Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Sommersession
14. Tagung
der 48. Amtsdauer

Session d'été
14e session
de la 48e législature

Sessione estiva
14a sessione
della 48a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2010

Sommersession

Session d'été

Sessione estiva

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXIII
Rednerliste	XLI
Verhandlungen des Nationalrates	589–1172
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	1173–1177
Impressum	1178
Abstimmungsprotokolle	Anhang
Abkürzungen	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXIII
Liste des orateurs	XLI
Délibérations du Conseil national	589–1172
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	1173–1177
Impressum	1178
Procès-verbaux de vote	Annexe
Abréviations	3e de couverture

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
CEg	CVP/EVP/glp-Fraktion
G	Grüne Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	Sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	Groupe du Parti bourgeois-démocratique
CEg	Groupe PDC/PEV/PVL
G	Groupe des Verts
RL	Groupe libéral-radical
S	Groupe socialiste
V	Groupe de l'Union démocratique du Centre
–	N'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KöB	Kommission für öffentliche Bauten
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CCP	Commission des constructions publiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (7)

10.008 Delegation bei der APF. Bericht 2009: 1123
10.024 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2009: 1123
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 984
10.9004 Ordnungsantrag: 1027
10.020 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht: 1123
10.029 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht: 590
10.204 Vereidigung: 589

Vorlagen des Bundesrates (45)

10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 812, 814, 830, 831, 971, 1034, 1066
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 814, 829
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 948, 1159
04.034 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Kostenbeteiligung: 1057
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1003, 1028, 1038, 1050
04.032 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit: 1056
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 590, 898, 1155
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 884, 903, 911, 1162
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 885, 903, 914, 1164
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 884, 903, 912, 1162
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 885, 903, 913, 1164
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 884, 902, 908, 1157
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 884, 902, 910, 1161
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 885, 904, 915, 1164
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 884, 902, 910, 1162
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 885, 903, 913, 1163
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 884, 903, 912, 1163
09.061 Energiegesetz. Änderung: 993, 1159
10.022 Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen. Beitritt: 996
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 760, 1160
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 952
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 865

Table des matières

Projets du Parlement (7)

10.029 Activités des délégations non permanentes. Rapport: 590
10.204 Assermentation: 589
10.008 Délégation auprès de l'APF. Rapport 2009: 1123
10.024 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2009: 1123
10.020 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport: 1123
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 984
10.9004 Motion d'ordre: 1027

Projets du Conseil fédéral (45)

10.022 Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. Adhésion: 996
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 952
10.007 Budget 2010. Supplément I: 738, 751
10.003 Compte d'Etat 2009: 738, 750
10.033 Constitutions cantonales (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Garantie: 850
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 718
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 850, 891, 1154
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 865
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 812, 814, 830, 831, 971, 1034, 1066
09.085 Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers: 1160
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 723, 848, 1161
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 884, 902, 908, 1157
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 884, 902, 910, 1161
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 885, 903, 913, 1163
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 885, 903, 913, 1164
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 884, 903, 912, 1163
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 884, 903, 911, 1162
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 885, 903, 914, 1164
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 884, 902, 910, 1162
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 885, 904, 915, 1164
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 884, 903, 912, 1162
09.090 Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne: 1161
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1052

09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1090, 1116
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 679, 708, 845, 897, 1158
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 599, 644
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1061, 1068, 1157
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 718
10.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichtes 2009: 788
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 791
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1116
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 850, 891, 1154
10.033 Kantonsverfassungen (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Gewährleistung: 850
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1052
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 891, 1156
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1: 1158
10.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht: 1059
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 854
09.064 Schifffahrt auf dem Langensee und dem Luganersee. Abkommen mit Italien: 995
08.073 Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative: 902
10.003 Staatsrechnung 2009: 738, 750
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 736, 1160
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 738, 751
09.085 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis: 1160
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 723, 848, 1161
09.090 Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft: 1161
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 814. 829
04.032 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter: 1056
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1003, 1028, 1038, 1050
04.034 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Participation aux coûts: 1057
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 891, 1156
09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1: 1158
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 590, 898, 1155
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 993, 1159
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 948, 1159
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 760, 1160
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 854
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1116
10.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport: 1059
09.064 Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie: 995
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 736, 1160
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1061, 1068, 1157
08.073 Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire: 902
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1090, 1116
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 679, 708, 845, 897, 1158
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 599, 644
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 791
10.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2009: 788

Parlamentarische Initiativen (23)

09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 862
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 755, 865
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 670
09.405 Parlamentarische Initiative Eichenberger-Walther Corina. Verbesserte Erkennung jugendlicher Straftäter bei der Armee-Rekrutierung: 1124
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 674
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 671
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 764

Initiatives parlementaires (23)

09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 862
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 755, 865
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 764
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 642, 1156
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 988, 1156
09.473 Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport: 1058, 1163
08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 670

08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 663
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 676
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 916
08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 665
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 860
09.473 Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr: 1058, 1163
07.470 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen: 662
01.461 Parlamentarische Initiative Müller-Hemmi Vreni. Eidgenössische Kommission für Menschenrechte: 1123
08.407 Parlamentarische Initiative Neirynck Jacques. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss: 1155
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 857
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 668
03.438 Parlamentarische Initiative Strahm Rudolf. SchKG. Verstärkter Schutz gegenüber Gläubigern: 1123
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 733
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 642, 1156
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 988, 1156
02.440 Parlamentarische Initiative Zanetti Roberto. SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen: 1154

09.405 Initiative parlementaire Eichenberger-Walther Corina. Mieux repérer les délinquants mineurs lors du recrutement pour l'armée: 1124
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 674
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 671
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 676
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 663
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 916
08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 665
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 860
07.470 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Défiscaliser les allocations pour enfants et formation professionnelle: 662
01.461 Initiative parlementaire Müller-Hemmi Vreni. Commission fédérale des droits de l'homme: 1123
08.407 Initiative parlementaire Neirynck Jacques. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse: 1155
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 857
08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 668
03.438 Initiative parlementaire Strahm Rudolf. LP. Protection renforcée contre les créanciers: 1123
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 733
02.440 Initiative parlementaire Zanetti Roberto. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés: 1154

Motionen (47)

10.3143 Motion Amherd Viola. Kinderprostitution eindämmen: 1128
10.3013 Motion APK-SR. Künftige Doppelbesteuerungsabkommen. Keine Amtshilfe bei illegal beschafften Daten: 915
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz: 758
10.3238 Motion Bourgeois Jacques. Schluss mit der Diskriminierung der inländischen Spirituosenproduktion: 1129
10.3224 Motion Cathomas Sep. Den Auswirkungen des Klimawandels rechtzeitig begegnen: 1130
08.3720 Motion de Buman Dominique. Abgeltung besonderer Leistungen der Eigentümerschaften von Baudenkmälern: 924
10.3302 Motion de Buman Dominique. Für echten Wettbewerb und tiefere Preise: 1130
10.3301 Motion de Buman Dominique. Kadermitglieder der Bundesverwaltung müssen die Amtssprachen beherrschen: 1129

Motions (47)

10.3143 Motion Amherd Viola. Mieux lutter contre la prostitution enfantine: 1128
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances: 758
10.3238 Motion Bourgeois Jacques. Abolition des discriminations de la production des spiritueux en Suisse: 1129
10.3224 Motion Cathomas Sep. Limiter à temps les conséquences du changement climatique: 1130
09.3975 Motion CCP-CN. Projets de construction cofinancés par la Confédération. Normes et procédures: 759
09.3726 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation: 997
09.3723 Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle: 998

10.3161 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Mehrwertsteuer. Kunstgegenstände sind keine Gebrauchtgegenstände: 1129
10.3033 Motion FDP-Liberale Fraktion. Affäre UBS/USA. Rechtsgrundlage für die Überwälzung sämtlicher Kosten an die UBS: 1128
10.3279 Motion FDP-Liberale Fraktion. Gegen Diskriminierung bei grenzüberschreitenden Dienstleistungserbringungen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens: 1129
10.3154 Motion FDP-Liberale Fraktion. Juristische Personen als Gesellschafter bei Kollektivgesellschaften: 1128
10.3155 Motion Fehr Jacqueline. Strategie zur Kinder- und Jugendgesundheit: 1127
10.3124 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Waldbewirtschaftung für das Klima statt masslose Reservatsziele: 1130
09.3029 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherstellen: 1088
10.3074 Motion Graber Jean-Pierre. Steuerverhandlungen mit dem Ausland. Die Abgeltungssteuer auf Erträgen aus in der Schweiz angelegtem ausländischem Kapital ist zu priorisieren: 1128
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926
10.3108 Motion Hodgers Antonio. Ausdehnung der Bundespräsidentschaft auf vier Jahre: 1128
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1000
09.3787 Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau: 999
08.3726 Motion Kaufmann Hans. AHV steuerfrei: 925
09.3975 Motion KöB-NR. Standards und Prozesse bei Bauvorhaben mit finanzieller Beteiligung des Bundes: 759
10.3169 Motion Kunz Josef. Keine Erhöhung der Keim- und Zellzahlen bei den Beanstandungswerten für Milch: 1129
10.3010 Motion KVF-SR. Güterverkehrsverlagerung. Für eine schrittweise Reduktion des alpenquerenden Schwerverkehrs: 1002
10.3231 Motion Markwalder Bär Christa. Unterstützung des Europäischen Jahr der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund: 1127
10.3212 Motion Müller Walter. Klare strategische Ausrichtung der Aussenpolitik: 1127
10.3181 Motion Nussbaumer Eric. Verbrauch von Erdgas als Treibstoff in der Gesamtenergiestatistik separat erfassen: 1130
10.3025 Motion Perrinjaquet Sylvie. Weiterbildung. Frauen werden zur Kasse gebeten: 1129
10.3276 Motion Riklin Kathy. Krankenversicherung. Nur noch eine Prämienregion pro Kanton: 1127
10.3284 Motion Rossini Stéphane. Transparenz in der Familienzulagenordnung: 1127
10.3346 Motion SiK-NR (10.027). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei VBS-Anlagen: 1122
10.3331 Motion Steiert Jean-François. Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung: 1128
10.3266 Motion Stump Doris. Smart Grid. Modernisierung der Stromnetze: 1131
10.3265 Motion Stump Doris. Swissgrid. Ausbau der Stromnetze im In- und Ausland: 1130
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Begrenzung der Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den sozialen Krankenversicherern: 968
10.3344 Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable: 997
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 756
10.3341 Motion CER-CN (09.026). Loi sur l'assistance administrative: 915
10.3366 Motion CER-CN (10.050). Révision des bases légales régissant la conclusion d'un traité international par le Conseil fédéral: 830
10.3352 Motion CER-CN (10.050). Too big to fail: 829
09.3019 Motion CER-CN. Réduire les risques pour la place financière suisse: 916
10.3013 Motion CPE-CE. Futures conventions de double imposition. Ne pas accorder l'entraide administrative lorsque les données ont été obtenues illégalement: 915
10.3346 Motion CPS-CN (10.027). Efficacité énergétique et énergies renouvelables au DDPS: 1122
10.3010 Motion CTT-CE. Transfert du transport de marchandises. Pour une réduction par étapes du trafic des poids lourds à travers les Alpes: 1002
08.3720 Motion de Buman Dominique. Indemnisation des prestations particulières fournies par les propriétaires de monuments historiques: 924
10.3301 Motion de Buman Dominique. Maîtrise de langues nationales officielles par les cadres de l'administration fédérale: 1129
10.3302 Motion de Buman Dominique. Pour une véritable concurrence et des prix plus bas: 1130
10.3161 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. TVA. Ne pas considérer les objets d'art comme des biens d'occasion: 1129
10.3155 Motion Fehr Jacqueline. Stratégie visant à promouvoir la santé des enfants et des jeunes: 1127
10.3124 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Remplacement des projets de réserves naturelles démesurées par une exploitation de la forêt respectueuse du climat: 1130
10.3074 Motion Graber Jean-Pierre. Privilégier l'impôt libératoire sur les revenus des capitaux étrangers déposés en Suisse dans nos négociations fiscales avec l'étranger: 1128
09.3029 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique Restaurer la confiance dans la place financière suisse: 1088
10.3279 Motion groupe libéral-radical. Accord sur la libre circulation des personnes. Halte à la discrimination frappant les services transfrontaliers: 1129
10.3033 Motion groupe libéral-radical. Affaire UBS/Etats-Unis. Instaurer une base légale permettant d'imputer tous les frais à UBS: 1128
10.3154 Motion groupe libéral-radical. Sociétés en nom collectif contractées par des personnes morales: 1128
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926
10.3108 Motion Hodgers Antonio. Durée de la présidence de la Confédération sur quatre ans: 1128
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1000
09.3787 Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation: 999
08.3726 Motion Kaufmann Hans. Exonérer les rentes AVS: 925

10.3344 Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung: 997
09.3726 Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren: 997
09.3723 Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei: 998
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Keine steuerliche Diskriminierung der familieninternen Kinderbetreuung: 927
10.3341 Motion WAK-NR (09.026). Amtshilfegesetz: 915
10.3366 Motion WAK-NR (10.050). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat: 830
10.3352 Motion WAK-NR (10.050). Too big to fail: 829
09.3019 Motion WAK-NR. Weniger Risiken für den Finanzmarkt: 916
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 756
10.3289 Motion Wobmann Walter. Strategie für Grosskraftwerke: 1131
10.3086 Motion Zemp Markus. Raumplanungsgesetz im Dienste einer produzierenden Landwirtschaft: 1130
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Verbot von Babyflaschen mit Bisphenol A: 967
10.3169 Motion Kunz Josef. Contestations concernant le nombre de germes et de cellules somatiques dans le lait. Pas de diminution des exigences: 1129
10.3231 Motion Markwalder Bär Christa. Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération: 1127
10.3212 Motion Müller Walter. Pour une stratégie claire en matière de politique extérieure: 1127
10.3181 Motion Nussbaumer Eric. Statistique globale de l'énergie. Présentation de l'utilisation du gaz naturel comme carburant dans un poste séparé: 1130
10.3025 Motion Perrinjaquet Sylvie. Formation continue. Les femmes paient de leur poche: 1129
10.3276 Motion Riklin Kathy. Primes de l'assurance-maladie. Une seule région par canton: 1127
10.3284 Motion Rossini Stéphane. Transparence du régime des allocations familiales: 1127
10.3331 Motion Steiert Jean-François. Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire: 1128
10.3266 Motion Stump Doris. Smart Grid. Modernisation des réseaux d'électricité: 1131
10.3265 Motion Stump Doris. Swissgrid. Développement des réseaux électriques en Suisse et à l'étranger: 1130
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Assurance-maladie sociale. Plafonnement des salaires et des indemnités versés aux cadres et aux membres des conseils d'administration: 968
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Pas de discrimination fiscale des familles assurant elles-mêmes la garde de leurs enfants: 927
10.3289 Motion Wobmann Walter. Stratégie pour les grandes centrales électriques: 1131
10.3086 Motion Zemp Markus. La loi sur l'aménagement du territoire au service d'une agriculture productive: 1130
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Interdiction des biberons au bisphénol A: 967

Postulate (23)

10.3162 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Neuer Religionsartikel in der Bundesverfassung: 1132
10.3333 Postulat Barthassat Luc. Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben. Zuständigkeit des Bundes: 1132
10.3080 Postulat Chopard-Acklin Max. Fotovoltaik-Forschung. Stärkung und Abstimmung auf Industriebedürfnisse: 1134
10.3308 Postulat Egger-Wyss Esther. Finanzierung von Aus- und Weiterbildungskosten und Pflegefinanzierung: 1134
10.3076 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Bundesgesetz über die Risikokapitalgesellschaften. Wie weiter?: 1133
10.3350 Postulat FK-NR (10.007). Kosten der Verteilung von Jodtabletten: 755
10.3156 Postulat Fraktion CVP/EVP/glp. Abbau unnötiger Bürokratie in der Landwirtschaft: 1133
10.3137 Postulat Grin Jean-Pierre. Zunahme der ambulanten Chirurgie. Aufteilung der Kosten: 1131
10.3128 Postulat Heim Bea. Attraktivität der Krankenpflege-Ausbildung: 1133
10.3127 Postulat Heim Bea. Sicherung der Alterspflege: 1133

Postulats (23)

10.3162 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Adopter un nouvel article constitutionnel sur les religions: 1132
10.3333 Postulat Barthassat Luc. Compétence fédérale en matière de conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale: 1132
10.3350 Postulat CdF-CN (10.007). Coûts de la distribution de comprimés d'iode: 755
10.3080 Postulat Chopard-Acklin Max. Renforcement de la recherche dans le domaine de l'énergie photovoltaïque. Coordination avec les besoins de l'industrie: 1134
09.3976 Postulat CSSS-CN. Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles: 966
10.3308 Postulat Egger-Wyss Esther. Financement des frais de formation et de formation continue et financement des soins: 1134
10.3076 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Loi fédérale sur les sociétés de capital-risque. Quelle suite?: 1133
10.3137 Postulat Grin Jean-Pierre. Chirurgie ambulatoire en augmentation. Répartition des coûts: 1131
10.3156 Postulat groupe PDC/PEV/PVL. Elimination de barrières administratives dans l'agriculture: 1133
10.3128 Postulat Heim Bea. Attractivité de la formation en soins infirmiers: 1133

10.3327 Postulat Humbel Ruth. Umsetzung der E-Health-Strategie: 1131
10.3049 Postulat Kiener Nellen Margret. Bericht zur Vermeidung künftiger Finanzmarktkrisen: 1132
10.3092 Postulat Lustenberger Ruedi. Zukünftige Unterstützung der bäuerlichen Kälbermastbetriebe: 1133
10.3045 Postulat Malama Peter. Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen: 1132
10.3018 Postulat Malama Peter. Umfassender Bericht zu den Muslimen in der Schweiz: 1132
10.3073 Postulat Meier-Schatz Lucrezia. Generationenpolitik. Bericht: 1131
10.3332 Postulat Moret Isabelle. Analyse einer allfälligen gesetzlichen Regelung von Trusts in der Schweiz: 1132
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Auswirkungen des Vaterschaftsurlaubs: 967
10.3057 Postulat Parmelin Guy. BVG-Umwandlungssatz. Weiteres Vorgehen: 1131
10.3325 Postulat Schmidt Roberto. Prioritäre Verlagerung der Gefahrengut-Transporte von der Strasse auf die Schiene: 1134
09.3976 Postulat SGK-NR. Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherungen: 966
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern: 969
10.3298 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bildungsgutscheine für Wiedereinsteigerinnen und -einsteiger mit tiefem und mittlerem Einkommen: 1133
10.3127 Postulat Heim Bea. Personnes âgées. Garantie des soins: 1133
10.3327 Postulat Humbel Ruth. Mise en oeuvre de la stratégie en matière de cybersanté: 1131
10.3049 Postulat Kiener Nellen Margret. Rapport exposant les mesures propres à éviter de nouvelles crises financières: 1132
10.3092 Postulat Lustenberger Ruedi. Futur soutien des exploitations paysannes qui engraissent des veaux: 1133
10.3018 Postulat Malama Peter. Rapport complet sur les musulmans de Suisse: 1132
10.3045 Postulat Malama Peter. Sécurité intérieure. Clarification des compétences: 1132
10.3073 Postulat Meier-Schatz Lucrezia. Politique des générations. Rapport: 1131
10.3332 Postulat Moret Isabelle. Analyse sur l'éventuelle création d'une législation suisse sur les trusts: 1132
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Effets du congé-paternité: 967
10.3057 Postulat Parmelin Guy. Taux de conversion LPP. Suite de l'épisode: 1131
10.3325 Postulat Schmidt Roberto. Transfert de la route au rail. Donner la priorité au transport de marchandises dangereuses: 1134
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration: 969
10.3298 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bons de formation pour les personnes aux revenus faibles à moyens qui réintègrent la vie active: 1133

Interpellationen (116)

10.3171 Interpellation Amherd Viola. Neat. BLS-Konzeptstudie zum Vollausbau des Lötschberg-Basistunnels: 1142
10.3220 Interpellation Amstutz Adrian. Beschleunigung der Konzessions- und Bewilligungsverfahren für Wasserkraftanlagen: 1142
10.3101 Interpellation Aubert Josiane. Anerkennung der Ergonomen und Betriebskrankenschwestern als Sicherheitsspezialisten: 1135
10.3087 Interpellation Aubert Josiane. Bundesverwaltung. Vertretung von Frauen und Männern und sprachlichen Minderheiten: 1149
10.3309 Interpellation Baader Caspar. Betrieb der Transitgasleitung Rodersdorf-Lostorf durch die Transitgas AG: 1153
10.3117 Interpellation Baettig Dominique. Ehemalige feindliche Kämpfer aus Guantanamo. Finanzierung der Integration zweier Uiguren: 1147
10.3084 Interpellation Baettig Dominique. Gelten die Bestimmungen des Codex alimentarius seit 1. Januar 2010 in der Schweiz?: 1135
10.3229 Interpellation Baettig Dominique. Grippeschutzimpfung (H1N1). Information über mögliche Nebenwirkungen und Langzeitprognosen: 1146
10.3060 Interpellation Baettig Dominique. H18 Delémont-Basel. Stand der Arbeiten: 1141
10.3119 Interpellation Baettig Dominique. Inflationäre Verwendung von englischen Wörtern und Anglizismen: 1143
10.3216 Interpellation Baettig Dominique. Kleine Kapitalflucht mit grosser Wirkung?: 1138

Interpellations (116)

10.3171 Interpellation Amherd Viola. NLFA. Etude conceptuelle du BLS. Construction complète du tunnel de base du Lötschberg: 1142
10.3220 Interpellation Amstutz Adrian. Accélération des procédures de concession et d'autorisation des centrales hydrauliques: 1142
10.3087 Interpellation Aubert Josiane. Administration fédérale. Femmes et hommes et minorités linguistiques: 1149
10.3101 Interpellation Aubert Josiane. Reconnaître les ergonomes et les infirmières de santé au travail comme spécialistes de la sécurité: 1135
10.3309 Interpellation Baader Caspar. Exploitation du gazoduc de transit Rodersdorf-Lostorf par Transitgas SA: 1153
10.3225 Interpellation Baettig Dominique. Fermeture du Haras national d'Avenches. Symbole désastreux pour les espèces indigènes: 1139
10.3117 Interpellation Baettig Dominique. Financement relatif à l'insertion des deux ex-ennemis combattants ouïgours de Guantanamo: 1147
10.3229 Interpellation Baettig Dominique. Grippe A(H1N1). Documenter les éventuels effets secondaires des vaccins sur le long terme: 1146
10.3060 Interpellation Baettig Dominique. H18 Delémont-Bâle. Etat des travaux: 1141
10.3119 Interpellation Baettig Dominique. Inflation de termes anglais et d'anglicismes: 1143
10.3216 Interpellation Baettig Dominique. Petites fuites de capitaux avec grandes conséquences?: 1138
10.3084 Interpellation Baettig Dominique. Reprise par la Suisse des acquis du Codex alimentarius dès le 1er janvier 2010?: 1135

10.3225 Interpellation Baettig Dominique. Schliessung des Nationalgestüts Avenches. Katastrophales Zeichen für die einheimischen Arten: 1139
10.3144 Interpellation Barthassat Luc. Kinderrechte in der Türkei: 1144
10.3273 Interpellation Baumann J. Alexander. Was unternimmt das EJPD gegen falsch deklarierte Nationalitätsangaben bei Einbürgerungen?: 1148
10.3295 Interpellation Bigger Elmar. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Hochspannungsleitungen: 1143
10.3120 Interpellation Bortoluzzi Toni. EU-Gesundheitsabkommen. Auswirkungen auf inländische Tabakindustrie: 1145
10.3239 Interpellation Bourgeois Jacques. Osteopathie. Klare und europakompatible Rahmenbedingungen: 1136
10.3050 Interpellation Cathomas Sep. Ausnahmebewilligungen für die Durchfahrt durch Strassentunnels mit gefährlichen Gütern: 1141
10.3030 Interpellation Caviezel Tarzisius. Formularkrieg bei kleinen Krankenversicherern: 1135
10.3148 Interpellation Egger-Wyss Esther. Missbrauch der EO. Mutterschaftsversicherung: 1135
10.3147 Interpellation Egger-Wyss Esther. Umgehung des Tarifschutzes durch Zuschläge privater Spitex-Organisationen: 1135
10.3226 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Verwirrliche und bedenkliche Aussagen des Chefs der Armee: 1138
10.3213 Interpellation Engelberger Edi. Bildungssteuerung ohne Einbezug der Sozialpartner: 1151
10.3078 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Graumarkt für Tickets für Konzert- und Sportveranstaltungen: 1147
10.3077 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Lehrgang «Basisbildung Kinderbetreuung»: 1147
10.3210 Interpellation Favre Charles. Zulassungsstopp für Ärztinnen und Ärzte. Bilanz und weiteres Vorgehen: 1136
10.3194 Interpellation Favre Laurent. Verteilung der Fördergelder für erneuerbare Energien: 1142
10.3100 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Will der Bundesrat vermehrt Staatssekretäre einsetzen?: 1137
10.3043 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Bahnlinie Zürich-Stuttgart: 1151
10.3044 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Deutscher Atommüll in die Schweiz?: 1141
10.3042 Interpellation Fehr Hans-Jürg. SDA-Monopol erfordert neue Strategie: 1153
10.3023 Interpellation Fiala Doris. Völkerrecht statt staatliches Faustrecht. Klage gegen Deutschland: 1149
10.3182 Interpellation Fluri Kurt. Leistungserbringung in Querschnittbereichen des VBS: 1138
10.3186 Interpellation Fluri Kurt. US Foreign Account Tax Compliance Act. Auswirkungen auf den Finanzmarkt Schweiz: 1138
10.3028 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Bankdatenklau. Massnahmen des Bundesrates zur Durchsetzung des Rechtsstaates: 1149
10.3029 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fastweb-Skandal. Information des zuständigen Bundesrates beim Kauf?: 1151
10.3191 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mögliche Massnahmen im Zusammenhang mit der Problematik des «too big to fail»: 1149
10.3144 Interpellation Barthassat Luc. Droits de l'enfant en Turquie: 1144
10.3273 Interpellation Baumann J. Alexander. Fausses déclarations de nationalité lors de naturalisations. Que fait le DFJP?: 1148
10.3295 Interpellation Bigger Elmar. Accélération des procédures d'autorisation pour les lignes à haute tension: 1143
10.3120 Interpellation Bortoluzzi Toni. Accord avec l'UE en matière de santé publique. Effets sur l'industrie du tabac: 1145
10.3239 Interpellation Bourgeois Jacques. Ostéopathie. Conditions-cadres claires et eurocompatibles: 1136
10.3050 Interpellation Cathomas Sep. Dérogations pour la traversée de tunnels routiers avec des marchandises dangereuses: 1141
10.3030 Interpellation Caviezel Tarzisius. Bureaucratie affectant les petits assureurs-maladie: 1135
10.3148 Interpellation Egger-Wyss Esther. APG et assurance-maternité. Abus: 1135
10.3147 Interpellation Egger-Wyss Esther. Services d'aide et de soins à domicile. Suppléments non conformes aux tarifs: 1135
10.3226 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Propos confus et préoccupants tenus par le chef de l'armée: 1138
10.3213 Interpellation Engelberger Edi. Pilotage de la formation sans participation des partenaires sociaux: 1151
10.3078 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Concerts et manifestations sportives. Marché gris des billets: 1147
10.3077 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Formation de base dans le domaine de la prise en charge extrafamiliale d'enfants: 1147
10.3210 Interpellation Favre Charles. Bilan et futur de la limitation de l'admission à pratiquer des médecins: 1136
10.3194 Interpellation Favre Laurent. Répartition des subventions pour les énergies renouvelables: 1142
10.3044 Interpellation Fehr Hans-Jürg. La Suisse, poubelle atomique de l'Allemagne?: 1141
10.3042 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Le monopole de l'ATS requiert une nouvelle stratégie: 1153
10.3043 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Ligne de train Zurich-Stuttgart: 1151
10.3023 Interpellation Fiala Doris. Appliquer le droit international plutôt que le droit du plus fort. Plainte contre l'Allemagne: 1149
10.3186 Interpellation Fluri Kurt. Adoption par les Etats-Unis du Foreign Account Tax Compliance Act. Quelles incidences pour la place financière suisse?: 1138
10.3182 Interpellation Fluri Kurt. Fourniture de prestations dans les domaines transversaux du DDPS: 1138
10.3163 Interpellation Freysinger Oskar. Statistiques dans le domaine de la procréation médicalement assistée: 1145
10.3166 Interpellation Freysinger Oskar. Zones d'ombre autour du vaccin contre le cancer du col de l'utérus: 1145
10.3063 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Le vol avec effraction n'est pas une infraction mineure: 1137
10.3314 Interpellation Germanier Jean-René. Genève. Accès au marché des taxis en provenance d'autres cantons: 1140
10.3315 Interpellation Germanier Jean-René. Nouvelle réglementation en matière de sécurité routière: 1153

10.3192 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verantwortlichkeiten und Konsequenzen im Fall Sudaro: 1148
10.3166 Interpellation Freysinger Oskar. Grauzone rund um die Impfung gegen Gebärmutterhalskrebs: 1145
10.3163 Interpellation Freysinger Oskar. Statistiken im Bereich der Fortpflanzungsmedizin: 1145
10.3063 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Einbruchdiebstahl ist kein Kavaliersdelikt: 1137
10.3314 Interpellation Germanier Jean-René. Genf. Zugang für Taxis aus anderen Kantonen: 1140
10.3315 Interpellation Germanier Jean-René. Neue Regelungen bezüglich Sicherheit im Strassenverkehr: 1153
10.3116 Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienst im Gotthardtunnel: 1142
10.3114 Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienste auf Tessiner Autobahnen: 1152
10.3115 Interpellation Giezendanner Ulrich. Zulassung von privaten Unternehmen für SDR/ADR-Prüfungen: 1141
10.3104 Interpellation Gilli Yvonne. Sexuelle und reproduktive Gesundheit der Frau in der Schweiz. Eine Privatsache?: 1135
09.4131 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Wo bleibt der Service public im Gesundheitswesen?: 1134
10.3296 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Käsekonsum in der Schweiz 2009: 1140
10.3058 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Schweizerisches Nationalgestüt und Zukunft der Pferdezucht in der Schweiz: 1150
10.3021 Interpellation Graber Jean-Pierre. Gründe für die Arbeitslosigkeit, Beschäftigungsentwicklung, Migrations- und Europapolitik: 1150
10.3105 Interpellation Graber Jean-Pierre. Steigende Gesundheitskosten: 1144
10.3152 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrika. Wann gibt es ein Transitabkommen?: 1137
10.3202 Interpellation Grin Jean-Pierre. Agrarpolitik, FHAL und Sparpaket: 1139
10.3272 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ausbau des Zubringers zur Autobahn A9 zwischen Vallorbe und Orbe auf vier Spuren: 1153
10.3041 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kindersitze in Fahrzeugen: 1140
10.3059 Interpellation Grin Jean-Pierre. Nicht das Schweizerische Nationalgestüt opfern: 1139
10.3247 Interpellation Grin Jean-Pierre. Pauschalabzug der Pendlerkosten bei der Erhebung der Quellensteuer: 1139
10.3027 Interpellation grüne Fraktion. Eine neue Strategie für den Finanzplatz: 1149
10.3126 Interpellation Heim Bea. Pflegefinanzierung und Ausbildung: 1145
10.3096 Interpellation Heim Bea. Stärkung der Patientensicherheit auch unter dem Regime der DRG. Vereinheitlichung des Daten-Settings: 1144
09.4079 Interpellation Humbel Ruth. Pandemiemanagement und Konsequenzen für die Zukunft: 1134
10.3310 Interpellation Kiener Nellen Margret. Engere Zügel für die Kreditkartenfirmen in der Finanzkrise: 1138
10.3313 Interpellation Kiener Nellen Margret. Gelten Kostentransparenz und Kosteneffizienz auch für die Protonentherapie am Paul-Scherrer-Institut?: 1146
10.3115 Interpellation Giezendanner Ulrich. Autoriser les entreprises privées à effectuer des contrôles SDR/ADR: 1141
10.3114 Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de dépannage et de remorquage sur les autoroutes tessinoises: 1152
10.3116 Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de remorquage et de dépannage dans le tunnel du Gothard: 1142
10.3104 Interpellation Gilli Yvonne. Sexualité féminine et procréation. Une affaire privée?: 1135
09.4131 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Garantir le service public dans le domaine de la santé: 1134
10.3296 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Consommation 2009 de fromage en Suisse: 1140
10.3058 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Haras national suisse et avenir de la race équine en Suisse: 1150
10.3021 Interpellation Graber Jean-Pierre. Causes du chômage, évolution de l'emploi, politiques migratoire et européenne: 1150
10.3105 Interpellation Graber Jean-Pierre. Hausse des coûts du système de santé: 1144
10.3152 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrique. A quand un accord de transit?: 1137
10.3272 Interpellation Grin Jean-Pierre. Création d'une quatrième piste sur la semi-autoroute A9 entre Vallorbe et Orbe: 1153
10.3247 Interpellation Grin Jean-Pierre. Déduction forfaitaire des frais de déplacement dans la perception de l'impôt à la source: 1139
10.3059 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ne pas sacrifier le Haras national suisse: 1139
10.3202 Interpellation Grin Jean-Pierre. Politique agricole, ALEA et programme d'économies: 1139
10.3041 Interpellation Grin Jean-Pierre. Sièges auto pour préados: 1140
10.3192 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Affaire Sudaro. Responsabilités et conséquences: 1148
10.3029 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Fastweb. Le conseiller fédéral compétent était-il informé?: 1151
10.3191 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Mesures envisageables pour contrer le problème des établissements trop gros pour faire faillite: 1149
10.3028 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Vol de données bancaires. Instaurer des mesures visant au respect de l'Etat de droit: 1149
10.3027 Interpellation groupe des Verts. Nouvelle stratégie en matière de place financière: 1149
10.3100 Interpellation groupe libéral-radical. Le Conseil fédéral entend-il instituer un plus grand nombre de secrétaires d'Etat?: 1137
10.3126 Interpellation Heim Bea. Financement des soins et formation: 1145
10.3096 Interpellation Heim Bea. Forfaits DRG. Renforcer la sécurité des patients en uniformisant les indicateurs: 1144
09.4079 Interpellation Humbel Ruth. Gestion de la pandémie et conséquences pour l'avenir: 1134
10.3310 Interpellation Kiener Nellen Margret. Crise financière. Mieux encadrer les pratiques des établissements émetteurs de cartes de crédit: 1138
10.3311 Interpellation Kiener Nellen Margret. Dégradation notable de la morale fiscale: 1150
10.3313 Interpellation Kiener Nellen Margret. La transparence et l'efficience des coûts s'appliquent-elles aussi à l'unité de protonthérapie de l'Institut Paul Scherrer?: 1146

10.3311 Interpellation Kiener Nellen Margret. Signifikante Verschlechterung der Steuermoral: 1150
10.3234 Interpellation Killer Hans. Belagsschäden auf der Autobahn A1: 1142
10.3235 Interpellation Killer Hans. Sichere Stromversorgung: 1143
10.3088 Interpellation Lachenmeier-Thüring Anita. Strategie zur Strasseninfrastruktur. Kapazitätserweiterung durch Temporeduktion: 1141
10.3168 Interpellation Lang Josef. Run auf afrikanischen Boden: 1144
10.3227 Interpellation Lumengo Ricardo. Dublin-Abkommen und Ausschaffung einer Familie: 1147
10.3020 Interpellation Lumengo Ricardo. Dürfen Kinder von abgewiesenen Asylsuchenden nicht zur Schule gehen?: 1146
09.4085 Interpellation Lumengo Ricardo. Langfristige Finanzplatz-Strategie. Doppelbesteuerungsabkommen, automatischer Informationsaustausch und Bankgeheimnis: 1148
10.3208 Interpellation Lustenberger Ruedi. Decharge für die ehemaligen UBS-Verantwortlichen: 1150
10.3052 Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-Papiers mit AHV-Ausweis: 1144
10.3046 Interpellation Malama Peter. Finanzierung der ausländischen Studierenden. Eine Bundesaufgabe: 1144
10.3102 Interpellation Malama Peter. SRG. Ausbau in Zürich, Abbau in Basel: 1151
10.3291 Interpellation Malama Peter. Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung: 1137
10.3292 Interpellation Malama Peter. Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung durch die Kantone: 1137
10.3293 Interpellation Malama Peter. Unsägliche Aussagen des Armeechefs über neue Dienstmodelle: 1148
10.3274 Interpellation Moret Isabelle. Ausländerrecht und Bettelei: 1148
10.3297 Interpellation Müller Geri. Israel erfüllt die OECD-Kriterien nicht: 1151
10.3278 Interpellation Müller Philipp. Europaweite Migrations- und Asylpolitik: 1138
10.3223 Interpellation Müller Walter. Stand der Umsetzung der Motion 05.3154 «Mehr Wettbewerb bei der Beschaffung von IV-Hilfsmitteln»: 1146
10.3228 Interpellation Müller Walter. Vorschriften und Auflagen für die Landwirtschaft: 1151
10.3125 Interpellation Nidegger Yves. Mehrwertsteuer. Einseitige Grosszügigkeit der Schweiz gegenüber EU-Taxis: 1149
10.3153 Interpellation Nordmann Roger. Kartellvereinbarung im Elektrizitätsmarkt: 1152
10.3122 Interpellation Parmelin Guy. Diskriminierung im Elektrizitätsmarkt: 1142
10.3121 Interpellation Parmelin Guy. Erneuerbare Energien und Kernenergie. Wo ist die Wahrheit?: 1152
10.3170 Interpellation Parmelin Guy. Gefahren der Medikamentenfälschung und des Medikamentenschmuggels: 1145
10.3201 Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Schon nach drei Jahren gescheitert?: 1134
10.3236 Interpellation Pfister Theophil. Qualitätssicherung in der Führung von Fachhochschulen: 1139
10.3036 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Umweltflüchtlinge: 1147
10.3140 Interpellation Reymond André. Grüne Schadstoffplakette, blaue Vignette. Quo vadis?: 1152
10.3139 Interpellation Reymond André. Wahrnehmung und Vertretung der US-Interessen auf Kuba: 1143
10.3235 Interpellation Killer Hans. Garantir l'approvisionnement en électricité: 1143
10.3234 Interpellation Killer Hans. Revêtement abîmé sur l'autoroute A1: 1142
10.3088 Interpellation Lachenmeier-Thüring Anita. Stratégie de gestion des infrastructures routières. Accroissement des capacités au moyen d'une réduction de la vitesse: 1141
10.3168 Interpellation Lang Josef. Ruée sur les terres africaines: 1144
10.3227 Interpellation Lumengo Ricardo. Accords de Dublin et renvoi d'une famille: 1147
10.3020 Interpellation Lumengo Ricardo. Les enfants des requérants d'asile déboutés sont-ils exclus de la scolarisation?: 1146
09.4085 Interpellation Lumengo Ricardo. Place financière suisse. Pour une stratégie à long terme en matière de conventions de double imposition, d'échange d'informations et de secret bancaire: 1148
10.3208 Interpellation Lustenberger Ruedi. Anciens dirigeants de l'UBS. On passe l'éponge?: 1150
10.3052 Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-papiers titulaires d'une carte AVS: 1144
10.3046 Interpellation Malama Peter. Financement des étudiants étrangers. Une tâche fédérale: 1144
10.3291 Interpellation Malama Peter. Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier: 1137
10.3292 Interpellation Malama Peter. Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier par les cantons: 1137
10.3293 Interpellation Malama Peter. Propos maladroits du chef de l'armée concernant de nouveaux modèles de service militaire: 1148
10.3102 Interpellation Malama Peter. SSR. Agrandissement à Zurich, redimensionnement à Bâle: 1151
10.3274 Interpellation Moret Isabelle. Droit des étrangers et mendicité: 1148
10.3297 Interpellation Müller Geri. Israël ne remplit pas les critères de l'OCDE: 1151
10.3278 Interpellation Müller Philipp. Politique européenne en matière d'asile et de migration: 1138
10.3223 Interpellation Müller Walter. Mise en oeuvre de la motion 05.3154 «Moyens auxiliaires AI. Pour une concurrence accrue»: 1146
10.3228 Interpellation Müller Walter. Prescriptions et réglementations dans l'agriculture: 1151
10.3125 Interpellation Nidegger Yves. TVA. Générosité unilatérale de la Suisse envers les taxis de l'UE: 1149
10.3153 Interpellation Nordmann Roger. Entente cartellaire dans la production d'électricité nucléaire: 1152
10.3170 Interpellation Parmelin Guy. Danger de la contrefaçon et du trafic des médicaments: 1145
10.3122 Interpellation Parmelin Guy. Discrimination de l'électricité: 1142
10.3121 Interpellation Parmelin Guy. Energies renouvelables et nucléaires. Où est la vérité?: 1152
10.3201 Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Un échec après trois ans seulement?: 1134
10.3236 Interpellation Pfister Theophil. Une direction de qualité pour les hautes écoles spécialisées: 1139
10.3036 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Réfugiés environnementaux: 1147
10.3139 Interpellation Reymond André. Défense et représentation des intérêts des Etats-Unis à Cuba: 1143

10.3103 Interpellation Rickli Natalie Simone. Haftstrafe im Herkunftsland verbüssen: 1147
10.3241 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Offene Fragen und Preissenkung von Domainnamen: 1153
10.3211 Interpellation Riklin Kathy. Rahmenabkommen mit der EU versus EWR: 1150
10.3032 Interpellation Rime Jean-François. Ökologische Kriterien für Holzkäufe (2): 1140
10.3244 Interpellation Robbiani Meinrado. Wie weiter bei den Sozialversicherungen?: 1136
10.3281 Interpellation Rossini Stéphane. Neuorganisation der Notrufnummer 112: 1143
10.3085 Interpellation Rutschmann Hans. Staatliche Forschung und Subventionen bei der Stromproduktion: 1141
10.3299 Interpellation Schenker Silvia. Tagesschulen und schulergänzende Betreuung. Lässt der Bund die Familien im Stich?: 1146
10.3222 Interpellation Schlüer Ulrich. Armee XXI. Wer ist verantwortlich für die gravierenden Mängel?: 1148
10.3221 Interpellation Schlüer Ulrich. Aufwand für den Klimagipfel von Kopenhagen: 1152
10.3151 Interpellation Simoneschi-Cortesi Chiara. Lohngleichheit. Das Werkzeug Salarium des BFS: 1145
10.3246 Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento oder Aufarbeitung in der katholischen Kirche in Zusammenhang mit sexuellem Missbrauch: 1153
10.3312 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie soll mit Waren aus den israelischen Siedlungen in Palästina umgegangen werden?: 1150
10.3184 Interpellation Stahl Jürg. Informationskampagne über das Gesundheitswesen und die Kostenentwicklung in der Krankenversicherung im Hinblick auf die Bekanntgabe der Prämien: 1136
10.3183 Interpellation Stahl Jürg. Übertriebene Alterslimite bei Kindersitzen: 1152
10.3218 Interpellation Stöckli Hans. Kriterien für die Auswahl der neuen Nationalen Forschungsprogramme: 1136
10.3300 Interpellation Stump Doris. Kindesschutz bei häuslicher Gewalt: 1137
09.4267 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Änderung der Grenzen eines BLN-Gebietes im Kanton Waadt. Ein Präzedenzfall?: 1140
10.3270 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Naturwissenschaftliche Ausbildungen. Eine Förderpolitik ist dringend nötig: 1136
09.4168 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Netzwerk der Smaragd-Schutzgebiete. Verfahren zur Bestimmung und Sicherung der Glaubwürdigkeit: 1140
10.3146 Interpellation Walter Hansjörg. Import von gewürztem Fleisch: 1139
10.3288 Interpellation Weibel Thomas. Energieeffizienz stärken: 1143

10.3140 Interpellation Reymond André. Macaron vert antipollution, vignette bleue. Quo vadis?: 1152
10.3103 Interpellation Rickli Natalie Simone. Les étrangers doivent purger leur peine dans leur pays d'origine: 1147
10.3241 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Questions en suspens et baisse de prix pour les noms de domaines: 1153
10.3211 Interpellation Riklin Kathy. Accord-cadre avec l'UE ou Espace économique européen?: 1150
10.3032 Interpellation Rime Jean-François. Critères écologiques pour les achats de bois (2): 1140
10.3244 Interpellation Robbiani Meinrado. Assurances sociales. Que faire?: 1136
10.3281 Interpellation Rossini Stéphane. Regroupement des appels d'urgence 112: 1143
10.3085 Interpellation Rutschmann Hans. Recherches publiques et subventions pour la production d'électricité: 1141
10.3299 Interpellation Schenker Silvia. Ecoles à horaire continu et accueil parascolaire. La Confédération laisse-t-elle tomber les familles?: 1146
10.3221 Interpellation Schlüer Ulrich. Dépenses effectuées dans le cadre du sommet de Copenhague sur les changements climatiques: 1152
10.3222 Interpellation Schlüer Ulrich. Qui est responsable des graves défaillances d'Armée XXI?: 1148
10.3151 Interpellation Simoneschi-Cortesi Chiara. Egalité des salaires. Outil Salarium de l'OFS: 1145
10.3246 Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento de l'Eglise catholique en matière d'abus sexuels: 1153
10.3312 Interpellation Sommaruga Carlo. Quel traitement pour les produits venant des colonies de peuplement israéliennes en Palestine?: 1150
10.3184 Interpellation Stahl Jürg. Campagne d'information sur le monde de la santé et ses acteurs dans la perspective de l'annonce des primes: 1136
10.3183 Interpellation Stahl Jürg. Sièges pour enfants. Limite d'âge trop élevée: 1152
10.3218 Interpellation Stöckli Hans. Critères pour le choix des nouveaux programmes nationaux de recherche: 1136
10.3300 Interpellation Stump Doris. Protection des enfants contre les violences domestiques: 1137
09.4168 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Désignation des sites protégés Emeraude. Procédure et garanties de crédibilité: 1140
09.4267 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Modification du périmètre d'un site IFP dans le canton de Vaud. Un précédent?: 1140
10.3270 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Urgence d'une politique de promotion des formations scientifiques: 1136
10.3146 Interpellation Walter Hansjörg. Importation de viande assaisonnée: 1139
10.3288 Interpellation Weibel Thomas. Renforcer l'efficacité énergétique: 1143

Fragestunde (167)

10.5330 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Bienensterben: 942
10.5241 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Anhörungsverfahren zum Entwurf des Armeeberichtes 2010: 780
10.5325 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Bericht über missbräuchliche Abrechnung von geleisteten Zivilschutztagen: 947

Heure des questions (167)

10.5330 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Décimation du cheptel apicole: 942
10.5241 Heure des questions. Question Allemann Evi. Audition sur le projet de rapport 2010 sur l'armée: 780
10.5242 Heure des questions. Question Allemann Evi. Droits de survol de la compagnie Swiss en Russie: 786

10.5326 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Rechtswidriges Anhörungsverfahren zum Armeebericht: 936
10.5242 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Überflugrechte der Swiss für Russland: 786
10.5316 Fragestunde. Frage Aubert Josiane. 14. Juni. Frauen in der Bundesverwaltung: 940
10.5315 Fragestunde. Frage Aubert Josiane. 14. Juni. Lohngleichheit: 947
10.5261 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Blockade des Gaza-Streifens. Wie steht es mit der humanitären Tradition unseres Landes?: 788
10.5226 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Guerilla bei Ausschaffung. Welche Lösungen?: 776
10.5337 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Integrationsprobleme von Afrikanern in der Schweiz?: 933
10.5336 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Interessenkonflikt beim Bundesamt für Migration: 933
10.5290 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Kindersitze. Neue Bestimmungen: 943
10.5302 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Max Göldi. Bald 700 Tage in Haft: 945
10.5225 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Wie geht es den Uiguren?: 776
10.5197 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Arbeit der gemischten Ausschüsse zu den bilateralen Verträgen zwischen der Schweiz und der EU. Jährliche Berichterstattung ans Parlament: 786
10.5204 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Ist der Bundesrat bereit, der Bevölkerung um den Flughafen Zürich die garantierten sieben Stunden Nachtruhe zu gewähren?: 784
10.5327 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Nimmt der Bundesrat Umweltverbände und NGO in die offizielle Liste der Vernehmlassungsteilnehmer auf?: 945
10.5186 Fragestunde. Frage Barthassat Luc. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (1): 774
10.5301 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Bundesanwalt Beyeler und Offizialdelikt in Sachen Ramos: 931
10.5247 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5202 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Anwendung des Gesetzes über die Verfolgung von Zuwiderhandlungen im Lebensmittelbereich: 772
10.5215 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. EU-Gesetz gleich CH-Gesetz?: 785
10.5216 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. Frauenförderung in der Bundesverwaltung: 781
10.5217 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. Schweizer Botschaft in Jerusalem: 787
10.5323 Fragestunde. Frage Büchler Jakob. Internetkriminalität: 940
10.5309 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. 14. Juni. Bankgeheimnis und Lohngeheimnis: 946
10.5238 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (3): 782
10.5346 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Solarium und Hautkrebs. Gedenkt der Bund zu handeln?: 948
10.5244 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (1): 783
10.5245 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (2): 783

10.5326 Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur l'armée. Procédure de consultation non conforme: 936
10.5325 Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur les irrégularités dans le décompte des jours de service effectués pour la protection civile: 947
10.5315 Heure des questions. Question Aubert Josiane. 14 juin. Egalité salariale: 947
10.5316 Heure des questions. Question Aubert Josiane. 14 juin. Femmes dans l'administration fédérale: 940
10.5261 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Blocus de Gaza. Et la tradition humanitaire de notre pays?: 788
10.5225 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Comment se portent les Ouïgours?: 776
10.5336 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conflits d'intérêts à l'Office fédéral des migrations: 933
10.5226 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Guérilla lors de renvois. Quelles solutions?: 776
10.5302 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Max Göldi. Bientôt 700 jours en prison: 945
10.5337 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Problème d'intégration des Africains en Suisse?: 933
10.5290 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Sièges d'enfants. Nouvelle réglementation: 943
10.5204 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Le Conseil fédéral est-il disposé à accorder ses sept heures de repos nocturne à la population habitant autour de l'aéroport de Zurich?: 784
10.5327 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Procédures de consultation. Quid de la participation des associations de défense de l'environnement et autres ONG?: 945
10.5197 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Rapport annuel sur les activités des comités mixtes chargés de trancher les questions liées aux accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'UE: 786
10.5186 Heure des questions. Question Barthassat Luc. Régularisation de la famille genevoise Selimi (1): 774
10.5301 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Le procureur général de la Confédération et l'infraction commise par Ramos: 931
10.5247 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5202 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de la répression des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires: 772
10.5217 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Ambassade de Suisse à Jérusalem: 787
10.5216 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Halte à la promotion des femmes dans l'administration fédérale: 781
10.5215 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Pourquoi a-t-on repris une loi de l'UE dans le droit suisse?: 785
10.5323 Heure des questions. Question Büchler Jakob. Cybercriminalité: 940
10.5309 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. 14 juin. Secret bancaire et secret des salaires: 946
10.5238 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (3): 782

10.5183 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. THG-Revision. Schliessen der Sicherheitslücke mittels Rapex: 771
10.5298 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Bundesrat. Einzelkämpfertum statt Kollegium?: 945
10.5329 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Grenzwachtkorps. Ausbildungsgang streichen?: 940
10.5299 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Hochgejubeltes Schengen. Und heute?: 931
10.5300 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Schönfärberei um die Personenfreizügigkeit: 941
10.5262 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Exporte: 942
10.5266 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Löhne für Personal in der Zeitungs-Frühzustellung: 942
10.5195 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Arbeitskräftemangel. Schweizerische Senioren als Fachleute einsetzen: 772
10.5194 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Bundesanwaltschaft gefährdet Arbeitsplätze: 775
10.5289 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizerische Steuerkonferenz. Umsetzung der Motion 09.3619: 939
10.5331 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Seltsame Vorkommnisse an der Grenze in Chiasso: 932
10.5230 Fragestunde. Frage Français Olivier. Wurde das Projekt Bahn 2030 mit den SBB abgesprochen?: 785
10.5214 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Polanski-Affäre: 776
10.5295 Fragestunde. Frage Frösch Therese. Vorbereitungstreffen zum Arms Trade Treaty: 941
10.5293 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Falsche Anreize für Sozialhilfeempfänger: 941
10.5340 Fragestunde. Frage Glauser-Zufferey Alice. Gegenwärtige Lage in Sri Lanka: 946
10.5278 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Europaratskonvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch: 930
10.5189 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Verbreiterung des Autobahnabschnitts Härkingen-Wiggertal: 784
10.5273 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wechselkurs des Frankens gegenüber dem Euro und Wirtschaftspolitik des Bundesrates: 937
10.5345 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wirtschaftsflüchtlinge und Asylpolitik der Schweiz: 935
10.5208 Fragestunde. Frage Graf Maya. Wichtiger Entscheid zu Patenten auf Leben: 775
10.5281 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Abkommen mit Russland zum Schutz der geografischen Herkunftsangaben: 935
10.5282 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Steuerabzüge für Energiesparmassnahmen: 938
10.5287 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Verbot von öffentlichen Pokerturnieren: 930
10.5335 Fragestunde. Frage Gysin Hans Rudolf. Entsendegesetz. Mehrwertsteuerpflicht für Entschädigungen des Bundes: 940
10.5321 Fragestunde. Frage Hany Urs. Deponien für ausgebauten Asphalt: 944
10.5322 Fragestunde. Frage Hany Urs. Einweihungsfest Autobahnteilstück Flurlingen-Andelfingen: 944
10.5198 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unterhalt der Neat: 784
10.5346 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Solariums. La Confédération prendra-t-elle des mesures pour protéger les jeunes du cancer de la peau?: 948
10.5244 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (1): 783
10.5245 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (2): 783
10.5183 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Révision de la LETC. Résoudre les problèmes de sécurité grâce à RAPEX: 771
10.5298 Heure des questions. Question Fehr Hans. Conseil fédéral. Equipe unie ou collection d'individualités?: 945
10.5329 Heure des questions. Question Fehr Hans. Corps des gardes-frontière. Suppression d'une filière de formation?: 940
10.5299 Heure des questions. Question Fehr Hans. Espace Schengen. Et plus dure sera la chute?: 931
10.5300 Heure des questions. Question Fehr Hans. Le tableau enjolivé de la libre circulation des personnes: 941
10.5262 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Exportations de déchets nucléaires: 942
10.5266 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Salaires du personnel dans la distribution matinale des journaux: 942
10.5289 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Conférence suisse des impôts. Mise en oeuvre de la motion 09.3619: 939
10.5194 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Le Ministère public de la Confédération met des emplois en danger: 775
10.5195 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Manque de main-d'oeuvre. Faire appel aux retraités qualifiés: 772
10.5331 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Scène étrange à la frontière à Chiasso: 932
10.5230 Heure des questions. Question Français Olivier. Rail 2030. Un projet concerté avec les CFF?: 785
10.5214 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Affaire Polanski: 776
10.5295 Heure des questions. Question Frösch Therese. Traité sur le commerce des armes. Réunion préparatoire: 941
10.5293 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Bénéficiaires de l'aide sociale. Incités à ne rien faire?: 941
10.5340 Heure des questions. Question Glauser-Zufferey Alice. Situation actuelle au Sri Lanka: 946
10.5278 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels: 930
10.5189 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Elargissement du tronçon autoroutier Härkingen-Wiggertal: 784
10.5345 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Réfugiés économiques et politique d'asile de la Confédération: 935
10.5273 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Taux de change du franc suisse par rapport à l'euro et politique économique du Conseil fédéral: 937
10.5208 Heure des questions. Question Graf Maya. Brevets sur le vivant. Décision cruciale: 775
10.5281 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Accord avec la Russie sur la protection des indications géographiques: 935

10.5312 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Behördenklagerecht für die Lohngleichheit: 932
10.5313 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Intransparente Zielsetzung des Bundes für die Förderung der Frauen in Führungspositionen: 940
10.5250 Fragestunde. Frage Heim Bea. Ausbildung in Psychologie. Ungenügende ausländische Diplome: 771
10.5319 Fragestunde. Frage Heim Bea. Iter: 947
10.5236 Fragestunde. Frage Heim Bea. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (1): 782
10.5203 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ist der Einstellungsstopp beim Grenzwachtkorps in Genf vernünftig?: 781
10.5182 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Abschaffung von Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 781
10.5207 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wo bleibt der Bericht zum Zivildienst?: 772
10.5279 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Wächterrat gegen unnötige Kosten für Gesundheit: 946
10.5185 Fragestunde. Frage Joder Rudolf. Beteiligung der Schweiz am Griechenland-Hilfspaket des IWF: 781
10.5303 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Zustellung eines Formulars durch das Seco statt durch die RAV. Mit welchen Folgen?: 941
10.5252 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Hörgerätehersteller analog zur Parfümerie- und Kosmetikbranche. Was unternimmt die Weko?: 774
10.5251 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Lücken im Bericht der GPK-NR/SR vom 30. Mai 2010 zur Finanzkrise und zu den Amtshilfeverfahren USA/Schweiz?: 786
10.5332 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Museen in der Schweiz. Texte auch in Italienisch!: 947
10.5239 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (4): 782
10.5240 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (5): 782
10.5224 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Einsatz von Armee-Helikoptern zur Überwachung eines Harassenlaufes: 780
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 778
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 778
10.5280 Fragestunde. Frage Lang Josef. Verbot von Ölbohrungen in der Tiefsee: 943
10.5228 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Dubiose Ermittler in Kosovo: 769
10.5229 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Provisorische Lösung für die Auszahlung von Renten nach Kosovo: 769
10.5227 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zukunft der weltweiten Klimapolitik: 785
10.5297 Fragestunde. Frage Leutenegger Filippo. Energieabkommen zwischen der Schweiz und der EU: 943
10.5310 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. 14. Juni. Beseitigung der Lohndiskriminierung der Frauen konkret: 946
10.5282 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Déductions fiscales en faveur des économies d'énergie: 938
10.5287 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Interdiction des tournois de poker ouverts au public: 930
10.5335 Heure des questions. Question Gysin Hans Rudolf. Loi sur les travailleurs détachés. Soumission à la TVA des indemnités versées par la Confédération: 940
10.5321 Heure des questions. Question Hany Urs. Décharges destinées aux matériaux bitumineux de démolition: 944
10.5198 Heure des questions. Question Hany Urs. Entretien de la NLFA: 784
10.5322 Heure des questions. Question Hany Urs. Inauguration de l'autoroute entre Flurlingen et Andelfingen: 944
10.5312 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Egalité des salaires. Droit pour les autorités d'ouvrir une action: 932
10.5313 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Plus de femmes dans les fonctions dirigeantes. Objectifs ambigus de la Confédération: 940
10.5319 Heure des questions. Question Heim Bea. ITER: 947
10.5236 Heure des questions. Question Heim Bea. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (1): 782
10.5250 Heure des questions. Question Heim Bea. Professions de la psychologie. Diplômes étrangers de valeur insuffisante: 771
10.5203 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. Blocage de l'engagement de personnel du Corps des gardes-frontière à Genève. Est-ce bien raisonnable?: 781
10.5182 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Valeur locative et déduction des intérêts hypothécaires: 781
10.5207 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Que devient le rapport sur le service civil?: 772
10.5279 Heure des questions. Question Ingold Maja. Un conseil des gardiens pour traquer les coûts de la santé inutiles: 946
10.5185 Heure des questions. Question Joder Rudolf. Participation de la Suisse au plan d'aide du FMI à la Grèce: 781
10.5303 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Un formulaire délivré par le SECO plutôt que par les ORP. Quelles conséquences?: 941
10.5252 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Les appareils acoustiques, les parfums de luxe et la Comco: 774
10.5332 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Musées suisses. Et l'italien alors?: 947
10.5239 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (4): 782
10.5240 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (5): 782
10.5251 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Rapport des CdG-CN/CE du 30 mai 2010 concernant la crise financière et la procédure d'entraide avec les Etats-Unis. Des lacunes?: 786
10.5224 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Utilisation d'un hélicoptère militaire pour surveiller un «Harassenlauf»: 780
10.5280 Heure des questions. Question Lang Josef. Interdiction du forage pétrolier en eaux profondes: 943

10.5311 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. 14. Juni. Cherchez la femme: 944
10.5249 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Eidgenössische Erdbebenversicherung: 783
10.5320 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Steuerprivilegien für Hedge-Fonds-Manager: 940
10.5248 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verantwortlichkeitsklage gegen frühere Organe der UBS: 783
10.5260 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Stigmatisierung ganzer Bevölkerungsgruppen durch einen hohen Beamten: 778
10.5259 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Zwangsausschaffungen auf dem Luftweg und Vorsorgeprinzip: 778
10.5283 Fragestunde. Frage Lüscher Christian. Exportplattformen der Osec. Stand der Dinge und Aufteilung der 25 Millionen Franken: 941
10.5333 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Eröffnung eines Strafverfahrens wegen Offizialdelikts des Drogenkriminellen Ramos: 933
10.5210 Fragestunde. Frage Müller Geri. Angriff Israels auf Hilfsschiffe für Gaza: 787
10.5211 Fragestunde. Frage Müller Geri. Besuchsrecht des IKRK: 787
10.5209 Fragestunde. Frage Müller Geri. Offizieller Besuch von Bundesrat Maurer in Israel: 780
10.5212 Fragestunde. Frage Müller Geri. Schwerer Anschlag auf die Ahmadia-Bewegung in Lahore: 787
10.5246 Fragestunde. Frage Müller Walter. Wie lange will der Bundesrat die dringenden Investitionen in die Bahninfrastruktur in der Ostschweiz noch hinauszögern?: 786
10.5288 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Stand des Friedensprozesses zwischen Armenien und der Türkei: 945
10.5286 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Bundespersonal. Frauen im Kader: 939
10.5285 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Familienergänzende Kinderbetreuung: 938
10.5284 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Lohngleichheit in der Bundesverwaltung: 938
10.5291 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Angemessene Übergangsfristen für Pokerturniere: 930
10.5292 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Pokern. Glück oder Können?: 930
10.5270 Fragestunde. Frage Reymond André. Bauflächen in unmittelbarer Nähe von Bahnhöfen: 942
10.5272 Fragestunde. Frage Reymond André. Französische Kernkraftwerke: 943
10.5269 Fragestunde. Frage Reymond André. Instandhaltung der Eisenbahntunnels am Gotthard und am Monte Ceneri: 942
10.5271 Fragestunde. Frage Reymond André. Kosten des kombinierten Verkehrs: 943
10.5180 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. SRG-Umfragen: 783
10.5265 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Stopp dem Gleichstellungswahn: 946
10.5181 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Wahl des SRG-Generaldirektors: 783
10.5187 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (2): 774
10.5188 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (3): 774
10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 778
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 778
10.5227 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Avenir de la politique climatique mondiale: 785
10.5228 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. D'obscurs enquêteurs au Kosovo: 769
10.5229 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Solution provisoire pour le versement des rentes au Kosovo: 769
10.5297 Heure des questions. Question Leutenegger Filippo. Accord sur l'énergie entre la Suisse et l'UE: 943
10.5311 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. 14 juin. Cherchez la femme: 944
10.5310 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. 14 juin. Elimination des discriminations salariales à l'égard des femmes. De la théorie à la pratique: 946
10.5248 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Action en responsabilité contre les anciens dirigeants d'UBS: 783
10.5249 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Assurance contre les tremblements de terre: 783
10.5320 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Privilèges fiscaux pour les gérants de fonds alternatifs: 940
10.5259 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Renvois forcés par voie aérienne et principe de précaution: 778
10.5260 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Stigmatisation de catégories entières de la population par un haut fonctionnaire: 778
10.5283 Heure des questions. Question Lüscher Christian. Plate-formes d'exportation de l'OSEC. Situation actuelle et répartition des 25 millions de francs: 941
10.5333 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Ouverture d'une procédure pénale contre le trafiquant de drogue Ramos: 933
10.5212 Heure des questions. Question Müller Geri. Attentat sanglant contre le mouvement ahmadi à Lahore: 787
10.5211 Heure des questions. Question Müller Geri. Droit de visite du CICR: 787
10.5210 Heure des questions. Question Müller Geri. Raid israélien contre la flottille humanitaire pour Gaza: 787
10.5209 Heure des questions. Question Müller Geri. Visite officielle du conseiller fédéral Maurer en Israël: 780
10.5246 Heure des questions. Question Müller Walter. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore repousser les investissements urgents nécessités par l'infrastructure ferroviaire en Suisse orientale?: 786
10.5288 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Processus de paix entre l'Arménie et la Turquie. Où en est-on?: 945
10.5285 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Accueil extrafamilial pour enfants: 938
10.5284 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Egalité des salaires dans l'administration fédérale: 938
10.5286 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Personnel de la Confédération. Cadres féminins: 939
10.5292 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Le poker. Un jeu de hasard ou d'adresse?: 930

10.5274 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Affäre Vekselberg: 937
10.5222 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Arbeitslosigkeit und neue Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland: 773
10.5305 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Frankreich und die HSBC-Kundenliste: 932
10.5306 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Reform des Finanzsystems und Rolle der Schweiz: 939
10.5102 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vertretung der italienischen Schweiz in Verwaltungsräten: 788
10.5221 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vorabbewilligung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen in Italien: 773
10.5304 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Weniger Personal beim zivilen Zoll: 939
10.5253 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Eine legale Provokation oder ein Spiel auf Kosten der Solidarität?: 771
10.5307 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. 14. Juni. Proaktive Massnahmen für die Lohngleichheit: 932
10.5275 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (1): 929
10.5276 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (2): 929
10.5277 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (3): 929
10.5334 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Agentur für erneuerbare Energien und Energieeffizienz: 944
10.5219 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Neue Exportplattform der Osec. Wahl von Nelly Wenger: 773
10.5294 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Sachplan geologische Tiefenlager. Vernehmlassung: 943
10.5263 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Anstellung von Menschen mit Behinderung beim Bund: 937
10.5223 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Äusserung von Bundesrat Leuenberger vom 29. Mai 2010: 785
10.5200 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Bundesanwalt. Wie lange noch?: 775
10.5199 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Die USA verletzen Schweizer Recht: 781
10.5201 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Islamischer Zentralrat vermittelt Schweizern Zugang zu Al-Kaida-Ausbildungslagern: 779
10.5296 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Stehen Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze?: 931
10.5184 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Strategie für eine Informationsgesellschaft Schweiz. Bakom-Bericht: 784
10.5220 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. SBB. Abgang von Konzernleitungsmitgliedern: 785
10.5258 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Diplomatische Konsequenzen von Bundesrat Maurers Israel-Besuch in der arabischen und muslimischen Welt: 780
10.5257 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Gegen das Anlegen von illegalen Potentatengeldern in der Schweiz: 777
10.5339 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kolumbianische Spione in der Schweiz: 936
10.5291 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Tournois de poker. Délais transitoires raisonnables: 930
10.5272 Heure des questions. Question Reymond André. Centrales nucléaires françaises: 943
10.5269 Heure des questions. Question Reymond André. Entretien des tunnels ferroviaires du Gothard et du Monte Ceneri: 942
10.5271 Heure des questions. Question Reymond André. La facturation d'un ferroutage: 943
10.5270 Heure des questions. Question Reymond André. Surfaces constructibles à proximité immédiate des gares: 942
10.5265 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Formulation non sexiste. Trop, c'est trop!: 946
10.5181 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Nomination du directeur général de la SSR: 783
10.5180 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Sondages de la SSR: 783
10.5187 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (2): 774
10.5188 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (3): 774
10.5274 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Affaire Vekselberg: 937
10.5222 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Chômage et afflux de main-d'oeuvre étrangère: 773
10.5102 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Conseils d'administration. Où sont les italophones?: 788
10.5305 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. France et affaire HSBC: 932
10.5221 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Marchés publics en Italie. Autorisation préalable: 773
10.5304 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Réduction du personnel civil des douanes: 939
10.5306 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Réforme du système financier. Rôle de la Suisse: 939
10.5253 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Une provocation légale et/ou sur le dos de la solidarité?: 771
10.5307 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. 14 juin. Des mesures d'incitation pour l'égalité des salaires: 932
10.5275 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (1): 929
10.5276 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (2): 929
10.5277 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (3): 929
10.5334 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Agence des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique: 944
10.5219 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Nomination de Nelly Wenger à une nouvelle plate-forme d'exportations de l'OSEC: 773
10.5294 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Plan sectoriel «Dépôts en couches géologiques profondes». Consultation: 943
10.5263 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Recrutement de personnes handicapées par l'administration fédérale: 937

10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5338 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Verurteilung und Hinrichtung von Oppositionellen in Iran. Was unternimmt die Schweiz?: 945
10.5256 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen schweizerischen und israelischen Universitäten und Universitätsangehörigen: 788
10.5324 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Verabschiedet sich der Bund aus Denkmalpflege und Heimatschutz?: 947
10.5308 Fragestunde. Frage Stump Doris. 14. Juni. Lohngleichheitsdialog: 939
10.5314 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Lohnungleichheit endlich aus der Welt schaffen: 946
10.5317 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ohne AKW in die Zukunft: 944
10.5328 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ölkatastrophe im Golf von Mexiko: 944
10.5318 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Umverteilung der bezahlten und unbezahlten Arbeit: 947
10.5205 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Von zu Hause aus für die Bundesverwaltung arbeiten: 781
10.5268 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935
10.5264 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Demokratiefeindlicher Druck im Rahmenbewilligungsverfahren für neue Kernkraftwerke?: 942
10.5267 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Geheimer Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935
10.5218 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Israelischer Piratenakt: 787
10.5196 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Doppelmandat von Jürg Bucher: 784
10.5193 Fragestunde. Frage von Rotz Christoph. Ausserordentliche Personalkosten bei den SBB durch übermässigen Kaderwechsel: 784
10.5213 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Militärischer Führerausweis für schwere LKW: 785
10.5243 Fragestunde. Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse. PCB-Kontamination in der Schweiz: 770
10.5190 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Rückschaffung abgewiesener algerischer Asylbewerber: 774
10.5237 Fragestunde. Frage Wyss Ursula. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (2): 782
10.5343 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Abteile mit Businesszonen in der zweiten Klasse der SBB: 945
10.5342 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Bundespolizei und Kritik an den USA: 934
10.5232 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Das alte Monopol des Auskunftsdienstes 111: 786
10.5235 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die Schweiz und die Blockade des Gaza-Streifens: 787
10.5231 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die Schweiz und die Entschädigung der Opfer der Ölpest in den USA: 782
10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 778
10.5223 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Propos tenus publiquement par le conseiller fédéral Leuenberger le 29 mai 2010: 785
10.5201 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Le Conseil central islamique suisse et les camps de formation d'Al-Qaida: 779
10.5296 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Les islamistes peuvent-ils faire fi de nos lois?: 931
10.5200 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Procureur général de la Confédération: 775
10.5199 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Violation du droit suisse par les Etats-Unis: 781
10.5184 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Stratégie pour une société de l'information en Suisse. Rapport de l'OFCOM: 784
10.5220 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. CFF. Vague de démissions à la direction: 785
10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5256 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration scientifique entre universités et universitaires suisses et israéliens: 788
10.5338 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Condamnation et exécution d'opposants politiques en Iran. Que fait la Suisse?: 945
10.5258 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Conséquences diplomatiques dans le monde arabe et musulman du maintien de la visite de Monsieur Ueli Maurer en Israël: 780
10.5339 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage colombien en Suisse: 936
10.5257 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre le placement des avoirs illégaux des potentats en Suisse: 777
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5324 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. La Confédération ne veut-elle plus rien savoir de la sauvegarde du patrimoine culturel et des monuments historiques?: 947
10.5308 Heure des questions. Question Stump Doris. 14 juin. Dialogue sur l'égalité des salaires: 939
10.5205 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Administration fédérale et télétravail: 781
10.5328 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Golfe du Mexique. Marée noire: 944
10.5314 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Il est grand temps d'éliminer les inégalités salariales: 946
10.5318 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Répartition équitable du travail rémunéré et du travail non rémunéré: 947
10.5317 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Un futur sans nucléaire: 944
10.5268 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935
10.5267 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation selon une procédure «secret défense» d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935
10.5264 Heure des questions. Question van Singer Christian. Pression antidémocratique dans la procédure d'autorisation générale pour de nouvelles centrales nucléaires?: 942
10.5218 Heure des questions. Question Vischer Daniel. Acte israélien de piraterie: 787
10.5196 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Double mandat de Jürg Bucher: 784

10.5344 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Europa und Unternehmensbesteuerung: 941
10.5341 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Fotos für den biometrischen Pass: 934
10.5233 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Futter für Blindenführhunde: 770

10.5193 Heure des questions. Question von Rotz Christoph. Coûts de personnel extraordinaires dus à la rotation excessive des cadres des CFF: 784
10.5213 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Permis de conduire militaire pour camions lourds: 785
10.5243 Heure des questions. Question Weber-Gobet Marie-Thérèse. Contamination par les PCB en Suisse: 770
10.5190 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Renvoi des requérants d'asile déboutés de nationalité algérienne: 774
10.5237 Heure des questions. Question Wyss Ursula. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (2): 782
10.5343 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF. Wagons de travail deuxième classe: 945
10.5344 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Europe et fiscalité des entreprises: 941
10.5232 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Le vieux monopole du numéro 111: 786
10.5233 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les croquettes du chien-guide: 770
10.5341 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les photos des passeports biométriques: 934
10.5342 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Police fédérale et critique des Etats-Unis: 934
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 778
10.5235 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Suisse et blocus de la bande de Gaza: 787
10.5231 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Suisse et indemnisation des victimes de la marée noire aux Etats-Unis: 782

Anfragen (41)

10.1037 Anfrage Aeschbacher Ruedi. Gemeindetageskarten der SBB in der bisherigen Ausgestaltung beibehalten: 1171
10.1031 Anfrage Aeschbacher Ruedi. Rauchfreie Bahnhöfe. Zweiter Anlauf: 1170
10.1015 Anfrage Baettig Dominique. Strategie gegen den Zerfall des Gemeinschaftssinns: 1167
10.1003 Anfrage Baettig Dominique. Tatsächliche, dem Steuerzahler aufgebürdete Kosten für die Legalisierung illegaler Einwanderer: 1165
10.1016 Anfrage Barthassat Luc. Finanzierung der Pflichtlager und LDC-Länder: 1167
10.1038 Anfrage Bortoluzzi Toni. Sinnlose Verschleuderung von Steuergeldern beim NPA: 1171
10.1024 Anfrage Bortoluzzi Toni. Wirksamkeitsstudie zu zugelassenen Arzneimitteln: 1168
10.1022 Anfrage Fehr Hans. Aufnahme der Umfahrung Eglisau ins Nationalstrassennetz: 1168
10.1011 Anfrage Fehr Hans-Jürg. Notvorratstaxe abschaffen: 1166
10.1023 Anfrage Fehr Hans-Jürg. Transparente Überprüfung des Amtshilfeverfahrens in Steuersachen: 1168
10.1010 Anfrage Fehr Mario. Vollzugsprobleme im Tierschutzbereich: 1166
10.1012 Anfrage Fluri Kurt. Anwendung der Akkreditierungsverordnung für Medienschaffende: 1167
10.1009 Anfrage Gobbi Norman. Fastweb. Wer strich die Gewinne ein, und wer trägt die Verluste?: 1166
10.1004 Anfrage Gobbi Norman. Grenzüberschreitende Kriminalität. Massnahmen des Bundes: 1165
10.1041 Anfrage Graf Maya. Neonicotinoide. Auswirkungen auf Umwelt und Bienen: 1171

Questions (41)

10.1037 Question Aeschbacher Ruedi. Cartes journalières «Communes» des CFF. Maintien du système actuel: 1171
10.1031 Question Aeschbacher Ruedi. Gares non-fumeurs. Deuxième essai: 1170
10.1003 Question Baettig Dominique. Coût réel, pour le contribuable, de la régularisation d'un migrant clandestin: 1165
10.1015 Question Baettig Dominique. Stratégie contre les dérives communautaristes: 1167
10.1016 Question Barthassat Luc. Financement des stocks obligatoires et PMA: 1167
10.1024 Question Bortoluzzi Toni. Efficacité des médicaments autorisés: 1168
10.1038 Question Bortoluzzi Toni. PNA. Dilapidation des fonds publics: 1171
10.1022 Question Fehr Hans. Intégration du contournement d'Eglisau dans le réseau des routes nationales: 1168
10.1011 Question Fehr Hans-Jürg. Abolition de la taxe sur les réserves de crise: 1166
10.1023 Question Fehr Hans-Jürg. Entraide administrative en matière fiscale. Transparence des procédures d'évaluation: 1168
10.1010 Question Fehr Mario. Problèmes d'exécution dans le domaine de la protection des animaux: 1166
10.1012 Question Fluri Kurt. Application de l'ordonnance sur l'accréditation des correspondants des médias: 1167
10.1004 Question Gobbi Norman. Criminalité tansfrontalière. Que fait le Conseil fédéral?: 1165
10.1009 Question Gobbi Norman. Fastweb. A qui profite le crime?: 1166
10.1041 Question Graf Maya. Néonicotinoïdes. Effets sur l'environnement et sur les abeilles: 1171

10.1005 Anfrage Gross Andreas. Folgen der Weltfinanz- und Wirtschaftskrise für die Verwirklichung der UN-Millenniumsziele: 1165
10.1006 Anfrage Gross Andreas. Transparente Ethikkommissionen des Bundes: 1166
10.1039 Anfrage Gysin Hans Rudolf. Revisionsaufsicht RAB. Welche Regelungen gelten hier?: 1171
10.1040 Anfrage Gysin Hans Rudolf. Weko. Unterschiedliche Ellen für Debitkarten in der Schweiz: 1171
10.1007 Anfrage Haller Vannini Ursula. Zustände in Militärküchen: 1166
10.1027 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium der Auseinandersetzung mit den Lebensbedingungen in der Schweiz: 1169
10.1029 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium des Erlernens der am Wohnort gesprochenen Landessprache: 1169
10.1028 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium des Willens zur Teilnahme am Wirtschaftsleben und zum Erwerb von Bildung: 1169
10.1033 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Keine Décharge für Ospel, Wuffli und Co.: 1170
10.1001 Anfrage Nidegger Yves. Hat der Bundesrat den Sicherheitsrat der Vereinten Nationen bezüglich der Kriegserklärung Libyens gegen die Schweiz angerufen?: 1165
10.1000 Anfrage Noser Ruedi. Förderung der Campusbildung bei Fachhochschulen: 1165
10.1032 Anfrage Pedrina Fabio. Tageskarten der SBB. Wird das Tessin schon wieder benachteiligt?: 1170
10.1019 Anfrage Rechsteiner Paul. Neue Hochrisiken im UBS-Investmentbanking?: 1168
10.1018 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Freilassung von Murad Akincilar: 1167
10.1034 Anfrage Rossini Stéphane. IV. Sozioprofessionelle Daten von Leistungsbezügerinnen und -bezügern: 1170
10.1030 Anfrage Rutschmann Hans. Unverständliche Schliessung des Bahnhofes Rafz: 1169
10.1025 Anfrage Schibli Ernst. Beiträge des Bundes an Pferdeverbände und Pferdeorganisationen sowie an Pferdesportverbände: 1169
10.1017 Anfrage Steiert Jean-François. Unvereinbarkeiten zwischen Parlamentariermandat und Behördenzugehörigkeit. Welche Ausnahmen?: 1167
10.1035 Anfrage Teuscher Franziska. Individuelle Lohnbestandteile und Lohngleichheit: 1170
10.1036 Anfrage Teuscher Franziska. Notabschaltung im AKW Mühleberg: 1170
10.1021 Anfrage Wehrli Reto. Will der Bund gegen den klaren Willen des Schwyzer Kantonsrates vorgehen?: 1168
10.1008 Anfrage Wobmann Walter. Stagnation der Jahrestemperatur in der Schweiz seit Ende der Neunzigerjahre: 1166
10.1020 Anfrage Wyss Brigit. Schutz der biologischen Vielfalt: 1168
10.1026 Anfrage Zisyadis Josef. Einbürgerung und Landessprachen: 1169
10.1013 Anfrage Zisyadis Josef. Flüchtlingswelle aus Griechenland und Geheimkarte der Schweizer Armee: 1167
10.1002 Dringliche Anfrage Amstutz Adrian. PSVA-Ansätze nach Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes: 1165

10.1005 Question Gross Andreas. Conséquences de la crise économique et financière mondiale sur la réalisation des Objectifs du Millénaire des Nations Unies: 1165
10.1006 Question Gross Andreas. Transparence des commissions d'éthique de la Confédération: 1166
10.1040 Question Gysin Hans Rudolf. Comco. Inégalité de traitement des fournisseurs de cartes de débit: 1171
10.1039 Question Gysin Hans Rudolf. Surveillance de la révision. Règles applicables: 1171
10.1007 Question Haller Vannini Ursula. Etat des cuisines militaires: 1166
10.1027 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la connaissance du mode de vie suisse: 1169
10.1028 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la volonté de participer à la vie économique et d'acquérir une formation: 1169
10.1029 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de l'apprentissage de la langue nationale parlée sur le lieu de domicile: 1169
10.1033 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Pas de décharge pour Messieurs Ospel, Wuffli et consorts: 1170
10.1001 Question Nidegger Yves. Déclaration de guerre contre la Suisse. Le Conseil fédéral a-t-il saisi le Conseil de sécurité des Nations Unies à propos de la Libye?: 1165
10.1000 Question Noser Ruedi. HES. Encourager la création de campus: 1165
10.1032 Question Pedrina Fabio. Cartes journalières des CFF. Le Tessin sera-t-il une fois de plus pénalisé?: 1170
10.1019 Question Rechsteiner Paul. Banque d'investissement d'UBS. De nouveaux risques excessifs?: 1168
10.1018 Question Rennwald Jean-Claude. Libération de Murad Akincilar: 1167
10.1034 Question Rossini Stéphane. AI. Données socioprofessionnelles des bénéficiaires: 1170
10.1030 Question Rutschmann Hans. Fermeture des guichets de la gare de Rafz: 1169
10.1025 Question Schibli Ernst. Contributions de la Confédération aux fédérations et organisations équestres, ainsi qu'aux fédérations de sports équestres: 1169
10.1017 Question Steiert Jean-François. Règles d'incompatibilité. Quelles sont les exceptions?: 1167
10.1036 Question Teuscher Franziska. Arrêt d'urgence du réacteur de la centrale nucléaire de Mühleberg: 1170
10.1035 Question Teuscher Franziska. Salaire au mérite et égalité des salaires: 1170
10.1002 Question urgente Amstutz Adrian. Arrêt du Tribunal administratif fédéral sur la RPLP. Incidences pour la RPLF: 1165
10.1021 Question Wehrli Reto. La Confédération ne respectera-t-elle pas la volonté du Grand conseil schwyzois?: 1168
10.1008 Question Wobmann Walter. Stagnation de la température annuelle en Suisse depuis la fin des années 1990: 1166
10.1020 Question Wyss Brigit. Protection de la biodiversité: 1168
10.1026 Question Zisyadis Josef. Naturalisation et respect des langues nationales: 1169
10.1013 Question Zisyadis Josef. Vague de réfugiés grecs et carte secrète de l'armée suisse: 1167

Petitionen (10)

08.2028 Petition Dietsché Fred, Savièse. Informatische Vereine für eine Wohlfahrt im 21. Jahrhundert: 1125
10.2010 Petition Fischer Eugen, Zürich. Ausstand der Ratsmitglieder bei Interessenkonflikten: 1126
09.2012 Petition Genfer Grossrat. Unterstützung des Radiosenders One FM: 1126
10.2009 Petition Hartmann, Baden. Konsequenzen der Annahme des Minarett-Verbots: 1126
09.2006 Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung: 1124
10.2001 Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe: 1124
10.2002 Petition Kast Hans, Speicher Für eine langfristig gesicherte Altersvorsorge: 1126
10.2013 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Gegen die geplante Höchstspannungsfreileitung Yverdon-Galmiz: 1126
10.2014 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Hochspannungsleitung im Reusstal unter dem Boden: 1127
10.2012 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Walliser Hochspannungsleitung unter dem Boden: 1126

Pétitions (10)

10.2013 Pétition Association Haute tension sous terre. Contre la ligne aérienne à très haute tension Yverdon-Galmiz: 1126
10.2014 Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension dans la vallée de la Reuss sous terre: 1127
10.2012 Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension valaisanne sous terre: 1126
08.2028 Pétition Dietsché Fred, Savièse. Associations informatiques pour l'assistance sociale du XXIe siècle: 1125
10.2010 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Récusation des membres des conseils en cas de conflit d'intérêts: 1126
09.2012 Pétition Grand Conseil genevois. Manifestation de soutien à la station de radio One FM: 1126
10.2009 Pétition Hartmann, Baden. Conséquence de l'acceptation de l'interdiction des minarets: 1126
09.2006 Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale: 1124
10.2001 Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale: 1124
10.2002 Pétition Kast Hans, Speicher Pour une assurance-vieillesse assurée à long terme: 1126

Geschäftsnummern

01.461 Parlamentarische Initiative Müller-Hemmi Vreni. Eidgenössische Kommission für Menschenrechte: 1123
02.440 Parlamentarische Initiative Zanetti Roberto. SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen: 1154
03.438 Parlamentarische Initiative Strahm Rudolf. SchKG. Verstärkter Schutz gegenüber Gläubigern: 1123
04.032 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit: 1056
04.034 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Kostenbeteiligung: 1057
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1003, 1028, 1038, 1050
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 916
07.470 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen: 662
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 764
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 850, 891, 1154
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 590, 898, 1155
08.073 Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative: 902
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 718
08.2028 Petition Dietsché Fred, Savièse. Informatische Vereine für eine Wohlfahrt im 21. Jahrhundert: 1125
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Verbot von Babyflaschen mit Bisphenol A: 967
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Auswirkungen des Vaterschaftsurlaubs: 967
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Begrenzung der Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den sozialen Krankenversicherern: 968
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern: 969
08.3720 Motion de Buman Dominique. Abgeltung besonderer Leistungen der Eigentümerschaften von Baudenkmälern: 924
08.3726 Motion Kaufmann Hans. AHV steuerfrei: 925
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Keine steuerliche Diskriminierung der familieninternen Kinderbetreuung: 927
08.407 Parlamentarische Initiative Neirynck Jacques. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss: 1155
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 642, 1156
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 988, 1156
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 663

Numéros d'objet

01.461 Initiative parlementaire Müller-Hemmi Vreni. Commission fédérale des droits de l'homme: 1123
02.440 Initiative parlementaire Zanetti Roberto. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés: 1154
03.438 Initiative parlementaire Strahm Rudolf. LP. Protection renforcée contre les créanciers: 1123
04.032 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter: 1056
04.034 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Participation aux coûts: 1057
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1003, 1028, 1038, 1050
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 916
07.470 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Défiscaliser les allocations pour enfants et formation professionnelle: 662
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 764
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 850, 891, 1154
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 590, 898, 1155
08.073 Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire: 902
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 718
08.2028 Pétition Dietsché Fred, Savièse. Associations informatiques pour l'assistance sociale du XXIe siècle: 1125
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Interdiction des biberons au bisphénol A: 967
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Effets du congé-paternité: 967
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Assurance-maladie sociale. Plafonnement des salaires et des indemnités versés aux cadres et aux membres des conseils d'administration: 968
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration: 969
08.3720 Motion de Buman Dominique. Indemnisation des prestations particulières fournies par les propriétaires de monuments historiques: 924
08.3726 Motion Kaufmann Hans. Exonérer les rentes AVS: 925
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Pas de discrimination fiscale des familles assurant elles-mêmes la garde de leurs enfants: 927
08.407 Initiative parlementaire Neirynck Jacques. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse: 1155
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 642, 1156
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 988, 1156
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 663

08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 665
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 668
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 670
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 671
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 674
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 676
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 733
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 891, 1156
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 884, 902, 908, 1157
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1061, 1068, 1157
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1: 1158
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1052
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 679, 708, 845, 897, 1158
09.061 Energiegesetz. Änderung: 993, 1159
09.064 Schifffahrt auf dem Langensee und dem Luganersee. Abkommen mit Italien: 995
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 599, 644
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 948, 1159
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 760, 1160
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 736, 1160
09.085 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis: 1160
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 723, 848, 1161
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 854
09.090 Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft: 1161
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 884, 902, 910, 1161
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 884, 902, 910, 1162
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 884, 903, 911, 1162
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 884, 903, 912, 1162
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1090, 1116
09.2006 Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung: 1124
09.2012 Petition Genfer Grossrat. Unterstützung des Radiosenders One FM: 1126
09.3019 Motion WAK-NR. Weniger Risiken für den Finanzmarkt: 916

08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 665
08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 668
08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 670
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 671
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 674
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 676
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 733
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 891, 1156
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 884, 902, 908, 1157
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1061, 1068, 1157
09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1: 1158
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1052
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 679, 708, 845, 897, 1158
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 993, 1159
09.064 Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie: 995
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 599, 644
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 948, 1159
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 760, 1160
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 736, 1160
09.085 Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers: 1160
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 723, 848, 1161
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 854
09.090 Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne: 1161
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 884, 902, 910, 1161
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 884, 902, 910, 1162
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 884, 903, 911, 1162
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 884, 903, 912, 1162
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1090, 1116
09.2006 Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale: 1124
09.2012 Pétition Grand Conseil genevois. Manifestation de soutien à la station de radio One FM: 1126
09.3019 Motion CER-CN. Réduire les risques pour la place financière suisse: 916

09.3029 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherstellen: 1088
09.3723 Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei: 998
09.3726 Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren: 997
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 756
09.3787 Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau: 999
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz: 758
09.3975 Motion KöB-NR. Standards und Prozesse bei Bauvorhaben mit finanzieller Beteiligung des Bundes: 759
09.3976 Postulat SGK-NR. Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherungen: 966
09.405 Parlamentarische Initiative Eichenberger-Walther Corina. Verbesserte Erkennung jugendlicher Straftäter bei der Armee-Rekrutierung: 1124
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 857
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 860
09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 862
09.473 Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr: 1058, 1163
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1000
09.4079 Interpellation Humbel Ruth. Pandemiemanagement und Konsequenzen für die Zukunft: 1134
09.4085 Interpellation Lumengo Ricardo. Langfristige Finanzplatz-Strategie. Doppelbesteuerungsabkommen, automatischer Informationsaustausch und Bankgeheimnis: 1148
09.4131 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Wo bleibt der Service public im Gesundheitswesen?: 1134
09.4168 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Netzwerk der Smaragd-Schutzgebiete. Verfahren zur Bestimmung und Sicherung der Glaubwürdigkeit: 1140
09.4267 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Änderung der Grenzen eines BLN-Gebietes im Kanton Waadt. Ein Präzedenzfall?: 1140
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 791
10.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichtes 2009: 788
10.003 Staatsrechnung 2009: 738, 750
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 984
10.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht: 1059
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 738, 751
10.008 Delegation bei der APF. Bericht 2009: 1123
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 884, 903, 912, 1163
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 885, 903, 913, 1163

09.3029 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique Restaurer la confiance dans la place financière suisse: 1088
09.3723 Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle: 998
09.3726 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation: 997
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 756
09.3787 Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation: 999
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances: 758
09.3975 Motion CCP-CN. Projets de construction cofinancés par la Confédération. Normes et procédures: 759
09.3976 Postulat CSSS-CN. Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles: 966
09.405 Initiative parlementaire Eichenberger-Walther Corina. Mieux repérer les délinquants mineurs lors du recrutement pour l'armée: 1124
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 857
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 860
09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 862
09.473 Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport: 1058, 1163
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1000
09.4079 Interpellation Humbel Ruth. Gestion de la pandémie et conséquences pour l'avenir: 1134
09.4085 Interpellation Lumengo Ricardo. Place financière suisse. Pour une stratégie à long terme en matière de conventions de double imposition, d'échange d'informations et de secret bancaire: 1148
09.4131 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Garantir le service public dans le domaine de la santé: 1134
09.4168 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Désignation des sites protégés Emeraude. Procédure et garanties de crédibilité: 1140
09.4267 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Modification du périmètre d'un site IFP dans le canton de Vaud. Un précédent?: 1140
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 791
10.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2009: 788
10.003 Compte d'Etat 2009: 738, 750
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 984
10.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport: 1059
10.007 Budget 2010. Supplément I: 738, 751
10.008 Délégation auprès de l'APF. Rapport 2009: 1123
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 884, 903, 912, 1163
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 885, 903, 913, 1163
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 885, 903, 913, 1164

10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 885, 903, 913, 1164
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 885, 903, 914, 1164
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 885, 904, 915, 1164
10.020 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht: 1123
10.022 Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen. Beitritt: 996
10.024 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2009: 1123
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 952
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1116
10.029 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht: 590
10.033 Kantonsverfassungen (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Gewährleistung: 850
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 812, 814, 830, 831, 971, 1034, 1066
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 814, 829
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 865
10.1000 Anfrage Noser Ruedi. Förderung der Campusbildung bei Fachhochschulen: 1165
10.1001 Anfrage Nidegger Yves. Hat der Bundesrat den Sicherheitsrat der Vereinten Nationen bezüglich der Kriegserklärung Libyens gegen die Schweiz angerufen?: 1165
10.1002 Dringliche Anfrage Amstutz Adrian. PSVA-Ansätze nach Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes: 1165
10.1003 Anfrage Baettig Dominique. Tatsächliche, dem Steuerzahler aufgebürdete Kosten für die Legalisierung illegaler Einwanderer: 1165
10.1004 Anfrage Gobbi Norman. Grenzüberschreitende Kriminalität. Massnahmen des Bundes: 1165
10.1005 Anfrage Gross Andreas. Folgen der Weltfinanz- und Wirtschaftskrise für die Verwirklichung der UN-Millenniumsziele: 1165
10.1006 Anfrage Gross Andreas. Transparente Ethikkommissionen des Bundes: 1166
10.1007 Anfrage Haller Vannini Ursula. Zustände in Militärküchen: 1166
10.1008 Anfrage Wobmann Walter. Stagnation der Jahrestemperatur in der Schweiz seit Ende der Neunzigerjahre: 1166
10.1009 Anfrage Gobbi Norman. Fastweb. Wer strich die Gewinne ein, und wer trägt die Verluste?: 1166
10.1010 Anfrage Fehr Mario. Vollzugsprobleme im Tierschutzbereich: 1166
10.1011 Anfrage Fehr Hans-Jürg. Notvorratstaxe abschaffen: 1166
10.1012 Anfrage Fluri Kurt. Anwendung der Akkreditierungsverordnung für Medienschaffende: 1167
10.1013 Anfrage Zisyadis Josef. Flüchtlingswelle aus Griechenland und Geheimkarte der Schweizer Armee: 1167
10.1015 Anfrage Baettig Dominique. Strategie gegen den Zerfall des Gemeinschaftssinns: 1167
10.1016 Anfrage Barthassat Luc. Finanzierung der Pflichtlager und LDC-Länder: 1167

10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 885, 903, 914, 1164
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 885, 904, 915, 1164
10.020 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport: 1123
10.022 Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. Adhésion: 996
10.024 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2009: 1123
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 952
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1116
10.029 Activités des délégations non permanentes. Rapport: 590
10.033 Constitutions cantonales (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Garantie: 850
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 812, 814, 830, 831, 971, 1034, 1066
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 814, 829
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 865
10.1000 Question Noser Ruedi. HES. Encourager la création de campus: 1165
10.1001 Question Nidegger Yves. Déclaration de guerre contre la Suisse. Le Conseil fédéral a-t-il saisi le Conseil de sécurité des Nations Unies à propos de la Libye?: 1165
10.1002 Question urgente Amstutz Adrian. Arrêt du Tribunal administratif fédéral sur la RPLP. Incidences pour la RPLF: 1165
10.1003 Question Baettig Dominique. Coût réel, pour le contribuable, de la régularisation d'un migrant clandestin: 1165
10.1004 Question Gobbi Norman. Criminalité tansfrontalière. Que fait le Conseil fédéral?: 1165
10.1005 Question Gross Andreas. Conséquences de la crise économique et financière mondiale sur la réalisation des Objectifs du Millénaire des Nations Unies: 1165
10.1006 Question Gross Andreas. Transparence des commissions d'éthique de la Confédération: 1166
10.1007 Question Haller Vannini Ursula. Etat des cuisines militaires: 1166
10.1008 Question Wobmann Walter. Stagnation de la température annuelle en Suisse depuis la fin des années 1990: 1166
10.1009 Question Gobbi Norman. Fastweb. A qui profite le crime?: 1166
10.1010 Question Fehr Mario. Problèmes d'exécution dans le domaine de la protection des animaux: 1166
10.1011 Question Fehr Hans-Jürg. Abolition de la taxe sur les réserves de crise: 1166
10.1012 Question Fluri Kurt. Application de l'ordonnance sur l'accréditation des correspondants des médias: 1167
10.1013 Question Zisyadis Josef. Vague de réfugiés grecs et carte secrète de l'armée suisse: 1167
10.1015 Question Baettig Dominique. Stratégie contre les dérives communautaristes: 1167
10.1016 Question Barthassat Luc. Financement des stocks obligatoires et PMA: 1167
10.1017 Question Steiert Jean-François. Règles d'incompatibilité. Quelles sont les exceptions?: 1167
10.1018 Question Rennwald Jean-Claude. Libération de Murad Akincilar: 1167

10.1017 Anfrage Steiert Jean-François. Unvereinbarkeiten zwischen Parlamentariermandat und Behördenzugehörigkeit. Welche Ausnahmen?: 1167
10.1018 Anfrage Rennwald Jean-Claude. Freilassung von Murad Akincilar: 1167
10.1019 Anfrage Rechsteiner Paul. Neue Hochrisiken im UBS-Investmentbanking?: 1168
10.1020 Anfrage Wyss Brigit. Schutz der biologischen Vielfalt: 1168
10.1021 Anfrage Wehrli Reto. Will der Bund gegen den klaren Willen des Schwyzer Kantonsrates vorgehen?: 1168
10.1022 Anfrage Fehr Hans. Aufnahme der Umfahrung Eglisau ins Nationalstrassennetz: 1168
10.1023 Anfrage Fehr Hans-Jürg. Transparente Überprüfung des Amtshilfeverfahrens in Steuersachen: 1168
10.1024 Anfrage Bortoluzzi Toni. Wirksamkeitsstudie zu zugelassenen Arzneimitteln: 1168
10.1025 Anfrage Schibli Ernst. Beiträge des Bundes an Pferdeverbände und Pferdeorganisationen sowie an Pferdesportverbände: 1169
10.1026 Anfrage Zisyadis Josef. Einbürgerung und Landessprachen: 1169
10.1027 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium der Auseinandersetzung mit den Lebensbedingungen in der Schweiz: 1169
10.1028 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium des Willens zur Teilnahme am Wirtschaftsleben und zum Erwerb von Bildung: 1169
10.1029 Anfrage Hodgers Antonio. Präzisierungen zum Integrationskriterium des Erlernens der am Wohnort gesprochenen Landessprache: 1169
10.1030 Anfrage Rutschmann Hans. Unverständliche Schliessung des Bahnhofes Rafz: 1169
10.1031 Anfrage Aeschbacher Ruedi. Rauchfreie Bahnhöfe. Zweiter Anlauf: 1170
10.1032 Anfrage Pedrina Fabio. Tageskarten der SBB. Wird das Tessin schon wieder benachteiligt?: 1170
10.1033 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Keine Décharge für Ospel, Wuffli und Co.: 1170
10.1034 Anfrage Rossini Stéphane. IV. Sozioprofessionelle Daten von Leistungsbezügerinnen und -bezügern: 1170
10.1035 Anfrage Teuscher Franziska. Individuelle Lohnbestandteile und Lohngleichheit: 1170
10.1036 Anfrage Teuscher Franziska. Notabschaltung im AKW Mühleberg: 1170
10.1037 Anfrage Aeschbacher Ruedi. Gemeindetageskarten der SBB in der bisherigen Ausgestaltung beibehalten: 1171
10.1038 Anfrage Bortoluzzi Toni. Sinnlose Verschleuderung von Steuergeldern beim NPA: 1171
10.1039 Anfrage Gysin Hans Rudolf. Revisionsaufsicht RAB. Welche Regelungen gelten hier?: 1171
10.1040 Anfrage Gysin Hans Rudolf. Weko. Unterschiedliche Ellen für Debitkarten in der Schweiz: 1171
10.1041 Anfrage Graf Maya. Neonicotinoide. Auswirkungen auf Umwelt und Bienen: 1171
10.204 Vereidigung: 589
10.2001 Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe: 1124
10.2002 Petition Kast Hans, Speicher Für eine langfristig gesicherte Altersvorsorge: 1126
10.2009 Petition Hartmann, Baden. Konsequenzen der Annahme des Minarett-Verbots: 1126
10.2010 Petition Fischer Eugen, Zürich. Ausstand der Ratsmitglieder bei Interessenkonflikten: 1126
10.1019 Question Rechsteiner Paul. Banque d'investissement d'UBS. De nouveaux risques excessifs?: 1168
10.1020 Question Wyss Brigit. Protection de la biodiversité: 1168
10.1021 Question Wehrli Reto. La Confédération ne respectera-t-elle pas la volonté du Grand conseil schwyzois?: 1168
10.1022 Question Fehr Hans. Intégration du contournement d'Eglisau dans le réseau des routes nationales: 1168
10.1023 Question Fehr Hans-Jürg. Entraide administrative en matière fiscale. Transparence des procédures d'évaluation: 1168
10.1024 Question Bortoluzzi Toni. Efficacité des médicaments autorisés: 1168
10.1025 Question Schibli Ernst. Contributions de la Confédération aux fédérations et organisations équestres, ainsi qu'aux fédérations de sports équestres: 1169
10.1026 Question Zisyadis Josef. Naturalisation et respect des langues nationales: 1169
10.1027 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la connaissance du mode de vie suisse: 1169
10.1028 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la volonté de participer à la vie économique et d'acquérir une formation: 1169
10.1029 Question Hodgers Antonio. Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de l'apprentissage de la langue nationale parlée sur le lieu de domicile: 1169
10.1030 Question Rutschmann Hans. Fermeture des guichets de la gare de Rafz: 1169
10.1031 Question Aeschbacher Ruedi. Gares non-fumeurs. Deuxième essai: 1170
10.1032 Question Pedrina Fabio. Cartes journalières des CFF. Le Tessin sera-t-il une fois de plus pénalisé?: 1170
10.1033 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Pas de décharge pour Messieurs Ospel, Wuffli et consorts: 1170
10.1034 Question Rossini Stéphane. AI. Données socioprofessionnelles des bénéficiaires: 1170
10.1035 Question Teuscher Franziska. Salaire au mérite et égalité des salaires: 1170
10.1036 Question Teuscher Franziska. Arrêt d'urgence du réacteur de la centrale nucléaire de Mühleberg: 1170
10.1037 Question Aeschbacher Ruedi. Cartes journalières «Communes» des CFF. Maintien du système actuel: 1171
10.1038 Question Bortoluzzi Toni. PNA. Dilapidation des fonds publics: 1171
10.1039 Question Gysin Hans Rudolf. Surveillance de la révision. Règles applicables: 1171
10.1040 Question Gysin Hans Rudolf. Comco. Inégalité de traitement des fournisseurs de cartes de débit: 1171
10.1041 Question Graf Maya. Néonicotinoïdes. Effets sur l'environnement et sur les abeilles: 1171
10.204 Assermentation: 589
10.2001 Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale: 1124
10.2002 Pétition Kast Hans, Speicher Pour une assurance-vieillesse assurée à long terme: 1126
10.2009 Pétition Hartmann, Baden. Conséquence de l'acceptation de l'interdiction des minarets: 1126
10.2010 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Récusation des membres des conseils en cas de conflit d'intérêts: 1126

10.2012 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Walliser Hochspannungsleitung unter dem Boden: 1126
10.2013 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Gegen die geplante Höchstspannungsfreileitung Yverdon-Galmiz: 1126
10.2014 Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Hochspannungsleitung im Reusstal unter dem Boden: 1127
10.3010 Motion KVF-SR. Güterverkehrsverlagerung. Für eine schrittweise Reduktion des alpenquerenden Schwerverkehrs: 1002
10.3013 Motion APK-SR. Künftige Doppelbesteuerungsabkommen. Keine Amtshilfe bei illegal beschafften Daten: 915
10.3018 Postulat Malama Peter. Umfassender Bericht zu den Muslimen in der Schweiz: 1132
10.3020 Interpellation Lumengo Ricardo. Dürfen Kinder von abgewiesenen Asylsuchenden nicht zur Schule gehen?: 1146
10.3021 Interpellation Graber Jean-Pierre. Gründe für die Arbeitslosigkeit, Beschäftigungsentwicklung, Migrations- und Europapolitik: 1150
10.3023 Interpellation Fiala Doris. Völkerrecht statt staatliches Faustrecht. Klage gegen Deutschland: 1149
10.3025 Motion Perrinjaquet Sylvie. Weiterbildung. Frauen werden zur Kasse gebeten: 1129
10.3027 Interpellation grüne Fraktion. Eine neue Strategie für den Finanzplatz: 1149
10.3028 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Bankdatenklau. Massnahmen des Bundesrates zur Durchsetzung des Rechtsstaates: 1149
10.3029 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fastweb-Skandal. Information des zuständigen Bundesrates beim Kauf?: 1151
10.3030 Interpellation Caviezel Tarzisius. Formularkrieg bei kleinen Krankenversicherern: 1135
10.3032 Interpellation Rime Jean-François. Ökologische Kriterien für Holzkäufe (2): 1140
10.3033 Motion FDP-Liberale Fraktion. Affäre UBS/USA. Rechtsgrundlage für die Überwälzung sämtlicher Kosten an die UBS: 1128
10.3036 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Umweltflüchtlinge: 1147
10.3041 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kindersitze in Fahrzeugen: 1140
10.3042 Interpellation Fehr Hans-Jürg. SDA-Monopol erfordert neue Strategie: 1153
10.3043 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Bahnlinie Zürich-Stuttgart: 1151
10.3044 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Deutscher Atommüll in die Schweiz?: 1141
10.3045 Postulat Malama Peter. Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen: 1132
10.3046 Interpellation Malama Peter. Finanzierung der ausländischen Studierenden. Eine Bundesaufgabe: 1144
10.3049 Postulat Kiener Nellen Margret. Bericht zur Vermeidung künftiger Finanzmarktkrisen: 1132
10.3050 Interpellation Cathomas Sep. Ausnahmebewilligungen für die Durchfahrt durch Strassentunnels mit gefährlichen Gütern: 1141
10.3052 Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-Papiers mit AHV-Ausweis: 1144
10.3057 Postulat Parmelin Guy. BVG-Umwandlungssatz. Weiteres Vorgehen: 1131
10.3058 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Schweizerisches Nationalgestüt und Zukunft der Pferdezucht in der Schweiz: 1150

10.2012 Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension valaisanne sous terre: 1126
10.2013 Pétition Association Haute tension sous terre. Contre la ligne aérienne à très haute tension Yverdon-Galmiz: 1126
10.2014 Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension dans la vallée de la Reuss sous terre: 1127
10.3010 Motion CTT-CE. Transfert du transport de marchandises. Pour une réduction par étapes du trafic des poids lourds à travers les Alpes: 1002
10.3013 Motion CPE-CE. Futures conventions de double imposition. Ne pas accorder l'entraide administrative lorsque les données ont été obtenues illégalement: 915
10.3018 Postulat Malama Peter. Rapport complet sur les musulmans de Suisse: 1132
10.3020 Interpellation Lumengo Ricardo. Les enfants des requérants d'asile déboutés sont-ils exclus de la scolarisation?: 1146
10.3021 Interpellation Graber Jean-Pierre. Causes du chômage, évolution de l'emploi, politiques migratoire et européenne: 1150
10.3023 Interpellation Fiala Doris. Appliquer le droit international plutôt que le droit du plus fort. Plainte contre l'Allemagne: 1149
10.3025 Motion Perrinjaquet Sylvie. Formation continue. Les femmes paient de leur poche: 1129
10.3027 Interpellation groupe des Verts. Nouvelle stratégie en matière de place financière: 1149
10.3028 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Vol de données bancaires. Instaurer des mesures visant au respect de l'Etat de droit: 1149
10.3029 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Fastweb. Le conseiller fédéral compétent était-il informé?: 1151
10.3030 Interpellation Caviezel Tarzisius. Bureaucratie affectant les petits assureurs-maladie: 1135
10.3032 Interpellation Rime Jean-François. Critères écologiques pour les achats de bois (2): 1140
10.3033 Motion groupe libéral-radical. Affaire UBS/Etats-Unis. Instaurer une base légale permettant d'imputer tous les frais à UBS: 1128
10.3036 Interpellation Rennwald Jean-Claude. Réfugiés environnementaux: 1147
10.3041 Interpellation Grin Jean-Pierre. Sièges auto pour préados: 1140
10.3042 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Le monopole de l'ATS requiert une nouvelle stratégie: 1153
10.3043 Interpellation Fehr Hans-Jürg. Ligne de train Zurich-Stuttgart: 1151
10.3044 Interpellation Fehr Hans-Jürg. La Suisse, poubelle atomique de l'Allemagne?: 1141
10.3045 Postulat Malama Peter. Sécurité intérieure. Clarification des compétences: 1132
10.3046 Interpellation Malama Peter. Financement des étudiants étrangers. Une tâche fédérale: 1144
10.3049 Postulat Kiener Nellen Margret. Rapport exposant les mesures propres à éviter de nouvelles crises financières: 1132
10.3050 Interpellation Cathomas Sep. Dérogations pour la traversée de tunnels routiers avec des marchandises dangereuses: 1141
10.3052 Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-papiers titulaires d'une carte AVS: 1144
10.3057 Postulat Parmelin Guy. Taux de conversion LPP. Suite de l'épisode: 1131
10.3058 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Haras national suisse et avenir de la race équine en Suisse: 1150
10.3059 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ne pas sacrifier le Haras national suisse: 1139

10.3059 Interpellation Grin Jean-Pierre. Nicht das Schweizerische Nationalgestüt opfern: 1139
10.3060 Interpellation Baettig Dominique. H18 Delémont-Basel. Stand der Arbeiten: 1141
10.3063 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Einbruchdiebstahl ist kein Kavaliersdelikt: 1137
10.3073 Postulat Meier-Schatz Lucrezia. Generationenpolitik. Bericht: 1131
10.3074 Motion Graber Jean-Pierre. Steuerverhandlungen mit dem Ausland. Die Abgeltungssteuer auf Erträgen aus in der Schweiz angelegtem ausländischem Kapital ist zu priorisieren: 1128
10.3076 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Bundesgesetz über die Risikokapitalgesellschaften. Wie weiter?: 1133
10.3077 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Lehrgang «Basisbildung Kinderbetreuung»: 1147
10.3078 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Graumarkt für Tickets für Konzert- und Sportveranstaltungen: 1147
10.3080 Postulat Chopard-Acklin Max. Fotovoltaik-Forschung. Stärkung und Abstimmung auf Industriebedürfnisse: 1134
10.3084 Interpellation Baettig Dominique. Gelten die Bestimmungen des Codex alimentarius seit 1. Januar 2010 in der Schweiz?: 1135
10.3085 Interpellation Rutschmann Hans. Staatliche Forschung und Subventionen bei der Stromproduktion: 1141
10.3086 Motion Zemp Markus. Raumplanungsgesetz im Dienste einer produzierenden Landwirtschaft: 1130
10.3087 Interpellation Aubert Josiane. Bundesverwaltung. Vertretung von Frauen und Männern und sprachlichen Minderheiten: 1149
10.3088 Interpellation Lachenmeier-Thüring Anita. Strategie zur Strasseninfrastruktur. Kapazitätserweiterung durch Temporeduktion: 1141
10.3092 Postulat Lustenberger Ruedi. Zukünftige Unterstützung der bäuerlichen Kälbermastbetriebe: 1133
10.3096 Interpellation Heim Bea. Stärkung der Patientensicherheit auch unter dem Regime der DRG. Vereinheitlichung des Daten-Settings: 1144
10.3100 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Will der Bundesrat vermehrt Staatssekretäre einsetzen?: 1137
10.3101 Interpellation Aubert Josiane. Anerkennung der Ergonomen und Betriebskrankenschwestern als Sicherheitsspezialisten: 1135
10.3102 Interpellation Malama Peter. SRG. Ausbau in Zürich, Abbau in Basel: 1151
10.3103 Interpellation Rickli Natalie Simone. Haftstrafe im Herkunftsland verbüssen: 1147
10.3104 Interpellation Gilli Yvonne. Sexuelle und reproduktive Gesundheit der Frau in der Schweiz. Eine Privatsache?: 1135
10.3105 Interpellation Graber Jean-Pierre. Steigende Gesundheitskosten: 1144
10.3108 Motion Hodgers Antonio. Ausdehnung der Bundespräsidentschaft auf vier Jahre: 1128
10.3114 Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienste auf Tessiner Autobahnen: 1152
10.3115 Interpellation Giezendanner Ulrich. Zulassung von privaten Unternehmen für SDR/ADR-Prüfungen: 1141
10.3116 Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienst im Gotthardtunnel: 1142
10.3060 Interpellation Baettig Dominique. H18 Delémont-Bâle. Etat des travaux: 1141
10.3063 Interpellation Geissbühler Andrea Martina. Le vol avec effraction n'est pas une infraction mineure: 1137
10.3073 Postulat Meier-Schatz Lucrezia. Politique des générations. Rapport: 1131
10.3074 Motion Graber Jean-Pierre. Privilégier l'impôt libératoire sur les revenus des capitaux étrangers déposés en Suisse dans nos négociations fiscales avec l'étranger: 1128
10.3076 Postulat Fässler-Osterwalder Hildegard. Loi fédérale sur les sociétés de capital-risque. Quelle suite?: 1133
10.3077 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Formation de base dans le domaine de la prise en charge extrafamiliale d'enfants: 1147
10.3078 Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Concerts et manifestations sportives. Marché gris des billets: 1147
10.3080 Postulat Chopard-Acklin Max. Renforcement de la recherche dans le domaine de l'énergie photovoltaïque. Coordination avec les besoins de l'industrie: 1134
10.3084 Interpellation Baettig Dominique. Reprise par la Suisse des acquis du Codex alimentarius dès le 1er janvier 2010?: 1135
10.3085 Interpellation Rutschmann Hans. Recherches publiques et subventions pour la production d'électricité: 1141
10.3086 Motion Zemp Markus. La loi sur l'aménagement du territoire au service d'une agriculture productive: 1130
10.3087 Interpellation Aubert Josiane. Administration fédérale. Femmes et hommes et minorités linguistiques: 1149
10.3088 Interpellation Lachenmeier-Thüring Anita. Stratégie de gestion des infrastructures routières. Accroissement des capacités au moyen d'une réduction de la vitesse: 1141
10.3092 Postulat Lustenberger Ruedi. Futur soutien des exploitations paysannes qui engraissent des veaux: 1133
10.3096 Interpellation Heim Bea. Forfaits DRG. Renforcer la sécurité des patients en uniformisant les indicateurs: 1144
10.3100 Interpellation groupe libéral-radical. Le Conseil fédéral entend-il instituer un plus grand nombre de secrétaires d'Etat?: 1137
10.3101 Interpellation Aubert Josiane. Reconnaître les ergonomes et les infirmières de santé au travail comme spécialistes de la sécurité: 1135
10.3102 Interpellation Malama Peter. SSR. Agrandissement à Zurich, redimensionnement à Bâle: 1151
10.3103 Interpellation Rickli Natalie Simone. Les étrangers doivent purger leur peine dans leur pays d'origine: 1147
10.3104 Interpellation Gilli Yvonne. Sexualité féminine et procréation. Une affaire privée?: 1135
10.3105 Interpellation Graber Jean-Pierre. Hausse des coûts du système de santé: 1144
10.3108 Motion Hodgers Antonio. Durée de la présidence de la Confédération sur quatre ans: 1128
10.3114 Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de dépannage et de remorquage sur les autoroutes tessinoises: 1152
10.3115 Interpellation Giezendanner Ulrich. Autoriser les entreprises privées à effectuer des contrôles SDR/ADR: 1141
10.3116 Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de remorquage et de dépannage dans le tunnel du Gothard: 1142

10.3117 Interpellation Baettig Dominique. Ehemalige feindliche Kämpfer aus Guantanamo. Finanzierung der Integration zweier Uiguren: 1147
10.3119 Interpellation Baettig Dominique. Inflationäre Verwendung von englischen Wörtern und Anglizismen: 1143
10.3120 Interpellation Bortoluzzi Toni. EU-Gesundheitsabkommen. Auswirkungen auf inländische Tabakindustrie: 1145
10.3121 Interpellation Parmelin Guy. Erneuerbare Energien und Kernenergie. Wo ist die Wahrheit?: 1152
10.3122 Interpellation Parmelin Guy. Diskriminierung im Elektrizitätsmarkt: 1142
10.3124 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Waldbewirtschaftung für das Klima statt masslose Reservatsziele: 1130
10.3125 Interpellation Nidegger Yves. Mehrwertsteuer. Einseitige Grosszügigkeit der Schweiz gegenüber EU-Taxis: 1149
10.3126 Interpellation Heim Bea. Pflegefinanzierung und Ausbildung: 1145
10.3127 Postulat Heim Bea. Sicherung der Alterspflege: 1133
10.3128 Postulat Heim Bea. Attraktivität der Krankenpflege-Ausbildung: 1133
10.3137 Postulat Grin Jean-Pierre. Zunahme der ambulanten Chirurgie. Aufteilung der Kosten: 1131
10.3139 Interpellation Reymond André. Wahrnehmung und Vertretung der US-Interessen auf Kuba: 1143
10.3140 Interpellation Reymond André. Grüne Schadstoffplakette, blaue Vignette. Quo vadis?: 1152
10.3143 Motion Amherd Viola. Kinderprostitution eindämmen: 1128
10.3144 Interpellation Barthassat Luc. Kinderrechte in der Türkei: 1144
10.3146 Interpellation Walter Hansjörg. Import von gewürztem Fleisch: 1139
10.3147 Interpellation Egger-Wyss Esther. Umgehung des Tarifschutzes durch Zuschläge privater Spitex-Organisationen: 1135
10.3148 Interpellation Egger-Wyss Esther. Missbrauch der EO. Mutterschaftsversicherung: 1135
10.3151 Interpellation Simoneschi-Cortesi Chiara. Lohngleichheit. Das Werkzeug Salarium des BFS: 1145
10.3152 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrika. Wann gibt es ein Transitabkommen?: 1137
10.3153 Interpellation Nordmann Roger. Kartellvereinbarung im Elektrizitätsmarkt: 1152
10.3154 Motion FDP-Liberale Fraktion. Juristische Personen als Gesellschafter bei Kollektivgesellschaften: 1128
10.3155 Motion Fehr Jacqueline. Strategie zur Kinder- und Jugendgesundheit: 1127
10.3156 Postulat Fraktion CVP/EVP/glp. Abbau unnötiger Bürokratie in der Landwirtschaft: 1133
10.3161 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Mehrwertsteuer. Kunstgegenstände sind keine Gebrauchtgegenstände: 1129
10.3162 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Neuer Religionsartikel in der Bundesverfassung: 1132
10.3163 Interpellation Freysinger Oskar. Statistiken im Bereich der Fortpflanzungsmedizin: 1145
10.3166 Interpellation Freysinger Oskar. Grauzone rund um die Impfung gegen Gebärmutterhalskrebs: 1145
10.3168 Interpellation Lang Josef. Run auf afrikanischen Boden: 1144
10.3169 Motion Kunz Josef. Keine Erhöhung der Keim- und Zellzahlen bei den Beanstandungswerten für Milch: 1129

10.3117 Interpellation Baettig Dominique. Financement relatif à l'insertion des deux ex-ennemis combattants ouïgours de Guantanamo: 1147
10.3119 Interpellation Baettig Dominique. Inflation de termes anglais et d'anglicismes: 1143
10.3120 Interpellation Bortoluzzi Toni. Accord avec l'UE en matière de santé publique. Effets sur l'industrie du tabac: 1145
10.3121 Interpellation Parmelin Guy. Energies renouvelables et nucléaires. Où est la vérité?: 1152
10.3122 Interpellation Parmelin Guy. Discrimination de l'électricité: 1142
10.3124 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Remplacement des projets de réserves naturelles démesurées par une exploitation de la forêt respectueuse du climat: 1130
10.3125 Interpellation Nidegger Yves. TVA. Générosité unilatérale de la Suisse envers les taxis de l'UE: 1149
10.3126 Interpellation Heim Bea. Financement des soins et formation: 1145
10.3127 Postulat Heim Bea. Personnes âgées. Garantie des soins: 1133
10.3128 Postulat Heim Bea. Attractivité de la formation en soins infirmiers: 1133
10.3137 Postulat Grin Jean-Pierre. Chirurgie ambulatoire en augmentation. Répartition des coûts: 1131
10.3139 Interpellation Reymond André. Défense et représentation des intérêts des Etats-Unis à Cuba: 1143
10.3140 Interpellation Reymond André. Macaron vert antipollution, vignette bleue. Quo vadis?: 1152
10.3143 Motion Amherd Viola. Mieux lutter contre la prostitution enfantine: 1128
10.3144 Interpellation Barthassat Luc. Droits de l'enfant en Turquie: 1144
10.3146 Interpellation Walter Hansjörg. Importation de viande assaisonnée: 1139
10.3147 Interpellation Egger-Wyss Esther. Services d'aide et de soins à domicile. Suppléments non conformes aux tarifs: 1135
10.3148 Interpellation Egger-Wyss Esther. APG et assurance-maternité. Abus: 1135
10.3151 Interpellation Simoneschi-Cortesi Chiara. Egalité des salaires. Outil Salarium de l'OFS: 1145
10.3152 Interpellation Grin Jean-Pierre. Afrique. A quand un accord de transit?: 1137
10.3153 Interpellation Nordmann Roger. Entente cartellaire dans la production d'électricité nucléaire: 1152
10.3154 Motion groupe libéral-radical. Sociétés en nom collectif contractées par des personnes morales: 1128
10.3155 Motion Fehr Jacqueline. Stratégie visant à promouvoir la santé des enfants et des jeunes: 1127
10.3156 Postulat groupe PDC/PEV/PVL. Elimination de barrières administratives dans l'agriculture: 1133
10.3161 Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. TVA. Ne pas considérer les objets d'art comme des biens d'occasion: 1129
10.3162 Postulat Amacker-Amann Kathrin. Adopter un nouvel article constitutionnel sur les religions: 1132
10.3163 Interpellation Freysinger Oskar. Statistiques dans le domaine de la procréation médicalement assistée: 1145
10.3166 Interpellation Freysinger Oskar. Zones d'ombre autour du vaccin contre le cancer du col de l'utérus: 1145
10.3168 Interpellation Lang Josef. Ruée sur les terres africaines: 1144

10.3170 Interpellation Parmelin Guy. Gefahren der Medikamentenfälschung und des Medikamentenschmuggels: 1145
10.3171 Interpellation Amherd Viola. Neat. BLS-Konzeptstudie zum Vollausbau des Lötschberg-Basistunnels: 1142
10.3181 Motion Nussbaumer Eric. Verbrauch von Erdgas als Treibstoff in der Gesamtenergiestatistik separat erfassen: 1130
10.3182 Interpellation Fluri Kurt. Leistungserbringung in Querschnittbereichen des VBS: 1138
10.3183 Interpellation Stahl Jürg. Übertriebene Alterslimite bei Kindersitzen: 1152
10.3184 Interpellation Stahl Jürg. Informationskampagne über das Gesundheitswesen und die Kostenentwicklung in der Krankenversicherung im Hinblick auf die Bekanntgabe der Prämien: 1136
10.3186 Interpellation Fluri Kurt. US Foreign Account Tax Compliance Act. Auswirkungen auf den Finanzmarkt Schweiz: 1138
10.3191 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Mögliche Massnahmen im Zusammenhang mit der Problematik des «too big to fail»: 1149
10.3192 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verantwortlichkeiten und Konsequenzen im Fall Sudaro: 1148
10.3194 Interpellation Favre Laurent. Verteilung der Fördergelder für erneuerbare Energien: 1142
10.3201 Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Schon nach drei Jahren gescheitert?: 1134
10.3202 Interpellation Grin Jean-Pierre. Agrarpolitik, FHAL und Sparpaket: 1139
10.3208 Interpellation Lustenberger Ruedi. Decharge für die ehemaligen UBS-Verantwortlichen: 1150
10.3210 Interpellation Favre Charles. Zulassungsstopp für Ärztinnen und Ärzte. Bilanz und weiteres Vorgehen: 1136
10.3211 Interpellation Riklin Kathy. Rahmenabkommen mit der EU versus EWR: 1150
10.3212 Motion Müller Walter. Klare strategische Ausrichtung der Aussenpolitik: 1127
10.3213 Interpellation Engelberger Edi. Bildungssteuerung ohne Einbezug der Sozialpartner: 1151
10.3216 Interpellation Baettig Dominique. Kleine Kapitalflucht mit grosser Wirkung?: 1138
10.3218 Interpellation Stöckli Hans. Kriterien für die Auswahl der neuen Nationalen Forschungsprogramme: 1136
10.3220 Interpellation Amstutz Adrian. Beschleunigung der Konzessions- und Bewilligungsverfahren für Wasserkraftanlagen: 1142
10.3221 Interpellation Schlüer Ulrich. Aufwand für den Klimagipfel von Kopenhagen: 1152
10.3222 Interpellation Schlüer Ulrich. Armee XXI. Wer ist verantwortlich für die gravierenden Mängel?: 1148
10.3223 Interpellation Müller Walter. Stand der Umsetzung der Motion 05.3154 «Mehr Wettbewerb bei der Beschaffung von IV-Hilfsmitteln»: 1146
10.3224 Motion Cathomas Sep. Den Auswirkungen des Klimawandels rechtzeitig begegnen: 1130
10.3225 Interpellation Baettig Dominique. Schliessung des Nationalgestüts Avenches. Katastrophales Zeichen für die einheimischen Arten: 1139
10.3226 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Verwirrliche und bedenkliche Aussagen des Chefs der Armee: 1138
10.3227 Interpellation Lumengo Ricardo. Dublin-Abkommen und Ausschaffung einer Familie: 1147

10.3169 Motion Kunz Josef. Contestations concernant le nombre de germes et de cellules somatiques dans le lait. Pas de diminution des exigences: 1129
10.3170 Interpellation Parmelin Guy. Danger de la contrefaçon et du trafic des médicaments: 1145
10.3171 Interpellation Amherd Viola. NLFA. Etude conceptuelle du BLS. Construction complète du tunnel de base du Lötschberg: 1142
10.3181 Motion Nussbaumer Eric. Statistique globale de l'énergie. Présentation de l'utilisation du gaz naturel comme carburant dans un poste séparé: 1130
10.3182 Interpellation Fluri Kurt. Fourniture de prestations dans les domaines transversaux du DDPS: 1138
10.3183 Interpellation Stahl Jürg. Sièges pour enfants. Limite d'âge trop élevée: 1152
10.3184 Interpellation Stahl Jürg. Campagne d'information sur le monde de la santé et ses acteurs dans la perspective de l'annonce des primes: 1136
10.3186 Interpellation Fluri Kurt. Adoption par les Etats-Unis du Foreign Account Tax Compliance Act. Quelles incidences pour la place financière suisse?: 1138
10.3191 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Mesures envisageables pour contrer le problème des établissements trop gros pour faire faillite: 1149
10.3192 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Affaire Sudaro. Responsabilités et conséquences: 1148
10.3194 Interpellation Favre Laurent. Répartition des subventions pour les énergies renouvelables: 1142
10.3201 Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Un échec après trois ans seulement?: 1134
10.3202 Interpellation Grin Jean-Pierre. Politique agricole, ALEA et programme d'économies: 1139
10.3208 Interpellation Lustenberger Ruedi. Anciens dirigeants de l'UBS. On passe l'éponge?: 1150
10.3210 Interpellation Favre Charles. Bilan et futur de la limitation de l'admission à pratiquer des médecins: 1136
10.3211 Interpellation Riklin Kathy. Accord-cadre avec l'UE ou Espace économique européen?: 1150
10.3212 Motion Müller Walter. Pour une stratégie claire en matière de politique extérieure: 1127
10.3213 Interpellation Engelberger Edi. Pilotage de la formation sans participation des partenaires sociaux: 1151
10.3216 Interpellation Baettig Dominique. Petites fuites de capitaux avec grandes conséquences?: 1138
10.3218 Interpellation Stöckli Hans. Critères pour le choix des nouveaux programmes nationaux de recherche: 1136
10.3220 Interpellation Amstutz Adrian. Accélération des procédures de concession et d'autorisation des centrales hydrauliques: 1142
10.3221 Interpellation Schlüer Ulrich. Dépenses effectuées dans le cadre du sommet de Copenhague sur les changements climatiques: 1152
10.3222 Interpellation Schlüer Ulrich. Qui est responsable des graves défaillances d'Armée XXI?: 1148
10.3223 Interpellation Müller Walter. Mise en oeuvre de la motion 05.3154 «Moyens auxiliaires AI. Pour une concurrence accrue»: 1146
10.3224 Motion Cathomas Sep. Limiter à temps les conséquences du changement climatique: 1130
10.3225 Interpellation Baettig Dominique. Fermeture du Haras national d'Avenches. Symbole désastreux pour les espèces indigènes: 1139

10.3228 Interpellation Müller Walter. Vorschriften und Auflagen für die Landwirtschaft: 1151
10.3229 Interpellation Baettig Dominique. Grippeschutzimpfung (H1N1). Information über mögliche Nebenwirkungen und Langzeitprognosen: 1146
10.3231 Motion Markwalder Bär Christa. Unterstützung des Europäischen Jahr der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund: 1127
10.3234 Interpellation Killer Hans. Belagsschäden auf der Autobahn A1: 1142
10.3235 Interpellation Killer Hans. Sichere Stromversorgung: 1143
10.3236 Interpellation Pfister Theophil. Qualitätssicherung in der Führung von Fachhochschulen: 1139
10.3238 Motion Bourgeois Jacques. Schluss mit der Diskriminierung der inländischen Spirituosenproduktion: 1129
10.3239 Interpellation Bourgeois Jacques. Osteopathie. Klare und europakompatible Rahmenbedingungen: 1136
10.3241 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Offene Fragen und Preissenkung von Domainnamen: 1153
10.3244 Interpellation Robbiani Meinrado. Wie weiter bei den Sozialversicherungen?: 1136
10.3246 Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento oder Aufarbeitung in der katholischen Kirche in Zusammenhang mit sexuellem Missbrauch: 1153
10.3247 Interpellation Grin Jean-Pierre. Pauschalabzug der Pendlerkosten bei der Erhebung der Quellensteuer: 1139
10.3265 Motion Stump Doris. Swissgrid. Ausbau der Stromnetze im In- und Ausland: 1130
10.3266 Motion Stump Doris. Smart Grid. Modernisierung der Stromnetze: 1131
10.3270 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Naturwissenschaftliche Ausbildungen. Eine Förderpolitik ist dringend nötig: 1136
10.3272 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ausbau des Zubringers zur Autobahn A9 zwischen Vallorbe und Orbe auf vier Spuren: 1153
10.3273 Interpellation Baumann J. Alexander. Was unternimmt das EJPD gegen falsch deklarierte Nationalitätsangaben bei Einbürgerungen?: 1148
10.3274 Interpellation Moret Isabelle. Ausländerrecht und Bettelei: 1148
10.3276 Motion Riklin Kathy. Krankenversicherung. Nur noch eine Prämienregion pro Kanton: 1127
10.3278 Interpellation Müller Philipp. Europaweite Migrations- und Asylpolitik: 1138
10.3279 Motion FDP-Liberale Fraktion. Gegen Diskriminierung bei grenzüberschreitenden Dienstleistungserbringungen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens: 1129
10.3281 Interpellation Rossini Stéphane. Neuorganisation der Notrufnummer 112: 1143
10.3284 Motion Rossini Stéphane. Transparenz in der Familienzulagenordnung: 1127
10.3288 Interpellation Weibel Thomas. Energieeffizienz stärken: 1143
10.3289 Motion Wobmann Walter. Strategie für Grosskraftwerke: 1131
10.3291 Interpellation Malama Peter. Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung: 1137
10.3292 Interpellation Malama Peter. Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung durch die Kantone: 1137
10.3293 Interpellation Malama Peter. Unsägliche Aussagen des Armeechefs über neue Dienstmodelle: 1148

10.3226 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Propos confus et préoccupants tenus par le chef de l'armée: 1138
10.3227 Interpellation Lumengo Ricardo. Accords de Dublin et renvoi d'une famille: 1147
10.3228 Interpellation Müller Walter. Prescriptions et réglementations dans l'agriculture: 1151
10.3229 Interpellation Baettig Dominique. Grippe A(H1N1). Documenter les éventuels effets secondaires des vaccins sur le long terme: 1146
10.3231 Motion Markwalder Bär Christa. Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération: 1127
10.3234 Interpellation Killer Hans. Revêtement abîmé sur l'autoroute A1: 1142
10.3235 Interpellation Killer Hans. Garantir l'approvisionnement en électricité: 1143
10.3236 Interpellation Pfister Theophil. Une direction de qualité pour les hautes écoles spécialisées: 1139
10.3238 Motion Bourgeois Jacques. Abolition des discriminations de la production des spiritueux en Suisse: 1129
10.3239 Interpellation Bourgeois Jacques. Ostéopathie. Conditions-cadres claires et eurocompatibles: 1136
10.3241 Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Questions en suspens et baisse de prix pour les noms de domaines: 1153
10.3244 Interpellation Robbiani Meinrado. Assurances sociales. Que faire?: 1136
10.3246 Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento de l'Eglise catholique en matière d'abus sexuels: 1153
10.3247 Interpellation Grin Jean-Pierre. Déduction forfaitaire des frais de déplacement dans la perception de l'impôt à la source: 1139
10.3265 Motion Stump Doris. Swissgrid. Développement des réseaux électriques en Suisse et à l'étranger: 1130
10.3266 Motion Stump Doris. Smart Grid. Modernisation des réseaux d'électricité: 1131
10.3270 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Urgence d'une politique de promotion des formations scientifiques: 1136
10.3272 Interpellation Grin Jean-Pierre. Création d'une quatrième piste sur la semi-autoroute A9 entre Vallorbe et Orbe: 1153
10.3273 Interpellation Baumann J. Alexander. Fausses déclarations de nationalité lors de naturalisations. Que fait le DFJP?: 1148
10.3274 Interpellation Moret Isabelle. Droit des étrangers et mendicité: 1148
10.3276 Motion Riklin Kathy. Primes de l'assurance-maladie. Une seule région par canton: 1127
10.3278 Interpellation Müller Philipp. Politique européenne en matière d'asile et de migration: 1138
10.3279 Motion groupe libéral-radical. Accord sur la libre circulation des personnes. Halte à la discrimination frappant les services transfrontaliers: 1129
10.3281 Interpellation Rossini Stéphane. Regroupement des appels d'urgence 112: 1143
10.3284 Motion Rossini Stéphane. Transparence du régime des allocations familiales: 1127
10.3288 Interpellation Weibel Thomas. Renforcer l'efficacité énergétique: 1143
10.3289 Motion Wobmann Walter. Stratégie pour les grandes centrales électriques: 1131
10.3291 Interpellation Malama Peter. Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier: 1137

10.3295 Interpellation Bigger Elmar. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Hochspannungsleitungen: 1143
10.3296 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Käsekonsum in der Schweiz 2009: 1140
10.3297 Interpellation Müller Geri. Israel erfüllt die OECD-Kriterien nicht: 1151
10.3298 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bildungsgutscheine für Wiedereinsteigerinnen und -einsteiger mit tiefem und mittlerem Einkommen: 1133
10.3299 Interpellation Schenker Silvia. Tagesschulen und schulergänzende Betreuung. Lässt der Bund die Familien im Stich?: 1146
10.3300 Interpellation Stump Doris. Kindesschutz bei häuslicher Gewalt: 1137
10.3301 Motion de Buman Dominique. Kadermitglieder der Bundesverwaltung müssen die Amtssprachen beherrschen: 1129
10.3302 Motion de Buman Dominique. Für echten Wettbewerb und tiefere Preise: 1130
10.3308 Postulat Egger-Wyss Esther. Finanzierung von Aus- und Weiterbildungskosten und Pflegefinanzierung: 1134
10.3309 Interpellation Baader Caspar. Betrieb der Transitgasleitung Rodersdorf-Lostorf durch die Transitgas AG: 1153
10.3310 Interpellation Kiener Nellen Margret. Engere Zügel für die Kreditkartenfirmen in der Finanzkrise: 1138
10.3311 Interpellation Kiener Nellen Margret. Signifikante Verschlechterung der Steuermoral: 1150
10.3312 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie soll mit Waren aus den israelischen Siedlungen in Palästina umgegangen werden?: 1150
10.3313 Interpellation Kiener Nellen Margret. Gelten Kostentransparenz und Kosteneffizienz auch für die Protonentherapie am Paul-Scherrer-Institut?: 1146
10.3314 Interpellation Germanier Jean-René. Genf. Zugang für Taxis aus anderen Kantonen: 1140
10.3315 Interpellation Germanier Jean-René. Neue Regelungen bezüglich Sicherheit im Strassenverkehr: 1153
10.3325 Postulat Schmidt Roberto. Prioritäre Verlagerung der Gefahrengut-Transporte von der Strasse auf die Schiene: 1134
10.3327 Postulat Humbel Ruth. Umsetzung der E-Health-Strategie: 1131
10.3331 Motion Steiert Jean-François. Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung: 1128
10.3332 Postulat Moret Isabelle. Analyse einer allfälligen gesetzlichen Regelung von Trusts in der Schweiz: 1132
10.3333 Postulat Barthassat Luc. Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben. Zuständigkeit des Bundes: 1132
10.3341 Motion WAK-NR (09.026). Amtshilfegesetz: 915
10.3344 Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung: 997
10.3346 Motion SiK-NR (10.027). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei VBS-Anlagen: 1122
10.3350 Postulat FK-NR (10.007). Kosten der Verteilung von Jodtabletten: 755
10.3352 Motion WAK-NR (10.050). Too big to fail: 829
10.3366 Motion WAK-NR (10.050). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat: 830

10.3292 Interpellation Malama Peter. Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier par les cantons: 1137
10.3293 Interpellation Malama Peter. Propos maladroits du chef de l'armée concernant de nouveaux modèles de service militaire: 1148
10.3295 Interpellation Bigger Elmar. Accélération des procédures d'autorisation pour les lignes à haute tension: 1143
10.3296 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Consommation 2009 de fromage en Suisse: 1140
10.3297 Interpellation Müller Geri. Israël ne remplit pas les critères de l'OCDE: 1151
10.3298 Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse. Bons de formation pour les personnes aux revenus faibles à moyens qui réintègrent la vie active: 1133
10.3299 Interpellation Schenker Silvia. Ecoles à horaire continu et accueil parascolaire. La Confédération laisse-t-elle tomber les familles?: 1146
10.3300 Interpellation Stump Doris. Protection des enfants contre les violences domestiques: 1137
10.3301 Motion de Buman Dominique. Maîtrise de langues nationales officielles par les cadres de l'administration fédérale: 1129
10.3302 Motion de Buman Dominique. Pour une véritable concurrence et des prix plus bas: 1130
10.3308 Postulat Egger-Wyss Esther. Financement des frais de formation et de formation continue et financement des soins: 1134
10.3309 Interpellation Baader Caspar. Exploitation du gazoduc de transit Rodersdorf-Lostorf par Transitgas SA: 1153
10.3310 Interpellation Kiener Nellen Margret. Crise financière. Mieux encadrer les pratiques des établissements émetteurs de cartes de crédit: 1138
10.3311 Interpellation Kiener Nellen Margret. Dégradation notable de la morale fiscale: 1150
10.3312 Interpellation Sommaruga Carlo. Quel traitement pour les produits venant des colonies de peuplement israéliennes en Palestine?: 1150
10.3313 Interpellation Kiener Nellen Margret. La transparence et l'efficience des coûts s'appliquent-elles aussi à l'unité de protonthérapie de l'Institut Paul Scherrer?: 1146
10.3314 Interpellation Germanier Jean-René. Genève. Accès au marché des taxis en provenance d'autres cantons: 1140
10.3315 Interpellation Germanier Jean-René. Nouvelle réglementation en matière de sécurité routière: 1153
10.3325 Postulat Schmidt Roberto. Transfert de la route au rail. Donner la priorité au transport de marchandises dangereuses: 1134
10.3327 Postulat Humbel Ruth. Mise en oeuvre de la stratégie en matière de cybersanté: 1131
10.3331 Motion Steiert Jean-François. Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire: 1128
10.3332 Postulat Moret Isabelle. Analyse sur l'éventuelle création d'une législation suisse sur les trusts: 1132
10.3333 Postulat Barthassat Luc. Compétence fédérale en matière de conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale: 1132
10.3341 Motion CER-CN (09.026). Loi sur l'assistance administrative: 915
10.3344 Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable: 997
10.3346 Motion CPS-CN (10.027). Efficacité énergétique et énergies renouvelables au DDPS: 1122

10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 755, 865
10.5102 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vertretung der italienischen Schweiz in Verwaltungsräten: 788
10.5180 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. SRG-Umfragen: 783
10.5181 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Wahl des SRG-Generaldirektors: 783
10.5182 Fragestunde. Frage Hochreutener Norbert. Abschaffung von Eigenmietwert und Schuldzinsenabzug: 781
10.5183 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. THG-Revision. Schliessen der Sicherheitslücke mittels Rapex: 771
10.5184 Fragestunde. Frage Schmid-Federer Barbara. Strategie für eine Informationsgesellschaft Schweiz. Bakom-Bericht: 784
10.5185 Fragestunde. Frage Joder Rudolf. Beteiligung der Schweiz am Griechenland-Hilfspaket des IWF: 781
10.5186 Fragestunde. Frage Barthassat Luc. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (1): 774
10.5187 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (2): 774
10.5188 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (3): 774
10.5189 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Verbreiterung des Autobahnabschnitts Härkingen-Wiggertal: 784
10.5190 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Rückschaffung abgewiesener algerischer Asylbewerber: 774
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 778
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 778
10.5193 Fragestunde. Frage von Rotz Christoph. Ausserordentliche Personalkosten bei den SBB durch übermässigen Kaderwechsel: 784
10.5194 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Bundesanwaltschaft gefährdet Arbeitsplätze: 775
10.5195 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Arbeitskräftemangel. Schweizerische Senioren als Fachleute einsetzen: 772
10.5196 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Doppelmandat von Jürg Bucher: 784
10.5197 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Arbeit der gemischten Ausschüsse zu den bilateralen Verträgen zwischen der Schweiz und der EU. Jährliche Berichterstattung ans Parlament: 786
10.5198 Fragestunde. Frage Hany Urs. Unterhalt der Neat: 784
10.5199 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Die USA verletzen Schweizer Recht: 781
10.5200 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Bundesanwalt. Wie lange noch?: 775
10.5201 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Islamischer Zentralrat vermittelt Schweizern Zugang zu Al-Kaida-Ausbildungslagern: 779
10.5202 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Anwendung des Gesetzes über die Verfolgung von Zuwiderhandlungen im Lebensmittelbereich: 772
10.5203 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ist der Einstellungsstopp beim Grenzwachtkorps in Genf vernünftig?: 781
10.3350 Postulat CdF-CN (10.007). Coûts de la distribution de comprimés d'iode: 755
10.3352 Motion CER-CN (10.050). Too big to fail: 829
10.3366 Motion CER-CN (10.050). Révision des bases légales régissant la conclusion d'un traité international par le Conseil fédéral: 830
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 755, 865
10.5102 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Conseils d'administration. Où sont les italophones?: 788
10.5180 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Sondages de la SSR: 783
10.5181 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Nomination du directeur général de la SSR: 783
10.5182 Heure des questions. Question Hochreutener Norbert. Valeur locative et déduction des intérêts hypothécaires: 781
10.5183 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Révision de la LETC. Résoudre les problèmes de sécurité grâce à RAPEX: 771
10.5184 Heure des questions. Question Schmid-Federer Barbara. Stratégie pour une société de l'information en Suisse. Rapport de l'OFCOM: 784
10.5185 Heure des questions. Question Joder Rudolf. Participation de la Suisse au plan d'aide du FMI à la Grèce: 781
10.5186 Heure des questions. Question Barthassat Luc. Régularisation de la famille genevoise Selimi (1): 774
10.5187 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (2): 774
10.5188 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (3): 774
10.5189 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Elargissement du tronçon autoroutier Härkingen-Wiggertal: 784
10.5190 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Renvoi des requérants d'asile déboutés de nationalité algérienne: 774
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 778
10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 778
10.5193 Heure des questions. Question von Rotz Christoph. Coûts de personnel extraordinaires dus à la rotation excessive des cadres des CFF: 784
10.5194 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Le Ministère public de la Confédération met des emplois en danger: 775
10.5195 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Manque de main-d'oeuvre. Faire appel aux retraités qualifiés: 772
10.5196 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Double mandat de Jürg Bucher: 784
10.5197 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Rapport annuel sur les activités des comités mixtes chargés de trancher les questions liées aux accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'UE: 786
10.5198 Heure des questions. Question Hany Urs. Entretien de la NLFA: 784
10.5199 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Violation du droit suisse par les Etats-Unis: 781
10.5200 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Procureur général de la Confédération: 775

10.5204 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Ist der Bundesrat bereit, der Bevölkerung um den Flughafen Zürich die garantierten sieben Stunden Nachtruhe zu gewähren?: 784
10.5205 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Von zu Hause aus für die Bundesverwaltung arbeiten: 781
10.5207 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wo bleibt der Bericht zum Zivildienst?: 772
10.5208 Fragestunde. Frage Graf Maya. Wichtiger Entscheid zu Patenten auf Leben: 775
10.5209 Fragestunde. Frage Müller Geri. Offizieller Besuch von Bundesrat Maurer in Israel: 780
10.5210 Fragestunde. Frage Müller Geri. Angriff Israels auf Hilfsschiffe für Gaza: 787
10.5211 Fragestunde. Frage Müller Geri. Besuchsrecht des IKRK: 787
10.5212 Fragestunde. Frage Müller Geri. Schwerer Anschlag auf die Ahmadia-Bewegung in Lahore: 787
10.5213 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Militärischer Führerausweis für schwere LKW: 785
10.5214 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Polanski-Affäre: 776
10.5215 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. EU-Gesetz gleich CH-Gesetz?: 785
10.5216 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. Frauenförderung in der Bundesverwaltung: 781
10.5217 Fragestunde. Frage Brönnimann Andreas. Schweizer Botschaft in Jerusalem: 787
10.5218 Fragestunde. Frage Vischer Daniel. Israelischer Piratenakt: 787
10.5219 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Neue Exportplattform der Osec. Wahl von Nelly Wenger: 773
10.5220 Fragestunde. Frage Simoneschi-Cortesi Chiara. SBB. Abgang von Konzernleitungsmitgliedern: 785
10.5221 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vorabbewilligung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen in Italien: 773
10.5222 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Arbeitslosigkeit und neue Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland: 773
10.5223 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Äusserung von Bundesrat Leuenberger vom 29. Mai 2010: 785
10.5224 Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Einsatz von Armee-Helikoptern zur Überwachung eines Harassenlaufes: 780
10.5225 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Wie geht es den Uiguren?: 776
10.5226 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Guerilla bei Ausschaffung. Welche Lösungen?: 776
10.5227 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Zukunft der weltweiten Klimapolitik: 785
10.5228 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Dubiose Ermittler in Kosovo: 769
10.5229 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Provisorische Lösung für die Auszahlung von Renten nach Kosovo: 769
10.5230 Fragestunde. Frage Français Olivier. Wurde das Projekt Bahn 2030 mit den SBB abgesprochen?: 785
10.5231 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die Schweiz und die Entschädigung der Opfer der Ölpest in den USA: 782
10.5232 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Das alte Monopol des Auskunftsdienstes 111: 786
10.5233 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Futter für Blindenführhunde: 770

10.5201 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Le Conseil central islamique suisse et les camps de formation d'Al-Qaida: 779
10.5202 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de la répression des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires: 772
10.5203 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. Blocage de l'engagement de personnel du Corps des gardes-frontière à Genève. Est-ce bien raisonnable?: 781
10.5204 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Le Conseil fédéral est-il disposé à accorder ses sept heures de repos nocturne à la population habitant autour de l'aéroport de Zurich?: 784
10.5205 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Administration fédérale et télétravail: 781
10.5207 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Que devient le rapport sur le service civil?: 772
10.5208 Heure des questions. Question Graf Maya. Brevets sur le vivant. Décision cruciale: 775
10.5209 Heure des questions. Question Müller Geri. Visite officielle du conseiller fédéral Maurer en Israël: 780
10.5210 Heure des questions. Question Müller Geri. Raid israélien contre la flottille humanitaire pour Gaza: 787
10.5211 Heure des questions. Question Müller Geri. Droit de visite du CICR: 787
10.5212 Heure des questions. Question Müller Geri. Attentat sanglant contre le mouvement ahmadi à Lahore: 787
10.5213 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Permis de conduire militaire pour camions lourds: 785
10.5214 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Affaire Polanski: 776
10.5215 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Pourquoi a-t-on repris une loi de l'UE dans le droit suisse?: 785
10.5216 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Halte à la promotion des femmes dans l'administration fédérale: 781
10.5217 Heure des questions. Question Brönnimann Andreas. Ambassade de Suisse à Jérusalem: 787
10.5218 Heure des questions. Question Vischer Daniel. Acte israélien de piraterie: 787
10.5219 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Nomination de Nelly Wenger à une nouvelle plate-forme d'exportations de l'OSEC: 773
10.5220 Heure des questions. Question Simoneschi-Cortesi Chiara. CFF. Vague de démissions à la direction: 785
10.5221 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Marchés publics en Italie. Autorisation préalable: 773
10.5222 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Chômage et afflux de main-d'oeuvre étrangère: 773
10.5223 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Propos tenus publiquement par le conseiller fédéral Leuenberger le 29 mai 2010: 785
10.5224 Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Utilisation d'un hélicoptère militaire pour surveiller un «Harassenlauf»: 780
10.5225 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Comment se portent les Ouïgours?: 776
10.5226 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Guérilla lors de renvois. Quelles solutions?: 776
10.5227 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Avenir de la politique climatique mondiale: 785

10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 778
10.5235 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Die Schweiz und die Blockade des Gaza-Streifens: 787
10.5236 Fragestunde. Frage Heim Bea. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (1): 782
10.5237 Fragestunde. Frage Wyss Ursula. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (2): 782
10.5238 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (3): 782
10.5239 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (4): 782
10.5240 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Stellenchaos beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (5): 782
10.5241 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Anhörungsverfahren zum Entwurf des Armeeberichtes 2010: 780
10.5242 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Überflugrechte der Swiss für Russland: 786
10.5243 Fragestunde. Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse. PCB-Kontamination in der Schweiz: 770
10.5244 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (1): 783
10.5245 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (2): 783
10.5246 Fragestunde. Frage Müller Walter. Wie lange will der Bundesrat die dringenden Investitionen in die Bahninfrastruktur in der Ostschweiz noch hinauszögern?: 786
10.5247 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5248 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verantwortlichkeitsklage gegen frühere Organe der UBS: 783
10.5249 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Eidgenössische Erdbebenversicherung: 783
10.5250 Fragestunde. Frage Heim Bea. Ausbildung in Psychologie. Ungenügende ausländische Diplome: 771
10.5251 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Lücken im Bericht der GPK-NR/SR vom 30. Mai 2010 zur Finanzkrise und zu den Amtshilfeverfahren USA/ Schweiz?: 786
10.5252 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Hörgerätehersteller analog zur Parfümerie- und Kosmetikbranche. Was unternimmt die Weko?: 774
10.5253 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Eine legale Provokation oder ein Spiel auf Kosten der Solidarität?: 771
10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5256 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen schweizerischen und israelischen Universitäten und Universitätsangehörigen: 788
10.5257 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Gegen das Anlegen von illegalen Potentatengeldern in der Schweiz: 777
10.5258 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Diplomatische Konsequenzen von Bundesrat Maurers Israel-Besuch in der arabischen und muslimischen Welt: 780

10.5228 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. D'obscurs enquêteurs au Kosovo: 769
10.5229 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Solution provisoire pour le versement des rentes au Kosovo: 769
10.5230 Heure des questions. Question Français Olivier. Rail 2030. Un projet concerté avec les CFF?: 785
10.5231 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Suisse et indemnisation des victimes de la marée noire aux Etats-Unis: 782
10.5232 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Le vieux monopole du numéro 111: 786
10.5233 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les croquettes du chien-guide: 770
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 778
10.5235 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Suisse et blocus de la bande de Gaza: 787
10.5236 Heure des questions. Question Heim Bea. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (1): 782
10.5237 Heure des questions. Question Wyss Ursula. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (2): 782
10.5238 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (3): 782
10.5239 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (4): 782
10.5240 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication. Licenciements (5): 782
10.5241 Heure des questions. Question Allemann Evi. Audition sur le projet de rapport 2010 sur l'armée: 780
10.5242 Heure des questions. Question Allemann Evi. Droits de survol de la compagnie Swiss en Russie: 786
10.5243 Heure des questions. Question Weber-Gobet Marie-Thérèse. Contamination par les PCB en Suisse: 770
10.5244 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (1): 783
10.5245 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (2): 783
10.5246 Heure des questions. Question Müller Walter. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore repousser les investissements urgents nécessités par l'infrastructure ferroviaire en Suisse orientale?: 786
10.5247 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5248 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Action en responsabilité contre les anciens dirigeants d'UBS: 783
10.5249 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Assurance contre les tremblements de terre: 783
10.5250 Heure des questions. Question Heim Bea. Professions de la psychologie. Diplômes étrangers de valeur insuffisante: 771
10.5251 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Rapport des CdG-CN/CE du 30 mai 2010 concernant la crise financière et la procédure d'entraide avec les Etats-Unis. Des lacunes?: 786
10.5252 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Les appareils acoustiques, les parfums de luxe et la Comco: 774

10.5259 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Zwangsausschaffungen auf dem Luftweg und Vorsorgeprinzip: 778
10.5260 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Stigmatisierung ganzer Bevölkerungsgruppen durch einen hohen Beamten: 778
10.5261 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Blockade des Gaza-Streifens. Wie steht es mit der humanitären Tradition unseres Landes?: 788
10.5262 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Atommüll-Exporte: 942
10.5263 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Anstellung von Menschen mit Behinderung beim Bund: 937
10.5264 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Demokratiefeindlicher Druck im Rahmenbewilligungsverfahren für neue Kernkraftwerke?: 942
10.5265 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Stopp dem Gleichstellungswahn: 946
10.5266 Fragestunde. Frage Fehr Hans-Jürg. Löhne für Personal in der Zeitungs-Frühzustellung: 942
10.5267 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Geheimer Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935
10.5268 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935
10.5269 Fragestunde. Frage Reymond André. Instandhaltung der Eisenbahntunnels am Gotthard und am Monte Ceneri: 942
10.5270 Fragestunde. Frage Reymond André. Bauflächen in unmittelbarer Nähe von Bahnhöfen: 942
10.5271 Fragestunde. Frage Reymond André. Kosten des kombinierten Verkehrs: 943
10.5272 Fragestunde. Frage Reymond André. Französische Kernkraftwerke: 943
10.5273 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wechselkurs des Frankens gegenüber dem Euro und Wirtschaftspolitik des Bundesrates: 937
10.5274 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Affäre Vekselberg: 937
10.5275 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (1): 929
10.5276 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (2): 929
10.5277 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (3): 929
10.5278 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Europaratskonvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch: 930
10.5279 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Wächterrat gegen unnötige Kosten für Gesundheit: 946
10.5280 Fragestunde. Frage Lang Josef. Verbot von Ölbohrungen in der Tiefsee: 943
10.5281 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Abkommen mit Russland zum Schutz der geografischen Herkunftsangaben: 935
10.5282 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Steuerabzüge für Energiesparmassnahmen: 938
10.5283 Fragestunde. Frage Lüscher Christian. Exportplattformen der Osec. Stand der Dinge und Aufteilung der 25 Millionen Franken: 941
10.5284 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Lohngleichheit in der Bundesverwaltung: 938
10.5285 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Familienergänzende Kinderbetreuung: 938

10.5253 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Une provocation légale et/ou sur le dos de la solidarité?: 771
10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5256 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration scientifique entre universités et universitaires suisses et israéliens: 788
10.5257 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre le placement des avoirs illégaux des potentats en Suisse: 777
10.5258 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Conséquences diplomatiques dans le monde arabe et musulman du maintien de la visite de Monsieur Ueli Maurer en Israël: 780
10.5259 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Renvois forcés par voie aérienne et principe de précaution: 778
10.5260 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Stigmatisation de catégories entières de la population par un haut fonctionnaire: 778
10.5261 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Blocus de Gaza. Et la tradition humanitaire de notre pays?: 788
10.5262 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Exportations de déchets nucléaires: 942
10.5263 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Recrutement de personnes handicapées par l'administration fédérale: 937
10.5264 Heure des questions. Question van Singer Christian. Pression antidémocratique dans la procédure d'autorisation générale pour de nouvelles centrales nucléaires?: 942
10.5265 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Formulation non sexiste. Trop, c'est trop!: 946
10.5266 Heure des questions. Question Fehr Hans-Jürg. Salaires du personnel dans la distribution matinale des journaux: 942
10.5267 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation selon une procédure «secret défense» d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935
10.5268 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935
10.5269 Heure des questions. Question Reymond André. Entretien des tunnels ferroviaires du Gothard et du Monte Ceneri: 942
10.5270 Heure des questions. Question Reymond André. Surfaces constructibles à proximité immédiate des gares: 942
10.5271 Heure des questions. Question Reymond André. La facturation d'un ferroutage: 943
10.5272 Heure des questions. Question Reymond André. Centrales nucléaires françaises: 943
10.5273 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Taux de change du franc suisse par rapport à l'euro et politique économique du Conseil fédéral: 937
10.5274 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Affaire Vekselberg: 937
10.5275 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (1): 929
10.5276 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (2): 929
10.5277 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (3): 929

10.5286 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Bundespersonal. Frauen im Kader: 939
10.5287 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Verbot von öffentlichen Pokerturnieren: 930
10.5288 Fragestunde. Frage Parmelin Guy. Stand des Friedensprozesses zwischen Armenien und der Türkei: 945
10.5289 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Schweizerische Steuerkonferenz. Umsetzung der Motion 09.3619: 939
10.5290 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Kindersitze. Neue Bestimmungen: 943
10.5291 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Angemessene Übergangsfristen für Pokerturniere: 930
10.5292 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Pokern. Glück oder Können?: 930
10.5293 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Falsche Anreize für Sozialhilfeempfänger: 941
10.5294 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Sachplan geologische Tiefenlager. Vernehmlassung: 943
10.5295 Fragestunde. Frage Frösch Therese. Vorbereitungstreffen zum Arms Trade Treaty: 941
10.5296 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Stehen Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze?: 931
10.5297 Fragestunde. Frage Leutenegger Filippo. Energieabkommen zwischen der Schweiz und der EU: 943
10.5298 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Bundesrat. Einzelkämpfertum statt Kollegium?: 945
10.5299 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Hochgejubeltes Schengen. Und heute?: 931
10.5300 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Schönfärberei um die Personenfreizügigkeit: 941
10.5301 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Bundesanwalt Beyeler und Offizialdelikt in Sachen Ramos: 931
10.5302 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Max Göldi. Bald 700 Tage in Haft: 945
10.5303 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Zustellung eines Formulars durch das Seco statt durch die RAV. Mit welchen Folgen?: 941
10.5304 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Weniger Personal beim zivilen Zoll: 939
10.5305 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Frankreich und die HSBC-Kundenliste: 932
10.5306 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Reform des Finanzsystems und Rolle der Schweiz: 939
10.5307 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. 14. Juni. Proaktive Massnahmen für die Lohngleichheit: 932
10.5308 Fragestunde. Frage Stump Doris. 14. Juni. Lohngleichheitsdialog: 939
10.5309 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. 14. Juni. Bankgeheimnis und Lohngeheimnis: 946
10.5310 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. 14. Juni. Beseitigung der Lohndiskriminierung der Frauen konkret: 946
10.5311 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. 14. Juni. Cherchez la femme: 944
10.5312 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Behördenklagerecht für die Lohngleichheit: 932
10.5313 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Intransparente Zielsetzung des Bundes für die Förderung der Frauen in Führungspositionen: 940

10.5278 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels: 930
10.5279 Heure des questions. Question Ingold Maja. Un conseil des gardiens pour traquer les coûts de la santé inutiles: 946
10.5280 Heure des questions. Question Lang Josef. Interdiction du forage pétrolier en eaux profondes: 943
10.5281 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Accord avec la Russie sur la protection des indications géographiques: 935
10.5282 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Déductions fiscales en faveur des économies d'énergie: 938
10.5283 Heure des questions. Question Lüscher Christian. Plate-formes d'exportation de l'OSEC. Situation actuelle et répartition des 25 millions de francs: 941
10.5284 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Egalité des salaires dans l'administration fédérale: 938
10.5285 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Accueil extrafamilial pour enfants: 938
10.5286 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Personnel de la Confédération. Cadres féminins: 939
10.5287 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Interdiction des tournois de poker ouverts au public: 930
10.5288 Heure des questions. Question Parmelin Guy. Processus de paix entre l'Arménie et la Turquie. Où en est-on?: 945
10.5289 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Conférence suisse des impôts. Mise en oeuvre de la motion 09.3619: 939
10.5290 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Sièges d'enfants. Nouvelle réglementation: 943
10.5291 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Tournois de poker. Délais transitoires raisonnables: 930
10.5292 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Le poker. Un jeu de hasard ou d'adresse?: 930
10.5293 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Bénéficiaires de l'aide sociale. Incités à ne rien faire?: 941
10.5294 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Plan sectoriel «Dépôts en couches géologiques profondes». Consultation: 943
10.5295 Heure des questions. Question Frösch Therese. Traité sur le commerce des armes. Réunion préparatoire: 941
10.5296 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Les islamistes peuvent-ils faire fi de nos lois?: 931
10.5297 Heure des questions. Question Leutenegger Filippo. Accord sur l'énergie entre la Suisse et l'UE: 943
10.5298 Heure des questions. Question Fehr Hans. Conseil fédéral. Equipe unie ou collection d'individualités?: 945
10.5299 Heure des questions. Question Fehr Hans. Espace Schengen. Et plus dure sera la chute?: 931
10.5300 Heure des questions. Question Fehr Hans. Le tableau enjolivé de la libre circulation des personnes: 941
10.5301 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Le procureur général de la Confédération et l'infraction commise par Ramos: 931
10.5302 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Max Göldi. Bientôt 700 jours en prison: 945

10.5314 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Lohnungleichheit endlich aus der Welt schaffen: 946
10.5315 Fragestunde. Frage Aubert Josiane. 14. Juni. Lohngleichheit: 947
10.5316 Fragestunde. Frage Aubert Josiane. 14. Juni. Frauen in der Bundesverwaltung: 940
10.5317 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ohne AKW in die Zukunft: 944
10.5318 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Umverteilung der bezahlten und unbezahlten Arbeit: 947
10.5319 Fragestunde. Frage Heim Bea. Iter: 947
10.5320 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Steuerprivilegien für Hedge-Fonds-Manager: 940
10.5321 Fragestunde. Frage Hany Urs. Deponien für ausgebauten Asphalt: 944
10.5322 Fragestunde. Frage Hany Urs. Einweihungsfest Autobahnteilstück Flurlingen-Andelfingen: 944
10.5323 Fragestunde. Frage Büchler Jakob. Internetkriminalität: 940
10.5324 Fragestunde. Frage Steiert Jean-François. Verabschiedet sich der Bund aus Denkmalpflege und Heimatschutz?: 947
10.5325 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Bericht über missbräuchliche Abrechnung von geleisteten Zivilschutztagen: 947
10.5326 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Rechtswidriges Anhörungsverfahren zum Armeebericht: 936
10.5327 Fragestunde. Frage Bänziger Marlies. Nimmt der Bundesrat Umweltverbände und NGO in die offizielle Liste der Vernehmlassungsteilnehmer auf?: 945
10.5328 Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ölkatastrophe im Golf von Mexiko: 944
10.5329 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Grenzwachtkorps. Ausbildungsgang streichen?: 940
10.5330 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Bienensterben: 942
10.5331 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Seltsame Vorkommnisse an der Grenze in Chiasso: 932
10.5332 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Museen in der Schweiz. Texte auch in Italienisch!: 947
10.5333 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Eröffnung eines Strafverfahrens wegen Offizialdelikts des Drogenkriminellen Ramos: 933
10.5334 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Agentur für erneuerbare Energien und Energieeffizienz: 944
10.5335 Fragestunde. Frage Gysin Hans Rudolf. Entsendegesetz. Mehrwertsteuerpflicht für Entschädigungen des Bundes: 940
10.5336 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Interessenkonflikt beim Bundesamt für Migration: 933
10.5337 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Integrationsprobleme von Afrikanern in der Schweiz?: 933
10.5338 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Verurteilung und Hinrichtung von Oppositionellen in Iran. Was unternimmt die Schweiz?: 945
10.5339 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kolumbianische Spione in der Schweiz: 936
10.5340 Fragestunde. Frage Glauser-Zufferey Alice. Gegenwärtige Lage in Sri Lanka: 946
10.5341 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Fotos für den biometrischen Pass: 934
10.5342 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Bundespolizei und Kritik an den USA: 934
10.5303 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Un formulaire délivré par le SECO plutôt que par les ORP. Quelles conséquences?: 941
10.5304 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Réduction du personnel civil des douanes: 939
10.5305 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. France et affaire HSBC: 932
10.5306 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Réforme du système financier. Rôle de la Suisse: 939
10.5307 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. 14 juin. Des mesures d'incitation pour l'égalité des salaires: 932
10.5308 Heure des questions. Question Stump Doris. 14 juin. Dialogue sur l'égalité des salaires: 939
10.5309 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. 14 juin. Secret bancaire et secret des salaires: 946
10.5310 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. 14 juin. Elimination des discriminations salariales à l'égard des femmes. De la théorie à la pratique: 946
10.5311 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. 14 juin. Cherchez la femme: 944
10.5312 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Egalité des salaires. Droit pour les autorités d'ouvrir une action: 932
10.5313 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Plus de femmes dans les fonctions dirigeantes. Objectifs ambigus de la Confédération: 940
10.5314 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Il est grand temps d'éliminer les inégalités salariales: 946
10.5315 Heure des questions. Question Aubert Josiane. 14 juin. Egalité salariale: 947
10.5316 Heure des questions. Question Aubert Josiane. 14 juin. Femmes dans l'administration fédérale: 940
10.5317 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Un futur sans nucléaire: 944
10.5318 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Répartition équitable du travail rémunéré et du travail non rémunéré: 947
10.5319 Heure des questions. Question Heim Bea. ITER: 947
10.5320 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Privilèges fiscaux pour les gérants de fonds alternatifs: 940
10.5321 Heure des questions. Question Hany Urs. Décharges destinées aux matériaux bitumineux de démolition: 944
10.5322 Heure des questions. Question Hany Urs. Inauguration de l'autoroute entre Flurlingen et Andelfingen: 944
10.5323 Heure des questions. Question Büchler Jakob. Cybercriminalité: 940
10.5324 Heure des questions. Question Steiert Jean-François. La Confédération ne veut-elle plus rien savoir de la sauvegarde du patrimoine culturel et des monuments historiques?: 947
10.5325 Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur les irrégularités dans le décompte des jours de service effectués pour la protection civile: 947
10.5326 Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur l'armée. Procédure de consultation non conforme: 936
10.5327 Heure des questions. Question Bänziger Marlies. Procédures de consultation. Quid de la participation des associations de défense de l'environnement et autres ONG?: 945

10.5343 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Abteile mit Businesszonen in der zweiten Klasse der SBB: 945
10.5344 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Europa und Unternehmensbesteuerung: 941
10.5345 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wirtschaftsflüchtlinge und Asylpolitik der Schweiz: 935
10.5346 Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Solarium und Hautkrebs. Gedenkt der Bund zu handeln?: 948
10.9004 Ordnungsantrag: 1027

10.5328 Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Golfe du Mexique. Marée noire: 944
10.5329 Heure des questions. Question Fehr Hans. Corps des gardes-frontière. Suppression d'une filière de formation?: 940
10.5330 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Décimation du cheptel apicole: 942
10.5331 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Scène étrange à la frontière à Chiasso: 932
10.5332 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Musées suisses. Et l'italien alors?: 947
10.5333 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Ouverture d'une procédure pénale contre le trafiquant de drogue Ramos: 933
10.5334 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Agence des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique: 944
10.5335 Heure des questions. Question Gysin Hans Rudolf. Loi sur les travailleurs détachés. Soumission à la TVA des indemnités versées par la Confédération: 940
10.5336 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conflits d'intérêts à l'Office fédéral des migrations: 933
10.5337 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Problème d'intégration des Africains en Suisse?: 933
10.5338 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Condamnation et exécution d'opposants politiques en Iran. Que fait la Suisse?: 945
10.5339 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage colombien en Suisse: 936
10.5340 Heure des questions. Question Glauser-Zufferey Alice. Situation actuelle au Sri Lanka: 946
10.5341 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les photos des passeports biométriques: 934
10.5342 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Police fédérale et critique des Etats-Unis: 934
10.5343 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. CFF. Wagons de travail deuxième classe: 945
10.5344 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Europe et fiscalité des entreprises: 941
10.5345 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Réfugiés économiques et politique d'asile de la Confédération: 935
10.5346 Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Solariums. La Confédération prendra-t-elle des mesures pour protéger les jeunes du cancer de la peau?: 948
10.9004 Motion d'ordre: 1027

Rednerliste

Abate Fabio (RL, TI)
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 985, 988
10.003 Staatsrechnung 2009: 739
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 739

Allemann Evi (S, BE)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1094
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1119

Amstutz Adrian (V, BE)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1103
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 688, 694

Aubert Josiane (S, VD)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 878
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 602, 637
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 878

Baader Caspar (V, BL)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 813, 821, 822, 842, 843, 973, 1035, 1067
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 821, 822
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 880
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 880
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 737

Bader Elvira (CEg, SO)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 592
09.061 Energiegesetz. Änderung: 993
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 874
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 623, 639
09.3723 Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei: 998
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 874

Liste des orateurs

Abate Fabio (RL, TI)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 739
10.003 Compte d'Etat 2009: 739
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 985, 988

Allemann Evi (S, BE)
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1119
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1094

Amstutz Adrian (V, BE)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1103
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 688, 694

Aubert Josiane (S, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 878
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 878
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 602, 637

Baader Caspar (V, BL)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 880
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 813, 821, 822, 842, 843, 973, 1035, 1067
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 880
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 821, 822
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 737

Bader Elvira (CEg, SO)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 874
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 874
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 592
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 993
09.3723 Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle: 998
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 623, 639

Baettig Dominique (V, JU)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1044
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1104, 1109
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 700
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1054
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 677

Baettig Dominique (V, JU)
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 677
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1054
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1044
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1104, 1109
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 700

Bänziger Marlies (G, ZH)
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 761
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 691
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 986
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 764, 767
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 854, 855
10.003 Staatsrechnung 2009: 746
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 746

Bänziger Marlies (G, ZH)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 746
10.003 Compte d'Etat 2009: 746
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 986
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 764, 767
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 761
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 854, 855
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 691

Baumann J. Alexander (V, TG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 828
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 828
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 875
10.5247 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 875

Baumann J. Alexander (V, TG)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 875
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 828
10.5247 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 875
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 828

Bäumle Martin (CEg, ZH)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 594, 596, 900
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 600, 606, 616, 623, 624, 634, 641, 654, 661
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 722
09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 862

Bäumle Martin (CEg, ZH)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 722
09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 862
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 594, 596, 900
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 600, 606, 616, 623, 624, 634, 641, 654, 661

Bigger Elmar (V, SG)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 900
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1111, 1112

Bigger Elmar (V, SG)
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 900
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 621, 658
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926

Binder Max (V, ZH)
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 803, 805
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 988
09.473 Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr: 1058

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1102, 1103, 1112
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1077

Bischof Pirmin (CEg, SO)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 823, 824, 842, 974, 982, 1035, 1036
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 823, 824
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 904
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 904
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 904
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 904
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 904
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 904
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 904
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 904
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 904
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 904
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 721
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 675
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 672, 673
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 663, 664
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 919

Borer Roland F. (V, SO)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 1036
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1029, 1043
10.9004 Ordnungsantrag: 1027

09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1111, 1112
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 621, 658

Binder Max (V, ZH)
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 988
09.473 Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport: 1058
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 803, 805

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1077
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1102, 1103, 1112

Bischof Pirmin (CEg, SO)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 721
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 823, 824, 842, 974, 982, 1035, 1036
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 904
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 904
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 904
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 904
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 904
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 904
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 904
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 904
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 904
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 904
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 675
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 672, 673
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 663, 664
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 919
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 823, 824

Borer Roland F. (V, SO)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 1036
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1029, 1043
10.9004 Motion d'ordre: 1027

Bortoluzzi Toni (V, ZH)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1016, 1043, 1048, 1049, 1052
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1094
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern: 970

Bortoluzzi Toni (V, ZH)
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1016, 1043, 1048, 1049, 1052
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration: 970
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1094

Bourgeois Jacques (RL, FR)
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 894

Bourgeois Jacques (RL, FR)
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 894

Brélaz Daniel (G, VD)
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1001

Brélaz Daniel (G, VD)
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1001

Bruderer Wyss Pascale (S, AG, Präsidentin)
10.9002 Mitteilungen der Präsidentin: 589, 600, 641, 662, 678, 707, 708, 755, 764, 830, 883, 907, 929, 948, 1050, 1047, 1154, 1164
10.9004 Ordnungsantrag: 1027
10.204 Vereidigung: 589, 590

Bruderer Wyss Pascale (S, AG, Präsidentin)
10.204 Assermentation: 589, 590
10.9002 Communications de la présidente: 589, 600, 641, 662, 678, 707, 708, 755, 764, 830, 883, 907, 929, 948, 1050, 1047, 1154, 1164
10.9004 Motion d'ordre: 1027

Brunner Toni (V, SG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 982
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 706
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 652

Brunner Toni (V, SG)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 982
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 706
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 652

Brunschwig Graf Martine (RL, GE)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1071
10.003 Staatsrechnung 2009: 743
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 743

Brunschwig Graf Martine (RL, GE)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 743
10.003 Compte d'Etat 2009: 743
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1071

Büchler Jakob (CEg, SG)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1096, 1097

Büchler Jakob (CEg, SG)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1096, 1097

Bugnon André (V, VD)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1097
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 895

Bugnon André (V, VD)
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 895
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1097

Burkhalter Didier, conseiller fédéral
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949, 951
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1010, 1012, 1013, 1017, 1021, 1026, 1030, 1040, 1046, 1051
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 956, 959, 960, 965
10.5250 Fragestunde. Frage Heim Bea. Ausbildung in Psychologie. Ungenügende ausländische Diplome: 771
10.5228 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Dubiose Ermittler in Kosovo: 769
10.5229 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Provisorische Lösung für die Auszahlung von Renten nach Kosovo: 769
10.5253 Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Eine legale Provokation oder ein Spiel auf Kosten der Solidarität?: 771
10.5243 Fragestunde. Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse. PCB-Kontamination in der Schweiz: 770
10.5233 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Futter für Blindenführhunde: 770
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 806
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1055
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Begrenzung der Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den sozialen Krankenversicherern: 969
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Verbot von Babyflaschen mit Bisphenol A: 967
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Auswirkungen des Vaterschaftsurlaubs: 968
09.3976 Postulat SGK-NR. Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherungen: 966
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern: 970
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 737

Burkhalter Didier, conseiller fédéral
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 956, 959, 960, 965
10.5250 Heure des questions. Question Heim Bea. Professions de la psychologie. Diplômes étrangers de valeur insuffisante: 771
10.5228 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. D'obscurs enquêteurs au Kosovo: 769
10.5229 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Solution provisoire pour le versement des rentes au Kosovo: 769
10.5253 Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Une provocation légale et/ou sur le dos de la solidarité?: 771
10.5243 Heure des questions. Question Weber-Gobet Marie-Thérèse. Contamination par les PCB en Suisse: 770
10.5233 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les croquettes du chien-guide: 770
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1055
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1010, 1012, 1013, 1017, 1021, 1026, 1030, 1040, 1046, 1051
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949, 951
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Assurance-maladie sociale. Plafonnement des salaires et des indemnités versés aux cadres et aux membres des conseils d'administration: 969
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Interdiction des biberons au bisphénol A: 967
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 737
09.3976 Postulat CSSS-CN. Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles: 966
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Effets du congé-paternité: 968
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration: 970
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 806

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 801

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 801

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 877
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1070
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 877
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 765
10.003 Staatsrechnung 2009: 740
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 740, 751, 753

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 740, 751, 753
10.003 Compte d'Etat 2009: 740
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 877
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 877
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 765
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1070

Casanova Corina, Bundeskanzlerin
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 811
10.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht: 1059, 1060

Casanova Corina, Bundeskanzlerin
10.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport: 1059, 1060
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 811

Cassis Ignazio (RL, TI)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949, 950, 951
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1004, 1014, 1018, 1021, 1026, 1030, 1041, 1046, 1051, 1052
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1056

Cassis Ignazio (RL, TI)
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1056
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1004, 1014, 1018, 1021, 1026, 1030, 1041, 1046, 1051, 1052
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949, 950, 951

Cathomas Sep (CEg, GR)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 595, 597
09.061 Energiegesetz. Änderung: 994
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 604, 610, 614, 620, 621, 629, 658
10.3344 Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung: 997
09.3726 Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren: 997
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 643

Cathomas Sep (CEg, GR)
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 643
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 595, 597
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 994
09.3726 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation: 997
10.3344 Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable: 997
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 604, 610, 614, 620, 621, 629, 658

Caviezel Tarzisius (RL, GR)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1113
09.3787 Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau: 999

Caviezel Tarzisius (RL, GR)
09.3787 Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation: 999
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1113

Chopard-Acklin Max (S, AG)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1098, 1102, 1113
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 698
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1121
10.9004 Ordnungsantrag: 1027

Chopard-Acklin Max (S, AG)
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1121
10.9004 Motion d'ordre: 1027
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1098, 1102, 1113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 698

Darbellay Christophe (CEg, VS)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 822, 823
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 822, 823
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 887
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 887
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 887
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 887
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 887, 909
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 887
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 887
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 887
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 887
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 887

Darbellay Christophe (CEg, VS)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 822, 823
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 887, 909
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 887
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 887
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 887
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 887
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 887
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 887
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 887
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 887
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 887
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 822, 823

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 605, 612
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1120

de Buman Dominique (CEg, FR)
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz: 758
08.3720 Motion de Buman Dominique. Abgeltung besonderer Leistungen der Eigentümerschaften von Baudenkmälern: 924

Donzé Walter (CEg, BE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 703
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1121, 1122
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 670

Dunant Jean Henri (V, BS)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1033
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1112

Egger-Wyss Esther (CEg, AG)
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 986
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 856
10.003 Staatsrechnung 2009: 742
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 742

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 865, 881
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1095
10.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichtes 2009: 788
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 865, 881

Engelberger Edi (RL, NW)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 813, 831
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1119
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 756
10.204 Vereidigung: 589

Estermann Yvette (V, LU)
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 954, 964

10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1120
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 605, 612

de Buman Dominique (CEg, FR)
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances: 758
08.3720 Motion de Buman Dominique. Indemnisation des prestations particulières fournies par les propriétaires de monuments historiques: 924

Donzé Walter (CEg, BE)
08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 670
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1121, 1122
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 703

Dunant Jean Henri (V, BS)
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1033
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1112

Egger-Wyss Esther (CEg, AG)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 742
10.003 Compte d'Etat 2009: 742
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 986
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 856

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 865, 881
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 865, 881
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1095
10.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2009: 788

Engelberger Edi (RL, NW)
10.204 Assermentation: 589
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 813, 831
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 756
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1119

Estermann Yvette (V, LU)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 954, 964

09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1098
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 696

09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1098
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 696

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 836, 840, 979
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 908
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1069
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 894, 896
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 757
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 675
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 664
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 919, 921, 922
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 753

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 753
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 836, 840, 979
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 908
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 675
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 664
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 919, 921, 922
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 894, 896
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 757
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1069

Favre Charles (RL, VD)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 817, 842
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 817
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 893, 897
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 675
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 673
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 861

Favre Charles (RL, VD)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 817, 842
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 675
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 673
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 861
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 817
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 893, 897

Favre Laurent (RL, NE)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 591, 595, 596, 598, 599
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 647, 653

Favre Laurent (RL, NE)
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 591, 595, 596, 598, 599
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 647, 653

Fehr Hans (V, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 974
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1109

Fehr Hans (V, ZH)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 974
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 725, 848

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 693, 712, 713, 716, 717, 845, 1158
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 663, 664
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 725, 848

Fehr Hans-Jürg (S, SH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 834, 835, 838, 978
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 904
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 904
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 904
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 904
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 904, 909
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 904
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 904
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 904
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 904
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 904
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1063
08.507 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung: 674
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 672, 673

Fehr Jacqueline (S, ZH)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1006, 1039, 1048
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 952, 957, 959, 961, 965
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1084
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 670
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 859
09.3976 Postulat SGK-NR. Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherungen: 966
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 752

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1103

08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 663, 664
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1109
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 693, 712, 713, 716, 717, 845, 1158

Fehr Hans-Jürg (S, SH)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 834, 835, 838, 978
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 904, 909
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 904
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 904
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 904
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 904
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 904
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 904
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 904
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 904
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 904
08.507 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle: 674
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 672, 673
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1063

Fehr Jacqueline (S, ZH)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 952, 957, 959, 961, 965
10.007 Budget 2010. Supplément I: 752
08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 670
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 859
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1006, 1039, 1048
09.3976 Postulat CSSS-CN. Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles: 966
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1084

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1068

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 697
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1068

Fluri Kurt (RL, SO)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1104
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 684, 685, 688, 693, 695, 713, 715, 716, 845
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1081
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 725, 731, 849

Föhn Peter (V, SZ)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1079, 1080

Français Olivier (RL, VD)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 874
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 802, 805, 808
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 874

Freysinger Oskar (V, VS)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 873
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1105, 1110, 1111
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 690, 694, 695
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 612
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 873

Füglistaller Lieni (V, AG)
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 761
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 987
10.003 Staatsrechnung 2009: 740
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 740

Gadient Brigitta M. (BD, GR)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 872

09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1103
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 697

Fluri Kurt (RL, SO)
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 725, 731, 849
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1081
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1104
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 684, 685, 688, 693, 695, 713, 715, 716, 845

Föhn Peter (V, SZ)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1079, 1080

Français Olivier (RL, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 874
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 874
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 802, 805, 808

Freysinger Oskar (V, VS)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 873
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 873
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1105, 1110, 1111
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 690, 694, 695
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 612

Füglistaller Lieni (V, AG)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 740
10.003 Compte d'Etat 2009: 740
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 987
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 761

Gadient Brigitta M. (BD, GR)
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 1154

10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 791, 805
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 1154
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 872

Galladé Chantal (S, ZH)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1092, 1099

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1105
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 697

Germanier Jean-René (RL, VS, premier vice-président)
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 896
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 858

Gilli Yvonne (G, SG)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1008, 1020, 1024, 1028, 1039, 1045, 1049, 1050
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1053

Girod Bastien (G, ZH)
09.061 Energiegesetz. Änderung: 994
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1111
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 604, 610, 613, 620, 630, 632, 638, 651

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 870
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1091, 1115
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 799
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 870

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 689
10.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichtes 2009: 789
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 795

10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 872
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 872
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 791, 805

Galladé Chantal (S, ZH)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1092, 1099

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1105
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 697

Germanier Jean-René (RL, VS, premier vice-président)
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 858
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 896

Gilli Yvonne (G, SG)
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1053
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1008, 1020, 1024, 1028, 1039, 1045, 1049, 1050

Girod Bastien (G, ZH)
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 994
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1111
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 604, 610, 613, 620, 630, 632, 638, 651

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 870
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 870
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1091, 1115
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 799

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 689
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 795
10.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2009: 789

Gobbi Norman (V, TI)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1108
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 699
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1075
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1001

Gobbi Norman (V, TI)
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1001
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1075
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1108
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 699

Goll Christine (S, ZH)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1019, 1023, 1030, 1033
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 877
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 697
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1080
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 794
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 877
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 676
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 734
09.2006 Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung: 1125
10.2001 Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe: 1125

Goll Christine (S, ZH)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 877
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 877
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 676
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 734
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1019, 1023, 1030, 1033
09.2006 Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale: 1125
10.2001 Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale: 1125
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1080
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 697
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 794

Graber Jean-Pierre (V, BE)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1084
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 765
10.003 Staatsrechnung 2009: 742
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 742

Graber Jean-Pierre (V, BE)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 742
10.003 Compte d'Etat 2009: 742
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 765
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1084

Graf Maya (G, BL)
10.5208 Fragestunde. Frage Graf Maya. Wichtiger Entscheid zu Patenten auf Leben: 776
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1097
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 1159

Graf Maya (G, BL)
10.5208 Heure des questions. Question Graf Maya. Brevets sur le vivant. Décision cruciale: 776
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1097
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 1159

Graf-Litscher Edith (S, TG)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 867, 883
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1000, 1001, 1002

Graf-Litscher Edith (S, TG)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 867, 883
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 867, 883

10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 867, 883

Grin Jean-Pierre (V, VD)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 706
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1078, 1082
09.3787 Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau: 1000
10.003 Staatsrechnung 2009: 745
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 745

Gross Andreas (S, ZH)
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 907
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 907
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 907
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 907
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 907
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 907
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 907
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 907
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 907
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 907
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 680, 681

Grunder Hans (BD, BE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 820, 843, 973, 983, 1037
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 820
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 593, 598
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 603, 614, 632
09.3029 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherstellen: 108

Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 813
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 1158

09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1000, 1001, 1002

Grin Jean-Pierre (V, VD)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 745
10.003 Compte d'Etat 2009: 745
09.3787 Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation: 1000
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1078, 1082
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 706

Gross Andreas (S, ZH)
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 907
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 907
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 907
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 907
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 907
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 907
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 907
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 907
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 907
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 907
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 680, 681

Grunder Hans (BD, BE)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 820, 843, 973, 983, 1037
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 820
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 593, 598
09.3029 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique Restaurer la confiance dans la place financière suisse: 1088
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 603, 614, 632

Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 813
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 1158

Haller Vannini Ursula (BD, BE)
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 953
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 847

Haller Vannini Ursula (BD, BE)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 953
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 847

Hämmerle Andrea (S, GR)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 840
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 987

Hämmerle Andrea (S, GR)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 840
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 987

Hassler Hansjörg (BD, GR)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 819, 973
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 819
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1010
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 888
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 888
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 888
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 888
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 888
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 888
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 888
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 888
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 888
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 888
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 954
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1068
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 893
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 918

Hassler Hansjörg (BD, GR)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 954
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 819, 973
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 888
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 888
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 888
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 888
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 888
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 888
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 888
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 888
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 888
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 888
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 918
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 819
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1010
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 893
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1068

Heer Alfred (V, ZH)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 701
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1084

Heer Alfred (V, ZH)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1084
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 701

Heim Bea (S, SO)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1108
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 696

Heim Bea (S, SO)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 744
10.003 Compte d'Etat 2009: 744
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 723, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 849

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1075
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 854, 856
10.003 Staatsrechnung 2009: 744
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 744
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 723, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 849

Hiltpold Hugues (RL, GE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 687
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 856
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 723, 727, 728, 731, 850

Hochreutener Norbert (CEg, BE)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1077
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 719

Hodgers Antonio (G, GE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 683, 710, 712, 846

Huber Gabi (RL, UR)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 813, 822
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 822
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 868
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 1159
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 868

Humbel Ruth (CEg, AG)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1003, 1013, 1017, 1021, 1026, 1030, 1041, 1046, 1051
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 958, 960, 962
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 682, 713, 846

09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 854, 856
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1075
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1108
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 696

Hiltpold Hugues (RL, GE)
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 723, 727, 728, 731, 850
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 856
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 687

Hochreutener Norbert (CEg, BE)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 719
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1077

Hodgers Antonio (G, GE)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 683, 710, 712, 846

Huber Gabi (RL, UR)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 868
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 813, 822
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 868
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 822
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 1159

Humbel Ruth (CEg, AG)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 958, 960, 962
08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 669, 670
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1055, 1056

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1055, 1056
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 669, 670

Hurter Thomas (V, SH)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1102

Hutter Markus (RL, ZH)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1065, 1066
08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 665, 667
10.003 Staatsrechnung 2009: 743, 746
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 743, 746, 754

Ineichen Otto (RL, LU)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 843
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1006

Ingold Maja (CEg, ZH)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 690
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1063

Jans Beat (S, BS)
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 622
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1076

Joder Rudolf (V, BE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 702
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 810
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 855

John-Calame Francine (G, NE)
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 909
10.022 Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen. Beitritt: 996

04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1003, 1013, 1017, 1021, 1026, 1030, 1041, 1046, 1051
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 682, 713, 846

Hurter Thomas (V, SH)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1102

Hutter Markus (RL, ZH)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 743, 746, 754
10.003 Compte d'Etat 2009: 743, 746
08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 665, 667
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1065, 1066

Ineichen Otto (RL, LU)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 843
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1006

Ingold Maja (CEg, ZH)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1063
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 690

Jans Beat (S, BS)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1076
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 622

Joder Rudolf (V, BE)
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 855
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 702
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 810

John-Calame Francine (G, NE)
10.022 Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. Adhésion: 996
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 872

10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 872
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1104, 1105
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 686, 710
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 872

Jositsch Daniel (S, ZH)

09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1097, 1112, 1113
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 681, 693, 702
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 852

Kaufmann Hans (V, ZH)

10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 820, 834, 835, 840, 980
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 820
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 887, 907
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 887, 907
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 887, 907
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 887, 907
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 887, 907, 909
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 887, 907
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 887, 907
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 887, 907
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 887, 907
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 887, 907
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 718, 722
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz: 758
08.3726 Motion Kaufmann Hans. AHV steuerfrei: 925
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 918
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 861

Kiener Nellen Margret (S, BE)

10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 827, 978
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 827
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 761

09.026 Double imposition. Convention avec la France: 909
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 872
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1104, 1105
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 686, 710

Jositsch Daniel (S, ZH)

08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 852
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1097, 1112, 1113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 681, 693, 702

Kaufmann Hans (V, ZH)

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 718, 722
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 820, 834, 835, 840, 980
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 887, 907, 909
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 887, 907
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 887, 907
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 887, 907
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 887, 907
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 887, 907
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 887, 907
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 887, 907
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 887, 907
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 887, 907
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 918
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 861
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 820
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances: 758
08.3726 Motion Kaufmann Hans. Exonérer les rentes AVS: 925

Kiener Nellen Margret (S, BE)

10.007 Budget 2010. Supplément I: 746
10.003 Compte d'Etat 2009: 746
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 876
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 827, 978

10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 876
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1071, 1072
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 876
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 917, 921, 922
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 860
10.003 Staatsrechnung 2009: 746
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 746

10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 876
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 917, 921, 922
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 860
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 827
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 761
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1071, 1072

Killer Hans (V, AG)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 598, 899
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 602, 610, 623, 637, 658

Killer Hans (V, AG)
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 598, 899
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 602, 610, 623, 637, 658

Kleiner Marianne (RL, AR)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1009, 1015, 1029, 1045
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 678
08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 666
10.003 Staatsrechnung 2009: 747
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 747

Kleiner Marianne (RL, AR)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 747
10.003 Compte d'Etat 2009: 747
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 678
08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 666
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1009, 1015, 1029, 1045

Kunz Josef (V, LU)
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 895

Kunz Josef (V, LU)
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 895

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1101
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 701, 715
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1121

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS)
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1121
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1101
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 701, 715

Landolt Martin (BD, GL)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1093, 1096
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 682
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 719
10.003 Staatsrechnung 2009: 742
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 742

Landolt Martin (BD, GL)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 742
10.003 Compte d'Etat 2009: 742
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 719
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1093, 1096
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 682

Lang Josef (G, ZG)
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 779
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 779
10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 779
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1093, 1094, 1113
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 685
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1074, 1083

Lang Josef (G, ZG)
10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 779
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 779
10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 779
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1074, 1083
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1093, 1094, 1113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 685

Leuenberger Moritz, Bundesrat
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 593, 595, 596, 597, 599, 901
09.061 Energiegesetz. Änderung: 995
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 605, 606, 616, 623, 633, 639, 641, 648, 654, 660
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 807, 809
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1002
09.3787 Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau: 1000
10.3344 Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung: 998
09.3726 Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren: 998
09.3723 Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei: 999
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 988
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 643
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 991, 992

Leuenberger Moritz, Bundesrat
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 988
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 643
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 991, 992
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 593, 595, 596, 597, 599, 901
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 995
09.3726 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation: 998
09.3723 Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle: 999
10.3344 Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable: 998
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1002
09.3787 Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation: 1000
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 605, 606, 616, 623, 633, 639, 641, 648, 654, 660
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 807, 809

Leuenberger Ueli (G, GE)
10.5229 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Provisorische Lösung für die Auszahlung von Renten nach Kosovo: 769
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1109
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 681, 682, 684, 689, 714
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1080
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 854

Leuenberger Ueli (G, GE)
10.5229 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Solution provisoire pour le versement des rentes au Kosovo: 769
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 854
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1080
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1109
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 681, 682, 684, 689, 714

Leutenegger Filippo (RL, ZH)
09.061 Energiegesetz. Änderung: 994
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 601, 609, 630, 631, 646, 647, 653, 654
09.3975 Motion KöB-NR. Standards und Prozesse bei Bauvorhaben mit finanzieller Beteiligung des Bundes: 759

Leutenegger Filippo (RL, ZH)
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 994
09.3975 Motion CCP-CN. Projets de construction cofinancés par la Confédération. Normes et procédures: 759
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 601, 609, 630, 631, 646, 647, 653, 654

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 816, 818, 821, 837, 839, 841, 974, 975, 979, 1034, 1035, 1067
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 816, 818, 821
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 720
08.506 Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung: 672
09.413 Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken: 860

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 720
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 816, 818, 821, 837, 839, 841, 974, 975, 979, 1034, 1035, 1067
08.506 Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt: 672
09.413 Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques: 860
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 816, 818, 821

Leuthard Doris, Bundespräsidentin
10.5202 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Anwendung des Gesetzes über die Verfolgung von Zuwiderhandlungen im Lebensmittelbereich: 772
10.5183 Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. THG-Revision. Schliessen der Sicherheitslücke mittels Rapex: 771
10.5195 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Arbeitskräftemangel. Schweizerische Senioren als Fachleute einsetzen: 772
10.5207 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Wo bleibt der Bericht zum Zivildienst?: 772
10.5252 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Hörgerätehersteller analog zur Parfümerie- und Kosmetikbranche. Was unternimmt die Weko?: 774
10.5222 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Arbeitslosigkeit und neue Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland: 773
10.5221 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vorabbewilligung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen in Italien: 773
10.5219 Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Neue Exportplattform der Osec. Wahl von Nelly Wenger: 773
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 795
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 895, 896

Leuthard Doris, Bundespräsidentin
10.5202 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de la répression des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires: 772
10.5183 Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Révision de la LETC. Résoudre les problèmes de sécurité grâce à RAPEX: 771
10.5195 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Manque de main-d'oeuvre. Faire appel aux retraités qualifiés: 772
10.5207 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Que devient le rapport sur le service civil?: 772
10.5252 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Les appareils acoustiques, les parfums de luxe et la Comco: 774
10.5222 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Chômage et afflux de main-d'oeuvre étrangère: 773
10.5221 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Marchés publics en Italie. Autorisation préalable: 773
10.5219 Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Nomination de Nelly Wenger à une nouvelle plate-forme d'exportations de l'OSEC: 773
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 895, 896
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 795

Levrat Christian (S, FR)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 819, 983
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 819
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 761
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1085

Levrat Christian (S, FR)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 819, 983
09.473 Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport: 1058
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 819

09.473 Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr: 1058

Loepfe Arthur (CEg, AI)
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1082, 1083
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1117, 1122
10.003 Staatsrechnung 2009: 744
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 744

Lumengo Ricardo (S, BE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 698

Lüscher Christian (RL, GE)
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 719, 722

Lustenberger Ruedi (CEg, LU)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 878
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1112, 1113
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 647, 653, 660
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 794
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 878
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 988, 991, 992

Maire Jacques-André (S, NE)
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 621, 632, 653
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1081, 1082
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 792

Malama Peter (RL, BS)
09.4013 Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg: 1001

Markwalder Bär Christa (RL, BE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 1035
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 720

09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 761
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1085

Loepfe Arthur (CEg, AI)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 744
10.003 Compte d'Etat 2009: 744
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1117, 1122
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1082, 1083

Lumengo Ricardo (S, BE)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 698

Lüscher Christian (RL, GE)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 719, 722

Lustenberger Ruedi (CEg, LU)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 878
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 878
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 988, 991, 992
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1112, 1113
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 647, 653, 660
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 794

Maire Jacques-André (S, NE)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1081, 1082
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 621, 632, 653
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 792

Malama Peter (RL, BS)
09.4013 Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire: 1001

Markwalder Bär Christa (RL, BE)
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 720
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 1035

Marra Ada (S, VD)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 691

Maurer Ueli, Bundesrat
10.5326 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Rechtswidriges Anhörungsverfahren zum Armeebericht: 936
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 779
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 779
10.5209 Fragestunde. Frage Müller Geri. Offizieller Besuch von Bundesrat Maurer in Israel: 780
10.5201 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Islamischer Zentralrat vermittelt Schweizern Zugang zu Al-Kaida-Ausbildungslagern: 779
10.5339 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kolumbianische Spione in der Schweiz: 936
10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5268 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935, 936
10.5267 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Geheimer Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 935, 936
10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 779
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 801
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1120, 1122

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG)
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 964
07.470 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen: 662

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 824, 825
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 824, 825
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 905, 907
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 905, 907
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 905, 907
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 905, 907
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 905, 907, 909
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 905, 907

Marra Ada (S, VD)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 691

Maurer Ueli, Bundesrat
10.5326 Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur l'armée. Procédure de consultation non conforme: 936
10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 779
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 779
10.5209 Heure des questions. Question Müller Geri. Visite officielle du conseiller fédéral Maurer en Israël: 780
10.5201 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Le Conseil central islamique suisse et les camps de formation d'Al-Qaida: 779
10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5339 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage colombien en Suisse: 936
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5268 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935, 936
10.5267 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation selon une procédure «secret défense» d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 935, 936
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 779
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1120, 1122
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 801

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 964
07.470 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Défiscaliser les allocations pour enfants et formation professionnelle: 662

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat
10.007 Budget 2010. Supplément I: 747, 749, 751, 753, 754
10.003 Compte d'Etat 2009: 747, 749
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 824, 825
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 905, 907, 909
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 905, 907
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 905, 907
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 905, 907
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 905, 907
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 905, 907

10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 905, 907
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 905, 907
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 905, 907
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 905, 907
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 762
10.5273 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wechselkurs des Frankens gegenüber dem Euro und Wirtschaftspolitik des Bundesrates: 937
10.5282 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Steuerabzüge für Energiesparmassnahmen: 938
10.5286 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Bundespersonal. Frauen im Kader: 939
10.5285 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Familienergänzende Kinderbetreuung: 938
10.5284 Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Lohngleichheit in der Bundesverwaltung: 938
10.5274 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Affäre Vekselberg: 937, 938
10.5263 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Anstellung von Menschen mit Behinderung beim Bund: 937
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1086
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 797
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz: 759
08.3720 Motion de Buman Dominique. Abgeltung besonderer Leistungen der Eigentümerschaften von Baudenkmälern: 924
09.3029 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherstellen: 1089
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926
08.3726 Motion Kaufmann Hans. AHV steuerfrei: 925
09.3975 Motion KöB-NR. Standards und Prozesse bei Bauvorhaben mit finanzieller Beteiligung des Bundes: 760
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Keine steuerliche Diskriminierung der familieninternen Kinderbetreuung: 927
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 757
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 766
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 920, 922, 923
10.003 Staatsrechnung 2009: 747, 749
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 747, 749, 751, 753, 754

10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 905, 907
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 905, 907
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 905, 907
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 905, 907
10.5273 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Taux de change du franc suisse par rapport à l'euro et politique économique du Conseil fédéral: 937
10.5282 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Déductions fiscales en faveur des économies d'énergie: 938
10.5285 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Accueil extrafamilial pour enfants: 938
10.5284 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Egalité des salaires dans l'administration fédérale: 938
10.5286 Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Personnel de la Confédération. Cadres féminins: 939
10.5274 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Affaire Vekselberg: 937, 938
10.5263 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Recrutement de personnes handicapées par l'administration fédérale: 937
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 766
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 920, 922, 923
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 824, 825
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 762
09.3965 Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances: 759
09.3975 Motion CCP-CN. Projets de construction cofinancés par la Confédération. Normes et procédures: 760
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 757
08.3720 Motion de Buman Dominique. Indemnisation des prestations particulières fournies par les propriétaires de monuments historiques: 924
09.3029 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique Restaurer la confiance dans la place financière suisse: 1089
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926
08.3726 Motion Kaufmann Hans. Exonérer les rentes AVS: 925
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Pas de discrimination fiscale des familles assurant elles-mêmes la garde de leurs enfants: 927
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1086
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 797

Messmer Werner (RL, TG)

08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 595, 900
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 603, 638, 659

Messmer Werner (RL, TG)

09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 863
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 643

09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 863
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 643

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1007
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 955, 959, 960, 964

Miesch Christian (V, BL)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 877
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1100
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 691
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 811
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 877

Moret Isabelle (RL, VD)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 871, 872
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 692
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1073
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 794, 809
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 871, 872

Mörgeli Christoph (V, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 822, 1038
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 822
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 876
10.5333 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Eröffnung eines Strafverfahrens wegen Offizialdelikts des Drogenkriminellen Ramos: 933
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 876

Moser Tiana Angelina (CEg, ZH)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1099
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 689

08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 595, 900
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 603, 638, 659

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 955, 959, 960, 964
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1007

Miesch Christian (V, BL)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 877
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 877
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1100
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 691
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 811

Moret Isabelle (RL, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 871, 872
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 871, 872
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1073
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 692
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 794, 809

Mörgeli Christoph (V, ZH)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 876
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 822, 1038
10.5333 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Ouverture d'une procédure pénale contre le trafiquant de drogue Ramos: 933
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 876
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 822

Moser Tiana Angelina (CEg, ZH)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1099
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 689

Müller Geri (G, AG)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 880
10.5209 Fragestunde. Frage Müller Geri. Offizieller Besuch von Bundesrat Maurer in Israel: 780
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1106
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1070
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1121, 1122
08.3799 Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen: 926
10.9004 Ordnungsantrag: 1027
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 880

Müller Geri (G, AG)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 880
10.5209 Heure des questions. Question Müller Geri. Visite officielle du conseiller fédéral Maurer en Israël: 780
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 880
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1121, 1122
10.9004 Motion d'ordre: 1027
08.3799 Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération: 926
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1070
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1106

Müller Philipp (RL, AG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 814, 815, 828, 835, 836, 838, 839, 840, 841, 844, 971, 981, 984, 1066
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 814, 815, 828
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 886, 907
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 886, 907
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 886, 907
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 886, 907
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 886, 907, 909
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 886, 907
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 886, 907
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 886, 907
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 886, 907
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 886, 907
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 679, 709, 710, 714, 716, 717, 847
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1061
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 917, 922, 923, 924

Müller Philipp (RL, AG)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 814, 815, 828, 835, 836, 838, 839, 840, 841, 844, 971, 981, 984, 1066
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 886, 907, 909
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 886, 907
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 886, 907
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 886, 907
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 886, 907
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 886, 907
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 886, 907
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 886, 907
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 886, 907
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 886, 907
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 917, 922, 923, 924
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 814, 815, 828
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1061
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 679, 709, 710, 714, 716, 717, 847

Müller Thomas (CEg, SG)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 717
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 766
10.003 Staatsrechnung 2009: 738
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 738, 751, 753

Müller Thomas (CEg, SG)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 738, 751, 753
10.003 Compte d'Etat 2009: 738
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 766
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 717

Müller Walter (RL, SG)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1098
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1080

Müller Walter (RL, SG)
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1080
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1098

Müri Felix (V, LU)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 698, 699
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 736, 737

Müri Felix (V, LU)
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 736, 737
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 698, 699

Neirynck Jacques (CEg, VD)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 831, 980
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 876
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 876
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz: 736

Neirynck Jacques (CEg, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 876
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 831, 980
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 876
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale: 736

Nidegger Yves (V, GE)
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 851, 852

Nidegger Yves (V, GE)
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 851, 852

Nordmann Roger (S, VD)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 594, 898, 901
09.061 Energiegesetz. Änderung: 993
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 600, 606, 617, 633, 639, 648, 655, 660
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1069
10.3344 Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung: 997
09.3726 Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren: 997
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Auswirkungen des Vaterschaftsurlaubs: 967

Nordmann Roger (S, VD)
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 594, 898, 901
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 993
09.3726 Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation: 997
10.3344 Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable: 997
08.3315 Postulat Nordmann Roger. Effets du congé-paternité: 967
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1069
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 600, 606, 617, 633, 639, 648, 655, 660

Noser Ruedi (RL, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 825
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 825
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 899

Noser Ruedi (RL, ZH)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 825
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 825
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 899

Nussbaumer Eric (S, BL)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 590, 595, 596, 597, 599, 900

Nussbaumer Eric (S, BL)
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 590, 595, 596, 597, 599, 900

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 602, 620, 638, 651, 652, 659

Parmelin Guy (V, VD)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 595
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 868, 883
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 612, 646
09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 863
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 868, 883
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 989
09.2006 Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung: 1124
10.2001 Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe: 1124

Pedrina Fabio (S, TI)
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 651
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1083
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 987

Pelli Fulvio (RL, TI)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 815, 829, 835, 837, 839, 841, 844, 971, 981, 984, 1038
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 815, 829

Perrin Yvan (V, NE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 1034
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1090, 1114
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 705
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1116, 1122

Pfister Gerhard (CEg, ZG)
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 727

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 602, 620, 638, 651, 652, 659

Parmelin Guy (V, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 868, 883
09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 863
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 868, 883
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 989
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 595
09.2006 Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale: 1124
10.2001 Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale: 1124
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 612, 646

Pedrina Fabio (S, TI)
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 987
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1083
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 651

Pelli Fulvio (RL, TI)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 815, 829, 835, 837, 839, 841, 844, 971, 981, 984, 1038
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 815, 829

Perrin Yvan (V, NE)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 1034
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1116, 1122
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1090, 1114
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 705

Pfister Gerhard (CEg, ZG)
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 727

Pfister Theophil (V, SG)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1101, 1103

Pfister Theophil (V, SG)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1101, 1103

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 951
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1008, 1016, 1025
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 955, 958, 960, 964
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1107, 1108
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 706, 714
08.519 Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub: 677

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 955, 958, 960, 964
08.519 Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels: 677
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1008, 1016, 1025
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 951
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1107, 1108
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 706, 714

Rechsteiner Paul (S, SG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 838
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 881
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1074
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 881

Rechsteiner Paul (S, SG)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 881
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 838
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 881
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1074

Reimann Lukas (V, SG)
10.5287 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Verbot von öffentlichen Pokerturnieren: 931
10.5291 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Angemessene Übergangsfristen für Pokerturniere: 931
10.5292 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Pokern. Glück oder Können?: 931
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 687

Reimann Lukas (V, SG)
10.5287 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Interdiction des tournois de poker ouverts au public: 931
10.5292 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Le poker. Un jeu de hasard ou d'adresse?: 931
10.5291 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Tournois de poker. Délais transitoires raisonnables: 931
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 687

Rennwald Jean-Claude (S, JU)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 833, 980
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 705
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1077
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 664

Rennwald Jean-Claude (S, JU)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 833, 980
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 664
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1077
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 705

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 681, 690

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 857, 859

09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 857, 859

Rielle Jean-Charles (S, GE)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1009, 1012
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1053
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 668

Riklin Kathy (CEg, ZH)
10.022 Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen. Beitritt: 996

Rime Jean-François (V, FR)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 815, 829
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 815, 829
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 879
10.5274 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Affäre Vekselberg: 938
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1061, 1087
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 756
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 879
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 916, 920, 922

Robbiani Meinrado (CEg, TI)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1049
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 953, 957, 959, 961, 965
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1086

Rossini Stéphane (S, VS)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 950
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1005, 1015, 1016, 1032, 1044
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 953, 963, 964

09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 681, 690

Rielle Jean-Charles (S, GE)
08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 668
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1053
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1009, 1012

Riklin Kathy (CEg, ZH)
10.022 Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. Adhésion: 996

Rime Jean-François (V, FR)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 879
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 815, 829
10.5274 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Affaire Vekselberg: 938
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 879
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 916, 920, 922
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 815, 829
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 756
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1061, 1087

Robbiani Meinrado (CEg, TI)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 953, 957, 959, 961, 965
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1049
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1086

Rossini Stéphane (S, VS)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 953, 963, 964
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 872
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 872

10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 872
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1105
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1073
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 798, 804
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 872
08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 666

08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 666
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1005, 1015, 1016, 1032, 1044
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 950
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1073
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1105
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 798, 804

Roth-Bernasconi Maria (S, GE)

10.5312 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Behördenklagerecht für die Lohngleichheit: 932
10.5307 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. 14. Juni. Proaktive Massnahmen für die Lohngleichheit: 932
10.5275 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (1): 930
10.5276 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (2): 930
10.5277 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (3): 930
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1108
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 686
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 791, 811

Roth-Bernasconi Maria (S, GE)

10.5312 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Egalité des salaires. Droit pour les autorités d'ouvrir une action: 932
10.5307 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. 14 juin. Des mesures d'incitation pour l'égalité des salaires: 932
10.5275 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (1): 930
10.5276 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (2): 930
10.5277 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (3): 930
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1108
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 686
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 791, 811

Roux Paul-André (CEg, VS)

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1076

Roux Paul-André (CEg, VS)

09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1076

Ruey Claude (RL, VD)

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1009, 1016, 1025, 1050
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 669

Ruey Claude (RL, VD)

08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 669
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1009, 1016, 1025, 1050

Rutschmann Hans (V, ZH)

08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 591
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 603, 611, 646, 651, 658
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 642

Rutschmann Hans (V, ZH)

08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 642
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 591
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 603, 611, 646, 651, 658

Schelbert Louis (G, LU)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 817, 825, 972, 983, 1036
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 817, 825
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 888
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 888
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 888
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 888
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 888
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 888
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 888
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 888
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 888
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 888
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 763
10.5263 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Anstellung von Menschen mit Behinderung beim Bund: 937
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1062
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 892
10.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht: 984
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 766
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 918, 923
10.003 Staatsrechnung 2009: 743, 749
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 743, 749, 752

Schelbert Louis (G, LU)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 743, 749, 752
10.003 Compte d'Etat 2009: 743, 749
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 817, 825, 972, 983, 1036
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 888
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 888
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 888
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 888
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 888
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 888
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 888
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 888
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 888
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 888
10.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport: 984
10.5263 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Recrutement de personnes handicapées par l'administration fédérale: 937
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 766
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 918, 923
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 817, 825
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 892
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 763
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1062

Schenk Simon (V, BE)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1106

Schenk Simon (V, BE)
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1106

Schenker Silvia (S, BS)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1020, 1025, 1028, 1033
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 958, 960, 963
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 693
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 856
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 724, 727, 728, 730, 732, 849

Schenker Silvia (S, BS)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 958, 960, 963
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 724, 727, 728, 730, 732, 849
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1020, 1025, 1028, 1033
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 856
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 693

Scherer Marcel (V, ZG)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 948, 951
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 953, 959, 963
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 893, 1156
10.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht: 1060
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 734

Scherer Marcel (V, ZG)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 953, 959, 963
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 734
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 893, 1156
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 948, 951
10.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport: 1060

Schibli Ernst (V, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 820, 824, 976, 1036
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 820, 824
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1099
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 703, 704
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1076
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 892, 896
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 751

Schibli Ernst (V, ZH)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 751
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 820, 824, 976, 1036
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 820, 824
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 892, 896
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1076
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1099
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 703, 704

Schlüer Ulrich (V, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 828
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 828
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 870
10.5200 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Bundesanwalt. Wie lange noch?: 775
10.5296 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Stehen Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze?: 931
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1105
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 681, 702, 703, 704, 709, 713
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 870
08.465 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses: 664

Schlüer Ulrich (V, ZH)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 870
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 828
10.5296 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Les islamistes peuvent-ils faire fi de nos lois?: 931
10.5200 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Procureur général de la Confédération: 775
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 870
08.465 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire: 664
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 828
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1105
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 681, 702, 703, 704, 709, 713

Schmid-Federer Barbara (CEg, ZH)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 700

Schmid-Federer Barbara (CEg, ZH)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 700

Schmidt Roberto (CEg, VS)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 680, 710, 714, 847

Schmidt Roberto (CEg, VS)
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 724

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 629
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 924
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 642
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 990
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 724

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 818, 841
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 818

Schwander Pirmin (V, SZ)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 828
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 828
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 687
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1072
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 721
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 851
07.494 Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten: 766
10.003 Staatsrechnung 2009: 746
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 746

Segmüller Pius (CEg, LU)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1102, 1103
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 703
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1119

Simoneschi-Cortesi Chiara (CEg, TI)
10.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht: 1061

Sommaruga Carlo (S, GE)
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 779
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 779

08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 642
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 990
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 924
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 680, 710, 714, 847
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 629

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 818, 841
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 818

Schwander Pirmin (V, SZ)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 746
10.003 Compte d'Etat 2009: 746
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 721
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 851
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 828
07.494 Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes: 766
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 828
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1072
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 687

Segmüller Pius (CEg, LU)
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1119
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1102, 1103
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 703

Simoneschi-Cortesi Chiara (CEg, TI)
10.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport: 1061

Sommaruga Carlo (S, GE)
10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 779
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 779

10.5339 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kolumbianische Spione in der Schweiz: 936
10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 779
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 695

10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5339 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage colombien en Suisse: 936
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 779
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 695

Stahl Jürg (V, ZH)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1006, 1020, 1024, 1050
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1055

Stahl Jürg (V, ZH)
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1055
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1006, 1020, 1024, 1050

Stamm Luzi (V, AG)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 699, 700, 704, 706

Stamm Luzi (V, AG)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 699, 700, 704, 706

Steiert Jean-François (S, FR)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1012, 1041
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 958
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 615
08.484 Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte: 668, 670

Steiert Jean-François (S, FR)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 958
08.484 Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés: 668, 670
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1012, 1041
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 615

Stöckli Hans (S, BE)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 692

Stöckli Hans (S, BE)
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 692

Stump Doris (S, AG)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 592
09.061 Energiegesetz. Änderung: 993
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 632, 647, 659
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 989, 991

Stump Doris (S, AG)
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 989, 991
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 592
09.061 Loi sur l'énergie. Modification: 993
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 632, 647, 659

Teuscher Franziska (G, BE)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 593, 900
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1110
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 612, 621, 628, 646, 652

Teuscher Franziska (G, BE)
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 990, 992
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 734

08.3316 Motion Teuscher Franziska. Begrenzung der Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den sozialen Krankenversicherern: 968
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 734
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 990, 992
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern: 969, 970

Thanei Anita (S, ZH)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1100
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 852

Theiler Georges (RL, LU)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 818, 971, 982, 1034
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 818
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 890
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 890
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 890
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 890
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 890
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 890
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 890
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 890
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 890
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 890
09.3738 Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden: 757
04.450 Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität: 919

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 972
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 889
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 889
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 889
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 889
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 889
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 593, 900
08.3316 Motion Teuscher Franziska. Assurance-maladie sociale. Plafonnement des salaires et des indemnités versés aux cadres et aux membres des conseils d'administration: 968
08.3318 Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration: 969, 970
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1110
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 612, 621, 628, 646, 652

Thanei Anita (S, ZH)
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 852
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1100

Theiler Georges (RL, LU)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 818, 971, 982, 1034
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 890
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 890
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 890
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 890
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 890
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 890
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 890
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 890
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 890
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 890
04.450 Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle: 919
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 818
09.3738 Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes: 757

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 972
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 889
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 889
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 889
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 889
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 889
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 889

09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 889
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 889
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 889
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 889
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 889

Triponez Pierre (RL, BE)
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949, 951
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1016
10.026 Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung: 956, 963
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung: 1054
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 671
08.526 Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes: 734
09.2006 Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung: 1124
10.2001 Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe: 1124

Tschümperlin Andy (S, SZ)
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 685, 707, 713, 846, 1159
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1078
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 730

van Singer Christian (G, VD)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 821
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 821
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1013
10.5268 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 936
10.5267 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Geheimer Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre: 936
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1099
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 688, 690, 717
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 614, 623, 630, 632, 647, 659
09.3723 Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei: 999

10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 889
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 889
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 889
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 889

Triponez Pierre (RL, BE)
10.026 Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification: 956, 963
08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 671
08.526 Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité: 734
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts: 1054
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1016
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949, 951
09.2006 Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale: 1124
10.2001 Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale: 1124

Tschümperlin Andy (S, SZ)
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 730
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1078
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 685, 707, 713, 846, 1159

van Singer Christian (G, VD)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 821
10.5268 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 936
10.5267 Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation selon une procédure «secret défense» d'une antenne au sommet du Mont Tendre: 936
09.420 Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables: 863
08.445 Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable: 643
08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 989, 992
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 821
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1013
09.3723 Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle: 999

09.420 Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen: 863
08.445 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen: 643
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 989, 992

Veillon Pierre-François (V, VD)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 866, 882
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 866, 882

Vischer Daniel (G, ZH)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 815, 827, 837, 1036
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 815, 827
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 907
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 907
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 907
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 907
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 907
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 907
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 907
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 907
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 907
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 907
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 873
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 700, 703, 704
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1082
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 721
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 850
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 873
10.003 Staatsrechnung 2009: 741, 749
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I: 741, 749

von Graffenried Alec (G, BE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 822, 834, 843
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 822
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 694, 700
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1099
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 688, 690, 717
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 614, 623, 630, 632, 647, 659

Veillon Pierre-François (V, VD)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 866, 882
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 866, 882

Vischer Daniel (G, ZH)
10.007 Budget 2010. Supplément I: 741, 749
10.003 Compte d'Etat 2009: 741, 749
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 721
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 850
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 873
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 815, 827, 837, 1036
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 907
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 907
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 907
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 907
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 907
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 907
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 907
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 907
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 907
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 907
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 873
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 815, 827
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1082
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 700, 703, 704

von Graffenried Alec (G, BE)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 822, 834, 843
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 822
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1064, 1066

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1064, 1066

von Rotz Christoph (V, OW)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1107
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1079, 1080
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Keine steuerliche Diskriminierung der familieninternen Kinderbetreuung: 927
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 858, 859

von Siebenthal Erich (V, BE)
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 793

Voruz Eric (S, VD)
09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1095
10.027 Immobilienbotschaft VBS 2010: 1119

Walter Hansjörg (V, TG, zweiter Vizepräsident)
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1010
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark: 889
10.015 Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg: 889
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika: 889
10.014 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland: 889
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich: 889
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland: 889
10.016 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar: 889
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko: 889
10.013 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen: 889
10.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich: 889

Wandfluh Hansruedi (V, BE)
07.470 Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen: 663

Wasserfallen Christian (RL, BE)
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken: 592, 596, 898, 901
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 879, 880, 881

09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 694, 700

von Rotz Christoph (V, OW)
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 858, 859
08.3890 Motion von Rotz Christoph. Pas de discrimination fiscale des familles assurant elles-mêmes la garde de leurs enfants: 927
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1079, 1080
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1107

von Siebenthal Erich (V, BE)
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 793

Voruz Eric (S, VD)
10.027 Message sur l'immobilier du DDPS 2010: 1119
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1095

Walter Hansjörg (V, TG, zweiter Vizepräsident)
09.026 Double imposition. Convention avec la France: 889
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord: 889
10.013 Double imposition. Convention avec la Norvège: 889
10.014 Double imposition. Convention avec la République de Finlande: 889
10.012 Double imposition. Convention avec l'Autriche: 889
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark: 889
10.015 Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg: 889
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique: 889
10.016 Double imposition. Convention avec le Qatar: 889
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique: 889
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1010

Wandfluh Hansruedi (V, BE)
07.470 Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Défiscaliser les allocations pour enfants et formation professionnelle: 663

Wasserfallen Christian (RL, BE)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 879, 880, 881
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 879, 880, 881

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 706
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 603, 606, 612, 613, 622, 624, 631, 632
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1064, 1072
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 800
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 879, 880, 881
08.446 Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz: 991

08.446 Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage: 991
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles: 592, 596, 898, 901
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1064, 1072
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 706
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 603, 606, 612, 613, 622, 624, 631, 632
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 800

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR)

10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 869
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 793
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 869

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR)

10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 869
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 869
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 793

Wehrli Reto (CEg, SZ)

09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 950
08.504 Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr: 671
08.478 Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe: 667

Wehrli Reto (CEg, SZ)

08.504 Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique: 671
08.478 Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative: 667
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 950

Weibel Thomas (CEg, ZH)

09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 949
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care: 1007, 1016, 1020, 1024, 1029, 1038, 1045, 1049
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 872
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 806
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 872

Weibel Thomas (CEg, ZH)

10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 872
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 872
04.062 Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care: 1007, 1016, 1020, 1024, 1029, 1038, 1045, 1049
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification: 949
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 806

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin

10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 825, 827, 828, 834, 836, 838, 843, 975, 976, 980, 984, 1037, 1038, 1067
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 825, 827, 828
10.5226 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Guerilla bei Ausschaffung. Welche Lösungen?: 776
10.5337 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Integrationsprobleme von Afrikanern in der Schweiz?: 933
10.5336 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Interessenkonflikt beim Bundesamt für Migration: 933
10.5225 Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Wie geht es den Uiguren?: 776

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification: 722
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome: 851
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 825, 827, 828, 834, 836, 838, 843, 975, 976, 980, 984, 1037, 1038, 1067
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr: 725, 728, 729, 731, 849
10.5225 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Comment se portent les Ouïgours?: 776
10.5336 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conflits d'intérêts à l'Office fédéral des migrations: 933

10.5186 Fragestunde. Frage Barthassat Luc. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (1): 774
10.5247 Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5194 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Bundesanwaltschaft gefährdet Arbeitsplätze: 775
10.5331 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Seltsame Vorkommnisse an der Grenze in Chiasso: 932
10.5214 Fragestunde. Frage Freysinger Oskar. Polanski-Affäre: 776
10.5278 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Europaratskonvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch: 930
10.5345 Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wirtschaftsflüchtlinge und Asylpolitik der Schweiz: 935
10.5208 Fragestunde. Frage Graf Maya. Wichtiger Entscheid zu Patenten auf Leben: 775, 776
10.5281 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Abkommen mit Russland zum Schutz der geografischen Herkunftsangaben: 935
10.5287 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Verbot von öffentlichen Pokerturnieren: 930, 931
10.5312 Fragestunde. Frage Heim Bea. 14. Juni. Behördenklagerecht für die Lohngleichheit: 932
10.5260 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Stigmatisierung ganzer Bevölkerungsgruppen durch einen hohen Beamten: 778
10.5259 Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Zwangsausschaffungen auf dem Luftweg und Vorsorgeprinzip: 778
10.5333 Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Eröffnung eines Strafverfahrens wegen Offizialdelikts des Drogenkriminellen Ramos: 933
10.5291 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Angemessene Übergangsfristen für Pokerturniere: 930, 931
10.5292 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Pokern. Glück oder Können?: 930, 931
10.5188 Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (3): 774
10.5305 Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Frankreich und die HSBC-Kundenliste: 932
10.5307 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. 14. Juni. Proaktive Massnahmen für die Lohngleichheit: 932
10.5275 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (1): 929, 930
10.5276 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (2): 929, 930
10.5277 Fragestunde. Frage Roth-Bernasconi Maria. Opfer ehelicher Gewalt. Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (3): 929, 930
10.5200 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Bundesanwalt. Wie lange noch?: 775
10.5296 Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Stehen Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze?: 931
10.5257 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Gegen das Anlegen von illegalen Potentatengeldern in der Schweiz: 777
10.5190 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Rückschaffung abgewiesener algerischer Asylbewerber: 774, 775
10.5342 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Bundespolizei und Kritik an den USA: 934
10.5341 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Fotos für den biometrischen Pass: 934

10.5226 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Guérilla lors de renvois. Quelles solutions?: 776
10.5337 Heure des questions. Question Baettig Dominique. Problème d'intégration des Africains en Suisse?: 933
10.5186 Heure des questions. Question Barthassat Luc. Régularisation de la famille genevoise Selimi (1): 774
10.5247 Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Roman Polanski: 777
10.5194 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Le Ministère public de la Confédération met des emplois en danger: 775
10.5331 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Scène étrange à la frontière à Chiasso: 932
10.5214 Heure des questions. Question Freysinger Oskar. Affaire Polanski: 776
10.5278 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels: 930
10.5345 Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Réfugiés économiques et politique d'asile de la Confédération: 935
10.5208 Heure des questions. Question Graf Maya. Brevets sur le vivant. Décision cruciale: 775, 776
10.5281 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Accord avec la Russie sur la protection des indications géographiques: 935
10.5287 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Interdiction des tournois de poker ouverts au public: 930, 931
10.5312 Heure des questions. Question Heim Bea. 14 juin. Egalité des salaires. Droit pour les autorités d'ouvrir une action: 932
10.5259 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Renvois forcés par voie aérienne et principe de précaution: 778
10.5260 Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Stigmatisation de catégories entières de la population par un haut fonctionnaire: 778
10.5333 Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Ouverture d'une procédure pénale contre le trafiquant de drogue Ramos: 933
10.5292 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Le poker. Un jeu de hasard ou d'adresse?: 930, 931
10.5291 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Tournois de poker. Délais transitoires raisonnables: 930, 931
10.5188 Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (3): 774
10.5305 Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. France et affaire HSBC: 932
10.5307 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. 14 juin. Des mesures d'incitation pour l'égalité des salaires: 932
10.5275 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (1): 929, 930
10.5276 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (2): 929, 930
10.5277 Heure des questions. Question Roth-Bernasconi Maria. Victimes de violence conjugale. Choisir entre les coups ou l'expulsion? (3): 929, 930
10.5296 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Les islamistes peuvent-ils faire fi de nos lois?: 931
10.5200 Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Procureur général de la Confédération: 775

09.098 Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative: 1113
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 708, 709, 713, 716, 717, 847
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung: 722
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 811
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts: 851
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung: 856
09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG: 725, 728, 729, 731, 849

10.5257 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre le placement des avoirs illégaux des potentats en Suisse: 777
10.5190 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Renvoi des requérants d'asile déboutés de nationalité algérienne: 774, 775
10.5341 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les photos des passeports biométriques: 934
10.5342 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Police fédérale et critique des Etats-Unis: 934
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 825, 827, 828
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification: 856
09.098 Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire: 1113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 708, 709, 713, 716, 717, 847
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 811

Wobmann Walter (V, SO)
10.5190 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Rückschaffung abgewiesener algerischer Asylbewerber: 775
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG: 682, 710, 715
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 613, 628

Wobmann Walter (V, SO)
10.5190 Heure des questions. Question Wobmann Walter. Renvoi des requérants d'asile déboutés de nationalité algérienne: 775
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr: 682, 710, 715
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 613, 628

Wyss Brigit (G, SO)
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 875, 878
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009: 809, 810
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK: 875, 878

Wyss Brigit (G, SO)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 875, 878
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 875, 878
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009: 809, 810

Wyss Ursula (S, BE)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 813
10.054 Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK: 869
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision: 611
10.401 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/ UBS. Einsetzung einer PUK: 756, 869

Wyss Ursula (S, BE)
10.054 Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG: 869
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 813
10.401 Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP: 756, 869
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision: 611

Zemp Markus (CEg, AG)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 975
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 895

Zemp Markus (CEg, AG)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 975
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 895

Zisyadis Josef (G, VD)
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen: 822

Zisyadis Josef (G, VD)
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord: 822

10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen: 822
10.5191 Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel: 779
10.5192 Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee: 779
10.5254 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel: 779
10.5255 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister: 779
10.5342 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Bundespolizei und Kritik an den USA: 934
10.5234 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel: 779
10.5341 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Fotos für den biometrischen Pass: 934
10.5233 Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Futter für Blindenführhunde: 770
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative: 1064
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen: 891, 897
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Verbot von Babyflaschen mit Bisphenol A: 967

10.5192 Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne: 779
10.5191 Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël: 779
10.5254 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël: 779
10.5255 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien: 779
10.5233 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les croquettes du chien-guide: 770
10.5341 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Les photos des passeports biométriques: 934
10.5342 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Police fédérale et critique des Etats-Unis: 934
10.5234 Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël: 779
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures: 822
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement: 891, 897
08.3303 Motion Zisyadis Josef. Interdiction des biberons au bisphénol A: 967
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire: 1064

Zuppiger Bruno (V, ZH)
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung: 760, 761, 763
09.411 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament: 859

Zuppiger Bruno (V, ZH)
09.411 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision: 859
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification: 760, 761, 763

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2010 Sommersession – 14. Tagung der 48. Amtsdauer
Session d'été – 14e session de la 48e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 31. Mai 2010
Lundi, 31 mai 2010

14.30 h

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich begrüsse Sie ganz herzlich zur Sommersession. Es wartet in dieser Session ein besonders stark befrachtetes Programm auf uns, und wir starten heute gleich in eine Open-End-Sitzung. Das ist nicht rhetorisch gemeint; wir werden heute sehr lange beraten. Ich komme beim entsprechenden Traktandum darauf zurück.

10.204

Vereidigung
Assermentation

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): In der vergangenen Wintersession haben wir von drei Mitgliedern unseres Rates Abschied genommen: Unsere Kollegen Ruedi Aeschbacher, Ruedi Rechsteiner und Hans Widmer haben ihren Rücktritt erklärt. Wir haben jetzt die Wahlfeststellung von zwei Nachfolgerinnen und einem Nachfolger vorzunehmen.

Engelberger Edi (RL, NW), für das Büro: Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Frau Prisca Birrer-Heimo, geboren am 4. Februar 1959, Bürgerin von Emmen im Kanton Luzern, wohnhaft in Rothenburg, gültig zustande gekommen ist. Frau Birrer-Heimo ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Hans Widmer. Frau Birrer-Heimo ist erster Ersatz auf der Liste 02, «Sozialdemokratische Partei und Gewerkschaften». Sie ist Wirtschaftsingenieurin und Gemeinderätin. Die Regierung des Kantons Luzern hat sie mit Beschluss vom 23. März 2010 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Kantonsblatt des Kantons Luzern vom 27. März 2010, Nr. 12, veröffentlicht worden.
Das Büro hat weiter festgestellt, dass die Wahl von Herrn Beat Jans, geboren am 12. Juli 1964, Bürger von Riehen und Mosen, wohnhaft in Basel, gültig zustande gekommen ist. Herr Beat Jans ersetzt unseren Kollegen Rudolf Rechsteiner. Herr Beat Jans ist erster Ersatz auf der Liste 5, «Sozialdemokratische Partei Basel-Stadt». Er ist diplomierter Naturwissenschafter, Umweltberater und Mitglied des Grossen Rates des Kantons Basel-Stadt. Die Regierung des Kantons Basel-Stadt hat ihn mit Beschluss vom 16. März 2010 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Kantonsblatt des Kantons Basel-Stadt vom 20. März 2010 veröffentlicht worden.
Ebenso hat das Büro festgestellt, dass die Wahl von Frau Maja Ingold, geboren am 23. Mai 1948, Bürgerin von Winterthur, Kanton Zürich, wohnhaft in Winterthur, gültig zustande gekommen ist. Frau Ingold ersetzt unseren Kollegen Ruedi Aeschbacher. Frau Ingold ist erster Ersatz auf der Liste 7, «Evangelische Volkspartei». Sie war bis vor Kurzem Stadträtin. Die Regierung des Kantons Zürich hat sie mit Beschluss vom 14. April 2010 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 23. April 2010 veröffentlicht worden.
Aufgrund der Angaben von Frau Birrer-Heimo, Herrn Jans und Frau Ingold hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären. Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Birrer-Heimo, von Herrn Jans und von Frau Ingold formell festzustellen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Prisca Birrer-Heimo, von Herrn Beat Jans und von Frau Maja Ingold formell festzustellen. Ein anderer Antrag liegt nicht vor; so beschlossen.
Wir schreiten zur Vereidigung. Ich bitte Frau Birrer-Heimo, Herrn Jans und Frau Ingold, in die Mitte des Ratssaales zu treten, und ersuche die Ratsmitglieder sowie die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben. Frau Birrer-Heimo, Herr Jans und Frau Ingold werden das Gelübde ablegen. Ich bitte den Generalsekretär, die Gelübdeformel zu verlesen.

Lanz Christoph, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Gelübdeformel:
Lanz Christoph, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule de la promesse:
Ich gelobe, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Birrer-Heimo Prisca, Jans Beat und Ingold Maja legen das Gelübde ab
Birrer-Heimo Prisca, Jans Beat et Ingold Maja font la promesse requise

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Meine Damen Nationalrätinnen, Herr Nationalrat, der Rat nimmt von Ihrem Gelübde Kenntnis. In seinem Namen heisse ich Sie herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Erfolg, Durchhaltevermögen und alles Gute. *(Beifall)*

10.029

Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht

Activités des délégations non permanentes. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Bericht der Parlamentsdienste 08.04.10
Rapport des Services du Parlement 08.04.10

Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegt ein Bericht der Parlamentsdienste vom 8. April 2010 vor. Die Koordinationskonferenz beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen. Es ist kein anderer Antrag gestellt.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

08.072

CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 29.10.08 (BBl 2008 8741)
Message du Conseil fédéral 29.10.08 (FF 2008 7873)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Bericht UREK-SR 02.03.10
Rapport CEATE-CE 02.03.10

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Wobmann)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Wobmann)
Ne pas entrer en matière

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Bereits seit dem 23. März 2007 besteht ein Bundesbeschluss über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken. Dieser Bundesbeschluss wurde von den eidgenössischen Räten bereits einmal verlängert und gilt nun längstens bis Ende dieses Jahres. Mit der heute zur Beratung stehenden Vorlage soll der Bundesbeschluss in das bestehende CO2-Gesetz integriert werden. Kern dieser Regelungen ist die Ausgestaltung von Rahmenbedingungen für CO2-Grossemittenten, wie es neue Gaskombikraftwerke für unser Land wären.
Es geht im Folgenden um drei Punkte: erstens um die Befreiung solcher fossil-thermischer Kraftwerke von der CO2-Abgabe bei gleichzeitiger Verpflichtung zur Kompensation der gesamten verursachten CO2-Emissionen, zweitens um die Kompensationsregelung und um die Sanktionsbestimmungen für den Fall der Nichteinhaltung, wobei diese Bestimmungen eine Bewilligungsvoraussetzung sind, und drittens wird festgeschrieben, welche Kompensationsmassnahmen denkbar sind und bis zu welchem Anteil diese Kompensationsleistungen auch durch Emissionsminderungsmassnahmen im Ausland erfolgen können.
Der Ständerat hat die Überführung des befristeten Bundesbeschlusses in die geltende CO2-Gesetzgebung bereits beraten; wir sind also Zweitrat.
In der Kommission unseres Rates wurde noch einmal die Frage aufgeworfen, ob es nicht sinnvoller wäre, den Bundesbeschluss aus dem Jahre 2007 ein zweites Mal zu verlängern. Man hat dies auch mit einem Nichteintretensantrag zum Ausdruck gebracht. Technisch würde dies bedeuten, dass die Vorlage bei Nichteintreten an den Ständerat zurückginge und der Ständerat entscheiden müsste, ob er sich einer weiteren Verlängerung des Bundesbeschlusses anschliessen wollte oder nicht. Inhaltlich klärt ein solches Vorgehen nichts, es schafft auch keinen verlässlichen Rahmen für diese Art von Grosskraftwerken. Darum ist die Mehrheit der UREK-NR der Meinung, dass dies kein sinnvoller Weg ist. Sie empfiehlt Ihnen Eintreten auf die Vorlage. Die Kommissionsmehrheit ist zudem der Meinung, dass man diese Gesetzgebung nicht dazu verwenden sollte, unter dem Deckmantel von äusserst strengen Inlandkompensationsverpflichtungen ein eigentliches Verbot für solche Kraftwerke durchzusetzen. Wie genau die Aufteilung zwischen Ausland- und Inlandkompensation aussieht, werden wir bei Artikel 11b Absatz 2 entscheiden müssen.
Wichtig erscheint mir, auch noch darauf hinzuweisen, dass die UREK-NR ebenfalls die Frage der Einbettung der zu treffenden Regelung in den europäischen Kontext und die damit verbundenen energiewirtschaftlichen Rahmenbedingungen diskutiert hat. Dabei wurde deutlich, dass mit dem Bundesbeschluss aus dem Jahre 2007 eine rein schweizerische Lösung gewählt wird. In anderen europäischen Ländern unterstehen Gaskombikraftwerke keinem solchen Kompensationsregime, sondern sind Teil des CO2-Emissionshandelssystems (EU-ETS). Eine rasche Verknüpfung mit dem internationalen Standard ist für Teile der Mehrheit der richtige Weg. Wir werden dies heute Abend im Rahmen der Totalrevision des CO2-Gesetzes miteinander diskutieren.
Es steht noch die Frage im Raum, ob wir hier nur eine «Lex Chavalon» vor uns haben. Nein, das haben wir nicht. Wir machen hier nicht die Rahmenbedingungen für den Standort Chavalon, der im Zusammenhang mit Gaskombikraftwerken

immer wieder erwähnt wird. Wir setzen hier die Rahmenbedingungen für fossil-thermische Kraftwerke, die je nach Versorgungssituation in diesem Land vielleicht einmal gebaut werden. Wir wollen nichts forcieren, aber auch nichts verbieten. Wir wollen einen klimapolitisch verantwortbaren Rahmen setzen, damit CO2-Grossemittenten wissen, was es sie kosten wird, wenn sie beim Betrieb der Kraftwerke Treibhausgase emittieren und diese anderweitig vollumfänglich – ich betone: vollumfänglich – kompensiert werden müssen.
In diesem Sinne beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, auf diese Vorlage einzutreten.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: La base légale que nous examinons veut régler les conditions-cadres permettant à notre pays d'échapper à une grave pénurie d'électricité à l'horizon 2020, date à laquelle nos plus anciennes centrales nucléaires seront stoppées et les contrats d'importation de courant nucléaire français arriveront à terme. Les centrales thermiques à combustibles fossiles représentent une solution adéquate pour rapidement et à titre transitoire fournir l'énergie électrique dont la population et nos entreprises auront besoin. Pour rappel, notre base constitutionnelle exprime clairement la nécessité pour nos autorités fédérales de pourvoir à un approvisionnement énergétique sûr, dont acte.
Les centrales combinées à gaz ont pour avantages des coûts de production raisonnables, une flexibilité de production électrothermique reconnue et des délais de construction rapides. A l'inverse, les émissions de CO2 importantes inhérentes à leur production posent un problème évident en termes de bilan CO2. Le Parlement a toutefois résolu cette contradiction avec l'arrêté fédéral du 23 mars 2007, qui contraint les centrales à compenser la totalité de leurs émissions de CO2.
Dans sa stratégie des quatre piliers, le Conseil fédéral prévoit le renouvellement de centrales nucléaires qui au mieux pourraient être en fonction en 2025. A cet égard les décisions de l'autorité fédérale seront à prendre en 2013, suivies très probablement par un scrutin populaire. Une solution d'approvisionnement intermédiaire s'impose donc naturellement.
Pour ce faire, le Conseil fédéral nous propose de modifier la loi sur le CO2 pour remplacer l'arrêté fédéral du 23 mars 2007 concernant la compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz, dont la validité était limitée à la fin de 2008. La loi doit contraindre les nouvelles centrales thermiques à combustibles fossiles à compenser intégralement leurs émissions de CO2 et à utiliser une grande partie de la chaleur résiduelle produite. Le Conseil fédéral prévoit qu'un maximum de 50 pour cent des émissions peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger. En contrepartie, les centrales sont exemptées de la taxe sur le CO2 frappant les combustibles. Les détails de l'exemption seront fixés dans un contrat de compensation entre la Confédération et l'exploitant de la centrale. Lors de la procédure cantonale d'autorisation, les autorités vérifieront s'il existe un contrat de compensation signé et si l'installation est exploitée selon l'état actuel de la technique. Le Conseil fédéral déterminera par voie d'ordonnance le rendement global minimal à garantir. Si l'exploitant ne fournit pas l'intégralité des prestations compensatoires exigées en Suisse et à l'étranger, il devra s'acquitter d'une peine conventionnelle établie en fonction des coûts de réduction des émissions en Suisse et des prix des certificats étrangers.
La part des émissions de CO2 pouvant être compensées à l'étranger est ainsi fixée à 50 pour cent. Cette restriction doit permettre d'améliorer la rentabilité des centrales thermiques à combustibles fossiles en Suisse. Conserver la limite de 30 pour cent prévue dans la réglementation actuelle conduirait à ce que des centrales soient construites dans les Etats limitrophes et à ce qu'il faille importer de l'électricité. Le plafond a dès lors été rehaussé pour tenir compte des intérêts économiques nationaux.
Lors de sa séance du 23 mars 2010, c'est par 16 voix contre 7 et 2 abstentions que la commission est entrée en matière sur la modification partielle de la loi sur le CO2 qui prévoit l'exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet. Comme au Conseil des Etats, la discussion par article a essentiellement porté sur la question de la compensation des émissions de CO2. A la différence du Conseil des Etats, qui s'est exprimé en faveur de la compensation intégrale des émissions de CO2 des centrales, rendant dès lors un tel développement non rentable, la commission de notre conseil soutient la version du Conseil fédéral, qui prévoit la possibilité de compenser ces émissions à l'étranger à raison de 50 pour cent.
Votre commission a en revanche suivi le Conseil des Etats qui autorise le Conseil fédéral à considérer comme mesures compensatoires des investissements dans les énergies renouvelables. Ces investissements doivent cependant être réalisés en Suisse.
Par 18 voix contre 6 et 1 abstention, la commission a en outre refusé d'introduire une limitation de la puissance totale des centrales. Une minorité propose de reprendre la décision du Conseil des Etats qui fixe un plafond de 500 mégawatts. Toujours en opposition avec le Conseil des Etats, la commission du Conseil national a rejeté, par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, la «lex Chavalon»: cette disposition prévoit que l'obligation de rendement minimal que doit fixer le Conseil fédéral ne s'applique pas à une centrale qui était exploitée sur le même site avant l'entrée en vigueur de la présente modification. Une minorité souhaite le maintien de cette disposition transitoire. Enfin, la commission a décidé que les dispositions d'exemption de la taxe sur le CO2 pour les centrales thermiques à combustibles fossiles actuellement examinées et destinées à être introduites dans l'actuelle loi sur le CO2 soient intégrées à la révision totale de la loi sur le CO2, qui devrait entrer en vigueur en 2013.
En résumé, à l'exception du traitement de faveur pour Chavalon, la majorité des membres de la commission est favorable au projet du Conseil fédéral et prévoit ainsi des conditions-cadres fiables au développement de centrales à combustibles fossiles afin d'éviter au pays une grave pénurie électrique dans les années à venir.
Lors du vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet par 15 voix contre 6 et 3 abstentions. Elle vous recommande donc d'entrer en matière et de la suivre.

Rutschmann Hans (V, ZH): Die Minderheit beantragt Ihnen, auf die Vorlage nicht einzutreten.
Eine sichere und günstige Stromversorgung ist für unser Land von äusserster Wichtigkeit. Strom ist eine Schlüsselenergie. Der Strombedarf im Inland wird trotz aller Sparmassnahmen zunehmen. Eine wachsende Bevölkerung, neue und häufigere Stromanwendungen und die steigende Mobilität – auch die Eisenbahn und die Elektrofahrzeuge brauchen Strom – führen in Zukunft zu einem stetig steigenden Stromverbrauch.
Gemäss aktuellen Studien wird die Schweiz in kurzer Zeit ein Stromversorgungsproblem haben. Zur Sicherstellung einer unabhängigen und günstigen Stromversorgung sind wir deshalb auf sämtliche in unserem Land verfügbaren Energiequellen angewiesen. Dazu gehören die Wasser- und die Kernkraft, aber auch die erneuerbaren Energien. Weil wir es vermutlich verpassen, zeitgerecht bis zum Auslaufen der ausländischen Stromlieferverträge und bis zum Ablaufen der Betriebsbewilligungen bestehender Kernkraftwerke Ersatzlösungen bereitzustellen, sind wir unter Umständen darauf angewiesen, Gaskombikraftwerke zu erstellen. Dies ist an sich zu bedauern, da wir in diesem Fall unsere bisherige, praktisch CO2-freie Stromproduktion mit Gaskombikraftwerken unterstützen müssen. Im Interesse einer sicheren Stromversorgung ist diese Option jedoch offenzuhalten.
Die vorliegende Vorlage erfüllt diesen Zweck, diese Aufgabe jedoch nicht. So soll der provisorische Bundesbeschluss durch ein neues Provisorium ersetzt werden, welches anschliessend definitiv im CO2-Gesetz ersetzt wird. Sodann

sind die Vorgaben bezüglich der Möglichkeiten zur Kompensation der CO2-Emissionen so angelegt, dass eine wirtschaftliche Betreibung eines Gaskombikraftwerks in der Schweiz gar nicht möglich ist. Auch mit dem Antrag des Bundesrates, welcher von der Kommissionsmehrheit unterstützt wird, gemäss dem bis zu 50 Prozent der CO2-Emissionen im Ausland kompensiert werden dürfen, ist eine wirtschaftlich vernünftige, für die Investoren interessante Anlage in der Schweiz kaum machbar. Sodann sind im Gesetz noch weitere Hürden und Einschränkungen eingebaut. In der Realität wird es deshalb so sein, dass unsere Stromversorgungsunternehmen diese Anlagen im Ausland bauen oder sich zumindest dort beteiligen, wenn sie nicht schon daran sind. Es macht jedoch keinen Sinn, und es ist auch nicht ehrlich, ein Gesetz zu erlassen, welches wirtschaftlich unvernünftig und kaum realisierbar ist. Besser wäre es gewesen, die Frage der Kompensation der Emissionen offenzulassen und sie generell am Prinzip der Wirtschaftlichkeit auszurichten. Das hätte den Vorteil, dass man die Kompensation dort vornehmen könnte, wo es am günstigsten ist. Bekanntlich ist das CO2-Problem ja ein globales Problem.
Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Stump Doris (S, AG): Im Namen der sozialdemokratischen Fraktion empfehle ich Ihnen, auf diese Vorlage einzutreten. Es geht bei dieser Vorlage darum, eine bestehende Regelung zu verlängern, weil – es wurde bereits gesagt – der Bundesbeschluss, mit dem wir die Rahmenbedingungen für fossil-thermische Kraftwerke geregelt haben, Ende dieses Jahres ausläuft. Wenn wir nicht eintreten, schaffen wir eine Rechtslücke, wie wir sie für fossil-thermische Kraftwerke vorher nicht haben wollten und künftig nicht haben wollen. Wir wollen die Rahmenbedingungen, die einerseits die Wirtschaftlichkeit von Kraftwerken bestimmen, andererseits aber auch den Umweltschutz im Zusammenhang mit dem CO2-Ausstoss regeln.
Wenn wir jetzt nicht eintreten und auch den Bundesbeschluss nicht verlängern, dann wäre es möglich, dass Gaskraftwerke und Dampfkraftwerke erstellt würden, die ihren CO2-Ausstoss nicht kompensieren müssten. Das kann nicht in unserem Interesse sein; wir brauchen jetzt eine schweizerische Regelung, die mit dem CO2-Gesetz nachher in eine europäische Regelung überführt werden wird, weil wir uns dem europäischen System der Kompensation anschliessen werden. Diese Regelung wird ab 2013 in Kraft sein. Wir brauchen also jetzt eine Übergangsregelung, nicht einfach eine Rechtslücke.
Deshalb bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Die FDP-Liberale Fraktion bittet Sie ebenfalls, auf diese Vorlage einzutreten.
Es ist ein offenes Geheimnis, dass der Strombedarf in Zukunft steigen wird. Es gibt keine Szenarien, die wirklich sagen, dass der Strombedarf in Zukunft sinken wird. Dass bei einer allfälligen Stromlücke, wie sie leider in Aussicht steht, auch Gaskraftwerke zum Einsatz kommen könnten, ist nicht ganz von der Hand zu weisen, weil sich die Planung der neuen Kernkraftwerke in die Länge zieht und eine Einigung der Stromkonzerne auf sich warten lässt. Dieses Gesetz soll nur eine absolute Ultima Ratio sein: Wenn es nicht mehr anders geht, soll in der Schweiz ein Gaskraftwerk aufgestellt werden können. Es ist auch für die FDP-Liberale Fraktion klar, dass Gaskraftwerke überhaupt keine Priorität geniessen sollen: Wenn es im schweizerischen Strommix um die Säule der Grosskraftwerke geht, dann stehen ganz klar Kernkraftwerke im Vordergrund, niemals Gaskraftwerke. Gaskraftwerke – das muss ich Ihnen nicht gross erklären – hätten ganz klar den Nachteil, dass sie die CO2-Bilanz des Strommixes in der Schweiz massiv verschlechtern würden. Daher sind Gaskraftwerke für die Stromzukunft der Schweiz wirklich nur eine absolute Notlösung.
Übrigens hat die Ständeratsdiskussion zu diesem Thema eindrücklich gezeigt, dass die Frage nach der Kompensierung im Inland, aber auch die nach der Kompensierung im Ausland zu grössten Diskussionen Anlass gibt, weil man sich nicht einig ist, welche Effekte eine solche Vorlage auf die schweizerische Stromproduktion und auf die Schweizer Wirtschaft und Gesellschaft haben könnte.
Es ist klar, dass dieses Gesetz überhaupt nicht dringend ist. Bis es spruchreif würde, als absolute Notlösung ein solches Gaskraftwerk zu planen und aufzustellen, würden einige Jahre vergehen. Wir legiferieren hier ein bisschen im luftleeren Raum. Es ist auch ein offenes Geheimnis, dass die Stromkonzerne wirklich bestrebt sind, eine Lösung für den Ersatz der Kernkraftwerke zu finden, und dass die Gaskraftwerke wirklich weit, weit unten auf der Traktandenliste stehen – wenn sie denn überhaupt auf der Traktandenliste stehen. Es geht also lediglich darum, in diesem Gesetz für den Fall einer Stromlücke eine Lösung anzubieten. Es geht nicht darum, dass man übermorgen schon ein Gaskraftwerk aufstellt.
Ich bitte Sie deshalb, da wir diese Übung schon vorbereitet haben, auf die Vorlage einzutreten. Dann haben wir das erledigt; für alle Fälle sind wir gewappnet. Aber ich sage es nochmals: Die Gaskraftwerke müssen die Ultima Ratio sein, die Kernkraftwerke haben ganz klar den Vorrang.

Bader Elvira (CEg, SO): Wenn wir heute über Bedingungen für den Betrieb von fossil-thermischen Kraftwerken und deren Abgabebefreiung reden, dann muss uns von vornherein eines klar sein: Wir reden immer über eine der unter ökologischen und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten wohl schlechtesten aller Möglichkeiten, Strom zu produzieren. Fossil-thermische Kraftwerke machen uns von ausländischen Brennstofflieferanten abhängig und emittieren Massen von Treibhausgasen. Genau dieser Umstand ist der Grund, weshalb hier auf keinen Fall der gesetzgeberische Schlendrian Einzug halten darf, weshalb wir auf keinen Fall auf diese Vorlage verzichten dürfen. Wenn uns in Zukunft eine Stromversorgungslücke schon dazu zwingen sollte, neue fossil-thermische Kraftwerke in Betrieb zu nehmen, dann müssen wir wenigstens klare und eindeutige Regeln haben, welche die Kompensation umschreiben. Es kann nicht sein, dass wir mit Tausenden von kleinen Massnahmen grösste Mühen auf uns nehmen, um auch nur kleinste Mengen von CO2 einzusparen, und dann machen wir das alles mit den Bestimmungen für ein einziges Kraftwerk zunichte.
Die Kompensation ist Pflicht, die Regelung ist Pflicht, und deshalb wird die Mehrheit unserer Fraktion auf dieses Geschäft eintreten. Wenn wir dann schon konsequent eine Kompensationsregelung verlangen, dann müssen wir diese auch konsequent ausgestalten. Das heisst für uns drei Dinge: erstens 100-prozentige Kompensation im Inland, zweitens Festlegung von Wirkungsgrad und Maximalgrösse und drittens keine «Lex Chavalon».
Für eine 100-prozentige Inlandkompensation sprechen natürlich primär die volkswirtschaftlichen Überlegungen. Wir wollen, dass das Geld, das in die CO2-Kompensation fliesst, nicht nur global Gutes bewirkt, sondern auch lokal, sprich für die Schweizer Wirtschaft und für die zukünftige CO2-Bilanz unseres Landes. Gebäudeisolationen, Wärmepumpen und Solarzellen in der Schweiz sind alleweil besser als der Papierhandel mit irgendwelchen Zertifikaten.
Fossil-thermische Kraftwerke sind, ich habe es schon angesprochen, eine Notlösung. Deshalb macht die Grössenbegrenzung für die Kraftwerke Sinn. Wir wollen kein Wettrüsten in diesem Bereich, das zu immer mehr, immer grösseren und immer belastenderen fossil-thermischen Kraftwerken führt. Wir wollen sie als Notlösung, und dafür reichen maximal 500 Megawatt, wie sie Artikel 11b Absatz 1bis in der Fassung der Minderheit vorsieht. Ebenso macht es Sinn, den minimalen Wirkungsgrad festzulegen, wie es die Minderheit bei Artikel 11b Absatz 1 Buchstabe b beantragt. Denn dadurch werden die Kraftwerke automatisch so gebaut, dass ihre Abwärme genutzt werden kann. Wenn wir schon CO2 verschleudern, dann wenigstens so, dass wir dafür das Maximum herausholen.
Mit dieser Argumentation ist auch schon gesagt, warum wir keine «Lex Chavalon» wollen. Es sollen alle Kraftwerke die

gleichen, nichtverrückbaren Auflagen erhalten. Dass ein altes Kraftwerk an einem ungenügenden Standort steht, ist sicher keine Rechtfertigung dafür, an diesem ungenügenden Standort noch ein neues zu bauen.
Die Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion wird also auf die Vorlage und für konsequente Regelungen eintreten.

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP-Fraktion unterstützt im Grundsatz die vorgeschlagene Änderung und beantragt deshalb Eintreten auf die Vorlage bezüglich der Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken.
Wir unterstützen bei Artikel 11b Absatz 2 die Mehrheit und den Bundesrat. Wir sind klar der Meinung, dass die Möglichkeit, 50 Prozent CO2-Emissionen im Ausland zu kompensieren, erlaubt werden soll. Der Ständerat mit seiner Lösung von 0 Prozent Auslandanteil sowie die Minderheitsanträge, die 30 Prozent vorsehen, verunmöglichen nach unserer Ansicht faktisch den Bau solcher Kraftwerke in der Schweiz. Wenn man dies will, was wir in Anbetracht der zu erwartenden Stromlücke klar ablehnen, so soll man das hier auch offen sagen.
Einzig bei Artikel 16a unterstützt die BDP-Fraktion die Minderheit. Die Mehrheit möchte die neue Regelung ebenfalls für Kraftwerke, die bereits vor dem Inkrafttreten der hier vorliegenden Änderungen am gleichen Standort betrieben wurden, anwenden. Dies lehnen wir strikte ab. Ohne diese Übergangsbestimmung würden bestehenden Kraftwerken Auflagen auferlegt, die schlicht nicht zumutbar sind und dem Prinzip der Besitzstandsgarantie widersprechen. Ohne diese Übergangsbestimmungen bestünde auch die Gefahr, dass Erneuerungen, die eigentlich im Interesse der Umwelt stünden, gar nicht gemacht würden.

Teuscher Franziska (G, BE): Christian Wasserfallen hat vorhin gesagt, die Gaskraftwerke seien Ultima Ratio. Die Grünen sagen zu diesem Gesetz: Es ist ein Notfallgesetz, es sind Notfallbestimmungen. Für uns haben Gaskraftwerke in unserer Stromversorgung keinen Platz. Wir sind überzeugt, dass es sie nicht braucht. Und wir sind, im Unterschied zu Christian Wasserfallen und zur FDP, der Überzeugung, dass wir in der Schweiz auch in Zukunft keine Atomkraftwerke brauchen. Die Stromlücke, die wie der Teufel an die Wand gemalt wurde, ist kein Naturgesetz. Es ist nicht so, dass wir zwingend immer mehr Strom verbrauchen müssen. Es ist so, dass wir mit unserem Lebensstil, mit unserem unachtsamen Umgang mit Strom, den Stromverbrauch immer weiter erhöhen. Ein Beispiel, das ich gerne erwähnen möchte, um zu zeigen, dass wir viel effizienter mit Strom umgehen können, sind die Elektroheizungen: Die Elektroheizungen könnten wir problemlos durch Alternativen ersetzen und dadurch die Strommenge eines Atomkraftwerkes einsparen. Deshalb sind wir Grünen ganz klar dafür, dass wir noch vermehrt auf die erneuerbaren Energien, aber auch viel, viel mehr noch auf die Stromeffizienz setzen.
Wir sind aber für Eintreten auf diese Gesetzesvorlage, weil wir nachvollziehen können, dass es in dieser Frage keinen rechtsfreien Raum geben kann: Weil dieses Gesetz befristet ist, brauchen wir eine Übergangslösung. Aber die Übergangslösung ist für uns nur für diejenigen konzipiert, die denken, es würde in der Schweiz gleich einmal Gaskraftwerke brauchen. Falls wir in der Schweiz Gaskraftwerke bauen müssten, hätten wir Grünen ganz klare Vorgaben. Wir verlangen eine 100-prozentige Kompensation der CO2-Emissionen, und das im Sinne des Klimaschutzes, weil es nichts nützt, wenn wir überall CO2 einsparen, dann aber mit einem Gaskombikraftwerk diesen Ausstoss wieder extrem erhöhen. In dieser Frage hat der Ständerat gut gearbeitet: Auch der Ständerat hat eine 100-prozentige Kompensation verlangt.
Wir verlangen aber auch, dass die Gaskombikraftwerke einen minimalen Gesamtwirkungsgrad aufweisen müssen, weil wir hier nicht einfach irgendwelche Werke unterstützt haben wollen, sondern wirklich Werke, die dem neusten Stand der Technik entsprechen. Und wir verlangen, dass die Gesamtleistung auf 500 Megawatt beschränkt wird. Dieses sind die Rahmenbedingungen, die wir in diesem Gesetz festgehalten haben wollen. Wenn die 100-prozentige Kompensation nicht durchkommt, werden wir den Antrag unterstützen, dass höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen durch Zertifikate kompensiert werden dürfen.
Ich bitte Sie also im Namen der grünen Fraktion, auf diese Gesetzesvorlage einzutreten.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Sie wissen ja, dass wir unsere Energiepolitik auf vier Säulen aufbauen. Eine dieser Säulen sind Grosskraftwerke, und Gas-und-Dampf-Kraftwerke sind ein Teil dieser Säule. Das muss auch in Zusammenhang mit KKW gesehen werden. Dies ist durchaus auch ein Motiv der verschiedenen Anträge zur Kompensation, wie sie hier zur Diskussion stehen.
Ich muss daran erinnern, dass die technische Überprüfung der Gesuche für den Bau von Kernkraftwerken, die durch die drei Betreiber eingereicht wurden, jetzt vor sich geht, dass aber bei einem fakultativen Referendum – und das Referendum wird gewiss ergriffen werden – die Volksabstimmung im Jahre 2013 stattfinden wird. Angesichts der zunehmenden Stromknappheit ist der Bundesrat deshalb der Ansicht, Gas-und-Dampf-Kraftwerke seien als Übergangslösung zu bauen. Nun kommt aber die Schwierigkeit hinzu, dass es nicht der Bund ist, der Gas-und-Dampf-Kraftwerke bewilligt; das tun einzig und allein die Kantone, und sie tun es nicht nach energiepolitischen Kriterien, sondern sie schauen, ob die Bauvorschriften eingehalten werden usw. Energiepolitisch kann der Bund nur in Zusammenhang mit der Kompensationspflicht für den CO2-Ausstoss Einfluss nehmen.
Wenn Sie hier nichts entscheiden würden, wenn Sie also weder eintreten noch den Bundesbeschluss verlängern würden, würde das bedeuten, dass Gas-und-Dampf-Kraftwerke einfach so bewilligt werden könnten und dass sie nur gerade die CO2-Abgabe leisten müssten. Angesichts der Tatsache, dass Gas- und Dampfkraftwerke einen ungeheuerlichen CO2-Ausstoss haben, ist das eindeutig nicht annehmbar. Wir streiten in diesem Sinne eigentlich nur noch um das Ausmass der Kompensationspflicht. Es ist richtig: Auch wir schlagen Ihnen eine Kompensation von 100 Prozent vor. Der Bundesrat war dann allerdings der Meinung, 50 Prozent davon sollen im Inland und 50 Prozent im Ausland erfolgen. Sie, das Parlament, haben im Bundesbeschluss gesagt: 70 Prozent im Inland und 30 Prozent im Ausland. Jetzt kommt der Ständerat noch mit einer dritten Variante. Wichtig ist einfach, dass wir uns in dieser Session auf eine der drei Varianten einigen können.
Dafür ist es aber nötig, dass Sie jetzt eintreten, und darum ersuche ich Sie.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3898)
Für Eintreten ... 116 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen

Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen
Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Art. 2 Abs. 7; Art. 10 Abs. 5; 2a. Abschnitt Titel; Art. 11a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I introduction; art. 2 al. 7; art. 10 al. 5; section 2a titre; art. 11a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 11b
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 1bis
Streichen
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bäumle, Cathomas)
Abs. 1
...
b. ... zu betreiben. Das Kraftwerk hat dabei einen minimalen Gesamtwirkungsgrad von 75 Prozent nachzuweisen.

Antrag der Minderheit
(Lustenberger, Cathomas, Girod, Nordmann, Teuscher)
Abs. 1bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bäumle, Cathomas, Girod, Lustenberger, Messmer, Nordmann, Rechsteiner-Basel)
Abs. 2
Höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen dürfen durch Emissionsverminderungen im Ausland kompensiert werden. Der Bundesrat kann den Auslandanteil auf höchstens 50 Prozent erhöhen, wenn die Versorgung mit Elektrizität im Inland dies erfordert.

Antrag der Minderheit II
(Bäumle, van Singer)
Abs. 2
Höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen dürfen durch Emissionsverminderungen im Ausland kompensiert werden. Die Kompensation der CO2-Emissionen im Ausland muss mit einem Faktor 2 erfolgen.

Antrag der Minderheit III
(Cathomas, Girod, Lustenberger, Nordmann, Teuscher)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 11b
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 1bis
Biffer
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bäumle, Cathomas)
Al. 1
...
b. ... de la technique. La centrale doit garantir un rendement total minimal de 75 pour cent.

Proposition de la minorité
(Lustenberger, Cathomas, Girod, Nordmann, Teuscher)
Al. 1bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bäumle, Cathomas, Girod, Lustenberger, Messmer, Nordmann, Rechsteiner-Basel)
Al. 2
Les émissions de CO2 peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger à raison de 30 pour cent au maximum. Le Conseil fédéral peut relever ce plafond à 50 pour cent au maximum si l'approvisionnement du pays en électricité l'exige.

Proposition de la minorité II
(Bäumle, van Singer)
Al. 2
Les émissions de CO2 peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger à raison de 30 pour cent au maximum. La compensation des émissions de CO2 réalisée à l'étranger est effectuée à double.

Proposition de la minorité III
(Cathomas, Girod, Lustenberger, Nordmann, Teuscher)
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abs. 1 – Al. 1

Bäumle Martin (CEg, ZH): Mit meiner Minderheit möchte ich anstelle des Passus «Der Bundesrat legt den zu gewährleistenden minimalen Gesamtwirkungsgrad fest» einen Passus, mit dem dieser Gesamtwirkungsgrad gesetzlich festgelegt wird, damit der Spielraum nicht zu gross wird. Ich beantrage Ihnen einen Gesamtwirkungsgrad von 75 Prozent. Gemäss den Grundlagen könnte ein Gaskombikraftwerk in einer vernünftigen Grösse an einem vernünftigen Standort mit vernünftiger Abwärmenutzung einen Wirkungsgrad von 90 Prozent oder mehr erreichen, und zwar ohne Energie. Ich lege diesen Wirkungsgrad aber aus mehreren Gründen trotzdem bei 75 Prozent fest:
1. Ich gehe davon aus, dass die 90 Prozent relativ hoch angesetzt sind. Ein gewisser Spielraum sollte gegeben sein; man kann ja immer noch mehr erreichen. Dies ist ein Mindestwirkungsgrad.
2. Auch in anderen Bereichen, beispielsweise bei der Pumpspeicherung, einem wichtigen Faktor in unserer Stromversorgung, liegt der Wirkungsgrad zwischen 75 und 80 Prozent.
3. Betreiber, die solche grösseren Kraftwerke planen, gehen davon aus, dass sie mit vernünftigen Massnahmen problemlos 70 Prozent erreichen. Wenn sie etwas mehr tun, können sie auch 80 Prozent erreichen. Wir sind also in einem Bereich, in dem Wirtschaftlichkeit und Machbarkeit nicht ausgeschlossen sind.
4. Je höher der Wirkungsgrad angesetzt wird, desto grösser wird der Anteil an elektrischer Energie, die erzeugt werden kann. Denn wenn Wärme ausgekoppelt wird, verliert man beim elektrischen Wirkungsgrad, was nicht im Interesse dieser Anlagen sein kann, die ja prinzipiell Strom erzeugen und über das ganze Jahr funktionieren sollen.
In diesem Sinne sind diese 75 Prozent eine vernünftige Zielvorgabe, um eben mit möglichst wenig Gas als Primärenergiefaktor möglichst viel Strom, Wärme und Energie zu erzeugen. Mit meinem Minderheitsantrag will ich den Gaskombikraftwerken in diesem Bereich eine klare Schranke setzen. Unter einer solchen Bedingung sind für mich Gaskombikraftwerke eine tragbare Möglichkeit für eine Übergangsphase, weil sie dann auch im Vergleich zu anderen Kraftwerkstypen einen relativ guten Gesamtwirkungsgrad aufweisen. Sie sind dann auch mit Pumpspeicherkraftwerken vergleichbar: Wenn bei solchen Kraftwerken Wasser mit Strom aus nichterneuerbaren Energien gepumpt wird, werden der Wirkungsgrad und die CO2-Bilanz auch deutlich schlechter.
Ich bitte Sie also, meinen Minderheitsantrag für einen Mindestwirkungsgrad von 75 Prozent zu unterstützen, damit wir hier im Gesetz eine klare Regelung haben.

Nordmann Roger (S, VD): C'est la quatrième fois en trois ans qu'on discute du régime de compensation des émissions des centrales à gaz. Je pense que ça ne vous intéresse plus tellement, et je le comprends. Maintenant, il s'agit de transférer la réglementation provisoire dans la loi principale, mais seulement pour une validité de deux ans. Donc, sur le fond, le groupe socialiste estime que ce système de compensation n'est vraiment pas bon. D'ailleurs, on ne l'avait pas vraiment voulu: c'était le Conseil des Etats qui nous avait poussés à le suivre.

Le problème est que, si l'on ne fait rien, il y aura beaucoup de centrales à gaz qui se construiront en Suisse. Et si l'on a un régime de compensation trop sévère, elles se construiront à l'étranger. Donc, à notre avis, dans la prochaine loi, celle que l'on va discuter dans une heure, la loi principale sur le CO2, il faut dire que les centrales à gaz sont soumises au régime européen des certificats d'émission. Du point de vue de l'égalité, c'est aussi logique parce que le commerce de l'électricité a lieu à l'échelle du continent pour le commerce de gros. Il faut que toutes les entreprises soient mises sur pied d'égalité. Cela nous garantit aussi que les éventuelles centrales à gaz qui se construiraient en Suisse seraient soumises aux mêmes exigences de réduction que leurs homologues étrangères.
Donc, pour toutes ces raisons, en principe, lors du débat sur la prochaine loi, nous vous encouragerons à voter la proposition Nussbaumer qui dit que la branche de l'électricité est intégrée dans le système d'échange de quotas d'émission.
S'agissant de cette loi, le groupe socialiste vous recommande, pour la phase transitoire et pour éviter de créer des droits acquis, d'adopter plutôt la solution rigoureuse du Conseil des Etats qui est présentée par la proposition de la minorité Cathomas. Mais, certains d'entre nous voterons aussi en faveur d'une proposition de minorité un peu plus souple.

Messmer Werner (RL, TG): Ich kann mir eine Vorbemerkung nicht verkneifen: Wenn ein Antrag von einer Minderheit, die aus zwei Personen besteht, in die Parlamentsdiskussion eingebracht wird, finde ich das persönlich nicht unbedingt einen Riesenbeitrag zur Steigerung der Effizienz des Ratsbetriebes.
Wir lehnen den Minderheitsantrag klar ab, und zwar aus drei Gründen:
1. Ein Wirkungsgrad gehört nicht ins Gesetz.
2. 75 Prozent sind willkürlich und absolut nicht zielorientiert.
3. Das Einsetzen dieses Wirkungsgrades provoziert eigentlich nichts anderes, als dass Abwärme genutzt werden muss – sonst wäre der Betrieb eines Gaskraftwerks gar nicht möglich. Auch das ist nicht sinnvoll.
Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Würde der Minderheitsantrag angenommen, könnte eine ganze Anzahl Gas-und-Dampf-Kraftwerke nicht errichtet werden – ausser Chavalon. Für Chavalon ist ohnehin eine Ausnahmebestimmung vorgesehen. Auf der einen Seite kann man das wollen. Auf der anderen Seite finden wir, der Bundesrat könne diese zum Teil eben doch technische Vorschrift in eine Verordnung aufnehmen und dort dann je nach Umständen steuern.
Wir beantragen Ihnen also, diesem Minderheitsantrag nicht zu folgen.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Die Kommission hat diesen Antrag, wie bereits ausgeführt, mit 19 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt. Der Kern der Debatte ist natürlich, dass in diesem Gesetz schon steht, dass ein minimaler Gesamtwirkungsgrad festgelegt werden muss. Herr Bäumle will den Gesamtwirkungsgrad jetzt einfach heute hier in diesem Saal festlegen, und er bringt damit auch ein bisschen ein Misstrauen gegenüber dem Bundesrat zum Ausdruck, weil das Gesetz deutlich sagt, dass der Bundesrat den Gesamtwirkungsgrad beim Bewilligungsverfahren festlegt. Das ist nach Meinung der Mehrheit der richtige Weg.
Der Antrag ist aus Sicht der Mehrheit auch falsch, weil er eigentlich Artikel 11a aushebelt und damit diese Kraftwerke, die nur Strom produzieren. Es wird für solche Kraftwerke nicht möglich sein, einen solchen Wirkungsgrad zu erreichen.
Die Kommissionsmehrheit ist auch der Meinung, dass man die Spur des Bundesrates und des Ständerates aufnehmen sollte: vollumfängliche Kompensation der CO2-Emissionen, aktueller Stand der Technik beim Betrieb dieser Kraftwerke und Gewährleistung eines minimalen Gesamtwirkungsgrades, welcher im Bewilligungsverfahren festgelegt wird.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: Par 19 voix contre 2 et 5 abstentions, la commission estime que le niveau de rendement minimum doit être fixé par le Conseil fédéral dans l'ordonnance – c'est ce qu'il prévoit. En effet, le rendement dépend fortement du lieu d'implantation, en relation avec les possibilités de valoriser la chaleur par un réseau de chauffage à distance en particulier. Si l'on voulait augmenter à 75 pour cent ou même à 90 pour cent – comme Monsieur Bäumle l'a expliqué – le rendement de ces installations, nous ne pourrions plus parler de centrales à gaz à cycles combinés mais plutôt de couplage chaleur-force, puisque ainsi l'énergie serait essentiellement utilisée pour la production de chaleur et non plus pour celle d'électricité. C'est évidemment ce que nous ne voulons pas.
Dès lors, je vous propose de rejeter la proposition de la minorité Bäumle.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3899)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 23 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis

Cathomas Sep (CEg, GR): Der Antrag der Minderheit Lustenberger entspricht dem Beschluss des Ständerates. Der Beschluss des Ständerates hat keine grosse Bedeutung, wenn wir schlussendlich auch die komplette Kompensation des CO2-Ausstosses der Gaskombikraftwerke im Inland festlegen werden. Nun ist es so, dass die Mehrheit bei Absatz 2 eine Kompensation von 50 Prozent im Inland und höchstens 50 Prozent im Ausland will. Darum braucht es bei Absatz 1bis eine Beschränkung der Gesamtleistung der Kraftwerke. Das ist die Begründung des Antrages der Minderheit.
Im Wissen darum, dass wir Absatz 2 noch nicht beschlossen haben, bitte ich Sie, hier für den Antrag der Minderheit zu stimmen, damit eine Beschränkung der Gesamtleistung der Kraftwerke festgelegt wird, weil bei Absatz 2 gemäss Antrag der Mehrheit eine Abgeltung von nun 50 Prozent der Emissionen im Inland vorgesehen ist.

Parmelin Guy (V, VD): Les alinéas 1bis et 2 de l'article 11b sont centraux dans le projet. Si, comme la majorité de la commission et le Conseil fédéral le recommandent, on veut garder toutes les options ouvertes face à la pénurie d'électricité qui s'annonce et surtout toute la souplesse nécessaire pour pouvoir y répondre, il faut purement et simplement biffer aussi bien l'alinéa 1bis que l'alinéa 2.
Le Conseil des Etats, en introduisant l'alinéa 1bis, procède de facto à une limitation du nombre potentiel de grandes centrales exploitables dans le pays. Cette disposition, qu'une majorité hétéroclite du Conseil des Etats a «pondu», si vous me passez l'expression, cache bien des non-dits et autres arrière-pensées politiciennes, tout à fait compréhensibles d'ailleurs dans un dossier extrêmement sensible. Mais ce texte est surtout non conforme sur le plan juridique et constitutionnel, ainsi que cela nous a été clairement démontré en commission et, pour ce simple aspect formel, il doit être rejeté sans hésitation.
Quant à l'alinéa 2, qui traite de la possibilité de compensation des émissions de CO2 à l'étranger, la version du Conseil des Etats, reprise par la minorité III (Cathomas), revient tout simplement à renoncer à ce type de grandes centrales dans notre pays, pour des questions de pure rentabilité.
Je le répète, ces dispositions, qui seront d'ailleurs transposées dans la loi sur le CO2 pour le long terme, doivent permettre au Conseil fédéral de mettre en oeuvre l'intégralité de sa stratégie énergétique des quatre piliers avec une certaine souplesse. Tant la position du Conseil des Etats que celle des différentes minorités présentées sont insoutenables,

parce que trop rigides et conduisant de ce fait à empêcher dans la pratique tout recours à ce type de grandes installations, même en cas d'absolue nécessité.
Nous devons garder toutes les options ouvertes en cas de risque de pénurie majeure. Il faut donc de toute évidence soutenir la majorité de la commission et le Conseil fédéral et rejeter toutes les autres suggestions.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit, die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich bin froh, dass die Kommissionsmehrheit die Fassung des Bundesrates wieder aufgenommen hat. Es scheint uns, was der Ständerat da versucht habe, sei nicht sehr tauglich. Er führt nämlich einen Deckel für sämtliche Gas-und-Dampf-Kraftwerke ein. Und überall in der Gesetzgebung, wo wir mit solchen Deckeln arbeiten, haben wir Schwierigkeiten bei der Frage, wem im Zweifelsfall der Zuschlag zu geben sei. Allein mit Chavalon – der Kanton Wallis will Chavalon ja bewilligen – sind wir schon bei 400 Megawatt. Wer bekommt dann noch ein kleineres Werk mit 100 Megawatt? Das führt zu relativ willkürlich anmutenden Entscheiden, die nicht dem liberalen Geiste unserer Gesetzgebung entsprechen.
Von daher ersuche ich Sie, mit Ihrer Kommission und dem Bundesrat zu stimmen.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Die Minderheit will eine Leistungsgrenze einbauen, wenn die Kompensation der CO2-Emissionen nicht vollständig im Inland erfolgt. Die Minderheit hatte auch Angst, dass Kraftwerke gebaut würden, die gar nicht der Stromversorgung unseres Landes dienen würden. Und sie führte aus, dass eine solche Leistungsgrenze im Falle einer 100-prozentigen Inlandkompensation nicht nötig wäre. Daher sprachen wir in der Kommission zuerst über die Inlandkompensation. Diesem Anliegen wurde aber nicht stattgegeben, daher wurde die Leistungsgrenze hier wieder eingefordert.
Die Mehrheit will dem Bundesrat folgen, weil es in diesem Gesetzesteil immer noch um die vollständige Kompensation der CO2-Emissionen geht. Das ist unbestritten; unterschiedliche Ideen bestehen nur in der Frage, wie gross der Anteil der Kompensation im Inland beziehungsweise im Ausland sein soll.
Es geht nicht darum, darüber zu diskutieren, ob die vollständige Kompensation von 500 Megawatt in Ordnung wäre oder ob die vollständige Kompensation von 550 Megawatt falsch wäre. Die Grenze in diesem Antrag ist komplett willkürlich. Der Ständerat hat da etwas schlaumeierisch versucht, ein eigentliches Verbot zu umschreiben, indem er einfach einen sehr tiefen Leistungswert eingesetzt hat.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: Par 18 voix contre 6 et 1 abstention, la commission demande la suppression de la limite de 500 mégawatts proposée par la minorité. Cette limitation est constitutionnellement très discutable car elle ne répond pas au principe d'égalité de traitement. Tout au plus une limitation dans le temps pourrait être légalement envisageable. Par ailleurs, en considérant que le projet de Chavalon est de 400 mégawatts et qu'il pourrait bénéficier d'une exception, il s'agit de fait d'une limitation arbitraire à une seule installation, ce qui est inacceptable pour les autres projets potentiels et insuffisant pour garantir l'approvisionnement électrique transitoire nécessaire.
Si vous considérez que l'on fait une législation pour 500 mégawatts et que dans cette législation nous prévoyons une exception crasse à 400 mégawatts, on peut clairement se demander pourquoi nous légiférons. Il s'agit d'avoir un peu de sérieux dans cette affaire et de soutenir la proposition de la majorité, comme la commission vous le recommande, par 18 voix contre 6 et 1 abstention.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Entscheide, die wir hier fällen, gelten auch für die Vorlage 09.067, Revision des CO2-Gesetzes.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3900)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich schlage hier mit dem Antrag meiner Minderheit I vor, dass bei der Kompensationsregelung grundsätzlich eine Kompensation von 70 Prozent im Inland zu höchstens 30 Prozent im Ausland vorgesehen wird und dass der Bundesrat auf eine Kompensation von 50 zu 50 Prozent umschwenken würde, wenn es die Versorgung mit Elektrizität in der Schweiz erfordern sollte. Diesen Antrag – ich sage es offen – habe ich nicht selber einfach so erfunden; derselbe Antrag ist in der ständerätlichen Diskussion als Minderheitsantrag im Plenum gescheitert.
Aber das Anliegen dieses Antrages ist eigentlich genau das Zentrale dieser Vorlage: Das Gesetz soll in Zukunft gelten, deshalb ist nicht mit einer Kompensation von 100 zu 0 Prozent im Inland ein Gaskombikraftwerk faktisch zu verbieten, sondern eine Universalnorm einzuführen, die ein sehr, sehr kleines Türchen offen lässt für den Fall, dass es wirklich nötig sein sollte, ein Gaskombikraftwerk zu bauen. Dieser Antrag der Minderheit I, den ich Ihnen hier präsentiere, ist eben genau dieses kleine, kleine Türchen, dessen es bedarf, um ein Gaskombikraftwerk bauen zu können. Ich wiederhole mich – ich habe es in der Eintretensdebatte zu diesem Geschäft gesagt –: Ein Gaskombikraftwerk muss das absolute Notfallszenario sein für den Fall, dass die Schweiz zu wenig Strom haben sollte. Erste und absolut alleinige Priorität geniessen im Moment die zwei oder drei Ersatz-Kernkraftwerke, die wir in Planung haben. Dieser Minderheitsantrag ist in der ständerätlichen Debatte nicht zuletzt auch daran gescheitert, dass man vielleicht am Schluss nicht mehr daran gedacht hat, dass es ein Notfallszenario darstellen soll. Es bringt ja im Prinzip nichts, wenn wir auf eine Vorlage eintreten, aber sämtliche Türen zutun. Wenn eine Kompensation von 100 zu 0 Prozent ins Gesetz geschrieben würde, würde das eher bedeuten, dass Gaskombikraftwerke in der Schweiz a priori verboten wären, weil es faktisch auf das hinauslaufen würde.
Mit dem Antrag meiner Minderheit I, den ich Ihnen hier präsentiere, gibt es die Möglichkeit, dass der Bundesrat auch handlungsfähig bleibt, wenn es eine akute Stromknappheit geben wird. Glauben Sie mir, Frau Teuscher, im Gegensatz zu Ihnen gehen wir wirklich davon aus – und das sollten die Grünen vielleicht auch mal zur Kenntnis nehmen –, dass der Strombedarf steigen wird und dass wir in Zukunft eine Stromlücke haben werden. Sie glauben das nicht, Sie schütteln immer noch den Kopf. Nehmen Sie das zur Kenntnis: Der Strombedarf wird steigen. Wir sehen uns in zwanzig Jahren und sprechen wieder darüber.

Bäumle Martin (CEg, ZH): Zuerst kurz zum Votum von Herrn Messmer: Er hatte nicht ganz Unrecht mit seiner Kritik. Ich habe mir tatsächlich überlegt, ob ich den von nur zwei Leuten unterzeichneten Minderheitsantrag zu diesem Absatz zurückziehen soll. Ich habe es dann doch nicht gemacht, dafür aber auch nicht so lange gesprochen.
Nun zum Konzept meiner Minderheit II: Grundsätzlich sollen die Gaskombikraftwerke den Zielen des Klimaschutzes nicht zuwiderlaufen. Deshalb ist der Grundsatz, dass sie zu 100 Prozent kompensieren müssen, ein zwingender Bestandteil der Vorlage. Wir hatten bisher die Regelung, dass 70 Prozent der Kompensation im Inland und 30 Prozent im Ausland erfolgen müssen. Der Bundesrat hat jetzt, wohl auch ein bisschen auf Druck der Branche, nachgegeben und

neu 50 Prozent im Inland und 50 Prozent im Ausland vorgeschlagen. Wie wir wissen, ist die Kompensation im Ausland deutlich günstiger, nämlich um einen Faktor zwischen 5 und 8. In zehn bis fünfzehn Jahren ist es möglicherweise ein Faktor von 2 oder 3; wir wissen es noch nicht. Auf jeden Fall können sich die Kraftwerke mit einem höheren Anteil an Auslandkompensation sehr günstig freikaufen, und das Klimaziel würde im gleichen Rahmen erreicht, aber etwas günstiger.
Mit meiner Minderheit möchte ich einen Schritt weiter gehen: Ich gestehe den Kraftwerkbetreibern zu, dass sie einen Teil im Ausland kompensieren können, nämlich 30 Prozent; dies sollen sie aber mit einem Faktor 2 an CO2-Effizienz tun. Wenn sie also nur 70 Prozent im Inland kompensieren, müssen sie insgesamt 130 Prozent reduzieren. So erhalten wir bei geringeren Kosten für die Kraftwerkbetreiber – was in deren ökonomischem Interesse ist –, einen ökologischen Zusatznutzen, weil eben mehr CO2 kompensiert wird. Dieser Zusatzfaktor ist also ein Entgegenkommen an die Branche, aus ökonomischen Gründen und mit einem ökologischen Zusatznutzen. Wir müssen uns aber auch bewusst sein, dass die Auslandzertifikate auch Risiken in sich bergen, dass sie nicht reale Reduktionen zu 100 Prozent bedeuten, sondern dass auch Mitnahmeeffekte usw. zu verzeichnen sind. Der Faktor 2 soll auch sicherstellen, dass im Minimum dann wirklich auch zu 100 Prozent oder mehr reduziert wird.
Mein Minderheitsantrag liegt also zwischen der Fassung des Bundesrates, einer rein ökonomischen Entlastung, und dem Radikalansatz des Ständerates, der faktisch die Gaskombikraftwerke abwürgen will. Der Entscheid des Ständerates ist nach meiner Einschätzung das Resultat einer unheiligen Allianz zwischen Rot-Grün und der Kernkraftwerk-Lobby. Links-Grün möchte keine Gaskombikraftwerke, weil sie ökologisch fragwürdig sind, und die Kernkraftwerk-Lobby möchte keine, um ihren Kernkraftwerken schneller zum Durchbruch zu verhelfen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag, der dazwischen liegt, zuzustimmen und, wenn er abgelehnt wird, eventualiter dem Antrag der Minderheit I (Wasserfallen) zuzustimmen, der zumindest teilweise in diese Richtung geht, und sonst bei der Fassung der Mehrheit bzw. des Bundesrates als der am wenigsten schlechten Lösung zu bleiben.

Cathomas Sep (CEg, GR): Fossil-thermische Kraftwerke verursachen sehr grosse CO2-Emissionen. In der aktuellen Diskussion geht es nicht darum, ob eine 100-prozentige oder nur eine anteilmässige Kompensation des CO2-Ausstosses zu erfolgen hat. Die Frage ist: Wie viel muss im Inland und wie viel darf im Ausland kompensiert werden? Das ist eine finanzielle Frage. Auslandzertifikate kosten zwischen 5 und 35 Franken pro Tonne CO2. Die gleichen Zertifikate kosten im Inland hingegen ein Mehrfaches. Die Frage, die wir zu beantworten haben, ist nun, ob man einem Gaskombikraftwerk-Betreiber zumuten kann, die teure Kompensation im Inland zu kaufen. Gaskombikraftwerke werden in unserem Land zur Deckung der Spitzenlasten betrieben, und für Spitzenstrom werden im Handel bekanntlich auch Spitzenpreise bezahlt. Auf keinen Fall wollen wir Gaskombikraftwerke bauen, die Strom für den Export produzieren. Gaskombikraftwerke übernehmen in diesem Sinne die gleiche Funktion wie die Wasserkraft bei Spitzenlasten; zurzeit wird ja mit dem Bau von Pumpspeicherwerken mit Milliardenbeträgen auch eine Erhöhung dieser Spitzenleistung angestrebt. Ob zum gleichen Zeitpunkt eine Vergünstigung der CO2-Kompensation im Ausland für Gaskombikraftwerke gerechtfertigt ist, erscheint mir jedoch mehr als fraglich.
Deshalb beantrage ich mit meinem Minderheitsantrag eine 100-prozentige CO2-Kompensation im Inland gemäss dem Beschluss des Ständerates. Die Wirtschaftlichkeit von Gaskombikraftwerken ist auch bei einer vollständigen Inlandkompensation der CO2-Emissionen gegeben, soweit der Betrieb dieser Anlagen zur Deckung der Spitzenlasten geführt wird, was nach Angaben der Stromunternehmen das Ziel sein soll.
Die Wertschöpfung bei einer Inlandkompensation kommt unserer Wirtschaft zugute. Im Bereich der Energieeffizienz bei Gebäuden wie auch bei vielen anderen Anlagen ist noch ein grosses Potenzial vorhanden, das durch die Mittel einer Inlandkompensation ausgeschöpft werden kann; dabei können wertvolle Arbeitsplätze geschaffen werden. Die teurere Inlandkompensation wird die Stromkonsumenten nicht zusätzlich belasten. Denn durch die wesentlich tieferen Baukosten eines Gaskombikraftwerkes im Vergleich zu einem Pumpspeicherwerk werden die zusätzlichen Kompensationskosten bei der durch Gaskombikraftwerke produzierten elektrischen Energie ohne Weiteres ausgeglichen.
Aufgrund all dieser Fakten kann nur eine gesamte Inlandkompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken der richtige Entscheid sein. Darum bitte ich Sie, meine Minderheit III zu unterstützen und damit dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SVP-Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit, die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit III.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wenn ich die vier Lösungen in eine Reihenfolge bringen darf, muss ich festhalten, dass die Minderheiten III (Cathomas) und II (Bäumle) neue Gas-und-Dampf-Kraftwerke verunmöglichen. Die Lösung des Ständerates wird es nie erlauben, dass ein Gas-und-Dampf-Kraftwerk auf einen grünen Zweig kommt. Da werden gar keine Gesuche eingehen. Die Minderheit I (Wasserfallen) würde ein neues Gas-und-Dampf-Kraftwerk praktisch verunmöglichen. Vielleicht ist es noch knapp möglich, aber wir können uns das kaum vorstellen. Der Entwurf des Bundesrates bzw. der Antrag Ihrer Mehrheit – 50 zu 50 – würde es knapp ermöglichen, ein Gas-und-Dampf-Kraftwerk zu errichten. Die Frage ist: Wollen Sie es zulassen, oder wollen Sie es nicht zulassen?
Wir erachten unsere Lösung – 50 zu 50 – als einen Kompromiss, der es ermöglicht, neue Gas-und-Dampf-Kraftwerke zu errichten. Wir bitten Sie, dieser Lösung zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion wird nicht den Antrag der Mehrheit unterstützen, sondern den Antrag der Minderheit III.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Die Kommission hat hier mit 13 zu 12 Stimmen die Variante Bundesrat unterstützt. Es geht in dieser Debatte über Absatz 2 eigentlich um die 100-Prozent-Kompensationsverpflichtung, die wir vorher im Gesetz festgelegt haben: Wo kann diese Kompensationsleistung erbracht werden? Wie viel muss im Inland, wie viel darf im Ausland gemacht werden? Schlussendlich widerspiegeln sich in diesen Zahlen natürlich auch Kostenelemente. Man gestaltet also hier in diesem Absatz die effektiven kostenmässigen Rahmenbedingungen für fossilthermische Kraftwerke in der Schweiz.
Der Bundesrat hat hier eine Lösung angestrebt, welche einen Spielraum lässt – höchstens 50 Prozent können nämlich im Ausland erbracht werden –, aber auch deutlich macht, dass ein grosser Inlandanteil geleistet werden muss. Der Ständerat hat die teuerste Variante gewählt, nämlich die Erbringung der kompletten Kompensationsleistung in der Schweiz. Diese wird hier vom Antrag der Minderheit III (Cathomas) unterstützt. Die Minderheit II (Bäumle) hat einen Antrag eingebracht, welcher noch weiter geht als eine 100-Prozent-Kompensationsleistung. Auslandkompensationen müssten dann noch zusätzlich mit einem Faktor 2 bewertet werden, sodass eigentlich mehr vorliegt als eine 100-prozentige Kompensation. Die Minderheit I (Wasserfallen) orientiert sich eigentlich sehr stark am bisherigen Bundesbeschluss, welcher auch diese 30/70-Regelung und den Gedanken, dass bei Versorgungsengpässen der Auslandanteil auf 50 Prozent erhöht werden könnte, zum Ausdruck bringt.

Die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen, dem Bundesrat zu folgen.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: La proposition de la minorité III (Cathomas) vous invite à suivre la décision du Conseil des Etats, alors que la proposition de la minorité I (Wasserfallen) demande qu'au maximum 30 pour cent des émissions de CO2 puissent être compensées à l'étranger, tout en autorisant le Conseil fédéral à relever ce taux à 50 pour cent si l'approvisionnement en électricité du pays l'exige. La proposition de la minorité II (Bäumle) présente encore une solution intermédiaire; elle veut autoriser la compensation de 30 pour cent des émissions de CO2 à l'étranger. Cette compensation devrait cependant être effectuée à double.
La majorité de la commission s'oppose à la proposition de la minorité III (Cathomas), puisqu'elle empêcherait purement et simplement le développement de centrales en Suisse, mais ne réglerait pas le problème, étant donné que le courant devrait être importé des mêmes centrales à gaz implantées en zones limitrophes.
La majorité de la commission estime de manière générale qu'il est important de pouvoir réaliser les centrales en question en optimisant les coûts, c'est-à-dire en ne renchérissant pas artificiellement le prix du kilowattheure en exigeant des compensations CO2 exagérées. Ainsi, entre la solution 50/50 et 70/30, la différence est de 1 centime au kilowattheure, ce qui est une différence pouvant se révéler décisive. Finalement, la solution 50/50 correspond à celle présentée par le Conseil fédéral, tant au niveau des centrales thermiques à combustibles fossiles que pour l'objectif général de la loi sur le CO2. Il s'agit aussi d'une question de cohérence législative.
La commission vous recommande donc de suivre la proposition de la majorité qui reprend le projet du Conseil fédéral.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3901)
Für den Antrag der Minderheit III ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 23 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3902)
Für den Antrag der Minderheit I ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 79 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3903)
Für den Antrag der Minderheit I ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 72 Stimmen

Art. 11c
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
... Energien im Inland als Kompensationsmassnahmen anrechnen.

Art. 11c
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
... dans les énergies renouvelables faits en Suisse.

Angenommen – Adopté

Art. 13 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 13 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 16a
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Grunder, Amstutz, Bigger, Bourgeois, Brunner, Killer, Parmelin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 16a
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Grunder, Amstutz, Bigger, Bourgeois, Brunner, Killer, Parmelin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Grunder Hans (BD, BE): Der Bundesrat schlägt vor, dass Artikel 11b Absatz 1 Buchstabe b für Kraftwerke, die bereits vor dem Inkrafttreten dieser Änderung am gleichen Standort betrieben wurden, nicht gelten soll. Die Kommissionsminderheit unterstützt den bundesrätlichen Entwurf, weil sie der Meinung ist, dass die Besitzstandsgarantie gewährleistet sein muss. Ansonsten, falls dieser Passus gestrichen würde bzw. diese Übergangsbestimmung nicht bestehen bliebe, bestünde die Gefahr, dass solche Kraftwerke nicht mehr erneuert würden. Bezüglich der Stromlücke, die heute schon oft Erwähnung gefunden hat, wäre es falsch, solche Auflagen für Erneuerungen zu machen. Es würde dazu führen, dass solche Erneuerungen gar nicht erst durchgeführt würden. Aus Sicht der Kommissionsminderheit würde ein solches Vorgehen dem Prinzip der Besitzstandsgarantie widersprechen.
Ich bitte Sie deshalb, hier dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen.

Killer Hans (V, AG): Bei Artikel 16a geht es um eine «Lex Chavalon». Über dem unteren Rhonetal ist seit ein paar Jahren ein Gaskombikraftwerk geplant, seit 2007 ist ein Baugesuch hängig. Das Projekt ist offenbar baureif. Es sieht eine Leistung von 400 Megawatt vor, was einer Stromproduktion für rund 450 000 Haushalte entspricht.
Der Bundesrat und der Ständerat schlagen vor, die Restriktionen, wie sie in Artikel 11b Absatz 1 Buchstabe b vorgesehen sind, bei einem Kraftwerk, das bereits am gleichen Standort betrieben wurde, nicht zur Anwendung zu bringen. Die Mehrheit der UREK-NR möchte diese Ausnahmeregelung für die ausführungsreife Anlage Chavalon nicht ermöglichen. Das würde bedeuten, dass der Neubau den aktuellen Stand der Technik uneingeschränkt erfüllen müsste, d. h. mit anderen Worten, dass der Nutzungsgrad der Anlage höher sein müsste als im Projekt vorgesehen; es müsste zwingend eine Abwärmenutzung realisiert werden. Gemäss Projektbeschrieb liegt der Wirkungsgrad der projektierten Anlage bei rund 58 Prozent. Eine Abwärmenutzung ist wegen der etwas speziellen Lage des Projektes, auf einer Anhöhe über dem Rhonetal und weitab von den Siedlungsräumen, nicht wirtschaftlich, also nicht möglich. Gewählt wurde dieser Standort seinerzeit wegen der Abgase aus dem früher am gleichen Ort betriebenen öl-thermischen Kraftwerk. Das neue Werk profitiert von Infrastrukturen der bestehenden, stillgelegten öl-thermischen Anlage und könnte relativ rasch gebaut und in Betrieb genommen werden. Der Strom könnte auch günstig produziert werden. Diese Ausnahmeregelung läuft nicht Gefahr, bei anderen GUD-Kraftwerken angewendet zu werden, weil es in unserem Land keine anderen, vergleichbaren Objekte mit solchen Randbedingungen gibt.

Unsere Fraktion hat grundsätzlich Bedenken gegen fossile Grosskraftwerke, weil sie den Bemühungen zur Verminderung des CO2-Ausstosses zuwiderlaufen. Hier aber sind wir der Meinung, dass sich eine Ausnahme rechtfertigt, dies vor allem aus Gründen der Rechtssicherheit und der Investitionssicherheit.
In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der praktisch einstimmigen SVP-Fraktion um Unterstützung der Minderheit bei Artikel 16a.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich bitte Sie auch, die Mehrheit zu unterstützen, sonst verunmöglichen Sie Chavalon. Wir haben die Übergangsbestimmung extra so formuliert, damit das nicht passiert.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Dieser Artikel nimmt Bezug auf die Bewilligungsvoraussetzungen für ein neues Kraftwerk. Diese Bewilligungsvoraussetzungen heissen: vollständige Kompensation, aktueller Stand der Technik und zu gewährleistender minimaler Gesamtwirkungsgrad.
Es gibt nach Meinung der Mehrheit der Kommission keinen Grund, einen bereits früher einmal genutzten Kraftwerksstandort besserzustellen. Wenn der Ständerat Chavalon damit besonders vorteilhafte Bedingungen einräumen will, dann irrt er sich aus Sicht der Mehrheit. Das alte Kraftwerk hat nach Auskunft der Verwaltung keine Betriebsbewilligung mehr, und es geht auch nicht an, hiermit die in Artikel 11b formulierten Bewilligungsvoraussetzungen auszuhebeln. Der Bundesrat legt für jedes zu bewilligende Kraftwerk den zu gewährleistenden minimalen Gesamtwirkungsgrad nach dem aktuellen Stand der Technik fest. Das soll nach Meinung der Mehrheit auch für Chavalon gelten.
Die Mehrheit bittet Sie aus dem Grunde der Gleichbehandlung von verschiedenen Projekten, diese Regelung nicht aufzunehmen, den vom Ständerat eingefügten Passus zu streichen und der Mehrheit zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich habe mich vorhin versprochen. Ich habe von der Mehrheit gesprochen, weil ich automatisch davon ausgehe, dass der Bundesrat immer bei der Mehrheit ist. Das ist ein tragischer Irrtum in den heutigen Zeiten. Selbstverständlich unterstützt der Bundesrat den Bundesrat, was bedeutet: die Minderheit.

Favre Laurent (RL, NE), pour la commission: La commission, par 11 voix contre 9 et 5 abstentions, recommande de biffer l'exception faite à Chavalon. La Confédération n'ayant aucun engagement à l'égard de ce projet, la commission ne comprend pas la volonté du Conseil fédéral de lui accorder un passe-droit. Comment accepter dans le même temps de fixer des objectifs ambitieux en matière de rendement pour les projets en cours en admettant une exception si criante pour un site dont les rendements seront largement inférieurs?
Ainsi, la commission vous invite à rejeter la proposition de la minorité Grunder et, par conséquent, à suivre la majorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3904)
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/3905)
Für Annahme des Entwurfes ... 116 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

09.067

Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 26.08.09 (BBl 2009 7433)
Message du Conseil fédéral 26.08.09 (FF 2009 6723)
Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Bericht UREK-SR 26.04.10
Rapport CEATE-CE 26.04.10
Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Frist – Délai)

---

1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen
1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Filippo, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Müri, Parmelin, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Killer, Bigger, Brunner, Müri, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
bis die Staatengemeinschaft ein rechtsgültiges, verbindliches Abkommen mit klar definierten CO2-Reduktions-Zielen beschlossen hat und der Bundesrat einen entsprechend angepassten Entwurf dem Parlament unterbreitet.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Leutenegger Filippo, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Müri, Parmelin, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Killer, Bigger, Brunner, Müri, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
en attendant que la communauté internationale conclue un accord contraignant, valable en droit et définissant des objectifs clairs en matière de réduction des émissions de CO2 et que le Conseil fédéral soumette au Parlement un projet adapté en conséquence.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Beratung dieser Vorlage wird gemäss Antrag der Kommission in Kategorie IIIb und für die Einzelanträge in Kategorie IV geführt. Es liegen rund siebzig Minderheitsanträge vor. Um die Debatte in einer Zeit von etwa dreizehn Stunden bewältigen zu können, wird die Diskussion blockweise durchgeführt, wobei jeweils bis zu siebzehn Minderheitsanträge zusammen beraten werden. Dies ist der Antrag der Kommission. Ich verweise in diesem Zusammenhang auf die Übersicht, die Ihnen ausgeteilt wurde. Die Minderheitssprecher erhalten, wie es üblich ist, jeweils eine Redezeit von fünf Minuten. Minderheitssprecher, welche pro Block mehrere Minderheitsanträge vertreten, können mit einer gewissen Milde der Präsidentin rechnen, aber auch hier sind fünf Minuten die Leitlinie.
Ich muss Sie darauf aufmerksam machen, dass wir, wenn wir das Programm einhalten wollen, heute bis und mit Artikel 22 beraten müssen und die Sitzung dafür voraussichtlich bis mindestens Mitternacht dauern wird – es sei denn, wir könnten die Effizienz der Voten noch ein bisschen erhöhen.
Wie Sie sehen werden, gibt es in dieser Vorlage viele Eventualanträge. Wir haben im Büro bereits im vergangenen Jahr einmal eine Diskussion über die Zulässigkeit von Eventualanträgen geführt. Eventualanträge sind im Gesetz so nicht vorgesehen, sie sind aber die Praxis, und es wird weiterhin die Praxis sein, dass echte Eventualanträge zugelassen werden. Es sind bei dieser Vorlage hingegen Eventualanträge eingereicht worden, die keine echten Eventualanträge sind. Beispielsweise wird beantragt, einen Absatz zu streichen, und wenn der Streichungsantrag nicht durchkommt, will man den Wortlaut des Absatzes noch verändern. Solche Anträge sind nicht als Eventualanträge anzusehen, sondern das sind normale Anträge. Gemäss Gesetz habe ich die Reihenfolge der Beratung so vorzusehen, dass über die kleinste Differenz am Anfang und über die grösste Differenz am Schluss abgestimmt wird; Streichungsanträge werden deshalb am Schluss beraten. Ich werde Ihnen jeweils vorschlagen, dass wir gesetzeskonform auf diese Weise abstimmen. Falls dann dazu im Rat eine andere Meinung bestehen sollte, kann per Ordnungsantrag eine andere Vorgehensweise beantragt werden.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: La loi dont nous débattons aujourd'hui est destinée à remplacer la loi actuelle qui ne définit les objectifs que jusqu'en 2012. Il s'agit donc de définir les objectifs jusqu'en 2020, puis d'adapter les instruments de lutte contre le réchauffement climatique jusqu'à cette date. Dans le contexte actuel, nous n'avons pas encore d'accord international, mais la communauté internationale y travaille. Notre principal partenaire commercial, soit l'Union européenne, a confirmé son objectif de réduction de 20 pour cent à l'intérieur de ses frontières, avec l'option d'une hausse au-delà, vers 30 pour cent, si les autres grandes nations industrielles s'engagent.
La commission s'est partiellement écartée du Conseil fédéral, tant pour ce qui concerne les buts que les moyens.
Sur le but, le Conseil fédéral avait proposé deux variantes: une diminution de 20 pour cent des émissions, dont une part à l'étranger, ou de 30 pour cent, dont une part à l'étranger. Après avoir entendu de nombreux experts, dont le Trialogue Energie Suisse, où travaillent en commun des ONG et des industries, il est apparu deux choses. Premièrement, la réduction des émissions de CO2 n'est pas seulement utile pour le climat, mais elle est également très intéressante sur le plan économique, à condition évidemment qu'on procède à l'intérieur des frontières, puisqu'on diminue la facture pétrolière, et puisque l'assainissement de nos infrastructures déclenche énormément d'activités économiques en Suisse et nous permet aussi de faire des progrès technologiques.
La commission propose donc de se donner le même objectif que l'Union européenne, à savoir 20 pour cent de réduction des émissions de gaz à effet de serre en Suisse, quoi qu'il arrive, d'ici 2020. La commission propose en outre que le Conseil fédéral puisse augmenter cet objectif jusqu'à 40 pour cent en fonction des obligations internationales, mais qu'à ce moment-là, les trois quarts de cette augmentation puissent être faits sous forme de réduction à l'étranger.
Cette manière de faire permet au Conseil fédéral de disposer de la marge de manoeuvre nécessaire pour faire face à un accord international. Cela rend la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Killer inutile. Cette proposition demande d'attendre la conclusion d'un accord international, mais nous pouvons tout à fait nous donner un cadre clair dès maintenant pour agir à l'intérieur du pays, tout en ayant la souplesse voulue pour nous adapter au niveau international. Il serait contre-productif d'attendre des décisions internationales pour agir en Suisse, car nous ne bénéficierons qu'avec retard des bénéfices énergétiques et économiques d'une réduction de notre dépendance au pétrole.
En termes d'instruments, je me contenterai vraiment de vous expliquer dans les grandes lignes les décisions de la commission.
1. La commission entend réduire les émissions des nouvelles voitures mises en circulation, à un niveau cependant moins élevé que l'Union européenne: 150 grammes de CO2 par kilomètre, alors que l'Union européenne vise 130 grammes de CO2 par kilomètre.
2. Le Conseil fédéral, comme la commission, entend introduire le système d'échange de quotas d'émission pour l'industrie lourde, dans lequel serait vraisemblablement aussi intégré le secteur de l'énergie, donc les éventuelles centrales à gaz. C'est un point dont nous discuterons en détail tout à l'heure.
3. La commission maintient la taxe sur le CO2 frappant les combustibles, comme le Conseil fédéral, et prévoit même qu'une hausse jusqu'à 60 francs par tonne puisse être décidée sans même être soumise à l'approbation du Parlement.
4. Contrairement au Conseil fédéral, la commission renonce à la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants.
5. La commission maintient évidemment le programme d'assainissement des bâtiments que nous avions voté l'année passée et dont la mise en oeuvre est en cours.
Je vous propose donc d'entrer en matière et également de rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Killer.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Die Wissenschaft ist sich weitgehend einig, dass die Risiken einer massiven Klimaänderung auf unseren Planeten zukommen werden und dass die Klimagase, insbesondere die CO2-Emissionen, die Hauptursache dafür sind. Auch die Versuche einzelner Lobbys, den Klimaforschern Fehler nachzuweisen und damit die Wissenschaft zu diskreditieren, müssen hinterfragt werden. Trotzdem müssen Einwände von kritischen Wissenschaftlern genau analysiert und die Modelle immer wieder geprüft werden. Es gibt aber nur wenige, die grundsätzlich bezweifeln, dass ein Klimawandel auf uns zukommen könnte. Das hat sich auch in der «Arena» am letzten Freitag bestätigt. Es ist aber auch klar, dass letztlich die abschliessenden Beweise fehlen. Wir werden in fünfzig bis hundert Jahren wissen, ob unsere Wissenschaftler vollständig oder nur teilweise Recht hatten. Dann aber ist es zu spät, um zu handeln; wir müssen also nach dem Vorsorgeprinzip handeln. Genau darüber waren sich die Regierungs-

vertreter aller Länder in Kopenhagen einig. Sie haben festgelegt, dass das Zwei-Grad-Ziel als Minimum einzuhalten ist, dass dieser Wert nicht überschritten werden darf. Dazu sind aber die CO2-Emissionen bis 2050 markant zu reduzieren; man spricht von mindestens 20 bis 40 Prozent bis 2020.
Die UREK hat angesichts dieser Fakten seit Anfang Jahr einen Gegenvorschlag erarbeitet; sie will mit einem indirekten Gegenvorschlag der Volksinitiative, der Klima-Initiative, eine griffige Lösung entgegenstellen. Dieser Gegenvorschlag soll einerseits klare Ziele beinhalten und andererseits auch Massnahmen definieren, damit die Ziele erreicht werden können. Es soll dem Bundesrat auch genügend Spielraum eingeräumt werden, damit er in internationalen Verhandlungen tätig werden kann. Genau dies ist der Ansatzpunkt Ihrer UREK.
Konkret beantragt die Kommission eine CO2-Reduktion von 20 Prozent bis 2020 im Inland und die Möglichkeit, dass der Bundesrat dieses Ziel bis auf 40 Prozent erhöhen kann, falls er mit dem Ausland entsprechende Verträge und Vereinbarungen abschliessen kann, und dass aus diesem zusätzlichen Teil 75 Prozent im Ausland kompensiert werden können. Das heisst konkret: Wenn die Reduktion 20 Prozent beträgt, dann sind es im Inland 100 Prozent; wenn eine Reduktion von 30 Prozent ausgehandelt wird, dann wären 22,5 Prozent in der Schweiz und 7,5 Prozent im Ausland möglich; wenn es 40 Prozent sind, wären es 25 Prozent im Inland und 15 Prozent im Ausland. Die Kommission stützte sich dabei auch auf Expertenberichte wie jene von McKinsey, und sie erhielt auch Support vom Energie-Trialog Schweiz, in dem führende Wirtschaftsunternehmen mit dabei sind, die eine Inlandreduktion von 25 Prozent als notwendig und ökonomisch sinnvoll erachten.
Aufseiten des UVEK gab es für diese Lösung positive Signale. Der Bundesrat hat dazu geschrieben, ein Reduktionsziel von minus 20 Prozent im Inland sei erreichbar; dazu müssten allerdings im Minimum die CO2-Abgabe auf Brennstoffen und die Teilzweckbindung zur Finanzierung von Massnahmen im Gebäudebereich sowie die Emissionsvorschriften für neu immatrikulierte Fahrzeuge wie vom Bundesrat vorgeschlagen umgesetzt werden.
Gehen wir einmal davon aus, dass der Klimawandel weniger stark als befürchtet eintritt: Auch dann ist unsere Legiferierung für Energieeffizienz und erneuerbare Energien heute ökologisch und ökonomisch eine Chance für Wirtschaft und Gewerbe; dies gilt vor allem für Massnahmen im Inland, denn mit diesen bleibt die Wertschöpfung im Inland. Die Kommission sieht, unabhängig von der Klimadiskussion, nicht nur die ökologische Herausforderung, sondern auch die ökonomische Chance, auf Technologien zu setzen, die zukunftsfähig sind: Stichwort Cleantech. Wer heute investiert, wird morgen zu den Gewinnern gehören. Deshalb erhielt die Kommission für diese Lösung auch Support von massgeblichen Wirtschaftsführern. Sie konnten dies in den letzten Tagen lesen.
Bei den Massnahmen steht auf der einen Seite klar der Gebäudebereich im Zentrum, auf der anderen Seite der Verkehr und dort vor allem die Effizienzmassnahmen. Auch die Teilzweckbindung der CO2-Abgabe soll weitergeführt werden. Bei den Fahrzeugen sollten Verbrauchsziele gesetzt werden. Ebenso soll das internationale Handelssystem als Grundlage verankert werden, damit auch wirksame Massnahmen im Ausland angerechnet werden können, denn dies vermindert auch den Import grauer Energie.
Die Kommission will also mit einem griffigen Gegenvorschlag die Weichen richtig stellen, dem Volk eine Wahl geben oder sogar den Rückzug der Initiative erreichen. Ich bitte Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag abzulehnen.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Wir hatten bisher ein Gesetz, das vor allem auf freiwilliger Basis funktionierte. Erstens hat die Industrie sehr gut gearbeitet, zweitens konnte mit dem Klimarappen zum Teil sehr viel Effizienz gewonnen werden, zum Teil konnte eingekauft werden. Das heisst, wir sind im Kyoto-Bereich auf Kurs.
Nun gibt es eine vom Bundesrat vorgeschlagene Erhöhung der Reduktion gegenüber 1990 auf 20 Prozent. Die unterstützen wir. Aber bei der Frage, wie sie in diesem Gesetz umgesetzt werden soll, ist es mit der Gemeinsamkeit leider vorbei. Denn anstelle einer Weiterführung des erfolgreichen Mix sind hier eine Totalrevision mit einer Zweckerweiterung, die eigentlich eher einem neuen Umweltschutzgesetz gleicht, und ein Gegenvorschlag vorgesehen. Wir haben Zwangsabgaben als Allheilmittel, wir haben eine Investitionsbesteuerung im Verkehrsbereich. Wir haben praktisch keine freiwilligen Massnahmen mehr, und – es tut mir leid, das zu sagen – die Vorlage ist unausgereift, vorschnell und vor allem sehr bürokratisch. Dazu vier Punkte:
1. Es ist nicht einzusehen, wieso hier ein Gegenvorschlag zu einer Klima-Initiative durchgeboxt wurde, die mit einer Reduktion um 30 Prozent im Inland kommt; das entspricht etwa 50 bis 60 Prozent mit einem In- und Auslandmix. Wir haben klar gesagt, dass wir das nicht möchten. Die Initiative ist so extrem, dass sie allein vors Volk kommen soll. Sie müssen sich einmal vorstellen, was es heisst, in den nächsten zehn Jahren im Inland eine Reduktion um 30 Prozent vorzunehmen. Das entspricht den 50 bis 60 Prozent mit dem Ausland, die jetzt vorgeschlagen wurden. Letztlich sind das extreme Forderungen, die man entweder mit einem unglaublichen Obolus bezahlen muss, mit mehr Steuern, oder man muss sogar Rationierungen durchführen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit ist etwas weniger gravierend, aber immer noch sehr, sehr weitgehend. Ich komme im Verlauf der Debatte noch auf diesen Antrag zurück. Auch wurde versucht, einen Gegenvorschlag zur Offroader-Initiative einzubauen. Das ist jetzt abgelehnt worden, wir haben einfach Klimaschutzmassnahmen im Verkehrsbereich.
2. Lenkungsabgaben, das tönt so gut. Das ist ein wichtiger Punkt: Man geht davon aus, dass sie lenken. Aber es sind Zwangsabgaben, die in diesem Bereich fast keine Lenkungswirkung haben. Wenn man sie massiv erhöht, führt das zu unglaublich grossen wirtschaftlichen Schäden.
Das ist eigentlich die Blackbox, über die wir diskutieren. Heute wird mantramässig heruntergebetet, dass der Konsum zurückgehen werde, wenn wir die Preise für die fossilen Brennstoffe erhöhen. Aber das betrifft ja die Gebäude, und diese müssen beheizt werden – etwas weniger, wenn sie isoliert worden sind. Das heisst, dass wir Zeit für den Umbau brauchen. Wir können den Mietern nicht zumuten, dass es in ihren Wohnungen zwei Grad kühler ist; dann wird nämlich reklamiert. Das heisst, dass man den Konsum nicht über die Preiselastizität reduzieren kann; das ist ja gar nicht möglich. Denn 70 Prozent der bestehenden Gebäude sind Altbauten. Das ist der grosse Trugschluss: Wir können das gar nicht auf einen Schlag über den Preis lösen. Wir haben im Gebäudebereich viel grössere Probleme, beispielsweise die Bürokratie: Man kann nicht ausbauen; viele Gebäude in den Städten können nicht richtig isoliert werden, weil das an den Bauauflagen scheitert.
Wenn wir auf diese Vorlage eintreten und sie annehmen würden, dann würde praktisch ohne Wirkung zusätzliches Geld in einer Höhe von 1,4 Milliarden Franken abgeschöpft.
3. Zum Verkehr: Hier will man Investitionsbesteuerung betreiben, und dann erst noch mit einem schiefen Vergleich mit der EU; wir werden im Verlauf der Debatte auf diese Thematik zurückkommen. Sollte diese Investitionsbesteuerung durchkommen, also die Besteuerung jener Gruppen von Fahrzeugen, die den hier vorgeschlagenen Werten nicht entsprechen, dann kommt das uns um weitere 350 Millionen Franken teurer zu stehen; da denke ich auch an die sozialpolitische Variante für die Berggebiete. Das sind die Angaben, die uns von der Autoindustrie zur Verfügung gestellt werden.
4. Heute wird wieder versucht, in vorauseilendem Gehorsam ein Gesetz zu machen. Darin ist ein Emissionshandelssystem enthalten, das im internationalen Bereich überhaupt nicht beschlossen wurde. Wir versuchen jetzt schon, die Regeln zu adaptieren, die es noch gar nicht gibt.

Wir haben es mit einem Gesetz zu tun, das vor allem auf Zwangsmassnahmen, Zwangsabgaben und Investitionsbesteuerung basiert und letztlich die erfolgreichen freiwilligen Massnahmen unterminiert. Zusammenfassend: Dieser Gesetzentwurf kostet sehr viel – wenn er voll ausgeschöpft wird, sind das bis zu 2 Milliarden Franken – und bringt der Umwelt sehr wenig; das ist eigentlich das Leidigste.
Deshalb bitte ich Sie, meinen Nichteintretensantrag zu unterstützen.

Killer Hans (V, AG): Ich stelle Ihnen den Antrag, diese Gesetzesrevision zurückzuweisen, und begründe dies wie folgt: Die Wissenschaft ist sich mindestens darin einig, dass die Klimaveränderung ein globales Phänomen ist. In der Frage, ob und in welchem Umfang der Mensch dies mit seinen Entwicklungen beeinflusst, besteht aber bereits eine gröbere Differenz in den Meinungen der Wissenschafter. Einigkeit herrscht auch weltweit, dass beim Energieverbrauch grössere Sorgfalt angebracht ist, dass die gesamte Energie effizienter, weniger verschwenderisch, also sparsam, eben optimiert verbraucht werden soll. Daraus resultieren dann auch weniger Emissionen. Schon die weltweite Anwendung von neueren oder neuesten Technologien in der Stromproduktion würde erhebliche Reduktionen bei der Emittierung von Klimagasen bewirken. Aber die Korrekturen müssen weltweit erfolgen.
Unser Land mit seiner Technologie und seiner Wirtschaft ist für etwa 0,1 Prozent der Klimagasemissionen verantwortlich, also für einen sehr geringen Anteil. Wir können also, auch wenn die Klimagase allein für die Klimaveränderung verantwortlich wären, selbst durch null Emissionen die Entwicklung nicht stoppen. Auch wenn es die Emissionen aus der Schweiz nicht gäbe, würde sich global nichts ändern. Bereits einmal in den vergangenen Jahren haben wir unserer Wirtschaft durch weltweit einzigartige Sonderregelungen bewusst Schaden zugefügt; ich spreche von der Luftreinhaltung. Während europaweit auf neue Motoren und Verbrennungstechnologien gesetzt wird, gilt in der Schweiz eine Pflicht für zusätzliche, sehr teure Filter. Diese Forderung wird bis heute von den Motoren- und Maschinenherstellern ignoriert. Die Filter müssen auch bei neu anzuschaffenden Maschinen nachträglich eingebaut werden, dies notabene ohne Garantieleistungen bei Motorenschäden.
Hören wir doch auf, uns durch unnötiges Vorpreschen mit stringenten Vorschriften gegenüber unseren wirtschaftlichen Mitbewerbern in Europa oder sogar weltweit schlechterzustellen, indem wir von unserer Wirtschaft Auflagen fordern, die so konkret definiert noch gar nirgendwo vorhanden sind. Wenn sich die Technologie weiterentwickelt, werden wir mitmachen. Wenn die anderen Industrienationen auch konkret messbare und ultimative Auflagen und Vorschriften beschlossen haben, werden wir für unsere Wirtschaft wieder gleich lange Spiesse haben und klaglos mitziehen.
Wir kennen weder Messgrössen noch Massnahmen, noch die Zeitpläne der anderen wirtschaftsstarken Nationen. Wir sollten dann konkrete Einschränkungen festsetzen und einführen, wenn wir auf gleichem Niveau wie unsere Nachbarstaaten und unsere wirtschaftlichen Konkurrenten arbeiten. Wollen Sie hier, in Unkenntnis der Auflagen anderer Nationen, durch diese vorgezogenen Regelungen unserer Wirtschaft schaden? Sind Sie sich bewusst, was Sie mit solchen vorzeitigen gesetzlichen Regelungen von unserer Wirtschaft fordern?
Ich bitte Sie im Namen der einstimmigen SVP-Fraktion, meinen Rückweisungsantrag zu unterstützen, welcher dem Bundesrat die Möglichkeit gibt, nach Vorliegen konkreter Reduktionsziele und Zeitpläne die konformen Massnahmen für unser Land vorzubringen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Die Klimaberichte der Vereinten Nationen machen deutlich, dass der von uns Menschen verursachte Klimawandel kein fernes Zukunftsszenario mehr ist. Der Klimawandel findet jetzt und heute statt. Der Klimawandel schreitet seit Jahren voran. Die Folgen sind eine globale Erwärmung mit verheerenden Auswirkungen auf die Nahrungsmittelproduktion, ein Anstieg des Meeresspiegels und eine Zunahme von Extremereignissen mit Stürmen oder Überschwemmungen. Das alles kostet unsere Volkswirtschaften viel Geld.
Vonseiten der SVP und der FDP wird heute so getan, wie wenn man in Kenntnis dieser Sachlage noch ein bisschen zuwarten könnte: Nicht eintreten, zurückweisen, nichts tun und einfach warten – das ist die Klimaschutzpolitik dieser beiden Parteien. Sie bedrohen damit die Lebensgrundlagen vieler Menschen weltweit, aber auch in unserem Land. Sie verpassen damit eine grosse Chance der Zukunftsgestaltung. Nichts tun, das kostet, Herr Leutenegger! Sie sind ein Gegner einer ambitionierten Klimaschutzpolitik. Immer wieder wird gesagt, man könne sich zukunftsweisende Klimaschutzpolitik nicht leisten. Es brauche realistische und, wie Herr Killer jetzt gerade wieder ausgeführt hat, wirtschaftsverträgliche Ziele. Dabei lassen Sie konsequent ausser Acht, dass die Schadenskosten der Klimaänderung von unseren Volkswirtschaften so oder so erbracht werden müssen.
Vonseiten der SP wollen wir nicht, dass nur Schadenskosten abgegolten werden müssen und der Geldabfluss zu den Ölmultis ungehindert fortgesetzt wird. Die Klimaschutzpolitik muss so gestaltet werden, dass wir eine der grössten Herausforderungen meistern können, nämlich die Abkehr von einem System, welches auf der Ausbeutung von fossilen Energieträgern basiert. Ein neues Wohlstandssystem auf der Basis von erneuerbaren Energien und auf der Basis von Energieeffizienz – das ist unser Weg. Das Abdichten von Bohrlöchern ist kein Zukunftsweg. Es zeigt nur, wie verwundbar unser altes Wohlstandssystem geworden ist. Die SP will deshalb die Klimaschutzpolitik nicht nur moderat, sondern ambitioniert ausgestalten. Wir verstehen Klimaschutzpolitik als Chance im globalen wirtschaftlichen Wettbewerb und für die Schaffung von zukunftsweisenden Arbeitsplätzen. Unser Land kann im Innovationswettstreit mithalten. Unser Land kann mithalten in den Cleantech-Wachstumsmärkten der Zukunft. Unsere Schweiz hat eine gute Ausgangslage für eine zukunftsfähige Wirtschaftsweise, wenn jetzt gehandelt wird. Dies alles setzt aber voraus, dass man sich heute um entsprechende Rahmenbedingungen auch im eigenen Land bemüht. Die heute anstehende Totalrevision des CO2-Gesetzes muss ambitionierte Ziele setzen und verlässliche Rahmenbedingungen festlegen. Es kann nicht sein, dass wir bei den Treibstoffmassnahmen hinter das heutige CO2-Gesetz zurückfallen.
Nichts zu tun heisst nicht, dass unser Land entlastet wird. Nichts zu tun bedeutet, dass wir es zulassen, dass zukünftig durch den Klimawandel verursachte Kosten zulasten unserer Bevölkerung anfallen.
Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und dem Nichthandeln heute Abend keinen Raum zu gewähren.

Aubert Josiane (S, VD): Le Parti socialiste suisse a soutenu l'initiative «pour un climat sain» qui demande une réduction des émissions de gaz à effet de serre de 30 pour cent au minimum en Suisse jusqu'en 2020. Aujourd'hui, le groupe socialiste entrera en matière sur la révision totale de la loi sur le CO2 et soutiendra toutes les propositions qui permettent d'atteindre concrètement une réduction efficace et rapide desdites émissions.
Pour les socialistes, l'objectif est de contribuer à ce que la hausse de la température mondiale ne dépasse pas deux degrés, comme le sommet de Copenhague l'a confirmé en décembre 2009. La Suisse a la responsabilité de contribuer, par des mesures intérieures d'abord, à l'effort que toutes les nations doivent impérativement entreprendre.
La Suisse ne peut pas rester dans l'expectative et se retrouver à la traîne des pays développés. Nous devons sans tarder entreprendre une politique énergétique résolument durable, par des économies d'énergie dans les bâtiments et au niveau de la consommation des véhicules, par la mutation rapide de l'utilisation des énergies fossiles au profit des énergies renouvelables et de nouvelles technologies. La ca-

tastrophe dans le golfe du Mexique nous montre très clairement que les énergies fossiles sont un danger pour l'environnement et qu'elles ne sont pas durables.
Nous soutiendrons tous les articles ou propositions de minorité qui vont dans le sens de ce développement responsable; nous combattrons en particulier la suppression de l'article 27 introduisant la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants. Nous entrerons en matière et rejetterons les propositions de minorité Leutenegger Filippo et Killer. Ces messieurs agissent en croyant qu'ils sont assis en sécurité dans les salons de luxe du pont supérieur d'un paquebot, persuadés qu'un naufrage ne saurait les atteindre et n'affecterait que la populace des ponts inférieurs: ont-ils entendu parler du Titanic? Ils ne semblent en tout cas pas avoir pris conscience que tous les humains sont dans le même bateau et que notre planète bleue est fragile!

Wasserfallen Christian (RL, BE): Man sollte schon nicht so tun, als wäre alles klar. Die Klimakonferenz in Kopenhagen ist nachweislich gescheitert. Es heisst in den Vereinbarungen auf Englisch nur «shall». Man sollte etwas tun, aber eben: Was sollte man tun? Es sind die extrem unterschiedlichen Auffassungen über Ziele und Mittel in der Staatengemeinschaft zutage getreten. Es bestehen auch immer noch – da sollte man ebenfalls nicht so tun, als wäre alles klar – riesige Unsicherheiten in Bezug auf den Zusammenhang zwischen CO2-Gehalt und Temperaturentwicklung.
Der Bundesrat sieht für die Schweiz einen goldenen Mittelweg vor: minus 20 Prozent CO2-Ausstoss bis ins Jahr 2020 mit einer hälftigen Kompensation im Ausland. Das ist der goldene Mittelweg, der im Moment zur Debatte steht. Leider entschied sich der Bundesrat in Kopenhagen dann aber doch schon dafür, dass 150 Millionen Franken für die Jahre 2010 bis 2012 in den «Copenhagen Green Climate Fund» investiert werden sollen. Leider entschied sich der Bundesrat ebenfalls dafür, die ganze CO2-Politik in einem riesigen Molochgesetz zusammenzufassen, das jetzt vor Ihnen liegt. Lenkungsabgaben, Importbeschränkungen für Autos, neue horrende Abgaben sind zuoberst auf dem Menüplan zu finden. Leider werden die Eigeninitiative, der technologische Fortschritt, die Innovation nicht ins Zentrum gestellt. Es liegt hier – entgegen dem, was die Vorredner gesagt haben – wirklich ein Umweltschutzgesetz vor uns, das auch gesellschaftlich gravierende Folgen haben kann.
Ich muss Ihnen sagen, Herr Nussbaumer: Die Spitzenrangierung der Schweizer Wirtschaft im internationalen Vergleich und die Spitzentechnologien, die sie bereitstellt, kommen nicht daher, dass wir in diesem Haus legiferiert haben. Diese Spitzentechnologien resultieren daraus, dass wir in der Schweizer Wirtschaft einen gesunden Innovationsverstand und gute Rahmenbedingungen haben und dass wir in der Bildung gute Rahmenbedingungen haben. Das ist der Grund, warum wir bei den Spitzentechnologieträgern sind.
Ich darf darauf hinweisen, dass die Unternehmungen in der Schweiz eine Reduktionswirkung von einer Million Tonnen CO2 pro Jahr erzielen. Das darf ich auch einmal ins Zentrum stellen. Man sollte nicht einfach so tun, als geschehe nur etwas, wenn man ein Gesetz macht. Nein, die Umsetzung erfolgt über die Gesellschaft, die Umsetzung erfolgt über die Wirtschaft.
Ich möchte wirklich an uns alle appellieren: Hören wir auf mit dieser Ökoromantik! Jetzt geht es um die Umsetzung, jetzt geht es um die Mittel. Ich fordere insbesondere die Grünen auf, denn das ist ja ihr selbstdeklarierter Kernbereich: Übernehmen Sie dort Verantwortung! Rücken Sie von Extremforderungen ab, suchen Sie Kompromisse! Davon kann ich leider nichts sehen, wenn ich Ihre Minderheitsanträge anschaue.
Die FDP-Liberalen sind klar dafür, dass wir für den Green New Deal eine Gesamtsicht haben müssen und nicht eine Extremsicht. Deshalb treten wir hier nicht auf die Vorlage ein, und wir bitten Sie, dies ebenfalls nicht zu tun.

Messmer Werner (RL, TG): Ich fasse namens meiner Fraktion noch einmal zusammen: Wir sagen Ja zu einer zukunftsgerichteten Klimapolitik, aber nicht im Alleingang. Wir sagen Ja zur Senkung des CO2-Ausstosses, aber nicht auf Kosten der Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft im globalen Wettkampf. Wir sagen Ja zu klaren Zielen, aber nur im Verbund mit der internationalen Staatengemeinschaft. Unser Anteil am globalen CO2-Ausstoss beträgt gerade mal 1 Promille. Distanzieren wir uns endlich von der Utopie, wir seien die Retter der Welt! Nein, schneller als die anderen zu marschieren entspricht einem falschen Ehrgeiz. Mit dem bestehenden Gesetz sind wir auf Kurs. Wir können es bei Bedarf verlängern.
Ich bitte Sie, auf diese Vorlage nicht einzutreten.

Grunder Hans (BD, BE): Das noch bis Ende 2012 geltende CO2-Gesetz ist bekanntlich die Basis für unsere nationale Klimapolitik. Dieses Gesetz verpflichtet uns aber auch, rechtzeitig neue Zielsetzungen für die Zukunft festzulegen; eine reine Verlängerung würde da eben nicht genügen. Gleichzeitig – wir wissen es – ist die sogenannte Klima-Initiative hängig, die, ausgehend vom Stand der Treibhausgasemissionen 1990, eine Reduktion von 30 Prozent bis 2020 verlangt. Filippo Leutenegger, nicht in den nächsten zehn Jahren müsste um 30 Prozent reduziert werden, sondern das Jahr 1990 ist die Basis für alle Diskussionen; das vielleicht zur Klärung.
Für die BDP ist die Klimapolitik ein sehr wichtiges Thema. Wir sind der festen Überzeugung, dass die Klimaerwärmung stattfindet, allen Unkenrufen und kalten Wintertagen zum Trotz. Wir betrachten die Klimaerwärmung, zur Hauptsache ausgelöst durch den zu hohen CO2-Ausstoss, als eine der grössten Herausforderungen für unsere Gesellschaft. Wenn wir auch für unsere Kinder und Kindeskinder Verantwortung übernehmen wollen, dann müssen wir jetzt die Weichen stellen und nicht erst morgen handeln, denn möglicherweise ist es dann zu spät. Das Perfide und Beängstigende an der Klimaerwärmung ist ja der schleichende Prozess, der uns heute im Alltag noch überhaupt nicht schmerzt, bis es dann eben plötzlich zum Kollaps kommen kann.
Die BDP ist aber auch überzeugt, dass die Klimaerwärmung respektive deren Behebung eine grosse Chance für uns, für die Wirtschaft und das Gewerbe sein kann. Ein aktiver Klimaschutz kann neue Arbeitsplätze schaffen und trägt viel zur Sicherheit der Energieversorgung bei. Wir verweisen dabei auch auf die McKinsey-Studie, die mit rund 27 000 neuen Nettoarbeitsplätzen rechnet.
Das Vorgehen des Bundesrates, der Klima-Initiative einen indirekten Gegenvorschlag in Form der hier vorliegenden Totalrevision gegenüberzustellen, ist aus der Sicht der BDP der richtige Weg. Die BDP befürwortet klar eine Lösung, die für unsere Wirtschaft erträglich ist oder eben sogar fördernd wirkt. Ein Reduktionsziel von 30 Prozent, wie es die Initiative fordert, wäre für die Wirtschaft nicht verkraftbar und würde unweigerlich zu Wettbewerbsverzerrungen gegenüber dem Ausland führen. Aber mit dem hier zur Debatte stehenden Gesetzentwurf schaffen wir insbesondere für die Wirtschaft rechtzeitig klare Rahmenbedingungen, die eben gerade für innovative Unternehmungen einen langfristigen Investitionsschutz darstellen.
Die BDP-Fraktion beantragt Ihnen deshalb, auf den Gesetzentwurf einzutreten und den Nichteintretensantrag der Kommissionsminderheit abzulehnen.

Rutschmann Hans (V, ZH): Einmal mehr wird der Gegenvorschlag zu einer Volksinitiative dazu benutzt, die praktisch gleichen, im vorliegenden Fall sogar noch weiter gehenden Forderungen zu stellen. Die Klima-Initiative will die CO2-Emissionen bis 2020 gegenüber dem Stand von 1990 um 30 Prozent reduzieren – dies im Gefolge des Kyoto-Protokolls. Bekanntlich beantragt der Bundesrat, die Klima-Initiative sei abzulehnen. Diesem Antrag ist der Nationalrat auch gefolgt. Die uns unterbreitete Vorlage, welche gleichzeitig als Gegenvorschlag zur Klima- und zur Offroader-Initiative gedacht ist, geht mit ihrer Vielzahl an neuen, zusätzlichen Regulierungen aber noch wesentlich weiter. Zwar schlägt der Bundesrat lediglich eine Reduktion der CO2-Emissionen

um 20 Prozent vor; mit einer Reihe zusätzlicher Auflagen und Kompetenzzuweisungen an den Bundesrat ist das Reduktionsziel von 20 Prozent aber nur auf den ersten Blick vernünftiger. So sollen beispielsweise die Reduktionsziele mit einer vollständigen Kompensation im Inland erreicht werden. Dies würde zu höheren Produktionskosten für viele Produkte führen, und das allein aufgrund unnötiger staatlicher Regulierungen. Diese Übungsanlage ist übrigens auch ökologisch wenig sinnvoll. Mit dem gleichen Geld könnte im Ausland ein Vielfaches an CO2 eingespart werden. Immerhin sprechen wir beim Klima von einem globalen Problem.
Die SVP ist gegen das Eintreten auf diese Vorlage. Die Vorlage geht auch wesentlich weiter als die bestehenden internationalen Vereinbarungen. Bekanntlich kam an der Klimakonferenz keine Nachfolgeregelung zum Kyoto-Protokoll zustande. Für die grossen CO2-Verursacher wie die USA, China oder Indien gelten offensichtlich immer noch andere Prioritäten. In der EU, welche offiziell ein Reduktionsziel von 20 Prozent anvisiert, wird nicht einmal das bisherige verbindliche Kyoto-Protokoll überall eingehalten – dies im Gegensatz zur Schweiz, welche diese Vorgaben getreulich erfüllt. So wenig, wie in der Finanzpolitik die Maastricht-Vorgaben eingehalten werden, werden in der EU die Vorgaben zu den CO2-Emissionen eingehalten. Sodann besteht die Gefahr, dass unter dem Eindruck der Euro-Krise die Ziele bei unseren Nachbarn bereits wieder nach unten korrigiert werden. Diejenigen Länder, welche die Schweiz gerne und oft kritisieren, könnten sich an unserer bisherigen Klimapolitik sehr wohl ein Beispiel nehmen.
Die Schweiz ist jedoch in der Klimapolitik keine Insel. Unser Land ist lediglich für ungefähr 0,15 Prozent des weltweiten CO2-Ausstosses verantwortlich. Deshalb könnten auch noch so einschneidende Massnahmen in der Schweiz das globale CO2-Problem ohnehin nicht alleine lösen. Die Umsetzung der Forderungen des vorliegenden CO2-Gesetz-Entwurfes würde jedoch zu höheren Kosten und auch zu Wettbewerbsverzerrungen in zahlreichen Wirtschaftszweigen führen. Kollege Leutenegger hat vor einer Viertelstunde vorgerechnet, dass diese Vorlage die Wirtschaft im Jahr zwischen anderthalb und zwei Milliarden Franken zusätzlich kosten würde. Anstatt Arbeitsplätze zu schaffen, würden Arbeitsplätze abgebaut; anstatt die Wirtschaft zu fördern, würden der Wirtschaft immer höhere Kosten auferlegt. Die Wirtschaft und auch die Schweiz unternehmen bereits heute grosse Anstrengungen, um die CO2-Emissionen zu reduzieren. Ich denke beispielsweise an die Arbeit der Energie-Agentur der Wirtschaft, an den Klimarappen oder an die gewaltigen Investitionen im Gebäudebereich. Ein Alleingang der Schweiz in der Klimapolitik, wie es diese Vorlage will, ist jedoch wirtschaftlich und ökologisch wenig sinnvoll.
Ich bitte Sie deshalb namens der SVP-Fraktion, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Girod Bastien (G, ZH): Bei den Nationalratswahlen 2007 war das Klima eines der zentralen Themen. Deshalb ist es mehr als richtig, dass wir diesem Thema in unserem Rat genügend Platz einräumen. Ich bedaure es, dass es eine Sitzung bis Mitternacht wird. Bei diesem Thema ist Ihre Aufmerksamkeit gefragt, denn die Kommission konnte sich in vielen Punkten nicht wirklich einigen.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und sich für ein gutes Klimagesetz einzusetzen; dies einerseits im Interesse eines stabilen Klimas und einer gesunden Umwelt, andererseits auch im Interesse der Schweiz und schliesslich auch in Ihrem Interesse.
Beim Klima ist es klar: Wenn wir das Ziel von 2 Grad erreichen wollen, welches überall empfohlen wird und für die Schweiz 4 Grad Erwärmung bedeuten würde, heisst das, dass wir eine Beschleunigung herbeiführen müssen, Massnahmen forcieren müssen und dass wir dieses Gesetz brauchen. Zu einer gesunden Umwelt trägt dieses Gesetz wesentlich bei. Was wir im Moment im Golf von Mexiko sehen, ist erst der Anfang. Denn wenn unser Erdöldurst weiterhin so gross und steigend ist, wird man immer mehr in der Tiefsee nach Erdöl bohren müssen. Man wird Teersande abbauen, und bei Teersanden sind die ökologischen Schäden mindestens so gross wie jetzt im Golf von Mexiko. Beim Golf von Mexiko hat man das Glück, dass die Temperaturen hoch sind, dass die Schäden schneller abgebaut werden. Im nördlichen Klima wären die Auswirkungen noch viel desaströser.
Es ist aber auch im Interesse der Schweiz, dass wir hier eintreten und vorwärtsmachen. Denn damit kommen wir einerseits unserer Verantwortung nach, andererseits bedeutet eine Reduktion der Emissionen um 20 Prozent auch eine Reduktion der Erdölabhängigkeit um 20 Prozent. Damit behalten wir mehr Wertschöpfung in der Schweiz.
Sie sind in den letzten Tagen von verschiedenen Wirtschaftsverbänden angegangen worden, intensiver und weniger intensiv. Es wurde Ihnen empfohlen, in die eine oder andere Richtung zu diesem Gesetzentwurf Stellung zu nehmen. Ich möchte hier daran erinnern: Nicht wer am lautesten schreit, hat am meisten Recht. Gerade in so einer Frage ist es wichtig, neben der Lautstärke auch noch das Zukunftspotenzial eines Verbandes anzuschauen. Erst die Multiplikation von beidem gibt Ihnen einen Hinweis, was wirklich gut für unsere Wirtschaft ist. Nehmen wir die Erdölindustrie: Natürlich hat sie keine Freude an diesem Gesetz. Natürlich bedeutet das für sie eher Einbussen. Aber ist die Erdölindustrie in der Schweiz wirklich eine Zukunftsbranche? Anderseits ist Cleantech eine lauter werdende Stimme. Schauen wir da das Zukunftspotenzial an: Es ist unbestritten, dass hier Wachstumsmärkte bestehen, wie sie beim Erdöl in der Schweiz bestimmt nicht bestehen. Ich bitte Sie deshalb, auf die etwas weitsichtigeren Wirtschaftsstimmen zu hören, zum Beispiel auf den Energie-Trialog Schweiz. Der Energie-Trialog hat namhafte Vertreter aus der Wirtschaft eingebunden und mit ihnen die Situation gut analysiert. Er ist zum Schluss gekommen, dass minus 25 Prozent gut möglich sind.
Es ist schliesslich auch in Ihrem Interesse, dass Sie hier vorwärtsmachen, denn eine grosse Mehrheit dieses Rates hat im Smartvote bei der Frage, ob man die Emissionen in der Schweiz um 30 Prozent reduzieren soll, «ja» oder «eher ja» angekreuzt. Dieses Gesetz gilt als ein «eher ja». Nicht einmal das erfüllt es zurzeit. Es geht also auch um die Glaubwürdigkeit der Politik, dass nicht bei den Wahlen das eine gesagt wird und dann heute im Rat eine andere Haltung eingenommen wird.
Vielleicht noch kurz zu den Minderheiten: Die Minderheit Leutenegger Filippo sagt, dass dieses Gesetz überborde. Da muss ich mich fragen: Was genau ist an diesem Gesetz so überbordend im Vergleich zu anderen Gesetzen? Schauen Sie die EU-Gesetzgebung an! Und, Herr Leutenegger, es ist doch nicht so, dass Frau Merkel und Herr Sarkozy jetzt in der EU voll auf Turbo machen! Nein! Unsere Gesetzgebung übernimmt in vielen Fällen einfach die Konzepte der EU und schwächt sie noch etwas ab. Zu behaupten, wir gingen weiter, stimmt nicht. Es stimmt auch nicht, dass wir weiter gehen als Kopenhagen. Viele Forderungen, die Teil des Kopenhagen-Konsensus sind, sind hier nicht Teil der Gesetzesvorlage. Diese Gesetzesvorlage ist also sehr dürftig und wäre wirklich ein absolutes Minimum.
Ich bitte Sie deshalb, einzutreten und das Gesetz noch zu verbessern.

Cathomas Sep (CEg, GR): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit und lehnt den Antrag der Minderheit Leutenegger Filippo auf Nichteintreten und den Antrag der Minderheit Killer auf Rückweisung mehrheitlich ab. Keiner dieser Anträge löst das Problem bzw. leistet einen Beitrag zur Milderung der Folgen der Klimabelastung.
Die Klimabelastung und die dadurch verursachte globale Erwärmung haben im Verlauf des letzten Jahrzehnts wegen der zu erwartenden Auswirkungen auch in der öffentlichen Wahrnehmung an Bedeutung gewonnen. Ich erwähne hier nur die Klima-Initiative. Die Klimakonferenz von Kopenhagen hat trotz dieser Erkenntnisse die grossen Erwartungen an sie nicht erfüllt. Trotzdem muss festgehalten werden, dass ausnahmslos alle an der Konferenz anwesenden Staaten

den Klimawandel als die grösste globale Herausforderung unserer Zeit anerkannten. Aufgrund dieser Tatsache wurde dem gemeinsamen Ziel einer Beschränkung der globalen Erwärmung auf den Grenzwert von maximal 2 Grad einstimmig zugestimmt.
In der Schweiz war die Erwärmung im vergangenen Jahrhundert stärker als im globalen Mittel. Sie betrug je nach Landesgegend zwischen 1 und 1,6 Grad, und gemäss den Modellrechnungen ist zu erwarten, dass die durchschnittlichen Temperaturen bis zum Jahr 2050 um über 3 Grad ansteigen werden. Als Folge ist mit einer Zunahme der Häufigkeit und Intensität von Extremereignissen zu rechnen. Die Schneefallgrenze wird um einige Hundert Meter ansteigen, und bis 2050 werden 75 Prozent der Gletscherfläche weggeschmolzen sein. All diese Veränderungen werden sich auch auf Gesellschaft und Wirtschaft unseres Landes auswirken. Die Bergregionen werden durch die Naturereignisse und deren negative Auswirkungen am stärksten betroffen sein.
Die Schweiz hat sich mit der Unterzeichnung des Kyoto-Protokolls verpflichtet, die Treibhausgasemissionen im Durchschnitt der Jahre 2008 bis 2012 im Vergleich zum Jahr 1990 um 8 Prozent zu reduzieren. Gemäss den neuesten Berechnungen wird dieses Ziel dank der getroffenen Massnahmen wie zum Beispiel der CO2-Abgabe auf Brennstoffen, der Förderung der Energieeffizienz im Gebäudebereich und des Klimarappens usw. knapp erreicht werden. Dabei darf nicht übersehen werden, dass die Massnahmen im Ausland den grössten Anteil am Reduktionsziel beigetragen haben. Ob diese Auslagerung der Massnahmen ins Ausland auch längerfristig wirtschaftlich und sinnvoll für unser Land ist, muss ernsthaft hinterfragt werden.
Betreffend die Ergreifung weiter gehender Reduktionsmassnahmen wird im geltenden CO2-Gesetz in Artikel 2 Absatz 6 ganz klar festgehalten: «Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge zu Reduktionszielen für die Zeit nach dem Jahr 2010.» Ich denke, dass der Bundesrat mit der beantragten Revision des CO2-Gesetzes diesen Auftrag erfüllt hat. Das Parlament muss diese Aufgabe, die es sich mit der Bestimmung im CO2-Gesetz von 1999 selber auferlegt hat, nun wahrnehmen und entsprechend handeln.
Dass vonseiten verschiedener Fraktionen für ein Nichteintreten oder für die Rückweisung plädiert wird, zeugt nicht gerade von grossem Verantwortungsbewusstsein. Die CVP/EVP/glp-Fraktion ist sich der Dringlichkeit dieser Aufgabe und der Bedeutung einer Reduktion der Klimabelastung bewusst und steht für weiter gehende Reduktionsziele und Massnahmen ein. Sie ist überzeugt, dass weiter gehende Massnahmen im Gebäudebereich, verbunden mit Massnahmen in den Bereichen Mobilität, Energieeffizienz und der technologischen Innovation im Allgemeinen, zu einer massiven Senkung der Treibhausgasemissionen führen und gleichzeitig zu wirtschaftlichem Wachstum und zur Schaffung neuer Arbeitsplätze beitragen werden.

Darbellay Christophe (CEg, VS): Nous avons fait de l'environnement et du climat une priorité de notre campagne et de notre politique. Nous voulons moins de CO2, moins de dépendance vis-à-vis du pétrole, plus d'énergies renouvelables, des voitures plus propres et des bâtiments mieux isolés. Aucun parti bourgeois, à l'exception de nos partenaires, n'a suivi cette ligne de manière conséquente pour nos enfants.
Cette position unique, le PDC la revendique. La droite nie le réchauffement climatique ou ne reconnaît que peu cette problématique et ne fait strictement rien. Surtout, ne rien faire! Alors aujourd'hui, nous disons oui à la diminution de 20 pour cent des émissions de gaz à effet de serre, de CO2 – 30 pour cent si l'Union européenne décidait d'aller plus loin. C'est le sens de l'initiative parlementaire 07.468 que nous déposions en 2007 déjà.
Je crois que ceci n'est pas une dangereuse illusion, mais quelque chose de tout à fait réaliste puisque même le Trialogue Energie Suisse, qui n'est pas constitué par une bande d'affreux gauchistes, reconnaît la possibilité de le faire.
Ne sous-estimons pas la volonté des Suissesses et des Suisses, de notre économie de faire un effort en matière de protection du climat et de l'environnement. C'est une chance pour la Suisse, c'est une chance pour l'économie et aussi pour nos enfants. Décidons aujourd'hui un «Swiss green deal»!
Ne l'oublions pas: le réchauffement climatique et la pénurie de croissance sont un vrai problème. Et nous ne déciderons pas si nous voulons 1, 1,5 ou 2 pour cent de croissance ces prochaines années. Mais, si nous ne faisons rien, eh bien c'est la pire des choses – le pronostic du rapport Stern – qui risque de se réaliser, à savoir moins 5 pour cent de produit intérieur brut mondial ces prochaines années. Nous n'avons pas le droit de prendre ce risque; nous avons des responsabilités, assumons-les!

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Vorlage ist in formeller Hinsicht einerseits eine Verlängerung des heutigen CO2-Gesetzes. Ich möchte angesichts der heftigen Voten, nicht einzutreten, doch in Erinnerung rufen: Wir haben bereits ein CO2-Gesetz, und dieses CO2-Gesetz basiert in erster Linie auf Freiwilligkeit. Freiwilligkeit heisst eben, dass mit den einzelnen Wirtschaftssektoren Vereinbarungen getroffen wurden. Vorhin wurde beschworen: Schaut mal her, was die Wirtschaft freiwillig alles getan hat! Das ist richtig, ja, aber sie hat es gestützt auf Verträge getan, die sie mit uns abgeschlossen hat, im Hinblick darauf, dass später eine CO2-Abgabe kommt. Wenn wir nun ine Politik betreiben, die eine spätere CO2-Abgabe nicht einführen will, ist das gegen Treu und Glauben derjenigen Wirtschaftszweige, die für eine Reduktion des CO2-Ausstosses investiert haben. Schon deswegen sind wir es ihnen schuldig, diese einmal eingeschlagene Politik weiterzuführen.
Ich erinnere auch daran, dass im heutigen CO2-Gesetz eine CO2-Abgabe vorgesehen ist und dass sie eingeführt ist. Sie selbst haben sie eingeführt, Sie selbst haben genau definiert, wie hoch sie sein soll. Und so ist es denn heute der Fall, dass der grösste Teil dieser erhobenen CO2-Abgabe an die Bevölkerung und die Wirtschaft zurückerstattet wird. Wir werden im nächsten Monat etwas weniger als eine Milliarde Franken an die Wirtschaft und an die Bevölkerung zurückbezahlen. Das ist die einkassierte CO2-Abgabe, die eben keine Steuer ist, sondern eine Abgabe, die rückverteilt wird. Das ist auf der einen Seite, und auf der anderen Seite haben wir das nun angelaufene Gebäudesanierungsprogramm. Das gefährden Sie alles, wenn Sie keine Fortsetzung dieses bereits bestehenden CO2-Gesetzes vorsehen sollten.
Andererseits ist diese Vorlage ein Gegenvorschlag zur Klima-Initiative. Sie selbst haben in der letzten Session einen Gegenvorschlag zu dieser Klima-Initiative vorgesehen. Hier liegt er, und deswegen müssen Sie eintreten. Da können Sie nicht einfach sagen: Wir treten nicht ein.
Wichtiger als diese formellen Gründe sind natürlich die inhaltlichen Gründe. Wir haben schon mehrmals auch in diesem Rat gesagt, dass wir von unserer Erdölabhängigkeit wegkommen wollen. Dazu dient diese Gesetzesvorlage. Wir haben immer wieder gesagt – es sind zahlreiche Vorstösse überwiesen worden –, dass wir die Klimaerwärmung bekämpfen wollen. Und wir haben hier auch eine internationale Verpflichtung.
Ich muss in aller Klarheit und Deutlichkeit sagen: Wir machen mit diesem Gesetz keinen Alleingang. Davon kann überhaupt nicht die Rede sein. Dasselbe gilt für das Schlagwort vom ewigen Musterknaben: Es kann keine Rede davon sein, dass wir den Musterknaben spielen wollen. Ich erinnere daran, dass wir genau das gleiche Reduktionsziel wie die EU vorgesehen haben, nämlich 20 Prozent Reduktion bis zum Jahre 2020 – nichts von Alleingang. Deutschland hat beschlossen, 40 Prozent herunterzugehen. Norwegen hat beschlossen, 40 Prozent herunterzugehen. Wir aber gehen nur 20 Prozent herunter, obwohl wir ja eigentlich ganz genau wissen: Wenn wir nur 2 Grad Erwärmung zulassen wollten, was notwendig wäre, müssten wir auch 40 Prozent heruntergehen. Aber wir tun es nicht, weil wir eben keinen

Alleingang machen, sondern in diesem Falle ganz brav der EU folgen wollen.
Was der Bundesrat und die Kommission Ihnen vorschlagen, ist ein Kompromiss. Wenn Sie so leichtfertig sagen, dass Sie keinen Alleingang wollen, wenn Sie nicht einmal der EU folgen, deren Bemühungen weit unter dem notwendigen Reduktionssatz liegen, den wir laut der Wissenschaft eingehen sollten, wie wollen Sie dann andere von Ihnen angestrebte Vereinbarungen wie zum Beispiel ein Energieabkommen mit der EU erreichen?
Das CO2-Gesetz hat eine sehr, sehr lange Geschichte – schon das Gesetz, das heute in Kraft ist. Die eigentlichen Arbeiten im Parlament begannen 1995, seit 2008 haben wir die Abgabe. Das alles würde auslaufen, wenn wir die Nachfolge nicht regeln könnten.
Auch im Bundesrat ist diese Vorlage an mehreren Sitzungen sehr ausführlich – ich betone: sehr ausführlich – beraten worden. Auch bei uns lagen die Auffassungen zunächst weit auseinander, vor allem mit Blick auf die Frage, ob das Reduktionsziel im Inland oder im Ausland erreicht werden soll. Wir haben uns mit der Materie sehr intensiv befasst und sind zu der vorliegenden Lösung gekommen. Ich gebe zu, dass man da geteilter Meinung sein kann, aber man muss das Fell auch mal waschen, man kann nicht ewig nicht eintreten. Von daher ersuche ich Sie einzutreten.
Ich war am letzten Freitag in der Sendung «Arena» und habe dort feststellen können, dass beispielsweise der Vertreter der Economiesuisse, also der Wirtschaft, ausdrücklich sagte, man sei mit dem Weg des Bundesrates einverstanden, man folge der Vorlage des Bundesrates. Auch Vertreter dieses Rates, die jetzt für Nichteintreten plädieren, waren in der «Arena» ganz sanft und haben gesagt, sie seien mit dem Bundesrat einverstanden. Ich bitte Sie doch einzuhalten, was Sie dort vor über 300 000 Zuschauern und Zuschauerinnen gesagt haben. Sie dürfen nicht glauben, Sie seien hier im stillen Kämmerlein und könnten sich ausklinken. Bitte bleiben Sie bei der Zusage, die Sie und der Vertreter der Wirtschaft dort ausdrücklich gegeben haben.
Auf diese Gesetzesvorlage nicht einzutreten wäre ein Schildbürgerstreich. Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen, der weiss Gott lange genug mit sich gerungen und einen Weg gefunden hat.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Leuenberger, Sie haben gesagt, Deutschland habe eine Reduktion von 40 Prozent ins Auge gefasst, die Schweiz nur eine solche von 20 Prozent. Können Sie uns den Pro-Kopf-Ausstoss der Deutschen und der Schweizer kurz erläutern?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Pro-Kopf-Ausstoss der Schweiz liegt im Mittel vergleichbarer Industriestaaten, auch im Mittel der Europäischen Union.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je vais me prononcer très brièvement sur la proposition de non-entrée en matière et sur la proposition de renvoi qui nous sont faites. En commission, la proposition Leutenegger Filippo de ne pas entrer en matière était fondée sur l'idée de faire une révision partielle de la loi actuelle, ce qui pouvait se comprendre. Maintenant qu'on est entré en matière, qu'on a 73 propositions de minorité – avec toutes les variantes possibles et imaginables –, je crois qu'on peut faire le débat. D'ailleurs Monsieur Leutenegger a un peu changé son argumentation, puisque c'est plutôt une opposition fondamentale à l'actualisation de la politique climatique et plus une question procédurale qui motive maintenant sa proposition de minorité. Sur le fond, je ne vais plus y revenir; les opinions sont faites. Mais ce qui est sûr, c'est que si l'on veut une politique climatique, dont le dosage est à discuter, il faut entrer en matière et avoir une discussion sur le fond. C'est ce qu'on vous propose.
Quant à la proposition de la minorité Killer, elle était motivée par la question internationale, mais, à écouter l'argumentation de son auteur, c'est aussi une opposition de principe. Là aussi, il n'y a plus grand-chose à ajouter; les opinions sont faites.
Je me contente, sur le plan procédural, de vous rendre attentifs au fait que si cette loi n'est pas adoptée durant cette session au vote sur l'ensemble, alors la décision définitive sur l'initiative populaire «pour un climat sain» sera prise dans les dix mois après la fin de cette session, et cela sans prolongation du délai de traitement. Actuellement, c'est le Conseil des Etats qui en est saisi, et vraisemblablement il proposera de la rejeter. A la fin de la session aura lieu le vote final, ce qui signifie, en vertu de l'article 75a de la loi fédérale sur les droits politiques, que l'initiative «pour un climat sain» sera soumise au peuple au plus tard en avril 2011 – donc vraisemblablement au plus tard lors des votations de mars 2011. J'aimerais vous rendre attentifs au fait qu'il y a un lien évident entre le fait de voter cette loi, dans une version ou une autre, et le délai pour soumettre l'initiative à la votation. Ainsi, le délai serait prolongé, donc le vote populaire sur l'initiative aurait lieu plus tard.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Noch kurz eine Formalie: Wir haben den Auftrag, heute und morgen den indirekten Gegenvorschlag zu beraten. Ein Nichteintreten oder eine Rückweisung würde bedeuten, dass die Behandlung der Volksinitiative im Ständerat ebenfalls abgeschlossen werden müsste und kein Gegenvorschlag dazu erarbeitet werden könnte. Das ist eine zwingende Bestimmung, die wir bereits in der letzten Session erwähnt haben. Auf das Geschäft nicht einzutreten oder es zurückzuweisen wäre also ein folgenreicher Entscheid.
Im Übrigen kann ich mich zu hundert Prozent Bundesrat Moritz Leuenberger anschliessen, der sämtliche Ausführungen präzis und klar gemacht hat.
Ich bitte Sie mit der Kommission, auf das Geschäft einzutreten, diesen Entscheid hat die Kommission mit 14 zu 12 Stimmen gefällt, und die Rückweisung abzulehnen, dies hat die Kommission mit 13 zu 5 Stimmen bei 5 Enthaltungen entschieden.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über den Nichteintretensantrag der Minderheit Leutenegger Filippo ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3906)
Für Eintreten ... 102 Stimmen
Dagegen ... 80 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit Killer ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3907)
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir kommen nun zur blockweisen Debatte. Ich erteile immer zuerst allen Minderheiten das Wort, und erst anschliessend folgen die Fraktionssprecherinnen und Fraktionssprecher.

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... sind, vermindert werden mit dem Ziel, einen Beitrag zu leisten, den globalen Temperaturanstieg auf den Grenzwert von maximal zwei Grad zu beschränken.
Abs. 1bis
Der Bundesrat bezeichnet die Treibhausgase.
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Leutenegger Filippo, Bigger, Brunner, Killer, Müri, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Killer, Bigger, Brunner, Rutschmann, Müri, Wobmann)
Abs. 1
... sind, vermindert werden. (Rest streichen)
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Girod, Teuscher, van Singer)
Abs. 2
...
cbis. zur Vorbereitung der Wirtschaft auf künftige Herausforderungen durch den Klimawandel; und
...

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
... fossiles (combustibles et carburants). L'objectif est de contribuer à ce que la hausse de la température mondiale ne dépasse pas les deux degrés Celsius.
Al. 1bis
Le Conseil fédéral désigne les gaz à effet de serre.
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité I
(Leutenegger Filippo, Bigger, Brunner, Killer, Müri, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité II
(Killer, Bigger, Brunner, Rutschmann, Müri, Wobmann)
Al. 1
... fossiles (combustibles et carburants). (Biffer le reste)
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité I
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Girod, Teuscher, van Singer)
Al. 2
...
cbis. à préparer l'économie aux défis à venir que poseront les changements climatiques; et
...

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
Emissionsminderungszertifikate sind ...
(Sinngemässe begriffliche Änderung in Art. 6 Abs. 2, 12 Abs. 2, 13 Abs. 2, 18 Titel, Abs. 1 und 2, 19 Abs. 2, 23 Abs. 1, 25 Abs. 2, 29 Abs. 4, 30 Abs. 2, 42, 44 Titel und Abs. 2)

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
Les certificats de réduction des émissions sont ...
(Le terme doit également être modifié aux art. 6 al. 2, 12 al. 2, 13 al. 2, 18 titre, al. 1 et 2, 19 al. 2, 23 al. 1, 25 al. 2, 29 al. 4, 30 al. 2, 42, 44 titre et al. 2)

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Die Treibhausgasemissionen im Inland sind bis zum Jahr 2020 gegenüber 1990 gesamthaft um 20 Prozent zu vermindern. Der Bundesrat kann sektorielle Zwischenziele festlegen.
Abs. 1bis
Der Bundesrat kann das Reduktionsziel in Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent erhöhen. Diese zusätzlichen Reduktionen der Treibhausgasemissionen dürfen maximal zu 75 Prozent durch im Ausland durchgeführte Massnahmen erfolgen.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Der Bundesrat kann im Einvernehmen mit den betroffenen Kreisen ...
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Rutschmann, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Wobmann)
Abs. 1
... um 10 Prozent zu vermindern. (Rest streichen)
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Leutenegger Filippo, Bourgeois, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Parmelin, Wasserfallen)
Abs. 1
... um 20 Prozent zu vermindern. (Rest streichen)
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Wyss Ursula, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Voruz)
Abs. 1
Die Treibhausgasemissionen im Inland sind bis zum Jahr 2020 gegenüber 1990 gesamthaft um mindestens 30 Prozent zu reduzieren. Der Bundesrat legt sektorielle Zwischenziele fest.

Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit IV
(Teuscher, Girod, van Singer)
Abs. 1
Die Treibhausgasemissionen im Inland sind bis zum Jahr 2020 gegenüber 1990 gesamthaft um mindestens 40 Prozent zu reduzieren. Der Bundesrat legt sektorielle Zwischenziele fest.
Abs. 1bis
Streichen

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Killer, Parmelin, Wobmann)
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(Girod, Bäumle, Nordmann, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 3bis
Der Bundesrat lässt bis Ende 2015 untersuchen, wie die Schweiz ihren CO2-Ausstoss mittelfristig in einer Nettobilanz auf null reduzieren kann und die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2050 gegenüber 1990 gesamthaft um mindestens 90 Prozent vermindert werden können.

Antrag der Minderheit I
(Teuscher, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz)
Abs. 4
Er unterbreitet der Bundesversammlung rechtzeitig weiter gehende Reduktionsziele und Massnahmen für die Zeit nach 2020. Diese sind so anzusetzen, dass die Schweiz einen angemessenen Lösungsbeitrag gemäss Artikel 1 Absatz 1 leistet. Dazu hört er ...

Antrag der Minderheit II
(Parmelin, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 4
Streichen

Eventualantrag der Minderheit II
(Parmelin, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit II abgelehnt wird)
Abs. 4
Falls ein verbindliches Abkommen der Staatengemeinschaft mit Reduktionszielen beschlossen wurde, kann der Bundesrat dem Parlament Vorschläge zu Reduktionszielen für die Zeit nach 2020 machen. Er berücksichtigt bei den Zielen insbesondere die Emissionen pro Kopf der jeweiligen Länder. Dazu hört er ...

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1
D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre réalisées en Suisse doivent être dans l'ensemble réduites de 20 pour cent par rapport à 1990. Le Conseil fédéral peut fixer des objectifs intermédiaires sectoriels.
Al. 1bis
Le Conseil fédéral peut augmenter l'objectif de réduction à 40 pour cent conformément aux conventions internationales. 75 pour cent au maximum de ces réductions supplémentaires des émissions de gaz à effet de serre peuvent être réalisées par des mesures menées à l'étranger.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Rutschmann, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Wobmann)
Al. 1
... réduction de 10 pour cent par rapport à 1990. (Biffer le reste)
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité II
(Leutenegger Filippo, Bourgeois, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Parmelin, Wasserfallen)
Al. 1
... réduction de 20 pour cent par rapport à 1990. (Biffer le reste)
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité III
(Wyss Ursula, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Voruz)
Al. 1
D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre réalisées en Suisse doivent être dans l'ensemble réduites d'au moins 30 pour cent par rapport à 1990. Le Conseil fédéral fixe des objectifs intermédiaires sectoriels.
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité IV
(Teuscher, Girod, van Singer)
Al. 1
D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre réalisées en Suisse doivent être dans l'ensemble réduites d'au moins 40 pour cent par rapport à 1990. Le Conseil fédéral fixe des objectifs intermédiaires sectoriels.
Al. 1bis
Biffer

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Killer, Parmelin, Wobmann)
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(Girod, Bäumle, Nordmann, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 3bis
D'ici à 2015, le Conseil fédéral étudiera des mesures qui permettront à la Suisse de ramener, à moyen terme, le bilan net de ses émissions de CO2 à zéro, et de réduire, d'ici 2050, ses émissions de gaz à effet de serre dans l'ensemble d'au moins 90 pour cent par rapport à 1990.

Proposition de la minorité I
(Teuscher, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz)
Al. 4
Il soumet en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs de réduction et des mesures supplémentaires pour l'après-2020. Ces derniers seront fixés de sorte que la Suisse apporte une contribution adéquate selon les buts visés à l'article 1 alinéa 1. Il consulte au préalable ...

Proposition de la minorité II
(Parmelin, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 4
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Parmelin, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Killer, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité II serait rejetée)
Al. 4
Dans l'hypothèse où la communauté internationale conclurait un accord contraignant assorti d'objectifs de réduction, le Conseil fédéral peut soumettre au Parlement des propositions pour les objectifs postérieurs à 2020. Ce faisant, il tient compte en particulier des émissions par habitant dans chacun des pays. Il consulte au préalable ...

Art. 4
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Zu den freiwilligen Massnahmen zählen namentlich auch Erklärungen, in denen sich Verbraucher von fossilen Brenn- und Treibstoffen freiwillig verpflichten, die CO2-Emissionen zu begrenzen.
Abs. 4
Der Bundesrat kann geeignete Organisationen mit der Unterstützung und der Durchführung freiwilliger Massnahmen beauftragen.

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 1
Das Reduktionsziel soll in erster Linie durch freiwillige Massnahmen erreicht werden.
Abs. 2
Streichen

Art. 4
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Sont notamment considérées comme mesures librement consenties les déclarations par lesquelles les consommateurs de combustibles et carburants fossiles s'engagent librement à limiter les émissions de CO2.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut charger des organisations compétentes de soutenir et élaborer des mesures librement consenties.

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Al. 1
L'objectif doit être atteint en priorité au moyen de mesures librement consenties.
Al. 2
Biffer

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wobmann)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Wobmann, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann)
Abs. 1
Verminderungen der Treibhausgasemissionen, die im Ausland erzielt wurden, werden bei der Berechnung der Emissionen nach diesem Gesetz vollständig berücksichtigt.
Abs. 2
Streichen

Eventualantrag der Minderheit II
(Wobmann, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann)
(falls der Antrag der Minderheit II abgelehnt wird)
Abs. 2
Die Anrechnung der Emissionsverminderung durch im Ausland durchgeführte Massnahmen ist nicht beschränkt.

Art. 5
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Hiltpold, Leutenegger Filippo, Rutschmann, Wobmann)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Wobmann, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann)
Al. 1
Lors du calcul des émissions au sens de la présente loi, les réductions d'émissions de gaz à effet de serre réalisées à l'étranger sont entièrement prises en compte.
Al. 2
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Wobmann, Bigger, Brunner, Parmelin, Rutschmann)
(au cas où la proposition de la minorité II serait rejetée)
Al. 2
Les réductions d'émissions réalisées grâce aux mesures prises à l'étranger sont prises en compte sans restriction lors du calcul des émissions.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Frau Präsidentin, ich nehme an, dass ich jetzt zwei Minderheitsanträge zu vertreten habe. *(Zwischenruf der Präsidentin: Genau!)* Deshalb kann ich auf die grosszügige Haltung der Präsidentin vertrauen; ich werde mich trotzdem kurzfassen.
Beim Zweckartikel wurde der Text des Bundesrates von der Mehrheit verändert, und zwar sagt man, man solle mit diesem Gesetz einen Beitrag leisten, den globalen Temperaturanstieg auf den Grenzwert von maximal zwei Grad zu beschränken. Die Wissenschaft zeichnet sich ja dadurch aus, dass sie mit Wahrscheinlichkeiten rechnet. Das heisst, Prognosen sind nie exakt, auch wenn es sich um exakte Wissenschaften handelt. Die Prognose eines Anstiegs von zwei Grad ist etwa so exakt wie jene der tatsächlichen Wirtschaftsleistung nach der Durchführung eines Konjunkturprogramms. In der Natur ist es noch viel komplexer. Das heisst, wenn die Wissenschaft sagt, um den Anstieg auf zwei Grad zu beschränken, müsse man diese Massnahmen ergreifen, dann haben wir niemals die Gewähr, dass es dann auch tatsächlich so sein wird. Es ist etwas anmassend, was man hier machen will. Einen Temperaturanstieg in einem Gesetz festzuschreiben ist zwar nicht dramatisch, aber auch nicht besonders intelligent, weil er sich in der Realität niemals einstellen wird. Es ist etwas eine Anmassung, weil man hier etwas Gott spielen will. Das sehe ich schon ziemlich anders; wir sollten nicht solche Bestimmungen ins Gesetz schreiben. Aber dabei ist natürlich ein Hintergedanke, weil gegenwärtig in der Wissenschaft gesagt wird, man müsse die Emissionen um 40 Prozent reduzieren, um diesen Anstieg von nur zwei Grad zu garantieren. Deshalb zielt man schon hier darauf ab, später sagen zu können, man habe hier einen viel zu schmalen CO2-Ziel-Pfad, um diese Beschränkung auf zwei Grad erreichen zu können. Ich bitte Sie deshalb, der Fassung des Bundesrates zu folgen und jene der Mehrheit abzulehnen.
Der zweite Punkt ist viel, viel wichtiger. Es geht bei Artikel 3 um den Antrag der Mehrheit, die Emissionen allein im Inland von 1990 bis 2020 um 20 Prozent zu reduzieren. Das ist praktisch eine Verdoppelung gegenüber der Fassung des

Bundesrates. Das ist wichtig zu wissen, weil der Bundesrat eine Reduktion von 20 Prozent im In- und Ausland vorsieht. Das heisst, dass man die Dosis verdoppelt. Nun muss man einfach sehen, dass dadurch eine unglaublich grosse zusätzliche Anstrengung unternommen werden müsste. Es ist in diesem Fall aber natürlich auch ein Alleingang. Der Bundesrat schlägt keinen Alleingang vor; da bin ich mit Ihnen einverstanden, Herr Bundesrat Leuenberger. Aber das, was jetzt vorliegt, wäre dann ein Alleingang, ohne dass es international abgestützt ist.
Die Industrie hat sehr viel geleistet, und sie kann in dieser kurzen Zeit eine solche Leistung nicht mehr erbringen. Das heisst, die Gebäude können nicht in diesem Tempo umgestellt und saniert werden. Das heisst, Sie müssten alles im Verkehr leisten, und das geht natürlich auch nicht, wenn Sie nicht mit gewichtigen wirtschaftlichen Nachteilen arbeiten wollen. Die Minderheitsanträge III (Wyss Ursula) und IV (Teuscher) auf 30 bzw. 40 Prozent Reduktion im Inland entsprechen der Initiative, da müssten wir keinen Gegenvorschlag machen. 40 Prozent hat alle Masse übertroffen – das wären dann 40 plus 40, also 70 bis 80 Prozent Kompensation. Das ist schön als Utopie, aber es ist natürlich nicht realistisch.
Deshalb bitte ich Sie, nicht den Antrag der Mehrheit zu akzeptieren, sondern den Antrag der Minderheit II. Ich ziehe aber den Minderheitsantrag II zugunsten des Entwurfes des Bundesrates zurück, weil es in diesem Antrag nur eine Änderung gegeben hat: Der Bundesrat kann Zwischenziele festlegen. Das ist aber nicht so relevant und nicht so wichtig. Das Parlament muss dafür sorgen, dass wir die Bundesratsziele, die jetzt festgelegt wurden, nicht übertreffen und vor allem nicht verdoppeln. Das heisst, ich ziehe meinen Minderheitsantrag II zugunsten des Entwurfes des Bundesrates zurück, und ich bitte Sie wirklich inständig, den Antrag der Mehrheit abzulehnen.

Killer Hans (V, AG): Ich spreche zu meinen Minderheitsanträgen zu Artikel 1 Absätze 1 und 1bis sowie Artikel 4 Absätze 1 und 2.
Bei Artikel 1 Absatz 1 der Vorlage zur Revision des CO2-Gesetzes wird eine schleichende und undefinierte Ausdehnung in unbestimmtem Umfang vorgenommen. Man will hier nebst dem CO2 noch andere Treibhausgase einbeziehen. Ausserdem will die Kommissionsmehrheit eine absolute Temperaturanstiegs-Obergrenze einführen. Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, beim Machbaren, beim Absehbaren zu bleiben. Mit der Formulierung, wie wir sie für Absatz 1 mit der Minderheit II fordern, wird verhindert, dass erstens eine Ausdehnung auf andere Klimagase in undefinierter Art stattfindet und dass zweitens mit einer absoluten Formulierung versucht wird, eine Temperaturanstiegs-Obergrenze von zwei Grad zu definieren. Die Schweiz kann das nicht alleine beeinflussen. Das Klima ist eine weltweite Erscheinung, Temperaturanstiege hören nicht an der Landesgrenze auf. Unsere Beschränkungen wirken nicht entscheidend auf das Gesamtklima. Auch hier schimmert die Überheblichkeit gewisser Kreise hier im Plenum durch; sie meinen, wir als Kleinemittenten könnten die Klimaveränderung beeinflussen. Bleiben wir doch vernünftig, und unterlassen wir den Versuch, der Welt den Takt vorgeben zu wollen. Ich bitte Sie, bei Artikel 1 und 1bis zuerst der Minderheit I (Leutenegger Filippo) zuzustimmen und nachher zur Korrektur bei der Ausweitung auf andere Klimagase der Minderheit II zuzustimmen.
Zu Artikel 4 Absätze 1 und 2: Auch hier bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen, welcher die Zielerreichung bei den Reduktionsmassnahmen auf freiwilliger Basis anstrebt. Warum? Wir haben in den vergangenen Jahren mit den Vorgaben des Kyoto-Protokolls bemerkenswerte und lobenswerte Verminderungen der CO2-Emissionen durch freiwillige Massnahmen erreicht. Vereinbarungen mit verschiedenen Branchen haben zu diesen Verbesserungen geführt. Freiwilligkeit und Anreizsysteme führen viel eher zu Wettbewerb unter den Unternehmen der einzelnen Branchen. Auch würde die Freiwilligkeit verhindern, dass einzelne Branchen, die bis zum heutigen Tag fast alles Erdenkliche unternommen haben, im Vergleich zu ausländischen Konkurrenten durch unsinnige, teure und wenig effiziente Massnahmen belastet und im Wettbewerb beeinträchtigt werden. Unsere Partei steht wo immer möglich klar für Anreize anstelle von Verboten. Wir denken, dies wäre auch hier der eindeutig motivierendere Weg.
Artikel 4 Absatz 1, in welchem die Freiwilligkeit absolut in den Hintergrund rückt, steht auch klar im Gegensatz zu Absatz 3, wo in der Fassung der Mehrheit dann wieder der Freiwilligkeit die Tür geöffnet wird. Absatz 1 kann in der unterbreiteten Form problemlos und nach den bisherigen Erfahrungen mit freiwilligen Massnahmen – auch gefahrlos gestrichen werden. In Artikel 4 Absatz 2, den ich Ihnen mit meiner Minderheit zur Streichung empfehle, wird völlig unnötigerweise ein Sammelsurium an Bereichen aufgelistet, die künftig zu Minderungen verpflichtet werden. Eigentlich müsste bei allen Vertretern dieser genannten Bereiche hier im Saal die Warnlampe aufleuchten: Umwelt, Energie, Land- und Waldwirtschaft, Holzwirtschaft, Strassenverkehr und Mineralölsteuer haben von Gesetzes wegen undefinierte Beiträge zu leisten. Treibhausgase, aus welchen Quellen sie auch immer kommen mögen, sind als Ganzes angesprochen.
Die genannte Auflistung ist unnötig. Ich bitte Sie eindringlich um Zustimmung zu meinem Minderheitsantrag und um Streichung von Absatz 2.

Cathomas Sep (CEg, GR): Ich spreche zum Antrag meiner Minderheit zu Artikel 1 Absatz 2.
Meine Minderheit, die Minderheit I, will die Bestimmung des Bundesrates beibehalten. Ich bitte Sie aus folgenden Gründen, diesem Antrag zuzustimmen: Die Bestimmungen der Buchstaben a, b und c sind aus Artikel 1 des geltenden CO2-Gesetzes übernommen. Man hat sie nur neu gruppiert und unter einen Einleitungssatz gesetzt. Im geltenden Recht heisst es: «Das Gesetz soll auch zur Verminderung anderer schädlicher Einwirkungen auf die Umwelt, zur sparsamen und rationellen Energienutzung sowie zum verstärkten Einsatz erneuerbarer Energien beitragen.» Neu ist nur Buchstabe d mit dem Hinweis auf die «Vermeidung und Bewältigung der Folgen der erhöhten Treibhausgaskonzentration in der Atmosphäre». Damit wird auf die neue Erkenntnis hingewiesen, dass die Treibhausgaskonzentration selbst dann Folgen hat, wenn wir von nun an alles daransetzen, die CO2-Emissionen noch weiter einzuschränken.
Grundsätzlich hätte es nie so weit kommen müssen, wenn global rechtzeitig die notwendigen Massnahmen ergriffen und umgesetzt worden wären. Leider ist das, das wissen wir alle, nicht passiert, weil das erträgliche Mass bereits heute überschritten ist und die Auswirkungen der Klimaveränderung unseren Lebensraum in verschiedenen Bereichen beeinträchtigen. Es hat uns sozusagen die Realität eingeholt.
Mit dem Antrag meiner Minderheit wird die bereits im geltenden Gesetz bestehende und bewährte Formulierung übernommen. Die in Buchstabe d vorgesehene Ergänzung drängt sich im Hinblick auf die absehbaren Folgen der erhöhten Treibhausgasemissionen auf und muss darum ein Bestandteil des Zweckartikels sein.
In diesem Sinne bitte ich Sie, bei Absatz 2 dem Antrag der Minderheit I zuzustimmen.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe cbis. Hier geht es um den Zweck des Gesetzes. Was ich verlange, ist eigentlich, dass man beim Zweck auch vorsieht, dass dieses Gesetz zur Vorbereitung der Wirtschaft auf künftige Herausforderungen durch den Klimawandel beiträgt.
Das ist, denke ich, eine Knacknuss in unserer Debatte. Gewisse Kreise aus der Wirtschaft wollen nicht einsehen, dass ein CO2-Gesetz auch eine Chance für die Wirtschaft sein kann. Hier ist das Funktionieren der grünen Märkte von Bedeutung. Die grünen Märkte sind dynamische Wachstumsmärkte, welche für unsere Wirtschaft wichtig sind. Nun ist es aber so, dass diese Märkte sich stark verändern. Sie werden

natürlich auch in anderen Ländern beeinflusst, also in den Ländern, in welche wir exportieren; einerseits durch Sanktionen, indem man wie die EU sagt, klimafeindliche Produkte seien nicht mehr zugelassen, anderseits durch Förderung, indem man sagt, nur klimafreundliche Produkte seien zugelassen. Es gibt also eine Dynamik, welche durch die Konsumenten noch weiter verstärkt wird.
Wenn wir jetzt nichts regulieren, haben wir in der Schweiz die Situation, dass wir diesen Anreiz nicht schaffen, dass es Ideen von der Hochschule schwer haben, in die Praxis umgesetzt zu werden, dass es Spin-off-Firmen schwer haben, in der Schweiz Nischen zu finden, wo ihre viel klimafreundlicheren Produkte wettbewerbsfähig sind, weil einfach die Rahmenbedingungen fehlen. Das eindrücklichste Beispiel ist die amerikanische Autoindustrie. Dort wurde über Jahre von den Fahrzeugen nichts verlangt. Das führte dazu, dass die USA eine sehr ineffiziente Autoflotte hatten. Als dann verschiedene Länder und auch die EU begannen, Förderprogramme und Bedingungen für ihre Märkte zu machen, wurden diese Produkte nicht mehr abgesetzt.
Wenn man die grünen Märkte nicht reguliert, riskiert man, ins Hintertreffen zu geraten. Deshalb verlange ich, dass man das auch vorsieht. Es ist hier nur eine Zweckformulierung; wenn Sie das nicht hineinschreiben, ändert das noch nicht so viel. Aber ich denke, es ist der Grund, weshalb verschiedene Personen meinen, sie sprächen im Interesse der Wirtschaft, aber zu anderen Schlussfolgerungen kommen. Mit Sicherheit kann man sagen, dass in Zukunft die Nachfrage nach klimafreundlichen Produkten zunehmen wird.
Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft Artikel 3 Absatz 3bis. Hier geht es darum, dass wir bereits jetzt beginnen sollten, uns Gedanken zu machen, wie es nach 2020 aussehen soll. Es sollte eine Untersuchung darüber gemacht werden, wie die Schweiz ihre Emissionen langfristig reduzieren kann. Die Stadt Zürich hat ja vorgezeigt, dass man auch in einer Demokratie weit in die Zukunft schauen kann: Eine grosse Mehrheit der Stadtzürcher Bevölkerung hat einer Initiative zugestimmt, wonach die Emissionen bis 2050 auf 1 Tonne pro Kopf reduziert werden sollen; sie hat also weit in die Zukunft geschaut. Hier geht es aber nicht so weit; hier geht es nur um eine Untersuchung, wie dieses Ziel erreicht werden könnte. Ich denke, dass es für die ganze Klimadebatte gut wäre, wenn wir eine langfristige Perspektive hätten. Dann fällt es vielleicht auch einfacher, sich zu einigen.
Ich bitte Sie, auch diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Rutschmann Hans (V, ZH): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 3 Absätze 1 und 1bis. Dieser Artikel ist wohl einer der wichtigsten in der ganzen Gesetzesrevision. Hier geht es um das Ausmass der CO2-Emissionen bis zum Jahr 2020 sowie um die Frage, wo die Kompensation stattfinden kann.
Die Mehrheit will eine Reduktion um 20 Prozent. Es kommt hinzu, dass die Kompensation vollständig im Inland erfolgen müsste. Obwohl die durch CO2-Emissionen verursachte Klimaänderung ein globales Problem ist, welches nur global gelöst werden kann, will die Mehrheit eine alleinige Kompensation im Inland. Dies ist sowohl wirtschaftlich wie auch ökologisch ein Unsinn. Einerseits wird die Wirtschaft dadurch wesentlich stärker belastet, andererseits könnte man mit dem gleichen Geld im Ausland wesentlich mehr CO2 einsparen. Da es sich um ein globales Problem handelt und die Schweiz lediglich für einen Bruchteil der Emissionen verantwortlich ist, sollte ein Reduktionsziel deshalb international abgestimmt werden. Spätestens an der Klimakonferenz in Kopenhagen stellten wir aber ernüchtert fest, dass die Staatengemeinschaft noch meilenweit von diesem Ziel entfernt ist. Ein Alleingang zulasten der schweizerischen Wirtschaft wäre unverantwortlich, dies würde uns Wettbewerbsnachteile bringen und das globale Problem in keiner Art und Weise lösen.
Wir beantragen Ihnen deshalb mit dem Antrag der Minderheit I ein Ziel von 10 Prozent.
Abzulehnen ist auch Absatz 1bis, den die Kommissionsmehrheit beantragt. Eine Übertragung der Kompetenz an den Bundesrat, das Reduktionsziel sogar auf 40 Prozent verdoppeln zu können, kommt für uns überhaupt nicht infrage – dies umso mehr, als sich in der Vergangenheit gezeigt hat, dass internationale Vereinbarungen in diesem Bereich vor allem von der Schweiz mustergültig eingehalten wurden.
Sodann ersuche ich Sie, gemäss meinem zweiten Minderheitsantrag Absatz 3 zu streichen. Hier lässt sich der Bundesrat nach der Fassung der Mehrheit die Kompetenz geben, im Einvernehmen mit den betroffenen Kreisen Reduktionsziele für einzelne Wirtschaftszweige festzulegen.
In Absatz 1 legen wir die Ziele fest. Wir können uns nicht vorstellen, dass der Bundesrat für einzelne Wirtschaftszweige Erleichterungen festlegen wird. Wir können uns aber sehr wohl vorstellen, dass für einzelne Wirtschaftszweige zusätzliche Auflagen gemacht werden. Hier haben wir auch aus praktischen Gründen Vorbehalte. Wenn der Bundesrat mit betroffenen Kreisen über spezielle Reduktionsziele verhandeln will, stellt sich für uns schon die Frage, welche Kreise oder welche Organisationen einen Wirtschaftszweig repräsentativ vertreten können. Wer vertritt diese Kreise gegenüber dem Bundesrat? Konkret betroffen von solchen Vereinbarungen, allenfalls Erschwernissen wären in der Praxis jedoch Einzelunternehmen und nicht Verbände.
Wir bitten Sie deshalb, Absatz 3 zu streichen.

Wyss Ursula (S, BE): Nachdem wir auf den Gesetzentwurf eingetreten sind, stellt sich jetzt beim Zweckartikel die wesentliche Frage, warum wir überhaupt eine aktive Klimapolitik betreiben sollen. Wir wissen es: Wir haben als Alpenstaat an einer aktiven Klimapolitik ein eigenes Interesse. Wenn die Klimaerwärmung nämlich mehr als zwei Grad beträgt, dann stellt das die Alpengebiete vor massive Probleme. Wir haben einerseits das ewige Eis, das schmilzt, wir haben die Gletscher, die sich zurückziehen, und wir haben die Gefahr von Extremereignissen und von Naturkatastrophen, die dramatisch zunehmen, sobald sich das Klima um mehr als zwei Grad erwärmt. Die Wissenschaftler gehen davon aus, dass uns das in etwas abgemildertem Mass auch schon bei zwei Grad blühen kann, aber sicher ist, dass alles, was darüber hinausgeht, für uns und das Alpengebiet zur Katastrophe wird. Darum haben wir ein direktes, eigenes Interesse, im CO2-Gesetz das internationale Ziel dieser maximalen Zwei-Grad-Erwärmung aufzunehmen. Aber damit die Vorgabe auch in der realen Politik nachher Bedeutung erhält und nicht einfach toter Buchstabe bleibt, brauchen wir auch ein konkretes, realistisches Reduktionsziel, das eben auf diese zwei Grad Rücksicht nimmt und dem auch entspricht.
Angesichts der Bandbreite der Minderheitsanträge ist mein Vorschlag, der Antrag der Minderheit III, schon fast ein Kompromiss. 30 Prozent CO2-Reduktion sind sinnvoll, und 30 Prozent CO2-Reduktion entsprechen – Bundesrat Leuenberger hat es bereits ausgeführt – der aktuellen Diskussion in der EU. Die allermeisten westeuropäischen Länder gehen mittlerweile weit darüber hinaus. Deutschland wurde erwähnt, aber auch die anderen umliegenden Länder sind mittlerweile bei Reduktionszielen von 40 Prozent. Ich glaube, es steht uns gut an, wenn wir uns die klimapolitischen Vorbilder vor Augen halten und nicht die schlimmsten Beispiele hier zitieren.
Dass solche ambitionierteren Ziele nicht nur ökologisch, umweltpolitisch, klimapolitisch sinnvoll sind, sondern dass sie eben auch wirtschaftspolitisch von Interesse sind, das zeigen uns die wachsenden Gewinnraten der Cleantech-Branche, und das zeigt uns vor allem die Tatsache, dass genau dort, genau in diesen Branchen, zukunftsfähige Arbeitsplätze geschaffen werden. Darum ist es sinnvoll, und darum stehen wir dafür ein, dass ein Reduktionsziel für das Inland definiert wird und die CO2-Emissionen im Inland, in der Schweiz, reduziert werden – nicht nur aus klimapolitischen, sondern eben vor allem aus wirtschaftspolitischen Überlegungen.
Wir bitten Sie, dem Antrag unserer Minderheit III zuzustimmen, und freuen uns auf die weitere Diskussion.

Teuscher Franziska (G, BE): Die vielen Anträge zu Artikel 3 zeigen, dass es sich hier um das Herz des CO2-Gesetzes handelt: Wie gross soll die CO2-Reduktion bis ins Jahr 2020 sein? Die Minderheit IV schlägt Ihnen vor, dieses Reduktionsziel auf 40 Prozent festzulegen.
Beim Zweckartikel haben wir festgehalten, dass die Schweiz mit ihrer Klimapolitik einen Beitrag leisten soll, um den weltweiten Temperaturanstieg auf maximal zwei Grad zu beschränken; zumindest die Mehrheit der Kommission schlägt das so vor. Konkret heisst das für die Schweiz, dass wir unseren CO2-Ausstoss bis ins Jahr 2020 um 40 Prozent reduzieren müssen; nur so können wir dieses Zwei-Grad-Ziel erreichen. Dieses Reduktionsziel entspricht der Forderung der Wissenschaft. Auch Bundesrat Leuenberger hat sich immer wieder hinter dieses Ziel gestellt und gesagt, wissenschaftlich sei dieses Ziel erwiesen. In der «Basler Zeitung» hat er zu seinem Ziel, zum Ziel des Bundesrates, festgehalten: «Insofern sind selbst die 20 Prozent ein unbefriedigender Kompromiss.»
Die Minderheit IV will keine unbefriedigenden Gesetze mit faulen Kompromissen. Mit unserem Minderheitsantrag wollen wir erreichen, dass wir uns im Jahr 2020 auf Kurs befinden, damit wir die globale Erwärmung auf unter zwei Grad beschränken können. Auch mit den 40 Prozent machen wir keinen Alleingang, wie immer wieder gesagt wird, sondern wir spielen mit Norwegen und dem Vorreiter in der EU, Deutschland, zusammen. Mit 40 Prozent können wir uns profilieren und müssen nicht einfach im europäischen Mainstream mitschwimmen. Über Zahlen zu streiten ist immer sehr abstrakt, und niemand versteht, was dies konkret heisst. Der Alpenraum ist vom Klimawandel besonders betroffen. Überschreiten wir das Zwei-Grad-Ziel, dann wird unser Alpenraum ein instabiler und damit für die Leute, die dort wohnen, auch ein gefährlicher Lebensraum. Murgänge, Überschwemmungen und Lawinen würden zunehmen und uns viel Leid und grosse Kosten bescheren. Jetzt auf einen ehrgeizigen Klimaschutz einzuschwenken bedeutet eben auch, vorsorglich für unser Land zu handeln. Klimaschutz bedeutet eben auch Heimatschutz.
Die CO2-Reduktion von 40 Prozent ist auch eine Chance für die Schweizer Wirtschaft. Es steht der Schweiz gut an, hier eine fortschrittliche Position einzunehmen. Dass eine Reduktion um 40 Prozent nicht wirtschaftsfeindlich ist, zeigt sich daran, dass auch der Wirtschaftsverband Swisscleantech generell eine 40-Prozent-Reduktion unterstützt.
Mit meinem zweiten Minderheitsantrag, dem Antrag der Minderheit I zu Absatz 3, verlange ich einen Zusatz zur Klimapolitik nach 2020. Der Bundesrat soll dem Parlament rechtzeitig weiter gehende Massnahmen für die Zeit nach 2020 vorschlagen, mit dem Ziel, das globale Zwei-Grad-Ziel nicht aus den Augen zu verlieren, denn Klimapolitik wird in den kommenden Jahren die grosse Herausforderung für unsere Gesellschaft werden. Wir dürfen hier nicht scheitern, denn sonst bezahlen unsere Kinder diesen Preis.
Deshalb bitte ich Sie, diesen zwei Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Entschuldigen Sie, ich habe da etwas nicht gut verstanden. Sie befürchten also, dass es immer weniger Schnee gibt. Er schmilzt uns die ganze Zeit weg. Wie kommen Sie dann zum Resultat, dass es immer mehr Lawinen geben soll?

Teuscher Franziska (G, BE): Das ist eine gute Frage. Mit dem Klimawandel wird das Wetter ja instabiler, in manchen Perioden schneit es zum Beispiel sehr viel. Ein schneereicher Winter bedeutet noch nicht, dass kein Klimawandel stattfindet, sondern es werden eben alle Phänomene viel stärker: Es gibt stärkere Niederschläge, es gibt stärkere Schneefälle, und damit gibt es eben auch stärkere Lawinen.

Darbellay Christophe (CEg, VS): Chère collègue, savez-vous que, statistiquement et depuis plusieurs décennies, les hivers où il y a le plus de neige sont les hivers où il y a le moins de morts par avalanche?

Teuscher Franziska (G, BE): Wissen Sie, ich möchte jetzt nicht mit Ihnen darüber streiten, in welchem der letzten Jahre es mehr oder weniger Lawinen gegeben hat. Es ist einfach klar: Der Klimawandel hat zur Folge, dass die Naturereignisse stärker werden. Ich will nicht, dass dadurch der Lebensraum für die Leute, die in den Alpen wohnen, aufs Spiel gesetzt wird. Deshalb bin ich klar der Meinung, dass wir uns hier an den wissenschaftlichen Resultaten orientieren müssen, die verlangen, dass wir unseren CO2-Ausstoss bis ins Jahr 2020 um 40 Prozent reduzieren.

Parmelin Guy (V, VD): La minorité II que je représente a trait à un article central, l'article 3 alinéa 4. Cette proposition de minorité vous propose purement et simplement de biffer cet alinéa.
Il est prématuré d'inscrire déjà de nouveaux objectifs pour l'après-2020. A tout le moins, il faudrait pouvoir juger de l'apport concret de tout l'arsenal des mesures déjà prises dans de nombreux secteurs, d'autant plus que nombre d'entre elles ne sont même pas encore en vigueur et qu'on n'est donc pas capable de pouvoir juger aujourd'hui de l'ampleur exacte des effets positifs qui en sont attendus. De plus, il faut souligner la problématique non résolue du respect par tous les Etats signataires de leurs engagements par rapport à ces accords internationaux, qu'ils soient contraignants ou non d'ailleurs.
C'est une chose d'annoncer urbi et orbi des objectifs chiffrés, c'en est une autre de voir les partenaires au contrat les respecter dans les faits. On a pu ainsi se rendre compte que dans la première phase de l'application du Protocole de Kyoto, certains Etats étaient loin, voire très loin, de tenir leurs engagements. Dans l'Union européenne, qui prétend vouloir se fixer un objectif de réduction globale moyen de 20 pour cent pour la prochaine étape, on a vu par exemple l'Espagne, qui devait réduire ses émissions d'environ 8 pour cent, les augmenter au contraire à plus de 40 pour cent. Il s'agit donc d'être réaliste.
En biffant cet alinéa 4, le Conseil fédéral conservera toute latitude, au cas où les engagements des Etats signataires étaient tenus à l'horizon 2016 ou 2017, de présenter à ce moment-là seulement de nouvelles mesures au Parlement. Il est inutile de vouloir brûler les étapes et pratiquer une politique du chèque en blanc. Il est tout de même parfaitement logique et justifié de vouloir disposer d'un bilan intermédiaire relatif à l'efficacité des mesures prises et de contrôler le respect de leur part du contrat par les autres Etats signataires, avant de proposer unilatéralement de nouveaux objectifs contraignants pour notre seul pays.
Au cas où cette proposition raisonnable devait malgré tout être rejetée, la minorité II vous propose à tout le moins de subordonner à la signature par la communauté internationale d'un accord contraignant assorti d'objectifs de réduction la possibilité pour le Conseil fédéral de soumettre au Parlement des propositions pour les objectifs postérieurs à 2020.
Je vous invite donc à soutenir en priorité la proposition de la minorité II de biffer l'article 3 alinéa 4 et, dans le cas où la minorité II serait rejetée, de vous rallier à la proposition subsidiaire.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich schlage Ihnen bei Artikel 5 mit meiner Minderheit, der Minderheit I, vor, dem Bundesrat zu folgen, wenn es um die Kompensation im Ausland geht. Es ist nicht legitim, sich hier jetzt einfach auf andere Ziele festzulegen, als der Bundesrat sie vorsieht. Wir müssen uns einige Dinge wirklich vor Augen halten. Das von Herrn Bäumle präsentierte Gegenprojekt der Mehrheit, die eine vollständig im Inland zu erzielende Reduktion um 20 Prozent und dann noch eine zusätzliche, zu maximal 75 Prozent im Ausland kompensierbare Reduktion um 20 Prozent will, ist einfach eine Mogelpackung. Wir brauchen klare Rahmenbedingungen. Diese klaren Rahmenbedingungen hat der Bundesrat geschaffen. Ich habe mich, Herr Bundesrat, in meinem Eintretensvotum übrigens nicht dagegen gewehrt, dem Bundesrat zu folgen. Es ist genau die Position der FDP-Liberalen Fraktion, dem Bundesrat zu

folgen. Sie können hier auch mal stolz darauf sein, dass die FDP-Liberale Fraktion bei dieser Thematik dem Bundesrat folgen wird.
Die Reduktion im Inland bzw. im Ausland hat schon auch noch eine andere Komponente als einfach die Verteilung der Reduktionsanteile von Millionen Tonnen CO2 auf das In- und das Ausland. Wenn wir die 50/50-Regelung beschliessen, die ich Ihnen hier vorschlage, dann können wir auch eine sogenannte Klimaaussenpolitik betreiben. Die Schweiz ist ein kleines Land. Die Schweiz – und da muss ich den Herrn Bundesrat wirklich massiv korrigieren – liegt klar unter dem Durchschnitt der Europäischen Union, wenn es um den CO2-Ausstoss geht. Die Schweiz stösst pro Jahr und Einwohner 5,6 Tonnen CO2 aus, Deutschland beispielsweise 9,7 Tonnen. Da muss ich eine Korrektur anbringen.
Wenn wir in diesem Saal über bilaterale Abkommen diskutieren, diskutieren wir immer darüber, dass jeder zweite Franken im Ausland verdient wird, dass wir also ganz klar eine Exportnation sind. Wenn wir jetzt im In- und im Ausland den CO2-Ausstoss reduzieren können, dann können wir einen Beitrag dazu leisten, dass eben auch im Ausland Projekte entstehen und unsere Firmen in diesem Rahmen auch wieder Exporte tätigen können, die ohne die Möglichkeit, zu 50 Prozent im Ausland zu kompensieren, eben nicht getätigt werden könnten. Es ist eine Tatsache, dass jeder zweite Franken durch die Schweizer Exportindustrie und damit im Ausland verdient wird.
Es geht also nicht nur einfach um eine Verteilung zwischen In- und Ausland. Es geht um eine Klimaaussenpolitik, und es ist eine Klimawirtschaftspolitik. Die Technologien in unserem Land, die wie gesagt Weltspitze sind – auch ohne Regulierungen sind wir bei diesen Technologien zur Weltspitze gekommen –, müssen wir auch ins Ausland verkaufen. Und das erreichen wir nur, wenn wir eine Auslandreduktion zulassen. Dieser Know-how-Transfer ist nicht einfach das Weitergeben von Wissen, das Weitergeben von Innovationen, das Etablieren von Spitzentechnologie im Ausland. Es ist Entwicklungshilfe. Gehen Sie einmal nach Asien, gehen Sie einmal nach Indien, und schauen Sie, wo dort die Leute sind, die sich um Spitzentechnologie im Energiesektor kümmern! Sie sind dünn gesät. Mit 50 Prozent im Ausland können wir eine Hilfe leisten. Der Schweiz stünde das sehr gut an. Ich appelliere an alle in diesem Saal, die sich für Aussenpolitik und Entwicklungshilfe einsetzen: Der Schweiz steht es gut an, diesen Know-how-Transfer hier klipp und klar festzuhalten. Und das ist nur mit meinem Minderheitsantrag möglich.
Übrigens: Warum wollen ausgerechnet diejenigen Kräfte, die eine 100-prozentige Inlandreduktion wollen, noch an einem ausländischen Zertifikatehandelssystem teilnehmen? Da bin ich wirklich überfordert. Das wäre ja in diesem Fall gar nicht mehr möglich.
Ich bitte wirklich darum, hier das Augenmass zu bewahren und dem Bundesrat zu folgen, wie die FDP-Liberale Fraktion es tut, mit einer CO2-Reduktion von total 20 Prozent und einer 50/50-Verteilung auf das In- und das Ausland.

Girod Bastien (G, ZH): Herr Wasserfallen, Sie haben jetzt die Möglichkeit gerühmt, dass die Emissionen im Ausland reduziert werden können. Sind Sie auch bereit, für diese Reduktionen Kriterien festzulegen? Sie haben von Nachhaltigkeit gesprochen, dass dies ein zusätzlicher Beitrag sei. Sie wissen ... *(Zwischenruf der Präsidentin: Eine Frage!)* Sind Sie bereit, Kriterien festzulegen, um damit zu verhindern, dass im Ausland Ramschpapiere gekauft werden?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich bin ganz klar der Auffassung, dass die Schweizer Industrie – die Leute in der Schweiz, die Technologie in diesem Bereich ins Ausland liefern – nicht von schlechter Qualität ist. Projekte, die durch die Schweiz organisiert und geführt werden, die wir im Ausland unterstützen, sind nicht einfach irgendwelcher Ramsch. Ich bin nicht wie Sie, Herr Girod, der Meinung, dass die Schweiz Ramschpapiere und Ramschprojekte im Ausland unterstützt; ich gehe eher davon aus, dass die Schweiz auch dort Qualitätsstandards setzt.

Wobmann Walter (V, SO): Ich spreche zum Antrag der Minderheit II zu Artikel 5 Absatz 1. Kollege Wasserfallen hat das Wesentliche zu diesem Thema gesagt. Ich habe dazu nur noch einen Zusatz und kann es kurz machen: Ich beantrage Ihnen, bei der Berechnung der Emissionen alle im Ausland kompensierten Treibhausgasemissionen vollständig zu berücksichtigen, also die gesamte Auslandkompensation.
Die Kann-Formulierung und das Wort «angemessen» in der bundesrätlichen Version sind zu streichen. Stattdessen ist eine verbindliche Form zu wählen. Eigentlich sollte es ja selbstverständlich sein, dass man nicht zweimal das Gleiche anrechnen kann. Das wäre ja unlogisch und ungerecht. Bei der Kann-Formulierung, wie sie jetzt im Entwurf des Bundesrates steht, besteht diese Gefahr. Darum beantrage ich Ihnen, diese zu streichen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Dieser erste Block mit den Artikeln 1 bis 5 beinhaltet das Wichtigste: vom Reduktionsziel über diese ominöse Verteilung – Kompensation im Inland bzw. Ausland – bis hin zu weiter gehenden Regulierungen.
Fangen wir bei Artikel 1 an: Dort wird von der Mehrheit vorgeschlagen, dass man das Zwei-Grad-Ziel explizit verankern soll. In der Kommission hat diese Debatte einen grossen Stellenwert gehabt. Aber ich bin auch positiv überrascht, dass der Bundesrat ebenfalls zur Ansicht gelangt ist, dass dieses Zwei-Grad-Ziel niemals in ein Gesetz gehört, und zwar aus folgenden Gründen nicht: Der Bundesrat hat selber argumentiert – und das ist wesentlich –, dass zwei Reduktionsziele einander widersprechen können, nämlich einerseits der Zielwert, eine Zwei-Grad-Reduktion zu erreichen, also eine Limite von zwei Grad Temperaturanstieg, und andererseits das Reduktionsziel betreffend CO2. Die Schweiz – merken Sie sich das wirklich! – kann nicht in einem Gesetz garantieren, dass weltweit dieses Zwei-Grad-Ziel eingehalten wird. Wir dürfen uns hier auch nicht so stark ins Zentrum stellen, als ob wir die internationale Klimapolitik allein bestimmen könnten. Kollege Messmer hat es gesagt: Wir steuern offenbar 1 Promille zur Klimaerwärmung bei. Wir können das Zwei-Grad-Ziel nicht garantieren; der Bundesrat hat das klar festgehalten.
Übrigens ist es ja bezüglich dieser zwei Grad so – nehmen Sie dazu die Botschaft zur Hand –: Es gibt Szenarien bis ins Jahr 2050 von 0,9 bis 4,9 Grad Klimaerwärmung. Diese Bandbreite kann Wirklichkeit werden. Der Nationalrat sollte nicht einfach einen fixen Wert von zwei Grad ins Gesetz schreiben, der dieser Bandbreite überhaupt nicht gerecht wird. Wenn schon, müsste man diese Bandbreite selber hineinschreiben, dann wären wir kohärent zu den Ausführungen auch des Bundesrates.
Beim Reduktionsziel, also bei Artikel 3, gibt es viele Minderheiten. Ich darf noch einmal festhalten: Die internationale Staatengemeinschaft hat in Kopenhagen kein rechtlich verbindliches Ziel fixieren können – keines! Im Kopenhagen-Accord wurde gesagt, man solle etwas machen, aber was gemacht werden soll, ist nicht rechtlich verbindlich festgehalten worden. Diese Diskussion folgt im Herbst bei der nächsten internationalen Klimakonferenz in Mexiko.
Die Bandbreite der Minderheitsanträge geht von Forderungen nach minus 40 Prozent bis zu Forderungen nach minus 10 Prozent. Ich sage es nochmals: Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt klar das Konzept des Bundesrates – minus 20 Prozent CO2-Emissionen bis im Jahr 2020 und eine hälftige In- und Auslandkompensation. In Bezug auf die Kompensation möchte ich nicht mehr weit ausholen; ich möchte nur nochmals betonen, dass sich die Schweiz die Möglichkeit nicht vergeben sollte, ihre Technologien auch im Ausland zu platzieren. Wer, wenn nicht die Schweiz, ist in der Lage, Spitzentechnologien für Verfahren und Energien im Ausland zu platzieren? Schauen wir beispielsweise unseren Strommix an: Wir sind punkto CO2-Ausstoss pro Kilowattstunde Weltspitze! Mit ihrem Strommix ist die Schweiz ein Leuchtturm in der Stromproduktion. Diese Leuchtturmposition sollten wir nicht vergeben; ein Leuchtturm wird nur ge-

sehen, wenn die Birne leuchtet, und das passiert nur, wenn wir auch im Ausland kompensieren.

Cathomas Sep (CEg, GR): In den Artikeln 1 und 3 legen wir in erster Linie das Ziel fest, welches wir mit den Massnahmen, die unter Artikel 3 festgelegt sind, erreichen wollen. Es geht um die Definition eines Zweckartikels. Im Wesentlichen übernehmen wir nur das, was in Kopenhagen als einziger Konsens aller Länder beschlossen wurde, nämlich das Zwei-Grad-Ziel. Das Ziel stützt sich auf wissenschaftlich belegbare Grundlagen. Das Zwei-Grad-Ziel wird von der Wissenschaft als notwendige Bedingung erachtet, damit sich das Klima nur so weit wandelt, dass es für die menschliche Gesellschaft noch vertretbar ist. Ob die Zwei-Grad-Grenze ausreicht, um die Folgen der Klimaerwärmung in Schach zu halten, wird sich weisen. Wir werden es dann in zwanzig oder dreissig Jahren selber sagen oder bestätigen können.
Leider ist es aber so, dass alles darauf hinweist, dass sich die CO2-Problematik in Zukunft eher verschärfen wird. Darum gehört in den Zweckartikel eine klare Aussage über das Ziel, das Grundlage für die im Gesetz festzulegenden Bestimmungen und anschliessend umzusetzenden Massnahmen sein muss. Wir legen ja damit fest, wohin wir gehen wollen und was für Massnahmen dafür notwendig sind. Wenn im Zweckartikel keine Aussagen über das Ziel gemacht werden, kann man sich fragen, warum überhaupt Massnahmen getroffen werden sollen. Aufgrund dieser Fakten und Überlegungen unterstützt die CVP/EVP/glp-Fraktion mehrheitlich den Antrag der Mehrheit mit dem Zwei-Grad-Ziel.
Nun zu den Massnahmen in Artikel 3: Die Mehrheit der Kommission beantragt eine Reduktion um 20 Prozent im Inland und überlässt dem Bundesrat die Möglichkeit, das Reduktionsziel in Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent zu erhöhen, wobei maximal 75 Prozent dieser zusätzlichen Reduktion durch Massnahmen im Ausland kompensiert werden können. Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt mehrheitlich auch diesen Antrag. Ohne die grauen Emissionen, die bei der Herstellung von importierten Rohstoffen oder Gütern im Ausland entstehen, zu berücksichtigen, kann die Schweiz als Land ohne Schwerindustrie und mit einer CO2-freien Stromproduktion ein Reduktionsziel von 20 Prozent im Inland im Vergleich mit vielen europäischen Ländern mit wesentlich weniger Anstrengungen erreichen. Das Ziel von 20 Prozent im Inland ist pragmatisch, ökonomisch orientiert und erreichbar.
Dass das Ziel einer Reduktion um 20 Prozent im Inland tragbar und wirtschaftlich verantwortbar ist, ja unserer Wirtschaft sogar zugutekommen kann, bestätigen verschiedene Studien, die im Lauf der letzten Jahre, auch in Zusammenarbeit mit Vertretern der Wirtschaft und der Wissenschaft, erarbeitet worden sind. Zum Beispiel hat der Energie-Trialog Schweiz während mehr als zwei Jahren mit Vertretern der Wissenschaft, der Wirtschaft und der Gesellschaft Studien angeregt und nachhaltige Strategien festgelegt. Der Energie-Trialog Schweiz erachtet eine inländische CO2-Reduktion um 25 Prozent bis 2020 als machbar und sogar als wirtschaftlich interessant. Die Wirtschaft war bei der Erarbeitung dieser Studien wie gesagt vertreten. Ich zähle nur einige Akteure auf: Shell Switzerland, ABB, Migros, Coop, Axpo, Holcim, Alstom. Seitens der Wissenschaft waren die Universitäten, die ETH, das Paul-Scherrer-Institut usw. dabei. Man kann also nicht sagen, das Ziel einer Reduktion um 20 Prozent im Inland sei völlig aus der Luft gegriffen und stütze sich auf keine Basis.
Die Resultate dieser Studien bestätigen die Vorteile einer fortschrittlichen Klimapolitik für die wirtschaftliche Entwicklung unseres Landes. Ein aktiver Klimaschutz fördert die Innovation, sichert den Zugang zu Wachstumsmärkten, verbessert unsere Versorgungssicherheit im Energiebereich, fördert die Nutzung einheimischer Ressourcen, schafft neue Arbeitsplätze.
Aus all diesen Gründen müssen wir, nicht zuletzt zum Vorteil unseres eigenen Lebensraumes, weiter gehende Anstrengungen zugunsten einer nachhaltigen Klimapolitik unternehmen. Darum stimmt die CVP/EVP/glp-Fraktion mehrheitlich dem umsetzbaren und pragmatischen Antrag der Mehrheit mit einem Reduktionsziel von 20 Prozent im Inland und der Option einer zu 75 Prozent im Ausland zu kompensierenden Erweiterung zu und lehnt sowohl die überrissenen als auch die ungenügenden Zielsetzungen der Minderheitsanträge ab.

van Singer Christian (G, VD): Avoir un objectif clair: l'augmentation de la température mondiale ne doit pas être supérieure à deux degrés, c'est logique. La communauté scientifique internationale a bien montré que si l'on dépassait ces deux degrés, les conséquences pour la vie sur terre et pour l'économie seraient considérables. Donc, quoi de plus normal que de fixer l'objectif de ne pas dépasser une augmentation de deux degrés et de contribuer à cet objectif avec les moyens dont la Suisse dispose?
A partir de là, c'est aussi logique qu'on demande qu'il y ait une réduction des émissions de gaz à effet de serre de 40 pour cent. Le groupe des Verts propose que cette réduction se fasse en Suisse, à l'intérieur du pays. Normalement, cette proposition, ce ne sont pas les Verts, mais ce sont les partis qui prétendent défendre l'économie de notre pays qui devraient la faire. En effet, si l'on regarde non pas les objectifs à court terme mais les objectifs à long terme, on voit qu'oeuvrer pour que des mesures soient prises dans notre pays prépare en même temps notre économie à affronter les futures pénuries de carburants fossiles. Donc, ce n'est pas que d'un point de vue écologique, mais aussi économique qu'il est intéressant de prendre ces mesures dans le pays.
Maintenant, il est évident que si notre proposition n'est pas adoptée, nous appuierons la proposition de la majorité de la commission qui est d'avoir une réduction des émissions de gaz à effet de serre réalisées en Suisse d'au moins 20 pour cent par rapport à 1990. Les 75 pour cent au maximum des réductions supplémentaires – elles peuvent atteindre 40 pour cent – pourraient être réalisées par des mesures menées à l'étranger.
Enfin, le groupe des Verts estime indispensable de regarder au-delà de 2020. C'est pour cela qu'il demande qu'il y ait des propositions qui prévoient une réduction des émissions de gaz à effet de serre à partir de 2015 et que le Conseil fédéral étudie des mesures qui permettront à la Suisse de ramener à moyen terme le bilan net de ses émissions de CO2 à zéro et de les réduire d'au moins 90 pour cent d'ici à 2050. En effet, le problème des émissions de CO2 et, en même temps, celui de la raréfaction des énergies fossiles ne seront pas résolus en 2020, et il faut regarder aussi au-delà de ce laps de temps.
Je vous demande de suivre dans ce sens les propositions de minorité défendues par les membres du groupe des Verts. Si la proposition de la minorité IV (Teuscher) à l'article 3 alinéas 1 et 1bis ne passe pas, je vous invite à adopter celle de la majorité. Ces dispositions sont très importantes pour cette loi.

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP unterstützt beim Zweckartikel die Kommissionsmehrheit. Den globalen maximalen Temperaturanstieg mit einem Grenzwert von zwei Grad festzulegen, erachten wir als Notwendigkeit – ich habe es bereits in der Eintretensdebatte gesagt –, nicht zuletzt deshalb, weil eine höhere Erwärmung schlicht nicht mehr zu bewältigen wäre und dieser Wert auch international als Zielgrösse anerkannt ist. Das ist ja der einzige gemeinsame Nenner, der auch bei der letzten Klimakonferenz in Kopenhagen so verabschiedet wurde. Was die Folgen der Erwärmung in der Schweiz betrifft, möchte ich mich nicht wiederholen. Neben dem Problem des Wasserhaushalts würde es noch ganz andere Probleme geben – Migration usw. –, die dann Ausmasse annehmen würden, von denen wir uns gar keine Vorstellung machen können.
Zu Artikel 3, zum Reduktionsziel: Wie Sie wissen, wird im heutigen CO2-Gesetz eine Reduktion der CO2-Emissionen von 10 Prozent auf der Basis von 1990 bis 2010 angestrebt. Ich möchte das hier mit aller Deutlichkeit nochmals sagen:

Für das Ziel 2020, also für die nächsten zehn Jahre, geht es wieder um grundsätzlich 10 Prozent. Die Basis ist 1990. Das wird hier an diesem Pult immer wieder falsch gesagt. Total sind es 20 Prozent. Es ist mir wichtig, dass das klar ist. Also sprechen wir jetzt von einer Grössenordnung von 10 Prozent, und angesichts der Technologiefortschritte ist das auch machbar.
Die BDP unterstützt im Grundsatz ganz klar dieses Ziel von 20 Prozent, sie unterstützt aber auch klar und geschlossen die Mehrheit, nach der diese 20 Prozent im Inland erbracht werden müssen. Mir ist bewusst, dass wir da zum Teil in Widerspruch zu gewissen Wirtschaftsorganisationen stehen. Es gibt aber auch dort eine klare Spaltung. Es gibt die Aussage – das belegen auch die wissenschaftlichen Studien, die schon erwähnt wurden –, dass diese 20 Prozent im Inland, auch wenn sie ambitiös sind, erreicht werden können. Wenn wir diese Rahmenbedingungen festlegen, dann führt das zu Investitionsschutz, davon bin ich überzeugt. Man investiert auf ein Ziel hin, das sicher ist. Ich bin überzeugt, dass unser Gewerbe und unsere Wirtschaft diese Herausforderung bewältigen können. Deshalb unterstützen wir hier die Mehrheit.
Absatz 1bis ist eine logische Folge. Dort sind ja dann 75 Prozent im Ausland möglich, und somit würde man auf dieses europäische Ziel von 30 Prozent kommen. Aber dies gilt ja nur, wenn das im Einklang mit den Reduktionszielen dieser Klimakonferenz steht, sonst kommt dieser Absatz 1bis nicht zum Tragen.
Noch ein kurzes Wort zu Absatz 3: Dort finden wir es auch wichtig, dass die Mehrheit unterstützt wird, wonach der Bundesrat explizit «im Einvernehmen mit den betroffenen Kreisen» Reduktionsziele definieren kann. Das ist eigentlich ein Entgegenkommen gegenüber den Wirtschaftsplayern im Gegensatz zum heutigen Gesetz oder auch zum Entwurf des Bundesrates, der dort eigentlich schärfer vorgehen will. Daher unterstützen wir diese Formulierung, die eigentlich alle wirtschaftsfreundlichen Leute hier unterstützen sollten.
Das sind unsere Ausführungen zu diesem ersten Block.

Steiert Jean-François (S, FR): Je remercie tout d'abord toutes celles et tous ceux qui ont tenu leurs promesses électorales et qui sont entrés en matière sur ce projet de révision de la loi sur le CO2. Pour les autres, il y a encore quelques possibilités de rattrapage aux articles que nous allons traiter sous peu.
L'article 3, «Objectif», précise les principales notions que nous devrons utiliser au quotidien, quantifie la réduction des émissions de CO2, décrit les moyens menant aux objectifs fixés et inscrit dans la loi l'obligation de réaliser au moins une partie des mesures en Suisse – c'est là le coeur de notre politique environnementale en ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre.
Le groupe socialiste soutiendra systématiquement les propositions qui engagent notre pays sur le chemin des réformes concrètes, avec des objectifs mesurables et contraignants, et il s'opposera aux tentatives de la droite dure regroupée au sein de la coalition pour une Suisse sale – une coalition d'ailleurs déjà bien rodée par le dossier UBS – visant à faire de la loi une coquille vide. Ce principe vaut en tout premier lieu pour l'objectif de réduire les émissions de gaz à effet de serre, pour lequel nous suivrons prioritairement la proposition de la minorité III (Wyss Ursula), qui prévoit de réduire les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 30 pour cent d'ici à 2020 par rapport aux valeurs de 1990. C'est le minimum à atteindre si nous voulons limiter à deux degrés au maximum le réchauffement climatique, comme l'avait demandé en son temps le Conseil fédéral, qui avait considéré par la même occasion que toute augmentation supérieure aurait des conséquences graves pour notre planète: pour l'homme et pour la nature.
C'est dans cet esprit que le groupe socialiste soutiendra l'inscription dans la loi de l'objectif de limiter la hausse de la température mondiale à deux degrés au maximum – n'en déplaise à Monsieur Filippo Leutenegger. Son discours sur la science n'a rien à voir ici. Il ne s'agit pas ici de science, mais simplement de fixer modestement un objectif politique réaliste pour nous orienter dans nos choix quotidiens. L'alternative implicite prônée par Monsieur Leutenegger, c'est le laisser-faire. Pour un parti qui demande à longueur de journée plus de responsabilité face aux générations futures, une telle attitude, qui fait courir volontairement le risque de laisser un environnement détruit aux générations futures, relève de l'irresponsabilité totale. Au lieu de préserver la liberté de chaque Suissesse et chaque Suisse de pouvoir vivre à l'avenir dans un environnement un tant soit peu soigné, avec des emplois d'avenir, Monsieur Leutenegger défend unilatéralement la liberté de polluer minoritaire et passéiste.
Les projections montrent que la Suisse – et nos régions de montagne en tout premier lieu – sera touchée par le réchauffement climatique, bien plus que d'autres pays. Nous en paions déjà aujourd'hui les premières conséquences. Les représentants intelligents des régions de montagne, tels que Monsieur Darbellay, l'ont compris et ont su – du moins partiellement – remplacer leurs positions théoriques par des objectifs pragmatiques. Ensemble, nous préférons agir aujourd'hui plutôt que subir demain.
L'objectif de 30 pour cent de réduction des émissions, qui n'est pas révolutionnaire, puisqu'il a aussi été envisagé par le Conseil fédéral comme variante, peut être atteint sans aucune perte de confort, à condition d'investir systématiquement dans la mise en oeuvre des résultats que la recherche suisse et internationale ont obtenus en matière d'énergies renouvelables et d'économies d'énergie au cours des dernières années, avec à la clé 25 000 à 30 000 emplois d'avenir.
Contrairement à ce que semblent penser les représentants de l'immobilisme énergétique, emmenés aujourd'hui par l'étrange coalition radicale et démocrate du centre confinée dans la protection des pollueurs, l'investissement dans le climat n'est pas un luxe. Nous pouvons voir aujourd'hui tous les jours, par les images qui nous viennent du golfe du Mexique, plus rarement de Sibérie ou d'autres contrées, à quoi peut mener une politique environnementale minimaliste tournée vers les technologies du passé plutôt que vers les nouvelles technologies qui nous permettent, elles, de concilier environnement et emplois et, surtout, emplois en Suisse. De nombreux autres pays nous montrent l'exemple, à une échelle qui dépasse souvent l'objectif de 30 pour cent de réduction des émissions que nous demandons.
Il ne s'agit pas d'imposer des privations, mais d'utiliser au mieux les technologies existantes, de les renforcer, de les mettre en oeuvre de manière systématique, et de créer à cet effet des incitations par des leviers neutres sur le plan social. Contrairement à d'autres pays, la Suisse, qui ne dispose pas d'un véritable tissu industriel émetteur de CO2, peut concentrer ses efforts sur le chauffage et les transports, où le potentiel technologique est particulièrement important, et où la mise en oeuvre de ce potentiel permet la création d'emplois plutôt que leur démantèlement. Il est irritant de voir la droite dure ignorer les demandes de pans importants de l'industrie suisse en faveur de l'industrie et des PME, notamment des PME du futur, sous le fallacieux prétexte d'un manque de ressources financières, alors que les mêmes ont accepté des dépenses de plusieurs milliards de francs pour sauver quelques pans isolés de secteurs économiques vivant sur des bases sans avenir. Si les figures fondatrices du radicalisme suisse, dont les noms marquent encore aujourd'hui les avenues des grandes villes de notre pays, avaient eu une vision aussi timorée du rôle de l'Etat dans la politique industrielle, nous en serions restés pour longtemps encore au temps des diligences, plutôt que de développer le riche réseau ferroviaire dont nous bénéficions aujourd'hui.
Le groupe socialiste vise une relance par une politique volontariste à l'intérieur du pays, sur la base de technologies d'avenir et de la richesse historique – et non pas naturelle – de la Suisse. Son avenir et sa recherche dépendent de cela, plutôt que d'avoir une foi aveugle dans des pans de l'économie orientés vers le passé.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich gebe Ihnen gerne unsere Stellungnahme bekannt, zunächst einmal, was den Zweckartikel betrifft: Die Mehrheit Ihrer Kommission möchte ja, dass die Zwei-Grad-Erwärmung in das Gesetz kommt. Wir haben diese zwei Grad nicht explizit im Gesetz erwähnt, aber wir sind immer von diesen zwei Grad ausgegangen. Auch unser Verhandlungsmandat für Kopenhagen basierte ja auf diesen zwei Grad. Wir haben aber auch klar gesagt, und das möchte ich beifügen: Mit dem, was der Bundesrat selber vorschlägt, wird dieses Ziel nicht erreicht, sondern nur, wenn das alle Länder so tun. Wenn Sie jetzt die zwei Grad ausdrücklich hineinnehmen, wird das Gesetz also ein bisschen zu einer Lex imperfecta. Die zwei Grad stehen dann zwar drin, aber zumindest mit den vom Bundesrat vorgesehenen Massnahmen könnte dieses Ziel nicht erreicht werden. Da wir auch immer von zwei Grad gesprochen haben, ist das jetzt nicht die zentrale Abstimmung. Auch wenn Sie der Mehrheit zustimmen, können wir gut damit leben.
Hinsichtlich des Reduktionsziels gemäss Artikel 3 ist es etwas anders. Wir schlagen Ihnen eine Reduktion um 20 Prozent vor. Die Fahne enthält auch eine Variante mit 30 Prozent. Diese Variante ist deswegen aufgenommen worden, weil wir immer sagten, wenn die EU auf 30 Prozent gehe, dann gingen wir auch auf 30 Prozent. Sie ist aber bis jetzt nicht auf 30 Prozent gegangen. Deswegen spielt die Variante jetzt keine Rolle. Beim Entwurf des Bundesrates geht es nicht um 30 Prozent, sondern um 20 Prozent.
Wir sind also von 20 Prozent ausgegangen, und das unter zwei Voraussetzungen: Die erste betrifft die Verteilung zwischen Inlandmassnahmen und Auslandmassnahmen. Hier sind wir davon ausgegangen, dass das Verhältnis mehr oder weniger – das bleibt dann noch im Detail zu regeln – halbhalb ist. Wir müssen das dann noch adjustieren. Man kann es aber nicht genau sagen. Es entfällt je ungefähr die Hälfte auf das Inland und auf das Ausland.
Ich möchte betonen: Für uns ist die Lösung mit dieser Hälfte nicht einfach ein fauler Kompromiss. Am Anfang der bundesrätlichen Beratungen gab es zwei Konzepte. Das eine Konzept wollte nur gerade im Ausland kompensieren – das hat jetzt eine Minderheit auch aufgenommen –, das andere Konzept wollte das Ziel vorwiegend mit Massnahmen im Inland erreichen. Nach langen Rechnereien haben wir festgestellt, dass es sehr teuer werden könnte, wenn alle Reduktionen im Ausland erfolgen würden, und zwar deswegen: Wenn nämlich alle Länder diesen Weg beschreiten würden, dann könnten die einzukaufenden Zertifikate so teuer werden, dass wir froh wären, wenn wir einen wesentlichen Teil der Reduktion in der Schweiz erreichen könnten. Bei dieser Verteilung geht es um einen inhaltlichen Antrag. Ich bitte Sie, von diesem Prinzip nicht abzuweichen und insbesondere nicht dem Irrglauben zu verfallen, wenn alles im Ausland investiert würde, käme unsere Wirtschaft billiger weg. Unsere Berechnungen haben gezeigt, dass dem nicht so wäre. Das ist der Grund dafür, dass hier auch Economiesuisse dem Entwurf des Bundesrates folgt.
Die zweite Bemerkung: Die Mehrheit Ihrer Kommission schlägt jetzt einen höheren Anteil Inlandmassnahmen vor. Ich könnte jetzt sagen: Das finde ich toll; es ist gut, dass man hier sehr viel mehr leisten will. Ich möchte aber darauf verweisen: Unser Antrag ist kohärent mit den Massnahmen, die Ihnen der Bundesrat vorschlägt. Es ist mir, offen gestanden, viel wichtiger, wenn Sie bei den einzelnen Massnahmen mit dem Bundesrat stimmen, als wenn Sie hier ein ehrgeiziges Ziel, aber nachher nicht die einzelnen Massnahmen beschliessen. Das wäre unglaubwürdig. Ich bitte Sie, nicht diesen Weg zu gehen, sondern auch hier dem Bundesrat zu folgen.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: In dieser ersten Debatte gibt es drei Kernbereiche:
Bei Artikel 1 geht es um den Zweck. Hier hat die Mehrheit Ihrer Kommission in Ergänzung zum Entwurf des Bundesrates das Zwei-Grad-Ziel hineingeschrieben, allerdings nicht so, wie Herr Wasserfallen zu suggerieren versucht: Nicht die Schweiz soll es erreichen, sondern es steht dort, der Ausstoss solle «vermindert werden mit dem Ziel, einen Beitrag zu leisten, den globalen Temperaturanstieg auf den Grenzwert von maximal zwei Grad zu beschränken». Das ist eine moderate Formulierung. Die Schweiz soll etwas unternehmen, um in diese Richtung zu kommen. Dies ist aber nicht der Kern dieses Teilbereichs; die Massnahmen und Ziele sind entscheidender.
Ein zweiter Bereich, der hier diskutiert wird, wurde heute wenig erwähnt. Ich meine Artikel 4 zu den freiwilligen Massnahmen. Dort haben wir eine klare Ergänzung und Verschärfung in Richtung Machbarkeit von freiwilligen Massnahmen zur Erreichung der Ziele vorgenommen. Wir haben insbesondere privatrechtliche Organisationen wie den Klimarappen weiterhin möglich gemacht, was im bundesrätlichen Entwurf nicht ganz klar war. Wir haben ebenfalls eine Verschärfung vorgenommen, wonach Reduktionsziele im Einvernehmen mit den betroffenen Kreisen vereinbart werden können. Sie sehen also, die Freiwilligkeit ist auch im vorliegenden Gesetzentwurf von ganz markanter Wichtigkeit. Heute hat kein Mensch dazu gesprochen, weil eben genau dies von allen Seiten unbestritten blieb.
Umstritten blieben die Ziele. Wir haben einerseits die Zielsetzung der SVP: 10 Prozent plus Anrechnung der Kompensation im Ausland. Eigentlich haben wir das schon mit dem bestehenden Gesetz erreicht, und wenn noch alles im Ausland kompensiert wird, könnten wir sogar noch mehr emittieren. Dieser Minderheitsantrag bedeutet also, dass bezüglich CO2 gar nichts gemacht oder die Situation sogar noch verschlimmert wird. Aber auch der Entwurf des Bundesrates mit 20 Prozent, wovon je 10 Prozent im Inland und im Ausland kompensiert werden, ist aus Sicht der Kommission ungenügend, weil er als Grundlage für das Vorgehen in der Schweiz nicht ausreicht, um angemessen zum Erreichen des Zwei-Grad-Ziels beizutragen. Die Kommission war klar der Meinung, dass es auch wegen der Wirtschaft, des Gewerbes und der Arbeitsplätze sinnvoller ist, mehr im Inland zu machen, als mit ausländischen Zertifikaten zu handeln. Auf der anderen Seite gingen die beiden Minderheitsanträge aus der SP-Fraktion, die der Volksinitiative entsprechen – sie verlangen eine Reduktion um 30 Prozent –, sowie der Minderheitsantrag seitens der Grünen, der der Forderung der Klima-Allianz entspricht, d. h. eine Reduktion um 40 Prozent im Inland und um 40 Prozent im Ausland verlangt, der Kommission zu weit.
Deshalb müssen wir davon ausgehen, dass die Kommissionsmehrheit hier einen richtigen, sachgerechten, wirtschaftlich interessanten Zwischenweg gesucht und mit einer Reduktion von 20 Prozent im Inland auch gefunden hat. Folgen Sie also der Mehrheit Ihrer Kommission, deren Antrag mit 14 zu 11 Stimmen zustande kam. Ihrem Antrag wurde gegenüber dem jetzigen Antrag der Minderheit I (Rutschmann) der Vorzug gegeben.
ABB, Allreal, Allianz Versicherung, Alstom, Axpo, Coop, ETH, Holcim, Migros-Genossenschaftsbund, Mondaine Watch, Post, Sarasin, Shell, SIG, Switcher, Weleda, ZKB: Was haben alle diese Wörter gemeinsam? Diese Unternehmen sind entweder im Bereich Energie-Trialog oder bei Swisscleantech dabei, haben sich schriftlich verpflichtet, genau diese Zielsetzungen zu unterstützen, und empfehlen unserem Parlament, dem Mehrheitsantrag zu folgen. Das heisst, wer weiterhin sagt, die Wirtschaft stehe nicht hinter den Zielen, welche die UREK-Mehrheit beschlossen hat, sagt nur die halbe Wahrheit. Alle diese Firmen, die ich erwähnt habe, stehen klar hinter diesen Zielen; Sie haben das auch erhalten.
Herr Killer hat die Finanzpolitik herangezogen. Die Schweiz ist das einzige Land in Europa, das die Maastricht-Kriterien eingehalten hat. Es war eine freiwillige, einseitige Massnahme, dass wir unsere Finanzpolitik so ausgerichtet haben, ohne in der EU zu sein, ohne zu warten, ob die EU das macht und einhält. Und heute sind wir froh, dass wir diesen Wettbewerbsvorteil haben. Genau dasselbe gilt bei der Klimapolitik: Zielsetzungen, wie sie Ihnen die Mehrheit Ihrer Kommission vorschlägt, sind zukunftsweisend, gehen voran und zeigen: Die Schweiz kann das; die Schweizer Wirtschaft

will das – und dann sind wir Vorreiter. Wenn die EU dann irgendwann kommt, dann werden wir auch ihr sagen: Wir haben es von Anfang an gemacht, wir gehörten zu den Gewinnern.
Und noch eine Schlussbemerkung an die Zweifler, die dem Bundesrat folgen wollen, aber eigentlich eine Reduktion um 30 Prozent möchten: Dieser Antrag wurde in der Kommission nicht gestellt und nicht beraten, weil die Kommission eben ein anderes Konzept verfolgt hat: eine Reduktion um 20 Prozent im Inland mit der Option, um 40 Prozent zu reduzieren inklusive Kompensation im Ausland. Ich bitte also diese Ratsmitglieder, ebenfalls dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Der Ständerat kann hier immer noch eine Anpassung im Sinne der EU-Zielsetzungen machen; man wird dann mehr darüber wissen, was die EU macht.
Ich bitte Sie also, in allen Bereichen der Mehrheit der Kommission zu folgen und alle Minderheitsanträge abzulehnen.

Art. 1 Abs. 1, 1bis – Art. 1 al. 1, 1bis

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3908)
Für den Antrag der Minderheit I ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 55 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3909)
Für den Antrag der Minderheit I ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen

Art. 1 Abs. 2 – Art. 1 al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3910)
Für den Antrag der Minderheit I ... 84 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 34 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3911)
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 85 Stimmen

Art. 2
Angenommen – Adopté

Art. 3 Abs. 1, 1bis – Art. 3 al. 1, 1bis

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit II (Leutenegger Filippo) ist zugunsten des Antrages des Bundesrates zurückgezogen worden.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3912)
Für den Antrag des Bundesrates ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 58 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3914)
Für den Antrag der Mehrheit ... 90 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 87 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3915)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 58 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3916)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 57 Stimmen

Art. 3 Abs. 2 – Art. 3 al. 2
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 3 Abs. 3 – Art. 3 al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3917)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen

Art. 3 Abs. 3bis – Art. 3 al. 3bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3918)
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen

Art. 3 Abs. 4 – Art. 3 al. 4

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3921)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3922)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 78 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3923)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen

Art. 4 Abs. 1 – Art. 4 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3924)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen

Art. 4 Abs. 2 – Art. 4 al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3925)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen

Art. 4 Abs. 3, 4 – Art. 4 al. 3, 4
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 5

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je précise en fait que l'article 5 découle largement de l'article 3. A l'article 3, vous avez voté la proposition de la majorité, c'est-à-dire une réduction, réalisée en Suisse, de 20 pour cent des émissions de gaz à effet de serre et la possibilité d'augmenter l'objectif de réduction dont les trois quarts au

maximum peuvent être réalisés par des mesures à l'étranger.
Donc, à partir de là, la cohérence voudrait que vous votiez la proposition de la majorité à l'article 5 alinéa 1, sinon nous aurions à l'article 3 une certaine proportion et à l'article 5 une autre. Logiquement, vu le vote à l'article 3, vous devez voter ici la proposition de la majorité, sinon il y a une contradiction entre le texte adopté à l'article 3 et celui adopté à l'article 5.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Aufgrund der vorangegangenen Abstimmungen ist eine Abstimmung zu Artikel 5 hinfällig, da es bei diesem Konzept keine Möglichkeit mehr für die Kompensation im Ausland gibt. Artikel 5 ist somit gemäss Antrag der Mehrheit gestrichen.
Herr Wasserfallen, ich habe die Kaskaden für die Abstimmung am Anfang bekanntgegeben, und es ist die einhellige Meinung auch der Kommissionssprecher, dass aufgrund der vorangegangenen Abstimmungen die Abstimmung zu Artikel 5 hinfällig ist.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 5a
Antrag der Minderheit I
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titel
Qualitätsanforderungen für Emissionsverminderungen im Ausland
Text
Der Bundesrat legt Qualitätsanforderungen für im Ausland durchgeführte Massnahmen zur Reduktion der Treibhausgasemissionen nach Artikel 3 Absatz 1bis fest. Massnahmen, die diesen Qualitätsanforderungen nicht genügen, werden bei der Berechnung der Emissionen nach diesem Gesetz nicht berücksichtigt.

Antrag der Minderheit II
(Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titel
Qualitätsanforderungen für Emissionsverminderungen im Ausland
Abs. 1
Der Bundesrat legt Qualitätsanforderungen für im Ausland durchgeführte Massnahmen zur Reduktion der Treibhausgasemissionen nach Artikel 3 Absatz 1bis fest. Massnahmen, die diesen Qualitätsanforderungen nicht genügen, werden bei der Berechnung der Emissionen nach diesem Gesetz nicht berücksichtigt.
Abs. 2
Die Qualitätsanforderungen müssen insbesondere folgenden Kriterien genügen:
a. Verminderungen dürfen nur angerechnet werden, wenn sie ohne die Unterstützung durch die Schweiz nicht zustande gekommen wären.
b. Verminderungen in wenig entwickelten Ländern müssen zur nachhaltigen Entwicklung vor Ort beitragen und dürfen keine negativen sozialen oder ökologischen Folgen bewirken.

Art. 5a
Proposition de la minorité I
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titre
Exigences de qualité applicables aux réductions d'émissions réalisées à l'étranger
Texte
Le Conseil fédéral fixe des exigences de qualité pour les mesures réalisées à l'étranger qui visent à réduire les émissions de gaz à effet de serre selon l'article 3 alinéa 1bis. Les mesures qui ne satisfont pas à ces exigences de qualité ne sont pas prises en compte dans le calcul des émissions au sens de la présente loi.

Proposition de la minorité II
(Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titre
Exigences de qualité applicables aux réductions d'émissions réalisées à l'étranger
Al. 1
Le Conseil fédéral fixe des exigences de qualité pour les mesures réalisées à l'étranger qui visent à réduire les émissions de gaz à effet de serre selon l'article 3 alinéa 1bis. Les mesures qui ne satisfont pas à ces exigences de qualité ne sont pas prises en compte dans le calcul des émissions au sens de la présente loi.
Al. 2
Les exigences de qualité doivent notamment répondre aux critères suivants:
a. les réductions ne peuvent être prises en compte que si leur réalisation n'aurait pas été possible sans le soutien de la Suisse;
b. les réductions réalisées dans des pays peu développés doivent contribuer au développement durable sur place et ne doivent avoir aucune conséquence négative sur le plan social ou sur le plan écologique.

Art. 6
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Der Bundesrat bzw. das verantwortliche Departement hat für Verminderungen der Treibhausgasemissionen, die im Inland freiwillig erzielt wurden, Bescheinigungen auszustellen.
Abs. 2
Diese Bescheinigungen sind Emissionsrechten oder Emissionszertifikaten gleichgestellt.

Antrag der Minderheit
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Nordmann, Nussbaumer, Schmidt Roberto, Stump, Rechsteiner-Basel, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Nussbaumer, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 2
Er legt fest, inwieweit diese Bescheinigungen den Emissionsminderungszertifikaten gleichgestellt werden.

Art. 6
Proposition de la majorité
Al. 1
Le Conseil fédéral ou le département compétent délivre des attestations pour les réductions d'émissions de gaz à effet de serre librement consenties réalisées en Suisse.
Al. 2
Ces attestations sont assimilées à des droits d'émission ou à des certificats d'émission.

Proposition de la minorité
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Nordmann, Nussbaumer, Schmidt Roberto, Stump, Rechsteiner-Basel, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Nussbaumer, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 2
Il détermine dans quelle mesure ces attestations sont assimilées à des certificats de réduction des émissions.

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Nordmann, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Lustenberger, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss Ursula)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Teuscher, Girod, van Singer)
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Er erstellt Pläne für nationale Anpassungsmassnahmen.
Abs. 4
Er stellt genügend finanzielle Mittel für Anpassungsmassnahmen in Entwicklungsländern bereit.
Abs. 5
Die Mittel für die Massnahmen nach den Absätzen 3 und 4 werden aus Abgaben aus Sanktionen, Erträgen aus Auktionen im Bereich des Emissionshandels, weiteren Mechanismen, z. B. solchen, die international abgestimmt eingeführt werden, sowie ergänzend durch allgemeine Bundesmittel bereitgestellt.
Abs. 6
Die Mittel für Absatz 4 richten sich nach den internationalen Verpflichtungen. Der Bundesrat regelt die Höhe der Mittel. Diese Mittel werden nicht der Entwicklungszusammenarbeit (Official Development Assistance) angerechnet.

Eventualantrag der Minderheit III
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Lustenberger, Schmidt Roberto, Teuscher, van Singer)
(falls der Antrag der Mehrheit abgelehnt wird)
Abs. 2
... notwendig sind. In seinem Kompetenzbereich fördert er aktiv Anpassungsprozesse über die Sektoralpolitiken und koordiniert diese in Zusammenarbeit mit den Kantonen.

Art. 7
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Nordmann, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Lustenberger, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Wyss Ursula)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Teuscher, Girod, van Singer)
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Elle planifie des mesures d'adaptation à l'échelle nationale.
Al. 4
Elle consacre suffisamment de moyens financiers destinés à des mesures d'adaptation dans les pays en développement.
Al. 5
Les moyens financiers destinés aux mesures visées aux alinéas 3 et 4 sont tirés des amendes infligées en cas de sanction, des recettes provenant des mises aux enchères des droits d'émission, des recettes provenant d'autres mécanismes comme ceux qui sont mis en oeuvre à l'échelon international et, de manière subsidiaire, des ressources générales de la Confédération.
Al. 6
Les moyens financiers destinés aux mesures visées à l'alinéa 4 sont déterminés en fonction des engagements internationaux. Les montants sont fixés par le Conseil fédéral. Ils ne sont pas imputés sur les crédits destinés à la coopération au développement (aide publique au développement).

Proposition subsidiaire de la minorité III
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Lustenberger, Schmidt Roberto, Teuscher, van Singer)
(au cas où la proposition de la majorité serait rejetée)
Al. 2
... de ces mesures. Dans les limites de ses compétences, elle encourage activement les processus d'adaptation sur les politiques sectorielles et coordonne ces derniers en collaboration avec les cantons.

Art. 7a
Antrag der Minderheit
(Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titel
Unterstützung von Entwicklungs- und Schwellenländern in der Emissionsminderung
Abs. 1
Der Bund stellt Mittel für Massnahmen zur Emissionsminderung in Entwicklungs- und Schwellenländern bereit. Dabei fördert er insbesondere den Aufbau von Wissen und die nachhaltige Reduktion der Abholzung.
Abs. 2
Der Bund fördert den Transfer von umweltfreundlicher und energieeffizienter Technologie in Entwicklungs- und Schwellenländern.
Abs. 3
Die Mittel für Artikel 7a Absätze 1 und 2 richten sich nach den internationalen Verpflichtungen. Der Bundesrat regelt die Höhe der Mittel.
Abs. 4
Die dazu benötigten Mittel werden aus den Erträgen der CO2-Abgabe bereitgestellt.
Abs. 5
Die Mittel für Absatz 4 werden nicht der Entwicklungszusammenarbeit (Official Development Assistance) angerechnet.

Art. 7a
Proposition de la minorité
(Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titre
Soutien aux mesures de réduction d'émissions prises par les pays émergents et en développement
Al. 1
La Confédération met à disposition des moyens financiers destinés à des mesures de réduction d'émissions dans les pays émergents et en développement. Elle encourage en particulier les projets visant au développement des connaissances et à la réduction à long terme de la déforestation.
Al. 2
La Confédération encourage le transfert de technologies respectueuses de l'environnement et efficaces d'un point de vue énergétique vers les pays émergents et en développement.
Al. 3
Les moyens financiers destinés aux mesures visées à l'article 7a alinéas 1 et 2 sont déterminés en fonction des engagements internationaux. Les montants sont fixés par le Conseil fédéral.
Al. 4
Les moyens financiers nécessaires sont tirés des recettes de la taxe sur le CO2.
Al. 5
Les moyens financiers visés à l'alinéa 4 ne sont pas imputés sur les crédits destinés à la coopération au développement (aide publique au développement).

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bigger, Amstutz, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 2
...
a. die wirtschaftliche Tragbarkeit; und
b. den Stand der Technik.
c. Streichen

Art. 8
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bigger, Amstutz, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Al. 2
...
a. du caractère économiquement supportable; et
b. de l'état de la technique.
c. Biffer

Girod Bastien (G, ZH): Hier, bei Artikel 5a, geht es eigentlich um den Punkt, der vorhin hier vorne für gewisse Unstimmigkeiten gesorgt hat, nämlich um die Qualitätsanforderungen für Emissionsverminderungen im Ausland. Wenn wir im Ausland Emissionsverminderungen durchführen, was auch gemäss der Fassung der Mehrheit möglich wäre, falls internationale Vereinbarungen getroffen würden und wir dann die Reduktion auf 40 Prozent erhöhen würden, dann müsste irgendwo festgehalten werden, dass diese Emissionsverminderungen gewissen Qualitätsanforderungen entsprechen müssen. Das war bis jetzt im vorhergehenden Artikel festgehalten und müsste jetzt hier eingefügt werden, weil sonst die Strategie der Reduktion der Emissionen im Ausland sehr unglaubwürdig ist.
Das verlange ich mit meinem Minderheitsantrag, dem Antrag der Minderheit II, zu Artikel 5a: Qualität für Emissionsverminderungen im Ausland. Hier geht es eigentlich um gewisse Grundkriterien, bei denen auch ein grosser Konsens besteht, so um die Additionalität. Wenn wir also Emissionsverpflichtungen im Ausland kaufen, dann müssen wir sicher sein, dass sie einen zusätzlichen Beitrag leisten und nicht einfach bestehende Entwicklungen unterstützt und subventioniert werden. Das ist ein wichtiger Punkt. Der andere wichtige Punkt ist, dass die Kriterien der nachhaltigen Entwicklung berücksichtigt werden. Man könnte sich ja auch vorstellen, dass plötzlich Emissionszertifikate für ökologisch sehr bedenkliche Stauwerkprojekte oder andere Grosskraftwerke vergeben werden, welche der nachhaltigen Entwicklung und auch der Entwicklungshilfe der Schweiz diametral widersprechen. Deshalb ist es wichtig, hier diese Kriterien festzuhalten. Damit stellen wir auch sicher, dass wir im Ausland keine Ramschpapiere kaufen und im Falle von Reduktionen im Ausland eine gewisse Glaubwürdigkeit haben.
Der zweite Minderheitsantrag betrifft Artikel 7a. Es ist für mich etwas schwierig, hier vorne zu sprechen, weil es um mich herum sehr laut ist; ich werde es trotzdem versuchen. Die Minderheit zu Artikel 7a verlangt, dass zusätzlich zu den Emissionsreduktionszertifikaten, die eingekauft werden können, Entwicklungsländer in ihren Bemühungen unterstützt werden, die CO2-Emissionen zu reduzieren. Das war ein Punkt am Gipfel von Kopenhagen, bei dem eigentlich Konsens bestand. Es ist auch wichtig zu sehen, dass nicht alle Emissionsverminderungen in Entwicklungsländern als Zertifikate verkauft werden können, zum Beispiel Urwaldprojekte, aber auch eine breite Unterstützung der Förderung erneuerbarer Energien; es ist schwierig, das in ein Projekt zu verpacken, zu quantifizieren. Die Quantifizierbarkeit ist ja das Kriterium dafür, dass man dann Emissionszertifikate verkaufen kann. Hier geht es also darum, die Entwicklungsländer in diesen Bemühungen zu unterstützen, auch mit dem Ziel, dass Entwicklungs- und Schwellenländer nicht den gleichen Fehler machen, den wir machten, nämlich dass sie mit der Industrialisierung ihre Emissionen hochfahren, sondern dass sie von Anfang an saubere Energien verwenden und somit das globale Klima weniger belasten.

Cathomas Sep (CEg, GR): Bei Artikel 6 geht es um die Bescheinigung von freiwillig im Inland erzielten Emissionsverminderungen. Mit meiner Minderheit unterstütze ich den Entwurf des Bundesrates. Damit wird dem Bundesrat die Möglichkeit gegeben, die freiwillige Verminderung von Treibhausgasemissionen mit einer Bescheinigung zu honorieren: Der Bundesrat kann vorsehen, dass für gewisse Verminderungen Bescheinigungen ausgestellt werden. Die Kann-Formulierung in Absatz 1 steht in direktem Zusammenhang mit der dem Bundesrat in Absatz 2 zugewiesenen Zuständigkeit betreffend die Gleichstellung von Bescheinigungen mit den im Ausland handelbaren Emissionsrechten und Emissionszertifikaten. Darum ist es wichtig und folgerichtig, wenn in beiden Absätzen die Version des Bundesrates beibehalten wird.
Der Antrag der Mehrheit verlangt in den Absätzen 1 und 2 explizit, dass für alle freiwillig im Inland erzielten Verminderungen der Treibhausgasemissionen Bescheinigungen ausgestellt werden und dass diese ausnahmslos den Emissionsrechten und Emissionszertifikaten gleichgestellt werden. Mit einer derartigen Gleichstellung würde dem Ziel der inländischen Reduktionsmassnahmen ein schlechter Dienst erwiesen. Eine vollständige Anrechnung der Bescheinigungen von freiwillig erzielten Verminderungen von Treibhausgasemissionen als Emissionsrechte würde dazu führen, dass die an einem Ort im Inland freiwillig erzielten Reduktionen an einem anderen Ort im Inland neue Emissionen zur Folge hätten. Solche Bescheinigungen sind im Ausland nicht handelbar, darum könnte eine Anrechnung respektive ein Handel höchstens im Inland stattfinden. Solche Transmissionen würden darum in keinem Falle dem gesetzten Ziel einer inländischen CO2-Reduktion dienen. Im Gegensatz zum Emissionszertifikat kann eine schweizerische Bescheinigung nicht als Reduktionsmassnahme im Ausland angerechnet werden; das Kyoto-Protokoll lässt dies einfach nicht zu. Darum muss eine Bescheinigung auch eine gewisse Qualität haben, was gemäss dem Entwurf des Bundesrates durch eine selektive Ausscheidung ermöglicht wird. Darum darf der von der Mehrheit bei Absatz 2 beantragten Vermischung der Bescheinigungen mit Emissionsrechten und Emissionszertifikaten in keinem Falle zugestimmt werden. Wie erwähnt lässt das Kyoto-Protokoll eine solche Vermischung nicht zu. Das heisst, die von der Mehrheit vorgesehene gesetzliche Bestimmung ist faktisch nicht umsetzbar.
Darum bitte ich Sie, bei den Absätzen 1 und 2 die beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Ich spreche zu Artikel 6 Absatz 2. Es geht bei Absatz 2 um die möglichen Bescheinigungen für freiwillige Emissionsminderungen im Inland. Es geht darum, wie solche Bescheinigungen international anerkannt werden können und wie sie international gehandelt, also zu Geld gemacht werden können. Emissionsminderungszertifikate sind gemäss dem bereits diskutierten Artikel 2 Absatz 4 international anerkannte Bescheinigungen über Emissionsminderungsmassnahmen, die man im Ausland erzielt hat.
Die Mehrheit sagt nun hier, dass Bescheinigungen für Treibhausgasverminderungen im Inland den international anerkannten Bescheinigungen gleichgestellt werden müssen. Ich schätze alle Souveränitätsgedanken, welche die Mehrheit hier zum Ausdruck bringt, aber es geht leider nicht. Die Schweiz kann nicht alleine entscheiden, was international anerkannt wird. Dazu sind Verhandlungen nötig, und darum muss der Bundesrat entscheiden, inwieweit diese Bescheinigungen anerkannt werden können.
Warum kann man nicht einfach dem Bundesrat folgen? Das Konzept des Bundesrates ist leider auch nicht schlüssig, wenn eine freiwillig getätigte Emissionsminderung dann

plötzlich wieder ein Emissionsrecht wird und als solches gehandelt werden kann. Sie sparen dann zuerst zum Beispiel eine Tonne CO2 freiwillig ein und bekommen daraufhin das Recht, diese Einsparung von einer Tonne wieder als Emissionsrecht zu Geld zu machen. In der Bilanz hat global niemand etwas gewonnen. Die CO2-Bilanz würde global gleich bleiben oder, sagen wir es deutlich, gleich schlecht bleiben.
Wenn Sie der Minderheit folgen, dann bleibt die freiwillig getätigte Emissionsminderung tatsächlich eine Emissionsminderung. Wenn sie in ein internationales Handelssystem eingefügt werden kann, dann ist das okay. Wenn aus dieser freiwilligen Minderung aber wieder ein gleichgestelltes Recht auf Treibhausgasausstoss wird, so ist das nicht schlüssige Politik.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.

Maire Jacques-André (S, NE): Je présente en fait la proposition de la minorité I (Nordmann) à l'article 7. Cet article, vous l'avez vu, a une portée générale. Il prévoit que la Confédération puisse coordonner les mesures visant à éviter ou à maîtriser les dommages consécutifs aux changements climatiques. En commission, cette proposition est devenue minoritaire en raison de la voix prépondérante du président puisque, avant sa détermination, le résultat était de 13 voix contre 13. La majorité a ainsi basculé avec son vote.
Fondamentalement, il faut maintenir cet article dans la version proposée par le Conseil fédéral. Nous vous invitons vraiment à voter dans ce sens ici au plénum. En effet, contrairement aux affirmations des opposants à cet article, nous sommes convaincus que celui-ci a bel et bien sa place dans une loi sur le CO2 qui traite, bien sûr des émissions de gaz à effet de serre, mais aussi des conséquences de ces émissions sur le climat. Il est indéniable que des catastrophes naturelles qui sont encore dans toutes nos mémoires – nous pensons à Brigue, à Gondo, à Brienz, à la Suisse centrale –, avaient des liens évidents avec les changements climatiques. Plus exactement c'est l'ampleur de ces catastrophes qui est liée aux conséquences du changement climatique.
Par conséquent, au moment où les collectivités publiques, que ce soient les communes, les cantons ou la Confédération, doivent prendre d'importantes mesures de protection contre les effets de ces catastrophes, il est fondamental que, dans la construction de ces ouvrages contre les crues, contre les avalanches, contre les glissements de terrain, on puisse avoir une coordination. Et cet article 7 donne la compétence au Conseil fédéral de pouvoir coordonner toutes ces activités.
J'aimerais encore souligner que ces mesures de protection visent bien sûr la sécurité des citoyens, mais pas seulement; elles visent aussi à préserver des intérêts économiques très importants pour certaines régions. On pense à la protection d'infrastructures de transport, de tourisme, mais aussi de production d'énergie. Ce sont donc aussi les intérêts économiques qui doivent être préservés.
Par conséquent, pour que la Confédération ait la base légale pour coordonner l'ensemble de ces actions, il est fondamental que nous gardions cet article 7 et que nous nous opposions à la proposition de la très faible majorité qui demande de le biffer.
Encore une dernière précision. Vous avez vu tout à l'heure lors du vote que cette proposition de la minorité I (Nordmann) risquait d'être opposée à la proposition de la minorité II (Teuscher).
J'aimerais souligner ici que toutes les intentions exprimées par la minorité Teuscher sont tout à fait louables. Simplement, pour des raisons de clarté – notre collègue Girod l'a bien dit tout à l'heure –, nous soutiendrons plutôt la proposition Girod, à savoir celle d'introduire un article 7a qui sera, lui, consacré aux problématiques des pays émergents et en développement. Il nous semble beaucoup plus clair de séparer les deux problématiques.
Donc nous soutiendrons le projet du Conseil fédéral à l'article 7 et, plus tard, la minorité Girod à l'article 7a.

Teuscher Franziska (G, BE): Bei Artikel 7 geht es um die Koordination der Anpassungsmassnahmen. Gemäss dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Minderheit I (Nordmann) koordiniert der Bundesrat die Massnahmen zur Vermeidung und Bewältigung der Schäden und sorgt für die nötigen Grundlagen zum Ergreifen der Massnahmen. Für die Minderheit II ist zum einen richtig, dass dieser Artikel im Gesetz bleiben muss, aber der Artikel ist so, wie er jetzt formuliert ist, unvollständig. Wir müssen nämlich auch noch sagen, wo und wie diese Massnahmen zu ergreifen sind. Daher beantrage ich Ihnen im Namen der Minderheit II einige Ergänzungen zu Artikel 7.
Es braucht auf Bundesebene nicht nur Grundlagen für die Ausarbeitung der Massnahmen, sondern die Massnahmen müssen auch konkret ausgearbeitet werden. Daher verlangen wir in einem neuen Absatz 3, dass der Bundesrat konkrete Pläne für nationale Anpassungsmassnahmen erarbeitet. Nur so sind wir auf kommende Umweltkatastrophen wirklich vorbereitet.
Mit Absatz 4 soll der Bundesrat verpflichtet werden, auch genügend finanzielle Mittel für die Anpassungsmassnahmen in den Entwicklungsländern bereitzustellen. Es nützt ja nichts, wenn wir dort Massnahmen unterstützen, aber nicht wissen, wie sie zu finanzieren sind. Deshalb legt Absatz 5 auch fest, wie die konkreten Massnahmen zu finanzieren sind. Die Gelder, welche aus Sanktionen, aus Erträgen von Auktionen im Emissionshandel und aus weiteren international abgestimmten Mechanismen anfallen, sollen zur Finanzierung dieser Massnahmen herangezogen werden. Diese Gelder fliessen sonst wahrscheinlich in die Bundeskasse. Deshalb verlangt die Minderheit II eigentlich einfach eine Zweckbindung der Gelder zur Finanzierung der Anpassungsmassnahmen.
In Absatz 6 präzisiert die Minderheit dann noch, dass sich diese Abgaben an den internationalen Verpflichtungen orientieren müssen und die zusätzlichen Mittel, die hier generiert werden, nicht bei der Entwicklungshilfe angerechnet werden dürfen. Es geht bei den Anpassungsmassnahmen nicht um Gelder für die Entwicklungszusammenarbeit, sondern um Gelder für die Wiedergutmachung von Schäden, welche in den Entwicklungsländern entstanden sind oder entstehen, weil wir in der Schweiz in der Vergangenheit und heute viel zu viel CO2 ausgestossen haben bzw. ausstossen.
Ich bitte Sie daher, meiner Minderheit II zuzustimmen.

Bigger Elmar (V, SG): Wenn wir schon daran sind, ein fragwürdiges Gesetz «zusammenzustiefeln», dann sollten wir wenigstens ein schlankes Gesetz schaffen, das nicht noch die Kosten steigert.
Mein Minderheitsantrag bezieht sich auf Artikel 8 Absatz 2. Für mich ist die Reihenfolge sehr wichtig: «a. die wirtschaftliche Tragbarkeit; und b. den Stand der Technik». Buchstabe c ist zu streichen, da das Erfordernis der wirtschaftlichen Tragbarkeit schon in Artikel 3 enthalten ist. Es hat deshalb gar keinen Wert, dass man es hier wieder aufführt. Wir sind für schlanke Gesetze und nicht für grosse, umfangreiche Gesetze.

Cathomas Sep (CEg, GR): Ich spreche zu den Absätzen 1 und 2 von Artikel 7. Artikel 7 weist in den Absätzen 1 und 2 dem Bund die Aufgabe der Koordination der Anpassungsmassnahmen vor. Das ist sehr richtig; es hat sich schon in vielen Fällen bewährt. Die Klimaveränderung hat Folgen, die es bei der Bewältigung der Schäden an Personen und Sachen nach Möglichkeit mit den entsprechenden Massnahmen zu vermeiden gilt. Dabei hat die Beschaffung von Grundlagen für die Ergreifung von Massnahmen im Zusammenhang mit den notwendig werdenden Anpassungsprozessen eine immer grösser werdende Bedeutung.
Mit dem Minderheitsantrag III wird in Absatz 2 nebst der vom Bundesrat bereits beantragten Koordinationsaufgabe im Bereich der Anpassungsmassnahmen, was übrigens die volle Unterstützung verdient, noch zusätzlich auf die aktive Förderung von Umsetzungsprozessen hingewiesen, welche mittel-

fristig unumgänglich sein werden. Damit wird die Zuständigkeit für diesen wichtigen Bereich, seiner Bedeutung entsprechend, dem Bund zugewiesen.
Es ist kein Geheimnis, dass bis anhin vonseiten des Bundes und der Wissenschaft viel Gewicht auf die Ursachenforschung gelegt und auch ein grosser Aufwand betrieben worden ist. Wir müssen heute nicht mehr darüber diskutieren, wie viele Zehntelgrade die Erwärmung beträgt. Es wird wärmer, und das hat gravierende Folgen. Damit sind wir gezwungen, in verschiedenen Bereichen Anpassungen vorzunehmen.
Der Bund und die Wissenschaft müssen nun den besonders betroffenen Branchen helfen, die notwendig werdenden Anpassungsprozesse zu meistern. Im Berggebiet ist der Tourismus die Branche, die am stärksten betroffen sein wird; gerade da fehlen uns gute Ideen und Strategien. Das ist nicht verwunderlich, denn auf universitärer Ebene sind gerade zwei Professoren mit dieser Thematik beschäftigt. Wir benötigen in der Zukunft viel mehr Forschungskapazitäten, insbesondere für die Bewältigung der vielschichtigen Anpassungsprozesse. Der Bund muss, koordiniert mit den Kantonen, Anpassungen in den Sektoralpolitiken vornehmen, um die erwähnte Problematik im Griff zu behalten und zukünftig grössere Schäden abzuwenden. Was machen z. B. die Tourismusdestinationen im Berggebiet, wenn mittelfristig nur bis auf 2000 Meter über Meer Schnee fällt? Was macht die Landwirtschaft, wenn die Flüsse im Sommer sehr wenig Wasser führen und die Niederschläge ausbleiben? Was machen wir, wenn durch Wassermangel die Energieproduktion eingeschränkt wird? Solche Szenarien werden in absehbarer Zeit Realität. Darum gilt es, rechtzeitig die entsprechenden Anpassungsprozesse und Strategien zu entwickeln.
Ich bitte Sie, dem Entwurf des Bundesrates, d. h. dem Antrag der Minderheit I (Nordmann), und allenfalls dem Eventualantrag der Minderheit III (Cathomas) zuzustimmen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich beginne wieder bei diesem ganzen Minderheitenkanon, diesmal bei Artikel 6. Bei Artikel 6 wird wieder verlangt, dass die Freiwilligkeit honoriert wird, diese Freiwilligkeit, die wir ja leider vorhin abgelehnt haben und die doch der Hauptbestandteil des CO2-Gesetzes sein sollte. Es ist daher wirklich klar, dass die freiwilligen Massnahmen, die die Leute in mühsamer Kleinarbeit machen, auch honoriert werden.
Ich darf darauf hinweisen, dass es bei dieser Freiwilligkeit genau um das Zentrum unserer freisinnig-liberalen Politik geht. Denn die Freiwilligkeit ist es, die die Leute zum Denken und Handeln bewegt. Übrigens haben 2000 Wirtschaftsunternehmen in den letzten Jahren jeweils pro Jahr ein Minus von einer Million Tonnen CO2 erzielt, und das ist auch auf freiwillige Massnahmen zurückzuführen. Ich wiederhole, was ich beim Eintreten gesagt habe: Die Spitzenrangierung bei der Technologie, die Spitzenrangierung auch beim CO2-Ausstoss pro Kopf resultieren nicht aus äusseren Zwängen, sondern sie resultieren unter anderem aus der Freiwilligkeit, aus der Eigeninitiative der Wirtschaft und natürlich der Gesellschaft, denn die Gesellschaft ist das Zentrum unseres Landes.
Wenn wir jetzt hier die Eigeninitiative wirklich honorieren und belohnen wollen, dann müssen wir bei Artikel 6 Absätze 1 und 2 diese Massnahmen klar anrechnen, und zwar in einer verbindlichen Art und Weise. Es ist ja genau so, dass die Leute, die selber und freiwillig handeln, die Leuchttürme sind, die es zu fördern gilt. Das sind die Menschen, die auch einen Mitnahmeeffekt generieren können, wenn sie für eine Massnahme honoriert werden, die sie ergriffen haben. Dann sind vielleicht auch andere Leute eher bereit, etwas beizutragen. Es ist wie im Sport. Wenn man sich Mühe gibt und eine Leistung erbringt, dann muss diese honoriert werden, und es kann ja durchaus auch ein Sport sein, CO2 zu sparen.
Wenn man auf der Fahne weitergeht, kommt man zu Artikel 7, bei dem der Bund Koordinationen der Anpassungsmassnahmen vorsehen will. Hier sind wir klar der Meinung, dass wir der Mehrheit folgen und den ganzen Artikel 7 streichen sollten, und zwar aus folgenden Gründen: Der Bund will die Massnahmen zur Vermeidung und Bewältigung von Schäden, die sich als Folge der erhöhten Treibhausgaskonzentration in der Atmosphäre ergeben könnten, koordinieren. Da, muss ich Ihnen sagen, schaffen wir ganz klar eine neue Kompetenz, ein neues Amt, ein neues Kompetenzzentrum. Wenn wir uns die ganze Diskussion rund um den Schutz vor Naturgefahren vor Augen halten, mit der Erstellung einer Gefahrenkarte, mit den ganzen Evaluationen der Aufsichtsbehörden der Schweiz rund um Naturgefahren, dann sehen wir, dass es mit Planat genügend Instrumente gibt. Planat ist eine Plattform zur Vorbeugung gegen Naturgefahren, die seit 1997 besteht. Wir brauchen hier keine neuen Instanzen zu kreieren. Sie sind alle vorhanden. Mit dem Führungsinformationssystem der Armee wird zudem eine Informatikplattform aufgebaut, mit der sich zivile und militärische Behörden über die Lage informieren können. Es sind eigentlich alle Vorbereitungen getroffen, und ich sehe nicht ein, warum wir hier jetzt wieder etwas Neues generieren sollten.
Ich erlaube mir noch eine Bemerkung: Schäden an Personen aufgrund von Treibhausgaskonzentrationen in der Luft – das klingt für mich nun wirklich sehr stark nach Angstmacherei.
Bei Artikel 7a, der von der Minderheit Girod eingeführt wird, werden wir klar für die Mehrheit stimmen. Wir haben gesehen: Der Bund soll im Ausland Mittel für Investitionen ausgeben, die auch Private machen könnten. Da wähne ich mich im falschen Film. Sie wollen die Reduktion beim CO2-Ausstoss zu 100 Prozent im Inland erreichen und alle ausländischen Massnahmen abwürgen, aber via Staatsgelder dann trotzdem irgendwelche Massnahmen im Ausland finanzieren. Lassen Sie das doch die Leute und die Wirtschaft machen und nicht den Staat. Da verstehe ich Ihre Logik nun wirklich nicht, Herr Girod. Aber Sie können sie mir ja vielleicht noch erklären.
Der letzte Artikel, den wir in diesem Block diskutieren, ist Artikel 8. Dort werden wir die Mehrheit unterstützen, aber es gibt in unserer Fraktion auch einige Personen, die für die Minderheit sind.

Jans Beat (S, BS): Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen, begrüsse Sie herzlich und bitte Sie gleich um einen Gefallen, nämlich darum, bei den Artikeln 5a bis 8 der SP-Fraktion zu folgen. Das müsste Ihnen eigentlich leichtfallen, denn uns geht es bei den folgenden Artikeln lediglich darum, dieses Gesetz zum Erfolg zu führen und bei der Umsetzung dafür zu sorgen, dass es eben zielorientiert ist und dass etwas dabei herausschaut – auf gut Deutsch: dass wir für das Geld, das wir investieren, auch etwas Rechtes bekommen.
Bei Artikel 5a beispielsweise geht es um die Qualitätsanforderungen an den Klimaschutz. Die sind ja dann notwendig, wenn wir gemäss internationalen Vereinbarungen tatsächlich im Ausland investieren sollen. Wenn wir das schon müssen, so wollen wir das recht tun. Wir müssen schauen, dass damit im Ausland nicht Pseudoklimaschutz unterstützt wird. Wir wollen nicht, dass das Geld irgendwo versickert. Deshalb braucht es diese Qualitätsanforderungen. Wir sind es den Schweizerinnen und Schweizern, die dieses Geld aufbringen, schlicht und einfach schuldig, dass wir sicherstellen, dass das Geld auch richtig investiert wird. Wir bitten Sie deshalb, der Minderheit I (Bäumle) zuzustimmen.
Bei Artikel 7 geht es um Anpassungsmassnahmen. Es ist traurig, aber wahr: Die Klimaerwärmung ist bereits heute eine Realität; sie wird gar zunehmen. Die Landwirtschaft muss zunehmend mit Trockenheit rechnen, Stauseen werden weniger Wasser beinhalten, es gibt Naturgefahren, und die Schneefallgrenze wird steigen. Herr Wasserfallen, es geht nicht nur um Naturgefahren, die zunehmen werden, es geht auch um Umstellungsprozesse, um Vorbeugungsmassnahmen, damit diesen Veränderungen entgegengetreten werden kann. Die SP ist der Meinung, dass es notwendig ist, etwas zu tun. Wir wollen gemeinsam und richtig für diese

Notsituationen vorbeugen. Wir wollen deshalb, dass der Bund eine Kompetenz erhält. Es ist, wie gesagt worden ist, wichtig, dass sich der Tourismus auf diese neue Situation einstellen kann, dass sich die Landwirtschaft auf diese neue Situation einstellen kann und dass sich auch die Wasserwirtschaft hierauf einstellen kann. Es macht einfach keinen Sinn, dass jeder Kanton diesbezüglich das Rad neu erfindet. Lassen Sie uns das doch koordinieren, machen wir das gut und richtig, geben Sie dem Bund doch bitte diese Kompetenz.
Noch zu Artikel 7a: Die Minderheit Girod wird von der SP-Fraktion unterstützt; dies ganz einfach deshalb, weil Kopenhagen gezeigt hat, dass es kein internationales Abkommen geben wird, ohne dass die Länder des Nordens den Ländern des Südens Geld für die Umsetzung der notwendigen Massnahmen geben. Wenn Sie die Minderheit Girod hier ablehnen, dann wird sie früher oder später trotzdem wieder in diesem Ratssaal auftauchen.
Schliesslich noch zu Artikel 8, zum Minderheitsantrag Bigger: Aus unserer Sicht untergräbt er ganz klar die Ziele dieses Gesetzes im Gebäudebereich; das würde dann zu einer Art Papiertiger. Bitte lehnen Sie den Antrag der Minderheit Bigger ab.

Killer Hans (V, AG): Ich bitte Sie, bei Artikel 6 Absatz 2 der Mehrheit zuzustimmen. Es gibt aus unserer Sicht keinen Grund, warum Emissionsrechte oder Emissionszertifikate einander nicht gleichgestellt sein sollten. Der Handel mit solchen Papieren ist aus unserer Sicht etwas Fremdes; wir können für diese Systematik kein Herzblut hergeben. Es gibt keinen Grund, diese Unterscheidung zu machen.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, der Mehrheit zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD): Dans ce groupe d'articles, nous vous rendons attentifs essentiellement à deux points:
1. Les exigences de qualité pour les certificats d'émission: c'est la moindre des choses que si l'on achète des certificats à l'étranger, ça ne soit pas pour rien, que les mesures soient effectivement prises et que ça serve à quelque chose. C'est pour cela, que vous soyez pour ou contre ce que nous venons de voter, qu'il est essentiel que ces certificats d'émission soient de qualité.
Je vous demande donc de suivre notre minorité II à l'article 5a sur ce point.
2. Les mesures d'adaptation à prendre et à l'échelle nationale et à l'échelle internationale.
C'est pourquoi je vous demande, avec le groupe des Verts, d'appuyer, à l'article 7, la proposition de la minorité II (Teuscher) qui prévoit d'introduire les alinéas 3, 4, 5 et 6, et, à l'article 7a, la proposition de la minorité Girod, qui concerne les mesures d'adaptation à prendre à l'étranger. Cette proposition prévoit aussi toute une série de dispositions précises concernant le financement. Si l'on dépense de l'argent, autant que ce soit à bon escient et de façon efficace.

Bader Elvira (CEg, SO): Die CVP/EVP/glp-Fraktion ist mehrheitlich der Meinung, dass es bei den Emissionsverminderungen im Ausland, die für die Schweiz angerechnet werden können, klare Kriterien braucht. Der Bundesrat soll diese festlegen und sich auch an den Qualitätsanforderungen, wie sie die EU kennt, orientieren. Das Ziel ist klar, es muss CO2 eingespart werden. Wir wollen Kriterien, und Mindeststandards muss man festlegen. Diese können sich auch weiterentwickeln. Aber wir wollen keine Auflistung der Kriterien in diesem Gesetz. Deshalb lehnen wir die Minderheit II (Girod) zu Artikel 5a ab und unterstützen die Minderheit I (Bäumle), die die Festlegung der Kriterien beim Bundesrat belassen will.
Bei Artikel 6, «Bescheinigungen für Emissionsverminderungen im Inland», folgen wir der Minderheit Cathomas bei Absatz 1 und der Minderheit Nussbaumer bei Absatz 2.
Bei Artikel 7, «Koordination der Anpassungsmassnahmen», unterstützen wir die Minderheit I (Nordmann), und wenn der Eventualantrag zum Tragen kommt, die Minderheit III (Cathomas).
Bei Artikel 7a unterstützt die CVP/EVP/glp-Fraktion die Mehrheit. Sie will keine Unterstützung von Entwicklungs- und Schwellenländern in der Emissionsminderung. Das würde nach Ansicht der Mehrheit unserer Fraktion den Rahmen dieses Gesetzes sprengen.
Bei Artikel 8 unterstützen wir den Bundesrat, also die Mehrheit.
Unserer Meinung nach soll der Bundesrat gemäss diesen Artikeln 5a bis 8 die Federführung behalten. Bitte folgen Sie unseren Empfehlungen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die BDP-Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst zu Artikel 5a: Wir selbst haben ja im vorangehenden Kapitel Qualitätsanforderungen vorgesehen. Durch die vorherige Abstimmung sind diese herausgekippt worden, sodass ich Sie jetzt ersuche, der Minderheit I (Bäumle) zuzustimmen, damit die Qualitätsanforderungen im Gesetz bleiben. Das ist sehr wichtig – denken Sie daran: Einer der Vorwürfe, die gegen das ganze Handelssystem immer wieder erhoben werden, lautet, die Kontrollen seien ungenügend. Mit einem solchen Gesetzesartikel können wir diese schaffen.
Was Artikel 6 angeht, könnte mit einer Gleichstellung von Bescheinigungen, Emissionsrechten und Emissionszertifikaten das ganze System unterlaufen werden. Durch Bescheinigungen, die einem Emissionsrecht gleichgestellt werden, kann die maximal verfügbare Menge an Emissionsrechten im Handelssystem erhöht werden. So würde das ganze System ausgehöhlt; wir müssten sogar damit rechnen, dass die ganzen Verhandlungen mit der Europäischen Union gefährdet würden. Ich muss Sie auch bei diesem Artikel 6 bitten, beim Bundesrat zu bleiben.
Bei Artikel 7 geht es um die Anpassungsmassnahmen; da möchten wir eine Koordinationskompetenz für den Bund. Jetzt wurde vorher gesagt: Das ist ja furchtbar, da gibt es ein neues Koordinationszentrum, eine neue Bürokratie, eine furchtbar aufgeblasene Sache! Dazu erstens einmal: Was den Bund angeht, ist das überhaupt nicht so. Die Anpassungsmassnahmen müssen praktisch von allen Departementen geleistet werden. Der Gesundheitssektor kann gefordert sein, der Tourismus kann gefordert sein oder auch die Waldwirtschaft. Das ist alles in verschiedenen Departementen angesiedelt. Es geht nur darum, dass wir das intern koordinieren. Wir müssen deswegen nicht ein neues Amt haben. Denken Sie vor allem daran: Wenn Sie dem Bund diese Kompetenz nicht geben, dann haben wir 26 verschiedene kantonale Bürokratien. Das wäre der effektive Bürokratismus, den es zu verhindern gilt. Deswegen ist es sehr notwendig, dass Sie dem Bund diese Kompetenz geben. Auch hier ersuche ich Sie, der Bundesratslösung zuzustimmen.
Zu Artikel 7a: Da ist ein Minderheitsantrag gestellt worden. Ich könnte jetzt natürlich sagen, dass das für mich am einfachsten wäre. Wenn Sie ihm zustimmen, dann haben wir eine gesetzliche Grundlage für die entsprechenden Ausgaben. Nur kann ich nicht sagen, das entspreche dem Willen des Bundesrates. Er hat das ausdrücklich nicht ins Gesetz aufgenommen, und ich kann die Vorlage nicht mit gutem Gewissen kollegial vertreten und das hier unterstützen; es entspricht nicht dem Willen des Bundesrates.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich möchte Ihnen in Bezug auf die Entscheidungen der Kommission vier Punkte erläutern:
1. Zu den Qualitätsanforderungen: Die Kommission war klar der Meinung, dass der Antrag Girod zu weit geht; dieser ist in der Kommission mit 7 zu 17 Stimmen einem Antrag Bäumle unterlegen. Die Kommission war dann bei einem Stimmenverhältnis von 13 zu 11 der Meinung, dass es nicht nötig sei, auch noch jenen Antrag Bäumle aufzunehmen, weil diese Regeln grundsätzlich in den internationalen Ver-

einbarungen geklärt werden sollen; der Bundesrat habe hier die Zuständigkeit, dies zu beurteilen, und wir sollten es daher nicht ins Gesetz aufnehmen. Ich bitte Sie also, bei Artikel 5a der Mehrheit zu folgen.
2. Zu Artikel 6, zu den Bescheinigungen: Sie haben in den Begründungen und in den Beratungen einiges darüber gehört. Ich möchte Ihnen der Vollständigkeit halber Folgendes wiedergeben: Die Kommission hat hier mit 12 zu 11 beziehungsweise 13 zu 11 Stimmen die Fassung der jetzigen Mehrheit unterstützt. Allerdings hat Herr Oberle nach dieser Abstimmung in der Kommission ausdrücklich zuhanden der Materialien signalisiert, dass das, was die Kommissionsmehrheit beschlossen habe, nicht umsetzbar sei und gegen internationales Recht verstosse. Die Kommission ist aber dann nicht mehr auf diesen Artikel zurückgekommen und hat gesagt, diese Debatte werde dann hier im Rat geführt. Ich bitte Sie also, dieses Wissen in Ihrem Abstimmungsverhalten zu berücksichtigen.
3. Zu Artikel 7: Hier hat die Kommission mit 13 zu 13 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten einer Streichung den Vorrang gegenüber der Fassung der jetzigen Minderheit I (Nordmann) beziehungsweise des Bundesrates gegeben. Die Hauptargumentation der Mehrheit ist, dass dieser Punkt nicht im CO2-Gesetz zu regeln ist, weil es nicht abschliessend klar ist, was dann effektiv direkte oder indirekte Folgen der Klimaveränderung sein könnten, und dass dies auch in anderen Gesetzen geregelt ist. Die Minderheit war hier klar der Auffassung, dass wir dies auch hier regeln sollten.
4. Zu Artikel 8: Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen, die bei klaren Mehrheitsverhältnissen bei der Variante des Bundesrates bleiben will. Hier geht es um die Grundsätze der Legiferierung auf nationaler Ebene für den wichtigen Bereich der Gebäude, wo eigentlich das Hauptpotenzial liegt. Zuständig für die Umsetzung im Gebäudebereich bleiben die Kantone. Ich bitte Sie, hier ebenfalls der Mehrheit zu folgen.

Art. 5a

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3931)
Für den Antrag der Minderheit I ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 35 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3932)
Für den Antrag der Minderheit I ... 82 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen

Art. 6 Abs. 1 – Art. 6 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3933)
Für den Antrag der Mehrheit ... 90 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 84 Stimmen

Art. 6 Abs. 2 – Art. 6 al. 2

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3934)
Für den Antrag der Minderheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 45 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3935)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Art. 7

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3937)
Für den Eventualantrag der Minderheit III ... 80 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 61 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3938)
Für den Antrag der Minderheit I ... 155 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit III ... 14 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3939)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 81 Stimmen

Art. 7a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3940)
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
Dagegen ... 115 Stimmen

Art. 8

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3941)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Wasserfallen hat den Ordnungsantrag gestellt, auf Artikel 3 Absatz 1 und allenfalls auf Artikel 5 zurückzukommen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich möchte Ihnen Folgendes beliebt machen: Wir haben bei den Reduktionszielen und den Kompensationsmöglichkeiten zwei unterschiedliche Konzepte. Das eine Konzept, das Konzept von Herrn Bäumle, finden Sie im Antrag der Mehrheit, bei dem alles in Artikel 3 geregelt wird. Das Konzept des Bundesrates wiederum regelt die Reduktion um 20 Prozent in Artikel 3 Absatz 1, aber die Kompensationsmöglichkeit in Artikel 5.
Ich beantrage, dass man die Abstimmung über Artikel 3 Absatz 1 wiederholt, damit sich alle bewusst sind, dass diese beiden Konzepte bei der Abstimmung gesamthaft betrachtet werden müssen und es nicht um den einzelnen Artikel geht; man muss ein Konzept dem anderen gegenüberstellen.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich möchte zuerst eine kleine Korrektur vornehmen. Herr Wasserfallen spricht zum zweiten Mal vom Konzept Bäumle. Ich möchte Ihnen klarmachen: Das ist ein Entscheid der Mehrheit der UREK Ihres Rates. Wer ursprünglich diesen Antrag in der Kommission gestellt hat, ist nicht matchentscheidend.
Inhaltlich gesehen ist es unnötig, auf diesen Artikel zurückzukommen. Es war immer klar, dass in Artikel 3, wie ihn die Mehrheit beantragt hat, der Ausland- und Inlandanteil genannt wird – weil dies so formuliert ist. Weil Sie der Mehrheit gefolgt sind, was Sie relativ knapp getan haben, ist damit Artikel 5 erledigt. Anders wäre es gewesen, wenn Sie dem Entwurf des Bundesrates, gemäss den Minderheitsanträgen, gefolgt wären. Dann wäre tatsächlich eine weitere Kaskadenabstimmung zu Artikel 5 notwendig geworden. Dadurch, dass Sie Artikel 3 gemäss dem Antrag der Mehrheit bereinigt haben, ist eine Abstimmung über Artikel 5 hinfällig geworden.
Es ist so, dass die Präsidentin dies offenbar nicht klar genug gesagt hat. Auch die Kommissionssprecher haben dies offenbar nicht so klar gemacht, dass es auch Herr Wasserfallen verstanden hätte. Ich gehe aber davon aus, dass der Rat in Kenntnis des Ganzen entschieden hat. Ich finde es nicht

sehr fair, dass ein Rückkommen faktisch mit einem technischen Detail begründet wird, wenn es darum geht, eine inhaltliche Abstimmung zu wiederholen – in der Hoffnung, es gebe eine andere Mehrheit, weil die Abstimmung knapp ausfiel.
Ich bitte Sie, nicht auf Artikel 3 zurückzukommen. Falls Sie trotzdem noch einmal abstimmen sollten, bitte ich Sie, beim Beschluss der Mehrheit zu bleiben. Wie gesagt, darüber haben wir bereits abgestimmt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3942)
Für den Ordnungsantrag Wasserfallen ... 84 Stimmen
Dagegen ... 89 Stimmen

Art. 9
(Text der Botschaft 10.017)
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... auf durchschnittlich 150 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Teuscher, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
... auf durchschnittlich 120 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern.

Antrag der Minderheit II
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Girod, Grunder, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Hiltpold, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Erreicht nicht mindestens ein Drittel der Hersteller oder Importeure ihre individuellen Zielvorgaben, so kann der Bundesrat Ausnahmen bei den Sanktionen für besondere Gebiete und Berufsgruppen beschliessen.

Antrag der Minderheit IV
(Schmidt Roberto, Bigger, Favre Laurent, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Messmer)
Abs. 1
... auf durchschnittlich 130 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern. Nicht berücksichtigt werden Allradfahrzeuge, die im Berggebiet immatrikuliert werden, sowie Allradfahrzeuge, die in der Landwirtschaft, in der Forstwirtschaft und in Gewerbebetrieben eingesetzt werden oder für andere Einsatzzwecke unabdingbar sind. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten in einer Verordnung, die dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet wird.

Antrag der Minderheit V
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(siehe auch Art. 10a Abs. 3, Art. 11 Abs. 1 Bst. a und b, Art. 11 Abs. 2)
Abs. 1
... sind bis Ende 2018 auf durchschnittlich ...
Abs. 2
... erstmals im Jahr 2019 und anschliessend ...
Abs. 3
... für die Zeit nach dem Jahr 2022. Dabei ...

Antrag der Minderheit VI
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 1
... sind bis Ende 2020 auf durchschnittlich 130 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern.

Eventualantrag der Minderheit VII
(Wobmann, Amstutz, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(falls der Antrag der Minderheit Wobmann auf Streichung der Art. 9–11 abgelehnt wird)
Abs. 1
... sind bis Ende 2020 auf durchschnittlich 150 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern.
Abs. 2
... im Jahr 2021 und anschliessend ...
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(van Singer, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, Wyss Ursula)
Abs. 1bis
Bis 2020 sind die CO2-Emissionen von Personenwagen durchschnittlich auf 95 Gramm CO2 pro Kilometer zu senken.

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Streichen (Art. 9–11)

Art. 9
(Texte du message 10.017)
Proposition de la majorité
Al. 1
... sont réduites en moyenne à 150 grammes de CO2 par kilomètre d'ici à la fin de 2015.
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Teuscher, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
... sont réduites en moyenne à 120 grammes de CO2 par kilomètre d'ici à la fin de 2015.

Proposition de la minorité II
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Girod, Grunder, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Hiltpold, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
Si les valeurs cibles spécifiques ne sont pas atteintes par au moins un tiers des constructeurs et des importateurs, le Conseil fédéral peut décider que certaines régions ou certains professionnels bénéficient de dérogations aux sanctions.

Proposition de la minorité IV
(Schmidt Roberto, Bigger, Favre Laurent, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Messmer)
Al. 1
... d'ici la fin de 2015. Ne sont pas concernées les voitures tout-terrains immatriculées dans les régions de montagne ainsi que les voitures tout-terrains utilisées dans l'agriculture, dans la sylviculture et par les entreprises artisanales, ou qui sont indispensables à l'exercice d'autres activités. Le Conseil fédéral règle les modalités dans une ordonnance qui sera soumise au Parlement pour approbation.

Proposition de la minorité V
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(voir aussi art. 10a al. 3, art. 11 al. 1 let. a et b, art. 11 al. 2)
Al. 1
... d'ici à la fin de 2018.
Al. 2
... à partir de 2019 un rapport à ...
Al. 3
... des voitures après 2022. Il prend ...

Proposition de la minorité VI
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Al. 1
... sont réduites en moyenne à 130 grammes de CO2 par kilomètre d'ici à la fin de 2020.

Proposition subsidiaire de la minorité VII
(Wobmann, Amstutz, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(au cas où la proposition de la minorité Wobmann de biffer les art. 9–11 serait rejetée)
Al. 1
... sont réduites en moyenne à 150 grammes de CO2 par kilomètre d'ici à la fin de 2020.
Al. 2
... à partir de 2021 un rapport ...
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(van Singer, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, Wyss Ursula)
Al. 1bis
Les émissions de CO2 des voitures de tourisme sont réduites en moyenne à 95 grammes de CO2 par kilomètre d'ici 2020.

Proposition de la minorité
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Biffer (art. 9–11)

Art. 10
(Text der Botschaft 10.017)
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Streichen (Art. 9–11)

Art. 10
(Texte du message 10.017)
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Biffer (art. 9–11)

Art. 10a
(Text der Botschaft 10.017)
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... nach Absatz 1 machen müssen. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit I
(Nordmann, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
(siehe auch Art. 11 Abs. 1 Bst. a und Abs. 2)
Abs. 3
... für die Jahre 2012 bis 2014 folgende Anteile ...
a0. für das Jahr 2012: 60 Prozent;
...

Antrag der Minderheit II
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Abs. 3
... werden für die Jahre 2016 und 2017 folgende Anteile ...
a. für das Jahr 2016 ...
b. für das Jahr 2017 ...

Eventualantrag der Minderheit III
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(falls der Antrag der Minderheit Wobmann auf Streichung der Art. 9–11 abgelehnt wird)
Abs. 3
... die Jahre 2018 und 2019 folgende Anteile ...
a. für das Jahr 2018: 40 Prozent;
b. für das Jahr 2019: 50 Prozent.

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Streichen (Art. 9–11)

Art. 10a
(Texte du message 10.017)
Proposition de la majorité
Al. 1, 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... aux fins de l'alinéa 1. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité I
(Nordmann, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
(voir aussi art. 11 al. 1 let. a et al. 2)
Al. 3
De 2012 à 2014, le calcul des émissions ...
a0. en 2012: 60 pour cent;
...

Proposition de la minorité II
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Al. 3
De 2016 à 2017, le calcul des émissions ...
a. en 2016 ...
b. en 2017 ...

Proposition subsidiaire de la minorité III
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
(au cas où la proposition de la minorité Wobmann de biffer les art. 9–11 serait rejetée)
Al. 3
De 2018 à 2019, le calcul des émissions ...
a. en 2018: 40 pour cent;
b. en 2019: 50 pour cent.

Proposition de la minorité
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Biffer (art. 9–11)

Art. 11
(Text der Botschaft 10.017)
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Nordmann, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
...
a. für die Jahre 2012 bis 2018:
...
Abs. 2
... Für die Jahre 2012 bis 2014 werden die Beiträge ...

Antrag der Minderheit II
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Abs. 1
...
a. für die Jahre 2016 bis 2021:
...
b. ab dem 1. Januar 2022: für jedes Gramm ...
Abs. 2
... Für die Jahre 2016 und 2017 werden die Beiträge ...

Antrag der Minderheit III
(Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
...
c. Der Bund kontrolliert jährlich den Grad der Zielerreichung. Bei einer Abweichung der realen Entwicklung der CO2-Emissionen von Personenwagen von dem festgelegten Absenkpfad um mehr als 3 Prozent kann der Bundesrat eine Erhöhung bzw. eine Absenkung der Sanktionsbeiträge festlegen, bis die Zielvorgabe wieder eingehalten wird.

Antrag der Minderheit IV
(Teuscher, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
... folgende Beträge entrichten:
a. für die Jahre 2012 bis 2018:
1. für das erste Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 15 Franken,
2. für das zweite Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 45 Franken,
3. für das dritte Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 75 Franken,
4. für das vierte Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 285 Franken;
b. ab dem 1. Januar 2019: für jedes Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 285 Franken.

Eventualantrag der Minderheit V
(Amstutz, Bigger, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit Wobmann auf Streichung der Art. 9–11 abgelehnt wird)
Abs. 1
... folgende Beträge entrichten:
a. für die Jahre 2018 bis 2023:
1. für das erste Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 5 Franken,
2. für das zweite Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 7.50 Franken,
3. für das dritte Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 10 Franken,
4. für das vierte und jedes weitere Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 12.50 Franken;
b. ab dem 1. Januar 2024: für jedes Gramm CO2 pro Kilometer über der individuellen Zielvorgabe: 12.50 Franken.

Eventualantrag der Minderheit III
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Rutschmann)
(falls der Antrag der Minderheit Wobmann auf Streichung der Art. 9–11 abgelehnt wird)
Abs. 2
... nach Absatz 1 für jeden einzelnen Personenwagen. (Rest streichen)
Abs. 5
Streichen

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Streichen (Art. 9–11)

Art. 11
(Texte du message 10.017)
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Nordmann, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
...
a. de 2012 à 2018:
...
Al. 2
... De 2012 à 2014, ces montants sont ...

Proposition de la minorité II
(Leutenegger Filippo, Amstutz, Bigger, Brunner, Favre Laurent, Grunder, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Al. 1
...
a. de 2016 à 2021:
...
b. à partir du 1er janvier 2022 ...
Al. 2
... De 2016 à 2017, ces montants sont ...

Proposition de la minorité III
(Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
...
c. La Confédération contrôle chaque année le degré de réalisation des objectifs. Si l'évolution en termes réels des émissions de CO2 des voitures s'écarte de plus de 3 pour cent par rapport à la courbe de réduction progressive qui a été fixée, le Conseil fédéral peut prévoir d'augmenter ou de baisser le montant des sanctions jusqu'à ce que la valeur cible soit à nouveau atteinte.

Proposition de la minorité IV
(Teuscher, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
... les montants suivants pour chaque nouvelle voiture immatriculée dans l'année civile:
a. de 2012 à 2018:
1. pour le premier gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 15 francs,
2. pour le deuxième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 45 francs,
3. pour le troisième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 75 francs,
4. pour le quatrième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 285 francs;
b. à partir du 1er janvier 2019: 285 francs pour chaque gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre.

Proposition subsidiaire de la minorité V
(Amstutz, Bigger, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité Wobmann de biffer les art. 9–11 serait rejetée)
Al. 1
... les montants suivants pour chaque nouvelle voiture immatriculée dans l'année civile:
a. de 2018 à 2023:
1. pour le premier gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 5 francs,
2. pour le deuxième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 7.50 francs,
3. pour le troisième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre: 10 francs,
4. pour le quatrième gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre et pour chaque gramme en plus: 12.50 francs;
b. à partir du 1er janvier 2024: 12.50 francs pour chaque gramme supplémentaire de CO2 par kilomètre.

Proposition subsidiaire de la minorité III
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Parmelin, Rutschmann)
(au cas où la proposition de la minorité Wobmann de biffer les art. 9–11 serait rejetée)
Al. 2
... à chacune de leurs voitures. (Biffer le reste)
Al. 5
Biffer

Proposition de la minorité
(Wobmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Rutschmann)
Biffer (art. 9–11)

2a. Kapitel Titel
Antrag der Kommission
Senkenleistungen

Chapitre 2a titre
Proposition de la commission
Puits de carbone

Art. 11a
Antrag der Kommission
Die Leistung der Senken von verbautem Holz ist anrechenbar.

Art. 11a
Proposition de la commission
Le bois utilisé dans la construction peut être pris en compte comme puits de carbone.

Wobmann Walter (V, SO): Die Artikel 9 bis 11 gelten ja als indirekter Gegenvorschlag zur sogenannten Offroader-Initiative. Über diese und einen allfälligen Gegenvorschlag beraten wir hier im Rat voraussichtlich in der Herbstsession. Es ist daher unseriös, aber auch absurd, einen Teil als Gegenvorschlag heute schon in dieses CO2-Gesetz einzubauen und entsprechend schon einen Teil der Bedeutung dieser Volksinitiative zu erledigen. Aber auch materiell gesehen ist es ganz klar abzulehnen.
Bei den Artikeln 9, 10 und 11 werden die Zielvorgaben und allfällige Sanktionen festgelegt. Der CO2-Ausstoss soll bei den Personenwagen bis Ende 2015 auf 130 Gramm reduziert werden, also gleich viel wie in der EU. Für die Schweiz ist dies unrealistisch, denn wir haben eine ganz andere Ausgangslage als die EU-Staaten. Die EU hat heute einen durchschnittlichen CO2-Ausstoss von 154 Gramm. Eine Reduktion auf 130 Gramm bis 2015 würde 19 Prozent bedeuten. Die Schweiz hat heute 174 Gramm; eine Reduktion auf 130 Gramm würde also bei uns 30 Prozent bedeuten, nicht 19 Prozent wie in der EU. Eine prozentual gleich hohe Reduktion wie in der EU, also auch 19 Prozent weniger, wäre eine Reduktion auf 150 Gramm.
Warum dieser Unterschied? Die Schweiz ist topografisch anders als die EU-Staaten. Wir haben Berge, wir haben Hügellandschaften und entsprechend auch eine andere Fahrzeugflotte. Wir haben viel mehr 4x4-Fahrzeuge; der Anteil liegt in der Schweiz bei rund 25 Prozent, in der EU hingegen sind es nur 8 Prozent. Wir haben aber auch viel weniger Dieselfahrzeuge; der Grund ist klar, nämlich die höhere Treibstoffbesteuerung als in der EU. In der EU werden 53 Prozent der Fahrzeuge mit Dieselmotoren betrieben, in der Schweiz sind es nur rund 30 Prozent. Die Schweiz muss sich mit Staaten mit einem ähnlichen CO2-Ausstoss vergleichen. Schweden z. B. will bis 2015 von 170 Gramm auf 150 Gramm reduzieren – also auch in der EU können einzelne Staaten unterschiedliche Reduktionsziele haben.
Die CO2-Reduktion hat primär bei der technischen Weiterentwicklung der Fahrzeuge zu erfolgen, und diese läuft heute bekanntlich auf Hochtouren. Wir haben immer mehr Hybridfahrzeuge. Hybridfahrzeuge brauchen zum Teil weniger als 4 Liter Benzin auf 100 Kilometer. Es gibt erdgas- und flüssiggasbetriebene Fahrzeuge, Elektroantriebe usw. Sogar Brennstoffzellen sind immer mehr ein Thema: Auch Autos mit Brennstoffzellen laufen heute schon versuchsweise.
Ein weiterer Punkt: Die angedrohten Sanktionen beim Nichterreichen der Zielvorgaben würden die Fahrzeuge zum Teil um mehrere Zehntausend Franken verteuern. Somit würden ganz klar auch weniger neue Autos gekauft und die alten Fahrzeuge länger gefahren. Sie sehen also, dem Umweltschutz würde damit ein riesengrosser Bärendienst erwiesen. Wichtig wäre ja das Umgekehrte, dass immer mehr neue, umweltfreundliche Fahrzeuge gekauft würden.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag auf Streichung der Artikel 9 bis 11 zuzustimmen. Sollte dieser Antrag abgelehnt werden, bitte ich Sie, meine Minderheitsanträge respektive Eventualanträge bei den Artikeln 9 bis 11 zu unterstützen, um das gröbste Unheil für die Schweizer Autofahrer und auch für unsere Wirtschaft insgesamt abzuwenden. Insbesondere ist sehr wichtig, dass das Reduktionsziel auf höchstens 150 Gramm bis 2020 festgelegt wird.

Teuscher Franziska (G, BE): Der motorisierte Individualverkehr ist für einen Drittel der CO2-Emissionen in der Schweiz verantwortlich. Die Schweiz gehört zu den Spitzenreitern unter den Ländern mit der schmutzigsten Neuwagenflotte. Unsere Neuwagenflotte stösst mehr CO2 aus als die Neuwagenflotten anderer Länder in Europa. Im Verkehrsbereich sind wir heute nicht auf Kurs in Bezug auf die Reduktionsziele, die uns das geltende CO2-Gesetz vorgibt. Statt zu sinken, ist der CO2-Ausstoss bei den Treibstoffen stark angestiegen. Die freiwilligen Massnahmen haben in diesem Bereich total versagt. Wir müssen nun bei der Revision des CO2-Gesetzes klare Vorgaben machen, um wie viel und mit welchen Massnahmen wir den CO2-Ausstoss bei den Neuwagen reduzieren wollen. Denn ohne Ziele und Massnahmen im Verkehrsbereich wird die Klimapolitik der Schweiz ein Flickwerk bleiben, mit dem wir unsere Klimaschutzziele nie und nimmer erreichen werden.

Das Parlament hat vor drei Jahren entschieden, dass es sich bei der Reduktion des CO2-Ausstosses von Neuwagen der EU anschliessen wolle. Die EU hat einen Grenzwert von 120 Gramm CO2 pro Kilometer bis 2015 festgelegt. Wenn wir bei unserem Beschluss bleiben wollen, dann müssen wir nun diese 120 Gramm ins Gesetz schreiben. Die EU wählt zur Umsetzung einen etwas speziellen Weg: Für die Zielabsenkung legt sie 130 Gramm fest und schreibt gleichzeitig vor, dass eine weitere Reduktion von 10 Gramm über einen Pflichtanteil biogener Treibstoffe zu erreichen ist. Diesen Pflichtanteil kennen wir in der Schweiz nicht. Daher müssen wir im Gesetz die 120 Gramm als unser Absenkziel festlegen.
Unser Absenkpfad ist tatsächlich etwas steil. Aber er ist nur so steil, weil die Autoimporteure während der letzten zehn Jahre ihre Aufgaben nicht erledigt haben. Es gibt heute in allen Fahrzeugkategorien Modelle mit einem tiefen CO2-Ausstoss. Mit unserem Gesetz müssen wir nun einfach dafür sorgen, dass diese Autos auch in den Verkehr kommen.
Ich komme nun zu meinem zweiten Minderheitsantrag, zum Antrag der Minderheit IV zu Artikel 11: Hier geht es um die Festlegung der Sanktionen für den Fall, dass man nicht auf Zielkurs ist. Es ist ein grosser Mangel des heute geltenden CO2-Gesetzes, dass wir damit keine Sanktionsmöglichkeiten haben, wenn wir bei den Neuwagen nicht auf Zielkurs sind. Die Minderheit IV schlägt nun vor, die im Entwurf des Bundesrates vorgesehenen Beträge zu verdoppeln. Diese Zahlen haben wir aus dem Entwurf übernommen, den der Bundesrat in die Vernehmlassung geschickt hat. Der Bundesrat hat dort im Vergleich zur EU höhere Sanktionen vorgeschlagen, namentlich auch deshalb, weil wir in der Schweiz eine viel höhere Kaufkraft haben.
Denjenigen, die sich gegen diese Sanktionshöhe wehren, möchte ich Folgendes entgegenhalten: Wenn sich die Autoimporteure an die im Gesetz vorgesehenen Ziele halten, dann werden die Sanktionen obsolet, und dann spielt ihre Höhe überhaupt keine Rolle. Es entspricht meiner Überzeugung, Gesetze zu machen, deren Einhaltung man auch tatsächlich beabsichtigt. Es braucht gerade im Bereich der Neuwagen Sanktionen, die etwas schmerzhaft sind, weil sonst die gesetzlichen Bestimmungen viel zu einfach übergangen werden können.
Ich bitte Sie daher, diesen zwei Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Cathomas Sep (CEg, GR): Mit der vorliegenden Revision des CO2-Gesetzes wird bis 2020 gegenüber 1990 eine Reduktion der Treibhausgasemissionen um 20 Prozent angestrebt. Dieses Reduktionsziel von 20 Prozent kann erreicht werden, wenn auch im Bereich der Mobilität ein entsprechender Beitrag geleistet wird.
Mit der von der UREK des Nationalrates im Jahre 2007 eingereichten Motion 07.3004, die noch im gleichen Jahre von National- und Ständerat angenommen worden ist, hat unser Parlament dem Bundesrat den Auftrag erteilt, die gesetzlichen Grundlagen dafür zu schaffen, dass die durchschnittlichen Emissionswerte der in der Schweiz neuimmatrikulierten Personenwagen ab 2012 an die Grenzwerte der EU angepasst werden, das heisst an einen CO2-Emissions-Wert von 130 Gramm pro Kilometer. Der Entwurf des Bundesrates, der im gleichen Wortlaut auch von der Minderheit II (Bäumle) und grundsätzlich auch von mir unterstützt wird, sieht nun gegenüber diesem klaren Auftrag unseres Parlamentes diese Verringerung der CO2-Emissionen für Personenwagen auf 130 Gramm pro Kilometer erst bis zum Jahre 2015 vor. Das ist ein Aufschieben des Zieles um drei Jahre, eine weniger weit gehende Massnahme, als sie der parlamentarische Vorstoss verlangt. Angesichts dieses parlamentarischen Vorstosses ist der Ruf nach einer Erhöhung des Zielwertes respektive nach einem weiteren Aufschieben des Termins für das Erreichen des Zielwertes nicht verständlich.
Die technische Entwicklung der Personenwagen zeigt sich auch wesentlich bei den in den letzten Jahren neuimportierten Fahrzeugen: Der Mittelwert bei den CO2-Emissionen der in den letzten zwei Jahren verkauften Personenwagen hat sich von 183 Gramm im Jahre 2007 auf 167 Gramm im Jahre 2009 verringert. Das ist keine Behauptung, sondern lässt sich anhand der Statistik der verkauften Personenwagen klar belegen.
Auch kann die Befürchtung respektive die Behauptung der Wirtschaft widerlegt werden, dass die Umsetzung des Zieles, den Mittelwert von 130 Gramm CO2 pro Kilometer festzusetzen, eine ausnahmslose Verteuerung aller neuen Personenwagen und damit eine nichtverkraftbare Belastung unserer Wirtschaft zur Folge hätte: Gemäss den vorgesehenen Bestimmungen im CO2-Gesetz können alle Importeure Emissionsgemeinschaften bilden, um dadurch die spezifischen Emissionszielwerte über die gesamte importierte Flotte auszugleichen. Gemäss einer Studie von Ernst Basler und Partner aus dem Jahr 2010 werden bestehende Gemeinschaften wie Amag und die Emil-Frey-Gruppe das Ziel von durchschnittlich 130 Gramm pro Kilometer erreichen, ohne Sanktionszahlungen entrichten. Der Beweis ist somit erbracht, dass eine deutliche Mehrheit der Neuwagen nicht mit Abgaben verteuert wird. Die Personenwageneffizienz mit dem Ziel eines durchschnittlichen CO2-Wertes von 130 Gramm pro Kilometer macht die Neuwagen nicht teurer, sondern gesamtheitlich gesehen sogar billiger. Autos mit besseren Motoren sind beim Erwerb nicht teurer und im Bereich der Treibstoffkosten und Versicherungsprämien sogar billiger.
Eine spezielle Situation ergibt sich durch die in unserem Lande in bestimmten Gebieten und durch bestimmte Gewerbebetriebe unverzichtbare Nutzung von vierradangetriebenen Personenwagen bzw. Geländefahrzeugen. Die Kommission hat dieses Thema sehr detailliert behandelt: Es stimmt, dass im ländlichen Raum und im Berggebiet, aber auch in der Landwirtschaft Fahrzeuge mit stärkeren Motoren und grösserem CO2-Ausstoss im Einsatz stehen und auch notwendig sind. Eine detaillierte Auswertung nach Anzahl, Grösse sowie nach Kanton hat dabei aufgezeigt, dass die stärksten und die meisten 4x4-Personenwagen nicht in den Berggebieten und im ländlichen Raum, sondern in den Mittellandkantonen Zug, Basel-Stadt, Aargau, Zürich usw. immatrikuliert sind.
Um den Bedürfnissen der Bevölkerung im ländlichen Raum und bestimmter Berufsgruppen entsprechen zu können, will ich mit dem Antrag meiner Minderheit III den Entwurf des Bundesrates ergänzen. Mit dieser Ausnahmeregelung kann der Bundesrat, soweit notwendig und ausgewiesen, den speziellen Bedürfnissen des ländlichen Raumes und von Berufsgruppen entgegenkommen. Eine generelle Ausnahme auf Vorrat ist aufgrund der obenerwähnten Zahlen nicht notwendig und auch nicht sinnvoll.
Der Antrag der Mehrheit mit einem Zielwert von 150 Gramm pro Kilometer muss insbesondere darum abgelehnt werden, weil der Wert höher ist als derjenige, welcher der autonomen technischen Entwicklung im Personenwagenbereich entspricht. Die Schweiz würde durch einen höheren Zielwert als die EU zum idealen Importland für die in der EU nicht mehr verkaufbaren emissionsstarken Personenwagen werden, weil diese dort mit starken Sanktionen bestraft und teurer werden. Das darf nicht das Ziel unserer Gesetzesrevision sein. Mit dem Entwurf des Bundesrates, vertreten durch die Minderheit II (Bäumle), wird, ergänzt durch den Antrag meiner Minderheit III, eine praktikable und umsetzbare Lösung vorgeschlagen. Darum bitte ich Sie, diesen Antrag auch zu unterstützen.

Schmidt Roberto (CEg, VS): Die vorgeschlagenen Massnahmen zur Verminderung der CO2-Emissionen bei Fahrzeugen sind besonders umstritten; das sehen wir an den gestellten Anträgen. Der Bundesrat will bei Neuwagen bis auf durchschnittlich 130 Gramm reduzieren. Heute sind wir bei der fahrenden Flotte immer noch bei über 190 Gramm. Das bringt uns Probleme, weil die Allradfahrzeuge, die 4x4-Fahrzeuge, auf die wir in der Schweiz angewiesen sind, den CO2-Ausstoss nicht gleich schnell vermindern können wie die anderen Fahrzeuge. Es braucht darum, wenn wir

130 Gramm als Zielvorgabe definieren, Ausnahmen für das Berggebiet, die Landwirtschaft, die Forstwirtschaft, aber auch für gewisse Gewerbebetriebe, die auf 4x4-Fahrzeuge angewiesen sind. Diese Ausnahmen kann man in der Praxis ohne Probleme umsetzen, das hat die Verwaltung der Kommission bestätigt. Der Bundesrat kann das in der Verordnung sehr wohl tun.
Ich bin persönlich zwar grundsätzlich für 130 Gramm, wie das auch die EU festgelegt hat – 130 Gramm sind richtig –, doch braucht es für die Schweiz Ausnahmen, weil sich die Schweiz und die EU eben nicht vergleichen lassen. In der EU haben wir einen 4x4-Anteil von nur gerade 8,5 Prozent, in der Schweiz sind es 25 Prozent. Letztes Jahr waren es bei den Neuwagen, die in der Schweiz immatrikuliert wurden, in gewissen Kantonen sogar 40, 50 und 60 Prozent 4x4-Fahrzeuge, so in Graubünden, in Appenzell-Ausserrhoden, in Glarus oder im Wallis. Die Bergler, die Landwirte, die Forstwarte und die Gewerbetreibenden kaufen die 4x4-Fahrzeuge nicht, weil sie mehr Motorenlärm oder mehr Benzinverbrauch wollen. 4x4-Fahrzeuge sind in gewissen Regionen und für gewisse Wirtschaftszweige kein Luxusobjekt, sondern ein Arbeitsinstrument. Aufgrund unserer gebirgigen Landschaft, unserer winterlichen Strassenverhältnisse brauchen wir auch in Zukunft neue 4x4-Fahrzeuge und nicht nur Occasionsfahrzeuge, die man alle ins Berggebiet abschiebt. Und wir wollen dafür auch nicht mehr bezahlen als bis heute. Weil die knappe Kommissionsmehrheit nicht bereit war, diese Ausnahmen zuzulassen, habe ich den Antrag auf 150 Gramm gestellt, eigentlich contre coeur, als Gegenmassnahme. Falsch politisiert haben die Grünen und die Sozialisten. Hätten sie meinem Kompromiss von 130 Gramm mit Ausnahmen zugestimmt, so hätten wir das jetzt als Mehrheitsantrag. So aber müssen wir für 150 Gramm kämpfen.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Sie haben es gehört, es geht letztlich um die Frage der EU-Kompatibilität; diese steht hier im Zentrum. Man sagt, man wolle mit 130 Gramm CO2 pro Kilometer die EU-Kompatibilität erreichen. Die Realität ist natürlich eine andere: Die EU strebt einen Schnitt von 130 Gramm an. Aufgrund der Statistiken sieht man aber, dass sie im Moment einen Durchschnitt von 150 Gramm hat und dass wir einen solchen von 175 Gramm haben. Das heisst, dass wir auf einem höheren Niveau einsteigen und dann diesen unglaublichen Absenkungspfad beschreiten; das geht gar nicht. Das heisst, dass letztlich die maximalen Strafen ausgesprochen werden. Wenn Sie das anschauen: Was sind die maximalen Strafen? Das wäre wirklich ein Bürokratie-Papiertiger, den wir hier loslassen würden. Wenn das so einträfe, würde es die Konsumenten etwa 300 bis 350 Millionen Franken kosten; das wären Investitionsbesteuerungen. Wir besteuern den Import; damit wissen wir aber überhaupt nicht, ob weniger oder mehr Kilometer gefahren werden. Die «kilométrage» haben wir damit nicht im Griff.
Einmal mehr besteuern wir, bestrafen wir. Der Durchschnitt ist natürlich eine Mogelpackung; wenn wir 130 Gramm CO2 pro Kilometer sagen, ist das eine Mogelpackung. In Deutschland ist der Wert höher; die Deutschen können sich mit dem ganzen Schnitt der EU vergleichen. Deshalb kompensieren sie emissionsschwache Länder wie Portugal und Spanien usw. Wir stehen mit diesem Durchschnitt alleine da; das geht einfach nicht.
Es sind in diesem Bereich verschiedene Systeme angeboten worden. Das eine System ist 150 Gramm, weil wir damit etwa einen gleich grossen Senkungsgrad haben. Das zweite System bilden die Ausnahmen im Berggebiet, die Herr Schmidt genannt hat. Das ist etwas viel für das Berggebiet; es ist vor allem sehr kompliziert. Ich würde eher das System mit 150 Gramm pro Kilometer unterstützen. Der dritte Weg ist mein Minderheitsantrag, der Antrag der Minderheit V: 130 Gramm, aber drei Jahre später, weil wir die Anforderungen des Absenkungspfads erfüllen müssen.
Mir ist es, ehrlich gesagt, gleich, welchen Weg wir wählen. Ich hätte am liebsten den Streichungsantrag der Minderheit Wobmann. Sollte er nicht durchkommen, was ich befürchte, dann müssen wir uns für eines dieser Systeme entscheiden: 130 Gramm drei Jahre später – das ist mein Minderheitsantrag –; den Antrag der Minderheit IV (Schmidt Roberto), nämlich 130 Gramm, mit den Ausnahmen für das Berggebiet; oder den Antrag der Mehrheit mit 150 Gramm. Das ist zwar nicht sehr vernünftig, weil es bürokratisch ist und eine Investitionssteuer darstellt; das ist das Schlimmste und Falscheste, was man machen kann. Tant pis, wenn wir das unbedingt machen müssen, dann machen wir halt das Falsche – aber machen wir es wenigstens etwas weniger falsch, als wir es bisher gemacht haben.
Ich bitte Sie deshalb, die eine oder andere Variante zu unterstützen.

van Singer Christian (G, VD): Ma proposition de minorité ne concerne pas l'horizon 2015, mais l'horizon 2020. Nous estimons que d'ici là on doit vraiment réduire de façon considérable les émissions de CO2. Tout ce qui vous est dit maintenant: «La Suisse est différente. On part d'un point plus élevé!», c'est juste. Mais pourquoi part-on d'un point plus élevé? Parce que ces dernières années les importateurs n'ont pas respecté les conventions conclues avec les autorités. Alors, comme les conventions n'ont pas été respectées, il est sûr que l'on part d'un point plus élevé! En tout cas, même si l'on part d'un point plus élevé, il faut absolument que, d'ici 2020, on réduise de façon considérable les émissions, aussi dans le secteur des voitures de tourisme.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre ma proposition de minorité, 95 grammes de CO2 d'ici 2020.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Anträge der Minderheit I (Nordmann) zu Artikel 10a Absatz 3 und Artikel 11 Absätze 1 und 2 sind zurückgezogen worden.

Girod Bastien (G, ZH): Es geht hier um einen sehr wichtigen Punkt des CO2-Gesetzes. Es ist nicht die CO2-Abgabe auf Treibstoffen, es ist diese Neuwagenregelung, welche ein sehr grosses Reduktionspotenzial im Inland hat, und es ist dies ein sehr grosses Potenzial, ohne dass irgendwelche, nicht einmal kurzfristige Nachteile für die Autofahrer entstehen. Ich bitte Sie deshalb, diese Minderheitsanträge genau anzuschauen.
Auto-Schweiz war im Vorfeld dieser Abstimmung sehr aktiv, und zwar erfolgreich aktiv. Worüber wir jetzt abstimmen, ist eigentlich indirekt fast der Antrag von Auto-Schweiz. Ich möchte Sie deshalb darauf hinweisen, dass Auto-Schweiz nicht die Interessen der Autofahrer vertritt, sondern Auto-Schweiz vertritt die Autoverkäufer. Ein Autoverkäufer möchte mit seinen Autos möglichst viel Umsatz machen. Er hat nicht das gleiche Interesse wie der Autofahrer, welcher zwar ein schönes Auto, aber natürlich möglichst geringe Kosten haben möchte. Der Unterschied besteht darin, dass Auto-Schweiz nur den Autopreis anschaut, der Autofahrer hingegen auch die Benzinkosten. Die Benzinkosten sind in der Kalkulation von Auto-Schweiz nicht enthalten.
Was Ihnen von Auto-Schweiz ausgeteilt wurde und auch was Herr Leutenegger Filippo jetzt hier zu den Kosten gesagt hat, welche auf die Autofahrer zukämen, ist schlicht falsch und irreführend. Einerseits wird der technische Fortschritt in diesen Berechnungen nicht berücksichtigt. Es wird nicht berücksichtigt, dass die EU hier forciert vorwärtsgeht. Es wird nicht berücksichtigt, dass eine volle Abwälzung auf den Kunden nicht möglich ist. Denn jene, welche keine Sanktionen zahlen müssen, werden natürlich ihre Fahrzeuge nicht verteuern. Die Verkäufer mit ineffizienten Fahrzeugen können für ihre Fahrzeuge nicht einfach noch mehr verlangen. Sie werden das also selber bezahlen müssen. Nein, sie werden das gar nicht bezahlen müssen, denn sie werden einfach ihre Werbung ändern; sie werden keine Werbung mehr für ineffiziente Fahrzeuge machen, wie wir das heute leider immer noch seitenweise in den Zeitungen haben. Die Leute werden geradezu aufgerufen, ineffiziente Fahrzeuge zu kaufen. Wenn Sie heute zum Autohändler gehen, dann wird er versuchen, Ihren Kaufentscheid möglichst

in Richtung ineffizientes Auto zu treiben, weil diese einfach teurer sind. Wenn Sie dann dieses ineffiziente Auto gekauft haben, haben Sie viel höhere Benzinkosten. Es besteht also wirklich ein fundamentaler Unterschied zwischen den Interessen des Autoverkäufers und jenen des Autofahrers.
Wenn wir es schaffen, die Emissionen zu reduzieren, wie es mit den 130 Gramm vorgesehen ist – und das schaffen wir, wenn wir das aufnehmen und diese Anreize anders setzen –, dann machen wir nicht nur etwas für den Klimaschutz, sondern wir reduzieren auch die Benzinkosten der Autofahrer. Von dem her ist diese Vorlage auch im Interesse des Autofahrers. Er würde weniger für Benzin ausgeben und würde davon stark profitieren. Ich bitte Sie deshalb, den Antrag mit den 130 Gramm zu unterstützen. Eigentlich müsste man auf 120 Gramm gehen, das war das ursprüngliche Ziel. Wenn das nicht durchkommt, bitte ich Sie, auf 130 Gramm zu gehen.
Ausnahmen für gewisse Berufsgruppen kann man machen. Aber hier alle 4x4-Fahrzeuge als Ausnahme zu deklarieren ginge doch etwas weit. Denn wir müssen sehen, dass auch ein 4x4-Fahrzeug problemlos unter diese 130 Gramm kommen kann. Also: Ausnahmen für Berufsgruppen und Berggebiete kann man noch machen, generell eine Offroader-Ausnahme zu machen wäre aber nicht ganz sinngemäss.
Weiter möchte ich auf einen hinkenden Vergleich hinweisen: Es wurde oft gesagt, dass sich EU-Länder am Durchschnitt zu orientieren hätten und deshalb nicht pro Land dieses Ziel erreicht werden müsse. Ich möchte daran erinnern, dass die EU auch als Gemeinschaft ihre Emissionen reduzieren muss. Wir müssen als Land unsere Emissionen reduzieren. Wenn wir bei den Personenwagen nicht vorwärtskommen, wird der Druck in den anderen Bereichen grösser werden, dort unserer Verantwortung nachzukommen. Auch der Druck auf die Wirtschaft wird grösser werden. Ich bitte Sie deshalb, hier im Sinne einer Win-win-Situation für Klima und Autofahrer die 130 Gramm zu unterstützen.
Was ich nicht ganz ehrlich finde, ist der Antrag, der später kommt, dass man bei den Sanktionen sagt: Ja, wir haben zwar ein Ziel, nämlich diese 130 Gramm, aber man muss sie gar nicht erreichen. Ich bitte Sie, bei den Sanktionen nicht einfach das Ganze wieder zu verwässern.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Ich möchte mich nicht nochmals in allen Punkten wiederholen. Aber die Ökonomie und die Rektifikation von Herrn Girod hinsichtlich der Autofahrer fand ich sehr interessant, ich habe gespannt zugehört. Ich treffe ihn meistens auf dem Fahrrad, und es ist mir neu, dass er sich so gut und intensiv mit den Autofahrern identifizieren kann. Immerhin habe ich etwas gelernt.
Beim Streichungsantrag geht es jetzt darum, dass wir einen Bürokratie-Tiger abschaffen. Schauen Sie, wie kostenintensiv die Geschichte wird und wie gross der Ermessensspielraum des Bundesrates ist. Denn gemäss Artikel 10 Absatz 1 legt der Bundesrat fest, welche Werte berücksichtigt werden. Gemäss dem folgenden Absatz 2 legt der Bundesrat fest, welche Angaben gemacht werden müssen. Dann kann der Bundesrat gemäss Artikel 11 Absatz 5 vorsehen, welche Angaben in den Verkaufsunterlagen gemacht werden sollen – sogar die Verkaufsunterlagen wird der Bundesrat bestimmen können. Das steht dann im Gesetz, schauen Sie es sich an. Es ist unglaublich willkürlich, kompliziert, bürokratisch und viel zu teuer.
Das Problem bei der ganzen Geschichte ist, dass Sie Investitionen besteuern. Sie können einen Ferrari kaufen und ihn im Stall lassen – ich habe keinen, mich interessiert das auch nicht. Aber wenn ich ein teures Auto kaufen würde, hätte ich lieber ein teures Auto in der Garage, das einmal am Wochenende benützt wird – dann könnten Sie auch einmal damit fahren, Herr Girod –, statt dass man jeden Tag damit herumfährt. Wir haben mit der Investitionssteuer absolut keine Kontrolle, wie viel herumgefahren wird. Wir verteuern einfach alles. Wir holen dem Bürger, dem Autofahrer, das Geld aus dem Sack. Das ist die Realität.
Und apropos Mogelpackung, das muss ich noch einmal klar sagen: 130 Gramm gelten im Schnitt der EU, wir aber müssen das alleine leisten. Zu den Berggebieten, auch wenn es Herr Cathomas schon gesagt hat: Ja, die meisten Autos fahren im Flachland, aber die fahren auch in die Berge. Oder haben Sie das Gefühl, es fahre niemand in die Berge? Ich muss Ihnen Folgendes sagen: Das ist eine grosse Bestrafungsaktion, die leider nicht viel bringt.
Zum zweiten Punkt: Das habe ich schon erwähnt, den Antrag der Minderheit V möchte ich nicht noch einmal begründen. Wir haben drei Anträge, die für mich gleichwertig sind: Da ist der Antrag der Mehrheit. Dieser ist gut mit 150 Gramm, da haben wir wenigstens eine Chance, beim Absenkungspfad etwa gleich gut respektive gleich schlecht behandelt zu werden wie die anderen EU-Länder. In Ordnung sind auch die Anträge mit den 130 Gramm drei Jahre später und mit den 130 Gramm, welche Ausnahmen für das Berggebiet beinhalten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich beschränke mich auf die inhaltliche Diskussion zu den Artikeln 9 und 11.
Es ist klar, dass wir bei Artikel 9 prinzipiell die Mehrheit mit der Variante von durchschnittlich 150 Gramm CO2 pro Kilometer unterstützen. Sie müssen sich wirklich einmal vor Augen halten, was für Fortschritte im Automobilbereich erzielt worden sind. Wenn es Ihnen ernst ist damit, hier etwas zu machen, müssen Sie berücksichtigen, dass im Automobilbereich in den letzten fünf Jahren sehr viel geschehen ist. Wenn man die realitätsfremden Minderheitsanträge sieht, insbesondere jenen, mit dem eine Reduktion auf 95 Gramm CO2 pro Kilometer gefordert wird, muss man sagen: Das ist eine Reduktion, die Sie unter technisch-praktischen Gesichtspunkten gar nicht hinkriegen, das können Sie wirklich vergessen. Das wären minus 27 Prozent CO2. Die Beurteilung, ob eine solche Reduktion in so kurzer Zeit möglich ist, muss ich zwar Ihnen überlassen. Als Maschinenbauingenieur muss ich Ihnen sagen: Geben Sie etwas mehr Marge; so geht es sicher nicht.
Wenn man die letzten fünf Jahre betrachtet, sieht man, dass es bei einigen Modellen, beispielsweise beim Peugeot 206, eine Reduktion um 10 Prozent gab; das heisst aber noch lange nicht, dass in den nächsten fünf Jahren eine Reduktion um 27 Prozent möglich ist. Wenn es um den CO2-Ausstoss geht, ist übrigens zu beachten, dass es auch grosse Fahrzeuge gibt, die keine Offroader sind. Ich denke da an Familienwagen. Die stossen halt viel CO2 aus, weil sie ein grösseres Gesamtgewicht haben. All die Familien, die auf ein solches Fahrzeug angewiesen sind, gehen in dieser Rechnung unter.
Ich komme zu den Sanktionen: Beim Sanktionsprinzip, das angewendet wird, wenn die Zielvorgaben nicht eingehalten werden, muss man auch eine Modellrechnung anstellen. Da stellt sich insbesondere die Frage, wie viel eine Tonne CO2 kostet. Diese Frage ist nicht einfach zu beantworten. Wenn man beispielsweise den Jahresbericht der Stiftung Klimarappen anschaut, sieht man, dass es drei Projekte gibt: das Gebäudesanierungsprogramm, die Projektfinanzierung Industriewärmesysteme und noch ein drittes Projekt. Wenn man die Investitionen und Reduktionsmöglichkeiten des ersten Projekts nimmt, kommt man auf 611 Franken pro Tonne CO2. Bei der Projektfinanzierung Industriewärmesysteme kommt man auf 97 Franken pro Tonne CO2. Bei den Sanktionierungsmassnahmen des bundesrätlichen Entwurfes, der Ihnen vorliegt, kommen Sie auf 500 Franken pro Tonne CO2. Wenn man die Reduktionen der Tonnagen und die damit verbundenen Strafen aufrechnet, differieren diese um den Faktor 10.
Das ist ein Problem, das wir tatsächlich diskutieren müssen, und ich bitte Sie, im Auge zu behalten, dass es bei Artikel 11 wirklich nicht angehen kann, dass wir als hundertprozentiges Importland bezüglich Fahrzeugen – wir haben keine produzierende Industrie in unserem Land – uns selber sicher nicht die höchsten Bussen in ganz Europa auferlegen müssen. Wir haben nur die Möglichkeit, über die Konsumenten irgendwo in einer Zentrale eines Automobilkonzerns vielleicht mitzuteilen, dass die Schweizer dieses und jenes Fahrzeug nicht kaufen. Aber wir produzieren nicht selber.

Wir haben keinen direkten Einfluss auf die Automobilindustrie. Merken Sie sich das bitte, wenn Sie abstimmen.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Wasserfallen, vous racontez n'importe quoi! Je ne comprends pas ce que vous dites. Si vous achetez une voiture qui émet moins de CO2, cela veut dire qu'elle consomme moins d'essence. Donc, cela ne vous coûte pas, vous faites au contraire de grandes économies.
Etes-vous d'accord avec le fait que si l'on achète des voitures qui émettent moins de CO2, elles consomment moins d'essence, donc qu'elles permettent aux gens de faire des économies? Cela ne coûte pas, cela rapporte.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Das ist natürlich ein absoluter Steilpass, den Sie mir zuspielen, ich danke Ihnen herzlich. Ich habe mir vor zwei Jahren einen Wagen gekauft, der weniger als 5 Liter Diesel auf 100 Kilometer benötigt. Diesen Wagen habe ich gekauft, noch bevor es im Kanton Bern überhaupt ökologische Motorfahrzeugsteuern gab. Diesen Wagen habe ich gekauft, weil ich weniger Diesel pro 100 Kilometer verbrauchen will. Das habe ich ohne Gesetz gemacht.
Wenn Sie jetzt aber dem Importeur sagen, er müsse eine bestimmte Limite erreichen und dürfe nicht darüberliegen, und ihn sonst bestrafen, dann bestrafen Sie zwar einen Importeur, aber der Konsument, der das Auto kauft, Herr van Singer, hat sich dabei noch nichts überlegt. Genau darum muss es um Anreizsysteme gehen: Sie müssen die Menschen zum Nachdenken darüber bewegen, welches Fahrzeug sie fahren wollen. Das habe ich für mich gemacht, und zwar ohne irgendwelche Regulierungen. Das wäre das Ziel. Aber es geht nicht darum, dass man einfach eine Limite setzt und dann drakonische Strafen verhängt.

Girod Bastien (G, ZH): Vielleicht noch zur Limite, von der Sie sprechen, Herr Wasserfallen: Sie wissen schon auch, dass diese 130 Gramm CO2 ein Mittelwert sind, der erreicht werden muss?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Nein, Herr Girod, das ist kein Mittelwert! In der EU ist es ein Mittelwert, da gebe ich Ihnen Recht. In der EU müssen die Länder im Mittel bis 2015 den Wert von 130 Gramm CO2 pro Kilometer erreichen – im Mittel. Das heisst aber nicht, dass Deutschland diesen Wert erreichen wird, und auch Österreich wird ihn nicht erreichen. Aber in der Schweiz müssen die Importeure dafür sorgen, dass sie selbst diesen Wert erreichen, damit sie nicht bestraft werden: Jeder Importeur muss dieses Ziel für sich selber erreichen. Wenn Sie dieses System so einführen, dann, das garantiere ich Ihnen, wird es irgendwelche Importkonsortien geben, die das Ziel haben, diese Importlimite auszugleichen. Die Beurteilung, ob das ein richtiges Anreizsystem ist, muss ich Ihnen überlassen. Ich bin der Meinung, der Anreiz muss beim Kunden liegen: Der Kunde muss nachdenken, der Kunde muss überzeugt sein; nur so handelt er richtig. Ein Verbotssystem hingegen wäre nicht richtig.

Grunder Hans (BD, BE): Wenn Sie die Seite anschauen, auf der Artikel 9 mit den sehr vielen Anträgen aufgeführt ist, dann wage ich fast die Prognose zu machen, dass das Abstimmungsszenario wieder zu einem Rückkommensantrag führen wird.
Spass beiseite: Wir von der BDP-Fraktion unterstützen grundsätzlich das Reduktionsziel von 130 Gramm pro Kilometer, sind aber klar der Meinung, dass der Antrag der Minderheit IV (Schmidt Roberto) nicht umsetzbar ist. Herr Schmidt hat zwar hier grossartig gesagt, dass das administrativ überhaupt kein Problem sei, er hat aber nicht gesagt, was das dann kosten würde. Dieser Antrag ist ganz klar gut gemeint, aber er ist wirklich nicht umsetzbar. Ich habe in der Kommission zu Elmar Bigger gesagt, er könne dann einen neuen Betriebszweig eröffnen und für die Unterländer Allradfahrzeuge beschaffen und bei sich «installieren». Wenn man sich weiter vorstellt, was es für das ganze Gewerbe bedeuten würde, das in die Tat umzusetzen, muss man sagen: Gut gemeint, aber nicht umsetzbar.
Die BDP-Fraktion trägt der Situation Rechnung, dass in der Schweiz – zum Teil wahrscheinlich geschichtlich, zum Teil aber auch topografisch bedingt – der Anteil der Fahrzeuge, die von dieser Massnahme betroffen sind, eben doch höher ist als im europäischen Raum, erstaunlicherweise auch bedeutend höher als in Österreich. Darum unterstützen wir bei Artikel 9 den Antrag der Minderheit V (Leutenegger Filippo), dass zwar 130 Gramm pro Kilometer eingeführt werden, dass man aber die Frist bis 2018 verlängert. Wir sind der Meinung, dass das eine Lösung ist, die absolut machbar ist. Verschiedene Vorrednerinnen und Vorredner haben gesagt, dass die Technik doch schon recht weit ist und dass diese vielleicht sogar auf freiwilliger Basis früher eingesetzt wird.
Noch eine Bemerkung an die Adresse von Herrn Wasserfallen: Es ist wirklich der Durchschnitt, der hier erreicht werden muss, es geht nicht um jedes einzelne Auto oder Modell. Das war eine falsche Aussage, die Sie hier gemacht haben.
Zum Schluss: All das führt die BDP-Fraktion dazu, bei den weiteren Artikeln in diesem Block logischerweise die Minderheit II (Leutenegger Filippo) zu unterstützen.

Stump Doris (S, AG): Die CO2-Reduktionen in der Schweiz wurden in den letzten Jahren vor allem mit dem geringeren Verbrauch von Heizöl erreicht. Das ist auf besser isolierte Bauten zurückzuführen, der Minergie-Standard hat sich im Baubereich durchgesetzt.
Ein entsprechender Minergie-Standard für Autos fehlt leider noch. Alle Versuche, den Treibstoffverbrauch freiwillig zu reduzieren, haben völlig versagt. Es gab Vereinbarungen mit der Autowirtschaft, die leider nie eingehalten wurden. Wir standen jedes Jahr vor Zahlen, die zeigten, dass die Autowirtschaft nicht in der Lage war, die Ziele, die sie eigentlich vereinbart hatte, zu erreichen. Deshalb ist es angezeigt, dass wir da jetzt neue Standards setzen, die dann auch durchgesetzt werden bzw. deren Nichterreichung bestraft wird. Die Schweiz hat seit Jahren die Neuwagenflotte mit dem höchsten durchschnittlichen Treibstoffverbrauch und den höchsten CO2-Emissionen in ganz Westeuropa. Das kann nicht mehr länger so andauern. Die SP-Fraktion unterstützt deshalb die Festlegung von verbindlichen Durchschnittswerten für Neuwagen, und zwar wenn möglich bei 120 Gramm und sofort.
Es hat keinen Sinn, mit dem Neukauf eines Autos bis in drei Jahren zu warten, wenn Sie jetzt ein neues Auto brauchen. Technisch sind die Voraussetzungen erfüllt; gewisse Autos sind bereits so ausgestattet, dass sie diesen Anforderungen entsprechen. Diese Autos sind auch günstiger als die grossen Autos, die mehr Benzin verbrauchen, deshalb muss die Umsetzung dieser Norm nicht hinausgeschoben werden.
Wichtig ist auch, dass Sanktionen vorgesehen sind, falls die Ziele nicht erreicht werden. Ohne Sanktionen nützt es überhaupt nichts, Ziele zu setzen. Die SP-Fraktion unterstützt die Sanktionen, und zwar auch die schärferen, die von der Minderheit IV (Teuscher) gefordert werden.

Maire Jacques-André (S, NE): J'ai deux petites remarques à faire à propos de ces fameux véhicules. Il est clair que si nous voulons atteindre les objectifs fixés dans la loi, il faut d'une part changer de comportement – je crois que c'est clair, on ne peut pas y arriver sans cela –, et d'autre part faire progresser la technique.
Je reviens sur la question du comportement. Cela a été dit, neuf véhicules 4x4 luxueux sur dix roulent en plaine. Il faut donc arrêter de dire qu'ils sont nécessaires pour rouler en montagne. Personnellement, je vis à 1000 mètres d'altitude; je passe tous les jours un col à 1280 mètres d'altitude; cette région du pays connaît six mois d'hiver, semble-t-il, quand on entend les gens de la plaine en parler: je n'ai pas de 4x4, je roule tous les jours et je ne suis jamais arrivé en retard à mon travail. De plus, un changement de comportement signifie qu'il faut cesser de simplement suivre ses instincts qui font de la voiture avant tout un symbole social plutôt qu'un

moyen de déplacement. Il faut revenir à la fonction première de la voiture qui est d'être un moyen de transport.
Enfin, en mettant une limite, nous favorisons les progrès techniques; cela a été démontré, c'est possible. Aujourd'hui, il y a plusieurs véhicules 4x4 de petite cylindrée qui consomment peu de carburant. Cela est possible, la technique progresse. Nous pouvons encourager cette évolution en fixant une limite.
Nous soutiendrons donc la minorité II (Bäumle) et, si jamais certains ont encore des craintes pour les régions de montagne, ils peuvent toujours se rabattre sur la minorité III (Cathomas) qui prévoit une soupape de sécurité pour les régions de montagne.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wir schlagen Ihnen ein Prinzip vor, das schon heute besteht. Wir haben mit den Automobilimporteuren Verträge über die Reduktion abgeschlossen. Das ist einer dieser Verträge, die beim Eintreten so wahnsinnig gelobt wurden. Man hat von der Freiwilligkeit der Industrie gesprochen. Nur, in diesem Bereich sind die Ziele eben nicht erreicht worden. Während die Zementindustrie und andere Industrien die Ziele erreicht haben, konnten die Automobilimporteure die Ziele nicht erreichen. Neu sind deshalb einzig diese Sanktionen, wie sie übrigens auch in den Ländern der Europäischen Union vorgesehen sind. Es ist möglich, beim Import einer Flotte bis ins Jahr 2015 auf den durchschnittlichen – ich betone: durchschnittlichen – Wert von 130 Gramm CO2 pro Kilometer zu kommen. Es gibt schon heute genügend Fahrzeuge, es müsste kein technologischer Quantensprung gemacht werden, und die Europäische Union macht das, wie erwähnt, ja auch.
Zu Beginn der Debatte haben Sie den Zielwert gegenüber dem Entwurf des Bundesrates mutig erhöht. Jetzt kommt eine einzelne Massnahme, und da wollen Sie hinter den Entwurf des Bundesrates zurückgehen! Wir sagen aber, dass wir diese Massnahme allein schon für das Erreichen des Ziels brauchen, das der Bundesrat vorgeschlagen hat. Da scheint es mir etwas unglaubwürdig, wenn einerseits die Ziele erhöht werden, anderseits aber sukzessive die einzelnen Massnahmen herausgebrochen werden. Ich ersuche Sie also, auf der Bundesratslinie zu bleiben.
Ich finde auch, dass Sie den natürlich gutgemeinten Kompromissantrag der Minderheit III (Cathomas) ablehnen sollten, wonach die Berggebiete hier ausgenommen werden oder Spezialregelungen erhalten sollen. Nur schon die Definition des Berggebietes ist problematisch. Wir wissen ja, dass die meisten schweren Autos, die unheimlich viel CO2 ausstossen, in den Städten anzutreffen sind. Ist also der Zürichberg, wo all diese Offroader stehen, ein Berggebiet? Sind die Randsteine in der Stadt, auf die man beim Parkieren fahren muss, schon Gebirge? Das wird zu schwierigen Definitionsabgrenzungen kommen, abgesehen davon, dass auch vom Mittelland aus auf einen Berg hinaufgefahren werden kann. Das scheint mir von der Umsetzung her der untauglichste Antrag zu sein. Deshalb muss ich Sie ersuchen, diesem Antrag, so gut er gemeint ist, nicht zuzustimmen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: La commission s'est prononcée en faveur d'une réglementation en matière d'émissions pour les nouvelles voitures inspirée par celle qui est en vigueur chez nos 450 millions de voisins européens. Le Parlement avait d'ailleurs approuvé une motion de notre commission dans ce sens. C'était la motion 07.3004.
Pour mémoire, dans l'Union européenne, la réglementation impose 120 grammes de CO2 par kilomètre, c'est-à-dire environ cinq litres d'essence aux 100 kilomètres pour la moyenne des voitures neuves. Mais sur ces 120 grammes, 10 pour cent peuvent être atteints par le gonflage correct des pneus et par les agrocarburants. Donc, en fait, dans l'Union européenne on «pratique» 130 grammes par kilomètre. C'est une moyenne par fabricant ou par importateur.
La majorité de la commission a choisi non pas 130 grammes comme l'Union européenne, mais 150 grammes. Monsieur Roberto Schmidt vous a d'ailleurs expliqué tout à l'heure que c'était suite à l'une de ses propositions subsidiaires, lui-même préférant 130 grammes, avec des exceptions pour les régions de montagne.
Je laisse de côté les propositions les plus extrêmes et j'essaie de vous expliquer quelles sont les conséquences des propositions médianes.
Avant cela, un petit préalable: cette valeur concerne les émissions des nouvelles voitures. Chaque année, 6 pour cent du parc de voitures est changé. Evidemment, jusqu'à ce que tout le parc de voitures ait changé, il faut quinze ans. Donc, cette mesure déploie progressivement son effet. Au début elle est plus faible, et avec le temps elle se répercute de plus en plus sur l'entier du parc de voitures. Quel est l'effet de ces mesures? Actuellement, la projection pour 2012 prévoit l'émission de 11 millions de tonnes de CO2.
Avec le système de la commission, c'est-à-dire resserrer les exigences à 150 grammes, on parvient à stabiliser les émissions en 2016 compte tenu de l'augmentation des kilomètres parcourus. En 2020, toujours selon la logique européenne, avec la majorité de la commission on arrive à une baisse de 0,7 million de tonnes, soit environ 7 pour cent des émissions actuelles.
Avec le système du Conseil fédéral, représenté par Monsieur Bäumle, qui consiste à se caler sur le système européen, on baisse les émissions d'environ 1 million de tonnes en 2016 et d'environ 2 millions de tonnes en 2020. C'est la proposition de la minorité Bäumle selon le Conseil fédéral.
Avec la minorité Cathomas, on est très proche du Conseil fédéral vu que c'est juste une clause de sauvegarde.
Avec la minorité Schmidt Roberto, on n'est probablement pas très loin de la solution du Conseil fédéral, mais on en est quand même un peu plus éloigné – cela dépend comment on interprète la clause favorable aux régions de montagne et aux entreprises artisanales. Là, il y a encore de la marge de manoeuvre.
En fait, la commission vous propose la réduction des émissions de CO2 des voitures neuves et l'enjeu, selon la majorité, c'est de descendre à 150 grammes de CO2 par kilomètre ou, selon l'une des minorités, de descendre à 130 grammes par kilomètre, avec éventuellement des clauses d'exception.
Il faut savoir que la commission était très partagée puisqu'elle s'est prononcée par 12 voix en faveur de la limite de 150 grammes contre 11 voix en faveur de la limite de 130 grammes avec une clause d'exception. Il y a eu 3 abstentions. C'était donc un vote très serré.
Un aspect n'a pas été contesté dans toute la discussion, à savoir que la réduction des émissions de CO2 des voitures neuves était la mesure qui avait le plus grand effet avec le moindre coût.
Je précise au passage que la majorité de la commission rejette la proposition défendue par la minorité van Singer parce qu'il ne sert à rien de fixer maintenant des normes d'émission pour 2020; on aura amplement le temps d'en discuter ultérieurement. Il faut rejeter la proposition de la minorité van Singer.
Par souci de simplification, j'ai retiré ma proposition de minorité I, de façon à ne pas compliquer encore les choses.
S'agissant des sanctions: la majorité de la commission estime qu'il faut des sanctions comparables à celles de l'Union européenne, sous peine de voir la Suisse submergée par des voitures qui ne seraient plus acceptées dans l'Union européenne.
Enfin, pour éviter de tomber dans le problème qu'on a eu tout à l'heure avec le débat sur la proposition de la minorité Wasserfallen, j'ai discuté avec Monsieur Filippo Leutenegger et Monsieur Wobmann. Ils m'ont tous deux confirmé que leurs propositions sont des concepts. La proposition de la minorité V (Leutenegger Filippo) à l'article 9 est un concept avec la proposition de la minorité II à l'article 10a alinéa 3 et avec celle de la minorité II à l'article 11. La proposition de la minorité VII (Wobmann) à l'article 9 est un concept avec la proposition de la minorité III à l'article 10a. Alors, si leurs propositions sont rejetées, le vote vaut pour les autres articles; si elles sont acceptées, les propositions de minorité qui

en découlent seront acceptées. Les auteurs sont d'accord de considérer le concept d'ensemble, de manière à ce qu'il n'y ait plus d'ambiguïté.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich möchte zuerst zum Formellen etwas sagen, damit wir uns klar sind, worüber wir abstimmen: Stimmen Sie bei Artikel 9 dem Antrag der Minderheit V (Leutenegger Filippo) zu oder nicht zu, sind der Antrag der Minderheit II (Leutenegger Filippo) zu Artikel 10a und der Antrag der Minderheit II (Leutenegger Filippo) zu Artikel 11 als Konzept mitgemeint. Wenn dieser Antrag obsiegt oder unterliegt, ist diese Frage also erledigt. Ebenfalls zusammen verhängt sind der Antrag der Minderheit VII (Wobmann) zu Artikel 9 und der Antrag der Minderheit III (Wobmann) zu Artikel 10a. Das einfach, damit Sie vor der Abstimmung wissen, wie die Konzepte zusammenhängen. Und, wie gesagt: Der Antrag der Minderheit I (Nordmann) zu Artikel 10a ist zurückgezogen.
Nun zum Materiellen: Die Debatte ist sehr verwirrlich, das war auch in der Kommission nicht völlig anders. Was klar war in der Kommission, war eigentlich, dass Anträge wie derjenige der Minderheit I – 120 Gramm – der Kommission deutlich zu weit gingen und grossmehrheitlich abgelehnt wurden. Die Anträge der Minderheiten V, VI und VII andererseits gingen der Kommission zu wenig weit und waren ebenfalls nicht favorisiert. Im Zentrum standen dann letztlich die Anträge der Minderheiten III, IV und der Mehrheit. Dabei war klar, dass es eine Quasimehrheit für 130 Gramm gegeben hätte, aber nicht ohne klare Ausnahmen für gewisse Gebiete. Und weil in einer Zwischenkaskade eine geschwächte Ausnahme für die 130 Gramm beschlossen wurde, hat nachher eine knappe Mehrheit für 150 Gramm gestimmt. Ich bitte Sie also, wenn wir jetzt darüber abstimmen, sich bewusst zu sein, wie Sie stimmen wollen, taktisch und inhaltlich, denn das wird entscheidend dafür sein, ob am Ende wiederum die 150 Gramm gemäss Mehrheit resultieren oder allenfalls die 130 Gramm mit Ausnahmen gemäss den Minderheiten III (Cathomas) oder IV (Schmidt Roberto).
Aber letztlich hat sich die Mehrheit der Kommission, die ich vertrete, für 150 Gramm entschieden; das ist das, was die Kommission beschlossen hat. Die zwei Hauptgründe, warum die Kommissionsmehrheit 150 Gramm befürwortet, sind: Die Schweiz müsste das Ziel der EU von 130 Gramm alleine erfüllen, innerhalb der EU müssten dieses Ziel alle Länder zusammen erfüllen; die Schweiz hat anteilsmässig mehr Allradfahrzeuge und hätte deshalb mehr Schwierigkeiten, dieses Ziel alleine zu erreichen. Dies waren die Kernargumente für 150 Gramm CO2; ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.
Bei Artikel 11 geht es um die Sanktionen. Da gibt es ebenfalls noch verschiedene Anträge. Es gibt Minderheiten wie die Minderheit IV (Teuscher), die deutlich schärfere Sanktionen will, nämlich eine Verdoppelung, oder die Minderheit V (Amstutz), die gegenüber dem Bundesrat eine Halbierung der Sanktionen will, während die Minderheit III (Bäumle) einen Zwischenweg geht. Hier hat sich die Kommission nach reiflicher Überlegung und einer Kaskadenabstimmung für die Fassung, die jetzt der Antrag der Mehrheit ist, entschieden, das heisst dafür, dem Bundesrat zu folgen. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen über den Antrag der Minderheit Wobmann, die die Artikel 9 bis 11, also den ganzen 2. Abschnitt, streichen will, am Schluss der nun folgenden Abstimmungskaskade ab.

Art. 9 Abs. 1, 2, 3 – Art. 9 al. 1, 2, 3

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3947)
Für den Antrag der Minderheit II ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 56 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3948)
Für den Antrag der Minderheit II ... 81 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 79 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3949)
Für den Antrag der Minderheit IV ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 40 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3950)
Für den Antrag der Mehrheit ... 85 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 81 Stimmen

Fünfte Abstimmung – Cinquième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3951)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 36 Stimmen

Sechste Abstimmung – Sixième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3952)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit VII ... 58 Stimmen

Siebente Abstimmung – Septième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3953)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 59 Stimmen

Art. 9 Abs. 1bis – Art. 9 al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3954)
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
Dagegen ... 109 Stimmen

Art. 10
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 10a

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Bundesrat hält an seinem Antrag zu Absatz 2 fest. Der Antrag der Minderheit I ist zurückgezogen worden. Die Anträge der Minderheiten II und III entfallen aufgrund früherer Abstimmungen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3955)
Für den Antrag der Mehrheit ... 154 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 12 Stimmen

Art. 11

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit I ist zurückgezogen worden. Der Antrag der Minderheit II entfällt aufgrund einer früheren Abstimmung.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3958)
Für den Antrag der Minderheit III ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 56 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3956)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 70 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3961)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit V/
Eventualantrag der Minderheit III ... 66 Stimmen

Art. 9, 10, 10a, 11

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen nun noch über den Minderheitsantrag Wobmann ab, den ganzen nun bereinigten 2. Abschnitt, d. h. die Artikel 9 bis 11, zu streichen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3964)
Für den Antrag der Minderheit Wobmann ... 63 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen

2a. Kapitel Titel, Art. 11a – Chapitre 2a titre, art. 11a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3965)
Für den Antrag der Kommission ... 156 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen

Art. 11b
Antrag der Minderheit
(Nordmann, Cathomas, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Der Bundesrat führt das Emissionshandelssystem ein. Das System wird nur wirksam, wenn der Schweizer Emissionshandel mit jenem der EU verknüpft wird.

Art. 11b
Proposition de la minorité
(Nordmann, Cathomas, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Le Conseil fédéral introduit le système d'échange de quotas d'émission. Le système n'est mis en fonction que si le marché suisse des quotas est relié au marché européen.

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Girod, Teuscher, van Singer)
Abs. 2bis
Auf Gesuch der Unternehmung kann der Bund auch Emissionsreduktionen berücksichtigen, welche aufgrund von Produkteverbesserungen ausserhalb der eigenen Produktionsanlagen realisiert werden.

Antrag Müller Thomas
Abs. 1
... am Emissionshandelssystem teilnehmen. Sie können sich entscheiden für die Teilnahme an:
a. einem auf den Handel mit schweizerischen Emissionsrechten beschränkten Emissionshandelssystem oder
b. einem aufgrund von bilateralen völkerrechtlichen Verträgen von anderen Staaten anerkannten Emissionshandelssystem.
Schriftliche Begründung
Der Entwurf des Bundesrates sieht vor, dass Unternehmen bestimmter Wirtschaftszweige am Emissionshandelssystem, kurz ETS, teilnehmen können. Bereits heute besteht ja ein schweizerisches ETS, und dieses soll weitergeführt werden. Aufgrund des Alleinganges, welchen wir mit der Verabschiedung des CO2-Gesetzes im Jahre 1998 beschlossen haben, ist unser ETS nicht mit demjenigen der EU kompatibel. Die EU hat ihre Regeln nämlich erst fünf Jahre später festgelegt.
Problematisch ist die Tatsache, dass der Bundesrat die Kompetenz erhalten soll, Unternehmen zur Teilnahme am ETS zu verpflichten. Und mit der ebenfalls beabsichtigten Verknüpfung mit dem EU-ETS werden solche Unternehmen den Regeln des EU-ETS unterstellt. Anders ausgedrückt: Bei einer De-facto-Unterstellung unter das EU-ETS wird inskünftig die schweizerische Industriepolitik von Brüssel aus gemacht. Und dies liegt nicht im Interesse unserer Industrie und unseres Landes.
Damit kein Zwang zur Unterstellung unter die Regeln des EU-ETS entsteht, ist daher im Gesetz einzig ein optionaler Anschluss ans EU-ETS vorzusehen. Artikel 12 Absatz 1 ist daher mit einem Passus zu ergänzen, welcher diese optionale Unterstellungsmöglichkeit schafft.

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 12
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Girod, Teuscher, van Singer)
Al. 2bis
Sur demande d'une entreprise, la Confédération peut également tenir compte des réductions d'émissions réalisées hors de ses unités de production grâce à des améliorations de produits.

Proposition Müller Thomas
Al. 1
... au système d'échange de quotas d'émission. Elles peuvent choisir de participer:
a. à un système d'échange de quotas d'émission limité au marché suisse, ou
b. à un système d'échange de quotas d'émission reconnu par des Etats tiers en vertu de conventions internationales.

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 13
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Eventualantrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit Killer auf Streichung der Art. 12–18 abgelehnt wird)
(siehe auch Art. 15 und Art. 18 Abs. 1)
Streichen

Antrag der Minderheit
(Nussbaumer, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1bis
Fossil-thermische Kraftwerke (Kraftwerke) müssen verpflichtend am Emissionshandelssystem teilnehmen.

Antrag Müller Thomas
Abs. 1
... am Emissionshandelssystem verpflichten. Den verpflichteten Unternehmen steht die Wahl des Emissionshandelssystems nach Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a oder b offen. Kehrichtverbrennungsanlagen gelten nicht als Unternehmen, welche zur Teilnahme am Emissionshandelssystem verpflichtet werden können.
Schriftliche Begründung
Der erste Ergänzungssatz erfolgt in Übereinstimmung mit meinem Einzelantrag zu Artikel 12 Absatz 1. Der zweite Satz berücksichtigt, dass in der EU die Kehrichtverbrennungsan-

lagen, kurz KVA genannt, nicht dem EU-ETS unterliegen. Der Bundesrat sieht jedoch in seiner Botschaft die Unterstellung der KVA unter das ETS vor. Es gibt keinen Grund, weshalb unsere KVA schlechtergestellt werden sollten, als dies in der EU der Fall ist. In den Ländern der EU besteht keine vergleichbar gute Abdeckung mit KVA wie in der Schweiz, ein Grossteil der Abfälle wird noch deponiert. Die deponierten Abfälle setzen dabei im Verlaufe ihrer Verrottung Treibhausgase frei. Die gute Abfallentsorgung in der Schweiz darf daher nicht gegenüber Ländern, welche über keine vergleichbare KVA-Abdeckung verfügen, schlechtergestellt werden. Wenn der Bundesrat hier erklärt, dass er die KVA auf dem Verordnungs- oder Vollzugsweg dem ETS nicht unterstellen will, ist diesem Anliegen Genüge getan. Falls der Bundesrat jedoch an seiner in der Botschaft geäusserten Haltung festhalten will, so beantrage ich, die KVA im Gesetz auszunehmen.

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 13
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition subsidiaire de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité Killer de biffer les art. 12–18 serait rejetée)
(voir aussi art. 15 et art. 18 al. 1)
Biffer

Proposition de la minorité
(Nussbaumer, Bader Elvira, Bäumle, Cathomas, Girod, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1bis
Les centrales thermiques à combustibles fossiles (centrales) doivent obligatoirement participer au système d'échange de quotas d'émission.

Proposition Müller Thomas
Al. 1
... à participer au système d'échange de quotas d'émission. Les entreprises concernées peuvent choisir de participer à l'un ou l'autre des systèmes d'échange de quotas d'émission au sens de l'article 12 alinéa 1 lettres a et b. Les usines d'incinération des ordures ménagères ne sont pas considérées comme des entreprises susceptibles d'être obligées de participer au système d'échange de quotas d'émission.

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 14
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 15
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Eventualantrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit Killer auf Streichung der Art. 12–18 abgelehnt wird)
Streichen

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 15
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition subsidiaire de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité Killer de biffer les art. 12–18 serait rejetée)
Biffer

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 16
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Sie werden den Unternehmen, die bereits im Zeitraum 2008 bis 2012 Emissionen verursachten, kostenlos zugeteilt, soweit ...
Abs. 2bis
Für neue Marktteilnehmer, insbesondere neue fossil-thermische Kraftwerke, erfolgt keine kostenlose Zuteilung mit Ausnahme von neuen, hocheffizienten und am Nutzwärmebedarf orientierten Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen.
Abs. 3
... internationale Regelungen und die in der Vorperiode von den betroffenen Betrieben durch Sanierungsmassnahmen erreichten Emissionsreduktionen.

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 16
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Ils sont attribués à titre gratuit aux entreprises dont l'activité générait déjà des émissions entre 2008 et 2012, dans la mesure où ...
Al. 2bis
Aucun droit d'émission n'est attribué à titre gratuit aux entreprises nouvellement venues sur le marché, notamment aux centrales thermiques à combustibles fossiles, exception faite des nouvelles installations hautement performantes de cogénération sur la base de la demande de chaleur utile.
Al. 3
... en tenant compte des prescriptions internationales comparables ainsi que des réductions d'émissions réalisées, au cours de la période écoulée, par les entreprises concernées après la mise en oeuvre de mesures d'assainissement.

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 17
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 17
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Art. 18
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Eventualantrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit Killer auf Streichung der Art. 12–18 abgelehnt wird)
Abs. 1
... die weder durch Emissionsrechte noch durch Emissionszertifikate gedeckt sind, einen Betrag von 50 Franken pro Tonne CO2-Äquivalente (CO2eq) entrichten.

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Streichen (Art. 12–18)

Art. 18
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition subsidiaire de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité Killer de biffer les art. 12–18 serait rejetée)
Al. 1
... un montant de 50 francs par tonne d'équivalent CO2 (éq. CO2) pour les émissions qui ne sont pas couvertes ni par des droits d'émission ni par des certificats d'émission.

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Rutschmann, Wobmann)
Biffer (art. 12–18)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die zu diesem Block eingereichten zwei Einzelanträge können nicht mündlich begründet werden.

Killer Hans (V, AG): Ich spreche zum Minderheitsantrag auf Streichung der Artikel 12 bis 18, somit des ganzen 1. Abschnittes.
Das System des Handels mit Emissionszertifikaten oder Emissionsrechten ist sehr komplex, undurchsichtig und im Vollzug äusserst anspruchsvoll. Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, der Streichung der Artikel 12 bis 18 zuzustimmen. Sie verhindern damit, dass ein System – verbindlich erklärt oder durch die an den Bundesrat delegierte Kompetenz – eingeführt wird, das unabsehbare Konsequenzen für die Unternehmen entwickelt. Wir haben in der UREK die Probleme aufgezeigt. Die Artikel 12 bis 18 dürfen in ihrer Absolutheit so nicht stehengelassen werden. Diese absolut zwingende Verpflichtung, wie sie in Artikel 13 für gewisse Kategorien festgesetzt ist, dürfen wir so nicht gutheissen. Die Unternehmen müssen die Freiheit haben zu entscheiden, ob sie an einem europäischen oder internationalen Handelssystem teilnehmen wollen oder nicht. Wenn es für eine einzelne Branche oder Firma vorteilhaft ist, soll sie sich verpflichten können, wenn es aber nur negative Auswirkungen hat, soll sie es lassen können. Wenn wir die detaillierte Regelung in den Artikeln 12 bis 18 weglassen, bleibt die Freiwilligkeit erhalten.
Falls der Streichungsantrag keine Mehrheit finden sollte, bitte ich Sie, als Eventualantrag den Einzelantrag Müller Thomas zu Artikel 12 zu unterstützen. In diesem Artikel muss die Wahlfreiheit erwähnt werden, wie es im Einzelantrag ersichtlich ist. Es soll die Möglichkeit bestehen, an einem auf schweizerische Rechte beschränkten System oder an einem internationalen System teilzunehmen. Diesem Antrag bitte ich Sie eventualiter zuzustimmen.
Bei Artikel 13 ist die Kompetenzregelung durch den Bundesrat festgeschrieben, wonach Unternehmer bestimmter Kategorien zur Teilnahme am Emissionshandelssystem verpflichtet werden können. Ich bitte Sie, Artikel 13 zu streichen. Der Einzelantrag Müller Thomas zu Artikel 13, der dringend zu unterstützen wäre, betrifft Absatz 1. Hier ist in Analogie zu Artikel 12 Absatz 1 eine Ergänzung nötig, wonach den verpflichteten Unternehmen die Wahlfreiheit bezüglich der Systeme nach Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a oder b offenbleibt, dies mit der Formulierung, wie wir sie im Einzelantrag lesen können: «Den verpflichteten Unternehmen steht die Wahl des Emissionshandelssystems nach Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a oder b offen.» Ausserdem sollen die Kehrichtverbrennungsanlagen von der Verpflichtung zur Teilnahme an einem Emissionshandelssystem befreit werden. Danach würde ihnen nach wie vor erlaubt, am Markt für gute Anlagenauslastung auch ausländischen Müll zu guten Bedingungen zur Verbrennung entgegenzunehmen.
Ich bitte Sie ebenfalls, Artikel 15 im Sinne der logischen Systematik der Minderheit zu streichen. Er regelt Details zu den verpflichtenden Teilnahmen, welche wir mit dem Streichungsantrag für alle Artikel von 12 bis 18 als unnötige Regulierung betrachten.
In Artikel 18 schliesslich geht es um die Sanktionen, die ergriffen werden, wenn Unternehmen die von ihnen geforderten Ziele weder durch Emissionsrechte noch durch Zertifikate gedeckt erreichen, das heisst um die Gebühren, welche sie dann zu bezahlen haben. Der in Absatz 1 geforderte Betrag von 160 Franken pro Tonne CO2-Äquivalente entbehrt der Verhältnismässigkeit und soll gemäss dem Antrag der Minderheit auf 50 Franken pro Tonne festgelegt werden. Reduktionen von CO2-Emissionen sind für Unternehmungen nicht kostenlos zu erreichen. Die hier geregelte Sanktion betrifft jene Menge an CO2, die die Unternehmungen über das vereinbarte Ziel hinaus produziert haben. Dafür müssten nach Bundesratsentwurf 160 Franken pro Tonne abgeliefert werden. Diese Höhe ist nach Meinung der Minderheit übertrieben. Es fehlt der Gegenwert.
Wir bitten Sie, unserem Minderheitsantrag für eine Reduktion auf 50 Franken zuzustimmen. Die Höhe von 160 Franken ist wirtschaftsschädigend und deshalb abzulehnen.

Aubert Josiane (S, VD): J'interviens ici pour défendre la proposition de la minorité Nordmann à l'article 11b. C'est une proposition simple, qui s'insère au début du chapitre 3, section 1, «Système d'échange de quotas d'émission (SEQE)».
La réflexion est simple: la Suisse est un petit pays dont le marché est étroit pour mettre en place un système autonome de droits d'émission. L'Union européenne met en place un tel système. Monter tout ce système de certificats d'émission – ce qui est tout de même assez bureaucratique – pour seulement quelques grosses entreprises en Suisse, cela ne fait vraiment de sens que si les entreprises peuvent également acheter et vendre leurs certificats en Europe. Le Conseil fédéral a d'ailleurs l'intention d'établir cette connexion avec l'Union européenne, et la Commission de politique extérieure a approuvé le mandat de négociation dans ce sens.
La proposition Nordmann demande donc que le système d'échange de quotas d'émission soit introduit par le Conseil fédéral, mais que celui-ci ne soit mis en fonction que si le marché suisse des quotas est relié au marché européen. Cela évitera la conception d'un système complètement différent, ou déconnecté du système européen, ce qui entraîne-

rait une grande dépense d'énergie administrative pour un résultat somme toute assez modeste.
Par contre, une connexion au système européen d'échange de quotas d'émission dès la conception du système assurerait immédiatement une certaine rationalité. En se basant sur les travaux européens, nos entreprises auraient dès l'entrée en vigueur du système la garantie d'être traitées sur un pied d'égalité par rapport à leurs concurrents européens.
Cette proposition rejoint certainement l'intention du Conseil fédéral, mais il est quelquefois préférable de l'inscrire sans ambiguïté dans la loi. Je vous demande donc de soutenir la proposition de la minorité Nordmann et d'introduire l'article 11b.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zum Antrag der Minderheit zu Artikel 12 Absatz 2bis. Es ist eigentlich nicht ganz erklärbar, wieso das eine Minderheit ist, denn was ich hier verlange, ist eine sehr mehrheitsfähige Forderung. Es wird nämlich verlangt, dass ein Unternehmen Emissionsreduktionen ausserhalb der eigenen Produktionsanlagen vom Bund berücksichtigen lassen kann, wenn solche bei einer Produkteverbesserung entstehen. Dass es immer noch eine Minderheit ist, die das verlangt, hat damit zu tun, dass es mir in der Kommission wahrscheinlich nicht ganz gelungen ist zu erklären, was dies bezwecken soll – ich werde es hier noch einmal versuchen –, oder weil das einfach von vornherein abgelehnt wurde.
Ein konkretes Beispiel: Ein Unternehmen macht eine Produkteverbesserung, indem es weniger Alu und mehr Holz verwendet. Für diese Verbesserung selber braucht es mehr Energie. Bei der Annahme des Minderheitsantrages könnte nun berücksichtigt werden, dass Alu viel energieintensiver ist und deshalb ausserhalb der Produktionsanlage die Emissionen reduziert werden. Das ist nicht ein Konzept, das ich selber erfunden habe, in Holland wird das sehr erfolgreich praktiziert. Es wird den Unternehmen ermöglicht, Produkte in ihrer Gesamtbilanz zu optimieren. Es wird also der gesamte Lebenszyklus des Produktes angeschaut. Es werden Verbesserungen am Anfang oder am Ende des Lebenszyklus des Produktes berücksichtigt, auch wenn sie nicht innerhalb des Unternehmens oder innerhalb des Landes zustande kommen.
Es wäre deshalb für die Wirtschaft interessant, wenn Sie dieser Minderheit zustimmten. Ansonsten können Sie uns dann auch nicht vorwerfen, dass solche Fälle immer noch möglich sind. Wir haben unseren Willen gezeigt, dass man hier eine Ausnahmeregelung macht. Ich bitte Sie deshalb, das zu honorieren.

Nussbaumer Eric (S, BL): Lassen Sie mich eine Vorbemerkung zum Emissionshandelssystem machen: Die Teilnahme an einem Emissionshandelssystem ist eine Chance für Grossemittenten, weil sie damit in ein grösseres Marktvolumen kommen. Sie haben eine viel grössere Flexibilität, Emissionsrechte zu erwerben, und sie haben auch eine viel grössere Preisstabilität. Ich kann darum der Argumentation der Einzelanträge, dass hier auch ein beschränktes Emissionshandelssystem für die Schweiz gepflegt werden soll, nicht folgen, auch nicht aus ökonomischen Gründen.
Ich rede aber jetzt zu Artikel 13 Absatz 1bis für die Minderheit. Es geht im neuen Absatz 1bis darum, Klarheit betreffend die zukünftige Behandlung von fossil-thermischen Kraftwerken zu schaffen, weil fossil-thermische Kraftwerke Grossemittenten sind. Für den Fall, dass solche Kraftwerke in der Schweiz gebaut würden, sollten wir eine Regelung finden, die mit dem weiteren Ausland kompatibel ist. Wir haben heute entschieden, dass wir vorerst eine rein schweizerische 100-Prozent-Kompensationsregelung für diese Kraftwerke beibehalten wollen. Das ist international aber ein Alleingang mit entsprechend aufwendiger Bürokratie und aufwendigem Verwaltungshandeln. Im europäischen Kontext werden fossil-thermische Kraftwerke verpflichtend in das europäische Emissionshandelssystem eingebunden. Für die durch den Betrieb der Kraftwerke entstehenden Treibhausgasemissionen müssen Emissionsrechte vorgewiesen werden. Diese Verpflichtung sollten wir in unserem Land übernehmen. Diese Emissionsrechte müssen in der EU ab 2013 ersteigert werden. Diese Ersteigerung verursacht für die Kraftwerkbetreiber diese zusätzlichen Kosten. Der CO2-Preis wird also nicht wie in der Schweiz durch Kompensationsmassnahmen geregelt, sondern durch die Ersteigerung dieser Emissionsrechte.
Das Reduktionsziel, das wir erreichen wollen, wird dafür sorgen, dass die Menge der Emissionsrechte für neue Kraftwerke im sogenannten Cap-and-Trade-System nicht nach oben angepasst wird. Das heisst, der Preis für die CO2-Emissionsrechte wird im nächsten Jahrzehnt steigen. Gerade darum ist dies der richtige Weg für allfällige Kraftwerkbetreiber in der Schweiz; sie werden wettbewerblich exakt gleich gestellt wie die anderen Betreiber fossil-thermischer Kraftwerke im europäischen Raum. Die Schaffung eines europakompatiblen Emissionshandelssystems in der Schweiz macht nur Sinn, wenn wir unsere Grossemittenten in dieses Handelssystem einbinden, weil unsere Auslandkompensationen sonst wahrscheinlich mittelfristig nicht mehr in der Schweiz angerechnet werden können. Das Emissionshandelssystem ist ein grosser Markt: 2 Milliarden Tonnen CO2 gegenüber 3,5 Millionen Tonnen CO2 in der Schweiz. An diesem Markt müssen unsere Grossemittenten verpflichtend teilnehmen und die Chancen dieser grossen ETS-Handelsplattform auch ökonomisch nutzen können.
Der Minderheitsantrag, den ich zu Artikel 13 Absatz 1bis vertreten habe, ist konzeptionell mit dem Minderheitsantrag I zu Artikel 46 verknüpft. Wenn meine Argumentation Sie überzeugt hat, wenn Sie für die Grossemittenten in der Schweiz eine ökonomisch und klimapolitisch sinnvolle Spur legen wollen, ist es zweckmässig, dass Sie später auch bei Artikel 46 dem Antrag der Minderheit I zustimmen. Vorerst genügt es, wenn Sie auf Ihrer Fahne bei Artikel 46 ein Erinnerungskreuzchen machen und bei der nächsten Abstimmungsserie hier bei Artikel 13 Absatz 1bis der Minderheit folgen.

Messmer Werner (RL, TG): Der Bundesrat schlägt uns in diesem Abschnitt mit den Artikeln 12 bis 18 ein Emissionshandelssystem vor, das unserer Kommission, wie wir schon gehört haben, doch einiges Kopfzerbrechen bereitete. Denn es war nicht einfach, hier den Durchblick zu behalten. Trotz all der Fragen, trotz all der Vorbehalte ist die FDP aber zur Überzeugung gelangt, dass hier der richtige Weg eingeschlagen wird. Wir erachten darum die Ablehnung oder die Streichung dieser Artikel als falsch.
Eigentlich geht es darum, dass grössere Emittenten das Recht bekommen, eine bestimmte Anzahl Tonnen zu emittieren. Stösst eine Firma nun weniger aus als zugelassen, so hat sie sozusagen nicht alle Gutscheine eingelöst. Mit diesen kann sie am Markt handeln und so zusätzlich ihre Abgaben verringern. Dasselbe gilt natürlich auch im umgekehrten Sinn. Von daher gesehen haben wir es mit einem Konzept zu tun, mit einem System. Nun macht dafür aber der Markt Schweiz allein wenig Sinn, da er zu klein ist, als dass ein vernünftiger Handel stattfinden könnte. Dieses Handelssystem muss mit demjenigen der EU kompatibel sein, damit dann eben eine vernünftige Handelsausweitung möglich ist.
Wir von der FDP sind der Auffassung, dass, wenn schon, ein solches System durchaus Sinn machen kann. Wir unterstützen darum das Konzept, wie es der Bundesrat respektive jeweils die Mehrheit vorschlägt, und lehnen somit alle Minderheitsanträge ab. Wir empfehlen Ihnen, das auch zu tun. Jedoch muss ich sagen, dass die Überlegungen der Minderheiten zu Artikel 13 auch nicht ganz von der Hand zu weisen sind. Hier hat sich die Mehrheit dazu entschieden, dass der Bundesrat Unternehmen zur Teilnahme am Emissionshandelssystem zwingen kann. Das macht mir persönlich als selbstständiger und freier Unternehmer doch auch etwas Mühe.
Ich bitte Sie also, bei diesem Abschnitt jeweils die Mehrheit zu unterstützen.

Bader Elvira (CEg, SO): Nach Meinung der Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion sollen Unternehmen, die grosse Mengen an Treibhausgasen produzieren, verpflichtet werden können, am Emissionshandelssystem teilzunehmen. Natürlich begrüssen wir es, wenn unser eigenes System in das ETS der EU integriert wird und Grossemittenten bessere Möglichkeiten erhalten, gute Zertifikate zu erlangen. Deshalb unterstützt unsere Fraktion bei Artikel 13 Absatz 1 die Mehrheit.
Bei Absatz 1bis unterstützt die Mehrheit unserer Fraktion die Kommissionsminderheit. Grosse Kraftwerke, die Anlagen betreiben, welche grosse Mengen an Treibhausgasen emittieren, müssen unseres Erachtens verpflichtet werden, beim Emissionshandelssystem mitzutun. Hier wollen wir die fossilthermischen Kraftwerke explizit erwähnt haben, für den Fall, dass in Zukunft einmal solche gebaut werden. Wir bitten Sie da, die Minderheit Nussbaumer zu unterstützen.
Ansonsten folgt die Mehrheit unserer Fraktion in diesem Block der Mehrheit.

Le président (Germanier Jean-René, premier vice-président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst zu den Senken und zum Antrag, verbautes Holz anzurechnen: Wir sind einfach etwas misstrauisch, weil das eine unglaublich geringe Menge ausmacht. Stimmen Sie darüber ab; aber wir haben diesbezüglich einige Bedenken.
Aber jetzt zum Emissionshandelssystem: Wie gesagt wurde, möchten wir es nach dem Jahr 2012 nach dem sogenannten Cap-and-Trade-Prinzip fortführen und weiterentwickeln. Wir haben schon im letzten Jahr entschieden, Verhandlungen mit der Europäischen Union aufzunehmen; erste Kontakte haben stattgefunden. Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates wie auch jene des Ständerates haben diesem Mandat zugestimmt. Wir sind der Überzeugung, dass eine Verknüpfung für schweizerische Unternehmen von grossem Vorteil ist: Sie haben Zugang zu einem grossen Markt, zu einem liquiden Markt. Das bedeutet höhere Flexibilität bei der Erreichung der Ziele, und es bedeutet letztlich auch stabilere CO2-Preise und Effizienzgewinne, weil die Emissionen dort reduziert werden können, wo es am kostengünstigsten möglich ist. Es führt auch zu keinen Wettbewerbsverzerrungen, weil die Schweizer und die europäischen Unternehmen ähnlichen Regeln unterliegen – das ist genau das, was Sie in der Eintretensdebatte gefordert haben, nämlich dass hier nicht irgendwie ein Alleingang bewirkt wird. Dieses Anliegen wird hier erfüllt, und dies ist für uns ein wichtiger Eckpfeiler in unserer Klimapolitik. Wir haben bei der Ausarbeitung der Artikel auch Wert auf Kompatibilität mit den EU-Regeln gelegt, damit eine Verknüpfung möglichst rasch realisiert werden kann.
Wir befürchten, dass die einzige Änderung, die Sie bei der Regelung der Vergabe von Emissionsrechten vorgenommen haben, die Gefahr von Wettbewerbsverzerrungen zwischen bestehenden und neuen Produktionsstätten aufkommen lässt. Die Ansiedlung neuer Produktionsbetriebe könnte damit erschwert werden, und daher wäre ich froh, Sie würden auf der ganzen Linie beim Bundesrat bleiben.
Es gibt dann noch den Einzelantrag Müller Thomas. Der ist sehr kompliziert. Wenn ich es recht verstehe und einigermassen zusammenfasse, möchten Sie den Unternehmen die Wahl geben, sich entweder an einem schweizerischen System oder an einem System mit der EU zu beteiligen; die hätten dann da ein Wahlrecht. Erstens einmal ist es eben, was ein System betrifft, das sich nur auf die Schweiz beziehen würde, ein Nachteil, dass es ein ganz kleiner Markt ist; das ist unbefriedigend. Zweitens kann ich mir nicht vorstellen, dass die EU in den Verhandlungen akzeptieren würde, dass auf schweizerischer Seite ein Wahlrecht besteht, à la carte gewissermassen. Einige können dann in das EU-Handelssystem gehen und andere nicht. Ein duales System scheint uns also sehr kompliziert zu sein; ich kann nicht sagen: Stimmen Sie dem zu.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Dans ce chapitre, la commission a suivi sans restriction le Conseil fédéral. L'idée est la suivante. Les entreprises qui émettent beaucoup de gaz à effet de serre pourront négocier un système d'échange de quotas d'émission plutôt que de payer la taxe CO2 sur les combustibles. On connaît déjà ce système actuellement, mais il faut simplement s'engager à faire des réductions d'émissions pour être exempté de la taxe. Ensuite, on a des certificats et, si l'on réduit les émissions plus que prévu, on peut les vendre; si on les réduit moins que prévu, on doit les acheter. Cela, c'est le système actuel.
Avec le nouveau système, les entreprises qui s'y soumettent doivent acquérir les certificats dans une proportion déterminée; elles reçoivent une partie gratuitement. Ensuite, elles peuvent échanger entre elles les certificats, comme l'a expliqué toute à l'heure Monsieur Messmer. Chaque année, le nombre de certificats mis en circulation est légèrement réduit, de manière à faire pression pour abaisser les émissions de CO2.
Il est clair que ce système – tous les orateurs l'ont souligné – est surtout intéressant si nous rejoignons le régime européen. Dans l'esprit de la commission, l'idée est de faire en sorte que nos certificats soient interchangeables avec les certificats européens, de manière à ce que le certificat d'émission fonctionne véritablement, la Suisse étant un peu petite pour qu'un tel marché fonctionne. La commission a cependant rejeté ma proposition de minorité qui demandait de le préciser.
A cet égard, nous avons maintenant deux propositions Müller Thomas à l'article 12 et à l'article 13. Nous ne les avons pas examinées en commission et je n'ai donc pas l'avis de la commission. Mais, comme l'a dit à l'instant Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger, la première proposition Müller Thomas suppose qu'il y aurait deux systèmes d'échange de quotas d'émission qui existeraient parallèlement: un national et un européen: cela paraît un peu compliqué. L'article 13 découle de cela. En revanche, à l'article 13, il y a un point soulevé par Monsieur Müller Thomas qui n'est pas clair, celui relatif aux usines d'incinération des ordures ménagères. Je souligne à l'intention du Conseil des Etats que c'est un point qu'il devrait peut-être examiner. Mais, sans être tout à fait sûr, il me semble que la commission aurait rejeté ces propositions.
En cas d'interconnexion avec l'Europe, il est clair que les gros émetteurs industriels devront alors obligatoirement se soumettre à ce régime plutôt qu'à celui de la taxe sur le CO2. Il en va de même pour les entreprises électriques, vraisemblablement, à savoir celles qui produisent de l'électricité à partir du gaz naturel. La commission a cependant rejeté la proposition défendue par la minorité Nussbaumer, qui visait à régler d'emblée le fait que le secteur de l'électricité doive obligatoirement participer au système européen d'échange de quotas d'émission. Il faut relever que si vous acceptez la proposition de la minorité Nussbaumer à l'article 13 alinéa 1bis, vous devrez aussi accepter la proposition de la minorité I (Nussbaumer) à l'article 46.
Enfin, la commission a évidemment rejeté la proposition défendue par la minorité Killer, qui consistait à biffer toute la section 1 qui concerne les quotas d'émission, principalement pour la raison suivante: il est assez raisonnable que les entreprises qui émettent beaucoup de CO2 soient mises sur pied d'égalité avec leurs concurrentes dans l'Union européenne, ce qui est l'effet du système d'échange de quotas d'émission, dans la mesure où la connexion avec le régime de l'Union européenne est faite.
Je vous invite donc à suivre la majorité de la commission.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen über den Antrag der Minderheit Killer, die Artikel 12 bis 18, d. h. den ganzen 1. Abschnitt, zu streichen, am Schluss der folgenden Abstimmungskaskade ab.

Art. 11b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3967)
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
Dagegen ... 101 Stimmen

Art. 12

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3968)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag Müller Thomas ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3969)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen

Art. 13

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3970)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag Müller Thomas ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3971)
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Eine Abstimmung zum Eventualantrag der Minderheit Killer erübrigt sich, da die Abstimmung über die Streichung des ganzen Abschnittes später erfolgt.

Art. 14
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 15

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Auch hier erübrigt sich eine Abstimmung zum Eventualantrag der Minderheit Killer, da die Abstimmung über die Streichung des ganzen Abschnittes später erfolgt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Bundesrat hält an seinem Antrag fest.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3972)
Für den Antrag der Mehrheit ... 167 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 0 Stimmen

Art. 17
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 18

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3973)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit ... 60 Stimmen

Art. 12–18

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen nun über den Antrag der Minderheit Killer ab, die Artikel 12 bis 18 und damit den ganzen so bereinigten 1. Abschnitt zu streichen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3974)
Für den Antrag der Minderheit Killer ... 56 Stimmen
Dagegen ... 111 Stimmen

Art. 19
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2bis
Der Bundesrat kann Investitionen in erneuerbare Energien im Inland als Kompensationsmassnahmen anrechnen.

Antrag der Minderheit
(Bäumle, Cathomas)
Abs. 1
...
b. ... zu betreiben. Das Kraftwerk hat dabei einen minimalen Gesamtwirkungsgrad von 75 Prozent nachzuweisen.

Antrag der Minderheit
(Lustenberger, Cathomas, Girod, Nordmann, Teuscher)
Abs. 1bis
Es dürfen höchstens Kraftwerke mit einer Gesamtleistung von zusammen 500 Megawatt bewilligt werden.

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bäumle, Cathomas, Girod, Lustenberger, Messmer, Nordmann, Rechsteiner-Basel)
Abs. 2
Höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen dürfen durch Emissionszertifikate kompensiert werden. Der Bundesrat kann den Auslandanteil auf höchstens 50 Prozent erhöhen, wenn die Versorgung mit Elektrizität im Inland dies erfordert.

Antrag der Minderheit II
(Bäumle, van Singer)
Abs. 2
Höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen dürfen durch Emissionszertifikate kompensiert werden. Die Kompensation der CO2-Emissionen im Ausland muss mit einem Faktor 2 erfolgen.

Antrag der Minderheit III
(Cathomas, Girod, Lustenberger, Nordmann, Teuscher)
Abs. 2
Die CO2-Emissionen dürfen nicht durch Emissionszertifikate kompensiert werden.

Art. 19
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2bis
Le Conseil fédéral peut considérer comme mesures compensatoires des investissements dans les énergies renouvelables faits en Suisse.

Proposition de la minorité
(Bäumle, Cathomas)
Al. 1
...
b. ... de la technique. La centrale doit garantir un rendement total minimal de 75 pour cent.

Proposition de la minorité
(Lustenberger, Cathomas, Girod, Nordmann, Teuscher)
Al. 1bis
L'autorisation est accordée aux centrales pour autant que leur puissance totale atteigne au maximum 500 mégawatts.

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bäumle, Cathomas, Girod, Lustenberger, Messmer, Nordmann, Rechsteiner-Basel)
Al. 2
Au maximum 30 pour cent des émissions de CO2 peuvent être compensées par des certificats d'émission. Le Conseil fédéral peut relever ce plafond à 50 pour cent au maximum si l'approvisionnement du pays en électricité l'exige.

Proposition de la minorité II
(Bäumle, van Singer)
Al. 2
Au maximum 30 pour cent des émissions de CO2 peuvent être compensées par des certificats d'émission. La compensation des émissions de CO2 réalisée à l'étranger est affectée à double.

Proposition de la minorité III
(Cathomas, Girod, Lustenberger, Nordmann, Teuscher)
Al. 2
Les émissions de CO2 ne peuvent pas être compensées par des certificats d'émission.

Art. 20
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... überprüft werden. Die Kompensationsmassnahmen sind öffentlich bekanntzumachen.

Art. 20
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... aux centrales. Les mesures de compensation doivent être rendues publiques.

Art. 21, 22
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Inhaltlich haben wir über diese Artikel bei der Vorlage 08.072, «CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken», bereits entschieden.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich bin bezüglich Artikel 19 Absatz 2bis noch nach der Anrechnung von Investitionen in erneuerbare Energien gefragt worden, danach, wieweit diese durch den Bundesrat dann angewandt würde. Ich möchte hier bestätigen, dass wir Investitionen auch bei Projekten, die ausschliesslich der Wärme dienen, die nur Wärme produzieren, anrechnen wollen. Es könnte also jemand z. B. mit Sägemehl Wärme produzieren, und wir würden ihm die entsprechenden Investitionen anrechnen.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich kann das von Herrn Bundesrat Leuenberger zuletzt Gesagte bestätigen; die Kommission hat dies ebenso gemeint. Es gibt bei Artikel 20 noch eine kleine Differenz, die wir heute Morgen nicht diskutiert haben, und zwar bei Absatz 2. Es gibt dort den Zusatz: «Die Kompensationsmassnahmen sind öffentlich bekanntzumachen.» Das ist eigentlich eine untergeordnete Änderung, und ich gehe davon aus, dass der Bundesrat nicht an seinem Antrag festhält; dann müssen wir keine Abstimmung durchführen. Wenn er daran festhalten würde, müssten wir hier formell noch darüber entscheiden.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es kommt ein bisschen darauf an, ob Sie zum Schluss dieses Abends nicht doch noch eine Abstimmung durchführen wollen. Sind Sie sonst nicht frustriert? *(Heiterkeit)*

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann den Herrn Bundesrat trösten: Wir sind überhaupt nicht frustriert, wenn wir mit der Sitzung etwas früher fertigwerden als ursprünglich angekündigt!

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Gut, ich will nicht, dass Sie sich überarbeiten. *(Heiterkeit)*

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Dann bleibt es dabei, und ich kann feststellen, dass wir über die Artikel 19 bis 22 gemäss unseren Entscheiden zur Vorlage 08.072 bereits Beschluss gefasst haben.

Art. 19 Abs. 1, 1bis, 2bis, 3 – Art. 19 al. 1, 1bis, 2bis, 3
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 19 Abs. 2 – Art. 19 al. 2
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit I
Adopté selon la proposition de la minorité I

Art. 20–22
Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir können somit die Sitzung wesentlich früher als geplant schliessen, und ich möchte mich bei Ihnen für die effiziente Debatte bedanken.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 21.40 Uhr
La séance est levée à 21 h 40

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 1. Juni 2010
Mardi, 1er juin 2010

08.00 h

08.445

Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Differenzen – Divergences

Einreichungsdatum 23.06.08
Date de dépôt 23.06.08

Bericht UREK-SR 10.02.09 (BBl 2009 1229)
Rapport CEATE-CE 10.02.09 (FF 2009 1019)

Stellungnahme des Bundesrates 25.02.09 (BBl 2009 1255)
Avis du Conseil fédéral 25.02.09 (FF 2009 1045)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.11.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.11.09 (Fortsetzung – Suite)

Stellungnahme des Bundesrates 13.01.10 (BBl 2010 351)
Avis du Conseil fédéral 13.01.10 (FF 2010 321)

Ständerat/Conseil des Etats 04.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz zu einer Änderung des Wasserrechtsgesetzes und des Energiegesetzes
Loi fédérale modifiant la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'énergie

Ziff. Ibis Art. 7a Abs. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. Ibis art. 7a al. 3, 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. Ibis Art. 15b Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Bigger, Bourgeois, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Festhalten

Ch. Ibis art. 15b al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Bigger, Bourgeois, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Maintenir

Rutschmann Hans (V, ZH): Namens der Kommissionsminderheit beantrage ich Ihnen, bei diesem Artikel bei der Fassung des Nationalrates zu bleiben.
Wir haben in der vorberatenden Kommission intensiv über die zusätzliche finanzielle Belastung für energieintensive Betriebe durch diese Vorlage diskutiert, und ich denke, wir haben in der Kommission eine gute Lösung gefunden: Betriebe mit Elektrizitätskosten von mehr als 10 Prozent der Bruttowertschöpfung können die komplette Rückerstattung des bezahlten Zuschlages verlangen. Betriebe mit Elektrizitätskosten zwischen 5 und 10 Prozent der Bruttowertschöpfung können immerhin noch die Hälfte des Zuschlages einfordern. Die Strompreiszuschläge zugunsten erneuerbarer Energien sind für energieintensive Betriebe, z. B. Giessereien oder Glaswerke, einschneidend und führen zu teilweise spürbar höheren Produktionskosten. Diese Firmen müssen sich grösstenteils auf einem internationalen Markt behaupten. Derartige Zuschläge können deshalb zu Wettbewerbsverzerrungen führen.
Ich habe in der UREK gespürt, dass man dem Ständerat bei allen Differenzen zustimmen möchte, um die Vorlage und damit die höheren Einspeisevergütungen und Wasserzinsen nicht zu gefährden. Die UREK ist dem Ständerat ausser bei diesem Artikel bei allen Differenzen ohne Minderheitsantrag gefolgt. Die Kompromissbereitschaft hat aber Grenzen. Hier geht es um die Marktfähigkeit einiger weniger, aber wichtiger Unternehmen. Vor wenigen Monaten haben wir in diesem Saal noch über Konjunkturprogramme beraten, um die Wirtschaft zu stärken und Arbeitsplätze zu erhalten, und heute wollen wir die Rahmenbedingungen und damit die Wettbewerbsfähigkeit der energieintensiven Betriebe bereits wieder verschlechtern.
In dieser Frage darf der Nationalrat gegenüber dem Ständerat durchaus etwas selbstbewusster auftreten. Ich beantrage Ihnen deshalb, bei Artikel 15b Absatz 3 an Ihrer Fassung festzuhalten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SP-Fraktion und die grüne Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Schmidt Roberto (CEg, VS): Die CVP/EVP/glp-Fraktion bittet Sie, jetzt die letzte Differenz in dieser Vorlage zu bereinigen und der Mehrheit zuzustimmen. Beim Wasserzins haben wir ja keine Differenzen mehr; die beschlossene Erhöhung auf 110 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung ist angesichts der explodierenden Gewinne, welche die Energiekonzerne mit unserem Wasser erzielen, wahrlich nicht zu viel verlangt.
Zur KEV: Wir wissen, dass der deutliche Ausbau der Produktion von Strom aus erneuerbaren Energien mit der KEV einen Beitrag zur Versorgungssicherheit leistet; das ist eine gute Lösung. Wir können damit auch dazu beitragen, dass die KEV-Wartelisten abgebaut werden. Unsere Fraktion hätte es begrüsst, wenn man diese noch rascher hätte abbauen können. Wir erwarten vom Bundesrat noch eine gewisse administrative Deblockierung, damit die Verfahren beschleunigt und die Projekte rascher realisiert werden können.
Den Antrag der Minderheit Rutschmann lehnen wir ganz klar ab. Es stimmt zwar, dass die Zuschläge auf die Übertragungskosten der Hochspannungsnetze eine gewisse Kostenzunahme bewirken können, aber das ist aufgrund der Preisstrukturen in der Schweiz nicht so dramatisch. Diese Entlastung würde gemäss Berichten, die der Kommission vorlagen, bis zu 150 Millionen Franken kosten. Es würde aber nichts nützen, wenn wir das machen würden. Wir können nicht auf der einen Seite die KEV von 0,6 auf 0,9 Rappen erhöhen und auf der anderen Seite diese ganzen Gelder wieder wegfressen lassen, indem wir 150 Millionen Franken für die Endverbraucher ausgeben. Im Übrigen haben wir damals diese Abstufung nur eingeführt, weil wir ursprünglich die KEV von 0,6 auf 1,2 Rappen erhöhen wollten. Das haben wir dann aufgrund des Beschlusses des Ständerates nicht gemacht und sind auf 0,9 Rappen zurückgekommen.

Somit rechtfertigt es sich gar nicht mehr, jetzt noch diese Abstufung zu machen.
Ich bitte Sie wirklich ernsthaft, dieses Paket jetzt nicht zu gefährden und gesamthaft der Mehrheit zuzustimmen.

Messmer Werner (RL, TG): Ich bitte Sie, gerade das Gegenteil zu tun und den Beschluss unseres Rates, wie wir ihn Ende letzten Herbstes gefasst haben, so durchzuziehen und die Minderheit Rutschmann zu unterstützen.
Es geht hier um die Entlastung der stromintensiven Betriebe. Wir waren uns hier im Nationalrat im letzten November mehrheitlich einig, dass eine Entlastung einzuführen ist, und zwar so, wie wir sie auf der Fahne haben, also abgestuft nach Stromverbrauchsintensität. Dabei ist wichtig zu wissen, dass aufgrund dieser Rückerstattung keiner der kleineren Betriebe mehr bezahlen muss, denn die sogenannte Abschöpfung wird gemäss Bedarf für alle immer gleich festgelegt. Bis heute sind das maximal ja 0,6 Rappen und gemäss dieser neueren Vorlage dann einmal 0,9 Rappen. Die Summe dieser jeweiligen Abschöpfung fliesst in den KEV-Fonds, und die Rückerstattungsbeiträge werden nun aus dem KEV-Fonds genommen. Keiner wird also aufgrund der Rückerstattung mehr bezahlen müssen.
Einmal mehr geht es hier um die Wettbewerbsfähigkeit einiger wichtiger Betriebe, und zwar nicht irgendwelcher Betriebe, sondern von stromverbrauchsintensiven Betrieben, welche eben meistens mit Unternehmen in anderen Ländern in Konkurrenz stehen. Darum sage ich hier nicht zum ersten Mal: Tragen wir Sorge zu diesen Betrieben, denn es geht letztlich um Arbeitsplätze. Mit der Annahme des Minderheitsantrages Rutschmann bestätigen wir die Wichtigkeit dieser Massnahme. Halten wir an dieser guten Willensäusserung fest; zeigen wir, dass wir nicht einfach gemäss dem Giesskannenprinzip belasten, sondern in der Lage sind, differenziert zu denken und differenziert vorzugehen.
Ich bitte Sie darum, die Minderheit Rutschmann zu unterstützen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Wir können mit beiden Lösungen leben. Eine Anpassung an die Fassung des Ständerates hat natürlich den Vorteil, dass das Geschäft dann erledigt ist; aber wir können wie gesagt mit beiden Fassungen leben.

Cathomas Sep (CEg, GR), für die Kommission: Mit den Bestimmungen in Artikel 15b werden die Grossstromverbraucher bei der Erhebung des Zuschlages auf die Übertragungskosten entlastet. Gemäss geltendem Recht darf der Zuschlag für einen Endverbraucher, dessen Elektrizitätskosten mehr als 10 Prozent der Bruttowertschöpfung ausmachen, höchstens 3 Prozent der Elektrizitätskosten betragen. Der Beschluss unseres Rates sieht eine Änderung vor, nämlich in Litera a, wo eine komplette Rückerstattung des bezahlten Zuschlages vorgesehen ist, wenn die Elektrizitätskosten mehr als 10 Prozent der Bruttowertschöpfung ausmachen. Statt der geltenden Begrenzung des Zuschlages auf 3 Prozent soll also die gesamte zusätzliche Abgabe zurückerstattet werden. Anders gesagt sollen die ganz grossen Stromverbraucher von der Abgabepflicht vollständig befreit werden. Weiter sieht der Beschluss unseres Rates in einer zusätzlichen Litera b vor, dass allen Unternehmen, deren Elektrizitätskosten im Bereich von 5 bis 10 Prozent der Bruttowertschöpfung liegen, eine Rückerstattung von 50 Prozent des bezahlten Zuschlages gewährt werden soll. Dieser Beschluss kam in unserem Rat zustande, weil anfänglich auch eine Option mit einem KEV-Zuschlag von maximal 1,2 Rappen vorgesehen war. Bei der Abstimmung obsiegte die Variante mit 0,9 Rappen, wobei dann gleichzeitig keine Korrektur bei der Abgeltung oder Berücksichtigung der Grossverbraucher gemacht wurde.
Der Ständerat lehnte den Beschluss unseres Rates ab und kehrte zum geltenden Recht zurück, mit der Limite betreffend Elektrizitätskosten von 10 Prozent der Bruttowertschöpfung und mit einem Zuschlag von maximal 3 Prozent der gesamten Elektrizitätskosten. Der Ständerat begründet seinen Beschluss damit, dass die ungefähre Zahl der Grossverbraucher in unserem Land, deren Elektrizitätskosten 10 Prozent der Bruttowertschöpfung betragen, bekannt ist. Es handelt sich gemäss einer Umfrage der Interessengemeinschaft energieintensive Branchen um vierzig bis sechzig Betriebe, welche Anrecht auf eine Rückerstattung hätten, und zwar im Gesamtrahmen von maximal 25 Millionen Franken, die jährlich zurückerstattet würden.
Bei einer weiter gehenden Ermässigung, gemäss unserem Beschluss bei den Buchstaben a und b, sind dagegen die finanziellen Konsequenzen der vorgeschlagenen Senkung der Rückerstattungsschwelle nicht abschätzbar. Wie viele Betriebe bei dieser Variante Anrecht auf Rückerstattung hätten, ist nicht abschätzbar. Es muss mit Sicherheit angenommen werden, dass die Anzahl der Berechtigten nicht linear, sondern um ein Vielfaches ansteigen würde. Im Extremfall könnten dadurch die gesamten zusätzlichen 150 Millionen Franken an KEV-Fonds-Mitteln, die durch die Erhöhung der Abgabe von 0,6 auf 0,9 Rappen generiert worden sind, nicht wie vorgesehen für die Förderung erneuerbarer Energien genutzt werden, sondern müssten vollständig als Rückerstattung an Grossverbraucher aufgebraucht werden. Das angestrebte Ziel der Gesetzesänderung, nämlich die Stärkung des KEV-Fonds, würde damit vollumfänglich verfehlt.
Die Mehrheit der Kommission sieht darum die weitere Herabsetzung der Hürde für die Rückerstattung des KEV-Zuschlages als nicht zielführend an, weil einerseits die zusätzlich zur Verfügung stehenden Mittel weitgehend neutralisiert würden und weil anderseits ein sehr grosser administrativer Aufwand geschaffen würde, ohne dass man dafür einen Mehrwert erhielte. Zudem würden dadurch sehr effizient arbeitende Betriebe sowie nichtbefreite kleine Unternehmen und auch private Haushalte benachteiligt, weil sie die ganze Last des KEV-Zuschlages allein zu tragen hätten.
Eine Minderheit der Kommission will trotzdem zum Beschluss unseres Rates stehen. Ich habe schon darauf hingewiesen: Wenn wir diesem Antrag zustimmen, werden die zusätzlichen KEV-Mittel für die Rückerstattung an die Grossunternehmen aufgebraucht. Das Ziel der KEV-Erhöhung würde damit verfehlt.
Aufgrund der obenerwähnten neuen Erkenntnisse beantragt die Kommission mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD), pour la commission: Si nous acceptons aujourd'hui la version du Conseil des Etats – ce qu'au nom de la commission, je vous invite à faire –, nous arriverons au bout de deux ans à résoudre deux problèmes.
C'est le 23 juin 2008 que la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a déposé une initiative parlementaire intitulée «Pour une redevance hydraulique équitable». J'espère que nul ici ne conteste la nécessité d'adapter la redevance hydraulique.
C'est par la suite la commission soeur du Conseil national qui a demandé que soient couplés les deux sujets «redevance hydraulique équitable» et «rachat de l'électricité 'verte' au prix coûtant (rétribution à prix coûtant du courant injecté; RPC)».
Nous avons trouvé une solution qui est le fruit d'un compromis. En effet, la sous-commission de la commission de notre conseil, qui a étudié ce projet, souhaitait au départ une rétribution à prix coûtant du courant injecté de 1,2 centime par kilowattheure, et même une rétribution non plafonnée. Ensuite, la rétribution a été ramenée par notre conseil à 0,9 centime par kilowattheure. Nous avions en outre introduit en commission un remboursement du supplément perçu pour les entreprises dont la part des coûts de l'électricité des consommateurs finaux était comprise entre 5 et 10 pour cent de leur valeur ajoutée brute.
Malgré cela, nous vous proposons aujourd'hui d'adopter la solution du Conseil des Etats. Pourquoi? Vous trouvez la réponse dans l'avis du Conseil fédéral du 13 janvier 2010 à l'intention de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats; on

peut y lire: «Le Conseil fédéral estime que la proposition du Conseil national consistant à alléger la charge imposée aux gros consommateurs par la hausse du supplément pose problème. Un nouveau groupe d'entreprises serait en effet privilégié, celles pour qui les coûts d'électricité dépassent 5 pour cent» – on pourrait dire: est compris entre 5 et 10 pour cent – «de la valeur ajoutée brute. Premièrement, on ne peut guère évaluer les baisses de recettes et la charge administrative qui en découleraient; deuxièmement, cette mesure serait financée par les PME et les ménages, ce qui risque de nuire à l'acceptation de la RPC dans les milieux économiques. C'est pourquoi le Conseil fédéral plaide pour le maintien de la réglementation actuelle figurant à l'article 15b alinéa 3 de la loi sur l'énergie.»
Une nette majorité de votre commission a décidé, par 14 voix contre 10, de suivre le Conseil fédéral et d'accepter la version du Conseil des Etats.
Il y a un autre problème qui a préoccupé notre commission: la procédure de rachat pour le courant photovoltaïque. La commission s'est ralliée à la version du Conseil des Etats. En effet, vu la dynamique des projets dans l'électricité renouvelable, il y a un risque que le photovoltaïque se retrouve très rapidement dans une situation de stop après une brève phase d'ouverture. Ce serait en particulier le cas si les projets dans d'autres technologies, qui sont actuellement en attente, absorbaient très rapidement l'entier des moyens débloqués par le passage de la RPC de 0,6 à 0,9 centime par kilowattheure ou si de nouvelles technologies devaient être annoncées. Or, ce cas ne peut pas être exclu, car s'il y a 4 térawattheures à financer, il y a 2 térawattheures de projets en attente et on peut imaginer que très vite de nouveaux projets dans d'autres technologies épuisent ce 0,3 centime supplémentaire.
Mais on a vu en commission que ce problème n'en est pas vraiment un, car le Conseil fédéral peut régler les modalités, en particulier selon l'article 7a alinéa 2 lettre d de la loi sur l'énergie; selon l'esprit de ce paragraphe, le Conseil fédéral peut aussi fixer ces contingents sur plusieurs années, par exemple sur quatre ans, vu que le législateur n'a pas spécifié la durée. Ainsi on peut être rassuré. Si le Conseil fédéral prend les dispositions que notre commission et celle du Conseil des Etats attendent de lui, tous les projets photovoltaïques qui sont sur la liste d'attente pourraient obtenir la rétribution à prix coûtant.
En résumé, pour résoudre le problème de la rétribution de l'électricité à prix coûtant, pour absorber les projets de la liste d'attente – des milliers de projets –, pour payer de façon correcte les cantons qui ont des barrages, je vous invite à vous rallier, comme l'a fait votre commission, à la version du Conseil des Etats et à liquider cet objet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.445/3992)
Für den Antrag der Mehrheit ... 88 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen

Ziff. Ibis Art. 28b Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. Ibis art. 28b al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Damit ist das Geschäft bereit für die Schlussabstimmung.

09.067

Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 26.08.09 (BBl 2009 7433)
Message du Conseil fédéral 26.08.09 (FF 2009 6723)
Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Bericht UREK-SR 26.04.10
Rapport CEATE-CE 26.04.10
Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Frist – Délai)

---

1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen
1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2

Art. 23
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Der Bundesrat legt den Kompensationssatz je nach Notwendigkeit zur Erreichung des Reduktionsziels nach Artikel 3 zwischen 5 und 40 Prozent fest.
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Art. 23
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe le taux de compensation entre 5 et 40 pour cent, de manière à atteindre les objectifs fixés en fonction de l'article 3.
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Art. 24
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Wehrli
... steuerpflichtigen Personen. Sie können sich zu Kompensationsgemeinschaften zusammenschliessen.
Schriftliche Begründung
Ein rein technisches Anliegen:
1. Die rund 50 Treibstoffimporteure müssen in einem vom Bundesrat festgesetzten Umfang die auf ihre individuellen Treibstoffimporte entfallenden CO2-Emissionen kompensieren. Sie werden dies dadurch tun, dass sie Emissionszertifi-

kate beschaffen werden, gemäss bundesrätlicher Intention hauptsächlich im Ausland. Damit wird das Konzept des Klimarappens quasi verstaatlicht. Denn aus der Freiwilligkeit, die dem Klimarappen zugrunde lag, wird eine Pflicht qua öffentliches Recht (vgl. Botschaft S. 46).
2. Der Klimarappen funktioniert, weil er wettbewerbsneutral ausgestaltet ist. Jeder Importeur führt 1,5 Rappen pro verkauften Liter Benzin oder Dieselöl an die Stiftung Klimarappen ab. Die Wettbewerbsneutralität ist auch im neuen Recht zu ermöglichen. Im Vordergrund steht die CO2-Kompensation – und nicht ein neues Feld für den brancheninternen Wettbewerb. Eine analoge Lösung besteht (mittels Carbura) für die Pflichtlagerhaltung.
3. Der vorliegende Antrag entspricht dem Entwurf des Bafu, wie er in die Ämterkonsultation gebracht worden ist!
4. In der bundesrätlichen Botschaft (S. 46 und 64) wird die Möglichkeit des vorliegend beantragten Zusammenschlusses bejaht, allerdings «unter Vorbehalt des Kartellgesetzes». Das lässt zu vieles offen. Nötig ist eine klare gesetzliche Grundlage, damit die Branche diese neue öffentliche Aufgabe gemeinsam erfüllen kann.

Art. 24
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Wehrli
... sur l'imposition des huiles minérales. Celles-ci peuvent s'associer au sein de communautés de compensation.

Art. 25
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Eventualantrag der Minderheit
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit abgelehnt wird)
Abs. 1
... einen Betrag von 50 Franken entrichten.
Abs. 2
Streichen

Art. 25
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité
(Parmelin, Bigger, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité serait rejetée)
Al. 1
... un montant de 50 francs par tonne ...
Al. 2
Biffer

Art. 26
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Der Abgabesatz beträgt je Tonne CO2 36 Franken, höchstens 120 Franken.
Abs. 3
Der Bundesrat kann die Abgabesätze für fossile Brennstoffe nach Massgabe der Erfüllung der Reduktionsziele unterschiedlich festlegen.
Abs. 4
Er berücksichtigt dabei insbesondere die Lenkungswirkung der Brennstoffpreise.
Abs. 5
Die Abgabesätze unterliegen der Genehmigung durch die Bundesversammlung, wenn sie 60 Franken je Tonne CO2 übersteigen. Eine Vorausgenehmigung durch die Bundesversammlung ist ausgeschlossen.

Antrag der Minderheit I
(Leutenegger Filippo, Favre Laurent, Messmer, Parmelin, Wasserfallen)
Abs. 2, 3, 4
Gemäss Antrag der Mehrheit
Abs. 5
Die Abgabesätze unterliegen der Genehmigung durch die Bundesversammlung. Eine Vorausgenehmigung durch die Bundesversammlung ist ausgeschlossen.

Antrag der Minderheit II
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 2
Der Abgabesatz beträgt je Tonne CO2 12 Franken. (Rest streichen)
Abs. 3–5
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Teuscher, Girod, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 2
Der Abgabesatz beträgt je Tonne CO2 60 Franken. Der Bundesrat kann ihn bis auf höchstens 180 Franken erhöhen, falls die CO2-Emissionen aus Brennstoffen bis zum Jahr 2014 nicht um 21 Prozent und bis zum Jahr 2017 nicht um 27 Prozent gegenüber 1990 vermindert wurden.
Abs. 3–5
Streichen

Art. 26
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Le montant de la taxe est de 36 francs par tonne de CO2 et n'excédera pas 120 francs par tonne de CO2.
Al. 3
Le Conseil fédéral peut fixer des montants de la taxe différents pour les combustibles fossiles en fonction du degré de réalisation des objectifs fixés.
Al. 4
A cet égard, il tient compte notamment de l'effet incitatif du prix des combustibles.
Al. 5
Le montant de la taxe est soumis à l'approbation de l'Assemblée fédérale s'il dépasse 60 francs par tonne de CO2. Une approbation préalable par l'Assemblée fédérale est exclue.

Proposition de la minorité I
(Leutenegger Filippo, Favre Laurent, Messmer, Parmelin, Wasserfallen)
Al. 2, 3, 4
Selon la proposition de la majorité
Al. 5
Le montant de la taxe est soumis à l'approbation de l'Assemblée fédérale. Une approbation préalable par l'Assemblée fédérale est exclue.

Proposition de la minorité II
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Brunner, Killer, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 2
Le montant de la taxe est de 12 francs par tonne de CO2. (Biffer le reste)
Al. 3–5
Biffer

Proposition de la minorité III
(Teuscher, Girod, Stump, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 2
Le montant de la taxe est de 60 francs par tonne de CO2. Le Conseil fédéral peut l'augmenter jusqu'à 180 francs si les émissions de CO2 générées par les combustibles n'ont pas été réduites de 21 pour cent en 2014 et de 27 pour cent en 2017 par rapport à leur niveau de 1990.
Al. 3–5
Biffer

Parmelin Guy (V, VD): Nous avons inscrit hier dans la loi des dispositions en relation avec des mesures librement consenties visant à limiter les émissions de CO2. Maintenant, aux articles 23 et suivants, on veut introduire une obligation de compenser une partie des émissions de CO2 que génère l'utilisation énergétique des carburants, en argumentant que cela permettrait de régler légalement l'existence du centime climatique, donnant suite au passage à une recommandation de la Comco.
Effectivement, jusqu'ici, c'est le centime climatique qui a été privilégié en ce qui concerne les carburants, dans le sens d'apporter cette contribution volontaire librement consentie pour limiter efficacement les émissions de CO2, et dans la pratique, cela fonctionne parfaitement. Mais introduire cet article de principe va conduire à faire finalement cohabiter deux systèmes différents, au risque de compliquer la situation existante.
Du point de vue de la minorité de la commission, cela n'est absolument pas souhaitable. C'est pourquoi elle vous propose de biffer purement et simplement tout l'article 23 ainsi que l'article 25 qui en découle, puisque ce dernier est là pour régler les sanctions prévues.
Si le conseil devait rejeter cette option, la minorité vous propose à titre subsidiaire de limiter à 50 francs par tonne de CO2 non compensée le montant à verser à la Confédération.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Wir reden ja hier von zwei Systemen. Der Entwurf des Bundesrates geht in die Richtung, dass der Bundesrat automatisch die Kompetenz hat, bis 120 Franken pro Tonne CO2 zu erhöhen. Bis 2014 müsste man mindestens 18 Prozent Emissionsverminderung erreicht haben, bis 2017 mindestens 21 Prozent. In diesem Zusammenhang würde es mich interessieren, Herr Bundesrat Leuenberger, wie sich dies mit dem System verhält, das gestern beschlossen worden ist. Betrifft das jetzt auch die 20 Prozent Reduktion im Inland, wenn wir diese automatische Kompetenz des Bundesrates haben, den Automatismus, den Sie in Artikel 7 festgelegt haben?
Das System der Mehrheit hat einen anderen Mechanismus. Wir gehen von einem Maximalbetrag aus, der 120 Franken beträgt. Nun hat die Mehrheit aber noch etwas eingebaut, was natürlich ein wenig eine Mogelpackung ist, dass nämlich bis zum Abgabesatz von 60 Franken das Parlament nichts zu sagen hat. Das System der Mehrheit geht davon aus, dass letztlich das Parlament die Sätze festlegt. Dieses System wurde mit dem Zusatz durchbrochen, dass bis 60 Franken die Erhöhungen ohne Parlamentsbeteiligung respektive -entscheid vom Bundesrat beschlossen werden können. Mir scheint das nicht ganz korrekt zu sein. Wenn wir das System ändern, müssen wir das konsequent tun und sagen: Wir im Parlament haben die Kompetenz, diese Sätze neu festzulegen, und zwar nicht erst ab 60 Franken, sondern ab dem Satz, den wir heute schon haben, nämlich 36 Franken pro Tonne CO2. Das ist der Kern der Begründung meines Minderheitsantrages.

Rutschmann Hans (V, ZH): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 26 Absatz 2. Hier beantrage ich Ihnen einen Abgabesatz von 12 Franken pro Tonne CO2.
Wir haben die Diskussion über Sinn oder Unsinn der CO2-Abgabe auf die fossilen Brennstoffe in diesem Rat schon mehrfach geführt und haben darüber gesprochen, ob sie wirksam ist oder nicht. Seit der Einführung der CO2-Abgabe hat sich der Heizölpreis ungefähr verdoppelt. Der Markt hat also die CO2-Abgabe schon lange vorweggenommen; deshalb ist es kaum sinnvoll, sie nochmals massiv aufzustocken. Ölheizungen sind bei Neubauten schon lange kein Thema mehr. In eine ähnliche Richtung geht die Entwicklung auch bei den Sanierungen von bestehenden Gebäuden. Hier werden nach Möglichkeit die bestehenden Ölheizungen durch andere Energieträger nutzende Anlagen, zum Beispiel durch Wärmepumpen, ersetzt, und dies vor allem wegen der steigenden Heizölpreise. «Weg vom Öl» ist im Gebäudebereich schon lange zu einer Selbstverständlichkeit geworden. Sodann werden energetische Gebäudesanierungen vom Bund, von den Kantonen und Gemeinden jährlich mit Hunderten von Millionen Franken gefördert. Die Trendwende ist also eingeleitet.
Bei der Erhöhung der CO2-Abgabe geht es also nur noch darum, wie stark wir die Hauseigentümer und Mieter noch zusätzlich bestrafen wollen. Nicht alle Hausbesitzer sind nämlich in der Lage, ihr Haus umfassend zu sanieren. Die Mieter, welche von der Abgabe am stärksten betroffen sind, haben ohnehin nur wenig Wahlfreiheit. Eine Abgabe von 36 Franken pro Tonne CO2 macht pro Liter Heizöl rund 9 Rappen aus; wir würden also das Heizöl um rund 10 Prozent verteuern. Eine Erhöhung der Abgabe auf maximal 120 Franken, wie sie die Mehrheit vorschlägt, würde das Heizöl sogar um 30 Rappen pro Liter verteuern. Das heisst, die Mieter und Hauseigentümer hätten massiv höhere Heizkosten zu gewärtigen.
Wir sind generell gegen unnötige Bestrafungen der Bürgerinnen und Bürger und eine künstliche Verteuerung der Lebenshaltungskosten. Wir glauben auch nicht an die bürokratische Umverteilungs- und Rückverteilungsübung mit der CO2-Abgabe. Wir beantragen Ihnen deshalb einen Abgabesatz von lediglich 12 Franken. Die Absätze 3 bis 5 sind zu streichen.

Teuscher Franziska (G, BE): Im Gegensatz zur Minderheit, die vorhin vertreten wurde, verlangt unsere Minderheit, dass der CO2-Abgabesatz bei 60 Franken pro Tonne Brennstoff festgelegt wird. Diesen Vorschlag hat der Bundesrat selbst als Variante formuliert, wie Sie auf Seite 26 der Fahne sehen. Der Bundesrat hat es als Variante für ein Reduktionsziel von 30 Prozent im Einklang mit der EU formuliert.
Wir haben gestern das Ziel für die CO2-Reduktion im Inland bei 20 Prozent festgelegt. Das heisst, dass wir gegenüber der Vorlage des Bundesrates auch die Massnahmen etwas verschärfen müssen. Wir sind mit dieser CO2-Abgabe auf Brennstoffen im Einklang mit dem jetzigen Gesetz – das jetzige Gesetz schreibt ja 36 Franken vor –, aber wir haben uns gestern eben ehrgeizigere Ziele gesetzt. Deshalb muss in Zukunft auch die Abgabe auf Brennstoffen höher sein als bis anhin.
Vorhin ist gesagt worden, man möchte mit dieser CO2-Abgabe eine künstliche Verteuerung für die Mieter und Vermieter. Wer so argumentiert, hat das Prinzip der Lenkungsabgabe nicht verstanden. Bei der Lenkungsabgabe geht es darum, eine Abgabe zu erheben, die der Bevölkerung und der Wirtschaft zurückerstattet wird! Bei der CO2-Abgabe auf Brennstoffen gilt: Je höher diese Abgabe ist, desto grösser ist die Lenkungswirkung. Eine Abgabe von 60 Franken ist auch unter dem Aspekt der Lenkungswirkung ein sinnvoller Vorschlag. Er zahlt sich doppelt aus: zum einen für diejenigen, die weniger Brennstoff verbrauchen, denn sie haben einen grösseren Anreiz, effizient mit dem Brennstoff umzugehen, um weniger bezahlen zu müssen; zum anderen für das

Klima, weil es so von unnötigen CO2-Emissionen verschont wird.
Deshalb bitte ich Sie, meiner Minderheit zuzustimmen.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Aufgrund der gehaltenen Voten zu den Minderheitsanträgen können Sie unschwer feststellen, dass die einen hinter das zurückgehen wollen, was heute bereits besteht, indem sie diese Abgabe auf ein Minimum reduzieren wollen, und die anderen in Bezug auf die Abgabe fast in Höhen hinaufsteigen möchten, die für unsere Wirtschaft dann vermutlich wirklich nicht verträglich wären. Die Mehrheit Ihrer Kommission – ich unterstütze die Mehrheit auch im Namen unserer Fraktion – hat einen Mittelweg gefunden. Bei diesem Mittelweg ist vorgesehen, dass dem Bundesrat die Kompetenz gegeben wird, die Erhöhung bis zu einem gewissen Mass in Eigenverantwortung festzulegen, wenn die Reduktionsziele nicht erreicht werden. Wenn das noch nicht reicht, wenn die Reduktionsziele dann immer noch nicht erfüllt werden, ist das Parlament am Zug. Ich glaube, das ist ein Weg, den wir auch im Sinn einer vernünftigen Gewaltenteilung zwischen Bundesrat und Parlament durchaus begehen dürfen.
Vielleicht noch ein Schlusssatz zur Vorabgenehmigung eines Abgabesatzes durch das Parlament, den der Bundesrat dann im Nachgang zu beschliessen hätte: Das war ja hier in diesem Saal eine Übung, die an die Grenzen dessen gegangen ist, was aus staatspolitischer Sicht in einem modernen Staat mit Gewaltenteilung noch zulässig ist. Das möchten wir vermeiden, indem mit dem letzten Satz von Artikel 26 Absatz 5 eine solche Vorabgenehmigung von vornherein im Gesetz ausgeschlossen wird.
Ich bitte Sie: Stimmen Sie überall der Mehrheit zu.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die BDP-Fraktion lässt ausrichten, dass sie die Anträge der Mehrheit unterstützt.

van Singer Christian (G, VD): Au début du traitement de cet objet, nous avons pris une décision courageuse, on pourrait même dire indispensable, c'est-à-dire de limiter de 20 pour cent la part des émissions de CO2 par des mesures prises en Suisse. On ne pourra pas le faire uniquement avec les mesures qui touchent le bâtiment; il faut aussi toucher le prix des carburants, et c'est par une taxe suffisamment élevée que l'on peut le faire. C'est pourquoi les Verts vous proposent de suivre la variante proposée par le Conseil fédéral: «Le montant de la taxe est de 60 francs par tonne de CO2. Le Conseil fédéral peut l'augmenter jusqu'à 180 francs si les émissions de CO2 générées par les combustibles n'ont pas été réduites de 21 pour cent en 2014 et de 27 pour cent en 2017 par rapport à leur niveau de 1990.»
Personne ici n'a envie de payer plus de taxe, mais c'est là un moyen pour diminuer la consommation, pour diminuer les émissions de CO2 et pour inciter tout le monde à prendre les mesures nécessaires.
Je vous rappelle qu'il y a aussi le Programme Bâtiments de la Confédération et des cantons qui dispose d'un montant de 200 millions de francs par an, que Monsieur Cathomas propose d'augmenter à 300 millions, pour inciter les propriétaires à rénover énergétiquement leurs bâtiments. Les personnes qui prendront donc les mesures nécessaires pour réduire leur consommation, qu'il s'agisse de voitures ou de bâtiments, paieront moins. Cette taxe a cet effet incitatif.
A l'article 26, je vous invite donc, avec les Verts, à adopter la proposition de la minorité III (Teuscher) qui est la variante du Conseil fédéral, c'est-à-dire de fixer le montant de la taxe à 60 francs par tonne de CO2 que le Conseil fédéral peut augmenter jusqu'à 180 francs.

Favre Laurent (RL, NE): Je m'exprime au sujet des articles 23 et 25 et Monsieur Filippo Leutenegger s'exprimera sur l'article 26.
Aux articles 23 et 25, le groupe libéral-radical soutient les propositions de la minorité Parmelin qui visent à biffer ces articles. Nous nous opposons très clairement aux propositions de la majorité qui introduisent de nouvelles compensations. De manière générale, mais dans le domaine des carburants en particulier, nous nous battons pour des mesures librement consenties visant à limiter les émissions de CO2.
Pratiquement, la Fondation Centime climatique fonctionne depuis plusieurs années et obtient des résultats positifs sur la base d'une contribution volontaire. Nous ne voulons pas que se développent deux systèmes parallèles qui pourraient compliquer la situation, voire représenter un double instrument de prélèvement. Nous pensons dès lors que les dispositions à l'article 4, qui prévoient des mesures librement consenties, sont tout à fait suffisantes si l'on se base sur le fonctionnement actuel de la Fondation Centime climatique.
Nous vous demandons donc de soutenir les propositions de la minorité Parmelin aux articles 23 et 25.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Ich möchte die Aufmerksamkeit nochmals auf Artikel 26 lenken. In der Fassung des Bundesrates wird deklariert, dass es einen automatischen Erhöhungsmechanismus gibt, wenn gewisse Parameter beim CO2-Ausstoss nicht eingehalten werden. Die Kommissionsmehrheit hat sich für ein anderes System entschieden, nämlich dass das Parlament künftig für die Erhöhung der CO2-Abgabe zuständig sein soll. Das ist ein entscheidender Artikel.
Nun hat die Mehrheit der Kommission eben die Abgabelimite von 60 Franken eingebaut, bis zu der automatisch bzw. per Bundesratsbeschluss erhöht werden kann. Das ist natürlich implizit die Grenze, bei der die Mehrheit sagt: Ja, bis hierhin wollen wir gehen; es ist sowieso klar, dass wir von 36 auf 60 Franken hinaufgehen müssen. Das sind aber nochmals etwa 500 Millionen Franken – wir sprechen also hier von einer halben Milliarde –; es ist also kein Pappenstiel. Deshalb bitte ich Sie, meiner Minderheit I zu folgen, damit ab jetzt die Kompetenz für die Erhöhung der CO2-Abgabe beim Parlament liegt, so, wie es die Mehrheit vorgesehen hat, aber ohne das Hintertürchen, durch welches bei einer Limite von 60 Franken die nächste halbe Milliarde praktisch ungehindert dazukommt.
Ich bitte Sie, die Minderheit I zu unterstützen.

Stump Doris (S, AG): Ich spreche zuerst zu Artikel 23, in dem die Kompensation bezüglich des Treibstoffverbrauchs geregelt wird.
Die SP-Fraktion unterstützt den Entwurf des Bundesrates, der eine Kompensation der CO2-Emissionen aus Treibstoffen einführen will und von der Mehrheit übernommen wurde; sie lehnt den Streichungsantrag der Minderheit Parmelin ab. Wenn wir eine Reduktion des CO2-Ausstosses um 20 Prozent erreichen wollen, wie wir das gestern eigentlich beschlossen haben, müssen wir auch beim Treibstoff handeln und diese Kompensation einführen. Mit Absatz 2 von Artikel 23 erhält der Bundesrat die nötige Flexibilität für den Abgabesatz, falls die Ziele nicht erreicht werden. Weiter legen wir in Artikel 23, gemäss der Logik, die wir in dieses Gesetz eingebaut haben, den Wert fest, der erreicht werden muss, und auch die Kompensation. Anderseits wird auch festgelegt, welche Sanktion ergriffen wird oder fällig ist, wenn die Kompensation nicht vorgenommen wird. Einerseits legen wir hier also Werte fest, die erreicht werden müssen, und anderseits die Abgaben oder die Kompensation und dann noch ein Strafmass. Mir scheint das richtig und in der Logik des Gesetzes.
Die SP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit.
Bei Artikel 26, in dem die Abgabe auf Brennstoffen geregelt wird, unterstützt die SP-Fraktion eine griffige Massnahme: Einerseits unterstützen wir die Minderheit III (Teuscher), die noch höhere Abgabesätze als Bundesrat und Mehrheit fordert, und andererseits unterstützen wir die Kompetenzerteilung an den Bundesrat, sodass dieser handeln kann, wenn die Reduktionsziele nicht erreicht werden, und nicht jedes Mal zum Parlament gehen und fragen muss, ob er die Abgabe jetzt erhöhen kann. Es geht doch darum, dass die Massnahmen griffig sind und dann eingesetzt werden, wenn sie nötig sind. Wenn wir die Ziele, wie wir sie vorgeben, nicht

erreichen, dann muss der Abgabesatz erhöht werden, und der Umweg über das Parlament, mindestens bis zu den ersten 60 Franken, wäre allzu umständlich.
Ich bitte Sie also, zumindest bei Artikel 26 der Mehrheit zu folgen. Wenn Sie ganz mutig sein wollen – und die SP-Fraktion wird das sein –, dann ist der Antrag der Minderheit III das Richtige.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst hat mich Herr Leutenegger gefragt, ob der Bundesrat an seiner Lösung festhalte beziehungsweise ob sie jetzt überhaupt noch sinnvoll sei, nachdem Sie gestern ja beschlossen haben, 20 Prozent der Emissionen im Inland zu reduzieren. Es ist so, dass man allein mit der Lösung des Bundesrates dieses Ziel nicht wird erreichen können. Dennoch stellen wir jetzt keinen anderen Antrag beziehungsweise beantragen keine Erhöhung. Wir haben ja zuhanden der Kommission dargelegt, was es alles für Massnahmen gäbe, um diese Reduktion von 20 Prozent im Inland tatsächlich zu erreichen. Sollte man also auch noch im Differenzbereinigungsverfahren mit dem Ständerat an diesen 20 Prozent festhalten, so müssten wir an andere Massnahmen denken, aber hier haben wir noch nichts Entsprechendes geändert.
Was uns aber wichtig ist, das ist die Weiterführung der CO2-Abgabe auf dem gegenwärtigen Niveau von 36 Franken pro Tonne CO2. Würde man den Abgabesatz senken, so wäre erstens einmal die Lenkungswirkung geringer, zweitens könnte aber auch das Gebäudesanierungsprogramm, das jetzt gestartet worden ist, nicht weitergeführt werden. Das Schlimmste wäre ein Go-and-stop-Vorgehen.
Deswegen ersuche ich Sie, bei der Lösung des Bundesrates zu bleiben, und ich bitte Sie auch, entsprechend abzustimmen, weil wir unsere Lösung auch noch im Ständerat vertreten wollen. Ich weiss schon, dass Sie wahrscheinlich der Mehrheit zustimmen werden. Aber der Ständerat muss das Recht haben, alles von Grund auf wieder diskutieren zu können.
Es liegt im Übrigen noch ein Antrag Wehrli vor, den Herr Wehrli ja nicht begründen darf. Hierzu kann ich sagen, dass wir nichts dagegen hätten, wenn Sie es zuliessen, dass sich hier Firmen zusammenschliessen. Ich bekämpfe diesen Antrag also nicht.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Nous traitons deux points: d'une part la compensation s'appliquant aux carburants et d'autre part la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles.
Je commence par le premier point. Dans le projet du Conseil fédéral, la compensation s'appliquant aux carburants – donc au diesel ou à la benzine – est fixée à un taux de 25 à 35 pour cent, ce qui doit permettre de financer des projets à l'étranger. Ayant défini qu'il y avait un socle de réduction en Suisse et éventuellement une extension à l'étranger, la commission a assoupli l'exigence du Conseil fédéral en proposant que celui-ci fixe le taux de compensation entre 5 et 40 pour cent. L'idée est la suivante: s'il y a beaucoup de compensations à acheter à l'étranger – parce que le but général est ambitieux –, alors on a besoin de plus d'argent, et sinon il ne sert à rien de récolter de l'argent dont on n'a pas besoin. Ainsi, nous vous invitons à suivre la majorité, qui fournit au fond une variante intermédiaire entre la proposition de la minorité Parmelin visant à biffer l'ensemble de l'article et le projet du Conseil fédéral visant une compensation permanente assez élevée. Il s'agit donc d'une proposition de compromis.
S'agissant de la proposition Wehrli, je ne vois pas très bien quelle est son utilité, bien que nous n'en ayons pas débattu en commission. D'après ce que je me suis laissé dire par l'administration, les importateurs de carburants pourraient, déjà aujourd'hui, se grouper pour acheter les compensations. Donc, il semble qu'il n'y ait pas de problème à ce niveau-là. Mais cela ne dérange pas non plus si vous soutenez la proposition Wehrli.
Je passe maintenant au deuxième point. Il existe aujourd'hui une taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles qui est de 36 francs par tonne. C'est celle avec laquelle nous finançons le programme d'assainissement des bâtiments. La majorité de la commission n'a pas voulu aller aussi loin que le Conseil fédéral, mais elle a néanmoins voulu maintenir la possibilité d'aller jusqu'à 120 francs par tonne de CO2, si nécessaire, tout en proposant qu'à partir d'un certain niveau de hausse de cette taxe il faut l'accord du Parlement, comme pour la taxe sur le CO2 existante. C'est donc une espèce de compromis qui maintient un droit de regard du Parlement mais qui maintient aussi une pression assez forte sur le domaine des bâtiments.
Il faut être clair: nous avons, hier, adopté une solution relativement souple pour les véhicules, ce qui signifie aussi que nous avons donc besoin de faire des progrès dans le domaine du bâtiment pour atteindre les objectifs. C'est la raison pour laquelle il faut absolument suivre la majorité, sans quoi on aurait vraiment une loi qui serait relativement incohérente, avec des objectifs ambitieux et des moyens faibles. Là clairement, maintenant, il faut se donner les moyens, dans le domaine du bâtiment, d'aller de l'avant.
La proposition de la majorité est un bon compromis dans ce sens. Je vous prie de la soutenir.

Art. 23

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3975)
Für den Antrag der Mehrheit ... 180 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 1 Stimme

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3976)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen

Art. 24

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3977)
Für den Antrag Wehrli ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 46 Stimmen

Art. 25

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3978)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit ... 79 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3981)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen

Art. 26

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3982)
Für den Antrag des Bundesrates ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 65 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3983)
Für den Antrag der Mehrheit ... 184 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 0 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3984)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 83 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3985)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 76 Stimmen

Art. 27
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Teuscher, Wyss Ursula)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Eventualantrag der Minderheit II
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, van Singer, Wyss Ursula)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
Abs. 1
... soweit diese zur Erreichung des Reduktionsziels nach Artikel 3 notwendig und durch das Parlament genehmigt worden ist. Er berücksichtigt ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Nordmann, Bader Elvira, Cathomas, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Der Bundesrat legt gemäss dem Gesamtreduktionsziel nach Artikel 3 die im Jahr 2020 zulässigen Höchstemissionen aus Treibstoffen fest. Falls die Emissionen aus Treibstoffen im Mittel der letzten drei Jahre den linearen Trend 2007–2020 um mehr als eine Million Tonnen CO2 überschreiten, erhöht der Bundesrat den Abgabesatz auf 36 Franken je Tonne CO2.
Abs. 3
Beträgt die Überschreitung mehr als 1,5 Millionen Tonnen, erhöht der Bundesrat den Abgabesatz auf 72 Franken je Tonne.
Abs. 4
Beträgt die Überschreitung mehr als 2 Millionen Tonnen, erhöht der Bundesrat den Abgabesatz auf 108 Franken je Tonne.

Art. 27
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Teuscher, Wyss Ursula)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Bäumle, Bader Elvira, Cathomas, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, van Singer, Wyss Ursula)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
Al. 1
... dans la mesure où celle-ci s'avère nécessaire à la réalisation de l'ojectif fixé à l'article 3 et où elle a été approuvée par le Parlement. A cet égard ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Nordmann, Bader Elvira, Cathomas, Girod, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
En fonction de l'objectif global selon l'article 3, le Conseil fédéral fixe le niveau d'émissions générées par les carburants à atteindre en 2020. Si les émissions générées par les carburants dépassent en moyenne des trois dernières années la tendance linéaire 2007–2020 de plus d'un million de tonnes de CO2, le Conseil fédéral augmente la taxe à 36 francs par tonne de CO2.
Al. 3
Si le dépassement est supérieur à 1,5 million de tonnes, le Conseil fédéral augmente la taxe à 72 francs par tonne.
Al. 4
Si le dépassement est supérieur à 2 millions de tonnes, le Conseil fédéral augmente la taxe à 108 francs par tonne.

Art. 28
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 29
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Amstutz, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 4
Die Unternehmen können ihre Verpflichtung durch die Abgabe von Emissionszertifikaten erfüllen.

Antrag Leutenegger Filippo
Abs. 1
...
c. die CO2-Abgabe auf Brennstoffen an Gebäudeeigentümer, die nachweisen, dass ihre Liegenschaften die Minimalvorschriften der Kantone im Energiebereich (Muken) für Altbauten oder Neubauten erfüllen.
Schriftliche Begründung
Die Rückerstattung der CO2-Abgabe wird dazu führen, dass der Vermieter energetische Massnahmen ergreift, um den Energieverbrauch zu senken, die er ohne Rückerstattung der CO2-Abgabe nicht getätigt hätte. Das Argument, dass die Gebühr für die Rückerstattung der CO2-Abgabe bei der Oberzolldirektion mindestens 50 Franken pro Gesuch kostet und deshalb die Rückerstattung kaum lohnenswert ist, trifft nicht zu, da sich die Hauseigentümer, welche eine Rückerstattung wollen, in der Regel zu möglichst grossen, homogenen und räumlich hermetischen Gruppen zusammenschliessen, die den Brennstoffbezug einheitlich organisieren. Diese Bündelung würde die Vollzugskosten der beteiligten Hausbesitzer senken. Auf diese Weise wird die Rückerstattung der CO2-Abgabe zu einem effizienten Anreiz für energetische Gebäudesanierungen.

Art. 29
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Amstutz, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 4
Les entreprises peuvent remplir leur engagement par la remise de certificats d'émission.

Proposition Leutenegger Filippo
Al. 1
...
c. la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles, aux propriétaires de bâtiments qui peuvent prouver que leurs im-

meubles, anciens ou nouveaux, respectent les prescriptions énergétiques minimales des cantons (MOPEC).

Art. 30
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Amstutz, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
... einen Betrag von 50 Franken entrichten.
Abs. 2
Streichen

Art. 30
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Amstutz, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer, Leutenegger Filippo, Messmer, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
... un montant de 50 francs par tonne d'éq. CO2 supplémentaire émise.
Al. 2
Biffer

Art. 31
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 31a
Antrag der Minderheit
(Girod, Bäumle, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titel
CO2-Abgabe auf Importe
Text
Der Bundesrat kann für Importe mit hoher CO2-Intensität eine CO2-Abgabe auf produktions- und transportbedingte graue Emissionen erheben. Die Höhe dieser Abgabe berücksichtigt:
a. die Kosten, welche vergleichbare inländische Produkte aufgrund der CO2-Abgabe oder Anstrengungen zum Klimaschutz erfahren;
b. die Kosten, welche die Importe aufgrund des Klimaschutzes erfahren haben.

Art. 31a
Proposition de la minorité
(Girod, Bäumle, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titre
Taxe sur le CO2 sur les importations
Texte
Pour les importations dont l'intensité de CO2 est élevée, le Conseil fédéral peut prélever une taxe sur le CO2 sur les émissions grises liées à la production et au transport. Le montant de cette taxe tient compte:
a. des coûts, sur des produits suisses comparables, de la taxe sur le CO2 ou des efforts en matière de protection du climat;
b. des coûts auxquels les importations ont déjà fait face au titre de la protection du climat.

Art. 31b
Antrag der Minderheit
(Girod, Bäumle, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titel
Rückerstattung auf Exporten
Text
Der Bundesrat kann inländischen Unternehmen für Exporte in Länder ohne bindende internationale Klimaschutzverpflichtungen die Kosten aufgrund der CO2-Abgabe oder Klimaschutzanstrengungen anteilsmässig zurückerstatten.

Art. 31b
Proposition de la minorité
(Girod, Bäumle, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Titre
Remboursement sur les exportations
Texte
Le Conseil fédéral peut rembourser, de manière proportionnelle, les coûts de la taxe sur le CO2 ou des efforts en matière de protection du climat auxquels des entreprises suisses ont fait face pour des produits qu'elles exportent dans des pays qui n'ont pris aucun engagement international contraignant en matière de protection du climat.

Art. 32
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Brunner, Amstutz, Bigger, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Streichen

Antrag Cathomas
Abs. 1
... höchstens aber 300 Millionen Franken pro Jahr, wird ...
Schriftliche Begründung
Bei den Massnahmen der CO2-Reduktion spielt die Effizienz im Gebäudebereich eine massgebende Rolle. Der grosse Nachholbedarf im landesweiten Gebäudepark und das darin liegende CO2-Reduktions-Potenzial sind ausgewiesen und unbestritten. Eine wesentliche Senkung des Energiebedarfs und des damit verbundenen CO2-Ausstosses ist im Gebäudebereich vordringlich anzustreben.
Durch die im Falle einer Nichterfüllung des Reduktionsziels mögliche Erhöhung des Abgabesatzes gemäss Artikel 26 kann sich der aktuelle Ertrag aus der CO2-Abgabe um fast ein Vierfaches erhöhen, von 600 Millionen Franken auf gut 2 Milliarden Franken. Im Hinblick auf die grosse Auswirkung der Gebäudeeffizienz auf den CO2-Ausstoss soll bei einer weiteren Erhöhung der CO2-Abgabe auf über 36 Franken je Tonne auch eine sukzessive Erhöhung des Betrages für Massnahmen zur Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden, von aktuell 200 Millionen Franken auf maximal 300 Millionen Franken, ermöglicht werden. Damit kann die CO2-Abgabe im Sinne der im Jahre 2009 vom Parlament beschlossenen Teilzweckbindung zur Förderung klimafreundlicher Gebäudesanierungen einen verstärkten Beitrag zur Erreichung des CO2-Reduktionsziels leisten.

Art. 32
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Brunner, Amstutz, Bigger, Killer, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Biffer

Proposition Cathomas
Al. 1
... mais au plus 300 millions de francs par an ...

Pedrina Fabio (S, TI): Ich spreche für die Minderheit III (Nordmann) bei Artikel 27.
In der Schweiz stammen heute 45 Prozent der CO2-Emissionen aus dem Bereich Verkehr. Im Gegensatz zum Bereich Gebäude, wo gewisse Fortschritte zu verzeichnen sind, sind die Emissionen im Bereich Mobilität ständig am Wachsen. Hier besteht also Handlungsbedarf. Eine Gesamtlenkung ist unabdingbar; das heisst, für den Fall, dass gewisse Massnahmen – wie z. B. diejenigen, die gestern die Mehrheit in bescheidenem Mass ausgestaltet hat – nicht die gewünschte Wirkung entfalten, muss man das Instrumentarium vorsorglich bestücken, damit das Ziel nicht verpasst wird. Dies ist die simple Mechanik, der wir Rechnung tragen müssen.
Die bisherige Erfahrung mit der Nichtanwendung von besonderen Massnahmen ausgerechnet im Treibstoffbereich zeigt, dass gerade hier die Zielerreichung am schlechtesten aussieht. In der jetzigen Gesetzgebungsrunde darf man das Ganze nicht so gestalten, dass am Schluss gar nichts herauskommt.
Sinn des Antrages der Minderheit III ist es, eine Art Brücke zu bauen zwischen dem Streichungsantrag der Mehrheit, welcher einer Demontage der Klimapolitik entspricht, und dem Entwurf des Bundesrates, welcher dem Bundesrat selber eine grosse Freiheit bei der Festlegung der Abgabesätze auf Treibstoffen zuweist. Mit diesem milden, aber überschaubaren Vermittlungsantrag wird das Parlament die Kriterien für die Einführung bzw. Erhöhung der Abgabe klar im Gesetz verankern, sodass eine Delegation der Kompetenz vermieden wird und dem Bundesrat einzig eine präzise Ausführungs- und Kontrollrolle zugeteilt wird. Im Grundsatz wird die Lösung des Bundesrates aufgenommen, und zwar in dem Sinne, dass die Zusatzmassnahmen nur dann greifen, wenn das Ziel sonst nicht erreicht wird. Die interessante Präzisierung ist aber, dass die Abgabesätze auf dem Pfad einer linearen Senkung unmissverständlich durch das Parlament festgelegt werden. Dies erfolgt in Abhängigkeit von der Zielerreichung: Wenn das Ziel in drei Jahren im Mittel um 1 Million Tonnen verfehlt wird, wird eine Abgabe von 36 Franken pro Tonne eingeführt – das entspricht etwa 9 Rappen pro Liter –, bei 1,5 Millionen Tonnen ist es das Doppelte, also 18 Rappen, und bei 2 Millionen Tonnen sind es 27 Rappen oder umgerechnet 108 Franken pro Tonne, also ein bisschen weniger als das, was der Bundesrat als maximalen Satz vorschlägt.
Wenn die übrigen Massnahmen bei den Neuwagen wirklich greifen, dann ist die Abgabe unnötig. Die Akteure haben es selber in der Hand!
Permettetemi di concludere evidenziando che è la nostra responsabilità verso i nostri figli e i figli di altri, di oggi e di domani, ascoltare con attenzione gli allarmi che l'ambiente naturale ci invia in modo inequivocabile: le catastrofi naturali sono sempre più gravi e invasive. Sono sotto gli occhi di tutti, e in questo la mano degli umani non è proprio delle più innocenti. E quindi giunta l'ora di correggere decisamente la rotta, è ora di imprimere un nuovo slancio alla politica climatica. Visto che il settore del traffico non ha assolutamente raggiunto sin qui gli obiettivi posti già anni fa – invece di una riduzione dell'8 per cento rispetto al 1990 siamo ad un aumento del 17 per cento – sarebbe semplicemente irresponsabile non considerare adeguatamente i carburanti nel pacchetto delle misure proposte con questa legge.
Vi invito pertanto a sostenere la proposta della minoranza III (Nordmann). Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit III (Nordmann) zu unterstützen.

Rutschmann Hans (V, ZH): Ich spreche zu Artikel 29 Absatz 4. Der Bundesrat möchte gemäss dieser Bestimmung festlegen können, inwieweit die Unternehmen ihre Verpflichtungen durch die Abgabe von Emissionszertifikaten erfüllen können. Der Bundesrat kann also festlegen; er kann entscheiden. Mit unserem Minderheitsantrag möchten wir in diesem Absatz eine zwingende Formulierung. Die Unternehmen sollen ihre Verpflichtungen durch die Abgabe von Emissionszertifikaten erfüllen können, falls sie es aus wirtschaftlichen Gründen als sinnvoll erachten. Die zwingende Formulierung in diesem Absatz ist für die Unternehmen verlässlicher, besser planbar und gibt mehr Rechtssicherheit. Bei einer Kann-Formulierung stellt sich immer die Frage: Geht es, oder geht es nicht? Wer entscheidet bei einem vorhandenen Ermessensspielraum?
Zu Artikel 30 Absatz 1 habe ich einen zweiten Minderheitsantrag verfasst. Hier geht es um die Sanktionen bei einem Nichteinhalten der Verpflichtungen. Unsere Minderheit beantragt Ihnen einen Betrag von 50 statt 160 Franken pro Tonne CO2.
Sodann beantragen wir Ihnen, Absatz 2 von Artikel 30 zu streichen. Konkret geht es hier um die Höhe einer allfälligen Busse. Es ist klar, dass es Sanktionen geben muss, wenn ein Gesetz oder eine behördliche Verordnung nicht eingehalten wird. Auch hier wollen wir den Rechtsstaat selbstverständlich durchsetzen. Es geht uns jedoch um die Frage des Masses. Hier sind wir klar der Meinung, dass der bundesrätliche Entwurf weit über das Ziel hinausschiesst.
Wir bitten Sie deshalb, unserem Antrag zu Absatz 1 zu folgen. Gleichzeitig beantragen wir Ihnen, Absatz 2 zu streichen.
Sodann wird die SVP-Fraktion die Minderheitsanträge Girod zu den Artikeln 31a und 31b entschieden ablehnen. Wir sind dagegen, dass die CO2-Abgabe auch noch auf Importe ausgedehnt wird. Offensichtlich kennt die Lust am Einziehen von immer neuen Abgaben keine Grenzen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Bei den Minderheitsanträgen I und II (Bäumle) geht es um die Frage: Wer soll die Kompetenz zur Einführung einer Abgabe auf Treibstoffen haben? Der Bundesrat sagt, die Kompetenz liege beim Bundesrat, und die Minderheit I will ihn darin unterstützen. Die Minderheit II sagt: Okay, falls wir uns in der Frage einigen können, wie die Abgabe eingeführt wird, liegt die Kompetenz beim Parlament. Ich denke, wenn Sie nachher entscheiden, müssen Sie diese Kaskade reflektieren.
Wir haben vorhin im letzten Absatz von Artikel 26 festgelegt, dass die Einführung der Brennstoffabgabe beim Bundesrat liegt und dass sie ab 60 Franken in die Kompetenz der Bundesversammlung kommt. Folgerichtig wäre aus meiner Sicht, dass man bei der Einführung der CO2-Abgabe auf Treibstoffen der Minderheit II folgt, das heisst, dass die Einführung der CO2-Abgabe auf Treibstoffen vom Parlament genehmigt werden muss.
In diesem Sinne empfehle ich Ihnen, der Minderheit II (Bäumle) zu folgen.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zu den Anträgen der Minderheit zu den Artikeln 31a und 31b. Das bildet ein Konzept und gehört zusammen. Es geht dabei darum, dass der Bundesrat einerseits die Möglichkeit hätte, auf Importen, also auf den grauen Emissionen, eine CO2-Abgabe zu erheben, welche der Abgabe, wie sie in der Schweiz erhoben wird, entspricht. Anderseits – und das ist wichtig, Herr Rutschmann – hätte er auch die Möglichkeit, bei Exporten diese den Schweizer Firmen zurückzuerstatten. Insgesamt ist es also ein ausgeglichenes Konzept. Es geht nicht darum, dass eine Abgabe mehr erhoben wird, sondern dass diese auf Importen erhoben werden kann und dass Exporte davon befreit werden können.
Wieso? Ich begründe das aus wirtschaftlicher Sicht. Es geht eigentlich darum, dass man allfällige Wettbewerbsverzerrungen verhindert; dies einerseits auf dem einheimischen Markt, indem man mit dieser Regelung dafür sorgt, dass alle Produkte die gleichen Klimakosten haben. Es soll nicht möglich sein, dass in einem Land, in welchem keine CO2-Abgabe besteht, Produkte produziert, in die Schweiz importiert und hier zu viel günstigeren Preisen verkauft werden. Anderseits sollen auch auf ausländischen Märkten gleich lange Spiesse bestehen. Wenn Schweizer Firmen in ausländische Märkte exportieren, können sie diese Abgabe abziehen, was es ihnen ermöglicht zu korrigieren, falls es etwas teurer wäre. Natürlich wird dieses Konzept vor allem dann wichtig, wenn die Abgabe höher wird. Heute sind es nur wenige Pro-

dukte, auf die die CO2-Abgabe wirklich einen wettbewerbsrelevanten Einfluss hat. Aber wenn es so ist, dann ist dieses Konzept eine gute Antwort darauf.
Vielleicht kurz zur Machbarkeit dieses Konzeptes: Es ist nicht ein Konzept, das ich selber erfunden habe. Dieses Konzept wird auch in der EU diskutiert, es wird im Rahmen der internationalen Klimapolitik diskutiert, und es wurde auch bereits erfolgreich praktiziert, nämlich in den USA. Als es darum ging, die Emissionen zu reduzieren, welche die Ozonschicht abbauen, haben die USA ein solches Konzept angewendet. Sie haben auf Stoffen, welche die Ozonschicht belasten und importiert werden, eine Abgabe erhoben. Bei den Exporten haben sie sie abgezogen, was es ihnen erlaubt hat, einen in Bezug auf diese Produkte geschützten Markt zu haben, in dem sie dann ihre Produkte – ihre die Ozonschicht schonenden Kühlschränke usw. – entwickeln und diese dann später auch exportieren konnten, als diese Regelung ausgedehnt wurde. Deshalb ist es auch möglich, das für CO2 zu machen.
Es ist auch zu sagen, dass Infras einmal eine Untersuchung zu genau diesem Prinzip, zu diesem sogenannten Grenzausgleich, gemacht hat. Sie hat gezeigt, dass dies gut möglich wäre, dass man das mit den bestehenden Zollkategorien eigentlich machen könnte. Was auch noch wichtig erscheint, ist Folgendes: Auch die USA diskutieren im Moment ein solches Konzept; die Verträglichkeit mit den WTO-Regeln wäre also gegeben.
Ich bitte Sie deshalb, im Gesetz bereits heute vorzusehen, dass der Bundesrat ein solches Konzept einführen kann. Es ist im Interesse der Schweizer Wirtschaft, und es wäre schade, wenn Sie dem nicht zustimmen würden.

Brunner Toni (V, SG): Mein Minderheitsantrag betrifft Artikel 32. Bei Artikel 32 geht es um die berühmte Teilzweckbindung, die wir selbstverständlich aus ordnungspolitischen Überlegungen ablehnen. Wir haben sie schon damals bei der Einführung bekämpft.
Was war unsere Überlegung? Damals bei der Einführung der CO2-Abgabe auf Brennstoffen haben wir erklärt – wenn ich von «wir» spreche, meine ich das Parlament –, dass die Lenkungsabgabe haushaltneutral ausgestaltet werden solle. Das war ein Versprechen, das abgegeben wurde und letztlich auch zum Durchbruch dieser CO2-Abgabe geführt hat. Was ist nun passiert? Knapp zwei Jahre später hat dasselbe Parlament die Teilzweckbindung der Abgabe eingeführt. Das ist für uns nichts anderes als eine neue Steuer, und zwar im Umfang von 200 Millionen Franken. Ein Drittel der maximalen CO2-Abgabe kann also für diese neue Steuer eingefordert werden, welche hier der Bevölkerung und Wirtschaft klammheimlich untergeschoben wurde.
Für uns ist daher klar, dass wir die Teilzweckbindung aus diesem Gesetz wieder herausstreichen möchten. Aber ich muss hier anfügen: Ich gebe mich keinen Illusionen hin; diese Abstimmung haben wir natürlich schon bei der Einführung gemacht, und hier im Rat sind die Mehrheiten gegeben. Aber es wäre nichts anderes als inkonsequent gewesen, hier jetzt einfach so zu tun, als sei man damit einverstanden, wenn diese Teilzweckbindung hier wieder zur Diskussion steht. Wir stehen dazu, wir möchten sie nicht haben und bekämpfen sie daher mit diesem Minderheitsantrag.

Teuscher Franziska (G, BE): Wir sind in diesem Block bei Massnahmen angekommen, an denen sich die Geister immer scheiden, nämlich ob es Massnahmen im Bereich des Verkehrs braucht, um den CO2-Ausstoss zu reduzieren. Wir haben es gestern alle gehört, und es wurde auch heute Morgen wieder gesagt: Im Verkehrsbereich sind wir mit dem heutigen CO2-Gesetz nicht auf Kurs. Die Emissionen aus dem Verkehr sind nicht heruntergegangen, wie es das Gesetz verlangt, sondern sie sind angestiegen. Deshalb braucht es eben dringend auch Massnahmen bei den Treibstoffen.
Der Bundesrat hat in seinem Konzept vorgeschlagen, dass die CO2-Abgabe auf Treibstoffen als zusätzliches Instrument in diesem Gesetz vorgesehen wird, wenn die freiwilligen Massnahmen oder die Kompensationsmassnahmen nicht genügen. Wenn auch wir Grünen mit dem Bundesrat nicht einig sind, was das Reduktionsziel betrifft, so anerkennen wir wenigstens, dass er ein kohärentes Gesetz gemacht und entsprechende Massnahmen vorgeschlagen hat, um seine Ziele zu erreichen.
Diese Kohärenz vermissen wir leider bei der Kommissionsmehrheit. Wir haben gestern zwar auf Antrag der Kommission schärfere Reduktionsziele beschlossen. Die Kommission hat aber dann bei den Massnahmen, die nötig wären, um diese Ziele überhaupt zu erreichen, gekniffen und die entsprechenden Instrumente nicht beschlossen, ja, sie hat sogar die CO2-Abgabe, die der Bundesrat in seinem Konzept als sinnvolle Massnahme vorsah, aus dem Gesetz herausgestrichen. So geht es natürlich nicht, dass wir in einem Gesetz die Ziele festlegen und dann die entsprechenden Massnahmen, um diese Ziele zu erreichen, nicht beschliessen. So wird auch das beste CO2-Gesetz, das schärfere Ziele als der Bundesrat verfolgt, zu nichts anderem als zu blosser Makulatur. Die Grünen sind deshalb davon überzeugt, dass es die CO2-Abgabe auf Treibstoffen zwingend braucht.
Deshalb unterstützen wir auch die Minderheiten I (Bäumle) oder III (Nordmann), die diese CO2-Abgabe wieder ins Gesetz aufnehmen wollen. Die grüne Fraktion bevorzugt die Minderheit III, weil sie die Kriterien festlegt, wie der Bundesrat die CO2-Abgabe auf Treibstoffen ausgestalten soll.
Den Antrag der Minderheit Rutschmann lehnen wir selbstverständlich ab. Es kann nicht sein, dass wir Sanktionen von 50 Franken pro Tonne CO2 festlegen; Sanktionen von 50 Franken bedeuten nichts. Es ist lächerlich, eine solche Sanktion überhaupt im Gesetz festzuschreiben; sie regt eher dazu an, die Gesetze und Vorschriften nicht einzuhalten.
Bei der Minderheit Brunner bin ich zumindest froh, dass Herr Brunner selber weiss, dass er mit seiner Minderheit keine Chance hat. Herr Brunner will, dass die Teilzweckbindung im Gebäudebereich bzw. dieses Programm, das jetzt eben erst angelaufen ist, wieder aufgehoben wird. Dieses Programm ist aber erfolgversprechend, wenn wir bei den erneuerbaren Energien und bei der Energieeffizienz im Gebäudebereich jetzt wirklich einen Schub auslösen wollen und wenn wir wollen, dass unsere Gebäude so saniert werden, dass nicht einfach das Heizöl verpufft, sondern dass wir nur wenig Energie brauchen, um unsere Gebäude zu heizen. Deshalb sind wir gegen den Antrag der Minderheit Brunner.

Nussbaumer Eric (S, BL): Die Einführung einer CO2-Abgabe auf Brennstoffen und auf Treibstoffen ist ein zentrales Instrument der schweizerischen Klimaschutzpolitik, und sie ist ein wirksames Instrument. Artikel 26 haben wir ja schon beraten; dort wurde die Abgabe auf Brennstoffen diskutiert. Wir sind in diesem Segment jetzt bei Artikel 27, welcher die Abgabe auf Treibstoffen regelt. Bei diesen zwei Artikeln, Brennstoffe und Treibstoffe, hat es eine klare Abstufung, welche jetzt durch das Parlament auch verfeinert wurde. Bei Brennstoffen haben wir festgelegt, dass diese Abgabe zwischen 36 und 120 Franken pro Tonne sein darf und dass sie im Rahmen der Erfüllung der Reduktionsziele angepasst werden soll. Ab 60 Franken pro Tonne wird die Bundesversammlung die Abgabe zu genehmigen haben. Wenn man diese Logik nun bei Artikel 27 übernimmt, dann muss die Abgabe auf Treibstoffen natürlich nicht mehr vom Bundesrat alleine eingeführt werden. Darum möchte ich Ihnen beliebt machen, die Minderheit II (Bäumle) zu unterstützen, bei deren Antrag die Genehmigung in der Kompetenz des Parlamentes läge, was die logische Folge der Debatte über den Abgabesatz bei den Brennstoffen wäre. Die Mehrheit, bestehend aus SVP- und FDP-Vertretern, will in diesem Bereich gar nichts machen; sie will den kompletten Artikel streichen. Ich bitte Sie, dieses Ansinnen, in der Klimaschutzpolitik nichts zu machen, abzuweisen und der Minderheit II zu folgen.
Ein wesentlicher Artikel in diesem Bereich ist auch Artikel 32, die Teilzweckbindung im Gebäudebereich. Hier ver-

sucht die Minderheit, dieses erst angelaufene Programm wieder zu stoppen. Dieses Gebäudesanierungsprogramm wurde nicht klammheimlich eingeführt, wie Herr Brunner ausgeführt hat, sondern es sind politische Entscheide und Mehrheitsentscheide, welche dazu geführt haben, dass wir ein innovatives und zukunftsweisendes zehnjähriges Programm haben, welches wir nicht im zweiten Jahr des Bestehens stoppen sollten.
Ich bitte Sie, bei Artikel 32 der Mehrheit zu folgen.

Maire Jacques-André (S, NE): Il faut tout d'abord rappeler à propos de ce secteur que 45 pour cent des émissions de CO2 en Suisse sont liées aux transports. Et, contrairement à certains domaines comme celui des bâtiments où des progrès sont enregistrés aujourd'hui, dans le domaine des transports, les émissions continuent malheureusement à croître. C'est donc bien là qu'il faut agir par une taxe sur les carburants afin de toucher le point sensible, c'est-à-dire le porte-monnaie des consommateurs.
L'instrument qui est proposé est tout à fait raisonnable; il devrait même trouver l'assentiment des partisans de mesures basées sur le volontariat, puisque cette taxe est proposée à titre subsidiaire. Autrement dit, on laisse la chance aux partisans du volontariat de faire la démonstration qu'on peut effectivement y arriver. Tant mieux si on y arrive. Personnellement je n'y crois pas trop. Mais essayons! Et si cela ne fonctionne pas, alors seulement on introduira la taxe. Il nous semble que cette proposition est extrêmement sensée et mesurée. Nous vous demandons donc de la suivre et le Parti socialiste soutiendra à l'article 27 les minorités qui vont dans ce sens, avec une préférence pour la minorité III qui propose un système de gradation de cette taxe.
Enfin, à l'article 32, nous sommes pour le moins surpris de la proposition de la minorité Brunner puisque le programme d'assainissement des bâtiments est un succès et il est extraordinaire que cela fonctionne dans ce domaine. C'est un succès pour l'environnement mais aussi pour les entreprises de la construction en particulier. Nous sommes pour le moins surpris de voir l'UDC faire cette proposition puisque ces entreprises ne seraient plus soutenues. Nous croyons savoir que l'UDC est plutôt proche de ces milieux; c'est pour le moins étonnant.
Nous vous invitons donc à rejeter très clairement la proposition de la minorité Brunner.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Erlauben Sie mir kurz ein Wort zum Votum von Herrn Brunner: Herr Brunner möchte die Teilzweckbindung, die seit gut einem Jahr eingeführt ist, wieder streichen. Selbstverständlich sind solche Anträge in einem Parlament legitim. Aber ich frage Sie: Was bewirkt das in Bezug auf die Rechtssicherheit? Bedenken Sie, dass die Kantone jetzt zusammen mit dem Bund für die nächsten zehn Jahre dieses Gebäudeprogramm entworfen haben und dass das Ganze einwandfrei funktioniert; dann kämen wir und würden mit einem solchen Antrag genau das Gegenteil von dem machen, was wir hier immer wieder predigen, nämlich dass die Politik einigermassen verlässlich sein sollte, für die Kantone und Gemeinden und selbstverständlich für die Bürgerinnen und Bürger. Deshalb bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen.
Im gleichen Zug möchte ich Ihnen auch sagen: Vonseiten der Fraktion von Herrn Brunner wurde auch der Klimarappen immer wieder gerühmt, und ich teile diese Meinung. Der Klimarappen funktioniert gut, und er hat auch gute Ergebnisse gezeitigt. Aber zu sagen, das eine sei eine freiwillige Abgabe und das andere sei eine Steuer, das geht nicht, denn das stimmt einfach nicht. Wissen Sie, Herr Brunner, wenn ein paar Wirtschaftskapitäne zusammen mit Herrn Bundesrat Leuenberger beschliessen, sie wollten jetzt auf dem Benzin einen Zuschlag von 1,5 Rappen erheben, und Sie dann behaupten, das sei eine freiwillige Abgabe, muss ich Ihnen einfach sagen: Gehen Sie im Toggenburg an die nächste Tankstelle, und sagen Sie, Sie wollten diese 1,5 Rappen nicht bezahlen. Man wird Ihnen sagen, das sei zwischen der Wirtschaft und Herrn Bundesrat Leuenberger einmal ausgemacht worden, Sie müssten diese 1,5 Rappen bezahlen. Damit ist die Aussage, der Klimarappen sei freiwillig, zu mindestens 99 Prozent entkräftet; er hat, das wissen wir, einfach keine Rechtsgrundlage.
Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit II (Bäumle) zuzustimmen. Das ist der Antrag, der im Moment den Status quo belassen will, aber dann, wenn wir die Klimaziele nicht erreichen, dem Bundesrat die Kompetenz geben will, dem Parlament einen Vorschlag zu machen, wobei das letzte Wort beim Parlament liegt – oder das zweitletzte Wort; das letzte Wort haben die Bürgerinnen und Bürger via das Referendum.

Favre Laurent (RL, NE): A l'article 27, le groupe libéral-radical soutient la majorité qui demande de biffer cet article. Nous sommes contre le prélèvement de nouvelles taxes sur le CO2 sur les carburants. La solution du centime climatique apporte de bons résultats. Il n'est pas admissible de la remettre en question, ni de prélever des taxes supplémentaires. Par ailleurs, à l'exemple de la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles, l'effet incitatif est reconnu comme très faible. Ce n'est finalement que la réaffectation partielle qui a permis d'avoir un certain effet dans le terrain. Mais nous ne voulons pas de nouvelles taxes, ni de nouvelles réaffectations partielles avec une taxe sur les carburants.
Finalement, c'est bien le prix du baril qui provoque des changements de comportement individuels au niveau des achats de véhicules, et c'est bien à ce niveau-là que nous faisons de l'avance dans le domaine du climat.
Dès lors, nous vous demandons de suivre la majorité à l'article 27.
Pour ce qui est de l'article 29, le groupe libéral-radical soutient la proposition de la minorité Rutschmann qui permet ainsi aux entreprises de bénéficier de conditions-cadres fiables quant à leur engagement par la remise de certificats d'émission.
A l'article 30, notre groupe soutient la proposition de la minorité Rutschmann.
Aux articles 31a et 31b, notre groupe suit la majorité qui s'oppose à la proposition de la minorité Girod pour diverses raisons. Tout d'abord, à ce jour, le concept proposé par Monsieur Girod est incompatible avec les règles de libre-échange de l'OMC: celles-ci ne permettent pas de mettre en pratique une telle proposition. Cela reste par ailleurs un concept assez aventureux et peu clair, aux conséquences aujourd'hui inconnues. L'administration nous dit par ailleurs que cette proposition n'est pas compatible avec les règles constitutionnelles et la législation fiscale. Dès lors, nous vous demandons de suivre la majorité et de rejeter la proposition de la minorité Girod.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Ich möchte noch auf den Antrag der Minderheit Brunner eingehen. Ich habe natürlich grundsätzlich Sympathie für diesen Antrag, weil die Teilzweckbindung nie die Resultate bringen wird, die versprochen wurden, und weil es letztlich auch um das Argument der Steuer geht. Mais bon, ich muss Ihnen trotzdem sagen: Hier kann man nicht Filibuster betreiben. Wir können nicht den Antrag der Mehrheit bzw. den Beschluss des Parlamentes jetzt wieder abschaffen, indem wir diesem Antrag Brunner stattgeben. Das wäre nicht fair, und es wäre auch gegen die Rechtssicherheit, die die Leute brauchen; denn das ist in den Kantonen jetzt angelaufen. Ich habe mich damals vehement dagegen eingesetzt, aber jetzt können wir diesen Antrag nicht unterstützen. Das wäre wirklich ein Systembruch, der nicht akzeptabel wäre. Und es ist ja immer so: Wenn wir im Gesetz neue Artikel machen, die ein altes Thema wiederaufnehmen, können wir das alte Thema nicht einfach herausstreichen. In dem Sinn kann ich das Votum von Herrn Lustenberger unterstützen. Ich würde Ihnen deshalb auch anraten und Ihnen empfehlen, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Ich habe noch eine Bemerkung zum Einzelantrag, den ich eingereicht habe, zur Rückerstattung der CO2-Abgabe an die Gebäudebesitzer. Mich stört sehr stark, dass die Indu-

strie heute solche Vereinbarungen treffen kann, übrigens mit grossem Erfolg, dass die Gebäudebesitzer das aber überhaupt nicht machen können. Die Konsequenz ist eigentlich, dass wir alle bestrafen, auch jene Gebäudebesitzer, die die energetischen Hausaufgaben sehr gut lösen. An sich ist es ein starkes Anreizsystem für die Hauseigentümer, wenn sie die CO2-Abgabe, die sie leisten, zurückerstattet bekommen, wenn sie die Hausaufgaben, beispielsweise nach Musterenergievorschriften der Kantone, erfüllt haben. Das bedingt zwar eine gewisse Arbeit, das sind etwa 50 bis 60 Franken pro Rückerstattung, aber die Erträge können sehr gross sein. Deshalb ist das Argument der Bürokratie eigentlich kein Argument.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst einmal zum Bereich «CO2-Abgabe auf Treibstoffen – ja oder nein?». Ich repetiere, was ich schon beim Eintreten gesagt habe: Der Treibstoffbereich ist neben dem Gebäudebereich einer der Hauptverursacher des CO2-Ausstosses, und es ist der einzige Bereich, in dem wir überhaupt keine Fortschritte gemacht haben, ganz im Gegenteil. Wir haben uns in unserem eigenen CO2-Gesetz verpflichtet, um 8 Prozent zu reduzieren. Das ist uns nicht gelungen, ganz im Gegenteil: Der CO2-Ausstoss in diesem Bereich hat seit 1990 um 14 Prozent zugenommen. Es ist also unbedingt notwendig, in diesem Sektor etwas zu tun.
Jetzt haben Sie gestern, entgegen dem Entwurf des Bundesrates, 20 Prozent Reduktion nur im Inland beschlossen. Es wäre absolut unglaubwürdig, wenn Sie jetzt hier trotzdem der Mehrheit folgen würden. Das würde einen einen Widerspruch schaffen, der nicht mehr aufzulösen wäre. Ich muss Sie darum ersuchen, hier entweder dem Bundesrat oder dann der Minderheit II (Bäumle) zu folgen. Wenn Sie Angst haben, der Bundesrat gehe zu weit, dann können Sie es ja wieder an sich ziehen – ich bin zwar nicht dafür; ich habe erlebt, wie es bei der CO2-Abgabe auf Brennstoffen war: Zwei Jahre lang hat die Auseinandersetzung hier gedauert, bis man endlich eine Lösung fand, aber à la bonne heure.
Vergessen Sie auch Folgendes nicht: Wir führen ja hier nicht eine feste Abgabe ein, sondern wir sagen nur: Wenn wir das Ziel nicht anders erreichen, wollen wir eine Abgabe einführen können, und das alles sogar nur für das viel bescheidenere Ziel des Bundesrates. Sie wollen weiter gehen, aber dann können Sie das nicht gleichzeitig streichen. Ich befürchte sogar, Sie würden, wenn Sie das streichen würden, auch den Klimarappen verunmöglichen. Ich will mich jetzt rechtlich nicht absolut festlegen, aber bitte beachten Sie, was der Klimarappen in Tat und Wahrheit war. Der Bundesrat hat intern gerungen, ob er eine CO2-Abgabe auf Benzin einführen soll. Dann ist als ein Kompromissantrag dieser Klimarappen gekommen. Aber wenn Sie mich fragen, muss ich sagen, dass er schon heute rechtlich auf wackligen Beinen steht. Ich frage mich, wenn jemand einmal ans Bundesgericht oder an die Kartellkommission gelangen würde, was diese zur sogenannten Freiwilligkeit sagen würden; Herr Lustenberger hat es vorhin mit dem Beispiel der Tankstelle im Toggenburg plastisch beschrieben. Vor allem wenn sich jemand wehren würde, weiss ich nicht so recht, ob dieser Klimarappen vor der Bundesverfassung standhalten würde, vor allem wenn er noch teurer würde. Wenn jetzt hier Artikel 27 noch gestrichen würde, wüsste ich nicht recht, wie er noch weitergeführt werden könnte. Seine Erfolge in Ehren, das ist richtig; aber rechtlich steht er auf wackligen Beinen.
Ich ersuche Sie also hier dringend, nicht der Mehrheit zuzustimmen; bei den Minderheiten ist es ja egal, welche Sie wählen.
Noch ein Wort zu den Anträgen der Minderheit Girod und zu der von ihm vorgeschlagenen Möglichkeit, eine Taxe zu erheben gegenüber Ländern, die sich einen Konkurrenzvorteil verschaffen, indem sie den CO2-Ausstoss eben nicht bekämpfen. Dafür habe ich sehr viel Sympathie. Es ist auch in der Uno dieser Gedanke immer wieder aufgekommen, weil wir es ja eigentlich nicht zulassen können, dass wir zusammen mit der EU und weiteren Ländern Massnahmen zur Reduktion einführen, dass es dann aber Konkurrenzfirmen in anderen Ländern gibt, wo nichts getan wird, und die sich dann einfach auf die Vorschriften der WTO berufen können und importieren dürfen. Da haben wir eine Zwei auf dem Rücken. Ich habe viele Sympathien dafür, und wenn Sie das annehmen, dann hätten wir doch wenigstens einmal eine Grundlage, aufgrund derer wir versuchen können, hier Retorsionsmassnahmen gegenüber denjenigen zu ergreifen, die uns austricksen wollen.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich möchte Sie auf drei Punkte hinweisen:
1. Bei Artikel 27 beantragt Ihnen die Mehrheit, die Möglichkeit der CO2-Abgabe auf Treibstoffen zu streichen. Der Kommission muss bewusst gewesen sein, dass damit die Ziele, die ehrgeizig sind, und die konkreten Massnahmen divergieren. Wir gehen mit diesem Antrag der Mehrheit auch hinter das bisherige Gesetz zurück. Inwieweit die Befürchtungen von Bundesrat Leuenberger betreffend Klimarappen eintreffen, kann ich nicht beurteilen, weil die Kommission dieses Thema nicht diskutiert hat. Es ist aber nicht von der Hand zu weisen, dass mit der Streichung dieses Artikels möglicherweise der Klimarappen gefährdet ist. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen hier aber klar, auf eine CO2-Abgabe auf Treibstoffen zu verzichten, eine Kann-Formulierung, wie sie eine Minderheit will, ebenso abzulehnen und hier andere Möglichkeiten zu suchen.
2. Zum Antrag der Minderheit Girod zu Artikel 31a: Dieser Antrag war für die Kommissionsmehrheit zu komplex, um in dieses Gesetz noch Eingang zu finden. Es gab auch Bedenken über die Umsetzbarkeit. Deshalb hat die Kommission diesen Antrag mit klarer Mehrheit abgelehnt, und die Mehrheit bittet Sie, bei ihrer Version zu bleiben und hier keine neuen Punkte einzufügen.
3. Bei Artikel 32, bei der Teilzweckbindung, bleibt die Kommissionsmehrheit klar auf der Linie der bisherigen Beschlüsse, nämlich, die Teilzweckbindung weiterzuführen, die wir jetzt gerade eingeführt haben, und zwar in gleicher Höhe, wie wir sie eingeführt haben. Das heisst, die Kommissionsmehrheit bittet Sie, den Antrag der Minderheit Brunner abzulehnen, der diese Teilzweckbindung faktisch wieder aufheben will. Der Kommission lag der Einzelantrag Cathomas in dieser Form nicht vor. Ich gehe aber davon aus, dass die Kommission in der Tendenz einer Erhöhung im aktuellen Zeitpunkt, bereits nach einem Jahr, mehrheitlich nicht zugestimmt hätte, sondern hier bei 200 Millionen Franken geblieben wäre, wie es dem jetzigen Antrag der Mehrheit entspricht. Der Einzelantrag Leutenegger Filippo lag der Kommission vor; er wurde von ihr auch behandelt und wurde klar abgelehnt. Die Begründung war unter anderem, dass zu viel bürokratischer Aufwand entstehen würde. Hier bitte ich Sie, klar bei der Mehrheit zu bleiben; dieser Antrag wurde in der Kommission behandelt und von der Mehrheit klar abgelehnt. Ich bitte Sie insgesamt, den Anträgen der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Herr Bäumle, Sie waren bisher in der Darstellung der Mehrheitsanträge sehr korrekt. Aber bei Artikel 27 habe ich nur die Argumente dagegen gehört. Könnten Sie noch die Argumente für den Antrag der Mehrheit bringen?

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ja gut, wenn ich das detaillierter ausführen soll, dann sage ich, dass wir eine umfassende Diskussion über verschiedene Anträge hatten. Unter anderem gab es, aus einem ursprünglichen Antrag Leutenegger Filippo hervorgegangen, einen Minderheitsantrag II. Dann kam eine Abstimmungskaskade auf uns zu. Herr Leutenegger hat seinen Antrag zurückgezogen, und Herr Bäumle hat diesen Antrag aufgenommen. Dann gab es eine zufällige Kaskade «Bäumle gegen Bäumle», bei der der Bundesrat knapp obsiegte. Als es dann darum ging, zu streichen oder eine Variante Ex-Leutenegger oder Bäumle obsiegen zu lassen, hat sich die Mehrheit für die Streichung entschieden. Es war also durchaus auch eine Frage der taktischen Abstimmungsmomente, warum dieses Resultat her-

ausgekommen ist. Ich habe dies bewusst nicht erwähnt, weil die inhaltlichen Argumente dafür und dagegen aus den Protokollen nicht mehr klar herauszuholen waren. Ich habe versucht, das einigermassen klar darzustellen. Jetzt habe ich halt noch etwas ausgeführt, wie die Geschichte dahinter war.
Ich empfehle immer noch, den Anträgen der Mehrheit zu folgen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: J'apporte une petite précision à la suite de l'intervention de Monsieur Laurent Favre. Il a dit qu'il fallait suivre la majorité parce que cela permettrait de sauver le centime climatique. Pour être précis, en fait le centime climatique tel qu'on le connaît actuellement n'a quasiment plus aucune chance de survie dans le scénario de la majorité. En effet, le centime climatique est au fond la conséquence de l'inscription dans la loi de la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants, ce qui justifie une dérogation au droit de la concurrence et le prélèvement par les importateurs de pétrole de 1,5 centime par litre d'essence ou de carburant diesel. A partir du moment où, comme le prévoit la majorité, la possibilité de prélever la taxe est supprimée, on ne peut plus non plus fonder l'existence du centime climatique en application d'une dérogation.
La majorité propose en fait de ne plus prélever de taxe sur le CO2 sur les carburants et ni non plus un centime climatique, en tout cas pas dans sa forme actuelle. Que la position de la majorité soit claire à cet égard!

Art. 27

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3986)
Für den Antrag der Minderheit I ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 61 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3987)
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 165 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 17 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3988)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 82 Stimmen

Art. 28
Angenommen – Adopté

Art. 29 Abs. 1 – Art. 29 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3989)
Für den Antrag Leutenegger Filippo ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen

Art. 29 Abs. 2, 3 – Art. 29 al. 2, 3
Angenommen – Adopté

Art. 29 Abs. 4 – Art. 29 al. 4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3990)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen

Art. 29 Abs. 5 – Art. 29 al. 5
Angenommen – Adopté

Art. 30

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3991)
Für den Antrag der Mehrheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen

Art. 31
Angenommen – Adopté

Art. 31a, 31b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3995)
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen

Art. 32

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3996)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag Cathomas ... 86 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3997)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen

Art. 32a
Antrag der Mehrheit
Titel
Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase
Abs. 1
Vom Ertrag der CO2-Abgabe werden pro Jahr höchstens 25 Millionen Franken dem Technologiefonds zur Finanzierung von Bürgschaften zugeführt.
Abs. 2
Der Technologiefonds nach Absatz 1 wird vom Bundesamt für Umwelt verwaltet und steht unter der Aufsicht des Eidgenössischen Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation.
Abs. 3
Mit den Mitteln aus dem Technologiefonds nach Absatz 1 verbürgt der Bund Darlehen an Unternehmen, wenn diese damit Anlagen und Verfahren entwickeln und vermarkten, welche:
a. die Treibhausgasemissionen vermindern; oder
b. den Einsatz der erneuerbaren Energien ermöglichen; oder
c. den sparsamen Umgang mit den natürlichen Ressourcen fördern.
Abs. 4
Die Bürgschaften werden für die Dauer von höchstens zehn Jahren gewährt.

Antrag der Minderheit
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Bourgeois, Brunner, Leutenegger Filippo, Messmer, Wobmann)
Streichen

Art. 32a
Proposition de la majorité
Titre
Encouragement des technologies visant la réduction des gaz à effet de serre
Al. 1
Un montant annuel de 25 millions de francs au maximum du produit de la taxe sur le CO2 est versé au fonds de technologie pour le financement de cautionnements.

Al. 2
Le fonds de technologie au sens de l'alinéa 1 est géré par l'Office fédéral de l'environnement et placé sous la surveillance du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication.
Al. 3
Par le biais du fonds de technologie au sens de l'alinéa 1, la Confédération cautionne des prêts à des entreprises, lorsque celles-ci les utilisent pour développer et commercialiser des installations et des procédés destinés à:
a. diminuer les émissions de gaz à effet de serre; ou
b. permettre l'utilisation d'énergies renouvelables; ou
c. promouvoir l'utilisation parcimonieuse des ressources naturelles.
Al. 4
Les cautionnements sont octroyés pour une durée de dix ans au maximum.

Proposition de la minorité
(Rutschmann, Amstutz, Bigger, Bourgeois, Brunner, Leutenegger Filippo, Messmer, Wobmann)
Biffer

Art. 33
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 34
(Text aus der Botschaft 10.017)
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 34
(Texte du message 10.017)
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 35
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 36
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Müri
Abs. 4
Streichen
Schriftliche Begründung
Wie bereits in der Motion Jenny 09.3732 vorgeschlagen, erachten wir eine unabhängige Organisation für das Erheben von Daten bzw. auch als Kontrollstelle als unabdingbar. Das Bundesamt für Statistik hat diesbezüglich als unabhängige, politisch neutrale Instanz einen ausgezeichneten Ruf. Aus unserer Sicht ist Artikel 36 Absatz 4 deshalb zu streichen, damit in diesen wichtigen Fragen die notwendige Transparenz sowie Unabhängigkeit geschaffen werden kann.

Art. 36
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Müri
Al. 4
Biffer

Art. 37
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 37a
Antrag der Kommission
Titel
Aus- und Weiterbildung
Abs. 1
Der Bund fördert in Zusammenarbeit mit den Kantonen die Aus- und Weiterbildung von Personen, die mit Aufgaben nach diesem Gesetz betraut sind.
Abs. 2
Die Behörden informieren die Öffentlichkeit über Vorsorgemassnahmen im Klimaschutz und beraten Gemeinden, Unternehmen und Konsumentinnen und Konsumenten über Massnahmen zur Verminderung der CO2-Emissionen.

Antrag Müri
Streichen
Schriftliche Begründung
Die Aus- und Weiterbildung ist bereits in anderen Gesetzen geregelt. Aus diesem Grund wird diese auch nicht explizit in jeder Vorlage erwähnt; so auch hier. Dasselbe gilt für die Informationstätigkeit: Auch diese ist durch andere Gesetze bereits sichergestellt. Artikel 37a ist deshalb obsolet und ersatzlos zu streichen.

Art. 37a
Proposition de la commission
Titre
Formation et formation continue
Al. 1
En collaboration avec les cantons, la Confédération encourage la formation et la formation continue des personnes qui sont investies de certaines tâches en vertu de la présente loi.
Al. 2
Les autorités informent le public des mesures de prévention prises dans le cadre de la protection du climat; en outre, elles conseillent les communes, les entreprises et les consommateurs au sujet des mesures permettant de réduire les émissions de CO2.

Proposition Müri
Biffer

Art. 38
Antrag der Kommission
Abs. 1
... mit Busse bis zum 1,5-fachen des unrechtmässigen Vorteils bestraft.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 38
Proposition de la commission
Al. 1
... d'une amende pouvant atteindre 1,5 fois la valeur de l'avantage illicite.
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 39
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bigger, Amstutz, Bourgeois, Grunder, Killer, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 2
In schweren Fällen oder bei Rückfall kann eine Busse bis zu 10 000 Franken ausgesprochen werden.

Art. 39
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bigger, Amstutz, Bourgeois, Grunder, Killer, Rutschmann, Wobmann)
Al. 2
Dans les cas graves ou en cas de récidive, une amende pouvant atteindre 10 000 francs peut être prononcée.

Art. 40
(Text aus der Botschaft 10.017)
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... wird mit Busse bis zu 10 000 Franken bestraft.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Girod, Heim Bea, Lumengo, Nordmann, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 40
(Texte du message 10.017)
Proposition de la majorité
Al. 1
... est puni d'une amende de 10 000 francs au plus.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Cathomas, Bader Elvira, Bäumle, Girod, Heim Bea, Lumengo, Nordmann, Schmidt Roberto, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 41
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 42
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Grunder, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Antrag Müller Thomas
Das Parlament kann bilaterale ...
Schriftliche Begründung
Es entspricht unserer Verfassung, dass Staatsverträge durch das Parlament zu genehmigen sind. Es gibt keinen Grund, weshalb im CO2-Gesetz davon abgewichen werden sollte. Dies umso mehr, als mit den vorgesehenen bilateralen Vereinbarungen die Verknüpfung mit dem EU-ETS angestrebt ist, was zu erheblichen negativen Auswirkungen für schweizerische Unternehmen führen kann. Das Hauptproblem dabei ist, dass die Regeln des EU-ETS für die Zeit ab 2013 noch gar nicht festgelegt sind.

Art. 42
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Grunder, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Proposition Müller Thomas
Le Parlement peut ...

Art. 43
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 44
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Killer, Amstutz, Bigger, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 2
... können unbeschränkt in den Zeitraum 2013 bis 2020 übertragen werden. (Rest streichen)

Art. 44
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Killer, Amstutz, Bigger, Leutenegger Filippo, Messmer, Rutschmann, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 2
... de 2008 à 2012 peuvent être reportés sans limitation sur la période allant de 2013 à 2020. (Biffer le reste)

Art. 45
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 46
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Nussbaumer, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Abs. 2
Der Bundesrat bestimmt unter Vorbehalt von Absatz 3 das Inkrafttreten.
Abs. 3
Artikel 13 wird mit dem vertraglichen Anschluss an das europäische Emissionshandelssystem (EG-ETS) in Kraft gesetzt. Auf den gleichen Zeitpunkt werden die Artikel 19–22 aufgehoben.

Antrag der Minderheit II
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 2
Das Gesetz tritt in Kraft, wenn die internationale Staatengemeinschaft ein rechtsgültiges, verbindliches Abkommen mit klar definierten Emissionsreduktionszielen beschlossen hat.

Art. 46
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Nussbaumer, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, van Singer, Wyss Ursula)
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur, sous réserve de l'alinéa 3.
Al. 3
L'article 13 entre en vigueur à l'occasion de l'adhésion contractuelle au système européen d'échange de quotas d'émission (SEQE). Les articles 19 à 22 seront abrogés à la même date.

Proposition de la minorité II
(Killer, Amstutz, Bigger, Brunner, Messmer, Parmelin, Rutschmann, Wobmann)
Al. 2
La présente loi entre en vigueur dès que la communauté internationale est parvenue à un accord légal et contraignant fixant des objectifs clairs et précis en matière de réduction des émissions.

Rutschmann Hans (V, ZH): Wir beantragen Ihnen, Artikel 32a zu streichen.
Gemäss Antrag der Mehrheit sind für den Technologiefonds zur Finanzierung von Bürgschaften jährlich 25 Millionen Franken aus dem Ertrag der CO2-Abgabe vorgesehen. Bei der Einführung der CO2-Abgabe wurde der Bevölkerung von Bundesrat und Parlament versprochen, die Abgabe sei kostenneutral und werde nach Massgabe der von der Bevölkerung und der Wirtschaft entrichteten Beiträge vollumfänglich zurückerstattet. Mit der Einführung der Teilzweckbindung von jährlich 200 Millionen Franken für energetische Gebäudesanierungen wurde dieses Versprechen gebrochen. Offensichtlich fühlen sich der Bundesrat und die Mehrheit des Parlamentes nicht immer an die eigenen Versprechungen gegenüber dem Volk gebunden. Das ist eigentlich ein unerhörter Vorgang. Nun käme mit der Zustimmung zum Antrag der Kommissionsmehrheit der zweite Sündenfall. Entgegen dem abgegebenen Versprechen zieht man dem Volk immer mehr Geld aus der Tasche.
Wir beantragen Ihnen deshalb mit unserem Minderheitsantrag, diesen neuen Artikel 32a abzulehnen.

Bigger Elmar (V, SG): Es geht um Bussen. Ich glaube, eine Busse ist für jeden ein finanzieller Eingriff. Das ganze Gesetz ist für mich immer noch ein fragwürdiges Gesetz. In dieser Situation ist es auch übel, wenn man noch hohe Bussen einführt. Ich meine, mit einer Busse von 10 000 Franken ist die Grenze erreicht. Es kann sein, dass einer aus wirtschaftlichen Gründen vielleicht einen Trick probiert; wenn dieser nicht gelingt, ist eine Busse von 10 000 Franken hoch genug.
Ich bitte Sie, den Antrag meiner Minderheit zu unterstützen.

Cathomas Sep (CEg, GR): Bei Artikel 40 Absatz 1 geht es um das Gleiche wie bei Artikel 39, zu dem Herr Bigger soeben seine Ausführungen gemacht hat. Es geht um die strafrechtlichen Bestimmungen, die dann zum Tragen kommen, wenn ein Importeur oder Hersteller bzw. eine Investitionsgemeinschaft vorsätzlich falsche Angaben über importierte und verkaufte Personenwagen macht. Im Hinblick auf die durch vorsätzliche Falschangaben erzielten finanziellen Vorteile muss nach meiner Überzeugung die maximal verfügbare Busse hoch sein. Der Betrag von 30 000 Franken entspricht auch der Busse in Artikel 39. Dort kann bei einem ähnlichen Vergehen, nämlich bei einer Gefährdung der CO2-Abgabe durch falsche Angaben oder nicht ordnungsgemäss geführte Geschäftsbücher, auch eine Busse von 30 000 Franken oder sogar eine Busse bis zum Einfachen der gefährdeten Abgabe ausgesprochen werden. Es ist mir darum schleierhaft, wie sich eine mildere Strafe bei einer vorsätzlichen falschen Angabe über Personenwagen im Vergleich mit den in Artikel 39 Buchstaben a bis f aufgeführten Tatbeständen begründen lässt. Auf jeden Fall finde ich keinen Unterschied zwischen absichtlich nicht deklarierten Daten bei einer Abgabeberechnung bzw. absichtlich falschen Angaben in einem Antrag auf Abgabebefreiung oder -rückerstattung gemäss Artikel 39 und dem in Artikel 40 aufgeführten Tatbestand von Falschangaben über Personenwagen.
Darum beantrage ich, der maximalen Busse von 30 000 Franken zuzustimmen, wie sie auch in Artikel 39 vorgesehen ist.

Killer Hans (V, AG): Ich spreche zu den Anträgen der Minderheit zu den Artikeln 42, 44 und 46.
Zu Artikel 42: Die aktuelle Diskussion um die Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge zeigt die Brisanz solcher Themen. Mit meiner Minderheit bitte ich Sie, diesen Artikel 42 zu streichen und keine Kompetenzdelegation an den Bundesrat vorzunehmen. Es entspricht unserer Verfassung, dass Staatsverträge durch das Parlament zu genehmigen sind; wir werden ja in Kürze noch ein Paradebeispiel solcher Kompetenzdifferenzen zu behandeln haben. Die Verknüpfung mit dem europäischen Handelssystem EU-ETS kann zu erheblichen negativen Auswirkungen für schweizerische Untenehmen führen. Das Hauptproblem ist momentan, dass die Regeln dieses EU-ETS noch gar nicht festgelegt sind. Wir wollen nicht bereits im Vorfeld und in Unkenntnis der EU-Regelungen dem Bundesrat einen Blankocheck in die Hand geben, eine die Industriepolitik stark beeinflussende Regelung bereits heute zu akzeptieren, obwohl diese Regelung noch gar nicht besteht. Diese Kompetenz ist aus unserer Sicht unnötig, gefährlich und daher abzulehnen. Ich bitte Sie mit meiner Minderheit um Streichung dieses Artikels. Eventualiter ist dem Antrag Müller Thomas zuzustimmen, dem Einzelantrag, welcher die Kompetenz für diesen Entscheid dem Parlament geben möchte.
Zu Artikel 44: Hier wird die Übertragbarkeit nichtverwendeter Emissionsrechte und -zertifikate geregelt. Während gemäss Absatz 1 Emissionsrechte, die in den Jahren 2008–2012 nicht beansprucht wurden, unbeschränkt in den Zeitraum 2013–2020 übertragen werden können, ist dies bei den Emissionszertifikaten nicht der Fall. Diese können gemäss Absatz 2 der bundesrätlichen Regelung nur in beschränktem Umfang in den Zeitraum 2013–2020 übertragen werden. Es gibt aus unserer Sicht keine sachlichen Gründe für diese unterschiedliche Regelung. Wir bitten Sie daher, im Sinne einer einfacheren Handhabung bei der Einführung und Zementierung dieses Handelssystems beide Titel, die Rechte und die Zertifikate, identisch zu behandeln. Dies tun Sie, wenn Sie unserem Minderheitsantrag zustimmen.
Zu guter Letzt machen wir nochmals einen Versuch, keinen schweizerischen Alleingang zu installieren. Das Inkrafttreten dieser einschneidenden Gesetzesbestimmungen liegt gemäss Artikel 46 Absatz 2 in der Kompetenz des Bundesrates. Wir wehren uns nach wie vor nicht dagegen, im Gleichschritt mit anderen massgeblichen Wirtschaftsnationen die Verminderung der CO2-Belastung anzugehen, aber wir erwarten unmissverständliche und ebenso verbindliche Regelungen in anderen Staaten. Es reicht unserer Ansicht nach nicht, wenn Staatschefs an Konferenzen medienwirksame Zugeständnisse machen, diese aber bei erstbester Gelegenheit auf später verschieben, weil ihre Wirtschaft im Moment noch andere Probleme habe. Mit unserer Formulierung von Absatz 2 regeln wir klar, ab wann die Voraussetzungen erfüllt sind. Ich darf hier die Meinung der meisten Wirtschafts- und Branchenverbände erwähnen, welche alle vor einem schweizerischen Alleingang warnen.
Zum Schluss zitiere ich aus einem Schreiben der Aargauer Regierung an uns Parlamentarier: «Die Revision des CO2-Gesetzes muss in Kenntnis des definitiven Kyoto-Nachfolgeprotokolls erfolgen. Dies ist nach der Konferenz von Kopenhagen noch nicht der Fall. Nach unserem Dafürhalten besteht kein zwingender Anlass, der Volksinitiative 'für ein gesundes Klima' einen indirekten Gegenvorschlag entgegenzuhalten.» Dies sind die Ausführungen der Aargauer Regierung an die Adresse der Parlamentarier.
Warten wir also die Entwicklung in den massgeblichen Staaten ab, tun wir dies, indem wir diesem Minderheitsantrag zustimmen!

Nussbaumer Eric (S, BL): Ich spreche zum Antrag der Minderheit I zu Artikel 46. Dort geht es um die Inkraftsetzung des Gesetzes. Unser Anliegen ist, dass wir hier sorgfältig legiferieren, auch im Interesse der Grossemittenten in unserem Land.
Die Grossemittenten können gemäss Artikel 13 dieses Gesetzes verpflichtet werden, am EU-ETS, also am Emissionshandelssystem der Europäischen Union, teilzunehmen. Unseres Erachtens ist es sinnvoll, dass wir bei der Inkraftsetzung festlegen, dass diese Verpflichtung zur Teilnahme nur geschehen darf, wenn der Vertrag über dieses Emissionshandelssystem abgeschlossen ist, das heisst, wenn die Schweiz diesem System angeschlossen ist. Das ist im Interesse dieser Grossemittenten, weil sie dann bezüglich der Möglichkeiten des Handels mit diesen CO2-Rechten ein viel grösseres Marktvolumen haben.
Gleichzeitig ist es aber auch logisch, dass wir die sehr spezielle schweizerische Lösung für die fossil-thermischen Kraftwerke in den Artikeln 19 bis 22 aufheben, wenn wir diesen Schritt machen. Dies wird mit dem neuen Absatz 3 zum Ausdruck gebracht. Diese Verpflichtung gemäss Artikel 13 darf erst gelten, wenn man ans EU-Handelssystem angeschlossen ist, wenn man gleichzeitig mit der EU gleichgestellt ist und man die Artikel 19 bis 22, welche die fossil-thermische Kompensationsregelung beinhalten, ausser Kraft setzt.
Ich habe in dieser Debatte mehrmals die Aussage gehört, dieses Gesetz sei ein Moloch und viel zu umfassend ausgearbeitet worden. Hier hätten Sie die Chance, vier Artikel mit einem Strich zu erledigen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit I zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD): Nous arrivons au terme de l'examen de cette loi sur le CO2. Il y a encore deux propositions de la majorité de la commission qu'il faut absolument adopter. La première, c'est l'encouragement des technologies visant la réduction des gaz à effet de serre. Il serait aberrant de biffer cette disposition qui donne les moyens à nos entreprises de se positionner à la pointe de ce secteur. La deuxième, c'est le soutien de la formation, de la formation continue et de l'information. C'est aussi un élément indispensable.
Néanmoins, même si vous suivez la majorité sur ces deux points, ce projet reste insatisfaisant pour le groupe des Verts tel qu'il a été voté jusqu'à présent. Une limite supérieure de 150 grammes au kilomètre pour les émissions de CO2 des voitures n'est pas suffisante. Il n'y a pas de taxes sur les carburants, alors même que c'est dans le secteur des transports que les émissions augmentent de façon continue. Ce n'est pas satisfaisant!
Nous comptons sur le Conseil des Etats pour corriger ces défauts et pour arriver à un meilleur projet final.
Néanmoins, ce projet contient des éléments positifs qui sont dans la loi. C'est pourquoi au vote sur l'ensemble le groupe des Verts l'approuvera.

Messmer Werner (RL, TG): Ich beginne mit Artikel 32a. Hier handelt es sich um nichts anderes als um eine neue Teilzweckbindung, und ich möchte doch wieder einmal daran erinnern, dass die CO2-Abgabe ursprünglich haushaltneutral geplant war. Dann kam der erste Sündenfall, und jetzt sind wir daran, den zweiten zu begehen, denn gemäss diesem Artikel soll ein Technologiefonds gespiesen werden. Das ist an und für sich eine gute Idee, letztlich aber halt doch wieder ein Sündenfall. Natürlich kann man sagen, dass es, wenn wir die Haushaltneutralität schon verletzt und verloren haben, auf ein bisschen mehr auch nicht mehr ankommt. Wir bleiben aber unserer Haltung treu, lehnen dieses Ansinnen ab und unterstützen darum die Minderheit Rutschmann.
Bei den Artikeln 39 und 40 werden wir die Mehrheit unterstützen, bei Artikel 42 die Minderheit Killer.
Ich komme zu Artikel 44 Absatz 2: Hier geht es um die Frage, wieweit allfällig vorhandene Zertifikate in die neue Periode übertragen werden können. Die Mehrheit will, dass dies erstens nur in beschränktem Umfang möglich sein soll und dass zweitens der Bundesrat darüber befinden soll. Wir von der FDP-Liberalen Fraktion sehen aber nicht ein, warum allfällig noch freie Zertifikate nicht voll und ganz übertragen werden sollen. Gerade weil es sich vermutlich um einen eher seltenen Fall handelt, muss hier grosszügig legiferiert werden. Es geht auch um das Wohl und die Konkurrenzfähigkeit der betroffenen Firmen. Ich bitte Sie hier also, die Minderheit Killer zu unterstützen.
Zum Schluss komme ich noch zum letzten Artikel, zu Artikel 46: Auch ich versuche nochmals, Sie hier davon zu überzeugen, dass der Antrag der Minderheit II (Killer) die richtige Lösung ist. Ich erinnere an mein Eröffnungsvotum, in dem ich sagte, dass wir Ja zu einer zukunftsorientierten Klimapolitik sagen, aber nicht im Alleingang, dass wir Ja zur Senkung des CO2-Ausstosses sagen, aber nicht auf Kosten der Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft, dass wir Ja zu klaren Zielen sagen wollen, aber nur im Verbund der Staatengemeinschaft. Darum geht es hier: Es geht um die wichtige Erkenntnis, dass wir nicht schneller marschieren können als die Staatengemeinschaft. Tun wir das doch, schaden wir der Schweiz. Wir schaden der Standortattraktivität und damit auch unserer Konkurrenzfähigkeit. In erster Linie leiden dann notabene unsere exportorientierten Unternehmen, aus unserer Sicht – das auch wieder einmal zur Erinnerung – das Fundament unseres Wohlergehens und einer guten, prosperierenden Entwicklung auch unserer Binnenwirtschaft. Einmal mehr muss ich daran erinnern, dass eine verantwortungsvolle Klimapolitik eine Verbundaufgabe darstellt, dass es das Einbinden der Ökonomie braucht, dass man nicht, wie durch eine Röhre hindurch, nur das Klima sehen darf. Nur im Gesamten kommen wir vorwärts.
Ich bitte Sie darum, bei Artikel 46 die Minderheit Killer zu unterstützen.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt bei Artikel 32a die Mehrheit. Hier wird die CO2-Abgabe für einen weiteren sinnvollen Zweck eingesetzt, nämlich für die Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase. Damit können wir die schweizerische Industrie unterstützen; wir schaden ihr nicht, wir fördern sie. Wir können damit unsere internationale Wettbewerbsfähigkeit verbessern, wir sind auf dem Markt im Ausland stark und erhalten und schaffen damit Arbeitsplätze.
Das Ganze ist nach wie vor haushaltneutral. Herr Messmer, Sie erzählen immer, das sei nicht haushaltneutral. Die CO2-Abgabe kommt herein und geht hinaus; unser Staatsbudget ist davon nicht betroffen. Es macht Sinn, für die Technologieförderung die Mittel aus der CO2-Abgabe einzusetzen.
Bei Artikel 36 gibt es noch einen Einzelantrag Müri; ich bitte Sie, ihn abzulehnen. Herr Müri glaubt, dass das Bundesamt für Statistik die Aufgabe des Bundesamtes für Umwelt übernehmen könnte; das ist nicht der Fall. Die beiden Bundesämter arbeiten zusammen; es ist aber nötig, dass das Bundesamt für Umwelt auch noch seine Berechnungen und Überlegungen anstellt, bis die Entscheide und Anträge zur Klimapolitik dem Bundesrat übergeben werden. Es macht auch Sinn, dass die Weiterbildung und die Informationstätigkeit in diesem Gesetz festgehalten werden.
Die Bussenhöhen werden in den Artikeln 38 und 40 geregelt. Die SP-Fraktion unterstützt in beiden Fällen die höhere Summe, die Maximalsumme von 30 000 Franken, für schwere Fälle, für Rückfälle. Wenn anderseits vorsätzlich falsche Angaben gemacht werden, dann soll auch die Höchststrafe von 30 000 Franken möglich sein.
Dann möchte ich noch etwas zur Inkraftsetzung dieses Gesetzes sagen. Sollten Sie dem Antrag der Minderheit II (Killer) zu Artikel 46 folgen, dann würden Sie einen eigentlichen Schildbürgerstreich vornehmen. Das würde nämlich heissen, dass wir mit der Inkraftsetzung dieses Gesetzes warten, bis ein internationales Abkommen da ist, das alle Details regelt. Damit würden wir die Weiterführung der bisher beschlossenen Massnahmen – das Gebäudeprogramm, die CO2-Abgabe auf Heizöl – unterwandern und einfach stoppen. Das kann doch nicht sein. Wir müssen die bisherigen Massnahmen weiterführen, die wir getroffen und sinnvollerweise eingeführt und auch im Sinne unserer Bevölkerung

umgesetzt haben. Wir sparen Energie, wir helfen unserer Bevölkerung, weniger Benzin und vor allem weniger Heizöl zu verwenden. Deshalb dürfen wir die Inkraftsetzung dieses Gesetzes nicht hinausschieben.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Unsere Fraktion unterstützt, mit Ausnahme von Artikel 40 Absatz 1, immer die Mehrheit.
Erlauben Sie mir ganz kurz ein paar Bemerkungen zu diesem Technologiefonds. Herr Messmer hat vorhin die Haltung seiner Fraktion dargelegt, und ich möchte hier noch zwei, drei Bemerkungen zu dieser Haltung machen. Dieser Technologiefonds, wie er neu installiert werden soll, ist eine Idee der Wirtschaft. Wir wissen, dass Technologien im Umweltbereich in der Entwicklungsphase viel Geld kosten und dass dort immer auch Risikokapital eingesetzt werden muss. Die Idee dieses Technologiefonds ist jetzt, dass man den Fonds mit Bürgschaftskapital alimentieren kann. Herr Messmer, Sie sind der Präsident des Bürgschaftswesens des Gewerbes in der Schweiz, und dieses Bürgschaftswesen funktioniert gerade dank Ihrer weitsichtigen Präsidialtätigkeit sehr gut. Das Schweizer Gewerbe ist Ihnen und diesem Bürgschaftswesen auch dankbar, weil hier, in einer Art Fonds de Roulement, sehr viel Risikokapital eigentlich versichert ist. Genau das, was Sie, Herr Messmer, als Präsident dieser Stiftung oder dieser Bürgschaftsgenossenschaft seit Jahren machen, genau das ist die Idee dieses neuen Artikels 32a. Deshalb habe ich nicht so viel Verständnis für Ihre Haltung. Sie mag ordnungspolitisch durchaus berechtigt sein; dagegen interveniere ich nicht. Aber gerade im Umweltbereich braucht es manchmal für neue Technologien diese Weitsicht, dass sich der Bund mit Risikokapital nur in einer Bürgschaft engagieren kann. Überlegen Sie sich deshalb, geschätzte Kolleginnen und Kollegen der FDP, als Vertreter einer Gewerbe- und Unternehmerpartei Ihre Haltung noch einmal!

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Obwohl der Bundesrat Artikel 32a nicht vorgeschlagen hat, kann er mit diesem Antrag der Mehrheit leben. Ich bitte Sie allerdings, dann bis zum Schluss des Gesetzes konsequent der Mehrheit zuzustimmen, wo wir mit ihr einverstanden sind. Was unter keinen Umständen geschehen darf, ist, dass Sie die Inkraftsetzung des Gesetzes von einem international verbindlichen Rechtsabkommen abhängig machen. Das kann keinen Sinn machen, denn das würde dazu führen, dass das jetzige CO2-Gesetz auslaufen würde, dass das Gebäudesanierungsprogramm auslaufen würde, und dann müssten Sie warten, bis sämtliche Länder, auch die südamerikanischen, einem Uno-Abkommen zugestimmt hätten. Das ist ein Tricklein, auf das Sie – oder mindestens die Mehrheit von Ihnen – bitte nicht hereinfallen mögen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: A l'article 32a, la majorité de la commission prévoit de consacrer un montant annuel de 25 millions de francs au maximum, somme à verser au fonds de technologie pour le financement de cautionnements. Monsieur Lustenberger a brillamment défendu cette proposition, dont il est d'ailleurs l'auteur – je dévoile par là même un secret au sujet des travaux de la commission –, et je crois que vous pouvez le suivre sans problème.
A l'article 36 alinéa 4, la proposition Müri, qui n'a pas été présentée en commission parce que son auteur n'est pas membre de la commission, est assez étrange. Elle prévoit que l'Office fédéral de l'environnement ne soit pas le service chargé de statuer sur les questions portant sur la protection du climat. Pourquoi pas? Mais le développement écrit de Monsieur Müri dit que ce devrait être un autre office, sans préciser lequel. On aurait un vide juridique, ce qui n'a pas de sens à mon avis. Je suis quasiment sûr que la commission vous aurait proposé de rejeter la proposition Müri à l'article 36.
A l'article 37a, la commission vous demande d'encourager la formation, la formation continue et l'information. La commission estime que ces deux éléments sont très importants. Il y a beaucoup de travail à faire, notamment dans le bâtiment, et là, la qualité des travaux est primordiale. Il faut absolument que le personnel qui fait les rénovations, qui exécute les travaux soit bien formé. Quant à l'information du public, c'est la mesure la moins chère et la plus efficace; il serait faux d'y renoncer. A l'article 37a, il faut rejeter la proposition Müri.
A l'article 39, il faut évidemment prévoir des sanctions. On ne peut pas non plus les affaiblir fortement, sans quoi le mécanisme est vidé de sa substance. Il faut donc rejeter la proposition de la minorité Bigger.
A l'article 40, en revanche, la majorité vous propose de diminuer les sanctions.
A l'article 42, la minorité Killer vise à empêcher de conclure des conventions internationales. Une proposition Müller Thomas prévoit que les conventions internationales soient conclues par le Parlement. En fait, il n'y aurait pas besoin d'inscrire un article qui prévoit cela dans la loi, car c'est de toute façon de la compétence du Parlement. A l'article 42, il est précisé explicitement qu'il s'agit de conventions d'application «dans la mesure où leur mise en oeuvre ne nécessite pas de modifications législatives». Ce sont donc des conventions qui respectent entièrement le cadre légal, qui sont des conventions d'application et qui, de ce fait, peuvent être conclues par le Conseil fédéral.
A part cela, la proposition Müller Thomas est de toute façon un peu mal formulée parce que le Parlement pourrait ratifier une convention, mais il ne peut pas la négocier ou la conclure lui-même. Donc à mon avis, la proposition Müller Thomas est, en tout cas sur la forme, formulée étrangement. Sur le fond, il est probable que la commission l'aurait repoussée, dans la mesure où elle a aussi refusé de biffer l'article 42.
A l'article 46, la proposition de la minorité I (Nussbaumer) était cohérente avec la proposition de la minorité Nussbaumer à l'article 13, qui consistait à faire participer les centrales à gaz à cycles combinés au système européen d'échange de quotas d'émission. Je pense que le Conseil des Etats va se repencher sur la question, mais, à ce stade, voter la proposition de la minorité I, alors que nous avons repoussé hier la précédente proposition de la minorité Nussbaumer, serait assez incohérent.
C'est la raison pour laquelle, à ce stade, il faut absolument suivre la majorité de la commission.
A l'article 46, il y a également une proposition de minorité II (Killer) qui prévoit de reporter l'entrée en vigueur de la loi jusqu'à ce qu'il y ait un accord international. Nous avons déjà voté sur une proposition semblable: c'était une proposition de renvoi du projet de loi qui demandait donc le renvoi de la révision de la présente loi dans l'attente de la conclusion d'un accord international. Cette proposition a été refusée assez clairement au début de nos délibérations. Maintenant, nous sommes exactement face à la même proposition qui prévoit de repousser l'entrée en vigueur de la loi. Cela ne me paraît pas très cohérent. La commission a évidemment rejeté cette proposition défendue par la minorité II. Je vous invite aussi à la rejeter, car on ne peut pas à chaque étape dire non, refuser, repousser. Au vote sur l'ensemble, j'imagine que Monsieur Killer votera non, ce qui est logique, mais adopter une loi et dire qu'elle n'entre pas en vigueur, c'est extrêmement incohérent et incompréhensible.
Je vous demande donc, au nom de la majorité de la commission, de rejeter la proposition de la minorité II (Killer).

Art. 32a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3998)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen

Art. 33
Angenommen – Adopté

Art. 34
Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/3999)
Für Annahme der Ausgabe ... 181 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 35
Angenommen – Adopté

Art. 36

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4000)
Für den Antrag der Kommission ... 117 Stimmen
Für den Antrag Müri ... 70 Stimmen

Art. 37
Angenommen – Adopté

Art. 37a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4010)
Für den Antrag der Kommission ... 124 Stimmen
Für den Antrag Müri ... 65 Stimmen

Art. 38
Angenommen – Adopté

Art. 39

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4002)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 75 Stimmen

Art. 40

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4003)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen

Art. 41
Angenommen – Adopté

Art. 42

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4004)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag Müller Thomas ... 77 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4005)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen

Art. 43
Angenommen – Adopté

Art. 44

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4006)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen

Art. 45
Angenommen – Adopté

Art. 46

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4007)
Für den Antrag der Minderheit II ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 90 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4008)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 79 Stimmen

Verlängerung der Behandlungsfrist der eidgenössischen Volksinitiative «für ein gesundes Klima»
Falls der Nationalrat den indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «für ein gesundes Klima» (Revision des CO2-Gesetzes; 09.067) in der Sommersession 2010 in der Gesamtabstimmung annimmt, wird die Behandlungsfrist der Volksinitiative gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 29. August 2011, verlängert.

Prolongation de traitement de l'initiative populaire «pour un climat sain»
Dans la mesure où le Conseil national approuve dans le vote sur l'ensemble à la session d'été 2010 le contre-projet indirect à l'initiative populaire «pour un climat sain» (révision de la loi sur le CO2; 09.067), le délai imparti pour traiter l'initiative populaire selon l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Bevor wir zur Gesamtabstimmung kommen, gebe ich Herrn Bäumle noch einmal das Wort für die Kommission.

Bäumle Martin (CEg, ZH), für die Kommission: Ich möchte Sie nur darauf hinweisen, dass Sie mit der Annahme des indirekten Gegenentwurfes, wenn Sie diesem in der Gesamtabstimmung jetzt zustimmen, automatisch die Frist für die Behandlung der Volksinitiative um ein Jahr verlängern. Es wurde in der Kommission kein anderer Antrag gestellt. Mit dem Ja würde die Frist also automatisch um ein Jahr verlängert. Umkehrschluss: Wenn Sie in der Gesamtabstimmung Nein sagen, ist auch diese Verlängerung abgelehnt, und die Initiative würde direkt zur Abstimmung gelangen, weil die Frist am 29. August 2010 abläuft. Dies einfach, damit Sie die Gesamtabstimmung in Kenntnis der Fakten vornehmen.
Die Kommission empfiehlt Ihnen selbstverständlich, dem bereinigten Entwurf zuzustimmen.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.067/4009)
Für Annahme des Entwurfes ... 108 Stimmen
Dagegen ... 78 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

La présidente (Bruderer Wyss Pascale, présidente): J'ai le grand plaisir de saluer à la tribune officielle la présence du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève. Le Conseil d'Etat in corpore tient sa séance hebdomadaire dans nos murs aujourd'hui. Je vous souhaite, Mesdames les Conseillères d'Etat et Messieurs les Conseillers d'Etat, une bonne continuation de vos débats. Bienvenue! *(Applaudissements)*

07.470

Parlamentarische Initiative Meier-Schatz Lucrezia. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen
Initiative parlementaire Meier-Schatz Lucrezia. Défiscaliser les allocations pour enfants et formation professionnelle

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 01.10.07
Date de dépôt 01.10.07
Bericht WAK-NR 18.02.10
Rapport CER-CN 18.02.10
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Darbellay, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rennwald)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Darbellay, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, Rennwald)
Donner suite à l'initiative

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Wir befinden uns in der ersten Phase dieser parlamentarischen Initiative. Sie ist zugleich begleitet von zwei Standesinitiativen, die heute nicht zur Abstimmung kommen. Dennoch möchte ich einleitend darauf hinweisen, dass sich auch verschiedene Kantone diesem Anliegen der Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen zugewandt haben.
Ein kurzer Rückblick, auch wenn viele von Ihnen nicht zuhören: Es ist wichtig, dass wir uns nochmals vergegenwärtigen, dass bis in die Siebzigerjahre des letzten Jahrhunderts die Mehrheit der Familien vom sogenannten Ernährerlohn leben konnten. Die Mehrzahl der Arbeitgeber bezahlte damals den Familienvätern, weil es primär sie waren, die für die Existenzsicherung der Familien zuständig waren, Familien- beziehungsweise Kinder- und Ausbildungszulagen aus. Das tun sie auch heute noch. Sie anerkannten durch dieses Modell eigentlich, dass die Familien in der Schweiz mit der Geburt der Kinder einen Einkommensverlust, eine Kaufkraftminderung haben. Sie bezahlten einen sogenannten Ernährerlohn aus und nahmen sogleich eine Differenzierung zwischen Familienvätern und Personen ohne Familienverpflichtungen vor.
Das sogenannte Ernährerlohnmodell kam aber spätestens in den Siebzigerjahren zunehmend unter Beschuss; ich erinnere kurz an das Volksbegehren, das gleichen Lohn für gleiche Arbeit forderte. Es hatte tiefgreifende Veränderungen in unserer Gesellschaft zur Folge. Sie wurden von den Vertretern und Vertreterinnen zweier Stossrichtungen genährt: Auf der einen Seite thematisierte man die Frage der Rechtsgleichheit und verlangte, dass der gleiche Lohn für die gleiche Arbeit nun durchgesetzt werde. Auf der anderen Seite führte man die Gender-Diskussion und äusserte sich gegen Lohndiskriminierungen. Auch Artikel 8 der heutigen Bundesverfassung schreibt ganz klar fest, dass der Grundsatz «Gleicher Lohn für gleiche Arbeit» angewendet werden muss. Die Umsetzung dieses Grundsatzes hatte logischerweise die Abschaffung des sogenannten Ernährerlohns zur Folge. Vergessen ging in der ganzen Debatte jedoch die Frage der damit verbundenen Kaufkraftminderung, die ausschliesslich mit Elternschaft verbunden ist.
Die Kinderzulagen werden heute noch ausschliesslich von den Arbeitgebern bezahlt und dienen richtigerweise der partiellen Kompensation der Kinderkosten. Doch diese Arbeitgeberleistung wird vom Staat nicht als Kompensation des Kaufkraftverlustes honoriert. Nein, der Staat bedient sich bei den Kinderzulagen und den Ausbildungszulagen, indem er sie der Steuer unterwirft. Er betrachtet diese durch Elternschaft bedingten Zulagen als Lohnerhöhung, als ob er nicht wüsste, dass der Arbeitgeber nur einen Teil der Kaufkraftminderung, welche bei der Ankunft des ersten Kindes 40 Prozent beträgt, kompensiert.
Doch die heutige Berücksichtigung der Kinder- und Ausbildungszulagen bei der Bestimmung des steuerbaren Einkommens führt nicht nur zu einem höheren und falschen Erwerbseinkommen, sondern sie hat auch nichtakzeptierbare wirtschaftliche Auswirkungen. So ist nicht nur das steuerbare Einkommen höher, als es die Arbeitsleistung rechtfertigt, sondern gleichzeitig kann auch der Zugang zu wichtigen Unterstützungen wie Prämienverbilligungen, Stipendien oder Ermässigungen bei den Kindertagesstätten verhindert werden. Die Berücksichtigung der Zulagen bei der steuerlichen Bemessung widerspricht zusätzlich – und das ist ebenso gravierend und stossend – dem Grundsatz der Leistungsgerechtigkeit, und sie widerspricht ferner und schliesslich auch dem staatlich festgelegten Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Wenn die finanziellen Mittel für Familien, die von den Arbeitgebern freiwillig gewährt werden, um gerade den Kaufkraftverlust zu vermindern, dann besteuert werden, werden diese Leistungen nicht honoriert. Wenn Familien die finanziellen Mittel entzogen werden, die zum Leben benötigt werden, kommt dies schlicht und einfach einer Rücksichtslosigkeit Familien gegenüber gleich.
Aus diesem Grund haben sich verschiedene Kantone dieses Themas angenommen und uns auf Bundesebene aufgefordert, eine nationale Lösung anzustreben. Deshalb habe ich diese parlamentarische Initiative eingereicht. Die parlamentarische Initiative wurde in der Kommission zu später Stunde behandelt, mit dem Resultat, dass nur noch sehr wenige

Personen anwesend waren. Dies ist mit ein Grund, weshalb diese parlamentarische Initiative in Kategorie V eingestuft ist und weshalb nicht einmal die eingereichten Standesinitiativen thematisiert worden sind. Vergessen Sie nicht: Im Ausland sind die Familien- und Kinderzulagen steuerfrei.
Ich beantrage nicht mehr und nicht weniger, als dass wir in dieser ersten Phase dem Grundsatz der Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen zustimmen. Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Ich werde mich zu dieser Vorlage nicht inhaltlich äussern, sondern möchte Sie auf einen Missstand aufmerksam machen: Wir haben hier eine parlamentarische Initiative, die in Kategorie V behandelt wird, weil eine Minderheit von nur vier Personen besteht. Wenn die Urheberin bei der Minderheit ist, führt das dazu, dass die Minderheit hier im Saal das Wort erhält, die Mehrheit aber nicht. Ich bitte das Büro, sich dieses Missstands anzunehmen und dafür zu sorgen, dass bei einer solchen Konstellation das Geschäft entweder automatisch in Kategorie IV behandelt wird oder aber überhaupt niemand das Wort erhält.
Ich danke dem Büro dafür, dass es sich darum kümmert, und Ihnen danke ich dafür, dass Sie die Mehrheit unterstützen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Das Büro wird Ihnen weitere Erläuterungen auf den Weg geben, Herr Wandfluh.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 07.470/4018)
Für Folgegeben ... 70 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen

08.465

Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wahrung des Bankkundengeheimnisses

Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Garantie du secret bancaire

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 03.10.08
Date de dépôt 03.10.08

Bericht WAK-NR 13.04.10
Rapport CER-CN 13.04.10

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Theiler)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Müller Philipp, Pelli, Rime, Schibli, Theiler)
Donner suite à l'initiative

Fehr Hans (V, ZH): Wir sprechen vom Bankkundengeheimnis, und ich mache kein Geheimnis daraus: Wenn Sie mich ohne Krawatte sehen, will ich offenlegen, dass ich vorhin etwas sehr Gutes gegessen habe, und dem ist meine Krawatte zum Opfer gefallen – aber nicht das Bankkundengeheimnis.
Worum geht es? Das Bankkundengeheimnis soll gemäss Artikel 13 Absatz 3 der Bundesverfassung gewährleistet sein. Ich muss das nicht lange begründen, wenn man sieht, was für Attacken vonseiten der EU, gegenwärtig vor allem vonseiten der USA, vonseiten der OECD gegen den Finanzplatz Schweiz laufen. Nur, darum geht es, nicht um irgendwelche Schönrednereien, es geht um den Finanzplatz Schweiz; man will ihn schwächen. Man benützt dazu auch illegale Mittel. Angebliche Rechtsstaaten benützen geklaute Daten; das hat meines Erachtens manchmal fast totalitäre Züge.
Bei der Verankerung des Bankkundengeheimnisses geht es um den Schutz der Privatsphäre, darum, dass dieser Schutz wirklich gewährleistet ist. Das sollte eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein. Es geht zudem um den Schutz des Privateigentums, und es geht leider in der heutigen Situation auch um den Schutz vor einer schwachen Regierung, die kapituliert, die heute nachgibt und morgen schon wieder. Sie haben im Bericht der GPK gelesen, wie das mit den USA gelaufen ist. Auch da braucht es leider einen Schutz vor der eigenen Regierung.
Ich bitte Sie, das Bankkundengeheimnis, mit Betonung auf «Kunden», zu gewährleisten – es kann auch Sie, es kann auch Leute aus allen politischen Lagern treffen. Die Respektierung der Privatsphäre und des Privateigentums sollte ein zentraler Grundpfeiler des demokratischen Rechtsstaates sein.
Ich begründe nun noch den Minderheitsantrag: Ich staune, dass die WAK, in der doch lauter gescheite Leute sitzen, sagt, das sei ein falsches Signal, das könne im Ausland als Provokation aufgefasst werden. Ja, wo leben wir denn? Das ist ja unglaublich. Es wird auch gesagt, die Schweizer Position bei den Doppelbesteuerungsabkommen könne durch die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Verfassung geschwächt werden. Entschuldigung – da lachen ja die Hühner, wenn sie etwas zu lachen hätten. Die Position der Schweiz wird im Gegenteil gestärkt, wenn wir das Bankkundengeheimnis in der Bundesverfassung explizit festgeschrieben haben.
Ich bitte Sie noch einmal, im Sinne der Minderheit zu stimmen; ich vertrete hier Hans Kaufmann, der an einer anderen Sitzung ist.
Man sagt uns, die Frage sei in der Verfassung schon genügend geregelt, das Bankkundengeheimnis sei gewährleistet. Die Praxis zeigt, dass das ganz klar nicht der Fall ist. Wir sind der Meinung, dass das Volk darüber entscheiden soll; darum eben das Festschreiben in der Verfassung.
Und zum Schluss erinnere ich Sie daran, dass eine grosse Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger in einer repräsentativen Umfrage kürzlich gesagt hat: «Jawohl, wir wollen am Bankkundengeheimnis festhalten.»
Glauben Sie also keinen schönen Reden, laufen Sie nicht diesem «Betrugsgeschwätz» nach. Es geht darum, die Privatsphäre und das Privateigentum zu schützen, so, wie es eines demokratischen Rechtsstaates würdig ist.

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Ihre Kommission beschloss mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der eben vorgestellten parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Für die Kommission ist unbestritten, dass das Bankkundengeheimnis einer der zentralen Pfeiler der schweizerischen Wirtschaftsordnung ist. Unbestritten ist, dass das Bankkundengeheimnis eine wichtige Ausformung des Schutzes der Privatsphäre ist und dass es eben auch zur schweizerischen Staatsvorstellung gehört, dass nicht nur Gesundheitsdaten oder andere persönliche Daten, sondern eben auch finanzielle Daten und namentlich Daten, die bei einer Bank liegen, dem Schutz der Privatsphäre unterliegen. Anders gesagt: Nach schweizerischem Staatsverständnis hat der Staat nicht einfach alles zu wissen, ausser es sei ihm irgendwo verboten, etwas zu wissen, sondern umgekehrt sind meine priva-

ten Daten und erst recht meine geheimen Daten grundsätzlich nur mir zugänglich, und der Staat soll nur Zugriff auf solche Daten bekommen, wenn es einen zwingenden Grund dafür gibt. So weit, so gut.
Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen aber trotzdem oder gerade deshalb, der Initiative keine Folge zu geben, die den folgenden Satz als Artikel 13 Absatz 3 neu in die Bundesverfassung einfügen möchte: «Das Bankkundengeheimnis ist gewährleistet.» Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen dies aus zwei einfachen Überlegungen heraus.
Die erste Überlegung: Das Bankkundengeheimnis, wie ich es eben umschrieben habe, ist heute in der schweizerischen Rechtsordnung bereits verankert und stark geschützt, und zwar nicht nur in der Gesetzgebung, also beispielsweise im Bankengesetz, sondern auch in der Bundesverfassung, nämlich in Artikel 13. Gemäss konstanter Rechtsprechung des Bundesgerichtes seit Begründung des Bankkundengeheimnisses in der Schweiz im Jahre 1934 ist das Bankkundengeheimnis unter dem Dach von Artikel 13 der Bundesverfassung gleich stark geschützt wie die anderen Elemente der Privatsphäre. Das heisst umgekehrt aber auch, dass das Bankkundengeheimnis nicht stärker geschützt ist als die anderen Elemente der Privatsphäre. Das Bankkundengeheimnis ist also heute in der Bundesverfassung nicht privilegiert, beispielsweise gegenüber dem Arztgeheimnis, dem Anwaltsgeheimnis oder dem Beichtgeheimnis. Das heisst, dass meine Gesundheitsdaten gleich stark geschützt sind wie meine Finanzdaten, und auch die Daten, die ich bei einem Anwalt habe, weil er mich verteidigt, sind gleich gut geschützt wie meine Finanzdaten.
Die Kommission ist der Auffassung, dass das richtig ist und dass meine Gesundheits- oder Krankheitsdaten nicht schlechter geschützt sein sollen als meine Finanzdaten. Sie sollen einfach gleich gut geschützt sein; so steht es heute in der Bundesverfassung, so wird es seit den Dreissigerjahren konstant praktiziert, und das ist auch richtig. Es braucht also keinen zusätzlichen Schutz in der Bundesverfassung, weil damit eine ungerechtfertigte Privilegierung geschaffen würde.
Die zweite Überlegung: Die Implementierung eines neuen Absatzes in der Bundesverfassung bedürfte ja einer Volksabstimmung. Eine solche Volksabstimmung würde mit Sicherheit weltweit Aufmerksamkeit erregen. Das könnte nach Auffassung der Mehrheit der Kommission dazu führen, dass bestehende oder auszuhandelnde Doppelbesteuerungsabkommen durch unsere ausländischen Partner infrage gestellt würden. Wenn wir also zusätzlich zum bestehenden Bankkundengeheimnis noch ein neues verankern, könnten sich ausländische Staaten mit Recht fragen, welche Teile von Doppelbesteuerungsabkommen denn mit der Schweiz künftig noch möglich seien und welche nicht.
Zudem hoffe ich, dass wir uns alle einig sind, dass das Bankkundengeheimnis etwa im Bereich des organisierten Verbrechens heute schon nicht mehr besteht. Gelder, die aus dem Frauenhandel, aus dem verbotenen Waffenhandel oder aus ähnlichen kriminellen Tätigkeiten kommen und in der Schweiz angelegt sind, fallen heute schon nicht unter das Bankkundengeheimnis. Wenn wir nun eine absolute Formulierung in die Verfassung eintragen, könnte sich die Frage solcher Gelder stellen. Es könnte sich zudem die Frage stellen, welche der neuen Doppelbesteuerungsabkommen, die wir gerade aushandeln und die zum Teil bereits in dieser Session den Räten vorgelegt werden, mit der neuen Verfassungsformel noch konform wären und welche nicht. Das heisst, die Eintragung dieses zusätzlichen Satzes in die Bundesverfassung würde paradoxerweise nicht etwa eine Klärung bringen – wir haben heute klare Verhältnisse in Bezug auf das Bankkundengeheimnis –, es würde im Gegenteil zu einer Verunklärung führen, indem eine Differenzierung zur heutigen Bestimmung geschaffen würde, was nach Auffassung der Mehrheit der Kommission nicht wünschenswert ist.
Ich bitte Sie daher im Namen der Mehrheit der Kommission, der Initiative keine Folge zu geben.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Bischof, nachdem Sie ja auch im persönlichen Namen – Sie sind nicht bei der Minderheit – und als seinerzeitiger Verantwortlicher der nicht eben erfolgreichen Solothurner Kantonalbank sprechen, stelle ich Ihnen die folgende Frage: Müssten Sie nicht ein immanentes Interesse haben, das Bankkundengeheimnis und die Privatsphäre zu schützen, statt es hier zu zerreden?

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Ja, Herr Kollege, Sie haben absolut Recht. Sie wissen, dass es eines meiner persönlichen Anliegen ist, das Bankkundengeheimnis in der Schweiz zu schützen. Ich habe selber Vorstösse eingereicht, um es in der bestehenden Gesetzgebung zu verstärken, etwa indem eine Verletzung des Bankgeheimnisses als strafbare Vortat zur Geldwäscherei definiert werden soll. Entsprechend würden dann eben Verletzungen des Bankgeheimnisses tatsächlich geahndet. Mit einer verwirrlichen Neueintragung in der Bundesverfassung bewirken Sie aber das Gegenteil. Anstatt Klarheit über das Bankgeheimnis, das wir heute haben, zu schaffen, bewirken Sie eine Verunklärung, und das wünsche ich nicht.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Bischof, ich bin jetzt nicht sicher, ob Sie als Kommissionssprecher nicht doch den exakten Begriff für dieses Problem verwenden sollten: Sie haben jetzt mehrfach vom «Bankkundengeheimnis» gesprochen; diesen Begriff gibt es im Gesetz gar nicht. Wollen Sie jetzt über das Bankkundengeheimnis oder über das Bankgeheimnis sprechen?

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Ich habe mich nicht versprochen, Frau Kollegin. Wir sprechen tatsächlich über das Bankkundengeheimnis, denn die Initianten verlangen wörtlich, dass das Bankkundengeheimnis gewährleistet ist. In diesem Punkt haben die Initianten auch Recht. Das schweizerische Bankgeheimnis ist ein Bankkundengeheimnis. Es ist nicht etwa ein Grundsatz, das die Banken schützt oder die anderen Finanzdienstleister, sondern nur und ausschliesslich die Bankkunden werden geschützt. In Bezug auf die weibliche Form wäre ich bereit, noch eine Ausdehnung vorzunehmen: die Bankkundinnen und -kunden. Aber es ist kein Bankgeheimnis als Bankenschutzgarantie.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Wenn es das Ziel ist, Bankkunden Sicherheit für ihre Privatsphäre zu sichern; wie soll denn die bewusste Nichtnennung des Bankkundengeheimnisses in der Verfassung Vertragspartner dazu führen, genau das anzuerkennen, was wir den Privatkunden garantieren wollen?

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Das ist genau gleich präzise und auf der gleichen Stufe gesichert wie das Arztgeheimnis und das Anwaltsgeheimnis, und zwar seit den Dreissigerjahren. Beide stehen ebenfalls nicht in der Bundesverfassung; beide sind aber unverrückbar wie Quadersteine und wie das Bankkundengeheimnis in der Schweiz de lege lata geschützt, also gestützt auf die schweizerische Gesetzgebung. Daran gibt es keinen Zweifel, und da sind auch keine Reformen geplant. Da ist der Schutz der Bundesverfassung heute schon vollumfänglich und eben klar gewährleistet. Das sage nicht einfach ich oder die Mehrheit der Kommission; das entspricht der konstanten Rechtsprechung des Schweizerischen Bundesgerichtes seit den Dreissigerjahren.

Rennwald Jean-Claude (S, JU), pour la commission: Au nom de la majorité de la Commission de l'économie et des redevances, je vous demande de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire du groupe UDC.
En préambule, je constate que l'UDC fait preuve d'obstination, ce qui à certains égards peut être considéré comme une qualité en politique, puisqu'elle avait déposé le 17 juin 2002 une initiative pratiquement identique, l'initiative parlementaire 02.432, «Maintien du secret bancaire». Mais la majorité de votre commission fait preuve de la même obstination et est donc pourvue de la même qualité, puisque

qu'elle vous propose comme à l'époque de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire de l'UDC. A ses yeux, c'est faire preuve d'une certaine forme d'irresponsabilité que de vouloir inscrire dans la Constitution fédérale que «le secret bancaire est garanti». En effet, pourquoi ce seul secret professionnel devrait-il faire l'objet d'une garantie au niveau constitutionnel? Les autres secrets professionnels – secret médical ou secret de rédaction par exemple – auraient-ils moins de valeur pour le bon fonctionnement de la société et la préservation de la sphère privée?
L'article 47 de la loi sur les banques ne mentionne pas explicitement la notion de secret bancaire, mais les termes «secret professionnel», dont le non-respect peut faire l'objet d'une sanction pénale de six mois d'emprisonnement ou d'une amende jusqu'à 50 000 francs. En outre, d'autres normes juridiques traitent du secret bancaire: la protection de la personnalité, le droit des contrats, le droit pénal, ou encore le droit fiscal.
J'en reviens à l'article 47 de la loi sur les banques, qui mentionne à l'alinéa 5 que «les dispositions de la législation fédérale et cantonale sur l'obligation de renseigner l'autorité et de témoigner en justice sont réservées». Par «législation fédérale», il faut bien sûr entendre des lois fédérales, en particulier le Code pénal et les dispositions pénales qui figurent dans des lois particulières, ainsi que les traités internationaux.
Concernant cette initiative parlementaire, le minimum serait dès lors d'y faire figurer les mêmes réserves. La Suisse devrait continuer à respecter ses engagements internationaux, à commencer par la lutte contre le blanchiment d'argent sale et contre la circulation de l'argent provenant du crime organisé. Il y a d'autres engagements internationaux – en particulier l'entraide administrative en matière fiscale avec les Etats-Unis – qui peuvent entraîner la levée du secret bancaire.
Mais donner suite à cette initiative parlementaire, alors que la Suisse négocie des conventions de double imposition et qu'elle a conclu avec l'Union européenne un accord sur la fiscalité et un autre sur la fraude, serait une véritable provocation pour les autres parties. Cela affaiblirait la position suisse et restreindrait considérablement la marge de manoeuvre du Conseil fédéral. Donc, cela irait exactement à l'opposé des buts que poursuit Monsieur Hans Fehr.
Même dans l'optique des auteurs de l'initiative, si l'on veut résister jusqu'au bout aux pressions internationales, il n'est pas nécessaire d'inscrire la garantie du secret bancaire dans la Constitution fédérale: ce qui figure dans la loi sur les banques, confirmé par une abondante jurisprudence, est largement suffisant.
Enfin, ce n'est sans doute pas un hasard si cette initiative parlementaire intervient au moment même où nous discutons les conventions de double imposition, puisque le groupe UDC les a combattues. Sa démarche, avec cette initiative parlementaire, s'inscrit par conséquent dans la même logique.
Pour toutes ces raisons, je vous invite, au nom de la Commission de l'économie et des redevances, qui s'est prononcée dans ce sens par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, à ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.465/4019)
Für Folgegeben ... 78 Stimmen
Dagegen ... 102 Stimmen

08.478

Parlamentarische Initiative Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe

Initiative parlementaire Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 03.10.08
Date de dépôt 03.10.08

Bericht SGK-NR 25.02.10
Rapport CSSS-CN 25.02.10

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Kleiner, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Dunant, Estermann, Müri, Parmelin, Ruey, Scherer, Triponez)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Kleiner, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Cassis, Dunant, Estermann, Müri, Parmelin, Ruey, Scherer, Triponez)
Donner suite à l'initiative

Hutter Markus (RL, ZH): Die parlamentarische Initiative «BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe» will eine störende, nicht im Sinne des Gesetzgebers liegende Differenz zwischen dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und dem Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge ausräumen – eine Differenz, die insbesondere für Kleinstunternehmer von grosser Bedeutung ist. Die Initiative will die Vorsorgemöglichkeit für Erwerbstätige nach deren definitiver Erwerbsaufgabe sicherstellen. Es geht also darum, auch Selbstständigerwerbenden nach Erwerbsaufgabe und Erreichen des Pensionsalters den Einkauf in die berufliche Vorsorge zu ermöglichen und damit ihr Altersrisiko zu versichern. Dies aber ist im Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge heute nicht vorgesehen. Die Initiative bezweckt ausdrücklich keine weitere steuerliche Privilegierung der Sonderkategorie der Selbstständigerwerbenden.
Lassen Sie mich den der Initiative zugrunde liegenden Sachverhalt kurz erklären: Mit der Annahme der Unternehmenssteuerreform II hat sich der Souverän für eine privilegierte Besteuerung des Liquidationsgewinnes bei Aufgabe der selbstständigen Erwerbstätigkeit ausgesprochen. Die Mehrheit unserer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger wollte Möglichkeiten schaffen, damit sich auch Kleinstunternehmer anlässlich der Liquidation oder des Überganges der Firma auf einen Nachfolger, also wenn Geld fliesst, steuergünstig in die berufliche Vorsorge einkaufen können. Der Kerngedanke war somit nicht nur eine steuerliche Privilegierung der Kleinunternehmer mit Vorsorgelücken, sondern zusätzlich die Möglichkeit einer Schliessung dieser Lücken. Es ging dem Souverän um eine Gleichstellung von Unternehmern, die den Einkauf in die zweite Säule verpasst haben, damit diese bei der Liquidation ihres Unternehmens den Unselbstständigerwerbenden gleichgestellt werden. Damit ist allerdings eine Kollision mit dem Bundesgesetz über die berufli-

che Vorsorge entstanden, weil dieses derartige Sachverhalte gar nicht vorsieht. Nach meiner Rechtsauffassung kollidiert eben damit das DBG mit gewissen zwingenden Bestimmungen des BVG. Diese Kollision zweier Gesetze kann nun nicht über eine Bundesratsverordnung beseitigt werden, sondern nur durch eine Gesetzesanpassung, hier durch die Schaffung einer Ausnahmebestimmung im BVG.
Gemäss den heutigen Bestimmungen kann sich eine Person nur dann in eine Versicherung der beruflichen Vorsorge einkaufen, wenn sie bereits einer Vorsorgeeinrichtung angeschlossen ist. Das ist bei Selbstständigerwerbenden eben meist nicht der Fall. Politisch erscheint es aber wünschenswert, dass die Möglichkeiten der Altersvorsorge von der Bevölkerung breit genutzt werden. In der Landwirtschaft sind beispielsweise nur rund 15 Prozent überhaupt einer Einrichtung der beruflichen Vorsorge angeschlossen. In der Praxis gibt es immer wieder das Bedürfnis, nach einem Firmenverkauf einen Teil des Erlöses zur Sicherung der Altersvorsorge in eine Einrichtung der beruflichen Vorsorge zu investieren. Für die Sonderkategorie der selbstständig Erwerbstätigen nach definitiver Erwerbsaufgabe muss deshalb im Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge die Möglichkeit geschaffen werden, sich neu einer Vorsorgeeinrichtung anzuschliessen. Es ist demnach nötig und im Sinne des Entscheides des Stimmvolkes zur Unternehmenssteuerreform II logisch und folgerichtig, diese Differenz zwischen dem DBG und dem BVG zu beseitigen. Zudem kann eine solche Weiterversicherung ein Anreiz sein, dass ältere Selbstständigerwerbende länger im Erwerbsprozess bleiben.
Lassen wir es also nicht nur bei Lippenbekenntnissen für unsere KMU bewenden, sondern beweisen wir mit dem Folgegeben zu dieser parlamentarischen Initiative, dass uns auch die Kleinunternehmer wichtig sind. Schaffen wir gleich lange Spiesse für Selbstständigerwerbende, die ein Leben lang gearbeitet haben und heute nach der Erwerbsaufgabe keine Möglichkeit haben, ihr Altersrisiko zu versichern, weil zwei Bundesgesetze miteinander kollidieren.
Ich bitte Sie deshalb, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Kleiner Marianne (RL, AR): Die Ansichten der Minderheit decken sich natürlicherweise ziemlich genau mit den Ansichten des Urhebers der parlamentarischen Initiative. Sie haben es gehört: Diese parlamentarische Initiative wurde leider, trotz einer sehr starken Minderheit, abgelehnt; das Resultat war 13 zu 12 Stimmen. 12 Mitglieder der Finanzkommission wollten also dieser parlamentarischen Initiative Folge geben. Diese parlamentarische Initiative will eine störende, nicht im Sinne des Gesetzgebers liegende Differenz zwischen dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und dem Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge ausräumen – eine Differenz, die speziell für Klein- und Kleinstunternehmer von Bedeutung ist. Die parlamentarische Initiative will die Vorsorgemöglichkeit für Erwerbstätige nach deren definitiver Erwerbsaufgabe sicherstellen. Es geht also darum, auch Selbstständigerwerbenden nach deren Erwerbsaufgabe und nach Erreichen des Pensionsalters den Einkauf in die berufliche Vorsorge zu ermöglichen und damit ihr Altersrisiko zu versichern. Dies ist im Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge heute nicht vorgesehen, und das ist eigentlich eine Lücke. Die Initiative bezweckt ausdrücklich keine steuerlichen Privilegierungen der Sonderkategorie der Selbstständigerwerbenden.
Kollege Hutter hat den Sachverhalt dargelegt; ich beschränke mich auf die Diskussion in der Kommission und auf die Ansicht der starken Minderheit. Wie wir gehört haben, kann sich gemäss den heutigen Bestimmungen eine Person bei der beruflichen Vorsorge nur einkaufen, wenn sie bereits einer Vorsorgeeinrichtung angeschlossen ist, was bei Selbstständigerwerbenden meistens eben nicht der Fall ist. In der Landwirtschaft zum Beispiel sind nur rund 15 Prozent überhaupt einer Einrichtung der beruflichen Vorsorge angeschlossen. In der Praxis gibt es daher immer wieder das Bedürfnis, nach einem Firmenverkauf und nach Aufgabe der Erwerbstätigkeit einen Teil des Erlöses in die Sicherung der Altersvorsorge zu investieren. Für diese Fälle möchte man hier eine Möglichkeit schaffen, sich einer Vorsorgeeinrichtung anzuschliessen.
Es geht also darum, die Ungerechtigkeit oder die Lücke zu beseitigen, dass Selbstständige, die ihr Leben lang gearbeitet haben, nach der Erwerbsaufgabe keine Möglichkeit haben, ihr Altersrisiko zu versichern, nur weil zwei Bundesgesetze miteinander kollidieren oder eben nicht kompatibel sind. Sie haben hier die Gelegenheit, für die KMU etwas Gutes zu tun. Wir reden ja gern über die Förderung der KMU – Sie können nun hier für die Klein- und Kleinstunternehmer eine Lücke schliessen. Ich glaube, das geschieht auch im Interesse der Steuerzahler; wenn Menschen ihre berufliche Vorsorge ernst nehmen, sind sie weniger von Ergänzungsleistungen und anderen Unterstützungen des Staates abhängig.
Wir bitten Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Rossini Stéphane (S, VS), pour la commission: Cette initiative parlementaire se rapporte au rachat de cotisations de prévoyance professionnelle pour les indépendants n'exerçant plus d'activité lucrative. Ces indépendants qui ont cessé définitivement leur activité devraient pouvoir effectuer des rachats auprès d'une institution de prévoyance professionnelle. L'initiative propose donc de modifier la loi sur la prévoyance professionnelle et, dans cette démarche, le Conseil fédéral devrait, en collaboration avec les cantons, déterminer quelles formes de prévoyance professionnelle peuvent être prises en considération pour les indépendants ayant cessé leur activité lucrative.
A priori – et c'est l'argumentation qui a été donnée – on pourrait croire à un simple problème de coordination et à une lacune. Je crois que la situation est un peu plus complexe. Derrière cette forme de pragmatisme, voire de bon sens, qui est utilisée pour l'argumentation, on se retrouve confronté à la gestion d'un domaine complexe, à savoir à la loi sur la prévoyance professionnelle. Celle-ci a des buts très clairement définis, notamment par rapport aux personnes qui sont protégées, qui sont assurées dans le cadre de cette législation. Elle s'adresse d'abord – pour ne pas dire exclusivement – aux salariés. Elle a donc un sens très particulier, une approche et un contenu restrictifs.
Par 13 voix contre 12 et 1 abstention, comme on l'a déjà dit, la commission a décidé de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire. Je retiendrai trois points de ses principales considérations.
Premièrement – et ce point renvoie à la question du principe –, permettre aux personnes ayant définitivement cessé d'exercer leur activité lucrative comme indépendants de racheter des années de cotisations auprès d'institutions de prévoyance équivaudrait justement à modifier en profondeur le système de prévoyance, ce qui amènerait à changer la loi, puisqu'aujourd'hui la LPP ne concerne que les personnes qui exercent une activité lucrative et qui sont salariées.
Deuxièmement, la question de l'égalité de traitement se pose aussi. Il faudrait donc que toutes les catégories d'assurés puissent avoir cette même possibilité. Aujourd'hui on ne peut pas avoir cette possibilité après avoir cessé d'exercer son activité lucrative. La question de l'égalité de traitement est donc un point important. La majorité de la commission n'a pas souhaité privilégier une catégorie particulière d'assurés en faisant bénéficier celle-ci d'un traitement de faveur, pour reprendre les termes du rapport de la commission.
Troisièmement, trois éléments s'articulent dans notre système de prévoyance vieillesse: l'AVS comme premier niveau de couverture universelle, pour tout le monde; le deuxième pilier, pour les salariés; et le troisième pilier, pour les indépendants, mais aussi comme complément pour les salariés qui le voudraient, avec des limites de possibilité d'assurance, notamment à travers les déductions fiscales, différenciées selon qu'on est salarié ou assuré indépendant. Par conséquent, la majorité de la commission considère aussi que le troisième pilier, avec les avantages fiscaux qui lui sont pro-

pres, serait plutôt l'instrument adéquat pour régler la question des indépendants.
Voilà pour l'argumentation de la majorité de la commission. Je vous invite à la soutenir, au nom de la commission qui, par 13 voix contre 12 et 1 abstention, propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Wehrli Reto (CEg, SZ), für die Kommission: Wovon geht diese parlamentarische Initiative aus? Sie behauptet, die Umsetzung der Sondernorm zur Liquidationsgewinnbesteuerung verstosse gegen Bestimmungen des geltenden Vorsorgerechtes.
Was will diese parlamentarische Initiative? Sie schlägt einen neuen Artikel vor, Artikel 45a BVG, gemäss dem Selbstständigerwerbende nach definitiver Erwerbsaufgabe mit oder ohne bestehende zweite Säule Beiträge zum Einkauf in eine Einrichtung der beruflichen Vorsorge leisten können. Des Weiteren will sie eine Berechnung von tatsächlichen und fiktiven Einkäufen nach denselben Grundlagen erreichen sowie bei der Besteuerung der Rentenleistungen eine Parität nach dem sogenannten Waadtländer Modell herstellen.
Wie beurteilt Ihre vorberatende Kommission diese parlamentarische Initiative? Die Initiative gehört nach der Beurteilung der SGK in die politische Prima-vista-Kategorie, will heissen: Sie erscheint – gerade aus bürgerlicher Sicht – auf den ersten Blick als sympathisch, und sie scheint leicht durchführbar. Allerdings hat die Diskussion in der SGK an den Tag gebracht, dass dieser erste Blick trügt und das, was als einfache Umsetzung der Unternehmenssteuerreform erscheint, neue und unnötige Probleme in die BVG-Welt setzen würde. Im Wesentlichen kamen folgende Überlegungen zur Sprache: Das BVG beschränkt sich heute – seiner Terminologie und dem Gehalte nach – auf die Versicherung von Erwerbstätigen. Die Möglichkeit, sich nach Erwerbsaufgabe in die berufliche Vorsorge einzukaufen, käme also einem grundlegenden Systemwechsel in der beruflichen Vorsorge gleich. Dafür kann die Kommissionsmehrheit keinen überzeugenden Grund erkennen. Auch mehrfache Nachfragen konnten nicht erhellen, wieso ausgerechnet in dem Moment, da die Berufstätigkeit aufgegeben wird, der Eintritt in die berufliche Vorsorge möglich und erst noch privilegiert werden sollte. Selbst wenn es dafür einen Grund gäbe, würde die Initiative durch Ungleichbehandlung die Bevorzugung einer einzelnen Gruppe bewirken.
Ebenso ein Fall der Bevorzugung durch Ungleichbehandlung wäre der durch die Initiative vorgesehene Aufschub der Rente im Falle von Einkäufen aus Liquidationsgewinnen. Auch dies widerspricht der heutigen Regelung im BVG und käme einer Sonderbehandlung einer einzelnen Gruppe gleich. Es wäre notabene ein weiterer Fall einer Sonderbehandlung: Zwar wurde mit der BVG-Strukturreform beschlossen, dass die Vorsorgeeinrichtungen in ihren Reglementen vorsehen können, die Vorsorge auf Verlangen der versicherten Person bis höchstens zum 70. Altersjahr weiterzuführen. Auch in diesem Fall ist jedoch die Weiterführung der Erwerbstätigkeit vorausgesetzt. Dazu kommt, dass bereits heute der Einkauf in eine Einrichtung der beruflichen Vorsorge während der Liquidationsphase, also noch zum Zeitpunkt einer ausgeübten Erwerbstätigkeit, möglich ist. Mehrfach wurde in der Kommission deshalb betont, dass, wenn schon, die dritte Säule als eventuelles Instrument für das von der Initiative Gewünschte zu prüfen sei.
Dass die Rentenleistungen der hier zur Diskussion stehenden Unterkategorie der Selbstständigerwerbenden gemäss Initiative nur zu 80 Prozent steuerbar wären, wäre eine Privilegierung gegenüber allen anderen BVG-Renten und würde neue Ungleichheiten schaffen. Auch in steuerlicher Hinsicht erkennt die SGK keine Benachteiligung darin, dass sich Selbstständigerwerbende nach der Erwerbsaufgabe nicht in eine Einrichtung der beruflichen Vorsorge einkaufen können. Neben den Befürchtungen wegen des von der Initiative gewünschten Systemwechsels sieht sie auch eine mögliche Verletzung des Rechtsgleichheitsprinzips, wenn sowohl der steuerlich begünstigte Einkauf wie gleichzeitig auch der fiktive Einkauf möglich würden.
Die Kommissionsminderheit will der Initiative Folge geben, um die Problematik näher zu prüfen. Sie will dies hauptsächlich mit dem Argument, Investitionen eines Unternehmers in den Betrieb seien als ein Fall von Altersvorsorge zu betrachten; gerade diese seien Grund dafür, dass Selbstständigerwerbende oftmals nicht über eine ausgebaute Altersvorsorge verfügten, deshalb sei dieses Anliegen mit der Unternehmenssteuerreform ja auch berücksichtigt worden. Indes beurteilt selbst die Minderheit die Verwendung der Mittel aus Liquidationsgewinnen im Rahmen des BVG skeptisch.
Zusammengefasst: Es gibt weder sozial- noch steuerpolitisch eine Rechtfertigung für das von der Initiative Gewollte. Ihre vorberatende Kommission beantragt denn auch mit 13 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Hutter Markus (RL, ZH): Herr Kollege Wehrli, Sie haben vorhin von einer Ungleichheit gesprochen. Wie beurteilen Sie die Situation heute? Wir sind uns wahrscheinlich alle einig, dass es darum geht, möglichst vielen den Einkauf in die berufliche Vorsorge zu ermöglichen, und dass heute gewissen Leuten durch zwei sich widersprechende Bundesgesetze diese wichtige Möglichkeit verschlossen bleibt; ich erwähne nochmals die Landwirtschaft, denke aber auch an Selbstständigerwerbende aus anderen Branchen. Ist nicht das die grosse Ungleichheit und auch Ungerechtigkeit?

Wehrli Reto (CEg, SZ), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit sieht nicht einen Widerspruch zwischen zwei Gesetzen; sie sieht zwei Systeme, die unterschiedliche Sachverhalte regeln. Das System der beruflichen Vorsorge ist dafür da, während der Erwerbstätigkeit ein Ansparen zu ermöglichen. Das ist das System des BVG; ich habe es einlässlich dargestellt. Der Sinn des BVG ist nicht, dass ausgerechnet nicht mehr berufstätige Leute nach der Aufgabe ihrer Erwerbstätigkeit noch ins System der beruflichen Vorsorge eintreten. Allein die Terminologie macht diesen Widerspruch deutlich.
Ich habe auch ausgeführt, dass andere Möglichkeiten bestehen. Erstens können sich ja auch Selbstständigerwerbende während ihrer Berufstätigkeit dem BVG unterstellen. Weiter gibt es die dritte Säule, die diese Flexibilität auch ermöglicht. Ich habe es angetönt: Eine solche Lösung ist, wenn überhaupt, in der dritten Säule zu suchen – diese ist ja mindestens zum Teil originär für Selbstständigerwerbende geschaffen worden; ich verweise auf den höheren Freibetrag –, aber vom System her, von der Terminologie her, von der Rechtsgleichheit her sicher nicht im BVG. Das Anliegen passt einfach nicht in dieses System hinein.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.478/4020)
Für Folgegeben ... 104 Stimmen
Dagegen ... 79 Stimmen

08.484

Parlamentarische Initiative Steiert Jean-François. Erleichterter Kassenwechsel im KVG. Vereinfachung des Rechnungswesens für Patienten und Versicherte

Initiative parlementaire Steiert Jean-François. Faciliter le changement de caisse d'assurance-maladie selon la LAMal. Simplification de la facturation pour les patients et les assurés

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 03.10.08
Date de dépôt 03.10.08
Bericht SGK-NR 26.02.10
Rapport CSSS-CN 26.02.10
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à l'initiative

Steiert Jean-François (S, FR): Die parlamentarische Initiative, die wir heute zu diskutieren haben, schlägt vor, dass die Gesetzgebung, insbesondere das KVG, dahingehend geändert wird, dass das Rechnungswesen für Versicherte, die ihre Grundversicherung gemäss Krankenversicherungsgesetz und ihre Zusatzversicherungen bei zwei verschiedenen Versicherern abgeschlossen haben, über den Zusatzversicherer abgewickelt werden kann; dieser soll das Clearing mit dem Grundversicherer kostenlos übernehmen.
Es ist heute so, dass Versicherte, die ihre Grundversicherung gemäss KVG und ihre Zusatzversicherungen bei zwei verschiedenen Versicherern abgeschlossen haben, ihre Rechnungen über zwei verschiedene Versicherer abrechnen müssen. Dies führt nicht nur zu administrativen Komplikationen und zu zusätzlichem Aufwand für Versicherte, sondern verursacht auch beim Leistungserbringer Komplikationen. Zudem kommt es wegen Abgrenzungsschwierigkeiten zwischen beiden Versicherern immer wieder zu Streitfällen. Oft ist es so, dass die unterschiedliche Behandlung gemäss Gesetz zwar klar wäre. Dann führen aber einerseits objektive Gegensätze zu Schwierigkeiten – z. T. geht es auch um Grenzbereiche beispielsweise bei der Deckung von Medikamentenkosten –, andererseits führt naturgemäss die Konkurrenz dazu, dass einzelne Versicherer dazu neigen, zu versuchen, Kosten auf den anderen Versicherer abzuwälzen; das liegt in der Natur der Sache.
Wir haben immer wieder Patienten, die sich bei Patientenorganisationen und bei Patientenstellen melden; dabei geht es um z. T. offensichtlich zu übernehmende Leistungen, die auch von der Sache her nicht bestritten werden, bei denen aber relativ lange zwischen den zwei Versicherern Pingpong gespielt wird, sei es aus den erwähnten objektiven Gründen oder wegen des Versuchs, die Kosten auf den anderen abzuwälzen. Wenn solche Fälle auftreten, ist es meist so, dass das Problem relativ schnell gelöst wird, wenn eine Patientenorganisation, eine Patientenstelle oder der Ombudsmann in Erscheinung tritt. Das Problem ist, dass sehr viele Patienten gar nicht so weit kommen und die entsprechenden Beträge vermutlich aus der eigenen Tasche bezahlen; dies ist nicht sinnvoll und entspricht auch nicht dem gesetzlichen Ziel.
Es ist nicht zumutbar, dass Differenzen zwischen Versicherern in den immer zahlreicher werdenden Fällen, in denen wir die Doppelversicherung haben, auf dem Buckel der Patienten ausgetragen werden. Ich erinnere daran: Letztes Jahr haben über eine Million Personen ihren Versicherer gewechselt; davon ist ein einigermassen stabiler Anteil bei zwei verschiedenen Versicherern versichert. Man muss sehen, dass dies vor allem bei älteren Patienten, chronischkranken und polymorbiden Personen mit komplexen Krankheitsbildern zu Komplikationen führen kann.
Die Initiative möchte dies auch deshalb bekämpfen, weil sich diese Fälle nicht nur als Hemmnis und als Problem für die Direktbetroffenen erweisen, sondern jeweils im Herbst auch die freie Kassenwahl für alle Personen hemmen, welche die entsprechenden Schwierigkeiten anderer zur Kenntnis nehmen. Zahlreiche Leute führen bei den Gründen für den Verzicht auf einen Versichererwechsel u. a. diese Schwierigkeiten ins Feld. Das sind die Erfahrungen, die wir im Moment des Kassenwechsels, im Herbst, jeweils bei den telefonischen Beratungen machen.
Die vorgeschlagene Lösung, die von einem grösseren Versicherer, der im Kanton Bern beheimatet ist, bereits zur Zufriedenheit der betroffenen Versicherten angewendet wird, beruht auf praktischen Erfahrungen und hat sich bewährt. Es kann selbstverständlich die Frage gestellt werden, wer die Clearingkosten übernehmen muss, wenn sowohl Privatversicherer wie Grundversicherer betroffen sind. Es gibt zwei Gründe, sie beim Privatversicherer anzusiedeln, wie das die parlamentarische Initiative vorsieht: Andernfalls müsste die grosse Mehrheit aller Grundversicherten für die Minderheit derer bezahlen, die bei zwei Versicherern versichert sind. Das widerspricht dem Solidaritätsprinzip, das dem KVG zugrunde liegt. Selbstverständlich gibt es auch im Privatversicherungsbereich nichtbetroffene Versicherte, doch naturgemäss gibt es da einen sehr viel kleineren Anteil. Es ist im Übrigen auch ursachengerechter, die Clearingkosten beim Privatversicherer anzusiedeln, weil insbesondere die komplexeren, oft längeren Kündigungsfristen bei den Privatversicherern den doppelten Wechsel des Versicherers erschweren. Zudem kann gerade die faktische Nichtversicherbarkeit von älteren und chronischkranken Personen bei einem neuen Privatversicherer verhindern, dass überhaupt ein doppelter Wechsel stattfinden kann.
Die Initiative ist in der ersten Phase. Selbstverständlich ist auch eine Lösung mit einem Clearing beim Grundversicherer erwägbar. Das wurde im Rahmen der Kommission auch so diskutiert. Ich möchte Sie deshalb im Sinne einer allgemeinen Einladung bitten, der Initiative Folge zu geben, mit der Möglichkeit, die Clearingfrage in der Kommission in beide Richtungen auszudiskutieren.

Rielle Jean-Charles (S, GE): L'initiative parlementaire Steiert propose quelque chose de simple: faciliter le traitement des factures des assurés lorsqu'ils ont conclu l'assurance obligatoire des soins auprès d'une assurance et la couverture complémentaire auprès d'une autre assurance. Elle demande que ces factures puissent être traitées par l'assureur complémentaire et que celui-ci procède gratuitement au clearing avec l'assureur de base. Cela a pour conséquences de simplifier et diminuer la charge administrative et financière, non seulement pour les assurés, mais aussi pour les fournisseurs de prestations, de délimiter le champ d'application de chaque assurance, diminuant ainsi les litiges et permettant une plus grande liberté de choix de la caisse-maladie. La solution proposée se fonde sur une expérience qui

fonctionne à la satisfaction des assurés; elle a été mise en place par une grande assurance.
En commission, le vote a été serré. En effet, c'est par 10 voix contre 8 et 3 abstentions que la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
La minorité que je représente soutient l'initiative parlementaire Steiert pour les raisons évoquées. Je les répète en résumant: simplifier la facturation pour les fournisseurs de prestations et les assurés et éviter l'imputation des coûts de certaines prestations aux patients ou aux assureurs complémentaires par les assureurs de base. Pour rappel, de telles pratiques sont courantes envers des patients âgés qui ont des maladies chroniques et qui ont recours à des prestations multiples; ils ont de la peine à se retrouver dans l'imbroglio des factures adressées.
Notre minorité vous demande de faciliter le changement de caisse et de simplifier la facturation, donc d'adopter la proposition de la minorité.

Ruey Claude (RL, VD), pour la commission: Vous venez d'entendre parler de l'initiative parlementaire Steiert qui vise à ce que les factures des assurés qui ont conclu leur assurance obligatoire des soins et leur assurance complémentaire auprès de deux assureurs différents puissent être traitées par l'assurance complémentaire et que l'assureur complémentaire procède au clearing gratuit auprès de l'assureur de base.
La commission en a discuté lors de sa séance du 26 février dernier et vous propose, par 10 voix contre 8 et 3 abstentions – on vient de le dire –, de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire, pour plusieurs raisons.
Tout d'abord, rappelons qu'il existe deux types d'assurance chez nous: l'assurance-maladie sociale, obligatoire pour tous, avec des soins de base obligatoires pour tous et l'assurance privée complémentaire qui, elle, permet le choix du médecin, pour des éléments de confort, mais pas pour les soins indispensables. Ces deux types d'assurance sont ancrés dans deux lois différentes, la LAMal pour l'assurance sociale et la loi sur le contrat d'assurance pour l'assurance privée. On a donc voulu les séparer sans pour autant interdire en effet qu'une société agisse dans les deux domaines. On a voulu les distinguer, on a voulu clarifier et le problème de l'initiative parlementaire Steiert, quand bien même elle soulève à première vue un point intéressant, est qu'elle ne contribue pas à cette clarification. Elle mélange précisément les deux domaines qu'on a voulu séparer et elle impose à l'un des protagonistes des règles qui doivent précisément s'appliquer pour l'autre.
Qui plus est, cette initiative charge l'assurance privée complémentaire des frais. On vient d'entendre l'explication: le clearing doit être gratuit et aux frais de l'assurance complémentaire, donc aux frais des gens qui font déjà un effort supplémentaire en primes de cotisations et on le fait en l'imposant par la loi. Or nous sommes dans le domaine de la liberté des contrats, un domaine qui doit maintenir cette liberté des contrats et si un grand assureur s'est mis à agir de cette manière-là, il l'a fait librement. Il l'a fait parce qu'il y voyait un certain intérêt. En revanche, on ne peut pas, nous semble-t-il, pour des raisons de principe de base, imposer par la loi des règles qui doivent être créées sur une base volontaire et responsable.
De plus, le système n'est pas pratique. La très large majorité des prestations de soins de base, puisque chacun a droit et accès aux soins dans ce pays et que les soins de base sont pour tout le monde, ce sont les soins nécessaires et donc, au moment où il y a la facturation, ce sont les soins de base qui sont essentiels, le reste n'étant que des prestations de confort. L'assureur obligatoire de soins, quand bien même il serait déchargé du clearing, devra contrôler et recontrôler les factures et informer l'assureur complémentaire qui lui, ensuite, procédera au clearing. C'est donc une fausse simplification.
J'ajoute que les règles en vigueur prévoient que, lorsqu'on ne sait pas bien quel débiteur a l'obligation d'allouer des prestations – et il est vrai que cela existe –, c'est l'assureur de base qui doit avancer les fonds. Charger la complémentaire de faire le clearing n'est donc ni forcément adéquat, ni simplificateur.
Ne pas introduire dans la loi une confusion entre les assurances sociales de base et les assurances privées complémentaires, ne pas charger de frais supplémentaires les assurés au bénéfice d'assurances complémentaires, ne pas charger les assureurs d'une procédure parfois redondante ou peu commode dans le domaine de l'assurance de base et enfin ne pas introduire une fausse simplification, toutes ces raisons ont conduit la commission à vous proposer de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Steiert.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Steiert verlangt, dass Rechnungen von Versicherten, die ihre Grundversicherung gemäss KVG und ihre Zusatzversicherungen gemäss Artikel 12 Absätze 2 und 3 KVG bei zwei verschiedenen Versicherern abgeschlossen haben, über den Zusatzversicherer abgewickelt werden sollen. Dieser soll das Clearing mit dem Grundversicherer kostenlos übernehmen. Der Initiant begründet seinen Vorstoss vor allem damit, dass es Abgrenzungsschwierigkeiten gebe und es für Versicherte wie für Leistungserbringer administrativ kompliziert sei, wenn die Rechnungen über zwei Versicherer abgewickelt werden müssten. Abgrenzungsschwierigkeiten bei der Zuteilung der Leistungen an die obligatorische Krankenversicherung und an die Zusatzversicherung führten immer wieder zu Streitfällen. Das sei für Direktbetroffene wie für Dritte ein Hemmnis bei der freien Kassenwahl in der Grundversicherung.
Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat an ihrer Sitzung vom 26. Februar 2010 die Initiative vorgeprüft und beantragt mit 10 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit unterstützt die Initiative: Mit der vorgeschlagenen Lösung würden die Abrechnungen für Versicherte und Leistungserbringer vereinfacht. Zudem könne damit ein Abschieben der Kosten auf Zusatzversicherungen oder direkt auf Patienten als Selbstzahler verhindert werden, was klassischerweise vor allem bei älteren Patientinnen und Patienten vorkomme, die wegen chronischer Krankheiten Mehrfachleistungen bezögen und sich mit den Rechnungen nicht gut zurechtfänden.
Die Kommissionsmehrheit spricht sich jedoch dagegen aus, die obligatorische Krankenpflegeversicherung, die im Bundesgesetz über die Krankenversicherung geregelt ist, mit den Zusatzversicherungen zu vermischen, die dem Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag unterstehen. Die Grundversicherung ist bekanntlich für alle obligatorisch, die Zusatzversicherungen sind freiwillig. Die obligatorische Versicherung untersteht der Aufsicht des Bundesamtes für Gesundheit, die Zusatzversicherungen unterstehen der Aufsicht der Finma. Grund- und Zusatzversicherungen müssten im Interesse einer besseren Kontrolle und Abgrenzung eher noch klarer getrennt werden. Ich verweise hier auch auf die Diskussion im Zusammenhang mit den sogenannten Billigkassen, bei der eine Quersubventionierung abgelehnt wird und eine klare Trennung zwischen Grund- und Zusatzversicherungen gemacht werden muss. Die Kommissionsmehrheit findet daher nicht, dass man nun auf der Leistungsseite eine Vermischung vornehmen sollte.
Der Initiant hat auch darauf hingewiesen, dass die von ihm vorgeschlagene Lösung von einem grösseren Versicherer zur Zufriedenheit der betroffenen Versicherten praktiziert wird. Das Beispiel zeigt, dass es heute möglich ist, das freiwillig zu tun. Das kann allenfalls auch ein Wettbewerbsvorteil für Versicherer sein. Es gibt aber kein überwiegendes öffentliches Interesse, die Zusatzversicherer zu verpflichten, die administrativen Kosten für die Abrechnung und das Clearing zugunsten der sozialen Krankenversicherung zu übernehmen. Ein solches System wäre auch nicht effizient, da der überwiegende Teil der abzurechnenden Leistungen in den Bereich der obligatorischen Krankenpflegeversicherung fällt. Obwohl die Rechnungen bei den Zusatzversicherern eingereicht würden, müssten die Grundversicherer selber über-

prüfen, ob zum Beispiel die verrechneten Leistungen gerechtfertigt sind, und das Ergebnis ihrer Abklärungen wieder an die Zusatzversicherer liefern, bei denen dann abgerechnet würde. Hinzu kommt, dass die Krankenversicherung im Verhältnis zu anderen Sozialversicherungen immer vorleistungspflichtig ist. Das heisst, im Konfliktfall muss zuerst immer die obligatorische Krankenpflegeversicherung bezahlen. Es wäre daher systemwidrig, den Zusatzversicherer zum Hauptfinanzierer zu machen, zumal die grössten Leistungen immer über die obligatorische Krankenpflegeversicherung abgerechnet werden müssen.
Die Kommissionsmehrheit sieht keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf und beantragt Ihnen – bei einem Stimmenverhältnis von 10 zu 8 bei 3 Enthaltungen –, der Initiative keine Folge zu geben. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Steiert Jean-François (S, FR): Darf ich Ihren Ausführungen entnehmen, dass Sie sich für eine analoge Lösung mit dem Clearing bei der Grundversicherung aussprechen würden?

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Nein, denn ich vertrete hier ja nicht meine persönliche Meinung, sondern jene der Kommission. Die Kommission ist ganz klar der Meinung, dass man die Leistungen der Grundversicherung, auch die Abrechnungen über die Grundversicherung, klar von den Zusatzversicherungen trennen und den Versicherern ein allfälliges Clearing als Wettbewerbsvorteil überlassen sollte.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.484/4021)
Für Folgegeben ... 62 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen

08.504

Parlamentarische Initiative Donzé Walter. Einheitliches Kindergeld statt Subventionswirrwarr

Initiative parlementaire Donzé Walter. Remplacer la jungle des subventions pour enfants par une allocation unique

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 11.12.08
Date de dépôt 11.12.08

Bericht SGK-NR 28.04.10
Rapport CSSS-CN 28.04.10

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à l'initiative

Donzé Walter (CEg, BE): Heute profitieren Familien mit Kindern von einer Vielzahl von Leistungen und Vergünstigungen. Um aus dem Wirrwarr nur einige zu nennen: Kinderzulagen, Verbilligung von Krankenkassenprämien, Zusatz- und Ergänzungsleistungen, Subventionen für familienergänzende Betreuung, Kinderabzüge bei Einkommens- und Vermögenssteuern, Abzüge für Fremdbetreuungskosten. Eine Übersicht, wer in welchem Mass profitiert, fehlt weitgehend, und das bisherige System funktioniert nur bei den Kinderzulagen einigermassen befriedigend. Es ist aufwendig, wenn ermittelt werden muss, welche minderbemittelten Familien gezielt unterstützt werden sollen. Es ist ungerecht, weil Reiche überproportional bevorzugt werden, je nachdem, wie der Kanton die Sache geregelt hat. Es ist unbefriedigend, weil es die Wahlfreiheit der Eltern bezüglich Erwerbs- und Betreuungsarbeit beeinträchtigt.
Ich bitte Sie deshalb, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben, die verlangt, anstelle von Steuerabzügen, Zulagen und Subventionen zugunsten von Familien ein einheitliches Kindergeld und eine kostenlose Krankenpflegeversicherung für Kinder einzuführen. Dieses Modell wäre administrativ einfach, weil keine individuellen Berechnungen nötig sind und der obengenannte Wirrwarr der verschiedensten Subventionen wegfallen würde; es gäbe also eine beträchtliche Vereinfachung und eine Verringerung des Verwaltungsaufwandes. Das neue System wäre gerecht, weil es sich an den Bedürfnissen der Kinder und nicht an den Möglichkeiten der Eltern orientiert. Es wäre gesellschaftspolitisch neutral, indem es Eltern die Wahlfreiheit bezüglich Erwerbs- und Betreuungsarbeit überlässt.
Ich habe mit einer Interpellation das Terrain vorsondiert, und der Bundesrat hat klar signalisiert, dass er nicht handeln will; das heisst, wir haben es hier mit dem klassischen Fall einer parlamentarischen Initiative zu tun. Die Realisierung dieses Modells könnte auch in Teilschritten erfolgen. Ich gebe zu, dass es eine «grosse Kiste» ist, wenn wir das in Angriff nehmen. Aber wir können es ja in Teilschritten realisieren. Die schrittweise Einführung könnte dann auch offene Fragen klären, die es meines Erachtens durchaus gibt.
Ich bitte Sie in diesem Sinne: Geben Sie der parlamentarischen Initiative in der ersten Phase Folge.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Die parlamentarische Initiative Donzé fordert mehr Gerechtigkeit und mehr Zielgenauigkeit in der Familienpolitik. Wie viel Unterstützung eine Familie bei ihren Aufgaben erhält, soll nicht mehr vom Wohnort abhängen, sondern dem Gerechtigkeitsprinzip folgen. Zu diesem Zweck sollen die Leistungen zusammengefasst und harmonisiert werden. Einen ersten Schritt zu einer Harmonisierung der Kinderzulagen haben wir in den letzten Jahren gemacht, mit einer deutlichen Abstimmung am Schluss und einem deutlichen Ja der Schweizer Bevölkerung. Wir haben aber weiterhin sehr viele Leistungstypen, von denen Familien profitieren können. Ich zähle ein paar davon auf: Kleinkinderbeiträge, Krippensubventionen, Krankenkassen-Prämienverbilligungen, Steuerabzüge, Wohnbeihilfen, Alimentenbevorschussung, Stipendien. Diese Leistungen sind nicht koordiniert, sie sind nicht aufeinander abgestimmt. Das führt dazu, dass unterschiedliche Effekte entstehen, je nachdem, welche Leistungen bezogen werden. Zum Beispiel gelangt das Geld nicht dorthin, wo es wirklich benötigt wird. Oder es hat, was noch störender ist, perverse Effekte durch sogenannte negative Erwerbsanreize, zum Beispiel wenn jemand mehr arbeitet und so einen höheren Lohn erzielt, damit aber einen überdurchschnittlichen Teil der Krippensubvention einbüsst und so unter dem Strich trotz der Mehrarbeit weniger Geld zum Leben zur Verfügung hat.
All das wollen wir nicht. Wir wollen auch nicht, dass Kinder eine unterschiedliche Unterstützung erhalten, je nachdem, wo sie wohnen. Das widerspricht dem Verfassungsauftrag

der Gleichheit. Deshalb unterstützen wir eine Vereinheitlichung und Harmonisierung.
Es soll unabhängig von der Kaufkraft ein einheitliches Kindergeld ausbezahlt werden. Jetzt werden viele sagen, aber genau das sei ja das Problem: Die heutige Unterstützung der Familien richte sich an der Kaufkraft aus, und es gebe Kantone oder Orte, wo das Leben teurer sei als anderswo. Dieses Argument ist jedoch falsch. Es gibt in der heutigen Situation keinen Zusammenhang zwischen hohen Lebenskosten und entsprechenden Leistungen. Diese Kosten und diese Leistungen sind nicht zusammen entstanden. Man kann also nicht sagen, dort, wo das Leben teurer sei, erhielten die Familien mehr, und dort, wo es günstig sei, erhielten sie weniger. Oft ist genau das Gegenteil der Fall. Denn diese Leistungen sind eben nicht an der Kaufkraft gemessen gewachsen, sondern sie sind historisch-politisch gewachsen.
Die parlamentarische Initiative fordert zudem, dass die Grundversicherung für Kinder kostenlos wird. Auch dies ist eine alte Forderung. Sie wurde von der Sozialdemokratischen Partei schon verschiedentlich erhoben; aktuell wird sie von der CVP und hier von der EVP gestellt. Auch diese Forderung ist im Sinne einer gerechteren und zielgerichteteren Familienpolitik zu unterstützen.
Ich bitte Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben und damit den Ländern im Norden zu folgen, die diesen Weg der Vereinfachung und Harmonisierung zur Stärkung der Gerechtigkeit schon vor Jahren gegangen sind; sie können heute stolz auf eine Gesellschaft blicken, die nicht nur deutlich mehr Kinder hat, sondern diesen auch eine bessere Zukunft ermöglicht.

Wehrli Reto (CEg, SZ), für die Kommission: Was will man mit der parlamentarischen Initiative Donzé? Man will Vereinfachung bzw. Kahlschlag im Kindersubventionsdschungel, indem nämlich Steuerabzüge, Subventionen und Zulagen zugunsten von Familien aufgehoben und an deren Stelle zwei Massnahmen treten sollen, nämlich erstens ein einheitliches Kindergeld und zweitens die kostenlose Grundversicherung gemäss KVG.
Die Kommission – also auch jene Mitglieder, die der Initiative keine Folge geben wollen – teilt das Anliegen, die unübersichtliche Vielfalt von Unterstützungen und Entlastungen für Familien zu vereinfachen. Trotzdem empfiehlt sie Ihnen mit 10 zu 8 Stimmen bei 5 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Sie tut dies im Wesentlichen aus zwei Gründen:
1. In materieller Hinsicht ist die Einrichtung eines einheitlichen Kindergeldes als nichtzielführende Massnahme zu qualifizieren, namentlich wegen der von Kanton zu Kanton unterschiedlich hohen Lebenshaltungskosten. Auf ebendiese ist das kantonal-subsidiäre System die richtige Antwort. Frau Fehr, das sind eben nicht nur Kindergelder, sondern es gibt jeweils ein Gesamtsystem. Denn damit tragen wir den unterschiedlichen Bedürfnissen der Familien besser Rechnung. Sodann liegt im Wechsel zu einem einheitlichen Kindergeld die Gefahr, dass die Unterstützung für die Familien im Endergebnis mehr kosten würde als heute, jedenfalls bei heutigem Diskussionsstand.
2. Betreffend unsere Arbeitskapazität: Die von der Initiative vorgesehene Reform wäre derart grundlegend, umfassend sowie sachlich und politisch komplex, dass mit einer zusätzlichen Überforderung des Parlamentes zu rechnen wäre. Hingegen lassen sich etwa die Prämienbefreiung für Kinder in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung oder ein schweizerisches Rahmengesetz zur Existenzsicherung explizit als sozialpolitische Projekte bezeichnen, die richtig und erfolgversprechend sein können.
Eine Minderheit der Kommission hingegen möchte auf der Grundlage der parlamentarischen Initiative Modelle für ein existenzsicherndes Kindergeld entwickeln. Sie hegt auch ein gewisses Misstrauen gegenüber dem Bundesrat – der Initiant selber hat es vorhin wiederholt –, dem es am Willen mangle, die bestehenden Strukturen einer gründlichen Überprüfung zu unterziehen.
Namens der Mehrheit empfehle ich Ihnen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Triponez Pierre (RL, BE), pour la commission: Comme vous venez de l'entendre, Monsieur Donzé aimerait simplifier le système des allocations pour enfants. Son initiative parlementaire vise à remplacer toutes les déductions fiscales, les allocations et les subventions en faveur des familles par une allocation unique pour enfants et par la gratuité de l'assurance-maladie de base pour tous les enfants.
La commission a traité cette initiative lors de sa séance du 28 avril 2010. Elle reconnaît – vous l'avez entendu par Monsieur Wehrli – que le système actuel est relativement compliqué, mais le remplacer par une allocation unique pour enfants ne lui semble pas être une bonne solution, surtout vu les écarts existants d'un canton à l'autre au niveau du coût de la vie. Elle estime que le système de subsidiarité actuel fédéraliste tient mieux compte des besoins différents des familles.
La majorité de la commission souligne donc que l'instauration d'une allocation unique pour enfants comporterait un risque, celui d'augmenter encore le coût de l'aide aux familles. Elle rappelle que la complexité d'une réforme aussi importante – Monsieur Donzé l'a dit lui-même –, dont l'auteur veut qu'elle émane directement du Parlement, est un élément qu'il ne faudrait pas négliger. Donc, s'il nous propose d'avancer par étapes, c'est bien de le dire, mais ce serait extrêmement difficile.
Une minorité de la commission, qui se montre bien entendu critique envers le système actuel, estime que celui-ci est compliqué, lacunaire et injuste. Elle constate aussi que, actuellement, le montant des prestations est plutôt fixé en fonction du lieu du domicile – Madame Fehr l'a dit – qu'aux conditions de vie réelles des familles.
Par 10 voix contre 8, la commission vous propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Donzé, alors que la minorité Fehr Jacqueline propose d'y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.504/4022)
Für Folgegeben ... 77 Stimmen
Dagegen ... 101 Stimmen

08.506

Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Strafbarkeit der Steuerhinterziehung

Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Punissabilité de la soustraction d'impôt

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 15.12.08
Date de dépôt 15.12.08

Bericht WAK-NR 13.04.10
Rapport CER-CN 13.04.10

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Kiener Nellen, Schelbert, Steiert, Zisyadis)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Kiener Nellen, Schelbert, Steiert, Zisyadis)
Donner suite à l'initiative

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Sie werden nächste Woche das machen, was der Ständerat bereits hinter sich hat, nämlich eine erste Serie von revidierten Doppelbesteuerungsabkommen verabschieden. Die Revision dieser Abkommen besteht darin, dass gegenüber ausländischen Behörden die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung aufgehoben wird. Das heisst, in Zukunft wird nicht nur Steuerbetrug als ein amtshilfefähiges Delikt gehandhabt, sondern auch Steuerhinterziehung. Noch einmal anders gesagt: Das Bankgeheimnis wird im Falle von Steuerhinterziehung aufgehoben, dies allerdings nur gegenüber anderen Staaten und nicht auch in der Schweiz. Angesichts dieses Unterschiedes ist es klar, dass sich zum Beispiel die Finanzdirektorenkonferenz als Stimme der Kantone sehr kritisch zu dieser Ungleichbehandlung geäussert hat und sagt: Die Rechte, die ausländische Behörden haben, wollen wir auch haben.
Der Hauptgrund für diese parlamentarische Initiative ist aber nicht diese nun entstehende Ungleichbehandlung. Meine Initiative ist älter als der Entscheid des Bundesrates, Artikel 26 des OECD-Musterabkommens in die Doppelbesteuerungsabkommen zu integrieren. Meine parlamentarische Initiative will den bisher bestehenden Unterschied zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung nicht generell aufheben, sondern verändern. Bisher verläuft die Grenze exakt zwischen diesen beiden Tatbeständen. Steuerbetrug ist strafbar in einem gerichtlichen Verfahren, Steuerhinterziehung ist nicht strafbar in einem gerichtlichen Verfahren, sondern wird, wenn man sie denn herausfindet, mit administrativen Massnahmen und Bussen geahndet. Das ist die geltende Grenzziehung, und mit der parlamentarischen Initiative soll diese Grenze verschoben werden.
Gleiches soll gleich behandelt werden, und meiner Ansicht nach ist eben eine vorsätzliche, das heisst eine wissentlich und willentlich begangene Steuerhinterziehung dasselbe wie Steuerbetrug. In beiden Fällen hat die Person eine kriminelle Energie, begeht sie ganz bewusst einen Verstoss gegen geltendes Recht. Deshalb, meine ich, muss die vorsätzliche Steuerhinterziehung gleich behandelt werden wie Steuerbetrug. Hingegen soll die fahrlässige Steuerhinterziehung, das, was jedem von uns einmal passieren kann – und «fahrlässig» heisst meines Erachtens eben nicht wiederholt, sondern einmal, ein kleiner Betrag, nicht ein riesiger Betrag –, das, was wirklich eine Bagatelle ist, auch in Zukunft als Bagatelle behandelt werden, also so, wie jetzt die Steuerhinterziehung insgesamt behandelt wird. Das ist die neue Grenzziehung, die ich Ihnen vorschlage. Sie beruht auf dem in unserem Strafrecht gebräuchlichen Unterschied zwischen Vorsatz und Fahrlässigkeit. Das heisst, sie knüpft am Verschulden derjenigen Person an, die gegen das Gesetz verstösst. Wer das absichtlich tut, ist meines Erachtens eben ein Delinquent und sollte als Delinquent behandelt werden.
Vielleicht noch eine Antwort auf die Frage, um wie viel Geld es denn da ginge, wobei ich gleich vorausschicken möchte: Mir geht es nicht um einen Fischzug zugunsten der Staatskassen. Das ist nicht mein Motiv. Aber man kann ja trotzdem die Frage stellen: Wie viele hinterzogene Steuern kommen zum Vorschein, wenn auch in diesen Fällen mit Methoden der Strafverfolgung vorgegangen werden kann? Wir haben das Beispiel des Kantons Bern aus dem Jahr 2009. Dort mussten 16 Millionen Franken nachbezahlt werden. Das ist nicht unerheblich. Wir reden also landesweit von ein paar Hundert Millionen Franken, die auf diesem Weg der Besteuerung zugeführt werden könnten. Und das, meine ich, ist eben auch keine Bagatelle.
Ich bitte Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich ersuche Sie, der parlamentarischen Initiative Fehr Hans-Jürg Folge zu geben.
Für einmal ist die Unterscheidung von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug nicht mit einem Problem mit dem Ausland verknüpft. Es geht hier ganz klar um die Regelung in der Schweiz. Herr Fehr verlangt, dass die fortgesetzte Steuerhinterziehung als Vergehen oder Verbrechen qualifiziert und damit gleich behandelt wird wie der Steuerbetrug. Die fahrlässige oder einmalige Steuerhinterziehung als eigentliche Bagatellen sollen weiterhin bloss als Übertretung geahndet werden.
Wie Sie wissen, unterscheidet die schweizerische Steuergesetzgebung zwischen der Steuerhinterziehung als Übertretung auf der einen Seite und dem Steuerbetrug als Vergehen auf der anderen Seite. Diese Unterscheidung ist nicht nur im Ausland, sondern auch in der Schweiz für viele unverständlich. Der Steuerbetrug setzt Urkundenfälschung voraus. Die parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg geht nicht so weit, dass sie diese Unterscheidung generell aufheben will. Herr Fehr verschiebt einfach die Grenzen der Steuerhinterziehung: Er will die vorsätzliche Steuerhinterziehung, also die Steuerhinterziehung, die mit einer grossen kriminellen Energie begangen wird, wie dies mit der Urkundenfälschung der Fall ist, gleich behandeln wie den Steuerbetrug. Warum ist das wichtig?
1. Die heutige Regelung schützt auch die vorsätzliche Steuerhinterziehung. Das heisst, sie schützt die mehrfach und mit Vorsatz begangene Steuerhinterziehung, die mit entsprechenden kriminellen Absichten ausgeführt wird. Sie schützt sie und behandelt sie damit gleichsam als Kavaliersdelikt. Das ist nicht länger haltbar, denn sie geniesst damit auch den Schutz des Bankgeheimnisses.
2. Gegenüber dem Ausland ist die Unterscheidung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung mit der Anerkennung von Artikel 26 des OECD-Musterübereinkommens weggefallen. Die neuen Doppelbesteuerungsabkommen entsprechen diesem Muster; sie unterscheiden nicht mehr zwischen der Hinterziehung und dem Betrug. Das heisst, es muss auch im Falle der Steuerhinterziehung Amtshilfe geleistet werden, das unter internationalem Druck.
3. Wenn nun in der Schweiz diese Differenzierung weiterhin beibehalten wird, wie es im geltenden Gesetz der Fall ist, dann werden die inländischen Steuerbehörden gegenüber den ausländischen ganz klar diskriminiert. Damit wird das Gleichbehandlungsprinzip verletzt. Es ist verständlich, dass sich die Kantone dagegen wehren. Das ist auf Dauer so nicht haltbar. Wer die Gleichbehandlung der schweizerischen und der ausländischen Ermittlungsbehörden sicherstellen will – dazu sind wir als Gesetzgeber verpflichtet –, der stimmt der parlamentarischen Initiative zu. Es stimmt auch zu, wer den Kampf gegen die vorsätzliche Steuerhinterziehung ernst nimmt. Wenn Sie meinen, dafür müssten wir andere Kriterien zusätzlich anwenden, wie z. B. die Schwere des Vergehens, gebe ich Ihnen zu bedenken: Das können wir durchaus in der zweiten Phase machen. Wir befinden uns jetzt in der ersten Phase; sie verlangt die Prüfung folgender Fragen:
1. Ist Handlungsbedarf gegeben? Das ist ganz klar der Fall. Allein die Frage der Gleichbehandlung der Kantone zwingt uns meines Erachtens zum Handeln.
2. Macht der Bundesrat etwas dagegen? Der Bundesrat ist offensichtlich nicht willens zu handeln.
Damit ist klar, dass die Voraussetzungen für die parlamentarische Initiative nicht nur materiell, im Kampf gegen die Steuerhinterziehung, sondern auch formell gegeben sind.
Ich bitte Sie: Geben Sie der parlamentarischen Initiative Folge.

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 17 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Fehr Hans-Jürg keine Folge zu geben.
Wie die Minderheitssprecherin vorhin zu Recht ausgeführt hat, sprechen wir jetzt im Kontext des Steuerbetrugs und der Steuerhinterziehung von der Inlandwirkung und höchstens

indirekt von einer allfälligen völkerrechtlichen Folgeerscheinung gegenüber dem Ausland. Es geht um die Frage, ob für schweizerische Steuerpflichtige an der Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung festgehalten werden soll oder ob diese Unterscheidung durch eine andere Unterscheidung ersetzt werden soll, wie es im Initiativtext heisst, also zwischen vorsätzlicher und/oder fortgesetzter Steuerhinterziehung einerseits und fahrlässiger und/oder einmaliger Steuerhinterziehung andererseits.
Die Kommission ist der Auffassung, dass die Initiative abzulehnen, ihr also keine Folge zu geben ist, weil sie das Ziel verfehlt. Heute besteht in der Schweiz eine Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug. Steuerbetrug ist als strafrechtliches Delikt zu qualifizieren, führt zu einem Strafverfahren vor einem Strafrichter und hat einerseits Geldstrafen und andererseits Freiheitsstrafen zur Folge. Steuerhinterziehung ist ein sogenanntes Verwaltungsdelikt, führt zu einem Verwaltungsstrafverfahren und zu einer Bestrafung, allerdings lediglich zu einer Geldstrafe und zu keiner Freiheitsstrafe. Die Geldstrafen sind aber im Bereiche des Verwaltungsstrafrechtes im Falle von Steuerhinterziehung oft sogar höher als im Falle von Steuerbetrug. Der Massstab bei beiden Delikten ist nicht der gleiche.
Warum denn die Unterscheidung zwischen den beiden Delikten? Es gibt im Strafrecht auch bei anderen Delikten unterschiedliche Deliktsformen. Bei den Tötungsdelikten ist ein Mord höher qualifiziert als eine vorsätzliche Tötung, diese wiederum höher als ein normaler Totschlag, und dieser wiederum wird höher bestraft als eine fahrlässige Tötung; es sind aber alle unbestrittenermassen Tötungsdelikte. Bei anderen Delikten unterscheidet man beispielsweise zwischen bandenmässiger Begehung und Einzelbegehung oder aufgrund ähnlicher Kriterien.
Die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung beruht darauf, dass das Gesetz heute besagt, dass beides strafbar ist, aber der Steuerbetrug schwerer bestraft wird – also auch mit einer möglichen Freiheitsstrafe –, weil dann die Steuerhinterziehung zusätzlich noch verbunden ist mit entweder einer Urkundenfälschung oder, wie das Bundesgericht einmal festgehalten hat, mit einem eigentlichen Lügengebäude, das der Steuerhinterzieher aufgebaut hat. In diesen Fällen ist die schwerere Bestrafung, die Qualifizierung als kriminelles Delikt, durch diese andere Form begründet. Diese schwerere Bestrafung ist nach Ansicht der Mehrheit der Kommission auch richtig: Steuerbetrug muss auch künftig schwerer bestraft werden und soll ein kriminelles Delikt bleiben. Das bestreitet an sich auch der Initiant nicht. Durch die Neudefinition der Steuerhinterziehung entsteht jedoch ein Problem, das die bestehende Gesetzgebung nicht hat. Die reine Steuerhinterziehung wird heute unterschiedlich angeschaut, je nachdem, ob sie eine leichte Steuerhinterziehung oder, wie es heute schon in der Steuergesetzgebung des Bundes steht, eine schwere Steuerhinterziehung ist. Für den Fall der schweren Steuerhinterziehung gilt heute schon eine schwerere Strafandrohung.
In der Kommission war allerdings auch hier die Meinung verbreitet, dass über den Anwendungsbereich der schweren Steuerhinterziehung diskutiert werden kann. Heute ist die schwere Steuerhinterziehung tatsächlich an etwas veraltete formelle Erfordernisse geknüpft, etwa an die Zustimmung des Finanzministers zu einem entsprechenden Steuerstrafverfahren. Das wird zu hinterfragen sein, und es wird sicherzustellen sein, dass im Bereich der Steuerhinterziehung die wirklich schweren Fälle – gemeint ist da die fortgesetzte Hinterziehung grosser Steuerbeträge – entsprechend dem heutigen Tatbestand der schweren Steuerhinterziehung schwerer bestraft werden.
Das erreicht man aber nicht, indem man neu die qualifizierte Steuerhinterziehung und den Steuerbetrug gleichstellt. Im Gegenteil erreicht man dadurch, dass die leichte Steuerhinterziehung künftig auch kriminalisiert werden könnte. Das dürfte auch nicht die Absicht des Initianten sein. Die leichte Steuerhinterziehung, die sehr häufig vorkommt, ist heute ein Delikt, aber nur ein Verwaltungsstrafdelikt. Etwas überspitzt würde ich einmal behaupten: Ich könnte der Hälfte von Ihnen in einem zehnminütigen Gespräch eine Steuerhinterziehung nachweisen. Sind Sie z. B. sicher, dass Sie bei der letzten Steuererklärung den Bargeldbestand in Ihrem Portemonnaie angegeben haben? Sind Sie sicher, dass Sie alle kleinen Nebeneinkommen aus einer Vereinstätigkeit immer voll angegeben haben? Wenn Sie das mit gutem Gewissen bejahen können, ziehe ich den Hut vor Ihnen. Vielen Schweizer Steuerpflichtigen ist hier sicher schon ein Lapsus unterlaufen, und für diese Fälle soll keine Kriminalisierung eingeführt werden.
Die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug ist unter dem Strich also richtig, weil der Steuerbetrug durch den Betrug und das Lügengebäude zweifellos ein schwereres Delikt ist. Im Bereich der Steuerhinterziehung, die heute bereits strafbar ist, wird die Differenzierung zwischen der schweren und der leichten Steuerhinterziehung künftig genauer gemacht werden müssen, aber nicht auf dem falschen Weg der Angleichung dieser beiden Tatbestände.
Ich bitte Sie deshalb zusammen mit der Kommissionsmehrheit – das Stimmenverhältnis betrug 17 zu 8 –, der Initiative keine Folge zu geben.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Herr Bischof, Sie haben jetzt fünf Minuten lang am Kern der Initiative vorbeiargumentiert. Sie reden ständig von der Aufhebung der Unterscheidung. Dabei verlangt die Initiative nicht die Aufhebung der Unterscheidung von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug, sondern die Verschiebung der Grenze. Das ist meine Frage: Ist Ihnen das nicht aufgefallen? Genau diese Bagatellen oder ein Lapsus würden ja in Zukunft als Bagatelldelikte nicht kriminalisiert, sondern blieben eine Übertretung. Ich finde, als Kommissionssprecher müssten Sie diese parlamentarische Initiative so darstellen, wie sie daherkommt, und nicht genau gegenteilig.

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Sie haben die Initiative vorhin richtig dargestellt; ich glaube, ich habe Sie auch richtig zitiert. Es wird eine neue Unterscheidung geschaffen, indem die Steuerhinterziehung und der Steuerbetrug grundsätzlich vom Tatbestand her gleichgestellt werden, während bei der Steuerhinterziehung eine neue Unterscheidung nach einer Reihe von Kriterien geschaffen wird – teilweise der Vorsatz, teilweise die Einmaligkeit, teilweise die Fortgesetztheit. Aber diese neue Unterscheidung geht am Problem vorbei und löst Ihr Problem nicht.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Aujourd'hui, nous connaissons une distinction entre la fraude fiscale et la soustraction fiscale. La fraude fiscale conduit en général à l'utilisation de faux dans les titres; elle tombe sous le coup du droit pénal, avec des procédures judiciaires; elle aboutit à des peines sous forme d'amendes ou à des peines privatives de liberté. La soustraction fiscale, quant à elle, relève de la négligence; elle est soumise à une procédure administrative et elle aboutit à une contravention, à une amende.
L'auteur de l'initiative nous propose de faire une distinction à l'intérieur du concept de soustraction fiscale, soit entre la soustraction intentionnelle ou répétée et la soustraction par négligence ou unique. Avec la soustraction intentionnelle, nous serions en présence d'une fraude fiscale, c'est-à-dire que nous aurions affaire à un délit ou à un crime, avec une procédure judiciaire à la clé. La notion de «soustraction intentionnelle» serait en relation avec des montants importants. Par contre, une soustraction par négligence qui aboutirait à une contravention serait caractérisée essentiellement par le fait que cela touche de petits montants.
Quel a été le débat en commission? Tout d'abord, il a eu lieu dans le cadre des discussions entre la Suisse et l'OCDE sur l'échange d'informations. Aujourd'hui, la Suisse est la seule à reconnaître la distinction entre fraude et soustraction fiscale. Il y a des pressions internationales dont vous avez connaissance, des pressions qui vont jusqu'à exiger l'échange automatique d'informations. Le Conseil fédéral a décidé au mois de mars 2009 d'appliquer l'article 26 du Modèle de

convention de l'OCDE, à savoir de procéder à un échange de renseignements sur demande, de cas en cas. Cet échange peut avoir lieu également en cas de soustraction fiscale.
Pour la majorité de la commission, le débat sur l'échange d'informations et sur l'atténuation qu'on observe, dans ce cadre, depuis mars 2009, dans la distinction entre fraude et soustraction fiscale porte sur une question qui relève de notre politique extérieure. Nous pouvons parfaitement garder la distinction telle que nous la connaissons aujourd'hui dans notre droit interne; c'est une décision souveraine que nous pouvons tout à fait prendre.
Du reste, le Conseil fédéral lui-même rappelle que la décision de mars 2009 ne change rien pour les contribuables qui sont domiciliés en Suisse. La majorité de la commission tient à la distinction, telle que nous la connaissons aujourd'hui, entre fraude et soustraction fiscale. La distinction qui est faite par l'auteur de l'initiative, qui définit deux catégories de soustraction fiscale, n'aplanirait pas nos divergences avec l'OCDE et l'Union européenne. En effet, ces institutions souhaitent tout simplement aller vers la transmission intégrale et automatique d'informations, et non pas vers une nouvelle catégorie de soustraction fiscale.
J'en arrive au troisième argument de la majorité: le droit suisse actuel n'est de loin pas laxiste en la matière puisqu'il prévoit, en cas de soustraction fiscale, des amendes qui peuvent être importantes et progressives. Donc, il existe bien une distinction entre la soustraction fiscale que j'appellerai bénigne et la soustraction fiscale plus importante. Du reste, si le délit va plus loin, avec notamment l'usage de faux, on tombe dans la fraude fiscale, avec une procédure de type judiciaire et éventuellement de la prison à la clé.
Ce système, progressif, a pour avantages de sanctionner l'ensemble des délits selon leur gravité et de ne pas pousser la criminalisation trop loin.
Dans le cadre de la soustraction fiscale, pour la minorité de la commission, vous l'avez entendu tout à l'heure, la palette des cas est extrêmement diverse. Cela nécessite donc d'avoir une palette de sanctions qui soit plus large que celle que l'on connaît aujourd'hui. Il faut donc faire une distinction très nette entre le simple oubli et la récidive, avec à la clé une distinction entre fraude et soustraction fiscale.
Ainsi, aux yeux de la minorité de la commission, il faut revoir ce système-là, «déplacer le curseur» – comme cela a été dit tout à l'heure.
Au terme de ses débats, la commission, par 17 voix contre 8 et aucune abstention, a proposé de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.506/4023)
Für Folgegeben ... 62 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen

08.507

Parlamentarische Initiative Fehr Hans-Jürg. Rechtshilfe bei vorsätzlicher Steuerhinterziehung

Initiative parlementaire Fehr Hans-Jürg. Entraide pénale en cas de soustraction d'impôt intentionnelle

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 15.12.08
Date de dépôt 15.12.08
Bericht WAK-NR 26.04.10
Rapport CER-CN 26.04.10
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, von Graffenried, Zisyadis)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, von Graffenried, Zisyadis)
Donner suite à l'initiative

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Diese parlamentarische Initiative ist sozusagen die Schwester der vorausgegangenen, und ich werde darum die Ausführungen zur Unterscheidung von fahrlässiger und vorsätzlicher Steuerhinterziehung hier nicht noch einmal wiederholen. Das ist jetzt vorausgesetzt. Ich werde einfach den Kern dieser parlamentarischen Initiative zusammenfassen.
Auch hier können wir von den Doppelbesteuerungsabkommen ausgehen, die wir nächste Woche verabschieden werden, weil die ja die Amtshilfe gegenüber dem Ausland bei Steuerbetrug und bei Steuerhinterziehung regeln, das heisst neu einführen durch die Übernahme des OECD-Standards. Da kann man zu Recht sagen: Wenn wir schon Amtshilfe leisten, dann muss man nicht unbedingt auch noch das Rechtshilfegesetz ändern, Amtshilfe ist der einfachere Weg. Aber es wäre zweifellos eine richtige und wichtige Ergänzung, wenn wir auf der Ebene der Rechtshilfe mit dem gleichziehen würden, was wir bezüglich Amtshilfe vereinbart haben.
Das wichtige Argument aber dafür, dass ich diese parlamentarische Initiative wegen der Doppelbesteuerungsabkommen nicht zurückziehe, ist eben, dass wir beileibe nicht mit allen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen haben, nicht einmal mit der Hälfte, und dass wir vor allem mit den wenigsten die Doppelbesteuerungsabkommen so revidieren, dass der neue Amtshilfeartikel darin integriert ist. Es sind jetzt dann etwa zehn, vielleicht werden es einmal zwanzig sein, und dann hört das schon auf. Das heisst, gegenüber allen anderen Staaten leisten wir weiterhin weder Amtshilfe noch Rechtshilfe im Fall von Steuerhinterziehung, und das scheint mir eben falsch zu sein. Darum zielt diese parlamentarische Initiative auf die Gleichbehandlung aller Staaten, das heisst, dass die Schweiz gegenüber allen Staaten Amts- und Rechtshilfe leisten sollte im Falle von vorsätzlicher, also schwerer Steuerhinterziehung.

In der Kommission ist es eigentlich unbestritten geblieben, dass wir hier bezüglich unseres Rechtshilfegesetzes Revisionsbedarf haben. Dann hat die Kommissionsmehrheit in einem für mich ziemlich unverständlichen geistigen Purzelbaum doch wie der Bundesrat auch gefunden, dass wir irgendwann ja dann dieses Gesetz vielleicht revidieren müssen, aber es müsse nicht jetzt schon sein. Ich denke da eher umgekehrt, und darum bitte ich Sie, dieser Initiative Folge zu geben. Wenn wir schon die Notwendigkeit einsehen, das Rechtshilfegesetz zu ändern, dann gibt es keinen Grund, nicht jetzt damit zu beginnen. Wenn Sie dieser Initiative Folge geben, ist dies der Anfang dieses Revisionsprozesses.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Langsam, aber sicher ist es doch unbestritten, dass sich ein Finanzplatz nur dann halten kann, wenn er ein sauberer Finanzplatz ist und sich bei der Entgegennahme von Geldern bzw. bei der Bekämpfung von Missständen entsprechend verhält. Steuerhinterziehung, die vorsätzlich und fortgesetzt geschieht und bei der es zusätzlich noch um grosse Beträge geht, hat mindestens so viel deliktisches Potenzial wie ein Steuerbetrug, bei dem z. B. ein Dokument manipuliert wird. Solche Steuerpflichtige durch unsere Gesetzgebung zu schützen muss endlich aufhören. Das war doch auch die an die Öffentlichkeit gerichtete Botschaft von Bundesrat Merz vom 13. März 2009.
Die Verwaltung hat bei der Beurteilung der vorliegenden parlamentarischen Initiative einen sehr zwiespältigen Eindruck hinterlassen. Die uns in der WAK zugeleiteten Unterlagen weichen in entscheidenden Punkten wesentlich voneinander ab. So wurde uns die Unmöglichkeit von Rechtshilfe bei Steuerhinterziehung mit dem Erfordernis der doppelten Strafbarkeit erklärt. In einem Dokument des EFD, das am 15. März dieses Jahres aktualisiert wurde, kann man aber lesen: «Im Normalfall genügt als Voraussetzung für die Rechtshilfe, dass die im ausländischen Ersuchen zugrunde liegende Tat in beiden Ländern strafbar ist (sogenannte doppelte Strafbarkeit). Steuerbetrug und Steuerhinterziehung sind in der Schweiz strafbar. Der Ausschluss der Rechtshilfe im Fiskalbereich ist darum nicht die Folge fehlender beidseitiger Strafbarkeit, sondern beruht einzig auf der Vorschrift von Artikel 3 Absatz 3 IRSG, wonach die Zusammenarbeit im fiskalischen Bereich grundsätzlich ausgeschlossen ist.»
Im Bericht des EFD zuhanden der WAK vom 30. April 2009 kommt der Bundesrat zum Schluss: «Im Bewusstsein um die zur Debatte stehende Problematik hat der Bundesrat mit seinem Beschluss vom 13. März 2009, die Standards der OECD zur Amtshilfe in Steuersachen zu übernehmen, bereits die erforderlichen Massnahmen getroffen ... Die vorliegende parlamentarische Initiative wird somit gegenstandslos.» Das ist aber nicht der Fall. Ich zitiere wieder das EFD-Dokument, auf Seite 4: «Der Ausschluss von Rechtshilfe und Auslieferung bei Fiskaldelikten wurde mit dem Zusatzprotokoll des Europarates zum Rechtshilfeübereinkommen vom 17. März 1978 sowie mit dem Zweiten Zusatzprotokoll ... fallen gelassen. Die Schweiz ist eines der wenigen Länder, das diesen Schritt nicht vollzogen hat. Auch weltweit entspricht ein Fiskalvorbehalt in Rechtshilfeverträgen nicht mehr dem Standard.»
Sie sehen also, wir haben hier etwas, was weltweit nicht mehr gemacht wird. Und wenn wir schon zu einem sauberen Finanzplatz übergehen wollen, und dies eben auch, wie Hans-Jürg Fehr erklärt hat, mit Ländern, mit denen wir keine Doppelbesteuerungsabkommen schliessen, dann müssen wir hier einen Schritt weiter gehen.
Man könnte jetzt sagen, die parlamentarische Initiative sei unnötig, da der Bundesrat bereits an der Arbeit sei. Das ist aber nicht der Fall. Im selben Papier steht nämlich, dass der Bundesrat erst zu einem späteren Zeitpunkt eine Anpassung des Rechtshilfegesetzes ins Auge fassen soll. Deshalb ist eine parlamentarische Initiative nötig.
Die Ablehnung der WAK ist jedoch weiterhin leider eine grundsätzliche, nicht eine verfassungsmässige. All jene Kolleginnen und Kollegen hier im Saal, die öffentlich behauptet haben, sie wollten keine ausländischen Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterzieher mehr schützen, und das ist wohl die Mehrheit, möchte ich daher jetzt auffordern, ihren Worten auch Taten folgen zu lassen und die parlamentarische Initiative zu unterstützen.
Zum Schluss möchte ich den deutschsprachigen Kommissionssprecher noch ermuntern, diesmal richtig zu argumentieren. Ich werde mir in Zukunft erlauben, ihn als Kommissionssprecher nicht mehr zu unterstützen, wenn er sich über parlamentarische Initiativen lustig macht, wie das vorhin mit seinem Ausspruch geschehen ist: «Sind Sie z. B. sicher, dass Sie den Bargeldbestand in Ihrem Portemonnaie bei der letzten Steuererklärung angegeben haben?»

Bischof Pirmin (CEg, SO), für die Kommission: Ich versuche, Ihnen ohne Lustigkeit und in aller Ernsthaftigkeit die Meinung der Kommissionsmehrheit zu vermitteln, und diese ist, ob lustig oder nicht, so, dass wir Ihnen mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragen, der vorliegenden parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Kernüberlegung der Kommissionsmehrheit liegt darin, dass diese der Auffassung ist, dass Handlungsbedarf im Moment aus zwei Gründen nicht besteht. Zum einen ist die Mehrheit der Auffassung, dass die Schweiz zunächst intern die Fragen des Steuerstrafrechts, die wir bei der letzten Initiative gerade andiskutiert haben, lösen soll, bevor sie in Bezug auf das Ausland, also namentlich im Bereich der Rechtshilfe, teilweise aber auch bei der Amtshilfe, weitere Entscheide fällt; ich komme darauf zurück. Die Mehrheit weist auch darauf hin, dass der Bundesrat mit seinem eben erwähnten Beschluss vom 13. März 2009, im Bereiche der Amtshilfe die OECD-Standards von Artikel 26 des betreffenden Musterabkommens zu übernehmen, die erforderlichen Massnahmen im Bereich der Amtshilfe getroffen hat, und zwar auch im Bereich der Steuerhinterziehung. Konkret ist der Bundesrat nicht gleich weit gegangen wie der Initiant, indem der Bundesrat und seither auch das Parlament in den Doppelbesteuerungsabkommen, die uns jetzt laufend vorgelegt werden, Amtshilfe bei Steuerhinterziehung gewähren, sofern eben ein Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen wird. Hingegen wird in einem schweizerischen Gesetz nicht allgemein, also für Fälle, in denen keine Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen wurden, Amtshilfe gewährt. Umso weniger gilt dies natürlich für den Bereich der Rechtshilfe, die nicht Gegenstand dieser Doppelbesteuerungsabkommen ist, sondern gesondert geregelt werden muss.
Die in der Initiative ebenfalls geforderte Rechtshilfe bei Steuerhinterziehung wird von der Mehrheit der Kommission grundsätzlich abgelehnt. Die Ablehnung wird damit begründet, dass im Rechtshilfegesetz weiterhin am Grundsatz der doppelten Strafbarkeit festzuhalten ist, und die doppelte Strafbarkeit als Prinzip basiert auf strafrechtlichen Delikten, also auf der Frage, ob eine gegenseitige Bestrafung gestützt auf allgemeines Strafrecht erfolgt oder nicht. Das ist aus schweizerischer Sicht, auch nach Auffassung der Kommissionsmehrheit, im Falle von fiskalischen Verwaltungsstrafdelikten auch weiterhin nicht der Fall.
Ich bitte Sie daher mit der Kommissionsmehrheit – der Entscheid fiel mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung –, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: L'auteur de l'initiative nous demande de modifier la loi sur l'entraide pénale internationale, de manière à ce que l'entraide soit accordée dans les cas de soustraction d'impôt intentionnelle ou répétée, notamment en cas de soustraction de montants importants. Nous avons donc deux éléments. D'une part, il y a le fait de modifier cette loi sur l'entraide pénale internationale pour accorder l'entraide pénale et d'autre part, une notion, dont on vient de parler sous l'objet 08.506, à savoir la distinction à faire à l'intérieur de la soustraction entre la soustraction intentionnelle et la soustraction bénigne.
Je ne reviendrai pas sur la situation actuelle – j'ai eu l'occasion de m'exprimer sur celle-ci tout à l'heure – si ce n'est

pour rappeler que, par le biais de sa décision du 13 mars 2009, le Conseil fédéral procède à une extension de l'échange d'informations en cas de soustraction fiscale, mais seulement de cas en cas et face à des demandes concrètes et fondées. C'est ceci qui sera ancré dans les conventions de double imposition. Donc, par cette décision de mars 2009, nous sommes aujourd'hui ouverts face à la demande d'informations, mais nous n'en sommes pas à l'échange systématique d'informations. Il s'agit là uniquement d'entraide administrative et en aucun cas d'entraide pénale.
Quel a été le débat au sein de la commission? Comme cela a été dit tout à l'heure, dans sa prise de position, le département considère que l'initiative est devenue sans objet depuis cette décision du 13 mars 2009 et la modification des conventions de double imposition. Or, aux yeux de la commission, l'initiative demande tout de même quelque chose de différent puisqu'elle demande l'entraide administrative systématique et, de plus, l'entraide pénale. On ne peut donc pas se rallier à la position du Conseil fédéral qui dit que l'affaire est traitée par le biais de cette décision de mars 2009. Les choses demandées par l'auteur de l'initiative vont beaucoup plus loin.
Pour la majorité de la commission, cette décision de mars 2009 prévoit une assistance administrative dans un cadre extrêmement déterminé et il s'agit d'en rester là. Pour introduire une entraide pénale, il faudrait que les cas soient des cas pénaux chez nous, de manière à respecter sous l'angle pénal le principe de double incrimination; principe auquel nous tenons.
Ainsi donc, si l'on veut vraiment accorder cette entraide pénale internationale, il faut d'abord modifier notre droit interne pour clarifier les choses et surtout rendre cohérentes entre elles nos différentes décisions, à savoir notre attitude face à l'«externe», c'est-à-dire face aux pays de l'OCDE, et l'attitude que nous devons avoir à l'«interne», c'est-à-dire en ce qui concerne l'échange d'informations entre cantons. En outre, il faudrait réfléchir à la cohérence entre l'entraide administrative et l'entraide pénale. Nous voyons donc qu'il y a d'abord toute une réflexion à mener dans notre droit interne avant de parler d'élargir l'entraide en introduisant la notion de correction de l'entraide pénale internationale.
Pour la minorité de la commission – vous l'avez entendu –, il faut désormais supprimer la différence entre l'entraide pénale et l'entraide administrative et il s'agit de corriger la frontière entre la fraude et la soustraction intentionnelle.
Suite à cette discussion, la commission, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, vous invite à ne pas donner suite à l'initiative Fehr Hans-Jürg.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.507/4024)
Für Folgegeben ... 63 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen

08.519

Parlamentarische Initiative Goll Christine. Für einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub

Initiative parlementaire Goll Christine. Pour un congé de maternité répondant aux besoins actuels

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 19.12.08
Date de dépôt 19.12.08
Bericht SGK-NR 28.04.10
Rapport CSSS-CN 28.04.10
Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Prelicz-Huber, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Prelicz-Huber, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à l'initiative

Goll Christine (S, ZH): Wenn es um das Thema Mutterschaftsurlaub geht, Sie wissen es, bildet die Schweiz in Europa das Schlusslicht. Die Schweiz war das letzte europäische Land, das einen Mutterschaftsurlaub einführte; sie tat es erst am 1. Juli 2005. Auch leistungsmässig brilliert die Schweiz nicht: Vom Leistungsumfang her sind wir mit 14 Wochen zu 80 Prozent bezahltem Lohnersatz auf einem absoluten Minimum. Wie sieht die Regelung für den Mutterschaftsurlaub in der EU aus? Gemäss geltender EU-Richtlinie beträgt der Mutterschaftsurlaub mindestens 14 Wochen, es ist jedoch eine EU-Richtlinie in Vorbereitung, die die Mindestdauer auf 18 Wochen erhöhen will. Der Frauenausschuss des EU-Parlamentes beantragt sogar eine Erhöhung auf 20 Wochen.
Das Postulat der Vereinbarkeit von Beruf und Familie ist grundsätzlich unbestritten. Um diesen Anspruch verwirklichen zu können, braucht es jedoch ein ganzes Bündel an Massnahmen: Es braucht insbesondere ein besseres Angebot im Bereich bezahlbarer Kinderbetreuungsplätze; es braucht sicher auch verbesserte Familienzulagen und andere finanzielle Unterstützungen für Familien; insbesondere aber braucht es einen zeitgemässen Mutterschaftsurlaub – besser wäre selbstverständlich ein Elternurlaub.
Was schlägt nun diese parlamentarische Initiative vor? Meine Initiative schlägt vor, dass der Mutterschaftsurlaub stufenweise erhöht werden soll, von heute 98 Tagen auf 126 Tage bzw. von 14 auf 18 Wochen. In welchem Rhythmus eine solche stufenweise Erhöhung vorgenommen werden soll, ist im Initiativtext nicht festgelegt, das heisst, das Parlament hat das Heft in der Hand: Sie bestimmen den Rhythmus.
Neben der Schweiz kennen nur noch Malta und Deutschland einen Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen, wobei Deutschland andere, weiter gehende Massnahmen, wie beispielsweise das Erziehungsgeld von 14 Monaten, eingeführt hat.

In dreizehn EU-Ländern erreicht das gesetzliche Minimum heute bereits 18 Wochen oder mehr. Auch wenn wir die Praxis in der Schweiz anschauen, stellen wir fest, dass sich der Trend zur Verlängerung des gesetzlichen Minimums stetig fortsetzt. So ist es bereits heute so, dass die Mehrzahl der Gesamtarbeitsverträge einen bezahlten Mutterschaftsurlaub von 16 Wochen gewährt. Es ist hier aber anzumerken, dass nur die Hälfte aller Arbeitnehmenden überhaupt einem Gesamtarbeitsvertrag untersteht. Bei den Arbeitnehmerinnen unterstehen deutlich weniger als die Hälfte aller erwerbstätigen Frauen einem Gesamtarbeitsvertrag. Es gibt aber auch einige vorbildliche Unternehmen, wie beispielsweise Ciba, Holcim, Cilag oder auch die Zuckerfabriken Aarberg und Frauenfeld, die in der Praxis heute bereits einen bezahlten Mutterschaftsurlaub von 18 Wochen gewähren.
Individuelle Lösungen sind jedoch unbefriedigend. Es braucht vor allem die Durchsetzung der Rechtsgleichheit für alle Arbeitnehmerinnen. Das kann nur erreicht werden, wenn wir allgemeinverbindliche gesetzliche Regelungen über die Erwerbsersatzordnung einführen. Das entlastet letztlich auch die Wirtschaft. Wir müssen die Vereinbarkeit von Familie und Beruf fördern – im Interesse erwerbstätiger Mütter und ihrer Familien, im Interesse der Stärkung der wirtschaftlichen Kraft von Haushalten mit Kindern, im Interesse einer besseren sozialen Absicherung von Familien, im Interesse der Gleichstellung, aber auch im Interesse der Wirtschaft und letztlich im Interesse der gesamten Gesellschaft.
Ich bitte Sie deshalb, mit einem Ja zu dieser parlamentarischen Initiative den massiven Rückstand innerhalb unserer helvetischen Grenzen endlich aufzuholen.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Im Namen der starken Minderheit bitte ich Sie, die parlamentarische Initiative Goll zu unterstützen.
Auch in der Schweiz sind heute bereits drei von vier Frauen berufstätig, aber noch immer sind die beruflichen Aussichten für Frauen schlechter. Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist deshalb zentral, im Sinne der Gleichstellung, im Sinne einer zeitgemässen Familienpolitik, aber auch im Sinne der Wirtschaft, das hat sie eigentlich anerkannt. Denn die Wirtschaft braucht die Frauen, weil ohnehin schon ein Mangel an qualifizierten Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen da ist, und Sie wissen, die Frauen sind heute top. Aber leider sind die Bedingungen, Familie und Beruf zu vereinbaren, nicht sehr gut. Die Schweiz hat in vielen Bereichen einen gewaltigen Nachholbedarf.
Selbstverständlich sind für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf verschiedene Massnahmen nötig, unter anderem die familienergänzende Kinderbetreuung, familienfreundliche Arbeitszeiten, aber eben auch eine gute Mutterschaftsversicherung bzw. ein Mutterschaftsurlaub. Dieser soll einerseits dem Gesundheitsschutz dienen, der Erholung für die Frauen, er ist aber auch ganz im Sinne des Kindeswohls. Etwas mehr Zeit, um sich an die neue Familiensituation zu gewöhnen, braucht es dringend. Auch 18 Wochen sind dafür nicht viel. Sie haben es vorhin gehört: Nur gerade Deutschland und Malta haben mit der Schweiz zusammen noch die 14 Wochen Mutterschaftsurlaub, dreizehn andere Länder sind bereits bei 18 Wochen. Verschiedene Unternehmungen haben nachgezogen. Die Mehrzahl der GAV hat nachgezogen, sie sind alle bei 16 Wochen und mehr.
Es ist also deutlich: Die heutige gesetzliche Regelung hinkt der Realität deutlich hinterher. Es kann ja wohl auch nicht sein, dass ein Teil der Menschen von 18 Wochen Mutterschaftsurlaub profitieren kann, ein anderer Teil aber weiterhin nur von 14 Wochen. Das ist ungerecht. Die Grundlage der gesetzlichen Regelung für die Mutterschaftsversicherung war ja unter anderem auch, neben der Grundversicherung endlich bei Schwangerschaft und Geburt mehr Gerechtigkeit und mehr Gleichheit zu schaffen. Das ist heute aber leider bereits längst wieder überholt. Es ist also dringend, dass wir hier mit der gesetzlichen Regelung nachziehen, entsprechend dem Antrag, der in der EU vorliegt, die 18 Wochen, lieber natürlich dann sogar die 20 Wochen, wie sie die EU-Frauenkommission fordert.
Die Schweiz soll bitte wieder dazugehören und nicht am Schwanz tanzen. Sagen Sie in dem Sinne Ja zu einem zeitgemässen, einem familienfreundlichen Mutterschaftsurlaub, der auch wirtschaftsfreundlich ist. Das ist ja das, was wir nicht zuletzt auch heute immer wieder gehört haben: Es sei zentral, im Sinne der Wirtschaft zu denken. Ich bitte Sie also, das auch hier zu tun. Denn, Sie wissen es, je besser die Situation zu Hause ist, desto produktiver sind die Arbeitnehmenden am Arbeitsplatz, und man hat dann mehr weibliche Arbeitskräfte. Zudem ist der Vorstoss ja mehr als moderat. Es geht um eine stufenweise Erhöhung; Frau Goll hat es ausgeführt. Es liegt dann an uns, diese Erhöhung zu formulieren. Das heisst also, dass sie für alle machbar wird.
Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, der parlamentarischen Initiative Goll Folge zu geben.

Baettig Dominique (V, JU), pour la commission: Cette initiative parlementaire, vous l'avez déjà compris, vise à modifier la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de maternité, cela afin d'augmenter progressivement la durée du droit à l'allocation pour perte de gain en cas de maternité de 98 à 126 jours.
La commission, qui s'est réunie le 28 avril 2010, a décidé à une courte majorité – par 12 voix contre 10 et 4 abstentions – de ne pas donner suite à la présente initiative parlementaire.
Dans la discussion qui a eu lieu à la séance précitée, les deux camps se sont exprimés en invoquant des arguments essentiellement économiques. Les coûts supplémentaires pourraient s'élever à 197 millions de francs par an selon les chiffres mêmes de l'administration. Une telle augmentation est redoutée tant du côté libéral que du côté des PME. Les partisans de l'initiative parlent plutôt d'une amélioration supputée de la productivité pour l'employeur et l'employé.
On sait aujourd'hui – ce sont des données connues – que trois femmes sur quatre qui ont des enfants de moins de 15 ans exercent une activité lucrative. Elles devraient aussi avoir une plus grande mobilité, veiller bien sûr à préserver leur santé, et celle de leurs enfants – cela va de soi –, pouvoir allaiter peut-être même en gérant mieux le stress. Le risque d'absentéisme, me semble-t-il, est plus élevé si le climat sur le lieu de travail n'est pas optimal.
L'auteur de l'initiative établit aussi des comparaisons avec l'évolution dans l'Union européenne. En 2008, la Commission européenne a adopté un projet de directive qui vise à porter la durée du congé de maternité de 14 à 18 semaines. Treize Etats de l'Union européenne – la Grande-Bretagne, l'Italie, de nouveaux Etats membres –, dont certains sont d'ailleurs sous pression actuellement en raison de difficultés à financer leur dette publique, ont fixé la durée minimale légale du congé de maternité à 18 semaines.
L'auteur constate aussi en Suisse la tendance à prolonger la durée du congé de maternité jusqu'à 16 semaines dans les conventions collectives de travail. Certaines entreprises vont même jusqu'à accorder un congé de 18 semaines.
La majorité de la commission a considéré que les coûts supplémentaires estimés au cas où il serait donné suite à l'initiative seraient bien trop importants par rapport aux bénéfices éventuels attendus, que cela relevait plutôt d'une vision idéologique idéale de protection sociale extensible à l'infini.
En comparaison européenne, le «retard» de la Suisse, qui est qualifiée de lanterne rouge de l'Union européenne, où l'on fonctionne sur un minimum absolu, pourrait s'avérer, dans la situation de crise actuelle de la zone euro, plutôt comme un signe de sage retenue.
En Suisse, avec 14 semaines, on est au même niveau que l'Allemagne dont l'économie souffre moins que celle de la zone européenne. En plus, il n'est pas du tout démontré qu'avec quatre semaines supplémentaires – de même d'ailleurs qu'avec 14 semaines – la productivité s'améliorerait ou l'absentéisme diminuerait. En ouvrant la brèche d'un congé de maternité payé, il était prévisible que la durée serait un jour contestée pour correspondre à des besoins ac-

tuels, dont on ignore la pertinence qui est subjectivement affirmée, ou aux standards européens d'Etat-providence.
La majorité a aussi estimé que les entreprises doivent rester libres d'accorder à leurs salariés une prolongation de la durée de congé, et certaines le font déjà. Des solutions individuelles souples, conformes à la pratique libérale et aux principes de la compétitivité sont préférées. Un rééquilibrage naturel par diminution des naissances et possibilité d'augmenter la durée de congé est hypothétique et discutable. La demande minimale de durée de 14 semaines sera toujours repoussée vers le haut, car les enfants auraient bien sûr besoin de la présence de leur mère et de leur père au moins jusqu'à l'adolescence.
Comme la majorité de la commission, je vous demande donc de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire qui est finalement déraisonnable.

Kleiner Marianne (RL, AR), für die Kommission: Ich sehe, Sie wollen möglichst bald in die Mittagspause, und ich mache es kurz. Mein Kollege hat auf Französisch schon alles sehr gut ausgeführt.
Die Mehrheit der SGK Ihres Rates möchte der parlamentarischen Initiative keine Folge geben. Im Wesentlichen gibt es dafür drei Gründe:
1. Die Mutterschaftsversicherung ist erst seit Juli 2005 in Kraft, deshalb wird es jetzt nicht als opportun angesehen, die Leistungen schon wieder aufzustocken. Wir bürgerlichen Frauen wissen noch aus dem Abstimmungskampf, dass das Misstrauen gross war, dass man, kaum ist die Mutterschaftsversicherung eingeführt, die Leistungen erhöht. Wir haben damals versichert: Nein, es geht um diese 14 Wochen. Wenn wir diese Erweiterung jetzt zulassen, säen wir Misstrauen bei denjenigen, die uns damals zustimmten. Vielleicht erinnern Sie sich auch noch daran, dass die Zustimmung damals sehr knapp war. Wir glauben, dass es unklug ist, jetzt mit Salamitaktik die Leistungen auszubauen, und dass der Vertrauensverlust in der Bevölkerung diese vier zusätzlichen Wochen Mutterschaftsurlaub pro Kind nicht aufwiegt. Es wird gesagt, dass drei von vier Frauen berufstätig sind. Wir wissen aber auch, dass sehr viele Frauen, die Kinder haben, nur teilzeitlich berufstätig sind, und dann ist die Situation nochmals etwas anders.
2. Der zweite Grund waren die Kosten. Natürlich, wenn sie nichts kosten würde, wäre diese Initiative eine schöne Sache. Aber die Mutterschaftsversicherung kostet uns 688 Millionen Franken. Zwei Wochen mehr macht plus 98 Millionen Franken, vier Wochen mehr macht plus 200 Millionen Franken. Das entspricht 0,1 Lohnprozenten. Wir wissen, dass die Lohnprozente auf nächstes Jahr sowieso aufgestockt werden, und die EL-Kasse ist leer. Das würde einschenken. Ob es so zeitgemäss ist, dauernd die Lohnprozente zu erhöhen, das ist die andere Frage. Der Wünsche sind noch viele, wir haben Frau Goll gehört: Sie möchte lieber einen Elternurlaub als einen Mutterschaftsurlaub, sie möchte die Entschädigungen anheben, und sie möchte auch einen längeren Mutterschaftsurlaub.
3. Wir sagen, die 14 Wochen sind das Minimum, und das ist jetzt gesetzlich festgelegt. Wenn man weiter gehen will, soll das sozialpartnerschaftlich ausgehandelt werden. Wir glauben, dass das im jetzigen Zeitpunkt die richtige Lösung ist.
Wir bitten Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und dieser Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.519/4025)
Für Folgegeben ... 71 Stimmen
Dagegen ... 111 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Vier Mitglieder unseres Rates feiern heute Geburtstag. Ich erwähne zuerst jene drei, die heute hier anwesend sind: Ganz herzliche Gratulation zum Geburtstag, Sylvia Flückiger-Bäni, Jacqueline Fehr und Josef Kunz! Wir wünschen Ihnen einen schönen Geburtstag und alles Gute. *(Beifall)*

Besonders herzlich zum Geburtstag gratulieren möchte ich im Namen unseres Rates André Daguet. Er kann in dieser Session aus gesundheitlichen Gründen nicht bei uns sein. Wir senden ihm die besten Wünsche zum Geburtstag und gute Besserung aus diesem Saal. *(Beifall)*

Schluss der Sitzung um 13.05 Uhr
La séance est levée à 13 h 05

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 2. Juni 2010
Mercredi, 2 juin 2010

08.00 h

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG

Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten auf den Gegenentwurf

Antrag der Minderheit
(Leuenberger-Genève, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Hodgers, Joder, Rutschmann, Schibli, Wobmann, Zisyadis)
Nichteintreten auf den Gegenentwurf

Proposition de la majorité
Entrer en matière sur le contre-projet

Proposition de la minorité
(Leuenberger-Genève, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Hodgers, Joder, Rutschmann, Schibli, Wobmann, Zisyadis)
Ne pas entrer en matière sur le contre-projet

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Zu Beginn dieses Geschäftes führen wir eine allgemeine Aussprache und gleichzeitig die Eintretensdebatte. In dieser Debatte klären wir auch die Frage der Gültigkeit der Volksinitiative, hierzu liegt ein Minderheitsantrag Gross vor; die Frage des Eintretens auf den direkten Gegenvorschlag, hierzu liegt ein Minderheitsantrag Leuenberger-Genève vor; sowie die Frage der Abstimmungsempfehlung zur Volksinitiative, hierzu liegen Eventualanträge der Minderheiten Wobmann und Leuenberger-Genève vor.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Gestatten Sie mir zuerst eine Zusammenfassung der Vorgeschichte zu diesen beiden Vorlagen, die wir heute beraten, die Initiative und den direkten Gegenvorschlag.
Die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer», die sogenannte Ausschaffungs-Initiative, wurde am 15. Februar 2008 mit 210 919 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Initiative hat die Form des ausgearbeiteten Entwurfes. Mit seiner Botschaft vom 24. Juni 2009 zur Volksinitiative hat der Bundesrat dem Ständerat gleichzeitig einen indirekten Gegenvorschlag vorgelegt, also einen Gegenvorschlag auf Gesetzesebene. Diese Änderung des Ausländergesetzes hat aber der Ständerat am 10. Dezember 2009 mit einer Rückweisung an die vorberatende Kommission quittiert. Dabei wurde die ständerätliche Kommission beauftragt, die Frage der Gültigkeit der Volksinitiative vertieft zu prüfen sowie einen direkten Gegenentwurf, also einen Gegenentwurf auf Verfassungsstufe, auszuarbeiten. In der Frühjahrssession hat der Ständerat die Gültigkeit der Ausschaffungs-Initiative mit 28 zu 13 Stimmen bejaht. Mit 34 zu 6 Stimmen hat der Ständerat zudem beschlossen, die Ausschaffungs-Initiative zusammen mit einem Gegenentwurf Volk und Ständen vorzulegen, wobei die Volksinitiative zur Ablehnung und der Gegenentwurf zur Annahme empfohlen wird.
Anlässlich der Sitzung vom 16. April 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Nationalrates mit der Beratung der Vorlage und der Beschlüsse des Erstrates begonnen. Dabei wurde zuerst über Gültigkeit bzw. Ungültigkeit debattiert. Ihre vorberatende Kommission hat die Ausschaffungs-Initiative mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung für gültig erklärt. Eintreten auf die Volksinitiative ist obligatorisch, darüber muss nicht abgestimmt werden. Eintreten auf den direkten Gegenvorschlag zur Verfassungsinitiative hat Ihre Kommission mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, und in der Gesamtabstimmung hat sich die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Ständerat angeschlossen.
So weit also die Vorgeschichte; bei den einzelnen Minderheitsanträgen werden wir entsprechend Stellung nehmen und materielle Ergänzungen machen, sofern es erforderlich sein wird.
Nun zur Frage, warum es einen direkten Gegenvorschlag, also einen Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe, braucht: Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit ist das Anliegen, welches die Volksinitiative der SVP aufnimmt, durchaus berechtigt. Wir können nicht übersehen, was auf der Strasse abgeht. Wir dürfen nicht zulassen, dass Gewalt, die von Leuten, die in der Schweiz Gastrecht geniessen, ausgeht, einfach toleriert wird. Wir können nicht akzeptieren, dass von den kantonalen Gerichten beim Entzug der Aufenthaltsbewilligung so unterschiedlich entschieden wird. In diesem föderalistischen Wildwuchs hat das Bundesgericht zwar eine gewisse ausgleichende Funktion, doch es werden eben nicht alle Entscheide ans Bundesgericht weitergezogen. Es ist eine Realität, dass der Anteil der Ausländer mit Wohnsitz in der Schweiz gerade bei den schweren Delikten massiv überproportional hoch ist. Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit ist also Handlungsbedarf gegeben.
Bei der Ausschaffungs-Initiative haben wir es aber mit einer Vorlage zu tun, die das einfache Völkerrecht nicht berücksichtigt. Dabei geht es unter anderem auch um die Europäische Menschenrechtskonvention, die EMRK. Da stellt sich zwangsläufig die Frage, ob eine buchstabengetreue Umsetzung des Initiativtextes die Kündigung der EMRK erfordern würde. Das ist für die Kommissionsmehrheit aber keine Option. Folglich muss im Falle einer Annahme dieser Initiative die Ausführungsgesetzgebung gewisse Kompromisse eingehen.
Die Kommission hat sich auch mit der Frage befasst, inwiefern die Umsetzung der Initiative möglich ist, wenn es technisch nicht möglich ist, jemanden auszuschaffen, sei es, weil die Logistik fehlt, sei es, weil sich das Herkunftsland weigert, die Person zurückzunehmen. Auch die Frage der Behandlung von kriminellen Minderjährigen ist eingehend diskutiert worden. Ebenfalls diskutiert worden ist die Verträglichkeit

der Initiative mit dem Personenfreizügigkeitsabkommen mit der Europäischen Union, das ja die Hürde für eine Ausweisung von solchen Personen erheblich höher ansetzt als das Ausländergesetz, welches für Drittstaatenangehörige gilt.
Die Kommissionsmehrheit befürchtet in all diesen Bereichen eine Kollision des Initiativtextes mit nichtzwingendem Völkerrecht. Wohl kann gemäss Absatz 4 des Initiativtextes eine gewisse Relativierung durch den Gesetzgeber, also das Parlament, erfolgen. Aber dem Volk wird eine Initiative vorgelegt, von der im Falle einer Annahme erwartet wird – und zwar zu Recht –, dass sie dann auch konsequent umgesetzt wird.
All diese Fragen und Problemkreise haben dazu geführt, dass die Kommissionsmehrheit den Beschluss des Ständerates unterstützt, wonach Volk und Ständen ein Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe vorgelegt werden soll. Dieser soll das beinhalten, was wirklich konsequent umsetzbar ist.
Die Kommission empfiehlt Ihnen daher mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf den direkten Gegenvorschlag einzutreten.

Schmidt Roberto (CEg, VS), pour la commission: Permettez-moi de profiter de ce débat d'entrée en matière pour vous faire l'historique de l'initiative populaire 09.060.
L'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels», signée par 210 919 citoyennes et citoyens, a été déposée le 15 février 2008. L'initiative vise à ce que les étrangers condamnés pour certains délits ou les étrangers qui ont perçu abusivement des prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale soient privés de tous leurs droits à séjourner en Suisse et soient expulsés.
Par ailleurs, les personnes concernées doivent être frappées d'une interdiction d'entrée sur le territoire et punies, si elles contreviennent à l'interdiction d'entrer ou entrent illégalement en Suisse d'une autre manière. La marge d'appréciation des autorités pour ordonner de telles mesures doit disparaître selon l'initiative.
Dans son message, le Conseil fédéral a conclu que l'initiative populaire n'est pas contraire aux règles impératives du droit international public et qu'elle peut être interprétée comme faisant partie du principe de non-refoulement admis en droit international public. Cependant, accepter l'initiative entraînerait d'importants conflits avec les garanties de l'Etat de droit inscrites dans la Constitution fédérale, notamment la protection de la vie privée et familiale ou le principe de la proportionnalité des mesures prises par l'autorité.
Qui plus est, certaines clauses de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'Accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'Union européenne ne pourront plus être respectées. Le Conseil fédéral recommande au Parlement de la soumettre au vote du peuple et des cantons en leur recommandant de la rejeter et de lui opposer un contre-projet indirect qui prévoit une adaptation de la loi fédérale sur les étrangers.
Lors de la session de mars 2010, le Conseil des Etats a validé, lui également, l'initiative populaire, tout en acceptant un contre-projet direct au niveau de la Constitution fédérale. A ses séances, la Commission des institutions politiques de ce conseil a traité l'initiative populaire sur le renvoi et le contre-projet direct adopté par le Conseil des Etats. L'entrée en matière étant acquise de plein droit pour l'initiative, la commission a également décidé d'entrer en matière sur le contre-projet direct, à une courte majorité de 12 voix contre 11 et 2 abstentions. Lors du vote sur l'ensemble, la commission, par 13 voix contre 11 et 2 abstentions, a adhéré à la décision du Conseil des Etats avec certaines modifications.
Pourquoi un contre-projet direct? Selon l'avis de la commission, les problèmes soulevés par les plus de 200 000 personnes qui ont signé l'initiative existent. On ne peut pas purement et simplement fermer les yeux, et on ne peut pas non plus accepter que les tribunaux cantonaux se prononcent différemment à propos du renvoi des étrangers criminels. La commission estime donc qu'il faut donner une réponse claire à ces problèmes par un contre-projet direct placé au même niveau que l'initiative populaire. Il faut donner au peuple la possibilité de se prononcer non seulement sur l'initiative, mais aussi sur un contre-projet direct en guise d'alternative. Selon l'avis de la majorité de la commission, le contre-projet ne pose, contrairement à l'initiative, aucun problème d'application, car celle-ci se fera dans le respect des droits fondamentaux et des principes de base de la Constitution fédérale et du droit international. C'est par 15 voix contre 8 et 3 abstentions que cette disposition a été adoptée.
Il s'agit d'un contre-projet complet qui sanctionne le non-respect de l'ordre juridique dans les cas graves mais qui évite en même temps que des étrangers soient renvoyés à cause de vétilles ou de broutilles. De plus, le contre-projet permet d'uniformiser la pratique en matière de renvoi.
La majorité de la commission vous propose donc d'entrer en matière sur le contre-projet direct.

Gross Andreas (S, ZH): Ich möchte den Antrag aufnehmen, der im Ständerat 13 Stimmen auf sich vereinigt hat, nämlich den Antrag, diese Initiative für ungültig zu erklären.
Vorausschicken möchte ich zwei Dinge:
1. Wir reden von der Initiative, für die mit dem berühmten Bild des schwarzen Schafes Unterschriften gesammelt wurden, mit einem Plakat, das schweizweit aushing und auf dem weisse Schafe ein schwarzes Schaf aus dem gemeinsamen Lebensumfeld hinauswerfen.
2. Seit 1999 ist in unserer Bundesverfassung explizit festgehalten, dass sich alle, die in der Schweiz Macht ausüben, an das Recht halten müssen. Das gilt für uns, das gilt für den Bundesrat, das gilt aber auch für das Volk, für die Mehrheit des Volkes, und es gilt auch für jene, die Unterschriften sammeln und Unterschriften geben. Und wenn wir uns an das Recht halten, gibt es keine so simplen Lösungen wie die, die im Bild suggeriert wird. In der Tierwelt, in der Natur sind die Verhältnisse brutal, und wir als Menschen beanspruchen für uns, eine zivilisatorische Errungenschaft aufgebaut zu haben, indem wir aus unserer Geschichte gelernt haben, was wir uns in Zukunft nicht mehr antun sollten.
Und genau das ist der Punkt, den diese Initiative nicht berücksichtigt: das Recht, aus den zivilisatorischen Erfahrungen der Welt, aus der Brutalität, mit der Menschen in der Geschichte behandelt worden sind, aus den Verbrechen früherer Generationen zu lernen, aus diesen Erfahrungen heraus in Zukunft nicht mehr brutal und rücksichtslos miteinander umzugehen, auch nicht mit Menschen, die andern viel Unrecht angetan und viel Unrecht auf sich geladen haben. Juristisch gesprochen: Jeder Mensch hat Grundrechte; diese Grundrechte stehen nicht zur Disposition der Mehrheit eines Volkes, einer Regierung, eines Parlamentes. Keine Macht hat das Recht, die Grundrechte von Menschen infrage zu stellen, und das gilt für alle Menschen, auch solche, die das Gesetz übertreten haben, auch solche, die uns nicht passen, gerade auch solche, die anders sind als wir. Da möchte ich einen Juristen, einen berühmten Schweizer Völkerrechtler, anführen: Der Umgang mit den Ausländern sei immer ein Gradmesser für die rechtsstaatliche Kultur.
Die Beachtung dieser Grundrechte gilt auch für die sogenannten Ausländer. Was wir hier tun, was diese Initiative vorschlägt, ist eine Verneinung der Grundrechte gegenüber den Ausländern. Der Bundesrat selber hat eine ähnliche Initiative, die sogar weicher formuliert worden war, indem sie nicht von der Ausschaffung, sondern von der Wegweisung sprach, hier 1995 für ungültig erklären wollen. Wir – einige von uns waren damals schon dabei – haben das auch so gemacht. Jetzt, wo die gleiche Sache ein bisschen geschickter formuliert ist, weil die schärfsten Argumente im Titel und in der Begründung kommen und der Text weicher ist, aber genau das Gleiche meint, 15 Jahre später soll gültig sein, was vor 15 Jahren für ungültig erklärt wurde. Ein Ausländer darf nicht ausgewiesen werden, was er auch immer gemacht hat, wenn nicht sicher ist, dass er in jenem Land, in das er ausgewiesen werden soll, nicht an Leib und Leben gefährdet ist. Das ist zwingendes Völkerrecht, und zwingendes Völkerrecht ist das Einzige, das uns erlaubt, eine Volksinitiative für ungültig zu erklären. Wenn wir das vor 15 Jahren gemacht haben, dann gilt das auch heute noch. Sonst kann man uns

das vorwerfen, was diese Initiative auch tut, nämlich das Recht willkürlich zu handhaben: Wenn es uns passt, brauchen wir es, wenn es uns nicht passt, brauchen wir es nicht.
Es gibt noch ein zweites Argument, das ganz wichtig ist und das genauso ein Grund für die Ungültigerklärung ist: Diese Volksinitiative kann nie so umgesetzt werden, wie sie formuliert wurde. Diejenigen, die sie unterschrieben haben, wurden dazu verführt, etwas zu glauben, das nie realisiert werden kann. Es gibt aber in der Bundesverfassung die Abstimmungsfreiheit, nämlich in Artikel 34. Das bedeutet real, dass immer klar sein muss, wofür man stimmt, wenn man stimmt. Wenn sicher ist, dass es so nicht umgesetzt werden kann, dann werden diejenigen, die Ja stimmen, auf jeden Fall enttäuscht sein. Auch wenn sie gewinnen, werden sie nicht das bekommen, was sie mit ihrem Ja wollen. Wenn das so ist und wenn wir die direkte Demokratie ernst nehmen,dann dürfen wir nicht abstimmen.
Deshalb bitte ich Sie, diese Initiative als ungültig zu erklären.

Jositsch Daniel (S, ZH): Ich habe eine Frage zur Klärung, die mir wichtig scheint. Es geht bei der Ungültigerklärung ja eigentlich ausschliesslich um das zwingende Völkerrecht. Können Sie darlegen, mit welchen Bestimmungen das zwingende Völkerrecht genau verletzt wird, damit klarwird, warum diese Initiative für ungültig erklärt werden muss?

Gross Andreas (S, ZH): Ich danke Ihnen, Herr Jositsch, dass Sie mir die Gelegenheit geben, das nochmals auszuführen, das ist sehr freundlich von Ihnen. *(Heiterkeit)* Das zwingende Völkerrecht ist tatsächlich das Einzige – man muss allerdings aufpassen: Der Bundesrat selber hat vergessen, dass er in der Botschaft zur neuen Verfassung gesagt hat, «zumindest» das zwingende Völkerrecht sei als Schranke anzuerkennen. «Zumindest» heisst, dass noch mehr dazukommen könnte. Genau dieses «zumindest» hat er vergessen. Zum zwingenden Völkerrecht gehört in Europa auch das Non-Refoulement-Gebot. Genau deswegen hat der Bundesrat 1994 beantragt, die damalige Asyl-Initiative der Schweizer Demokraten, der vormaligen Nationalen Aktion, für ungültig zu erklären, weil man nicht sicher ist, wenn man nicht prüft, sondern automatisch einfach ausschafft, dass ein Mensch, wenn er in das entsprechende Land kommt – zum Beispiel nach Weissrussland, das einzige Land in Europa, das die Todesstrafe noch vollzieht – , nicht an Leib und Leben bedroht ist. Es ist eine Verpflichtung, eine zivilisatorische Errungenschaft, dass jeder Staat, der jemanden ausweist, die Situation vorher prüfen muss. Wenn er es nicht tut, verletzt er zwingendes Völkerrecht, und zwingendes Völkerrecht ist der Grund, der sogar in der Bundesverfassung ausdrücklich für eine Ungültigerklärung vorgesehen ist.
«Zumindest» – dieses «zumindest» möchte ich dem Bundesrat in Erinnerung rufen. Das «zumindest» bezog ich auf die anderen Ausführungen zur direkten Demokratie. Gerade wer die direkte Demokratie schätzt und ausbauen möchte, darf nicht zulassen, dass die Menschen, die die Mehrheit bilden, dann enttäuscht und frustriert sind, weil sie erst nachher sehen, dass das, was vorher versprochen wurde, nicht umgesetzt werden kann.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Herr Gross, Sie haben gesagt, diese Initiative sei eine Verneinung der Grundrechte gegenüber den Ausländern. Sind Sie in diesem Fall der Meinung, dass es ein Grundrecht ist, kriminell zu werden und unsere Sozialwerke zu missbrauchen?

Gross Andreas (S, ZH): Nein, Frau Rickli. Das ist eine rhetorische Frage, für die ich auch danke, weil sie mir die Möglichkeit gibt, das besser auszuführen, was man in fünf Minuten nicht machen kann. Es ist kein Grundrecht, kriminell zu werden, selbstverständlich nicht. Es ist eine schwere Verfehlung, illegal hier zu sein oder aus dieser Not illegale Handlungen zu begehen. Aber auch ein krimineller Ausländer hat Grundrechte, ob Ihnen das passt oder nicht. Wir haben deshalb auch die Todesstrafe abgeschafft, weil auch ein Mensch, der grösste Fehler begangen hat, der kriminell war, der andere verletzte, andere tötete, Grundrechte hat. Gerade weil wir nicht bei den Tieren, bei den Schafen sind, sondern unter Menschen, hat auch ein solcher Mensch Grundrechte. *(Teilweiser Beifall)*

Leuenberger Ueli (G, GE): Une fois n'est pas coutume, je vais m'adresser à vous en allemand.
Mit der Initiative und dem Gegenvorschlag will man ein Sonderrecht einführen, ein Sonderrecht für Migranten, das eine Doppelbestrafung bedeutet. Die Grünen lehnen die Ausschaffungs-Initiative ab, weil ihre Umsetzung gegen Grundrechte wie das Recht auf Familienleben, Grundprinzipien der Bundesverfassung, völkerrechtliche Verpflichtungen der Schweiz sowie das EU-Freizügigkeitsabkommen verstossen würde. Es ist kaum vorstellbar, dass die Aufkündigung der Verträge mit der EU zu erwarten ist. Die Annahme der Initiative träfe also ausschliesslich Immigrantinnen und Immigranten aus Drittstaaten.
Die Grünen bedauern es ausserordentlich, dass dem Bundesrat und der Mehrheit des Parlamentes der Mut fehlt, die Initiative für ungültig zu erklären. Obwohl der direkte Gegenvorschlag formell mit dem Völkerrecht und dem Freizügigkeitsabkommen mit der EU konform ist, schliesst er sich inhaltlich den Zielen der SVP an. Er richtet sich ausdrücklich nur gegen Ausländerinnen und Ausländer aus Nicht-EU-Staaten, die ebenfalls automatisch ihr Aufenthaltsrecht verlieren sollen, wenn sie wegen einer Tat verurteilt werden, für die eine Mindeststrafe von einem Jahr gilt, oder wenn sie eine zweijährige Freiheits- oder eine entsprechende Geldstrafe erhalten, auch wenn das Strafmass erst durch das Zusammenzählen kleinerer Strafen über einen Zeitraum von zehn Jahren erreicht wird. Ebenso betrifft der Gegenvorschlag Migrantinnen und Migranten vollkommen unabhängig davon, ob sie hier aufgewachsen oder geboren sind, zum Beispiel jemanden, dessen Grossvater schon von Schweizer Firmen als Arbeiter rekrutiert wurde, auch wenn der Betreffende seine Muttersprache und das Herkunftsland seines Grossvaters und Vaters nicht mehr kennt. So geht das doch nicht! Dieser Automatismus in der Initiative und im Gegenvorschlag ist für uns unannehmbar. Eine bedingte Strafe, die eine automatische Wegweisung aus unserem Lande nach sich zieht, ist keine bedingte Strafe mehr.
Beide Vorlagen würden ein Sonderrecht für Migrantinnen und Migranten schaffen. Das geht nicht. Schliesslich müssen vor dem Gesetz alle Menschen gleich sein. Das geltende Recht erlaubt bereits heute die Ausschaffung von Ausländerinnen und Ausländern. Bei schwerwiegenden Straftaten mit einer längeren Freiheitsstrafe ist selbst die Widerrufung der Niederlassungsbewilligung möglich, und das wird auch so praktiziert. Die Behörden entscheiden von Fall zu Fall. Würden Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligungen dagegen automatisch widerrufen, hätten zum Beispiel die kantonalen Behörden nicht mehr den geringsten Ermessensspielraum.
Das Schweizervolk glauben zu lassen, mit einem Ja zur Initiative oder zum Gegenvorschlag könne es das Problem der Kriminalität in unserem Lande lösen, ist das Verbreiten einer Unwahrheit. Erstens wird das Problem bereits durch ein strenges Gesetz angegangen, und zweitens sind die vorgeschlagenen Verschärfungen unter Berücksichtigung der Verfassung und des internationalen Rechts gar nicht umsetzbar. Ein doppeltes Nein ist darum der einzig gangbare Weg.
Die Grünen bitten Sie, auf den Gegenvorschlag nicht einzutreten und natürlich auch den Antrag der Minderheit Gross auf Ungültigerklärung zu unterstützen.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Herr Leuenberger, in Ihrem Bemühen, Argumente zu finden für die Erschwerung oder Verunmöglichung, ausländische Verbrecher auszuweisen, erklären Sie das Führen einer Familie, das Leben in einer Familie zu einem Grundrecht. Ist Ihnen bei dieser Argumentation nicht klar, dass Sie damit jede Gefängnisstrafe, die zwangsläufig das Führen eines normalen Familienlebens verunmöglicht, zu einer Grundrechtsverletzung erklären?

Leuenberger Ueli (G, GE): Das ist nicht die Frage, Herr Schlüer. Sie müssten mir sagen, wie Sie Folgendes verantworten können: Jemand wird ausgewiesen, dessen Grossvater schon da war und der kriminell wurde, vielleicht nicht so schlimme Dinge gemacht hat, aber mit kleinen Strafen belegt wurde, die sich akkumuliert haben. Er wird ausgewiesen, auch wenn der Gemeindepräsident, auch wenn der Berufsschullehrer, auch wenn der Pfarrer, auch wenn die Nachbarn und andere Leute intervenieren, um zu erklären, dass das jemand ist, der sich bessern kann, der in einer guten familiären und sozialen Situation ist, in der er sich bessern kann. Das ist die Frage; es ist die Frage des Automatismus. Wenn die Initiative angenommen wird, wird es in Ihren Reihen Leute geben, die dann kommen und sagen werden: Mein Garagist ist ein guter Typ, und jetzt wird sein Sohn ausgewiesen, es gibt doch Möglichkeiten für ihn, dass er nicht irgendwo in die Welt hinausgeschickt wird. Das ist die konkrete Frage.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Wobmann verzichtet auf ein Votum für seinen Minderheitsantrag, hält nun aber ein Votum als Sprecher der SVP-Fraktion.

Wobmann Walter (V, SO): Die Ausschaffungs-Initiative wurde vor rund zwei Jahren mit über 210 000 Unterschriften eingereicht. Diese wurden in sehr kurzer Zeit, innert weniger Monate, gesammelt. Daraus ist klar ersichtlich, dass die Ausländerkriminalität für unsere Bevölkerung ein sehr grosses Problem ist und dass in sehr breiten Kreisen auch sehr grosser Unmut vorhanden ist. Viele wollten jedoch dieses Problem lange Zeit nicht wahrhaben, es wurde heruntergespielt, es wurde vertuscht. Die Schweiz darf doch nicht zum Schlaraffenland und zum Auffangbecken für kriminelle Ausländer werden! Das geht doch nicht! Wir müssen heute hier ein Zeichen setzen. Diesen Meinung haben sehr viele Leute, und das wird von unserer Bevölkerung erwartet.
Die Ausschaffungs-Initiative ist ganz klar für gültig zu erklären. Sie verstösst überhaupt nicht gegen zwingendes Völkerrecht. Lieber Kollege Gross, beweisen Sie mir das Gegenteil, beweisen Sie mir, inwiefern diese Initiative gegen zwingendes Völkerrecht verstösst.
In der Schweiz haben wir die einzigartigste Demokratie auf dieser Welt. Bei uns ist das Volk der Souverän, und der Souverän muss nicht auf ein gummiartiges, undefinierbares Völkerrecht Rücksicht nehmen. Nach der Annahme der Minarett-Initiative habe ich von Menschen aus über dreissig Ländern Tausende von zustimmenden Zuschriften erhalten. Darin kam immer wieder grosse Bewunderung für unsere Volksrechte zum Ausdruck. Bei der Ausschaffungs-Initiative können wir erneut den Wert unserer direkten Demokratie beweisen.
Daran, dass seit Jahren nichts gegen die Ausländerkriminalität unternommen wurde, sind ausser der SVP alle Parteien, wirklich alle Parteien schuld. Heute wird die Hälfte aller Straftaten von ausländischen Staatsangehörigen verübt, vor allem die schweren Delikte wie Raub, Vergewaltigung, Menschenhandel, Totschlag, Mord usw. Über 70 Prozent der Gefängnisinsassen sind ausländischer Herkunft, während der Ausländeranteil an der Bevölkerung der Schweiz rund 22 Prozent beträgt. Diese Relation spricht doch für sich. Mit unserer Initiative haben Sie die Möglichkeit, hier ganz klar Gegensteuer zu geben. Auch der Missbrauch der Sozialversicherungen und der Sozialhilfe muss jetzt endlich angepackt werden. Bei Annahme der Initiative in der Volksabstimmung können die Massnahmen auf Gesetzesebene umgesetzt werden. Kriminelle Ausländer möglichst schnell auszuschaffen ist übrigens auch im ureigensten Interesse der vielen rechtschaffenen Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz, denn diese leiden genauso unter der Kriminalität wie die einheimische Bevölkerung.
Der Gegenvorschlag des Ständerates und der sogenannten Mitteparteien ist völlig untauglich und eine Verwässerung unseres Anliegens. Gerade mit dem Absatz, wonach die Grundprinzipien des Völkerrechts und der Bundesverfassung zu beachten seien, könnten ja die meisten Ausschaffungen gar nicht vollzogen werden. Ja, welches sind denn diese Grundprinzipien? Weder im Völkerrecht noch in der Bundesverfassung sind sie definiert. Das ist wohl der zentrale Grund, weshalb der Gegenvorschlag abgelehnt werden muss. Er ist schlicht und einfach wirkungslos. Hinzu kommen die Integrationsforderungen, bei denen ich überhaupt nicht einsehe, was diese hier zu suchen haben. Schwere Gewaltverbrechen haben doch nichts mit der Integration zu tun. Ausserdem stellt sich hier die Frage nach der Einheit der Materie. Die Ausschaffung krimineller Ausländer und die Integration sind doch zwei völlig verschiedene Sachen.
Im Jahr 2008 gab es 7175 Delikte, die unter unsere Vorgaben gefallen wären. Davon betrafen 4200, also rund 60 Prozent, Ausländerinnen und Ausländer. Effektiv ausgeschafft wurden aber nur gerade 350 Personen. Bei Annahme unserer Initiative wären es mindestens fünfmal mehr. Mit dem Gegenvorschlag wären es wohl gleich wenig wie heute, wahrscheinlich sogar noch viel weniger, weshalb ich überzeugt bin, dass dieser Gegenvorschlag wirklich keine Wirkung erzeugen würde. Die Initiative aber schafft Klarheit, Klarheit auch für die Kantone, welche das Problem heute ziemlich unterschiedlich handhaben. Die Ausschaffungen werden sehr unterschiedlich gehandhabt: Es gibt Kantone, die kaum ausschaffen, und andere, die vielleicht ein bisschen mehr ausschaffen.
Wie die Minarett-Initiative zeigt auch diese Initiative den Menschen, die in unser Land kommen, dass sie sich an unsere Gesetzesordnung zu halten haben. Das sollte eigentlich selbstverständlich sein. Ansonsten haben sie hier einfach nichts zu suchen. Wir setzen also mit unserer Ausschaffungs-Initiative ein klares Zeichen.
Ich bitte Sie, die Initiative zur Annahme zu empfehlen und auf den untauglichen Gegenvorschlag nicht einzutreten.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion unterstützt den Gegenvorschlag und lehnt demzufolge die Volksinitiative ab.
Dennoch ist der Initiative zugutezuhalten, dass sie ein Anliegen aufgenommen hat, das vielen Bürgerinnen und Bürgern wichtig ist. Es ist ein Bedürfnis dieser Bürgerinnen und Bürger – Sie können beispielsweise das Resultat der Minarett-Initiative dahingehend interpretieren –, dass wir konsequenter und selbstbewusster auf unserem Rechtssystem, aber auch auf unseren kulturellen und sozialen Spielregeln bestehen. Es geht hier nicht nur um den Umgang mit kriminellen Ausländern, sondern es geht auch um die Frage, wie wir diejenigen Ausländerinnen und Ausländer schützen, die hier gut integriert leben und Recht und Ordnung einhalten. Es sind sie, die oftmals unter pauschalen Verurteilungen leiden, weil eine Minderheit der Ausländerinnen und Ausländer kriminell ist. Ihnen ist schlussendlich geholfen, wenn wir klarer, deutlicher und konsequenter zwischen kriminellen und nichtkriminellen Ausländerinnen und Ausländern unterscheiden. Wer die Schlechten schont, der straft die Guten. Wir verlieren mit dem Gegenvorschlag nichts von unserer Gastfreundschaft, weil weiterhin alle diejenigen willkommen sein werden, die Recht und Ordnung bei uns einhalten.
Der Gegenvorschlag konkretisiert die Anliegen der Initiative und präzisiert sie in einer Form, die auch umgesetzt werden kann. Die Initiative hat ein wichtiges Problem thematisiert, der Gegenvorschlag bietet nun eine effektive Lösung zu dieser Fragestellung. Wir unterstützen deshalb den Gegenvorschlag und lehnen die Initiative ab.

Humbel Ruth (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion wird den Anträgen der Mehrheit folgen, das heisst die Ausschaffungs-Initiative für gültig erklären, die Initiative aber zur Ablehnung empfehlen und dem Gegenvorschlag zustimmen.
Zur Ausgangssituation: In der Schweiz leben heute über 1,6 Millionen Ausländerinnen und Ausländer; das sind 21,5 Prozent der Gesamtbevölkerung. Ein Grossteil dieser Migrantinnen und Migranten lebt gut integriert, hat sich unseren Sitten angepasst und leistet einen wesentlichen Beitrag an unsere Volkswirtschaft. Wir haben in der Migrationspolitik aber Probleme, die unsere Bevölkerung stark beschäftigen. Eines dieser Probleme ist die Ausländerkriminali-

tät. Die Straffälligkeit von Ausländern ist überproportional hoch; Herr Wobmann hat die Zahlen zitiert. Die hohe Ausländerkriminalität ist einer der Hauptgründe für gewisse Spannungen zwischen Schweizern und der ausländischen Wohnbevölkerung. Dass Handlungsbedarf besteht, ist daher unbestritten, insbesondere auch im Interesse der grossen Mehrheit der ausländischen Bevölkerung, welche zu keinen Beanstandungen Anlass gibt.

Die CVP/EVP/glp-Fraktion ist klar der Meinung, dass ausländische Straftäter bei schweren Verstössen nicht nur strafrechtlich, sondern auch verwaltungsrechtlich zur Rechenschaft gezogen werden müssen. Jene, welche das Gastrecht in gröbster Weise verletzen, sollten ihr Aufenthaltsrecht verlieren. Unabdingbar ist aber, dass der Staat verhältnismässig und völkerrechtskonform handelt und nicht willkürlich agiert. Die Ausschaffungs-Initiative erfüllt diese Kriterien nicht. Sie listet undifferenziert und pauschalisierend einen Katalog von Delikten auf, die für Ausländerinnen und Ausländer eine Verwirkung der Aufenthaltsansprüche in unserem Land zur Folge haben. Die Liste ist willkürlich, sie ist weder vollständig noch sinnvoll.

Nach den Abstimmungserfahrungen mit der Verwahrungs- und der Minarett-Initiative ist klargeworden, dass das Volk nicht mit rechtsstaatlichen und völkerrechtlichen Argumenten zu überzeugen ist, wenn eine Fragestellung stark mit Emotionen verbunden ist. Die Ausschaffungs-Initiative betrifft ebenfalls ein emotionalisiertes Thema; sie kann wiederum zu einer Stellvertreterdiskussion führen und einen Entscheid auslösen, welcher Ausdruck von Unbehagen und Ängsten ist, aber das eigentliche Problem nicht löst.

Die Ausschaffungs-Initiative greift dieses Unbehagen auf, bietet aber keine adäquate Lösung. Sie fordert, dass alle Ausländer automatisch das Aufenthaltsrecht verlieren, wenn sie eines der explizit aufgezählten Delikte begehen. Dieses Schema scheint auf den ersten Blick verlockend klar zu sein. Ebenso klar ist aber, dass die Initiative Grundprinzipien von Recht, Gerechtigkeit und Verhältnismässigkeit widerspricht: Schwere Gewalt- und Sexualdelikte werden mit missbräuchlichem Bezug von Sozialleistungen in einen Topf geworfen. Die SVP-Initiative will Kleinkriminelle sowie Personen, die unberechtigt Sozialhilfe- und Sozialversicherungsleistungen beziehen, ohne Wenn und Aber aus unserem Land ausschaffen. Gleichzeitig schützt sie aber Steuerbetrüger und Wirtschaftskriminelle, diese werden im Katalog nämlich nicht erwähnt. Was hat das mit Verhältnismässigkeit, mit Recht und Gerechtigkeit zu tun? Nichts!

Der Initiativtext ist schlecht redigiert. Die Initiative mischt willkürlich schwere Verbrechen und Bagatellfälle. Der Rechtsstaat muss die Grundrechte aber für alle garantieren, das Verhältnismässigkeitsprinzip wahren und Menschen vor Willkür schützen.

Obwohl wir in der Initiative eine Verletzung dieser verfassungsmässigen Grundprinzipien sehen, ist die CVP/EVP/glp-Fraktion der Meinung, dass die Initiative für gültig zu erklären ist. Die Frage der Gültigkeit dürfen wir nicht politisch, wir müssen sie rechtlich beurteilen. Juristisch verstösst die Initiative zwar gegen verfassungsmässige Prinzipien und gegen Völkerrecht, zum Beispiel gegen das Freizügigkeitsabkommen mit der EU, aber sie verstösst nicht gegen zwingendes Völkerrecht, wie wir diesen Begriff gemäss Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung bisher mehrheitlich interpretiert und verstanden haben. Darüber, was materiell unter zwingendem Völkerrecht verstanden wird, gehen die Meinungen zwar auseinander, Einigkeit dürfte aber immerhin darüber bestehen, dass das Verbot von Sklaverei, Völkermord, Folter, Rassendiskriminierung und von Verbrechen gegen die Menschlichkeit sowie das sogenannte Non-Refoulement-Gebot zum Jus cogens gehören. Diese Interpretation des zwingenden Völkerrechts entspricht der bisherigen Praxis von Bundesrat und Parlament. Es wäre daher politisch unklug und sowohl in der Sache wie auch vom Zeitpunkt her falsch, wenn wir in der Auslegung der Verfassung jetzt eine Praxisänderung vornehmen und die Initiative für ungültig erklären würden.

Die Ausschaffungs-Initiative thematisiert aber ein real existierendes Problem und nimmt das Unbehagen auf, das viele Bürgerinnen und Bürger bewegt. Dieses Unbehagen ist, wie auch gewisse Ängste in der Bevölkerung, ernst zu nehmen. Die Lösung des Problems muss aber darin liegen, Ängste zu nehmen und nicht zu schüren, Vertrauen zu schaffen, Gewalt und Kriminalität einzudämmen sowie die Sicherheit zu verbessern. Der Gegenentwurf nimmt das Kernanliegen der Initiative auf, ist aber im Gegensatz zur Initiative verhältnismässig sowie verfassungs- und völkerrechtskonform. Die Vorteile gegenüber der Initiative liegen vor allem in den folgenden Punkten:

1. Die Gründe, die zu einer Ausweisung führen, werden klar definiert und strukturiert.
2. Der Gegenentwurf bringt deutlich zum Ausdruck, dass nicht erst beim Vollzug, sondern bereits beim Entscheid über den Entzug des Aufenthaltsrechts und über die Wegweisung die Grundrechte und Prinzipien der Bundesverfassung wie auch des Völkerrechts zu beachten sind.
3. Der Gegenentwurf enthält auch einen Integrationsartikel: Integration ist eine Voraussetzung für das konfliktfreie Zusammenleben der einheimischen und der ausländischen Bevölkerung. Integration im Sinne von Fordern und Fördern ist eine Aufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden. Integration hat sehr wohl etwas mit Ausschaffung zu tun: Integration ist Prävention; eine Ausschaffung ist eine Sanktion für den Fall, dass sich Ausländer nicht integrieren und kriminell werden. Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt diesen neuen Integrationsartikel im direkten Gegenentwurf.

Zusammenfassend: Unsere Fraktionsgemeinschaft wird erstens die Initiative für gültig erklären, zweitens die Initiative ablehnen und drittens dem Gegenentwurf gemäss den Mehrheitsanträgen zustimmen.

Hodgers Antonio (G, GE): Le groupe des Verts refusera l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels» et, dans sa très grande majorité, refusera également le contre-projet. En effet, ces deux textes créent une distinction juridique entre les habitants suisses et les habitants étrangers en termes de droit. On crée une société à deux castes.

A ce sujet, le discours des autorités à l'égard des étrangers est contradictoire. Dans une société basée sur l'égalité des droits et des devoirs, on demande aux étrangers d'assumer les mêmes devoirs que les Suisses mais sans leur donner les mêmes droits. Avec cette initiative, nous créons vraiment un régime juridique différent, c'est-à-dire que, selon votre nationalité, la même faute ne mérite pas la même peine. C'est une atteinte à l'égalité de traitement entre les habitants.

Par ailleurs, on peut aussi se demander pourquoi focaliser sur le critère de la nationalité pour établir des peines relatives à des actes criminels. Certes, les étrangers sont surreprésentés dans les délits commis en Suisse. Mais un professeur de statistique me faisait remarquer que les personnes qui chaussent du 43, qui ont des grands pieds, sont aussi surreprésentées dans les statistiques nationales en matière de criminalité. Mais là, même l'UDC peut comprendre que si les gens qui chaussent du 43 sont surreprésentés dans les prisons, c'est parce que les hommes y sont surreprésentés et que la taille de pied est un critère conséquent et non pas explicatif de cette donnée statistique.

Il en va de même pour la nationalité; toutes les enquêtes et les études criminologiques concordent sur ce point. La nationalité n'a presque aucune influence sur les comportements criminels. Ceux-ci dépendent avant tout du genre, de l'âge, du niveau économique, de l'éducation et de l'habitat. Or il se trouve que dans ce pays, les étrangers sont surreprésentés parmi les jeunes, parmi les hommes avec un faible niveau économique, avec un faible niveau d'éducation et dans les quartiers difficiles. L'explication de la surreprésentation des étrangers dans les statistiques criminelles a des raisons démographiques, sociales, économiques, mais non pas de nationalité.

L'Etat, au lieu de se concentrer sur le critère de la nationalité, devrait plutôt travailler à améliorer les conditions socioé-

conomiques et ainsi faire baisser le nombre de crimes dans notre pays.
Cette initiative vise tous les étrangers délinquants. Mais est-ce qu'on peut traiter de la même manière un meurtrier qui réside en Suisse depuis un an et qui n'a aucune attache avec notre pays et un jeune de la troisième génération qui se bagarre à la sortie d'un bar? Bien sûr que non! C'est pourtant ce qui se produira si l'initiative est acceptée: elle met sur pied d'égalité des gens qui ont des attaches avec notre pays complètement différentes et elle enlève au juge tout pouvoir d'appréciation, tout ce qui fait qu'une justice est sévère mais néanmoins humaine.
Pour les Verts, cette initiative n'apportera pas de solutions aux réels problèmes de criminalité. C'est bien là l'un des plus gros paradoxes de ce débat: ni l'UDC, ni le Conseil fédéral, ni le Conseil des Etats, ni même notre commission ne se sont réellement posé la question de savoir quel serait l'impact de l'initiative sur la criminalité. Cette initiative aura-t-elle pour conséquence une diminution réelle de la criminalité? A-t-on étudié cela? On peut se poser la question.
En effet, pour toute une série de récidivistes – qui forment un petit groupe, mais qui causent d'énormes problèmes de sécurité dans notre pays –, le problème ne réside pas dans le prononcé du jugement qui prévoit leur expulsion – le jugement a déjà eu lieu; et non, la gauche ne protège pas ces gens-là, elle demande aussi qu'ils soient expulsés –, mais bien dans la concrétisation de l'expulsion. Là on doit travailler plutôt sur des accords de réadmission et même établir la nationalité de ces criminels qui souvent sont sans papiers. Pour toute cette catégorie de récidivistes, cette initiative ne sert à rien et n'a pas d'effets réels, parce qu'ils sont déjà juridiquement et administrativement expulsés.
On peut aussi se poser la question de savoir si le fait de prononcer des peines plus sévères à l'encontre des criminels est plus efficace. Des études faites aux Etats-Unis ont produit des résultats assez intéressants. Vous savez que certains Etats des Etats-Unis connaissent encore la peine de mort. Quoi de plus sévère que la peine de mort? Or on n'a jamais réussi à établir que, dans les Etats où la peine de mort est en vigueur, il y a moins de criminalité que dans les Etats où la peine de mort a été abolie. Mieux, même: dans les Etats où la peine de mort a été rétablie, la criminalité n'a pas diminué. On voit que la sévérité de la peine n'implique pas forcément une baisse des comportements criminels.
Partant de cela, je n'ai pas de réponse à apporter à la question qui se pose en Suisse. Je remarque simplement que la question n'a jamais été posée dans notre enceinte. Elle ne l'a pas été, parce que le but de cette initiative n'est pas de diminuer la criminalité étrangère, mais de flatter le sentiment anti-étrangers dans notre population, de faire de l'électoralisme au lieu de favoriser l'efficacité.
Pour ces raisons, les Verts appelleront à voter deux fois non.

Leuenberger Ueli (G, GE): Combattre la criminalité est un souci important; sévir contre les délinquants et les criminels est quelque chose de très important; prévenir la criminalité est certainement encore plus important. Les Verts demandent partout – et ils soutiennent toujours les projets qui vont dans ce sens – des effectifs supplémentaires pour la police, la justice, afin que celles-ci puissent accomplir leur travail.
Ce qui ne va pas dans notre pays actuellement, c'est qu'on ne parle pas de la réalité de la criminalité. On a affaire à de la criminalité et, face à la population, on tient des discours qui mélangent tout. On exagère en faisant croire que dans notre pays on vit comme à Chicago entre les deux guerres mondiales. Les statistiques démontrent que des groupes bien précis ou certains délits posent plus de problèmes actuellement. C'est dû à la violence dans des bagarres, etc.
Au niveau de la prévention, j'aimerais aussi vous rappeler que lorsqu'il s'agit d'essayer de limiter la consommation d'alcool chez les jeunes, ou de limiter la publicité pour l'alcool qui s'adresse à eux, on ne parvient malheureusement pas à former des majorités favorables à la prévention dans notre Parlement.
J'aimerais insister encore une fois sur le fait que l'automatisme, aussi bien de l'initiative que du contre-projet, pose un énorme problème. L'automatisme ne permet plus à nos autorités, à un chef de la police ou de la police des étrangers de faire la pesée des intérêts et d'examiner quel pourrait être l'avenir d'une personne qui a commis un délit et qui est condamnée à purger une peine. Elle va purger sa peine, mais il y a une majorité dans ce Parlement qui veut introduire la double peine. Donc, cette personne sera condamnée à une peine ferme ou avec sursis, puis elle sera expulsée.
Pour des personnes dont le grand-père est arrivé dans notre pays pour travailler sur nos chantiers, dans nos restaurants ou dans l'agriculture, l'automatisme est inacceptable. Il y a beaucoup de Suisses, jeunes et moins jeunes, qui commettent des erreurs dans leur vie. Il y a des personnes qui n'ont pas le passeport rouge à croix blanche qui font des erreurs et nos autorités doivent avoir la possibilité de faire une pesée des intérêts et d'examiner la proportionnalité de la peine.
Et je le répète, combien de fois ai-je vu des maîtres d'apprentissage, des patrons de PME, qui jouent un rôle important envers les jeunes, au niveau de leur formation professionnelle, venir plaider au tribunal, devant les juges, pour montrer que c'étaient des jeunes qui, tout en ayant fait une erreur, parfois une erreur grave, dans la vie, avaient de très bonnes possibilités de ne plus commettre ces erreurs-là et qu'on devait leur donner une chance!
C'est la même chose ici, au niveau de la législation: si vous acceptez l'initiative et si vous acceptez le contre-projet, vous enlevez cette chance, y compris par exemple pour les maîtres d'apprentissage, à l'avenir, de venir plaider pour leur apprenti qui fait du bon boulot, mais qui a fait une connerie à un moment donné dans sa vie, même si c'est une grave connerie.

Fluri Kurt (RL, SO): Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen, die Initiative erstens für gültig zu erklären, sie zweitens aber abzulehnen und drittens den Gegenvorschlag anzunehmen.
Zur Frage der Gültigkeit möchte ich nicht alles wiederholen, auch nicht, was zur Frage des zwingenden Völkerrechts bereits gesagt worden ist. Sie finden diese Bestimmung ja in Artikel 139 unserer Bundesverfassung. Wir stimmen dem Bundesrat zu: Diese Initiative verletzt im Gegensatz zur früheren Asyl-Initiative zwingendes Völkerrecht nicht.
An die Adresse der Sprecher der Minderheiten Gross und Leuenberger-Genève möchte ich sagen: Zwar teilen wir Ihre Auffassungen bezüglich rechtsstaatlicher Kultur im Umgang mit Ausländerinnen und Ausländern, und auch Ihre Ausführungen zu den Grundrechten können wir teilen. Aber die Konsequenz, diese Initiative für ungültig zu erklären, stimmt für uns aus rein juristischen Gründen nicht. Wenn Sie den Text der Initiative lesen, sehen Sie, dass die Initiative keinen Automatismus zwischen Aufhebung der Aufenthaltsbewilligung und Ausschaffung verlangt. Sie verlangt die Aufhebung des Aufenthaltsrechts. Das ist ein Unterschied zur genannten andern Initiative, die einen Automatismus verlangt hat. Hier geht es im Falle der Annahme der Initiative darum, dass eine Verfügung bezüglich Aufenthaltsbewilligung erlassen würde; aber die Prüfung, ob daraus zwingend der Wegweisungsentscheid folgt, wäre ein anderer Verwaltungsakt, und dieser Akt wiederum untersteht selbstverständlich den Erfordernissen der Verhältnismässigkeit, der Verfassung und verschiedener völkerrechtlicher Bestimmungen, auf die ich noch kurz zurückkommen werde. Mit anderen Worten: Wenn wir Artikel 139 der Bundesverfassung genau auslegen, kommen wir zum Schluss, dass diese Initiative das zwingende Völkerrecht des Non-Refoulement ganz klar nicht verletzt. Sie ist deshalb für gültig zu erklären.
Nun hat Herr Gross auch Artikel 34 Absatz 2 der Bundesverfassung, die Voraussetzung der unverfälschten Stimmabgabe, erwähnt. Das ist eine Bestimmung, die meines Wissens noch nie zum Tragen gekommen ist. Es müsste voraussichtlich um eine ganz klare Irreführung der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger gehen. Wenn Sie in eine Initiative

hineininterpretieren, dass sie doch anders ausgelegt und umgesetzt werden könnte, dann müssten Sie eine ganze Reihe von Volksinitiativen wegen Artikel 34 der Bundesverfassung für ungültig erklären, z. B. auch die Abzocker-Initiative, über die wir heute sprechen werden. Auch dort wird es nicht darum gehen, dass die Abzockerei tel quel bekämpft wird, sondern man verlagert Kompetenzen zur Generalversammlung, in der Annahme, das trage zur Bekämpfung der Abzockerei bei. In diesem Sinne wäre auch das eine verfälschte Stimmabgabe, die mit dieser Initiative bewirkt werden soll.
Wenn also die Initiative kein zwingendes Völkerrecht verletzt, dann stellt sich immer noch die Frage, ob sie nichtzwingendes Völkerrecht verletzt. Sie finden in der Botschaft ab Seite 5106 Hinweise auf verschiedene mögliche Konflikte mit dem Völkerrecht. Erwähnt sind der Uno-Pakt II, das Übereinkommen über die Rechte des Kindes, Artikel 8 der EMRK. Es gibt möglicherweise auch einen Konflikt mit unserer Verfassung, nämlich mit Artikel 5, dem Verhältnismässigkeitsprinzip. Von den praktischen Auswirkungen her am gravierendsten dürfte aber vor allem der Konflikt mit dem Freizügigkeitsabkommen mit der EU sein. Hierzu finden Sie in der Botschaft auf Seite 5112 den Hinweis, dass das Freizügigkeitsabkommen im Ergebnis die automatische Ausweisung und den Erlass von Einreiseverboten bei freizügigkeitsberechtigten Ausländerinnen und Ausländern verbietet. Spätestens hier kommt die Verhältnismässigkeitsprüfung zum Zuge. So muss man eben den Initiantinnen und Initianten und auch dem Volk, das zu repräsentieren sie vorgeben, sagen, dass diese Initiative mindestens gegenüber den freizügigkeitsberechtigten Ausländerinnen und Ausländern nur sehr schwer durchsetzbar sein wird.
Zur Initiative selbst: Wir lehnen die Initiative ab, weil sie ein wildes Sammelsurium von Straftaten enthält. Herr Kollege Wobmann hat vorhin ausgeführt, man habe bis jetzt nichts gegen die Ausländerkriminalität getan. Aber auch bei Ihrer Initiative geht es nicht um die Bekämpfung der Ausländerkriminalität; es geht um die Frage der Konsequenz der Ausländerkriminalität, und Sie wollen als Konsequenz den Entzug der Aufenthaltsbewilligung einführen. Unseres Erachtens ist der Katalog der Straftaten wie gesagt eine inkohärente, wilde Auswahl. Es werden völlig unterschiedliche Delikte bezüglich des geschützten Rechtsgutes aufgelistet, es geht um völlig unterschiedliche Schweregrade. Es geht vom Mörder bis zum Kleindealer, die das Aufenthaltsrecht verlieren sollen.
Wenn wir tatsächlich die Ausländerkriminalität bekämpfen wollen, dann gibt es meines Erachtens und nach Meinung unserer Fraktion drei Ansatzpunkte: Es gibt die Migrationspolitik, es gibt die Integrationspolitik, und es gibt die Auslandhilfepolitik. Letztgenannte setzt dort an, wo es darum geht, die Migration zu verhindern. Die Migrationspolitik muss dort ansetzen, wo es darum geht, nur politisch Verfolgte als asylberechtigt in unser Land zu lassen und nicht wirtschaftlich Interessierte, die in der Annahme, sie könnten hier arbeiten, getäuscht werden und dann irgendwann in der Kriminalität landen. Die Integrationspolitik ist ein altes Anliegen unserer Fraktion, bei dem es darum geht, das Zusammenleben zwischen Einheimischen und Ausländerinnen und Ausländern friedlich zu gestalten. Das sind die drei Punkte, mit denen die Ausländerkriminalität bekämpft werden kann. Bei dieser Initiative geht es hingegen nur um die Konsequenzen der Ausländerkriminalität, und diese Konsequenzen sind wir nicht bereit mitzutragen, weil Sie inkohärente Voraussetzungen auflisten, indem Sie völlig unterschiedliche Straftaten völlig unterschiedlichen Schweregehalts und bezüglich völlig unterschiedlicher Rechtsgüter voraussetzen.
Der Gegenvorschlag zur Initiative ist daher kohärenter; er geht nicht primär von den Straftaten, sondern vom Strafmass aus. Das Strafmass ist massgebend für die Schwere eines Deliktes und eines Verhaltens, nicht die Frage der Dealerei, sondern die Frage der Schwere der Drogendealerei. Ob man ein paar Gramm Haschisch oder Marihuana handelt oder grosse Mengen Heroin oder Kokain, ist ein grosser Unterschied vom Bedrohungspotenzial her.
Dann liegt uns sehr daran, dass wir mit dem Gegenvorschlag nun endlich einen Artikel 121a bzw. einen Artikel über die Integration in die Verfassung aufnehmen können, ein altes Anliegen unserer Fraktion, wie Sie wissen. Auf den Seiten 7 und 8 der Fahne finden Sie die Vorstellungen zur Integration, die nunmehr auf Verfassungsstufe verankert werden könnten.
Aus all diesen Gründen sind wir der Meinung, dass die Initiative für gültig erklärt werden muss – aus der juristischen Argumentation heraus –, dass sie abzulehnen ist und dass der Gegenvorschlag anzunehmen ist. Der Gegenvorschlag ist ein taugliches Mittel, das von der Schwere der Straftat ausgeht, und gleichzeitig führt er eine wichtige Integrationsbestimmung in unsere Verfassung ein.

Lang Josef (G, ZG): Geschätzter Kollege Fluri, Sie haben am Anfang in Ihrer Replik zu Kollege Leuenberger-Genève gesagt, im Gegenvorschlag gebe es keinen Automatismus. Was hat eine kantonale Fremdenpolizei angesichts der präzisen und verbindlichen Formulierungen im Gegenvorschlag denn für einen Spielraum, jemanden nicht auszuweisen?

Fluri Kurt (RL, SO): Ich habe gesagt, die Initiative enthalte keinen Automatismus. Sie schreibt vor, dass das Aufenthaltsrecht entzogen wird; sie schreibt aber nicht zwingend vor, dass die Konsequenz die Wegweisung ist. Sie geben mir Gelegenheit, diesen Punkt auch bezüglich des Gegenvorschlages abzuhandeln. Sie sehen, dass der Gegenvorschlag eine Kann-Bestimmung aufweist, Artikel 121b. Sie sehen, dass am Schluss, in Artikel 131, auf die Grundrechte und die Grundprinzipien der Verfassung und des Völkerrechts verwiesen wird. Mit anderen Worten: Wir verweisen auf die völkerrechtlichen Rahmenbedingungen, auf den Uno-Pakt II, das Kinderrechtsübereinkommen, auf Artikel 8 der EMRK und auf Artikel 5 der Bundesverfassung. Wir haben in beiden Vorlagen keinen Automatismus, weder in der Initiative noch im Gegenvorschlag.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Für die SP-Fraktion ist klar: Die Ausschaffungs-Initiative – das haben wir seit Beginn der Debatte immer wieder geschrieben und gesagt – muss heute durch den Nationalrat für ungültig erklärt werden. Der entsprechende Minderheitsantrag ist gestellt, die Argumente dazu haben Sie bereits gehört. Wir werden den Antrag der Minderheit Gross in unserer Fraktion ohne Gegenstimme unterstützen. Die Ausschaffungs-Initiative verletzt das Non-Refoulement-Prinzip und damit zwingendes Völkerrecht. Dieses Prinzip ist in Artikel 25 der Bundesverfassung verankert und findet sich auch in der EMRK. Dieses Prinzip ist nicht einfach frei auslegbar, solange die Schweiz an der Mitgliedschaft festhält. Die Ausschaffungs-Initiative steht somit im Widerspruch zu einem der unserer Meinung nach wichtigsten verfassungsrechtlichen Grundsätze, nämlich zur Verhältnismässigkeit für die rechtsstaatliche Garantie des Schutzes des Privat- und Familienlebens.
Die Initiative verfolgt als Hauptziel die Abschaffung der Einzelfallbeurteilung und die Einführung eines zwingenden Mechanismus, der Ausländer, die gewisse, namentlich aufgeführte Delikte begangen haben, ohne Berücksichtigung des Strafmasses und ohne weitere sonstige Prüfung des Landes verweist. So, wie die Initiative formuliert ist, gilt das auch dann zwangsweise, wenn jemand aufgrund des Non-Refoulement-Prinzips eigentlich gar nicht weggewiesen werden kann. Die Ausschaffungs-Initiative verstösst damit von ihrem Wortlaut her klar gegen zwingendes Völkerrecht. Die vom Bundesrat in der Botschaft dargelegte knappe Argumentation, weshalb die Initiative dennoch im Einklang mit dem zwingenden Völkerrecht umgesetzt werden könnte, überzeugt uns überhaupt nicht. Der Bundesrat macht eine haarspalterische Unterscheidung zwischen der Wegweisung und ihrem Vollzug. Die Rigorosität der Initiative würde dabei nur auf den ersten Schritt, den Entzug der Aufenthaltsbewilligung mit einer Wegweisungsverfügung, angewandt. Dieser Ansatz vermag nicht zu überzeugen, weil sich insbesondere aus Absatz 5 des Initiativtextes keinerlei Hinweis darauf er-

gibt, dass mit «auszuweisen» etwas anderes gemeint sein könnte als die automatisiert vollzogene Wegweisung respektive Ausschaffung krimineller Ausländer aus der Schweiz. Deshalb wohl heisst die Initiative Ausschaffungs-Initiative und nicht, wie sie eigentlich richtig heissen müsste, Wegweisungs-Initiative.
Wenn der Rat heute die Initiative für ungültig erklärt, erübrigt sich auch ein Gegenvorschlag. Dies gilt nicht nur prozedural, sondern auch inhaltlich. Die Rechtspraxis, die bezüglich Umgang mit straffälligen Ausländern mit der Initiative angestrebt wird, lässt sich bereits mit den heutigen rechtlichen Bestimmungen grösstenteils umsetzen, und in vielen Kantonen ist die Handhabung bereits strenger.
Die SP-Fraktion hat viel Verständnis für das Anliegen, auch den direkten Gegenvorschlag abzulehnen. Wenn die Mehrheit der Fraktion dennoch versucht, dem direkten Gegenvorschlag zum Durchbruch zu verhelfen, sei dies durch Unterstützung oder durch Stimmenthaltung, so bedeutet dies nicht, dass die SP-Fraktion plötzlich Handlungsbedarf im Ausländerrecht sieht. Vielmehr beurteilt die Mehrheit der Fraktion die Initiative in ihren Auswirkungen auf die betroffenen Migrantinnen und Migranten als derart gravierend, dass sie den direkten Gegenvorschlag unterstützt. Dazu kommt, dass mit dem eingefügten Integrationsartikel ein echter Mehrwert entsteht. Die im direkten Gegenvorschlag formulierten Absätze des Integrationsartikels widerspiegeln die Integrationspolitik, für die sich die SP seit vielen Jahren starkmacht. Dazu gehört insbesondere die Schaffung von günstigen Rahmenbedingungen für die chancengleiche Teilhabe der ausländischen Bevölkerung am wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Leben in der Schweiz.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Cette initiative n'est ni valide, ni valable. Les graves problèmes qu'elle pose sur le plan juridique doivent nous conduire à l'invalider. Et, sous l'angle politique, cette initiative ne vaut rien, puisqu'elle est à la fois inutile et dangereuse.
Sur le plan juridique, ce texte entre en conflit avec des garanties de l'Etat de droit inscrites dans notre Constitution, comme la protection de la vie privée et familiale et le principe de proportionnalité. Imaginez-vous: cette initiative permettrait d'expulser un père de famille vivant en Suisse depuis trente ans parce qu'il aurait touché l'aide sociale sans déclarer qu'il travaillait depuis un mois! L'automaticité des renvois contredit également le droit international public. Et la teneur de l'initiative revient à frapper les étrangères et étrangers qui ont commis une infraction d'une double peine, au motif discriminatoire qu'ils ne sont pas de nationalité suisse. Pourtant, à même infraction et même situation doit correspondre une même sanction!
Last but not least, une application cohérente de cette initiative violerait le principe impératif de protection des réfugiés ancré dans les Conventions de Genève, la Convention européenne des droits de l'homme et la Constitution, puisque ce texte s'étend à toutes les catégories de migrantes et de migrants, y compris ceux pour qui regagner leur pays veut dire perdre la vie.
Au niveau politique, cette initiative ne sert à rien. Le vrai problème du tourisme de la criminalité requiert des moyens, mais il est déjà possible, en vertu de la loi sur les étrangers, de renvoyer des criminels, de révoquer ou ne pas prolonger les autorisations de séjour et de prononcer des interdictions d'entrée. Cette initiative est donc, au mieux, de la poudre aux yeux, au pire, de la poudre à canon. Car, en nourrissant un climat de méfiance, de délation et de xénophobie, cette initiative est dangereuse pour la cohésion sociale entre les cultures diverses qui font la tradition suisse.
Au vu de tout ceci, j'en appelle, au nom du groupe socialiste, à votre, à notre responsabilité. Chères et chers collègues du centre, en particulier, ne laissez pas notre pays glisser vers des mesures de plus en plus dures!
Nous avons la responsabilité de ne pas péjorer davantage notre image internationale en acceptant une nouvelle initiative contraire au droit public, de ne pas duper le peuple en lui faisant croire que sa volonté sera respectée, de ne pas prêcher la haine. Et nous avons le devoir de ne pas laisser, une fois de plus, une subtile distinction 100 pour cent helvétique – en l'occurrence, celle entre droit international impératif et non impératif – ruiner notre assise internationale et notre cohésion interne.
Si notre proposition d'invalider ce texte est refusée – et je ne me fais malheureusement pas trop d'illusions –, le groupe socialiste refusera à l'unanimité ce texte inacceptable, mais sa majorité soutiendra le contre-projet. En effet, nous cherchons à éviter le pire. Mais ce choix entre la peste et le choléra est loin d'être évident. Une minorité va donc s'abstenir et une autre minorité refusera le contre-projet.
Notre but, c'est d'éviter d'inscrire dans notre loi fondamentale une disposition qui viole le droit international, et d'éviter au moins que ceux qui oublient de déclarer 100 francs à l'aide sociale doivent partir du pays. Car – et c'est grave! – ce projet instaure le climat de méfiance, voire de délation, que j'ai évoqué tout à l'heure. Il s'agit d'atténuer les dégâts, les souffrances qui seraient causées aux personnes concernées si cette initiative populaire était acceptée. Or la majorité du groupe socialiste est convaincue que cela n'est possible qu'en acceptant le contre-projet.
Puisque l'on parle de renvoi, je dirai qu'il faudrait précisément renvoyer cette initiative à ses expéditeurs, car elle contient en substance les notions de stigmatisation et de condamnation d'autrui. En cohérence avec sa tradition, notre pays mérite au contraire un avenir basé sur l'ouverture et la solidarité, un avenir riche et généreux.

John-Calame Francine (G, NE): Lorsqu'une initiative n'est pas conforme avec le droit international impératif, qui interdit le refoulement d'une personne dans un Etat dans lequel elle risque la torture ou tout autre traitement cruel ou inhumain, elle doit être déclarée irrecevable et être annulée. Lorsqu'une initiative ne respecte pas le droit international tel que la Suisse le promeut tous azimuts en tant qu'objectif prioritaire de sa politique étrangère, le Parlement devrait oser proposer l'annulation de cette initiative.
A nos yeux, le contre-projet ne vaut guère mieux, car s'il a été effectivement rédigé pour être en conformité avec le droit international impératif, il réaffirme néanmoins l'automaticité du renvoi et confirme ainsi la peine additionnelle ou double peine que subiraient les étrangers ayant commis l'une des infractions énumérées dans le texte.
Lors des jugements, nous défendons une égalité de traitement entre les criminels suisses et les étrangers, d'une part, mais aussi entre les différentes catégories d'étrangers, d'autre part. Nous ne saurions accepter sans autre la double punition par expulsion au détriment d'une seule catégorie de la population, qui est de fait la plus vulnérable, du fait de son statut souvent précaire, et qui se retrouve ainsi dans les statistiques parmi les personnes ayant les revenus les plus bas.
Le contre-projet va encore plus loin dans la discrimination, puisqu'il fait une différence entre les étrangers en provenance de l'UE ou de l'AELE et ceux provenant des autres pays. Ainsi, l'expulsion automatique ne serait applicable qu'aux ressortissants des pays non membres de ces deux institutions.
Cette proposition est inacceptable. Comment justifier que, pour un même délit, un Turc est expulsé automatiquement, alors qu'un Français, un Polonais ou un Roumain ne le sera pas?
Les étrangers de la troisième génération hors UE, au bénéfice d'un permis C, qui auront commis un délit, seront expulsés de manière tout aussi systématique que ceux qui viennent exprès en Suisse pour commettre des infractions. Ce manque de proportionnalité dans la sanction est tout aussi inacceptable.
«Un mensonge bien asséné vaut mieux qu'une vérité mal dite» ont répété à plusieurs reprises certains représentants de l'UDC. Nous ne partageons pas ce point de vue et il ne suffit pas de rabâcher sans cesse les mêmes rengaines pour en faire des vérités.

Ainsi, quoi qu'on en dise, la criminalité est considérée comme stable dans notre pays et cela est corroboré par la toute nouvelle statistique de l'OFS.
Il est aussi avéré que la criminalité est davantage un problème urbain. Le canton-ville de Genève, qui compte la population étrangère la plus importante de Suisse – 40 pour cent – et par conséquent un taux de criminalité étrangère aussi plus élevé, est pourtant celui qui a rejeté le plus massivement l'initiative contre les minarets, contrairement aux cantons agraires de Suisse centrale qui ne sont que très peu confrontés à l'immigration, mais qui expriment le plus de craintes à son égard.
Le cadre légal actuel permet l'expulsion des étrangers et celle-ci peut déjà être appliquée. L'année dernière plusieurs centaines de criminels étrangers ont été renvoyés dans leur pays d'origine, preuve qu'il n'y a pas lieu d'inscrire l'expulsion des criminels étrangers dans la Constitution: il suffit d'appliquer le droit actuel. Nous ne soutenons aucun de ces deux projets, car ils posent plus de problèmes qu'ils n'en résolvent.
Pour toutes ces raisons, nous vous invitons à déclarer l'initiative nulle et à ne pas entrer en matière sur le contre-projet.

Reimann Lukas (V, SG): Die Schweiz hat bekanntlich einen der höchsten Ausländeranteile der ganzen Welt. Wir gehen mit unserem Gastrecht relativ locker um. Umso wichtiger ist es, dass klare Regeln geschaffen werden für die Ausländer, die hier sind, und umso wichtiger ist es, dass der Missbrauch dieses Gastrechts eben auch bekämpft wird.
Die Situation in Sachen Ausländerkriminalität ist gravierend, und ein grosser Teil der Bevölkerung – das zeigt auch die hohe Unterschriftenzahl für die Initiative – fühlt sich dadurch beunruhigt. Über 50 Prozent der Gewalttaten in der Schweiz werden von Ausländern begangen. Bei schweren Gewaltdelikten liegt die Zahl teilweise über 80 Prozent, und auch die Anzahl der Inhaftierten liegt bei über 70 Prozent Ausländerinnen und Ausländer. Seit ich in diesem Rat bin, wird Session für Session versprochen, es werde etwas getan, um diese Situation zu verbessern. Heute muss ich feststellen: Getan hat sich nichts. Wir hatten im Frühling eine Sondersession zum Thema Zuwanderung und Migration. Wir haben stundenlang debattiert, und zahlreiche Vorstösse sind auch überwiesen worden, und gestern hat der Ständerat praktisch alle ohne Diskussion bachab geschickt. So kann man keine Politik machen.
Hier setzt die Ausschaffungs-Initiative an. Sie trifft die Richtigen, die Schwerkriminellen. Das wirkt. Die Ausschaffung krimineller Ausländer schafft Sicherheit. Sie hat auch eine abschreckende und präventive Wirkung, und sie ist so das beste Mittel für eine gelungene Integration der Ausländerinnen und Ausländer. Sie schafft nämlich klare Regeln, wie man sich hier verhalten muss, und macht deutlich, dass man sich an Gesetze halten muss, wenn man in der Schweiz leben will. Gerade im Gespräch mit ausländischen Jugendlichen stelle ich fest, dass da oft gelacht wird über die laschen Schweizer Gesetze, über den lockeren Strafvollzug, über die Zustände in den Gefängnissen. Die Ausschaffung würde wirken. Da wüsste man, dass man das Recht verliert, in diesem Land zu sein.
Es wurde jetzt oft gesagt, die Grundrechte seien bedroht. Jawohl, die Grundrechte sind bedroht. Tagtäglich werden Grundrechte bedroht – durch Kriminelle. Wenn jemand umgebracht wird, dann ist das elementare Recht auf Leben verletzt worden. Wenn jemand vergewaltigt wird, dann ist ein Grundrecht verletzt. Und wenn die Politik solche Verletzungen der Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger nicht verhindern kann, dann ist sie mitverantwortlich für diese Grundrechtsverletzungen.
Auch das Völkerrecht wurde angesprochen: Man müsse diese Initiative aufgrund des Völkerrechts für ungültig erklären. Das Völkerrecht ist definiert durch die EMRK, durch die Bundesverfassung und nicht durch die politische Gesinnung von Herrn Gross oder anderen Linksintellektuellen, die versuchen, ihre politische Haltung über das Völkerrecht durchzusetzen, wenn sie sie nicht durch das Schweizervolk durchsetzen können.
In der Debatte wurde auch gesagt, es gehe um Menschen. Ja, klar geht es um Menschen, aber auch alle Schweizerinnen und Schweizer und auch alle Ausländerinnen und Ausländer, die nicht kriminell sind – und das ist doch die ganz grosse, überwiegende Mehrheit – sind Menschen, und diese leiden massiv unter der Kriminalität. Schlussendlich geht es bei der Initiative um eine einfache Abwägungsfrage. Ich sage: Die Sicherheit der Mehrheit der Bevölkerung ist höher zu werten als der Schutz von Schwerstkriminellen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Initiative für gültig zu erklären und ihr zuzustimmen.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Cette initiative a reçu un fort soutien du peuple, à en juger par les nombreux signataires – ils sont plus de 210 000 –, ce qu'il ne faut jamais perdre de vue tout au long de nos débats. Toutefois, il convient de rappeler, comme l'ont fait beaucoup de mes préopinants, que cette initiative pose beaucoup de problèmes.
Tout d'abord sur le plan de la validité, cette initiative n'est pas contraire aux règles impératives du droit international public et doit par conséquent être déclarée valide. Même s'il est vrai que l'on peut avoir des doutes sur sa validité, notamment quant au principe de non-refoulement, ces doutes ne justifient en aucune manière une invalidation: «in dubio pro populo».
Par contre, sur le fond, il faut la refuser car elle est contraire aux garanties de l'Etat de droit inscrites dans la Constitution. Je pense en l'occurrence à la protection de la vie privée et familiale, aux principes de proportionnalité des mesures prises par l'administration. Elle est aussi contraire aux dispositions du droit international public non impératif. Je pense là aux clauses de la Convention européenne des droits de l'homme ou encore aux clauses de la Convention relative aux droits de l'enfant.
On risque donc, en cas d'acceptation en votation populaire, de violer le droit international.
C'est pour cette raison qu'il faut lui opposer un contre-projet direct qui soit compatible avec les droits fondamentaux garantis par la Constitution, qui soit compatible avec le droit international et qui réponde surtout aux attentes de la population. Sans quoi, on s'expose à un soutien de cette initiative par la population, avec les conséquences que cela peut représenter.
Ainsi, contrairement à l'initiative, le contre-projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats comprend un catalogue d'infractions passibles d'un renvoi plus complet que ne le prévoit l'initiative. A relever que notre collègue Philipp Müller a proposé à la commission d'ajouter «les lésions corporelles graves» à cet inventaire, certes non exhaustif, mais utile pour illustrer les principes retenus pour une expulsion. A relever également, comme l'a fait Monsieur Fluri, que ce contre-projet contient un volet sur l'intégration, élément essentiel à nos yeux pour notre société, comme en témoignent les nombreuses interventions parlementaires de notre groupe sur cette question.
Compte tenu du fait que ce contre-projet respecte le droit international, qu'il est compatible avec les droits fondamentaux garantis par la Constitution, il ne générera aucun nouveau problème juridique, ce qu'il est important de préciser.
Je vous invite donc à recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative populaire, mais à soutenir le contre-projet, qui est loin d'être une pâle copie édulcorée de l'initiative, mais qui offre une solution raisonnable et qui répond surtout aux attentes de la population.

Schwander Pirmin (V, SZ): Bereits in der ständerätlichen Diskussion wurde der Frage des Verhältnisses des Völkerrechts zum Landesrecht sehr viel Raum eingeräumt, und auch hier ist das der Fall. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat denn auch im Ständerat zu Recht darauf hingewiesen, dass diese Frage nicht im vorliegenden Einzelfall, sondern generell diskutiert werden sollte und müsste. Aber trotzdem ist schon in der heutigen Debatte eine unglaubliche Vielfalt von

Begriffen aufgetaucht. Wir sprechen von zwingendem Völkerrecht, von nichtzwingendem Völkerrecht, von wichtigem Völkerrecht, von der Europäischen Menschenrechtskonvention, von notstandsfesten Garantien, vom Uno-Pakt II, von der Kinderrechtskonvention, vom Freizügigkeitsabkommen haben wir heute auch schon gehört, von grundlegenden Schutznormen des humanitären Völkerrechts; man spricht teilweise auch von völkerrechtlichen Grundsätzen, von Grundrechtsansprüchen und von generellen völkerrechtlichen Verpflichtungen.
Diese Diskussion ist im heutigen Zusammenhang und in dieser Form meines Erachtens verfehlt, denn erstens einmal geht es laut Bundesverfassung lediglich um die Frage, ob die Ausschaffungs-Initiative gültig ist oder nicht, und diese Frage müssen wir, muss das Parlament beantworten. Zweitens gibt uns die Bundesverfassung in dieser Frage klare Richtlinien: In Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung werden Bund und Kantone aufgefordert, das Völkerrecht zu beachten, und gemäss Artikel 194 muss eine Teilrevision der Bundesverfassung die Einheit der Materie wahren und darf die zwingenden Bestimmungen des Völkerrechts nicht verletzen. Nicht mehr und nicht weniger haben wir heute zu beurteilen.
Die heute noch vorherrschende Lehre und die Gesetzesmaterialien zur neuen Bundesverfassung stützen die allfällige Meinung nicht, wonach Völkerrecht Landesrecht in genereller Art brechen soll. Abgesehen davon, dass nur wirklich zwingendes Völkerrecht eine Schranke für eine Verfassungsrevision bildet, ist das Völkerrecht keine Schranke für die demokratische Rechtsetzung. Mit anderen Worten: Solange eine Volksinitiative zwingendes Völkerrecht nicht verletzt, gibt es keinen Grund, sie für ungültig zu erklären, auch nicht für teilweise ungültig. Ich bin auch der Meinung, dass es der Bundesrat nicht vergessen hat, in der neuen Bundesverfassung von «mindestens zwingendem Völkerrecht» zu sprechen; genau das wollte man in der neuen Bundesverfassung nicht, man wollte in der neuen Bundesverfassung das Völkerrecht nicht automatisch fortschreiben.
Wenn einem eine Volksinitiative politisch nicht passt, kann man sie nicht einfach als völkerrechtswidrig bezeichnen, sondern dann ist das allenfalls ein Grund, die Initiative politisch zu bekämpfen. Wenn eine Volksinitiative zustande kommt, so ist das immer auch Ausdruck dafür, dass irgendwo etwas nicht stimmt. In diesem Zusammenhang sind und bleiben die entscheidenden Fragen: Wer bestimmt, was Recht ist? Wer entscheidet, was der demokratische Verfassunggeber darf und was nicht? Gibt es hierfür – und das ist zunächst einmal auch eine rhetorische Frage – ein besseres Organ als das Volk selbst?
Natürlich hat es bisher Volksentscheide gegeben, bei welchen ich persönlich anders gestimmt habe – Schengen und Personenfreizügigkeit. Doch es kommt auch bei Gerichtsurteilen, bei Entscheidungen und Feststellungen einer Ethikkommission vor, dass es zu Entscheiden andere Meinungen gibt. Das kommt auch bei Feststellungen der Rassismuskommission vor. In jedem Staat muss jemand das letzte Wort darüber haben, was letztlich gelten soll und was nicht. Ich persönlich vertraue der Urteilskraft der grossen Masse im Volk mehr als einer kleinen Gruppe von «Experten» – was ich jetzt nicht despektierlich meine. Auch wir Politiker oder Professoren, Richter sind nicht frei von Fehlern, und schon gar nicht sind wir und diese Personen unabhängig und wertneutral, wie das immer wieder in Debatten wie dieser hier suggeriert wird.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Initiative für gültig zu erklären und sie zu unterstützen.
Noch ein letzter Hinweis aufgrund der Voten, die heute gefallen sind: Die zivilisierte Welt weiss ganz genau, dass Brutalität, Völkermord, Folter oder systematische Vergewaltigungen in erster Linie von kleinen Gruppen, von Eliten, ausgegangen sind und nicht von der grossen Masse des Volkes.

Amstutz Adrian (V, BE): Unsere Initiative trägt ja den Titel «Sicherheit schaffen», und zu den Herren Gross und Leuenberger möchte ich zu den weissen und schwarzen Schafen Folgendes sagen: Weil in unserem Land auch viele Menschen mit dunkler Hautfarbe zu den weissen Schafen gehören und auf Sicherheit Anspruch haben, müssen die schwarzen Schafe ausgeschafft werden, die vielfach auch weisser Hautfarbe sind. Darum ist aus unserer Sicht auch der Gegenvorschlag untauglich und abzulehnen.
Insbesondere die Berufung aufs Völkerrecht und auf Grundrechte wird den Umsetzungsbehörden und den Gerichten – dazu haben wir ja eine Praxis – derart viel Spielraum gewähren, dass Ausschaffungen trotz Erfüllung der Tatbestände im Einzelfall regelmässig verhindert werden können, und das unter dem Stichwort «Menschenrecht» oder «Völkerrecht»! Ich frage Sie: Welche Menschenrechte oder welches Völkerrecht? Ist es das Recht derjenigen Menschen, die vergewaltigen, oder derjenigen, die vergewaltigt werden? Ist es das Recht derjenigen Menschen, die morden, oder derjenigen, die ermordet werden? Ist es das Recht derjenigen Menschen, die unsere Sozialwerke missbrauchen und unsere Sozialgelder erschleichen, oder derjenigen Menschen, die in diesem Land diese Gelder einzahlen und darauf sollen vertrauen können, dass diese auch entsprechend eingesetzt werden? Und zum Integrationsabschnitt, der da neu in die Bundesverfassung «hereingepostet» werden soll, halte ich klipp und klar fest: Die Integrationsarbeit ist die Hauptaufgabe derjenigen Menschen, die in diesem Land leben wollen. Es ist nicht vorab die Aufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden. Es ist die Hauptaufgabe der Menschen, die bei uns leben wollen. Das muss wieder einmal deutlich gesagt werden.
Es ist auch nicht so, Herr Fluri, dass unsere Initiative ein Sammelsurium von Straftatbeständen ist. Dasselbe könnte man nämlich auch dem Gegenvorschlag vorwerfen. Ich tue es extra nicht. Ich halte aber fest, dass wir das in unserer Initiative offenlassen. Wir schreiben nämlich, dass der Gesetzgeber weitere Tatbestände umschreiben und ergänzen kann und soll. Das ist, glaube ich, die entscheidende Frage. Es nimmt wohl niemand hier in Anspruch, heute schon alles zu kennen, was dann morgen notwendig sein wird.
Zu den Differenzen der beiden Vorschläge: Heute werden rund 350 bis 400 Ausschaffungen unter diesem Aspekt vorgenommen; Vergleichsjahr 2008, die Zahlen kommen vom BFM. Mit dem Gegenvorschlag würden es etwa 700 sein. Dabei ist die Zahl 700 zu relativieren, weil ja die Prüfmöglichkeiten ins Unendliche gehen und das Ganze wieder zum Nullsummenspiel verkommen würde. Mit unserer Initiative wären es weit über 1400. Man sieht die Differenz klipp und klar, und das muss auch so sein. Der Tarif muss klar verständlich sein für Leute, die in unser Land kommen, klipp und klar. Wer in diesem Land leben will, hat nicht zu morden, nicht zu vergewaltigen und auch nicht mit Drogen zu handeln, auch nicht mit kleinen Mengen.
Darum bitte ich Sie, unsere Initiative zu unterstützen.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Kollege Amstutz, Sie haben vorhin das nichtzwingende Völkerrecht relativiert. Ich bitte Sie um eine klare Antwort: Wollen Sie im Anschluss an eine allfällige Annahme Ihrer Initiative unter anderem die EMRK kündigen?

Amstutz Adrian (V, BE): Es ist so: Die Menschenrechte gelten für alle, aber sie sind nicht eine Legitimation des Verbrechertums. Ich sage Ihnen Folgendes, Herr Fluri: Selbst die Flüchtlingskonvention hält in Artikel 33 Absatz 2 klar fest, dass Vergünstigungen verwirkt werden, wenn Flüchtlinge die Sicherheit des Gastgeberlandes gefährden. Ich bitte Sie, das auch zur Kenntnis zu nehmen.

van Singer Christian (G, VD): Cela vous surprendra peut-être, mais j'ai de la compréhension envers les initiants, ou du moins je pourrais en avoir sur le contenu de l'initiative. C'est vrai, il est inacceptable, inadmissible, que des étrangers viennent en Suisse pour trafiquer et commettre des crimes. C'est pourquoi, si l'initiative est soumise au peuple telle quelle, elle va avoir un succès considérable. A première vue,

tout le monde peut se dire: «Oui, les criminels étrangers doivent être expulsés.»
Mais en fait, si l'on avait vraiment voulu qu'ils soient expulsés, il aurait fallu et il faut conclure des accords de réadmission avec des pays étrangers. Car aujourd'hui déjà, des criminels étrangers peuvent être expulsés, et souvent, s'ils ne le sont pas, c'est parce qu'il n'y a pas d'accord de réadmission avec les pays concernés. Et lorsque Monsieur Blocher était aux affaires, il n'a pas réussi à conclure ces accords de réadmission nécessaires. Ce n'est pas si simple.
Mais dans le cas de l'initiative, je voterai non, parce qu'en fait, derrière une apparence acceptable, elle contient quelque chose de tout à fait inacceptable: c'est l'automaticité de l'expulsion, l'automaticité d'une double peine. Et à ce sujet, le contre-projet aussi n'est pas assez clair. Il ne se distancie pas assez clairement de l'initiative car, à l'article 121, il énumère toute une série de cas dans lesquels les étrangers sont expulsés.
C'est pourquoi vous serez appelés à voter tout à l'heure, à l'article 121b du projet 3, sur un amendement que j'ai déposé. Au lieu d'écrire à l'alinéa 2: «Les étrangers sont privés de leur droit de séjour et expulsés», je propose de mettre: «Les étrangers peuvent être privés de leur droit de séjour et expulsés.»
Pourquoi cet amendement? Il est important, parce qu'il n'y aurait dès lors pas d'automatisme dans l'expulsion. Une faculté d'appréciation serait laissée selon la gravité des cas et en fonction de la qualité de l'intégration. Et cela me paraît être un point de vue essentiel. S'il est normal que les étrangers criminels qui ont commis des fautes graves soient expulsés, il faut aussi tenir compte de leur intégration et il faut justement pouvoir juger de la gravité du crime ou du délit qu'ils ont commis.
Je vous demande d'accepter cette proposition de modification du contre-projet, de façon à ce qu'il soit clairement établi qu'il n'y a pas d'automatisme et que s'il y a expulsion, ce soit seulement dans les cas graves, en cas de récidive et de non-intégration.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): L'économie suisse était et est toujours tributaire de la main-d'oeuvre étrangère. Sans cette dernière, bon nombre d'entreprises n'auraient certainement pas atteint leur niveau de développement actuel. Mais aujourd'hui la difficulté vient de ce que l'immigration a changé de nature: les immigrés viennent de pays lointains, dont la culture est éloignée de la nôtre, et ne viennent plus pour satisfaire aux besoins de notre économie.
Il y a une différence significative entre immigrant et requérant. Si un immigrant décide d'adopter une nouvelle patrie, ce sera théoriquement pour bénéficier des avantages qu'elle offre en échange de son travail et de ses efforts d'intégration. Un requérant arrive chez nous et il souhaite se mettre à l'abri des menaces de son pays d'origine et pouvoir vivre dans un premier temps de l'aide et de la richesse de notre pays. Il est bien connu que certains croient que, chez nous, on ramasse l'argent à la pelle. Bien sûr, ce requérant devrait rapidement constater la réalité et se soumettre à nos conditions de vie et à nos lois contraignantes, ou alors pouvoir rentrer chez lui lorsque c'est possible.
Si nous avons une responsabilité d'intégration et d'accompagnement, de nombreux requérants n'ont pas compris notre façon de vivre et d'agir, qui diffère fortement de leurs usages. Il est pourtant impératif que les requérants ne se laissent pas tenter ou convaincre par des agissements illicites. Ce n'est, hélas, souvent pas le cas.
La gauche a beau le nier, les faits sont là et ils sont tenaces. Un grand nombre d'étrangers criminels sont incarcérés dans nos prisons. En 2008, plus de la moitié des personnes condamnées étaient des étrangers: 51,2 pour cent selon la statistique policière de la criminalité en Suisse. Les pourcentages montent jusqu'à 60 pour cent concernant les auteurs de délits violents. Et enfin, concernant les délits de trafic de drogue, le pourcentage se monte à 70 pour cent. Je ne suis pas certaine que l'année 2009 sera meilleure en ce qui concerne ces statistiques qui paraissent ce mois de juin. C'est la preuve flagrante qu'une partie significative de cette population ne désire ni comprendre ni intégrer les us et coutumes de notre pays. Elle n'est même pas sensible aux risques d'incarcération. On peut lire sur certains sites Internet des éloges sur les prisons helvétiques qu'ils considèrent comme des hôtels confortables où l'on peut choisir son menu et économiser de l'argent. On peut imaginer l'effet d'appel que cela a sur des populations manquant du nécessaire.
Il faut pouvoir renvoyer de notre pays les délinquants étrangers ayant commis des crimes graves en Suisse, puisque c'est peut-être la seule initiative qui les sensibiliserait. On pourrait rétorquer bien sûr que cela est déjà possible. Mais alors, pourquoi ne le fait-on pas systématiquement? Les applications cantonales des lois fédérales sont très diverses. Certains appliquent leurs compétences, d'autres y renoncent. De plus, la procédure de renvoi est longue car les possibilités de recours sont nombreuses et allongent les délais.
Les opposants à l'initiative nous renvoient à la Convention européenne des droits de l'homme selon laquelle on ne peut renvoyer ni des mineurs ni des réfugiés. En réalité, l'article 8 alinéa 2 de cette convention donne explicitement le droit à l'Etat d'intervenir dans la vie familiale si la mesure prévue se fonde sur une base légale et si elle sert à sauvegarder la sécurité et l'ordre public ou à empêcher des actes criminels. C'est exactement l'objectif de l'initiative «pour le renvoi des étrangers criminels».
Quant à l'expulsion des réfugiés, ceux-ci ne représentent que 1,5 pour cent de la population étrangère, frange qui n'est de fait que très peu concernée. On ne peut renvoyer quelqu'un qui risque la torture ou tout autre traitement, comme une peine cruelle ou inhumaine. Toutefois, ce principe n'est pas absolu, comme en témoigne l'article 33 de l'accord sur le statut juridique des réfugiés. Si un réfugié constitue un danger pour l'Etat d'accueil, cet Etat ne peut pas être forcé à prolonger son autorisation de séjour. En cas de délit grave, la peine peut être purgée en Suisse ou dans le pays d'origine, comme le permettent les accords conclus avec les pays d'origine des délinquants concernés. Pourtant, on peut déplorer les nombreux obstacles à la mise en oeuvre de ces accords: en effet, soit on ne peut pas définir le pays de provenance des délinquants, car les passeports manquent, volontairement ou pas, soit les négociations avec les Etats concernés ne sont pas finalisées ou sont en butte à des difficultés ou des atermoiements.
En définitive, pour forcer les cantons à mettre en oeuvre les décisions fédérales en matière de renvoi, nous voulons une formule contraignante et découlant directement de la Constitution fédérale. Pour une meilleure considération des nombreux étrangers résidant dans notre pays, prêts à s'intégrer, qui travaillent et sont honnêtes, il est bon d'accepter cette initiative.

Leuenberger Ueli (G, GE): Je salue ma collègue vaudoise dans son beau costume traditionnel.
Madame Glauser, si le petit-fils d'un ouvrier de l'ex-Yougoslavie arrivé en 1964 dans votre village ou dans le village d'à côté fait une bêtise et reçoit une condamnation pas très lourde, comme elle est prévue dans votre catalogue, il doit être expulsé. Est-ce que, à ce moment-là, vous renoncez à demander aux autorités du canton de Vaud ou à Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf que l'on ne l'expulse pas?

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): En principe la troisième génération pourra bénéficier, selon moi, de circonstances atténuantes.

Moser Tiana Angelina (CEg, ZH): Wir Grünliberalen unterstützen den direkten Gegenvorschlag zur Ausschaffungs-Initiative und lehnen die Volksinitiative ab. Trotz berechtigten Zweifeln unterstützen wir auch den Entscheid, die Initiative für gültig zu erklären. Das ist konsistent mit der bisher üblichen Handhabung. Wir sind jedoch der Ansicht, dass die bisherigen Regeln zur Gültig- respektive Ungültigerklärung von Volksinitiativen überdacht werden müssen. Die aktuellen

Entwicklungen zeigen, dass übergeordnetes Recht zunehmend gestreift oder gar verletzt wird. Das führt zu Konflikten zwischen unserer Verfassung und unseren internationalen Verpflichtungen. Solche Konflikte gilt es zu vermeiden. Regeln sollen aber nicht sozusagen während des laufenden Spiels geändert werden, schon gar nicht aus Angst vor dem Volk im Nachgang zur Abstimmung über die Minarett-Initiative. Wir lehnen deshalb den Minderheitsantrag zur Ungültigerklärung ab.
Wir sind uns bewusst, dass unsere Wirtschaft auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen ist. Wir heissen sie deshalb auch willkommen, und wir sehen eine gut durchmischte ausländische Bevölkerung auch primär als Bereicherung und sicherlich nicht als Bedrohung. Genauso selbstverständlich ist für uns aber auch, dass es eine Anpassung, eine Respektierung unserer Werte und unserer Rechte vonseiten der zugewanderten Bevölkerung zwingend braucht. Es braucht eine Integration, aber keine Assimilation, denn die Vielfalt ist wünschenswert. In diesem Sinne begrüssen wir auch den Integrationsartikel, wie er von der Kommission erarbeitet wurde. Eine aktivere Eingliederung von Ausländerinnen und Ausländern trägt dazu bei, eine funktionierende Zivilgesellschaft langfristig zu erhalten. Ein gutes Zusammenleben setzt Leistungen der Migrantinnen und Migranten voraus, aber auch Offenheit der Gesellschaft und staatliches Engagement auf allen Ebenen.
Ein funktionierendes Zusammenleben fordert also die Respektierung von Grundwerten und Regeln. Werden sie nicht respektiert, muss das für die Regelbrecher Konsequenzen haben. Auch wir Grünliberalen teilen deshalb die Meinung, dass, wer unsere Wertvorstellungen und Regeln grob missachtet, das Aufenthaltsrecht verlieren soll. Wer ein Vergehen wie einen Mord oder eine Vergewaltigung begeht oder auch schwer gegen das Betäubungsmittelgesetz verstösst, soll zu Recht ausgewiesen werden. Ebensolche Konsequenzen muss es haben, wenn jemand buchstäblich das Gastrecht missbraucht und ungerechtfertigterweise Sozialhilfe bezieht und somit seinen Gaststaat auszunehmen versucht. Ein solches Verhalten ist unhaltbar. So ein Missbrauch findet in der Gesellschaft kein Verständnis und schadet insbesondere jenen Ausländerinnen und Ausländern, welche sich bestens integrieren und einen Gewinn für unsere Gesellschaft darstellen. Im Bereich des Sozialhilfemissbrauchs hätten wir Grünliberalen uns deshalb auch durchaus noch eine schärfere Regelung als die 18 Monate im direkten Gegenvorschlag gewünscht.
Entscheidend ist für uns Grünliberale auch der Bezug auf unsere internationalen Verpflichtungen und unsere Verfassung. Es dürfen nicht Grundprinzipien des Völkerrechts oder der Bundesverfassung verletzt werden. Alles andere ist nur schon aus humanitären Gründen nicht tragbar.
Auch für uns Grünliberale hat die Kommission einen guten direkten Gegenvorschlag ausgearbeitet, und wir stimmen ihm deshalb zu und lehnen die Volksinitiative ab.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Veton Kastrati, Teki Elshani, Mitat Cattuzzo – drei Ausländer, drei Verbrecher. Diese drei Herren sind am Ostersonntag aus dem Gefängnis Willisau ausgebrochen. Ihre Fluchtpläne haben die drei Serben offenbar vor den Augen der Wärter auf Albanisch besprochen. Nach dem Nachtessen knebelten sie den Gefängnismitarbeiter, brachen ihm drei Rippen und schlossen ihn in eine Zelle ein. Danach türmten sie aus der Anstalt. Zunächst tönte es relativ harmlos seitens der Behörden: Die Ausbrecher seien relativ ungefährlich. Gefängnisdirektor Zihlmann meinte, in seinem Gefängnis würden sich keine Schwerverbrecher aufhalten. Zwei der Täter seien Serben, Veton Kastrati sei Schweizer, hiess es.
Nun, da haben sich die Behörden gleich doppelt geirrt. Erstens hat Kastrati auch einen serbischen Pass, und zweitens ist er den Behörden nicht unbekannt. Schon im Alter von 17 Jahren wird er wegen eines Raubüberfalls nach Jugendstrafrecht zu acht Monaten Jugendhaft verurteilt. Im selben Jahr wird Kastrati gleich wieder straffällig. Zusammen mit seinem Bruder greift er an einem Winzerfest drei Burschen an und verletzt sie schwer mit einem Messer und einem Werkzeug. Veton Kastrati wird wegen versuchter Tötung zu drei Jahren Haft verurteilt, sein Bruder erhält sieben Jahre. Bereits im Juni 2008 bricht Veton Kastrati einmal aus. Diesen Ausbruch nutzt er für einen weiteren Raubüberfall. Dafür kassiert er noch einmal 14 Monate.
Veton Kastrati ist kein Einzelfall. Die polizeiliche Kriminalstatistik 2009 zeigt es deutlich: Noch nie gab es so viele Gewaltverbrechen wie heute. Die Zahlen sind eindrücklich und beängstigend. In den vergangenen neun Jahren stiegen die Körperverletzungen von rund 5500 Fällen auf über 10 000 Fälle. Auch die vorsätzlichen Tötungen, Vergewaltigungen, Raubüberfälle, Nötigungen, Unzuchtsdelikte oder Freiheitsberaubungen und Entführungen haben massiv zugenommen.
Doch nicht nur die Zahl der Delikte steigt ständig an, sondern auch der Ausländeranteil. Fast die Hälfte der Gesetzesverstösse betrifft Ausländer, und dies bei einem offiziellen Ausländeranteil von 22 Prozent in unserem Land. Bei schweren Delikten gegen Leib und Leben beträgt die Ausländerquote oft über 50 Prozent. Bei Vergewaltigungen – hören Sie gut zu – liegt der Ausländeranteil bei 62 Prozent. Von den Insassen unserer Gefängnisse hatten 2009 über 70 Prozent eine ausländische Staatsbürgerschaft.
Seit vielen Jahren kämpft die SVP für mehr Sicherheit. Im vergangenen Juni setzte die SVP-Fraktion im Nationalrat eine Sondersession zur Verschärfung des Strafrechts durch. Zahlreiche Vorstösse wurden überwiesen. Doch Ständerat und auch Bundesrat verweigern sich einmal mehr. Dabei vergeht kein Tag ohne Schlägereien, Messerstechereien, Vergewaltigungen, Tötungen. Die Jugendgewalt wird immer brutaler, und die Täter werden jünger. Der Ausländeranteil unter jugendlichen Gewalttätern ist aber kaum messbar, da viele von ihnen eingebürgert sind und so in den Statistiken als Schweizer erscheinen. Experten schätzen dabei den Anteil von Schweizern mit sogenanntem Migrationshintergrund auf 75 Prozent. Dies ist eine direkte Folge unserer fehlgeleiteten Einbürgerungspolitik und der unkontrollierten Zuwanderung. Wir haben immer mehr Gewalt in der Schweiz.
Fazit: Es braucht die Ausschaffungs-Initiative. Wer will, dass wir Ordnung herstellen und kriminelle Ausländer ausschaffen können, muss die Ausschaffungs-Initiative der SVP unterstützen. Wer vergewaltigt, tötet oder unsere Sozialwerke missbraucht, muss unser Land verlassen.

Ingold Maja (CEg, ZH): Ja, Frau Rickli: «Es braucht die Ausschaffungs-Initiative», es braucht ihre verschiedenen Massstäbe – auch Ihre Ausführungen kollidieren mit der EMRK. Wollen Sie die EMRK kündigen oder nicht, ja oder nein?

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Meine Aussagen kollidieren nicht mit der EMRK.

Freysinger Oskar (V, VS): Frau Rickli, Sie haben da diesen Fall von drei Kriminellen erwähnt, und Sie haben gesagt, es handle sich um Serben, die Albanisch gesprochen hätten. Könnten Sie das bitte berichtigen?

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Nein, sie haben offenbar tatsächlich Albanisch gesprochen, aber das lässt sich halt nicht nachweisen; sie haben aber einen serbischen Pass. Unzählige Serben haben mir geschrieben, das seien keine Serben, sondern Kosovo-Albaner – aber ich glaube, das müssen wir so stehenlassen. Fakt ist: Es waren Ausländer.

van Singer Christian (G, VD): Chère collègue, vous avez cité des cas où une expulsion serait justifiée. Mais si le fils du garagiste de votre village commettait tout à coup une infraction grave au code de la route, seriez-vous aussi d'accord de l'expulser?

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Unsere Regeln gelten für alle. Sie gelten für den Garagisten in meinem Dorf und für alle anderen auch.

Bänziger Marlies (G, ZH): Diese Initiative liegt auf einer Linie mit der Verwahrungs-Initiative und der Minarett-Initiative. Die drei Initiativen sind ähnlich aufgebaut und verfolgen dasselbe Ziel. Sie ritzen systematisch internationale Normen, die EMRK im Fall der Verwahrungs-Initiative, das Völkerrecht im Fall der Minarett-Initiative und jetzt beim vorliegenden Entwurf.
Internationale Abmachungen, Verträge, Organisationen bilden die Grundlage für globales Zusammenleben. Eine Klammerbemerkung: Da es im Finanzbereich solche Regelungen nicht gibt, hat sich dieser Bereich entfesselt und überwälzt Kosten in Milliardenhöhe auf die Allgemeinheit, auf die einzelnen Länder und Gesellschaften. Internationale Abmachungen, internationale Organisationen, internationales Recht sind die Grundlage für das Zusammenleben der Staaten in unserer globalisierten Welt. Das Einhalten dieser internationalen Regeln schafft eine gewisse Verbindlichkeit zwischen den Staaten. Das Einhalten dieser Regeln bedeutet Verlässlichkeit. Einem verlässlichen Partner traut man in der internationalen Zusammenarbeit eben eher als einem unzuverlässigen. Einem verlässlichen Partner gibt man eine wichtigere Rolle im Rahmen der internationalen Organisationen und der internationalen Zusammenarbeit. Die Verlässlichkeit, sich an die internationalen Normen zu halten, müsste für die Schweiz, für das Schweizer Parlament, ein hohes Gut sein.
Die Verwahrungs-Initiative, die Minarett-Initiative und nun die Ausschaffungs-Initiative ritzen systematisch unsere Verfassung, ritzen systematisch die internationalen Regeln. Das schwächt den Ruf der Schweiz im internationalen Zusammenhang. Das schafft auch Verunsicherung und schiebt uns quasi ins Offside. Manchmal frage ich mich, ob der langfristige Sinn und Zweck all dieser Initiativen nicht die Herbeiführung einer allgemeinen Verunsicherung sei, um dann quasi das Volk mittels Ausgrenzungsmechanismen manipulierbarer zu machen. Ob das der grosse Plan ist, von dem wir ab und zu hören? Diese Frage sei einfach mal so in den Raum gestellt.
Nun aber weg von den grundsätzlichen Überlegungen und hin zur Ausschaffungs-Initiative im Detail: Ich halte diese Initiative für ungültig, ich werde für die Ungültigerklärung stimmen. Sie ist für ungültig zu erklären, weil sie gegen unsere Verfassung verstösst. In Artikel 8 unserer Verfassung steht nämlich: «Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.» Das heisst, niemand darf für ein Vergehen zweimal bestraft werden, wenn die allermeisten für ein Vergehen nur einmal bestraft werden. Die Diskussion hat es aufgezeigt: Die Initiative verstösst auch gegen das zwingende Völkerrecht. In der Konsequenz ist sie für ungültig zu erklären – nur werden wir Grünen für diesen logischen und konsequenten Antrag hier leider keine Mehrheit finden.
Wenn eine Initiative nicht gültig ist, weil sie die Verfassung nicht respektiert und Völkerrecht verletzt, ist es ein Hohn, ihr einen Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Das ist, als ob man diesen Menschenausgrenzungsversuch, diese Hetzkampagne gegen ausländische Mitmenschen noch belohnen wollte. Das finde ich unsinnig. Der seit ein paar Jahren laufende Versuch, mittels höchst fragwürdiger Initiativen unser nationales Grundgesetz zu unterminieren, schlechtzumachen, infrage zu stellen und quasi das Volks-Faustrecht einzuführen, halte ich für ausgesprochen beschämend und in sich gefährlich.
Die Initiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer» ist ungültig. Zu einer ungültigen Initiative braucht es grundsätzlich keinen Gegenvorschlag. Das ist das einzig richtige Zeichen, mit dem dafür gesorgt werden kann, dass künftige Initiativen im Einklang mit Verfassung und internationalem Recht formuliert werden.

Marra Ada (S, VD): «X.X.»: c'est le nom du Nigérian tué par les autorités suisses cette année lors d'une expulsion, mais on ne connaît pas le nom des étrangers que la Suisse tue, parce que l'on ne donne que le nom des criminels étrangers. L'UDC, dans sa logique du «qui n'est pas avec nous est contre nous», veut faire croire aux gens que si l'on ne soutient pas son initiative ou un contre-projet, alors on est un ami des criminels étrangers – comme le disait Monsieur Amstutz –, que l'on défend les bourreaux et non les victimes, que les criminels étrangers, plus que les suisses d'ailleurs, restent impunis, que ces affreuses autorités qui nous gouvernent ne font rien. En moyenne 500 expulsions par an sont effectuées et non pas 350, Monsieur Wobmann.
Lorsque vous parlez avec les responsables cantonaux du dossier du renvoi des étrangers criminels, ils le disent toutes et tous: la difficulté n'est pas dans l'insuffisance de la loi actuelle ou dans ses manquements, mais dans l'absence d'accords de réadmission. Au Conseil fédéral, vous avez eu l'occasion d'en faire avec votre représentant «canal historique». Mais il n'a rien fait, Mesdames et Messieurs les membres de l'UDC. Vous ne faites aucune différence entre un père de famille qui est ici depuis trente ans avec deux enfants à l'apprentissage et qui fraude par exemple les assurances sociales, un étranger dont la seule raison de sa venue en Suisse est de frauder ou de faire du trafic de drogue ou encore des personnes de la deuxième ou troisième génération.
Je m'adresse maintenant aux représentants des partis du centre droit: si vous n'invalidez pas cette initiative, vous allez toutes et tous nous mettre dans une situation inextricable. Choisir de laisser aller l'initiative seule ou avec un contre-projet est de toute façon un choix perdant. Vous savez très bien que dans les deux cas il n'est, d'une part, pas exclu que l'initiative passe et que, d'autre part, c'est de toute manière une victoire non pas pour le bien-être des gens, mais une victoire politique pour l'UDC, parti d'ailleurs que je n'ai jamais vu se soucier du bien-être des gens: rien contre la pauvreté, rien pour les familles, rien pour le logement, rien pour la santé. S'il faut invalider l'initiative, c'est qu'il faut dire maintenant stop, car le curseur de l'acceptable politiquement, juridiquement et socialement est en train de se déplacer dangereusement en Suisse.
Mesdames et Messieurs de la droite, si l'UDC proposait l'introduction de la peine de mort, ce qu'ils font d'ailleurs indirectement en partie avec cette initiative, est-ce que vous diriez stop? Est-ce qu'il n'est pas temps de réagir face au terrorisme démocratique dont ils font preuve?
Pour sortir de la situation inextricable dans laquelle nous sommes, il nous faut invalider l'initiative sur le renvoi. C'est cela qui se joue ce matin.
C'est pourquoi je vous invite toutes et tous à prendre votre courage à deux mains, pour la crédibilité de notre démocratie, et invalider cette initiative.

Miesch Christian (V, BL): Ich lege zuerst meine Interessenbindung offen: Ich bin der friedliebendste Nationalrat der ganzen Alpennordseite und habe grosse Auslanderfahrung. Ich durfte in jungen Jahren in Brasilien, Venezuela und Iran arbeiten; in neuester Zeit bzw. aktuell habe ich als Mitglied der OSZE-Delegation Einblick in die Verhältnisse in verschiedenen Ländern auf dem Balkan oder in den abgespaltenen ehemaligen Sowjetrepubliken.
Mit meinem inneren Frieden ist es aber vorbei, wenn ich sehe, was aktuell in unserem Lande bezüglich Ausländerkriminalität läuft. Zur aktuellen Statistik: Das Bundesamt für Migration hat mit Blick auf die Ausschaffungs-Initiative eine Erhebung zu den Delikten gemacht, die da erwähnt werden. Insgesamt wurden im Jahr 2008 in der Schweiz 7175 Personen wegen eines der ausdrücklich genannten Delikte verurteilt. Dabei handelt es sich um 2900 Schweizer und um – Sie hören richtig – 4200 ausländische Personen. Von diesen 4200 wurden 3000 wegen Drogenhandel verurteilt – Sie hören richtig –, 128 wegen eines schweren Sexualdelikts, 2 wegen Menschenhandel, 295 wegen Raub, 925 wegen Einbruch und 38 wegen vorsätzlicher Tötung.
Was passiert effektiv in unserem Land? Frau Bundesrätin, Sie veröffentlichen unter dem Applaus der Medien Absichtserklärungen und bestätigen den Handlungsbedarf. Aber weiter passiert nicht viel.
Ich habe es schon erwähnt: Ich hatte als OSZE-Delegierter in verschiedenen Ländern Einblick in die Gefängnisse. Für alle diese Personen ist die Verbüssung einer Strafe in unse-

ren Gefängnissen vergleichbar mit dem Aufenthalt in einem Viersternehotel. Diese Leute nehmen es locker in Kauf, in der Schweiz verurteilt zu werden.
Jetzt muss das Volk zum Rechten schauen. Wer sich in unserem Land nicht an die Regeln hält, wer unser System missbraucht, hat in unserem Land nichts zu suchen. Ende der Durchsage!

Stöckli Hans (S, BE): Ich ersuche Sie, diese Ausschaffungs-Initiative für ungültig zu erklären.
Bei der Anti-Minarett-Initiative war es aus meiner Sicht richtig, dass man sie nicht für ungültig erklärt hat. Zwar wurden damals wichtige Bestimmungen des Völkerrechts verletzt, aber keine Normen des zwingenden Völkerrechts. Hier, bei der Ausschaffungs-Initiative, ist es anders. Sie verletzt ganz klar das Non-Refoulement-Prinzip. Dieses Prinzip wird nicht eingehalten. Auch ein Hinweis auf einen Internetauszug kann diese Tatsache nicht verändern. Wir haben mit der Ausschaffungs-Initiative einen Automatismus, der auf die bestehenden völkerrechtlich zwingenden Verpflichtungen keine Rücksicht nimmt.
Wie verschiedene Vorredner bin auch ich klar der Meinung, dass diese Initiative nun wirklich zum Anlass genommen werden muss, um zu einem neuen Verfassungstext betreffend die Ungültigkeitsgründe zu kommen. Wenn Volksinitiativen grundlegende Bestimmungen des Völkerrechts verletzen, insbesondere wenn sie den Grundgehalt der Europäischen Menschenrechtskonvention verletzen, müssen sie vom Parlament für ungültig erklärt werden. Dies kann nicht durch Interpretation unseres Rates erfolgen, sondern bedingt eine klare Anpassung der entsprechenden Verfassungsbestimmungen.
Sollte die Initiative nicht für ungültig erklärt werden, muss sie abgelehnt werden. Sie verletzt den verfassungsmässig garantierten Schutz des privaten Familienlebens und den Grundsatz der Verhältnismässigkeit. Ich war zehn Jahre lang Richter, und ich habe noch nie gehört, dass es einen Automatismus gibt, dass die Einzelfallgerechtigkeit nicht geprüft wird, dass Sanktionen ergriffen werden, ohne dass man die Gerechtigkeit im Einzelfall behandelt. Dazu kommt, dass diese Massnahme wichtige Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention und des Personenfreizügigkeitsabkommens tatsächlich verletzt, und das kann sich die Schweiz nicht leisten. Solche willkürlichen Verfassungstexte dürfen nicht vom Volk genehmigt werden; das wäre für unser Land beschämend.
Es ist richtig: Die Zahl der Unterschriften, die Anzahl der Delikte, welche durch Ausländerinnen und Ausländer in unserem Land begangen werden, die Situation der Unsicherheit, die auch in den Resultaten der Abstimmungen, die bereits durchgeführt worden sind, zutage getreten ist, verlangen nach einer Lösung. Deshalb bin ich mit der Mehrheit der SP-Fraktion bereit, den direkten Gegenvorschlag zu unterstützen. Er ist zwar eine Kröte, weil darin gewisse Verantwortlichkeiten nicht klar geregelt werden. Aber er bringt eine Vereinheitlichung der Praxis in der Schweiz, sodass künftig delinquierende Ausländerinnen und Ausländer von Genf bis nach Zürich und St. Gallen nach denselben Normen und Prinzipien behandelt werden.
Der direkte Gegenvorschlag bereitet keine Probleme in Bezug auf das übergeordnete Recht, er anerkennt die Grundsätze des Völkerrechts, und die entsprechenden Bestimmungen sind dergestalt ausgelegt, dass sie uns bei der Anwendung keine Schwierigkeiten bereiten. Dazu kommt, dass dieser Gegenvorschlag noch die wichtigen Bestimmungen für die Integration beinhaltet. Das sind nicht leere Worte, sondern der Bund, die Kantone und die Kommunen werden in die Pflicht genommen werden, diese Integrationsbestimmungen dann wirklich auch anzuwenden und durchzusetzen und die dafür benötigten Mittel zu sprechen. Dementsprechend ist es nicht erstaunlich, dass die Schweizerische Flüchtlingshilfe diesen Gegenvorschlag auch unterstützt.
Wir haben ein Problem. Diese Initiative löst dieses Problem nicht, sondern verschärft es nur. Dementsprechend ist es notwendig, auch wenn im Zeitalter der Globalisierung das Rad der Zeit nicht zurückgedreht werden kann, dass wir uns mit der Multikulturalität auseinandersetzen, aber das in einem rechtsstaatlich garantierten Rahmen.

Moret Isabelle (RL, VD): La politique de migration de la Suisse doit encore être améliorée sur deux points. Premièrement, les étrangers qui ont le droit d'être en Suisse doivent mieux s'intégrer; deuxièmement, les étrangers qui n'ont pas ou n'ont plus le droit d'être en Suisse doivent être renvoyés rapidement dans leur pays d'origine, mais dans le respect du droit international. Le contre-projet direct qui vous est soumis permet justement de remplir ces deux lacunes de notre politique de migration.
Intégration et renvoi des étrangers ont-ils vraiment quelque chose à voir ensemble? Assurément! Car si la Suisse doit être conséquente, si elle doit renvoyer les personnes qui ne respectent pas ses valeurs fondamentales, elle ne doit le faire qu'en dernier recours, après avoir investi des ressources et de l'énergie pour intégrer les étrangers vivant en Suisse. C'est tout l'intérêt de ce contre-projet direct équilibré.
Le premier volet de ce contre-projet direct, c'est l'intégration. L'article 121a du contre-projet direct reprend en partie les termes de l'article 4 de la loi sur les étrangers, qui a déjà été accepté par les citoyens en votation populaire lors du référendum sur la loi sur les étrangers. Mais un seul petit article sur l'intégration dans la loi sur les étrangers ne suffit pas, car cette dernière est essentiellement une loi sur la migration. Or, il faut une véritable loi sur l'intégration. L'article 121a du contre-projet sera désormais la base constitutionnelle de cette future loi sur l'intégration que les libéraux-radicaux appellent de leurs voeux depuis des années. Cette intégration ne doit pas rester un simple voeu pieux: elle doit être soutenue et encouragée. La Confédération pose les principes fondamentaux d'une intégration réussie et travaille ensuite, main dans la main, avec les cantons et les communes. C'est sur le terrain, dans les villes, dans les villages, dans les clubs sportifs que l'intégration est porteuse d'un grand potentiel. Car l'intégration, c'est avant tout la réalisation de l'égalité des chances pour tous. Concrètement, cela signifie un but ambitieux qui doit guider notre action: la capacité pour tous de participer à la vie économique, sociale et culturelle de notre pays.
Mais l'intégration, ce ne sont pas seulement des droits. La participation à la vie commune implique également de nouvelles responsabilités. En devenant un membre à part entière de la communauté, l'étranger accepte d'en soutenir les buts fondamentaux. L'étranger devient porteur d'un cahier des charges du citoyen.
Ne soyons pas dupes d'un discours qui veut séparer intégration et criminalité! Une intégration réussie, synonyme d'une véritable égalité des chances et de responsabilité citoyenne, est notre meilleure arme contre les criminels.
Toutefois, lorsque l'intégration échoue gravement, lorsqu'un étranger commet un crime grave dans notre pays, alors il doit perdre le droit à notre hospitalité. Il doit quitter la Suisse, un pays dont il n'a pas su comprendre et intégrer les principes de société.
Le droit actuel permet déjà ce renvoi, mais la pratique des cantons n'est pas uniforme. Ce n'est que par une modification de la législation fédérale que nous pourrons obliger les cantons à avoir une pratique stricte et uniforme.
L'initiative «pour le renvoi des étrangers criminels» ne constitue cependant pas un moyen adéquat: elle est contraire au droit international contraignant et présente de sérieuses lacunes dans son catalogue de critères. Il y a plus d'un an déjà, les libéraux-radicaux ont déposé l'initiative parlementaire 08.449, «Non aux abus de l'hospitalité»; la modification légale pourrait déjà être en vigueur si une alliance contre nature entre les groupes socialiste et UDC ne l'avait pas bloquée.
Le Conseil des Etats nous présente maintenant un contre-projet direct, complet et équilibré. J'appelle tous les groupes à soutenir ce contre-projet direct, afin que les citoyens puissent voter sur la base d'une solution efficace, raisonnable et solide. Le citoyen pourra vérifier qui souhaite résoudre effi-

cacement les problèmes et qui préfère faire de la cuisine politique pour des raisons électorales.

Fehr Hans (V, ZH): Ich bitte Sie – das wird Sie nicht erstaunen –, der Ausschaffungs-Initiative zuzustimmen, damit, meine Damen und Herren der Linken, Schwerkriminelle ausgeschafft werden können, was heute nicht klar ist. Und ich bitte Sie gleichzeitig, den Gegenentwurf, der jetzt von allen Seiten hoch gerühmt wird, abzulehnen, weil er, wie man sieht, wenn man das genau anschaut, letztlich die Möglichkeit von Ausschaffungen torpediert.
Nicht wahr, Herr Jositsch, wenn Sie ins Feld führen, es seien Grundprinzipien des Völkerrechts zu beachten, dann ist das eine Masse, die nicht definiert ist. So können Sie natürlich praktisch immer einen Grund finden und sagen, das sei ein völkerrechtliches Grundprinzip, und damit Ausschaffungen verhindern – das ist letztlich Ihr Ziel. Und wenn Herr Andreas Gross, der mit seiner Fraktion sogar die Ungültigerklärung verlangt – ich finde das unglaublich, Herr Tschümperlin –, ein eigenes Recht schaffen will, dann, muss ich sagen, soll doch Herr Gross sein eigenes Recht in seinem Atelier in Saint-Ursanne oder irgendwo auf einer Jurahöhe, in der Felsregion schaffen, das ist mir egal; er kann ja die «Autonome Republik Gross» gründen. Aber wir wollen hier den Rechtsstaat durchsetzen mit der Initiative, die Ausschaffungen in solch krassen Fällen auch sicherstellt und legitimiert und nicht, wie Sie das wollen, verhindert – darum geht es letztlich.
Man kann die Sache relativ kurz halten: Sie machen jetzt vor allem auf der linken Seite, z. T. leider auch auf pseudobürgerlicher Seite, unglaubliche Manöver, um unsere Initiative auszubooten und den Gegenvorschlag durchzubringen. Ich muss schon sagen, der «Tages-Anzeiger» hat bereits am 12. Dezember 2009 einen hervorragenden Titel zum Vorgehen vor allem der linken Seite im Ständerat geschrieben – Herr Gross, das ist vor allem für Sie –: «Verzweifelt gesucht: Rezept gegen SVP-Initiative.» Es geht letztlich darum, mit parteipolitischem Spiel, es geht ja auch auf die Wahlen zu, der SVP eins auszuwischen. Sie haben jetzt offenbar gefunden, was Sie verzweifelt gesucht haben: ein Rezept gegen die SVP-Initiative. Das brauchen wir nicht.
Ich bitte Sie deshalb, den Gegenvorschlag abzulehnen.
Es kommt noch etwas dazu: Die SP-Fraktion hat sich wiederum «verzweifelt» bemüht, extensive Integrationsbestimmungen in den Gegenvorschlag hineinzupferchen, und sie hat das auf absurde Weise begründen wollen. Ich wende mich an die Bürgerlichen: Die Ausschaffungs-Initiative hat nichts mit Integration zu tun. Wir brauchen keine Integration, die vom Gesetz vorgeschrieben und zulasten der Steuerzahler gefördert wird. Wenn ausgeschafft werden muss, dann ist die Integration bereits gescheitert – dann müssen Sie nicht noch ellenlange Integrationsvorschriften machen, um Unheil abzuwenden. Das Unheil ist bereits da, und die Integration ist definitiv gescheitert.
Ein letzter Punkt: Die Grundprinzipien des Völkerrechts müssten beachtet werden; da sind Sie, Herr Gross, und Ihre Leute Weltmeister. Noch einmal – es wurde hier schon zehnmal betont und nicht widerlegt –: Die Initiative beachtet das zwingende Völkerrecht. Das Non-Refoulement-Prinzip, das Rückschiebeverbot, ist gewährleistet. Auch die fünf Bestimmungen des zwingenden Völkerrechts – Sklavereiverbot und weitere – sind garantiert. All das ist mit der Initiative gewährleistet.
Wir müssen jetzt Nägel mit Köpfen machen. Sie hier im Saal sind verantwortlich, Sie sind Volksvertreterinnen und Volksvertreter. Ich glaube, Sie sollten eine Initiative mit klarer Stossrichtung respektieren, zumal, wenn sie von 210 000 Leuten unterschrieben worden ist.
Seien Sie echte Volksvertreter – ich wende mich vor allem an die Bürgerlichen –, sagen Sie Ja zur Initiative und Nein zum Gegenvorschlag. Lösen Sie ein schwerwiegendes Problem, das wir sonst nicht lösen können.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir haben zur Kenntnis genommen, dass Sie das zwingende Völkerrecht beachten möchten. Sie sind ein Mann der klaren Worte. Deswegen erwarte ich eine klare Antwort, im Gegensatz zu Ihrem Fraktionskollegen, Herrn Amstutz: Wollen Sie in Kauf nehmen, die EMRK kündigen zu müssen, ja oder nein?

Fehr Hans (V, ZH): Das kommt auf Ihre Praxis an. Es kann sein, aber nicht wegen dieser Initiative, sondern grundsätzlich, weil Sie immer mehr Volksrechte für ungültig erklären und ausser Kraft setzen wollen – auch Herr Jositsch, der jetzt dann gerade ans Rednerpult kommt. Möglicherweise müssen wir aus grundsätzlicher Sicht, weil wir wollen, dass das Landesrecht respektiert wird, eines Tages sagen: Wir müssen die EMRK kündigen und ihr mit Vorbehalten wieder beitreten. Das könnte sein; aber mit dieser Initiative drängt sich im Moment keine Kündigung auf.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Lassen wir Herrn Jositsch seine Frage noch stellen, Herr Fehr?

Fehr Hans (V, ZH): Ja, wenn sie weiterführend ist.

Jositsch Daniel (S, ZH): Ja, Herr Fehr, Gott sei Dank entscheiden nicht Sie über die Zulassung der Frage, sondern die Präsidentin.
Es ist ja so, Herr Fehr, dass entgegen Ihren Ausführungen das geltende Recht die Ausweisung von kriminellen Ausländern bereits vorsieht, und zwar genau in den Fällen, die Sie beschrieben haben. Das Problem ist aber die Ausschaffung, d. h. ihre Durchsetzung. *(Zwischenruf der Präsidentin: Eine Frage, Herr Jositsch!)* Ist Ihnen bewusst, Herr Fehr, dass Ihre Initiative mit der Ausschaffung bzw. mit der Durchsetzung gar nichts zu tun hat, sondern lediglich mehr Ausweisungsentscheide will?

Fehr Hans (V, ZH): Dann müssten die Ausschaffungen halt von Ihresgleichen und von den linken Richtern auch vollzogen werden; da liegt nämlich das Problem. Und zweitens wissen Sie ganz genau, dass wir leider mit dem neuen Strafrecht – da waren Sie auch dabei – die strafrechtliche Landesverweisung als Nebenstrafe abgeschafft haben, und das ist ein weiterer Grund für diese Initiative. Aber ich danke Ihnen für die Frage!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann noch präzisieren, dass niemand hier im Saal gezwungen ist, auf Fragen zu antworten. Ich lasse Fragen zu, sie werden gestellt, und die Rednerin oder der Redner am Rednerpult entscheidet selbst, ob sie oder er antworten möchte.

Schenker Silvia (S, BS): Wenn ich von einer Giftschlange gebissen werde, verwende ich ein Gegengift, damit ich nicht sterbe. Für mich ist der Gegenvorschlag das Gegengift zur Ausschaffungs-Initiative. Die Ausschaffungs-Initiative widerspricht dem Völkerrecht, ist unnötig und gefährlich für unser Land.
Schon heute ist es so, dass Ausländerinnen und Ausländern, die schwere Verbrechen begehen, die Aufenthaltsbewilligung entzogen werden kann. In der Folge ist es auch möglich, die betreffenden Personen wegzuweisen. Weil das so ist, muss es unser oberstes Ziel sein, dafür zu sorgen, dass die Ausschaffungs-Initiative abgelehnt wird. Sie muss abgelehnt werden, nicht nur, weil sie völkerrechtswidrig ist und so, wie sie formuliert ist, nicht umgesetzt werden kann. Sie muss auch abgelehnt werden, weil der Bevölkerung ansonsten Sand in die Augen gestreut würde. Die Bevölkerung würde vom Parlament und von den Behörden etwas erwarten, das nicht zu erfüllen ist. Das ist sehr gefährlich, wird doch damit die Glaubwürdigkeit der politischen Institutionen an und für sich untergraben.
Obwohl die Rechtslage so ist, war es den Initiantinnen und Initianten möglich, mehr als 200 000 Unterschriften für die Ausschaffungs-Initiative zu sammeln. Warum ist das so? Die Initiantinnen und Initianten haben es einfach. Sie fragen: Wollen wir tatsächlich, dass ein Ausländer oder eine Ausländerin, der oder die einen Mord begangen hat, jemanden ver-

gewaltigt hat oder ein anderes schweres Verbrechen verübt hat, in der Schweiz bleiben darf? Die grosse Mehrheit der Bevölkerung antwortet auf diese Frage mit einem klaren und deutlichen Nein. Auch für mich ist die Antwort auf diese Frage klar. Für mich ist aber auch klar, dass niemand in ein Land ausgeschafft werden darf, in dem ihm Folter, unmenschliche oder grausame Behandlung droht. Aus diesem Grund bin ich dezidiert der Meinung, die Ausschaffungs-Initiative gehöre abgelehnt.
Bei dieser Ausgangslage stellt sich für mich und für Sie hier im Saal die Frage, wie es gelingen kann, die Annahme der Ausschaffungs-Initiative zu verhindern. Nach langem Ringen mit mir selber habe ich mich entschieden, einem direkten Gegenvorschlag zuzustimmen. Ich bin überzeugt, dass dies der einzig realistische Weg ist, um ein Volks-Ja zur Ausschaffungs-Initiative zu verhindern.
Ich habe in der Kommission mitgeholfen, dass wir heute die Möglichkeit haben, über den Gegenvorschlag abzustimmen. Es ist immer schwierig, den Ausgang einer Abstimmung vorherzusehen. Dennoch bin ich in diesem Fall ziemlich sicher, dass die Ausschaffungs-Initiative, sofern sie allein zur Abstimmung käme, an der Urne eine Mehrheit finden würde. Wir haben als Parlament die Möglichkeit und, wie ich finde, in diesem Fall auch die Pflicht, der Bevölkerung einen Gegenvorschlag zu dieser Initiative vorzulegen, um ein differenziertes Abstimmen zu ermöglichen.
Ich bin überzeugt davon, dass wir mit diesem Gegengift die Annahme der völkerrechtswidrigen Ausschaffungs-Initiative verhindern können, und werde mich hier im Rat und in meiner Partei für den Gegenvorschlag einsetzen.

von Graffenried Alec (G, BE): Kriminalität lässt sich nicht ausweisen. Ich lehne die pauschale Art und Weise der Problemlösung, wie die Ausschaffungs-Initiative sie vorsieht, ab, und zwar aus tiefstem Herzen.
In vielen Fällen bietet eine Ausweisung doch nur eine Scheinlösung. Namentlich bei Personen, die bereits fünf, zehn oder mehr Jahre in der Schweiz gelebt haben, ist eine Ausweisung ein völlig falsches Mittel. Wie mit straffälligen Schweizerinnen und Schweizern, so müssen wir auch mit straffälligen Ausländerinnen und Ausländern, die ihren Lebensmittelpunkt seit langer Zeit in der Schweiz haben, hier in der Schweiz fertigwerden. Eine Abschiebung der Person und damit eine Abschiebung des Problems, das ist einfach nicht seriös.
Ausweisungen sind bereits heute in ausreichendem Masse möglich; ich lehne jede Verschärfung im Sinne der Ausschaffungs-Initiative ganz klar ab. Ich weiss, wovon ich spreche: Ich habe selber jahrelang Ausschaffungen von ausgewiesenen Personen vollzogen, vollziehen müssen, manchmal à contrecoeur. Der Vollzug von Ausweisungen ist aus verschiedenen Gründen meistens schwierig, manchmal ziemlich problematisch; ich will darauf nicht näher eingehen. Das heute vorhandene Instrumentarium reicht für die Anordnung von Landesverweisungen völlig aus. Für keine der Fragen und Probleme, die sich heute im Zusammenhang mit Rückführungen oder Ausschaffungen stellen, bietet die Ausschaffungs-Initiative auch nur den Ansatz einer Lösung. Das grösste Problem – es ist schon gesagt worden – liegt beim Vollzug von Ausweisungen und nicht bei der Anordnung. Das erste Problem, das sich beim Vollzug stellt, ist das Problem mit den Heimatstaaten der betroffenen Personen, die nicht kooperieren. Dieses Problem können Sie mit der Ausschaffungs-Initiative nicht lösen; die Initiative hat zur Lösung dieses Problems auch nichts vorgesehen. Das zweite Problem ist das Scheitern von Rückführungen am Widerstand der Betroffenen. Das findet jeweils traurigen Niederschlag in den Medien, wenn ein Auszuschaffender bei der Rückführung zu Tode kommt. Aber auch für diese Frage bietet die Ausschaffungs-Initiative keine Lösungen.
Für mich braucht es keinen Gegenvorschlag; ich lehne auch den Gegenvorschlag klar ab. Es besteht klar kein Handlungsbedarf. Aus demokratiepolitischen Gründen werde ich aber trotzdem für den Gegenvorschlag stimmen, wenn meine Stimme nötig ist.
Die Ausschaffungs-Initiative hat gravierende Mängel, ich wiederhole sie hier nicht. Nach meiner Überzeugung ist es unerträglich, den Stimmberechtigten Initiativen mit undurchführbaren Bestimmungen vorzulegen oder Initiativen, die gegen zwingendes Völkerrecht verstossen. Ich werde daher die Ungültig- oder Teilungültigerklärung unterstützen. Da Sie das jedoch nicht tun werden, müssen wir unsere Strategie ändern.
Ich will keine neue Tragödie wie bei der Verwahrungs-Initiative, die bis heute undurchführbar geblieben ist. Ich muss keine neue Lektion mehr lernen wie nach der Minarett-Initiative; irgendeinmal «isch gnue Heu dunde». Wir müssen aufhören, unseren Stimmberechtigten weiszumachen, sie könnten über alles und jedes abstimmen. Auch unsere Demokratie bewegt sich im Rahmen unserer Rechtsordnung. Wir können nur Initiativen umsetzen, die auch durchführbar sind. Wir können nur Initiativen umsetzen, die nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstossen. Wir müssen anerkennen, dass unser System unvollkommen ist. Wir sind offensichtlich nicht in der Lage, solche Initiativen wie die vorliegende zu verhindern. Die Konsequenz, die ich persönlich daraus ziehe, ist, dass ich das Nötige dazu beitragen werde, dass ein zumindest theoretisch umsetzbarer und rechtmässiger Gegenvorschlag zustande kommt. Ich finde den Gegenvorschlag nicht nötig; ich finde ihn überflüssig. Wenn es aber auf meine Stimme ankommt, werde ich ihm zustimmen, damit die Stimmberechtigten über eine Vorlage abstimmen können, die nicht rechtswidrig ist und im Falle ihrer Annahme auch durchführbar wäre. Im Abstimmungskampf jedoch werde ich Initiative und Gegenvorschlag ganz klar bekämpfen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr von Graffenried, Sie haben die Verwahrungs-Initiative und die Abstimmung über die Minarett-Initiative ins Feld geführt und kommentiert: «Jetz isch gnue Heu dunde.» In diesen Fällen hat das Volk entschieden. Sind Sie bereit, Volksentscheide zu akzeptieren, ja oder nein?

von Graffenried Alec (G, BE): Ja, Sie haben mich missverstanden. Ich habe gesagt: «Jetz isch gnue Heu dunde», denn ich will nicht noch einmal solche Dramen erleben. Sie haben ja das Drama bei der Verwahrungs-Initiative selber erlebt. Wir haben ja hier im Rat lange damit gekämpft, eine Lösung zu finden, um diese Initiative einigermassen umsetzen zu können. Das war schwierig. Letztendlich waren wir überfordert. Die heutige Lösung wird wohl niemanden befriedigen. – Wenn Sie mir nicht zuhören, werde ich Ihre Frage auch nicht weiter beantworten.

Freysinger Oskar (V, VS): Que de tergiversations, de renvois, de tortillements et de convulsions autour de l'initiative «pour le renvoi des étrangers criminels» – on est bien d'accord: les criminels et pas n'importe quels étrangers.
J'ai bien l'impression que, dans cette salle, les politiques ne veulent pas agir. L'insécurité, finalement, convient à pas mal de monde: cela permet d'établir un Etat policier, d'introduire un contrôle systématique du citoyen et, finalement, c'est aussi la possibilité d'avoir une emprise sur les gens en général. Je rappelle quand même que 215 000 signatures ont été rassemblées en six mois; c'est deux fois plus que pour l'initiative contre les minarets. Donc on peut quand même espérer – ou pour certains craindre – que le peuple accepte massivement cette initiative, parce que le peuple en a simplement assez du laxisme ambiant, de l'angélisme affiché. Chaque fois, on nous dit que ce ne sont que des cas isolés, que c'est normal, que l'insécurité n'a pas augmenté, alors que les faits concrets montrent le contraire.
Il faut savoir qu'il y a un effet cumulé de notre adhésion à l'Espace Schengen et de l'Accord sur la libre circulation des personnes. L'absence de contrôle aux frontières, qu'on le veuille ou non, provoque une importation de criminalité – je dis bien qu'on importe de la criminalité. J'apporte donc une nuance importante ici à l'argument: c'est une attitude condamnable que nous importons et c'est cette attitude qu'il

s'agit de combattre; il ne s'agit pas de refuser un étranger ou quelqu'un qui a une autre couleur de peau ou une autre religion, donc parce qu'il est différent; c'est simplement parce que l'attitude dont il fait preuve sur le territoire suisse n'est pas acceptable et met en péril la paix civile. Donc il faut quand même agir à un certain moment, comme les parents punissent leurs enfants, ce qui est absolument normal.
Dernièrement, je sors du train en gare de Sion, il était 22 heures 30 et je tombe sur un jeune monsieur couché par terre avec un couteau dans le dos. Je dois avouer que dans ma jeunesse je n'avais jamais vu cela. Le couteau dans le dos, une grande flaque de sang et deux groupes de jeunes qui apparemment – vu que je ne comprenais pas leur langue – venaient d'ailleurs et s'invectivaient au-dessus de ce demi-cadavre. Je dois vous avouer que je n'ai pas envie de rencontrer cela plus souvent dans nos rues. Je vous rappellerai la fusillade de Martigny, il y a quelques jours. Non, mais enfin, nous ne sommes pas à «O.K. Corral», ce n'est pas Wyatt Earp contre ses adversaires, qui essaie de faire la paix à Tombstone! On est à Martigny! On s'aperçoit qu'ils ont même des silencieux. Ces gens-là sont très armés. On nous dit: «Oui, mais il faut faire attention avec les durées des peines, on ne peut pas renvoyer des gens en dessous d'une certaine durée de peine» – c'est ce que dit le contre-projet.
Mais je vous rappellerai que l'un des Cap-Verdiens, celui qui a tué l'Albanais d'en face – vous remarquerez qu'en plus c'est entre étrangers qu'ils se sont fusillés –, avait déjà été condamné pour avoir tabassé un policier. Et quelle a été la peine qui lui a été infligée? Il a été condamné à quelques jours-amende puis relâché. Pour le passage à tabac d'un policier! Alors évidemment, avec des critères de ce genre, l'expulsion devient très aléatoire.
A mon avis, la différence fondamentale qu'il y a entre ce que nous demandons et le contre-projet qui est proposé est celle-ci: pour notre part, nous demandons que dans un premier temps l'expulsion soit prononcée et qu'ensuite, s'il y a impossibilité d'application en raison de risques encourus par la personne – par exemple s'il s'agit de quelqu'un qui encourt une condamnation à mort dans son pays d'origine –, on puisse surseoir à cette expulsion, puisque, au nom de ses droits fondamentaux, on ne peut évidemment pas la chasser. Mais il faut durcir la loi: la première des choses à viser, c'est l'expulsion et, ensuite seulement, on peut évidemment revenir sur certains cas s'il y a impossibilité d'expulsion. Avec le contre-projet, c'est l'inverse: la décision reste toujours à la discrétion des instances compétentes.
L'application se fera donc en accord avec le droit international contraignant. Le contre-projet, lui, reste très vague: c'est le droit international, sans plus. On pourra donc invoquer n'importe quel article pour empêcher la procédure. Quant à l'article d'intégration, je vois déjà vers quoi il tend: on arrivera à ne pas exclure un braqueur de banque multirécidiviste pour le simple fait qu'il est bien intégré. On ne dira pas s'il est bien intégré dans la banque qu'il braque, mais on évitera par tous les moyens de l'expulser. De plus, il y a une formule potestative qui me gêne beaucoup: «On peut éventuellement ...» Cela ne change rien par rapport à la procédure actuelle qui ne donne pas satisfaction. Ce ne sont que des manoeuvres dilatoires.
Je pense qu'aimer son prochain, ce n'est pas tendre la joue jusqu'à l'autodestruction. En outre, mon prochain, c'est aussi mon concitoyen qui subit l'insécurité et la violence, pas seulement le criminel à qui l'on trouve toutes les excuses du monde.
J'aimerais encore répondre à Monsieur Gross; das werde ich auf Deutsch tun.
Herr Gross hat gesagt, es gehe bei den kriminellen Ausländern um Menschen und nicht um Schafe oder Kälber. Da möchte ich ihn an ein Zitat von Bertolt Brecht erinnern: Auch die Schweizer sind keine Kälber; sie wählen ihre Metzger nicht mehr selber, sondern sie weisen sie lieber aus, indem sie der Ausschaffungs-Initiative zustimmen.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Kollege Freysinger, Sie haben vorhin eine Anzahl Fälle von schwerer Körperverletzung aufgezählt. Dieses Delikt ist aber gar nicht Bestandteil Ihrer Initiative, sondern bloss des direkten Gegenvorschlages. Haben Sie Ihre Initiative überhaupt gelesen?

Freysinger Oskar (V, VS): Ja. Ich würde sagen, dass man dann im Anwendungsgesetz – es muss ja noch ein Gesetz formuliert werden – immer noch schauen kann, wie man das genau anwendet und welche Fälle man da impliziert oder nicht; das kann nachher noch verhandelt werden.

Sommaruga Carlo (S, GE): Les démocraties occidentales, et la démocratie suisse en particulier, se sont construites sur le respect de chaque individu, quelle que soit l'origine sociale, religieuse, ethnique ou raciale. Le respect des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution, dans la Convention européenne des droits de l'homme et dans d'autres conventions internationales est la garantie de la pérennité des démocraties. La mise en oeuvre de ces droits fondamentaux correspond à la poursuite des politiques d'inclusion de chaque individu dans la société et donc au renforcement de la cohésion sociale indispensable.
Les forces nationalistes de notre pays et l'UDC se sont fixé comme objectif de combattre ces valeurs fondamentales, pas de front, mais en s'en prenant aux segments les plus vulnérables de la société, ce qui suscite difficilement une sympathie spontanée. Ce fut le cas avec l'attaque contre la liberté des religions par le biais de l'initiative populaire «contre la construction de minarets» qui s'en prenait à une minorité religieuse. C'est aujourd'hui le cas avec l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels» qui, de fait, s'en prend à l'ensemble des étrangers.
Le courage politique des premiers bâtisseurs de la démocratie suisse devrait inspirer leurs héritiers au sein des groupes libéral-radical et PDC/PEV/PVL pour qu'ils invalident une initiative qui porte clairement atteinte à nos valeurs constitutionnelles, pour que leurs forces participent à la clôture d'un faux débat et pour qu'on admette que l'arsenal juridique actuel, contrairement aux affirmations mensongères des initiants et des nationalistes, permet déjà d'expulser les criminels étrangers. En effet, la loi actuelle permet, dans le respect de la Constitution fédérale et des droits individuels de chacun, d'éloigner les criminels qui auraient commis l'irréparable.
Accepter de valider l'initiative, c'est accepter l'érosion idéologique des droits fondamentaux et de notre démocratie. Mais c'est aussi renforcer le discours selon lequel le mal serait incarné par l'étranger, discours que distille l'UDC depuis des décennies en s'en prenant tour à tour aux sans-papiers, aux requérants d'asile, aux travailleurs étrangers migrants, aux étrangers résidents, aux doubles nationaux, aux naturalisés et finalement aussi aux Suisses qui se solidarisent avec ces catégories de la population.
Invalider l'initiative, la rejeter et rejeter le contre-projet, ce n'est pas nier le problème de la criminalité, c'est répondre à cette question par la loi, par une loi qui s'applique à tous de la même manière.
Depuis toujours, les sociétés connaissent la criminalité. Depuis que les statistiques existent, l'on sait de manière claire et incontestable que les délinquants sont des hommes jeunes sans formation générale et sans perspective d'avenir. Une statistique fondée non pas sur la nationalité mais sur la formation et le revenu montrerait que c'est la pauvreté, la carence de formation et l'exclusion sociale qui sont les caractéristiques des criminels en Suisse. C'est en combattant ces facteurs que nous aurons une société plus sûre et non pas en excluant.
C'est par un discours clair, sans concessions, édifié sur les valeurs républicaines de respect des droits fondamentaux de chaque citoyenne et de chaque citoyen, qui fonde d'ailleurs la pensée de gauche comme de droite, que notre démocratie résistera à la démagogie populiste. Les demi-mesures et les concessions tactiques dans ce domaine créent la confusion dans les têtes et renforcent l'idéologie de la discrimination.

Il est temps de parler clair, de reprendre l'initiative politique en invalidant le texte qui nous est soumis aujourd'hui, en le rejetant en cas de couardise du centre droit et en refusant les demi-mesures d'un contre-projet qui inscrirait dans la Constitution une politique à l'égard des étrangers qu'il sera pratiquement impossible de modifier à l'avenir.

Estermann Yvette (V, LU): Was hat die Initiative vor, was will sie erreichen? Ich lese Ihnen kurz aus der Fahne vor: «Sie» – die kriminellen Ausländerinnen und Ausländer – «verlieren unabhängig von ihrem ausländerrechtlichen Status ihr Aufenthaltsrecht sowie alle Rechtsansprüche auf Aufenthalt in der Schweiz, wenn sie: a. wegen eines vorsätzlichen Tötungsdelikts, wegen einer Vergewaltigung oder eines anderen schweren Sexualdelikts, wegen eines anderen Gewaltdelikts wie Raub, wegen Menschenhandels, Drogenhandels oder eines Einbruchsdelikts rechtskräftig verurteilt worden sind; oder b. missbräuchlich Leistungen der Sozialversicherungen oder der Sozialhilfe bezogen haben.»

Wer kann dafür sein, dass ein Mensch, welcher die Gesetze dieses Landes aufs Gröbste verletzt und die Grosszügigkeit der Schweiz als Gastland missbraucht, trotzdem auf Kosten der Steuerzahler im Lande bleiben darf? Kennen Sie ein Gastland auf der Welt, welches derart schwere Delikte von Ausländern duldet oder akzeptiert? Ich nicht! Die Menschen, um die es hier geht, sind freiwillig hier. Wenn ihnen die Gesetze unseres Landes nicht passen, können sie unser Land jederzeit verlassen.

Warum bekämpft überhaupt jemand die Ausschaffungs-Initiative der SVP? Wir alle wollen doch, dass die Welt um uns herum sicherer wird. Vor allem wünschen sich diese Volksinitiative aber alle gut integrierten Ausländerinnen und Ausländer. Da fragen Sie sich, warum? Versetzen Sie sich einmal in die Lage der hier lebenden Frauen und Männer, welche ihr Bestes geben, arbeiten, ihre Steuern bezahlen; gleichzeitig haben wir hier auch Leute, die genau das Umgekehrte machen. Diese Leute wollen sich hier gar nicht integrieren, sie wollen nicht arbeiten. Es gibt sogar Fälle, in denen Leute in die Schweiz kommen, nur um unsere Sozialwerke zu missbrauchen oder kriminelle Handlungen zu begehen.

Das Ausländerproblem ist nicht hausgemacht, sondern es geht um ein importiertes Problem. Deshalb kämpfen alle gut integrierten Ausländerinnen und Ausländer dagegen, dass sich die Kriminalität verbreitet. Sie möchten, dass die Schweiz diese Kriminalität mit grösserer Härte bekämpft. Es kann doch nicht sein, dass sich einige Menschen das ganze Leben lang abmühen und die Landsleute dieser gut angepassten und integrierten Leute hierherkommen und den guten Namen dieser Leute kaputtmachen. Stellen Sie sich vor, Sie gehen als Schweizerin oder Schweizer ins Ausland und wollen dort leben, und dann erfahren Sie aus den Zeitungen oder aus anderen Medien: Schweizer haben wieder einmal ein Tötungsdelikt begangen, vergewaltigt, geraubt, Sozialwerke missbraucht. Wie würden Sie sich fühlen? Sie stellen fest, dass viele Leute Sie plötzlich meiden, weil sie Sie direkt mit diesen Vorfällen in Verbindung bringen. Das heisst, Sie werden deswegen mit Ihren kriminell aktiven Landsleuten in einen Topf geworfen. Dann werden Sie sich überlegen, wie Sie das ändern können, und Sie kommen auf die Idee, dass der einzig richtige Weg der ist, die kriminellen Landsleute aus dem Land zu schaffen. Nur so gibt es wieder Ruhe.

Dies bestätigt auch die Tatsache, dass die SVP-nahe Gruppe «Neue Heimat Schweiz» von Personen mit ausländischen Wurzeln gegründet wurde. Diese Gruppe vereint gut integrierte Ausländerinnen und Ausländer, welche sich zusammen mit der SVP für eine sichere Zukunft der Schweiz einsetzen. Die SVP ist nicht, wie gerne suggeriert wird, ausländerfeindlich, sondern sie setzt sich als einzige Partei konsequent für Ausländerinnen und Ausländer in diesem Land ein – aber nur für diejenigen, welche unsere Gesetze achten und für die Zukunft der Schweiz etwas Gutes tun wollen.

Wenn Sie also den gut integrierten Ausländerinnen und Ausländern wirklich ernsthaft helfen wollen, dann unterstützen Sie die Ausschaffungs-Initiative der SVP, und sagen Sie Ja zu unserem Vorhaben, die Schweiz etwas sicherer zu machen!

Heim Bea (S, SO): Ein Verbrechen ist ein Verbrechen, und Verbrechen sind zu bestrafen – da gibt es nicht den Hauch eines Zweifels. So ist unser Recht, und so ist unsere Rechtspraxis. Darum sollten wir nicht Gesetzesdoubletten zu Initiativen erheben und die Menschen auf der Strasse, am Stammtisch im «Rössli» oder im «Alpenrösli» glauben machen, damit das Rezept gegen Mörder, Vergewaltiger und Menschenhändler gefunden zu haben.

Nein, diese Initiative bringt nicht mehr Sicherheit. Sie will mit unverantwortbaren Forderungen nur, was eigentlich bereits gesetzlich geregelt ist und vollzogen wird. Es ist falsch und unehrlich, zu behaupten, die Initiative hätte einen Einfluss darauf, wie viele kriminelle Personen das Land tatsächlich verlassen. Die Rechte weiss genau, dass dies von den Rückübernahmeabkommen mit den Herkunftsländern abhängt – es sei denn, sie wolle den Grundsatz des Non-Refoulements einreissen und allen Ernstes Menschen in Staaten abschieben, in denen diesen Folter und unmenschliche Behandlung drohen. Die Antworten auf die Fragen von Kurt Fluri lassen mich allen Ernstes befürchten, dass sie das will.

Nimmt man die Initiative zum Nennwert, sprengt sie die bisher höchste politische Schamgrenze und verletzt zwingendes Völkerrecht. Sie ist ein weiteres Exempel in einer Reihe von völkerrechtswidrigen Initiativen, geprägt von herzlich wenig Respekt gegenüber der Bundesverfassung, von herzlich wenig Respekt gegenüber den Menschenrechten, von herzlich wenig Respekt gegenüber unserer Demokratie, da man den Leuten ein X für ein U vormacht und diese etwas hat unterschreiben lassen, das weder mit unserer Rechtsordnung noch mit unseren völkerrechtlichen Verpflichtungen vereinbar ist. Durch einen juristischen Kunstgriff, durch die juristische Spitzfindigkeit einer Unterscheidung zwischen Ausschaffung und Wegweisung hat man den Weg zur Gültigerklärung geebnet. Ich meine darum, dass es in Zukunft für Volksinitiativen eine juristische Vorprüfung braucht, wenn wir die Glaubwürdigkeit dieses urdemokratischen Instruments erhalten wollen. Es braucht eine Erweiterung der Gründe für eine Ungültigerklärung von Initiativen. Es soll keine Volksabstimmungen mehr über Initiativen geben, die elementare Grund- und Menschenrechte verletzen.

Gerade weil die Initiative etwas anspricht, was viele bewegt, muss auch auf ihre Inkohärenz hingewiesen werden. Sie stellt unter anderem vergleichsweise harmlose Einbruchsdiebe an den Pranger, vergisst dabei aber die Wirtschaftskriminalität, den Betrug und die Korruption. Dafür pflegt sie einmal mehr den Mythos von der importierten Kriminalität. Einmal mehr hat man uns heute auch mit Zahlen über die sogenannte Ausländerkriminalität eingedeckt, ohne dies vor dem Hintergrund mangelnder Integration und starker Ausgrenzung zu verstehen, ohne darauf hinzuweisen, dass Kriminalität nicht importiert, aber mit einer solchen Politik geradezu ausgelöst oder gar gezüchtet wird.

Ich verschliesse meine Augen nicht vor der Realität. Die zunehmende Brutalität von Verbrechen ist auch mir ein Dorn im Auge. Ich kenne die Zahlen des Bundesamtes für Statistik. Sie sind eine dringliche Aufforderung zu einer konsequenten Integrationspolitik, denn die strafrechtliche Seite ist geregelt. Diese Initiative ist aus meiner Sicht nichts anderes als der notorische Drang der Rechten, im Teich des Populistischen zu fischen – Effekthascherei statt Problemlösung. Wir hätten Wichtigeres zu tun, nämlich die Förderung der gegenseitigen Verständigung der Kulturen, die Förderung der fördernden und fordernden Integrationspolitik, die Qualifizierung von Arbeitskräften und die Schaffung von Perspektiven für die Jungen. All das wird von rechter Seite seit Jahren torpediert.

Nein darum zur Gültigkeit der Initiative! Nein zur Initiative! Wenn ich dem Gegenvorschlag heute zustimme, dann tue ich das, weil ich ihm faute de mieux zu einer parlamentarischen Mehrheit verhelfen will und weil der Integrationsartikel im Gegenvorschlag ein echter Lichtblick ist. Ich bitte Sie, der

Gültigkeit nicht zuzustimmen, die Initiative abzulehnen und dem Gegenvorschlag ein Ja zu gewähren.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Die Ausschaffungs-Initiative ist nötig. Die Ausschaffung von kriminellen Ausländern ist sicher keine schöne Sache. Aber die Realität in unserem Land ist auch nicht mehr schön. Wir können vor dieser Realität nicht länger die Augen verschliessen. Und das ist die Realität: Fast 50 Prozent der Straftaten in der Schweiz werden von Ausländern begangen. Dies ist überproportional viel, da der Ausländeranteil bekanntlich bei rund 22 Prozent liegt. Natürlich sind nicht alle Ausländer in der Schweiz kriminell. Niemand behauptet das. Aber es ist eine simple Tatsache, dass Ausländer viel eher kriminell sind als Schweizer. Über 70 Prozent der Insassen in unseren Gefängnissen sind Ausländer. Das verursacht sehr hohe Kosten.
Zahlen sind nur ein Teil der Wirklichkeit. Wir Polizisten erleben jeden Tag Kriminalität. Für uns ist es an sich egal, ob wir es mit Ausländern oder mit Schweizern zu tun haben. Aber unsere Erfahrungen bestätigen ganz klar die Zahlen: Wir haben sehr viel mit Ausländern zu tun. Dabei wird rasch klar, dass viele ausländische Kriminelle Wiederholungstäter sind. Wir stellen bei Ausländern auch eine Tendenz fest, mehrfach schwere Straftaten zu verüben. Häusliche Gewalt ist nicht nur, aber sehr oft ein Ausländerproblem. Dies hat mit spezifischen Aspekten wie Mentalität, Erziehung, Stolz und Ehre zu tun. In gewissen Gesellschaften ist es normal, dass Frauen und Ehefrauen geschlagen werden. Bei uns ist das zum Glück ein Verbrechen. Ein anderer Problembereich sind organisierte Banden, die bei uns auf Einbruchtour gehen. Wir wissen, dass fast alle diese Banden ausländischer Herkunft sind.
Leider müssen wir feststellen, dass viele dieser kriminellen Ausländer unbelehrbar sind und über unser System lachen. Kaum auf freiem Fuss, verüben sie gleich das nächste Verbrechen. Geldstrafen bezahlen sie nicht, da die meisten so oder so von unserem Staat leben. Unsere Gefängnisse sind für sie eher wie Hotels, darin zu sein ist keine wirkliche Strafe. Keiner der straffälligen Ausländer hat mir je gesagt, dass es für ihn eine Strafe sei, in der Schweiz ins Gefängnis zu gehen.
Sie werden vielleicht sagen, man müsse diese Ausländer halt besser integrieren. Dieses Argument ist blauäugig und schlicht falsch. Die meisten Ausländer in der Schweiz sind ja integriert. Sie leisten ihren Beitrag an unsere Gesellschaft und Wirtschaft. Tatsache ist, dass ein kleiner Teil eben nicht integriert werden will und kann. Integration ist ja ein Prozess, der nur funktioniert, wenn die zu integrierende Person dies auch will. Wenn dieser Integrationswille nicht aufgebracht wird, dann haben auch die teuersten Kurse, die besten Sozialarbeiter und die exklusivsten Integrationsangebote absolut keinen Sinn. Sie können das Geld des Steuerzahlers dann ebenso gut aus dem Fenster werfen. Und über diese integrationsunwilligen, kriminellen Ausländer sprechen wir hier, die die Schweiz als ihr Schlaraffenland ansehen, wo sie sich nach Lust und Laune austoben können und am Schluss noch mit einem Hotelzimmer in einem Schweizer Gefängnis belohnt werden.
Die Ausschaffungs-Initiative kommt somit auch der Mehrheit der gut integrierten Ausländer in der Schweiz zugute. Viele hart arbeitende, sich integrierende Ausländer sagen ja selber, die Ausschaffungs-Initiative sei gut, denn sie schämten sich über straffällige Landsleute, welche das Schweizer Gastrecht so missbrauchten.
Die Ausschaffungs-Initiative löst nicht alle Probleme. Aber sie löst das ganz wichtige Problem der kriminellen Ausländer. Dieses Problem lässt sich statistisch klar nachweisen, und die Schweizer Bevölkerung spürt dieses Problem ganz deutlich – jedenfalls der Teil der Schweizer Bevölkerung, der ab und zu aus dem Elfenbeinturm herabsteigt. Wir müssen jetzt handeln, zum Schutz der schweizerischen Bevölkerung, aber auch zum Schutz der Mehrheit der hier gut integrierten Ausländerinnen und Ausländer.

Goll Christine (S, ZH): Jeder Mensch hat Grundrechte, und diese Initiative verletzt Grundrechte. Sie verletzt Völkerrecht, sie ist unvereinbar mit grundlegenden Garantien, welche die EMRK oder der Internationale Pakt über die bürgerlichen und politischen Rechte, der Uno-Pakt II, gewähren. Diese Volksinitiative schafft zweierlei Recht.
Eine kriminelle Tat wird heute aufgrund unserer gültigen Rechtsordnung geahndet. Die gleiche kriminelle Tat oder Handlung kann jedoch nicht mit zweierlei Recht geahndet werden. Der Geburtsort, die ethnische oder kulturelle Herkunft, die Nationalität eines Menschen sind keine Verbrechen. Jede Bestrafung muss aufgrund des Ausmasses einer Tat und nicht aufgrund der Nationalität des Täters erfolgen. Die Schweiz darf keine Sonderrechte schaffen. Sonderrechte schaffen Unrecht.
Diese Ausgangslage allein hätte den Bundesrat eigentlich dazu bewegen müssen, die vorliegende Initiative für ungültig zu erklären. In der Botschaft zur Initiative spricht der Bundesrat ja selber vom Widerspruch zu den Grundrechten der Bundesverfassung oder zum Völkerrecht. Das Versagen des Bundesrates in dieser Frage ist der eigentliche Skandal, und das Parlament steht in der Pflicht, dieses Versäumnis heute zu korrigieren. Wer heute verspricht, dass die Initiative oder der zur Disposition stehende Gegenvorschlag irgendwelche Spannungen oder Probleme im multikulturellen Zusammenleben unserer Bevölkerung entschärfen oder gar eine bessere Integration der Bürgerinnen und Bürger ausländischer Herkunft ermöglichen würde, ist entweder blind oder lügt bewusst. Integration ist ein gegenseitiger Lernprozess und kann nicht durch Drohungen, in diesem Fall durch die Drohung, willkürlich ausgeschafft zu werden, erzwungen werden.
Die Initianten haben ein einziges Ziel: Sie schüren Hass, und sie heizen eine Stimmung an, in der sie sich mit einfachen Rezepten als Problemlöser für selbstaufgebauschte Probleme in einem selbstangeheizten Klima von Fremdenfeindlichkeit anbieten. Ob Minarettbauverbot, Burkaverbot oder eine Volksinitiative, die unter dem Titel «Für die Ausschaffung krimineller Ausländer» daherkommt, all diese einfachen Rezepte haben eine Gemeinsamkeit: Sie verkaufen das Volk für dumm.
Sie täten gut daran, alle Überzeugungskraft aufzubieten und genügend Ressourcen zu mobilisieren, um diese Initiative konsequent zu bekämpfen und ihre Urheber ebenso konsequent zu entlarven.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Die Jugendgewalt ist heute ein Problem, das nicht mehr wegdiskutiert werden kann. Ebenso kann nicht wegdiskutiert werden, dass die Jugendgewalt mit der Zuwanderung zu tun hat. Wenn wir nicht bereit sind, bei der Zuwanderung wirklich den Hebel anzusetzen, müssen wir mindestens bereit sein, Straftäter und insbesondere Gewalttäter konsequent auszuweisen, und zwar auch dann, wenn es Jugendliche sind oder, besser gesagt, gerade wenn es Jugendliche sind. Das ist es, was die Ausschaffungs-Initiative will. Beim Gegenvorschlag aber ist das nicht wirklich gewährleistet.
Der Bericht zur Jugenddelinquenz, der 2009 in St. Gallen erstellt wurde, hat klar gezeigt, dass bei der Delinquenz von Jugendlichen ein überproportionaler Anteil der Täter einen Migrationshintergrund aufweist. Beinahe täglich erfahren wir durch die Medien von brutalen Schlägereien. Ohne ersichtlichen Grund werden wahllos Leute spitalreif geschlagen, mit bleibenden psychischen und physischen Schäden für das ganze Leben. Es genügt bereits ein Blick zu viel, keine Zigaretten dabeizuhaben oder die Herausgabe von Geld und Natel zu verweigern. Das alles wird als Provokation aufgefasst und reicht aus, um aufs Schlimmste verprügelt und zusammengeschlagen zu werden. Wir haben einfach keine griffigen, abschreckenden Massnahmen; deswegen hört diese Misere nicht auf. Unser Volk ist nicht mehr sicher, weder im Ausgang noch auf den Strassen – auch gewöhnliches Autofahren ist für gewisse Leute eine Provokation –, in Bahnhöfen, in Jugendtreffs, beim Zahlungsverkehr bei Post und Bank usw. Speziell auch wir Mütter – ich möchte die Väter

nicht ausschliessen – haben die Nase voll, immer um unsere Jungen bangen zu müssen, wenn sie in den Ausgang gehen. Das können wir doch als Politikerinnen und Politiker nicht einfach ignorieren, und wir können die Notwendigkeit der Ausschaffungs-Initiative nicht einfach wegdiskutieren.
Diejenigen, welche mit den Menschenrechten und dem Völkerrecht argumentieren, möchte ich fragen: Seit wann garantieren die Menschenrechte oder das Völkerrecht ein Bleiberecht in der Schweiz? Ist das Recht auf Sicherheit weniger hoch zu gewichten als ein Aufenthaltsrecht? Kann man von Zuwandernden heute nicht mehr verlangen, dass sie das Gesetz einhalten?
Ich nehme doch an, dass Sie alle mit mir einiggehen, dass es eine zentrale Aufgabe der Politik ist, für die Sicherheit von Leib und Leben zu sorgen. Wenn ein überproportional hoher Anteil an Ausländern in gewissen Deliktgruppen zu finden ist und zum Beispiel der Drogenhandel sogar fast vollumfänglich in den Händen von ausländischen Banden ist, liegt es doch auf der Hand, wie wir die Sicherheit gewährleisten können: indem wir die Täter ausweisen und klarstellen, dass sie kein Bleiberecht mehr haben. Es ist noch gar nicht lange her, dass es klar war, dass jemand aus dem Ausland, der gegen das Gesetz verstösst, das Land verlassen muss. Schleichend wurde der Grundsatz jedoch aufgeweicht, und heute sind wir vor der Situation, dass selbst bei gefährlichen Straftätern der Landesverweis infrage gestellt wird. Basis dieser Praxis ist die heutige schwammige Kann-Formulierung im Gesetz: Ausländerinnen und Ausländer können aus der Schweiz ausgewiesen werden, wenn sie die Sicherheit des Landes gefährden.
Der Gegenvorschlag zur Ausschaffungs-Initiative bringt keine Verbesserung gegenüber dem heutigen Zustand, da er mit seinem täterorientierten Blickwinkel die Sicherheit der Bevölkerung in den Hintergrund rückt. Erst ab einer Freiheitsstrafe von einem Jahr soll es zu einem Landesverweis kommen. Sollen denn Gewalttäter und Drogenhändler, welche mit geringeren Strafen davonkommen, weiterhin in der Schweiz ihr Unwesen treiben? Sollen Jugendliche nach Belieben zügellos ihre Machtgelüste ausleben und dafür mit teuren und gutgemeinten Therapieversuchen beglückt werden, anstatt mit ihren Familien die Folgen ihres Tuns zu spüren zu bekommen? Was ist das für ein Zeichen? Jedenfalls keines für mehr Sicherheit. Es ist vielmehr ein Zeichen für eine Schweiz, welche vor lauter Toleranz die Bevölkerung in ihrem berechtigten Bedürfnis nach Sicherheit im Stich lässt.
Ziel der Ausschaffungs-Initiative ist es, ein für alle Mal klarzustellen: Wer das Gesetz nicht einhält, ist in unserem Land nicht mehr willkommen und hat seine Rechte verwirkt. Nur so können wir für mehr Sicherheit sorgen. Wem die Sicherheit also wirklich am Herzen liegt, der unterstützt die Ausschaffungs-Initiative.

Lumengo Ricardo (S, BE): Personne ne remet en cause le fait que l'étranger doive respecter l'ordre juridique du pays hôte et que l'hospitalité et la tolérance ne doivent pas être sans limites. Par conséquent, il est tout à fait compréhensible également d'être sévère vis-à-vis de la délinquance étrangère.
La question qui se pose est celle de savoir si l'étranger est encore titulaire des droits fondamentaux dans ce pays et s'il peut se prévaloir des principes fondamentaux d'un Etat de droit, comme la plupart de mes prédécesseurs l'ont indiqué. Or, c'est tout à fait le contraire qui ressort de la lecture du texte de l'initiative. En effet, l'initiative traite de la même manière le cas d'un étranger qui est né ou qui a grandi en Suisse et celui d'un étranger qui séjourne depuis peu de temps en Suisse et qui est considéré comme un délinquant par habitude. Par là, l'initiative sur laquelle nous devons nous prononcer est clairement arbitraire, donc les circonstances particulières ne sont pas prises en considération.
Notre législation, l'ordre juridique suisse prévoient la possibilité de renvoyer les délinquants étrangers en application de dispositions déjà très sévères dans le droit des étrangers. Par ailleurs, on peut déjà prévoir qu'il y aura des difficultés énormes en pratique lorsqu'il s'agira de distinguer entre la situation dans laquelle se trouve une personne qui perçoit de l'aide sociale normalement et une situation d'abus; c'est un exemple de la disproportionnalité de l'initiative. En réalité, au lieu de s'attaquer aux vraies causes de la délinquance, l'initiative s'attaque directement aux étrangers, comme nous le faisons ailleurs: au lieu de nous attaquer par exemple à la pauvreté, nous nous attaquons directement aux pauvres.
Cela dit, il ne s'agit pas d'inscrire l'obligation de s'intégrer dans la Constitution comme le prévoit le contre-projet à l'initiative, mais il faut plutôt un engagement clair des pouvoirs publics. Ceux-ci sont d'ailleurs un acteur important dans le processus d'intégration en prenant des mesures concrètes tendant à promouvoir l'intégration des étrangers, vu qu'il est établi qu'un certain déficit dans l'intégration peut être la cause majeure de la délinquance étrangère.
Il est aussi incompréhensible de constater que les personnes qui fustigent les étrangers mal intégrés sont exactement les mêmes que celles qui s'opposent à soutenir des mesures efficaces dans le domaine de l'intégration, mesures ayant conduit en partie à combattre certains aspects du déficit d'intégration qui peuvent être à la base de cette délinquance étrangère.
Enfin, il convient de souligner que la criminalité reste un phénomène de société. La plupart des criminels étrangers sont malheureusement des jeunes étrangers qui sont nés et qui ont grandi en Suisse. Ils ne sont que le produit des habitudes et de certains aspects de notre société moderne.
Ce qui est le plus aberrant dans cette initiative, c'est de faire penser que les Suisses sont finalement des êtres parfaits et que les étrangers, eux, ne sont que des criminels.
Cette initiative doit ainsi être déclarée nulle et ne pas être soumise au vote du peuple et des cantons. Dans le même sens, il faut rejeter le contre-projet qui, lui, n'est qu'un remaniement qui n'apporte en fait pas de changement fondamental.

Müri Felix (V, LU): Warum haben wir diese Ausschaffungs-Initiative eingereicht? Weil viele Kriminelle unser Gastrecht mit Füssen treten, weil unsere Gefängnisse voll sind mit kriminellen Ausländern. Auch müssen wir die Ausländer schützen, die sich hervorragend integrieren und unter kriminellen Ausländern leiden.
Sie, meine Damen und Herren von der linken Seite, haben über Jahre hinweg geschlafen. Schlafen Sie weiter! Sie spielen lieber die Probleme herunter, statt für Sicherheit zu sorgen. Wo sind Ihre Vorschläge gegen die Kriminalität, wo sind Ihre Vorschläge gegen Vergewaltigungen, wo sind Ihre Vorschläge für mehr Sicherheit für unser Land, für Schweizer und für Ausländer?
Ihr Argument in der heutigen Debatte lautet: Ungültigerklärung. Jeder zweite Linke kommt nach vorne und sagt: Diese Initiative ist ungültig. Das sind Ihre Argumente. Wow! Es sind tolle Argumente, die Sie uns hier präsentieren. Schlafen Sie weiter! Glauben Sie wirklich, dass Sie von der linken Seite den Abstimmungskampf so führen können, mit Ihren Voten für eine Ungültigerklärung? Nein, denn die Statistik sieht anders aus; die Realität auf der Strasse sieht anders aus; die Realität in den Gefängnissen sieht anders aus. Wenn Sie sich hinter dem Argument verstecken, die Initiative sei ungültig, sie verletze das Völkerrecht, haben Sie schlicht keine Argumente und keine Lösungen. Sie haben seit Jahren keine Lösungen. Und die Kriminalität in der Schweiz wird immer grösser.
Stellen Sie sich doch endlich den Problemen, und packen Sie das Übel an der Wurzel, wie es die SVP tut, zum Beispiel mit dieser Initiative. Die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes werden es tun – mit einem Ja an der Urne.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Müri, Sie haben die Linke angegriffen und gesagt, wir würden schlafen. Herr Müri, schlafen Sie weiter! Herr Müri, wo ist die SVP, wo sind Sie, wenn es im Budget um Stellen geht, für den Zoll beispielsweise? Wo sind Sie, wenn es bei den Budgets in den Kantonen beispielsweise um die Kantonspolizeien geht? Da wollen Sie immer sparen, Steuern senken und keine Ressour-

cen für das Personal bewilligen, das die Einhaltung der Gesetze kontrollieren sollte.

Müri Felix (V, LU): Ich habe gedacht, Sie würden nur im Zusammenhang mit dieser Abstimmung schlafen. Jetzt stelle ich fest, dass Sie immer schlafen. Sie müssen einmal nachschauen, was wir alles einreichen, auch in den Kantonen. Wer lehnt es immer ab? Die linke Seite. Wenn wir eine Volksinitiative einreichen, ist es für uns klar, dass es auch Geld braucht. Da werden wir zustimmen, kein Problem. Wir sind für mehr Sicherheit; dafür geben wir auch Geld aus, sei es am Zoll, sei es für die Kontrollen. Wir geben Geld für die Sicherheit aus; wir helfen auch, den Personalbestand bei der Polizei aufzustocken – aber bitte nicht für Radarkontrollen, sondern für die Sicherheit, damit es am Abend auf der Strasse keine Schlägereien gibt usw. Schlafen Sie weiter! Wir arbeiten seit Jahren am Thema Sicherheit. Sie haben mir aber immer noch kein Argument gebracht. Ihr Argument ist: Es ist nicht legitim. Aber Sie haben wieder kein Argument gebracht. Also, gute Nacht!

Gobbi Norman (V, TI): Per alcuni l'iniziativa per l'espulsione degli stranieri che commettono reati è superflua, xenofoba e contraria al diritto umanitario. La realtà dei fatti è che la maggioranza di coloro che compiono dei reati sono sostanzialmente degli stranieri, in particolar modo nei territori di confine come il Cantone Ticino.
A differenza di quanto asseriscono le varie commissioni sull'integrazione, la criminalità straniera non è un'eccezione, bensì una costante dei rapporti di polizia. Cito ad esempio le cifre del Cantone Ticino, territorio a diretto contatto con la più grande metropoli vicina alla Svizzera, in modo da darvi una reale foto della criminalità straniera.
Nel 2009 in Ticino i singoli indiziati per reati commessi sono stati 3694, di cui il 55 per cento erano stranieri, dei quali la metà circa residenti. Stessa cosa sul fronte delle infrazioni alla legge federale sugli stupefacenti: 3566 reati con 1693 imputati, di cui il 10 per cento sono minorenni e il 50 per cento stranieri. Nel complesso, in Ticino nel 2009 le persone arrestate o fermate sono state 1193, dato più alto dal 2002; di questi ben 971 ossia l'81 per cento erano stranieri.
Non migliore la situazione nelle carceri ticinesi: Gli incarcerati per reati penali nel 2009 erano 432, di cui 121 dagli Stati extraeuropei e 192 dagli Stati europei per un totale di 313, pari al 72,5 per cento. Al carcere giudiziario la situazione esplode ulteriormente: Su 100 incarcerati, 85 sono stranieri e solo 15 svizzeri.
Non le impressioni o le posizioni politiche, ma le cifre dimostrano come la necessità dell'iniziativa popolare per l'espulsione degli stranieri è reale, e in particolare la possibilità di togliere il diritto di dimora e soggiorno nel nostro territorio ai cittadini stranieri – che siano stati condannati per gravi reati quali omicidio intenzionale, violenza carnale o un altro grave reato sessuale, per un reato violento quale ad esempio la rapina, per la tratta di esseri umani, per traffico di stupefacenti o per effrazione.
Sul fatto poi che la criminalità straniera sia incentivata e manovrata, e quindi da estirpare, cito nuovamente il rapporto statistico della Polizia cantonale ticinese: «Il profilo tipo dello spacciatore è quello di un giovane maschio, di origine prevalentemente africana, di identità non accertata, soggiornante abusivamente in Svizzera per esercitare a fine di lucro il commercio soprattutto di cocaina. Questi individui, raggiunta la Svizzera, prendono contatto con connazionali già inseriti nel traffico ed iniziano, nello spazio di poche settimane, a operare sul nostro territorio.»
Chi delinque da noi lo fa in maniera organizzata e volontaria. Ne consegue che solo con misure forti e ferme in materia di polizia degli stranieri si potrà limitare l'esplosione della criminalità straniera e di importazione; l'iniziativa ha sollevato il tema e proposto misure atte a combattere il fenomeno della criminalità straniera. Con l'approvazione dell'iniziativa in quanto tale si dà una risposta; il controprogetto annacqua la sostanza della proposta popolare e rischia di dare troppo spazio in materia al giudizio dei tribunali.
Nella socialità la situazione non è migliore. L'incidenza della popolazione straniera nei beneficiari dell'assicurazione invalidità (AI) e dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD) è doppia rispetto all'incidenza della popolazione svizzera. Il 4 per cento degli svizzeri residenti beneficia dell'AI, il 7 per cento degli stranieri residenti beneficia dell'AI; il 3 per cento degli svizzeri attivi è disoccupato, il 7 per cento degli stranieri attivi è disoccupato. Questo significa che l'incidenza negli stranieri è del 75 per cento superiore rispetto a quella negli svizzeri nell'AI, mentre nell'AD questa incidenza è del 133 per cento piu alta di quella negli svizzeri – è più del doppio!
I tempi del legalismo portato all'eccesso, della tolleranza e della comprensione per chi compie i reati sono passati. Il popolo ci chiede fermezza e decisioni forti. Rispondiamo a questa richiesta sostenendo l'iniziativa popolare per l'espulsione degli stranieri che commettono reati.

Stamm Luzi (V, AG): Stellen Sie sich bitte vor, Sie gehen ins Ausland und nehmen irgendwo Wohnsitz, und dann begehen Sie dort einen Einbruchdiebstahl. Für mich wäre es völlig selbstverständlich, dass so jemand aus dem betreffenden Land wieder ausgewiesen würde – ganz zu schweigen von all den noch schwereren Delikten, die in dieser Ausschaffungs-Initiative aufgelistet sind! Das ist doch das Normalste der Welt. Wenn Sie irgendwo delinquieren, wird das betreffende Land dies nicht akzeptieren. Ich halte es für absolut normal, dass die Schweiz diese Bestimmungen der Ausschaffungs-Initiative aufnimmt, dass die Bevölkerung Ja dazu sagen darf und dass sich unser Land auch so verhält.
Wenn Sie den Text lesen, dann sehen Sie, dass es heisst: «Der Gesetzgeber umschreibt die Tatbestände nach Absatz 3 näher.» Wir müssen nachher ein Gesetz erlassen, das besagt: Diese und jene Delinquenten werden ausgewiesen. Das scheint mir das Normalste der Welt zu sein.
Schauen Sie auch die Praxis in anderen Ländern an, in Rechtsstaaten, nicht in dubiosen Ländern, in Frankreich, in den USA. Gehen Sie einmal in Frankreich ein Gerichtsverfahren besuchen, und schauen Sie, wie konsequent und wie hart die Richter solche Straftäter behandeln und sie ausweisen. Aus den USA wurde mir gerade der Fall gemeldet, dass ein Trio bei einem Auto Benzin absaugte, dabei erwischt wurde und sofort, ohne irgendwelche Diskussionen, ausgewiesen wurde.
Es ist doch normal, dass ein Land es nicht toleriert, wenn sich Leute straffällig verhalten. Frau Goll, das hat überhaupt nichts damit zu tun, dass die SVP Hass schüren will, dass die SVP Fremdenfeindlichkeit provozieren will, im Gegenteil: Wenn wir solche Missstände tolerieren, wie sie zurzeit herrschen, dass nämlich selbst Straftäter nicht ausgewiesen werden, dann provozieren wir begreiflicherweise in der Bevölkerung eine Aversion gegenüber Ausländern.
Wir haben in der Schweiz eine ausserordentlich grosse Zuwanderung. Wir haben die grösste Einwanderung sämtlicher Industrienationen, und es scheint uns nicht einmal zu gelingen, die wirklich Kriminellen auszuweisen. Wo ist denn noch eine Grenze? Es ist doch eine Bankrotterklärung eines Staates, wenn man nicht einmal mehr die Kriminellen aus dem Land kriegt.
Ich möchte etwas zur angeblichen Völkerrechtswidrigkeit sagen. Das stimmt nicht, das Völkerrecht ist nicht verletzt! Es wurde zwar gesagt, insbesondere von Kollege Fluri, glasklar, aber wir haben ja verschiedene Verfügungsakte, wir haben die Anordnung der Ausweisung, und wir haben den Vollzug. Es ist doch absolut möglich, dass wir beim Vollzug sagen: Von 100 Kriminellen, die wir jetzt ausweisen müssten, können 97 ausgewiesen werden, aber bei drei Leuten haben wir mit dem Vollzug Schwierigkeiten. Wir können die Ausweisung anordnen, und dann gibt es halt Probleme mit dem Vollzug. Diese ganz seltenen Fälle, in denen es um Länder geht, bei denen man weiss, dass eine Person bei einer Rückschaffung die Todesstrafe erwartet, diese wenigen Fälle hindern uns nicht daran, die Initiative umzusetzen. Das ist immer so. Wenn ich etwa das Strafrecht nehme: Wenn jemand ein schweres Delikt begeht, steht z. B. im Gesetz:

«Zuchthaus oder Gefängnisstrafe nicht unter drei Jahren.» Und wenn Sie dann jemanden haben, der geisteskrank oder nicht hafterstehungsfähig ist, muss er eben doch nicht ins Zuchthaus. Das heisst, es gibt beim Vollzug selbstverständlich Ausnahmen.
Das heisst, die Ausschaffungs-Initiative ist selbstverständlich völkerrechtskonform. Also können Sie sie gutheissen. Beim Gegenvorschlag ist die Formulierung, das Völkerrecht sei zu beachten, viel zu schwammig. Dort sind wir nicht sicher, ob die Vollzugsorgane dann nicht doch alles wieder aufweichen und nichts mehr vollziehen.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Kollege Stamm, ich habe Ihrem Votum mit grossem Interesse zugehört, und ich habe etwas Interessantes daraus herausgehört: Sie haben gesagt, es gebe Fälle, in denen man die Leute nicht ausschaffen könne, weil sie in ein Land ausgeschafft werden müssten, wo sie vor einer Gefährdung von Leib und Leben nicht sicher seien. Damit haben Sie gesagt, die Initiative ritze am Non-Refoulement-Problem. *(Zwischenruf des Präsidenten: Une question!)* Sehe ich das richtig, dass Sie hier eine andere Auffassung vertreten als Ihr eigener Verein, der ja sagt, das Non-Refoulement-Prinzip müsse nicht beachtet werden?

Stamm Luzi (V, AG): Es ist selbstverständlich, dass es in schlimmsten Fällen berücksichtigt werden kann, wenn man jemanden in irgendein Regime zurückschaffen müsste, von dem man weiss, dass die Person in den Hammer läuft, dass sie gefoltert wird, dass sie vielleicht umgebracht wird. Dann können Sie so argumentieren; da gibt es genug Möglichkeiten, um das zu verhindern. Aber, Herr Vischer, alle Kriminellen aus den EU-Staaten, aus Deutschland, aus Italien, aus dem Balkan: Sie wollen ja nicht im Ernst behaupten, dass dort irgendwelche Folter droht respektive die Todesstrafe gilt! Es ist selbstverständlich, dass in praktisch 99 Prozent aller Fälle die Ausschaffung problemlos möglich ist. Und es geht nicht an, dass Sie sagen, das widerspreche dem Völkerrecht und die Ausschaffungs-Initiative als solche sei völkerrechtswidrig – das ist absurd!

von Graffenried Alec (G, BE): Herr Kollege Stamm, Sie haben jetzt hier so gesprochen, wie wenn es im strafrechtlichen Verfahren keine Landesverweisungen gäbe. Sie sind ja Richter gewesen, und jetzt sind Sie Anwalt. Ist Ihnen bekannt, dass Straftäter in der Schweiz auch heute immer noch ausgewiesen werden?

Stamm Luzi (V, AG): Sie sprechen die Tatsache an, dass wir – das war ein Fehler – die strafrechtliche Landesverweisung abgeschafft haben. Das ist ein Unsinn, wir sollten sie wieder einführen. Aber das bedeutet ohnehin nur, dass jemand am Schluss eines Strafverfahrens ausgewiesen werden kann. Die verwaltungsrechtliche Ausschaffung, also die Ausschaffung durch die Verwaltung, muss sowieso möglich sein, und davon reden wir. Diese ist ohnehin nicht völkerrechtswidrig.

Schmid-Federer Barbara (CEg, ZH): Man hätte «ausweisen» sagen können, aber man sagt «ausschaffen»: So bewusst hart wie der Titel ist auch der Inhalt dieser Initiative. Denn es werden erstens sämtliche straffälligen Ausländer in die gleiche Kategorie geschoben, seien sie nun seit Jahrzehnten bzw. seit Generationen Inhaber einer Niederlassungsbewilligung oder seien sie vor zwei Tagen als Kriminaltouristen ins Land gekommen. Zweitens liegt ein unverhältnismässiger Deliktkatalog vor; der Einbruch wurde bereits mehrmals erwähnt. Drittens wird offensichtlich in Kauf genommen bzw. nicht explizit ausgeschlossen, dass die Delinquenten auch in Länder abgeschoben werden, in welchen eben sehr wohl Tod oder Folter droht.
Beim dritten Punkt stellt sich nun die Frage der Umsetzbarkeit dieser Initiative: Wohin schaffen wir den Iraner aus, der rechtswidrig Sozialleistungen bezogen hat? In diesem Einzelfall kann diese Initiative nicht angewendet werden, verstösst das doch konkret gegen das Rückschaffungsverbot gemäss Artikel 25 der Bundesverfassung, international bekannt unter dem Begriff «Non-Refoulement-Prinzip». Dieses Prinzip zählt anerkanntermassen zum zwingenden Völkerrecht, was auch der Bundesrat so sieht. Konkret darf also niemand in ein Land ausgeschafft werden, in dem ihm Folter, Sklaverei, Genozid oder sonstige schwerste Beeinträchtigungen erwarten. Wohin schaffen wir also jetzt den Iraner aus? Nirgendwohin – allein schon deshalb, weil wir mit Iran kein Rückübernahmeabkommen haben. Der Betroffene wird also so oder so zwei Jahre lang in Ausschaffungshaft bei uns in der Schweiz sitzen. Die Schweiz muss sich nämlich an zwingendes Völkerrecht halten. Auf die Frage also, wohin wir den Iraner schicken, gibt die Initiative keine Antwort.
Die Initiative setzt schwere Sexualdelikte, Menschenhandel und Vergewaltigung gleich mit Drogenhandel oder Einbruch. Das spricht für sich, auch wenn die Initianten es dem Gesetzgeber offenlassen, weitere Tatbestände hinzuzufügen. Trotzdem, der Grundsatz der Verhältnismässigkeit wird hiermit massiv verletzt. In meiner Nachbarschaft lebt eine Familie, die schon in der dritten Generation hier lebt. Wenn also der pubertierende Sohn der in der Schweiz aufgewachsenen Familie einen Ladendiebstahl begeht, dann ist dessen zwingende Ausschaffung schlicht und einfach unverhältnismässig.
Handlungsbedarf besteht sehr wohl, beispielsweise in der Entwicklungspolitik vor Ort, damit Flüchtlingsströme verhindert werden. Handlungsbedarf sehe ich auch beim Aushandeln von Rückübernahmeabkommen oder bei einem besseren Vollzug des bestehenden Gesetzes. Handlungsbedarf besteht auch bei der Integrationspolitik, und diese Integrationspolitik fliesst nun in den direkten Gegenvorschlag ein.
Bei dieser Initiative geht es einmal mehr darum, Zeichen zu setzen. Wir betreiben aber mit einer Änderung der Bundesverfassung nicht Symbolpolitik, sondern Verfassunggebung, die höchste Verantwortung erheischt. Wer trotzdem ein Zeichen setzen möchte, der unterstütze den Gegenvorschlag. Ich persönlich werde die Initiative ablehnen und aus taktischen Gründen den Gegenvorschlag unterstützen.

Baettig Dominique (V, JU): Que se cache-t-il derrière le retour du concept d'intégration dans le contre-projet direct? Il paraît pourtant évident pour le bon sens commun – mais est-il encore représenté au Parlement? – qu'un étranger qui a été condamné pour des délits tels qu'un meurtre, un viol, un délit sexuel, tels que des actes de violence, du brigandage, du trafic de drogue, des effractions ou des abus à l'aide sociale, ne donne pas les signaux évidents qu'il est bien intégré. Il ne respecte pas les valeurs fondamentales de la société d'accueil, qui sont la propriété privée, le travail comme rôle social et vecteur d'autonomie, la dignité d'autrui, et j'en passe. Sans parler des valeurs de la Constitution et des droits humains! A moins qu'il faille considérer que mettre en danger la santé d'autrui en lui vendant des drogues – ce qui, à mon avis, ne peut être que grave – ou agresser quelqu'un sauvagement pour un regard de travers est une chose susceptible de garantir des droits à celui qui n'a pas considéré ceux de sa victime.
Qu'il soit alors privé de son droit de séjour et qu'il soit expulsé, qu'il soit mis à la porte, en quelque sorte, ne choque pas le bon sens commun de la population. La tolérance de la population pour la violence, qu'elle soit gratuite ou pas, est devenue plus faible suite à une quantité d'informations qui saturent sa capacité à fermer les yeux et à ne pas voir ou ne pas entendre. La population attend des mesures claires. La surpopulation des prisons, le sentiment d'insécurité augmentent le sens critique. Des questions légitimes surviennent à propos des limites que l'on pose ou non, à propos d'un système de deux poids deux mesures, système qui fonctionne essentiellement au détriment des autochtones qui doivent subir et se taire. Mais c'est bien sûr compter sans le politiquement correct et sa dictature morale pseudo-angélique qui apparaît dans le contre-projet.
A travers les verres déformants du politiquement correct, l'intégration prend un tout autre sens: au lieu de signifier accueillir pour prendre en soi, rendre partie de soi, ce concept

est devenu, dans notre monde où il n'y a plus d'identité affirmée, où les liens sociaux sont déconstruits, où l'ascenseur social pour les minorités est garanti obligatoire, un simple synonyme de droit unilatéral à s'installer.
N'osant même plus penser à une assimilation, les tenants du politiquement correct, les gentils à l'esprit large n'osent plus formuler d'exigences, de limites structurantes, exiger l'autonomie par le travail, le respect des lois, que la notion des droits de l'homme permet d'ailleurs de transgresser au nom d'un individualisme un peu pervers. Ils exigent de la communauté d'accueil qu'elle fasse un effort complaisant d'adaptation, de compréhension et d'accommodation. Le migrant qui est le nouveau «bon sauvage» de la mondialisation se voit gentiment encouragé à participer à la vie économique. Peut-être que le travail au noir, le trafic de drogue, l'installation dans l'économie par l'aide de l'assistance sociale ou des assurances sociales constituent aussi un type d'intégration qui est encouragé. Ils se voient encouragés à acquérir une formation, à acquérir de bonnes connaissances linguistiques. L'intégration devient dans ce contre-projet un vague appel aux bons sentiments pour maintenir des deux côtés, comme dans un match de football, la cohésion nationale.
Rien de concret, rien de palpable, que des attentes de bonne volonté sans réel contrôle, sans exigences sérieuses, définies et surtout vérifiables. Le message que la société aux valeurs flottantes fait passer est le suivant: «Tu peux t'installer, peu importe d'ailleurs la capacité d'accueil des écoles, les places d'apprentissage, ceci en gardant ton identité, car l'intégration est un souhait, mais pas une exigence.» Et comme le corollaire de l'intégration et ce qui se cache vraiment derrière, c'est finalement l'interdiction d'exclure, il ne saurait être question que l'intégration échoue et il faudra donc pour la population d'accueil redoubler d'efforts, en faisant recours, bien sûr, à la discrimination positive: c'est le droit à plusieurs chances, c'est le droit à une large marge d'appréciation compréhensive. Il est interdit de discriminer, donc il faut intégrer à n'importe quel prix. On peut ainsi s'intégrer par exemple dans le monde de la prison, dans le monde de l'aide sociale ou même être intégré en Suisse dans sa propre communauté. C'est nous qui avons fixé des critères ambigus et il est normal que l'émigrant essaie de trouver des solutions pour slalomer dans notre ambiguïté.
Il nous appartient de fixer des limites claires, d'oser exiger un effort, le mérite, l'excellence, la promotion de valeurs claires, et de ne pas simplement prôner une intégration au rabais – ce que l'on appelle discrimination positive –, qui est injuste pour la communauté d'accueil, puisque celle-ci doit subir des torts en silence et de manière discriminatoire «à rebours» et synonymes d'égalitarisme et de médiocrité. C'est aussi discriminatoire pour les migrants qui se sont intégrés de manière appropriée.
L'initiative sur le renvoi est claire dans ses objectifs et légitime dans ses exigences. Le contre-projet direct veut empêcher à tout prix l'expulsion de criminels qui ne se sont pas intégrés, ceci au nom d'une idéologie de l'intégration qui signifie en fait: interdiction d'exclure, accepter sans en discuter même ceux qui se sont exclus par leurs délits.

Heer Alfred (V, ZH): Die Ausschaffungs-Initiative der SVP basiert auf einem verständlichen Konzept: Wer Dritte an Leib, Leben und Eigentum schädigt, hat sein Aufenthaltsrecht verwirkt.
Dass die Ausländerkriminalität ein Problem für die Sicherheit in unserem Lande darstellt, ist keine Fantasie und auch nicht Ausfluss einer xenophoben Haltung, sondern eine Tatsache, die sich anhand von Zahlen belegen lässt. Es wurde bereits erwähnt: Über 70 Prozent der Gefängnisinsassen in der Schweiz sind Ausländerinnen und Ausländer.
Wer schwere Gewaltdelikte begeht, hat sein Aufenthaltsrecht verwirkt. Diese Meinung teilen nicht nur Schweizerinnen und Schweizer, sondern auch viele Ausländerinnen und Ausländer. Wenn Sie in Ihrem Umfeld mit gut integrierten Ausländern sprechen, werden Sie feststellen, dass ein Grossteil dieser Personen unsere Initiative befürwortet. Sie verstehen nämlich nicht, dass die Schweiz ihre Landsleute verhätschelt und in den Schweizer Gefängnissen verwöhnt. Genau diese Personen sind der Meinung, dass die Schweiz härter durchgreifen muss, weil letztendlich auch sie unter dem schlechten Ruf ihrer Landsleute leiden.
Das Konzept der Linken, auch sie haben ein Konzept, ist auch verständlich und denkbar einfach. Es geht den Linken vor allem darum, die Kriminellen zu verhätscheln und vor allem die Kriminalität zu bewirtschaften. Deshalb haben sie in den Gegenvorschlag auch einen Integrationsparagrafen aufgenommen. Dieser Integrationsparagraf ermöglicht ihnen das Anstellen von Kulturvermittlern, von Sozialarbeitern, von Integrationsbeauftragten, das Installieren von Integrationsbüros in allen Kantonen. Der Paragraf ist ein eigentliches Betätigungs- und Tummelfeld für linke und nette Gutmenschen, die vor allem die Schule für soziale Arbeit abgeschlossen haben und sonst ohne Stelle dastehen würden.
Dies können wir nicht unterstützen. Wir wehren uns deshalb auch gegen diesen Gegenvorschlag. Er löst die Probleme nicht, sondern er bewirtschaftet die Probleme weiter. Es ist ein eigentlicher Skandal, dass die Linke mit Steuergeldern zulasten der Opfer Stellen für sich schaffen will. Wer ein Grundrecht für Schwerstkriminelle einfordert, macht sich letztendlich mitschuldig und ist mitverantwortlich für weitere schwere Straftaten.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der SVP-Fraktion, der Ausschaffungs-Initiative zuzustimmen – ohne Wenn und Aber.

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS): Vor dem Gesetz sind alle gleich. Kriminelle Taten müssen und sollen der Straftat entsprechend geahndet und bestraft werden, und dies unabhängig von der Staatszugehörigkeit und vom Aufenthaltsstatus des Täters. Die Initiative will diesen Grundsatz aufheben. Migrantinnen und Migranten sollen anders behandelt werden als Schweizerinnen und Schweizer. Das ist inakzeptabel, widerspricht völkerrechtlichen Verpflichtungen und den Grundprinzipien der Bundesverfassung, insbesondere dem Schutz des Privat- und Familienlebens.
Wir sind uns wahrscheinlich alle einig: Verbrechen sollen aufgeklärt werden, und die Täter müssen ihre Strafe verbüssen. Wie man gestern in der «Basler Zeitung» lesen konnte, ist jedoch die Aufklärung der Fälle, insbesondere der Tötungsdelikte, ein grosses Problem. Bezüglich der 14 Tötungsdelikte im Kanton Baselland in den letzten zwölf Jahren konnten nur sechs Täter von der Justiz zur Rechenschaft gezogen werden, vier Delikte konnten gar nicht aufgeklärt werden, und sechs Täter sind auf der Flucht. Es ist eine Tatsache, dass gerade bei schweren Verbrechen die Täter oft nicht zur Rechenschaft gezogen werden können. Das ist sehr unbefriedigend; daran ändert aber auch die Initiative nichts. Hingegen will sie bei weit weniger schweren Delikten, welche ich keineswegs verharmlosen will, nicht nur die gesetzlich vorgesehene Strafe auferlegen, sondern die Täter auch ausschaffen. Mord und Gewalt werden zudem dem missbräuchlichen Bezug von Sozialleistungen und einem einmaligen Einbruch gleichgesetzt. Schwerer Betrug wird hingegen ausgenommen. Recht kommt von Gerechtigkeit, und diese bleibt bei der Initiative und beim Gegenvorschlag auf der Strecke.
Nach dem geltenden Recht ist es bereits heute möglich, bei schweren und wiederholten Straftaten eine Aufenthaltsbewilligung zu entziehen; diese Möglichkeit wird auch angewendet. Die Initianten wollen Menschen ohne Schweizer Pass bereits bei der ersten Gesetzesüberschreitung ausweisen; selbst Menschen, welche in der Schweiz geboren wurden, ja auch Personen der dritten Generation sollen ausgeschafft werden. Sie sollen in ein Land gehen, welches sie vielleicht noch nie betreten haben, und dort unter Umständen unangemessen bestraft, eingesperrt und gefoltert werden. Wie wir von Frau Flückiger gehört haben, geht es der SVP vor allem um Jugendliche. Sie suggeriert, dass Jugendliche mit Schweizer Pass das Recht immer und überall beachten. Dies ist leider nicht der Fall.
Die Initiative will Familien auseinanderreissen, Jugendliche von der Familie trennen, Familienväter ausschaffen. Das wird nicht dazu führen, dass die zurückgebliebenen Famili-

enangehörigen eine bessere Chance auf Integration und Selbstständigkeit haben werden. Es werden neue Probleme geschaffen. Der Gegenvorschlag geht etwas weniger weit, doch das Grundprinzip der Ungleichbehandlung bleibt. Eine Verschärfung des heutigen Rechts ist nicht nötig, sie ist kontraproduktiv. Mit einer guten Integrationspolitik können Probleme frühzeitig erkannt und behoben werden. Davon profitieren auch Schweizer Staatsangehörige, denn auch bei ihnen gilt: Prävention ist effizienter als Repression. Doch genau dort setzen die Initiantenkreise gerne den Sparhebel an, ohne über die Folgen Rechenschaft ablegen zu müssen.

Eine Gesellschaft zeigt Schwäche, wenn sie Probleme nicht aktiv löst, sondern abschiebt. Unbequeme Menschen auszuweisen zeugt von Schwäche und Hilflosigkeit; dies ist eines aufgeschlossenen Staats nicht würdig.

Ich lehne die Initiative und den Gegenvorschlag ab.

Joder Rudolf (V, BE): Ich äussere mich zu Absatz 3 von Artikel 121 der Bundesverfassung gemäss Gegenvorschlag. Dieser Absatz 3 lautet: «Beim Entscheid über den Entzug des Aufenthaltsrechts und die Ausweisung sind die Grundrechte sowie die Grundprinzipien der Bundesverfassung und des Völkerrechts zu beachten.» Dieser Gegenvorschlag ist vom Ständerat ausgearbeitet worden, deshalb ist im Amtlichen Bulletin des Ständerates nachzulesen, was gemäss Ständerat und auch Bundesrat Sinn und Zweck dieses Absatzes 3 sein soll. Zusammengefasst sind vom Ständerat und vom Bundesrat zu diesem Absatz 3 folgende Meinungen vertreten worden:

1. Die Ausschaffungs-Initiative sei gültig. Sie verletze keine zwingenden Bestimmungen des Völkerrechts.

2. Die Initiative verstosse jedoch mehrfach gegen nichtzwingende Bestimmungen des Völkerrechts und gegen verfassungsmässige Grundsätze.

3. Der Entzug des Aufenthaltsrechts und eine Wegweisung seien generell ausgeschlossen, wenn dadurch die Grundrechte und die Grundprinzipien der Verfassung bzw. des Völkerrechts verletzt werden.

4. Als Beispiele für diese Grundrechte und Grundprinzipien der Verfassung bzw. des Völkerrechts werden zum Beispiel das Prinzip der Verhältnismässigkeit, das Prinzip der Einheit der Familie, die persönliche Freiheit, die EMRK, der Uno-Pakt II, die Kinderrechtskonvention, die Freizügigkeitsabkommen, verschiedene völkerrechtliche Verträge usw. genannt. Diese Aufzählung ist nicht abschliessend. All diese Grundsätze sollen beim Entscheid über den Entzug des Aufenthaltsrechts bzw. die Wegweisung beachtet werden.

Schlussfolgerung: Diese Formulierungen sind sehr allgemein, schaffen Interpretationsprobleme, sind stark auslegungsbedürftig, und es wird ein sehr grosser Ermessensspielraum für die Behörden und die Gerichte eingeführt. Theoretisch kann mit Hinweisen auf die Grundrechte und die Grundprinzipien der Verfassung bzw. des Völkerrechts fast jede Ausschaffung verhindert werden. Damit wird die Zielsetzung der Ausschaffungs-Initiative massiv eingeschränkt, denn die persönliche Freiheit ist bei einer Ausschaffung immer eingeschränkt.

Mit Artikel 121 Absatz 3 gemäss dem Gegenvorschlag wird aber auch ein Ungleichgewicht geschaffen. Die Grundrechte gelten nicht nur für die Täter von schweren Straftaten, sondern auch für die Opfer dieser schweren Straftaten. Es geht hier immerhin um vorsätzliche Tötung, Mord, Vergewaltigung, Raub, Menschenhandel usw. Die Rechte der Opfer werden schwer verletzt, und in ihre Rechtsgüter wird massiv eingegriffen. Dieser Aspekt wird im ständerätlichen Gegenvorschlag überhaupt nicht erwähnt. Darüber finden Sie im Amtlichen Bulletin des Ständerates keinen einzigen Satz. Artikel 121 Absatz 3 gemäss dem Gegenvorschlag berücksichtigt einseitig die Rechte der Täter und ignoriert die Rechte der Opfer und allenfalls der Hinterbliebenen. Er ignoriert auch das Schutzbedürfnis der Bevölkerung; dies ist nicht in Ordnung und muss korrigiert werden.

Ich bitte Sie, der Initiative zuzustimmen und den Gegenvorschlag abzulehnen.

Jositsch Daniel (S, ZH): Warum sollen kriminelle Ausländer, die sich schwere Gewalt- und Sexualstraftaten zuschulden haben kommen lassen, nicht ausgewiesen werden? Warum sollte also die Ausschaffungs-Initiative abgelehnt werden? Das ist die Frage, die sich stellt. Nun, die Antwort ist einfach: Die Ausschaffungs-Initiative ist ein reines Propagandainstrument der SVP. Sie bringt keine Lösung für die tatsächlich existierenden Probleme, und sie bringt Probleme, wo es heute keine gibt.

Der grösste Fehler der Initiative, auf die anderen ist schon verschiedentlich eingegangen worden, ist, dass sie zwingend die Ausweisung und damit auch die Ausschaffung vorsieht. Damit verstösst sie – da gibt es kein Wenn und Aber – gegen das Völkerrecht, und zwar gegen grundsätzliche Menschenrechte. Kommen Sie jetzt nicht daher und behaupten, das Völkerrecht werde schon eingehalten und das sei auch kein Problem mit der EMRK. Das hat beispielsweise Herr Stamm ausgeführt. Es ist einfach so, dass bei einer Volksinitiative das gilt, was dasteht. Wenn es so wäre, dass wir nachher einfach das Völkerrecht selbstverständlich einhalten würden, hätten wir ja auch keine Diskussionen bei all diesen Initiativen gehabt, die gegen die EMRK verstossen: Anti-Minarett-Initiative, Verwahrungs-Initiative usw. Deshalb ist die Initiative so zu beurteilen, wie sie vor uns liegt. Sie verstösst gegen das Völkerrecht, und zwar auch gegen das zwingende Völkerrecht.

Gemäss der Initiative ist es möglich, unbesehen vom Einzelfall eine Ausschaffung respektive eine Ausweisung vorzunehmen. Damit würde unser Land von einem Hort der Menschenrechte zu einem Unrechtsstaat ausserhalb der internationalen Rechtsordnung. Denn eine Einzelfallabwägung ist notwendig. Hierzu ein Beispiel, welches das besonders gut zeigt: Unsere Kommission für Rechtsfragen hat eine Vorlage ausgearbeitet – Herr Stamm, Sie waren mit dabei –, die die Genitalverstümmelung bei Frauen und Mädchen der schweren Körperverletzung gleichsetzt und damit die Strafen für solche Delikte massiv erhöht. Gemäss Ihrer Initiative müssen die Täter eines solchen Delikts obligatorisch ausgeschafft werden. Nun sind die Täter in aller Regel die Eltern des Opfers, nämlich des Kindes. Wenn die Eltern ausgeschafft werden, muss das Kind zwangsläufig mit. Mit Ihrer Initiative, die die Einzelfallabwägung ausschaltet, bringen Sie solche Lösungen hervor, nämlich dass das Opfer am Schluss auch noch ausgeschafft wird, anstatt dass man auf die spezielle Situation Rücksicht nimmt. Deshalb ist die Ausschaffungs-Initiative, sofern sie denn überhaupt als gültig erklärt wird, abzulehnen. Ein solches Ausschaffungsregime, wie Sie es vorschlagen, ist unseres Landes nicht würdig.

Der direkte Gegenvorschlag sieht auch einen Automatismus, sieht auch die automatische Ausschaffung vor. Es wird zwar ganz allgemein auf die Verfassungsrechte und auf das Völkerrecht hingewiesen. Das genügt aber nicht. Es genügt deshalb nicht, weil die Verfassungsrechte nicht einfach eine Grenze sind, die in Situationen, in denen Entscheide absolut unverhältnismässig sind, zu berücksichtigen ist, sondern es ist notwendig, dass in jedem Fall die Verhältnismässigkeit geprüft wird. Mit der aktuellen Fassung ist dies aber nicht klar. Ich habe entsprechend einen Antrag eingereicht, der Ihnen vorliegt, in dem präzisiert wird, dass in jedem Fall das Verhältnismässigkeitsprinzip zu berücksichtigen ist. Mit diesem Einzelantrag wird der direkte Gegenvorschlag nicht zu einer Lösung führen, die mir entspricht. Aber immerhin sind damit die Grundrechte eingehalten, immerhin hätten wir damit eine Lösung, die nicht nur völkerrechtskonform ist, sondern auch mit unserer Verfassung in Einklang steht und die zulässt, dass der Einzelfall berücksichtigt wird.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Die haben es tatsächlich schön in diesem Saal, die sich in einem Netz von Paragrafen eingebunden fühlen, mit denen sie sich selbst Edelmut, politische Weitsicht und Gewissenhaftigkeit gegenüber dem Recht zubilligen können, nur um das Fehlen, das völlige Fehlen ihres politischen Willens zu rechtfertigen, denen, welchen hier in diesem Land Unrecht geschieht, die von zunehmender Gewalttätigkeit getroffen werden, endlich auch einmal zum

Recht zu verhelfen. Wer Menschenrechte beschwört, wer Völkerrecht beschwört, um sein Nichtstun zu rechtfertigen angesichts von eklatantem Unrecht, das hier in diesem Land geschieht, der wird zum Totengräber sowohl der Menschenrechte als auch des Völkerrechts.
Ich habe heute hier mit etwelcher Verwunderung eine neue Definition für den «Euro-Turbo» zur Kenntnis genommen: Euro-Turbos sind Leute, die sich strikte weigern, je eine ausländische Zeitung in die Hand zu nehmen, damit sie die Realitätsverweigerung gegenüber dem wirklichen Geschehen auf der Welt aufrechterhalten können. Nehmen Sie einmal aufgrund von deutschen Zeitungen zur Kenntnis, in welchem Ausmass die Kriminalität, die grenzüberschreitende Kriminalität gerade in Deutschland zunimmt. Gleiches kennen wir auch von der Schweiz.
Doch jetzt kommen Sie mit einem Gegenvorschlag, motiviert aus der Behauptung, die SVP-Initiative verletze die Personenfreizügigkeit, womit Völkerrecht verletzt werde. Also, erstens könnte man das Abkommen über die Personenfreizügigkeit kündigen, wenn man das wollte. Aber zur Hauptfrage: Behaupten Sie tatsächlich, dass jeder EU-Einwohner völlige Freiheit hat, grenzüberschreitend auf diesem Kontinent schwer kriminell zu werden, ohne jede Ausweisungsmöglichkeit, nur weil die Personenfreizügigkeit existiert? Das hat dann wahrhaftig nichts mehr mit Recht zu tun, da werden politische Konstruktionen geschaffen, die für die Bevölkerung die Wirkung haben, dass deren Recht nicht mehr geachtet wird. Die Bevölkerung hat ein Recht darauf, dass Kriminalität bekämpft wird und dass sie von solchen Kriminellen befreit wird, die aus dem Ausland zugewandert sind.
Ich meine, wenn Sie die Personenfreizügigkeit zum unumstösslichen Hindernis gegen jede Ausweisung erhöhen, heisst das natürlich auch, dass Ihr Gegenvorschlag nichts anderes ist als ein «Kommet her zu uns, alle, die ihr euch unrechtmässig bereichern wollt; hier kann euch nichts mehr geschehen, sofern ihr aus einem EU-Land stammt». Haben Sie denn jeden Bezug zur Realität verloren? Sie und wir sind gewählt worden, um auch den Menschen hier in der Schweiz zu ihrem Recht zu verhelfen; das können Sie nicht wegdiskutieren.
Und wenn Sie befürchten, wie das eben Herr Jositsch wieder geäussert hat, es könne vielleicht zu Ausweisungen einzelner Familienmitglieder kommen, dann darf ich Ihnen dazu versichern: Genau dies ist die wirksamste Präventionsmassnahme gegen Ausländerkriminalität, die es überhaupt gibt! Wenn Eltern, die Jugendliche haben, die über die Stränge hauen, die gewalttätig sind, wissen, dass ihnen deswegen allenfalls die Ausweisung droht, werden sie mit Sicherheit dafür sorgen, dass sich ihre Jugendlichen korrekt benehmen – da können Sie sicher sein. Die Ausweisung, die wollen die Eltern gewiss nicht. Unser Strafsystem, milde Massnahmen gegen unrechtes Tun, damit wird niemand abgeschreckt. Aber eine drohende Ausweisung schreckt ab.
Stimmen Sie der Initiative zu. Nur sie löst das Problem. Der Gegenvorschlag ist ein Täuschungsmanöver ohne Inhalt.

Segmüller Pius (CEg, LU): Herr Schlüer, Sie haben jetzt einen ziemlich kräftigen Schlagabtausch gemacht. Aber sagen Sie mir jetzt bitte ganz konkret: Was unterscheidet den Gegenvorschlag in der Effizienz von der Initiative?

Schlüer Ulrich (V, ZH): Wenn Sie der Initiative vorwerfen, sie verstosse gegen Völkerrecht, wenn sie auch europäische Gewalttäter bezüglich Ausweisung ins Visier nehme, während vom Gegenvorschlag kein solcher Verstoss ausginge, dann wiederhole ich nur, was ich zur Wirkung des Gegenvorschlages gesagt habe: Alle EU-Europäer, die hier Unrecht begehen, finden in der Schweiz bleibende Aufnahme. Hier geschieht ihnen nichts; sie können für immer hierbleiben! Das ist der wesentliche Unterschied zwischen Initiative und Gegenvorschlag.

Donzé Walter (CEg, BE): Die Mitglieder der EVP lehnen die Ausschaffungs-Initiative ab und geben dem Gegenvorschlag den Vorzug. Dieser Gegenvorschlag ist der Versuch, angesichts eines breiten Unbehagens in der Bevölkerung eine Lösung im Einklang mit der Verfassung und dem Völkerrecht vorzulegen. Die Initiative verletzt nicht nur Ordnungen, die sich das Schweizervolk selber gegeben hat oder die durch Volksentscheide übernommen wurden. Sie hat auch gravierende Schwächen. Zum Beispiel fehlt in der Liste der Delikte die schwere Körperverletzung, während bei weniger schwerwiegenden Straftaten die Guillotine ausgelöst wird.
Die SVP hat alle Bestrebungen, ihr Initiativanliegen besser zu behandeln, verworfen. Ich schliesse daraus, dass es hier um parteipolitische Profilierung und nicht wirklich um die Lösung eines Problems geht. Mehrere Votanten haben sich um die Beantwortung der Frage herumgedrückt, ob die SVP die Europäische Menschenrechtskonvention aufkünden will oder nicht. Ulrich Schlüer hat den Vorhang etwas gehoben und damit auch diese Absicht in den Bereich des Möglichen gezogen. Weshalb dieses Versteckspiel? Auch wir wollen Kriminelle nicht schützen. Aber wir wollen unsere Ordnung doch klar auf dem Boden des Rechts durchsetzen.
Es stellt sich die Frage, ob die Initiative den Rechtsgrundsatz der Verhältnismässigkeit einhält. Ist den Initianten denn nicht bekannt, dass ein Landesverweis schon heute möglich ist? Ist den Initianten nicht bekannt, dass zur Ausschaffung die Bewilligung des Ziellandes gehört? Ist den Initianten nicht bekannt, dass im Grundsatz eine Strafe in jenem Land vollzogen wird, in dem das Delikt begangen wurde? Ist den Initianten nicht bekannt, dass der Vollzug der Strafe nicht in jedem Land gewährleistet ist? Ist den Initianten nicht bekannt, dass durch die Initiative möglicherweise zweierlei Recht entsteht – wer Pech hat, muss gehen, wer Schwein hat, kann bleiben? Ist den Initianten nicht bekannt, dass man nicht nach der Formel «das Volk hat immer Recht» gehen kann? Gibt es nicht in der Geschichte Beispiele, in denen das Volk, in denen die Masse manipuliert wurde?
Der Gegenvorschlag gibt uns Gelegenheit, das Problem rechtlich einwandfrei zu lösen. Er fordert gleichzeitig Integration, und zu deren Gelingen müssen sowohl die Betroffenen als auch die Behörden auf allen Staatsebenen beitragen.
Wir beantragen Ihnen deshalb, die Ausschaffungs-Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und dem Gegenvorschlag zuzustimmen, als Alternative für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, und beides schnell zur Abstimmung zu bringen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Donzé, Sie haben vorhin gesagt, dass Sie ebenfalls bereit seien, unsere Rechtsordnung durchzusetzen, um das Recht zu schützen. Was machen Sie dann, wenn die Rechtsordnung nicht mehr ausreicht, um das Recht vor allem der Bürgerinnen und Bürger, die betroffen sind, zu schützen?

Donzé Walter (CEg, BE): Herr Schibli, Sie wissen, dass das Problem eigentlich nicht bei den Gesetzesbestimmungen, sondern eher in der Anwendung liegt.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich habe den Eindruck, dass viele nicht wissen, wie die heutige Ausschaffungspraxis ist. Ich habe ab und an anwaltlich damit zu tun, und ich kann sagen: Sie ist streng, sie ist hart, und sie richtet sich, wie Herr Kollege Fluri das gesagt hat, nach dem Strafmass und damit nach dem Verschulden, das richterlich festgestellt worden ist.
Diese Initiative ist ungültig, daran kann gar kein Zweifel sein. Zumindest was den Wortlaut betrifft, ist sie krasser als Initiativen wie die Minarett-Initiative, wenn das zwingende Völkerrecht so ausgelegt wird wie bislang. Diese Initiative verstösst gegen das Non-Refoulement-Gebot – das bestreitet ja nicht einmal Herr Kollege Stamm. Sie für gültig zu erklären, halte ich schon für relativ abenteuerlich. Da muss ich fragen: Gilt denn eigentlich unsere Verfassung nichts mehr? Sind Sie eigentlich der Meinung, das zwingende Völkerrecht sei zwar Verfassungswortlaut, aber sonst eigentlich nicht anzuwenden? Ich ersuche Sie dringend, Ungültigkeit zu konstatieren.
Die Initiative ist aber auch materiell abzulehnen. Herr Schlüer, es geht bei einem Verfassungsartikel nicht um Voll-

zug. Wenn es Vollzugsprobleme gibt, dann müssen Sie Personal aufstocken, dann müssen Sie die Verwaltung besser organisieren, aber Sie müssen nicht einen neuen Verfassungsartikel schreiben. Sie reden immer von Vollzugsnotstand. Dann sorgen Sie doch einmal dafür, dass die Gesetze, die wir haben, endlich durchgesetzt werden. Davon haben wir nämlich genügend.
Ich bin aber auch kein besonderer Anhänger des Gegenvorschlags – um es einmal vorsichtig auszudrücken. Ist denn das Parlament eigentlich nun dazu da, gewissermassen das verfassungsmässige Gewissen der SVP-Anliegen zu sein? Sind wir dazu da, zu sagen: «Ja, die SVP hat schon Recht, aber wenn sie schon eine Initiative macht, soll sie sie wenigstens verfassungsmässig korrekt formulieren»? Das ist etwa der Grundgestus des Gegenvorschlags, er gerät gewissermassen zur Verfassungshilfe für die SVP.
Dabei ist ja klar, dass diese Initiative so, wie sie daherkommt, gar nicht umgesetzt werden kann. Da braucht es gar keinen Gegenvorschlag. Es wird sich null Komma plötzlich zeigen, schon am Tag nach der Abstimmung über die Initiative, dass das Non-Refoulement-Gebot in keinem einzigen Fall übergangen werden kann. Im Übrigen ist diese Initiative auch eurozentristisch und in diesem Sinne auch rassistisch, denn sie zielt nur auf einen ganz bestimmten Typ von Mensch in diesem Land, nämlich auf jenen von ausserhalb des EU-Kreises. Der Gegenvorschlag macht da in einem gewissen Sinn mit.
Vollends seltsam finde ich es, wenn man meint, eine besondere Errungenschaft dieses Gegenvorschlags sei der Integrationsteil. Das Problem der Integration in diesem Land ist nicht, dass es keine Verfassungsgrundlage gibt. Es wäre mir das Neueste, dass sie nicht besteht. Das Problem der Integration ist auch nicht, dass wir keine gesetzliche Grundlage haben. Das Problem in diesem Land ist, dass auf Schulebene zu wenig getan wird. Da nützt Ihnen der Gegenvorschlag kein «My», um das zu ändern. Aber ich habe da einen Verdacht: Viele, die da so nobel von Integration sprechen, meinen in Wirklichkeit gar nicht Integration, sondern Assimilation. Es gibt eben auch eine Assimilation, die im aufklärerischen Gewand eurozentristisch daherkommt. Ich vermute, dass längst auch Gutmeinende aus dem links-grünen Lager dabei sind und in diesem Chor mitsingen, vielleicht auch einige Ausländerbeauftragte.
Hören Sie auf zu meinen, wir müssten mit Gegenvorschlägen den Forderungen der SVP materiell zum Durchbruch verhelfen. Ein doppeltes Nein ist die einzige Antwort an die SVP, den Rest regelt die Realität: Das Non-Refoulement-Prinzip wird in diesem Land durchgesetzt.

Stamm Luzi (V, AG): Herr Kollege Vischer, wie kommen Sie auf die Idee zu sagen, ich hätte gesagt, dass die Ausschaffungs-Initiative gegen das Non-Refoulement-Prinzip verstosse? Ich frage Sie konkret: Ist es richtig, dass sämtliche Straftäter in die EU zurückgeschafft werden könnten, dass sämtliche Straftäter in den Balkan zurückgeschafft werden könnten, wenn die Ausschaffungs-Initiative angenommen würde? Sind Sie dafür, dass Straftäter in diese Länder zurückgeführt werden können?

Vischer Daniel (G, ZH): Erstens bin ich nicht für Ihr Rückschaffungsmodell, zweitens kennt die EU eigene Gesetzlichkeiten, die die Wirkung Ihrer Initiative minimieren, und drittens haben Sie gesagt, es gebe Fälle, in denen tatsächlich Leute nicht zurückgeschafft werden könnten; Sie haben, glaube ich, den Iran genannt. Dann nehme ich zur Kenntnis, dass Sie offensichtlich auch davon ausgehen, dass Ihre Initiative etwas will, das universell gar nicht durchgesetzt werden kann. Aber – und jetzt kommt das Aber – Ihr Verein predigt lauthals: «Schluss mit diesem Quatsch 'Völkerrecht', Schluss mit diesem 'Schmürzelitum' des Non-Refoulement-Prinzips, das darf bezüglich Verbrechern ohnehin nicht angewendet werden, wir wollen einmal Tacheles reden, das Volk will das!» Das ist ja in etwa die Grundstimmung, mit der Sie Politik machen. In diesem Sinne sind Sie eigentlich eine wohltuende Ausnahme, Herr Stamm, weil Sie als ehemaliger Richter halt doch wissen: Ganz so einfach ist die Wirklichkeit nicht, am Schluss entscheidet eben doch ein Richter oder ein Beamter, und der muss halt auch das Non-Refoulement-Prinzip anwenden.

Schlüer Ulrich (V, ZH): In Ihrer ebenso ausschweifenden wie eigenen Rechtsbelehrung haben Sie durchblicken lassen, dass eurozentrisches Denken relativ nahe bei rassistischem Denken liege. Dazu möchte ich Sie jetzt fragen: Wollen Sie damit allen Ernstes behaupten, dass die Personenfreizügigkeit, die selbstverständlich Sonderrechte für Europäer schafft, mit rassistischem Denken in Verbindung zu bringen sei?

Vischer Daniel (G, ZH): Wissen Sie, Herr Schlüer, Sie sind der Falsche, wenn es darum geht, mir diese Frage zu stellen. Dass Sie ein Schlaumeier sind und dass Sie das jetzt gewissermassen zum Ausdruck bringen, mag Sie ja ehren, aber es ist tatsächlich eine Eigenschaft von mir, dass ich immer gleich antworte, unabhängig davon, ob Sie oder ein anderer die Frage stellt. Richtig ist: Wir kennen die Festung Europa. Richtig ist: Unser Ausländermodell beruht darauf, dass es Menschen gibt, die in den Genuss der Personenfreizügigkeit kommen, und Menschen, die keine Chance haben, auf die Arche Noah Schweiz bzw. auf die Wohlstandsinsel zu kommen, um auch einen Teil des Genusses auf dieser Welt zu bekommen. Man kann natürlich der Meinung sein, dass das nicht unbedingt im Einklang mit einem globalen, universellen Gleichheitsverständnis stehe. Ich bin dieser Meinung.
Nun gibt es natürlich Leute, die sagen, durch die Personenfreizügigkeit mit der EU hätten wir den ersten Schritt hin zu einer globalen Personenfreizügigkeit gemacht. Hoffen wir, dass dem so ist. Meine Beobachtungen deuten aber eher auf das Gegenteil hin. Wir kennen die Festung Europa; wir wissen, dass Tausende von Menschen beim Versuch, in diese Festung hereinzukommen, wortwörtlich im Meer versaufen. Tausende werden militärisch-polizeilich am Einlass gehindert. Das heisst, wir halten die Grenzen dicht, auch ein bisschen, um unseren Wohlstand eurozentristisch abzusichern. Dass das einen gewissen rassistischen Grundgehalt haben könnte, ist keine Erfindung von mir.

Schibli Ernst (V, ZH): Die Ausschaffungs-Initiative der SVP ist nötiger denn je. Es vergeht kein Tag ohne schwere Straftaten, begangen von Ausländern, die sich legal oder illegal in unserem Land aufhalten – dies, obwohl die Schweiz den Ausländerinnen und Ausländern wohlgesinnt ist. Bei einem Ausländeranteil von etwa 22 Prozent darf man dies sicher sagen. Aber die kriminellen Ausländer kümmern sich nicht um das Recht und die Pflichten in unserem Land. Sicherheit und Ordnung sind ihnen ein Gräuel. Weil die schweizerische Gesetzgebung verwässert und nur ungenügend angewendet wird, werden sie zu weiteren schweren strafbaren Handlungen motiviert, zu strafbarem Verhalten. Die daraus anfallenden Kosten kümmern die Ausländer wenig, weil sie diese nicht selber berappen müssen. In den Gefängnissen der Schweiz, in denen der Anteil der Ausländer zwischen 70 und 80 Prozent ausmacht, leben sie in Saus und Braus und geniessen das Leben, weil die Verbüssung einer Strafe in der Schweiz zum Ferienerlebnis wird.
Alle kennen diese Missstände, doch mit rein verbalen Verbesserungsbemühungen von politischer Seite wird die Bevölkerung hingehalten, ja manchmal sogar angelogen. Es werden immer wieder neue Argumente an den Haaren herbeigezogen, um das ganze Malaise in diesem Bereich schönzureden. Doch die Leidtragenden sind die rechtschaffenen Bürgerinnen und Bürger unseres Landes, unsere Gesellschaft und unsere weltweit so sehr beachtete und geachtete Staatsmaxime, unser Staatssystem. Es darf nicht sein, dass Leute, die in kriminelle Machenschaften verwickelt sind und Gewalt anwenden, weiterhin mit Samthandschuhen angefasst werden; es darf nicht sein, dass sich Personen abends nicht mehr aus den eigenen vier Wänden wagen, aus Angst vor Angriffen von kriminellen Banden. Es darf nicht länger geduldet werden, dass unsere Gefängnisse mit

bis zu über 80 Prozent Ausländern belegt sind. Es ist rigoros dagegen vorzugehen und dagegen anzukämpfen, dass die Kosten betreffend die Kriminalität, betreffend die Strafverfolgung und den Strafvollzug noch weiter ansteigen.
Das Schweizervolk hat im September 2006 mit fast 70 Prozent Jastimmen einer verschärfenden Revision der Ausländer- und der Asylgesetzgebung zugestimmt. Doch kurze Zeit später begannen Kommissionen und Gerichte, den Volksentscheid zu relativieren, zu verwässern. Die Resultate sind bekannt: steigende Kriminalität in allen Bereichen, verunsicherte Bürger, horrende Kosten und erstaunte, ratlose Politiker. Vor den Wahlen versprechen alle ihren Wählern, für Sicherheit, Ordnung und weniger Kriminalität einzustehen. Nach dem Urnengang aber, wenn sie wiedergewählt sind, kümmern sich viele nicht mehr um ihre Wahlversprechen, sondern unterstützen mit ihrer Passivität und ihrem Stimmverhalten ein weiteres Ansteigen der Kriminalitätsrate, vor allem jener von Ausländern. Darum ist es höchste Zeit, dass diese Entwicklung gestoppt wird. Die Ausschaffungs-Initiative ist das einzige taugliche Mittel, um in dieser dramatischen Angelegenheit endlich markante Verbesserungen zu realisieren. Darum ist die Ausschaffungs-Initiative der SVP nötiger denn je.
Ich bitte Sie, diese Initiative zu unterstützen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Je vous demande tout d'abord de soutenir à l'article 1 la minorité Gross et donc de déclarer cette initiative nulle et de ne pas la soumettre au vote du peuple et des cantons.
En effet, je suis d'avis qu'on ne peut pas faire n'importe quoi avec les droits populaires, notamment lorsqu'une initiative viole certaines dispositions du droit international. Or, avec l'initiative de l'UDC, nous sommes bien dans ce cas de figure, puisqu'elle contrevient au principe de non-refoulement et qu'elle viole la Convention européenne des droits de l'homme, le Pacte ONU II, la Convention relative aux droits de l'enfant ou encore l'Accord sur la libre circulation des personnes.
Dans un deuxième temps, je vous demande de rejeter aussi bien l'initiative que le contre-projet. Car si l'on y regarde de près, il n'y a pas de différence fondamentale entre ces deux textes, notamment en ce qui concerne l'automaticité du renvoi. Aussi bien l'initiative que le contre-projet accroissent ainsi les risques de traitement discriminatoire motivés par la xénophobie et le racisme, alors que les lois actuelles permettent déjà de refouler les délinquants d'origine étrangère.
D'ailleurs, un homme qu'on ne saurait soupçonner de gauchisme, le conseiller d'Etat libéral Philippe Leuba, a déclaré récemment: «Pour nous, l'initiative ne change pratiquement rien.»
Dit autrement, toute sanction doit être rapportée à l'importance de l'infraction ou du crime, et non à la nationalité. Et ce principe, pour nous, ne peut faire l'objet d'aucun compromis. Les débats relatifs aux différences qui séparent l'initiative et le contre-projet relèvent en partie de la discussion sur le sexe des anges, mais surtout veulent nous faire croire que l'on peut choisir entre la peste et le choléra. Il nous rappelle aussi ce qu'un libéral genevois, Monsieur Coutau en l'occurrence, disait en 1981 avant la votation sur l'initiative populaire fédérale «Etre solidaires en faveur d'une nouvelle politique à l'égard des étrangers»: «Mieux vaut être saisonnier en Suisse que chômeur dans les Pouilles.»
Cette logique n'est pas la nôtre. Si une telle logique devait s'appliquer, cela nous conduirait à affirmer par exemple que l'UDC est préférable au Front national ou que ceux qui détruisent l'environnement sont davantage dignes de respect que ceux qui exploitent les travailleuses et les travailleurs, ou encore que Laval était préférable au maréchal Pétain. Si je fais cette référence historique, c'est parce que l'une des principales caractéristiques du régime de Vichy, c'étaient les lois d'exception. Or, l'UDC passe une bonne partie de son temps à fabriquer ou à essayer de fabriquer des lois d'exception. Jamais nous n'accepterons d'entrer dans une telle logique.
Notre logique est une logique de résistance: résistance à la discrimination, résistance à la xénophobie et au racisme, résistance à la tentation totalitaire mais défense de la démocratie et de l'Etat de droit pour les Suisses, les immigrés et les requérants d'asile.
En résumé, je vous demande donc de rejeter aussi bien l'initiative populaire que le contre-projet. Il y va de l'honneur de notre pays.

Perrin Yvan (V, NE): Cela vient d'être dit et cela sera encore dit souvent: cette initiative est inutile dans la mesure où la loi actuelle permet déjà d'éloigner de notre territoire des étrangers qui se seraient mal conduits. C'est précisément là le problème, la loi permet et n'oblige pas. Quand elle n'oblige pas, cela veut dire qu'on peut donc faire autrement. Le canton de Neuchâtel vient d'offrir nouvellement un excellent exemple, exemple à ne pas suivre, évidemment.
Un rapide retour en arrière s'impose. Au début des années 2000, nous avons vécu en ville de Neuchâtel une série de crimes et de délits assez lourds, avec pour auteurs une bande de jeunes gens immigrés surnommée la «Bosnie Family». La liste de leurs méfaits est longue comme un jour sans pain. A l'occasion d'une bagarre générale, les protagonistes utilisent, selon ce qu'en rapporte la presse locale, toutes sortes d'objets susceptibles d'endommager son prochain, y compris des cocktails Molotov. Le chef de la bande aurait surtout joué du piquet en bois et du jet de bouteilles de bière. Toujours selon le quotidien local, le casier judiciaire du jeune homme comprendrait notamment – et j'insiste sur le terme «notamment» – les infractions suivantes: lésions corporelles, bagarre, contrainte, séquestration, enlèvement, violence contre les autorités ... Les points de suspension laissent à penser que la liste n'est pas exhaustive.
Derrière ces mots froids, il y a naturellement des victimes qui sont dans l'incompréhension la plus profonde face à cette violence.
La justice finit par passer et le chef présumé de l'équipe, surnommé Fatmir par la presse locale, est condamné à deux ans et demi de prison et à huit ans d'expulsion du territoire suisse. Neuchâtel pousse un soupir de soulagement, tout particulièrement celles et ceux dont ce triste sire a pourri la vie.
Etonnamment, lorsque le jeune homme sort de prison, il n'est pas invité à quitter la Suisse, malgré la condamnation qui lui a été infligée. Bien au contraire, il est pris en charge par une structure mise en place par un ancien conseiller d'Etat socialiste spécialisé dans l'aide aux jeunes migrants dysfonctionnants. Grâce à l'intervention d'au moins un conseiller d'Etat en exercice, Fatmir trouve un emploi au sein de Cité Al'FEN SA, société qui gère le patrimoine de l'Université de Neuchâtel. Le hasard faisant bien les choses, on trouve un conseiller communal socialiste et un député au Grand Conseil socialiste parmi les trois membres du conseil d'administration de ladite société.
Le jeune homme ainsi couvé envisage un apprentissage, mais le salaire n'est pas à la hauteur de son train de vie. Qu'à cela ne tienne, une main secourable, celle encore une fois d'un conseiller d'Etat socialiste, va apposer une signature bienvenue au bas d'un arrêté octroyant un subside mensuel de 2500 francs, douze fois par an durant trois ans, ce qui représente 90 000 francs au total, ceci en torturant quelque peu la pratique en usage au sein du Conseil d'Etat. Cela aussi, la loi actuelle le permet.
Ce jeune homme a bénéficié de tous les passe-droits; il est parvenu à bafouer la justice en évitant une condamnation, il a ridiculisé l'administration qui avait entrepris de le renvoyer dans son pays d'origine. Ce jeune homme a pu faire tout cela parce que la loi le permet. Sa seule présence encore aujourd'hui sur notre sol est une insulte pour ses victimes; elle est une insulte pour celles et ceux qui essaient d'appliquer les lois chaque jour dans nos rues.
Non seulement le passé chargé du personnage ne lui a valu que des désagréments mineurs, mais en plus, il bénéficie de subsides dont aucun apprenti du canton n'oserait rêver, ceci grâce aux impôts payés par ses victimes! Il n'est pas toléra-

ble qu'on puisse aussi aisément, grâce à la naïveté complice de quelques-uns, contourner le système – selon les mots en usage dans le monde en question, c'est un autre terme qu'il y aurait lieu d'utiliser!
Le message a été très bien reçu par les disciples de Fatmir qui savent qu'en pays de Neuchâtel, une décision de renvoi n'est qu'un tigre de papier dès lors qu'on sait s'attirer les bonnes grâces du bienfaiteur qui veille et court-circuite les décisions prises par des fonctionnaires dont l'unique ambition est d'appliquer la loi.
La vision très indulgente des autorités neuchâteloises sur la délinquance importée n'est sans doute pas une triste exclusivité de mon canton – peut-être trouve-t-on des cas semblables ailleurs. Quoi qu'il en soit, il convient de restreindre la marge d'interprétation des autorités et de les empêcher d'en faire un mauvais usage. Seule notre initiative est en mesure de faire en sorte que nous n'ayons plus à déplorer d'affaires du type de celle de Fatmir. Et pour nous, Monsieur Rennwald, ça changera tout!

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Diese Initiative ist unserer humanitären Tradition unwürdig. Sie enthält wiederum ein rein populistisches Anliegen, es geht nicht um die Lösung von Problemen. Sie greift eine Sorge der Menschen auf, nämlich die Angst vor Kriminalität, gaukelt aber vor, nur Ausländer und Ausländerinnen seien schwer kriminell und mit der Ausschaffung sei das Problem dann gelöst, wir hätten keine schwere Kriminalität mehr. Die Initiative gaukelt auch vor, eine Ausschaffung sei heute nicht möglich, deshalb brauche es diese Initiative. Sie haben es heute aber schon mehrmals gehört: Das ist schlicht falsch! Schon heute sind bei schwerer Kriminalität Ausschaffungen möglich, und es werden auch Ausschaffungen vorgenommen. Es gibt also keinen sachlichen Grund für diese Initiative, nicht zuletzt deshalb, weil die Schweiz diesbezüglich schon eines der härtesten Gesetze hat, verglichen mit den Ländern der EU.
Die Initiative bringt also keinerlei Verbesserung, es ist nichts gewonnen damit, aber sie schafft uns massive Probleme. Sie bringt eine starke Verletzung der Grundrechte und des Völkerrechts, die nicht zur Disposition stehen, und der Grundsatz der Verhältnismässigkeit ist in keiner Art und Weise eingehalten. Dafür heizt sie rassistisch motivierte Ungleichbehandlung und Willkür geradezu an. Sie schafft zwei Sorten von Menschen bzw. von Strafen, nämlich die Menschen von innerhalb der EU und die Menschen von ausserhalb der EU, da sie ja wegen unseren bilateralen Verträgen nur auf Menschen aus Nicht-EU-Staaten anwendbar ist. Sie trifft auch Personen der zweiten und dritten Generation aus Nicht-EU-Staaten, die eben schon sehr lange hier sind oder sogar hier geboren sind. Für diese Menschen gilt dann für dasselbe Verbrechen eine schärfere Strafe, eine Doppelbestrafung – die Ausschaffung kommt dazu. Sie trifft selbstverständlich auch diejenigen Menschen, die ohnehin schon von mehr Diskriminierung betroffen sind, beispielsweise wegen der Hautfarbe oder der Religion. Und sie hält das zwingende Non-Refoulement-Prinzip nicht ein, welches heisst: keine Ausschaffung in Folterstaaten.
Die Initiative beschneidet auch das Familienleben massiv. Zudem sind schwere Taten nicht klar definiert. Ist eine Tat mit einer Strafe von einem Jahr tatsächlich bereits eine schwere Tat? Diese Frage stellt sich vor allem dann, wenn kleine Strafen zusammengehängt werden. Wenn jemand Sozialhilfegelder zu Unrecht bezieht: Ist das tatsächlich eine schwere Tat? Wir diskutieren seit Längerem über das Bankgeheimnis und über die Steuerhinterziehung. Wer den Staat massiv um Geld betrügt, ist in den Augen der SVP in Ordnung und verdient vollen Schutz. Die persönliche Freiheit, der Schutz der Privatsphäre sind gemäss SVP zu wahren. Hier geht es um Millionen und Milliarden, Sie wissen das wegen der Finanzkrise. Im Vergleich dazu geht es bei der Sozialhilfe nur um einige Tausend Franken.
Auch der Gegenvorschlag ist keine Alternative; er ist eine reine Verschlimmbesserung. Es ist der gleiche Inhalt, einfach ans Völkerrecht angepasst – obwohl dies nicht nötig wäre und nichts Neues bringt, obwohl die Initiative als Gesamtes überflüssig ist, weil die Ausschaffung heute schon möglich ist.
Es ist nicht die Aufgabe des Rates, eine völkerrechtswidrige Initiative gültig zu machen; das wäre die Aufgabe der Initiantinnen und Initianten. Die Vorlage, so hoffe ich doch, wird heute in diesem Rat als ungültig erklärt. Wenn das nicht der Fall wäre, was ich nicht hoffe, und wenn die Initiative angenommen würde, wäre es noch früh genug, die nötige Anpassung vorzunehmen.
Ich bitte Sie also, die Initiative und den Gegenvorschlag abzulehnen.

Stamm Luzi (V, AG): Ich habe nicht verstanden, wie Sie von rassistischer Ungleichbehandlung reden können. Sie geben doch zu, dass die Schweizer Bevölkerung das Recht hat, für Ausländer ein anderes Recht einzuführen, als es für Schweizer gilt. Also können wir Ausländer ausweisen, auch wenn man Schweizer selbstverständlich nicht ausweisen kann?

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Es wird selbstverständlich so sein, dass je nach Gericht dann ein Verbrechen unterschiedlich hart bestraft wird, um noch die Ausschaffung zu erwirken oder eben nicht. Ihre Initiative ist so, wie sie jetzt dasteht, gar nicht umsetzbar. Es muss unterschieden werden zwischen EU- und Nicht-EU-Angehörigen. So gibt es die einen Ausländerinnen und Ausländer und die anderen. Das heisst, wir haben eine klar ungleiche Situation. Das ist an sich schon rassistisch.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Prelicz-Huber, wenn Sie nicht ganz blauäugig sind, müssen Sie ja merken, dass diese Initiative mit allen völkerrechtlichen Problemen, die sie mit sich bringt, vom Volk angenommen werden wird. Warum wollen Sie dann nicht die Verantwortung hier im Rat wahrnehmen, um ein völkerrechtlich kompatibles Gesetz und System zu entwickeln? Das verstehe ich nicht.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Weil es nicht geht, dass man dem Volk weiterhin Sand in die Augen streut, ihm einfach die Unwahrheit sagt, welche die SVP produziert, indem sie behauptet, die Situation sei heute unmöglich. Ich habe es ausgeführt: Wir haben ein Gesetz, das Ausschaffungen möglich macht. Das ist der Bevölkerung zu sagen. Wenn wir einen Gegenvorschlag machen, dann heisst das quasi, dass wir eine Gesetzeslücke haben, die geschlossen werden muss. Das ist nicht der Fall.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame Prelicz-Huber, il y a une affirmation qui m'a quelque peu choqué. Vous avez dit que, d'après vous, frauder l'aide sociale n'était pas punissable et pas grave.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Ich habe nicht gesagt, es sei kein Vergehen, sondern ich habe gesagt, ein paar Tausend Franken missbräuchlich zu beziehen sei selbstverständlich ein Vergehen, aber nicht eine derart schwere Tat, dass man Leute dafür ausweisen müsste. Ich habe vor allem auch gesagt, das sei im Vergleich mit den Milliarden von Franken zu sehen, die jetzt hinterzogen werden – was gerade die SVP nicht sanktionieren will.

Brunner Toni (V, SG): Wir biegen nach einer emotionalen, intensiven und auch umfangreichen Debatte auf die Schlussgerade ein. Ich habe diese Debatte genau verfolgt, und nach dieser Debatte zu dieser Ausschaffungs-Initiative der SVP muss ich feststellen: Hier in diesem Saal gibt es nur noch zwei Parteien. Es gibt die SVP auf der einen Seite, und es gibt die übrigen Parteien auf der anderen Seite. Wir von der SVP wollen die schwerkriminellen Ausländer ausschaffen, und Sie auf der anderen Seite suchen nach Wegen und Möglichkeiten, um die kriminellen Ausländer möglichst nicht ausschaffen zu müssen. Auf der einen Seite steht die SVP mit ihrem klipp und klar formulierten Initiativtext; diesen kann man nachvollziehen, und er lässt auch keine Zweideutigkeiten zu. Auf der anderen Seite stehen Sie und Ihre Parteien

mit einem verwässerten direkten Gegenvorschlag, der plötzlich die Ausschaffung krimineller Ausländer in den Hintergrund rückt und stattdessen von Integration, von Förderung, von Chancengleichheit und dergleichen spricht. Aber wir von der SVP wollen keine Chancengleichheit für kriminelle Ausländer. Wir wollen hier keine Toleranz für diejenigen, die sich nicht an die Spielregeln in der Schweiz halten wollen. Es ist immer noch freiwillig, sich als Ausländer hier in der Schweiz niederzulassen.
Die Ausschaffungs-Initiative ist notwendig, und sie entspricht einem Bedürfnis der Bevölkerung, sonst hätten sie nicht weit über 200 000 Leute unterschrieben. Wir von der SVP nehmen Partei für die Schweizer Bevölkerung, die genug hat von kriminellen Ausländern, die genug hat von Mördern, die genug hat von Vergewaltigung und die genug hat von Dieben und von Sozialbetrügern. Weg damit! Das wollen wir nicht! Aber Sie, die anderen Parteien, ergreifen mit Ihrem Verhalten hier drin viel eher Partei für diese kriminellen Mörder und Vergewaltiger, für diese Diebe, weil Sie ihnen nicht rigoros aufzeigen wollen, was für Konsequenzen es hat, wenn man sich hier nicht an die Spielregeln hält.
Wie immer Sie sich hier drin entscheiden, wie immer Sie heute auch Ihr Verdikt über die Ausschaffungs-Initiative vollenden werden: Diese Initiative gehört vor das Volk, sie muss vor das Volk getragen werden, und sie wird von der SVP vor das Volk getragen. Daran wird auch ein Gegenvorschlag nichts ändern. Das Volk soll und wird urteilen, und wir stellen uns vonseiten der SVP diesem Verdikt und diesem Urteil, und wir sind auch zuversichtlich, dass die Volksinitiative die nötige Mehrheit erringen wird.
Überhaupt tut das Volk gut daran, wenn es im nächsten Jahr, 2011, einmal etwas über diesen Ratssaal hier bzw. über die Zusammensetzung dieses Parlamentes nachdenkt. Es tut gut daran, wenn es in den Spiegel schaut und hinsieht, wer seine Interessen überhaupt noch wahrnimmt, wer für diese Interessen vollumfänglich hinsteht, auch dann, wenn andere letztlich nicht konsequent ahnden wollen. Hier haben wir genau so einen Fall: Die Ausschaffungs-Initiative ist materiell unverzichtbar. Sie hat einen grossen präventiven Charakter. Jeder Zugewanderte weiss damit, dass er sich an unsere Rechtsordnung zu halten hat. Unsere SVP-Volksinitiative bringt wieder Ordnung in Bereiche, in denen wir leider viel zu grosszügig waren.
Ich bitte namens der SVP auch die anderen Parteien, hier keine zweideutige Lösung zu verfolgen, die am Schluss genau das Anliegen der Initiative untergräbt, nämlich dass wir kriminelle Ausländer überhaupt noch ausschaffen können. Sie verhindern dies mit diesem verwässerten Gegenvorschlag, und darum: Ja zur Volksinitiative der SVP, Nein zu diesem untauglichen Gegenvorschlag!

Tschümperlin Andy (S, SZ): Einmal mehr haben wir heute in diesem Saal vor dem Mittagessen erlebt, wie unsere Demokratie lebt. Unser schweizerisches System bietet jedem Menschen in diesem Land die Möglichkeit, sich für seine Anliegen einzusetzen. Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger können sich aktiv in die Demokratie einbringen, indem sie z. B. mit einer Einzelinitiative in ihrer Gemeinde eine Abstimmung erzwingen können. Gruppen und politische Parteien lancieren Initiativen, sammeln Unterschriften, und wir in diesem Saal sind dafür verantwortlich, dass diese dem Volk und den Ständen vorgelegt werden. Dagegen ist nichts einzuwenden. Die Demokratie lebt auch von diesen Rechten.
Im letzten Jahr haben wir über die Minarett-Initiative abgestimmt. Eigentlich war fast allen bewusst, dass es keine Türmchenverbots-Artikel in unserer Verfassung braucht, trotzdem wurde über Minarette in diesem Land gestritten, als ob überall neben unseren Kirchtürmen solche geplant würden. Jetzt haben wir diesen Verfassungsartikel.
Nun folgt die Ausschaffungs-Initiative. Wenn wir über diese Frage sachlich nachdenken, wissen wir: Eigentlich braucht es diese Ausschaffungs-Initiative gar nicht. Mit den heutigen gesetzlichen Grundlagen und Regelungen kann die Aufenthaltsbewilligung von einem Menschen aus einem Drittstaat aufgehoben werden, wenn er zu einer Freiheitsstrafe verurteilt wurde. Diese Regelung wird auch vollzogen. Ja, Sie haben richtig gehört: Ich spreche von Menschen aus Drittstaaten und nicht von Ausländerinnen und Ausländern. Denn bereits hier muss differenziert werden: Menschen aus der EU sind von diesen Regelungen ausgeschlossen, weil hier das Personenfreizügigkeitsabkommen bereits andere Bestimmungen kennt. So ist es eben in einem modernen Rechtsstaat mit der traditionellen direkten Demokratie: Die einfachen Lösungen, die manchmal populär verbreitet werden, gibt es eben nicht. Wir als Politikerinnen und Politiker sind immer wieder gefordert, sachlich und in demokratischen Prozessen gute Lösungen für unser Land und die hier lebenden Menschen zu entwickeln.
Doch demokratische Rechte werden auch für Scheindebatten gebraucht. Warum eigentlich sind diese Sündenbockthemen bei den Volksrechtsbenutzerinnen und Volksrechtsbenutzern so populär? Oder besser gefragt: Warum werden immer wieder Scheinsündenböcke konstruiert? Ob Fehleinschätzung oder Kalkül, beides schadet der Demokratie. Und noch mehr verdriesst die Scheinsündenbock-Politik die Bürgerinnen und Bürger. Sie haben etwas Besseres verdient, bessere Politik zu den realen Fragen, die den Menschen in diesem Land wirklich wichtig sind. Es lohnt sich, die Frage nach den wahren Motiven immer wieder zu stellen.
Für mich ist klar: Den Antrag auf Ungültigerklärung der Initiative unterstütze ich mit Überzeugung. Den direkten Gegenvorschlag unterstütze ich, weil ich im Verlauf der Verhandlungen in der Staatspolitischen Kommission zur Erkenntnis gelangt bin, dass bei einer Annahme der Initiative die Auswirkungen für die betroffenen Migrantinnen und Migranten zu gross wären. Mit der Unterstützung des Einzelantrages Jositsch haben Sie zugleich die Möglichkeit, in Artikel 121b Absatz 3 zusätzlich den Grundsatz der Verhältnismässigkeit zu verankern. Ich bitte Sie, auch diesen Einzelantrag zu unterstützen, sofern wir auf das Geschäft eintreten.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

La présidente (Bruderer Wyss Pascale, présidente): J'ai le grand plaisir de saluer la présence à la tribune officielle du Conseil d'Etat du canton de Vaud. Soyez les bienvenus et merci beaucoup pour l'invitation à la réception qui aura lieu tout à l'heure. *(Applaudissements)*

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 2. Juni 2010
Mercredi, 2 juin 2010

15.00 h

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

La présidente (Bruderer Wyss Pascale, présidente): J'ai le grand plaisir de saluer la présence à la tribune diplomatique du président de l'Assemblée nationale du Cameroun. Soyez le bienvenu! Monsieur Cavaye Yeguie est accompagné de cinq parlementaires camerounais et parmi eux Monsieur Owona, ministre délégué à la présidence. Le Cameroun et la Suisse entretiennent des liens d'amitié très étroits. Nous souhaitons au président et à sa délégation la bienvenue au Parlement ainsi qu'un séjour fructueux et agréable dans notre pays. *(Applaudissements)*

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG
Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat, wie Sie wissen, die Initiative für gültig erklärt und Ihnen den Antrag gestellt, sie zur Ablehnung zu empfehlen. Er hat gleichzeitig auch den Antrag gestellt, den direkten Gegenvorschlag zur Annahme zu empfehlen.
Warum sind wir der Auffassung, dass diese Initiative gültig ist? Wir haben eine jahrzehntelange Praxis, die mit der Bundesverfassung von 1999 bestätigt wurde, also vor noch nicht so langer Zeit, dass eine Volksinitiative nur für ungültig zu erklären ist, wenn zwingendes Völkerrecht verletzt wird. Das haben wir heute auch wieder festgestellt. Zwingendes Völkerrecht im Sinne von Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung ist hier nicht verletzt. Wir haben in den letzten Jahren zwölf Volksinitiativen behandelt, die unter völkerrechtlichen Aspekten zumindest fragwürdig waren; Sie haben sie zum Teil behandelt. Drei dieser Initiativen wurden angenommen – Sie mögen sich erinnern –: die Alpenschutz-Initiative, die Verwahrungs-Initiative und als Letztes noch die Minarett-Initiative. Wir bemühen uns natürlich, diese Initiativen dann zumindest völkerrechtskonform umzusetzen. Sie wissen aber auch, wie schwierig es gerade im Bereich Verwahrungs-Initiative fällt und gefallen ist, sie völkerrechtskonform umzusetzen.
Wie heute auch erwähnt worden ist, gab es eine Initiative, die als ungültig erklärt wurde, das war die Asyl-Initiative vor fünfzehn Jahren. Inhaltlich war sie nicht so weit weg von der Ausschaffungs-Initiative, über die wir heute diskutieren, oder sehr nahe, kann man auch sagen. Sie enthielt aber auch eine Bestimmung bzw. eine Erklärung, die es möglich machte, sie als ungültig zu erklären, und zwar, sie sei bedingungslos und ohne Rücksicht auf zwingendes Völkerrecht sofort umzusetzen. Das war Gegenstand der Asyl-Initiative im Gegensatz zur Ausschaffungs-Initiative. Mit anderen Worten: Die Asyl-Initiative hätte in Übereinstimmung mit dem zwingenden völkerrechtlichen Prinzip des Non-Refoulement gar nicht umgesetzt werden können.
Das ist hier anders, auch wenn man zugegebenermassen einen Spagat zwischen «Aufenthaltsrecht verlieren» und «dann nicht weggewiesen werden» machen muss, also nicht vollstrecken kann, wenn der Ausweisungsentscheid eigentlich gefällt ist. Aber das lässt sich unter dem Gesichtspunkt des Non-Refoulement umsetzen. Wir werden unter diesem Gesichtspunkt nicht in ein Land wegweisen, in dem einer Person Folter oder andere gravierendste Nachteile, schwerste Strafen drohen. Also steht die Initiative in dem Sinne in Übereinstimmung mit unserer bisherigen Praxis.
Wir beantragen Ihnen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, weil sie völkerrechtswidrig ist, auch wenn sie nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstösst. Sie verstösst gegen einen sehr wichtigen Grundsatz, den wir als einen der obersten Grundsätze der Bundesverfassung betrachten, nämlich gegen den Grundsatz der Verhältnismässigkeit. Sie verstösst gegen einen weiteren Grundsatz, den wir in unserem Recht kennen, nämlich gegen den Grundsatz der Einheit der Familie. Herr Schlüer, Sie sagen, wenn man diesen Grundsatz anwende, könne man ja gar keine Strafen vollziehen. Schauen Sie, wir haben verschiedenste Leute in unseren Gefängnissen, und wir wenden diesen Grundsatz selbstverständlich auch bei schweizerischen Bürgerinnen und Bürgern an, soweit er angewendet werden muss. Das heisst, dass der Vollzug von Strafen diesem Grundsatz nicht widerspricht.
Dann wird auch die EMRK verletzt. Herr Amstutz hat die Frage, ob die EMRK verletzt werde, nicht beantwortet; aber keine Antwort ist ja auch eine Antwort. Ich stelle einfach fest, dass hier offensichtlich ein Missverständnis besteht, indem Sie immer und immer wieder auf die Flüchtlingskonvention verweisen. Die Flüchtlingskonvention beschränkt sich per se, schon vom Ausdruck her, auf die Regelung für Flüchtlinge. Die EMRK ist eine weitere Regelung, sie bezieht sich auf alle Menschen: Ausländer, Inländer – alle zusammen. Herr Amstutz, ich lese Ihnen gerne Artikel 3 der EMRK vor – ich gebe Ihnen das dann in Kopie –, der für diese Fragestellung gilt. Hier gilt nicht die Flüchtlingskonvention, hier gilt für die ausländerrechtliche Regelung eigentlich Artikel 3 der EMRK, Verbot der Folter: «Niemand darf der Folter oder unmenschlicher oder erniedrigender Strafe oder Behandlung unterworfen werden.» Das ist auch für die Schweiz gültig.
Dann verstösst die Ausschaffungs-Initiative auch gegen das Freizügigkeitsabkommen.
Die Abgrenzung zwischen zwingender und nichtzwingender völkerrechtlicher Normierung ist der Gegenstand verschiedenster Diskussionen. Ich verstehe die Einwände, die gemacht wurden. Aber ich denke, wenn wir diese Frage einmal

im Grundsatz diskutieren wollen – das sollen wir auch –, dann müssen wir das im Rahmen von Völkerrecht und Landesrecht machen. Wir haben einen Bericht verfasst. Ich denke, das ist der richtige Ort – nicht ein Anwendungsbeispiel wie diese Initiative.
Der Bundesrat unterstützt den direkten Gegenvorschlag, und zwar mit den Zusätzen, die von Ihrer vorberatenden Kommission mit eingebracht wurden. Der Bundesrat hat einen indirekten Gegenvorschlag, also auf Gesetzesstufe, vorgeschlagen; das würde rechtsdogmatisch und gesetzestechnisch genügen. Es ist aber aus politischer Sicht richtig, dass man das auf Verfassungsstufe hebt; es ist richtig, dass man das auf dieser Stufe diskutiert. Wir haben nur dann die Möglichkeit, auch politisch auf die Mängel dieser Initiative hinzuweisen. Wir haben nur dann die Möglichkeit, einen besseren Vorschlag zu machen, als ihn die Initiative bringt. Wir werden mit diesem direkten Gegenvorschlag die Ziele der Initiative erreichen, aber in rechtlich korrekter Weise. Wir werden – genau gleich, wie es die Initianten möchten – die Ausländerkriminalität besser bekämpfen können als heute.
Herr Wobmann, Sie haben gesagt, alle ausser der SVP seien schuld daran, dass im Bereich Kriminalitätsbekämpfung nichts geschehen ist. Ich möchte Sie an die Entstehungsgeschichte des heutigen Strafgesetzbuchs und des Jugendstrafgesetzbuchs, das seit dem 1. Januar 2007 in Kraft ist, erinnern. Verschiedenste unter Ihnen waren an den Diskussionen beteiligt. Von den Kantonen her haben wir damals schon auf die Schwachstellen dieser Revision hingewiesen; wir wurden nicht angehört. Wir haben auch auf die Problematik des Verzichts auf die strafrechtliche Landesverweisung hingewiesen; wir wurden auch dazu nicht angehört. Einfach nur noch zur Erinnerung: Das zuständige EJPD war während dieser Beratungen nicht ganz ohne SVP-Einfluss.
Der direkte Gegenvorschlag der Kommission bringt klare Regelungen, einen klaren, nachvollziehbaren Katalog und keine Blackbox wie die Initiative, die zwar eine Vielzahl von Tatbeständen aufzählt, dann aber plötzlich Schluss macht und auf die Ausführungsgesetzgebung verweist, weil man nicht mehr weiterwusste und nicht ganz sicher war, ob das richtig sei. Letztlich ist nicht das massgebend, was nachher kommt, sondern allein die Verfassung. Wenn ich die Ausschaffungs-Initiative anschaue, verstehe ich nicht ganz, warum Sozialmissbrauch, den ich selbstverständlich auch verurteile, der zu ahnden ist, anders geahndet werden soll als grobe Fälle von Wirtschaftsbetrug, als grobe Fälle von Abgabebetrug, die offensichtlich einfach als Kavaliersdelikte behandelt werden sollen. Ich denke, es ist ein grosses Plus des direkten Gegenvorschlages, dass er gerade auch auf diesen Bereich Bezug nimmt und dafür auch Lösungen vorschlägt.
Herr Nationalrat Joder hat sich mit dem Opferschutz auseinandergesetzt; er hat, was für mich unverständlich ist, darauf hingewiesen, dass die Ausschaffungs-Initiative im Gegensatz zum direkten Gegenvorschlag auch das Opfer berücksichtige. Ich sehe das überhaupt nicht. Herr Nationalrat Joder, ich kann Ihre Begründung nicht nachvollziehen, zumal im direkten Gegenvorschlag ja viel mehr Straftatbestände ganz konkret erfasst werden als in der Ausschaffungs-Initiative. Sie argumentieren dann noch, die Verhältnismässigkeit sei ein Nachteil des direkten Gegenvorschlages. Herr Nationalrat Joder, die Verhältnismässigkeit ist Teil unserer bundesverfassungsrechtlichen Regelung, und die können Sie nicht einfach fallweise anwenden; sie gilt für alle, oder sie gilt nicht. Aber es ist eines unserer Grundprinzipien, und das spricht überhaupt nicht für die Ausschaffungs-Initiative, sondern für den direkten Gegenvorschlag.
Ich möchte noch kurz auf die Statistiken hinweisen – es gibt ja nichts Falscheres als Statistiken, vor allem, wenn sie nicht richtig wiedergegeben werden. Einige von Ihnen haben heute eine statistische Erhebung des Bundesamtes für Migration zitiert. Es ist erwähnt worden, dass sich 4200 ausländische Verurteilte in der Schweiz aufhalten. Das ist richtig, aber von diesen 4200 haben lediglich 1484 eine B- oder eine C-Bewilligung. Alle anderen sind nur vorläufig hier – von Touristen bis hin zu Asylsuchenden, die dann aber keine Aufenthaltsbewilligung erhalten. Einen wirklichen Vergleich kann man also mit der Zahl von 1484 anstellen. Das relativiert die ganze Geschichte doch etwas.
Ich möchte Sie im Namen des Bundesrates bitten, die Initiative für gültig zu erklären, sie dann aber zur Ablehnung zu empfehlen und den direkten Gegenvorschlag in der Fassung Ihrer Kommission zu unterstützen.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Frau Bundesrätin, nachdem Sie jetzt ein Votum abgegeben haben, das einer Kriegserklärung gleichkommt, möchte ich Sie fragen: Weshalb sind all diese Einwände, die Sie jetzt bringen, damals nicht gekommen, als Sie noch Mitglied der SVP waren?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vielleicht haben Sie festgestellt, dass ich die Ausschaffungs-Initiative nicht unterschrieben habe, gerade weil ich bereits damals diese Vorbehalte hatte.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Kommission nimmt in der gebotenen Kürze und im gebotenen Detaillierungsgrad noch zu Einwänden Stellung, die zu Anträgen gemacht worden sind, die auf der Fahne stehen oder in der Kommission diskutiert worden sind. Wir können aber keine Stellungnahme zu Anträgen abgeben, die heute auf dem Tisch liegen und die in der Kommission nicht beraten und beschlossen worden sind.
Eingehend wurde in der Kommission die Frage der Gültigkeit der Ausschaffungs-Initiative diskutiert. Der Bundesrat spricht sich ja bekanntlich in der Botschaft für die Gültigkeit der SVP-Initiative aus. In der ständerätlichen Kommission sind zwei Rechtsprofessoren angehört worden. Beide haben eindeutig für die Gültigkeit der Initiative plädiert. Die entsprechenden Protokolle sind der SPK Ihres Rates zugänglich gewesen.
Für die Frage der Gültigkeit beziehungsweise Ungültigkeit gibt es nur die Schranke des zwingenden Völkerrechts. Die entsprechende Verfassungsbestimmung lässt diesbezüglich keinen politischen Ermessensspielraum zu. Artikel 139 Absatz 3 der Bundesverfassung besagt, dass eine Initiative für ungültig zu erklären ist, wenn zwingende Bestimmungen des Völkerrechts verletzt werden. Seit dem Inkrafttreten der neuen Bundesverfassung am 1. Januar 2000 ist zwingendes Völkerrecht jenes Recht, welches den fundamentalen Kern des Völkerrechts ausmacht, von dem unter keinen Umständen abgewichen werden darf. Der Grundsatz, wonach niemand in einen Staat ausgeschafft werden darf, in dem ihm Folter oder eine andere Art grausamer oder unmenschlicher Behandlung oder Bestrafung droht, gehört zum zwingenden Völkerrecht. Sie kennen das unter dem Begriff «Non-Refoulement-Prinzip». Dieses ist auch in Artikel 25 Absatz 3 unserer Bundesverfassung sowie in Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) verankert. Die Volksinitiative kann nach Meinung des Bundesrates, des Ständerates und der Mehrheit Ihrer Kommission so ausgelegt werden, dass das Non-Refoulement-Prinzip respektiert werden kann. Weitere zwingende völkerrechtliche Normen sind durch die Initiative nicht tangiert, weshalb Ihnen die Kommissionsmehrheit beantragt, die Initiative für gültig zu erklären.
Der im Initiativtext neu vorgesehene Absatz 3 von Artikel 121 der Bundesverfassung sieht den Verlust des Aufenthaltsrechts unter den im Text erwähnten Voraussetzungen vor. Die damit verbundene Pflicht zur Ausweisung der betreffenden Person nach Absatz 5 des Initiativtextes lässt den Vollzugsbehörden die Möglichkeit, das Non-Refoulement-Prinzip anzuwenden und sozusagen als Vollstreckungsverbot zu berücksichtigen. Der Umstand, dass die Initiative in Widerspruch mit nichtzwingendem Völkerrecht wie beispielsweise dem Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU steht, ist gemäss geltendem Recht kein Grund, um eine Initiative für ungültig oder teilungültig zu erklären. Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Initiative für gültig zu erklären.
Ich möchte noch eine Bemerkung an Herrn Gross richten: Herr Gross, gestatten Sie mir doch den Hinweis – ich nehme

dabei Ihr Votum und Ihre Bemerkung zum Titel der Initiative auf –, dass eben nicht der Titel einer Initiative massgebend für deren Umsetzung ist, sondern der Text. Davon ist auch die Kommission, zumindest die Kommissionsmehrheit, ausgegangen. Entscheidend ist also, was im Text steht, und nicht, was die Initiative für einen Titel trägt.
Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zu dem von Herrn Leuenberger monierten sogenannten Sonderrecht. Dieses Sonderrecht ist, wenn man so will, volkswillensmässig statuiert. Wir haben ja über die Personenfreizügigkeit abgestimmt, wir haben über das Ausländergesetz abgestimmt, und damit haben wir eigentlich eine unterschiedliche Behandlung gewollt. Bewusst gewollt vom Gesetzgeber, bewusst gewollt vom Souverän haben wir eine unterschiedliche – ich betone: unterschiedliche – ausländerrechtliche Behandlung von Menschen statuiert, die in der Schweiz leben und nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit sind. Das wurde so im Ausländergesetz, wie erwähnt, und bei der Personenfreizügigkeit beschlossen.
Ich möchte noch auf etwas hinweisen. Wir haben jetzt oft gehört, der direkte Gegenvorschlag sei eine Verwässerung der Initiative. Was ist denn der Unterschied zwischen dem Gegenvorschlag und der SVP-Initiative? Im direkten Gegenvorschlag geht es ja im Grundsatz lediglich um Artikel 121b Absatz 3 der Bundesverfassung, der eben festhält, dass die verfassungs- und völkerrechtlichen Grundprinzipien einzuhalten sind. Sie wissen genau, dass dieses Parlament in der Ausführungsgesetzgebung keinen Beschluss fassen wird, der diesen Grundprinzipien widerspricht. Das heisst nichts anderes, als dass die Ausführungsgesetzgebung mit diesen nicht zu übersehenden, in der Verfassung, im Völkerrecht verankerten Prinzipien letztendlich in etwa auf das Gleiche hinauslaufen wird.
Eine letzte Bemerkung habe ich noch zu den von Herrn Schwander ausgeführten Bemerkungen betreffend die unglaubliche Begriffsvielfalt, die im Rahmen des Gegenvorschlages, aber auch im Rahmen der Debatte verwendet worden sei. Es gibt keine Begriffsvielfalt; es gibt ganz einfach zwei Arten von Völkerrecht, das ist Ihnen auch bekannt, Herr Schwander. Es gibt das zwingende Völkerrecht, und es gibt das nichtzwingende Völkerrecht. Unter diesen beiden Oberbegriffen figurieren eben die einzelnen Abkommen. Das dürfte Ihnen auch klar sein. Es sind viele Abkommen, es sind verschiedene Abkommen, und daher kommt eben nach Ihrer Lesart die Begriffsvielfalt, die aber einfach zu erklären ist.
Zwingendes Völkerrecht, das habe ich gesagt, umfasst lediglich die Position der Folter und der grausamen und unmenschlichen Behandlung, die wir nicht zulassen wollen, die auch die SVP-Initiative – das haben Sie heute mehrfach erklärt – in der Ausführungsgesetzgebung dannzumal umgehen will.
Zusammenfassend: Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf den direkten Gegenentwurf einzutreten, die Initiative für gültig zu erklären, aber gleichzeitig Volk und Ständen die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Wobmann Walter (V, SO): Lieber Kollege Müller, welches sind genau die Grundprinzipien des Völkerrechts, und wo sind diese festgeschrieben? Können Sie mir das genau sagen?

Müller Philipp (RL, AG): Es geht nicht nur um die Grundprinzipien des Völkerrechts, es geht auch, wie Sie im Text von Artikel 121b Absatz 3 lesen können, um die Grundprinzipien der Verfassung. Ich betone das, weil die Bestimmung eben transparent sein will. Ich empfehle Ihnen, die Grundprinzipien in der Verfassung selber nachzulesen. Das ist das eine. Die Grundprinzipien des Völkerrechts habe ich soeben ausgeführt. Sie sprechen wohl das nichtzwingende Völkerrecht an, weil Sie selber ja erklärt haben, dass Sie das zwingende Völkerrecht – d. h. Bedrohung, Folter, grausame unmenschliche Behandlung usw. – nicht infrage stellen. Wenn Sie die nichtzwingenden Bestimmungen des Völkerrechts nachlesen wollen, dann beginnen Sie bitte mit dem Freizügigkeitsabkommen. Darin können Sie lesen, unter welchen Umständen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens Ausweisungen und der Entzug des Aufenthaltsrechts möglich sind und unter welchen Bedingungen nicht.

Schmidt Roberto (CEg, VS), pour la commission: Je ne veux pas répéter tout ce que Monsieur Müller vient de développer. J'ajoute tout de même quelques mots sur la validité de l'initiative.
Certains orateurs ont prétendu que l'initiative populaire qui vous est soumise aujourd'hui ne sera pas applicable, parce qu'elle est contraire au droit international impératif. Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf vous a largement et clairement démontré le contraire sur le plan juridique. La commission du Conseil des Etats a entendu des professeurs de droit qui concluaient également à la validité. Comme le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, la majorité de la commission estime que l'initiative populaire n'est pas contraire au droit international impératif.
A sa séance du 16 avril 2010, la commission, par 16 voix contre 9 et 1 abstention, a validé l'initiative sur le renvoi. La majorité estime que l'initiative peut être mise en vigueur de manière à ce que le principe de non-refoulement soit respecté. Elle vous propose donc de déclarer l'initiative populaire valable et de rejeter la proposition de la minorité Gross.
Certains orateurs ont également parlé d'un automatisme qui n'existe pas dans le contre-projet. L'étranger qui a volé ou qui a provoqué des lésions corporelles graves ne sera pas automatiquement privé de ses droits de séjour et expulsé. Il y aura à chaque fois une procédure individuelle dans laquelle la gravité du délit sera jugée, ainsi que tout autre critère objectif et subjectif. Et ce n'est que quand le juge aura décidé qu'il y a une infraction grave passible d'une peine privative de liberté de douze mois au moins, voire plus que les autorités cantonales devront prendre une décision. De plus, les décisions relatives au retrait du droit de séjour et à l'expulsion sont prises dans le respect des droits fondamentaux et des principes de base de la Constitution fédérale et du droit international.
Nous ne pouvons pas fermer les yeux face au problème soulevé par l'initiative. Je le répète: il faut donner une réponse claire à ce problème, ce que nous faisons aujourd'hui par notre contre-projet.
Je vous invite donc à entrer en matière sur le contre-projet.

Hodgers Antonio (G, GE): J'aimerais être sûr de bien vous comprendre: un criminel qui commet un des crimes «légers» mentionnés soit dans l'initiative soit dans le contre-projet mais qui n'a pas de casier judiciaire, qui n'a pas d'antécédent et qui est très bien intégré – tout en respectant un des critères – est-il automatiquement renvoyé ou non?

Schmidt Roberto (CEg, VS): Pas du tout. Le juge devra décider de la gravité du délit. S'il juge que ce n'est pas grave, l'auteur du délit n'écopera pas d'une peine de douze mois ou plus et ne sera pas expulsé.

John-Calame Francine (G, NE): Monsieur Schmidt, à l'article 121b alinéa 2 du contre-projet, il est mentionné que «les étrangers sont privés de leur droit de séjour et expulsés» s'ils ont commis un certain nombre de délits qui sont énumérés. Comment pouvez-vous dire dès lors qu'il n'y a pas un automatisme, alors que dans cet article de loi, c'est mentionné ainsi?

Schmidt Roberto (CEg, VS): Il y a un certain automatisme en cas de délit commis; mais j'ai bien précisé que tous les délits considérés comme moins graves ne doivent pas entraîner une expulsion de la personne; dans tous les cas, il appartiendra au juge de décider si le délit est grave ou non.

2. Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis)
Abs. 1
... (Ausschaffungs-Initiative)» ist ungültig und wird Volk und Ständen nicht zur Abstimmung unterbreitet.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis)
Al. 1
... est déclarée nulle et ne sera pas soumise au vote du peuple et des cantons.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4027)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Eventualantrag der Minderheit I
(Wobmann, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schibli)
(falls der Antrag für Nichteintreten auf den Gegenentwurf angenommen oder der Gegenentwurf in der Gesamtabstimmung abgelehnt wird)
... die Initiative anzunehmen.

Eventualantrag der Minderheit II
(Leuenberger-Genève, Hodgers, Zisyadis)
(falls der Antrag für Nichteintreten auf den Gegenentwurf angenommen oder der Gegenentwurf in der Gesamtabstimmung abgelehnt wird)
... die Initiative abzulehnen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition subsidiaire de la minorité I
(Wobmann, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schibli)
(au cas où la proposition de ne pas entrer en matière sur le contre-projet serait acceptée ou le contre-projet rejeté au vote sur l'ensemble)
... d'accepter l'initiative.

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Leuenberger-Genève, Hodgers, Zisyadis)
(au cas où la proposition de ne pas entrer en matière sur le contre-projet serait acceptée ou le contre-projet rejeté au vote sur l'ensemble)
... de rejeter l'initiative.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Über Artikel 2 können wir erst nach der Abstimmung über den Gegenentwurf entscheiden. Jetzt stimmen wir über Eintreten auf den direkten Gegenentwurf ab. Eine Minderheit Leuenberger-Genève stellt hier einen Nichteintretensantrag.

Verschoben – Renvoyé

3. Bundesbeschluss betreffend die «Ausschaffung krimineller Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung» (Gegenentwurf zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»)
3. Arrêté fédéral concernant le contre-projet «Expulsion des criminels étrangers dans le respect de la Constitution» (contre-projet à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4030)
Für Eintreten ... 97 Stimmen
Dagegen ... 84 Stimmen

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 121
Antrag der Kommission
9. Abschnitt: Ausländerrecht

Titre précédant l'art. 121
Proposition de la commission
Section 9: Droit des étrangers

Angenommen – Adopté

Art. 121
Antrag der Kommission
Titel
Aufenthalt und Niederlassung von Ausländerinnen und Ausländern
Abs. 1bis
Streichen (siehe Art. 121a)
Abs. 1ter
Streichen (siehe Art. 121b Abs. 2)
Abs. 2
Aufheben (siehe Art. 121b Abs. 1)
Abs. 3
Streichen (siehe Art. 121b Abs. 3)

Art. 121
Proposition de la commission
Titre
Séjour et établissement des étrangers
Al. 1bis
Biffer (voir art. 121a)
Al. 1ter
Biffer (voir art. 121b al. 2)
Al. 2
Abroger (voir art. 121b al. 1)
Al. 3
Biffer (voir art. 121b al. 3)

Angenommen – Adopté

Art. 121a
Antrag der Mehrheit
Titel
Integration
Abs. 1
Das Ziel der Integration ist der Zusammenhalt der einheimischen und ausländischen Bevölkerung.
Abs. 2
Die Integration erfordert von allen Beteiligten die Respektierung der Grundwerte der Bundesverfassung und der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, den Willen zu eigenverantwortlicher Lebensführung sowie die Verständigung mit der Gesellschaft.
Abs. 3
Die Förderung der Integration bezweckt die Schaffung von günstigen Rahmenbedingungen für die chancengleiche Teilhabe der ausländischen Bevölkerung am wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Leben.
Abs. 4
Bund, Kantone und Gemeinden stellen bei Erfüllung ihrer Aufgaben die Berücksichtigung der Anliegen der Integration sicher.
Abs. 5
Der Bund legt die Grundsätze der Integration fest und fördert Integrationsmassnahmen der Kantone, Gemeinden und von Dritten.
Abs. 6
Der Bund überprüft periodisch den Stand der Integration. Kommen die Kantone den Anliegen der Integrationsförderung nicht nach, so kann der Bund die notwendigen Vorschriften erlassen.

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
Streichen

Art. 121a
Proposition de la majorité
Titre
Intégration
Al. 1
L'intégration a pour objectif la cohésion de la population suisse et de la population étrangère.
Al. 2
L'intégration exige de toutes les parties concernées le respect des valeurs fondamentales inscrites dans la Constitution fédérale, le respect de la sécurité et de l'ordre publics, ainsi que la volonté de mener une existence responsable et de vivre en bonne entente avec ses semblables.
Al. 3
La promotion de l'intégration vise à créer des conditions favorables afin que la population étrangère dispose des mêmes chances que la population suisse pour ce qui est de la participation à la vie économique, sociale et culturelle.
Al. 4
Dans l'accomplissement de leurs tâches, la Confédération, les cantons et les communes tiennent compte des objectifs d'intégration des étrangers.
Al. 5
La Confédération fixe les principes applicables en matière d'intégration et elle soutient les mesures prises par les cantons, par les communes et par les tiers dans ce domaine.
Al. 6
La Confédération examine périodiquement l'état de la mise en oeuvre des mesures d'intégration. Au cas où les cantons ne s'acquittent pas de leurs obligations en matière de promotion de l'intégration, la Confédération peut fixer les prescriptions qui s'imposent.

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
Biffer

Fehr Hans (V, ZH): Ich kann mich kurzfassen. Es geht darum, diesen unseligen Integrationsartikel zu streichen. Wir sprechen hier von der Ausschaffung, wir sprechen nicht von Integration. Wenn die Ausschaffung stattfinden soll und so beschlossen und verfügt wurde, heisst das, dass die Integration eben gescheitert ist. Dann hat es keinen Sinn, wenn wir vom Bund aus die Kantone noch beauftragen, mit Kostenfolgen und mit Zwang die Integration zu institutionalisieren und zu fördern. Und darum bitte ich Sie, diesen Artikel zu streichen. Ich muss sagen, die Leute von der SP haben hier eine gewaltige Doktorarbeit geleistet, mit einem riesigen Katalog, wie diese Integration voranzutreiben sei. Zuerst kommt die Definition, dann die Förderung der Integration, dann die gesetzliche Verpflichtung der Kantone, dann der Geldfluss, dann die Aufsicht. Wenn der Fortschritt der Integrationsförderung nach Meinung des Bundes nicht genügt, werden die Kantone dazu gezwungen.
Nochmals: Bleiben Sie beim Grundsatz «Es geht um die Ausschaffung». Dann ist die Integration gescheitert, und wir müssen sie nicht noch mit gewaltigen Kostenfolgen zelebrieren und erzwingen wollen.
Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Hodgers Antonio (G, GE): En dehors de ce débat, une large majorité politique se dégage pour une plus grande responsabilité de la Confédération en matière d'intégration. Les Verts appuient cette tendance, mais dans un cadre bien précis, celui de l'intégration comme instrument de l'égalité des chances visant à une plus grande cohésion sociale. Or, la tendance actuelle de faire de l'intégration un thermomètre d'une assimilation culturelle, comme celle de considérer un étranger non intégré comme un criminel sont à notre sens antilibérales. En effet, les Verts défendent une vision libérale de la société: chacun et chacune doit pouvoir être libre de mener sa vie comme il l'entend, dans le respect des autres et de l'environnement. L'Etat n'a pas à imposer des styles de vie, pour autant que la sécurité et l'autonomie des individus soient garanties.
Pour en revenir à l'article sur l'intégration dans le cadre de ces dispositions qui concernent l'expulsion des étrangers délinquants, nous sommes persuadés qu'il part d'une bonne intention. Cependant, l'assimilation de cet article sur l'intégration avec des dispositions qui traitent de la criminalité étrangère donne un message dangereux: un individu peu intégré ou non intégré tomberait automatiquement dans la délinquance. Bien sûr qu'il y a un enjeu général entre l'intégration et la criminalité, mais on ne peut pas prétendre que quelqu'un qui n'est pas intégré est forcément un délinquant. Or, faire coexister dans une même section des dispositions sur l'expulsion des étrangers criminels et cet article sur l'intégration fait passer le message subliminal qu'un étranger non intégré est forcément criminel. Pour les Verts, il faudrait dans l'idéal séparer ces deux thématiques.
Au moment du dépôt de cette proposition du groupe socialiste, un montant annuel de 20 millions de francs était prévu pour les questions d'intégration. Malheureusement, cette disposition n'a pas été retenue et l'article qui reste n'apporte rien de plus par rapport au droit actuel, si ce n'est, peut-être,

l'obligation pour les cantons de mener une politique d'intégration active.
Pour ces raisons, les Verts vont s'abstenir sur cet article lié à l'intégration.

Fluri Kurt (RL, SO): Diesen Morgen hat der Vertreter der Initiative gesagt, es gehe darum, die Ausländerkriminalität zu bekämpfen. Es geht bei dieser Initiative nicht primär darum. Es geht möglicherweise um die Konsequenzen der Ausländerkriminalität. Ich möchte noch präzisieren, was ich in meinem Votum gesagt habe: Ausländerkriminalität kann man auf drei Arten bekämpfen, nämlich durch eine Migrationspolitik, durch eine Integrationspolitik und durch eine Auslandhilfepolitik. Die letztgenannte bedeutet, dass man das Übel dort bekämpft, wo die Migration beginnt, und die Migration verhindert. Bei der Migrationspolitik geht es darum, diejenigen Asylbewerber aufzunehmen, die verfolgt werden, nicht diejenigen, die wirtschaftliches Asyl bei uns suchen und das sicher nicht finden und die dann mangels Erwerbsmöglichkeit tendenziell kriminell werden. Das dritte Element ist eben die Integrationspolitik.
Auch wenn es auf den ersten Blick vielleicht etwas sachfremd erscheint, im Zusammenhang mit den Ausschaffungen einen so detaillierten Integrationsartikel einzufügen, so ist es eben ein logisches Gegengewicht zur Ausschaffung. Das ist dann die effektive Kriminalitätsbekämpfung, um welche es den Initianten offenbar geht. Damit wird eben im Ansatz verhindert, dass diese Kriminalität entsteht. Die Integration ist als präventives Element ein sinnvolles Gegengewicht zum repressiven Element; so entsteht zwischen den beiden Elementen eine Balance.
Ich bitte Sie deshalb, den Minderheitsantrag abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Nach Ihren sehr wortreichen Ausführungen darf ich Sie fragen: Besteht Ihrer langen Rede kurzer Sinn darin, dass der Integrationsartikel vor allem dafür zu sorgen hat, dass jegliche Wirksamkeit der Ausschaffungsbestimmungen von allem Anfang an unterlaufen wird?

Fluri Kurt (RL, SO): Ich war offensichtlich noch zu wenig wortreich. Die Integration hat das Ziel, zu verhindern, dass es überhaupt zu einer Ausschaffungsthematik kommt – im Idealfall. Nicht, weil damit die Ausschaffung verhindert werden soll, wie Sie mir jetzt sicher unterstellen werden, sondern damit es nicht zu dieser Kriminalitätsrate bei den Ausländerinnen und Ausländern kommt. Das ist der Sinn, wenn Sie das Thema wirklich ernsthaft behandeln und nicht alles lächerlich machen wollen. Es geht nicht darum, die Ausschaffungen von Kriminellen mittels Integration zu verhindern, sondern es geht darum, mittels Integration das Abrutschen in die Kriminalität zu verhindern.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Fehr Hans abzulehnen.
Integration, das wurde von der bürgerlichen Mitte schon in der Debatte von heute Morgen bekräftigt, ist die Arbeit, die wir gemeinsam fördern und auch fordern müssen. Dabei darf nicht vergessen werden, dass die Integration ein gegenseitiger Prozess ist: Einerseits sind die Migrantinnen und Migranten gefordert, andererseits müssen auch wir Schweizerinnen und Schweizer bereit sein, Integration zu leben und vor allem auch zu fördern.
Bei der Ausarbeitung des direkten Gegenvorschlages war es der SP-Delegation wichtig, die wichtigsten Zielsetzungen in die Verfassung zu schreiben. Unsere Motion 06.3765, «Aktionsplan Integration», von Dezember 2006, die von beiden Räten an den Bundesrat überwiesen worden ist, war unsere Richtschnur. Warum? Weil die Integrationsarbeit Geld braucht – Geld für Schulung, für Projektarbeit und für Qualitätssicherung. Wie im Bericht des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik des Bundes ausgeführt worden ist, braucht diese Integrationsförderung finanzielle Mittel, die gemeinsam von Bund, Kantonen und Gemeinden geleistet werden müssen. Gemäss diesem Bericht ist der Bundesrat bereit, diese Mittel in den nächsten Jahren zu investieren, damit der Bund die strategische Rolle übernehmen kann. Die Tripartite Agglomerationskonferenz, die politische Plattform von Bundesrat, Kantonsregierungen sowie städtischen und kommunalen Exekutiven, schätzt den jährlichen Mehrbedarf auf rund 130 Millionen Franken, aufgeteilt, wie bereits gesagt, auf Bund, Kantone und Gemeinden. Mit diesen Mitteln sollen unter anderem die Kompetenzzentren in allen Regionen der Schweiz aufgebaut werden.
Wir sind überzeugt, dass jeder präventiv in die Integration investierte Franken besser eingesetzt ist, als wenn man bei nichterfolgter Integration die Folgekosten tragen muss. Integration ist die beste Gewaltprävention.
Ich bitte Sie darum, den Minderheitsantrag Fehr Hans abzulehnen.

Humbel Ruth (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion wird dem neuen Integrationsartikel zustimmen und die Mehrheit unterstützen.
Es ist geradezu zynisch, wenn hier behauptet wird, dass Integration nichts mit der Ausschaffungs-Initiative zu tun hätte. Es stellt sich aber bereits bei der Ausschaffungs-Initiative die Frage, was in die Verfassung gehört. Es stellt sich in der Tat die Frage, ob ein Strafrechtskatalog in die Bundesverfassung gehört. Aber wir haben uns nun einmal dafür entschieden, und dann gilt es, als Balance zur Repression durch Ausschaffung auch die Integration als Präventionsmassnahme zu legiferieren. Der Präsident der SVP hat heute Morgen in den Saal gerufen, wir würden Chancengleichheit für Kriminelle wollen; Herr Fehr hat vorhin erwähnt, dass wir die Wirksamkeit der Ausschaffungs-Initiative mit Integration unterwandern wollen. Das ist natürlich so absurd wie unsinnig. Das Ziel muss sein, dass Menschen, die hier wohnen, nicht kriminell werden. Darin liegt auch volkswirtschaftlich der grösste Nutzen. Deshalb müssen wir auch die Voraussetzungen für die Integration als Prävention und Ursachenbekämpfung in die Verfassung aufnehmen. Integration ist eine Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden. Sie muss koordiniert werden, und diese wichtige Zielsetzung sollten wir in der Verfassung verankern.
Unsere Fraktionsgemeinschaft bittet Sie, dem Integrationsartikel zuzustimmen.

Fehr Hans (V, ZH): Frau Humbel, nur ganz kurz: Sie haben gesagt, ich hätte gesagt, Integration habe mit Ausschaffung nichts zu tun. Ich bitte Sie, zur Kenntnis zu nehmen, dass ich gesagt habe: Wenn eine Ausschaffung stattfindet, ist die Integration gescheitert.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ihre Frage, Herr Fehr!

Fehr Hans (V, ZH): Sind Sie bereit, diese Erkenntnis zu verarbeiten?

Humbel Ruth (CEg, AG): Ich glaube, diese Frage muss ich nicht beantworten.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diese Integrationsbestimmungen in die Bundesverfassung aufzunehmen. An sich ist der Bund bereits nach heutiger Regelung für alle Fragen der Migration und der Integration zuständig, doch ich denke, dass es wichtig und richtig ist, das im Zusammenhang mit der Initiative aufzunehmen. Damit bringen wir zum Ausdruck, dass die Integration die beste Prävention gegen Straftaten ist, dass das ein Schritt in die richtige Richtung ist; das wird offensichtlich auch von allen Seiten unterstützt. Es gibt auch einen sachlichen Zusammenhang: Es gibt, wie erwähnt, die Tripartite Agglomerationskonferenz, die sich intensiv mit allen Fragen der Integration auseinandersetzt und deren Ziel es ist, die soziale Kohäsion in unserer Gesellschaft herzustellen oder zu verbessern.
Ich denke, es tut der heutigen Diskussion nur gut, wenn wir sagen, dass die Integration ein wichtiger Bestandteil des

gesellschaftlichen Zusammenlebens ist. Selbstverständlich werden im direkten Gegenvorschlag anschliessend auch die Folgen erwähnt für den Fall, dass man sich nicht korrekt, nicht im Rahmen unserer Rechtsordnung verhält. Aber das gehört zusammen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: In der Kommissionsdebatte um den Integrationsteil wurde auch die Frage nach der Einheit der Materie diskutiert. Dabei wurde auf Artikel 101 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes verwiesen, wonach die Bundesversammlung Volk und Ständen gleichzeitig mit einer Volksinitiative einen Gegenentwurf zur gleichen Verfassungsmaterie zur Abstimmung unterbreiten kann. Aus den Materialien ist ersichtlich, dass eine Materie aus dem gleichen Zusammenhang gemeint ist. In diesem Fall sind Integration und Ausschaffung also miteinander verbunden. Integration ist gemäss Debatte in der Kommission eine präventive Massnahme, und die Ausschaffung ist die Folge – das wurde bereits von einzelnen Votanten dargestellt –, wenn die Integration gescheitert ist und es zu den beschriebenen Delikten kommt.
Die Kommission hat sich dieser Optik angeschlossen und den Antrag auf Streichung des Integrationsteils mit 15 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit bittet Sie, den entsprechenden Minderheitsantrag hier ebenfalls abzulehnen.

Schmidt Roberto (CEg, VS), pour la commission: Lors des débats en commission, le contre-projet direct a subi une modification, je dirai majeure, en ce qui concerne le volet sur l'intégration, volet qui a donné lieu à un débat très nourri. En fait, le contre-projet propose d'introduire un nouvel article constitutionnel sur l'intégration. Cet ajout a été accepté par 15 voix contre 8 et 3 abstentions.
Alors que le Conseil des Etats s'est contenté d'une définition générale, la majorité de la commission a souhaité être plus précise et concrète. Elle entend ainsi que la Constitution ne fasse pas seulement référence aux étrangers criminels, mais mentionne également l'intégration. Il est vrai que l'intégration des étrangers est aussi et surtout une affaire personnelle qui dépend avant tout de la volonté des étrangers de s'intégrer. Malgré cela, la politique migratoire ne doit pas se soucier exclusivement des abus, mais également montrer une voie constructive. L'intégration peut être comprise comme moyen de prévention contre les délits.
La majorité de la commission estime qu'il serait donc utile ou même nécessaire de mentionner l'objectif visé par l'intégration, à savoir «la cohésion de la population suisse et de la population étrangère», et que les principes de l'égalité des chances, de la coexistence pacifique et de la promotion de l'intégration devraient figurer dans la Constitution. Selon l'avis juridique de l'administration, l'introduction de dispositions sur l'intégration dans ce texte ne pose aucun problème du point de vue de l'unité de la matière. L'intégration est une mesure de prévention afin d'éviter le renvoi.
Au nom de la majorité de la commission, je vous prie donc de rejeter la proposition de la minorité Fehr Hans.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Wer bezahlt diese Massnahmen der Integration?

Schmidt Roberto (CEg, VS): Wir haben es bereits bei anderen Debatten hier im Saal gesagt, dass der Bund bereit sein muss, diese Kosten der Integration zu finanzieren, weil es ein Anliegen ist, dass wir die ausländische Bevölkerung integrieren.

Leuenberger Ueli (G, GE): Le Conseil fédéral a écrit dans son rapport qu'il faut 20 millions de francs par année pour l'intégration. C'est une réponse à Monsieur Schiesser, ancien conseiller aux Etats. Est-ce que la majorité que vous représentez ici est d'accord de mettre ces 20 millions de francs pour l'intégration? En effet, votre projet ne prévoit pas un seul sou!

Schmidt Roberto (CEg, VS): La majorité des membres de la commission était de cet avis, mais c'est le Parlement qui va décider cela lors de l'examen du budget.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4031)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen

Art. 121b
Antrag der Mehrheit
Titel
Ausweisung von Ausländerinnen und Ausländern
Abs. 1
Ausländerinnen und Ausländer können aus der Schweiz ausgewiesen werden, wenn sie die Sicherheit des Landes gefährden.
(= bisheriger Art. 121 Abs. 2)
Abs. 2
Ausländerinnen und Ausländer verlieren ihr Aufenthaltsrecht und werden ausgewiesen, wenn sie:
a. einen Mord, eine vorsätzliche Tötung, eine Vergewaltigung, eine schwere Körperverletzung, einen qualifizierten Raub, eine Geiselnahme, einen qualifizierten Menschenhandel, einen schweren Verstoss gegen das Betäubungsmittelgesetz oder eine andere mit einer Freiheitsstrafe nicht unter einem Jahr bedrohte Tat begangen haben und dafür rechtskräftig verurteilt wurden;
b. für einen Betrug oder eine andere strafbare Handlung in den Bereichen der Sozialhilfe, der Sozialversicherungen sowie der öffentlich-rechtlichen Abgaben oder für einen Betrug im Bereich der Wirtschaft zu einer Freiheitsstrafe von mindestens 18 Monaten rechtskräftig verurteilt wurden; oder
c. für eine andere Tat zu einer Freiheitsstrafe von mindestens zwei Jahren oder zu mehreren Freiheitsstrafen oder Geldstrafen von insgesamt mindestens 720 Tagen oder Tagessätzen innerhalb von zehn Jahren rechtskräftig verurteilt wurden.
Abs. 3
Beim Entscheid über den Entzug des Aufenthaltsrechts und die Ausweisung sind die Grundrechte sowie die Grundprinzipien der Bundesverfassung und des Völkerrechts zu beachten.

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann)
Abs. 2
Ausländerinnen und Ausländer verlieren ihr Aufenthaltsrecht, werden weggewiesen und für eine Dauer von mindestens fünf Jahren, im Wiederholungsfall für mindestens zwanzig Jahre, mit einer Einreisesperre belegt, wenn sie:
...

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
Abs. 3
Streichen

Eventualantrag der Minderheit
(Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
(falls der Antrag der Minderheit zu Absatz 3 abgelehnt wird)
Abs. 3
Beim Entscheid über den Entzug des Aufenthaltsrechts und die Wegweisung ist das zwingende Völkerrecht zu beachten.

Antrag van Singer
Abs. 2
Ausländerinnen und Ausländer können ihr Aufenthaltsrecht verlieren und weggewiesen werden, wenn sie:
...

Antrag Jositsch
Abs. 3
... und des Völkerrechts, insbesondere der Grundsatz der Verhältnismässigkeit, zu beachten.

Art. 121b
Proposition de la majorité
Titre
Expulsion des étrangers
Al. 1
Les étrangers qui menacent la sécurité du pays peuvent être expulsés de Suisse.
(= ancien art. 121 al. 2)
Al. 2
Les étrangers sont privés de leur droit de séjour et expulsés s'ils ont:
a. commis un assassinat, un meurtre, un viol, des lésions corporelles graves, un brigandage qualifié, une prise d'otage, de la traite qualifiée d'êtres humains, une infraction grave à la loi sur les stupéfiants ou une autre infraction passible d'une peine privative de liberté d'un an au moins et été, de ce fait, condamnés par un jugement entré en force;
b. été condamnés, par un jugement entré en force, à une peine privative de liberté d'au moins 18 mois pour une escroquerie ou une autre infraction ayant trait à l'aide sociale, aux assurances sociales ou à des contributions de droit public, ou pour une escroquerie d'ordre économique; ou
c. été condamnés par un jugement entré en force pour une autre infraction à une peine privative de liberté de deux ans au moins ou à plusieurs peines privatives de liberté ou encore à des peines pécuniaires s'élevant au total à 720 jours ou 720 jours-amende au moins en l'espace de dix ans.
Al. 3
La décision relative au retrait du droit de séjour et à l'expulsion est prise dans le respect des droits fondamentaux et des principes de base de la Constitution fédérale et du droit international.

Proposition de la minorité
(Wobmann, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann)
Al. 2
Les étrangers sont privés de leur titre de séjour, sont renvoyée et sont frappés d'une interdiction d'entrer sur le territoire pour une durée d'au moins cinq ans, vingt en cas de récidive, s'ils ont:
...

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
Al. 3
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité
(Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Schibli, Rutschmann, Wobmann)
(au cas où la proposition de la minorité à l'alinéa 3 serait rejetée)
Al. 3
La décision relative au retrait du droit de séjour et à l'expulsion est prise dans le respect du droit international public impératif.

Proposition van Singer
Al. 2
Les étrangers peuvent ête privés de leur ...
Développement par écrit
Remplacer «sont» par «peuvent être» dans cet article réintroduit la possibilité d'apprécier l'ensemble de la situation avant d'expulser l'étranger qui a commis une faute, et de respecter le principe de proportionnalité: une personne bien intégrée, qui aurait commis une faute grave, mais unique, ne serait ainsi pas automatiquement expulsée.
Le contre-projet, avec cet amendement, pourra obtenir un soutien plus large, notamment de la part de toutes les personnes qui n'admettent pas que des étrangers viennent en Suisse y commettre des actes criminels, mais qui n'acceptent pas l'automatisme prévu dans ce contre-projet.
Adopter cet amendement préserve la possibilité d'apprécier l'ensemble de la situation et de respecter le principe de proportionnalité.

Proposition Jositsch
Al. 3
... et du droit international, en particulier dans le respect du principe de proportionnalité.

Abs. 2 – Al. 2

Wobmann Walter (V, SO): Der Gegenentwurf macht, wie Sie sehen, keine Angaben über die Dauer des Landesverweises. Ein Minimum von fünf Jahren muss klar festgelegt werden, sonst werden nur täterfreundliche, symbolische Landesverweise, zum Teil mit einer Dauer von weniger als einem Jahr, ausgesprochen. Das ist etwa das, was wir heute haben und was, wie wir wissen, keine Wirkung zeigt. Ich will hier also mindestens fünf Jahre Landesverweis, nach oben offen, je nach Delikt, und mindestens zwanzig Jahre Landesverweis, nach oben offen, im Wiederholungsfall.
Ich bitte Sie, diesem Antrag so zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SP-Fraktion und die CVP/EVP/glp-Fraktion lassen ausrichten, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützen.

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS): Die Grünen bitten Sie auch, den Antrag der Mehrheit zu unterstützen.
Die Herren Wobmann und Co. wollen mit ihrem Minderheitsantrag die Einreisesperre aus der Initiative in den Gegenvorschlag aufnehmen. Der Gegenvorschlag sieht vor, wie Sie lesen können, dass man Ausländerinnen und Ausländer bei schweren Verbrechen, jedoch auch bei Sozialhilfebetrug und Wirtschaftsbetrug mit Freiheitsstrafen von mindestens zwei Jahren ausweisen kann. Wie wir bereits feststellen konnten, werden dadurch Familien auseinandergerissen, Jugendliche von ihren Eltern und Väter und Mütter von ihren Kindern getrennt. Wenn nun eine Einreisesperre für fünf respektive zwanzig Jahre gilt, wird die Strafe dementsprechend verschärft.
Die Trennung von der Familie wiegt oft schwerer als ein Gefängnisaufenthalt. Nicht nur die Straftäter, sondern auch unschuldige Familienmitglieder werden damit bestraft. Oft können Zurückgebliebene aus verschiedenen Gründen, zum Beispiel, weil sie verfolgt werden – deshalb sind sie ja auch in der Schweiz als Asylanten anerkannt worden –, ihr Herkunftsland oder den Aufenthaltsort des ausgewiesenen Familienmitglieds nicht aufsuchen. Eine Trennung von fünf bis zwanzig Jahren, ohne Besuchsmöglichkeit, widerspricht aller Menschlichkeit. Jede Person mit einer Familie kann sich vorstellen, was dies bedeutet.
Die Grünen bitten Sie darum, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir empfehlen Ihnen, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Im geltenden Recht, Artikel 67 Absatz 3 des Ausländergesetzes, ist vorgesehen, dass derartige Einreisesperren befristet oder in schwerwiegenden Fällen unbefristet ausgesprochen werden können. Die Praxis des Bundesamtes für Migration soll als eher streng gelten; ich kann das nicht belegen, ich nehme an, dass da Vergleiche mit ausländischen zuständigen Ämtern bestehen.
Wir haben in Artikel 121b ein Konzept eingearbeitet. Es besteht darin, dass man in Absatz 2 den Grundsatz festhält, dass das Aufenthaltsrecht verlorengeht und dass im Grundsatz ausgewiesen werden muss. Aber Sie sehen dann auf der nächsten Seite der Fahne bei Absatz 3, dass diese Entscheide im Rahmen der Grundrechte usw. zu erfolgen haben. Sie werden jetzt dann auch im Zusammenhang mit Ab-

satz 2 einen Antrag van Singer zu beurteilen haben. Wir bitten Sie, bei unserem Konzept zu bleiben und an Absatz 2 in unserer Fassung festzuhalten. Grundsätzlich geht das Aufenthaltsrecht verloren, und man wird ausgewiesen, aber in Absatz 3 wird das Ganze in den Rahmen des übergeordneten Rechts eingelegt, und in diesem Rahmen wird dann entschieden. Deswegen ist es erstens nicht nötig, gemäss der Minderheit Wobmann fixe Fristen für die Einreisesperre anzuordnen. Deswegen wäre es zweitens aber auch falsch, den Grundsatz bei Absatz 2 mit dem Einzelantrag wieder zu relativieren.
Mit anderen Worten: Ich bitte Sie im Namen unserer Fraktion, bei Absatz 2 bei der Mehrheitsfassung zu bleiben.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie, wie Herr Nationalrat Fluri, bitten, beim Konzept des direkten Gegenvorschlages zu bleiben, am Grundsatz der Ausweisung festzuhalten, aber selbstverständlich unter dem Gesichtspunkt der Verhältnismässigkeit, den aufzunehmen Sie prüfen. Vor allem möchte ich Sie bitten, nichts Gegenteiliges zu den Fristen zu beschliessen, die wir heute haben und auch anwenden. Wir haben heute gemäss Artikel 67 Absatz 3 des Ausländergesetzes sogar die Möglichkeit, unbefristete Einreisesperren zu verhängen, und das wird in verschiedenen Fällen auch gemacht. Die Praxis des BFM hat sich in diesem Bereich als sehr restriktiv, als sehr konsequent erwiesen. Im Übrigen werden wir – diejenigen, die bei der Behandlung der Rückführungsrichtlinie dabei waren und mitdachten, wissen das – im Rahmen der Rückführungsrichtlinie noch über solche Befristungen sprechen. Dort sind Befristungen von fünf und mehr Jahren vorgesehen. Die Diskussion hier ist also eigentlich überflüssig, und vor allem gehört diese Frage nicht auf die Stufe der Verfassung.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Lassen Sie mich noch kurz darstellen, was Ihre Kommission gegenüber dem Beschluss des Ständerates geändert hat. Wir haben ja vorhin den Integrationsteil diskutiert und darüber abgestimmt, da ein entsprechender Minderheitsantrag vorgelegen hat. Weiter kommt nun neu gegenüber dem Beschluss des Ständerates dazu, dass unter Artikel 121b Absatz 2 Buchstabe a das Delikt der schweren Körperverletzung aufgenommen worden ist – dies entgegen der Variante des Ständerates. Die Kommission hat diese Abweichung von der ständerätlichen Variante mit 15 zu 0 Stimmen bei 11 Enthaltungen beschlossen und bittet Sie, dies in der Abstimmung entsprechend zu unterstützen.
Zum Antrag der Minderheit Wobmann: In der Kommission wurde dargelegt – Sie haben es soeben wieder gehört –, dass gemäss der heutigen Praxis bei schweren Fällen auch unbefristet weggewiesen oder eine Einreisesperre verhängt werden kann. Auch nach einer Anpassung gemäss Schengen ist dies noch möglich. Die heutige Regelung lässt eine Differenzierung zu, je nach der Schwere des Delikts.
Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 14 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen, den Antrag der Minderheit Wobmann abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag van Singer ... 59 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

Abs. 3 – Al. 3

Fehr Hans (V, ZH): Es liegen Ihnen ein Hauptantrag und ein Eventualantrag vor. Es geht hier um die angeblichen «Grundprinzipien des Völkerrechts», die zu beachten seien. Sie haben vorher ein wunderbares Beispiel bekommen, als Philipp Müller die Frage gestellt wurde, welches genau die Grundprinzipien des Völkerrechts seien und wo dies explizit stehe. Auch er als Kommissionssprecher konnte diese Frage nicht beantworten. Das ist der beste Beweis dafür, dass Sie unserem Antrag oder allenfalls unserem Eventualantrag zustimmen müssen.
Es geht um Folgendes: Sollen beim Entscheid über einen Entzug des Aufenthaltsrechts und über eine Wegweisung die Grundprinzipien des Völkerrechts beachtet werden? Das ist derart unklar und schwammig, dass kaum mehr Ausschaffungen vorgenommen werden können.
Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen, der Absatz 3 streichen will. Wenn Sie dies nicht wollen, bitte ich Sie, wenigstens dafür zu sorgen, dass nur das zwingende Völkerrecht beachtet wird. In beiden Fällen haben Sie eine klare Ordnung. Ich bitte Sie: Schaffen Sie Klarheit!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die SP-Fraktion den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir bitten Sie, der Mehrheit zu folgen, und das mit folgender Begründung: Wir haben vorhin unser Konzept erwähnt. Wir haben nun in Absatz 2 den zwingenden Verlust des Aufenthaltsrechts und die zwingende Ausweisung, unter Vorbehalt natürlich von Absatz 3. Gemäss dem Antrag der Minderheit Fehr Hans wäre dieser Rahmen aber nicht mehr im Gesetz, gemäss dem Eventualantrag der Minderheit Fehr Hans wäre es nur noch das zwingende Völkerrecht. Wir haben vorhin bei der Abstimmung zum Eintreten bzw. über die Gültigkeit betreffend Beschlussentwurf 2 gehört, dass sich das zwingende Völkerrecht auf etwa fünf Sachverhalte oder Tatbestände beschränkt. Wir wissen aber auch, dass in der Botschaft verschiedene internationale Übereinkommen genannt werden, beispielsweise der Uno-Pakt II, das Übereinkommen über die Rechte des Kindes, die EMRK, aber auch das Freizügigkeitsabkommen mit der EU. Darauf verweist Absatz 3. Alle diese Übereinkommen enthalten Grundsätze und Ausführungsbestimmungen, genauso wie unsere Verfassung, die einen Grundrechtskatalog und Grundprinzipien des Verfahrens umfasst.
Absatz 3 verweist auch auf die Grundprinzipien der Bundesverfassung, dort ist in Artikel 5 beispielsweise der Grundsatz der Verhältnismässigkeit des staatlichen Handelns festgehalten. Und genauso enthält jedes dieser internationalen Übereinkommen ein Einführungskapitel mit den Grundsätzen und danach die Details. Und wenn Herr Fehr und andere Rednerinnen und Redner heute gesagt haben, das sei ein wirres Konglomerat von undefinierbaren Aussagen, dann muss man das verneinen und darauf hinweisen, dass es eben überall, wie in unserer Verfassung, Grundsätze gibt, die in einem speziellen Einführungskapitel festgehalten werden, und dass darauf die Detailbestimmungen folgen. Die Finanzbestimmungen beispielsweise stehen in unserer Verfassung hinten, vorne stehen die Grundrechte und die Verfahrensgarantien. Deswegen wäre es falsch, mit der Minderheit davon auszugehen, dass sich die Behörde, die über eine Ausweisung zu entscheiden hätte, im Dschungel von völkerrechtlichen Sätzen nicht zurechtfände. Es gibt diese Grundprinzipien in den zitierten Übereinkommen.
Deswegen sind wir auch der Meinung, dass man den Einzelantrag Jositsch ohne Weiteres akzeptieren kann. An sich ist die Verhältnismässigkeit bereits in den Grundprinzipien der Bundesverfassung enthalten. Artikel 5 sieht vor, dass die Behörden im Rahmen des Verhältnismässigkeitsprinzips entscheiden müssen. Wenn nun aber dieser Anhang gemäss Antrag Jositsch noch ergänzt wird, dann schadet das nichts; es gibt eine Verdeutlichung dieses Grundsatzes. Das ist weder im Sinne einer Verschärfung, noch wäre es irgendeine Herabsetzung einer Schwelle. Es ist eine Ausdeutschung, eine Präzisierung der Grundprinzipien der Bundesverfassung.
Wir haben in unserer Fraktion entschieden, den Minderheitsantrag abzulehnen, und wir haben uns in Anbetracht dieser Präzisierung auch dafür entschieden, den Antrag Jositsch zu unterstützen. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die CVP/EVP/glp-Fraktion den Antrag der Mehrheit und den Antrag Jositsch unterstützt.

van Singer Christian (G, VD): Vous avez sûrement remarqué que le conseil est entré en matière aussi grâce aux voix de quelques Verts qui ont dit oui ou qui se sont abstenus. Un point essentiel pour nous, c'est qu'il soit clairement dit dans ce contre-projet que le renvoi n'est pas automatique. Il est essentiel pour nous qu'on précise que cette décision relative au retrait du droit de séjour et à l'expulsion est prise dans le respect des droits fondamentaux et des principes de base de la Constitution fédérale et du droit international, et on ajoutera, comme le prévoit la proposition Jositsch, du principe de proportionnalité.
Si vous voulez avoir l'appui des membres du groupe des Verts qui se sont abstenus ou qui ont dit oui tout à l'heure, je vous prie de rejeter la proposition de la minorité Fehr Hans, de ne pas biffer l'alinéa 3 de l'article 121b, mais d'ajouter à cet alinéa «le respect du principe de proportionnalité».

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Auch ich möchte Sie bitten, der Mehrheit und auch dem Antrag Jositsch zuzustimmen.
Sie mögen mir eine kleine rechtliche Erläuterung verzeihen: Was sind Grundrechte, was sind Grundprinzipien? Es würde sich lohnen, einmal die Bundesverfassung zu lesen. Dort finden Sie unter dem zweiten Titel, «Grundrechte, Bürgerrechte und Sozialziele», das Kapitel «Grundrechte». Dort sehen Sie, was die Grundrechte sind. Dazu gehören zum Beispiel Menschenwürde, Rechtsgleichheit, Schutz vor Willkür und Wahrung von Treu und Glauben. Daneben gibt es noch die Grundprinzipien; das sind jene Prinzipien, an welchen sich staatliches Handeln auszurichten hat. Zu diesen gehört beispielsweise Handeln im öffentlichen Interesse, das Prinzip der Verhältnismässigkeit oder die Einheit der Familie, wo dies zur Diskussion steht. Zu den Grundprinzipien zählt aber auch – das sehen Sie, wenn Sie Artikel 94 der Bundesverfassung anschauen – die Einhaltung des Grundsatzes der Wirtschaftsfreiheit; auch der Beitrag zur Wohlfahrt und zur wirtschaftlichen Sicherheit der Bevölkerung gehört dazu. Es gibt also eine klare Unterscheidung zwischen Grundrechten und Grundprinzipien. Zu den völkerrechtlichen Grundprinzipien – diese sind hier auch angesprochen – gehört unter anderem der Grundsatz der Verhältnismässigkeit, der im Übrigen auch Gegenstand von Artikel 5 Absatz 2 der Bundesverfassung ist.
Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit zu folgen. Ich möchte Sie aber auch bitten, dem Einzelantrag Jositsch zuzustimmen. Es ist zwar so, dass dieses Prinzip an sich gilt, es ist aber sicher richtig, zu zeigen, dass das ein ganz wesentlicher Grundsatz unserer Bundesverfassung ist. Darum darf man ihn hier sicher auch noch erwähnen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Wir gehen jetzt ja in die Schlussphase, und ich werde mein Votum zweiteilen. Der eine Teil ist persönlicher Art, weil Hans Fehr mich ja erwähnt hat. Ich konnte nicht erklären, was man nicht hören wollte. Es ging darum, was Grundprinzipien sind. Ich erläutere das ganz konkret anhand zweier Beispiele, das ist vielleicht am einfachsten. Nehmen wir erstens die Europäische Menschenrechtskonvention. In Artikel 8 der EMRK ist die Einheit der Familie postuliert. Das ist ein Grundprinzip, und dieses Grundprinzip äussert sich in Gesetzen, aber auch in der Rechtsprechung. Ich nehme ein zweites Beispiel aus der Bundesverfassung: Artikel 5 Absatz 2 besagt, dass staatliches Handeln verhältnismässig sein muss. Das ist – leicht verständlich – ein Grundprinzip, das in Gesetzgebung und Rechtsprechung einfliesst. Ich hoffe, dass ich damit den Eindruck meiner Inkompetenz etwas korrigiert habe. Ich kann es nicht besser, tut mir leid.
Nun zum Minderheitsantrag Fehr Hans: Bei Absatz 3 befinden wir uns bei einem wesentlichen Unterschied zwischen der Ausschaffungs-Initiative und dem direkten Gegenvorschlag. Im direkten Gegenvorschlag wird explizit aufgeführt, was im Rahmen der Umsetzung, d. h. im entsprechenden Gesetz, zu beachten ist. Man kann sich auf den Standpunkt stellen, dass die in Absatz 3 des Gegenvorschlages enthaltenen Vorgaben auch im Rahmen der Ausführungsgesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative eingehalten werden müssten. Der Gegenvorschlag spielt hier aber eben mit offenen Karten und zeigt diese Grenzen auf. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger müssen sich ja ein Bild darüber machen können, was möglich und was nicht möglich ist; die Verwahrungs-Initiative lässt grüssen.
Es geht vor allem darum, dass sich die Schweiz an die völkerrechtlichen Verträge halten muss, die sie bereits eingegangen ist oder noch eingehen wird. Erwähnt seien hier insbesondere – sie wurden oft genannt – die EMRK und das Freizügigkeitsabkommen.
Der Eventualantrag macht insofern wenig Sinn, als es klar ist, dass wir unter allen Umständen das zwingende Völkerrecht einhalten müssen. Das wurde ja auch von den Initianten, konkret von den SVP-Exponentinnen und -Exponenten, nicht bestritten. Zu erwähnen ist, dass die EMRK nicht fallweise angewendet werden kann, einmal ja und einmal nein. Wir haben sie unterzeichnet, also gilt sie komplett und für alle Fälle. Konsequenterweise müsste man also sowohl die EMRK als auch das Freizügigkeitsabkommen kündigen, wenn man sich explizit nur für die Einhaltung des zwingenden Völkerrechts entscheiden würde.
Bei den in Absatz 3 erwähnten Grundprinzipien – das habe ich erwähnt – handelt es sich um die völkerrechtlich wichtigen Bestimmungen sowie um die massgebenden Grundrechte der Bundesverfassung. Sie haben dazu die Erläuterungen von Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf gehört.
Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 15 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen, den Antrag der Minderheit Fehr Hans abzulehnen und der Mehrheit zu folgen. Der Eventualantrag ist von der Kommission mit 15 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt worden.

Müller Thomas (CEg, SG): Herr Kollege Müller, ich habe eine Frage an Sie als Kommissionssprecher: Hat die doppelte Erwähnung des Grundprinzips der Verhältnismässigkeit zur Folge, dass im Einzelfall auch vom Katalog der Ausweisungsgründe nach Artikel 121b abgewichen werden darf, oder sind diese Gründe immer zwingend?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Wenn wir davon ausgehen, dass die Verfassung nicht der Verfassung widersprechen soll, wenn wir weiter wissen, dass einzelne Verfassungsbestimmungen in sich ergänzender Art und Weise angewendet werden müssen, dann können wir auch davon ausgehen, dass eine Verfassungsbestimmung eben nicht isoliert eine andere übersteuert. Das heisst, in der Ausführungsgesetzgebung werden wir, ob es hier nun steht oder nicht, diese Grundsätze einhalten müssen. Ich erinnere daran, dass im Ständerat sowohl in der Kommission als auch im Rat diskutiert worden ist, ob Absatz 3 generell überhaupt nötig sei oder nicht.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Müller, sind Sie also nach Ihrer Lesart damit einverstanden, dass man einen Angehörigen einer Ausländerfamilie, der ein schweres Verbrechen begangen hat, wegen der «Einheit der Familie» nicht ausweisen darf?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Nein, Herr Fehr, das bin ich nicht; es geht nicht darum – Sie müssen jetzt nicht weglaufen, sondern zuhören. Sie kennen die Praxis in Ihrem Kerngebiet, dem Asylbereich. Wenn ein Minderjähriger ausgewiesen werden muss, weil beispielsweise kein Asylgrund vorliegt oder in diesem Falle eine kriminelle Tat vorliegt, die zum Entzug des Aufenthaltsrechtes führt, dann kann dieser Minderjährige, der das achtzehnte Lebensjahr nicht erreicht hat, trotzdem ausgewiesen werden, wenn in seinem Herkunftsland ein soziales Umfeld besteht. Aber es macht keinen Sinn, dass ich weiter erkläre, Sie glauben mir ohnehin nicht.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4034)
Für den Antrag Jositsch ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 64 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4035)
Für den Antrag Jositsch ... 127 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4036)
Für den Antrag Jositsch ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4037)
Für Annahme des Entwurfes ... 94 Stimmen
Dagegen ... 86 Stimmen

2. Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»

Art. 2
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

08.080

Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

Frist – Délai

Botschaft des Bundesrates 05.12.08 (BBl 2009 299)
Message du Conseil fédéral 05.12.08 (FF 2009 265)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.03.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 11.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Bericht RK-SR 20.05.10
Rapport CAJ-CE 20.05.10
Ständerat/Conseil des Etats 01.06.10 (Frist – Délai)
Bericht RK-NR 02.06.10
Rapport CAJ-CN 02.06.10
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Frist – Délai)

Antrag der Mehrheit
Die Behandlungsfrist um ein Jahr verlängern

Antrag der Minderheit
(Hochreutener, Bischof, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schmid Barbara, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, von Graffenried, Wyss Brigit)
Die Behandlungsfrist nicht verlängern

Proposition de la majorité
Prolonger le délai de traitement d'un an

Proposition de la minorité
(Hochreutener, Bischof, Jositsch, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Schmid Barbara, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, von Graffenried, Wyss Brigit)
Ne pas prolonger le délai de traitement

Kaufmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Ihre RK hat sich heute Morgen mit der Volksinitiative «gegen die Abzockerei» und mit der parlamentarischen Initiative 10.443 der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beschäftigt. Diese parlamentarische Initiative fordert einen indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative. Damit verbunden war eine Beschlussfassung über eine Fristverlängerung um ein Jahr, denn diese ist notwendig, um eine Vorlage gemäss der parlamentarischen Initiative ausarbeiten zu können. Der Ständerat hat beschlossen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, die Fristverlängerung um ein Jahr zu verlängern und die Arbeit im Rat weiterzuführen. Ihre RK hat sich bei einem Verhältnis von 15 zu 7 Stimmen ohne Enthaltungen ebenfalls für eine Fristverlängerung ausgesprochen, konkret bis zum 26. August 2011, und mit gleichem Stimmenverhältnis der parlamentarischen Initiative Folge gegeben.
Worum geht es bei dieser parlamentarischen Initiative? Der Ständerat will eine umfangreiche und detaillierte Verankerung des Aktienrechts in der Bundesverfassung vermeiden, weil unter anderem jede noch so kleine Änderung jeweils wieder eine Volksabstimmung erfordern würde. Deshalb soll die Regulierung und Stärkung der Eigentümerrechte auf Gesetzesebene in Form eines indirekten Gegenvorschlages erfolgen. In neun Punkten hält die parlamentarische Initiative fest, welche Anliegen der Minder-Initiative und des direkten Gegenvorschlages unseres Rates mindestens in den indi-

rekten Gegenvorschlag aufzunehmen sind. Ziel der Revision soll es sein, die Anliegen der Abzocker-Initiative und des Nationalrates weitmöglichst umzusetzen, damit das Initiativkomitee die Volksinitiative zurückziehen kann. Die Frage, ob und wann die Initiative zurückgezogen wird, kann heute nicht beantwortet werden. Auch die Initianten werden wohl erst darüber entscheiden können, wenn ein konkreter indirekter Gegenvorschlag vorliegt. Deshalb sind Spekulationen hierüber verfehlt.
Eine Minderheit der Kommission war der Auffassung, dass es sich bei der Ausarbeitung eines indirekten Gegenvorschlages lediglich um eine Verzögerungstaktik handelt. Die Kommissionsmehrheit teilt diese Meinung nicht und empfiehlt Ihnen, die Frist um ein Jahr zu verlängern, wie es gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes vorgesehen ist, wenn der Rat gleichzeitig einen Gegenvorschlag bearbeitet. Es geht also nicht um den Inhalt der parlamentarischen Initiative, sondern einzig und allein um eine Fristverlängerung um ein Jahr.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Nous vous soumettons aujourd'hui un épisode de plus dans ce que nous appelons l'«affaire Minder», qui est un peu un serpent de mer devant notre conseil. Vous vous souvenez qu'il y a eu d'abord, parallèlement à l'initiative Minder, un projet du Conseil fédéral (08.011), élaboré sous la houlette du conseiller fédéral Blocher, et puis, ensuite, cette révision du droit de la société anonyme a été révisée encore une deuxième fois par le Conseil fédéral, sous la plume de Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf.
Vous vous souvenez également que la CAJ a décidé de suspendre les travaux et de retourner le dossier au Conseil fédéral, pour qu'un nouveau projet soit soumis à l'Assemblée fédérale, qui contienne une distinction entre les sociétés cotées en Bourse et celles qui ne le sont pas.
Parallèlement, évidemment, l'initiative Minder a suivi son chemin. Lorsqu'elle a été examinée par le Conseil des Etats, un contre-projet indirect lui a donc été opposé, sous la forme d'une révision du droit des actions. Ensuite, au niveau de notre conseil, c'est la CAJ qui a traité ce dossier et qui, comme je vous le disais, l'a renvoyé au Conseil fédéral.
Puis au printemps de cette année, nous avons eu à connaître, devant ce conseil, de cette initiative Minder à laquelle nous avons opposé, sous la férule de Madame Huber et de Monsieur Bischof, un contre-projet direct qui a été voté par cette assemblée.
Le dossier est ensuite retourné au Conseil des Etats et ce dernier a considéré, comme le considèrent d'ailleurs la plupart des parlementaires sous cette coupole, que la révision du droit de la société anonyme et des droits des actionnaires, en particulier le droit de l'assemblée générale, ne doit pas figurer dans la Constitution, mais dans le Code des obligations.
C'est la raison pour laquelle la CAJ-CE, qui a été suivie par son conseil, a décidé de présenter une initiative parlementaire, à savoir l'initiative parlementaire 10.443, qui a précisément vocation de valoir contre-projet indirect à l'initiative Minder. Et pour que ladite commission puisse échafauder maintenant un projet plus détaillé, qui reprenne tous les points – il y en a neuf, comme l'a dit Monsieur Kaufmann – de l'initiative, il faut du temps. C'est la raison pour laquelle il a été demandé, par application de l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement, qu'un délai supplémentaire d'une année, c'est-à-dire un délai jusqu'au 26 août 2011, soit accordé aux chambres pour qu'elles puissent présenter un contre-projet indirect.
Ce matin, notre commission a eu à voter sur cette question. C'est par 15 voix contre 11 qu'elle a décidé de soutenir cette demande de prolongation de délai.
C'est la raison pour laquelle, au nom de la majorité de la commission, je vous demande de bien vouloir adopter la prolongation d'un an pour que le Conseil des Etats puisse travailler sur son contre-projet indirect sous forme d'initiative parlementaire.

Hochreutener Norbert (CEg, BE): Ich bitte Sie, die Frist nicht zu verlängern. Ich spreche nur zu dieser Frage, obwohl natürlich die Frage der parlamentarischen Initiative irgendwie damit zusammenhängt. Es geht jetzt nur um die Fristverlängerung.
Bereits am 26. Februar 2008, also vor zweieinviertel Jahren, wurde die Minder-Initiative als sogenannte Abzocker-Initiative eingereicht. Bereits vorher war Abzockerei im Volk ein Thema, sonst wäre die Initiative ja nicht zustande gekommen. Seither vergeht kaum ein Tag, an dem man in den Medien nicht neue Informationen zu dieser Problematik vernehmen kann. Die Stimmung im Volk ist klar, das merken Sie, wenn Sie sich umhören: Man will jetzt in weiten Kreisen, dass in Sachen Boni usw. gehandelt wird. Gewiss, es gibt noch wichtigere Probleme als die Frage der Boni, das ist mir klar – z. B. die «Too big to fail»-Problematik –, aber dem Volk brennt offensichtlich vor allem das Thema Abzocker unter den Nägeln. Das haben Sie ja sicher schon festgestellt.
Wenn man eine bestimmte Stimmung ausmacht, dann muss die Politik handeln. Eine Fristverlängerung verzögert nun aber genau das Handeln der Politik. Dieser Rat hat sich in der Frühjahrssession für den schnellen, klaren Weg des direkten Gegenvorschlages mit ein paar Eckwerten entschieden. Wenn wir jetzt mit einer Fristverlängerung darauf zurückkommen und die ganze Sache wieder um ein Jahr verzögern, dann versteht das Volk das langsam nicht mehr. Das Volk will, dass wir jetzt endlich handeln. Jede Fristverlängerung verzögert unser Handeln; das ist ganz einfach gesagt. Deshalb bin ich gegen die Fristverlängerung.
Es macht auch wenig Sinn, ständig hin und her zu fahren, es geht auf und ab, und einmal so und einmal so zu entscheiden; das würde zu einer Never-ending-Story. Bleiben wir doch auf dem Weg, den wir eingeschlagen haben. Durchhauen wir den gordischen Knoten endlich. Ich bin immer noch der Meinung, dass der direkte Gegenvorschlag die richtige Lösung ist; sie ist schnell und klar. Das Volk kann dann entscheiden. Ich bin immer noch der Meinung, dass wir den direkten Gegenvorschlag so ausgestalten könnten, dass er der Minder-Initiative vorgezogen würde. Was ist denn so schlecht daran, wenn das Volk hierüber abstimmen kann?
Aber selbst wenn Sie für den indirekten Gegenvorschlag wären – das wäre ja eine schlanke Angelegenheit, die man innerhalb einer kurzen Frist erledigen könnte, genauso kurz wie beim direkten Gegenvorschlag –, selbst dann könnten Sie die Übung ohne Fristverlängerung durchziehen. Das sage ich an die Adresse all jener, die den indirekten Gegenvorschlag vorziehen. Auch das wäre möglich. Wenn man will, könnte man sogar einen indirekten Gegenvorschlag innerhalb dieser Frist durchziehen.
Aber wie gesagt bin ich und sind auch die Mitglieder meiner Fraktion der Ansicht – das werden Sie nachher hören –, dass der direkte Gegenvorschlag der klarere, schnellere, gradlinigere Weg ist. Aber das steht ja hier gar nicht zur Diskussion. Hier und heute geht es nur um die Frage, ob wir die Probleme, die dem Volk unter den Nägeln brennen, schnell lösen wollen oder ob wir das Ganze mit einer Fristverlängerung nochmals hinauszögern und nochmals hin- und herschieben wollen, damit dann im Volk draussen wirklich niemand mehr versteht, worum es geht. Da bin ich klar dagegen.
Deshalb beantrage ich Ihnen, die Frist nicht zu verlängern.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion unterstützt die Minderheit und ist gegen eine Fristverlängerung.
Wenn es hier rein um die sachliche Frage ginge, ob ein direkter oder ein indirekter Gegenvorschlag vom gesetzgeberischen Standpunkt her besser wäre, dann wäre die Antwort klar: Ein indirekter Gegenvorschlag wäre rein gesetzgeberisch besser, weil es kosmetisch unschön ist, solche Fragen in der Verfassung zu regeln. Das ist aber ein Standpunkt bezüglich Kosmetik, und es geht nach meiner Ansicht schon lange nicht mehr um diese Frage. Es geht hier nur noch um den krampfhaften Versuch, den Rückzug der Abzocker-Initiative zu erreichen. Ein Kuhhandel löst den anderen ab, es

reden Gesprächspartner miteinander, die dann behaupten, nicht miteinander gesprochen zu haben. Es wird auf der Zeitachse taktiert, um je nach Sichtweise mögliche Allianzen zu vermeiden oder bewusst zu ermöglichen. Im Rahmen dieses Basars – ich kann es nicht anders nennen – steigt nun die Bereitschaft für Kompromisse, die die Vorlage in eine Dimension bringen, in der sie kaum mehr von der Initiative zu unterscheiden ist.
Die BDP-Fraktion macht bei dieser Feilscherei nicht mit, erstens weil wir uns dem Diktat des Initianten nicht unterwerfen lassen, zweitens weil es in einer direkten Demokratie nicht statthaft ist, eine Volksabstimmung um jeden Preis zu verhindern, und drittens weil wir die in diesem Rat verabschiedete Lösung, den direkten Gegenvorschlag, weiterhin als gute Lösung betrachten. Er ist eine Lösung, die sich klar vom Status quo abhebt, eine Lösung, die aufzeigt, dass die Politik die Zeichen der Zeit ernst nimmt, den Handlungsbedarf erkannt hat und mit der Stärkung der Aktionärsrechte griffige Massnahmen trifft. Es geht hier letztlich auch um die Glaubwürdigkeit der Politik. Mit Hüst und Hott, mit Absprachen hier und Absprachen dort geben wir in der Öffentlichkeit ein Bild von Bastlern ab. Hören wir also auf mit geheimen Alibiverhandlungen, zeigen wir dem Volk die griffigen Massnahmen des direkten Gegenvorschlages, stellen wir diesen Gegenvorschlag der populistischen Abzocker-Initiative gegenüber, und vertrauen wir vor allem darauf, dass das Volk das Richtige tun wird.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Abzockerei geht ungebremst weiter. Bestes Beispiel dafür ist der CS-Chef mit seinen Bezügen von 90 Millionen Franken für das vergangene Jahr. Ich bin überzeugt: Nur das Volk kann die Abzockerei stoppen, und genau deshalb braucht es eine Volksabstimmung zur Abzocker-Initiative, und zwar rasch. Wer heute die Frist zur Behandlung der Initiative verlängert, der verschleppt ganz klar den Kampf gegen die Lohnexzesse. Es gibt auch keinerlei Grund zur Fristverlängerung. Die Initiative ist erstens behandlungsreif, der direkte Gegenvorschlag des Nationalrates ist bereinigt, die Initiative kann noch in dieser Session behandelt werden, und das ermöglicht eine Volksabstimmung im November oder im Februar des nächsten Jahres.
Genau diese Volksabstimmung will nun eine Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen zusammen mit den Bremsern im Ständerat verhindern, und das unter Anleitung der Economiesuisse. Die dafür verantwortliche Koalition von SVP, FDP und Teilen der CVP verliert damit die letzte Glaubwürdigkeit im Kampf gegen die Abzockerei. Für mich besonders fragwürdig ist das Taktieren der CVP. Sie hat mit einem grossen Medienrummel selber einen direkten Gegenvorschlag präsentiert, und den hat sie nun im Ständerat selber versenkt. All jene Mitglieder der Kommission für Rechtsfragen, die heute Morgen für die Fristverlängerung gestimmt haben, wollen ebenfalls ganz klar die Volksabstimmung vor den Wahlen verhindern.
Hier spielen alte Seilschaften der bürgerlichen Parteien: gegen eine Boni-Besteuerung und gegen wirksame Massnahmen zur Bekämpfung des Grossbankenrisikos beim Staatsvertrag; gegen eine PUK zur UBS, die von der CVP und der FDP verhindert werden soll; gegen griffige Massnahmen zur Bekämpfung der Abzockerei. Verwundern kann das nicht. Die bürgerlichen Parteien wurden jahrelang von der UBS und anderen Grossunternehmungen finanziell ausgehalten, Transparenz darüber haben wir keine. Die SVP ist die UBS-Partei schlechthin, und die Economiesuisse diktiert nach dem Schulterschluss von SVP-Chef Blocher mit Economiesuisse-Chef Gerold Bührer nicht nur der SVP, sondern auch der FDP den Kurs – und auch der CVP, wenn sie heute in der Frage der Fristverlängerung umkippt.
Wie doppelzüngig die bürgerlichen Parteien operieren, zeigt die Geschichte der Abzocker-Initiative und des Gegenvorschlages im Parlament. Der Bundesrat hatte einen indirekten Gegenvorschlag präsentiert, und den verwässerte der Ständerat bis zur Unkenntlichkeit. Darauf haben wir im Nationalrat in der Frühjahrssession beschlossen, der Abzocker-Initiative einen direkten Gegenvorschlag gegenüberzustellen, um sicherzustellen, dass die Initiative sofort vors Volk kommt – das auf Initiative der CVP. Und nun kommt der gleiche Ständerat und macht eine Kommissionsinitiative für einen indirekten Gegenvorschlag, aber nicht etwa, um griffige Massnahmen zu beschliessen, sondern einzig und allein, um das Volk auszutricksen! Es ist ein Trauerspiel, das hier abläuft. Ein Trauerspiel für die Demokratie, ein Trauerspiel für die Glaubwürdigkeit des Parlamentes – und in der Zwischenzeit geht die Abzockerei unvermindert weiter.
Namens der SP-Fraktion ersuche ich Sie, dazu nicht Hand zu bieten und gegen die Fristverlängerung zu stimmen. Insbesondere die CVP/EVP/glp-Fraktion ist aufgefordert, sich an ihre Aussagen vom Frühjahr zu erinnern; es braucht ganz klar ein geschlossenes Nein auch dieser Fraktion zur Fristverlängerung. Wischiwaschi-Parteien haben wir in diesem Parlament genug.

Markwalder Bär Christa (RL, BE): Es geht überhaupt nicht um die Verzögerung eines Geschäfts oder der Volksabstimmung über die Minder-Initiative; es geht bloss darum, einen vernünftigen und schlanken Gegenvorschlag zu dieser Initiative präsentieren zu können. Wenn meine Vorrednerin hier gesagt hat, dass nur das Volk die Abzockerei stoppen könne, wäre der logische Schluss daraus, dass wir in Zukunft Volksabstimmungen über die Entschädigung von Konzernleitungsmitgliedern von börsenkotierten Unternehmungen durchführen müssten.
Ihre Kommission für Rechtsfragen hat heute Morgen darüber befunden, ob wir die Frist für die Verlängerung der Volksinitiative «gegen die Abzockerei» um ein Jahr verlängern und auf Gesetzesstufe die Chance eröffnen sollen, der Initiative einen schlanken Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Das ist in bester Art und Weise demokratisch, den Volksrechten entsprechend; es hat überhaupt nichts damit zu tun, dass wir die Stimmbevölkerung irgendwie austricksen möchten, wie die Vorrednerin soeben ausgeführt hat. Im Gegenteil: Wir haben grössten Respekt vor der Bevölkerung und möchten es ihr auch ermöglichen, einen vernünftigen Entscheid zu fällen.
Für die FDP-Liberalen, für unsere Partei, sind gute Rahmenbedingungen für den Standort Schweiz ein zentrales Anliegen. Dazu gehört ein liberales Aktienrecht, das es den Aktionärinnen und Aktionären erlaubt, innerhalb des gesetzlichen Rahmens ihre Unternehmungen so zu organisieren, dass sie prosperieren sowie Arbeitsplätze anbieten und neue Arbeitsplätze schaffen können. Die Initiative «gegen die Abzockerei» würde auf Verfassungsebene 24 neue Vorschriften etablieren, die die Organisationsfreiheit der Unternehmen einschränken und die Stellung der Aktionäre stärken würde, in der Hoffnung, exorbitante Managergehälter würden damit sinken. Einmal mehr sei daran erinnert, dass die Annahme dieser Initiative bedeuten würde, dass die Schweiz im weltweiten Vergleich das einschränkendste und unflexibelste Aktien- und Unternehmensrecht einführen würde, was dem Standort, den Arbeitsplätzen und dem Wohlstand in unserem Land schaden würde.
Im Sinne einer konstruktiven Politik verschliessen wir uns nicht einem vernünftigen – ich betone wirklich: einem vernünftigen – Gegenvorschlag. In der letzten Session hat unser Rat einen solchen verabschiedet, allerdings auf Verfassungsstufe, wo solche detaillierten gesellschaftsrechtlichen Regulierungen tatsächlich problematisch sind. Wir würden einen vernünftigen Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe bevorzugen. Nur muss dieser auch inhaltlich gewissen Kriterien entsprechen. Dazu drei Punkte:
1. Wir stehen ein für eine gute Corporate Governance. Wir wollen den Verwaltungsrat einer Aktiengesellschaft nicht aus der Verantwortung entlassen, die Vergütung der Geschäftsleitung festzulegen.
2. Wir wollen keine Totalverbote für Abgangsentschädigungen, da sie im Einzelfall – nicht generell, aber im Einzelfall – notwendig sein können.
3. Wir wollen keine Strafbestimmungen im Gesellschaftsrecht, sondern setzen auf zivilrechtliche Sanktionen.

Wir schätzen den Willen des Ständerates, noch einmal für die Ausarbeitung eines schlanken indirekten Gegenentwurfes einen Anlauf zu nehmen. Deshalb unterstützen wir den Beschluss der Mehrheit, die Behandlungsfrist für die Volksinitiative um ein Jahr zu verlängern und damit der Kommissionsinitiative des Ständerates eine Chance zu geben.
Lassen Sie mich noch ein Wort zur angeblichen Verzögerung sagen. Ich möchte an das Votum unseres Kommissionssprechers erinnern, der erwähnt hat, dass in unserer Kommission mittendrin die Arbeiten gestoppt wurden und dass mitten in der Beratung der Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts der Bundesrat beauftragt wurde, eine neue Systematik in unser Aktienrecht einzuführen. Damit wurde Verzögerung, und zwar unnötige Verzögerung ohne inhaltlichen Mehrwert betrieben. Und wenn wir jetzt einen inhaltlichen Mehrwert schaffen wollen, indem wir dieser parlamentarischen Initiative eine Chance geben und dem Ständerat gleichzeitig den Auftrag geben, einen vernünftigen Gegenvorschlag auszuarbeiten, dann haben wir etwas für den Standort Schweiz getan.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, der Fristverlängerung zuzustimmen.
Es geht doch nicht um ein Diktat von Herrn Minder. Es geht doch nicht darum, dass wir etwas verzögern möchten. Es geht darum, dass eine Mehrheit des Ständerates und eine Mehrheit des Nationalrates einer Lösung zustimmen können. Wir brauchen eine Mehrheit in beiden Räten. Nun schlägt der Ständerat eine andere Vorgehensweise vor mit dem Ziel, eine bessere Lösung zu finden. Wo liegt da das Schlechte? Der Ständerat sieht eine bessere Lösung darin, dass wir eine Regelung auf Gesetzesstufe finden. Es war immer und ist auch heute ein Anliegen der SVP, die Anliegen der Minder-Initiative schnell und unbürokratisch aufzunehmen und auf Gesetzesstufe und nicht auf Verfassungsstufe eine Lösung anzustreben.
Der Ständerat hat die verworrene Situation deblockiert und will schnell eine neue Vorlage auf Gesetzesstufe ausarbeiten. Diese Zielsetzung hat er klar definiert. Dagegen gibt es doch nichts einzuwenden. Erstens nimmt die parlamentarische Initiative der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates die Hauptanliegen unseres Gegenvorschlages und die Hauptanliegen der Minder-Initiative auf. Zweitens ist sie nicht abschliessend formuliert und noch anpassbar. Damit ist der Spielraum für eine ausgiebige materielle Diskussion und für eine vernünftige und schnelle Lösung auf Gesetzesstufe gegeben.
Ich bitte Sie dringend, der Fristverlängerung zuzustimmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich ersuche Sie, der Fristerstreckung nicht zuzustimmen und dem direkten Gegenvorschlag zum Durchbruch zu verhelfen.
Wir haben ja in der letzten Session in einer eindrücklichen Debatte schlussendlich einen direkten Gegenvorschlag verabschiedet. Das war ein wichtiger Schritt zu einer Volksabstimmung, bei der die Bevölkerung zwischen einem direkten Gegenvorschlag, der gut ist, und der Initiative wählen kann. Persönlich bin ich der Meinung, dass der direkte Gegenvorschlag vielleicht sogar besser ist als die Initiative, aber da kann man geteilter Meinung sein. Es war eine eindrückliche Koalition, die das letztlich ermöglicht hat; sie bestand aus Freisinnigen, aus Vertretern der CVP, der Grünen und der SP.
Was macht nun der Ständerat? Der Ständerat, der ja schon in der ersten Beratung der Minder-Initiative, in der Aktienrechtsreform, unfähig war, auch nur annähernd etwas zustande zu bringen, und nicht einmal das Niveau des Bundesrates auch nur annähernd erreichen wollte, blockiert nun das Ganze. Er geht nicht materiell auf den direkten Gegenvorschlag ein, sondern will einen indirekten Gegenvorschlag. Niemand weiss so genau, was dann bei diesem indirekten Gegenvorschlag herauskommen kann – ich glaube, der Ständerat weiss es selber nicht. Und nun kommt es darauf an, dass wir, wenn wir als Nationalrat einmal eine Linie eingeschlagen haben, diese weiter verfolgen. Diese Linie lautet: direkter Gegenvorschlag, auch mit der Absicht, dass in absehbarer Zeit eine Volksabstimmung durchgeführt wird, weil es – ich glaube, das ist unbestritten – in dieser Sache brennt. Da sind Themen wie die Abzockerei angeschnitten, die weiterhin virulent sind – es wird ja weiterhin abgezockt – und bei denen die Bevölkerung auf eine Lösung wartet.
Wir haben sinnvolle Wege vorgezeichnet. Wenn wir jetzt der Fristverlängerung zustimmen, dann verzögert sich das Ganze, und wir sagen eigentlich der Öffentlichkeit: «Ja, wir wissen nicht so recht, was wir jetzt machen; wir müssen da auf den Ständerat warten» – und der weiss es ja auch nicht. Bis jetzt hat er jedenfalls gezeigt, dass ihm nicht sehr viel einfällt. Nun wäre es politisch schon ein eindrückliches Zeichen, wenn alle die Kräfte in diesem Saal, die bislang dieser Linie des direkten Gegenvorschlages gefolgt sind, ihr auch weiterhin folgen. Wenn wir weiterhin sagen, dass wir einen guten direkten Gegenvorschlag haben, zeigen wir dem Ständerat, dass das der sinnvolle Weg ist und nicht der, den er jetzt selbst gehen will. Ich bin überzeugt: Wenn die Fristverlängerung in diesem Sinne abgelehnt wird, wächst auch der Druck auf den Ständerat, auf den direkten Gegenvorschlag einzuschwenken, denn auch dort wird sich langsam herumsprechen, dass es allmählich eine Vorlage braucht, die begleitend zur Minder-Initiative vors Volk kommt.
Etwas haben wir auch gesehen. Der grösste Fehler ist zu meinen, man könne mit Herrn Minder irgendeine Abmachung treffen. Herr Minder mag ein guter Unternehmer sein. Er hat eine zum Teil nicht schlechte Initiative formuliert. Aber was er sicher nicht ist, ist auch nur ein einigermassen guter Politiker. Sicher ist er nicht absprachefähig, weil er ja jeden Tag etwas anderes sagt. Ein Parlament, das letztlich auf einen Herrn Minder Rücksicht nimmt, führt sich selbst ad absurdum, denn wir – der Nationalrat und der Ständerat – sind eigentlich die, die politisch entscheiden, wo es langgeht.
Wir wollen den direkten Gegenvorschlag zur Minder-Initiative, das führt zu einer fairen Volksabstimmung, bei der die Problematik dem Volk tatsächlich auf den Tisch gelegt wird.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Am 17. März dieses Jahres beschloss dieser Rat, der Abzocker-Initiative einen direkten Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Er beschloss, einen schnellen und klaren Weg gegen die überhöhten Gehälter in diesem Land zu verfolgen. Und es tut mir leid, Frau Leutenegger Oberholzer, es war eben keine sozialdemokratische Idee gegen die Abzockerei, die sich hier durchsetzte, sondern eine zutiefst bürgerliche und zutiefst liberale Idee. Dieser Rat beschloss, dass im Gegensatz zur Minder-Initiative die Generalversammlung künftig das gesamte Vergütungssystem der Gesellschaft beschliessen soll. Dieser Rat beschloss, dass im Gegensatz zur Minder-Initiative die betreffenden Bezüger auch eingeklagt werden sollen, wenn sie etwas bezogen haben, was sie nicht zugut hatten. Das hat dieser Rat gut gemacht. Bleiben wir dabei!
Jetzt kam der Ständerat, der sich überlegen musste, wie er sich mit seinem alten indirekten Gegenvorschlag verhalten solle. Der Ständerat hat gemerkt, dass die nationalrätliche Lösung wesentlich besser ist. Er hat sich jetzt entschieden, doch wieder den Weg eines indirekten Gegenvorschlages zu begehen, an dem er schon einmal gescheitert ist. Es werden drei Gründe vorgebracht:
1. Der eine Grund ist diskutabel; man kann diskutieren, was in die Verfassung gehört und was in ein Gesetz gehört. Aber seit wir Dinge wie ein Minarettverbot in unserer Verfassung haben, dürfte es wohl möglich sein, dass Grundzüge unserer Wirtschaftsverfassung wie das Aktienrecht auch in die Verfassung Eingang finden.
2. Es wird vorgebracht, man müsse jetzt eben eine bessere Lösung finden – eine bessere Lösung, und das nach bald zweieinhalb Jahren des Hin- und Herschiebens dieser Frage! Eine bessere Lösung: Die freisinnige Fraktionssprecherin hat vorhin drei wesentliche Elemente genannt, die besser seien. Aber alle drei Elemente sind im Vorstoss des Ständerates eben nicht vorhanden, den Sie heute Morgen genehmigt haben, das genaue Gegenteil steht drin. Es ist also eine schlechtere Lösung.

3. Der Hauptgrund, und das wissen wir ja alle, ist der, dass der Ständerat eine Einigung mit Herrn Minder erzielen möchte, und das ist ja lobenswert. Ständerat Pankraz Freitag hat es verdankenswerterweise unternommen, noch einmal mit Herrn Minder zu sprechen – es war etwa das zehnte Mal. Heute haben wir in mehreren Schweizer Zeitungen die Antwort von Herrn Minder gelesen. Er sagt dort, was er von diesem ständerätlichen Versuch hält: «Warum sich nun auch noch Ständerat Pankraz Freitag einmischt und einen Vorschlag für einen neuen indirekten Gegenvorschlag macht, begreife ich nicht. Der versteht nichts vom Thema. Überdies hat er die Frechheit, über meinen Kopf hinweg zu erzählen, ich würde dank seiner Idee meine Initiative zurückziehen.»
Da haben Sie die Antwort von Herrn Minder, was im nächsten Jahr passieren wird! Was heisst das, im nächsten Jahr? Der Ständerat möchte die Frist jetzt einmal um ein Jahr erstrecken. Es wurden bereits Rechnungen angestellt, wie es mit dem Parlamentsgesetz möglich ist, sie bis 2013 zu erstrecken.
Nein, unsere Auffassung ist nicht, dass eine Volksabstimmung mit allen Mitteln vermieden werden soll. Die Zeit ist reif, die Vorlage des Nationalrates ist gut. Nein, wir müssen die Abstimmung nicht vermeiden.
Ich bitte Sie, dieser Fristerstreckung nicht zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Weil ich grosszügig bin, Herr Bäumle, haben Sie jetzt noch eine knappe Minute Redezeit.

Bäumle Martin (CEg, ZH): Für die Grünliberalen steht die Sache im Vordergrund, nämlich dass ein griffiger Gegenvorschlag erarbeitet wird, damit der Inhalt der Minder-Initiative weitgehend erfüllt und verbessert werden kann. Dies hat der Ständerat in der ersten Runde klar verpasst, und wir erwarten in der zweiten Runde eine klare Übernahme des Inhaltes des nationalrätlichen Beschlusses in den direkten Gegenvorschlag sowie einzelne Verschärfungen, welche die Grünliberalen bereits hier eingebracht haben, die aber leider noch keine Mehrheit gefunden haben. Die Grünliberalen werden die Minder-Initiative so lange unterstützen, bis ein griffiger Gegenvorschlag verbindlich beschlossen ist.
Die Grünliberalen erachten es aber grundsätzlich als zielführender, als Gesetzgeber einen indirekten Gegenvorschlag zu erarbeiten. Wir finden es problematisch, dass wir als Gesetzgeber aktienrechtliche Details in die Verfassung schreiben wollen. Deshalb sind wir für die Verlängerung und bitten Sie um Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Abzocker-Initiative wurde im Februar 2008 eingereicht, die Zusatzbotschaft des Bundesrates zur Behandlung dieses Themas, also der indirekte Gegenvorschlag, im Dezember 2008, und jetzt sind wir im Sommer 2010. Wir haben mit unserer Zusatzbotschaft damals etwas aufgenommen, was die Menschen in unserem Land sehr stark beschäftigt, und das zu Recht, wie ich meine. Sie warten darauf, dass nun, nach mehr als zweieinhalb Jahren, wenn man von der ursprünglichen ersten Botschaft ausgeht, endlich konkrete Vorschläge gemacht werden. In einer Phase der Unsicherheit, der Verunsicherung, der Werteverluste ist es wichtig, dass wir, wo immer möglich, Sicherheit schaffen, auch wieder etwas Stabilität hineinbringen. Dazu gehört, ein Problem nicht nur zu bewirtschaften, was seit zweieinhalb Jahren getan wird, sondern einer Lösung zuzuführen.
Der Bundesrat hat Ihnen einen guten indirekten Gegenvorschlag unterbreitet. Ich habe ihn nicht mehr erkannt, als er aus dem Parlament kam. Wir haben uns dann dem direkten Gegenvorschlag angeschlossen, weil er die Anliegen des indirekten Gegenvorschlages aufnimmt und auch in der Hoffnung, damit in absehbarer Zeit endlich zu einem Resultat zu kommen.
Ich kann und will mich in Ihre Entscheidfindung nicht einmischen. Ich möchte Ihnen nur sagen, was ich von Bürgerinnen und Bürgern fast täglich zu hören bekomme, vor allem auch aus Unternehmer- und Gewerbekreisen, von den KMU, nämlich dass man das Spiel, das mit dieser Vorlage seit Langem gespielt wird, nicht mehr versteht, dass man den verschiedenen Ballwechseln, der Vorwärtsstrategie und den gleichzeitigen Rückziehern nicht mehr folgen kann. Ich bekomme zu hören, dass man die verschiedenen heiligen und unheiligen Allianzen nicht mehr versteht, dass man nach all diesen Diskussionen gerne Lösungen sehen würde, Resultate haben möchte.
Nach den Diskussionen der letzten zwei Jahre, zum Teil ins Blaue hinaus, aus denen ich gelernt habe, dass in einer für unsere Wirtschaft so wichtigen Vorlage nicht die Sache im Vordergrund steht, sondern politisches Taktieren, habe ich Verständnis für die Erwartung der Bevölkerung, für die Erwartung der Schweizerinnen und Schweizer an uns, den Bundesrat, und an Sie, das Parlament. Ich gehe davon aus, dass Sie das auch tun.

Kaufmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Nur drei kurze Bemerkungen, als Erstes eine Klarstellung: Ich habe natürlich aus der Kommission für Rechtsfragen berichtet und nicht aus der WAK. Dieser Versprecher rührt daher, dass ich über Mittag noch an einer WAK-Sitzung war. Ich bin allerdings nicht der Einzige, der etwas müde ist: Auch Frau Leutenegger Oberholzer hat Ihnen die Empfehlungen natürlich nicht im Namen der SVP-Fraktion abgegeben, sondern im Namen ihrer eigenen Fraktion.
Nun zur Sache: Es ist vorgeworfen worden, dass einzelne Politiker mit den Initianten in Kontakt getreten seien. Das ist nun wirklich kein Vergehen, sondern Anstand, wenn man mit Initianten Kontakt aufnimmt und die über 100 000 Leute, die hinter dieser Initiative stehen, ernst nimmt. Wir haben es ja auch selber gemacht, indem wir Herrn Minder in die Kommission für Rechtsfragen eingeladen haben. Es ist zudem auch nicht undemokratisch, dass unser Parlament einen so guten indirekten Gegenvorschlag erarbeiten will, dass die Initiative zurückgezogen wird. Herr Minder und sein Komitee werden das aber nur tun, wenn sie mit dem Gegenvorschlag einverstanden sind.
Deshalb empfehle ich Ihnen noch einmal, der Fristverlängerung um ein Jahr zuzustimmen, wie das Ihre Kommission für Rechtsfragen mit 15 zu 11 Stimmen getan hat, damit der Ständerat die Chance hat, die bereits bestehenden, sehr umfangreichen Vorarbeiten nochmals zu überprüfen, und eben einen solchen indirekten Gegenvorschlag ausarbeiten kann.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: J'aimerais vous dire, Madame Leutenegger Oberholzer, en tant que représentant de la majorité de la commission, qu'il est encore autorisé dans ce Parlement de ne pas penser comme vous sans être à la solde de quiconque! Nous avons tous notre indépendance d'esprit.
A titre personnel, je tiens à vous dire que je me suis senti insulté par ce que vous avez dit tout à l'heure. Je suis élu, comme vous, par les citoyens de mon canton. Je ne suis pas payé par des banques pour m'exprimer. Donc la prochaine fois, je vous prierai de faire preuve d'un peu plus de retenue. Ce n'est pas parce que vous avez perdu en commission sur cet objet que ceux qui pensent le contraire de vous sont forcément achetés par des tiers. Je pense que cette remarque était particulièrement maladroite.
Ce qui compte en réalité dans cet objet, c'est le résultat. Que veut Monsieur Minder? Il aimerait un droit de la société anonyme qui permette aux actionnaires d'avoir plus de droits. Et la majorité au Parlement a envie d'arriver à ce résultat. D'ailleurs, le simple dépôt de l'initiative de Monsieur Minder a déjà eu un certain nombre d'effets, puisque – et je l'ai appris aujourd'hui – les bonus et les rémunérations dans les banques, que vous critiquez, sont revenus au niveau auquel ils étaient en 2006, c'est-à-dire que sans même avoir été présentée au peuple, l'initiative Minder a déjà produit un certain nombre d'effets.
Ensuite, nous sommes tous d'accord au Parlement pour dire que si nous voulons un résultat, nous voulons un bon résultat, qui soit placé au bon endroit. Or, un bon résultat, ce n'est

évidemment pas de prévoir dans la Constitution qu'un prêt accordé à un dirigeant par une société doit répondre à un certain nombre de conditions. Il est évident que ce genre de dispositions doit figurer dans la loi et non pas dans la Constitution.
Ce que veut l'initiative Minder, et ce que veulent Monsieur Minder et son comité, c'est arriver à un résultat. Je suis persuadé – et je parle en connaissance de cause – que Monsieur Minder lui-même préfère que le résultat final de son initiative figure dans le Code des obligations et non pas dans la Constitution. Et ne dites pas, Madame Leutenegger Oberholzer, que nous procédons à une démarche dilatoire. Nous ne faisons qu'appliquer la loi! Celle-ci permet que l'on réfléchisse une année supplémentaire. On n'essaie pas de changer la loi ou de changer la Constitution. Nous appliquons la loi en constatant qu'il y a une volonté aujourd'hui de la part du Conseil des Etats d'intégrer dans une initiative parlementaire et donc dans la loi un certain nombre de conditions qui répondront aux voeux de Monsieur Minder. Il n'y a donc aucune démarche dilatoire.
Au contraire, il y a la volonté de bien faire et il y a la volonté de bien faire au bon endroit, c'est-à-dire dans le Code des obligations et non pas dans la Constitution. C'est ce qu'a décidé ce matin la Commission des affaires juridiques dans sa majorité, une majorité de parlementaires élus, honnêtes, qui ne sont pas à la solde des banques!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Mehrheit der Kommission beantragt, die Behandlungsfrist der Volksinitiative um ein Jahr zu verlängern. Eine Minderheit der Kommission beantragt, die Behandlungsfrist nicht zu verlängern.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.080/4039)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen

09.087

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 18.11.09 (BBl 2009 8881)
Message du Conseil fédéral 18.11.09 (FF 2009 8043)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Sie entscheiden heute über zwei Erlasse in einem Geschäft: erstens über die Übernahme und Umsetzung einer Schengen-Weiterentwicklung, der EG-Rückführungsrichtlinie, zweitens über Änderungen im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer sowie im Asylgesetz.
Das Ziel der Rückführungsrichtlinie ist eine Mindestharmonisierung innerhalb des Schengen-Raums der Wegweisungsverfahren für Personen ohne Aufenthaltsbewilligung aus Nicht-Schengen-Staaten respektive Drittstaaten. Das zweite Ziel ist eine Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Schengen-Staaten beim Vollzug von Wegweisungen in Drittstaaten und die Gewährleistung eines fairen und transparenten Verfahrens. Die Schweiz hat auf europäischer Ebene an den Beratungen zu dieser Richtlinie, die drei Jahre dauerten, teilgenommen, und sie konnte sich auch einbringen.
Die Vorlage zur Rückführungsrichtlinie enthält Vorschriften zum Erlass von Wegweisungsverfügungen, zur Inhaftierung zur Sicherstellung des Wegweisungsvollzugs, zur Rückführung und zum Erlass von Einreiseverboten. Die Umsetzung dieser Rückführungsrichtlinie, zu deren Übernahme sich die Schweiz grundsätzlich verpflichtet hat, erfordert Anpassungen im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und im Asylgesetz, Anpassungen in den Bereichen Entfernungs- und Fernhaltemassnahmen, der Ausschaffung und der Zwangsmassnahmen. Die wichtigsten Änderungen betreffen erstens den Ersatz der bisherigen formlosen Wegweisung durch ein formelles Wegweisungsverfahren, zweitens die maximale Haftdauer aller Haftarten, die durch die neue Richtlinie von 24 Monaten auf 18 Monate gesenkt wird.
Bei der Rückführungsrichtlinie handelt es sich um einen internationalen Vertrag, und dafür ist das Parlament zuständig. Zur Umsetzung hat die Schweiz eine Frist von zwei Jahren ab dem Zeitpunkt der Notifizierung, das heisst für die Rückführungsrichtlinie bis zum 12. Januar 2011.
In einem zweiten Erlass schlägt der Bundesrat dringliche Gesetzesänderungen vor. Diese stehen nicht in einem direkten, aber doch in einem thematischen Zusammenhang mit der Übernahme der Rückführungsrichtlinie. Es sind gesetzliche Grundlagen für die automatisierte Grenzkontrolle an den Flughäfen, für das neue Informationssystem der Empfangs- und Verfahrenszentren sowie der Unterkünfte an den Flughäfen mit der Bezeichnung Mides. Mit diesen Änderungen, die Ende 2010 in Kraft gesetzt werden sollen, will der Bundesrat rechtswidrige Einreisen effizienter verhindern.
Der Ständerat war Erstrat bei diesem Geschäft. Er hat beide Erlasse einstimmig angenommen. Für die Staatspolitische Kommission des Nationalrates war das Eintreten auf beide Erlasse unbestritten. In der Gesamtabstimmung votierte eine Minderheit von 8 Stimmen gegen beide Erlasse, weil aus ihrer Sicht substanzielle Änderungen nicht aufgenommen wurden. Sie betreffen unter anderem die mangelnde Verbindlichkeit der Verpflichtung zur Einführung eines Rückführungsmonitorings, die Einführung neuer Haftatbestände sowie die Beibehaltung der maximalen Haftdauer von 24 Monaten. Die Kommission jedoch empfiehlt dem Rat Zustimmung zur Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie, wie sie hier präsentiert wird, und dies mit 17 zu 8 Stimmen. Sie empfiehlt auch Zustimmung zum Erlass 2, also zur automatisierten Grenzkontrolle, zur Dokumentenberatung und zum Informationssystem Mides. In der Gesamtabstimmung fand die Vorlage in der Staatspolitischen Kommission eine Mehrheit von 16 zu 8 Stimmen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La Commission des institutions politiques a approuvé le 20 mai dernier, par 17 voix contre 8, le projet 1 du Conseil fédéral concernant la reprise de la directive sur le retour de la Communauté européenne dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen et, par 16 voix contre 8, le projet 2 de modification de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr).
Ce projet comporte deux volets fondamentalement indépendants l'un de l'autre. La première partie du projet comporte des modifications de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers effectuées dans le cadre de la mise en oeuvre d'un développement de l'acquis de Schengen, la directive sur le retour de la Communauté européenne.
Les principales modifications portent sur les points suivants: d'une part, le renvoi sans décision formelle doit notamment être remplacé par une procédure de renvoi formelle – c'est ce que vous trouvez aux articles 64 et suivants LEtr; d'autre part, dans certains cas, une interdiction d'entrée doit en rè-

gle générale être prononcée à l'encontre de personnes en séjour irrégulier – c'est ce que vous trouvez aux articles 67 et suivants LEtr. Enfin, la durée maximale de tous les types de détention doit également être modifiée. En l'occurrence, cette durée maximale doit être réduite de 24 à 18 mois.

Le second volet de ce projet traite des autres modifications apportées à la loi sur les étrangers, lesquelles doivent créer les bases légales nécessaires d'abord pour le nouveau système d'information des centres d'enregistrement et de procédure et des logements à l'aéroport (MIDES), ensuite pour le contrôle automatisé à la frontière dans les aéroports, et enfin pour le recours aux services de conseillers en matière de documents. Ces adaptations – devons-nous le rappeler? – servent à lutter plus efficacement contre les entrées illégales sur le territoire helvétique.

Constatant que la mise en oeuvre du développement de l'acquis de Schengen prend une grande ampleur, la commission – du moins sa majorité – s'est inquiétée notamment de l'immixtion de Schengen dans le droit suisse de l'asile. Elle a par conséquent, par 17 voix contre 9, refusé de modifier le droit en vigueur et de réduire de 24 à 18 mois la durée maximale de la détention possible. La majorité de la commission estime donc que le droit suisse doit être respecté et qu'il n'y a dès lors pas nécessité de modifier une disposition adoptée en votation populaire et entrée en vigueur en 2007 seulement.

Compte tenu du fait que la Suisse s'est engagée à reprendre le développement de l'acquis de Schengen, une minorité de la commission pense au contraire qu'elle se doit de respecter cet engagement. Elle estime déraisonnable de mettre en péril l'acquis de Schengen pour éviter une modification, somme toute mineure, dans la mesure où la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion dure très rarement plus de 18 mois.

La commission a d'autre part modifié le projet adopté par le Conseil des Etats pour tenir compte de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral du 10 février 2010 qui a estimé que la pratique de l'Office fédéral des migrations consistant à renvoyer les requérants d'asile dans l'Etat membre Dublin compétent dès notification de la décision de première instance était contraire au droit à disposer d'un recours effectif.

Le Tribunal administratif fédéral a considéré qu'un requérant d'asile devait pouvoir demeurer en Suisse jusqu'à ce qu'il ait statué sur l'octroi de l'effet suspensif du recours contre une non-entrée en matière Dublin.

L'adaptation de la pratique à cet arrêt entraîne toutefois des retards dans l'exécution des renvois dans l'Etat Dublin compétent. Les modifications proposées par le Département fédéral de justice et police et adoptées par la commission permettent d'améliorer les procédures Dublin et d'éviter que les personnes concernées passent à la clandestinité après notification de la décision.

Dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen, je rappelle encore que nous avons un délai pour traiter la reprise de la directive de la Communauté européenne sur le retour, délai qui court jusqu'au début de l'année 2011.

Je vous invite, au nom de la commission, à voter l'arrêté fédéral et la loi qui vous sont soumis.

Schenker Silvia (S, BS): Es ist eine Tatsache, dass es Menschen gibt, die sich illegal in unserem Land aufhalten. Illegal ist ein Aufenthalt nicht nur dann, wenn sich jemand ohne Erfüllung der entsprechenden Einreisevoraussetzungen in unserem Land aufhält. Illegal wird der Aufenthalt auch dann, wenn das Gesuch eines Asylsuchenden abgelehnt wird, wenn die Aufenthaltsbewilligung abläuft oder wenn sie widerrufen wird.

In der EU wurden während drei Jahren Richtlinien erarbeitet, wie in den Mitgliedstaaten die Rückführung von sich illegal aufhaltenden Drittstaatenangehörigen vorgenommen werden soll. Das Hauptziel der Rückführungsrichtlinie ist es, diesen Aspekt im Rahmen der Migrationspolitik möglichst gut zu regeln. Gut heisst in diesem Zusammenhang: Die Vorschriften sind klar, transparent und fair.

Die Schweiz hat sich verpflichtet, die Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands zu übernehmen. Dafür steht ihr jeweils eine Frist von zwei Jahren zur Verfügung. Im vorliegenden Fall läuft diese Frist am 12. Januar 2011 ab. Aufgrund der Übernahme dieser Richtlinie sind Anpassungen im Ausländergesetz und im Asylgesetz notwendig. Es betrifft im Wesentlichen die Bereiche Entfernungs- und Fernhaltemassnahmen, Ausschaffung und Zwangsmassnahmen. Die formlose Wegweisung muss durch ein formelles Wegweisungsverfahren ersetzt werden, und die Bestimmung zum Einreiseverbot muss angepasst werden. Eine wichtige Änderung betrifft die Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht. Die Kombination von Vorbereitungs-, Ausschaffungs- und Durchsetzungshaft darf im Gesamten nicht mehr als 18 Monate dauern. Das bedeutet, dass die heutige Maximaldauer von 24 Monaten nicht mehr zulässig ist. Als weiteren wichtigen Punkt beinhaltet die Richtlinie die Verpflichtung zu einem Ausschaffungsmonitoring. In Zukunft sollen Ausschaffungen überwacht werden.

Die SP-Fraktion bittet Sie, auf diese Vorlage einzutreten, dies nicht nur, weil sich die Schweiz dazu verpflichtet hat, sondern auch, weil die Rückführungsrichtlinie aus Sicht der SP-Fraktion Verbesserungen gegenüber der aktuellen Situation bringt. Im Vordergrund steht für uns das Monitoring von Ausschaffungen. Zwangsausschaffungen von illegal anwesenden Personen sollen nur dann vorgenommen werden, wenn alle anderen Mittel ausgeschöpft sind. Wenn es aber zu einer Ausschaffung kommt, dann muss sie so human wie möglich durchgeführt werden. Die Würde der Betroffenen muss unter allen Umständen gewahrt werden. Damit dies gewährleistet ist, braucht es eine systematische Überwachung der Ausschaffungen.

Absolut unverständlich ist unseres Erachtens, dass die bürgerliche Mehrheit in der Kommission sich geweigert hat, einen zentralen Punkt der Richtlinie, die vorhin angesprochene Verkürzung der Haftdauer auf 18 Monate, zu übernehmen. Sie ignorieren, dass wir aufgrund der Schengen-Abkommen zu dieser Anpassung unserer Gesetzgebung verpflichtet sind. Und Sie nehmen in Kauf, dass damit nicht nur diese Richtlinie infrage gestellt ist, sondern dass unter Umständen ein Kündigungsmechanismus in Gang gesetzt werden könnte.

Auf einige der angesprochenen Fragen kommen wir in der Detailberatung noch einmal zu sprechen.

Die SP-Fraktion bittet Sie, auf die Vorlage einzutreten und unseren Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Schmidt Roberto (CEg, VS): Wenn wir uns bewusst werden, dass wir vom Zeitpunkt der Unterzeichnung des Schengen-Abkommens im Oktober 2004 bis heute, also innerhalb von nur fünf Jahren, 91 Weiterentwicklungen hatten, dann kommen irgendwie gemischte Gefühle auf. Man darf sich durchaus auch einmal fragen, wie viel die Schweiz von ihrer Souveränität aufgeben will. Es ist darum richtig, dass das Parlament über jede einzelne Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands ernsthaft diskutiert. Es darf nicht sein, dass wir jeder Weiterentwicklung einfach zustimmen und sie einfach schlucken, nur weil die EU das der Schweiz so mitteilt. Die Schweiz muss nicht unbedingt zum Schengen-Musterknaben werden.

Wenn Schengen aber etwas Positives hat, dann sicher bei Asylverfahren und bei der Verbrechensbekämpfung. Es ist für uns eine Selbstverständlichkeit, dass wir nicht nur diskutieren, unter welchen Bedingungen wir kriminelle Ausländer ausschaffen, sondern dass wir auch alles unternehmen, um sich illegal in der Schweiz aufhaltende Ausländer wieder wegzuweisen. Die Schweiz darf keine illegalen Aufenthalte tolerieren. Dazu braucht es griffige Massnahmen. Das können wir am besten in einer engen Zusammenarbeit mit den umliegenden EU-Staaten und durch eine Harmonisierung der rechtlichen Bestimmungen erreichen. Wir erachten es darum als zweckmässig, die Rückführungsrichtlinie in unser Gesetz zu übernehmen und damit auch der Migrationspolitik eine klare und einheitliche Grundlage zu geben.

In diesem Sinn stimmt die CVP/EVP/glp-Fraktion grossmehrheitlich für die Übernahme der Rückführungsrichtlinie und für die Änderung des Ausländergesetzes. Sie wird grossmehrheitlich auch die Anträge der bürgerlichen Mehrheit unterstützen.

Fehr Hans (V, ZH): Es ist wunderschön, was Herr Schmidt von der CVP soeben gesagt hat, nur ziehen Sie, Herr Schmidt, die falschen Schlüsse. Sie reden von Souveränitätsverlust, Sie sagen, es könne nicht so weitergehen, aber im konkreten Fall sagen Sie dann trotzdem Ja; ich gratuliere zu dieser Inkonsequenz.
Die SVP-Fraktion wird die ungefähr 107. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands ablehnen. Es ist uns aber klar, dass es hier im Saal eine Mehrheit dafür gibt, weil man den Lobpreisungen seit dem Jahr 2005 offenbar glaubt, obwohl die Versprechungen nicht eingehalten wurden. Wenn man im Bundesbüchlein nachliest, dort schaut, was seit dem Schengen/Dublin-Abkommen alles versprochen wurde, ist es fast unglaublich. Es wurde das Blaue vom Himmel herunter versprochen – und das ist noch eine Untertreibung. Es geht in der Tat um einen gewaltigen Souveränitätsverlust: Im Visumbereich, im Waffenbereich, bei der Grenzkontrolle haben wir praktisch nichts mehr zu sagen. Zum Dublin-Assoziierungsabkommen wurde damals gesagt, man könne ungefähr mit einer Rückweisungsquote in den Erstasylstaat von zwei Dritteln rechnen; es könnten also z. B. zwei Drittel der Asylsuchenden, die in Italien das erste Gesuch gestellt haben und dann in die Schweiz gekommen sind, zurückgewiesen werden. Ich habe das nachgerechnet: Für das Jahr 2009 und für das erste Quartal des Jahres 2010 kommt man insgesamt auf eine Quote von ungefähr 10 bis 11 Prozent effektiver Rückweisungen, verglichen mit der Zahl der neuen Asylgesuche in der gleichen Periode.
Frau Schenker hat gesagt: Wenn ihr das kündigt oder wenn ihr bei der Ausschaffungshaft die Reduktion der 24-Monate-Regel auf eine 18-Monate-Regel bekämpft, wenn ihr nicht einverstanden seid – trotz Volksentscheid –, dann setzt ihr damit unter Umständen einen Kündigungsmechanismus in Gang! Frau Schenker, wir können sehr gut mit diesem Kündigungsmechanismus leben. Wahrscheinlich werden wir nämlich bis im Herbst aufgrund einer vertieften Beurteilung zur Auffassung gelangen, dass die Negativbilanz von Schengen weit über das hinausgeht, was man ursprünglich erwartet hat. Die Negativbilanz ist derart krass, dass wir diese Frage seriös prüfen und wahrscheinlich das Schengen-Abkommen kündigen müssen. Deshalb werden wir jetzt auch die aktuelle Weiterentwicklung nicht unterstützen.
Zusammengefasst: Die SVP-Fraktion lehnt das ganze Paket ab. Wir haben aber keine weiteren Minderheitsanträge gestellt, weil die zentralen Anträge, die wir gestellt haben, z. B. bezüglich der maximalen Haftdauer von 24 Monaten bzw. 18 Monaten, zu den Anträgen der Mehrheit geworden sind.
Darum bitte ich Sie, diese Vorlage ebenfalls abzulehnen, wenn ich auch nicht zu hoffen wage, dass das alle von Ihnen machen werden.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die grüne Fraktion auf das Geschäft eintritt und die Anträge der Minderheit Schenker Silvia unterstützt.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir empfehlen Ihnen ebenfalls, auf das Geschäft einzutreten. Es ist an sich nicht weiter bestritten; es geht ja heute nicht um die Grundsatzfrage «Schengen/Dublin, ja oder nein?». Insofern macht es wenig Sinn, sich jetzt über eine Gesamtbilanz zu unterhalten; das ist dann allenfalls in einem anderen Moment gegeben. Deswegen ist es auch richtig, dass mein Vorredner keinen Nichteintretensantrag gestellt hat, da es im Rahmen der Weiterentwicklung und des sogenannten autonomen Nachvollzuges ja nur um einen Teil des ganzen Schengen-Komplexes geht. Auch wir setzen das Wort «autonom» in Anführungs- und Schlusszeichen, weil es tatsächlich ja eine zwangsläufige Konsequenz des Grundsatzentscheides ist.
Zum konkreten Geschäft: Wir haben uns stets für Schengen ausgesprochen. Wir begrüssen auch den vorliegenden Entwurf zur Übernahme der Rückführungsrichtlinie und eine entsprechende Änderung des Ausländergesetzes. Wir befürworten die Übernahme des Rahmenbeschlusses. Das Ziel einer Mindestharmonisierung der Verfahren bei illegal anwesenden Personen aus Nicht-Schengen-Staaten ist zu unterstützen. Positiv zu bewerten ist auch, dass die Rückführungsrichtlinie die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und den übrigen Schengen-Staaten beim Vollzug von Wegweisungen in Drittstaaten verbessert.
Eintreten ist also unseres Erachtens unbestritten. Allerdings sind wir in drei Punkten nicht der Auffassung, dass die Rückführungsrichtlinie einen grossen Fortschritt bringt. Bei zwei Punkten können wir uns fügen, weil es nicht um grundsätzliche Entscheide geht. Es geht dabei um Artikel 64c, das sogenannte formlose Wegweisungsverfahren, und es geht um das behördliche Ermessen bei der Auferlegung eines Einreiseverbotes. Hingegen werden wir bei Artikel 79 des Ausländergesetzes die Mehrheit unterstützen. Damit übernehmen wir ganz klar und bewusst einen Punkt der Rückführungsrichtlinie nicht, dies vor allem aus demokratiepolitischen Gründen. Dies war damals beim Referendum gegen das neue Ausländergesetz einer der umstrittensten Punkte; deswegen sind wir nicht bereit, bereits einige Jahre später diesen Punkt wieder zu revidieren. Aber dazu dann mehr in der Detailberatung zu Artikel 79.
Vorerst werden wir auf diese Vorlage eintreten.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Ihnen unterbreitete Geschäft enthält eine Vorlage 1 und eine Vorlage 2. Vorlage 1 umfasst eine zusätzliche Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands, und zwar die Rückführungsrichtlinie. Die Rückführungsrichtlinie soll innerhalb des Schengen-Raumes zu einer Harmonisierung des Verfahrens bei der Wegweisung von illegal anwesenden Drittstaatenangehörigen führen. Sie soll auch dazu beitragen, dass die Zusammenarbeit beim Vollzug von Wegweisungen in Drittstaaten verbessert wird; auf die Zahlen komme ich später zu sprechen. Die Richtlinie enthält namentlich Vorschriften über den Erlass von Wegweisungsverfügungen, über die Inhaftierung zur Sicherstellung des Wegweisungsvollzugs, über die Ausschaffung und über den Erlass von Einreiseverboten.
Die Beratungen zu dieser Richtlinie dauerten auf europäischer Ebene über drei Jahre. Dabei wurde der ursprüngliche Entwurf der EU-Kommission auf Wunsch der Mitgliedstaaten in allen wesentlichen Punkten geändert. Der Entwurf sah unter anderem eine Haft von nur 6 Monaten statt maximal 18 Monaten vor, wie sie mit dem Entwurf heute zur Diskussion stehen, bzw. von maximal 24 Monaten, wie sie von der Mehrheit Ihrer Kommission beantragt werden. Die Schweiz hat daran mitgewirkt und ihre Anliegen einbringen können.
Die Rückführungsrichtlinie findet Anwendung auf Drittstaatenangehörige, die sich illegal in einem Schengen-Staat aufhalten. Ein illegaler Aufenthalt liegt dann vor, wenn die Einreisevoraussetzungen nach dem Grenzkodex nicht erfüllt sind oder die nationalen Voraussetzungen für eine Einreise nicht gegeben sind.
Gleichzeitig mit den für die Übernahme der Rückführungsrichtlinie erforderlichen Gesetzesanpassungen unterbreiten wir Ihnen in einem separaten Erlass, der Vorlage 2, weitere dringliche Gesetzesänderungen im Ausländergesetz. Das Ziel dieser zusätzlichen Änderungen besteht darin, rechtswidrige Einreisen effizienter bekämpfen zu können. Damit besteht ja ein thematischer Zusammenhang mit der Rückführungsrichtlinie.
Zu Vorlage 1: In diesem Bundesbeschluss werden die Genehmigung des Notenaustauschs und die Gesetzesanpassungen aufgrund der Übernahme der Rückführungsrichtlinie festgelegt. Die wichtigsten Änderungen betreffen das Ausländergesetz. Anpassungen sind, ich habe es gesagt, in den Bereichen Entfernungs- und Fernhaltemassnahmen, Ausschaffungen und Zwangsmassnahmen notwendig. Ich verzichte hier darauf, auf die Einzelheiten dieses Erlasses ein-

zugehen; wir werden in der Detailberatung darüber diskutieren können.
Zu Erlass 2: Die Einführung dieser neuen, zusätzlichen Bestimmungen im Ausländergesetz und im Asylgesetz war ursprünglich im Rahmen der laufenden Revision des Asylgesetzes und des Ausländergesetzes geplant. Wir haben die Botschaft letzte Woche zuhanden des Parlamentes verabschiedet. Wir gehen davon aus, dass die Behandlung einige Zeit in Anspruch nehmen wird. Diese Bestimmungen hier möchten wir aber möglichst rasch in Kraft setzen und schlagen Ihnen daher vor, die Beratungen mit Bezug auf diese Bestimmungen vorzuziehen und mit der Rückführungsrichtlinie auch zu verabschieden.
Zu diesem Erlass 2 gehört das automatische Grenzkontrollverfahren am Flughafen. Eine Vereinfachung der Kontrolle, die heute auf Verordnungsstufe geregelt ist, genügt aus Datenschutzgründen nicht und wird deshalb jetzt auf Gesetzesstufe festgelegt. Dann soll das Informationssystem in den Empfangs- und Verfahrenszentren und in den Unterkünften, auch am Flughafen, verbessert werden. Als Drittes bringen wir noch einen Vorschlag ein, eine Neuformulierung, die von Ihrer Kommission gutgeheissen wurde, sowie eine Änderung des Asylgesetzes und des Ausländergesetzes, die wir vornehmen müssen, weil uns das Bundesverwaltungsgericht am 2. Februar 2010 mit einem entsprechenden Urteil dazu verpflichtet hat. Gemäss diesem Urteil muss vor der Wegweisung in einen Dublin-Staat die betroffene Person, wenn sie eine Beschwerde einreicht, die Möglichkeit haben, hierzubleiben, bis das Bundesverwaltungsgericht über die aufschiebende Wirkung dieser Beschwerde geurteilt hat. Bis anhin haben wir solche Wegweisungen direkt vollziehen können bzw. vollzogen, und jetzt haben wir die Auflage, diese Fristen einzuhalten. Das Bundesverwaltungsgericht ist dann verpflichtet, innerhalb von fünf Tagen auch zu entscheiden.
Jetzt vielleicht zu den Zahlen von Herrn Nationalrat Fehr, einfach damit Sie sehen, was hier geschehen ist: Im Januar 2010 haben wir 261 Rückführungen machen können, im März, nachdem dieses Bundesgerichtsurteil ergangen ist, dann nur noch 115; insgesamt waren es im Quartal 562. Ich würde gerne einmal mit Ihnen, Herr Nationalrat Fehr, die Zahlen etwas analysieren: Wir kommen auf rund 40 Prozent bereits Zurücküberstellte, wobei wir von der Annahme ausgehen, dass nach dem Eurodac-Verfahren zwischen 80 und 90 Prozent akzeptiert worden sind; bereits überstellt sind gut 40 Prozent. Aber wir können die Zahlen gerne einmal miteinander anschauen.
Ich möchte Sie bitten, auf diese Vorlagen einzutreten und dann den Beschlüssen Ihrer Kommission zu folgen, ausser bei der Reduktion der maximalen Haftdauer.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie (Richtlinie 2008/115/EG) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour (directive 2008/115/CE) (Développement de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Art. 1; Art. 2 Einleitung, Art. 7 Abs. 2, Art. 64
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; art. 1; art. 2 introduction, art. 7 al. 2, art. 64
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 64a
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Eine Beschwerde ist innerhalb von fünf Arbeitstagen nach der Eröffnung der Verfügung einzureichen. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung. Die Ausländerin oder der Ausländer kann innerhalb der Beschwerdefrist die Gewährung der aufschiebenden Wirkung beantragen. Das Bundesverwaltungsgericht entscheidet innerhalb von fünf Tagen nach Eingang eines solchen Antrages darüber. Wird die aufschiebende Wirkung innerhalb dieser Frist nicht gewährt, kann die Wegweisung vollzogen werden.

Art. 2 art. 64a
Proposition de la commission
Al. 1, 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
La décision peut faire l'objet d'un recours dans les cinq jours ouvrables suivant sa notification. Le recours n'a pas d'effet suspensif. L'étranger peut demander l'octroi de l'effet suspensif pendant le délai de recours. Le Tribunal administratif fédéral statue dans les cinq jours suivant le dépôt de la demande. Lorsque l'effet suspensif n'est pas accordé dans ce délai, le renvoi peut être exécuté.

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 64b–64f, 66, 67
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 64b–64f, 66, 67
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 69
Antrag der Mehrheit
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 4
... einem Vormund oder einer Aufnahmeeinrichtung, welche den Schutz des Kindes gewährleisten, übergeben werden.

Antrag der Minderheit
(Pfister Gerhard, Bugnon, Egger, Fehr Hans, Joder, Rutschmann, Schibli, Wobmann)
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 69
Proposition de la majorité
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 4
... à un tuteur ou à une structure d'accueil pouvant garantir la protection de l'enfant dans l'Etat de retour.

Proposition de la minorité
(Pfister Gerhard, Bugnon, Egger, Fehr Hans, Joder, Rutschmann, Schibli, Wobmann)
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Pfister Gerhard (CEg, ZG): Es ist eine redaktionelle Änderung, die Ihnen die Minderheit hier beantragt. Wir beantragen Ihnen, hier die Fassung des Ständerates zu übernehmen. Unserer Ansicht nach ist der Schutz der Kinder bei der Rückführung in den Rückkehrstaat eine Selbstverständlichkeit. Dass der Schutz der Kinder in solchen Situationen gewährleistet sei, ist auch vonseiten der Verwaltung als Selbstverständlichkeit bezeichnet worden.
Man kann bei der Frage, ob man dieses Anliegen explizit im Gesetzestext unterbringen soll, wie es die Mehrheit will, nun tatsächlich geteilter Meinung sein. Angesichts des knappen Kommissionsentscheides – die Kommission hat mit einer Stimme Unterschied entschieden – und angesichts der Tatsache, dass diese Frage in der Kommission gar nicht richtig diskutiert wurde, haben wir uns erlaubt, die Fassung des Ständerates aufzunehmen und einen Minderheitsantrag zu stellen.
Wir bitten Sie im Sinne einer redaktionellen Änderung, die Fassung des Ständerates zu übernehmen.

Schenker Silvia (S, BS): Die Mehrheit der Kommission liess sich in der Debatte davon überzeugen, dass unbegleitete Minderjährige einen besonderen Schutz verdienen und darum das anscheinend Selbstverständliche noch speziell erwähnt werden soll.
Die Vertreter der Verwaltung haben in der Kommission gesagt, dass sie das Anliegen verstehen und es der gängigen Praxis bei der Rückführung von Kindern entspreche. Es ist darum unverständlich, warum in diesem Fall überhaupt ein Minderheitsantrag eingereicht wurde.
Es ist davon auszugehen, dass sich an der Praxis so oder so nichts ändert. Dennoch wäre es aus meiner Sicht beschämend, wenn sich die Minderheit hier durchsetzen würde.
Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, der Mehrheit zu folgen.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Dieser Kommissionsbeschluss ist mit 11 zu 10 Stimmen zustande gekommen. Es geht um den Schutz von unbegleiteten Kindern und Minderjährigen bei der Ausschaffung. Die EU-Richtlinie betont explizit die Wichtigkeit des Wohls des Kindes im Zusammenhang mit der Abschiebung. Sie verlangt, dass sich die Behörden vergewissern, dass die Kinder im Rückkehrstaat an einen offiziellen Vormund und an geeignete Aufnahmeeinrichtungen übergeben werden.
Der Bundesrat hat beide Begriffe, «offiziell» und «geeignet», nicht ins Gesetz übernommen. Das UNHCR stellt mit Besorgnis fest, dass unbegleitete und von ihren Sorgeberechtigten getrennte Kinder in eine Aufnahmeeinrichtung zurückgeführt werden können, ohne dass im Gesetz Anforderungen an eine solche Institution im Herkunftsland definiert werden oder dem Kind klar eine Vertrauensperson zugeordnet wird. Das Flüchtlingshochkommissariat der Vereinten Nationen, das UNHCR mit Sitz in der Schweiz, spricht aus Sorge um das Schicksal der Kinder und weiss aus langjähriger Erfahrung, wie wichtig es ist, sich zu vergewissern, dass der Schutz der Kinder gewährleistet ist.
In der Kommission haben sich die Vertreter der Minderheit nicht zu diesem Punkt geäussert. Der Bund zeigte Verständnis für das Anliegen und meinte, die Gewährleistung des Schutzes der Kinder sei heute schon Praxis. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, die mahnenden Worte des UNHCR nicht in den Wind zu schlagen und den Schutz der Kinder im Gesetz klar wie folgt festzuhalten: «Die zuständige Behörde stellt vor der Ausschaffung von unbegleiteten minderjährigen Ausländerinnen und Ausländern sicher, dass diese im Rückkehrstaat einem Familienmitglied, einem Vormund oder einer Aufnahmeeinrichtung, welche den Schutz des Kindes gewährleisten, übergeben werden.»
Im Sinne der knappen Mehrheit der Kommission beantrage ich Ihnen Zustimmung zu dieser Bestimmung.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La commission a adopté, par 11 voix contre 10 et 3 abstentions, la proposition visant à clarifier une pratique qui était en définitive déjà actuelle. Dans tous les cas de figure, quelle que soit la décision que prendra notre assemblée, la pratique actuelle sera maintenue et la protection de l'enfant garantie.
La commission, à une courte majorité d'une voix, vous propose donc d'ajouter cette précision dans la loi.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4041)
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Art. 2 Art. 71a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
Abs. 2
Er beauftragt Dritte mit der Überwachung von Ausschaffungen.

Art. 2 art. 71a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
Al. 2
Il confie les tâches de contrôle du renvoi ou de l'expulsion à des tiers.

Schenker Silvia (S, BS): Sie erinnern sich: Vor Kurzem ist ein Mann aus Nigeria während der Ausschaffung gestorben. Nach wie vor ist meines Wissens nicht klar, warum es zu diesem Todesfall gekommen ist respektive woran der Mann gestorben ist.
Klar ist, dass Ausschaffungen, die zwangsweise vorgenommen werden, mit der Ausübung von Gewalt verbunden sind. Häufig ist es nicht nur strukturelle Gewalt, die angewendet wird, sondern auch physische Gewalt. Haben Sie schon einmal gehört, wie das bei einer Ausschaffung ganz konkret vor sich geht? Ich hatte die Gelegenheit, an einem Anlass der Flüchtlingshilfe teilzunehmen, an dem uns erzählt worden ist, wie Menschen an Beinen, um die Hüften und um die Schultern gefesselt werden, wenn sie nicht freiwillig das Flugzeug besteigen. Dazu kommen unter Umständen noch ein Helm, der ihnen aufgesetzt wird, oder andere Mittel, die es den Betroffenen verunmöglichen sollen, sich der Ausschaffung zu widersetzen. Ich schildere das hier, weil ich will, dass Sie möglichst konkret vor Augen haben, worüber wir sprechen und entscheiden.
Die Übernahme der EU-Richtlinie beinhaltet auf jeden Fall, dass ein Monitoring, also eine Überwachung der Ausschaffungen, gemacht werden muss. Die Frage stellt sich nur, wie das gemacht wird respektive wer das macht. In Deutschland gibt es seit einigen Jahren die Abschiebungsbeobachtung. Diese Arbeit wird von staatlichen und von nichtstaatlichen Organisationen gemeinsam mit der Kirche durchgeführt. Die Abschiebungsbeobachtung besteht aus zwei Elementen: Einerseits wird die Abschiebung konkret durch Personen beobachtet; anderseits gibt es Gesprächsforen, in denen schwierige Situationen diskutiert werden, in denen Massnahmen kritisch hinterfragt und andere Vorgehensweisen geprüft werden. Es hat sich gezeigt, dass die Abschiebungsbeobachtung Wirkung zeigt.
Der Unterschied zwischen meinem Antrag und dem der Mehrheit besteht in der Frage, wer diese Abschiebungsbeobachtung durchführen soll. Ich plädiere dafür, dass neutrale Dritte mit dieser Aufgabe betraut werden und nicht der Staat sich selber bei der Arbeit beobachtet. Aus meiner Sicht kann

nur dann von neutraler Beobachtung und von einem effektiven Monitoring gesprochen werden.
Ich betone ausdrücklich: Es geht beim Monitoring nicht darum, eine Abschiebung zu verhindern. Das Monitoring soll einzig und alleine dazu dienen, dass die Abschiebungen unter Wahrung der Würde der betroffenen Menschen und unter Einhaltung der Menschenrechte vollzogen werden.
Ich bitte Sie, meiner Minderheit zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die FDP-Liberale Fraktion den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Die Überwachung von Ausschaffungen, also das Monitoring, ist ein Gesamtprozess, weil sie nicht nur die Ausschaffungen bzw. die Rückführungen umfasst. Bei diesem Prozess sollen sowohl staatliche Stellen als auch nichtstaatliche Organisationen beteiligt sein, aber selbstverständlich können die nichtstaatlichen Organisationen keine staatlichen Aufgaben wahrnehmen.
Diese Kann-Bestimmung, die wir heute haben, soll beibehalten werden, da nach Meinung des Kontaktkomitees der Europäischen Kommission zur Umsetzung der Rückführungsrichtlinie grundsätzlich auch staatliche Stellen Beobachtungsfunktionen wahrnehmen können, aber nur dann, wenn sie völlig unabhängig operieren, also von den Vollzugsbehörden unabhängig sind. Es soll also möglich sein, staatliche Stellen, die von den Vollzugsbehörden unabhängig sind, einzusetzen, aber auch Dritte einzubeziehen, was wir ja beabsichtigen. Es wurde eine Studie der EU-Kommission zu diesem Thema in Auftrag gegeben, die wir im November dieses Jahres erhalten werden. Selbstverständlich werden wir die Erkenntnisse daraus mitberücksichtigen.
In Bezug auf die Bemerkung, man wisse heute noch nicht, was die Todesursache des nigerianischen Staatsangehörigen gewesen sei, der – Irrtum vorbehalten – am 17. März in Zürich verstorben ist, kann ich Ihnen noch sagen: Man kann heute mindestens sagen, dass keine Dritteinwirkung zum Tod beigetragen hat. Das ist eine Feststellung, die wir heute kennen, aber ich kann Ihnen das abschliessende Ergebnis noch nicht bekanntgeben.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Mit der Verabschiedung der EU-Rückführungsrichtlinie haben sich die Mitgliedstaaten dazu verpflichtet, ein effektives Beobachtungssystem bei Zwangsausschaffungen einzuführen, auch die Schweiz. Die Minderheit will nun nicht nur eine Kann-Bestimmung, sondern eine verbindliche Verpflichtung zur unabhängigen Beobachtung des Vollzugs der Zwangsausschaffungen.
Die Kommissionsmehrheit will keine bindende Verpflichtung. Sie ist sich sicher, dass der Bundesrat externe Beobachtungen organisiert, wenn er es für sinnvoll und für nötig erachtet. Für die Verwaltung ist es klar, dass etwas gemacht werden muss. Sie möchte sich aber alle Möglichkeiten offenhalten, sodass die Aufgaben durch Dritte oder durch eine staatliche Stelle ausgeübt werden können.
So lehnte die Kommission den Antrag ab, und zwar mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La majorité de la commission a préféré en rester à la formule potestative de l'alinéa 2 de l'article 71a en gardant à l'esprit qu'il y avait toujours, avec cette formulation, une possibilité de pouvoir s'adresser à des tiers. Cette formulation était moins rigide que l'autre et laissait bien entendu la possibilité d'organiser cela à l'intérieur même de l'administration tout en gardant une certaine indépendance. Et c'est finalement cela le plus important.
C'est donc par 15 voix contre 9 et 1 abstention que la commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Schenker Silvia, ce que je vous invite à faire maintenant.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4042)
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen

Art. 2 Art. 74 Abs. 1 Bst. a–c
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 74 al. 1 let. a–c
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 75 Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Die Haft nach Absatz 1 kann auch angeordnet werden, wenn eine Person der zuständigen Behörde gegenüber verneint, dass sie in einem Staat, der durch eines der Dublin-Assoziierungsabkommen gebunden ist, einen Aufenthaltstitel bzw. ein Visum besitzt oder besessen oder ein Asylgesuch eingereicht hat. Die Anordnung der Haft setzt voraus, dass der betreffende Staat dem Ersuchen um Überstellung der asylsuchenden Person nach den Artikeln 19 und 20 der Verordnung (EG) Nr. 343/2003 des Rates vom 18. Februar 2003 zugestimmt hat oder ein solches Ersuchen bei Vorliegen eines Eurodac-Treffers gestellt worden ist.

Antrag der Minderheit I
(Schenker Silvia)
Streichen
(siehe auch Art. 76 Abs. 1 Bst. b Ziff. 1)

Eventualantrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
... oder ein solches Ersuchen bei Vorliegen eines Eurodac-Treffers gestellt worden ist. Dies gilt nicht für verletzliche Personen wie Familien, unbegleitete Minderjährige und traumatisierte Personen.

Art. 2 art. 75 al. 1bis
Proposition de la majorité
La détention visée à l'alinéa 1 peut également être ordonnée lorsque le requérant d'asile nie, vis-à-vis de l'autorité compétente, posséder ou avoir possédé un titre de séjour ou un visa délivré par un Etat lié par l'un des accords d'association à Dublin ou y avoir déposé une demande d'asile. La détention peut être ordonnée à condition que l'Etat concerné ait approuvé la demande de transfert du requérant d'asile conformément aux articles 19 et 20 du règlement (CE) no 343/2003 du Conseil du 18 février 2003 ou qu'une telle demande ait été déposée suite à un résultat positif dans Eurodac.

Proposition de la minorité I
(Schenker Silvia)
Biffer
(voir aussi art. 76 al. 1 let. b ch. 1)

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
... ou qu'une telle demande ait été déposée suite à un résultat positif dans Eurodac. Cette disposition ne s'applique pas aux personnes vulnérables comme les familles, les mineurs non accompagnés ou les personnes victimes de traumatismes.

Schenker Silvia (S, BS): Bis vor Kurzem war es so, dass bei Dublin-Nichteintretensentscheiden die Betroffenen unmittelbar nach der Entscheideröffnung ausgeschafft wurden. Nach einem Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes

muss die bisherige Praxis geändert und den Betroffenen die Möglichkeit eingeräumt werden, den Entscheid anzufechten. In Artikel 64a wurde aufgrund des Entscheides des Bundesverwaltungsgerichtes eine Bestimmung eingefügt, welche dieser Vorgabe Rechnung trägt. So weit, so gut.
Nun hat aber die Verwaltung auf der anderen Seite einen neuen Haftgrund aus dem Hut gezaubert. Neu soll es möglich sein, jemanden in Vorbereitungshaft zu nehmen nur schon aufgrund der Tatsache, dass ihm bzw. ihr ein negativer Asylentscheid eröffnet wird. Man unterstellt den Betroffenen eine Täuschungsabsicht allein deshalb, weil sie verneinen, in einem Dublin-Staat einen Aufenthaltstitel oder ein Visum zu besitzen respektive ein Asylgesuch eingereicht zu haben. Aufgrund dieser vermuteten Täuschungsabsicht sollen diese Personen in Haft genommen werden können.
Auf europäischer Ebene sind Bestrebungen im Gang bzw. weit vorangeschritten, freiheitsentziehende Massnahmen im Dublin-Verfahren auf ein Minimum zu reduzieren und diese nur als letzte Mittel zuzulassen. Asylsuchende Personen sollen z. B. nicht nur deshalb in Gewahrsam genommen werden dürfen, weil sie ein Asylgesuch einreichen. Die Anwendung der Vorbereitungshaft im Dublin-Verfahren ist daher von vornherein ausgeschlossen.
Ausserdem ist zu bedenken, dass die Betroffenen in ihrer Heimat oft schwere Misshandlungen erlebt haben und an Leib und Leben bedroht sind. Sie befinden sich in einer verletzlichen Position, wenn sie ein Asylgesuch einreichen. Vor der Entscheideröffnung Flüchtlinge in Haft zu nehmen ist daher nicht verhältnismässig. Während eines Asylverfahrens haben die betroffenen Personen einen legalen Status. Sie einfach prophylaktisch in Haft zu nehmen ist nicht nur unverhältnismässig, sondern rechtswidrig, da gemäss der Europäischen Menschenrechtskonvention bei jedem Haftentscheid eine Einzelfallprüfung vorgenommen werden muss.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit zu folgen und Absatz 1bis zu streichen. Sollten Sie diesem Streichungsantrag nicht folgen, bitte ich Sie zumindest, verletzliche Personen wie Familien, unbegleitete Minderjährige und traumatisierte Personen von dieser Bestimmung auszunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diese Minderheitsanträge abzulehnen.
Es ist vorgesehen, und das ist von Ihrer Kommission mehrheitlich unterstützt worden, dass eine Vorbereitungshaft auch dann angeordnet werden kann, wenn ein Dublin-Staat einem Ersuchen um Übernahme einer Person zugestimmt hat oder ein solches Ersuchen durch die Schweiz bei Vorliegen eines Eurodac-Treffers gestellt worden ist. Wir möchten die Anordnung dieser Haft dann ermöglichen, wenn die betroffene Person den bestehenden Bezug zu einem anderen Dublin-Staat gegenüber den schweizerischen Behörden verneint hat. Wir möchten dies tun, weil wir sonst damit rechnen müssen, dass diese Personen nicht mehr auffindbar sind, wenn sie weggewiesen werden sollten.
Die Minderheit II (Schenker Silvia) möchte mit ihrem Eventualantrag erreichen, dass man das mindestens einschränkt und vulnerable Personen von dieser Bestimmung ausnimmt. Dieser Zusatz geht etwas zu weit. Auch bei den andern Haftgründen, die wir haben, werden ja keine entsprechenden Einschränkungen gemacht. Die Rückführungsrichtlinie verbietet grundsätzlich die Inhaftsetzung von vulnerablen Personen nicht. Allerdings ist bei solchen Personen, bei schutzbedürftigen unbegleiteten Minderjährigen und Familien mit Minderjährigen, diesem Umstand in der Ausgestaltung der Haft selbstverständlich Rechnung zu tragen.
Ich möchte Sie also bitten, die beiden Minderheitsanträge abzulehnen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Es geht um einen neuen Haftgrund, auch um flankierende Massnahmen, um ein Untertauchen der Leute während des Verfahrens zu verhindern. Es geht um eine Ergänzung der Vorbereitungshaft mit einer Haft bei Dublin-Fällen, bei Personen, welche den früheren Aufenthalt in einem Dublin-Staat bei der Befragung verschwiegen haben.
Die Minderheit I (Schenker Silvia) beantragt Ihnen die Streichung des Passus, sie kritisiert die Statuierung eines neuen Haftgrundes, den der prophylaktischen Haft. In ihrem Eventualantrag, falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird, beantragt die Minderheit II (Schenker Silvia), dass zumindest verletzliche Personen, das sind Familien, unbegleitete Minderjährige und traumatisierte Personen, nicht in prophylaktische Haft genommen werden können.
Die Kommission entschied sich aber mit 18 zu 8 Stimmen für den späteren Mehrheitsantrag und lehnte auch den späteren Minderheitsantrag mit 17 zu 9 Stimmen ab.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4043)
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 56 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4044)
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 51 Stimmen

Art. 2 Art. 76
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Bst. b Ziff. 1
1. Gründe nach Artikel 75 Absatz 1 Buchstaben b, c, g, h oder Absatz 1bis vorliegen,
Abs. 1 Bst. b Ziff. 6
6. der Wegweisungsentscheid aufgrund von Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d AsylG oder Artikel 64a Absatz 1 im Kanton eröffnet wird und der Vollzug der Wegweisung absehbar ist.
Abs. 2
Die Haft nach Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 5 und Ziffer 6 darf höchstens 30 Tage dauern. Die Hafttage sind an die Höchstdauer nach Artikel 79 anzurechnen.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia)
Abs. 1 Bst. b Ziff. 1
1. Gründe nach Artikel 75 Absatz 1 Buchstaben b, c, g, h vorliegen,
(siehe auch Art. 75 Abs. 1bis)

Antrag der Minderheit I
(Schenker Silvia)
Abs. 1 Ziff. 6
Streichen

Eventualantrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
Abs. 1 Ziff. 6
6. ... Wegweisung absehbar ist. Dies gilt nicht für verletzliche Personen wie Familien, unbegleitete Minderjährige und traumatisierte Personen.

Art. 2 art. 76
Proposition de la majorité
Al. 1 let. b ch. 1
1. pour les motifs cités à l'article 75 alinéa 1 lettres b, c, g, h ou à l'alinéa 1bis;
Al. 1 let. b ch. 6
6. si la décision de renvoi au sens de l'article 34 alinéa 2 lettre d LAsi ou de l'article 64a alinéa 1 a été notifiée dans le canton et que l'exécution du renvoi est imminente.
Al. 2
La durée de la détention visée à l'alinéa 1 lettre b chiffres 5 et 6 ne peut excéder 30 jours. Le nombre de jours de déten-

tion doit être comptabilisé dans la durée de détention maximale visée à l'article 79.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia)
Al. 1 let. b ch. 1
1. pour les motifs cités à l'article 75 alinéa 1 lettres b, c, g, h; (voir aussi art. 75 al. 1bis)

Proposition de la minorité I
(Schenker Silvia)
Al. 1 ch. 6
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
Al. 1 ch. 6
6. ... est imminente. Cette disposition ne s'applique pas aux personnes vulnérables comme les familles, les mineurs non accompagnés ou les personnes victimes de traumatismes.

Schenker Silvia (S, BS): Dieser Minderheitsantrag betrifft einen ähnlichen Sachverhalt wie den, den ich vorhin erläutert habe. Nur betrifft er dieses Mal die Ausschaffungshaft. Auch hier ist es abzulehnen, dass allein das Verneinen eines früheren Aufenthalts zur Anordnung der Ausschaffungshaft genügt. Die Ausschaffungshaft darf nur dann angeordnet werden, wenn kein milderes Mittel zur Verfügung steht und Fluchtgefahr besteht. Damit dies beurteilt werden kann, bedarf es einer individuellen Prüfung. Dies ist nicht vorgesehen.
So, wie der Artikel jetzt formuliert ist, kommt dies einer Inhaftierung einer ganzen Gruppe gleich, was nach Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte willkürlich und damit unzulässig ist. Auch wenn dafür ein öffentliches Interesse besteht, kann es nicht sein, dass ein reibungsloses Funktionieren von Verfahrensabläufen derart wichtig ist, dass ein schwerwiegender Eingriff in die Freiheitsrechte der Betroffenen deswegen zulässig ist.
Ich sage es noch einmal: Eine Inhaftierung ohne Einzelfallprüfung ist völkerrechtswidrig und daher unzulässig. Die Dublin-Verordnung sieht einerseits die Möglichkeit der freiwilligen Rückkehr in den zuständigen Dublin-Staat vor. Andererseits statuiert unser Verwaltungsverfahrensgesetz, dass die Behörden, bevor sie Zwangsmittel zur Vollstreckung einer Verfügung ergreifen, dies der betroffenen Person androhen und ihr eine angemessene Erfüllungsfrist einräumen. Von diesem Grundsatz geht auch das Grundsatzurteil des Bundesverwaltungsgerichtes aus. Die Betroffenen müssen die Möglichkeit erhalten, der Anordnung selber nachzukommen. Zudem muss ihnen das Recht auf eine wirksame Beschwerde eingeräumt werden. Durch die Änderungen, wie sie Ihnen die Mehrheit der Kommission vorschlägt, wird die Ausübung des effektiven Beschwerderechts durch die Haftordnung verhindert, da die Betroffenen von der Haft aus kaum eine Rechtsvertretung konsultieren können.
Ich bitte Sie, Absatz 6 zu streichen oder auch hier zumindest verletzliche Personen von der Bestimmung auszunehmen.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Ich mache es ganz kurz: Es geht um die Ausschaffungshaft. Sie soll unter den gleichen Voraussetzungen wie die Vorbereitungshaft, die wir diskutiert haben, angeordnet werden können. Die Minderheit I (Schenker Silvia) schlägt Ihnen Streichung vor. Dieser Antrag fand in der Kommission keine Mehrheit und wurde mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt. Die Schonung der vulnerablen Personen, der Antrag der Minderheit II (Schenker Silvia), fand mit 8 zu 18 Stimmen auch keine Mehrheit.

Abs. 1 Bst. b Ziff. 1 – Al. 1 let. b ch. 1
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 1 Bst. b Ziff. 6 – Al. 1 let. b ch. 6

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4045)
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 49 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4046)
Für den Antrag der Mehrheit ... 90 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 49 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 2 Art. 78 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 78 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 79
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Tschümperlin, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Zisyadis)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 79
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Tschümperlin, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Zisyadis)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Tschümperlin Andy (S, SZ): Der zentrale Punkt der Vorlage zur Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands ist die Herabsetzung der Haftdauer von maximal 24 Monaten auf maximal 18 Monate. Die verschiedenen Haftarten – Vorbereitungs-, Ausschaffungs- und Durchsetzungshaft – können im Einzelfall kombiniert werden. Gemäss dem geltenden Recht darf die maximale Haftdauer von 24 Monaten nicht überschritten werden. In Artikel 15 Absatz 5 der Rückführungsrichtlinie des Europäischen Parlamentes vom 16. Dezember 2008 wird die maximale Dauer der Inhaftierung zwecks Ausschaffung auf 6 Monate festgesetzt. Eine neue Haftanordnung über 6 Monate hinaus ist nur möglich, wenn mangelnde Kooperation der betroffenen Person vorliegt oder sich die Übermittlung der erforderlichen Unterlagen durch Drittstaaten verzögert.
Die neue Regelung des Bundesrates lässt eine erstmalige Haftanordnung für die Ausschaffungshaft von bis zu 6 Monaten zu, falls sich die betroffene Person zuvor nicht schon in Vorbereitungs- oder Durchsetzungshaft befunden hat. Es geht also nicht nur um die Haftdauer, sondern vor allem um die Wirksamkeit der Haftanordnung. In der Botschaft des Bundesrates kann nachgelesen werden, dass die Ausschaffungshaft im Jahre 2008 mit über 92 Prozent viel häufiger angewendet wurde als die Vorbereitungs- oder die Durchsetzungshaft mit unter 8 Prozent. Weiter zeigt eine Umfrage un-

ter den Kantonen für die Jahre 2007 und 2008, dass die Haft in sehr wenigen Fällen länger als 18 Monate dauerte. Im Jahre 2008 wurden rund 85 Prozent der Personen nach Ablauf der Administrativhaft zurückgeführt, und die durchschnittliche Haftdauer betrug weniger als 20 Tage.
Die Minderheit versteht darum die Mehrheit nicht, die die maximale Haftdauer bei den ursprünglichen 24 Monaten belassen will. Es geht hier nicht um die Länge der Haft; die Praxis zeigt, dass es vielmehr um die Art der Inhaftierung geht. Mit der Streichung dieser Bestimmung des bundesrätlichen Entwurfes, der die Richtlinie des Europäischen Parlamentes von 2008 berücksichtigt, gefährden wir die Vorlage.
Ich bitte Sie darum, die Minderheit zu unterstützen und die maximale Haftdauer bei 18 Monaten zu fixieren.

Fluri Kurt (RL, SO): Der Sprecher der Minderheit hat behauptet, hier gehe es um das Kernstück der Vorlage. Wir sind nicht dieser Auffassung. Das Hauptziel dieser Vorlage ist die Mindestharmonisierung der Verfahren bei illegal anwesenden Personen aus Nicht-Schengen-Staaten. Weiter ist es die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und den übrigen Schengen-Staaten beim Vollzug von Wegweisungen in Drittstaaten. Das ist das Kernstück und der Zweck dieser Vorlage.
Nun zu Artikel 79: Hier geht es, wie ausgeführt worden ist, um die Gesamtdauer der verschiedenen Haftarten. Wie Sie wissen, haben wir seinerzeit bei der Revision des Ausländergesetzes diese 24 Monate sowohl hier im Parlament als auch im Referendumskampf durchgefochten. Hier sind wir nun der Auffassung, dass dieser Punkt des Nachvollzugs abzulehnen sei, dies vorwiegend aus demokratiepolitischen Gründen. Die Frage der maximalen Haftdauer bildete einen Hauptpunkt der politischen Diskussionen vor wenigen Jahren. Es geht deshalb unseres Erachtens nicht an, dass wir nun einige Jahre später im Rahmen des sogenannten autonomen Nachvollzugs diesen für das Gelingen des damaligen Abstimmungskampfes wesentlichen Punkt schon wieder aufgeben, auch wenn es sich bloss um wenige Fälle handelt. Aber gerade diese sind eben die besonders problematischen Fälle von besonders renitenten Personen, für welche es diese Haftdauer von 24 Monaten braucht. Es geht deshalb unseres Erachtens nicht um eine Frage der Quantität, sondern es geht um die Frage der Behandlung speziell schwieriger Fälle. Es geht darum, dass man eben diese 24-monatige Frist hat. Auch wenn es alle Jahre nur wenige Fälle sind, so geht es eben darum, diese Fälle so, mit diesen 24 Monaten Haft, behandeln zu können. Unseres Erachtens sollte anhand dieses konkreten Falles der Mechanismus der Konsenssuche im Gemischten Ausschuss gemäss Schengen-Assoziierungsabkommen durchgespielt werden.
Wir wissen, dass wir uns hier gegen die Anpassungsgrundsätze und gegen diesen automatischen Anpassungsmechanismus stellen. Wir sind ja nicht bekannt dafür, dass wir eingegangene Verträge nicht einhalten. Grundsätzlich gilt: «Pacta sunt servanda», aber es gibt Ausnahmen. Wir sind der Meinung, dass unser Land bei direktdemokratischen Fragen eben ein Spezialfall ist. Wir sind der Auffassung, dass wir nun einmal darauf pochen sollten, dass dieser Spezialfall auch Berücksichtigung findet.
Der umstrittene Punkt hat eine erhebliche politische Relevanz. Unseres Erachtens ist es diesmal eine Differenzbereinigung mit den Schengen-Behörden wert. Allerdings erachten wir den Widerstand gegen den Nachvollzug in diesem Punkt nicht als Hebel zur Aufhebung, Rückgängigmachung oder Kündigung des ganzen Schengen-Abkommens; das ist nicht unsere Absicht. Es ist für uns klar: Wenn sich mit Verhandlungen der spezielle demokratiepolitische Aspekt unseres Landes nicht durchbringen lässt und die Schengen-Behörden auf den 18 Monaten beharren, wenn es am Schluss um die Frage «Schengen, ja oder nein?» geht, wollen wir nicht in Kauf nehmen, dass das Schengen-Abkommen gekündigt wird. Wir sind aber der Meinung und hoffen sehr, dass sich die Behörden für diesen demokratiepolitischen Aspekt einsetzen wollen.
Wir bitten Sie deshalb als Voraussetzung dafür, dass diese Gespräche überhaupt in Gang kommen, die Mehrheit zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, dem Minderheitsantrag Tschümperlin zuzustimmen.
Die Mehrheit der Kommission beantragt die Beibehaltung der heutigen maximalen Haftdauer von 24 Monaten, mit dem Hinweis darauf, dass man doch noch bereit wäre einzuschwenken, wenn es nach all den Verhandlungen nicht anders ginge. Wenn ich sehe, wie es zu diesen 18 Monaten gekommen ist, bin ich wenig optimistisch, dass man letztendlich bei 24 Monaten bleiben kann. Ich sage damit nicht, das sei unmöglich, sage Ihnen aber, dass der ursprüngliche Vorschlag der EU-Kommission 6 Monate war. Wir haben drei Jahre lang dafür gekämpft, auf 18 Monate gehen zu können. Das war sehr schwierig, denn es war notwendig, eine Einstimmigkeit für diese 18 Monate zu erhalten. So kann man abschätzen, was es realistischerweise brauchen würde, wenn man jetzt zusätzlich als Schweiz käme und einen einstimmigen Entscheid der EU-Kommission und der Schengen-Staaten brauchen würde. Das dürfte kein einfaches Unterfangen sein.
Worüber sprechen wir überhaupt? Es wurde gesagt: Von einer Umfrage bei den Kantonen in den Jahren 2007 bis Ende 2008 liegt das Resultat vor, wonach weniger als 1 Prozent derjenigen Personen, die in Haft sind, überhaupt in diesen Bereich hineinkommt; in den meisten Fällen liegt die Haftdauer weit unter 18 Monaten, in den allermeisten Fällen auch unter 12 Monaten. Wir haben Ende Mai noch eine weitere telefonische Umfrage bei allen Kantonen gemacht. Diese hat ergeben, dass von heute insgesamt 353 inhaftierten Personen keine einzige Person länger als 18 Monate in Haft war oder in Haft sein wird. Von daher ist das Problem, denke ich, tatsächlich eines, das nur auf dem Papier besteht und nicht in der Realität.
Herr Nationalrat Fluri hat darauf hingewiesen, was geschähe, wenn man vonseiten der Schengen-Staaten eine andere Auffassung vertreten würde, worauf eine der Parteien den Gemischten Ausschuss anrufen würde. Man würde selbstverständlich verhandeln, man hätte 90 Tage Zeit, um sich zu finden, und dann ginge der ganze Ablauf durch. Selbstverständlich sind wir bereit, das durchzuspielen, wenn Sie das wollen. Ich meine aber, dass es der, sage ich einmal, richtige Weg wäre, jetzt einmal zuzustimmen, weil es faktisch kein Problem ist. Es ist eigentlich vielmehr etwas für die Theorie, was wir hier machen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La commission, par 17 voix contre 9, a refusé de modifier le droit en vigueur, précisément parce que cette modification de la loi sur les étrangers est entrée en vigueur en 2007. Elle a refusé, par conséquent, de réduire de 24 à 18 mois la durée maximale possible de la détention.
La minorité Tschümperlin pense au contraire qu'il est déraisonnable de mettre en péril l'acquis de Schengen, car dans les faits, la durée de détention pour le renvoi est inférieure à 18 mois et il n'y a pas de raison de la laisser à 24 mois.
Je vous invite donc, au nom de la majorité de la commission, à rejeter la proposition de la minorité Tschümperlin qui vous est proposée et à en rester à la version de la majorité, en espérant, Monsieur Fehr, avoir été suffisamment concis.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Die verschiedenen Haftarten können im Einzelfall kombiniert werden; die Gesamtdauer ist heute auf maximal 24 Monate begrenzt. Die EU-Richtlinie erlaubt nur eine maximale Begrenzung auf 18 Monate; dieser Vorgabe trägt die Vorlage nun Rechnung.
Die Minderheit Tschümperlin unterstützt den Bundesrat bezüglich der Verkürzung der maximalen Haftdauer und damit der integralen Übernahme der EU-Richtlinie in diesem Punkt. Wie die Frau Bundesrätin Ihnen jetzt dargelegt hat, bietet dieser Punkt – die Verkürzung, die integrale Übernahme – keine Probleme für die Schweiz. Die Mehrheit der Staatspolitischen Kommission hält jedoch unter Berufung

auf das Ergebnis der Abstimmung über das Ausländergesetz an der Haftdauer von 24 Monaten fest, Sie haben es gehört. Sie tut dies ausdrücklich aus Respekt vor dem Volksentscheid, denn am beschlossenen Landesrecht wolle man festhalten und man wolle sich der internationalen Verpflichtung verweigern.
Was ein Festhalten der Schweiz an den 24 statt 18 Monaten Haftdauer bewirken kann, war ein Thema in der Kommission. Man sprach von einer Belastung der Beziehungen im Schengen-Raum oder gar vom Ingangsetzen des Kündigungsmechanismus. Jedenfalls könne über die Auswirkungen nur spekuliert werden, mit anderen Worten, es könnte sich tatsächlich mit der Zeit die Frage «Schengen/Dublin, ja oder nein?» stellen. Auch nach Auffassung von Verwaltung und Bundesrat handelt es sich hier um einen zentralen Punkt der Rückführungsrichtlinie.
In diesem Bewusstsein entschied die Kommission mit 17 zu 9 Stimmen für ein Festhalten an der maximalen Dauer von 24 Monaten, und ich beantrage Ihnen im Namen der Mehrheit der Kommission, dasselbe zu tun.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4047)
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen

Art. 2 Art. 80
Antrag der Kommission
Abs. 2
... der Haftüberprüfung schriftlich durchgeführt. (Rest des Absatzes streichen)
Abs. 2bis
Bei einer Haft nach Artikel 76 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 6 werden die Rechtmässigkeit und Angemessenheit der Haft auf Antrag der inhaftierten Person durch eine richterliche Behörde in einem schriftlichen Verfahren überprüft. Diese Überprüfung kann jederzeit beantragt werden. Bei einer Haft nach Artikel 76 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 5 richten sich die Zuständigkeit und das Verfahren zur Haftprüfung nach den Artikeln 105 Absatz 1, 108, 109 und 111 AsylG.

Art. 2 art. 80
Proposition de la commission
Al. 2
... la procédure d'examen se déroule par écrit. (Biffer le reste de l'alinéa)
Al. 2bis
En cas de détention au sens de l'article 76 alinéa 1 lettre b chiffre 6, la légalité et l'adéquation de la détention sont examinées, sur demande de la personne détenue, par une autorité judiciaire au terme d'une procédure écrite. Cet examen peut être demandé à tout moment. En cas de détention au sens de l'article 76 alinéa 1 lettre b chiffre 5, la procédure tendant à examiner la légalité et l'adéquation de la détention et la compétence en la matière sont régies par les articles 105 alinéa 1, 108, 109 et 111 LAsi.

Angenommen – Adopté

Art. 2 Art. 81
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 art. 81
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 3 Art. 13 Abs. 5
Antrag der Mehrheit
Das Bundesamt kann rechtlich vertretenen Asylsuchenden Nichteintretensentscheide im Sinne von Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d eröffnen. Der bevollmächtigten Person wird die Eröffnung unverzüglich bekanntgegeben.

Antrag der Minderheit I
(Schenker Silvia)
Streichen

Eventualantrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Heim Hodgers, Leuenberger-Genève, Tschümperlin, Zisyadis)
(falls der Antrag der Minderheit I abgelehnt wird)
... von Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d eröffnen. Der bevollmächtigten Person muss die Eröffnung gleichzeitig bekanntgegeben werden.

Art. 3 art. 13 al. 5
Proposition de la majorité
L'office peut notifier au requérant représenté une décision de non-entrée en matière au sens de l'article 34 alinéa 2 lettre d. La notification est immédiatement communiquée au mandataire.

Proposition de la minorité I
(Schenker Silvia)
Biffer

Proposition subsidiaire de la minorité II
(Schenker Silvia, Heim Hodgers, Leuenberger-Genève, Tschümperlin, Zisyadis)
(au cas où la proposition de la minorité I serait rejetée)
... une décision de non-entrée en matière au sens de l'article 34 alinéa 2 lettre d. La notification doit être immédiatement communiquée au mandataire.

Schenker Silvia (S, BS): Ich kann Sie beruhigen, es ist mein letzter Minderheitsantrag, und ich habe mein Votum gekürzt. Wenn sich jemand entscheidet, einen Rechtsvertreter einzuschalten, dann wird dieser mit der Ausübung der Rechte und Pflichten, die sich aus dem Auftragsverhältnis ergeben, betraut. Der Mandant muss sich darauf verlassen können, dass er über Entscheide, die ihn betreffen, in Kenntnis gesetzt wird und er sich als Erstes mit seinem Rechtsvertreter beraten kann. Die Behörde hat sich in allen Belangen an den Rechtsvertreter als Ansprechperson zu wenden. Dies beinhaltet, dass alle behördlichen Mitteilungen an den Rechtsvertreter ergehen. Wenn hier also im Asylbereich nun anders verfahren wird, ist dies eine Sonderregelung, die nicht zu rechtfertigen ist. Ausserdem stellen sich Probleme mit den Fristen. Wenn die Frist bei einem Entscheid bereits mit der Eröffnung an die vertretene Person und nicht mit der Zustellung an den Rechtsvertreter zu laufen beginnt, ist das Recht auf eine wirksame Beschwerde nicht mehr gewährleistet.
Somit wird dem Grundsatzurteil des Bundesverwaltungsgerichtes nicht Rechnung getragen. Ich würde sogar sagen, das Gegenteil ist der Fall. Das Gericht hat klar festgehalten, dass das Gebot des effektiven Rechtsschutzes beachtet werden muss. Mit der neuen Formulierung im Gesetz wird das Recht auf eine wirksame Beschwerde zwar nicht mehr durch die im Urteil festgestellte rechtswidrige Eröffnungspraxis verletzt, neu jedoch durch die Haft.
Ich bitte Sie, den neuen Absatz 5 von Artikel 13 zu streichen. Sollten Sie der Streichung nicht zustimmen können, bitte ich Sie, zumindest im Gesetz festzuschreiben, dass der bevollmächtigten Person die Eröffnung gleichzeitig bekanntgegeben werden muss.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Ganz kurz: Streitpunkt sind die Wörter «unverzüglich» und «gleichzeitig». Es geht dabei um den Zeitpunkt der Eröffnung des Dublin-Entscheids an die betroffene Person einerseits und an die bevollmächtigte Person andererseits.
Sie haben es gehört: Die Minderheit I (Schenker Silvia) beantragt Ihnen, den Passus zu streichen. Die Minderheit II (Schenker Silvia) beantragt eventualiter, falls der Antrag der

Minderheit I abgelehnt wird, die gleichzeitige Bekanntgabe der Eröffnung des Nichteintretensentscheids an die betroffene Person wie an die bevollmächtigte Person vorzusehen.
Die Kommission hat beide späteren Minderheitsanträge abgelehnt und beantragt Ihnen mit 16 zu 7 Stimmen, ihrer Fassung zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion lässt ausrichten, dass sie die Mehrheit unterstützt.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4048)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Eventualantrag der Minderheit II ... 51 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4054)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 48 Stimmen

Art. 3 Art. 45 Titel, Abs. 2–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 art. 45 titre, al. 2–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 3 Art. 107a
Antrag der Kommission
Titel
Verfahren gemäss Dublin
Text
Beschwerden gegen Nichteintretensentscheide bei Gesuchen von Asylsuchenden, die in einen Staat ausreisen können, der staatsvertraglich für die Durchführung des Asyl- und Wegweisungsverfahrens zuständig ist, haben keine aufschiebende Wirkung. Die asylsuchende Person kann innerhalb der Beschwerdefrist die Gewährung der aufschiebenden Wirkung beantragen. Das Bundesverwaltungsgericht entscheidet innerhalb von fünf Tagen nach Eingang eines solchen Antrages darüber. Wird die aufschiebende Wirkung innerhalb dieser Frist nicht gewährt, kann die Wegweisung vollzogen werden.

Art. 3 art. 107a
Proposition de la commission
Titre
Procédure selon Dublin
Texte
Les recours déposés contre les décisions de non-entrée en matière sur des demandes d'asile de requérants qui peuvent se rendre dans un pays compétent pour mener la procédure d'asile et de renvoi en vertu d'un traité international n'ont pas d'effet suspensif. Le requérant d'asile peut demander l'octroi de l'effet suspensif pendant le délai de recours. Le Tribunal administratif fédéral statue dans les cinq jours suivant le dépôt de la demande. Lorsque l'effet suspensif n'est pas accordé dans ce délai, le renvoi peut être exécuté.

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4055)
Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen
Dagegen ... 18 Stimmen

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Automatisierte Grenzkontrolle, Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberater, Informationssystem Mides)
2. Loi fédérale sur les étrangers (Contrôle automatisé aux frontières, conseillers en matière de documents, système d'information MIDES)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I–III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule; ch. I–III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4050)
Für Annahme des Entwurfes ... 107 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen

08.526

Parlamentarische Initiative Teuscher Franziska. Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes

Initiative parlementaire Teuscher Franziska. Allocations pour perte de gain en cas de report du congé de maternité

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 19.12.08
Date de dépôt 19.12.08

Bericht SGK-NR 28.04.10
Rapport CSSS-CN 28.04.10

Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Meyer Thérèse, Prelicz-Huber, Rielle, Robbiani, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Meyer Thérèse, Prelicz-Huber, Rielle, Robbiani, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à l'initiative

Teuscher Franziska (G, BE): Bei meiner parlamentarischen Initiative geht es um die Regelung des Erwerbsersatzes, wenn der Mutterschaftsurlaub aufgeschoben wird, weil das Kind im Spital bleiben muss.
Zur Ausgangslage: Seit dem 1. Juli 2005 kennt die Schweiz eine Mutterschaftsversicherung. Der Anspruch beginnt am Tag der Geburt. Das Gesetz sieht eine Ausnahme vor, wenn das Kind nach der Geburt längere Zeit im Spital bleiben muss. In diesem Fall kann die Mutter beantragen, dass der Anspruch auf Entschädigung erst mit der Heimkehr des Kindes beginnt. Dieser Aufschub ist sinnvoll, denn während des Mutterschaftsurlaubes soll sich die Mutter nicht nur von der Geburt erholen können, sondern sie soll auch Zeit haben, sich um ihr Kind zu kümmern. So viel zum geltenden Gesetz.
Mittlerweile haben wir fünf Jahre Erfahrung mit der Mutterschaftsversicherung, und in dieser Zeit haben sich im Gesetz auch gewisse Mängel gezeigt. Mit meiner parlamentarischen Initiative beantrage ich Ihnen eine kleine, für die betroffenen Frauen aber wichtige Ergänzung der Mutterschaftsversicherung. Nach dem geltenden Arbeitsgesetz darf eine Mutter nämlich nach der Geburt acht Wochen nicht arbeiten. Wenn nun ein Kind nach der Geburt längere Zeit im Spital bleiben muss und die Mutter daher den Bezug der Mutterschaftsversicherung erst beginnen will, wenn das Kind zu Hause ist, dann bekommt sie nach dem geltenden Gesetz für die Tage, die zwischen der Geburt und dem Nachhausekommen des Kindes aus dem Spital liegen, weder Lohn noch ein Taggeld aus der Mutterschaftsversicherung.
Hier handelt es sich um eine Gesetzeslücke. Einerseits ist niemand verpflichtet, der Mutter Lohn oder einen Versicherungsbeitrag zu bezahlen, andererseits darf die Frau in dieser Zeit auch nicht arbeiten. In dieser Zeit wird nach dem geltenden Recht die Mutter ihrem finanziellen Schicksal überlassen, häufig in einer psychologisch schwierigen Zeit, weil die Mutter nicht bei ihrem Kind sein kann, da dieses im Spital sein muss.
Es kann nicht der Wille des Gesetzgebers sein, dass wir hier diese Lücke einfach hinnehmen. Mit meiner parlamentarischen Initiative will ich diese Lücke schliessen. Ich beantrage, dass wir das Bundesgesetz über die Erwerbsausfallentschädigung so ändern, dass der Erwerbsersatz für die Zeit zwischen Geburt und Beginn des Mutterschaftsurlaubes bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes auch über die Erwerbsersatzordnung geregelt wird. Damit hätten wir eine einfache und klare Regelung für die Mutter, deren Kind nach der Geburt im Spital bleiben muss. Dieser Vorschlag ist in der Praxis einfach umzusetzen, bringt kaum administrativen Mehraufwand, würde den betroffenen Müttern aber materielle Sicherheit geben.
Ich bitte Sie daher, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Goll Christine (S, ZH): Die parlamentarische Initiative Teuscher will über eine Ergänzung im Erwerbsersatzgesetz eine Lücke schliessen. Sie haben die Begründung gehört: Wenn eine Mutter ihr Neugeborenes über längere Zeit im Spital lassen muss, soll sie über diese neue Regelung im EO-Gesetz die Mutterschaftsentschädigung auch aufschieben dürfen. Es geht also bei dieser Änderung, welche die parlamentarische Initiative vorschlägt, nicht einfach um eine grundsätzliche Verlängerung des Mutterschaftsurlaubes, sondern es geht hier eigentlich um die Durchsetzung des Lohnfortzahlungsanspruchs.
Der Anspruch auf Mutterschaftsentschädigung nach Erwerbsersatzordnung entsteht grundsätzlich am Tag der Geburt. Was passiert nun aber, wenn ein neugeborenes Kind aus gesundheitlichen Gründen länger als drei Wochen im Spital bleiben muss? Gerichtsentscheide haben geklärt, dass die Mutter Anspruch auf Lohn hat, wenn ihr Neugeborenes während mehr als drei Wochen im Spital bleiben muss und sie in dieser Zeit nicht arbeiten kann. Der Mutterschaftsurlaub dient nicht nur der Erholung der Mutter von Schwangerschaft und Geburt, sondern soll ihr vor allem auch die nötige Zeit einräumen, sich in den ersten Monaten intensiv um ihr Neugeborenes kümmern zu können. Deshalb kann die Mutter in einem solchen Fall beantragen, dass die Ausrichtung der Mutterschaftsentschädigung auf den Zeitpunkt hinausgeschoben wird, an dem ihr Kind nach Hause kommen kann.
Gleichzeitig darf eine Mutter während acht Wochen nach der Geburt nicht arbeiten. Bisher stellte sich deshalb die Frage, inwiefern die Arbeitnehmerin während der Dauer des Spitalaufenthaltes ihres Kindes Anspruch auf Lohn hat und ob sich dadurch die Zeit des Mutterschaftsurlaubes dementsprechend verkürzen würde. Ein im Kanton Genf erfolgter und mittels Berufung bestätigter Gerichtsentscheid stellt nun einen solchen Fall klar: In einem solchen Fall ist nach den gewöhnlichen Regeln die unverschuldete Verhinderung an der Arbeit genau gleich zu behandeln wie die unverschuldete Verhinderung an der Arbeitsleistung. Wenn also eine Mutter nach der Geburt nicht arbeiten kann, weil sie sich um ihr Kind im Spital kümmern muss, so hat sie für eine beschränkte Zeit Anspruch auf Lohn. Ihr Anspruch ist genau derselbe, wie wenn sie wegen Krankheit selber nicht arbeiten könnte. Der Arbeitgebende hat ihr den Lohn unabhängig von der Mutterschaftsentschädigung zu bezahlen. Der Mutterschaftsurlaub und die damit verbundene Entschädigung beginnen erst dann zu laufen, wenn das Neugeborene aus dem Spital entlassen wird. Der Gesetzgeber wollte mit der Einführung der Mutterschaftsversicherung nämlich keinesfalls den bestehenden Schutz der Arbeitnehmerin verringern.
Der Anspruch ist klar, aber die Lösung, wie sie auch von Gerichtsurteilen bestätigt wurde, befriedigt nicht wirklich. Warum? Die Tage, welche die Mutter im Spital bei ihrem Neugeborenen verbringen muss und verbringen will, wie im geschilderten Beispiel, werden ihr an der Gesamtzahl der ihr gewährten bezahlten Krankheitstage abgezogen. Das ist genau das Problem, denn je nach Anspruch auf Lohnfortzahlung bei Krankheit kann die Mutter dann irgendwann in eine Lücke fallen, das heisst, ihr Anspruch ist dann eben erschöpft. Zudem ist es auch so, dass das individuelle Einfordern der Rechte der Arbeitnehmerin beispielsweise via Gerichtsurteile aufwendig und teuer ist. Genau deshalb macht Frau Teuscher mit ihrer parlamentarischen Initiative auch den Vorschlag, eine Lösung über die EO zu suchen.
Ich möchte Sie deshalb herzlich einladen, einer solchen Lösung via EO zuzustimmen, um diese bestehende, stossende Lücke schliessen zu können.

Scherer Marcel (V, ZG), für die Kommission: Die SGK-NR hat die parlamentarische Initiative Teuscher Franziska, «Erwerbsersatz bei Aufschub des Mutterschaftsurlaubes», am 28. April 2010 behandelt. Was will die parlamentarische Initiative? Sie will das Bundesgesetz über die Erwerbsausfallentschädigung dahingehend ändern, dass der Mutterschaftsurlaub hinausgeschoben werden könnte und die Zeit zwischen der Niederkunft und dem Antreten des Mutterschaftsurlaubes über die Erwerbsersatzordnung geregelt, d. h. auch finanziert, würde.
Die Mehrheit der SGK lehnt das Anliegen der Initiantin ab. Zum einen würden damit Mehrkosten für die Sozialversicherungen entstehen, zum andern würde der Verwaltungsaufwand erheblich erhöht. Die Kommission ist in ihrer Mehrheit der Überzeugung, dass mit Folgegeben gegenüber dieser Initiative die erst kürzlich eingeführte Mutterschaftsversicherung zeitlich ausgeweitet würde, und das wollte die Mehrheit nicht. Die Minderheit argumentiert, dass die Initiative nicht zu einem generellen Ausbau führen, sondern nur Ausnahmefälle betreffen würde. Nach Auskunft der Verwaltung jedoch würde der Fall einer Ausweitung regelmässig eintreten. Genaue Zahlen liegen jedoch nicht vor, und auch die Initiantin konnte keine effektiven Zahlen nennen.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative Teuscher keine Folge zu geben.

Triponez Pierre (RL, BE), pour la commission: L'initiative parlementaire Teuscher a été discutée au sein de la Commis-

sion de la sécurité sociale et de la santé publique le 28 avril dernier. La majorité de la commission rejette l'objectif visé par cette initiative en raison des coûts supplémentaires que cela entraînerait. De l'avis de la majorité de la commission, il convient donc de s'opposer à une mesure qui conduirait à une augmentation supplémentaire des charges salariales.
En outre, la durée du congé de maternité, qui est actuellement de quatorze semaines, est le résultat d'un compromis politique auquel les parties concernées ne sont parvenues qu'après de très longues discussions et négociations suivies d'un vote populaire – comme vous vous en souvenez certainement. La majorité de la commission estime qu'il ne serait pas judicieux de remettre en question le compromis fait à l'époque.
Comme Madame Goll vient de vous l'exposer, une minorité de la commission a pour sa part insisté sur le fait que cette initiative ne vise pas à prolonger généralement la durée légale du congé de maternité, mais simplement à prévoir une disposition qui s'appliquerait au cas exceptionnel où un nouveau-né devrait séjourner à l'hôpital au moins pendant les trois semaines suivant sa naissance.
La commission, par 11 voix contre 10 et 4 abstentions, vous propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.526/4056)
Für Folgegeben ... 73 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 3. Juni 2010
Jeudi, 3 juin 2010

08.00 h

09.080

Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz
Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 28.10.09 (BBl 2009 7855)
Message du Conseil fédéral 28.10.09 (FF 2009 7093)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4267)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3879)

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag Schwander
Nichteintreten
Schriftliche Begründung
– Der Kreis der UID-Einheiten ist umfassend und führt gemäss kantonalen Vernehmlassungen zu einer Bürokratisierung. Es ist keine Umsatzuntergrenze definiert.
– Die UID ermöglicht es, die Unternehmen eindeutig zu identifizieren. Dadurch werden Datenverknüpfungen vereinfacht, und das «gläserne» Unternehmen wird Realität.
– Mit der UID wird die Gesamtzahl der Nummern auf kommunaler, kantonaler und Bundesebene nicht reduziert. Im Gegenteil, für die Ausgleichskassen wird zum Beispiel eine sogenannte Administrativnummer eingeführt.
– Die Einführung des Betriebs- und Unternehmensregisters ist nicht KMU-tauglich.

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition Schwander
Ne pas entrer en matière

Müri Felix (V, LU), für die Kommission: Heute existieren in der öffentlichen Verwaltung zahlreiche unterschiedliche Identifikationsnummern für Unternehmen. Diese sollen durch eine einzige, unveränderliche und nichtsprechende Identifikationsnummer ersetzt werden. Diese neue Nummer soll einen einfachen und sicheren Austausch von Informationen ermöglichen und die Unternehmer administrativ entlasten.
Die heutige Regelung hat den grossen Nachteil, dass sich die Daten vieler administrativer Prozesse nicht koordiniert verwenden lassen. Eine einheitliche Identifikation der Unternehmen ist zudem eine gute Voraussetzung für einen effizienten und gesicherten elektronischen Verkehr der Unternehmer untereinander. Die Unternehmens-Identifikationsnummer (UID) ist eine eindeutige und unveränderliche Nummer, die jedem einzelnen Unternehmen zugeteilt wird und die alle bestehenden Unternehmensidentifikatoren der öffentlichen Verwaltung ersetzt. Es wurde auch darauf geachtet, dass den Unternehmen keine zusätzlichen Pflichten auferlegt werden und dass die öffentliche Verwaltung nur geringe Anpassungen bei ihrer Informatik und den bestehenden Prozessen vornehmen muss. Zudem muss man, wie gesagt, sehen, dass eine einheitliche Identifikation der Unternehmungen die Voraussetzung für einen effizienten und gesicherten elektronischen Verkehr zwischen den Unternehmen ist.
Die Nummern sind nach internationalem Standard gestaltet. Vor jeder Nummer gibt es ein Präfix mit einem Ländercode – bei uns CHE für die Schweiz –, und dann folgen drei dreistellige Zahlenblöcke. Die Nummern werden nach Zufallsprinzip generiert, sie enthalten also keine verschlüsselten Informationen. Es sind sogenannte nichtsprechende Nummern.
Die WBK ist einstimmig für diese Vorlage. Die Vorteile überwiegen, wenn es nachher eine einzige und nicht noch eine zusätzliche Nummer gibt. Die alten Nummern sind abzuschaffen. Wichtig für die Umsetzung ist nun, dass bei Bund, Kantonen und Gemeinden sowie öffentlich-rechtlichen Anstalten eine breite Anwendung der neuen Nummer erfolgt. Vorgesehen ist, dass die UID innert einer Frist von fünf Jahren nach Inkrafttreten des Gesetzes von sämtlichen Behörden benutzt wird. Es müssen nun Taten folgen. Wir erwarten eine fristgerechte Umsetzung. Die Frist von fünf Jahren zwingt alle zu diesen Anpassungen.
Das Geschäft wurde am 10. März 2010 im Ständerat einstimmig ohne Änderungen verabschiedet. Auch unsere WBK war bei diesem Geschäft einstimmig: 18 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
Ich bitte Sie daher, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Neirynck Jacques (CEg, VD), pour la commission: Les différents numéros qui existent aujourd'hui dans l'administration publique pour identifier les entreprises seront remplacés selon cette loi par un numéro d'identification unique, dit IDE. Ce numéro simplifiera et sécurisera les échanges d'informations. Il réduira la charge administrative des entreprises.
Il existe actuellement dans l'administration publique une multitude de numéros différents pour identifier les entreprises. Dès lors, les données de nombreux processus administratifs ne peuvent pas être coordonnées. Il en résulte des procédures inefficientes et des redondances qui font peser une charge administrative inutilement élevée sur les entreprises et qui occasionnent des surcoûts considérables pour les pouvoirs publics. Compte tenu de l'importance croissante des échanges électroniques de données, en particulier dans la perspective de la cyberadministration, un tel identificateur revêt une grande importance.
Un registre – registre IDE –, créé pour attribuer, gérer et utiliser l'IDE, ne contiendra que les données nécessaires à l'identification des entreprises et ne remplacera donc aucun des registres officiels existants, comme le registre du commerce et les registres de l'administration fiscale. Diverses restrictions portant sur le contenu et les possibilités de consultation et de recherche garantiront la protection des données et empêcheront de rendre les entreprises «transparentes». Par ailleurs, les entreprises ne se verront imposer aucune nouvelle obligation et l'administration publique ne devra procéder qu'à des adaptations minimes dans ses systèmes actuels.
La signature numérique ne fait pas partie de la loi.
Toutefois, l'IDE facilitera son introduction. L'IDE ne pourra se déployer de manière optimale que s'il est largement utilisé. Pour cette raison, la Confédération, les cantons, les communes et certains établissements de droit public auront l'obligation de l'utiliser. L'IDE doit pouvoir être employé dans tous les contacts avec les autorités dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la loi. Pour son introduction, le coût total des investissements devrait s'élever à environ 4,25 millions de francs pour la Confédération et à quelque 13,5 millions de francs pour les cantons et les communes. Dès 2011, l'exploitation du registre IDE coûtera environ 1,1 million de francs par an à la Confédération.

En ce qui concerne le rôle de l'IDE dans le contexte international, le recours à des identificateurs ou numéros de référence nationaux univoques est de plus en plus exigé dans les échanges internationaux. Les actuels numéros ne se prêtent pas à une identification de l'ensemble des entreprises suisses au niveau international, et c'est précisément là que l'IDE peut jouer un rôle important. Il s'agit d'un numéro d'identification officiel, attribué de manière univoque à toutes les entreprises. Il existe en outre le registre IDE qui, comme je l'ai dit, répertorie les entités dotées d'un IDE et permet ainsi aux partenaires étrangers aussi de vérifier les numéros, noms et adresses indiqués.
Au Conseil des Etats, le projet du Conseil fédéral a été accepté à l'unanimité, par 34 voix sans opposition. Au sein de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de notre conseil, l'adhésion à la décision du Conseil des Etats a été obtenue à l'unanimité, avec 18 voix pour.
Les rapporteurs vous recommandent donc de l'accepter à la plus large majorité.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Avec ce projet, les entreprises pourront utiliser un seul numéro d'identification dans tous leurs contacts avec l'administration, ce qui est loin d'être le cas actuellement. Vers fin 2010, le numéro d'identification unique sera utilisé à tous les niveaux de l'administration en Suisse. On peut ajouter aussi qu'avec cet IDE, comme il s'appelle, ou UID en allemand, on notera également un progrès à moyen terme au niveau international puisqu'il y aura une base légale solide pour cette structure et, surtout, qu'elle sera reconnue au plan international. L'IDE vise trois progrès.
Le premier progrès, et c'est fondamental, réside dans le fait que nous allons faire une véritable percée au niveau de la cyberadministration, puisque nous créons l'infrastructure de base qui est nécessaire pour de nombreux projets de cyberadministration en relation avec les entreprises. Permettez-moi un seul exemple: l'IDE permettra de relier les personnes identifiées au moyen de la signature Suisse ID avec les entreprises et administrations qu'elle représente. De cette façon, grâce à la signature Suisse ID et grâce au numéro unique d'identification, une personne pourra exécuter par voie électronique des transactions contraignantes sur le plan juridique pour une entreprise ou pour une administration.
Le deuxième progrès, c'est un allègement assez important et durable de la charge administrative pesant sur les entreprises. Là aussi, je vous donne un seul exemple: lorsque l'IDE servira d'identificateur dans les processus liés au prélèvement des cotisations AVS et que toutes les transactions seront ainsi informatisées, les économies réalisées seront de l'ordre de 10 millions de francs par an.
Troisième progrès: nous voulons rendre plus efficace le traitement des données disponibles au sein de l'administration. Pour l'administration publique, les estimations effectuées par des experts externes montrent que les économies totales s'élèveront à plus de 30 millions de francs pour ces quinze prochaines années en tenant compte des coûts d'investissement à court terme. Ces coûts comprennent l'adaptation des bases de données, des processus et des applications informatiques. Ces coûts seront pris en charge par la Confédération, par les cantons et par les communes. Ils seront toutefois limités par une introduction échelonnée de ce numéro unique sur plusieurs années, la création d'un système s'appuyant autant que possible sur les processus existants.
J'aimerais dire encore quelques mots sur l'introduction de cette base légale. L'entrée en vigueur de la loi fédérale sur l'IDE est prévue pour le 1er janvier 2011, ce qui fait que les dispositions d'exécution devront être approuvées à peu près à cette époque, vraisemblablement au tout début de l'année 2011.
Nous tenons ici à remercier le Bureau du Conseil national d'avoir bien voulu inscrire finalement cet objet à l'ordre du jour, de manière à ce que nous puissions respecter ces délais et faire en sorte que ce véritable progrès pour la cyberadministration – et également pour la simplification administrative – se fasse le plus tôt possible, c'est-à-dire, encore une fois, vers 2011.
Nous vous demandons donc de bien vouloir entrer en matière sur le projet et de l'accepter tel quel, de manière à ce que nous puissions procéder au vote final lors de cette session encore.

Baader Caspar (V, BL): Ich habe noch eine Frage: Wenn man jetzt schon eine einheitliche UID machen will, wieso wird dann ein ganz wichtiger Bereich anscheinend nicht integriert, nämlich die ganze Sozialversicherung, die AHV? Wenn schon, müsste ja auch die AHV-Abrechnungsnummer integriert werden. Wichtig wäre es, dann nur eine Nummer zu haben.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Précisément, Monsieur le conseiller national, l'introduction de ce numéro unique permettra de faire disparaître toute une série d'autres numéros, entre autres le numéro du registre du commerce, le numéro AVS, le numéro TVA et, par exemple, les numéros des registres de branches ou des registres professionnels. En l'occurrence, il y a donc réellement une amélioration. De fait, il n'y a pas d'obligation pour les entreprises. Elles ne recevront leur nouveau numéro unique qu'au moment du premier contact avec l'administration – et pour autant qu'elles aient un contact avec celle-ci –, par exemple pour la TVA ou pour l'AVS. Ces entreprises recevront alors leur numéro unique d'identification.
C'est pour cette simplification des processus et pour l'amélioration qui a été apportée au projet au cours du processus de consultation que l'ensemble des organisations économiques soutiennent maintenant le projet.

Müri Felix (V, LU), für die Kommission: In der Kommission lag dieser Nichteintretensantrag von Pirmin Schwander nicht vor. Von daher kann ich als Kommissionssprecher nichts dazu sagen. Nur zur Begründung betreffend gläserne Unternehmungen: Darüber haben wir sicher sehr gut und intensiv diskutiert. Und, Herr Schwander, ich mache Sie auf die Botschaft, Seite 7876, aufmerksam, Thema Datenschutz. Aus diesen Ausführungen ersehen Sie, dass eigentlich kein Problem besteht.
Zu Kollege Caspar Baader: Es ist richtig, die Vorlage macht nur Sinn, wenn wir vereinfachen und schlussendlich nur eine Nummer haben. Das machen wir auch so. Und gegenüber der Vernehmlassung kommt die Botschaft ganz anders daher, sodass auch der Gewerbeverband klar hinter dieser Botschaft steht.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.080/4058)
Für Eintreten ... 107 Stimmen
Dagegen ... 26 Stimmen

Bundesgesetz über die Unternehmens-Identifikationsnummer
Loi fédérale sur le numéro d'identification des entreprises

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–20
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–20
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.080/4059)
Für Annahme des Entwurfes ... 110 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen

10.003

Staatsrechnung 2009
Compte d'Etat 2009

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 31.03.10
Message du Conseil fédéral 31.03.10
Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)

10.007

Voranschlag 2010. Nachtrag I
Budget 2010. Supplément I

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 31.03.10
Message du Conseil fédéral 31.03.10
Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Müller Thomas (CEg, SG), für die Kommission: Die Finanzkommission hat die Staatsrechnung 2009 und den Nachtrag I zum Voranschlag 2010 an der Sitzung vom 10. und 11. Mai vorberaten, nachdem die Subkommissionen die Rechnungen und Nachträge der Departemente sowie der Behörden und Gerichte geprüft hatten. Die Finanzkommission stimmt dem Antrag des Bundesrates auf Genehmigung der Rechnung ohne jede Änderung zu, weshalb auch keine Fahne zur Rechnung vorliegt. Aufgrund eines Minderheitsantrages zu den Nachtragskrediten haben Sie aber eine Fahne für den Nachtrag I zum Voranschlag 2010 erhalten.
Ich beginne mit der Rechnung. Die ordentliche Rechnung 2009 schliesst mit einem Einnahmenüberschuss von 2,7 Milliarden Franken ab. Budgetiert war ein Einnahmenüberschuss von 950 Millionen Franken. Das Rechnungsergebnis ist nicht selbstverständlich, es kam in einer ausserordentlichen Lage der globalen Wirtschaft zustande. Wenn in den letzten Wochen und Monaten viel Kritik an den Finanzgeschäften zu hören war, dürfen wir heute in Bezug auf den Bundeshaushalt 2009 feststellen, dass die Schweiz vieles richtig gemacht hat. Wir gehören weltweit zu den ganz wenigen Staaten, die das Haushaltjahr 2009 mit einem Einnahmenüberschuss abgeschlossen und zusätzlich noch Schulden abgebaut haben.
Für die Budgetierung des Haushaltes 2009 hatte der Bundesrat ein Wachstum des realen Bruttoinlandprodukts von 1,3 Prozent zugrunde gelegt. Effektiv ist das BIP im Rechnungsjahr um 1,2 Prozent geschrumpft. Auf die sich abzeichnende Veränderung reagierten der Bundesrat, die Bundesverwaltung und das Parlament rasch. Wir haben 1,1 Milliarden Franken in die Stabilisierung der Konjunktur investiert. Dieses Geld ist zu 80 Prozent ausbezahlt. Der Bundesrat und die Bundesverwaltung erwirkten mit hoher Ausgabendisziplin 800 Millionen Franken Minderausgaben gegenüber dem Voranschlag. Die ordentlichen Einnahmen lagen um rund 1 Milliarde über dem Voranschlag. Hinzu kam bei den ausserordentlichen Einnahmen insbesondere der Gewinn von 1,2 Milliarden Franken aus dem Verkauf der Pflichtwandelanleihe der UBS an der Börse. Der Ausstieg, das lässt sich im Nachhinein feststellen, erfolgte exakt zum richtigen Zeitpunkt. Heute liesse sich ein solcher Gewinn nicht mehr erzielen. Bei allem Respekt vor unterschiedlichen Auffassungen darf für einmal auch festgehalten werden, dass der Bundesrat und die Eidgenössische Finanzverwaltung dieses Geschäft exzellent abgewickelt haben.
Ein weiterer erfreulicher Umstand ist: Während sich eine grosse Zahl von Staaten im Jahre 2009 zusätzlich verschuldete, konnte die Schweiz in einem einzigen Jahr 11 Milliarden Franken an Schulden abbauen. Dazu wurde im Wesentlichen der Erlös aus dem Verkauf der Pflichtwandelanleihe der UBS, nämlich die 7,2 Milliarden Franken, verwendet sowie der Einnahmenüberschuss der ordentlichen Rechnung. Die Schulden der Schweiz betragen jetzt noch 111 Milliarden Franken, was 20,7 Prozent des Bruttoinlandprodukts entspricht. Im Jahre 2005 lagen die Schulden noch bei 130 Milliarden Franken, was einer Schuldenquote von 28 Prozent entsprach.
Im Rahmen der Beratung der Rechnung 2009 diskutierte die Finanzkommission auch die generelle Entwicklung des Bundeshaushalts. Die Vernehmlassung zum Konsolidierungsprogramm läuft. Ich will dazu nichts vorwegnehmen. Festzustellen ist, dass praktisch alle Aufgabengebiete immer noch ein Ausgabenwachstum über der Teuerung ausweisen. Das wird im Auge zu behalten sein. In den vergangenen Jahren haben wir Steuererleichterungen beschlossen, die jetzt zum Tragen kommen. Weitere Risiken für die generelle Entwicklung des Bundeshaushalts sind schliesslich die allgemeine Zinsentwicklung und die Euro-Krise.
All dies heisst im Ergebnis: Der Abschluss 2009 ist erfreulich. Das heisst aber nicht, dass wir uns in nächster Zeit alles leisten können.
Im Rahmen der Staatsrechnung 2009 berichtet der Bundesrat den Räten auch über den Stand der Umsetzung des Massnahmenpaketes zur Stärkung des schweizerischen Finanzsystems. Sie finden die entsprechenden Ausführungen in Band 3 auf den Seiten 53ff. Die Finanzkommission liess sich an mehreren Sitzungen über den Stand des Geschäftes orientieren und stellte so sicher, dass das Parlament informiert bleibt.
Die Eidgenössische Finanzkontrolle hat den Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2009, den Bundesbeschluss II über die Rechnung des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2009, den Bundesbeschluss III über die Rechnung des Infrastrukturfonds für das Jahr 2009, den Bundesbeschluss IV über die Rechnung 2009 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich) sowie den Bundesbeschluss V über die Rechnung 2009 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung geprüft und empfiehlt deren Genehmigung ohne Einschränkungen.
Alle Subkommissionen konnten feststellen, dass die Verwaltung hohe Ausgabendisziplin übt. Die Finanzkommission dankt der Verwaltung und dem Bundesrat für den sorgfältigen Umgang mit den öffentlichen Mitteln. Sie beantragt Ihnen deshalb die Genehmigung der Rechnung des Bundes sowie der Sonderrechnungen. In der Finanzkommission erfolgte die Zustimmung zu den Bundesbeschlüssen IV und V einstimmig, die Zustimmung zu den Bundesbeschlüssen I bis III jeweils mit einer oder zwei Gegenstimmen.
Ich komme zum Nachtrag I zum Voranschlag 2010: Der Bundesrat beantragt Zustimmung zu den 26 Nachtragskrediten in der Höhe von 253 Millionen Franken. Davon entfallen 75 Prozent auf Aufwandkredite und 25 Prozent auf Investitionskredite. Der Bundesrat beantragt zudem einen Verpflichtungskredit von 4 Millionen Franken für das Programm Büroautomation Bund und die Erhöhung des Zahlungsrahmens der SBB-Infrastrukturen 2007–2010 um 30 Millionen Franken. Ein Nachtragskredit für das Bundesamt für Kultur wurde versehentlich nicht in die Botschaft aufgenommen; er wurde vom Bundesrat per Nachmeldung übermittelt und befindet sich auf der Fahne. Die Kommission beantragt in diesem Punkt Zustimmung. Alle Subkommissionen haben Zustimmung zu den Nachträgen beantragt.
Bei der Vollzugsstelle für den Zivildienst hat die Kommission den Nachtragskredit um rund 1,3 Millionen Franken aufge-

stockt, weil bereits heute feststeht, dass der budgetierte Betrag wegen der stark gestiegenen Gesuchszahl nicht bis Ende 2010 ausreichen wird. Abgelehnt hat die Kommission einen Antrag der SGK auf einen Nachtragskredit für die familienergänzende Kinderbetreuung. Wir werden in der Detailberatung im Zusammenhang mit der Minderheit Carobbio darauf zurückkommen.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 21 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen Zustimmung zum Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2010.
Zuletzt habe ich noch etwas Formelles zu erledigen, nämlich den Jahresbericht der Finanzkommission. Gemäss Artikel 55 des Parlamentsgesetzes berichten die Finanzkommissionen jedes Jahr einmal über die Hauptergebnisse ihrer Arbeit. Wie bereits in den vergangenen Jahren erstatten wir diesen Bericht mündlich im Rahmen der Beratung der Staatsrechnung.
Das Hauptgeschäft 2009 war wie immer die Beratung des Budgets, der Nachträge und der Rechnung. Diese wurden jeweils durch die für jedes Departement bestehenden Subkommissionen vorberaten. Im Rahmen der Umsetzung des Massnahmenpaketes zur Stärkung des schweizerischen Finanzsystems führte die Finanzkommission regelmässig Aussprachen mit den Vertretern des Finanzdepartementes, der Finanzmarktaufsicht und der Nationalbank durch. Die Finanzkommission liess sich regelmässig über die Ergebnisse der Sitzungen der Finanzdelegation und der Neat-Aufsichtsdelegation orientieren. Mehrfach beschäftigte sich die Finanzkommission mit der parlamentarischen Initiative 07.494 zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten des Bundes, die wir ja auch noch in dieser Session behandeln werden. Für den Rat hat die Kommission neben dem Budget, der Rechnung und den Nachträgen auch die Ergänzungsregel zur Schuldenbremse und den Subventionsbericht sowie einen Teil der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen vorberaten.
Im Rahmen des finanzpolitischen Seminars befasste sich die Finanzkommission zusammen mit Gastreferenten aus Frankreich und Deutschland mit den Massnahmen zur Stabilisierung des Finanzsystems und der Konjunktur. Dabei durften wir mit einer gewissen Befriedigung feststellen, dass die Schweiz diese Aufgaben mit einem pragmatischen Ansatz und im Gegensatz zum Ausland ohne zusätzliche Verschuldung gelöst hat.
Ich bitte Sie, von diesem mündlich erstatteten Jahresbericht der Finanzkommission Kenntnis zu nehmen.

Abate Fabio (RL, TI), pour la commission: Au nom de la Commission des finances, je vais vous présenter quelques éléments du compte d'Etat 2009 et du supplément I au budget 2010.
Lors de ses séances des 10 et 11 mai derniers, la commission a examiné le compte d'Etat 2009 ainsi que le supplément I au budget 2010 après avoir entendu préalablement les rapporteurs des sous-commissions sur leurs différentes séances avec les représentants des divers départements, tribunaux et autorités. Conformément à l'article 74 alinéa 3 de la loi sur le Parlement, l'entrée en matière est obligatoire sur les comptes.
Dans le cadre du compte d'Etat 2009 et des crédits supplémentaires pour l'année 2010, la Commission des finances doit se prononcer sur six arrêtés fédéraux.
Avec des revenus ordinaires de 64,1 milliards de francs et des charges ordinaires de 57,7 milliards de francs, le compte de résultat ordinaire de la Confédération affiche, pour l'exercice 2009, un excédent de revenus de 6,4 milliards de francs alors que le budget prévoyait un excédent de 2 milliards de francs. En tenant compte des revenus et charges extraordinaires, l'excédent de revenus passe à 7,3 milliards de francs.
En ce qui concerne le compte de financement – qui ne tient pas compte des opérations comptables sans incidence financière, telles que les amortissements ou les réévaluations –, le solde, en tenant compte des recettes et dépenses ordinaires et extraordinaires, se monte à 9,7 milliards de francs, soit un montant de 8,6 milliards de francs plus élevé que ce que prévoyait le budget.
Les recettes ordinaires sont supérieures de 981 millions de francs par rapport à ce que prévoyait le budget, mais elles ont diminué de 2,9 milliards par rapport à 2008. Hormis l'impôt fédéral direct, l'ensemble des recettes fiscales importantes est en diminution, ce qui contribue au final à une baisse de 4,6 pour cent des recettes ordinaires. Ce recul est nettement plus prononcé que celui du produit intérieur brut nominal.
L'impôt anticipé présente la baisse la plus importante avec 2,1 milliards de francs encaissés en moins par rapport à 2008. L'impôt fédéral direct, seconde source de recettes fiscales de la Confédération après la TVA, enregistre une hausse de 365 millions. Néanmoins, les impôts directs présentent des évolutions différentes entre les recettes liées aux personnes physiques et celles liées aux personnes morales. S'ils sont en hausse de 8,6 pour cent chez les premières, ils sont en diminution de 4,1 pour cent chez les secondes. Ceci est notamment dû au fait que les répercussions fiscales de la crise ne se manifestent qu'avec deux ans de retard pour les personnes physiques, contrairement aux personnes morales.
Les recettes liées aux impôts indirects, qui représentent environ 60 pour cent des recettes de la Confédération, sont en baisse de 3,3 pour cent. La TVA, avec 682 millions de francs de recettes en moins qu'en 2008 et 1,4 milliard de francs de moins que prévu au budget 2009, y contribue pour une large part. En effet, cet impôt évolue en règle générale parallèlement au PIB nominal. Les recettes liées au droit de timbre sont également en baisse par rapport à 2008. Ceci est avant tout lié au recul du produit du droit de négociation lié à la crise boursière.
Suite à la révision de la loi sur l'imposition du tabac, les stocks ont été dégrevés. Cela a généré des remboursements d'impôt pour environ 340 millions de francs.
Les recettes non fiscales sont quant à elles en légère diminution par rapport à 2008 et se montent à un petit peu plus de 5 milliards de francs.
En vertu du frein à l'endettement, les dépenses sont fixées sur la base des recettes attendues; l'estimation des recettes est devenue plus importante qu'auparavant. Pour 2009, les recettes ordinaires dépassent de 1,6 pour cent celles qui avaient été prévues, malgré le fait que ces dernières ont été estimées sur la base d'une croissance durable de l'économie. Ceci est avant tout dû aux recettes de l'impôt anticipé, qui ont été supérieures de 1,4 milliard de francs au budget. Les prévisions de l'impôt anticipé se fondent sur une moyenne pluriannuelle et non pas sur une estimation ponctuelle.
Sans tenir compte de l'impôt anticipé, les recettes fiscales sont en diminution de 1,9 pour cent, ce qui traduit bien le ralentissement économique qui n'avait pas été prévu lors de l'élaboration du budget 2009.
Il convient néanmoins de noter que le taux de 1,6 pour cent d'erreur d'estimation concernant les recettes fiscales est nettement inférieur à la moyenne de ces dix dernières années.
En ce qui concerne les recettes extraordinaires, le montant prévu pour 2009 était de 230 millions de francs. C'est au final un montant de 7 milliards qui apparaît dans les comptes. La différence importante entre les deux montants provient de recettes d'investissement liées à la vente de l'emprunt à conversion obligatoire pour 5,38 milliards de francs ainsi que de la vente du coupon pour 1,784 milliard de francs, dont les quatre cinquièmes relèvent de revenus extraordinaires.
Pour rappel, les recettes extraordinaires n'élèvent pas le plafond des dépenses fixé dans le cadre du frein à l'endettement. Elles ne sont pas prises en considération pour fixer les dépenses maximales autorisées. Ces recettes extraordinaires sont affectées au remboursement de la dette.
La dette brute de la Confédération se monte fin 2009 à presque 111 milliards de francs, ce qui correspond à un taux d'endettement brut, en pour cent du PIB, de 20,7 pour cent. Par rapport à 2008, la dette s'est ainsi réduite de 10,8 milliards de francs. La diminution est même de 19,4 milliards

par rapport au pic de 2005. L'évolution de la dette est particulièrement favorable dans le contexte de récession qui sévissait en 2009. La diminution de la dette a également eu pour effet positif de ramener la charge d'intérêts passifs de 3,7 milliards de francs en 2008 à 3,2 milliards en 2009.
Le Contrôle fédéral des finances a vérifié les comptes de la Confédération ainsi que les comptes spéciaux: fonds pour les grands projets ferroviaires et fonds d'infrastructure ainsi que les comptes du domaine des Ecoles polytechniques fédérales et de la Régie fédérale des alcools. Il recommande de les approuver. Les sous-commissions qui avaient vérifié dans le détail les comptes par département ont fait part de leurs conclusions lors de la discussion en séance plénière. Elles ont toutes proposé d'approuver les comptes.
C'est au final par 20 voix contre 4 et 1 abstention que la commission vous propose d'adopter le compte d'Etat 2009 ainsi que les comptes du fonds FTP et ceux du fonds d'infrastructure. A l'unanimité, elle vous propose d'approuver les comptes du domaine des EPF et ceux de la Régie fédérale des alcools.
J'en arrive au supplément I au budget 2010. Le Conseil fédéral demande d'accorder 26 suppléments pour un montant de 253 millions de francs. 75 pour cent de ce montant relève des crédits de charges et 25 pour cent des crédits d'investissement. Environ les trois quarts des crédits demandés ont une incidence financière. La majeure partie des suppléments demandés concernent les transports.
Un relèvement du plafond des dépenses de 30 millions de francs pour le financement des infrastructures des CFF de 2007 à 2010, ainsi que l'augmentation d'un crédit d'engagement de 4 millions de francs pour le programme de bureautique de la Confédération, sont demandés par le biais de ce supplément I.
Par ailleurs, il convient de noter qu'un des crédits supplémentaires n'a pas été mentionné dans le message. Ce crédit, qui concerne l'Office fédéral de la culture, a fait l'objet d'une communication supplémentaire du Conseil fédéral. Il est dès lors mentionné dans le dépliant.
Toutes les sous-commissions ont proposé l'adoption des suppléments. En ce qui concerne l'Organe d'exécution du service civil, la commission a augmenté le crédit supplémentaire demandé d'environ 1,3 million de francs car elle s'est rendu compte que le supplément demandé par le Conseil fédéral ne suffirait pas à couvrir jusqu'à fin 2010 la hausse des demandes déjà constatée. La commission a par ailleurs rejeté une demande de crédit supplémentaire émanant de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national en faveur de l'accueil extrafamilial pour les enfants. Nous y reviendrons lors de la discussion par article.
La commission vous propose, par 20 voix contre 4 et 1 abstention, d'accepter l'arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 2010.
Enfin, en ce qui concerne la proposition Hurter Thomas et les deux propositions Schibli, je me limite à vous proposer de simplement les rejeter.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Les comptes 2009 présentent un excédent de 2,7 milliards de francs. Du point de vue comptable, ce résultat est certainement positif. Cependant, si nous regardons ce qui s'est passé en 2009, nous ne pouvons pas nous satisfaire de ces résultats comptables sans voir en parallèle les aspects négatifs. En effet, ces bons résultats sont aussi le signe de deux phénomènes politiques que j'aimerais relever. D'une part, la politique d'investissement de la Confédération durant la récession de l'année dernière était vraiment trop prudente. D'autre part, cette nette amélioration par rapport au budget est imputable non seulement aux recettes supplémentaires dues aux années précédant la crise, mais aussi à la politique d'austérité en matière de dépenses à laquelle l'administration a été soumise et qui n'a pas forcément des effets positifs sur la conjoncture.
Je l'ai dit: tout ce qui brille n'est pas or. Si la situation financière de la Confédération peut être jugée positive, aussi eu égard au contexte européen, on ne peut pas prétendre la même chose quant à la situation économique de notre pays. Il y a actuellement plus de 160 000 personnes au chômage, le pouvoir d'achat stagne, le revenu des familles diminue à cause du renchérissement et de l'explosion des primes des caisses-maladie, l'économie d'exportation souffre de l'appréciation du franc.
Pour contrecarrer cette évolution et pour soutenir la conjoncture, il aurait fallu bien plus que la somme de 1,1 milliard de francs que ce Parlement a décidé d'investir en 2009 pour une politique économique que nous jugeons insuffisante.
Mais l'année 2009 – et on a malheureusement l'impression que cela va continuer de la même manière en 2010 – est aussi l'année des occasions ratées: l'occasion manquée d'investir dans une politique anticyclique, l'occasion manquée jusqu'à maintenant d'instaurer une place financière stable et durable, une place financière dont les intérêts n'entreraient pas en collision avec les intérêts économiques de la Suisse. Citons entre autres aussi l'occasion manquée de mettre une limite aux bonus et aux rétributions scandaleuses.
Die Staatsrechnung 2009 zeigt uns zwar, dass die Einnahmen eine Milliarde Franken mehr als budgetiert betragen, aber auch, dass die Fiskaleinnahmen gegenüber 2008 um 4,9 Prozent gesunken sind. Dieser Rückgang ist stärker als jener des Bruttoinlandprodukts, und wir werden in den nächsten Jahren weitere Steuerausfälle haben. Ich denke nicht nur an die Steuerausfälle, zu denen es aufgrund der vom Parlament beschlossenen Steuererleichterungen kommen wird, sondern auch an die rezessionsbedingten Steuerausfälle. Gleichzeitig ist die Zunahme bei der sozialen Vorsorge geringer als die durchschnittliche Zunahme in der Bilanz der Eidgenossenschaft, und dies in einem Rezessionsjahr. Dies wird in Zukunft schwerwiegende Folgen haben; ich denke vor allem an die soziale Kohäsion.
Und nun möchte ich Sie auf eine wichtige Lücke aufmerksam machen. Gemäss dem Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen darf der Bund Aufträge nur an Unternehmen vergeben, welche die Lohngleichheit zwischen Frau und Mann gewährleisten. Das Büro für Gleichstellung überprüft jährlich drei Unternehmen, und leider konnten in verschiedenen Fällen Ungleichheiten bei den Löhnen festgestellt werden. Diese Ergebnisse sind wenig bekannt. Die Überprüfung und die Möglichkeit von Sanktionen sind ungenügend. Ich werde mich mit einem Vorstoss um dieses Thema kümmern.
Wir haben heute auch einen Einzelantrag von Kollege Schibli, den Kredit für den Frankophoniegipfel zu streichen. Die Diskussion über die Wichtigkeit dieses Gipfels haben wir hier stundenlang geführt. Das Parlament hat entschieden. Ich bitte Sie, diesen Antrag nicht zu akzeptieren.
Al nome del gruppo PS vi invito dunque a votare i conti 2009 così come l'aggiunto al preventivo 2010, colla correzione di 30 milioni supplementari per le strutture di accoglienza per i bambini come da noi proposta, sulla quale torneremo nel esame di dettaglio.

Füglistaller Lieni (V, AG): Die Staatsrechnung 2009 darf nicht zuletzt auch aufgrund der weltweiten wirtschaftlichen Schwierigkeiten als gut bis sehr gut bezeichnet werden. Der Gewinn der Finanzierungsrechnung ist zwar deutlich schlechter als im Vorjahr, ist aber mit 2,72 Milliarden Franken trotzdem als erfreulich zu bezeichnen. Zusammen mit dem Gewinn aus den ausserordentlichen Einnahmen konnten sogar Schulden in der Höhe von 11 Milliarden Franken abgebaut werden. Auch dank der Ausgabendisziplin in den Verwaltungseinheiten – immerhin sind Minderausgaben von 800 Millionen Franken zu verzeichnen – sowie den unerwarteten Mehreinnahmen von 1 Milliarde Franken ist das Resultat im ordentlichen Haushalt besser ausgefallen als budgetiert. Für diese gute Leistung bedanken wir uns beim Bundesrat und bei der Verwaltung. Allerdings darf dieser gute Abschluss nicht zu Übermut und Leichtsinn in den kommenden Jahren führen.
1. Wir haben immerhin nach wie vor Schulden von 111 Milliarden Franken und bezahlen in dieser absoluten Tiefzins-

phase dafür aber immer noch 3,1 Milliarden Franken an Zinsen. Erfreulicherweise konnten zwar seit 2005 Schulden in der Höhe von rund 20 Milliarden Franken abgebaut werden, aber diesen Pfad dürfen wir nun nicht mehr verlassen; er muss konsequent weiterverfolgt werden.
2. Die Ausgaben sind weiter gewachsen und liegen mit einem Plus von 2,9 Prozent deutlich über dem Anstieg des nominellen BIP im Rechnungsjahr 2009. Zudem haben wir trotz Krise und Wirtschaftsschwierigkeiten in gewissen Aufgabenbereichen zusätzliches Wachstum beschlossen; ich denke da an die Beziehungen zum Ausland, bei denen das Wachstum 8 Prozent beträgt, an den Verkehr – hier beträgt das Wachstum inklusive Stabilisierungsmassnahmen 7,4 Prozent –, an die Ausgaben im Asylbereich oder an das beschlossene Wachstum bei Bildung und Forschung von 7 Prozent. Dieses Wachstum muss im Rahmen der Aufgabenüberprüfung nun jedoch auch den Einnahmen angepasst werden. Die Ausgabenquote ist erneut gestiegen und muss auch im Zusammenhang mit den anstehenden Konsolidierungsprogrammen wieder gesenkt werden.
3. Die Einnahmen dürften sich in den folgenden Jahren eher noch stärker zurückbilden. Immerhin sind diese im Vergleich zum Vorjahr um 4,6 Prozent oder rund 3 Milliarden Franken zurückgegangen. Ausser bei der direkten Bundessteuer zeigen alle Fiskaleinnahmen rückläufige Zahlen, und dieser deutliche Trend dürfte sich im Jahr 2010 und in den folgenden Jahren noch verstärken.
Die Prognosen sind jedenfalls auch angesichts der Entwicklung auf den Devisenmärkten höchst unsicher. Uns scheint es deshalb wichtig, dass trotz dieser guten Abschlusszahlen die künftige schwierige Entwicklung nicht aus den Augen verloren wird. Immerhin haben wir für das laufende Jahr ein Defizit von 2 Milliarden Franken beschlossen, und die kommenden Finanzjahre 2011 bis 2013 verheissen wenig Gutes. Auch wenn das vielleicht einigen Mitgliedern dieses Parlamentes nicht gefällt, kommt der Schuldenbremse weiterhin grosse Bedeutung zu. Der Stand des Ausgleichskontos beträgt nun 12,6 Milliarden Franken. Dank diesem wirkungsvollen Instrument dürften sich die kommenden Finanzjahre einfacher bewältigen lassen. Wir sollten uns in diesem Zusammenhang wirklich überlegen, ob wir dieses hervorragende Regulierungsmittel auch auf die darbenden Sozialwerke ausweiten sollten. Erst dann – da stimme ich unserem Finanzminister zu – können wir die Schuldenbremse tatsächlich patentieren lassen und als Exportschlager anderen Ländern dieser Welt verkaufen.
Wir schliessen uns grundsätzlich dem Bericht der Revisionsstelle an, möchten aber explizit auf die folgenden Sachverhalte hinweisen, welche zwar das Prüfungsurteil der EFK nicht einschränken, aber aus unserer Sicht im Hinblick auf Risiken und die künftige Rechnungslegung im Zusammenhang mit der konsolidierten Rechnung wichtig sind:
1. Die seit 2007 überwiesene Motion 07.3282 bezüglich Oberaufsicht und Kontrolle der direkten Bundessteuer ist endlich umzusetzen. Die EFK bemängelt die entsprechende Prüfung nun seit Jahren.
2. Auch die Rückerstattungsforderungen bezüglich der Verrechnungssteuern wurden nach einem neuen Schätzverfahren berechnet. Daraus ergab sich eine Auflösung von Rückstellungen von immerhin 900 Millionen Franken. Dieses Risiko der ungenauen Berechnung sollte raschestmöglich behoben werden.
3. Die langfristigen Finanzanlagen: Dies betrifft den FinöV-Fonds mit 7,4 Milliarden Franken und das Darlehen des Bundes von insgesamt 5,6 Milliarden an den ALV-Fonds. Dieses Darlehen ist zum grössten Teil nicht gedeckt und könnte nur durch Überschüsse des Fonds zurückbezahlt werden. Das Gleiche gilt für den FinöV-Fonds, welcher ab 2017 zur Rückzahlung ansteht. Die SVP-Fraktion ist der Ansicht, dass hier ein Risikopotenzial besteht, dem ungenügend Rechnung getragen wird.
Noch drei Bemerkungen und eine Frage zum Personalbereich:
1. Die Anzahl der Mitarbeitenden wächst ungebrochen weiter. Der konsolidierten Rechnung kann man die Zahlen entnehmen: 658 Stellen im Stammhaus, das sind 2 Prozent Wachstum, und die Lohnsumme ist um 2,7 Prozent gestiegen – keine Spur von einem Abbau oder Moratorium, wie es der Bundesrat in den Bemerkungen zum Voranschlag 2010 ausführte. Das ist keine gute Entwicklung.
2. Obwohl im Jahr 2003, also vor sieben Jahren, ein Vorstoss zur Revision des Personalgesetzes angenommen wurde, ist bisher nichts passiert. Weder eine neue Strategie noch eine entsprechende Vorlage wurden unterbreitet.
3. Die Entwicklungen bzw. der Abbau der Zeitguthaben, das können Sie in Anhang 1 zu Band 1 nachlesen, sind pro Verwaltungseinheit sehr unterschiedlich. Dieser Führungsaufgabe wird unterschiedlich Beachtung geschenkt, vor allem, da es Mitarbeitende gibt, die ihre Ferienansprüche über Jahre hinweg anhäufen und ihre jährlichen Ferien durch Verzehr von Zeitguthaben beziehen.
Und nun noch die Frage: Die Jahresendteuerung 2008 betrug 0,7 Prozent, der gewährte Teuerungsausgleich jedoch 1,1 Prozent. Die gleiche Teuerung für 2009 betrug 0,3 Prozent. Per 1. Januar 2010 wurde dem Personal jedoch 0,6 Prozent Teuerungsausgleich ausbezahlt. Die Frage: Wird diese Überproportionalität im Meccano, die einer Reallohnerhöhung gleichkommt, per 1. Januar 2011 fortgesetzt? Wurden hier bereits seitens des Bundesrates Entscheide getroffen?
Noch eine kleine Bemerkung, eine Frage zum ETH-Bereich: Dem Rechenschaftsbericht der ETH kann entnommen werden, dass das Gebäude- und Grundstückportfolio der ETH sehr heterogen ist. Nebst massgeschneiderten Forschungsgebäuden werden Wälder, ganze Alpbetriebe, Bootshäuser usw. aufgeführt. Dieses Portfolio gehört der Eidgenossenschaft, die Eigentümerrolle und die Bewirtschaftung obliegen dem ETH-Rat. Die Absicht der ETH wäre es nun, hier mehr Flexibilität zu erhalten, auch entsprechend der Entwicklung der Institution. Wenn also die Institution einen Lehrwald verkaufen will, sollte sie das tun können. Wie im Militärdepartement sollte sie einen Teil der Summe, die aus dem Verkauf stammt, selber für weitere Investitionen einsetzen können. Ich finde, das sollte man sich überlegen.
Die SVP-Fraktion dankt nochmals für den guten Rechnungsabschluss und wird den Bundesbeschlüssen I bis V mit unterschiedlichen Mehrheiten zustimmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Auch die grüne Fraktion beantragt Ihnen, der Staatsrechnung zuzustimmen. Es gebührt der Verwaltung und auch dem Bundesrat Anerkennung, dass sie diesen Abschluss so präsentiert und durchgezogen haben. Natürlich, man kann danken. An sich ist das Parlament ja keine «Dankanstalt», sondern muss die finanzpolitische Entwicklung beleuchten.
Es wird ja immer gesagt, unsere Finanzpolitik sei, bezogen auf das Umfeld, vorbildlich. Das stimmt. Wir haben eine «straighte» Sparpolitik durchgezogen. Wir haben nebst dem UBS-Kredit recht sparsame Impulsprogramme fabriziert. Letzteres hat uns auch von den umliegenden Ländern unterschieden. Nun wird gesagt, die Geschichte habe der Eidgenossenschaft Recht gegeben. Da erlaube ich mir eine Frage. Ein «My» müssen wir uns schon fragen, ob die Schweiz nicht auch ein bisschen Trittbrettfahrerin ist. Immerhin hat gerade die Exportwirtschaft dieses Landes von Impulsprogrammen des Auslandes, nicht zuletzt unseres nördlichen Nachbarn, enorm profitiert. Es ist also eines, ein gewissermassen keynesianisch aufgegleistes Impulsprogramm des Nachbarn als unmässig zu kritisieren, und es ist ein anderes, festzustellen, dass wir ja Gott danken können, dass es anderswo noch Keynesianer gibt. Denn unsere Exportwirtschaft ist natürlich auf die Konjunkturimpulsgebung anderer Länder angewiesen. In einem gewissen Sinne spielen wir hier eine ähnliche Rolle wie gewisse Länder innerhalb der EU gegenüber anderen – einen schönen Gruss an die derzeitige Euro-Krise!
Wir haben wie gesagt sparsame Impulsprogramme aufgegleist. Natürlich war es richtig, die unmittelbare Wirksamkeit mitzuberücksichtigen. Wir denken aber, der Bund hat eine Chance verpasst. Krise ist immer auch Chance für eine öko-

logische Wende, ist immer auch Chance für eine Umsteuerung, ist immer auch Chance, brüsk Alternativenergien zu fördern. Das hat der Bund nicht in dem Masse getan, wie er es hätte tun können.
Es wurde bereits darauf hingewiesen: Diese Rechnung ist ein Übergangsprodukt. Wir sind gewissermassen im Vakuum, weil alle wissen: Es wird anders kommen. Ein Grund dafür, dass es anders kommen wird, sind die selbstauferlegten Einnahmenbeschneidungen. Drei Stichworte: kalte Progression, Familienbesteuerung, Unternehmenssteuer. Es ist übrigens lustig: Diese Trias ist just jene Trias, mit der die FDP in Deutschland in die Verhandlungen für die schwarzgelbe Koalition gegangen ist, jene Koalition, die nun scheitern wird. An sich ist das eine Fehlaufgleisung. Wir haben für die Zukunft freiwillig einen Einnahmenverzicht budgetiert und wollen bzw. müssen diesen nun durch vermehrte Sparanstrengungen kompensieren. Die Grünen sind nicht eine Partei, die sagt: «Sparen? Niemals!» Die Grünen sind eine Partei der Nachhaltigkeit. Alles ist eine Frage der Qualität und des Ortes. Wir sind der Meinung, es dürfen nun keine falschen sozialen Schlussfolgerungen gezogen werden. Wenn mein Vorredner sagt, die Sozialwerke müssten der Schuldenbremse unterstellt werden, dann kann ich dazu nur sagen: So nicht!

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion ist über die gute Staatsrechnung erfreut und wird ihr zustimmen. Die Behandlung der Staatsrechnung ist jeweils ein Blick in die Vergangenheit, und es schadet nichts, zwischendurch in die Vergangenheit zu blicken, um eben die richtigen Lehren für die Zukunft zu ziehen, insbesondere in der Finanzpolitik.
Wir haben eine Krise hinter uns gebracht und dürfen feststellen, dass die Schweiz sie gesamthaft gesehen und im internationalen Vergleich gut überstanden hat, dies nicht zuletzt, weil der Staatshaushalt schon vor der Krise in sehr guter Verfassung war und dies auch heute noch ist. Es hat sich also bewährt, dem Staatshaushalt Sorge zu tragen. Das muss die zentrale Lehre für die Zukunft sein, zumal wir, nachdem wir die erste Krise für bewältigt erachteten, gesehen haben, dass eine weitere Krise sehr rasch eintreten kann: Griechenland lässt grüssen. Es darf deshalb nicht sein, dass die gute Rechnung jetzt zu Begehrlichkeiten führt. Es ist weiterhin eine gute Disziplin verlangt.
Nach wie vor erwarten wir vom Bundesrat eine Aufgabenüberprüfung, die den Namen verdient. Sie ist nicht zu verwechseln mit einer Ausgabenüberprüfung. Eine Aufgabenüberprüfung hinterfragt eben Aufgaben als Gesamtes. Wir denken, dass dort durchaus noch Potenzial vorhanden wäre, das identifiziert und ausgeschöpft werden müsste. Diese Aufgabenüberprüfung sowie eine weiterhin gute Ausgabendisziplin sollen zusammen mit der Aufrechterhaltung der wichtigen und bewährten Schuldenbremse auch in Zukunft die gute finanzielle Verfassung unseres Landes sicherstellen.

Egger-Wyss Esther (CEg, AG): Seit der Budgetierung für das Jahr 2009 ist die Finanz- und Wirtschaftswelt nicht mehr dieselbe. Wir haben die seit Jahrzehnten schwerste Finanz- und Wirtschaftskrise erlebt, und am Beispiel von Griechenland und möglicherweise noch weiteren Ländern sehen wir, dass sie noch keineswegs ausgestanden ist. Die Schweiz allerdings hat ihre Hausaufgaben besser gemacht als diese Staaten. Unser Staatshaushalt ist immer noch gesund.
Vor dem geschilderten Hintergrund eine positive Jahresrechnung mit einem Überschuss von rund 2,7 Milliarden Franken in der ordentlichen Rechnung präsentieren zu können ist demnach auch wirklich ein Erfolgserlebnis. Die Einnahmen liegen damit um 1 Milliarde über dem Budget. Das ist mehr als erfreulich. Unsere Fraktion dankt denn auch dem Bundesrat und der Verwaltung für die gute Arbeit.
Wir könnten uns also heute genüsslich der Vergangenheit annehmen, zumindest diejenigen, die die vorangegangene Finanz- und Budgetpolitik mitgetragen haben. Dies ist aber weit gefehlt, denn es warten trotz dem seit 2005 erfolgten Schuldenabbau um 20 Milliarden Franken und damit einer absolut vertretbaren und guten verbleibenden Verschuldung mit 20 Prozent unseres BIP oder rund 110 Milliarden Franken auch weiterhin grosse finanzielle Herausforderungen auf uns, dies auch deshalb, weil sich natürlich der Konjunktureinbruch erst in der Rechnung 2010 zum ersten Mal niederschlagen wird. Dabei werden Positionen wie die direkte Bundessteuer und die Mehrwertsteuer stark ins Gewicht fallen.
Die Prognosen auf der Einnahmenseite sind höchst unsicher. Die Ausgaben sind weiter gewachsen. Hauptgründe sind die Umstellung der Rechnungslegung für den Bereich Beziehungen zum Ausland, beim Verkehr und beim BFI. Bei der sozialen Wohlfahrt war der Rentenbestand wachstumstreibend. Erfreulich ist aber, dass trotzdem kein überdurchschnittliches Wachstum erfolgte. Beim Eigenaufwand liegen zudem die Personalkosten an der Spitze, zum grossen Teil wohlbegründet. Wir begrüssen auch, dass sich der Bundesrat des Themas Ferien- und Zeitguthaben aktiv angenommen hat. Wir fordern aber trotzdem, die Revision des Personalgesetzes zügig in Angriff zu nehmen. Denn dieses ist zwingend den heutigen Gegebenheiten anzupassen.
Nachdem wir hier in diesem Saal nach langem Feilschen für 2010 ein Defizit von 2 Milliarden Franken beschlossen haben, besteht nun aber ganz klar ein Bereinigungsbedarf, und dies vor allem aufgrund der Schuldenbremse. Der Bundesrat hat darauf reagiert und mit dem vorgeschlagenen Konsolidierungsprogramm und der Aufgabenüberprüfung die richtigen Weichen gestellt. Diesen ist deshalb auch in grossen Zügen zuzustimmen, denn nur so können wir uns auch in Zukunft die notwendigen finanzpolitischen Spielräume erhalten – dies, Herr Vischer, ist nachhaltig.
Wie wichtig diese Spielräume eben auch sind und weiterhin sein werden, zeigt sich z. B. darin, dass wir nur deshalb die Möglichkeit hatten, Investitionen von 1,1 Milliarden Franken zur Konjunkturstabilisierung zu beschliessen und diese sogar bereits zu 80 Prozent zu realisieren. Diese Massnahmen haben sich ausbezahlt, aber nur, weil sie trotz allem massvoll waren und entgegen linken Anliegen und rechten Bremsmanövern genau in dem Rahmen verabschiedet wurden, um den Einnahmenteil nicht zu stark zu schmälern und gleichzeitig der Wirtschaft wertvolle Aufträge zu sichern. Die gegenwärtigen Finanzprobleme zahlreicher Länder in Europa zeigen, wie wichtig eine verantwortungsvolle und nachhaltige Finanzpolitik für unsere Volkswirtschaft ist, denn die Hauptursache für die Probleme dieser Länder ist deren Schuldenwirtschaft. Die globalen Verschiebungen der Mittel und die gegenseitigen Verknüpfungen dieser Länder machen es umso notwendiger, dass die Schweiz weiterhin eine verantwortungsvolle Finanzpolitik betreibt. Ob dies in diesem Saal nun alle hören wollen oder nicht, die Schweiz ist keine Insel. Wir sind betroffen von dem, was im Ausland passiert.
Die CVP/EVP/glp-Fraktion stimmt der Rechnung und allen Bundesbeschlüssen zu; dasselbe tun wir auch bei den Nachtragskrediten. Wir werden aber die drei Einzelanträge ablehnen.
Zum Antrag Schibli zur Amtshilfe für die USA bezüglich der UBS: Hier hat der Bundesrat ja schon Massnahmen eingeleitet. Das ist auf gutem Wege, dieser Antrag ist nicht notwendig. Ebenfalls können wir den Antrag Schibli zur Streichung des Frankophoniegipfels nicht verstehen, obwohl wir das Vorgehen ebenfalls kritisiert haben. Diesen Frankophoniegipfel zum heutigen Zeitpunkt zu streichen würde dem Image der Schweiz schaden.

Graber Jean-Pierre (V, BE): Les comptes 2009 appellent de notre part les trop brefs commentaires que voici. La situation financière de la Confédération est intrinsèquement bonne. C'est la quatrième fois consécutive que nous enregistrons un excédent au niveau du financement ordinaire. Ces résultats sont avant tout imputables au frein à l'endettement, un instrument remarquable que nous envient de nombreux pays étrangers. Les exercices 2006, 2007 et 2008 ont aussi été positifs en raison de la haute conjoncture. Les chiffres de 2009 sont d'autant plus satisfaisants qu'ils ont émergé d'une

période de sévère récession. Ils le sont encore plus en comparaison internationale. Grâce à des recettes extraordinaires de 7,3 milliards de francs, la dette a même pu être réduite à 111 milliards de francs. Voilà pour les zones de lumière du tableau.
Mentionnons maintenant quelques aspects plus insatisfaisants. Tout d'abord, depuis 2004, c'est la sixième fois de suite que les recettes effectives sont supérieures aux recettes budgétisées. A cet égard, la situation de 2009 est particulièrement frappante. L'Administration fédérale des finances – qui par ailleurs accomplit un remarquable travail – a prévu des recettes de quelque 60 milliards de francs en se référant à une hypothèse de croissance de 1,3 pour cent avant d'éprouver le plaisir d'enregistrer un surplus de recettes de près de 1 milliard de francs alors que le PIB s'est replié de 1,2 pour cent en valeur nominale.
Il est certes très agréable de constater que les recettes effectives sont plus élevées que les recettes budgétisées. Mais la répétition de ces bonnes surprises pourrait finir par rendre le Parlement dubitatif envers les budgets qui lui sont présentés. Ensuite, la comparaison entre le budget et les comptes de 2009 a également montré qu'au niveau de la communication, il conviendrait d'insister davantage sur le caractère aléatoire des hypothèses d'inflation et de croissance retenues et sur la nécessité d'envisager d'autres scénarios budgétaires. Entre juin et septembre 2008, les prévisions conjoncturelles ont été foncièrement revues à la baisse sans qu'il soit possible d'en tenir compte au moment du vote du budget en décembre.
Par ailleurs, les nombreux tableaux explicatifs qui accompagnent l'exposé des comptes sont riches d'enseignements fondamentaux. Ils nous apprennent, par exemple, que les investissements fédéraux représentaient encore 14,9 pour cent des dépenses totales en 1997 contre seulement 11,6 pour cent en 2008 et 12,4 pour cent en 2009 grâce aux plans de relance. Cette évolution est délétère pour l'avenir de notre pays.
Les incertitudes économiques et les effets de décalage en matière fiscale interdisent une euphorie quant au futur. Mais pour l'instant savourons ces comptes et acceptons-les.

Hutter Markus (RL, ZH): Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen Zustimmung zur Staatsrechnung 2009 mit allen dazugehörenden Bundesbeschlüssen und die Genehmigung des Nachtrags I zum Voranschlag 2010 ohne jede Änderung oder Einschränkung.
Gibt es ein deutlicheres und überzeugenderes Zeichen kollektiver schweizerischer Qualitätsarbeit als den Rechnungsabschluss 2009, der bei dramatisch verschärfter weltweiter Finanzkrise und gigantischer Überschuldung fast aller Staaten dieser Welt beim ordentlichen Finanzierungsergebnis einen Überschuss von 2,7 Milliarden Franken und einen Schuldenabbau von 10,8 Milliarden Franken ausweist? Zudem ist diese Staatsrechnung kein Einzelfall; sie reiht sich nahtlos ein in die einzigartige Folge hervorragender und beispielhafter Rechnungsabschlüsse unseres Bundeshaushaltes. Es scheint schon fast paradox: Wir reduzieren unsere Schulden im Krisenjahr 2009 um nicht weniger als 10,8 Milliarden Franken und erreichen damit eine Schuldenquote von 20,7 Prozent des Bruttoinlandproduktes, während um uns herum gigantische Schuldenberge aufgetürmt werden und Staaten zur Bewältigung ihrer unerträglichen Schuldenlast dringend fremde Hilfe und Unterstützung benötigen.
Seien wir uns jedoch im Klaren darüber, dass diese Rechnung das Ergebnis harter Arbeit auf allen Stufen ist: angefangen beim Souverän, der mit der Schuldenbremse die verbindliche Grundlage zu dieser Politik gelegt hat, über die Gemeinden und Kantone, die dank Steuerwettbewerb und direkter Demokratie ihre Budgets sehr gut im Griff haben, bis zum eidgenössischen Finanzminister, der es mit der Mehrheit dieses Parlamentes fertigbringt, trotz der stärksten Rezessionsphase seit den Siebzigerjahren und Stabilisierungsmassnahmen von 1 Milliarde Franken die Ausgaben 800 Millionen Franken unter und die Einnahmen 1 Milliarde Franken über dem Budget zu halten. Dies geschieht notabene gegen den permanenten und erbitterten Widerstand all derjenigen in diesem Saal, denen die Schuldenbremse ein Dorn im Auge ist und die keine Gelegenheit auslassen, die Parlamentsmehrheit als «asoziale Totsparer» zu diffamieren und unserem Land unter allen Titeln immer noch höhere Staatsausgaben und damit neue Schulden zu bescheren. Hätte die SP die Macht im Land, hätte sie seit 2008 mit ihren Volksinitiativen, parlamentarischen Vorstössen und Forderungen im Parlament Mehrausgaben von mindestens 13 Milliarden Franken allein für das laufende Jahr beschlossen. Ist das die vielgerühmte Überwindung des Kapitalismus?
Die Staatsrechnung 2009 ist aber weit mehr als ein Blick zurück; sie bringt vor allem die Verpflichtung, mit Augenmass, Konsequenz und aller Kraft auch in Zukunft einen ausgeglichenen Bundeshaushalt anzustreben. Dazu werden ohne Zweifel zusätzliche Anstrengungen nötig werden. Für uns Freisinnig-Liberale sind neben der zwingenden Einhaltung der Schuldenbremse deshalb auch die Aufgabenüberprüfung und das Konsolidierungsprogramm, das den Bundeshaushalt ab 2011 um 1,5 Milliarden Franken entlasten soll, heute wichtiger denn je. Das vom Bundesrat vorgelegte Sparprogramm ist aber ungenügend, weil beinahe zwei Drittel des Entlastungsvolumens auf die Teuerungsanpassung, die Anpassung der Schuldzinsen sowie die Kompensation vorgezogener Investitionen entfallen. Die effektiven Sparbemühungen machen lediglich einen Drittel der Summe aus.
Wir rufen Sie, geschätzte Mitglieder der Grossen Kammer, deshalb auf, die erfolgreiche Finanzpolitik, welche dem Rechnungsabschluss 2009 zugrunde liegt, weiterzuführen und den Tatbeweis in Form eines wirksamen Konsolidierungsprogramms zu erbringen.
Wir werden der Staatsrechnung zustimmen, und wir werden die Einzelanträge ablehnen.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion nimmt das Ergebnis der Rechnung 2009 quasi lachend und weinend zur Kenntnis: lachend, weil ein positiver Abschluss die gute Arbeit würdigt und weil Schulden abgebaut werden; weinend, weil der Staat in Krisenzeiten nicht Überschuss machen sollte. Wenn Entlassungen grassieren und die Zahl der Arbeitslosen wächst, muss der Staat die Arbeitslosigkeit aktiver bekämpfen und in die Förderung erneuerbarer Energien und in den ökologischen Umbau der Wirtschaft investieren. Eine höhere Prämienverbilligung hätte die Kaufkraft und damit die Konjunktur gestützt.
Wir anerkennen: Der Bund hat nicht nichts getan – doch das Mass war ungenügend. Die Schuldenbremse per 2009 hätte einen Fehlbetrag erlaubt, heraus kam ein Überschuss. Das Budget 2010 liegt wieder um 400 Millionen Franken darunter. Die Grünen erwarten eine konsequentere antizyklische Politik; sonst bezahlen wir das alle mit schwächerer Konjunktur, höherer Arbeitslosigkeit und verpassten Chancen.
Zu drei Detailfragen:
1. In den Subkommissionen hat sich die Verwaltung erneut beklagt, mit internen Leistungsverrechnungen werde zum Teil ein Leerlauf produziert. Dieses Themas müssen sich Finanzkommission und Bundesrat fundiert annehmen.
2. Die verselbstständigten Bundesbetriebe haben vom Bundesrat strategische Vorgaben, bei denen die Umwelt- und Energieaspekte nicht hoch priorisiert sind. Das gilt es in unseren Augen nachzubessern.
3. Zum Personal: Der Bund hat als Arbeitgeber beim Frauenanteil Fortschritte erzielt, erreicht aber bei mittleren und höheren Einkommen die eigenen Ziele nicht. Hier braucht es Sonderanstrengungen. Bei der Anstellung von Menschen mit Behinderung ist das Prinzip «Arbeit vor Rente» umzusetzen. Tatsächlich schöpft der Bund aber die dafür zur Verfügung stehenden Kredite nicht aus. So geht es nicht.
Zum Schluss: Die Nachtragskredite heissen wir Grünen in der Version der Finanzkommission gut, der Staatsrechnung 2009 stimmen wir zu.

Brunschwig Graf Martine (RL, GE): Comme beaucoup l'ont déjà dit, la Confédération boucle ses comptes 2009 avec un supplément de recettes ordinaires de 2,7 milliards de francs

et un supplément de recettes extraordinaires de 7 milliards de francs. Les bonnes nouvelles ne font pas la une des médias et n'alimentent pas non plus les conversations des milieux politiques. Pourtant, la Suisse est sans doute l'un des seuls pays à pouvoir constater que sa dette a diminué, en une année, de 11 milliards de francs. Ceci n'est pas le fruit du hasard. C'est la marque d'une volonté politique et d'une gestion administrative des deniers publics efficace et parcimonieuse. Ainsi, au lieu de se lamenter de n'avoir pas dépensé davantage en raison de la crise, le groupe libéral-radical préfère rendre hommage au ministre des finances, Monsieur le conseiller fédéral Merz, à ses services ainsi qu'à l'ensemble des responsables politiques et administratifs qui ont permis d'atteindre ce résultat.
Nous avons mis en place l'an dernier trois programmes de stabilisation conjoncturelle. La majorité de ce Parlement a fait le choix de respecter, dans ce cadre, le frein à l'endettement, d'adopter des mesures ciblées proportionnées aux besoins identifiés et surtout susceptibles d'entrer en vigueur immédiatement. Le gouvernement et le Parlement n'ont pas cédé à la tentation des programmes massifs et spectaculaires, ceux qui frappent les esprits mais qui plombent durablement la dette.
Le débat sur les comptes 2009 est l'occasion de faire un constat: la politique choisie était la bonne et les éléments de reprise économique constatés durant ces derniers mois viennent confirmer cette option. Par ailleurs, il convient de relever que les comptes 2009 bénéficient aussi d'un élément extraordinaire, à savoir la comptabilisation des avantages financiers obtenus par la Confédération suite à l'opération de soutien à UBS et à la place financière ainsi qu'aux emplois qui en dépendent. Il convient en effet de relever que, pour les contribuables suisses, l'opération s'est soldée par un bonus – c'est à la mode de parler de bonus – de 1,2 milliard de francs. La Confédération n'a pas versé de subventions à fonds perdus, elle a mis à disposition des fonds pour une recapitalisation – pour un montant de 6 milliards de francs – et en a retiré un avantage de 20 pour cent.
De cela aussi, il faut être reconnaissant au chef du Département fédéral des finances et à ses services. Pour le reste, on ne peut pas se permettre de pavoiser.
Le groupe libéral-radical est conscient du fait que ces résultats positifs ne constituent aucune garantie pour l'avenir. L'évolution des dépenses va nous conduire à prendre des mesures de rééquilibrage financier et à procéder à un véritable réexamen des tâches de la Confédération. Le budget 2011 montrera déjà la difficulté de l'exercice et les débats politiques qu'un tel exercice engendre.
Mais nous devons assumer nos responsabilités. Ce qui se passe autour de nous le démontre tous les jours: la non-maîtrise des dépenses publiques entraîne des tensions économiques et sociales à court terme; elle conduit surtout à un climat de méfiance vis-à-vis du futur. Un journal allemand analysait l'autre jour la politique d'encouragement familial de notre pays voisin. Il arrivait à la conclusion que les mesures d'encouragement à l'égard des familles ne servaient pas à grand-chose dans un climat où l'endettement massif constituait une hypothèque de plus en plus lourde vis-à-vis des générations futures.
C'est pourquoi le groupe libéral-radical poursuivra sa politique d'assainissement des finances publiques sans dogme mais avec conviction.

Heim Bea (S, SO): Die Rechnung ist nicht nur Geschichte, sondern auch Bilanz über das Erreichte. Der gute Jahresabschluss ist erfreulich; er erleichtert ungemein. Er ist aber auch das Resultat von schmerzlichen Sparrunden, die beim Bund einmal mehr dem Bundespersonal gehörige Opfer abverlangt haben. Ist der Bund immer noch ein attraktiver Arbeitgeber? Ich erinnere an die vielen Entlassungen, an die Publica-Sparübung, auch daran, dass der Bund dem Personal laufend neue Aufgaben zuteilen muss: die Umsetzung des Schengen/Dublin-Abkommens, die Strommarktliberalisierung, neue Freihandelsabkommen usw. Ein Berg von Überstunden ist das Resultat. Diesen Berg bei gleichem Leistungsvolumen abzubauen ist ein Murks. Immerhin gelang dies im bescheidenen Mass von 9 Millionen Franken, aber der Berg ist immer noch 278 Millionen Franken hoch. Geht der Abbau der Ferien- und Zeitguthaben weiter so langsam voran, geht es noch dreissig Jahre bis zum Stand null. Wir fordern den Bundesrat auf, erstens faire Lösungen zum Abbau des Überstundenbergs zu finden und die Guthaben nach vier Jahren nicht einfach verfallen zu lassen sowie zweitens die strukturellen Ursachen der enormen Zeitguthaben auf strategischer Ebene zu lösen. Die Bundespersonalpolitik verlangt mehr Steuerung und eine bessere Steuerung auf der Basis einer umfassenden Strategie und messbarer Ziele; ohne dies gibt es keine Revision des Bundespersonalgesetzes.
Mit Licht- und Schattenseiten würde ich aus Personalsicht die Jahresrechnung sehen. Der Bund hat mehr Lehrstellen, mehr Praktikumsplätze für Junge mit Hochschulabschluss angeboten – prima! Es gab aber Rückschritte hinsichtlich der beruflichen Integration von Menschen mit Behinderungen. Es gab auch Rückschritte in der Aus- und Weiterbildung, und es gab 10 Millionen Franken weniger für die familienexterne Kinderbetreuung – allen diesbezüglichen Versprechen und Konzepten seit 2001 zum Trotz.
Der Bundesrat erachtet zwar Teilzeitarbeit und familienergänzende Kinderbetreuung als besonders geeignetes Mittel, um die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu verbessern und den Frauenanteil zu erhöhen, doch die Umsetzung wird Jahr für Jahr zurückgestellt mit Rücksicht auf den Finanzhaushalt. Das ist bei Milliardenüberschüssen mehr als fragwürdig. Es verwundert jedenfalls nicht, dass das Ziel, mehr Frauen in der mittleren Lohnklasse zu haben, nicht erreicht wurde und dass der Frauenanteil in den oberen Lohnklassen, entgegen den positiven Meldungen des Bundesrates, nicht zugenommen hat. Der zu tiefe Sollwert von nur 12 Prozent bei Kaderfrauen konnte nicht gesteigert werden. Der Frauenanteil ist in den untersten Lohnschichten gewachsen, und das zulasten des Anteils in den oberen Lohnklassen. Das hat auch benachteiligende Auswirkungen bei den Lohnzulagen.
Die Zulagenpolitik und die Steuerung der Personalpolitik müssen gendergerechter werden. Offenbar haben Männer beim Bund generell die grösseren Chancen, Lohnzulagen zu erhalten, als Frauen, und sie können auch höhere Beiträge erwarten. All diese Hinweise zeigen die Diagramme des Reportings Personalmanagement 2009.
Die SP-Fraktion erwartet bis im nächsten Jahr ein umsetzungsbereites Bundeskonzept für die Kinderbetreuung. Sie erwartet eine Steigerung bei der Integration von Menschen mit Behinderungen, eine merkliche Steigerung in der Aus- und Weiterbildung des Personals und ein Gesundheitsmanagement, das zu einem merklichen Abbau der Überstunden und Zeitguthaben führt. Mit der Stärkung des Personalamtes hat der Bund den strategisch richtigen Weg in der Bundespersonalpolitik eingeschlagen. Nun muss er nur noch bereit sein, den Konzepten Taten folgen zu lassen, um mit einem jährlichen Reporting eindeutige Erfolge auszuweisen. Das Personal hat das verdient, das Personal ist unser Kapital.

Loepfe Arthur (CEg, AI): Die meisten westlichen Staaten haben finanzpolitisch zwei dunkle Jahre hinter sich. Die Finanz- und Wirtschaftskrise hat zu Mehrausgaben von Hunderten von Milliarden Euro, Pfund und US-Dollar geführt. Schulden und Defizite sind mancherorts ins Unermessliche gestiegen. Die Schulden- und Defizitwirtschaft hat jedoch in vielen Staaten schon lange vor der letzten grossen Finanz- und Wirtschaftskrise begonnen. Die meisten EU- und Euro-Staaten haben die eigenen Maastricht-Stabilitätskriterien nicht eingehalten. So kann man denn auch einen grossen Sünder wie z. B. Griechenland nicht angemessen bestrafen; das ist eine logische Folge.
Die Verschuldung und Überschuldung der Staaten hat inzwischen auch zu Staatsfinanzkrisen geführt. Es zeigt sich eine gewaltige gegenseitige Verschuldung der Staaten. Auch die schwächsten Länder sind gegenseitig Gläubiger

und Schuldner und müssen sich gegenseitig unterstützen, ein bisschen nach dem Motto: «Die Lahmen helfen den Blinden» – und umgekehrt. Dazu kommt die Tatsache, dass vor allem die südlichen EU-Staaten ihre wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit verloren haben. Diese Länder sind jetzt daran, auch das Vertrauen der Gläubiger und der Finanzmärkte zu verlieren – mit verheerenden möglichen Folgen. Damit ist finanz- und währungspolitisch die gefährlichste mögliche Situation entstanden. Diese brandgefährliche Situation will man nun mit einer zusätzlichen, nochmals gigantischen Verschuldung der gefährdeten Staaten retten.
Indirekt ist diese extrem schwierige Zeit auch für die Schweiz eine Gefahr. In dieser verzweifelten Situation werden sich die Politiker der westlichen Industriestaaten der Notwendigkeit eines ausgeglichenen Finanzhaushalts und einer entsprechenden Finanzpolitik bewusst. Mit Rosskuren will man die Ausgaben massiv kürzen. Auf der Einnahmenseite sind die Möglichkeiten eng begrenzt, denn wenn man noch höhere Steuern beschliesst, wird das Wirtschaftswachstum sinken und nicht steigen. Der Weg zurück zu geordneten Staatsfinanzen ist für die hochverschuldeten Länder steinig, lang und absturzgefährlich.
Die Schweiz ist mit einem relativ gesunden Staatshaushalt in die Finanz- und Wirtschaftskrise gegangen. Trotz Einnahmenrückgang und Mehrausgaben haben wir einen Überschuss erzielt und konnten die Schulden weiter abbauen. Das Geld, das andere Leute nun für hohe Schuldzinsen und Amortisationen ausgeben müssen, können wir für Gescheiteres, nämlich für Bildung, Verkehr und soziale Wohlfahrt, ausgeben.
Noch ein Wort zu Herrn Vischer, der leider jetzt nicht da ist: Es macht ihm sichtlich Mühe zuzugeben, dass wir in den letzten zehn Jahren eine gute Finanzpolitik gemacht haben. Ihm und seiner Partei möchte ich natürlich sagen, dass er und die Partei nicht schuld sind an der guten Situation, die wir heute haben. Wenn man seinen Anträgen und den Vorschlägen seiner Partei gefolgt wäre, dann hätten wir auch eine miserable finanzpolitische Situation. Dabei ist auch zu sagen, dass die Steuereinnahmen der Schweiz in dieser Zeit ja nicht gesunken sind, sondern sie sind sogar stärker gestiegen als das Bruttoinlandprodukt. Von daher gibt es auch hier, Frau Carobbio, keine sozialpolitischen Probleme.
Die geordneten Staatsfinanzen haben wesentlich dazu beigetragen, dass unser Land weit weniger stark von der Finanz- und Wirtschaftskrise getroffen wurde. Dazu beigetragen haben auch die gezielten und massvollen Ausgaben für Konjunkturprogramme und vor allem die hohe Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft. Wir haben ja auch die automatischen Stabilisierungsfaktoren, die Währungspolitik. Zum Beispiel Arbeitslosenversicherung, Sozialversicherungen, Kurarbeit und vieles andere haben dazu beigetragen, dass die Schweiz relativ gut durch diese Krise gekommen ist. Das Wirtschaftswachstum hat schnell wieder eingesetzt, und die Arbeitslosenzahlen sinken wieder. Auch von daher, Herr Schelbert, gibt es eigentlich nichts zu kritisieren.
Das Finanzsystem konnte durch das entschlossene und geschickte Eingreifen von Bund und Nationalbank stabilisiert werden. Die Schweiz hat auch die Bankenkrise besser gemeistert als die meisten wichtigen Industrieländer. Das vielkritisierte Darlehen an die UBS hat einen Gewinn von immerhin 1,2 Milliarden Franken gebracht.
Zusammenfassend können wir sagen: Ein gesunder Staatshaushalt ist eine Voraussetzung für die Bewältigung von Finanz- und Wirtschaftskrisen. Der Kampf für einen gesunden Bundeshaushalt hat sich gelohnt. Die Schuldenbremse hat sich als Instrument für eine nachhaltige Finanzpolitik bewährt. Unsere Schuldenbremse ist heute fast weltweit ein begehrtes Instrument. Nur dürfte es sehr schwierig sein, in dieser Situation, in einer Zeit eines finanzpolitischen Sturmtiefs, in den genannten Ländern eine Schuldenbremse einzuführen. Diese Länder kommen jetzt zu spät. Sie haben keinen Handlungsspielraum mehr, sie können nur noch Notmassnahmen treffen. Wir haben es rechtzeitig getan. Die Schweiz wird weitherum bewundert und beneidet. Dem Schweizervolk, das der Schuldenbremse mit über 80 Prozent Jastimmen zugestimmt hat, aber auch dem Parlament, dem Bundesrat und der Verwaltung ist für die finanzpolitische Weitsicht und Disziplin in den letzten Jahren zu danken.
Die finanzpolitische Schönwetterlage ist ab dem laufenden Jahr jedoch auch bei uns vorbei. Die Finanzplanung spricht eine deutliche bzw. eine gleichsam rote Sprache. Wir stehen vor einer nächsten Phase im Kampf um einen gesunden Bundeshaushalt. Das finanzpolitische Stabilisierungsprogramm ist zügig in vollem Umfang umzusetzen. Das Volk hat uns mit der Schuldenbremse das finanzpolitische Ziel auch für die Zukunft vorgegeben. Wir müssen uns auch auf das Schlimmste gefasst machen. Der drohende Orkan von möglichen Staatsfinanzkrisen kann jederzeit losbrechen.
Ich bitte Sie, dem Jahresabschluss und den Nachträgen zuzustimmen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): En cette période de conjoncture économique difficile, le solde de financement ordinaire de 2,7 milliards de francs pour le compte 2009 peut être qualifié d'excellent.
Dans le budget extraordinaire, la recette nette de 6,8 milliards de francs suite à la vente de l'emprunt à conversion obligatoire d'UBS est une très bonne opération comptable, ce qui permet de réduire la dette d'environ 11 milliards de francs et de la ramener ainsi à 110,8 milliards de francs à la fin 2009.
Mais en analysant plus en détail la structure des dépenses, on s'aperçoit que la diminution de charges de 800 millions de francs par rapport au budget est due d'une part à la diminution de 527 millions de francs des intérêts payés et, d'autre part, à la diminution des parts de tiers aux recettes de la Confédération pour 300 millions de francs, c'est-à-dire les parts des cantons aux produits de l'impôt anticipé et de l'impôt fédéral direct.
Par contre, un indicateur doit nous faire réfléchir: alors que notre PIB, en termes nominaux, diminue de 1,2 pour cent, nos dépenses ordinaires, elles, augmentent de 2,9 pour cent. Ce point démontre que l'administratif – au sens large du terme – et le social ont de plus en plus d'impact par rapport à l'économie réelle.
Dans les charges par groupe de comptes, les charges propres ont augmenté en moyenne de 4,6 pour cent; les plus fortes augmentations concernent les charges de personnel (plus 6,9 pour cent) et les charges de biens et services (plus 9,5 pour cent). Par contre, les charges financières ont diminué de 13,6 pour cent. Dans l'évolution des dépenses par groupe de tâches, on constate que la prévoyance sociale mobilise 31 pour cent des dépenses totales avec un montant de plus de 18 milliards de francs, en augmentation de 615 millions de francs par rapport à 2008.
Comme la grande majorité – pour ne pas dire la totalité – de ces dépenses sont liées, sans modification légale, leur maîtrise est très difficile. Si l'on ne se penche pas rapidement sur ce problème, l'impact va continuer à augmenter et, si l'on veut limiter les dépenses publiques pour les années futures sans correction de dépenses liées, les efforts devront être faits de manière unilatérale seulement sur les deux tiers du budget et avec certaines frustrations.
Je vous donne un exemple de correction de dépenses liées: les dépenses relatives à l'assurance-invalidité ont diminué en 2009 de 74 millions de francs suite aux mesures prises dans le cadre des 4e et 5e révisions de cette assurance sociale.
En résumé, les principales raisons de ce bon résultat pour l'année 2009, ce sont le bon état de nos finances avant la crise, l'effet décalé de la récession sur l'impôt fédéral direct de la Confédération ainsi qu'une certaine discipline en matière de dépenses de la part du Conseil fédéral – il est important de relever ce point et de féliciter le gouvernement pour cela.
Mais ce bon résultat pour l'année 2009 ne doit pas être un oreiller de paresse pour les années futures; nos finances ne sont pas encore hors de danger.

Dans l'immédiat, la grande majorité du groupe UDC va adopter ces comptes.

Bänziger Marlies (G, ZH): Wir Grünen stimmen der Rechnung zu. Wir danken dem Bundesrat und der Verwaltung für die detaillierten Unterlagen und die offene Diskussion in den Subkommissionen und der Kommission. Die zur Verfügung gestellten Unterlagen sind übersichtlich, ausführlich und gut. Dafür sei den Zuständigen ein grosser Dank ausgesprochen.
Wenn wir Grünen der Rechnung zustimmen, meinen wir: Die Rechnung wurde sorgfältig und richtig geführt; sie gibt einen guten Einblick in die Art der Aufgabenerfüllung des Bundes, in seine Einnahmen- und Ausgabenpolitik. Das Ja der Grünen zur Rechnung ist hingegen kein Ja zur Finanzpolitik des Bundesrates und schon gar kein Ja zu seiner Finanzplanung, die wir fälschlicherweise leider nur zur Kenntnis nehmen können. Sinnvoller wäre es, wenn das Parlament langfristig in die Aufgaben- und Finanzplanung einbezogen wäre.
Die Rechnung schliesst mit einem 7-Milliarden-Überschuss – in Zeiten der Krise, bei einem Deckel auf der kostendeckenden Einspeisevergütung, den eigentlich niemand versteht, bei einem Minimalbudget im Bereich der neuen erneuerbaren Energie,; bei einer Stop-and-go-Politik im Innovationsbereich. Verschiedene Budgetposten sind nicht ausgeschöpft worden, das hat zum guten Ergebnis beigetragen – dies auch darum, weil das Personal fehlt, weil eine langfristige, konstante Investitionspolitik im Bereich der Verkehrsumlagerung fehlt. Das heisst nichts anderes, als dass wir noch lange Kredite sprechen können für Projekte, die aus unserer Sicht sinnvoll sind: Wenn das Personal in der Verwaltung fehlt, wenn der Wille des Bundesrates fehlt, diese Aufgaben tatsächlich anzugehen, wird der von uns bewilligte Kredit nicht ausgegeben, und dafür schliesst die Rechnung gut ab. Das ist höchst bedauerlich!
Die Rechnung 2009 zeigt klar auf, dass der Bundesrat an der Vorbereitung des 3-Milliarden-Sparprogramms ist und dies auch schon einfliessen liess. Dieses Sparprogramm, das der Bundesrat Konsolidierungsprogramm nennt, ist wegen der Steuergeschenke der vergangenen Jahre notwendig. Wir Grünen haben diese Steuergeschenke allesamt abgelehnt. Wir tragen diese Magersucht, dieses ständige Verschlanken des Staates nicht mit. Wir sind der Meinung, dass man eine ausgeglichene Ausgaben- und Finanzplanung führen soll. Man soll nicht zuerst dem Staat alle Einnahmen entziehen und dann quasi in der Folge bei Umwelt, Energie und dem Sozialen sparen.
In diesem Sinne sagen wir Ja zur Rechnung, aus technischen Gründen, und klar Nein zur Art der Finanzplanung des Bundesrates.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich spreche für die SP-Fraktion.
Das Jahr 2009 war das grösste Krisenjahr mit dem stärksten BIP-Rückgang seit 1975. Herr Hutter, Sie haben massive Vorwürfe an die SP gerichtet; ich weise sie zurück, sie sind unbegründet. Schon in der Präambel der Bundesverfassung steht, dass sich die Stärke des Volkes am Wohl der Schwachen misst. Die SP investiert mit ihrer Politik in die Menschen, in ihre Bildung, in ihre Weiterbildung, in die Chancengleichheit, in die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit und in einen nachhaltigen Klimaschutz. Die Differenz zwischen unserer Sozial-, Gesellschafts- und Finanzpolitik und der Ihren ist die, dass unser oberstes Ziel nicht der unterste Rang auf der Liste der Länder nach Staats- und Steuerquote ist.
Über ein rechnerisch gutes Ergebnis freuen wir uns auch, aber die wichtigste Hausaufgabe ist noch nicht gemacht: die Regulierung der Grossbanken, bevor die nächste Krise kommt. Dort liegt das grösste finanzielle Risiko für die Schweiz, daher wird die SP-Fraktion dem Staatsvertrag nur mit flankierenden Massnahmen zustimmen. Das heisst gesetzliche Grundlagen für die spezielle Regulierung der Grossbanken, wie sie auch von der Schweizerischen Nationalbank und der Finanzmarktaufsicht längst gefordert werden, das heisst vollumfängliche Verlustgarantie der UBS für den Stabilisierungsfonds bei der Schweizerischen Nationalbank, und das heisst Einführung einer Boni-Steuer. Es liegt jetzt eine Botschaft des Bundesrates vor, gemäss der die UBS die Kosten für die Amtshilfe übernimmt. Diese Vorlage werden wir unterstützen, den heute dazu eingereichten Einzelantrag werden wir ablehnen.
Ich komme zum Ausblick auf das Jahr 2011: Viele Prognosefaktoren sind zurzeit noch offen. Die Zahl der Langzeitarbeitslosen steigt noch immer Monat für Monat um gut tausend Personen an; die Konjunktur ist aber erst dann stabil, wenn die Beschäftigung steigt. Diesbezüglich wird sich auch der Aufwärtsdruck auf den Schweizerfranken für die Schweiz konjunkturgefährdend auswirken. Daher ist der Bemessung des K-Faktors im Budgetprozess 2011 die grösste Aufmerksamkeit zu schenken; die entsprechenden Kritiken der Konjunkturforschungsstelle der ETH und des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes sind ernst zu nehmen. Der Konjunkturauftrag der Verfassung hat für uns übergeordnete Bedeutung.
Die SP wird keinen neuen gigantischen Staatsabbau mittragen. Wir haben folgende alternativen Massnahmen vorgeschlagen: konsequente Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung, Schliessung der Kontrolllücke bei der Bundessteuer, Stabilisierungsbeitrag durch den Finanzplatz und eine Boni-Steuer. Und, Herr Bundesrat Merz, haben Sie endlich den Mut, mit dem Bundesrat eine eidgenössische Erbschaftssteuer einzuführen; eine solche Steuer ist fair und effizient, und sie korrigiert den neuen Feudalismus in der Schweiz.
Die SP-Fraktion stimmt allen Rechnungen 2009 zu und dankt der Verwaltung, dem Bundesrat und den beteiligten Institutionen für die grosse Arbeit. Sie unterstützt einstimmig die Minderheitsanträge Carobbio zur familienergänzenden Kinderbetreuung.

Hutter Markus (RL, ZH): Sie haben den Vorwurf zurückgewiesen, die SP hätte, falls sie die Macht im Staate hätte, für dieses Jahr 13 Milliarden Franken Mehrausgaben beschlossen. Ich habe hier diese Liste. Daraus lese ich jetzt nicht jede einzelne Forderung vor, sondern ich möchte Sie – das sind drei Beispiele – nur fragen: Bestreiten Sie, dass Sie erstens eine Erhöhung der Entwicklungshilfe auf 0,7 Prozent fordern? Das sind 1,7 Milliarden Franken für 2010. Bestreiten Sie, dass Sie die Senkung des Rentenalters auf 62 Jahre fordern, mit Folgen von 1,5 Milliarden für das Jahr 2010? Bestreiten Sie, dass Sie eine auf zwei Jahre beschränkte Finanzierung der Krankenkassenprämien für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren fordern, mit Auswirkungen von 2 Milliarden für das Jahr 2010? Bestreiten Sie, dass die SP diese drei Forderungen gestellt hat, neben mehr als zwölf weiteren Forderungen?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die Schweiz hat die Chance, das achtreichste Land der Welt zu sein. Vielleicht haben Sie mir nicht zugehört: Ich habe Ihnen gesagt, dass die SP in die Menschen, in ihre Weiterbildung investiert, dass die SP in einen nachhaltigen Klimaschutz investiert, dass die SP in eine Solidarität mit anderen Ländern, insbesondere mit den Entwicklungsländern, investiert, die uns mit grossen Migrationsbewegungen und sozialen Spannungen verschont.
Zum Budget 2010 hat die SP einen Alternativvorschlag vorgelegt, der verfassungsmässig war, indem er die Verfassungsklausel in Anspruch nahm, um den Ausgabenplafond infolge der ausserordentlichen konjunkturellen Situation zu erhöhen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die Rechnung 2009 müssen wir anhand verschiedener Kriterien beurteilen. Über die Budget- bzw. Ausgabendisziplin und das gute, ja sogar sehr gute Jahresergebnis 2009 wurde bereits sehr viel gesprochen. Ich komme, wie fast jedes Jahr, zu den Punkten im Revisionsbericht.
Mitten in der Finanz-, Wirtschafts- und Währungskrise sind wir als Parlament gehalten, eine Risikobeurteilung vorzunehmen. Eine ernsthafte Risikobeurteilung betreffend den

FinöV-Fonds und den Infrastrukturfonds haben wir nicht vorgenommen. Die Frage der Werthaltigkeit dieser beiden Fonds schieben wir als Parlament einfach vor uns her nach dem Prinzip Hoffnung. Ich stimme Herrn Bundesrat Merz zu, wenn er immer wieder klar und unmissverständlich festhält, dass die Werthaltigkeit und die Risikobeurteilung massgebend von den Parlamentsbeschlüssen, also von uns selber, gelenkt werden. Wenn wir den Bericht der Revisionsstelle lesen, dann müssten wir eigentlich aufschrecken und sofort eine Risikobeurteilung vornehmen – aber nichts dergleichen. Deswegen wundere ich mich nicht mehr, wenn auch die Privatwirtschaft Mühe hat, die richtigen Lehren aus der Finanz- und Währungskrise zu ziehen.
Wir finden im Revisionsbericht fünf Bemerkungen, die zum Handeln Anlass geben. Bei den rückzahlbaren Grundverbilligungsvorschüssen aus der Wohnbau- und Wohneigentumsförderung muss der effektive Forderungsbetrag von 583 Millionen Franken ausgewiesen werden; bei der Verrechnungssteuer sind die Rückstellungen für die voraussichtlichen Rückerstattungsforderungen für alle drei Jahre zu beziffern; bei der Hochschulförderung muss das Subventionsauszahlungssystem sofort und nicht erst 2013 synchronisiert werden; die bevorschusste Verschuldung des FinöV-Fonds und die bedingt rückzahlbaren Darlehen müssen dringend sofort wertberichtigt werden; die nichtgedeckten Darlehen an die Arbeitslosenversicherung müssen sofort wertberichtigt werden. Wenn wir diese notwendigen Korrekturen vornehmen, dann sieht das effektive Resultat anders aus. Und wenn wir diese fünf Mängel, welche notabene im Revisionsbericht festgehalten sind, unter dem Blickwinkel der künftigen strukturellen Defizite beurteilen, dann haben wir trotz des guten Ergebnisses 2009 dringenden Handlungsbedarf. Meines Erachtens ist der Handlungsbedarf folgender: Aufgabenverzichtplanung statt Konsolidierungsprogramm, Ausweitung der Schuldenbremse auf die Sozialwerke bzw. auf die ausserordentlichen Ausgaben. Zusätzlich haben wir Handlungsbedarf im Hinblick auf eine Ausgabenbremse.
Ich bitte Herrn Bundesrat Merz, die bisherige erfolgreiche Ausgabendisziplin fortzuführen und dem Parlament die längst fällige und seit Jahren geforderte Aufgabenverzichtplanung vorzulegen.

Kleiner Marianne (RL, AR): Wir sind ein spannendes Völklein! Ich staune immer wieder. Gestern, im Zug erste Klasse, zwei pensionierte Männer im Gespräch: «Dieser Bericht da hat es ja ans Licht gebracht: Der Bundesrat – lauter Pfeifen!» Gewusst habe man es ja schon lange und jetzt habe man es schriftlich. Kein Wort davon, dass der GPK-Bericht auch sagt, dass erstens die Krise gut bewältigt worden sei und dass zweitens das Krisenmanagement angemessen gewesen sei. Von den Medien wurde beides völlig ausgeblendet und darum im Volk nicht aufgenommen.
Und jetzt das! Eine Rechnung 2009 im Plus, mit 2,7 Milliarden Franken im Plus; unter Einbezug der ausserordentlichen Einnahmen haben wir sogar ein Plus von 9,7 Milliarden Franken. Offenbar muss uns selbstbezogenen, kleingeistigen Schlechtrednern wieder einmal das Ausland zeigen, wo wir stehen. Kein einziges Land mit einem Finanzplatz ist ohne finanziellen Schaden durch die Finanzkrise gekommen – ausser wir, die Schweiz. Wenn unsere Defizitquote gemessen am BIP so hoch wäre wie in den USA, wären wir 60 Milliarden Franken im Minus. Wir sind aber 10 Milliarden im Plus. Die Schweiz ist das einzige Land in Europa, das die Maastricht-Kriterien erfüllt. Wir stehen so gut da, dass es schon bald wieder gefährlich wird, weil es Neid, Missgunst und Begehrlichkeiten weckt. Und das soll alles Zufall sein? Nein, es ist die zähe und geeinte Arbeit des Bundesrates, der Schweizerischen Nationalbank, der Finma und der konstruktiven Kräfte dieses Parlamentes und dann auch der tüchtigen Unternehmer, der ehrlichen Steuerzahlenden und der hart arbeitenden Menschen dieses Landes.
Das ist nicht nur ein Goal, es ist nicht nur ein gewonnenes Spiel, sondern es ist der Gewinn der WM und unvergleichlich viel wichtiger als Fussball. Nur schreit keiner: «Hurra, wir sind die Champions!», oder fährt hupend durch die Strassen. Es ist kein Freudentaumel, nein: Schimpfen und Jammern, das ist es, was wir hören. Ja, unsere Sorgen möchten wohl alle Länder dieser Welt haben.
Wirklich, wir sind ein spannendes Völklein. *(Teilweiser Beifall)*

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Wir haben für das Jahr 2009, es ist übereinstimmend festgestellt worden, in der Tat ein sehr gutes Rechnungsergebnis auszuweisen, ein Ergebnis mit einem Überschuss von 2,7 Milliarden Franken in der ordentlichen Rechnung und einem Abbau der Schulden um 11 Milliarden Franken. In einer Zeit von Finanz-, Wirtschafts- und Schuldenkrisen ist das keine Selbstverständlichkeit. Man stellt sich natürlich schon die Frage, wie das möglich war. Aus unserer Sicht gibt es fünf Elemente, die zu diesem Ergebnis beigetragen haben.
1. An der Spitze steht die Schuldenbremse, jenes Instrument, das bald zehn Jahre alt ist und unseren Haushalt durch seine wegweisende Mechanik und seine einschränkenden Bestimmungen strukturell ins Lot gebracht hat. Damit ist es eben gelungen zu verhindern, dass wir die Überschüsse in guten Jahren – und wir hatten gute Jahre – verprassten. Wir haben sie vielmehr zum Abbau der Schulden verwendet und zur Verstärkung der Sozialwerke eingesetzt und da und dort auch neue Aufgaben übernommen. Es hat sich in der Rezession des letzten Jahres sogar gezeigt, dass die Schuldenbremse schlechtwettertauglich ist, sie ist kein Schönwetterinstrument: Es hat sich gezeigt, dass sie auch unter erschwerten Bedingungen ein gutes Instrument ist. Sie hat es uns nämlich ermöglicht, auch konjunkturunterstützende Massnahmen zu treffen und zu finanzieren.
2. Der nächste Punkt ist die gute Ausgangslage. Wir hatten im Vorjahr, also im Jahr 2008, ein ausgesprochen positives Ergebnis, obschon damals gewisse Aufgaben anzupacken waren. Ich erinnere Sie an die Finanzierung der Invalidenversicherung beim Übergang zum NFA, an die Ausfinanzierung der Publica, an die Ersteinlage in den Infrastrukturfonds von 2,6 Milliarden Franken. All das waren Pendenzen, die wir im Jahr 2008 bereinigen konnten. Es ist uns im Jahr 2008 auch gelungen, die Pflichtwandelanleihe von 6 Milliaden Franken über den ausserordentlichen Haushalt zu finanzieren. Weil dieses Geld im Jahr 2009 zurückgeflossen ist, sogar mit einem Gewinn, und auch wieder in den ausserordentlichen Haushalt, haben wir am Ende Schulden abbauen können.
3. Ein weiterer Grund ist der, dass es uns gelungen ist, den Finanzplatz zu stabilisieren. Wir alle wissen, dass der Finanzplatz für unser Land sehr wichtig ist. Es ging darum, Schäden zu verhindern, die entstehen, wenn der Finanzplatz in Schwierigkeiten kommt und damit auch unsere Volkswirtschaft ins Stottern gerät. Insbesondere waren es die Rettungs-, Unterstützungs- und Stabilisierungsmassnahmen zugunsten des Finanzplatzes und der UBS, die uns vor diesem Absturz bewahrt haben.
4. Ein weiterer Grund, weshalb dieses gute Ergebnis zustande kam, ist zweifellos auch die Ausgabendisziplin, insbesondere der Verwaltung. Die Verwaltung hat in den letzten Jahren urch immer neue entsprechende Programme gelernt, effektiver und effizienter mit ihren Ressourcen umzugehen, und sie hat auch gelernt, auf gewisse Aufgaben und Ausgaben zu verzichten. Und obschon immer wieder neue Aufgaben dazugekommen sind, hat sie nicht verlernt zu optimieren. Dafür gibt es ganz schöne und anschauliche Beispiele.
5. Die Rezession im Gefolge der Bankenkrise hat uns etwas zögerlich erfasst. Die Inlandnachfrage ist nämlich erstaunlich stark und stabil geblieben, einzelne Einnahmen besonders bei der Verrechnungssteuer flossen über Erwarten gut, und es hat sich gezeigt, dass am Ende auch die Mehrwertsteuer gar nicht so schlecht daherkam. Die Mehrwertsteuer ist immer auch ein Indikator für die Inlandnachfrage.
Alles zusammen ist es also ein Paket von fünf Gründen, die zu diesem exzellenten Abschluss geführt haben. Es geht uns gut. Ich glaube, das haben Sie alle übereinstimmend festgestellt.

Aber dieses Gutgehen ist auch immer mit Gefahren verbunden; das wissen wir. Die Gefahren sind mannigfaltig. Die erste Gefahr ist die, dass wir in einer guten Situation übermütig werden und uns an Aufgaben machen, die lediglich «nice to have» sind. Wenn man die Liste der hängigen Forderungen und der hängigen Wünsche nur schon aus dem Parlament anschaut – ich werde im Herbst beim Budget damit kommen –, stellt man fest, dass hier ein grosser Katalog von zum Teil eben etwas übermütig zusammengestellten Aufgaben auf uns wartet. Eine zweite Gefahr ist die, dass wir auch Neid erwecken. Ich habe das selber schon festgestellt, und zwar im Gespräch mit Kollegen Finanzministern, die uns einerseits zur Situation im Land gratulieren, aber andererseits auch etwas in unsere Kasse schielen. Solche Hinweise hat es auch schon gegeben. Die dritte Gefahr ist die, dass wir uns nicht mehr an die bewährten Regeln halten und in der Anwendung unserer Instrumente nachlässig werden. Alle diese Dinge gilt es zu verhindern.
Damit sind wir beim Ausblick in die Zukunft. Dieser Ausblick wird erstens geprägt durch die Schuldenbremse; ich glaube, es gibt keinen Grund, daran irgendwelche Abstriche zu machen. Zweitens wird die Zukunft durch den verlangsamten Fluss der Erträge des Bundes geprägt sein. Wir werden über eine gewisse Zeit eine verlangsamte konjunkturelle Entwicklung in Kauf nehmen müssen, auch wenn wir wieder im Wachstumsbereich sein werden. Drittens werden wir jetzt dann mit Steuerausfällen konfrontiert sein. Denn das Allerschönste an der Geschichte ist ja, dass wir, obschon auf der einen Seite seit 2005 ein Schuldenabbau um 20 Milliarden Franken möglich war, auf der anderen Seite auch vier Steuerprojekte bewilligt haben. Sie haben nämlich zweimal im Bereich der Familienbesteuerung und zweimal im Bereich der Unternehmensbesteuerung Erleichterungen gewährt, die sich jetzt dann auf die Einnahmen des Bundes auswirken werden. Auch die Verminderung der kalten Progression wird zu Mindereinnahmen führen. Deshalb gibt es zwar Grund, einen solchen Tag zu feiern, aber es gibt überhaupt keinen Grund, hier in Zukunft mit den Bemühungen für die Budget- und Haushaltdisziplin nachzulassen.
Ich danke den Fraktionssprechern für die Würdigung dieses Jahresabschlusses. Sie haben einige Fragen gestellt, auf die ich jetzt noch kurz eingehen möchte.
Zunächst zu Nationalrat Füglistaller: Sie haben mit Recht auf das Wachstum sowohl in Bezug auf die Anzahl Stellen als auch in Bezug auf die Kosten im Personalbereich hingewiesen. Ich teile diese Bedenken. Einerseits hatten wir im letzten Jahr ein Wachstum von Vollzeitstellen von 660 Einheiten – das ist mehr als ein KMU; dies in einem einzigen Jahr. Das hängt natürlich teilweise auch damit zusammen, dass man der Verwaltung Aufgaben übertragen hat. Ich muss aber feststellen, dass wir bereits jetzt, bei Jahresmitte 2010, wieder einige Hundert neue Stellenbegehren haben. Herr Füglistaller hat völlig Recht, wenn er hier einen gewissen Fokus auf dieses Thema richtet. Wir werden im Bundesrat die Situation zu beurteilen haben.
Herr Füglistaller hat auch auf die Entwicklung im Lohnbereich hingewiesen. Da gilt es natürlich noch einen Rückblick auf das Jahr 2008 zu machen, in welchem wir dem Bundespersonal eine Reallohnerhöhung zugestanden haben, abgestuft nach Lohnklassen. Es handelte sich um eine Erhöhung von 1,1 Prozent für alle, und dazu sind in gewissen oberen Lohnklassen höhere Löhne gewährt worden, weil wir einfach nicht mehr konkurrenzfähig genug waren. Ich muss immer wieder sagen, dass die Anzahl von Spezialistinnen und Spezialisten, die wir zur Bewältigung der Aufgaben im Bund brauchen, steigt und damit eben auch das Lohnniveau. Jetzt haben wir mit den Personalverbänden eine erste Aussprache für das kommende Jahr geführt, und wir werden in der Budgetplanung einen Betrag für das Wachstum von 0,6 Prozent einstellen. Es gibt dann aber noch die Jahresendteuerung. Deshalb kann ich Ihnen gegenüber heute noch keine Aussagen machen, ob und in welchem Mass wir davon Gebrauch machen werden. Selbstverständlich werden wir dann die Finanzkommissionen und anschliessend die Räte mit dem Ergebnis konfrontieren. Wenn die Jahresendteuerung und die Jahresdurchschnittsteuerung, wie es im Augenblick der Fall ist, nahe beieinanderliegen, werden wir in Übereinstimmung mit den Bundespersonalverbänden auch versuchen, den Wechsel zu dieser Jahresdurchschnittsteuerung vorzunehmen. Das könnte auf Ende dieses Jahres gelingen.
In Bezug auf das Personal sind insbesondere von Frau Heim noch einige Fragen gestellt worden. Dazu kann ich Ihnen sagen, dass wir in der Tat im Augenblick an einer Personalstrategie arbeiten; diese Strategie beinhaltet etwa zehn Kapitel. Sie soll die Frage beantworten, wie optimale Anstellungs- und Arbeitsbedingungen für das Bundespersonal aussehen. Diese Auslegeordnung dient uns dann für weitere allfällige Gesetzesrevisionen; deshalb haben wir uns zu diesem Vorgehen entschieden. Wir werden die Revision des Bundespersonalgesetzes an das Ende dieser Personalstrategie-Übung setzen.
Was des Weiteren das Personalwesen betrifft, mache ich Sie darauf aufmerksam, dass wir zum ersten Mal ein Reporting präsentieren. Dank diesem Reporting sind wir in der Lage nachzuweisen, wie sich gewisse Spezialentwicklungen abspielen. Das gilt insbesondere für Lernende, für Behinderte, für Frauen, für Sprachenquoten usw. Ich denke, das ist ein grosser Fortschritt. Die Soll-Zahlen, die der Bundesrat in diesen Bereichen festgelegt hat, werden fast durchwegs erreicht. Wenn Sie sagen, wir hätten bei der Aus- und Weiterbildung gespart, dann stimmt das zwar; Sie müssen aber wissen, dass die Beträge an sich im Budget eingestellt waren, aber teilweise nicht abgeholt wurden. Es ist nicht so, dass wir sie gekürzt haben, sondern sie wurden nicht beansprucht; das ist ein Unterschied. Auch in Bezug auf die Integration und die Anstellung von Behinderten ist es ein Betrag von etwa 12 Millionen Franken, der diesbezüglich zur Verfügung steht. Das ist gleichzeitig eine Antwort an Herrn Schelbert, der auf diese Fragen hingewiesen hat.
Herr Füglistaller hat noch weitere Fragen gestellt; ich komme nun nach diesem Einschiebsel betreffend das Personal darauf zurück. Sie haben sich mit der Verrechnungssteuer beschäftigt. Ich weiss, es ist langsam kein Witz mehr, wenn man immer wieder sagt: Die Verrechnungssteuer heisst so, weil wir uns mit ihr immer verrechnen. Es ist für uns in der Tat die schwierigste Budgetposition. Warum? Die Verrechnungssteuer basiert auf Geldflüssen in der Grössenordnung von 250 bis 300 Milliarden Franken. So genau kann man das zum Voraus nicht schätzen. Wir haben jeweils eine rechnerische Ablieferung. Diese beträgt 35 Prozent; das sind dann zwischen 90 und 100 Millionen Franken. Diese Beträge werden nachher verrechnet.
Unter den 24 000 Ablieferern gibt es nur etwa zwölf wirklich grosse Publikumsgesellschaften, bei denen die Verrechnungssteuer in der Bundeskasse einschenkt. Wenn nun natürlich einzelne, wie die Grossbanken, ausfallen oder wenn meinetwegen einmal eine Versicherung ausfällt oder weniger einbringt, dann ist eine korrekte Schätzung für uns zu Beginn des Jahres oder eben dann, wenn wir budgetieren, ausserordentlich schwierig. Dieses Problem werden wir immer haben. Wir hatten in den letzten Jahren jeweils etwa 3 Milliarden Franken plus/minus. In neun Jahren waren wir darüber, in acht Jahren darunter. Ich werde Ihnen für das Budget 2011 nun aber 700 Millionen Franken Einnahmen mehr vorschlagen, um etwas näher an die Realität heranzukommen und nicht jedes Jahr wieder hier stehen zu müssen – ich muss eigentlich sagen: stehen zu dürfen –, um Ihnen zu sagen, die Verrechnungssteuer habe uns wieder Mehreinnahmen gebracht, weil wir uns verrechnet hätten.
Zur ETH: Herr Nationalrat Füglistaller, wir teilen Ihr Anliegen zu 100 Prozent. Es ist in diesem Rat im Zusammenhang mit einem Entlastungsprogramm auch schon diskutiert worden. Wir sind der Meinung, dass wir im Bereich der ETH-Bauten eine neue Lösung suchen könnten. Heute ist es ja so: Diese Bauten gehören dem Bund, und sie werden vom Bundesamt für Bauten und Logistik verwaltet. Wenn ein Liegenschaftsverkauf absehbar ist, werden die erwarteten Erträge und die Ausgaben in der Regel für Ersatzinvestitionen budgetiert. Das ist die eine Möglichkeit; sie wird heute praktiziert. Die andere wäre, dass wir solche Immobiliengeschäfte Zug um

Zug abwickeln würden; das ist die zweite Methode. Das ist nach dem Prinzip der Bruttodarstellung nicht möglich, wir müssten also eine neue Darstellungsform finden. Wir haben bis heute keinen konkreten Antrag bekommen, auch seitens des Parlamentes nicht, aber ich kann Ihnen sagen, dass wir die entsprechenden Gesuche, wenn wir sie bekommen würden, wohlwollend prüfen würden.
Zu Herrn Nationalrat Vischer: Sie haben gesagt, wir seien Trittbrettfahrer, weil es uns gut und anderen weniger gut geht. Ich möchte darauf hinweisen, Herr Nationalrat, dass die Schweiz sich in Sachen Solidarität zeigen kann. Wir haben in der Entwicklungshilfe, in der ODA-Quote, einen stetigen Anstieg; das Parlament hat uns hier ja auch immer wieder neue Hürden gesetzt. Wir sind dabei in der Entwicklungshilfe. Wir sind beim Internationalen Währungsfonds, bei der Weltbank dabei, überall dort, wo es Finanzierungen gibt, wie auch jetzt z. B. im Fall Griechenland. Wir waren dabei, als es darum ging, Kohäsionszahlungen im Zusammenhang mit dem bilateralen Verhältnis zur Europäischen Union zu leisten. Wir sind bei Massnahmen im Zusammenhang mit der Euro-Entwicklung dabei. Was die Exportwirtschaft im Augenblick erlebt, ist natürlich das Gegenteil von Trittbrettfahren: Sie muss in Kauf nehmen, dass wir einen sehr starken Schweizerfranken bzw. schwachen Euro haben und die Exporterträge natürlich entsprechend sinken. Das ist das Gegenteil von Trittbrettfahren; die Exportwirtschaft muss sich jetzt im Wettbewerb eben international behaupten. Zudem bin ich der Meinung, Herr Nationalrat Vischer, dass es kein Egoismus ist, einen gesunden Haushalt zu haben. Deshalb sind wir nicht Trittbrettfahrer, sondern haben jetzt über Jahre dafür gesorgt, dass die Entwicklung in gesunden Bahnen verlaufen ist, und man darf uns dafür nicht gewissermassen bestrafen.
Sie haben auch von Sozialabbau gesprochen; ich glaube, dass das falsch ist. Wir haben z. B. im letzten Jahr mit einer Volksabstimmung die Invalidenversicherung durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer stabil gehalten; wir sind dabei, dieses Sozialwerk zu stärken. Dasselbe soll mit der Arbeitslosenversicherung geschehen, auch im Bestreben, hier eben nicht Sozialabbau betreiben zu müssen. Und wir haben zweimal Steuererleichterungen für Familien gewährt, im einen Fall für Doppelverdiener, im anderen Fall für Familien mit Kindern. Also, ich glaube, dass man weder von Sozialabbau noch von Trittbrettfahren sprechen kann.
Herr Nationalrat Schwander, Sie bemängeln aufgrund des Revisionsberichtes gewisse Punkte. Zunächst halte ich fest, dass der Revisionsbericht die Staatsrechnung des Bundes zur Annahme empfiehlt. Wenn die Revision gewisse Bemerkungen macht, dann sind das Hinweise, aber es sind keine Einschränkungen oder Vorbehalte gegenüber der Staatsrechnung; es liegt mir sehr daran, das zum Ausdruck zu bringen. Sie haben einige Punkte aufgebracht, die durchaus diskussionswürdig sind, insbesondere indem Sie auf die Risiken gewisser Positionen der Staatsrechnung hingewiesen haben; da bin ich mit Ihnen einverstanden. Ein erster Schritt ist aber immerhin, dass wir Ihnen dieses Jahr zum ersten Mal auch eine konsolidierte Rechnung präsentiert haben. Wir haben darin den Konsolidierungskreis definiert und Ihnen auch gesagt, dass das ein erster Schritt sei; wir wollen weiter gehen und dann letztlich versuchen, die gesamten Verantwortungen und Verpflichtungen des Bundes zu konzentrieren und zu konsolidieren.
Das waren die Fragen, die noch an mich gestellt wurden. Im Übrigen werden Sie jetzt mit der Staatsrechnung auch die Nachträge behandeln. Ich gehe davon aus, dass die entsprechenden Anträge, die in diesem Zusammenhang gestellt werden, dann auch separat diskutiert werden.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Zu Ihrer Frage, Herr Bundesrat, kann ich Ihnen sagen, dass zu den Minderheitsanträgen auch die Fraktionen das Wort haben; zu den Einzelanträgen können nur der Bundesrat und die Kommission Stellung nehmen.

Schelbert Louis (G, LU): Ich habe in meinem Votum die Anstellung von Menschen mit Behinderung angesprochen und kritisiert, dass der Kredit nicht aufgebraucht werde. Ihre Antwort war, der Bund stelle 12 Millionen Franken zur Verfügung. Meine Frage lautet: Warum wurden nur 9 Millionen Franken ausgegeben? Wieso ist der Bund nicht imstande, den zur Verfügung stehenden Kredit auszuschöpfen? Ich frage dies auch im Lichte der Tatsache, dass wir ja den Grundsatz «Arbeit vor Rente» haben.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es gilt hier dasselbe wie das, was ich vorhin beim Bereich Aus- und Weiterbildung auf die Frage von Frau Heim gesagt habe: Diese Kredite stehen den Departementen zur Verfügung. Deshalb müssten wir in den einzelnen Departementen abklären, ob und warum jemand diese zur Verfügung stehenden Mittel nicht ausgeschöpft hat. Ich kann Ihnen die Frage nicht beantworten, sondern aus der Sicht des Bundeshaushaltes stelle ich fest, dass die Kredite vorhanden waren, aber nicht voll beansprucht worden sind.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Bundesrat, Sie haben gesagt, ich hätte von Trittbrettfahren gesprochen und ein allgemeines Lamento über Entwicklungshilfe und so angestimmt. Das stimmt gar nicht. Ich habe mich auf folgende Frage konzentriert, die ich Ihnen nochmals stellen möchte: Es wird ja kritisiert, Deutschland und andere Länder hätten zu grosse und umfangreiche Impulsprogramme gemacht und wir hätten das richtigerweise nicht gemacht. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass unsere Exportwirtschaft zum Beispiel im Falle Deutschlands natürlich deutlich von diesen Impulsprogrammen profitiert hat?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ja, sie hat profitiert. Aber Sie können zum Verhältnis zwischen den Volkswirtschaften nicht nur das Verhältnis Schweiz/Deutschland nehmen, sondern Sie müssen unsere Volkswirtschaft in den gesamten Rahmen stellen. Überall dort, wo wir jetzt importieren, profitiert die Wirtschaft. Und überall dort, wo sie nachher wieder exportiert, insbesondere in den Euro-Raum, hat sie jetzt Nachteile zu erleiden. Deshalb bestreite ich, dass wir hier Trittbrettfahrer sind, vielmehr hat unsere Exportwirtschaft unter den Schwierigkeiten des Euro auch zu leiden. Sie wird weniger Erträge generieren, sie wird je nach Entwicklung Schwierigkeiten haben. Solange sich der Euro um Fr. 1.40 bewegt wie jetzt, halten sich die «Reklamationen» der Wirtschaft noch in Grenzen. Aber falls sich dieses Niveau absenken sollte, werden wir im Bereich unserer Exportwirtschaft Schwierigkeiten bekommen. Dann kann man nicht mehr von Trittbrettfahrertum sprechen. Dann leiden wir gewissermassen mit diesen Ländern und haben indirekt Anteil an ihren Problemen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.003

Staatsrechnung 2009
Compte d'Etat 2009

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 31.03.10
Message du Conseil fédéral 31.03.10
Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Rechnung der Verwaltungseinheiten
1. Compte des unités administratives

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2009
2. Arrêté fédéral I concernant le compte d'Etat de la Confédération pour l'année 2009

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–5
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.003/4060)
Für Annahme des Entwurfes ... 162 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen

3. Bundesbeschluss II über die Rechnung des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2009
3. Arrêté fédéral II concernant les comptes du fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2009

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.003/4061)
Für Annahme des Entwurfes ... 164 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen

4. Bundesbeschluss III über die Rechnung des Infrastrukturfonds für das Jahr 2009
4. Arrêté fédéral III relatif au compte 2009 du fonds d'infrastructure

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.003/4062)
Für Annahme des Entwurfes ... 161 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen

5. Bundesbeschluss IV über die Rechnung 2009 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Arrêté fédéral IV concernant les comptes 2009 du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.003/4063)
Für Annahme des Entwurfes ... 168 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme

6. Bundesbeschluss V über die Rechnung 2009 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung
6. Arrêté fédéral V concernant le compte de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2009

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.003/4064)
Für Annahme des Entwurfes ... 167 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme

10.007

Voranschlag 2010. Nachtrag I
Budget 2010. Supplément I

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 31.03.10
Message du Conseil fédéral 31.03.10
Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

201 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
201 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag Schibli
A2111.0267 XIII. Frankophoniegipfel in Montreux
Fr. 0 (= Streichen)
Schriftliche Begründung
Ausserordentliche Anlässe sind durch das bestehende oder gültige Budget zu finanzieren. Dazu sind im EDA ausreichend Möglichkeiten durch Einsparungen vorhanden. Die Aktivitäten des Departementes werden dadurch nicht eingeschränkt.

Proposition Schibli
A2111.0267 XIIIe Sommet de la francophonie à Montreux
Fr. 0 (= Biffer)

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Antrag Schibli möchte eine Kürzung um 30 Millionen Franken. Diese Kürzung hätte den Verzicht auf die Durchführung des Frankophoniegipfels zur Folge. Das würde weder innen- noch aussenpolitisch verstanden. Ich glaube, diese Entscheidung ist getroffen, und wir können diese Zusage nicht mehr zurücknehmen. Sie stützt sich auch auf einen Beschluss des Parlamentes. Sie haben der Durchführung zugestimmt, und zwar am 8. März dieses Jahres. Sie haben die Organisation und die Planung festgelegt, und Sie haben auch festgelegt, dass die Kosten 30 Millionen Franken nicht überschreiten dürfen. Nach diesem Grundsatzbeschluss ist dann ein Nachtrag von 7,5 Millionen Franken mit gewöhnlichem Vorschuss schon einmal gewährt worden, und diese Mittel sind zu grossen Teilen ausbezahlt oder mindestens verpflichtet. Eine Kürzung wäre deshalb sowieso nur noch bezüglich der verbleibenden Mittel möglich, müsste aber, wenn Sie überhaupt kürzen wollten, sehr moderat ausfallen, um diesen Gipfel nicht zu gefährden.
Der Bundesrat beantragt Ihnen, diesen Antrag abzulehnen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Bundesrat, sind Sie nicht auch der Auffassung, dass das Departement für auswärtige Angelegenheiten genügend Ressourcen hätte, um diese 30 Millionen Franken departementsintern aufzubringen, ohne einen Nachtragskredit zu beantragen?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Über diese Frage haben wir im Bundesrat diskutiert, und wir mussten feststellen – ich habe das vorher auch bei der Behandlung der Staatsrechnung gesagt –, dass die Verwaltung in den letzten Jahren gelernt hat, mit ihren Mitteln effizienter umzugehen, sodass wir keine Reserven in dieser Dimension haben. Das EDA wäre nicht in der Lage, eine solche Ausgabe zu kompensieren.

Müller Thomas (CEg, SG), für die Kommission: Ich kann nicht als Kommissionssprecher etwas dazu sagen, aber ich denke, die Darlegungen von Herrn Bundesrat Merz in dieser Sache waren überzeugend. Wenn die Kommission diesen Antrag zur Behandlung gehabt hätte, hätte sie sich sicher für Ablehnung entschieden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4065)
Für den Antrag Schibli ... 34 Stimmen
Dagegen ... 118 Stimmen

Departement des Innern
Département de l'intérieur

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Neuer Antrag des Bundesrates
A2115.0001 Beratungsaufwand
Fr. 981 900

Antrag der Kommission
A2115.0001 Beratungsaufwand
Zustimmung zum neuen Antrag des Bundesrates

Nouvelle proposition du Conseil fédéral
A2115.0001 Charges de conseil
Fr. 981 900

Proposition de la commission
A2115.0001 Charges de conseil
Adhérer à la nouvelle proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Minderheit
(Carobbio, Bänziger, Heim, Kiener Nellen, Schelbert, Vischer)
A2310.0334 Familienergänzende Kinderbetreuung
Fr. 2 150 000
(siehe Auswirkung Verpflichtungskredit A4)

Proposition de la minorité
(Carobbio, Bänziger, Heim, Kiener Nellen, Schelbert, Vischer)
A2310.0334 Accueil extrafamilial pour enfants
Fr. 2 150 000
(voir conséquence sur le crédit d'engagement A4)

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Mit meinem Antrag will ich für die familienergänzende Kinderbetreuung im Nachtrag I für den bestehenden Verpflichtungskredit einen Zusatzkredit von 30 Millionen Franken und für den Voranschlagskredit einen Nachtragskredit von 2,15 Millionen Franken vorsehen.
Wie Sie alle wissen, sind die Kredite im Rahmen des Bundesgesetzes über die Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung für dieses Jahr bereits ausgeschöpft. Um die Gesuche zu finanzieren, die nach Gesetz die Kriterien

für die Finanzhilfe für Kindertagesstätten im Vorschulbereich und für Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung erfüllen, fehlen deshalb 30 Millionen Franken. Wenn dieser Betrag nicht genehmigt wird, können auch keine Gesuche mehr bewilligt werden. Viele Projekte, die die Kriterien erfüllt haben und deren Start im Sommer 2010 vorgesehen war, können nicht umgesetzt werden. Davon wären vor allem die ländlichen Regionen betroffen, weil sie ihre Projekte für die familienergänzende Kinderbetreuung erst später eingereicht haben.
Ziel des Bundesgesetzes über die Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung ist die Schaffung von zusätzlichen Betreuungsplätzen, um die Vereinbarkeit von Beruf und Familie oder Ausbildung und Familie zu fördern, ein Infrastrukturprogramm, mit dem nicht Eltern subventioniert werden, sondern die Schaffung von neuen Plätzen unterstützt wird. Insgesamt sind in den acht Jahren des Impulsprogramms über 30 000 Plätze neu geschaffen worden. Nach gewissen Startschwierigkeiten mit dem ersten Kredit ist der zweite Verpflichtungskredit seit April ausgeschöpft.
Wir können heute diejenigen Kantone, die sich später für die Problematik der familienergänzenden Kinderbetreuung und der Vereinbarkeit von Familie und Arbeit interessiert haben, und vor allem die betreffenden Familien nicht bestrafen oder benachteiligen. Wir können nicht Kantone und Gemeinden diskriminieren, vor allem, wenn immer mehr Massnahmen in diesen Bereichen ergriffen werden. Im Rahmen einer Evaluation ist die Nachhaltigkeit dieser Institutionen klar bewiesen worden. Nur zwei Zahlen dazu: Bei den Kita existieren von 253 Institutionen deren 251 weiter und sind zum Teil noch ausgebaut worden. Im schulergänzenden Bereich sind es 94 Prozent. Ausserdem haben diese Finanzhilfen des Bundes eine eindeutige Impulswirkung auf die politischen Rahmenbedingungen in den Kantonen und Gemeinden.
Mit dem Gesetz und dem Verpflichtungskredit will der Bundesrat auch eine bessere Verteilung der geförderten Angebote erwirken. Aber genau die Lücke von 30 Millionen Franken, die 2010 entstanden ist, hat den Gegeneffekt einer regional nicht gerechten Verteilung des Angebotes. Aufgrund dieser Lücke gibt es aber noch einen anderen unerwünschten Effekt: Die Gesuche, die die gesetzlichen Auflagen erfüllen und jetzt nicht mehr bedient werden können, könnten rückwirkend mit dem neuen Kredit finanziert werden. Der neue Verpflichtungskredit würde dann noch kleiner werden!
Von der Kinderbetreuung profitieren nicht nur die Familien, sondern auch die Wirtschaft. Es gibt verschiedene Studien in der Schweiz und in Deutschland zur Frage, was die erhöhte Erwerbstätigkeit der Mütter bei den Steuern bringt. Für die Stadt Zürich z. B. ist eine Studie zur Erkenntnis gelangt, dass pro investierten Franken 3 bis 4 Franken zurückfliessen.
Es gibt sehr viele gute Gründe, meinem Antrag zuzustimmen: Gerechtigkeit für die ganze Schweiz, Nachhaltigkeit für die Zukunft, Investition für die Wirtschaft. Ich bitte Sie, dies zu tun.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion, die SVP-Fraktion und die FDP-Fraktion lehnen den Antrag der Minderheit ab.

Schelbert Louis (G, LU): Die Minderheit Carobbio verlangt einen Nachtragskredit und einen Zusatzkredit für die familienergänzende Kinderbetreuung. Die Fraktion der Grünen unterstützt den Antrag. Es ist die einzige Ausnahme von unserem Grundsatz, dass wir die Nachtragskredite in der Version der Finanzkommission gutheissen, wie ich das beim Eintreten ausgeführt habe. Der Antrag geht auf die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates zurück, der das Anliegen auch wichtig ist.
Im laufenden Jahr sind die Kredite für den Anschub neuer Einrichtungen der familienergänzenden Kinderbetreuung aufgebraucht worden. Es soll nicht sein, dass nun jene, die ihre Gesuche etwas später eingereicht haben, leer ausgehen. Wir halten es deshalb für gerechtfertigt, die Kredite für das laufende Jahr aufzustocken, dies umso mehr, als es um eine Überbrückung geht: Die Finanzierung soll 2011 weitergeführt werden.
Die meisten Menschen sind darauf angewiesen, arbeiten zu können. In vielen Familien müssen beide Elternteile arbeiten, Alleinerziehende sowieso. Die Wirtschaft ist froh, dass Männer und Frauen in den Arbeitsprozess einbezogen werden können. Da dürfen die Kinder aber nicht vergessen gehen. Dazu beizutragen, dass sie nicht vergessen gehen, hilft mit, die Entstehung von Problemen bei Kindern zu verhindern. Familienergänzende Kinderbetreuung ist eine wichtige präventive Massnahme.
Natürlich kann man darüber streiten, wie lange eine Finanzierung als Anschub zu qualifizieren ist und wann der Schritt zur Daueraufgabe erfolgt ist. Vorliegend sind wir nach Anschauung der Grünen immer noch im Bereich des Anschubs. Es ist aber richtig, dass sich in Zukunft Kantone und Gemeinden stärker einklinken, mehr Verantwortung übernehmen müssen. In der Gegenwart und in der näheren Zukunft wäre es aber falsch, mit zu engem, nur auf die Bundesfinanzen gerichtetem Blick eine Entwicklung zu stören oder abzuwürgen, die sich erfolgreich anlässt. Deshalb ist eine Aufstockung per 2010 gerechtfertigt.
Wir bitten Sie, dem Antrag der Minderheit Carobbio zuzustimmen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Auch ich beantrage Ihnen, der Minderheit Carobbio zuzustimmen und damit die Finanzierungslücke, die in diesem Jahr zu entstehen droht oder bereits entstanden ist, zu schliessen. Wir konnten in den vergangenen Wochen und Monaten verschiedentlich zur Kenntnis nehmen, dass das Anstossprogramm für familienergänzende Kinderbetreuung in den letzten sieben Jahren sehr erfolgreich war. Das Programm war nicht nur erfolgreich, was die Zahl der geschaffenen Plätze betrifft – es wurden nämlich 30 000 Plätze geschaffen, damit können rund 100 000 Kinder zusätzlich in einer guten Qualität in solchen Einrichtungen betreut werden –, sondern es war auch deshalb erfolgreich, weil es sehr nachhaltig ist und damit die geschaffenen Plätze dauerhaft bestehen bleiben. Man kann sogar behaupten, dass dies wahrscheinlich das nachhaltigste Programm ist, das der Bund je lanciert hat, weil nämlich weit über 95 Prozent der geschaffenen Einrichtungen dauerhaft weiterbestehen.
Nun droht aber das Programm Opfer des eigenen Erfolgs zu werden, zumal in den letzten Jahren immer mehr Gesuche gestellt worden sind, insbesondere in ländlichen Regionen, die sich zu Beginn des Programms des Problems vielleicht noch nicht so bewusst waren und erst in den letzten Jahren gemerkt haben, dass auch ihre Bevölkerung das Bedürfnis nach solchen Einrichtungen hat. Gegenwärtig sind 179 Gesuche hängig, davon 53 aus dem Bereich der Vorschule und 124 aus dem Bereich der Schule. All diese Gesuche können nicht bewilligt werden, obwohl sie gründungsbereite Institutionen hinter sich haben, wenn wir diese Finanzierungslücke nicht gemäss Antrag der Minderheit Carobbio füllen. Dies wäre umso mehr zu bedauern, als diese Einrichtungen auf Beginn des nächsten Schuljahrs ihren Betrieb eröffnen wollen. Das heisst, wir müssen sie jetzt bewilligen; sie stehen sonst für die Kinder, die darauf angewiesen sind, nicht zur Verfügung.
Es geht aber auch darum, dass wir gemachte Versprechen einhalten. Ich mag mich erinnern, dass vor vier Jahren, als wir den zweiten Rahmenkredit beschlossen haben, den Kredit, der jetzt nicht ganz reicht, gesagt wurde: «Wir kürzen den Kredit noch etwas; sollte er dereinst nicht reichen, werden wir ihn ja mit einem Nachtragskredit aufstocken können.» Genau an diesem Punkt stehen wir jetzt. Der Kredit hat nicht gereicht, und es geht darum, das damals gemachte Versprechen einzulösen und die Lücke über einen Nachtragskredit zu schliessen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Carobbio zuzustimmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Gestatten Sie mir eingangs doch, Ihnen erstens in Erinnerung zu rufen, dass die Kinderbetreuung auch aus Sicht des Bundesrates unterstützungswürdig ist und dass wir uns diesem Prinzip nie widersetzt haben. Auch wir sehen die positiven Auswirkungen. Wir erleben es ja praktisch täglich in den eigenen Departementen, dass die Mitarbeitenden froh sind, wenn sie von diesen Einrichtungen Gebrauch machen können.
Zweitens möchte ich aber auch in Erinnerung rufen, dass solche Einrichtungen primär halt doch in der Verantwortung der Kantone und der Gemeinden liegen und nicht in der Verantwortung des Bundes. Deshalb reden wir hier immer noch von Anschubfinanzierungen. Was aber hier jetzt abgeht, ist natürlich mehr als eine Anschubfinanzierung. Man spricht hier bereits von Betriebskosten; das ist es eben gerade nicht. Die Betriebskosten sind hier nicht gemeint, sondern es geht hier um die befristete Finanzierung von Projekten. Wenn wir jetzt im Rahmen von Kürzungsprogrammen einzelne Beträge zurücknehmen, dann fügen wir den bestehenden Einrichtungen keinen Betriebsschaden zu, sondern es ist einfach so, dass gewisse neue Einrichtungen vielleicht verzögert oder anders aufgestellt werden. Deshalb liegt mir daran, diese Dinge klarzustellen.
Jetzt kommt es hier zu einer Kürzung, die wir in diesem Sinne im Hinblick auf das Jahr 2011 beschlossen haben. Es wird jetzt versucht, hier wieder aufzustocken.
Der Bundesrat empfiehlt Ihnen, diese Wiederaufstockung abzulehnen, bei seinen Anträgen zu bleiben und hier die vorgesehene Linie zu halten.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Herr Bundesrat, Sie haben jetzt gesagt, dass die Sache bei den Kantonen und Gemeinden liege. Ist Ihnen bewusst, dass über 90 Prozent dieser Einrichtungen rein privat finanziert sind? Und ist Ihnen auch bewusst, dass Anschubfinanzierung eben heisst, dass in den ersten zwei Jahren, in denen nicht alle Plätze besetzt sind, angeschoben wird und dass es nachher selbstständig läuft?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Das ist mir sehr wohl bewusst. Deshalb habe ich gerade eben die Bemerkung gemacht, dass wir hier von Anschub- und nicht von Betriebsfinanzierung sprechen. Das ist ein ganz wichtiger Unterschied.

Müller Thomas (CEg, SG), für die Kommission: Der Antrag der Minderheit lag uns als Antrag der SGK in der Kommission vor; er wurde klar mit 17 zu 1 Stimmen abgelehnt. Das Parlament hatte für zwei Phasen eine Anschubfinanzierung bewilligt: 200 Millionen Franken ab 2003, davon wurden 70 Millionen Franken gebraucht, und 120 Millionen Franken ab 2007, diese sind jetzt ausgeschöpft. Dem Parlament liegt die Botschaft für einen Bundesbeschluss über die Weiterführung der Anschubfinanzierung der familienergänzenden Kinderbetreuung vor. Die Finanzkommission ist der Auffassung, dass über zusätzliche Mittel im Rahmen jenes Geschäfts und des Voranschlags 2011 zu entscheiden ist.
Ich empfehle Ihnen deshalb als Kommissionssprecher, den Antrag der Minderheit Carobbio abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Herr Kollege Müller Thomas, Sie haben gesagt, dass diesem Antrag in der Kommission mit 17 zu 1 Stimmen nicht zugestimmt wurde. Aber das sind falsche Zahlen. Ich finde es sehr wichtig, dass Sie das korrigieren. Es gibt eine Minderheit, aber eine gewichtige Minderheit, die für diesen Kredit ist.

Müller Thomas (CEg, SG), für die Kommission: Frau Carobbio hat Recht, es waren 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung; ich habe etwas kurz gelesen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die nun folgende Abstimmung sowohl für den Voranschlagskredit wie auch für den Verpflichtungskredit gilt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4066)
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen

Finanzdepartement
Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag Schibli
A2100.0001 Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge
A2113.0001 Raummiete
A2114.0001 Informatik Sachaufwand
A2115.0001 Beratungsaufwand
A2119.0001 Übriger Betriebsaufwand
Fr. 0
Schriftliche Begründung
Die Amtshilfe USA ist durch die UBS zu bezahlen. Die UBS hat durch ihr geschäftliches Fehlverhalten in den USA diese Kosten verursacht. Die Schweiz muss die Rechnungen direkt der verantwortlichen Bank schicken. Es kann nicht sein, dass die Eidgenossenschaft die auflaufenden Kosten vorfinanziert.

Proposition Schibli
A2100.0001 Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur
A2113.0001 Location de locaux
A2114.0001 Charges de biens et services liés à l'informatique
A2115.0001 Charges de conseil
A2119.0001 Autres charges d'exploitation
Fr. 0

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es geht hier um das Amtshilfeverfahren, um einen Kredit von 25,8 Millionen Franken. Herr Schibli möchte ihn streichen.
Wir sind hier also im Bereich dieses UBS/USA-Verfahrens. Hier ist es so, dass wir zur Behandlung dieser 4450 Fälle zusätzliches Personal, und zwar qualifiziertes Personal, anstellen mussten. Es gab auch andere Auslagen; insgesamt lagen die Kosten in der Grössenordnung von 40 Millionen Franken. Nun war lange die Frage: Wer soll diese Kosten übernehmen? Im Zusammenhang mit der UBS stellte sich eben auch die Frage, ob nicht sie selber dafür verantwortlich gemacht werden solle.
Das interne Prozedere ist jetzt abgeschlossen. Wir sind zum Schluss gekommen und haben Ihnen das mit einer Botschaft ausgewiesen, dass diese Kosten weitestgehend der UBS auferlegt werden können, und zwar auf eine gesetzliche Grundlage gestützt, weil die bestehenden Verordnungen dazu nicht genügen. Wir müssen den Eindruck vermeiden, dass man Recht gewissermassen kaufen kann. Solche Abwicklungen von Gesuchen sind eine Staatsaufgabe. Wenn Kosten entstehen, müssen sie vollkostenmässig erhoben werden können. Es braucht eine saubere gesetzliche Grundlage. Deshalb haben wir etwas Zeit gebraucht, aber die Botschaft steht jetzt.
Der Bundesrat bittet Sie deshalb, den Antrag Schibli abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4067)
Für den Antrag Schibli ... 45 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen

Volkswirtschaftsdepartement
Département de l'économie

735 Vollzugsstelle für den Zivildienst
735 Organe d'exécution du service civil

Antrag der Kommission
A6100.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 4 916 400

Antrag Hurter Thomas
A6100.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
A6210.0100 Entschädigungen an Einsatzbetriebe
Fr. 0
Schriftliche Begründung
Bei der Abschaffung der Gewissensprüfung wurde immer wieder betont, dass die Anzahl der Zivildienstleistenden nicht allzu stark ansteigen würde und zusätzlich noch Kosten gespart werden könnten. Die Tatbeweislösung erlaube eine Einsparung von bis zu 3,7 Millionen Franken pro Jahr, einen Abbau von 10 Stellen und die Abschaffung der Zulassungskommission. Wie wir alle wissen, ist genau das Gegenteil eingetroffen, obwohl einige Vertreter des Parlamentes, vor allem aus den Reihen der SVP, schon damals vor einem rapiden Anstieg der Gesuche und entsprechenden Kosten warnten.
Die Vollzugsstelle für den Zivildienst darf jetzt nicht plötzlich weiter ausgebaut werden, bevor nicht Klarheit über das weitere Schicksal des Zivildienstes herrscht. In beiden Räten wurde dem Bundesrat eine Motion überwiesen, deren Ziel es ist, die Missstände im Zivildienst zu beheben. Es ist damit in Kürze eine entsprechende Vorlage zu erwarten. Diese ist abzuwarten, bevor Ausgabenerhöhungen beschlossen werden.

Proposition de la commission
A6100.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 4 916 400

Proposition Hurter Thomas
A6100.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
A6210.0100 Indemnités aux établissements d'affectation
Fr. 0

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die finanzielle Entwicklung beim Zivildienst ist die Folge der Abschaffung der Gewissensprüfung per 1. April des letzten Jahres, die Folge der Revision des Bundesgesetzes über den zivilen Ersatzdienst, die Sie als Parlament beschlossen haben. Als Folge dieser Entscheidung – das hat eine aktualisierte Hochrechnung ergeben – steigt die Zahl der Neuzulassungen für dieses Jahr auf 8500, und somit wird die Zahl der Zivildienstpflichtigen auf rund 26 300 oder um etwa 6 Prozent steigen. Die Kosten, die entstehen, sind die Kosten für das Behandeln von zusätzlichen Gesuchen. Sollte die Zahl der Zivildienstpflichtigen in Zukunft wieder sinken, muss auch der Personalbestand des Zivildienstes wieder nach unten angepasst werden. Würde der Antrag von Herrn Hurter aber heute schon angenommen, könnte das Gesetz, das Sie zu ändern beschlossen haben, nicht ordentlich vollzogen werden, weil man in der entsprechenden Zeit nicht alle Gesuche behandeln könnte und, was noch mehr ins Gewicht fällt, weil man nicht genügend Einsatzbetriebe finden könnte. Es käme zu Wartelisten, und es käme zu Pendenzen.
Deshalb bitten wir Sie, der Kommission und dem Bundesrat zu folgen.

Hutter Markus (RL, ZH): Es ist schade, dass sich der Bundesrat nicht mehr erinnern mag, wie er ursprünglich diese Vorlage definiert hat: Er hat auch gesagt, es sei eine Sparvorlage. Es gibt ja nicht neue Einsatzbetriebe.
Deshalb stelle ich Ihnen hier die Frage: Wie viel Geld wird in diesem Finanzjahr effektiv für die Fälle dieses Jahres gebraucht? Alles andere muss auf das Budget des nächsten Jahres genommen werden. Wird damit kein Strukturaufbau betrieben?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Budgetzahl liegt Ihnen vor, die haben Sie im Dezember beschlossen. Jetzt kommt eine vorübergehende Erhöhung, um zu verhindern, dass durch diese zusätzlichen Fälle eben sowohl im Bereich der Einsatzbetriebe wie in Bezug auf die Behandlung der Gesuche Pendenzen entstehen. Wenn dieser vorübergehende Anstieg oder Peak abgebaut sein wird, dann wird das Personal wieder zurückgeführt; das wird Sache des Budgets 2011 sein. Ich bin überzeugt, Herr Nationalrat, dass Sie mir dann im Dezember diese Frage wahrscheinlich wieder stellen, und dann werde ich Ihnen wieder neu eine Antwort für das nächste Jahr geben können.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4068)
Für den Antrag der Kommission ... 114 Stimmen
Für den Antrag Hurter Thomas ... 55 Stimmen

Verpflichtungskredite
Crédits d'engagement

Departement des Innern
Département de l'intérieur

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Minderheit
(Carobbio, Bänziger, Heim, Kiener Nellen, Schelbert, Vischer)
V0034.01 (A2310.0334) Familienergänzende Kinderbetreuung 2007–2011
Fr. 30 000 000

Proposition de la minorité
(Carobbio, Bänziger, Heim, Kiener Nellen, Schelbert, Vischer)
V0034.01 (A2310.0334) Accueil extrafamilial pour enfants 2007–2011
Fr. 30 000 000

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Dieser Antrag entfällt aufgrund der vorangehenden Abstimmung.

2. Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2010
2. Arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 2010

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Neuer Antrag des Bundesrates
...
a. Erfolgsrechnung: Aufwände von 192 522 392 Franken
...

Antrag der Kommission
...
a. Erfolgsrechnung: Aufwände von 193 838 792 Franken
...

Art. 1
Nouvelle proposition du Conseil fédéral
...
a. Compte de résultats: charges de 192 522 392 francs
...

Proposition de la commission
...
a. Compte de résultats: charges de 193 838 792 francs
...

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 2
Neuer Antrag des Bundesrates
... von 192 522 392 Franken ...

Antrag der Kommission
... von 193 838 792 Franken ...

Nouvelle proposition du Conseil fédéral
... de 192 522 392 francs ...

Proposition de la commission
... de 193 838 792 francs ...

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4069)
Für Annahme der Ausgabe ... 167 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4070)
Für Annahme der Ausgabe ... 165 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.007/4071)
Für Annahme des Entwurfes ... 116 Stimmen
Dagegen ... 21 Stimmen

10.3350

Postulat FK-NR (10.007). Kosten der Verteilung von Jodtabletten

Postulat CdF-CN (10.007). Coûts de la distribution de comprimés d'iode

Einreichungsdatum 11.05.10
Date de dépôt 11.05.10
Nationalrat/Conseil national 03.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, das Postulat anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich gratuliere unserem Ratskollegen Martin Bäumle ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute! *(Beifall)*

10.401

Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK

Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Einreichungsdatum 05.02.10
Date de dépôt 05.02.10
Bericht Büro-NR 03.06.10
Rapport Bureau-CN 03.06.10
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)
Bericht Büro-SR 10.06.10
Rapport Bureau-CE 10.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Ordnungsantrag der sozialdemokratischen Fraktion
Die für Mittwoch, 9. Juni 2010, gemeinsam traktandierten Geschäfte 10.401, parlamentarische Initiative Büro-NR «Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK», sowie der GPK-Bericht vom 30. Mai 2010, «Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe der UBS-Kundendaten an die USA» (Geschäft 10.054), sollen in Kategorie II mit einer

Gesamtredezeit der Fraktionen von 120 Minuten behandelt werden.

Motion d'ordre du groupe socialiste
Les objets 10.401, initiative parlementaire du Bureau-CN, «Crise financière/UBS. Institution d'une CEP», et le rapport de la CdG du 30 mai 2010, «Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis» (objet 10.054), sont traités en catégorie II avec un temps de parole total pour les groupes de 120 minutes.

Wyss Ursula (S, BE): Wir haben uns entschieden, den Ordnungsantrag rasch zu deponieren und hier behandeln zu lassen, bevor das Programm für die nächste Woche verteilt wird, und zwar, damit die Fraktionen planen und die vom Ordnungsantrag betroffenen Geschäfte entsprechend vorbereiten können.
Zu Ihrer Information: Heute Morgen hat das Büro des Nationalrates entschieden, die beiden Geschäfte, die im Ordnungsantrag aufgeführt sind – die parlamentarische Initiative des Büros des Nationalrates zur Einsetzung einer PUK sowie den GPK-Bericht zur Finanzkrise –, gemeinsam zu behandeln. Das ist sicher richtig. Die Diskussion soll nächsten Mittwoch stattfinden. Das Büro hat aber nicht nur entschieden, diese beiden Geschäfte gemeinsam zu behandeln, sondern auch, die beiden Geschäfte in Kategorie IIIa zu behandeln. Das heisst, dass für die beiden Geschäfte, und zwar für beide gemeinsam, nur 10 Minuten Redezeit pro Fraktion zur Verfügung stehen.
Ich glaube, Sie können unsere Haltung nachvollziehen, dass das der Wichtigkeit dieser beiden Geschäfte und auch dem öffentlichen Interesse, das diesen Geschäften entgegengebracht wird, nicht adäquat ist. Darum schlagen wir Ihnen vor, dass daran festgehalten wird, die beiden Geschäfte für nächsten Mittwoch gemeinsam zu traktandieren, dass aber die Kategorie auf Kategorie II gewechselt und hierfür 120 Minuten Redezeit vorgesehen werden. Ich kann gleich sagen, was das bedeutet: Für die SVP-Fraktion sind das 36 Minuten, für die SP-Fraktion 25 Minuten, für die FDP-Liberale Fraktion 21 Minuten, für die CVP/EVP/glp-Fraktion 21 Minuten, für die grüne Fraktion 13 Minuten und für die BDP-Fraktion 4 Minuten. Ich glaube, das sind Zeiten, die angemessen sind, um diese beiden Geschäfte zu diskutieren.
Ich danke Ihnen sehr für die Unterstützung des Ordnungsantrages.

Engelberger Edi (RL, NW), für das Büro: Sie haben es gehört: Das Büro hat heute Morgen getagt und u. a. das Sessionsprogramm ergänzt, und zwar durch das Geschäft 10.401, das am Morgen des nächsten Mittwochs, am 9. Juni, behandelt wird: die parlamentarische Initiative des Büros Nationalrat «Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK», ergänzt durch den GPK-Bericht. Das Büro hat, wie gesagt, Kategorie IIIa festgelegt, und zwar nach einer Abstimmung zur Frage «Kategorie IIIa oder II?», die mit 7 zu 6 Stimmen ausging. Von zwei Stunden hat man nie gesprochen.
Einerseits hat man das aus den bekannten Zeitgründen getan – Sie wissen alle, dass wir ein überladenes Sessionsprogramm haben –, andererseits, damit alle Fraktionen gleich viel Zeit zur Verfügung haben, nämlich 10 Minuten. Damit dauert die Debatte eineinhalb Stunden. In Kategorie II wären es 120 Minuten, das gäbe schlussendlich drei Stunden. Deshalb haben wir uns in der Mehrheit für Kategorie IIIa entschieden.
Im Namen der Mehrheit des Büros beantrage ich Ihnen, den Ordnungsantrag abzulehnen und dem Antrag des Büros auf Kategorie IIIa zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.401/4074)
Für den Ordnungsantrag der SP-Fraktion ... 104 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen

09.3738

Motion WAK-SR. Aufsichts- und Durchsetzungslücke im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden

Motion CER-CE. Lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes

Einreichungsdatum 25.08.09
Date de dépôt 25.08.09
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.09
Bericht WAK-NR 19.01.10
Rapport CER-CN 19.01.10
Nationalrat/Conseil national 03.06.10

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula)
Adopter la motion

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Il s'agit ici d'une motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats qui concerne les lacunes en matière de surveillance et d'application de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID). Votre commission s'est prononcée le 19 janvier 2010 sur cet objet. Il avait été adopté par le Conseil des Etats le 25 novembre 2009, par 14 voix contre 12.
Ce problème est relativement connu. Il a déjà donné lieu à plusieurs rapports d'experts et à une procédure de consultation. Concrètement, il s'agirait de permettre le dépôt d'un recours de droit administratif en cas d'incompatibilité entre une loi fiscale cantonale et la LHID, non seulement dans le cas où la loi cantonale est défavorable aux contribuables, ce qui est déjà possible, mais également lorsqu'elle les avantage par rapport à la réglementation prévue dans la LHID. Actuellement, aucune instance n'est chargée de veiller à la conformité des législations fiscales cantonales avec la LHID.
La majorité de la commission hésite à intervenir dans des questions relevant de la souveraineté cantonale et préférerait que les cantons prennent l'initiative et mettent en place eux-mêmes les procédures nécessaires pour garantir l'application uniforme de la LHID. C'est dans ce sens que la majorité de la commission souhaite ne pas légiférer sur cette question au niveau fédéral.
La commission vous demande donc, par 13 voix contre 6 et 2 abstentions, de rejeter cette motion.
Une minorité de la commission continue toutefois à soutenir la motion, car elle considère que l'harmonisation fiscale inscrite dans la loi doit impérativement être appliquée partout de manière uniforme.

Theiler Georges (RL, LU), für die Kommission: Worum geht es bei dieser Vorlage? Es geht darum, dass bei der Durchsetzung der Steuerharmonisierung bestimmte Probleme bestehen. Die Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und -direktoren hat schon zwei Expertenkommissionen, eine Vernehmlassung und etliche Stunden an Diskussionen für dieses Problem eingesetzt, um einer Lösung näher zu kommen. Bis heute ist dies aber leider nicht gelungen. Die WAK-SR will nun mit der vorliegenden Motion, dass der Bund das Heft in die Hand nimmt, und zwar mit einer Gesetzesänderung.
Was gibt es grundsätzlich für Lösungsmöglichkeiten? Da wäre zuerst eben diese Kontrollkommission, welche im Steuerharmonisierungsgesetz vorgesehen werden müsste. Sie würde aus fünf bis sieben Mitgliedern bestehen. Sie würde gewählt, aber von der Finanzdirektorenkonferenz, und sie hätte ausschliesslich empfehlenden Charakter. Sie wäre keine Aufsichtskommission betreffend die kantonalen Behörden, und sie könnte auch keine Beschwerde beim Bundesgericht führen. Die andere Variante wäre eine Expertenkommission, welche ausschliesslich im Auftrag der Finanzdirektorenkonferenz agieren würde. Sie wäre ein rein beratendes Gremium für die Finanzdirektorenkonferenz. Der Vorteil wäre natürlich, dass man das mit einer Statutenänderung der Finanzdirektorenkonferenz regeln könnte. Es würde also keine Gesetzesänderung brauchen und könnte relativ rasch vollzogen werden.
Eine Vernehmlassung im Jahre 2005 zur Kontrollkommission verlief negativ. FDP, CVP und SVP haben sie abgelehnt, ebenso der Gewerbeverband und Economiesuisse. Die WAK-SR tendiert jetzt zu einer gesetzlichen Regelung. Der Ständerat selber ist da aber etwas kritischer eingestellt. Er hat zwar der Lösung mit 14 zu 12 Stimmen zugestimmt. Bei einem Ratsbestand von 46 Ständeräten, meine ich, ist das doch eher eine sehr, sehr magere Mehrheit gewesen; nicht nur die Mehrheit, auch die Präsenz im Saal war offenbar nicht gerade gewaltig.
Die WAK-NR, welche ich hier mit Herrn Rime vertreten darf, hat dagegen die Motion deutlich abgelehnt, nämlich mit 16 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Folgende Gründe sind dafür massgebend: Bei einer Kontrollkommission besteht erstens die Gefahr, dass die Steuerhoheit der Kantone schleichend unterlaufen wird. Es gibt zweitens die Gefahr, dass die formelle Steuerharmonisierung, welche wir unterstützen, durch diese Massnahmen schleichend zu einer materiellen Steuerharmonisierung verkommt, und eine materielle wollen wir ausdrücklich nicht. Drittens besteht auch die Gefahr, dass der Steuerwettbewerb darunter leidet. Wir stehen dazu, dass es beim Steuerwettbewerb überwiegend positive Elemente gibt. Die Alternative, nämlich eine Expertenkommission, könnte rasch realisiert werden, und ich empfehle den Kantonen, das einmal umzusetzen und damit zu beginnen. Sie können dann ihre Erfahrungen sammeln. Es ist auch nicht etwa so, dass in diesem Bereich gar nichts geht.
Selbstverständlich gibt es immer wieder Probleme, und es gab auch schon Verbesserungen, ohne dass wir dafür Kommissionen eingesetzt hätten. Ihr Rat – daran möchte ich Sie auch noch erinnern – lehnte in der Vergangenheit verschiedene Vorstösse, welche in die gleiche Richtung wiesen, bereits ab. Lehnen wir heute die Motion also nicht ab, machen wir eine Kehrtwende. 2004 war es die Motion Rey 04.3081, und 2007 war es die parlamentarische Initiative Rey 07.418; beide Vorstösse lehnten wir ab. Wenn ich es richtig verstehe, ist der Bundesrat grundsätzlich dafür, eine Lösung zu finden. Er hat es aber abgelehnt, die Motion anzunehmen. Sie werden ihn ja anschliessend noch hören.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, der Mehrheit der WAK zu folgen und die Motion abzulehnen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Eigentlich ist das ja ein unnötiges Geschäft. Das Steuerharmonisierungsgesetz soll dazu dienen, dass eben die Steuern und das, was damit zusammenhängt, harmonisiert werden. Es ist nur leider nicht so, dass sich immer alle Kantone an den Buchstaben dieses Gesetzes halten. Ich kann Sie daran erinnern, dass der Vorgänger von Herrn Bundesrat Merz schon gesagt hat, z. B. bei der Frage des Bausparens im Kanton Basel-Landschaft oder bei den Kinderabzügen im Kanton Genf, er könne ja nicht mit der Armee dort hinreisen, um sicherzustellen, dass sich auch diese Kantone an das halten, was wir gemeinsam beschlossen haben. Dem stimme ich zu.
Allerdings muss man ja auch nicht mit der Armee in einen Kanton gehen, um den Vertretern im Kanton zu sagen: Hallo, ihr habt euch auch an die Gesetze zu halten! Es gibt ja dafür auch die Konferenz der Kantonsregierungen, und es gibt die Finanzdirektorenkonferenz, die eigentlich dafür sorgen könnten, dass beschlossene Massnahmen auch umgesetzt werden.
Das ist jetzt aber auch das Dilemma, das wir haben. Die Kantonsregierungen und der Bund schieben das Problem immer hin und her. Der Bund sagt, es sei Aufgabe der Kantone. Die Kantone können sich nicht einigen. Dann heisst es wieder: Macht doch ihr vom Bund etwas. Und die letzte Aussage zu diesem Thema stammt von der Finanzdirektorenkonferenz, die uns gebeten hat, im Sinne dieser Motion zu handeln, damit der Bund etwas macht. Der Kommissionssprecher deutscher Sprache hat die Möglichkeiten aufgezeigt, die wir hätten, um das Problem zu lösen. Welche wir dann schliesslich umsetzen, ist wieder in unserer eigenen Verantwortung, weil wir ja zu den Ausführungen, die der Motion dann folgen müssen, wieder Stellung nehmen können.
Aber es ist einfach nicht haltbar, dass in gewissen Kantonen Bürgerinnen und Bürger Vorteile haben, die zehn Kilometer jenseits der Grenze nicht vorhanden sind, und dass derjenige, der zehn Kilometer jenseits der Grenze wohnt, nicht dagegen klagen kann. Das ist ungewöhnlich. Weil wir dieses Klagerecht eben nicht haben, ist es eigentlich selbstverständlich, dass wir selbst dafür sorgen, dass es Massnahmen gibt, damit diese Lücken in der Umsetzung und auch in der Aufsicht endlich geschlossen werden.
Die SP-Fraktion, Sie haben es gehört, arbeitet seit Jahren an diesem Thema, insbesondere unser Kollege Jean-Noël Rey, der die Frage schon mehrfach aufgebracht hat, der aber leider nicht mehr im Rat ist. Wir stehen also hinter dieser Idee. Bei den Bürgerlichen bin ich nicht ganz sicher, ob es ihnen tatsächlich nur darum geht, die Kompetenz den Kantonen zuzuspielen, oder ob sie nicht froh sind im Sinne des Föderalismus, hier aber eines schlecht ausgelegten, den Kantonen selbst dort, wo sie eigentlich keinen Spielraum haben, Spielraum zu überlassen. Ich habe ein bisschen diesen Verdacht. Die Motion kommt aus dem Ständerat, das sind die Vertreter und Vertreterinnen der Kantone. Wenn die aktiv werden, dann heisst das doch, dass die Kantone das Problem tatsächlich nicht selber anpacken wollen.
Ich möchte Sie deshalb bitten, dieser Motion des Ständerates zuzustimmen. Wie die Ausgestaltung der Lösung des Problems dann aussieht, darüber können wir hier drin dann wieder befinden.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Frau Nationalrätin Fässler hat völlig Recht. Das ist ein Thema, das seit Jahren hin- und hergeschoben wird, nicht zwischen den Räten, sondern zwischen den Kantonen und dem Bund. Innerhalb des Bundes beginnt jetzt offensichtlich auch noch ein gewisses Hin- und Herschieben zwischen den beiden Räten. Das zeigt, dass eigentlich bei dieser Problematik niemandem ganz wohl ist, nicht wahr?
Worum geht es? Frau Fässler hat mit Recht dieses Beispiel des Bausparabzuges aus dem Kanton Basel-Landschaft genannt. Es gäbe noch weitere Beispiele, welche zu solchen Differenzen Anlass gegeben haben. Das andere ist die Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes; das war ein zweites Beispiel. Oder ein anderes ist die steuerliche Behandlung von Zuwendungen an politische Parteien. Aber in all diesen Fällen sind Sie dann politisch tätig geworden. Sie haben Motionen lanciert, Sie haben die Mehrheit des Rates überzeugt, Sie haben den Bundesrat damit beauftragt, eine entsprechende Botschaft und eine entsprechende Gesetzesrevision vorzuschlagen, und dann haben Sie das Problem gelöst. In einzelnen Fällen sind es jetzt sogar Volksinitiativen, etwa

wenn man mal wieder vom Bausparen spricht. Das heisst, überall dort, wo fundamental solche Probleme bestehen, wird gewöhnlich politisch eingegriffen, und das ist wahrscheinlich am Ende der beste Weg, dann kommt es nämlich zu Gesetzgebungen, und dann muss man das nicht zwischen Kommissionen und juristischen Gremien und Kontrollgremien hin- und herschieben, die in unserem föderalistischen Gefüge sowieso einen schweren Stand haben.
Ich habe einmal einer solchen Diskussion in der Finanzdirektorenkonferenz beigewohnt und ein bisschen gehört, wie sie da untereinander unterschiedliche Handhabungen in Steuerfragen besprochen haben. Es ist ganz klar, dass da natürlich gelegentlich unterschiedliche Standpunkte aufeinandertreffen können und dass man dann geneigt sein kann, irgendeine Instanz zu suchen. Aber Kontrollkommissionen oder juristische Gremien sind für diese Fälle wahrscheinlich schlecht geeignet. Ich sage nicht, sie seien nicht geeignet, aber sie sind schlecht geeignet. Der Weg der politischen Initiative ist wahrscheinlich in der Regel der bessere.
Jetzt liegt hier also aufgrund der Arbeit der Expertenkommission ein neuerlicher Vorschlag vor vom März des letzten Jahres, nachdem vorher schon einige Jahre an dieser Geschichte gearbeitet wurde. Es werden zwei Vorschläge gemacht, Herr Theiler hat sie im Detail präsentiert, ich möchte das nicht noch einmal ausgiebig tun. Einerseits wird eine Kontrollkommission vorgeschlagen, die eine rein juristische Funktion hat, die von sich aus tätig werden kann, die zwar kein Recht zur Beschwerde an das Bundesgericht hat, jedoch ein Recht zur Beschwerde an die letzte kantonale Instanz. Andererseits wird eine ständige Expertenkommission vorgeschlagen, und die soll im Wesentlichen gutachtlich zuhanden der Finanzdirektorenkonferenz tätig werden. Sie kann ebenfalls von sich aus tätig werden, wenn sie das will, oder sie könnte warten, bis die Finanzdirektorenkonferenz ihr Aufträge erteilt, und am Ende hat sie Empfehlungscharakter. Sie würde also nicht tätig in Richtung Steuerharmonisierungsgesetz.
Die Expertenkommission hat diese beiden Vorschläge präsentiert und gesagt, wenn einer der beiden Vorschläge umgesetzt werden solle, dann sei eher die Lösung mit der Kontrollkommission mit juristischer Funktion zu wählen. Aus Sicht des Bundesrates ist damit eine nichtbefriedigende Lösung auf dem Tisch, und zwar schon deshalb, weil diese Kommission nicht paritätisch zusammengesetzt werden könnte. Sie wäre vielmehr kantonslastig, und entsprechend kann man erwarten, dass es auch die Aufträge wären. Zudem hätte die Eidgenössische Steuerverwaltung aus naheliegenden Gründen kein Recht zur Beschwerde an die oberste kantonale Instanz; das ist ein Mangel. Letztlich muss man halt einfach feststellen, dass diese ständige Expertenkommission bloss Empfehlungen abgeben könnte. Die jetzige Expertenkommission stellt selber fest, dass diese fehlende rechtliche Verbindlichkeit ein Mangel sei und dass man Kontrolllücken nicht schliessen könne, wenn man einfach nur Empfehlungen abgeben könne.
Angesichts dieser Situation bleibt der Bundesrat bei seiner Meinung und beantragt Ihnen, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.3738/4075)
Für Annahme der Motion ... 44 Stimmen
Dagegen ... 101 Stimmen

09.3965

Motion Bischofberger Ivo. Versicherungsaufsichtsgesetz
Motion Bischofberger Ivo. Loi sur la surveillance des assurances

Einreichungsdatum 25.09.09
Date de dépôt 25.09.09
Ständerat/Conseil des Etats 09.12.09
Bericht WAK-NR 26.04.10
Rapport CER-CN 26.04.10
Nationalrat/Conseil national 03.06.10

---

de Buman Dominique (CEg, FR), pour la commission: L'objet que nous avons à traiter aujourd'hui est une motion qui a été examinée par le Conseil des Etats. Elle a été acceptée par 17 voix contre 9. Elle demande la modification de la loi sur la surveillance des assurances de manière à ce que les membres avec droit de vote d'une coopérative d'assurances dont l'activité d'assurance n'est pas le but principal et qui a un effectif d'assurés limité puissent, du fait de leur qualité de membres, décider eux-mêmes des prestations et des primes d'assurance. Concrètement, il s'agit d'une exception supplémentaire visant à alléger la surveillance administrative qui a été mise en place au terme de la révision de la loi du 17 décembre 2004.
Dans cette révision, les frais administratifs découlant du besoin d'un renforcement du contrôle ont été jugés disproportionnés pour les organisations visées par l'auteur de la motion. Ces organisations ont une vocation d'entraide et d'assistance mutuelle, elles sont de taille réduite et concernent, par l'intermédiaire de leur droit de vote, essentiellement les personnes propriétaires.
Le Conseil fédéral est opposé à cette motion et avance l'argumentation suivante: dans la loi sur la surveillance des assurances, l'article 2 alinéa 3 permet déjà de tenir compte de la taille et de la nature de ces caisses d'assurance pour les libérer de la surveillance. Dans un autre document, le Conseil fédéral dit que, sur neuf demandes d'exemption de la surveillance, sept ont été acceptées. Il poursuit en disant qu'il n'existe pas de petites caisses d'associations qui oeuvreraient secondairement pour des buts d'assurance. Il affirme que toutes les caisses, quelle que soit leur taille, ont besoin d'être surveillées pour éviter que les intérêts financiers des personnes actionnaires et assujetties ne soient mis en péril.
L'auteur de la motion tient néanmoins à sa demande en estimant que, d'après l'expérience qu'il a faite, les caisses d'assurance qui ont demandé à avoir le bénéfice de l'article 3 alinéa 2 cité tout à l'heure ont dû affronter des démarches administratives compliquées et n'ont pas obtenu facilement d'être au bénéfice de cette disposition de la loi.
La Commission de l'économie et des redevances de notre conseil a été sensible à l'argumentation de l'auteur de la motion, aussi bien dans le texte qu'il avait déposé que dans les débats qui ont eu lieu au Conseil des Etats. Et c'est parce que notre commission est sensible à cet allègement de la bureaucratie et de l'administration qu'elle vous recommande, par 15 voix contre 4 et 2 abstentions, d'adopter vous aussi la motion Bischofberger 09.3965.

Kaufmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Mit seiner Motion «Versicherungsaufsichtsgesetz» verlangt Herr Ständerat Bischofberger, gewisse Versicherungen von der Aufsichtspflicht zu befreien. Konkret geht es um Versicherungsgenossenschaften, die eng mit einem Verein oder einem Verband verbunden sind, wie zum Beispiel die Sportversicherungskasse des Schweizerischen Turnverbandes oder die Hilfskasse des Eidgenössischen Schwingerverbandes. Der Versichertenkreis ist beschränkt, und die Versicherten sind mit den stimmberechtigten Mitgliedern der

Versicherungsgenossenschaft identisch und bestimmen die Versicherungsleistungen und -prämien selbst.
Die Möglichkeit der Aufsichtsbefreiung gibt es bereits heute in Artikel 2 Absatz 3 des Versicherungsaufsichtsgesetzes, aber man muss dafür ein Gesuch stellen. In den letzten drei Jahren sind von den neun gestellten Gesuchen deren sieben bewilligt worden. Deshalb glaubt der Bundesrat, dass keine Gesetzesänderung notwendig ist.
Ihre WAK teilt diese Meinung nicht. Mit 15 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen empfiehlt sie Ihnen, die Motion anzunehmen, wie dies zuvor schon der Ständerat mit 17 zu 9 Stimmen getan hat. Versicherungen, die mit einem Verein oder einem Verband verbunden sind, dessen Hauptzweck nicht das Versicherungsgeschäft ist, sind von der Versicherungsaufsichtspflicht zu befreien. Sie müssen also nicht mehr ein Gesuch stellen, sondern sie sind von Gesetzes wegen automatisch befreit. Der administrative Aufwand und die damit verbundenen Kosten für diese kleinen Selbsthilfekassen sind einfach in einigen Fällen zu gross geworden, und insbesondere die Vorschriften betreffend das Mindestkapital sind offensichtlich für einige Kleinversicherungen schwer zu erfüllen.
Deshalb beantragen wir Ihnen ebenfalls die Annahme der Motion.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich mache mir keine Illusionen über den Ausgang dieser Abstimmung, aber ich muss Sie doch auf zwei, drei Dinge aufmerksam machen, die mir halt relevant scheinen.
Erstens halte ich fest, dass wir ein Versicherungsaufsichtsgesetz haben. Viele von Ihnen haben vor Erlass dieses Gesetzes eine schärfere Aufsicht verlangt und tun das immer noch, weil das, so wird gesagt, letztlich auch mit Konsumentenschutz zu tun habe. Sie verlangen letztlich, dass wir auch Solvenzprüfungen vornehmen und nicht mehr einfach Produktekontrollen machen. Ich denke, Sie sollten den eigenen Grundsätzen schon treu bleiben. Das hat mit der Grösse einer Versicherung nämlich nichts zu tun, das ist eine Frage des Prinzips. Deshalb ist der Bundesrat skeptisch gegenüber dieser Motion.
Es ist auch klar, dass internationale Abmachungen – auch mit der Europäischen Gemeinschaft – bestehen, die wir einhalten sollten. Die gehen davon aus, dass Versicherungen, die ein jährliches Prämienvolumen von mehr als 3 Millionen Franken haben, zwingend unter Aufsicht zu stellen sind. Ich möchte Sie dann hören, wenn in den betreffenden Fällen einmal etwas Grösseres passiert. Dann werden die Beschwerden kommen, und dann wird man die Frage stellen: Ja, wer trug denn die Verantwortung?
Zweitens sieht das Versicherungsaufsichtsgesetz – Herr Kaufmann hat darauf hingewiesen – eben heute schon eine mögliche Befreiung vor. Die Befreiung wird natürlich nur gewährt, wenn man vorher abgecheckt hat, wie die Versicherung daherkommt, wie sie strukturiert ist und ob es verantwortbar ist oder nicht. Diese Möglichkeit besteht; Herr Kaufmann hat auch darauf hingewiesen, dass eben schon in sieben von neun Fällen eine solche Ausnahme bewilligt wurde.
Letztlich möchte der Motionär eben Versicherungen ausschliessen bzw. von der Aufsicht befreien, deren Hauptzweck nicht das Versicherungsgeschäft ist. Dazu sollten Sie wissen, dass die Finma ohnehin nur Versicherungen beaufsichtigt, deren Hauptzweck das Versicherungsgeschäft ist. Etwas anderes macht sie nämlich nicht.
Letztlich geht es hier – es wurde gesagt, und man kann es auch beim Namen nennen – in erster Linie um die Einrichtungen der Hilfskassen des Schweizerischen Turnverbandes und des Eidgenössischen Schwingerverbandes. Dazu ganz zum Schluss noch die Ergänzung: Beide Verbände haben – auf jeden Fall bis jetzt – kein Gesuch um Ausnahme bzw. Befreiung von der Aufsicht gestellt. Das hätten sie ja auch tun können. Dann wären vielleicht ihre Probleme unter dem Regime des heutigen Versicherungsaufsichtsgesetzes lösbar gewesen.
Der Bundesrat empfiehlt Ihnen deshalb, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.3965/4076)
Für Annahme der Motion ... 84 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen

09.3975

Motion KöB-NR. Standards und Prozesse bei Bauvorhaben mit finanzieller Beteiligung des Bundes

Motion CCP-CN. Projets de construction cofinancés par la Confédération. Normes et procédures

Einreichungsdatum 26.10.09
Date de dépôt 26.10.09
Nationalrat/Conseil national 03.06.10

Leutenegger Filippo (RL, ZH), für die Kommission: Bei der vorliegenden Motion der Kommission für öffentliche Bauten geht es um die Durchsetzung der Baustandards des Bundes bei sämtlichen Bauvorhaben, an denen der Bund vollumfänglich oder wesentlich beteiligt ist.
Tatsächlich gibt es heute für die drei grossen Liegenschaftsorgane des Bundes – das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL), Armasuisse und der Rat der Eidgenössischen Technischen Hochschulen – weitgehend harmonisierte Energie- und Baustandards. Die Koordination klappt gut und, soweit wir es in der Kommission feststellen konnten, recht reibungslos. Stein des Anstosses und deshalb auch der Anstoss zu dieser Motion war ein Bauvorhaben der Immobilienstiftung für internationale Organisationen (Fipoi). Im Rahmen der Projektierungsarbeiten für die dritte Umbau- und Ausbauetappe des WTO-Gebäudes in Genf, das Centre William Rappard, kam es in der Kommission zu kritischen Fragen zum Umfang der Architektenhonorare, aber auch zu weiteren kritischen Fragen zu den Standards des Bundes, die nicht eingehalten wurden.
Der Bund beteiligt sich finanziell stark an den Bauten der in der Schweiz ansässigen internationalen Organisationen. Es gibt deshalb ein berechtigtes Interesse daran, dass die Verfahrens- und Baustandards, die das BBL bei Bundesbauten vorgibt, auch bei den Fipoi-Gebäuden eingehalten werden. Besonders pikant, und das möchte ich hier erwähnen, war für die Kommission der Umstand, dass zur selben Zeit Umbau- und Ausbaupläne sowohl für das internationale WTO-Gebäude in der Schweiz als auch für die Schweizer Botschaft in Russland projektiert wurden. Dabei galten die strengen energetischen Minergie-Regeln zwar für das Botschaftsgebäude in Moskau, aber nicht für das Gebäude in Genf. Das ist in einer Zeit, in welcher wir die Klima- und Energiediskussion so intensiv führen wie in dieser Woche, etwas widersinnig.
Angesichts dieser unbefriedigenden Situation schlägt Ihnen deshalb die Kommission vor, dass die vom BBL vorgegebenen Standards und Prozesse für alle Bauten gelten, an denen sich der Bund finanziell wesentlich beteiligt. Bei wichtigen Abweichungen müssen diese zuerst begründet werden; und zwar in der Kommission und nicht erst nachher, wie das leider in einigen Fällen geschehen ist. Wenn man nichts mehr machen kann, hat man nur noch die Wahl zwischen Scherbenhaufen und Schlucken. Der Bundesrat weist zwar in seiner Stellungnahme zu Recht darauf hin, dass das BBL im Stiftungsrat der Fipoi Einsitz nehme und an allen wichtigen Entscheidungen beteiligt sei. Leider hat die Vergangen-

heit gezeigt, dass die Einsitznahme des BBL in der Fipoi nicht reicht, um die Verfahrensregeln und Baustandards des Bundes durchzusetzen.
Deshalb beantragt Ihnen die Kommission für öffentliche Bauten mit 11 zu 1 Stimmen, die Motion anzunehmen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: In der Tat ist es so, dass diese Standards und Normen heute im Allgemeinen eingehalten werden. Insofern betrachten wir die Motion als erfüllt.
Es gibt einige Probleme, in der Tat. Es wurde darauf hingewiesen, dass es bei der Fipoi zu Diskussionen gekommen ist. Diese Diskussionen haben damit zu tun, dass die ganze Struktur der Fipoi eine schwierige Struktur ist, auch bedingt durch unsere Funktion als Gastland. In solchen Fällen kann es einmal zu Diskussionen kommen. Jetzt sagt die Motion, dass Abweichungen möglich sein sollen und dass sie dann einfach der Kommission zu unterbreiten seien. Insofern lässt sie dieses Ventil offen.
Der Bundesrat ist demgegenüber der Meinung, dass er dem Sorge getragen hat; diese Standards sind heute generell anzuwenden. Dafür ist das BBL verantwortlich, darauf schaut es, es trägt dem Sorge. Wir finden, die Motion sei in diesem Sinne erfüllt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.3975/4077)
Für Annahme der Motion ... 117 Stimmen
(Einstimmigkeit)

09.077

Finanzhaushaltgesetz. Änderung
Loi sur les finances de la Confédération. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 30.09.09 (BBl 2009 7207)
Message du Conseil fédéral 30.09.09 (FF 2009 6525)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4313)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3923)

Zuppiger Bruno (V, ZH), für die Kommission: Bei der Änderung des Finanzhaushaltgesetzes geht es um einige Anpassungen in verschiedenen Fachbereichen. Sie umfasst eigentlich drei Elemente, nämlich erstens verschiedene Anpassungen rund um das neue Rechnungsmodell (NRM), zweitens eine gesetzliche Regelung möglicher gewerblicher Aktivitäten einiger Bundesverwaltungsstellen und drittens die Regelung der Befugnisse der Eidgenössischen Finanzverwaltung im Prozessführungs- und Inkassobereich.
1. Zu den Anpassungen ans NRM: Das NRM wurde auf den 1. Mai 2006 in Kraft gesetzt. Im Wesentlichen hat es sich bewährt. Die Staatsrechnungen und Budgets des Bundes kommen heute transparenter und übersichtlicher daher. Die Erfahrung hat jetzt aber gezeigt, dass noch einige punktuelle Gesetzesanpassungen nötig sind.
Der erste Punkt betrifft die Frage der Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen. Diese unterliegen heute noch einer Nachtragspflicht. Eine Befreiung von der Nachtragspflicht bringt jedoch eine erhebliche Reduktion des administrativen Aufwandes.
Der zweite Punkt betrifft Artikel 6. Hier soll der Eigenkapitalausweis als eigenständiger Teil der Jahresrechnung im Gesetz verankert werden.
Der dritte Punkt betrifft die spezifischen Sonderrechnungen für den Infrastruktur- und den FinöV-Fonds. Beim Infrastrukturfonds soll künftig auch die Netzfertigstellung im Nationalstrassenbereich aktiviert werden. Heute werden im Prinzip lediglich die Investitionen für die Engpassbeseitigung aktiviert. Weiter sollen Darlehen für den Schienenverkehr, welche bereits zu einem früheren Zeitpunkt gewährt worden sind, aktiviert und wertberichtigt werden. Es geht hier um eine explizite rechtliche Grundlage.
Zudem wird heute im Gesetz auf der Passivseite von «Dotationskapital» gesprochen. Der Begriff soll durch den Begriff «Eigenkapital» ersetzt werden, weil nicht nur die erstmalige Einlage in den Infrastrukturfonds, sondern auch die Fondsmittel, welche wegen Bauverzögerungen nicht verwendet werden, Eigenkapital darstellen, und zwar so lange, bis sie wirklich verwendet werden.
Beim FinöV-Fonds soll erstens darauf verzichtet werden, die Vorschüsse des Bundes, welche auf der Passivseite in der Bilanz ausgewiesen werden, gleich wieder zu aktivieren und die Bilanz so wieder auszugleichen. Dieser Vorgang ist von der Rechnungslegung her nicht sachgerecht; dies bereitet bei der Erstellung der konsolidierten Rechnung des Bundes Probleme.
Zweitens sind die Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes respektive des Fondsreglements zur Verzinsung des FinöV-Fonds gegenstandslos, weil der Fonds so ausgestaltet ist, dass er gar kein Nettovermögen ausweisen kann. Wenn nämlich die Projekte beendet und die gewährten Vorschüsse dem Bund zurückbezahlt sind, soll der Fonds wieder aufgelöst werden. Somit kann er gar nie in die Situation kommen, dass er ein verzinsliches Vermögen auszuweisen hat. Betroffen sind hier die Artikel 2 und 7 des Fondsreglements.
2. Zur gesetzlichen Regelung möglicher gewerblicher Tätigkeiten der Bundesverwaltung: Mit dem neuen Rechnungsmodell wurde in Artikel 41 des Finanzhaushaltgesetzes festgelegt, dass von einer Bundesstelle künftig nur dann gewerbliche Leistungen an Dritte erbracht werden dürfen, wenn sie durch ein Gesetz dazu ermächtigt wird. Dieser Artikel wurde bisher nicht in Kraft gesetzt, weil zuerst geklärt werden musste, auf welchen Leistungen der Bundesrat beharren und auf welche er verzichten will. Bisher wirkte der Artikel aber vor allem prophylaktisch, weil verschiedene Bundesstellen von sich aus auf die Erstellung gewisser Leistungen verzichtet haben, welche die Privatwirtschaft konkurrenzieren könnten.
Der Bundesrat beantragt nun, in insgesamt neun Fällen eine gesetzliche Grundlage zu schaffen. In vier Fällen soll dies direkt über das Finanzhaushaltgesetz geregelt werden, weil in diesen Bereichen kein Spezialgesetz besteht. Es handelt sich um die Bundesreisezentrale des EDA, das Informatik-Service-Center des EJPD, das Bundesamt für Bauten und Logistik sowie das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation. In den übrigen fünf Fällen haben wir Spezialgesetze, nämlich für das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung, für das Bundesamt für Strassen, für das Bundesamt für Landwirtschaft, für das Bundesamt für Metrologie (Metas) und für die Schweizerische Nationalbibliothek. Hier wird unter Änderung des bisherigen Rechts eine gesetzliche Grundlage geschaffen.
Sämtliche Anpassungen beruhen auf einem einheitlichen Standard, der verfassungskonform ist. Es müssen bestimmte, im Gesetz festgelegte Kriterien erfüllt werden. Insbesondere muss ein enger Zusammenhang zwischen der Grundaufgabe des Amtes und dieser Leistung bestehen. Es wird auch festgelegt, was unter «Dritte» verstanden wird.
3. Zu den Anpassungen im Bereich Inkasso und Prozessführung: Dies betrifft Artikel 59 des Finanzhaushaltgesetzes. Bereits heute ist die Finanzverwaltung befugt, die Eidgenossenschaft in vermögensrechtlichen Fragen vor Gericht zu vertreten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Zuppiger, die Kommissionssprecher haben fünf Minuten Redezeit zur Verfügung. Sie haben nun schon sieben Minuten ge-

sprochen, aber Herr Levrat gibt Ihnen noch eine Minute dazu.

Zuppiger Bruno (V, ZH), für die Kommission: Nun sollen hier drei Präzisierungen vorgenommen werden. Erstens soll, wie erwähnt, die Vertretungsbefugnis der Eidgenössischen Finanzverwaltung beschränkt werden. Dort soll es vor allem darum gehen, dass öffentlich-rechtliche Verhältnisse künftig nicht mehr nur durch die EFV vertreten werden können, sondern auch zuständige Subventionsbehörden solche Kompetenzen wahrnehmen können. Zweitens soll eine gesetzliche Grundlage dafür geschaffen werden, dass die Inkassostelle bei säumigen Zahlern Auskünfte über Einkommens- und Vermögensverhältnisse einholen kann. Drittens soll eine Grundlage geschaffen werden, welche es der Finanzverwaltung erlaubt, Nachlassverträgen zuzustimmen, um Verlustscheine von Schuldnern unabhängig von spezialrechtlichen Erlassbestimmungen zurückkaufen und bewirtschaften zu können.
Der Ständerat hat diesen Änderungen einstimmig zugestimmt, und auch die Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen einstimmig, auf die Vorlage einzutreten. Wir kommen beim Minderheitsantrag Schelbert noch etwas genauer auf die gewerblichen Tätigkeiten zurück.

Levrat Christian (S, FR), pour la commission: Comme vous l'avez entendu, le rapporteur de langue allemande a été particulièrement précis et complet, de telle manière que je vais pouvoir résumer mes propos.
Le Conseil fédéral nous propose de modifier la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (LFC), de même que d'autres actes normatifs régissant des domaines en rapport avec le nouveau modèle comptable, les prestations commerciales et le recouvrement de créances. Il prévoit aussi, et c'est le second projet, d'apporter une légère modification à l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 9 octobre 1998 portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires (règlement du fonds FTP).
En un mot et en trois points, voici ce que j'ai à dire:
1. L'application du nouveau modèle comptable lors des exercices 2007 et 2008 a montré qu'il était nécessaire de procéder à quelques modifications au niveau de la LFC. De ce fait, quelques dispositions de la loi du 6 octobre 2006 sur le fonds d'infrastructure et du règlement du fonds FTP doivent également être modifiées.
2. Il est par ailleurs prévu d'autoriser certaines unités administratives à fournir, dans une mesure limitée, des prestations commerciales à des tiers. A cet effet, la LFC est complétée par un article 41a. Ce nouvel article entraîne la modification subséquente de cinq autres lois fédérales, comme l'a expliqué le rapporteur de langue allemande.
Dans la mesure où une proposition de minorité est déposée à cet article, permettez-moi de rappeler les limitations à l'activité commerciale d'unités de la Confédération, qui sont contenues dans le projet: premièrement, ces prestations doivent être étroitement liées aux tâches principales de l'unité administrative concernée; deuxièmement, elles ne doivent évidemment pas entraver l'exécution des tâches principales; troisièmement, elles ne doivent pas exiger des ressources matérielles et humaines supplémentaires; quatrièmement, elles sont fournies à des prix permettant au moins de couvrir les coûts calculés sur la base d'une comptabilité analytique. Laissez-moi dire sur ce point qu'il s'agit pour l'essentiel de légaliser une pratique qui existe déjà au sein de l'administration fédérale, parfois en l'absence de bases légales explicites, bases légales rendues nécessaires par l'article 41a LFC.
3. Les modifications proposées précisent en outre les compétences de l'Administration fédérale des finances en matière de recouvrement de créances et de conduite des procès et en donnent une définition plus adaptée à la pratique. Ces modifications sont d'ordre avant tout technique. Elles ne posent pas, au sens de la commission, des problèmes politiques d'une ampleur particulière.
Nous vous invitons par conséquent à entrer en matière sur le projet et à l'adopter.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und die Anträge der Mehrheit unterstützen.

Füglistaller Lieni (V, AG): Die SVP-Fraktion ist ebenfalls für Eintreten und wird der Vorlage zustimmen. Ebenfalls wird sie bei Artikel 41 die Mehrheit unterstützen und den Antrag der Minderheit Schelbert ablehnen.
Wir möchten damit die Bemühungen des Bundesrates unterstützen, die notwendigen Anpassungen des Finanzhaushaltgesetzes an das neue Rechnungsmodell vorzunehmen. Dieses neue Rechnungsmodell hat sich bewährt, und die punktuellen Anpassungen hinsichtlich Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen werden ohnehin transparent dargestellt. Deshalb können wir uns damit einverstanden erklären, dass diese von der Nachtragspflicht ausgenommen werden. Ebenfalls einverstanden sind wir mit den künftig möglichen Darstellungen des Eigenkapitalausweises und den buchhaltungstechnischen Klärungen und Anpassungen beim FinöV- und beim Infrastrukturfonds. Die neuen Artikel 41 und 41a finden wir sachdienlich, weil sie eine klare Begrenzung hinsichtlich der Möglichkeit der Leistungserbringung darstellen, indem Verwaltungseinheiten gegenüber Dritten nur dann gewerbliche Leistungen erbringen dürfen, wenn sie durch ein Gesetz dazu ermächtigt sind. Das ist gegenüber der Privatwirtschaft richtig und fair.
Wir stimmen deshalb diesen Änderungen zu und bitten Sie, dies ebenfalls zu tun.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion tritt auf die Gesetzesrevision ein. Sie ist nötig; sie bringt die Anpassungen, die sich aufgrund der Erfahrungen in der Praxis als nötig erwiesen haben, insbesondere in Bezug auf das neue Rechnungsmodell. Ich kann mich kurzhalten, Frau Präsidentin, um Wiederholungen zu vermeiden: Die SP-Fraktion wird der Vorlage zustimmen.
Bei Artikel 41 bezüglich der Ausdehnungen der gewerblichen Tätigkeiten bestehen in unserer Fraktion unterschiedliche Auffassungen. Das ersehen Sie auch aus der Zusammensetzung der Minderheit Schelbert. Der Antrag der Minderheit wäre gewissermassen ein grosser Sprung nach vorne in der Ermächtigung der Erbringung gewerblicher Leistungen durch Verwaltungseinheiten. Dafür bestehen in unserer Fraktion Sympathien. Allerdings möchte ich darauf hinweisen, dass hinsichtlich einer generellen Ermächtigung schon ein gewisser Widerspruch in der Komposition der Voraussetzungen durch die Minderheit Schelbert liegt, denn die Buchstaben b und c beissen sich gewissermassen mit dem Antrag. Zunächst heisst es in Absatz 1, dass alle Verwaltungseinheiten Dritten gegenüber gewerbliche Leistungen erbringen dürfen, was dann aber mit den Buchstaben b und c an die eng definierte Kondition gebunden ist, dass die Erfüllung der Hauptaufgaben nicht beeinträchtigt werden darf bzw. dass auch keine bedeutenden zusätzlichen sachlichen und personellen Mittel erforderlich sein dürfen. Stellen wir uns z. B. Folgendes vor: Das Bundesamt für Statistik als Verwaltungseinheit wäre ja sehr wohl in der Lage, viele nützliche Statistiken, z. B. für Organisationen und für Unternehmungen, zu erstellen; aber ohne einigermassen bedeutende zusätzliche sachliche und personelle Mittel wäre das nicht möglich.
Die konsequente Ausdehnung des Konzepts dieser Ermächtigung auf alle Verwaltungseinheiten des Bundes bedürfte also noch einer gründlicheren Prüfung und Aufarbeitung, als dies die Minderheit Schelbert macht. Aber wie gesagt, unsere Fraktion wird hier uneinheitlich abstimmen.

Bänziger Marlies (G, ZH): Die Grünen treten ebenfalls auf die Revision des Finanzhaushaltgesetzes ein und unterstützen in der Detailberatung dann selbstverständlich die Minderheit Schelbert.

Die Revision des Finanzhaushaltgesetzes ist eine an sich unbestrittene Vorlage; der Ständerat hat sie ohne jede Änderung verabschiedet. Die nun vorliegende Fahne enthält wirklich nur diesen einzigen Minderheitsantrag, den wir noch diskutieren werden und den zu unterstützen ich Sie bitte.
Das neue Rechnungsmodell verfeinert einerseits die Rechnungslegung des Bundesrates und macht sie auch übersichtlicher. Die Unterlagen, die der Finanzkommission zur Verfügung stehen, um ihrer Aufgabe als Aufsichtskommission gerecht werden zu können, sind vielfältig und gut, und das neue Rechnungsmodell ist ein weiterer Schritt in diese Richtung. In einem ersten Schritt wurde das Finanzhaushaltgesetz im Hinblick auf das neue Rechnungsmodell totalrevidiert und entsprechend angepasst. Mit den Erfahrungen wurde dann diese kleine Revision des Finanzhaushaltgesetzes notwendig. Aus Sicht der Grünen machen die Anpassungen darum Sinn, weil nicht die Kontrollfunktion des Parlamentes eingeschränkt wird, sondern eine grössere Übersichtlichkeit gewährleistet wird. Und letztlich muss gerade eine sinnvolle Arbeitsweise der Aufsichtskommission das Ziel sein – dies gilt auch für die Rechnungslegung –, damit wir unsere Aufgabe tatsächlich wahrnehmen können.
Allerdings gilt es, in Teilbereichen auch ein Augenmerk auf mögliche Gefahren zu haben. Es wurde schon zwei-, dreimal auf den Bereich der Nachtragskredite hingewiesen. Was wir zukünftig bei den Nachtragskrediten auch nicht mehr ausgewiesen haben werden, sind die zusätzlich erwachsenden Personalausgaben, die mit einem allenfalls zu bewältigenden Nachtragskredit ausgewiesen werden. Anders gesagt: Wenn wir einen Nachtragskredit bewilligen, heisst das immer, dass mehr Geld gebraucht wurde oder eine zusätzliche Aufgabe zu bewilligen ist, die im Laufe des Jahres kurzfristig angefallen ist. Solche Aufgaben ziehen in aller Regel immer auch personellen Aufwand nach sich. Dieser personelle Aufwand wurde bisher im Rahmen eben dieser Nachtragskredite speziell ausgewiesen, waren speziell zu bewilligen. Mit der Revision des Finanzhaushaltgesetzes entfällt dies. Das heisst, es wird uns nicht mehr bewusst sein, es wird uns nicht mehr einfach vor die Nase gesetzt werden, inwieweit eine neue zusätzliche Ausgabe eben auch eine zusätzliche Belastung des Personals darstellt. Das ist deswegen bemerkenswert, weil wir im Rahmen der Rechnung 2009 schon festgestellt haben, dass die Zeitguthaben, die Ferienguthaben in der Bundesverwaltung ein Problem darstellen, weil Überstunden geleistet werden und weil eben sehr oft, vor allem beim höheren Kader, die Ferien schlicht nicht bezogen werden können. Hier besteht ein grosser Handlungsbedarf.
Es ist nicht Absicht der Grünen, einen Antrag zu stellen, aber es ist unsere Absicht, explizit auch darauf hinzuweisen, dass es hier aus unserer Sicht einen zusätzlichen Effort braucht, um immer im Einklang zu haben, was der Bund für Aufgaben zu erledigen hat, ob er dazu auch über das notwendige Personal verfügt und ob dieses Personal die gestellten Aufgaben tatsächlich auch ohne ständige Überstunden und ohne ständige Ferienguthaben zu lösen vermag.
In diesem Sinne empfehlen wir Ihnen Eintreten und auch Gutheissen der Vorlage, inklusive des Minderheitsantrages Schelbert.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Man hat aus den Voten gut gespürt: Es handelt sich hier um eine sehr technische Vorlage. Es ist in der Tat auch ein Aufräumen auf technischer Ebene, im Wesentlichen im Zusammenhang mit dem neuen Rechnungsmodell. Dieses Rechnungsmodell ist im Finanzhaushaltgesetz verankert.
Wir haben drei Kategorien von Fragestellungen und Problemen gebildet, um hier eine Sammelvorlage zu präsentieren. Einzelne dieser Themen sind schon etwas älter, andere sind neu dazugekommen. Es sind drei Gebilde:
Das erste Thema sind Anpassungen im Bereich des neuen Rechnungsmodells. In diesem Zusammenhang gibt es gewisse Fragen um Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen, die von der Nachtragspflicht auszunehmen sind. Wir haben im Finanzhaushaltgesetz klare Regeln für die Abschreibungen. Sie sind vorhanden; deshalb kann man in Bezug auf die Nachtragspflicht an die bestehenden Regeln anschliessen. Die Entscheide – das darf man beruhigenderweise sagen – werden immer mit dem Budget zusammen zu treffen sein. Sie stehen in Übereinstimmung mit den Ipsas-Normen, mit den Buchhaltungsnormen, die der Bund anzuwenden hat. Insofern geht es hier tatsächlich um technische Dinge. Ebenfalls in dieses Kapitel gehören der Eigenkapitalausweis als Teil der Jahresrechnung und schliesslich die Tatsache, dass wir die Darstellung des Infrastrukturfonds und des FinöV-Fonds neu gliedern wollen. Die Details für die beiden Fonds sind von den Kommissionssprechern beschrieben worden. Ich verzichte deshalb darauf, auf diese technischen Details jetzt noch einmal einzugehen.
Das zweite Thema, das wir Ihnen unterbreiten, ist die Frage einer gesetzlichen Grundlage für bestimmte gewerbliche Tätigkeiten durch die Verwaltung. Es gibt in der Verwaltung verschiedene Orte, an denen Dienstleistungen erbracht und Produkte geschaffen werden, die sich durchaus in der Wirtschaft, in den Märkten verwenden lassen. Die Versuchung ist natürlich da, in Zeiten, in denen die Amtsdirektoren unter Kostendruck und unter Effizienzdruck stehen, zu sagen: Warum sollen wir nicht auch gewisse unserer Produkte mit Gewinn in die Märkte verkaufen können und damit einerseits unsere Tätigkeit noch zusätzlich auslasten und andererseits sogar noch einen Gewinn für die Bundeskasse erzielen?
Der Bundesrat hat sich vor drei Jahren ausgiebig über diese Frage unterhalten. Es geht hier um ordnungspolitische Fragen. Es kann nicht sein, dass die Bundesverwaltung zum Marktteilnehmer gegenüber der Wirtschaft wird und z. B. KMU konkurrenziert in Fragen, bei denen diese kalkulieren und Preise offerieren müssen und vielleicht gegenüber der Bundesverwaltung weniger lange Spiesse haben. Das ist ordnungspolitisch abzulehnen, und deshalb muss eine durch Bundesstellen erbrachte Tätigkeit gewerblicher Art eng begrenzt sein. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat den Minderheitsantrag, der dies hier ausweiten möchte, klar ablehnt.
Drittes Kapitel: Hier geht es um die Befugnisse der Eidgenössischen Finanzverwaltung. Es sind im Wesentlichen Befugnisse beim Eintreiben von Geld im weitesten Sinne, wenn Sie so wollen, Befugnisse, die mit der Vertretung bei vermögensrechtlichen Ansprüchen in Zivilverfahren oder in Schuld-, Betreibungs- und Konkursverfahren zusammenhängen. Dann sind es aber auch Kompetenzen im Zusammenhang mit Auskünften über Einkommens- und Vermögensverhältnisse von säumigen Schuldnern – natürlich immer mit dem Ziel, effizienter zu dem Bund zustehenden Einnahmen zu kommen. Schliesslich soll die Finanzverwaltung auch ermächtigt werden, Nachlassverträgen zuzustimmen und Verlustscheine vom Schuldner unabhängig von spezialrechtlichen Erlassbestimmungen zurückzukaufen. Damit soll eben auch diese zentrale Inkassostelle klare Möglichkeiten haben, ihre Aufgabe vertieft und besser wahrzunehmen.
Das ist ein Strauss von Massnahmen; es handelt sich wie gesagt um eine sogenannte Aufräumaktion rund um das Finanzhaushaltgesetz.
Der Bundesrat ersucht Sie, auf diese Vorlage einzutreten, sie zu verabschieden. Er lehnt den Antrag der Minderheit Ihrer Kommission zur gewerblichen Tätigkeit ab.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt
1. Loi sur les finances de la Confédération

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 6 Bst. cbis; 33 Abs. 3 Bst. c; 35 Bst. a Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 6 let. cbis; 33 al. 3 let. c; 35 let. a ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 41
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Bänziger, Vischer, Wyss Ursula)
Abs. 1
Verwaltungseinheiten dürfen Dritten gewerbliche Leistungen erbringen, wenn diese:
a. mit den Hauptaufgaben in einem engen Zusammenhang stehen;
b. die Erfüllung der Hauptaufgaben nicht beeinträchtigen; und
c. keine bedeutenden zusätzlichen sachlichen und personellen Mittel erfordern.
Abs. 2
Die gewerblichen Leistungen sind auf der Grundlage einer Kosten- und Leistungsrechnung zu mindestens kostendeckenden Preisen zu erbringen. Das zuständige Departement kann für bestimmte Leistungen Ausnahmen zulassen, wenn dadurch die Privatwirtschaft nicht konkurrenziert wird.

Art. 41
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schelbert, Bänziger, Vischer, Wyss Ursula)
Al. 1
Les unités administratives peuvent fournir des prestations commerciales à des tiers:
a. si elles sont liées étroitement aux tâches principales;
b. si elles n'entravent pas l'exécution des tâches principales; et
c. si elles n'exigent pas d'importantes ressources matérielles et humaines supplémentaires.
Al. 2
Les prestations commerciales sont fournies à des prix permettant au moins de couvrir les coûts calculés sur la base d'une comptabilité analytique. Le département compétent peut autoriser des dérogations pour certaines prestations si ces dérogations n'entraînent pas de concurrence avec le secteur privé.

Art. 41a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Bänziger, Vischer, Wyss Ursula)
Streichen

Art. 41a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schelbert, Bänziger, Vischer, Wyss Ursula)
Biffer

Schelbert Louis (G, LU): Bei den Artikeln 41 und 41a des Finanzhaushaltgesetzes beantrage ich als Sprecher einer Minderheit, die vom Bundesrat vorgeschlagene und von der Kommissionsmehrheit mitgetragene Lösung umzukehren. Unter den vorgeschlagenen, strengen Bedingungen sollen alle Bundesdienststellen befugt sein, sich auch dem Wettbewerb zu stellen. Nach dem Wortlaut des Entwurfes dürften neu nur die vier in Artikel 41a genannten Bundesinstanzen gewerbliche Dienstleistungen erbringen: die Bundesreisezentrale, das Informatik-Service-Center des EJPD, das Bundesamt für Bauten und Logistik sowie das Bundesamt für Informatik und Telekommunikation.
In der Botschaft legt der Bundesrat dar, dass heute gemäss Landwirtschaftsgesetz die Versuchs- und Untersuchungsanstalten des Bundesamtes für Landwirtschaft sowie das Eidgenössische Gestüt in Avenches unter bestimmten Voraussetzungen gewerbliche Leistungen erbringen können. Zum andern will der Bundesrat das Militärgesetz sowie das Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz ebenfalls mit einer entsprechenden Bestimmung ergänzen. Nun begründet der Bundesrat in der Botschaft zur Änderung des Finanzhaushaltgesetzes, weshalb für die erwähnten vier weiteren Dienststellen das Erbringen von gewerblichen Dienstleistungen wichtig sei. In der Botschaft ist ebenfalls dargelegt, welche Bedingungen erfüllt sein müssen:
1. Die Aktivität muss mit den Hauptaufgaben in einem engen Zusammenhang stehen.
2. Die Erfüllung der Hauptaufgaben darf nicht beeinträchtigt werden.
3. Die Leistungen dürfen keine bedeutenden zusätzlichen sachlichen und personellen Mittel erfordern.
Im Weiteren werden im Gesetz zumindest kostendeckende Preise auf der Grundlage einer Kosten- und Leistungsrechnung verlangt. Auch muss die Verwaltung noch weitere Bedingungen erfüllen und namentlich mit den finanziellen Ressourcen haushälterisch umgehen.
Mit anderen Worten und zusammengefasst: Die Hürden sind hoch. Tatsächlich bestehen Sicherungen und Sicherheiten, die gewährleisten, dass Bundesdienststellen keine Konkurrenzen durch begünstigende Verhältnisse schaffen können. Wettbewerbsverzerrungen werden ausgeschlossen. Frühere, möglicherweise sachlich begründete Konkurrenzvorteile sind unter diesen Umständen nicht mehr gegeben.
Damit sind wir einverstanden, das wollen wir nicht infrage stellen. Hingegen fragt sich die Minderheit, weshalb trotz dieser hohen Hürden ein komplizierter Mechanismus eingeführt werden soll, der für jede zusätzliche Dienststelle eine Gesetzesänderung erfordert. In der Botschaft zur Änderung des Finanzhaushaltgesetzes finden sich keine Ausführungen dazu. Wenn die Regeln so klar sind, gibt es keinen sachlichen Grund, Bundesdienststellen mit Restriktionen zu versehen. Private Konkurrenz ist immer möglich, staatliche zu den gleichen Bedingungen würde aber nur beschränkt zugelassen. Das leuchtet nicht ein. Die private Wirtschaft muss sich jeder fairen Konkurrenz stellen, allenfalls auch einer staatlichen. Entsprechend sollen Dienststellen im Rahmen der dargelegten Bedingungen die gleichen Chancen haben.
Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Zuppiger Bruno (V, ZH), für die Kommission: Sie haben die Begründung des Antrages der Minderheit Schelbert gehört. Herr Schelbert möchte eigentlich die gewerblichen Leistungen an Dritte in die Kompetenz der Verwaltungseinheiten hinunterdelegieren und nicht mehr die hohe Hürde über den Bundesrat beziehungsweise über die Gesetze aufrechterhalten, wenn gewisse Bedingungen erfüllt sind.
Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Hürde für die Erbringung von gewerblichen Leistungen an Dritte hoch gehalten werden muss. Es darf nicht sein, dass Hauptaufgaben plötzlich in Verwaltungseinheiten zu Nebenaufgaben degradiert werden. Denn es ist sehr wichtig, dass man Leistungen der Bundesverwaltung auch in einem engen Rahmen behält und dort einsetzt, wo Bundesverwaltungsaufgaben geregelt oder gelöst werden müssen. Hinzu kommt, dass mit einer solchen Öffnung durchaus Konkurrenz gegenüber der Privatwirtschaft entstehen kann. Das ist nicht von der Hand zu weisen, und ich glaube, dass wir in unserem Land eine Wirtschaftsstruktur haben, die wettbewerbsmässig gut aufgestellt ist und auch im harten Wettbewerb diese Leistungen selber erbringen kann. Daher hat die Kommission den damaligen Antrag Schelbert mit 16 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Damit ich am Schluss nicht mehr sprechen muss: Die Vorlagen wurden nach der Ablehnung dieses Antrages so bereinigt von der Kommission einstimmig verabschiedet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.077/4078)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 47 Stimmen

Art. 59 Abs. 2, 3; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 59 al. 2, 3; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.077/4080)
Für Annahme des Entwurfes ... 151 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung über das Reglement des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Diese Änderung tritt gleichzeitig mit der Änderung vom 18. Juni 2010 des Finanzhaushaltgesetzes vom 7. Oktober 2005 in Kraft.

Ch. II
Proposition de la commission
La présente modification entre en vigueur en même temps que la modification du 18 juin 2010 de la loi fédérale du 7 octobre 2005 sur les finances.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.077/4082)
Für Annahme des Entwurfes ... 152 Stimmen
(Einstimmigkeit)

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es freut mich, auf der Diplomatentribüne eine Delegation des Deutschen Bundestages begrüssen zu dürfen. Herzlich willkommen! Die Delegation steht unter der Leitung des Vorsitzenden des Finanzausschusses des Deutschen Bundestages, Herrn Dr. Volker Wissings, und wird begleitet durch den Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Dr. Axel Berg. Die Delegation wird heute Mitglieder unserer Kommission für Wirtschaft und Abgaben treffen, um über die aktuellen Herausforderungen im Bereich der Finanz- und Wirtschaftspolitik zu diskutieren. Wir heissen Sie herzlich willkommen bei uns im Nationalrat! *(Beifall)*

07.494

Parlamentarische Initiative FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbstständigten Einheiten
Initiative parlementaire CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 07.09.07
Date de dépôt 07.09.07

Bericht FK-NR 29.03.10 (BBl 2010 3377)
Rapport CdF-CN 29.03.10 (FF 2010 3057)

Stellungnahme des Bundesrates 19.05.10 (BBl 2010 3413)
Avis du Conseil fédéral 19.05.10 (FF 2010 3095)

Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Bänziger Marlies (G, ZH), für die Kommission: Im Rahmen der Beratung des Corporate-Governance-Berichtes hat die Finanzkommission die parlamentarische Initiative erarbeitet, die wir heute beraten.
Im Rahmen der Kommissionsdiskussion um den Corporate-Governance-Bericht kam die Finanzkommission zum Schluss, dass zwar die Auslagerung vormaliger Bundesbetriebe plus deren Steuerung aus Sicht des Bundesrates geordnet worden waren, nicht aber die Mitsprache des Parlamentes. Im September 2008 setzte die Finanzkommission des Nationalrates eine Subkommission ein mit dem Auftrag, eine parlamentarische Initiative zu den strategischen Zielen der verselbstständigen Einheiten, eben zur Mitsprache des Parlamentes, auszuarbeiten. Im Juni 2009 verabschiedete die Finanzkommission des Nationalrates den erläuterten Bericht zuhanden des Mitberichtsverfahrens bei den Schwesterkommissionen SPK und GPK. Am 29. März 2010 verabschiedete die Finanzkommission dann den vorliegenden Bericht einstimmig. Es geht hier im Wesentlichen um drei Punkte:
1. Die Steuerung der verselbstständigten Einheiten mittels strategischer Ziele: Der Bundesrat soll seine ausgelagerten Einheiten grundsätzlich mittels strategischer Ziele steuern. Dies wird in Artikel 8 RVOG in einem neuen Absatz 5 festgeschrieben. Da die verselbstständigten Einheiten eine erhöhte Unabhängigkeit geniessen, ist zudem in den einzelnen Organisationserlassen die Pflicht zu verankern, dem Bundesrat die notwendigen Informationen zu liefern. Im Rahmen dieser parlamentarischen Initiative wird dies bei einzelnen Fällen, in denen dies noch nicht verankert ist, wie zum Beispiel beim Ensi oder bei der Ruag, entsprechend vorgeschlagen. Die Kommission hat dies auch für die Skyguide vorgeschlagen. Unser Rat hat dies bei der Revision des Luftfahrtgesetzes aber bereits beschlossen. Die KFV-SR schlägt dies ihrem Rat ebenfalls vor. Das ist der eine Kommissionsantrag, über den wir noch zu beschliessen haben werden. Wir möchten in diesem Sinne die Revision

des Luftfahrtgesetzes wieder aus unserem Bericht herausstreichen.
2. Es geht darum, dem Parlament die Möglichkeit zu geben, dem Bundesrat Aufträge zu erteilen. Das Parlament kann künftig dem Bundesrat den Auftrag erteilen, strategische Ziele festzulegen oder zu ändern. Der Bundesrat kann von der Erfüllung eines Auftrags abweichen, aber er muss dies dem Parlament begründen. Ist das Parlament wiederum nicht einverstanden mit der Begründung des Bundesrates, kann es notfalls die gesetzliche Grundlage der verselbstständigten Einheit ändern, wie dies schon heute der Fall ist, ohne Einflussnahme auf die strategischen Ziele.
Wichtig ist aber, dass der Bundesrat nicht verpflichtet ist, dem Parlament die strategischen Ziele zur Genehmigung zu unterbreiten. Die Grundannahme bleibt weiterhin, dass der Bundesrat für den Erlass der Ziele zuständig ist, dem Parlament aber eben eine Mitsprachemöglichkeit zukommt.
3. Der dritte wesentliche Punkt ist die Berichterstattung als Anknüpfungspunkt der Oberaufsicht durch das Parlament. Die Berichterstattung über sämtliche ausgelagerten Einheiten wird neu vereinheitlicht und modular aufgebaut. Künftig gibt es jährlich einen Kurzbericht in der Länge von ein bis vier Seiten. Dieser Kurzbericht informiert über die wichtigsten betrieblichen und aufgabenseitigen Vorgaben sowie über die Erreichung der finanziellen und personellen Ziele im betreffenden Jahr. Dieser Bericht steht der interessierten Öffentlichkeit zur Verfügung. Zusätzlich wird zuhanden der Aufsichtskommissionen ein vertiefender Bericht erstellt. In diesem vertiefenden Bericht orientiert der Bundesrat über die Erreichung seiner strategischen Ziele, wobei der Bericht auch heikle Informationen börsenkotierter Organisationen enthalten kann; deshalb wird er auch nur an die Kommissionen abgegeben, die mit der Oberaufsicht betraut sind. Diese vereinheitlichte Berichterstattung wird in einem neuen Absatz 3bis von Artikel 148 des Parlamentsgesetzes verankert.
Fazit: Die vorliegende parlamentarische Initiative ist eine sanfte Verstärkung der parlamentarischen Mitwirkung im Rahmen der Oberaufsicht über die verselbstständigten Einheiten. Für die Finanzkommission ist das wesentlich, weil erhebliche Bundesmittel in diese Einheiten investiert sind; ich nenne dazu nur Stichwörter wie Post, SBB, Swisscom.
Die Staatspolitische Kommission zeigte sich mit dem Inhalt der Initiative grundsätzlich einverstanden. Die GPK äusserte sich grundsätzlich kritisch, für sie bringt die Initiative für ihren Teil der Oberaufsicht kaum einen Mehrwert. Die Finanzkommission hingegen empfiehlt Ihnen einstimmig und ohne Enthaltungen die Annahme des Entwurfes.

Graber Jean-Pierre (V, BE), pour la commission: L'initiative parlementaire dont nous débattons a été déposée en 2007 par la Commission des finances de notre conseil. Elle vise à renforcer l'influence du Parlement lors de la définition des objectifs stratégiques des unités indépendantes de la Confédération. Cette initiative demande de modifier la législation afin de permettre à l'Assemblée fédérale de charger le Conseil fédéral d'attribuer un objectif à une unité devenue autonome ou de modifier un objectif que le gouvernement avait déjà fixé. Le Conseil fédéral doit avoir la possibilité de refuser un tel mandat, pour autant qu'il justifie sa décision.
L'initiative soumise à l'appréciation de notre conseil résulte d'un processus politique long et complexe.
Le 13 septembre 2006, le Conseil fédéral a présenté le rapport sur le gouvernement d'entreprise destiné à améliorer le pilotage, la gestion et l'organisation des unités indépendantes telles que les CFF, la Poste, Swisscom ou RUAG par la mise en oeuvre de 28 directives. Le Conseil fédéral avait renoncé à aborder la question des implications de ces propositions sur la haute surveillance par le Parlement.
Notre conseil a pris acte de ce rapport le 12 mars 2008; le Conseil des Etats, le 23 septembre 2008. Durant la même année, la Commission des finances du Conseil des Etats avait déjà accepté, à l'unanimité, de donner suite à l'initiative parlementaire qui se trouve à l'origine des débats de ce jour.
En septembre 2008, la Commission des finances de notre conseil a institué une sous-commission chargée d'élaborer un rapport destiné à mettre en oeuvre l'initiative.
Les Commissions de gestion et des institutions politiques de notre conseil ont été invitées à présenter des corapports.
Le 29 mars 2010 – donc très récemment –, la Commission des finances de notre conseil a fait sien le rapport de la sous-commission, et ce à l'unanimité.
Le projet soumis à notre conseil comporte trois éléments essentiels:
1. Le Conseil fédéral aura dorénavant l'obligation de piloter les entités devenues autonomes au travers d'objectifs stratégiques. L'article 8 alinéa 5 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration contient cette injonction et précise en outre ce que l'on entend par entités devenues autonomes.
2. Les dispositions modifiées et complétées de l'article 28 alinéas 1 et 1bis de la loi sur le Parlement confèrent explicitement à l'Assemblée fédérale la possibilité de participer à la détermination des objectifs stratégiques des entités indépendantes en chargeant le Conseil fédéral d'en fixer de nouveaux ou de modifier ceux qui sont déjà édictés. L'article 28 modifié octroie toutefois au Parlement des compétences de pilotage et non des compétences normatives. Au surplus, le Conseil fédéral pourra s'écarter du mandat reçu du Parlement en exposant les motifs de ses orientations divergentes.
3. Le nouvel article 148 alinéa 3bis de la loi sur le Parlement assigne au Conseil fédéral l'obligation de présenter régulièrement à l'Assemblée fédérale un rapport sur la réalisation des objectifs stratégiques des entités visées à l'article 8 alinéa 5 de la LOGA. Cette disposition permettra au Parlement de mieux assumer sa fonction de haute surveillance. Les rapports sont plus uniformes et modulés en fonction des spécificités des unités.
Par ailleurs, le projet prévoit également des modifications mineures de dispositions légales destinées à combler les lacunes dans les domaines des objectifs stratégiques et des rapports de RUAG et de l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire, ainsi qu'à garantir l'accès du Conseil fédéral aux rapports de révision du Contrôle des finances.
Les modifications législatives proposées permettent de clarifier le partage des compétences entre l'Assemblée fédérale et le Conseil fédéral dans le domaine de la détermination des objectifs stratégiques des entités autonomes. Les nouvelles dispositions contribuent à améliorer la gouvernance d'entreprise de l'Etat.
L'objet est politiquement important en raison de l'ampleur du champ d'application de la législation proposée. Les entreprises indépendantes, tout en conservant un lien fort avec la Confédération, occupent près de 115 000 personnes qui assument des tâches fondamentales d'intérêt public, des missions sans lesquelles notre pays ne pourrait plus fonctionner.
Dans son avis du 19 mai 2010, le Conseil fédéral propose d'approuver les modifications législatives contenues dans le rapport de la Commission des finances du Conseil national. Il est vrai que la Commission de gestion de notre conseil propose de ne pas donner suite à toutes les requêtes de l'initiative, les estimant en partie inutiles. En revanche, la Commission des institutions politiques s'est ralliée à ce projet.
La Commission des finances, à l'unanimité, vous propose d'accepter cette initiative et les modifications législatives qu'elle implique.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Mit dieser Initiative, über die wir heute debattieren, kann das parlamentarische Instrumentarium für die Steuerung der verselbstständigten Einheiten massvoll erweitert werden, wenn wir dem Entwurf zustimmen. Dieser Ausbau der Einflussnahme auf die strategischen Ziele bei den verselbstständigten Einheiten des Bundes bedeutet eine Konkretisierung der Oberaufsicht des Parlamentes im Bereich der Corporate Governance. Der Corporate-Governance-Bericht des Bundesrates von 2006 beleuchtet ausführlich die Rolle des Bundesrates bei der

Steuerung und Kontrolle von ausgelagerten Einheiten. Zur Frage, wie das Parlament seine Oberaufsichtsfunktion wahrnehmen soll, hat sich der Bundesrat damals aber kaum geäussert. Mit der vorliegenden parlamentarischen Initiative soll diese Lücke geschlossen und sollen die Instrumente für eine wirkungsvolle Oberaufsicht geschaffen werden.
Für die SP-Fraktion ist es klar: Verselbstständigte Einheiten dürfen öffentliche Aufgaben nur unter der Steuerung und Kontrolle durch die politischen Behörden wahrnehmen. Konkret: Mit der Regelung der Mitwirkung beim Erlass strategischer Ziele wird das Parlament ermächtigt, dem Bundesrat Aufträge zu erteilen, strategische Ziele festzulegen oder zu ändern. Dabei kann der Bundesrat von einem Auftrag abweichen, wenn er dafür wichtige Gründe vorbringen kann; er hat die Abweichung aber zu begründen. Mit der Regelung einer standardisierten Berichterstattung wird die Grundlage für die Information des Parlamentes und damit eine zentrale Voraussetzung dafür geschaffen, dass es die Oberaufsicht wahrnehmen kann.
Wenn die Gesetzesrevision heute gutgeheissen wird, werden wir in Zukunft mit der Definition der strategischen Ziele bei den verselbstständigten Einheiten eine einheitliche, klare Regelung der Berichterstattung und konsequenterweise auch mehr Transparenz haben. Seitens der verselbstständigten Einheiten wird das öffentliche Interesse besser wahrgenommen.
Con questa presa di posizione vi invito quindi a votare questa iniziativa parlamentare rispettivamente le modifiche legislative proposte per darle seguito.

Schelbert Louis (G, LU): Nach der Zustimmung zum vorliegenden Entwurf der FK-NR sollte das Parlament besser in der Lage sein, die Oberaufsichtsfunktion bei den verselbstständigten Bundesbetrieben wahrzunehmen. Das wollen wir Grünen ermöglichen. Damit sagen wir aber nichts zur Frage, ob eine Verselbstständigung als solche zu Recht erfolgt ist, und schon gar nicht wollen wir damit nach weiteren Verselbstständigungen rufen.
Die Möglichkeiten zur Mitsprache haben bislang im Wesentlichen die Aufträge umfasst, wie sie in Gesetzen verankert werden können. Das beschränkt sich weitgehend auf Grundsätzliches. Was dagegen auf mittlere Frist angelegt werden soll, ist dem Parlament vorenthalten. Das Parlament konnte bislang zu strategischen Fragen dieser Unternehmen formell nicht verbindlich mitsprechen. Das ist in unseren Augen deshalb problematisch, weil diese Betriebe öffentliche Aufgaben wahrnehmen. Sie müssen durch die politischen Behörden nicht nur kontrolliert, sondern auch gesteuert werden können. Für die Bestimmung der mittelgrossen Bogen halten wir es für richtig, dass sich das Parlament einbringen kann.
Dafür bieten die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen neu die Basis. Die Konstruktion halten wir für geschickt. Der Bundesrat wird in Zukunft die strategischen Ziele für die verselbstständigten Betriebe festlegen, und bei der Festlegung dieser Ziele wirkt die Bundesversammlung mit. Sie kann sich informieren lassen, und sie kann dem Bundesrat neu Aufträge bezüglich Planung oder Schwerpunktlegung erteilen. Damit ist die Seite Bundesrat abgedeckt, noch würde aber bei diversen Betrieben die entsprechende Verpflichtung für die Unternehmung fehlen. Das lässt sich bei zweien jetzt mit geringem Aufwand lösen. Für andere gilt es, nächste Gesetzesrevisionen abzuwarten und die Änderungen dann einzubauen. Damit sind wir Grünen einverstanden.
Als Fortschritt für die Oberaufsicht beurteilen wir Grünen die neu auf alle verselbstständigten Betriebe ausgedehnte und neu vereinheitlichte Berichterstattung, inklusive des vorgesehenen Kurzberichtes, der sich auch an die Öffentlichkeit richtet. Das dient der Transparenz und stärkt das Vertrauen in die Institutionen.
Wir sind für Eintreten und Zustimmung.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, dieser Vorlage zuzustimmen.
Es geht um die Steuerung der verselbstständigten Einheiten mittels strategischer Ziele. Es geht darum, dass wir als Parlament daran mitwirken können. Die bisherige Praxis hat gezeigt, dass in der Oberaufsicht nicht immer klar ist, was strategische und was operative Ziele sind. Deswegen legen wir in Artikel 28 des Parlamentsgesetzes jetzt neu fest, dass wir als Parlament mitwirken können, dass wir dem Bundesrat Aufträge erteilen können für die Planung, für die Festlegung von Schwerpunkten und vor allem auch für die Festlegung von strategischen Zielen für die verselbstständigten Einheiten. Damit können wir direkt mitwirken und müssen nicht den Weg über Motionen und Postulate wählen.
Es geht aber nicht darum, gesetzliche Kompetenzordnungen zu verschieben, das wollen wir nicht. Deswegen hat der Bundesrat ja auch die Möglichkeit, von solchen Aufträgen, die wir ihm erteilen, von Grundsatz- und Planungsbeschlüssen, die wir fassen, abzuweichen. Damit komme ich zu einem für die SVP wichtigen Punkt: Selbstverständlich soll der Bundesrat abweichen können, wie das in Artikel 28 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jetzt schon steht. Aber wir wollen, dass für solche Abweichungen besondere Gründe vorliegen, und das ist eine Praxisänderung: Der Bundesrat kann nicht einfach, wie bisher, abweichen, ohne eine grosse Begründung nachzuliefern. Wir wollen, und das steht auch in der Botschaft, dass wichtige Gründe vorliegen müssen, wenn der Bundesrat abweichen will.
Nun, diese Vorlage ist sehr wichtig für die Mitwirkung für uns als Parlament. Ich denke, wir mischen uns nicht in die Tagesgeschäfte des Bundesrates ein, es geht hier wirklich um die langfristige, strategische Führung der verselbstständigten Einheiten.
Ich bitte Sie darum, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion lässt ausrichten, dass sie das Eintreten unterstützt.

Müller Thomas (CEg, SG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion empfiehlt Ihnen Eintreten und Zustimmung.
Der von der Finanzkommission vorgelegte Entwurf für ein Bundesgesetz hat drei Elemente:
1. die Pflicht des Bundesrates, über strategische Zielsetzungen zu steuern;
2. die Regelung der Mitwirkung des Parlamentes beim Erlass der strategischen Ziele;
3. die standardisierte Berichterstattung.
Finanzkommission und Bundesrat erachten die vorgeschlagene Lösung als zweckmässig. Vorbehalte sind vonseiten der GPK geltend gemacht worden. Die GPK ist zwar mit der standardisierten Berichterstattung einverstanden, in den anderen Bereichen sieht sie aber keinen Mehrwert. Das, denke ich – erlauben Sie mir die Bemerkung –, ist vielleicht etwas zu sehr aus der Sicht eines Revisors formuliert. Die Auffassung der GPK, dass die Führung von verselbstständigten Einheiten vor allem über strategische Zielsetzungen erfolgen solle, greift zu kurz, dieser Einwand der GPK ist nicht begründet. Ich denke, das vorgeschlagene Führungsinstrument ist das Instrument des modernen Leistungsstaates, der eben nicht mehr alle Aufgaben selbst erfüllt, sondern auslagert und damit das operative Geschäft auswärts gibt.
Auch der zweite Einwand der GPK, die Finanzkommission operiere zu stark aus der Sicht des Eigners, greift zu kurz. Die Eignersicht des Bundes wird in Bezug auf alle verselbstständigten und ausgelagerten Einheiten in Zukunft noch deutlich wichtiger werden als bisher.
Treten Sie also auf die Vorlage ein, und stimmen Sie ihr zu.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es herrscht bei diesem Thema offensichtlich eine fast unheimliche Einmütigkeit. Da fragt man sich natürlich, warum das so ist. Ist irgendetwas hierzu – na, wie soll ich sagen? – zu kompromissbereit geraten, oder stimmt etwas nicht? Immerhin geht es ja um das Verhältnis zwischen dem Parlament und der Regierung. In der Regel sind es Kompetenzfragen, um die man sich gerne streitet. Gerade hier hätte man eigentlich auch eine etwas

heftigere Debatte erwarten können. Aber offensichtlich sind wir uns einig.
Der Bundesrat ist mit Ihrer parlamentarischen Initiative auch einverstanden, erstens einmal schon deshalb, weil Sie in Bezug auf die Ergänzung dieser Aufsichtsfunktionen an den bestehenden Steuerungskreisen anschliessen. Das heisst, dass Sie von den bestehenden Strukturen ausgehen, wie wir sie installiert haben. Das ist für uns schon einmal ein wichtiger Punkt. Denn wir haben in den letzten Jahren intensiv an diesen Strukturen gearbeitet; diese verschiedenen Kreise im Vierkreismodell sind ja schrittweise erarbeitet worden. Es wäre deshalb verhängnisvoll gewesen, wenn wir jetzt wieder irgendwo eine Rückwärtsbewegung angetreten hätten. Das ist nicht der Fall.
Zweitens glauben wir, dass Sie mit dieser Initiative auch an den richtigen Punkten ansetzen. Der eine ist, dass die Zusammenarbeit zwischen dem Bundesrat und den obersten Leitungsgremien der Bundesbetriebe heute installiert ist. Wir haben also zum Beispiel mit der Post, mit den SBB oder mit der Swisscom und all diesen Unternehmen etablierte Verfahren, mittels derer die Informationen und die Entscheide ausgetauscht werden. Damit greifen Sie genau an dem Punkt an, der eben die Inhalte dieser Zusammenarbeit aufzeigt. Das sind in der Regel auch Fragen der Wirtschafts- und der Sicherheitsaufsicht, die Sie ja wahrnehmen müssen. Weiter finden wir es positiv, dass der Bundesrat auch bei den vorgeschlagenen Möglichkeiten der Mitwirkung bei der Steuerung einen Auftrag bekommen kann. Ich denke, dieses Instrument des Auftrages an den Bundesrat ist ein definiertes Instrument. Damit können wir sehr gut leben, weil ein Auftrag ja auch definiert, vielleicht vorbesprochen werden muss, weil man ihn mit Inhalt füllen muss, und das ist für die Oberaufsicht natürlich dann ein wichtiger Punkt.
Und schliesslich zum Element der Standardisierung: Das ist etwas, an dem uns sehr viel liegt, womit wir auch viel Transparenz schaffen können. Die Standardisierung schafft Transparenz, zwingt uns zu Transparenz, und trotzdem kann ja die Berichterstattung dann modular daherkommen, je nach Charakter des Unternehmens, über das wir strategisch befinden müssen.
Weil diese Überlegungen offensichtlich so nahe beieinanderliegen, ist jetzt diese Übereinstimmung zustande gekommen. Ich habe eigentlich nichts mehr beizufügen und möchte Sie auffordern, auf diese Vorlage einzutreten und sie zu genehmigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Mitwirkung der Bundesversammlung bei der Steuerung der verselbstständigten Einheiten
Loi fédérale relative à la participation de l'Assemblée fédérale au pilotage des entités devenues autonomes

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Ziff. 1–4
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction, ch. 1–4
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. 5
Antrag der Kommission: BBl

Antrag FK-NR
Streichen
Schriftliche Begründung
Die Vorlage 09.047, «Luftfahrtgesetz. Teilrevision I», sieht in Artikel 40c die Aufnahme strategischer Ziele für die Skyguide vor. Der Nationalrat hat die Vorlage bereits in der Frühjahrssession 2010 verabschiedet, die KVF-SR beantragt dasselbe für den Ständerat. Damit wird das Anliegen der FK bereits in einer anderen Vorlage verwirklicht.
Aus diesem Grund kann Ziffer 5 der Gesetzesvorlage gestrichen werden.

Ch. 5
Proposition de la commission: FF

Proposition CdF-CN
Biffer
Développement par écrit
Le projet 09.047, Loi sur l'aviation. Révision partielle I, prévoit en son article 40c l'assignation d'objectifs stratégiques pour Skyguide. Le Conseil national a déjà adopté le projet lors de la session de printemps 2010, la CTT-CE demande la même chose pour le Conseil des Etats. Ainsi, le souhait de la Commission des finances sera déjà concrétisé dans un autre projet.
Pour cette raison, le chiffre 5 du projet de loi peut être biffé.

Bänziger Marlies (G, ZH), für die Kommission: Ich habe es beim Eintreten schon angemeldet: Es ist so, dass eigentlich parallel zur Erarbeitung dieser parlamentarischen Initiative auch das Luftfahrtgesetz revidiert worden ist. Nun ist es so, dass der Nationalrat das Luftfahrtgesetz in der Frühjahrssession verabschiedet hat und dort eigentlich schon den hier mit der parlamentarischen Initiative beantragten Passus untergebracht hat. Das Luftfahrtgesetz wird in dieser Sommersession vom Ständerat verabschiedet werden, und es liegt mehr oder minder unverändert so vor, wie es der Nationalrat verabschiedet hat. Das heisst, wir von der Finanzkommission beantragen Ihnen, Ziffer 5 zu streichen, im Wissen darum, dass sie unnötig ist. Liessen wir sie stehen, hiesse das, dass wir mit einem unnötigen Passus eine Differenz zum Ständerat schaffen würden und das dann anschliessend in der Herbstsession noch bereinigen müssten.
Dieser Antrag kommt von der Kommission und ist einstimmig verabschiedet worden.

Angenommen gemäss Antrag FK-NR
Adopté selon la proposition CdF-CN

Ziff. 6
Antrag der Kommission: BBl

Ch. 6
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. Ia
Antrag FK-NR
Das Reglement für die Finanzkommissionen und die Finanzdelegation der eidgenössischen Räte vom 8. November 1985 (SR 171.126) wird aufgehoben.
Schriftliche Begründung
Das Reglement für die Finanzkommissionen und die Finanzdelegation stammt aus dem Jahre 1985. Es entspricht infolge verschiedener Gesetzesrevisionen zu einem grossen Teil nicht mehr dem geltenden Recht. Es kann deshalb aufgehoben werden.

Ch. Ia
Proposition CdF-CN
Le règlement du 8 novembre 1985 des Commissions des finances et de la Délégation des finances des Chambres fédérales (RS 171.126) est abrogé.
Développement par écrit
Le règlement des Commissions des finances et de la Délégation des finances date de 1985. A la suite de différentes révisions de loi, il ne correspond en grande partie plus au droit en vigueur. Il peut dès lors être abrogé.

Bänziger Marlies (G, ZH), für die Kommission: Ich bitte um Entschuldigung, aber die Finanzkommission möchte im

Rahmen dieses Geschäftes noch einen zweiten Antrag unterbringen. Es geht darum, ein Reglement aus dem Jahre 1985 aufzuheben. Wir beantragen das hier, damit wir nicht die Arbeit auf uns nehmen müssen, quasi ein separates Geschäft zu eröffnen. Es geht so schneller.
Es ist unbestritten, dass diesem Reglement aus dem Jahre 1985 nicht mehr nachgelebt wird, weil man mittlerweile das Finanzhaushaltgesetz geändert hat und weil wir unseren Reglementen entsprechend anders nachleben. Es geht um das Reglement für die Finanzkommissionen und die Finanzdelegation. Wir beantragen Ihnen, dieses schlicht aufzuheben. Auch dieser Antrag wird einstimmig gestellt.

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 07.494/4083)
Für Annahme des Entwurfes ... 147 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 7. Juni 2010
Lundi, 7 juin 2010

14.30 h

10.5228

Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Dubiose Ermittler in Kosovo

Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. D'obscurs enquêteurs au Kosovo

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) avait mandaté non pas d'obscurs enquêteurs, Monsieur Leuenberger, mais la société AVUS Schweiz AG, pour observer les personnes assurées résidant au Kosovo et sérieusement suspectées de frauder l'assurance-invalidité. Par la suite, le responsable d'AVUS Schweiz AG a informé l'OFAS que sa société avait fait l'objet de lourdes menaces en relation avec les enquêtes de surveillance. Ces menaces contre la vie et l'intégrité corporelle s'adressaient aux collaborateurs de la société travaillant au Kosovo. Pour des questions de sécurité, le mandat a été résilié, non pas par nous, mais par la société elle-même, la société AVUS Schweiz AG. C'est un fait. Nous en avons pris acte et tiré les conséquences en matière de sécurité.
Les motifs qui ont amené le Conseil fédéral à ne plus reconduire la Convention de sécurité sociale avec le Kosovo étaient toutefois d'une autre nature et ne sont pas directement liés à cette question de sécurité. En effet, la coopération mutuelle entre autorités nationales, indispensable pour l'application correcte d'une convention, s'est avérée extrêmement difficile. Les rapports médicaux, par exemple, ne remplissent souvent pas les exigences suisses, et l'exactitude des documents officiels portant sur l'état civil ou les liens familiaux doit évidemment pouvoir être contrôlée. L'Etat du Kosovo est en voie de construction et ne dispose ni d'un système de sécurité sociale capable de fonctionner, ni de registres à jour et fiables. Au vu des faiblesses institutionnelles du Kosovo, la mise en oeuvre en bonne et due forme d'une convention n'est pas possible à l'heure actuelle, mais cela peut bien évidemment évoluer à l'avenir.
Par ailleurs, le Conseil fédéral a décidé qu'aucun accord bilatéral en vigueur entre la Suisse et la République de Serbie au moment de l'indépendance du Kosovo ne serait renouvelé. Cette décision ne concerne donc pas seulement l'accord de sécurité sociale avec la République fédérale socialiste de Yougoslavie, mais par exemple aussi la convention en vue d'éviter les doubles impositions et l'accord concernant la coopération financière et technique.

10.5229

Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Provisorische Lösung für die Auszahlung von Renten nach Kosovo

Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Solution provisoire pour le versement des rentes au Kosovo

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral a exposé à plusieurs reprises les motifs qui l'ont amené à ne plus reconduire la Convention de sécurité sociale avec le Kosovo. Et comme je viens de le dire, la coopération mutuelle entre autorités nationales, indispensable pour l'application correcte d'une convention, s'est avérée, en l'état, extrêmement difficile. L'Etat du Kosovo est en voie de construction et ne dispose ni d'un système de sécurité sociale capable de fonctionner, ni de registres à jour et fiables. Au vu de ces faiblesses institutionnelles du Kosovo, la mise en oeuvre en bonne et due forme d'une convention n'est pas possible en l'état. Pour les mêmes raisons, il n'est pas envisageable de mettre en place à l'heure actuelle une structure provisoire permettant le versement des prestations.
Depuis le 1er avril 2010, les ressortissants du Kosovo sont traités de la même manière que les citoyens d'autres pays avec lesquels aucune convention n'a été conclue. Les cotisations AVS – part du salarié et part de l'employeur – sont restituées aux ressortissants de ces pays. Si ceux-ci quittent définitivement la Suisse, ils peuvent aussi demander le versement de leurs prestations de libre passage du deuxième pilier. Par contre, les prestations ne sont plus exportées. Ce principe ne s'applique toutefois pas pour les prestations en cours, qui continuent à être versées à l'étranger en vertu de la garantie des droits acquis. Le gouvernement kosovar a constitué un groupe de travail chargé de négocier un nouvel accord de sécurité sociale avec la Suisse. Les autorités compétentes suisses sont disposées à recevoir ce groupe de travail afin de procéder à un échange d'informations sur la situation en matière d'assurances sociales au cours du deuxième semestre 2010.

Leuenberger Ueli (G, GE): Monsieur le conseiller fédéral, je vous remercie pour vos réponses. Je ne sais pas si vous êtes suffisamment informé sur les allocations familiales. Vous avez dit que le Kosovo allait être traité comme les autres pays. Cependant, on oublie que les immigrants kosovars viennent travailler en Suisse depuis cinquante ans. Est-ce qu'il n'y aurait pas une solution provisoire pour les allocations familiales, une solution à mettre en place le plus rapidement possible, avec des intermédiaires sur place reconnus par la Suisse?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il est vrai, Monsieur Leuenberger, que les personnes concernées n'ont plus droit aux allocations familiales pour les enfants qui résident au Kosovo. Vous demandez une structure provisoire: je crois que la solution la meilleure, c'est que la volonté de discuter et d'améliorer des éléments indispensables se manifeste rapidement, cela non seulement pour mettre en place une structure provisoire, mais aussi pour conclure un accord du même ordre que les accords que nous avons signés avec bien d'autres pays – également avec le Kosovo – et qui règlent globalement la problématique. Pour cela, nous devons

disposer d'un certain nombre d'éléments qui, comme je l'ai dit, n'existent pas pour le moment.
Avec une solution transitoire, nous aurions les mêmes problèmes que ceux que nous avons actuellement et qui nous ont conduits à ne plus poursuivre la collaboration telle qu'elle avait lieu il y a peu. Le but maintenant, c'est, durant le deuxième semestre 2010, de trouver une solution avec le groupe de travail du Kosovo qui viendra discuter ces éléments avec nous.

10.5233

Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Futter für Blindenführhunde

Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Les croquettes du chien-guide

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La contribution forfaitaire de l'assurance-invalidité aux frais de nourriture et de soins vétérinaires pour les chiens-guides est passée de 190 à 110 francs par mois au 1er avril 2010. Cette adaptation n'a toutefois été effectuée, conformément au mandat légal de révision des différents montants, qu'après avoir consulté les écoles formatrices de chiens-guides, qui ont confirmé que les forfaits accordés depuis 1997 étaient trop élevés, comparés aux coûts effectifs actuels. L'AI versera dorénavant chaque mois un montant de 80 francs pour les frais de nourriture, montant qui se révèle suffisant pour couvrir les frais d'achat d'une nourriture de qualité supérieure, permettant ainsi d'offrir une alimentation appropriée aux chiens.
Le forfait pour les soins vétérinaires est quant à lui passé de 40 à 30 francs par mois, même lorsqu'une consultation ne s'impose pas. Cependant, si les frais annuels dépassent la somme de 360 francs, c'est-à-dire 12 fois 30 francs, les assurés voient leurs coûts supplémentaires remboursés par l'AI, sur présentation des pièces justificatives. Les frais effectifs sont dès lors intégralement couverts par l'AI.
En résumé, un forfait de 960 francs par an est prévu pour la nourriture, quelle que soit la manière dont le chien est nourri. Ensuite, un forfait de 360 francs par an est accordé pour les soins, et, si les soins coûtent plus, la différence, donc les frais effectifs, est prise en charge. 360 francs, c'est la base, le forfait; si les frais de vétérinaire sont plus élevés, ils sont pris en charge sur justification des frais supplémentaires.
Par ailleurs, j'aimerais rappeler que l'AI verse aux écoles de chiens d'aveugles une contribution en dédommagement de leurs frais pour l'élevage, l'éducation, la remise, l'entrée en fonction et l'encadrement d'un chien. Elle verse également une somme mensuelle pour la location, en quelque sorte, de ce chien pour personne malvoyante. Sur la vie d'un chien, cela représente un montant de l'ordre de 43 600 francs qui est payé à l'école de chiens d'aveugles.
Pour les 270 à 280 chiens qui sont en service, l'AI a fourni en 2009 des prestations pour un total de 1,6 million de francs. Cette somme est comprise dans le montant global alloué à ce que l'on appelle les moyens auxiliaires et qui s'élève pour l'AI à l'heure actuelle à 230 millions de francs environ.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, vous pensez bien qu'il ne s'agit pas de n'importe quelle population! Vaut-il vraiment la peine de faire une économie de quelque 250 000 francs et de toucher une population d'aveugles, alors qu'on sait très bien que ceux-ci utilisaient aussi ce forfait pour nouer les deux bouts à la fin du mois?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national, ce forfait n'est justement pas fait pour «nouer les deux bouts à la fin du mois». Ce forfait est clairement et légalement fait pour couvrir les frais qui sont liés à l'utilisation et à l'entretien, si l'on peut dire, des chiens pour personnes malvoyantes. C'est la loi.
Et par rapport à l'évolution des coûts en la matière, nous avons en effet constaté que les montants étaient trop élevés. Vous-même savez également, comme l'ensemble du Parlement, quel est le mandat légal qui a été donné à l'exécutif pour ce qui concerne l'assurance-invalidité, c'est-à-dire faire en sorte que ladite assurance soit assainie et qu'elle couvre les besoins réels liés à l'invalidité. Il n'est donc pas question dans la situation actuelle de l'assurance-invalidité de couvrir autre chose que ce qui est prescrit par la loi. Et dans ce sens-là, cette mesure – qui n'est certes pas agréable – est justifiée.

10.5243

Fragestunde.
Frage Weber-Gobet Marie-Thérèse.
PCB-Kontamination in der Schweiz

Heure des questions.
Question Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Contamination par les PCB en Suisse

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Le 25 mai 2010, le canton d'Argovie a en effet publié une recommandation à l'intention des pêcheurs à la ligne, leur conseillant de renoncer à la consommation de certaines espèces de poissons, en l'occurrence pour être précis l'anguille et le barbeau. Le canton met ainsi en place une mesure simple pour protéger les pêcheurs à la ligne et leurs proches, qui pourraient consommer des poissons présentant des concentrations en polychlorobiphényles(PCB) et en dioxines trop élevées. Cette recommandation s'applique uniquement à cette partie de la population, les poissons pêchés par des particuliers n'étant pas soumis au droit alimentaire. D'autres cantons, par exemple Fribourg et Berne, ont pris des mesures similaires portant également sur certaines espèces de poissons ou sur certains cours d'eau. En revanche, tous les poissons sur le marché suisse sont soumis à la législation alimentaire, qui prescrit l'autocontrôle et la surveillance par les autorités cantonales, garantissant ainsi que les valeurs maximales fixées ne soient pas dépassées. Tous les poissons disponibles dans le commerce peuvent donc être consommés sans risque. La législation alimentaire applicable à tous les poissons sur le marché, d'une part, et les recommandations émises par les cantons à l'intention des pêcheurs à la ligne et de leurs proches, d'autre part, garantissent la protection des consommateurs en Suisse.

10.5250

Fragestunde. Frage Heim Bea. Ausbildung in Psychologie. Ungenügende ausländische Diplome

Heure des questions. Question Heim Bea. Professions de la psychologie. Diplômes étrangers de valeur insuffisante

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Le marché des prestations psychologiques se caractérise en effet par une certaine opacité, la dénomination de «psychologue» n'étant pas protégée. Cette dernière peut être utilisée par des personnes, suisses ou étrangères, qui n'ont pas suivi d'études de psychologie ou qui ont suivi des formations lacunaires. La multitude des abréviations et des titres de spécialisation rattachés à la dénomination de psychologue ou de psychothérapeute n'est évidemment pas un gage de transparence accrue, pas plus que celle d'ailleurs des titres académiques, qu'ils soient obtenus en Suisse ou à l'étranger.
Concernant votre première question: comment le Conseil fédéral va-t-il garantir que les critères de la future loi ne seront pas, en quelque sorte, contournés au moyen de diplômes étrangers? Le projet de loi sur les professions de la psychologie du Conseil fédéral prévoit de protéger la dénomination professionnelle de psychologue, afin de garantir la transparence sur le marché des services psychologiques ainsi que la qualité professionnelle de ces prestations. Seule une personne remplissant les conditions fixées par la loi, c'est-à-dire obligatoirement titulaire d'un master ou d'une licence ou d'un diplôme HES en psychologie, sera autorisée à s'intituler psychologue. Ces mêmes conditions s'appliqueront aux titulaires de diplômes étrangers: ne seront reconnus que des diplômes dont l'équivalence aux diplômes suisses est prouvée dans le cas d'espèce. Le Conseil fédéral prévoit d'instituer une commission extraparlementaire qui statuera, au cas par cas, sur la reconnaissance des diplômes étrangers et veillera à une pratique homogène en la matière.
Concernant votre deuxième question, qui est de savoir si les diplômes étrangers d'une valeur insuffisante constituent un problème pour la Suisse, je dirai ceci: le Conseil fédéral considère que le principal problème réside dans la multitude de titres – à nouveau, suisses ou étrangers – et de dénominations qui reflètent à l'heure actuelle des niveaux de formation de base et aussi de formation postgrade très hétéroclites. Le projet de loi sur les professions de la psychologie permettra de résoudre les problèmes liés à cette situation, y compris en matière de reconnaissance des diplômes étrangers.
Ce projet de loi a d'ailleurs déjà passé l'étape de la commission du Conseil des Etats et il sera traité, cette session encore, au plénum du Conseil des Etats.

10.5253

Fragestunde. Frage Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Eine legale Provokation oder ein Spiel auf Kosten der Solidarität?

Heure des questions. Question Rossini Stéphane. Groupe Mutuel/Mission 2020. Une provocation légale et/ou sur le dos de la solidarité?

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Des renseignements pris auprès du Groupe Mutuel, il ressort que la totalité des prix du concours en question est financée par des fonds provenant des assurances complémentaires régies par la loi fédérale sur le contrat d'assurance, donc pas par l'assurance obligatoire des soins, et que les vainqueurs peuvent disposer librement de leur gain. De plus, les participants n'ont pas l'obligation de s'assurer auprès du Groupe Mutuel. Dans ces circonstances, le Conseil fédéral ne voit pas de raison légale d'intervenir dans ce cas précis.
Cela dit, de manière générale, le Conseil fédéral a la ferme volonté d'augmenter la transparence et également la confiance en matière d'assurance-maladie, et tout spécialement évidemment dans le domaine de l'assurance-maladie obligatoire, en particulier par des dispositions précises sur la surveillance. Les décisions de principe sont prises; elles se concrétiseront progressivement dans des directives, dans des ordonnances et vraisemblablement également dans une modification de loi ces prochains mois et ces prochaines années.

10.5183

Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. THG-Revision. Schliessen der Sicherheitslücke mittels Rapex

Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Révision de la LETC. Résoudre les problèmes de sécurité grâce à RAPEX

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Der Bundesrat, Frau Fässler, hält einen Anschluss an das Rapex-System für wichtig, weil es die Zusammenarbeit der für die Produktsicherheit zuständigen Behörden der Schweiz und der EU vereinfachen und der Schweiz ermöglichen würde, bei der Weiterentwicklung von Rapex mitzuwirken.
Mit der Inkraftsetzung der THG-Revision entsteht aber keine Sicherheitslücke für die Konsumenten, da gefährliche Produkte weiterhin vom Zoll zurückgehalten werden können.

Die Schweizer Behörden arbeiten im Bereich der Produktsicherheit bereits heute auf informeller Basis eng mit den zuständigen EU-Behörden zusammen. Mit der gleichzeitigen Inkraftsetzung des neuen Produktsicherheitsgesetzes wird zudem die Meldepflicht der Inverkehrbringer, also der Hersteller, Importeure und Händler, für gefährliche Produkte auch in der Schweiz eingeführt, womit die Sicherheit der Konsumenten auf EU-Niveau angehoben wird.
Zudem erachtet der Bundesrat einen Anschluss an das Rapid Alert System on Food and Feed, das europäische Schnellwarnsystem für Lebensmittel und Futtermittel, als ebenso wichtig wie jenen an Rapex. Dies zeigt den starken inhaltlichen Zusammenhang zwischen Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentlicher Gesundheit. Der Bundesrat hat deshalb auch ein einziges Verhandlungsmandat für diese Bereiche verabschiedet. Die Europäische Kommission teilt die Einschätzung des Bundesrates betreffend den engen Zusammenhang zwischen diesen vier Bereichen und besteht ihrerseits darauf, diese gemeinsam zu verhandeln. Ein Herauslösen einzelner Verhandlungsgegenstände ist deshalb nicht möglich.

10.5195

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Arbeitskräftemangel.
Schweizerische Senioren als Fachleute einsetzen

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Manque de main-d'oeuvre.
Faire appel aux retraités qualifiés

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Der Bundesrat setzt sich für eine hohe Arbeitsmarktbeteiligung älterer Arbeitnehmer ein. Im Dezember 2005 hat er verschiedene Verbesserungen in die laufenden Gesetzesrevisionen der Vorsorgewerke eingebracht:
1. Massnahmen in AHV und beruflicher Vorsorge, die dazu führen, dass sich Reduktionen des Beschäftigungsgrades und Funktionswechsel sowie die Weiterführung der Erwerbstätigkeit im Rentenalter nicht nachteilig auswirken.
2. Massnahmen im revidierten Arbeitslosenversicherungsgesetz zur Verbesserung der Reintegration der älteren Stellensuchenden.
Weiter wirken wir darauf hin, dass die Arbeitsbedingungen an die veränderten Bedürfnisse der älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer angepasst werden. Es ist ein erklärtes Ziel des Bundesrates, unnötige bürokratische Hürden abzubauen oder dort, wo er nicht selber zuständig ist, auf einen Abbau hinzuwirken.

10.5202

Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Anwendung des Gesetzes über die Verfolgung von Zuwiderhandlungen im Lebensmittelbereich

Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Application de la répression des fraudes dans le domaine des denrées alimentaires

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral accorde une grande priorité au marché et au positionnement des produits agricoles suisses dans le contexte de l'ouverture accrue des marchés. Ce positionnement passe par une déclaration sans faille de l'origine et des qualités particulières des produits agricoles suisses et par un système de contrôle et de répression des fraudes efficace.
Les réponses du Conseil fédéral à votre interpellation 07.3789 du 6 décembre 2007, Monsieur Bourgeois, sont toujours d'actualité: le concept global en matière de sécurité des aliments n'est pas encore achevé. Le Conseil fédéral a déjà pris des décisions intermédiaires, en particulier la mise en place de l'Unité fédérale pour la filière alimentaire. A court terme, il n'est pas prévu d'édicter une ordonnance spécifique réglant la mise en oeuvre de l'article 182 de la loi sur l'agriculture. Le Conseil fédéral entend tenir compte de l'évolution du contexte et intégrer d'autres éléments intervenus depuis l'adoption de cet article.
Depuis 2007, mis à part la révision de la loi sur les entraves techniques au commerce et les progrès substantiels quant à la protection mutuelle des appellations d'origine protégées (AOP) et des indications géographiques protégées (IGP), le contexte n'a pas évolué de manière fondamentale. Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une nouvelle organisation des tâches gouvernementales. Les décisions finales ne sont pas encore prises.

10.5207

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Wo bleibt der Bericht zum Zivildienst?

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Que devient le rapport sur le service civil?

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Herr Nationalrat Hurter, wie der Bundesrat schon mehrmals festgehalten hat, hat er den Bericht zum Zivildienst auf Mitte 2010 bestellt, das heisst auf Ende Juni. Im Juli werden ihn die Sicherheitspolitischen Kommissionen beider Räte erhalten. Die Arbeiten laufen nach Plan, und es gibt keine Verzögerung.

10.5219

Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Neue Exportplattform der Osec. Wahl von Nelly Wenger

Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Nomination de Nelly Wenger à une nouvelle plate-forme d'exportations de l'OSEC

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Herr Nationalrat Rutschmann, als Teilnehmer an einer Exportplattform sollen kleine und mittlere Unternehmen, also KMU, von spezifischen Beratungsangeboten profitieren und mit einer gemeinsamen Dachmarke einen starken Auftritt im Ausland erhalten. Ziel ist es, Zutrittshürden zu Märkten im Ausland abzubauen und die Exporte zu steigern. Der privatrechtliche Verein Osec baut im Auftrag des Bundes die Exportplattform Architektur/Engineering/Design auf. Dies unter anderem in enger Zusammenarbeit mit dem Branchenverband SIA. Die Verantwortung für den Betrieb soll rasch an einen privaten Trägerverein übergehen.
Für die Anschubfinanzierung sind vorerst maximal 5 Millionen Franken reserviert. Die einzelnen Plattformaktivitäten und der detaillierte Businessplan sind noch nicht abschliessend festgelegt. Kriterien für die Besetzung des Präsidiums des Trägervereins der Exportplattform waren Branchenkenntnisse, eine sehr gute Vernetzung in der Schweiz sowie Erfahrung in der internationalen Zusammenarbeit. Die in Frage kommende Person musste zudem sofort verfügbar sein. Frau Wenger erfüllte diese Anforderungen am besten und wurde entsprechend vom Projektsteuerungskomitee – zusammengesetzt aus Bund, Osec und der Privatwirtschaft – nominiert. Nach der aktuellen Aufbauphase ist von einem Pensum von 10 bis 20 Prozent auszugehen. Der Verzicht auf eine formelle Ausschreibung wurde zum Zeitpunkt der Entwicklung des dritten Konjunkturpaketes gefällt und ist vor dem Hintergrund der ausserordentlichen konjunkturellen Umstände zu sehen. Das Hauptaugenmerk wurde damals auf eine rasche Projektumsetzung gelegt. Die Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen kennt denn auch eine entsprechende Ausnahmebestimmung in Artikel 13 Absatz 1.

10.5221

Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vorabbewilligung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen in Italien

Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Marchés publics en Italie. Autorisation préalable

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: Le Conseil fédéral a connaissance du décret législatif publié le 31 mai 2010 qui fait l'objet de la question soulevée par le conseiller national Robbiani. Le Département fédéral de l'économie est en train d'examiner si les conditions d'accès au marché des soumissionnaires sis en Suisse sont plus coercitives que celles appliquées aux soumissionnaires d'autres pays, notamment européens, et si les règles fondamentales de non-discrimination et de réciprocité des accords internationaux en matière de marchés publics sont respectées. Il est d'ores et déjà en contact avec les autorités italiennes et la Commission européenne.

10.5222

Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Arbeitslosigkeit und neue Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland

Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Chômage et afflux de main-d'oeuvre étrangère

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: Cette question a été abordée dans le sixième rapport de l'Observatoire de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE. Le fait que le chômage augmente dans certaines branches, alors que l'emploi des frontaliers augmente dans d'autres, ne signifie pas forcément qu'il y a effet d'éviction. Néanmoins, quelques études, ainsi que la mesure des résultats des offices régionaux de placement montrent qu'une proportion plus élevée de frontaliers dans la population active dans une région donnée engendrerait une durée plus longue de recherche d'emploi.
D'autre part, pendant cette récession, le chômage dans les régions ayant une concentration importante de frontaliers n'a pas augmenté plus vite que dans les autres régions. Il sera néanmoins nécessaire de mener de nouvelles études, afin de clarifier la question. Il convient cependant de rappeler que l'emploi frontalier est un facteur stimulant la localisation d'entreprises et que d'autres facteurs, comme la structure de

l'économie, influencent l'évolution générale du marché du travail local.

10.5252

Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Hörgerätehersteller analog zur Parfümerie- und Kosmetikbranche. Was unternimmt die Weko?

Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Les appareils acoustiques, les parfums de luxe et la Comco

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Das Sekretariat der Wettbewerbskommission hat am 22. Januar dieses Jahres eine Vorabklärung gegen Hörgerätehersteller eröffnet. In dieser Vorabklärung geht es darum abzuklären, ob Anhaltspunkte für unzulässige Wettbewerbsabreden im Hörgerätemarkt bestehen. Die Vorabklärung ist noch im Gang. Sie wird gemäss dem Sekretariat bis Herbst 2010 abgeschlossen. Zu diesem Zeitpunkt wird sich zeigen, ob genügend Anhaltspunkte für die Eröffnung einer Untersuchung vorliegen. Aus dem Antrag des Sekretariats gegen die Luxusparfümerie- und Kosmetikbranche lassen sich keine Schlüsse auf vergleichbare Sachverhalte in der Hörgerätebranche ziehen.

10.5186

Fragestunde. Frage Barthassat Luc. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (1)

Heure des questions. Question Barthassat Luc. Régularisation de la famille genevoise Selimi (1)

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der bestehende Artikel 30 Absatz 1 Buchstabe b des Ausländergesetzes in Zusammenhang mit Artikel 31 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit und den Weisungen im Ausländerbereich erlaubt die Regelung von Härtefallen und bietet eine ausreichende Rechtsgrundlage. Die rechtliche Situation der Familie Selimi darf nicht mit derjenigen straffälliger Ausländer verglichen werden, die aufgrund der bestehenden Gesetzgebung die Schweiz verlassen müssten, bei denen es aber Schwierigkeiten im Vollzug der Wegweisung geben kann. Im Ausländerrecht existiert der Begriff «Verjährung» nicht in dem Sinne wie im Strafrecht. Im ausländerrechtlichen Verfahren kann aber bei der Beurteilung von Gesetzesverstössen berücksichtigt werden, dass sie lange zurückliegen oder nicht schwer wiegen.

10.5187

Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (2)

Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (2)

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Zurückgezogen – Retiré

10.5188

Fragestunde. Frage Rielle Jean-Charles. Legalisierung des Aufenthalts der Genfer Familie Selimi (3)

Heure des questions. Question Rielle Jean-Charles. Régularisation de la famille genevoise Selimi (3)

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Nach den negativen Entscheiden des Bundesamtes für Migration stand den Betroffenen der Rechtsweg offen. Die negativen Entscheide des Bundesamtes für Migration hat das Bundesverwaltungsgericht in Kenntnis der gesamten Umstände mehrmals bestätigt, und es hat sich differenziert zum Sachverhalt geäussert. Nach den definitiven Entscheiden des Bundesverwaltungsgerichtes hat das Bundesamt für Migration keine Kompetenz mehr, den Aufenthalt der Familie Selimi von sich aus zu regeln.

10.5190

Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Rückschaffung abgewiesener algerischer Asylbewerber

Heure des questions. Question Wobmann Walter. Renvoi des requérants d'asile déboutés de nationalité algérienne

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Seit Ende 2008 haben zwischen der Schweiz und Algerien mehrere Treffen sowohl auf politischer als auch auf operativer Ebene stattgefunden. Sowohl das EDA, die schweizerische Botschaft in Algier, als auch das EJPD sind mit den algerischen Behörden in regelmässigem Kontakt, um die Unterzeichnung des Anwendungsprotokolls zum bereits in Kraft getretenen

Rückübernahmeabkommen voranzutreiben. Aufgrund personeller und ministerieller Wechsel auf der algerischen Seite konnte bis heute kein von der Schweiz vorgeschlagenes Datum für die Unterzeichnung eingehalten werden.
Schliesslich ist zu erwähnen, dass trotz des noch nicht unterzeichneten Protokolls immer wieder einzelne abgewiesene Asylbewerber aus Algerien in ihr Heimatland zurückgeführt werden können.

Wobmann Walter (V, SO): Anscheinend sind ja mehrere Hundert Algerier in der Schweiz untergetaucht. Wie gedenken Sie jetzt hier vorzugehen? Das kann doch so nicht hingenommen werden!

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es sind nicht mehrere Hundert Algerier untergetaucht, aber es gibt etwa 600 Algerier, die wir im Moment nicht zurückführen können. Eine grosse Anzahl dieser Algerier befindet sich in Haft, aber ein Teil muss jeweils wieder aus der Haft entlassen werden, weil keine Haftgründe mehr vorliegen.
Wir sind in intensiven Verhandlungen mit Algerien, und ich gehe davon aus, dass wir demnächst mindestens einmal eine Anzahl dieser Algerier zurückbringen können. Sie wissen, wie schwierig Verhandlungen mit solchen Ländern sind.

10.5194

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Bundesanwaltschaft gefährdet Arbeitsplätze

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Le Ministère public de la Confédération met des emplois en danger

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gemäss Auskunft der Bundesanwaltschaft hat diese im Zusammenhang mit der Tätigkeit von Alstom-Gesellschaften im Oktober 2007 ein sistiertes Ermittlungsverfahren wiederaufgenommen. Seit Mai 2008 wird das zuvor gegen eine unbekannte Täterschaft geführte Verfahren gegen einen ehemaligen leitenden Compliance-Mitarbeiter von Alstom und seit Juli 2009 auch gegen zwei Gesellschaften des Alstom-Konzerns geführt. Gegenstand dieser Strafuntersuchung ist der Verdacht, dass Alstom-Gesellschaften bzw. deren leitende Mitarbeiter Korruptionszahlungen ausgerichtet haben. Weitere Ermittlungen werden im gleichen Zusammenhang auch gegen Finanzintermediäre geführt, die verdächtigt werden, bei Bestechungszahlungen mitgewirkt und den Finanzplatz Schweiz für illegale Zahlungen missbraucht zu haben.
Dieses Strafverfahren hat viele ausländische Bezugspunkte. Rechtshilfeersuchen sind in verschiedenen Ländern hängig. Die Dauer ihrer Erledigung kann von der Bundesanwaltschaft nicht beeinflusst werden. Über den Zeitpunkt des Abschlusses des Verfahrens können aus diesem Grund keine Angaben gemacht werden.

10.5200

Fragestunde.
Frage Schlüer Ulrich.
Bundesanwalt. Wie lange noch?

Heure des questions.
Question Schlüer Ulrich.
Procureur général de la Confédération

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesanwalt ist vom Bundesrat, welcher für die administrative Aufsicht über die Bundesanwaltschaft zuständig ist, am 8. Juni 2007 gewählt worden; die Amtsdauer läuft am 31. Dezember 2011 ab. Es liegen derzeit keine rechtlich genügenden Anhaltspunkte für ein straf- bzw. disziplinarrechtlich relevantes Verhalten des Bundesanwaltes vor. Aufgrund des am 1. Januar 2011 in Kraft tretenden Strafbehördenorganisationsgesetzes ist die Vereinigte Bundesversammlung ab 2012 Wahlbehörde des Bundesanwaltes – selbstverständlich auch seiner Stellvertreter.
An der nächsten Sitzung mit dem Bundesanwalt wird der gegen ihn erhobene Vorwurf thematisiert.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen für die Aufklärung über Amtsdauer und andere Dinge, die öffentlich bekannt sind. Aber ich möchte gerne von Ihnen als oberster Verantwortlichen für den Rechtsstaat Schweiz eine Meinung hören, wie sich der Bundesrat zu der Tatsache verhält, dass hier offensichtliche Unwahrheiten – die nachweislich solche sind – zirkulieren.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Schlüer, ich reagiere nicht direkt mit Antworten auf Berichterstattungen in den Medien. Das ist der Grund dafür, dass ich den Bundesanwalt im Rahmen meiner administrativen Aufsicht zu einem Gespräch aufgefordert habe. Ich werde den Bundesrat dann über die Aussagen orientieren, die Herr Beyeler mir gegenüber macht. Was sich daraus ergibt, wird diskutiert. Ich denke, das ist eine Frage der Führung durch die Vorsteherin EJPD und durch den Bundesrat, im Moment aber nicht durch das Parlament. Sie werden nächstes Jahr dafür verantwortlich sein.

10.5208

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Wichtiger Entscheid zu Patenten auf Leben

Heure des questions.
Question Graf Maya.
Brevets sur le vivant. Décision cruciale

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Beschwerdeverfahren zum europäischen Patent EP 10 669 819 ist zurzeit vor der grossen Beschwerdekammer hängig. Es ist ständige Praxis des Bundesrates, keine offiziellen Stellungnahmen zu hängigen Gerichts- oder Beschwerdeverfahren

abzugeben. Da die Beschwerde zum EP 10 669 819 noch hängig ist, ist es verfrüht, sich über allfällige Auswirkungen der Verwertung der patentierten Erfindung zu äussern.
Die Zucht und Weiterentwicklung neuer Pflanzensorten, bei der patentrechtlich geschützte Pflanzen verwendet werden, fällt in der Schweiz unter das sogenannte Züchterprivileg. Das Züchterprivileg ist seit dem 1. Juli 2008 in Artikel 9 des Patentgesetzes festgehalten. Gestützt auf diese Bestimmung sind Zucht und Weiterzucht ohne Zustimmung des Patentinhabers erlaubt. Des Weiteren ist seit dem 1. September 2008 das sogenannte Landwirteprivileg in Artikel 7 des Sortenschutzgesetzes verankert. Das Landwirteprivileg besagt, dass Landwirte berechtigt sind, Erntegut einer geschützten Pflanzensorte ohne Zustimmung des Rechteinhabers als Vermehrungsmaterial für den Wiederanbau im eigenen Betrieb zu verwenden.

Graf Maya (G, BL): Herzlichen Dank für die Antwort. Ich möchte Sie, Frau Bundesrätin, noch einmal ganz allgemein fragen: Welche Meinung vertritt der Bundesrat dazu, dass konventionelle Züchtungsverfahren für Pflanzen überhaupt patentierbar sind? Das ist ja eine Grundsatzfrage, und da kann man auch eine grundsätzliche Haltung haben, ohne dass man sich jetzt im Rahmen dieses hängigen Verfahrens äussert.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir halten uns bei dieser Fragestellung an die Gesetzgebung im Patentgesetz und in den zusätzlichen Erlassen. Von der entsprechenden Beschwerdekammer ist diesbezüglich geprüft worden – das betrifft den Landwirtschaftsbereich –, ob die Kreuzung zweier Einzelpflanzen überhaupt erfinderisch ist, ob das also überhaupt als Patent aufgenommen werden kann. Kreuzungen in der Landwirtschaft werden ja seit Langem praktiziert. Hier ist die Frage ausschlaggebend, ob ein Verfahren technische Schritte enthält oder ob es allein um biologische Schritte geht. Wir sind der Auffassung, dass der Begriff «im Wesentlichen biologische Verfahren» gemäss Patentgesetz Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe b im Einzelfall einen gewissen Interpretationsspielraum enthält, da es häufig schwierig ist zu beurteilen, ob ein Verfahren nicht auch technische Schritte enthält, womit das Züchtungsverfahren patentierbar wäre. Wir halten uns also hier an die Patentgesetzgebung und die zusätzlichen Gesetze.

10.5214

Fragestunde.
Frage Freysinger Oskar.
Polanski-Affäre

Heure des questions.
Question Freysinger Oskar.
Affaire Polanski

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Im Auslieferungsverkehr mit den USA ist der Auslieferungsvertrag vom 14. November 1990, welcher seit dem 10. September 1997 in Kraft ist, anwendbar. Dieser Vertrag verpflichtet die beiden Staaten zur gegenseitigen Auslieferung gemäss den darin enthaltenen Voraussetzungen. Das schweizerische Auslieferungsverfahren richtet sich nach dem Bundesgesetz über internationale Rechtshilfe in Strafsachen vom 20. März 1981. Im Übrigen ist auf die ausführliche Stellungnahme des Bundesrates zur Motion Freysinger 09.4269 vom 11. Dezember 2009 hinzuweisen. Hinsichtlich allfälliger Rügen, welche eine verfolgte Person im Rahmen eines Auslieferungsverfahrens geltend macht, ist darauf hinzuweisen, dass deren abschliessende Prüfung dem Bundesstrafgericht und letztlich dem Bundesgericht obliegt.

10.5225

Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Wie geht es den Uiguren?

Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Comment se portent les Ouïgours?

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die beiden ehemaligen Häftlinge aus Guantanamo haben erst vor rund zwei Monaten im Kanton Jura Aufnahme gefunden. Es ist daher zu früh, um gefestigte Aussagen über ihre Integration und auch über die täglich anfallenden Kosten zu machen. Gegenwärtig sind die beiden Personen daran, Französisch zu lernen. Gleichzeitig werden sie mit unserer Kultur vertraut gemacht und – nach vielen Jahren in Gefangenschaft – an ein Leben in Freiheit herangeführt. Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass neben guten und verheissungsvollen Ansätzen auch Schwierigkeiten aufgetreten sind, die im Gesundheitszustand eines der beiden Aufgenommenen liegen. Die zuständigen Stellen des Kantons Jura und des Bundes stehen in dieser Angelegenheit selbstverständlich miteinander in Kontakt.
Die Schweiz und die USA haben über die Details der Aufnahme – also auch über die finanziellen Bedingungen – Stillschweigen vereinbart.

10.5226

Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Guerilla bei Ausschaffung.
Welche Lösungen?

Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Guérilla lors de renvois.
Quelles solutions?

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Am 17. November 2009 wurden 27 nigerianische Staatsangehörige mit einem Sonderflug nach Lagos zurückgeführt. Bei der Vorbereitung der Übergabe dieser Personen an die nigerianischen Behörden kam es zu gewalttätigen Auseinandersetzungen, weshalb die Schweizer Begleiter das Flugzeug verlassen mussten. In der Folge gelang es den nigerianischen Polizeikräften, die zurückgeführten Personen an Bord zum Verlassen des Flugzeugs zu bewegen. Unmittelbar nach diesem Sonderflug haben Experten von Bund und Kantonen die Erkenntnisse des Rückführungsfluges nach Nigeria ausgewertet und nach flugtechnischen wie auch sicherheitspolizeilichen Kriterien analysiert. Als Ergebnis haben die Vertreter von Bund und Kantonen einen Massnahmenkatalog mit insgesamt 26 Einzelmassnahmen, insbesondere im sicherheitspolizeilichen Bereich, erarbeitet. Die Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren hat

die Optimierungsmassnahmen am 8. April 2010 verabschiedet.
Zudem ist die Durchführung von Sonderflügen nach Nigeria infolge des Todesfalles eines nigerianischen Ausschaffungshäftlings am 17. März dieses Jahres am Flughafen Zürich bis nach Vorliegen der Untersuchungen der zuständigen Staatsanwaltschaft sistiert. Nigerianische Staatsangehörige können jedoch auf Sonderflügen in Dublin-Staaten zurückgeführt werden. Dies betrifft rund zwei Drittel aller zurückzuführenden Nigerianer.

10.5247

Fragestunde. Frage Baumann J. Alexander. Roman Polanski

Heure des questions. Question Baumann J. Alexander. Roman Polanski

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Gemäss dem US-Auslieferungsersuchen hat sich Roman Polanski der sexuellen Handlungen mit einer Minderjährigen für schuldig erklärt, ist jedoch dem Termin für die Strafmassfestsetzung ferngeblieben. Nach heute geltendem US-Recht steht eine Maximalstrafe von zwei Jahren zur Diskussion. Dass eine rechtsverbindliche Zusicherung bestünde, wonach ein Strafmass bereits festgelegt worden wäre, lässt sich den Auslieferungsunterlagen des Verfahrens nicht entnehmen. Das Bundesamt für Justiz ist daran zu prüfen, ob alle Voraussetzungen gemäss schweizerischem Recht, bilateralem Auslieferungsvertrag sowie Rechtsprechung des Bundesstrafgerichtes und des Bundesgerichtes für eine Auslieferung erfüllt sind.

Baumann J. Alexander (V, TG): Danke, Frau Bundesrätin. Bekanntlich erfolgte die Verhaftung Polanskis wegen einer selbstschädigenden Vorausinformation des EJPD. Diese Falschinformation betreffend das konkrete Strafmass und die Verjährungsregeln in den USA behinderten bisher die Wahrnehmung unserer Hoheitsrechte, wie sie im Fall Marc Rich erfolgreich wahrgenommen worden waren und wie sie der Bundesrat anno 1991 bekräftigte. Ich frage Sie: Riskiert der Bundesrat nicht zusätzliche Zumutungen und schwere Schäden mit seiner willfährigen Rechtshilfepraxis, die – wie der GPK-Bericht zeigt – seit 2000 sogar die illegale Verwässerung des Abwehrartikels 271 StGB umfasst?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Verhaftung von Herrn Polanski erfolgte ja gestützt auf eine Meldung eines Mitglieds einer Kantonspolizei. Das Bundesamt für Justiz nahm dann die erforderlichen Abklärungen vor, und zwar im üblichen Verfahren – so, wie es bis September 2009 im Bundesamt für Justiz Praxis war. Wir haben diese Praxis jetzt geändert. Seit September 2009 muss der Direktor über die Auslieferungsgesuche befinden und diese beurteilen; seither ist es so, dass diese Gesuche bis zum Direktor bzw. bis zur politisch Verantwortlichen gehen müssen. Aber bis zu diesem Zeitpunkt mussten allein die technischen und rechtlichen Fragen abgeklärt werden. Ich habe schon darauf hingewiesen, dass ich gar nicht involviert war – zu Recht nicht, nach dem damaligem Verfahren, das in Weisungen und Reglementen so festgelegt war.
Die Festnahme von Herrn Polanski war rechtmässig. Man wusste damals schon, dass das amerikanische Recht geändert hatte und nicht die Höchststrafe von 50 Jahren, sondern eine Maximalstrafe von zwei Jahren zur Diskussion stand. Für Maximalstrafen von zwei Jahren gilt eben dieser Auslieferungsvertrag. Etwas unüblich an diesem Auslieferungsvertrag ist, dass die Verjährungsregeln des ersuchenden Staates anzuwenden sind. Seither haben wir das aber auch in anderen Auslieferungsverträgen gemacht. Bei uns wäre der Tatbestand ja verjährt gewesen, aber im ersuchenden Staat eben nicht.

10.5257

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Gegen das Anlegen von illegalen Potentatengeldern in der Schweiz

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre le placement des avoirs illégaux des potentats en Suisse

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Nach dem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, der sogenannten Lex Koller, können Ausländerinnen und Ausländer, die in der Schweiz Wohnsitz nehmen wollen, zu diesem Zweck bewilligungsfrei eine Wohnung oder ein Haus kaufen. Die Grösse der Wohnung bzw. die Fläche der Liegenschaft ist nicht beschränkt, es muss sich aber um eine einzige in sich abgeschlossene Einheit handeln.
Die für den Vollzug der Lex Koller zuständigen kantonalen Behörden haben lediglich zu prüfen, ob die Voraussetzungen für die Wohnsitznahme erfüllt sind. Insbesondere muss die Erwerberin oder der Erwerber über eine Aufenthaltsbewilligung der kantonalen Fremdenpolizei verfügen.
Im vorliegenden Fall hat die zuständige Behörde des Kantons Genf festgestellt, dass die Voraussetzungen für den Erwerb erfüllt seien, und die Verfügung an die Auflage geknüpft, dass die Erwerberin bis im Juni dieses Jahres in Anières Wohnsitz nimmt. Die Erwerberin ist bereits seit April 2008 im Besitze einer Aufenthaltsbewilligung für den Kanton Tessin und lebt dort mit ihren Kindern. Woher die Mittel für den Grundstückerwerb stammen, haben die Lex-Koller-Behörden nicht zu prüfen. Sie wären dazu auch gar nicht in der Lage.
Das Bundesamt für Justiz erteilt selber keine Bewilligungen, sondern hat lediglich ein Beschwerderecht gegen die Verfügung der Kantone. Von diesem Recht macht das Bundesamt für Justiz nur Gebrauch, wenn eine kantonale Verfügung klar gegen das Gesetz verstösst oder wenn die Sachverhaltsabklärung des Kantons eindeutig unzureichend war. Beides traf im vorliegenden Fall nicht zu, weshalb das Bundesamt für Justiz auf sein Beschwerderecht verzichtete – so, wie dies zuvor schon die kantonale beschwerdeberechtigte Behörde getan hatte.

10.5259

Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Zwangsausschaffungen auf dem Luftweg und Vorsorgeprinzip

Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Renvois forcés par voie aérienne et principe de précaution

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Bundesamt für Migration entschied infolge des Todesfalles eines 29-jährigen Nigerianers am 17. März 2010 am Flughafen Zürich, die Durchführung von Sonderflügen bis auf Weiteres zu sistieren. Ziel war es, die Flüge nach Abschluss der Untersuchungen und der Umsetzung von allfälligen Optimierungsmassnahmen wiederaufzunehmen. Der Bund unterstützt die mit dem Vollzug der Weg- und Ausweisung von Ausländerinnen und Ausländern betrauten Kantone insbesondere bei der Beschaffung von Reisepapieren, der Organisation der Reise sowie bei den Auslandkontakten. Die Analyse der Abläufe und die daraus resultierenden Sofortmassnahmen sind daher gemeinsam mit den Kantonen erarbeitet worden, unter Berücksichtigung der Einschätzung der mit diesem Fall betrauten Staatsanwaltschaft. Ab sofort bietet das Bundesamt für Migration für jeden Sonderflug ein medizinisches Begleitteam auf, welches die medizinische Überwachung und Betreuung der zurückzuführenden Personen während der gesamten Rückführungsphase sicherstellt. Die Kantone stellen sicher, dass die Übermittlung von medizinischen Daten gewährleistet ist.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass mit den getroffenen Sofortmassnahmen die Rahmenbedingungen so weit optimiert wurden, dass die Risiken für die Gesundheit der zurückzuführenden Personen weitestgehend reduziert sind. Deswegen konnten die Sonderflüge wiederaufgenommen werden.

10.5260

Fragestunde. Frage Lumengo Ricardo. Stigmatisierung ganzer Bevölkerungsgruppen durch einen hohen Beamten

Heure des questions. Question Lumengo Ricardo. Stigmatisation de catégories entières de la population par un haut fonctionnaire

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Im Jahr 2009 war Nigeria die wichtigste Herkunftsnation von Asylsuchenden in der Schweiz. Nigerianische Asylsuchende haben aber kaum Aussicht, in der Schweiz Asyl zu erhalten. Im Jahr 2009 ist über 1808 Asylgesuche von nigerianischen Staatsangehörigen entschieden worden; lediglich in einem Fall wurde Asyl gewährt. Dies zeigt, dass nigerianische Asylsuchende in der Regel nicht aus asylrelevanten Gründen in die Schweiz kommen. Auch eine Betätigung in illegalen Geschäften wurde festgestellt; auf diesen Missstand hat der Direktor des Bundesamtes für Migration hingewiesen. Gleichzeitig hat er gegenüber den Medien immer wieder erklärt, dass die Schweiz jederzeit und ohne Einschränkung bereit sei, echten Flüchtlingen Schutz zu gewähren. Dies gilt für Asylsuchende aus allen Herkunftsstaaten.
Das Ziel der laufenden Asylgesetzrevision besteht darin, die Verfahren zu beschleunigen. Es besteht nicht darin, tatsächlich verfolgte Menschen davon abzuhalten, in der Schweiz um Asyl nachzusuchen. Der Direktor des Bundesamtes für Migration hat gegenüber den Medien erklärt, dass eine Beschleunigung der Asylverfahren bzw. ein rascher Asylentscheid allen Asylsuchenden zugutekommt, gerade auch denjenigen, die auf den Schutz der Schweiz angewiesen sind.
Es war die Absicht des Direktors, mittels dieser Fakten auf Missstände hinzuweisen. Gleichzeitig hat er stets auf die Bedeutung der Wahrung der humanitären Tradition der Schweiz hingewiesen.

10.5191

Fragestunde. Frage Lang Josef. Besuch des VBS-Chefs in Israel

Heure des questions. Question Lang Josef. Visite du chef du DDPS en Israël

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

10.5192

Fragestunde. Frage Lang Josef. Keine Zusammenarbeit mit der israelischen Armee

Heure des questions. Question Lang Josef. Suspendre la coopération avec l'armée israélienne

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

10.5234

Fragestunde. Frage Zisyadis Josef. Einstellung der militärischen Beziehungen zu Israel

Heure des questions. Question Zisyadis Josef. Rupture des relations militaires avec Israël

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

10.5254

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Militärische Zusammenarbeit mit Israel

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration militaire avec Israël

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

10.5255

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Treffen zwischen dem VBS-Chef und dem israelischen Verteidigungsminister

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Rencontre du chef du DDPS avec le ministre de la défense israélien

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich beantworte die Fragen von Herrn Lang, Herrn Zisyadis und Herrn Sommaruga zusammen.
Der Bundesrat bedauert den tragischen Vorfall, insbesondere den Tod mehrerer Zivilpersonen sowie die Verletzten. Die Schweiz hat eine internationale Untersuchung des Vorfalls verlangt. Solange die Faktenlage nicht bekannt ist, sieht der Bundesrat von weiteren Massnahmen ab. Er wird, sobald die Resultate dieser Untersuchung vorliegen, die Situation neu beurteilen und entscheiden, ob sich allenfalls Massnahmen aufdrängen – und wenn ja, welche.

Lang Josef (G, ZG): Geschätzter Herr Bundesrat, spielen bei dieser Entscheidung, die offensichtlich – und das ist der erfreuliche Teil Ihrer Antwort – noch offen ist, die Tatsache, dass mit Ihrem Besuch eine Armee beehrt werden soll, die systematisch das Völkerrecht verletzt, und die Tatsache, dass die Schweiz Depositarstaat der Genfer Konventionen ist, eine Rolle?

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat wird darüber, wie ich ausgeführt habe, nach Vorliegen eines entsprechenden Berichtes entscheiden. Im Moment kann ich dazu keine weiteren Angaben machen.

Zisyadis Josef (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, avez-vous tellement de plaisir à vouloir rencontrer le vice-président de l'Internationale socialiste qui a commandité la mort de ces pacifistes qui ont tenté d'aller à Gaza?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich kann Ihnen einfach noch einmal Folgendes sagen: Im Moment fehlen dem Bundesrat weitere Angaben, die nötig wären, um darüber definitiv zu entscheiden. Wir werden die weiteren Berichte abwarten, das Ganze beurteilen und dann entscheiden.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, aujourd'hui vous faites preuve d'une certaine retenue par rapport à cette éventuelle visite. Mais nous savions que cette visite était planifiée. Ma question est de savoir quels étaient les motifs qui vous avaient amené à planifier cette rencontre.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat hat seit längerer Zeit eine Einladung des israelischen Staates. Die Kontakte sind in all den letzten Jahren auch regelmässig erfolgt. Es gehört dazu, dass man Einladungen entsprechend prüft. Ein Besuchsprogramm ist noch nicht vorbereitet.
Wir werden das, wie schon einmal gesagt, an die Hand nehmen, wenn der entsprechende Bericht vorliegt.

10.5201

Fragestunde. Frage Schlüer Ulrich. Islamischer Zentralrat vermittelt Schweizern Zugang zu Al-Kaida-Ausbildungslagern

Heure des questions. Question Schlüer Ulrich. Le Conseil central islamique suisse et les camps de formation d'Al-Qaida

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit erfasst rein ideologisch motivierte Handlungen wie den Besuch von Ausbildungslagern nicht, sofern sie keinen direkten Bezug zur Ausübung von Gewalt haben. Es sieht aber auch die gesetzliche Möglichkeit einer zeitlich beschränkten Überprüfung von Organisationen oder Einzelpersonen vor. Ziel dieser Überprüfung wäre es, im Anwendungsfall herauszufinden, ob Gewalttaten verübt, befürwortet oder gefördert werden. Es obliegt dem Nachrichtendienst des Bundes, in Zusammenarbeit mit den kantonalen Sicherheitsorganen die Aktivitäten gewaltextremistischer Gruppierungen oder Einzelpersonen zu beobachten und die von ihnen ausgehende Gefährdung für die innere Sicherheit der Schweiz zu beurteilen.
Der Bundesrat legt in einer vertraulichen Liste fest, über welche Organisationen und Gruppierungen gemäss Artikel 11 des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit die Kantone Vorgänge und Feststellungen zu melden haben. Die Sicherheitsbehörden des Bundes informieren und treffen präventive Massnahmen, zum Beispiel in Form von Einreiseverboten, Ausweisungen und anderen Administrativmassnahmen.

10.5209

Fragestunde. Frage Müller Geri. Offizieller Besuch von Bundesrat Maurer in Israel

Heure des questions. Question Müller Geri. Visite officielle du conseiller fédéral Maurer en Israël

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Goldstone-Bericht wirft nicht nur Israel, sondern auch der palästinensischen Seite vor, das humanitäre Völkerrecht verletzt zu haben. Es liegt in der Tradition der Schweiz, das Gespräch auch dann weiterzuführen, wenn der Gesprächspartner die von der Schweiz vertretenen Normen, zum Beispiel der Menschenrechte oder des humanitären Völkerrechts, noch nicht umfassend einhält. Schliesslich gibt es verschiedene Themen, zu denen die Einschätzung Israels von Interesse ist, ohne dass die Schweiz deshalb das Vorgehen Israels gutheissen müsste. Im Übrigen ist es nicht empfehlenswert, Entscheide mit Implikationen für die zwischenstaatlichen Beziehungen zu einem Zeitpunkt zu treffen, der von Emotionen geprägt ist, während die Faktenlage noch bruchstückhaft und widersprüchlich ist.

Müller Geri (G, AG): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für die Beantwortung meiner Frage. Es geht ja nicht darum, was Ehud Barak bis jetzt vollbracht hat; das ist im Goldstone-Bericht bis ins Detail ausgeführt worden. Bedeuten Ihre Ausführungen, dass Sie auch Minister eines anderen Landes besuchen würden, das von der Uno verurteilt worden ist, z. B. den Verteidigungsminister von Sudan, wenn er Sie einladen würde?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich würde es nicht grundsätzlich ausschliessen.
Wir unterhalten mit Israel seit Jahren – seit es diesen Staat gibt – normale diplomatische Beziehungen. Wir haben ein normales Verhältnis zum Staat Israel, und es gibt im Moment keinen Grund, die diplomatischen und freundschaftlichen Beziehungen zu diesem Staat nicht weiterzuführen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Heute dauert die Fragestunde ausnahmsweise nur eine Stunde. Die restlichen Fragen werden schriftlich beantwortet.

10.5224

Fragestunde. Frage Lachenmeier-Thüring Anita. Einsatz von Armee-Helikoptern zur Überwachung eines Harassenlaufes

Heure des questions. Question Lachenmeier-Thüring Anita. Utilisation d'un hélicoptère militaire pour surveiller un «Harassenlauf»

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5241

Fragestunde. Frage Allemann Evi. Anhörungsverfahren zum Entwurf des Armeeberichtes 2010

Heure des questions. Question Allemann Evi. Audition sur le projet de rapport 2010 sur l'armée

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5258

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Diplomatische Konsequenzen von Bundesrat Maurers Israel-Besuch in der arabischen und muslimischen Welt

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Conséquences diplomatiques dans le monde arabe et musulman du maintien de la visite de Monsieur Ueli Maurer en Israël

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5182

**Fragestunde.
Frage Hochreutener Norbert.
Abschaffung
von Eigenmietwert
und Schuldzinsenabzug**

**Heure des questions.
Question Hochreutener Norbert.
Valeur locative
et déduction
des intérêts hypothécaires**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5185

**Fragestunde.
Frage Joder Rudolf.
Beteiligung der Schweiz
am Griechenland-Hilfspaket
des IWF**

**Heure des questions.
Question Joder Rudolf.
Participation de la Suisse
au plan d'aide du FMI
à la Grèce**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5199

**Fragestunde.
Frage Schlüer Ulrich.
Die USA verletzen
Schweizer Recht**

**Heure des questions.
Question Schlüer Ulrich.
Violation du droit suisse
par les Etats-Unis**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5203

**Fragestunde.
Frage Hiltpold Hugues.
Ist der Einstellungsstopp
beim Grenzwachtkorps
in Genf vernünftig?**

**Heure des questions.
Question Hiltpold Hugues.
Blocage de l'engagement de personnel
du Corps des gardes-frontière à Genève.
Est-ce bien raisonnable?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5205

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Von zu Hause aus
für die Bundesverwaltung arbeiten**

**Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Administration fédérale
et télétravail**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5216

**Fragestunde.
Frage Brönnimann Andreas.
Frauenförderung
in der Bundesverwaltung**

**Heure des questions.
Question Brönnimann Andreas.
Halte à la promotion des femmes
dans l'administration fédérale**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5231

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Die Schweiz
und die Entschädigung
der Opfer der Ölpest
in den USA**

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Suisse
et indemnisation
des victimes de la marée noire
aux Etats-Unis**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5236

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Stellenchaos
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation (1)**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication.
Licenciements (1)**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5237

**Fragestunde.
Frage Wyss Ursula.
Stellenchaos
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation (2)**

**Heure des questions.
Question Wyss Ursula.
Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication.
Licenciements (2)**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5238

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Stellenchaos
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation (3)**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication.
Licenciements (3)**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5239

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Stellenchaos
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation (4)**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication.
Licenciements (4)**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5240

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Stellenchaos
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation (5)**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication.
Licenciements (5)**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5244

Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (1)

Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (1)

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5245

Fragestunde. Frage Fässler-Osterwalder Hildegard. Kapitalschutz (2)

Heure des questions. Question Fässler-Osterwalder Hildegard. Protection du capital (2)

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5248

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verantwortlichkeitsklage gegen frühere Organe der UBS

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Action en responsabilité contre les anciens dirigeants d'UBS

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5249

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Eidgenössische Erdbebenversicherung

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Assurance contre les tremblements de terre

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5180

Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. SRG-Umfragen

Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Sondages de la SSR

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5181

Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Wahl des SRG-Generaldirektors

Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Nomination du directeur général de la SSR

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5184

**Fragestunde.
Frage Schmid-Federer Barbara.
Strategie
für eine Informationsgesellschaft
Schweiz. Bakom-Bericht**

**Heure des questions.
Question Schmid-Federer Barbara.
Stratégie pour une société
de l'information en Suisse.
Rapport de l'OFCOM**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5189

**Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Verbreiterung
des Autobahnabschnitts
Härkingen-Wiggertal**

**Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Elargissement
du tronçon autoroutier
Härkingen-Wiggertal**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5193

**Fragestunde.
Frage von Rotz Christoph.
Ausserordentliche Personalkosten
bei den SBB
durch übermässigen Kaderwechsel**

**Heure des questions.
Question von Rotz Christoph.
Coûts de personnel extraordinaires
dus à la rotation excessive
des cadres des CFF**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5196

**Fragestunde.
Frage von Graffenried Alec.
Doppelmandat von Jürg Bucher**

**Heure des questions.
Question von Graffenried Alec.
Double mandat de Jürg Bucher**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5198

**Fragestunde.
Frage Hany Urs.
Unterhalt der Neat**

**Heure des questions.
Question Hany Urs.
Entretien de la NLFA**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5204

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Ist der Bundesrat bereit,
der Bevölkerung
um den Flughafen Zürich
die garantierten sieben Stunden
Nachtruhe zu gewähren?**

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Le Conseil fédéral est-il
disposé à accorder
ses sept heures de repos nocturne
à la population habitant autour
de l'aéroport de Zurich?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5213

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Militärischer Führerausweis
für schwere LKW**

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Permis de conduire militaire
pour camions lourds**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5215

**Fragestunde.
Frage Brönnimann Andreas.
EU-Gesetz
gleich CH-Gesetz?**

**Heure des questions.
Question Brönnimann Andreas.
Pourquoi a-t-on repris une loi
de l'UE dans le droit suisse?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5220

**Fragestunde.
Frage Simoneschi-Cortesi Chiara.
SBB. Abgang
von Konzernleitungsmitgliedern**

**Heure des questions.
Question Simoneschi-Cortesi Chiara.
CFF. Vague de démissions
à la direction**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5223

**Fragestunde.
Frage Schibli Ernst.
Äusserung
von Bundesrat Leuenberger
vom 29. Mai 2010**

**Heure des questions.
Question Schibli Ernst.
Propos tenus publiquement par
le conseiller fédéral Leuenberger
le 29 mai 2010**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5227

**Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Zukunft
der weltweiten Klimapolitik**

**Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Avenir de la politique
climatique mondiale**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5230

**Fragestunde.
Frage Français Olivier.
Wurde das Projekt Bahn 2030
mit den SBB abgesprochen?**

**Heure des questions.
Question Français Olivier.
Rail 2030. Un projet concerté
avec les CFF?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5232

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Das alte Monopol
des Auskunftsdienstes 111**

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Le vieux monopole
du numéro 111**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5242

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Überflugrechte
der Swiss
für Russland**

**Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Droits de survol
de la compagnie Swiss
en Russie**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5246

**Fragestunde.
Frage Müller Walter.
Wie lange will der Bundesrat
die dringenden Investitionen
in die Bahninfrastruktur
in der Ostschweiz
noch hinauszögern?**

**Heure des questions.
Question Müller Walter.
Combien de temps le Conseil fédéral
va-t-il encore repousser
les investissements urgents nécessités
par l'infrastructure ferroviaire
en Suisse orientale?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5251

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Lücken im Bericht der GPK-NR/SR
vom 30. Mai 2010
zur Finanzkrise
und zu den Amtshilfeverfahren
USA/Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Rapport des CdG-CN/CE
du 30 mai 2010 concernant
la crise financière
et la procédure d'entraide
avec les Etats-Unis. Des lacunes?**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5197

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Arbeit der gemischten Ausschüsse
zu den bilateralen Verträgen
zwischen der Schweiz und der EU.
Jährliche Berichterstattung
ans Parlament**

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Rapport annuel sur les activités
des comités mixtes chargés
de trancher les questions liées
aux accords bilatéraux
conclus entre la Suisse et l'UE**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5210

**Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Angriff Israels
auf Hilfsschiffe
für Gaza**

**Heure des questions.
Question Müller Geri.
Raid israélien
contre la flottille humanitaire
pour Gaza**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5211

**Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Besuchsrecht des IKRK**

**Heure des questions.
Question Müller Geri.
Droit de visite du CICR**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5212

**Fragestunde.
Frage Müller Geri.
Schwerer Anschlag
auf die Ahmadia-Bewegung
in Lahore**

**Heure des questions.
Question Müller Geri.
Attentat sanglant
contre le mouvement ahmadi
à Lahore**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5217

**Fragestunde.
Frage Brönnimann Andreas.
Schweizer Botschaft
in Jerusalem**

**Heure des questions.
Question Brönnimann Andreas.
Ambassade de Suisse
à Jérusalem**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5218

**Fragestunde.
Frage Vischer Daniel.
Israelischer Piratenakt**

**Heure des questions.
Question Vischer Daniel.
Acte israélien de piraterie**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5235

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Die Schweiz und die Blockade
des Gaza-Streifens**

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Suisse et blocus
de la bande de Gaza**

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5261

Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Blockade des Gaza-Streifens. Wie steht es mit der humanitären Tradition unseres Landes?

Heure des questions. Question Baettig Dominique. Blocus de Gaza. Et la tradition humanitaire de notre pays?

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5256

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wissenschaftliche Zusammenarbeit zwischen schweizerischen und israelischen Universitäten und Universitätsangehörigen

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Collaboration scientifique entre universités et universitaires suisses et israéliens

Einreichungsdatum 07.06.10
Date de dépôt 07.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5102

Fragestunde. Frage Robbiani Meinrado. Vertretung der italienischen Schweiz in Verwaltungsräten

Heure des questions. Question Robbiani Meinrado. Conseils d'administration. Où sont les italophones?

Einreichungsdatum 08.03.10
Date de dépôt 08.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.002

Geschäftsbericht des Bundesgerichtes 2009

Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2009

Erstrat – Premier Conseil

Bericht des Bundesgerichtes 15.02.10
Rapport du Tribunal fédéral 15.02.10

Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne

Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG), für die Kommission: Die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte und insbesondere ihre Subkommissionen haben sich mit der Geschäftsführung des Bundesgerichtes und der erstinstanzlichen Gerichte – dem Bundesstrafgericht und dem Bundesverwaltungsgericht – befasst. Schwerpunkte der Diskussionen waren nebst der Beurteilung der Entwicklung der Geschäftslast im Jahre 2009 das mittlerweile gut eingeführte Controlling-Verfahren des Bundesgerichtes, die Aufsicht des Bundesgerichtes über die erstinstanzlichen Gerichte, die Öffentlichkeitsarbeit sowie die Problematik des Telearbeitsplatzes. Die Subkommissionen haben anlässlich ihres Besuchs in Lausanne sowohl mit der Leitung des Bundesgerichtes als auch mit den Präsidenten des Bundesverwaltungs- und des Bundesstrafgerichtes gesprochen.
Die Geschäftslast des Bundesgerichtes blieb auf hohem Niveau stabil, obschon das neue Bundesgerichtsgesetz greift; die durch das Bundesgerichtsgesetz erhoffte Entlastung fand nicht statt. Erfreulicherweise konnten aber trotzdem weitere Pendenzen abgebaut werden, und die durchschnittliche Verfahrensdauer lag im Jahr 2009 bei 131 Tagen, im Vergleich zu 151 Tagen im Vorjahr. Die Zahl der Neueingänge blieb ungefähr gleich. Es kann also von einer stabilen Entwicklung gesprochen werden. Erfreulich ist, dass mehr Fälle erledigt wurden als eingingen.
Es wurde auch über die Anzahl der Nichteintretensentscheide gesprochen. Die Praxis der strengen Voraussetzungen für ein Nichteintreten wird fortgesetzt; das Erledigungsprinzip darf jedoch nicht überwiegen. Der Bundesgerichtspräsident bekräftigte das Bemühen um eine hohe Qualität der Urteile und um Kohärenz in der Rechtsprechung.
Dank dem Bundesgerichtsgesetz konnten Effizienzsteigerungen erreicht werden – etwa durch die konsequente Beschränkung der Rechtskontrolle, durch mehr durch Einzelrichter gefällte Entscheide und durch die Straffung der Organisation –, was sich schliesslich in einem Abbau der Pendenzen auswirkte. Verwaltung und Führung konzentrieren sich nun ausschliesslich auf die Verwaltungskommission, und die Richter sind weitgehend von administrativen Aufgaben entlastet.
Mittlerweile besteht durch die Einführung des Controlling-Konzepts eine gute Übersicht über die Arbeit des Bundesgerichtes: Knapp die Hälfte von insgesamt 7515 erledigten Fällen wurde abgewiesen, knapp ein Drittel der Beschwerden wurde durch einen Nichteintretensentscheid beendet, 15 Prozent wurden durch eine Gutheissung oder eine Abweisung erledigt. Eine solche Übersicht besteht auch über die Fälle der einzelnen Kammern und Abteilungen. Auch über die Kosten eines Urteils vor und nach Abzug der Gebühren gibt es klare Zahlen. Die Transparenz in der Arbeitsweise des Bundesgerichtes ist also gut.
Die Aufsicht des Bundesgerichtes über die erstinstanzlichen Gerichte hat sich in diesem Jahr noch einmal verbessert. Die Kontakte sind gut und erfolgen in gegenseitigem Respekt und Vertrauen. Man kann von einer guten Zusammenarbeit sprechen. Dies wird von den erstinstanzlichen Gerichten bestätigt.

Bei der Diskussion des Geschäftsberichtes wurden Fragen gestellt zum Beschluss des Bundesverwaltungsgerichtes, die Heimarbeit definitiv zu 20 Prozent einzuführen. Zu einem späteren Zeitpunkt, nach dem Umzug nach St. Gallen, soll die Heimarbeit beim Bundesverwaltungsgericht allenfalls noch erweitert werden. Weder das Bundesgericht noch das Bundesstrafgericht haben solche Telearbeitsplätze eingeführt; beide Gerichte haben sich dagegen ausgesprochen. In der Plenarsitzung unserer Kommission wurde deshalb entschieden, dieses Thema in den Subkommissionen nochmals vertieft zu behandeln und zu versuchen, eine Koordination unter den Gerichten zu erreichen. Dies wird in der nächsten Zeit geschehen. Eine allfällige Genehmigung des Geschäftsberichtes bedeutet also nicht, dass der Beschluss des Bundesverwaltungsgerichtes zur Heimarbeit einfach so hingenommen wird; ich betone dies hier ausdrücklich.
Diskussionen löste auch die Praxis der Kommunikation aus. Im Jahr 2009 musste festgestellt werden, dass nicht alle Gerichte ihre Urteile gleich offensiv oder defensiv erläutern, was bei der Kommunikation des Bundesverwaltungsgerichtes in Bezug auf die Urteile im Zusammenhang mit den Amtshilfeverfahren sehr gut sichtbar wurde. Hier versucht das Bundesgericht mit den erstinstanzlichen Gerichten eine einheitliche Praxis zu erarbeiten.
Das Bundesverwaltungsgericht konnte im Jahre 2009 weitere Pendenzen abbauen, was sehr erfreulich ist. Es besteht die berechtigte Hoffnung, dass der übernommene Pendenzenberg in einem Jahr vollständig abgebaut ist. Das Bundesverwaltungsgericht ist am Einführen einer neuen IT-Plattform und arbeitet mit den gleichen Leistungserbringern zusammen wie das Bundesstrafgericht. Im Gegenzug ist das Bundesgericht daran, seine IT zu reduzieren.
Im Bundesstrafgericht sind die Zahl der Pendenzen und die Verfahrensdauern wegen der grossen internationalen Rechtshilfeverfahren tendenziell angestiegen. Das Problem der Dreisprachigkeit des Gerichtes besteht immer noch; die Situation hat sich aber verbessert. Die Eingänge nach Sprachen sind schwankend. Demzufolge müssen dann Richterinnen und Richter für gewisse Fälle die Kammer wechseln und fehlen in ihrer angestammten Kammer. Eine Planung der Eingänge in den verschiedenen Sprachen ist nicht möglich. Es wird aber versucht, Flexibilität über die Kammergrenzen hinweg zu erhalten. Das Bundesstrafgericht ist auch daran, Vorbereitungen im Hinblick auf die am 1. Januar 2011 in Kraft tretende Strafprozessordnung und das Strafbehördenorganisationsgesetz zu treffen.
Im Namen der Geschäftsprüfungskommission danke ich allen Bundesrichterinnen und Bundesrichtern sowie allen Richterinnen und Richtern der erstinstanzlichen Gerichte für ihre grosse Arbeit und ihr Engagement in ihrem Amt. Sie tragen viel zur Glaubwürdigkeit unserer Institutionen und unseres Rechtsstaates bei.
Im Namen der GPK ersuche ich Sie, den Geschäftsbericht 2009 zu genehmigen.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD), pour la commission: La sous-commission de la Commission de gestion a entendu le président du Tribunal fédéral à Lausanne le 21 avril 2010. Il était accompagné par la vice-présidente, un juge fédéral membre de la commission administrative et le secrétaire général du Tribunal fédéral. De plus, nous avons entendu Messieurs Christoph Bandli et Andreas Keller, présidents respectivement du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal pénal fédéral. La Commission de gestion a entendu le président du Tribunal fédéral accompagné du secrétaire général, le vendredi 28 mai 2010 à Berne.
Ce rapport se divise en trois parties: le rapport du Tribunal fédéral; le rapport du Tribunal administratif fédéral; le rapport du Tribunal pénal fédéral.
1. L'année 2009 a été pour le Tribunal fédéral une année satisfaisante. Elle est restée très chargée du point de vue des affaires traitées, cependant le volume est resté stable à un haut niveau. La commission a entendu le souci exprimé par le président et soulevé à chaque rencontre des juges, quant à la qualité des décisions rendues lorsque la charge des affaires est si élevée. Les cours arrivent à maîtriser ce volume en statuant dans un délai raisonnable. La durée moyenne de procédure s'est élevée à 131 jours, contre 151 jours en 2008.
Concernant son organisation, le Tribunal fédéral en est satisfait et ne demande pas d'augmentation du nombre de juges. Le service informatique est réduit de 5,8 postes d'informaticiens, en raison de la séparation d'avec le Tribunal administratif fédéral, puisque ce dernier a choisi un autre système informatique.
S'agissant du controlling utile à la Commission de gestion pour sa mission de haute surveillance, les données disponibles sont nombreuses et le défi est de les comprendre et de les analyser correctement. Le controlling est un bon instrument de conduite pour le secrétariat général et les instances directrices du Tribunal fédéral.
La surveillance des tribunaux de première instance se déroule à satisfaction et de façon professionnelle de part et d'autre. Les séances de travail sont séparées en ce qui concerne les questions spécifiques, mais en commun pour les questions générales relevant du droit de surveillance et de la collaboration.
Une information importante nous a été communiquée concernant le travail à domicile. Nous avons appris en effet que certains juges du Tribunal administratif fédéral effectuaient un certain pourcentage de leur temps de travail à leur domicile, soit un jour par semaine. La décision a été prise à la majorité de la cour plénière du Tribunal administratif fédéral. Ce sujet a fortement interpellé les membres de notre commission, et ils sont dans leur majorité défavorables à cela. Elle s'est promis de l'examiner en sous-commission lors des prochaines séances et elle n'est pas disposée à simplement prendre acte de cette décision discutable. Se posent bien sûr de nombreuses questions quant à la protection des données, l'importance des affaires, la confidentialité, la sécurité, etc. On ne peut comparer le travail d'un magistrat avec les autres professions dans lesquelles cette manière de faire est possible.
2. Le Tribunal administratif fédéral a diminué le nombre de ses affaires pendantes en 2009; il s'agissait surtout de cas anciens, hérités de l'organisation précédente. Les Cours IV et V traitant de l'asile ont pu régler une grande partie de tous les recours déposés avant 2006. Cependant le nombre de nouvelles affaires ne diminue pas, et, par exemple, l'affaire UBS/USA a entraîné un surcroît de travail compréhensible. Dans l'optique de l'examen des cas brûlants se sont posées – pour les trois présidents des tribunaux fédéraux – la problématique de l'information à des médias toujours plus nombreux et intéressés et la question de l'urgence d'un concept en la matière.
Le rapport évoque le déménagement dans le canton de Saint-Gall et les difficultés qui en résultent pour recruter des juges, des greffiers et du personnel spécialisé. De là découle la décision, problématique pour nous, du travail à domicile. A Saint-Gall se construit un nouveau bâtiment du tribunal, attrayant et fonctionnel. Il est dans l'intérêt du Tribunal administratif fédéral de continuer à employer autant de personnes que possible à Saint-Gall et de maintenir un taux de fluctuation le moins élevé possible. Plus de 400 postes y seront disponibles; il serait regrettable que le bâtiment soit occupé à 50 pour cent.
Enfin le Tribunal administratif fédéral a confié son programme informatique à un nouveau fournisseur. Il considère les coûteuses procédures de sélection en termes financiers et de personnel comme des investissements optimaux pour la jurisprudence administrative et scientifique.
3. Au Tribunal pénal fédéral, la quantité des affaires et des recours a augmenté, comme le nombre de procédures liquidées. Cependant, on relève une augmentation extraordinaire de recours à la Cour des plaintes et quelques cas ont nécessité une mobilisation importante de moyens en personnel et en temps. L'augmentation sensible des cas traités dans la langue italienne marque l'importance pour les juges de connaître les trois langues nationales. Si l'on regrette les places vacantes concernant les juges de langue française,

on constate que les postes ont augmenté pendant l'année 2009: 18 postes de juges, c'est-à-dire 3 de plus, et 39 personnes pour 34,7 postes de greffiers et de collaborateurs, c'est-à-dire 6 de plus.
Concernant la surveillance du Tribunal pénal fédéral sur le Ministère public de la Confédération et de l'Office des juges d'instruction fédéraux, de nouveaux progrès sont constatés avec les autorités de poursuite pénale de la Confédération. Cependant, leur objectif doit tendre à limiter la durée de la phase d'accusation et donc à respecter en tout temps la maxime de célérité.
Le passage des juges d'instruction au Ministère public de la Confédération sera effectif au 1er janvier 2011. Les préparatifs de l'intégration ont conduit à une amélioration sensible des relations entre les deux autorités.
Comme on le sait, le Tribunal pénal fédéral est établi depuis le début de son activité dans un siège provisoire. Dans les faits, les locaux mis à disposition sont complètement occupés et le Tribunal pénal fédéral a, à cet égard, atteint la limite de ses capacités. Au vu de cette situation, le projet de «Nouveau siège» permet d'espérer une grande amélioration. Au début du mois de novembre 2009, le projet de construction et les crédits de construction ont été octroyés par la Confédération, comme par le canton du Tessin. Le Conseil communal de Bellinzone a délivré le permis de construire en décembre 2009. Tout retard remettrait en question le bon fonctionnement du tribunal.
Cependant, une incertitude demeure quant au financement final de la construction et tant le Tribunal pénal fédéral que la Commission de gestion comptent sur la collégialité des décisions du Conseil fédéral en la matière.
Pour terminer, je voudrais remercier le président du Tribunal fédéral et les présidents des cours de première instance pour leur travail en fonction d'une meilleure collaboration et d'une compréhension mutuelle entre les différents tribunaux pour un même but: la justice.
La Commission de gestion a approuvé la gestion du Tribunal fédéral 2009 à une large majorité. Je vous propose d'en faire de même.

Meyer Lorenz, président du Tribunal fédéral: Je remercie Mesdames les conseillères nationales Eichenberger-Walther et Glauser pour leurs exposés fouillés du rapport de gestion 2009 du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral.
Ebenso danke ich den GPK, insbesondere der Subkommission Gerichte, für die einlässliche und sorgfältige Prüfung unserer Arbeit im vergangenen Jahr. Ich bin mit den Beurteilungen der beiden Berichterstatterinnen vollumfänglich einverstanden. Den drei eidgenössischen Gerichten geht es – ich muss dabei allerdings immer Holz berühren – insgesamt gut.
Zunächst zur Geschäftslast: Vor drei Jahren trat das Bundesgerichtsgesetz in Kraft, unter anderem mit dem Ziel, das Bundesgericht zahlenmässig zu entlasten. Dieses Ziel konnte leider nicht erreicht werden. Die Zahlen sind auf dem bisherigen hohen Niveau stabil geblieben, darauf haben meine Vorrednerinnen hingewiesen. Gleichwohl konnte das Bundesgericht zeit- und sachgerecht entscheiden, wobei andere Elemente, insbesondere die konsequente Beschränkung auf Rechtskontrolle, die Ausdehnung der Einzelrichterkompetenz und die Straffung der Organisation des Bundesgerichtes, zu einer Entlastung oder Effizienzsteigerung führten. Das Bundesverwaltungsgericht konnte seine Rückstände etwas abbauen, und das Bundesstrafgericht hat zusätzliche Mittel erhalten und müsste ebenfalls in der Lage sein, seine Aufgaben wahrzunehmen.
Die Berichterstatterinnen haben weiter mit Recht darauf hingewiesen, dass sich die Aufsicht über die erstinstanzlichen Gerichte normalisiert hat. Ebenso haben sie mit Recht erwähnt, dass die drei Gerichte gegenwärtig ein Rahmenkonzept für die Informationspolitik erarbeiten. Es ist wichtig, dass die drei Gerichte gegenüber der Öffentlichkeit ungefähr gleich auftreten.
Was die Informatik anbelangt, wird das Bundesverwaltungsgericht auf Ende Jahr die gemeinsame Informatikplattform verlassen. Das Bundesgericht wird seinen eigenen Informatikdienst entsprechend reduzieren. Wir bedauern diese Entwicklung.
Die beiden Referentinnen haben schliesslich mit Grund die Problematik der Heimarbeit am Bundesverwaltungsgericht angesprochen. Tatsächlich hat das Plenum des Bundesverwaltungsgerichtes beschlossen, die Heimarbeit für alle definitiv einzuführen. Gegenwärtig können nach dem Geschäftsbericht des Bundesverwaltungsgerichtes 20 Prozent des Pensums in Heimarbeit geleistet werden. Es wird präzisiert, dass das Plenum eine Erweiterung, offenbar auf 40 oder 50 Prozent, ins Auge fasst.
Das Bundesgericht, das Bundesstrafgericht und auch der Präsident des Bundesverwaltungsgerichtes sind gegen die Einführung der Heimarbeit an den Eidgenössischen Gerichten. Deren Einführung würde die Kultur an einem Gericht ändern. Richter müssen nach unserer Meinung angesichts des grossen Umsatzes an Dossiers, zur Besprechung von Einzelfragen und zur Behandlung von dringlichen Fällen im Haus verfügbar sein. Wir befürchten einen gewissen Effizienzverlust und auch eine gewisse Diskreditierung der Justiz in der Öffentlichkeit.
Das Bundesgericht kann aber ohne die ausdrückliche Empfehlung durch die GPK das grundsätzliche Arbeiten am Gericht nicht für alle Gerichte anordnen. Ich bin den Geschäftsprüfungskommissionen deshalb dankbar, dass sie ihre Subkommissionen Gerichte beauftragt haben, dem Problem nachzugehen und Vorschläge zu präsentieren. In diesem Sinn scheint es mir auch richtig zu sein – auch Frau Eichenberger und Frau Glauser haben darauf hingewiesen –, wenn Sie präzisieren, dass mit der Genehmigung des Geschäftsberichtes des Bundesverwaltungsgerichtes nicht auch die Heimarbeit genehmigt ist.
In diesem Sinn beantrage ich Ihnen die Genehmigung der Geschäftsberichte.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Geschäftsführung des Bundesgerichtes im Jahre 2009
Arrêté fédéral approuvant la gestion du Tribunal fédéral en 2009

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es gibt keine Gesamtabstimmung, weil Eintreten obligatorisch ist.

10.001

Geschäftsbericht des Bundesrates 2009
Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009

Erstrat – Premier Conseil

Bericht des Bundesrates (I) 17.02.10
Rapport du Conseil fédéral (I) 17.02.10
Bericht des Bundesrates (II) 17.02.10
Rapport du Conseil fédéral (II) 17.02.10
Bestellung: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, diffusion des publications, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Le rapport de gestion du Conseil fédéral 2009 présente les points essentiels de la gestion et donne un aperçu de l'activité du gouvernement et de l'administration par rapport au programme de la législature. Les objectifs atteints sont ainsi comparés aux buts fixés. Un deuxième volume traite des éléments clés de la gestion des départements et de la Chancellerie fédérale. Et, dans une troisième partie, le rapport comprend une appréciation de la menace en Suisse et des activités des organes de sécurité.

Partant de la situation économique et de ses perspectives, le rapport nous décrit la place économique suisse, qui a subi une contraction du PIB de l'ordre de 1,6 pour cent ainsi qu'une augmentation du taux de personnes sans emploi. Suivent des explications sur la sécurité puis sur l'exploitation durable des ressources – des thèmes qui préoccupent la population – et enfin sur la position de la Suisse dans le monde. La Suisse a souffert d'une image négative au cours de l'année écoulée; les crises avec la Libye et les Etats-Unis le confirment.

L'analyse se poursuit sous l'angle des cinq lignes directrices issues du programme de la législature que sont le renforcement de la place économique suisse, la garantie de la sécurité, le développement de la cohésion sociale, l'utilisation des ressources dans le respect du développement durable et la consolidation de la position de la Suisse dans un monde globalisé. Cette analyse est réalisée en prenant en compte un grand nombre d'indicateurs.

C'est la deuxième année que nous traitons le rapport de gestion du Conseil fédéral en présence de tous les chefs de département et de la chancelière de la Confédération lorsque ceux-ci sont concernés. Je vous rappelle qu'auparavant, le président ou la présidente de la Confédération représentait seul ou seule le Conseil fédéral durant cet examen. L'objectif de cette nouvelle manière de faire est de mieux mettre en valeur cet important document de référence, de lui donner une plus grande résonance et de favoriser l'échange avec le Parlement.

Le débat est donc structuré en quatre blocs de 60 minutes, réunissant chacun deux départements, avec la Chancellerie fédérale dans le dernier bloc. Pour chacun des blocs, deux rapporteurs ont été désignés par la commission.

J'espère que le débat qui va suivre vous démontrera que la haute surveillance du Parlement sur la gestion du Conseil fédéral est une mission passionnante, qui fait partie intégrante de notre fonctionnement démocratique. Shakespeare écrivait que «la folie chez les grands ne doit pas aller sans surveillance». La sagesse non plus, et c'est pourquoi les Commissions de gestion surveillent, entre autres, les sept Sages!

Gadient Brigitta M. (BD, GR), für die Kommission: Aus dem EFD möchte die GPK dieses Mal nur einen Bereich aufgreifen, einen Bereich allerdings, der uns intensiv beschäftigt: das Bundespersonal. Ich möchte diesen Bereich unter drei Stichwörtern angehen: erstens Strategie, zweitens Zufriedenheit, drittens Planung:

1. Zu den strategischen Fragen: Ich möchte Sie kurz über die Umsetzung unserer Evaluation zum Bundespersonalrecht informieren. Der Bundesrat hat vom Bericht der nationalrätlichen GPK Kenntnis genommen, und er teilt im Grossen und Ganzen unsere Beurteilung. Er hat auch klar bejaht, dass es einer Personalstrategie bedarf. Das Eidgenössische Personalamt als eigentliches Kompetenzzentrum wurde bis Ende Jahr mit der Ausarbeitung einer solchen Personalstrategie beauftragt, welche die wesentliche Ausrichtung der Bundespersonalpolitik definieren soll, und zwar in dem von uns angeregten Sinn. Zudem hat der Bundesrat die Revision des Bundespersonalgesetzes bis zum Vorliegen der Resultate verschoben. Das macht Sinn und ist sicher ein erfreulicher Erfolg unserer Arbeit.

Sodann stimmte der Bundesrat auch einem von den GPK Ende 2009 vorgelegten Entwurf zu einer neuen Vereinbarung über das Personal-Reporting zu. Das jetzige Reporting, wie wir es in diesem Jahr hatten, erfüllt die Anforderungen dieser Vereinbarung. Es enthält eine Übersicht über neue Entwicklungen, über Anpassungen im Personalrecht, einen personalpolitischen Ausblick sowie die von uns speziell verlangten, nach Departementen gegliederten wichtigsten Kennzahlen.

Letztere führen Ihre GPK zu folgenden Feststellungen: Der Bundesrat legte verschiedene Soll-Werte fest. Der für das Jahr 2011 anvisierte Soll-Wert eines Frauenanteils von 30 Prozent wurde mit gut 31 Prozent bereits übertroffen. Das ist erfreulich. Nichtsdestotrotz besteht im Kaderbereich noch grosser Nachholbedarf. Zudem gibt es in den verschiedenen Departementen, natürlich auch sachbedingt, zum Teil grosse Unterschiede.

Der Sollwert von 4 Prozent bei den Lernenden wurde mit 4,3 Prozent ebenfalls übertroffen. Leider können zurzeit im Anschluss an die Lehre aber nicht so viele Personen wie gewünscht weiterbeschäftigt werden, sodass auf dieser Ebene Handlungsbedarf besteht; dieser ist aber erkannt.

Die durchschnittlichen Sprachenanteile entsprechen – mit Ausnahme jenes des Rätoromanischen, unserer kleinsten Landessprache, die besondere Förderung verdient – in etwa dem Durchschnitt in der Bevölkerung und damit auch weitgehend den bundesrätlichen Vorgaben. Allerdings gibt es auch hier Unterschiede zwischen den Departementen, und auch hier entsprechen die Anteile bei den Kaderpositionen noch nicht den Vorgaben.

Auch bei der Förderung der beruflichen Integration von Menschen mit Behinderungen besteht klarer Handlungsbedarf. Mit neuen, vom EPA 2009 erlassenen Weisungen sollen Anreize geschaffen werden, um mehr Menschen mit Behinderungen zu beschäftigen, und zwar nicht nur in Spezialfunktionen, sondern integriert in Teams. Seit Erlass dieser Weisungen konnte erfreulicherweise schon eine Verbesserung festgestellt werden.

2. Zur Zufriedenheit: Die Fluktuationsrate in der Bundesverwaltung ist deutlich gesunken, dies einerseits natürlich wegen dem Sondereffekt im Zusammenhang mit dem Wechsel zum Beitragsprimat, der viele vorzeitige Pensionierungen nach sich gezogen hatte; andererseits hängt die niedrige Nettofluktuation sicher auch mit der Verschlechterung des Arbeitsmarktes generell zusammen. Das Ergebnis der Personalbefragung war 2009 aber deutlich besser als in früheren Jahren. Generell wurde ein grosser Schritt nach vorne gemacht, auch wenn verschiedene Punkte nach wie vor verbesserungswürdig sind, so insbesondere die beruflichen Perspektiven und die Weiterbildung.

Das neugestaltete Aus- und Weiterbildungszentrum der Bundesverwaltung ist nach intensiven Vorarbeiten gut gestartet, und es wurden bereits viele Kurse gebucht. Mit dem Zentrum wurde im Übrigen auch ein strategisch wichtiger Beitrag zur Umsetzung der personalpolitischen Ziele und zur Bildung einer bundesweiten Unternehmenskultur geleistet. Wir werden sicher beobachten, wie sich dies weiterentwickelt.

Was den GPK hingegen zu grosser Sorge Anlass gibt, ist die zunehmende Belastung des Personals. Alle Personalverantwortlichen haben auch auf die Zunahme der Präsenzzeit – was kein gutes Zeichen ist – hingewiesen. Es wurden in den Departementen darauf zurückzuführende signifikant schwerere Krankheiten und längere Arbeitsausfälle festgestellt. Hier werden wir auch in der nächsten Zeit einen Schwerpunkt setzen, setzen müssen.
Herr Bundesrat Merz hat in unseren Kommissionen in diesem Zusammenhang auf ein grundlegendes Problem hingewiesen, nämlich dass heute noch 55 Prozent des Bundespersonals in der Kernverwaltung tätig ist. Diese Kernverwaltung wächst seit Jahren nicht mehr und war vom Personalabbau am stärksten betroffen. Gleichzeitig fallen gerade dort immer wieder zusätzliche und neue Aufgaben an, die auch durch Beschlüsse des Parlamentes ausgelöst werden. Die Schere geht also immer weiter auseinander. Andererseits hat bei den Flag-Ämtern ein überdurchschnittlicher Aufbau, verbunden mit sehr grossen Personalaufstockungen, stattgefunden. Da liegt die Federführung bei den Finanzkommissionen, die gemäss unserer Information diesbezüglich die Diskussion mit dem Bundesrat bereits aufgenommen haben.
3. Zur Planung: Der Bundesrat wies bei unseren Diskussionen auch auf das Problem der Planungssicherheit hin. So ist es nicht zuletzt im Personalbereich sehr schwierig, wenn Kürzungsbeschlüsse kurzfristig und mit massiven Eingriffen erfolgen müssen. Das Parlament beschliesst jeweils im Dezember bei der Behandlung des Budgets die für das folgende Jahr zur Verfügung stehenden Mittel. Das galt auch für die pauschale Kürzung des Personalkredites um 1 Prozent. Eine sofortige Umsetzung eines solchen Beschlusses verunmöglicht aber eine kohärente Personalpolitik, verunmöglicht insbesondere auch eine Lösung über natürliche Abgänge. Oder kurz: Es sind unbedingt eine längere Umsetzungsdauer und mehr Planungssicherheit anzustreben. Hier sind vorab auch wir, ist das Parlament ganz direkt gefordert.
Ebenfalls um den Bereich der Planung geht es beim EPA. Dieses hat jetzt sehr viele wichtige Aufgaben zu erfüllen und auch neu zu übernehmen, und zwar Aufgaben, die die ganze Bundesverwaltung betreffen und damit auch von zentraler Bedeutung sind. Damit besteht hier ein echtes Ressourcenproblem, und rasche Abhilfe tut not, wenn wir wollen, dass das EPA die übertragenen Aufgaben wahrnehmen können soll.
Schliesslich noch ein Wort zum Sozialdienst: Es braucht für unsere Bundesverwaltung dringend einen Sozialdienst. Es gibt Notfälle, bei denen Menschen unverschuldet in schwierige Situationen geraten und Hilfe brauchen. Nun ist die Finanzierung immer noch ein Thema. Diese kann nicht durch das EFD allein übernommen werden. Da stehen vielmehr alle Departemente in der Pflicht und sind aufgerufen, auch beizutragen.
Wir haben insgesamt unzählige engagierte und gute Mitarbeitende in unserer Bundesverwaltung, die oft unter schwierigen Bedingungen sehr gute Arbeit leisten. Tragen wir Sorge dazu! Dabei gibt es heute aber an verschiedenen Orten Engpässe, die mit den vorhandenen Mitteln und Möglichkeiten kaum gelöst werden können. Es hat schon zu wenig Ressourcen, zudem gibt es immer wieder neue Kürzungen der Personalkredite, und es entstehen, verbunden mit den Sparmassnahmen, Ängste vor Arbeitsplatzverlust. Dies alles hat – ich möchte das nochmals unterstreichen – zu einer Zunahme von längeren Arbeitsausfällen und schwereren Krankheiten in unserer Bundesverwaltung geführt. Das ist eine unhaltbare Situation. Diese Probleme muss der Bundesrat trotz personell und finanziell begrenztem Spielraum sofort angehen. Hier wird letztlich das Parlament, werden wir alle gefordert sein, auch unseren Beitrag zur Problemlösung zu leisten.

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: En accord avec les membres de la sous-commission DFF/DFE de la Commission de gestion, je vais me concentrer dans ce petit compte rendu sur deux points essentiels: d'une part les conséquences de la crise sur l'économie suisse, d'autre part les mesures d'accompagnement liées à la libre circulation des personnes.
Comme vous avez pu le lire dans le rapport de gestion du Conseil fédéral, même si la récession a été moins forte dans notre pays que dans de nombreux autres pays industrialisés, le PIB a tout de même reculé de 1,6 pour cent sur l'ensemble de l'année 2009. Je crois qu'il est important de rappeler qu'il s'agit là du pire résultat de l'économie suisse depuis 1975!
Heureusement, depuis la mi-2009, une amorce de reprise conjoncturelle est perceptible sur le plan mondial. Cette reprise est en partie favorisée par les mesures de soutien étatiques qui ont été prises; il est clair qu'elle n'est pas encore très solide. Par conséquent, les perspectives conjoncturelles pour 2010, vous le savez, restent mitigées.
En ce qui concerne le taux de chômage dans notre pays, vous l'avez lu, il a atteint 4,2 pour cent à fin 2009 et il semble – heureusement! – aujourd'hui en léger recul. Toutefois, on peut craindre qu'il reste élevé jusqu'à la fin de 2010 au moins.
Si ce taux demeure assez faible en comparaison internationale – les pays de l'Union européenne qui nous entourent enregistrent une moyenne de 8,8 pour cent –, il faut tout de même relever que certaines régions du pays ont aujourd'hui encore un taux de chômage nettement plus élevé que la moyenne. Il faudra donc être particulièrement vigilant à ce niveau. Cela concerne bien sûr essentiellement les régions qui comportent de nombreuses industries exportatrices.
Et puis il y a évidemment aussi un autre problème très préoccupant au niveau du chômage, c'est le chômage des jeunes car, dans la tranche des 15 à 24 ans, le taux de chômage est toujours au-dessus de 8 pour cent aujourd'hui.
Lors de l'entretien que notre sous-commission a eu avec la présidente de la Confédération et cheffe du Département fédéral de l'économie, celle-ci a bien mis en évidence toute l'importance qu'ont eue pour l'économie suisse les trois programmes de stabilisation de la Confédération. Dans ce sens-là, il convient de relever que comme le taux de chômage n'a pas dépassé 5 pour cent, certaines de ces mesures n'ont pas été mises en oeuvre. C'est le cas en particulier des mesures par rapport au chômage de longue durée. Par contre, au vu de la situation du chômage chez les jeunes, il va de soi que toutes les mesures concernant le chômage des jeunes ont été mobilisées et on peut relever avec satisfaction que notamment les mesures qui sont prises par rapport à la formation ou à la préparation à des reconversions professionnelles dans le domaine des énergies renouvelables rencontrent un très grand succès et beaucoup d'intérêt du côté des offices régionaux de placement. Dans ce sens-là, on ne peut que se réjouir de la décision qui a été prise la semaine passée de maintenir aussi dans la loi sur le CO2 la part qui est consacrée au soutien à l'assainissement énergétique des bâtiments, puisque cela fait un tout.
Il est aussi intéressant de relever que l'OCDE, dans ses analyses internationales, a confirmé que les trois paquets de mesures de soutien à la conjoncture qui ont été décidés par les autorités suisses ont contribué de façon déterminante à éviter un surendettement dans notre pays et à limiter l'augmentation du chômage. Le bilan est donc tout à fait positif par rapport à ces programmes.
A propos des chiffres du chômage, permettez-moi encore de vous faire part d'une précision qui nous a été donnée en commission par la cheffe du département. Il convient de rappeler que le taux de chômage est calculé en fonction de l'effectif de la population active relevé lors du dernier recensement, à savoir du recensement de l'année 2000. Par conséquent, comme la population était un peu moins importante à ce moment-là que maintenant, le taux a tendance à être surévalué. Par contre, il a aussi été relevé dans la discussion que les chômeurs en fin de droit ou les demandeurs d'emploi qui ne sont pas au bénéfice de l'assurance-chômage ne sont pas pris en compte dans ces statistiques. Il y a donc là plutôt un effet de sous-évaluation. En définitive, le taux est globalement relativement fiable.

Nous avons relevé que l'assurance-chômage a aussi bien joué son rôle dans les périodes difficiles pour soutenir la consommation intérieure du pays, en garantissant aux chômeurs 70 à 80 pour cent de leur dernier salaire. Mais plusieurs craintes ont été émises en commission par rapport aux conséquences de la révision de la LACI.
Je tiens à vous donner ici les évaluations que le SECO a faites par rapport à un report de charges sur les cantons et les communes via l'aide sociale à laquelle pourraient recourir des personnes qui verraient leurs prestations de l'assurance-chômage réduites. Selon les évaluations du SECO – d'après ce que nous a dit la cheffe du département –, environ 70 millions de francs pourraient être reportés, toutes choses étant égales par ailleurs.
Actuellement, ce qui est le plus préoccupant par rapport à la situation économique, c'est bien évidemment la situation sur le plan monétaire puisque, le franc étant à un niveau très élevé par rapport aux autres monnaies, les régions exportatrices risquent une fois de plus d'être en situation de crise prolongée. Plus exactement, la relance risque d'être freinée par l'effet d'un franc «trop cher». Par conséquent, il convient ici de relever – les deux chefs de département nous l'ont dit en commission – que le Conseil fédéral est très vigilant par rapport à la situation du franc et, en accord avec la BNS, veille à piloter de façon la plus adéquate possible la politique monétaire qui peut jouer dans ces conditions un rôle essentiel.
Toujours à propos de la situation économique, le chômage partiel a également joué un rôle très important dans le maintien des emplois. Il a certainement évité un grand nombre de licenciements mais nous n'avons pas à ce jour de résultat chiffré. La cheffe du département nous a annoncé qu'une étude précise sera faite d'ici la fin de l'année.
Et enfin, toujours sur le plan économique, il convient de mentionner l'important rôle que jouent aujourd'hui les plates-formes Cleantech et Swiss ID qui sont là pour favoriser le commerce extérieur de nos PME. Aujourd'hui, on a une nouvelle plate-forme Medtech qui vient d'entrer en fonction. Il s'agit là d'instruments qui semblent donner d'excellents résultats.
J'aimerais encore m'exprimer très rapidement, avant de terminer, sur les mesures d'accompagnement liées à la libre circulation des personnes.
Suite aux diverses critiques émises, la cheffe du département a tenu à relever que l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance d'application a permis au Conseil fédéral d'honorer ses promesses en matière de mesures d'accompagnement, promesses faites au moment du débat sur l'élargissement de la libre circulation à la Roumanie et à la Bulgarie. Ainsi, aujourd'hui, le nombre de contrôles effectués est en augmentation de 20 pour cent – il est passé d'un peu plus de 20 000 à plus de 25 000 – et le champ d'application de ces contrôles s'est également élargi au niveau des domaines professionnels qui sont concernés.
Enfin, depuis le 15 juin, le SECO mettra en place une plateforme d'information et de suivi des conditions salariales et des conditions de travail dans les différents cantons. Cet instrument devrait permettre, encore une fois, un suivi très vigilant des mesures d'accompagnement.
Relevons encore que, suite aux réactions de certains pays voisins, qui trouvaient que la Suisse avait tendance à pécher par excès de zèle au niveau de ces mesures, des plates-formes de discussion ont été mises en place, notamment avec l'Allemagne et avec l'Autriche. Et, lors de ces échanges, les ministres de l'économie peuvent analyser la situation.
Voilà ce que je voulais relever concernant les discussions que nous avons pu avoir avec les chefs de département.

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR): Ich möchte hier zwei Themen zur Sprache bringen. Das erste ist die Integration von Menschen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit. Dieses Thema ist übrigens bereits im Zusammenhang mit der Staatsrechnung 2009 von der Fraktion der Grünen aufgegriffen worden. Alle hier in diesem Saal wissen, dass die Umsetzung der 5. IV-Revision in vollem Gange ist und das erste Massnahmenpaket der 6. IV-Revision in der dritten Sessionswoche im Ständerat zur Debatte steht. Beide Revisionsvorlagen sind Sparvorlagen und setzen auf die Integration von Menschen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit – die 5. Revision nach dem Motto «Eingliederung vor Rente», die 6. Revision nach dem Motto «Eingliederung aus Rente» –, das heisst, Wiedereingliederung von Rentnerinnen und Rentnern der IV in den Arbeitsmarkt. Mit der 6. Revision sollen rund 12 500 der 246 500 vollen IV-Renten aufgehoben werden können.
Wie sind die Eingliederungsziele zu erreichen? Durch adäquate Arbeitsplätze für die Betroffenen auf dem ersten Arbeitsmarkt oder, als Alternative, die Eingliederung über sogenannte Sozialfirmen. Die Zeitschrift «Beobachter» hat in diesem Kontext in ihrer Ausgabe vom September 2009 getitelt: «Die IV-Illusion: Invalide sollen wieder arbeiten, doch wo sind die Jobs?» Das trifft den Kern der Herausforderungen dieser IV-Revisionen. Soll Eingliederung gelingen, braucht es neue Arbeitsplätze. Leider zeigen Umfragen in der Wirtschaft, dass Nischenarbeitsplätze rarer werden, eine Folge des Effizienzdenkens, dem sich keineswegs nur die Arbeitgeber unterwerfen.
Was hat das nun mit dem Geschäftsbericht des Bundesrates zu tun, fragen Sie sich vielleicht. Unsere Fraktion ist dezidiert der Meinung, dass gerade die Bundesverwaltung im Bereich der Eingliederung von Menschen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit Vorbildfunktion haben muss. Was von der Wirtschaft erwartet wird, soll auf der Ebene des Staates vorgelebt werden. Gerade hier hapert es leider. Aus dem letzten vom EPA erstellten Bericht zum Personalmanagement geht hervor, dass die Anzahl Männer und Frauen in der Bundesverwaltung, deren berufliche Integration aus dem zentralen Kredit für besondere Personalkategorien unterstützt wird, seit 2006 kontinuierlich abnimmt.
Die Fraktion der Grünen hat in diesem Kontext zwei Forderungen an den Bundesrat:
1. Der Bundesrat soll Massnahmen ergreifen, damit die berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen in der Bundesverwaltung ab sofort effektiver gefördert wird.
2. Der Bundesrat soll die bundeseigenen und die bundesnahen Betriebe verpflichten, in ihren Jahresberichten statistisches Zahlenmaterial bezüglich Eingliederung von Menschen mit Behinderungen zu präsentieren; dies analog zu den Zahlen zur Geschlechtervertretung oder zur Anzahl Lernender.
Das zweite Thema, das ich noch aufgreifen möchte, betrifft die Untersuchung des Bundesrates über die Mängel der Finanzmarktaufsicht. Das EFD hat 2009 zwei unabhängige Experten mit einer Untersuchung beauftragt; es sind dies die Professoren Hans Geiger und David Green. Diese Herren haben ihre Arbeiten abgeschlossen. Im Kontext des GPK-Berichtes zum Verhalten der Behörden während der Finanzmarktkrise ist der Inhalt dieses Expertenberichtes von Bedeutung. Wann und wie, Herr Bundesrat, wird hierüber informiert?

von Siebenthal Erich (V, BE): Ich spreche zum Ziel 12 des Volkswirtschaftsdepartementes, «Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft».
Die Agrarpolitik hat sehr viele Baustellen, die je nach Umsetzung sehr grosse Auswirkungen auf die produzierende Landwirtschaft haben werden. Der alle vier Jahre unter abgeänderten Bedingungen neu festgesetzte Finanzrahmen gibt den Bauern nicht die nötige Sicherheit. Der Finanzrahmen müsste zur Erhaltung einer produzierenden Landwirtschaft in Zukunft ganz klar in grösseren Intervallen erfolgen. Die Verlängerung des Zahlungsrahmens bis 2013 ist ein Schritt in die richtige Richtung.
Die Bauern müssen wieder Vertrauen in die Agrarpolitik bekommen. Dem Bauern ist es bis heute nicht möglich herauszufinden, was die Umsetzung der Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems für seinen Betrieb bedeutet. Es ist von grosser Wichtigkeit, dass die geleistete Arbeit abgegolten wird. Die tierbezogenen Beiträge müssen beibehalten werden, denn eine zu starke Abgeltung der Flächen kann zu ei-

ner Zementierung der Flächen sowie zu einer Erhöhung der Pachtzinsen führen.
Eine sehr grosse Verunsicherung bringt das beabsichtigte Agrarfreihandelsabkommen, ein Abkommen, dessen Konsequenzen bekannt sind. Die verbesserte Wettbewerbsfähigkeit, die das Ziel 12 des Bundesrates anspricht, ist absolute Theorie. Wie kann ein Alpenland wie die Schweiz in der Urproduktion wettbewerbsfähig werden gegenüber Ländern, die eine ganz andere Topografie aufweisen, die ein viel tieferes Kostenumfeld haben? Es ist absolut verantwortungslos, sich auf diesen Weg zu begeben, denn die Konsequenzen sind verheerend. Wir dürfen unsere Bauernfamilien nicht immer mehr belasten, indem sie mehr Flächen bewirtschaften und mehr Nebenerwerben nachgehen müssen. An vielen Orten ist die Pflege schon heute nicht mehr gewährleistet. Die enorme Zunahme des Waldes und der Verbuschung bestätigt dies. Wenn wir so weiterfahren, werden wir in Zukunft auf vielen Höfen keine Frauen und Kinder, d. h. Familien, mehr antreffen, weil die Belastung zu gross ist. Schon heute haben Junglandwirte Mühe, Frauen zu finden. Das ist die Realität!
Die vom Bundesrat beabsichtigte Wettbewerbsfähigkeit zieht die flächendeckende Landwirtschaft in den Abgrund. Ich bin auch für Wettbewerb, aber die Unterschiede sind nun einmal zu gross. Es muss das Ziel sein, dass auch in Zukunft ein grosser Teil des bäuerlichen Einkommens über das Produkt realisiert werden kann. Wir haben seit einiger Zeit nichts mehr über den Stand des Agrarfreihandelsabkommens und eines allfälligen WTO-Abschlusses gehört. Darum meine Frage an Frau Bundespräsidentin: Welches ist der Stand der zwei Abkommen? In welcher Zeitspanne ist ein allfälliger Abschluss zu erwarten?
Ich komme zum Schluss. Die Landwirtschaft, die Ernährerin unseres Volkes und die Pflegerin unserer Landschaft, verträgt viel. Heute sind wir an einem Punkt angelangt, wo die Belastung für viele über das Erträgliche hinausgeht. Das darf nicht über längere Zeit anhalten, denn die Konsequenzen wären massiv. Ich hoffe, dass unser Land, die Politik, die Zeichen der Zeit erkennt und danach handelt.

Goll Christine (S, ZH): Ich äussere mich zur für die Mitarbeitenden des Bundes nach wie vor zermürbenden Personalpolitik.
Seit letztem Herbst liegt eine wissenschaftlich fundierte Untersuchung mit einer Evaluation des bestehenden Bundespersonalrechtes vor, die der bundesrätlichen Personalpolitik ein vernichtendes Zeugnis ausstellt. In Auftrag gegeben hat sie die GPK. Es wäre jedoch die Aufgabe des Bundesrates gewesen, vor der Ankündigung der Revision des Bundespersonalgesetzes auszuwerten, ob und wie – und wenn nicht, weshalb nicht – sich das 2002 in Kraft getretene Gesetz bewährt hat. Bundesrat Merz hat noch in der vergangenen Sommersession stur an der Revision festgehalten; eine Evaluation des Bundespersonalgesetzes hat er jedoch nie vorgenommen. Diese Massnahme musste die GPK einleiten, nachdem Bundesrat Merz die Rügen und die wiederholte Kritik der GPK, notabene seiner Aufsichtskommission, an seiner unhaltbaren Personalpolitik jahrelang – jahrelang! – ignoriert hat. Die Evaluation der PVK und der GPK-Bericht kommen denn auch zum Schluss, dass eine Revision des Bundespersonalgesetzes nicht prioritär sei, sondern dass das bestehende Gesetz mit seinen klaren Zielen genügend Handlungsspielraum und Flexibilität im Personalbereich erlaube.
Die Steuerung der Personalpolitik durch Sie, Herr Bundesrat Merz, und durch das EFD ist ungenügend, um nicht zu sagen inexistent. Die in den vergangenen Jahren eingeleiteten dezentralen Massnahmen haben zu einem eigentlichen Departementswirrwarr geführt; es gibt keine koordinierende Klammer mehr. Sie müssen endlich Ihre Verantwortung für die Personalpolitik wahrnehmen, Herr Bundesrat Merz! Sie wurden von der GPK deshalb auch aufgefordert, eine Gesamtstrategie vorzulegen und darzustellen, wie die heute verzettelte Personalpolitik wieder zentralisiert werden kann.
Die konkreten Massnahmen, Herr Bundesrat Merz, müssen schnell erfolgen. Zeigen Sie also bitte rasch auf, wie das EPA wieder eine koordinierende und für das Personal mit Rechtssicherheit verbundene Linie unterstützen kann. Das EPA muss die personalrechtlichen Linien vorgeben können. Dazu muss es auch mit den entsprechenden Ressourcen ausgestattet sein. Auf die entsprechenden kritischen Fragen zur Ressourcenausstattung des EPA in der GPK am vergangenen 10. Mai haben Sie leider keine konkreten Antworten gegeben.
Der Bundesrat muss auch aufzeigen, wie der heute intransparent gewordene Reglementendschungel vereinheitlicht werden kann. Verschiedene untersuchte Beispiele, die für das Funktionieren der Bundesverwaltung von grosser Bedeutung sind, wie beispielsweise die Aus- und Weiterbildung, Lohnfragen, Arbeitszeitregelung und der Abbau von Überzeit und Ferienguthaben, legen Zeugnis ab von einer chaotischen und widersprüchlichen Personalpolitik.
Personalbefragungen bei den Bundesangestellten, die Missstände aufdecken, aber keine Handlungen zur Verbesserung der Situation bewirken, frustrieren die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Sie, Herr Bundesrat Merz, sind aufgefordert, unkoordinierte Massnahmen im Personalbereich zu unterlassen und aufzuzeigen, wie Sie personalpolitische Entscheide in den genannten Bereichen vereinheitlichen wollen. Mit welchen koordinierten Massnahmen werden Sie künftig beispielsweise Lohneinreihungen festlegen, familienergänzende Kinderbetreuung in allen Departementen sicherstellen und die Chancengleichheit der Geschlechter fördern? Es braucht endlich einen zentralen Massnahmenplan mit Prioritätensetzung.
Zeigen Sie also auf, wie Sie die traditionell gute Sozialpartnerschaft wieder pflegen wollen, und sorgen Sie endlich für einheitliche, vorbildliche, attraktive und verlässliche Arbeitsbedingungen im Interesse der Steuerzahlenden, im Interesse aller Bürgerinnen und Bürger, die auf eine gut funktionierende Bundesverwaltung zählen wollen.

Moret Isabelle (RL, VD): Dans le cadre de leurs entretiens avec les différents conseillers fédéraux, ce printemps, les Commissions de gestion, dans la suite logique des différents rapports qu'elles ont publiés, se sont attachées à étudier le principe du fonctionnement en autorité collégiale et la vision qu'en avait chacun des conseillers fédéraux.
J'aimerais m'exprimer au nom du groupe libéral-radical sur ce sujet, et je le fais dans le cadre du bloc attribué à la présidente de la Confédération.
Nous attendons tous avec impatience le projet final de réforme du gouvernement. J'appelle de mes voeux que ce projet réponde vraiment aux critiques des Commissions de gestion. Ces différentes critiques rejoignent d'ailleurs ce que plusieurs conseillers fédéraux ont eux-mêmes évoqué sous une forme ou une autre dans le cadre de ces entretiens.
En particulier, un simple allongement de la présidence à deux ans ne suffit pas. Il faut en plus donner au président ou à la présidente de la Confédération un véritable droit d'injonction formel – mais non matériel – sur ses collègues, afin de s'assurer de la bonne marche du collège.
De même, les compétences de la Chancellerie fédérale doivent être renforcées. Certains conseillers fédéraux nous ont même fait remarquer que les chancelleries au niveau cantonal sont dotées de plus de compétences de coordination et l'exercent aussi de manière beaucoup plus efficace que ne le fait la Chancellerie fédérale.
Enfin, c'est aussi un appel au Parlement. Si nous voulons que le Conseil fédéral puisse se concentrer sur les questions stratégiques, nous devons le décharger de l'accessoire. Par exemple, le groupe libéral-radical n'a cessé de rappeler que la présente discussion du rapport de gestion du Conseil fédéral en présence de tous les membres du Conseil fédéral est une perte de temps inénarrable pour notre gouvernement.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Im Geschäftsbericht des Bundesrates können wir beispielsweise lesen, dass unser

Land im internationalen Vergleich den Spitzenplatz bei den Innovationsleadern belegt, dass die Staatsquote auf 38,8 Prozent angestiegen ist und unsere Handelsbilanz im letzten Jahr einen Überschuss von 19 Milliarden Franken aufwies, dass über 50 Prozent der Straftatverdächtigen Ausländer waren und 44 Prozent der Sozialhilfeempfänger keinen Schweizer Pass haben. Gute und weniger erfreuliche Fakten wechseln sich im Bericht ab – auf gut Berndeutsch: «Gäng wie gäng!» Eines aber gilt es hervorzuheben: Im internationalen Vergleich steht die Eidgenossenschaft in der Bewältigung der Folgen der weltweiten Wirtschaftskrise gut da. Herr Obama und Frau Merkel würden ihre Sorgen gerne und sofort mit den unsrigen tauschen. Dafür hat die ganze Nation Schweiz gearbeitet, beispielsweise auch die KMU; sie haben bewiesen, dass sie nach wie vor das Rückgrat der Schweizer Volkswirtschaft sind. Auch alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Bundesverwaltung verdienen unseren Dank.

Einen Punkt allerdings möchte ich zum Anlass für eine Frage nehmen: Der Bundesrat räumt dem Kapitel «Die Stellung der Schweiz in der Welt» in diesem ausführlichen Bericht gerade mal eine Viertelseite Platz ein. Auf dieser Viertelseite wird ausschliesslich über die Entwicklungshilfe geschrieben – kein Wort zu Europa, kein Wort zu den USA, kein Wort zu den neuen Märkten in Asien. Man bekommt den Eindruck, die Schweizer Aussenpolitik bestehe allein im Geldtransfer nach Süden. Meine Frage: Hat der Bundesrat überhaupt eine Strategie für die Zusammenarbeit mit den USA, mit Deutschland, mit der neuen Regierung in Grossbritannien? Und was sind die Ziele in Bezug auf die neuen Märkte in Asien?

Frau Bundespräsidentin, Herr Bundesrat, der Zufall will es, dass am Anfang der heutigen Debatte die amtierende Bundespräsidentin und der Bundespräsident des letzten Jahres auf der Regierungsbank Platz genommen haben. Deshalb benutze ich die Gelegenheit, ein paar grundsätzliche Bemerkungen zur Regierungstätigkeit des Bundesrates anzubringen und lasse für die nächsten paar Minuten die departementale Optik etwas beiseite. Damit wären wir beim aktuellen Thema der eidgenössischen Politik:

Was staatspolitisch sensible Bürgerinnen und Bürger seit geraumer Zeit feststellen, ist über Nacht zu einem nationalen Thema geworden – die Frage nämlich, wie unsere Landesregierung funktioniert. Wenn man den Geschäftsbericht genau durchliest, bekommt man auf diese Frage keine direkte Antwort – muss man auch nicht. Wer allerdings letzte Woche genau hingehört hat, der konnte vernehmen, dass Sie, Frau Bundespräsidentin, von einem Steilpass, der Ihnen zugespielt worden sei, gesprochen haben. Sie meinten damit wohl die anstehende Regierungsreform. Ich bitte Sie, diesen Pass aufzunehmen.

Im Zusammenhang mit dem GPK-Bericht zur Finanzkrise und zur Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA gab es ja haufenweise Kommentare; und die fielen nicht alle gleich aus – sollen sie auch nicht. Ich bitte Sie aber, im Bundesrat einen Artikel zur Pflichtlektüre zu erklären. Es ist dies der Beitrag von Martin Senti in der «NZZ» vom letzten Samstag, der mit dem Titel «Departementale Käfighaltung» versehen war. Senti schreibt dort von einer Kollegialität, welche als Nichteinmischung verstanden werde, und von einer neuen Kaste von «flexiblen» Beamten in den Departementsstäben, welche sich «voll und ganz auf die Image-Politur an 'ihrem' Bundesrat» konzentrierten. Aber auch die Regierungsparteien bekommen von Senti zu Recht einen ans Schienbein. Man liest, dass Bundesräte von ihren Parteien «Tanzbären gleich im Wahlkampf vorgeführt» würden. Ob Herr Senti damit die kantonalbernischen Wahlen gemeint hat, als sich zwei Mitglieder der Landesregierung über jede erdenkliche parteiinterne «Hundsverlochete» ein Fernduell lieferten, lassen wir einmal offen. Nur so viel: Bundesrätinnen und Bundesräte sind nicht dazu gewählt, in allen Landesteilen gebetsmühlenartig Parteiprogramme vorzutragen. Im Gegenzug dürfen wir als Mitglieder der Bundesversammlung auch nicht erwarten, dass ein Mitglied der Landesregierung zu jedem Detail in der Fragestunde immer eine Antwort parat hat.

Frau Bundespräsidentin, Herr Bundesrat, nehmen Sie bitte besagten Steilpass auf und schiessen Sie mit dem Kollegium dieses Tor! Ein besserer Zeitpunkt für eine echte Regierungsreform kommt so bald wohl nicht wieder. Nutzen Sie die Stunde!

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Lors des auditions de ce mois de mai, nous avons eu des échanges intéressants avec nos autorités exécutives fédérales. Les discussions avec le Département fédéral de l'économie ont mis en évidence les mesures soutenant notre économie lors de la crise. Les problèmes de chômage, de chômage partiel, en relation avec la libre circulation des personnes, ont une résonance particulière pour l'UDC. Et nous demandons à nos autorités un strict respect des mesures concernant les travailleurs étrangers, ainsi que le respect de leurs conditions d'admission et d'engagement.

Qu'en est-il des petites PME, créées très vite, que l'on voit se déclarer en faillite après moins d'une année d'activité?

Concernant l'objectif 12, je veux déclarer ici ma solidarité avec les propos tenus par Monsieur von Siebenthal et vous demander, Madame la présidente de la Confédération, de ne pas prendre à la légère le problème des paysans.

Concernant les relations avec le Département des finances et la loi sur le personnel de la Confédération, nous sommes satisfaits du fait que le Conseil fédéral ait abandonné l'idée de sa révision de loi. Nous partageons l'avis de la Commission de gestion, qui estime qu'il manque pour l'heure une stratégie globale, laquelle devrait relever de la responsabilité du Conseil fédéral in corpore et non du seul Département fédéral des finances. Dans son évaluation du rapport de travail du Contrôle parlementaire de l'administration, le Conseil fédéral s'est déclaré satisfait de la situation, mais je relève que le Contrôle parlementaire de l'administration est bien plus sévère dans son constat final. Il considère par exemple que l'atteinte des objectifs par département est très variable et bien différente d'un département à l'autre. Qui est le chef dans les départements?

Concernant la question de la collégialité, transversale à tous les départements, ainsi que de la conduite des départements, nous devons malheureusement constater que la situation n'est pas idéale et que la réforme du gouvernement devra être sérieusement entreprise.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich danke Ihnen für die Debatte zum ersten Teil des Geschäftsberichtes. Ich werde mein Referat ein bisschen gliedern, und zwar in Ausführungen zu meiner Funktion als diesjährige Bundespräsidentin und in Ausführungen zu meiner Funktion als Departementsvorsteherin.

Der Geschäftsbericht ist der Bericht, den Sie in Ihrer Funktion als Aufsichtsbehörde über den Bundesrat zur Kenntnis nehmen, und dient deshalb vor allem dem Blick zurück und der Frage, was wir besser machen können. Es sind primär zwei Themen, die Sie diskutieren müssten, nämlich erstens: Hat der Bundesrat die im Vorjahr gesteckten Ziele erreicht? War die Regierungs- und Verwaltungstätigkeit effizient? Zweitens: Wurden die im Bericht genannten politischen Schwerpunkte richtig dargestellt – das ist die Frage nach der Effektivität der Arbeit des Bundesrates –, und hat der Bundesrat die richtigen Ziele gesetzt? Das wäre eigentlich, pro memoria, der Umfang der Geschäftsprüfung.

Sie wissen, dass der Bundesrat für die ganze Legislaturperiode 2007–2011 insgesamt 5 Leitlinien mit 17 Zielen formuliert hat, die das Parlament auch abgesegnet hat. Es geht um die Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz, um die Gewährleistung der Sicherheit, um die Verbesserung der gesellschaftlichen Kohäsion, um die nachhaltige Ressourcennutzung und schliesslich um die Festigung der guten internationalen Vernetzung unseres Landes.

Zur allgemeinen Lage wurde mehrfach dargelegt, dass die erste Hälfte des Berichtsjahres natürlich noch stark von der Rezession und den damit verbundenen politischen Mass-

nahmen geprägt war. Wir konnten ab Mitte Jahr eine globale Konjunkturerholung feststellen. In der Schweiz hat sich die konjunkturelle Erholung im vierten Quartal 2009 denn auch weiter gefestigt. Auch seither präsentieren sich die Aussichten freundlicher als noch vor Monaten. Nach wie vor bestehen aber gewichtige Risiken – es wurde auf die Euro-Krise hingewiesen –, und diese Risiken können die Gefährdung natürlich erhöhen. Zu nennen sind auch die auslaufenden Konjunkturprogramme, die in vielen Staaten akkumulierten Schulden sowie die bereits stark ausgereizten Möglichkeiten der Geldpolitik.

Aussenpolitisch, das brauche ich Ihnen nicht näher darzulegen, war das vergangene Jahr ein herausforderndes Jahr. Von gewissen Nachbarstaaten, den USA, aber auch der EU und internationalen Gruppierungen wie etwa der G-20 wurden Forderungen an unser Land herangetragen oder Entwicklungen ausgelöst, welche es schwierig machten, die Leitlinie 5 der Legislaturziele, die Festigung der guten internationalen Vernetzung der Schweiz, zu verfolgen. In diesem Bereich hat sich der Bundesrat stark engagiert, sei es mit internationalen Kontakten, sei es mit der Erarbeitung von Strategien. Da diese Tätigkeiten oft diskret ablaufen und nicht in eine Botschaft ans Parlament münden, finden sie im Geschäftsbericht nicht ausreichend Niederschlag. Herr Nationalrat Lustenberger, das ist ein Teil der Antwort auf Ihren Einwand, und zudem verabschiedet der Bundesrat zu seiner Geschäftstätigkeit in der Aussenwirtschafts- und der Aussenpolitik ja je noch einen zusätzlich Bericht zuhanden des Parlamentes.

Zur Bilanz des letzten Jahres: Laut Geschäftsbericht hat Ihnen der Bundesrat 57 Botschaften und 38 Berichte zugeleitet. Darunter befinden sich zahlreiche Geschäfte, die nicht Teil der Jahresziele waren, so alle Geschäfte zu den konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen, zur Finanzmarktpolitik oder zur Kosteneindämmung in der Krankenversicherung. In diesen Bereichen konnte der Bundesrat 2008 bei der Festlegung seiner Ziele natürlich die Notwendigkeit nicht vorhersehen. Entsprechend mussten Bundesrat und Verwaltung für die Bewältigung dieser Aufgaben Ressourcen mobilisieren, die dann zur Verfolgung anderer Ziele fehlten. Dieses Bemühen, die Prioritäten bei Bedarf anzupassen, kann aber dazu beitragen, dass die formale Bilanz im Geschäftsbericht häufiger lautet «Ziel nur teilweise realisiert», als wenn der Bundesrat stur seine im Vorjahr gesetzten Ziele verfolgt hätte.

Über die 95 im Bericht ausgewiesenen Parlamentsgeschäfte hinaus haben der Bundesrat und die Verwaltung im vergangenen Jahr die Rekordzahl von 1466 Vorstössen aus Ihren Reihen bewältigt. Das sind 39 Prozent mehr als im Vorjahr. Zur Erinnerung sage ich es nochmals: Ein Vorstoss verursacht im Schnitt nur für die Bearbeitung einen Aufwand von 6200 Franken. Vom Nationalrat wurden uns zudem 645 Fragen unterbreitet. Auch das sind 39 Prozent mehr als im Vorjahr. Vielleicht sind auch sie Ausdruck der Krise, sollen Ihre Fragen zu deren Bewältigung dienen. Die verursachte Zusatzbelastung erschwert es natürlich dem Bundesrat, vermehrt auch strategische Fragen beantworten zu können, weil die Stellungnahmen zu den Vorstössen und die Beantwortung der Fragen enorm viel Zeit brauchen.

Zu den Schwerpunkten folgende Bemerkungen: Im Zentrum standen, wie schon dargelegt, natürlich vor allem Massnahmen zur konjunkturellen Stabilisierung und Stützung der Wirtschaftslage. Am 11. Februar 2009 hat der Bundesrat die zweite Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen beschlossen. Sie kennen deren Inhalt, ich will nicht länger darauf eingehen. Wir haben zweimal durch eine Anpassung der Verordnung die Dauer der Kurzarbeitsentschädigung erhöht. Am 10. August 2009 haben wir die dritte Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen mit dem Schwerpunkt auf Jugend- und Langzeitarbeitslosigkeit verabschiedet, mit dem Ziel, in diesem Jahr die Arbeitslosigkeit zu dämpfen, neue Informationstechnologien zu fördern und Exportplattformen für die KMU einzuführen. Sie haben diesen Vorlagen, verdankenswerterweise auch in zusätzlichen Sitzungen, im Wesentlichen zugestimmt.

Aus heutiger Sicht kann man sagen, dass sich das gewählte stufenweise Vorgehen des Bundesrates bewährt hat. Es ist gelungen, Massnahmen zu ergreifen, welche erstens rechtzeitig, zweitens zielgerichtet und drittens befristet wirkten. Ich glaube, wir können auch sagen, dass die Umsetzung der Stabilisierungsmassnahmen bis heute zufriedenstellend verläuft, insbesondere die Zusammenarbeit mit den Kantonen. Die Umsetzung der dritten Stufe haben wir an die Hand genommen. Wir werden selbstverständlich in einer Evaluation noch abklären müssen, welche Massnahme konjunkturell welche Effekte gehabt hat. Es war finanzpolitisch klug, übermässige Mehrausgaben zu vermeiden. Im gegenwärtigen Aufschwung profitieren wir davon, dass wir im Unterschied zu vielen ausländischen Staaten keine massiven Defizite erwirtschaftet haben, die nun kompensiert werden müssen.

Der zweite wichtige Schwerpunkt im vergangenen Jahr war es, die Folgen der Finanzkrise und das Engagement des Bundes in Sachen UBS zu bewältigen. Wir haben im März die Übernahme der OECD-Standards bei der Amtshilfe in Steuersachen übernommen, und auch die Unterzeichnung des Abkommens betreffend Herausgabe von Kundendaten der UBS im August stand im Zentrum. Der Verkauf der Pflichtwandelanleihe der UBS und der zukünftigen Coupon-Zahlungen führte im Jahr 2009 zu einem Mehrerlös von 1,2 Milliarden Franken für den Bundeshaushalt und damit für unsere Steuerzahler und Steuerzahlerinnen – ein ansehnlicher Gewinn, der wahrscheinlich ziemlich nahe an Grossrenditen ist, wie sie sonst nicht einfach erreicht werden. Auch die Nationalbank konnte ihre Risikoexposition gegenüber dem Stab Fund von 34,7 Milliarden Dollar Ende September 2008 auf 24,5 Milliarden Dollar Ende November 2009 reduzieren.

Der Bundesrat hat sodann zwei wegweisende Berichte zum Finanzmarkt erarbeiten lassen und zur Kenntnis genommen: zum einen am 11. September 2009 den Bericht «Situation und Perspektiven des Finanzplatzes Schweiz», in dem die Auswirkungen der Krise, die Rahmenbedingungen und die Folgen für den internationalen Standortwettbewerb thematisiert werden; zum anderen am 16. Dezember 2009 den Bericht über die strategischen Stossrichtungen für die Finanzmarktpolitik der Schweiz, in dem Ziele und Massnahmen formuliert werden, die den Finanzplatz Schweiz für die Zukunft nachhaltig stärken sollen. 2010 haben der Bundesrat und die Verwaltung die Arbeiten in diesem Bereich fortgesetzt – mit dem Zwischenbericht «Too big to fail», dem Planungsbeschluss, der Strategie zum Umgang mit unversteuerten Geldern usw.

Inzwischen haben Ihre Geschäftsprüfungskommissionen das Verhalten des Bundesrates in der Finanzkrise und bei der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA im Detail untersucht. Der Bundesrat hat diesen Bericht am 31. Mai 2010 erleichtert zur Kenntnis genommen, weil die Geschäftsprüfungskommissionen – wie bereits der IWF und die OECD – zum Schluss kommen, die von den Schweizer Behörden getroffenen Massnahmen bezüglich Finanzkrise hätten es erlaubt, einen positiven Effekt auf die wirtschaftliche und finanzielle Stabilität des Landes auszulösen.

Gleichzeitig anerkennt der Bundesrat das Urteil und die Kritik der Geschäftsprüfungskommissionen, wonach verschiedene Abläufe verbessert werden können. Er hat schon eine Reihe von Massnahmen getroffen, die sich mit den Forderungen der Geschäftsprüfungskommissionen decken. Ich erinnere an die Schaffung des Staatssekretariates für internationale Finanzfragen, die Regierungsreform, die wir Ihnen tatsächlich noch diesen Monat vorlegen werden, die Neuausrichtung des Perspektivstabs oder die vermehrten Klausursitzungen. Der Bundesrat hat vergangenen Freitag eine erste Diskussion zu Ihren Empfehlungen geführt, Aufträge zu deren Analyse erteilt und das weitere Vorgehen festgelegt. Wir haben insbesondere die Empfehlungen zur Regierungsreform als wertvolle Anregungen erachtet, weil wir ja seit geraumer Zeit daran arbeiten. Ich sage dies auch im Lichte der Geschichte: Die Regierungsreform ist schon mehrere Male im Parlament und auch schon einmal in einer Volksabstimmung gescheitert.

Der Bundesrat wird deshalb – damit komme ich zu einem Ausblick – in diesem Monat einen ersten Schwerpunkt auf die Thematik Regierungsreform und departementale Gliederung legen und als zweiten Schwerpunkt die Sicherheitspolitik ins Zentrum setzen, bei der die Weichen für die nächsten Jahre zu stellen sind. Ebenfalls noch vor dem Sommer wird er sich mit dem sicherheitspolitischen Bericht sowie ein erstes Mal mit dem Armeebericht befassen. Ebenfalls noch vor den Sommerferien werden wir uns in einer Klausur vertieft mit der Verkehrsfinanzierung befassen, weil hier gewaltige Probleme auf uns zukommen, die der Bundesrat in mehreren Diskussionen angehen will. In der zweiten Jahreshälfte werden wir uns die Europapolitik vorknöpfen, weil wir spüren, dass in diesem Bereich viele schwierige Fragen auf uns zukommen, denen wir uns intensiv widmen wollen, unter anderem in Erfüllung des von Frau Markwalder Bär eingereichten Postulates 09.3560.

Erlauben Sie mir noch eine Überlegung, welche die Bedeutung dieses Geschäftsberichtes vielleicht etwas relativiert, mir jedoch wichtig erscheint: Wir werden in Zukunft noch mehr als bisher herausgefordert sein, längerfristigen Entwicklungen zu begegnen. Nicht die schnelle und effiziente Reaktion auf kurzfristige Zwischenfälle, Naturschäden oder Schocks ist unser Problem – da sind unsere Fähigkeiten relativ gut. Wir werden aber lernen müssen, früh genug auf Entwicklungen zu reagieren, auf unangenehme Problemchen, welche sich langsam zu einem gewaltigen Problem entwickeln, ohne dass sich alarmierende Meldungen einstellen, welche allen vor Augen führen, dass eigentlich Handlungsbedarf bestünde. Denken Sie an die Probleme, welche durch die Klimaveränderung verursacht werden, denken Sie an die demografischen Entwicklungen, an die Zersiedelung der Landschaft, an die Finanzierung einzelner Sozialversicherungen, an die Gewährleistung der Stromversorgung oder an gewisse internationale Entwicklungen wie etwa den Angriff auf das Bankgeheimnis und die Debatte um die Holocaust-Vermögenswerte, welche scheinbar plötzlich auftauchten, in Tat und Wahrheit aber das Ende einer längeren Entwicklung darstellten. In der Politik lassen sich viele Dinge gut verdrängen, aber nicht alle, und schon gar nicht für immer. Es ist in unserem Interesse – insofern haben die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte vollkommen Recht –, wenn wir uns angewöhnen, frühzeitig unbequeme Fragen zu stellen. Das geht aber nur miteinander, mit der nötigen Seriosität und der nötigen Tiefenanalyse.

Ich gehe kurz auf ein paar Fragen der Vorrednerinnen und Vorredner ein und beginne mit jenen von Herrn Nationalrat von Siebenthal zur Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft. Zuerst einmal, Herr von Siebenthal: Wir beraten zur Landwirtschaft ja in fast jeder Session viele Fragen und Vorstösse und führen meistens auch eine Debatte. Ich glaube, es gibt kein anderes Thema, das regelmässig dermassen intensiv dokumentiert wird und worüber wir auch regelmässig Debatten führen. Hierzu möchte ich Folgendes darlegen: Ihre Bemerkung, wonach es Sicherheit betreffend den Zahlungsrahmen brauche, ist völlig berechtigt. Ich habe schon bei der Beratung der heutigen AP 2011 darauf hingewiesen, dass ich den Zahlungsrahmen schon aus politischen Gründen verlängern werde, weil ich etwas anderes im Wahljahr nicht als unbedingt opportun erachte. Der Bundesrat wird Ihnen in Kürze die Botschaft zur Verlängerung zuweisen. Im Übrigen ist der Zahlungsrahmen seit Jahren sehr stabil, es gibt geringfügige Schwankungen. Das wird auch inskünftig die Haltung des Bundesrates sein, darauf kann die Landwirtschaft, glaube ich, auch morgen zählen.

Zur Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems: Das ist ein Zukunftsprojekt; Sie kennen den Bericht. Wir sind daran, es umzusetzen. Es ist uns klar, dass Sie jetzt natürlich auch wissen wollen, wie viel Geld es für welche Leistungen gibt; das ist berechtigt. Die Arbeiten sind im Gange. Auch hier ist es so, dass das eben nicht zu einer Gesetzesänderung führen soll, sondern dass Ihnen der künftige Zahlungsrahmen zusammen mit dem künftigen Landwirtschaftsgesetz vorgelegt werden soll. Diese Botschaft wird Ihnen also frühestens im nächsten Jahr, zusammen mit den Änderungen in diesem Bereich, unterbreitet.

Auch zur WTO gebe ich an jeder Sitzung der APK und an fast jeder Sitzung der WAK Auskunft: Im Moment ist die Runde nach wie vor durch China und die USA blockiert – würde ich sagen –; die Interessen sind sehr divergierend. Ob sich hier in diesem Jahr viel bewegen wird, ist im Moment schwierig zu sagen. Wir hatten vor zehn Tagen eine informelle Sitzung in Paris, anlässlich welcher angekündigt worden ist, dass es noch in diesem Jahr Bewegung geben werde. Wir Schweizer können das zwar verfolgen, aber nicht direkt beeinflussen. Die Verhandlungen mit der EU verlaufen auf technischer Ebene nach wie vor hart in der Sache, weil es hierzu natürlich viele Einzelfragen gibt. Auch hier: Courant normal, es gibt keine Probleme respektive keine Auffälligkeiten.

Madame Moret, vous avez tout à fait raison: la réforme du gouvernement, c'est important. Les recommandations de votre Commission de gestion montrent notamment aussi que le Parlement, ou en tout cas la commission, souhaite l'amélioration des structures. Pour le Conseil fédéral, il est capital d'avoir plus de temps pour traiter des questions stratégiques et moins pour traiter des questions opérationnelles dans les départements. Pour atteindre ce but, nous aurons aussi besoin de votre aide, parce qu'il faut quelques changements dans la loi et peut-être même dans la Constitution.

Zu Herrn Lustenberger, ebenfalls zur Regierungstätigkeit: Da nehmen wir Ihren Ball gerne auf. Wir glauben, dass jetzt ein Zeitfenster offen ist. Der Ball liegt dann sehr schnell wieder bei Ihnen im Parlament, noch dieses Jahr; wir hoffen, dass Sie diese Reformen dann ebenso konsequent unterstützen werden.

J'aborde encore un point évoqué par Madame Glauser. Je pense que les questions posées par Monsieur von Siebenthal sont les mêmes. Vous avez fait référence aux travailleurs étrangers. Vous savez que, dans le rapport de l'Observatoire de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, on examine toujours comment les choses se développent du côté des salaires, mais aussi du côté du respect de nos lois, des abus et de l'intégration des personnes concernées. On remarque que les partenaires sociaux sont plus ou moins contents. Naturellement, il y a toujours le cas de certaines régions et secteurs plus touchés que les autres, mais je pense que, dans l'ensemble, la coopération entre les partenaires sociaux et les cantons s'est améliorée: on a davantage de sanctions, des sanctions plus sévères en cas d'abus, et la Confédération a augmenté les contrôles, ce qui est important pour donner une crédibilité au système. D'un côté nous avons l'ouverture du marché du travail et, de l'autre, le contrôle et le respect de nos lois.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ihre Geschäftsprüfungskommission hat heute zu meinem Departement ausschliesslich oder fast ausschliesslich Fragen zum Personalwesen gestellt. Ich möchte sie gerne beantworten. Eingangs möchte ich aber Frau Nationalrätin Gadient für die Präsentation des Personalwesens herzlich danken. Es geschah diesmal, in Anbetracht der Verhandlungen und der Befragungen im Rahmen der Tätigkeit der Geschäftsprüfungskommission, in vertiefter Form. Ich glaube, die Ergebnisse sind hier sehr schön dargestellt worden.

Ich beginne mit den Fragen, die Frau Nationalrätin Weber-Gobet gestellt hat. Zunächst ein administrativer Hinweis zu Ihrer Frage bezüglich der Finanzmarktaufsicht und der beiden Gutachten, die die Tätigkeit der Finanzmarktaufsicht beleuchten, namentlich im Zusammenhang mit der Kreditierung an den Finanzplatz und mit der Stabilisierung der UBS: Diese beiden Gutachten sind im Internet publiziert, sie können dort von Ihnen jederzeit abgerufen und zur Kenntnis genommen werden. Ich möchte deshalb hier auf diese beiden Gutachten nicht eingehen.

Sie haben, Frau Nationalrätin Weber-Gobet, hingegen ebenfalls ein Thema aus dem Bereich des Personalwesens angesprochen, nämlich die Integration von Menschen mit Behinderungen. Frau Nationalrätin Gadient hat ja aufgelistet,

welche Sonderthemen im Rahmen von Kennziffern von uns jetzt verfolgt werden, und zwar von Jahr zu Jahr, auch unter dem Aspekt, ob wir Fortschritte erzielen oder nicht. Eines dieser Themen ist in der Tat diese Integration. Es ist richtig, was Frau Weber-Gobet gesagt hat: Die Revision der Invalidenversicherung hat uns hier einen Taktgeber beschert, da wir ein bedeutender Arbeitgeber sind. Der Bund beschäftigt heute etwa 33 000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Kernverwaltung und ist damit eben ein sehr wichtiger Arbeitgeber.
Ich darf Sie im Zusammenhang mit diesem Thema auf drei Vorhaben hinweisen: erstens auf die bundesrätlichen Vorgaben, zweitens auf die neuen Weisungen, die erlassen wurden, drittens auf die Evaluation, welche durch die Eidgenössische Finanzkontrolle vorgenommen wurde.
1. Das EPA arbeitet derzeit an der Vertiefung von bundesrätlichen Vorgaben für die Eingliederung und die Integration von Menschen mit Behinderungen in der Bundesverwaltung. Das ist eine Aufgabe, die wir gemäss Artikel 8 der Bundespersonalverordnung haben und die wir auch wahrnehmen wollen. Es ist eine Aufgabe, die faszinierend ist, weil man natürlich zuerst einmal die Frage stellen muss, wo es Orte gibt, an denen man Behinderte sinnvoll integrieren kann, sodass Aufgaben und Fähigkeiten der Arbeitnehmenden übereinstimmen. Wir werden die Chancengleichheit und die Frage der Diskriminierung/Nichtdiskriminierung in diese Vorgaben einbauen; wir werden ausserdem schauen, wie man solche Arbeitsplätze besser ausstatten kann, auch bezüglich Ergonomie. Wir werden Ziele für die Erhaltung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Arbeitsprozess setzen, und wir werden nicht zuletzt auch organisatorische Fragen in der Bundesverwaltung zu behandeln haben, denn das EPA, vergessen Sie das nicht, ist eine zentrale Einrichtung, und gearbeitet wird in den Personalabteilungen draussen in den Departementen.
2. Zu den neuen Weisungen zur Verwendung von Mitteln aus dem zentralen Kredit, der für diese Integration zur Verfügung steht: Dieser Kredit beträgt derzeit 12 Millionen Franken. Mit Förderprämien für die Verwaltungseinheiten wollen wir gezielt Anreize schaffen. Es ist klar, dass wir auch Richtlinien für die Zuteilung der Kredite schaffen müssen. Dazu gibt es einen Leitfaden für das betriebliche Case-Management.
Wir haben auch die Stelle «Personal- und Sozialberatung der Bundesverwaltung», die mir selber sehr am Herzen liegt, weil ich das aus früheren Erfahrungen in der Wirtschaft schon sehr gut kenne und eben weiss, dass man so auch mit Menschen mit Behinderung erfolgreich umgehen kann. Die Förderprämien werden hier natürlich eine wichtige Rolle spielen, und sie fliessen in die berufliche Integration. Die ersten Erfahrungen sind sehr positiv, und zwar in dem Sinne, dass sie zeigen, dass die Gesuche der Verwaltungseinheiten aufgrund der neuen Weisungen schon zugenommen haben; das heisst, das Anreizsystem beginnt zu wirken. Über diesen zentralen Kredit sind im Jahr 2009 über 160 Personen mit Behinderung in der Bundesverwaltung integriert worden. Es ist davon auszugehen, dass diese Zahl in Zukunft deutlich zunehmen wird.
3. Der letzte Punkt ist denn auch die Evaluation der beruflichen Integration von Menschen mit Behinderung. Hier hat sich die Eidgenössische Finanzkontrolle eingeschaltet und hat eine erste solche Evaluation durchgeführt. Diese Evaluation wird derzeit ausgewertet. Sie wird Fragen beantworten, z. B. ob die Massnahmen mit den Zielen übereinstimmen, ob die Integration einheitlich umgesetzt wird und wie viele Personen überhaupt an diesem Projekt mitarbeiten. Ich glaube sagen zu können, dass wir hier gut unterwegs sind.
Das zweite Votum zu meinem Departement stammte von Frau Nationalrätin Goll, wobei ich den Eindruck hatte, dass es eigentlich kein Votum, sondern eine Tirade war. Ich muss Ihnen sagen, Frau Nationalrätin: Ihre Tirade kann ich so nicht stehenlassen. Ich glaube, schon die einleitenden Worte von Frau Nationalrätin Gadient haben gezeigt, dass wir im Bereich des Personalwesens in den letzten Jahren erhebliche Fortschritte erzielt haben. Wenn ich Ihnen aber zuhöre, habe ich den Eindruck, Sie schildern ein Personalwesen irgendwo in einem Schattenreich, in dem die Leute davonlaufen, statt dass sie zur Arbeit gehen. Ich darf Ihnen sagen: Das Gegenteil ist der Fall. Die Leute arbeiten gerne beim Bund. Der Bund ist ein attraktiver, ein fortschrittlicher Arbeitgeber. Das zeigen auch die neuen Umfragen zur Stimmung im Personal. Frau Nationalrätin Gadient hat darauf hingewiesen, dass wir hier Fortschritte erzielt haben. Das zeigt auch die tiefe Fluktuation: Wir hatten im letzten Jahr eine Fluktuation von kaum über 1 Prozent – nicht nur wegen der konjunkturellen Situation, sondern eben auch dank der Arbeitsbedingungen. Wir können das auch nachweisen. Wir haben im Personal-Controlling und im Personal-Reporting entsprechende Kennzahlen, und es wurde nachgewiesen, dass diese Kennzahlen eigentlich alle übertroffen wurden, seien es Kennzahlen zu den Lernenden, zu den Sprachgruppen, zu den Behinderten, wie ich eben vorhin gesagt habe, seien es Kennziffern im Zusammenhang mit Aus- und Weiterbildung, wo wir ja ein neues Zentrum geschaffen haben, das auch gewissermassen kulturelle Inhalte vermitteln soll, auch unternehmenskulturelle Inhalte.
Frau Goll, ich weise Sie darauf hin, dass ich der erste Finanzminister seit weit über zehn Jahren bin, der dem Personal mithilfe des Bundesrates eine Reallohnerhöhung zugestanden hat. Das haben alle meine Vorgänger nicht gemacht. Wir haben auch Teuerung ausbezahlt. Wir haben die Kader bis zu 5 Prozent höher entlöhnt, weil wir gesehen haben, dass der Arbeitsmarkt hier dünn geworden ist.
Ich weise Sie darauf hin, Frau Goll, dass wir eine fortschrittliche Revision der Pensionskasse abgeschlossen haben mit entsprechenden Abfederungen, insbesondere auch für Kader im Alter von 45 bis 54 Jahren, für die der Übertritt in diese neue Situation allenfalls schwierig geworden wäre.
Ich weise Sie darauf hin, dass wir mit zehn Themen an dieser Personalstrategie arbeiten und dass am Ende die Frage zu evaluieren sein wird, in welchem Ausmass eine Revision des Bundespersonalgesetzes noch nötig sein wird. Ich bejahe sie, obwohl ich gleich beifüge, dass das heutige Bundespersonalgesetz an sich ein bewährtes Gesetz ist.
Ich verwahre mich auch gegen Ihre Bemerkungen, es seien keine guten Kontakte zu den Verbänden vorhanden. Das trifft so nicht zu. Ich treffe mich jährlich mindestens zweimal mit den Spitzen der Bundespersonalverbände, und diese Treffen sind von gegenseitigem Respekt getragen. Wir hören einander zu, wir nehmen uns Zeit füreinander, aber wir haben natürlich unterschiedliche Aufträge, das ist klar: Ich bin der Vertreter der Arbeitgeber, und die Verbände sind die Vertreter der Arbeitnehmer. Da gibt es natürlich gelegentlich auch Differenzen. Aber die Art, wie wir sie austragen, ist eine von Respekt getragene.
Am Ende dürfen Sie zwei Dinge nicht verwechseln, Frau Goll: Führen und Personalwesen sind eben nicht dasselbe. Gewisse Probleme, die da und dort auftauchen, sind nicht primär Probleme des Personalwesens, sondern manchmal auch Führungsprobleme, und auch da liegt uns daran, dass wir im Bereiche der Führung, namentlich der mittleren Kader, Fortschritte erzielen. Deshalb investieren wir in die Aus- und Weiterbildung.

Rossini Stéphane (S, VS), pour la commission: Au nom de la sous-commission DFAE/DDPS, je vais évoquer ici les travaux qui relèvent du Département fédéral des affaires étrangères. Deux thèmes ont été plus particulièrement abordés: le premier concerne les relations bilatérales entre la Suisse et l'Union européenne, le deuxième l'accord relatif à l'opération Navfor Atalanta.
1. Concernant le renforcement des relations bilatérales entre la Suisse et l'Union européenne: la Commission de gestion a retenu ce thème car le Conseil fédéral, dans son rapport de gestion, a clairement mis en évidence l'objectif de renforcement de ces relations bilatérales. Nous avons donc souhaité approfondir une question importante pour la Suisse, pour sa population et son économie, mais aussi pour ses liens avec les pays qui l'entourent et la communauté internationale.

Cette question a notamment une importance particulière en regard de la période de crise et des difficultés que nous avons traversées et qui ont démontré la fragilité de notre positionnement. Il s'est en effet avéré que d'avoir peut-être beaucoup d'«amis» sur la scène internationale ne signifiait pas encore avoir des soutiens forts et infaillibles dans les situations difficiles.
Les entretiens avec Madame la conseillère fédérale Calmy-Rey ont permis d'approfondir ces différents éléments de manière très intéressante. Ils nous ont par ailleurs permis de mettre en évidence certaines de nos responsabilités et parfois certaines positions inconfortables, pour ne pas dire contradictoires.
Sur le principe fondamental, il s'avère de manière générale que la politique extérieure de la Suisse repose sur le principe d'universalité, qui signifie que notre pays entretient un réseau de représentation et de relations bilatérales avec tous les pays. Il n'y a donc sur le principe pas de relations a priori hiérarchisées et, par voie de conséquence, privilégiées. La Suisse entend avoir et entretenir de bonnes relations avec l'ensemble des pays.
Toutefois, il est évident qu'en raison de sa situation géographique, politique et culturelle, mais aussi en raison de la situation économique, la Suisse attache une importance particulière aux bonnes relations avec les pays voisins. Le Conseil fédéral a dans ce sens décidé d'approfondir et de systématiser les relations bilatérales avec un certain nombre de pays en priorité. Pour ce faire, des Memorandum of Understanding ont été conclus avec des pays, de façon à institutionnaliser nos relations, pour discuter de tous les sujets d'intérêt commun, systématiquement et régulièrement, aussi bien au niveau des experts qu'au niveau politique et gouvernemental, notamment à l'échelon ministériel. La Chine, les Etats-Unis, le Brésil, l'Afrique du Sud, la Russie, le Japon et l'Inde sont concernés par ce réseau d'accords systématiques.
Les relations avec l'Union européenne ne sont pas institutionnalisées par un Memorandum of Understanding comme les pays cités précédemment. La Suisse fait partie des comités qui se prononcent sur les domaines techniques, comme l'évolution du droit Schengen ou les transports. Bien qu'elle ne prenne pas part aux décisions, elle peut s'exprimer.
Ces derniers temps, la crise financière et économique a de toute évidence eu des conséquences sur nos relations bilatérales. Par exemple, les relations avec les Etats-Unis ont subi une hausse significative en termes de nombre de contacts et de réunions. Cela tient essentiellement à la négociation de l'accord entre les Etats-Unis et la Suisse au sujet d'UBS. Madame la conseillère fédérale Calmy-Rey a d'ailleurs relevé que la Suisse avait, dans ce cadre, utilisé tous les contacts possibles pour conclure un accord qui nous soit favorable.
Il a également été relevé, dans cette discussion, que les contacts avec nos partenaires avaient changé de nature. Ceci est important. Ainsi, les échanges de bons procédés et les invitations réciproques ne sont plus la règle. Notre absence de certains organes, européens par exemple, amène à devoir cultiver de nouvelles pratiques – à titre d'illustration, comme cela a été expliqué, citons les contacts téléphoniques ou les contacts en marge des conférences internationales.
Une fois de plus, que cela plaise ou non, on se doit de mettre le doigt sur la problématique de la place de la Suisse, par exemple sur la scène européenne, et de ses conséquences concrètes pour la conduite des politiques internationales, mais aussi nationales, par les conséquences qui en découlent, bien évidemment. La Suisse a opté pour le bilatéralisme; il faut maintenant qu'elle l'assume. S'il s'agit d'une question récurrente, ayons aussi conscience que cette question ne cessera de gagner en intensité dans un monde de plus en plus complexe et aux liens étroits, aux rapports de force, mais aussi d'indépendance, qui se transforment, où l'isolement, et donc le bilatéralisme, peut s'avérer de plus en plus difficile à maîtriser.
Le second thème principal de discussion dans ce département, à savoir la problématique Atalanta, confirmera cette situation.
Toujours sur ce thème, il a également été relevé que des changements sont intervenus dans l'architecture de décision de l'Union européenne avec l'adoption du Traité de Lisbonne. Ainsi et très concrètement, dans le cadre de la crise économique et financière, Monsieur Van Rompuy a renforcé sa position et a pris un certain pouvoir. Ce sont finalement les chefs d'Etat qui décident au détriment de la commission. Monsieur Barroso et Madame Ashton jouent donc un rôle moins important que par le passé.
2. L'opération Navfor Atalanta: le Parlement ayant refusé de participer à l'opération Atalanta, la Commission de gestion s'est souciée de la sécurité des navires suisses naviguant dans le golfe d'Aden et des mesures de sécurité dont ceux-ci peuvent bénéficier. Il faut relever que l'Union européenne a mis en place un système de protection qui vaut pour tous les bateaux qui naviguent dans le golfe d'Aden. Quand bien même la Suisse n'appartient pas à l'Union européenne et n'a pas décidé de collaboration dans ce domaine suite au refus de participer à cette opération, ce système protège aussi nos bateaux. Très concrètement, nous ne bénéficions pas de la protection que nous aurions eue si nous avions participé nous-mêmes à l'opération Atalanta. Néanmoins, nous profitons passivement du système mis en place, sans avoir participé en rien à ce qui s'est mis en place. Cette attitude est discutable; elle pose problème. Si notre pays entend que la voie des relations bilatérales fonctionne correctement, c'est-à-dire que nous soyons un véritable partenaire crédible, il faut que nous soyons aussi capables à notre tour de donner et de participer à l'effort commun.
Si l'Union européenne et d'autres Etats se mobilisent pour assurer la sécurité dans le golfe d'Aden et que la Suisse compte environ 35 navires concernés, nous donnons très clairement aujourd'hui une image de profiteurs. Notre refus d'adhésion à cette opération a d'ailleurs été perçu comme tel de la part des autorités européennes, ce qui est navrant et affaiblit notre position et notre crédibilité. De fait, nous sommes protégés dans nos activités économiques par l'Union européenne, mais nous refusons constamment de participer à cet effort.
En résumé, avec ces deux thèmes et à titre personnel, j'observe que vouloir le beurre et l'argent du beurre sur la scène internationale, et européenne en particulier, met parfois notre pays dans une situation inconfortable et pas toujours à notre avantage.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU), für die Kommission: Ich äussere mich zum Bericht des VBS, zur Diskussion über Auftrag, Leistung und Ressourcen, die wir anlässlich der GPK-Sitzung geführt haben.
In den letzten Wochen und Monaten konnten sich weder der Vorsteher des VBS noch der Chef der Armee noch das VBS selber über mangelnde Schlagzeilen in den Medien beklagen. Der Vorsteher des VBS, Bundesrat Maurer, hat bei seinem Amtsantritt angekündigt, dass er die beste Armee der Welt wolle. Davon sind wir mittlerweile aber sicher meilenweit entfernt; wenn man den Schlagzeilen vertrauen will, kehrt sich das Ganze sogar ins Gegenteil.
Im Geschäftsbericht werden bei den Zielen des Bundesrates die Optimierungsmassnahmen im Verteidigungsbereich erwähnt. Als teilweise realisiert werden die Gesamtsteuerung und das Wirkungs-Controlling aufgeführt, und man kann dort nachlesen, dass die Optimierungsmassnahmen umgesetzt seien. Trotzdem hören wir seit Wochen und Monaten vom Vorsteher und anderen Vertretern des VBS, dass ein Ungleichgewicht zwischen Auftrag, Leistung und Ressourcen herrsche. Vor allem die Mängel in der Logistik sind in letzter Zeit oft thematisiert worden. Wir wollten in der GPK wissen, ob diese offensichtlichen Mängel auch Gegenstand der Optimierungsmassnahmen sind und was unternommen wird, um hier Verbesserungen zu erreichen.
Bundesrat Maurer erklärte uns, dass er mit der Armee XXI rund 4,3 Milliarden Franken zur Verfügung habe respektive,

aufgerechnet mit der Teuerung bis heute, 4,8 Milliarden, dass er aber tatsächlich mit 4 Milliarden pro Jahr auskommen müsse. Er weist vor allem auf Probleme bei der Rüstungsbeschaffung hin. Es wurden Systeme beschafft, die in der Zwischenzeit nicht mehr bezahlt werden können und deren Betriebskosten damals offensichtlich nicht eingerechnet wurden. In der Zwischenzeit wurden Projekte gestoppt: Beim Führungsinformationssystem des Heeres, dem FIS Heer, wurde ein grosser Betrag gestoppt, bei C4Istar wurden rund 60 Projekte gestoppt. Mit dem Stoppen verschiedener Investitionen wird die Schweizer Armee zwar noch ein Technologieniveau haben, das in etwa dem europäischen Vergleich standhält, sie wird aber kaum mehr zu den bestausgerüsteten Armeen der Welt zählen.
Mit der Armee XXI wollte man den Armeebestand auf 120 000 Soldaten reduzieren; Tatsache ist, dass es heute immer noch 180 000 sind. Man plante, dass alle Soldaten mit 26 Jahren ihre WK beendet hätten. Man rechnete aber dabei nicht ein, dass viele ihre WK verschieben und somit unregelmässig oder länger Dienst leisten. Dadurch kostet allein der Betrieb der Armee viel mehr, als man damals angenommen hatte.
Auch der Abbau der Logistikzentren wurde ziemlich chaotisch in Angriff genommen. Das Personal in diesen Zentren wurde zwar abgebaut, die Infrastruktur aber nicht gleichzeitig den neuen Strukturen angepasst. Bis 2014, so versicherte uns der Vorsteher des VBS, solle dies nun aber realisiert werden. Die Materialbewirtschaftung wird die Armee noch während der nächsten zwei Jahre beschäftigen, denn jetzt werden sämtliche Artikel mit einem Strichcode ausgezeichnet, damit man Auslieferung und Rückgabe bewirtschaften kann. Der Vorsteher des VBS hat uns versichert, dass diese Probleme so bis 2013 gelöst sein werden und dass ab 2014 ein normaler Betrieb stattfinden sollte. Die Armee arbeitet bei der Logistik im roten Bereich, das heisst, hier funktioniert vieles nicht gut. Sicher hat man in der Vergangenheit die vielen Veränderungen zu optimistisch angesehen, die Folgen zu wenig einberechnet, und jetzt muss das Chaos aufgeräumt werden. Dennoch staunen wir, dass man sich dazu so lange Zeit nehmen kann.
Vertreter des VBS äusserten sich in der Öffentlichkeit einige Male über die fehlenden Finanzen und sprachen von der «verlotterten Armee». Wir wollten in der GPK wissen, wieso man beim VBS nicht endlich eine Strategie erarbeitet, bei der man davon ausgeht, was man mit den vorhandenen Ressourcen noch anbieten kann. Das würde jede Firma so machen, und sie würde versuchen, das Bestmögliche für ihren Betrieb zu realisieren.
Auch das Papier zu den Von-Wattenwyl-Gesprächen, das an die Öffentlichkeit gelangte, trug nicht dazu bei, die nötige Ruhe bei der Armeediskussion herbeizuführen – im Gegenteil. Wenn man damit, wie es der Vorsteher VBS sagte, provozieren wollte, dann ist dies sicher nicht der richtige Weg, um endlich klare Strukturen zu schaffen. Eine Aussage unter anderen war dort: «Leistungsprofil der Armee: Ist-Zustand unklar.» Dieser Satz ist wohl nicht grundlegend falsch. Er untermauert jedenfalls den Eindruck, den man hat, dass man bei der Armee und beim VBS nicht mehr weiss, was man will.
Bundesrat Maurer erklärte, dass er im Armeebericht aufzeigen wird, welche Leistung die Armee für 4 Milliarden Franken anbieten kann. Er will Transparenz herstellen. Er will aufzeigen, wie viel die Armee wirklich kostet, was es zum Beispiel kostet, wenn die zivilen Behörden innerhalb 72 Stunden mit 1000 Soldaten verstärkt werden, um etwas zu überwachen; wie viel es kostet, den Luftraum zu überwachen, und wie viele Flugzeuge wir dazu brauchen; worauf verzichtet werden muss, wenn man Kosten sparen will usw.
Der Vorsteher des VBS erwartet als Reaktion auf seinen Armeebericht einen politischen Entscheid, was die Armee sein soll und wie sie aussehen muss. Er selber wünscht sich eine grössere und stärkere Armee, sieht aber selber, dass dies wohl kaum realistisch ist. Er will auch Standorte schliessen, um Kosten einzusparen. Wir haben gehört, dass er den Verfassungsauftrag, den die Armee hat, umsetzen wolle, er brauche dazu aber mehr Geld. Mit welchen Summen er dabei rechnet, wurde nicht konkret gesagt.
Wir danken dem Vorsteher des VBS, Herrn Bundesrat Maurer, für die zusätzlichen Informationen zum Geschäftsbericht. Die Diskussion in der GPK, ergänzend zum Geschäftsbericht, zeigte, dass der Geschäftsbericht selber zwar viele Ziele als realisiert und teilweise realisiert aufzeigt, dass aber, wenn man nachfragt, die Probleme beim VBS grösser sind, als dies aus dem Bericht hervorgeht. Aus Sicht der GPK werden wir den sicherheitspolitischen Bericht wie auch den Armeebericht mit Interesse verfolgen. Es kann und darf nicht sein, dass dies nur Papiere zum Diskutieren und Beruhigen sind. Wir wollen auch Resultate beim Beheben der diskutierten Mängel sehen. Wenn diese Berichte fertiggestellt sind, werden wir deren Umsetzung kritisch mitverfolgen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich widme mich vor allem dem Ziel 7 und dem sicherheitspolitischen Bericht. Wenn man das Ziel 7 im Geschäftsbericht des Bundesrates liest, fällt auf, dass in Anbetracht der aktuellen Situation nicht ein militärisches «Nicht erfüllt» geschrieben werden kann, sondern von einem militärischen «Versagen» gesprochen werden müsste. Der Tiger-Teilersatz, die Mission Navfor Atalanta und der sicherheitspolitische Bericht fanden im Jahr 2009 nicht statt. Das waren drei sehr wichtige Geschäfte, die entweder im Jahr 2009 nicht behandelt werden konnten oder abgelehnt wurden. Ich würde sagen: Das Ziel 7 ist klar nicht erreicht worden und ist somit gescheitert.
Dabei ist der wichtigste Teil sicher der sicherheitspolitische Bericht, der hier schon tausendmal zitiert worden ist. Der Bericht will von mir aus gesehen alles, aber trotzdem nichts. Es ist von mir aus gesehen ein klarer Ja-aber-Bericht; das ist das Motto, das sich durch den ganzen Bericht zieht.
Ich sehe beispielsweise grobe Ungleichgewichte in Bezug auf die Bereitschaft. Unter dem Thema «Bereitschaft» wird erklärt, welche WK-Truppen was zu tun haben. Beim Tiger-Teilersatz bei der Luftwaffe sehe ich aber solche detaillierten Überlegungen nicht. Man ist sich zwar einig, dass die Sicherung des Luftraums in der Schweiz eine der Kernaufgaben ist. Aber wie man sie wahrnehmen will, ob mit alten oder neuen oder gar keinen Flugzeugen, ist nicht zu sehen. Wenn wir bei der Luftwaffe bleiben wollen, muss ich klar festhalten: Der Tiger-Teilersatz war als separates Geschäft vorgespurt, in den Zielen des Bundesrates 2009 als separater Punkt aufgeführt. Man konnte sich nicht einig werden, hängte diesen Tiger-Teilersatz dem sicherheitspolitischen Bericht an und versenkte somit dieses Geschäft, das für die Sicherheit des Landes enorm wichtig ist.
Ich will noch einige weitere Beispiele aus dem sicherheitspolitischen Bericht nennen. Von mir aus gesehen ist es ein ganz klarer Carte-blanche-Bericht: Das Parlament kann damit machen, was es will. Der Bericht definiert keine Stossrichtung; er sagt nicht, was der Bundesrat in der Sicherheitspolitik genau will. Deshalb ist das Ziel 7 noch weit mehr verfehlt worden, als das auf den ersten Blick ersichtlich ist.
Ich nehme die Auslandeinsätze als Beispiel. Den schönsten Satz finden Sie auf Seite 39 des sicherheitspolitischen Berichtes: «In quantitativer Hinsicht bleibt es das Ziel des Bundesrates, die Kapazitäten für die militärische Friedensförderung zu erhöhen. Entsprechende Massnahmen werden baldmöglichst eingeleitet.» Unmittelbar anschliessend tönt es aber ganz anders: «Angesichts der absehbaren Bedürfnisse der internationalen Gemeinschaft, der Schwierigkeiten eines quantitativen Ausbaus der Schweizer Teilnahme an der militärischen Friedensförderung und des Bedürfnisses nach einer Verbreiterung der innenpolitischen Abstützung solcher Einsätze sieht der Bundesrat am meisten Potenzial in einer qualitativen Steigerung des Engagements, verbunden mit einer inhaltlichen Fokussierung.» Das Fazit dieser Aussage ist: Eigentlich will der Bundesrat die friedensfördernden Massnahmen ausbauen, aber er sieht, dass es nicht möglich ist, darum muss man qualitativ handeln; somit ist dieses Traktandum schon vom Tisch.

Das zweite Beispiel: der Terrorismus. Es wird zwar erkannt, dass Europa, insbesondere Mitteleuropa, Ziel des Jihadismus werden kann, dass da eine Gefahrenzone besteht. Aber dann lese ich auf Seite 9 Folgendes: «Es gibt keine wirksamen Massnahmen dagegen, ohne gleichzeitig die individuellen Rechte einzuschränken oder das Funktionieren von Gesellschaft und Wirtschaft zu beeinträchtigen. Der Kampf gegen den Terrorismus erfordert deshalb sorgfältige Güterabwägungen.» Von diesen Güterabwägungen steht dann im sicherheitspolitischen Bericht aber leider nichts. Das Parlament und die Bevölkerung müssen diese Güterabwägung selber machen.
Es ist klar: In diesem Bericht wird viel geschrieben, in diesem Bericht wird viel gefordert, aber Antwort liefert der Bericht keine einzige. Das Ziel 7, ich wiederhole es nochmals, war, dass man den sicherheitspolitischen Bericht im Jahr 2009 habe, dass man die Vorentscheide zum Tiger-Teilersatz im Jahr 2009 habe und dass man die Navfor-Atalanta-Mission im Jahr 2009 positiv abschliessen könne. Alle drei Teilziele sind nicht erfüllt worden.
Ich komme zum folgenden Fazit: Wenn wir diese zentralen Punkte der Sicherheitspolitik in diesem Haus nicht regeln können, wenn der Bundesrat dazu nicht fähig ist, ist es klar, dass die Gegner der Armee Freude daran haben. Wir sind gut beraten, wenn wir uns auf unserer Seite endlich zusammenschliessen und wenn die unheiligen Allianzen mit der linken Seite aufhören. Dass wir in Bezug auf die Armee im Parlament das Heft in die Hand nehmen müssen, scheint mir nach dieser Debatte klar. Überlassen Sie doch die Abschaffung der Armee der anderen Seite, dort hat es genügend Leute, die sich darum kümmern; wir müssen hier zusammenspannen.
Noch eine Bemerkung an den Bundesrat: Die Vertrauenskrise der Armee besteht, wenn ich das Ziel 7 anschaue, nicht zuletzt deshalb, weil man sich in der Landesregierung nicht einig wird.

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale: Si l'universalité est un pilier important de la politique extérieure de la Suisse qui, en tant que pays neutre, n'appartient à aucune alliance militaire ou autre, il relève dans une grande mesure de notre propre responsabilité de défendre nos intérêts au niveau national. Nous sommes situés au centre du continent européen, nous ne pouvons pas nous extraire de notre situation géopolitique, et, par conséquent, la politique européenne est prioritaire pour la Suisse.
Vous savez que la voie des Bilatérales, que nous avons tous choisie, devient difficile, et ce pour un certain nombre de raisons. Par exemple, l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne nécessite des efforts supplémentaires de la part de la Suisse; de même, on relèvera la volonté de l'Union européenne d'étendre son droit interne à des Etats tiers dont nous faisons partie.
Mis à part cet accent naturel mis sur la politique européenne, nous avons cherché ces dernières années à systématiser et à approfondir nos relations avec le reste du monde, en commençant par les principaux partenaires de la Suisse, à savoir les Etats-Unis, le Brésil, l'Afrique du Sud, la Russie, la Chine, le Japon et l'Inde. La coopération renforcée avec les Etats-Unis, les nombreuses visites de haut niveau effectuées en 2009 ont permis de gérer un certain nombre de questions délicates.
Je voudrais mentionner encore un deuxième exemple: celui de la Chine. Le dialogue régulier qui a été instauré avec ce pays, et qui se concrétise dans un mémorandum d'entente qui a été signé en 2007, fait que nous avons maintenant des relations très systématiques et très suivies avec la Chine. Je me rendrai moi-même en Chine à la fin du mois de juin prochain avec un groupe d'experts du Département fédéral des affaires étrangères, ce qui nous permettra de discuter toute une série de problèmes.
La coopération renforcée trouve aussi un champ qui est plein d'opportunités en matière de coopération scientifique et technique. En plus de ces partenariats stratégiques, nous cherchons bien évidemment à entretenir un dialogue bilatéral avec toute une série de pays de tous les continents, ce qui nous est parfois utile, en particulier par exemple, je l'espère, pour l'élection de mon ancien collègue Joseph Deiss à la présidence de l'Assemblée générale des Nations Unies, élection qui se tiendra vendredi prochain.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Mängel sind von Ihrer Kommissionssprecherin angesprochen worden. Sie lassen sich eigentlich in zwei Bereiche aufgliedern:
Zum einen haben sich die Annahmen, die man mit den Armeereformen getroffen hat, nicht erfüllt. Als Beispiel nenne ich die Zahl der Diensttage. Man ging davon aus, dass man die Diensttage auf rund 5 Millionen pro Jahr senken könnte. In Tat und Wahrheit sind es immer noch über 6 Millionen Diensttage. Man hat im Weiteren insbesondere die Unterhaltskosten der verschiedenen Betriebssysteme unterschätzt. Zum anderen sind es die verschiedenen Sparprogramme des Parlamentes, die das VBS aus dem Gleichgewicht gebracht haben.
Was haben wir unternommen? Erstens haben wir bereits Anfang des letzten Jahres ein Sparprogramm eingeleitet. Es basiert im Wesentlichen darauf, dass wir das künftige Rüstungsprogramm überprüft haben und auf verschiedene Rüstungsvorhaben verzichten. Das gibt Einsparungen sowohl bei der Beschaffung sowie später beim entsprechenden Unterhalt. Damit wird es uns gelingen, die Kurve in Bezug auf die Betriebskosten der Armee, die ständig steigen, zu brechen und die Kosten auf eine vernünftigere Ebene zu bringen. Zweitens sind wir daran, Systeme früher als geplant ausser Betrieb zu setzen und damit die Betriebskosten zu senken. Ein Beispiel, an dem wir gerade arbeiten, ist der Helikopter Alouette III, den wir ursprünglich noch drei Jahre lang fliegen wollten. Wir werden ihn bereits Ende dieses Jahres ausser Betrieb nehmen.
Zusammengefasst: In Bezug auf die Betriebskosten haben wir ein Sparprogramm eingeleitet, das erste Früchte trägt und uns in ein stabileres Gleichgewicht bringt.
Zum Problem der Logistik: Hier gibt es verschiedene Massnahmen, die wir getroffen haben: Zum einen haben wir ab Mitte des letzten Jahres sämtliche Kräfte in Bezug auf die EDV in das neue Logistikkonzept gesteckt. Es ist folglich gelungen, die EDV-gestützte Materialbewirtschaftung auf den 1. Januar 2010 einzuführen – das nach rund sieben Jahren Vorbereitung. Sie funktioniert noch nicht optimal, aber immerhin ist es gelungen, das System in Betrieb zu setzen. Zum anderen haben wir den Bau der Logistikcenter forciert – das werden Sie in der Immobilienbotschaft sehen –, sodass wir die Logistik rascher in den Griff bekommen. Allerdings braucht es dafür noch einige Zeit; wir rechnen damit, dass wir etwa 2014, wenn alle Infrastrukturbauten fertiggestellt sein werden, das Sparpotenzial tatsächlich ausschöpfen können. Eine Zahl dazu: Wir haben mit dem neuen System rund 9 Millionen Artikel auszuzeichnen. Wenn Sie annehmen, dass wir 15 000 bis 20 000 Artikel pro Tag auszeichnen, dann sehen Sie, dass es doch eine Weile dauert.
Zum ganzen Bereich der Führungsunterstützung, zur Informatikproblematik im VBS: Die ersten Berichte wurden 1995 erstellt; man wurde damals auf das Problem aufmerksam. Wir haben zu viele Systeme, die wir betreuen und unterhalten müssen, die zu teuer sind und die man nicht alle im Griff hat. Wir haben im Laufe des letzten Jahres entsprechende Programme gestoppt. Wir haben auf die Beschaffung neuer Programme verzichtet, einige ausser Betrieb genommen und sind daran, das zusammen mit einer Task Force aus externen Fachleuten entsprechend neu aufzugleisen. Wir sind ebenfalls der Meinung, dass wir im Bereich der Führungsunterstützung Informatik etwa in einem Jahr so organisiert sein sollten, dass wir schrittweise zum Idealzustand kommen sollten. Aber auch das ist in Anbetracht der grossen Zahl der Projekte nicht von heute auf morgen möglich, sondern wir werden dazu einige Zeit brauchen.
Wir arbeiten am sicherheitspolitischen Bericht und am Armeebericht. Im Armeebericht werden wir noch diesen Monat dem Bundesrat verschiedene Varianten zur Weiterentwicklung der Armee aufzeigen. Eckpunkt für diese Weiterent-

wicklung sind kleinere Bestände. Diese ergeben sich aus der Demografie, die Armee wird in Zukunft kleiner werden, weil die Zahl der zur Verfügung stehenden Männer im entsprechenden Alter kleiner wird. Zwischen 2022 bis 2025 werden wir voraussichtlich einen Bestand von 90 000 bis 95 000 Soldaten erreicht haben. Bei dieser Weiterentwicklung geht es auch darum, das Leistungsprofil der Armee zu definieren: Was muss die Armee können, in welcher Zeit, mit welchen Mitteln? Aus diesem Leistungsprofil wird sich dann in Varianten ableiten lassen, was diese Armee in Zukunft kostet. Hier, meinen wir, wird eine gesamte Auslegeordnung erstellt, und es wird sowohl dem Bundesrat als auch dem Parlament die Möglichkeit gegeben, den Auftrag der Armee zu definieren, die Grösse und die Kosten festzulegen, mit denen wir dann weiterarbeiten müssen.

Allerdings ist festzuhalten, dass wir in einer Reorganisationsphase stecken, und wenn dieser Armeebericht einmal beschlossen ist, dann geht es einige Zeit, bis wir dann im angestrebten Zustand sind. Das hat man meiner Meinung nach bei der letzten Armeereform weit unterschätzt. Wenn Sie eine grosse Firma restrukturieren, schreibt sie einige Jahre rote Zahlen und braucht einen zusätzlichen Aufwand für die Restrukturierung. Im Falle der Armee ist man anders vorgegangen. Man hat zum Zeitpunkt, als man entschieden hat, eigentlich bereits die Dividende eingefordert, und das hat mit dazu beigetragen, dass wir heute diese Probleme haben.

Noch zu den Vorwürfen und Fragen von Herrn Wasserfallen: Es ist richtig, dass ein Teil des Ziels 7 mit dem sicherheitspolitischen Bericht nicht erreicht wurde. Allerdings, Herr Nationalrat, der sicherheitspolitische Bericht, den Sie zitiert und kritisiert haben, ist erst ein Entwurf, er ist vom Bundesrat noch nicht verabschiedet. Wir haben jetzt die Anhörung durchgeführt, und wir arbeiten die Ergebnisse dieser Anhörung in den sicherheitspolitischen Bericht ein. Wenn ich diese Anhörung anschaue, sehe ich, dass die ganze Palette von links bis rechts abgebildet ist; Sie werden sich darin wohl im Sinne einer mittleren Unzufriedenheit wiederfinden.

Immerhin möchte ich zu Ihren zwei Beispielen Stellung nehmen: Bezüglich Auslandeinsätze haben Sie den Vorwurf gemacht, der Bundesrat wisse nicht, was er wolle. Ich müsste den Vorwurf eigentlich wieder zurückgeben. Auch das Parlament war diesbezüglich widersprüchlich: Im Allgemeinen ist die Zustimmung gross, im Konkreten hat das Parlament aber entsprechende Einsätze abgelehnt. Der Bundesrat versucht, anhand der Entscheide des Parlamentes der letzten Jahre einen Mittelweg zu finden, den Sie ja dann auch noch diskutieren können. Aber in der Frage der Auslandeinsätze laviert nicht nur der Bundesrat, sondern es ist auch das Parlament, das hier laviert.

In Bezug auf den Terrorismus haben Sie gesagt, die Güterabwägung finde sich nicht im sicherheitspolitischen Bericht. Das ist klar, diese Güterabwägung werden Sie dann im BWIS II finden, weil es eigentlich um die Frage geht, wie stark der Terrorismus bekämpft werden soll und wie stark wir die persönliche Freiheit eingrenzen sollen. Wenn Sie den Terrorismus konsequent bekämpfen wollen, braucht es Überwachungskameras, braucht es einen Nachrichtendienst, braucht es Eingriffe in die persönliche Freiheit. Auch hier hat das Parlament vor nicht allzu langer Zeit eine entsprechende Vorlage, BWIS II, abgelehnt. Das Parlament wird diese Güterabwägung also vornehmen können: Wie stark soll überwacht, wie stark soll kontrolliert werden, und wie stark soll die persönliche Freiheit gelten? Das ist eine Güterabwägung, die wir im sicherheitspolitischen Bericht ansprechen, die aber dann im Rahmen der Gesetzesrevision – BWIS – von Ihnen beantwortet werden muss. Selbstverständlich wird Ihnen der Bundesrat Vorschläge dazu unterbreiten. Das zu Ihren Fragen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Von Herrn Caspar Baader wurde ein Ordnungsantrag eingereicht. Ich schlage vor, diesen nach dem Geschäftsbericht des Bundesrates zu behandeln.

Français Olivier (RL, VD), pour la commission: Pour l'année 2009, la sous-commission DFI/DETEC de la Commission de gestion a décidé de retenir le thème de la formation.

En premier lieu, si la commission regrette la transmission tardive du rapport de gestion du Conseil des EPF, elle souligne que ce rapport a évolué très positivement et a répondu en grande partie à nos attentes et nos remarques, en particulier à celles que nous avions formulées en 2009. Cela nous permet de mieux apprécier l'évolution tant du corps professoral que des moyens qui sont mis en oeuvre pour répondre à la croissance quantitative et qualitative des EPF.

Il y a lieu de rappeler que celles-ci sont nos deux seules écoles techniques et universitaires de statut fédéral et qu'elles ont des activités dans la plupart des cantons. S'il est reconnu par tous que la qualité de nos hautes écoles a un impact positif sur notre économie, notre commission s'est intéressée à la croissance des hautes écoles: on peut en effet craindre que celle-ci, faute de moyens et de modifications structurelles, affecte la qualité de la formation et de la recherche fondamentale.

Il y a lieu de rappeler que l'une des tâches du Conseil des EPF est de coordonner et d'optimiser les moyens des deux grandes écoles, en uniformisant certaines pratiques, objectif qui prend du temps, compte tenu de l'histoire et de la culture de nos deux institutions.

La collaboration entre les EPF et au niveau du tissu industriel local est une des priorités de ce conseil, ce qui permettra à terme une optimisation des ressources de l'enseignement et le partenariat avec l'économie. Si l'EAWAG et l'EMPA travaillent ensemble, le Conseil des EPF aimerait d'abord inscrire les deux institutions de recherche dans un même système, puis intégrer les deux grandes écoles. On nous a répondu que ce projet prendrait du temps, mais devrait aboutir dans un délai raisonnable.

La demande de l'économie en ingénieurs de haut niveau est forte; or l'on constate qu'il y a une pénurie d'ingénieurs, voire de doctorants de nationalité suisse. Beaucoup de diplômés trouvent une place de travail directement après avoir passé leur diplôme et ne se lancent pas dans la voie du doctorat. Mais le besoin en ingénieurs qualifiés et en informaticiens de niveau du doctorat en particulier est important pour l'économie et le développement industriel dans les nouvelles technologies. Pour répondre aux besoins existant à ce niveau, les directions des EPF essaient d'attirer les gymnasiens dans les formations techniques.

Mais on doit s'interroger sur le cas des étudiants d'origine étrangère formés dans nos hautes écoles, qui doivent ensuite partir dans leur pays d'origine, faute de pouvoir obtenir un permis de séjour pour certains, voire qui, pour d'autres, rencontrent des difficultés administratives nombreuses.

La commission s'inquiète toutefois de la diminution du corps professoral suisse. Ce dernier est de l'ordre de 40 pour cent seulement, et de 54 pour cent pour les collaborateurs. Mais qu'on se rassure: 74 pour cent des professeurs étrangers sont issus de l'espace européen.

Le rayonnement des EPF ne s'arrête pas à nos frontières et l'attrait qu'elles exercent sur les étudiants et le corps professoral, reconnu au niveau international, profite à notre industrie. S'il est bien un domaine qui se globalise de plus en plus, c'est le secteur de l'éducation et de la recherche. Aujourd'hui, il est impensable pour une haute école ou pour un centre de recherche de rester actif uniquement sur le plan national. C'est encore plus vrai en Suisse, petit pays qui figure dans le groupe de tête mondial au niveau de la formation supérieure et de la recherche. Les chercheurs, d'ailleurs, n'ont pas attendu la globalisation avant d'élargir leurs collaborations sur le plan international, et c'est bien ainsi. En effet, celles-ci sont très anciennes.

Dans le domaine de la formation, on peut se réjouir de l'entrée en vigueur de l'accord sur l'association de la Suisse aux programmes européens «Education et formation tout au long de la vie» et «Jeunesse en action», qui favorisent les échanges entre pays européens dans tous les domaines de la formation et qui intègrent pleinement notre pays dans l'espace européen de la formation. Les écoles polytechniques

ont une application administrative du processus de Bologne assez – on pourrait même dire très – appréciée des étudiants des hautes écoles, ce qui est réjouissant.
Le corps enseignant et les doctorants sont le coeur de la recherche. Si la qualité de la formation est aussi une bonne chance pour les étudiants des EPF de trouver un travail après les études, il y a lieu de favoriser des débouchés professionnels pour les doctorants. Les start-up sur le campus des hautes écoles sont l'une des clés de l'aboutissement d'un projet de recherche qui se traduit bien souvent par une application industrielle. Il y a lieu toutefois de ne pas délaisser les moyens permettant les diverses activités de la recherche fondamentale, les instituts et laboratoires.
Le Conseil des écoles polytechniques fédérales et le Conseil fédéral devront se prononcer sur l'opportunité d'un département de la recherche. Dans le domaine de la recherche, l'excellente qualité de celle-ci en Suisse, tel qu'en attestent les récentes publications du Fonds national suisse et les «rankings» internationaux de nos hautes écoles, est un fruit très précieux. C'est le fruit d'un travail intensif, de la qualité et de l'inventivité de nos chercheurs, mais aussi des investissements effectués non seulement directement en Suisse, mais en coopération avec l'étranger. La participation de la Suisse au 7e programme-cadre de recherche et de développement technologique de l'Union européenne illustre parfaitement l'atout que représente pour la Suisse une bonne coopération internationale. Non seulement le taux de participation de la Suisse dans les projets européens est élevé, mais, en plus, le retour sur investissement est supérieur à l'investissement concédé. Aujourd'hui, le succès de notre recherche est donc tributaire de la complémentarité qui existe entre les contributions nationales et internationales. Il est également tributaire de la complémentarité entre les investissements publics et privés, domaines dans lesquels la Suisse se distingue également, et particulièrement dans le cadre de nos deux écoles polytechniques.
Certaines inquiétudes de la commission concernent la coopération avec le secteur privé justement. Le Conseil des écoles polytechniques fédérales en est conscient et doit éclaircir ce sujet, afin de sauvegarder l'indépendance de l'institution face au secteur privé. Il y a lieu de collaborer de manière durable.
Les salaires d'appoint et la liberté d'activité des professeurs ont également suscité un débat au sein de notre commission. Rappelons que des règlements définissent ces activités rémunérées des professeurs hors des EPF. Il y a pour cela deux systèmes différents: le premier marche sur la confiance, donc non écrit, le deuxième sur la présentation de rapports de ces professeurs.
La recherche fondamentale et appliquée constitue un enjeu majeur pour notre pays et de nouvelles formes de collaboration seront nécessaires afin d'établir une politique durable dans ce domaine. Il nous faudra être innovant aussi dans les modèles de financement pour garantir à la fois la liberté de la recherche, l'autonomie des chercheurs et le maintien des ressources nécessaires à la recherche de l'excellence. Il s'agit d'améliorer la complémentarité sans mélanger les responsabilités ou perdre les compétences. A l'avenir, tant le nombre des projets de recherche que leurs coûts ne cesseront d'augmenter. Les besoins financiers vont donc aller croissant et ce à tous les niveaux: local, régional, national, supranational, international et mondial. La Suisse ne peut prendre du retard dans ce domaine; elle devra se battre si elle veut rester à la pointe mondiale dans 20 ou 30 ans. Ce souci est partagé par le Conseil des EPF et on ose espérer que le Conseil fédéral prendra les bonnes décisions dans les prochains budgets. Nous devrons, au sein de notre conseil, assumer notre responsabilité et également nos propos.
L'augmentation des étudiants est conséquente et, comme l'année précédente, elle atteint plus de 7 pour cent; l'on compte 32 pour cent de femmes. Il y a lieu de relever que l'attrait de nos hautes écoles au niveau européen, en particulier en ce qui concerne nos masters, démontre la qualité de nos institutions. Cela se traduit aussi par des coopérations scientifiques bilatérales entre la Suisse et les pays à fort potentiel. Ces coopérations sont précieuses et porteuses.
Le niveau de qualité de nos hautes écoles est l'une de nos fiertés. Mais pourrons-nous demain faire ce même constat? En effet, nos voisins ne restent pas inactifs et réagissent au transfert de scientifiques vers notre pays et s'inquiètent du non-retour de certains d'entre eux. Le succès d'une start-up est la garantie des emplois de demain, mais l'annonce d'une éventuelle stagnation voire réduction des moyens financiers est une inquiétude de la CdG. Si les moyens financiers ne peuvent pas être proportionnels à la croissance, ce qu'on peut comprendre, le Conseil des EPF doit favoriser les synergies et les collaborations tant entre les entités qui sont sous son autorité qu'entre nos universités. Il y a toutefois lieu de rappeler au Conseil fédéral que le Parlement a clairement fixé comme priorité une croissance des crédits du secteur FRI. L'attrait d'un pays leader dans ce domaine est aussi très fort.
Je vais le répéter: la Suisse ne doit pas perdre son avance dans ce domaine; elle doit investir, car les autres pays, notamment de nouveaux concurrents très dynamiques du côté de l'Asie, ne nous attendront pas. Les bénéfices de tels investissements sont évidents aux plans scientifique et économique, mais n'oublions pas qu'ils sont aussi essentiels sur le plan social et en termes de santé publique. Si la Suisse souhaite rester au niveau qu'elle a atteint dans le domaine de la recherche, il lui faudra au minimum continuer à investir substantiellement dans ce domaine. Le politique, et notre conseil en particulier, devra assumer pleinement cette responsabilité et trouver de nouvelles formes de partenariat avec le secteur privé. Les ressources actuellement à disposition des collectivités font que la poursuite d'un taux de croissance élevé est un véritable défi, même si l'on peut relativiser notre situation par rapport à celle que connaissent d'autres pays.
Les institutions de notre pays, sa situation sociale et financière, la qualité de ses infrastructures et son système de santé, tout cela offre une stabilité et une sécurité fortes. Au plan international, ce sont des atouts de taille pour attirer les investissements du secteur privé. Nous devons prendre soin de ces atouts dans tous les domaines et ne pas négliger l'acquis et l'entretien de nos infrastructures au profit de nouvelles charges – je fais allusion bien sûr aux bâtiments et aux différents laboratoires.
Les modalités de mise en oeuvre de ces collaborations nouvelles restent encore à inventer et à définir. Pour cela, nous attendons des propositions du Conseil des EPF.
Nous pouvons déjà noter que la forme juridique, la crédibilité, le dynamisme d'une institution comme le Fonds national suisse de la recherche scientifique et sa grande liberté d'action permettront certainement de trouver des solutions innovantes et efficaces. Une approche similaire serait certainement à considérer dans le domaine de la recherche appliquée et de l'innovation, ce qui donnerait aux pouvoirs publics une marge de manoeuvre plus grande dans le domaine de la formation et aiderait à continuer de viser un taux de croissance voulu par le Parlement pour l'ensemble du domaine FRI.
Le recrutement des professeurs a pu être clarifié au sein de notre commission et l'on a pu apprendre que celui-ci peut exceptionnellement être fait par les présidents, avec l'aval du Conseil des EPF. Mais dans la majorité des cas, heureusement, le recrutement se fait via une commission de postulation, qui retient dix à quinze dossiers et sélectionne finalement trois personnes, le président choisissant au terme du processus. A l'époque, la commission a fait remarquer que des femmes devraient faire partie des trois personnes retenues. Le choix des présidents est en principe validé par le Conseil des EPF, qui n'a pas toujours les connaissances utiles pour ce faire. L'avant-dernière fois, il avait été proposé que des femmes remplacent des hommes. On constate aujourd'hui que cela est fait et nous en sommes reconnaissants.

Binder Max (V, ZH), für die Kommission: Ich äussere mich namens der Kommission zum UVEK. Ich äussere mich nicht

zu laufenden Geschäften, also nicht zur Luftfahrt, nicht zur Post, nicht zur Biodiversität, sondern zu Geschäften, die nicht laufen, die wir aber gerne laufen sehen würden. Ich äussere mich erstens zum Ziel 4 in Band I des Geschäftsberichtes, «Leistungsfähigkeit und Nutzung der Infrastruktur optimieren», und zweitens zum Ziel 2 in Band II, «Weiterführung der Güterverkehrspolitik». Die Schweiz hat ein sehr dichtes Schienen-, Strassen- und auch Luftstrassennetz. Diese Verkehrsinfrastrukturen werden täglich bis zum Anschlag genutzt. Deshalb interessiert natürlich die Geschäftsprüfungskommission die Frage, wie der Bundesrat dieser Situation begegnet.
1. Das Ziel 4 strebt die Optimierung der Leistungsfähigkeit und die Nutzung der Infrastruktur an. Es gilt festzustellen, dass die Zielerreichung mit den vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen nicht immer zeitgerecht gelingt. Hand aufs Herz: Daran ist zum Teil auch das Parlament schuld. So warten wir immer noch auf die zweite Zusatzbotschaft der Bahnreform 2. Den ersten Teil, das Gesetz betreffend die Transportpolizei, hoffen wir noch in dieser Session im zweiten Anlauf verabschieden zu können.
Der zweite Teil der Bahnreform 2 ging erst am 24. Juni 2009 in die Vernehmlassung. Neben den unbestrittenen Bereichen wie der Ausschreibungspflicht für den Busverkehr, der Finanzierung der Wehrdienste und der Übernahme der Interoperabilitätsrichtlinien gab es massiven Widerstand gegen die Ausschreibungsmöglichkeiten im Schienenpersonenverkehr. Entscheidend für die Verzögerung ist aber die Ausgestaltung der Trassenvergabe, d. h. der Netzzugang. Dabei geht es vor allem um den Netzzugang für ausländische Bahnunternehmen. Die EU fordert und besteht dezidiert darauf, dass sich die Schweiz der EU-Richtlinie anschliesst, d. h. eine Trennung von Infrastruktur und Betrieb realisiert. Das wollen wir aber eigentlich nicht. Wir wollen unser insgesamt erfolgreiches System nicht preisgeben. Wir wollen nicht Systeme aus Ländern kopieren, die nichts taugen und uns nur vor neue Probleme stellen würden. Mit dem «free access», dem freien Schienenzugang, erfüllen wir die Forderungen der EU; mehr braucht es nicht. Die Schweiz bestimmt souverän ihr eigenes System. Laut Bundesrat Leuenberger hat der neue Kommissar für die Position der Schweiz durchaus Verständnis.
Herr Bundesrat, das reicht uns natürlich nicht, und deshalb die Frage an Sie: Können Sie zum heutigen Zeitpunkt über die Weiterentwicklung des Verständnisses des Kommissars Aussagen machen? Anerkennt oder wann allenfalls anerkennt die EU unser System? Die Vorlage soll nun aufgetrennt und die unbestrittenen Teile sollen dem Parlament vorgelegt werden. Hierzu würde uns interessieren, mit welchem Zeitplan zu rechnen ist.
Sodann hat die Kommission interessiert, ob der Bundesrat eine Strategie für die langfristige Sicherstellung der Finanzierung von Ausbau und Unterhalt einer qualitativ guten Infrastruktur in allen Verkehrsbereichen hat. Das UVEK veröffentlichte im November 2009 unter dem Titel «Zukunft der nationalen Infrastrukturnetze in der Schweiz» tatsächlich einen diesbezüglichen Bericht zur Anhörung. Der Bericht beleuchtet die Zeit von 2010 bis 2030. Wegen des grossen Interesses musste die Vernehmlassung verlängert werden. Herr Bundesrat Leuenberger sagte in der GPK, es habe dazu unglaublich viele Eingaben gegeben; man wolle alle Stellungnahmen aufnehmen können, auch wenn man sie nicht alle akzeptiere. Mit dieser Aussage haben Sie wahrscheinlich Recht, dennoch die Frage: Welches sind die Kriterien, die allenfalls zur Aufnahme eines solchen Vorschlages führen könnten? Angesichts des Mittelbedarfs, der in diesem Bericht bezüglich Ausbau und Unterhalt – unterteilt in laufende und beschlossene Projekte, in Prüfung stehende und offene Investitionen – prognostiziert wird, dürfte der Wunschkatalog einen schweren Stand haben.
In diesem Bericht werden am Schluss folgende Beträge ausgewiesen – und da nenne ich die Maximalforderungen –: Für den Ausbau der Strasse werden zirka 45 Milliarden Franken ausgewiesen, für den Unterhalt zirka 19 Milliarden; insgesamt sind es also zirka 64 Milliarden. Für die Schiene werden für den Ausbau zirka 41 Milliarden Franken und für den Unterhalt zirka 30 Milliarden Franken oder total 71 Milliarden Franken ausgewiesen. Strasse und Schiene ergeben also Kosten von 135 Milliarden Franken. Angesichts dieser Aussichten drängt sich unweigerlich die Frage nach der Finanzierung auf. Sie, Herr Bundesrat, haben in der GPK erklärt, es gebe unter dem Titel «Mobility Pricing» eine umfassende Strategie zur Finanzierung der Infrastrukturen. Sie haben ebenfalls erwähnt, dass diese Frage mit den Verkehrsverbänden bereits vordiskutiert worden sei. Können Sie noch etwas zum Ergebnis dieser Gespräche sagen?
Im Bericht wird zudem zur Luftfahrt und auch zur Gasversorgung ausgeführt, es seien keine Angaben verfügbar. Weshalb nicht? Heisst das, dass diese beiden Infrastrukturen ihre Kosten allenfalls selber tragen? Wie sieht das weitere Vorgehen mit diesem Bericht aus?
2. Zur Weiterführung der Güterverkehrspolitik: Auf Seite 61 von Band II des Geschäftsberichtes werden zwei Projekte als realisiert deklariert. Einerseits wurden die Vollzugserlasse zur Güterverkehrsvorlage verabschiedet und andererseits auch der Verlagerungsbericht 2009. Damit ist noch kaum ein LKW mehr auf der Schiene. Der Verlagerungsbericht macht auch deutlich, dass die Erreichung dieses eher theoretischen Zieles auch bei andauernder Verschiebung des Zieldatums und weiterer Massnahmen nur sehr schwer, wenn überhaupt, zu erreichen ist.
Betrachtet man den Zeitraum ab dem Jahr 2000, das heisst seit Inkrafttreten der relevanten Massnahmen zur Verlagerung, insbesondere der LSVA, ist der damals gross angekündigte Erfolg aus unserer Sicht ausgeblieben. Daran ändert auch Ihre Aussage in der Kommission nichts, Herr Bundesrat, dass seit dem Jahr 2000 der Transport auf der Schiene im Vergleich zur Strasse in den letzten zehn Jahren zugenommen habe. Tatsache ist: Im Jahre 2000 querten 1,4 Millionen LKW die Alpen, zehn Jahre später, im letzten Jahr, waren es 1,18 Millionen. Das sind immer noch doppelt so viele, wie das Verlagerungsziel verlangt. Der Modal-Split hat sich im Jahr 2009 gegenüber dem Vorjahr massiv, um 3 Prozentpunkte, zuungunsten der Schiene verändert. Der Marktanteil der Strasse lag im Jahr 2009 bei 39,4 Prozent, dem höchsten Wert, den der alpenquerende Strassengüterverkehr überhaupt jemals erzielt hat.
Das Ziel ist aktuell festgelegt auf spätestens zwei Jahre nach der auf 2017 geplanten Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels, also auf das Jahr 2019. Der Bundesrat schreibt auf Seite 47 des Berichtes, dass mit der Inkraftsetzung des neuen Güterverkehrsverlagerungsgesetzes per 1. Januar 2010 das Ziel von 650 000 Lastwagenfahrten über die Alpen spätestens 2019 zu erreichen sei. Nun wird es auch in den kommenden Jahren, und mit Bestimmtheit auch im Jahr 2019, hinreichend Gründe geben, die das Scheitern erklären werden. Ich hätte keine Mühe, Herr Bundesrat, Ihnen eine Wette anzubieten, dass Ihre Nachfolge im UVEK dereinst das Scheitern der heutigen Aussagen erklären wird. Trotzdem würde mich interessieren, woher der Bundesrat seine feste Überzeugung für eine solche Aussage nimmt.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, j'interviens sur les affaires du Département fédéral de l'intérieur, et particulièrement sur deux thèmes que nous avons débattus dans le rapport de gestion 2009, à savoir la problématique de la santé et du fédéralisme et la lutte contre la pauvreté.
Concernant le thème de la santé et du fédéralisme: en faisant référence au programme de la législature 2007–2011 du Conseil fédéral, nous avons discuté la question de la réforme du fédéralisme. Le Conseil fédéral a mentionné très clairement que le fédéralisme devait être réformé, devait être mis à jour en regard des différentes évolutions de la société. Nous pensons – nous sommes même convaincus – que le domaine de la santé est dans cet espace un vrai laboratoire d'optimisation. Plusieurs problèmes se posent, que nous avons évoqués dans différentes législations, en matière de gouvernance, de cohérence, d'inégalités de situations de la population dans ce domaine, avec comme autre conséquen-

ce la problématique des inefficiences, voire des gaspillages ou des lenteurs du système.
Nous avons bien entendu l'objectif du conseiller fédéral Burkhalter, qui a évoqué la politique nationale de santé comme restant un but, avec l'autre but qui est celui d'accroître la qualité. Nous avons le souci d'une réelle détermination qui permette effectivement d'amorcer un véritable processus pour aboutir à une réforme qui soit ambitieuse, pour ne pas dire audacieuse, du fédéralisme. Si la plate-forme du dialogue a un sens, si elle a eu un sens notamment durant la phase de sa discussion initiale, nous pensons qu'aujourd'hui, il faut amorcer de véritables dynamiques de changement. Nous craignons que ce dialogue ne soit finalement, quelque part, qu'une consécration à long terme et déguisée du statu quo.
Dans cet état d'esprit, nous avions, en 2009, posé l'idée d'un secrétaire d'Etat chargé du processus de réforme des deux domaines: la santé et le domaine des assurances sociales. Nous restons aujourd'hui sceptiques sur les véritables potentiels d'amélioration du dialogue national. Il y a en effet trop de défense de territoires, trop de défense d'enjeux et de pouvoirs locaux pour que cela aboutisse, dans la douceur ou dans la continuité, à quelque chose d'effectif.
Ces derniers jours, nous avons vu la difficulté des cantons à répartir les disciplines dans le domaine de la médecine de pointe. On pourrait presque parier qu'il faudra attendre 2015 et l'intervention du Conseil fédéral pour que quelque chose se passe dans ce domaine.
Notre conseil a aussi adopté la motion 07.3585, «Réforme structurelle du système suisse de santé», déposée par le groupe socialiste, le 16 septembre 2007, soit quelques heures après l'élection de Monsieur Burkhalter, qui demande d'empoigner véritablement la réforme du fédéralisme, avec une harmonisation des législations que sont la LAMal et l'assurance-accidents. Par conséquent, nous avons envie de contribuer ici à une percée de ces dossiers et d'aboutir à des processus de changement. On pourrait tenir le même discours dans le domaine du social, quand bien même dans ce domaine-là ce sont moins les acteurs – cantons et communes – qui posent des difficultés, que la multiplication des régimes d'assurance sociale; là aussi se trouve un espace propice aux réformes pour moderniser nos institutions sociales.
Le deuxième thème, celui de la pauvreté, recoupe le thème de la santé et celui du fédéralisme; il est aussi révélateur de la difficulté à trouver, dans ce pays, quelqu'un qui prenne véritablement la conduite des opérations et mène à bien ces réformes. Dans ce domaine, les conférences internationales de Genève ou de Copenhague ont très clairement montré le chemin à suivre et ont demandé aux Etats de prendre des dispositions au sujet de la problématique de la pauvreté, notamment par des conférences nationales. En Suisse, nous en restons souvent à une vision microéconomique, c'est-à-dire qui relève des cantons, des communes, des institutions sans but lucratif. Par conséquent, si le dialogue social est important, il suppose lui aussi des objectifs clairs avec une perspective de changement et d'évolution. Nous voulons que la stratégie de lutte contre la pauvreté soit coordonnée et pilotée par la Confédération.
Nous avons bien entendu le conseiller fédéral Burkhalter soutenir la démarche d'une Confédération plus engagée. Si de nouvelles perspectives s'ouvrent, nous nous en réjouissons et nous les soutiendrons activement.

Binder Max (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion äussere ich mich zu Ziel 4 in Band I. Ich spreche zum Geschäft «Revision des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz» oder, wie es im Bericht in Klammern heisst, den «Netzbeschluss».
Die Vernehmlassung zu diesem Geschäft erfolgte bereits im zweiten Halbjahr 2008. Bis zum heutigen Tag hat der Bundesrat noch nicht vom Vernehmlassungsergebnis Kenntnis genommen. Grund dafür sind unterschiedliche Auffassungen betreffend Kompensation der Kosten, die der Bund durch die Übernahme von rund 400 Kilometern Kantonsstrassen ins Nationalstrassennetz übernimmt. Die vollständige Kompensation dieser Kosten wird von den Kantonen nicht akzeptiert. Zur Lösung des Problems wurde Anfang 2009 eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Offenbar soll eine Teilkompensation angestrebt werden. Aber es ist nun in dieser Sache sehr ruhig geworden. Deshalb interessiert es mich, wo das Geschäft steht, wann mit der Botschaft des Bundesrates zu rechnen ist.
Herr Bundesrat, in der Kommission haben Sie erklärt, dass es keinen Termin gebe, wann Sie mit der Botschaft kommen würden, es gebe zwar eine teilweise Einigung, aber über den zeitlichen Ablauf hätten Sie keine Vorstellung. Nun, Herr Bundesrat, ich habe durchaus Verständnis dafür, dass Sie nicht alles wissen können. Dennoch habe ich Sie aufgrund Ihrer Äusserungen im Verdacht, dass Sie für dieses Geschäft nicht allzu viel Herzblut vergiessen. Meine Frage lautet also: Was unternehmen Sie persönlich, um diese längst versprochene Botschaft endlich vorzulegen?

Français Olivier (RL, VD): Le groupe libéral-radical s'inquiète au sujet des extensions des entreprises publiques au-delà des frontières nationales. Je rappelle par exemple le cas de Fastweb, filiale italienne de Swisscom; les risques qu'elle fait courir à Swisscom peuvent être importants et ses pertes substantielles. La prise de responsabilité du directeur général dans cette entreprise italienne a et aura, nous semble-t-il, un impact non négligeable sur sa disponibilité dans la marche des affaires de Swisscom. Espérons que son engagement sera limité dans le temps et n'affectera pas la bonne marche des affaires.
Autre sujet d'inquiétude: le management de l'entreprise la Poste à son plus haut niveau en 2009. Les événements qui se sont produits n'ont pas eu, Dieu merci, d'impact sur la bonne marche des affaires, mais sur l'entreprise et ses collaborateurs. On verra d'ailleurs s'il y a des effets en 2010. Ce qui est sûr, c'est que lorsqu'on tire un bilan, on a l'impression qu'on a utilisé un homme pour l'envoyer en éclaireur afin de tester des pistes. On ne peut pas imaginer que cela ait été une maladresse non coordonnée. Ce n'est pas non plus une erreur de communication, tant la répétition des annonces des idées a été nombreuse. Vu le rôle du Conseil fédéral en charge de cette entreprise, on a le sentiment que le président du conseil d'administration de l'époque a servi de fusible et qu'à l'usure on l'a changé.
On ne sait pas par ailleurs ce qu'il en sera pour l'évolution de la loi sur la poste – un mauvais projet, une mauvaise loi. Ce qui est sûr, c'est que rien ne bougera. Ce fameux projet, qui a fait l'objet d'un long débat en commission, qui a de la peine à voir le jour et qui sera sans aucun doute enterré, n'est qu'une fausse libéralisation du marché qui augmentera les dépenses du consommateur en renforçant le monopole. A ce jour, seule la libéralisation du courrier postal de plus de 50 grammes a eu un effet sur les prix, a entraîné une évolution positive des prestations pour les consommateurs.
On peut s'étonner encore d'offrir des prestations à l'étranger, telles que celles de Carpostal Suisse SA. On peut s'interroger sur le fait d'utiliser l'argent du consommateur suisse lorsqu'il est employé pour des prises de risques à l'étranger et sans connexion avec le marché intérieur, ni avec le service universel. Cette activité de Carpostal ne renforcera pas l'activité de base de la Poste en Suisse. Certains risques exportés devraient être abandonnés. On doit se concentrer sur les activités qui sont celles de la Poste: Postfinance, distribution des colis et des lettres, etc. Ce sont des activités en connexion avec le marché domestique.
Permettez-nous d'exprimer nos inquiétudes au sujet de la NLFA et de poser la question suivante: qu'en est-il des rapports avec l'Allemagne et l'Italie? Y a-t-il vraiment du concret? Car si aujourd'hui on cause beaucoup, on ne voit rien!

Gadient Brigitta M. (BD, GR): In den mir zur Verfügung stehenden zwei Minuten werde ich mich auf ein Thema konzentrieren, nämlich auf den öffentlichen Verkehr.
Eine besondere Stärke unseres Landes, und zwar unseres ganzen Landes, sind attraktive und konkurrenzfähige Ange-

bote im öffentlichen Verkehr. Der Bundesrat betont denn diesbezüglich auch die Bedeutung einer Strategie für die langfristige Sicherstellung der Finanzierung, für den Ausbau und für den Unterhalt einer qualitativ guten Infrastruktur in allen Verkehrsbereichen. Betrachtet man aber die neusten Pläne des Bundesrates, wie sie auch in den laufenden Vernehmlassungen zum Ausdruck kommen, stellt sich unumgänglich die Frage, wie ernst es unserer Regierung mit dieser Aussage effektiv ist. Während die für die Leistungsvereinbarung mit den SBB vorgesehenen Mittel bedarfsgerecht erhöht werden sollen, beabsichtigt man dies für die Privatbahn-Infrastruktur nicht – im Gegenteil: Es wird sogar eine Kürzung von 20 Prozent angekündigt. Die vorgesehenen Bundesmittel würden somit nicht einmal für die Substanzerhaltung ausreichen. Der Bund will diese Diskrepanz ohne Weiteres in Kauf nehmen und deswegen sogar Streckenschliessungen nicht ausschliessen.
Gehen wir von den Bahnen zu den Postautos: Auch da sieht es nicht anders aus. Die Postautolinien sollen stark abgebaut werden. Linien, die pro Tag keine hundert Personen transportieren, sollen gestrichen werden. Das trifft den ländlichen Raum, insbesondere die Berggebiete, sehr stark. Dass die Kantone und Gemeinden diese Lücke nicht so einfach schliessen können, ist angesichts des finanziellen Bedarfs einfach zu errechnen, umso mehr, als im Rahmen der Aufgabenüberprüfung auch im Bereich des öffentlichen Verkehrs zusätzlich bedeutende Lastenüberwälzungen auf die Kantone in Aussicht gestellt werden.
Im Interesse unseres ganzen Landes vertreten wir mit Nachdruck die Meinung, dass der gesamte Verkehr, die gesamte Infrastruktur, inklusive Regionalverkehr mit der ihm zukommenden Bedeutung, vom Bund auch weiterhin volle Unterstützung erfahren muss. Wir erwarten vom Bundesrat entsprechende Massnahmen.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Zusammenarbeit der verschiedenen Institutionen und Player über alle Ebenen hinweg ist im Sozialversicherungswesen unabdingbar, um die komplexen Aufgaben lösen zu können. Die CVP/EVP/glp-Fraktion ist überzeugt, dass nur durch gute Zusammenarbeit das Netz der Sozialversicherungen mit vernünftigen Maschenweiten und der notwendigen Tragfähigkeit geknüpft werden kann. Wir unterstützen es explizit, dass wo immer möglich – wie Bundesrat Burkhalter in der GPK ausgeführt hat – Synergien zu nutzen und Doppelspurigkeiten zu eliminieren sind. Besonderes Gewicht hat dabei der Dialog zwischen Bund und Kantonen, aber auch der Kontakt mit Städten und Gemeinden. Sie alle sind betroffen, sie alle sind wichtige Partner.
Das Ziel 5 des EDI, die Sicherung der Sozialwerke, ist notweniger denn je und eine der grössten aktuellen politischen Herausforderungen. Wir sind uns bewusst, dass es nicht möglich ist, alle Probleme mit einem einzigen grossen Wurf zu lösen. Umso wichtiger sind die kleinen Schritte, die der Bundesrat im Berichtsjahr gemacht hat.
Beim Ziel 1 ist das Vorgehen in Bezug auf das Hochschulförderungsgesetz typisch für unsere Demokratie: Es wurden Vernehmlassungen durchgeführt, aber nur wenige der eingebrachten Vorschläge berücksichtigt. Heftige Kritik an der im letzten Jahr veröffentlichten Vorlage folgte auf dem Fuss. Das Zitat von Johann Peter Hebel – «Allen Menschen Recht getan, ist eine Kunst, die niemand kann» – trifft hier vollumfänglich zu. Es ist ein schmaler Grat zwischen dem Übernehmen von Führungsverantwortung und dem Eingehen auf Bedürfnisse der Betroffenen und Interessierten.
Unsere Fraktion legt Wert darauf, dass die ausgewogene Bildungslandschaft erhalten bleibt und weiterentwickelt wird. Weder können wir auf Spitzenhochschulen verzichten, noch können wir zulassen, dass die auf dem dualen Bildungssystem basierenden praxisbezogenen Fachhochschulen vernachlässigt werden. In diesem Sinne werden wir uns auch an der Beratung der Vorlage beteiligen.
Das UVEK ist mit seinem Ziel 9 gefordert, eine griffige Klimapolitik nach 2012 zu formulieren. Für die konkreten Massnahmen sind die widersprüchlichen Beschlüsse unseres Rates bei der Beratung des CO2-Gesetzes nicht eben hilfreich. Die Energiepolitik muss auch die Technikgläubigkeit und ihre Risiken einbeziehen. Die Technikgläubigkeit zeigt sich jetzt ganz aktuell bei der aus der Tiefseeförderung von Erdöl resultierenden Ölpest im Golf von Mexiko. Hier müssen adäquate Antworten gefunden werden.
Die Grünliberalen erwarten vom Bundesrat im Rahmen von Ziel 5 des UVEK, dass Programme für die Schweiz aufgestellt werden, die ihre Energieautonomie vergrössern und die Auslandabhängigkeit in der Energieversorgung vermindern und anschliessend auf einem kontrollierbaren Niveau halten.
Erlauben Sie mir noch kurz ein Wort zu einem laufenden Projekt, zum Jahr der Biodiversität: Biodiversität ist eine Schnittstelle zwischen verschiedenen Departementen, zwischen verschiedenen Bundesämtern. Quer in der Landschaft zum Themenjahr steht beispielsweise die im Bericht betreffend Sparmassnahmen formulierte Absicht, Kredite für NAB-Projekte massiv zu kürzen. Bei NAB handelt es sich eben um die Biodiversität von Nutzpflanzen. Dieses Projekt hat im Berichtsjahr viel zur Sicherung der Vielfalt beigetragen. Die Kürzungen würden diesen Erfolg wieder infrage stellen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Le rapporteur de votre commission sur le Département fédéral de l'intérieur a parlé essentiellement de stratégie en matière de formation et de recherche. Le Conseil fédéral aimerait l'en remercier et souligner l'importance de mettre ainsi également dans ce débat l'accent, au fond, un peu moins sur la gestion du passé que véritablement sur l'avenir du pays.
Je dirai quelques mots sur le constat, sur l'objectif principal, sur quelques difficultés et sur les solutions touchant à ce sujet. Il est vrai, en effet, que nos écoles, notre pays sont très bien placés en matière internationale dans la formation supérieure et dans la recherche. Si l'on regarde les différents classements en la matière, on trouve en particulier les deux écoles polytechniques fédérales très bien placées. Dans le dernier grand classement, celui du «Times Higher Education», on trouve nos deux écoles polytechniques fédérales parmi les cinquante premières écoles, et même dans les toutes premières en ce qui concerne les hautes écoles non anglophones. On est également très bien placé en termes de nombres d'études scientifiques et en termes de qualité, puisqu'une étude récente a montré que sur les dix dernières années, les études scientifiques de la Suisse étaient, en termes de qualité, les meilleures du monde, juste devant les Etats-Unis. Nous assurons donc la quantité et la qualité.
L'objectif stratégique, dans une telle situation, n'est donc pas véritablement de chercher à atteindre une position au niveau international, mais de chercher à la maintenir, à faire en sorte que nous nous maintenions dans cette position enviable dans dix ans, dans vingt ans ou dans cinquante ans. Pour cela il faut, en effet, comme vous l'avez dit, innover, s'adapter. D'autant plus que la concurrence s'accroît tout spécialement au niveau des pays émergents: il y a les fameux pays BRIC – Brésil, Russie, Inde, Chine –, mais également d'autres pays, un peu plus petits, mais également très agressifs dans le domaine de la recherche en particulier. On peut penser à la Corée du Sud pour ce qui est, par exemple, du nombre des brevets.
Concernant les difficultés, vous avez parlé de la problématique de la relève en matière d'ingénieurs et d'informaticiens. C'est une réalité et il faut véritablement faire des efforts à tous les niveaux et très tôt pour promouvoir ces formations, ces vocations, souvent d'ailleurs, pour augmenter l'attrait, la qualité des études, l'encadrement.
Cela me conduit à aborder aussi la discussion autour des professeurs, notamment aux écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne, pour dire que le nombre total de professeurs a fortement augmenté et que le nombre absolu de professeurs d'origine suisse est resté assez stable. Les nouvelles chaires ont en effet souvent été données à des professeurs d'origine étrangère. Au niveau de l'EPFL en

particulier, il y a eu une très forte augmentation puisque, en dix ans, le nombre de chaires a pratiquement doublé.
Un des gros problèmes que j'aimerais évoquer ici et qui nous place devant des défis importants, c'est la recherche. Pourquoi? Parce que le nombre de projets de recherche est en forte augmentation et que les projets de recherche les plus importants sont de plus en plus coûteux. Pour un petit pays comme le nôtre, qui a évidemment quelques problèmes de taille, dans tous les sens du terme, il s'agit de répondre à ce défi de plusieurs manières.
La première manière, la première solution, c'est évidemment – comme vous le souhaitez et comme vous l'avez demandé, Monsieur Français, au nom de la commission – un bon niveau d'investissements publics dans ce domaine. Il faut en particulier éviter le «stop and go». A ce niveau, nous différons peut-être sur quelques éléments de détail, mais nous partageons votre analyse. Nous apprécions le fait qu'il faille, en effet, maintenir des ressources importantes et prioritaires dans les domaines de la formation, de la recherche et de l'innovation, au-delà également de la période 2008–2011, notamment aussi d'ailleurs en raison de l'augmentation du nombre d'étudiants dans les hautes écoles.
La situation conjoncturelle nous a forcés à revoir les taux de croissance légèrement à la baisse. Il y a toujours une croissance, mais on l'a un peu revue à la baisse. Si l'on compare avec d'autres pays en matière de recherche en particulier, compte tenu de l'évolution des finances de plusieurs pays proches, ce sont des coupes qui sont en train d'être envisagées ou qui sont déjà envisagées, même dans ces domaines prioritaires! On peut dire en la matière que la Suisse, sur le plan international, s'en sort très bien, même si, en effet, il a fallu un peu freiner la croissance.
Le deuxième faisceau de solutions – et cela a été abordé notamment par Monsieur Weibel – est lié à la question des nouvelles législations sur les hautes écoles et sur la recherche; dans ce domaine, il faut doser subtilement coordination et autonomie, laisser autant que possible d'autonomie aux hautes écoles, qui doivent garder une grande indépendance dans leur stratégie, mais imaginer de véritables coordinations pour les projets phares, ceux qui sont les plus importants, mais aussi les plus coûteux. On peut penser par exemple au supercalculateur, au Plan national suisse pour le calcul de grande puissance et sa mise en réseau, à SwissFEL au sein de l'Institut Paul Scherrer ou au Blue Brain Project de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Il y a aussi les pôles nationaux de recherche qui sont des projets particulièrement passionnants, qui viennent du monde de la recherche et qui obtiennent par la suite le feu vert au niveau politique. C'est un bon exemple de soutien «bottom-up», comme on dit en bon français.
Le troisième faisceau de solutions, après l'investissement public et le dosage coordination/autonomie, ce sont des nouvelles formes de partenariat. Vous en avez également parlé. Vous avez dit qu'il fallait innover pour les sources de financement. Nous avons en Suisse des investissements publics importants, mais des investissements privés également très importants en comparaison internationale. Il s'agit à notre sens de développer entre les deux domaines de nouveaux partenariats public-privé, également dans la recherche fondamentale. Ainsi, c'est le public et le privé qui, ensemble, doivent permettre le financement des nouveaux grands projets, évidemment en assurant la valeur fondamentale de l'indépendance et de l'autonomie de la recherche fondamentale. Cela devient possible si l'on fixe les conditions très clairement dès le départ et si l'Etat est très clair dans ses différentes décisions qui touchent à l'avenir de la formation, de la recherche et de l'innovation.
La loi sur la recherche, pour répondre à votre préoccupation, est actuellement à l'étude après la consultation. Cet été, nous mettrons la dernière main à ce projet et nous lancerons ensuite le débat au Conseil fédéral puis au Parlement.
J'aimerais revenir à la fois sur les propos de Monsieur Rossini et ceux de Monsieur Weibel, qui ont évoqué l'attrait que la Suisse offrait aux niveaux national et international non seulement par la qualité du système de formation, mais aussi par l'importance des domaines du social et de la santé. Il est en effet crucial, Monsieur Rossini, que nous entreprenions avec ambition des réformes importantes dans ces domaines, vous avez parfaitement raison. Il s'agit de créer du mouvement, comme vous le dites, et, malgré tout, d'établir des équilibres. Il faut aussi une stabilité politique pour permettre une véritable réforme dans ces domaines.
Le Parlement est d'ailleurs saisi pendant cette session de plusieurs réformes très importantes. Le Conseil national débattra de l'une d'entre elles la semaine prochaine dans le domaine de l'assurance-maladie: le «managed care» et la compensation des risques. Les objectifs sont clairs: nous voulons la qualité, soigner mieux, intégrer plus, maîtriser davantage les coûts.
Le Conseil des Etats débattra de son côté d'autres réformes, mais avant de les évoquer brièvement, j'aimerais dire deux mots sur ce que vous avez dit concernant le fédéralisme. Nous sommes parfaitement conscients qu'un grand défi nous attend dans la réforme du gouvernement ou en tout cas dans la nouvelle répartition des rôles et des compétences entre la Confédération et les cantons. Dans le domaine de la santé tout spécialement, nous avons lancé une nouvelle réflexion dans le cadre d'un groupe de travail commun, avec un mandat commun entre Confédération et cantons. L'exemple de la médecine de pointe montre à quel point ce travail est important. Vous savez aussi qu'en Suisse nous ne pouvons pas progresser réellement dans ce domaine sans mettre en place un véritable partenariat entre la Confédération et les cantons – mais dans le mouvement! – pour ce qui est de l'avenir de la santé.
Du côté du Conseil des Etats, il y aura cette session également des progrès dans la révision de l'assurance-invalidité, et il y en a déjà eu dans le cadre de l'assurance-vieillesse et survivants la semaine dernière, avec une solution que la commission a proposée à son conseil, qui l'a nettement acceptée. Nous souhaiterions, après quinze ans de «non-révision», puisque la dernière révision date d'il y a quinze ans, que le mouvement, comme vous le souhaitez, soit communiqué à ce dossier. C'est possible, et nous souhaitons que votre conseil accorde à la nouvelle mouture du projet une attention et une bienveillance à l'image de celles qu'il a obtenues au Conseil des Etats.
Concernant la stratégie de lutte contre la pauvreté, il y a en effet là aussi un leadership à instaurer. La Confédération a souhaité lancer le débat avec la stratégie de la Suisse en matière de lutte contre la pauvreté, avec un accent très net qui doit être mis sur la problématique des jeunes familles. En l'occurrence, nous avons fixé concrètement deux priorités: la réintégration par le monde du travail dans le cadre de la collaboration interinstitutionnelle et, pour ce qui est du travail des cantons dans un premier temps, la question des prestations complémentaires pour les familles. Elles font l'objet de plusieurs essais – presque des essais de laboratoire – dans plusieurs cantons. Il s'agit maintenant de tirer des enseignements de ces essais, ce que nous souhaitons faire avec les différents partenaires dans ce dossier.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich folge einfach der Reihenfolge der Fragen, die mir hier gestellt wurden.
Zunächst zur Bahnreform 2 und zum Stand der Diskussionen mit der Europäischen Union: Es wurde die Frage gestellt, ob auch in der Schweiz der Infrastrukturbereich der Bahnen und der Betrieb voneinander getrennt werden sollen. Wie gesagt hat die EU bei den Verhandlungen auf technischer Ebene offenbar – ich war nicht dabei – sehr klar und eindeutig darauf gepocht, dass auch die Schweiz das übernehmen solle, weil sie als Folge des Landverkehrsübereinkommens rechtlich dazu verpflichtet sei. Ich selbst bin nicht dieser Meinung, wie Herr Binder ja auch nicht. Wir sind nämlich der Meinung, dass diese Trennung von Betrieb und Infrastruktur vernünftigerweise ja nur dazu dienen kann, den Zugang von anderen Betrieben vorbehaltlos zu gewährleisten. Wir gewährleisten den Free Access, und deshalb ist diese Trennung nicht zusätzlich notwendig.

Ich habe das dem neuen EU-Kommissar gesagt. Die Sitzung mit der GPK hat vor einigen Wochen stattgefunden. Ich muss klarstellen, dass ich die EU-Kommissare nicht in hektischen Abständen von ein bis zwei Wochen treffe. Ich habe Herrn Kallas zwar in der Zwischenzeit bereits nochmals getroffen, habe aber nicht darüber gesprochen. Ich werde ihn morgen wieder treffen. Ich bin noch gar nicht so sicher, ob ich mit ihm darüber sprechen werde. Ich habe keinen besonderen Anlass, hier zu pressieren. Wir möchten ja bei unserem System bleiben, und je tiefer es in der EU in die Köpfe geht, dass die Trennung von Betrieb und Infrastruktur nicht notwendig ist, desto besser für uns. Ich hetze also in dieser Frage nicht.
Sie haben sich weiter nach dem Infrastrukturbericht erkundigt. Es ist insbesondere die Economiesuisse, die sich hier eine sehr lange Verlängerungsfrist herausgenommen hat. Angesichts der ungeheuerlichen Macht, die diese Organisation in unserem Staat ausübt, haben wir sie gewährt. Sie hat von allen auch den umfangreichsten Bericht geliefert; das hat nicht zwingend etwas mit der Qualität zu tun, aber wir müssen ihn jetzt eben doch ganz durchlesen. Sie haben gefragt, welche der Anregungen wir generell aufnehmen und welche nicht. Hauptsache ist für uns einmal – Stichwort: Service public –, dass unsere Infrastrukturen eben dem ganzen Land dienen, auch peripheren Regionen, Randregionen, und dass es nicht angeht, die Funktionalität so ändern zu wollen, dass nur noch die grossen Agglomerationen und die Zentren berücksichtigt werden. Dann geht es um die Leistungsfähigkeit, um die Sicherheit, und es geht um die Finanzierung, wo wir auf verursachergerechte Finanzierung pochen. Nach diesen Kriterien werden die Anregungen aufgenommen oder nicht. Das Verursacherprinzip führt uns zur Frage Strom und Gas, die bezüglich Finanzierung ihrer Infrastrukturen zu unserer Zufriedenheit gelöst ist, weswegen es keiner Fremdfinanzierungen bedarf.
Sie haben sich weiter für den Stand und vor allem für die Zukunft der Verkehrsverlagerung interessiert. Ich möchte in Erinnerung rufen: Die Alpenschutz-Initiative ist damals gegen den Willen des Bundesrates angenommen worden; das Verlagerungsgesetz mit dem Ziel 2009 ist damals vom Parlament gegen den Willen des Bundesrates angenommen worden. Die Verschiebung auf 2019, nachdem der Gotthard-Basistunnel in Betrieb sein wird, haben wir vorgeschlagen. Ich habe immer und immer wieder gesagt: Ich kann dennoch keine Garantie geben – ich muss es so sagen –, dass dann die Zahl von 650 000 Lastwagen ab dem Jahr 2019 wirklich funktionieren wird. Wir können nur davon ausgehen, dass die Menge, die dann unten durch transportiert werden kann, diese Zahl möglich machen sollte; aber die Garantie können wir nicht geben. Es geht vor allem auch um die Instrumente, die wir zur Verfügung haben; wir haben eine ganze Anzahl von Instrumenten, aber nicht alle. Das beliebteste Instrument, der Schlagbaum an der Grenze, geht wegen des Landverkehrsabkommens einfach nicht. Es würde auch sonst nicht funktionieren; wir können das nicht machen.
Ein Instrument ist die Alpentransitbörse. Aber ich muss auch hier sagen: Wir müssen für die Alpentransitbörse eine Einigung erstens mit den Nachbarländern und zweitens mit der EU finden. Auf die Zahl 650 000 wird die EU nicht einfach so eingehen, weil es in ihren Augen keine vernünftige, sondern eine willkürliche Zahl ist. Sie wird natürlich sagen: Wenn die Kapazität eines Alpenüberganges objektiv begrenzt ist, dann ist das ein Anlass, um mit dem Börsensystem zu evaluieren, wer wann durchfahren kann. Aber die Zahl wird natürlich nicht 650 000 sein. Die EU wird sagen: Jetzt sind es ja auch über eine Million, und es geht noch. Dies nur, um zu zeigen, wo die Schwierigkeiten in den Verhandlungen liegen werden. Es sind also die Instrumente, die uns fehlen.
Zur 400-Kilometer-Aufklassierung: Natürlich haben wir die Vernehmlassung zur Kenntnis genommen, aber wir haben damit auch zur Kenntnis genommen, dass die Meinung der Kantone und die unsrige fundamental auseinanderklaffen. Die Kantone sind mit der Aufklassierung sehr einverstanden, sie wollen aber, dass der Bund alles bezahlt. Wir interpretieren den NFA anders – es ist vor allem das Finanzdepartement, das die entsprechenden Verhandlungen geführt hat. Es zeichnet sich jetzt der Kompromiss ab, dass eine Kompensationspflicht nur für Betrieb und Unterhalt erfolgen soll. Die Kantone scheinen damit einverstanden zu sein. Wir müssen diese Lösung jetzt aber noch den übrigen Kantonen, die nicht in der Arbeitsgruppe waren, unterbreiten. Wir sind schon weiter gekommen, und der Kompromiss ist skizziert. Es hat noch kein Kanton reklamiert, es sei zu langsam gegangen. Alles scheint hier in friedlichen Bahnen zu laufen.
Habe ich alles gesagt, Herr Binder? Nein, Sie sprachen nachher nochmals als SVP-Vertreter. Es ging zum Teil wahnsinnig schnell mit den Fragen. Herr Français, Ihr Französisch war wahnsinnig schnell; aber ich habe es schon verstanden.
Zum Schicksal von Herrn Béglé: Zuerst war er fast ein Jahr Mitglied des Verwaltungsrates, nachher war er Verwaltungsratspräsident. Schon relativ bald sind Vorwürfe wegen seines Führungsstils laut geworden, insbesondere in den Medien. Wir wollten eben gerade nicht unmittelbar auf solche Medienberichte reagieren. Wir wollten die Vorwürfe zwar untersuchen lassen, aber nicht einfach sagen, ja, es gibt jetzt eine grosse, organisierte – muss ich betonen – Kampagne gegen Herrn Béglé. Gegen den Schluss, bevor es dann zum Wechsel kam, habe ich eine kleine Arbeitsgruppe eingesetzt. Es ist jetzt ja alles gelaufen, und ich möchte niemanden unnötigerweise blöd hinstellen; aber diese Arbeitsgruppe hat doch immerhin zutage gebracht, dass die Akzeptanz Béglés in der Post selbst unglaublich schwach geworden war, sodass eine Zusammenarbeit fast nicht mehr möglich war. Das Gleiche galt auch innerhalb des Verwaltungsrates. Vor allem gestützt darauf, habe ich dann mit Herrn Béglé gesprochen, und es ist dann zu diesem relativ raschen Wechsel gekommen. *(Teilweise Heiterkeit)*
Sie sagen, das Postgesetz sei ein schlechtes Gesetz. Es liegt im Moment in der parlamentarischen Kommission, und durch die Sezierung – Sie nehmen es ja auseinander – haben Sie alle Chancen, es zu einer besseren Vorlage zu machen. So, wie bei Ihnen die Frage der Marktöffnung ja auch sehr umstritten ist, so umstritten war sie eben auch im Bundesrat. Der damalige Bundesrat hat ein rasches Vorgehen für die Öffnung vorgeschlagen. Es ist jetzt an Ihnen. Sie können dann bei der Behandlung des Postgesetzes erneut sagen, es sei ein schlechter Vorschlag gewesen. Aber ich glaube, dass wir, so, wie Sie es jetzt «angattigen», keine Lösung finden. Wir haben die Strategie bezüglich der Postautos im Ausland immer unterstützt, aber immer nur als kleine Schritte. Das muss sich zuerst konsolidieren. Diejenigen Engagements, welche die Post zugesprochen erhalten hat, müssen zunächst funktionieren. Wenn sie das tun, kann das dann Schritt für Schritt auch in anderen Regionen angeboten werden. Wichtig ist auch, dass es Engagements in den unmittelbaren Nachbarstaaten sind. Es steht ausser Diskussion, dass die Post in der ganzen Welt, beispielsweise in Neuseeland, Postautos fahren lässt. Das Weiteste, so glaube ich, war das Angebot in Lyon in Frankreich. Sie schütteln den Kopf. Sie haben doch das gefragt, zumindest habe ich die Frage so verstanden. Die Fragen von Herrn Binder habe ich alle beantwortet.
Herr Weibel hat zur Klimapolitik und zur Biodiversität vor allem Bemerkungen gemacht und eigentlich keine konkreten Fragen gestellt, die ich positiv oder negativ beantworten müsste.
Das könnte es in etwa sein. Gibt es noch eine Zusatzfrage?

Français Olivier (RL, VD): J'ai un peu plus de temps et je pourrai donc parler lentement.
Je vous ai posé une question sur la garantie de mise en oeuvre des projets tant en Allemagne qu'en Italie. Beaucoup de promesses sont faites, mais on ne voit rien venir. La question que je vous ai posée est celle-ci: a-t-on des certitudes que les raccordements dans le cas de la NLFA se feront en Allemagne et en Italie, ou est-ce que ces promesses ne sont que du vent?

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Es sind eigentlich mehr als blosse Versprechungen; es ist beide Male ein Vertrag, der sowohl mit Deutschland als auch mit Italien gemacht wurde. Die drei Länder haben sich an diese Verträge zu halten. Nun ist es so, dass die Schweiz, was Deutschland angeht, ihre Zusagen auch noch nicht einhält, indem wir den damals versprochenen Juradurchstich, also den Wisenbergtunnel, auch nicht in unserem Programm Bahn 2030 haben. Umgekehrt hat es in Deutschland Einsprachen gegen die Linien im Süden gegeben; das sind regionale Einsprachen. Die Bürger haben nach dortigem Recht die Möglichkeit zu solchen Einsprachen; das kann zu Verzögerungen führen. Der zuständige Verkehrsminister sagt uns aber immer wieder, dass sie um ihre Verpflichtung wissen und dass sie gedenken, diese Verpflichtung auch einzuhalten. Sie müssen aber diese Rechtsmittel der Regionen natürlich auch de lege artis behandeln. Es kann dort also zu Verzögerungen kommen – auch zum Nachteil unseres Anliegens, dass von Rotterdam bis Genua durchgefahren werden kann.
Was Italien angeht, stehen die Dinge eigentlich besser. In Italien heisst es in öffentlichen Diskussionen zwar immer wieder, der Simplon sei der wichtigere Tunnel als der Gotthard. Aber kaum wird so etwas öffentlich gesagt, habe ich am nächsten Tag eine Zusage des Verkehrsministers, das sei nur eine Einzelmeinung gewesen, das Verkehrsministerium in Rom wisse um die Verpflichtung der Abnahme und werde sie auch einhalten. Was hier bleibt, ist der Vorwurf von Italien an uns, wir würden unsere Zusage nicht einhalten, indem wir nur zwei Gleise bis an die Grenze führen und nicht ein separates Trassee für den Güterverkehr und eines für den Personenverkehr. Wir sagen, durch die Art und Weise des Betriebs, wie wir ihn organisieren, seien wir in der Lage, unsere Zusage einzuhalten. Aktuell wird die Abnahme an der Grenze im Jahr 2030 – nur damit das auch noch klar ist.

Wyss Brigit (G, SO), für die Kommission: Die Kommission hat bei ihrer Aussprache mit der Bundeskanzlerin aus aktuellem Anlass vor allem die fehlenden Ressourcen beim Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten im Zusammenhang mit der Umsetzung des Öffentlichkeitsgesetzes thematisiert. Das Öffentlichkeitsprinzip soll ja die Transparenz der Verwaltung fördern und damit das Vertrauen der Bevölkerung in die staatlichen Institutionen stärken. Hier musste die Geschäftsprüfungskommission zur Kenntnis nehmen, dass der Bundesrat bis heute offensichtlich nicht gewillt ist, die für den Vollzug nötigen Stellen auch tatsächlich zu bewilligen.
Der aktuelle Anlass war ein Urteil des Bundesgerichtes vom 1. März 2010, in dem es bereits zum dritten Mal – nach Urteilen vom 16. April und vom 16. Dezember 2009 – gerügt hat, dass die Fristen für das Schlichtungsverfahren nicht eingehalten werden. Weiter hielt das Bundesgericht fest, dass fehlende personelle Ressourcen die Verzögerungen nicht zu entschuldigen vermögen. Bereits 2009 kam das Institut de hautes études en administration publique im Rahmen einer Evaluation ebenfalls zum Schluss, dass die Anwendung des Öffentlichkeitsprinzips nur dann garantiert werden könne, wenn die entsprechenden finanziellen und personellen Ressourcen auch tatsächlich zur Verfügung gestellt würden. Der Datenschutzbeauftragte müsse seine Empfehlungen innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist abgeben können, damit das Gesetz seine Wirkung überhaupt entfalten könne.
Der Datenschutzbeauftragte kann angerufen werden, wenn die zuständige Behörde den Zugang zu amtlichen Dokumenten nicht oder nicht in vollem Umfang gewährt. Erst wenn im Rahmen dieses Schlichtungsverfahrens keine Einigung zustande kommt, steht das ordentliche Beschwerdeverfahren offen: Die Behörde erlässt eine Verfügung, die vor einer gerichtlichen Instanz angefochten werden kann.
Die Frau Bundeskanzlerin hat nun anlässlich der Aussprache im Zusammenhang mit dem Geschäftsbericht bestätigt, dass sich auch die Bundeskanzlei seit Jahren mit der Frage der personellen Ressourcen im Zusammenhang mit dem Öffentlichkeitsgesetz beschäftigen muss. Die Bundeskanzlei hat dem Datenschutzbeauftragten in den vergangenen Jahren denn auch verschiedentlich aus ihren Ressourcen Stellen zur Verfügung gestellt. Bis Ende 2009 waren es drei Stellen. Jetzt ist das aber nicht mehr möglich, weil auch die Bundeskanzlei vom Bundesrat neue Aufgaben erhalten hat, ohne dass gleichzeitig zusätzliche Stellen bewilligt worden wären. Die Bundeskanzlei beantragte deshalb bereits 2008 zusätzliche Stellen für den Datenschutzbeauftragten. Der Bundesrat bewilligte in der Folge zwar drei Stellen für den Bereich Schengen/Dublin, lehnte aber gleichzeitig das Begehren für Stellen im Bereich des Öffentlichkeitsgesetzes ab – obwohl in der Botschaft zum Öffentlichkeitsgesetz bereits im Jahre 2003 gesagt wurde, für diese neue Funktion seien zusätzliche Stellen nötig.
Es sieht nun so aus, dass dem Datenschutzbeauftragten für das Jahr 2010 für den Vollzug des Öffentlichkeitsgesetzes nur noch 0,6 Stellen aus dem Etat der Bundeskanzlei zur Verfügung stehen. Allen Beteiligten ist bewusst, dass das nicht genügt. Da der Bundesrat nicht gewillt ist, mehr Stellen zu bewilligen, stellt sich die Frage nach anderen Massnahmen. Der Datenschutzbeauftragte seinerseits hat erläutert, dass neben den 0,6 Stellen aus der Bundeskanzlei eine weitere Stelle zur Verfügung stehe, welche eigentlich für die Aufgaben im Bereich Schengen/Dublin vorgesehen gewesen ist, nun aber für den Vollzug des Öffentlichkeitsgesetzes eingesetzt wird.
Um die Situation zu entschärfen, hat der Datenschutzbeauftragte beim Bundesamt für Justiz eine Änderung des Öffentlichkeitsgesetzes beantragt. Aus seiner Sicht ist das Problem der zu kurzen Fristen nicht nur eine Ressourcenfrage, sondern die Frist von 30 Tagen ist auch aus objektiven Gründen fast nicht einhaltbar. Der Datenschutzbeauftragte schlägt deshalb vor, dass erstens die Frist von 30 Tagen und zweitens das zwingende Schlichtungsverfahren überprüft werden sollen. Wenn man beispielsweise das Schlichtungsverfahren als freiwillig erklären würde, könnten die Gesuchstellenden entscheiden, ob sie nun die Schlichtungsstelle anrufen oder direkt den gerichtlichen Weg einschlagen. Das Bundesamt für Justiz will die Revision des Öffentlichkeitsgesetzes mit einer allfälligen Revision des Datenschutzgesetzes verbinden. Das wird einige Zeit in Anspruch nehmen, und es ist zu befürchten, dass es in den nächsten Jahren zu weiteren Urteilen im Zusammenhang mit nichteingehaltenen Fristen kommen wird. Die Subkommission EJPD/BK wird sich angesichts der unbefriedigenden Situation weiterhin mit dem Dossier beschäftigen.
Im Weiteren hat sich die Kommission mit den neuen Aufsichtsregeln für die Bundesanwaltschaft befasst. Die Bundesanwaltschaft ist ja künftig unabhängig und wird nun der Aufsicht einer Kommission unterstellt. Es ist klar, dass hier noch einige Schnittstellen neu definiert werden müssen. Das EJPD hat deshalb zusammen mit dem Bundesanwalt eine Projektorganisation gestartet, um die Ausgliederung der Bundesanwaltschaft möglichst optimal zu gestalten. Wichtig aus Sicht der Kommission ist, dass die Prioritäten der Strafverfolgung weiterhin gemeinsam definiert werden und dass die Bundesanwaltschaft wie bis anhin ein Jahresprogramm festlegt und dieses dann mit der neu zuständigen Kommission bespricht. Im Grossen und Ganzen entwickeln sich die Arbeiten für die Ausgliederung aber gut, und die Subkommission wird auch dieses Dossier weiterhin aufmerksam verfolgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: La Commission de gestion a décidé de présenter au conseil deux points particuliers qu'elle a examinés lors de sa séance avec Madame Widmer-Schlumpf, conseillère fédérale.
Premier point: la loi sur l'organisation des autorités pénales. Comme vous le savez, la nouvelle loi sur l'organisation des autorités pénales a été adoptée ce printemps. Le Ministère public de la Confédération sera désormais totalement indépendant: il ne sera plus soumis qu'à la surveillance de la commission compétente du Parlement. Il reste toutefois des questions d'organisation à régler, en particulier sur la ma-

nière dont le Ministère public va travailler avec la police judiciaire fédérale et avec quelles ressources.
Le DFJP a mis sur pied un groupe de travail qui est chargé de travailler en particulier sur les trois points suivants: les autres modifications légales éventuelles, en particulier d'ordonnances; les ressources; l'informatique. Si le Ministère public ne fait plus partie de l'administration fédérale, théoriquement il n'a plus accès à l'informatique de la Confédération.
Concrètement, la collaboration entre le DFJP et le Ministère public est réglée, ou sur le point de l'être, par le biais de contrats. Pour l'instant, et ce jusqu'au moment du changement définitif, soit le 1er janvier 2011, le Ministère public reste encore sous la surveillance du DFJP.
En résumé, la dissociation du Ministère public est plus compliquée que l'on pouvait le penser au départ. C'est pourquoi la Commission de gestion salue la mise sur pied de ce groupe de travail chargé de régler ces différentes questions organisationnelles avant l'entrée en vigueur de la loi.
Deuxième point: l'immigration de mineurs. Il faut relever que la protection des mineurs relève de la compétence des cantons. Les requérants d'asile mineurs et les migrants mineurs ont droit à la protection de la Convention relative aux droits de l'enfant.
Concrètement, les cantons doivent mettre à disposition du mineur non accompagné une personne d'accompagnement. Cette personne a une position différente selon les cantons. Mais tous les cantons ont mis sur pied une telle structure et un système de personne d'accompagnement.
Une étude de Terre des hommes soulève le problème de la disparition de certains mineurs non accompagnés des centres d'accueil. Selon le DFJP, ces disparitions peuvent avoir plusieurs raisons: certains mineurs partent à la recherche de leur famille ou de connaissances ailleurs en Europe; d'autres ne se sentent pas à l'aise dans ces structures d'accueil; d'autres, enfin, ont peur que leur requête d'asile ne soit pas acceptée et peur d'être refoulés, alors ils disparaissent dans la nature.
Il n'existe aucune statistique sur le nombre de requérants d'asile mineurs qui disparaissent ainsi. En effet, tout d'abord il est difficile d'établir si ces personnes sont vraiment mineures. Certains se déclarent mineurs, alors qu'ils ne le sont pas, et vice versa. Toutefois, le DFJP estime grosso modo qu'en 2009, 40 requérants d'asile mineurs entrés en Suisse ont disparu – 40 mineurs, soit environ 15 pour cent des mineurs requérants d'asile. De son côté, Terre des hommes estime cette proportion à 50 pour cent. Le DFJP penche plutôt pour 15 pour cent.
Le DFJP a expliqué à la commission qu'il estime que la plupart de ces personnes sont parties dans un autre pays d'Europe, mais certaines peuvent être victimes du trafic d'êtres humains. La Suisse a en tout cas connu un cas concret. Ainsi, entre juin 2007 et mars 2009, 61 jeunes Nigérianes sont arrivées à l'aéroport de Genève; sur ces 61 jeunes femmes, 51 – dont 48 mineures – ont tout simplement disparu, vraisemblablement enlevées par des organisations criminelles.
Pour lutter contre ce type de crime, la Suisse travaille au niveau international, car notre pays n'est qu'un pays de transit et ces organisations criminelles travaillent au niveau international.
Depuis que la Suisse est partie à Schengen/Dublin et depuis l'introduction des mécanismes de contrôle de ces accords dans les aéroports, le nombre d'arrivées de jeunes Nigérianes a drastiquement diminué. Depuis Schengen/Dublin, la Suisse n'est plus attractive comme pays de transit pour le trafic des êtres humains.
Un autre problème a aussi été relevé: celui d'organisations qui utilisent de jeunes migrants mineurs pour mendier ou pour voler. Cela a été par exemple constaté à Genève, Berne ou Thoune.

Joder Rudolf (V, BE): Ich äussere mich zum Ziel 6 des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes, zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht.
Mit einem Postulat der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates und mit einem Postulat der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates wurde der Bundesrat beauftragt, einen Bericht zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht auszuarbeiten. Dieser Bericht ist in der Zwischenzeit, Anfang März, vom Bundesrat verabschiedet worden. Anlässlich der Sitzung vom 20./21. Mai 2010 wurde den Mitgliedern der Staatspolitischen Kommission unseres Rates ein Auszug des Berichtes zur Kenntnis gebracht. Dabei konnte festgestellt werden, dass sich der Bundesrat gegenüber den immer häufiger auftretenden Problemen zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht sehr zurückhaltend verhält. Zwar wird anerkannt, dass es Schwierigkeiten gibt: Der Bundesrat bestätigt, dass die Bundesverfassung die Frage «Völkerrecht/Landesrecht» nicht klar beantwortet. Der Bundesrat stellt auch fest, dass die Rechtsprechung des Bundesgerichtes zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht noch nicht mit letzter Klarheit gefestigt sei.
Ein weiteres Problem ist die Weiterentwicklung des zwingenden Völkerrechts, z. B. im Bereich der Menschenrechte. Bezüglich der Menschenrechte hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in der Schweiz die Stellung eines Verfassungsgerichtes, obschon die Schweiz eigentlich die Verfassungsgerichtsbarkeit gar nicht kennt. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte kann also entscheiden, dass ein Bundesgesetz nicht mehr angewendet werden darf, ohne dass die Schweiz etwas dazu zu sagen hätte. Je mehr sich das internationale Recht, z. B. im Bereich der Menschenrechte, weiterentwickelt und ausdehnt, umso mehr ergeben sich an der Schnittstelle zwischen Völkerrecht und Landesrecht Konflikte.
Dessen ungeachtet kommt der Bundesrat nun zum Schluss, dass sich das bisherige, sogenannt pragmatische Vorgehen bewährt habe. Man will die Entwicklung weiterhin dem Bundesgericht überlassen und sieht keinen Handlungsbedarf. Das ist aus meiner Sicht und aus Sicht der SVP eine Vogel-Strauss-Politik und nicht zielführend. Das internationale Recht dehnt sich weiter aus. Die Schnittstellenprobleme und die Konfliktfelder zwischen Völkerrecht und Landesrecht werden zunehmen; es besteht Handlungsbedarf. Ich möchte den Bundesrat auffordern, zur Klärung dieser Probleme, die in Zukunft vermehrt auftreten werden, dem Parlament konkrete rechtliche Anpassungen vorzuschlagen.

Wyss Brigit (G, SO): Die Geschäftsprüfungskommission unseres Rates hat bereits im Rahmen des Jahresprogramms 2008 beschlossen, die strategisch-politische Steuerung des Bundesrates vertieft zu untersuchen. Sie hat die Parlamentarische Verwaltungskontrolle mit einer entsprechenden Evaluation beauftragt. Am 15. Oktober 2009 hat die PVK ihren Schlussbericht zu den Ergebnissen der Untersuchung vorgelegt. Die GPK haben die Resultate der Evaluation am 16. bzw. 26. Februar 2010 zur Kenntnis genommen. Sie haben beschlossen, den Bericht dem Bundesrat zu überweisen und zu veröffentlichen. Die GPK haben auf Empfehlungen verzichtet, im Wissen darum, dass der Bundesrat ja daran ist, eine Regierungsreform auszuarbeiten. Insgesamt sind die GPK der festen Überzeugung, dass zur Stärkung der Regierungs- und Führungsfunktion des Bundesrates eine Regierungsreform notwendig ist und der Bundesrat künftig massgebliches Gewicht auf seine strategische Führung legen muss. Wie gesagt, hat unsere GPK diesen Bericht im Jahr 2008 in Auftrag gegeben.
Im Weiteren weisen die GPK darauf hin, dass der Bericht der PVK aufzeigt, dass der Bundesrat bereits heute über einen erheblichen Handlungsspielraum für die Optimierung seiner strategisch-politischen Steuerung im Rahmen der bestehenden gesetzlichen Vorgaben verfügt. Beispielsweise schlagen die GPK vor, der Bundesrat solle eine Stärkung der Bundeskanzlei prüfen.
Im Rahmen der Aussprache mit dem Bundesrat habe ich sämtliche Mitglieder des Bundesrates gebeten, ihre persönliche Meinung zu einer eventuellen Stärkung der Bundeskanzlei zu äussern. Es wird Sie nicht erstaunen, dass das

Urteil heterogen ausgefallen ist: Fünf Mitglieder des Bundesrates stehen diesem Vorschlag eher skeptisch gegenüber, zwei Mitglieder würden eine Stärkung begrüssen, vor allem im Bereich der zentralen Kommunikation. Der Bundesrat wird – das haben Sie heute gehört – dem Parlament eine Regierungsreform vorlegen, und es ist zu hoffen, dass sich der Bundesrat nicht auf den kleinsten gemeinsamen Nenner beschränkt, sondern auch den Mut hat, wirklich aufzuzeigen, welche Reformen nötig wären.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich nehme zu den Äusserungen von Herrn Joder und von Frau Wyss Stellung. Es waren übereinstimmende Äusserungen, die wir teilen können.
Zu Herrn Joder: Wir haben einen Bericht zum Verhältnis von Völkerrecht und Landesrecht gemacht, auch im Auftrag des Parlamentes. Wir haben darin auf über hundert Seiten dargelegt, wo die Schwierigkeiten liegen. Wir haben auch aufgezeigt, wie sich das Völkerrecht in den letzten fünfzig Jahren weiterentwickelt hat, vor allem nach dem Zweiten Weltkrieg. Wir haben darauf hingewiesen, dass uns die Unterscheidung zwischen zwingendem und nichtzwingendem Völkerrecht hin und wieder in schwierige Situationen bringt. Wir haben aber auch gezeigt, dass man das Problem relativ pragmatisch hat lösen können. Sie werden über diesen Bericht in Ihren vorberatenden Kommissionen intensiv diskutieren können. Wir werden dort einen Vorschlag machen, auch auf Wunsch gewisser Parlamentarierinnen und Parlamentarier, betreffend eine mögliche materielle Vorprüfung, bevor man das ganze Verfahren in Angriff nimmt. Es ist bekannt, dass wir daran sind, diesen Bericht weiterzubearbeiten und verschiedene Anliegen noch aufzunehmen. Wir werden Ihnen darin auch aufzeigen, was es heisst, wenn man bei einem völkerrechtlichen Vertrag dabei ist, was es heisst, wenn sich Weiterentwicklungen ergeben, und welche Möglichkeiten wir haben.
Konkret: Wir haben jetzt verschiedentlich über die EMRK diskutiert. Ich habe die Äusserung gehört, dass man die EMRK kündigen und sie dann mit den von uns gewünschten Änderungen wieder übernehmen solle. Ich denke, das sind nicht ernsthafte Vorschläge. Man kann sich Gedanken darüber machen, ob man bei einem Vertrag dabei sein will oder nicht. Aber selbstverständlich ist es nicht an uns, der Weltgemeinschaft oder der Europäischen Gemeinschaft zu sagen, welche Regeln sie für uns zu machen haben und welche nicht. Entweder ist man dabei, oder man ist nicht dabei; das wird dann wieder die Diskussion sein.
Sie haben Ende dieses Jahres diesen Bericht auf dem Tisch, überarbeitet mit den verschiedenen Ergänzungen, die gewünscht wurden. Dann können wir breit darüber diskutieren. Ich hoffe auch, dass wir zu neuen Resultaten kommen, nachdem man seit zehn Jahren immer wieder die gleichen Fragen aufgeworfen hat. Seit der Revision der Bundesverfassung 1999 diskutieren wir immer wieder über dieselben Punkte.
Zu Frau Wyss, zur Regierungsreform: Ja, es ist uns ein Anliegen, dass wir nach hundertjähriger Übung – das ganze Projekt dauert, wenn man alles anschaut, etwa hundert Jahre – jetzt tatsächlich zu einem Resultat kommen, das dann auch den Begriff «Regierungsreform» rechtfertigt. Wir haben ihn ja schon etwas zurückgeschraubt, von «Staatsleitungsreform» zu «Regierungsreform». Was wir wirklich möchten, ist eine Verstärkung der Möglichkeit, auch strategische Aufgaben wahrzunehmen, und die Möglichkeit, uns bei gewissen Arbeiten vertreten zu lassen. Ein grosses Anliegen ist mir persönlich – das habe ich auch schon öfter gesagt –, dass man auch die Bundeskanzlei stärken kann, dass man ihr im organisatorischen, operativen Bereich eine ganz klare Aufgabe gibt; das geht bis zu einer geordneten Kommunikation, wenn Sie so wollen. Das werden alles Vorschläge sein, die wir dann unterbreiten. Das wird noch vor den Sommerferien kommen, so hoffe ich.

Miesch Christian (V, BL): Frau Bundesrätin, nachdem in St. Gallen für 100 Millionen Franken ein Gebäude für das Bundesverwaltungsgericht erstellt worden ist, haben die Richterinnen und Richter nach einer einjährigen Testphase beschlossen, definitiv die Heimarbeit – jetzt zu 20 Prozent und später mehr – einzuführen. Das ist ein unglaublicher Vorgang: Vertrauliche Akten werden jetzt zwischen Privathaushalten hin und her geschoben, und auf Staatskosten wird den Richterinnen und Richtern zuhause ein Büro eingerichtet. Wie beurteilen Sie aus Sicht der Justizministerin diese unheilvolle Entwicklung?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich habe mit der Beurteilung der Tätigkeit der Bundesgerichte in unserem Land schlechte Erfahrungen gemacht. Ich werde mich auch hier enthalten. Wir haben Gewaltenteilung.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Die Frage des Vollzugs des Öffentlichkeitsgesetzes beschäftigt uns auch seit mehreren Jahren, eigentlich seit dem Jahr 2006, seit dem Inkrafttreten des Gesetzes. Die Bundeskanzlei hat seither wiederholt Antrag gestellt, es seien für den Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten die erforderlichen personellen Ressourcen zu sprechen.
Wie Sie wissen, werden neue Finanzbegehren und insbesondere zusätzliche Stellenbegehren nur mit äusserster Zurückhaltung bewilligt. Die Bundeskanzlei hat deshalb dem Datenschutzbeauftragten in den vergangenen Jahren verschiedentlich Stellen auf Kosten der eigenen Ressourcen zur Verfügung gestellt; bis letztes Jahr waren es drei Stellen. Damit konnte er seine Aufgaben im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit einigermassen erfüllen. Für die Bundeskanzlei bedeutet das aber, dass wir unsere Aufgaben nicht mehr voll erfüllen können und auch Engpässe bei Projekten und bei der Erledigung von Aufträgen des Bundesrates haben, vor allem in den Bereichen IT, Web und Sicherheit. Aus diesem Grund kann die Bundeskanzlei ab diesem Jahr nur noch wenige Stellenprozente zur Verfügung stellen. Die Bundeskanzlei stellte dem Datenschutzbeauftragten seit dem Jahr 2001 insgesamt Personal- und Sachkredite im Betrag von über drei Millionen Franken zur Verfügung. Der Bundesrat seinerseits lehnte die Stellenbegehren immer ab; bis jetzt mehr als dreimal, das letzte Mal anlässlich der Stellenbegehren für den Vollzug im Aufgabenbereich von Schengen und Dublin, als wir gleichzeitig ein Stellenbegehren zur Erfüllung des Öffentlichkeitsgesetzes eingereicht haben, das abgelehnt worden ist. Für dieses Jahr können wir dem Datenschutzbeauftragten 100 Stellenprozente zur Verfügung stellen. Dazu macht der Datenschutzbeauftragte selber noch eine Sechzigprozentstelle frei. Aber es ist so, wie es auch der Datenschutzbeauftragte gesagt hat: Man muss nach anderen Massnahmen und Mitteln suchen. Denn er hat auch gesagt, dass er, selbst wenn er die Ressourcen hätte, diese Aufgaben nicht erfüllen könnte, wie das vom Bundesverwaltungsgericht immer wieder angemahnt werde. Die 30-tägige Frist ist zu kurz – das weiss jeder, der als Anwalt arbeitet –; in dieser Zeit kann man kein Mediations- oder Schlichtungsverfahren durchführen.
Von daher werden wir beantragen, dass wir eine Änderung des Öffentlichkeitsgesetzes schon früher beanspruchen können. Sobald ich einen entsprechenden Antrag des Datenschutzbeauftragten habe, werde ich die Departementsvorsteherin, Frau Widmer-Schlumpf, kontaktieren, mit ihr ins Gespräch kommen und schauen, ob wir diese Revision, die die Frist und die Freiwilligkeit betrifft, vorziehen könnten. Das ist ja eigentlich eine kleine Revision.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE), pour la commission: Après cette discussion nourrie, qui nous a permis d'aborder de nombreux thèmes avec les conseillères fédérales et les conseillers fédéraux concernés et la chancelière de la Confédération, nous avons, me semble-t-il, une bonne vue d'ensemble de l'activité du Conseil fédéral en 2009: il n'a pas chômé.
Permettez-moi de dire encore quelques mots sur le fonctionnement de notre gouvernement, indépendamment du rap-

port sur la crise financière, dont on a abondamment parlé et qui fera l'objet d'une discussion séparée mercredi prochain.
Nous nous sommes en effet permis de poser à tous les membres du gouvernement et à la chancelière de la Confédération des questions transversales. Nous leur avons d'abord demandé quels problèmes liés à la conduite de la Suisse ils définissaient comme prioritaires, en tant que chefs de département et en tant que membres du Conseil fédéral. La majorité des membres du gouvernement trouve qu'il est tout à fait possible de diriger le pays dans un système collégial. Pour certains, le fait que le collège connaisse un dysfonctionnement est plus lié à la personnalité des membres du gouvernement qu'au système lui-même. Selon les membres du gouvernement, la qualité principale d'un bon conseiller fédéral est la capacité et la volonté de travailler ensemble, dans un collège, une équipe, d'être prêt à assumer une responsabilité collective et de renoncer parfois à ses désirs personnels. Mais ils sont conscients que c'est un idéal, que les membres du gouvernement ne sont que des êtres humains, avec leurs qualités et leurs défauts. On l'a vu, ils peuvent même tomber malades! L'un d'eux a également dit qu'il fallait avoir une peau épaisse et des épaules larges, sinon on ne tenait pas le coup. Nous voulons bien le croire!
Quant à un éventuel changement de système, il est difficile de l'envisager, car le peuple n'y est pas prêt. Or, comme le disait Louis XVI – pardonnez-moi cette référence royaliste –, «on ne gouverne jamais une nation contre ses habitudes». Pourtant, il serait temps de commencer réellement à discuter pour savoir si notre système fonctionne encore dans ce monde globalisé, où les affaires vont de plus en plus vite. La charge pour le président ou la présidente est très lourde. Il ou elle doit présider, prendre en charge les obligations représentatives et, en même temps, continuer à diriger son département. Cette polyvalence requiert une grande capacité d'organisation et une totale confiance dans son équipe. Je crois – on a pu le constater – que c'est un peu ce qui a manqué ces derniers temps. En outre, la médiatisation et la bipolarisation de la politique rendent toute délégation difficile. On veut le conseiller fédéral ou la conseillère fédérale, pas son secrétaire d'Etat ou son secrétaire général!
Gouverner, c'est prévoir, mais pour pouvoir le faire, il faut s'en donner les moyens: non seulement les ressources nécessaires, mais aussi les moyens institutionnels qui permettent de prévoir les crises, de les gérer et de s'en sortir.
Quand j'ai entendu Madame la présidente de la Confédération Leuthard et Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf – qui est responsable du dossier – affirmer leur intention d'attaquer maintenant véritablement cette réforme du gouvernement, j'ai repris un peu de confiance pour le futur, notamment par rapport à la gestion des crises. Comme nous l'avons vu, la forme actuelle du Conseil fédéral, qui existe depuis 150 ans, pose quand même des problèmes, alors que le monde a tout de même drôlement changé durant cette période.
C'est dans cet esprit que je vous invite à adopter l'arrêté fédéral approuvant la gestion du Conseil fédéral en 2009.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Geschäftsführung des Bundesrates im Jahre 2009
Arrêté fédéral approuvant la gestion du Conseil fédéral en 2009

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es ist keine Gesamtabstimmung durchzuführen, da Eintreten obligatorisch ist.

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Ordnungsantrag Baader Caspar
Vor der Abstimmung zum Eintreten auf das Geschäft 10.038, «Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen», sind die Motionen des Ständerates 09.4089 Fetz Anita, «Begrenzung des Steuerabzuges für Millionen-Boni», und 10.3351 WAK-SR, «Steuerliche Behandlung von Boni», zu beraten, und es ist darüber abzustimmen. Sofern nötig, ist die Abstimmung über das Geschäft 10.038 auf Dienstag, 8. Juni 2010, zu verschieben, damit die WAK-NR am Dienstag, 8. Juni 2010, vor 08.00 Uhr diese beiden Motionen zuhanden des Nationalrates vorberaten kann.
Das Büro hat die Motionen der WAK sofort zuzuweisen.

Motion d'ordre Baader Caspar
Avant de voter l'entrée en matière sur l'objet 10.038, «Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord», il convient d'examiner les motions du Conseil des Etats 09.4089 Fetz Anita, «Limitation du montant déductible des bonus versés par millions», et 10.3351 CER-CE, «Traitement fiscal des bonus», et de voter sur celles-ci. Au besoin, le vote sur l'objet 10.038 est repoussé au mardi 8 juin 2010 pour que la CER-CN puisse procéder à l'examen préalable des deux motions précitées, à l'intention du Conseil national, le mardi 8 juin 2010 avant 8 heures.
Le Bureau attribue immédiatement les motions à la CER.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir kommen zum Ordnungsantrag, der von Herrn Caspar Baader eingereicht wurde.

Ich kann Sie bei dieser Gelegenheit noch auf einen weiteren Ordnungsantrag von Herrn Neirynck hinweisen. Er möchte die nun folgenden Geschäfte in Kategorie IIIa behandeln. Da dieser Antrag erst die Detailberatung betrifft, werden wir nach der Eintretensdebatte darüber befinden.

Baader Caspar (V, BL): Sie wissen es: Die SVP-Fraktion hat öffentlich erklärt, dass sie bereit ist, diesem Staatsvertrag mit den USA als geringerem Übel zuzustimmen, wenn zwei Bedingungen erfüllt sind:
1. Das Parlament lehnt den Planungsbeschluss mit dieser neuen Unternehmenssteuer ab, sodass diese definitiv vom Tisch ist.
2. Das Parlament sorgt mit einer Motion dafür, dass das Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz geändert wird und es nicht wieder zum Abschluss eines solchen rechtswidrigen Staatsvertrages durch den Bundesrat kommt.
Der Ständerat ist auf den Planungsbeschluss des Bundesrates nicht eingetreten, und Sie haben heute über einen gleichlautenden Antrag der Mehrheit der WAK-NR zu entscheiden. Damit wäre grundsätzlich eine erste Bedingung erfüllt. Zudem ist im Ständerat in Aussicht gestellt worden, dass der auf Herrn Gutzwiller zurückgehenden Kommissionsmotion 10.3354 zugestimmt wird, mit welcher die Kompetenz des Bundesrates zum Abschluss von Staatsverträgen eingeschränkt werden soll und für die vorläufige Anwendung von solchen Staatsverträgen Bedingungen eingeführt würden. Die WAK-NR hat die analoge Motion 10.3366 eingereicht, über welche Sie ebenfalls noch zu befinden haben werden.
Jetzt zur Crux: Genau die neue Unternehmenssteuer, die mit dem Nichteintreten auf den Planungsbeschluss wegfallen sollte, will der Ständerat auf dem Wege der Motion Fetz 09.4089 und der Motion 10.3351, «Steuerliche Behandlung von Boni», jetzt aber doch einführen. Wir lassen uns nicht auf diesem Wege austricksen. Wir verlangen mit dem Ordnungsantrag vollständige Klarheit über die Frage dieser neuen Unternehmenssteuer vor der Abstimmung über den Staatsvertrag. Es handelt sich hier um eine Grundsatzfrage. Im Moment soll die Steuer für Banken und Finanzinstitute eingeführt werden. Es geht aber nicht lange, dann haben wir sie unter dem Titel Rechtsgleichheit für alle Betriebe in diesem Land.
Wir wollen wissen, ob der Nationalrat diese neue Steuer auch will, wie der Ständerat, oder ob er dagegen ist. Daher verlange ich mit meinem Ordnungsantrag, dass vor dem Eintreten über den Staatsvertrag über diese beiden Motionen zu entscheiden ist. Dazu ist es notwendig, dass das Büro diese der WAK des Nationalrates zuweist und die WAK morgen früh noch eine Sitzung abhält. Dann können wir morgen vor der Eintretensabstimmung über den Staatsvertrag definitiv darüber entscheiden. Das Büro der WAK hat mir versichert, dass alles bereit wäre, um diese Sitzung durchzuführen.
Sollten Sie diesem Ordnungsantrag nicht zustimmen, bedeutet das für uns, dass Sie, die Sie diesen Ordnungsantrag hier drin ablehnen, diese neue Unternehmenssteuer der Linken wollen. Wir lassen nicht mit uns spielen: Ohne Klarheit über diese Frage werden wir morgen den Staatsvertrag ablehnen, weil unsere Bedingungen dann nicht erfüllt sind.
Wenn Sie diesem Staatsvertrag mit der SVP zusammen zum Durchbruch verhelfen wollen, bitte ich Sie: Stimmen Sie diesem Ordnungsantrag zu, und helfen Sie mit, über diese neue Unternehmenssteuer, welche unter dem Deckmantel «Boni-Steuer» daherkommt, Klarheit zu schaffen.

Engelberger Edi (RL, NW), für das Büro: Das Büro beantragt Ihnen mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Ordnungsantrag Baader Caspar abzulehnen. Das Büro ist der Ansicht, dass es nicht möglich ist, diese Motionen in so kurzer Frist bzw. einem so kurzen Zeitraum, morgen Vormittag zwischen 7 und 8 Uhr, sorgfältig und vertieft zu beraten. Die Motion Fetz 09.4089 und die Motion WAK-SR 10.3351 sind von so grosser politischer Wichtigkeit und enthalten so viel politischen Zündstoff, dass sie der Kommission auf dem ordentlichen Weg zugewiesen werden müssen. Deshalb hat das Büro mit 8 zu 4 bei 1 Enthaltung die sofortige Zuteilung an die WAK-NR abgelehnt. Das heisst, beide Motionen werden zusammen mit anderen Motionen am Ende der Session durch das Büro den verschiedenen Kommissionen zugewiesen. Die Zuteilung an die WAK-NR ist klar unbestritten.
Ich beantrage Ihnen im Namen der grossen Mehrheit des Büros – ich wiederhole: 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung bzw. 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung – den Ordnungsantrag Baader Caspar abzulehnen.

Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG): Wir werden diesen Ordnungsantrag ablehnen. Was wir in den vergangenen Wochen und Tagen im Zusammenhang mit dem Staatsvertrag erlebt haben, ist der Versuch der parteipolitischen Profilierung: nach dem Nein ein Ja, dann wieder ein Nein und eventuell doch ein Ja, falls diese und jene Bedingungen erfüllt werden und irgendwelche Verknüpfungen zustande kommen. Sagen Sie doch einfach Ja, oder sagen Sie halt eben Nein, und nehmen Sie Ihre Verantwortung wahr. Aber hören Sie auf mit diesen Spielen und mit ständig neuen, zusätzlichen Bedingungen. Das ist ein Trauerspiel, geschätzte Damen und Herren der SVP-Fraktion, und eines Parlamentes nicht würdig.

Wyss Ursula (S, BE): Auch die SP-Fraktion lehnt den Ordnungsantrag der SVP ab. Es ist eine einzige Zwängerei, die die SVP-Fraktion hier veranstaltet. Es sollen zwei Motionen traktandiert werden, die noch nicht einmal in einer Kommission diskutiert worden, geschweige denn einer solchen zugewiesen worden sind. Zudem nahm Herr Wandfluh, der Präsident der WAK, der diesen Antrag Ende letzter Woche dem Büro brieflich vorgelegt hat, offenbar nicht einmal mit seiner eigenen Kommission ernsthaft Rücksprache. Aber sehr wahrscheinlich sind in dieser Sache auch Sie, Herr Wandfluh, nur Befehlsempfänger. Es ist ein unwürdiges Theater, meine Damen und Herren, meine Herren insbesondere der SVP, das Sie uns hier vorführen. Sie kommen jeden Tag mit neuen Bedingungen zum Staatsvertrag; bei all diesen Kehrtwendungen, die Sie hier vollziehen, wird einem ganz schlecht und schwindlig.
Die SP-Fraktion wird diesen Ordnungsantrag ablehnen.

Huber Gabi (RL, UR): Die FDP-Liberale Fraktion war von Anfang an für diesen Staatsvertrag. Die FDP-Liberale Fraktion war von Anfang an gegen eine Boni-Steuer. Deshalb hat die FDP in der nationalrätlichen WAK einen Antrag für eine Motion gestellt, als Alternative zum Planungsbeschluss. Eine Motion, die die «Too big to fail»-Problematik aufnimmt, aber eben ohne Boni-Steuer. Das Glaubensbekenntnis gegen die Boni-Steuer können Sie also bei der traktandierten Motion «Too big to fail» abgeben.
Die SVP-Fraktion will nun zweimal beichten: über diesen Ordnungsantrag, den sie stellt, und bezüglich der Motionen des Ständerates, die nun auch noch traktandiert werden sollen. Die FDP-Fraktion ist inhaltlich gegen diese beiden Motionen, aber jetzt, liebe Kolleginnen und Kollegen von der SVP, sind genug der Bedingungen gestellt. Es geht hier schon lange nicht mehr um die Sache, sondern das ist jetzt nur noch eine Zwängerei. Schön, dass Sie sich bezüglich Ablehnung der Boni-Steuer der FDP angeschlossen haben. Ich habe es gesagt, man kann dieses Bekenntnis über Nichteintreten auf den Planungsbeschluss und über die Zustimmung zur Motion der WAK-NR «Too big to fail» abgeben. Sie haben die Verantwortung für ein Ja oder für ein Nein zum Staatsvertrag.
Ich ersuche Sie, den Ordnungsantrag abzulehnen; unsere Fraktion wird dies jedenfalls tun.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4085)
Für den Ordnungsantrag Baader Caspar ... 58 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen

10.050

Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen

Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 12.05.10 (BBl 2010 3367)
Message du Conseil fédéral 12.05.10 (FF 2010 3047)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir werden eine gemeinsame Eintretensdebatte führen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich spreche als Erstes zum Planungsbeschluss.
Mit dem Bundesbeschluss über die Planung von Massnahmen zur Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen, dem sogenannten Planungsbeschluss, hat der Bundesrat dem Parlament eine Vorlage unterbreitet, um auf dem Gesetzesweg rasch und wirksam die Risiken für die Volkswirtschaft einzuschränken, die von grossen systemrelevanten Banken ausgehen.
Erstrat ist der Ständerat. Die WAK des Ständerates hat am 18. Mai 2010 den Planungsbeschluss beraten und ihn mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen mit zwei kleinen Änderungen genehmigt. Gestützt auf die Beschlüsse der WAK des Ständerates hat Ihre WAK am 21. Mai die Beratungen durchgeführt.
Mit dem Planungsbeschluss beabsichtigt der Bundesrat, die «Too big to fail»-Problematik rasch und wirksam zu lösen. Ausgangspunkt bilden dabei die Arbeiten der «Expertenkommission zur Limitierung von volkswirtschaftlichen Risiken durch Grossunternehmen», die am 22. April 2010 einen Zwischenbericht veröffentlicht hat. Die Risiken systemrelevanter Banken sollen begrenzt werden, indem im Bankengesetz strengere Anforderungen betreffend Eigenmittel, Liquidität und Risikoverteilung definiert werden. Massnahmen im Bereich der Organisation sollen es zudem ermöglichen, im Krisenfall die Weiterführung von systemrelevanten Funktionen zu gewährleisten, ohne dass ein ganzer Konzern von der öffentlichen Hand gerettet werden muss.
Gemäss Planungsbeschluss sollen diese gesetzgeberischen Massnahmen im Oktober 2010 in eine konferenzielle Vernehmlassung gehen und bis Ende 2010 vom Bundesrat verabschiedet werden. Vorgesehen wäre, die entsprechenden Gesetzesänderungen auf den 1. Januar 2012 in Kraft zu setzen. Zudem hält der Planungsbeschluss fest, dass der Bundesrat im Herbst 2010 eine Vernehmlassungsvorlage zu zwei Massnahmen im Bereich der Boni unterbreiten wird: Erstens sollen die variablen Vergütungen von Finanzunternehmen, welche staatliche Unterstützung erhalten, gesetzlich beschränkt werden. Zweitens sollen unternehmensgewinnorientierte variable Vergütungsbestandteile als Gewinnausschüttung qualifiziert werden.
So weit also Inhalt und Vorgeschichte des Planungsbeschlusses. Am 21. Mai hat Ihre WAK mit 15 zu 11 Stimmen Eintreten auf den Planungsbeschluss abgelehnt. Gleichzeitig wurde aber mit 17 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen eine Kommissionsmotion beschlossen, welche insbesondere die Anliegen der «Too big to fail»-Problematik aufnimmt. Am 3. Juni hat der Ständerat die Vorlage beraten und dabei die Vorlage – entgegen dem Antrag der eigenen WAK, aber wie die WAK Ihres Rates – abgelehnt, und dies mit 24 zu 18 Stimmen.
Gegen den Planungsbeschluss sind von der Mehrheit der Kommission des Nationalrates insbesondere folgende Argumente ins Feld geführt worden: Ein Planungsbeschluss ist eine Form, die sich primär für die Legislaturplanung eignen würde. Eine Verknüpfung zwischen dem US-Staatsvertrag und dem Planungsbeschluss ist nicht vorhanden und wird von der Kommissionsmehrheit abgelehnt. Von der Expertengruppe Siegenthaler liegt erst ein Zwischenbericht vor. Der Schlussbericht wird auf Ende August erwartet. Dieser Expertenbericht wird aber bei den vorgesehen Massnahmen in den erwähnten Bereichen eine wichtige Stellung einnehmen. Der vorliegende Planungsbeschluss ist zudem eine Absichtserklärung mit einem Terminkalender, eine Mischung aus Informationen und gesetzlichen Bestimmungen, die in der Konkretisierung wieder geändert werden könnten.
Die im Planungsbeschluss vorgeschlagene Boni-Steuer ist untauglich für die Begrenzung der exzessiven Entschädigungen. Es werden nicht die Manager zur Kasse gebeten, sondern die Unternehmen. Es handelt sich also um eine verkappte Unternehmenssteuer, genannt Boni-Steuer. Zudem unterstehen die meisten Bezüger von Spitzenentschädigungen gar nicht dem schweizerischen Recht, sondern sind auf ausländischen Finanzplätzen tätig. Die vorgeschlagene Boni-Steuer kann zu leicht umgangen werden. Es ist auch von «Massnahmen für die Galerie» gesprochen worden. Als nicht umsetzbar angesehen wird auch die im Planungsbeschluss vorgesehene Abgrenzung von unternehmensgewinnorientierten variablen Vergütungsbestandteilen, die besteuert werden sollen, gegenüber individuellen Bestandteilen, die vom Planungsbeschluss nicht erfasst werden.
Mit 15 zu 11 Stimmen hat Ihre WAK Eintreten abgelehnt und bittet Sie, dies ebenfalls zu tun und damit den Minderheitsantrag Leutenegger Oberholzer abzulehnen.
Nun spreche ich noch zum Abkommen mit den USA: Am 19. August 2009 hat der Bundesrat ein Abkommen mit den USA über ein Amtshilfegesuch betreffend der UBS AG abgeschlossen. Gemäss diesem Abkommen verpflichtet sich die Schweiz, ein Amtshilfeersuchen der USA im Falle von rund 4450 UBS-Kundinnen und -Kunden zu behandeln. Das Abkommen dient der Lösung eines akuten Justiz- und Souveränitätskonflikts zwischen der Schweiz und den USA, der im Zusammenhang mit einem Straf- und einem Zivilverfahren

gegen die UBS AG mit den USA entstanden ist. Auslöser war ein deliktisches Verhalten der UBS in den USA.
Das Bundesverwaltungsgericht stufte mit einem Urteil vom 21. Januar dieses Jahres das Abkommen vom 19. August 2009 als Verständigungsvereinbarung ein und entschied, dass gestützt darauf im Fall von fortgesetzter, schwerer Steuerhinterziehung keine Amtshilfeleistung möglich sei. Am 31. März 2010 wurde in der Folge ein Protokoll zur Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und den USA unterzeichnet. Mit verschiedenen formellen Änderungen wird klargestellt, dass es sich beim revidierten Abkommen um einen Staatsvertrag handelt, der gegenüber dem geltenden Doppelbesteuerungsabkommen, dem zugehörigen Protokoll sowie der bestehenden Verständigungsvereinbarung aus dem Jahr 2003 Vorrang hat.
Das revidierte Abkommen wird seit dem 31. März 2010 vorläufig angewendet, um die im Abkommen vereinbarten Fristen einhalten zu können. Eine Datenübermittlung an die USA darf jedoch erst nach der parlamentarischen Genehmigung erfolgen. Hauptsächliches Ziel des Abkommens ist die Lösung des erwähnten Justiz- und Souveränitätskonflikts. Es geht aber auch um die Abwendung von Retorsionsmassnahmen, die im Falle eines Nichteinhaltens dieses Staatsvertrages zu befürchten sind. Dabei steht als Erstbetroffene zwar die UBS im Vordergrund, aber auch die schweizerische Exportwirtschaft könnte erheblichen Schaden nehmen.
Eine intensive Debatte hat die Problematik der Rückwirkung ausgelöst. Im vorliegenden Fall geht es aber um das Verfahrensrecht, bei dem die allgemeinen Rückwirkungsregeln nicht gelten. Diese gelten nur bei materiellen Gesetzen respektive bei formellen Gesetzen mit materiellem Inhalt. Das entspricht der Rechtsprechungspraxis des Bundesgerichtes. Es ist auch klar, dass das Abkommen nicht erfüllbar wäre, wenn man es erst ab Inkrafttreten anwenden würde. Ebenfalls diskutiert wurde die Zusatzerklärung, die besagt, dass die Schweiz bei gleichgelagerten Fällen gestützt auf Artikel 26 des heute geltenden Doppelbesteuerungsabkommens mit den USA bereit ist, mit den USA ein analoges Amtshilfeabkommen auszuhandeln. Diese Bestimmung wird ihre Bedeutung verlieren, sobald das neue Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA in Kraft sein wird – wir werden es ja noch in dieser Session beraten.
Die Zustimmung zu diesem Abkommen hat in der Kommission zwar eine Mehrheit gefunden, dies jedoch ohne grosse Begeisterung, schon eher mit Zähneknirschen im Sinne einer Güterabwägung, man könnte auch sagen: im Sinne einer Schadensbegrenzung. Die Kommission hat sich mit 25 zu 1 Stimmen für Eintreten auf das Abkommen mit den USA ausgesprochen und bittet Sie, dies ebenfalls zu tun. Gestatten Sie mir eine letzte Bemerkung zum Antrag der Minderheit Schelbert: Die Minderheit Schelbert will ja eine Verknüpfung mit der Frage von Steuerhinterziehung und Steuerbetrug herstellen. Dies wäre jedoch eine Erschwernis für die Schweiz, wenn sie inskünftig mit einer solchen Vorgabe in Verhandlungen einsteigen müsste. Es geht hier auch um die Frage der Reziprozität, also das Einfordern eines Gegenrechtes durch die Vertragsstaaten.
Die Kommission bittet Sie mit 17 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen, den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert abzulehnen. Ich werde später noch zu den beiden Motionen Stellung nehmen, zur Motion der WAK-NR und zur Motion betreffend das RVOG.

Vischer Daniel (G, ZH): Geschätzter Kollege Müller, bei diesem Geschäft geht es ja um eine generell-konkrete Norm. Diese generell-konkrete Norm soll ein bestehendes Doppelbesteuerungsabkommen in der entscheidenden Frage «Steuerhinterziehung oder Steuerbetrug?» derogieren. Wie kommen Sie überhaupt darauf, dass das möglich ist? Wie kommen Sie darauf, dass ein bestehendes Doppelbesteuerungsabkommen, das ja einem formellen Gesetz entspricht, also einer generell-abstrakten Norm, durch ein generell-konkretes Abkommen gewissermassen ausser Kraft gesetzt werden kann? Ich werde die gleiche Frage auch dem Bundesrat stellen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ja, Herr Vischer, Sie waren bei den meisten Kommissionssitzungen nicht dabei. Ansonsten hätten Sie diese Frage nicht mehr stellen müssen. Lassen Sie es sich doch so weit erklären, dass eben die generell-konkrete Norm in diesem Fall angewendet werden kann, weil wir ja wissen – und das wissen Sie genauso gut wie ich –, dass dieses Abkommen mit den USA ein einmaliger Fall ist, der nach Erfüllung des Abkommens erledigt ist. Daher kann man hier nicht das Kriterium der generell-abstrakten Norm anwenden, die beispielsweise für Doppelbesteuerungsabkommen eine Rolle spielen würde.
Sie hätten halt bei den WAK-Sitzungen dabeisein müssen respektive sich ersetzen lassen sollen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Je ne prendrai pas position sur l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis; le rapport sera fait par Monsieur Pelli.
Dans le cadre de cet accord, le Conseil fédéral soumet au Parlement un arrêté fédéral relatif à la planification des mesures sur deux points: il s'agit tout d'abord d'étudier des mesures qui limiteraient les risques pour l'économie nationale liés aux grandes entreprises, ce que l'on appelle les risques systémiques, ou plus généralement le fameux problème «too big to fail». Dans un deuxième point, le Conseil fédéral envisage des mesures afin de limiter et/ou d'imposer les rémunérations variables distribuées par les entreprises.
Dans sa séance des 26 et 27 avril 2010, la commission a pris connaissance du rapport intermédiaire de la commission d'experts sur la fameuse problématique «too big to fail». Elle a exprimé sa satisfaction au sujet des premières conclusions. Le rapport final devrait être publié avant le 31 août 2010, et le Conseil fédéral proposera très rapidement des mesures législatives pour essayer de faire face à ce problème.
La commission a d'ailleurs accepté, par 17 voix contre 0 et 9 abstentions, une motion de commission que vous trouvez à la fin du dépliant.
Concernant le fameux impôt appelé à tort «impôt sur les bonus» – où il s'agit en fait d'un nouvel impôt pour les entreprises –, on souhaite imposer la part variable de ces salaires dans le cadre des entreprises. Les managers qui touchent des bonus ne paieront, en effet, pas un franc de plus ou de moins d'impôt.
La majorité de la commission ne veut pas lier ce dossier à l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis sur UBS, avec lequel elle n'a aucun lien direct. Ces problématiques doivent être traitées dans la révision du droit des sociétés anonymes ou, éventuellement, dans le cadre des mesures législatives qui suivront une éventuelle acceptation de l'initiative Minder.
C'est pourquoi la commission, par 15 voix contre 11, vous demande de ne pas entrer en matière.
J'en viens maintenant aux motions de commission. Je l'ai déjà dit: une motion de commission concernant le problème du «too big to fail» devrait être acceptée. En revanche, vous savez que le Tribunal administratif fédéral a considéré que le Conseil fédéral n'était pas compétent pour conclure l'accord avec les Etats-Unis sans la ratification de notre Parlement.
C'est pourquoi une deuxième motion de commission demande de restreindre les compétences du Conseil fédéral dans la conclusion de ces accords internationaux. Le Conseil fédéral, dans sa séance de vendredi dernier, a donc admis qu'il allait proposer une modification des bases légales, de façon à ce qu'il ne puisse plus conclure seul les traités internationaux, c'est-à-dire qu'il puisse le faire seulement si une telle compétence lui est attribuée par une loi fédérale ou par un traité international approuvé par l'Assemblée fédérale.
Je vous invite donc également à adopter la motion de votre commission, qui l'a soutenue, par 13 voix contre 8.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: De quoi parlons-nous? D'une tentative entreprise par le Conseil fédéral de résoudre un conflit de souveraineté entre les ordres juridiques suisse et américain dû au fait que, dans une procédure judiciaire civile introduite en Floride par l'autorité fiscale

américaine IRS le 30 juin 2008, UBS pourrait être obligée de dévoiler les données de 52 000 détenteurs de comptes aux Etats-Unis. Il s'agit de clients d'une banque suisse, qui est donc soumise au droit suisse qui, lui, empêche la banque de livrer ces données.
Un ordre d'un juge américain de dévoiler des données s'oppose au droit suisse qui empêche de faire cela. Dans ce cas, mais aussi dans tout autre cas semblable, la banque ne peut que choisir où elle veut violer ses obligations, et elle doit évidemment en mesurer les conséquences. Mis à part le problème de la banque, il y a un problème pour la Suisse, qui doit constater que son ordre juridique est incompatible avec celui d'autres pays, dont en particulier celui des Etats-Unis d'Amérique.
C'est un conflit sans précédent pour le Conseil fédéral. Il devait résoudre le conflit de droit et de souveraineté sans mettre en danger les négociations en cours durant l'été pour conclure une convention de double imposition, en garantissant une procédure qui respecte l'Etat de droit et en prévenant les risques que couraient UBS et l'économie suisse. La voie choisie par le Conseil fédéral pour résoudre ce conflit a été l'accord du 19 août 2009, un accord pragmatique visant à choisir la voie la moins dommageable.
Quelles autres possibilités avait le Conseil fédéral? D'attendre, donc de laisser arriver le conflit et puis laisser décider UBS, le cas échéant, quel droit elle aurait violé – le droit suisse ou le droit américain –, avec le risque qu'elle choisisse de donner suite à l'ordre d'un juge américain et donc de provoquer une application extraterritoriale en Suisse du droit américain, ce qui est interdit par le Code pénal suisse. Il aurait aussi été possible de négocier le paiement par UBS des obligations fiscales de ses clients, mais les Américains ne le voulaient pas. Le Conseil fédéral pouvait encore appliquer la clause du droit de nécessité, mais il a choisi la voie d'un accord qui visait à donner une nouvelle interprétation à la convention de double imposition de 1996.
Etait-ce juste ou était-ce faux de conclure cet accord avec les Etats-Unis? Il n'y a pas de réponse sûre au sujet de l'attitude du Conseil fédéral! Mais au moins le Conseil fédéral a assumé ses responsabilités et décidé. Il s'est décidé pour une solution pragmatique; un arrangement amiable; une interprétation un peu plus large du concept «tax fraud and the like» utilisé dans la convention de double imposition de 1996; 4450 clients – dont une partie en procédure d'amnistie – contre 52 000.
Mais – car il y a un mais – la Suisse n'est pas seulement un Etat de droit, mais aussi un Etat de juristes, et cela est une toute autre chose: donc une interprétation pragmatiquement élastique d'un concept en soi élastique, comme «tax fraud and the like», est en Suisse inconcevable! Cela, le Conseil fédéral aurait dû le savoir, car après 1996 ses juristes ont tout fait pour éviter de donner de l'élasticité au concept «tax fraud and the like»: il a été nécessaire de faire une liste d'exemples et, malgré cela, la pratique a été si sévère qu'il n'y a eu que de très rares cas de réponses positives de la Suisse aux demandes américaines. Au point que les Américains ont enfin renoncé aux demandes: pas plus de trois en 2007!
Dans notre Etat de juristes, la décision du Tribunal administratif fédéral ne peut donc pas constituer une surprise: le Tribunal administratif fédéral a estimé que cet accord amiable n'était pas un traité international, mais plutôt une simple «letter of intent», donc un souhait inoffensif. Juridiquement, c'est parfait, mais politiquement, c'est une catastrophe!
Cela a forcé le Conseil fédéral à transformer cet accord qui, pour les Etats-Unis, est un traité international qui impose à la Suisse de le respecter, en un vrai traité international selon le droit suisse, qui puisse imposer aux autorités suisses de le respecter, en application de l'article 190 de notre Constitution.
Cela a entraîné la signature du protocole du 31 mars 2010. Celui-ci provoque, par les adaptations qu'il contient, la transformation de l'accord amiable en traité de même rang que la convention de double imposition de 1996 et donc l'intègre de manière efficace dans l'arsenal juridique non seulement pour les politiciens, mais aussi pour les juristes. Mais cette intégration nécessite l'accord du Parlement, et c'est la raison pour laquelle nous menons ce débat.
Faut-il dire oui ou non à ce nouveau texte? Le monde politique a transformé cette question en un conflit de dimension nationale, soit pour pouvoir critiquer violemment le Conseil fédéral, soit pour essayer de tirer profit de la situation de faiblesse dans laquelle le Conseil fédéral même se trouve: bien avant de l'examiner pour sa portée réelle, le monde politique a fait de cet accord un argument d'enquête et un instrument de pression.
A la fin de ses travaux, la commission s'est divisée en trois groupes. Une «minorité majoritaire» de membres de la commission – soit 12 commissaires, que je représente –, vous dit de voter oui. Elle a suivi une ligne pragmatique: oui à l'accord, car il n'y a pas de solution de remplacement après que le cas UBS/USA est devenu un cas Suisse/Etats-Unis, pas de position définitive, mais seulement une indication de principe et une déclaration de volonté, exprimées dans deux motions, autour de deux thèmes qui sont strictement liés aux raisons à l'origine de cet accord: premièrement, le problème systémique que les deux grandes banques suisses posent et qui a imposé au Conseil fédéral et qui nous a aussi imposé de sauver UBS; et, deuxièmement, celui du conflit de compétences entre le Conseil fédéral et le Parlement autour de la conclusion et des corrections des traités internationaux.
Je vous demande donc, comme la commission, d'entrer en matière et ensuite d'adopter l'arrêté portant approbation de l'accord et du protocole y relatif.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Mit den Kolleginnen und Kollegen der Minderheit ersuche ich Sie, auf den Planungsbeschluss zur Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen einzutreten. Wir wissen alle, dass die Grossbanken und die Vergütungsexzesse ein «high risk» für die schweizerische Volkswirtschaft sind. Die Gefährdung durch die zu grossen Banken ist seit Jahren bekannt. Bereits in den Neunzigerjahren wurde der Bundesrat aufgefordert zu handeln. Alt Nationalrat Rudolf Strahm hatte bereits nach der Asien-Krise signifikant höhere Eigenmittel für die Grossbanken verlangt.
In den letzten Jahren hat sich das Problem massiv verschärft. Die Bilanzsummen der beiden Grossbanken haben beim Ausbruch der Finanzkrise fast das Achtfache des Bruttoinlandproduktes erreicht. Heute, nach der Redimensionierung, betragen sie immer noch mehr als viermal die Wirtschaftskraft unseres Landes. Bei diesem Gefährdungspotenzial kann man schon bald von isländischen Zuständen reden. Massnahmen dagegen wurden keine ergriffen. Dafür jagt jetzt ein Hilfspaket für die UBS das andere.
Vorschläge, wie das Grossbankenrisiko vermindert werden kann, liegen auf dem Tisch. Es braucht zunächst drei- bis viermal mehr Eigenmittel als heute, so, wie es Peter Siegenthaler fordert. Es braucht einen Verzicht auf das defizitäre und risikoreiche Investmentbanking, wie das kürzlich Nationalbankpräsident Hildebrand aufgezeigt hat. Weiter braucht es ein neues Konkursrecht, wie es verschiedene Professoren verlangen. Dazu haben wir noch den Zwischenbericht der Expertenkommission «Too big to fail», die ebenfalls klar aufzeigt, dass gesetzliche Grundlagen geschaffen werden müssen, damit wir das Risiko der Grossbanken in den Griff bekommen. Wer jetzt nicht handelt, sondern abwartet, erhöht jeden Tag das Risiko für die schweizerische Volkswirtschaft durch die grossen Banken. Seien Sie sich, meine Damen und Herren, die für Nichteintreten plädieren, dessen bewusst.
Das zweite grosse Problem des Finanzmarktes sind die Vergütungsexzesse. Wer Millionen für Risikogeschäfte kassiert, wird immer grössere Risiken eingehen, wenn er das Risiko nicht selber tragen muss. Genau das ist bei den Grossbanken, die eine indirekte Staatsgarantie haben, der Fall; das gilt sowohl für die CS wie für die UBS. So können denn auch die neuen Exzesse nicht wirklich erstaunen. 2009 hat der CS-Chef 19 Millionen Franken plus 71 Millionen Franken

kassiert, das sind 90 Millionen Franken, und die UBS richtete trotz Verlusten Milliarden-Boni aus. Zusammengefasst heisst das: Die Manager kassieren, das Risiko trägt die Bevölkerung. Genau deshalb will die Bevölkerung zu Recht die zu hohen Boni stoppen. Ein Mittel dazu sind Steuern auf den Boni, und die müssen wir jetzt zusammen mit dem Staatsvertrag beschliessen. Dass nun ausgerechnet die SVP dagegen antritt, ist entlarvend für ihre Wischiwaschi-Politik. Es ist die SVP, die an den Stammtischen immer sagt, sie bekämpfe die Abzockerei; wenn es dann aber konkret darum geht, sagt sie Nein. Es war bei der Abzocker-Initiative genau gleich. An den Stammtischen sagt die SVP, sie trete für die Initiative ein, im Parlament sorgt sie dafür, dass das Volk nicht einmal vor den Wahlen darüber abstimmen kann. Das ist die Wahrheit.
Der Bundesrat hat lange nicht gehandelt, aber wenigstens hat er jetzt die Probleme erkannt und will mit dem Planungsbeschluss einen konkreten Zeitplan vorgeben, wie er die Vergütungsexzesse bekämpfen und das Risiko der grossen Banken minimieren will. Der Planungsbeschluss ist nur der zweitbeste Weg. Der beste ist, dass wir die Massnahmen jetzt direkt im Staatsvertrag verankern und verbindlich zu Gesetz machen. Der Planungsbeschluss ist unverbindlich, und deswegen reicht er uns nicht. Wenn jetzt aber die CVP und die FDP mit der SVP nicht einmal auf den Planungsbeschluss eintreten und uns mit einer noch unverbindlicheren Motion abspeisen wollen, so heisst das doch nur eines: Sie wollen nichts tun gegen die Abzockerei und nichts gegen die zu grossen Risiken der grossen Banken. Die Lobbyisten waren offenbar bereits erfolgreich am Werk.
Ich ersuche Sie im Namen der Minderheit, auf den Planungsbeschluss einzutreten und ihn gutzuheissen.

Schelbert Louis (G, LU): Im Namen einer Minderheit ersuche ich Sie, das Amtshilfeabkommen an den Bundesrat zurückzuweisen. Der Rückweisungsantrag verlangt ein Rahmengesetz oder entsprechende Änderungen bestehender Gesetze, worin steht:
1. Die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug wird im Amtshilfeverfahren allen ausländischen Steuerbehörden gegenüber nicht geltend gemacht. Diese einseitige Festlegung der Schweiz gilt ab sofort und als Ergänzung zu allen Doppelbesteuerungsabkommen.
2. Das Gleiche gilt gegenüber inländischen Steuerbehörden.
3. Banken dürfen nur Vermögenswerte annehmen, für welche der Steuernachweis erbracht ist.
Das alte Bankgeheimnis ist eng mit dem Thema Staatsvertrag verknüpft, denn wegen der obengenannten Unterscheidung liegt er uns vor. Das Hauptproblem sehen wir nicht beim Bundesrat, sondern bei der UBS. Sie brach wissentlich Verträge und half US-amerikanischen «Steuerbescheissern». Wieso versteckt der Bundesrat seine Kritik an der Bank auf Seite 24 der Botschaft? So kann sich der Staat nicht aus der Geiselhaft befreien.
Unser Antrag würde das rechtliche Grundproblem lösen: Das alte Bankgeheimnis, das im In- und Ausland immer noch spielt, würde endlich begraben. Der Bundesrat will nur gegenüber den Ländern der OECD dem Druck nachgeben und ihren Standard akzeptieren. Wir Grünen verlangen, dass dies in einem universellen Sinn getan wird, auch gegenüber den Steuerbehörden anderer Länder, etwa in der Dritten Welt, und im Inland. Da aber markiert der Bundesrat weiterhin den «starken Hans». Die Haltung der Schweiz erinnert an das Bild des Velofahrers: gegen oben den Kopf einziehen, gegen unten treten. Auch wenn die Hauptverantwortung bei der UBS liegt, überzeugt uns die Politik des Bundesrates nicht. Drei Beispiele:
1. Die Änderung des Bankgeheimnisses hätte er schon lange angehen müssen. Wir Grünen fordern das seit Jahren.
2. Die Anrufung von Notrecht zur Rettung der UBS im Jahr 2008 erfolgte vermutlich zu Unrecht; das lässt sich auch aus dem Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes vom 5. Januar 2010 schliessen.
3. Beim Staatsvertrag hat der Bundesrat gemäss einem weiteren Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes seine Kompetenzen überschritten und versucht, Politik unter Auslassung des Parlamentes zu machen. Dagegen protestieren wir.
Wir Grünen kritisieren, dass bei der Regulierung des Finanzplatzes nach bald zwei Jahren noch praktisch nichts geschehen ist – auf gesetzlicher Ebene rein gar nichts. Das ist auch ein Versagen der Mehrheit des Parlamentes. Den Grossbanken gefällt das, und sie ziehen ihre Schlüsse daraus: Sie geschäften, wie wenn es die Krise nicht gegeben hätte und nicht gäbe. Sie zahlen Milliarden-Boni, bauen ihre Bilanzen wenn möglich wieder aus, spekulieren im Investmentbanking – und um das Volk zu beruhigen, sichert UBS-Verwaltungsratspräsident Villiger dem Bundesrat zu, man wolle miteinander reden. Unsereins gerät bei diesen Entwicklungen in Gefahr, zynisch zu werden.
Der Bundesrat unterbreitet einen Planungsbeschluss. Dieser besteht in erster Linie aus Absichtserklärungen. Immerhin enthält er einen Zeitplan. Im Ständerat wurde er aber bereits abgelehnt, und in diesem Saal droht dasselbe. Dann haben wir weiterhin nichts, ausser dass zum wiederholten Mal die UBS gerettet wird, die ohne echte Gegenleistung gestützt und geschützt wird. Ja, der Finanzplatz als Ganzes wird gestützt und geschützt: Finanzprodukte werden nicht angerührt und schon gar nicht verboten, Hedge-Fonds wetten wieder, was das Zeug hält. Der Bundesrat lehnt eine Transaktionssteuer ab, auch ein gesetzliches Verbot von Leerverkaufen und ein dauerndes Verbot des Eigenhandels der Banken. Die versprochene Weissgeldstrategie existiert vor allem auf Papier.
Und die Bevölkerung? Sie trägt via Nationalbank die Risiken bei den Schrottpapieren. Sie hätte eine Kürzung der BVG-Renten schlucken sollen, was sie zum Glück nicht getan hat. Im September soll sie einen Abbau bei der Arbeitslosenversicherung verdauen, was sie hoffentlich nicht tun wird, und sie müsste laut Finanzplatzstrategie des Bundesrates über eine Erhöhung der Mehrwertsteuer die Ertragsausfälle aus der Abschaffung der Stempelsteuer zugunsten der Banken und Versicherungen kompensieren.
Die Grünen sagten es in der Kommission: Wir machen mit unserem Minderheitsantrag ein Angebot. Wenn Sie darauf eintreten, haben Sie viele unserer 22 Stimmen. Lehnen Sie es ab, sieht es nicht so aus. Sie haben es in der Hand. Rechnen Sie mit den Grünen!

Favre Charles (RL, VD): Le système fiscal suisse est basé sur la confiance entre le citoyen et l'administration, ainsi que sur un échange limité d'informations. C'est une des particularités du système fiscal helvétique et, pour pouvoir maintenir cette particularité, il faut avoir une attitude irréprochable et éviter les faux pas. Or faux pas il y a eu, faux pas gigantesques! Incompétence, suffisance et irresponsabilité au sein du paquebot UBS ont transformé celui-ci en bateau ivre et sa course folle a fait plus de mal à la place financière suisse que de multiples attaques nationales ou internationales durant les cinquante dernières années. Autre élément: la justice et le fisc américains se sont jetés dans la brèche, sans respecter le droit interne d'un Etat souverain – le nôtre – et faisant preuve par là d'un impérialisme juridique inacceptable. Ce sont là les faits; nous devons les accepter et trouver des solutions.
Pour le groupe libéral-radical, le but maintenant est de reconstruire, sans angélisme, et dans ce cadre-là l'accord UBS avec les Etats-Unis, les mesures «too big to fail», les conventions de double imposition sont les premières pierres de cette reconstruction.
Disons-le d'emblée, cet accord concernant l'UBS ne nous plaît pas; il n'est pas beau; il est même franchement laid, par le fait qu'il nous oblige justement à faire ce que nous ne désirons pas faire: donner des informations, mettre en position d'accusés des personnes qui nous ont fait confiance et c'est, par certains points, une atteinte à la sécurité de notre droit. Disons-le clairement: c'est un accord qui nous est imposé, en fonction d'une loi vieille comme le monde, à savoir la loi du plus fort.
Et pourtant nous accepterons cet accord, tout simplement parce que nous le considérons comme absolument néces-

saire à la reconstruction de relations normalisées avec les Etats-Unis; nécessaire au développement du partenariat économique que nous avons avec eux, et ceci est nécessaire pour nos firmes qui travaillent avec les Etats-Unis, aussi bien que pour les firmes américaines qui travaillent en Suisse. Il y a là des places de travail en jeu, en nombre considérable, et nous devons prendre nos responsabilités, notamment vis-à-vis des personnes qui occupent ces places de travail.
Cet accord est ensuite rendu nécessaire par le fait que nous ne désirons pas altérer plus encore l'image de notre pays. La Suisse a signé un accord contraignant; il s'agit maintenant de l'honorer. Mais nous n'irons pas plus loin que ce que souhaite cet accord, et en particulier nous refuserons d'y intégrer les multiples propositions qui sont faites dans le cadre de marchandages politiques, notamment venant de la gauche du Parti socialiste.
En effet, loin des gesticulations politiques, nous souhaitons tirer les leçons de cette crise, et en particulier traiter la question des entreprises trop grandes pour faire faillite. Pour ceci, un groupe de travail a été mandaté. Son travail, nous avons pu l'entendre au sein de la commission, est un travail excellent. Il se terminera à fin août. En suite de ceci, nous aurons des propositions de modification de loi et nous ferons ce qu'il y a à faire. Mais il ne sert à rien d'aller dans le sens de la proposition de calendrier faite par le Conseil fédéral, justement pour aller dans cette voie-là.
Nous ne soutiendrons donc pas cette proposition du Conseil fédéral. Nous soutiendrons la motion de la commission qui, elle, effectue son travail de façon tout à fait correcte, c'est-à-dire en donnant des pistes et également en ne bloquant pas d'autres propositions.
Il s'agira également de revoir la question des compétences du Conseil fédéral et du Parlement pour ces accords internationaux d'importance. Nous voyons qu'il y a eu un flottement, justement dans la gestion de ces compétences. Il s'agit donc maintenant d'adopter la motion de la commission, qui propose de laisser une marge de manoeuvre au Conseil fédéral pour ces accords internationaux, mais qui évite en même temps que le Parlement se trouve ainsi piégé.
Ainsi, nous vous proposons d'entrer en matière sur cet accord entre la Suisse et les Etats-Unis relatif à UBS et d'adopter les deux motions proposées par votre commission.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): Sie haben es gehört, die FDP-Liberale Fraktion stimmt dem Amtshilfeabkommen zu. Wir schlucken die Kröte und geben damit unserem Willen Ausdruck, erstens die staatsvertraglichen Verpflichtungen zuverlässig zu erfüllen, zweitens die wirtschaftlichen Beziehungen mit den USA auf eine dauerhaft solide Basis zu stellen und damit Arbeitsplätze zu sichern sowie drittens der UBS die Chance zu eröffnen, einerseits ihre Verfehlungen der Vergangenheit zumindest teilweise zu erledigen und andererseits alle Anstrengungen zu unternehmen, um ihre Reputation durch von ihr anzustrengende Verfahren wiederherzustellen.
Ich weiss, die Meinungen sind gemacht, ich weiss, dass wir heute nur eine erste Etappe einer leidigen Entwicklung unter Kontrolle bekommen können; aber die FDP-Liberale Fraktion ist bereit, diesen Schritt zu machen, im Willen, in den kommenden Monaten auch die Abzockerei in die Schranken zu weisen und das Land einem allfällig erneut drohenden «Too big to fail»-Problem zu entziehen. Die entsprechenden Bemühungen und Anstrengungen müssen spätestens mit dem heutigen Tag ernsthaft starten. Der Planungsbeschluss scheint mir aber der falsche Weg zu sein.
Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, dem Amtshilfeabkommen zuzustimmen und dieses in der Detailberatung nicht dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Theiler Georges (RL, LU): Die UBS hat mit 4450 amerikanischen Steuerhinterziehern grossen Schaden angerichtet und damit die Schweiz in ein schiefes Licht gebracht. Juristisch gesehen – das können wir spüren und fühlen – ist die Sache verzwickt und kompliziert; ich gehe nicht darauf ein. Der Bundesrat hat meiner Meinung nach in dieser Lage die Vernunft walten lassen: Er hat die wirtschaftlichen Interessen unseres Landes hoch gewichtet, und er hat unter all den schlechten Varianten und Lösungen die beste Variante gewählt. Der Rechtsweg bleibt bei dieser Variante für alle Betroffenen gewahrt, das Bankgeheimnis bleibt gesichert. Der gewählte Weg ist die einzige Möglichkeit, ein rechtlich korrektes Verfahren für die Beteiligten durchzuführen. Das Bundesverwaltungsgericht hat jedoch dem Bundesrat die alleinige Kompetenz abgesprochen: Das Parlament hat nun eben diesen Vertrag zu akzeptieren oder nicht.
Man kann sich fragen: Was geschieht bei einem Nein? Der Vertrag wäre trotzdem gültig, könnte aber nicht vollzogen werden. Repressionen wären die Folge, und unsere ganze Volkswirtschaft würde darunter leiden. Wir von den FDP-Liberalen stimmen in dieser Situation dem Abkommen zu und haben seit Wochen in dieser Frage keine Zweifel offengelassen, wohin der Weg gehen soll. Unsere Linie ist klar und nicht mit unmöglichen Forderungen, wie sie SP und SVP stellen, gepflastert. Die Haltung der SP, jetzt Forderungen zu stellen, ist ein reines Pokerspiel. Für eine Bundesratspartei finde ich dieses Spiel unwürdig. Die SVP hat auch gepokert, ist aber immerhin klüger geworden, und das ist ja bekanntlich in diesem Land noch nicht verboten.
Wir alle sind nicht gewählt worden, um in erster Linie Parteipolitik zu betreiben. Wir haben diesem Land zu dienen, das ist unsere erste und vornehme Aufgabe. Ich bitte Sie: Nehmen Sie die Verantwortung wahr, hören Sie auf mit diesen Spielereien! Springen Sie erstens mit uns Freisinnig-Liberalen über diese unangenehme Hürde, die uns allen nicht zusagt, und sagen Sie Ja zu diesem Staatsvertrag! Lehnen Sie zweitens den Planungsbeschluss ab, stimmen Sie der Motion «Too big to fail» und der Motion der WAK 10.3366 zu!

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Es ist eine trübe Geschichte, die zum Staatsvertrag mit den USA führte. Kriminelle Machenschaften sind der eigentliche Auslöser dieses Vertrages. Die Gründe dafür:
1. Die UBS hat über Jahre US-Bürgerinnen und -Bürgern systematisch geholfen, amerikanische Gesetze auszuhebeln.
2. Die UBS hat damit in den USA genau das gemacht, was SVP, FDP und CVP in der Schweiz predigten: Sie befolgte ein Geschäftsmodell, das auf Steuerhinterziehung beruht. Das Bankgeheimnis, oder besser das «Steuerhinterziehergeheimnis», war die Bibel der bürgerlichen Parteien in der Schweiz. Die Grossbanken finanzierten die bürgerlichen Parteien, und diese marschierten brav für sie.
3. Mit genau dieser Logik hat der Bundesrat das Steuerdossier mit den USA behandelt: aussitzen und die Steuerhinterziehungsoase verteidigen. Der GPK-Bericht zeigt, dass Bundesrat Merz und die Finma spätestens seit 2008 – spätestens! – über die Situation und über die Vergehen der UBS in den USA informiert waren. Der Dammbruch in Bezug auf das Bankgeheimnis ist mit der widerrechtlichen Auslieferung der Kundendossiers durch die Finma am 18. Februar 2009 passiert; dies aber nicht aufgrund einer durchdachten und diskutierten neuen Weissgeldstrategie, sondern einzig und allein – das zeigt der GPK-Bericht –, um die Herren Kurer, Rohner und Weil vor einer Strafverfolgung in den USA zu schützen.
4. Die UBS war getrieben von der Gier nach hohen Eigenkapitalrenditen und damit hohen Bonuszahlungen für einzelne UBS-Manager. Sie hat alles ausser Acht gelassen, was eine sorgfältige Geschäftsführung nach Bankengesetz verlangt.
Die UBS war eine eigentliche SVP-Bank. Als einziger Politiker sass Peter Spuhler nicht nur im Verwaltungsrat, meine Damen und Herren der SVP-Fraktion, nein, er sass auch genau in jenem Ausschuss, der die überrissenen Boni durchsetzte. Und der UBS-Chef, Marcel Ospel, ist ein Freund von Christoph Blocher. Er lobbyierte erfolgreich für die Wahl von Christoph Blocher und von Herrn Merz in den Bundesrat. Deswegen kann mich der Zickzackkurs der SVP in dieser Sache nicht erstaunen. Die UBS ist so gross, dass sie immer

auf eine Staatshilfe zählen kann. Heute ist es die dritte, und noch immer wollen Sie gegen das Risiko der zu grossen Banken nichts machen. Sie wollen die Schweiz damit weiterhin in der Geiselhaft der Grossbanken belassen; das geht doch nicht!
Die SP-Fraktion ist für Eintreten auf den Staatsvertrag, aber nur, wenn wir zum Schutz der Volkswirtschaft konkrete Auflagen beschliessen:
1. Die Schweiz muss gegen die zu hohen Risiken bei den Grossbanken etwas machen, das heisst, sie muss die gesetzlichen Grundlagen zur Regulierung schaffen, und das gleichzeitig mit diesem Staatsvertrag.
2. Sie wissen es: 80 Prozent der Schweizerinnen und Schweizer wollen die zu hohen Boni stoppen. Unser Vorschlag ist klar und einfach: Wenn Manager einer Bank mit Staatsgarantie mehr kassieren als zweimal einen Bundesratslohn, muss auf diesen überschiessenden Lohnbestandteilen eine Steuer bezahlt werden. Das heisst zum Beispiel: Von den 90 Millionen Franken an den CS-Chef wären rund 18 Millionen an Bund und Kantone abzuliefern. Ob man diese Steuer abliefern muss, Herr Baader, das entscheidet die Unternehmung ganz allein, nicht der Staat. Sie muss nur keine Abzockerlöhne zahlen, so einfach ist das. Selbstverständlich muss auch sichergestellt werden, dass die Bevölkerung nicht noch den Schaden und die Verluste aus den Trash-Titeln tragen muss, die bei der Nationalbank liegen.
Die SP will im Kampf gegen die Risiken der grossen Banken und gegen die Abzocker endlich konkrete Taten sehen. Sie, meine Damen und Herren aus der CVP- und der FDP-Fraktion, entscheiden, ob Sie zusammen mit der SVP-Fraktion diese Bank wieder zum Nulltarif retten wollen und konzeptlos in die nächste Krise steuern oder ob Sie mit der SP-Fraktion dafür sorgen, dass die Schweiz endlich eine intelligente Strategie für einen sauberen Finanzplatz mit Zukunft, ohne Fluchtgelder wählt. Darum bitte ich Sie.

Levrat Christian (S, FR): L'accord qui nous est soumis constitue la quatrième opération de sauvetage d'UBS pilotée par la Confédération. Il ne s'agit cette fois pas de renflouer une banque à genoux, ni même de la débarrasser de ses actifs toxiques. Le Conseil fédéral nous propose un accord international visant tout simplement à dédouaner UBS des activités criminelles dont elle s'est rendue coupable aux Etats-Unis. C'est un peu comme si l'Italie de Berlusconi implorait la clémence pour les membres de la Camorra arrêtés sur territoire américain! La Suisse de Monsieur le conseiller fédéral Merz s'interpose entre la justice et les dirigeants d'UBS.
En fait, nous devrions tous rejeter cet accord. La Suisse ne saurait s'humilier pour protéger des criminels, fussent-ils banquiers. La justice devrait faire son chemin, chez nous comme aux Etats-Unis. Loin de les soustraire aux foudres du «Department of Justice», notre pays devrait traduire en justice les Marcel Ospel, Peter Kurer et autres délinquants en col blanc.
Mais comme trois fois déjà, peut-être même trois fois de trop, nous avons dû sauver la banque, nous sommes contraints d'envisager une nouvelle opération, de solder le passé, de faire preuve peut-être de générosité. Pour ce faire toutefois, nous devrions avoir la garantie que nous ne serons pas perpétuellement confrontés aux mêmes lacunes, aux mêmes comportements irresponsables, à la même arrogance de la «Bahnhofstrasse» zurichoise, et donc donner à la population des garanties minimales. La première consisterait à régler la question des risques systémiques que présentent les banques trop grandes pour faire faillite. Les fonds propres de ces établissements doivent être augmentés notablement; leur liquidité garantit leur structure modifiée.
La seconde mesure indispensable consiste à imposer plus fortement les bonus supérieurs à 1 million de francs. Et ne nous parlez pas d'exigences démesurées! Qui dans ce pays considère qu'il est normal que des managers, qui ne prennent aucun risque entrepreneurial, gagnent davantage que 1 million de francs et ne soient pas davantage taxés pour ce faire que les citoyens et les citoyennes ordinaires?
Si ces deux mesures étaient prises, si nous avions l'impression qu'une cinquième, qu'une sixième, qu'une septième opération de sauvetage serait exclue, alors oui, nous voterions cet accord. Nous le ferions sans enthousiasme, mais nous le ferions. Malheureusement, l'alliance des banques et des partis bourgeois a encore frappé. Le cartel de la droite refuse d'imposer des limites à la cupidité des milieux bancaires. Une majorité de cette assemblée s'apprête à soutenir les yeux fermés, pour la quatrième fois, un établissement coupable d'activités criminelles.
Nous allons assister ce soir et demain à de brillantes envolées oratoires. PDC, PRD, UDC mettront tant d'énergie à condamner dans les médias et à cette tribune les débordements de la banque que leurs élus sembleront inertes et épuisés lorsqu'il faudra quitter la joute oratoire pour passer à des mesures concrètes. C'est comme si vous mettiez trop d'énergie dans les journaux dominicaux à condamner la banque pour avoir encore la force le lundi de faire des règles efficaces, de limiter les bonus et de réduire la taille des banques. La droite préfère la rhétorique à l'action. Elle dénonce d'autant plus volontiers le comportement des banquiers qu'elle couvre leurs pires abus la semaine!
Plus que vos déclarations, ce sont vos votes qui diront à qui va votre loyauté. Aux banques ou à la population? L'UDC en particulier s'apprête à trahir trois fois les promesses faites aux électeurs. Vous avez fait campagne en voulant garantir le secret bancaire. Vous avez fait campagne en voulant mettre une limite aux abus des managers. Vous avez fait campagne en voulant soumettre tous les accords internationaux au référendum. Aujourd'hui – non pas demain, mais la semaine prochaine –, vous finirez par approuver l'accord, par trahir à trois reprises les promesses que vous avez faites. A ce stade, ce n'est plus de la tactique politicienne, c'est une forme de trahison!
L'UDC a laissé tomber les masques. UBS a été et reste la banque de l'UDC; elle lui est liée personnellement, financièrement. L'UDC vous en a apporté la preuve aujourd'hui.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Ich spreche zum Abkommen mit den USA über die UBS, und Kollege Hans Grunder wird anschliessend zu den anderen Vorlagen sprechen.
Die BDP-Fraktion ist für die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend die UBS. Das Abkommen geht auf ein Gesuch der USA an die UBS zurück, die Daten von 52 000 Kunden herauszugeben. Durch dieses Abkommen konnte diese Zahl auf 4450 reduziert werden. Wenn der Bundesrat hier nicht eingegriffen hätte, wäre die UBS in eine sehr schwierige Lage geraten. Sie hätte mit der Befolgung des Herausgabebefehls der USA schweizerisches Recht verletzt, nämlich das Bankengesetz und auch das Strafgesetz. Hätte sie aber die Aufforderung der USA missachtet und die Bankdaten nicht herausgegeben, wäre es möglicherweise zu hohen Bussen, zu Zivil- und Strafrechtsverfahren gekommen.
Bei dieser Ausgangslage konnte der Bundesrat nicht einfach hinnehmen, dass ein anderer Staat sein Recht und seine Kriterien in unserem Land durchsetzt. Darum ist es richtig, dass der Bundesrat den Weg über das Amtshilfeverfahren gewählt hat, um den Betroffenen Anhörungs- und Beschwerdemöglichkeiten zu eröffnen. Die Betroffenen hätten sonst keine Möglichkeit gehabt, sich zu wehren, wenn die UBS gemäss Anordnung der USA die Daten einfach ausgeliefert hätte. Wenn der Bundesrat in dieser heiklen Situation nicht eingegriffen hätte, wären die Folgen unabsehbar gewesen; es hätte zu einer Eskalation mit unabsehbaren volkswirtschaftlichen Konsequenzen für unser Land führen können. Darum hat der Bundesrat aus unserer Sicht vernünftig und auch richtig gehandelt.
Es wurde verschiedentlich gesagt, der Bundesrat hätte beim Lösen dieses Problems Notrecht anwenden sollen. Dieses darf aber gemäss unserer Bundesverfassung nur angewendet werden, wenn es keine andere Lösung gibt. Das kam also nicht infrage, weil der Bundesrat eben eine andere Lösung gefunden hatte. Es wird auch immer wieder gesagt, die

Kundendaten seien in rechtswidriger Art und Weise ausgeliefert worden. Es handelt sich unserer Meinung nach nicht um eine rechtswidrige Handlung. Der Bundesrat hat vertraglich ein Amtshilfeverfahren vereinbart, das alle ordentlichen Verfahrensabläufe, die Gewährung des rechtlichen Gehörs, eine Schlussverfügung und die Beschwerdemöglichkeit umfasst.
Bei einer Ablehnung des Abkommens durch unser Parlament drohen Unannehmlichkeiten mit den USA. Das lässt sich zwar nur schwer in Zahlen fassen, aber es würden sich für den Finanzplatz und für unsere Wirtschaft Schwierigkeiten ergeben – das ist absehbar. Zudem hat der Senat noch das neue Doppelbesteuerungsabkommen zu genehmigen. Es gibt Hinweise, dass der Senat bei einer Ablehnung des Amtshilfeabkommens das Doppelbesteuerungsabkommen nicht unterzeichnen würde. Das wiederum wäre mit grossen Nachteilen für unseren Werkplatz und für unsere Wirtschaft verbunden.
Das Abkommen hat auch keine präjudiziale Wirkung. Dieser Vertrag wurde gestützt auf das geltende Doppelbesteuerungsabkommen mit dem dazugehörenden Protokoll und gestützt auf das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer ausgehandelt, das ausdrücklich erwähnt, dass bei grober Steuerhinterziehung die Regeln des Steuerbetrugs Anwendung finden, dass also auch bei grober Steuerhinterziehung Amtshilfe zu leisten ist. Die Schweiz hat nur mit den USA einen Doppelbesteuerungsvertrag, der neben dem Steuerbetrug auch die Steuerhinterziehung in einem bestimmten Ausmass als amtshilfefähig erklärt. Kein Abkommen mit einem anderen Staat geht über den Steuerbetrug hinaus. Die Frage nach dem Präjudiz stellt sich daher gar nicht.
Wir von der BDP-Fraktion wollen nicht die UBS schützen, aber wir wollen im Interesse des Werkplatzes Schweiz handeln. Bei den Grossbanken haben wir noch einige Hausaufgaben zu lösen. Es gilt, die Risiken der systemrelevanten Banken zu begrenzen. Dazu braucht es Regulierungen im Bereich der Eigenmittel, der Liquidität, der Risikoverteilung, der Organisation der Institute, der Abzockerei usw. Diese Aufgaben wollen wir an die Hand nehmen und zu guten Lösungen führen. Aber sie stehen nicht in einem direkten Zusammenhang mit dem Abkommen, über das wir heute zu bestimmen haben.
Für die Beschliessung dieser Massnahmen ist es wichtig, die Resultate der eingesetzten Expertengruppe abzuwarten. Wir sehen in diesem Bereich klaren Handlungsbedarf und werden entsprechende Massnahmen unterstützen. Heute geht es jedoch darum, mit der Genehmigung des Abkommens einstweilen Ruhe und Stabilität in die Beziehungen zwischen den USA und der Schweiz zu bringen. Davon werden der Finanzplatz Schweiz und vor allem die Wirtschaft und der Werkplatz Schweiz profitieren, und das ist uns in der gegenwärtigen Situation wichtig.
Wir bitten Sie, mit uns das Abkommen mit den USA zu genehmigen. Es gibt heute keine Alternative dazu, die uns einen besseren Weg aufzeigen könnte.

Grunder Hans (BD, BE): In Ergänzung zum Votum von Hansjörg Hassler äussere ich mich hier insbesondere zum Planungsbeschluss, zur Referendumsfrage, zur Motion betreffend «Too big to fail» der WAK und zum Vorstoss betreffend die Kompetenzbeschränkung des Bundesrates. Zuerst mache ich aber noch einige grundsätzliche Aussagen:
Leider müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass rund um das Abkommen mit den USA offenbar eine neue Politik der Linken und der Rechten entstanden ist: eine Politik des Einkaufens von Entscheiden. Man kann ruhig auch von einer Kuhhandelpolitik sprechen. Die Polparteien drohen und fordern, ganz nach dem Motto: «Ich bin dafür, aber nur, wenn ich auch etwas dafür bekomme.» Mit Erstaunen nehmen wir zudem zur Kenntnis, dass die Linke mit der Ablehnung des Vertrags potenzielle Steuerhinterzieher schützen will. Eine solche Politik ist weder zielführend noch liegt sie im Interesse unseres Landes. Besinnen wir uns auf die Verantwortung, die wir als gewählte Volksvertreterinnen und Volksvertreter haben. Ich bitte Sie deshalb eindringlich, nicht nur dem Staatsvertrag zuzustimmen, sondern auch die Unterstellung unter das fakultative Referendum abzulehnen.
Es wurde hier eindrücklich aufgezeigt, welche Folgen eine Ablehnung des Vertrags für den Werkplatz Schweiz und damit für das ganze Schweizervolk hätte. Durch die Unsicherheit bei einem allfälligen Referendum würden wir einen Zustand mit grossen Risiken grobfahrlässig verlängern und damit die Zusammenarbeit mit einem wichtigen Handelspartner gefährden – und das erst noch in einer Zeit, wo wir dringend auf gute Handelsbeziehungen ausserhalb Europas angewiesen sind. Wer in diesem Rat für die Volkswirtschaft einsteht und zum Staatsvertrag Ja sagt, sagt auch Nein zum fakultativen Referendum, sonst handelt er fahrlässig und inkonsequent.
Eintreten auf den Planungsbeschluss lehnt die Mehrheit der BDP-Fraktion ab, weil sie den Lösungsansatz betreffend Boni-Besteuerung für einen untauglichen Ansatz hält. Die BDP-Fraktion sieht in diesem Bereich ganz klar Handlungsbedarf. Sie sieht die Lösung aber nicht in einer Boni-Besteuerung, sondern bevorzugt den Lösungsweg über das Aktienrecht, wie es der Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative vorsieht. Die Linke will eine Boni-Besteuerung und gleichzeitig die Boni abschaffen. Ist das nicht ein Widerspruch?
Die BDP-Fraktion unterstützt hingegen die Motion betreffend «Too big to fail». Sie lehnt sich an Artikel 1 des Planungsbeschlusses an. Ebenfalls unterstützen wir den Vorstoss betreffend Kompetenzregelung, obschon auch in Zukunft ausserordentliche Situationen ausserordentliche Entscheide verlangen werden. Immerhin hat der Bundesrat in der Sache und im Interesse unseres Landes ganze Arbeit geleistet.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Grunder, wie können Sie sich gegen elementare Volksrechte stellen bei einem Staatsvertrag mit einem Staat, der auf der einen Seite nur fordert, sich aber auf der anderen Seite überhaupt nicht um gleich lange Spiesse mit dem Verhandlungspartner kümmert?

Grunder Hans (BD, BE): Herr Schibli, es wurde bereits von den Kommissionssprechern klar gesagt, dass hier das fakultative Referendum nicht nötig ist, weil es um einen einmaligen Fall geht. Daher betrachte ich dieses Vorgehen überhaupt nicht als Verletzung der Volksrechte. Es geht darum, dass möglichst schnell Klarheit geschaffen werden muss.
Im Übrigen könnte ich die Frage zurückgeben: Die SVP will ja das Referendum, sagt dann aber, sie werde es nicht ergreifen. Was ist dann das für eine Politik?

Kaufmann Hans (V, ZH): Ich werde zum Planungsbeschluss und zur «Too big to fail»-Problematik sprechen, mein Kollege Baader wird anschliessend zum Staatsvertrag mit den USA sprechen.
Wieder einmal werden wir mit einer Vorlage konfrontiert, die unter Zeitdruck erarbeitet wurde. Dies erinnert mich leider an die letzte Gesetzgebung über den Finanzmarkt, als wir das Finanzmarktaufsichtsgesetz, das Finmag, beraten haben. Die SVP-Fraktion hat das Finmag damals abgelehnt, weil wir der Meinung waren, dass es zu wenig griffig, zu wenig streng sei. Nach all dem, was in der Zwischenzeit geschehen ist, müssen wir feststellen, dass unsere damalige Mängelliste mehr als berechtigt war. Damals, geschätzte Kolleginnen auf der Linken, hätten Sie uns unterstützen müssen, statt jetzt im Nachhinein zu kommen und sich als grosse Finanzmarktexperten aufzuspielen.
Nun sollen erneut unter Zeitdruck, in einer Nacht-und-Nebel-Aktion, Entscheide erzwungen werden, deren Folgen über die Zeit hinweg noch kaum abschätzbar sind und die im Inland durchaus zu einer Einschränkung der Kreditvergabe und anderer Geschäfte führen können. Die gleichen Leute, die noch vor Kurzem eine Kreditklemme beklagten, sind nun bereit, selbst eine solche herbeizuführen.
Dass wir nicht alle Gesetze international abstimmen, sondern selbstständig handeln, dagegen sträube ich mich nicht. Aber das grenzüberschreitende Geschäft kann nicht allein

mit einem nationalen Gesetz geregelt werden. Dazu braucht es eine internationale Koordination. Dies trifft insbesondere für die Abwicklung der Liquidation einer grenzüberschreitend tätigen, systemrelevanten Bank zu. Ich frage mich deshalb, warum wir zahlreichen internationalen Gremien angehören, wenn wir nicht einmal bereit sind, den Abschluss ihrer umfangreichen Arbeiten abzuwarten.
Mit der Annahme dieses Planungsbeschlusses schaffen wir gewissermassen ein neues parlamentarisches Instrument. Damit engen wir den Handlungsspielraum des Bundesrates sehr stark ein. Auch ich bin der Meinung, dass das Gros der vorgeschlagenen Massnahmen der Expertenkommission zu einer Reduktion des «Too big to fail»-Problems führen kann. Aber erstens ist die Dosierung dieser Massnahmen für den Erfolg entscheidend, und zweitens ist die Liste der sinnvollen Massnahmen noch keineswegs vollständig. Deshalb arbeitet die Expertengruppe ja weiterhin an diesem Problem.
Aus diesen Gründen erscheint es uns nicht zweckmässig, den Bundesrat bereits heute in ein zeitliches Korsett einzubinden, bevor die nationalen und internationalen Expertenberichte vorliegen. Auch der Vizepräsident der Schweizerischen Nationalbank hat noch letzte Woche erklärt, dass er bei der Inkraftsetzung der neuen Finanzmarktregulierung prozyklische Effekte vermeiden möchte, weshalb er sich für 2013 und nicht schon für 2012 aussprach.
Was wir in jedem Fall ablehnen, ist die Verknüpfung des «Too big to fail»-Problems mit einer Steuervorlage, wie dies in Artikel 4 des Planungsbeschlusses erneut versucht wird. Wir haben zudem die Behandlung der Motionen des Ständerates – 09.4089, «Begrenzung des Steuerabzugs für Millionen-Boni», und 10.3351, «Steuerliche Behandlung von Boni» – vor dem Beschluss über den Staatsvertrag gefordert. Nun, Sie haben eingangs dieser Diskussionen diese Motionen nicht traktandieren wollen, und damit sind die Bedingungen nicht erfüllt, die wenigstens einen Teil unserer Fraktion zu einer Zustimmung zum US-Staatsvertrag bewegen könnten. Neue Unternehmenssteuern – denn darum handelt es sich – lehnen wir grundsätzlich ab, denn damit schwächen wir die Eigenkapitalbasis und die Eigentümer der Banken erneut. Wir wollen keine staatlichen Lohnvorschriften, sondern eine Stärkung der Eigentümer, und das wollen wir mit der Revision des Aktienrechts erreichen. Wir wollen auch nicht, dass unsere Banken hochbezahlte Arbeitsplätze und Geschäfte ins Ausland auslagern, um der Schweizer Steuergesetzgebung zu entgehen.
Aus diesen Gründen beantragen wir Ihnen Nichteintreten auf den Planungsbeschluss, wie es auch der Ständerat beschlossen hat.

Baader Caspar (V, BL): Die SVP-Fraktion stellt fest, dass es sich bei diesem Staatsvertrag um einen rechtswidrigen Vertrag handelt. Erstens hat der Bundesrat diesen Vertrag in Überschreitung seiner Kompetenzen abgeschlossen, und zweitens will der Bundesrat für die Gewährung der Amtshilfe die USA von der konkreten Nennung der Namen der – nach seiner Auffassung – Delinquenten dispensieren. Er will einer «fishing expedition» also Tür und Tor öffnen. Diese Rechtswidrigkeit ist auch vom Bundesverwaltungsgericht festgestellt worden.
Andererseits, das sehen wir auch, ist dieser Staatsvertrag gegenüber den USA mit der Unterzeichnung durch den Bundesrat nach amerikanischem Recht rechtsgültig geworden. Die Schweiz ist somit in einer schwierigen Situation: Stimmt man diesem Vertrag zu, verletzt man schweizerisches Recht, lehnt man ihn ab, stösst man einen Vertragspartner vor den Kopf. Da der Bundesrat alles daransetzt, dass dieser Vertrag genehmigt wird, hat er sogar dem Druck der SP nach einer neuen Unternehmenssteuer, der sogenannten Boni-Steuer, nachgegeben. Es scheint, dass die Mehrheit in diesem Rat nach dem ersten Sündenfall, diesem Vertrag, im Begriff ist, nun auch noch einen zweiten Sündenfall zu begehen, nämlich dieser Unternehmenssteuer zuzustimmen. Das will die SVP-Fraktion verhindern.
Was hier unter der Bezeichnung Boni-Steuer daherkommt, ist reine Augenwischerei; es werden gar nicht die Empfänger der Boni besteuert, sondern die Unternehmen. Damit wird deren Gewinn geschmälert, und dies geht zulasten der Aktionäre, zu denen vor allem unsere Pensionskassen gehören. Somit trifft die sogenannte Boni-Steuer letztlich jeden Einzelnen in diesem Land.
Wie ich Ihnen bereits bei der Begründung des Ordnungsantrages gesagt habe, ist die SVP-Fraktion unter zwei Bedingungen bereit, dem Staatsvertrag als geringerem Übel zuzustimmen:
1. Das Parlament lehnt den Planungsbeschluss mit der neuen Unternehmenssteuer ab bzw. tritt gar nicht auf diesen ein.
2. Das Parlament sorgt mit einer Motion dafür, dass es nicht wieder zum Abschluss eines solchen rechtswidrigen Staatsvertrages kommt. Die Mehrheit der WAK beantragt Ihnen eine solche Motion, und ich bitte Sie, dieser zuzustimmen.
Wenn unsere beiden Bedingungen erfüllt sind, stimmen wir dem Staatsvertrag zu, andernfalls lehnen wir ihn ab. Wir lassen aber nicht mit uns spielen. Daher habe ich heute mit einem Ordnungsantrag verlangt, dass der Nationalrat vor dem Entscheid über den Staatsvertrag über die beiden Motionen des Ständerates 09.4089 und 10.3351 beschliessen muss. Der Ständerat verlangt nämlich mit diesen beiden Motionen durch die Hintertür wieder die Einführung einer solchen Unternehmenssteuer. Sie haben meinen Ordnungsantrag abgelehnt und damit bewusst kein klares Zeichen gegen eine neue Unternehmenssteuer abgegeben; das heisst für mich, Sie wollen eine solche neue Steuer. Wir sind nicht bereit, neben einem schlechten Vertrag auch noch die zweite Kröte der Linken, nämlich die neue Unternehmenssteuer, zu schlucken. Sonst haben wir am Schluss beides: einen schlechten Vertrag und eine neue Steuer. Daher wird die SVP-Fraktion diesen Vertrag heute ablehnen.
Ich richte mich an Sie von den Mitteparteien: Vielleicht kommen Sie im Rahmen des Differenzbereinigungsverfahrens doch noch zur Einsicht und helfen mit, die beiden Motionen 09.4089 und 10.3351 zuerst vom Büro an die WAK zu delegieren und dann hier im Nationalrat abzulehnen. Dann versichere ich Ihnen die Zustimmung der SVP-Fraktion zu diesem Staatsvertrag.

van Singer Christian (G, VD): Cher collègue, croyez-vous vraiment que le bon peuple va croire que, si l'UDC tient à ne pas limiter les bonus, c'est pour ne pas nuire aux caisses de pension?

Baader Caspar (V, BL): Die Sache ist einfach, Sie müssen ihr nur auf den Grund gehen: Mit dieser neuen Boni-Steuer, die Sie von der Linken einführen wollen, erheben Sie gar keine Steuern bei den Empfängern der Boni, sondern Sie wollen, dass die Unternehmen diese Entschädigungen nicht mehr als Aufwand abziehen können. Dann haben die Unternehmen mehr Gewinn und müssen mehr Steuern in die Bundeskasse abliefern. Jetzt ist es halt so – Sie wissen das, wenn Sie die schweizerische Unternehmenslandschaft kennen –, dass ein Grossteil der Aktien unserer Unternehmen im Besitz der Pensionskassen ist. Wir alle sparen unsere Altersvorsorge bei den Pensionskassen an, und diese haben dann halt weniger Gewinn. Es ist so, diese Unternehmenssteuer, die die Linke da will, ist ein Eigengoal für die Pensionierten bzw. für die bei den Pensionskassen Versicherten.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Baader, haben Sie eigentlich nicht begriffen, dass Unternehmungen, die nicht Abzockerlöhne von über einer Million Franken bezahlen, auch keine Boni-Steuer entrichten müssen?

Baader Caspar (V, BL): Frau Leutenegger, wissen Sie eigentlich, wer für die Bezahlung der Steuern in den Unternehmen zuständig ist? Das sind die Manager. Das sind dieselben Leute, die die Boni erhalten. Glauben Sie doch nicht, dass eine höhere Steuer für diese ein Hinderungsgrund ist, sich Boni auszubezahlen. Sie bekommen dann die Boni und bezahlen die Steuern. Da stimmt doch die Balance nicht. Es müssen die Aktionäre sein, die darüber befinden können,

wie hohe Entschädigungen Verwaltungsräte und Geschäftsleitungsmitglieder bekommen. Deshalb bin ich froh, dass unser Rat dem Ständerat gefolgt ist und dass es jetzt einen indirekten Gegenvorschlag zur Minder-Initiative gibt, damit wir diese Fragen im Rahmen des Aktienrechts regeln können. Dann geschieht dies nämlich am richtigen Ort. Wir wollen nicht, dass der Staat die Höhe der leistungsabhängigen Entschädigungen vorschreibt.

Huber Gabi (RL, UR): Herr Kollege Baader, warum braucht die SVP ein doppeltes Glaubensbekenntnis? Wenn Sie gegen die Boni-Steuer sind, können Sie ja einfach Nichteintreten auf den Planungsbeschluss beschliessen und die Motion betreffend «Too big to fail», die explizit ohne diese Boni-Steuer beschlossen wurde, annehmen. Warum machen Sie diese kindische Übung mit den Motionen des Ständerates?

Baader Caspar (V, BL): Weil der Ständerat mit uns eine kindische Übung gemacht hat, Frau Huber! Der Ständerat versucht, uns auszutricksen. Er hat zwar Nichteintreten auf den Planungsbeschluss beschlossen, gleichzeitig aber zwei Motionen angenommen, mit denen eine sogenannte Boni-Steuer – sprich: eine neue Unternehmenssteuer – eingeführt werden soll. Wenn Sie hier kein klares Bekenntnis dazu ablegen wollen, nämlich dass diese Unternehmenssteuer abzulehnen ist, dann können wir dem Vertrag nicht zustimmen. Wenn Sie aber bereit sind, dieses Bekenntnis im Rahmen des Differenzbereinigungsverfahrens abzugeben, dann unterstützen wir Sie.

Darbellay Christophe (CEg, VS): Monsieur Baader, j'ai cru lire ces derniers mois dans la presse que vous dénonciez les excès des managers, des Ospel et compagnie. Aujourd'hui, vous dites le contraire. J'ai donc un peu de peine à vous suivre.

Baader Caspar (V, BL): Herr Kollege Darbellay, das ist überhaupt nicht der Fall. Nur wollen wir Boni-Exzesse mit einem anderen System bekämpfen. Ich habe es vorhin erklärt. Wenn Sie von den Unternehmen einfach höhere Steuern verlangen, dann bezahlen die Manager diese Steuern. Das ist überhaupt kein griffiges Mittel, um die Boni-Exzesse zu verhindern. Wir wollen ein anderes System. Wir wollen, dass die Aktionäre über die Entschädigungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung befinden können. Wir wollen im Weiteren, dass die Boni während einer Dauer von fünf Jahren gesperrt werden und deren Empfänger verpflichtet werden, mit ihren zurückgestellten Boni zu partizipieren, wenn die Unternehmen während dieser Zeit Verlust machen. Das wäre ein wirksames Mittel, um dafür zu sorgen, dass die Manager ihre Verantwortung gegenüber den Unternehmen wahrnehmen.
Darf ich noch eine weitere Frage beantworten? Jawohl!

Mörgeli Christoph (V, ZH): Herr Baader, haben Sie nicht auch das Gefühl, dass bei Einführung dieser Boni-Steuer die Unternehmen einfach das Fixum der Manager erhöhen und dass damit diese Unternehmen in der Konjunktur sehr viel weniger flexibel sind und immer höhere Löhne zahlen müssen, wohingegen sie heute mit Boni flexibel auf die Wirtschaftslage reagieren können?

Baader Caspar (V, BL): Natürlich ist das so. *(Heiterkeit)* Ja, Sie können jetzt schon lachen! Was machen die findigen Unternehmen bzw. die Manager, wenn Sie die variablen Entschädigungsbestandteile nicht mehr zum Abzug zulassen wollen? Sie bezahlen einfach ein höheres Fixum, dann haben sie die Steuer umgangen, dann gibt es keine Steuer – sie haben einen höheren Fixlohn. Sie können die Boni so nicht bekämpfen. Ich habe Ihnen ja gesagt, es sei ein untaugliches Mittel, das über die Abzugsfähigkeit regeln zu wollen – absolut untauglich! Wir müssen andere Wege suchen; ich habe sie vorgeschlagen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es gibt keine weiteren Fragen an Sie, Herr Baader.

Zisyadis Josef (G, VD): Le problème de notre pays, c'est que l'on peut se trouver en prison pour le vol d'une plaque de chocolat, alors que pour avoir fraudé, détourné, soustrait des milliards de francs au nez des collectivités publiques, internationales ou suisses, ces délinquants majeurs de notre société sont par contre en liberté, libres de tout mouvement. Et justement, l'accord UBS avec les Etats-Unis vient à point nommé pour les sauver de l'explosion et du démantèlement de leur entreprise.
Le Conseil fédéral a réussi à trouver en quelques heures les milliards de francs nécessaires pour sauver UBS et ses bonus indécents, sans que le peuple puisse donner son avis. L'accord UBS avec les Etats-Unis est constitué de la même veine: sauver l'institution bancaire suisse la plus importante, au plus vite, sans engager une quelconque réforme fondamentale dont le pays a besoin pour sortir de la monoculture bancaire et de son rôle de receleur mondial. L'accord UBS avec les Etats-Unis est un chèque en blanc à une politique bancaire de fraudeurs. C'est d'ailleurs pourquoi vous trouvez comme par enchantement l'ensemble de la droite, de l'UDC au PDC, unie sur cette question.
Tant que la distinction entre évasion fiscale et fraude fiscale est maintenue dans les relations avec toutes les autorités fiscales étrangères et qu'il n'y a pas d'échanges automatiques en la matière, tant que cette distinction est maintenue pour les autorités fiscales suisses, tant que les banques peuvent accepter des fonds sans attestation fiscale, l'accord UBS avec les Etats-Unis est de la poudre aux yeux.
Une fois de plus, le gouvernement suisse, la majorité politique qui le compose, joue un rôle de bouclier pour sauver une banque privée qui est aujourd'hui menacée à l'étranger, alors qu'elle-même, cette banque, se moque du peuple suisse, sauf lorsqu'il s'agit de lui demander de passer à la caisse. Pendant ce temps, la politique de démantèlement social peut continuer: démantèlement de l'assurance-chômage, augmentation de l'âge de l'AVS et économies dans tous les secteurs publics, sabordage de l'AI et augmentation de la TVA. Depuis quand les intérêts privés d'une banque suisse fraudeuse sont-ils supérieurs aux intérêts de l'immense majorité des honnêtes gens qui forment notre pays?
Les grandes banques ont été tirées du gouffre à coups de milliards sur l'ensemble de la planète; 11 400 milliards de dollars ont été trouvés immédiatement pour sauver des banques comme UBS. Et que font-elles? Elles utilisent maintenant l'énorme masse de liquidités mise à leur disposition – presque gratuitement – pour spéculer contre les Etats qui les ont sauvées. Eh bien, cela doit s'arrêter! Qu'UBS explose enfin! Enfin, pour que l'on puisse trouver les seules mesures qui s'imposent: la création d'un pôle public du crédit et du prêt hypothécaire, pour mettre enfin la finance au service de la collectivité et séparer tout ce qui concerne les affaires et la spéculation du bien commun. Il faut couper les vivres à UBS et qu'elle se débrouille sans paravent étatique, facile et complaisant.
Dès lors, les conclusions qui s'imposent sont claires. Premièrement, il faut adopter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Schelbert, qui a le mérite de la cohérence sur l'objectif, et je m'étonnerai d'ailleurs toujours que seules trois personnes l'aient soutenue et que le groupe socialiste ne l'ait même pas fait. Deuxièmement, il faut refuser cet accord de sauvetage d'une banque mafieuse. Et troisièmement, la parole doit être donnée au peuple, parce que celui-ci n'est pas seulement là pour payer, il doit aussi pouvoir démocratiquement donner son avis.

von Graffenried Alec (G, BE): Wir sprechen heute ja eigentlich über den Staatsvertrag mit den USA betreffend die UBS. Aber diese Frage stand in den letzten Monaten nicht im Vordergrund, und sie steht auch heute in dieser Debatte nicht im Vordergrund. Das Gewitter entlädt sich bei der Gelegenheit, die sich ihm bietet, und das ist eben die Beratung dieses Vertrages. Deswegen kommen jetzt diese ganzen Ge-

schichten auf den Tisch. Das Parlament konnte sich bisher nicht genügend zu diesen Entwicklungen äussern, weder zur Unterstützung der UBS noch zu den anderen anstehenden Fragen, die wir nun anpacken und beantworten müssen. Ich blende zurück: Mit Entrüstung haben wir «nahdisnah» erfahren, mit welch unsäglichen Methoden in den letzten Jahren Offshore-Gelder in die Schweiz gelotst wurden, nur um uns dann die unglaubliche Erklärung anhören zu müssen, die obersten Verantwortlichen der Grossbanken seien strafrechtlich nicht verfolgbar, auf der obersten Ebene habe niemand von diesen Geschäftspraktiken gewusst.
Die Systemrisiken sind immer noch nicht bereinigt, wir warten auf Lösungsvorschläge zum «Too big to fail»-Problem. Sie sind zwar unterwegs, aber immerhin stehen wir jetzt, zwei Jahre nach dem Ausbruch dieser Finanzkrise, bereits an der Schwelle möglicher neuer Krisen – ohne diese herbeireden zu wollen. In diesen Krisen kann das Systemrisiko wieder virulent werden – Stichwort Euro, Stichwort BP –, aber wir sind in den letzten zwei Jahren noch keinen einzigen Schritt weitergekommen.
Der Nationalrat verlangte im März eine PUK. Auch die Verweigerung der PUK führte halt zu einem gewissen Frust im Parlament – deswegen die Entladung heute Abend. Wir wollten rasch Lösungen für die offenen Probleme bei den Entschädigungsmodellen finden. Die Debatten liefen auf verschiedenen Kanälen; immer wieder wurden wir vertröstet, auch letzte Woche bei der Abzockerei-Geschichte wieder, sodass wir auch in dieser Frage noch keinen einzigen Schritt weiter sind und hilflos mit den Schultern zucken müssen, wenn wieder eine Lawine von Erfolgs- oder Misserfolgsprämien niedergeht. Die Irrungen und Wirrungen des Herrn Baader in diesen Entschädigungsfragen haben wir vorhin hier ja live miterleben dürfen.
So stehen wir denn heute vor diesem ominösen Staatsvertrag, der durch eine richterliche Zufälligkeit auf unseren Tischen gelandet ist. Persönlich habe ich grosse Zweifel an der juristischen Stringenz des entsprechenden Urteils, aber das tut hier nichts zur Sache. Logisch verbunden mit diesem Vertrag ist von den hängigen zu lösenden Problemen einzig die Frage des Bankgeheimnisses. Das «Steuerhinterziehungsgeheimnis» der Schweiz hat uns dieses ganze Malaise eingebrockt. Noch vor kurzer Zeit haben Sie, Herr Bundesrat, sich gebrüstet, wie sich alle an diesem Anachronismus die Zähne ausbeissen würden. Nun sehen wir, wie weit wir mit dieser «vorausschauenden» Politik gekommen sind.
Aus diesen Gründen haben wir Grünen immer verlangt, dass mit diesem «Steuerhinterziehungsgeheimnis» ein für alle Mal aufzuräumen sei. Wir stellen hierfür den Rückweisungsantrag. Dieser reiht sich ein in eine ganze Reihe von entsprechenden Anträgen, die wir auch bei den Doppelbesteuerungsabkommen einreichen werden, und wir haben auch eine entsprechende Motion dazu deponiert. Wir ertragen es nicht, mit ansehen zu müssen, wie Zugeständnisse in diesen Fragen immer nur so weit erfolgen, wie es sich nicht mehr verhindern lässt. Unser Bundesrat gleicht hier einem Strafgefangenen, der immer nur so viel zugibt, wie er gerade muss. Dabei wissen wir haargenau – haargenau! –, wohin die Reise geht. Das Reiseziel heisst: automatischer Datenaustausch. Der Bundesrat täte gut daran, die Reisegesellschaft nun endlich offen zu informieren, was Sache ist. Stattdessen ist unsere Strategie offenbar zurzeit vom Gesundheitszustand des deutschen Finanzministers abhängig; man möchte doch noch das Modell der Abgeltungssteuer lancieren können, das in meinen Augen mindestens zehn Jahre zu spät kommt.
Infolge dieses Entscheidstaus bei den Boni, bei den Systemrisiken, bei der Vergangenheitsbewältigung muss sich also das Gewitter heute an diesem Staatsvertrag entladen, und wie es bei einem Gewitter der Fall ist, gehen die Reaktionen in alle möglichen Richtungen.
Für die Grünen fehlen vor allem die verbindlichen flankierenden Massnahmen zu diesem Vertrag. Aber unsere Fraktion ist in allen Fragen, die diesen Staatsvertrag betreffen, gespalten. Sie haben vorher Kollege Zisyadis gehört, der eine Mehrheit innerhalb unserer Fraktion vertreten hat. Eine Mehrheit will grundsätzlich nicht mithelfen, die Probleme der UBS mittels Staatsvertrag zu lösen, einer UBS notabene, bei der erst spärliche Zeichen von Einsicht erkennbar sind. Eine Minderheit wird dem Staatsvertrag zustimmen, weil damit die von uns gewünschte Entwicklung, die Abschaffung des «Steuerhinterziehungsgeheimnisses», endlich eingeleitet wird.
Zum Referendum noch ein letztes Wort: Ein grosser Teil unserer Fraktion wird auch der Referendumsmöglichkeit zustimmen, aus dem Grund, weil diese Frage von sehr grosser Tragweite ist. Eine grosse Minderheit, ich hoffe, es wird die Hälfte sein, wird das Referendum aus staatsrechtlichen Gründen klar ablehnen.

Darbellay Christophe (CEg, VS): Le groupe PDC/PEV/PVL acceptera l'accord Suisse-Etats-Unis, car il n'y a pas d'alternative. Nous l'acceptons comme le moindre mal, car un non équivaudrait au retour à la case départ, remettrait la banque dans une situation de crise. Un non sonnerait comme une sanction pour la place financière, l'industrie d'exportation, et mettrait en danger des dizaines de milliers d'emplois.
Au départ, il y avait la plainte civile contre UBS, le risque de retrait de la licence bancaire, voire la faillite. Les USA ont renoncé à la plainte et à réclamer les noms de 51 000 clients. En contrepartie, la Suisse s'engage à fournir les noms de 4450 clients, soit la «Champions League» des tricheurs, qui ne sont pas présumés coupables et qui pourront toujours défendre leurs droits. C'est une solution pragmatique, qui mettait fin à la crise, qui est un moindre mal. Avant la décision du Tribunal administratif fédéral, personne d'ailleurs n'osait dire à haute voix le contraire.
Nous avons gardé une ligne très claire, refusant de faire des concessions, tant à la droite dure qu'à la gauche. Alors, que chacun fixe ses conditions, que chacun marchande et fasse même du chantage! Mais vouloir soumettre ce paquet au référendum facultatif n'est pas crédible, car cela ne correspond même pas à la pratique actuelle. Et défendre un référendum avec l'air de ne pas y toucher, c'est vouloir faire tomber l'accord, sans en assumer les responsabilités. De ce fait, nous refusons très clairement la clause référendaire. A droite comme à gauche, vous cherchez des excuses pour ne pas assumer vos responsabilités envers des dizaines de milliers d'emplois.
Notre groupe est prêt à réglementer la place financière de telle manière que ce qui s'est passé avec UBS ne puisse plus se reproduire. Une banque à elle seule n'a pas le droit de mettre en danger l'ensemble du pays.
De même en ce qui concerne les bonus, nous avons fait une proposition qui va très loin, qui est sévère, efficace avec le modèle des tantièmes. Nous nous engageons à la mettre en oeuvre. Mais ces questions doivent être traitées séparément du reste; il n'est pas question ici de servir un minestrone. En cas de refus, la pression augmenterait massivement. La crédibilité du Conseil fédéral serait durablement entamée. Je n'ai peur de rien, mais on peut tout imaginer: la réactivation de la plainte; la réapparition de la Suisse dans la liste des paradis fiscaux non coopératifs; des sanctions financières contre la Suisse; la discrimination de nos entreprises; des mesures contre les entreprises américaines en Suisse, au nombre de 650 et qui occupent 100 000 personnes.
Nous avons un intérêt évident à régler ce conflit, à éviter un bras de fer. L'accord est le prix à payer pour remettre les compteurs à zéro; pour prendre un nouveau départ; pour corriger les erreurs – peut-être quelques erreurs du Conseil fédéral, je crois qu'il ne faut pas les minimiser, mais surtout les erreurs commises par des gens qui ont fait passer leur porte-monnaie avant les intérêts du pays.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich bitte Sie namens unserer Fraktion, nicht auf den Planungsbeschluss einzutreten, die Motion betreffend «Too big to fail» anzunehmen, die Motion «Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat» abzulehnen, dem Staatsvertrag zuzustimmen und diesen nicht dem Referendum zu unterstellen.

Damit wir uns richtig verstehen: Wir haben keine Freude an diesem Vertrag; wie soll ich sagen, wir beissen mit Zähneknirschen in den sauren Apfel, soweit man mit knirschenden Zähnen überhaupt in einen Apfel beissen kann. Warum ist der Apfel sauer? Der Vertrag enthält eine Rückwirkungsklausel bis 2001, und dies ist rechtsstaatlich bedenklich, auch wenn es nur eine formelle Rückwirkung ist. Er ritzt das Vertrauen von Bankkunden in die Schweiz. Noch saurer stösst auf: Ein Bankinstitut löste diesen ganzen Schlamassel für die Schweiz aus, weil es sich in grober Weise wiederholt und vorsätzlich gegen ausländisches, gegen amerikanisches Recht verging. Dies müssen wir jetzt auslöffeln.

Warum beissen wir in den sauren Apfel? Eigentlich ist das ganz einfach zu erklären: Wir machen eine Güterabwägung. Wir überlegen die Chancen und Risiken eines Ja und eines Nein, und wir sind uns im Klaren: Der Vertrag ist völkerrechtlich geschlossen worden, die Schweiz hat mit den USA einen Vertrag geschlossen, ob wir jetzt dazu Ja oder Nein sagen. Die Amerikaner stellen heute im Kongress die Frage: «Is a Swiss deal a deal?» Übersetzt also: Ist ein Vertrag mit den Schweizern überhaupt noch ein Vertrag? Und diese Frage ist schon ernstgemeint. Es ist auch eine Frage des Rechtsstaates, ob wir mit unseren Verträgen nach aussen glaubwürdig sind oder nicht. Mehr noch: Wir setzen nicht das Schicksal der UBS aufs Spiel – vielleicht liegt uns nicht einmal das Schicksal der übrigen Banken primär am Herzen. Aber am Herzen liegt uns allen hier sicher die schweizerische Exportwirtschaft, liegen uns die grossen und kleinen Unternehmen. 650 amerikanische Unternehmen haben in der Schweiz 120 000 Arbeitsplätze, es geht um 5 Prozent des Bruttoinlandproduktes. Von den kleinen und mittleren Schweizer Unternehmen, den Tausenden, die jetzt noch in die USA exportieren können, gar nicht zu reden. Die Amerikaner arbeiten jetzt an einer Gesetzgebung gegen – aus ihrer Sicht – Steuerparadiese, mit der das verboten oder eingeschränkt wird. Die Schweiz gehört bis zum Entscheid von heute Abend oder morgen früh noch nicht dazu.

Wir sind uns auch einig, dass im Bereich «Too big to fail» dringend Handlungsbedarf besteht, und zwar im Zusammenhang mit diesem Vertrag. Denn ein Zusammenbruch dieses Instituts hätte wieder zur Folge, dass der Staat es retten müsste. Das darf künftig nicht mehr sein. Hier zeigt die Motion den richtigen Weg auf, die Expertenkommission wird einen Vorschlag unterbreiten.

Aber mit uns ist kein Schacher zu machen. Wir sind hier nicht in einem orientalischen Ziegenmarkt. Auch wenn Sie von der rechten oder von der linken Seite vielleicht morgen noch ein Kampfhundeverbot verlangen oder die Wiedereinführung der Kavallerie oder wenn Sie vom Papst noch gerne zehn Liegestützen hätten, dann können Sie das alles fordern, aber es gehört nicht hierhin. Hier sprechen wir über diesen Staatsvertrag und über nichts anderes. Deshalb lehnen wir auch den Planungsbeschluss des Bundesrates ab, er gehört nicht zu dieser Frage, und wir lehnen auch die Völkerrechts-Motion ab, sie gehört auch nicht zu dieser Frage.

Wir sind uns einig, die Frage der exzessiven Entschädigungen und der Boni ist zu lösen. Ich muss Ihnen sagen: Heute ist die Situation so, dass Firmen belohnt werden, die ihre Gewinne in Form von sogenannten Löhnen als übersteigerte Managergehälter auszahlen, an Manager, die sich selber bedienen können. Sie werden steuerlich belohnt. Es werden heute jene Firmen steuerlich bestraft, die ihre Gewinne an die Aktionäre ausschütten, also beispielsweise an unsere Pensionskassen. Das kann es nicht mehr sein. Dort besteht Handlungsbedarf, aber nicht bei diesem Staatsvertrag. Wir haben dafür ein Modell vorgestellt, das Sie kennen und das auch – nicht nur – steuerliche Konsequenzen hat.

Ich bitte Sie, unseren Anträgen zu folgen und den Staatsvertrag in diesem Sinne anzunehmen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Bischof, wie können Sie im Zusammenhang mit Amerika vom Schweizer Steuerparadies sprechen, wenn Amerika nicht einmal im Ansatz bereit ist, seine Steueroasen abzubauen?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ja, Herr Kollege Schibli, da haben Sie absolut Recht, nur können wir beide – Sie und ich – nicht ändern, dass in diesen Tagen im amerikanischen Kongress ein Gesetz hängig ist, das sich «Stop Tax Haven Abuse Act» nennt; es ist ein Gesetz, das gegen Länder gerichtet ist, die die Amerikaner – nicht wir – als Steuerparadiese betrachten. Wir sind uns einig, dass wir kein Steuerparadies sind, aber die Amerikaner werden uns vielleicht nicht fragen, ob sie diese Retorsionsmassnahmen in Kraft setzen sollen; sie werden sie als Grossmacht auf dieser Erde einfach in Kraft setzen, und wir können dann einfach mit den Zähnen knirschen. Dann sollten Sie aber im Nachhinein nicht sagen, Sie hätten das nicht gewusst. Wir müssen das mindestens wissen – und wir wissen es auch. Die Abwägung dieser beiden Risiken müssen Sie jetzt vornehmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Sie darüber informieren, dass wir noch heute über Eintreten auf den Planungsbeschluss und den Staatsvertrag abstimmen sowie auch über die beiden traktandierten Motionen befinden werden.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich werde mich zum Thema «Too big to fail» äussern, und Frau Kollegin Widmer-Schlumpf anschliessend zu den Fragen des Staatsvertrages.

Die Thematik «Too big to fail» hängt damit zusammen, dass die Systemrelevanz der Banken plötzlich eine grosse Bedeutung bekommen hat. Diese Frage und die Massnahmen in diesem Zusammenhang haben indirekt mit der Frage des Staatsvertrages zu tun. Der Bundesrat wollte diese beiden Fragen nicht verknüpfen, sonst hätte er Ihnen auch eine gemeinsame Botschaft präsentiert, aber er wollte, dass sich das Parlament und der Bundesrat selber Gewissheit verschaffen über die Art und Weise, mit der diese «Too big to fail»-Problematik zu lösen ist.

Wir haben die Form eines Planungsbeschlusses gewählt. Dieser Planungsbeschluss ist, entgegen dem, was behauptet wurde, nichts Besonderes, sondern entspricht eigentlich dem, was Sie gewohnt sind zu tun, wenn Sie die Legislaturplanung vornehmen. Es ist nämlich ein Vorentscheid, es bedeutet, sich etwas vorzunehmen, mit Terminen zu versehen, eine Marschrichtung zu suchen, um die Probleme anschliessend anzugehen. Es ist nicht eine definitive Problemlösung. Deshalb wollten wir Ihnen bei dieser Gelegenheit diesen Weg aufzeigen. Grundlage für diesen Planungsbeschluss ist das Zwischenergebnis einer Expertenkommission, die den Titel «Too big to fail» trägt. Diese Kommission hat der Bundesrat im Dezember 2009 ins Leben gerufen. Sie hat im Dezember ihre Tätigkeit aufgenommen.

Entgegen dem, was vorhin gesagt wurde, hat der Bundesrat parallel dazu eben doch eine Finanzplatzstrategie aufgegleist, die 25 Massnahmen beinhaltet und die insbesondere auch sagt, wie Vermögen regularisiert werden, die vom Herkunftsland in die Schweiz transferiert werden und die dann später mit Vermögenserträgen angereichert werden. Der Bundesrat hat diese Probleme von Anfang angepackt; er hat sie gesehen, und er will sie auch lösen.

Diese Expertenkommission ist hochkarätig zusammengesetzt. Der Bundesrat hat darauf geachtet, dass hier Vertreter aller Strömungen zusammenarbeiten, die in der Tiefe über die Finanzplätze und über die wirtschaftlichen Zusammenhänge im Bild sind. Die Kommission hat dann, entgegen ihrer ursprünglichen Absicht, bereits im April einen Zwischenbericht erstattet – sie musste etwas an Tempo zulegen –, und aufgrund dieses Zwischenberichtes war es uns möglich, Ihnen die Elemente eines Planungsbeschlusses «Too big to fail» zu unterbreiten. Der Schlussbericht der Expertenkommission ist im August dieses Jahres zu erwarten, und wir werden dann sehen, welche zusätzlichen Erkenntnisse herausschauen.

Was ist neu an diesem Expertenbericht? Neu ist erstens einmal klar die Definition der Systemrelevanz. Darüber bestand vorher sehr viel Unsicherheit. Jetzt wissen wir: Die Elemente der Systemrelevanz setzen sich aus dem Volumen eines Un-

ternehmens, aus dessen Vernetzungen und aus der Substituierbarkeit der Dienstleistungen zusammen. Das ist schon einmal eine neue Erkenntnis.
Zweitens hat die Kommission festgestellt, dass der Ort, an dem legiferiert werden soll, um die Fragen rund um «Too big to fail» zu lösen, das Bankengesetz sein soll. Auch das ist eine neue Erkenntnis. Vorher wäre alles andere auch noch möglich gewesen: Handelsrecht, Obligationenrecht, Spezialgesetzgebung – doch nein, man ist zu diesem Schluss gekommen.
Jetzt hat der Bundesrat aufgrund dieser Erkenntnisse zwei Schienen verfolgt: Die eine ist dieser Planungsbeschluss, und die andere ist die Finanzplatzstrategie. Der Planungsbeschluss beinhaltet eine Reihe von Massnahmen, mit denen eine Risikominimierung erzielt werden soll. Zudem weist er auf ein Steuerproblem hin, das man lösen will. Im Zusammenhang mit den Steuern muss ich an die Adresse beider Seiten, jene der SVP- und jene der SP-Fraktion, eine Bemerkung machen:
Das schweizerische Steuersystem ist ein unglaublich filigranes, komplexes System. Es setzt sich nämlich aus drei Ebenen zusammen: Bund, Kantone und Gemeinden. Alle drei verfügen über Steuerhoheit. Dieses System setzt sich aus mehr als zwanzig Steuern zusammen. Ein Teil davon, wie die direkte Bundessteuer, wird beim Bund und subsidiär beim Kanton erhoben, andere, wie die Vermögenssteuer oder die Grundstückgewinnsteuer, nur bei den Kantonen, und irgendwo hängt das immer miteinander zusammen. Es kommt einem vor wie ein Stück Nagelfluh: Wenn Sie da einen Stein herausnehmen, wissen Sie nicht, wie viele andere auch noch herausfallen.
Dieses filigrane Steuersystem können Sie doch nicht zwischen April und Juni verändern! Deshalb wäre es töricht gewesen, wenn wir in einen solchen Planungsbeschluss eine Steuervorlage eingepackt hätten. Nein, so geht es nicht. Steuerrevisionen in unserem Land brauchen ihre Zeit. Ich erinnere Sie an die Revisionsprojekte Unternehmenssteuer I und II, auch an die Familienbesteuerung. In jedem Fall hat das zwei bis drei Jahre gedauert, weil wir zuerst einmal schauen mussten, wo eingegriffen werden sollte, damit man nicht an anderen Orten in diesem ganzen komplexen System unwillkommene Bewegungen auslöst. Die Stärke unseres Steuersystems und die Stärke unserer Stabilität, auch jener des Finanzplatzes, besteht eben gerade darin, dass wir Steuerreformen nie übers Knie brechen, sondern dass wir sie erarbeiten, erdulden, erkämpfen und dass beide Räte und am Ende sogar noch das Volk dazu etwas zu sagen haben. Deshalb war es nicht möglich, in diesen Bereichen weiter zu gehen als bis zu Absichtserklärungen.
Die Planungsbeschlüsse sind zweierlei: Zum einen sind es Massnahmen, die wir Ihnen für die Revision des Bankengesetzes vorschlagen und die eine Risikoverminderung zum Ziel haben. Dieses Ziel soll dort erreicht werden, wo man schon Arbeiten laufen, nämlich im Zusammenhang mit der Festlegung von Vorschriften über die Eigenmittel, die Liquidität oder die Risikoeinschätzung – Stichwort Leverage Ratio –, und am Ende möglicherweise auch mit organisatorischen Massnahmen.
Zum anderen sind es steuerliche Massnahmen. Da wird jetzt überall von Bonus-Steuer gesprochen. Dieser Ausdruck ist nicht korrekt. Der Bundesrat hat nicht das vorgeschlagen. Er schlägt vor, dass die Bonus-, Entschädigungs- und Gehaltsfrage durch einen Vertrag zwischen dem Bund und dem entsprechenden Unternehmen abgemacht wird, falls je wieder eine Grossbank in die Lage kommen sollte, in der sich die UBS befunden hat. Weiter schlägt der Bundesrat vor, dass wir die Mitarbeiteroptionsfrage, die ja in der Differenzbereinigung zwischen beiden Räten liegt, zu Ende lösen, dass wir dort einfach die Boni und die Rabatte von der Ausübungsbesteuerung absetzen.
Weiter geht es – jetzt kommt der dritte Punkt, jener, den Sie bestritten haben – um die Frage der Besteuerung von variablen, gewinnabhängigen Vergütungsbestandteilen, und zwar bei Banken und Versicherungen. Der Bundesrat schlägt vor, dass diese beim Unternehmen nicht mehr als Aufwand abziehbar sind. Er macht das mit zwei Bedingungen: Die eine Bedingung ist, dass diese variablen Vergütungsbestandteile nicht höher sind als der Fixlohn. Die zweite Bedingung ist, dass man eine Limite setzt. Der Bundesrat denkt an 2 Millionen Franken; es könnten auch 3 Millionen sein – das ist Sache der Gesetzgebung. In jedem Fall möchte er hier Bedingungen einbauen und damit verhindern, dass letztlich der genannte Steuereffekt entsteht, und er möchte Anreize schaffen, damit man sagen kann: Wenn ein Unternehmen Boni in bestimmten Höhen bezahlen will, dann muss die zuständige Instanz – das kann die Generalversammlung sein, das kann der Verwaltungsrat sein – Rechenschaft darüber ablegen, was sie macht, was sie will oder eben auch nicht will. Die Besteuerung von Boni bei den Bezügern ist nichts anderes als die Besteuerung von Einkommen natürlicher Personen. Wer mehr Boni hat, hat mehr Einkommen, und wer mehr Einkommen hat, kommt in eine höhere Progression, so einfach ist es. Deshalb möchte der Bundesrat eben beim Unternehmen ansetzen und nicht beim Steuersubjekt.
Das sind die Elemente dieses Planungsbeschlusses. Im Grunde genommen ist es für Sie eine Piste, um zu zeigen, auf welchem Weg nachher diese Probleme angegangen werden müssen. Aber es ist mit Händen zu greifen, dass wir in Bezug auf die Bonus-Frage eine Lösung finden müssen. In der Bevölkerung wird die Entwicklung der letzten Zeit nicht mehr verstanden. Es würde nicht verstanden, wenn wir kommentarlos zum Alltagsgeschäft übergingen. Deshalb sind wir aufgerufen, im Sinne einer Gesamtlösung auch hier eine Lösung zu suchen. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Ihnen diesen Planungsbeschluss zur Genehmigung unterbreitet.

Schelbert Louis (G, LU): Herr Bundesrat, in der Kommission habe ich angeregt, in die Botschaft zum Amtshilfeabkommen ein Kapitel einzubauen, das über die volkswirtschaftlichen Folgen einer Ablehnung Auskunft gibt. Das wurde mir zugesichert, dann aber doch unterlassen, mit der Begründung, es gebe keine verlässlichen Zahlen. Tage später sagten Sie, Herr Bundesrat Merz, im Fernsehen, es stünden Zehntausende von Arbeitsplätzen auf dem Spiel. Können Sie mir diesen Widerspruch erklären?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Das ist überhaupt kein Widerspruch. Die UBS selber sagte, als die ganze Geschichte ruchbar wurde, sie würde Zehntausende von Arbeitsplätzen abbauen, und sehr viele davon sind in der Zwischenzeit abgebaut worden, sowohl in den USA wie in der Schweiz. Diese Zahl habe ich überhaupt nicht erfunden, sondern die Bank selber hat sie genannt.

Noser Ruedi (RL, ZH): Herr Bundesrat, ich möchte Ihnen eine Frage stellen, damit Sie Ihre Aussagen zum «Too big to fail» noch etwas genauer ausführen. Sie mögen sich erinnern: In den Jahren 2002 und 2003 machte die Credit Suisse eine ganz schwierige Zeit durch. Es bestand die Gefahr des Scheiterns. Damals wurde «Too big to fail» nicht diskutiert. Jetzt macht die UBS eine schwierige Zeit durch, und jetzt wird es diskutiert. Können Sie mir erklären, was die Unterschiede sind?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es ist überhaupt kein Unterschied, sondern man hat jetzt einfach die entsprechenden Erfahrungen gemacht. Die entsprechende Bereitschaft ist vorhanden, auch die Emotionen sind da, auch im Parlament, wie man spürt – das ist der Unterschied!
Manchmal braucht es an gewissen Kreuzungen einen Unfall, bevor man eine neue Verkehrsregelung trifft.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Nach Auffassung des Bundesrates ist der Abschluss dieses Vertrages, d. h. dessen Genehmigung durch das Parlament, der einzig mögliche rechtsstaatlich korrekte Weg, um die Angelegenheit UBS zu erledigen und damit auch einen Schaden für die schweizerische Volkswirtschaft abzuwenden. Ich stelle jetzt Herrn Nationalrat Baader keine Fragen, er hat schon viele

beantworten müssen – sonst hätte ich ihn gefragt, welches denn seines Erachtens die Alternative gewesen wäre. Ich erläutere Ihnen dann noch die Chronologie, dann können Sie mir vielleicht eine Antwort geben.

Die Ursachen, die zur Situation geführt haben, in der wir jetzt sind, sind dringendst anzugehen, damit wir nicht noch einmal in eine vergleichbare Situation geraten. Das heisst mit anderen Worten: Wir sollten aufhören, nur über die «Too big to fail»-Problematik zu diskutieren, diese Problematik ist zu lösen. Die Glaubwürdigkeit der gesamten Politik, die Glaubwürdigkeit der Institutionen insgesamt, nicht nur des Bundesrates, leidet, wenn wir nicht imstande sind, Probleme zu analysieren und zu lösen; wenn wir sie nur bewirtschaften und in der Öffentlichkeit auch noch zelebrieren, uns aber in Wirklichkeit vor jedem Entscheid drücken.

Mit Bezug auf die «Too big to fail»-Problematik hat der Bundesrat mit dem Planungsbeschluss nun Vorschläge unterbreitet, die nicht zu restriktiven, aber doch zu wirksamen Regelungen für die Finanzmärkte führen können, dies verbunden mit einer verbindlichen Planung, und das ist der Unterschied zur Motion, die Sie befürworten. Der Bundesrat ist überzeugt – und die Erfahrung der letzten paar Monate, ja Jahre, zeigt, dass wir Recht haben –, dass gewisse Wirtschaftsteilnehmende mit ihrem verantwortungslosen Handeln die gesellschaftlichen Grundlagen des Zusammenlebens in unserem Staat massiv gefährdet haben.

Diese Ursachen, die letztlich dazu beigetragen haben, dass wir heute über dieses Abkommen diskutieren, dass wir uns heute darüber unterhalten und dass wir das dann auch lösen können, wie ich hoffe, sind nun an der Wurzel anzupacken. Ein weiteres Aussitzen, wie das von gewissen Kreisen schon wieder als Rezept propagiert und für welches auch bereits wieder heftig lobbyiert wird, wird unser gesellschaftliches Gefüge noch mehr strapazieren und noch mehr durcheinanderbringen. Verantwortliches, glaubwürdiges Handeln im Interesse des Ganzen und nicht im Interesse verschiedener Kreise und Nutzniesser ist nun endlich gefragt. Wir haben jetzt die Möglichkeit, ein Thema abzuschliessen, das unser Land seit Ende 2008 durchgerüttelt hat, nämlich die Geschichte eines einstigen Flaggschiffes der Schweizer Wirtschaft, das wegen der ungeheuerlichen Masslosigkeit gewisser Verantwortlicher gestrandet ist. Aber wir haben gleichzeitig auch die Möglichkeit, dafür zu sorgen, dass sich diese Geschichte nicht schon bald wiederholt.

Ich komme zur Vorgeschichte des Abkommens: In den Jahren 2000 bis 2007 hat die UBS Tausenden von US-Staatsangehörigen systematisch dabei geholfen, ihre Steuerpflichten zu verletzen. Am 18. Februar 2009 hat sie das im sogenannten Deferred Prosecution Agreement, das zwischen den USA und der UBS abgeschlossen wurde, anerkannt. Sie hat anerkannt, dass sie über die Errichtung von Offshore-Konten Vermögenseinkünfte vor amerikanischen Steuerbehörden verheimlicht hat – bzw. mitgeholfen hat, diese zu verheimlichen –, dass sie Kunden in den USA besucht und sie dort beraten hat, um ihnen zu helfen, Einkommen und Vermögen am amerikanischen Staat vorbeizubringen. So sind dem amerikanischen Staat Steuereinkünfte von mehreren Hundert Millionen Dollar entgangen. Mit diesem Deferred Prosecution Agreement hat die UBS den Aufschub des Strafverfahrens um 18 Monate erreichen können. Man hat gesagt, dass es dann definitiv erledigt sei, wenn die UBS folgende Verpflichtungen erfülle: Herausgabe der 255 Kundendaten, die im Februar 2009 zur Diskussion standen – eine andere Geschichte als die, die wir heute diskutieren –; Ausstieg aus dem grenzüberschreitenden Geschäft mit US-Konten; Zahlung einer Busse von 780 Millionen US-Dollar und Zusammenarbeit mit den amerikanischen Behörden. Am 18. Februar 2009 – am gleichen Tag – hat die Finma die UBS gestützt auf dieses Deferred Prosecution Agreement angewiesen, ihr diese 255 Daten zu übergeben, um sie dann ihrerseits den USA zu überliefern. Bis zu diesem Zeitpunkt waren 26 Schlussverfügungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung ergangen, aber es waren noch keine Kundendaten ausgeliefert worden. Die amerikanische Steuerbehörde IRS hat daraufhin dieses Amtshilfegesuch betreffend die 255 Konten zurückgezogen.

Was geschah am 19. Februar 2008, einen Tag später? Der IRS hat im Rahmen eines Zivilverfahrens beim Gericht in Miami ein Durchsetzungsverfahren beantragt, um die UBS zu verpflichten, 52 000 Kundendaten an die US-Steuerbehörden herauszugeben. Das war die Ursache, der Ursprung des Abkommens, das wir heute diskutieren. Das war ein klarer Rechts- und Souveränitätskonflikt, den die USA hier provozierten.

Wie war die Situation für die UBS? Sie hatte zwei Möglichkeiten: Sie konnte amerikanisches Recht bzw. den Herausgabebefehl des Gerichtes missachten und damit riskieren, dass sie jeden Tag eine Beugebusse bezahlen muss und letztlich das Strafverfahren wiederaufgenommen wird. Sie wissen, dass die USA diesbezüglich sehr konsequent sind. Wir haben sechs grosse Fälle, fünf Unternehmen sind am Boden zerstört gewesen. Sie mögen sich an Arthur Andersen erinnern; die Unternehmung ist flachgelegen, obwohl sie sich nicht strafbar gemacht hatte, sondern freigesprochen wurde; das hat nichts mehr genützt. Der Ausfall der UBS – das wäre eine mögliche Folge gewesen – wäre wegen ihrer Systemrelevanz für uns zu einem Problem geworden.

Hätte die UBS den Herausgabebefehl befolgt und die Kundendaten herausgegeben, hätte sie schweizerisches Recht verletzt, zum einen das Bankengesetz und zum andern das Strafrecht. Das Hauptproblem wäre dann gewesen, dass die 52 000 Kundendaten – hören Sie gut zu: 52 000 Kundendaten! – an die USA übermittelt worden wären, ohne dass die betreffenden Kunden überhaupt die Möglichkeit gehabt hätten, sich in einem einigermassen rechtsstaatlichen Verfahren, also in einem Amtshilfeverfahren, dagegen zu wehren. Was auch noch ein Problem gewesen wäre: Wir hätten einfach akzeptiert, dass ein anderer Staat sein Recht auf unserem Boden anwendet. Wir hätten die exterritoriale Rechtsanwendung eines anderen Staates toleriert. Was meinen Sie, welche Folgen das für die Reputation des Finanzplatzes Schweiz, für unseren Wirtschaftsstandort und nicht zuletzt für unseren Rechtsstaat gehabt hätte? Was meinen Sie, was die Folgen gewesen wären? Wie lange wäre es gegangen, bis ein nächstes Gesuch auf diese Art und Weise bzw. ein nächstes Anliegen in unserem Land durchgesetzt worden wäre?

Im Herbst 2009 führte ich in den USA zum ersten Mal Gespräche mit dem Justizminister und mit seinem Stellvertreter – also mit Eric Holder und David Margolis –; am 30. April 2009 schickte der Bundesrat den amerikanischen Justizbehörden den sogenannten Amicus-Curiae-Brief und brachte damit klar zum Ausdruck, dass wir unsere Rechtsordnung durchsetzen wollen. Das ist ein Instrument, das man im US-amerikanischen Recht kennt. Man kann teilnehmen, ohne Partei zu werden.

Im Mai/Juni haben wir Verhandlungen geführt, verschiedene Kontakte gehabt. Unter anderem habe ich mit dem stellvertretenden Justizminister eine Videokonferenz durchgeführt. Am 30. Juni 2009 haben uns die US-amerikanischen Behörden bekanntgegeben, dass sie trotzdem jetzt vollstrecken möchten und unsere Bemühungen nicht akzeptieren würden. Am 7. Juli hat der Bundesrat eine Replik an das Gericht gesandt und dabei darauf hingewiesen, dass wir im Bundesrat einen Grundsatzentscheid betreffend eine Blocking Order gefällt haben. Das ist auch ein Instrument, das man hat, mit welchem wir der UBS hätten verbieten können, die Kundendaten herauszugeben, und mit welchem wir ihr die Verfügungsgewalt über diese Kundendaten hätten entziehen können. Was das dann hinsichtlich einer Eskalation bedeutet hätte, das können Sie sich vorstellen.

Wir haben also trotzdem versucht, weiter zu verhandeln. Am 12. Juli wurde beim Gericht ein Gesuch um Sistierung eingereicht, und zwar von den USA und der UBS zusammen, mit Unterstützung der schweizerischen Behörde, und man suchte nach einer aussergerichtlichen Einigung. Am 12. August hat man diese Einigung erzielt, und am 19. August hat

man den Vertrag unterzeichnet, über den Sie heute diskutieren.
Was ist der Inhalt dieses Vertrages? Die USA verzichten in diesem Vertrag darauf, einseitige Massnahmen zu ergreifen. Sie verpflichten sich, «nur noch» für 4450 Kundendaten ein Amtshilfegesuch zu stellen. Alle anderen Fälle haben wir mit dem Vertrag erledigt; wir haben also über 47 000 potenzielle Herausgabefälle erledigen können. Die USA haben sich weiter verpflichtet, die Herausgabe dieser Kundendaten in einem rechtsstaatlich korrekten Verfahren zu verlangen, nämlich in einem Amtshilfeverfahren nach dem geltenden Doppelbesteuerungsabkommen, d. h., dass der Betroffene oder die Betroffene in jedem einzelnen Fall die Möglichkeit hat, sich zu wehren. Es gibt für jeden einzelnen Fall ein ordentliches Verfahren mit Anhörungsmöglichkeiten, und jedes einzelne Verfahren gibt auch die Möglichkeit, eine Beschwerde einzureichen. Das ist ein rechtsstaatlich korrektes Verfahren. Hätten wir nichts gemacht, wäre das nicht möglich gewesen. Wir haben damit die Anklageerhebung in den USA verhindern können.
Das Bundesverwaltungsgericht hat am 21. Januar 2010 die Zulässigkeit der Amtshilfe für die Fälle der schweren Steuerhinterziehung verneint. Es hat die Haltung des Bundesrates und damit auch die Haltung der beigezogenen Experten, also von anerkannten Völkerrechtlern und Steuerexperten und natürlich auch unserer eigenen Juristen, als Fehleinschätzung betrachtet. Wir haben dieses Urteil selbstverständlich zu akzeptieren. Ich möchte Ihnen nur sagen, welches die Grundlagen für unsere Entscheidung waren: Am 5. März 2009 hat das Bundesverwaltungsgericht, das dies ein Jahr später als unmöglich angesehen hat, in einem Abschreibungsbeschluss festgehalten, es könnten auch Tatbestände amtshilfefähig sein, die sich nicht als Steuerbetrug qualifizieren, aber bei denen der Unrechtsgehalt mit Steuerbetrug, also schweren Formen der Steuerhinterziehung, vergleichbar sei. Das war das Urteil vom 5. März 2009.
Wir haben unsere Praxis im Rahmen des geltenden Doppelbesteuerungsabkommens mit dem Zusatzprotokoll entwickelt – ausdrücklich mit dem Hinweis darauf, dass Steuerbetrug auch dann vorliegen könne, wenn jemand Dokumente nicht vollständig einreiche, also in klassischen Fällen von Steuerhinterziehung. Zudem haben wir uns auf Artikel 190 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer gestützt, das seit 1995 in Kraft ist. Artikel 190 sieht ausdrücklich vor, dass schwere Fälle von Steuerhinterziehung gleich behandelt werden wie Steuerbetrug. Das steht in unserer eigenen Gesetzgebung, und gegenüber dem ersuchenden Staat ist ja das Recht anzuwenden, das auch innerstaatlich gilt.
Es ist heute noch gesagt worden, es sei der Schutz des guten Glaubens sicherzustellen. Schauen Sie: Schutzwürdige Interessen werden vorausgesetzt, wenn man sich auf guten Glauben berufen will. Ist es denn wirklich richtig, sich auf guten Glauben zu berufen, schutzwürdige Interessen geltend zu machen, wenn man weiss, dass man in massiver Weise gegen steuergesetzliche Vorschriften verstossen hat?
Mit dem Änderungsprotokoll vom 31. März 2010 haben wir die Voraussetzungen erfüllt, die das Bundesverwaltungsgericht als notwendig ansieht, damit ein solcher Vertrag gültig ist. Sie werden darüber diskutieren. Darin ist klar definiert, was «tax fraud and the like» ist, also Steuerbetrug und dergleichen. Es ist heute bereits gesagt worden, dass das Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA mit diesem «tax fraud and the like» das einzige Doppelbesteuerungsabkommen sei, das dieses «and the like», also auch Steuerhinterziehung, enthalte. Das heisst mit anderen Worten: Es kann gar nicht zu einem Präjudiz werden.
Zu den Folgen, wenn wir uns nicht daran halten, beziehungsweise den Vertrag nicht auch umsetzen: Wir haben den Vertrag rechtlich erfüllt, wenn wir bis am 31. August 2010 die 4450 Schlussverfügungen erlassen haben. Das ist die rechtliche Verpflichtung. Aber die politische Erwartung unserer Vertragspartner geht natürlich zu Recht weiter: Sie geht dahin, dass diese Daten dann auch ausgeliefert werden. Es ist auch klar festgelegt, was bei Ungleichgewicht in der Vertragserfüllung geschehen wird: Man wird dann in einer Kaskade verschiedene Massnahmen treffen, von Verhandlungen über die Geltendmachung zivilrechtlicher Ansprüche und Forderungen bis zur Durchsetzung unilateraler Massnahmen. Letztlich ist es dann eine Frage unserer Wirtschaftssituation und der wirtschaftlichen Folgen in unserem Land: Es geht darum, dass die Exportwirtschaft mutmasslich Schwierigkeiten bekommen wird, es geht darum, dass amerikanische Firmen, die heute sehr viel in der Schweiz investieren, nicht mehr so viel investieren würden, und es geht nicht zuletzt auch darum, dass wir mit dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA, an dem unsere Wirtschaft interessiert ist, Schwierigkeiten bekommen würden. Nur nebenbei: Dieses Doppelbesteuerungsabkommen geht dann weiter als das heutige und auch als der Vertrag, über den wir heute diskutieren. Dieses Doppelbesteuerungsabkommen, das vom September 2009 an gültig ist, wenn der Senat ihm noch zustimmt, enthält nämlich nicht nur die grobe Steuerhinterziehung als Amtshilfetatbestand, sondern auch die Steuerhinterziehung in jeder Form.
Daraus sehen Sie: Was wir heute diskutieren, ist eine gute Einzelfalllösung. Künftig werden wir hoffentlich mit dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen solche Fragen nicht mehr zu klären haben.
Ich bitte Sie, den Vertrag zu genehmigen.

Vischer Daniel (G, ZH): Frau Bundesrätin, besten Dank für Ihre Ausführungen. Mich würde interessieren: Was gibt Ihnen die Gewissheit, dass die ganze Übung, die wir hier veranstalten, nicht alsbald Schall und Rauch ist? Denn es besteht in zwei Punkten ein hohes Prozessrisiko: einerseits darin, dass es eben nicht so ist, dass Sie mit einer generellkonkreten Norm ein bestehendes Doppelbesteuerungsabkommen «übersteuern» können, und zweitens darin, dass auch die Rückwirkung keineswegs anwendbar ist. Dann hätten wir uns ja alle wegen nichts aufgeregt.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zum einen haben wir ein Abkommen abgeschlossen, das ein ganz bestimmtes Gesuch betrifft, ein Amtshilfegesuch, eingegangen am 31. August 2009, ein Amtshilfegesuch mit 4450 Untertiteln – ja, so ist es. Es ist auf eine ganz bestimmte Zeit begrenzt, auf die Jahre 2001 bis 2008. Es ist also konkret feststellbar, hat keine zukünftige Wirkung und ist darum auch nicht ein Abkommen mit Gesetzescharakter.
Es hat auch überhaupt keine Rückwirkung in dem Sinn, wie Sie das meinen. Es ist in der Rechtsprechung ganz klar, dass Rückwirkung nur dann angenommen wird, wenn es um materielle Gesetze geht. Anders gesagt: Wenn das Steuerrecht in den USA geändert worden wäre, müssten wir von Rückwirkung sprechen, aber was wir gemacht haben, ist, die Praxis im Verfahrensrecht zu erweitern. Das Verfahrensrecht – das wissen Sie, Herr Nationalrat Vischer, so gut wie ich – ist nicht materielles Recht und untersteht den Rückwirkungsfragen und der Rückwirkungsproblematik nicht.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Frau Bundesrätin, meine Frage an den Bundesrat bezieht sich auf die Erklärung, welche die Schweizerische Eidgenossenschaft zusätzlich zu diesem Abkommen abgegeben hat. Die Schweiz hat erklärt, dass sie bereit sei, ergänzende weitere Amtshilfegesuche zu prüfen und zu bearbeiten, sofern sich diese auf Handlungsmuster stützen würden, die denjenigen im Fall UBS entsprächen. Meine konkrete Frage an den Bundesrat: Von wie vielen weiteren Amtshilfegesuchen geht der Bundesrat heute aus bzw. wie viele weitere Abkommen für andere Bankinstitute stehen noch vor der Tür?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir wissen, gestützt auf das Offenlegungsprogramm in den USA mit Stand Ende Dezember und jetzt Stand Ende April – damals erhielten wir noch einmal Informationen über den aktuellen Stand –, dass bis jetzt keine Bank die Voraussetzungen dieses Konstrukts mit strafrechtlich hohem Potenzial erfüllt, wie es bei der UBS zur Diskussion steht, obwohl über 16 000 Kundendaten of-

fengelegt worden sind. Bis heute haben wir keine Anhaltspunkte dafür, dass weitere Fälle kommen. Aber wenn Fälle mit der gleichen Anlage kämen, müssten wir sie behandeln. Das haben wir in diesem Zusatz erklärt; wir müssten sie nach den gleichen Regeln behandeln, wie wir jene im ersten Amtshilfegesuch behandeln. Mit andern Worten: Wir müssten wieder an den Nationalrat und an den Ständerat bzw. an das Parlament gelangen, was, wie ich hoffe, nicht mehr geschehen wird. Aber diese Frage wird dann gelöst sein, mit dem, was künftig mit dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen zur Diskussion steht, sofern das jetzt im Senat durchgeht.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Der Druck aus den USA, der auf der Schweiz lastet, wird hier markant beschworen. Im GPK-Bericht findet sich aber die höchst interessante Meldung, dass der Verantwortliche der Eidgenössischen Steuerverwaltung, bestätigt von der Schweizer Botschaft in Washington, gesagt hat, der Druck sei gar nicht von den USA gekommen, vielmehr seien die USA von der UBS gedrängt worden, Druck auszuüben, weil die UBS nur auf diese Weise die Herren Ospel und Rohner aus der Schusslinie nehmen zu können glaubte. Weshalb sagt der Bundesrat zu dieser doch sehr brisanten Ausführung nichts?

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): An Herrn Schlüer und an alle weiteren Ratsmitglieder, die Fragen stellen möchten: Inhaltliche Erklärungen und Ausführungen sind nicht zulässig. Sie haben die Gelegenheit, eine präzise, kurze Frage zu stellen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich kann dazu nur sagen, dass für mich diese Aussage neu ist und ich mich darum nicht dazu äussern kann. Ich habe versucht die Chronologie des Geschehens und die Situation aufzuzeigen, in der wir waren – ich weiss nicht, ob Sie zugehört haben; sonst können Sie es nachlesen. Ich bitte Sie, das so zur Kenntnis nehmen. Es wurde nicht nichts gemacht. Vom 19. Februar 2009 an haben wir wirklich versucht, dieses Problem in den Griff zu bekommen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, weshalb wollten Sie das vorliegende Amtshilfegesuch der USA am 22. September 2009 hier im Nationalrat nicht behandeln, als wir über die Erhöhung der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht debattierten und ein entsprechender Antrag aus der SVP-Fraktion vorlag?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie: In jenem Moment, im September 2009, hatten wir den Überblick noch gar nicht, wie sich die ganze Situation entwickeln würde. Sie wissen genau, wie das nachher verlaufen ist: Es ist ja zuerst ein Rechtshilfegesuch eingereicht worden, worauf es in ein Amtshilfegesuch umgewandelt worden ist. Das war die Zeit der Vorbereitung.
Wir haben im Übrigen – wenn Sie sich daran erinnern –, um die UBS-Geschichte abzuwickeln, Richterstellen beantragt, und Sie haben diese im Jahre 2009 auch akzeptiert. Wir haben Ihnen mit dem Hinweis, es könnten im Zusammenhang mit dieser Abwicklung verschiedenste Beschwerden kommen, beantragt, die Zahl der Richterstellen aufzustocken. Sie haben diese Aufstockung akzeptiert. Es hat allerdings nach der Erhöhung der Bundesverwaltungsrichterstellen sehr wenige Beschwerden gegeben. Sie waren also in Kenntnis dieses Zustandes.

Baumann J. Alexander (V, TG): Der Vertrag wird rückwirkend den Tatbestand der Steuerhinterziehung zum Verbrechen befördern. Damit werden Menschen, die in der Gewissheit lebten, mit ihren Anlagen in der Schweiz keine Gesetze zu verletzen, von einem Tag zum andern den Häschern des IRS zum Frasse vorgeworfen. Im zweiten Viertel des letzten Jahrhunderts haben in unserem nördlichen Nachbarland gewisse Gruppen ihre Gesetze zur Verfolgung Unschuldiger ebenfalls rückwirkend in Kraft gesetzt. *(Unruhe)* Die Frage lautet: Glauben Sie nicht, dass das Vertrauen in unsere Rechtsstaatlichkeit mit dem Grundsatz der Garantie der Rechtssicherheit besser gewahrt ist als mit der Verfolgung einer Handvoll Steuerhinterzieher aus Amerika?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich denke, Sie haben sich im Jahrhundert geirrt. Im letzten Jahrhundert, im 20. Jahrhundert, waren die Häscher ja kein Thema mehr; sie waren es im vorletzten Jahrhundert noch. Aber das nur so nebenbei.
Zur Antwort auf Ihre Frage: Ich bin wirklich überzeugt, dass man diese Frage nicht anders lösen konnte, um in einem noch einigermassen rechtsstaatlich korrekten Verfahren zu bleiben. Die Alternative wäre gewesen – noch einmal! –, dass 52 000 Kundendaten herausgegeben worden wären, wie die 255 Kundendaten im Februar 2009, ohne dass sich die betroffenen Personen dagegen hätten wehren können. Wir haben das auf 4450 Kundendaten reduzieren können. Jeder dieser Kunden hat die Möglichkeit, ein ordentliches Verfahren zu haben, bis hin zu einem Beschwerdeverfahren. Das ist ein rechtsstaatliches Verfahren; das hätten wir wirklich mit keiner einzigen anderen Lösung ermöglichen können.
Ich halte den guten Glauben auch sehr hoch; ich denke, das ist im Rechtsstaat etwas ganz Wesentliches. Aber ich frage mich allen Ernstes, ob sich jemand auf den guten Glauben berufen und sagen kann: Ich habe massiv gegen das Recht verstossen, aber Ihr habt mich geschützt; ich habe wissentlich über Jahre massiv gegen das Recht verstossen, Ihr müsst mich in meinem guten Glauben, dass Vergehen und Verbrechen zu schützen sind, auch schützen. Das kann es wohl nicht sein; so verstehe ich Artikel 2 unseres ZGB nicht.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich mache es kurz. Ich möchte Sie noch auf zwei Motionen hinweisen, deren Text Sie auf der Fahne 10.050 finden.
Die eine ist die Motion «Too big to fail», die von der WAK Ihres Rates beschlossen wurde. Trotz Ablehnung des Planungsbeschlusses hat sich die Kommissionsmehrheit klar dafür ausgesprochen, dass im Bereich der «Too big to fail»-Problematik und im Bereich der Boni-Thematik Handlungsbedarf bestehe. Das wurde mit der vorliegenden Kommissionsmotion konkretisiert. Sie finden sie, wie gesagt, auf der zweitletzten Seite auf der Fahne. Inhaltlich werden im Text klare Vorgaben für das «Too big to fail»-Problem gemacht.
Die Kommission hat vom Zwischenbericht der Arbeitsgruppe Siegenthaler Kenntnis genommen. Diese hat einen sehr kompetenten Eindruck hinterlassen. Inhaltlich orientieren sich die in der Motion aufgeführten Massnahmen an diesem Zwischenbericht. Die Motion unterscheidet sich vom Planungsbeschluss des Bundesrates insofern, als der Massnahmenkatalog ergänzt wurde. Neu kommt das Element Eigenhandel hinzu – ein risikotreibender Faktor –, zusätzlich wurden Massnamen im Bereich des Risikomanagements aufgenommen, und letztlich verlangt die Motion ausdrücklich die Begrenzung der Risiken im Bereich der Entlöhnung bei systemrelevanten Banken, Finanzgruppen und bankdominierten Finanzkonglomeraten.
Der Bundesrat lehnt diese Motion ab, die Kommission empfiehlt Ihnen jedoch mit 17 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen, der Kommissionsmotion «Too big to fail» zuzustimmen.
Nur noch ein Letztes zur Kommissionsmotion betreffend die Revision des RVOG. Sie finden den Text der entsprechenden Motion auf der letzten Seite der Fahne.
Auslösendes Element für diese Motion waren die Erfahrungen im Zusammenhang mit der vorläufigen Anwendung des UBS-Amtshilfeabkommens. Damals hatten sowohl die ständerätliche als auch die nationalrätliche Kommission die vorläufige Anwendung abgelehnt. Die heute geltende Regelung misst diesen Kommissionsbeschlüssen jedoch nur eine konsultative Wirkung zu. Der Bundesrat hat in der Folge das Verfahren fortgesetzt und das Abkommen vorläufig angewendet.
Mit dem vorliegenden Motionstext soll nun das RVOG dahingehend überarbeitet werden, dass sich eine analoge Situa-

tion, wie wir sie heute erleben, nicht wiederholen kann. Insbesondere soll erreicht werden, dass eine vorläufige Anwendung von Staatsverträgen nur noch möglich ist, wenn die vorberatenden Kommissionen beider Räte zugestimmt haben, und zwar nicht nur konsultativ.
Zu beachten ist, dass eine vorläufige Anwendung nach geltendem Recht nur jene Staatsverträge betrifft, die durch das Parlament ohnehin ratifiziert werden müssen. Es ist also auch nach der Umsetzung der Motion weiterhin möglich, dass der Bundesrat in eigener Kompetenz Verträge mit beschränkter Bedeutung abschliesst und genehmigt. Der Bundesrat empfiehlt Ihnen diese Motion zur Annahme. Das tut auch die Kommission, und zwar mit einem Verhältnis von 12 zu 9 Stimmen bei 5 Enthaltungen.
Ich bitte Sie, diese beiden Motionen zu unterstützen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Madame Leutenegger Oberholzer et Monsieur Levrat ont argumenté sur la problématique du «too big to fail» – risques systémiques –, mais je crois que Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf l'a dit: entre le projet du Conseil fédéral et la motion de la commission, il n'y a pratiquement aucune différence, si ce n'est que le projet du Conseil fédéral contient une date. Je crois que là, il ne tient qu'au Conseil fédéral de respecter cette date qu'il s'était lui-même imposée.
Monsieur Schelbert, on est tous d'accord avec le fait qu'UBS est la seule responsable de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Mais je ne crois pas qu'on va régler cette problématique UBS en introduisant notamment un nouvel impôt. Cela me ferait plutôt penser aux punitions collectives qu'on connaissait à l'école, voire à l'armée, il y a de nombreuses années. La problématique UBS, si on veut encore la creuser, on pourra en discuter mercredi matin lorsqu'il s'agira de savoir si l'on veut instituer ou non une commission d'enquête parlementaire.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Je précise tout simplement que la majorité de la commission vous demande de rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Schelbert, afin de permettre au Conseil fédéral, par une réforme de la loi, d'abolir la distinction entre fraude et évasion fiscale dans les relations internationales et en droit suisse.
La commission a rejeté cette proposition, pour deux raisons d'ordre essentiellement formel, sans entrer en matière sur les questions d'ordre matériel.
Premièrement, la commission ne veut pas qu'on légifère dans le cadre d'une procédure urgente sur des thèmes qui sont controversés en Suisse, sans que l'on respecte le droit de consultation des cantons, des partis et de beaucoup d'autres organisations de défense des intérêts.
Deuxièmement, le Conseil fédéral provoquerait dans la préparation de ses réformes un retard tellement grave dans la procédure d'application de contrats avec les Etats-Unis que cet accord deviendrait absolument inutile.
Je vous demande donc de rejeter la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Schelbert.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.050

Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen

Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 12.05.10 (BBl 2010 3367)
Message du Conseil fédéral 12.05.10 (FF 2010 3047)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Nichteintreten)

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Hassler, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, von Grafenried, Wyss Ursula, Zisyadis)
Eintreten

Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Ne pas entrer en matière)

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Hassler, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, von Grafenried, Wyss Ursula, Zisyadis)
Entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.050/4086)
Für Eintreten ... 67 Stimmen
Dagegen ... 123 Stimmen

10.3352

Motion WAK-NR (10.050). Too big to fail

Motion CER-CN (10.050). Too big to fail

Einreichungsdatum 21.05.10
Date de dépôt 21.05.10
Nationalrat/Conseil national 07.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.3352/4096)
Für Annahme der Motion ... 176 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme

10.3366

Motion WAK-NR (10.050). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat

Motion CER-CN (10.050). Révision des bases légales régissant la conclusion d'un traité international par le Conseil fédéral

Einreichungsdatum 02.06.10
Date de dépôt 02.06.10
Nationalrat/Conseil national 07.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Antrag der Minderheit
(Schelbert, von Graffenried, Zisyadis)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, dem Parlament den Entwurf eines Rahmengesetzes bzw. die entsprechende Änderung bestehender Gesetze zu unterbreiten, worin festgehalten ist:
– Die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug wird im Amtshilfeverfahren allen ausländischen Steuerbehörden gegenüber nicht geltend gemacht. Diese einseitige Festlegung der Schweiz gilt ab sofort und als Ergänzung zu allen DBA.
– Das Gleiche gilt gegenüber inländischen Steuerbehörden.
– Banken dürfen nur Vermögenswerte annehmen, für welche der Steuernachweis erbracht ist.

Proposition de la minorité
(Schelbert, von Graffenried, Zisyadis)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de soumettre au Parlement un projet de loi-cadre et/ou une modification de lois existantes selon lesquels:
– la distinction entre évasion fiscale et fraude fiscale n'est pas invoquée dans la procédure d'assistance administrative avec toutes les autorités fiscales étrangères. Cette décision unilatérale de la Suisse est valable immédiatement et complète toutes les conventions de double imposition;
– il en est de même pour les autorités fiscales suisses;
– les banques ne peuvent accepter que des valeurs patrimoniales munies d'une attestation fiscale.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen über den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4088)
Für den Antrag der Minderheit ... 32 Stimmen
Dagegen ... 131 Stimmen

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich bitte Sie, noch kurz zuzuhören. Ich habe vergessen, unserer Kollegin zu gratulieren. Es ist noch nicht Mitternacht, und ich darf das noch tun: Viola Amherd, wir gratulieren ganz herzlich zum Geburtstag! *(Beifall)*

Schluss der Sitzung um 22.25 Uhr
La séance est levée à 22 h 25

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 8. Juni 2010
Mardi, 8 juin 2010

08.00 h

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen
Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Ordnungsantrag Neirynck
Das Geschäft soll in Kategorie IIIa behandelt werden.

Motion d'ordre Neirynck
Traitement de l'objet en catégorie IIIa.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir beraten zunächst den Ordnungsantrag Neirynck.

Neirynck Jacques (CEg, VD): Cette motion d'ordre aura pour effet que les auteurs de propositions individuelles disposeront d'un temps de parole pour justifier leur intervention. Cela paraît indispensable compte tenu de l'importance du débat et des principes élémentaires du droit qu'il met en cause.
Ce conseil s'apprête à rendre légal ce qui fut une action illégale, condamnée par le Tribunal administratif fédéral, et à perpétrer cette action avec un effet rétroactif qui pose un problème fondamental. Ce n'est donc pas un objet à liquider à la sauvette comme on s'apprête à le faire, comme si ce Parlement n'avait pas le choix et qu'il était ravalé au rang de chambre d'entérinement. Certains ont dit que ce que nous allions voter était honteux: il n'y a jamais que les hontes que l'on choisit, c'est le moment d'en parler sérieusement.
Je vous propose donc d'adopter ma motion d'ordre.

Engelberger Edi (RL, NW), für das Büro: Das Büro hat Ihnen die Behandlung des Geschäfts in der Kategorie IIIa/IV vorgeschlagen; die Kategorie IV betrifft die Behandlung der Einzelanträge. Herr Neirynck will jetzt alles in Kategorie IIIa behandeln und auf die Kategorie IV verzichten. Wir beantragen Ihnen, bei der vorgeschlagenen Behandlungsart zu bleiben und das Geschäft in den Kategorien IIIa und IV zu diskutieren; ansonsten würde – trotz der bereits bestehenden zeitlichen Belastung – noch mehr Zeit in Anspruch genommen. Die Anträge können ja schriftlich begründet werden; Herr Neirynck hat seinen Antrag zu Artikel 1a auch schriftlich begründet. Noch einmal: Alle Antragsteller können ihre Anträge schriftlich begründen; damit sind ihre Rechte als Parlamentarier gewahrt. In der letzten Zeit ist es Praxis gewesen, so vorzugehen. Deshalb hat das Büro die Kategorie auch für dieses Geschäft so festgelegt.
Ich beantrage Ihnen also, bei der Fassung des Büros zu bleiben und den Ordnungsantrag Neirynck abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4089)
Für den Ordnungsantrag Neirynck ... 63 Stimmen
Dagegen ... 84 Stimmen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika über ein Amtshilfegesuch betreffend UBS AG sowie des Änderungsprotokolls
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements relative à UBS SA, et du protocole modifiant cet accord

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1a
Antrag der Minderheit
(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Einleitung
Das Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen wird wie folgt geändert:
Art. 3 Abs. 2 Bst. c
... eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten; insbesondere bieten sie Gewähr, Steuerhinterziehung weder aktiv noch passiv zu unterstützen.

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Einleitung
Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:
Ziff. 1 Titel
1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen
Art. 7 Titel
Grundsatz und Zweck
Art. 7 Abs. 1
Systemrelevante Banken unterliegen besonderen aufsichtsrechtlichen Anforderungen.
Art. 7 Abs. 2
Diese Anforderungen bezwecken, im Zusammenwirken mit den allgemein anwendbaren bankenrechtlichen Vorschriften die Risiken für die Stabilität des schweizerischen Finanzsystems zusätzlich zu vermindern, die Fortführung volkswirtschaftlich wichtiger Funktionen zu gewährleisten und staatliche Beihilfen zu vermeiden.
Art. 8 Titel
Geltungsbereich

Art. 8 Abs. 1
Systemrelevante Banken sind Banken, Finanzgruppen und bankdominierte Finanzkonglomerate, deren Ausfall die Schweizer Volkswirtschaft und das schweizerische Finanzsystem erheblich schädigen würde.
Art. 8 Abs. 2
Die Systemrelevanz einer Bank ist abhängig von ihrer Grösse, ihrer Vernetzung mit dem Finanzsystem und der Volkswirtschaft sowie der kurzfristigen Substituierbarkeit ihrer Dienstleistungen. Sie wird insbesondere gestützt auf die folgenden Kriterien beurteilt:
a. der Marktanteil im inländischen Bankgeschäft, insbesondere im Einlagen- und Kreditgeschäft sowie im Zahlungsverkehr;
b. der Betrag der gesicherten Einlagen nach Artikel 37h, welcher die Systemgrenze überschreitet;
c. das Verhältnis zwischen der Bilanzsumme der Bank und dem jährlichen Bruttoinlandprodukt der Schweiz;
d. das Risikoprofil einer Bank, welches durch das Geschäftsmodell, die Bilanzstruktur, die Qualität der Aktiven, die Liquidität und den Verschuldungsgrad bestimmt ist.
Art. 9 Titel
Besondere Anforderungen
Art. 9 Abs. 1
Die besonderen Anforderungen sind so festzulegen, dass sie die Risiken, die von systemrelevanten Banken für die Stabilität des Finanzsystems und für die schweizerische Volkswirtschaft ausgehen, massgeblich verringern.
Art. 9 Abs. 2
Umfang und Ausgestaltung der Massnahmen richten sich nach dem Grad der Systemrelevanz der Banken. Die Massnahmen müssen verhältnismässig sein und die Auswirkungen auf die betroffenen Banken und den Wettbewerb berücksichtigen sowie international anerkannten Standards Rechnung tragen.
Art. 9 Abs. 3
Die besonderen Anforderungen beziehen sich insbesondere auf:
a. Eigenmittel, Liquidität und Risikoverteilung;
b. Organisation, insbesondere Struktur, Führung und Kontrolle, sowie konzerninterne Liquiditäts- und Kapitalflüsse, soweit diese Anforderungen zur Weiterführung von systemrelevanten Funktionen im Falle einer Insolvenz der Bank notwendig sind.
Art. 10 Titel
Zuständigkeiten
Art. 10 Abs. 1
Der Bundesrat legt die Eckwerte der zusätzlichen Anforderungen nach Artikel 9 in einer Verordnung fest. Er hört dazu die Schweizerische Nationalbank und die Finma an.
Art. 10 Abs. 2
Die Schweizerische Nationalbank legt durch Verfügung fest, welche Banken als systemrelevant gelten.
Art. 10 Abs. 3
Die Finma legt im Rahmen der Verordnung des Bundesrates durch Verfügung die Anforderungen fest, die eine systemrelevante Bank nach Artikel 9 erfüllen muss.
Ziff. 2 Titel
2. Nationalbankengesetz
Art. 52 Titel
Verfügungen
Art. 52 Abs. 1
Die Nationalbank erlässt ihre Entscheide nach den Artikeln 15, 18, 20, 22 und 23 dieses Gesetzes und Artikel 10 des Bankengesetzes in Form einer Verfügung.

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Einleitung
Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert
Ziff. 1 Titel
1. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer
Art. 59 Abs. 3
Nicht zum geschäftsmässig begründeten Aufwand gehören individuelle Vergütungszahlungen systemrelevanter Finanzinstitute, die pro Jahr eine Million Franken übersteigen.
Ziff. 2 Titel
2. Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden
Art. 25 Abs. 1ter
Nicht zum geschäftsmässig begründeten Aufwand gehören individuelle Vergütungszahlungen systemrelevanter Finanzinstitute, die pro Jahr eine Million Franken übersteigen.

Eventualantrag der Minderheit
(Baader Caspar, Büchel, Flückiger, Kaufmann, Rime, Schibli, Wandfluh)
(falls die Motion 10.3366 abgelehnt wird)
Einleitung
Das Bundesgesetz über die Regierungs- und Verwaltungsorganisation vom 21. März 1997 (RVOG) ist wie folgt zu ändern:
Art. 7a Abs. 2, Art. 7b
Streichen

Antrag Neirynck
Soweit Bestimmungen der Abkommen nach Artikel 1 das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika vom 2. Oktober 1996 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Einkommenssteuern abändern, finden sie ab Inkrafttreten dieses Beschlusses Anwendung.

Art. 1a
Proposition de la minorité
(Rennwald, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Introduction
La loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne est modifiée comme suit:
Art. 3 al. 2 let. c
... d'une activité irréprochable; elles s'interdisent en particulier de favoriser, activement ou passivement, la soustraction fiscale.

Proposition de la minorité
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Introduction
Les lois fédérales ci-après sont modifiées comme suit:
Ch. 1 titre
1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne
Art. 7 titre
Principe et objet
Art. 7 al. 1
Les banques d'importance systémique sont soumises à des exigences prudentielles spécifiques.
Art. 7 al. 2
Ces exigences visent, en association avec les prescriptions de droit bancaire généralement applicables, à réduire de façon accrue les risques pour la stabilité du système financier suisse, à assurer la continuité de fonctions économiques importantes et à éviter les aides de l'Etat.
Art. 8 titre
Champ d'application
Art. 8 al. 1
On entend par «banques d'importance systémique» les banques, groupes financiers et conglomérats financiers à dominante bancaire dont la défaillance porterait gravement atteinte à l'économie et au système financier suisses.
Art. 8 al. 2
L'importance systémique d'une banque dépend de sa taille, de son imbrication dans le système financier et l'économie, ainsi que de la substituabilité à court terme de ses prestations de services. Elle s'apprécie notamment au regard des critères suivants:

a. la part de marché dans le secteur bancaire national, en particulier dans les opérations de dépôt et de crédit ainsi que dans le trafic des paiements;
b. le montant à hauteur duquel les dépôts garantis au sens de l'article 37h dépassent la limite systémique;
c. le rapport entre le total du bilan de la banque concernée et le produit intérieur brut annuel de la Suisse;
d. le profil de risque de la banque concernée, lequel résulte du modèle d'affaires, de la structure du bilan, de la qualité des actifs, des liquidités et du taux d'endettement de ladite banque.
Art. 9 titre
Exigences spécifiques
Art. 9 al. 1
Les exigences spécifiques doivent être définies de manière à réduire notablement les risques que les banques d'importance systémique font peser sur la stabilité du système financier et sur l'économie suisse.
Art. 9 al. 2
L'étendue et le contenu des mesures dépendent du degré d'importance systémique des banques concernées. Les mesures doivent être proportionnées et prendre en compte leurs incidences potentielles sur ces banques et sur la concurrence ainsi que les normes internationalement reconnues.
Art. 9 al. 3
Les exigences spécifiques portent notamment sur:
a. les fonds propres, les liquidités et la répartition des risques;
b. l'organisation, en particulier la structure, la conduite et le contrôle ainsi que les flux intragroupes de liquidités et de capitaux, dès lors que ces exigences sont nécessaires à la continuité de fonctions d'importance systémique en cas d'insolvabilité de la banque concernée.
Art. 10 titre
Compétences
Art. 10 al. 1
Le Conseil fédéral fixe par ordonnance les règles-cadres applicables aux exigences spécifiques au sens de l'article 9. A cet effet, il auditionne la Banque nationale suisse et la FINMA.
Art. 10 al. 2
La Banque nationale suisse détermine par décision les banques réputées d'importance systémique.
Art. 10 al. 3
La FINMA, dans le cadre de l'ordonnance du Conseil fédéral, détermine par décision les exigences spécifiques qui s'imposent aux banques d'importance systémique en vertu de l'article 9.
Ch. 2 titre
2. Loi sur la Banque nationale
Art. 52 titre
Décisions
Art. 52 al. 1
Les décisions prises par la Banque nationale en vertu des articles 15, 18, 20, 22 et 23 de la présente loi, ainsi que de l'article 10 de la loi sur les banques, sont rendues sous la forme de décisions.

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Introduction
Les lois fédérales ci-après sont modifiées comme suit:
Ch. 1 titre
1. Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct
Art. 59 al. 3
Ne font pas partie des charges justifiées par l'usage commercial les rémunérations individuelles payées par les instituts financiers reconnus d'importance systémique qui excèdent un million de francs par an.
Ch. 2 titre
2. Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes
Art. 25 al. 1ter
Ne font pas partie des charges justifiées par l'usage commercial les rémunérations individuelles payées par les instituts financiers reconnus d'importance systémique qui excèdent un million de francs.

Proposition subsidiaire de la minorité
(Baader Caspar, Büchel, Flückiger, Kaufmann, Rime, Schibli, Wandfluh)
(au cas où la motion 10.3366 serait rejetée)
Introduction
La loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) est modifiée comme suit:
Art. 7a al. 2, art. 7b
Biffer

Proposition Neirynck
Dans la mesure où des dispositions des accords mentionnés à l'article 1 modifient la Convention du 2 octobre 1996 entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, elles s'appliquent dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Développement par écrit
Un principe fondamental de l'Etat de droit est la non-rétroactivité des lois. Nul n'est censé ignorer la loi, sauf si celle-ci n'existait pas encore. L'article 196 de la loi fédérale sur le droit international privé précise ce principe: «Les faits ou actes juridiques qui ont pris naissance et produit tous leurs effets avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont régis par l'ancien droit.»
En autorisant en février 2009 la divulgation des noms de 330 clients américains de l'UBS au fisc américain, le Conseil fédéral a commis une violation du droit suisse, selon la décision de janvier 2010 du Tribunal administratif fédéral. Si le Parlement accepte le présent arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique, il faut prévenir les clients des banques que la convention du 2 octobre 1996 ne les protège plus, les autoriser à fermer leurs comptes et ne fournir au fisc américain que les noms de clients qui gardent des comptes après entrée en vigueur du présent arrêté.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Ces dernières semaines, on a dit et écrit, ici et là, que toute cette affaire UBS allait se terminer par une, voire plusieurs défaites des socialistes. Je pense au contraire que ce dossier UBS confirme de manière éclatante la justesse du matérialisme historique et des thèses socialistes, et notamment de celles de Jean Ziegler qui, voici plusieurs lustres, affirmait que le Conseil fédéral et la majorité bourgeoise de ce Parlement étaient au service de l'oligarchie bancaire et financière. Force est de constater que rien n'a changé depuis.
Dans le cas qui nous intéresse, la soumission du Conseil fédéral et des partis bourgeois ne tient pas à leur soutien à l'accord avec les Etats-Unis relatif à UBS. Non, cette soumission résulte de leur refus d'adopter, en même temps que l'accord, une série de mesures d'accompagnement visant à régler la question des fonds propres, des bonus ou encore des exigences spécifiques pour les banques d'importance dite systémique, pour ne citer que quelques exemples.
Il y a fort à parier que la majorité de la population ne comprend pas cette attitude, comme elle n'aurait pas compris que les mesures d'accompagnement sociales et l'Accord sur la libre circulation des personnes ne fassent pas partie d'un seul et même paquet.
Ma proposition de minorité, que je défends ici, est l'une de ces mesures d'accompagnement. Il faut rappeler à ce propos que pour sauver UBS, il a été décidé de livrer au fisc américain les noms de 4450 contribuables. Ce sont bien sûr des fraudeurs, et des fraudeurs de gros calibre, mais ces contribuables ont été incités à frauder avec la complicité active de la banque, sous la garantie du secret bancaire suisse. Ce sont des trompeurs non pas trompés, mais trahis. Un ajustement s'impose donc au niveau de la loi sur les ban-

ques. Mais cet ajustement ne saurait se limiter au cas particulier d'UBS; c'est le comportement des banques suisses en toutes circonstances qui est concerné.
La révision des accords de double imposition ne règle pas cette question. Les conventions de double imposition définissent l'entraide administrative, alors que l'enjeu général est celui de la pratique professionnelle des banquiers. Il faut, dans la loi sur les banques, donner une nouvelle définition de leurs obligations et de leur déontologie. Le plus urgent dans ce cas, en lien étroit avec le dossier UBS/USA, est de prévoir l'interdiction faite aux banques de favoriser activement ou passivement la soustraction fiscale. Si une telle disposition avait été prise, il n'y aurait pas eu, dans le cas UBS/USA, conflit de souveraineté, mais concordance. UBS aurait été condamnée en application du droit suisse. En d'autres termes, et pour en terminer, il s'agit de redéfinir ici le comportement irréprochable des banques tel qu'il est défini à l'article 3 de la loi sur les banques.
J'ajoute enfin que ma proposition est pour l'essentiel inspirée de réflexions d'André Gavillet, ancien conseiller d'Etat vaudois et l'un de nos meilleurs ministres des finances. Bien sûr, il est socialiste, mais, jusqu'à plus ample informé, ce n'est pas une tare.

Kaufmann Hans (V, ZH): Herr Rennwald verlangt mit seinem Minderheitsantrag, dass die Bankleitungen Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten. Dazu soll auch gehören, dass man keine Beihilfe für aktive oder passive Steuerhinterziehung leistet. Es geht hier also um die Kriminalisierung der Finanzintermediäre.
Ich bin der Meinung, dass aktive Unterstützung von Steuerhinterziehung bereits heute mit den Standesregeln der Banken geregelt ist. Sie ist heute schon verpönt und nicht zugelassen. Was die passive Steuerhinterziehung betrifft, so ist es für die Banken schlicht und einfach nicht möglich, sie zu kontrollieren. Selbst wenn ein Kunde einen Steuerausweis mitbringt, können sie ja nicht feststellen, ob das Bargeld, das er in seiner Steuererklärung ausweist, auch tatsächlich das Geld ist, das er jetzt bei ihnen deponiert. Sie müssen dann zwangsweise in allen Folgejahren die Steuerausweise haben. Aber auch dann können sie das nicht kontrollieren.
Denken Sie auch einmal etwas praktisch: Wenn Sie als Bankbeamter Steuerausweise aus China, Abu Dhabi oder aus anderen Ländern kontrollieren müssen, dann ist das schlicht und einfach nicht möglich. Selbst Sie als Schweizer wissen im laufenden Jahr ja nicht, wie viel Sie versteuern werden, weil Sie gar noch nicht wissen, wie viel Sie schlussendlich verdienen und was Sie alles abziehen können; das ist in der Praxis schlicht und einfach unmöglich.
Für mich genügt die heutige Gesetzgebung, und deshalb bitte ich Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

von Graffenried Alec (G, BE): Die Grünen unterstützen die nun folgenden Minderheitsanträge und bitten Sie, das Gleiche zu tun. Wir unterstützen diese Anträge nicht, weil wir glauben, sie seien der Weisheit letzter Schluss; dazu sind sie vermutlich auch zu rasch redigiert worden. Diese Anträge sind ein letzter Versuch, doch noch ein paar unserer Kernsätze, unserer Absichten in diesen Beschluss hineinzupacken. Teilweise bewegen sie sich deshalb auch im Bereich der symbolischen Gesetzgebung, die wir normalerweise eher ablehnen. Die Anträge schneiden nicht ins Fleisch, sie legen nur die Grundprinzipien fest. Aber es ist eben wichtig, dass wir heute unsere Absichten offenlegen; darum ging es ja im Streit der letzten Wochen.
Ich will das am Antrag der Minderheit Rennwald zeigen. Die Banken müssen gewährleisten, Steuerhinterziehung weder aktiv noch passiv unterstützen; das ist ja wirklich eine Selbstverständlichkeit. Wenn wir solche Selbstverständlichkeiten heute ins Gesetz schreiben müssen, dann zeigt das, wie weit wir gekommen sind. Wir geben uns keinen Illusionen hin: Sie werden auch diese Anträge ablehnen. Trotzdem haben wir in den Debatten der letzten Wochen nicht nichts erreicht. Immerhin hat sich der Bundesrat bereiterklärt, die Planungserklärung anzunehmen. Auch wenn diese Planungserklärung nicht gutgeheissen wurde, hat der Bundesrat damit seine Roadmap für die nächsten Monate offengelegt.
Die Beschlüsse bei den nächsten Geschäften, die wir in diesem Rat zu behandeln haben werden, sind absehbar. Wir werden im Herbst oder im Winter über die Massnahmen zur «Too big to fail»-Problematik zu entscheiden haben. Sie werden dann auf die Erklärungen, die Sie heute hier abgeben, behaftet werden. Ob wir sie jetzt hier in diesen Beschluss hineinschreiben oder nicht – die Stunde der Wahrheit wird für alle kommen. Dann werden wir Sie an die Versprechungen, die Sie hier jetzt abgegeben haben, erinnern, auch wenn Sie diese Anträge ablehnen, und dann verlangen wir von Ihnen, dass Sie Farbe bekennen und die Systemrisiken wirksam beseitigen. Das wird nicht ohne Schmerzen abgehen, da werden Sie wiederum vonseiten der Grossbanken bekniet werden, diese Massnahmen nicht einzuleiten. Dann werden Sie zeigen müssen, ob es Ihnen ernst ist damit, diese Systemrisiken wirklich aus dem Weg zu räumen. Wir bekennen heute Farbe, wir unterstützen diese Minderheitsanträge.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Wenn Herr Rennwald mit seinem Minderheitsantrag verlangt, dass die Banken Gewähr dafür bieten, keine aktive oder passive Beihilfe zur Steuerhinterziehung zu leisten, dann verlangt er, wie Herr von Graffenried zu Recht gesagt hat, eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Wir wissen aber, dass es keine ist.
Herr Kaufmann hat vorhin gesagt, es stünde ja schon in den Standesregeln der Banken, dass man so etwas nicht machen solle, es sei unter den Banken sogar verpönt. Herr Kaufmann, haben Sie denn vergessen, was die UBS in den Vereinigten Staaten gemacht hat? Sie hat dort doch über x Jahre hinweg im grossen Stil Beihilfe zur Steuerhinterziehung geleistet. Mehr noch: Sie hat ein kriminelles System zur organisierten Beihilfe zur Steuerhinterziehung aufgezogen. Das ist doch erwiesen und von der UBS zugegeben worden. Die Standesregeln sind vielleicht einmal aufgeschrieben worden; aber ob sich die Banken daran halten, das ist dann schon mit sehr grossen Fragezeichen versehen.
Ich bin auch überzeugt, dass die UBS bei Weitem nicht die einzige Bank war, die das gemacht hat. Wir müssen doch davon ausgehen, dass Beihilfe zur Steuerhinterziehung zum Geschäftsmodell der Schweizer Banken im internationalen Vermögensverwaltungsgeschäft gehört. Es ist eben eher der Normalfall als die Ausnahme. Darum ist das, was die Minderheit Rennwald hier verlangt – dass man eine gesetzliche Grundlage schafft, damit die Banken auf ihr Verhalten behaftet werden können –, eben notwendig geworden.
Mir ist schon klar, warum genau diese Banken das sogenannte Bankgeheimnis so vehement verteidigen. Es ist eben ein «Steuerhinterziehungsgeheimnis». Es ist dazu da, genau solche Praktiken zu schützen. Genau deshalb muss hier gesetzlich ein Riegel vorgeschoben werden; in jeder Weissgeldstrategie muss es einen griffigen Passus gegen Steuerhinterziehung geben. Wenn Sie das nicht machen, dann haben Sie ein wesentliches Element von Weissgeldstrategien einfach verpasst.
Das hier ist ein solches Element. Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Rennwald zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Inhaltlich ist die Problematik durchaus zu diskutieren, die Herr Nationalrat Rennwald anspricht. Der Bundesrat hat ja auch bereits zum Ausdruck gebracht, dass er mit der Finanzplatzstrategie und der nun angestrebten Weissgeldstrategie auch solche Fragen überprüfen will. Materiell haben wir also hier keine grossen Differenzen. Das Anliegen ist im Übrigen ja auch durch das Postulat Graber Konrad 09.3209 aufgenommen worden.
Wenn ich nun aber hier den Minderheitsantrag Rennwald lese, dann muss ich Ihnen sagen: So kann man das nicht machen. Wir haben heute einen Genehmigungsbeschluss vor uns, den wir zu diskutieren haben, einen Änderungsver-

trag, eine Regelung, die in sich abgeschlossen ist, die «self-executing» ist – es braucht also keine gesetzlichen Bestimmungen, um diesen Vertrag umzusetzen. Darum geht es nicht an, hier eine formelle Verknüpfung mit irgendwelchen gesetzlichen Bestimmungen zu machen, die dann auf einer anderen Ebene verankert werden sollen. Sie sehen in Artikel 139 der Bundesverfassung, dass das nicht möglich ist. Ein Bundesbeschluss, den man einfach so umsetzen kann – und der Vertrag hat ganz klar differenzierte Regelungen –, braucht keine Ausführungsbestimmungen, er ist für sich umsetzbar. Sie können das nicht mit gesetzlichen Regelungen verbinden, die Sie dann noch auf einer anderen Stufe verankern müssen.
Die Ausgangssituation ist hier anders, als wir sie beim Freizügigkeitsabkommen hatten. Dort hatten wir die Möglichkeit, das Abkommen auf Gesetzesstufe umzusetzen und gleichzeitig, auch auf Gesetzesstufe, flankierende Massnahmen vorzusehen, aber das können Sie hier nicht tun. Und selbst wenn es verfassungsrechtlich möglich wäre – es ist nicht möglich –, hätten Sie hier die Einheit der Materie nicht gewahrt. Sie können durchaus Ja zum Vertrag sagen, aber Nein zum Antrag der Minderheit Rennwald; es gibt hier also durchaus die Möglichkeit, für das eine und gegen das andere zu sein, selbstverständlich auch umgekehrt: für den Antrag der Minderheit Rennwald und gegen den Vertrag.
Also auch unter dem Gesichtspunkt der Einheit der Materie kann man diesem Minderheitsantrag nicht folgen. Ich bitte Sie daher, ihn abzulehnen, wie im Übrigen auch alle anderen Minderheitsanträge, die die gleiche Problematik haben.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: La commission n'a pas débattu très longuement la proposition défendue par la minorité Rennwald, car elle a été présentée après toute une série d'autres propositions qui demandaient, dans le cadre de cette discussion sur l'accord avec les Etats-Unis, d'adopter toute une série de modifications de lois existant en Suisse. La motivation de principe de la commission était de se limiter aux deux motions qu'on a discutées et adoptées hier, sans entrer en matière sur toute une série de modifications de loi, soit de la loi sur les banques, soit de lois fiscales, comme quelques commissaires et quelques groupes l'avaient proposé. Une motivation d'ordre général a donc poussé la commission à rejeter cette proposition.
J'ajoute une raison d'ordre technique. La proposition défendue par la minorité Rennwald s'insère dans l'article 3 de la loi sur les banques, dans lequel sont posées les conditions pour obtenir une licence bancaire. Je peux dire que cette proposition est absolument inutile, car elle n'ajoute rien à la condition que les administrateurs des banques doivent être des personnes qui jouissent d'une bonne réputation et qui donnent la garantie d'activités irréprochables. Il est évident qu'une personne qui utilise ses activités bancaires pour inciter les gens à ne pas payer leurs impôts ne jouit pas d'une bonne réputation et n'exerce pas une activité irréprochable.
Donc, le principe est de ne pas introduire de modification de loi dans cette discussion sur un traité international, et de surcroît pas une modification inutile qui ne change absolument rien aux conditions pour obtenir une licence bancaire.
La commission, par 18 voix contre 8 et aucune abstention, vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Rennwald.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Dieser Minderheitsantrag ist in diesem Zusammenhang rein materiell gesehen fehl am Platz. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat erklärt, warum das so ist. Wir haben es hier mit einem Vertrag zu tun, wir können Ja oder Nein sagen, wir können den Vertrag nicht ändern, wir können die «Begleitmusik» dazu nicht ändern. Aus diesen Gründen wäre es völlig systemfremd, wenn wir hier die Minderheit unterstützen würden.
In der Kommission ist dieser Antrag materiell nicht weiter diskutiert worden. Er ist mit 18 zu 8 Stimmen abgelehnt worden. Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit, den Antrag der Minderheit Rennwald abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4090)
Für den Antrag der Minderheit Rennwald ... 58 Stimmen
Dagegen ... 130 Stimmen

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Wir haben im Laufe dieser Session beobachten können, wie eine neue Partei entstanden ist, die «Abzockerschutzpartei», entstanden aus der Fusion von CVP, SVP und FDP. Die «Abzockerschutzpartei» hat ein einziges Ziel: Sie will die Abzocker, Steuerhinterzieher und kriminell handelnden Akteure gewisser Banken unter Schutz stellen, sie will es diesen Leuten ersparen, die Konsequenzen ihres verantwortungslosen und volkswirtschaftlich schädlichen Verhaltens zu tragen.
Die «Abzockerschutzpartei» ist wahrscheinlich die erfolgreichste Partei dieser Session. Sie hat schon vier grosse Erfolge erzielt: Erstens hat sie verhindert, dass vorsätzliche Steuerhinterziehung zu einer Straftat wird, zweitens hat sie die Anti-Abzocker-Initiative von Herrn Minder auf die lange Bank geschoben und verhindert, dass es zu einer Volksabstimmung darüber kommt. Drittens hat sie verhindert, dass eine parlamentarische Untersuchungskommission die UBS-Konzernspitze durchleuchtet, die all das produziert hat und verantworten muss, was uns hier zu diesen Arbeiten veranlasst. Und viertens hat sie gestern dafür gesorgt, dass es keine Bonus-Steuer geben wird.
Alle diese Beschlüsse fügen sich wie Puzzleteile zu einem Bild, und dieses Bild heisst: Sie, meine Damen und Herren von den bürgerlichen Fraktionen, haben einen wasserdichten Schutzschild über dem Finanzplatz Schweiz aufgezogen. Sie wollen nicht, dass es irgendwelche Änderungen gibt. Sie wollen, dass diejenigen, die den Schlamassel angerichtet haben, weiterhin ungehindert ihren anrüchigen Geschäften nachgehen können. Wenn man, wie nach Krisen und Katastrophen üblich, fragt: «Welche Lektion haben wir gelernt?», dann muss ich leider feststellen: Die Angehörigen der «Abzockerschutzpartei» haben überhaupt nichts gelernt. Sie haben keine einzige Konsequenz gezogen, wenigstens nicht bis zu dieser Minute.
Sie haben jetzt Gelegenheit, das zu ändern, indem Sie diese Minderheit zur «Too big to fail»-Problematik unterstützen. Sie wissen, dass wir das Grossbankenrisiko gesetzgeberisch in den Griff bekommen müssen. Wir müssen den Behörden, die handeln müssen, eine gesetzliche Grundlage liefern, dem Bundesrat, der Finma oder auch der Schweizerischen Nationalbank.
Bei dem Text, den wir Ihnen hier vorlegen, haben Sie keine Ausreden mehr. Das ist bis auf das letzte Komma der Text der Expertenkommission «too big to fail». Es ist keine sozialdemokratische Innovation, sondern es ist wörtlich der Vorschlag jener Leute, die der Bundesrat eingesetzt hat, um uns vorzuschlagen, wie das Grossbankenrisiko gesetzgeberisch zu regeln wäre. Der Text nennt die wichtigsten Risikofaktoren, und er schafft die wichtigsten Eingriffsmöglichkeiten für die Behörden, zum Beispiel, was die Ausstattung mit Eigenmitteln oder die Liquidität betrifft.
Die Minderheit gibt Ihnen Gelegenheit zu handeln, jetzt zu handeln – und nicht erst am Sankt-Nimmerleins-Tag. Ich befürchte, dass Sie das Zweite bevorzugen, das wäre dann der fünfte grosse Erfolg der «Abzockerschutzpartei», nachdem Sie gestern schon den diesbezüglichen Planungsbeschluss, der ja Ähnliches wollte, wenn auch erst etwas später, versenkt haben. Ich mache dennoch den Versuch, an Sie zu appellieren, von diesem verhängnisvollen Schutzkurs abzukommen und hier endlich Hand zu bieten, sodass sich auf dem schweizerischen Finanzplatz etwas ändern kann.

Kaufmann Hans (V, ZH): Es geht bei der Minderheit Fehr Hans-Jürg nochmals um den Katalog der Massnahmen, die dazu dienen sollen, das «Too big to fail»-Problem zu mildern. Wir haben das ja gestern schon ausführlich diskutiert. Vieles in dieser Vorlage, wie sie nun hier erneut auftaucht,

erachte ich als sinnvoll. Ich habe das gestern schon gesagt. Aber ich finde, es ist zu früh, um es im Gesetz zu verankern, und vor allem möchte ich es nicht mit dem Staatsvertrag verknüpfen. Warum glaube ich, dass es zu früh ist? Einfach deshalb, weil noch viele Expertenberichte in Arbeit sind. Ich denke da beispielsweise an die Wirkungsberichte in Bezug auf die höheren Eigenmittelanforderungen der BIZ oder die Folgen strengerer Liquiditätsvorschriften der BIZ. Vor allem möchte ich wirklich den Schlussbericht unserer eigenen Expertenkommission abwarten. Es geht ja auch darum, ob dieser Katalog, wie er bis jetzt im Zwischenbericht enthalten ist, wirklich vollständig ist. Aber entscheidend ist natürlich die Kombination und die Dosierung dieser Instrumente. Für mich stellt sich auch die Frage – und diese wird auch im Ausland immer noch kontrovers diskutiert –, wer eigentlich in letzter Instanz das Sagen hat: Ist es die Notenbank? Ist es die Finanzmarktaufsicht? Diese beiden Gremien sind ja angeblich unabhängig. Oder ist es der Bundesrat? Ich glaube, diese Punkte verdienen wirklich eine vertiefte Betrachtung. Wir sollten uns wirklich dafür Zeit nehmen und nicht in einer Nacht-und-Nebel-Aktion Sachen in einem Gesetz verankern, die wir dann in zwei, drei Monaten bereits wieder ändern müssen.
Ich empfehle Ihnen deshalb, den Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg abzulehnen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): «Too big to fail», das ist einfach «too big». Wenn etwas nicht passieren darf, muss man dafür sorgen, dass die Voraussetzungen dafür gar nicht gegeben sind. Wenn man ein Unternehmen nicht scheitern lassen kann, weil es zu gross ist und weil die Auswirkungen eines Scheiterns zu schädlich wären, dann ist das Unternehmen zu gross, dann muss man etwas unternehmen. Sogar Herr Kaufmann hat das vorher gesagt; bei ihm ist es eine Frage des Tempos.
1998 wurde der Schweizerische Bankverein von der UBS gefressen; etwas vornehmer ausgedrückt: die beiden Banken fusionierten. Schon im Vorfeld dieser Fusion hatte Kollege Fritz Schiesser eine Interpellation eingereicht und darin den Bundesrat nach den Auswirkungen gefragt: «Wie beurteilt der Bundesrat die Fusion mit Blick auf den weltweiten Strukturwandel und auf die damit verbundene Herausforderung für unser Land und unsere Wirtschaft? Wie beurteilt der Bundesrat die längerfristigen Auswirkungen dieser Fusion auf die Stellung der Schweiz in ihrer Rolle als internationaler Finanzplatz?»
Der Antwort des Bundesrates ist Folgendes zu entnehmen: «Die Rolle der Schweiz als internationaler Finanzplatz wird von vielen Faktoren abhängen, die nicht direkt mit dem Fusionsentscheid zusammenhängen. Insgesamt gesehen ist der Umstand, dass mit der Fusion der beiden Grossbanken eine Schweizer Grossbank geschaffen wird, die in den internationalen Marktsegmenten, in denen eine erhebliche kritische Grösse notwendig ist, zu einem Marktführer wird, auch ein positiver Impuls für den Schweizer Finanzplatz.»
Heute zeigt sich, dass diese Einschätzung falsch war. Wir brauchen keine so grosse Bank, wir brauchen keine Bank, die zu gross ist, als dass man sie scheitern lassen könnte. Es wäre jetzt an der Zeit, die richtigen Schlüsse zu ziehen. Man sollte nicht auf dem Stand von 1998 verharren, man hat gesehen, dass man sich getäuscht hat. Auch in der internationalen Presse wurde die Grösse der UBS damals gelobt: Das sei die Bank, die dafür sorgen werde, dass in der Schweiz über lange Zeit stabile Verhältnisse herrschten. Das Gegenteil ist eingetreten.
Was nun die Minderheit Fehr Hans-Jürg in Sachen «too big to fail» beantragt, entspricht exakt dem Vorschlag der Expertenkommission auf Seite 42ff. des Zwischenberichtes; Sie können es dort nachlesen. Wenn wir diesem Antrag zustimmen, sind wir schneller als mit dem Planungsbeschluss, den Sie gestern übrigens abgelehnt haben. Deshalb ist die Argumentation von Herrn Kaufmann überhaupt nicht glaubwürdig. Hätte er dem Planungsbeschluss zugestimmt, hätten wir tatsächlich noch etwas mehr Zeit zur Umsetzung dieser Massnahmen. Aber der Planungsbeschluss wurde gestern abgelehnt. Deshalb kann ich Herrn Kaufmann eigentlich nicht glauben, dass er tatsächlich etwas machen möchte.
Was mir übrigens bei der Expertenkommission fehlt: Ich finde es falsch, dass schon beschlossen wurde, nicht auch über kartellrechtliche Massnahmen nachzudenken. Das sollte eigentlich doch auch gemacht werden. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat gestern gesagt, wir sollten die «Too big to fail»-Problematik nicht nur diskutieren, sondern wir sollten endlich handeln. Frau Bundesrätin, Sie haben damit völlig Recht. Wir sind es unserer Bevölkerung und auch unserer Volkswirtschaft schuldig, dass wir jetzt handeln. Es darf nicht so weit kommen, dass wir weitere staatliche Rettungsmassnahmen ergreifen müssen, weil wir in dieser Problematik noch nichts gemacht haben.
Bitte unterstützen Sie die Minderheit Fehr Hans-Jürg.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat teilt die Auffassung, dass aus dem Geschehen der letzten Jahre Konsequenzen zu ziehen sind, und zwar heute, nicht morgen, und schon gar nicht übermorgen. Es braucht unverzüglich, ja dringendst eine Lösung der «Too big to fail»-Problematik. Ebenso braucht es dringendst eine Regelung für die rechtliche Behandlung der variablen Lohnbestandteile. Das ist notwendig für die Zukunft unserer Volkswirtschaft, die auf gesunden Grundlagen beruhen soll und nicht auf pervertierten Praktiken. Der Bundesrat hat Ihnen einen Planungsbeschluss mit einer klaren Agenda vorgelegt. Wir haben Ihnen vorgeschlagen, ein Bekenntnis abzulegen, dieses Problem nun endlich angehen zu wollen. Sie haben das nicht tun wollen. Der Bundesrat wird sich selbstverständlich trotzdem daran halten und Ihnen Vorschläge machen, und Sie werden dann Farbe zu bekennen haben.
Ich möchte Sie mit Bezug auf den Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg noch einmal darauf hinweisen, dass es materiell durchaus begründbar ist, dass man solche Regelungen diskutieren will, dass aber eine formelle Verknüpfung mit dem Vertrag rechtlich nicht möglich ist. Der Vertrag ist ein in sich abgeschlossenes Werk, er ist «self-executing». Man kann ihn direkt umsetzen, er ist klar, er braucht keine Ausführungsgesetzgebung. All diese Anträge, die nun kommen, würden eine Ausführung auf Gesetzesstufe erfordern. Das ist verfassungsrechtlich und überhaupt rechtlich nicht möglich.
Ich möchte Sie aus diesem Grund bitten, diese formelle Verknüpfung abzulehnen, schlicht, weil man eine solche nicht machen kann.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat sich eingehend über die von der Minderheit Fehr Hans-Jürg angesprochene Thematik unterhalten und eine entsprechende Kommissionsmotion beschlossen. Wenn man das Votum von Herrn Fehr gehört hat, dann würde man nicht glauben, dass gestern diese Kommissionsmotion sehr deutlich angenommen worden ist – auch mit den Stimmen der Partei von Herrn Fehr.
Betreffend diese Minderheitsanträge gelten materiell mehr oder weniger die gleichen Argumente, die gegen den Planungsbeschluss und für die Kommissionsmotion gesprochen haben. Es ist zudem zu berücksichtigen, dass die Expertengruppe Siegenthaler per Ende August 2010 ihren Schlussbericht abliefern wird. Würden wir jetzt Massnahmen in diesem Detaillierungsgrad beschliessen – abgesehen davon, dass es nicht hierher gehört –, könnten die Folgerungen und Massnahmen, die im Schlussbericht enthalten sein werden, gar nicht berücksichtigt werden. Die Kommissionsmehrheit hat sich gegen eine Verknüpfung von Massnahmen und Regelungen mit dem UBS-Amtshilfeabkommen mit den USA ausgesprochen. Mit der erwähnten Kommissionsmotion wird das Verfahren ordentlich ablaufen, wobei wie erwähnt auch der Bericht Siegenthaler seinen Einfluss haben wird.
Weiter ist dargelegt worden, dass es verfassungsrechtlich nicht möglich ist, den vorliegenden Genehmigungsbeschluss mit zusätzlichen Massnahmen und Regelungen anzureichern.

Die Kommission empfiehlt Ihnen den Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg mit 18 zu 8 Stimmen zur Ablehnung.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Il s'agit dans ce cas, comme dans le cas précédent, d'une tentative de modifier des lois dans le cadre du débat sur un accord international, accord qui n'a rien à voir avec les lois en question. La commission a rejeté les propositions défendues par les minorités Fehr Hans-Jürg et Leutenegger Oberholzer.
La commission a présenté une motion – acceptée hier presque à l'unanimité par notre conseil – qui va dans le même sens et qui contient plus ou moins les mêmes éléments. Il est donc injustifié que Monsieur Fehr s'exprime en tant que représentant des partisans d'une moralité nationale opposés à ceux qui ne voudraient pas résoudre le problème de la grandeur des deux plus grandes banques suisses. Monsieur Fehr, vous devez «faire un petit bain de modestie», reprendre votre rôle et éviter de critiquer tout le monde, surtout les gens qui ont décidé hier exactement ce que vous proposez aujourd'hui.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4091)
Für den Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg ... 60 Stimmen
Dagegen ... 130 Stimmen

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Abzockerei ist eines der ganz grossen Probleme in unserem Land. Sie ist insbesondere bei den Banken der grösste Risikofaktor. Die Finanzkrise ist nicht zuletzt durch die Abzockerei ausgelöst worden. Die Abzockerei hat dazu geführt, dass immer risikoreichere Geschäfte ausgeführt worden sind. Besonders gefährlich ist das bei Banken, die eine Staatsgarantie haben, wie das bei der UBS und bei der CS der Fall ist. Die beiden Grossbanken führten die Abzockerliste an. Sie können gleichzeitig darauf bauen, dass der Staat das Risiko absichert, wenn sie Probleme bekommen, sodass sie vor einem Konkurs geschützt sind. Kein KMU kann auf solche Garantien bauen. Umso richtiger ist es, wenn die Löhne bei diesen Banken begrenzt werden. Ich möchte Sie daran erinnern, dass Marcel Ospel für den Zeitraum, für den wir heute diesen Staatsvertrag beschliessen sollen – für einen Zeitraum, in dem er die UBS zu immer risikobehafteterem Gebaren führte und in dem die oberste Geschäftsleitung deliktische Machenschaften zumindest tolerierte –, als oberster Verantwortlicher der Bank bis zu 20 Millionen Franken verdiente.
Wir verlangen mit unserem Minderheitsantrag nicht einmal eine Obergrenze für den Lohn. Nein, es ist eine ganz milde Massnahme. Wir verlangen, dass alle Lohnbestandteile, die über einer Million Franken liegen, der Gewinnbesteuerung unterliegen, das heisst der Besteuerung durch Bund und Kanton. Ich möchte vor allem die SVP daran erinnern, dass ihr Spezialist, Kurt Schiltknecht, klar festgehalten hat, dass man bei Banken, die Staatshilfe beanspruchen, die Löhne auf eine Million Franken bzw. auf die Maximallöhne in den Bundesbetrieben beschränken sollte. Das wäre das richtige Instrument. Aber so weit gehen wir nicht einmal. Wir verlangen bloss eine Besteuerung. Wer heute dieser Steuer nicht zustimmt, deckt – das ist ganz klar, das können Sie auch offen sagen – einfach die Abzockerei. Der SVP, die behauptet, es sei bloss eine Unternehmensbesteuerung, muss ich sagen: Ja, denn es ist ja die Unternehmung, die es in der Hand hat, die Abzockerei zu stoppen. Wenn Ihre Mitglieder in den Verwaltungsräten – wie Herr Spuhler, der ja für die SVP im Verwaltungsrat der UBS war – es nicht geschafft haben, ist das noch lange kein Grund, diese Besteuerung nicht einzuführen.
Gestehen Sie es doch ein: Sie wollen die Abzocker schützen; deswegen sind Sie gegen diese Besteuerung. Es geht Ihnen beileibe nicht darum, die Abzocker zu bremsen, wie Sie vorgeben. Es geht Ihnen im Gegenteil darum, die Abzokker zu schützen, und das mit Hilfe der FDP und der CVP.
Ich empfehle Ihnen den «Tages-Anzeiger» von heute zur Lektüre. Herr Vincenz, der Chef der Raiffeisenbank, hat sich ganz klar für diese Bonusbesteuerung ausgesprochen. Er weiss warum! Gerade bei den Banken mit Staatsgarantie ist es richtig, dass wir Obergrenzen setzen.
Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zuzustimmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Bei diesem Vertrag, den das Parlament zu ratifizieren hat, handelt es sich weniger um einen US-Unterwerfungsvertrag als um einen UBS-Unterwerfungsvertrag. Das ist der Kern des Problems. Wir müssen heute einen Vertrag absegnen, der geschlossen wird, um die UBS zu schützen; die UBS wurde aber nicht gezwungen, ihr Geschäftsgebaren und ihre Geschäftspolitik grundlegend zu ändern, damit die immanenten Probleme behoben werden, die eine Gefahr für den Staat hervorrufen. Die UBS macht weiter, als wäre nichts geschehen, und Herr Bischof hält grosse Reden vom Ziegenmarkt, hat aber keinen Hauch eines Vorschlags, wie die UBS tatsächlich gezwungen werden könnte, z. B. ihr Investmentbanking grundsätzlich infrage zu stellen oder den Derivatehandel einzuschränken. Sie sind offenbar bereit, für die UBS alles zu tun, auch unter dem Stichwort «Abzockerei».
Ich verstehe die Welt nicht mehr, Frau Bundesrätin: Warum soll das Parlament nicht den Vertrag verabschieden und gleichzeitig im Annex Gesetzesänderungen beschliessen können, die z. B. die Vergütungen regeln? Ich wüsste nicht, warum das ein verfassungsrechtliches Problem sein soll. Vielleicht müssten wir einmal einen verfassungsrechtlichen Diskurs führen, der das klärt. Das Parlament ist doch frei, zusätzlich zu einem Vertrag so zu legiferieren, wie es das für richtig hält.
Es liegt uns nun dieser Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer vor. Es gibt Leute, die ihn nicht gut finden. Herr Kaufmann – oder wer auch immer –, machen Sie doch einen anderen Vorschlag. Dann könnten wir über die bestmögliche Lösung zur Verhinderung der Abzockerei via Steuern diskutieren. Derzeit haben wir nur den Vorschlag der Minderheit Leutenegger Oberholzer, also müssen wir dazu Stellung nehmen. Er ist jetzt die einzige vorliegende Möglichkeit, tatsächlich etwas zu unternehmen.
Es ist doch offensichtlich: Die Abzockerei geht weiter, als sei nie etwas passiert. Die Herren Grübel und Co. lachen uns ja aus. Wir sind geradezu «Huschelis» vor ihnen: Wir ratifizieren emsig diesen Vertrag und fügen uns ihrem Diktat, das lautet: Mischt euch ja nicht in unser Geschäftsgebaren ein! Und wir halten uns treu daran. Wir müssten jetzt doch eigentlich Einsicht haben und sagen: Mit diesem Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer kann mindestens eine Wegschneise gegen dieses Abzockergebaren geöffnet werden.
Die Bekämpfung der Abzockerei ist kein Moralismus, Herr Pelli; es geht nicht darum. Ich halte nichts von Moralisten. Hier geht es um Eingriffe in das Portemonnaie jener, die uns verhöhnen, die eine Inäquivalenz im gesellschaftlichen Gefüge herbeigeführt haben. Es sind obendrein Leute in Betrieben, die de facto eine Staatsgarantie besitzen. Und wir sagen: Wir sind bereit, ihnen diese Staatsgarantie weiterhin zu geben. Denn Sie unternehmen ja nicht wirklich etwas gegen das «Too big to fail»-Problem. Da geht es nicht einfach nur um Mindestvorschriften; da geht es um deftige Einschnitte gegen das Investmentbanking.
Meine Damen und Herren von der SVP, es muss ja niemand Boni von mehr als einer Million Franken ausschütten. Wenn sie das nicht machen, haben sie nicht ein «My» eines Problems. Also sprechen Sie doch nicht von einer Unternehmenssteuer. Eine Unternehmenssteuer wird es ja nur, weil Sie in der Boni-Frage keine Einschränkungen dulden. Das ist Ihr Credo: Keine staatliche Regulierung. Aber wer noch nicht gemerkt hat, dass in diesem Dossier nur staatliche Regulierungen eine Wende herbeiführen können, hat eigentlich nichts begriffen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen ausrichten, dass die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP/glp-Fraktion den Antrag der Minderheit ablehnen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Wir können hier feststellen, dass es den bürgerlichen Parteien bei diesem Thema – nach den grossen Tönen, die gestern gespuckt worden sind – schlicht und einfach die Sprache verschlagen hat. Dabei geht es durchaus um etwas, was einen sehr zentralen Zusammenhang mit diesem Staatsvertrag hat, wenn mit dem bescheidenen Vorschlag, den die Minderheit Leutenegger Oberholzer macht, die Abzugsfähigkeit der exzessiven Vergütungen – Vergütungen über einer Million Franken pro Jahr – beschränkt werden soll. Das ist ein Vorschlag, der einen direkten Zusammenhang mit diesem Staatsvertrag hat.
Seit letzter Woche, seit der Veröffentlichung des GPK-Berichtes, wissen wir, dass dieser Staatsvertrag nicht etwa wegen amerikanischer Steuerzahler, die den amerikanischen Fiskus geprellt haben, gemacht wird, sondern dieser Staatsvertrag dient zu nichts anderem, als die Chefs der UBS – Herrn Kurer, Herrn Rohner – vor der Strafverfolgung wegen ihrer kriminellen Machenschaften zu schützen. Das ist das Ziel dieses Staatsvertrags. Es gibt hier einen direkten Zusammenhang mit den Boni, mit den exzessiven Vergütungen. Was hat diese Chefs der UBS angetrieben, und was treibt sie noch heute an? Es ist die reine, nackte Profitgier, es ist die Gier nach Boni, nach Vergütungen, die jedes Mass sprengen. Diese Gier hat ja noch zugenommen. Seit der Finanzkrise steigen die Boni noch an. Sie werden nicht etwa limitiert oder abgeschafft, sondern diese exzessiven Vergütungen steigen ins Unermessliche.
Wenn hier Ursachenbekämpfung betrieben werden soll, dann muss man bei den Boni ansetzen und einen Anfang bei jenen Instituten machen, die systemrelevant sind und die nur überleben konnten und können, weil der Staat dafür sorgt, dass sie das können. Denn was ist die Ursache der Profite der CS, der UBS heute? Was ist die Ursache der Boni dieser Institute? Nichts anderes als die Staatsgarantie, nichts anderes als die massiven Interventionen der Staaten, auch der Schweizerischen Eidgenossenschaft, wie es sie in diesem Stil überhaupt noch nie gegeben hat. Sie sind die Ursache dieser Boni, sie sind die Ursache dieser Profite. Es sind «windfall profits», Profite, die ausschliesslich durch die öffentlichen Interventionen möglich gemacht worden sind, nach dem Motto «Die Profite, Gewinne privat, die Risiken, Verluste dem Staat». Deshalb braucht es hier griffige Massnahmen, angefangen bei den systemrelevanten Instituten. Es kann nicht sein, dass der Staat für diese Profite sorgt und dann schamlos kassiert wird. Es muss ein Anfang gemacht werden.
Wenn Herr Pelli sich hier hinter angeblicher Bescheidenheit versteckt, «la modestie» predigt, dann verdeckt das nichts anderes als die Tatsache, dass ihm, wie anderen, die Wünsche der Manager dieser Grossbanken Befehl sind; diese haben als einzige ein Interesse daran, dass solche Limitierungen nicht eingeführt werden, dass hier in Zukunft nicht gewisse Grenzen gesetzt werden.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte nur noch einmal wiederholen, was ich bereits gesagt habe: Was machen wir hier? Wir haben einen Genehmigungsbeschluss über einen Vertrag, der für sich umsetzbar ist, ohne weitere Erklärungen, ohne weitere Ausführungsbestimmungen.
Wenn Sie zusätzlich legiferieren wollen, dann können Sie das machen. Sie können es aber nicht formell mit dem Vertrag verbinden, und Sie können schon gar nicht hingehen und auf Verfassungsstufe Gesetze ändern – das können Sie nun einmal nicht, das ist formell nicht möglich. Selbst wenn es möglich wäre, würden Sie das Prinzip der Einheit der Materie hier ziemlich klar ritzen, Herr Nationalrat Vischer. Sie haben also auf der einen Seite einen Vertrag, zu dem Sie Ja oder Nein sagen können – ich hoffe, Sie sagen Ja dazu –, und auf der anderen Seite haben Sie Ihre zum Teil berechtigten Anträge auf Änderungen im Bankengesetz, im OR oder sonst wo, die aber für sich zu behandeln sind und zu denen man ebenfalls Ja oder Nein sagen kann, auch wenn man beim Vertrag etwas anderes sagt. Das können Sie doch nicht einfach in einem Genehmigungsbeschluss auf Verfassungsstufe verbinden!

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Frau Bundesrätin, ich möchte Ihnen zu dieser Argumentation folgende Frage stellen: Ist es richtig, dass wir mit der EU den Vertrag über die Personenfreizügigkeit abgeschlossen haben – also ein bilaterales Rahmenabkommen auf Staatsvertragsebene – und gleichzeitig, im gleichen Beschluss, im Rahmen der sogenannten flankierenden Massnahmen eine ganze Serie von Bundesgesetzen geändert haben und dass das alles am Schluss im gleichen Bundesbeschluss drin war? Das ist doch das Präjudiz für das, was wir hier machen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich bin froh, dass Sie dieses Beispiel nennen. An diesem Beispiel sehen Sie, dass Gleiches gleich und Ungleiches ungleich zu behandeln ist. Bei der Personenfreizügigkeit haben wir einen Bundesbeschluss auf Vertragsstufe abgeschlossen. Gerade die Personenfreizügigkeit musste aber auf Gesetzesstufe ausgeführt werden. Sie war nicht «self-executing», sondern es mussten verschiedene gesetzliche Änderungen gemacht werden. Weil es Ausführungsbestimmungen auf Gesetzesstufe brauchte, konnte man die flankierenden Massnahmen auf der gleichen Stufe vornehmen. Hier ist es nicht so. Dieser Vertrag braucht nichts, er kann einfach so angewendet werden.
Das ist eine legalistische Begründung, aber Recht ist nun einmal Recht und hat auch eine formelle Seite.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich gebe ja hier die Debatte in der Kommission wieder. Was wir vorhin an Anwürfen gehört haben, haben wir schon einmal gehört, nämlich in der Kommission. Es wird uns unterstellt, wir täten nichts. Es wird uns unterstellt, wir schützten die Abzocker usw. Sie haben es vorhin alle mitbekommen.
Da muss ich mich wirklich fragen, was wir gestern Nacht beschlossen haben. Das Stimmenverhältnis war 176 zu 1. Mit 176 zu 1 Stimmen haben wir hier in diesem Saal eine Kommissionsmotion beschlossen, auch mit den Stimmen derjenigen, die vorhin happige Vorwürfe an die bürgerliche Seite gerichtet haben. Wir haben eine Kommissionsmotion verabschiedet; eine Motion, das wissen Sie, ist ein Auftrag an den Bundesrat, tätig zu werden. Der Bundesrat kann jetzt also mit dem überdeutlichen Segen des Parlamentes tätig werden.
Was steht denn in der Motion? Wir haben sie gestern ja nicht vorgelesen, aber ich gehe davon aus, dass alle, die ihr zugestimmt haben, insbesondere die kritischen Stimmen, sie gelesen haben. Gegenüber dem Planungsbeschluss haben wir beispielsweise in den Bereichen, wo wir die «Too big to fail»-Problematik angehen wollen, das Themenfeld weiter gefasst – ich betone: weiter gefasst. Wir haben die Problematik des Eigenhandels neu aufgenommen – das steht nicht im Planungsbeschluss. Wir haben die Problematik des Risikomanagements neu aufgenommen. Wir haben aber auch die Problematik der Entlöhnungsanreize neu aufgenommen, wobei wir hier klar die Schwerpunkte legen und die Entlöhnungsanreize so gestalten wollen, dass die «Too big to fail»-Problematik als erstes und als zentrales Element behandelt wird und deren Risiken eingeschränkt werden.
Ich spreche für die Kommissionsmehrheit, ich spreche aber auch für all jene, die gestern der Motion zugestimmt haben. Es ist unser erstes Anliegen, das «Too big to fail»-Problem zu lösen und nicht einfach eine Neid- und Missgunstdebatte zu führen und mit einer verkappten Unternehmenssteuer Massnahmen zu beschliessen, die dann eben am Ziel vorbeischiessen und das eigentliche Problem nicht erfassen bzw. bei denen es ganz einfach umgangen werden kann. Das haben wir gestern ausführlich und detailliert dargelegt.
Wir verwahren uns – ich spreche für die Kommissionsmehrheit – gegen Anwürfe, wie wir sie soeben gehört haben, wir täten einfach nichts. Die Kommission findet die Lösung, die Sie uns vorgeschlagen haben und die schon der Kommission vorlag, Herr Vischer, tatsächlich nicht gut. Wir finden sie aus den erwähnten Gründen nicht gut: Man kann es einfach umgehen, das Ziel wird nicht erreicht. Wie ich gestern schon

gesagt habe: Es ist eine Massnahme für die Galerie. Lesen Sie unsere Motion, dann werden Sie sehen, dass es uns Ernst ist mit Massnahmen. Wir wollen nicht einfach nichts tun. Das ist eine glatte Unterstellung.
Wenn ich höre – das höre ich ständig; auch in der Kommission habe ich es gehört –, wir seien vom Paradeplatz aus gesteuert, muss ich sagen: Glauben Sie im Ernst, die Motion, die wir gestern hier im Rat verabschiedet haben, habe der Paradeplatz unterzeichnet? Mit der Einschränkung des Eigenhandels und allem, was ich aufgezählt habe? Das ist eine weitere Unterstellung; an diese Tonart müssen wir uns wohl langsam gewöhnen. Wir können das aber nicht akzeptieren. Ich verwahre mich gegen solche Vorwürfe.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission – und damit wäre ich wieder bei der Sache –, den Antrag der Minderheit Leutenegger Oberholzer abzulehnen; die Kommission hat das mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung getan.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Müller, Sie erachten offenbar die Vergütungssteuer nicht als wirksames Mittel gegen die Abzockerei. Können Sie mir sagen, was Sie für Alternativvorschläge haben?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Wenn Sie schon vorhin selber gesagt haben, die Boni-Steuer sei eine Unternehmenssteuer, dann bleiben Sie doch beim Begriff «Unternehmenssteuer» und wiederholen Sie die Frage mit «Unternehmenssteuer»! Dann kennen Sie auch gleich die Antwort: Wir wollen keine neue Unternehmenssteuer. Und nach Ihrer Lesart ist die Boni-Steuer eben eine Unternehmenssteuer. Wenn Sie die Motion lesen, dann wissen Sie auch, welche Massnahmen wir wollen. Sie haben sie ja gestern unterstützt.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la majorité de la commission vous recommande de rejeter la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer.
Tout d'abord, en raison de la règle générale que j'ai déjà répétée trois fois: ce n'est pas dans le cadre de la discussion sur l'accord avec les Etats-Unis qu'il faut légiférer en matière de droit fiscal suisse.
Dans la motion que vous avez approuvée à la presque unanimité hier, il y a une indication qui souligne que, pour essayer de maîtriser les risques que les grandes banques représentent, il est aussi possible de travailler sur la gestion des risques et sur les rémunérations incitatives. Donc, du point de vue matériel, la différence entre la proposition de la majorité dans la motion et la proposition de la minorité aujourd'hui est la raison pour laquelle on doit intervenir: on doit intervenir pour limiter le risque systémique représenté par les banques, mais pas pour augmenter les revenus de l'Etat qui taxe les entreprises. Il y a donc aussi une différence matérielle et non seulement formelle entre la proposition de la majorité et celle de la minorité.
Si la majorité de la commission ne veut pas intervenir au moyen de mesures fiscales, ce n'est pas parce qu'elles sont inefficaces, mais parce qu'elles ne vont pas inciter à diminuer la pratique des bonus. La pratique des bonus, c'est comme le tabac ou l'alcool: on peut la taxer pour encaisser plus d'argent pour l'AVS, mais, comme dans le cas du tabac et de l'alcool, on ne parvient ni à faire arrêter les gens de fumer ni à faire cesser la consommation d'alcool. Il faut se libérer de l'illusion que les impôts peuvent empêcher des phénomènes sociaux néfastes. Et la pratique des bonus dans le système bancaire est un problème social, un problème culturel, qui ne peut pas être résolu par des mesures fiscales.
D'autre part, des Etats qui ont déjà fait cette expérience, même au siècle passé, comme les Etats-Unis, ont dû constater que quand on taxe les bonus de la façon proposée par la minorité Leutenegger Oberholzer, on obtient plus d'argent pour l'Etat, mais on obtient aussi une augmentation systémique des bonus: en Amérique, l'introduction il y a vingt ans d'un impôt comme celui qui est proposé aujourd'hui n'a pas produit une diminution, mais une augmentation des bonus.
L'efficacité n'est donc pas la qualité de la proposition de la minorité, c'est pourquoi je vous demande de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4092)
Für den Antrag der Minderheit
Leutenegger Oberholzer ... 66 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Eventualantrag der Minderheit Baader Caspar ist hinfällig geworden, weil die Motion 10.3366, «Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat», gestern hier angenommen worden ist.
Wir kommen zum Einzelantrag Neirynck, den wir in Kategorie IV beraten. Die Frau Bundesrätin verzichtet auf ein Votum zu diesem Antrag.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich kann hier zum Antrag Neirynck Stellung nehmen, weil wir in der Kommission den gleichen Antrag auf dem Tisch hatten: einen Antrag David aus der Kommission des Ständerates, der uns vorlag, weil wir ja anhand der Unterlagen und der Beschlüsse der ständerätlichen Kommission beraten und beschlossen haben.
Wenn Sie jetzt den Antrag Neirynck unterstützen, dann können Sie genauso gut Nein zum Abkommen sagen. Es geht ja darum, dass mit diesem US-Abkommen die Steuern von 2001 bis 2008 erfasst werden. Wenn Sie die Anwendung des US-Abkommens erst ab dem Datum wollen, das der Einzelantrag Neirynck vorsieht, ist der Vertrag nicht erfüllbar; so geht es nicht. Herr Neirynck müsste ehrlicherweise einfach gegen den Vertrag stimmen oder einen Antrag auf Ablehnung des Vertrages stellen – das wäre ehrlicher.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission – wir haben den Antrag ja diskutiert und mit 20 zu 1 Stimmen bei 5 Enthaltungen verworfen –, den Einzelantrag Neirynck abzulehnen.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: La commission, par 20 voix contre 1 et 5 abstentions, vous propose de rejeter la proposition Neirynck, qui reprend exactement la proposition de la minorité David déposée dans la commission du Conseil des Etats.
Il est clair qu'on ne peut pas, dans le cadre d'un accord qui vise à modifier l'interprétation de la Convention de 1996 avec les Etats-Unis en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu – qui sera remplacée par les nouveaux accords de double imposition qu'on va ratifier cette semaine encore ou la semaine prochaine –, vouloir un accord qui modifie l'application du vieil accord et puis le déclarer inefficace en soutenant la proposition Neirynck. Si on soutient celle-ci, toute la discussion qu'on est en train de mener pour adapter l'accord de double imposition de 1996 par cette nouvelle interprétation est inutile et caduque et, donc, tout l'exercice qu'on a effectué jusqu'à maintenant s'avère absolument inutile.
Je vous invite donc à rejeter la proposition Neirynck et à suivre la majorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4094)
Für den Antrag Neirynck ... 63 Stimmen
Dagegen ... 104 Stimmen

Art. 1b
Antrag der Minderheit
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Der Bundesrat stellt gegenüber der UBS AG vertraglich sicher, dass ein allfälliger Verlust des Stab Fund der Schweizerischen Nationalbank aus der Übernahme von Titeln der UBS vollständig von der UBS AG getragen wird.

Art. 1b
Proposition de la minorité
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Vischer, von Graffenried)
Le Conseil fédéral convient contractuellement avec UBS SA qu'une éventuelle perte du Stab Fund de la Banque nationale suisse, auquel les titres UBS déplacés ont été confiés, est entièrement supportée par UBS SA.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich kann der Argumentation von Hans-Jürg Fehr in Sachen «Abzockerschutzpartei» zwei Beispiele beifügen. Ich bin erstaunt, dass diese «Partei» hier drin schweigt; mindestens zwei der drei beteiligten Parteien haben nicht einmal das Gefühl, dass sie zu diesen Anträgen, die auch für das Verständnis dieses Geschäfts wesentlich sind, reden sollten. Ich finde das bedenklich.
Das erste Beispiel: In der gestrigen Fragestunde sind von Bundesrat Merz zwei Fragen meinerseits zum Kapitalschutz in einer Art und Weise schriftlich beantwortet worden, die beredtes Zeugnis dafür ist, dass man die Banker schützt und nicht jene, die bei der Anlage Geld verloren haben.
Das zweite Beispiel ist die Motion Donzé 09.3136, «Einführung eines Ethik-Management-Systems für den Finanzplatz und die Wirtschaft», die vom Bundesrat am 13. Mai 2009 beantwortet und, das muss ich leider sagen, selbstverständlich zur Ablehnung empfohlen wurde. Natürlich wird kein solches Ethik-Management-System eingeführt, wenn es nach dem Bundesrat geht. Aber was in der Begründung dazu steht – Herr Donzé, ich spreche von Ihrer Motion –, ist schon etwas erstaunlich: «Ändern sich die unternehmerischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten im Laufe der Zeit so, dass der gesetzliche Rahmen nicht mehr ausreichend ist, um weiterhin die Werthaltung der Gesellschaft zu reflektieren, muss dieser angepasst werden. Gerade im Zuge der Finanzkrise hat der Bundesrat rasch auf die bestehenden Probleme reagiert und die Lehren zielgerichtet umgesetzt.»
Also, das finde ich schon ein starkes Stück: Da wurde schon im Mai 2009 behauptet, man habe Lehren gezogen, zum Beispiel aus dem Swissair-Debakel und aus dem Verkauf der Swiss. Bundesrat Merz wollte damals keine Bedingung stellen, in dem Sinne, dass Rückzahlungen in die Bundeskasse fliessen müssten, wenn die Swiss der Lufthansa wieder Profite beschert; er hat darauf verzichtet. Das wäre für einen redlichen Finanzminister doch wirklich eine Möglichkeit, gut zu seiner Kasse zu schauen: Dafür zu sorgen, dass jene, die Kosten beschert haben, etwas zur finanziellen Sicherheit des Bundesbudgets und des Haushaltes beitragen, wenn es ihnen wieder gut geht.
Ich behaupte: Man hat nichts gelernt. Bei der dritten Rettungsaktion für die UBS fehlt wieder eine Bestimmung zur finanziellen Beteiligung dieser Bank bei einer allfälligen Schädigung des Staats. Heute liegen noch Giftpapiere im Wert von 23,5 Milliarden Doller herum; Experten sagen, eine Beurteilung der Kursentwicklung sei erst in vier bis sechs Jahren möglich. Deshalb ist es dringend notwendig, den Passus aufzunehmen, dass diese Bank für allfällige Schäden haftet, die von diesen Giftpapieren verursacht werden. Wir haben es leider bei der Swiss verpasst, diese Bedingung aufzunehmen.
Es gibt vier Gründe für eine Aufnahme dieser Bedingung:
1. Der Schaden aus der Finanzkrise für unsere Volkswirtschaft beträgt nach den Experten 25 Prozent des BIP; das sind über 100 Milliarden Franken. Es ist übrigens lächerlich, wenn dagegen immer der Gewinn von 1,2 Milliarden Franken durch den Verkauf der Wandelanleihen aufgerechnet wird.
2. Es werden bei der UBS bereits wieder Millionen-Boni für Manager ausgerichtet. Zuerst soll der Staat, der Retter der UBS, bedient werden und zu seinem Recht kommen.
3. Die UBS verspricht schon wieder riesige Renditen und spricht von Gewinnen für die Bank in der Höhe von 15 Prozent. Man soll bitte zuerst die Steuerzahlenden entlasten, die dafür gesorgt haben, dass es diese Bank noch gibt.
4. Es kann nicht sein, dass die Nationalbank allfällige Verluste trägt; das würde direkt die Kantone bestrafen, denn die Kantone bekommen den grössten Anteil an den Gewinnen der Nationalbank.
Zum Thema Ehrlichkeit, Herr Müller: Wenn man für Massnahmen wäre, hätte man jetzt zum dritten Mal die Gelegenheit, etwas zu tun, und zwar nicht nur mit einer Motion, die vielleicht irgendwann mal umgesetzt wird, nachdem man dem Bundesrat mit dem Nichteintreten auf den Planungsbeschluss gezeigt hat, dass man gar nicht willens ist, einen Terminplan zu setzen. Das wäre jetzt die dritte Möglichkeit, zu den Massnahmen, die Sie mit der Motion scheinbar unterstützen, Ja zu sagen.
Zu Herrn Pelli, apropos Bescheidenheit: Ich meine, mehr Bescheidenheit wäre bei den UBS-Verantwortlichen nötig und bei all jenen, die von dieser Bank während Jahren gesponsert wurden.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP/glp-Fraktion den Antrag der Minderheit ablehnen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Das ist jetzt der dritte oder vierte Versuch, ein Anliegen mit dem Staatsvertrag zu verknüpfen, das eigentlich nichts mit ihm zu tun hat.
Worum geht es? Es wurde behauptet, in diesem Stabilisierungsfonds, dem Stab Fund, seien noch toxische Papiere im Wert von 23 Milliarden Dollar vorhanden. Erstens ist das nicht die aktuelle Zahl; wir sind noch bei 17,7 Milliarden Franken, die die Notenbank diesem Fonds als Kredit zur Verfügung stellt. Sollte nun am Ende, bei der Liquidation des Stab Fund, ein Verlust resultieren, so muss die UBS der Notenbank nochmals 100 Millionen Aktien übergeben; das entspricht beim aktuellen Kurs gerundet etwa 1,5 Milliarden Franken. Es ist möglich, dass der Verlust grösser ausfallen wird, aber es ist nicht sicher, und es wird hoffentlich nicht der Fall sein.
Da will Frau Fässler plötzlich den Vertrag abändern; das geht meines Erachtens nicht. Sie können nicht rückwirkend Verträge abändern. Verträge müssen eingehalten werden, und die Mehrheit von Ihnen hier im Saal hat ja den Rettungsaktionen zugestimmt. Wenn Sie diesen Vorschlag damals gemacht hätten, so hätte das wahrscheinlich auch nicht viel geändert. Denn es ist ja so, dass die Nationalbank dafür ein Privileg bei der Gewinnverteilung hat; sollte ein Gewinn resultieren, so wird die Notenbank eine Milliarde abkassieren, bevor an einem allenfalls noch höheren Gewinn auch die UBS partizipiert.
Ich bin der Meinung, dass es unzulässig ist, rückwirkend Verträge abzuändern, und empfehle Ihnen deshalb, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die grüne Fraktion den Antrag der Minderheit unterstützt.
Die Frau Bundesrätin verzichtet auf ein Votum.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Minderheit stellt, wie vorhin erwähnt, die bestehende Vertragsregelung betreffend den Stab Fund infrage. Es wird rechtlich wohl kaum möglich sein, hier nachträglich die Spielregeln zu ändern. In der Kommission wurde dieser Antrag nicht gross diskutiert. Er wurde mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Frau Fässler, gestatten Sie mir eine Bemerkung zur Ehrlichkeit, die Sie angesprochen haben, und zum Tempo: Es liegt allein beim Bundesrat, wie rasch die Motion, die wir gestern angenommen haben, umgesetzt wird. Sie wissen, dass er schnell handeln kann; er hat es bewiesen. Es liegt allein beim Bundesrat, wie rasch diese Motion umgesetzt wird respektive wie schnell entsprechende gesetzliche Massnahmen vorliegen werden.

Hämmerle Andrea (S, GR): Herr Müller, Sie haben jetzt schon etwa zum dritten oder vierten Mal gesagt, dass ein Antrag in der Kommission nicht gross diskutiert worden sei.

Hier werden die Anträge auch nicht diskutiert. Wo wollen Sie denn die Anträge wirklich ernsthaft diskutieren?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Herr Hämmerle, wenn jemand aus Ihrem Lager in der Kommission einen Antrag stellt, ohne ihn gross zu diskutieren, kann ich als Kommissionssprecher ja wohl kaum etwas für Sie dazu sagen. Sie müssen die Diskussion führen, wenn Sie in der Kommission Anträge stellen. Wenn Sie das Protokoll lesen – es ist Ihnen zugänglich –, werden Sie sehen, dass tatsächlich nicht darüber diskutiert worden ist. Ich gebe also wieder, was in der Kommission dazu gesagt worden ist: nichts.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Il est vrai qu'en commission on n'a pas beaucoup discuté cette proposition de minorité. La raison est toujours la même: c'est encore une tentative de discuter de choses qui n'ont rien à voir avec l'accord conclu avec les Etats-Unis pour obtenir des résultats qui, dans ce cas-là, n'ont vraiment rien à voir avec les Etats-Unis.
Le problème se pose dans ce sens que Madame Fässler voudrait modifier un accord existant entre la Banque nationale – pas la Confédération – et UBS. Cet accord prévoit ce qui doit se passer à la fin de l'opération de stabilisation (Stab Fund) si l'on constate un gain, ou bien une perte – ce qui est peu probable.
Il est difficile de comprendre pour quelles raisons la Confédération devrait maintenant intervenir dans un accord conclu entre deux partenaires qui ont déjà réglé ce qui devrait se passer. Je ne le comprends pas! Je vis dans un Etat qui n'intervient pas dans les contrats conclus entre d'autres partenaires pour ordonner de faire quelque chose de différent de ce qui a été convenu contractuellement.
Donc, il est clair que la commission, non seulement pour des raisons de forme, mais aussi pour des raisons de contenu, n'est pas d'accord pour que la Confédération intervienne pour modifier des accords conclus par d'autres.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4095)
Für den Antrag der Minderheit Fässler ... 64 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum für Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 der Bundesverfassung.

Eventualantrag der Mehrheit
(falls bei Artikel 1a mindestens ein Minderheitsantrag obsiegt)
... erfordert, nach den Artikeln 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 und 141a Absatz 2 der Bundesverfassung.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Hassler, Müller Philipp, Pelli, Schneider, von Graffenried, Zemp)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Le présent arrêté est sujet au référendum prévu par l'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 de la Constitution pour les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales.

Proposition subsidiaire de la majorité
(au cas où au moins une des propositions de minorité à l'article 1a serait adoptée)
Le présent arrêté est sujet au référendum en matière de traités internationaux pour ce qui est des traités qui contiennent ... de lois fédérales, conformément aux articles 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 et 141a alinéa 2 de la Constitution fédérale.

Proposition de la minorité
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Hassler, Müller Philipp, Pelli, Schneider, von Graffenried, Zemp)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Theiler wird von Herrn Schneider vertreten.

Schneider-Ammann Johann N. (RL, BE): Die Minderheit Ihrer vorberatenden Kommission empfiehlt Ihnen, das Abkommen nicht dem fakultativen Referendum zu unterstellen.
Dieser Schritt ist konsequent. Er bekräftigt, dass wir aus staatspolitischen, wirtschaftspolitischen und finanzmarktrelevanten Gründen jetzt eine Lösung wollen. Ein Referendum bringt kaum zusätzliche Argumente zur Thematik der angemessenen Ausgleichsmassnahmen. Durch ein Referendum und die damit entstehende Verzögerung um zahlreiche Monate bei der Datenlieferung entsteht das Risiko, dass die Amerikaner ihren Rückzug des John Doe Summons wieder aufheben und das Verfahren fortsetzen, um den Druck wieder zu erhöhen. In der Folge könnte auch die eingefrorene Strafklage gegen die UBS wieder aktiviert werden, mit voraussichtlich verheerenden Folgen für die Schweizer Volkswirtschaft. Weitere Sanktionen sind möglich, z. B. auch gegen die Exportwirtschaft. Zudem könnte auch die Ratifizierung des neuen Doppelbesteuerungsabkommens gefährdet sein. Gegen den Beschluss für ein fakultatives Referendum spricht auch Artikel 141 der Bundesverfassung. Im Unterschied zu den neuen Doppelbesteuerungsabkommen nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens regelt das Abkommen Schweiz/USA nur einen grossen Einzelfall, der in der Sache und in der Zeit begrenzt ist. Es liegt nicht im Belieben des Parlamentes, dem Volk eine Vorlage zu unterbreiten, die individuell-konkret wirkt.
Die Minderheit Ihrer vorberatenden Kommission ist willens, die Verantwortung für die jetzt vorliegende Lösung zu übernehmen. Der Minderheit widerstrebt das parteipolitische Taktieren. Wer auf das Amtshilfeabkommen eingetreten ist, soll sich nun ohne weitere Verzögerungsmanöver und damit auch ohne andauernde Unsicherheit dahinterstellen und die Energie in der Zukunft, in den nächsten Tagen schon, auf das Thema «indirekter Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative» und die «Too big to fail»-Problematik konzentrieren.
Ich bitte Sie im Namen der Minderheit Ihrer Kommission, den Beschluss nicht dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die SP-Fraktion unterstützt die Mehrheit. Wir sind dafür, dass dieser Staatsvertrag dem fakultativen Referendum unterstellt wird. Über die rechtliche Qualifikation dieses Vertrages kann man geteilter Meinung sein. Sie haben das ja auch in der gestrigen Debatte gehört. Ist es nun eine generell-konkrete Norm, wie die Frau Bundesrätin festgehalten hat, oder eine generell-abstrakte? Die Meinungen darüber gehen auseinander.
Für Letzteres spricht immerhin, dass dieser Vertrag nicht nur für die 4450 UBS-Kundinnen und -Kunden Geltung hat, sondern auch für weitere US-Bürgerinnen und -Bürger, die die Kriterien dieses Staatsvertrags erfüllen. Und wenn auch bloss Verfahrensbestimmungen geändert werden, und zwar rückwirkend für die Jahre 2001 bis 2008, so steht doch fest, dass damit für die Betroffenen der mit den USA abgeschlossene Staatsvertrag in der Anwendung geändert wird, und zwar rückwirkend. Diese Verfahrensänderung hat damit für die betroffenen Leute ganz klar materiell-rechtliche Folgen. Das hat auch Herr Vischer mit seiner Frage gestern aufgezeigt.
Das führt uns in der Abwägung zur Ansicht, dass vieles dafür spricht, dass man den Vertrag dem fakultativen Referendum unterstellt. Die Schweizer Stimmbürgerinnen und

Stimmbürger können damit die Güterabwägung selber machen. Dafür spricht auch, dass dieser Staatsvertrag jetzt ohne jegliche Garantien für die Bürgerinnen und Bürger durchgewinkt werden soll, ohne die Garantie für die Bevölkerung, dass man die Abzockerei wirklich stoppt, ohne die Garantie, dass man das Grossbankenproblem jetzt endlich an die Hand nimmt und die Risiken eindämmt.
In der Abwägung sind wir damit für das fakultative Referendum. Ich bitte Sie, die Mehrheit zu unterstützen.

Favre Charles (RL, VD): Le groupe libéral-radical refuse de soumettre cet arrêté au référendum facultatif. Il soutiendra donc la proposition de la minorité, et ceci pour deux raisons.
1. A nos yeux, cet arrêté ne répond pas aux critères qui sont fixés à l'article 141 alinéa 1 de la Constitution pour soumettre un texte au référendum facultatif. En effet, cet arrêté n'est pas de durée indéterminée. Il tend à résoudre une situation qui est une situation purement ponctuelle et il n'engage pas à des modifications de nos lois fédérales. Ainsi, nous y voyons une différence extrêmement nette avec les conventions de double imposition qui, elles, sont justement faites pour être appliquées sur la durée et nous engagent en modifiant nos différentes lois. C'est la raison pour laquelle nous pensons que les conventions de double imposition doivent être sujettes au référendum facultatif, mais pas l'arrêté qui nous est soumis aujourd'hui.
A nos yeux, il est inacceptable que l'on fasse une interprétation des critères de la Constitution en fonction d'objectifs purement politiques. Il s'agit là d'une manipulation qui décrédibilise le Parlement. En effet, nous avons toujours dit qu'il n'était pas nécessaire d'avoir une cour constitutionnelle, par le fait que le Parlement est assez sage pour respecter la Constitution et respecter l'ensemble de celle-ci, en particulier l'article 141. Je crois que c'est en période de difficulté, en période de crise qu'il faut justement revenir au texte fondamental et ne pas jouer avec celui-ci.
2. Le deuxième argument en faveur d'un refus est plus pragmatique, puisqu'il s'agit tout simplement là d'une question de temps. L'article 5 alinéa 4 de l'accord que nous passons avec les Etats-Unis stipule qu'il faut qu'il y ait des résultats 370 jours après la signature de l'accord et que si les résultats effectifs et anticipés diffèrent considérablement de ce qui peut raisonnablement être escompté, chacune des parties peut prendre des mesures compensatoires appropriées. Le délai arrive donc à échéance au 20 août 2010 et il est évident que nous ne pourrons pas le respecter en cas de référendum. A ce moment-là, chacune des parties pourra prendre des mesures appropriées. Nul ne sait évidemment ce que signifieront exactement ces mesures appropriées du côté des Etats-Unis. En bref, nous serons revenus à la case départ, avec les multiples pressions qui pourront s'exercer, en particulier sur tout notre secteur économique.
Ainsi, en fonction de ces deux arguments, nous pensons qu'il est tout à fait irraisonnable d'accepter le référendum facultatif, raison pour laquelle nous suivrons la proposition de la minorité Theiler.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens der CVP/EVP/glp-Fraktion beantrage ich Ihnen mit der Minderheit Ihrer Kommission, den Vertrag nicht dem fakultativen Referendum zu unterstellen. Ich fasse noch einmal zusammen, wo wir stehen: Wir haben jetzt das Abkommen mit den Vereinigten Staaten inhaltlich bereinigt, und wir haben entsprechend den Vorstellungen unserer Fraktion der Versuchung widerstanden, alle möglichen Arten von Verknüpfungen zu machen, die von rechts und links gewünscht worden sind. Wir haben damit eine klare Ausgangslage.
Nun stellt sich die Frage: Sind wir für oder gegen diesen Vertrag? Es gibt zwei Möglichkeiten: Entweder wir stimmen Ja, oder wir stimmen Nein. Wir sind uns auch weitgehend einig, dass abgesehen von diesem Vertrag die notwendigen Gesetzgebungen aufgegleist sind. Mit dem Vorliegen des Schlussberichtes der Kommission Siegenthaler wird die Grundlage dafür gegeben sein, dass – wahrscheinlich noch in diesem Jahr – wirklich einschneidende Massnahmen ergriffen werden können, um zu verhindern, dass noch einmal ein Rettungsfall eintritt; ich denke an die UBS oder eine andere systemrelevante Bank. Ich bin überzeugt, dass die Vorstellungen der Kommission Siegenthaler, ungeachtet des Palavers, das wir in den letzten Tagen erlebt haben, eben wirklich zu einem Umsturz im schweizerischen Banken-, Organisations- und Konkursrecht führen werden und dass die Schweiz wahrscheinlich europaweit die erste Nation sein wird, die entsprechende Massnahmen trifft.
Ich bedauere es gleichzeitig im Namen unserer Fraktion, dass dieser Rat es in der letzten Woche unterlassen hat, auch im Bereich des Aktienrechts – Stichwort: Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative – einschneidende und schnelle Massnahmen zu ergreifen, und diese Initiative auf die lange Bank geschoben hat. Dieses Bedauern verknüpfe ich mit der Hoffnung meiner Fraktion, dass hier noch eine Besserung eintritt und wir wieder auf den gesunden Weg des schnellen direkten Gegenvorschlages zurückkommen. Die Bevölkerung erwartet hier eine Massnahme – und ich glaube, zu Recht.
In dieser Situation fragt sich: Soll man jetzt das Abkommen, das wir bereinigt haben, dem Referendum unterstellen oder nicht? Es gibt zwei Gründe, die dagegen sprechen, das Abkommen dem Referendum zu unterstellen.
Der erste ist ein rein rechtlicher Grund: Wir haben es mit einem Abkommen zu tun, das die Juristen generell-konkret nennen, d. h., das Abkommen regelt nur einen Einzelfall, zwar einen grossen, mit fast 4500 einzelnen betroffenen Personen, aber eben nur ein einziges Amtshilfegesuch. Wenn nur ein Fall betroffen ist, ist ein Abkommen eben konkret, und wenn es konkret ist, untersteht es nicht dem Referendum. Dass nur ein Fall betroffen ist, entnehmen Sie auch der Botschaft; ich habe mir in der Kommission von Frau Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf noch einmal versichern lassen, dass es so ist. Wenn in diesem Zusammenhang von den Vereinigten Staaten andere Amtshilfegesuche kommen – und wir können Gift darauf nehmen, dass solche kommen; sie werden andere Banken betreffen, die Schweiz hat ja auch eine entsprechende Erklärung unterschrieben –, sind diese wieder dem Parlament vorzulegen; sie werden vom heutigen Beschluss nicht abgedeckt. Das heisst: Wir haben wirklich einen konkreten Fall eines Abkommens vor uns, einen Einzelfall, und der untersteht nicht dem Referendum.
Der zweite Grund ist kein rechtlicher, sondern ein politischer Grund: Wenn wir das Abkommen dem Referendum unterstellen, ist das scheinbar ein formeller Entscheid, faktisch ist es aber eine Ablehnung des Abkommens. Wenn das Referendum ergriffen wird, wird die gesamte Inkraftsetzung um etwa ein Jahr verschoben; dann – das ist uns allen klar – ist das Abkommen nicht mehr erfüllbar. Das heisst: Wer für das Abkommen ist, kann eigentlich nur gegen das Referendum sein.

Baader Caspar (V, BL): Entscheidend für die Beurteilung der Frage, ob dieser Staatsvertrag dem fakultativen Referendum zu unterstellen ist, ist das Verhältnis dieses Staatsvertrags zum heute geltenden Recht. Nach der bisher gültigen Amtshilfepraxis der Schweiz und nach dem heute gültigen Doppelbesteuerungsabkommen der Schweiz mit den USA muss der ersuchende Staat, wenn er vom anderen Amtshilfe will, qualifizierte Angaben über die betroffenen Personen liefern. Dazu gehören insbesondere deren Namen; «Fishing expeditions» sind nicht erlaubt. Dies gilt übrigens auch für das neu ausgehandelte und noch nicht ratifizierte Doppelbesteuerungsabkommen der Schweiz mit den USA, über das wir hier demnächst zu entscheiden haben.
Mit dem vorliegenden Staatsvertrag werden die USA entgegen dem heute gültigen Recht und auch entgegen dem künftigen Recht davon dispensiert, die Namen derjenigen zu nennen, über welche sie Auskunft wollen. Die Daten werden auf der sogenannten No-name-Basis ausgeliefert. Dieser Staatsvertrag setzt damit geltendes Recht ausser Kraft, und dies darf nicht einfach mit einem einfachen Bundesbe-

schluss ohne Referendum geschehen. Dazu kommt – hier muss ich Ihnen, Herr Bischof, klar widersprechen –, dass es sich bei diesem Staatsvertrag nicht um einen generell-konkreten Fall handelt. Dieser Staatsvertrag gilt nicht nur für einige wenige Fälle, er gilt vorerst einmal für 4450 Bankkunden, also für Tausende von Bankkunden, die direkt betroffen sind.
Dazu kommt, dass der Bundesrat in der Zusatzerklärung zum Abkommen gegenüber den USA erklärt hat, dass er weitere Amtshilfegesuche des Internal Revenue Service (IRS), die auch andere Finanzinstitute betreffen, behandeln werde, sofern diese nach demselben Handlungsmuster vorgegangen sind. Damit ist klar: Es stehen Tür und Tor offen für weitere Anwendungsfälle dieses Staatsvertrags. Es wird also mit diesem Staatsvertrag klar nicht ein Einzelfall geregelt, sondern eine noch nicht abschliessend bekannte Zahl von Fällen.
Der Bundesrat wehrt sich gegen das Referendum mit der Begründung, man könne dann die Frist nicht einhalten. Der Bundesrat selbst hat ja in Artikel 2 des Abkommens mit den USA ausgehandelt, dass die USA als Vertragspartner die verfassungsmässigen Verfahren in den einzelnen Vertragsstaaten akzeptieren; die USA haben sich also vertraglich verpflichtet, unser verfassungsmässiges Verfahren zu akzeptieren. Wenn die Schweiz, wenn die beiden Räte der Auffassung sind, dieser Staatsvertrag sei dem fakultativen Referendum zu unterstellen, weil er eine grosse, noch nicht einmal abschliessend bekannte Zahl von Bankkunden betrifft, dann haben die USA dies aufgrund von Artikel 2 zu akzeptieren.
Ich bitte Sie deshalb: Bleiben Sie nach innerstaatlichem Recht konsequent, unterstellen Sie diesen Staatsvertrag dem fakultativen Referendum. Die USA müssen dies aufgrund von Artikel 2, dem sie zugestimmt haben, akzeptieren; es ist dann halt Sache des Bundesrates, dem Vertragspartner zu erklären, wie die innerstaatlichen Verfahren hier sind.
Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zuzustimmen.

Ineichen Otto (RL, LU): Herr Baader, können Sie die volkswirtschaftliche Verantwortung dafür übernehmen, wenn morgen in der «New York Times» oder in der «Herald Tribune» steht, die Schweiz habe Gesetze gebrochen, und die Schweizer seien Steuerbetrüger? Sind Sie sich bewusst, was Sie hier mit Blick auf den Ruf der Schweiz anrichten?

Baader Caspar (V, BL): Ja, Herr Ineichen, wenn wir diesen Vertrag nicht dem fakultativen Referendum unterstellen, dann brechen wir schweizerisches Recht. Umgekehrt haben die USA ja, ich habe es erklärt, im Vertrag akzeptiert, dass sie das Landesrecht und die internen Verfahren der Schweiz akzeptieren werden. Im Übrigen beinhaltet dieser Vertrag eine ganze Kaskade von Möglichkeiten, Verständigungsverfahren und Vorgehensweisen, wenn die Fristen wegen eines allfälligen Referendums noch etwas hinausgeschoben werden müssen. Ich bin nicht sicher, ob das Referendum ergriffen wird; ich denke eher nein. Aber wir müssen konsequent bleiben.
Und jetzt kommt die Frage der volkswirtschaftlichen Bedeutung. Wissen Sie, die USA bestehen ja immer wieder darauf, dass sie ein Rechtsstaat sind, dass sie die Unabhängigkeit und Eigenständigkeit der andern Länder respektieren. Es geht jetzt hier um einen konkreten Anwendungsfall, um die Frage, ob die USA bereit sind, die Eigenständigkeit, die innerstaatlichen Verfahren bei uns zu akzeptieren. Das müssen wir den USA auch erklären, das ist entscheidend!

von Graffenried Alec (G, BE): Wie Sie wissen, ist unsere Fraktion in der Frage des Staatsvertrages gespalten, und so ist es auch in dieser Frage hier. Wir sind nicht grundsätzlich gegen den Staatsvertrag. Den Staatsvertrag, diese Bresche ins Bankgeheimnis, unterstützen wir. Diese 4450 unbescholtenen Bankkunden, wie sie jetzt wieder genannt worden sind, sind zwar schon Bankkunden, aber sie haben auch gravierende Steuersünden begangen. Es sind Leute, die systematisch und willentlich vom Bankgeheimnis zu profitieren versuchten und die den Schutz des Bankgeheimnisses primär gesucht haben, um ihre Steuerschulden nicht bezahlen zu müssen, um Steuern zu hinterziehen. Dieses Vorhaben verdient keinen Schutz. Deshalb unterstützen wir den Staatsvertrag.
Hingegen gibt es eine Mehrheit in unserer Fraktion, die den Staatsvertrag ablehnt, weil sie es nicht unterstützen kann, dass die nötigen flankierenden Massnahmen nicht ergriffen worden sind. Eine Minderheit wird dem Staatsvertrag – vielleicht nicht heute, aber dann in der Schlussabstimmung – zustimmen.
Genau gleich verhält es sich mit der Frage des Referendums. Hier kann ich auf die Ausführungen von Herrn Bischof verweisen, die zutreffen. Wer dem Staatsvertrag zustimmt, wird gegen das Referendum stimmen. Wer den Staatsvertrag ablehnt, kann ein Referendum befürworten. Denn das Referendum zu befürworten heisst, den Staatsvertrag abzulehnen.
Der Staatsvertrag ist bereits mit der Referendumsklausel undurchführbar, das Referendum muss gar nicht ergriffen werden. Die Frist bis Ende August, die im Staatsvertrag steht, ist logischerweise nicht erfüllbar, wenn die Referendumsfrist über diesen Termin hinausgeht. Das ist ziemlich einfach und einsichtig. Wer den Staatsvertrag zu Fall bringen will, der soll dem Referendum zustimmen.
Eine Minderheit in unserer Fraktion – ich hoffe, es ist die Hälfte – wird das Referendum aus staatsrechtlichen Gründen ablehnen. Es wird von ihr gesagt, es habe möglicherweise Verordnungsrang. Man könnte auch die Meinung vertreten, es habe bestenfalls Verfügungsrang. Über solche Fragen müssen wir auch nach innerstaatlichem Recht nicht abstimmen. Die Referendumsmöglichkeit ist unnötig, und eine Minderheit in unserer Fraktion wird deswegen gegen die Referendumsmöglichkeit stimmen.

Grunder Hans (BD, BE): Im Namen der BDP-Fraktion bitte ich Sie eindringlich, dem Staatsvertrag zuzustimmen und die Unterstellung unter das fakultative Referendum klar abzulehnen. Es wurde hier eindrücklich aufgezeigt, welche Folgen eine Ablehnung des Staatsvertrags für den Werkplatz Schweiz und damit für das ganze Schweizervolk hätte. Durch die Unsicherheit eines allfälligen Referendums verlängern wir grobfahrlässig einen Zustand mit grossen Risiken und gefährden damit die Zusammenarbeit mit einem unserer wichtigsten Handelspartner, und das erst noch in einer Zeit, in der wir auf gute Handelsbeziehungen ausserhalb Europas angewiesen sind. Wer in diesem Rat für die Volkswirtschaft einsteht und zum Staatsvertrag Ja sagt, sagt klar Nein zum fakultativen Referendum. Alles andere wäre fahrlässig, inkonsequent und ganz klar gegen die Interessen der Wirtschaft und des ganzen Gewerbes gerichtet. Es wäre keine zielführende Politik. Das sage ich nochmals deutlich an die Adresse der Wirtschaftsvertreter in der SVP. Ich bitte Sie, sich diese Frage nochmals gut zu überlegen – insbesondere, da auch Ihre Partei klar sagt, dass sie das Referendum nicht ergreifen wolle.
Nochmals: Hier geht es um den Staatsvertrag. Es wurde von meinen Vorrednern, von Herrn Bischof und sogar von einer Minderheit der Grünen, klar gesagt: Diese zwei Fragen sind verknüpft. Es macht keinen Sinn, zum Staatsvertrag Ja zu sagen und dann auch zum Referendum Ja zu sagen. Lehnen wir die Unterstellung unter das Referendum ab und schliessen wir dieses Kapitel! Widmen wir uns wieder wichtigen Aufgaben für die Zukunft!

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Abkommen, über das wir heute diskutieren, betrifft zugegebenermassen ein Amtshilfegesuch mit 4450 Fällen, aber es ist ein in sich geschlossenes Amtshilfegesuch. Es ist ein klarer, definierter Kreis von Kunden – es sind Kunden, bei denen der dringende Verdacht besteht, dass sie gegen amerikanisches Steuerrecht verstossen haben. Es geht um eine Lösung in einem konkreten Einzelfall, die zeitliche eng befristet ist und

keine Auswirkungen auf künftige Fälle hat. Herr Nationalrat Baader: Das heutige Doppelbesteuerungsabkommen kennt kein Namenserfordernis; das wurde im Übrigen auch vom Bundesverwaltungsgericht in seinem Urteil vom 5. März 2009 ausdrücklich bestätigt; ein Namenserfordernis haben wir heute nicht. Insofern ist dieser Vertrag, über den Sie heute zu befinden haben, absolut im Rahmen des geltenden Doppelbesteuerungsabkommens. Das neue Doppelbesteuerungsabkommen, über das wir noch diskutieren werden, geht noch weiter: Es enthält im Vergleich zum alten, das wir heute noch in Kraft haben, sämtliche Steuerhinterziehungstatbestände.
Welches ist die gesetzliche Basis? Die gesetzliche Basis ist auf der einen Seite amerikanisches Steuerrecht, das keine Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung kennt. Auf der anderen Seite bildet auch unser Steuerrecht, das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, die gesetzliche Basis. Es ist Artikel 190, der für diese Fälle auch die Aufhebung der Unterscheidung von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung vorsieht. Ich verstehe jetzt Ihre Konstruktionen nicht ganz, die Sie machen, wonach das, was wir hier tun, gegen unser eigenes Recht verstosse. Es geht hier um ein Abkommen, das eine generell-konkrete Wirkung hat. Es geht nicht um eine wichtige gesetzliche Bestimmung, was Voraussetzung für eine Unterstellung unter das fakultative Referendum wäre. Das Abkommen braucht also nicht dem fakultativen Referendum unterstellt zu werden. Natürlich kann man das tun – das Parlament kann ja fast alles tun, es kann in diesem Sinn auch seine Verantwortung delegieren. Ich frage mich dabei nur: Wem wollen Sie damit dienen? Was hilft es, wenn Sie das tun? Wäre es nicht im Sinne unserer Bevölkerung, im Sinne unserer Volkswirtschaft, im Sinne des Wirtschaftsstandorts Schweiz und auch im Sinne einer Zukunftsstrategie, wenn wir diese leidige UBS-Geschichte nun abschliessen und uns den tatsächlichen Problemen zuwenden? Wäre es nicht sinnvoller, wenn wir ernsthaft versuchen würden, die tatsächlichen Probleme zu lösen, also die «Too big to fail»-Problematik und auch die rechtliche Regelung der variablen Lohnbestandteile?
Ich meine, es liesse sich mehr als nur rechtfertigen, diese Verantwortung selbst zu übernehmen und sie nicht ans Volk zu delegieren. Ich meine, es liesse sich mehr als nur rechtfertigen, diesen Vertrag nicht dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Dans la discussion sur cet accord, c'est un paradoxe que les deux rapporteurs appartiennent au même parti. C'est une exception due au fait que personne ne voulait assumer la responsabilité de ce rapport. Il est intéressant de noter un deuxième paradoxe: maintenant, les deux rapporteurs sont contraints de soutenir le contraire de ce qu'ils pensent. Nous nous excusons de cette situation, mais nous essaierons de rapporter avec beaucoup d'objectivité.
Il y a un troisième paradoxe: nous ne représentons jamais une vraie majorité, mais seulement une série de minorités majoritaires. En l'occurrence, la «majorité» a été déterminée par la voix prépondérante du président, puisque la décision a été prise par 12 voix contre 12 et 2 abstentions. Ce n'est pas exactement une «majorité».
Les motifs pour lesquels la majorité de la commission vous invite à soutenir l'idée qu'il est nécessaire de soumettre au peuple suisse, par voie de référendum facultatif, l'accord avec les Etats-Unis sont liés au fait que ledit accord met hors vigueur certaines règles du droit suisse qui, si elles étaient appliquées, auraient conduit à refuser l'assistance judiciaire pour ces 4450 clients ou résidents américains qui sont visés par ces demandes.
Donc, comme il y a cet effet de mise hors de vigueur de ces règles du droit suisse, l'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 de la Constitution fédérale, qui prévoit que si le droit suisse est modifié, il est possible de soumettre au référendum facultatif un accord international, devrait s'appliquer.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit hat sowohl politische als auch juristische Gründe für die Unterstellung dieses Beschlusses unter das fakultative Referendum angeführt. Die Befürworter einer Unterstellung haben insbesondere folgende Gründe dargelegt: Der vorliegende Staatsvertrag betrifft Verfahrensrecht; die Konsequenzen sind aber aufgrund der Rückwirkung für die Betroffenen materiellrechtlicher Natur. Erwähnt wurde auch, dass der Bundesrat selber alle neun Doppelbesteuerungsabkommen dem fakultativen Referendum unterstellen will. Wir werden hier im Plenum bald darüber diskutieren.
Moniert wurde zudem, dass mit dem Staatsvertrag geltendes Recht, sowohl bezüglich der Kompetenz als auch inhaltlich, ausser Kraft gesetzt werde. Es wurde auch bestritten, dass es angesichts von rund 4500 Betroffenen – wie vom Bundesrat dargelegt – um einen generell-konkreten Fall gehe, sondern es gehe um eine generell-abstrakte Regelung, die auch weitere Fälle betreffen könnte.
Der Bundesrat und die Kommissionsminderheit haben die politischen Konsequenzen dargestellt, da ein Referendum die fristgerechte Erfüllung des Abkommens und damit das Abkommen selbst infrage stellen würde.
Mit 12 zu 12 Stimmen bei 2 Enthaltungen und Stichentscheid des Kommissionspräsidenten hat sich die Kommission für die Unterstellung unter das fakultative Referendum ausgesprochen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4098)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Eventualantrag der Mehrheit entfällt. Wir kommen nun zur Gesamtabstimmung. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass eine Ablehnung der Vorlage in der Gesamtabstimmung einem Nichteintretensentscheid gleichkommt.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4099)
Für Annahme des Entwurfes ... 76 Stimmen
Dagegen ... 104 Stimmen

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG

Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4241)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3853)
Text des Erlasses 3 (BBl 2010 4243)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2010 3855)

---

3. Bundesbeschluss betreffend die «Aus- und Wegweisung krimineller Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung» (Gegenentwurf zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»)
3. Arrêté fédéral concernant le contre-projet «Expulsion et renvoi des criminels étrangers dans le respect de la Constitution» (contre-projet à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»)

Titel; Gliederungstitel vor Art. 121; Art. 121 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre; titre précédant l'art. 121; art. 121 titre
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 121a Abs. 6
Antrag der Mehrheit
Der Bund überprüft in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden periodisch den Stand der Integration. Werden die Anliegen der Integrationsförderung nicht erfüllt, so kann der Bund nach Anhörung der Kantone die notwendigen Vorschriften erlassen.

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Scherer Marcel, Schibli, Wobmann, Zisyadis)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 121a al. 6
Proposition de la majorité
En collaboration avec les cantons et les communes, la Confédération examine périodiquement l'état de la mise en oeuvre des mesures d'intégration. Au cas où les obligations en matière de promotion de l'intégration ne sont pas remplies, la Confédération peut fixer les prescriptions qui s'imposent, après avoir consulté les cantons.

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Scherer Marcel, Schibli, Wobmann, Zisyadis)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Fehr Hans (V, ZH): Bei Artikel 121a Absatz 6 plädieren wir als starke Minderheit, unterstützt von Herrn Zisyadis, für ein Ja zur Lösung des Ständerates. Was sind die Hauptgründe?
1. Wir möchten noch einmal betonen: Es geht hier nicht um eine Integrationsvorlage, sondern es geht um eine Ausschaffungsvorlage. Ausschaffung findet dann statt, wenn die Integration gescheitert ist. Man darf diese beiden Bereiche nicht miteinander vermischen. Integration hat eine Berechtigung, aber nicht im Zusammenhang mit der Ausschaffung.
2. Das Kernstück ist dieser berühmte Absatz 6. Wir bitten Sie, dort den Beschluss des Ständerates zu übernehmen und diesen Absatz zu streichen. Warum? Wenn Sie diesen Absatz genau lesen, werden Sie sehen, dass er ein schwerwiegender Eingriff in die Souveränität der Kantone und Gemeinden ist. Sie haben den Brief der Konferenz der Kantonsregierungen gesehen, wo man sich gegen diese Einmischung oder – sagen wir es einmal so – gegen diese Bundesbevormundung verwahrt. Die Kantone und Gemeinden handeln verantwortungsvoll und wollen keine zusätzliche Oberaufsicht, keine Kontrolle, keine zusätzlichen gesetzlichen Verpflichtungen.
Wenn Sie nun den Antrag der Mehrheit – das ist diese neue, unselige Fassung – genau anschauen, dann sehen Sie, dass es im Grundsatz «Hans was Heiri» ist. Es ist im Grundsatz, inhaltlich, der genau gleiche Absatz 6, aber man zelebriert noch ein bisschen die Zusammenarbeit mit den Kantonen. Man zelebriert die Anhörung der Kantone, aber im Grundsatz läuft dieser neue, nun zur Diskussion stehende Absatz 6 gemäss Mehrheit auf genau das Gleiche hinaus wie der ursprüngliche Absatz 6: Die Souveränität der Kantone wird zusätzlich eingeschränkt.
Ich bitte Sie – das geht vor allem an die Adresse der FDP- und der CVP-Fraktion –, im Sinne des Ständerates zu entscheiden und aus Respekt vor der Kantonshoheit Absatz 6 zu streichen.

Fluri Kurt (RL, SO): Im Ständerat wurde über Artikel 121a zuerst generell diskutiert. Es wurde der Antrag gestellt, den ganzen Artikel zugunsten der ursprünglichen Fassung des Ständerates zu streichen, die in einem einführenden Absatz zur ganzen Ausschaffungsproblematik auch eine in sehr allgemeiner Form gehaltene Integrationsbestimmung enthielt. Wie Sie wissen, haben wir am letzten Mittwoch diese detaillierte Bestimmung über die Integration mit einem Stimmenverhältnis von beinahe zwei zu eins eingeführt. Der Antrag, diesen Artikel zu streichen, ist im Ständerat mit 26 zu 17 Stimmen relativ deutlich gescheitert.
Danach konzentrierte sich die Diskussion auf Absatz 6 und da auf die angebliche Kompetenzverletzung gegenüber Kantonen und Gemeinden. Auch dem Vorredner, dem Minderheitssprecher, ist diese Frage offenbar erst jetzt bewusst geworden, hat er sich doch im Rahmen der Debatte vom letzten Mittwoch nicht zu diesem Thema geäussert, wie auch die anderen Sprecherinnen und Sprecher nicht. Erst im Ständerat ist es, wie es der Natur und der Aufgabe dieses Gremiums entspricht, ein Thema geworden. Nun ist es so, dass mit Absatz 6, wie Sie ihn unten auf Seite 9 der Fahne finden, nicht eine neue Kompetenz geschaffen wird. Wir haben bereits heute im Ausländergesetz die Bestimmung, dass der Bund im Ausländerrecht abschliessend tätig werden kann. Es gibt heute keine zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden geteilte Kompetenz. Es handelt sich vielmehr, gestützt auf das Ausländergesetz, um eine Bundeskompetenz.

Mit Absatz 6 wird das hier nun auf Verfassungsebene formuliert. Nachdem der Vorredner einen Brief des Präsidenten der KdK erwähnt hat, muss dazu Folgendes festgehalten werden: Der Präsident der KdK hat diesen Brief offensichtlich ohne Rücksprache mit den Kantonen geschrieben. Er hat ihn von einer staatspolitischen Warte aus geschrieben und ohne Berücksichtigung der Tatsache, dass sich bereits seit längerer Zeit die Tripartite Agglomerationskonferenz (TAK) von Bund, Kantonen und Gemeinden mit der Integrationsfrage befasst. In der TAK sind die Gemeinden und Städte vertreten, ist der Bund vertreten und sind vonseiten der Kantone die Fachdirektorinnen und -direktoren vertreten. Also nicht die Regierungspräsidien, sondern die Sozialdirektorinnen und -direktoren und die Justiz- und Polizeivorsteherinnen und -vorsteher. Diese Fachpersonen diskutieren regelmässig Integrationsfragen und erteilen auch Weisungen in Übereinstimmung mit dem Bund und den Gemeinden.
In meiner Funktion als Stadtpräsident kann ich voll hinter Absatz 6 stehen, in der bisherigen Fassung und auch in der neuen Fassung. Es geht nicht darum, dass hier irgendwelche Souveränitäten verletzt würden, sondern es geht darum, dass die geltende Praxis mit Absatz 6 auf Verfassungsstufe gehievt wird. Im Ständerat wurde dieser Absatz relativ knapp gestrichen, nämlich mit 22 zu 19 Stimmen. Heute Morgen hat Ihre Kommission für Rechtsfragen mit 14 zu 9 Stimmen beschlossen, die Modifikation anzubringen, wie Sie sie in der Fahne vorfinden. Wir haben neu das Element der Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden eingefügt, wo es um die periodische Überprüfung des Standes der Integration geht – das ist heute die Tätigkeit der Tripartiten Agglomerationskonferenz –, und wir haben die Anhörung der Kantone eingeführt, wo es darum geht, dass der Bund allenfalls Vorschriften erlassen können soll, wenn die Anliegen der Integrationsförderung nicht erfüllt werden. In diesem Fall soll der Bund nach Anhörung der Kantone tätig werden. Auch das ist nichts Neues. Die Anhörung der Kantone ist ja geltende Praxis. In unserem Bundesstaat wird der Bundesrat – und auch die Bundesversammlung – nicht ohne Anhörung und Mitarbeit der Kantone Vorschriften erlassen, welche die Kantone betreffen. Das ist völlig selbstverständlich. Wir sind zuversichtlich, dass wir mit dieser Ergänzung des Absatzes 6 schliesslich auch eine Mehrheit im Ständerat finden werden, damit dann die letzte Differenz ausgeräumt und der Gegenvorschlag verabschiedet werden kann.
Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen.

Hodgers Antonio (G, GE): Les Verts – ils l'ont dit lors du dernier débat sur ce sujet – sont sceptiques à propos des articles ajoutés à ce contre-projet. En effet, l'association entre des mesures d'expulsion et une politique générale d'intégration est douteuse. Elle tend à faire croire qu'un étranger non intégré est forcément un criminel. Or, si l'intégration est souhaitable, elle ne doit pas être une obligation, si tant est que nous vivons dans une société libérale où les comportements individualistes et asociaux, s'ils ne doivent pas être encouragés, doivent du moins être tolérés.
A partir de là, ces articles sur l'intégration avaient pour intérêt initialement de donner plus de moyens, plus d'argent en faveur d'une politique fédérale de l'intégration. Mais ces dispositions financières ont déjà été retirées. Le seul élément nouveau, par rapport à la base légale actuelle qui existe déjà en matière d'intégration, est l'alinéa 6 qui contraint en quelque sorte, par le biais de l'autorité fédérale, les cantons qui n'ont pas de politique d'intégration à en faire une. Or, c'est bien cette disposition qui est remise en cause aujourd'hui par le Conseil des Etats, si bien que les alinéas restant sur l'intégration ne seront qu'une reprise des bases légales actuelles. Autant dire que cet article que nous introduisons dans le contre-projet ne sert à rien, si ce n'est peut-être à représenter la feuille de vigne qui cache la nudité d'Adam et Eve. Mais à ce niveau-là de nudité, je pense qu'on devrait pleinement assumer le fait que ce contre-projet vise à la répression des criminels étrangers, vise leur expulsion automatique dans les conditions qui sont données. Cela ne sert à rien de se voiler la face ou d'essayer d'arrondir le projet en introduisant une disposition sur l'intégration qui n'apporte absolument rien à la base actuelle de l'Etat fédéral.
Donc, cessons avec cette pudeur! Assumons ce qu'est ce contre-projet! Cela sera d'autant plus clair pour les électrices et les électeurs.

Humbel Ruth (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion wird der Kommissionsmehrheit zustimmen. Am letzten Mittwoch haben wir dem Integrationsartikel als Pendant im Gegenvorschlag zur Ausschaffungs-Initiative zugestimmt. Die Mehrheit war sich einig, dass Integration eine Voraussetzung für ein konfliktfreies Zusammenleben der einheimischen Bevölkerung mit der ausländischen Bevölkerung ist. Wenn sich Ausländer nicht integrieren und kriminell werden, sollen sie ausgewiesen werden. Integration ist Prävention, ist also eine Voraussetzung, und die Ausschaffung ist die Konsequenz, wenn die Integration scheitert und Ausländer kriminell werden. Dieser Zusammenhang wird sogar von Hans Fehr gesehen. Nur stellt sich dann die Frage der Prioritätensetzung. Setzt man die Priorität vor allem bei der Ausschaffung, oder muss es ein Anliegen sein, die Integration prioritär oder gleich zu behandeln, eben als zentrale Voraussetzung?
Der Brief der KdK wurde schon von den Vorrednern erwähnt. Es scheint etwas vermessen zu sein, hier von Kompetenzverletzungen zu sprechen, weil der Bund im Bereich der Ausländer- und Asylpolitik eine umfassende Kompetenz hat. Integrationsbestimmungen finden sich im Ausländergesetz, und in der Tripartiten Agglomerationskonferenz arbeiten heute Kantone und Gemeinden in der Frage der Integration mit dem Bund zusammen. Dieser Artikel steht daher nicht im Widerspruch zum partnerschaftlichen Zusammenwirken zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden, wie aus kantonaler Sicht moniert wird, sondern unterstützt dieses und schafft die Voraussetzung dafür in der Verfassung.
Die korrigierte, vom Ständerat überarbeitete Bestimmung in Absatz 6 nimmt auf die Befindlichkeiten der Kantone Rücksicht, präzisiert die Aufgabe der Integration als Verbundaufgabe von Bund, Kantonen und Gemeinden, indem die Kantone bei der Durchsetzung und bei der Überprüfung mit einbezogen werden.
In diesem Sinne stimmen wir dieser Präzisierung zu und bitten Sie, das auch zu tun. Der Integrationsartikel ist ein wesentlicher Bestandteil des Gegenentwurfes zur Ausschaffungs-Initiative.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Die Harmonisierung der Integrationsarbeit in den Kantonen und den Gemeinden ist ein äusserst wichtiges Anliegen, nicht nur für die SP, sondern auch für die Tripartite Agglomerationskonferenz. Diese ist die politische Plattform von Bundesrat, Kantonsregierungen sowie städtischen und kommunalen Exekutiven und befasst sich seit mehreren Jahren mit Fragen der Integrationspolitik. In dieser Konferenz kommt sehr viel Fachwissen zusammen, einerseits aus der Praxis, andererseits aus der Politik.
Am 29. Juni 2009, also vor rund einem Jahr, hat die Tripartite Agglomerationskonferenz in einem Bericht die Weiterentwicklung der Integrationspolitik formuliert. Die Steuerung und Koordination der Integrationsförderung ist eine der wichtigsten Empfehlungen. Auch im Bericht zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik des Bundes vom 5. März 2010 wird aufgezeigt, dass in der Integrationsförderung zu wenige und teilweise auch zu wenig gute Angebote vorhanden sind. Der Bundesrat schlägt vor, eine aktive strategische Rolle zu übernehmen. In Absatz 6 des Integrationsartikels wird der Steuerungsmechanismus beschrieben. Auf Druck der Kantone will eine Mehrheit im Ständerat nun Absatz 6 aus dem direkten Gegenvorschlag streichen. Begründet wird dieser Streichungsantrag mit dem Widerstand der Kantone; seit wenigen Tagen liegt ein Brief der KdK vor, wie Sie das bereits von meinen Vorrednerinnen und Vorrednern gehört haben. Die Frage jedoch, was geschieht, wenn keine genügenden Massnahmen ergriffen werden, würde mit der Streichung dieses Absatzes nicht beantwortet. Man muss aber in diesem Zusammenhang festhalten, dass Steuermechanismen in Bereichen mit kantonaler Kompetenz auch in

anderen Artikeln der Bundesverfassung vorgesehen sind, so in Artikel 62 über das Schulwesen oder in Artikel 63a über das Hochschulwesen. Das heisst konkret, dass es eigentlich nichts Neues ist, was hier in diesem Integrationsartikel formuliert wird.
Für die SP-Fraktion ist dieser Absatz eines der Herzstücke des Integrationsartikels im direkten Gegenvorschlag. Der Antrag der Staatspolitischen Kommission berücksichtigt einerseits die strategische Rolle des Bundesrates, andererseits die Forderung der Kantone, ihnen eine Mitsprache zu garantieren. Darum unterstützt die SP-Fraktion den Antrag der Kommissionsmehrheit.

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Auch wenn es hier um die Ausschaffungs-Initiative geht, also um die Ausschaffung krimineller Ausländer und nicht um die Integration, ist es trotzdem absolut wichtig und auch richtig, dass diese Forderung auch hier verankert wird. Es wurde bereits gesagt: Integration ist die beste Voraussetzung, um letzten Endes nicht kriminell zu werden. Integration braucht es, um Rechte und Pflichten eines Gastlandes kennenzulernen und sich entsprechend zu verhalten. All jene Kantone, all jene Städte und Gemeinden, die ihre Aufgabe hier richtig erledigen, brauchen sich denn auch nicht vor diesem Absatz 6 zu fürchten.
Ich bin Vizepräsidentin der elftgrössten Stadt in der Schweiz und unter anderem auch für die Integration zuständig, und ich kann nur bestätigen, dass Integration das Allerwichtigste ist für das friedliche Zusammenleben zwischen Schweizern und Ausländern oder eingebürgerten Ausländerinnen und Ausländern. Wir haben all die Fragen, die es im täglichen Leben eben zu regeln gibt, geregelt: Wie können wir unseren Ausländerinnen und Ausländern die Sprache beibringen? Wie können wir ihnen in der Schule und in der Freizeit helfen, sich zu integrieren? Es darf durchaus auch sein, dass der Bund Kantone und allenfalls Gemeinden in die Pflicht nehmen kann, in denen dies eben nicht gemacht wird oder wo man es nicht machen will, weil man möglicherweise den Aufwand scheut oder das Gefühl hat, es würde ja trotzdem nichts bringen. Ich bin der Meinung, dass es eben aus diesem Grund richtig ist, dass wir diesem Absatz 6 das Wort reden. Es darf nicht sein, dass wir uns jetzt heute mit Vehemenz für die Ausschaffung von kriminellen Ausländern einsetzen und dort, wo es beginnt, bei der Integration auf Laisser-faire machen.
Ich bitte Sie also, diesem Absatz 6 das Wort zu reden und ihn nicht zu streichen, wie es der Ständerat will.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es wurde bereits darauf hingewiesen: Artikel 121 der Bundesverfassung beinhaltet die umfassende Bundeskompetenz im Bereich der Ausländergesetzgebung und der Asylgesetzgebung, im Bereich der Migration und Integration. Es ist nicht eine von Bund und Kantonen geteilte Kompetenz – das haben wir in anderen Bereichen –, sondern es ist eine abschliessende, umfassende Bundeskompetenz. Diese Bundeskompetenz ist für den Bereich Ausländer im Ausländergesetz und für den Bereich Asyl im Asylgesetz konkretisiert.
Durch die Gesetzgebung werden natürlich jetzt auch die Kantone mit einbezogen. Sie sind betroffen, und dem haben wir auch Rechnung getragen. Integration ist eine gemeinsame Aufgabe von Gemeinden, Kantonen und Bund. Das war auch der Grund, warum man die Tripartite Agglomerationskonferenz ins Leben gerufen hat, mit dem Gemeindeverband, dem Städteverband, Kantonsvertretungen und Bundesvertretern. Im Übrigen sind in dieser Agglomerationskonferenz neun kantonale Regierungen vertreten. Die Kantone sind also – zu Recht – stark vertreten. Die KdK – hier wurde das Schreiben des Präsidenten der KdK erwähnt – ist an sich von der kantonalen Seite her die Auftraggeberin, aber in der Konferenz vertreten sind die zuständigen Fachdirektoren, das sind die kantonalen Sozialdirektorinnen und -direktoren sowie die kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren. Wir – also die Tripartite Agglomerationskonferenz von Gemeinden, Kantonen und Bund – haben gemeinsam zwei Integrationsberichte verfasst und darauf hingewiesen, dass man diesen Weg miteinander gehen will. Wir greifen mit der Bestimmung, über die Sie heute diskutieren, nicht in originäre Kompetenzen der Kantone ein. Es passiert an sich nichts anderes, als dass Sie eine heute gesetzliche Bestimmung auf Verfassungsebene nehmen. Sie greifen nicht in die kantonalen Kompetenzen ein.
Einziger Schwachpunkt an der ursprünglichen Regelung war Absatz 6, wo man in der ursprünglichen Fassung vorgesehen hatte, dass der Bund subsidiär Regelungen zur Harmonisierung treffen kann, ohne konkreten Miteinbezug der Kantone. Das hat man jetzt verbessert. Man weist zu Recht darauf hin, dass es wichtig ist, dass es eine Zusammenarbeit ist, wie wir das in diesem ganzen Bereich fordern. Ich denke, mit dieser neuen Formulierung trägt man den berechtigten kantonalen Anliegen Rechnung und hält sich auch an unser föderalistisches Prinzip, dem man selbstverständlich auch hier Nachachtung verschaffen muss. Im Übrigen haben wir eine vergleichbare Regelung in Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung getroffen, im Schulbereich, einem originären Kompetenzbereich der Kantone. Inhaltlich steht die vorgeschlagene Formulierung in Übereinstimmung mit dem, was wir im letzten Jahr erarbeitet haben und was in den Berichten zum Ausdruck kommt.

Schmidt Roberto (CEg, VS), pour la commission: Il reste une seule divergence sur le contre-projet à l'initiative sur le renvoi. La pièce de résistance au Conseil des Etats était l'alinéa 6 de l'article 121a, qui prévoyait que «la Confédération examine périodiquement l'état de la mise en oeuvre des mesures d'intégration» et qu'elle puisse, au besoin, fixer des prescriptions aux cantons si ceux-ci ne s'acquittaient pas de leurs obligations en la matière.
Le Conseil des Etats a décidé, par 22 voix contre 19, de biffer cet alinéa. La majorité des sénateurs est d'avis qu'une nouvelle compétence de la Confédération serait introduite par cet alinéa 6 et que l'autonomie et la souveraineté des cantons ne seraient plus respectées.
Tel n'est pas le cas, comme vient de le dire Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf. De l'avis de la majorité de la commission, l'article 121 de la Constitution fédérale ainsi que la loi sur les étrangers donnent d'ores et déjà à la Confédération une large compétence dans le domaine du séjour et de l'établissement des étrangers, une compétence qui inclut également l'intégration. Dans la Conférence tripartite s'occupant des questions relatives aux problèmes de l'agglomération, où siègent les représentants de la Confédération, des cantons et des communes, les mesures d'intégration sont déjà aujourd'hui régulièrement examinées et discutées. Une loi sur l'intégration est en train d'être élaborée en collaboration avec les cantons et les communes. On tient donc compte des soucis de ces derniers.
C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission insiste sur le principe de l'examen périodique de l'état de la mise en oeuvre des mesures d'intégration. Mais, pour tenir compte des craintes des sénateurs et de la Conférence des gouvernements cantonaux, la commission vous propose, par 14 voix contre 9 et 3 abstentions, une nouvelle formulation de l'alinéa 6 qui stipule que ce contrôle périodique se fait «en collaboration avec les cantons et les communes» et que les prescriptions éventuelles de la Confédération ne peuvent être imposées qu'après avoir consulté les cantons. Je crois que c'est un compromis qui tient compte des craintes des sénateurs.
Je vous prie donc de soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Im Ständerat ist ja nicht der gesamte Integrationsteil bestritten worden; ein Antrag auf Streichung des gesamten Integrationsteils bzw. auf das Zurückgehen zur ersten Variante des Ständerates ist dort gestern mit 26 zu 17 Stimmen abgelehnt worden. Ein Antrag, Absatz 6 zu streichen, ist mit 22 zu 19 Stimmen angenommen worden, also sehr knapp. Es geht hier in der neuen Variante gemäss den Ausführungen von Herrn Fluri tatsächlich um eine leichte Kompetenzverschiebung bzw.

um eine Aufweichung der Dekretierungsmöglichkeit des Bundes gegenüber den Kantonen. Eine solche scheint uns von der Kommissionsmehrheit richtig zu sein.
Ich möchte noch bemerken, dass wir ja im ganzen Ausschaffungsteil ebenfalls massive Eingriffe in die kantonalen Kompetenzen vornehmen, indem wir – absolut gewollt – auch dort sagen: Wir wollen eine Vereinheitlichung, wir wollen weniger Unterschiede, und das bedingt eben, dass wir den Kantonen gewisse Vorgaben machen, die sie dann umzusetzen haben. Das ist letztlich auch der Zweck der ganzen Übung, es ist letztlich auch die Ursache für die Ausschaffungs-Initiative der SVP gewesen.
In diesem Sinne ist es nur konsequent, wenn wir auch im Integrationsteil gewisse Kompetenzen dem Bund übertragen, aber eben in diesem Verhältnis, wie es jetzt die Mehrheit formuliert. Ich bitte Sie, die Mehrheit zu unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4101)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Art. 121b Titel, Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 121b titre, al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

09.087

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 18.11.09 (BBl 2009 8881)
Message du Conseil fédéral 18.11.09 (FF 2009 8043)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4325)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3937)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4307)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 3917)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie (Richtlinie 2008/115/EG) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour (directive 2008/115/CE) (Développement de l'acquis de Schengen)

Art. 2 Art. 76 Abs. 3; Art. 78 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Pfister Gerhard, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Wobmann)
Unverändert

Art. 2 art. 76 al. 3; art. 78 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Pfister Gerhard, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Wobmann)
Inchangé

Art. 79
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Pfister Gerhard, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Wobmann)
Festhalten

Art. 79
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Pfister Gerhard, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Wobmann)
Maintenir

Fehr Hans (V, ZH): Ich kann mich kurz fassen; Sie kennen die Situation: Es geht etwa um die hundertsiebte Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands innerhalb von anderthalb Jahren, und zwar in einem sehr heiklen Bereich, nämlich im Bereich der maximalen Haftdauer bei der Ausschaffung. Es liegen Ihnen drei Minderheitsanträge vor. Alle drei Anträge sind von der gleichen Minderheit gestellt worden. Es ist eine starke Minderheit mit Unterzeichnern aus der SVP und, löblicherweise, auch aus der CVP.
Ich kann wie folgt zusammenfassen: Bei Artikel 76 geht es um die Dauer der Ausschaffungshaft, bei Artikel 78 um die Dauer der sogenannten Durchsetzungshaft, das ist eine Verlängerung der Ausschaffungshaft, und bei Artikel 79, das ist der entscheidende Passus, geht es um die maximale Haftdauer. Ich bitte Sie, bei allen drei Artikeln die Minderheit zu unterstützen. Wir wollen an dem festhalten, was das Schweizervolk Ende 2006 mit grossem Mehr beschlossen hat, nämlich an einer Ausschaffungshaft von insgesamt maximal 24 Monaten – nicht mehr und nicht weniger. Mit dem Vertrag von Schengen, der nur noch auf maximal 18 Monate geht, handeln wir diesem Volksentscheid zuwider. Ich bitte Sie, aus Respekt vor dem Souverän und aus Respekt vor einem klaren Volksentscheid am Maximum von 24 Monaten festzuhalten und den Entscheid des Souveräns nicht bereits nach anderthalb Jahren umzustürzen.
Es besteht für diesen Antrag aber auch ein ganz praktischer Grund. Wenn Sie mit Fachleuten in den Gefängnissen und im Ausschaffungsvollzug reden, dann hören Sie, dass es auch einen psychologischen Aspekt gibt: Wenn ein Insasse Weihnachten einmal im Gefängnis verbringen müsse, nehme er das hin; bei einem zweiten Mal werde er weich, in der Regel reise er dann aus. Vor allem aber gelte das, wenn es um den Ramadan gehe: Einmal Ramadan im Gefängnis werde hingenommen, zweimal sei in der Regel eine Art psychologischer Barriere. Das mag etwas eigenartig klingen, aber es ist eine Lehre aus der Praxis.
Statistisch gesehen mögen es wenige Fälle sein, die unter diese 24-Monate-Klausel fallen, aber es sind genau jene schwierigen Fälle, die Fälle der Hartgesottenen, bei denen

wir eine Handhabe und ein Druckmittel haben müssen. Bei einer maximalen Haftdauer von 24 Monaten ist die Rechtsstaatlichkeit vollumfänglich gewahrt und der Volksentscheid wird vollumfänglich respektiert.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wie Herr Fehr Hans richtig bemerkt hat, diskutieren wir hier in der Differenzbereinigung gleich alle verbleibenden Minderheitsanträge.

Schenker Silvia (S, BS): Wir haben in der ersten Beratung der Rückführungsrichtlinie eine wichtige Differenz zur Version des Ständerates und des Bundesrates geschaffen. Unser Rat hat sich mehrheitlich entschieden, einen wichtigen Punkt der Rückführungsrichtlinie nicht zu übernehmen. Die Richtlinie, die in einem dreijährigen Prozess unter starker Beteiligung der Schweiz ausgearbeitet wurde, sieht eine maximale Haftdauer von 18 Monaten vor. Die Schweiz hat sich verpflichtet, die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands zu übernehmen. Wir sind also auch verpflichtet, die maximale Haftdauer von 18 Monaten zu akzeptieren. In der Kommission und auch hier im Rat wurde gesagt, man wolle es jetzt einmal wissen und nehme in Kauf, dass ein Kündigungsmechanismus einsetze. Gemäss Auskunft der Kantone wird die Reduktion der maximalen Haftdauer auf 18 Monate zu keinen Problemen führen.
Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion darum, auf dieses Spiel mit dem Feuer zu verzichten und auf die Linie des Ständerates und des Bundesrates einzuschwenken, wie es die Mehrheit der SPK heute Morgen getan hat.

Fluri Kurt (RL, SO): Materiell sind wir nach wie vor der Meinung, dass das geltende Recht, nämlich eine gesamthafte Maximaldauer von 24 Monaten, richtig wäre. Wir haben das in der ersten Differenzbereinigungsrunde letzte Woche auch so beantragt. Nun ist es so, dass sowohl in der SPK als auch im Plenum des Ständerates dieser Punkt nicht stark umstritten war. In der SPK-SR hat sich ein einziges Mitglied – nicht aus der SVP-, sondern aus meiner Fraktion – gegen die Lösung gemäss Schengen und für die Beibehaltung des geltenden Ausländergesetzes ausgesprochen. Es hat aber keine Minderheit daraus resultiert. Im Plenum des Ständerates wurde gestern gar keine Diskussion darüber geführt, und es wurde auch keine Abstimmung durchgeführt. Mit anderen Worten: Der Ständerat ist ohne Diskussion und ohne Abstimmung stillschweigend beim bundesrätlichen Entwurf geblieben. Nun stehen wir vor der Frage, ob wir wieder einen abweichenden Entscheid erzwingen wollen, um das Ganze dann wieder in den Ständerat zu schicken.
In Anbetracht der Ausgangslage im Ständerat ist es praktisch ausgeschlossen, dass der Minderheitsantrag – unser ursprünglicher Antrag – schon nur aus diesem Haus hinauskäme, geschweige denn, dass er vor den Schengen-Behörden Erfolg hätte. Das ist zwar eine andere Frage, aber wenn er bereits im Inland sehr umstritten ist, ist nicht davon auszugehen, dass er schliesslich vor den Schengen-Behörden viel Erfolg hätte.
Mit anderen Worten: Inhaltlich sind wir nach wie vor der Meinung, dass an sich das geltende Recht richtig wäre; wir vertreten diese Auffassung nach wie vor, glauben aber, dass es rein von den Mehrheitsverhältnissen her aussichtslos ist, diesen Kampf hier weiterzuführen, umso mehr, als die neue Maximalgrenze von 18 Monaten offenbar das Ergebnis einer Diskussion in den Schengen-Behörden war, die nicht von längeren Maximaldauern hinunter zu 18 Monaten geführt hatte, sondern von wesentlich kürzeren Maximaldauern zu 18 Monaten gelangt war. Deswegen ist es aus unserer Sicht sinnlos und die Zeit nicht wert, weiterhin auf diesem Punkt zu beharren.
Wir bitten Sie deshalb, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Etwas zur Geschichte: Als man über die Haftarten und die Haftdauer diskutierte, herrschte im Europäischen Parlament die Auffassung vor, dass 6 Monate die Maximaldauer sein müssten. Man diskutierte dann – unter Beteiligung der Schweiz – über drei Jahre und kam schliesslich auf 18 Monate. Es war ein einstimmiger Beschluss nach einem langen Prozess. Es braucht für solche Beschlüsse Einstimmigkeit.
Es geht hier um eine Bestimmung, bei der man keinen Ermessensspielraum hat. Es gibt andere Bestimmungen im ganzen Schengen-Acquis, wo man einen Ermessensspielraum hat, beispielsweise beim Monitoring oder bei Standardverfügungen für Wegweisungen. Das hier ist aber eine Bestimmung, bei der man als einzelnes Land keinen Ermessensspielraum hat.
Was sind heute die Tatsachen? Es wurde darauf hingewiesen: Wir haben über die Jahre 2007 und 2008 eine Erhebung gemacht und geschaut, bei wie vielen Fällen sich die Frage überhaupt stellen würde. Von 2007 bis Ende 2008 waren es weniger als ein Prozent, 37 von insgesamt 5453 Fällen. Ende Mai 2010 haben wir eine neue Umfrage gemacht. Sie hat ergeben, dass keine einzige von insgesamt 353 Personen länger als 18 Monate in Haft ist. Das ist die Realität. Ich denke, wir sollten uns daran ausrichten.
Die Kantone haben im Rahmen der Vernehmlassung gesagt, dass die Reduzierung der maximalen Haftdauer für sie grundsätzlich kein Problem sei, dass es für sie aber wichtig sei, dass die drei verschiedenen Haftarten erhalten blieben, und vor allem, dass auch die Möglichkeit der Dublin-Haft eingeführt werde. Ausdrücklich begrüsst wurde im Rahmen der Vernehmlassung die Möglichkeit, die Ausschaffungshaft von 3 auf 6 Monate zu erhöhen. Die Ausschaffungshaft ist die wichtigste Haftform, die wir in diesem Bereich haben. Sie betrifft 95 Prozent der angeordneten Haftfälle. Der weitaus grösste Teil dieser Fälle fällt also unter die Ausschaffungshaft von 6 Monaten.
Ich denke, wenn Sie jetzt bei 18 Monaten bleiben – ich bitte Sie dringendst, das zu tun –, dann haben wir eine Regelung, die der Aktualität entspricht, die den Bedürfnissen der Kantone entspricht und die uns in Verhandlungen, in denen wir mit grösster Wahrscheinlichkeit ohnehin zu keinem anderen Resultat als zu 18 Monaten kämen, keine unnötigen Schwierigkeiten macht.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Sie wissen, dass die Hauptziele der Vorlage erstens die Mindestharmonisierung der Verfahren bei illegal anwesenden Personen aus Nicht-Schengen-Staaten und zweitens die Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und den übrigen Schengen-Staaten beim Vollzug von Wegweisungen in Drittstaaten sind. Die Mehrheit der Staatspolitischen Kommission hat Ihnen die Beibehaltung der heutigen maximalen Haftdauer von 24 Monaten beantragt, mit dem angeführten Argument demokratiepolitischer Natur, aber auch mit dem Hinweis, man wäre bereit einzuschwenken, wenn es sich zeigen sollte, dass es anders nicht gehe – das zeigt sich eben jetzt –, man wolle das Schengen-Abkommen nicht in Gefahr bringen.
Sie sind dann diesem Antrag der Kommission gefolgt, der Ständerat hat aber beschlossen, an den 18 Monaten festzuhalten. Ihre SPK hat heute Morgen beschlossen – und dies mit 13 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen –, dem Ständerat zu folgen.
Warum? Die Frau Bundesrätin hat es Ihnen erklärt. Diese Bestimmung gehört zu den Kernpunkten der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes. Hier etwas zu ändern, dürfte wenig Chancen haben, denn für diesen Bereich brauchte und braucht es einen einstimmigen Beschluss. Sie haben auch gehört, dass sich die Schweiz in die Verhandlungen, die insgesamt drei Jahre dauerten, einbringen konnte. Zudem hat die Umfrage unter den Kantonen nicht nur aufgezeigt, dass die Haft in sehr wenigen Fällen länger als 18 Monate dauert, sondern auch, dass sie in den allermeisten Fällen sogar unter 12 Monaten liegt. Ein Festhalten an der Dauer von 24 Monaten würde bedeuten, dass wir die Richtlinie in einem zentralen Punkt nicht übernehmen würden und damit nicht nur die Übernahme der Richtlinie infrage stellen, sondern die Beziehungen im Schengen-Raum belasten oder gar den Kündigungsmechanismus des Schengen-Abkommens lostreten würden.

Die Mehrheit der SPK beantragt Ihnen mit ihrem Beschluss von heute Morgen, die maximale Haftdauer auf 18 Monate zu beschränken und damit dem Ständerat zu folgen.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: La Commission des institutions politiques a approuvé dans sa séance de ce matin, par 13 voix contre 10 et 3 abstentions, l'article 79 de la loi fédérale sur les étrangers, tel que l'avait adopté le Conseil des Etats hier, à savoir avec une durée maximale de détention possible réduite de 24 à 18 mois.
La majorité de la commission a estimé que la Suisse devait respecter son engagement à reprendre le développement de l'acquis de Schengen et qu'il était à ce titre déraisonnable de mettre en péril cet engagement par une modification somme toute assez mineure, dans la mesure où la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion dure très rarement plus de 18 mois.
La minorité de la commission, comme l'a rappelé Monsieur Fehr Hans, a jugé qu'il ne fallait pas modifier le droit en vigueur et donc ne pas réduire de 24 à 18 mois la durée maximale de la détention possible, rappelant que le droit suisse devait être respecté et qu'il n'y avait, dès lors, pas nécessité de modifier une disposition qui avait été adoptée en votation populaire et qui est entrée en vigueur en 2007 seulement.
Je vous invite, au nom de la commission, à adopter l'article 79 tel qu'il ressort des travaux du Conseil des Etats, mais également des travaux de notre commission de ce matin.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4102)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen

10.033

Kantonsverfassungen (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Gewährleistung

Constitutions cantonales (GL, ZG, FR, SG, GR, GE). Garantie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 05.03.10 (BBl 2010 2153)
Message du Conseil fédéral 05.03.10 (FF 2010 1955)
Bericht SPK-NR 16.04.10
Rapport CIP-CN 16.04.10
Ständerat/Conseil des Etats 01.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Text des Erlasses (BBl 2010 4365)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3977)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Staatspolitischen Kommission erhalten.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen
Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es braucht hier keine Gesamtabstimmung. Damit ist das Geschäft erledigt.

08.034

Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts

Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 23.04.08 (BBl 2008 3863)
Message du Conseil fédéral 23.04.08 (FF 2008 3461)
Nationalrat/Conseil national 04.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4277)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3889)

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs
Loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale

Ziff. 1 Art. 101 Abs. 3
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 101 al. 3
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 259 Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Vischer, Daguet, Jositsch, Sommaruga Carlo, Thanei, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 259 al. 1bis
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Vischer, Daguet, Jositsch, Sommaruga Carlo, Thanei, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Vischer Daniel (G, ZH): Es geht hier um eine Ergänzung von Artikel 259 StGB. Es geht darin um die öffentliche Aufforderung zu Verbrechen oder zu Gewalttätigkeit. Der Bundesrat hat in Absatz 1bis einen Passus vorgeschlagen,

der besagt: «Die öffentliche Aufforderung zum Völkermord (Art. 264)» – jetzt kommt die entscheidende Passage – «der ganz oder teilweise in der Schweiz begangen werden soll, ist auch strafbar, wenn die Aufforderung im Ausland erfolgt.» Der Ständerat hat nun die Einschränkung «der ganz oder teilweise in der Schweiz begangen werden soll» aufgehoben. Die Mehrheit Ihrer Kommission will am Entwurf des Bundesrates festhalten, dem der Nationalrat in der ersten Debatte gefolgt ist. Die Minderheit will dem Ständerat folgen. Warum?

Der Bundesrat bzw. die Mehrheit will bezüglich der Aufforderung zu Gewalttätigkeit eine gewisse Konnexität der Aufforderung und der Tat zur Schweiz als Voraussetzung der Strafbarkeit in der Schweiz herstellen. Die Minderheit geht davon aus, es brauche diese Konnexität nicht. Sie argumentiert: Es liegt eben gerade in der Gesamtanlage und der Grundintention des Römer Statuts, dass das Ubiquitätsprinzip eingeführt wird und dass auch hier verfolgt werden kann, wer anderswo zum Völkermord aufruft. Das heisst, wer zum Völkermord aufruft, findet – folgt man dieser Logik – gewissermassen nirgendwo auf der Welt mehr Schutz. Es soll also nicht so sein, dass nur jemand, der mit der Schweiz in Beziehung steht und zu einem Völkermord aufruft, welcher ganz oder teilweise in der Schweiz begangen werden soll, hier eine strafbare Handlung begeht und hier bestraft werden kann.

An sich geht die Minderheit davon aus, dass Sie die Grundintention des Römer Statuts einengen, wenn Sie der Mehrheit folgen, und eine einengende schweizerische Praxis einführen. Ich muss Ihnen da abraten. Es steht der Schweiz gut an, dass sie hier strikt vorgeht, dass sie das Ubiquitätsprinzip in dem Sinn, wie ich es gesagt habe, anwendet, auch schon beim Tatbestand der Aufforderung zum Völkermord. Denn bereits die Aufforderung ist als schweres Verbrechen anzusehen. Auch nach der Logik des StGB, wo ja dieser Tatbestand in den Achtzigerjahren neu eingeführt worden ist, wird gesagt, dass bei bestimmten schweren Verbrechen nicht nur ein Versuch strafbar ist, sondern schon die Aufforderung zu einer strafbaren Handlung. Deswegen ist es sinnvoll, dass beim Völkermord, diesem fast schlimmsten Verbrechen, die Aufforderung gleich behandelt wird wie die Begehung und überall verfolgt werden kann, also auch in der Schweiz, auch wenn er anderswo geschieht.

Ich ersuche Sie, der Minderheit zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion und die BDP-Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP, der Mehrheit und damit dem Bundesrat zu folgen. Die SVP will bei der Strafverfolgung auch bei Vortaten einen Bezug zu Tatort, Täter oder Opfer. Der Bundesrat schlägt hier das Territorialitätsprinzip vor. Dieses ist bei der Straftat der «öffentlichen Aufforderung zum Völkermord» unseres Erachtens zweckmässig und folgerichtig. Die Schweiz ist durch das Römer Statut nicht gezwungen, das Universalitätsprinzip generell einzuführen. Bei Auslandtaten ohne Inlandbezug werden die Staaten denn auch völkerrechtlich gehalten, die Strafhoheit anderer Staaten zu respektieren. Für die SVP ist deshalb der Inlandbezug Voraussetzung für eine Strafverfolgung. Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Entwurf sieht vor, dass die reine Aufforderung zum Völkermord dann strafbar ist, wenn sie in der Schweiz erfolgt, oder, im Hinblick auf einen Völkermord, der zumindest teilweise in der Schweiz begangen werden soll, wenn die Aufforderung im Ausland erfolgt. Der Ständerat schlägt nun vor, jede Aufforderung im Ausland zu Genozid für strafbar zu erklären, ohne dass ein Bezug zur Schweiz vorliegen muss. Wir beantragen Ihnen, der Mehrheit und damit auch dem Bundesrat zu folgen und von einer solchen universalen Zuständigkeit des Schweizer Strafrichters bei der Verfolgung der Aufforderung zum Völkermord abzusehen.

Es geht nicht darum, solche Taten zu bagatellisieren. Es handelt sich jedoch um ein rein verbales Delikt, welchem keine Haupttat zu folgen braucht und welches keine Anstiftung ist. Die Bestrafung der im Ausland begangenen Aufforderung wird durch das Römer Statut, das wir hier ja umsetzen, nicht gefordert; dies wurde zu Recht erwähnt. Der Tatbestand der Aufforderung gehört in diesem Sinne nicht zum Kerntatbestand des Statuts.

Die Bedeutsamkeit und der Nutzen einer solchen universalen Zuständigkeit sind nicht klar. Unsere Behörden könnten regelmässig mit aufwendigen, aber wenig erfolgversprechenden Verfahren konfrontiert werden, wenn weder der Staat, in dem die Aufforderung erfolgte, noch der betroffene Staat ein Interesse oder die Möglichkeit zu einer solchen Strafverfolgung haben. Es würde aber die Gefahr geschaffen, dass die universelle Gerichtsbarkeit der Schweiz im Bereich der Aufforderung zu einer Straftat im Einzelfall als Einmischung in die Souveränität eines anderen Staates betrachtet wird.

Ich nenne Ihnen ein Beispiel: Ein ausländischer Deputierter macht in seinem Parlament eine Aussage, welche als Aufforderung zu Hass gegen eine Bevölkerungsgruppe oder auch zu Völkermord verstanden werden könnte. Es besteht kein Bezug zur Schweiz. Zu einem späteren Zeitpunkt hält sich der Betreffende dann in unserem Land auf. Im Falle der universellen Zuständigkeit der Schweizer Behörde wären die Schweizer Behörden bei Kenntnis des Vorwurfs verpflichtet, die Strafverfolgung gegen den Betreffenden von Amtes wegen einzuleiten und diesen bei Fluchtgefahr in Haft zu nehmen.

Vom ausländischen Staat können hier keine Immunitäten geltend gemacht werden. Abgesehen von enormen Schwierigkeiten in der Beweisführung werden staatspolitische und auch diplomatische Probleme geschaffen, welche in einem absoluten Missverhältnis zu einem Strafverfahren mit einem fragwürdigen Ausgang stehen.

Ich möchte Sie daher bitten, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: L'année passée, à la session de printemps, nous avons adopté le Statut de Rome qui instaure une Cour pénale internationale, ce qui implique pour la Suisse d'enrichir son Code pénal d'un certain nombre de dispositions spécifiques nécessaires à cette mise en oeuvre.

Ici, nous allons essentiellement traiter de deux dispositions qui ne parlent pas de la punissabilité des crimes de guerre ou des crimes contre l'humanité en eux-mêmes – qui sont évidemment punissables sans restriction –, mais d'actes qui se situent en amont de ces crimes. Evoquons ici, en premier lieu, l'acte qui consiste à proférer publiquement une incitation à l'exécution d'un génocide.

Le Conseil des Etats, qui a la même opinion générale que nous sur cette question, a créé néanmoins une divergence avec notre conseil. Cette divergence réside dans le fait que l'appel à commettre un génocide doit bien sûr être punissable en Suisse lorsqu'il est commis sur sol suisse, mais qu'il doit aussi l'être lorsqu'il a été commis à l'étranger et qu'il existe un certain lien avec la Suisse qui justifie l'action pénale en Suisse. Le Conseil fédéral situe ce lien dans le fait qu'au moins une partie du génocide en question devrait être commis sur sol suisse. Le Conseil des Etats a voulu écarter cette restriction et faire en sorte que la Suisse doive poursuivre les appels au génocide, où qu'ils aient été prononcés dans le monde et même s'il n'y a pas de lien avec le territoire suisse, à l'exception bien sûr du prévenu qui se trouve sur notre territoire pour y être jugé.

La Commission des affaires juridiques de notre conseil campe sur sa position et, par 18 voix contre 7, vous invite à continuer de soutenir le point de vue du Conseil fédéral, c'est-à-dire à rejeter la décision du Conseil des Etats.

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Es geht bei dieser Differenz darum, wann eine öffentliche Aufforderung zum Völkermord strafbar sein soll. Es geht also nicht um das Delikt des Völkermordes, sondern um die öffentliche Aufforderung dazu. Die Mehrheit ist der Meinung, man solle es auf diejenigen Fälle beschränken, in denen zu einem Völkermord aufgerufen wird, der ganz oder teilweise in der Schweiz stattfinden soll. Die öffentliche Aufforderung solle nicht strafbar sein, wenn es sich um Taten handelt, die im Ausland verübt werden sollen. Die Überlegung der Mehrheit ist erstens, dass die Strafverfolgung aus praktischen Gründen schwierig ist, wenn es sich um Taten handelt, die im Ausland stattfinden sollen. Es ist immer die Frage, wie weit das Schweizerische Strafgesetzbuch sich auf Handlungen beziehen soll, die im Ausland stattfinden sollen. Aus Praktikabilitätsgründen sollte darauf verzichtet werden. Zweitens hegt die Mehrheit die Befürchtung, dass es allenfalls als Einmischung in die Souveränität ausländischer Staaten interpretiert werden könnte.
Deshalb empfiehlt Ihnen die Mehrheit der Kommission, an der Version des Bundesrates festzuhalten und nicht auf die Version des Ständerates einzuschwenken.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.034/4103)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 48 Stimmen

Ziff. 1 Art. 260bis Abs. 1 Bst. i, j
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Thanei, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmidt-Federer, Sommaruga Carlo, Vischer, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 260bis al. 1 let. i, j
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Thanei, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmid-Federer, Sommaruga Carlo, Vischer, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Thanei Anita (S, ZH): Vorbereitungshandlungen zu Straftaten sind im Allgemeinen nicht strafbar, sondern nur Handlungen, die als Versuch qualifiziert werden. Es entspricht jedoch unserer Strafgesetzsystematik und auch klar unserem Unrechtsbewusstsein, dass bei den schwersten Delikten auch Vorbereitungshandlungen unter Strafe gestellt werden sollen.
In den beiden Räten ist unbestritten, dass Vorbereitungshandlungen zu Kapitalverbrechen gegen Leib und Leben unter Strafe gestellt werden sollten. Eine Differenz besteht mit Bezug auf die beiden Tatbestände der Verbrechen gegen die Menschlichkeit und der Kriegsverbrechen. Bundesrat und Mehrheit schlagen Ihnen vor, dass nur Vorbereitungshandlungen für die schwersten Fälle dieser beiden Delikte unter Strafe gestellt werden sollen.
Ich beantrage Ihnen, dem Ständerat zu folgen, wonach sämtliche Vorbereitungshandlungen zu diesen beiden Delikten unter Strafe gestellt werden sollen. Weshalb? Die Minderheit ist der Ansicht, dass die notwendige Differenzierung zwischen schweren und weniger schweren Taten bei Vorbereitungshandlungen praktisch unmöglich ist. Wer technische oder organisatorische Vorkehrungen trifft, um beispielsweise einen Dorfteil in die Luft zu sprengen, kann nachher leicht sagen: Wir hätten gewartet, bis die Häuser leer sind. Richtig beurteilen, ob eine schwere oder weniger schwere Tat zur Diskussion steht, kann man leider erst, wenn sie vollbracht wurde.
Aus diesem Grund wollen wir sämtliche Vorbereitungshandlungen zu diesen beiden Delikten unter Strafe stellen, da Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen im Keim erstickt und strafrechtlich verfolgt werden sollten.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen ausrichten, dass die FDP-Liberale Fraktion, die CVP/EVP/glp-Fraktion, die BDP-Fraktion und die SVP-Fraktion den Antrag der Mehrheit unterstützen.
Die Frau Bundesrätin verzichtet auf ein Votum.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: Ici aussi, il s'agit d'actions qui se situent en amont des crimes principaux qu'il faut réprimer, mais cette fois-ci sous la forme d'actes préparatoires, c'est-à-dire des dispositions concrètes d'ordre technique que l'on peut prendre en vue de commettre des crimes contre l'humanité ou des crimes de guerre, la question étant de savoir s'ils sont punissables en Suisse également. Ils le sont, mais le Conseil fédéral renvoie au catalogue des peines prévues à l'article 264c alinéas 1 et 3 qui fait une distinction entre les actes qui sont graves et ceux qui sont moins graves.
Il apparaît qu'il serait curieux de punir de la même façon la préparation d'actes graves ou moins graves, alors qu'ils sont punis de façon différenciée lorsqu'ils sont véritablement commis.
Contrairement au Conseil des Etats, qui souhaite élargir et punir l'ensemble, votre commission suit le Conseil fédéral par 16 voix contre 8. Elle vous invite donc à soutenir la version du Conseil fédéral contre celle du Conseil des Etats et à rejeter la proposition de la minorité Thanei.

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Es geht bei dieser Differenz um die Frage, wieweit Vorbereitungshandlungen strafbar sein sollen. Es geht konkret um die Delikte Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass es sich bei der Bestrafung von Vorbereitungshandlungen um eine delikate Frage handelt. Das ist deshalb richtig, weil es bei Vorbereitungshandlungen ja darum geht, dass jemand bestraft wird für die Vorbereitung eines Delikts, das naturgemäss noch nicht einmal in der Versuchsphase ist. Es geht also einzig und allein darum, dass man jemanden bestraft, der in einer Vorphase im Hinblick auf ein Delikt tätig ist. Das macht das Strafgesetzbuch in sehr eingeschränktem Masse, und deshalb stellt sich die Frage, wo hier die Grenze zu ziehen ist. Es ist eine Wertungsfrage, man kann hier unterschiedlicher Ansicht sein. Die Mehrheit ist der Meinung, man müsse es auf schwere Fälle dieser beiden Delikte reduzieren, wohingegen die Minderheit es ausdehnen möchte. Die Mehrheit ist der Meinung, es müsse in einem reduzierten Umfang der Fall sein, weil es sich bei der Strafbarkeit von Vorbereitungshandlungen um eine delikate Frage handelt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.034/4104)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 43 Stimmen

Ziff. 1 Art. 264
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Sommaruga Carlo, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Thanei, Vischer, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 264
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Sommaruga Carlo, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Thanei, Vischer, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Sommaruga Carlo ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 264a
Antrag der Kommission
Abs. 1 Einleitung
Festhalten
Abs. 1 Bst. b, d, e, g, i
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Festhalten

Ch. 1 art. 264a
Proposition de la commission
Al. 1 introduction
Maintenir
Al. 1 let. b, d, e, g, i
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 264d Abs. 1 Bst. a; 264e Titel, Abs. 1; 264f; 264g Abs. 1 Bst. c, h
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 264d al. 1 let. a; 264e titre, al. 1; 264f; 264g al. 1 let. c, h
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 59 Abs. 3
Antrag der Kommission
Festhalten

Ziff. 2 art. 59 al. 3
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 108
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Sommaruga Carlo, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Thanei, Vischer, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 108
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Sommaruga Carlo, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Thanei, Vischer, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 109
Antrag der Kommission
Abs. 1 Einleitung
Festhalten
Abs. 1 Bst. b, d, e, g, i
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Festhalten

Ch. 2 art. 109
Proposition de la commission
Al. 1 introduction
Maintenir
Al. 1 let. b, d, e, g, i
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 112 Abs. 1 Bst. a; 112a Titel, Abs. 1; 112b Abs. 1–3; 112c Abs. 1 Bst. c, h
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 112 al. 1 let. a; 112a titre, al. 1; 112b al. 1–3; 112c al. 1 let. c, h
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 171a Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Vischer, Daguet, Jositsch, Sommaruga Carlo, Thanei, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 171a al. 1bis
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Vischer, Daguet, Jositsch, Sommaruga Carlo, Thanei, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 171b Abs. 1 Bst. b, c
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Thanei, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmid-Federer, Sommaruga Carlo, Vischer, Wyss Brigit)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 171b al. 1 let. b, c
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Thanei, Daguet, Jositsch, Leutenegger Oberholzer, Schmid-Federer, Sommaruga Carlo, Vischer, Wyss Brigit)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

09.089

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung

Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2009 8513)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2009 7693)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich erinnere Sie daran, dass wir bereits am 3. März 2010 auf dieses Geschäft eingetreten sind.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: In der Frühjahrssession hat Ihnen die SPK-NR mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen empfohlen, nicht auf das Geschäft einzutreten. Sie haben anders entschieden, und zwar mit einer deutlichen Mehrheit von 101 zu 57 Stimmen. In der Folge hat die SPK die Detailberatung aufgenommen und einige Verbesserungen angebracht. Heute beantragt sie Ihnen Zustimmung zur Revision des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes.
Worum geht es? Kurz als Reminder: Es geht um den Schutz vor unzulässiger Datenbearbeitung bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur des Bundes. Wer diese benutzt, hinterlässt elektronische Spuren, und diese lassen Rückschlüsse auf die Benutzenden zu. Ja, die Nutzung von Telefon, Computer, Faxgeräten, der Einsatz von Arbeitszeiterfassungs- und Navigationsgeräten und der Eingangskontrolle lässt es technisch zu, daraus Persönlichkeitsprofile zu erstellen. Dabei kann es sich um schützenswerte Personen- und auch Inhaltsdaten handeln.
Nach Meinung des Bundes und des Datenschützers gilt es, hier gesetzliche Grundlagen zu schaffen, die das Datenschutzgesetz für die Verwaltungstätigkeit konkretisieren. Dabei basiert die Vorlage auf dem zentralen Grundsatz: Bundesorgane dürfen Personendaten, die bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur anfallen, grundsätzlich nicht bearbeiten, sprich: nicht personenbezogen auswerten. Bisher fehlte eine gesetzliche Präzisierung zum Umgang mit diesen Daten.
Die vorgeschlagenen Bestimmungen sehen vor, dass die Bundesorgane – nur die Bundesorgane – personenbezogene Daten ausschliesslich zu den aufgezählten Zwecken bearbeiten dürfen, zum Beispiel, um die Informations- und Dienstleistungssicherheit zu gewährleisten oder um die Einhaltung von Nutzungsreglementen zu kontrollieren. Die personenbezogene Auswertung ist an zusätzliche Voraussetzungen geknüpft, zum Beispiel an die der schriftlichen Information der betroffenen Person.
Mit der Teilrevision dieses Gesetzes ist eine Teilrevision von drei weiteren Gesetzen vorgesehen. Die Kommission hat einige wenige Verfeinerungen vorgenommen und will insbesondere wegen des Themas der Aufbewahrungsfristen zur Verordnung konsultiert werden.
Die Kommissionsminderheit kritisiert, dass die Bestimmungen in verschiedenen Gesetzen und auf verschiedenen Stufen – Gesetz und Verordnung – geregelt werden sollen und dass das zu wenig benutzerfreundlich sei. Sie hätte weiter die Voraussetzungen zur Bearbeitung dieser Randdaten klarer regeln wollen. Die Kommission wird jedoch Gelegenheit haben, sich auch zur Verordnung vernehmen zu lassen.
Nun kommt zu eben diesem Punkt ein Ordnungsantrag. Er will, dass der Antrag Bänziger zu Artikel 57q vor allen anderen Anträgen Bänziger behandelt wird. Es soll zu diesem Punkt eine materielle Änderung nach dem Antrag Bänziger eingeführt werden. Dazu kann sich die Kommission nicht äussern, weil dieser Antrag der Kommission nicht vorgelegen ist.
Die SPK beantragt Ihnen aber insgesamt mit einem recht klaren Mehr von 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen Zustimmung zur Vorlage.

Leuenberger Ueli (G, GE), pour la commission: Ma collègue rapporteure de langue allemande a rappelé l'historique de l'affaire qui nous occupe aujourd'hui. Pendant la session de printemps 2010, en entrant en matière, notre conseil n'a pas suivi les recommandations de notre commission.
La Commission des institutions politiques a donc repris la discussion du projet en détail. Ses travaux ont abouti à quelques améliorations. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission peut vous recommander aujourd'hui l'acceptation de cette révision.
Elle touche en effet à des questions très sensibles dans le domaine de la gestion des données personnelles liées à l'utilisation des infrastructures administratives. Pour éviter l'utilisation abusive de toute donnée personnelle électronique, dont la protection est un droit de base pour chacun, le Conseil fédéral et le Préposé fédéral à la protection des données ont proposé d'inscrire cette protection dans la législation. Les dispositions de ce projet ont pour but de combler les lacunes existantes en modifiant la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration.
Le projet est basé sur le principe que les organes de la Confédération ont, en principe, l'interdiction d'utiliser les données personnelles résultant de l'utilisation de l'infrastructure électronique. Faire des profils personnels à partir de la récolte de données personnelles serait ainsi interdit. Seul serait autorisé le traitement des données personnelles à des fins techniques, statistiques et organisationnelles, et pour autant que cela soit nécessaire au bon fonctionnement de l'administration fédérale.
Les critères sont à cet égard plus stricts pour le traitement de données se rapportant à des personnes que pour celui concernant les analyses dont les résultats contiennent exclusivement des données anonymes. La commission a pu apporter quelques améliorations à ce projet et elle souhaite être consultée concernant le traitement de la protection des données. Un règlement concernant la conservation et la destruction des données, l'accès aux données ainsi que d'autres modalités sera défini. Le rôle du Parlement sera essentiel lors de cette étape.
La minorité de la commission reste critique à l'égard du fait qu'aujourd'hui l'éparpillement des différentes dispositions dans différentes lois et ordonnances empêche une bonne visibilité pour les utilisateurs. Elle aurait également souhaité une limitation plus stricte de l'utilisation des données. Etant donné que la commission aura l'occasion de s'exprimer sur l'ordonnance, la commission vous propose, par 16 voix contre 8 et 2 abstentions, d'adopter ce projet.
En ce qui concerne les propositions Bänziger, comme la rapporteure de langue allemande l'a précisé, nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter en commission, mais il nous semble logique – nous nous sommes consultés – de traiter d'abord l'article 57q, ce qui permettra de créer une certaine clarté, vu qu'en cas d'adoption, Madame Bänziger est d'accord de retirer ses propositions aux articles 57l et 57o.

Ordnungsantrag Bänziger
Die Beratung von Artikel 57q ist vor Artikel 57l einzuschieben.

Motion d'ordre Bänziger
L'article 57q est traité avant l'article 57l.

Bänziger Marlies (G, ZH): Sie haben drei Einzelanträge zu drei Artikeln dieser Vorlage erhalten. Es gibt aber einen zentralen Artikel in dieser Vorlage, Artikel 57q; es lohnt sich, diesen vorgängig zu behandeln. Ich beantrage Ihnen deshalb

mit meinem Ordnungsantrag, die Behandlung von Artikel 57q vor jene von Artikel 57l zu schieben. Sollte der Rat meinem Ordnungsantrag zustimmen, werde ich meine Einzelanträge zu den Artikeln 57l und 57o zurückziehen, weil sie im Verhältnis zum zentralen Antrag zu Artikel 57q weniger relevant sind.
Stimmen Sie dem Ordnungsantrag zu, gibt es eine effizientere Behandlung. Ich bitte Sie um Unterstützung.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission unterstützt den Ordnungsantrag Bänziger.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.089/4105)
Für den Ordnungsantrag Bänziger ... 97 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Datenschutz bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur)
Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (Protection des données lors de l'utilisation de l'infrastructure électronique)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ingress; Gliederungstitel vor Art. 57h; Gliederungstitel vor Art. 57i; Art. 57i–57k
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction; préambule; titre précédant l'art. 57h; titre précédant l'art. 57i; art. 57i–57k
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 57q
Antrag der Kommission
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1
...
a. die Aufzeichnung, die sichere Aufbewahrung und die Vernichtung der Daten;
...
Abs. 2
Daten dürfen nur so lange wie nötig aufbewahrt werden.

Antrag Bänziger
Die Bundesversammlung regelt insbesondere:
...

Art. 57q
Proposition de la commission
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1
...
a. l'enregistrement, la conservation sûre et la destruction des données;
...
Al. 2
Les données peuvent être conservées seulement aussi longtemps que nécessaire.

Proposition Bänziger
L'Assemblée fédérale règle notamment:
...

Bänziger Marlies (G, ZH): Bei diesem Artikel geht es eigentlich um die zentrale Frage der ganzen Gesetzesrevision. Mit der vorliegenden Revision haben wir eigentlich nur einen Mantel beschlossen, einen Mantel, mit dem festgelegt wird, wie mit den elektronischen Daten und den elektronischen Spuren, die wir hinterlassen, umgegangen werden soll. Erst in Artikel 57q wird eigentlich angetönt, wie das Ganze umgesetzt werden kann, denn in diesem Artikel geht es um die Ausführungsbestimmungen. Es geht darum, wie genau die Aufzeichnung der elektronischen Daten vor sich geht, von wem sie aufbewahrt werden und wer Zugriff auf sie hat. Aus diesen Daten lässt sich auch unser persönliches Verhalten ablesen. Es geht um die technischen und organisatorischen Massnahmen zur Gewährleistung der Datensicherheit. Es geht damit bei den Ausführungsbestimmungen um den Kern der Revision; es geht vor allem um die Gewaltenteilung zwischen Bundesrat und Parlament.
Aus meiner Sicht ist die zentrale Frage, wer für die Regelungen zuständig ist, denn hier liegt der Hase im Pfeffer. Es ist aus meiner Sicht zentral, dass sich die Bundesversammlung über Massnahmen auslässt, die für die einzelnen Mitglieder der Bundesversammlung gelten – und nicht der Bundesrat, wie es in den Ausführungsbestimmungen jetzt vorgesehen ist. Darum beantrage ich Ihnen mit meinem Einzelantrag, die Bundesversammlung für den Erlass der Regelungen zuständig zu erklären – und nicht den Bundesrat.
In der Kommission wurde zwar versprochen, dass der Bundesrat seine Verordnung zu den Ausführungsbestimmungen der Kommission vorlegen wird und dass die Kommission angehört werden kann zur Frage, wie der Bundesrat gedenkt, die Zugriffs-, Sicherungs- und Nutzungsrechte bei diesen elektronischen Datenbanken zu gestalten. Mitreden heisst aber nicht mitbestimmen. Denn wenn die Kommission angehört wird, heisst das nicht, dass der Bundesrat ihrer Empfehlung nachkommen muss. Genau dies ist hier zentral, wenn es darum geht, wie unsere eigenen Daten gesammelt werden sollen.
Von der Zustimmung zu diesem Einzelantrag ist die Zustimmung der grünen Fraktion zur gesamten Vorlage abhängig. Wir sind der Meinung, dass wir uns selber in die Pflicht nehmen sollten, wo es um unsere eigenen Belange geht, dass also für diese Ausführungsbestimmungen die Bundesversammlung zuständig sein sollte und nicht der Bundesrat.
Ich bitte Sie, diesen Einzelantrag zu unterstützen.

Joder Rudolf (V, BE): Die SVP-Fraktion ist nicht begeistert von dieser Gesetzesvorlage. Wir haben deshalb schon in der Frühjahrssession für Nichteintreten gestimmt.
Das Parlament kann hier nur über die Hülle oder, wie Frau Bänziger gesagt hat, den Mantel des Gesetzes entscheiden, ohne dessen wirklichen Inhalt zu kennen. Anders ausgedrückt: Die Kompetenzdelegation an den Bundesrat geht zu weit, sodass wir als Parlament in den wichtigen Punkten gar nichts mehr zu sagen haben, und das wollen wir nicht.
Sinn und Zweck dieser Vorlage ist es, Rechtsgrundlagen für die Bearbeitung von Personendaten zu schaffen, die bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur in der Verwaltung – also Computern, Telefonen, Druckern, Fax- und Kopiergeräten usw. – als sogenannte Randdaten anfallen. Der Umgang mit diesen Personendaten ist heute gesetzlich noch nicht geregelt. Umso stossender ist es, dass die wichtigsten Fragen, nämlich die Aufzeichnung dieser Daten, die Aufbewahrung dieser Daten, die Vernichtung dieser Daten, das Verfahren der Datenbearbeitung, der Zugriff auf die Daten nicht im Gesetz durch das Parlament als Gesetzgeber, sondern in einer Verordnung des Bundesrates geregelt werden sollen. Es entsteht der Eindruck, dass der Bundesrat uns als nicht fähig erachtet, als Gesetzgeber solche Regeln zu erlassen. Das kann nicht sein. Wir kaufen hier, im Bereich von sensiblen Personendaten, die Katze im Sack, und dieser Sack ist erst noch doppelt oder dreifach zugeschnürt, sodass nicht einmal der Schwanz oder ein Ohr der Katze aus dem Sack herausschaut. Hier will der Antrag Bänziger korrigierend eingreifen. Der Antrag Bänziger will, dass nicht der Bundesrat, sondern wir als Gesetzgeber Regeln aufstellen, wie diese Daten aufgezeichnet, aufbewahrt und vernichtet werden sollen und wie das ganze Verfahren zu gestalten ist.

Ich bitte Sie, dem Antrag Bänziger zuzustimmen. Wenn dieser Antrag keine Mehrheit findet, werden wir am Schluss das Gesetz ebenfalls ablehnen.

Schenker Silvia (S, BS): Die Frage, auf welcher Ebene die Ausführungsbestimmungen zu diesem Gesetz geregelt werden sollen, kann man sicher aus guten Gründen unterschiedlich beantworten. Meiner Meinung nach hätte man diese Diskussion nicht hier im Plenum, sondern in der Kommission führen sollen. Es gibt sicher Gründe dafür, es so zu belassen, wie es jetzt vorgesehen ist, dass nämlich der Bundesrat die Ausführungsbestimmungen erlässt. Es kann aber auch gute Gründe dafür geben, es der Bundesversammlung zu überlassen. Ich persönlich muss sagen, dass ich mich bei diesem Antrag der Stimme enthalten werde. Wie gesagt: Ich finde, diese Diskussion gehört in die Kommission und nicht hier ins Plenum.
Bei den anderen Anträgen Bänziger bin ich entschieden anderer Meinung. Erhalten Sie bei den Artikeln 57l und 57o die Streichungsanträge aufrecht, werde ich ihnen nicht zustimmen. Wenn Sie dort eine wichtige Bestimmung aus dem Gesetz streichen – nämlich die Bestimmung, dass den Personendaten nachgegangen werden kann, um den Missbrauch zu überprüfen bzw. die Beweisführung zu ermöglichen –, dann nehmen Sie diesem Gesetz einen Kernpunkt. Dann könnte ich diesem Gesetz auch nicht mehr zustimmen.
Ich werde mich in der folgenden Abstimmung also der Stimme enthalten. Ich bin der Meinung, dass man die Diskussion in der Kommission führen sollte. Ständerat und Nationalrat haben nochmals die Möglichkeit dazu. Die Einzelanträge zu den Artikeln 57l und 57o werde ich ablehnen.

Egger-Wyss Esther (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion stimmt dieser Vorlage zu, und sie lehnt die Einzelanträge ab. Ich gestehe aber, dass auch wir über dieses Gesetz nicht sehr glücklich sind. Es ist allerdings eine Notwendigkeit, den Regelungen über den Umgang mit den besonders schützenswerten Daten, von denen wir heute sprechen, eine gesetzliche Form zu geben, auch wenn dies nur ein Dach ist.
Es geht heute aber keinesfalls darum, neue Daten zu sammeln, wie dies von verschiedener Seite kolportiert wird. Bereits heute erlauben uns nämlich verschiedene Gesetze die Aufzeichnung und Auswertung von Daten, die im Zusammenhang mit der Nutzung der elektronischen Infrastruktur entstehen. Aus der heutigen Arbeitswelt sind verschiedenste elektronische Hilfsmittel nicht mehr wegzudenken. Dass diese eben auch Spuren hinterlassen, ist wohl unvermeidbar, da stimmen Sie bestimmt alle zu. Wir können das Rad der Zeit nicht zurückdrehen.
Es ist heute aber wirklich notwendig, die dafür notwendigen formell-gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, und dies – das wollen wir ja auch – auf Gesetzesebene und nicht allein auf Verordnungsebene. Wichtig ist für uns aber auch, dass die Verordnung der Kommission vorgelegt wird; das ist bereits in der Kommission gewünscht worden, und zwar ohne den Antrag Bänziger. Ich möchte Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf noch einmal daran erinnern, dass wir sehr dankbar sind, wenn wir entsprechend Einblick haben.
Nun zum Einzelantrag Bänziger: Frau Bänziger möchte die Kompetenz in Artikel 57q vom Bundesrat zur Bundesversammlung verschieben. Das ist eine Ausweitung, die schlicht und einfach nicht möglich ist. Ich glaube, wir dürfen die Verantwortung dafür, diese Ausführungsbestimmungen zu regeln und umzusetzen, wirklich an den Bundesrat delegieren und müssen diese Kompetenz nicht an uns reissen. Wir lehnen den Antrag Bänziger zu Artikel 57q also ab, insbesondere aber auch die beiden anderen Einzelanträge. Ich gehe da mit Frau Schenker einig: Es wäre bedeutend besser und einfacher, wenn man solche Anträge in der Kommission vorberaten könnte. Wir hatten in der Kommission eine intensive Diskussion. Die Gelegenheit wäre da gewesen. Ich will damit nicht sagen, dass die Anträge angenommen worden wären, aber man hätte sie zumindest diskutieren können.
Ich bitte Sie, alle Einzelanträge abzulehnen und dieser Vorlage zuzustimmen.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Le groupe libéral-radical est favorable d'une façon générale à ce projet de loi, dans la mesure où il comble une lacune en matière de protection des données. Il est vrai que nous avions à l'époque soutenu la proposition de la minorité, qui demandait à ce que nous entrions en matière sur ce projet, ce qui a été fait.
Nous adopterons bien évidemment la proposition Bänziger à l'article 57q, dans la mesure où, si j'ai bien compris, les propositions aux articles 57l et 57o seraient retirées. Cela nous semble aller dans le bon sens. Effectivement, nous conférons une compétence à l'Assemblée fédérale en l'enlevant au Conseil fédéral. Il est vrai que cette solution garantit une meilleure surveillance et évite le risque de dérives et surtout, et c'est là la plus grande vertu de cette proposition, elle garantit un plus grand soutien et surtout une majorité à ce projet qui nous semble aller dans le bon sens.
Je vous invite donc, au nom du groupe libéral-radical, à adopter la proposition Bänziger.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zunächst zum Antrag Bänziger zur Streichung von Artikel 57l Ziffern 3 und 4 sowie Artikel 57o Buchstabe a: Zunächst soll die Frage diskutiert werden, ob gemäss Artikel 57o eine namentliche personenbezogene Auswertung zum Zweck, einen konkreten Missbrauchsverdacht abzuklären, zulässig sein soll. Dieser Auswertungszweck ist aus der Sicht des Arbeitgebers Bund sinnvoll. Er muss Missbräuche aufdecken und abklären können, und dies geht nur auf der Basis aufgezeichneter Daten, die ausgewertet werden. Aber auch die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer können ein Interesse an einer Auswertung haben, nämlich um den Verdacht des Arbeitgebers zu entkräften. Die Aufzeichnung der Daten zum Zweck der Kontrolle der Einhaltung der Nutzungsreglemente ist deshalb sinnvoll. Zu wissen, wer wie auf Datensammlungen zugegriffen hat, kann ebenfalls sehr wichtig sein, wenn es darum geht, Veränderungen in einer Datenbank nachvollziehen zu können. Ich möchte Sie daher bitten, den Antrag abzulehnen.
Zum Antrag zu Artikel 57q: Nach ihm soll künftig die Bundesversammlung in diesem Bereich das Verordnungsrecht erlassen. Typischerweise erlässt die Bundesversammlung dann eine Verordnung, wenn es um ihre eigenen Anliegen, ihre eigenen Interessen geht. Die vorliegende Revision betrifft zwar durchaus auch Sie als Mitglieder der Bundesversammlung, das ist richtig, aber sie betrifft natürlich in allererster Linie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung. Das ist also die grosse Masse, die hier einbezogen ist.
Ich habe Ihnen bereits zugesichert, dass der Verordnungsentwurf Ihrer Kommission vorgelegt werden wird, dass wir darüber diskutieren können. Frau Bänziger ist der Auffassung, dass das nicht heisse, dass der Bundesrat Ihre Anliegen dann auch berücksichtigen würde und müsse. Faktisch ist es anders; das wissen Sie. Sie werden sich mit Bestimmtheit durchsetzen. Ich sage Ihnen dies ohne Emotionen, einfach gestützt auf die bewährte Praxis.
Weil es sachlich richtig ist, möchte ich Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen, also die Verordnungskompetenz beim Bundesrat zu lassen. Wir werden Sie dann selbstverständlich mit einbeziehen, im wahrsten Sinne des Wortes.

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Ich spreche auch im Namen meines Kollegen. Der Antrag Bänziger zu Artikel 57q nimmt an sich auch ein Anliegen der Kantone auf. Diese haben in der Vernehmlassung moniert, der Umgang mit den Daten sei auf Gesetzesstufe zu regeln. Ein entsprechender Antrag in der Kommission wurde diskutiert, fand aber keine Mehrheit. Der Antrag Bänziger zeigt nun einen Weg auf, er schlägt eine Parlamentsverordnung vor. Wie die Frau Bundesrätin gesagt hat, ist eine Verordnung der Bundesversammlung dann gerechtfertigt, wenn es um Fragen des Parlamentes oder um politisch wichtige Fragen geht, also um Fragen, die als politisch wichtig empfunden werden. Frau Bänziger und vielleicht auch andere unter Ihnen empfinden diese Frage als wichtig. Würden Sie zustimmen, würde das

heissen, dass die Bundesversammlung nach der Prüfung in der SPK die Ausführungsverordnung erlassen würde. Die Kommission hingegen hat beschlossen, dass sie im Rahmen des Erlasses der Verordnung konsultiert werden will. Frau Bänziger empfindet das als zu schwach.
Was die SPK zum Antrag Bänziger meint, kann ich Ihnen nicht sagen, weil der Antrag der Kommission nicht vorlag.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.089/4108)
Für den Antrag Bänziger ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 24 Stimmen

Art. 57l
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Bänziger
Bst. b Ziff. 3, 4
Streichen

Art. 57l
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Bänziger
Let. b ch. 3, 4
Biffer

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag Bänziger ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 57m, 57n
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 57o
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Auswertungen nach Absatz 1 Buchstabe a sind nur zulässig:
a. durch Bundesorgane;
b. nach schriftlicher Information der betroffenen Person.

Antrag Bänziger
Abs. 1 Bst. a
Streichen

Art. 57o
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Une analyse de données selon l'alinéa 1, lettre a ne peut être effectuée que:
a. par les organes de la Confédération,
b. après information écrite de la personne concernée.

Proposition Bänziger
Al. 1 let. a
Biffer

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag Bänziger ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 57p; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 57p; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.089/4109)
Für Annahme des Entwurfes ... 151 Stimmen
(Einstimmigkeit)

09.411

Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Kompetenz für Radio- und Fernsehgebühren beim Parlament

Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Transfert au Parlement de la compétence de décision pour les redevances radio et télévision

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 19.03.09
Date de dépôt 19.03.09
Bericht KVF-NR 22.02.10
Rapport CTT-CN 22.02.10
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(von Rotz, Binder, Föhn, Giezendanner, Miesch, Rickli Natalie, Schenk Simon)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(von Rotz, Binder, Föhn, Giezendanner, Miesch, Rickli Natalie, Schenk Simon)
Donner suite à l'initiative

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Die Fernsehzuschauer und Radiohörer in unserem Land bezahlen für den Radio- und Fernsehempfang jährlich 462 Franken pro Haushalt. Firmen, vom Kleinbetrieb bis zum Grossunternehmen, zahlen zusätzlich. Wir bezahlen die höchsten Gebühren in Europa. Neben der stetigen Erhöhung der Gebühren wurde auch der Kreis der Gebührenpflichtigen immer grösser. Neu müssen auch diejenigen zahlen, die ein fernsehfähiges Handy oder einen PC mit Internetanschluss haben. So können namentlich die Betriebe durch die Billag abgezockt werden. Der Bundesrat will neu eine Haushaltabgabe einführen, also faktisch eine Zwangsmediensteuer für alle.
1987 musste ein Haushalt noch Fr. 279.60 an Empfangsgebühren bezahlen. Mittlerweile bezahlen wir 462 Franken pro Jahr. Das ist eine Steigerung um 65 Prozent. Letztmals wurden die Gebühren auf das Jahr 2007 erhöht, um 2,7 Prozent. Neue Gebührenforderungen stehen alle paar Monate

im Raum; über eine weitere konkrete Gebührenerhöhung entscheidet der Bundesrat noch vor den Sommerferien.
Die SRG hat einen Finanzbedarf von 54 Millionen Franken angemeldet. Sie will höhere Gebühren oder mehr Werbemöglichkeiten zulasten der Privaten; erst als Drittes kommt das Sparen. Ich bin klar der Meinung, dass jetzt auch die SRG sparen muss. Die SRG nimmt nämlich immer mehr an Gebühren ein und gibt diese Mittel wieder aus. Mittlerweile werden 1,3 Milliarden Franken an Gebühren eingetrieben, wovon fast 1,2 Milliarden an die SRG gehen.
Die Radio- und Fernsehgebühren waren ursprünglich zur Erfüllung ihres Service-public-Auftrages gedacht, also für die Grundversorgung. Über die Jahre hat sich die SRG aber weit von ihrem Kernauftrag entfernt und die Programme, die Sender und Sendungen ausgebaut, namentlich die Sendungen im Unterhaltungsbereich. Seit 1982 ist die Gebühr um 77 Prozent angestiegen. Damals betrieb die SRG sechs Radio- und drei Fernsehprogramme. Heute betreibt die SRG achtzehn Radio- und sechs Fernsehprogramme, dazu Teletext und Internet. Dass so der Finanzbedarf steigt, ist logisch. Nur müssen wir uns die Frage stellen: Ist das Service public, den wir alle mit den Gebühren bezahlen müssen? Früher konnte man mit dem Service public argumentieren, aber dass die SRG ihr Programm seit 1982 derart ausgebaut hat, ist unlogisch, kamen in dieser Zeit doch die privaten Medien auf.
Bezahlen müssen die Gebühren die Fernsehzuschauer und Radiohörer, zu sagen haben sie allerdings nichts – wie auch das Parlament nichts zu sagen hat, während der Bundesrat alles zu sagen hat. Er bestimmt alleine über die Gebührenhöhe wie auch über vieles andere im Medienbereich.
Es ist an der Zeit, dass das Parlament die Höhe der Radio- und Fernsehgebühren bestimmt und somit die Interessen der Konsumenten vertritt. Schlussendlich sind wir Parlamentarier die Volksvertreter und somit auch die Vertreter der Fernsehzuschauer und Radiohörer. Diese wollen keine Gebührenerhöhung. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

von Rotz Christoph (V, OW): Ich beantrage Ihnen, der parlamentarischen Initiative Rickli Natalie Folge zu geben und die Festsetzung der SRG-Gebühren damit in die Kompetenz des Parlamentes zu geben. Als Parlamentarier und – ich muss jetzt neu auch sagen: Parlamentarierinnen – sind wir die direkten Volksvertreter, also die Vertreter der gebührenzahlenden Fernsehzuschauer, der Radiohörer und neu auch noch aller Handybenutzer und PC-Besitzer, sei es im privaten oder im KMU-Bereich.
In der Kommission wurden die Bedenken geäussert, dass mit einer solchen Kompetenzverschiebung vom Bundesrat zum Parlament die Unabhängigkeit des grössten Medienbetriebes in der Schweiz gefährdet werden könnte. Persönlich bin ich der Meinung, dass Transparenz über die Festsetzung der Gebührenhöhe nur ein Vorteil sein kann und dass damit die Unabhängigkeit der SRG kaum grösser oder kleiner wird, als wenn es in der Kompetenz des Bundesrates liegt. Die heutigen Gebühren von 462 Franken pro Haushalt, welche neu als Zwangsabgabe bezeichnet werden können, bringen durch die unbeliebte Billag insgesamt 1,3 Milliarden Franken ein. Die Erhöhung von 65 Prozent über die letzten zwanzig Jahre wurde auch mit der Teuerung begründet. Hier gilt aber klar festzuhalten, dass viele andere Branchen die Teuerung nicht abwälzen konnten.
Obwohl nur 30 Prozent der Bevölkerung in der Schweiz die Programme der SRG schauen, betreibt die SRG heute acht Fernsehsender und achtzehn Radiostationen als sogenannten Service public. Am Anfang bestand der Service public aus drei Fernsehsendern und sechs Radiosendern. Ich bin der Meinung, dass die SRG einen Auftrag in Bezug auf die vier Sprachregionen erfüllen muss, und das soll auch in Zukunft so bleiben. Es stellt sich nur die Frage, wie weit der Service public gehen soll und was für Gebühren dafür erhoben werden sollen. Wenn bei einem weiteren Ausbau oder bei neuen Angeboten über den Service public bei der SRG einfach nach mehr Gebühren geschrien wird, dann soll und muss das kritisch hinterfragt werden. Ob das der Bundesrat tut, da bin ich mir überhaupt nicht sicher.
Bei der Festsetzung der Gebühren durch das Parlament würde es, wie übrigens auch im Bundesrat, sicher nicht um einzelne Sendungen gehen, wie die Mehrheit der Kommission befürchtet hat. Es ginge eher darum, welches Angebot dann tatsächlich zum Service public gehört und welches nicht, und wie das dann abgegolten werden soll.
Wenn das SRG-Programm wirklich gut und ausgewogen ist und die Berichterstattung für alle zufriedenstellend oder gleich kritisch ist, dann wird die Gebührenfrage im Parlament sicher nicht zu speziellen Diskussionen führen. Ich bin aber klar der Auffassung, dass diese Kompetenzverlagerung an das Parlament bei Gebühren in der Grössenordnung von 1,3 Milliarden Franken absolut richtig ist. Wenn die Gebühren durch das Parlament festgelegt werden, dann diskutieren einfach 246 Ratsmitglieder und nicht nur 7 über die Zwangsabgabe für unser Staatsfernsehen.
Ich bitte Sie daher, der parlamentarischen Initiative Rickli Natalie Folge zu geben.

Germanier Jean-René (RL, VS), pour la commission: La majorité de la commission vous demande de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Rickli Natalie.
Dans le développement de son initiative, Madame Rickli évoque le niveau élevé des redevances en Suisse, en comparaison internationale. De nombreux membres de la commission, qui se trouvent aussi dans la majorité, estiment en effet que le montant de ces redevances doit être maîtrisé. Cependant, lorsque l'on compare notre pays avec les grandes nations européennes, il faut tenir compte de la particularité de la Suisse, de sa taille et surtout de son multilinguisme. Maintenir un service public dans toutes les langues a un prix, mais ce prix est en rapport avec notre volonté d'affirmer notre identité nationale, de maintenir notre particularisme culturel.
La pression actuelle des grandes télévisions européennes qui sont en concurrence avec notre service public sur le marché publicitaire s'est nettement renforcée ces dernières années. Depuis la mise en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur la radio et la télévision, ce sont surtout les fenêtres suisses de publicité des chaînes étrangères qui se sont développées. En 2009, le volume de ce segment publicitaire dépassait pour la première fois celui de la SSR, soit plus de 500 millions de francs par année, sur un marché de 1,3 milliard de francs. A noter que cette publicité représente environ le tiers des revenus de la SSR.
Dans ce contexte, il faut bien constater que nos chaînes publiques suisses doivent se réformer et adopter une gestion rigoureuse pour pouvoir affronter la concurrence et exister face aux mastodontes de la télédiffusion européenne.
La majorité de la commission souhaite clairement que notre télévision de service public puisse garder son indépendance rédactionnelle. En attribuant la compétence de fixer le montant de la redevance au Parlement, le risque de politisation de ce média est grand et la liberté de programmation de la SSR pourrait être fortement limitée. D'autre part, soumettre au débat parlementaire, comme le propose cette initiative, la fixation des redevances et par là même le budget de la SSR amènerait certainement de l'incertitude. Or la constance budgétaire est d'une grande importance pour la gestion d'une telle entreprise.
De plus, la majorité de la commission est convaincue que le traitement de ce sujet par le Parlement ne contribuerait pas à une plus grande proximité avec la population. Il y a déjà divers organes qui existent pour cette relation avec les auditeurs et les téléspectateurs comme le Conseil des programmes et les conseils régionaux.
Comme rapporteur de langue française, j'insiste spécialement pour mes collègues de langue française et de langues minoritaires latines sur l'importance que joue la SSR pour la cohésion nationale. En effet, une solidarité entre les différentes régions linguistiques du pays est nécessaire pour que l'on puisse tenir compte des besoins de nos minorités linguistiques. C'est au Conseil fédéral, constitué sur des princi-

pes de concordance, que doit être attribuée la mission de veiller à la cohésion nationale en tant qu'organe exécutif et qui doit fixer les redevances, comme c'est le cas aujourd'hui. Le Conseil fédéral doit pouvoir tenir compte des besoins des quatre régions linguistiques du pays.
Pour toutes ces raisons, au nom de la commission – la décision a été prise à une large majorité, soit par 17 voix contre 7 et 1 abstention –, je vous demande de ne pas donner suite à cette initiative.

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat die parlamentarische Initiative Rickli Natalie an ihrer Sitzung vom 22. Februar 2010 behandelt und ihr mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge gegeben.
Zwei Hauptargumente standen für die Mehrheit im Zentrum: einerseits die Unabhängigkeit der Medien, andererseits die Kohäsion des Landes, der Zusammenhalt der verschiedenen Landesteile. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Festlegung der Gebühren durch das Parlament zu einer Beeinflussung der Programmgestaltung der SRG führen könnte, indem politische Befindlichkeiten, Druckversuche usw. die Gebührenfestsetzung beeinflussen könnten. Das würde einem Eingriff in die Programmfreiheit der SRG gleichkommen. Wir alle sind uns bewusst, dass die Medienfreiheit und die Unabhängigkeit der Medien in einer Demokratie ein sehr hohes und ein sehr sensibles Gut sind. Zudem hat das Argument der Initiantin nicht überzeugt, dass die SRG näher zur Bevölkerung käme, wenn das Parlament über die Gebühren entscheiden würde. Dies insbesondere deshalb, weil die SRG wahrscheinlich jene Institution im Service-public-Bereich ist, die demokratiepolitisch am stärksten abgestützt ist mit Gremien wie Publikumsrat und Regionalvertretungen, in denen alle politischen Akteure – auch die SVP – gemäss ihrer Stärke vertreten sind.
Was das zweite Argument betrifft, nämlich die Kohäsion des Landes, haben wir einmal mehr zur Kenntnis genommen, dass von 100 Gebührenfranken, die in der Deutschschweiz bezahlt werden, 40 Franken an die Romandie und das Tessin gehen. Dieser Ausgleichsmechanismus ist politisch gewollt und sorgt dafür, dass auch in den minoritären Landesteilen entsprechende Sendungen, entsprechende Ketten, entsprechende Eigenproduktionen möglich sind, und dass die kulturelle Vielfalt in allen Landesteilen zum Ausdruck gebracht werden kann. Die Mehrheit bezweifelt, dass diesem Ausgleich im gleichen Ausmass Sorge getragen würde, wenn das Parlament über die Gebühren befinden würde.
Der Minderheit der Kommission geht es – das haben Sie in den vorhergehenden Voten gehört – nur indirekt um die Kompetenzzuteilung. Die Kompetenzneuordnung soll insbesondere dafür sorgen, dass die Gebühren gesenkt werden können. Das ist das eigentliche Ziel dieser Initiative, denn die Initiantin ist der Meinung, die SRG spiele im elektronischen Medienangebot eine zu dominante Rolle. Hier vielleicht der Korrektheit halber noch der Hinweis auf die Interessenbindung der Initiantin: Sie arbeitet bekanntlich für eine Firma, die in geschäftlichen Beziehungen mit den ausländischen Medien steht, die eben aus ihrer Optik mehr Raum einnehmen sollten. Die Minderheit ist – das haben Sie gehört – der Meinung, dass die SRG über zu viele Sender verfüge und damit den anderen Anbietern, sowohl den privaten wie den ausländischen, zu wenig Raum für ihre publizistischen Programme gebe.
Wie gesagt empfiehlt Ihnen die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben, mit den beiden Hauptargumenten, dass mit einer Zuteilung der Kompetenz an das Parlament die Unabhängigkeit der SRG und damit auch die Leistungen, die die SRG für den Zusammenhalt des Landes erbringt, gefährdet wären.

Zuppiger Bruno (V, ZH): Frau Fehr, Sie haben jetzt über die Höhe der Gebühren gesprochen. Die Gebühren gehen ja immer weiter nach oben. Neuerdings muss ein Kleinunternehmer, der im Geschäft auch ein Radio hat, die doppelten Gebühren bezahlen, d. h., er bezahlt dann über 800 Franken. Wie können Sie garantieren, dass die Gebühren nicht immer weiter steigen, wenn Sie diese Initiative ablehnen, und dass bei der SRG auf der Kostenseite etwas mehr gemacht wird?

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Als Nichtkommissionsmitglied ist Ihnen vielleicht nicht bekannt, dass wir die Frage, wer überhaupt Gebühren bezahlt – ob auch das Gewerbe – und über welche Träger Gebühren bezahlt werden müssen, in der Kommission ausgiebig diskutiert haben und dass eine grosse Mehrheit der Meinung ist, dass man zu einem System übergehen solle, bei dem die Gebühren technologie- und auch absenderunabhängig eingezogen werden. Das ist demokratiepolitisch korrekt im Parlament so diskutiert worden. Eine Mehrheit der Kommission hat die entsprechende Motion unterstützt. So ist die Demokratie. Wenn Sie in der Demokratie einmal verlieren, müssen Sie das ebenso akzeptieren, wie wir das akzeptieren müssen.

von Rotz Christoph (V, OW): Ja, Frau Kollegin Fehr, Sie haben jetzt angedeutet, dass die Minderheit vor allem das Angebot kritisiert. Es ist aber schon so, dass der Ruf nach höheren Gebühren kommt, wenn das Angebot laufend ausgebaut wird. Sehen Sie das auch in diese Richtung? Mehr Angebot heisst höhere Kosten, folglich höhere Gebühren, und darum muss auch die Ausweitung kommen. Wie stellen Sie sich zum laufenden Ausbau der SRG, also dazu, dass die SRG mehr Sender, mehr Radiostationen hat, als für den Service public eigentlich nötig ist?

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Ich bin eigentlich immer erstaunt, dass dieser Vorwurf aus den Reihen der SVP kommt, weil meine Beobachtung die ist, dass die SVP-Wählerschaft das treuste SRG-Publikum ist. Das hat man damals gesehen, als die SRG die «Musikwelle» schliessen wollte. Es war der Widerstand aus Ihren Kreisen, der ganz stark spürbar war. Insofern kann man wahrscheinlich die These aufstellen, dass die Ausweitung der Angebote der SRG ganz stark auf dem Wunsch Ihrer Wählerschaft basiert, die eben einen starken nationalen Sender will und das Feld nicht den ausländischen Sendern überlassen will.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich gebe Frau Rickli das Wort für eine kurze persönliche Erklärung.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Frau Kollegin Fehr, ich weiss nicht, was Sie die ganze Zeit mit meiner Interessenbindung haben. Diese muss ich schon in der Kommission bei jedem Geschäft offenlegen. Sie scheinen innerlich eine tiefe Wut gegenüber Menschen zu haben, die in der Privatwirtschaft arbeiten. Ich arbeite in einem Medienkonzern, der nicht über Gebühren finanziert wird, sondern über Werbung. Wenn ich hier eine Interessenbindung offenlegen muss, dann die, dass ich Gebührenzahlerin bin.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.411/4110)
Für Folgegeben ... 94 Stimmen
Dagegen ... 89 Stimmen

09.413

Parlamentarische Initiative Kiener Nellen Margret. Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken

Initiative parlementaire Kiener Nellen Margret. Extension de l'obligation de diligence des banques

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 20.03.09
Date de dépôt 20.03.09

Bericht WAK-NR 19.02.10
Rapport CER-CN 19.02.10

Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
Donner suite à l'initiative

Kiener Nellen Margret (S, BE): Meine Initiative möchte zwei Punkte gesetzlich regeln:
1. Die Banken sind gesetzlich zu verpflichten, von ihren Kunden und Kundinnen eine schriftliche Bestätigung einzuholen, dass die anvertrauten Vermögenswerte nicht aus Steuerflucht stammen bzw. dass sie versteuert sind.
2. Die Banken sind gesetzlich zu verpflichten, bei Verdacht auf Steuerflucht Meldung an die zuständigen Behörden zu erstatten.
Das ist eine Selbstverständlichkeit, und doch besteht gesetzgeberischer Handlungsbedarf, um eine Weissgeldstrategie in der Schweiz auch wirklich durchsetzen zu können.
Es wurde in den letzten Monaten sehr viel darüber geredet, es wurde sehr viel geschrieben. Besonders gefreut hat mich ein Interview mit Herrn Kollege Johann Schneider-Ammann in der Zeitung «Bund» vom 4. Februar 2010, in dem er nichts anderes forderte als ich im ersten Punkt meiner Initiative: «Die Banken müssen ausländische Kunden mit Unterschrift bestätigen lassen, dass sie ihr Geld bei den Steuerbehörden deklariert haben. Wer das nicht tut, kann nicht Kunde sein. Wer falsch bezeugt, steht selbst in der Verantwortung.» Diese Forderung ist nichts anderes als eine Verpflichtung der Bankkunden und -kundinnen zu eigenverantwortlichem Handeln ihrer Bank gegenüber.
Die Selbstregulierung der Banken und Finanzinstitute hat leider krass versagt. Die Vereinbarung über die Standesregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken (VSB 08) hat sich als zahnloser Tiger erwiesen. Diese Vereinbarung verbietet den Banken die «aktive Beihilfe zu Steuerhinterziehung und dergleichen». Die jüngsten Ereignisse haben aufgezeigt, dass diese Standesregeln im Tagesgeschäft nicht eingehalten wurden. Der WAK lagen Zahlen zur Tätigkeit der Aufsichtskommission VSB vor. Während der Aufsichtskommission von 2001 bis 2005 gerade noch drei Fälle von Steuerhinterziehung unterbreitet wurden, waren es von 1998 bis 2001 acht Fälle gewesen. Mit anderen Worten: Je mehr Schwarzgeldmilliarden auf Schweizer Bankkonti lagerten, desto weniger Aufsichtsfälle wurden behandelt. Und das, obschon jede Kundenberaterin und jeder Kundenberater bei einer Bank in der Regel ganz genau weiss, ob es sich bei Geldern oder Werten um Schwarzgeld, um versteuertes Geld oder um etwas in der Dunstzone dazwischen handelt. Einige Banken machen das sicher korrekt, aber bei anderen ist gesetzgeberisches Handeln absolut nötig. Es braucht daher – ähnlich dem Bundesgesetz über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung – eine griffige Rechtsgrundlage, damit die Annahme von Steuerfluchtgeldern durch Schweizer Banken wirksam unterbunden werden kann. Für ihre Regelung in Sachen Geldwäscherei erhielt die Schweiz ja international gute Noten.
Es ist uns heute auch klar, dass die OECD-Standards in Bezug auf Amtshilfe bei Steuerhinterziehung sowohl der EU als auch den USA zu wenig weit gehen. Ich bin überzeugt, dass ein gesetzliches Verbot, Steuerfluchtgelder anzunehmen, in der aktuellen Situation zu einem bedeutenden Reputationsgewinn führt, Rechtssicherheit schafft, Vertrauen stiftet und damit dem Finanzplatz Schweiz hilft, frei von Schwarzgeldvorwürfen und mit einem klaren gesetzgeberischen Bekenntnis zu einer Weissgeldstrategie wieder voll auf der Exzellenz seiner Dienstleistungen als Wettbewerbsvorteil aufzubauen. Aussitzen ist die schwächste Strategie, das haben wir leider in den letzten Jahren mehrfach gesehen. Wollen wir nicht ganz direkt auf den automatischen Informationsaustausch zusteuern, ist dieser Vorschlag eine goldene Brücke. Er kommt dem Liechtensteiner Modell nahe, insbesondere dem Abkommen Liechtenstein-Grossbritannien.
Nehmen wir heute das Heft in die Hand! Handlungsbedarf besteht; der Bundesrat bringt keine Vorlage, also ist es zweckmässig, auf parlamentarischem Weg eine Gesetzesvorlage zu erarbeiten. Es ist doch wirklich zu verhindern, dass sich die Schweiz in dieser Frage wieder einmal mit dem Rücken zur Wand findet und dass über Nacht mit einer Hauruck-Übung der automatische Informationsaustausch eingeführt werden muss.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, meiner Initiative Folge zu geben.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Machenschaften von UBS-Managern, die Steuerflüchtlingen bei ihrer Delinquenz Beihilfe geleistet haben, zeigen deutlich, wie wichtig die parlamentarische Initiative Kiener Nellen ist. Ich ersuche Sie deshalb mit der Minderheit der WAK, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Die Initiative verlangt, wie Frau Kiener Nellen erläutert hat, ein Zweifaches. Zum Ersten verlangt sie, dass die Finanzintermediäre, also auch die Banken, gesetzlich verpflichtet werden, von ihren Kundinnen und Kunden vor Annahme von Geldern den Nachweis einzuholen, dass die Gelder versteuert sind. Zum Zweiten verlangt sie, dass beim Verdacht, es könnte sich um Steuerfluchtgelder handeln, eine Meldung an die zuständigen Behörden erstattet werden muss.
Der Bundesrat hat sich zu einer Weissgeldstrategie bekannt. Wie diese konkret aussieht, weiss kein Mensch. Was aber klar ist: Wer die Weissgeldstrategie ernst nimmt – das heisst eine Zukunft des Finanzplatzes ohne Steuerfluchtgelder –, der muss dafür sorgen, dass nicht neues unversteuertes Geld in die Schweiz kommt. Eine wichtige Scharnierfunktion haben dabei die Finanzintermediäre, vor allem die Banken. Sie können am wirksamsten verhindern, dass Gelder in die Schweiz kommen, die nicht versteuert sind, und sie können es mit einem Besteuerungsnachweis kontrollieren.
Wir haben Vertreter und Vertreterinnen von Liechtenstein in die WAK eingeladen; Liechtenstein hat sich ja auf eine Weissgeldstrategie verpflichtet. Im Abkommen mit Grossbritannien wurde zwischen Liechtenstein und Grossbritannien genau das vereinbart, was Frau Kiener Nellen verlangt, nämlich dass die Finanzintermediäre von ihren Kunden einen Besteuerungsnachweis verlangen und dass die Kundenbeziehung aufgelöst werden muss, wenn dieser nicht erbracht wird. Die Anhörung der Vertreter und Vertreterinnen von Liechtenstein hat auch klargemacht, dass dies keine Probleme stellt, dass es einfach durchzusetzen ist und dass

es dem Finanzplatz von Liechtenstein nicht schadet – im Gegenteil.
Die Wahrnehmung solcher Kontrollfunktionen ist den Banken nicht fremd; sie haben solche Funktionen bereits bei der Geldwäscherei- und Terrorismusbekämpfung wahrzunehmen. Die Kontrollfunktionen sind einfach auf Steuerfluchtgelder auszudehnen. Solche Gelder wollen wir nicht mehr in der Schweiz haben.
Die Initiantin hat darauf aufmerksam gemacht, dass es heute freiwillige Standesregeln der Banken zur Sorgfaltspflicht gibt. Diese Standesregeln verbieten den Banken die aktive Beihilfe zur Steuerhinterziehung und vergleichbare Handlungen. Wie wenig ernst es gewisse Banken damit nehmen, zeigt der Fall UBS ganz klar; die GPK hat es jetzt nochmals im Detail nachgezeichnet. Die UBS hat komplexe Konstrukte gebaut, um den Kunden Steuerhinterziehung zu ermöglichen. Das zeigt für mich klar, dass der Handlungsbedarf gross ist. Freiwillige Vereinbarungen reichen nicht.
Ich ersuche Sie deshalb, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie sichern damit für die Zukunft einen sauberen Finanzplatz Schweiz, der nicht mit Steuerfluchtgeldern glänzt, sondern mit hervorragenden Finanzdienstleistungen; denn nur das trägt Früchte. Was für ein Debakel ausgelöst werden kann, wenn wir mit der Steuerfluchtoase weitermachen, hat der Fall UBS bestens gezeigt. Wir schaffen damit nicht nur Rechtsunsicherheit; der Rechtsstaat wird geritzt, in den USA, aber auch in der Schweiz, und zwar mehrfach. Wir erhalten eine schlechte Reputation im Ausland, und es führt zu kopf- und strategielosen Aktionen des Bundesrates und der Aufsichtsbehörden zum Schutz von kriminellen Bankmanagern. Das wollen wir sicher nicht mehr!
Ich bitte Sie deshalb: Erhöhen Sie die Sorgfaltspflicht der Banken mit einer ganz klaren gesetzlichen Grundlage.

Kaufmann Hans (V, ZH), für die Kommission: Frau Kiener Nellen hat ihre parlamentarische Initiative mit dem Titel «Ausweitung der Sorgfaltspflicht der Banken» am 20. März letzten Jahres eingereicht. Ich fasse nochmals kurz zusammen, worum es geht.
Die Initiantin verfolgt zwei Ziele: Sie will erstens die Finanzintermediäre gesetzlich verpflichten, von den Vertragsparteien eine schriftliche Bestätigung einzuholen, dass die anvertrauten Vermögenswerte nicht aus Steuerflucht stammen. Zweitens will sie die Finanzintermediäre gesetzlich verpflichten, bei Verdacht auf Steuerflucht Meldung an die zuständigen Behörden zu erstatten.
Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit 15 zu 7 Stimmen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Mehrheit vertritt die Auffassung, dass das Anliegen mit der Vereinbarung über die Standesregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken ausreichend abgedeckt ist, denn den Banken ist es untersagt, aktive Steuerhinterziehung zu betreiben. Die Schweiz soll sich auf die Einhaltung von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens beschränken. Schliesslich ist auch der administrative Aufwand sehr hoch, denn unter die Finanzintermediäre fallen ja nicht nur die Banken. Wenn Sie beispielsweise die Definition des Geldwäschereigesetzes nehmen, sehen Sie, dass da breite Kreise der Wirtschaft enthalten sind; das geht bis zum Juwelier an der Bahnhofstrasse. Da sehen Sie auch gleich das Problem, das mit der zweiten Forderung auftaucht: Bei Meldung von Verdachtsfällen ist die zuständige Behörde zu benachrichtigen. Wer ist dann zuständig? Ist es bei einem amerikanischen Kunden das amerikanische Steueramt? Ist es bei einem deutschen Kunden das deutsche Steueramt? Oder müssen wir die Schweizer Behörden damit administrativ belasten? Sie sehen, dass das gar nicht so einfach ist; wenn ein Finanzintermediär nachkontrollieren möchte, ist es wirklich unmöglich. Sie können ja nicht erwarten, dass ein Kunde mit einem Steuerausweis in ein Juweliergeschäft geht. Selbst wenn dann in jenem Steuerausweis Barmittel ausgewiesen werden und der Kunde behauptet, dass er mit diesen Barmitteln diese Kette oder jene Brosche kaufe, kann man das schlicht und einfach nicht nachweisen.
Es ist für einen Kunden eines Finanzintermediärs auch nicht möglich, bereits einen Steuerausweis des laufenden Jahres zu haben. Er weiss ja noch gar nicht, wie viel er im laufenden Jahr verdienen wird. Schliesslich sollten Sie bedenken, dass es Fälle von sogenanntem geerbtem Altgeld gibt, in denen die Erben schlicht und einfach nicht nachweisen können, dass darin nicht hinterzogenes Geld enthalten ist. Sie kennen die Problematik auch vom Zweiten Weltkrieg.
Eine Minderheit glaubt, das hat vorher schon Frau Leutenegger Oberholzer erklärt, dass mit der Schaffung einer neuen Gesetzesgrundlage ein Beitrag zu einem sauberen Finanzplatz erbracht werden könnte, also gewissermassen eine Alternative zu einem Informationsaustausch.
Ihre Kommission teilt die Meinung nicht, dass der Vorschlag wirklich tauglich ist, und empfiehlt Ihnen deshalb mit 15 zu 7 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Favre Charles (RL, VD), pour la commission: Quels sont les buts visés par l'auteure de l'initiative? Ils sont de deux types:
1. les intermédiaires financiers sont tenus d'obtenir de leur client une attestation stipulant que les valeurs déposées ne sont pas soustraites au fisc;
2. les intermédiaires financiers doivent informer les autorités en cas de soupçon de soustraction fiscale.
Avant que nous nous penchions sur ces deux demandes, il est nécessaire de se rappeler quelle est la situation actuelle. Nous avons la Convention relative à l'obligation de diligence des banques, convention établie entre l'Association suisse des banquiers et ses membres. Il s'agit donc là d'un élément d'autorégulation bancaire mais qui va plus loin, puisque celle-ci a aujourd'hui le poids d'une norme légale du fait de la déclaration de force obligatoire de la FINMA. Si cette convention n'est pas respectée, les peines encourues peuvent aller de l'amende jusqu'au retrait de l'autorisation de pratique. Or que dit l'article 8 de cette convention? Il stipule l'interdiction de l'assistance active à la soustraction fiscale.
Hormis cet élément, dès le moment où il y a faux dans les titres, avec fourniture d'attestations erronées ou incomplètes, soit de la part de l'employé, soit de celle de la banque elle-même, l'un ou l'autre peut être attaqué avec poursuites pénales possibles.
Il y a deux autres éléments dont il faut se souvenir dans ce dossier: les conventions de double imposition et l'intégration de l'article 26 du Modèle de convention de l'OCDE, avec échange d'informations, assistance administrative, de cas en cas, dès le moment où il y a une demande concrète et même s'il n'y a pas délit – je parle ici des cas de soustraction fiscale.
Lors du débat en commission, une majorité s'est dégagée et elle a décidé de proposer de ne pas donner suite à l'initiative pour les raisons suivantes.
L'initiative pose des problèmes en introduisant le principe de l'autodéclaration. Quelle crédibilité peut-on accorder à une déclaration faite par le client lui-même? Il peut très bien faire une déclaration erronée ou une déclaration absolument juste mais qui ne l'est que quelques instants, puisque par la suite il remplira sa déclaration fiscale qui, elle, sera erronée. Il n'y aura aucun moyen de vérifier la «mise à jour» de son autodéclaration. Quelle est la responsabilité de la banque dans ce cas, puisque c'est elle qui doit vérifier si la déclaration est correcte? Comme nous pensons qu'il n'est pas possible de le faire systématiquement, nous donnons à la banque une responsabilité qu'il lui est impossible d'assumer.
En ce qui concerne l'information en cas de soupçon de soustraction fiscale, la situation est là aussi difficile. Cela nécessite de la part de la banque une connaissance en profondeur des différents régimes fiscaux des pays d'où viennent ses clients pour pouvoir soupçonner «à bon escient» tel ou tel client de ne pas avoir déclaré différents montants. Il est aussi nécessaire que la banque connaisse l'entier du dossier fiscal du client, ce qui n'est pas toujours le cas. On voit donc là que la responsabilité de la banque serait largement engagée et qu'on pourrait lui reprocher de ne pas avoir

soupçonné un client, alors qu'elle aurait pu avoir en main tous les éléments pour soupçonner tel ou tel client d'avoir fraudé le fisc.
Aujourd'hui, l'attitude de notre pays est donc de signer les conventions de double imposition selon le Modèle de convention de l'OCDE et de ne pas aller plus loin, car aller plus loin signifierait une tâche très lourde pour les banques, qui discriminerait celles-ci. En outre, il n'y a pas de demande précise dans le cadre des négociations actuelles.
Pour la minorité de la commission, il faut anticiper. En effet, en n'ayant pas anticipé, nous nous trouvons dans une situation extrêmement délicate. Il s'agit d'anticiper des demandes de la part de l'OCDE. Selon la minorité, ce serait là le meilleur moyen d'améliorer l'image de la place financière et donc la compétitivité de celle-ci.
La majorité de la commission vous demande, par 15 voix contre 7, de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.413/4111)
Für Folgegeben ... 59 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen

09.420

Parlamentarische Initiative Bäumle Martin. Risikoprämie der Kernkraftwerke für erneuerbare Energien einsetzen

Initiative parlementaire Bäumle Martin. Investir la prime de risque des centrales nucléaires dans les énergies renouvelables

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 20.03.09
Date de dépôt 20.03.09

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10

Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(van Singer, Bäumle, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, Wyss Ursula)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(van Singer, Bäumle, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Stump, Teuscher, Wyss Ursula)
Donner suite à l'initiative

Bäumle Martin (CEg, ZH): Mit meiner parlamentarischen Initiative will ich einen Teil der heute ungedeckten Risiken der Kernenergie ökonomisch abbilden, eine Risikoprämie von 5 Rappen pro Kilowattstunde Atomstrom erheben und dieses Geld für Anlagen zur Gewinnung von erneuerbarer Elektrizität einsetzen.
Jeder Unternehmer muss eine Haftpflichtversicherung abschliessen, und zwar eine Haftpflichtversicherung, die einerseits Risiken abdeckt, die weit grösser sind als diejenigen Risiken, die normalerweise bei ihm vorliegen, und die andererseits Risiken abdeckt, die bei ihm mit einer Wahrscheinlichkeit, die gegen null strebt, eintreffen werden. Die grosse Ausnahme sind die Kernkraftwerke. Ihr Restrisiko wird von jeher vom Staat abgedeckt. Es besteht also eine Marktverzerrung zugunsten der Kernenergie. Sie hat einen Vorteil, den andere Technologien nicht haben. Eine volle Versicherungsdeckung würde wahrscheinlich bis zu 50 Rappen pro Kilowattstunde ausmachen. Die vorgeschlagenen 5 Rappen dürften also nur einen Teil der Versicherung abdecken.
Störungen können schneller auftreten, als wir meinen. Wir haben es in den letzten Wochen erlebt – Stichwort Vulkanasche mit Flugverbot, Stichwort Bohrinselunfall. Das zeigt, wie schnell es gehen kann; es zeigt, dass alles, was noch gestern undenkbar schien, heute Realität werden kann.
Damit komme ich zur zweiten Forderung meiner Initiative: Man könnte das Geld in Form einer Risikoprämie ja bei einer Versicherungsgesellschaft einzahlen. Wenn wir in fünfzig Jahren keinen Schadenfall erlitten hätten, könnten wir die Versicherung wieder auflösen, oder die Versicherungsgesellschaft könnte das Geld als Gewinn einstreichen. Mein Vorschlag geht in eine andere Richtung. Das Risiko, das ökonomisch eigentlich nicht versicherbar ist – darum wurde es bis heute auch nicht versichert –, soll dadurch reduziert werden, dass man es schrittweise beseitigt. Das Geld, das nach und nach in einen Fonds einbezahlt wird, wird eingesetzt, um Anlagen für die Produktion von erneuerbarem Strom zu bauen und diese marktfähig zu machen. Mit den Geldern könnte man in den nächsten dreissig Jahren schrittweise die Produktion der heutigen Kernkraftwerke ersetzen.
Nochmals zu den Risiken: In den letzten Wochen haben wir viel über «Too big to fail» gesprochen, auch heute, Stichwort UBS. Es waren sich alle einig: Wir müssen Lösungen finden, um solche Risiken zu vermeiden. Wenn vor drei, vier Jahren jemand gesagt hätte, es könnte sein, dass die UBS pleitegeht und dann entsprechende Massnahmen zu treffen sind, hätte man ihn wahrscheinlich in eine Irrenanstalt gesteckt. Heute wissen wir es besser. Das Risiko war real vor unserer Tür. Das Risiko bei einem Ausfall der UBS wurde von Ökonomen auf 200 bis 300 Milliarden Franken geschätzt. Gefordert wurde in der Folge, unter anderem von Herrn Blocher, eine Risikoprämie nach dem Muster meines Vorstosses, der allerdings älter ist.
Stellen wir nun einen Vergleich an mit den Kernkraftwerken: Wir haben in der Schweiz zwei Grossbanken, die CS und die UBS, mit einem Risiko in der Höhe von je 200 bis 300 Milliarden Franken. Wir haben gleichzeitig fünf Kernkraftwerke mit einem Risiko in der Höhe von je 5000 Milliarden Franken. Im einen Bereich, jenem mit 200 Milliarden, sind wir der Meinung, wir müssten unbedingt handeln. Im andern Bereich ist die Mehrheit der Kommission offenbar der Meinung, das Risiko sei hinzunehmen.
Ich komme noch auf die Wahrscheinlichkeiten zu sprechen: Die Wahrscheinlichkeit, dass in einem Kernkraftwerk ein grösster anzunehmender Unfall (GAU) geschieht, wird auf eins zu einer Million geschätzt. Die Wahrscheinlichkeit, dass Sie morgen einen Lottosechser haben, ist deutlich geringer als die Wahrscheinlichkeit, dass eines der Kernkraftwerke einen GAU erlebt. Trotzdem hoffen wöchentlich und täglich viele auf ihren Lottosechser, und ab und zu trifft er sogar ein. Das ist reine Mathematik, das ist Wahrscheinlichkeitsrechnung.
Das reale Ereignis Tschernobyl betraf riesige Flächen, vor allem in der Ukraine und in Weissrussland. Würde man Gösgen nehmen, wäre etwa das Dreifache der Schweizer Landesfläche betroffen. Es gäbe eine Sperrzone, die etwa so gross wie der Kanton Aargau und grössere Teile des Kantons Zürich wäre. Diese Fläche wäre heute und in den nächsten hundert Jahren sicher nicht bewohnbar; rund 7 Prozent der Schweizer Fläche wäre in der Sperrzone. Wenn also dieser Fall, der nie eintreten darf und wahrscheinlich nie eintreten wird, doch eintritt, würden wir nicht nur Kosten von bis zu 4500 Milliarden Franken haben, sondern die Schweiz würde in der Form, wie wir sie heute haben, aufhören zu existieren.

Im Vergleich zum UBS-Debakel, dessen Folgen allseits intensiv diskutiert werden, müssten wir dieses Risiko mit den Worten umschreiben: Das Restrisiko ist dasjenige Risiko, welches uns den Rest gibt.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meine parlamentarische Initiative in der ersten Phase zu unterstützen.

van Singer Christian (G, VD): Vous l'avez entendu, Monsieur Bäumle propose qu'une prime de 5 centimes par kilowattheure soit perçue pendant la durée d'exploitation des centrales nucléaires, au titre de risques aujourd'hui non couverts engendrés par l'énergie nucléaire. Cette prime serait prélevée aussi sur le courant importé produit par des centrales nucléaires et elle servirait à financer des installations de production d'énergies renouvelables, par exemple par le biais de la rétribution à prix coûtant du courant injecté.
Vous demanderez certainement pourquoi proposer un prélèvement de 5 centimes, alors que nous avons traité l'objet des assurances des centrales nucléaires en juin 2008, lors d'une révision totale de la loi fédérale sur la responsabilité civile en matière nucléaire, en portant la couverture d'assurance de 1 milliard à 1,8 milliard de francs. La réponse est simple: une couverture d'assurance des centrales nucléaires, même de 1,8 milliard de francs, revient à admettre que l'on assure en responsabilité civile par exemple les voitures à hauteur de 1000 francs et que les coûts de tous les dégâts supérieurs à cette somme sont pris en charge par la collectivité publique. Nous n'accepterions sûrement pas cela! Ce qui se passe avec l'énergie nucléaire revient à fausser la concurrence, car on accorde à cette énergie des conditions préférentielles. Alors, pour se rapprocher de la vérité des coûts, il est tout à fait légitime de prélever une taxe de 5 centimes par kilowattheure.
Une étude de l'Office fédéral de la protection civile a, en 1995 déjà, montré qu'en cas d'accident grave les dégâts potentiels dépasseraient les 4200 milliards de francs. Il est donc tout à fait logique qu'on prenne une mesure pour limiter graduellement ce risque. Avec cette taxe qui réduirait l'attrait de l'énergie nucléaire, on pourrait développer progressivement l'électricité verte.
Ce sont les raisons pour lesquelles la minorité de la commission – composée de neuf membres – vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Parmelin Guy (V, VD), pour la commission: Cela a été dit, l'objectif de l'auteur de l'initiative est de prélever 5 centimes par kilowattheure jusqu'à la fin de l'exploitation des centrales nucléaires existantes, d'affecter ces montants au financement des installations produisant de l'énergie renouvelable et de soumettre le courant importé d'origine nucléaire à une prime de risque identique, selon la dénomination même de Monsieur Bäumle. Selon lui, il y aurait actuellement distorsion du marché, les risques résiduels en cas d'accident grave dans une centrale nucléaire n'étant pas couverts. Son initiative devrait ainsi permettre de corriger quelque peu cette inégalité de traitement, en ayant en outre l'avantage de doper les investissements dans les énergies renouvelables, y compris à l'étranger, mais aussi en soutenant les développements technologiques principalement en Suisse. Notre pays, de son point de vue, y trouverait ainsi son compte sur le long terme, en facilitant la substitution de la production des centrales nucléaires par des énergies renouvelables.
Plusieurs parlementaires ont fait part de leur étonnement, pour ne pas dire de leur agacement, face à cette initiative parlementaire, et surtout face à son titre qu'ils estiment trompeur. En effet, il faut se souvenir que le Parlement s'est penché sur ce sujet en adoptant la nouvelle loi fédérale sur la responsabilité civile en matière nucléaire le 13 juin 2008. Il a ainsi relevé le montant de la couverture minimale de 1 milliard à 1,8 milliard de francs et intégré dans la loi les dispositions du régime international de la responsabilité civile en matière nucléaire. Tout ceci est précisément défini dans les protocoles d'amendement de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire de Bruxelles. Et, même si l'entrée en vigueur en est retardée par des Etats qui n'ont pas encore ratifié ces textes, le travail a été fait en ce qui concerne la Suisse.
En outre, certains trouvent tout de même surprenant et fort de café de prétendre que la couverture financière serait insuffisante pour les risques nucléaires et de proposer un prélèvement financier conséquent qui serait affecté non pas à cette couverture lacunaire des risques, selon l'auteur de l'initiative, mais pour quelque chose de totalement différent, soit l'encouragement des énergies renouvelables. Pour d'autres membres de la commission, vu la proportion de la production d'électricité suisse issue du nucléaire, qui est d'environ 40 pour cent, cela risquerait de renchérir de 20 à 25 pour cent le coût de l'électricité et de pénaliser lourdement les consommateurs et l'économie suisse.
Finalement, l'argumentaire sur lequel se base la réflexion de l'auteur de l'initiative pointe du doigt une insuffisance de couverture financière du risque généré par les centrales nucléaires, mais celui-ci propose, non pas de renforcer cette couverture du risque qu'il estime lacunaire, mais, quelque part, de faire abstraction de ce risque, puisque l'argent prélevé serait destiné à d'autres fins.
La discussion en commission a ainsi très vite dérivé sur des comparaisons entre le risque d'un défaut d'UBS – qui paraissait à l'origine inconcevable, mais qui s'est finalement avéré – et le risque nucléaire s'il devait s'avérer un jour et ce qu'il en serait des conséquences. Certains sont d'ailleurs d'avis qu'il n'est tout simplement pas possible d'assurer tous les risques, quels qu'ils soient.
Après un affrontement typique de ce genre de débat ayant trait à des objets aussi controversés que la sécurité et la responsabilité civile en matière nucléaire, la commission, par 13 voix contre 9 et 2 abstentions, vous propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire, estimant que la question de la RC en matière nucléaire a déjà été traitée.

Messmer Werner (RL, TG), für die Kommission: Herr Bäumle hat dargestellt, was er mit dieser parlamentarischen Initiative will.
Was würde es bedeuten und auslösen, wenn wir dieser Initiative Folge geben würden? Eine Risikoprämie von 5 Rappen pro Kilowattstunde bedeutet, je nachdem, wie man rechnet, eine Preiserhöhung bei der Kernenergie um mindestens 50 Prozent. Bei einem Stromproduktionsanteil der Kernenergie von ungefähr 40 Prozent bedeutet das nichts anderes als eine durchschnittliche Strompreiserhöhung von 20 bis 25 Prozent. Mit dieser Initiative würden wir der Wirtschaft und den Konsumenten ungefähr 1,5 bis 2 Milliarden Schweizerfranken entziehen.
Die Mehrheit der Kommission lehnt die parlamentarische Initiative aus folgenden Gründen ab:
1. Das Parlament hat erst im Jahr 2008 die ganze Haftungsfrage diskutiert und das Kernenergiehaftpflichtgesetz korrigiert, wobei dieses Gesetz den internationalen Abkommen, Gepflogenheiten und Standards angepasst wurde. Es besteht also in dieser Beziehung kein Handlungsbedarf.
2. Die parlamentarische Initiative gibt vor, das Haftpflichtproblem lösen zu wollen. Das Ziel ist aber letztlich ein anderes. Geld wird unter dem Titel «Um für Haftpflichtfälle besser gewappnet zu sein» eingenommen, wird aber sogleich für einen ganz anderen Zweck ausgegeben. Das Geld wird also nicht für das ausgegeben, was die Initiative suggeriert, sondern soll direkt in den Topf für kostendeckende Einspeisevergütungen zur Förderung der erneuerbaren Energien fliessen. Mit der neuen Abgabe werden also keine zusätzlichen Reserven gebildet, sondern das Geld wird anders verwendet. Diesen Deal lehnt eine klare Mehrheit der Kommission ab.
Ganz abgesehen davon gibt es massive negative Auswirkungen auf die Wirtschaft und den Standort Schweiz. Ich habe schon erwähnt und wiederhole es, dass wir damit der Wirtschaft und dem Konsum etwa 1,5 bis 2 Milliarden Franken entziehen würden. Diese Initiative ist also in Bezug auf die Verwendung der Gelder eine Täuschung. Sie ist wirt-

schafts- und konsumfeindlich und schwächt unseren Standort. Kommt dazu, dass die Förderung der erneuerbaren Energien durch das Parlament mit der KEV ja speziell geregelt wurde. Ich erinnere z. B. auch an die Teilzweckbindung der CO2-Abgabe.
Darum bitte ich Sie im Namen einer klaren Mehrheit der Kommission, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.420/4112)
Für Folgegeben ... 65 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Achte Sitzung – Huitième séance

Mittwoch, 9. Juni 2010
Mercredi, 9 juin 2010

08.00 h

10.054

Finanzkrise und Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Bericht der GPK

Crise financière et transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis. Rapport des CdG

Erstrat – Premier Conseil

Bericht GPK-NR/SR 30.05.10 (BBl)
Rapport CdG-CN/CE 30.05.10 (FF)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

10.401

Parlamentarische Initiative Büro-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK

Initiative parlementaire Bureau-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP

Vorprüfung – Examen préalable

Einreichungsdatum 05.02.10
Date de dépôt 05.02.10

Bericht Büro-NR 03.06.10
Rapport Bureau-CN 03.06.10

Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

Bericht Büro-SR 10.06.10
Rapport Bureau-CE 10.06.10

Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Vorprüfung – Examen préalable)

10.401

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Huber, Engelberger, Gadient, Germanier)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Huber, Engelberger, Gadient, Germanier)
Ne pas donner suite à l'initiative

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es handelt sich hier um parlamentarische Geschäfte, die ohne Anwesenheit des Bundesrates beraten werden. Der Bundesrat lässt ausrichten, dass er den Bericht der GPK beider Räte zur Kenntnis genommen hat. Am 4. Juni dieses Jahres hat er entschieden, den Bericht in mehreren Schritten zu analysieren, hat bereits erste Aufträge im Hinblick darauf erteilt und hat dem Parlament seine Stellungnahme bis zum Herbst dieses Jahres in Aussicht gestellt.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG), für die Kommission: Ich spreche zuerst über die Arbeitsweise und die Grenzen der Inspektion der Geschäftsprüfungskommissionen und nehme alsdann Stellung zu einigen Schwerpunkten des Berichtes und zu Reaktionen darauf.
Aufgrund des gesetzlichen Auftrags der parlamentarischen Oberaufsicht, der sowohl für die GPK als auch für eine allfällige PUK gilt, beschränkte sich die Untersuchung der GPK auf das Verhalten der Bundesbehörden, insbesondere das Verhalten des Bundesrates, der Verwaltung, der damaligen Eidgenössischen Bankenkommission (EBK) bzw. der heutigen Finanzmarktaufsicht (Finma) und der Schweizerischen Nationalbank. Nicht Gegenstand der Untersuchung konnte das Verhalten der UBS in den USA und in der Schweiz sein, insbesondere nicht das Verhalten der Verantwortlichen in der Führung der UBS. Eine weitere Grenze lag für die GPK in der Beachtung des Prinzips der Gewaltenteilung. Rechtliche Fragen, die einer richterlichen Prüfung unterliegen, waren demnach nicht Gegenstand der Untersuchung.
In sachlicher Hinsicht war die Untersuchung der GPK begrenzt auf das Behördenverhalten bei der Bewältigung der Finanzmarktkrise und, darin eingeschlossen, der Schnürung des Massnahmenpaketes sowie auf das Handeln im Zusammenhang mit der Übergabe der Kundendaten der UBS an die amerikanischen Behörden, und zwar bis zur letzten für die Untersuchung relevanten Handlung der Finma vom 18. Februar 2009. Im Vordergrund standen in diesem Zusammenhang die Feststellung und die Analyse von systemrelevanten Mängeln und Schwachstellen, unter anderem im Bereich der Früherkennung von Krisen und der Wahrnehmung der Führungsverantwortung. Für die Bewältigung der Finanzmarktkrise stand demnach der Zeitraum zwischen dem Frühjahr 2007 und Oktober 2008 im Vordergrund, für die Cross-Border-Affäre der Zeitraum von Ende 2007 bis zur Übergabe der Daten am 18. Februar 2009.
In dreissig Sitzungen hat die Arbeitsgruppe beider GPK sechzig Anhörungen von Vertretern der betroffenen Behörden, externen Experten und ehemaligen und aktuellen Vertretern der UBS durchgeführt. Alle Bundesratsmitglieder, die im Untersuchungszeitraum im Amt waren, wurden – teilweise mehrfach – befragt. Die Befragungen seien hart, aber fair gewesen, sagte ein Mitglied des Bundesrates im Nachhinein.
Zu Beginn der Untersuchung weigerte sich der Bundesrat, die geforderten Informationen aus den Bundesratssitzungen sowie die Mitberichte, also Informationen, die direkt der Entscheidfindung des Bundesrates dienten, der Arbeitsgruppe zugänglich zu machen. Dies führte zu beträchtlichen Verzögerungen. Unter dem zunehmenden politischen Druck erhielt die Arbeitsgruppe schliesslich vollständige Einsicht in alle von ihr gewünschten, mit den Untersuchungsgegenständen zusammenhängenden Dokumente. Die einzelnen Anhörungen vervollständigten schliesslich diese Informationen. Die systematische Sachverhaltsfeststellung wurde auch dadurch erschwert, dass der Bundesrat über mehrere Monate seine Sitzungen in Bezug auf die UBS nicht schriftlich dokumentiert hatte. Deshalb mussten die Diskussionen des Bundesrates aus einer chronologischen Auflistung der Tatsachen durch die Bundeskanzlei nachvollzogen werden, soweit dies möglich war. Die Informationslücken wurden in den Anhörungen durch Fragen und durch die Konfrontation mit Widersprüchen so weit gefüllt, wie sie überhaupt gefüllt werden konnten. Deshalb waren auch mehrfache Befragungen von Personen notwendig.
Auch wenn im Nachhinein immer festgestellt werden kann, dass gewisse Punkte hätten vertieft werden können, erhielt die Arbeitsgruppe schliesslich einen tiefen und detaillierten

Einblick in die Tätigkeit der involvierten Behörden, sodass die notwendigen politischen Folgerungen gezogen werden konnten, welche in 19 Empfehlungen, 5 Motionen und 2 Postulate mündeten. Ich fasse die materiellen Schlüsse aus dem Bericht kurz zusammen:
Zuerst zum Behördenverhalten in der Finanzkrise: Die Schweizerische Nationalbank hat gut gearbeitet, früh Vorkehrungen getroffen, Szenarien entwickelt und auch früh genug mit der Eidgenössischen Bankenkommission zusammen die Aufsicht verstärkt. Die Zusammenarbeit zwischen der Nationalbank und der Bankenkommission ist über ein Memorandum of Understanding institutionalisiert, die Vorgänge in einer Krisensituation und die Einsatzverantwortung sind genau festgelegt. Es gibt Krisenleitlinien und einen dazugehörigen Ausschuss. Nachteilig wirkte sich in diesem Zusammenhang aus, dass sowohl die Nationalbank wie auch die Bankenkommission auf Informationen der UBS angewiesen waren und die UBS die Lage sehr lange unterschätzte. Zur künftigen Vermeidung solcher Situationen, als Aufforderung zu einer kritischeren Auseinandersetzung mit Informationen und zur Verbesserung der Aufsichtsinstrumente haben die GPK hinsichtlich der Aufsicht und Kontrolle etliche Empfehlungen und Vorstösse lanciert; ich verweise auf die Empfehlungen 2, 3, 4, 5, 6 und 10.
In der Krisenorganisation ist festgelegt, dass das Eidgenössische Finanzdepartement die Führung übernimmt, wenn ein Eingreifen des Bundes wahrscheinlich wird. Die Krisenorganisation sieht aber keine spezifische Rolle des Bundesrates im Krisenmanagement vor. Der Vorsteher des Finanzdepartementes war von der Finanzverwaltung, der Nationalbank und der Bankenkommission gut über die sich verschärfende Entwicklung bei der UBS unterrichtet und bereitete mit den Behörden Notfallszenarien vor. Nach einer Kurzinformation im April orientierte der Vorsteher des Finanzdepartementes den Bundesrat erst wieder am 19. September 2008, nach seinen Angaben aufgrund der Börsenrelevanz der Entwicklung. In Anbetracht des massiven Eingreifens des Staates zur Rettung einer Bank zogen die GPK den Schluss, dass der Bundesrat früher hätte involviert werden müssen, damit eine Diskussion über die Lösungen hätte geführt werden können, auch wenn das Massnahmenpaket, das schliesslich geschnürt wurde, eine gute Lösung brachte und international grosse Anerkennung geniesst. Ein Frühwarnsystem im Bundesrat war nicht ersichtlich, ebenso wenig Strategien und Strukturen zur Krisenbewältigung.
Dasselbe Bild zeigte sich im grenzüberschreitenden Geschäft der UBS mit den USA. Der Vorsteher des Finanzdepartementes orientierte den Bundesrat an der Sitzung vom 19. September erstmals über die zunehmenden Schwierigkeiten in diesem Dossier; das ist aus den Dokumenten und Protokollen ersichtlich. Ich äussere mich nicht weiter über den Sachverhalt; er sollte eigentlich bekannt sein. Es zeigte sich in diesem wie auch im ersten Fall, dass die Arbeitsweise des Bundesrates in solch gravierenden Krisensituationen verbessert werden muss: Es fehlte an der Entwicklung von Lösungsszenarien, und die Behörden setzten zu lange auf die Lösung über ein Amtshilfeverfahren. Es zeigte sich auch, dass die Stellvertretung im Bundesrat verbessert werden muss. Sie hat im einen Fall gut funktioniert, im andern Fall nicht. Im Zusammenhang mit der Zusammenarbeit und der Arbeitsweise des Bundesrates haben die beiden GPK die Empfehlungen 1, 8, 9 und 12 bis 18 formuliert.
Die Einsicht in die Diskussionsnotizen des Bundesrates hat ergeben, dass das Vertrauen für die Weitergabe vertraulicher Informationen nicht vorhanden ist und dass Anträge, Informationen und Mitberichte aus Diskretionsgründen oft im letzten Moment verteilt werden. Es fehlt ein Klima, das offene Diskussionen ermöglicht. Wie die Vertraulichkeit in der Arbeitsweise als Kollegium gewahrt wird, zeigte sich übrigens gerade in der Vorgehensweise einzelner Bundesräte am letzten Wochenende. Der Bundesrat nahm zuerst als Kollegium zum Bericht Stellung, alsdann liessen einzelne Bundesräte verlauten, sie hätten Stellungnahmen und Mitberichte abgegeben, die im Bericht nicht berücksichtigt worden seien. Tatsache ist jedoch, dass die beiden GPK im Besitz all jener Mitberichte sind, welche für den Untersuchungsgegenstand und den Untersuchungszeitraum relevant sind. Die Mitberichte dienten vorab dazu zu klären, ob ihr Inhalt in der jeweiligen Bundesratssitzung effektiv zur Sprache kam bzw. durch die Vorsteherin oder den Vorsteher des jeweiligen Departementes im Kollegium vertreten wurde. Die beiden GPK erhielten vom Bundesrat und in einem Fall direkt von einem Departement auch Mitberichte, die für die Untersuchung in Sachen Datenübermittlung durch die Finma entweder bezüglich des Untersuchungszeitraums oder bezüglich des Inhalts nicht relevant waren.
Die beiden GPK verabschiedeten den Bericht einstimmig, d. h. ohne Gegenstimme, und mit wenigen Enthaltungen. Die GPK des Nationalrates diskutierte an ihrer Schlusssitzung auch eingehend eine Empfehlung zur Einsetzung einer Untersuchungskommission, lehnte aber eine solche Empfehlung mit 13 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen ab. In der ständerätlichen GPK erfolgte die Ablehnung der Empfehlung mit 8 zu 1 Stimmen ohne Enthaltungen.
Schliesslich möchte ich einen Dank an die Kolleginnen und Kollegen der Arbeitsgruppe aussprechen, vor allem auch einen grossen Dank an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Sekretariats der beiden GPK, die einen enormen Einsatz leisteten, zum Teil Tag und Nacht und auch an Wochenenden.

Veillon Pierre-François (V, VD), pour la commission: En mars 2009, les Commissions de gestion du Conseil national et du Conseil des Etats ont décidé d'ouvrir une enquête sur UBS à la suite de deux événements: le sauvetage de cette banque réalisé par la Confédération en octobre 2008 et la transmission aux autorités judiciaires américaines de données de clients américains de la banque, clients soupçonnés de fraude fiscale. Compte tenu de l'importance de cette enquête, les Commissions de gestion ont décidé d'en confier l'exécution à un groupe mixte formé de douze parlementaires, six issus du Conseil national et six issus du Conseil des Etats.
Le rapport final a été examiné le 30 mai dernier par les commissions plénières réunies à Thoune. Il a été approuvé sans avis contraire, avec 3 abstentions dans les rangs de la Commission de gestion du Conseil national.
Le mandat de cette inspection est celui dévolu à la haute surveillance parlementaire telle que définie dans la loi sur le Parlement, à savoir le contrôle de la gestion du Conseil fédéral et de l'administration fédérale, des tribunaux et des autres organes auxquels sont confiées des tâches de la Confédération. Cela signifie en particulier que le comportement d'UBS et celui des autorités américaines n'entrent pas dans le champ de l'examen, tout comme l'influence des acteurs privés, en particulier UBS, dans le déclenchement de la crise. Les Commissions de gestion n'en ont tenu compte que dans la mesure où cela était nécessaire pour évaluer le comportement des autorités suisses.
Je mentionnerai encore un point, relatif au travail des Commissions de gestion. La haute surveillance parlementaire n'a pas pour but de déterminer les responsabilités individuelles des membres de l'autorité au coeur de l'examen mais vise principalement à tirer des enseignements pour permettre aux autorités concernées d'améliorer leur gestion. Ainsi, le présent rapport sur UBS s'attache essentiellement à identifier et à analyser les lacunes et les dysfonctionnements du système, en particulier en ce qui concerne la détection précoce des crises et les tâches des directions.
S'agissant de la période d'examen et de la structure du rapport, la première partie du rapport est consacrée à la détection précoce et à la gestion par les autorités suisses de la crise financière. La période d'examen va du printemps 2007, soit à partir du moment où les premiers effets de la crise des marchés financiers ont été perçus à l'étranger, jusqu'en octobre 2008, c'est-à-dire jusqu'au moment où la Confédération a décidé un train de mesures pour le sauvetage d'UBS.
La deuxième partie du rapport est consacrée à l'affaire fiscale entre UBS et les Etats-Unis. Elle couvre la période qui va de fin 2007, soit à partir du moment où la Commission fédérale des banques a reçu une première demande d'infor-

mation sur UBS de la part de la SEC, c'est-à-dire l'organe américain de surveillance de la régularité des opérations boursières, jusqu'au 18 février 2009, date à laquelle la FINMA a ordonné la transmission aux autorités américaines de données relatives à certains clients d'UBS.

S'agissant de l'approche méthodologique, les Commissions de gestion ont fondé le présent rapport sur de nombreuses informations de provenances les plus diverses. Les Commissions de gestion ont procédé à 60 auditions de représentants de toutes les autorités concernées, d'experts indépendants ainsi que de représentants de l'ancienne et de l'actuelle directions d'UBS. Certaines personnes ont été entendues à plusieurs reprises. Un grand nombre de documents ainsi que des rapports publiés ou non publiés ont été remis par les parties.

S'agissant du droit à l'information, il faut préciser que le Conseil fédéral s'est, durant le second semestre 2009, opposé à plusieurs reprises aux demandes d'information des Commissions de gestion, retardant ainsi le déroulement de l'enquête. C'est sous la pression, en particulier celle de l'institution d'une commission d'enquête parlementaire, que le Conseil fédéral a finalement accepté d'octroyer aux Commissions de gestion l'accès aux informations dont elle avait besoin.

A partir de ce moment-là, les commissions ont eu accès à tous les dossiers qu'elles avaient souhaité consulter dans le cadre de cet examen. Ceci comprend en particulier les décisions et les «documents verts» du Conseil fédéral, soit les documents de travail, les corapports et les protocoles. Le chef du Département fédéral des finances et la cheffe du Département fédéral de justice et police nous ont aussi fait parvenir leurs dossiers personnels sur cette affaire.

S'agissant des résultats: dans le cadre de leur mandat, les Commissions de gestion ont pu mener toutes les investigations nécessaires et approfondir toutes les questions qu'elles se posaient. Le résultat est un constat complet, s'agissant en particulier de la détection précoce de la crise, de la solution retenue pour le sauvetage d'UBS, du fonctionnement de la FINMA et des tâches de direction du Conseil fédéral.

On peut résumer très brièvement le constat des Commissions de gestion de la manière suivante.

La crise financière: celle-ci n'a pas été détectée à temps. La solution retenue pour recapitaliser UBS était bonne, aussi en comparaison internationale. Il faut souligner ici le rôle de la Banque nationale suisse dans la préparation de cette solution.

La FINMA: cette dernière a pris de bonnes initiatives, en particulier dans le suivi du dossier de transmission des données fiscales de clients UBS aux Etats-Unis. Mais la FINMA a manqué d'indépendance à plusieurs égards vis-à-vis d'UBS.

Le Conseil fédéral: à titre de collège, le Conseil fédéral est absent du dossier concernant la crise financière. Toujours à titre de collège, le Conseil fédéral a été informé beaucoup trop tard du caractère sensible et politique de cette affaire fiscale qui regroupait des questions interdépartementales de relations internationales avec les Etats-Unis, de conflit juridique entre les deux Etats et d'application d'une convention de double imposition. Ce défaut d'information a réduit considérablement la marge de manoeuvre du Conseil fédéral.

A titre individuel, le chef du Département fédéral des finances avait la «Federführung» de ces deux dossiers et porte une responsabilité particulière dans le non-fonctionnement du Conseil fédéral à titre de collège.

Il convient aussi de citer les cheffes du Département fédéral des affaires étrangères et du Département fédéral de justice et police, qui avaient beaucoup d'informations sur l'évolution de cette affaire fiscale et qui, de leur propre initiative, ne les ont jamais fait remonter jusqu'au Conseil fédéral.

Dans cette affaire UBS, le principe départemental qui prévoit qu'un dossier soit préparé dans le département de référence et ne «monte» au Conseil fédéral que pour décision a dépassé ses limites.

Au terme de leur enquête, les Commissions de gestion font 18 recommandations au Conseil fédéral, soumettent 1 recommandation conjointement à UBS et au Conseil fédéral et déposent 5 motions et 2 postulats à l'Assemblée fédérale. Le but de ces propositions est de tirer des leçons de ces dysfonctionnements et de changer ce qui doit l'être.

Les Commissions de gestion adressent également une recommandation conjointement au Conseil fédéral et à UBS. Cette recommandation rappelle UBS à ses devoirs. Les commissions sont conscientes que cette dernière recommandation dépasse le cadre de leurs compétences. Mais elles ne peuvent s'empêcher de constater qu'il existe toujours, dans le public, un besoin important de transparence concernant les activités internes de la banque et les responsabilités.

Enfin, j'aimerais pour conclure exprimer notre reconnaissance et nos remerciements, au nom des Commissions de gestion, à toute l'équipe du secrétariat desdites commissions pour son engagement tout au long de cette longue enquête UBS.

Graf-Litscher Edith (S, TG), für die Kommission: Auf welcher Basis beruht der Entscheid des Büros des Nationalrates? An seiner Sitzung vom 5. Februar 2010 beschloss das Büro mit 9 zu 4 Stimmen, eine parlamentarische Initiative zur Einsetzung einer PUK auszuarbeiten. Die Initiative verlangt die Einsetzung einer PUK, welche die Amtsführung von Bundesrat, Bundesverwaltung und Finma sowie die Entscheide der Schweizerischen Nationalbank bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors überprüft. Wichtig dabei ist, dass die Tätigkeit der PUK auf den Resultaten der Abklärungen der beiden GPK aufbauen soll. Das heisst, dass die Arbeit nicht bei null beginnen, sondern aufbauend erfolgen soll.

Das Büro des Ständerates beschloss am 3. März 2010, den Entscheid betreffend Zustimmung zur Ausarbeitung einer parlamentarischen Initiative zu sistieren und erst nach Vorliegen des Schlussberichtes der beiden GPK zu fällen. Nach Einsicht in den Schlussbericht vom 30. Mai 2010 entschied es an seiner Sitzung vom 1. Juni mit 4 zu 1 Stimmen, die für die Ausarbeitung der Vorlage nötige Zustimmung zu verweigern. Das Büro des Ständerates erachtet die Einsetzung einer PUK also als unnötig.

Gemäss Artikel 109 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes hatte das Büro des Nationalrates an seiner Sitzung vom 3. Juni 2010 somit zu entscheiden, ob es das Verfahren abschliessen oder seinem Rat beantragen sollte, der Initiative Folge zu geben. Mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschloss es, an der parlamentarischen Initiative festzuhalten. Die Mehrheit des Büros beantragt Ihnen, der Initiative Folge zu geben. Aus ihrer Sicht haben die Ereignisse im Zusammenhang mit der Finanzkrise bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors eine solche Dimension angenommen, dass einzig eine für Vorkommnisse von grosser Tragweite vorgesehene PUK restlose Aufklärung bringen kann.

Die Mehrheit des Büros würdigt die umfangreiche Untersuchung beider GPK und die daraus resultierenden Erkenntnisse und Empfehlungen. Der GPK-Bericht kann aber naturgemäss eine Reihe von Fragen nicht befriedigend beantworten, weil viele hierfür notwendige Unterlagen, wie etwa Protokolle der massgeblichen Bundesratssitzungen, schlicht fehlen, weil das Mandat der Arbeitsgruppe zu eng gefasst war und die Ressourcen in finanzieller und zeitlicher Hinsicht zu knapp waren. Es braucht eine PUK, welche als stärkstes Untersuchungsinstrument die gefällten Entscheide minutiös durchleuchtet.

Aufgrund der politischen und finanziellen Dimension der UBS-Affäre können es sich weder die Schweiz noch die Beteiligten leisten, dass zentrale Fragen offenbleiben. Der GPK-Bericht ist zwar von guter Qualität und liefert viele interessante Details, jedoch vermag das umfangreiche Werk vier zentrale, sehr entscheidende Fragen nicht zu beantworten, was ja auch die Sprecherin der GPK soeben dargelegt hat:

1. Der Bericht zeigt zwar die Abhängigkeiten auf, beleuchtet aber die Hintergründe dieser Abhängigkeiten zu wenig.
2. Insbesondere bleibt unklar, wie stark der Einfluss der UBS auf das Finanzdepartement und auf die Finma war.
3. Die GPK konnte die Rolle der UBS nicht untersuchen. So bleiben auch Herr Ospel und weitere Mitglieder der alten UBS-Führungsriege unbehelligt.
4. Damit bleiben aber auch die genauen Umstände der UBS-Rettung im Oktober 2008 sowie die genauen Umstände des Bundesratsentscheids zur Datenübermittlung unbeleuchtet.
Zur Klärung dieser zentralen Fragen braucht es mehr: Es braucht die finanziellen, rechtlichen und politischen Mittel, über die in der Schweiz nur eine PUK verfügen kann. Der Entscheid der Mehrheit des Büros basiert auch auf einem ganz zentralen Punkt: dem erhöhten Informationsrecht einer PUK. Nur eine PUK hat, dies im Gegensatz zur GPK, die Möglichkeit, Personen als Zeugen zu befragen und Informationen, die der unmittelbaren Entscheidfindung des Bundesrates dienen, einzusehen.
Eine Minderheit des Büros beantragt Ihnen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Minderheit wird Ihnen ihre Argumente im Anschluss an diese Ausführungen selber darlegen.
Das Büro beantragt Ihnen mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative Folge zu geben. Ich bitte Sie, der Mehrheit des Büros zu folgen.

Parmelin Guy (V, VD), pour la commission: Il faut rappeler en préambule l'historique des faits. La crise financière a eu de nombreuses conséquences, tant sur le plan international qu'intérieur. Couplée aux ennuis judiciaires qui ont frappé UBS aux Etats-Unis, elle a conduit à des interventions du Conseil fédéral, de l'administration fédérale, de la FINMA ainsi que de la Banque nationale suisse à différents niveaux en vue d'empêcher que l'économie et le secteur financier de notre pays ne subissent des dommages catastrophiques et que cela pénalise collatéralement tous nos concitoyens. C'est l'ensemble de ces événements qui ont conduit entre autres les Commissions de gestion du Parlement à se saisir de ces questions et à diligenter une enquête approfondie sur le sujet.
Le 5 février dernier, le Bureau du Conseil national a décidé de rédiger une initiative parlementaire visant à l'institution d'une commission d'enquête parlementaire. Il l'a fait après avoir auditionné le président du groupe de travail des Commissions de gestion, Monsieur Pierre-François Veillon, le représentant du groupe socialiste au sujet de son initiative parlementaire qui réclamait aussi la création d'une CEP, Monsieur Paul Rechsteiner ainsi que la représentante du Conseil fédéral, Madame la présidente de la Confédération Leuthard, ceci conformément à l'article 167 de la loi sur le Parlement.
Du point de vue de la majorité du Bureau, seule une CEP, avec ses pouvoirs d'investigation et d'audition très étendus, était à même d'aller au fond des choses en déterminant les responsabilités de chacun et devait pouvoir répondre aux très nombreuses questions soulevées par des événements aussi graves que par exemple la remise de dossiers de clients d'UBS aux Etats-Unis ou encore la conclusion de l'accord du 19 août entre la Suisse et les Etats-Unis, pour ne citer que quelques cas.
Sollicité pour donner son aval à la poursuite de cette procédure visant à la mise sur pied de cette commission d'enquête parlementaire, le Bureau du Conseil des Etats a décidé d'attendre les conclusions du groupe de travail des Commissions de gestion, ce qui a automatiquement suspendu la procédure.
Le rapport final des Commissions de gestion a été rendu public à la fin du mois de mai et le Bureau du Conseil des Etats a établi dans sa séance du 1er juin que le travail considérable et très minutieux des Commissions de gestion sur la question était suffisant. Ainsi, il a préavisé de manière défavorable l'institution d'une CEP, ne voyant pas les possibilités que cette dernière aurait d'aller encore plus à fond dans l'étude de ce dossier. Ce faisant, il a renvoyé la balle dans le camp du Bureau du Conseil national qui devait à son tour statuer en proposant soit de clore la procédure soit d'inviter le plénum du Conseil national à donner suite à cette initiative.
Dans sa séance du 3 juin dernier, le Bureau du Conseil national, par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, a décidé de donner suite à l'initiative parlementaire et de vous recommander d'accepter l'institution d'une commission d'enquête parlementaire. La majorité du Bureau salue elle aussi le travail considérable entrepris par les Commissions de gestion ainsi que les recommandations qui en découlent. Elle est aussi d'avis qu'il faudra en tirer le maximum d'enseignements pour le futur. Mais elle estime que des documents essentiels n'ont pas été accessibles à tous les membres des Commissions de gestion. Elle est notamment d'avis qu'une analyse plus approfondie des événements ayant conduit à la livraison de données de clients d'UBS aux autorités américaines ainsi qu'à la conclusion en août 2009 de l'accord Suisse-Etats-Unis doit être menée. De son point de vue, il est essentiel d'étudier minutieusement les relations existant entre le Conseil fédéral, les autorités de surveillance des banques et la place financière. L'arrêt du Tribunal administratif fédéral a déclenché en outre une véritable crise institutionnelle en montrant des conceptions diamétralement divergentes quant à la conception même de l'Etat de droit, d'un côté entre l'exécutif et la FINMA et, de l'autre, entre l'exécutif et le pouvoir judiciaire. Seule une CEP, dans de telles circonstances, est à même de clarifier cette situation d'une gravité extrême sur le plan politique.
C'est entre autres pour ces raisons importantes que la majorité du Bureau vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire visant à l'instauration d'une CEP chargée d'enquêter sur l'action du Conseil fédéral, de l'administration fédérale, de l'autorité de surveillance des marchés financiers ainsi que sur les décisions de la Banque nationale suisse relatives à la surveillance et à la régulation du secteur financier. Je vous rappelle le vote du Bureau, qui vous recommande de donner suite à cette initiative parlementaire par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

Huber Gabi (RL, UR): Zunächst eine Vorbemerkung: Die Minderheit von heute ist die gleiche Minderheit, die sich in der Frühjahrssession dafür aussprach, vor Diskussionen über eine PUK das Ergebnis der Arbeiten der GPK abzuwarten. Dass das richtig war, bestreitet heute nicht einmal mehr die Mehrheit des Nationalratsbüros.
Warum beantragen wir Ihnen, der Initiative keine Folge zu geben? Es gibt verschiedene Gründe. Die GPK des Ständeund des Nationalrates haben einen umfassenden, differenzierten und kritischen Bericht zum Verhalten der Behörden und der Nationalbank in der internationalen Finanzkrise und bei der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA präsentiert. Es ist dies das Resultat einer fünfzehnmonatigen Arbeit. Die GPK haben mehrfach bestätigt, und ihr Sprecher, Herr Veillon, hat es heute wiederholt, dass ihnen der Bundesrat sämtliche relevanten Unterlagen zur Verfügung gestellt hatte. Man kann jetzt schon noch einmal alle Leute dasselbe fragen, einfach in Zeugenqualität, aber das wird keine neuen Erkenntnisse bringen. Auch die GPK selbst sind der Auffassung, dass eine PUK keine neuen Erkenntnisse an den Tag bringen könnte.
Im Nationalratsbüro wurde seitens der Mehrheit argumentiert, insbesondere die Empfehlungen 10 und 19 der GPK sprächen für eine PUK. Da geht es um die Rolle der UBS und ihrer damaligen Chefetage. Inzwischen sollte hinlänglich bekannt sein, dass in diesen Fragen auch eine PUK nicht mehr herausholen kann, weil eine parlamentarische Kommission nur die bundeseigenen Institutionen, nicht aber private Unternehmen untersuchen kann. Immerhin scheint die UBS die Empfehlung 19 bereits zur Kenntnis genommen zu haben und sie auch ernst zu nehmen. Offenbar sind bereits Briefe an die GPK und den Bundesrat geschrieben worden.
Ein weiteres Argument der Mehrheit des Büros war, es brauche jetzt eine politische Würdigung. Das stimmt. Dazu brau-

chen wir aber keine PUK; es wäre vielmehr angezeigt, sich möglichst rasch der Problemlösung zuzuwenden, sich mit den Empfehlungen und Vorstössen der GPK sachlich auseinanderzusetzen und zügig die nötigen Änderungen einzuleiten. Eine PUK ist nicht nötig, weil die beiden GPK Zugang zu sämtlichen Dokumenten hatten, sodass nichts Neues ausgewertet werden könnte, und weil die Lücken, die tatsächlich noch bestehen, nur von der UBS gefüllt werden können.
Eine PUK würde in erster Linie einer beliebten Tätigkeit der Schweizer Politik frönen, nämlich der Selbstzerfleischung. Obwohl die Schweiz die Finanzkrise im internationalen Vergleich relativ gut bewältigt hat, wird sie weiterhin einem extremen Druck des Auslands ausgesetzt sein, und hier will man einen Schaukampf veranstalten. Das Land und seine Politiker sollten jetzt aber zusammenstehen und die Interessen der Schweiz vertreten. Die Interessen der Schweiz sprechen auch gegen eine PUK, sowohl in sachlicher als auch in politischer Hinsicht.
Im Namen der Minderheit ersuche ich Sie, der Initiative keine Folge zu geben.
Ich habe für die Minderheit des Büros gesprochen. Die FDP-Liberale Fraktion wird die Minderheit unterstützen. Kollege Wasserfallen wird sich noch dazu äussern.

Weber-Gobet Marie-Thérèse (G, FR): La Suisse est encore un paradis, mais elle n'est plus un paradis fiscal. Le comportement criminel d'UBS aux Etats-Unis et les exigences de l'OCDE nous ont contraints à faire en sorte que ce ne soit plus le cas. Notre pays se trouve devant un abrupt changement de paradigme en matière de secret bancaire, avec d'importantes conséquences pour la place financière et économique de la Suisse. Sans pour autant valoriser ce changement, il faut avouer qu'il s'agit d'un événement d'une grande portée, condition nécessaire pour instituer une CEP en vertu de l'article 163 alinéa 1 de la loi sur le Parlement.
La mise en place d'un organe extraordinaire en matière de haute surveillance parlementaire est en l'occurrence justifiée. Cette commission doit avoir pour but d'établir et d'attribuer clairement les responsabilités du comportement des autorités suisses en relation avec la crise financière et l'affaire UBS puis d'en tirer les conséquences politiques qui s'imposent. Plus que jamais, les conditions pour instaurer une CEP sont remplies, vu l'excellente qualité du rapport des Commissions de gestion. Celui-ci révèle divers déficits et lacunes. Les questions ouvertes méritent une enquête approfondie par un organe plus influent de la haute surveillance parlementaire et surtout mieux doté en ressources.
Prétendre que la Commission de gestion ou que la Délégation de la Commission de gestion dispose des mêmes pouvoirs qu'une CEP est une demi-vérité sur le plan formel, mais c'est vraiment inexact sur le plan politique et pratique pour les raisons suivantes:
La CEP est l'organe suprême de la surveillance parlementaire qui dispose de la plus grande autorité; jusqu'ici cet instrument n'a été utilisé que quatre fois.
La CEP a de meilleures possibilités techniques et matérielles, par exemple un propre secrétariat. Pour l'accès aux documents, elle n'est pas tributaire du bon vouloir du Conseil fédéral.
La CEP fixe elle-même ses besoins et les éléments sur lesquels elle entend enquêter.
Une CEP peut entendre des témoins externes et internes, avec l'obligation de dire la vérité, comme dans une procédure civile.
Contrairement à la Délégation de la Commission de gestion, la CEP peut, selon les cas, confier à des chargés d'enquête le soin d'administrer les preuves – par exemple à des procureurs.
La CEP enquête auprès de certaines personnes ayant une responsabilité; c'est donc une instance dont les travaux s'apparentent davantage à une procédure d'accusation qu'à l'établissement d'un rapport final d'une enquête de Commission de gestion.
Certes, les deux peuvent émettre des recommandations et faire usage des instruments parlementaires. Mais ce qui est déterminant, finalement, c'est bien l'impact politique du rapport d'une CEP et son acceptation.
Une CEP devrait notamment approfondir les questions suivantes:
1. La FINMA s'est-elle montrée apte à déceler à temps le risque énorme encouru par UBS et reporté sur l'économie nationale? Et, le cas échéant, pourquoi n'a-t-elle pas pris les mesures préventives adéquates?
2. Quelle importance revêtait le réseau informel comprenant le Conseil fédéral, la Commission fédérale des banques (FINMA), la Banque nationale suisse et l'Administration fédérale des contributions? Lors de diverses décisions, quel rôle a joué par exemple le fait que Monsieur Eugen Haltiner, président de la FINMA, et Monsieur le conseiller fédéral Merz sont tous deux d'anciens collaborateurs d'UBS?
3. Quel était réellement le degré de nécessité d'UBS dont il fallait éviter la faillite? Quels facteurs ont conduit à l'application du droit d'urgence?
A ces questions et à d'autres des membres du groupe des Verts, le rapport des Commissions de gestion ne donne pas de réponses décisives.
Une CEP ne devrait pas reprendre les travaux à zéro mais pourrait se fonder sur les documents existants mis à la disposition des Commissions de gestion. Ainsi, ses travaux seraient notablement accélérés.
En conséquence, le groupe des Verts vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire et à suivre la majorité. En effet, à quel moment une CEP serait-elle plus légitime qu'en période d'intenses pressions sur la Suisse?

Wyss Ursula (S, BE): Es stellt sich uns heute die Frage, ob es nach dem GPK-Bericht überhaupt noch eine PUK braucht. Die SP-Fraktion ist klar der Meinung: Heute brauchen wir eine PUK dringender denn je. Der GPK-Bericht beeindruckt auf den ersten Blick, allein der Umfang von 360 Seiten tut es. Doch inhaltlich vermag der Bericht nicht zu überzeugen. Das Lamento über den Bundesrat, über das «Dysfunktionieren» des Bundesrates kennen wir. Wir kennen es aus diversen anderen GPK-Berichten. In allen anderen Teilen des Berichtes aber bleiben weit mehr Fragen offen, als beantwortet werden.
Es stellen sich nach wie vor Fragen wie: Wie konnte es überhaupt dazu kommen, dass die Finma so lange zuschaute, ohne die Probleme und ohne die kriminellen Machenschaften der UBS in den USA zu sehen? Wie konnte es dazu kommen, dass sich die Finma anschliessend sogar noch für diese kriminelle Bank in die Bresche warf und entgegen dem Gesetz Kundendaten an die USA aushändigte? Wie konnte es dazu kommen, dass sich die gleiche Finma auf das Parteigutachten der UBS stützte, um die Verantwortung der UBS-Manager zu beurteilen? Warum wurde auf Hinweise von höchster Verwaltungsstufe nicht eingegangen, warum wurden sie nicht beachtet? Und warum wurden zum Beispiel die kritischen Stimmen, wonach das Horrorszenario einer Klage gegen die Bank viel eher ein Szenario einer Klage gegen die Bankmanager sein könnte, nicht gehört? Warum wurde auf all diese Fragen nicht eingegangen?
Der GPK-Bericht gibt uns Hinweise, aber er gibt uns keine Antworten. Er lässt die Fragen offen, er lässt uns mit diesen Fragen stehen. Ja, Herr Wasserfallen, Sie mögen da sehr glücklich sein, aber angesichts der Krise, angesichts der institutionellen Mängel, die sich aufgrund dieser Krise gezeigt haben, erwarte ich hier als Gesetzgeberin von einem Bericht Antworten und nicht offene Fragen.
Der Bericht zeigt zwar die starke Abhängigkeit der Finma auf. Aber warum wird nicht nachgefragt, warum wird nicht gefragt, was die personellen Verstrickungen für Auswirkungen haben, z. B. der Umstand, dass der oberste Finanzmarktaufseher 32 Jahre lang im Sold der UBS stand, oder der Umstand, dass auch der zuständige Finanzminister für die UBS tätig war und seinen Lohn von der UBS bezogen hat? Warum wird da im GPK-Bericht nicht nachgefragt? Das sind Fragen, die geklärt werden müssen, damit wir in Zu-

kunft solche Krisen verhindern können. Diese institutionelle Aufgabe haben wir als Gesetzgeber. Wir können uns fragen: Liegt es an den GPK selber, die sich eben am Sichtbaren der Geschichte orientiert haben und sich damit zufriedengegeben haben? Oder liegt es eben auch an den Grenzen der Einsichtsrechte und der personellen und finanziellen Ressourcen der GPK? In beiden Fällen ist klar: Mit dem GPK-Bericht hat die Frage der Einsetzung einer PUK nicht an Aktualität verloren, ganz im Gegenteil. Es zeigt sich: Für ein Ereignis von solchem Ausmass, wie es die zurückliegende Finanzkrise und ihre institutionelle Bewältigung ist, brauchen wir eine PUK.
Es hält sich hartnäckig das Gerücht, dass eine PUK denselben formellen Begrenzungen unterliege wie eine GPK. Die Behauptung entbehrt jeglicher Grundlage. Die Kompetenzen, die personellen und finanziellen Ressourcen und eben auch das politische Gewicht einer PUK sind massiv grösser, und Sie wissen das auch. Eine PUK könnte nachholen, was die GPK verpasst haben. Eine PUK könnte all diese offenen Fragen endlich beantworten. Wir brauchen die Antworten, um die richtigen Schlüsse aus dieser Krise zu ziehen.
Ich bitte Sie: Stimmen Sie der Einsetzung einer PUK zu!

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU): Die Subkommission der beiden GPK hat während den vergangenen Wochen und Monaten eine grosse und umfassende Arbeit geleistet. Ich staune, wenn ich hier jetzt höre, was alles nicht gemacht worden sei, was alles in diesem Bericht noch fehle, was alles eine PUK näher prüfen solle.
Letzte Woche hat die Bundespräsidentin den Bericht kommentiert, wobei sie die Feststellungen der GPK gegenüber dem Bundesrat als sehr hart bezeichnete. Erfreulicherweise signalisierte sie aber, dass der Bundesrat die Empfehlungen zum Teil schon diskutiert habe und diese auch ernst nehme. Wir nehmen auch gerne zur Kenntnis, dass der Bundesrat schon früher, als es die Kommission forderte, mit einem Ergebnis aufwarten will.
Der Bericht kritisiert die Arbeit des Bundesrates, besonders die Informationen innerhalb des Gremiums und ebenfalls das Krisenmanagement. Dass diese Kritik angebracht ist und dass Handlungsbedarf besteht, konnte man leider am vergangenen Wochenende einmal mehr feststellen. Neben der Bundespräsidentin, deren Äusserungen man erwartet hat, mussten noch andere Bundesräte den Bericht kommentieren. Sie kritisierten die GPK über die Medien, indem sie bemängelten, dass ihre Aussagen, die sie bei den Anhörungen gemacht hätten, im Bericht nicht wiedergegeben worden seien. Gleichzeitig kommentierten sie ihre Aussagen dann noch gegenüber der Öffentlichkeit. Schade, dass gerade dieses Vorgehen einmal mehr aufzeigt, dass der Bundesrat nicht geeint auftreten kann; schade, dass wieder genau das passiert ist, was der Bericht bemängelt.
Ein grosser Teil des GPK-Berichtes ist dem Verhalten der Behörden im Zusammenhang mit der Herausgabe von UBS-Kundendaten gewidmet. Auch der Staatsvertrag, den der Bundesrat mit Amerika geschlossen hat und den das Bundesverwaltungsgericht als nichtig erklärt hat, ist Gegenstand dieses Berichtes. Genau dieser Staatsvertrag wurde nun gestern hier im Nationalrat abgelehnt. Eine Allianz von links und rechts stellte Forderungen, zum Teil gesteuert von einer ausserparlamentarischen Führung, und brachte diesen Vertrag schlussendlich zu Fall, und dies nur, weil wir in der Mitte klare Vorstellungen haben, ohne Wenn und Aber, und dies auch durchgezogen haben. Interessanterweise wird von uns jetzt gefordert, dass wir uns bewegen. Ja, bewegen – und wohin? Wir unterstützen unsere Wirtschaft, wir wollen diesen Staatsvertrag, wir wollen eine Lösung, denn eine PUK, wie sie gefordert wird, kann keine politischen Lösungen bringen. Wir stünden dann gegenüber dem Ausland nach wie vor als vertragsbrüchig da.
Aus der gleichen Ecke, aus der Ecke, die den Staatsvertrag abgelehnt hat, kommen die Forderungen nach einer PUK. Obwohl die GPK ihre Arbeit erledigt und einen umfassenden Bericht abgegeben haben, werden Forderungen nach weiteren Untersuchungen gestellt. Für uns ist nicht klar, was eine PUK noch Neues abklären könnte; die GPK befragten immerhin sechzig Personen, und sie erhielten alle gewünschten Auskünfte.
Um die Arbeit der GPK zu unterstützen, wird die CVP/EVP/glp-Fraktion noch Motionen einreichen, die Massnahmen zur Klärung der Rollen und Kompetenzen, die Überprüfung eines strafrechtlichen und zivilen Verfahrens und die Schaffung einer unabhängigen Expertengruppe durch den Bundesrat fordern. Aus diesem Grund erachtet eine grosse Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion eine PUK als überflüssig und wird der parlamentarischen Initiative keine Folge geben.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Bestellung einer PUK zuzustimmen.
Wir erachten zwar den GPK-Bericht als durchaus interessant, aber doch vor allem als Ausgangspunkt, um weitere Untersuchungen anzustellen, Untersuchungen, bei denen es eine spezielle Untersuchungsbefugnis braucht. Der Bundesrat hat beschlossen, zum von damals bis heute wichtigsten Geschäft keine Protokolle zu führen. Jedermann in diesem Saal weiss: Hätte Gleiches eine Kantonsregierung, ein Gemeinderat, ein Verwaltungsrat beschlossen, käme sie oder er weiss Gott nicht mit einem Verweis davon. Es geht doch nicht an, dass das höchste Gremium, das für die Öffentlichkeit zu arbeiten hat, entscheidet: In wichtiger Sache schreiben wir nichts mehr auf. Wir leben doch nicht im Staat von Robert Mugabe! Wir sind in einem Rechtsstaat, und in einem Rechtsstaat ist es die Schuldigkeit der Regierung, bei ihrer Tätigkeit Transparenz herzustellen.
Der Protokollverzicht hat einen sehr brisanten Hintergrund: Wir vernehmen aus dem GPK-Bericht, dass die Schweizer Botschaft in den USA sowie der verantwortliche Verhandlungsführer der Eidgenössischen Finanzverwaltung die Meinung vertreten, nicht die USA hätten den Druck gegen die Schweiz entfaltet, der sei vielmehr auf Druck der UBS zustande gekommen, weil die UBS darin die Möglichkeit sah, ihre Spitzenleute Kurer und Rohner aus der Schusslinie zu ziehen. Das steht in diesem Bericht. Da müssen wir die Hintergründe kennen, das muss aufgeklärt werden. Wenn das stimmen würde, wäre auch das Parlament hinters Licht geführt worden. Das gehört also aufgeklärt. Wenn es einen Zusammenhang gibt zwischen dem Verzicht auf die Protokollführung und dieser Behauptung, die ja von Leuten aufgestellt wird, die an der Front gestanden haben, dann muss dies aufgeklärt werden. Das kann nur eine PUK aufklären. Im Interesse des Rechtsstaates Schweiz muss das sein.
Dieses Problem lösen wir nicht, indem wir ein grösseres Vorschriftengeflecht aufstellen, das festlegt, wie Beschlussfassungen in kritischen Fragen abzulaufen haben, wie es aus den Empfehlungen der GPK hervorgeht. Hier muss der Hintergrund aufgedeckt werden: Wir müssen die Handnotizen aller Bundesräte aus der protokollosen Zeit untersuchen können. Wir müssen doch wissen, wie die Vorsteherin des EDA den erwähnten Bericht ihrer Botschaft in Washington aufgenommen hat, ob sie ihn in den Bundesrat getragen hat oder nicht. Weshalb hat sie es gegebenenfalls unterlassen? Da gibt es Aufklärungsbedarf in Fragen von ausserordentlicher Brisanz.
Wir stehen nicht vor der Tatsache, dass die Vorschriften über den Umgang mit Geschäften nicht genügend wären. Wir stehen vor der Tatsache, dass unser Bundesrat einmal mehr – das passierte nicht nur in dieser Angelegenheit – in einer Krisensituation Führungsfähigkeit vermissen lässt. Das ist ein ernsthafter Befund. Das Kollegialsystem funktioniert in der Schweiz nicht. Wenn wir am letzten Sonntag wieder die Spiele mit der Sonntagspresse beobachtet haben, so haben wir gesehen, dass diejenigen, die kritisiert werden, weil sie nicht oder nur höchst ungenügend zusammenarbeiten, einzeln zur Sonntagspresse rennen und in grossen Interviews die Botschaft «Ich nicht, die anderen auch» verbreiten. Das ist der letzte Beweis dafür, dass das Kollegialsystem im heute im Amt stehenden Bundesrat schlicht und einfach nicht funktioniert.

Wir wissen doch alle genau, dass der Welt nicht einfachere Zeiten bevorstehen. Wenn wir sehen, was hier alles abläuft, wenn wir sehen, in welchen Bereichen da auch Druck auf die Schweiz als wohlhabendes Land aufgebaut wird – das muss ja kommen –, dann wissen wir: Unser Bundesrat muss krisentauglich sein. Das Volk hat Anspruch auf einen krisentauglichen Bundesrat, und das Volk hat Anspruch darauf, dass das Parlament alle Schritte unternimmt, damit dieser Bundesrat krisentauglich ist. Die nächste Krise kommt bestimmt, und wir brauchen dann einen krisentauglichen Bundesrat. Es geht heute darum, ob das Parlament seine Verantwortung gegenüber der Bevölkerung wahrnimmt. Die Bevölkerung hat Anspruch darauf, dass das Land auch in schwierigen Zeiten gut geleitet wird. Diesem Anspruch wird nur dann entsprochen, wenn wir heute mit einer PUK dafür sorgen, dass diejenigen Fragen, die der GPK-Bericht aufgrund der institutionellen Barrieren, die es für eine GPK gibt, nicht genügend klären konnte, beantwortet werden, indem wir einen Schritt weiter gehen und eine PUK einsetzen. Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, dies zu tun.

Moret Isabelle (RL, VD): Le rapport des Commissions de gestion sur UBS analyse de manière complète et détaillée le comportement des autorités suisses d'une part face à la crise financière et, d'autre part, en relation avec la transmission de données de clients d'UBS aux Etats-Unis. Ce rapport examine le comportement des pompiers, les autorités suisses, mais pas le comportement des incendiaires, les anciens dirigeants d'UBS.
La première partie concerne la crise financière, et plus particulièrement le sauvetage d'UBS, qui a permis de préserver le système financier de la Suisse, les emplois qui en dépendent ainsi que les liquidités et le financement indispensable à de nombreuses entreprises. Sans l'intervention de la Confédération, des milliers d'entreprises et de citoyens auraient vu leurs comptes bancaires et leurs lignes de crédit bloqués. C'est pour ces citoyens et ces milliers d'entreprises que la Confédération est intervenue, pas pour UBS en elle-même.
Cette partie du rapport apporte la preuve que le Département fédéral des finances et le Conseil fédéral, en étroite collaboration avec la FINMA et la BNS, ont pris toutes les mesures nécessaires pour entreprendre le sauvetage d'UBS au moment opportun et avec succès. La comparaison internationale de la gestion de la crise et la somme de 1,2 milliard de francs engrangée par la Confédération démontrent la réussite de l'opération.
Les critiques des Commissions de gestion se concentrent essentiellement sur la deuxième partie du rapport, à savoir la livraison aux Etats-Unis des données de clients d'UBS. La commission ne reproche pas au Conseil fédéral d'avoir violé gravement des dispositions légales, comme par exemple dans l'affaire Tinner, mais plutôt une addition de petits dysfonctionnements qui, ajoutés les uns aux autres, amènent la commission à la conclusion que la direction de ce dossier a été chaotique.
Le rapport démontre que cette direction chaotique a abouti à la situation difficile, voire à l'impasse où nous nous trouvons actuellement avec les Etats-Unis. Si la direction de ce dossier par le Conseil fédéral avait été moins chaotique, d'autres options auraient pu éventuellement être examinées plus tôt. Mais la commission n'a pas la preuve qu'une direction parfaite aurait réellement pu aboutir à une autre solution.
Pour ma part, je tire les conclusions suivantes de ce rapport.
Les Commissions de gestion ont déjà effectué le travail que les partis des deux extrêmes exigent de la part d'une commission d'enquête parlementaire. En effet, une telle commission d'enquête parlementaire disposera des mêmes moyens que la Commission de gestion qui a eu accès à tous les documents qu'elle souhaitait et qui a auditionné toutes les personnes qu'elle désirait.
Cette commission sera aussi limitée au même cadre: examiner seulement l'activité des pompiers.
Dans ces conditions, une commission d'enquête parlementaire est non seulement totalement inutile, mais elle coûterait plus de 1 million de francs pour, au final, rendre exactement la même copie. Pire, elle retardera les recommandations et mesures concrètes que la Commission de gestion propose, en particulier celles qui visent le véritable incendiaire.
Dans ces conditions, il est permis de se demander pourquoi vous êtes tellement obsédés par une telle commission d'enquête parlementaire. N'avez-vous donc pas le courage d'admettre que les Commissions de gestion ont fait du bon travail et que vous avez désormais tort de vous entêter à demander une telle commission d'enquête? Ou alors est-ce parce que les membres du Parti socialiste sont tellement obsédés par la succession de leurs deux conseillers fédéraux qu'ils tiennent absolument à placer un président socialiste à la tête de cette commission? Un bon moyen de prouver votre bonne foi serait d'annoncer ici à la tribune que vous ne briguerez en aucun cas une telle présidence.
Et quel est le but réel du groupe UDC? Une commission d'enquête parlementaire ne fera que retarder la mise en oeuvre des recommandations des Commissions de gestion et la demande de transparence adressée à UBS sur ses activités internes. Est-ce donc cela que veut le groupe UDC, en contradiction complète avec ses vertueuses déclarations?
Parce que, maintenant, ce que demandent les citoyens, c'est la transparence sur les activités d'UBS. Pour ma part, j'attends de la direction actuelle d'UBS qu'elle prenne ses responsabilités et qu'elle réponde à ce besoin de transparence exigé tant par les parlementaires que les actionnaires et les citoyens. J'attends de Monsieur Kaspar Villiger qu'il mette en oeuvre le principe de responsabilité cher aux libéraux-radicaux. J'attends de Monsieur Kaspar Villiger qu'il prenne conscience de ce besoin de transparence exprimé par les parlementaires, les citoyens et les actionnaires. UBS doit désormais faire toute la lumière sur la responsabilité de ses anciens dirigeants, notamment dans la crise des crédits «subprime» et les illégalités commises aux Etats-Unis, en mandatant des experts externes compétents et neutres. Suite à cela et dans la mesure du possible, une procédure civile ou pénale devra être lancée. C'est d'abord à UBS de prendre en charge financièrement cette recherche de la vérité. La Confédération est déjà assez intervenue pour UBS. Mais si UBS devait renoncer une nouvelle fois à prendre ses responsabilités, il faudrait alors envisager que la Confédération prenne en charge les risques liés au procès et les frais de procédure.
Enfin, de son côté, le Parlement ne doit pas se tromper de mission. Se borner à vouloir tout comprendre et tout expliquer jusque dans les moindres détails est un travail d'historiens, pas de parlementaires. Il s'agit maintenant de dépasser le stade des discussions et des analyses.
L'enquête sur les activités des autorités suisses étant terminée, la mission du Parlement est de tirer les leçons de la crise passée pour améliorer le fonctionnement et la capacité de réaction de nos institutions et mieux prémunir notre économie contre les dangers que peuvent entraîner les banques trop grandes pour faire faillite. Nous disposons désormais de tous les éléments nécessaires pour le faire.
En particulier, il est impératif que la réforme du gouvernement en cours fasse de la réorganisation du Conseil fédéral une priorité. Bien plus que les erreurs personnelles de ses membres, le rapport relève des dysfonctionnements inacceptables au sein du collège gouvernemental. Il confirme que notre gouvernement souffre d'un grand manque de pilotage, d'une absence de vision commune, de difficultés à assurer la collaboration entre ses membres et, pire, d'une véritable crise de confiance. Dans ces conditions, il va de soi qu'il est difficile pour les conseillers fédéraux de travailler efficacement, et cela d'autant plus dans des situations de crise.
Pour régler ce problème, le rôle même du Conseil fédéral doit être redéfini. Ce dernier doit pouvoir se concentrer sur les questions stratégiques et être déchargé de ses trop nombreuses tâches administratives. Une présidence de deux ans, avec un véritable droit d'injonction formel – et pas matériel –, et la nomination de secrétaires d'Etat permettraient de

renforcer la capacité de gouvernance du président et de faciliter la collaboration entre les départements.
Maintenant que les Commissions de gestion ont rendu leur rapport, c'est d'un côté à UBS et, de l'autre, à nous, parlementaires, de prendre chacun nos responsabilités respectives.

John-Calame Francine (G, NE): Madame Moret, au titre de la bonne foi et de la transparence que vous appelez de vos voeux, pouvez-vous nous dire combien d'argent votre parti touche d'UBS et combien de membres de votre parti appartiennent au conseil d'administration d'UBS?

Moret Isabelle (RL, VD): Notre parti, le Parti libéral-radical, ne touche actuellement rien d'UBS. Nous estimons qu'il est immoral de recevoir quelque chose d'une banque qui est aidée par l'Etat.
Concernant le conseil d'administration d'UBS, à ma connaissance aucun autre membre de notre parti n'en fait partie. A vrai dire, je ne suis pas la mieux placée pour vous renseigner. Je connais les membres vaudois du Parti libéral-radical, je ne connais pas forcément les 10 000 membres du Parti libéral-radical suisse.

Gadient Brigitta M. (BD, GR): Die BDP-Fraktion begrüsst den GPK-Bericht als gute, kritische und umfassende Arbeit. Die GPK haben sich dabei im Rahmen der parlamentarischen Oberaufsicht auf das Verhalten der Behörden konzentriert, und das war auch ihre Aufgabe. Nichtsdestotrotz halten wir fest, dass die UBS mit dem Fehlverhalten ihrer Angestellten in den USA die Hauptverantwortung für die eingetretenen Ereignisse trägt – aber auch die USA, die keinerlei Rücksicht auf andere Rechtsordnungen nehmen, wenn es darum geht, ihre Interessen durchzusetzen. Beides wird von der BDP aufs Schärfste verurteilt.
Sorge bereitet der BDP die Situation im Bundesrat. So hat der Vorsteher des EFD zu spät informiert, und der Gesamtbundesrat hat entsprechend zu spät gehandelt. Ganz generell wurde das Departementalprinzip zu stark priorisiert, und der Bundesrat hat seine Verantwortung als Kollegialbehörde nicht wahrgenommen. Dazu beigetragen hat sicher auch die fehlende Geschäftskontrolle und der Umstand, dass über wichtige Sitzungen nicht einmal Protokolle erstellt wurden. Das wäre für ein Unternehmen eine unvorstellbare Situation. Kurz: Der Mangel an effektiver Führung und Zusammenarbeit im Bundesrat ist ein Problem und muss angegangen werden.
Für schwerwiegend erachtet die BDP sodann insbesondere die Versäumnisse und Fehler im Bereich der Aufsicht. Die EBK bzw. die Finma hat ihre Aufsichtsaufgabe nur ungenügend und viel zu wenig kritisch wahrgenommen. Eine Verbesserung der Aufsichtsinstrumente und -praktiken ist deshalb mehr als dringend.
Vor einigen Monaten wurde plötzlich der Ruf nach einer PUK laut. Als die GPK vor mehr als einem Jahr ihre Arbeit aufnahmen, wobei die gleichen Fragen wie heute im Raum standen, interessierte das gar niemanden, auch die Medien nicht. Die GPK haben in intensiver Arbeit eine gründliche Abklärung der aufgeworfenen Fragen vorgenommen. Sie haben in ihrem Bericht den Handlungsbedarf aufgezeigt und verlangen mit Motionen, Postulaten und Empfehlungen entsprechende Massnahmen. Eine PUK soll sich nun noch einmal mit den genau gleichen Fragen befassen. Wir sehen nicht, was dies ausser einer grossen Arbeit an wesentlichem Mehrwert und grundlegend neuen Erkenntnissen mit Blick auf das Verhalten unserer Behörden bringen würde, umso weniger, als die GPK Einsicht in alle Unterlagen hatten und alle Personen befragen konnten. Denn auch eine PUK kann nur im Rahmen der parlamentarischen Oberaufsicht tätig sein, und auch eine PUK hat sich an die Grundsätze der Gewaltenteilung in unserem Land zu halten.
Die BDP ist durchaus der Meinung, dass es noch Zusatzabklärungen braucht. Aber eine PUK ist das falsche Instrument. Zusatzabklärungen sind vielmehr von der UBS, vom Bundesrat und dann insbesondere auch von der Finma vorzunehmen. Gerade bei der Finma sehen wir noch sehr grossen Handlungsbedarf.
Noch ein Letztes: Es gehört auch zur politischen Verantwortung, die wir haben, jetzt nicht falsche Erwartungen von den Möglichkeiten und Resultaten einer PUK zu wecken, sondern vielmehr die rasche Umsetzung aller GPK-Forderungen zu unterstützen. Die BDP-Fraktion wird dies tun und lehnt deshalb auch die Einsetzung einer PUK ab.

Rossini Stéphane (S, VS): Si la volonté de demander la création d'une commission d'enquête parlementaire ne dépendait que d'une présidence, ce serait avoir bien peu d'ambition dans ce dossier. Nous ne nous abaissons pas à revendiquer cette présidence comme seul argument en faveur de la constitution d'une CEP!
Il y a des événements et des moments où la démocratie et la transparence qui y est liée imposent la nécessité de comprendre et, pour ce faire, la nécessité de décortiquer des faits, de questionner des analyses, notamment présentes dans le rapport des Commissions de gestion, et de se mettre en position de recul critique pour renforcer notre capacité d'action. C'est à un tel moment que nous nous trouvons aujourd'hui. Grâce à la publication du rapport des Commissions de gestion – rapport qui est excellent, ce que nous avons d'ailleurs souligné et que nous répéterons volontiers à de nombreuses reprises encore –, nous nous trouvons en position de pouvoir profiter d'une foule d'informations rigoureusement collectées et fouillées sur le fonctionnement des autorités dans l'affaire UBS. Nous nous trouvons cependant en position de devoir aller plus loin pour voir ce qui se cache derrière les nombreux points d'interrogation mis en évidence par la Commission de gestion.
Ces points d'interrogation ne sont pas des aveux de faiblesse, mais justement le résultat de la qualité de ce rapport réalisé dans un certain cadre, ce qu'a rappelé le rapporteur, Monsieur Veillon, qui fixe précisément certaines limites.
Les questions centrales qui restent ouvertes sont les suivantes: voulons-nous vraiment comprendre les agissements d'UBS? Voulons-nous vraiment approfondir le pourquoi et le comment des relations entre la FINMA et les banques? Voulons-nous comprendre les raisons qui ont failli, pour la première fois de l'histoire moderne de la Suisse, faire tomber le système économique national? Si oui, si nous voulons comprendre ces différents éléments, si nous voulons lever un certain nombre de points d'interrogation, si nous voulons aller plus loin, nous trouverons aisément le chemin pour éviter les oppositions stériles qui se manifestent ces jours entre Commissions de gestion et CEP. Il ne s'agit pas d'opposer CEP et Commissions de gestion, mais de développer des complémentarités, d'utiliser cet excellent travail pour aller beaucoup plus loin dans la transparence.
La CEP constitue un instrument précieux, qui complétera judicieusement celui qu'est la Commission de gestion, au service de la compréhension de l'histoire politico-économique de notre pays, et ce n'est pas rien. La Commission de gestion a des moyens, mais ceux-ci sont limités; elle a des compétences limitées, aussi. Je crois que nous devons dépasser le formalisme et répondre à la seule vraie question pertinente: voulons-nous oui ou non la transparence, quand bien même la recherche des réponses pourra nous conduire à franchir les limites fixées au Parlement? Je crois que cela vaut mieux que des voeux pieux à l'adresse d'UBS.
Je vous invite donc à accepter la création d'une commission d'enquête parlementaire.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die CVP/EVP/glp-Fraktion legt Wert auf eine transparente und unabhängige Abklärung der Vorgänge bei der Bewältigung der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA durch die Behörden. Diesem Anspruch wird der GPK-Bericht mit seinen Empfehlungen und Schlussfolgerungen gerecht, soweit dies im parlamentarischen Prozess überhaupt möglich ist. Die GPK haben das Geschehen mit dem Bericht akribisch aufgearbeitet, bewertet und die erforderlichen Schlüsse gezogen. Der Bericht lässt für uns kaum mehr Fragen offen. Es

wurden auch keine Bereiche identifiziert, wo die GPK zu keiner Aussage kommen konnten oder wo sie weitere Untersuchungen für sinnvoll erachten würden.
Der Aufwand und der Einsatz aller Beteiligten verdienen unseren ausdrücklichen Respekt. Der Bericht zeigt klar die Probleme der Behörden bei der Bewältigung der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten auf. Die Ursachen liegen erstens in der schwachen Führung bei diesem Geschäft, zweitens in der nichtadäquaten Projektorganisation und drittens im ungenügenden Informationsaustausch innerhalb des Bundesrates, aber auch zwischen den involvierten Amtsstellen.
Wo Handlungsbedarf herauskristallisiert worden ist, wurden entsprechende Vorschläge erarbeitet und in Vorstösse und Empfehlungen gefasst. Wir erwarten nun, dass diese rasch aufgenommen und umfassend umgesetzt werden. Eine PUK wird höchstens in Details neue Erkenntnisse liefern. GPK und PUK untersuchen das Handeln der Regierung und der Amtsstellen, aber nicht dasjenige der UBS. Eine PUK ist nämlich auf dieselben Aufsichtskompetenzen wie die GPK beschränkt. Deshalb kann man insbesondere keine Klarheit darüber erwarten, was die Leitung der UBS über das USA-Geschäft wusste. Dies muss UBS-intern geklärt werden. Genau da nimmt die GPK die UBS mit der Empfehlung 19 in die Pflicht. CVP, EVP und Grünliberale erwarten von der UBS, dass sie in ihrem eigenen Interesse die von der GPK geforderte Transparenz über die Handlungsweisen aller relevanten Konzernstellen schafft. Daraus sind dann auch die rechtlichen Konsequenzen zu ziehen.
Die Bundesrätinnen und Bundesräte haben seit der Veröffentlichung des GPK-Berichtes mit ihren Statements in der Sonntagspresse bewiesen, dass sie Teamarbeit nicht kennen. Anstatt die Frist zur Stellungnahme bis Ende Jahr zu nutzen, um zu einer Einschätzung des Gesamtbundesrates inklusive der aus den Ereignissen zu ziehenden Lehren zu kommen, äussern sich alle Mitglieder einzeln und widersprüchlich. Der Gesamtbundesrat könnte in seiner Stellungnahme detailliert darlegen, wo er sich ungerecht behandelt fühlt und wo die Faktenlage aus seiner Sicht für den Untersuchungszeitraum unvollständig ist. Mit ihrem Verhalten unternimmt die Landesregierung jedoch alles, damit eine PUK in den Räten eine Mehrheit findet.
Wir Grünliberalen erwarten von einer PUK keine wesentlichen neuen Erkenntnisse. Wir befürchten vielmehr, dass sich einmal mehr der im Volk bekannte Spruch «Ausser Spesen nichts gewesen» bewahrheiten würde. Wir Grünliberalen streben aber die höchstmögliche Transparenz und Klarheit an. Deshalb werden wir nicht gegen eine PUK stimmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Tout d'abord, il y eut la nuit, une nuit si opaque que tout y était possible: la trahison, l'incompétence et les marchandages à la petite semaine. Cette nuit-là était celle des tombeaux du silence, celle de l'omerta et de l'irresponsabilité. Personne n'en était responsable, mais tout le monde s'en accommodait.
Puis un rai de lumière pénétra dans la chambre close: la porte était entrebâillée sous la pression populaire, et l'oeil inquisiteur d'une commission scruta l'obscurité. Une Commission de gestion! Elle joua avec les allumettes à sa disposition, éclaira de-ci de-là des pans de mur, des silences, des mutismes. Tout cela dans la pénombre feutrée de la bienséance, dans l'ambiance conviviale que savent créer les gens de bonne composition! Un rapport fut pondu. Impressionnant, ce rapport! 340 pages, certaines accusatrices, voire dévastatrices. Un «catalogue Veillon» à mettre entre toutes les mains!
Mais des zones d'ombre se maintenaient: la pénombre n'avait pas vraiment cédé à la lumière, la vraie, l'aveuglante, la lumière de la vérité, la vérité toute crue, celle qui fait mal à la pénombre, mal aux ombres diffuses évoluant dans l'à-peu-près, mal à ceux qui cherchent à se défiler, à se donner bonne conscience, à décharger leur responsabilité sur d'autres.
Pour vraiment ouvrir la porte de l'espace clos du pouvoir, il faut autre chose qu'un rapport, certes bien charpenté, mais limité dans les encoignures. Il faut un instrument plus percutant, un glaive mieux aiguisé: il faut une commission d'enquête parlementaire. Car ce qui s'est passé est trop grave pour être noyé dans un jeu d'ombre et de lumière.
Notre gouvernement, si ce qualificatif peut encore être appliqué à cette basse-cour qui fait de chaque solution un nouveau problème, notre gouvernement, disais-je, a cumulé l'incompétence, la lâcheté et l'illégalité. Son action irresponsable a mis le pays dans une situation dramatique. Ayant répandu la peste, il veut désormais nous faire «avaler» le choléra!
Dans n'importe quel autre pays au monde, les ministres responsables d'un tel marasme auraient démissionné séance tenante, sauvant au moins par là leur dignité. Rien de tel en Suisse! Les incompétents continuent à déméríter, les lâches à se draper dans une fausse dignité, les malhonnêtes à susurrer les lieux communs qui servent de pagnes à leurs petites combines. Et ils continuent à combattre la lumière, à réfuter les conclusions des Commissions de gestion, à s'arcbouter contre une commission d'enquête qui risquerait d'éclairer les derniers recoins de leur déplorable gestion. De la dignité? Aucune. De l'honneur? Pas la moindre trace. Ils s'accrochent à leur petit pouvoir méprisable, les Merz, Calmy-Rey, Widmer-Schlumpf et autres.
Face à la menace d'une commission d'enquête parlementaire, ils ont joint leurs silences coupables, leurs courroux face à ce qu'ils considèrent comme un crime de lèse-majesté. «Mais où va ce pays», protestent-ils, «si l'incompétence est sanctionnée? Où va ce pays si l'on commence à exiger du gouvernement qu'il gouverne vraiment et qu'il le fasse dans l'intérêt de ses propres citoyens et non pas dans celui de l'IRS américain?» – une organisation privée basée à Porto Rico et servant de percepteur mondial à la plus puissante mafia financière ayant régné sur terre.
La seule grandeur qui reste à ces ministres, qui se rapetissent tous les jours un peu plus face à l'adversité, c'est de démissionner. Démissionnez, les Merz, Calmy-Rey et Widmer-Schlumpf, et retrouvez un semblant d'honneur! Si ce pays vous tient à coeur, ce sacrifice n'est rien d'autre qu'un service que vous rendez à la patrie. Démissionnez et vous mériterez le respect de vos concitoyens pour avoir assumé vos actes!
Mais je sais que mon appel se perdra dans les méandres de la bureaucratie et le labyrinthe de l'hypocrisie. Dès lors, que l'on ait au moins la décence de jeter une pleine lumière sur les ombres dévastatrices du passé! Car ce n'est que de cette lumière que pourront surgir les solutions futures. Si nous n'avons pas le courage de faire éclater toute la vérité concernant le passé, le futur s'annonce sombre: les mêmes erreurs seront répétées, les mêmes personnes occasionneront les mêmes dégâts.
Voilà pourquoi je vous demande instamment de soutenir l'institution d'une commission d'enquête parlementaire: une «Parlamentarische Untersuchungskommission», en allemand, abrégée PUK. Ce n'est qu'à travers une PUK qu'on pourra enfin toucher le puck!

Vischer Daniel (G, ZH): Die GPK haben einen guten Bericht abgeliefert, aber sie haben eben nur einen Bericht abgeliefert. Bei einer PUK geht es nicht um einen Bericht, sondern um eine Untersuchung, wie der Name Untersuchungskommission sagt. Eine PUK hat andere, griffigere Mittel als die GPK, selbst als die GPDel. Sie kann Zeuginnen und Zeugen vernehmen, weil sie von Anfang an Herrin des Verfahrens ist und bestimmt, wann welche Akten herausgegeben werden müssen. Diejenigen, die keine PUK wollen, tun dies ja nicht deswegen, weil eine PUK nicht mehr herausfinden könnte als die GPK, sondern weil sie eben Angst haben, dass durch eine PUK Fragen ans Tageslicht kommen, die ihnen nicht angenehm sind. Das müssen sich die sagen lassen, die die Zeichen der Zeit noch immer nicht begriffen haben.
Frau Bundespräsidentin Leuthard hat den Bericht aufmerksam gelesen. Sie hat eigentlich die richtige Schlussfolgerung gezogen, als sie festhielt: Etwas Wesentliches fehlt in diesem Bericht, nämlich die Rolle der UBS. Sie muss einge-

hender beleuchtet werden. Die Verstrickungen UBS/Finma und UBS/Bundesrat müssen in erhellenderer Weise untersucht werden, als dies die GPK tun konnte. Das ist kein Vorwurf. Die GPK hatten gar nicht die Möglichkeit, in diesen Fragen weiter in die Tiefe zu gehen.
Zum Beispiel wird im Bericht nicht untersucht, wie es schlussendlich zum Notrechtsputsch des Bundesrates vom 15. Oktober 2008 gekommen ist. Es steht noch nicht fest, wann der Bundesrat von der UBS welche Informationen über deren Geschäftsgang und über deren zunehmende Illiquidität hatte. Wir müssen uns fragen, ob ein aufmerksamer Bundesrat nicht weise vorausschauend und ohne Notrecht dieses Paket hätte schnüren können und müssen. Wir müssen uns fragen, auch wenn wir das Buch von Lukas Hässig lesen, ob die Finma nicht ihre Mindestkapitalvorschriften gegenüber der UBS nicht nur hätte anmahnen, sondern auch durchsetzen müssen. Hat sich die Finma über den Tisch ziehen lassen? Dieser Verdacht ist nicht vom Tisch. Hat der Bundesrat mit der UBS ein heimliches Zweierspiel gemacht, vielleicht ohne dass der Gesamtbundesrat informiert war, um dann diesen Notrechtsputsch besser durchführen zu können? Es ist ja nicht gesagt, dass das Parlament so froh gewesen wäre über diese Botschaft, hätte es sie rechtzeitig vernommen. Und was war im Februar 2009? War es gar nicht im Interesse des Bundesrates, diese Akten herauszugeben? Hat der Bundesrat diese Aktenherausgabe gegen seine eigenen Ratgeber und Vertreter – notabene wieder notrechtmässig! – nur beschlossen, um UBS-Koryphäen vor dem Strafrichter zu schützen?
Diese Fragen sind auf dem Tisch. Wer sie nicht beantworten will, der macht sich der Mauschelei, der macht sich eines Versteckspiels mitschuldig. Ich fordere namentlich die CVP auf, ihre Vertreter im Ständerat zum Umdenken zu bewegen. Sie hat es in der Hand. Ein Umdenken wäre vielleicht sogar ihre Chance.

Bader Elvira (CEg, SO): Das vorliegende Geschäft hat in den letzten Tagen ein wahres mediales Trommelfeuer ausgelöst, es hat zahlreiche Nebenschauplätze generiert und unzählige gutgemeinte Ratschläge provoziert. Bei alldem lohnt es sich wohl, wieder einmal einen Schritt zurück zu machen und zu überlegen, worum es bei diesem Geschäft überhaupt geht. Das Geschäft, das wir behandeln, ist die Verarbeitung eines Krisenfalles – nicht mehr und nicht weniger. So steht es im Geschäftstitel, und so haben die GPK ihren Auftrag verstanden und ihren Bericht verfasst.
Die GPK haben erstens versucht herauszufinden, was in dieser Krise schiefgelaufen ist, und sie haben zweitens versucht herauszufinden, was man in Zukunft besser machen sollte. Die GPK haben einen, man darf das so sagen, eindrücklichen Bericht abgegeben. Voraussetzung für die Qualität des Berichtes war auch, dass die involvierten und befragten Amtsstellen gut mitgearbeitet haben. Das Zusammenspiel zwischen Exekutive und dem legislativen Aufsichtsorgan hat in der Ausarbeitungsphase zweifelsohne funktioniert.
Der Bericht zeigt auf, dass Fehler passiert sind. Er zeigt auf, dass organisatorische Mängel bestehen; dass unsere Regierung, der Bundesrat, bei der Bewältigung dieser Krise eigentlich gar keine Rolle spielen konnte, weil ihm keine Rolle zugedacht war; dass unsere Behörden insgesamt unfähig waren, diese Krise zu erkennen, und dass sie die «Too big to fail»-Problematik gar nie bedacht hatten; dass unsere Bankenaufsicht zu stark von den Banken abhängig ist; dass in der Vergangenheit und in der Krisenbewältigung selber Fehler passiert sind. Punkt.
Was nun vorliegt, sind 19 Empfehlungen, um die aufgedeckten Mängel zu beheben. Die Empfehlungen basieren auf Fakten und sind von den GPK sauber herausgearbeitet worden. Es gibt kaum einen Grund, weshalb diese Empfehlungen nicht umgesetzt werden sollten. Tatsächlich ist wenig substanzielle Kritik an diesen Empfehlungen zu vernehmen. Es gibt aber auch keinen Grund, jetzt irgendwelche Ränkespiele zwischen Parlament und Bundesrat zu veranstalten, anstatt sich unverzüglich an die Umsetzung der Empfehlungen zu machen. Ich habe es eingangs angetönt: Es geht hier nicht um irgendeines der in unserem Metier üblichen Machtspielchen zwischen Regierung und Parlament. Es geht um die Bewältigung eines nationalen Krisenfalls und um die zukünftige Verhinderung eines solchen. Dabei ist es nicht dienlich, wenn wir uns in Selbstschutz und Profilierung verlieren. Leider war in den Medien in den letzten Tagen von beiden Seiten kaum etwas anderes zu vernehmen.
Wir können natürlich schon mit Getöse eine PUK verlangen. Wir können schon in populärer Art über die andere Seite wettern. Was aber soll das bringen? Nichts bringt das! Deshalb mein Aufruf: Nehmen wir den GPK-Bericht so an, und fordern wir ganz einfach mit Nachdruck die Umsetzung der darin enthaltenen Empfehlungen. Wenn wir das tun, dann tun wir nämlich etwas, was zur Bewältigung der Krise unabdingbar ist: Wir halten mit der Empfehlung 19 den Druck auf die UBS aufrecht. Unter all den Schuldzuweisungen der letzten Tage wäre eines nämlich beinahe vergessen gegangen: Die Schuld an der ganzen Misere trägt weder der Bundesrat noch das Parlament, die Schuld tragen die Banker, die zwei Dinge getan haben: Sie haben ihre Finanzkonstrukte so weit aufgeblasen, dass sie einfach platzen mussten, und sie haben in den USA Geschäfte jenseits der Grenze des Legalen getätigt, und dies in einer Bank, die den Namen unseres Landes in ihrer Firmenbezeichnung trägt; dort sitzen die Schuldigen. Auch wenn griffige Rechtsmittel fehlen, so ist es nach der staatlichen Rettung der Bank doch eine legitime Forderung eben dieses Staates, dass auch die UBS ihre Schuld untersucht und die Schuldigen aus den eigenen Reihen zur Rechenschaft zieht.
In diesem Sinne nehmen wir Kenntnis vom Bericht und fordern den Bundesrat auf, die Umsetzung der Empfehlungen darin unverzüglich an die Hand zu nehmen.

Français Olivier (RL, VD): Il nous est donné aujourd'hui de réagir sur la crise financière et sur le rapport de la Commission de gestion. Je me permets en premier lieu de réagir sur la forme. Le rapport de la Commission de gestion révèle – ou plutôt rappelle – les difficultés de notre Conseil fédéral à se comporter comme un collège. Les réactions spontanées de certains des membres du collège démontrent qu'il n'a pas envie de changer. Il est étonnant de constater que même ceux qui n'ont pas été cités se sentent obligés de justifier personnellement cette attitude; pour certains, cela confirme leur volonté de ne pas se comporter en personnes responsables. C'est étonnant et choquant. Il est vrai que je ne vous apprends rien. Mais une fois, seulement une fois, pourrait-on entendre notre gouvernement fédéral parler d'une même voix, une fois seulement sentir ses membres solidaires dans l'adversité? Rien de cela ces derniers jours! Alors comment voulez-vous qu'en période de crise, dans les moments difficiles, ce fameux collège se comporte comme un ensemble de personnalités responsables et reconnues comme telles?
Il est vrai que, pour certains de ses membres en manque d'existence et de reconnaissance – on vit par blogs et Facebook interposés –, le dédain envers les membres du Parlement est devenu un jeu, mais il n'est pas drôle. Les expériences faites dans ma commune sur la gestion des affaires laissent parfois apparaître ce type d'attitude dédaigneuse; dans ce cas, nous nous efforçons publiquement d'être respectueux. J'ai en tout cas la certitude qu'une CEP n'apportera pas réellement de changements.
Cela étant, sur le fond, reconnaissons au moins que le travail a été bien fait par la Commission de gestion; les délégués des deux chambres méritent le respect. Admettez que la synthèse de leur travail est juste et que, s'il y a quelque chose à redire, cela est dû aux omissions des personnes interrogées. Après leur silence, ils demandent un rendez-vous avec la Commission de gestion. Etonnant, n'est-ce-pas? Car si l'on veut éviter des malentendus, autant s'exprimer clairement lors des entretiens. Je peux en effet témoigner que rien de ce qui a pu être dit ou suggéré n'a été mal compris par mes collègues. Alors ces témoignages qui nous révèlent ou nous révéleront une nouvelle vérité ne sont que la traduction

du peu de sérieux accordé à la mission de la Commission de gestion. Une chose est certaine: la gestion de la crise financière est un succès, tant financier que social, et ce constat est reconnu tant par les milieux professionnels que politiques. Oui, il y a eu quelques problèmes entre deux conseillers fédéraux, mais ils n'ont pas affecté le résultat, or seul celui-ci compte.
Par contre, il est vrai que l'entraide administrative entre la Suisse et les Etats-Unis mérite que l'on s'y attarde sur deux niveaux. Premièrement au niveau du Conseil fédéral et de sa gouvernance en période de crise et, deuxièmement, au niveau d'UBS qui affirme à l'échelon de sa direction «ne pas savoir». C'est curieux, n'est-ce-pas, on retrouve cette arrogance, on retrouve ceux qui n'assument pas leurs actes. Cela prouve que notre système n'est pas une machine, mais qu'il est composé d'êtres humains qui sont faillibles.
Il est étonnant qu'UBS ne se soit pas inquiétée que l'une de ses filiales fasse trop de bénéfices! C'est normal, la machine de l'entreprise fonctionne bien. Mais le conseil d'administration avait-il connaissance de cette machine? Non, c'était la machine secrète d'UBS et seul le sous-sous-directeur aux Etats-Unis en avait connaissance. On l'a remercié avec un de ces bonus dont les banques ont le secret, mais je vous promets qu'on n'a pas cherché à savoir!
Voilà ce qui est intolérable, voilà ce que demande la Commission de gestion: que la direction d'UBS nous informe et que les responsables assument.
Que les politiques réclament une suite au rapport de notre Commission de gestion, c'est normal et légitime. Il y a lieu de rappeler à la direction d'UBS que, si son conseil d'administration a une responsabilité vis-à-vis de ses actionnaires, UBS a aussi, et avant tout, une responsabilité devant le peuple suisse qui l'a sauvegardée de la faillite. Les actionnaires doivent du respect autant aux employés d'UBS qu'aux contribuables que nous sommes et à ceux que nous représentons dans notre Parlement.
Le jeu politique doit cesser. Nos institutions ont une valeur et, par votre demande d'instituer une commission d'enquête parlementaire, vous mettez en cause le rôle de la Commission de gestion, la qualité du travail de ses membres. Vous faites croire à notre population qu'une commission d'enquête parlementaire apportera d'autres réponses, alors même que vous savez que c'est faux. Vous faites croire que l'on va juger l'un ou l'autre, alors que notre jugement ne peut être que politique. Vous cherchez un coupable dans le milieu politique? Ils sont cités dans notre rapport, tant il est clair. Vous avez d'autres questions, alors exprimez-les! Cela a été fait par certains aujourd'hui, d'autres suivront. Je vous assure que l'on peut répondre par la Commission de gestion, avec ses prérogatives. Si l'un ou l'autre des protagonistes refuse de nous répondre, on utilisera les armes que nous donne le droit. Vous faites croire que la Commission de gestion n'a pas vu tous les documents – c'est faux, et nos rapporteurs vous le confirmeront –, qu'UBS ne veut pas rencontrer les délégations du Parlement alors même qu'elle vient d'en faire la demande!
Confiance et responsabilité sont deux attentes de notre population. Assumons avec le Conseil fédéral les erreurs du passé. Tirons-en les conclusions et construisons le futur pour affronter les crises qui viendront.
J'espère que ce message de responsabilité sera entendu, même si j'en doute un peu quand j'observe les votes d'hier sur l'accord Suisse-Etats-Unis. Mais je suis un optimiste.

Baumann J. Alexander (V, TG): Warum es eine PUK braucht? Beginnen wir ganz oben, beim Bundesrat: Nachdem bekannt ist, dass auf Anordnung von alt Bundesrat Couchepin keine Protokolle betreffend den Bereich UBS geführt werden durften, sind wir darauf angewiesen, dass alle Gespräche, Berichte, Mitberichte sowie alle Beschlüsse und Entscheide, die nicht protokolliert worden sind, in einer PUK untersucht und nachvollzogen werden. Alle aufzufindenden Protokolle und Notizen im Zusammenhang mit den Verträgen, der Beurteilung der Rechtslage und der Abklärung der Verantwortung sind der PUK zu unterbreiten.
Im EFD wurde im ersten Halbjahr 2008 auf der Basis von Anträgen des Steuerungsausschusses KLL ein Rettungsplan für die UBS entwickelt und in Form eines Non-Papers vorgetragen. Die PUK muss ermitteln, auf Basis welcher Informationen dies erfolgt ist. Welches waren die Grundlagen für dieses Konzept? Woher stammen die Informationen? Von der UBS, von der EBK, von der Nationalbank, vom Finanzdepartement? Da die GPK die Protokolle des Steuerungsausschusses KLL nicht erwähnen, kann nur eine PUK die Frage klären.
Mit Sicherheit sind Gespräche geführt worden zwischen der Spitze der UBS – VR-Präsident, CEO, Geschäftsleitung – und der EBK. Von diesen wichtigen Gesprächen sind keine Protokolle bekannt. Ein Grund dafür besteht wohl darin, dass eine starke Beeinflussung seitens der UBS gegenüber der EBK nicht auszuschliessen ist.
Die Rolle und die Information der Revisionsgesellschaft der UBS, Atag Ernst & Young, wird im GPK-Bericht überhaupt nicht behandelt. Der Name kommt zweimal in einer Fussnote vor – ohne Bezug zu etwas, was substanziell wäre. Keinerlei Protokolle, Berichte und Gespräche zwischen Atag Ernst & Young und der EBK sind im GPK-Bericht berücksichtigt. Das ist für den Zeitraum ab 2007 durch eine PUK nachzuholen. Die im Bericht vorgeschlagene neutrale Expertenkommission kann nur im Rahmen einer PUK eingesetzt und geführt werden.
Als absoluter Irrsinn muss die Tatsache bezeichnet werden, dass die Verhandlungen mit dem Department of Justice in Amerika vom Bundesrat an die EBK delegiert wurden. Die eigentliche Aufgabe der EBK ist nämlich die Überprüfung der Einhaltung der schweizerischen Vorschriften durch die Schweizer Banken. Sie darf daher sicher nicht instrumentalisiert werden, um angebliche Gesetzesverletzungen in den USA zu verteidigen. Es ist zu prüfen, welchen Auftrag der Bundesrat der EBK erteilt hat. Dieser Auftrag führte ja zum Vertrag über die Herausgabe von rund 4500 Datensätzen von vornehmlich amerikanischen Bankkunden, und aus ihm resultiert die Abschaffung des Bankkundengeheimnisses. Es ist noch unklar, wer die Verantwortung für diesen Vertrag tragen muss. Wer hat den entsprechenden Auftrag erteilt, wer hat den Vertrag ausgearbeitet, wer hat verhandelt, wer hat ihn unterschrieben? Aber auch die Vereinbarung, welche die UBS aufgrund der ihr von alt Bundesrat Villiger erteilten illegalen Spezialbewilligung mit dem IRS getroffen hat und die den Kern des UBS-Debakels ausmacht, ist in ihren Auswirkungen und Grenzen durch eine PUK zu untersuchen.
Alle diese Fragenkreise muss eine PUK untersuchen, damit der Finanzplatz Schweiz bei der nächsten Krise besser aufgestellt ist. Nur wenn aus diesen Fragen die notwendigen Schlussfolgerungen gezogen werden können, sind wir für die nächste Krise gewappnet.

Wyss Brigit (G, SO): Nur wenn der Nationalrat heute beschliesst, eine PUK einzusetzen, nimmt er seine staatspolitische Verantwortung tatsächlich ernst. Es liegt ganz klar im Interesse der Öffentlichkeit, die schwerste Finanzkrise seit Jahrzehnten umfassend aufzuarbeiten, und zwar nicht für die Geschichtsbücher, nicht als Vergangenheitsbewältigung, nicht aus Gründen der Psychohygiene und auch nicht aus billiger Profilierungssucht. Die Erkenntnisse einer vertieften Analyse werden vielmehr helfen, die Schweiz besser auf die neuen Herausforderungen im Zusammenhang mit globalen Krisen vorzubereiten.
Bisher wurden in der Schweiz vier PUK eingesetzt: 1964 ging es um die sogenannte Mirage-Affäre, 1989 um den vorzeitigen Rücktritt von Bundesrätin Elisabeth Kopp – im Anschluss daran wurde das EJPD zudem wegen der Fichen-Affäre untersucht –, 1990 wurde der Militärische Nachrichtendienst im EMD untersucht, und schliesslich wurden 1996 die Führungsprobleme in der Pensionskasse des Bundes ausgeleuchtet. Bei allen bisherigen Untersuchungen standen am Anfang Fragen im Zusammenhang mit der Tätigkeit des Bundesrates und der Bundesverwaltung.
Das Parlament hat aber nicht nur die Oberaufsicht über die Tätigkeit des Bundesrates, der Bundesverwaltung und der

eidgenössischen Gerichte. Das Parlament übt auch die Oberaufsicht über andere Träger von Bundesaufgaben aus wie beispielsweise die Finma, vormals EBK. Genau in diesem Bereich vermag der Bericht der GPK nicht zu überzeugen. Hier zeigt sich eine gravierende methodische Schwäche des Berichtes. Der Bericht wurde bekanntlich in zwei Teile unterteilt, was angesichts der Komplexität der Materie auf den ersten Blick durchaus verständlich ist. Im ersten Teil wird das Verhalten der schweizerischen Behörden im Zusammenhang mit der Finanzkrise untersucht und im zweiten Teil das Verhalten der Behörden im Zusammenhang mit der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA. Tatsächlich aber lassen sich diese beiden Untersuchungsgegenstände nicht trennen. Vielmehr braucht es jetzt eine Synthese, eine Verknüpfung dieser beiden Teile, um besser nachvollziehen zu können, was wirklich passiert ist.
Der grosse zusätzliche Gewinn einer PUK liegt darin, dass nun alle Beteiligten mit den Schlussfolgerungen des GPK-Berichtes konfrontiert werden können. Die Finanzkrise ist nicht plötzlich und ohne Vorwarnung über uns hereingebrochen, im Gegenteil. Sie ist das Ergebnis einer auch von Insidern als unheimlich beschriebenen Dynamik, die niemand mehr stoppen und die in diesem Ausmass wohl auch niemand voraussehen konnte. Die Ergebnisse der PUK sind offen. Wie sich aber in der Vergangenheit gezeigt hat, führt eine PUK immer wieder zu überraschenden Ergebnissen. Das Instrument der PUK ist genau für solche Ereignisse wie die Finanzkrise gedacht.
Damit das Parlament das Heft nicht aus der Hand geben muss, bitte ich Sie heute, der Einsetzung einer PUK zuzustimmen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Als Präsidentin der Finanzkommission unseres Rates ist es mir wichtig festzuhalten, dass die Finanzkommission sich an ihrer Sitzung vom 21. Januar 2010 mit der Frage der Einsetzung einer PUK in Sachen Finma/UBS befasste. Die Arbeit der Arbeitsgruppe der beiden GPK wurde positiv gewürdigt. Mit 19 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung stimmte die FK-NR dem Antrag der WAK-NR zu, die Frage der Einsetzung einer PUK an der nächsten Büro-Sitzung zu traktandieren. «Diese sollte damit beauftragt werden, die Geschehnisse und Handlungen des Bundesrates, der Finma und der SNB im Zusammenhang mit der Bewältigung der Finanzmarktkrise und der Aufsicht der UBS sowie der Herausgabe von UBS-Kundendaten zu untersuchen.» So hiess es in der Medienmitteilung der FK-NR vom 21. Januar 2010. Hauptargumente für eine PUK waren deren weiter gehende Kompetenzen, Instrumente und Informationsrechte. Die FK-NR hat nach der Verteilung des GPK-Berichtes vom 30. Mai 2010 zur Finanzkrise und zu den Amtshilfeverfahren USA/Schweiz keine Sitzung mehr abgehalten. Eine aktuelle Position der FK-NR liegt nicht vor. Ich spreche daher ab jetzt im Namen der SP-Fraktion.
1. Angesichts der Tragweite der Finanzkrise muss auf der grossen Arbeit der GPK aufgebaut werden. Es gibt gewichtige Lücken zu füllen. Eine PUK hat klar mehr Kompetenzen, als sie die GPK, die Finma oder eine unabhängige Expertenkommission auch mit Zusatzaufträgen hätten. Wichtiger als die Partei des PUK-Präsidiums ist der Umstand, dass zusätzlich zum Oberaufsichtswissen der GPK das Fachwissen der beiden FK und der beiden WAK einfliessen kann. Das sind Kommissionen, die sich zuständigkeitshalber mit den Beteiligten im Finanzsektor zu befassen haben. Auch das gibt einer PUK eine besondere fachliche und politische Stärke. Als Rechtsanwältin mit fast dreissigjähriger Prozesserfahrung ist es mir wichtig, Ihnen zu sagen, dass die Strafandrohung bei falscher Zeugenaussage in der Praxis eben gerade zu anderen inhaltlichen Aussagen führt, als dies bei informellen Befragungen der Fall ist – sonst würde es dieses Institut ja nicht geben.
2. Verfahrensmässig ist mir auch wichtig, dass die Rechte der Betroffenen klar und fair geregelt sind. Die mündlichen oder schriftlichen Stellungnahmen der Personen, gegen die Vorwürfe erhoben werden, müssen im Bericht sinngemäss wiedergegeben werden. Es sollte also gerade vermieden werden, dass tatsächlich wesentliche Beschlüsse oder Bemerkungen des Bundesrates im Bericht «grösstenteils nicht aufgenommen» werden, wie der Bundesrat an seiner Medienkonferenz vom 4. Juni 2010 und in seiner Antwort auf meine Frage 10.5251 in der Fragestunde vom 7. Juni 2010 glaubhaft rügte.
Angesichts der Tragweite der Ereignisse bitte ich Sie, der parlamentarischen Initiative unseres Büros zur Einsetzung einer PUK in Sachen Finanzkrise/UBS Folge zu geben. Nur so können wir Transparenz gegenüber der schweizerischen und der internationalen Öffentlichkeit erreichen.

Neirynck Jacques (CEg, VD): Une minorité importante du groupe PDC/PEV/PVL est favorable à une commission d'enquête parlementaire. La Commission de gestion mentionne elle-même dans son rapport qu'elle fut limitée dans ses investigations, en particulier sur le rôle de l'UBS et de ses relations avec la FINMA.
La Commission de gestion centre ses recommandations sur le Conseil fédéral comme s'il était le principal responsable. Comme l'a si bien dit Madame Moret dans sa métaphore, on s'en prend aux pompiers de base, maladroits, mal équipés, sans chef, de façon à esquiver une action contre l'incendiaire. On laisse vaguement entendre que le pompier FINMA aurait des relations obscures avec l'incendiaire UBS. Telle sera la fonction de la commission d'enquête: créer la transparence là où règne encore la confusion.
Contrairement à ce qui a été dit, rien n'empêche le gouvernement et le Parlement de mettre déjà en oeuvre les recommandations de la Commission de gestion. On présente la commission d'enquête comme un obstacle aux conclusions de la Commission de gestion. C'est une argutie. C'est à la commission d'enquête de partir du travail déjà accompli.
En plus de cette approche rationnelle d'une commission d'enquête, il faut tenir compte de sa dimension symbolique et politique. Le peuple ne comprendrait pas que le Parlement refuse de faire toute la lumière sur des événements scandaleux et catastrophiques. Toutes les conditions sont toujours réunies pour une nouvelle crise. Aucune mesure décisive n'a été prise, les anciens dirigeants d'UBS jouissent d'une immunité de fait, des salaires extravagants continuent à être distribués. L'Etat est impuissant face à cette gabegie. La confusion du vote du mardi 8 juin démontre que la transparence n'est toujours pas réalisée.
Ce qui est en jeu, c'est le rapport entre les pouvoirs politique et économique. L'Etat n'a eu d'autre issue que de sauver une entreprise privée et ses dirigeants engagés dans des actions criminelles. Le flottement dans l'action gouvernementale est inscrit dans les institutions et n'est pas de la responsabilité des individus. Comment gouverner sans chef, sans programme et sans majorité? Dès lors, le Conseil fédéral a défendu tour à tour des thèses contradictoires. Le secret bancaire n'est pas négociable, disait-on, mais cela signifiait que la Suisse est tellement forte qu'elle n'entre même pas en matière. Du jour au lendemain, c'est devenu: la Suisse est tellement faible qu'elle n'est pas en mesure de négocier quoi que ce soit. On touche ici à l'exercice même du pouvoir et à la définition de l'Etat; c'est plus grave et plus important que les raisons somme toute secondaires qui ont jadis entraîné la création de commissions d'enquête parlementaires.
Hier, le Conseil fédéral a encore tenté de nous forcer la main en expliquant que nous devions entériner un accord international conclu illégalement et condamné par le pouvoir judiciaire. Il est plus que temps pour le Parlement de défendre ses prérogatives en les exerçant jusqu'au bout.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Wenn wir uns heute die Frage nach der Einsetzung einer PUK stellen, muss doch die einzige Leitfrage das Landesinteresse sein. Ein solcher Fall darf sich nicht wiederholen. Unser Finanzplatz und unsere Finanzmarktaufsicht müssen ein nächstes Mal besser aufgestellt sein. Ich muss Ihnen sehr ernsthaft ans Herz legen: Dieser Fall kann sich wiederholen. Wir haben einen äusserst unsicheren Euro. Wir haben Länder, die vor dem Staats-

bankrott stehen, Ungarn ist der neueste Kandidat. Es werden weitere Bankenzusammenbrüche stattfinden. Wir haben eine gewaltige, milliardenschwere Derivatenblase, die jederzeit platzen kann.
Nun stellt sich die Frage: Sorgt der GPK-Bericht dafür, dass sich ein solcher Fall nicht wiederholt? Ich muss Ihnen sagen: Das tut er nicht. Der GPK-Bericht ist ein relativ braves Gefechtsjournal, das nachzeichnet, was passiert ist, vor allem auch im Bundesrat, aber es ist ein braves Gefechtsjournal von Leuten, die von diesem Gefecht relativ wenig verstehen. Vor allem haben sie den entscheidenden Zeitraum nicht ins Auge gefasst, nämlich das Jahr 2005. Da ist das Entscheidende passiert, und da wäre doch die Leitfrage: Warum hat unsere Bankenaufsicht nicht gesehen, welche Gefahr für unsere Grossbanken sich in den USA zusammenbraut? Warum hat in dieser Zeit die EBK vor allem private Kleinbanken geplagt, statt das Interesse und die Aufmerksamkeit auf diese Hauptgefahr zu lenken? Entscheidend war das Jahr 2005. Warum stellt man sich nicht die Frage, was die Revisionsgesellschaften damals getan haben? Atag Ernst & Young nimmt rund 60 Millionen Franken pro Jahr von der UBS, um Rechnungen zu revidieren. Ja, haben die gar nichts gemerkt? Diese Revisionsgesellschaft handelt im Auftrag des Bundesrates, der Öffentlichkeit, der Schweiz!
Der Bundesrat hat in diesem Falle keine Protokolle geführt, das wurde bereits gerügt. Stellen Sie sich das einmal vor: In der grössten Krise seit dem Zweiten Weltkrieg gab es keine Protokollführung durch die Regierung! Dasselbe gilt für die Finma. Sie hat über ihre vielen Gespräche mit den UBS-Verantwortlichen keine Protokolle geführt. Das ist doch nicht möglich.
Wir müssen Massnahmen treffen zur Verhinderung des, so würde ich meinen, grössten Rechtsbruchs durch den Bundesrat in der Geschichte des Bundesstaats. Eine Auslieferung von Daten und ein nachträgliches Setzen von Recht, das jetzt plötzlich Recht zu Unrecht macht, das ist doch nicht erträglich! Hier ist der Gesamtbundesrat in der Pflicht, vor allem aber auch die Justizministerin, die diesen Rechtsbruch zugelassen hat. Wir müssen es ablehnen, wenn diese Justizministerin uns heute schulmeistert und zur Sachlichkeit auffordert. Die schlimmste Unsachlichkeit ist mit diesem widerrechtlichen Vertrag passiert.
Wenn die GPK jetzt vorschlagen, das Vorgehen der Bank müsse noch von einer Spezialistenkommission aufgeklärt werden, ist das eine Bankrotterklärung. Man hat einfach das Sachwissen nicht gehabt, um hier richtig vorzugehen. Die 19 Forderungen am Ende des Berichtes sind kleinkarierte Aufforderungen zur Aufblähung der Verwaltung. Das bringt uns doch nicht weiter. Wir haben doch das Problem nicht gelöst, wenn wir sagen: Ein Bundespräsident mit zweijähriger Amtszeit wird es dann schon lösen. Wollen Sie zwei Jahre Bundespräsident Merz? Wollen Sie zwei Jahre Bundespräsident Couchepin, der im schrecklichen Jahr 2008, diesem «annus horribilis», der Regierung vorgestanden ist? Er hat nicht erkannt, was sich in den USA im Verhältnis zur Schweiz zusammenbraute. Er hat Reisen absolviert, die ich als ein touristisches Lieblingsprogramm bewerten würde: Er ging nach Rabat, Kairo, Manila, an die Eröffnung von Pekings Olympiade, nach Beirut, Ljubljana, Aserbaidschan, Santiago de Chile und Ho-Chi-Minh-Stadt. Sollen das unsere Behörden sein?
Hier muss eine PUK her. Es dürfen nie mehr solche Dinge geschehen, und wir dürfen das Feld jetzt nicht den Mischlern und Mauschlern überlassen, die alles zudecken wollen.

Goll Christine (S, ZH): Wenn sich Parlamentarier und Parlamentarierinnen davor verschliessen, das Primat der Politik einzufordern, dann müssen sie sich nicht wundern, wenn sich die Bürgerinnen und Bürger unseres Landes frustriert abwenden. Dann bestätigt sich nämlich für sie: Grossbanken und ihre Handlanger im Bundesrat regieren die Schweiz; Staat gleich UBS; bürgerliche Parteien fungieren als bezahlte Marionetten der Finanzinstitute – und die Zeche bezahlt das Volk.
Es braucht nach wie vor eine PUK, um unter Einbezug der GPK-Fleissarbeit die ausgeblendeten Fragen zu beantworten. Eine PUK kann in diesem Fall durchaus neue Erkenntnisse bringen, und sie muss dies auch.
Es sind im Wesentlichen drei zentrale Fragen, die politische Antworten brauchen:
1. Wie steht es mit der Abhängigkeit des Bundesrates vom Finanzplatz Schweiz? Es braucht eine schonungslose Aufdeckung des Filzes zwischen einzelnen Bundesräten und den UBS-Verantwortlichen.
2. Wie konnte es dazu kommen, dass der damalige Bundespräsident ein Protokollverbot anordnete, wo doch Entscheide von einer enormen Tragweite für die gesamte Bevölkerung gefällt wurden? Es muss verhindert werden, dass bei künftigen tiefgreifenden Krisen, wie wir sie hier erlebt haben und immer noch erleben, die Demokratie einfach ausgeschaltet werden kann.
3. Weshalb hat die unabhängige Aufsicht von Finma und Nationalbank nicht funktioniert? Wie kann die Aufsicht für die Zukunft sichergestellt werden? Es braucht endlich eine unabhängige Kontrolle über die Finanzinstitute und eine verstärkte Regulierung der Finanzmärkte.
Mit der Einsetzung einer PUK fällt den GPK kein Zacken aus der Krone, im Gegenteil: Eine PUK kann die von den GPK geleistete Arbeit unterstützen und ergänzen, indem sie die ausgeblendeten Fakten ins Licht rückt. Eine PUK trägt dazu bei, die politischen Institutionen wieder aufzuwerten und das Vertrauen in die Politik wiederherzustellen. Mit einem Ja zur Einsetzung einer PUK sorgen Sie für eine schonungslose Aufdeckung der Ursachen des Bankendebakels mit all seinen negativen und schädlichen Auswirkungen auf die Wirtschaft, die Politik und letztlich auf die gesamte Bevölkerung. Sie tragen dazu bei, die tatsächlich Verantwortlichen in die Pflicht zu nehmen.
Es geht nicht einfach um die Verbesserung der Gruppendynamik im Bundesrat, sondern es geht darum zu verhindern, dass der Grossteil der Bevölkerung den Preis für das verantwortungslose Handeln und die egoistische Bereicherung einer kleinen Bankenelite zu bezahlen hat.

Miesch Christian (V, BL): Seit Jahrzehnten kennt unser Parlament als Kontrollorgan die GPK – und die PUK als schärferes Mittel. Wir haben es schon gehört: Wann wurde in der Vergangenheit eine PUK eingesetzt? Bei der Mirage-Affäre, bei der P-26, beim Pensionskassendebakel des Bundes. Verglichen mit Finanzkrise und UBS waren diese Ereignisse Klackse, und ausgerechnet hier will man keine PUK. Ich selbst bin Mitglied der GPK und war immer für eine PUK; ich bin es auch jetzt noch.
Bei einem Flugzeugabsturz sucht man die Blackbox. Hat man sie gefunden, folgt eine Untersuchung. Auch bei diesem Absturz, bei der Finanzkrise, haben wir eine Blackbox gefunden. Die Blackbox heisst zum Beispiel UBS oder Finma. Aus diesen Gründen ist es absolut gerechtfertigt, ja, drängt es sich geradezu auf, diese Blackbox weiter zu untersuchen. Ohne politischen Druck, ohne PUK, werden die UBS und der Bundesrat möglichst bald zum Alltag zurückkehren. Appelle an die Eigenverantwortung werden verhallen, wie die Erfahrungen mit den Boni gezeigt haben.
Aus all diesen Gründen empfehle ich Ihnen, der SVP-Fraktion zu folgen und eine PUK einzusetzen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La commistione tra interessi pubblici di uno Stato e interessi privati di banchieri senza scrupoli e il malfunzionamento di una democrazia – questi sono i fili conduttori principali di una vicenda che segnerà la storia svizzera. I protagonisti di questa storia sono loro: i dirigenti dell'UBS, Kurer e Ospel, il consigliere federale Merz e i dirigenti dell'autorità di vigilanza sulle banche che non hanno visto o meglio non hanno voluto vedere quanto succedeva, ma anche quei partiti come il PLR che come abbiamo sentito oggi dalla sua portavoce Isabelle Moret hanno ricevuto finanziamenti dall'UBS.
Per permettere finalmente di chiarire quello che è il più importante avvenimento dell'intera storia economica del nostro

Paese e soprattutto per far sì che la democrazia torni ad avere il sopravvento, è necessario ora istituire una commissione parlamentare d'inchiesta – uno strumento eccezionale per una situazione eccezionale che, proprio perché dotato di mezzi speciali, permetterebbe di chiarire una volta per tutte la dipendenza del mondo politico e delle autorità di vigilanza da quello finanziario, chiamando i responsabili a rispondere. Sono accertamenti necessari che permetterebbero di chiarire come il salvataggio per ben tre volte dell'UBS è stato dettato dal timore che a finire sotto accusa delle autorità americane fossero Ospel e Kurer, e che permetterebbero di dimostrare quanto sapevano i dirigenti dell'UBS sugli affari illegali negli Stati Uniti e di capire perché nel autunno 2008 si è arrivati al salvataggio dell'UBS con oltre 60 miliardi di franchi di soldi pubblici.

La Svizzera rimane fortemente esposta al pericolo di una crisi del mondo finanziario in particolare riguardante una grande banca. Occorre quindi agire per porre rimedio alla situazione.

Nei giorni scorsi abbiamo visto ancora una volta come gli interessi personali di dirigenti di grandi istituti siano anteposti all'interesse pubblico. Nessuna regola sui bonus, nessuna misura per contrastare i rischi delle grandi banche, troppo grandi per fallire, nessuna misura di regolazione – niente! E a tutto ciò si deve ancora aggiungere l'impunità per chi ha fatto sì che l'UBS potesse sistematicamente aiutare evasori fiscali statunitensi a sottrarsi al fisco, per chi ha costruito un modello bancario basato sull'aggiramento metodico di leggi.

Il rapporto della commissione della gestione ci illustra un grave capitolo della storia svizzera e ne lascia trasparire degli aspetti preoccupanti. Una commissione d'inchiesta permetterà di trarre le debite conclusioni politiche per evitare che situazioni simili si ripetano. Non possiamo demandare queste conclusioni a indagini interne, condotte magari come si sente in questi giorni dall'UBS stessa o da ambienti a lei vicina. Per rispetto dei cittadini e delle cittadine, per rispetto della cosa pubblica, della democrazia e delle istituzioni stesse, oggi noi dobbiamo dare un reale segnale di cambiamento e dobbiamo istituire la commissione parlamentare d'inchiesta.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Bei aller absolut gerechtfertigten Kritik, welche im Bericht der GPK, den Herr Mörgeli allerdings als «Gefechtsjournal» bezeichnet hat, an die Adresse des Bundesrates und der Finma gerichtet wird, bleibt doch festzuhalten, dass der Bundesrat, die Finma und die Nationalbank die Rolle der Feuerwehr innehatten. Die Arbeit der Feuerwehr wird im Bericht der GPK zu Recht scharf gerügt, aber bevor eine Feuerwehr in Aktion treten muss, gibt es einen Brand und Brandstifter, und diese Brandstifter sind in der UBS zu Hause. Die UBS trägt eindeutig die Hauptverantwortung für diese für die Eidgenossenschaft höchst unerfreuliche Angelegenheit. Deshalb fordern die GPK auch mit Nachdruck, dass bei der Bank eine umfassende Untersuchung durch eine externe, unabhängige Expertengruppe durchgeführt wird. Sollte diese zum Ergebnis kommen, dass Straftatbestände vorliegen, sind die entsprechenden Organe und Personen der Justiz zuzuführen. Das erwartet nicht nur die Politik, sondern die Öffentlichkeit hat geradezu ein Recht darauf.

Seinerzeit wurde die UBS mit dem Einsatz von 66 Milliarden Schweizerfranken aus dem Volksvermögen und mit der Preisgabe des Schweizer Bankgeheimnisses vor dem Untergang gerettet. Eigentlich hätte man von der damaligen Führung der UBS erwarten dürfen, dass sie die Daten selber ausliefern würde. Sie hätte damit zwar Schweizer Recht gebrochen und wäre entsprechend auch zur Rechenschaft gezogen worden, aber sie hätte so mindestens die Verantwortung für ihr eigenes Handeln übernommen. Weil sie sich weigerte, war dann die Finma gut genug, diese Drecksarbeit zu leisten. Dieses Verhalten ist für die damaligen Manager symptomatisch: zuerst grosse Boni kassieren und dann, wenn es gilt, für den angerichteten Schaden geradezustehen, die Behörden ins offene Messer laufen lassen.

Bis jetzt hat es die UBS an der nötigen Sensibilität mangeln lassen. Erst jetzt, da der GPK-Bericht mit Nachdruck eine Aufarbeitung fordert, scheint das Eis am Paradeplatz in Zürich endlich zu schmelzen.

Nun zum Bundesrat: Bei allem Respekt vor der Institution Bundesrat kommt man nicht umhin, die Arbeit einzelner Mitglieder und vor allem das Kollegium einer sachlichen Kritik zu unterziehen. Diese Kritik fällt zum Teil ernüchternd aus. Bei der Bewältigung der Finanzmarktkrise und bei der Herausgabe von UBS-Kundendaten wurde den Geboten des Kollegialsystems viel zu wenig nachgelebt. Es darf nicht sein, dass der schweizerische Finanzminister dem Bundesratskollegium, nur weil er um den Börsenkurs der UBS besorgt ist, bis zum Beschlusstermin Informationen vorenthält. Es darf auch nicht sein, dass der Bundespräsident in einer so wichtigen Angelegenheit ohne Widerrede der sechs Kolleginnen und Kollegen anordnet, es sei kein Protokoll zu erstellen. Das geht nicht!

Die Hauptkritik richtet sich an das Kollegium als Ganzes. Die Kommission musste leider zur Erkenntnis gelangen, dass es um das gegenseitige Vertrauen im Bundesrat nicht allzu gut bestellt ist. Die Lehren daraus wurden noch nicht gezogen. Mit Recht wurde heute verschiedentlich festgestellt, dass Frau Bundespräsidentin Leuthard ihre Truppe bis am letzten Samstag einigermassen im Griff gehabt habe. Als aber die Sonntagspresse an die einzelnen Mitglieder der Landesregierung gelangte und sie interviewte, kommunizierte jede und jeder in eine andere Richtung.

Viel bessere Noten als der Bundesrat bekommt die Schweizerische Nationalbank. Sie war während der Krise gut über die internationalen Vorgänge informiert. Sie hat auch die richtigen Schlüsse gezogen, wie man im Nachhinein feststellen darf. Mit Philipp Hildebrand ist ein junger, dynamischer Mann an ihrer Spitze, welcher sich auch getraut, den Managern die Stirn zu bieten.

Ich komme zum Schluss: Mit der Empfehlung 19 ist die GPK an die Grenzen dessen gegangen, was sie kann. Leider hat auch eine PUK diesbezüglich keine weiter reichenden Möglichkeiten. Statt nun aber hier zu streiten, ob es tatsächlich noch eine PUK braucht oder nicht, täten wir vermutlich besser daran, uns einmal zu überlegen, ob wir nicht unsere eigenen Rechte bei der Ausübung der parlamentarischen Oberaufsicht noch etwas ausdehnen sollten. Ja, wir sind an Grenzen gestossen – an die Grenzen, die wir uns in unseren Satzungen selber gegeben haben. So gesehen haben auch wir als Parlament institutionelle Hausaufgaben zu bewältigen, genau wie der Bundesrat.

Wyss Brigit (G, SO): Herr Lustenberger, Sie haben jetzt in eindrücklichen Worten die ganze Problematik der Finanzkrise beschrieben. Wir sind beide Mitglieder der GPK, und wir wissen beide, was mit Empfehlungen der GPK in der Regel passiert. Jetzt meine Frage: Woher nehmen Sie das Vertrauen, dass es diesmal mit den Empfehlungen der GPK anders verlaufen wird als bis anhin?

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Ich habe Vertrauen in Sie, Frau Wyss, in mich und in die anderen Mitglieder der GPK. Nachdem der Bundesrat, die Finma, die Nationalbank und die UBS geantwortet haben, liegt es in der Hand der GPK zu überprüfen, ob diese 19 Empfehlungen umgesetzt werden. Auch das, Frau Wyss, gehört zur Arbeit der Oberaufsicht durch die GPK.

Aubert Josiane (S, VD): Crise de confiance, incapacité de travailler dans la confidentialité, chefs de département qui agissent en solo aussi longtemps que la crise n'est pas à vif: la chasse gardée de chaque conseiller fédéral prévaut sur la collaboration!

La sécurité du pays est mise en péril par le pilotage défaillant du Conseil fédéral. La double crise déclenchée par l'UBS et ses agissements scélérats l'a mis en évidence de manière flagrante. Plus grave, ces dysfonctionnements avaient déjà été pointés du doigt à plusieurs reprises ces

dernières années par la Commission de gestion, sans effet apparent sur le fonctionnement du collège.
Au vu de ce qui précède, je suis extrêmement inquiète pour l'avenir du pays et pour le traitement des dossiers très épineux qui nous attendent.
La question européenne est plus que jamais d'actualité: hier, les Vingt-Sept annonçaient vouloir négocier la signature d'un code de bonne conduite fiscale avec plusieurs pays tiers, dont la Suisse. La voie bilatérale devient un chemin escarpé, semé d'embûches.
Du côté de Bruxelles, le ton est amical, mais le Conseil des ministres de décembre 2008 a pris une décision formelle: tout accord avec un pays de l'AELE sera évolutif. Il devra s'adapter automatiquement à l'évolution de la législation européenne. Dans toute discussion avec Bruxelles, il est question d'accord-cadre et de reprise de l'acquis communautaire. Les négociations sont au point mort depuis des mois, mais la tension est latente et des dossiers chauds sont sur le feu – fiscalité cantonale des entreprises, fiscalité de l'épargne, accord «Reach» sur les produits chimiques, et j'en passe.
Le Conseil fédéral a-t-il une stratégie européenne réfléchie, a-t-il déjà lancé l'étude de différentes options et la recherche de solutions pour le long terme, ou est-il de nouveau dans une situation d'attentisme, de gouvernance au jour le jour, faute d'oser aborder l'avenir de nos relations avec l'Union européenne? Il serait dangereux pour l'avenir du pays que de grandes décisions doivent être prises le dos au mur, sous la pression d'événements extérieurs dont nous ne serions plus maîtres, comme ce fut le cas en mars 2009.
La Commission de gestion a accompli son travail rétrospectif. Ses recommandations doivent inciter le Conseil fédéral à repenser son fonctionnement collégial, à traiter les dossiers majeurs, en particulier le dossier européen, en équipe responsable, dans un esprit prospectif pour le bien du pays.
Nous pourrons ainsi, peut-être, éviter à l'avenir d'avoir une commission d'enquête parlementaire sur la gestion du dossier européen. Le rapport du Conseil fédéral sur la question européenne attendu prochainement sera un premier test!

Rime Jean-François (V, FR): Le groupe UDC soutient avec conviction l'initiative parlementaire du Bureau demandant la création d'une commission d'enquête parlementaire.
Premièrement, l'article 163 alinéa 1 de la loi sur le Parlement prévoit la création d'une CEP «en cas d'événements d'une grande portée sur lesquels il est indispensable de faire la lumière». En fait d'«événements d'une grande portée», notre pays traverse la plus grande crise depuis la Deuxième Guerre mondiale. Cette crise est financière, économique et aussi institutionnelle. Les Suissesses et les Suisses se posent des questions sur la capacité d'agir des autorités – Parlement et Conseil fédéral.
Deuxièmement, il s'agit de faire la lumière. La Commission de gestion a fait un rapport de qualité. Mais, on l'a entendu ce matin dans la bouche de Monsieur Veillon, ce rapport se limite à deux sujets: le sauvetage d'UBS et le contentieux avec les Etats-Unis. De plus, les recherches ont été limitées à une période relativement courte. Ce rapport est donc incomplet. Mais ce rapport est aussi alarmant. Il relève le très mauvais fonctionnement de notre gouvernement, y compris de la Chancellerie fédérale. Le Parlement est probablement bien impuissant pour agir sur les causes des crises financière et économique, qui sont en grande partie d'ailleurs internationales. On le sait. Bien sûr, nous devons rapidement trouver des solutions sur la fameuse problématique des risques systémiques liés aux grandes entreprises – on en a abondamment parlé ces derniers jours.
Permettez-moi quelques mots concernant les objectifs à atteindre. Pour certains, il s'agit simplement de mettre Monsieur Ospel et ses acolytes en prison. Personnellement, je n'ai rien contre. Mais vous reconnaîtrez quand même avec moi que ça ne peut pas être notre seul objectif! La prochaine crise ne sera heureusement probablement pas causée par UBS, si tant est qu'UBS existe encore! Nous devons donc garantir une détection précoce des problèmes, établir des scénarios et surtout des plans de mesures adaptés à ces scénarios pour les prochaines crises qui ne manqueront pas d'éclater. Je l'ai dit, le rapport de la Commission de gestion est une bonne base, mais c'est insuffisant.
Quels sont les moyens pour poursuivre nos objectifs? Nous pourrions prendre acte du rapport et demander au Conseil fédéral de mettre en pratique les 19 mesures proposées. Je me suis laissé dire que de telles mesures avaient déjà été proposées à la fin des années 1990, et on voit le résultat aujourd'hui. Vous reconnaîtrez donc avec moi que ce serait bien léger. Nous pourrions aussi, comme certains le demandent, mettre en place une commission «indépendante». Qui va choisir les membres? En fonction de quels critères? Quelle sera sa légitimité politique et surtout légale? Quelles seront ses compétences? Demandera-t-on à UBS de nous dire comment cette commission va travailler? Non, la seule solution, c'est vraiment une commission d'enquête parlementaire.
En conclusion, je crois que nous devons voter pour l'instauration de cette commission; c'est la seule qui serait à même de résoudre la crise de confiance à laquelle nous sommes confrontés et éventuellement d'obliger le Conseil fédéral à mettre en place des mesures pour combattre les prochaines crises. Je vous demande de soutenir l'initiative parlementaire du Bureau, comme nous le ferons.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich spreche hier als FDP-Fraktionsvertreter und als GPK-Mitglied. Zur Erinnerung: Das Büro des Ständerates sowie die GPK von National- und Ständerat haben den Plan für eine PUK schon viermal negativ bewertet. Wir diskutieren hier eigentlich über kalten Kaffee.
Der GPK-Bericht hingegen wurde in der Kommission einstimmig, das heisst ohne Gegenstimme, verabschiedet. Die Rückmeldungen der Akteure, die im GPK-Bericht ein Thema sind, waren eigentlich allesamt positiv. Er sei differenziert, umfassend und kritisch. Leider hat sich nach dem Erscheinen des GPK-Berichtes immer wieder bestätigt, dass die Bundesratsmitglieder sich separat in den Medien äussern und reinwaschen wollen, was die mangelnde Teamfähigkeit des Kollegiums Bundesrat belegt und den GPK-Bericht eindrücklich bestätigt hat, der dies ja bemängelt hatte.
Fairerweise muss man dazu sagen, dass wir hier über den Bundesrat als Feuerwehr diskutieren und nicht über die Brandstifter der UBS. Aber wenn Sie Empfehlung 19 auf Seite 324 des GPK-Berichtes anschauen, dann sehen Sie, dass der rote Teppich für zivil- und privatrechtliche Klagen ausgerollt ist. Es werden durch den Bund Prozesskosten garantiert und Verfahrensrisiken übernommen. Wo also liegt denn das Problem?
Eine PUK ist kein Gericht, eine PUK ist eine Aufsichtskommission, die im Rahmen der Oberaufsicht amtiert. Warum also muss man eine PUK einsetzen? Die Polparteien, insbesondere die SP, haben schon vor dem Erscheinen des Berichtes nach einer PUK geschrien. Frau Ursula Wyss hat, noch bevor der Bericht erschienen ist, in den Sonntagsmedien gesagt, sie wolle eine PUK. Also kann man doch jetzt nicht kommen und sagen, man sei jetzt, nach dem differenzierten Studium des Berichtes, für eine PUK. In der GPK vergassen die Sozialdemokraten die Gründe zu benennen, warum sie eine PUK wollen. Der Antrag der Sozialdemokraten in der GPK umfasste lediglich zweieinhalb Zeilen. Verglichen mit 360 Seiten GPK-Bericht ist das eine Lächerlichkeit.
Nun kommt die problematische Initiative des Büros des Nationalrates. Man wolle eine Vertiefung des GPK-Berichtes. Aber der Untersuchungsgegenstand ist nicht umfassender als jener der GPK-Arbeitsgruppe. Sie geben sich bis Ende 2010, inklusive Sommerpause, Zeit, mit einer PUK eine Vertiefung vorzunehmen. Ich glaube, wenn es darum geht, was in dieser Zeit alles möglich ist, betreiben Sie grobe Schönfärberei.
Es geht um die eigentliche rechtliche Prüfung eines Staatsvertrages. Sie wissen alle: Nach dem Parlamentsgesetz ist eine PUK nicht befugt, richterliche Kontrollen durchzuführen, richterliche Entscheide zu fällen. Sie können das in Arti-

kel 26 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes lesen. Es geht hier um die Frage der Gewaltentrennung. Genau darum ist die Empfehlung 19 entstanden. Im Übrigen hat diese PUK-Diskussion ja einen unmittelbaren Einfluss auf die Diskussion über den Staatsvertrag, ein aktuelles parlamentarisches Geschäft. Ich bin nicht der Meinung, dass wir dieses Geschäft hier konkret diskutieren können, wenn die Einsetzung einer PUK im Raum steht. Seien Sie sich dessen bewusst!
Es ist auch erstaunlich, dass von linker wie auch von rechter Seite in der Staatsvertragsdebatte immer wieder der GPK-Bericht zitiert wird. Immer wieder wird dieser Bericht zitiert. Er muss erstens eine grosse Legitimität haben und zweitens sehr gut sein, dass Sie ihn bei einem so wichtigen Geschäft ständig zu Rate ziehen. Der GPK-Bericht ist in den Augen der Akteure differenziert, vollständig und kritisch. Das hat notabene die Nationalbank geschrieben, die nun wirklich ein unverdächtiges Gremium ist. Der Bericht wurde einstimmig gutgeheissen.
Der Auftrag und der Untersuchungsgegenstand der PUK sind immer wieder etwas zurechtgebogen worden; es wurde daran gewerkelt. Zum einen war eine Vertiefung gefragt, zum anderen höre ich jetzt von der Vertreterin des Büros, von Frau Graf-Litscher, man wolle vier Punkte untersuchen. Ich lese beim Untersuchungsgegenstand aber über diese vier Punkte kein einziges Wort. Eine PUK kann nicht Richter spielen; eine PUK ist nicht befugt, richterliche Kontrollen durchzuführen. Eine PUK ist im Rahmen der Oberaufsicht tätig und hat keine weiteren Aufgaben zu bewältigen als diese.
Noch ein wichtiges Wort zu den Informationsrechten: Es wird ständig und gebetsmühlenartig behauptet, eine PUK hätte mehr Informationsrechte als die GPDel. Im Parlamentsgesetz ist eindeutig festgehalten, dass die Informationsrechte der GPDel dieselben sind wie jene einer PUK. Lesen Sie das in Artikel 166 des Parlamentsgesetzes nach, dann ist dieses Thema ein für alle Mal Geschichte. Eine PUK würde lediglich die gleiche Arbeit ein zweites Mal machen.
Wenn Sie, meine Damen und Herren von der linken und von der rechten Seite, Verantwortung für unser Land übernehmen wollen, dann lassen Sie die Behörden jetzt arbeiten. Herr Schlüer, Sie haben es ja gesagt: Lassen Sie die Leute arbeiten, damit wir gestärkt aus der Krise hervorgehen können. Sagen Sie zum Beispiel auch Ja zum UBS-Staatsvertrag. Übernehmen Sie diese Verantwortung, und reden Sie nicht nur darüber. Lassen Sie nicht Berichte erstellen und die Arbeit doppelt machen!
Ich danke Ihnen, wenn Sie die Minderheit Huber unterstützen. Der Kropf ist nun geleert – es hat sich «ausgepukt».

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Wasserfallen, Sie haben bereits eine Minute zu lange geredet, ich muss Sie unterbrechen. Herr Müller Geri hat eine Frage an Sie.

Müller Geri (G, AG): Herr Wasserfallen, Sie haben gesagt: «Lassen Sie die Leute arbeiten.» Ich weiss nicht, ob es sinnvoll ist, wenn wir die UBS so weiterarbeiten lassen.
Zu meiner Frage an Sie: Ist Ihnen bewusst, dass der wesentliche Unterschied zwischen GPK und PUK derjenige ist, dass die GPK zwar Bundesbehörden und Bundesräte befragen kann, die PUK aber auch noch andere Institutionen? Damit könnte endlich das Puzzleteil zwischen dem, was die Privatwirtschaft gemacht hat, und dem, was die Behörden gemacht haben, eingefügt werden. Ist Ihnen das bewusst?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ja, das ist mir sehr wohl bewusst. Aber Sie wissen, Herr Müller, dass die Oberaufsicht die Überprüfung der Bundesbehörden beinhaltet. Die GPK-Arbeitsgruppe – die Kommissionssprecher haben es gesagt – hat die UBS-Verantwortlichen angehört. Meinen Sie im Ernst, dass die UBS-Verantwortlichen vor einer PUK viel mehr oder etwas anderes sagen würden, als sie vor der GPK-Arbeitsgruppe gesagt haben? Ich gehe nicht davon aus. Und zu Ihrer anfänglichen Bemerkung, man solle die UBS nicht so weiterarbeiten lassen: Haben Sie die Empfehlung 19 wirklich studiert? Dort wird gesagt, dass sich jetzt ein unabhängiges Expertengremium um die UBS kümmern solle. Man will mit dem Bundesrat zusammen die UBS zwingen, etwas zu unternehmen.
Die GPK können nicht Gericht spielen; genau deshalb ist die Übernahme von Prozessrisiken und Verfahrenskosten durch den Bund in Aussicht gestellt worden. Das ist die Bahn, die man frei macht, um die UBS eben auch belangen zu können. Das ist der Weg, den man beschreiten muss, aber doch nicht der, zweimal dieselbe Kontrolle zu machen; Sie finden mit einer PUK nicht mehr heraus!

Baader Caspar (V, BL): Die SVP-Fraktion bittet Sie, der Mehrheit zu folgen, also der parlamentarischen Initiative für die Einsetzung einer PUK Folge zu geben. Der GPK-Bericht deckt zwar interessante Fakten und Einzelheiten auf, zum Beispiel, dass der Bundesrat die Behandlung des wichtigsten Geschäfts auf Geheiss des damaligen Bundespräsidenten mehr als ein halbes Jahr lang nicht protokolliert hat. Der Bericht deckt auch wesentliche Mängel in der Arbeit des Bundesrates auf. Bei den Empfehlungen zieht er aber unseres Erachtens die falschen Schlüsse.
Die Bundesräte tragen die Verantwortung gemeinsam. Der Bundesrat darf kein Wohlfühlgremium sein und kein Gremium von Einzelkämpfern, die einander nicht auf die Füsse treten wollen und die in solch wichtigen Fragen aus Angst davor, dass man sie später auf ihre Äusserungen behaften könnte, nicht einmal Protokolle machen lassen. Interessant ist, dass im GPK-Bericht auch die Protokolle der Finma fehlen. Die Finma ist ja Teil der externen Verwaltung. Die GPK versucht, die Verantwortung allein auf den Finanzminister abzuschieben. Dabei kam gerade auch dem EJPD eine ganz zentrale Rolle zu.
Ungenügend ist der Bericht für uns zum Beispiel bezüglich der Umstände, wie es im August 2009 zum Abschluss des Staatsvertrags mit den USA kam. Herr Wasserfallen, das ist und bleibt eine entscheidende Frage. Was hat den Bundesrat damals bewogen, gegen die schweizerische Rechtsordnung zu verstossen? Unklar ist auch, wieso die Vorsteherin des EDA, welche aus dem Kreis der Diplomaten in den USA ja anscheinend rechtzeitig vorgewarnt worden war, im Bundesrat nicht massiv interveniert hat.
Die heutigen Abläufe im Bundesrat genügen nicht. Der Bundesrat darf sich nicht mit Mitberichten seiner Mitglieder begnügen, die bloss unverbindliche Warnungen aussprechen und keine verpflichtenden Anträge einbringen. Anträge der Bundesräte sind wichtig, damit der Bundesrat um seine Positionen streiten kann. Wichtig ist auch, dass am Schluss über die Positionen abgestimmt wird und dass das protokolliert wird. Ich weiss, das ist den Bundesräten unangenehm, aber es ist entscheidend, dass es getan wird; dann wird die Arbeit der Bundesräte nämlich auch verpflichtend.
Es geht hier um die künftige Wahrnehmung der Führungsverantwortung durch unseren Bundesrat. Es geht nicht nur um den vergangenen Fall, sondern auch um künftige Fälle. Dazu braucht es keinen Ausbau der Institutionen. Glauben Sie wirklich, es hätte viel genützt, wenn Herr Bundespräsident Couchepin zwei Jahre lang Bundespräsident gewesen wäre? Dann hätten wir zwei Jahre ohne Protokoll gehabt!
Der Fall UBS ist der schwierigste Fall, den die Schweiz seit dem Zweiten Weltkrieg bestehen muss. Eine Rettungsaktion mit 6 Milliarden Franken aus der Staatskasse und 40 Milliarden Franken aus der Nationalbank zugunsten eines einzigen Instituts! Bei den nachrichtenlosen Vermögen ging es um weniger. Um viel weniger ging es auch bei den einzelnen Sachfragen, für welche in der Vergangenheit eine PUK eingesetzt wurde. Hier geht es um staatspolitisch und für unsere Wirtschaft höchst relevante Vorgänge.
Leider haben die GPK aus ihrer Analyse die falschen Schlüsse gezogen und es versäumt, als Ergänzung zu ihrem Bericht die Einsetzung einer PUK zur Aufklärung der noch offenen Fragen zu verlangen. Für die Aufklärung könnten die weiter gehenden Instrumente einer PUK hilfreich sein. Sie

sind weitgehender als all die Instrumente der GPK. Wir wollen vollständige Transparenz in dieser Sache.
Wir können uns die Haltung der Mitteparteien nur damit erklären, dass sie einen Deckel auf diesen kochenden Topf setzen wollen, um ihre Exponenten zu schützen. Das nützt aber unserem Land nichts. Es geht darum, alles daranzusetzen, damit sich ein solcher Fall in Zukunft nicht wiederholt.
Ich bitte Sie deshalb, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Rechsteiner Paul (S, SG): Bei dieser Debatte geht es um Vorgänge, die es in der Schweizer Geschichte und der Geschichte der Schweizer Volkswirtschaft überhaupt noch nie gab: Zweimal ist die UBS bekanntlich, wie im Krieg, am Parlament vorbei mit Notrecht gerettet worden. Noch immer sind die Grossbanken ein Grossrisiko für die Schweiz, aber die Konsequenzen aus den präzedenzlosen Vorgängen wurden bisher nicht einmal im Ansatz gezogen. Dafür braucht es vorerst eine rückhaltlose Aufklärung dessen, was passiert ist; der Bericht der GPK liefert eine solche nicht.
Es gibt im Bericht natürlich viele Fakten. So wissen wir jetzt, dass bei den grössten Entscheiden der jüngeren Geschichte nicht nur das Parlament systematisch ausgebremst wurde, sondern dass es auch im Bundesrat selber nicht anders war; dass im Zentrum der finanziell folgenschwersten Entscheide, die es je gab, einzig eine politische Leerstelle namens Merz figurierte, wie der von ihm ernannte Präsident der Aufsichtsbehörde ein ehemaliger UBS-Mann – ein Szenario also, das, wenigstens für schweizerische Verhältnisse, in seiner Korrumpiertheit jedes Vorstellungsvermögen sprengt. Wie anders war es doch noch, als mit Bundesrat Stich ein grossbankenunabhängiger Bundesrat im Finanzdepartement sass!
Der GPK-Bericht gipfelt in der Empfehlung 19, die darin besteht, die UBS selber um die Aufarbeitung der katastrophalen Vorgänge zu bitten. Ausgerechnet der UBS soll jetzt die Verantwortung für die Aufklärung übertragen werden; ausgerechnet der Bock soll zum Gärtner gemacht werden! Dieses Abschieben der Verantwortung an die UBS wäre nicht nur eine Kapitulation des Parlamentes und seiner Würde, es würde gleichzeitig auch noch die Subalternität der politisch Verantwortlichen auf der Stufe des Parlamentes auf die Spitze treiben, Herr Wasserfallen! Historische Kommissionen in Ehren, aber diese unglaublichen Vorgänge sind nicht Geschichte – noch nicht –, auch wenn es die Schuldigen und die Profiteure gerne so hätten. Diese Vorgänge sind Gegenwart, sie sind Teil des gegenwärtig laufenden politischen und wirtschaftspolitischen Dramas, dem sich das Parlament als oberste Gewalt im Staate nun zu stellen hat.
Der GPK-Bericht blendet die zentralen Fragen aus, vor allem diejenigen nach den Ursachen des Beinahekollapses der UBS. Wer von der UBS-Krise, den von Boni getriebenen Hochrisikogeschäften dieser finanziellen Höllenmaschine und den kriminellen Machenschaften der UBS-Manager nichts wissen will und davor einfach die Augen verschliesst, bekommt das Entscheidende nicht in den Blick. So blind, wie die Bankenaufsicht war, so blind ist auch die GPK, die sich ohne eigene Untersuchungen auf die Aufsicht stützt. Es ist doch kein Zustand, wenn man feststellen muss, dass die GPK mit Blick auf die UBS nicht einmal das zur Kenntnis genommen haben, was gutinformierte Journalisten inzwischen in gutbelegten Büchern geschrieben haben.
Wenn dieses Parlament bei der Aufklärung dieser gewaltigen Krise einen Bogen um die UBS macht, dann ist das so, als würde ein Dorf nach einer Brandkatastrophe nur über den Einsatz der Feuerwehr berichten, die Ursachen des Brandes aber nicht selber untersuchen. Kein Wunder, haben die GPK bei dieser Untersuchungsmethode auf die entscheidenden Fragen keine Antworten. Zur Frage der Abhängigkeit der Aufsicht von den Beaufsichtigten: null und nichts! Es ist ein starkes Stück, dass die GPK zur Demokratiefrage nichts zu sagen haben, nachdem der Staat zweimal zum Erfüllungsgehilfen privater Interessen degradiert worden ist. Weil so gewaltige wirtschaftliche und finanzielle Interessen im Spiel sind, braucht es für die Aufklärung das stärkste Mittel, über das die Schweiz verfügt. Nur eine PUK hat die Untersuchungsmittel, die es braucht, damit sich das Parlament in dieser Frage durchsetzen kann.
Vor zwanzig Jahren kam es dank der PUK EJPD und der PUK EMD zur Aufdeckung der Geheimkammern der politischen Polizei bei den Fichen und der Geheimarmee. Das waren wichtige demokratische Aufbrüche für unser Land. Die Infiltration und die Geiselnahme des Staates durch eine Grossbank stellen aber die Skandale, die damals aufgedeckt worden sind, noch in den Schatten. Ohne eine PUK findet die Schweiz darauf keine Antworten, die den Notwendigkeiten entsprechen. Denn wir stecken heute in einer Staatskrise, in einer Krise der Demokratie, die es seit 1848 in dieser Form nie gegeben hat. Es kann und darf doch nicht sein, dass Geldinteressen in unserem Land alles korrumpieren und die Demokratie untergraben. Wenn die von Grossbanken abhängigen Parteien es jetzt zustande bringen, die Einsetzung einer PUK zu blockieren, dann fügt das Parlament in seiner derzeitigen Zusammensetzung der Schweiz einen nichtwiedergutzumachenden Schaden zu. Es geht dabei nicht einfach um die Vergangenheit, sondern um die Zukunft der schweizerischen Demokratie.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie haben jetzt einfach so behauptet, es seien rein private Interessen, trotzdem reden Sie immer von systemrelevanten Banken; das ist ein kleiner Widerspruch, nur nebenbei.
Warum kritisieren Sie die GPK so scharf, die diesen Bericht einstimmig – auch mit dem Zutun der Mitglieder aus Ihrer Fraktion – unterstützt haben?

Rechsteiner Paul (S, SG): Wenn Sie hier behaupten, dass die Mitglieder der SP-Fraktion und die Mitglieder der grünen Fraktion diesen Bericht in dieser Form unterstützt hätten, in dem Sinne, dass die Untersuchung vollständig sei und keiner Ergänzung bedürfe und dass keine PUK eingesetzt werden müsse, sagen Sie einfach die Unwahrheit. Der Bericht der GPK hat einiges aufgedeckt und einiges gezeigt, was die Funktionsweise des Bundesrates betrifft. Er hat damit einige wertvolle Informationen geliefert, die auch als Basis für die Arbeit einer PUK dienen können. Die entscheidende Frage aber, nämlich die Frage nach der Abhängigkeit unserer politischen Institutionen und der Abhängigkeit der Aufsichtsbehörde von den Kontrollierten, wurde im Bericht nicht einmal gestreift.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG), für die Kommission: Die Voten haben gezeigt, dass der Bericht mit Interesse gelesen worden ist. Es ist ja schon eine Herausforderung gewesen, das innert so kurzer Zeit zu tun.
Es ist ja immer möglich, im Nachgang noch mehr auszuleuchten. Zudem sind Zusatzfragen absolut legitim. Ob die Zusatzfragen allerdings einen Mehrwert bringen, ist fraglich. Nachdem die beiden GPK, insbesondere die hier relevante GPK-NR, die Empfehlung zur Einsetzung einer PUK abgelehnt haben, gilt es doch einiges festzuhalten. Eruiert wurden folgende Problemkreise: die Arbeitsweise des Bundesrates und der Finma, die Krisenfähigkeit, das Frühwarnsystem, die Fähigkeit, zur richtigen Zeit Strategien zu entwickeln, die Zusammenarbeit zwischen der Finma und der Schweizerischen Nationalbank, die Zusammenarbeit der anderen Behörden. Als Problemkreis, es wurde bereits erwähnt, wurde unter anderem speziell die Zusammenarbeit dargestellt bzw. die Abhängigkeit der Finma von den Daten und Informationen, die sie von der UBS erhalten hat. Die Empfehlungen sind diesbezüglich sehr konkret. Es entstanden aus der Eruierung dieser Problemkreise 19 Empfehlungen, 5 Motionen und 2 Postulate. Das Wichtigste ist doch jetzt die schnelle Umsetzung.
Zur Transparenz in Bezug auf die Geschehnisse bei der UBS und die Verantwortlichkeit der Führungspersonen: Es ist unbestritten, dass die UBS die Verursacherin der beiden gravierenden Probleme ist. Allerdings besteht der Auftrag – ich habe das schon in meinem Eintretensreferat erwähnt – für die GPK und allenfalls auch für eine PUK gemäss Verfas-

sung und Parlamentsgesetz darin, das Behördenverhalten zu untersuchen. Deshalb kann das Ziel, Transparenz bei den Vorgängen innerhalb der UBS herzustellen, gar nicht erreicht werden. Die Arbeitsgruppe hat verantwortliche Personen der UBS befragt, um damit auch das Behördenverhalten genauer zu beleuchten; sie musste aber feststellen, dass sie keine Möglichkeit hat, auf die UBS und auf die Untersuchungen innerhalb der UBS direkt Einfluss zu nehmen. Das hat aber auch eine allfällige PUK nicht. Trotzdem haben die beiden GPK nach intensiver Diskussion die Empfehlung 19 ausgearbeitet, die verlangt, dass Transparenz innerhalb der UBS geschaffen und auch Aussagen über die Verantwortlichkeit der Führungspersonen gemacht werden. Nur so können diese Personen zur Verantwortung gezogen werden.
Erwähnt wurden in den Voten auch Verbindungen zwischen der Finma, dem Vorsteher des EFD und der UBS. Hierzu hat die Arbeitsgruppe den verschiedenen Personen Fragen gestellt, persönliche Fragen und Fragen in Beziehung zu ihrem Amt. Es konnten keine Verbindungen festgestellt werden, die die Resultate beeinflusst haben.
Es wurde auch angesprochen, dass Herr Bundesrat Merz eine Geschäftsbeziehung zur UBS hat. Wie die Kommission festgestellt hat, hat Herr Bundesrat Merz 1976 im Mandatsverhältnis für die UBS gearbeitet, und zwar im Ausbildungszentrum der UBS. Nach seinen Aussagen hatte er danach nie mehr so direkt mit der UBS zu tun.
Auch die Beziehungen von Herrn Haltiner mit der UBS wurden angesprochen. Er bekleidete dort ein Amt im Rahmen der Geschäftstätigkeit in der Schweiz. Als sogenannter Vice-Chairman trug er nach seinen Aussagen nicht direkte Verantwortung für das Geschäft in der Schweiz, sondern pflegte vor allem den Kontakt zu grossen Kunden. Herr Haltiner trat zwischen August und November 2008 bei der Untersuchung der Kundendaten der UBS in den Ausstand – dies ist dokumentiert –, weil er auf einem Verteiler eines alten Mails erwähnt war. Dies geschah auf Anraten des Chefs des Rechtsdienstes der Finma. Wegen diesen Verbindungen und der Abhängigkeit der Finma von den Informationen der UBS entstand die Empfehlung 10, die die Finma verpflichtet, die Rolle der für die illegale Geschäftstätigkeit in den USA Verantwortlichen nochmals zu untersuchen.
Nun nochmals zu den Unterlagen, die die Arbeitsgruppe zur Verfügung hatte. Es wurde verschiedentlich gesagt, eine PUK habe die Möglichkeit, Einblicke in noch mehr Unterlagen zu erhalten, die dem Bundesrat zur Entscheidfindung dienten. Hierzu gilt es zu sagen, dass die Arbeitsgruppe sämtliche Dokumente eingesehen hat, die vorhanden waren. Wenn es keine Dokumente gibt, kann man auch keine Einsicht erhalten. Sie wissen ja, es ist im Bericht auch dokumentiert, dass ab September 2008 in Bezug auf das UBS-Geschäft keine Protokollnotizen mehr gemacht worden sind. Also gibt es auch keine Dokumente, in die Einsicht genommen werden könnte, mit Ausnahme der Chronologie, die die Bundeskanzlei angelegt hatte, und diese lag der Arbeitsgruppe vor.
In Bezug auf die Möglichkeit einer PUK, Zeugen einzuvernehmen, hiess es richtigerweise, dass Zeugen im Gegensatz zu Auskunftspersonen unter Strafandrohung aussagen und zur wahrheitsgemässen Aussage verpflichtet sind. Allerdings darf damit nicht, wie dies in einem Votum geschehen ist, unterstellt werden, dass die von der Arbeitsgruppe angehörten Personen nicht die Wahrheit gesagt hätten.
Sämtliche vorgeladenen Personen sind, mit einer einzigen Ausnahme, erschienen. Die Person, die nicht erschienen ist, konnte einen triftigen Grund angeben. Sämtliche Personen haben alle Fragen bereitwillig beantwortet. Es wurden auch Konfrontationen mit Widersprüchen aus anderen Aussagen und aus Dokumenten durchgeführt. Sämtliche Folgerungen daraus sind in den Bericht eingeflossen.
Zusammenfassend darf gesagt werden, dass die Arbeitsgruppe einen vertieften, detaillierten Einblick in die Tätigkeiten der involvierten Behörden erlangte und dass ihr dies die Möglichkeit gab, die notwendigen Schlussfolgerungen zu ziehen, die dann eben in die Empfehlungen eingeflossen sind.

Veillon Pierre-François (V, VD), pour la commission: Permettez-moi de revenir sur quelques points qui viennent d'être évoqués dans ce débat, d'abord – et ce sera le premier point – sur les critiques faites à l'encontre de la Commission de gestion par deux conseillers fédéraux qui se sont exprimés dans la presse dominicale. Je serai très clair: les deux conseillers fédéraux citent des corapports. Ce sont donc des documents que les départements envoient pour la séance du Conseil fédéral. Les deux corapports qui ont trait notamment à la séance du 18 février 2009, lorsque le Conseil fédéral a pris la décision de permettre à la FINMA de transmettre ces documents aux Etats-Unis, ont été traités dans le cadre de notre rapport. Il en va de même pour le corapport du Département fédéral des affaires étrangères, qui a trait au secret bancaire. J'aimerais dire ici officiellement, aux conseillers fédéraux et à vous-mêmes, que ces corapports ont été pris en considération.
Par contre – et c'est peut-être là qu'il y a une ambiguïté –, il est clair que, dès le printemps 2009, soit après la période d'examen de notre enquête, les conseillers fédéraux ont à plusieurs reprises édité des corapports dans le cadre du développement de cette affaire, de la préparation de la révision de la convention de double imposition. On était là hors du champ de notre enquête, donc on n'avait pas à s'intéresser à ces rapports.
Le deuxième point concerne les documents. Et là, j'aimerais être également extrêmement clair. Il est totalement faux de prétendre ici que la Commission de gestion n'a pas eu accès à tous les documents. La Commission de gestion a eu accès à absolument tous les documents, y compris les procès-verbaux du Conseil fédéral – j'y reviendrai –, y compris tous les «documents verts» du Conseil fédéral, c'est-à-dire tous les documents sur lesquels le Conseil fédéral s'est basé pour prendre une décision. Par conséquent, prétendre maintenant que la Commission de gestion n'a eu accès qu'à une partie des documents, c'est tout simplement faux!
S'agissant des procès-verbaux du Conseil fédéral, il y a effectivement eu une période sans procès-verbaux au sein du Conseil fédéral. Nous avons eu accès à des notes que la chancelière de la Confédération a prises lors de ces séances. Ce sont des notes assez détaillées; ce sont des notes qui abordent, séance après séance, sous forme de procès-verbal, ce que les conseillers fédéraux ont dit. Mais il est clair que nous avons dû, dans nos entretiens avec les conseillers fédéraux, également faire des recoupements pour voir exactement comment les choses s'étaient passées.
Une autre critique concerne la dépendance de la FINMA vis-à-vis d'UBS. Vous constatez que, dans le rapport, les Commissions de gestion se sont intéressées à cette question et qu'elles ont investigué en ce sens. Nous avons critiqué clairement la dépendance de la FINMA vis-à-vis d'UBS. D'abord, nous avons critiqué les collectes d'informations qui provenaient exclusivement de la banque. Il y a eu également à plusieurs reprises des injonctions de la Commission fédérale des banques à UBS, qui n'ont pas été prises en compte par UBS. Enfin, pour faire son enquête sur les dossiers fiscaux américains qu'elle a menée entre mai et décembre 2008, la Commission fédérale des banques s'est beaucoup trop basée sur un rapport interne qu'UBS avait mandaté sur la même question pour rédiger son rapport final, et les CdG ont critiqué cette manière de faire.
Un autre point sur lequel j'aimerais revenir, c'est que la Commission fédérale des banques, dans les conclusions de son rapport, dit textuellement qu'elle n'a eu aucune indication selon laquelle les hauts cadres d'UBS auraient été au courant des agissements de la banque aux Etats-Unis. Nous avons eu, par les entretiens que nous avons menés avec la Commission fédérale des banques, l'occasion de remarquer que ce n'était pas une priorité dans l'enquête, que des procès-verbaux n'avaient pas été établis, que de simples entretiens informels avaient eu lieu. C'est pourquoi nous avons fait une recommandation, la recommandation no 10, par laquelle nous demandons formellement à la FINMA de revoir cette question, d'étudier en profondeur de quelle manière les ca-

dres d'UBS étaient ou non au courant des agissements de leur banque aux Etats-Unis.
Nous avons parlé aussi des connivences entre UBS, le Conseil fédéral et la FINMA. Nous avons investigué sur cette question, en particulier dans les entretiens que nous avons eus avec les membres d'UBS, avec les conseillers fédéraux et les représentants de la FINMA. Madame Eichenberger a précisé qu'effectivement, Monsieur Merz, en 1976, avait eu un mandat dans le cadre du centre de formation d'UBS. Monsieur Merz, conseiller fédéral, nous a bien précisé qu'il n'avait plus eu aucun rapport de ce type avec UBS par la suite. Nous avons aussi discuté avec Monsieur Haltiner, ancien collaborateur d'UBS, et c'est à ce titre qu'il a été auditionné. Monsieur Haltiner s'est récusé pendant la période d'août à novembre 2008. Madame Eichenberger vous a expliqué pourquoi. Finalement, sur cet aspect qui a été analysé, les commissions parviennent à la conclusion qu'il n'y a pas de critiques à formuler.
Un autre point se rapporte aux questions supplémentaires que vous souhaiteriez voir débattues, ainsi qu'à l'extension de la période d'enquête qui commencerait à partir de 2005 déjà et qui irait au-delà de février 2009. Ces questions et cette extension de période sont parfaitement légitimes, mais je me demande quelle plus-value cela apporterait au traitement de ce dossier. Finalement, l'enquête des Commissions de gestion fait le tour des questions essentielles qui nous préoccupent, tire les conclusions politiques et présente les propositions nécessaires pour corriger ce qui doit l'être. On a parlé d'une prochaine crise, du fonctionnement du Conseil fédéral. Ce sont tous des éléments sur lesquels il faut mener des réformes. Donc, ces questions supplémentaires ne devraient en tout cas pas nous empêcher d'agir rapidement.
Permettez-moi encore un mot sur la recommandation adressée à UBS. Pour les Commissions de gestion, tout en sachant que l'on dépasse là le cadre ordinaire de la haute surveillance, le caractère systémique d'un établissement implique deux choses: c'est non seulement un devoir pour l'Etat de le soutenir, si c'est nécessaire, mais c'est également un devoir pour cet établissement d'avoir toute la transparence vis-à-vis du public. C'est sur la base de cette réflexion que nous avons fait cette recommandation no 19 qui demande à UBS et au Conseil fédéral de s'organiser de manière à avoir toute la transparence nécessaire sur la gestion interne de la crise d'UBS.
Enfin, s'agissant de la commission d'enquête parlementaire, la position des Commissions de gestion a toujours été très claire. Souvenez-vous qu'en mars 2010, je vous avais dit: «Laissez les Commissions de gestion terminer leurs travaux. Vous jugerez après sur pièces, sur la base du rapport, si une commission d'enquête parlementaire est nécessaire ou pas.» Alors, j'aimerais simplement préciser qu'au sein des Commissions de gestion, lors de la dernière séance plénière, une proposition a été présentée visant à ce que lesdites commissions demandent elles-mêmes l'institution d'une commission d'enquête parlementaire. Cette proposition a été rejetée par 13 voix contre 5 et 3 abstentions par les représentants du Conseil national et par 8 voix contre 1 par les représentants du Conseil des Etats.
Pour les Commissions de gestion, il est important de s'attaquer rapidement à la mise en oeuvre des 19 recommandations, des 5 motions et des 2 postulats qui sont présentés. Le temps avance rapidement. Il y a deux «fenêtres» qui sont ouvertes cette année: le gouvernement nous propose une réforme du gouvernement à la fin du mois de juin; il y a le rapport d'experts qui porte sur tout ce qui a trait à la crise financière.
Le temps passe vite, et je suis d'avis que, si on instaure une commission d'enquête parlementaire, on pourrait très bien se retrouver en stand-by pendant un certain temps.
Je vous invite donc, au nom des Commissions de gestion, à mettre en place tout ce qui est possible pour mettre en oeuvre rapidement ces recommandations.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wenn ich Sie auf den Lärmpegel im Saal aufmerksam mache, dann nicht nur, weil es so für mich und für uns hier im Saal schwierig ist, die Voten mitzuverfolgen. Es gibt auch Anwesende auf den Tribünen, die mit Interesse verfolgen, was hier debattiert wird, und auch interessierte Bürgerinnen und Bürger zu Hause vor dem Fernseher. Auch dort stören die Hintergrundgeräusche. Ich möchte Sie wirklich auf den Lärm aufmerksam machen. Es ist im Interesse von uns allen, dass jene, die Interesse an dieser Debatte haben, sie auch wirklich mitverfolgen können. Ich danke für Ihr Verständnis und appelliere an die Eigenverantwortung von uns allen.

Graf-Litscher Edith (S, TG), für das Büro: Im Namen des Büros bedanke ich mich bei Ihnen für die engagierte Debatte. Ich denke, die Meinungen sind gemacht, deshalb kann ich mich kurzfassen.
Die zentrale Frage, die sich uns stellt, ist: Kann eine PUK mehr Licht ins Dunkel bringen oder eben nicht? Im Namen der Mehrheit des Büros bitte ich Sie, nicht auf halbem Weg stehenzubleiben. Den GPK sind Grenzen gesetzt. Nur eine PUK kann effektiv Klarheit schaffen. Das ist eine Tatsache, auch wenn das nicht alle Votanten vorhin so sehen wollten. Nur eine PUK kann restlose Klärung bringen und vor allem auch die Rolle der damaligen UBS-Verantwortlichen transparent machen.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der Mehrheit des Büros, nicht auf halbem Weg stehenzubleiben und der parlamentarischen Initiative zur Einsetzung einer PUK Folge zu geben.

Parmelin Guy (V, VD), pour le Bureau: Nous arrivons au terme de ce long débat sur l'opportunité d'instituer une CEP. Je crois – ma collègue vient de le dire aussi – que les fronts sont figés, les convictions des uns et des autres définitivement arrêtées. Plus de la moitié des membres de la Commission de gestion du Conseil national sont venus préciser à cette tribune certains aspects du travail effectué, pour conclure soit à la nécessité d'une commission d'enquête parlementaire, soit au contraire à son inutilité.
Par rapport aux convictions initiales du Bureau sur le sujet – aussi bien pour la majorité que pour la minorité, d'ailleurs –, je crois pouvoir dire qu'aucun élément évoqué ce matin dans ce conseil n'est susceptible d'avoir changé les opinions des uns ou des autres sur le sujet.
Je me contente donc de vous rappeler que le Bureau, par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, s'est prononcé en faveur de l'institution d'une CEP. Je vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité du Bureau.

10.054

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die GPK beantragt Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen. Es liegt kein anderer Antrag vor.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

10.401

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.401/4117)
Für Folgegeben ... 123 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen

09.026

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich

Double imposition. Convention avec la France

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1631)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1389)
Ständerat/Conseil des Etats 27.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Fortsetzung – Suite)
Zusatzbotschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 1541)
Message complémentaire du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 1409)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4343)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3955)

09.091

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 259)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 241)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4353)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3965)

09.092

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko

Double imposition. Convention avec le Mexique

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 171)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 163)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4355)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3967)

09.093

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark

Double imposition. Convention avec le Danemark

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 89)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 87)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4345)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3957)

09.094

Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika

Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 235)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 217)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4359)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3971)

10.012

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich

Double imposition. Convention avec l'Autriche

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1303)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1187)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4351)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3963)

10.013

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen

Double imposition. Convention avec la Norvège

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1151)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1043)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4347)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3959)

10.014

Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland

Double imposition. Convention avec la République de Finlande

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1171)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1063)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4361)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3973)

10.015

Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg

Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1189)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1081)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4349)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3961)

10.016

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar

Double imposition. Convention avec le Qatar

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 3221)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 2933)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4357)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3969)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schibli, Walter)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit I
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schibli, Walter)
Rückweisung an den Bundesrat
Die Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich, Grossbritannien und Nordirland, Mexiko, Dänemark, den Vereinigten Staaten von Amerika, Österreich, Norwegen, der Republik Finnland, dem Grossherzogtum Luxemburg und Katar werden an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, zusätzliche Voraussetzungen für Amts- und Rechtshilfeleistungen auszuhandeln. Die Vertragsstaaten haben sich zu verpflichten, keine widerrechtlich beschafften Bankdaten zu erwerben oder weiterzuleiten. Sie verpflichten sich zudem, in grenzüberschreitenden Steuerangelegenheiten und -verfahren nicht auf Bankkundendaten zurückzugreifen, die direkt oder indirekt widerrechtlich erworben wurden.

Antrag der Minderheit II
(Schelbert, Lachenmeier, Zisyadis)
Rückweisung an den Bundesrat
Die Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich, Grossbritannien und Nordirland, Mexiko, Dänemark, den Vereinigten Staaten von Amerika, Österreich, Norwegen, der Republik Finnland, dem Grossherzogtum Luxemburg und Katar werden an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, dem Parlament den Entwurf eines Rahmengesetzes bzw. die entsprechende Änderung bestehender Gesetze zu unterbreiten, worin festgehalten ist:
– Die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug wird im Amtshilfeverfahren allen ausländischen Steuerbehörden gegenüber nicht geltend gemacht. Diese einseitige Festlegung der Schweiz gilt ab sofort und als Ergänzung zu allen Doppelbesteuerungsabkommen.
– Das Gleiche gilt gegenüber inländischen Steuerbehörden.
– Banken dürfen nur Vermögenswerte annehmen, für welche der Steuernachweis erbracht ist.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schibli, Walter)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité I
(Kaufmann, Baader Caspar, Flückiger, Rime, Schiri, Walter)
Renvoi au Conseil fédéral
Les conventions de double imposition conclues avec la France, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Mexique, le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, l'Autriche, la Norvège, la République de Finlande, le Grand-Duché de Luxembourg et le Qatar sont renvoyées au Conseil fédéral, qui est chargé de négocier des conditions supplémentaires pour l'octroi de prestations d'entraide administrative et judiciaire. Les Etats signataires s'engagent à ne pas se procurer ni transmettre des données bancaires acquises illégalement. Ils s'engagent en outre à ne pas recourir, dans les affaires et procédures fiscales transfrontalières, à des données bancaires qui ont été acquises directement ou indirectement de façon illégale.

Proposition de la minorité II
(Schelbert, Lachenmeier, Zisyadis)
Renvoi au Conseil fédéral
Les conventions de double imposition conclues avec la France, le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Mexique, le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, l'Autriche, la Norvège, la République de Finlande, le Grand-Duché de Luxembourg et le Qatar sont renvoyées au Conseil fédéral, qui est chargé de soumettre au Parlement un projet de loi-cadre ou les modifications de loi pertinentes contenant les dispositions suivantes:
– La distinction entre soustraction d'impôt et fraude fiscale n'est pas invoquée dans les procédures d'entraide vis-à-vis des autorités fiscales étrangères. Cette décision unilatérale de la Suisse est valable immédiatement et vient compléter toutes les conventions de double imposition.
– La même règle s'applique vis-à-vis des autorités fiscales nationales.
– Les banques doivent uniquement accepter les valeurs patrimoniales assorties d'une attestation de conformité fiscale.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Eintretensdebatte über alle diese Doppelbesteuerungsabkommen und die damit verbundenen Vorstösse 10.3013 und 10.3341.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Der Bundesrat hat ja bekanntlich im März 2009 beschlossen, zusammen mit anderen wesentlichen Finanzplätzen wie Singapur, Hongkong, Monaco, Andorra, Luxemburg und Österreich den Vorbehalt gegenüber Artikel 26 Absatz 5 des OECD-Musterabkommens zurückzuziehen. Damit wird eine erleichterte Amtshilfe möglich. Artikel 26 des OECD-Musterabkommens ist nicht direkt anwendbar, weil er alle Möglichkeiten bis hin zum automatischen Informationsaustausch offenlässt. Er muss also bezüglich seines Inhaltes in jedem Doppelbesteuerungsabkommen definiert und präzisiert werden.
Heute haben wir nun zehn solche Doppelbesteuerungsabkommen und eine Motion der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates zu beraten. Die Abkommen mit Frankreich, Grossbritannien und Nordirland, Mexiko, Dänemark und den Vereinigten Staaten von Amerika wurden in der Frühjahrssession vom Ständerat einstimmig genehmigt. Eine Ausnahme bildete das Abkommen mit den USA, wo es eine einzige Gegenstimme gab. Die Abkommen mit Österreich, Norwegen, Luxemburg und Katar werden während der laufenden Sommersession in den beiden Räten parallel behandelt.
Zur Wahrung der Rechtsstaatlichkeit bei den landesinternen Verfahren hat der Bundesrat entschieden, eine Verordnung zu erlassen, welche so rasch als möglich durch ein Gesetz ersetzt werden soll. Bei den ersten fünf Abkommen, die ich genannt habe, hat der Ständerat einen Artikel 1bis eingefügt, der den Bundesrat beauftragt, den eidgenössischen Räten einen Gesetzentwurf zur verbindlichen Umsetzung der Amtshilfe im Landesrecht zu unterbreiten. Mit Artikel 1ter wird der Bundesrat beauftragt, von den betroffenen Staaten eine Erklärung zu verlangen, wonach aufgrund illegal beschaffter Daten keine Amtshilfe geleistet wird. Zudem beantragt die APK-SR dem Ständerat einstimmig, diese zwei zusätzlichen Bestimmungen auch in die Abkommen der zweiten Tranche, also der zweiten fünf Abkommen, die ich genannt habe, einzusetzen.
Der Ständerat wollte diese Ergänzungen vornehmen, die Mehrheit der Kommission Ihres Rates ebenfalls. Man muss sich aber bewusst sein, dass es sich um einseitige Bestimmungen handelt. Man könnte sie auch als rein deklaratorisch bezeichnen.
Um der zweiten Forderung Nachachtung zu verschaffen, hat der Ständerat zusätzlich eine Motion seiner APK angenommen. Auch diese verlangt, dass bei Doppelbesteuerungsabkommen nach OECD-Standard gegenüber Vertragsstaaten eine Erklärung abzugeben sei, wonach die Schweiz keine Amtshilfe leistet, falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen. Ihre Kommission unterstützt diese Motion mit 17 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
Im Rahmen dieser Eintretensdebatte nehme ich im Namen der Kommissionsmehrheit nun kurz zu sämtlichen zehn Abkommen Stellung. Sie fällen Ihren Eintretensentscheid aber zu jedem Abkommen einzeln. Bei der Detailberatung der einzelnen Abkommen werden die Kommissionsreferenten dann noch Stellung nehmen, soweit dies überhaupt erforderlich ist.
Doppelbesteuerungsabkommen müssten eigentlich «Abkommen zur Verhinderung der doppelten Besteuerung» heissen. Sie sollen verhindern, dass Unternehmen oder natürliche Personen, die in zwei oder mehreren Staaten tätig sind, für die gleichen Tatbestände von mehreren Fisken besteuert werden. Die aktuellen Abkommen nach OECD-Standard sind vor allem mit der Amtshilfe in Steuerfragen und mit dem Bankkundengeheimnis in Zusammenhang gebracht worden. Wichtiger ist aber der Zweck, die doppelte Besteuerung für den Werkplatz und für die Wirtschaft insgesamt zu vermeiden. Da der OECD-Standard eine sehr umfangreiche Sache ist, war es wichtig, dass der Bundesrat konkrete Eckwerte definierte, nach denen die mit den Partnerstaaten auszuhandelnden Abkommen abgeschlossen werden sollen. In der Regel werden die bereits bestehenden Abkommen dem OECD-Musterabkommen angepasst. Mit Katar ist ein völlig neues Abkommen entstanden, da vorher keines existierte.
Die Umsetzung des neuen OECD-Standards erfolgt nicht für alle Abkommen auf dieselbe Art und Weise. In einzelnen Fällen gibt es Abkommen, in anderen lediglich ein Memorandum of Understanding oder ein Protokoll. Man kann die Abkommen im parlamentarischen Ratifizierungsprozess zwar noch anpassen, es ist jedoch zum jetzigen Zeitpunkt nicht einfach, noch auf einzelne Punkte zurückzukommen, nachdem, gestützt auf ein Verhandlungsmandat, schon in mehreren Runden verhandelt worden ist.
Zu den erwähnten Eckwerten, die der Bundesrat gestützt auf Artikel 26 des OECD-Musterabkommens festgelegt hat:
1. Die erleichterte Amtshilfe soll nur auf Anfrage und nicht automatisch erfolgen; es darf keinen automatischen Informationsaustausch geben.
2. Es darf zu keinen «fishing expeditions» kommen; der Austausch von Informationen soll sich auf konkrete Einzelfälle beziehen und so beschränkt werden.
3. Die Abkommen sollen auf jene Steuern beschränkt werden, die darin ausdrücklich festgehalten sind.
4. Es soll ein Rückwirkungsverbot eingebaut werden.
5. Es gelten die Prinzipien der Subsidiarität und der Reziprozität. Subsidiarität bedeutet in diesem Zusammenhang, dass jedes gesuchstellende Land zuerst versuchen muss, mit eigenen Möglichkeiten zu eruieren, ob Steuerdelikte im eigenen Land vorliegen oder nicht. Reziprozität bedeutet simpel und einfach Gegenseitigkeit.
Diese Eckwerte wurden in aller Regel eingehalten. Auf einzelne Abweichungen werden wir allenfalls bei den Detailberatungen eingehen.
Nun noch ein paar Bemerkungen zu allfälligen Gegenforderungen, die die Schweiz gestellt hat oder hätte stellen können: Bei den neuen Abkommen geht es auch darum, dass

die Wirtschaft entsprechende Gegenforderungen erfüllt haben wollte. Insbesondere bei der Senkung von Quellensteuern, bei der Einführung von Schiedsgerichtsklauseln oder beim Wegfall von bestehenden Diskriminierungen wurden Erfolge erzielt.
Jedes Abkommen untersteht dem fakultativen Referendum; es ist wichtig, das zu erwähnen, weil es hier am Anfang ganz anders ausgesehen hat. Im Falle einer Ablehnung entstünde ein hohes Risiko, dass nicht nur der Finanzplatz, sondern der gesamte Wirtschaftsstandort Schweiz durch Retorsionsmassnahmen benachteiligt würde. Da würden nicht nur multilaterale Massnahmen wie eine graue oder eine schwarze Liste drohen, die Sie ja genüglich kennengelernt haben. Es wäre vielmehr zu befürchten, dass die schweizerische Wirtschaft in einzelnen Ländern unilateral benachteiligt würde. Jede Steuerhinterziehung, nicht nur schwere Steuerhinterziehung, ist amtshilfefähig, weil wir gegenüber dem Ausland die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug fallengelassen haben. Es muss einfach dargelegt werden, dass hinterzogen worden ist.
Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit 18 zu 8 Stimmen, auf die Vorlagen einzutreten und anderslautende Anträge abzulehnen. Auch in der Kommission wurden zwei Rückweisungsanträge deutlich abgelehnt: der jetzige Rückweisungsantrag der Minderheit I (Kaufmann) mit 18 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, jener der jetzigen Minderheit II (Schelbert) mit 15 zu 13 Stimmen bei 7 Enthaltungen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: Le Conseil national est le deuxième conseil à traiter les accords de double imposition, le Conseil des Etats les ayant déjà traités. Il s'agit ici d'adopter le nouveau standard de l'article 26 du Modèle de convention de l'OCDE suite à la concession du Conseil fédéral du 13 mars 2009. Le Conseil fédéral avait d'ailleurs fait cette concession en même temps que d'autres places financières importantes. Les négociations sur des nouvelles conventions de double imposition ont été engagées immédiatement afin de sortir la Suisse au plus vite de la liste des paradis fiscaux non coopératifs de l'OCDE. Dorénavant, il ne sera plus fait de distinction entre la fraude et l'évasion fiscales pour les clients domiciliés à l'étranger. Les règles pour l'entraide administrative sont donc modifiées en conséquence.
Pour la majorité des membres de la Commission de l'économie et des redevance du Conseil national, il n'est pas question d'aller plus loin en adoptant autre chose que l'article 26 du Modèle de convention de l'OCDE. Par exemple, il n'est pas question de ne plus faire de distinction entre la fraude et la soustraction fiscales en Suisse, sachant bien que les deux infractions doivent demeurer sévèrement punies. Toutes les conventions de double imposition traitées à ce jour correspondent au nouveau standard. Nous traitons donc dans un seul débat d'entrée en matière l'ensemble des conventions de double imposition. Elles sont au nombre de dix. Il s'agit des conventions de double imposition conclues avec le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande du nord, le Mexique, l'Autriche, le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, la France, la Norvège, la République de Finlande, le Grand-Duché de Luxembourg et le Qatar.
Pour rappel, ces accords étaient passés comme une lettre à la poste auprès du Conseil des Etats. Tous ont été adoptés à l'unanimité, sauf la convention de double imposition avec les Etats-Unis, qui avait été adoptée avec un vote contre et une abstention. A l'instar du Conseil des Etats, le Conseil national veut fixer un cadre juridique très strict pour l'entraide administrative. Une loi ad hoc et une ordonnance doivent fixer les critères à cet effet. L'ordonnance dont la consultation est maintenant terminée n'est qu'une solution transitoire en attendant une loi.
Les conventions de double imposition excluent les fameuses «fishing expeditions», la pêche aux données. Toute demande doit dès lors comporter le nom du client, le nom de la banque ainsi qu'un soupçon fondé. Ainsi, suite aux différents scandales de données volées, l'affaire HSBC-Falciani, le CD volé en Allemagne, la majorité de la commission estime qu'une entraide administrative en cas de soustraction fiscale doit être exclue lorsque les données ont été volées ou acquises illégalement.
Je dirai un mot sur les conventions de double imposition qui vous sont soumises et sur les différences matérielles entre ces conventions. Contrairement aux précédentes conventions de double imposition, celles-ci n'amènent pas d'avantages nouveaux pour la Suisse. La nouveauté consiste essentiellement en un élargissement de l'entraide administrative et, dans certains cas, en un nouvel impôt à la source, par exemple pour les conventions de double imposition avec le Danemark ou le Mexique. Si, à l'origine, les conventions de double imposition devaient abolir la double imposition, il est pour le moins particulier de constater qu'au moins dans deux cas on introduit un nouvel impôt à la source.
Si dans la plupart des cas le nom de la banque doit figurer sur la demande d'entraide, une nuance existe en ce qui concerne la convention de double imposition avec la France. Dans le détail, la formulation de cette convention de double imposition comporte une disposition pour le moins ambiguë dans le cadre d'un échange de lettres entre les deux pays. Cette question a désormais été clarifiée. Cela étant, il est nécessaire d'intégrer des principes clairs à ce sujet dans l'ordonnance fédérale ainsi que dans la future loi qui encadrera l'entraide administrative. Toutes les conventions de double imposition sont soumises au référendum facultatif. Par conséquent, le peuple pourrait le cas échéant avoir le dernier mot.
Lors du débat en commission, les conventions de double imposition précitées ont été adoptées par 14 voix contre 8. Les conventions de double imposition avec l'Autriche, la Norvège, la République de Finlande, le Grand-Duché de Luxembourg et le Qatar ont également passé la rampe, par 13 voix contre 8. Ces conventions répondent également aux nouveaux standards de l'article 26 du Modèle de convention fiscale de l'OCDE.
Une proposition de renvoi au Conseil fédéral a également été faite, lui demandant de renégocier les conventions de double imposition en excluant l'entraide lorsque les données ont été volées. Comme dit précédemment, cette clause doit encore trouver sa place dans une ordonnance, puis dans la loi.
Une autre proposition de renvoi, celle de la minorité II (Schelbert), prévoit de ne plus invoquer la distinction entre la fraude fiscale et l'évasion fiscale et d'appliquer la même règle en Suisse. De plus, elle prévoit que les banques n'acceptent plus de fonds que sur la base d'une attestation de conformité fiscale.
Ces deux propositions de renvoi ont été rejetées de manière nette en commission. Elles iraient en effet très clairement au-delà de la concession faite par le Conseil fédéral le 13 mars 2009 lorsqu'il a déclaré vouloir reprendre le standard du Modèle de convention de l'OCDE. En outre, en cas de soutien de la proposition de la minorité II, le secret bancaire serait purement et simplement aboli en Suisse. Pour la majorité, c'est tout simplement inacceptable.
Au nom de la majorité de la commission, je vous demande d'entrer en matière, de rejeter la proposition de non-entrée en matière de la minorité Kaufmann, les propositions de renvoi des minorités I (Kaufmann) et II (Schelbert) et de suivre la majorité dans la discussion par article.

Kaufmann Hans (V, ZH): Die neu ausgehandelten Doppelbesteuerungsabkommen enthalten auch Artikel 26 des OECD-Standards, mit dem die bisherige Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug für Auslandkunden von Schweizer Banken aufgehoben wird. Damit wird auch eine Voraussetzung für Amts- und Rechtshilfe, nämlich die doppelte Strafbarkeit, ausser Kraft gesetzt. Wie oft hat uns doch anlässlich der Volksabstimmung über das Schengener Abkommen der Bundesrat versichert, dass mit einer Annahme dieses bilateralen Vertrags das Prinzip der doppelten Strafbarkeit gewahrt bleibe; das Bankgeheimnis und die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbe-

trug seien damit langfristig gesichert. Nun, ich fühle mich getäuscht.
Nun verspricht man uns, dass mit der Annahme der neuen Doppelbesteuerungsabkommen der automatische Informationsaustausch ausgeschlossen werde. Dabei hat die OECD unlängst weitere Vorbereitungen getroffen, um den automatischen Informationsaustausch durchzusetzen. Was wird wohl der Bundesrat tun, wenn uns die OECD erneut auf eine graue oder schwarze Liste setzt, weil wir uns weigern, den automatischen Informationsaustausch zu akzeptieren? Wir werden erneut einbrechen, und unsere ausländischen Bankkunden werden erneut zum Abschuss freigegeben. Die Rechtsunsicherheit, die der Bundesrat mit seinem verbalen Zickzackkurs geschaffen hat, hat seit dem Jahr 2000 zu einem Rückgang der in der Schweiz deponierten ausländischen Privatvermögen bei Schweizer Banken um 30 Prozent geführt. Es ist für mich unverständlich, dass uns nun serienweise Doppelbesteuerungsabkommen vorgelegt werden, ohne dass zuvor die notwendigen flankierenden Massnahmen ergriffen wurden. Ich denke dabei an die Regularisierung der Altgelder oder an die Abschaffung der Zahlstellensteuer. Letztere ist mit der Annahme der Doppelbesteuerungsabkommen mit EU-Ländern überflüssig geworden, denn sie war ja gewissermassen das Entgelt für die Wahrung des Privatsphärenschutzes.
Wenn wir das gesamte Verhandlungsergebnis anschauen, kommen wir zum Schluss, dass wir aus diesen Verhandlungen eigentlich wenig als Gegenleistung für unser Entgegenkommen herausgeholt haben. Deshalb sehen wir keinen Handlungsbedarf.
Ich beantrage Ihnen deshalb Nichteintreten auf die Doppelbesteuerungsabkommen. Nach allem, was wir erlebt haben, kann ich den Versprechen des Bundesrates schlicht und einfach nicht mehr glauben.

Schelbert Louis (G, LU): Die Kommissionsminderheit beantragt eine Rückweisung der Vorlagen mit dem Auftrag, dem Parlament ein Rahmengesetz oder eine entsprechende Änderung bestehender Gesetze zu unterbreiten, worin festgehalten ist, dass die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung im Amtshilfeverfahren keinen ausländischen Steuerbehörden gegenüber geltend gemacht wird. Diese einseitige Festlegung soll ab sofort und als Ergänzung zu allen Doppelbesteuerungsabkommen gelten. Das Gleiche soll für inländische Steuerbehörden gelten. Weiter sollen die Banken verpflichtet werden, nur noch Vermögenswerte anzunehmen, für die der Steuernachweis erbracht ist.
Uns Grünen ist seit Langem klar, dass die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug in der bisherigen Form nicht aufrechterhalten werden kann. Der Bundesrat hat sich ebenso lange gegen die Aufhebung dieser Unterscheidung gewehrt; nun ist er mit der Kommissionsmehrheit auch so weit. Leider aber sollen die neuen Bestimmungen nicht gegenüber allen, sondern nur gegenüber ausgesuchten Ländern gelten, namentlich gegenüber OECD-Ländern. Das sind jene, die ihre Macht gezeigt haben und die Schweiz zu dieser Politikänderung gezwungen haben.
Wir verlangen Gleichbehandlung für alle. Gleichbehandlung ist nicht zuletzt ein Gebot der Fairness gegenüber der Bevölkerung von Ländern, die mit korrupten Regimes leben müssen. Wir Grünen sind dafür, diese Frage für alle Länder gleich zu beantworten. Wir sind überzeugt: Die universelle Aufhebung dieser Unterscheidung liegt auch im längerfristigen Interesse des Finanzplatzes Schweiz. In einem neuen Dokument zum Finanzplatz spricht sich auch der Bundesrat für eine Weissgeldstrategie aus. Zukunft verspricht in der Tat nur eine Weissgeldstrategie, die verlangt, dass die Herkunft der Gelder klar ist und der Steuernachweis für Vermögenswerte erbracht ist. Wir plädieren dafür, dass die Schweiz in die Offensive geht, statt auf die nächsten Pressionen des Auslands zu warten.
Klar ist auch, dass es auf die Dauer nicht geht, diese Unterscheidung gegenüber unseren Nachbarländern aufzuheben, nicht aber im Inland. Stellen Sie sich vor, Lörrach erhielte von der Steuerverwaltung in Luzern Auskunft über einen Steuerpflichtigen, die Basler Behörden aber nicht. Es geht nicht an, dass Verwaltungen aus dem Ausland Auskünfte erhalten, Verwaltungen aus der Schweiz aber gleichwertige Auskünfte nicht erhalten. Die kantonalen Finanzdirektoren verlangen Rechtsgleichheit. Das tun wir Grünen auch. Richtig wäre es, die Lösung, die jetzt mit Teilen des Auslands getroffen wird, auch für die Kantone umzusetzen. Das ist ein drittes Ziel des Rückweisungsantrages.
Dieser hat im Weiteren einen demokratiepolitischen Aspekt: Der Bundesrat will die Doppelbesteuerungsabkommen einzeln dem fakultativen Referendum unterstellen. Uns Grünen bereitet das Bauchschmerzen. Soundso viele Abkommen würden wohl durchgewinkt und irgendeines, ich nehme jetzt als Beispiel jenes mit Deutschland, würde dann aufgrund momentaner Umstände, zum Beispiel zu einem Zeitpunkt wie jenem, als Herr Steinbrück die Kavallerie galoppieren liess, herausgepflückt und könnte unter Umständen scheitern. Es kann zu anderen Zeiten mit anderen Ländern auch wieder schwierige Situationen geben. Den Schaden hätten dann immer jene, die mangels eines Abkommens in zwei Ländern steuerpflichtig sind.
Wir halten diese Risiken für nicht angemessen, das vorgeschlagene Vorgehen für nicht sinnvoll und – sorry – unsere Idee für besser: Die Anlage eines Doppelbesteuerungsabkommens sollte im Grunde genommen so sein, dass Rechtssicherheit und Rechtsgleichheit bestehen. Dem fakultativen Referendum würde der Grunderlass, das Rahmengesetz, unterstehen, hingegen wäre es nicht mehr bei jedem einzelnen der nachfolgenden Abkommen nötig. Es gäbe dann die Möglichkeit einer Abstimmung über diesen Grundsatz. Würde sie nicht genutzt, wäre auch das eine Aussage.
Noch ein Wort zu den geklauten Daten: Das Problem haben wir ja nicht zuletzt wegen der unseligen Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug. Damit wollen wir Grünen definitiv aufräumen. Im Übrigen ist es doch so: Die Rechtsanwendung im Ausland ist Sache des betreffenden Landes, dazu haben wir nicht wirklich etwas zu sagen. Auch aus diesem Blickwinkel lohnt es sich, unserem Rückweisungsantrag zuzustimmen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Wenn wir heute über Doppelbesteuerungsabkommen sprechen, denken wir vor allem an die Finanzinstitute und an deren Herausgabe von Kundendaten, verbunden mit Steuerhinterziehung und Steuerbetrug. Natürlich ist diese Problematik klar zu regeln, und die vorhandenen Missstände sind zu beseitigen. Aber die Doppelbesteuerungsabkommen sind vor allem auch wichtig für den Wirtschaftsstandort und für den Werkplatz Schweiz. Mit Doppelbesteuerungsabkommen gilt es doppelte Besteuerungen zu verhindern. Konkret geht es um die Senkung von Quellensteuern, um die Einführung von Schiedsgerichtsklauseln und um die Verhinderung einer Diskriminierung unserer Unternehmen im Ausland. Diese Ziele wurden mit den zur Debatte stehenden Doppelbesteuerungsabkommen weitgehend erreicht.
Die neuen Doppelbesteuerungsabkommen wurden gemäss Artikel 26 des OECD-Musterabkommens abgeschlossen. Das heisst, dass die Schweiz gegenüber den Partnerländern eine erleichterte Amtshilfe zu leisten hat. Auf begründeten Verdacht hin hat die Schweiz also bei Steuerbetrug und grober Steuerhinterziehung Amtshilfe zu leisten. Es ist ein realistischer Weg, den der Bundesrat hier eingeschlagen hat. Es ist eine Illusion zu glauben, die Schweiz könne noch Doppelbesteuerungsabkommen abschliessen, die hinter dem Standard von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens zurückbleiben. Die Schweiz wurde ja bekanntlich von der OECD auf eine schwarze und später auf eine graue Liste gesetzt. Es bestand dringender Handlungsbedarf: Die Schweiz musste handeln, um international nicht ins Abseits zu geraten. Ich glaube auch nicht, dass die Schweiz die Kraft hätte, sich dieser Entwicklung entgegenzustemmen und Vorteile für sich herauszuholen. Das ist eine Illusion. Der Bundesrat hat vernünftig und richtig gehandelt.

Die Anerkennung des OECD-Musterabkommens wurde ja nicht von der Schweiz allein vollzogen, sondern es wurde mit anderen wichtigen Finanzplätzen der Welt wie Singapur, Hongkong, Monaco, Andorra, Luxemburg und Österreich abgesprochen. Andere werden noch nachziehen müssen, das ist klar. Das gilt vor allem für die Steuerparadiese im Umfeld von Grossbritannien und den USA.
Der Bundesrat hat bei der Umsetzung des Musterabkommens der OECD aber auch klare Eckwerte festgelegt. So gibt es nur eine erleichterte Amtshilfe auf Anfrage und keinen automatischen Informationsaustausch. Das ist ein wichtiger Punkt, an dem unbedingt festgehalten werden muss, obwohl hier auch weiter gehende Forderungen im Raum stehen. Der Informationsaustausch soll für Einzelfälle gelten, und es darf nicht zu «fishing expeditions» kommen. Auch das ist ein wichtiger Eckpfeiler der Handhabung der Amtshilfe. Es ist auch wichtig, dass man sich bei der Amtshilfe auf die Steuern beschränkt, die im jeweiligen Doppelbesteuerungsabkommen festgelegt sind. Darum sind die betroffenen Steuern in den Doppelbesteuerungsabkommen klar zu definieren.
Der Bundesrat hat sich auch für ein Rückwirkungsverbot der Abkommen ausgesprochen. Auch das finden wir richtig. Gälten diese Verträge rückwirkend, so hätten die Banken, aber auch die Kunden keine Möglichkeit mehr, darauf zu reagieren und sich zu positionieren. Sie würden sozusagen vor vollendete Tatsachen gestellt. Es ist auch wichtig, und das ist auch vorgesehen, dass die betroffenen Länder zuerst mit den ihnen zur Verfügung stehenden Möglichkeiten abzuklären haben, ob dem Staat Steuerbestände verheimlicht werden, bevor sie Amtshilfe in Anspruch nehmen. Ein weiterer Punkt, der von grosser Bedeutung ist, ist die Wahrung der Rechtssicherheit für in- und ausländische Kunden. Wir haben gesehen, wie unsicher und ungewiss die Situation war, als die USA die Herausgabe von Tausenden von Kundendaten von verschiedenen Banken forderten. Die BDP ist der Meinung, dass der Bundesrat die gewiss nicht einfachen Fragen rund um die Amtshilfe und die dazugehörenden Abschlüsse von neuen Doppelbesteuerungsabkommen gut gemeistert hat.
Nun stehen Rückweisungsanträge im Raum, mit der Forderung, zusätzliche Regelungen bei der Gewährung von Amtshilfe auszuhandeln. Das sind unserer Meinung nach unrealistische Forderungen. Man muss bedenken, wie die Abläufe bei der Aushandlung von Doppelbesteuerungsabkommen sind. Es sind zum Teil langwierige Verhandlungen mit anderen Ländern auf Verwaltungs- und Regierungsebene. Dann erfolgt die Ratifizierung durch das Parlament, und eventuell kommt es noch zu Volksabstimmungen. Wir können an diesen vorbereiteten Abkommen nicht einfach willkürlich herumflicken, wie wir das bei einer Gesetzesrevision tun können. Es sind kompliziertere Abläufe. Wenn nicht dringende Gründe bestehen, auf solche Abkommen zurückzukommen, dann sollten wir bei der Rückweisung solcher Doppelbesteuerungsabkommen schon aus diesen verfahrenstechnischen Gründen sehr vorsichtig sein. Wir vertrauen der Verwaltung und dem Bundesrat, wenn sie beteuern, dass sie hier das Bestmögliche herausgeholt haben.
Die Minderheit Schelbert will mit ihrem Rückweisungsantrag zusätzliche Regelungen in einem Rahmengesetz festlegen, wonach die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung gegenüber allen in- und ausländischen Steuerbehörden aufgegeben werden soll. Die BDP-Fraktion wird auch diesen Rückweisungsantrag ablehnen, weil diese Forderungen nicht in einem direkten Zusammenhang mit den zur Debatte stehenden Doppelbesteuerungsabkommen stehen. Wir wollen die vorliegenden Abkommen nicht verzögern, wir wollen sie zügig genehmigen und sie in Kraft setzen. Das ist wichtig für die Position der Schweiz in der internationalen Staatengemeinschaft. Wichtig ist es vor allem für die Schweizer Wirtschaft, aber auch für den Finanzplatz Schweiz.
Die BDP-Fraktion wird daher auf die Doppelbesteuerungsabkommen eintreten und die Rückweisungsanträge der Minderheiten Kaufmann und Schelbert ablehnen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts demande depuis fort longtemps que la distinction entre fraude et soustraction fiscales soit abolie. Il n'est en effet pas équitable que certains contribuables, qu'ils vivent en Suisse ou ailleurs, refusent d'assumer leurs responsabilités envers leur collectivité en omettant de déclarer une partie de leur revenu ou de leur fortune. Le groupe des Verts aurait souhaité que la Suisse adopte une attitude proactive dans ce contexte et s'attaque d'elle-même à ce problème. Cela n'a malheureusement pas été le cas, et les conventions de double imposition révisées qui nous sont soumises aujourd'hui sont le résultat de pressions externes très défavorables qu'une stratégie plus courageuse et visionnaire aurait pu éviter.
Ceci dit, le groupe des Verts considère que la révision de ces conventions de double imposition constitue un pas dans la bonne direction. Il vous demande cependant de renvoyer ces textes au Conseil fédéral. En effet, si les Verts soutiennent l'abolition de la distinction entre fraude et soustraction fiscales, ils ne sont pas convaincus par la manière dont le Conseil fédéral a choisi de mettre cette mesure en oeuvre. La révision successive des différentes conventions de double imposition comporte plusieurs défauts majeurs. Elle laisse tout d'abord de nombreux pays sur le carreau, en particulier les pays en voie de développement. En effet, plus de 70 d'entre eux n'ont jamais conclu de tels accords avec la Suisse. Or l'évasion fiscale est un fléau pour les pays pauvres, qui perdent chaque année des milliards de francs de recettes publiques.
Ensuite, on doit se poser la question de la situation des contribuables suisses. La transparence offerte aux administrations fiscales étrangères peut-elle vraiment cohabiter avec la perpétuation de l'opacité envers leur homologue helvétique? Et, plus fondamentalement, est-il acceptable que les clients des banques suisses soient soumis à des standards différents suivant leur Etat de domicile?
Enfin, la procédure choisie par le Conseil fédéral est relativement longue, fastidieuse et incertaine, notamment du fait que les différentes conventions de double imposition sont sujettes au référendum facultatif.
Le groupe des Verts vous propose de régler ces difficultés en demandant au Conseil fédéral de nous soumettre un projet de loi-cadre ou des modifications légales ad hoc rendant l'abolition de la distinction entre fraude et soustraction fiscales valable pour l'ensemble des procédures d'entraide avec des autorités fiscales étrangères. Par souci d'égalité de traitement, cette décision s'appliquerait en outre également aux autorités fiscales suisses. Enfin, afin que les banques prennent elles aussi leurs responsabilités dans l'application de ces dispositions, elles seraient tenues de n'accepter que les valeurs patrimoniales assorties d'une attestation de conformité fiscale.
Si toutefois vous ne vous laissiez pas convaincre par la cohérence de cette demande de renvoi, le groupe des Verts acceptera malgré tout ces conventions de double imposition révisées qui vont, à ses yeux, dans le bon sens sur le fond, même si elles ne lui paraissent pas constituer la meilleure solution sur la forme.
Le groupe des Verts n'en doute pas: l'abolition de la distinction entre fraude et soustraction fiscales sera tôt ou tard appliquée en Suisse comme ailleurs. Une stratégie crédible axée sur l'argent propre est en effet la seule option durable pour l'avenir de notre place financière.

Walter Hansjörg (V, TG): Die SVP-Fraktion kann die Praxisänderung der Amts- und Rechtshilfe bei den vorliegenden Doppelbesteuerungsabkommen nicht unterstützen. Wir unterstützen damit den Antrag der Minderheit Kaufmann. Im Wissen darum, dass wir von der OECD – durch Artikel 26 des Musterabkommens – und der G-20 massiv unter Druck sind, sollten wir uns als souveräner Staat nicht einfach alles aufdiktieren lassen, sonst kommen immer weitere Forderungen, die letztlich den Wirtschafts- und Finanzplatz Schweiz schwächen. Mit den neuen Doppelbesteuerungsabkommen weichen wir den Schutz der ausländischen Bankkunden massiv auf. Wir sind überzeugt, dass dies zu einer grossen

Verunsicherung führen wird, dass bei ausgewiesenem Verdacht systematisch Amtshilfe bzw. Rechtshilfe gefordert werden wird, dass das immer weiter gehen wird, dass letztlich die Zahl dieser Gesuche massiv zunehmen wird und dass die Begründungen ausbleiben werden.
Es werden weitere Forderungen kommen, und wenn wir hier einfach Ja sagen, wird das dazu führen, dass der nächste Schritt der automatische Informationsaustausch ist. Ein positiver Entscheid – wir machen uns keine Illusionen; er wird zustande kommen – wird die Anleger der betroffenen Staaten massiv verunsichern. Er wird zu Rechtsunsicherheit und damit auch zu einem Verlust an Vertrauen in die Schweiz führen. Beim Schengen-Abkommen wurde z. B. vereinbart, dass bei Amts- und Rechtshilfe die Voraussetzung der doppelten Strafbarkeit gewahrt bleibt. Jetzt heben wir sie auf.
Leider sind auch Begleitmassnahmen kein Thema. Wir überlassen es einfach den Banken, dies mit ihren Kunden zu regeln. Da finde ich: Wenn wir so starke Praxisänderungen, so grosse Eingriffe in bestehende Verhältnisse vornehmen, wäre es relativ einfach, Begleitmassnahmen vorzusehen.
Wir schaffen Ungleichheit bei den Bankkunden: Schweizer Kunden werden anders behandelt als ausländische. Das sind auch die Beweggründe für den Rückweisungsantrag der grünen Fraktion; Kollege Schelbert hat es erläutert. Wir sind allerdings der Meinung, dass wir beim bestehenden System bleiben sollten. Herr Schelbert hat ja gesagt, dass die nächste Forderung die sein werde, dass auch die inländischen Bankkunden, also wir alle, der Praxis von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens unterstellt werden sollen. Da, meine ich, ist es ein zu grosses Risiko, wenn wir hier jetzt einfach nachgeben.
Tragen wir Sorge zu den Errungenschaften des schweizerischen Finanzplatzes, setzen wir sie nicht aufs Spiel, bleiben wir bei den bestehenden Doppelbesteuerungsabkommen.

Theiler Georges (RL, LU): Die FDP-Liberale Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlagen und lehnt die Rückweisungsanträge der Minderheiten Kaufmann und Schelbert klar ab.
Die Schweiz ist ein Exportland. Die Schweiz beherbergt viele ausländische Firmen. Von Doppelbesteuerungsabkommen sind sehr, sehr viele Arbeitsplätze tangiert, und daran haben wir zu denken. Doppelbesteuerungsabkommen haben für unsere Wirtschaft, für unsere Firmen in der Schweiz und unsere Firmen im Ausland, eine sehr grosse Bedeutung. Das OECD-Musterabkommen ist für diese Verhandlungen eine gute Basis. Dieses Musterabkommen ist mittlerweile ja auch Weltstandard geworden. Die Schweiz kann sich diesen Standards auf Dauer nicht entziehen; davon bin ich überzeugt. Dies ist so, ob einem das nun passt oder nicht. Ich habe auch nicht nur Freude an diesen internationalen Entwicklungen. Als Exportland können wir es uns aber nicht leisten, sie nicht ernst zu nehmen.
Ein Rahmengesetz, wie es die Minderheit Schelbert will, lehnen wir ab. Die Steuergesetze in den verschiedenen Ländern sind nun einmal unterschiedlich. Wir müssen somit Lösungen aushandeln, welche massgeschneidert sind, welche auf das jeweilige Land zugeschnitten sind, selbstverständlich in einer bestimmten Bandbreite.
Der Bundesrat hat rasch und kompetent gehandelt. Er hat in sehr kurzer Zeit gute Resultate geliefert, und ich stelle mit Freude fest, Herr Bundesrat, dass wir in diesem Geschäft keine PUK brauchen; das ist sicher auch für Sie erfreulich.
Den Unterschied zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug im Inland werden wir mit Bestimmtheit im Amtshilfegesetz zu behandeln haben. Wir unterstützen deshalb die Motion der WAK-NR 10.3341, welche Sie zuhinterst auf der Fahne finden. Wir lehnen die Verwendung von gestohlenen Daten strikte ab und werden deshalb die Änderungen des Ständerates unterstützen. Die Verwendung von geklauten Daten durch einen Staat halte ich für eine grobe Rechtsverletzung. Leute, die das tun, sollten eigentlich bestraft werden.
Per saldo haben wir gute Lösungen auf dem Tisch. Mit der Annahme der Abkommen können wir dafür sorgen, dass auf dem internationalen Parkett wieder mehr Ruhe einkehrt, was die Schweiz anbetrifft. Der Bundesrat ist ja daran, noch mehr Abkommen abzuschliessen. Wir tun gut daran, nun dazu beizutragen, dass die Schweiz wieder eine klare Position einnimmt. Die Schweiz soll und will kein Schwarzgeld annehmen; auf Dauer ist das für keine Bank ein gutes Geschäftsfeld. Deshalb müssen wir hier zu Lösungen kommen, welche uns in diesem Bereich ein gutes Image geben.
Ich bitte Sie, den zehn Doppelbesteuerungsabkommen zuzustimmen und die Motion 10.3341 anzunehmen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.00 Uhr
La séance est levée à 12 h 00

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Donnerstag, 10. Juni 2010
Jeudi, 10 juin 2010

08.00 h

08.034

Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts
Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 23.04.08 (BBl 2008 3863)
Message du Conseil fédéral 23.04.08 (FF 2008 3461)
Nationalrat/Conseil national 04.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4277)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3889)

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs
Loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale

Ziff. 1 Art. 101 Abs. 3; Ziff. 2 Art. 59 Abs. 3
Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 101 al. 3; ch. 2 art. 59 al. 3
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 260bis Abs. 1 Bst. i, j; Ziff. 2 Art. 171b Abs. 1 Bst. b, c
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 260bis al. 1 let. i, j; ch. 2 art. 171b al. 1 let. b, c
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

09.022

Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen
Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 25.02.09 (BBl 2009 1335)
Message du Conseil fédéral 25.02.09 (FF 2009 1109)
Nationalrat/Conseil national 26.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.03.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4319)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3931)

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Lang, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Zisyadis)
Festhalten (= Rückweisung an den Bundesrat)

Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Lang, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Zisyadis)
Maintenir (= Renvoi au Conseil fédéral)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Zur Erinnerung: Sie sind am 1. März 2010 auf die Vorlage eingetreten und haben Rückweisung an den Bundesrat beschlossen. Der Ständerat hat diesem Rückweisungsbeschluss in der Folge nicht zugestimmt. In einem ersten Schritt haben Sie nun zu entscheiden, ob Sie, wie die Minderheit Schelbert, an der Rückweisung festhalten möchten oder, wie die Mehrheit der Kommission, die Detailberatung vornehmen möchten.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: Nous reprenons donc la saga de la réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement qui découlent de la mise en oeuvre d'un hypothétique accord de libre-échange agroalimentaire avec l'Union européenne ou d'un accord de l'OMC. Je disais «saga» parce que nous avons déjà débattu de ce sujet lors de la session d'été 2009 et je rappelle quelques éléments de ce projet, qui est décidément très controversé.
Le 14 mars 2008, le Conseil fédéral a décidé de manière unilatérale d'entamer des négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire. Ensuite, le cycle de Doha de l'OMC est en panne actuellement, mais il pourrait peut-être redémarrer. Ces deux projets, s'ils aboutissent, conduiront à une suppression des protections à la douane et à une transformation assez radicale de notre agriculture. Si cela se fait, cela aura un coût humain et financier, ce qui nécessitera évidemment des mesures d'accompagnement. Le Conseil fédéral propose donc de prévoir dès maintenant une réserve au bilan pour financer les mesures précitées. Cette réserve serait alimentée par les recettes douanières qui proviennent des taxes sur les

produits agricoles et les denrées alimentaires importées. Ces taxes rapportent approximativement 600 millions de francs par année et cela ira decrescendo. Le projet du Conseil fédéral prévoit que le prélèvement sera effectué jusqu'en 2016. Sur proposition de la majorité de sa commission, notre conseil a décidé lors de la session d'été 2009 de ne pas entrer en matière sur ce projet.
Nous nous sommes accordés sur le non, que nous ayons été opposés à tout accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire avec l'Union européenne et à un accord de l'OMC ou que nous ayons estimé prématuré de constituer une réserve au bilan, car ce serait la preuve de notre acceptation des dégâts humains et économiques sur notre agriculture. Le refus de ces mesures est vu comme une position forte dans la négociation ultérieure.
Par contre, le Conseil des Etats a adopté très largement le projet, par 28 voix contre 4 et aucune abstention, en automne 2009.
Nous avons alors réexaminé le projet au Conseil national le 1er mars 2010. Notre conseil a décidé d'entrer en matière et de renvoyer le projet au Conseil fédéral, suivant en cela la proposition de la minorité Schelbert, par 96 voix contre 79, alors que la majorité de la commission recommandait quant à elle d'entrer en matière.
Le 15 mars 2010, le Conseil des Etats n'a pas approuvé ce renvoi. Votre commission a donc repris ses travaux sur le projet et une majorité s'est encore une fois dégagée en faveur du projet, avec les arguments suivants. D'abord, il ne s'agit pas d'être pour ou contre un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire avec l'Union européenne ou un accord de l'OMC, car personne, à ce jour, ne connaît le contenu définitif de ces éventuels accords. Il s'agit de faire le constat qu'il y a des négociations en cours sur une ouverture de nos frontières et qu'elles ont des chances d'aboutir. Il faut donc se préparer et prévoir un financement. C'est là la position de la majorité de la commission.
Ensuite, la commission a aussi pris connaissance du rapport du groupe de travail «Mesures d'accompagnement», un rapport volumineux de 150 pages, qui dégage les grandes lignes de ces mesures d'accompagnement. Ce rapport met l'accent sur les modifications profondes qu'il faudra entreprendre dans ces conditions nouvelles. On s'aperçoit ainsi que les moyens doivent être utilisés de manière tout à fait prioritaire pour l'agriculture.
Enfin, on constate que si les négociations n'aboutissent pas, cette réserve devient caduque. Dès lors, l'argent reviendra aussi dans la caisse générale de la Confédération.
La minorité de la commission s'oppose quant à elle à ce projet. Dans les faits, il y a diverses oppositions: opposition fondamentale à tout accord de libre-échange avec l'Union européenne et dans le cadre de l'OMC; désaccord de ceux qui préfèrent concentrer les moyens sur une stratégie de qualité; et enfin ceux qui ne sont pas opposés à un accord mais qui veulent connaître tous les détails des mesures avant de mettre véritablement en place des mesures d'accompagnement.
Bref, la commission a adhéré à la décision du Conseil des Etats par 12 voix contre 8 et 6 abstentions. Elle a ensuite modifié l'article 19a en ajoutant un alinéa 2bis. Mais lors du vote sur l'ensemble, la commission a rejeté le projet par 13 voix contre 12. Il s'ensuit dès lors que c'est la proposition de la minorité qui a été reprise par la commission. En rejetant le projet aujourd'hui, sachez que vous allez signer un arrêt de mort définitif de ces mesures d'accompagnement prévues par le projet du Conseil fédéral. Il n'y aura plus de passage au Conseil des Etats.
Dans le fond, la majorité de la commission pense que, vu les navettes entre les deux conseils et les controverses à ce sujet, il semble bien qu'enterrer ce projet aujourd'hui soit un acte de sagesse. La majorité de la commission est d'avis qu'aujourd'hui il vaut mieux aborder les négociations, que le Conseil fédéral veut entreprendre, en position de force. Dès lors, il ne faudrait pas accepter ce projet, que le Conseil fédéral voudrait voir adopté, qui est de moins en moins soutenu par les forces politiques de ce pays.
Je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Schibli Ernst (V, ZH), für die Kommission: Durch die Zweckbindung von Zollerträgen aus Einfuhrzöllen auf Landwirtschaftsprodukten und Lebensmitteln in den Jahren 2009 bis 2016 soll eine Bilanzreserve geschaffen werden. Dies soll zur Finanzierung von Begleitmassnahmen im Zusammenhang mit der Umsetzung eines allfälligen Freihandelsabkommens mit der Europäischen Union im Agrar- und Lebensmittelbereich oder eines WTO-Abkommens geschehen.
Das Geschäft «Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen» ist am 26. Mai 2009 vom Nationalrat zum ersten Mal behandelt worden. Damals wurde Nichteintreten auf dieses Geschäft beschlossen. Der Ständerat ist am 24. September 2009 auf die Vorlage eingetreten und hat ihr zugestimmt. Am 1. März 2010 ist die Grosse Kammer auf das Geschäft eingetreten und hat es an den Bundesrat zurückgewiesen. Der Ständerat hat am 15. März 2010 an seinem Entscheid festgehalten. Ihre WAK hat am 27. April 2010 beschlossen, die Bilanzreserve zur Ablehnung zu empfehlen.
Nun einige Überlegungen aus der letzten Beratung durch die Kommission Ende April 2010: Die Mehrheit der WAK empfiehlt Ihnen, die Vorlage nicht mehr an den Bundesrat zurückzuweisen. Man vertritt die Auffassung, dass bei einer Umsetzung der Begleitmassnahmen die von der Minderheit geforderte Qualitätsstrategie bereits weit fortgeschritten sein wird und deshalb keine zusätzlichen Bemühungen dafür nötig sind. Bei Artikel 19a Absatz 2bis wird von der WAK festgehalten, dass die Gelder für Begleitmassnahmen vor allem der Landwirtschaft zugutekommen sollen und nicht den nachgelagerten und Exportbetrieben. Bei Artikel 19a Absatz 3 schliesst sich die Mehrheit der Kommission der moderaten Fassung des Ständerates an. Sollten die Verhandlungen aus unvorhersehbaren Gründen länger dauern, so bliebe eine Bilanzreserve bis zum Verhandlungsende bestehen und würde, wenn kein Resultat – sprich: Vertrag – ausgehandelt werden könnte, aufgelöst.
Die WAK empfiehlt Ihnen mit 13 zu 12 Stimmen, die Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen in der Landwirtschaft bei einem Agrarfreihandelsabkommen mit der EU abzulehnen. Es sind verschiedene Gründe, die zu diesem Entscheid geführt haben. Einerseits kann man einem Berufsstand nicht mit internationalen Verträgen mehrere Milliarden Franken pro Jahr wegnehmen und dann 400 bis 500 Millionen Franken pro Jahr mit einer befristeten Bilanzreserve äufnen, mit der Begründung, man wolle den Bauern helfen. Nicht umsonst wird deshalb von einer Sterbeprämie gesprochen. Andererseits lehnt ein Teil der Kommission die Bilanzreserve ab, weil nach ihrer Ansicht ohne Qualitätsstrategie kein Geld gesprochen werden darf. Eine Minderheit vertritt die Auffassung, dass eine Bilanzreserve für die Landwirtschaft nötig ist, wenn internationale Verträge von grosser Tragweite abgeschlossen werden und zur Anwendung gelangen.
Namens der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie also, die Bilanzreserve für Begleitmassnahmen in der Landwirtschaft abzulehnen.

Schelbert Louis (G, LU): In der letzten Debatte über dieses Geschäft hat der Nationalrat die Vorlage zurückgewiesen. Nun liegt sie uns nach der Annahme durch den Ständerat wieder vor. Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen, an der Rückweisung festzuhalten. Die Antwort auf die Frage, ob ein WTO-Abkommen oder ein Freihandelsabkommen mit der EU akzeptiert würde, wird mit diesem Antrag nicht berührt. Hingegen ist ein guter Teil der Minderheit dafür zu zeigen, dass man die Bauern im Fall der Fälle nicht hängenlassen würde. Der Antrag der Minderheit verlangt eine Botschaft, die im Falle eines Agrarfreihandelsabkommens mit der EU oder mit der WTO Sicherheit für die Finanzierung einer Qualitätsstrategie will. Es geht also um die Frage, unter welchen Bedingungen ein allfälliges Freihandelsabkommen zustande käme.
Ich verzichte an dieser Stelle darauf, alles zu wiederholen, was wir in der ersten Runde ausgeführt haben. Wir wissen, dass sich der Bundesrat Ende 2009 für eine Qualitätsstrate-

gie ausgesprochen hat. Die Inhalte werden jetzt erarbeitet, erste Werkstattgespräche haben stattgefunden, weitere werden folgen – das nächste noch diesen Monat. Mit den anderen Massnahmen verhält es sich ähnlich. Im Bericht über die Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems wird eine Bandbreite vorgegeben. Die Ausgestaltung ist aber noch nicht entschieden. Analog ist es bei den Begleitmassnahmen: Es liegen Ergebnisse einer Arbeitsgruppe vor; was damit geschieht, ist noch weitgehend offen. Das lässt uns an der Rückweisung festhalten.
In der ersten Debatte wurde hier die Frage aufgeworfen, ob die Zolleinnahmen von 2009 noch als Bilanzreserve zur Verfügung stehen könnten, wenn der Beschluss nicht vor der Rechnungslegung gefällt wird. Nach unseren Informationen kann der Beschluss auch rückwirkend gefällt werden. Je weiter er hinausgerückt wird, umso unschöner wird es allerdings – das räumen wir ein. In ästhetischer Beziehung ist die Bilanzreserve aber schon grundsätzlich nicht über jeden Zweifel erhaben.
Ein anderer Einwand war der Zeitverlust, der wegen der Verknüpfung des Antrages mit den Verhandlungen der WTO bzw. der EU entstehen könnte. Das sehen wir nicht so. Der Bundesrat muss ja die Motion Bourgeois 09.3612 erfüllen, es läuft also ohnehin ein Prozess. Doch die Minderheit will Nägel mit Köpfen. Das will der Bundesrat wohl auch, aber die Köpfe sind noch zu wenig gut erkennbar. Unser Antrag gibt, im Unterschied zur Motion Bourgeois und zu den bisherigen Beschlüssen des Bundesrates, die Sicherheit, dass es keinen Freihandel ohne verbindliche Qualitätsstrategie geben kann.
In diesem Sinne bitten wir um Zustimmung zum Minderheitsantrag.

Scherer Marcel (V, ZG): Ich spreche im Namen der SVP-Fraktion zum gesamten Geschäft und zu den Minderheiten. Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen, die Vorlage «Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen» abzulehnen; dies aus agrarpolitischer, finanzpolitischer und volkswirtschaftlicher Sicht.
Aus agrarpolitischer Sicht ist festzuhalten, dass die WTO – wegen der Wirtschafts- und Finanzkrise, so scheint es – in weite Ferne gerückt ist. Noch im März drohte uns die Volkswirtschaftsministerin, Frau Bundespräsidentin Leuthard, damit, die Doha-Runde stehe kurz vor dem Abschluss. Unsere Landesvertreter in den WTO-Verhandlungen sind als Turbos bekannt. Es ist nicht verwunderlich, dass die Landwirtschaft im Zusammenhang mit den sehr vagen Finanzierungsversprechen beruhigt werden soll. Ähnlich ist es mit dem Agrarfreihandelsabkommen mit der EU. Die Verhandlungen mit der EU sollen geheim abgeschlossen werden. Das Mandat der Verhandlungsdelegation der Schweiz ist ebenso geheim wie die bereits verhandelten Punkte. Wenn man etwas hierüber erfährt, so eher noch vonseiten der EU als von Schweizer Seite.
Frau Bundespräsidentin, die SVP-Fraktion vertraut Ihnen nicht. Sie versuchen die Geister mit dem fiktiven Konstrukt der Bilanzreserve zu bändigen und die Landwirtschaft mit Geldversprechen, die allerdings alles andere als gesichert sind, zu beruhigen. Frau Bundespräsidentin, Sie versuchen mit allen Mitteln, die Grenzen zu öffnen. Sie versprechen der Bevölkerung bis zu 25 Prozent tiefere Lebensmittelpreise bei einem Agrarabkommen. Sind Sie sicher, dass unsere Bevölkerung ausländische Billigprodukte den zugegebenermassen etwas teureren, aber sicheren und kontrollierten Lebensmitteln aus der Schweiz vorziehen würde?
Die SVP-Fraktion ist klar der Meinung, dass die Schweiz kein Agrarabkommen mit der EU braucht. Frau Bundespräsidentin, die Schweiz hat ausser bei der Milch bei allen Lebensmitteln eine Mankosituation. Wir brauchen kein Abkommen, um Lebensmittel zu exportieren, wenn wir gerade mal 60 Prozent unseres Kalorienverbrauchs aus einheimischer Produktion decken können. Die Schweiz braucht keine fiktive Bilanzreserve, wie sie diese Vorlage will; die Gründe dafür liegen auf dem Tisch.
Die Schweiz braucht kein Agrarfreihandelsabkommen mit der EU, die Schweiz wartet nicht auf einen Abschluss der Doha-Runde, und die Schweiz braucht keine Bilanzreserve. Mit einer Annahme dieser Vorlage wäre der Damm gebrochen. Ein erster Schritt zum Agrarfreihandel mit der EU wäre getan.
Stehen Sie zur einheimischen Lebensmittelproduktion und lehnen Sie die Bilanzreserve ab! Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen, die Minderheiten Schelbert, Fässler und Favre Charles abzulehnen und bei der Gesamtabstimmung die gesamte Vorlage abzulehnen.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Ich glaube, bei dieser Bilanzreserve müssen wir einfach kühlen Kopf bewahren. Worum geht es bei dieser Vorlage? Es geht um Begleitmassnahmen für die Landwirtschaft und für die Nahrungsmittelindustrie im Fall des Abschlusses eines Freihandelsabkommens mit der EU oder eines WTO-Freihandelsabkommens – um nichts mehr und nichts weniger. Es ist ganz klar, dass die meisten von uns Bauern – ich gehöre dazu, auch der Schweizerische Bauernverband gehört dazu – gegen ein Freihandelsabkommen mit der EU sind. Wir werden ein solches auch bekämpfen, aber wir wissen nicht, ob wir dabei Erfolg haben. Vielleicht kommt dieses Freihandelsabkommen mit der EU. Beim Freihandelsabkommen im Rahmen der WTO hat die Schweiz überhaupt keinen Einfluss mehr darauf, ob ein Abschluss zustande kommt oder nicht. Darum müssen wir mit diesen Szenarien rechnen. Wenn im Rahmen der WTO ein Freihandelsabkommen zustande kommen sollte, haben wir in der Landwirtschaft mit drastischen Einkommenseinbussen zu rechnen. Dann werden wir froh sein, wenn für uns der Eintritt in das WTO-Szenario mit Begleitmassnahmen etwas abgemildert werden kann. Wenn wir dieser Bilanzreserve zustimmen, heisst das noch lange nicht, dass wir auch für ein WTO-Freihandelsabkommen oder für ein Freihandelsabkommen mit der EU sind. Das ist die Situation. Wie gesagt: Die Schweiz hat sehr wenig Einfluss auf den Abschluss eines Freihandelsabkommens im Rahmen der WTO. Wichtig ist auch zu erwähnen – in der Vorlage ist es vorgesehen –, dass diese Begleitmassnahmen über Zolleinnahmen der Jahre 2009 bis 2016 finanziert werden sollen. Wenn wir diese Vorlage jetzt vor uns herschieben, kann man nicht mehr auf das Jahr 2009 zurückgreifen, weil eine Rechnung auch einmal abgeschlossen ist. Dann kann man dieser Rechnung keine Mittel mehr entziehen; damit ist es einmal fertig. So besteht die Gefahr, dass wir dann nicht mehr auf das Jahr 2009 zurückgreifen können.
Zum Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert: Herr Schelbert begründet seinen Antrag mit dem Fehlen der Qualitätsstrategie. In den landwirtschaftlichen Verbänden arbeiten wir aber schon lange an dieser Qualitätsstrategie. Diese Qualitätsstrategie müssen wir fahren, ob die Märkte geöffnet werden oder nicht. Es ist unser Ziel und eine vielversprechende Option, die Qualität unserer Produktion hoch zu halten. Diese Qualitätsstrategie wird von niemandem infrage gestellt. Wir fahren sie so oder so. Darum macht es Sinn, dieser Bilanzreserve zuzustimmen.
Ich sage es noch einmal: Es geht nicht um die Frage, ob man für oder gegen ein Freihandelsabkommen ist oder für oder gegen den Abschluss der WTO-Verhandlungen. Die Bilanzreserve ist eine Absicherung für den Fall, dass diese Szenarien eintreten. Wenn wir das Freihandelsabkommen abwehren können und die WTO-Verhandlungen nicht abgeschlossen werden, fliessen diese Mittel zurück in die Bundeskasse, und die Sache ist erledigt. Das wäre für uns Bäuerinnen und Bauern das beste Szenario, das ist ganz klar. Aber wir können nicht selber darüber entscheiden, ob dieser Freihandel abgewendet wird.
Darum, noch einmal, bitte ich Sie, dieser Bilanzreserve zuzustimmen. Die BDP-Fraktion wird dies auch heute tun.

Favre Charles (RL, VD): En effet, nous avons eu l'occasion de débattre à plusieurs reprises de ce projet qui prévoit une réserve au bilan. Permettez-moi simplement de vous rappeler quels sont les éléments essentiels qui conduisent le groupe libéral-radical à soutenir ce projet.
Actuellement, le Conseil fédéral négocie avec l'Union européenne un accord de libre-échange dans le domaine agroa-

limentaire. Nous ne savons pas ce que sera cet accord; il ne s'agit donc pas aujourd'hui de discuter des effets de cet accord. Nous savons simplement que, si celui-ci aboutit, il faudra des mesures d'accompagnement, d'où la nécessité de trouver dès aujourd'hui un financement pour ces différentes mesures. L'inscription d'une réserve au bilan a donc un aspect financier, mais c'est également un message politique à l'égard de l'agriculture: il s'agit de lui dire que nous sommes sensibles à sa situation, notamment en cas d'ouverture des frontières. Cette attitude ne fragilise en aucun cas nos positions dans le cadre des négociations en cours.
Il faut tenir compte d'un autre élément en cas d'ouverture des marchés, en cas d'accord dans le cadre de l'OMC: là aussi – et je dirai: encore plus! – il faudra des mesures d'accompagnement et, un jour ou l'autre, il y a fort à parier qu'un accord de l'OMC aboutira.
L'inscription de la réserve au bilan se fait dans un cadre extrêmement strict: elle est limitée dans le temps – jusqu'à 2016; c'est un financement par des ressources qui sont appelées à disparaître, à savoir les droits de douane, et ces réserves seront strictement affectées, d'autant plus avec la modification qui vous est proposée dans le corps du texte par votre commission.
En commission, nous avons reçu un rapport sur les différentes mesures d'accompagnement et nous avons pu voir qu'elles allaient dans le bon sens, celui d'une modernisation de notre agriculture, celui d'une agriculture qui soit plus en rapport avec ce que nous souhaitons, notamment en termes de stratégie de la qualité.
Le rapport répond aujourd'hui déjà à la demande qui est faite par ceux qui désirent renvoyer ce projet. En aucun cas cette réserve est un blanc-seing, puisqu'un message sera soumis au Parlement pour décrire quels moyens seront attribués à quelles mesures. Nous aurons là des mesures encore plus concrètes et nous pourrons contrôler le processus jusqu'au bout. Nous pourrons apporter des corrections si nécessaire, refuser ou accepter certaines choses avant de libérer définitivement cet argent.
En conclusion, la proposition de la minorité Schelbert de renvoi au Conseil fédéral n'apporte strictement rien. Aux yeux du groupe libéral-radical, il faut adhérer à ce projet, notamment au vote sur l'ensemble, car ce projet est nécessaire pour dire à notre agriculture que si nous souhaitons en effet une ouverture nous sommes prêts à mettre les moyens à disposition pour les mesures d'accompagnement absolument nécessaires.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Rappelons que l'inscription d'une réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement ne représente pas un chèque en blanc pour signer des accords internationaux qui ne prendraient pas en considération les intérêts des familles paysannes de notre pays. Il s'agit bien plus d'une action responsable. Une responsabilité en fonction notamment d'un éventuel accord à l'OMC dont les effets sur les secteurs agricole et agroalimentaire seraient très importants et nécessiteraient des mesures d'accompagnement dont le coût est estimé entre 3 et 5 milliards de francs.
Quelles que soient les décisions qui seront prises au niveau de nos relations extérieures, c'est une assurance pour préserver dans ce pays une agriculture de proximité forte et garante d'une certaine sécurité alimentaire. Même si la création d'un fonds spécifique aurait été plus appropriée, la réserve au bilan doit être un signe clair de notre conseil afin de mettre à disposition, le cas échéant, les moyens financiers nécessaires au maintien d'une agriculture productrice et durable. Je demande à Madame Leuthard, présidente de la Confédération, de bien vouloir nous donner tout à l'heure des garanties au sujet de la disponibilité de ces moyens en cas de nécessité.
Il n'y a, à notre avis, pas lieu de mettre en relation la réserve au bilan avec le financement de la stratégie qualité, comme le prévoit la minorité Schelbert dans sa proposition de renvoi au Conseil fédéral. La stratégie qualité doit être mise en place avec ou sans la signature d'un accord international. En cas d'ouverture rapide des frontières dans le secteur des produits agroalimentaires, il est clair que cette stratégie aura une importance d'autant plus grande et qu'il faudra par conséquent l'appliquer de façon urgente.
Les travaux, suite à l'adoption de ma motion 09.3612, «Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse», sont sur la bonne voie avec des ateliers qui ont été tenus et se tiendront encore avec tous les acteurs de la branche agroalimentaire. La stratégie qualité implique de regrouper des forces, par exemple entre l'agriculture, le tourisme et la gastronomie, de mettre en place une communication offensive et de travailler sur les critères de qualité. Il serait totalement contre-productif de faire prendre du retard à ce dossier en créant encore plus d'insécurité.
Une des pierres angulaires de la stratégie qualité sera un label «Swissness» fort, clairement identifiable pour les produits agricoles et alimentaires du pays. La Commission des affaires juridiques de notre conseil est en train de débattre de ce sujet. En cas d'accord international, des besoins supplémentaires seront nécessaires pour renforcer la stratégie qualité de la filière agroalimentaire au travers notamment de mesures d'accompagnement fortes et dignes de ce nom.
Environ dix mesures concernant la stratégie de la qualité sont prévues et devront avoir un caractère prioritaire.
Les mesures d'accompagnement, au nombre de 83 dans le rapport de 2009, font d'ailleurs actuellement l'objet d'une analyse approfondie. Ce travail doit être poursuivi afin d'améliorer les estimations des coûts, de définir le caractère permanent ou temporaire des mesures et de fixer des priorités.
Il est important de rappeler encore une fois que l'inscription d'une réserve au bilan n'influence en rien les négociations en cours. Mais gouverner, c'est prévoir: il vaut donc mieux prendre maintenant les bonnes décisions, car demain la situation financière ne sera certainement pas plus favorable. Au contraire, elle risque de se détériorer vu les défis à relever dans le domaine, par exemple, des assurances sociales. Le rejet de la création de cette réserve au bilan pourrait avoir pour conséquence, en cas de nécessité de dégager des moyens financiers supplémentaires, une pression sur le crédit-cadre agricole actuel, ce que les familles paysannes ne pourraient accepter. Les défenseurs de l'agriculture suisse ne doivent donc pas renoncer à un tel engagement de la Confédération à leur égard.
J'en appelle par conséquent à votre responsabilité et je vous engage à accepter la création d'une réserve au bilan.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Sie wissen, dass die SP-Fraktion in dieser Frage gespalten ist. Ein Teil sagt Ja zu dieser Vorlage, weil wir Begleitmassnahmen im Falle eines Freihandelsabkommens, zu dem wir stehen, oder bei WTO-Entscheiden für nötig erachten. Er sagt auch deshalb Ja, weil infolge unserer anfänglichen Distanz zu diesem Projekt Fortschritte in der Frage der Qualitätsstrategie und bei der Klärung der Art der Begleitmassnahmen erzielt worden sind. In diesem Sinne war die Verzögerung bei diesem Projektes sicher richtig.
Ein Teil der Fraktion wird Nein sagen. Dieses Nein ist nicht etwa ein Votum gegen die Öffnung im Landwirtschaftsbereich, sondern ein klares Nein zu diesem finanziellen Sonderzug, der hier gefahren werden soll. Es ist eine Vorlage mit einer finanziellen Konstruktion, die es sonst nicht gibt.
Ich möchte mich aber noch an die SVP und an die Herren Scherer, Müller und Büchler wenden. Der Entscheid hier hat keinen Einfluss auf WTO-Beschlüsse oder auf Freihandelsabkommen. Es wird jetzt so getan, als ob es so wäre. Wer wie diese Herren schreibt – es steht auf diesem gelben Zettel, der uns verteilt worden ist –, die Bilanzreserve sei der erste grosse Schritt zum europäischen Freihandel ohne Grenzen, der ist unredlich. Das stimmt so einfach nicht! Sie können, falls je eine solche Vorlage kommt, dann dazu Stellung nehmen. Heute so zu tun, als ob es um diesen Entscheid gehen würde, ist unredlich. Und wer schreibt, die Volkswirtschaftsministerin, die Funktionäre, die Verbände und die Beamten wollten diese Vorlage – es sind drei Bauern, die dies

unterschrieben haben –, der vergisst insbesondere, dass es gerade auch dank der Verwaltung möglich ist, dass die Landwirtschaft mit 4 Milliarden Franken pro Jahr unterstützt wird. Also: Ausgerechnet jene, die von unserem Staat und auch von den Leuten, die da arbeiten, profitieren, bekämpfen diese Vorlage mit unwahren Aussagen. Ich finde das beschämend.

Zemp Markus (CEg, AG): Namens der CVP/EVP/glp-Fraktion bitte ich Sie, den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert abzulehnen und nun, beim dritten Anlauf, dieser Bilanzreserve in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.
Die WTO-Verhandlungen laufen. Es sieht derzeit nicht nach einem schnellen Abschluss aus, aber bedenken Sie: Diese Bilanzreserve ist auf die Jahre 2009 bis 2016 ausgelegt. Ja, sind Sie denn sicher, dass bis 2016, 2017 oder 2018 kein WTO-Abschluss kommt, zumal im Landwirtschaftsbereich jetzt praktisch fertig verhandelt ist? Ich wünsche uns allen in der Landwirtschaft, dass er nicht kommt. Aber was machen Sie, wenn er doch kommt? Wenn er kommt, dann haben wir im Durchschnitt um 50 Prozent tiefere Zölle; in den sensiblen Bereichen wie Fleisch, Früchte, Gemüse haben wir dann um bis zu 70 Prozent tiefere Zölle. Welche Antwort haben Sie dann? Was werden die Leute hier in diesem Saal machen, die jetzt – die Wahlen lassen grüssen – diesen gelben, vor Populismus strotzenden Zettel verteilt haben? Werden sie die WTO-Abkommen ablehnen und unsere gesamte Volkswirtschaft in den Abgrund reiten? Oder werden sie Vorstösse einreichen, hier ans Mikrofon kommen und viel Geld für Begleitmassnahmen verlangen? Ich nehme an, sie werden das Zweite machen, und sie werden es zu Recht machen. Es braucht dann nämlich Geld. Was ist denn so sinnlos daran, vorsichtig zu sein und für diesen Fall Geld auf die Seite zu legen?
Wer zu dieser Bilanzreserve Ja sagt, der sagt nicht einfach Ja zu einem Agrarfreihandelsabkommen. Wenn das hier behauptet wird, so ist das eine Unterstellung, die nicht redlich ist. Ich bitte also schon um etwas Fairness.
Die WAK hat die Finanzierung von Begleitmassnahmen noch etwas präzisiert, indem sie gesagt hat, dass diese Mittel in erster Linie für die Landwirtschaft einzusetzen seien. Man will hier keinen Industrieschutz aufbauen.
Noch eine Bemerkung an die Adresse der Minderheit Schelbert, welche die Vorlage mit der Begründung zurückweisen will, es müsse zuerst eine Botschaft für die Finanzierung der Qualitätsstrategie erarbeitet werden. Erstens würden wir damit Zeit verlieren, und zweitens ist die Erarbeitung einer Qualitätsstrategie voll im Gang. Deswegen brauchen wir weiss Gott keine Verzögerung. Lassen Sie mich eines sagen: Eine Qualitätsstrategie kann nicht einfach per Gesetz verordnet werden. Eine Qualitätsstrategie muss aus dem Markt kommen, da muss die ganze Wertschöpfungskette mitmachen. Die Rolle des Gesetzgebers wird es sein, die Rahmenbedingungen zu setzen, sodass das alles dann auch umgesetzt wird. Ich denke dabei beispielsweise an die Swissness-Vorlage, an Markenschutzprojekte usw.
Ich bitte Sie also im Namen einer grossen Mehrheit unserer Fraktion, den Minderheitsantrag auf Rückweisung abzulehnen und der Vorlage in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.

Kunz Josef (V, LU): Kollege Zemp, Sie haben jetzt für die Bilanzreserve gesprochen. Legen Sie auch Geld für ein neues Auto auf die Seite, wenn Sie kein Auto kaufen wollen? Sie wollen den Freihandel ja nicht.

Zemp Markus (CEg, AG): Ja, Herr Kunz, Sie begreifen das einfach nicht – Sie begreifen das wirklich nicht! Es geht nicht nur um den Agrarfreihandel – das ist ja die Kernfrage hier –, sondern es geht auch um die WTO. Ich frage Sie: Wenn ein WTO-Entscheid kommt und wir zum Schluss kommen – das ist eine Option –, wir bräuchten trotz WTO keinen Agrarfreihandel, was sagen Sie dann? Dann brauchen Sie Geld, Herr Kunz, und Sie sind der Erste, der hier dann sehr viel Geld verlangt.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Wir haben ja auch hier ein Geschäft, das fast jede Session in einem der Räte behandelt wird. Der Ständerat hat seine Position, der Nationalrat hat wechselnde Positionen. Na ja, ich wäre einfach froh, wenn Sie hier einmal einen Entscheid fällen würden – Sie entscheiden ja sowieso, wie Sie wollen.
Sie haben gesagt: Wir treten auf diese Vorlage ein, und haben uns einmal in eine Runde geschickt. Da wende ich mich jetzt vor allem an die Grünen. Sie sind eingetreten, haben allerdings gesagt: Wir wollen eine Rückweisung, weil wir zuerst wissen wollen, was diese Qualitätsstrategie macht. Selbstverständlich haben wir diesen Auftrag ernst genommen. Wir haben die Motion Bourgeois, welche eine Qualitätsstrategie verlangt, unterstützt. Die Motion wurde angenommen. Wir führen nun mit den Branchenvertretern zusammen Qualitätswerkstätten durch. Auf dem Papier ist die Strategie schnell gemacht, aber wenn man sie konkretisieren will, so kann das nicht das Bundesamt für Landwirtschaft tun, sondern es braucht die Branche, die die Qualität je nach Sektor definiert und die entsprechenden Instrumente bereitstellt.
Wir haben Ihren Auftrag somit erfüllt. Sie können jetzt natürlich sagen, es gäbe neue Gründe für eine Rückweisung – aber dann ist es ehrlicher, wenn Sie einfach sagen, Sie wollten diese Bilanzreserve gar nicht. Allerdings hätten Sie dann auch nicht eintreten dürfen. Dann sollten Sie ehrlich sein und sagen: Wir gehen das volle Risiko ein. Das volle Risiko! Es ist kein Autokauf, Herr Kunz; es ist vielmehr so, dass Sie ein Haus haben, das Agrarpolitik heisst, und der Grenzschutz ist ein Schutz für dieses Haus. Aber er bröckelt jeden Monat; im Moment bröckelt er ein wenig, aber wenn ein WTO-Abkommen kommt, bröckelt er im Umfang von anderthalb, zwei Milliarden, und das nicht in einem langsamen Tempo, sondern dann bröckelt es gewaltig – schwups! Dann tragen Sie die Verantwortung, weil Sie keine Rückstellungen gemacht haben, keine Reserve, keinen Fonds. Dann müssen Sie zur Bank gehen und schauen, wie Sie das finanzieren können.
Wir haben in der Finanzkrise alle gelernt, dass Rückstellungen und eine vorsorgliche Politik wünschenswert sind. Im GPK-Bericht werfen Sie dem Bundesrat ja sogar vor, er habe zu wenig vorausschauend gehandelt. Wir akzeptieren diese Kritik ein Stück weit und bestätigen, dass Vorausschauen zur Politik gehört.
Wenn das WTO-Abkommen noch zwei Jahre lang nicht kommt, dann haben Sie Geld angespart, und es passiert nichts. Wenn Sie aber nichts ansparen, dann werden Sie die Zeche zahlen. Was passiert, wenn die Bank sagt, Sie seien leider nicht kreditwürdig, sie stelle dieses Geld nicht zur Verfügung, sie habe andere Prioritäten? Die Verantwortung dafür übernehmen Sie. Das ist meines Erachtens eine gefährliche Politik.
Der Abschluss eines WTO-Freihandelsabkommens hängt davon ab, ob die Amerikaner einschwenken. Ein Land wird also entscheiden, ob es weitergeht. Wenn die Amerikaner einschwenken, und das ist per Ende Jahr nicht auszuschliessen, dann kann es sehr schnell zu einem Abschluss kommen. Sie werden dann eventuell schon in einem Jahr vor der Situation stehen, dass Sie zwar Begleitmassnahmen haben, sich aber fragen müssen, ob Sie auch bereit sind, diese zu finanzieren.
Wenn man die produzierende Landwirtschaft nicht im Stich lassen will, schaut man, was auf einen zukommt, und trifft die nötigen Vorkehrungen, damit man in der Not vorgesorgt hat. Das ist eigentlich eine bewährte Bauernregel.
Ich bitte Sie, in die Richtung zu gehen, die Ihnen der Ständerat, die Kantone und der Bauernverband vorschlagen.

Bugnon André (V, VD): Ma question porte sur la méthode: combien de fois dans ce pays le Parlement a-t-il examiné un projet de loi afin d'inscrire une réserve au bilan dans l'hypothèse où, quand on veut acquérir du matériel, de l'immobilier, on pourrait dire: «Voilà la liste de ce qu'on veut acheter et voilà l'argent qu'on vous demande pour ce

faire.»? Pourquoi ne fait-on pas la même chose dans ce dossier?
D'ailleurs, du point de vue du bilan général de la Confédération, l'argent pris sur les taxes de douane rentre dans les comptes. Si un jour l'ALEA ou l'accord OMC est signé, vous demanderez un crédit pour en assumer les conséquences. Cela reviendra exactement au même que d'inscrire un montant comme réserve au bilan! La situation financière sera exactement la même au final! Pourquoi n'utilise-t-on pas cette méthode usuelle dans le cas présent?

Leuthard Doris, présidente de la Confédération: On a en discuté au sein du Conseil fédéral. On s'est demandé quelle méthode était la meilleure techniquement. Naturellement, l'office compétent aurait préféré la création d'un fonds comme c'est le cas pour la politique des transports: là il y a plusieurs fonds. Créer un fonds veut dire anticiper le financement des coûts d'infrastructure. Dans ce dossier, c'est plus ou moins la même méthode qui est utilisée mais avec l'instrument de la réserve inscrite au bilan. Cet instrument a le même effet qu'un fonds, mais il n'est pas garanti comme un fonds. Un fonds subsiste au cas où on n'aurait pas besoin de tout l'argent qu'il contient. Une réserve, c'est techniquement très facile: si on n'en a plus besoin, on peut, par une seule décision, la libérer dans les finances générales. C'est ça la différence. On connaît la méthode, mais on ne connaît pas l'instrument de la réserve inscrite au bilan. La politique a travaillé jusqu'à présent plutôt avec l'instrument du fonds.

Schibli Ernst (V, ZH), für die Kommission: Namens der Mehrheit der WAK empfehle ich Ihnen, den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert abzulehnen. Der Bundesrat hat die Qualitätsstrategie aufgegleist, und in den landwirtschaftlichen Organisationen ist man jetzt daran, sie zu erarbeiten und voranzutreiben. Deshalb sind wir der Auffassung, dass bei einer Umsetzung der Begleitmassnahmen die von der Minderheit Schelbert geforderte Qualitätsstrategie bereits weit fortgeschritten sein wird und dass keine zusätzlichen Massnahmen mehr nötig sind.

Germanier Jean-René (RL, VS): Monsieur Schibli, pour éviter un incendie, le feu dans votre maison, est-ce que la solution, c'est de ne pas prendre d'assurance? Est-ce que vous pensez que pour éviter un accord OMC, la solution, c'est de ne pas prendre d'assurance en inscrivant une réserve au bilan?

Schibli Ernst (V, ZH), für die Kommission: Herr Kollege Germanier, eigentlich habe ich jetzt zum Antrag Schelbert gesprochen und nicht zur Bilanzreserve. Ich bin der Auffassung – um Ihre Frage zu beantworten –, dass man den Landwirten nicht mehrere Milliarden Franken pro Jahr wegnehmen und dann mit einer Bilanzreserve befristet 400 bis 500 Millionen Franken pro Jahr ansparen kann, um dann später zu sagen, man wolle damit den Landwirten helfen. Sehen Sie sich das an. Wären Sie damit einverstanden, wenn ich Ihnen 30 000 Franken pro Jahr wegnehme, Ihnen dann 5000 bis 6000 Franken zurückgebe und sage: «Damit will ich Ihnen helfen, weil ich Ihnen 30 000 Franken weggenommen habe»?

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.022/4123)
Für den Antrag der Mehrheit ... 153 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 27 Stimmen

Bundesgesetz über die Landwirtschaft
Loi fédérale sur l'agriculture

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 19a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2bis
Es sind vor allem Begleitmassnahmen zugunsten der Landwirtschaft zu finanzieren.

Antrag der Minderheit
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Kiener Nellen, Schelbert, Theiler, Thorens Goumaz, Wyss Ursula)
Abs. 3
Nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 oder wenn die Verhandlungen zu keinem Abschluss gelangen, hebt der Bundesrat die Zweckbindung auf und gibt die Mittel frei.

Art. 19a
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2bis
Il doit servir en priorité à financer la mise en oeuvre de mesures d'accompagnement en faveur de l'agriculture.

Proposition de la minorité
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Kiener Nellen, Schelbert, Theiler, Thorens Goumaz, Wyss Ursula)
Al. 3
Le Conseil fédéral supprime l'affectation et libère les fonds à l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1 ou si les négociations n'aboutissent pas.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Besten Dank auch an Sie, die Sie Absatz 2bis nicht bekämpfen; der ist nämlich auch mir ein Anliegen.
In Absatz 3 möchte ich klare Spielregeln für den Fall, dass kein solches Freihandelsabkommen beschlossen würde oder dass die WTO-Verhandlungen nicht zu einem Abschluss geführt würden. Ich möchte nicht, dass diese Bilanzreserve sozusagen ad infinitum bestehen bleibt, sondern dass wir sie aufheben, wenn wir sehen, dass die Frist im Jahre 2016 abgelaufen und nichts geschehen ist.
Die Mehrheit bzw. der Ständerat sieht das etwas lockerer und gibt nicht an, bis wann diese Mittel allenfalls wieder freigegeben werden sollen und die Zweckbindung aufgehoben werden soll.
Mir scheint es jetzt redlich zu sagen: Wir halten uns an dieses Gesetz. Wir können ja diese Bilanzreserven sogar rückwirkend aufbauen, auch auf das Jahr 2009 hin und auch auf das Jahr 2010, obwohl das im Budget nicht vorgesehen war. Jetzt aber ist es eine Frage der Redlichkeit, auch zu sagen, dass diese Reserve aufgelöst wird, wenn wir sie bis 2016 nicht brauchen.
Ich möchte Sie bitten, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion lässt ausrichten, dass sie den Antrag der Minderheit Fässler unterstützt. Die CVP/EVP/glp-Fraktion, die FDP-Liberale Fraktion und die SVP-Fraktion werden die Mehrheit unterstützen.

Schibli Ernst (V, ZH), für die Kommission: Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Fässler abzulehnen und der Mehrheit der Kommission zu folgen. Die Mehrheit ist nämlich der Auffassung, dass man sich ohne Bedenken der moderaten Fassung des Ständerates anschliessen kann. Sollten die Verhandlungen betreffend ein Agrarfreihandelsabkommen oder betreffend ein WTO-Abkommen – wie es bereits angetönt

wurde – länger als erwartet dauern, bliebe die Bilanzreserve bis zum Verhandlungsende bestehen, und sie würde aufgelöst, wenn kein Resultat ausgehandelt werden könnte. Darum ist meines Erachtens die absolute Forderung der Minderheit Fässler an dieser Stelle nicht nötig.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: La majorité de la commission vous invite à rejeter la proposition de la minorité Fässler et donc à adhérer à la décision du Conseil des Etats. La minorité de la commission pense, elle, qu'il vaudrait mieux avoir un texte qui corresponde beaucoup plus à l'attente du Conseil fédéral dans le projet initial.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.022/4124)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir behandeln nun noch die Anträge bezüglich der Gesamtabstimmung.

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Vorlage in der Gesamtabstimmung

Antrag der Minderheit
(Favre Charles, Bischof, Bourgeois, Darbellay, de Buman, Hassler, Ineichen, Meier-Schatz, Pelli, Walter, Zemp)
Annahme der Vorlage in der Gesamtabstimmung

Proposition de la majorité
Rejet du projet lors du vote sur l'ensemble

Proposition de la minorité
(Favre Charles, Bischof, Bourgeois, Darbellay, de Buman, Hassler, Ineichen, Meier-Schatz, Pelli, Walter, Zemp)
Adoption du projet lors du vote sur l'ensemble

Favre Charles (RL, VD): Vous avez décidé tout à l'heure d'entrer en matière sur ce projet. Celui-ci a été amélioré par rapport à la version du Conseil des Etats, avec la précision que, dès le moment où la réserve sera utilisée, cela sera en faveur de l'agriculture. On a voulu éviter ainsi qu'il y ait des intermédiaires qui puissent trop largement en bénéficier.
Vous connaissez les éléments justifiant l'acceptation de ce projet; ils ont été débattus tout à l'heure. Je vous rappelle simplement que les mesures d'accompagnement seront utilisées dès le moment où un accord aboutira, et que nous pourrons encore nous exprimer sur ces mesures au moment de libérer la réserve. Donc, nous avons ici un signal fort vis-à-vis de l'agriculture avec ces moyens qui sont mis à disposition; et il y aura aussi un contrôle du Parlement qui s'exercera jusqu'au bout.
C'est donc dans ces conditions-là que je vous demande de bien vouloir accepter ce projet, comme l'a fait le Conseil des Etats. Vous serez ainsi cohérents avec votre décision précédente d'entrer en matière sur ce projet.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.
Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass gemäss Artikel 74 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes die Ablehnung eines Erlassentwurfes in der Gesamtabstimmung einem Nichteintreten gleichkommt. Weil der Nationalrat bereits am 26. Mai 2009 Nichteintreten auf diese Vorlage beschlossen hat, wäre es heute der zweite Nichteintretensentscheid. Infolgedessen würde das Geschäft von der Geschäftsliste gestrichen.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.022/4125)
Für Annahme des Entwurfes ... 90 Stimmen
Dagegen ... 87 Stimmen

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG

Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4241)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3853)
Text des Erlasses 3 (BBl 2010 4243)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2010 3855)
Text des Erlasses (Berichtigung, Art. 58 Abs. 2 ParlG) (BBl 2010 4401)
Texte de l'acte législatif (Errata, art. 58 al. 2 LParl) (FF 2010 4003)

---

3. Bundesbeschluss betreffend die «Aus- und Wegweisung krimineller Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung» (Gegenentwurf zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»)
3. Arrêté fédéral concernant le contre-projet «Expulsion et renvoi des criminels étrangers dans le respect de la Constitution» (contre-projet à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4128)
Für Annahme des Entwurfes ... 93 Stimmen
Dagegen ... 88 Stimmen

08.072

CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.10.08 (BBl 2008 8741)
Message du Conseil fédéral 29.10.08 (FF 2008 7873)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Bericht UREK-SR 02.03.10
Rapport CEATE-CE 02.03.10
Ständerat/Conseil des Etats 09.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 02.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4321)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3933)

Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen
Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2

Art. 11b Abs. 2
Antrag der Kommission
Höchstens 30 Prozent der CO2-Emissionen dürfen durch Emissionsverminderungen im Ausland kompensiert werden. (Rest streichen)

Art. 11b al. 2
Proposition de la commission
Les émissions de CO2 peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger à raison de 30 pour cent au maximum. (Biffer le reste)

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Il s'agit donc du régime de compensation des émissions de CO2 des centrales thermiques à combustibles fossiles. Selon le droit en vigueur, ce régime est valable pour les années 2011/12. Par conséquent, pour ces deux années, il faut faire figurer dans la loi les dispositions d'un règlement qui est actuellement provisoire. Autrement dit, l'enjeu n'est pas énorme sur la durée.
Il y a deux divergences. A l'article 11b alinéa 2, il s'agit de savoir dans quelle proportion les compensations doivent être faites, en Suisse uniquement ou à l'étranger et en Suisse? Notre conseil avait décidé: 70 pour cent de compensation en Suisse et 30 pour cent à l'étranger, avec la possibilité pour le Conseil fédéral d'augmenter jusqu'à 50 pour cent la compensation à l'étranger. Le Conseil des Etats a décidé que la compensation devait se faire à 100 pour cent en Suisse. La commission, par 14 voix contre 9, vous propose un compromis, c'est-à-dire de faire un pas pour aller dans le sens de la décision du Conseil des Etats. Sa proposition prévoit 70 pour cent de compensation en Suisse sans possibilité de la diminuer à 50 pour cent; ce serait donc un régime 70 pour cent/30 pour cent contraignant.
Il n'y a ni propositions individuelles ni propositions de minorité, ce point est donc incontesté. La divergence n'est cependant pas complètement éliminée; nous avons fait un pas en direction du Conseil des Etats.
A l'article 16a, il s'agit de savoir s'il y a ou non une réglementation spéciale pour Chavalon. Le Conseil des Etats, en suivant le Conseil fédéral, avait prévu une dérogation pour Chavalon. Il avait décidé que, s'il y avait déjà une centrale thermique à combustibles fossiles à un endroit – mais en l'occurrence cela ne concerne que Chavalon –, elle serait dispensée des exigences minimales en termes d'efficacité.
La commission, par 13 voix contre 11, a décidé de se rallier au Conseil des Etats et au Conseil fédéral. Elle a ajouté une seconde clause qui prévoit qu'au moment où la Suisse adoptera le système européen, ce qui se fera certainement après la période de validité de cette loi, le système de compensation des émissions et d'autorisation lié aux exigences minimales sera complètement supprimé en Suisse. La commission a pris cette décision par 14 voix contre 11.
Il n'y a pas de propositions de minorité. Mais, par contre, il y a une proposition Killer et une proposition Noser. La proposition Killer – maintenir la décision de notre conseil à l'alinéa 2, c'est-à-dire biffer l'alinéa 2 de l'article 16a – vise à renoncer au raccord à un système européen d'échange de quotas d'émission, ce qui revient à maintenir la disposition en faveur de la centrale thermique à combustibles fossiles de Chavalon. La proposition Noser – maintenir la décision de notre conseil à l'article 16a, c'est-à-dire biffer l'article 16a – prévoit de biffer la disposition en faveur de la centrale de Chavalon et celle qui prévoit un basculement au profit de la réglementation européenne.
La commission vous invite à rejeter ces deux propositions.

Wasserfallen Christian (RL, BE), für die Kommission: Ich kann es relativ kurz machen. Auf der Fahne hat es keine Minderheitsanträge mehr, allerdings sind Ihnen heute zwei Einzelanträge zu Artikel 16a verteilt worden.
Ich fange trotzdem bei Artikel 11b Absatz 2 an. Dort sehen Sie, dass eine Kompensation von 30 Prozent im Ausland in Aussicht gestellt wird. Die Mehrheit in diesem Saal hat ja vorher bestimmt, dass eine Kompensation von bis zu 30 Prozent möglich sein soll – mit der Option für den Bundesrat, den Auslandanteil auf 50 Prozent zu erhöhen, wenn es die Energieversorgung erfordert. Diesen Passus mit der 50-prozentigen Kompensation finden Sie im Antrag der Kommission nicht mehr, eigentlich aus dem folgenden Grund: Im Ständerat hat die 30-Prozent-Bestimmung, die Sie jetzt auf der Fahne finden, 17 Stimmen erhalten. Wir haben deshalb gute Chancen, dass die Differenz bereinigt werden kann, ohne dass eine Einigungskonferenz eingesetzt werden muss. Der Ständerat verharrt gegenwärtig noch bei einer 100-prozentigen Inlandkompensation.
Zu Artikel 16a: Hier liegen ein Antrag Noser und ein Antrag Killer vor. Herr Noser will beide Absätze streichen, Herr Killer will nur Absatz 2 streichen. Hierzu sind einige Ausführungen zu machen. Es geht hier – dies für jene, die in diesem Geschäft nicht kundig sind – um die «Lex Chavalon»; es geht um die Frage, ob ein bestehendes Kraftwerk weiterbetrieben und nach welchen Normen es in Zukunft betrieben werden kann. Die Kommission hat sich dafür entschieden, die «Lex Chavalon» beizubehalten, sieht aber vor, dass man das Gaskraftwerk in Chavalon, wenn ein europäisches Emissionshandelssystem in Kraft träte, diesem Emissionshandelssystem anschliessen würde. Das bedeutet konkret, dass man darauf verzichten würde, das Kraftwerk den Vorgaben über die vollständige Kompensation, den aktuellen Stand der Technik und den Gesamtwirkungsgrad zu unterstellen, dass man also dieses Kraftwerk von den technischen Standards ausnehmen würde.
Ich habe als Kommissionssprecher noch eine kurze Bemerkung zu Artikel 16a zu machen, der gemäss den Anträgen Killer und Noser gestrichen werden soll. Hier müssen wir uns wirklich eine Frage stellen, die in der Kommission für grosse Diskussionen gesorgt hat: Kann ein Gaskraftwerk nach diesen Bestimmungen rentabel betrieben werden?
Es ist klar, dass die Rentabilität des Betriebs eines Gaskraftwerks erstens von diesem Gesetz und zweitens vom Gaspreis abhängt. Die Zahlen hinsichtlich der Frage, ob wirklich ein rentabler Betrieb möglich ist oder nicht, divergieren sehr stark. Es ist jedoch klar, dass in Chavalon kein Kraftwerk gebaut wird, wenn Sie die «Lex Chavalon» – Arti-

kel 16a – streichen. Ich möchte das auch so festgehalten haben.

Angenommen – Adopté

Art. 16a
Antrag der Kommission
Al. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Al. 2
Wird im Rahmen von bilateralen völkerrechtlichen Vereinbarungen der Anschluss an ein Emissionshandelssystem geregelt, so tritt Artikel 11b ausser Kraft und das Kraftwerk nimmt am Emissionshandelssystem teil.

Antrag Noser
Abs. 1, 2
Festhalten

Antrag Killer
Abs. 2
Festhalten

Art. 16a
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Si dans le cadre d'accords bilatéraux internationaux le raccord à un système d'échange de quotas d'émission est réglé, l'article 11b perd sa validité et la centrale prend part au système d'échange de quotas d'émission.

Proposition Noser
Al. 1, 2
Maintenir

Proposition Killer
Al. 2
Maintenir

Noser Ruedi (RL, ZH): Wir haben in Artikel 11b festgehalten, dass Kraftwerke nach dem aktuellen Stand der Technik und mit einem Mindestwirkungsgrad betrieben werden sollen. Mit diesem Entscheid bleiben wir der Linie treu, die wir bereits 2007 eingeschlagen haben. Die Frage, die sich nun bei Artikel 16a, der «Lex Chavalon» stellt, ist, ob der Passus zum Wirkungsgrad und zum Stand der Technik für alle gilt, oder ob einzelne Standorte sich nicht an diese gesetzliche Bestimmung halten müssen. Auch stellt sich aufgrund des Änderungsantrages der UREK die Frage, ob die Bestimmung zum Stand der Technik hinfällig wird, sobald sich die Schweiz dem EU-Emissionshandelssystem anschliesst, obschon dieses keinen solchen Standard beinhaltet.
Aus meiner Sicht sprechen sowohl ordnungspolitische wie auch ökologische Überlegungen klar gegen eine Privilegierung des Standortes Chavalon und auch gegen eine Ausserkraftsetzung der Bestimmung zum Stand der Technik. Zuerst kurz meine ökologischen Gedanken; da möchte ich dem Kommissionssprecher widersprechen: Das Kraftwerk Chavalon ist weit weg von möglichen Nutzem von Abwärme und erfüllt daher energiewirtschaftliche Mindestanforderungen nicht. Bedenken Sie, dass an diesem Standort bei einem Jahresbetrieb ungefähr 800 000 Tonnen CO2 anfallen. Das ist die Grössenordnung, in der wir seit Anfang der Neunzigerjahre CO2 einzusparen versuchen. Das ist die Dimension.
Die Vorgabe eines Mindestwirkungsgrades durch den Bundesrat, basierend auf dem Stand der Technik, wird durch einen Anschluss ans Emissionshandelssystem der EU nicht automatisch hinfällig; da hat die Kommission meiner Ansicht nach in der Differenzbereinigung etwas gar daneben gegriffen. Nebst den ökologischen Bedenken sehe ich aber ganz klar auch noch ordnungspolitische Bedenken. Chavalon beansprucht eine Sonderbehandlung, weil an diesem Standort bis 1990 ein Kraftwerk mit Öl betrieben wurde. Da das Unternehmen bis 1990 Dreck produzieren konnte, fühlt es sich berechtigt, das auch weiterhin zu tun. Sie müssen verstehen, an diesem alten Standort wird ein neues Kraftwerk gebaut. Es ist in keinem Fall so, dass an diesem Standort ein Kraftwerk weiterbetrieben wird.
Wenn Sie diese Logik akzeptieren, können Sie auch argumentieren, dass Sie jetzt ein neues Haus bauen können, das die Energienormen nicht einhält, nur weil am alten Standort schon ein solches Haus stand; Sie können argumentieren, Sie hätten das Recht, wieder ein Auto zu kaufen, das die Abgasvorschriften nicht einhält, nur weil Sie bis vor zehn Jahren ein solches Auto gefahren sind. Ja, mit dieser Argumentation können Sie sogar sagen: Weil Sie früher mit 0,8 Promille im Blut Auto gefahren sind, ohne einen Unfall zu verursachen, haben Sie auch heute noch das Recht, mit 0,8 Promille zu fahren. Wenn wir ein solches Gesetz machen, schaffen wir ordnungspolitisch ganz ungerechte Situationen. Und das sollten wir nicht tun.
Zu Absatz 2, den die Kommission neu eingefügt hat und den ich Ihnen zur Streichung empfehle: Die Kommission möchte zuerst nur Chavalon, und mit der Einführung des europäischen Emissionshandelssystems möchte sie gar keine Kraftwerke mehr in der Schweiz, die den Stand der Technik und einen Mindestwirkungsgrad einhalten müssen. Gerade weil es bessere und schlechtere Standorte gibt, macht es aber Sinn, einen geeigneten Standort zu wählen, an dem Industrie und Haushalte die Abwärme optimal nutzen können, sollte ein allfälliger Betrieb dort immer noch eigenwirtschaftlich möglich sein.
Ich bitte Sie also, der Kommission hier nicht zu folgen und bei unserer soliden Lösung zu bleiben. Im Ständerat wurde bei diesen Passagen übrigens mit einem Zufallsmehr von 18 zu 17 Stimmen anders entschieden. Wir haben, wenn wir festhalten, gute Chancen, dass der Ständerat darauf einsteigt.

Killer Hans (V, AG): Ich bitte Sie um Streichung von Artikel 16a Absatz 2; es geht hier um die «Lex Chavalon». Das Projekt Chavalon ist baureif. Es sieht eine Leistung von rund 400 Megawatt vor, was einer Stromproduktion für rund 450 000 Haushalte entspricht. Der Bundesrat und der Ständerat schlagen vor, die Restriktionen, die in Artikel 11b Absatz 1 Buchstabe b vorgesehen sind, für ein Kraftwerk, das bereits am gleichen Standort betrieben worden ist, nicht zur Anwendung zu bringen.
Artikel 11b regelt den Wirkungsgrad von neuen Anlagen. Neubauten müssen dem aktuellen Stand der Technik uneingeschränkt entsprechen. Mit anderen Worten: Der Nutzungsgrad der Anlage Chavalon müsste höher sein, als im Projekt vorgesehen. Es müsste zwingend eine Abwärmenutzung realisiert werden. Gemäss Projektbeschrieb beträgt der Wirkungsgrad der neuen Anlage 58 Prozent, und eine Verbesserung wäre nur mit einer Abwärmenutzung möglich. Eine Nutzung der Abwärme ist aber wegen der etwas speziellen Lage des Werkes auf einer Anhöhe über dem Rhonetal, weitab von Siedlungsräumen, nicht möglich. Gewählt wurde dieser Standort seinerzeit wegen der Emissionen aus dem früher am gleichen Ort betriebenen öl-thermischen Kraftwerk. Das neue Werk profitiert aber zweifellos von Infrastrukturen der bestehenden stillgelegten öl-thermischen Anlage und kann – das ist ein Vorteil dieses Standortes – innert Kürze realisiert werden und Strom liefern.
Wir sollten im Interesse einer gesicherten Stromversorgung die rasche Realisierung eines neuen Kraftwerkes ermöglichen. Wir laufen nicht Gefahr, dass diese Ausnahmeregelung auf andere Gaskombikraftwerke angewendet wird, weil es in unserem Land keine vergleichbaren Objekte gibt.
Unsere Fraktion hat zwar grundsätzlich Bedenken gegen fossil-thermische Grosskraftwerke, weil diese den Bemühungen, die CO2-Emissionen zu vermindern, zuwiderlaufen. Wir sind aber der Meinung, dass hier eine Ausnahme gerechtfertigt ist; dies vor allem aus Gründen der Rechtssicherheit und der Investitionssicherheit.

In diesem Sinne bitte ich Sie, meinen Antrag zu unterstützen und die Fassung des Ständerates bzw. des Bundesrates – in der Spalte ganz links auf der Fahne – zu übernehmen. Durch die Streichung von Absatz 2 ermöglichen Sie den Ersatz der alten Anlage von Chavalon.

Nussbaumer Eric (S, BL): Lassen Sie mich zuerst etwas Grundsätzliches sagen: Aus Sicht der SP-Fraktion ist es nicht zielführend – nicht zielführend! –, privilegierende, auf vergangenen Tatbeständen basierende Sonderregelungen für einzelne Kraftwerkstandorte zu erlassen. Es muss also Folgendes gelten: Wer irgendwo in der Schweiz ein fossilthermisches Kraftwerk realisieren will, muss für eine Bewilligung die Voraussetzung erfüllen, dass das Kraftwerk dem Stand der Technik entspricht und dass es den für den gewählten Standort zu gewährleistenden minimalen Gesamtwirkungsgrad erreicht. Auch das primär auf die Produktion von Strom ausgelegte Kraftwerk Chavalon hat als Bewilligungsvoraussetzung die Vorgabe eines minimalen Gesamtwirkungsgrades, wie ihn ein Gas- und Dampfkraftwerk erreichen kann, einzuhalten. Es stimmt daher nicht, dass mit der Streichung von Artikel 16a Chavalon automatisch nicht gebaut werden kann.
Im Wissen darum, dass wir in einer Differenzbereinigung sind, hat sich die Kommissionsmehrheit nicht nur auf die Bewilligungsfrage konzentriert, sondern auch eine Bestimmung für den zukünftigen Betrieb solcher Kraftwerke aufgenommen, falls die «Lex Chavalon» vorerst bestehen bleiben sollte. Mit einer Teilnahme am europäischen Emissionshandelssystem würden die Kernelemente des CO2-Gesetzes, nämlich die Emissionsreduktion und die Begrenzung von Emissionsrechten, vorangetrieben und unserer Meinung nach gestärkt. Mit der Integration in den europäischen Emissionshandel wird man die zu erreichenden Emissionsreduktionsziele auf die Ebene dieser Grossemittenten herunterbrechen können. Diese Spur muss unserer Meinung nach langfristig weiterverfolgt werden.
Leider ist uns in der Kommissionsarbeit die Formulierung von Absatz 2 nicht ganz optimal geglückt, sie ist ein bisschen zu drastisch ausgefallen; dies als Eingeständnis zu meiner eigenen Arbeit. Nun hat dies zwei Einzelanträge zu diesem Artikel bewirkt. Der Einzelantrag Killer will weiterhin eine Sonderregelung für den Standort Chavalon. Wie ich ausgeführt habe, wollen wir solche Sonderregelungen nicht; der Antrag ist darum abzulehnen. Der Einzelantrag Noser will die Sonderregelungen streichen, er hat darum unsere Unterstützung, auch wenn damit die langfristige Perspektive für eine Einbettung in den EU-Emissionshandel vorerst verlorengeht.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Noser hat es vorhin gesagt: Die Kommission hat in dieser Differenzbereinigung etwas gar danebengegriffen. Ich gebe Herrn Noser Recht: Die Kommission war morgens um 7 Uhr, nachdem wir am Vorabend bis 22.30 Uhr getagt hatten, wahrscheinlich nicht in ihrer Bestform und hat in der Differenzbereinigung als Kompromiss eine Version beschlossen, die wir, nüchtern betrachtet, nicht mehr unterstützen können. Wir Grünen sind klar der Meinung – und das waren wir immer –, dass es keine Sonderregelung für ein Projekt in der Schweiz, dass es keine «Lex Chavalon» braucht. Deshalb unterstützen wir den Antrag Killer nicht, der wieder eine Sonderregelung für Chavalon einführen will, nachdem der Nationalrat das abgelehnt hat. Ich bitte Sie aber, dem Antrag Noser zuzustimmen, der beide Absätze von Artikel 16a streichen will.
Herr Noser hat bereits ausgeführt – ich brauche nicht alles zu wiederholen –, warum dieser Vorschlag, den die Kommission am Dienstagmorgen beschlossen hat, nicht zielführend ist. Chavalon wird nicht besser, wenn wir das Projekt an das europäische Emissionshandelssystem anschliessen. Es ist auch nicht gut, wenn wir Artikel 11b ausser Kraft setzen, wie die Kommission vorschlägt, sodass die Anforderungen an die Technik nicht mehr gelten. Chavalon ist einfach ein denkbar ungünstiges Projekt an einem völlig ungünstigen Standort. Es liegt weit weg von Abwärmebezügern und verfügt auch über keinen genügenden Anschluss ans Hochspannungsnetz, um den produzierten Strom abzuführen. Schon deswegen ist es nicht gerechtfertigt, für dieses schlechte Projekt in diesem Gesetz Ausnahmebestimmungen vorzusehen. Es ist aber auch sonst nicht nachvollziehbar, warum man jetzt Chavalon, einfach wegen seiner speziellen Lage, weil dort vorher ein anderes Kraftwerk stand, bevorzugen will, warum man für Chavalon weniger strenge Auflagen festhalten will als für andere Gaskraftwerke, die allenfalls einmal kommen.
Ich bitte Sie daher im Namen der grünen Fraktion, die beiden Absätze von Artikel 16a zu streichen.

Bigger Elmar (V, SG): Frau Teuscher, gehe ich recht in der Annahme, dass Sie jetzt die Atomkraft unterstützen, da Sie diese Regelung verhindern wollen?

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Bigger, ich führe mit Ihnen sehr gerne eine Diskussion über die Atomkraft. Nur, so denke ich, hat sie hier am Rande der Debatte über die fossilen Gaskombikraftwerke keinen Platz.
Ich bin selbstverständlich nicht der Meinung, dass ich damit die Atomkraft unterstütze. Letzte Woche hat eine ganz neue Studie der Städte Bern, Basel und Genf gezeigt, dass sich die Stromversorgung der Schweiz mit erneuerbaren Energien und mehr Energieeffizienz bis in das Jahr 2035 sichern lässt. Auf diese Politik setze ich.

Messmer Werner (RL, TG): Es ist vermutlich das allererste Mal, dass ich gleicher Meinung bin wie Frau Teuscher, vermutlich auch das letzte Mal, aber ich freue mich über diese besondere Situation. Ich muss Ihnen sagen, dass ich im Namen einer grossen Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion mitteilen kann, dass wir den Antrag Noser unterstützen.
Zum Ersten steht fest, es wurde gesagt, dass es für die Kommission etwas früh war, um einen Vorschlag zu machen, der in Ordnung ist. Der Vorschlag ist falsch, er ist so nicht annehmbar. Der Antrag, den Sie auf der Fahne haben, ist insgesamt nicht haltbar. Herr Bundesrat, ich bin nicht sicher, ob Sie gleicher Meinung sind wie ich.
Zum Zweiten steht eigentlich fest, dass es um die Frage «Chavalon – ja oder nein?» geht, um nichts anderes. Wollen wir für Chavalon Sonderrecht, oder wollen wir das nicht? Und ich muss Ihnen sagen: Es würde kein einziges neues Gaskraftwerk so bewilligt, wenn wir ein neues bewilligen müssten, wie Chavalon nun bewilligt werden soll. Und ich spüre: Eigentlich will das niemand. Es getrauen sich aber nicht alle, das klipp und klar zu sagen. Man öffnet jetzt noch ein Türchen. Man sagt: Ja, aber wir erschweren Chavalon das Erlangen einer Betriebsbewilligung so, dass Chavalon nicht rentieren kann; wir lassen ein Türchen offen; wer weiss, vielleicht entsteht da noch etwas. Darum ist der Antrag Killer nicht konsequent. Herr Killer sagt mit seinem Antrag: Wir erstellen eine grosse Hürde, eine Bewilligung wird so wohl kaum eingeholt werden, trotzdem sagen wir nicht Nein.
Darum muss ich Ihnen sagen: Ich bitte Sie, den Antrag Noser zu unterstützen. Er ist konsequent: Wir wollen kein Gaskraftwerk, das die Abwärme nicht nutzen kann. Dann ist der Wirkungsgrad nämlich so tief, dass die Lösung eine falsche ist. Der Wirkungsgrad von Chavalon wäre um die 60 Prozent. Wir meinen, dass unter 70 oder 75 Prozent nichts geht. Darum: Die konsequente Lösung ist ein Ja zum Einzelantrag Noser.

Bäumle Martin (CEg, ZH): Sie haben es schon gehört, es geht um die «Lex Chavalon». Diese ist bis jetzt grundsätzlich fragwürdig. Deshalb strich unser Rat in der letzten Runde sie auch mit deutlicher Mehrheit. Zur inhaltlichen Begründung muss ich Herrn Nosers Ausführungen und dem, was schon vorher gesagt worden ist, nichts beifügen. Die Kommission hat hier tatsächlich einen Kompromiss zwischen dem Ständerat und dem Nationalrat gesucht und hat mit diesem Kompromiss einen Fehlgriff gemacht; ich muss auch ei-

nen Teil der Verantwortung auf meine Kappe nehmen – mea culpa! –; wie gesagt, dies geschah frühmorgens.
Der Ausweg ist klar: Stimmen Sie dem Antrag Noser zu, der diesen Fehler, den die Kommission gemacht hat, korrigiert und auf unseren ursprünglichen Antrag zurückgeht, d. h. auf die Streichung der «Lex Chavalon». Die CVP/EVP/glp-Fraktion wird dies zumindest mehrheitlich tun und den Antrag Killer ablehnen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Bei Artikel 11b Absatz 2, wo Sie eine neue Formulierung gefunden haben, die im Übrigen sehr nahe bei einem ständerätlichen Minderheitsantrag ist und somit allenfalls die Akzeptanz des Ständerates finden könnte, halte ich mental an Ihrem vorherigen Beschluss fest, der besser war. Es liegt aber kein Gegenantrag vor, sodass ich nicht auf einer Abstimmung beharre. Es sei hier aber zuhanden der Ewigkeit festgehalten, dass ich eigentlich für Ihre ursprüngliche Fassung bin. Wenn die irgendwo wieder auftaucht, werde ich mich daran klammern und sie wieder unterstützen.
Nun zu Artikel 16a: Hier ersuche ich zunächst einmal die Frau Präsidentin, separat über die Absätze 1 und 2 abstimmen zu lassen. Was Absatz 1 angeht, ersuche ich Sie, unbedingt Ihrer Kommission zuzustimmen. Es ist richtig: Es geht um eine «Lex Chavalon», also um «Chavalon – ja oder nein?».
Einmal sind wir grundsätzlich der Meinung, Chavalon solle in Betrieb gehen dürfen, wenn es denn in den Augen der Gesuchsteller rentabel ist. Denn Gaskraftwerke stellen eine Übergangslösung bis zum Zeitpunkt dar, in dem neue KKW in Betrieb gehen können. Hinter diesem Antrag steckt natürlich auch ein wenig die Auseinandersetzung «KKW – ja oder nein?». Das weiss ich sehr wohl. Ich finde aber, dass es für die Anhänger von KKW ein riskantes Spiel ist, auf die Übergangslösung Gaskraftwerke zu verzichten, um den Druck zugunsten von KKW zu erhöhen.
Es kommt dazu, dass sich der Kanton Wallis das Kraftwerk Chavalon wünscht, dass der Kanton Waadt, der, wenn schon, rein visuell ja am unmittelbarsten betroffen wäre, auch nichts gegen dieses Kraftwerk hat, und dass es in der Tat eben doch so ist, dass die Abwärme dort nicht genutzt werden kann. Es wäre also in unseren Augen nicht richtig, Chavalon auf diese Art und Weise zu verunmöglichen.
Was den neuen Absatz 2 angeht, den Ihre Kommission frühmorgens um 7 Uhr kreiert hat, ist es richtig, dass die Formulierung nicht ganz korrekt ist. Diese Formulierung müsste der Ständerat verbessern; das kann er aber auch. Es lag ursprünglich ein korrekter Vorschlag vor, der buchstäblich in letzter Minute geändert worden ist, sodass zu wenig Zeit blieb, um das auszudiskutieren. Es stand nämlich für 8 Uhr hier ein Ordnungsantrag zum Staatsvertrag mit den USA auf der Traktandenliste, sodass alle Mitglieder fluchtartig die Kommissionssitzung verlassen mussten. Darum ist dieses Werk noch nicht ganz vollendet. Doch der Grundgedanke, der dahintersteht, leuchtet ein; den unterstütze ich.
Sie sollen alle wissen: Wenn ein Vertrag mit der EU über den Zertifikatehandel geschlossen werden kann, dann müssen wir hier gesetzgeberisch ohnehin wieder über die Bücher, es wird da also sehr vieles ändern. Dass man das jetzt schon antönt und sagt, dass die vorgesehene Regelung dann eben nicht mehr gelte, finde ich im Prinzip nicht schlecht.
Am liebsten wäre mir, Sie würden Absatz 2 zustimmen – im Wissen, dass er noch nicht perfekt ist und dass der Ständerat das Werk vollenden darf.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: D'abord, j'aimerais défendre l'honneur de la commission face à Madame Teuscher; les membres de la commission étaient parfaitement réveillés à 7 heures du matin, il n'y a pas du tout eu de confusion. C'est en étant parfaitement réveillés qu'ils ont un peu «mal pensé». En particulier, la commission, à l'alinéa 2, avait l'idée que, si on entrait dans le régime européen, alors on supprimait les exigences de compensation. La commission n'a pas réalisé qu'avec la formulation proposée – et à laquelle j'ai malheureusement personnellement contribué –, elle supprimait aussi l'exigence d'exploiter la centrale selon l'état actuel de la technique. Ce n'était évidemment pas son intention; personne n'a réalisé ce fait, tôt le matin. Mais, comme l'a dit à l'instant Monsieur le conseiller fédéral Leuenberger, cette mauvaise formulation pourra être corrigée par le Conseil des Etats.
Ce sont les raisons pour lesquelles je vous invite à suivre la commission.
On peut admettre effectivement que Monsieur Noser a soulevé un aspect qui n'est pas complètement erroné. Mais c'est là le sens de l'élimination des divergences, et on peut imaginer que le Conseil des Etats, après une prochaine séance d'élimination des divergences à 7 heures du matin, sera non seulement réveillé mais un peu plus lucide que la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil.

Wasserfallen Christian (RL, BE), für die Kommission: Diese Differenzbereinigung ist tatsächlich sehr schnell vonstatten gegangen. Man kann jetzt der Kommission vorwerfen, sie habe zu früh am Morgen getagt. Wir sind aber in einer Demokratie, und nun ist die Sache halt mit 13 zu 11 Stimmen so herausgekommen. Das muss man zur Kenntnis nehmen.
Roger Nordmann, der französischsprachige Berichterstatter, hat darauf hingewiesen, dass sich Artikel 16a Absatz 2 nur auf Artikel 11b Absatz 1 Buchstabe a beziehe und nicht auf den technischen Standard. Das wurde in der Kommission so diskutiert. Der vorliegende Antrag lautet jetzt anders. Der Herr Bundesrat hat den richtigen Schluss gezogen.
Wir sind in einem Differenzbereinigungsverfahren, und der Ständerat hat die Möglichkeit, hier noch eine Korrektur zu machen. Wir wollen ihm diesen Ball zuspielen. Ich bitte Sie um Unterstützung dafür.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/4130)
Für den Antrag Noser ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 68 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/4129)
Für den Antrag Noser/Killer ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 86 Stimmen

08.073

Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative

Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire

Frist – Délai

Botschaft des Bundesrates 29.10.08 (BBl 2008 8757)
Message du Conseil fédéral 29.10.08 (FF 2008 7891)

Nationalrat/Conseil national 04.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 04.06.09 (Fortsetzung – Suite)

Bericht UREK-SR 26.04.10
Rapport CEATE-CE 26.04.10

Ständerat/Conseil des Etats 02.06.10 (Frist – Délai)

Bericht UREK-NR 08.06.10
Rapport CEATE-CN 08.06.10

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Frist – Délai)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegt Ihnen ein Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 8. Juni 2010 vor. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, sich dem Beschluss des Ständerates anzuschliessen und die Frist für die Behandlung der Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen» um ein Jahr, d. h. bis zum 18. Juni 2011, zu verlängern.

Angenommen – Adopté

09.026

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich

Double imposition. Convention avec la France

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1631)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1389)

Ständerat/Conseil des Etats 27.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Fortsetzung – Suite)

Zusatzbotschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 1541)
Message complémentaire du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 1409)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4343)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3955)

09.091

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 259)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 241)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4353)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3965)

09.092

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko

Double imposition. Convention avec le Mexique

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 171)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 163)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4355)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3967)

09.093

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark

Double imposition. Convention avec le Danemark

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 89)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 87)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4345)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3957)

09.094

Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika

Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 235)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 217)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4359)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3971)

10.012

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich

Double imposition. Convention avec l'Autriche

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1303)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1187)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4351)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3963)

10.013

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen

Double imposition. Convention avec la Norvège

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1151)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1043)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4347)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3959)

10.014

Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland

Double imposition. Convention avec la République de Finlande

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1171)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1063)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4361)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3973)

10.015

Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg

Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1189)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1081)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4349)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3961)

10.016

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar

Double imposition. Convention avec le Qatar

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 3221)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 2933)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4357)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3969)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir setzen die gemeinsame Eintretensdebatte über alle Abkommen fort.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Der Kernpunkt der Revision dieser zehn Doppelbesteuerungsabkommen ist die Aufhebung des Bankgeheimnisses bei vermuteter Steuerhinterziehung durch ausländische Bankkunden. Wir begrüssen dies von der SP aus natürlich sehr, wir sagen: Endlich, das ist ein Durchbruch, weil wir die schweizerische Praxis, dass zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug ein derart grosser Unterschied sein soll, nie verstanden und schon gar nie verteidigt haben. Hier wird diese Unterscheidung aufgehoben, und das begrüssen wir ausdrücklich.
Die Bedeutung dieser Änderung der Doppelbesteuerungsabkommen ist wesentlich grösser als jene des Staatsvertrags mit den Vereinigten Staaten im Falle UBS, obwohl das öffentliche Interesse natürlich gerade das Umgekehrte vermuten liesse: Bei jenem ist ein unglaublicher Lärm, bei diesen herrscht Stille. Aber das wird der Sache eigentlich nicht gerecht. Warum? Im Staatsvertrag in Sachen UBS wird einfach rückwirkend für ungefähr 4500 Fälle von vermuteter Steuerhinterziehung das Bankgeheimnis aufgehoben; bei den Doppelbesteuerungsabkommen wird es hingegen für alle Fälle in allen Vertragsstaaten und für alle Zukunft aufgehoben. Die Bedeutung dieser Abkommen ist deshalb wesentlich grösser.
Dennoch, auch das muss gesagt sein: Wir legen erst den halben Weg zurück, weil die Aufhebung des Bankgeheimnisses eben nur gegenüber Staaten gilt, mit denen wir ein auf diese Art und Weise revidiertes Doppelbesteuerungsabkommen haben. Jetzt sind es zehn, zehn weitere werden dazukommen, aber gegenüber den meisten Staaten dieser Erde werden wir das Bankgeheimniss eben noch haben. Das ist die eine Einschränkung, an die erinnert werden muss. Die zweite ist: Wir haben es weiterhin auch im Inland, in unserem eigenen Land, nicht aufgehoben. Darüber haben wir im Laufe dieser Session ja schon einmal diskutiert.
Wir übernehmen – auch das ist wichtig zu sagen – hier nicht einfach im Solo eine Neuregelung, die uns von der OECD empfohlen worden ist. Was hier übernommen wird, ist der Weltstandard, d. h., er wird von den meisten anderen Staaten, von den meisten anderen Finanzplätzen, von unseren Wettbewerbern, gleichzeitig eingeführt. Das ist eben wichtig, weil damit weltweit ein wichtiger Schritt hin zu saubereren Finanzplätzen gemacht wird.
Es ist natürlich schon richtig: Die Schweiz macht das nicht freiwillig. Wir haben hier dem Druck der OECD nachgeben müssen, weil ganz klar war, dass die OECD und die Staatengemeinschaft nicht länger zuschauen werden und es nicht länger dulden werden, dass wir diesen Schritt nicht tun. Die OECD hat ganz offenkundig Sanktionen angedroht, welche für die Schweiz schlechter gewesen wären als die Übernahme dieses Standards. Dennoch hat man natürlich laute Klagelieder gehört über diesen Druck von aussen, dem wir uns da nun fügen müssen. Die SP stimmt in dieses Klagelied nicht ein, weil sie weiss, dass seit dem Einmarsch der napoleonischen Truppen vor mehr als zweihundert Jahren in unserem Land schon mehr als ein Fortschritt von aussen gekommen ist.
Noch ein Wort zu den Rückweisungsanträgen: Selbstverständlich lehnen wir den Rückweisungsantrag der Minderheit Kaufmann ab. Herr Kaufmann verlangt ja sozusagen, dass wir anderen Staaten vorschreiben, was sie für ein innerstaatliches Recht haben. So etwas kann man keinem anderen Staat vorschreiben, Herr Kaufmann. Ich möchte Sie hören, wenn irgendjemand sagt, der Schweiz solle man von aussen vorschreiben, was sie für ein innerstaatliches Recht habe. Es wundert mich ein bisschen, dass ausgerechnet von Ihrer Fraktion so etwas vorgeschlagen wird. Wir jedenfalls möchten das nicht, und wir möchten das auch nicht gegenüber anderen Staaten machen. Hier sind wir also für Ablehnung.
Wir sind auch nicht für den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert, obwohl die Anliegen, die im Antrag genannt werden, inhaltlich durchaus auch die unseren sind. Wir müssen aber so ehrlich sein und sagen: Wenn wir das Geschäft jetzt zurückweisen, werden wir uns bei der Umsetzung der Doppelbesteuerungsabkommen einen derartigen Zeitverzug einhandeln, dass es dann international eben nicht gut ist; dann werden wir uns eben genau wieder in diese Graue- oder Schwarze-Liste-Situation hineinmanövrieren, aus der wir jetzt herauskommen wollen. Wir werden also den Antrag der Minderheit Schelbert nicht unterstützen können und werden uns hier der Stimme enthalten.
Noch ein Wort zur Motion zum Amtshilfegesetz: Wir sind selbstverständlich für diese Motion, weil wir auch der Meinung sind, dass wir den Vollzug der Amtshilfe gegenüber anderen Staaten nicht nur in einer bundesrätlichen Verordnung regeln sollten, sondern in einem richtigen Gesetz. Das ist auch deshalb gut – und das noch einmal ein Sympathiehinweis an den Kollegen Schelbert –, weil wir bei der Beratung dieses Gesetzes Gelegenheit haben werden, das Anliegen der Kantone aufzunehmen. Die Finanzdirektorenkonferenz hat ganz klar gesagt, es sei nicht in Ordnung, dass die kantonalen Steuerbehörden weniger Rechte hätten als ausländische. Das ist nicht in Ordnung, und das kann man eben nur beseitigen, indem man auch in der Schweiz das Bankgeheimnis für Steuerhinterzieher aufhebt. Wir werden also bei der Beratung des Amtshilfegesetzes im nächsten Jahr auf dieses wichtige Thema zurückkommen können.
Ich empfehle Ihnen, auf die Doppelbesteuerungsabkommen einzutreten und diesen dann auch zuzustimmen und auch die Motion zum Amtshilfegesetz anzunehmen.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich beantrage Ihnen namens der CVP/EVP/glp-Fraktion, alle Rückweisungsanträge abzulehnen und alle Abkommen, die heute zur Abstimmung kommen, anzunehmen.
Ich will Ihnen nicht verhehlen, dass auch in unserer Fraktion keine riesige Begeisterung über diese Abkommen herrscht. Es sind Abkommen, die wir vielleicht nicht gerade jetzt und vielleicht auch nicht mit genau diesen Inhalten abgeschlossen hätten. Für uns ist aber klar, dass es für die Schweiz im Moment keine andere Möglichkeit gibt, als diesen Doppelbesteuerungsabkommen zuzustimmen – und sie sind eigentlich auch nicht so schlecht.
Zunächst sind Doppelbesteuerungsabkommen ja nicht etwa Abkommen, die die Doppelbesteuerung fördern sollen, sondern Doppelbesteuerungsabkommen sollen verhindern, dass Subjekte in zwei Ländern besteuert werden. Sie bringen also durchaus einen Vorteil für beide beteiligten Parteien. Es ist der Schweiz, dem Bundesrat und unseren Diplomaten wirklich gelungen, einige erhebliche neue Vorteile auszuhandeln. Ich möchte daran erinnern, dass es in einigen wichtigen Fällen gelungen ist, sogenannte Schiedsgerichtsvereinbarungen auszuhandeln; das ist für unsere

grenzüberschreitende Wirtschaft von grosser Wichtigkeit, und es ist keine Selbstverständlichkeit. Allerdings bringen die Abkommen nicht besonders viele neue wirtschaftliche Vorteile; bei zwei Abkommen – jenen mit Mexiko und Dänemark – sind sogar Rückschritte gegenüber heute zu verzeichnen. Diese mussten wir hinnehmen, und zwar schlicht deshalb, weil beide Staaten eine Kündigung des Doppelbesteuerungsabkommens androhten.
So viel zu der eigentlichen Doppelbesteuerungsmaterie. In den letzten Jahren und Monaten hat man aber den Eindruck gewonnen, dass diese Doppelbesteuerungsabkommen nicht mehr DBA sind, sondern nur noch eigentliche «AHA», also Amtshilfeabkommen. Die Amtshilfe ist tatsächlich ein – wenn auch nicht der einzige – Bestandteil dieser Abkommen. Das ist nun die wesentliche Änderung, über die wir heute befinden müssen. Kollege Hans-Jürg Fehr hat Recht gehabt: Der Entscheid hier geht weit über das Abkommen mit den Vereinigten Staaten über die UBS hinaus.
Hier geht es um den Grundsatzentscheid, ob wir Artikel 26 des OECD-Musterabkommens ohne Vorbehalt akzeptieren wollen. Wollen wir also akzeptieren, dass die Schweiz den Ländern, mit denen wir jetzt ein Abkommen schliessen – die nächsten zehn Abkommen sind schon auf der Herdplatte –, neu auch im Falle von Steuerhinterziehung Amtshilfe leistet? Wir sind der Auffassung, dass der Bundesrat im März letzten Jahres richtig entschieden hat, dass diese Amtshilfe also in Fällen zu gewähren ist, wo ein Doppelbesteuerungsabkommen besteht. Das sind im Moment nur OECD-Staaten, mit anderen Ländern bestehen keine. Wir sind auch der Auffassung, dass dies nur geschehen soll, wenn die vom Bundesrat bestimmten Eckwerte ausnahmslos erfüllt sind. Das heisst, es gibt nur Amtshilfe auf Anfrage, es gibt keine «fishing expeditions». Es gibt nur Amtshilfe für Steuern, die in diesem Abkommen stehen. Es gibt keine Rückwirkung, und es gilt das Subsidiaritätsprinzip.
Die Eckwerte sind fast vollständig eingehalten, ich würde es mal so sagen. Im Falle von Frankreich sind Missverständnisse entstanden, weil die Formulierung im Vertrag mindestens missverständlich ist. Bundesrat Merz ist es aber gelungen, in einem Notenaustausch mit der französischen Republik dieses Missverständnis zu beheben, und es ist nun klar, dass auch Frankreich nur dann Amtshilfe bekommt, wenn es auch den Namen der Bank nennt, und dass es nicht einfach das Telefonbuch von Paris schicken und uns dann bitten kann zu untersuchen, ob jemand aus diesem Buch ein Konto in der Schweiz hat.
Das Subsidiaritätsprinzip, das ich erwähnt habe, ist eigentlich auch in allen Abkommen eingehalten, mit einer gewissen Einschränkung im Abkommen mit den USA. Hier will ich nicht auf die Einschränkung eingehen. Die ist Ihnen klar. Es geht um das Abkommen UBS/USA, für das ins Subsidiaritätsprinzip so quasi ein Fenster hat eingebaut werden müssen. Es ist kein besonders erfreuliches Fenster, aber es ist befristet, es ist nur für einen Fall, und in Zukunft haben wir mit den USA dann in diesem Punkte wieder Ordnung.
Ein Wort noch zum Referendum: Wir sind dem Bundesrat dankbar dafür, dass er jetzt nach einigen Diskussionen vorschlägt, alle Abkommen dem fakultativen Referendum zu unterstellen. Im Gegensatz zum Staatsvertrag mit den USA stellt sich hier die Frage, ob das Abkommen dem Referendum zu unterstellen ist, nicht, denn hier haben wir es mit richtigen Abkommen generell-abstrakter Art zu tun. Das heisst, sie sind dem Referendum zu unterstellen. Unseres Erachtens wäre es falsch und ein Bubentrick gewesen, wenn man gesagt hätte, man unterstelle einfach das erste Abkommen dem Referendum und alle anderen dann nicht mehr. Da hätte man mit irgendwelchen Spielereien irgendein unverdächtiges Abkommen wie jenes mit Katar vorziehen und dann ein schwieriges Abkommen, das nächstens einmal kommt, zum Beispiel das mit Deutschland, am Volk vorbeischmuggeln können. Das kann es nicht sein. Wenn ein fakultatives Referendum gilt, soll es für alle Abkommen gelten, die da abgeschlossen werden.
Wir unterstützen auch das von Bundesrat und Ständerat vorgesehene kombinierte Vorgehen in Bezug auf die Folgegesetzgebung. Zunächst wird eine Amtshilfeverordnung gemacht, die gewisse Zuständigkeitsregelungen vornimmt. Das Ganze ist aber dann in ein ordentliches Amtshilfegesetz überzuführen, ein Amtshilfegesetz wohlverstanden, das lediglich Fragen der Zuständigkeit und des Verfahrens regeln soll, insbesondere Fragen der Zwangsmassnahmen und der Grenzen von Zwangsmassnahmen. Es darf solchen Staaten keine Rechte einräumen, die nicht mit Doppelbesteuerungsabkommen mit uns verbunden sind. Es muss mit dem Amtshilfegesetz also Klarheit geschaffen werden darüber, dass Länder, mit denen wir keine Doppelbesteuerungsabkommen haben, auch keinen Anspruch auf Amtshilfe haben. Hier gilt für unsere Fraktion weiterhin klar das Prinzip der Bilateralität.
In diesem Sinne bitte ich Sie, alle Rückweisungsanträge abzulehnen und die Abkommen zu genehmigen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Kommissionssprecher haben die Vorlage gestern vorgestellt, bei dieser Gelegenheit haben sie auf die verschiedenen Elemente hingewiesen. Ich gestatte mir, auf eine Wiederholung dieser Elemente zu verzichten, möchte aber zwei, drei Punkte hervorheben. Den ersten Punkt nannte Herr Philipp Müller, indem er fragte, was eigentlich ein Doppelbesteuerungsabkommen sei. Er führte die Frage zu Recht auf die Realitäten zurück, die sich einerseits im Bereich der Finanzplätze und andererseits auf unserem Werkplatz zeigen. Ein Doppelbesteuerungsabkommen dient letztlich ja der Verhinderung der doppelten Besteuerung eines Sachverhalts in zwei Ländern und dient damit auch der Begleitung von Investitionen. Unser Land tätigt in ausländischen Volkswirtschaften Investitionen für Abermilliarden von Franken, die ihrerseits Gewinne – Beteiligungsgewinne – erbringen, und wenn man keine solchen Abkommen hat, werden solche Beteiligungen doppelt besteuert. Das ist für den Werkplatz und für die Wirtschaft natürlich unattraktiv. Man vergisst das gelegentlich und konzentriert sich zu sehr auf die Frage der Amtshilfe, die hier zwar eine wichtige Rolle, aber eben nicht die allein ausschlaggebende Rolle spielt.
Herr Nationalrat Kaufmann hat anschliessend moniert, dass wir widerrechtlich erworbene Daten strikter behandeln sollten. Der Bundesrat hat diesen Datenklau von Anfang an und in allen Fällen, die ruchbar geworden sind, ganz klar verurteilt. Datenklau ist gemäss Schweizerischem Strafgesetzbuch eine Straftat, es ist aber auch ein Verstoss gegen das Bankgeheimnis. Dementsprechend wurden in allen Fällen, die uns bekanntwurden, entsprechende Verfahren eingeleitet. Sie laufen gegenwärtig. Die Täter sollen verfolgt und zur Rechenschaft gezogen werden.
Sowohl in den Motionen, die Ihnen am Schluss der Fahne vorliegen, als auch im ersten Artikel aller Doppelbesteuerungsabkommen heisst es, dass im Falle eines Datenklaus keine Amtshilfe geleistet wird. Das stimmt mit der Auffassung der Kommissionen beider Räte und der Auffassung des Bundesrates überein. Diese Auffassung ist hier auch mehrfach wiedergegeben worden. Das OECD-Musterabkommen soll eben gerade dafür sorgen, dass Datenklau künftig nicht mehr nötig ist, denn der OECD-Standard sagt, dass in definierten und begründeten Fällen erleichterte Amtshilfe geleistet wird. Auf diese Weise ist der Fiskus anderer Länder, die ihre Steuersubjekte in die Pflicht nehmen wollen, nicht mehr dazu gezwungen, auf illegale Weise an Daten heranzukommen, sondern diese Länder können sich auf legalem Weg an uns wenden. Wir haben rechtsstaatliche Verfahren, mit denen eine solche erleichterte Amtshilfe abgewickelt wird.
Um all das sicherzustellen, hat der Bundesrat für diese erste Tranche von Doppelbesteuerungsabkommen eine Verordnung erlassen, die alle Details regelt, mit denen der Ablauf sichergestellt werden soll, die regelt, wo die Betroffenen eine Beschwerdemöglichkeit haben und wo gerichtliche Verfahren möglich sind. Der Bundesrat will, in Übereinstimmung mit der vorberatenden Kommission Ihres Rates, dass die Bestimmungen dieser Verordnung so bald als möglich in ein Gesetz überführt werden, sodass wir dann ein Gesetz ha-

ben, das diese Details regelt, insbesondere eben auch in Fällen, in denen einmal Zwangsmassnahmen nötig sein könnten, wie wir sie in unserem Steuerrecht teilweise ja bereits kennen.
Herr Nationalrat Kaufmann befürchtet, dass wir auf diesem Wege das Bankgeheimnis auf den Opferaltar legen. Der Bundesrat spricht sich aber klar für die Beibehaltung des innerstaatlichen Bankgeheimnisses aus. Im Ausland hat die Unterscheidung zwischen Hinterziehung und Betrug, wie wir sie kennen, nie bestanden. Das Ausland versteht nicht, weshalb wir diese Unterscheidung vornehmen. Aber auch bei uns ist die Folge dieser Unterscheidung ja nicht die, dass Steuerhinterziehung erlaubt wäre. Steuerhinterziehung wird bei uns administrativ verfolgt und bestraft, und es sind Nachsteuern zu zahlen. Der Unterschied zwischen Hinterziehung und Betrug beruht auf dem unterschiedlichen Unrechtsgehalt der beiden Delikte. Es ist nicht so, dass man bei uns problem- und straflos Steuern hinterziehen kann; es war nie so, und es wird auch künftig nicht so sein.
Im Zentrum steht für uns der Schutz der Privatsphäre. Es ist eines Rechtsstaates würdig, den Schutz der Privatsphäre zu garantieren, jetzt und auch in Zukunft. Das ist auch eine Antwort an Herrn Nationalrat Schelbert, der sagt, man solle das Geschäft an den Bundesrat zurückweisen, damit sich dieser noch einmal mit dieser Unterscheidung befasse, mit dem Ziel, dass in- und ausserhalb des Landes die gleichen Normen angewendet werden.
Herr Nationalrat Hansjörg Walter hat moniert, wir würden hier gewissermassen vorauseilen. Die G-20 hat in Bezug auf diese Problematik jedoch ganz klare Zeichen gesetzt. Es gibt, das kann ich Ihnen versichern, kein Zurück hinter den OECD-Standard. Dieser Standard ist das, was heute allgemein akzeptiert wird. Der Bundesrat hat diesen Entscheid in Übereinstimmung mit allen wichtigen Finanzplätzen – zu diesen gehören auch Singapur, Hongkong, Luxemburg, Andorra, Monaco – in ein und derselben Woche im März 2009 getroffen. Hätten wir den Entscheid vorher getroffen, wäre er zum Nachteil unseres Finanzplatzes gewesen, und es hätte die Gefahr bestanden, dass viele Kunden verunsichert gewesen wären und den Finanzplatz gewechselt hätten. Hätten wir ihn später getroffen, wären wir Gefahr gelaufen, von Massnahmen getroffen zu werden. Die G-20 hat von Anfang an klar gesagt, dass es ihr ernst sei.
Solche Massnahmen sind zum Teil leider auf relativ einfache Weise zu treffen. Es genügt, dass ein Land sagt, es verweigere künftig den Abzug von Beteiligungsgewinnen für juristische Gesellschaften in die Schweiz. Das ist eine relativ einfache Massnahme, die zur Folge hätte, dass es zu einer klaren Doppelbesteuerung käme. Das ist das Gegenteil dessen, was wir mit den Abkommen beabsichtigen. Es wäre eine Strafe für den Finanzplatz, aber auch eine Strafe für den Werkplatz. Ich bitte Sie, nicht mit diesem Musterabkommen zu spielen. Es hat keinen Sinn, hier Muskeln zeigen zu wollen. Vielmehr ist es vernünftig, dass wir uns auf der gleichen Höhe wie die relevanten Finanzplätze dieser Welt bewegen.
Herr Hans-Jürg Fehr hat gesagt, wir sollten hier eigentlich eine Politik für alle Doppelbesteuerungsabkommen einführen. Wir haben in den vorberatenden Kommissionen darüber diskutiert. Es gibt heute über siebzig Doppelbesteuerungsabkommen; nur der Weg über diese Doppelbesteuerungsabkommen führt zur Umsetzung des OECD-Musterabkommens. Das heisst, wir müssen jetzt systematisch ein Abkommen nach dem andern anpassen und neu verhandeln, und das braucht natürlich Zeit. Eine erste Tranche von zehn Abkommen liegt Ihnen heute vor. Es sind Abkommen mit wichtigen Ländern wie mit Frankreich, Grossbritannien und den USA. Es ist aber auch ein neues Land dabei: Mit Katar hatten wir noch kein Doppelbesteuerungsabkommen. Das zeigt, dass wir willens sind, diesen Standard auch mit neuen Doppelbesteuerungsabkommen umzusetzen.
Für den Bundesrat präsentierte sich die Ausgangslage klar. Als sich die G-20 entschied, sich der Problematik der zwischenstaatlichen Fiskalprobleme anzunehmen, war uns klar, dass die Schweiz zu den Ländern gehört, auf die es die OECD abgesehen hat. Ich glaube, dass wir dieses Spiel von Anfang an mitgespielt haben; nicht nur, indem wir uns gewissermassen in die Opferrolle begaben, sondern auch, indem wir gegenüber der OECD klargemacht haben, dass wir es künftig nicht mehr akzeptieren, wenn die Entwicklung auf diesem Gebiet hinter unserem Rücken stattfindet. Das führte dazu, dass wir heute Mitglied dieser Überwachungsgruppe der OECD sind, dieser Peer-Review-Gruppe, dass wir mitreden können, dass wir auch beobachten können, wie andere Länder diese OECD-Abkommen umsetzen. Wir schauen also in die «Küchen» der anderen Länder hinein und können sicherstellen, dass wir hier nicht den Musterknaben spielen und andere versuchen, sich hinter unserem Rücken wieder Vorteile zu verschaffen.
Die zentralen Eckwerte dieser Amtshilfebestimmungen sind ganz klar: Wir erteilen erleichterte Amtshilfe nur auf Anfrage, unter Wahrung des Rechtsschutzes und unter Ausschluss einer Rückwirkung. Wir haben diese Eckwerte im Bundesrat festgelegt und anschliessend den Kommissionen unterbreitet. Sie waren darüber im Bild. Sie haben zur Kenntnis genommen, dass wir z. B. keine «fishing expeditions» dulden werden, dass wir keine Rückwirkungen dulden werden, dass wir gewisse Eckwerte in jedem Falle einhalten und selbst Verhandlungen platzen lassen, wenn sie nicht einhaltbar sind. Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information in der OECD hat die Zusammenarbeit mit uns zugesichert. Wir sind also künftig in diese Entwicklungen integriert.
Wir haben in vielen Fällen Verbesserungen erzielt. Herr Bischof hat darauf hingewiesen; er hat verdankenswerterweise einige Details aus diesem Abkommen zitiert. Wir haben – und das betrifft die Frage, die im Zusammenhang mit einem Rückweisungsantrag gelegentlich gestellt wurde – individuelle Verhandlungen geführt und nicht einfach ein Amtshilfegesetz angewendet. Diese individuellen bilateralen Verhandlungen bieten sehr viele Vorteile, denn in jedem Land ist die Situation wieder etwas anders. In verschiedenen Ländern haben wir ein, zwei grosse Schweizer Unternehmen, die Investitionen getätigt haben, die man begleiten muss. In anderen Ländern finden Sie die gesamte Palette, bei der neben industriellen Investitionen auch die Vermögensverwaltung zum Kerngeschäft des Finanzplatzes gehört. Weiter finden Sie verschiedene Steuerrechtsordnungen vor. Deshalb ist es von grösstem Vorteil, wenn man hier bilateral verhandeln kann.
Wir konnten bei diesen Verhandlungen eine ganze Anzahl von Diskriminierungen beseitigen. Wir konnten insbesondere auch Quellensteuersätze senken, und wir konnten in vielen Fällen eine Schiedsgerichtsklausel ins Abkommen integrieren. Das gilt insbesondere für die Abkommen mit Frankreich, Grossbritannien, Dänemark, den USA, Österreich und Luxemburg. Das sind sehr wichtige Länder, bei denen wir annehmen, dass sie künftig versuchen werden, sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen. Wenn es zu abweichenden Beurteilungen käme, könnten wir dieses Schiedsgericht beanspruchen. Wir haben mit einzelnen Ländern den Nullsatz für Beteiligungsdividenden vereinbaren können, und wir haben in vielen Fällen eine Reduktion der massgeblichen Beteiligung erzielt; oft ging es bis auf 10 Prozent hinunter.
Der Bundesrat hat in Zusammenhang mit der gesamten Entwicklung, glaube ich, dieses OECD-Musterabkommen zum richtigen Zeitpunkt übernommen. Er bittet Sie in diesem Sinne, die zehn Abkommen zu genehmigen. Er ist auch mit den vorliegenden Motionen einverstanden. Ihre Forderungen sind teilweise bereits in den Text der Abkommen integriert. Wir sind einerseits bereit, strenge Regeln für den Datenklau einzuführen, und wir sind andererseits bereit, Ihnen sobald als möglich ein Amtshilfegesetz zu unterbreiten, damit die Erkenntnisse aus der Anwendung und die Kernpunkte der Verordnung möglichst bald in Gesetzesform vorliegen.
Ich bitte Sie, auf das Geschäft einzutreten, die Rückweisungsanträge abzulehnen, die zehn Doppelbesteuerungsabkommen zu genehmigen und die beiden Motionen am Ende der Fahne anzunehmen.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Bundesrat, ich bin Ihren Ausführungen mit Interesse gefolgt. Die Schweiz gibt der OECD jetzt ja nach. Mein Frage ist: Wie verhindern Sie, dass punkto Aufhebung der Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug eine globale Zweiklassengesellschaft entsteht? Gegenüber den reichen und den OECD-nahen Ländern geben wir nach, derweil gegenüber den Ländern der Dritten Welt weiterhin der Status quo gilt, wobei aus diesen Ländern ja auch Gelder in Milliardenhöhe hierherfliessen und sie somit vom gleichen Problem betroffen sind.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Diese Frage wurde in der vorberatenden Kommission ausgiebig diskutiert. Unsere Haltung ist klar: Wir gehen davon aus, dass künftig zu Beginn der Verhandlungen der OECD-Standard immer als gesetzt betrachtet wird. Wenn es aber Länder gibt, die aus verschiedenen Gründen nicht bereit sind, diesen Standard zu übernehmen – es gibt dafür einige Beispiele: Bangladesh, Ghana – akzeptieren wir das. Wir können doch nicht die Souveränität eines anderen Landes überrollen! Wir sind trotzdem daran interessiert und dazu verpflichtet, die Verhinderung einer Doppelbesteuerung bilateral zu vereinbaren. Wir machen das Mögliche, das haben wir schon in der vorberatenden Kommission gesagt, aber wenn es Länder gibt, die es à tout prix nicht wollen, bleiben wir beim heutigen System. Dieses System ist ja nicht rechtswidrig; es sind Doppelbesteuerungsabkommen, die irgendwann einmal verhandelt wurden, die irgendwann einmal in beiden Ländern durch die Parlamente gegangen sind und die damit völkerrechtlich gesprochen in Rechtskraft erwachsen sind.

Kaufmann Hans (V, ZH): Herr Bundesrat, bieten die Doppelbesteuerungsabkommen Gewähr dafür, dass wir nicht wieder auf eine schwarze Liste kommen, wenn die OECD doch den automatischen Informationsaustausch durchsetzen will und wir nicht gefügig sind? Was gedenken Sie zu tun, wenn sie uns doch auf die Liste setzt?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Herr Kaufmann, eine Gewähr dafür gibt es nicht; das muss man klar sehen. Artikel 26 des OECD-Musterabkommens ist aber heute der Weltstandard. Er wird generell angewendet. Es gibt Hinweise darauf, dass es andere Länder gibt, denen der Schutz der Privatsphäre wie der Schweiz ein wichtiges Anliegen ist. Wer den Schutz der Privatsphäre respektiert, wie wir das tun, übrigens auch in unserer Finanzplatzstrategie, der wird den automatischen Informationsaustausch ablehnen. Er wird aber im Gegenzug bereit sein, im Zusammenhang mit grenzüberschreitenden Fiskalproblemen nach Möglichkeiten zu suchen, um in die Schweiz geflossene Kapitalien entsprechend zu versteuern. Das geschieht unter anderem durch eine Abgeltungssteuer. Es geschieht auch durch die Möglichkeiten des Informationsaustauschs. In diesem Punkt sind wir derzeit auch an der Arbeit, in Umsetzung der im Dezember des letzten Jahres beschlossenen Finanzplatzstrategie. Für diese Finanzplatzstrategie gilt das Prinzip des Schutzes der Privatsphäre, aber auch das Prinzip der Regularisierung von Vermögen, die in die Schweiz geflossen sind. Der Bundesrat schliesst einen automatischen Informationsaustausch aus.

Gross Andreas (S, ZH): Herr Bundesrat, Ihre Antwort an Herrn Vischer war nicht ausreichend. Herr Vischer wollte Sie darauf aufmerksam machen, dass wir unterschiedliche Spielregeln einführen, die suggerieren, dass die afrikanischen Staaten sowie gewisse lateinamerikanische Staaten Demokratien seien, was sie aber nicht sind. Sie nehmen doch nach wie vor Gelder aus diesen Staaten in Empfang, die Sie aus anderen Staaten gemäss den OECD-Regeln nicht in Empfang nehmen würden. Heisst das nicht – und das ist die Frage –, dass Sie in der OECD darauf hinarbeiten sollten, dass die OECD-Staaten gemeinsam eine Lösung in Bezug auf jene Staaten anstreben, die keine parlamentarische Demokratie sind und wo einige reiche Leute die Steuern nicht bezahlen und das Geld auch weiterhin bei uns verstecken wollen?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Zunächst einmal halte ich fest, Herr Nationalrat, dass nicht wir – Sie haben ja gesagt: «Sie» – Gelder annehmen. Das hat mit uns, dem Bund, gar nichts zu tun. Wir regeln hier Doppelbesteuerungsfragen, sowohl für die Wirtschaft wie für den Finanzplatz. Es sind Banken und Finanzintermediäre, die Geschäfte tätigen.
Es ist nicht an uns zu beurteilen, ob ein Partnerland demokratisch ist oder nicht. Es ist klar, dass zwischenstaatlich mit völkerrechtlichen Regeln verhandelt wird und dass völkerrechtliche Abkommen mit verschiedenen Typen von Staaten zustande kommen. Es ist nicht an uns zu beurteilen, ob es demokratische Staaten sind, und wenn ja, in welcher Form. Wichtig ist, ob wir völkerrechtlich gültige Verträge haben.
Die OECD hat dieses Musterabkommen in erster Linie für ihre Mitglieder erlassen, da haben Sie Recht. Dieses Musterabkommen bezieht sich demzufolge auf etwa fünfzig Länder, die Mitglieder der OECD sind. Die OECD hat keine einheitliche Politik, wie sie sich gegenüber Nicht-OECD-Ländern positionieren will. Aber ich habe Ihnen unsere Position erklärt. Die geht davon aus, dass wir auch bei Ländern, die nicht der OECD angehören, mit diesem Abkommen in die Verhandlungen einsteigen. Ich kann Ihnen ein Beispiel geben: Chile. Ein Abkommen mit Chile ist noch nicht zustande gekommen, weil Chile gesagt hat, dass es erst ein Abkommen machen will, wenn es OECD-Mitglied ist, was noch nicht der Fall ist, und wenn es die entsprechenden innenpolitischen Voraussetzungen geschaffen hat. Das ist ein typisches Beispiel. Folglich haben wir gesagt: Wir warten, bis Chile so weit ist. Dann werden wir die Verhandlungen zu Ende führen und ein OECD-Abkommen mit Chile abschliessen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat sich gestern eingehend zu den materiellen Fragen wie auch zu den verschiedenen Minderheitsanträgen auf Nichteintreten und Rückweisung geäussert. Ich gehe davon aus, dass Sie diese materiellen Ausführungen noch sehr genau in Erinnerung haben.
Ich gebe Ihnen bekannt, wie sich die Kommission zu diesen Anträgen, die ja von ihr diskutiert worden sind, gestellt hat: Der Antrag auf Nichteintreten wurde mit 18 zu 8 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit I (Kaufmann) wurde mit 18 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Die Minderheit II (Schelbert) wurde mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Die Kommissionsmehrheit bittet Sie, sich diesen Empfehlungen anzuschliessen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir schreiben heute den 10. Juni, und ich darf unseren beiden Kollegen Norbert Hochreutener und Rudolf Joder ganz herzlich zum Geburtstag gratulieren. Herzliche Gratulation! *(Beifall)*
Wir kommen nun zu den Abstimmungen über Eintreten und Rückweisung. Diese Abstimmungen gelten für alle zehn Abkommen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4118)
Für Eintreten ... 121 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Nun stimmen wir über die beiden Rückweisungsanträge ab.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4119)
Für den Antrag der Minderheit I ... 56 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4120)
Für den Antrag der Minderheit II ... 20 Stimmen
Dagegen ... 139 Stimmen

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

09.026

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich
Double imposition. Convention avec la France

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1631)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1389)
Ständerat/Conseil des Etats 27.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Fortsetzung – Suite)
Zusatzbotschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 1541)
Message complémentaire du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 1409)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4343)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3955)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Frankreich
Arrêté fédéral portant approbation d'un nouvel avenant à la convention entre la Suisse et la France contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich möchte noch ein Wort zur Eintretensdebatte sagen. Ich stelle mit Verwunderung fest, dass Herr Walter, der Präsident des Bauernverbandes, hier die Meinung der SVP vertreten hat, man solle nicht auf diese Doppelbesteuerungsabkommen eintreten. Ich kann mir einfach nicht vorstellen, wie es möglich ist, dass man aus Sicht der Landwirtschaft die sehr reichen Steuerhinterzieher schützen soll.
Zum Antrag meiner Minderheit: Ich bitte Sie, den Passus, den der Ständerat als Artikel 1ter eingebracht hat, zu streichen. Dieser Passus verlangt, dass der Bundesrat eine Erklärung abgibt, dass die Schweiz keine Amtshilfe in Steuersachen leistet, falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen. Der Bundesrat soll auch dafür sorgen, dass das gegenseitig gemacht wird, dass auch andere Länder eine solche Erklärung abgeben.
Zum zweiten Teil des Artikels: Das ist einfach eine unmögliche Art, mit den Partnern zu verhandeln. Man kann ihnen nicht solche Dinge vorschreiben, selbst wenn wir diese Dinge als intelligent anschauen würden. Ich möchte Sie daran erinnern, dass wir im Jahr 2007 eine Motion zum Thema Whistleblower angenommen haben. Ich glaube, es wäre gut, wenn man dort vorwärtsmachen würde. Ich möchte den Bundesrat fragen, wie weit diese Vorlage gediehen ist. Ich hoffe, Herr Bundesrat Merz hört diese Frage, auch wenn er im Moment mit Herrn Baader spricht. Ich erwarte eine Antwort auf diese Frage; ich werde sonst halt noch einmal nachfragen. Warum frage ich das? Whistleblowers sind Leute, die auf etwas aufmerksam geworden sind und etwas sagen, ohne es eigentlich sagen zu dürfen. Sie haben dazu beigetragen, dass man überhaupt auf diesen Missstand, nämlich solche Steuerhinterziehungen, aufmerksam geworden ist. Ich finde, man sollte das noch vermehrt machen, indem man die Whistleblowers stärkt. Das wäre intelligenter, als hier zu verlangen, dass wir keine Auskunft geben wollen, wenn die Daten illegal erworben wurden.
Ich glaube, wir sollten bei der Frage des Bankgeheimnisses jetzt wirklich Wort halten und diese Vorlage nicht noch verwässern, indem wir sagen: Halt, wenn die Daten nicht auf dem korrekten Weg dorthin gelangt sind, leisten wir keine Amtshilfe. Ich möchte hier festhalten, dass diese Daten zum Teil jenen gehören, die sie dann bekommen. Wenn also der deutsche Fiskus auf einem solchen Umweg zu Daten kommt, die er eigentlich schon haben müsste, ist es völlig korrekt, dass er sie bekommt. Wenn es einem mit der Umsetzung der OECD-Norm ernst ist, ist es eigentlich selbstverständlich, dass man aufgrund solcher Daten, die dann zu einem Staat oder zu einer Steuerbehörde gelangen, Auskunft gibt.
Noch einmal: Es geht hier nicht darum, dass man jemanden, der etwas Illegales getan hat, schützen will, sondern es geht darum, dass man auch aufgrund von Daten, die vielleicht auf nicht ganz korrektem Weg dorthin gelangt sind, wo sie eigentlich schon immer hätten sein müssen – nämlich zum betreffenden Staat –, Amtshilfe leistet. Zudem ist der Passus etwas schwach formuliert: Was heisst schon «illegal»? Ist das so gemeint wie die Version, die für den Fall, dass Sie meinen Antrag ablehnen, von Hans-Jürg Fehr eingebracht worden ist? Das wäre allenfalls eine Möglichkeit, Artikel 1ter etwas abzumildern.
Im Ganzen möchte ich Sie aber bitten, diesen Absatz zu streichen und endlich klipp und klar dazu zu stehen, dass Sie Steuerhinterziehung bekämpfen wollen. Sollten Sie meinem Minderheitsantrag, der von der SP-Fraktion unterstützt wird, nicht folgen, bitte ich Sie, zumindest dem Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg zu folgen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Das Wichtige zu dieser Thematik hat Ihnen Frau Fässler soeben dargelegt. Selbstverständlich bitte auch ich Sie, in erster Linie ihrer Minderheit zuzustimmen, das heisst, diesen ganzen Absatz hier ersatzlos zu streichen. Wenn Sie das aber nicht tun, wenn Sie also daran festhalten und darauf bestehen, dass die Schweiz keine Amtshilfe in Steuersachen leisten soll, wenn der andere Staat die Daten illegal beschafft hat, dann bitte ich Sie, differenzierter vorzugehen und sich einen Moment lang zu überlegen, was «illegal beschafft» heisst.
Es gibt Leute, die solche Daten besitzen und sie verkaufen. Das heisst, sie wollen mit dem, was sie gestohlen haben, ein Geschäft machen. Dann gibt es aber auch andere, die sich in den Besitz von solchen Daten bringen und sie der Steuerbehörde, der diese Daten eigentlich zukommen sollten, ohne irgendeine finanzielle Absicht übergeben. Das sind die sogenannten Whistleblowers. Das sind z. B. Leute aus dem Inneren von Betrieben, die bei kriminellen Machenschaften, die sie in ihrem Betrieb beobachten, nicht mehr länger mitmachen wollen und die ihr Wissen – ohne dass ihr Betrieb weiss, dass sie das tun – jenen weitergeben, denen es eigentlich zukommen sollte.
Das, meine ich, ist doch ein zentraler Unterschied: Will jemand aus ethisch wirklich sehr gut vertretbaren Gründen sein Wissen dem Staat weitergeben, damit der Staat gegen kriminelle Machenschaften intervenieren kann, oder will jemand damit ein Geschäft machen und Geld verdienen? Meines Erachtens sind das zwei vollkommen verschiedene Motivationen, um Wissen an die Behörden weiterzugeben: ein ethisch vertretbares und ein ethisch verwerfliches Verhalten. Ich bitte Sie darum, falls Sie die Minderheit I ablehnen, wenigstens meiner Minderheit II zuzustimmen, die in diesem Gesetz eben den Unterschied zwischen Whistleblower und Geschäftemacher einführt und darauf besteht, dass es gute Beweggründe dafür gibt, Wissen weiterzugeben, und dass es schlechte Beweggründe dafür gibt. Diese Differenz sollten wir im Gesetz festhalten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt die Anträge der Minderheiten, die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Kaufmann Hans (V, ZH): Mit ihren Minderheiten wollen Frau Fässler und Herr Fehr den Datenklau, die Datenhehlerei und den Handel mit persönlichen Daten Dritter fördern. Dieses Ansinnen lehnen wir ab. Für uns ist klar, dass gestohlene und illegal erworbene Daten nicht als Grundlage für Amts- und Rechtshilfe dienen können. Ich teile auch die Meinung von Frau Fässler nicht, dass meine persönlichen Bankdaten dem Staat gehören. Diese gehören mir und nicht der Bank und auch nicht dem Staat. Ich würde sogar so weit gehen, dass ich Ländern Amts- und Rechtshilfe verwehren würde, die sich weigern, die kriminellen Datenbeschaffer an die Schweiz auszuliefern.
Im Namen der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, die Anträge der Minderheiten Fässler und Fehr Hans-Jürg bei allen Doppelbesteuerungsabkommen abzulehnen. Der von der Mehrheit der WAK beantragte Artikel 1ter, der vorsieht, dass die Vertragsstaaten eine Erklärung abgeben sollen, dass sie bei Amts- und Rechtshilfegesuchen auf die Verwendung von gestohlenen Daten verzichten, erscheint uns richtig.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion wird den Antrag der Mehrheit unterstützen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Zur Sache selber möchte ich mich nicht weiter äussern. Ich habe beim Eintreten klargemacht, dass der Bundesrat Datenklau ablehnt und verurteilt, weil es im doppelten Sinne eine fehlbare Handlung ist: erstens als Straftatbestand an sich, zweitens als Verletzung des Bankgeheimnisses. In diesem Sinne ist es klar, dass der Bundesrat diese beiden Minderheitsanträge zur Ablehnung empfehlen muss.
Frau Nationalrätin Fässler hat mir eine Frage im Zusammenhang mit dem Whistleblower-Problem gestellt. Ich kann Ihnen diese Frage jetzt nicht beantworten. Es ist eine Frage der Strafrechtsreform; diese liegt beim Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement. Ich werde Ihnen die Frage zum Stand des Geschäftes jedoch in der nächsten Kommissionssitzung beantworten.

John-Calame Francine (G, NE): Monsieur le conseiller fédéral, il y a quelques années, la Suisse a obtenu des données volées au Liechtenstein. C'est l'Allemagne qui lui a transmis ces données. Les cantons les ont utilisées pour faire un rappel d'impôts. Un contribuable a fait recours au Tribunal fédéral, qui lui a donné tort.
La Suisse veut-elle donc exiger des autres pays ce qu'elle n'applique même pas à elle-même?

Merz Hans-Rudolf, conseiller fédéral: Les procédures juridiques sont en cours. Pour le moment, il n'y a pas encore de résultat. Je crois que la situation entre le Liechtenstein et la Suisse est différente pour plusieurs raisons. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais je pourrai vous donner une réponse lors des délibérations au sein de la commission. Notre situation est différente en ce qui concerne les accords avec les pays voisins. Par contre, le Liechtenstein a déjà été tenu à l'écart de tout ce système de double imposition. La situation juridique est différente de la nôtre.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich möchte im Zusammenhang mit diesen beiden Minderheitsanträgen noch darauf hinweisen, dass wir auf der Fahne noch eine Motion zur gleichen Thematik haben. Diese Motion verlangt, dass bei Doppelbesteuerungsabkommen nach OECD-Standard inskünftig gegenüber den Vertragsstaaten eine Erklärung abzugeben sei, wonach die Schweiz keine Amtshilfe leistet, falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten basieren.
Ich möchte weiters darauf aufmerksam machen, dass der Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg die Verwendung von illegal beschafften Daten nur einschränken würde: Verwendet werden könnten Daten, die illegal beschafft worden sind, die beispielsweise gestohlen worden sind, aber für die kein Entgelt bezahlt worden ist. Hier haben wir natürlich zwei Probleme. Das eine Problem ist die Nachweisbarkeit, ob Geld geflossen ist oder nicht; das wissen wir teilweise nicht, diese Informationen werden uns auch nicht zugänglich gemacht. Das andere Problem ist eben, dass es nur eine Einschränkung ist: Gestohlene Daten könnten generell verwendet werden, wenn sie nicht gekauft worden sind.
Ich bitte Sie also im Namen der Kommission, diese beiden Minderheitsanträge abzulehnen. Den Antrag der Minderheit I (Fässler) haben wir mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt; den Antrag der Minderheit II (Fehr Hans-Jürg) haben wir mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt. Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen.

Darbellay Christophe (CEg, VS), pour la commission: A l'article 1ter, le Conseil des Etats a introduit une disposition dans laquelle le Conseil fédéral déclare à l'intention des Etats contractants qu'il est exclu d'accorder l'entraide administrative lorsque les données ont été volées. Cette disposition a été introduite suite au scandale de l'affaire HSBC/Falciani et du CD volé acheté par l'Allemagne.
La majorité de votre commission estime qu'on ne combat pas le crime par le crime, que ces procédés sont indignes d'un Etat de droit. Qu'un Etat encourage le vol, paie les voleurs et en fasse ensuite les héros des temps modernes nous semble insupportable.
Il y a deux minorités, une minorité I (Fässler) et une minorité II (Fehr Hans-Jürg). La proposition de la minorité I prévoit que l'on biffe la disposition introduite par le Conseil des Etats et la proposition de la minorité II est une forme diluée de la proposition de la minorité I dans le sens où elle exclut l'entraide administrative lorsque les données ont été volées et payées. Par conséquent, si ces données ont été transmises gratuitement, l'Etat pourrait tout de même les utiliser. Cela ne fait pas une grande différence, il y aurait surtout un pro-

blème de preuves à apporter, dans le cas de la transmission de données, pour savoir si elles ont été payées ou non. Il ne paraît pas tout à fait évident d'apporter une preuve.
Ces deux propositions ont été rejetées à des majorités évidentes. La proposition défendue par la minorité I (Fässler) a été rejetée par 17 voix contre 4 et 3 abstentions. Quant à celle soutenue par la minorité II (Fehr Hans-Jürg), elle a été rejetée par 16 voix contre 7 et aucune abstention.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4121)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 54 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4132)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 51 Stimmen

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4133)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen

09.091

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 259)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 241)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4353)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3965)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.091/4134)
Für Annahme des Entwurfes ... 119 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen

09.092

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko

Double imposition. Convention avec le Mexique

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 171)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 163)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4355)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3967)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Mexiko
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.092/4135)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen

09.093

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark
Double imposition. Convention avec le Danemark

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 89)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 87)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4345)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3957)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Dänemark
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et le Danemark contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.093/4136)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen

09.094

Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika

Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 235)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 217)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4359)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3971)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika
Arrêté fédéral portant approbation du protocole à la convention entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.094/4137)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen

10.012

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich

Double imposition. Convention avec l'Autriche

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1303)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1187)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4351)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3963)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Österreich
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et l'Autriche contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.012/4138)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 41 Stimmen

10.013

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen

Double imposition. Convention avec la Norvège

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1151)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1043)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4347)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3959)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Norwegen sowie des dazugehörigen Briefwechsels
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Norvège contre les doubles impositions et de l'échange de lettres y afférent

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.013/4139)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen

10.014

Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland

Double imposition. Convention avec la République de Finlande

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1171)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1063)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4361)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3973)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Finnland
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Finlande contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.014/4140)
Für Annahme des Entwurfes ... 128 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen

10.015

Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg
Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1189)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1081)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4349)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3961)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Luxemburg
Arrêté fédéral portant approbation d'un avenant modifiant la convention entre la Suisse et le Grand-Duché de Luxembourg contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.015/4141)
Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen
Dagegen ... 48 Stimmen

10.016

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar

Double imposition. Convention avec le Qatar

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 3221)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 2933)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4357)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3969)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Katar
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention entre la Suisse et le Qatar contre les doubles impositions

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1ter
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... falls die Gesuche auf illegal beschafften Daten beruhen, die vom ersuchenden Staat gegen Entgelt erworben worden sind. Zudem ...

Art. 1ter
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer, Rennwald)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Lachenmeier, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Schelbert, Zisyadis)
... lorsque la demande d'entraide est fondée sur des données que l'Etat requérant a acquises illégalement contre rémunération. En outre ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.016/4142)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen

10.3013

Motion APK-SR. Künftige Doppelbesteuerungsabkommen. Keine Amtshilfe bei illegal beschafften Daten

Motion CPE-CE. Futures conventions de double imposition. Ne pas accorder l'entraide administrative lorsque les données ont été obtenues illégalement

Einreichungsdatum 17.02.10
Date de dépôt 17.02.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Diese Motion ist im Rahmen der Debatte über die Doppelbesteuerungsabkommen diskutiert worden. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

10.3341

Motion WAK-NR (09.026). Amtshilfegesetz

Motion CER-CN (09.026). Loi sur l'assistance administrative

Einreichungsdatum 12.04.10
Date de dépôt 12.04.10
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Diese Motion ist im Rahmen der Debatte über die Doppelbesteuerungsabkommen diskutiert worden. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

09.3019

Motion WAK-NR. Weniger Risiken für den Finanzmarkt
Motion CER-CN. Réduire les risques pour la place financière suisse

Einreichungsdatum 25.02.09
Date de dépôt 25.02.09

Nationalrat/Conseil national 09.03.09

Bericht WAK-SR 03.04.09
Rapport CER-CE 03.04.09

Ständerat/Conseil des Etats 27.05.09

Bericht WAK-SR 30.06.09
Rapport CER-CE 30.06.09

Ständerat/Conseil des Etats 11.08.09

Bericht WAK-NR 12.04.10
Rapport CER-CN 12.04.10

Nationalrat/Conseil national 10.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegt ein Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 12. April 2010 vor. Die Kommission beantragt mit 11 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die vom Ständerat beschlossene Änderung von Ziffer 2 der Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

04.450

Parlamentarische Initiative Hegetschweiler Rolf. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität
Initiative parlementaire Hegetschweiler Rolf. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle

Erstrat – Premier Conseil

Einreichungsdatum 18.06.04
Date de dépôt 18.06.04

Bericht WAK-NR 10.01.06
Rapport CER-CN 10.01.06

Nationalrat/Conseil national 09.05.06 (Vorprüfung – Examen préalable)

Bericht WAK-SR 06.07.06
Rapport CER-CE 06.07.06

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.07 (Vorprüfung – Examen préalable)

Bericht WAK-NR 22.05.07
Rapport CER-CN 22.05.07

Nationalrat/Conseil national 25.09.07 (Differenzen – Divergences)

Bericht WAK-SR 18.10.07
Rapport CER-CE 18.10.07

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.07 (Differenzen – Divergences)

Bericht WAK-NR 06.10.09
Rapport CER-CN 06.10.09

Nationalrat/Conseil national 11.12.09 (Frist – Délai)

Bericht WAK-NR 19.01.10 (BBl 2010 2585)
Rapport CER-CN 19.01.10 (FF 2010 2357)

Stellungnahme des Bundesrates 31.03.10 (BBl 2010 2619)
Avis du Conseil fédéral 31.03.10 (FF 2010 2391)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula, Zisyadis)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Hämmerle, Schelbert, Thorens Goumaz, Wyss Ursula, Zisyadis)
Ne pas entrer en matière

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: L'initiative parlementaire Hegetschweiler 04.450 vise à modifier le système d'imposition du bénéfice lors de la vente d'un bien immobilier et de l'achat d'un nouveau bien immobilier dans le but de l'habiter. Le but visé est de faciliter la mobilité professionnelle.
Après plusieurs va-et-vient entre les deux conseils, la Commission de l'économie et des redevances vous présente aujourd'hui les modifications législatives nécessaires pour atteindre le but souhaité. Celles-ci concernent la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.
Il s'agit en fait de passer de l'application de la méthode absolue à l'application de la méthode relative dans le cadre de l'imposition des gains immobiliers. Avec la méthode absolue, seule l'imposition de la partie réinvestie est reportée. Avec la méthode relative, l'imposition est également reportée en cas de réutilisation partielle du produit de la vente de l'ancien logement. Concrètement, cela concerne donc les cas où la va-

leur du nouvel objet est inférieure à la valeur de l'objet vendu.
Bien que la plupart des cantons se soient prononcés contre ce projet dans le cadre de la procédure de consultation, la majorité de la commission est d'avis que ce projet favorise la mobilité professionnelle et permet de prendre en compte les spécificités des différents marchés immobiliers. Il permet aussi de tenir compte de l'évolution des situations familiales. Une minorité de la commission se prononce en faveur du maintien de la méthode absolue. La commission s'est prononcée par 14 voix contre 8 et 2 abstentions.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Am 19. Januar 2010 hat Ihre WAK den vorliegenden Entwurf beraten und ihm mit 14 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Am 26. April 2010 hat sie die Vorlage nochmals beraten, da der Bundesrat eine Stellungnahme abgegeben und Anträge gestellt hatte. Die Anträge des Bundesrates sind an dieser zweiten Sitzung jedoch allesamt abgelehnt worden, und die Kommission hat an der am 19. Januar beschlossenen Fassung festgehalten.
Die Überlegungen, die zu diesem Ergebnis geführt haben, sind die folgenden: Die Kommission unterstützt die Forderung des Initianten nach einer Harmonisierung der direkten Steuern von Kantonen und Gemeinden bei Ersatzbeschaffungen von Wohneigentum. Insbesondere befürwortet sie, dass bei der Ersatzbeschaffung für den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer die relative Methode angewendet wird. Bei dieser Methode soll für den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer bei einer teilweisen Reinvestition des Veräusserungserlöses auf das Verhältnis zwischen dem Veräusserungserlös der alten Liegenschaft und dem Erwerbspreis des Ersatzobjektes abgestellt werden. Im heutigen Recht gelten Steuererleichterungen bei einer Ersatzbeschaffung nur für Erwerber einer Ersatzliegenschaft, deren Preis höher ist als die Anlagekosten des bisherigen Wohneigentums.
Die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen der letzten Jahrzehnte verlangen von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern immer mehr berufliche Mobilität. Muss in diesem Zusammenhang Wohneigentum veräussert werden – oft kurzfristig –, kann die Ersatzbeschaffung am neuen Ort durch die Besteuerung massiv erschwert oder gar verunmöglicht werden. Um die verlangte Mobilität in solchen Fällen nicht zu behindern und dem Verfassungsauftrag der Wohneigentumsförderung nachzukommen, hat der Gesetzgeber den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer beziehungsweise die Befreiung von der Handänderungssteuer schon heute ausdrücklich vorgesehen. Das Bundesgericht hat in seinem Urteil vom 2. März 2004 den Entscheid des Zürcher Verwaltungsgerichtes vom 21. März 2003 in dieser Angelegenheit gestützt, was eine Abkehr von der bisherigen Praxis bedeutet. Das Urteil verstösst damit gegen den Grundgedanken der ursprünglichen Regelung. Damit der Grundgedanke der steuerprivilegierten Ersatzbeschaffung zum Tragen kommt, soll er, wie Sie in der Vorlage lesen können, im Gesetzestext unmissverständlich zum Ausdruck kommen.
Das Ergebnis der Vernehmlassung war überwiegend negativ: Die überwiegende Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer, darunter die SP sowie alle Kantone ausser Neuenburg, spricht sich für die Beibehaltung der absoluten Methode aus, die ja heute gilt. Ihrer Ansicht nach ist die absolute Methode einfach und verständlich, auch für den Bürger. FDP, CVP und SVP sowie der Kanton Neuenburg hingegen befürworten die relative Methode.
Zur Kommissionsminderheit: Sie hat moniert, dass diese Vorlage in ihrer Wirkung gegen den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verstosse. Es wurde verlangt, dass diejenige Methode etabliert wird, die vom Bundesgericht als die richtige dargestellt wurde. Ebenfalls bemängelt wurde von der Kommissionsminderheit die Praktikabilität der relativen Methode. Die Kommissionsmehrheit hingegen sieht keine Probleme bei der Umsetzung, also der Praktikabilität.
Zur Nutzungsänderung: In Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe e wird die Voraussetzung für einen Steueraufschub umschrieben. Die dauernd und ausschliesslich selbstgenutzte Liegenschaft wird verkauft, und eine neue Liegenschaft wird gekauft, ebenfalls für die dauernde und ausschliessliche Selbstnutzung. Man möchte damit verhindern, dass jemand eine Liegenschaft, die er selbst genutzt hat, verkauft, eine neue kauft, dort ein oder zwei Jahre wohnt und diese Liegenschaft in eine Mietliegenschaft umwandelt. In diesem Sinne wäre das eine Steuerumgehung. Deshalb hat man eine Frist von fünf Jahren festgelegt.
Die Kommissionsmehrheit empfiehlt Ihnen also bei einem Stimmenverhältnis von 14 zu 8 bei 2 Enthaltungen, dem vorliegenden Entwurf zuzustimmen und sämtliche Minderheitsanträge wie auch die Anträge des Bundesrates abzulehnen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege Müller, die Mehrheit will ja mit dieser Vorlage das im Steuerrecht allgemein geltende Realisationsprinzip umstossen. Sie wollen es als Erstes bei den Privatliegenschaften tun. Wann will die Mehrheit, wenn sie hier durchkommt, das Realisationsprinzip auch im Unternehmenssteuerrecht und bei den landwirtschaftlichen Liegenschaften umstossen?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Frau Kiener Nellen, ich bin nicht hier, um Programme der schweizerischen Politik darzustellen. Wann kommt welche Vorlage? Ich kann Ihnen diese Frage nicht beantworten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen Nichteintreten auf dieses neue Steuerschlupfloch.
Die Mehrheit will die kantonale Grundstückgewinnsteuer weiter aushöhlen; die Mehrheit will den Hauseigentümern neue Steuerschlupflöcher anbieten – und das ausgerechnet in einer Zeit, in der die Kantone wegen der krisenbedingten Steuerausfälle Abbauprojekte in Milliardenhöhe planen und der Bund, via Konsolidierungsprogramm sowie via ALV- und IV-Reform, weitere Kosten auf die Sozialhilfeinstitutionen der Kantone überwälzen will.
Und jetzt hören Sie bitte zu: Der Bundesrat, alle Kantone ausser Neuenburg, die Finanzdirektorenkonferenz und das Bundesgericht haben klar und aus besten Gründen gegen dieses neue Steuerschlupfloch Stellung bezogen. Und auch die klare Mehrheit der Vernehmlassten, nämlich 70 Prozent, hat sich gegen diesen Vorstoss ausgesprochen. Ich appelliere an alle vernünftigen Kräfte in diesem Saal, unseren Nichteintretensantrag zu unterstützen und dieses Projekt somit definitiv zu beerdigen.
Schon der Titel ist ein Etikettenschwindel! Es geht nicht um die berufliche Mobilität. Am deutlichsten entlarvt das der Bundesrat in seiner Stellungnahme vom 31. März 2010 auf Seite 2621 der Botschaft: «Die absolute Methode steht der beruflichen Mobilität nicht entgegen, wie dies von den Befürworterinnen und Befürwortern der Vorlage geltend gemacht wird. Dies deshalb, weil bei der absoluten Methode nur der nicht reinvestierte Teil des frei verfügbaren Gewinns besteuert wird. Auch die Annahme, dass durch den Wechsel zur relativen Methode ältere Personen vermehrt ihre Liegenschaften jüngeren Generationen überlassen würden, kann nicht nachvollzogen werden. In der Regel spielen bei älteren Personen im Hinblick auf einen möglichen Wohnortwechsel andere Faktoren eine Rolle ('vertraute Wände' und Umgebung, Freunde etc.).»
Es gibt sogar einen perversen Effekt, weil der verbleibende Gewinn nicht dann besteuert wird, wenn er anfällt, sondern erst später. Bei einer allfälligen Veräusserung des Ersatzobjektes kann die Besteuerung zu einem Zeitpunkt erfolgen, zu dem die Eigentümerin oder der Eigentümer gar nicht mehr liquid genug ist, um diese Steuer zu bezahlen. Somit kann die Methode zu einer Behinderung der beruflichen Mobilität führen.
Wie konnte es überhaupt dazu kommen, dass das Bundesparlament diese kantonalen Grundstückgewinnsteuern auszuhöhlen begann? Der erste Sündenfall passierte beim Er-

lass des Steuerharmonisierungsgesetzes: Gegen den Willen des Bundesrates, gegen den Willen der Finanzdirektorenkonferenz und der politischen Linken drückten damals Hauseigentümerkreise den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer durch – mit Unterstützung von SVP, FDP und CVP. Das ist der heutige Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe e StHG. Es resultiert ein doppelter Gewinn für die begünstigten Hauseigentümerinnen: Die Steuer fällt tiefer aus, weil der Besitzesdauerabzug höher wird und der nichtbesteuerte Grundstückgewinn länger Zins abwirft.
Zusammengefasst: Die Vorlage verstösst gegen steuerrechtliche Grundprinzipien wie das Realisationsprinzip, das Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit sowie das Territorialitätsprinzip. Sie macht das Steuersystem noch komplizierter, erhöht den Verwaltungsaufwand und führt zu weiteren Steuerausfällen bei Kantonen und Gemeinden. Vor allem die CVP-Fraktion muss hier Farbe bekennen: Trägt sie diese unvernünftige Sache weiter mit? Oder folgt sie der Vernunft der vielen CVP-Finanzdirektoren und -direktorinnen in den Kantonen? Diese haben – unisono – gleich Stellung bezogen wie der Bundesrat und das Bundesgericht, nämlich gegen dieses neue Steuerschlupfloch, das wider jede Vernunft ist.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, unsere Minderheit zu unterstützen.

Schelbert Louis (G, LU): Die parlamentarische Initiative Hegetschweiler will im Rahmen der beruflichen Mobilität mittels Aufschub der Grundstückgewinnsteuer die Ersatzbeschaffung von Wohneigentum fördern. Sie erachtet eine Änderung der gesetzlichen Grundlagen nach einem Bundesgerichtsurteil in diesen Belangen als angezeigt. Schon darüber, ob eine Änderung überhaupt nötig ist, lässt sich trefflich streiten. Wir Grünen sind dafür, nicht auf die Vorlage einzutreten.
So, wie die Vorlage aus den Beratungen der Kommission herauskommt, findet sie die Unterstützung von uns Grünen ganz sicher nicht. Künftig soll für den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer bei einer teilweisen Reinvestition des Erlöses auf das Verhältnis zwischen dem Erlös aus dem Verkauf der alten Liegenschaft und dem Erwerbspreis für das neue Objekt abgestellt werden. Im Ergebnis unterliegt damit auch der Teil des frei verfügbaren Grundstückgewinns, der nicht wieder investiert wird, dem Steueraufschub.
Wenn Sie denken, dass töne kompliziert, dann denken Sie so wie wir. So interessant der Vorschlag klingt, so kompliziert ist er auch. Dabei wäre es nicht nötig, nach dieser sogenannt relativen Methode zu verfahren. Denn es gibt eine andere, die sogenannt absolute Methode, die heute bereits angewendet wird. Auch bei dieser Methode wird auf Grundstückgewinne ein Aufschub gewährt, aber nur auf jenem Teil, der in die neue Liegenschaft oder in die neue Wohnung investiert wird. Bei dieser Methode wird der Gewinn immer zur Zeit seiner Realisierung besteuert; das ist zeitnah und für die Steuerpflichtigen verständlich.
Die Vernehmlassung hat gezeigt: Die Kantone wollen die absolute Methode. Diese entspricht gängiger Praxis. Sie ist in der Anwendung für die Steuerverwaltung viel weniger aufwendig, und sie führt zu weniger Steuerausfällen. Zudem entspricht die absolute Methode dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Schliesslich gibt es auch Fälle, in denen die relative Methode auch für den Steuerpflichtigen Nachteile hat. Insbesondere hat er immer eine latente Steuerschuld.
Muss er sein Objekt in einem wirtschaftlich ungünstigen Moment verkaufen, so kann das zu Härtefällen führen. Wichtig ist aber auch die Feststellung, dass die absolute Methode der beruflichen Mobilität gar nicht im Weg steht. Mit dieser Lösung lässt sich das angebliche Hauptziel der parlamentarischen Initiative, nämlich die Förderung der beruflichen Mobilität, ebenso gut erreichen. Abgesehen davon gibt es viele Stellen- und Arbeitsplatzwechsel, mit denen kein Wohnortswechsel verbunden ist.
Nicht alles, was lange währt, wird endlich gut. Die parlamentarische Initiative Hegetschweiler ist in unseren Augen ein Beispiel dafür. Im Sinne dieser Ausführungen bitten wir Sie, nicht auf die Vorlage einzutreten. Sollten Sie dies doch tun, so unterstützen wir Grünen die Minderheitsanträge Kiener Nellen und Fässler. Sie gehen in die richtige Richtung. Und nicht zuletzt: Der Bundesrat ist im Grundsatz derselben Meinung.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen der letzten Jahrzehnte verlangen von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern immer mehr berufliche Mobilität. In diesem Zusammenhang muss oft auch kurzfristig Wohneigentum veräussert und am neuen Wohnort ein neues Eigenheim erworben werden. Die Ersatzbeschaffung von Wohneigentum wird als Folge der Besteuerung aber oft stark erschwert oder gar verunmöglicht. Um die gewünschte Mobilität in solchen Fällen nicht zu behindern, hat der Gesetzgeber ausdrücklich den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer bzw. die Befreiung von der Handänderungssteuer vorgesehen.
Die parlamentarische Initiative verlangt bei der Besteuerung des Grundstückgewinns den Wechsel von der absoluten Methode zur relativen Methode. Bei der relativen Methode wird die Besteuerung des Gewinns im Verhältnis zur Reinvestition zum erzielten Erlös aufgeschoben. Dies führt dazu, dass auch ein Teil des frei verfügbaren Grundstückgewinns, welcher nicht reinvestiert wird, dem Steueraufschub unterliegt. Bei der absoluten Methode wird nur die Besteuerung des reinvestierten Teils des Gewinns aufgeschoben, während der frei verfügbare Gewinn besteuert wird.
Wir von der BDP-Fraktion unterstützen die Besteuerung des Grundstückgewinns nach der relativen Methode. Sie nimmt auf die heutigen Verhältnisse am Arbeitsmarkt mit der dazugehörenden steigenden Mobilität der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mehr Rücksicht. Die vorgeschlagene relative Methode der Besteuerung kommt der Mobilität der Arbeitnehmenden vor allem deshalb entgegen, weil die Eigentümer, wenn sich ihre Familienverhältnisse verändert haben, auch eine Ersatzliegenschaft erwerben können, die günstiger ist als das bisherige Wohneigentum. Auch ältere Personen wären eher bereit, ihre grösseren Liegenschaften zugunsten von jungen Familien aufzugeben, wenn sie dabei ebenfalls von einem Steueraufschub profitieren könnten. Mit der Besteuerung nach der relativen Methode kann ein effizienterer Beitrag zur Wohneigentumsförderung – was ebenfalls sehr erwünscht ist – geleistet werden als mit der absoluten Methode.
Aus diesen Gründen ist die BDP-Fraktion für Eintreten auf die Vorlage. In der Detailberatung werden wir durchwegs die Mehrheit unterstützen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Auch die SVP-Fraktion unterstützt die parlamentarische Initiative Hegetschweiler. Wir glauben, dass der Aufschub der Grundstückgewinnsteuer bei Ersatzbeschaffungen tatsächlich ein Beitrag zur Verbesserung der beruflichen Mobilität sein kann. Es ist klar, am liebsten würde ich natürlich alle Grundstückgewinnsteuern abschaffen, aber das ist nicht Sache des Bundes, sondern Sache der Kantone. Dann hätten wir auch die praktischen Probleme gelöst, die sich aufgrund dieser Vorlage ergeben, vor allem bei einem Wechsel über die Kantonsgrenze hinaus.
Wir erleben ja immer wieder Zeiten, in denen die Immobilienpreise steigen. Das betrifft aber nicht nur die alten Liegenschaften, die man verkaufen will, sondern auch die Ersatzobjekte, also die neuen Liegenschaften. Und wenn man bereits beim Verkauf Grundstückgewinnsteuern entrichten muss, dann fehlt eben sehr häufig Geld, das man sehr gut als Eigenkapital für die Ersatzbeschaffung brauchen könnte. Denn es ist klar, die Neubeschaffung wird auch teuer sein, und man wird mehr Eigenkapital beschaffen müssen, um das neue Objekt zu kaufen. Wenn man dieses Geld bereits beim Wechsel einsetzen kann, dann hat man den Vorteil, dass man besser finanziert ist, und das ist ja auch volkswirtschaftlich gesehen sinnvoll. Ich würde auch meinen, dass damit der Erwerb von Wohneigentum gefördert wird.

Auch ich kann hier bereits vorankünden, dass unsere Fraktion überall die Mehrheitsanträge unterstützen und alle Minderheitsanträge ablehnen wird.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens der Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion bitte ich Sie, die parlamentarische Initiative Hegetschweiler zu unterstützen. Unsere Fraktion ist sich bewusst, dass diese Initiative eine wesentliche Änderung im Schweizer Steuerrecht bringen wird. Uns ist auch bewusst, dass das Vernehmlassungsverfahren zu dieser Initiative eigentlich nicht besonders vorteilhaft verlaufen ist. Abgesehen davon, dass sich die drei grossen bürgerlichen Parteien dafür eingesetzt haben, war mehrheitlich Ablehnung zu verzeichnen. Uns ist auch bewusst, dass die Verwirklichung der Initiative eine Abkehr von einem steuerlichen Grundsatz bringen würde, der eigentlich bisher durchgehalten wurde. Dieser Grundsatz ist das Realisationsprinzip, also die Besteuerung bei der Realisierung des Gewinns.
Der Übergang von der absoluten zur relativen Methode – den ich jetzt nicht mehr erkläre, die Kommissionssprecher haben das gemacht – wird von uns in einer Güterabwägung dennoch gutgeheissen. Er wird namentlich aufgrund eines Argumentes gutgeheissen: Es ist das Argument der Mobilität. Wir glauben mit den Initianten, dass mit dem Übergang zur relativen Methode die Mobilität in Bezug auf Wohneigentum gefördert werden kann; dies insbesondere, aber nicht nur bei älteren Wohneigentümerinnen und Wohneigentümern, denen damit die Übertragung des Eigentums auf Nachkommen oder andere jüngere Menschen steuerlich erleichtert wird. Dieser Effekt ist durchaus erwünscht. Es ist eigentlich nicht erwünscht, dass letztlich aus steuerlichen Gründen Wohneigentum nicht verkauft werden kann.
Es geht hier nicht einfach um eine Wunschvorstellung unserer Fraktion. Das Ziel steht in der Bundesverfassung: Artikel 108 der Bundesverfassung verpflichtet den Bund und damit auch uns, den Erwerb von Wohneigentum zu fördern. Nun ist die vorliegende Initiative nicht die einzige Möglichkeit dazu, aber sie ist aus unserer Sicht eine gute und eine schnittige Möglichkeit, um den Erwerb von Wohneigentum, insbesondere auch die Übertragung von Wohneigentum, zu fördern.
Zu den einzelnen Minderheiten werde ich nachher nicht mehr sprechen. Namens der Mehrheit unserer Fraktion bitte ich Sie, alle Minderheitsanträge abzulehnen, mit einer Ausnahme: Bei Artikel 12 Absatz 3 Litera e bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich möchte zuerst Herrn Hassler korrigieren: Wir haben heute schon die Möglichkeit für einen solchen Steueraufschub. Es ist sogar so, dass über das StHG jetzt alle Kantone dieses Angebot machen müssen. Es ist also nicht so, dass dann, wenn man seine Liegenschaft verkauft und etwas Neues kauft, der gesamte Steuerbetrag anfallen würde: Das ist nicht der Fall! Es ist so, dass man den Steueraufschub in allen Kantonen bekommen kann, wenn man ein Ersatzobjekt kauft. Es war nur während einer gewissen Zeit nicht klar, nach welcher Methode die Steuern berechnet werden, und das Bundesgericht hat dann entschieden, dass die absolute Methode eigentlich die richtige sei. Das hat dann auch dazu geführt, dass die Kantone umgestellt haben.
Deshalb möchte ich Ihnen doch noch ans Herz legen, das Resultat der Vernehmlassung zu berücksichtigen. Es sind ausser dem Kanton Neuenburg alle Kantone dagegen gewesen, dass man jetzt wieder einen Wechsel vornimmt. Wenn die Neuenburger hier zustimmen, würde ich das verstehen, aber das kann ja dann keine Mehrheit geben. Wenn Sie also Ihre Kantone vertreten, dann müssen Sie dort, wo es um die Frage der absoluten oder der relativen Besteuerung geht, meinem Minderheitsantrag zustimmen.
Warum ist ein Wechsel zur relativen Methode falsch? Üblich ist bei uns, dass ein Gewinn dann besteuert wird, wenn er realisiert wird. In diesem Fall soll es ja dann so sein, dass man die Besteuerung noch weiter hinausschieben kann. Mit der relativen Methode werden Sie den paradoxen Effekt haben, dass Sie dann, wenn Sie einmal alles verkaufen und den gesamten Gewinn realisieren, noch Steuern von früher zu bezahlen haben, weil Sie eben damals nicht alles versteuert haben, was sie bekommen haben, und nicht alles reinvestiert haben. Sie müssen also den Gewinn zu einem Zeitpunkt versteuern, in dem Sie das Geld gar nicht bekommen. Nur schon von daher ist diese Methode eigentlich unsinnig.
Kommt dazu, dass diese Methode zu administrativem Mehraufwand führt. Ich verstehe das nicht: Hier drin wird immer gesagt, wir sollten dafür schauen, dass administrative Hürden abgebaut werden. Hier werden Sie aber eine aufbauen, weil Sie nicht nur den Steueraufschub weiter mittragen müssen, sondern auch noch immer nachrechnen müssen, was damals gewährt wurde, weil es eben nur noch eine relative Besteuerung ist. Es ist also ganz klar, dass wir hier eine Komplizierung der Regel haben.
Es wird auch der Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit angekratzt, denn wenn Sie mehr bekommen, als Sie nachher investieren, sind Sie wirtschaftlich leistungsfähiger, und auf diesen Teil müsste dann eigentlich auch die Steuer erhoben werden.
Es gibt also wirklich verschiedene Gründe, die gegen die relative Methode sprechen: Sie bestrafen jene, denen Sie zu helfen meinen; Sie sorgen für viel mehr administrativen Aufwand; und Sie wenden sich gegen die Kantone, die wirklich bei der absoluten Methode bleiben wollen.
Zuletzt nochmals: Wir bekämpfen hier nicht die Möglichkeit des Steueraufschubs. Die bleibt bestehen, aber eben mit der absoluten Methode.
Folgendes an all jene, die Herrn Hassler sehr aufmerksam zugehört haben: Er hat hier etwas erzählt, was so nicht korrekt ist. Man kann weiterhin einen Steueraufschub haben, aber man muss das, was man bekommt, zu dem Zeitpunkt versteuern, in dem man es bekommt. Das ist eigentlich das, was wir in unserem System immer haben.

Theiler Georges (RL, LU): Wir haben es hier mit einem Geschäft zu tun, das schon bald sechs Jahre alt ist. Unser Rat hat der parlamentarischen Initiative Hegetschweiler schon dreimal zugestimmt. Das Prozedere war kompliziert: Der Ständerat hat das Geschäft abgelehnt und am Schluss dann doch zugestimmt; nun kommen wir langsam auf die Zielgerade. Ich ermuntere Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen. Ich bitte Sie, die Anträge der Minderheiten Kiener Nellen und Fässler abzulehnen, weil sie indirekt eigentlich einem Nichteintretensantrag gleichkommen.
Ich möchte folgende grundsätzlichen Feststellungen machen: Die Erleichterung der Mobilität innerhalb der Schweiz ist eigentlich im Interesse des Staates und der Wirtschaft. Es ist auch im Interesse der Bürgerinnen und Bürger, dass wir hier keine künstlichen Barrieren mehr haben. Die Erleichterung der Mobilität ist aber vielleicht nicht unbedingt im Interesse der Kantone, da viele Kantone befürchten, dass ihnen die Leute wegziehen, aus welchen Gründen auch immer, vielleicht, weil die Steuern zu hoch sind. Die Kantone erleiden durch die Erleichterung allerdings keinen direkten Einnahmenausfall, mit der Ausnahme der Zinsen, das ist klar. Wenn hier von «Steuerschlupflöchern» gesprochen wird, so ist das natürlich unseriös. Sie wissen genau, dass das Bezahlen der Steuer nur aufgeschoben wird, also kann es kein Schlupfloch geben.
In der Kommission war auch die Aussage Ihrer Vertreterin interessant, Herr Bundesrat, die sagte, dass die Mobilität in der Schweiz eigentlich viel besser gefördert würde, wenn mehr günstiger Wohnraum vermietet würde. Ich weiss nicht, wie man so etwas erzählen kann; es ist hoffentlich nicht die offizielle Stellungnahme des Bundesrates, denn das Problem des Wohneigentümers wird damit ja in keiner Art und Weise gelöst.
Die Minderheiten Kiener Nellen und Fässler wollen diese Vorlage klar aushebeln, deshalb lehnen wir sie ab.
Noch ein Wort zur Vernehmlassung: CVP, SVP und FDP haben der Vorlage zugestimmt. Die SP als Regierungspartei

hat leider nicht mitgemacht – das ist ihre Sache –, aber es ist eine solide Mehrheit zustande gekommen.
Dass die Kantone dagegen sind, verwundert mich überhaupt nicht. Sie befürchten den Wegzug von Einwohnern in andere Kantone – das habe ich gesagt –, und sie müssen natürlich die Berechnungsmethode ändern. Nun gut, beide Methoden sind relativ schwierig, das gebe ich zu; die Berechnungsart ist nicht einfach, deshalb braucht es auch mehrere Seiten, um es zu erklären. Aber die Umstellung allein ist, meine ich, den Kantonen zuzumuten.
Sie haben hier natürlich eine Interessenabwägung zu machen: Wollen Sie jetzt eine Methode, die den Bürgerinnen und Bürgern einen Nutzen bringt, oder wollen Sie die Verwaltung vor Mehraufwand schützen?
Noch ein letztes Wort zur relativen Methode: Sie hat natürlich schon Vorteile, weil sie mehr Fälle abdeckt als die absolute. Je nachdem, wohin man zügelt, kann man ja auch einmal das Glück haben, eine Liegenschaft zu erwerben, die günstiger ist als die alte. Da sollte doch eigentlich auch ein Aufschub gewährt werden.
Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Herr Nationalrat Theiler hat vorhin gesagt, diese Vorlage sei schon ein paarmal hin- und hergegangen, drei- oder viermal. Ich muss ihn korrigieren und Ihnen sagen: Sie wurde schon zehnmal behandelt! Das zeigt natürlich, wie umstritten dieses Geschäft ist; es ist vermutlich noch fast umstrittener als der Systemwechsel bei der Eigenmietwertbesteuerung, wo wir ja auch in einem mehrfachen Hin und Her unsere Meinungen ausgetauscht haben. Nun gut, jetzt sind wir also so weit, dass wir eine Vorlage präsentieren können, namentlich gestützt auf die Vorarbeiten des Nationalrates, da sich der Ständerat schliesslich anders entschieden hat als zu Beginn. Damit sind Sie reif für einen Entscheid anhand der vorliegenden Fahne. Ich möchte, obwohl ich mir keine Illusionen darüber mache, was Sie nachher beschliessen werden, doch noch einmal kurz zusammenfassen, worum es eigentlich geht.
Die Ausgangslage ist die: Wir haben zwei Methoden, mit denen man solche Immobiliengeschäfte abwickelt: Das eine ist die sogenannte absolute, und das andere ist die sogenannte relative Methode. Die absolute Methode ist diejenige, die heute fast überall gilt. Nach dieser Methode wird die Besteuerung des Grundstückgewinns aufgeschoben, wenn der Gewinn irgendwann in eine vom Eigentümer selbst bewohnte Ersatzliegenschaft reinvestiert wird. Bei der Berechnung des Aufschubes wird heute von allen Kantonen mit Ausnahme des Kantons Neuenburg die absolute Methode angewendet. Diese Methode hat auch die Unterstützung des Bundesgerichtes, weil es dazu einen entsprechenden Entscheid gibt. Bei dieser Methode wird nur die Besteuerung des reinvestierten Teils des Gewinns aufgeschoben, währenddem der frei verfügbare Teil des Gewinns eben zu versteuern ist.
Jetzt will man die relative Methode anwenden; die Vorlage sieht vor, dass zu dieser gewechselt wird. Bei Anwendung der relativen Methode wird für den Aufschub der Grundstückgewinnsteuer bei einer teilweisen Reinvestition auf das Verhältnis zwischen dem Veräusserungserlös der alten Liegenschaft und dem Erwerbspreis für das Ersatzobjekt, also der neuen Liegenschaft, abgestellt. Die relative Methode führt dann eben dazu, dass auch der Teil des frei verfügbaren Grundstückgewinns, der nicht reinvestiert wird, der gewissermassen in der Tasche des Verkäufers bleibt, dem Steueraufschub unterliegt. Voilà, das sind die beiden Methoden.
Es ist klar: Es ist hier von einem Immobiliengeschäft die Rede, und Immobiliengeschäfte sind keine Gattungsgeschäfte. Das heisst, jeder Verkauf und jede Neuinvestition haben eine eigene Geschichte. Es gibt Liegenschaften, die Sie mit Gewinn veräussern können, und es gibt Liegenschaften, die Sie zum Erwerbspreis oder vielleicht sogar mit Verlust verkaufen. Es gibt die Situation, dass Sie sofort eine Ersatzbeschaffung tätigen, und es gibt die Situation, dass Sie hierfür einige Zeit benötigen, meinetwegen sogar Jahre. Ich glaube also: Das Problem ist, dass wir es hier nicht mit einer Standardsituation, sondern mit Einzelgeschäften zu tun haben, indem jedes Geschäft wieder etwas anders aussieht.
Ich gebe Ihnen ein Beispiel dazu: Nehmen Sie einmal an, dass Sie eine Liegenschaft für, sagen wir, 700 000 Franken verkaufen – das ist eine Grössenordnung, die wir landauf, landab sehr oft finden – und bei diesem Verkaufspreis einen Gewinn von 100 000 Franken erzielen. Anschliessend kaufen Sie eine neue, wiederum von Ihnen selbst bewohnte Liegenschaft für, sagen wir, 550 000 Franken, also billiger, als Sie die alte verkauft haben. Jetzt bleibt Ihnen der gesamte Grundstückgewinn von 100 000 Franken zur freien Verfügung. Diesen Gewinn müssen Sie nicht in die neue Liegenschaft reinvestieren, weil diese ja billiger ist. Nach der heutigen Berechnungsmethode müssten Sie jetzt den gesamten Gewinn von 100 000 Franken versteuern. Wenn die relative Methode angewandt wird, dann müssen Sie von diesem frei verfügbaren Gewinn nur 21 500 Franken versteuern, und die Steuer auf den restlichen 78 500 Franken wird aufgeschoben, obwohl Sie diesen Betrag für den Erwerb der neuen Liegenschaft eigentlich gar nicht brauchen.
Ein Wechsel von der absoluten zur relativen Methode hat nach unserer Einschätzung eben viel weniger mit der Mobilität zu tun, als hier teilweise gesagt worden ist, denn bei der absoluten Methode wird nur derjenige Teil des Gewinns besteuert, der nicht in die Ersatzliegenschaft reinvestiert wird.
Das Ergebnis der Vernehmlassung ist deutlich ausgefallen: Ausser dem Kanton Neuenburg sind alle Kantone für die Beibehaltung der absoluten Methode. Auch die Finanzdirektorenkonferenz spricht sich, wie eingangs erwähnt, für die absolute Methode aus, im Wesentlichen mit der Begründung, diese sei einfach und leicht verständlich. Vor allem aber wird mit der absoluten Methode der Gewinn zum Zeitpunkt seiner Realisierung besteuert und damit zu jenem Zeitpunkt, zu dem die finanziellen Ressourcen in liquider Form zur Verfügung stehen. Es gibt in dieser Interessenabwägung sehr viele Gründe, die für die absolute Methode sprechen, und es ist kein Zufall, dass die Kantone sich bis jetzt mit dieser Methode beholfen haben und dass sie diese beibehalten wollen.
Die Mehrheit der Kantone kennt im Übrigen – das ist in der bisherigen Debatte kaum erwähnt worden – für die Besteuerung der Grundstückgewinne das dualistische System. Das gilt z. B. für den Kanton St. Gallen. Mit diesem System werden nur Liegenschaften im Privatvermögen mit der Grundstückgewinnsteuer erfasst. Gewinne, die auf dem Verkauf von Liegenschaften im Geschäftsvermögen erzielt werden, werden mit der Einkommens- oder der Gewinnsteuer erfasst. Würde nun für Ersatzbeschaffungen im Privatvermögen die relative Methode angewandt, für Liegenschaften im Geschäftsvermögen aber die absolute, so würde dies zu einem Methodendualismus führen; das schleckt keine Geiss weg. Das ist mit Blick auf die Vereinfachung und Harmonisierung der Steuersysteme natürlich zu vermeiden.
Ich stelle bei dieser Gelegenheit einmal mehr fest, dass Sie sich immer wieder über komplizierte Verfahren und komplexe Abwicklungen beklagen und sich zugunsten einer Vereinfachung unseres Steuersystems äussern, jedoch bei fast jeder Steuergesetzreform das Gegenteil einer Vereinfachung machen. Wir haben nachher mehr Aufwand, wir haben mehr administrative Probleme, und das ganze System wird komplizierter statt einfacher.
Das waren ein paar Hinweise, weshalb der Bundesrat während der bisherigen zehn Etappen, Herr Nationalrat Theiler, immer an seiner Linie festgehalten hat. Aber er stellt jetzt fest, dass er in Bezug auf dieses Geschäft mit seiner Linie auf verlorenem Posten ist. Wenn ich die Eintretensvoten auf die folgenden Abstimmungen hochrechne, mache ich mir wie gesagt keine Illusionen über das Ergebnis.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: J'aimerais répondre à Monsieur le conseiller fédéral Merz, s'il veut bien m'écouter.
Monsieur le conseiller fédéral, vous nous avez dit que nous voulions toujours simplifier les systèmes. C'est vrai, mais

nous voulons surtout baisser les impôts. Et quand on voit les magnifiques résultats que vous avez atteints cette dernière année, je crois qu'on est en droit de demander ces réductions d'impôt.
Je voulais surtout intervenir sur deux choses. Premièrement, je répète ce qu'a dit Monsieur Theiler: il ne s'agit en aucun cas d'une baisse des impôts, mais d'un report de ceux-ci.
Deuxièmement, Monsieur Schelbert a dit que, dans certains cas, la solution proposée pouvait être défavorable au contribuable. Ce n'est pas vrai parce qu'à l'article 12 alinéa 3 lettre e, on dit: «Le contribuable peut renoncer au report de l'imposition.» Donc si, pour une raison X ou Y, il décide que ça lui est moins favorable ou qu'il ne veut pas traîner cette créance fiscale pour lui ou pour ses enfants, il renonce tout simplement au système de la méthode relative et on appliquera la méthode absolue.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4143)
Für Eintreten ... 105 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen

Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (Steueraufschub bei Ersatzbeschaffung einer selbstbewohnten Liegenschaft)
Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (Imposition différée en cas d'acquisition d'une habitation de remplacement affectée à l'usage de l'acquéreur)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 12 Abs. 3 Bst. e
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Minderheit
(Fässler, de Buman, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, von Graffenried, Zemp)
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 12 al. 3 let. e
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la minorité
(Fässler, de Buman, Leutenegger Oberholzer, Meier-Schatz, von Graffenried, Zemp)
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Mit einem Eintreten auf diese Vorlage kann ich gut leben. Es gibt in der Detailberatung ein paar Punkte, die darüber entscheiden werden, wie die Kantone in dieser Frage miteinander abrechnen. Ich glaube, da gibt es ein paar Dinge, die man unterstützen kann. Man sollte den Kantonen aber nach wie vor nicht vorschreiben, dass sie auf die relative Methode einschwenken.
Noch einmal zum Berichterstatter französischer Sprache: Sie haben gesagt, es werde niemand gezwungen, von diesem Steueraufschub zu profitieren; man könne darauf verzichten. Das stimmt, aber es gibt eben auch Leute, die die Steuern dann bezahlen wollen, wenn sie das Geld in der Tasche haben, und die trotzdem von diesem Steueraufschub profitieren wollen. Das können sie nur mit der absoluten Methode. Sonst sind sie zwar nicht dadurch bestraft, dass sie den Steueraufschub nicht haben, aber dadurch, dass sie ihn nach einer Methode gewährt bekommen, die sie nicht wollen. Sie werden nämlich allenfalls dann, wenn sie das ganze Haus endgültig verkaufen, zur Kasse gebeten. Sie profitieren dann aber nicht mehr so, wie sie profitiert hätten, wenn sie ihre Steuern schon vorher bezahlt hätten.
Der Antrag meiner Minderheit ist ein Versuch, die absolute Methode im Gesetz festzuhalten. Ob er ganz gelungen ist, weiss ich nicht. Die Intention ist, dass wir bei der absoluten Methode bleiben, das heisst, dass wir das machen, was Ihnen die Kantone empfehlen, dass wir also nicht weitere Komplizierungen beschliessen. Herr Bundesrat Merz hat zu Recht gesagt: Hier drin wird so getan, als ob man die Steuererklärung auf einem Bierdeckel ausfüllen könnte. Sie beschliessen aber laufend Dinge, die das verunmöglichen. In diesem Bereich machen Sie jetzt wirklich einen administrativen Unsinn. Ich finde es zudem völlig falsch, hier die Kantone zu übergehen.
Es gibt ein paar Änderungen im Gesetz, denen man zustimmen kann, weil sie eine Klärung der Frage bringen: Wann wird was in welchem Kanton besteuert? Das haben die Kantone auch unterstützt.
Ich bitte Sie jetzt, bei diesem Punkt meiner Minderheit zuzustimmen. Die von uns beantragte Bestimmung wird dafür sorgen, dass die Leute in den Kantonen nach der absoluten Methode abrechnen können – wenn sie diesen Steueraufschub überhaupt möchten.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Es ist der SP-Fraktion wichtig, ihre geschlossene Zustimmung zum Antrag der Minderheit Fässler begründen zu können. Wir lehnen den Antrag der Mehrheit, diesen kuriosen, um nicht zu sagen perversen Wechsel von der absoluten zur relativen Methode, ab.
Herr Theiler, es ist eben schon so: Wir sagen dem «Steuerschlupfloch», Sie sagen dem vielleicht «Steueroptimierung». Konkret geht es darum, dass die Steuern gesenkt werden können, wenn der Besitzesdauerabzug im System der Grundstückgewinnsteuer grösser wird, wenn der Satz dadurch tiefer wird, wenn auf dem nichtversteuerten Gewinnanteil länger ein Zinsertrag generiert werden kann, weil die Besteuerung aufgeschoben wird.
Der beste Anwalt der absoluten Methode, nebst der SP-Fraktion und anderen Vernehmlassten – 70 Prozent haben sich gegen diesen Wechsel zur relativen Methode ausgesprochen –, ist der Bundesrat. In seiner Stellungnahme führt er seine sehr guten Gründe sehr strukturiert auf. Wir befinden uns in bester Gesellschaft: mit dem Bundesgericht, mit der absoluten Mehrheit der Kantone und der Schweizerischen Steuerkonferenz als oberstem Fachgremium der kantonalen Steuerverwaltungen. Unsere Forderung stimmt überein mit der Lehre und Praxis.
Wichtig ist eigentlich, dass sich das Parlament als Gesetzgeber zu einer in sich geschlossenen Systematik, zu einer widerspruchsfreien Ausgestaltung der Gesetzgebung und auch zu deren Einbettung in die geltende Lehre und Rechtsprechung verpflichtet. Dieser Auftrag wird aus Sicht der SP-Fraktion hier verletzt.
Es werden Grundprinzipien des Steuerrechts verletzt; auch der Bundesrat führt dies sehr gut aus. Es wird das verfassungsmässige Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verletzt, und es wird das generell im Steuerrecht geltende Realisationsprinzip verletzt.
Interessant ist, dass nach dem Bundesgerichtsentscheid, der rechtlich stringent ist und der allein die absolute Methode als steuerharmonisierungskonform beurteilt, Kantone rasch zur absoluten Methode gewechselt haben, z. B. auch der Kanton Aargau, den ich hier anführen möchte. Der Kanton Aargau hat, gestützt auf den klaren Bundesgerichtsentscheid 130 II 202, die relative Methode aufgegeben und zur absoluten Methode gewechselt. Diese Praxisänderung wurde im Kanton Aargau auch von den Justizbehörden als richtig und zulässig beurteilt.
Besonders störend ist, dass ins Realisationsprinzip eingebrochen werden soll; dass also nicht genau dann, wenn der Gewinn in die Tasche oder auf das Bankkonto fliesst, be-

steuert werden soll, sondern die Besteuerung aufgeschoben werden soll. Die relative Methode fördert ein missbräuchliches anderweitiges Verfügen über die nicht reinvestierten Erlösanteile bzw. Geldmittel, die dann bei einer späteren Besteuerung fehlen können.
Es stört uns, dass bei Privatvermögen die relative Methode Anwendung finden soll, währenddem – was auch richtig und verfassungskonform ist – bei Geschäftsvermögen und landwirtschaftlichen Liegenschaften weiterhin die absolute Methode zu gelten hat. Dieser Einbruch in bewährte und von praktisch allen Kantonen anerkannte und praktizierte Rechtsprinzipien ist stossend. Damit verlassen wir die Grundsätze der Steuergerechtigkeit und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit.
Die SP bittet Sie, den Antrag der Minderheit Fässler zu unterstützen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt den neuen Antrag der Minderheit, die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich glaube, das Votum von Frau Kiener Nellen war eher ein Votum zum Eintreten und nicht ein Votum zu diesem Artikel. Hier geht es um weit weniger dramatische Dinge, als sie sie soeben dargestellt hat. Hier geht es nämlich um die Frage, ob die Ergänzung, welche von der Mehrheit der Kommission in Absatz 3 von Artikel 12 angebracht wurde, nötig ist oder nicht.
Der Bundesrat ist der Auffassung, dass diese von der Mehrheit der Kommission vorgenommene Änderung nicht nötig ist, und zwar deshalb, weil ein Steueraufschub nur dann erfolgt, wenn die steuerpflichtige Person in ihrer Steuererklärung einen solchen Aufschub verlangt. Einen solchen Aufschub wird sie nur dann verlangen, wenn sie einen Ersatzkauf tätigt, das ist ja die Logik des Systems. Wenn sie keinen Aufschub verlangt, obwohl sie einen Ersatzkauf tätigt, wird nicht von Amtes wegen ein Aufschub verfügt, sondern ein Aufschub erfolgt auf ausdrückliche Initiative der steuerpflichtigen Person. Die Möglichkeit eines Verzichts hier rechtlich festzuhalten macht nach unserer Auffassung einfach keinen Sinn. Ich meine, Sie können es ins Gesetz aufnehmen, aber es ist sinnlos. Man kann verzichten oder nicht verzichten, ob Sie es nun ins Gesetz schreiben oder nicht.
Darum glauben wir, dass diese Änderung nicht notwendig ist und dass man dem Bundesrat folgen sollte.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich möchte festhalten, dass wir jetzt nur über Buchstabe e diskutieren und darüber Beschluss fassen sollten. Auf der deutschen Fahne ist das auf Seite 4 oben. Hier geht es einzig und allein um den eingefügten Satz: «Die steuerpflichtige Person kann auf den Steueraufschub verzichten.» Um nichts anderes geht es. Bei der nächsten Abstimmung geht es also nur darum, ob wir das aufnehmen wollen oder nicht.
Die Kommission hat die Minderheit Fässler, die diesen Satz streichen will, mit 12 zu 6 Stimmen abgelehnt. Es mag sein, dass man auf den Aufschub auch ohne diesen Satz verzichten kann. Trotzdem empfehlen wir Ihnen, den Satz aufzunehmen. Denn Gesetze sollten ja auch eingängig zu lesen sein, sie sollten die Möglichkeiten aufzeigen, weil ja nicht nur Juristen solche Gesetze lesen.
Wir empfehlen Ihnen mit 12 zu 6 Stimmen, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit abzulehnen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: C'est vrai, Monsieur le conseiller fédéral, peut-être que cette phrase n'est pas indispensable, mais je crois qu'au moins ce qui est précisé est précisé et les choses seront claires. Le contribuable peut, si ce changement législatif lui est défavorable, renoncer au report de l'imposition. Ce n'est rien de plus, rien de moins.
Mesdames Fässler et Kiener Nellen n'ont effectivement pas argumenté sur cet article-là. Madame Fässler, qui est professeur de mathématique, a bien sûr essayé de faire une démonstration, mais il faudrait que nous nous asseyons autour d'une table avec un bout de papier pour qu'elle me démontre qu'elle a raison, mais on le fera plus tard. Quant à Madame Kiener Nellen, elle essaye de noyer le poisson: en bonne politicienne, elle choisit ses alliés en fonction des circonstances et du vent.
Je crois que la question principale, c'est de savoir si on veut vraiment autoriser ce report d'impôt, comme vous l'avez décidé en entrant en matière. Je crois que si vous le voulez vraiment, il faut reprendre le projet tel que la majorité l'a décidé, ne rien y changer et maintenir cette phrase, même si elle n'est pas indispensable, comme nous l'a dit Monsieur le conseiller fédéral Merz.
A l'alinéa 3 et à l'alinéa 3bis, la commission a, par 12 voix contre 6, rejeté ces deux propositions.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4144)
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
Für den neuen Antrag
der Minderheit/Antrag des Bundesrates ... 65 Stimmen

Art. 12 Abs. 3bis
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Art. 12 al. 3bis
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich verzichte hier auf eine Begründung. Ich habe vorher gemeint, ich müsse zu beiden Minderheiten sprechen, und habe deshalb schon begründet, weshalb ich hier die absolute Methode vorschlage. Ich verzichte deshalb auf weitere Ausführungen.
Man muss dann halt im Amtlichen Bulletin bei meinem vorherigen Votum lesen, was ich zu diesem Punkt gemeint habe.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Mein vorheriges Votum war das Votum der SP-Fraktion zur Minderheit Fässler. Das möchte ich hier klären, auch zuhanden des Amtlichen Bulletins.
Ich begründe jetzt alle Anträge der Minderheit Kiener Nellen in einem Votum. Besten Dank, Frau Präsidentin, dass Sie damit einverstanden sind. Es geht bei den drei Minderheiten Kiener Nellen um drei Punkte, ich fasse sie zusammen: Es geht erstens darum, das Territorialitätsprinzip zu wahren, sodass der aufgeschobene Rohgewinn, wenn er anfällt, immer von dem Kanton nachbesteuert wird, in dem die veräusserte erste Liegenschaft lag. Zweitens geht es darum, dass die Meldungen zwischen den Kantonen über Veräusserungen der Ersatzliegenschaft umgehend erfolgen. Und drittens geht es um eine materielle Vereinfachung. Es ist der Minderheit nämlich ein Anliegen, dass der Tatbestand der dauerhaften Nutzungsänderung im Laufe der Jahre – es können viele Jahre sein, die auf eine Veräusserung und auf die Beschaffung einer Ersatzliegenschaft folgen – nicht mehr zu berücksichtigen ist.
Ein paar materielle Elemente zum Territorialitätsprinzip: Die Bedenken bezüglich der späteren Nachbesteuerung und das Argument der Mehrheit mit diesem Splitting – fünf Jahre im einen und weitere fünf Jahre in den anderen Kantonen – teilt die Minderheit nicht. Wir erachten diese Fünfjahresbegrenzung als nicht notwendig. Im Kanton Bern als grossem Kanton kann in Bezug auf die innerkantonale Ersatzbeschaffung auf sehr gute Erfahrungen verwiesen werden. Es besteht seit rund zwanzig Jahren eine Regelung für einen Ersatzbeschaffungsaufschub beim Privatvermögen. Das Steuerteilungsmodell für die Gemeinden wird ohne jegliche Probleme angewendet. Es wäre mir nicht bekannt, dass es in anderen Kantonen zu Problemen geführt hätte. Im interkantonalen Kontext hingegen muss auf die unterschiedliche Besteuerung durch die Kantone hingewiesen werden. Die Differenzen in Bezug auf Besitzesdauerabzug und Tarife sind recht gross. Dies führt für die steuerpflichtige Person zu

einer Ungleichbehandlung gegenüber anderen, ebenfalls im Kanton angewachsenen Mehrwerten.
Je nachdem, in welchem Kanton die letzte Ersatzbeschaffung getätigt worden ist, kann sich eine wesentlich günstigere oder aber eine höhere Besteuerung ergeben, was mit Blick auf das Gebot der Rechtsgleichheit problematisch ist. Aus diesem Grund vertritt die Minderheit die Auffassung, dass jeder Kanton ganz einfach den auf seinem Gebiet entstandenen Gewinn ohne zeitliche Begrenzung nach seinem Recht nachbesteuern soll.
Zur Streichung des Elementes der dauerhaften Nutzungsänderung: Das kommt aus der Vernehmlassung. Ich verweise zur Begründung auf Seite 12 des Ergebnisberichtes der Vernehmlassung. Mehrere Kantone – Schaffhausen, Luzern, Zug, Zürich, Wallis, Aargau, Bern –, die Finanzdirektorenkonferenz sowie die Städtische Steuerkonferenz haben sich dafür ausgesprochen, dass der Fall der Nutzungsänderung der Ersatzliegenschaft gestrichen werden soll. Andernfalls, so wird argumentiert, müsste ja bereits bei einer solchen Änderung mit dem Wertzuwachs auf der Ersatzliegenschaft abgerechnet werden, obwohl dieser Wertzuwachs nicht durch Veräusserung realisiert werde, sondern nur durch die faktische Nutzungsänderung entstehe. Zu denken ist auch an den Fall einer nur vorübergehenden Nutzungsänderung, die keine Nachbesteuerung rechtfertigen würde. Zu denken ist auch an Fälle, wo in einer selbstbewohnten Liegenschaft Teile für ein Gewerbe genutzt werden. Nutzungsänderungen können also in der Praxis recht oft vorkommen und vielfältig sein. Die Nutzungsänderung ist nicht zu überwachen; sie würde sonst einen gewaltigen Kontrollapparat bedingen, was die Minderheit nicht will.
Die Minderheit ist für klare, einfache, rasche Meldesysteme zwischen den Kantonen; die Minderheit ist für klare, einfache Sachverhalte bei den Tatbeständen. Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Schelbert Louis (G, LU): Die Grünen unterstützen die Minderheiten Fässler und Kiener Nellen.
Auch wenn der Antrag auf Nichteintreten gescheitert ist, macht es Sinn, die geltende Praxis der meisten Kantone im StHG festzuschreiben. Damit erhält sie eine formelle Rechtsgrundlage. Das ist formell richtig und inhaltlich sinnvoll. Die sogenannt absolute Methode ist gerechter, sie folgt dem Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit, und sie ist einfacher für die Steuerpflichtigen wie für die Steuerverwaltung.
Die Minderheitsanträge Kiener Nellen wollen das komplizierte Verfahren wieder etwas vereinfachen. Wir unterstützen es, dass der Aufwand für die Überwachung klein gehalten wird und dass die Möglichkeiten für Umgehungen minimiert werden.
Noch ein Wort zum Kommissionssprecher, Herrn Rime: Ich habe in der Eintretensdebatte gesagt, dass sich aus der relativen Methode auch Nachteile für die Steuerpflichtigen ergeben können, was Sie gewissermassen haben bestreiten wollen. Ich halte aber daran fest. Der Verzichtsentscheid muss in einem Moment getroffen werden, da ein Verkauf stattgefunden hat. Auch wenn im Lichte der eben erzielten Erträge nicht auf den Aufschub verzichtet wird, können sich die finanziellen Verhältnisse später verändern. Die Begleichung der Steuerschuld kann dann den Steuerpflichtigen in einem viel ungünstigeren Moment treffen. In diesem Sinne ist meine Bemerkung völlig zu Recht erfolgt; diese Meinung wird auch von vielen Kantonen geteilt.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion wird den Antrag der Mehrheit unterstützen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Minderheit Fässler fordert das explizite Festschreiben der absoluten Methode auf Gesetzesstufe, der Methode also, die heute aufgrund eines Bundesgerichtsentscheides gilt. Ich habe dazu beim Eintreten Stellung bezogen, und ich glaube, damit ist klar, welches die Position des Bundesrates ist.
Zur Minderheit Kiener Nellen: Ein Steueraufschub wird nur gewährt, wenn ein Ersatzgrundstück gekauft wird, das vom Käufer dauernd und ausschliesslich selbst genutzt wird. Wird die Nutzung nachträglich, zum Beispiel kurz nach der Verfügung über den Steueraufschub, dauerhaft geändert, zum Beispiel mit einer Vermietung, erfolgt eine Nachbesteuerung. Diese Nachbesteuerung beschränkt sich auf den zuvor aufgeschobenen Grundstückgewinnbetrag. Nicht besteuert wird der seit dem Ersatzkauf angefallene Wertzuwachs der Liegenschaft. Da wird öfter etwas anderes behauptet, aber dieser Wertzuwachs wird nicht besteuert. Frau Fässler hat, glaube ich, in ihrem Eintretensvotum darauf aufmerksam gemacht.
Soll die Nutzungsänderung gemäss der Minderheit nicht mehr zu einer Nachbesteuerung führen, so muss nach unserer Einschätzung mit Missbräuchen gerechnet werden. Die Minderheit möchte, dass die Nachbesteuerung immer durch den Kanton erfolgt, in dem die ersetzte Liegenschaft steht. Gemäss der Mehrheit soll dieser Kanton nur nachbesteuern können, wenn der endgültige Verkauf oder die Nutzungsänderung innerhalb von fünf Jahren erfolgt. Erfolgt die Nachbesteuerung nach mehreren Jahren oder gar nach Jahrzehnten und allenfalls nach mehrmaligen interkantonalen Ersatzkäufen, so ist der administrative Aufwand gross. Ich gebe allerdings zu: Solche Fälle werden wahrscheinlich nicht an der Tagesordnung sein, aber immerhin müsste in diesem Fall jeder Kanton seine eigene Nachbesteuerung verfügen.
Das ist der Grund, warum wir Ihnen empfehlen, den Antrag der Minderheit Kiener Nellen abzulehnen.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Wir haben es hier ja mit verschiedenen Minderheiten zu tun. Bei Artikel 12 Absatz 3bis Buchstabe a gibt es einen Antrag des Bundesrates auf Streichung. Diesen Antrag hat die Kommission materiell nicht gross diskutiert, und er wurde mit 12 zu 6 Stimmen abgelehnt. Wir halten am Entwurf fest.
Wichtig ist die Minderheit Fässler, die eine Neuformulierung von Artikel 12 Absatz 3bis Buchstabe a verlangt. Hier geht es um das Kernstück der ganzen Vorlage. Die Minderheit fordert die absolute Methode, womit die Revision, die wir jetzt beraten, praktisch obsolet wird.
Die Kommission hat diesen Antrag denn auch abgelehnt, mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, und bittet Sie, dies ebenfalls zu tun.
Dann haben wir noch einen Antrag des Bundesrates bei Artikel 12 Absatz 3bis Buchstabe b, einen Antrag auf eine neue Formulierung. Dieser Antrag wurde ohne weitere Diskussion mit 12 zu 6 Stimmen abgelehnt. Auch hier bittet Sie die Kommission, am Entwurf festzuhalten.
Schliesslich haben wir bei Artikel 12 Absatz 3bis Buchstabe b die Minderheit Kiener Nellen, die eine Neuformulierung verlangt.
In Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe e wird die Voraussetzung für einen Steueraufschub umschrieben: Die dauernd und ausschliesslich selbstgenutzte Liegenschaft wird verkauft und eine neue Liegenschaft wird, ebenfalls für die dauernde und ausschliessliche Selbstnutzung, gekauft. Es soll verhindert werden, dass jemand eine Liegenschaft, die er selbst genutzt hat, verkauft, eine neue kauft, dort ein oder zwei Jahre wohnt und dann diese Liegenschaft in eine Mietliegenschaft umwandelt. In diesem Sinne wäre das eben eine Steuerumgehung. Deshalb ist in Absatz 3bis Buchstabe b eine Frist von fünf Jahren festgelegt. Wenn jemand die neue Liegenschaft wirklich während fünf Jahren selbst genutzt hat, ist anzunehmen, dass dies dauernd und ausschliesslich der Fall sein wird.
Die Kommissionsmehrheit unterstützt es auch, dass man sich hier vom Territorialitätsprinzip entfernt, indem nach fünf Jahren nur noch derjenige Kanton, in dem die Ersatzliegenschaft liegt, berechtigt ist, die aufgeschobene Steuer einzuziehen. Dahinter stehen vor allem Praktikabilitätsgründe. Wenn eine Liegenschaft nach Jahrzehnten verkauft wird, wird es schwierig, die Nachbesteuerung in dem-

jenigen Kanton, in dem die ersetzte Liegenschaft lag, zu vollziehen.
Die Kommission hat diesen Minderheitsantrag mit 14 zu 10 Stimmen abgelehnt und bittet Sie auch hier, bei der Mehrheit zu bleiben.

Schmidt Roberto (CEg, VS): Herr Kollega Müller, eine Frage zu Buchstabe b: Ein Aargauer Ehepaar verkauft nach vierzig oder fünfzig Jahren seine grosse Villa und kauft im Tessin eine kleine Wohnung. Finden Sie es richtig, dass in einem solchen Fall eines Tages nur der Kanton Tessin von den aufgeschobenen Steuern profitiert, obwohl das Ehepaar während vierzig Jahren im Aargau die ganze Infrastruktur benutzte?

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Herr Schmidt, Sie sind ja auch Exekutivmitglied. Wenn Sie bei einem Steuerdossier die Übersicht über Jahrzehnte haben, dann können Sie bei der alten Version bleiben. Ich befürchte, dass Sie diese Übersicht nicht haben.

Bst. a – Let. a

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4145)
Für den Entwurf des Bundesrates ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4146)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Entwurf des Bundesrates ... 67 Stimmen

Bst. b – Let. b

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 49a Absatz 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4147)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 49a
Antrag der Kommission: BBl

Art. 49a
Proposition de la commission: FF

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4148)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 72l, 78e; Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Art. 72l, 78e; ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.450/4149)
Für Annahme des Entwurfes ... 104 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen

08.3720

Motion de Buman Dominique. Abgeltung besonderer Leistungen der Eigentümerschaften von Baudenkmälern

Motion de Buman Dominique. Indemnisation des prestations particulières fournies par les propriétaires de monuments historiques

Einreichungsdatum 03.10.08
Date de dépôt 03.10.08
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

de Buman Dominique (CEg, FR): La motion que j'ai déposée vise à prendre en considération une déductibilité fiscale échelonnée. Elle a un double but et un double intérêt.
Pour le contribuable, l'intérêt est d'avoir bien entendu des coûts de rénovation moins chers, parce qu'il fait ces travaux en une seule fois. Pour l'autorité fiscale, l'intérêt est, si les coûts de rénovation sont moins chers, d'avoir par définition des déductions moins élevées. En plus de ces deux gagnants, il y a un intérêt pour le patrimoine qui fait l'objet d'une restauration intelligente, cohérente et globale. Notre collègue Filippo Leutenegger était intervenu avec la même argumentation pour les rénovations totales en matière d'énergie.
Le Département fédéral des finances et le Conseil fédéral argumentent en disant que c'est un peu compliqué. Je crois que ce n'est pas un argument fondamental, et ce d'autant plus qu'avec l'informatique actuelle, on l'a vu avec l'initiative parlementaire Hegetschweiler, on l'a vu avec la correction des effets de la progression à froid, il est tout à fait possible d'avoir davantage de souplesse aujourd'hui dans la mise en oeuvre du système fiscal.
Alors, dans l'intérêt de l'administration, du contribuable et du patrimoine, je vous demande d'accepter cette motion.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt Ihnen, diese Motion abzulehnen.
Ich möchte ergänzend zu dem, was ich vorhin schon gesagt habe, noch beifügen, dass es hier wiederum primär um eine Komplizierung des Steuerrechts geht. Wir müssten, wenn eine solche Motion angenommen würde, neue Tabellen führen, wir müssten insbesondere bei interkantonalen Verhältnissen, also beim Kantonswechsel, wieder neue Abzüge zulassen. Wir müssten im Zusammenhang mit der Steuerpflicht im Wegzugskanton Regelungen treffen. Deshalb widerspricht die Motion trotz allerbester Absicht dem Prinzip, wonach die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der steuerpflichtigen Person für das ihr während der Bemessungsperiode tatsächlich zugeflossene steuerbare Einkommen zu berücksichtigen sei. Es ist das Periodizitätsprinzip, das hier verletzt würde. Mithilfe des vom Motionär geforderten Mechanismus könnte die Steuerprogression über mehrere Jahre hinweg zusätzlich gesenkt werden. Damit könnte man Einkommenssteuern sparen, obwohl die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit eigentlich nur in einem Jahr eingeschränkt war, nämlich in dem Jahr, in dem die Kosten für die denkmalpflegerischen Arbeiten effektiv angefallen sind.
Mit den abziehbaren Kosten für denkmalpflegerische Arbeiten wird zudem – das ist auch ein Prinzip, auf das wir immer wieder achten müssen – eine ausserfiskalische Zielsetzung verfolgt. Eine derartige Förderung ist in der Regel weder effektiv noch effizient. Denn Steuerabzüge sind nicht nur für Steuerpflichtige, sondern auch für den Staat oft ein intransparentes Instrument, da das Ausmass der steuerlichen Förderung am Ende eben schwierig zu ermitteln ist und somit

eine präzise Evaluation fast nicht möglich ist. Aufgrund der fehlenden Budgetierung hat diese Art der Förderung den Nachteil, dass wir damit gewissermassen suggerieren, die Massnahme koste nichts und sie könne bei Bedarf auch ausgeweitet werden. Eine über die heutige steuerliche Förderung hinausgehende Erleichterung der denkmalpflegerischen Arbeiten ist daher nicht sachgerecht. Wenn wir diese Motion tatsächlich umsetzen müssten, wäre damit zu rechnen, dass weitere Staffelungen in anderen Bereichen gefordert würden, zum Beispiel im Bereich von Energiesparmassnahmen.
Eine zeitliche Staffelung der abziehbaren Kosten für denkmalpflegerische Arbeiten wäre überdies im Sinne der formalen Steuerharmonisierung auf Gesetzesstufe und nicht, wie der Motionär es fordert, auf Verordnungsstufe umzusetzen.
Aus diesen grundsätzlichen und praktischen Gründen empfiehlt Ihnen der Bundesrat, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3720/4150)
Für Annahme der Motion ... 25 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen

08.3726

Motion Kaufmann Hans. AHV steuerfrei

Motion Kaufmann Hans. Exonérer les rentes AVS

Einreichungsdatum 03.10.08
Date de dépôt 03.10.08
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

Kaufmann Hans (V, ZH): Herr Bundesrat, ich freue mich, dass Sie schon jetzt lachen. Ich habe nicht an Sie gedacht, als ich diese Motion eingereicht habe. Ich möchte mit dieser Motion die AHV-Renten – nicht die AHV-Rentner – steuerlich vollständig befreien. Ich fordere den Bundesrat damit auf, einen entsprechenden Gesetzentwurf auszuarbeiten. Den Kantonen soll es aufgrund des Steuerharmonisierungsgesetzes freigestellt sein, eine solche Steuerbefreiung einzuführen.
Sie wissen, dass viele von Steuererleichterungen und Subventionierungen profitieren, aber die älteren Leute in unserem Lande gehen dabei immer leer aus, weil Kinderabzüge, Familienabzüge, Stipendien, Anschubfinanzierungen usw. nicht rückwirkend geltend gemacht werden können. Das finde ich gegenüber der älteren Generation unfair. Wir alle werden ja einmal alt und könnten dann von einer solchen Steuerbefreiung profitieren. Für mich wäre eine solche Steuerbefreiung auch eine Anerkennung für all jene Leute, die mit ihrer Arbeit zum Wohlstand unseres Landes beigetragen haben, sowie ein Dank an sie. Damit sage ich auch, dass diejenigen, die nicht in die AHV einbezahlt haben – z. B. reiche ältere Ausländer, die in der Schweiz ihren Lebensabend verbringen und vielleicht sogar pauschal besteuert werden –, davon nicht profitieren könnten.
Der Herr Bundesrat wird wahrscheinlich sagen, das Anliegen sei steuersystematisch gesehen nicht ganz einwandfrei, weil man ja beim Einkommen zuvor die Beiträge abziehen könne. Es ist heute leider nicht mehr so, dass die AHV nur aus Beiträgen von Versicherten finanziert wird; ein wesentlicher Teil stammt aus Bundesbeiträgen. Deshalb könnte ich eine solche Steuerbefreiung durchaus verantworten.
Es wird auch immer wieder behauptet, die älteren Leute seien reich. Die Statistik «Finanzielle Situation der privaten Haushalte» des BFS zeigt jedoch, dass die Rentnerhaushalte unter Berücksichtigung der Haushaltsgrösse ein durchschnittliches Einkommen haben, das 19 Prozent unter dem Landesdurchschnitt liegt. Sollte einmal der Einheitsmehrwertsteuersatz umgesetzt werden, wären die AHV-Rentner davon am stärksten betroffen; das haben unsere Unterlagen zur Behandlung der Mehrwertsteuerproblematik gezeigt.
Der Bundesrat befürchtet natürlich grosse Steuerausfälle. Es ist ein wenig ein Witz, wenn wir 30 Milliarden Franken – oder sogar noch etwas mehr – an Renten ausschütten und dann 4 bis 5 Milliarden davon in Form von Steuern wieder zurückholen. So wird es uns präsentiert; aber ich glaube, diese Zahlen sind stark übertrieben; ich gehe von einem wesentlich tieferen Betrag aus, und ich liefere Ihnen ja auch gleich eine Möglichkeit, wie Sie diese Steuerausfälle kompensieren könnten. Ich bin der Meinung, man könnte dann für einige Jahre vielleicht auf einen Teuerungsausgleich bei der AHV verzichten. Damit würde der Staatshaushalt auch entlastet.
Noch ein letztes Wort: Wir haben bei der letzten Vorlage die Administration in einem gewissen Sinne wieder etwas ausgeweitet. Wenn wir hier jetzt einfach die AHV-Renten von der Steuer befreien, dann, davon bin ich überzeugt, haben wir wesentliche Vereinfachungen im ganzen Steuerwesen.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Es ist ja so, dass im geltenden Recht die Beiträge an die AHV, an die obligatorische berufliche Vorsorge, also die zweite Säule, und begrenzt auch die freiwilligen Beiträge an die private Selbstvorsorge, also die dritte Säule, abzugsfähig sind. Aber der Bezug wird dann besteuert. Deshalb – Herr Kaufmann hat das in seinem Votum gleich eingangs mit Recht festgestellt – wäre das, was er vorschlägt, eigentlich steuersystematisch nicht korrekt. Es wäre nicht korrekt, wenn die AHV-Renten in Zukunft steuerfrei wären und man dafür nicht im Gegenzug die Abzugsmöglichkeit der Beiträge abschaffen würde; diese müsste man dann abschaffen.
Es geht um sehr grosse Beträge, das schleckt keine Geiss weg. Nach unseren Vermutungen geht es weit über 4 Milliarden Franken hinaus. Ich glaube, diese Summe können Sie nicht mit zurückgehaltener oder aufgeschobener Teuerung kompensieren, bei Weitem nicht. Eine solche Summe ist nicht kompensierbar, beziehungsweise es müssten entsprechende Kompensationen in einem ähnlichen Bereich gefunden und vorgeschlagen werden.
Dazu kommt: Wir glauben, dass es auch eine Schwierigkeit bezüglich der Solidarität unter den Generationen gäbe; es wäre eine Strapazierung der aktiven Generation.
Letztlich verstösst natürlich ein solcher Vorschlag auch gegen die verfassungsrechtlichen Besteuerungsgrundsätze, nämlich gegen den Grundsatz der Besteuerung der Allgemeinheit und gegen den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Das mit der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit stellen Sie teilweise in Abrede, indem Sie sagen, es gebe Zahlen, die zeigen, dass die ältere Generation mit einem schmaleren Budget auskommen muss. Aber sie ist – das sieht man, wenn man die Zahlen anschaut – eben wirtschaftlich keinesfalls so viel schlechter gestellt, wie Sie hier gesagt haben. Sie ist insbesondere, über alles gesehen, auch nicht schlechter gestellt als die Erwerbstätigen. Statistisch verfügt die Rentnergeneration im Schnitt nämlich nach wie vor über die grössten Vermögen. Natürlich muss man sehen, ob man hier Medianeinkommen betrachtet und wie man die Zahlen nachher erfasst, da bin ich mir im Klaren. Aber letztlich wissen wir, dass insbesondere der Verbund unserer drei Säulen dafür sorgt, dass die Rentner von ihren Einkommen her in der Regel gut versorgt sind.
Es muss schon sehr gute Gründe geben, um hier einen solchen Abzug in Aussicht zu nehmen, der Steuerausfälle von über 4 Milliarden Franken zur Folge hat, einen Betrag, der fast 10 Prozent der gesamten Bundeseinnahmen ausmacht und wie gesagt einfach nicht gegenfinanziert ist.
Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Sie bittet, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3726/4151)
Für Annahme der Motion ... 48 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen

08.3799

Motion Heim Bea. Bundesdächer für Solaranlagen

Motion Heim Bea. Installations solaires sur les toits des bâtiments de la Confédération

Einreichungsdatum 11.12.08
Date de dépôt 11.12.08
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

Heim Bea (S, SO): Diese Motion soll erreichen, dass der Bund Dächer von sonnenexponierten Bundesbauten mit Solarzellen bestückt oder sie Investorinnen oder Investoren für die Installation von Anlagen vermietet. Der Bundesrat sagt, er unterstütze das Anliegen. Aber wenn man genau hinsieht, dann hapert es bei der Umsetzung. Der Bund hat zwar ein Projekt, die Kooperation der ETH Lausanne mit der Elektrizitätsgesellschaft Romande Energie. Das ist prima. Nur, so wie eine einzige Schwalbe noch keinen Frühling macht, so macht ein einzelnes Projekt noch keine Strategie und schon gar nicht die Umsetzung einer Strategie. Der Bund hat unzählige Bauten und Dächer; viele könnte und sollte er für die Gewinnung von Solarenergie zur Verfügung stellen, das ist das, was ich mit der Motion will.
Warum eine Motion? Die Kommission für öffentliche Bauten muss immer wieder feststellen, dass uns Bauprojekte ohne Vorschlag einer Solarnutzung vorgelegt werden, und dies selbst bei Bauten in der Sonnenstube der Schweiz, im Tessin. Mit anderen Worten: Das Anliegen der Motion ist und wird nicht genügend erfüllt. Der Bund nutzt das Potenzial zur Solarenergieförderung viel zu wenig, das beweist auch die jüngste Motion der SiK. Auch sie kam zu diesem Schluss und hat darum an ihrer Sitzung im April beschlossen, den Bundesrat mit einer Kommissionsmotion aufzufordern, bei allen Bau- und Sanierungsvorhaben militärischer Anlagen zu eruieren, wie diese vermehrt mit erneuerbaren Energien betrieben werden können. Die Mehrheit der SiK will, dass das VBS die Anlagen selber erstellt, betreibt oder nutzt oder die Dächer Investorinnen und Investoren für die Installation zur Verfügung stellt. Die SiK stellt damit genau die gleiche Forderung, wie meine Motion vom Dezember 2008 es für alle geeigneten Dächer von Bundesbauten tut.
Wir haben während dieser Session beschlossen, den Verbrauch fossiler Energien zu senken. Die Solarenergie kann einen entscheidenden Beitrag dazu leisten, sei es zur Wärmeerzeugung, sei es als Stromquelle, zum Beispiel für die Mobilität der Zukunft, für die Elektro-, sprich: Solarmobilität. Überall in der Schweiz sind Solarstrombörsen am Entstehen. Dächer zur Produktion von Solarstrom sind gesucht. Sie fehlen auf dem Markt.
Das Zurverfügungstellen der Dächer kostet den Bund nichts – ja, er kann seine Dächer auch vermieten. So profitiert er gleich doppelt: einerseits vom Image als Förderer der erneuerbaren Energien, andererseits erzielt er damit auch noch gewisse Einnahmen.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen. Damit kann der Bund tatkräftig seinen Beitrag zur Förderung der erneuerbaren Energien leisten. Von den Bundesdächern strömt dann Energie zur Bevölkerung – eine schöne Idee; eine Idee mit Symbolcharakter auch; eine Idee, die sich im Contracting durchaus ausfinanzieren lässt. Es ist eine einfache, aber wirksame Idee, weil sie dazu beiträgt, den CO2-Ausstoss zu reduzieren und das Ziel einer Reduktion um 20 Prozent bis 2020, das wir uns gesetzt haben, noch zu übertreffen.

Bigger Elmar (V, SG): Kollegin Heim, Sie verfechten sonst auch den Erhalt eines intakten Landschaftsbildes. Wenn es um Solarenergie geht, dann vergessen Sie das Landschaftsbild. Kann das sein?

Heim Bea (S, SO): Überhaupt nicht! Die Solarenergie findet in solarexponierten Gegenden sehr grosse Verbreitung – gehen Sie z. B. ins Appenzellerland – und ist auch sehr willkommen, der Herr Bundesrat weiss es! Ich bedaure, dass sie oft behindert wird. Ich wohne in Olten. Olten hat ein goldenes Dach erhalten. Ich kam letzthin mit dem Zug nach Olten und sah einfach die Stadt nicht mehr, weil mich das Gold so blendete. Da habe ich mich gefragt: Ist es wirklich sinnvoll, dass man bei den Solarzellen davon spricht, sie würden einen blenden? Das ist kein Problem, wir haben die Solarenergie zu fördern.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Sie haben dem Text entnommen, dass der Bundesrat diese Motion zur Ablehnung beantragt. Ich darf die schriftliche Begründung kurz ergänzen: Vom Bundesamt für Bauten und Logistik aus unternehmen wir schon seit Jahren wirklich alles, um den Grundsätzen der Energiesparmassnahmen gerecht zu werden. Wir setzen bei neuen Bauten alle Möglichkeiten ein; wir benutzen jede Gelegenheit, um hier als Vorbild zu dienen, auch wenn im einen oder anderen Fall eine Investition halt auch einmal etwas teurer kommen kann. Die Bau- und Liegenschaftsorgane des Bundes entsprechen dem Anliegen der Motion in diesem Sinne eigentlich durchaus. Der Bund unterstützt ja immer wieder die Möglichkeit der Produktion von erneuerbaren Energien.
Wir haben dabei zwei Umsetzungsstrategien: Die eine ist die, dass wir selber als Investor und als Betreiber auftreten; da haben Sie die Beispiele der Verwaltungszentren, etwa jenes am Guisanplatz in Bern. Die andere Strategie ist die, dass wir geeignete Objekte, die entsprechende Dachflächen haben, vertraglich an Dritte vermieten, d. h., dass wir Investoren oder Elektrizitätswerken die Möglichkeit geben, Fotovoltaikanlagen zu betreiben; ein Beispiel hierfür ist die ETH Lausanne. Bei dieser zweiten Umsetzungsstrategie obliegt die Finanzierung, die Planung, die Erstellung des Betriebes dann den Privaten und nicht mehr dem Bund. Ob sich ein Gebäude grundsätzlich dazu eignet, hängt natürlich von den Umständen ab, von der Grösse, von der Lage, vom Kreis der Nutzer, auch vom Zweck einer Liegenschaft usw.
Wenn der Bund selber als Investor und als Betreiber von Fotovoltaikanlagen auftritt, dann bedeutet das, dass die Finanzierung im Gegensatz zur zweiten Strategie eben durch den Bund erfolgen muss und dass wir dann, natürlich auch als Vorteil, die Möglichkeit für innovative Lösungen haben, die natürlich die Ökobilanz verbessern – nur dann bringen sie ja den gewünschten Erfolg. Wir sind der Meinung, dass wir auf diesem Weg vorankommen und dass diese Motion deshalb zu einengend ist und eigentlich das, was im Gang ist, und die Umsetzungsmöglichkeiten einschränkt und damit letztlich das Gegenteil von dem erzielt, was sie will, nämlich, dass wir diese Projekte auf freiwilligem Wege realisieren.
Der Bundesrat empfiehlt Ihnen deshalb, diese Motion abzulehnen.

Müller Geri (G, AG): Herr Bundesrat, ich danke für diese Ausführungen. Es gibt aber sehr viele Organisationen, die nach Flächen dürsten, auf denen man Solarenergie herstellen könnte. Was halten Sie denn vom Contracting, das mit dieser Motion auch möglich wäre? Danach würde jemand anders die Anlage installieren und nur die Fläche mieten.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich glaube, wir haben mehrfach bewiesen, dass wir – mit dem Bundesamt für Bauten und Logistik – für alle diese Initiativen sehr offen sind und dass wir uns in jedem Fall, wo solche Gesuche oder Fragen

an uns gestellt wurden, offen gezeigt haben. Unsere Haltung soll auch in Zukunft so sein. Aber um dieses Anliegen zu realisieren, brauchen wir diese Motion nicht. Ich glaube, das ist unsere Ihnen bekannte Politik.
Ich verweise Sie darauf, dass am Ende bei all diesen Projekten das Parlament entscheidet. Die Baubotschaft, die beschliessen Sie. Sie haben immer wieder die Möglichkeit, auf solche Projekte Einfluss zu nehmen. Das ist der Weg, meines Erachtens zu Recht, und das soll auch künftig der Weg sein. So kann man pragmatisch, von Fall zu Fall, die Fortschritte gemeinsam verfolgen.
Ich sehe nicht, welchen Mehrwert die Motion gegenüber dem bringt, was wir heute schon tun.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3799/4152)
Für Annahme der Motion ... 72 Stimmen
Dagegen ... 85 Stimmen

08.3890

Motion von Rotz Christoph. Keine steuerliche Diskriminierung der familieninternen Kinderbetreuung

Motion von Rotz Christoph. Pas de discrimination fiscale des familles assurant elles-mêmes la garde de leurs enfants

Einreichungsdatum 18.12.08
Date de dépôt 18.12.08
Nationalrat/Conseil national 10.06.10

von Rotz Christoph (V, OW): Bereits in der letzten Herbstsession debattierten wir hier im Zusammenhang mit dem Betreuungsabzug extrem und intensiv über das Thema familienexterne und familieninterne Kinderbetreuung. Ich muss aber festhalten, dass ein falsches Ergebnis herausgekommen ist. Bei dieser Debatte stand nämlich nicht das Kind im Zentrum, denn man wollte offenbar Beruf und Karriere von Frau und Mann gerechter werden. Ich muss hier keine Interessen offenlegen, weil ich selber keine Kinder habe; ich engagiere mich aber trotzdem für die traditionelle und eigenverantwortliche Familie.
Der Bundesrat teilt in seiner Antwort auf meine Motion die Meinung, dass Familien, die ihre Kinder selber betreuen, und Familien, die sie extern betreuen lassen, steuerlich gleich behandelt werden müssen. Der Bundesrat setzte in der Folge eine Arbeitsgruppe zu diesem Thema ein, welche nun im Bericht «Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern» aufzuzeigen versucht, dass Familien mit Fremdbetreuung gegenüber Familien mit Eigenbetreuung benachteiligt seien. In diesem Bericht wird die Eigenbetreuung der Kinder auf Seite 16 doch tatsächlich als «Schatteneinkommen» dargestellt. Weil dieser fiktive Wert nicht zum steuerbaren Einkommen aufgerechnet wird, wird doch tatsächlich die Schlussfolgerung gezogen, dass Familien mit Eigenbetreuung bessergestellt seien. Wenn diese Arbeitsgruppe noch einen Schritt weiter gegangen wäre, wäre vermutlich die traditionelle Familie, welche ihre Eigenverantwortung noch wahrnimmt und die Kinder noch selber betreut, wegen Schwarzarbeit angeprangert worden. Es kann und darf doch nicht sein, dass Familien, welche ihre Eigenverantwortung wahrnehmen und die Kinder selber betreuen und damit auch auf ein Zusatzeinkommen und auf Kaufkraft verzichten, mit solchen Berechnungen schlechtgemacht werden! Weiter will der Bericht klarmachen, dass mit solchen Massnahmen die Geburtenrate gesteigert wird. Solche Annahmen sind angesichts unserer Wohlstandsgesellschaft einfach absurd, weil man damit suggerieren will, dass dank staatlicher Kinderkrippen und Fremdbetreuung die Geburtenraten steigen.
Wer von Ihnen hier im Saal ist eigentlich fremdbetreut worden? Ich sehe kaum jemand. Wenn Sie wollen, dass nur die Fremdbetreuung steuerlich in Abzug gebracht werden kann, wie Sie das in der letzten Herbstsession beschlossen haben, diskriminieren Sie alle Familien, welche zugunsten der Kinder – zugunsten unserer künftigen Leistungsträger – auf ein zusätzliches Einkommen und damit auf eine grössere Kaufkraft verzichten. Nach dem Willen des Parlamentes sollen auch Doppelverdiener die Fremdbetreuungskosten immer abziehen können, egal, ob sie das Zusatzeinkommen wirklich für den Lebensunterhalt der Familie benötigen oder ob es einfach eine Aufbesserung des Lebensstandards ist.
Wenn eine Frau nur Mutter sein will und zugunsten der Kinder auf die eigene Karriere verzichtet, dann ist sie auch noch versicherungstechnisch die Lackierte. Sie hat nämlich keine Pensionskasse, und sie muss sich auch noch selber gegen Unfall versichern. Diese ungleichen Abzüge bei der Kinderbetreuung wirken sich, je nach Kanton, auch noch auf die Berechnung der Prämienverbilligung bei der Krankenkasse aus. Sollte jetzt nur der Fremdbetreuungsabzug nach den effektiven Kosten in Abzug gebracht werden, dann diskriminieren Sie auch jene Familien, die die Betreuung in der eigenen Familie – über die Grosseltern, die Schwiegereltern oder die Geschwister – selber organisieren.
Es darf grundsätzlich die Frage gestellt werden, welchen volkswirtschaftlichen Nutzen es hat, wenn Mann und Frau arbeiten gehen und mit dem Mehrertrag gerade noch die Krippenkosten bezahlen können. Mir geht es vor allem um die Wertschätzung der Familie, welche die kleinste und wichtigste Einheit unserer Gesellschaft darstellt. Eine gesunde, intakte Familie ist die beste Grundlage unserer Gesellschaft. Aus diesem Grund kann ich es wirklich nicht nachvollziehen, wenn Familien, welche ihre Kinder selber betreuen, steuerlich diskriminiert werden. Steuerliche Entlastungen von Familien und Kindern müssen im Zentrum stehen, weshalb es nicht angehen kann, dass der Staat die Betreuung der Kinder steuert. Darum gibt es nur eine richtige Antwort: pro Kind ein Betreuungsabzug. Sie können auch noch bei mir vorbeikommen und die Familien-Initiative unterzeichnen, welche in der Zwischenzeit lanciert worden ist.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, die Motion anzunehmen und den Fehler aus der letzten Herbstsession zu korrigieren.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich knüpfe beim letzten Satz von Herrn Nationalrat von Rotz an, in dem er sagte, es gebe an den Beschlüssen des letzten Jahres etwas zu korrigieren. Eben gerade nicht, Herr Nationalrat! Es ging bei den Beschlüssen zur Familienbesteuerung eben darum, eine Ungerechtigkeit zu eliminieren. Diese bestand darin, dass die Besteuerung von Zweiverdienerehepaaren mit Kindern und die Besteuerung von Familien mit Kindern, die sie selber betreuen, ungleich war. Diese Ungleichheit hat mit der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit zu tun. Ein Ehepaar, das zwei Einkommen hat, kann ja seit unserer Reform einen Teil davon steuerlich abziehen, nämlich bis zu 50 Prozent des kleineren Einkommens, maximal 12 500 Franken. Damit wird die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit von Zweiverdienerehepaaren und -konkubinatspaaren im Sinne des Bundesgerichtes einigermassen ins Lot gebracht.
Die nächste Stufe war dann, dass wir Familien mit Kindern steuerlich anders gestellt haben, weil denjenigen, die ihre Kinder fremdbetreuen lassen müssen, weil beide arbeiten, eben durch diese Fremdbetreuung Kosten entstehen. Diese Kosten führen dazu, dass es eine Ungleichheit bei der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gibt gegenüber denjenigen Ehepaaren, die keine Fremdbetreuung beanspruchen und somit diese Kosten nicht haben. Wenn Sie jetzt im Nachhinein, nachdem wir beide Steuerreformen verabschiedet haben, kommen und sagen, dass diejenigen, die die Kinder selber betreuen, mit Abzügen wieder auf das Niveau von vorher gebracht werden müssen, dann stellen Sie einfach die alte Ungerechtigkeit wieder her – nur ein Niveau höher.

Ich kann nicht verstehen, wie man kurz nach dieser gelungenen Revision der steuerlichen Behandlung von Zweiverdienerehepaaren und von Familien mit Kindern wieder mit diesem Anliegen kommen kann. Wenn ein solches Anliegen realisiert würde, würde das zudem bis zu einer Milliarde Franken an Steuerausfällen bewirken, was sich unter dem Aspekt der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit – und das ist ein wichtiges Besteuerungskriterium unserer Verfassung – eben nicht rechtfertigen liesse. Sie kämen aus der früheren Ungerechtigkeit in eine neue hinein.
Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, dass man diese Motion ablehnen muss.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3890/4153)
Für Annahme der Motion ... 64 Stimmen
Dagegen ... 96 Stimmen

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Montag, 14. Juni 2010
Lundi, 14 juin 2010

14.30 h

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich begrüsse Sie alle zur dritten Sessionswoche.
Am vergangenen Freitag ist der frühere Nationalrat und Bundesrat Joseph Deiss von der Uno-Generalversammlung für das Amtsjahr 2010/11 zum Präsidenten der Generalversammlung gewählt worden. Die Wahl ist eine grosse Ehre für Herrn Deiss, und wir gratulieren ihm herzlich. Sie ist auch eine grosse Ehre für die Schweiz und eine Anerkennung für die konstruktive Arbeit, welche die Schweiz und ihre Diplomatinnen und Diplomaten in New York in den acht Jahren der Schweizer Mitgliedschaft bei der Uno geleistet haben. Wir wünschen Joseph Deiss viel Erfolg und viel Geschick in seiner neuen Funktion. *(Beifall)*
Mit grosser Freude und Erleichterung dürfen wir ausserdem von der Freilassung und der Rückkehr Max Göldis aus Libyen Kenntnis nehmen. Ihm und auch Rachid Hamdani sowie allen ihren Angehörigen wünsche ich im Namen des Parlamentes nun gute Erholung von den Strapazen und auch sonst von ganzem Herzen alles Gute.

10.5275

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Opfer ehelicher Gewalt.
Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (1)

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Victimes de violence conjugale.
Choisir entre les coups ou l'expulsion? (1)

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5276

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Opfer ehelicher Gewalt.
Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (2)

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Victimes de violence conjugale.
Choisir entre les coups ou l'expulsion? (2)

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5277

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
Opfer ehelicher Gewalt.
Wahl zwischen Schlägen und Ausweisung? (3)

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
Victimes de violence conjugale.
Choisir entre les coups ou l'expulsion? (3)

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich erlaube mir, diese drei Fragen gemeinsam zu beantworten, da sie thematisch zusammengehören.
Das Bundesgericht hält in seiner Rechtsprechung zu Artikel 50 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 2 des Ausländergesetzes fest, dass die eheliche Gewalt einerseits und die Gefährdung der sozialen Wiedereingliederung im Herkunftsland andererseits ihrem Ausmass und den Gesamtumständen entsprechend je für sich einen wichtigen persönlichen Grund darstellen können; so im BGE 136 II 1. Die häusliche Gewalt müsse aber eine gewisse Intensität erreichen.
Das Bundesamt für Migration (BFM) hat diese Rechtsprechung übernommen und wendet sie entsprechend an. Werden Fälle zur Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung nach Auflösung der ehelichen Gemeinschaft dem BFM zur Zustimmung unterbreitet, sind eine Gesamtwürdigung der Umstände der betroffenen Person sowie eine Interessenabwägung vorzunehmen. Liegen Hinweise gemäss Artikel 77

Absatz 6 VZAE vor, dass die betroffene Person Opfer ehelicher Gewalt geworden ist, und/oder erscheint die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland stark gefährdet, so stimmt das BFM der Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung zu. Das BFM berücksichtigt bei dieser Beurteilung auch die Kriterien gemäss Artikel 31 VZAE wie die Dauer des gefestigten Aufenthalts in der Schweiz, die Familienverhältnisse, die berufliche und soziale Integration und ob die betroffene Person die öffentliche Ordnung akzeptiert. Sind die Kriterien nicht erfüllt, wird die Aufenthaltsbewilligung nicht verlängert und die betroffene Person gemäss Artikel 66 Absatz 1 des Ausländergesetzes folglich weggewiesen. Die betroffene ausländische Person hat die Möglichkeit, den Entscheid des Bundesamtes an das Bundesverwaltungsgericht weiterzuziehen.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Merci, Madame la conseillère fédérale, de votre réponse. Je vous avais posé ces questions en lien avec un cas concret.
Je voulais juste savoir si vous étiez consciente que, si l'on renvoie cette dame dont on a également parlé dans les médias, elle risquait la mort. En effet, son mari la menace de mort!

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wenn diese Dame – ich habe gestern in der «Sonntags-Zeitung» davon gelesen – tatsächlich eheliche Gewalt erlitten hat und keine Möglichkeit hat, in ihr Herkunftsland zurückzukehren, bzw. wenn sie dort keine Wurzeln mehr hat, wird sie die Möglichkeit haben, eine Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung zu bekommen.

10.5278

Fragestunde.
Frage Graber Jean-Pierre.
Europaratskonvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch

Heure des questions.
Question Graber Jean-Pierre.
Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die erwähnten kantonalen Gesetzgebungen betreffen in erster Linie das örtliche Prostitutionsgewerbe und regeln bzw. verbieten die Beschäftigung und den Einsatz von minderjährigen Personen. Es geht nicht um die Strafbarkeit der Freier. Der Beitritt zur erwähnten Europaratskonvention bedingt die Einführung der Strafbarkeit von Freiern, welche sexuelle Dienste von 16- bis 18-Jährigen gegen Geld oder sonstige Vergütungen in Anspruch nehmen. Zwischen der Umsetzung der Konvention und den erwähnten kantonalen Regelungen besteht kein Widerspruch; beide entsprechen der Maxime des Schutzes von Jugendlichen.

10.5287

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Verbot von öffentlichen Pokerturnieren

Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Interdiction des tournois de poker ouverts au public

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5291

Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Angemessene Übergangsfristen für Pokerturniere

Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Tournois de poker.
Délais transitoires raisonnables

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5292

Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Pokern.
Glück oder Können?

Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Le poker.
Un jeu de hasard ou d'adresse?

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich beantworte alle Fragen, welche die Pokerturniere betreffen: Das Bundesgericht hat – Sie wissen das – mit Urteil vom 20. Mai 2010 die Pokerturniere «Texas Hold'em» als Glücksspiele im Sinne des Bundesgesetzes vom 18. Dezember 1998 über Glücksspiele und Spielbanken qualifiziert. Gemäss Artikel 3 Absatz 1 des Spielbankengesetzes sind Glücksspiele «Spiele, bei denen gegen Leistung eines Einsatzes ein Geldgewinn oder ein anderer geldwerter Vorteil in Aussicht steht, der ganz oder überwiegend vom Zufall abhängt». Glücksspiele dürfen nur in konzessionierten Spielbanken angeboten werden. Da gemäss Artikel 61 des Bundesgesetzes über das Bundesgericht Entscheide des Bundesgerichtes am Tag ihrer Ausfällung in Rechtskraft erwachsen, kann der Bundesrat keine übergangsrechtlichen Regelungen vorsehen. Entsprechend dürfen ab sofort keine Pokerturniere «Texas Hold'em» ausserhalb konzessionierter Spielbanken organisiert oder betrieben werden. Das Bundesgericht selbst hat in seinem früheren Urteil vom 13. August 2008 festgestellt, dass alle Organisatoren dieser Pokerturniere diese auf «eigenes Risiko» hin lanciert haben. Sollten sich gestützt darauf gewisse öffentliche Spielstrukturen gebildet haben – professionelle Organisation von Turnieren, Gründung von Gesellschaften, Investitionen usw. –, müssen diese rückgän-

gig gemacht werden, selbst wenn dies den Verlust von Arbeitsplätzen bedeuten sollte.
Die Qualifikation von Geldspielen liegt nicht in der Zuständigkeit des Bundesrates. Diese Qualifikation hat das Bundesgericht im erwähnten Urteil vorgenommen. Der Grundsatz der Gewaltentrennung verbietet es dem Bundesrat sodann, die Rechtsprechung des Bundesgerichtes infrage zu stellen oder diese zu modifizieren. Das Spielbankengesetz sieht die Erteilung von Konzessionen für Spielbanken vor, aber keine «Light-Lizenzen» für Anbieter von Pokerturnieren.

Reimann Lukas (V, SG): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt das Bundesgerichtsurteil erläutert, aber es war ja der Bund, der die Strukturen hat entstehen lassen, die über 1000 Arbeitsplätze und das Hobby von über 100 000 Bürgerinnen und Bürgern betreffen. Finden Sie es richtig, dass der Bund jetzt nichts macht und das alles einfach wieder zerstört?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die ESBK, die Eidgenössische Spielbankenkommission, hat diese Pokerspiele im Jahre 2007 als Geschicklichkeitsspiele qualifiziert, sofern sie in einem bestimmten Rahmen stattfinden. Der Casinoverband hat, das wissen Sie, dagegen Beschwerde erhoben. Das Bundesverwaltungsgericht hat den Entscheid der ESBK zwei Jahre später gutgeheissen, d. h. unterstützt. Gegen den Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes ist der Casinoverband dann an das Bundesgericht weitergegangen, welches zu einer anderen Beurteilung gekommen ist.
Der Entscheid der ESBK war damals natürlich nicht aus der Luft gegriffen, sondern ging auf ein unseres Erachtens begründetes Anliegen zurück. Man ging davon aus, dass Pokerspiele in diesem Rahmen als Geschicklichkeitsspiele qualifiziert werden könnten. Das Bundesgericht kam zu einem anderen Schluss, was ich nicht werte, sondern nur feststelle. Wenn wir daran etwas ändern wollen – darüber kann man diskutieren –, so muss man das im Rahmen der Revision des Spielbankengesetzes und des Lotteriegesetzes machen.

10.5296

Fragestunde.
Frage Schlüer Ulrich.
Stehen Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze?

Heure des questions.
Question Schlüer Ulrich.
Les islamistes peuvent-ils faire fi de nos lois?

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zur Frage, ob Islamisten ausserhalb gültiger Gesetze stehen: Eine in der Schweiz durch einen Imam geschlossene Ehe hat keine rechtlichen Wirkungen, soweit vorgängig nicht eine Eheschliessung vor der Zivilstandsbeamtin oder dem Zivilstandsbeamten stattgefunden hat. Eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung darf nicht durchgeführt werden. Im Rahmen eines Rundschreibens des Eidgenössischen Amtes für das Zivilstandswesen vom 1. Januar 2000 wurden islamische Glaubensgemeinschaften in der Schweiz darauf aufmerksam gemacht, dass Eheschliessungen durch Verantwortliche religiöser Gemeinschaften ohne vorgängige zivile Trauung nicht zulässig sind. Das EJPD ist sich bewusst, dass in einzelnen Fällen nach wie vor Ehen unter Nichtbeachtung des schweizerischen Rechts durch Verantwortliche religiöser Gemeinschaften, insbesondere Imame, geschlossen werden. Solche «Ehen» erlangen in der Schweiz keinerlei Gültigkeit und bleiben selbstverständlich ohne jegliche Rechtswirkung auch bezüglich des Zivilstands des betroffenen Paares. Das Eidgenössische Amt für das Zivilstandswesen beabsichtigt, das genannte Rundschreiben den betroffenen Kreisen im Laufe dieses Jahres in Erinnerung zu rufen.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen für den Hinweis auf dieses Rundschreiben. Nicht beantwortet haben Sie die Frage bezüglich dessen, dass im geschilderten Fall eine 17-Jährige entführt und als verheiratet erklärt worden ist. Das ist doppelter Rechtsbruch. Sie sind ja immer der Auffassung und sagen das auch, dass hier in der Schweiz für alle das gleiche Recht gelte. Wann folgen den Worten Taten?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Schlüer, Sie wissen, dass nach dem heutigen Gesetz über das internationale Privatrecht für ausländische Staatsangehörige noch die Altersgrenze von 16 Jahren für eine Eheschliessung gilt. Wir werden das im Rahmen der Diskussion über die Vorlage betreffend Zwangseheschliessungen ändern und vorschlagen, auf 18 Jahre zu gehen, auch bei Paaren aus dem Ausland. Für schweizerische Staatsangehörige gelten schon heute diese 18 Jahre, und das ist ja eigentlich der Punkt. Es ist nicht die Frage der Religionszugehörigkeit, sondern es ist die Frage des heiratsfähigen Alters. Ich denke, die Frage hier stellt sich etwas anders. Ob man nach religiösen Kriterien verheiratet ist oder nicht, spielt keine Rolle, wenn die zivilrechtlichen Voraussetzungen nicht erfüllt sind.

10.5299

Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Hochgejubeltes Schengen. Und heute?

Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Espace Schengen. Et plus dure sera la chute?

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

10.5301

Fragestunde.
Frage Baumann J. Alexander.
Bundesanwalt Beyeler und Offizialdelikt in Sachen Ramos

Heure des questions.
Question Baumann J. Alexander.
Le procureur général de la Confédération et l'infraction commise par Ramos

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

10.5305

Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Frankreich
und die HSBC-Kundenliste

Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
France
et affaire HSBC

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Bundesanwaltschaft oder das Bundesamt für Polizei sind vom betreffenden Mitarbeiter der HSBC im Jahre 2006 nicht kontaktiert worden. Sie wären im Übrigen für Fragen der Archivierung bei einer Bank nicht die richtigen Ansprechpersonen gewesen.
Unsere Abklärungen haben ergeben, dass die Finma im Februar 2010 ein Schreiben des besagten Mitarbeiters erhalten hat, in dem er behauptet, im Sommer 2006 den Schweizer Behörden ein anonymes Schreiben zugestellt zu haben. Der Finma ist dieses Schreiben jedoch nicht bekannt.

10.5307

Fragestunde.
Frage Roth-Bernasconi Maria.
14. Juni. Proaktive Massnahmen
für die Lohngleichheit

Heure des questions.
Question Roth-Bernasconi Maria.
14 juin. Des mesures d'incitation
pour l'égalité des salaires

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5312

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
14. Juni.
Behördenklagerecht
für die Lohngleichheit

Heure des questions.
Question Heim Bea.
14 juin. Egalité des salaires.
Droit pour les autorités
d'ouvrir une action

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat das EJPD am 12. Dezember 2008 beauftragt, ihm bis spätestens 2014 über die Wirksamkeit der von den Sozialpartnern im Rahmen des Projektes «Lohngleichheitsdialog 2009–2013» ergriffenen Massnahmen und über die Opportunität der Ergreifung anderer Massnahmen Bericht zu erstatten.

Die Sozialpartner wollen diskriminierende Lohnungleichheiten zwischen Frauen und Männern in Unternehmen in der Schweiz mit dem Lohngleichheitsdialog auf pragmatische Art und Weise beseitigen. Das auf freiwilliger Basis beruhende Projekt dauert bis mindestens 2014 und wird von den betroffenen Bundesstellen unterstützt und begleitet. Der Lohngleichheitsdialog wird während der ganzen Dauer evaluiert. Lanciert wurde der Lohngleichheitsdialog gemeinsam von den Dachverbänden der Arbeitgebenden, dem Schweizerischen Arbeitgeberverband und dem Schweizerischen Gewerbeverband, und der Arbeitnehmenden, dem Schweizerischen Gewerkschaftsbund und Travail Suisse, sowie vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, vom Bundesamt für Justiz und vom Staatssekretariat für Wirtschaft. Die Verbände haben sich verpflichtet, aktiv Einfluss zu nehmen, um die diskriminierenden Lohnungleichheiten zwischen Frauen und Männern möglichst rasch zu beseitigen, indem die Unternehmen motiviert werden, ihre Löhne freiwillig zu überprüfen und Massnahmen gegen allfällige Diskriminierungen zu treffen.
Bevor allenfalls Massnahmen wie die Schaffung einer Behörde mit Untersuchungs- und Durchsetzungskompetenz geprüft werden, sollen die Ergebnisse des Lohngleichheitsdialogs abgewartet werden.

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Madame la conseillère fédérale, merci de votre réponse. Aujourd'hui, cela fait exactement 29 ans qu'on a voté sur l'article constitutionnel – et je vous avoue que je n'oublierai jamais cette date puisqu'elle est aussi celle de la naissance de ma fille. C'est la raison pour laquelle je vous assure qu'on est un peu à bout de patience. Et maintenant, vous nous dites que vous allez continuer ce dialogue!
Faut-il encore attendre trente ans jusqu'à ce que l'on prenne véritablement des mesures concrètes, incitatives, voire obligatoires pour qu'enfin il n'y ait plus en Suisse une inégalité salariale qui est tout de même de 20 pour cent?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist natürlich so, dass in den letzten 25 Jahren in diesem Bereich schon einige Fortschritte gemacht wurden, auch wenn nach wie vor grosse Lohnunterschiede bestehen. Aber wir haben jetzt mit Arbeitgeber- und Arbeitnehmerseite und den Stellen des Bundes diesen Dialog aufgenommen und intensiviert, und wir stellen fest, dass bereits im Rahmen dieses Dialogs die Lohngleichheit vermehrt umgesetzt wird, auch als Ergebnis dieses Dialogs. Das heisst aber nicht, dass wir bis ins Jahr 2014 nichts machen werden, sondern wir wollen dann feststellen, ob alles umgesetzt ist, was wir uns vorgenommen haben. Es wird eigentlich laufend umgesetzt, mindestens gehen wir davon aus.

10.5331

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Seltsame Vorkommnisse
an der Grenze in Chiasso

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Scène étrange
à la frontière à Chiasso

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat hat von diesem Ereignis in Chiasso keine Kenntnis. Er weist jedoch darauf hin, dass am 12. Dezember 2008 mit Umsetzung des Dublin-Assoziierungsabkommens unter anderem

Artikel 21 des Asylgesetzes vom 26. Juni 1998 angepasst wurde. Dieser Artikel sieht neu vor, dass die zuständigen Behörden Personen, die an der Grenze oder nach Anhaltung bei der illegalen Einreise im grenznahen Raum oder im Inland um Asyl nachsuchen, in der Regel an eine Empfangsstelle weisen. Dies wird jedoch nicht durch Securitas-Personal vorgenommen. Das Bundesamt prüft anschliessend seine Zuständigkeit zur Durchführung des Asylverfahrens unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Dublin-Assoziierungsabkommens. Stellt sich im Rahmen dieser Zuständigkeitsprüfung heraus, dass ein anderer Dublin-Staat für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist, erlässt das Bundesamt einen entsprechenden Nichteintretensentscheid gemäss Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe d des Asylgesetzes und verfügt die Wegweisung in den zuständigen Dublin-Staat.

10.5333

Fragestunde. Frage Mörgeli Christoph. Eröffnung eines Strafverfahrens wegen Offizialdelikts des Drogenkriminellen Ramos

Heure des questions. Question Mörgeli Christoph. Ouverture d'une procédure pénale contre le trafiquant de drogue Ramos

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: In ihrem Bericht vom 5. September 2007 betreffend die Überprüfung der Funktion der Strafverfolgungsbehörden des Bundes hat die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates den Verdacht einer «Doppelagentschaft» bzw. Zusammenarbeit von Ramos mit amerikanischen Behörden vertieft geprüft. Die GPK-NR stellt in ihrem Bericht fest, dass Ramos weder ein Agent noch ein Doppelagent gewesen ist, dass er nie Zugang zu geheimen Informationen gehabt hat und auch nicht über polizeiliche Ermittlungsmethoden bzw. -ergebnisse informiert worden ist.
Ramos war im Auftrag und unter der Führung der Bundeskriminalpolizei als Vertrauensperson tätig. Als solche hat er keine Handlungen vorgenommen, die in der Schweiz einer Behörde oder einem Beamten vorbehalten waren. Selbst wenn Ramos als Informant für eine amerikanische Strafverfolgungsbehörde tätig gewesen wäre, wäre eine solche Tätigkeit nicht strafbar gewesen, wie die GPK-NR festhält. Ferner erklärt die GPK-NR, dass es nach Angaben der Bundeskriminalpolizei keinerlei Anhaltspunkte für ein strafbares Verhalten von Ramos gegeben und deshalb keine Veranlassung bestanden habe, ein Strafverfahren gegen ihn einzuleiten.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Bundesrätin, wie erklären Sie sich, dass Bundesstrafrichter Keller, der ja einen vertieften Bericht darüber verfasste, vor der GPK von einem Offizialdelikt von Ramos sprach?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Mörgeli, mir bleibt nichts anderes übrig, als mich auf den Bericht der GPK zu verlassen. Die GPK-NR hat diesen Fall intensiv überprüft, ist zum Schluss gekommen, dass Ramos eben kein Doppelagent war, und ist auch zum Schluss gekommen – ich zitiere Seite 2039 –, «dass die Ergebnisse des Aufsichtszwischenberichtes Ramos aufzeigen, dass die Bundesanwaltschaft und die Bundeskriminalpolizei in Bezug auf den Einsatz und die Führung der Vertrauensperson Ramos rechtmässig gehandelt haben». Ich darf mich sicherlich auf den Bericht Ihrer GPK abstützen.

10.5336

Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Interessenkonflikt beim Bundesamt für Migration

Heure des questions. Question Baettig Dominique. Conflits d'intérêts à l'Office fédéral des migrations

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat vermag in der Tatsache, dass die Ehefrau des Direktors des Bundesamtes für Migration aus der Republik Kongo stammt, nicht den geringsten Interessenkonflikt bei allfälligen künftigen Migrationsverhandlungen mit den Behörden dieses Landes zu erkennen. Anders verhielte es sich, wenn ein Entscheid zu treffen wäre, der seine Ehefrau oder deren Angehörige beträfe. Dann müsste der Direktor in den Ausstand treten, um den Anschein der Befangenheit zu vermeiden.

10.5337

Fragestunde. Frage Baettig Dominique. Integrationsprobleme von Afrikanern in der Schweiz?

Heure des questions. Question Baettig Dominique. Problème d'intégration des Africains en Suisse?

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bericht des Bundesamtes für Migration mit dem Titel «Probleme der Integration von Ausländerinnen und Ausländern in der Schweiz» aus dem Jahre 2006 hat gezeigt, dass es Schwierigkeiten bei der Integration von Afrikanerinnen und Afrikanern gibt, wie dies übrigens auch bei anderen Kategorien der ausländischen Bevölkerung der Fall ist. Spezifisch für Afrika zeigt sich im Bereich Bildung eine grosse Schere: Einerseits haben viele Afrikanerinnen und Afrikaner in der Schweiz keinen Schulabschluss oder einen Abschluss auf Stufe Sekundarschule, andererseits haben 25 Prozent von ihnen einen Hochschulabschluss, wobei beide Quoten höher liegen als jene bei Schweizerinnen und Schweizern. Die Arbeitslosenquote ist bei Personen afrikanischer Herkunft grösser als bei der übrigen ausländischen Bevölkerung. Es sind vor allem Leute mit niedriger Bildung, die Mühe haben, sich in der Arbeitswelt zu integrieren. Verschiedene Indikatoren weisen auch darauf hin, dass Afrikaner in einfacheren Wohnverhältnissen leben als Schweizer. Schliesslich betref-

fen auch viele Strafurteile und Jugendstrafurteile Personen afrikanischer Herkunft.
Diesen Problemen ist im Rahmen der üblichen Integrationsmassnahmen zu begegnen. Der Bundesrat hat mit seinem Bericht vom 5. März 2010 zur Weiterentwicklung der Integrationspolitik des Bundes dargelegt, dass er den seit Einführung des neuen Ausländergesetzes eingeschlagenen Weg der Integrationspolitik weiterführen will und wie er die Integrationspolitik punktuell zu verstärken gedenkt. Er hat in diesem Bericht auch festgehalten, dass eine Integrationsförderung, die darauf zielt, Migrantinnen und Migranten in ihrer Eigenverantwortung und der Entwicklung ihrer Fähigkeiten zu unterstützen, mit Massnahmen zur Durchsetzung des geltenden Rechts im Bereich der Nichtdiskriminierung einhergehen muss. Im Bereich der Einbürgerung schliesslich sind keine speziellen Massnahmen notwendig, da hier Einzelgesuche geprüft werden.

10.5341

Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Fotos
für den biometrischen Pass

Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Les photos
des passeports biométriques

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Grundsätzlich bestehen zwei Möglichkeiten, wie das Foto einer Bürgerin oder eines Bürgers für den neuen biometrischen Pass 2010 erstellt werden kann: Entweder wird dieses Bild mittels der kantonalen Infrastruktur direkt in einem der Erfassungszentren erfasst, oder die Bürgerin bzw. der Bürger bringt, sofern das kantonale Recht dies zulässt, selber ein Foto mit. Ob dieses Foto von einem Fotografen erstellt wurde oder ob es aus einem Automaten stammt, ist nicht ausschlaggebend, sofern die Qualitätsanforderungen erfüllt sind.
Gemäss Artikel 9 Absatz 2 der Ausweisverordnung ist es Sache der Kantone zu entscheiden, ob Fotos mitgebracht werden dürfen oder ob sie nur vor Ort erstellt werden können. Der Fotoqualität kommt eine grosse Bedeutung zu. Es ist wichtig, dass der Eins-zu-eins-Vergleich des elektronisch gespeicherten Fotos im biometrischen Pass im Interesse einer möglichst reibungslosen Grenzkontrolle im In- und Ausland gut funktioniert. Aus diesem Grund sind bei mitgebrachten Fotos auch Qualitätskontrollen notwendig. Werden Mängel festgestellt, kann im Erfassungszentrum gleich ein neues Foto erstellt werden – ohne zusätzliche Kosten und ohne dass die antragstellende Person ein neues Foto beschaffen muss.
Die Kantone haben im Hinblick auf die Einführung des Passes 2010 unter Berücksichtigung der kantonalen Gegebenheiten Regelungen betreffend das Mitbringen von Fotos erlassen. Insgesamt elf Kantone erlauben das Mitbringen von Fotos. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass nicht in die Kompetenz der Kantone eingegriffen werden soll, und sieht daher keinen Handlungsbedarf.

Zisyadis Josef (G, VD): Madame la conseillère fédérale, s'il y a onze cantons qui l'autorisent, cela veut dire que tous les autres ne l'autorisent pas. Or il se trouve que l'Association Marchands-Photo Suisse est inquiète, elle parle de menace pour l'existence d'un tiers des quelque 600 commerces suisses de photo, qui sont essentiellement des petites entreprises familiales, et près de la moitié des places d'apprentissage pourrait disparaître. Cela ne vous inquiète-t-il pas?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Doch, Herr Zisyadis, das beunruhigt uns auch. Aber wir haben diese Diskussionen im Zusammenhang mit der Vorlage zum biometrischen Pass geführt. Wir haben sie auch mit den Kantonen geführt, und es liegt in der Verantwortung der Kantone, diese privaten Fotogeschäfte zur Erstellung der Fotos weiterhin zuzulassen oder eben nicht. Das ist in der kantonalen Kompetenz, wie auch die Einteilung der verschiedenen Zentren sowie die Anzahl der Zentren, die überhaupt in einem Kanton vorhanden sind, um Pässe und auch Identitätskarten auszustellen.

10.5342

Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Bundespolizei
und Kritik an den USA

Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Police fédérale
et critique des Etats-Unis

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Am 5. Januar 2010 wurde die US-amerikanische Botschaft in Bern telefonisch bedroht. Dieser Vorfall wurde, wie es bei solchen Ereignissen vorgesehen und üblich ist, durch die betroffene ausländische Botschaft dem Bundessicherheitsdienst zur Kenntnis gebracht. Dieser erstattete Meldung an die Bundesanwaltschaft. Die US-amerikanische Botschaft bestätigte den Vorfall zudem formell zuhanden der Bundesanwaltschaft.
Ende Januar 2010 eröffnete der zuständige Staatsanwalt des Bundes ein gerichtspolizeiliches Ermittlungsverfahren wegen Drohung gegen die US-amerikanische Botschaft in Bern und beauftragte die Bundeskriminalpolizei mit den weiteren Ermittlungen. Der mutmassliche Täter, wohnhaft im Kanton Waadt, konnte ermittelt und befragt werden. Er hat den fraglichen Anruf wie auch weitere, vergleichbare Anrufe an andere Botschaften zugegeben. Allerdings beurteilte er sein Handeln nicht als Drohung. Die Bundeskriminalpolizei rapportierte die Ereignisse am 16. Februar 2010 zuhanden des zuständigen Staatsanwaltes des Bundes. Dieser stellte das Verfahren Anfang März ein. Am 22. April erfolgte ein Beitrag über diese Ereignisse in der lokalen Gratiszeitung «GHI.ch».
Die Bundeskriminalpolizei wurde im konkreten Fall im Rahmen eines gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahrens im Auftrag der Bundesanwaltschaft tätig. Das akkreditierte US-amerikanische Personal der Botschaft und ihrer Niederlassungen in der Schweiz geniesst völkerrechtlichen Schutz. Polizeiliche Abklärungen und Ermittlungen liegen gemäss Artikel 336 StGB in der Zuständigkeit der Strafverfolgungsbehörden des Bundes.

Zisyadis Josef (G, VD): J'espère que la police fédérale n'intervient pas immédiatement à chaque fois qu'on critique les Etats-Unis ou qu'on téléphone à son ambassade! C'est bien le cas, n'est-ce pas?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Man wird gut beurteilen müssen, ob man jedes Mal intervenieren muss, ob wirklich ein Grund besteht oder nicht.

10.5345

Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wirtschaftsflüchtlinge und Asylpolitik der Schweiz

Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Réfugiés économiques et politique d'asile de la Confédération

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Die Aussage von Direktor du Bois-Reymond bezog sich auf nigerianische Asylbewerber. Für diese Gruppe trifft die Aussage des Direktors zu, wonach die Mehrheit der Asylbewerber aus diesem Land aus wirtschaftlichen Gründen in die Schweiz kommt. Falsch wäre es hingegen, diese Aussage auf die Gesamtheit der Asylsuchenden auszuweiten. Gemäss ihrer humanitären Tradition gewährt die Schweiz Flüchtlingen Asyl und bietet Schutzbedürftigen vorübergehend Schutz. Die Bekämpfung von Missbrauch und die Senkung der Attraktivität der Schweiz als Zielland dienen dazu, Verfolgten im Sinne des Gesetzes weiterhin Schutz bieten zu können. Aufgabe des Asylverfahrens ist es, sorgfältig und individuell zu prüfen, ob die Asylvorbringen glaubhaft sind und, falls dies zutrifft, ob die Flüchtlingseigenschaft gemäss Asylgesetz erfüllt ist. Es entspricht weder der Meinung des Bundesrates noch derjenigen des Bundesamtes für Migration bzw. seines Direktors, dass die Mehrheit der Asylsuchenden in der Schweiz aus rein wirtschaftlichen Gründen um Asyl nachsucht. Es gibt verschiedene Gründe, weshalb Menschen ihr Heimatland verlassen oder fliehen müssen. So können politische, religiöse, ökonomische und ökologische Faktoren zu Migration führen. An der bewährten Einzelfallprüfung ist deshalb festzuhalten. Generelle Vorgaben in die eine oder andere Richtung würden zu ungerechten Resultaten führen.

10.5281

Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Abkommen mit Russland zum Schutz der geografischen Herkunftsangaben

Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Accord avec la Russie sur la protection des indications géographiques

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Nein, es handelt sich hier um kein Versäumnis. Das bilaterale Abkommen Schweiz/Russland bezweckt den gegenseitigen Schutz der geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen der Parteien. Wie der Fragesteller selbst erwähnt, ist die Bezeichnung «De Champagne Suisse» beim Eidgenössischen Institut für geistiges Eigentum für verschiedene Waren, u. a. auch für Backwaren, als Marke registriert. Als Marke fällt sie somit nicht unter das bilaterale Abkommen mit Russland über den Schutz geografischer Angaben. Der Abkommensentwurf und die im Anhang des Abkommens enthaltenen Listen mit einer Anzahl wichtiger schweizerischer und russischer geografischer Angaben und Ursprungsbezeichnungen wurden im Rahmen des Verhandlungsprozesses und vor der Unterzeichnung mit den betroffenen Ämtern verwaltungsintern konsolidiert. Die Schweizer Liste basiert auf einem Inventar, das im Rahmen einer Umfrage Ende 2003 bei den interessierten Kreisen und bei den Kantonen erhoben wurde. Die Bezeichnung «De Champagne Suisse» wurde hierbei von niemandem gemeldet.

10.5267

Fragestunde. Frage van Singer Christian. Geheimer Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre

Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation selon une procédure «secret défense» d'une antenne au sommet du Mont Tendre

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

10.5268

Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antennenbau auf dem Gipfel des Mont Tendre

Heure des questions. Question van Singer Christian. Implantation d'une antenne au sommet du Mont Tendre

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Empfangsantenne soll von der Armee und von der Flugsicherung Skyguide gemeinsam genutzt werden. Das militärische Bedürfnis für das Projekt ist ausgewiesen. Die Angaben zu diesem Bedürfnis unterstehen jedoch den Informationsschutzvorschriften. Der Bundesrat kann deshalb keine genaueren Angaben dazu machen.
Skyguide benötigt die Anlage zur Erhöhung der Luftraumsicherheit. Für die Flugsicherung im Raum Genf und im delegierten Luftraum in Frankreich verfügt Skyguide heute über Antennen auf den Bergen Le Cunay und La Dôle. Alle technischen Installationen der Flugsicherung müssen aus Gründen der Verlässlichkeit und Sicherheit redundant gebaut werden; nur so kann beim Ausfall einer Installation sichergestellt werden, dass ein Ersatz unmittelbar einspringt. Während die Funkantennen auf dem La Dôle redundant sind, fehlt dies teilweise für die Antennen auf dem Le Cunay. Dieses Sicherheitsdefizit ist aufgrund europäischer Vorschriften bis spätestens 2012 zu beheben. Aus diesem Grund profitiert Skyguide von der Möglichkeit, die sich mit dem Bau ei-

ner Antenne auf dem Mont Tendre durch das VBS bietet. Aus topografischer, technischer und operationeller Sicht ist der Mont Tendre ein idealer Standort. Sollte das Projekt auf dem Mont Tendre nicht zustande kommen, müsste Skyguide auf den Jurahöhen eine alternative Lösung suchen.
Das VBS hat für das Vorhaben ein Genehmigungsverfahren nach Artikel 128a des Militärgesetzes durchgeführt. Unter Einbezug des Bundesamtes für Umwelt und der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission wurde intensiv, aber erfolglos nach Standortalternativen gesucht. Ein Rückkommen auf den Standortentscheid ist nicht vorgesehen. Allerdings hat das VBS nun beschlossen, mit dem Bau der Antenne nicht mehr in diesem Jahr zu beginnen. In den kommenden Wochen wird das VBS erneut den Dialog suchen und zusammen mit Skyguide und den Behörden des Kantons Waadt den Handlungsspielraum im Projekt ausloten.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, savez-vous que le responsable de Skyguide nous a dit sur place que c'est l'armée qui a approché Skyguide et pas le contraire? Donc une des deux parties ment!
Vous dites qu'il y a des motifs qui justifient la construction de cette antenne mais que le secret militaire vous empêche de les divulguer. Croyez-vous qu'avec de tels arguments, d'un autre âge, vous arriverez à convaincre la population que cette installation est vraiment nécessaire?

Maurer Ueli, Bundesrat: Das ganze Projekt wurde vor Jahren aufgegleist. Ich kann Ihnen im Moment nicht alle Details nennen. Skyguide würde einfach vom Standort der militärischen Antenne profitieren. Wenn das nicht bewilligt worden wäre, hätte Skyguide zwei andere Standorte suchen müssen. Weil der Mont Tendre hoch ist, lässt sich dort alles über eine Antenne lösen. Aber Skyguide profitiert im Moment vom Militär, es hätte sonst ein normales Ausschreibungsverfahren gegeben.
Zur Frage der militärischen Geheimhaltung: Wie das Ganze abzulaufen hat, unterliegt einem Gesetz. Mehr kann ich Ihnen dazu nicht sagen. Es wird eine Antenne gebaut. Für welchen Bereich sie dient und in welchem Zusammenhang mit den gesamten Aufgaben des Militärs sie steht, untersteht der Geheimhaltung. Weil das in diesem Verfahren abläuft und die Bevölkerung sich dazu nicht äussern konnte, werden wir in den nächsten Monaten das Gespräch suchen, auch nochmals mit den Behörden, die selbstverständlich involviert waren. Vielleicht gibt es ja irgendwo eine Optimierung in dieser Frage.

10.5326

Fragestunde. Frage Allemann Evi. Rechtswidriges Anhörungsverfahren zum Armeebericht

Heure des questions. Question Allemann Evi. Rapport sur l'armée. Procédure de consultation non conforme

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat hat das VBS am 14. April 2010 beauftragt, bei den zuständigen kantonalen Fachdirektionen, den politischen Parteien und weiteren interessierten Kreisen eine Anhörung zum Entwurf des sicherheitspolitischen Berichtes durchzuführen.
Das VBS führt nun eine Anhörung zu einem Entwurf des Armeeberichtes durch. Es ist der Meinung, es handle sich gemäss Artikel 10 des Bundesgesetzes über das Vernehmlassungsverfahren um ein Vorhaben von untergeordneter Tragweite, und zwar weil es ein dem sicherheitspolitischen Bericht nachgeordnetes Geschäft ist. Ob diese Einschätzung zutrifft, kann der Bundesrat erst beurteilen, wenn er den Berichtsentwurf selber behandelt. Die Anhörung besteht im Übrigen lediglich darin, die interessierten Stellen über die provisorischen Eckwerte des Armeeberichtes zu informieren. Der Berichtsentwurf selbst wird weder veröffentlicht noch abgegeben.

10.5339

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kolumbianische Spione in der Schweiz

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage colombien en Suisse

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat hat im Geschäftsbericht 2009 über die Bedrohungslage und die Tätigkeiten der Sicherheitsorgane des Bundes generell festgestellt, dass die Bedeutung des verbotenen Nachrichtendienstes im vergangenen Jahr zugenommen hat. Zu den mutmasslichen Tätigkeiten der kolumbianischen Geheimdienste in der Schweiz hat sich der Bundesrat schon am 19. November 2008 in der Beantwortung einer Interpellation des Fragestellers (08.3715) geäussert. Demnach kann der Bundesrat über Abwehrmassnahmen im Bereich des verbotenen Nachrichtendienstes keine öffentliche Auskunft geben. Diese Massnahmen werden von departementalen Kontrollorganen und vom Parlament durch die Geschäftsprüfungsdelegation kontrolliert. Bei Bedarf liegt es an diesen Gremien, tätig zu werden.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, depuis cette fameuse interpellation, il y a eu des procès en Colombie où des témoins sous serment ont déclaré que les services secrets colombiens menaient des actions en Europe, notamment en Suisse. Depuis lors, est-ce que le gouvernement suisse est intervenu auprès du gouvernement colombien pour demander que ces agissements cessent?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich kann Ihnen auf diese Frage leider keine Auskunft geben, weil sie der Geheimhaltung untersteht. Wie ich schon ausgeführt habe, liegt es an der Geschäftsprüfungsdelegation, diese Kontakte zu kontrollieren und bei Bedarf auch zu handeln. Aber in diesem Rahmen hier kann ich Ihnen leider auf Ihre Frage keine Antwort geben.

10.5263

Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Anstellung von Menschen mit Behinderung beim Bund

Heure des questions. Question Schelbert Louis. Recrutement de personnes handicapées par l'administration fédérale

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die sinkende Ausschöpfung des Kredites hat damit zu tun, dass das alte System der Mittelzuteilung zu wenig Anreize geboten hat, Menschen mit Behinderungen zu integrieren. Dieses Manko hat der Bundesrat erkannt. Aus diesem Grund hat das EPA auf den 1. Juli 2009 neue Weisungen über die Mittelzuteilung für die berufliche Integration erlassen. Mit Förderprämien für die Verwaltungseinheiten und mit Lohnzuschüssen während Arbeitsversuchen und stufenweiser Reintegration sowie für Leistungseinbussen wird die berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen bei Neuanstellung, Weiterbeschäftigung und Ausbildung effektiv gefördert. Die neuen Weisungen müssen zuerst Wirkung entfalten, bis sie voll auf die Kredite durchschlagen. Die ersten Entwicklungen sind sehr positiv: Die Anträge um Mittelzuteilungen haben im Jahr 2010 wieder zugenommen. Mit einem neuen System wird es künftig möglich sein, Zahlen auch nach Departementen aufzuschlüsseln.
In diesem Zusammenhang kann auf die generell sehr proaktive Strategie des Bundesrates im Rahmen seiner Personalpolitik im Umgang mit Fragen zum Thema Behinderung am Arbeitsplatz hingewiesen werden. So ist unter anderem geplant, vor den Sommerferien die Vorgaben zur Beschäftigung und Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in der Bundesverwaltung zu verabschieden. Neben diesem weiteren Baustein wird die Bundesverwaltung auch in Zukunft ihre Vorbildfunktion wahrnehmen.

Schelbert Louis (G, LU): Herr Bundesrat, ich habe folgende Zusatzfrage: Die Anreize sollen neu formuliert werden. Was Sie nicht gesagt haben, ist, welche Effekte Sie davon erwarten. Wird der Bund in Zukunft mehr Stellen für Menschen mit Behinderung zur Verfügung stellen können, und in welcher Grössenordnung sehen Sie das?

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich kann die Frage eindeutig bejahen. Sie wissen, dass wir mit der neuen Controlling-Situation beim Bundespersonal verschiedene Sollwerte ermittelt haben. Diese Werte sagen, in welchen Kategorien wie viele Prozent des gesamten Bundespersonals zu erreichen sind. Sie müssen teilweise aufgebaut werden. Bei den Lernenden beispielsweise ist es so, dass man die Ausbildner haben muss, bevor man mehr Lernende anstellen kann. Hier ist es ähnlich: Wir müssen zuerst entsprechende Arbeitsplätze haben sowie Leute, die die Menschen mit Behinderung begleiten. Beides ist vorgesehen, und beides soll durch eine Erhöhung der Mittel, sprich durch Anreize, erzielt werden. In diesem Sinne darf ich Ihnen versichern, dass die Sollwerte erhöht werden und dass wir sie, wie in anderen Bereichen, erreichen werden.

10.5273

Fragestunde. Frage Graber Jean-Pierre. Wechselkurs des Frankens gegenüber dem Euro und Wirtschaftspolitik des Bundesrates

Heure des questions. Question Graber Jean-Pierre. Taux de change du franc suisse par rapport à l'euro et politique économique du Conseil fédéral

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Schweizerische Nationalbank interveniert seit gut einem Jahr am Devisenmarkt, um eine übermässige Aufwertung des Frankens zu verhindern. Entsprechend sind denn auch die Devisenanlagen der Nationalbank markant angestiegen. Ende 2008 wies die Nationalbank Devisenanlagen in der Höhe von 47 Milliarden Schweizerfranken aus. Bis Ende Mai 2010, also bis vor ganz Kurzem, stiegen sie auf rund 232 Milliarden Franken. Diese Zahlen sowie der Dreimonats-Libor, der jetzt nahe bei null ist, veranschaulichen, dass die Nationalbank alles unternimmt, um eine übermässige und vor allem auch eine zu rasche Aufwertung des Schweizerfrankens gegenüber dem Euro zu verhindern. Real betrachtet kann noch nicht von einer ausgeprägten Frankenstärke gegenüber dem Euro gesprochen werden. So liegt die nominale Kursentwicklung, bereinigt um Inflationsunterschiede des Wechselkurses des Frankens gegenüber dem Euro, seit der Einführung des Euro im Jahr 1999 nicht auf einem überdurchschnittlichen Niveau und immer noch unter dem Niveau von 2002 und 2003. Mit Blick auf die Exportwirtschaft lässt sich zudem festhalten, dass der Schweizerfranken zwar gegenüber dem Euro aufgewertet ist, gleichzeitig hat er aber gegenüber anderen wichtigen Währungen – ich denke vor allem an den US-Dollar, aber auch an den Yen – an Wert verloren. Dies erhöht die Wettbewerbsfähigkeit von schweizerischen Produkten in diesen Währungsräumen.

10.5274

Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Affäre Vekselberg

Heure des questions. Question Rime Jean-François. Affaire Vekselberg

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Die Busse, die im Februar dieses Jahres durch das Eidgenössische Finanzdepartement gegen Herrn Vekselberg ausgesprochen wurde, erging im Verwaltungsstrafverfahren. Ausgelöst wurde dieses Verfahren durch eine Anzeige der Finanzmarktaufsichtsbehörde Finma wegen Verstosses gegen das Börsengesetz. Der Rechtsdienst des Eidgenössischen Finanzdepartementes war gesetzlich verpflichtet, diesen Fall zu prüfen, und er kam

zum Schluss, dass tatsächlich ein solcher Verstoss vorlag. Gegen den Entscheid des Departementes kann beim Bundesstrafgericht Beschwerde eingereicht werden. Dies ist vorliegend auch geschehen, der Fall ist heute also dort hängig. Ich habe mich in meiner Eigenschaft als Departementschef, wie meine Vorgänger auch, nie in ein solches Verwaltungsstrafverfahren eingemischt. Wir haben ausserdem sehr gute Beziehungen mit Russland und setzen alles daran, dass dies so bleibt. Was den Fall Vekselberg angeht, können wir aber konkret nicht mehr tun, als auf das für uns massgebliche Prinzip der Gewaltenteilung hinzuweisen und auf das Urteil des Strafgerichtes zu warten.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur le conseiller fédéral, je vous remercie pour votre réponse. Je m'attendais un peu à ce que vous me parliez de la séparation des pouvoirs. J'aimerais savoir s'il y a déjà eu une amende de 40 millions de francs infligée dans un exercice de ce genre – je trouve qu'elle est particulièrement élevée.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Erstens halte ich nochmals klar fest, dass ich selber mit diesem Verfahren nichts zu tun habe. Das war in der Vergangenheit so, und das wird auch künftig so sein. Zweitens halte ich fest, dass vorgesehen ist, im Rahmen der neuen Gesetzgebung über Marktmissbrauch künftig nicht mehr das Finanzdepartement, sondern die Bundesanwaltschaft einzuschalten. Drittens halte ich fest, dass es eine Revision des Börsengesetzes unter dem Aspekt der Meldepflicht gab. Dieser haben Sie alle zugestimmt. Dieses Gesetz sieht vor, wie hoch die Bussen sein könnten. Die Busse, um die es hier geht, lieber Herr Rime, hätte noch viel höher sein können als 40 Millionen Franken, wenn man den Rahmen des Gesetzes ausgenützt hätte. Diesen Bussenrahmen haben Sie vorgegeben.

10.5282

Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Steuerabzüge für Energiesparmassnahmen

Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Déductions fiscales en faveur des économies d'énergie

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Zu Ihrer ersten Frage: Der Bundesrat hat sich in seiner Antwort zu der angenommenen Motion der WAK-SR 09.3014, «Mehr Effektivität und Effizienz bei den Steuerabzügen für energetische Gebäudesanierungen», bereiterklärt, die Verordnung des EFD über die Massnahmen zur rationellen Energieverwendung und zur Nutzung erneuerbarer Energien anzupassen. Demnach sollen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen nur noch dann steuerlich abziehbar sein, wenn sie hohen energetischen und ökologischen Anforderungen genügen. Daran hat sich nichts geändert. Der Bundesrat beabsichtigt, der Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» einen indirekten Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Dabei gehören die vorhin genannten Einschränkungen zu den vom Bundesrat beschlossenen Eckwerten für einen Systemwechsel bei der Wohneigentumsbesteuerung.
Zu Ihrer zweiten Frage: Die Ergebnisse aus der Anhörung werden bei der Revision der genannten Verordnung berücksichtigt werden. Die konkrete Ausgestaltung ist in Zusammenarbeit mit den Kantonen vorzunehmen. Es geht insbesondere darum, die Vollzugstauglichkeit und ein angemessenes Kosten-Nutzen-Verhältnis der Massnahmen sicherzustellen.

10.5284

Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Lohngleichheit in der Bundesverwaltung

Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Egalité des salaires dans l'administration fédérale

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zum Lohngleichheitsdialog ist eine paritätisch zusammengesetzte Arbeitsgruppe damit beauftragt worden, die Einzelheiten der entsprechenden Vereinbarung auszuarbeiten. Die Unterzeichnung dieser Vereinbarung ist für den Herbst dieses Jahres vorgesehen. Das Projekt zum Lohngleichheitsdialog soll in der Bundesverwaltung Anfang 2011 gestartet werden. Im Rahmen dieses Projekts sollen die Löhne in der Bundesverwaltung systematisch betreffend Lohngleichheit von Frau und Mann überprüft werden. Einige Departemente und Ämter haben diese Überprüfung bereits durchgeführt. Das Projektende ist für 2014 vorgesehen.

10.5285

Fragestunde. Frage Prelicz-Huber Katharina. Familienergänzende Kinderbetreuung

Heure des questions. Question Prelicz-Huber Katharina. Accueil extrafamilial pour enfants

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Im Rahmen des Massnahmenreportings zur Personalbefragung 2009 erarbeitet das EFD, sprich das EPA, unter anderem bundesweite Massnahmen im Bereich der Vereinbarkeit von Arbeit und Privatleben. Eine dieser Massnahmen sieht die Harmonisierung der finanziellen Unterstützung der Bundesangestellten bei der familienexternen Kinderbetreuung vor. Dabei soll auch die Familienbesteuerungsreform berücksichtigt werden, die auf den 1. Januar 2011 in Kraft tritt. Die errechneten Mehrkosten von 3 Millionen Franken sind im Voranschlag 2011 und im Finanzplan 2012–2014 berücksichtigt. Der konkrete Umsetzungsvorschlag wird vom EPA in Zusammenarbeit mit den Departementen ausgearbeitet und dem Bundesrat bis Ende 2010 unterbreitet.

10.5286

Fragestunde.
Frage Prelicz-Huber Katharina.
Bundespersonal.
Frauen im Kader

Heure des questions.
Question Prelicz-Huber Katharina.
Personnel de la Confédération.
Cadres féminins

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Der Frauenanteil in der Bundesverwaltung hat sich in den letzten Jahren stetig erhöht. Die Sollwerte des Bundesrates wurden insgesamt erreicht, ausser in den Lohnklassen 24 bis 29. Dort liegt der Anteil noch hinter dem Sollwert zurück, er beträgt nämlich 23,4 Prozent. Der Bundesrat will durch geeignete Massnahmen wie Anbieten von flexiblen Arbeitszeitmodellen und Förderung der Teilzeitarbeit den Frauenanteil halten und insbesondere in den genannten Lohnklassen 24 bis 29 weiter erhöhen. Das EFD und das EPA arbeiten in Zusammenarbeit mit den Departementen und der Bundeskanzlei momentan eine Personalstrategie 2011–2015 aus, die Ende 2010 vom Bundesrat verabschiedet werden soll. Diese setzt sich auch mit dem Thema der Chancengleichheit und der Förderung der Frauen in der Bundesverwaltung auseinander. Die Umsetzung dieser Personalstrategie wird mit ihren Zielsetzungen und Massnahmen in der Bundesverwaltung weitere Impulse setzen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Auch heute dauert die Fragestunde ausnahmsweise nur eine Stunde. Die restlichen Fragen werden schriftlich beantwortet.

10.5289

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Schweizerische Steuerkonferenz.
Umsetzung der Motion 09.3619

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Conférence suisse des impôts.
Mise en oeuvre de la motion 09.3619

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5304

Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Weniger Personal beim zivilen Zoll

Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Réduction du personnel civil des douanes

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5306

Fragestunde.
Frage Robbiani Meinrado.
Reform des Finanzsystems und Rolle der Schweiz

Heure des questions.
Question Robbiani Meinrado.
Réforme du système financier. Rôle de la Suisse

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5308

Fragestunde.
Frage Stump Doris.
14. Juni. Lohngleichheitsdialog

Heure des questions.
Question Stump Doris.
14 juin. Dialogue sur l'égalité des salaires

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5313

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
14. Juni. Intransparente
Zielsetzung des Bundes
für die Förderung der Frauen
in Führungspositionen**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
14 juin. Plus de femmes
dans les fonctions dirigeantes.
Objectifs ambigus
de la Confédération**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5316

**Fragestunde.
Frage Aubert Josiane.
14. Juni. Frauen
in der Bundesverwaltung**

**Heure des questions.
Question Aubert Josiane.
14 juin. Femmes
dans l'administration fédérale**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5320

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Steuerprivilegien
für Hedge-Fonds-Manager**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Privilèges fiscaux
pour les gérants de fonds alternatifs**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5323

**Fragestunde.
Frage Büchler Jakob.
Internetkriminalität**

**Heure des questions.
Question Büchler Jakob.
Cybercriminalité**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5329

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Grenzwachtkorps.
Ausbildungsgang
streichen?**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Corps des gardes-frontière.
Suppression
d'une filière de formation?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5335

**Fragestunde.
Frage Gysin Hans Rudolf.
Entsendegesetz.
Mehrwertsteuerpflicht
für Entschädigungen
des Bundes**

**Heure des questions.
Question Gysin Hans Rudolf.
Loi sur les travailleurs détachés.
Soumission à la TVA
des indemnités versées
par la Confédération**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5344

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Europa
und Unternehmensbesteuerung**

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
Europe
et fiscalité des entreprises**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5295

**Fragestunde.
Frage Frösch Therese.
Vorbereitungstreffen
zum Arms Trade Treaty**

**Heure des questions.
Question Frösch Therese.
Traité sur le commerce des armes.
Réunion préparatoire**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5283

**Fragestunde.
Frage Lüscher Christian.
Exportplattformen der Osec.
Stand der Dinge
und Aufteilung
der 25 Millionen Franken**

**Heure des questions.
Question Lüscher Christian.
Plate-formes d'exportation de l'OSEC.
Situation actuelle
et répartition
des 25 millions de francs**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5300

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Schönfärberei
um die
Personenfreizügigkeit**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Le tableau enjolivé
de la libre circulation
des personnes**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5293

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Falsche Anreize
für Sozialhilfeempfänger**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Bénéficiaires de l'aide sociale.
Incités à ne rien faire?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5303

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Zustellung eines Formulars
durch das Seco
statt durch die RAV.
Mit welchen Folgen?**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Un formulaire délivré
par le SECO
plutôt que par les ORP.
Quelles conséquences?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5330

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Bienensterben**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Décimation du cheptel apicole**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5262

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans-Jürg.
Atommüll-Exporte**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans-Jürg.
Exportations de déchets nucléaires**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5264

**Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Demokratiefeindlicher
Druck im
Rahmenbewilligungsverfahren
für neue
Kernkraftwerke?**

**Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Pression antidémocratique
dans la procédure
d'autorisation générale
pour de nouvelles
centrales nucléaires?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5266

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans-Jürg.
Löhne für Personal
in der
Zeitungs-Frühzustellung**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans-Jürg.
Salaires du personnel
dans la distribution matinale
des journaux**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5269

**Fragestunde.
Frage Reymond André.
Instandhaltung
der Eisenbahntunnels
am Gotthard und am Monte Ceneri**

**Heure des questions.
Question Reymond André.
Entretien
des tunnels ferroviaires
du Gothard et du Monte Ceneri**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5270

**Fragestunde.
Frage Reymond André.
Bauflächen
in unmittelbarer Nähe
von Bahnhöfen**

**Heure des questions.
Question Reymond André.
Surfaces constructibles
à proximité immédiate
des gares**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5271

**Fragestunde.
Frage Reymond André.
Kosten
des kombinierten Verkehrs**

**Heure des questions.
Question Reymond André.
La facturation
d'un ferroutage**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5272

**Fragestunde.
Frage Reymond André.
Französische
Kernkraftwerke**

**Heure des questions.
Question Reymond André.
Centrales nucléaires
françaises**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5280

**Fragestunde.
Frage Lang Josef.
Verbot von Ölbohrungen
in der Tiefsee**

**Heure des questions.
Question Lang Josef.
Interdiction du forage pétrolier
en eaux profondes**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5290

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Kindersitze.
Neue Bestimmungen**

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Sièges d'enfants.
Nouvelle réglementation**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5294

**Fragestunde.
Frage Rutschmann Hans.
Sachplan
geologische Tiefenlager.
Vernehmlassung**

**Heure des questions.
Question Rutschmann Hans.
Plan sectoriel»Dépôts
en couches géologiques profondes».
Consultation**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5297

**Fragestunde.
Frage Leutenegger Filippo.
Energieabkommen
zwischen der Schweiz
und der EU**

**Heure des questions.
Question Leutenegger Filippo.
Accord sur l'énergie
entre la Suisse
et l'UE**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5311

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. 14. Juni. Cherchez la femme

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. 14 juin. Cherchez la femme

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5317

Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ohne AKW in die Zukunft

Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Un futur sans nucléaire

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5321

Fragestunde. Frage Hany Urs. Deponien für ausgebauten Asphalt

Heure des questions. Question Hany Urs. Décharges destinées aux matériaux bitumineux de démolition

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5322

Fragestunde. Frage Hany Urs. Einweihungsfest Autobahnteilstück Flurlingen-Andelfingen

Heure des questions. Question Hany Urs. Inauguration de l'autoroute entre Flurlingen et Andelfingen

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5328

Fragestunde. Frage Teuscher Franziska. Ölkatastrophe im Golf von Mexiko

Heure des questions. Question Teuscher Franziska. Golfe du Mexique. Marée noire

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5334

Fragestunde. Frage Rutschmann Hans. Agentur für erneuerbare Energien und Energieeffizienz

Heure des questions. Question Rutschmann Hans. Agence des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5343

**Fragestunde.
Frage Zisyadis Josef.
Abteile mit Businesszonen
in der zweiten Klasse
der SBB**

**Heure des questions.
Question Zisyadis Josef.
CFF.
Wagons de travail
deuxième classe**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5288

**Fragestunde.
Frage Parmelin Guy.
Stand des Friedensprozesses
zwischen Armenien
und der Türkei**

**Heure des questions.
Question Parmelin Guy.
Processus de paix
entre l'Arménie et la Turquie.
Où en est-on?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5298

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Bundesrat.
Einzelkämpfertum
statt Kollegium?**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Conseil fédéral.
Equipe unie ou
collection d'individualités?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5302

**Fragestunde.
Frage Baettig Dominique.
Max Göldi.
Bald 700 Tage in Haft**

**Heure des questions.
Question Baettig Dominique.
Max Göldi.
Bientôt 700 jours en prison**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5327

**Fragestunde.
Frage Bänziger Marlies.
Nimmt der Bundesrat
Umweltverbände und NGO
in die offizielle Liste
der Vernehmlassungsteilnehmer auf?**

**Heure des questions.
Question Bänziger Marlies.
Procédures de consultation.
Quid de la participation
des associations de défense
de l'environnement et autres ONG?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5338

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Verurteilung und Hinrichtung
von Oppositionellen in Iran.
Was unternimmt die Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Condamnation et exécution
d'opposants politiques en Iran.
Que fait la Suisse?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5340

**Fragestunde.
Frage Glauser-Zufferey Alice.
Gegenwärtige Lage
in Sri Lanka**

**Heure des questions.
Question Glauser-Zufferey Alice.
Situation actuelle
au Sri Lanka**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5309

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
14. Juni. Bankgeheimnis
und Lohngeheimnis**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
14 juin. Secret bancaire
et secret des salaires**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5265

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Stopp
dem Gleichstellungswahn**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Formulation non sexiste.
Trop, c'est trop!**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5310

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
14. Juni.
Beseitigung
der Lohndiskriminierung
der Frauen konkret**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
14 juin. Élimination
des discriminations salariales
à l'égard des femmes.
De la théorie à la pratique**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5279

**Fragestunde.
Frage Ingold Maja.
Wächterrat
gegen unnötige Kosten
für Gesundheit**

**Heure des questions.
Question Ingold Maja.
Un conseil des gardiens
pour traquer les coûts
de la santé inutiles**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5314

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Lohnungleichheit endlich
aus der Welt schaffen**

**Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Il est grand temps d'éliminer
les inégalités salariales**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5315

**Fragestunde.
Frage Aubert Josiane.
14. Juni.
Lohngleichheit**

**Heure des questions.
Question Aubert Josiane.
14 juin.
Egalité salariale**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5318

**Fragestunde.
Frage Teuscher Franziska.
Umverteilung
der bezahlten
und unbezahlten Arbeit**

**Heure des questions.
Question Teuscher Franziska.
Répartition équitable
du travail rémunéré
et du travail non rémunéré**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5319

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Iter**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
ITER**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5324

**Fragestunde.
Frage Steiert Jean-François.
Verabschiedet sich
der Bund
aus Denkmalpflege
und Heimatschutz?**

**Heure des questions.
Question Steiert Jean-François.
La Confédération ne veut-elle
plus rien savoir de la sauvegarde
du patrimoine culturel
et des monuments historiques?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5325

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Bericht über
missbräuchliche Abrechnung
von geleisteten
Zivilschutztagen**

**Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Rapport sur les irrégularités
dans le décompte des jours
de service effectués
pour la protection civile**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5332

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Museen in der Schweiz.
Texte auch in Italienisch!**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Musées suisses.
Et l'italien alors?**

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.5346

Fragestunde. Frage Cassis Ignazio. Solarium und Hautkrebs. Gedenkt der Bund zu handeln?

Heure des questions. Question Cassis Ignazio. Solariums. La Confédération prendra-t-elle des mesures pour protéger les jeunes du cancer de la peau?

Einreichungsdatum 14.06.10
Date de dépôt 14.06.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

La présidente (Bruderer Wyss Pascale, présidente): J'ai le plaisir de saluer la présence à la tribune diplomatique de Monsieur Abdelwahad Radi, président de la Chambre des représentants du Royaume du Maroc. Monsieur Radi est accompagné de Monsieur Nourdin Moudian, vice-président de la Chambre des représentants et de Son Excellence l'ambassadeur du Maroc.
J'ai eu le plaisir de m'entretenir avec la délégation marocaine tôt ce matin. Certains d'entre vous rencontreront leurs collègues marocains tout à l'heure. Le Maroc et la Suisse entretiennent des liens d'intérêts et d'amitié très étroits.
Nous souhaitons au président Radi et à sa délégation la bienvenue au Parlement ainsi qu'un séjour fructueux et agréable dans notre pays. *(Applaudissements)*

09.068

Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung
Loi sur les allocations familiales. Modification

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 02.09.09 (BBl 2009 6101)
Message du Conseil fédéral 02.09.09 (FF 2009 5491)
Nationalrat/Conseil national 08.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4263)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3875)

Bundesgesetz über die Familienzulagen
Loi fédérale sur les allocations familiales

Art. 21c Bst. e
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Glauser, Hochreutener, Scherer, Stahl, Wehrli, Weibel)
Festhalten

Art. 21c let. e
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Glauser, Hochreutener, Scherer, Stahl, Wehrli, Weibel)
Maintenir, mais:
e. les offices de paiement qui versent des rentes pour enfant aux rentiers.

Scherer Marcel (V, ZG), für die Kommission: Ich gebe Ihnen eine allgemeine Orientierung über die Beratungen des Bundesgesetzes über die Familienzulagen in der Kommission von heute Nachmittag um 14 Uhr. Ich werde auf die Details eingehen und die Differenzen zum Ständerat besprechen.
Der Nationalrat diskutierte die Änderungen des Bundesgesetzes über die Familienzulagen in der ersten Phase am 8. März 2010 und verabschiedete das Geschäft mit einigen Änderungen, vor allem was die Finanzierung betrifft. Grundsätzlich ist die Stossrichtung der Änderungen unbestritten. Ein zentrales Kinderregister mit beschränkten Zugriffsmöglichkeiten ist von beiden Räten gutgeheissen worden. Der Ständerat lehnte in seiner Beratung vom 10. Juni die Änderungen des Nationalrates grösstenteils ab, wie Sie aus der Fahne, die Ihnen soeben ausgeteilt worden ist, ersehen können.
Die SGK-NR hat an ihrer Sitzung von heute Nachmittag nun Folgendes beschlossen: Zu Artikel 21c Buchstabe e gab es einen Antrag auf Festhalten am Beschluss unseres Rates mit der Begründung, dass für alle Zulagen und Rentenbezüge ein zentrales Register geschaffen werden soll. Die Mehrheit der Kommission folgte aber dem Ständerat und somit der Version des Bundesrates; die Abstimmung ergab 14 zu 11 Stimmen für die Streichung von Artikel 21c Buchstabe e. Die Minderheit Bortoluzzi wird dies bestreiten. Bei Artikel 21d über die Finanzierung ergab sich eine Mehrheit für Festhalten am Beschluss unseres Rates mit der Begrün-

dung, dass ein zentrales Register, das übrigens auch für statistische Auswertungen gebraucht werden kann, vor allem aus politischer Sicht von Interesse ist. Die Minderheit Rossini vertritt die Ansicht, dass allfällige Einsparungen durchaus dem Arbeitgeber zugutekommen und diesem die Finanzierung übertragen werden kann. Die letzte Differenz bei der Übergangsbestimmung in Ziffer III erübrigt sich, nachdem die Mehrheit der Kommission in Artikel 21d die Finanzierung dem Bund zuordnen will.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Je vous rappelle que nous sommes ici pour essayer de mettre sous toit cette loi et, si tout va bien, la modification devrait entrer en vigueur le 1er janvier 2011. Il y a juste deux divergences sur lesquelles nous allons nous pencher tout à l'heure.
Je vous rappelle que cette modification de la loi sur les allocations familiales est voulue pour créer un registre central suisse des allocations familiales auprès de la Centrale de compensation à Genève. Ce registre central a pour but d'empêcher un double paiement des allocations familiales. C'est une modification de la loi entrée en vigueur le 1er janvier 2009, qui est rapidement devenue nécessaire. Déjà en septembre 2009, le Conseil fédéral nous envoyait le message pour procéder à cette modification.
Nous avons encore deux divergences et, si nous parvenons à les éliminer, cette loi pourra être adoptée et entrer en vigueur.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Dass ein Familienzulagenregister eingerichtet werden soll, um doppelte Auszahlungen in diesem Bereich zu vermeiden, ist ja zweifellos unbestritten. Unser Rat hat in seiner ersten Lesung eingefügt, dass auch andere Leistungen, die als Familienzulagen angesehen werden können, einbezogen werden sollen, um die Übersicht zu schaffen, die im Rahmen unserer recht komplexen Sozialversicherungslandschaft schwierig herzustellen ist.
Was heisst das? Leistungen für Rentenbezüger mit Kindern sollen in dieses Familienzulagenregister aufgenommen werden, denn das sind Familienzulagen, die unter anderem Titel geleistet werden, nämlich unter dem Titel der Kinderrente. Eine Kinderrente ist aber nicht etwa eine Leistung, die Kindern ausgerichtet wird, weil sie behindert sind, sondern sie wird Rentenbezügern im Rahmen von AHV sowie IV, im Unfallbereich und auch im Rahmen der beruflichen Vorsorge als Zulage zu ihrer Rente ausgerichtet. Sie Kinderrente zu nennen ist meines Erachtens etwas verfehlt; das ist auch eine Kinderzulage.
Wenn wir nun ein zentrales Familienzulagenregister einführen, drängt sich natürlich die Frage auf, ob nicht auch diese Leistungen in dieses zentrale Register aufgenommen werden sollen. Unser Rat hat sich in der ersten Lesung für dieses Vorgehen ausgesprochen. Ziel ist es, mit dieser Formulierung Transparenz über die Leistungen für die Familien generell herzustellen. Eine solche Übersicht ist gerechtfertigt. Ich kann Ihnen folgendes Bespiel dafür nennen: Ein Invalidenrentner bekommt eine Kinderrente, also eine Kinderzulage, die 40 Prozent der ihm ausbezahlten Rente ausmacht. Diese Kinderrente liegt heute durchschnittlich bei etwa 540 Franken im Monat. Das Gleiche passiert bei der beruflichen Vorsorge. Dort sind es 20 Prozent der Rentenleistung, ebenso bei der Unfallversicherung.
Um eine Übersicht zu bekommen und um die Möglichkeiten der Koordination der Sozialversicherungen zu verbessern, scheint es uns richtig, dass man bei der Einführung des Familienzulagenregisters eben auch diese Leistungen mit einbezieht.
Ich bitte Sie also, der Minderheit zu folgen und am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Triponez Pierre (RL, BE): Um es gleich vorwegzunehmen: Das Anliegen der Minderheit ist zweifellos ein verständliches Anliegen und verdient grundsätzlich Beachtung. Es ist tatsächlich so, dass wir heute keine vollständige Übersicht über die Statistiken bezüglich der Kinderrenten der verschiedenen Sozialwerke haben. Wir haben deshalb – Sie erinnern sich sicher – bei der ersten Runde im Nationalrat dem Antrag für einen neuen Buchstaben e in Artikel 21c zugestimmt, wie Sie soeben auch von Herrn Bortoluzzi gehört haben.
Aber jetzt kommt eben das Aber: Diese Bestimmung ist hier fehl am Platz; sie gehört nicht an diesen Ort. Wir diskutieren hier nämlich sehr konkret und einzig das Familienzulagengesetz und das entsprechende Register. Deshalb ist der Antrag der Minderheit, bei dem es auch um Renten geht, die aus anderen Sozialwerken stammen und die in dieses Gesetz «eingepflanzt» werden sollen, hier fehl am Platz. Das Anliegen der Minderheit, das durchaus diskussionswürdig ist, muss bei der Revision der betreffenden Sozialversicherungs-Gesetzgebungen, also beispielsweise im IVG oder im UVG, diskutiert werden; dort muss darüber entschieden werden und nicht hier in diesem Gesetz.
Das ist der Grund, weshalb die Mehrheit heute nach der Diskussion in der SGK klar empfiehlt, dass wir auf die bundesrätliche Lösung zurückkommen und auf den Ständerat einschwenken. Ich möchte Ihnen auch namens der FDP-Liberalen Fraktion empfehlen, die Mehrheit zu unterstützen, das heisst dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.

Schenker Silvia (S, BS): Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, die Mehrheit, den Bundesrat und den Ständerat zu unterstützen.
Bei diesem Gesetz geht es darum, eine doppelte Auszahlung von Kinderzulagen zu verhindern. Mit Buchstabe e würde etwas Systemfremdes eingeführt, indem hier von «Kinderrenten» und nicht von «Kinderzulagen» die Rede ist. In der SGK wurde dem Anliegen der Minderheit Rechnung getragen – Herr Triponez hat es ausgeführt –, indem der Vorschlag gemacht wurde, eine Kommissionsmotion einzureichen, welche das Anliegen der Transparenz, wie es Herr Bortoluzzi ausgeführt hat, aufnimmt. Herr Bundesrat Burkhalter hat in der Kommission ausgeführt, dass sowohl das IVG und das AHV-Gesetz als auch das UVG und das BVG geändert werden müssten, wenn Buchstabe e so umgesetzt werden müsste, wie es jetzt auf der Fahne steht. Zudem würden zusätzliche Kosten in mehrfacher Millionenhöhe entstehen.
Ich bitte Sie also dringend, der Mehrheit zum Durchbruch zu verhelfen und damit die Differenz mit dem Ständerat zu eliminieren.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Vertretung der CVP/EVP/glp-Fraktion hat beide Argumente unterschiedlich gewichtet. Wir waren uns deshalb auch nicht ganz einig. Mehrheitlich haben wir uns der Minderheit angeschlossen, und zwar aus der Überzeugung, dass die Minderheit Bortoluzzi mit ihrem Antrag ein berechtigtes Anliegen aufnimmt. Sollte, wie es angesprochen wurde, daraus eine Kommissionsmotion entstehen, ist das Problem für uns gelöst; da das aber noch nicht absehbar ist, werden wir mehrheitlich der Minderheit zustimmen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il s'agit ici de la loi sur les allocations familiales, il ne s'agit pas d'une loi sur un registre centralisé de toutes les prestations sociales qui, dans la législation, concerneraient de près ou de loin les enfants. L'objectif est d'éviter la perception à double des allocations familiales, et non d'imaginer un recensement complet de toutes ces prestations. La transparence est souhaitable, nous le comprenons très bien.
Nous aimerions dire ici, encore une fois, qu'une perception à double d'allocations familiales est évidemment une perception indue, et cela doit être empêché. Mais un cumul de certaines prestations qui concernent des enfants, comme par exemple des rentes versées pour des enfants à des personnes handicapées et une allocation familiale, est tout à fait possible.

C'est pourquoi nous souhaitons dire ici qu'en effet, comme cela a été dit par Monsieur Triponez, la proposition de la minorité ne se trouve pas au bon endroit. Si vous voulez obtenir de la transparence, il faut le faire par d'autres moyens. Si vous soutenez la proposition de la minorité, vous aurez une situation dans laquelle, théoriquement, nous devrions modifier l'ensemble des lois qui touchent aux autres assurances sociales – AVS, AI, loi sur l'assurance-accidents, loi sur la prévoyance professionnelle – ou alors faire une modification dans le cadre de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales. Mais cela ne suffirait pas dans le cadre de cette modification de loi.
Cela aurait aussi pour conséquence de retarder le projet; or retarder le projet, c'est empêcher son introduction dans les faits dès le début de l'année prochaine. Ce que le Conseil fédéral souhaite, c'est régler clairement la problématique des allocations familiales pour elle-même. Et cela est possible si le vote final a lieu durant cette session, si les divergences entre les deux chambres peuvent être éliminées. Ainsi, nous pourrons faire en sorte que cette législation sur les allocations familiales avec l'empêchement d'une perception à double prenne effet au début de l'année prochaine. C'est dans l'intérêt général du fonctionnement du droit, mais également dans l'intérêt des employeurs.
Il n'y a aucune raison d'attendre pour mettre en place cette législation. Je vous demande donc de bien vouloir soutenir la majorité de votre commission et de vous rallier par là au projet du Conseil fédéral et à la version du Conseil des Etats sur ce point.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: A l'article 21c lettre e, la commission a décidé aujourd'hui, par 14 voix contre 11, d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.
La commission a aussi discuté la proposition défendue par la minorité Bortoluzzi. Elle estime que l'idée d'établir un registre complet de toutes les allocations versées aux enfants, en vertu de toutes les lois pertinentes, est louable. C'est une idée à discuter de façon approfondie, mais du point de vue formel, qui n'a rien à faire dans ce projet de révision. Il y a donc un problème de forme et il y a aussi un problème de droit. Cette révision vise à empêcher des doublons dans les allocations versées en application de la même loi. Il n'est en effet pas interdit de cumuler des prestations sociales versées en vertu de différentes lois.
Il y a un troisième problème, qui est celui de la protection des données. Effectivement, le registre serait accessible à toutes les organisations chargées d'exécuter d'autres lois – sur la prévoyance professionnelle, l'AVS, l'AI, l'assurance-accidents –, ce qui pose des problèmes du point de vue de la protection des données. Et il y a – «dulcis in fundo» – un problème de financement. S'il faut élargir ce registre, il faut compter avec des frais d'investissement qui doublent: des 4 millions de francs prévus, on passerait à 8 ou 9 millions de francs. Les frais d'exploitation seraient aussi plus élevés.
Pour toutes ces raisons, la commission vous invite à suivre la majorité, soit à biffer la lettre e de l'article 21c.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.068/4156)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen

Art. 21d
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Rossini, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 21d
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Rossini, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Übergangsbestimmungen Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Rossini, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Dispositions transitoires al. 3
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Rossini, Fehr Jacqueline, Gilli, Heim, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Debatte zu diesen beiden Minderheitsanträgen.

Rossini Stéphane (S, VS): Je vous invite à soutenir ma proposition de minorité qui demande en fait de se rallier au projet du Conseil fédéral et à la décision du Conseil des Etats, à savoir que le registre des allocations familiales que nous instaurons avec cette loi soit financé par les régimes sociaux concernés et non pas, comme le veut la majorité de la commission, par la Confédération.
Vouloir faire payer à la Confédération les frais administratifs de ce registre est une erreur systémique. C'est anachronique, dans le sens où la pratique qui prévaut dans tous les régimes de protection sociale – dans l'AVS, dans l'assurance-invalidité, dans les allocations familiales, dans l'assurance-accidents, etc. – veut que ce soient effectivement les régimes eux-mêmes qui assument les frais d'administration et de fonctionnement. Par conséquent, il n'y a pas de raison qu'ici, dans le régime des allocations familiales, ces frais d'exécution soient pris en charge par la Confédération.
Je crois que la pratique actuelle a fait ses preuves. Elle est surtout cohérente, reconnue et appliquée par tous. Par conséquent, vouloir la modifier aujourd'hui pour les seules allocations familiales ne découle d'aucun argument solide. On ne nous a pas démontré que ces caisses de compensation pour allocations familiales ne disposaient pas des moyens nécessaires pour le faire. Ce sont quelques millions de francs qui ne pèsent quasiment rien dans la facture totale. De plus, il n'y a aucune raison qu'un régime, qui est certes un petit peu particulier dans le sens où, à l'exception du canton du Valais, ce sont uniquement des employeurs qui le financent, permette aux caisses concernées de se soustraire à leurs charges.
Il n'y a par conséquent aucune raison de modifier le projet du Conseil fédéral qui s'inspire largement, pour ne pas dire exclusivement, de la pratique qui prévaut dans toutes les autres assurances sociales. Le registre vise à éviter surtout des versements à double. Il y a donc un intérêt immédiat pour les caisses à mettre à disposition les informations.
Je vous invite par conséquent à soutenir ma proposition de minorité qui veut en fait suivre le projet du Conseil fédéral et la décision du Conseil des Etats.

Wehrli Reto (CEg, SZ): Ich kann mich sehr kurz fassen. Bitte bleiben Sie bei dem, was wir bereits einmal beschlossen haben, und zwar aus folgenden Gründen:
1. Man hat hier mit einer nicht gerade optimalen Gesetzgebung veranlasst, dass man Zusatzaufwendungen betreiben soll. Diese sollen nicht den Sozialpartnern, vor allem nicht den Arbeitgebern, aufgehalst werden, sondern das soll der

Staat tragen. Vor allem der Staat wird von diesen Zusatzinformationen profitieren.
2. Zur Kostenfrage: Es wurde bereits im Ständerat dargelegt, dass wir Kosten sparen können, wenn die ganze Sache zentral an einem Punkt erledigt wird, und nicht, wenn bei der Kostenfrage dezentralisiert wird. Es stünde uns mit dieser Minderheits- bzw. Bundesratsversion ein völlig ungerechtfertigter Aufwand ins Haus. Es würde einen direkt wundernehmen, wie hoch die Verwaltung bzw. Herr Bundesrat Burkhalter die zusätzlichen Kosten beziffern würden, wenn wir das auf komplizierte dezentrale Weise erledigen würden. Ich erinnere an das Votum von Herrn Niederberger im Ständerat, der das einlässlich dargelegt hat.
Noch einmal: Wir können bei der Mehrheitsversion, die wir einmal beschlossen haben, bleiben. Das ist in der Sache gerechtfertigt, und es wird kostensenkend wirken.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Triponez Pierre (RL, BE): Auch seitens der FDP-Liberalen Fraktion empfehle ich Ihnen, bei Artikel 21d an unserem früheren Beschluss, den wir mit klarer Mehrheit gefasst haben, festzuhalten. Wir haben die Problematik der Finanzierung dieses Familienzulagenregisters in den Räten schon mehrmals – in der SGK letztmals heute um 14 Uhr – eingehend besprochen. Klar und unbestritten ist, dass der Bund die Kosten für den Aufbau des Registers bezahlen soll. Es geht also nur noch um die jährlichen Betriebskosten von etwa 1,7 Millionen Franken. Der Bundesrat und der Ständerat möchten diese Kosten – das ist die Differenz bei Artikel 21d – den Kassen, also den Arbeitgebenden, auferlegen. Im Nationalrat haben wir nach sorgfältiger Abwägung aller Gründe pro und kontra klar und deutlich beschlossen, dass der Bund auch die Betriebskosten zu übernehmen habe. Es gibt gute Gründe hierfür. Sie haben die meisten Gründe vorhin von Herrn Wehrli zusammengefasst gehört. Nochmals die wichtigsten Stichworte:
1. Dieses Register ist vom Bund gewollt.
2. Dieses Register soll neben der Feststellung allfälliger Doppelbezüger auch für statistische Auswertungen dienen.
3. Auf diese Weise wird ein kostengünstiger administrativer Betrieb gewährleistet.
Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion darf ich Ihnen empfehlen, bei unserem Beschluss zu bleiben und an der Bezahlung der Betriebskosten durch den Bund festzuhalten.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Wir Grünen unterstützen den Beschluss des Ständerates und damit den Entwurf des Bundesrates, wie wir bereits in der letzten nationalrätlichen Debatte kundgetan haben. Es soll wie bei der AHV und der IV sein: Die Vollzugskosten sollen vom System bezahlt werden. Die durch die Bewirtschaftung des Familienzulagenregisters entstehenden Kosten sind Vollzugskosten. Der Antrag der Mehrheit ist also mehr als systemfremd und wider den geltenden Grundsatz. Bereits der Aufbau wird mit etwa 3,8 Millionen Franken vom Bund bezahlt. Das ist an sich schon sehr grosszügig in Anbetracht der Kosteneinsparungen, die mit diesem Register möglich sind.
Der Wunsch nach einem Familienzulagenregister ist in erster Linie vonseiten der Arbeitgeber geäussert worden, wegen der Kosteneinsparungen, die sie sich davon versprechen und die sie auch ausgewiesen haben. Sie haben uns nämlich gesagt, wenn auch nur 1 Prozent an Doppelbezügen von Familienzulagen verhindert werden könne, ergebe das eine Einsparung von 50 Millionen Franken; bei 2 Prozent seien es 100 Millionen Franken. Es kann hier also sehr viel Geld eingespart werden. 1,7 Millionen Franken Betriebskosten sind da alleweil tragbar. Es gibt also keinen Grund, von der Norm abzuweichen und hier einen Präzedenzfall zu konstruieren. Wären die Kassen öffentlich-rechtlich, wäre es selbstverständlich, dass der Bund die Kosten übernähme. Aber die Mehrheit dieses Rates wollte private Kassen, also liegt es jetzt an diesen, die Kosten für die Bewirtschaftung des Familienzulagenregisters zu tragen.
Ich bitte Sie im Namen der Grünen, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas de raison de faire ici différemment de ce que l'on fait dans les autres assurances sociales. Il est vrai qu'il y a des différences entre les assurances sociales. Il y en a en particulier dans le cadre des allocations familiales le fait qu'elles sont financées essentiellement par les employeurs. Toujours est-il que cela ne justifie pas que l'on diverge du principe général selon lequel les frais d'exécution d'une assurance sociale doivent être supportés par le système en question. Ici, nous sommes d'avis que les frais d'exécution doivent également être supportés par le système des allocations familiales et non pas par la Confédération.
Sur le plan financier, globalement, de quoi s'agit-il? Cette loi – dans le traitement de laquelle il y a un intérêt public prépondérant à aller vite – permet d'éviter la perception à double et aura pour conséquences de provoquer des économies dans le système lui-même et, par conséquent, pour ceux qui le paient, en particulier pour les employeurs. S'il y a moins de perceptions à double, il y a évidemment moins de coûts et, surtout, c'est aussi juste du point de vue du droit.
La dernière divergence concernant cette loi porte sur la question de savoir si vous mettez la somme de 1,7 million de francs – qui représente les frais d'exécution de ce registre – à la charge de la Confédération ou à la charge du système des allocations familiales. Le Conseil fédéral estime qu'il faut en rester au principe même qui veut que cette somme soit à la charge du système des allocations familiales.
Nous vous invitons donc à suivre la minorité, qui reflète également – de manière assez nette – la position du Conseil des Etats et, par conséquent, à éliminer la divergence. Je rappelle également que, dans un esprit de compromis, dans le cadre de l'audition, le Conseil fédéral avait donné son accord pour prendre en charge les frais d'investissement, mais les frais d'exécution qui reviennent chaque année doivent être mis à la charge du système des allocations familiales.
Nous vous demandons donc, encore une fois, de suivre la minorité.

Scherer Marcel (V, ZG), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen, bei der Version des Nationalrates zu bleiben.
Das System wird wesentlich vereinfacht, wenn es nur einen Zahler gibt; die Daten werden für die Öffentlichkeit und somit für öffentliche Interessen gebraucht; deshalb soll ihre Erhebung auch öffentlich finanziert werden. Ein Register, das zentral ist, soll auch zentral finanziert werden. Die Kosten in der Höhe von 1,7 Millionen Franken für den Betrieb auf alle Arbeitgeber aufzuteilen wäre viel zu kompliziert; dies war die Meinung.
Der Bund wollte dieses Register haben. Deshalb hat sich die Kommission mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen für Festhalten entschieden.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: C'est la dernière divergence. De quoi s'agit-il? Il s'agit des coûts d'exploitation du registre central qui sera placé à Genève. Nous avons, dans ce conseil, décidé que les coûts d'exploitation de ce registre devraient être payés par la Confédération. Il s'agit de 1,7 million de francs par an. Nous avons pris cette décision le 8 mars, par 113 voix contre 61. Le 10 juin, le Conseil des Etats en a décidé autrement, estimant que les frais d'exploitation du registre devraient, de manière cohérente avec les autres assurances sociales, être pris en charge par les organes d'exécution de la loi, donc par le système lui-même. La décision a été prise par 27 voix contre 11.
Cet après-midi, la commission a de nouveau discuté cette question et elle est restée convaincue que la version en faveur de laquelle nous nous sommes prononcés le 8 mars 2010 était la meilleure. Cette version vise non seulement le financement de la mise en marche du registre – un investissement s'élevant à 4 millions de francs – mais aussi l'exploi-

tation annuelle de 1,7 million de francs, qui doivent toutes deux être financées par la Confédération et non pas par les employeurs.
Cela a été défini sur la base de trois arguments. Le premier, c'est qu'il s'agit de combler une lacune de la loi, et donc c'est à l'Etat de le faire et d'en payer les conséquences. Le deuxième argument, c'est que ce registre a aussi des buts statistiques, ce qui est une tâche de l'Etat et non pas des employeurs. Et le troisième argument est que, si ce registre est financé par la Confédération, il aura une meilleure efficacité au niveau du fonctionnement.
Voici donc les arguments sur lesquels s'appuie la commission pour vous proposer, par 13 voix contre 8 et 2 abstentions, de suivre la version de notre conseil, c'est-à-dire le financement du registre par la Confédération.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.068/4157)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

10.026

Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung. Änderung

Aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 17.02.10 (BBl 2010 1627)
Message du Conseil fédéral 17.02.10 (FF 2010 1483)
Nationalrat/Conseil national 14.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Scherer, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Triponez)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Scherer, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Triponez)
Ne pas entrer en matière

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Das Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung ist ein auf acht Jahre befristetes Gesetz. Es trat am 1. Februar 2003 in Kraft und wird ohne Verlängerung nur noch bis zum 31. Januar 2011 gültig sein. Das Gesetz geht auf eine parlamentarische Initiative einer SP-Nationalrätin zurück: In der Session in Lugano im März 2001 fand die Idee einer Anstossfinanzierung für Krippen, Horte und Tagesfamilien das erste Mal die Unterstützung einer breiten Mehrheit des Nationalrates. In der Folge arbeitete das Parlament das Gesetz aus, über dessen Verlängerung wir heute beraten.
Die Gelder, mit denen der Bund in den vergangenen Jahren die familien- und schulergänzende Betreuung gefördert hat, wurden vom Parlament zweimal in Form eines vierjährigen Rahmenkredits gesprochen. Für die Jahre 2003 bis 2007 wurden 200 Millionen Franken gesprochen, für die zweite Tranche bis Januar 2011 nur noch 120 Millionen Franken. Wir mussten in der Zwischenzeit zur Kenntnis nehmen, dass dieser zweite Rahmenkredit nicht reichen wird und rund 180 Gesuche auf die Warteliste gesetzt werden müssen. Das Programm ist also quasi Opfer des eigenen Erfolgs geworden. Das Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung ist tatsächlich ein äusserst erfolgreiches Gesetz. Drei Werte zeigen dies:
1. Die Finanzhilfen des Bundes haben mitgeholfen, dass sich das vorherige Angebot an Betreuungsplätzen innert acht Jahren verdoppelt hat. Dank der Finanzhilfen des Bundes konnten rund 30 000 zusätzliche Plätze geschaffen werden, ein Drittel davon in der lateinischen Schweiz.
2. Die neugeschaffenen Plätze sind dauerhaft. 94 Prozent der geschaffenen Plätze im Schulbereich und sogar 99 Prozent der Plätze im Vorschulbereich existieren nach wie vor. Dieser Erfolg ist, sowohl was die Wirkung als auch was die Nachhaltigkeit betrifft, nicht nur rekordverdächtig, sondern auch einzigartig. Ich denke nicht, dass je ein anderes Förderprogramm des Bundes einen solchen Erfolg ausweisen konnte.
3. Die Diskussion um die Anstossfinanzierung und das konkrete Gesetz haben dazu geführt, dass Krippen und Tagesschulen heute mehr oder weniger von allen politischen Kräften unterstützt werden. Die Ausnahme bestätigt auch hier die Regel. Immer mehr und breiter setzt sich zudem die Erkenntnis durch, dass Krippen und Tagesschulen nicht nur den Eltern die Möglichkeit schaffen, Beruf und Familie unter einen Hut zu bringen; qualitativ gute Betreuungsangebote sind insbesondere auch für die Kinder eine Chance. Das Spielen und Zusammensein mit Gleichaltrigen, die kindgerechte Umgebung sowie die breiten Erfahrungsmöglichkeiten unterstützen die gesunde Entwicklung der Kinder, und im Schulalter schaffen Tagesschulen mit Aufgabenhilfe schlicht und einfach die Voraussetzung für tatsächliche Chancengleichheit.
All diese Gründe und insbesondere die nach wie vor grosse Nachfrage haben die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates bewogen, mit einer Kommissionsmotion eine Verlängerung dieses Förderprogramms zu fordern. Der Bundesrat ist dieser Forderung nachgekommen, und so beraten wir nun heute diese Verlängerung.
Lassen Sie mich noch einen kurzen Überblick über die Eckpfeiler der Vorlage und die Beratungen in der Kommission geben. Der Bundesrat schlägt im Vergleich zum bestehenden Gesetz drei wesentliche Änderungen vor:
1. Das Gesetz soll nur noch für Angebote im Vorschulbereich gelten. Tagesschulen, Horte, Mittagstische usw. sollen nach Ansicht des Bundesrates keine Bundesgelder mehr erhalten.
2. Das Gesetz soll nur noch neue Institutionen unterstützen. Bestehende Einrichtungen, die ihr Angebot mit zusätzlichen Gruppen usw. erweitern, sollen nicht mehr unterstützt werden.
3. Innovative Pilotprojekte, wie beispielsweise jenes der Betreuungsgutschriften, sollen künftig unterstützt werden können.
So weit die Eckpfeiler des bundesrätlichen Entwurfes. Insgesamt will der Bundesrat 80 Millionen Franken für die kommenden vier Jahre zur Verfügung stellen. Die Kürzung von heute 120 Millionen auf 80 Millionen Franken begründet er im Wesentlichen damit, dass die Unterstützung der schulergänzenden Betreuung im neuen Gesetz, wie erwähnt, nicht mehr vorgesehen sei.
Die Kommissionsmehrheit ist dem Bundesrat in den meisten Punkten nicht gefolgt. Einzig bei der Möglichkeit, neu auch Pilotprojekte aus diesem Rahmenkredit zu finanzieren, folgt sie dem Bundesrat. Bei den anderen Punkten hält sie am bisherigen Recht fest und schlägt damit dem Parlament vor, wie bisher auch schulergänzende Angebote zu unterstützen. Auch sollen bestehende Einrichtungen, die sich weiterentwickeln, weiterhin Gelder erhalten können. Dafür sollen neu 200 Millionen Franken zur Verfügung gestellt werden.
Ein Wort noch zu diesen 200 Millionen Franken im Bundesbeschluss: Sie sind das Resultat eines taktischen Stimmverhaltens der SVP-Delegation. Effektiv mehrheitsfähig waren in der Kommission 120 Millionen Franken.

Ein Wort noch zur Position der Minderheit: Diese verweist darauf, dass Kinderbetreuung in erster Linie Sache der Eltern sei. Wer auf familienergänzende Betreuung angewiesen sei, solle diese selber finanzieren. Zudem habe man das Gesetz damals auf acht Jahre befristet. Nun solle auch wirklich Schluss sein.
Die Kommission hat mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung für Eintreten gestimmt. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten.

Robbiani Meinrado (CEg, TI), pour la commission: Le programme d'impulsion pour la création de places d'accueil extrafamilial pour enfants, en place depuis 2003 et prévu initialement pour une durée de huit ans – soit jusqu'à fin janvier 2011 –, a eu un succès indéniable. Cela est d'autant plus réjouissant que la conciliation entre travail et famille, dont ce programme est un volet important, constitue aujourd'hui l'une des frontières les plus emblématiques de la politique sociale au sens large. La disponibilité de places d'accueil exerce des retombées positives, notamment du point de vue social en contribuant à réduire la pauvreté des familles, d'un point de vue démographique en contribuant à favoriser la natalité, d'un point de vue économique en permettant une meilleure insertion des femmes dans le marché du travail, et aussi d'un point de vue éducatif en favorisant l'intégration des enfants des milieux moins favorisés ou étrangers. Ce programme a enclenché un processus intense qui va permettre la création de plus de 30 000 nouvelles places d'accueil.
Mais – il y a un mais – malgré ce résultat, les besoins restent considérables, le manque de places se chiffrant encore à quelques dizaines de milliers.
C'est pour cette raison que le Conseil fédéral, suivant une motion adoptée par les deux conseils, propose de prolonger de quatre ans la validité de cette loi en fixant le cadre financier correspondant.
Vu les besoins toujours non couverts que je viens de mentionner, il serait tout sauf productif d'interrompre ce processus. Et d'ailleurs, la consultation qui a été conduite entretemps a confirmé le désir très nettement majoritaire de tous les milieux intéressés de poursuivre ce programme d'impulsion.
Cependant si, lors de la consultation, il s'agissait de proroger la loi dans sa physionomie actuelle, tel n'est plus le cas maintenant. Le Conseil fédéral propose en effet de modifier la portée de la loi, afin de l'adapter à la nouvelle situation des finances fédérales. Cela l'a conduit à réduire les ressources à disposition de 140 millions de francs – ce qui était contenu dans la consultation – à 80 millions – ce qui est contenu dans le message. Cela a aussi obligé le Conseil fédéral à recentrer le programme, réduisant le cercle des bénéficiaires. Les aides de la Confédération ne seraient plus accessibles aux structures d'accueil collectif de jour existantes qui augmenteraient leur offre, ainsi qu'aux structures d'accueil parascolaire. Les structures qui continueraient, au contraire, à bénéficier des aides seraient les structures d'accueil extrafamilial pour enfants d'âge préscolaire nouvelles, les structures coordonnant l'accueil familial de jour et aussi les projets à caractère novateur.
La commission, par 16 voix contre 9, adhère largement à la prolongation de la durée de validité de la loi. Elle s'éloigne toutefois majoritairement du projet du Conseil fédéral afin d'éviter de modifier excessivement la trajectoire suivie jusqu'à maintenant et de permettre donc au programme d'impulsion de compléter le parcours commencé en 2003.
La majorité de la commission souhaite donc que les structures parascolaires et les structures de jour existantes ne soient pas exclues de la possibilité de jouir des aides de la Confédération. Cela implique évidemment que les ressources financières à disposition soient plus élevées par rapport à la proposition du Conseil fédéral. La majorité a opté pour un crédit de 200 millions de francs, bien que de manière particulièrement partagée par rapport au montant de 120 millions de francs, choix qui a été influencé par une manoeuvre tactique des membres qui ont voté pour le montant le plus élevé, après s'être battus pour la non-entrée en matière et aussi pour le montant le plus bas.
Je vous invite donc à entrer en matière et à suivre la majorité de la commission dans l'examen par article. Je vous invite également à entrer en matière sur l'arrêté concernant le crédit d'engagement et à mettre à disposition un crédit qui permette au programme d'impulsion de suivre une ligne de continuité dans les aides aux structures d'accueil extrafamilial.

Scherer Marcel (V, ZG): Meine Nichteintretensanträge beziehen sich auf die Vorlage 1, auf das Bundesgesetz, und auf die Vorlage 2, auf den Bundesbeschluss. Wir sind hier einmal mehr an einem grosszügigen Ausbauprojekt bei den Sozialversicherungen. Ich bitte Sie, diesem Ausbau der Anstossfinanzierung für die familienexterne Kinderbetreuung nicht zuzustimmen.
Worum geht es? Zur Ausgangslage: 2002 gab es den ersten Bundesbeschluss, der eine vierjährige Anstossfinanzierung für die familienexterne Kinderbetreuung vorsah. 2006 verlängerte der Bundesrat diesen Beschluss um vier Jahre, mit dem Versprechen, dass keine weitere Verlängerung infrage komme, die Finanzierung werde also 2011 auslaufen. Die Anzahl geschaffener Kinderbetreuungsplätze stieg nach der Einführung der Finanzierung im Jahr 2003 auf 2470 und erreichte 2007 den Zenit mit knapp 5000 geschaffenen Plätzen. Seither ist die Zahl wieder rückläufig; im Jahr 2009 sind es noch ganze 3500 Plätze. Das zeigt, dass der Bedarf an Betreuungsplätzen bald abgedeckt ist und ab dem Jahr 2011 kaum noch Finanzbedarf bestehen wird.
Was haben wir heute auf dem Tisch? Eine weitere Verlängerung der Anstossfinanzierung um vier Jahre, dies, obwohl der Bundesrat 2006 eine Verlängerung ausgeschlossen hat! Herr Bundesrat Burkhalter, Sie enttäuschen mich und all jene, die dachten, mit Ihnen an der Spitze des EDI werde es bei den Ausgaben eine Entlastung geben. Dass Sie nun selbst eine solche Weiterführung beantragen, lässt wenig Hoffnung auf eine Besserung im Sozial- und Gesundheitswesen aufkommen.
Wenn der Bundesrat bei den Ausgaben keine Zurückhaltung zeigen will, muss das Parlament dies tun. Mit dem Nichteintretensentscheid können Sie im besten Fall 200 Millionen Franken einsparen, ohne dass dabei jemandem Schaden zugefügt würde.
Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag auf Nichteintreten zuzustimmen und damit die Anstossfinanzierung als das zu behandeln, wofür sie gedacht war: als Anstoss und nicht als permanente Einrichtung.

Haller Vannini Ursula (BD, BE): Herr Scherer, ist Ihnen bewusst, was derzeit abläuft? Der Kanton Bern, in dem es ja sehr viele Gemeinderäte gibt, die aus Ihrer Partei stammen, beruft sich im Moment auf diese Anstossfinanzierungen. Er ist nicht bereit, den Gemeinden die Einführung der Tagesschulen, die ab diesem August obligatorisch sein werden, zu finanzieren. Mit anderen Worten: Es läuft doch hier ein Spiel. Sind Sie mit mir nicht einig, dass dann, wenn der Kanton und der Bund nicht bezahlen, die Hunde den Letzten beissen? Das sind im Moment die Gemeinden.

Scherer Marcel (V, ZG): Also bitte, was der Kanton Bern beschliesst, kann ich hier nicht beeinflussen. Aber eine Anstossfinanzierung sollte eben eine Anstossfinanzierung bleiben, wie sie vorgesehen war; es sollte nicht zu einer permanenten Auszahlung für immer wieder neue Projekte kommen. Das ist der Grund meines Nichteintretensantrages.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir ce programme d'impulsion en faveur des crèches et de l'accueil extrafamilial dans la version proposée par la majorité de la commission. De même, je vous invite à soutenir l'arrêté qui définit les crédits financiers nécessaires.
On vient d'en avoir un petit aperçu: la politique familiale a toujours été un sujet assez sensible et particulier dans ce pays. Contestée par certains en tant que politique publique,

elle est souvent prise en étau entre son importance pour la collectivité et le dogme de la stricte sphère privée. Derrière le dogme de la famille qui relève uniquement de la sphère privée et en faveur de laquelle il ne faut pas de politique publique se joue un jeu de poker menteur. Nous en avons eu un exemple il y a quelques minutes avec la proposition de minorité Scherer.
La réalité ne se nourrit pas simplement de dogmes. La famille et la politique familiale sont d'un intérêt général, et qui plus est d'un intérêt général prépondérant devant les transformations des modes de vie, devant les problèmes sociaux qui émergent dans les domaines de la pauvreté et de la précarité, plus particulièrement des familles, devant les problèmes d'éducation et de formation, devant la situation des femmes formées qui méritent une attention toute particulière, notamment par le fait qu'elles sont au coeur de cette problématique de la conciliation entre activité professionnelle et familiale.
Puisque notre pays est incapable de mettre en place une véritable politique familiale cohérente, coordonnée dans une bonne concertation entre Confédération, cantons, communes et institutions sans but lucratif, soutenons des projets concrets qui sont des propositions ponctuelles, intelligentes et qui produisent des effets dont tous reconnaissent la qualité.
Avec ce programme d'impulsion, nous avons à deux reprises permis de développer en Suisse plusieurs dizaines de milliers de places d'accueil répondant à de réels besoins pour les familles de ce pays. Les évaluations qui ont été faites démontrent très clairement la pertinence de ce projet cohérent, avec une impulsion limitée dans le temps. Cela n'est pas une assurance sociale supplémentaire. Cela n'est pas une nouvelle mesure de politique familiale à long terme, comme le dit Monsieur Scherer, mais une proposition très concrète et ciblée qui a produit ses effets, qui a permis aux communes et aux associations de prendre conscience de la pertinence de cette problématique et de profiter des aides de la Confédération.
Je crois qu'après huit ans, ce programme d'impulsion mérite d'être mené à terme.
J'aimerais rappeler le fait que lorsque nous avons, au Parlement, accepté au début de ce processus un montant de 100 millions de francs par année prévu sur dix ans, à savoir 1 milliard de francs au total, nous étions beaucoup plus ambitieux que ce qui a été fait. Par conséquent, prolonger cet arrêté de quatre ans ne nous permettra pas encore d'atteindre les montants que nous avions, au début du processus, adoptés au Parlement.
Je crois qu'aujourd'hui, il nous faut dépasser le cliché selon lequel la famille relève strictement de la sphère privée, des femmes comme étant celles qui doivent rester à la maison, pour véritablement répondre aux besoins de la population.
L'économie s'était engagée à l'époque pour ce programme. Elle avait compris l'enjeu qui se cache derrière la formation professionnelle pour les hommes et les femmes, derrière l'égalité des chances, derrière la mobilité et, surtout, derrière l'importance que l'on doit accorder à la famille. Car contrairement à ce que l'on pourrait penser, ce programme d'impulsion n'est pas un signe en faveur du désengagement par rapport à la famille; c'est plutôt un signe, par les temps qui courent, avec les évolutions économiques et la mobilité, pour permettre de concilier de la manière la plus judicieuse possible famille et travail.
Je vous invite par conséquent à rejeter la proposition de non-entrée en matière de la minorité Scherer et à soutenir la version issue des débats de la commission, de même que les crédits sur lesquels nous reviendrons tout à l'heure.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Wir von der BDP sind für Eintreten auf die Vorlage. Das geltende Gesetz für die familienergänzende Kinderbetreuung läuft, wie wir wissen, Ende 2011 ab. Die Erfahrungen mit familienexternen Angeboten sind überwiegend positiv: Sie bieten Eltern attraktive Orte, in denen Kinder aus allen Bevölkerungsteilen sozialisiert werden. Die Erfahrung zeigt auch, dass die allermeisten Angebote nach einer vom Bund unterstützten Startphase finanziell gesichert sind. Das System der Anschubfinanzierung hat sich also bewährt.
Dank der Bundeshilfe konnte das Angebot an Betreuungsplätzen seit 2003 um mehr als 50 Prozent erhöht werden. Eine Evaluation des Bundesamtes für Sozialversicherungen hat gezeigt, dass die Finanzhilfen sehr nachhaltig sind: Bis auf wenige Ausnahmen existieren die Institutionen weiter, nachdem die Finanzhilfe ausgelaufen ist. Der Grossteil der Einrichtungen konnte nach einer Startphase den Wegfall der Bundeshilfe entweder durch eine bessere Auslastung oder über alternative Geldquellen kompensieren.
Die Nachfrage nach Betreuungsplätzen ist aber noch nicht gedeckt. Insbesondere in ländlichen Gebieten besteht noch ein grosser Nachholbedarf. Der laufende Kredit ist bereits ausgeschöpft, obwohl er erst Ende Januar 2011 ausläuft. Seit Wochen können vom BSV Gesuche nicht mehr bewilligt werden, selbst wenn die formalen Bedingungen erfüllt sind. Wir von der BDP unterstützen deshalb die Weiterführung des Programms. Viele Familien sind heute darauf angewiesen, dass beide Elternteile einer Erwerbsarbeit nachgehen, um für die Kosten der Familie aufkommen zu können. Auch die Wirtschaft ist daran interessiert, dass beide Elternteile berufstätig sein können, weil die Zahl der Arbeitsplätze in der Schweiz in den letzten Jahren sehr stark angestiegen ist.
Grundsätzlich müssen wir aber daran denken, dass es sich nach wie vor um eine Anstossfinanzierung handelt, darum ist es aus unserer Sicht richtig, wenn Finanzhilfen nur für neue Institutionen ausgerichtet werden. Natürlich wären auch Beiträge für bestehende Institutionen wünschenswert, aber wir glauben, dass wir uns aus finanziellen Erwägungen auf neue Institutionen beschränken müssen. Nur dann kann man von einer Anstossfinanzierung sprechen.
Hingegen sind wir der Meinung, dass Finanzhilfen auch für Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung von Kindern bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit gewährt werden sollen, weil für diesen Bereich ein ausgewiesener Bedarf vorhanden ist. Viele Kinder, die sonst unbetreut bleiben würden, da ihre Eltern auf zwei Erwerbseinkommen angewiesen sind, erhalten in den Tagesstrukturen einen Rahmen, in dem ihre Sozialkompetenz und die Integration gefördert werden.
Beim Einsatz der konkreten finanziellen Mittel müssen wir vorsichtig sein. Bald werden wir mit Sparprogrammen des Bundes konfrontiert werden; diese erlauben es nicht, im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung mit der grossen Kelle anzurichten. Wir werden daher mehrheitlich dem Entwurf des Bundesrates folgen und für 80 Millionen Franken stimmen.
Die BDP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und sie in den wichtigen Punkten unterstützen.

Estermann Yvette (V, LU): Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Scherer auf Nichteintreten. Ich weiss: Die grosse Mehrheit oder vielleicht schon alle im Saal wissen, wie sie stimmen werden; sie wissen, dass sie für die Mehrheit stimmen werden. Erlauben Sie mir trotzdem, Ihnen in ein paar Sätzen zu sagen, warum die SVP-Fraktion für Nichteintreten ist.
Es ist immer schön, wenn man sogenannte Anstossfinanzierungen macht. Ich sage Ihnen: Viele profitieren gewaltig von dieser Vorlage. Aber die, welche wirklich die Krücken wegwerfen können, können sich auch selbst weiterbringen und auch selbst durchbringen; die brauchen keine Hilfe mehr vom Bund. Jene, die immer noch mit offenen Händen auf das Geld vom Bund warten, sind fehl am Platz. Es ist so, dass das Angebot für acht Jahre zeitlich wirklich ausreichend war. Die SVP-Fraktion will nicht auf dieses Geschäft eintreten und dieses Angebot jetzt beenden.
Ich möchte Sie nur, wie schon die Kommissionssprecherin, auf das aufmerksam machen, was wir da beschliessen. Wenn Sie mit der Mehrheit stimmen, dann muss Ihnen klar sein, dass Sie einem Vorstoss von der linken Seite, der wirklich ganz rot gefärbt ist, zustimmen. Das möchte ich allen,

auch denen in den mittleren Reihen, ans Herz legen. Wissen Sie, wenn Sie Jugendliche fragen, wenn Sie mit Kindern sprechen, erfahren Sie vielleicht am besten, was sich die Kinder wünschen. Es sind sicher nicht irgendwelche Krippen oder Tagesmütter, wie sie vonseiten des Bundes vorgesehen sind. Sprechen Sie einmal mit den Kindern, damit Sie sehen, was die Kinder sich wünschen! Danach fragt niemand. Niemand fragt die, die am meisten betroffen sind, ob sie mit dem Kindergarten zufrieden sind, ob das gut ist oder ob sie sich statt der Familie eine externe Betreuung wünschen.
Ich möchte Ihnen sagen, wie weit das gehen kann: Es gab eine Initiative von Gewerkschaften und rot-grünen Parteien in Zürich, die zum Glück abgelehnt worden ist, die quasi verlangte: Kinder gebären, abgeben und bis Ende der Schulzeit dem Staat überlassen. So weit dürfen wir es nicht kommen lassen.
Ich unterstütze den Antrag der Minderheit Scherer auf Nichteintreten. Ich bitte Sie: Überlegen Sie sich bei dieser Abstimmung gut, ob Sie eintreten wollen oder nicht, und folgen Sie der Minderheit Scherer.

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR): Le groupe PDC/PEV/PVL entre en matière sur ce projet et vous prie de faire de même.
«La Suisse vieillit!»: nous entendons cette lamentation bien souvent dans ce conseil. Nous avons dans les mains un projet qui aide à contrecarrer cette évolution, alors votons-le avec enthousiasme!
J'ai regardé les dernières tables de démographie, et il est vrai qu'elles font réfléchir. La population des jeunes de moins de 20 ans a régressé: en 1900 elle représentait plus de 40 pour cent de la population et en 2008, 21,2 pour cent. Dans les projections, le nombre de personnes de 65 ans ou plus augmente de 90 pour cent entre 2004 et 2050, et c'est un scénario médian qui l'annonce!
Le désir d'enfants est pourtant plus élevé que le nombre d'enfants qui naissent effectivement. Les couples renoncent à avoir un enfant, ou un enfant de plus, en raison des charges financières et éducatives. Mais le problème diagnostiqué comme étant le plus épineux reste celui de la conciliation de la vie professionnelle avec la vie familiale. Or la réalité est là: 60 pour cent des mamans avec de très jeunes enfants ont une activité professionnelle et le taux monte à 70 pour cent dès que les enfants sont un peu plus grands. Même si cette activité est souvent un temps partiel, il faut pouvoir la concilier harmonieusement avec la garde et l'éducation des enfants.
Madame Estermann, je connais beaucoup d'enfants qui passent une partie de leur temps avec leur maman et une autre partie dans une crèche, chez une maman de jour ou leur grand-maman et qui sont très heureux. Et, même si Madame Estermann ne m'écoute pas, cela, je peux le dire!
Le Parlement a accordé une priorité nationale à la résolution de ce problème en engageant un programme d'impulsion à la création de places d'accueil extrascolaire pour les enfants. Ce programme a eu un bon succès et 33 000 nouvelles places auront été créées à la fin de celui-ci.
Le Parlement a lui-même demandé au Conseil fédéral de présenter une prolongation de ce programme, ce qu'il a fait en proposant d'abord un nouvel engagement financier de 140 millions de francs, réduit à 80 millions en raison du programme de consolidation des finances fédérales.
C'est ce projet que nous sommes appelés à soutenir aujourd'hui. Alors, ne nous déjugeons pas, c'est nous qui l'avons demandé au Conseil fédéral, et nous espérons qu'au minimum, le crédit et l'aide à la création de places de crèche proposés par le Conseil fédéral obtiennent l'accord de notre conseil. Une forte minorité de notre groupe souhaiterait inclure les structures d'accueil parascolaire pendant la scolarité obligatoire et un crédit de 120 millions de francs. Si nous obtenons un crédit de 80 millions de francs, c'est 12 000 à 13 000 nouvelles places créées; si nous arrivons à 120 millions de francs, c'est environ 20 000 nouvelles places créées.
Nous savons bien que la majorité de la commission a pour but de tout faire capoter et nous dénonçons cette façon de faire qui est une attitude plutôt destructive, malheureuse.
Souvent il est dit dans le domaine de la politique familiale que l'on ne peut pas influencer les tendances. C'est faux! En 2003, le taux de fécondité était de 1,38 enfant par femme; en 2008, il était de 1,48 enfant par femme. Nous avons pu améliorer ce taux de fécondité après l'entrée en vigueur du congé-maternité, des programmes d'impulsion à la création de places d'accueil, des allègements des primes d'assurance-maladie pour enfant. Après avoir pu, pour la première fois, concrétiser des éléments de politique familiale au niveau fédéral, nous en voyons maintenant les résultats.
Après avoir entendu ces chiffres, je crois que les parlementaires ne peuvent plus s'opposer à ce projet, qui a aussi une incidence économique puisque, si notre population ne se renouvelle pas, nous n'aurons plus de main-d'oeuvre et nous devrons alors avoir recours à l'immigration; ce que ne veulent pas non plus ceux-là mêmes qui ne veulent pas soutenir les projets qui favorisent une conciliation entre vie professionnelle et vie familiale. Donc on n'y comprend plus rien!
Je vous demande de voter ce projet qui donne un avenir à la Suisse: les enfants sont l'avenir de la Suisse.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Die Grünen sind selbstverständlich für Eintreten auf diese Vorlage.
Familienergänzende Kinderbetreuung ist ein grosses Bedürfnis, und dies, liebe Frau Estermann, nicht nur seitens der Eltern, sondern gerade auch seitens der Kinder. Sie ist ein wichtiger Schritt zur Gleichstellung und eine Voraussetzung für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Denn es ist noch immer eine Realität, dass vor allem die Frauen für Haushalt und Erziehung zuständig sind. Familienergänzende Kinderbetreuung ist nicht zuletzt im Sinne des Kindeswohls; wir haben damit eine gute Massnahme wider die Schlüsselkinder; sie nützt gerade jenen Eltern, die eben arbeiten müssen, die in Bezug auf die Arbeit keine Wahl haben, sondern aus ökonomischen Gründen arbeiten. Familienergänzende Kinderbetreuung ist deshalb auch ein wichtiges Mittel gegen Familienarmut. Nicht nur das: Diese Kinderbetreuung ist auch im Sinne des Kindes, denn sehr viele Untersuchungen haben gezeigt, dass eine qualitativ gute ausserfamiliäre Betreuung die sozialen und die kognitiven Fähigkeiten der Kinder steigert, weil Kinder – das wird von denjenigen immer vergessen, die das traditionelle Familienbild zementieren wollen – in einem ganz wesentlichen Ausmass von anderen Kindern lernen.
Ausserfamiliäre Kinderbetreuung ist auch ein ganz wichtiges Moment für die Wirtschaft; sie hat dies anerkannt und wirbt ja auch mit Unternehmen, die Kinderbetreuung anbieten. Sie könnte aber noch ein bisschen mehr tun, denn sie profitiert dadurch von der Arbeit gutqualifizierter weiblicher Arbeitskräfte. Frauen, das wissen Sie, sind heute sehr gut geschult, und gleichzeitig haben wir heute zu wenig qualifiziertes Personal. Es braucht deshalb gute Bedingungen für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, weil das eines der wichtigen Momente ist, den einen oder den anderen Job zu wählen.
Der Bundeskredit hat viel gebracht, er war sehr wirkungsvoll, er hat in etwa 30 000 neue Plätze zu schaffen geholfen. Das Programm kann auch als nachhaltig bezeichnet werden, sind doch die meisten Plätze nach wie vor in Betrieb. Das System der Bundessubventionierung hat sich also trotz gewisser Anfangsschwierigkeiten und trotz teilweise grosser Hürden bewährt. Aber nach wie vor haben wir einen sehr grossen Bedarf an weiteren Betreuungsplätzen. Die Untersuchung der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (Sake) spricht allein von 50 000 neuen Plätzen für rund 120 000 Kinder in der Schweiz, sowohl für Kleinkinder wie auch für Schulkinder. Die Weiterfinanzierung durch den Bund ist also dringend nötig und muss mit genügend Geld und mit möglichst wenig Hürden für Gesuche ausgestattet sein, um auch genügend wirksam zu sein.
Der vom Bundesrat vorgeschlagene Kredit ist in unseren Augen deutlich zu klein. Sie haben es gehört: Der jetzige Kredit

ist bereits vor Ablauf der Frist ausgeschöpft, für die Erfüllung aller hängigen Gesuche bräuchte es in etwa 30 Millionen Franken an zusätzlichem Geld; dann hätten wir insgesamt in etwa 200 Millionen Franken ausgegeben. Dieser Betrag ist auch in Zukunft nötig. Das gäbe noch einmal rund 35 000 neue Plätze, und das wäre noch immer nicht genug, um den Bedarf abzudecken. Das heisst also, der Kredit soll in der Höhe mindestens dem Status quo entsprechen, und das sind 200 Millionen Franken.
Die Grünen sind klar für einen genügend dotierten und breit wirksamen Bundeskredit für die ausserfamiliäre Betreuung. Ich bitte Sie, für Eintreten zu stimmen und die Vorlagen zu unterstützen.

Triponez Pierre (RL, BE): Ich habe beinahe mit Begeisterung von der Begeisterung Kenntnis genommen, die wir jetzt zum Beispiel aus dem Munde der Kommissionssprecherin, Frau Jacqueline Fehr, gehört haben, dann von Frau Thérèse Meyer – sie hat den Begriff «enthousiasme» verwendet – und jetzt auch von Frau Katharina Prelicz-Huber, die nochmals die Hoffnung auf ein Potenzial von 50 000 Krippenplätzen hat aufblühen lassen. Aber darum geht es nicht. Letztlich sind wir uns alle einig, dass Einrichtungen und Strukturen zur Koordination schulergänzender Betreuung eine gute Sache sind. Die Frage ist: Wer bezahlt das Ganze?
Hier möchte ich schon darum bitten, dass wir jetzt vor lauter Begeisterung die Realitäten nicht ganz vergessen. Es gibt Aufgaben, die vom Bund getragen werden sollten, und wir haben Aufgaben, die von den Kantonen und Gemeinden getragen werden sollten. Am einfachsten ist es, wenn man Aufgaben hat und jemand anderen bezahlen lässt. Das ist hier der Fall. Es ist ganz klar, dass es Aufgabe der Kantone und Gemeinden sowie natürlich auch Privater sein muss, solche Institutionen einzurichten und auch zu finanzieren. Es ist natürlich grossartig, wenn man das Ganze an den Bund abschiebt und dieser bezahlen soll. Da ist meine Begeisterung dann eben doch ein bisschen kleiner. Erinnern wir uns doch an die Tatsachen: 2002 haben wir in diesem Saal gesagt, dass wir für vier Jahre eine solche Anstossfinanzierung machen. Das war 2002. Vor vier Jahren haben wir dann gesagt, man sollte noch mehr Erfahrungen sammeln, dann ist es zu einer Verlängerung bis zum Jahr 2011 gekommen. Und jetzt sprechen wir bereits vom Jahr 2015 – das sage ich, damit keine Missverständnisse entstehen.
Dort, wo die Aufgabenteilung klar ist, verlagern wir die Finanzierung mehr und mehr auf den Bund. Die Richtung stimmt also nicht mehr, und das sollte uns zu denken geben. Eigentlich sollte es so sein, dass die Kantone und Gemeinden langsam ihre Verantwortung wahrnehmen und wir entsprechend das System auf Bundesebene eben etwas vernünftiger gestalten würden. Der Bundesrat hat das getan: Er möchte das Gesetz auf Kinder im Vorschulalter begrenzen, und er möchte nur noch neue Institutionen unterstützen, aber – das ist die einzige Öffnung – auch solche, die von natürlichen Personen geführt werden. Das geht auf eine Motion Perrinjaquet (09.4180) zurück. Es ist sicher vernünftig, dass auch solche Institutionen mitfinanziert werden können. Der Bundesrat schlägt also vor, die Finanzierung nicht abzubrechen, sondern für vier Jahre weiterzufahren, aber die Schraube ganz langsam ein bisschen anzuziehen, sodass die Kantone und Gemeinden merken, dass es ein befristeter Beschluss ist, dass das Gesetz befristet war und befristet bleiben muss. Deshalb bitte ich Sie, nicht über den Entwurf des Bundesrates hinauszugehen. Zu den Details werde ich nachher nicht mehr sprechen.
Die FDP-Liberale Fraktion ist grossmehrheitlich der Meinung, dass wir überall dem Entwurf des Bundesrates folgen und bei der Plafonierung von 80 Millionen Franken bleiben sollten. Sie haben es sicher auf der Fahne gesehen: Es gibt in der FDP-Liberalen Fraktion eine kleine Minderheit – ich gestehe, dass ich dazugehöre –, die findet, dass wir diese Verlängerung nicht vornehmen sollten.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Madame Estermann, le Conseil fédéral ne croit pas que les crèches soient une problématique de gauche ou de droite, d'ailleurs la preuve: quand le mot «crèche» a été prononcé à cette tribune, c'était à ma gauche et c'était à votre droite! Mais, trêve de plaisanterie, de manière générale les crèches sont utiles, avant tout, et il faut dire tout d'abord que le programme d'impulsion l'est tout autant. Il a atteint ses objectifs; il est véritablement utile lui aussi.
J'aimerais quand même dire à Monsieur Triponez et à Madame Estermann que la loi que vous avez votée ici, au Parlement, en 2002, n'était pas valable pour quatre ans, mais bien pour huit ans. Donc, la loi votée dès le départ est en fait en vigueur jusqu'au début de l'année prochaine, jusqu'à fin janvier 2011.
Evidemment, il y a eu deux débats sur les crédits de quatre ans, mais la durée du programme d'impulsion était très claire: huit ans. Une impulsion qui se veut donc durable, cela peut paraître quelque peu contradictoire, mais c'est quand même cela. L'impulsion, comme vient de le dire Monsieur Triponez, doit être fédérale, en l'occurrence dans ce programme, et après, les structures doivent voler de leurs propres ailes. Cela marche, comme on peut le voir aussi bien avec l'analyse financière qu'avec l'analyse des résultats. Le programme d'impulsion a fait l'objet de deux crédits d'engagement dans la loi qui prévoyait bien une durée de huit ans. Mais ce sont bien deux crédits d'engagement: un premier à hauteur de 200 millions de francs pour les quatre premières années et un deuxième à hauteur de 120 millions de francs pour les quatre années suivantes.
Le premier crédit – vous le savez, si vous avez suivi tout ce débat jusqu'à présent – n'a pas été utilisé et cela de manière très nette, puisqu'on n'a dépensé que 70 millions de francs sur les 200 millions de francs qui étaient prévus. Le démarrage a donc été assez lent, mais pour le deuxième crédit, c'est l'inverse: 120 millions de francs ont été mis à disposition et tout a été utilisé. Maintenant nous avons une liste d'attente avec, je crois, quelque 180 projets, parce qu'il n'y a plus d'argent dans le crédit.
J'aimerais dire au groupe UDC qu'il est faux de croire que les besoins, comme cela, seraient tout à coup moins importants. Depuis quelque temps, c'est exactement l'inverse. Donc, à l'heure actuelle, les demandes qui nous arrivent sont en nombre croissant et elles le sont depuis plusieurs années.
Cela a aussi été dit, le programme d'impulsion a atteint ses objectifs parce que les places qui ont été créées grâce à l'appui fédéral dans les régions, dans les cantons, dans les villes et dans les communes se maintiennent une fois le travail initial d'aide de la Confédération achevé. Pratiquement toutes les places des structures d'accueil collectif de jour et presque toutes les places des structures d'accueil parascolaire sont toujours existantes. Le bilan est donc très positif. Par ailleurs, j'aimerais aussi dire que les aides bénéficient véritablement à toute la Suisse. Si l'on considère les cantons, on voit que le pourcentage de la population correspond à peu près au pourcentage de l'aide de la Confédération pour ce programme. C'est donc un programme qui est très largement valable pour l'ensemble de notre pays.
Vous l'avez dit, une motion du Parlement demande que le programme fédéral d'impulsion soit maintenu encore quatre ans. Le Conseil fédéral avait lancé un avant-projet qui allait plus loin que ce que nous vous proposons aujourd'hui, puisque nous étions encore dans une situation où nous pouvions nous le permettre. Depuis, il y a eu le choc de 2008; la situation financière a évolué. Il a fallu intégrer ces réalités financières.
Le Conseil fédéral a donc revu à la baisse la dotation financière et il a, comme cela a été dit par les rapporteurs de la commission, recentré le programme d'impulsion, notamment en restant avant tout dans le domaine où le soutien fédéral apparaît le plus nécessaire, c'est-à-dire dans l'accueil extrafamilial pour enfants d'âge préscolaire. Il souhaite également soutenir avant tout les nouvelles structures, de manière à élargir, en particulier géographiquement, le soutien dans le cadre de cet éventuel troisième crédit.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose également de créer la base légale pour permettre à la Confédération de soutenir des projets à caractère novateur. Nous estimons qu'il est utile d'aller aussi dans ce sens-là, dans le sens d'un programme d'impulsion qui doit aussi permettre de faire jaillir un certain nombre d'idées. C'est pourquoi nous avons remanié ce projet et réévalué la somme. Maintenant, un montant total de 80 millions de francs est proposé au lieu du montant supérieur qui avait été soumis dans le cadre de la procédure de consultation.
La commission s'est donc prononcée en faveur du principe de la prolongation. Mais elle a estimé qu'il fallait maintenir un cercle de bénéficiaires plus large, y compris dans le domaine parascolaire, y compris dans les structures existantes. Je tiens à dire ici, au nom du Conseil fédéral, qu'ensuite il faudra alors être cohérent. Il faut tenir compte des décisions de recentrage ou d'élargissement, lorsqu'on fait l'analyse sur le montant total du crédit.
Le Conseil fédéral maintient sa demande d'un crédit d'engagement de 80 millions de francs. Il comprend les positions qui ont été défendues, si elles sont cohérentes.
En revanche, nous vous demandons – après être entrés en matière et vous être prononcés en faveur de la prolongation du programme – de faire attention à ce que le projet soit cohérent et également à ce qu'il ne soit pas trop chargé. En effet, vous devez aussi voter le frein aux dépenses, et un montant de 200 millions de francs pourrait bien aboutir à faire tomber l'ensemble du dossier. Nous vous demandons d'y réfléchir avant de voter, dans le cadre du projet 2, sur le montant du crédit.
Néanmoins, pour le moment, nous vous demandons d'entrer en matière et de suivre le projet du Conseil fédéral.

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Nur ganz kurz: Ich glaube, wir sollten es im Jahre 2010 vermeiden, eine ideologische Diskussion über die richtige Familie zu führen, wie sie Frau Estermann angezogen hat. Die Vielfalt existiert, die Bedürfnisse sind unterschiedlich. Während die einen auf Betreuung angewiesen sind und im Gegenzug dem Staat wegen ihres Erwerbseinkommens Steuern und Sozialabgaben abliefern, steuern andere keine dieser Abgaben bei und sind im Gegenzug auch nicht auf Betreuung angewiesen. So halten sich die Bedürfnisse und die Leistungen wahrscheinlich in etwa die Waage. Hauptsache ist, dass die Eltern ihre Betreuungsaufgaben und ihre Aufgaben im Erwerbsleben so wahrnehmen können, dass das Wohl der Kinder gleichfalls gewahrt werden kann.
Noch ein Wort zu einem Missverständnis in der Debatte zum Stichwort «neue Institutionen oder nicht neue Institutionen»: Schon bisher wurden nur neue Plätze unterstützt. Es gab keine Beiträge an die Betriebskosten bestehender Plätze. Aber bisher war es möglich, dass eine bereits existierende Institution, die ihr Angebot ausbaute, für diese neuen Plätze ebenfalls Bundeshilfe bekam. Beispielsweise war ein Mittagstisch, der sein Platzangebot von zehn auf zwanzig erhöhte, bisher berechtigt, für diese zehn zusätzlichen Plätze ebenfalls Bundeshilfe zu bekommen; dasselbe gilt für Krippen usw. Dies soll künftig nicht mehr so sein. Es geht also nicht um die Frage, ob wir Betriebsbeiträge an bestehende Plätze leisten, sondern nur um die Frage, ob wir weiterhin neue Plätze in bisherigen und in neuen Institutionen finanzieren oder nur noch neue Plätze in neuen Institutionen. Das vielleicht noch zur Auflösung eines Missverständnisses; wir werden in der Detailberatung noch darauf zurückkommen.

Robbiani Meinrado (CEg, TI), pour la commission: Concernant ce programme d'impulsion, il faut encore souligner qu'après une phase de démarrage un peu lente, le programme tourne aujourd'hui à plein régime: cela est prouvé par le degré d'utilisation des crédits d'engagement. Dans la deuxième période de quatre ans, le crédit a été de 120 millions de francs et il a été entièrement utilisé, même avant l'échéance prévue par la loi, obligeant à mettre sur une liste d'attente un nombre significatif de requêtes. Il serait donc de toute évidence masochiste d'interrompre ce processus et de ne pas permettre de porter à un niveau plus élevé d'accomplissement l'impulsion qu'on a introduite dans ce domaine.
Un deuxième élément concerne l'efficacité de ce programme. Il faut mentionner que presque 100 pour cent des institutions aidées jusqu'à ce jour sont toujours en place, ce qui démontre, je le répète, l'efficacité de l'impulsion introduite grâce au programme. Tout cela doit nous inciter à soutenir cette prolongation de quatre ans. Il ne s'agit pas, comme cela a été dit, d'interférer dans la liberté des familles; il s'agit plutôt de faire en sorte que la famille soit mieux aidée, mieux soutenue dans l'accomplissement de ses tâches de plus en plus délicates, dans un tissu social et économique de moins en moins stable.
Je vous invite donc à entrer en matière et à suivre la majorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4159)
Für Eintreten ... 115 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen

1. Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung
1. Loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung von Kindern bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit; und
...
(siehe auch Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 1, Art. 6 Abs. 2 und Art. 7 Abs. 1)
Abs. 2
Die Finanzhilfen werden in erster Linie für neue Institutionen gewährt. Sie können auch für bestehende Institutionen gewährt werden, die ihr Angebot wesentlich erhöhen.
(siehe auch Art. 6 Abs. 2)

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Abs. 1 Bst. b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(siehe auch Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 1, Art. 6 Abs. 2 und Art. 7 Abs. 1)

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Estermann, Kleiner, Meyer Thérèse, Moret, Müri, Wehrli, Weibel)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(siehe auch Art. 6 Abs. 2)

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. aux structures d'accueil parascolaire pour enfants jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire;
...
(voir aussi art. 3 al. 1, art. 5 al. 1, art. 6 al. 2 et art. 7 al. 1)

Al. 2
Les aides financières sont destinées en priorité aux structures nouvelles. Elles peuvent être allouées également aux structures existantes qui augmentent leur offre de façon significative.
(voir aussi art. 6 al. 2)

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Al. 1 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(voir aussi art. 3 al. 1, art. 5 al. 1, art. 6 al. 2 et art. 7 al. 1)

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Estermann, Kleiner, Meyer Thérèse, Moret, Müri, Wehrli, Weibel)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(voir aussi art. 6 al. 2)

Abs. 1 – Al. 1

Humbel Ruth (CEg, AG): Bei der Anschubfinanzierung für Kinderbetreuungsplätze geht es um eine klassische Starthilfe für den Aufbau von Betreuungsplätzen; es geht nicht um eine Subventionierung von Krippenplätzen. Eine Anschubfinanzierung hilft den Einrichtungen, die Startphase, in welcher sie nicht ausgelastet sind, zu überbrücken. Die Befristung der Massnahme widerspiegelt den Grundgedanken eines Impulsprogramms, der eine Entwicklung in Gang bringen respektive beschleunigen soll. Das Impulsprogramm des Bundes war notwendig, um einen Prozess in Gang zu bringen; das hätten die Kantone aus eigener Kraft offensichtlich nicht geschafft. Die Schaffung von Kinderbetreuungsplätzen ist aber eine eigentliche Aufgabe der Kantone und Gemeinden und keine Bundesaufgabe. Die Anschubfinanzierung kann daher nicht zu einer Daueraufgabe des Bundes werden. Es ist deshalb richtig, dass das Programm nach acht Jahren langsam abgebaut, die Finanzhilfe auf neue Institutionen im Bereich der familienergänzenden Betreuung von Kindern im Vorschulalter beschränkt und die Finanzhilfe auf zwei Jahre begrenzt wird.
Mit den Minderheitsanträgen wird dieses Konzept des Bundesrates unterstützt. Bei Artikel 2 Absatz 1 geht es um die Eingrenzung der Anschubfinanzierung auf Kindertagesstätten. Einrichtungen für schulergänzende Betreuung sollen nicht mehr in den Genuss von Bundesmitteln kommen. Der Grund dafür liegt primär bei Harmos. Mit dem Harmos-Konkordat verpflichten sich die Kantone, schulergänzende Betreuung anzubieten. Verschiedene Kantone haben Harmos abgelehnt; aber das kann natürlich kein Grund sein, dass nun der Bund die finanzielle Lücke, welche allenfalls in einer Übergangsphase entstehen könnte, füllen muss. Die schulergänzende Betreuung ist eine Aufgabe der Kantone.
Ich bitte Sie daher, den Minderheitsantrag zu unterstützen, dem Konzept des Bundesrates zu folgen und die Finanzhilfe auf Kindertagesstätten einzugrenzen. Ich kann Ihnen gleichzeitig mitteilen, dass die klare Mehrheit der CVP/EVP/glp-Fraktion den Minderheitsantrag und damit das Konzept des Bundesrates unterstützen wird.

Steiert Jean-François (S, FR): Wie erklären Sie, und wie rechtfertigen Sie, dass Sie mit Ihrer Massnahme der Streichung der schulergänzenden Betreuung faktisch all die Kantone bestrafen würden, die bereits jetzt oder in den kommenden Monaten und Jahren in ihren kantonalen Schulgesetzen die obligatorische Schulpflicht ab dem 4. Altersjahr einführen werden und damit für all diese Kinder zwei Jahre weniger lang Subventionen bekommen würden als die Nicht-Harmos-Kantone?

Humbel Ruth (CEg, AG): Es geht nicht um eine Bestrafung der Kantone. Das Programm war klar auf acht Jahre ausgerichtet. Die Kantone haben sich also darauf ausgerichtet, dass die Anschubfinanzierung für eine Dauer von acht Jahren gelten wird. Was wir jetzt machen, ist eine Verlängerung des Programms, eine Neubestimmung, eine Neuregulierung des Programms, und da sind eben Eingrenzungen im Sinne eines langsamen Abbaus angezeigt.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Im Gegensatz zu meiner Vorrednerin möchte ich Ihnen beantragen, am bisherigen Recht festzuhalten bzw. es, wo nötig, zu ergänzen, damit auch in Zukunft sowohl der Kleinkindbereich wie auch der Schulbereich mit familienergänzender Kinderbetreuung unterstützt werden. Die Unterstützung soll bis zum Ende der Schulzeit dauern.
Leider ist die Kinderbetreuung weder im Vorschulbereich noch im Schulbereich in allen Kantonen umgesetzt. Zudem ist die Umsetzung sehr unterschiedlich: In Städten und grösseren Gemeinden ist sie meist besser, weil dort der Bedarf deutlich schneller sichtbar wird und sich die Bevölkerung oft auch für die Betreuungsplätze engagiert. In kleineren Gemeinden ist es sehr, sehr unterschiedlich; es gibt Fälle, in denen es gar kein Angebot gibt, sei es im Vorschulbereich oder im Schulbereich. Zudem haben noch nicht alle Kantone Harmos umgesetzt; Sie haben das schon vorhin gehört. Bei den Kantonen, die jetzt Harmos eingeführt haben, ist alles erst am Anlaufen. Die Unterstützung für Betreuungsplätze im Schulbereich ist also dringend nötig. Es darf doch nicht sein, dass private Initiativen – um solche geht es häufig – oder auch Gemeinden, die jetzt damit beginnen wollen, bestraft werden, weil sie zu Beginn das nötige Geld noch nicht haben und somit nicht starten können.
Gefährden Sie also bitte nicht Einrichtungen, Vereine oder auch Gemeinden, die jetzt diesen Weg einschlagen und Betreuungsplätze im Schulbereich umsetzen wollen. Belassen Sie die finanzielle Unterstützung vonseiten des Bundes, sagen Sie Ja zur Betreuung sowohl im Vorschulbereich wie im Schulbereich mit Unterstützung des Bundes.

Schenker Silvia (S, BS): «Um Kürzungen z. B. im Sozialwesen oder bei der Bildung zu vermeiden, wurde das Impulsprogramm auf die Betreuung von Kindern im Vorschulalter fokussiert.» Dieser Satz findet sich in der Antwort auf meine Interpellation 10.3299, in der ich danach fragte, warum Tagesschulen in Zukunft nicht mehr in den Genuss von Geldern aus dem Impulsprogramm kommen sollen. Diese Begründung zeugt davon, dass die Bedeutung der Tagesschulen und der schulergänzenden Tagesbetreuung nicht erkannt wurde. Dabei zeigen alle Untersuchungen klar und deutlich: Tagesschulen sind ein wichtiger Beitrag zur Verbesserung der Chancengleichheit in der Bildung.
Wir wissen es eigentlich: Auch in der reichen Schweiz ist es so, dass die Bildungschancen direkt davon abhängen, ob ein Kind Eltern hat, die selber gut gebildet sind und über gewisse finanzielle Möglichkeiten verfügen, oder eben nicht. Tagesschulen können solche Defizite und Ungleichheiten bis zu einem gewissen Grad ausgleichen und damit Kindern aus einfachen Verhältnissen und bildungsfernen Schichten gute Rahmenbedingungen bieten, damit auch sie die Chance auf eine gute Bildung haben.
Der Entscheid des Bundesrates bezüglich Tagesschulen ist nicht nur stossend, weil diese für die Bildung ganz wichtig sind, sondern auch, weil die Tagesschulen in der Vernehmlassungsvorlage noch mit eingeschlossen waren. Die Kantone hatten also gar keine Gelegenheit, sich zu dieser einschneidenden Änderung zu äussern. Der Bundesrat begründet seinen Entscheid auch mit dem Harmos-Konkordat, das die Kantone verpflichtet, ein bedarfsgerechtes Angebot an schulergänzenden Betreuungseinrichtungen anzubieten. Der Bund sei damit nicht mehr in der Verantwortung, ist wohl die Schlussfolgerung. Die Kantone haben aber fest damit gerechnet, dass sie zumindest für die Anfangsphase auf Bundesmittel aus dem Impulsprogramm zählen können. Der Bundesrat stösst mit seinem Entscheid gerade diejenigen Kantone vor den Kopf, die dem Harmos-Konkordat beigetreten sind. Diese haben sich verpflichtet, schulergänzende Betreuungsangebote bereitzustellen; auf die Unterstützung

durch den Bund können sie jedoch entgegen ihrer Annahme nicht mehr zählen.
In der SGK ist es gelungen, den Entscheid des Bundesrates zu korrigieren. Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, den Mehrheitsentscheid der Kommission zu unterstützen. Schulergänzende Angebote sollen auch in Zukunft in der Anfangsphase vom Bund unterstützt werden. Immer noch wird von vielen jungen Familien in unserem Land die Vereinbarkeit von Familie und Beruf als eine der grössten Herausforderungen in ihrem Alltag erlebt. Lassen Sie im Gegensatz zum Bundesrat die Familien nicht im Stich!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR): Les programmes d'impulsion précédents proposaient de soutenir la création de places de crèche et de structures d'accueil parascolaire pour les enfants jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire. Le Conseil fédéral, en raison du programme de consolidation financière, a restreint le montant initial proposé de 140 millions de francs à 80 millions. Il a donc logiquement accordé la priorité à la création de places d'accueil collectif de jour, en ciblant les moyens à disposition sur la structure jugée la plus difficile à créer sans aides extérieures et aussi la plus demandée.
Le groupe PDC/PEV/PVL, à une courte majorité, soutient cette idée et adoptera la proposition de la minorité Humbel Näf; il est vrai qu'«un tiens vaut mieux que deux tu l'auras». Mais je vous signale qu'une forte minorité du groupe soutiendra la proposition de la majorité, car la minorité du groupe a pris conscience que même le concordat Harmos ne donne pas tous les moyens de créer les places pour l'accueil extrascolaire des enfants jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire et qu'un petit coup de pouce permettra de créer ces places d'accueil nécessaires et dans un délai plus court. Quand une impulsion est donnée par le biais d'un programme, autant profiter de la tendance et mettre en place ces structures.
Vous verrez ainsi qu'une partie de notre groupe soutiendra la proposition de la minorité et l'autre celle de la majorité.

Scherer Marcel (V, ZG): Grundsätzlich sind die Einschränkungen, wie sie in den Minderheitsanträgen Humbel Näf formuliert sind, nicht abwegig, aber die ganze Vorlage hat nichts mehr mit Anstossfinanzierung zu tun. Die ganze Vorlage ist darauf ausgerichtet, Integration zu fördern, ist darauf ausgerichtet, möglichst viele Kinder ausserhalb der Familie zu betreuen. Deshalb wird sich die SVP-Fraktion mehrheitlich der Stimme enthalten.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: J'aimerais rassurer ceux qui croient que le Conseil fédéral ne s'intéresse pas au présent et à l'avenir des familles: ce n'est pas vrai. L'importance des structures d'accueil, qu'elles soient pour les enfants d'âge préscolaire ou qu'elles soient pour l'accueil parascolaire, est parfaitement reconnue. Il n'y a donc aucune remise en cause de l'utilité, également dans les écoles, de telles structures. La question est une question de priorités.
Pourquoi doit-on mettre des priorités? On doit le faire pour deux raisons. Premièrement, parce que la discussion sur un nouveau cadre pour le programme d'impulsion prolongé de quelques années a été lancée exactement au moment où avaient lieu les travaux sur le programme de consolidation des finances fédérales et qu'il s'agissait d'être cohérent, de trouver la manière pour mettre là aussi des priorités et ne pas simplement supprimer immédiatement toute aide de la Confédération. Et puis, en évitant de se concentrer quasiment sur tout, si je puis dire, mais en se concentrant surtout sur la question de l'âge préscolaire, nous avions la possibilité de réduire le crédit d'environ 30 millions de francs.
Si vous souhaitez élargir le soutien, évidemment que – si l'on est cohérent – cela devrait aboutir à une augmentation du crédit. Mais, pour le Conseil fédéral, dans la situation actuelle des finances de la Confédération, il était souhaitable de se concentrer.
La deuxième raison de l'établissement de priorités, c'est le fait que c'est un programme d'impulsion et, je le répète, quand on fait un programme d'impulsion, même si ce qui est soutenu est très important, il faut admettre qu'à un moment donné, ce sont les structures les plus proches de la réalité du terrain qui doivent prendre leurs responsabilités. Et il n'y a en cela aucun manque de responsabilité de la Confédération si celle-ci, après avoir soutenu et lancé une telle opération, progressivement se retire, pour que les différentes créations puissent vivre et voler de leurs propres ailes.
En l'occurrence, nous estimons que ces priorités sont justes. Nous les maintenons donc et nous vous demandons de suivre la minorité de la commission.

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Erlauben Sie mir zunächst eine etwas provokative Behauptung: Den längsten politischen Weg hat in dieser Frage, wie man sieht, wenn man das nüchtern betrachtet, die SVP-Fraktion gemacht, nämlich von einem radikalen Nein mit Referendumsdrohung vor acht Jahren bis zu einer Stimmenthaltung.
Worum geht es hier? Es geht darum, ob künftig nur noch Angebote für Kinder im Vorschulalter, also Krippen oder Kindertagesstätten, von Bundesgeldern profitieren sollen oder ob auch künftig Angebote für Kinder im Schulalter, zum Beispiel Mittagstische, Horte oder die Betreuung in Tagesschulen, davon profitieren sollen. Wer der Minderheit Humbel Näf folgt, sagt damit, dass künftig beispielsweise Mittagstische keine Bundesgelder mehr erhalten sollen.
Weshalb ist die Mehrheit der Meinung, dass wir hier nichts ändern sollten, dass wir also weiterhin Angebote für Kinder sowohl im Vorschul- wie auch im Schulalter unterstützen sollten? Drei Gründe sprechen dafür:
1. Es bleibt bei der Philosophie einer Anstossfinanzierung. Auch die Angebote im Schulbereich sollen nur zu Beginn, bei ihrer Gründung, mit Bundesgeldern unterstützt werden, und zwar, wie die Vorschulangebote auch, in der Zeit, da sie noch nicht ganz ausgelastet sind. Es bleibt also so oder so bei einer Anstossfinanzierung.
2. Die Nachfrage nach schulergänzenden Betreuungsangeboten ist nach wie vor sehr gross, und zwar sowohl in den Harmos- wie auch in den Nicht-Harmos-Kantonen. Auch dort, wo Harmos beschlossen ist, steht das Angebot in den nächsten vier Jahren noch nicht und muss aufgebaut werden. Das gilt erst recht für die Nicht-Harmos-Kantone, die dieses Geld sowieso dringend nötig haben. Zudem – das hat Frau Haller schon gesagt – gibt es Kantone, die auf die Bundesgelder verweisen, wenn sie den Entscheid über ihre Unterstützung fällen.
3. Wir haben über dieses Argument auch schon debattiert: Wir haben eine Warteliste aus dem aktuellen Programm. Auf dieser Warteliste stehen rund neunzig Gesuche aus dem Schulbereich. Wenn wir jetzt der Minderheit Humbel Näf folgen, dann werden diese Projekte alle leer ausgehen und nicht mehr finanziert werden können.
Diese drei Argumente haben die Mehrheit der Kommission dazu bewogen, an der bisherigen Lösung, am bisherigen Regime festzuhalten und die Bundesgelder für Angebote sowohl im Vorschulbereich wie auch im Schulbereich zur Verfügung zu stellen. Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit, diesem Antrag zuzustimmen.

Robbiani Meinrado (CEg, TI), pour la commission: A cet article, le choix porte, comme d'ailleurs on le verra à l'alinéa 2, sur les catégories de structures d'accueil pouvant accéder à l'aide financière de la Confédération. Le projet du Conseil fédéral restreint le champ d'application actuel en fonction de la réduction des ressources à disposition. Il propose que le financement ne puisse désormais être accordé qu'aux nouvelles structures d'accueil collectif de jour. Il exclut notamment les structures parascolaires.
De l'avis de la majorité de la commission, l'efficacité du programme d'impulsion exige qu'on reste dans la continuité par rapport aux huit premières années d'application de la loi.

Modifier sa portée pour les quatre dernières années équivaut à réduire la force et l'impact d'un processus très positif que nous avons mis en marche.
En ce qui concerne les structures parascolaires, il s'agit de pouvoir continuer à les financer. Il est vrai, comme l'a soutenu l'un d'entre vous, que le concordat intercantonal Harmos prévoit l'engagement direct des cantons dans ce domaine. Mais la mise en place de cet accord, qui rencontre d'ailleurs aussi des oppositions dans les cantons, va toutefois exiger une durée prolongée. Le soutien à court terme de la Confédération a donc toute sa justification. Les cantons n'ont d'ailleurs pas été consultés sur ce changement de direction qui touche à un domaine ayant contribué presque pour moitié à la création de nouvelles places d'accueil. Le besoin de ces structures reste de plus très vif, surtout dans les communes de petite dimension.
C'est donc par 16 voix contre 5 et 5 abstentions que la commission désire que les structures parascolaires ne soient pas exclues de la possibilité d'être aidées par la Confédération. C'est d'ailleurs en relation avec le montant des aides de la Confédération sur lesquelles on discutera après.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 3 Absatz 1, Artikel 5 Absatz 1 und Artikel 7 Absatz 1.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4160)
Für den Antrag der Mehrheit ... 81 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen

Abs. 2 – Al. 2

Humbel Ruth (CEg, AG): Gestatten Sie mir zuerst eine Bemerkung zum Votum der Kommissionssprecherin. Sie hat gesagt, dass jene Institutionen, die ein Gesuch nach altem Recht gestellt hätten, nicht mehr in den Genuss von Beiträgen kämen. Ich denke, das stimmt nicht. Jene Institutionen, welche nach altem Recht Anträge gestellt haben, bekommen auch die Beiträge nach altem Recht zugesprochen. Ich wäre froh, wenn der Bundesrat etwas dazu sagen würde.
Ich beantrage Ihnen, bei Absatz 2 dem Bundesrat zu folgen und Finanzhilfen nur noch für neue Institutionen auszurichten. Die Kommissionsmehrheit beantragt, bei der bestehenden Fassung zu bleiben und auch an bestehende Einrichtungen, welche ihr Angebot ausbauen, Beiträge zu leisten. In der Anfangsphase der ersten acht Jahre war es wichtig und gerecht, dass auch jene Institutionen, welche schon vor der Anschubfinanzierung durch Bundesbeihilfen bestanden hatten und ihr Angebot ausbauten, in den Genuss der Finanzhilfen des Bundes kamen. Wenn wir jetzt, nach acht Jahren, eine Verlängerung beschliessen, meine ich, dass wir ungeniert und in guten Treuen der bundesrätlichen Fassung folgen und diese Beihilfen nur noch neuen Institutionen ausrichten können. Wir müssen auch die finanziellen Konsequenzen im Auge behalten. Wir können keine Leistungen versprechen, die der Bund anschliessend nicht finanzieren kann.
Ich bitte Sie, bei Absatz 2 der bundesrätlichen Fassung und damit der Kommissionsminderheit zuzustimmen. Ich kann gleichzeitig festhalten, dass die CVP/EVP/glp-Fraktion die Kommissionsminderheit unterstützen wird.

Schenker Silvia (S, BS): Bei diesem Absatz geht es, wie schon gesagt wurde, um die Frage, ob nur neue Institutionen Finanzhilfen erhalten sollen oder ob in dieser Frage das geltende Recht weitergeführt werden soll. Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, hier beim geltenden Recht zu bleiben und die Einschränkung, die der Bundesrat vorgeschlagen hat, nicht zu übernehmen.
Worum geht es bei diesem Impulsprogramm? Es geht doch darum, dass möglichst viele zusätzliche Plätze geschaffen werden. Wenn nun eine bestehende Institution ihr Angebot wesentlich erhöhen will und für diesen Ausbauschritt während der Anfangsphase auf Bundesmittel angewiesen ist, dann soll dies doch möglich sein. Gerade solche Angebote geben Gewähr dafür, dass sie auf einem guten Fundament stehen und funktionieren. Es ist nicht nachvollziehbar, warum diese Institutionen in Zukunft keine Finanzhilfen vom Bund mehr erhalten sollen.
Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion, die Mehrheit zu unterstützen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Im Namen der Grünen möchte auch ich Ihnen beantragen, am bisherigen Recht festzuhalten. Die Finanzhilfen sollen nicht nur neuen Institutionen gewährt werden, das ist viel zu einschränkend. Vielmehr sollen auch bestehende Institutionen, die ihr Angebot wesentlich erhöhen, das heisst mehr Plätze schaffen und dafür vielleicht auch neue Räume dazumieten müssen, mit Bundesfinanzen unterstützt werden können. Gerade bestehende Institutionen haben halt oft schneller die Möglichkeit zu erweitern. Damit sind dann auch das Betriebs-Knowhow sowie die erfolgreiche Führung gewährleistet – das sind gute Voraussetzungen für das weitere Bestehen der Einrichtung.
Zur Begründung, die unter anderem genannt wurde, mit mehr kleinen Krippen sei man im Quartier besser präsent: Das ist zwar gut, scheitert aber halt oft an geeigneten Räumen. Wenn dann eine bestehende Einrichtung vergrössern und mehr Plätze anbieten will, was ja in unserem Interesse sein muss, so ist das besser, als gar nichts zu haben, und soll nicht verhindert werden, sondern wie bis anhin auch vom Bund mitfinanziert werden können.
Die Grünen bitten Sie also, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR): Le groupe PDC/PEV/PVL soutient la proposition de la minorité Humbel Näf. En effet, par le passé, les aides financières pouvaient s'adresser aussi bien aux nouvelles structures qu'à l'agrandissement d'anciennes structures. Aujourd'hui, le Conseil fédéral propose d'allouer ces aides financières uniquement aux structures nouvelles, et nous soutenons en majorité cette idée. Effectivement, l'expérience montre qu'une structure nouvelle a plus de peine à se mettre en route: elle n'a pas le fondement de son organisation; elle n'a pas encore l'habitude de fonctionner; elle ne connaît pas encore bien son public. Et comme il faut cibler les moyens qui sont un peu plus restreints qu'imaginé, nous pensons qu'il faut donner cette aide aux nouvelles structures, pour les motiver justement à voir le jour. L'agrandissement des anciennes structures aura probablement quand même lieu, même s'il n'y a pas d'aides, parce que l'assise financière des structures en place est meilleure que celle pour le départ d'une structure complètement nouvelle.
Notre groupe soutiendra donc la proposition de la minorité Humbel Näf à l'alinéa 2.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je dois tout d'abord répondre à Madame Humbel Näf qui demandait ce qui allait se passer avec la liste d'attente au cas où il était décidé de restreindre les différents critères pour l'aide accordée par la Confédération. Que se passera-t-il avec les projets qui ont été déposés cette année et qui sont sur la liste d'attente? Est-ce qu'ils seront traités selon l'ancien droit ou selon le nouveau? La réponse est claire: à partir du début de l'année prochaine, si vous votez une loi modifiée plus un nouveau crédit, c'est clairement le nouveau droit qui s'appliquera. Par conséquent, si vous décidez de restreindre le cercle des bénéficiaires, nous ne pourrons pas accepter des bénéficiaires qui ne remplissent pas dans ces différentes conditions. Je crois que c'est normal ainsi.
J'aimerais maintenant vous dire que la politique consiste à faire des choix. Il est évidemment souhaitable de pouvoir dire oui à tout, mais à un moment donné, on doit aussi savoir se concentrer. Ici, à cet alinéa 2, il s'agit de savoir si vous

voulez mettre la priorité de la Confédération sur les nouvelles structures ou si vous voulez à nouveau élargir le cercle des bénéficiaires et avoir les anciennes et les nouvelles structures.
Pourquoi seulement les nouvelles? Les anciennes, si elles se développent, ont des coûts supplémentaires, mais qui ne sont pas comparables aux difficultés dans lesquelles se trouvent des structures qui doivent commencer à zéro. C'est pourquoi nous estimons que si l'on doit se concentrer sur des aides pour créer des places, il est souhaitable de mettre le paquet, en quelque sorte, ou ce qu'il reste de ce paquet, sur les nouvelles structures et pas sur les anciennes. C'est la première chose.
La deuxième chose: si vous essayez d'aider avant tout les nouvelles structures, automatiquement vous aidez également à élargir, sur le plan géographique, la création de ces structures d'accueil pour enfants.
En ce sens, le projet du Conseil fédéral, repris par la minorité, comporte un certain nombre d'arguments positifs. Nous vous demandons de le soutenir. Encore une fois, si vous ne le soutenez pas, vous devez savoir que cela posera aussi un problème par rapport au crédit global sur lequel vous devrez vous exprimer dans le cadre du projet 2.

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Hier stehen sich zwei Positionen gegenüber. Die eine Seite hält fest, dass grössere Institutionen effizienter seien und dass die Schweiz mit ihrer Angebotsstruktur das Problem habe, dass sie zu viele zu kleine Angebote habe und damit das ganze Angebot zu teuer werde. Auf der anderen Seite wird gesagt, dass vor allem kleine Institutionen Hilfe nötig hätten; solche, die bereits bestehen und nur ausbauen würden, seien eher in der Lage, das aus eigener Kraft zu finanzieren. In der Sache haben beide Recht. Die Frage ist, wie man sich in diesem Dilemma politisch bewegt.
Die Mehrheit ist der Meinung, dass wir den Zusammenschluss verschiedener Angebote zu grösseren betrieblichen Einheiten fördern sollten. Es wäre sinnvoll, wenn sich beispielsweise verschiedene Krippen in einer mittelgrossen Stadt zu einer Betriebsgemeinschaft zusammenschliessen würden und damit nur noch eine Buchhaltung, eine Lohnabrechnung, eine Personalverantwortliche hätten. Genau das würden der Antrag der Minderheit und der Entwurf des Bundesrates gefährden. Das heisst also: Wer will, dass das System längerfristig effizienter wird und es zu grösseren Einheiten kommt, sollte hier der Mehrheit folgen und klarmachen, dass auch bestehende Einrichtungen, die sich vergrössern, und nicht nur kleine Einrichtungen, die neu gegründet werden, Bundesgelder erhalten. Das waren die Argumente der Mehrheit.

Robbiani Meinrado (CEg, TI), pour la commission: Si l'on désire préserver l'efficacité du programme d'impulsion, il faut éviter d'en modifier la trajectoire dans sa dernière phase d'application. Il s'agit donc, après ce qu'on a fait avec les structures d'accueil parascolaire, de maintenir également la possibilité de soutenir financièrement les structures d'accueil collectif de jour existantes.
J'aimerais souligner une chose: aujourd'hui déjà, la loi ne met pas sur pied d'égalité les nouvelles structures et celles déjà en place. En effet, la priorité, vous le voyez dans la loi, reste réservée aux structures nouvelles, ce qui ne doit pas exclure la possibilité de financer les structures déjà en place, dans la mesure où elles créent un nombre significatif de nouvelles places.
C'est cette constatation qui a conduit la majorité de la commission, par 13 voix contre 7, à laisser ouverte cette possibilité et donc à maintenir la formulation actuelle de la loi, ce que je vous invite aussi à faire.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 6 Absatz 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4161)
Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 76 Stimmen

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Kindertagesstätten und Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung gewährt werden:
...
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 1
... structures d'accueil collectif de jour et d'accueil parascolaire lorsque:
...
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 4 Abs. 2bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4 al. 2bis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Kindertagesstätten und Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung decken ...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
... höchstens drei Jahren ausgerichtet.

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Abs. 1, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 5
Proposition de la majorité
Al. 1
... structures d'accueil collectif de jour et d'accueil parascolaire couvrent ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... pendant trois ans au plus.

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Al. 1, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Humbel Ruth (CEg, AG): Artikel 5 Absatz 4 ist indirekt auch eine Konsequenz von Artikel 2 Absatz 1. Nachdem nun der Nationalrat der Kommissionsmehrheit zugestimmt hat, sodass Einrichtungen für die schulergänzende Kinderbetreuung weiterhin in den Genuss von Finanzhilfen kommen, macht es eben Sinn, dass man auch eine längere Dauer hat. Heute ist es so, dass Kinderkrippen für Kinder im Vorschulalter zwei Jahre lang in den Genuss dieser Anschubfinanzierung kommen und Einrichtungen für die schulergänzende Kinderbetreuung während drei Jahren, denn das erzielt die grösste Wirkung, und das ist zweckmässig. Weil der Rat die Ausweitung nach bisherigem Konzept beschlossen hat, muss man auch bei Absatz 4 der Kommissionsmehrheit folgen.
Ich ziehe daher meinen Minderheitsantrag zurück.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Minderheitsantrag Humbel Näf zu Artikel 5 Absatz 4 ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 6
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Kindertagesstätten und Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung müssen das Gesuch vor der Betriebsaufnahme oder vor der Erhöhung des Angebotes einreichen.

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Estermann, Kleiner, Meyer Thérèse, Moret, Müri, Wehrli, Weibel)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 6
Proposition de la majorité
Al. 1, 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Les structures d'accueil collectif de jour et d'accueil parascolaire doivent ... l'ouverture de la structure ou l'augmentation de l'offre.

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Estermann, Kleiner, Meyer Thérèse, Moret, Müri, Wehrli, Weibel)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Kindertagesstätten, der Einrichtungen für die schulergänzende Betreuung und der Strukturen ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 7
Proposition de la majorité
Al. 1
... d'accueil collectif de jour, les structures d'accueil parascolaire et les structures coordonnant ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Humbel Näf, Cassis, Moret, Wehrli, Weibel)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 10 Abs. 4; Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 10 al. 4; ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4163)
Für Annahme des Entwurfes ... 95 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen

2. Bundesbeschluss über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung
2. Arrêté fédéral concernant les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... von höchstens 200 Millionen Franken bewilligt.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fehr Jacqueline, Meyer Thérèse, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker, Weibel)
Abs. 1
... von höchstens 120 Millionen Franken bewilligt.

Antrag der Minderheit II
(Cassis, Humbel Näf, Meyer Thérèse, Moret, Wehrli)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Scherer, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin)
Abs. 1
... von höchstens 60 Millionen Franken bewilligt.

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
... d'un maximum de 200 millions de francs ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fehr Jacqueline, Meyer Thérèse, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker, Weibel)
Al. 1
... d'un maximum de 120 millions de francs ...

Proposition de la minorité II
(Cassis, Humbel Näf, Meyer Thérèse, Moret, Wehrli)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Scherer, Baettig, Borer, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin)
Al. 1
... d'un maximum de 60 millions de francs ...

Schenker Silvia (S, BS): Es mutet vielleicht seltsam an, wenn wir von der SP-Fraktion Ihnen einen Kredit von 120 Millionen Franken beantragen und nicht ausschliesslich den Antrag auf 200 Millionen unterstützen – wir, die wir immer betonen, wie wichtig Einrichtungen für die familien- und schulergänzende Betreuung sind. Selbstverständlich würden wir uns ausserordentlich freuen, wenn Sie bereit wären, den Rahmenkredit für die neue Laufzeit des Impulsprogramms gegenüber dem jetzigen Kredit zu erhöhen, um damit wirklich den nach wie vor hohen Bedarf zu decken. Das Impulsprogramm funktioniert und ist nachhaltig: Das hat die Evaluation gezeigt, und das zeigt auch die grosse Zahl von neuen Anträgen. Deshalb ist auch der Kredit der laufenden Periode schon ausgeschöpft; wir haben es gehört.
Wenn wir Ihnen mit der Minderheit Fehr Jacqueline 120 Millionen beantragen, dann tun wir das, weil wir wohl wissen, wie wenig Chancen die 200 Millionen Franken haben, und weil wir nicht am Schluss mit nichts dastehen wollen. 120 Millionen Franken entsprechen dem, was in der laufenden Periode beschlossen wurde. 120 Millionen braucht es dann, wenn wir, wie wir es getan haben, die Tagesschulen wieder einschliessen. Auch Herr Bundesrat Burkhalter hat in der Kommission klar gesagt, dass die vom Bundesrat ursprünglich beantragten 80 Millionen Franken nicht reichen, wenn die schulergänzende Betreuung wieder eingeschlossen wird.
Ich bitte Sie also, bei dieser Abstimmung nicht taktisch zu stimmen und so zu tun als ob. Stimmen Sie nicht für 200 Millionen Franken, wenn Sie eigentlich das Impulsprogramm ganz streichen wollen. Seien Sie ehrlich, und stehen Sie zu Ihrer Meinung. Wenn Sie der Meinung sind, es brauche auch in Zukunft die Anstossfinanzierung für Kinderbetreuungseinrichtungen im Vorschul- und im Schulalter, dann stimmen Sie beim Rahmenkredit für eine realistische Höhe. 120 Millionen Franken sind realistisch. Ich danke Ihnen für Ihre Stimme.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Triponez begründet den Antrag der Minderheit Cassis.

Triponez Pierre (RL, BE): Ich kann die Begründung des Minderheitsantrages durchaus übernehmen. Es ist einfach so, dass unser Minderheitsantrag die Konsequenz aus dem ist, was die FDP-Liberale Fraktion während der ganzen Diskussion über dieses Gesetz bereits vorgeschlagen hat. Man soll nämlich versuchen, das Ganze im Griff zu behalten, und ein Zeichen setzen, dass das eine Übergangslösung ist, die dann irgendwann einmal aufhört.
Wir beantragen also, beim bundesrätlichen Entwurf zu bleiben. Der Bundesrat hat ihn ja auch ausführlich begründet. Die Minderheit II beantragt, bei den 80 Millionen Franken des Bundesrates zu bleiben.

Scherer Marcel (V, ZG): Ich bitte Sie, wenigstens hier ein kleines Zeichen des Sparwillens zu setzen. Wenn Sie die Botschaft anschauen, dann sehen Sie, dass 2007 am meisten Betreuungsplätze bewilligt wurden, nämlich 4900. Im Jahr 2008 waren es noch 4800 und im Jahr 2009 nur noch 3500. Wenn man die Verpflichtungsmillionen, die gesprochen wurden, zurückrechnet, waren es im Jahr 2007 30 Millionen Franken, im Jahr 2008 27 Millionen und im Jahr 2009 21 Millionen. Sie sehen also, dass das wirklich rückläufig ist. Wollen Sie jetzt noch so viel Geld sprechen für Projekte, die eigentlich am Auslaufen sind? Die Mehrheit der Kommission kannte keine Grenzen. Sie wollte gegenüber dem Entwurf des Bundesrates um ganze 150 Prozent erhöhen, ganz nach dem Motto der Bilanzreserve: Man soll sie wenigstens sprechen, auch wenn sie nicht gebraucht wird.
Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit einen Betrag, welcher der vom Bundesrat vorgeschlagenen Finanzspritze am nächsten liegt, nämlich 60 Millionen Franken. Wer hier wirklich sparen und niemandem etwas wegnehmen will, der unterstützt meine Minderheit.

Rossini Stéphane (S, VS): Il est difficile de comprendre la volonté d'économiser de Monsieur Scherer qui a opté pour les 200 millions de francs en commission; mais on est davantage dans la stratégie incompréhensible que dans l'argumentation crédible au sujet de cet aspect financier. Néanmoins, nous avons décidé tout à l'heure une ligne claire. La question de l'entrée en matière mise à part, nous avons maintenant besoin de dépasser les bonnes intentions et de mettre à la disposition de ce programme d'impulsion les moyens nécessaires pour qu'il puisse véritablement toucher sa cible.
Dans son projet, le Conseil fédéral a prévu 80 millions de francs. La commission, puis notre conseil tout à l'heure, ont modifié ce projet, puisque nous avons notamment réintégré l'accueil parascolaire, ce qui suppose des moyens supplémentaires. Déjà au sein de la commission, nous avons cherché à faire en sorte que le projet ait davantage d'ambition, mais une ambition raisonnable, notamment dans le cadre du champ couvert par ce programme d'impulsion et aussi de la marge de manoeuvre du Conseil fédéral et du département dans l'utilisation des moyens mis à disposition. On a vu très clairement au cours de ces huit dernières années qu'entre la ligne générale adoptée par le Parlement et les moyens effectifs alloués, c'est-à-dire entre le budget et les comptes, il y avait des décalages relativement importants.
Nous avons aussi vu que ces moyens peuvent être insuffisants puisque pour cette année, nous ne disposons plus de moyens pour ce programme d'impulsion. Par conséquent, aujourd'hui nous devons viser impérativement et raisonnablement, dans le cadre de toutes les propositions de minorité et de majorité en présence, le montant de 120 millions de francs, pour aboutir à un programme d'impulsion en faveur de l'accueil extrafamilial qui soit crédible.
Par sa manoeuvre, l'UDC – qui soutient à la fois la non-entrée en matière, les 60 millions et les 200 millions de francs – n'est évidemment pas crédible. Néanmoins, nous devons admettre aussi qu'en l'état le trop serait l'ennemi du bien. Ne soyons pas dupes, donc! Si l'on veut véritablement pouvoir mettre en oeuvre ce que nous venons de décider, si nous voulons pouvoir donner un signal clair aux cantons, aux communes, aux institutions, c'est-à-dire aux associations sans but lucratif qui appliquent ce programme et qui créent ainsi des places d'accueil, nous devons avoir un certain nombre de garanties. Un montant de 60 millions ou de 80 millions de francs serait trop peu; un montant de 120 millions relève d'un bon équilibre, montant que je vous invite par conséquent à soutenir. C'est une position crédible, qui ne souffre pas des jeux politiques abusifs au risque de mettre en péril l'ensemble de cet exercice. Ce montant nous permettrait d'avoir des moyens suffisants pour atteindre nos objectifs, tout simplement.

Je vous invite par conséquent, dans l'ensemble de ces propositions de minorité, à soutenir celle qui prévoit 120 millions de francs, à savoir la proposition de la minorité I (Fehr Jacqueline).

Estermann Yvette (V, LU): Die SVP-Fraktion unterstützt die Minderheit III (Scherer), das heisst die Lösung mit einem Kredit «von höchstens 60 Millionen Franken», wie es in der Vorlage heisst. Warum?
Zuerst möchte ich ganz kurz auf einige Voten zu sprechen kommen. Zum Beispiel war das Votum der grünen Fraktion nur die halbe Wahrheit. Da möchte ich eine Berichtigung anbringen. Die Kinder, die im Vorschulalter in Angebote für die familienergänzende Betreuung integriert sind, profitieren nur ganz kurz von zusätzlicher Sozialkompetenz; diese Kompetenz wird innerhalb des ersten Jahres total ausgeglichen. Das heisst, es reicht nicht, das allein als Grund und als Werbemittel anzuführen, Frau Kollegin.
Der Grund für die Vorlage seien positive Rückmeldungen. Also da möchte ich Ihnen sagen: Ich weiss, wie solche Rückmeldungen in Gemeinden ablaufen. Da werden Leute befragt: «Liebe Eltern, was würden Sie dazu sagen, wenn so ein Angebot bestehen würde? Würden Sie Ihre Kinder auch betreuen lassen? Würden Sie Ihre Kinder an den Mittagstisch gehen lassen?» Selbstverständlich fällt kein Wort über finanzielle Folgen. Wenn nachher die Gemeinde die Steuern erhöhen muss, dann stossen Sie auf massiven Widerstand gerade dieser Leute. Die werden Sie nachher fragen: «Warum haben Sie uns das nicht vorher gesagt?»
Ganz kurz möchte ich noch fragen, ob Sie wissen, dass Frauen im Durchschnitt immer etwas länger gelebt haben als Männer. Eine Studie, die ich vor zwei Jahren gelesen habe, belegt, dass die jungen Frauen von heute bereits fast zwei Jahre dieser zusätzlichen Lebenszeit eingebüsst haben. Das heisst, der Unterschied bezüglich der Länge des Lebens zwischen Mann und Frau verkleinert sich. Das heisst, und das ist bewiesen worden, dass eine Frau einfach nicht für die Mehrfachbelastung – Familie, Kinder, Job, Karriere – gemacht ist, dass sie nicht so widerstandsfähig ist. Deshalb bitte ich Sie, diese Frage auch in Betracht zu ziehen. Das kommt einmal auf uns zu, und dann möchte ich wissen, welche Frauen dann laut ausrufen und sagen: «Ja, warum haben Sie uns das nicht gesagt?»
Deshalb bitte ich Sie, für die Minderheit Scherer, also für die kleinere Anstossfinanzierung, zu stimmen, weil diese Angebote wirklich nur dort hingehören, wo ganz, ganz wenig Mittel für das Vorschulalter vorgesehen sind und sehr gute, innovative Projekte vorgelegt werden. Ich bitte Sie: Schränken Sie diese Angebote auf 60 Millionen Franken ein!

Rossini Stéphane (S, VS): Madame Estermann, vous avez expliqué que les communes ne devraient pas être contraintes d'augmenter leurs impôts à cause de ce programme d'impulsion. Est-ce que vous connaissez une seule commune en Suisse qui aurait augmenté ses impôts en raison de ce programme d'impulsion?

Estermann Yvette (V, LU): Nein, Herr Kollege, das hat es noch nicht gegeben. Es ist selbstverständlich, dass es sich hierbei um künftige Auswirkungen handelt. Schauen Sie: Wenn der Bund kommt und sagt: «Liebe Leute, wir unterstützen dieses und jenes Angebot», so wird eine Gemeinde sicher nicht sagen: «Danke, aber wir machen da nichts, wir haben hierfür keinen Bedarf.» Ganz im Gegenteil: Sie wird irgendein Angebot installieren, auch wenn überhaupt keine Nachfrage und kein Bedarf besteht. Das finde ich schade, denn nachher kommt die Gemeinde – wir haben das aus Ihren Reihen gehört – und beklagt sich, dass sie für solche Angebote viel zahlen müsse. Ich wäre dafür, dass man wirklich nur dort Unterstützung leistet, wo es auch nötig ist; ich wäre dafür, dass sich die Gemeinden eventuell melden können. Dass aber nach dem Giesskannenprinzip vorgegangen wird, finde ich sehr gefährlich. Sie werden sehen: In ein paar Jahren wird eine Gemeinde nach der anderen die Steuern erhöhen.

Meier-Schatz Lucrezia (CEg, SG): Können Sie in diesem Saal sagen, wie viel Steuergelder in die Institutionen zurückkommen? Sie kennen die Studien; Sie haben sie in der Kommission zur Kenntnis genommen. Wie viel Geld kommt pro investierten Steuerfranken zurück?

Estermann Yvette (V, LU): Sie kennen die Zahlen besser als ich. Aber was Sie nicht kennen und was wir auch nicht untersucht haben, sind die Investitionen, die verlorengehen. Wenn eine Gemeinde sparen muss, dann spart sie nachher z. B. bei den Schulen. Die Gemeinden installieren ein solches Angebot, und dafür können sie keinen richtigen Musikunterricht anbieten. Ich habe Ihnen gesagt, dass Sie die Zahlen haben; Sie kennen sie besser als ich. Ich sage Ihnen nur, dass die Sache anders herauskommt. Sie möchten immer mehr ausgeben; Sie nehmen den Leuten auch ... Vielleicht können Sie mir zuhören, wenn Sie mir eine Frage stellen, Frau Kollegin.
Die Sache ist so: Wenn Sie die Leute darauf aufmerksam machen, dass sie das, was sie angeboten bekommen, irgendeinmal mit den Steuern teuer bezahlen müssen, dann werden sich diese Leute auch ganz anders äussern.
Zum Glück gibt es die SVP-Initiative – Sie haben sie hoffentlich auch unterschrieben –, welche die jetzt bestehende Diskriminierung der Familien, die ihre Kinder selber betreuen, ausgleicht. Diese Familien können nie so hohe steuerliche Abzüge machen wie die Familien, die ihre Kinder fremdbetreuen lassen. Uns geht es immer nur darum, Gleichheit zu schaffen – um nichts anderes, Frau Kollegin.

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR): Sur le fond, le conseil vient de décider, à une majorité de deux tiers des voix, de dire oui à un prochain programme d'impulsion de création de places de crèche et de structures d'accueil parascolaire.
Nous devons maintenant décider du niveau de financement. La grande discussion sur les impôts communaux fait un peu sourire. En effet, si les communes ne reçoivent pas d'aide, elles devront créer de nouvelles structures avec leurs propres moyens – je pense que tout le monde a bien compris cela.
Nous avons quatre propositions. Il y a notamment une proposition minimaliste qui prévoit un crédit de 60 millions de francs et une proposition maximaliste qui prévoit 200 millions de francs. Cette dernière est née, il faut bien le dire, d'une alliance contre nature plutôt destinée à faire capoter tout le projet qu'à dégager un crédit de ce montant. Donc, à notre avis, la vérité se trouve entre le montant de 80 millions de francs et celui de 120 millions de francs.
Notre groupe, à une courte majorité, avait décidé de cibler l'aide sur la création de places de crèche; elle avait donc voté un crédit de 80 millions de francs. Maintenant, notre conseil a aussi voté, dans sa majorité, le financement de structures d'accueil parascolaire pour enfants jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire. La logique veut donc qu'un crédit de 120 millions de francs soit voté pour que le programme puisse financer ces deux types de structures différentes, qui sont toutes les deux nécessaires.
Nous allons donc voter le crédit de 120 millions de francs mais, je vous en supplie: ce n'est pas un jeu, ne faites pas des votes stratégiques qui feraient s'écrouler l'ensemble du projet. Il faut être responsable dans cet hémicycle: ceux qui veulent un crédit minimaliste, qu'ils votent un crédit minimaliste, mais qu'ils ne donnent pas leur voix pour un crédit dont ils ne veulent absolument pas. Cela ébranle la confiance du peuple dans le Parlement.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit II (Cassis).

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Die Grünen werden dem immer mehr an Unterstützung verlierenden Mehrheitsantrag zustimmen. Die familienergänzende Kinderbetreuung – das wurde heute mehrheitlich akzeptiert – entspricht einem sehr grossen Bedürfnis, ist die zentrale Voraussetzung für die

Vereinbarkeit von Familie und Beruf und hilft nicht zuletzt der Wirtschaft.
Frau Kollegin Estermann, Sie konnten vorher die Zahlen nicht nennen. Ich nenne sie Ihnen jetzt, damit Sie sie das nächste Mal auch kennen: Die ausserfamiliäre Kinderbetreuung bringt dem Staat sogar Geld. Ökonomische Studien haben nämlich deutlich gezeigt: Pro investierten Franken kommen drei Franken retour, unter anderem über deutlich höhere Steuern.
Wir haben noch einen sehr grossen Bedarf an Plätzen. Die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (Sake) rechnet mit 50 000 zusätzlichen Plätzen für über 120 000 Kinder, sowohl Kleinkinder wie auch Schulkinder. Die Weiterfinanzierung mit einem gutdotierten Kredit ist also dringend nötig. Der jetzige Kredit ist leider bereits ausgeschöpft. Wir können also sagen: Bis jetzt wurden seitens des Bundes, die fehlenden Gelder eingeschlossen, 200 Millionen Franken gesprochen. Dieser Betrag muss wieder gesprochen werden, um wenigstens den Status quo erhalten zu können. Noch im Vernehmlassungsentwurf war der Bundesbeitrag ja höher, bei 140 Millionen Franken. Schon damals war aufgrund der Untersuchungen klar, dass das nicht reichen würde. Die jetzige Variante ist bereits eine deutliche Kürzung gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf.
Wir brauchen den Betrag auch in Zukunft. Ich bitte Sie daher, dem Mehrheitsantrag zuzustimmen. Gegebenenfalls, wenn es so weitergeht, werden wir Grünen am Schluss einfach denjenigen Antrag unterstützen, der den grössten Kredit beinhaltet. Wir bitten Sie, das ebenfalls zu tun.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Ce qui importe maintenant avec cet arrêté fédéral concernant les aides financières à l'accueil extrafamilial pour enfants, après le débat sur la loi, c'est la cohérence de l'action. Vous avez choisi une loi, qui a maintenant élargi le cercle des bénéficiaires par rapport à ce que le Conseil fédéral vous proposait. Il n'est donc plus temps de lancer maintenant des signaux politiques; il est logique de voter au plus près possible de ce qui correspond à la cohérence de l'action. Le cercle des bénéficiaires a été élargi pour ce qui est du domaine scolaire. Vous ne l'avez pas élargi du côté des anciennes structures et c'est une décision qui correspondait à ce que le Conseil fédéral voulait. Nous souhaitons que vous choisissiez maintenant, parmi ces différentes propositions, celles qui sont raisonnables, responsables, et qui correspondent à la possibilité d'aider ensuite réellement, en fonction de la loi que vous avez proposée.
La loi que nous avions proposée était un peu plus restrictive et c'est pourquoi nous proposions un crédit d'engagement de 80 millions de francs. C'est à vous maintenant de prendre la bonne décision. Nous ne pouvons que saluer également les prises de position de ceux qui ont demandé de ne pas faire de jeux tactiques et de ne pas voter tout à coup beaucoup trop de millions pour voir après l'ensemble de ce dossier – qui est quand même important pour les familles, pour l'économie, pour les gens en général – tomber dans le cadre du vote sur le frein aux dépenses.
Nous vous demandons donc d'être encore une fois cohérents et de soutenir ce qui correspond à vos précédentes décisions.

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Ich habe es schon in der Eintretensdebatte gesagt, viele haben es ebenfalls gesagt: Politisch mehrheitsfähig war in der Kommission der Betrag von 120 Millionen Franken und nicht derjenige von 200 Millionen Franken. Der Antrag der Mehrheit auf 200 Millionen Franken kam aufgrund eines taktischen Stimmverhaltens der SVP-Delegation zustande, die für 200 Millionen Franken votiert hat, um die gesamte Vorlage zu kippen. Ich erlaube mir deshalb, als Kommissionssprecherin ausnahmsweise nicht für den Antrag der Mehrheit zu votieren, sondern für das, was wirklich mehrheitsfähig ist, nämlich für 120 Millionen Franken.
Weshalb schlägt die faktische Mehrheit 120 Millionen Franken vor? Heute finanzieren wir mit diesem Förderprogramm Angebote im Vorschulbereich und Angebote im Schulbereich, dies sowohl in neuen wie in bestehenden Institutionen. Dafür haben wir für die letzten vier Jahre 120 Millionen Franken gesprochen und gesehen, dass dies um rund 30 Millionen Franken zu wenig ist. Es besteht also ein Delta von 30 Millionen Franken. Wir haben nun beschlossen, nach wie vor Angebote im Vorschul- und Schulbereich, jedoch nur noch in neuen Institutionen zu finanzieren. Somit können wir davon ausgehen, dass 120 Millionen Franken in etwa das sind, was wir brauchen werden. Wir sind also mit 120 Millionen Franken ziemlich genau beim Betrag, auf den der Bundesrat in seinem Votum hingewiesen hat.
Die 80 Millionen Franken, die der Bundesrat vorschlägt, kommen daher, dass er nur Angebote im Vorschulbereich finanzieren wollte. Wir haben jetzt aber beschlossen, auch im Schulbereich zu finanzieren, sodass wir logischerweise auch den Betrag erhöhen müssen, weil wir ansonsten Politik mit ungedeckten Checks machen würden. Wir können nicht auf der einen Seite das Angebot oder das Versprechen ausweiten und auf der anderen Seite gleichzeitig das Bereitstellen des Geldes verhindern.
Ich bitte Sie deshalb, für 120 Millionen Franken zu votieren und taktische Spiele zu unterlassen.

Robbiani Meinrado (CEg, TI), pour la commission: L'éventail des variantes est ici particulièrement large: contraintes financières, d'un côté; objectif du programme d'impulsion qui s'éloigne suite au programme de réduction des dépenses du Conseil fédéral, de l'autre.
Le Conseil fédéral, suivi par la minorité II (Cassis), propose un crédit de 80 millions de francs, qui était au début aligné avec la réduction du cercle des bénéficiaires, qui a été toutefois élargi entre-temps par notre conseil. La minorité III (Scherer), qui coïncide grosso modo avec celle qui a rejeté l'entrée en matière, propose même un montant inférieur au crédit proposé par le Conseil fédéral et la minorité II, ce qui nous éloigne encore plus de la possibilité de financement suite aux décisions de notre conseil concernant le cercle des bénéficiaires.
La majorité de la commission s'est prononcée en faveur du montant de 200 millions de francs. Cette option a recueilli plus de voix par rapport au montant de 120 millions de francs, suite à l'appui tactique des membres qui se sont auparavant prononcés pour la non-entrée en matière et qui ont soutenu ensuite le montant de 60 millions de francs. Si l'on considère donc ce déplacement tactique, on voit que la volonté effective de la majorité se place plutôt autour du montant de 120 millions de francs. Ce montant se rapproche d'ailleurs plus de celui dont on a besoin pour financer le cercle des bénéficiaires que l'on vient de déterminer.
Je vous invite donc à adopter la proposition de la majorité de la commission. A vous de choisir entre la majorité effective et la majorité purement formelle, en tenant justement compte de la constatation que le montant de 120 millions de francs, suite à la décision concernant le cercle des bénéficiaires, est certainement celui qui se rapproche le plus de la possibilité effective de financement des besoins en places d'accueil.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4164)
Für den Antrag der Minderheit II ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 55 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4165)
Für den Antrag der Minderheit I ... 88 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 88 Stimmen

Mit Stichentscheid der Präsidentin
wird der Antrag der Minderheit I angenommen
Avec la voix prépondérante de la présidente
la proposition de la minorité I est adoptée

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4166)
Für den Antrag der Minderheit I ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 52 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4167)
Für Annahme der Ausgabe ... 111 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.026/4168)
Für Annahme des Entwurfes ... 107 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

09.3976

Postulat SGK-NR. Bessere Aufsicht und schärfere Kontrolle über die Krankenversicherungen

Postulat CSSS-CN. Améliorer la surveillance des caisses-maladie par un renforcement des contrôles

Einreichungsdatum 30.10.09
Date de dépôt 30.10.09
Nationalrat/Conseil national 14.06.10

Fehr Jacqueline (S, ZH), für die Kommission: Dieses Kommissionspostulat ist das Resultat einer Diskussion über eine parlamentarische Initiative. Diese parlamentarische Initiative forderte bessere Aufsichtsinstrumente zur Kontrolle der Krankenversicherungen und Krankenkassen sowie mehr Transparenz – unter dem neudeutschen Stichwort «Good Governance». Das Postulat wurde im Anschluss an die Diskussion von allen Fraktionen unterstützt, und die parlamentarische Initiative wurde zurückgezogen.

Das Postulat fordert, dass ein Katalog von Massnahmen geprüft wird, dies mit dem Ziel, die Aufsicht über die Krankenkassen zu stärken und die Transparenz zu erhöhen. In der Zwischenzeit hat sich auch der Bundesrat dazu Gedanken gemacht und verschiedene Massnahmen öffentlich skizziert.
Es gibt bei diesem Postulat keine Minderheit; deshalb gibt es auch keine Abstimmung. Es gibt aber die Gelegenheit, dass der Bundesrat seine Strategie und seine Pläne in diesem Rahmen kundtut.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La position du Conseil fédéral sur le sujet de la surveillance des caisses-maladie a évolué sur le fond depuis sa réponse écrite. J'aimerais en dire deux mots.
Nous proposons toujours d'accepter le présent postulat, parce que nous allons déjà dans cette direction et parce que nous sommes convaincus qu'il convient d'examiner de nouveaux instruments visant à renforcer la surveillance des assureurs-maladie. En effet, le chapitre de la LAMal qui est consacré aux assureurs et à la question de la surveillance est désuet et nécessite une refonte en profondeur. Le Conseil fédéral doit disposer d'instruments de surveillance beaucoup plus modernes afin de garantir l'efficacité de cette surveillance et afin d'obtenir de la transparence dans ces activités. C'est pour cela que le Conseil fédéral a d'ores et déjà fixé des lignes directrices en la matière, lors de sa séance du 26 mai dernier.
Concrètement, je résumerai l'essentiel.
1. Nous prévoyons d'établir des règles de gouvernance d'entreprise afin de fixer les standards minimaux à l'attention des membres des organes dirigeants des entreprises d'assurance et de leur organe de contrôle.
2. Il s'agit de mieux tenir compte de l'appréciation du risque qui est lié à cette activité. Nous envisageons notamment de supprimer le système actuel des réserves en fonction du nombre d'assurés pour nous diriger vers un système de réserves qui est réellement basé sur l'analyse du risque.
3. Il s'agit de mettre à la disposition de l'autorité de surveillance un catalogue de mesures dites conservatoires, dont le but est la sauvegarde des intérêts des assurés et du système de l'assurance-maladie, en lui permettant d'agir suffisamment tôt, si possible avant que ne survienne un cas d'insolvabilité d'un assureur.
4. Il est également prévu d'adapter l'arsenal des sanctions, notamment en augmentant le montant des amendes qui peuvent frapper les assureurs en tant qu'entreprises, mais également en instituant une responsabilité pénale des membres des organes qui failliraient à leur obligation.
Quant au calendrier de ces différentes mesures, en fait tout s'échelonne depuis cette année déjà jusqu'à 2013 environ. Il y aura des directives cette année, des ordonnances pour 2011 et pour l'année suivante et puis, éventuellement, une modification légale qui sera mise en consultation en fin d'année et qui pourrait être décidée pour entrer en vigueur à partir de 2013. Dans cet esprit, nous pensons que les mesures pour introduire davantage de transparence dans l'assurance-maladie sont bien lancées.
C'est dans cet esprit que nous vous demandons d'accepter également ce postulat: pour soutenir les actions concrètes déjà en cours et pas forcément pour en réaliser de nouvelles.

Angenommen – Adopté

08.3303

Motion Zisyadis Josef. Verbot von Babyflaschen mit Bisphenol A

Motion Zisyadis Josef. Interdiction des biberons au bisphénol A

Einreichungsdatum 10.06.08
Date de dépôt 10.06.08
Nationalrat/Conseil national 14.06.10

Zisyadis Josef (G, VD): Cette motion a été déposée en juin 2008. Elle date de bientôt deux ans et, entre-temps, toute une série d'interventions ont été déposées dans plusieurs parlements du monde. Vous savez que le gouvernement canadien a annoncé sa volonté d'interdire la commercialisation de ces biberons au bisphénol A. Toute une série d'autorités sanitaires de différents pays, tout récemment encore le Danemark, ont pris position sur cette question.

Vous me permettrez d'être un peu inquiet de la réponse du Conseil fédéral. Le Conseil fédéral parle de l'Autorité européenne de sécurité des aliments, et il semble visiblement que ce soit votre bouée de sauvetage. Tant que cette instance n'a pas pris de position définitive sur cette question, il semblerait donc que le Conseil fédéral n'ait pas envie de prendre une position autonome en la matière.

Cela me paraît assez invraisemblable, car les inquiétudes dans le public deviennent de plus en plus manifestes et, aujourd'hui, nous nous basons uniquement sur le fait que toute une série d'organisations de consommateurs, d'organisations de défense des citoyens en matière de santé lancent des appels publics pour dire: «N'utilisez pas de biberons au bisphénol A!» C'est sur cette base-là uniquement, donc du volontariat, qu'il y a des réactions dans la population.

Vu les dangers qui sont apparus dans toute une série de prises en considération par des parlements, il convient que notre pays aille de l'avant en la matière, car les interrogations sont extrêmement fortes parmi la population.

Je vous invite donc à soutenir cette motion et à ne pas attendre que l'Autorité européenne de sécurité des aliments décide pour qu'après coup notre pays prenne une décision en la matière.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Depuis la proposition d'interdiction des biberons en polycarbonate par le Canada en avril 2008, c'est vrai, plusieurs agences sanitaires nationales en France, en Allemagne, aux Etats-Unis, ainsi que la bouée de sauvetage, l'Autorité européenne de sécurité des aliments – qui n'est vraiment pas une bouée de sauvetage, cela je peux vous l'assurer, mais qui est une agence tout simplement et il faut regarder ce qu'elle fait – ont réévalué le risque à l'exposition de cette substance dans l'alimentation.

Les résultats de ces nouvelles évaluations n'ont pas modifié les connaissances scientifiques en la matière et une étude scientifique de l'EPFZ en 2010 – donc toute récente – montre que l'exposition des nourrissons au bisphénol A est 60 fois inférieure à la dose maximale tolérée, dose à laquelle aucun effet nocif n'est observable. De plus, il est aujourd'hui accepté que l'exposition au bisphénol A via les denrées alimentaires provient de sources multiples et qu'une interdiction des biberons en plastique polycarbonate ne diminuerait que faiblement l'exposition des enfants. Le Conseil fédéral note aussi que des produits de remplacement sont disponibles sur le marché depuis plusieurs années et que les consommatrices et consommateurs ont donc la possibilité d'acheter des biberons sans bisphénol A.

Certaines études avancent l'hypothèse que les quantités absorbées de bisphénol A même largement inférieures à la valeur maximale tolérée pourraient avoir un impact négatif sur la santé. Ces résultats n'ont jusqu'à aujourd'hui pas pu être vérifiés dans des conditions de test validées. Toutefois, en partenariat à nouveau – désolé – avec l'instance européenne, l'Office fédéral de la santé publique va analyser ces données. Nous vérifierons notamment si ces résultats sont fiables et s'il est nécessaire d'adapter l'évaluation des risques. Les conclusions de ce réexamen devraient être publiées dans le courant de l'été. En tenant compte des faits cités, nous vous demandons de bien vouloir rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3303/4169)
Für Annahme der Motion ... 65 Stimmen
Dagegen ... 102 Stimmen

08.3315

Postulat Nordmann Roger. Auswirkungen des Vaterschaftsurlaubs

Postulat Nordmann Roger. Effets du congé-paternité

Einreichungsdatum 11.06.08
Date de dépôt 11.06.08
Nationalrat/Conseil national 14.06.10

Nordmann Roger (S, VD): Comme vous le savez, les opinions divergent au sujet du congé-paternité.

En 2007, notre conseil avait adopté ma motion 06.3662 en faveur d'un congé-paternité de quelques semaines; le Conseil des Etats l'avait ensuite rejetée. Les arguments utilisés au Conseil des Etats étaient assez surprenants. Ainsi, un éminent sénateur n'avait pas hésité à proposer la subtile analyse suivante, dont je vous livre la traduction: «Bien entendu que je suis plutôt favorable au congé-paternité» – disait cet éminent sénateur –, «mais seulement à la condition que les pères soient aussi d'accord de mettre au monde des enfants, et cela ne sera probablement pas possible. En tout cas jusqu'à présent, ils n'ont pas donné la preuve qu'ils en étaient capables.» Cette réflexion d'un éminent conseiller aux Etats montre bien que le besoin de faire avancer la réflexion est patent, comme si la question restait limitée au physique ou à la physiologie. Non, il faut dire clairement que ce qui compte, c'est que les pères soient présents durant les premières semaines de vie, de manière aussi à ce que la mère ait confiance et puisse ensuite aisément reprendre son activité professionnelle. Bien entendu, le congé-paternité n'est pas la seule mesure nécessaire afin de concilier la vie familiale et la vie professionnelle. Par contre, c'est chronologiquement la première, ce qui lui donne une grande importance.

L'autre jour, au détour d'une conversation avec un éminent collègue d'un autre parti, qui était d'ailleurs plutôt de la génération de mon père, nous en sommes venus à discuter des enfants, non pas pour instituer le «groupe parlementaire de puériculture», mais parce qu'il s'agissait d'un nouveau projet chronophage dans lequel il voulait que je m'engage. Je lui ai répondu que cela paraissait difficile parce que je voulais quand même disposer d'un peu de temps pour voir mes enfants. Sur ce, après m'avoir demandé l'âge de mes enfants, ce collègue m'a dit: «Tu as raison. Moi, je n'ai presque pas vu les miens. Heureusement, ils ont bien tourné», sous-entendant d'ailleurs que ce n'était pas forcément à cause du

temps qu'il avait pu leur consacrer lorsqu'ils étaient tout petits.
Cette conversation est assez révélatrice d'une évolution en cours dans les moeurs et dans les préférences. C'est la raison pour laquelle je pense qu'il faut continuer la réflexion dans le domaine du congé-paternité. Alors, plutôt que de déposer une nouvelle motion visant à instaurer un congé-paternité et de brusquer le Conseil des Etats, j'ai préféré demander par voie de postulat une étude approfondie sur cette question, en mettant le congé-paternité dans une perspective plus globale de conciliation entre les activités familiales et professionnelles. C'est pour cela aussi qu'à ce stade je me suis contenté d'un postulat.
Je ne vous cache pas que je serais particulièrement heureux si, aujourd'hui, vous adoptiez mon postulat, car aujourd'hui ma fille de 4 ans est venue au Parlement voir si son papa travaillait bien, ce qu'elle verra en regardant le résultat.
Je vous remercie de soutenir mon postulat.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Ce n'est pas dans l'habitude du Conseil fédéral de faire des remarques d'ordre personnel, mais vous me permettrez quand même de dire, à titre personnel, que je ne suis pas du tout convaincu par l'idée selon laquelle la présence des pères auprès de leurs enfants dépendrait d'un congé-paternité. Je suis convaincu pratiquement de l'inverse: la présence est fondamentale, mais elle ne dépend pas de ce congé. Elle dépend beaucoup plus de la manière dont on conçoit la relation entre les pères et leurs enfants et, même si l'on a aujourd'hui la visite du fils ou de la fille de l'auteur du postulat, je crois qu'il faut en rester ici à des principes plus clairs et plus fondamentaux et ne pas entrer dans ce genre de discussion.
Le Conseil fédéral s'est prononcé contre la mise en place d'un congé-paternité payé. Il estime que la solution consistant – là aussi – à passer par les partenaires sociaux a fait ses preuves, que l'introduction d'une telle mesure n'est pas prioritaire en termes de politique sociale.
Là encore, permettez-moi une remarque – pas à titre personnel, mais vraiment au nom du Conseil fédéral: le moins que l'on puisse dire, c'est que, actuellement, nous avons de nombreuses autres priorités en matière sociale. L'Etat, que ce soit la Confédération, les cantons ou les communes, doit se concentrer maintenant en particulier sur la durabilité des assurances sociales, sur l'intégration par la formation, par la profession, sur des mesures ciblées qui touchent les jeunes familles qui en ont réellement besoin, qui touchent aussi les travailleurs âgés.
Dans ce contexte, et compte tenu de la nécessité de fixer ces priorités – cela concerne également les études à faire: il ne s'agit ici que d'un postulat, c'est vrai, mais des postulats, des études, il y en a beaucoup –, il faut maintenant concentrer les forces de l'administration fédérale sur les études qui sont réellement indispensables. Le Conseil fédéral n'estime pas indispensable d'orienter les ressources vers la rédaction d'un rapport circonstancié sur les conséquences possibles d'un congé-paternité.
Nous rappelons aussi que le Conseil fédéral avait montré une ouverture sur la question soulevée dans le postulat Schmid-Federer 08.3507, dans sa réponse du 26 novembre 2008, pour être précis. Le Conseil fédéral avait dit en la matière qu'il était prêt à examiner la possibilité d'une adaptation du Code des obligations qui permettrait aux pères de prendre un congé-paternité non payé. Le Conseil fédéral estime aussi que d'autres mesures sont plus importantes pour favoriser la compatibilité entre professions et familles, à commencer par l'encouragement de l'accueil extrafamilial des enfants – nous venons d'en faire la démonstration avec vous tout à l'heure – et la promotion des horaires flexibles au niveau des entreprises.
Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat. Il ne faut pas croire que c'est avec un congé-paternité payé que nous allons tout à coup modifier fondamentalement les relations entre les pères et leurs enfants.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3315/4170)
Für Annahme des Postulates ... 65 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen

08.3316

Motion Teuscher Franziska. Begrenzung der Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den sozialen Krankenversicherern

Motion Teuscher Franziska. Assurance-maladie sociale. Plafonnement des salaires et des indemnités versés aux cadres et aux membres des conseils d'administration

Einreichungsdatum 11.06.08
Date de dépôt 11.06.08
Nationalrat/Conseil national 14.06.10

Teuscher Franziska (G, BE): Mit meiner Motion will ich die Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei der obligatorischen Krankenversicherung begrenzen. Die Krankenkassenprämien sind eines der meistdiskutierten politischen Themen. Die ständig wachsenden Prämien machen einem Grossteil der Bevölkerung Sorgen. Seit Jahren suchen wir nach Möglichkeiten, das ständige Prämienwachstum zu beschränken. In Medienberichten ist immer wieder zu lesen, dass das Kader der Krankenversicherer sehr hohe Entschädigungen ausbezahlt bekommt. Diese Gehälter bezahlen wir alle über unsere Krankenkassenprämien mit.
Auf verschiedene parlamentarische Vorstösse hat der Bundesrat geantwortet, er teile die Auffassung, dass Krankenkassen Prämiengelder aus der Grundversicherung besonders sorgfältig und wirtschaftlich einzusetzen hätten. Werden nun für das oberste Kader von Krankenversicherern Entschädigungen ausbezahlt, die ein Bundesratsgehalt bei Weitem übersteigen, kann man sicher nicht davon sprechen, dass das wirtschaftlich angemessen sei. Besonders stossend ist, dass diese hohen Managergehälter über die Kopfprämien der Normalverdienerinnen und Normalverdiener bezahlt werden.
Hier gilt es einen Riegel zu schieben und die Entschädigungen für das oberste Kader zu beschränken. Diese Kompetenz hätte der Bundesrat gemäss Artikel 22 Absatz 2 KVG, denn dieser Artikel erlaubt es dem Bundesrat, Bestimmungen zu erlassen, um die Verwaltungskosten der Krankenversicherer zu beschränken. Die Entschädigungen von Verwaltungsräten und oberstem Kader gehören zu den Verwaltungskosten der Krankenversicherer. Der Bundesrat soll daher aufgrund meiner Motion die gesetzlichen Grundlagen schaffen und die entsprechenden Grundsätze erlassen, um die Gehälter der oberen Kader bzw. die Entschädigungen für die Verwaltungsräte der Versicherer im Bereich der obligatorischen Krankenversicherung nach oben zu begrenzen.
Es ist für mich unverständlich, dass sich der Bundesrat vor dieser Verantwortung drückt. In seiner Antwort auf meine Motion schreibt der Bundesrat: «Der Bundesrat sieht deshalb keinen Anlass, die Löhne der leitenden Organe der Krankenversicherer zu begrenzen, solange die Versicherer ihre gesamten Verwaltungskosten für die soziale Krankenversicherung auf das für eine wirtschaftliche Geschäftsführung erforderliche Mass beschränken.» Ich frage Sie, Herr Bundesrat: Denken Sie wirklich, dass das Gehalt eines Ka-

ders bei Versicherern höher sein muss als dasjenige eines Bundesrates? Ist das nicht ein Mass, das über die wirtschaftliche Geschäftsführung hinausgeht?
Ich bitte Sie, meine Motion anzunehmen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La réponse du Conseil fédéral à ce sujet date d'il y a quelque temps déjà. En fait, Madame Teuscher propose deux choses: une motion maintenant, mais aussi un postulat relatif à la transparence des rémunérations. Le Conseil fédéral, surtout avec l'évolution des positions que nous avons prises le 26 mai dernier dans le cadre d'une note de discussion sur la question générale de la surveillance des assureurs-maladie dont j'ai parlé tout à l'heure, est encore et toujours clairement opposé à cette motion, Madame Teuscher. Il est clairement favorable en revanche à la transparence que vous demandez dans le postulat.
Sur le fond – je ne veux pas reprendre tous les éléments –, vous savez qu'il y a des questions de structure qui rendent assez difficile la mise en oeuvre d'une motion, qui est un instrument très contraignant puisqu'il y a le fait, d'une part, que les assureurs sont très différents les uns des autres, que certains sont dans des groupes avec des filiales compliquées – ces choses-là devront d'ailleurs aussi être clarifiées dans le cadre des mesures que nous prenons en matière de surveillance – et, d'autre part, que souvent les salaires des hauts dirigeants sont en grande partie payés non pas par le biais de l'assurance obligatoire des soins, mais par les assurances complémentaires, c'est-à-dire que cela relève du domaine privé. C'est donc un domaine structurellement compliqué pour faire l'objet d'une motion.
En revanche, nous sommes convaincus que la transparence est nécessaire sur la question de l'assurance obligatoire des soins, notamment sur la question de l'ensemble des rémunérations des cadres dirigeants. En ce sens, des propositions seront présentées, qui vont d'ailleurs dans le sens de votre postulat, qui figure à l'ordre du jour après votre motion, mais qui seront faites dans le cadre des projets que nous allons présenter prochainement au niveau législatif. Il y aura donc une consultation à ce sujet prochainement.
En ce sens, nous maintenons la position du Conseil fédéral, qui veut travailler dans cette direction, mais libéré de l'aspect contraignant de la motion et ouvert au fait de faire plus de transparence comme le prévoit le postulat. Nous vous demandons par conséquent de rejeter la motion Teuscher qui vous est soumise.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3316/4171)
Für Annahme der Motion ... 58 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen

08.3318

Postulat Teuscher Franziska. Offenlegungspflicht für Kaderlöhne und Verwaltungsratsentschädigungen bei den Krankenversicherern

Postulat Teuscher Franziska. Assureurs-maladie. Divulgation obligatoire du salaire des cadres et des indemnités des conseils d'administration

Einreichungsdatum 11.06.08
Date de dépôt 11.06.08
Nationalrat/Conseil national 03.10.08
Nationalrat/Conseil national 14.06.10

Teuscher Franziska (G, BE): Der Bundesrat hat es angetönt: Ich habe im Bereich der Entschädigungen im Krankenversicherungsbereich zwei Vorstösse eingereicht. Der eine ist die Motion, die die Beschränkung der Kaderlöhne fordert, der andere ist dieses Postulat, das im Bereich der Entschädigungen bei der obligatorischen Krankenversicherung mehr Transparenz verlangt. Ich freue mich, dass der Bundesrat Annahme dieses Postulates beantragt, dass er hier mehr Transparenz schaffen will, und ich bin enttäuscht, dass die SVP-Fraktion dieses Postulat bekämpft.
Die Entschädigungen offenzulegen gehört heute ja in verschiedenen Bereichen zum Alltag. Leider ist das im Bereich der Krankenversicherer noch nicht der Fall. Ich finde aber, dass die Prämienzahlerinnen und -zahler ein Recht haben zu erfahren, wie hoch die Entschädigungen des obersten Kaders und der Leitungsorgane ihres Krankenversicherers sind. Nur wenn die Versicherer hier Transparenz üben, kann man als versicherte Person auch schauen, wie hoch diese Entschädigungen bei den verschiedenen Krankenkassen sind. Ein solcher Vergleich ermöglicht es den einzelnen versicherten Personen dann auch, diejenige Krankenkasse auszuwählen, die ihnen am besten passt und die eben vielleicht Kaderlöhne zahlt, die in einem vernünftigen Verhältnis zu anderen Löhnen stehen.
Der Bundesrat hat es vorhin angetönt: Er ist bereit, dieses Postulat anzunehmen. Ich begrüsse das sehr, denn diese Offenlegungspflicht ist heute wichtiger denn je. Corporate Governance soll auch bei den Krankenversicherern gelten. Sie bedeutet, dass auch Privatunternehmen Transparenz und ein ausgewogenes Verhältnis von Führung und Kontrolle anstreben. Der Bundesrat hat bereits Vorarbeit geleistet und in der Kaderlohnverordnung vom 19. Dezember 2003 festgelegt, dass Transparenz geübt werden muss. Diese Verordnung gilt beispielsweise für die Swissmedic oder die Suva. Ich beantrage Ihnen mit meinem Postulat, für die Krankenversicherer eine ähnliche Lösung zu finden. Der Bundesrat sagt in seiner Antwort auch, wie er mein Postulat umsetzen möchte: Er denkt an eine Offenlegung der Gesamtsumme der ausgerichteten Löhne der Geschäftsleitung und des obersten Leitungsorgans sowie der individuellen Löhne der vorsitzenden Personen dieser Gremien.
Ich finde, dagegen kann niemand etwas haben. Ich kann wirklich nicht verstehen, dass die SVP-Fraktion dieses Postulat bekämpft. Diese Partei spielt sich in der Öffentlichkeit doch immer damit auf, dass sie sich gegen Abzocker wende, dass sie die Abzocker bekämpfen wolle. Bei meinem Postulat geht es darum, dass bei den Entschädigungen der Leitungsgremien der Krankenversicherer Transparenz geübt wird. Ich denke, das wäre auch im Sinn der SVP-Wählerinnen und -Wähler. Vor allem aber ist es im Interesse der Gesamtbevölkerung, denn, wie gesagt: Wir alle zahlen diese Kaderlöhne mit unseren Krankenkassenprämien mit.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Um es klar festzuhalten: Ich bin also in keiner Art mit einer Mandatsbeziehung zu einer Krankenkasse belastet. Für mich stellt sich hier eine rein wirtschaftspolitische Frage. Darum beantrage ich Ablehnung dieses Postulates, im Sinne von «Wehret den Anfängen».
Der Bundesrat begründet seine positive Haltung gegenüber diesem Postulat mit dem Vergleich mit der Suva, Herr Bundesrat. Der Vergleich mit der Suva hinkt nun ordentlich, denn die Suva ist ein Monopolbetrieb, der mit einem staatlichen Auftrag versehen ist. Die Krankenkassen sind zwar teilweise mit einem staatlichen Auftrag versehen, sie sind aufgrund von Bedingungen zu diesem Auftrag zugelassen, sind aber völlig private Betriebe. Das ist meines Erachtens etwas ganz anderes.
Wenn Sie nun zur Offenlegung von Löhnen in privaten Betrieben Hand bieten, dann ist das ein falscher Weg. Sie haben den Auftrag, aufgrund des Krankenversicherungsgesetzes verbunden mit der Zulassung gewisse Elemente einer Kontrolle zu unterziehen, um dann jeweils die Prämien zu bewilligen. Das ist ein Auftrag, den der Bundesrat hat, und diesem Auftrag ist nachzukommen. Dazu gehören selbstverständlich auch die Verwaltungskosten und die verrechneten Löhne, die Gehälter der Angestellten, die in diesen Zusammenhang einbezogen werden. Aber es kann natürlich nicht sein, dass eine Offenlegung einzelner Löhne überhaupt möglich ist, wie Sie das bei der vorherigen Motion bereits gesagt haben, nachdem ja diese Versicherer – ich betone: private Betriebe – in der Regel nicht nur den Auftrag des Staates im Bereich der Grundversicherung erfüllen, sondern eine ganze Zahl anderer Versicherungen anbieten. Hier zu sagen, man nehme ein Postulat entgegen, das es allenfalls möglich machen soll, die Löhne der Manager offenzulegen, das funktioniert nicht. Das ist Sache der Eigner, ob das Genossenschafter sind, ob es Aktionäre sind oder ob es der Betrieb dann selber will. Dagegen, meine ich, spricht gar nichts, aber es geht nicht an, dass der Staat diese Rolle übernimmt, indem er privaten Betrieben sagt, wie sie mit ihren Löhnen umzugehen haben.
Darum, meine ich, sollte man den Anfängen wehren und dieses Postulat ablehnen.

Teuscher Franziska (G, BE): Herr Bortoluzzi, Sie haben selber gesagt, es sei die Aufgabe des Bundes, die Krankenversicherer zu überprüfen, die Kontrolle über sie auszuüben. Sie haben selber gesagt, dazu würde gehören, dass man die Verwaltungskosten und dabei auch die Entschädigungen für das Kader überprüfe.
Ich frage Sie: Wie soll der Bund das machen, wenn die Krankenversicherer nicht verpflichtet werden, diese Entschädigungen auch offenzulegen?

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Frau Teuscher, Sie liegen insofern falsch, als bei der Bewilligung der Prämienhöhe für die kommenden Jahre die Rechnungslegung der Versicherer durch die Verwaltung, durch das BAG, geprüft werden muss. Darin sind die Verwaltungskosten enthalten; die Entlöhnung der Mitarbeiter ist selbstverständlich auch ein Teil der Verwaltungskosten. Das ist völlig normal. Letztlich interessiert es mich aber nicht, wie viel die einzelnen Mitglieder eines Versicherers verdienen, sondern mich als Kunde interessiert vor allem die Frage, was eine Leistung kostet, wie hoch eine Prämie ist. Das ist für mich entscheidend. Der Bundesrat und seine Verwaltung haben nach dem KVG dafür zu sorgen, dass die Rahmenbedingungen laut KVG eingehalten werden; er hat nicht zu prüfen, wie hoch die Löhne der Leute sind, die in diesem Bereich arbeiten. Das ist doch dummes Zeug!
Ich bitte Sie, dieses Postulat abzulehnen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je ne vais pas reprendre toute l'argumentation; je vais vous donner une position qui est, à mon avis, très politique sur ce sujet.
Le danger pour les assurances-maladie et pour la partie assurance-maladie obligatoire sociale, c'est la méfiance à leur égard. La solution pour les assurances-maladie et le système d'assurance-maladie sociale dans son entier, c'est la transparence qui fait revenir la confiance dans le système. C'est la raison pour laquelle nous sommes convaincus que des mesures qui vont vers plus de transparence sont dans l'intérêt aussi bien des assurés que des assureurs.
Maintenant, nous avons donc défini une série de lignes directrices dans lesquelles il y a également un volet qui concerne la transparence en matière de rémunération. Ces éléments s'inscriront dans le cadre de projets, en l'occurrence d'un projet de loi. Vous aurez l'occasion, tout d'abord dans le cadre d'une consultation, vraisemblablement au début de l'année prochaine, et puis dans le cadre des débats parlementaires, de vous exprimer. Mais, la mise en oeuvre de la transparence est absolument indispensable pour faire en sorte que l'assurance obligatoire des soins, et cette partie-là bien sûr et pas la partie assurance privée, même s'il y a aussi une loi sur la surveillance des assurances en la matière, soit performante. C'est essentiellement cette partie qui nous importe maintenant et nous tiendrons les engagements en la matière.
C'est dans ce sens que le postulat ne pose aucun problème au Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.3318/4172)
Für Annahme des Postulates ... 71 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Elfte Sitzung – Onzième séance

Dienstag, 15. Juni 2010
Mardi, 15 juin 2010

08.00 h

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen
Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir befinden uns bei diesem Geschäft in der Differenzbereinigung, nachdem die Vorlage am vergangenen 8. Juni in der Gesamtabstimmung abgelehnt wurde. Wir führen zunächst erneut eine Eintretensdebatte und stimmen anschliessend über Eintreten ab. Im Falle eines Nichteintretensbeschlusses ist das Geschäft erledigt. Wird Eintreten beschlossen, bündeln wir in der anschliessenden Detailberatung die Anträge der Minderheiten und befinden in der Gesamtabstimmung über das Geschäft.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich möchte Ihnen kurz darstellen, wie die Behandlung dieses Geschäftes im Ständerat wie auch in unserem Rat bisher verlaufen ist. Im Ständerat wurde dem Abkommen am 3. Juni 2010 mit 31 zu 12 Stimmen zugestimmt. Der Nationalrat hat das Abkommen am 8. Juni mit 104 zu 76 Stimmen bei 16 Enthaltungen abgelehnt. Der Ständerat wiederum hat dem Abkommen am 9. Juni zum zweiten Mal, mit 31 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, zugestimmt. Ihre WAK hat die Vorlage am 10. Juni 2010 nochmals beraten und den Staatsvertrag ohne erneute materielle Diskussion mit 14 zu 12 Stimmen abgelehnt.
Heute beschliessen wir nun also zum zweiten Mal über dieses Abkommen. Lehnen Sie es heute ab, ist das Geschäft gemäss Artikel 95 des Parlamentsgesetzes erledigt, und zwar endgültig. Stimmen Sie zu und beschliessen Sie zudem auch, das Abkommen dem fakultativen Referendum zu unterstellen, haben wir eine Differenz zum Ständerat. In diesem Fall wird die Differenz noch je einmal von jedem Rat beraten und danach allenfalls in einer Einigungskonferenz behandelt. Stimmen Sie ohne Differenz zum Ständerat zu, also ohne ein fakultatives Referendum, gibt es keine Schlussabstimmung über das Abkommen. Der Vertrag ist vom Parlament genehmigt, der Ratifikationsprozess könnte in diesem Fall fortgeführt werden. Gemäss Artikel 81 des Parlamentsgesetzes gibt es bei einfachen Bundesbeschlüssen keine Schlussabstimmung.
Wir werden nun als Erstes über das Eintreten beschliessen. Stimmen Sie dem Eintreten zu, gibt es eine erneute Detailberatung über alle Differenzen und über die Minderheitsanträge, die Sie auf der Fahne finden. Die Kommission wird allerdings nicht nochmals materiell zu allen Minderheitsanträgen Stellung nehmen, sondern auf die Beschlüsse des Rates vom 8. Juni oder auf die Anträge der WAK von letzter Woche verweisen.
Ihre Kommission hat mit 14 zu 12 Stimmen beschlossen, das Abkommen abzulehnen.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Puisque la dernière fois vous avez rejeté le projet d'accord avec les Etats-Unis et que le Conseil des Etats ne vous a pas suivis, la commission a dû encore une fois se prononcer sur l'entrée en matière. Comme elle est entrée en matière à l'unanimité, cela permet la discussion aujourd'hui. Après être entrée en matière, la commission s'est occupée de toute une série de propositions – les mêmes que celles qu'on avait déjà discutées ici la dernière fois. Elle a pris position globalement, sans trop aller dans le détail, car les discussions avaient déjà eu lieu. Elle a décidé, par 14 voix contre 12, de rejeter ce projet d'accord.
Les deux rapporteurs vous proposent, contre leur propre opinion, de suivre la majorité de la commission et de ne pas approuver cet accord.
La chose la plus importante qu'il faut savoir concerne le problème du référendum. Si, comme la dernière fois, votre décision va dans le même sens au sujet du référendum, une divergence subsistera avec le Conseil des Etats, qui devra être réglée. La question du référendum est liée au fait que si l'arrêté n'est pas sujet au référendum, cet objet ne fera pas l'objet d'un vote final ce vendredi; par contre, si la disposition qui prévoit le référendum est adoptée, il faudra voter encore une fois vendredi, après le vote décisif d'aujourd'hui.

Theiler Georges (RL, LU): Nachdem ich Ihnen letzte Woche, in der letzten Debatte, die Gründe für ein Ja dargelegt habe, konzentriere ich mich heute noch auf die Frage, was denn eigentlich bei einem Nein zu dieser Vorlage passiert. Einen kleinen Vorgeschmack haben Sie am letzten Wochenende nach unserer Debatte hier aus ausländischen Zeitungen erhalten können. «The Wall Street Journal» schreibt sinngemäss: Die USA haben es satt, den Termin hinauszuschieben. Und es wird dann auch noch mit einem neuen, noch verschärften Strafverfahren gedroht. Senator Carl Levin, ein Bekannter, von dem wir in dieser Angelegenheit schon oft gehört haben, gibt dann noch einen drauf und verlangt nicht nur diese 4450 Namen. Er geht wieder auf null zurück und verlangt 52 000 Namen. Selbst der Internal Revenue Service (IRS) erwartet von uns jetzt klar die Einhaltung der Termine und droht ebenfalls. Die Brasilianer setzen uns gar wieder auf eine neue schwarze Liste. Nun, diese Drohungen kann man ernst nehmen oder eben nicht, aber sie finden halt statt, und das Klima richtet sich gegen unser Land.
Es geht bei einem Nein in dieser Frage nicht um die UBS, das muss einfach einmal klar gesagt sein. Es geht schlicht und einfach darum, dass ein Nein der schweizerischen Wirtschaft massiv schadet. Wenn wir diese Kröte nicht schlucken, vernichten wir Arbeitsplätze; da schaue ich vor allem etwas nach links. Die Massnahmen gegen die Schweiz sind vielseitiger Natur. Eine der wahrscheinlichsten dürfte die sein, dass das alte Doppelbesteuerungsabkommen gekündigt wird und das neue nicht ratifiziert wird, dass amerikanische Firmen in der Schweiz, aber auch schweizerische Firmen in Amerika damit rechnen müssen, dass sie zweimal besteuert werden oder dass sie Steuerprobleme nicht vernünftig lösen können. Eine grosse Unsicherheit wäre die Folge. Das ist schlecht für das Investitionsklima in beiden Ländern; das können wir eigentlich in der heutigen

Zeit nicht brauchen. Das alles, liebe Kolleginnen und Kollegen von der SVP und von der SP, das alles wollen Sie nun riskieren? Ich kann das nicht glauben. Wollen Sie damit 4450 amerikanische Steuerhinterzieher schützen? Auch das kann ich kaum glauben. Wie würden da die Schlagzeilen von morgen lauten? Vielleicht so: «Schweiz schützt amerikanische Steuerbetrüger» oder «Die Schweiz hält nicht Wort» oder «Wie kann man der Schweiz noch trauen?».
Es geht mir noch um etwas anderes, nämlich um den Ruf dieses Parlamentes. Die vergangenen Wochen eigneten sich schlecht dafür, das Vertrauen des Volkes in die Politik, in dieses Parlament, wiederzugewinnen. Insbesondere der Nationalrat habe, so wurde geschrieben, einen erbärmlichen Eindruck gemacht. Das müsste uns allen zu denken geben. Ein Stammtischkollege von mir hat mir am Samstag sogar gesagt: «Ja du, wann kommt eigentlich die PUK für das Parlament?» Ich hoffe wirklich nicht, dass es so weit kommt, dass wir das auch noch beschliessen. Wir alle haben den Eid auf unser Land und nicht auf unsere Partei geschworen. Noch ein Wort zu den Kolleginnen und Kollegen der Bundesratsparteien: Wir haben ebenso beschlossen, gemeinsam eine Regierung zu bilden. Eine gemeinsame Regierung aber braucht Respekt und gegenseitige Achtung. Diese Regierung braucht ein Mindestmass an gemeinsamer Politik, und es braucht auch die Unterstützung für diese Regierung in schwierigen Zeiten. Ich fordere Sie von der SP wie Sie von der SVP dazu auf, sich an die Grundsätze des gemeinsamen Regierens zu erinnern. Wenn wir die Konkordanz nicht leben, können wir sie morgen auch vergessen. Ich möchte das nicht, ich möchte, dass sie gelebt wird.
Ich bitte Sie im Namen der Minderheit: Setzen Sie heute ein Zeichen der Vernunft, schlucken Sie diese Kröte, schliessen Sie die Reihen, und stimmen Sie für Eintreten. Ich bitte Sie zudem vor allem: Stimmen Sie nach der Detailberatung der Vorlage auch zu.

Schelbert Louis (G, LU): In der ersten Runde hat die Fraktion der Grünen einen Rückweisungsantrag gestellt. Wir verlangten ein Rahmengesetz oder entsprechende Änderungen bestehender Gesetze, damit die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug universell aufgehoben würde, gegenüber allen ausländischen und auch gegenüber den schweizerischen Steuerbehörden. Was für die OECD künftig gilt, soll von der Schweiz aus überall gelten. Leider haben weder der Bundesrat noch auch nur eine der Fraktionen dieses Rates das Anliegen unterstützt. Wir haben deshalb darauf verzichtet, das berechtigte Anliegen hier noch einmal vorzulegen; aber aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Wir Grünen halten die universelle Anwendung als Forderung aufrecht.
Dank der Macht der OECD ist beim Bankgeheimnis eine gewisse Bewegung festzustellen. Zehn neuen Doppelbesteuerungsabkommen hat der Nationalrat letzte Woche zugestimmt – gegen die Stimmen der ganz harten Steuerhinterziehungsgeheimnis-Bewahrer. In den Abkommen ist die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung aufgehoben. Das Bankgeheimnis alter Prägung besteht in diesem Rahmen nicht mehr. Diese objektiven Fortschritte anerkennt ein guter Teil unserer Fraktion.
Als ganze ist die Fraktion der Grünen für Eintreten auf die Vorlage. Wie das Abstimmungsverhalten am Schluss sein wird, ist jedoch umstritten. Eine Mehrheit hat den Vertrag an der gestrigen Fraktionssitzung abgelehnt, eine respektable Minderheit hat sich der Stimme enthalten, und eine weitere Minderheit stimmt ihm zu.
Ich will nicht mein Votum von letzter Woche wiederholen, aber zwei, drei Sachen müssen gesagt sein. Am Anfang der Geschichte stehen kriminelle Machenschaften der UBS. Dem Bundesrat macht es Mühe, die Bank dafür zu kritisieren. Auch in der Debatte der letzten Woche waren deutliche Worte rar. Tatsächlich engagierte sich der Bundesrat selbst über Jahrzehnte für die Aufrechterhaltung des alten Bankgeheimnisses. Er ist mit der Mehrheit des Parlamentes an der aktuellen Misere mitschuldig.
Zum dritten Mal soll nun die UBS vor Verfahren des US-amerikanischen Rechts geschützt werden – wiederum ohne eine Gegenleistung, wiederum mit rechtlich zumindest fragwürdigen Mitteln. Die Fraktion der Grünen wertet dies als politisches Versagen. So könnte sich die Geschichte wiederholen. Die Grossbanken werkeln wie zuvor: Milliarden-Boni, Bilanzausbau, Spekulation – alles wie gehabt. Die nächste Krise ist damit im Schwange. Wir wollen helfen, diese abzuwenden. Dafür braucht es verbindliche Massnahmen, um die Übergrösse von Finanzinstituten in den Griff zu bekommen. Boni-Anreize müssen gezügelt werden. Wir unterstützen entsprechende Anträge. Werden sie heute hier abgelehnt, ist es möglich, dass via überwiesene Vorstösse doch noch etwas geht. Aber es bestehen nicht sichere Brücken, es sind eher Notbehelfe. In Sachen Bankenregulierung glauben wir nur, was wir sehen. Wir bitten den Bundesrat, sich zu seinem Fahrplan in den Fragen Boni-Steuer und Übergrösse von Finanzinstituten zu äussern. Seine Antwort ist für die Gesamtabstimmung wichtig. Wir wollen, dass sich etwas ändert. Da scheinen wir uns zu unterscheiden, Herr Theiler, wie ich feststelle, wenn ich Ihr Votum in den Ohren habe.
Die rechtlichen, politischen und wirtschaftlichen Folgen eines Neins zum Vertrag sind trotz stundenlanger Sitzungen, vieler Fragen und Antworten unklar. Einem Teil unserer Fraktion gerieten die Drohungen mit Arbeitsplatzverlusten in den falschen Hals, sie wurden als erpresserisch bezeichnet. Die einzigen kursierenden Zahlen stammen offenbar von der UBS selbst, wie Bundesrat Merz auf unser Nachfragen letzte Woche sagte. Das kann die Zweifel in unserer Fraktion erst recht nicht beseitigen.
Fazit: Wir halten den Vertrag für eine Zumutung. Trotzdem sind wir für Eintreten und bitten den Bundesrat, die offenen Fragen zu beantworten.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts entrera en matière sur cet objet mais ne sera pas unanime au moment du vote final. La majorité du groupe refusera de soutenir l'accord UBS pour les raisons suivantes.
Pour le groupe des Verts, cet accord aurait dû être accompagné d'une loi-cadre fixant une fois pour toutes l'abolition de la distinction entre fraude fiscale et soustraction fiscale. Cette loi aurait bien entendu été valable pour les Etats-Unis mais aussi pour l'ensemble des pays concernés par des procédures d'assistance administrative, y compris les pays en développement, ainsi que pour la Suisse elle-même. Il n'y a en effet aucune raison de refuser à notre propre administration fiscale une transparence que nous accorderions à ses homologues étrangers.
Le groupe des Verts souhaite en outre que des mesures d'accompagnement limitant les bonus excessifs et réglant la problématique des entreprises dites «too big to fail» soient prises rapidement. Malheureusement, ces conditions ne sont pas remplies aujourd'hui et la majorité de notre groupe considère dès lors que l'accord UBS ne peut pas être accepté. Plus fondamentalement, aux yeux de cette majorité, l'accord UBS protège inopportunément la banque de la procédure du «John Doe summons» lancée contre elle aux Etats-Unis. Or, UBS doit maintenant répondre de ses actes sans plus compter sur le soutien systématique et providentiel de la Confédération.
Enfin, la dimension rétroactive de l'accord est jugée inacceptable dans un Etat de droit.
Une minorité du groupe des Verts choisira par contre de soutenir l'accord UBS ou de s'abstenir. Cette minorité regrette bien entendu que les propositions du groupe des Verts n'aient pas été entendues dans le cadre de ce débat. Cependant, elle se refuse à prendre en otage l'accord UBS pour des revendications qui, espère-t-elle, seront peut-être mieux prises en compte à moyen terme dans un contexte politique plus serein. Aux yeux de cette minorité du groupe des Verts, l'accord UBS comporte malgré tout une dimension positive dans la mesure où il constitue une brèche dans un secret bancaire que les Verts ont toujours combattu. Elle souhaite enfin appliquer le principe de précaution cher aux écologistes dans tant d'autres situations du point de vue des

suites économiques d'un éventuel refus de l'accord UBS. Il s'agit ici de ne pas prendre le risque de conséquences funestes pour l'économie suisse au cas où UBS perdrait sa licence aux Etats-Unis ou si des mesures de rétorsion étaient prises à l'encontre de notre pays.
Quel que soit le résultat de ce vote, le groupe des Verts, dans son ensemble cette fois-ci, demande une fois encore au Conseil fédéral d'adopter désormais une stratégie courageuse et «proactive» qui repositionne la place financière suisse dans un nouveau registre: celui d'une gestion compétente, transparente et responsable de fonds dûment déclarés, d'où qu'ils viennent.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Es ist höchste Zeit, vernünftig zu werden. Wir von der BDP-Fraktion sind überzeugt, dass die grosse Mehrheit in diesem Saal weiss, dass es zum vom Bundesrat ausgehandelten Abkommen über die UBS keine Alternative gibt. Eine Ablehnung des Vertrages wäre mit viel zu grossen Risiken verbunden. Die USA könnten auf die Forderung nach der Herausgabe von 52 000 Kundendatensätzen zurückkommen. Was das bedeuten würde, vermag niemand abzuschätzen.
Es geht uns von der BDP nicht darum, der UBS einen Gefallen zu tun. Es war ja die UBS, die uns in diese heikle Situation gebracht hat; darum müssen wir die UBS auch nicht schonen. Aber bei einer Ablehnung des Abkommens würde das Ansehen unseres Landes in der Staatengemeinschaft Schaden nehmen. Unsere Wirtschaft und der Werkplatz Schweiz hätten darunter zu leiden. Vor allem das wollen wir mit der Annahme des Abkommens verhindern. Die USA sind ein wichtiger Handelspartner für die Schweiz. Diese guten Wirtschaftsbeziehungen sollten wir nicht ohne Not aufs Spiel setzen.
Es ist uns völlig klar, dass rund um die UBS und unsere Grossbanken ganz allgemein Handlungsbedarf besteht. Die Risiken der systemrelevanten Banken müssen begrenzt werden. Im Bereich der Eigenmittel, der Liquidität, der Risikoverteilung und der Organisation braucht es dringend strengere Regulierungen. Selbstverständlich müssen auch Massnahmen gegen die Abzockerei ergriffen werden. Wir von der BDP werden entsprechende Massnahmen auch unterstützen, aber wir können und sollten diese nicht mit dem Abkommen mit den USA verknüpfen. Um diese zusätzlichen Aufgaben seriös lösen zu können, brauchen wir noch etwas Zeit. Man kann jetzt nicht auf die Schnelle entsprechende Lösungen aus dem Hut zaubern. Verschiedene Vorschläge liegen auf dem Tisch, eine extra dafür eingesetzte Arbeitsgruppe hat ihren Schlussbericht noch nicht abgeliefert. Die Massnahmen stehen auch nicht in direktem Zusammenhang mit dem Abkommen, und über das Abkommen müssen wir bis Ende August entschieden haben. Darum macht es Sinn, jetzt das Abkommen zu genehmigen und anschliessend die weiteren Aufgaben rund um die Risiken der Grossbanken zügig, aber seriös an die Hand zu nehmen.
In diesem Sinne bitten wir Sie alle, über Ihren Schatten zu springen und heute dem Abkommen zuzustimmen.

Grunder Hans (BD, BE): Wir sind hier nun endgültig in der Finalrunde eines sehr wichtigen Spiels. Wir sind im Schweizer Parlament, nicht in der «Arena». Hier gilt es, unsere Aufgabe, die wir von unseren Wählern als Auftrag erhalten haben, wahrzunehmen. Ich appelliere deshalb an alle hier in diesem Saal, diese Institution ernst zu nehmen und heute im Interesse unseres Landes zu handeln. Es stehen mehrere Zehntausend Arbeitsplätze auf dem Spiel, die Wirtschaft steht auf dem Spiel.
Es geht hier – es wurde bereits gesagt – nicht um eine Abstrafung der UBS. Wir alle wissen und sind uns, glaube ich, einig, dass diese Bank der Ursprung der Probleme ist. Diese Bank hat grosse, fahrlässige Fehler gemacht. Darüber besteht hier in diesem Saal kein Zweifel. Wir können aber mit der Ablehnung des Vertrags diese Bank nicht abstrafen. Es gibt andere Möglichkeiten dazu. Wir von der BDP unterstützen jedes Verfahren, das die Verantwortlichen der Bank zur Rechenschaft ziehen kann. Eine Ablehnung des Vertrags ist aber absolut das falsche Instrument. Darum fordern wir Sie alle auf, heute im Interesse unseres Landes zu handeln.
Es geht wirklich um eine Abstimmung, die ganz gravierende Folgen für unser Land haben wird, wenn wir in die falsche Richtung entscheiden. Es ist eine irrige Meinung, zu glauben, dass mit den USA neu verhandelt werden könnte, wenn wir diesen Vertrag ablehnen. Wir setzen hier ganz klar unsere Glaubwürdigkeit aufs Spiel. Der Bundesrat hat einen Vertrag mit den USA ausgehandelt; er hat hart verhandelt, sehr hart verhandelt. Das Resultat, das vorliegt, kann sich sehen lassen. Das Ganze wurde von ursprünglich 52 000 Dossiers auf 4500 Fälle reduziert, und das war keine einfache Aufgabe. Es war ein notwendiges Übel; man musste handeln, um grösseren Schaden zu vermeiden. Wenn wir hier Nein sagen, gehen wir zurück auf Feld eins; eine zweite Finalrunde wird es nicht mehr geben, und die Folgen werden gravierend sein.
Deshalb bitte ich Sie, auch dem Aufruf des Präsidenten des Schweizerischen Gewerbeverbandes, seines Zeichens SVP-Mitglied, Folge zu leisten. Auch er hat gesagt, dass wir jetzt mit all den Spielereien aufhören müssen und im Interesse der Wirtschaft und unseres Landes zu diesem Staatsvertrag, zu diesem notwendigen Übel, ganz klar Ja sagen müssen. Ich bitte Sie – das möchte ich noch einmal betonen – um ein ganz klares Nein zur Referendumsfrage, weil diese zwei Fragen miteinander verknüpft sind. Wir riskieren sonst, dass wir schlussendlich am gleichen Ort landen, wenn wir zwar Ja zum Vertrag sagen, aber den Vertrag unnötigerweise dem Referendum unterstellen und damit noch einmal ein grosses Risiko eingehen.
Ich bitte Sie also alle, wenn Sie den Knopf drücken, genau zu überlegen, was das für Konsequenzen hat.

Baader Caspar (V, BL): Die SVP hat von Anfang an darauf hingewiesen, dass der UBS-Staatsvertrag mit den USA ein schlechter Vertrag ist. Er widerspricht dem bestehenden Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA und untergräbt die Rechtssicherheit. Der Bundesrat hätte diesen Vertrag nie abschliessen dürfen. Der SVP war aber auch von Beginn weg klar, dass das Parlament letztlich diesem schlechten Vertrag zustimmen wird. Der Bundesrat wollte die Zustimmung zum Vertrag erkaufen, indem er dem Druck der SP nachgab und den Vertrag mit der Einführung einer neuen Unternehmenssteuer unter dem falschen Titel «Bonus-Steuer» verknüpfte. Die SVP ist kategorisch gegen neue Unternehmenssteuern. Wir standen deshalb vor der Frage, ob der Vertrag letztlich ohne eine solche Steuer oder mit einer solchen Steuer verabschiedet würde. Wir mussten uns also zwischen Pest und Cholera entscheiden.
Deshalb haben wir zwei Bedingungen gestellt, unter denen wir den Vertrag nicht ablehnen würden. Erstens soll der Bundesrat nie mehr einen solch schlechten Vertrag abschliessen können, ohne dass er das Parlament fragen muss. Zweitens darf mit dem Vertrag keine neue Unternehmenssteuer beschlossen werden. Wir haben diese beiden Ziele zu 95 Prozent erreicht. Mit der Annahme einer Motion in beiden Räten, welche die Kompetenz des Bundesrates zum selbstständigen Abschluss von völkerrechtlichen Verträgen anpasst, ist der erste Punkt erfüllt. Bezüglich des zweiten Punktes wurde ein Planungsbeschluss des Bundesrates mit einer neuen Unternehmenssteuer in beiden Räten abgelehnt. Ebenso wurden sämtliche Anträge der linken Seite zur Einführung einer Unternehmenssteuer im Rahmen der Debatte über den Staatsvertrag von beiden Räten abgelehnt. Ich gehe davon aus, und hier appelliere ich an die Mitteparteien, dass Sie dies heute bezüglich der linken Minderheitsanträge ebenfalls tun werden.
Unschön sind noch die beiden Motionen, die der Ständerat angenommen hat. Sie stehen eigentlich im Widerspruch zu all den übrigen Entscheiden gegen eine neue Unternehmenssteuer. Diese Motionen sind in unserem Rat noch nicht hängig, werden aber zu uns kommen. Wir haben indes von führenden Exponenten der Mitteparteien – wir haben diverse Gespräche geführt – sowie insbesondere auch von deren Gewerbe- und Industrievertretern klare Willensbekun-

dungen gegen die beiden Motionen und damit gegen eine derartige neue Unternehmenssteuer erhalten, wie sie der Bundesrat lanciert hat. Vor diesem Hintergrund war es eigentlich für uns unverständlich, dass die beiden Motionen in unserem Rat nicht mehr in dieser Session behandelt werden. Es ging anscheinend den Mitteparteien hier um reine Parteipolitik. *(Unruhe)* Wir gehen heute aber davon aus, meine Damen und Herren von den Mitteparteien, dass Sie Ihre Bekundungen, die Sie uns gegenüber gemacht haben, zu einem späteren Zeitpunkt in diesem Rat ernst nehmen und dass Sie diese neue Unternehmenssteuer und damit die beiden Motionen ablehnen werden.
Die Mehrheit unserer Fraktion ist deshalb der Meinung, dass unsere Bedingungen weitgehend erfüllt sind, und wird dem Staatsvertrag mit ihrem Ja oder ihrer Stimmenthaltung beim Eintreten und in der Gesamtabstimmung zum Durchbruch verhelfen, vorausgesetzt, die Minderheitsanträge der Linken für eine neue Unternehmenssteuer werden heute auch hier drin abgelehnt. Eine Minderheit wird den Vertrag ablehnen.

Bischof Pirmin (CEg, SO): «Alles hat seine Zeit», steht im Buch der Prediger. «Alles hat seine Zeit, und jegliches Vornehmen unter dem Himmel seine Stunde ... Der Krieg hat seine Zeit, und der Friede hat seine Zeit ... Das Weinen hat seine Zeit, und das Lachen hat seine Zeit.» Ich möchte ergänzen: Das Spielen hat seine Zeit, und das Entscheiden hat seine Zeit. Jetzt sind wir daran zu entscheiden. Dieser Rat ist aufgefordert, das zu tun, was wir den Wählerinnen und Wählern schulden, nämlich zu entscheiden.
Es geht heute nicht um Boni und Überentschädigungen von Firmen, es geht heute auch nicht um die Staatsvertragskompetenz des Bundesrates. Es geht heute nur um eine Frage, die auf der Traktandenliste steht, und das ist der Staatsvertrag mit den Vereinigten Staaten, der einen Souveränitäts- und Justizkonflikt unseres Landes mit den USA lösen soll. Dieser Vertrag ist ein saurer Apfel – zugegeben! Er enthält Rückwirkungselemente, wenn auch juristisch gesehen nur formelle. Noch saurer an diesem Apfel ist: Dieser Vertrag wurde nur nötig, weil sich die grösste schweizerische Bank in den Vereinigten Staaten während Jahren vorsätzlich und gewerbsmässig gegen die Gesetze dieses Landes vergangen hat.
Für unsere Fraktion ist denn auch eines klar: Der Gesetzgeber muss dafür sorgen, dass die Situation, dass der Staat eine Bank retten muss, nicht mehr eintritt. Die Entscheide, die in diesem Zusammenhang gefällt werden, erfolgen voraussichtlich noch in diesem Jahr. Die zuständige Expertenkommission ist im Amt und macht unseres Erachtens einen guten Job. Ihre Entscheide werden «schnittig» sein.
Für unsere Fraktion ist klar: Wir können bei der Frage der Überentschädigungen in grossen Unternehmungen, namentlich in einigen wenigen Bankunternehmungen, nicht gleich weiterfahren wie bisher. Auch in dieser Frage ist noch in diesem Jahr Entscheidbedarf gegeben. Es gibt vermutlich im Aktienrecht Entscheidbedarf; wir haben die entsprechenden Vorstösse vorgestellt. Solche Vorstösse können durchaus auch abgaberechtliche Folgen haben, wenn, wie das heute der Fall ist, zu Unrecht diejenigen Unternehmungen steuerlich belohnt werden, die ihren Managern zu hohe Entschädigungen abgeben, währenddem diejenigen Unternehmungen, die ihre Gewinne so verwenden, dass sie sie ihren Aktionären, beispielsweise eben den Pensionskassen in diesem Land, als Dividende ausschütten, steuerlich bestraft werden.
Aber wenn es um diesen Staatsvertrag geht, und um den geht es heute, gilt es, eine schlichte Güterabwägung, eine Chancen-Risiken-Analyse vorzunehmen, und die ergibt zum heutigen Zeitpunkt nun einmal, dass die Risiken schlicht zu hoch wären, wenn wir diesen Vertrag heute einfach schnöde ablehnten. Brasilien lässt grüssen.
In diesem Sinn bitte ich Sie namens meiner Fraktion, auf das Geschäft einzutreten, alle Minderheitsanträge unter Artikel 1 abzulehnen und bei Artikel 2 der Minderheit zu folgen, das heisst, den Staatsvertrag nicht dem Referendum zu unterstellen.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Kollege Bischof, in der gleichen Bibelstelle, die Sie zitiert haben, steht auch: «Schweigen hat seine Zeit, und Reden hat seine Zeit.» Wissen Sie das? Haben Sie nicht auch den Eindruck, Sie reden etwas viel, vor allem auch oberlehrerhaft, wenn man bedenkt, dass Sie für das Debakel der Solothurner Kantonalbank mitverantwortlich waren?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich glaube, auch Sie haben jetzt genug geredet. Ich schweige jetzt zu diesem Thema. *(Heiterkeit)*

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich möchte nochmals an die Hintergründe erinnern, die zu diesem Staatsvertrag geführt haben. Die Bilanzsummen der beiden Grossbanken machen ein Mehrfaches des Schweizer Bruttoinlandproduktes (BIP) aus; das macht uns zu Geiseln der Grossbanken. Nun soll die UBS ein drittes Mal gerettet werden, diesmal vor den Folgen ihres deliktischen Verhaltens in den USA. Das Risiko der grossen Banken kennen wir seit Jahren, wenn nicht seit Jahrzehnten. Bereits alt Bundesrat Schmid und der ehemalige Nationalrat Rudolf Strahm haben auf das Risiko hingewiesen. Auf griffige Massnahmen warten wir aber heute noch. Statt dass die Eigenmittel endlich aufgestockt wurden, wurden sie weiter reduziert, damit die Eigenkapitalrenditen erhöht und immer höhere Boni kassiert werden konnten. Die Gier diktierte die Geschäftspolitik und nicht die sorgfältige Geschäftsführung. Das ist mit ein Grund für die globale Finanzkrise. Wer heute den Staatsvertrag für die UBS wieder ohne Auflagen durchwinkt, der schadet der Schweiz, der schadet dem Wirtschaftsstandort. Denn mit der nächsten Finanzkrise sind wir wieder in der genau gleichen Erpressungssituation.
Die Bevölkerung hat genug von diesem Hin und Her um den Staatsvertrag; das kann ich sehr gut verstehen – ich habe nämlich auch genug. Als einzige Partei hat die SP ihre Haltung völlig klar festgelegt, und das vor Monaten. Wir haben bereits im Dezember 2008, als es darum ging, die UBS zum ersten Mal mit Staatsmilliarden zu retten, eine Begrenzung der Managerlöhne und konkrete Massnahmen gegen die Risiken verlangt. Die bürgerliche Mehrheit und der Bundesrat lehnten dies damals ab. Deshalb sagten wir bereits damals Nein zur Hilfe an die UBS. An dieser Position der SP hat sich nichts geändert. Wir werden nicht helfen, die UBS ein drittes Mal zu retten, wenn nicht zwei wichtige Probleme gelöst werden:
1. Es braucht jetzt endlich Massnahmen gegen die zu hohen Risiken der Grossbanken. Sonst werden sie bei der nächsten Krise die ganze schweizerische Volkswirtschaft mit in den Abgrund ziehen. Es braucht, das ist klar, mehr Eigenkapital, Bremsen gegen das risikobehaftete Investmentbanking und die gesetzlichen Grundlagen dafür. Die Grossbanken sollen sich im Krisenfall selber helfen und sich nicht auf Mama Staat abstützen können. Das Folgende an die Adresse der Vertreterinnen und Vertreter der KMU: Die Tausenden von kleinen und mittleren Betrieben in der Schweiz können sich im Krisenfall auch nicht auf den Staat abstützen; bedenken Sie das einmal.
2. Es braucht Massnahmen gegen die Abzockerei bei den Banken mit Staatsgarantie. Eine Boni-Steuer ist ein sehr geeignetes Instrument dazu, und die Mehrheit der Bevölkerung ist ganz klar für eine Boni-Steuer. Mit ihr wird es zu einem Kampf zwischen den Aktionären und den gierigen Managern kommen, und weil die Beute dann geringer ist, werden auch die Manager weniger verdienen. Der Bundesrat – das muss man Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf zugutehalten – hat, wenn auch spät, den dringenden Handlungsbedarf erkannt. Mit einem allerdings unverbindlichen Planungsbeschluss hat er immerhin einen konkreten Fahrplan gegen die Abzockerei und gegen das Grossbankenrisiko vorgegeben. Selbst das war der CVP und der FDP, die hier dem Druck der SVP nachgegeben haben, zu konkret. Mit einer unverbindlichen Motion haben sie den Planungsbeschluss versenkt. Eines muss ich Ihnen sagen – das vor allem an die Adresse von CVP und FDP –: Wenn Sie ständig sagen, wir

müssten gegen das Grossbankenrisiko angehen, die Abzockerei sei zu stoppen, aber es sei der falsche Zeitpunkt, die Zeit dafür sei noch nicht reif und eine Verknüpfung mit dem Staatsvertrag sei falsch, dann erklären Sie mir doch, wann denn der richtige Zeitpunkt gekommen ist, wenn nicht jetzt. Wenn der Druck des Staatsvertrages weg ist, wenn dann die konkreten Gesetzesvorlagen kommen, werden Sie garantiert wieder die gleichen Ausflüchte haben. Bei den bürgerlichen Parteien regieren ganz offensichtlich der Zürcher Paradeplatz, die Bankiervereinigung und die UBS-Strategien. Die Folgen kennen wir: nichts tun und im Krisenfall auf Mama Staats Hilfe zählen. Das sind groteskerweise die Rezepte ausgerechnet jener Parteien, die sich bei jeder Gelegenheit auf die marktwirtschaftlichen Instrumente berufen. So geht das doch nicht weiter! Anders als beim Wischiwaschi-Zickzackkurs der SVP ist die Haltung der SP völlig klar: Wir sagen Ja zum Staatsvertrag, wenn jetzt konkrete Massnahmen gegen das Risiko der zu grossen Banken und gegen die Abzockerei ergriffen werden. Wir sagen Nein zum Staatsvertrag, wenn Sie bei den Grossbanken und den Abzockern weiterhin alle Risiken zulassen. Die SP lässt sich auch nicht mit Drohkulissen erpressen, denn was bei einem Ja oder Nein zum Staatsvertrag herauskommt, kann niemand sagen.
Eines ist sicher: Wenn Sie zur Staatshilfe ohne flankierende Massnahmen heute wieder Ja sagen, ist das geradezu eine Einladung an die grossen Banken, so weiterzumachen wie bisher und das Risiko an die Staatsbürgerinnen und Staatsbürger auszulagern. Es ist auch eine Einladung an andere Staaten, gleichen Druck wie die USA auszuüben. Ein Nein ist kein Schutz für Steuerhinterzieher, denn das Bankgeheimnis ist für Steuerhinterzieher im Ausland längst geknackt. Unter dem Druck des Auslands musste ja der Bundesrat Artikel 26 des OECD-Musterabkommens im Amtshilfeverfahren anerkennen. Diese Regel haben wir mit den neuen Doppelbesteuerungsabkommen am letzten Donnerstag nun auch bestätigt. Ein Skandal ist es, das als Klammerbemerkung, dass die bürgerlichen Parteien den Schweizer Steuerbehörden nicht die gleichen Rechte zugestehen wollen, wie sie die ausländischen Steuerbehörden haben. Sie haben dies mit der parlamentarischen Initiative Fehr Hans-Jürg abgelehnt, der die Gleichstellung der groben Steuerhinterziehung mit dem Steuerbetrug verlangte. Bei einem Nein zum Staatsvertrag muss der Bundesrat alles daransetzen, in den nächsten Monaten einen mehrheitsfähigen Bundesbeschluss mit konkreten Massnahmen gegen das Grossbankenrisiko und die Abzockerei zustande zu bringen. Die Bedingungen der SP-Fraktion sind ganz einfach, und sie sind auch einfach durchzusetzen. Die Verantwortung liegt nun bei der CVP- und bei der FDP-Fraktion.
Ich ersuche Sie: Unterstützen Sie die Minderheitsanträge bei Artikel 1 zur Eindämmung des Grossbankenrisikos und gegen die Abzockerei! Ziehen Sie endlich die Lehren aus der Finanzkrise, und zwar hier und heute! Dann sagt die SP-Fraktion in der Gesamtabstimmung Ja zu diesem Staatsvertrag. Nochmals: Die SP-Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage. Werden die Minderheitsanträge aber abgelehnt, so werden wir in der Gesamtabstimmung zu diesem Vertrag Nein sagen.

Zemp Markus (CEg, AG): Frau Kollegin, die gierigen Banker haben hier viele Arbeitsplätze zerstört. Sind Sie sich bewusst, dass Sie mit Ihrem sturen Nein dasselbe tun?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Das Gegenteil ist der Fall, Herr Zemp. Nur wenn wir dem Grossbankenrisiko endlich klare Grenzen setzen, ist gesichert, dass es nicht wieder zu einer Finanzkrise kommt. Die Finanzkrise hat die Schweiz, wenn wir die gesamtwirtschaftlichen Folgen berechnen, bereits über 100 Milliarden Franken gekostet. Das ist keine Schätzung von mir, sondern eine des Präsidenten unserer Nationalbank.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Pokern gehört zum politischen Geschäft und ist ein politisches Geschicklichkeitsspiel. Pokern zeichnet sich wie jedes Geschicklichkeitsspiel dadurch aus, dass man das Geschick und das Gespür hat, im richtigen Moment auch wieder abzubrechen. Welches ist nun der richtige Moment? Heute ist Gelegenheit, den richtigen Moment noch zu erwischen, zumindest was den UBS-Vertrag anbelangt.
Für die Beantwortung der Fragen, die sich in diesem Zusammenhang auch wieder gestellt haben – Fragen zu Lösungen, die verhindern sollen, dass wir wieder in die Situation geraten, dass gewisse Wirtschaftsteilnehmende in absolut verantwortungsloser Art und Weise mit absolut verantwortungslosem Handeln unser gesellschaftliches Gefüge ins Wanken bringen –, ist heute noch nicht der richtige Zeitpunkt. Aber auch dieser Zeitpunkt wird kommen. Der Bundesrat wurde gefragt, wie der Zeitplan aussieht, um diese Fragen anzugehen, also Fragen zur Problematik des «Too big to fail», Fragen auch zur steuerlichen Behandlung der variablen Vergütungen. Der Bundesrat wird an seinem Zeitplan festhalten, den er Ihnen mit dem Planungsbeschluss vorgelegt hatte und den Sie so nicht akzeptieren wollten. Wir werden Ihnen bis Ende dieses Jahres entsprechende Vorlagen bringen, und Sie werden dann den Beweis dafür zu erbringen haben, dass Sie das tun wollen, was Sie immer wieder gesagt haben.
Heute geht es um die Frage, ob Sie ein Problem lösen oder es weiterhin bewirtschaften wollen. Die Genehmigung des Vertrages ist, ich habe Ihnen das verschiedentlich gesagt, der einzige rechtsstaatlich korrekte Weg, um die leidige UBS-Geschichte – diese Geschichte beschäftigt uns nun seit eineinhalb Jahren – endlich Geschichte werden zu lassen. Das ist aber nicht der einzige Zweck; es geht auch darum, tatsächlichen Schaden für die schweizerische Volkswirtschaft abzuwenden. Konkret: Wir befürchten – dafür haben wir konkrete Anhaltspunkte – massive Erschwernisse für schweizerische Unternehmen in den USA, und zwar im administrativen und im steuerlichen Bereich. Nebenbei bemerkt: Auch die UBS würde in Schwierigkeiten kommen, denn es würden wieder zivilrechtliche und allenfalls auch strafrechtliche Verfahren anstehen. Ein Problem besteht aber vor allem für die schweizerischen Unternehmen, die in den USA tätig sind, und für US-Unternehmen, die hier tätig sind. US-Unternehmen haben hier 120 000 Arbeitsplätze und tätigen grosse Investitionen; auch diese Unternehmen könnten nicht mehr in gleicher Weise tätig sein, auch hier hätten wir massive wirtschaftliche Nachteile zu gewärtigen.
Weiter steht ein Doppelbesteuerungsabkommen an, das für die schweizerische Wirtschaft von grosser Bedeutung ist. Es hat in den USA den Senat noch nicht passiert. Es besteht die Möglichkeit, dass es dort nicht durchkommt, es besteht auch die Möglichkeit, dass das bisherige Doppelbesteuerungsabkommen aufgehoben wird. Damit müssten wir rechnen.
Was auch nicht zu vernachlässigen ist – das haben Sie bei der Reaktion Brasiliens von letzter Woche gesehen –: Das Image der Schweiz ist nicht so, wie wir es gerne hätten. Man schaut auf uns, man will schauen, ob wir uns als sicherer Hafen für Steuerbetrüger und Steuerhinterzieher profilieren wollen. Ich denke, das kann es nicht sein. Das ist die Schweiz nicht, das will sie nicht sein.
Es geht heute auch um unsere politische Glaubwürdigkeit und um unsere politische Verlässlichkeit. Wollen Sie unter Berufung auf den Schutz des Bankgeheimnisses und das Vertrauen von 4450 Steuerpflichtigen darin, dass ihre strafrechtlichen Handlungen in unserem Land immer geschützt bleiben, die Probleme in Kauf nehmen, die ich Ihnen geschildert habe? Welches Vertrauen verdient den Schutz, was fällt überhaupt unter schutzwürdiges Vertrauen im Sinne unserer Bundesverfassung? Wohl sicher nicht das Vertrauen darauf, für ein solches strafrechtliches Verhalten nie zur Verantwortung gezogen zu werden. Sind die Interessen von Steuerdelinquenten, die sich darauf verlassen, nie zur Verantwortung gezogen zu werden, in einer Güterabwägung höher zu gewichten als das Interesse der Schweiz, für ihren Rechtsstaat, für ihre Souveränität, für ihre Volkswirtschaft, für ihre Glaubwürdigkeit und für ihre Verlässlichkeit einzustehen?

Der Bundesrat hatte sich mit dieser Frage zu beschäftigen, und er hat diese Frage klar verneint. Der Entscheid war für uns klar: Wir möchten für unseren Rechtsstaat einstehen, wir möchten für unsere Glaubwürdigkeit einstehen. Ich gehe davon aus, dass Sie dasselbe auch wollen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Bundesrätin, können Sie die Hand ins Feuer legen, dass in diesem Bereich alle Probleme gelöst sind, wenn der Vertrag zwischen der Schweiz und Amerika betreffend die UBS vom Parlament angenommen wird?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie, ich weiss nicht, wer in diesem Saal die Hand dafür ins Feuer legen kann, dass mit der Lösung eines Problems alle anderen Probleme, die der Schweiz noch bevorstehen, gelöst sind. Ich kann das nicht tun.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Mehrheit der Kommission beantragt Nichteintreten; damit wäre das Geschäft erledigt. Eine Minderheit beantragt Eintreten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4174)
Für Eintreten ... 132 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika über ein Amtshilfegesuch betreffend UBS AG sowie des Änderungsprotokolls
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements relative à UBS SA, et du protocole modifiant cet accord

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1a
Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Einleitung
Das Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen wird wie folgt geändert:
Art. 3 Abs. 2 Bst. c
... eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten; insbesondere bieten sie Gewähr, Steuerhinterziehung weder aktiv noch passiv zu unterstützen.

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Einleitung
Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:
Ziff. 1 Titel
1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen
Art. 7 Titel
Grundsatz und Zweck
Art. 7 Abs. 1
Systemrelevante Banken unterliegen besonderen aufsichtsrechtlichen Anforderungen.
Art. 7 Abs. 2
Diese Anforderungen bezwecken, im Zusammenwirken mit den allgemein anwendbaren bankenrechtlichen Vorschriften die Risiken für die Stabilität des schweizerischen Finanzsystems zusätzlich zu vermindern, die Fortführung volkswirtschaftlich wichtiger Funktionen zu gewährleisten und staatliche Beihilfen zu vermeiden.
Art. 8 Titel
Geltungsbereich
Art. 8 Abs. 1
Systemrelevante Banken sind Banken, Finanzgruppen und bankdominierte Finanzkonglomerate, deren Ausfall die Schweizer Volkswirtschaft und das schweizerische Finanzsystem erheblich schädigen würde.
Art. 8 Abs. 2
Die Systemrelevanz einer Bank ist abhängig von ihrer Grösse, ihrer Vernetzung mit dem Finanzsystem und der Volkswirtschaft sowie der kurzfristigen Substituierbarkeit ihrer Dienstleistungen. Sie wird insbesondere gestützt auf die folgenden Kriterien beurteilt:
a. den Marktanteil im inländischen Bankgeschäft, insbesondere im Einlagen- und Kreditgeschäft sowie im Zahlungsverkehr;
b. den Betrag der gesicherten Einlagen nach Artikel 37h, welcher die Systemgrenze überschreitet;
c. das Verhältnis zwischen der Bilanzsumme der Bank und dem jährlichen Bruttoinlandprodukt der Schweiz;
d. das Risikoprofil einer Bank, welches durch das Geschäftsmodell, die Bilanzstruktur, die Qualität der Aktiven, die Liquidität und den Verschuldungsgrad bestimmt ist.
Art. 9 Titel
Besondere Anforderungen
Art. 9 Abs. 1
Die besonderen Anforderungen sind so festzulegen, dass sie die Risiken, die von systemrelevanten Banken für die Stabilität des Finanzsystems und für die schweizerische Volkswirtschaft ausgehen, massgeblich verringern.
Art. 9 Abs. 2
Umfang und Ausgestaltung der Massnahmen richten sich nach dem Grad der Systemrelevanz der Banken. Die Massnahmen müssen verhältnismässig sein und die Auswirkungen auf die betroffenen Banken und den Wettbewerb berücksichtigen sowie international anerkannten Standards Rechnung tragen.
Art. 9 Abs. 3
Die besonderen Anforderungen beziehen sich insbesondere auf:
a. Eigenmittel, Liquidität und Risikoverteilung;
b. Organisation, insbesondere Struktur, Führung und Kontrolle sowie konzerninterne Liquiditäts- und Kapitalflüsse, soweit diese Anforderungen zur Weiterführung von systemrelevanten Funktionen im Falle einer Insolvenz der Bank notwendig sind.
Art. 10 Titel
Zuständigkeiten
Art. 10 Abs. 1
Der Bundesrat legt die Eckwerte der zusätzlichen Anforderungen nach Artikel 9 in einer Verordnung fest. Er hört dazu die Schweizerische Nationalbank und die Finma an.
Art. 10 Abs. 2
Die Schweizerische Nationalbank legt durch Verfügung fest, welche Banken als systemrelevant gelten.
Art. 10 Abs. 3
Die Finma legt im Rahmen der Verordnung des Bundesrates durch Verfügung die Anforderungen fest, die eine systemrelevante Bank nach Artikel 9 erfüllen muss.
Ziff. 2 Titel
2. Nationalbankgesetz
Art. 52 Titel
Verfügungen
Art. 52 Abs. 1
Die Nationalbank erlässt ihre Entscheide nach den Artikeln 15, 18, 20, 22 und 23 dieses Gesetzes und Artikel 10 des Bankengesetzes in Form einer Verfügung.

Antrag der Minderheit
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Einleitung
Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:
Ziff. 1 Titel
1. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer
Art. 59 Abs. 3
Nicht zum geschäftsmässig begründeten Aufwand gehören individuelle Vergütungszahlungen systemrelevanter Finanzinstitute, die pro Jahr eine Million Franken übersteigen.
Ziff. 2 Titel
2. Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden
Art. 25 Abs. 1ter
Nicht zum geschäftsmässig begründeten Aufwand gehören individuelle Vergütungszahlungen systemrelevanter Finanzinstitute, die pro Jahr eine Million Franken übersteigen.

Antrag Neirynck
Soweit Bestimmungen der Abkommen nach Artikel 1 das Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen vom 2. Oktober 1996 abändern, finden sie ab Inkrafttreten dieses Beschlusses Anwendung.

Art. 1a
Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Introduction
La loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne est modifiée comme suit:
Art. 3 al. 2 let. c
... d'une activité irréprochable; elles s'interdisent en particulier de favoriser, activement ou passivement, la soustraction fiscale.

Proposition de la minorité
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Kiener Nellen, Leutenegger Oberholzer, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Introduction
Les lois fédérales ci-après sont modifiées comme suit:
Ch. 1 titre
1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne
Art. 7 titre
Principe et objet
Art. 7 al. 1
Les banques d'importance systémique sont soumises à des exigences prudentielles spécifiques.
Art. 7 al. 2
Ces exigences visent, en association avec les prescriptions de droit bancaire généralement applicables, à réduire de façon accrue les risques pour la stabilité du système financier suisse, à assurer la continuité de fonctions économiques importantes et à éviter les aides de l'Etat.
Art. 8 titre
Champ d'application
Art. 8 al. 1
On entend par «banques d'importance systémique» les banques, groupes financiers et conglomérats financiers à dominante bancaire dont la défaillance porterait gravement atteinte à l'économie et au système financier suisses.
Art. 8 al. 2
L'importance systémique d'une banque dépend de sa taille, de son imbrication dans le système financier et l'économie, ainsi que de la substituabilité à court terme de ses prestations de services. Elle s'apprécie notamment au regard des critères suivants:
a. la part de marché dans le secteur bancaire national, en particulier dans les opérations de dépôt et de crédit ainsi que dans le trafic des paiements;
b. le montant à hauteur duquel les dépôts garantis au sens de l'article 37h dépassent la limite systémique;
c. le rapport entre le total du bilan de la banque concernée et le produit intérieur brut annuel de la Suisse;
d. le profil de risque de la banque concernée, lequel résulte du modèle d'affaires, de la structure du bilan, de la qualité des actifs, des liquidités et du taux d'endettement de ladite banque.
Art. 9 titre
Exigences spécifiques
Art. 9 al. 1
Les exigences spécifiques doivent être définies de manière à réduire notablement les risques que les banques d'importance systémique font peser sur la stabilité du système financier et sur l'économie suisse.
Art. 9 al. 2
L'étendue et le contenu des mesures dépendent du degré d'importance systémique des banques concernées. Les mesures doivent être proportionnées et prendre en compte leurs incidences potentielles sur ces banques et sur la concurrence ainsi que les normes internationalement reconnues.
Art. 9 al. 3
Les exigences spécifiques portent notamment sur:
a. les fonds propres, les liquidités et la répartition des risques;
b. l'organisation, en particulier la structure, la conduite et le contrôle ainsi que les flux intragroupes de liquidités et de capitaux, dès lors que ces exigences sont nécessaires à la continuité de fonctions d'importance systémique en cas d'insolvabilité de la banque concernée.
Art. 10 titre
Compétences
Art. 10 al. 1
Le Conseil fédéral fixe par ordonnance les règles-cadres applicables aux exigences spécifiques au sens de l'article 9. A cet effet, il auditionne la Banque nationale suisse et la FINMA.
Art. 10 al. 2
La Banque nationale suisse détermine par décision les banques réputées d'importance systémique.
Art. 10 al. 3
La FINMA, dans le cadre de l'ordonnance du Conseil fédéral, détermine par décision les exigences spécifiques qui s'imposent aux banques d'importance systémique en vertu de l'article 9.
Ch. 2 titre
2. Loi sur la Banque nationale
Art. 52 titre
Décisions
Art. 52 al. 1
Les décisions prises par la Banque nationale en vertu des articles 15, 18, 20, 22 et 23 de la présente loi, ainsi que de l'article 10 de la loi sur les banques, sont rendues sous la forme de décisions.

Proposition de la minorité
(Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Schelbert, von Graffenried)
Introduction
Les lois fédérales ci-après sont modifiées comme suit:
Ch. 1 titre
1. Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct
Art. 59 al. 3
Ne font pas partie des charges justifiées par l'usage commercial les rémunérations individuelles payées par les instituts financiers reconnus d'importance systémique qui excèdent un million de francs par an.
Ch. 2 titre
2. Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes
Art. 25 al. 1ter
Ne font pas partie des charges justifiées par l'usage commercial les rémunérations individuelles payées par les insti-

tuts financiers reconnus d'importance systémique qui excèdent un million de francs.

Proposition Neirynck
Dans la mesure où des dispositions des accords mentionnés à l'article 1 modifient la convention du 2 octobre 1996 entre la Confédération suisse et les Etats-Unis d'Amérique en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, elles s'appliquent dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.
Développement par écrit
Un principe fondamental de l'Etat de droit est la non-rétroactivité des lois. Nul n'est censé ignorer la loi, sauf si celle-ci n'existait pas encore. L'article 196 de la loi fédérale sur le droit international privé précise ce principe: «Les faits ou actes juridiques qui ont pris naissance et produit tous leurs effets avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont régis par l'ancien droit.» En autorisant en février 2009 la divulgation des noms de 330 clients américains de l'UBS au fisc américain, le Conseil fédéral a commis une violation du droit suisse, selon la décision de janvier 2010 du Tribunal administratif fédéral. Si le Parlement accepte le présent arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique, il faut prévenir les clients des banques que la convention du 2 octobre 1996 ne les protège plus, les autoriser à fermer leurs comptes et ne fournir au fisc américain que les noms de clients qui gardent des comptes après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 1b
Antrag der Minderheit
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Schelbert, Zisyadis)
Der Bundesrat stellt gegenüber der UBS AG vertraglich sicher, dass ein allfälliger Verlust des StabF und der Schweizerischen Nationalbank aus der Übernahme von Titeln der UBS vollständig von der UBS AG getragen wird.

Art. 1b
Proposition de la minorité
(Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rechsteiner Paul, Schelbert, Zisyadis)
Le Conseil fédéral convient contractuellement avec UBS SA qu'une éventuelle perte du StabF et de la Banque nationale suisse, auquel les titres UBS déplacés ont été confiés, est entièrement supportée par UBS SA.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Debatte über die Anträge aller Minderheiten und alle Einzelanträge zu den Artikeln 1a und 1b.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Meine Minderheit will Taten statt Worte. Meine Minderheit will eine umfassende Weissgeldstrategie im Bankengesetz verankern. Über die Weissgeldstrategie wurde in den letzten Monaten viel geredet und geschrieben. Eine gesetzliche Grundlage, ein gesetzlicher Auftrag dazu fehlt jedoch in der Schweiz. Die Minderheit will Ursachen- statt Symptombekämpfung. Die Minderheit will das Übel an der Wurzel packen. Für die Minderheit ist es eine Selbstverständlichkeit, im Bankengesetz endlich eine klare Grundlage für eine Weissgeldstrategie zu verankern.
Das heutige Bankengesetz schreibt vor, dass die Finma einer Bank die Betriebsbewilligung erteilt, wenn unter anderem die mit der Verwaltung und Geschäftsführung der Bank betrauten Personen einen guten Ruf geniessen und Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten. Die Minderheit beantragt Ihnen den folgenden Zusatz: «... insbesondere bieten sie Gewähr, Steuerhinterziehung weder aktiv noch passiv zu unterstützen.» Dieser Zusatz beauftragt die Finma, jenen Banken, die in ihrem Geschäftsmodell nicht bedingungslos eine umfassende Weissgeldstrategie anwenden, keine Betriebsbewilligung zu erteilen bzw. ihr diese zu entziehen – nicht mehr und nicht weniger. Das ist nötig, weil die Selbstregulierung der Banken und Finanzintermediäre versagt hat.
Wir wissen es: Es gab die Vereinbarung über die Standesregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken, die VSB 08, und ihre Vorgängerin, das Rundschreiben 04/2 aus dem Jahr 2004. Beide wurden von der Finma, früher Eidgenössische Bankenkommission, zum Mindeststandard erklärt, und doch blieben sie alle zahnlose Tiger. Nur gerade acht Fälle von Steuerhinterziehung wurden in den Jahren 1998 bis 2001 der Branchenaufsichtskommission vorgelegt. 2001 bis 2005 waren es drei, und 2005 bis 2009 waren es zehn Fälle. Mit anderen Worten: Je mehr Schwarzgeldmilliarden auf den Schweizer Banken lagerten, desto weniger Fälle wurden eigentlich behandelt, und das, obschon der Kundenbetreuer in der Praxis genau weiss, ob es sich jeweils um Schwarzgeld, Weissgeld oder um solches in der Grauzone handelt.
Credit Suisse schreibt in ihrer Strategie Finanzplatzstärken, es gehe darum, die Privatsphäre zu schützen, mit steuerverträglicher Lösung; kein Schutz für Steuerhinterziehung. Dieser Meinung sind wir auch, und darum wollen wir das im Gesetz klar regeln, weil das bisherige Bankengesetz zu schwach ist.
Par cet amendement important de la loi sur les banques et les caisses d'épargne la minorité veut poser un principe clair; elle veut se distancier d'une thèse qui circule, selon laquelle «le secret bancaire est mort, vive l'évasion fiscale»!
Genug der Negativschlagzeilen! Die schwarze Liste in Brasilien und auch die Debatten um den Datenklau sorgen für ständige Schwierigkeiten und lenken davon ab, dass die Schweiz Änderungen vollziehen muss. Die Schweiz muss reinen Tisch machen. Artikel 26 des OECD-Musterabkommens nützt nur denjenigen Ländern, die zu einem Doppelbesteuerungsabkommen mit der Schweiz kommen. Alle anderen Länder, insbesondere die Entwicklungsländer, bleiben aussen vor. Ziehen wir hier und heute endlich einen Strich unter das Geschäftsmodell mit Schwarzgeld. Geben wir hier und heute den Schweizer Bürgerinnen und Bürgern und der Weltöffentlichkeit das Signal, dass wir als Gesetzgeber in der Schweiz nur noch Banken wollen und tolerieren werden, die Gewähr für eine einwandfreie Geschäftstätigkeit bieten, insbesondere dafür, dass sie Steuerhinterziehung weder aktiv noch passiv unterstützen. Und, geschätzte Frau Bundesrätin: Gesetzgebung ist unser Kerngeschäft als Parlament. Bitte belehren Sie uns heute nicht nochmals als Gesetzgeber, wir dürften keine indirekten Gesetzesänderungen, die einen sachlichen Zusammenhang mit diesem Staatsvertrag haben, vornehmen. Das ist in einem Genehmigungsbeschluss unser parlamentarisches Recht. Für unsere Minderheit ist es Pflicht, das öffentliche Interesse und das Image der Schweiz korrekt zu vertreten.
Ich bitte Sie, unseren Minderheitsantrag für einen sauberen Finanzplatz anzunehmen.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Eine der wichtigsten Erkenntnisse aus der Finanzkrise ist ja, dass wir in unserem Land zwei zu grosse Banken haben: zu gross im Verhältnis zur Schweiz und dem, was sie im Notfall stemmen könnte. Die beiden Grossbanken sind ein Klumpenrisiko, jede für sich selber ist eines. Das heisst, dass sie eben auch eine latente Gefahr für unser Land sind. Welche Auswirkungen dieses Klumpenrisiko haben kann, hat uns ja der Absturz der UBS vor Augen geführt: Der Staat musste mehr als 60 Milliarden Franken an Verlusten übernehmen, die Finanzmarktaufsichtsbehörde hat wissentlich und willentlich das Gesetz gebrochen, und der Bundesrat regierte unter Umgehung des Parlamentes mit Notrecht. Uns allen muss doch klar sein, dass sich so etwas nicht wiederholen darf, und das müsste uns erst recht klar sein, seit wir beobachten, dass die Grossbanken im gleichen verantwortungslosen Stil weiterfahren: Die UBS hat 3 Milliarden Franken an Boni ausbezahlt, obwohl sie rote Zahlen schrieb; der Chef von Credit Suisse hat einen Bonus von 70 Millionen kassiert, zusätzlich zu seinem Lohn von 20 Millionen; und die Chefs beider Grossbanken versprechen ihren Aktionären heute schon wieder Eigenkapitalrenditen von 20 Prozent und mehr, was nur mit hochriskantem Geschäftsgebaren möglich ist.

Die Bundesrätin hat vorhin gefragt, ob wir ein Problem lösen wollen. Unsere Antwort ist Ja. Aber wir wollen nicht nur das kleine Problem lösen, das dieser Staatsvertrag abdeckt, wir wollen auch das grosse Problem lösen, das dahintersteckt, dieses Grossbankenrisiko, das wir vermindern müssen. Die Minderheit, die ich hier vertrete, verlangt eine gesetzliche Grundlage zur Minderung des Grossbankenrisikos. Diese gesetzliche Grundlage braucht es, um behördliche Massnahmen ergreifen zu können, zum Beispiel bezogen auf die Eigenmittel, die man den Grossbanken zu halten vorschreiben sollte. Das kann man heute ja nicht in ausreichendem Masse tun. Der Text, den wir Ihnen vorlegen, ist bis auf das letzte Komma der Text der vom Bundesrat eingesetzten Expertenkommission. Etwas Besseres wird es nicht geben. Es ist eine ausgefeilte Gesetzesvariante.

Nun sagen Sie uns schon seit Monaten, das sei noch zu früh, das sei noch nicht ausgereift und man habe ja auch keine richtige Vernehmlassung dazu gemacht. Deshalb haben Sie sich damit begnügt, eine Motion anzunehmen, die in etwa in die gleiche Richtung geht. Ich aber sage Ihnen: Wir glauben Ihnen eben nicht mehr; wir trauen Ihnen nicht. Wir halten die Motion, die Sie angenommen haben, für ein «So-tun-als-ob-Manöver», eine Täuschung, damit man nicht so dasteht, als ob man überhaupt nichts machen wollte. Aber wir erinnern uns halt daran, dass dieser Rat schon einmal, nämlich vor zwölf Jahren, ein Postulat überwiesen hat, das verschärfte Eigenmittelvorschriften verlangte. In diesen zwölf Jahren ist rein gar nichts geschehen. Selbst letzte Woche, als Sie beim Planungsbeschluss die Gelegenheit gehabt hätten, wenigstens ein bisschen konkreter zu werden als mit dieser Motion, haben Sie diesen Planungsbeschluss abgelehnt. Das hat uns in der Annahme bestärkt, dass Sie nicht wirklich etwas machen wollen, sondern dass Sie eben nur so tun, als ob.

Wer das Grossbankenrisiko verkleinern will, muss jetzt handeln. Wer neuen Schaden von der Schweiz fernhalten will, muss jetzt handeln. Wer will, dass in diesem Land das Parlament das Sagen hat und nicht die Herren vom Paradeplatz in Zürich, muss jetzt handeln. Jetzt handeln heisst zum Beispiel: diese Minderheit unterstützen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag bei Artikel 1a. Wir verlangen mit dem Minderheitsantrag, dass bei der direkten Bundessteuer und bei den kantonalen Steuern eine Boni-Steuer erhoben wird, und zwar für alle Vergütungen bei Banken mit Staatsgarantie, die eine Million Franken übersteigen.

Warum ist das richtig? Die Gier vor allem der Banker ist mit ein Grund für diesen Staatsvertrag. Mit deliktischen Methoden wollten Banker wie zum Beispiel der ehemalige UBS-Chef Marcel Ospel und seine Führungskräfte in den USA immer höhere Renditen und Entschädigungen erzielen. Sie kennen das Resultat: eine weltweite Finanzkrise, für die die Bürgerinnen und Bürger vieler Staaten zahlen, und Hilfspakete für Banken wie zum Beispiel für die UBS, denn die Banken waren ganz wichtige Akteure in diesem globalen Casino. Wer nun meint, die Banken hätten die Lehren aus dieser Krise gezogen, sieht sich getäuscht; Hans-Jürg Fehr hat vorher auf die Entschädigungen des CS-Chefs hingewiesen. Die Vergütung für 2009 plus der Bonus für die letzten Jahre machen 90 Millionen Franken aus.

Nichts gelernt hat auch die Politik. Die Abzockerfraktionen insbesondere in der CVP, FDP und SVP haben bereits 2008 bei der ersten Staatshilfe an die UBS verhindert, dass der Lohn bei dieser Bank auf eine Million Franken beschränkt wurde. Sie haben in dieser Session verhindert, dass das Volk noch vor den Wahlen über die Abzocker-Initiative abstimmen kann. Sie haben den Planungsbeschluss des Bundesrates versenkt, mit dem er immerhin aufgezeigt hatte, wie er gegen die Abzocker vorgehen will, und jetzt wollen Sie wieder verhindern, dass wir eine Boni-Steuer einführen. Denken Sie daran, was in der Bevölkerung vor sich geht. 80 Prozent der Bürgerinnen und Bürger haben sich bei Umfragen ganz klar für eine Boni-Steuer ausgesprochen. Warum das? Sie ist ein wirksames Mittel gegen die Abzockerei.

Der Vorschlag der SP ist sehr einfach und gut. Wenn ein Manager bei einer Bank mit einer Staatsgarantie – das ist schon fast eine Staatsbank – mehr als eine Million Franken verdient, was immerhin das Zweifache eines Bundesratsgehalts ist, dann soll er auf dem Teil, der die Million übersteigt, eine Steuer zahlen, und zwar an Bund und Kanton. Brady Dougan müsste von den 90 Millionen Franken dann rund 18 Millionen an Bund und Kanton abliefern. Das ist doch vertretbar, das ist eine wirksame Bremse, ein wirksames Steuerungsmittel. Wenn die SVP nun behauptet, das sei eine Unternehmenssteuer, dann ist das doch Quatsch. Wer diese 18 Millionen Franken bezahlt, Herr Baader, das entscheiden ganz allein die Unternehmung und in einer funktionierenden Aktionärsdemokratie die Aktionärinnen und Aktionäre. Diese müssen sich dann halt gegen diese überhöhten Entschädigungen wehren.

Die SVP, das hat sich wieder gezeigt, ist die grösste Wischiwaschipartei in der Schweiz. Sie will ganz einfach wirksame Massnahmen gegen die Abzockerei verhindern; das hat sie jetzt mehrfach bewiesen. Erstens hat sie das bewiesen, indem sie diese Auflagen zum Staatsvertrag ablehnt, zweitens, indem sie erfolgreich verhindert hat, dass wir über die Abzocker-Initiative abstimmen können, und zwar noch vor den Wahlen, und drittens, indem sie bereits 2008 gegen die Begrenzung der Managerlöhne bei der UBS votiert hat. Und die Mitteparteien marschieren ganz einfach mit – unverständlich, absolut unverständlich! Wann stoppen Sie endlich die Abzockerei, so frage ich mich, wenn nicht jetzt?

Ich ersuche Sie deshalb, dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen und bei den Banken, die de facto eine Staatsgarantie haben, für den Lohnbestandteil, der eine Million Franken übersteigt – ich sage es noch einmal: Es ist immerhin das Zweifache dessen, was eine Bundesrätin verdient –, eine Steuer auf überhöhten Entschädigungen einzuführen und damit die Abzockerei zu bremsen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Ich versuche noch einmal, Sie zu einem Schritt zu bewegen, der eigentlich selbstverständlich ist.

Wir haben die UBS zweimal gerettet. Es kommt wahrscheinlich heute so, dass wir sie auch ein drittes Mal retten. Jedes Mal kommt die UBS davon, ohne dass sie irgendwelche Konsequenzen zu tragen hat. Wir haben im Oktober 2008 bzw. als Parlament im Dezember 2008 die UBS ein erstes Mal gerettet. Dass nicht schon in jenem Vertrag gestanden hat, dass die UBS die Kosten zu übernehmen habe, falls es aufgrund der toxischen Papiere zu Kosten für den Staat kommen sollte, ist dadurch begründet, dass wir zu diesem Vertrag eigentlich nichts zu sagen hatten; dieser Vertrag wurde in einer Aktion um das Parlament herum gemacht. Wir konnten ihn nur noch am Schluss abnicken und keine zusätzlichen Bedingungen stellen.

Mir ist bei der letzten Beratung dieses Antrages vorgeworfen worden, man könne einen Vertrag nicht einfach ändern, während er am Laufen sei. Wir müssen aber den Vertrag nicht ändern, wir müssen das Ganze zusätzlich regeln. Ich möchte Sie diesmal wirklich bitten, die UBS in die Pflicht zu nehmen, und Kosten, sollten aus den toxischen Papieren, die immer noch im Stab Fund liegen, für den Staat solche entstehen, an die UBS weiterzuleiten. Ich möchte noch einmal daran erinnern, dass die UBS unterdessen wieder Gewinne schreibt, damit auch gross in den Medien auftritt und sich damit brüstet, dass sie schon wieder Boni ausrichte. Das alles soll laufengelassen werden, während man nicht sicher ist, ob der Staat für die Rettung der UBS und deren Kosten allein aufkommen muss? Das ist keine vernünftige Haushaltführung. Deshalb wundert es mich ja immer noch, dass auch unser Finanzminister hier keinen Schritt getan hat. Ich möchte ihm jetzt nicht unterstellen, dass das mit seiner Vergangenheit zu tun hat. Ein guter Finanzminister sorgt aber eben dafür, dass Kosten auf jene verlagert werden, die sie verursacht haben.

Ich möchte zum Schluss nochmals daran erinnern, dass auch beim Swiss-Verkauf an die Lufthansa – ich habe das schon letztes Mal gesagt – eine solche Bedingung ausgeblieben ist. Wir hätten in der Zwischenzeit einiges für unseren Staatshaushalt tun können, wenn wir damals auch von der Swiss verlangt hätten, dass sie vom Gewinn, der allenfalls kommen würde, etwas an die Kosten beitragen würde, die der Staat damals bei der Rettung gehabt hat.
Ich bitte Sie, diesem sehr moderaten und vernünftigen Antrag zuzustimmen. Sollte es keine Kosten oder Verluste geben, ist dieser ganze Passus hinfällig. Es ist eine Absicherung des Staates und – ich meine: zu Recht – eine Belastung jenes Unternehmens, das uns diesen ganzen Schlamassel eingebrockt hat.

Neirynck Jacques (CEg, VD): Ma proposition vise à ce que l'arrêté n'ait pas d'effet rétroactif. On se trouve devant un conflit frontal entre l'intérêt économique éventuellement gigantesque, d'une part, et la définition même de l'Etat de droit, d'autre part. Est-ce que les Etats-Unis peuvent nous forcer à voter un texte avec un effet rétroactif? Pousseraient-ils l'arrogance jusqu'à refuser cet accord s'il n'a pas cet effet rétroactif? Est-ce qu'ils légifèrent à notre place? Est-ce qu'on prend la décision à Washington ou à Berne? C'est à ces questions que je vous demande de répondre.
La réponse a été donnée dès 1789 par l'article 8 de la Déclaration universelle des droits de l'homme qui est toujours valable: «Nul ne peut être puni qu'en vertu d'une loi établie et promulguée antérieurement au délit.» Sinon, c'est la porte ouverte à l'arbitraire de l'Etat.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): A l'article 1a, je vous demande de soutenir la proposition de la minorité Kiener Nellen.
En préambule, j'aimerais tout d'abord dire que ce matin il est assez pathétique d'entendre toute une série d'appels tout aussi pathétiques à l'unité, alors que du côté des partis du centre droit on ne veut faire aucun pas dans notre direction. Mais comme dirait un joueur de poker: «Dans les minutes qui viennent, vous aurez l'occasion de vous refaire.»
Pour en revenir au problème posé à l'article 1a, je rappelle encore une fois que pour sauver UBS, il a été décidé de livrer au fisc américain les noms de 4450 contribuables. Ce sont évidemment des fraudeurs, mais ces contribuables ont été incités à frauder avec la complicité active de la banque, sous la garantie du secret bancaire suisse. Dès lors, un ajustement s'impose au niveau de la loi sur les banques pour que cela ne se reproduise plus. Mais cet ajustement ne saurait se limiter au cas particulier d'UBS, c'est le comportement des banques suisses en toutes circonstances qui est concerné. La révision des accords de double imposition ne règle pas cette question. Les conventions de double imposition, en effet, définissent l'entraide administrative alors que l'enjeu général est celui de la pratique professionnelle des banquiers. Il faut donc donner aux banques, dans la loi sur les banques, une nouvelle définition de leurs obligations et de leur déontologie. Le plus urgent dans ce cas, en lien étroit avec le dossier UBS-USA, est de prévoir l'interdiction faite aux banques de favoriser activement ou passivement la soustraction fiscale.
Je vous demande aussi, dans le cadre de ce débat, de soutenir les minorités Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer et Fässler. En effet, il est temps de régler maintenant, et je souligne «maintenant», les problèmes posés par les banques d'importance systémique ou encore celui des bonus. On nous dit que cela viendra, mais je crois pouvoir dire que la population de ce pays n'est pas disposée à attendre la saint-glinglin pour que l'on réponde aux questions fondamentales soulevées par le comportement des acteurs de la place financière suisse. En fait, ces différentes propositions de minorité se situent dans la même logique politique que celle des mesures d'accompagnement liées à la libre circulation des personnes.
En conclusion, je vous pose cette question: veut-on renier une stratégie qui nous a conduits plusieurs fois au succès? A mes yeux, poser la question, c'est déjà y répondre!

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die grüne Fraktion die Anträge der Minderheiten unterstützt und die FDP-Liberale Fraktion sowie die CVP/EVP/glp-Fraktion die Anträge der Minderheiten ablehnen.

Kaufmann Hans (V, ZH): Unsere Haltung zu den Minderheitsanträgen hat sich nicht geändert. Wir sind nach wie vor der Meinung, dass es nicht sinnvoll ist, dass der Staatsvertrag mit Forderungen verknüpft wird, die eigentlich nichts damit zu tun haben. Dazu gehört auch die Forderung, dass die Finanzintermediäre Gewähr dafür bieten müssen, dass keine Beihilfe für aktive und passive Steuerhinterziehung geleistet wird; die aktive Steuerhinterziehung ist ja bereits in den Standesregeln verboten, und was die passive anbelangt, habe ich Ihnen schon bei den letzten Ausführungen aufgezeigt, dass die Forderungen in der Praxis gar nicht umzusetzen sind.
Es ist schon klar, was Sie wollen; Sie wollen die Finanzintermediäre kriminalisieren. Wenn es Ihnen wirklich darum geht, das Bankgeheimnis abzuschaffen, dann machen Sie doch eine Volksinitiative! Dann kann das Volk darüber entscheiden.
Das «Too big to fail»-Problem nehmen wir sehr ernst. Es ist aber tatsächlich noch zu früh, um dieses Problem zu regeln, und vor allem ist es nicht der richtige Ort, um dieses Problem zu regeln. Wir haben auch den Planungsbeschluss abgelehnt, unter anderem auch deshalb, weil hier von uns aus gesehen Fristen gesetzt waren, die nicht realistisch sind. Sie müssen auch die Warnungen der Notenbanken ernst nehmen, die ganz klar sagen, dass ein prozyklisches Verhalten nochmals zu einem zünftigen Rückschlag für unsere Konjunktur führen kann. Die Eigenkapitalquote können Sie auch steigern, indem Sie Kredite kündigen. Das ist ja das Problem, dass unsere beiden Grossbanken rund 50 Prozent der ungedeckten KMU-Kredite vergeben. Sie finden keine anderen Banken, die diese dann von einem Tag auf den anderen übernehmen. Das Gesetz mit wesentlich höheren Eigenmitteln bereits 2012 in Kraft zu setzen würde bedeuten, dass unsere Grossbanken im nächsten Jahr massiv mehr Eigenkapital vom Kapitalmarkt holen müssten. Ich erachte das als ein Ding der Unmöglichkeit, wenn ich bedenke, dass im Moment viele europäische Staaten Gelder brauchen, um überhaupt ihre Löhne und andere Verpflichtungen bezahlen zu können.
Was die neuen Unternehmenssteuern betrifft – darum geht es ja, der Begriff Boni-Steuer ist ein reiner Etikettenschwindel –, sind wir grundsätzlich dagegen. Wir wollen keine neuen Steuern und auch keine Steuererhöhungen.
Was einen neuen Vertrag mit der UBS anbelangt, so käme das einem Vertragsbruch gleich. Wir haben ja dieses Rettungspaket damals im Parlament abgesegnet. Damals gab es keinen solchen zusätzlichen Vorschlag einer erweiterten Haftung. Wir müssen schon sehen: Die UBS hat ja das Eigenkapital für diesen Stab Fund zur Verfügung gestellt; gemessen am Betrag sind das 10 Prozent der Eigenmittel. Zudem sind weitere Verpflichtungen in Höhe von 100 Millionen Aktien vorhanden, die nachgeliefert werden müssten; das wären beim heutigen Aktienkurs gerundet etwa 1,5 Milliarden Franken.
Der Antrag Neirynck ist an und für sich richtig, aber wenn er durchkommt, können Sie den Vertrag gleich beerdigen. Wir werden ihn also in dieser Form nicht unterstützen.
Ich fasse zusammen: Wir werden sämtliche Minderheitsanträge, soweit sie bis jetzt behandelt wurden, ablehnen. Anders sieht es dann beim Referendum aus.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte mich bei Frau Nationalrätin Kiener Nellen entschuldigen, wenn sie meine jeweiligen Hinweise auf die Bundesverfassung als ungerechtfertigte Rechtsbelehrung versteht. Ich habe die Auffassung, dass ich als Vorsteherin des Justiz- und Polizeidepartementes legitimiert bin, auf unsere Verfassung hinzuweisen, im konkreten Fall auf Artikel 141a Absatz 2, aus dem zu schliessen ist, dass Bundesbeschlüsse, die direkt, ohne ir-

gendwelche Ausführungsbestimmungen, umsetzbar sind, nicht mit anderen Geschäften verbunden werden können. Selbstverständlich bleibt es dem Parlament überlassen, irgendetwas anderes zu machen und sich über solche Bestimmungen hinwegzusetzen; ich habe Sie einfach darauf hinweisen wollen. Ich würde Ihnen empfehlen, keine Verbindung vorzunehmen, weil unsere Bundesverfassung – jetzt sage ich es nicht rechtlich – das nicht vorsieht.
Ich habe selbstverständlich Verständnis für Ihr Anliegen – ich habe das mehrmals zum Ausdruck gebracht –; man kann nicht nur dauernd darüber reden, dass man die «Too big to fail»-Problematik lösen will, und einfach tatenlos zusehen, sodass man in absehbarer Zeit wieder den gleichen Scherbenhaufen hat. Man muss dieses Problem lösen, der Bundesrat hat das auch vorgeschlagen. Wir haben Ihnen klar aufgezeigt, wie wir das machen wollen. Wir werden uns daran halten. Den Zeitplan habe ich Ihnen auch aufgezeigt. Sie werden dann in Ihrem Rat Farbe bekennen und zeigen müssen, ob Sie Ihren Worten auch Taten folgen lassen wollen.
Zum Antrag Neirynck: Herr Neirynck möchte, dass die fortgesetzte Steuerhinterziehung erst ab Inkrafttreten des Genehmigungsbeschlusses amtshilfefähig wird. Damit würden wir den bisher durchgeführten Amtshilfeverfahren und denen, die wir jetzt durchführen, die rechtlichen Grundlagen entziehen. Wir hätten also keine rechtlichen Grundlagen mehr. Sie würden nur noch für die Tatbestände ab Inkrafttreten des Abkommens gelten. Es ist klar, dass damit die Fälle aus den Jahren 2001 bis 2008, die Gegenstand dieses Vertrages sind, hinfällig würden. Das heisst mit anderen Worten, dass der Vertrag an sich gar nicht mehr umgesetzt werden könnte. Sie könnten dann zu diesem Vertrag ebenso gut auch Nein sagen. Der Antrag Neirynck geht an sich auf eine Vertragsänderung hinaus. Es ist nicht der Zeitpunkt, hier über Vertragsänderungen zu diskutieren. Wir haben einen in sich abgeschlossenen Vertrag, zu dem wir Ja oder Nein sagen können, und etwas anderes gibt es nicht mehr.
Sagen Sie also bitte Ja zu diesem Vertrag.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: La discussion qu'on vient d'avoir ici a déjà été menée la semaine dernière. Les propositions ayant déjà été développées et les rapporteurs s'étant déjà exprimés, vous me permettrez d'être très bref.
En commission, on a encore une fois examiné les quatre propositions déposées par les représentants du groupe socialiste. Toutes les quatre ont été rejetées, par 18 voix contre 7. La raison de principe de ce rejet revêt un caractère formel: ce n'est pas dans un débat sur un accord avec les Etats-Unis qu'on peut régler des détails de la législation suisse. Cela vaut pour les quatre propositions. Evidemment, pour chacune des quatre propositions s'ajoutent des motifs liés au contenu.
La proposition de la minorité Kiener Nellen est absolument inutile. Les gens qui favorisent activement la fraude ou l'évasion fiscale ne seront pas acceptés dans les conseils d'administration des banques; cela correspond déjà à la pratique actuelle de la FINMA.
La proposition de la minorité Fehr Hans-Jürg doit être élaborée sur la base d'un message du Conseil fédéral, d'une procédure de consultation, puis d'un examen parlementaire, et pas dans les quinze jours dans lesquels s'est déroulée la discussion autour de cet accord. De plus, il y a toute une série de changements de compétences dans le système proposé par Monsieur Fehr, qui posent quelques problèmes.
Le contenu de la proposition de la minorité Leutenegger Oberholzer n'est pas soutenu par la majorité de notre conseil, qui ne veut pas d'impôts supplémentaires pour combattre les bonus. Notre conseil veut un système qui puisse être réellement efficace et pas seulement fiscal, tandis que Madame Leutenegger Oberholzer veut tout simplement introduire un nouvel impôt. Dans d'autres pays, on a introduit ce système sans succès: au final, les bonus ont augmenté et non diminué.
Enfin, la proposition de la minorité Fässler vise à modifier l'accord entre la Banque nationale suisse et UBS. Or il n'est pas question d'imposer à des parties qui ont signé des accords, réglé les conséquences de ceux-ci pour le cas où la situation se développerait de manière positive comme pour le cas où elle le ferait de manière négative, que la Confédération intervienne pour les modifier.
Puis il y a la proposition Neirynck. Cette proposition n'a pas été discutée lors de la deuxième séance de la commission, mais elle l'avait déjà été à la séance du 2 juin 2010. La commission avait décidé de la rejeter, par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.
Il est clair que, si le conseil adopte la proposition Neirynck, il ne vaut plus la peine de dire oui à cet accord, car elle le rend évidemment inutile puisque l'accord vise à informer les Etats-Unis sur ce qui s'est passé entre 2001 et 2008. Donc, si la portée rétroactive de cet accord est rejetée, un accord avec les Etats-Unis est inutile.
De plus, Monsieur Neirynck se trompe sur les effets juridiques. C'est un accord à caractère formel et procédural. Dans le droit international, la rétroactivité n'est pas interdite mais au contraire expressément voulue, parce que les procédures d'assistance servent à permettre de clarifier des situations illégales. Si elles ne le permettent pas, elles empêchent évidemment de faire toute la vérité.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Anlässlich der Sitzung der WAK Ihres Rates vom 10. Juni, vom letzten Donnerstag, sind die Anträge der Minderheiten Leutenegger Oberholzer, Fehr Hans-Jürg und Fässler nicht mehr materiell diskutiert worden; wir kennen sie ja aus der ersten Lesung vor genau einer Woche. Die Kommission hat sich damals auch materiell geäussert, die Fraktionssprecher heute teilweise auch wieder; es erübrigt sich, dass wir nochmals auf materielle Dinge eingehen. Diese Anträge Fehr Hans-Jürg, Leutenegger Oberholzer und Fässler sind in der letzten Kommissionssitzung alle mit einem Stimmenverhältnis von 18 zu 7 abgelehnt worden.
Nun noch zum Einzelantrag Neirynck: Er ist ja schon in der ersten Kommissionssitzung am 21. Mai vorgelegen und wurde damals mit 20 zu 1 Stimmen verworfen. Am 8. Juni hat ihn dieser Rat mit 104 zu 63 Stimmen ebenfalls abgelehnt. Nun liegt er wieder auf dem Tisch, und ich bitte Sie im Namen der Kommission, diesen Antrag heute einmal mehr abzulehnen. Man muss einfach zur Kenntnis nehmen, dass wir diesen Vertrag so haben, wie er auf dem Tisch liegt. Wir können Ja oder Nein dazu sagen, aber wir können ihn nicht ändern und insbesondere nicht am Kern des Abkommens herumdoktern, auch wenn das Herr Neirynck vielleicht anders sieht; dann wäre ein Antrag auf Ablehnung des Vertrages ehrlicher und konsequenter.
Ich bitte Sie also, hier alle Minderheitsanträge abzulehnen und überall bei der Mehrheit zu bleiben.

Art. 1a

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4175)
Für den Antrag der Minderheit Kiener Nellen ... 62 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4176)
Für den Antrag
der Minderheit Fehr Hans-Jürg ... 62 Stimmen
Dagegen ... 130 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4178)
Für den Antrag
der Minderheit Leutenegger Oberholzer ... 65 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4180)
Für den Antrag Neirynck ... 23 Stimmen
Dagegen ... 139 Stimmen

Art. 1b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4179)
Für den Antrag der Minderheit Fässler ... 66 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum für Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 der Bundesverfassung.

Eventualantrag der Mehrheit
(falls bei Artikel 1a mindestens ein Minderheitsantrag obsiegt)
Dieser Beschluss untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum für Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert, nach den Artikeln 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 und 141a Absatz 2 der Bundesverfassung.

Antrag der Minderheit
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Darbellay, de Buman, Favre Charles, Hassler, Meier-Schatz, Müller Philipp, Pelli, Zemp)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2
Proposition de la majorité
Le présent arrêté est sujet au référendum prévu par l'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 de la Constitution pour les traités internationaux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales.

Proposition subsidiaire de la majorité
(au cas où au moins une des propositions de minorité à l'article 1a serait adoptée)
Le présent arrêté est sujet au référendum en matière de traités internationaux pour ce qui est des traités qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales, conformément aux articles 141 alinéa 1 lettre d chiffre 3 et 141a alinéa 2 de la Constitution fédérale.

Proposition de la minorité
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Darbellay, de Buman, Favre Charles, Hassler, Meier-Schatz, Müller Philipp, Pelli, Zemp)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Theiler Georges (RL, LU): Ich bitte Sie, das Abkommen nicht dem Referendum zu unterstellen – nicht weil ich etwa dem Volk nicht trauen würde, nein, aber dieser Beschluss ist nicht referendumsfähig. Wir haben es inhaltlich und natürlich auch zeitlich klar mit einer begrenzten Vorlage zu tun. Die Wirkung dieses Abkommens ist zeitlich klar eingegrenzt, nämlich bis zum Zeitpunkt, in dem die Namen und die Daten ausgeliefert sind, und dann – das ist meine Auffassung, und das ist auch die Auffassung des Bundesrates – soll mit diesem Abkommen Schluss sein. Wir bringen damit klar zum Ausdruck, dass das Abkommen nicht auf andere Staaten übertragen werden kann, dass das Abkommen aber auch keine anderen Kundinnen und Kunden und auch keine anderen Banken erfassen kann. Stimmen wir hier in diesem Saal dem Referendum zu, dann sagen wir quasi, dass dieser Bundesbeschluss gesetzesähnlichen Charakter hat. Ich meine, dass vor allem all jene, welche nun befürchten, dass eine solche Übertragung auf weitere Banken, weitere Kunden und weitere Staaten erfolgen könnte – ich kann sie zum Teil auch verstehen –, dem Referendum eben gerade nicht zustimmen sollten.
Das Referendum würde zweifellos auch den Terminplan verzögern. Ich glaube nicht, dass eine solche Verzögerung die Position der Schweiz stärken würde – im Gegenteil: Unnötige Zusatzverhandlungen wären die Folge. Am Inhalt würde sich aber logischerweise gar nichts ändern. Die USA bekämen quasi auf dem Silbertablett zusätzlichen Zündstoff geliefert, und das sollten wir wirklich nicht tun.
Ich bitte Sie, diese Differenz zum Ständerat heute auszuräumen und dem Referendum nicht zuzustimmen.

Brunner Toni (V, SG): Im Namen der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, bei Artikel 2 der Mehrheit zu folgen und den Beschluss dem fakultativen Staatsvertragsreferendum zu unterstellen.
Für die SVP-Fraktion geht es bei der Referendumsfrage um eine ganz grundsätzliche Frage, welche unabhängig von einer zustimmenden oder ablehnenden Haltung zum UBS-Abkommen zu beantworten ist. Die Bundesverfassung hält klipp und klar fest, dass völkerrechtliche Verträge dem fakultativen Referendum zu unterstellen sind, wenn sie wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten oder deren Umsetzung den Erlass von Bundesgesetzen erfordert. Dass das UBS-Abkommen rechtsetzende Bestimmungen enthält, ist unbestritten. Deshalb ist für uns ein solcher Vertrag dem Referendum zu unterstellen und die direkte Demokratie in unserem Land zu respektieren. Es geht ja beim heutigen Entscheid letztlich nicht darum, ob man das Referendum will oder nicht oder ob das Referendum auch tatsächlich ergriffen wird. Letztlich geht es darum, dass man unseren direktdemokratischen Grundsätzen Achtung entgegenbringt; das Parlament kann sie nicht von Fall zu Fall und sofern man es gerade für richtig empfindet, über Bord werfen.
Im Übrigen verweise ich auf einen Artikel in der gestrigen «NZZ». Da war nachzulesen, dass John Coffee, ein amerikanischer Spezialist für Finanzmarkt- und Strafrecht an der Columbia-Universität in New York, der Ansicht ist, es sei durchaus zu erwarten, dass die USA bei einer Annahme des Vertrags durch das Parlament und einer Unterstellung unter ein fakultatives Referendum die rechtsstaatlichen Abläufe in unserem Land respektieren und nicht unmittelbar Sanktionen lostreten werden. Man hat sich ja versprochen, die rechtsstaatlichen Grundsätze gegenseitig zu achten.
So gesehen bitte ich Sie, bei Artikel 2 der Mehrheit zu folgen.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Namens meiner Fraktion bitte ich Sie, hier der Minderheit zu folgen und das Abkommen nicht dem Referendum zu unterstellen. Es gibt dafür einen juristischen und einen politischen Grund.
Der juristische Grund ist der: Das Abkommen, über das wir jetzt sprechen, ist – anders als die Doppelbesteuerungsabkommen, über die wir vor einigen Tagen gesprochen haben – nicht rechtsetzend, hat also keinen Gesetzescharakter. Es ist nicht generell-abstrakt, wie die Juristen das nennen, sondern nur, aber immerhin, generell-konkret. Das heisst, mit diesem Abkommen wird nur ein Einzelfall geregelt, wenn auch ein grosser Einzelfall, der fast 4500 Bankkunden umfasst. Das Abkommen regelt aber nur diesen Fall, zu Deutsch heisst das: Für den Fall, dass die USA gestützt auf diesen Vertrag weitere Amtshilfegesuche stellen – wir können damit rechnen, dass die USA das für andere Schweizer Banken machen werden –, gilt das Abkommen nicht abschliessend, sondern die entsprechenden Amtshilfegesuche müssen dem Parlament wieder vorgelegt werden. Das steht in der Botschaft, und die Bundesrätin hat uns das in der WAK und hier im Rat bestätigt. Das heisst, juristisch gesehen ist das Abkommen generell-konkret, und es untersteht damit gemäss unserer Verfassung nicht dem Referendum, auch nicht dem fakultativen.
Der zweite Grund, der dagegen spricht, das Abkommen dem Referendum zu unterstellen, ist ein rein politischer. Darüber kann man sich nun streiten. Wenn das Abkommen dem Referendum unterstellt wird, läuft ja zunächst mal eine hun-

derttägige Referendumsfrist. Wenn diese Frist einfach ungenutzt abläuft, ist davon auszugehen, dass die Schweiz dann zwar die Frist gemäss Vertrag um einige Tage verpassen würde, aber es ist nicht damit zu rechnen, dass die USA wegen dieser paar Tage Sanktionen ergreifen würden. Etwas schwieriger ist die Frage zu beantworten, was geschähe, wenn das Referendum ergriffen würde. Dann würde es vielleicht eine Verschiebung um ein Jahr geben. Die Vertragserfüllung würde sich also vielleicht um ein Jahr hinausschieben, und das ist doch ein recht erheblicher Zeitraum, bei dem nicht auszuschliessen wäre, dass ihn die Vereinigten Staaten als Vertragsbruch taxieren würden. Wir müssen wissen, dass der Vertrag mit der Unterzeichnung durch den Bundesrat bereits völkerrechtlich rechtskräftig geworden ist.

Bei der politischen Frage müsste man also wohl davon ausgehen, dass jene, die für den Vertrag sind und ihn im Parlament durchbringen möchten, dann auch gegen das Referendum stimmen sollten, weil die reine Unterstellung unter das Referendum bereits als Vertragsbruch ausgelegt werden könnte.

Ich bitte Sie deshalb, hier der Minderheit zu folgen und das Abkommen nicht dem Referendum zu unterstellen.

Schelbert Louis (G, LU): Es ist dies die letzte offene Frage, die wir zu beantworten haben, die Frage, ob dieser Staatsvertrag dem fakultativen Referendum unterstellt werden soll.

Die Debatte in unserer Fraktion und die Debatte hier im Rat zeigen, dass die rechtliche Qualifikation des Vertrags sehr umstritten ist. Es stellen sich Fragen wie: Gibt es weitere Anwendungsfälle, und was würden sie bedeuten? Ist Rückwirkung rechtens? Ist sie eine generell-abstrakte oder eine generell-konkrete Norm? Ist es also rechtsetzend oder nicht? Das Parlament ist sich in diesen Fragen so wenig einig wie unsere Fraktion. Mit dem fakultativen Referendum lässt sich das Dilemma durch die höchste Instanz in der Schweiz, durch einen Volksentscheid lösen. Das ist aus demokratiepolitischer Warte ein gangbarer Weg.

Zu beachten ist in diesem Zusammenhang, dass alle neuen Doppelbesteuerungsabkommen ebenfalls dem fakultativen Referendum unterstehen sollen. Sie wissen: Unsere Fraktion hätte einen anderen Weg vorgezogen, ein Rahmengesetz, das dem fakultativen Referendum untersteht, anstatt dass jedes Doppelbesteuerungsabkommen einzeln dem fakultativen Referendum unterstünde. Sie haben anders entschieden. Wir denken, dass es in diesem Sinne richtig ist, wenn dieser Staatsvertrag, der heute allenfalls definitiv beschlossen wird, wie die Doppelbesteuerungsabkommen auch dem fakultativen Referendum unterstellt wird.

Der Bundesrat argumentiert gegen ein fakultatives Referendum namentlich mit der Frist; sie schliesse ein Referendum aus. Nach unserem Dafürhalten müssen die innenpolitischen Regeln im internationalen Abkommen abgebildet sein. Entsprechende Formulierungen finden sich auch im Vertrag. Allerdings stehen sie in Widerspruch zur kurzen Frist. Die Frage stellt sich: Was geht vor?

Nach dem Urteil des Bundesverwaltungsgerichtes musste der Bundesrat mit einem fakultativen Referendum rechnen. Bei einem Ja in der Antwort auf diese Frage hat er die Aufgabe, in den USA unsere demokratischen Regeln zu erklären. Unsere Fraktion hält diese Aufgabe für lösbar. Eine Erstreckung der Frist ist in Zusatzverhandlungen zu erwirken.

Die Mehrheit unserer Fraktion unterstützt das fakultative Referendum, und wir bitten Sie, dasselbe zu tun.

Grunder Hans (BD, BE): Ich zitiere aus der Medienmitteilung der Dachorganisation der Schweizer KMU von vergangenem Freitag, deren Präsident SVP-Nationalrat Bruno Zuppiger ist: «Der Schweizerische Gewerbeverband SGV, grösster Dachverband der Schweizer Wirtschaft, ruft das Parlament dazu auf, dem unrühmlichen Hickhack rund um den Staatsvertrag mit den USA ein Ende zu bereiten und ihm zuzustimmen. Eine Ablehnung ist für die Schweizer Wirtschaft und damit auch für die KMU schädlich. Zehntausende von Arbeitsplätzen würden dadurch gefährdet, sowohl in der Finanz- und Exportindustrie als auch bei den KMU als deren Zulieferanten.»

Die Fragen der Annahme des Vertrages und des fakultativen Referendums sind ganz klar miteinander verknüpft. Man kann dieses Mal nicht in beiden Fällen Ja sagen. Man muss hier ganz klar das Referendum verhindern. Es ist auch vom Bundesrat gesagt worden, dass die zeitliche Komponente eine sehr wichtige Rolle spielt. Wenn wir uns jetzt auf diese Ungewissheit einlassen und die Hundert-Tage-Frist einhalten müssen, so ist das nur das eine, denn es gibt uns niemand die Garantie, dass das Referendum dann nicht ergriffen wird. Dann hätten wir über ein Jahr eine Ungewissheit, und da bin ich mir nicht ganz sicher, ob das der Vertragspartner USA dann wirklich so akzeptieren würde. Ich finde es irgendwie auch inkonsequent, wenn gerade von der SVP gesagt wird, man unterstütze das fakultative Referendum, aber gleichzeitig auch gesagt wird, man ergreife es dann nicht. Was soll dieser Hickhack? Darum habe ich auch das obige Zitat vorgelesen. Ich bitte Sie, bei dieser letzten Frage nicht noch einmal mit dem Feuer zu spielen, sondern diese Kröte zu schlucken und dieses Kapitel mit einem Nein zum fakultativen Referendum endgültig abzuschliessen.

Levrat Christian (S, FR): Nous ne sommes pas vraiment surpris par la tournure prise par ce débat. En apparence, il s'agit d'un débat technique qui porte sur un contrat avec les Etats-Unis, sur les sociétés «too big to fail» ou sur les bonus. En fait, pour la quatrième fois dans les 18 derniers mois, nous débattons du même objet, à savoir l'indépendance du Parlement face aux grandes banques. Pour la quatrième fois, nous débattons de la démocratie ou de la ploutocratie. Pour la quatrième fois, nous débattons des lieux de pouvoir entre le Palais fédéral et la Paradeplatz.

Il y a 18 mois, nous avons accepté un plan de sauvetage de 68 milliards de francs pour UBS. Il y a 18 mois, au nom du groupe socialiste, nous avons demandé que deux questions soient résolues en parallèle: la question de la taille de la banque et la question des bonus et des salaires versés aux dirigeants des banques. Il y a 18 mois, vous nous aviez dit qu'il n'était pas possible de les régler dans le cadre de l'opération de sauvetage d'UBS. 18 mois plus tard, vous n'avez rien réglé et vous considérez que ce n'est toujours pas le moment de le faire. Permettez-nous de le souligner et de le dénoncer ici.

Lors du deuxième débat lié à la crise financière, l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives», nous avons été confrontés à la même alliance de protection des abuseurs, une véritable «Abzockerschutz-Allianz», à une alliance qui va de l'UDC au PDC/PEV/PVL en passant par les libéraux-radicaux et qui s'est entendue pour reporter le débat sur l'initiative Minder, pour empêcher le peuple de se prononcer sur celle-ci.

Quoi qu'en dise le groupe UDC, hier soir au Conseil des Etats, la même alliance s'est entendue pour enterrer une commission d'enquête parlementaire. Que le groupe PDC/PEV/PVL et le groupe libéral-radical étaient contre, c'était un fait connu. Depuis des mois par contre, le groupe UDC nous explique qu'il est favorable à une commission d'enquête parlementaire, que c'est indispensable. Eh bien, hier, tous les élus des groupes UDC et PBD au Conseil des Etats ont été d'accord: ils ont été déterminants pour enterrer la possibilité de constituer une commission d'enquête parlementaire.

Aujourd'hui, vous nous livrez le quatrième exemple de votre soumission aux grandes banques dans ces 18 derniers mois, la quatrième preuve que vous avez choisi les banques contre le peuple, que vous avez choisi le monde de la finance contre celui de l'industrie, que vous avez choisi la Suisse qui spécule contre la Suisse qui travaille. Mesdames et Messieurs, la Suisse, c'est plus qu'UBS! Notre responsabilité va au-delà de la Bahnofstrasse. Nous devons prendre des mesures pour éviter que toujours et encore nous tombions dans les mêmes travers, pour éviter que toujours et encore nous sacrifiions nos procédures démocratiques pour protéger quelques bonzes de nos grandes banques.

Le groupe libéral-radical, les groupes PDC/PEV/PVL et UDC doivent se libérer de la tutelle qu'exercent sur eux les grandes banques et la place financière en général. Nous sommes élus, vous êtes élus pour représenter le peuple, pas pour représenter quelques privilégiés, fussent-ils directeurs de nos banques. Et parce que nous représentons le peuple, nous pensons qu'il est temps qu'il donne de la voix dans cette affaire.
Nous pensons qu'il est temps de permettre à la population de dire ce qu'elle pense de votre comportement, de dire ce qu'elle pense de cette alliance du PDC/PEV/PVL à l'UDC qui, par quatre fois durant les 18 derniers mois, a évité de réguler la place financière. De cette alliance qui a tout fait pour que les banques continuent de diriger ce pays depuis la Paradeplatz, de cette alliance qui n'a tiré aucune leçon de la crise financière à laquelle nous avons été confrontés alors même que des gouvernements de droite, comme ceux de Madame Merkel et de Monsieur Sarkozy, eux, ont eu le courage de prendre des mesures dans leur pays respectif. Et parce qu'il est temps que le peuple donne de la voix, parce qu'il est temps que le peuple juge votre comportement durant les 18 derniers mois, nous allons voter en faveur de la clause référendaire et nous espérons que ce débat pourra avoir lieu dans la population à l'avenir.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir sprechen hier über ein Abkommen, das ein Amtshilfegesuch mit, wenn Sie so wollen, 4450 Untertiteln betrifft, über einen klar definierten Kreis von Kunden, die sich mutmasslich des Steuerbetrugs oder der schweren Steuerhinterziehung schuldig gemacht haben. Wir sprechen von einer Lösung in einem konkreten Einzelfall, die zeitlich ganz eng befristet ist und keine Wirkung auf künftige Fälle hat – da wird das neue Doppelbesteuerungsabkommen, so wir das dann bekommen, Geltung haben. Es geht also um eine generell-konkrete Norm, es geht nicht um wichtige rechtsetzende Bestimmungen im Sinne von Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 3 der Bundesverfassung.
Damit stellt sich die Frage, ob es ein Referendum braucht oder nicht braucht, eben nicht. Es braucht kein Referendum, d. h., man hat dieses Abkommen nicht der Volksabstimmung zu unterstellen, es unterliegt von Verfassung wegen nicht dem fakultativen Referendum. Natürlich kann man immer und überall die Verantwortung delegieren, wenn man sie nicht selber wahrnehmen will; das ist möglich. Der Verfassunggeber – das sind die Kantone, das ist auch das Volk – hat in der Bundesverfassung klar festgehalten, wann ein obligatorisches und wann ein fakultatives Referendum gilt. Im Zwischenbereich vertraut der Verfassunggeber darauf, dass das Parlament gewillt und in der Lage ist, zu entscheiden, wann es sachlich richtig und politisch erforderlich ist, dem Volk den letzten Ball zuzuspielen, und wann es in seiner Verantwortung liegt, den letzten Ball zu spielen und den Match endlich zu entscheiden und nicht darauf zu vertrauen, dass das Volk trifft – oder dann allenfalls eben danebenschiesst. Es würde dem Parlament, so meine ich, sicher nicht angekreidet, wenn es hier die letzte Verantwortung übernehmen würde und sie nicht an die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger delegieren – um nicht zu sagen: abschieben – würde. Unterstellen Sie diesen Vertrag nicht dem fakultativen Referendum. Machen wir endlich den Kopf frei für die Lösung anderer Probleme, auch der «Too big to fail»-Problematik. Machen wir endlich den Blick nach vorne frei; es gibt andere Sachen, die uns beschäftigen.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Contrairement à l'opinion du Conseil fédéral, du Conseil des Etats et de Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf, la commission vous propose de rendre cet accord sujet au référendum facultatif.
Comme vous l'avez très bien entendu par la voix de Monsieur Levrat, ce ne sont pas des raisons de nature juridique qui poussent la majorité de la commission à vouloir que le référendum soit possible, mais plutôt des raisons de nature politique. Certaines ont été évoquées ici, d'autres en commission. La majorité de la commission est un peu plus modeste que Monsieur Levrat. Elle ne veut pas donner de leçon à tout le monde, elle veut tout simplement, car il s'agit d'un changement assez substantiel dans la pratique de l'assistance administrative, respecter le droit du peuple de dire son opinion et le faire en permettant de lancer un référendum. C'est la gravité ou l'importance de la décision qui pousse la majorité de la commission à proposer la clause qui prévoit le référendum facultatif.
Par 14 voix contre 12 et aucune abstention, la commission vous recommande donc d'adopter la clause référendaire.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Wir haben diese Frage in der Kommission anlässlich der ersten Sitzung eingehend diskutiert. Wir haben sie hier im Saal anlässlich der ersten Lesung diskutiert. Es haben sich keine neuen Argumente ergeben. Es gibt die Unterscheidung zwischen juristischen Argumenten, die eher gegen ein Referendum sprechen, und politischen Argumenten, aufgrund derer sich die Kommission mit 14 zu 12 Stimmen für das fakultative Referendum ausgesprochen hat. Die politischen Argumente können Sie selber gewichten. Die Fraktionssprecher haben sich heute ja wieder damit auseinandergesetzt.
Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass wir hier die Verantwortung an das Volk abgeben sollten; zumindest sollte das Volk bzw. eine Organisation die Möglichkeit haben, das Referendum zu ergreifen. Mit 14 zu 12 Stimmen empfiehlt Ihnen die Kommissionsmehrheit also, hier das fakultative Referendum zu unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4182)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Eventualantrag der Mehrheit entfällt.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4183)
Für Annahme des Entwurfes ... 81 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen

10.005

Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2009. Bericht

Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2009. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Bericht Neat-Aufsichtsdelegation 28.04.10 (BBl)
Rapport Délégation de surveillance de la NLFA 28.04.10 (FF)
Bericht FK-NR 11.05.10
Rapport CdF-CN 11.05.10
Bericht FK-SR 18.05.10
Rapport CdF-CE 18.05.10
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Schelbert Louis (G, LU), für die Kommission: Die Berichte der Neat-Aufsichtsdelegation werden Ihrem Rat jährlich abwechselnd durch die GPK oder die Finanzkommission unterbreitet. Dieses Jahr ist es die Finanzkommission. Sie behandelte den Tätigkeitsbericht der Neat-Aufsichtsdelegation an

ihrer Sitzung vom 10./11. Mai 2010. Das Wichtigste vorab: Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass dieses Jahrhundertwerk finanziell und zeitlich auf Kurs ist. Sie nahm den Bericht zur Kenntnis und beantragt Ihnen, dasselbe zu tun.

Die Neat-Aufsichtsdelegation ist im Rahmen der Oberaufsicht tätig und kann Empfehlungen an den Bundesrat, die Bundesverwaltung und andere Träger von Bundesaufgaben richten. 2009 gab sie sieben Empfehlungen ab.

Aus finanzpolitischer Warte stehen die Projektkostenprognosen und die allfälligen Kostenänderungen im Mittelpunkt. Die Kostenprognose für das Gesamtprojekt beträgt unverändert 18,685 Milliarden Franken, der Gesamtkredit beträgt 19,1 Milliarden Franken. Die Prognosen sind stabil. Sie setzen sich aus den Prognosen der Ersteller und einem Zuschlag des BAV für ausgewiesene Risikopositionen zusammen. Für das Werk am Gotthard wird mit Kosten von gut 12 Milliarden Franken gerechnet, für jenes am Lötschberg sind es laut provisorischer Abrechnung 4,25 Milliarden Franken. Zu beachten ist, dass die Finanzierungskosten für Teuerung, Mehrwertsteuer und Bauzinsen nicht in diesen Beträgen inbegriffen sind. Sie betragen aktuell etwas über 3,5 Milliarden Franken. Da viele Werkverträge schon einige Jahre in Kraft sind, gewinnt die Vertragsteuerung immer mehr an Bedeutung. Das BAV als zuständiges Bundesamt intensiviert deshalb seine Aufsichts- und Prüftätigkeit in diesem Bereich, ganz im Einvernehmen mit der Neat-Aufsichtsdelegation. Das BAV schätzt den Finanzierungsbedarf für alle Bauwerke zusammen bis zum Projektende unverändert auf 24 Milliarden Franken.

Auch terminlich ist das Bauwerk auf Kurs. 2009 wurden am Gotthard grosse Vortriebsleistungen erbracht. Der Hauptdurchschlag ist auf den 15. Oktober dieses Jahres vorgesehen. Der Termin zur Inbetriebnahme ist nach wie vor per Dezember 2017 prognostiziert. Vielleicht wäre eine frühere Inbetriebnahme möglich. Die Finanzkommission teilt jedoch die Auffassung der Neat-Aufsichtsdelegation, dass eine allfällige frühere Eröffnung des Gotthard-Basistunnels nicht zu höheren Kosten führen darf. Ein Entscheid setzt eine Gesamtbetrachtung voraus, die neben der Neat auch die Zufahrtsstrecken, alle Für und Wider sowie Kosten und Nutzen mit einbezieht. Mit Freude dürfen wir feststellen, dass die letzte grosse Baulosvergabe, jene am Ceneri, keine Beschwerde auslöste. Weiter ist festzustellen, dass das italienische Konsortium, das den Wettbewerb gewonnen hat, ansehnliche Teile der Aufträge in der Schweiz vergibt. Die Alptransit Gotthard spricht von rund 300 Millionen Franken. Als letzter grosser Brocken steht am Ceneri nun noch die Vergabe der Bahntechnik an.

Tunnelbauen ist gefährlich. Im Bereich Arbeitssicherheit ist erfreulicherweise festzustellen, dass im dritten aufeinanderfolgenden Jahr kein tödlicher Unfall passierte. Generell sind die Unfallzahlen letztes Jahr zurückgegangen, trotzdem liegen sie über den von der Alptransit Gotthard selbst gesteckten Zielen. Die Neat-Aufsichtsdelegation unterstützt die Bestrebungen der Ersteller sowie der Aufsichtsorgane und schenkt der Arbeitssicherheit die nötige Aufmerksamkeit. Die Kontrollen der kantonalen Arbeitsinspektoren machten Nachkontrollen bei der Arbeitszeitregelung nötig. Jetzt gilt es, die dadurch erreichten Fortschritte zu sichern.

In der Kommission gab die Situation im benachbarten Ausland, namentlich in Deutschland und in Italien, zu Fragen Anlass. Für die Neat-Aufsichtsdelegation ist klar, dass die Investitionen der Schweiz weitere Investitionen in beiden Ländern nötig machen. Die Delegation will, dass die getroffenen Vereinbarungen eingehalten werden. Wie ausgeführt, hat die Neat-Aufsichtsdelegation dem Bundesrat diesbezüglich eine Empfehlung gemacht; die Antwort steht noch aus. Vielleicht ist Bundesrat Leuenberger in der Lage, uns heute über die neuesten Meldungen zu berichten.

Abschliessend danke ich im Namen der Kommission allen Beteiligten, von den Tunnelbauern bis zum Bundesrat, für die geleistete Arbeit. Es ist ein Jahrhundertbauwerk im Entstehen, und die Schweiz darf stolz sein, es zu ermöglichen.

Die Kommission bittet Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Abate Fabio (RL, TI), pour la commission: Le présent rapport d'activité passe en revue les principaux développements de la construction de la NLFA au cours de l'année 2009 et les derniers événements survenus au premier trimestre 2010, dans l'optique de la haute surveillance parlementaire.

La NLFA progresse bien, les projections des coûts et des délais sont globalement stables et les risques sont en légère régression.

En ce qui concerne en particulier les coûts pour l'ensemble du projet, la projection établie par l'Office fédéral des transports (OFT) est de 18,685 milliards de francs. La hausse de la projection des coûts du projet de 6,469 milliards de francs depuis 1998 s'explique principalement par des modifications de projet dues à des adaptations aux normes de sécurité et à l'état de la technique. Il y a aussi les frais financiers indépendants des coûts du projet – il s'agit du renchérissement, des intérêts intercalaires et de la TVA –, lesquels s'élevaient, fin 2009, à 3,5 milliards de francs. Sur un an, les frais financiers ont augmenté de 436 millions de francs. De nombreux contrats d'entreprise courent déjà depuis plusieurs années et le renchérissement après contrat gagne donc en importance.

L'analyse des risques de l'OFT débouche sur un risque potentiel d'environ 1,6 milliard de francs et sur des opportunités éventuelles d'environ 1,2 milliard de francs. Sur un an, les risques potentiels ont diminué de 0,1 milliard de francs et les opportunités éventuelles de 0,3 milliard de francs. L'essentiel des risques se concentre sur l'axe du Saint-Gothard. L'aléa géologique a fortement diminué, tandis que le risque de modifications de projet s'est accru.

La Délégation de surveillance de la NLFA demeure convaincue que la mise en place des équipements ferroviaires dans le tunnel de base du Saint-Gothard recèle encore un risque financier considérable. Vu la complexité de ce projet, une définition claire des tâches, des compétences et des responsabilités de tous les intervenants ainsi qu'une délimitation précise des interactions entre eux sont de la plus haute importance. C'est dans cet esprit qu'en octobre 2009, la délégation a recommandé au DETEC d'intervenir auprès de tous les responsables de projet afin qu'ils accordent la plus grande attention à ces aspects.

Concernant le fonds FTP: sur la base de la simulation du fonds actualisée, les dispositions du règlement du fonds pourront être respectées, tant en ce qui concerne la limite supérieure des avances que le remboursement. Selon la volonté du Parlement, le début du remboursement des avances au fonds FTP est lié à la date de mise en service du tunnel de base du Saint-Gothard. Lors de l'examen des mesures d'optimisation de la NLFA, il faut certes examiner les projections des coûts et des délais, mais il faut aussi tenir compte du tarissement des ressources du fonds FTP. Dans ce contexte, la délégation va continuer de s'intéresser aux développements en relation avec la RPLP. S'agissant de l'utilisation des ressources, la délégation est d'avis qu'il convient de donner la priorité aux projets ferroviaires qui améliorent les conditions de réalisation, d'exploitation et d'utilisation des capacités de la NLFA.

Le crédit d'ensemble pour la NLFA se monte à 19,1 milliards de francs. L'OFT estime que le financement de la NLFA est assuré jusqu'à la fin du projet. En se basant sur l'analyse des risques de l'OFT, la délégation table néanmoins sur un risque de crédit résiduel. L'OFT estime toujours les besoins financiers de la NLFA à environ 24 milliards de francs jusqu'à la fin du projet, y compris les frais financiers cumulés.

En ce qui concerne les échéances, l'incertitude de la projection relative à la mise en service du tunnel de base du Saint-Gothard a encore diminué. Cette échéance, aujourd'hui prévue en décembre 2017, pourrait être anticipée au milieu de 2016 dans le meilleur des cas, mais elle pourrait aussi être reportée jusqu'à fin 2019. Dans le cadre de l'optimisation du calendrier général des échéances, l'Alptransit Gotthard AG examine la possibilité d'anticiper la mise en service en 2016.

La délégation rappelle avec insistance la priorité absolue qui doit être accordée au respect des coûts par rapport au res-

pect des délais, conformément à la volonté du Parlement qui a fixé un cadre financier contraignant pour la NLFA en renonçant à fixer des délais légaux pour la mise en service des différents ouvrages de la NLFA. La délégation se montre critique face à une accélération du calendrier des travaux dans le seul but d'anticiper l'ouverture de la ligne en 2016.

Je conclus avec les lignes de raccordement à la NLFA. Comme dans son dernier rapport, la délégation tient à souligner l'importance des lignes d'accès à la NLFA en Suisse. Selon elle, il faut accorder la priorité aux projets d'infrastructure qui améliorent les conditions d'exploitation de la NLFA. Elle pense notamment aux lignes d'accès par le nord et par le sud en Suisse, dans le cadre du ZEB, ainsi qu'aux autres aménagements prévus dans le cadre du concept Rail 2030.

Pour ce qui est de la collaboration entre l'Italie et la Suisse, la délégation prend acte avec satisfaction du fait que le raccordement à l'axe du Saint-Gothard reste prioritaire pour l'Italie, qui prévoit de réaliser les infrastructures planifiées d'ici 2016, en particulier l'aménagement du tronçon Chiasso-Monza à quatre voies. Mais on attend des signaux concrets de l'Italie parce qu'avec les déclarations, on ne réalise absolument rien!

La délégation est préoccupée par la situation en Allemagne. Eu égard aux milliards de francs investis par la Suisse dans la réalisation de la NLFA, le Conseil fédéral doit se profiler vis-à-vis du gouvernement allemand afin qu'il respecte les engagements pris en 1996. La délégation lui a donc recommandé d'user de son influence politique afin de faire comprendre à l'Allemagne à quel point il est important pour le trafic ferroviaire international sur l'axe nord-sud que les aménagements prévus entre Karlsruhe et Bâle soient terminés dans les délais prévus.

Egger-Wyss Esther (CEg, AG): Die CVP/EVP/glp-Fraktion nimmt den Bericht der Neat-Aufsichtsdelegation erfreut zur Kenntnis. Das Jahrhundertwerk des Baus der Neat ist finanziell und zeitlich auf Kurs. Die Kosten- und Terminprognosen sind stabil. Das ist gut so, muss aber auch so bleiben. Denn wohl haben sich die Risiken leicht verringert, doch nach wie vor bestehen Hauptrisiken bei der bahntechnischen Ausrüstung der Tunnels und bei den Zufahrten zur Neat in Süddeutschland. Die Projektfortschritte sind also äusserst erfreulich. Der Niederbruch im Abschnitt Faido zeigt allerdings, dass weiterhin geologische Risiken bestehen, die finanzielle Folgen nach sich ziehen können.

Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Deutschland aus dem Jahr 1996 sollen die Kapazitäten des nördlichen Zulaufs zur Neat auf schweizerischem und deutschem Gebiet koordiniert und entsprechend der Verkehrsnachfrage erhöht werden. Der viergleisige Ausbau zwischen Karlsruhe und Basel hat für die Schweiz eine zentrale Bedeutung. Leider besteht nach wie vor die Gefahr, dass dieser Streckenausbau nicht rechtzeitig fertiggestellt wird. Wir fordern den Bundesrat auf, gegenüber den deutschen Behörden allen politischen Einfluss geltend zu machen, um die zeitgerechte Fertigstellung des Anschlusses sicherzustellen. Alles andere wäre angesichts der milliardenhohen Investitionen der Schweiz unverantwortlich.

Obwohl im Moment der Nordachse grössere Bedeutung zukommt, muss ebenso aufmerksam verfolgt werden, wie sich die Verbindung nach Italien in Bezug auf den Ausbau der Linie Chiasso-Mailand auf vier Geleise entwickelt.

Die finanziellen Risiken haben sich innert Jahresfrist leicht verringert. Dies gilt allerdings nicht für die bahntechnische Ausrüstung des Gotthard-Basistunnels, welche nach wie vor mit erheblichen finanziellen Risiken verbunden ist. Aufgrund des fortgeschrittenen Projektstandes der Neat ist uns klar, dass die Kostenprognose nicht mehr massgeblich reduziert werden kann. Kompensationen werden nur noch in einem kleinen Umfang möglich sein. Trotzdem unterstützen wir die Erwartungen der Neat-Aufsichtsdelegation an die Alptransit Gotthard AG sowie an die SBB, dass auch bei nunmehr kleinem Sparpotenzial Kompensationen weiterhin ernsthaft regelmässig geprüft und umgesetzt werden.

Aufgrund der langfristigen Werkverträge gewinnt die Vertragsteuerung immer mehr an Gewicht. Wir unterstützen deshalb auch die Absicht des BAV, hier seine Aufsichts- und Prüftätigkeit zu intensivieren. Wir hoffen zudem, dass die Einschätzung des BAV nicht zu optimistisch ist und aus heutiger Sicht tatsächlich davon ausgegangen werden darf, dass die Neat bis Projektende ausfinanziert ist. Die Einhaltung der Kosten hat für unsere Fraktion hohe Priorität, und zwar noch eine höhere als die Einhaltung der Termine. Das Parlament hat dazu einen verbindlichen Entscheid getroffen und damit bewusst auf eine rechtliche Fixierung des Zeitpunkts für die Inbetriebnahme der einzelnen Neat-Werke verzichtet. Massnahmen zur Sicherung von Terminen müssen strikt kostenneutral sein. Bei deren Beurteilung ist es unumgänglich, auch eine Gesamtbetrachtung anzustellen, welche die Zufahrtsstrecken mit einbezieht und dabei alle Vor- und Nachteile berücksichtigt sowie Kosten und Nutzen umfassend analysiert. Dass nach Ansicht der Neat-Aufsichtsdelegation bei der Mittelverwendung diejenigen Bahnprojekte Vorrang haben sollen, die dem Bau, dem Betrieb und der Kapazitätsauslastung der Neat dienen, ist zwar verständlich, allerdings darf nicht vergessen werden, dass schweizweit noch weitere Projekte bestehen, die realisiert werden sollen und müssen.

Wir danken der Neat-Aufsichtsdelegation für die intensive Begleitung dieses Jahrhundertprojekts und das aufmerksame Verfolgen der kommenden Kostenentwicklungen und Betriebsvorbereitungen. Die CVP/EVP/glp-Fraktion dankt den Projektverantwortlichen für die umsichtige Führung dieses Grossprojekts Neat und die erfreulichen Fortschritte. Unser Dank für den tagtäglichen grossen Einsatz geht aber ganz speziell an all die Mitarbeitenden vor Ort. Besten Dank für die Kenntnisnahme dieses Berichtes.

Bänziger Marlies (G, ZH): «Der Bau der Neat ist gut auf Kurs» – so steht es in der Medienmitteilung der Neat-Aufsichtsdelegation, in der sie ihren Jahresbericht vorstellt. Die Neat ist auf Kurs. Dieses Jahrhundertwerk ist drauf und dran, in absehbarer Zeit fertiggestellt zu werden, und dies sogar innerhalb des bekannten Kostenrahmens. Dabei ist klar, dass der einmal vor Jahren gesetzte Kostenrahmen laufend angepasst werden muss. So wird zurzeit mit Gesamtkosten von 24 Milliarden Franken gerechnet, dies beim aktuellen Preisstand.

Das Wissen über den Fortschritt des Projektes verdanken wir hier im Parlament der Neat-Aufsichtsdelegation, die dieses Riesenwerk begleitet und in Vertretung des Parlamentes ein wachsames Auge darauf wirft. Darum sei an dieser Stelle der Aufsichtsdelegation für ihre Arbeit und vor allem auch für die laufende ausführliche Berichterstattung bestens gedankt. Eine explizite Bitte aus Sicht der Grünen an die Aufsichtsdelegation: Gerade jetzt, wo neue Baustellen eröffnet werden, ist es aus Sicht der Grünen von zentraler Bedeutung, dass weiterhin ein sehr grosses Gewicht auf die Arbeitssicherheit der Menschen gelegt wird, die dieses Jahrhundertwerk für uns, für die Bevölkerung, fertigbauen.

Klar ist: Je weiter die Bauarbeiten fortschreiten, umso genauer kann man abschätzen, ob es noch Risiken gibt, die allenfalls grosse finanzielle Auswirkungen haben könnten. Die grössten Gefahrenpotenziale liegen laut Neat-Aufsichtsdelegation beim Baugrund, bei den Nahtstellen, bei der Ausführung und bei Projektänderungen.

Lassen wir das Thema Projektänderungen einmal stehen und gehen einen Schritt zurück: 1987 haben wir die Bahn 2000 gutgeheissen. Sie hat eine ganze Palette von Bahnausbauten beinhaltet. 1992 haben wir über die Neat abgestimmt. 1998 haben wir dann den FinöV-Fonds geschaffen, um die Finanzierung der mittlerweile stark abgespeckten Projekte sichern zu können. Mit dem FinöV-Fonds sind wir bis anhin sehr gut gefahren. Die regelmässigen Einnahmen aus der LSVA, dem Mehrwertsteuerpromille und einem Viertel der Mineralölsteuern garantieren einen geregelten Finanzfluss.

Und doch: Gerade der wirtschaftliche Einbruch als Folge der Finanzkrise hat auch beim FinöV-Fonds Spuren hinterlas-

sen. Da ist es dann besonders bitter, wenn der Fonds zusätzlich Gelder verliert wegen der Einsprache gegen die jetzt eigentlich rechtmässig erfolgte Erhöhung der LSVA, wie dies geschehen ist. Diese Einsprache gegen die Erhöhung der LSVA hat einerseits Verwaltungsaufwand verursacht, andererseits aber auch den FinöV-Fonds geschmälert. Das ist bedauerlich. Der FinöV-Fonds ist klar auf die von uns abgemachten und versprochenen Einnahmen angewiesen.
Das Bundesgericht hat zugunsten des Bundesrates und zugunsten des FinöV-Fonds entschieden. Der Bundesrat hat aber darauf verzichtet, die ihm entgangenen Gelder aus der LSVA nachzubeziehen. Allerdings gäbe es eine ganz einfache Variante, wie wir die Gelder des FinöV-Fonds sichern könnten. Wir haben eben das Geschäft des Staatsvertrages abgeschlossen – eine weitere Geschichte im Rahmen der ganzen Rettungspolitik der UBS gegenüber. Würden wir mit dem FinöV-Fonds so verfahren, wie wir es mit der UBS machen, dann wäre der Fall klar: Legen wir einmal 10 Milliarden Franken in den FinöV-Fonds – das wird schon sein Gutes haben und wird langfristig vermutlich rentieren!
Wir Grünen stehen heute hinter der Neat, vor allem wegen der Güterverlagerung von der Strasse auf die Schiene. Wir Grünen sind aber auch klar der Meinung, dass an diesem Konzept, dem Verlagerungskonzept, nicht gerüttelt werden darf. Grundziel des Ausbaus der Schieneninfrastruktur ist die Verlagerung von der Strasse auf die Schiene, beim Güter- und auch beim Personenverkehr. Dieses Konzept ist einer der zentralen Pfeiler der CO2-Politik des Bundes. Im Rahmen der durch Steuergeschenke provozierten Sparmassnahmen laufen wir Gefahr, von diesem Grundkonsens abzuweichen. Da werden wir Grünen nicht mitmachen.
Wir Grünen stehen hinter der Neat und auch hinter der Bahn 2030 – wegen der Verlagerung von der Strasse auf die Schiene, wegen unseres Beitrages an den europäischen Gütertransport und dessen Bedürfnisse und wegen des Beitrages an den Klimaschutz. Wir Grünen sind nicht bereit, bei Sparmassnahmen in diesem Bereich, wie sie im Konsolidierungsprogramm angedeutet sind, mitzuhelfen. In diesem Sinne sagen wir Ja zur konsequenten Verlagerungspolitik.
Wir danken der Neat-Aufsichtsdelegation und fordern sie auf, weiterhin vor allem auf den Bereich der Arbeitssicherheit ein wachsames Auge zu haben.

Füglistaller Lieni (V, AG): Die SVP-Fraktion nimmt den vorliegenden Bericht der Aufsichtsdelegation befriedigt zur Kenntnis. Wir stellen fest, dass die Delegation sowohl die Kosten als auch die Risiken kritisch hinterfragt. Die entsprechenden Empfehlungen in Anhang 1 des Berichtes sind letztlich Ausdruck dieser Begleitung. Wir können damit ebenfalls zur Kenntnis nehmen, dass dieses gigantische Projekt weiterhin auf gutem Kurs ist. Trotzdem gilt es, laufend darauf zu achten, dass auch die weitere Kostenentwicklung stets den erwähnten Prognosen entspricht und mögliche finanzielle Risiken und Gefahren frühzeitig erkannt und beseitigt werden. Wir teilen diesbezüglich die Meinung der Delegation, dass das Hauptziel das Einhalten der Kosten ist und nicht eine frühere Fertigstellung des Bauwerks.
Beunruhigt ist die SVP über die grenzüberschreitenden Anschlüsse in den Nachbarländern Italien und Deutschland. Italien müsste die Linie zwischen Chiasso und Mailand auf vier Geleise ausbauen. Der mündlichen Berichterstattung der Delegation ist zu entnehmen, dass hier auch ein Kommunikationsproblem besteht. Ich meine, das kann es ja nicht sein! Immerhin haben wir eine Vereinbarung mit Italien, welche die Gewährleistung der Kapazitäten im italienischen Hochleistungsnetz garantieren soll. Ausserdem ist auf die nach wie vor stagnierende Entwicklung der Anschlüsse in Süddeutschland hinzuweisen. Die dortigen Zufahrten werden im Moment durch rund 172 000 Einsprachen blockiert. Dazu kommen offenbar Probleme mit der Finanzierung. Auch hier besteht eine Vereinbarung aus dem Jahr 1996. Zu dieser Problematik erwarten wir vom zuständigen Bundesrat aktuelle Informationen.
Die SVP hat schon mehrmals auf diesen Umstand hingewiesen, da mit einer Verspätung unsere Milliardeninvestitionen in die Neat gefährdet sind. Die Frage ist, wer dann mögliche Kostenfolgen zu tragen hätte. Ohne diese Anschlüsse ist das Ziel einer echten Verlagerung nicht zu erreichen. Wir erachten dies als sehr grosses Risiko, das wir zudem nicht selber aktiv beeinflussen können.
Zum Schluss danken wir allen Beteiligten für die geleistete Arbeit, vor allem denjenigen Personen, die bei diesem Bauwerk tagtäglich einen ausgezeichneten Job machen. Wir nehmen den Bericht positiv zur Kenntnis und bitten den Verkehrsminister, zur aufgeworfenen Frage der Anschlüsse in den Nachbarländern Stellung zu nehmen.

Hämmerle Andrea (S, GR): Der Bericht der Neat-Aufsichtsdelegation ist ausführlich und vollständig; die Berichterstatter haben alles Wesentliche gesagt. Man hat die Leistungen, die Kosten und die Termine weitgehend im Griff. Die SVP hat ihre Fundamentalopposition aufgegeben. Noch vor wenigen Jahren forderte sie einen Baustopp; heute ist die Neat ein Routinetraktandum. Trotzdem wird das Jahr 2010, mit dem Durchschlag des Gotthard-Basistunnels am 15. Oktober, für die Neat ein Meilenstein. Die Schweiz wird im Zentrum des europäischen Interesses stehen – für einmal überaus positiv, denn im Unterschied zu anderen Politikbereichen ist die schweizerische Verkehrspolitik mit ihrem Herzstück Neat europaweit wegweisend und wird europaweit gelobt. Die Neat ist politisch und technisch ein Vorzeigestück, in Zeiten von Banken-, Politik- und Sinnkrisen ein echter Lichtblick.
In dieser Session feilschen wir um UBS-Staatsvertrag, Abzockerei und Ausschaffung, und es kommt dabei wenig Gescheites heraus. Für die Geschichte produzieren wir mit diesen Debatten höchstens peinliche Fussnoten. Besinnen wir uns auf das, was die Schweiz stark macht und worauf unsere Nachkommen in fünfzig oder hundert Jahren stolz sein können: die realen, nachhaltigen Werke. Die Neat ist ein wesentliches Werk unserer Verkehrspolitik. Ich danke allen, die dieses grossartige Projekt aufgegleist und realisiert haben: Politikern, Ingenieurinnen, Mineuren und dem Schweizervolk.

Pedrina Fabio (S, TI): Faccio due premesse e alcune considerazioni in nome del gruppo socialista. Sottolineo anzitutto l'importanza di Alptransit quale infrastruttura al servizio soprattutto del territorio nazionale, ma anche della salute e dell'ambiente per tutti e di tutti. In Ticino, e lo ricordo in particolare agli amici confederati sia svizzero tedeschi che romandi, Ferrovia 2000 arriverà soltanto con la NFTA, quindi vent'anni dopo. Nel 2017, si allaccerà l'agglomerazione di Bellinzona e solo nel 2019 quella di Lugano. Il resto rimarrà ancora incompiuto per molto tempo. Lo sottolineo soprattutto all'attenzione dei colleghi dell'UDC che ancora nel 2009 avevano votato contro il Ceneri, per bloccare i lavori – li troveremo poi sicuramente il 15 ottobre all'inaugurazione.
L'organizzazione Alptransit è ora focalizzata sull'asse del Gottardo – ed esprimo la nostra soddisfazione e anche i nostri complimenti a tutti gli interessati e gli intervenuti, dagli operai ai dirigenti, dai funzionari dell'Ufficio federale al Dipartimento e al Consiglio federale. Come ticinese, ma anche come svizzero esprimo però anche tre forti preoccupazioni rivolte al prossimo futuro di quest'opera. Sono preoccupazioni che vengono soprattutto dal Sud delle Alpi, che si trova al centro di questa opera, ma nel contempo alla periferia delle preoccupazioni.
1. Le vie d'accesso non si prospettano sufficienti entro il 2017, e probabilmente saranno inadeguate visto che non è previsto il profilo a quattro metri per i container. Questo è un problema per il trasferimento.
2. Il primo punto è legato infatti all'efficacia della messa in atto della politica di trasferimento che deve essere più incisiva. Senza questo strumento infrastrutturale, ma soprattutto con i ritardi che si prospettano con l'introduzione della borsa dei transiti avremo delle difficoltà.
3. Manca la coerenza sui temi delle nuove opere di ferrovia 2030 e del finanziamento. Questo è un appello soprattutto ai partiti borghesi, ai colleghi dei Cantoni che chiedono più

opere, ma non sono disposti, o per il momento non hanno fatto cenni concreti, per un finanziamento supplementare. Senza finanziamenti supplementari e senza un buon compromesso svizzero sulle nuove opere e sui finanziamenti purtroppo la NFTA rimarrà un'opera incompiuta, e questo soprattutto per il Sud delle Alpi.
Quindi l'invito che indivizzo a tutti quelli che hanno partecipato sin qui è di continuare su questa strada, ma di non lasciare Alptransit e la NFTA a metà strada.

Binder Max (V, ZH): Es ist mir ein Anliegen, Ihnen aufzuzeigen, dass die Empfehlungen der Neat-Aufsichtsdelegation an die Kommissionen beziehungsweise an die Akteure auch etwas fruchten. Wir haben ja eine Empfehlung an die KVF abgegeben, eine Kommission, die ich zufälligerweise auch präsidiere. Sie hat diese Empfehlung aufgenommen und wird die deutschen Kollegen aus dem Verkehrsausschuss des Bundestages für die zweite Hälfte dieses Jahres oder gleich zu Beginn des nächsten Jahres einladen. Die Empfehlungen der Neat-Aufsichtsdelegation fruchten also auch etwas. Über die Ergebnisse kann natürlich im Moment nur spekuliert werden.
Ferner ist mir als Präsident der Neat-Aufsichtsdelegation Folgendes wichtig: Ich möchte vor allem jenen Leuten danken, die in diesen Tunnels arbeiten. Das hat Herr Hämmerle schon getan, aber es ist mir als Präsident der Delegation wichtig, das auch zu tun. Diese Leute leisten jeden Tag harte Arbeit; sie sind hochmotiviert, und ich wünsche allen ein herzhaftes Glückauf.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Zunächst danke ich der Neat-Aufsichtsdelegation und der Finanzkommission für die konstruktive Begleitung dieses Geschäfts. So konnten viele Missverständnisse und Fragen in der Öffentlichkeit oder auch hier im Parlament beseitigt und bereinigt werden.
Ein Tunnel ist erst dann durchstochen, wenn er tatsächlich durchstochen ist. Das ist gegenwärtig noch nicht der Fall. Wir haben den 15. Oktober dieses Jahres als Durchstichtermin in Aussicht genommen. Ich kann diesen Termin heute nicht mit absoluter Sicherheit bestätigen, weil ich Ihnen als neueste Meldung bekanntgeben muss, dass an der entscheidenden Stelle im Moment grosse Mengen von Wasser, nämlich 50 Liter pro Sekunde, durchfliessen, was heisst, dass der Vortrieb massiv behindert ist. Es erfolgen jetzt vorauseilende Bohrungen, welche die Möglichkeit einer wasserführenden Schicht erkunden sollen. An und für sich ist das kein gravierendes Ereignis, die Leute, die dort arbeiten, werden das auf jeden Fall bewältigen können. Den Termin vom 15. Oktober kann ich aber erst dann definitiv bestätigen, wenn diese Vorbohrungen erfolgreich abgeschlossen sein werden. Das ist jetzt noch nicht der Fall.
Hingegen kann ich sagen, dass der Eröffnungstermin, an dem der Tunnel in Betrieb genommen wird, nicht infrage gestellt ist. Diesbezüglich diskutieren wir ja im Gegenteil darüber, dass er vorgezogen werden könnte. Das ist allerdings auch eine Kostenfrage. Ich bin froh, dass die Neat-Aufsichtsdelegation und die Finanzkommission sich dazu geäussert haben. Man muss das, was es kostet, dann auch in eine gewisse Relation zum Erfolg setzen, also zu dem, was man von einer vorzeitigen Eröffnung hätte.
Nun sind von der Neat-Aufsichtsdelegation und von den Vertretern der Fraktionen Fragen gestellt worden. Die Fragen bohren alle in dieselbe Richtung, was immerhin – selbst in der Kritik – auch von einer gewissen Harmonie zeugt.
Zunächst einmal wird vor allem infrage gestellt, ob Deutschland seinen Teil der Vereinbarung einhalten wird, einhalten kann. Ich erachte die Empfehlungen, die hier abgegeben wurden, eigentlich eher als Sukkurs für eine Arbeit, die wir schon seit Langem betreiben, möchte aber betonen: Ich bin froh, dass das Parlament seinerseits die Kontakte zum Deutschen Bundestag nutzt, um auf die Erfüllung dieses Vertrages zu pochen. Ich betone nochmals, dass wir dies bei jeder Gelegenheit tun; Zusammentreffen mit meinem deutschen Kollegen gibt es relativ häufig. Gestern gab es beispielsweise eine Veranstaltung in Rotterdam, wo die europäischen Korridore erneut mit Absichtserklärungen unterstützt wurden. Auch dort war mein Votum ganz ausdrücklich an Deutschland gerichtet, sowohl, was den Zulauf der Strecken betrifft, als auch, was den Betrieb, nämlich das elektronische Zugsicherungssystem, betrifft.
Gemäss dem Motto «Steter Tropfen höhlt den Stein» – um den «tropfenden» Gotthardtunnel als Assoziation zu bemühen – müssen wir bei unseren Nachbarländern diesbezüglich eben alle immer wieder drücken. Ich betone: Das gilt auch für Italien; dort sind wir ja in einem gemeinsamen «comité de pilotage». Es gilt, wenn ich das in Klammern sagen darf, umgekehrt auch für die Schweiz, denn wir haben im Vertrag mit Deutschland unsererseits ja den Wisenbergtunnel versprochen. Im Programm 2030 ist er jetzt nicht enthalten; wir müssen uns hier also auch noch etwas anstrengen. Im Übrigen ist es so, dass wir unsere Nachbarländer nicht eigentlich zwingen, sondern sie nur mahnen können. Aber es gilt natürlich auch zwischen zwei Staaten der Grundsatz von Treu und Glauben, und auf diesen Grundsatz wollen wir uns verlassen.

Abate Fabio (RL, TI), pour la commission: J'ajoute juste une information à l'intention de Monsieur Pedrina qui a soulevé le problème du financement. Les Commissions des finances des deux conseils se réuniront au début du mois de juillet prochain pour leur traditionnel séminaire. Le financement des transports publics et de l'infrastructure sera à l'ordre du jour de cette séance, parce qu'une solution doit être trouvée.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Finanzkommission erhalten. Sie beantragt Ihnen, vom vorliegenden Bericht der Neat-Aufsichtsdelegation Kenntnis zu nehmen. Es ist kein anderer Antrag gestellt.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

08.446

Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz

Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage

Zweitrat – Deuxième Conseil

Einreichungsdatum 23.06.08
Date de dépôt 23.06.08

Bericht UREK-SR 24.08.09 (BBl 2009 7583)
Rapport CEATE-CE 24.08.09 (FF 2009 6853)

Stellungnahme des Bundesrates 28.10.09 (BBl 2009 7597)
Avis du Conseil fédéral 28.10.09 (FF 2009 6867)

Ständerat/Conseil des Etats 30.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4259)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3871)

Lustenberger Ruedi (CEg, LU), für die Kommission: Der Fonds Landschaft Schweiz wurde 1991 zum Anlass der 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft gegründet. Das Parlament wollte damals «etwas schaffen, das etwas von bleibendem Wert, namentlich für die kommenden Generationen in unserem Land, darstellen sollte». Dieses gleiche Parlament hat damals, 1991, einen Kredit von 50 Millionen Franken für

die Dauer von zehn Jahren bewilligt. 1999 wurde der Verlängerung dieses Fonds um weitere zehn Jahre zugestimmt.
Heute sind wir wieder in der gleichen Situation. Der Ständerat hat auf Initiative eines seiner Mitglieder, Herrn Ständerat Bischofberger, mit 25 zu 3 Stimmen einer zweiten Verlängerung um zehn Jahre zugestimmt. Der Initiant hat zu diesem Thema zweimal in der UREK vorgesprochen, zum ersten Mal, als er am 26. Januar 2009 die UREK des Nationalrates im Auftrag der Schwesterkommission des Ständerates gebeten hat, der Initiative in einer ersten Phase Folge zu geben. Das hat Ihre vorberatende Kommission dann mit 16 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen auch getan. Am 23. März 2010 hat Ihre vorberatende Kommission mit 18 zu 8 respektive 17 zu 9 Stimmen schliesslich Eintreten auf die beiden Vorlagen beschlossen. In der Gesamtabstimmung hat die UREK diesen beiden Vorlagen mit 18 zu 8 Stimmen und mit 17 zu 8 Stimmen zugestimmt.
Der Vertreter der UREK des Ständerates hat in seiner Argumentation vor unserer Kommission ausgeführt, dass in diesen bald zwanzig Jahren, die seit der Gründung des Fonds Landschaft Schweiz vergangen sind, in allen Landesgegenden rund 1400 lokale und regionale Projekte zur Erhaltung und Aufwertung von naturnahen Kulturlandschaften mit insgesamt mehr als 100 Millionen Franken unterstützt werden konnten. Es wurde damit ein Mehrfaches an Investitionen ausgelöst, annähernd 400 Millionen Franken, die grundsätzlich der Schönheit der Schweizer Landschaft zukommen. Diese 400 Millionen Franken Investitionen kamen nicht zuletzt auch deshalb zustande, weil sich die Kantone – freiwillig, aber in einem guten Ausmass –, die Gemeinden und auch Stiftungen und Privatpersonen zusammen mit dem Fonds Landschaft Schweiz für dieses Anliegen engagiert haben. Diese Argumente vermochten die Mehrheit Ihrer vorberatenden Kommission zu überzeugen, sodass sie ebenfalls zu diesem Schluss kam und, wie gesagt, mit den erwähnten Ergebnissen dieser Vorlage zugestimmt hat.
Zum Minderheitsantrag Wasserfallen äussere ich mich namens der Kommission in der Detailberatung. Ich mache Sie noch darauf aufmerksam, dass am Schluss der Debatte beim Finanzierungsbeschluss die Ausgabenbremse zum Tragen kommt und somit das qualifizierte Mehr erforderlich ist. Das bedingt für all jene, die zustimmen wollen, eine gute Ratspräsenz.

van Singer Christian (G, VD), pour la commission: Vous l'avez entendu, le Fonds suisse pour le paysage a été créé en 1991 par l'Assemblée fédérale. Le but était d'apporter un soutien financier direct «qui trouve son application partout où il y a volonté de sauvegarder un paysage et ses valeurs naturelles et culturelles et où cette initiative a besoin d'une aide financière directe le moins bureaucratique possible». Cette fondation est appréciée aux niveaux communal, cantonal et même international, pour son activité en faveur de la protection du patrimoine paysager naturel et construit.
A un premier crédit de 50 millions de francs a succédé un deuxième d'un montant identique, et, avec ces 100 millions de francs, plus de 1450 projets pour le paysage et la nature ont été financés. Les investissements se situent entre 300 et 400 millions de francs et proviennent de cantons, de communes, de fondations et de privés. Vu la qualité des résultats, je ne doute pas qu'à une large majorité, vous adopterez une troisième tranche de 50 millions de francs.
La commission, par 18 voix contre 8 et par 17 voix contre 9, a adopté les deux projets. Je vous recommande de faire de même.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt das Eintreten auf die Vorlage sowie die Weiterführung des Beitrags an den Fonds Landschaft Schweiz von 50 Millionen Franken für die nächsten zehn Jahre.
Der Fonds Landschaft Schweiz arbeitet seit bald zwanzig Jahren sehr erfolgreich. Obwohl der Bundesrat die weitere Finanzierung des Fonds ablehnt, hat auch er die bisher geleistete Arbeit sehr gelobt. Er schreibt in seiner Stellungnahme: «Der FLS erfüllt seine Aufgaben unbürokratisch und setzt die ihm zur Verfügung stehenden Mittel effizient ein. Sein Leistungsausweis ist beeindruckend.» Dieses Projekt soll jetzt gemäss Bundesrat nicht mehr fortgesetzt werden.
Die Kommission hat entschieden, sie wolle hinter diesem Projekt stehen und das, was auch von den Kantonen geschätzt wird, weiterführen. Wir haben von verschiedenen Regierungsräten aus den Kantonen Stellungnahmen erhalten. Der freisinnige Aargauer Regierungsrat Peter Beyeler sagte: «Mit dem FLS besteht ein Instrument, das Zusammenarbeit von Kanton, Bund und Privaten ermöglicht.» SVP-Regierungsrat Jakob Stark aus dem Kanton Thurgau weiss, dass viele Projekte im Kanton nicht hätten umgesetzt werden können, wenn der Fonds nicht mitgetragen hätte. Auch der CVP-Ständerat aus dem Kanton Appenzell Innerrhoden kann berichten, dass die Leute des Fonds die Projektträger konstruktiv beraten und effizient kontrollieren. Die Regierungskonferenz der Gebirgskantone betonte, dass der Fonds die Eigeninitiative vor Ort fördere und deshalb sinnvoll sei. Der Fonds löst mit seinen Unterstützungen ein Mehrfaches an Investitionen von Kantonen, Gemeinden und Privaten aus und hilft damit, die Schweizer Landschaft weiterhin zu schützen.
Wenn nun der Bundesrat die Fortsetzung der Finanzierung des Fonds Landschaft Schweiz ablehnt, dann tut er dies aus rein finanziellen Überlegungen. Damit würde aber eine sinnvolle und wichtige Institution aufgegeben, und das, was wir vor zwanzig Jahren erreichen wollten, nämlich «etwas von bleibendem Wert, namentlich für die kommenden Generationen», würde infrage gestellt.
Der Landschaftsschutz ist nur dann wirksam, wenn er dauernd ausgeübt wird, und nicht, wenn einmal zehn Jahre etwas gemacht wird und dann die nächsten zehn Jahre nichts oder sehr viel weniger gemacht werden kann. 1990 haben wir 50 Millionen für zehn Jahre beschlossen, haben das vor zehn Jahren wiederholt, und wir möchten jetzt nochmals 50 Millionen Franken für weitere zehn Jahre in diesen Fonds legen. Wenn Sie die Teuerung der letzten zwanzig Jahre anschauen, dann sehen Sie, dass es eigentlich mindestens 60 Millionen sein müssten. Es wurde aber nicht beantragt, den Beitrag zu erhöhen, weil die Organisation auch nicht als unverschämt dastehen will. Es wäre auch möglich gewesen, den Fonds in eine ständige Institution beim Bund überzuführen, mit dem Ergebnis, dass dann jährlich beim Budget die Beiträge diskutiert werden müssten. Wir kamen zum Schluss, dass es besser ist, wenn der Fonds Landschaft Schweiz unabhängig von der Verwaltung und von jährlichen Budgetprozessen bleibt.
Das muss für uns im Vordergrund stehen: Die schweizerische Landschaft muss geschützt werden, weil sie von allen Seiten bedroht ist. Deshalb sind die Projekte des Fonds Landschaft Schweiz so wichtig. Mit Renaturierungen, mit der Anpflanzung und Pflege von Hochstamm-Obstbäumen sowie mit dem Aufbau von Naturparkprojekten wird auch die Biodiversität erhalten, was dringend nötig ist.
Der Fonds hat sich bewährt und ist weiterhin nötig. Deshalb bitte ich Sie, dem Projekt zuzustimmen und bei der Finanzierungsvorlage den Antrag abzulehnen, der will, dass die Gelder, die für den Fonds gesprochen werden, innerhalb des UVEK-Budgets kompensiert werden müssen.

Parmelin Guy (V, VD): Dans ce dossier, il est instructif de lire l'analyse et les différents arguments développés par le Conseil fédéral. Il fait une analyse approfondie de l'historique de ce fonds, démontre à l'envi l'effet levier et bénéfique des moyens financiers alloués au niveau de la réalisation des objectifs assignés au fonds. Il prouve que cela a déclenché, au niveau des régions, des cantons, des communes, des particuliers parfois, des investissements très bien ciblés et judicieux. Bref, tout est là pour justifier une reconduction de ce fonds pour une nouvelle période de dix ans. Mais de manière surprenante, après avoir dressé un bilan en forme de louange envers l'activité de ce fonds, le Conseil fédéral tire la conclusion que pour de strictes raisons budgétaires, il ne faut pas renouveler l'expérience.

Il est tout de même bizarre que lorsque des moyens financiers sont bien investis, on en arrive à dire: «OK, c'est bien, mais on stoppe l'exercice définitivement», alors que dans d'autres circonstances, malgré des bilans parfois plus qu'en demi-teinte, en ce qui concerne les fonds alloués par la Confédération, on persiste dans l'erreur en continuant à distribuer des moyens financiers à mauvais escient.
La majorité du groupe UDC a donc jugé qu'il était nécessaire au moins d'entrer en matière pour analyser correctement le bilan général du fonctionnement de ce fonds. Le groupe UDC en revanche soutiendra la minorité Wasserfallen qui prône judicieusement une compensation au niveau des postes budgétaires portant sur les activités du fonds.
En conclusion, le groupe UDC vous propose d'entrer en matière et, à l'arrêté fédéral 2, de soutenir la minorité Wasserfallen.

Teuscher Franziska (G, BE): 700 Jahre Eidgenossenschaft – dafür schenkte man der Schweiz ein überaus effizientes Instrument, um die Schönheit und Einmaligkeit unserer Landschaft zu erhalten, nämlich den Fonds Landschaft Schweiz. Das Parlament wollte damals mit diesem Fonds bewirken, dass wir für die kommenden Generationen etwas von unseren landschaftlichen und kulturellen Schönheiten erhalten können. Während zehn Jahren standen jedes Jahr 5 Millionen Franken für diesen Schutz zur Verfügung. Den 5 Millionen Franken stand aber bereits damals gegenüber, dass täglich Kulturland in der Grössenordnung von zehn Fussballfeldern überbaut wurde. Dies mag an den Kampf von Tell gegen Gessler erinnern.
Trotz der sehr beschränkten Mittel war der Fonds Landschaft Schweiz in den ersten zehn Jahren seiner Existenz sehr erfolgreich. Deshalb hat das Parlament 1999 beschlossen, die Finanzierung des Fonds um zehn Jahre zu verlängern. Denn dank dem Fonds konnten viele kleine Projekte zur Erhaltung unserer naturnahen Kulturlandschaft verwirklicht werden. Gezielt, überlegt und unbürokratisch werden die 5 Millionen Franken des Bundes eingesetzt. Das Instrument der Rest- und Anschubfinanzierung hat einen Multiplikatoreffekt. Die bisherigen Bundesgelder lösten so Investitionen in der Höhe von 300 bis 400 Millionen Franken aus.
In der noch nicht ganz zwanzigjährigen Geschichte des Fonds wurden über 1600 lokale und regionale Projekte zur Pflege und Erhaltung von naturnahen Kulturlandschaften unterstützt. Wer sich die Zeit nimmt, einige dieser erfolgreichen Projekte etwas im Detail zu studieren, wird sich des enormen Mehrwerts bewusst. Typische Kulturlandschaften und Natur- und Landschaftsbilder bleiben uns dank dem Fonds erhalten. In jedem Kanton hat der Fonds sichtbare Spuren hinterlassen. Der Fonds Landschaft Schweiz hat sich bewährt und soll deshalb um weitere zehn Jahre verlängert werden. Deshalb ist die grüne Fraktion für Eintreten auf die Vorlage.
Sogar der Bundesrat hält den Leistungsausweis des Fonds Landschaft Schweiz für beeindruckend, kommt dann aber zum Schluss, dass man diesen im Rahmen der Sparmassnahmen gleichwohl streichen sollte. Das ist eine kurzsichtige Politik, weil Investitionen in Landschafts- und Naturschutz nicht einmalig sein sollen. Man muss Landschaft und Natur unterhalten; wenn wir das nicht machen, sind die Millionen von Franken, die bisher investiert wurden, eigentlich schlecht investiert. Unsere Landschaft ist eine begrenzte Ressource; sie ist gleichzeitig auch eine wichtige Ressource für verschiedene Lebewesen. Kulturlandschaften zu erhalten bedeutet deshalb auch, Lebensräume für Tiere und Pflanzen zu schützen. Eine Investition in den Fonds Landschaft Schweiz kommt also auch der Biodiversität zugute. Der Fonds Landschaft Schweiz ist daher auch ein Biodiversitätsfonds und darf im Jahr der Biodiversität sicher nicht einfach als Sparmassnahme gestrichen werden.
Auch wir Menschen profitieren von schönen Landschaften. Sie dienen uns als Naherholungsgebiete, und sie sind auch das Kapital für unseren Tourismus. Herr Ständerat Ivo Bischofberger bezifferte den Wert der Landschaft für den Tourismus auf über 70 Milliarden Franken. Im Vergleich dazu sind die 5 Millionen Franken Investitionen für die Werterhaltung fast ein bisschen knauserig, dies insbesondere auch dann, wenn man berücksichtigt, dass die Nachfrage für Unterstützungsgelder des Fonds in den letzten Jahren stark gewachsen ist und die Teuerung seit 1991 nie ausgeglichen wurde.
Ich bitte Sie daher im Namen der grünen Fraktion, auf diese Vorlage einzutreten.

Schmidt Roberto (CEg, VS): Die CVP/EVP/glp-Fraktion empfiehlt Ihnen, auf die beiden Vorlagen einzutreten, den Fonds um weitere zehn Jahre zu verlängern und ihm ohne Kompensation in anderen Budgetpositionen 50 Millionen Franken zu gewähren.
Der Fonds erbringt eine äusserst wertvolle Leistung und trägt viel zu einer attraktiven Kulturlandschaft in der Schweiz bei. Gerade naturnahe Landschaften sind oftmals dem Zerfall ausgesetzt, sei es durch die Zersiedelung oder den Bau von Infrastrukturen, sei es aber auch schleichend, sodass man es kaum bemerkt – plötzlich fehlen sie einfach, diese schönen Landschaften. Mit gesetzlichen Verboten und Geboten allein kann man sie nicht erhalten. Wir brauchen aktive Massnahmen wie eben den Fonds Landschaft Schweiz. Gerade bei der neuen Regionalpolitik ist mehr denn je auch der ländliche Raum gefordert, nicht nur Subventionen zu kassieren, sondern mit nachhaltigen Projekten auch mehr Wertschöpfung zu erzielen. Die schönen Landschaften sind der Rohstoff für diese Wertschöpfung, und diesen Rohstoff müssen wir erhalten.
Gerade in den wirtschaftsschwachen Randregionen und in den strukturschwachen Berggebieten sind die positiven Auswirkungen des Fonds unverkennbar. Jede und jeder hier im Saal muss ehrlich gestehen, dass der Fonds in den letzten zwanzig Jahren eine Superarbeit geleistet hat: effizient, praxisnah, mit einer schlanken Organisation und einem geringen administrativen Aufwand. Er hat vor allem auch sehr lobenswerte Anreize zur Selbsthilfe geschaffen, indem er keine eigenen Projekte realisiert, sondern die Initiative den Regionen überlassen hat.
Das anerkennt selbst der Bundesrat, und darum begreifen wir nicht, wie er gegen die Verlängerung sein kann. Persönlich gehe ich davon aus, dass der Nichteintretensantrag des Bundesrates nur ein taktischer Antrag ist. Der Bundesrat will das Parlament gerade dort zum Sparen zwingen, wo er von vornherein weiss, dass es nicht mitmacht. So kann man die Verantwortung auch abwälzen; redlich ist das nicht. Auch der vom Bundesrat vorgebrachte Verweis auf andere Förderinstrumente ist sachlich irreführend. Die neue Regionalpolitik beispielsweise fördert wirtschaftsorientierte Projekte und damit eben gerade nicht Projekte im Bereiche des Fonds Landschaft Schweiz. Auch die Mittel vom Bafu für die regionalen Naturpärke reichen knapp für den Betrieb dieser Pärke, nicht aber auch noch für die Umsetzung von Landschaftspflege. Gerade die Aufgaben und die Bedeutung dieser Pärke werden ständig zunehmen, und man kann ihnen nicht jetzt schon Mittel wegnehmen, bevor sie überhaupt richtig angefangen haben zu arbeiten. Darum wird sich unsere Fraktion auch gegen eine Kompensation wehren, sei es im Bafu, sei es in der Landwirtschaft oder wo auch immer. Wir können nicht für den Bereich der Landschaftspflege den anderen Bereichen noch Geld wegnehmen.
In den letzten zwanzig Jahren hat der Fonds nicht nur diese 100 Millionen Franken investiert; es kamen noch viele zusätzliche Gelder von Kantonen, Gemeinden, Stiftungen und Privatpersonen dazu, die diese Anstossfinanzierung ausgelöst hat. Man spricht von 300 bis 400 Millionen Franken. Das war eine wichtige Anstossfinanzierung für innovative Projekte. Was wollen wir noch mehr? Der Erfolg ist gut, die Bilanz ist positiv. Die Schweiz rühmt sich immer wieder ihrer wunderschönen Landschaft, zu Recht. Erhalten wir diese Landschaft auch künftigen Generationen, denn auch für sie wird es wichtig sein, diesen «Rohstoff» zu haben, um daraus Wertschöpfung zu erzielen.

Treten Sie auf beide Vorlagen ein, lehnen Sie eine Kompensation ab, und folgen Sie den Beschlüssen der Mehrheit der Kommission.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Was die Hauptsache angeht, haben wir uns ja entsprechend gewunden. Nachdem jetzt Einigkeit zwischen der nationalrätlichen Kommission und dem Ständerat besteht, muss ich mich namens des Bundesrates dieser Mehrheit unumwunden beugen. Ich tue das auch.
Ich nehme an, dass wir noch zum Minderheitsantrag kommen werden. Dazu muss ich mich dann allerdings auch äussern.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU), für die Kommission: Jetzt bin ich nicht ganz schlau geworden, Herr Bundesrat. Aus der Kommission liegt kein Nichteintretensantrag vor. Auf der Fahne haben wir einen Nichteintretensantrag des Bundesrates. Wie ich Ihrem Votum entnehme, halten Sie diesen Nichteintretensantrag jetzt nicht mehr aufrecht. Deshalb wäre dann auch die Abstimmung obsolet. Aber das müssen Sie wissen, Frau Präsidentin.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Mental halte ich natürlich am Bundesratsantrag fest, aber wenn Sie Freude daran haben, den Gesamtbundesrat einstimmig «abzuschlachten», dann tun Sie es. Ich halte den Kopf hin.

1. Bundesgesetz betreffend die Änderungen des Bundesbeschlusses über Finanzhilfen zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften
1. Loi fédérale portant modification de l'arrêté fédéral accordant une aide financière en faveur de la sauvegarde et de la gestion de paysages ruraux traditionnels

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4186)
Für Eintreten ... 120 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4187)
Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung des Fonds zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften
2. Arrêté fédéral accordant une aide financière en faveur de la sauvegarde et de la gestion de paysages ruraux traditionnels

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4191)
Für Eintreten ... 128 Stimmen
Dagegen ... 36 Stimmen

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Killer, Moret, Parmelin, Rutschmann)
... von 50 Millionen Franken. Der Beitrag an den Fonds ist in den Budgetposten zu kompensieren, welche den Aufgaben des Fonds entsprechen.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Killer, Moret, Parmelin, Rutschmann)
... de 50 millions de francs. Cette subvention est compensée au niveau des postes budgétaires portant sur les activités du fonds.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit die Kompensation, die meine Vorredner schon beim Eintreten erwähnt haben. Worum geht es mir? Wir haben in diesem Saal einige Vorlagen besprochen und Geld dafür ausgegeben, die genau dem Zweck des Fonds Landschaft Schweiz entsprechen. Ich erinnere zum Beispiel an die Renaturierungsvorlagen, die Vorlage «Schutz und Nutzung der Gewässer», wo wir im Rahmen des Konjunkturförderungspaketes 280 Millionen Franken eingestellt haben. Dieses Geld des Bafu bzw. des UVEK wird an die Kantone und Gemeinden verteilt. Das sind grosse Brocken, denen wir auch im Rahmen der Ausgabenbremse zugestimmt haben.
Einige von Ihnen haben jetzt darauf hingewiesen, dass der Fonds Landschaft Schweiz eine unbürokratische Möglichkeit sei, Projekte im Landschaftsschutz usw. zu unterstützen. Dagegen habe ich überhaupt nichts. Ich habe aber etwas dagegen, dass man auf der einen Seite in die sogenannten bürokratischen Strukturen Geld investiert – das haben Sie ja nicht verneint – und auf der anderen Seite unbürokratische Strukturen hinzufügt, aber nicht bereit ist, eine Kompensation zu machen. Wir können nicht auf der einen Seite im Bafu bzw. im UVEK in diesen Bereichen Geld investieren und auf der anderen Seite einen Fonds generieren, der einen ähnlichen, wenn nicht sogar den gleichen Zweck hat. Wir müssen uns im Klaren sein, dass wir hier eine Verantwortung haben – auch auf der finanzpolitischen Seite. Wenn Sie von bürokratischen Strukturen sprechen und dann den Fonds ins Zentrum stellen wollen, der unbürokratisch ist, dann müssen Sie kompensieren. Sie müssen die Einschränkungen dort machen, wo bürokratische Strukturen aufrechterhalten werden, aber Sie können nicht den gleichen Zweck mit zwei verschiedenen Mitteln unterstützen.
Noch ein Wort zu diesen Fonds: Ein Fonds steht ja immer auch ausserhalb des Budgetprozesses. Das bedeutet, dass wir vom Parlament nicht mehr beeinflussen können, was mit diesem Geld geschieht. Das möchte ich Ihnen einfach zu bedenken geben. Beachten Sie das bitte bei künftigen Fondslösungen. Ein Fonds führt immer auch ein wenig ein Eigenleben.
Wenn Sie wirklich überzeugt sind, dass der Fonds Landschaft Schweiz ein unbürokratisches Mittel ist, dann sagen Sie Ja zur Kompensation! Denn wenn Sie der Kompensation nicht zustimmen, helfen Sie nicht, die bürokratischen Teile dieser Investitionen zu dezimieren. Deshalb müssen Sie Ja sagen, wenn Sie nicht nur Lippenbekenntnisse abgeben wollen.

Stump Doris (S, AG): Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Wenn der Fonds Landschaft Schweiz dafür ge-

lobt wurde, dass er unbürokratisch arbeite, dann war das nicht in Abgrenzung zu dem, was die Verwaltung im Bafu macht. Es war eine Auszeichnung und Wertschätzung seiner Arbeit und nicht eine Abwertung eines anderen Bereichs.
Wenn Sie eine Kompensation im Budget des Bundes verlangen, dann heisst das, dass Sie am einen Ort etwas tun wollen, was Sie am anderen gleich wieder zurücknehmen. Wir sind eh dabei, nur das Bestehende weiterzuführen; es ist kein Rappen mehr. Real gesehen stecken wir sogar weniger Geld in diese Arbeit, wenn wir 50 Millionen Franken für zehn Jahre bewilligen. Deshalb würde eine Unterstützung dieser Minderheit effektiv eine Reduktion der jetzigen Arbeit für den Landschaftsschutz bedeuten. Wir können doch nicht einmal hü und dann wieder hott sagen und so versuchen, unsere Landschaft und unsere Umwelt zu bewahren.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/EVP/glp-Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit. Die SVP-Fraktion wird den Minderheitsantrag Wasserfallen unterstützen.

Teuscher Franziska (G, BE): Eine Kompensation der 50 Millionen Franken, wie das die Minderheit Wasserfallen beantragt, innerhalb der Budgetposten, welche den Aufgaben des Fonds entsprechen, heisst ausgedeutscht: innerhalb des Kredits des Bundesamtes für Umwelt.
Wieso war die haushaltneutrale Kompensation des Fonds, wie sie die Kommissionsminderheit beantragt, im Ständerat überhaupt kein Thema? Weil die UREK-SR die Möglichkeit einer solchen Kompensation geprüft und dann einhellig verworfen hat. Unter anderem haben sich auch die Vertreter der Kantone gegen eine solche Kompensation ausgesprochen. Denn wenn die Fondsgelder innerhalb des Bundesbudgets eingespart werden müssen, besteht das grosse Risiko, dass als Folge davon die Zahlungen an die Kantone gekürzt werden müssten, was zur Folge hätte, dass die Kantone dann schliesslich die Leidtragenden wären.
Es geht auch nicht darum, dass wir jetzt den Fonds über die Arbeit des Bafu stellen. Dem Bafu stehen für seine Aufgaben, die es vom Gesetz her im Landschafts-, Gewässer- und Naturschutz hat, viel zu wenig Gelder zur Verfügung. Herr Wasserfallen, es geht hier nicht darum, bürokratische Strukturen aufrechtzuerhalten, sondern es geht darum, dem Bafu für seine gesetzlichen Aufträge genügend Gelder zur Verfügung zu stellen. Deshalb ist es unmöglich, innerhalb dieses Budgets auch noch 50 Millionen Franken für den Fonds Landschaft Schweiz auf die Seite zu legen. Zudem musste das Bafu in den letzten Jahren, auch aufgrund unserer Beschlüsse, bereits Einsparungen in Kauf nehmen, und wir haben dem Bafu mit den Naturpärken von nationaler Bedeutung auch neue Aufgaben übertragen. Jährlich 10 Millionen Franken mussten und müssen innerhalb des Bafu-Bereiches bereits für diese Aufgabe sichergestellt werden.
Die heutigen 50 Millionen Franken bedeuten gegenüber den 50 Millionen von 1991 eine Kürzung, das möchte ich hier ganz klar festhalten. Würden wir bei diesem Betrag die Teuerung einrechnen, dann müsste das Budgetengagement heute 62 Millionen Franken betragen.
Die Annahme des Kompensationsantrages bedeutet ab 2011 jährlich 5 Bundesmillionen weniger für konkrete Pflege- und Aufwertungsmassnahmen in unserer traditionellen Kulturlandschaft. Ich denke, dem kann niemand hier in diesem Saal zustimmen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Dieser Antrag zeigt jetzt eben, warum der Bundesrat Ihnen empfohlen hat, von der Fortsetzung der Arbeit Abstand zu nehmen: weil wir eben nicht wissen, wo dieses Geld kompensiert werden könnte. Wenn wir das Ganze anschauen, finden wir es am klügsten, auf diese Übung zu verzichten. Sie können jetzt nicht sagen: Ihr müsst diese 50 Millionen Franken ausgeben, aber ihr müsst sie irgendwo kompensieren. Irgendwo kompensieren! Sie haben einige Beispiele genannt, Herr Wasserfallen, mit denen ich absolut nicht einverstanden sein kann. Das wäre gegen Treu und Glauben. Dieses Parlament hat bei der parlamentarischen Initiative «Wasser» entsprechende Zusagen gemacht. Gestützt auf diese Zusagen hat der Fischereiverband seine Initiative zurückgezogen. Tags darauf kann man nicht kommen und ihm das Geld wieder wegnehmen! Das wäre nun wirklich gegen Treu und Glauben.
Ich ersuche Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Würde er angenommen, könnten wir nicht im Bafu kompensieren. Infrage kämen nur Projekte, bei denen es effektiv um Landschaftsschutz geht. Das würde den Tourismus betreffen, das würde die Landwirtschaft betreffen, allenfalls die Terrassierung oder die Trockenwiesen, aber es würde nichts in unserem Amt betreffen. Das will ich mindestens schon deutlich gesagt haben.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU), für die Kommission: Ich bitte Sie namens der Mehrheit der Kommission, dem Minderheitsantrag Wasserfallen nicht stattzugeben; das Stimmenverhältnis in der Kommission war 15 zu 6 bei 5 Enthaltungen.
Herr Wasserfallen, es war nicht die Idee der Gründerväter dieses Fonds, also unserer Vorgänger hier in diesem Saal, die 1991 den Fonds ins Leben gerufen haben, dass man eine Kompensation macht. Hätten diese das damals gewollt, wäre diese Kompensation festgehalten worden. Es war die Idee der Gründerväter, hier etwas Spezielles für die Landschaftspflege in der Schweiz zu schaffen. Schauen Sie, hier kompensieren wir wirklich am falschen Ort, wenn wir dem Antrag der Minderheit Wasserfallen zustimmen.
Es gibt noch ein zweites Argument dagegen, und das ist ein föderalistisches, nämlich die Glaubwürdigkeit des Bundes vis-à-vis den Kantonen. Das Bafu hat viele Kredite, bei denen ein Mitwirken der Kantone erforderlich ist. Die Kantone müssen sich darauf verlassen können, dass die Mittel, die beim Bafu längerfristig eingestellt sind, auch dort belassen werden. Sonst haben wir die Situation, dass etwa ein Kanton ein Projekt hat und nach Treu und Glauben davon ausgeht, dass der Bund dieses unterstützt, und in irgendeiner solchen Übung, wie Sie sie jetzt veranstalten wollen, kürzen wir dann.
Auch aus föderalistischen Überlegungen heraus bitte ich Sie daher, dem Antrag der Minderheit nicht zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD), pour la commission: Comme on en est aux propositions un peu loufoques, on pourrait dire que la compensation devrait se faire dans les dépenses pour le tourisme, parce qu'en fait, protéger le paysage, c'est bon pour le tourisme. Donc si on veut compenser, c'est dans ce secteur qu'il faut le faire. Cela n'a pas de sens. Ce n'est pas une dépense nouvelle qui est proposée aujourd'hui. Depuis 1991, il y a des sommes spécialement affectées à ce fonds, et il faut que cela continue. On ne va pas obliger le DETEC, qui doit remplir ses obligations légales, qui doit verser des contributions aux cantons dans ce domaine, à y renoncer pour poursuivre les activités de ce fonds.
Je vous invite à suivre la majorité de la commission, soit à rejeter la proposition de la minorité Wasserfallen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4188)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 45 Stimmen

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4189)
Für Annahme der Ausgabe ... 137 Stimmen
Dagegen ... 36 Stimmen

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4190)
Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen

09.061

Energiegesetz. Änderung
Loi sur l'énergie. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5317)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4781)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4323)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3935)

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: C'est une petite révision technique non controversée de la loi sur l'énergie. Il n'y a, à ma connaissance, ni propositions de minorité ni propositions individuelles. Je serai donc bref.
Il y a trois points. Le premier, c'est qu'on veut, à l'échelle suisse, une seule sorte de certificat énergétique des bâtiments. Entre-temps, depuis la publication du message, les cantons se sont mis d'accord sur un certificat énergétique des bâtiments unifié.
Le deuxième point, c'est qu'il faut adapter l'article 14 de la loi sur l'énergie, dans la mesure où il sert désormais pour la mise en oeuvre du programme national d'assainissement des bâtiments 2010–2020 que nous avons approuvé. Concrètement, le but est d'inciter les propriétaires à porter les rénovations qu'ils entreprennent dans leur bâtiment au meilleur standard énergétique. Pour cela, il faut ajuster correctement l'incitation, c'est-à-dire calculer la subvention sur la différence de coût entre une rénovation ordinaire et une rénovation au meilleur standard énergétique. La solution selon le droit en vigueur, consistant à subventionner la part non amortissable des investissements, n'est en effet plus adéquate. La question de l'amortissement est en effet très incertaine parce qu'elle dépend de l'évolution future des prix des énergies, en particulier du prix du pétrole sur quarante ans. Ce n'est évidemment pas là-dessus que se basent les propriétaires vu l'incertitude que cela représente. Pour les propriétaires, la question décisive est la différence entre le coût de l'assainissement ordinaire et celui de l'assainissement au meilleur standard énergétique. C'est donc sur cette variable qu'il faut baser le calcul.
Le troisième point de la révision, c'est de modifier la pratique actuelle en permettant à la Confédération d'octroyer des contributions globales aux cantons pour les tâches de formation et d'information. C'est un outil qui a fait ses preuves dans d'autres domaines et qu'il faut aussi adopter.
Je vous recommande d'entrer en matière et d'adopter ce projet de modification de la loi sur l'énergie.

Bader Elvira (CEg, SO), für die Kommission: Mit wenigen punktuellen Änderungen soll das Energiegesetz teilrevidiert werden. Damit werden mehrere Anliegen des Aktionsplans Energieeffizienz und zwei angenommene Motionen umgesetzt. Ziel der Neuerungen ist die Steigerung der Energieeffizienz, und im Fokus steht der Gebäudebereich, in dem ein grosses Energiesparpotenzial besteht.
Der Gebäudeenergieausweis, der sich im In- und Ausland teilweise bereits etabliert hat, gibt über die Gesamtenergieeffizienz und den Wärme- und Stromverbrauch sowie über die Treibhausgasemissionen eines Gebäudes Auskunft. Indem er Transparenz herstellt und Vergleiche ermöglicht, schafft er Anreize für energetische Massnahmen, vor allem für Sanierungen. Die Kantone, die auf diesem Gebiet zuständig sind, sollen über das Energiegesetz angehalten werden, einen solchen gesamtschweizerisch einheitlichen Ausweis zu definieren und einzuführen.
Die schweizweite Vereinheitlichung des Gebäudeenergieausweises ist ein sinnvoller Schritt und wurde durch die EDK und deren Gebäudeenergieausweis der Kantone bereits im August 2009 umgesetzt. Aufgrund der ersten Erfahrungen mit diesen freiwilligen Ausweisen kann dieser 2010 so weit verbessert werden, dass einer obligatorischen Einführung nichts mehr im Wege steht. Die Kantone bleiben frei, ob sie den Ausweis einführen wollen oder nicht, aber wenn sie ihn einführen, muss er einheitlich sein.
Einer Anpassung bedarf sodann die Bestimmung über die Finanzhilfen. Im Gebäudebereich können, wenn, wie aktuell, die nichtamortisierbaren Mehrkosten als anrechenbar gelten, auf mittlere Sicht nicht im angestrebten Umfang Sanierungen unterstützt und ausgelöst werden. Einerseits spielen die nichtamortisierbaren Mehrkosten für den Sanierungsentscheid nur eine untergeordnete Rolle, andererseits tendiert diese Grösse bei hohem Erdölpreis gegen null. Neu sollen deshalb die viel relevanteren Mehrinvestitionen anrechenbar sein, insbesondere auch im Hinblick auf das aus einem Teil der CO2-Abgabe finanzierte nationale Gebäudesanierungsprogramm. Die bisherige Bemessung der Förderbeiträge aufgrund der nichtamortisierbaren Mehrkosten war also wenig praktikabel und zu wenig flexibel, um die gewünschten Förderziele zu erreichen. Der vorliegende Entwurf bringt hier also eine klare Verbesserung.
Mit Blick auf das Ziel einer möglichst hohen Energieeffizienz ist weiter die gute Information wichtig. Die Kompetenz zur Bestellung, Planung und zum Bau von energieeffizienten Gebäuden beschränkt sich heute auf eine kleine Gruppe von Bauherren, Planern, Architekten und Handwerkern. Es ist deshalb sehr zu begrüssen, wenn in diesen Bereichen die Anstrengungen bei Information und Aus- und Weiterbildung verstärkt werden. Hier ist den Kantonen mit einem Globalbudget am besten gedient. Schliesslich hat sich das Instrument des Jahreszusicherungskredits als unnötig erwiesen und wurde deshalb mit dieser Teilrevision gestrichen.
Diese Änderungen im Energiegesetz wurden von Ihrer Kommission begrüsst, und wir empfehlen Ihnen, der Vorlage zuzustimmen, und das einstimmig.

Stump Doris (S, AG): Die SP-Fraktion unterstützt diese Änderung des Gesetzes, die vor allem die Einführung des einheitlichen Gebäudeenergieausweises beinhaltet. Die anderen drei kleinen Änderungen sind selbstverständlich und werden von uns genauso unterstützt. Ich möchte aber noch ein paar Ausführungen zum Gebäudeenergieausweis machen.
Es ist ein Fortschritt, wenn wir mit diesem Gesetz erreichen, dass ein einheitlicher Ausweis für die ganze Schweiz erarbeitet wird. Denn eigentlich fällt die ganze Energiepolitik im Gebäudebereich in die Kompetenz der Kantone. Die Kantone waren aber bereit, diese Auflage zu übernehmen, und haben den Gebäudeenergieausweis bereits erarbeitet. Er wird auf der Homepage zum Gebäudeenergieausweis der Kantone vorgestellt; auf geak.ch finden Sie alle Ausführungen dazu.
Der Energieausweis für Gebäude gleicht der Energieetikette, wie wir sie von den elektrischen Haushaltgeräten seit Jahren kennen. Er gibt Auskunft über den Zustand der Gebäudehülle und über die Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes. Das sind hilfreiche Informationen für einen Kauf- oder Mietentscheid. Es bleibt aber den Kantonen überlassen, ob sie den Gebäudeenergieausweis bei Hauskäufen oder sogar für Vermieterinnen und Vermieter als obligatorisch erklären wollen.

Das entspricht nicht ganz unseren Vorstellungen. Es wäre sinnvoll, wenn der Energieausweis obligatorisch wäre. Aber wir haben uns darüber in der Kommission nicht einigen können und überlassen deshalb den Entscheid den Kantonen.
Wir sind mit diesem Energieausweis für Gebäude sicher auf dem richtigen Weg. Ich möchte Sie daran erinnern, dass das Europaparlament am 18. Mai dieses Jahres entschieden hat, mit den Gebäudeenergieausweisen vorwärtszumachen. Die Energieeffizienz von Häusern und Wohnungen muss z. B. zukünftig in den Inseraten angegeben werden, der Ausweis muss auch interessierten Mieterinnen und Mietern vorgelegt werden, und bei der Unterzeichnung eines Vertrages muss er sogar ausgehändigt werden. Dieses Gesetz soll bis Ende 2012 in allen EU-Staaten umgesetzt sein.
Wir sind mit unserer Gesetzesänderung auf dem richtigen Weg. Wir sind ihn leider noch nicht ganz zu Ende gegangen, aber wir haben in den nächsten Jahren ja noch Zeit, das nachzuholen.
Ich bitte Sie also, die Änderung zu unterstützen.

Leutenegger Filippo (RL, ZH): Die FDP-Fraktion unterstützt die gezielten Änderungen im Energiegesetz im Hinblick auf die Energieeffizienz. Drei Punkte dieser Änderungen sind recht problemlos:
Beim ersten Punkt geht es um die anrechenbaren Kosten für Finanzhilfen bei energetischen Sanierungen von Gebäuden und insbesondere um die Anrechenbarkeit der nichtamortisierbaren Mehrkosten für konventionelle Techniken. Da ist es entscheidend, dass eben die Mehrkosten für den Verzicht auf viele energetische Sanierungen ausschlaggebend sind, und diese Kosten konnten bisher im heutigen Gesetz theoretisch nicht unterstützt werden.
Beim zweiten Punkt geht es um die Globalbeiträge für Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung. In diesem Bereich kann der Bund tatsächlich einiges mehr machen, auch wenn die Kantone natürlich in der Pflicht sind, hier ebenfalls Anstrengungen zu unternehmen. Es gibt aber Kantone, auch kleinere, die in diesem Bereich zu wenig machen oder zu wenig machen können. Hier ist eigentlich eine Unterstützung des Bundes angezeigt.
Beim dritten Punkt, der auch problemlos ist, geht es um die Streichung der Jahreszusicherungskredite. Sie kommen dann zur Anwendung, wenn mehr als 10 Millionen Franken Sicherungskredite gesprochen werden müssen. Das Bundesamt für Energie hat aber klar nachgewiesen, dass diese 10-Millionen-Grenze nicht erreicht wird. Deshalb kann man diesen Passus streichen.
Etwas kritischer ist der wichtigste Punkt, nämlich die Verankerung des Gebäudeenergieausweises der Kantone im Energiegesetz. Dieser sogenannte Geak ist schon eingeführt worden. Der Gebäudeenergieausweis wurde im Rahmen der Energiedirektorenkonferenz zusammen mit dem Bund als freiwilliges Instrument entwickelt; wir haben in der Kommission im letzten Jahr schon sehr intensiv darüber diskutiert. Ein Teil der Kommission wollte diesen Gebäudeenergieausweis für obligatorisch erklären. Ein Energieausweis – das ist ein technisches Instrument, es wird ja nicht der tatsächliche Verbrauch angeschaut – ist noch nicht so gut entwickelt, dass man einfach sagen kann, dass wir das für obligatorisch erklären müssten. Es macht in der jetzigen Phase überhaupt keinen Sinn, einen Energieausweis für obligatorisch zu erklären: Für all diejenigen Gebäude, die nicht verkauft, die nicht umgebaut werden, wäre das einfach eine zusätzliche Schikane.
Deshalb halten wir an der Strategie fest, dass dieser Energieausweis freiwillig bleiben soll. Er muss sich zuerst im Markt bewähren. Wir wollen vor allem unnötige Bürokratie für die Hauseigentümer vermeiden. Wenn überhaupt, macht er dann wirklich Sinn, wenn man umbauen will, wenn man die Energiestandards einhalten will oder bei den Mustervorschriften der Kantone oder beispielsweise dann, wenn er ein Verkaufsargument ist.
Mit der neuen Verankerung des Geak im Energiegesetz können die Kantone, und hier ist der kritische Punkt zu suchen, den Geak für obligatorisch erklären. Deshalb eine Frage auch an Herrn Bundesrat Leuenberger: Sie haben ja auch in der Kommission immer betont, das sei eine freiwillige Massnahme, die Kantone könnten das zwar tun, aber das habe dann keine präjudizielle Wirkung für die gesamte Eidgenossenschaft. Was passiert, wenn viele Kantone auf einmal den Geak für obligatorisch erklären? Ist das dann der Grund für Sie, den Gebäudeausweis auf nationaler Ebene für obligatorisch zu erklären? Ist das die Hintertür? Das ist die Befürchtung unserer Fraktion, und wir möchten hier etwas Klarheit haben.
In dem Sinne sagen wir Ja zu diesen Änderungen, mit einigen kritischen Bemerkungen und einer gewissen Skepsis vor allem bei Punkt 4, bei der Frage des Geak.

Girod Bastien (G, ZH): Hier geht es um Effizienzmassnahmen, die in das Energiegesetz aufgenommen werden sollen, insbesondere aufgrund des Aktionsplans und zweier angenommener Motionen. Es geht um Anliegen in den Bereichen Gebäude und Aus- und Weiterbildung in Bezug auf Energieeffizienz und auch um die Anrechenbarkeit von Mehrinvestitionen. Ich beschränke mich auf den wichtigsten Teil, auf den Bereich Gebäude.
Bei den Gebäuden wird heute immer noch nur bei einem Drittel der Sanierungen, also in einem Drittel der Fälle, in denen ein Riesengerüst aufgestellt wird und das Gebäude saniert wird, wirklich auch eine energetische Sanierung durchgeführt. Diese ist auch oft ungenügend; das ist ein Problem. Für diese Gebäude, die sehr lange bestehen, werden dann wieder zehn Jahre verpasst, um eine energetische Verbesserung zu erreichen. Interessant ist, dass eine energetische Sanierung oft nicht durchgeführt wird, obwohl sie langfristig gerechnet in den meisten Fällen wirtschaftlich rentieren würde. Das hat verschiedene Gründe. Ein Grund ist die hohe Gegenwartspräferenz der Hauseigentümer, die es manchmal schwierig finden, hohe Investitionen auf sich zu nehmen. Es kommt dazu, dass aufgrund des schwankenden Erdölpreises eine Unsicherheit in Bezug auf die künftigen Einsparungen besteht. Man weiss, dass sich die Investoren, die Eigentümer, bei solchen Unsicherheiten oft an einem zu tiefen Preis orientieren und deshalb wirtschaftlich sinnvolle Investitionen nicht tätigen. Weiter besteht auch das Problem, dass oft ein Unterschied besteht zwischen jenen, die von den tieferen Energiekosten profitieren, nämlich den Mietern, und jenen, die investieren, was das Ganze erschweren kann. Schliesslich hat es auch mit dem Unwissen zu tun; es ist nicht bekannt, wie günstig man welche Massnahmen erreichen und wie stark man den Energieverbrauch reduzieren könnte.
Genau bei diesem letzten Punkt setzt der Gebäudeenergieausweis an, er sorgt nämlich für Transparenz und zeigt einerseits auf, wie ineffizient ein bestehendes Gebäude ist, andererseits aber auch, welche Massnahmen dazu führen können, dass der Energieverbrauch reduziert wird.
Der Gebäudeenergieausweis ist natürlich auch für weiter gehende Massnahmen wichtig, die es braucht, für Förderprogramme, um Gebäude energieeffizienter zu machen. Langfristig müssen wir aber auch weiter gehen als mit Förderprogrammen und bei Sanierungen an eine gewisse Verpflichtung im Sinne einer Mustervorschrift der Kantone im Energiebereich denken. Denn nur so schaffen wir es wirklich, Energieeffizienz zu erzielen. Wichtig ist auch Folgendes: Dabei forcieren wir eigentlich Investitionen, welche wirtschaftlich Sinn machen.
Ich bitte Sie deshalb, diesen kleinen, aber wichtigen Schritt zu unterstützen und so im Bereich der Energieeffizienz ein wenig vorwärtszumachen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die BDP-Fraktion unterstützt die Vorlage ebenfalls.

Cathomas Sep (CEg, GR): Die CVP/EVP/glp-Fraktion begrüsst die in der Gesetzesänderung angestrebte Verbesserung der Energieeffizienz im Gebäudebereich. Dort ist auch das grösste Energiesparpotenzial vorhanden. Mit dem im Mittelpunkt der Gesetzesänderung stehenden Gebäudeenergieausweis werden die Kantone angehalten, einen in der ganzen Schweiz einheitlichen Ausweis über die Energieeffizienz ei-

nes Gebäudes zu definieren. Der Gebäudeeigentümer erhält damit eine konkrete und landesweit einheitlich geregelte Beurteilung des Zustands seines Gebäudes und kann entsprechende Sanierungsmassnahmen gezielt angehen. Durch die den Kantonen zugestandene Kompetenz, selber über eine freiwillige oder obligatorische Einführung des Gebäudeenergieausweises zu entscheiden, wird der kantonalen Zuständigkeit im Gebäudebereich Rechnung getragen.
Die CVP/EVP/glp-Fraktion stimmt auch den weiteren Ergänzungen in Artikel 14 Absatz 3 und Artikel 14a zu. Diese Anpassungen betreffen die Globalbeiträge für Programme im Bereich der sparsamen und rationellen Energienutzung sowie die Präzisierung der anrechenbaren Kosten bei Mehrinvestitionen im Zusammenhang mit der Gewährung von Finanzhilfen. Gerade im Hinblick auf das aus einem Teil der CO2-Abgabe finanzierte nationale Gebäudesanierungsprogramm ist in diesem Bereich eine gesetzliche Festlegung der bereits heute angewendeten und bewährten Regelungen sinnvoll.
Zusammenfassend darf auch festgehalten werden, dass die Kantone den Gebäudeenergieausweis bereits im Sommer des letzten Jahres definiert haben. Die im letzten Jahr durchgeführte Förderaktion bei der Einführung des Gebäudeenergieausweises hat eindeutig bestätigt, dass dieses Instrument am Markt tatsächlich genutzt wird.
Für die CVP/EVP/glp-Fraktion ist dies Grund genug, diesem Geschäft zuzustimmen. Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommission zu folgen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Danke für die einhellige Aufnahme, die gute Präsentation und die breite Unterstützung.
Weil eine Frage gestellt worden ist, noch eine Bemerkung: Wir haben hier etwas die Quadratur des Zirkels versucht, indem wir einerseits die kantonale Zuständigkeit wahren mussten und auf der anderen Seite eben ein Interesse an einheitlichen Vorschriften haben – deswegen diese Lösung. Es ist den Kantonen überlassen, ob sie einen Ausweis für obligatorisch erklären wollen. Wenn sie ihn aber einführen, soll dieser einheitlichen Kriterien folgen. Von daher meine Antwort an Herrn Leutenegger: Es kann keine Rede davon sein, dass, je mehr Kantone den Ausweis für obligatorisch erklären, desto eher der Bundesrat selbst einen solchen Ausweis zur Bundessache machen will; ganz im Gegenteil: Je mehr Kantone ihn für obligatorisch erklären, desto erleichterter sind wir, und desto weniger Anlass hätten wir, die Sache an uns zu reissen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Energiegesetz
Loi sur l'énergie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. I Art. 14a – Ch. I art. 14a

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.061/4192)
Für Annahme der Ausgabe ... 154 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.061/4193)
Für Annahme des Entwurfes ... 158 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

09.064

Schifffahrt auf dem Langensee und dem Luganersee. Abkommen mit Italien

Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 19.08.09 (BBl 2009 5821)
Message du Conseil fédéral 19.08.09 (FF 2009 5235)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Bericht KVF-NR 23.04.10
Rapport CTT-CN 23.04.10
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es liegt ein Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 23. April 2010 vor. Die Kommission beantragt einstimmig, dem Bundesbeschluss zuzustimmen und damit den Bundesrat zu ermächtigen, das Abkommen zu ratifizieren.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Schifffahrt auf dem Langensee und dem Luganersee
Arrêté fédéral portant approbation de la modification de la Convention entre la Suisse et l'Italie concernant la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.064/4194)
Für Annahme des Entwurfes ... 151 Stimmen
(Einstimmigkeit)

10.022

Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen. Beitritt

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures. Adhésion

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 03.02.10 (BBl 2010 945)
Message du Conseil fédéral 03.02.10 (FF 2010 857)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Riklin Kathy (CEg, ZH), für die Kommission: Beim vorliegenden Geschäft geht es um den Beitritt zum europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen (ADN). Geregelt wird der Gefahrguttransport auf internationalen Seen und Flüssen. Ganz konkret betrifft es bei uns nur den Rhein, und zwar zwischen Basel und Rheinfelden. Die Bedeutung dieses Rheinstücks ist für die Schweiz allerdings gross: Ein Drittel des Mineralöls und 10 Prozent des gesamten Warenimports und -exports werden auf der Wasserstrasse Rhein abgewickelt. Materiell ändert sich infolge des Beitritts allerdings nichts, denn schon heute gelten auf dem Rhein Gefahrgutvorschriften; der geltende ADNR wird in den ADN überführt. Dieses Uno-Abkommen ist seit Februar 2008 in Kraft und wurde bis anhin von dreizehn Staaten ratifiziert. Damit findet eine europäische Harmonisierung im Bereich des Gefahrguttransports statt, die sicher sinnvoll ist. Die anderen Staaten, die mit uns in der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt mit Sitz in Strassburg sind, sind dem Abkommen bereits beigetreten. Das spezifische Abkommen für den Rhein, ADNR, wird ausser Kraft treten.
Es ist in unserem Interesse, aktiv an der Weiterentwicklung des ADN mitzuarbeiten. Wir machen heute aktiv in der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt mit, einer internationalen Organisation mit fünf Mitgliedstaaten – Deutschland, Frankreich, Niederlande, Belgien und die Schweiz –, in der die Beschlüsse immer einstimmig gefasst werden. Wir haben in Strassburg an den Gefahrgutbestimmungen mitgearbeitet; die Arbeiten verlagern sich jetzt zur Uno nach Genf. Wir wollen auch dort aktiv mitarbeiten können, was nur via Beitritt zum ADN möglich ist.
In der Anhörung wurden die Kantone und das Gewerbe berücksichtigt. Weil sich faktisch nichts ändert, ist es auch zu keiner Opposition gekommen. Der ADN wird von den beiden Basel unterstützt; andere Kantone betrifft es nicht. Es geht nur um den Rhein bis Rheinfelden. Bodensee, Genfersee und Tessiner Seen werden jeweils separat in Abkommen mit den involvierten Nachbarländern geregelt.
Die Verordnung zum ADN besteht heute bereits und umfasst 700 Seiten; es ist ein extrem detailliertes Regelwerk. Für jede Chemikalie wird die Umhüllung geregelt; es ist festgelegt, wie die Schiffe je nach Transport aussehen müssen, ob es Doppelhüllenschiffe usw. sein müssen. Es wird vorgeschrieben, welche Chemikalien unter welchen Bedingungen in welchem Behälter transportiert werden dürfen.
Zusammenfassend ist zu sagen: Ein bestehendes internationales Abkommen wird durch ein anderes mit praktisch gleichem Inhalt ersetzt. Die Schweiz will dem Abkommen beitreten, weil sich die Entwicklung der Normen von der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt in Strassburg nach Genf zur Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen (UN-ECE) verlagert hat.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 13 zu 1 Stimmen bei 4 Enthaltungen, diesem Abkommen zuzustimmen.

John-Calame Francine (G, NE), pour la commission: La Commission de politique extérieure a traité cet accord lors de sa séance du 22 avril 2010.
Le Conseil fédéral propose d'adhérer à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures afin d'instaurer sur les eaux intérieures européennes des conditions aussi simples, claires et harmonisées que possible.
En Suisse n'est concernée par cet accord que la partie navigable du Rhin entre Bâle et Rheinfelden, car seul ce tronçon est utilisé pour des transports de marchandises dangereuses. Un tiers de nos importations et exportations de pétrole se font sur le Rhin.
Comme il n'y a pas de transports de marchandises dangereuses sur le lac Léman et les lacs tessinois, il n'y a pas lieu de les mentionner dans l'accord.
Quant aux rares transports qui ont lieu sur le lac de Constance, ils sont déjà soumis à des prescriptions spécifiques. C'est la raison pour laquelle ce lac sera aussi exclu du champ d'application de l'accord. Ce lac est le réservoir d'eau potable de la ville de Stuttgart, si bien que la réglementation en vigueur est encore plus sévère.
Quelques lacs ne sont pas des routes fluviales connectées au réseau intérieur européen. C'est la raison pour laquelle des accords bilatéraux avec la France, l'Allemagne, l'Autriche et l'Italie règlent précisément ces différents cas. On vient d'ailleurs de voter un renouvellement de l'accord avec l'Italie. Les cantons et les acteurs économiques concernés sont aussi favorables à cet accord.
La commission a adopté l'accord par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.
Je vous invite donc à suivre la commission et à adopter cet accord.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstrassen
Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.022/4195)
Für Annahme des Entwurfes ... 148 Stimmen
(Einstimmigkeit)

09.3726

Motion UREK-NR. Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren

Motion CEATE-CN. Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation

Einreichungsdatum 16.06.09
Date de dépôt 16.06.09

Nationalrat/Conseil national 08.09.09

Bericht UREK-SR 28.01.10
Rapport CEATE-CE 28.01.10

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.10

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10

Nationalrat/Conseil national 15.06.10

10.3344

Motion UREK-NR. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen für erneuerbare Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung

Motion CEATE-CN. Pour une loi de coordination permettant d'accélérer les procédures d'autorisation pour les installations de production d'énergie renouvelable

Einreichungsdatum 19.04.10
Date de dépôt 19.04.10

Nationalrat/Conseil national 15.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Debatte zu beiden Vorstössen.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je serai très bref. Je vous parle de la première des deux motions, celle de la CEATE-CN 09.3726, «Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation». Vous l'aviez d'abord adoptée, puis le Conseil des Etats a proposé d'adopter une correction qui est d'ailleurs justifiée, puisque nous priions le Conseil fédéral «dans le domaine des énergies renouvelables et de la biomasse d'établir un rapport sur les projets d'infrastructure qui font l'objet d'oppositions, de proposer des mesures, en collaboration avec les cantons, en vue d'accélérer les procédures d'autorisation pour les projets d'infrastructure présentant un intérêt prépondérant».
Le Conseil des Etats a, à juste titre, précisé que cela ne concernait que la biomasse indigène. Cela ne concerne donc pas la construction d'une usine qui retraiterait de la biomasse importée par camions de l'étranger pour être ensuite vraisemblablement réexportée ou utilisée en Suisse. Il s'agit bien seulement des projets qui traitent de la biomasse indigène. C'est assez juste comme concept parce que, écologiquement, cela n'a pas tellement de sens d'importer de grandes quantités de biomasse. Notre commission s'est donc évidemment ralliée à la précision du Conseil des Etats.
Je vous encourage donc à adopter la modification décidée par le Conseil des Etats.

Cathomas Sep (CEg, GR), für die Kommission: Mit der Motion 10.3344 wird der Bundesrat beauftragt, ein Koordinationsgesetz für die Optimierung der Bewilligungsverfahren für Anlagen der erneuerbaren Energien zu schaffen. Damit sollen die Verfahrensschritte aller beteiligten Behörden auf den Ebenen Bund, Kantone und Gemeinden zeitlich und inhaltlich koordiniert werden sowie die Querbezüge zwischen den verschiedenen Gesetzeswerken in den Bereichen der Raumplanung, der Umwelt, beim Konzessionswesen, beim Bau usw. optimiert werden. Die bestehende Kompetenzaufteilung zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden soll dabei berücksichtigt werden.
Zur Begründung: Gemäss Energiegesetz ist bis zum Jahr 2030 die Produktion von elektrischer Energie aus erneuerbaren Ressourcen um zusätzlich 5400 Gigawattstunden pro Jahr zu erhöhen. Dazu werden mit der KEV finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt, um die einzelnen Technologien der erneuerbaren Energien speziell zu fördern. In der Praxis zeigt sich nun, dass für die Erreichung dieses Zieles nebst den Fördermitteln auch effiziente Bewilligungsverfahren notwendig sind. Je nach Technologie müssen die Projekte zeitraubende Verfahren auf kommunaler, kantonaler und eidgenössischer Ebene durchlaufen. Auf der jeweiligen Ebene sind nebeneinander verschiedene Amtsstellen involviert, was allein schon eine enorme Verlängerung der Verfahren zur Folge hat. Eine Koordination unter den Amtsstellen findet meistens nicht statt. Als Beispiel sei das Bewilligungsverfahren für den Ausbau der Juvent-Windkraftwerke im Jura erwähnt. In mehrstufigen Planungs- und Bewilligungsverfahren waren insgesamt gegen dreissig untereinander nicht koordinierte Behörden und Amtsstellen auf den Ebenen Bund, Kanton und Gemeinden einzubeziehen. Keine Behörde nahm dabei eine verfahrensleitende Funktion ein. Die Folge davon war eine Verfahrensdauer von neun Jahren bis zur Baubewilligung, obwohl notabene praktisch keine Opposition zu verzeichnen war. Das Problem der zu langen Bewilligungsverfahren zeigt sich auch, indem im Jahre 2009 für die KEV 275 Millionen Franken zur Verfügung standen, davon aber nur 80 Millionen Franken für Projekte beansprucht wurden.
Aus der Sicht der UREK braucht es eine gesetzliche Regelung, um die einzelnen Verfahrensschritte aller beteiligten Stellen zu koordinieren, damit die Bewilligungsverfahren zeitlich und inhaltlich optimiert werden können. Dabei will die Kommission, dass die Kompetenzen zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden berücksichtigt werden. Insbesondere muss auf jeder Ebene eine Behörde bestimmt werden, die eine verfahrensleitende Funktion übernimmt. Nur durch klar gesteuerte Abläufe lassen sich Bewilligungsverfahren auf einen zeitlich verantwortbaren Aufwand beschränken und lässt sich damit die notwendige Investitionssicherheit gewährleisten. Es ist nämlich so, dass z. B. die Strombranche bereit ist, unter Einhaltung der gesetzlichen Rahmenbedingungen mehrere Milliarden Franken in erneuerbare Energien zu investieren. Dies ist jedoch nur dann möglich, wenn die Bewilligungsverfahren sowohl auf Bundesebene wie auf kantonaler Ebene straff und zielgerichtet durchgeführt werden.
Im Verlaufe der letzten Zeit wurden verschiedene Vorstösse eingereicht, welche eine Verkürzung der Bewilligungsverfahren zum Inhalt hatten. Obwohl der Bundesrat anerkennt, dass die langen Verfahren problematisch sind, lehnt er aufgrund der geltenden kantonalen Autonomie einen grösseren Einfluss des Bundes auf die Kantone ab. Die Mehrheit der UREK sieht in der vom Bundesrat angenommenen Motion 09.3726, «Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren», welche Kollege Nordmann vorgestellt hat, wohl einen Schritt in die richtige Richtung. Aufgrund der kantonalen Kompetenzen darf aber von den vorgesehenen Vereinbarungen nur eine ungenügende Verbesserung erwartet werden. Aus diesem Grund hat die UREK mit 13 zu

10 Stimmen bei 1 Enthaltung die Motion für ein Koordinationsgesetz angenommen.
In der Beantwortung der Motion empfiehlt der Bundesrat, die Motion abzulehnen, da sie verbindlich eine Koordinationsgesetzgebung verlangt. Bei einer Annahme durch unseren Rat beantragt der Bundesrat, die Motion im Zweitrat abzuändern.
Im Wissen, dass es sich um ein dringlich zu regelndes Problem handelt, empfiehlt die UREK trotzdem, die Motion anzunehmen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Mit der ersten Vorlage, der Motion 09. 3726, welche jetzt durch den Ständerat eine Änderung erfahren hat, sind wir einverstanden. Bei der Motion 10.3344 der UREK-NR betreffend Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bei Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien durch eine Koordinationsgesetzgebung haben wir hingegen Bedenken. Die Bedenken gehen dahin, dass die Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien einerseits Investitionssicherheit schaffen, weil dann die Rechtmässigkeit abgeklärt wird, bevor Investitionen getätigt werden. Andererseits stellen sie sicher, dass andere Interessen nicht gänzlich untergehen. Das Interesse an erneuerbaren Energien kann nicht einfach den absoluten Vorrang vor allem anderen haben. Insbesondere ist auch das Interesse an der Landschaft wichtig, und Sie kennen die heftigen Auseinandersetzungen, die diesbezüglich, vor allem bei der Windenergie, in unserem Lande geführt werden. Von daher ist es richtig, dass diese Vorhaben in aller Intensität geprüft werden. Das ist nicht zuletzt auch aus ökonomischen Gründen wichtig, weil eine intakte Landschaft für unser Land auch in touristischer Hinsicht von Bedeutung ist.
Die Motion verlangt ein Koordinationsgesetz auf Bundesebene. So würden neue Gesetzesbestimmungen geschaffen, über die man dann bis vor Bundesgericht streiten könnte, und wir haben etwas Angst, das führe dann statt zu einer Beschleunigung zu einer Verzögerung. Wir haben auch verfassungsrechtliche Bedenken. Es müsste vorgängig die Bundesverfassung geändert werden, wenn der Bund den Kantonen für die Bewilligungen von Windenergieanlagen vorschreiben möchte, sämtliche Bewilligungen durch eine einzige Behörde zu erteilen.
Weil wir ja die andere Motion annehmen, sind wir der Meinung, dem inhaltlichen Anliegen sei so Genüge getan.

09.3726

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Bundesrat und Kommission beantragen, die Motion in der abgeänderten Fassung anzunehmen.

Angenommen – Adopté

10.3344

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.3344/4196)
Für Annahme der Motion ... 149 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen

09.3723

Motion UREK-NR. Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei

Motion CEATE-CN. Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle

Einreichungsdatum 15.06.09
Date de dépôt 15.06.09

Nationalrat/Conseil national 08.09.09

Bericht UREK-SR 28.01.10
Rapport CEATE-CE 28.01.10

Ständerat/Conseil des Etats 10.03.10

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10

Nationalrat/Conseil national 15.06.10

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

Bader Elvira (CEg, SO), für die Kommission: Mit der Behandlung der Motion der UREK-NR «Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei» stehen wir hier eigentlich in der Differenzbereinigung. Unser Rat hat der Motion mit 118 zu 53 Stimmen zugestimmt. Der Ständerat hat eine abgeänderte Version verabschiedet. Unser Rat kann nun diese Version annehmen oder ablehnen; ändern können wir nichts mehr.
Der Ständerat hat in seiner Version die Frage der Entschädigung ganz gestrichen. Er will Voraussetzungen und Rahmenbedingungen zur Regulierung und Prävention bieten und beantragt Folgendes: Der Bundesrat soll beauftragt werden, zur Verhinderung von Schäden an der Berufsfischerei durch Kormorane mit einer Revision der Jagdverordnung und der Verordnung über die Wasser- und Zugvogelreservate (WZVV) von internationaler und nationaler Bedeutung dafür zu sorgen, dass die Schonzeit der Kormorane auf die Zeit vom 1. März bis 31. August gekürzt wird, dass die Berufsfischer ihre Motorboote verwenden dürfen, um Kormorane an den ausgelegten Netzen mittels sogenannter Vergrämungsabschüsse abwehren zu können, und dass das zuständige Bundesamt den Auftrag erhält, in Zusammenarbeit mit den Kantonen eine «Vollzugshilfe Kormoran» auszuarbeiten, welche pro Gewässerregion insbesondere folgende Aspekte beinhaltet: Grundsätze zur Regulation der Brutkolonien des Kormorans im Bereich der Vogelreservate gemäss Artikel 9 Absatz 1 WZVV; Grundsätze zur Schadenprävention an den ausgelegten Netzen der Berufsfischer; Koordination der jeweiligen kantonalen Kormoranjagdplanungen; Schaffung kantonalrechtlicher Grundlagen für Vergrämungsabschüsse.
Ihre Kommission begrüsst diese Regulierung der Bestände der fischfressenden Vögel und empfiehlt Ihnen mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Version des Ständerates zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD), pour la commission: Cela peut peut-être vous surprendre de voir un membre du groupe des Verts défendre cette motion. Je m'étais opposé à la première version qui avait déjà été discutée ici, version dont les termes avaient été proposés par Monsieur Laurent Favre. Pourquoi suis-je maintenant prêt à vous proposer d'adopter cette nouvelle version du Conseil des Etats? Que prévoit-elle?
1. Que la période de protection du cormoran puisse être raccourcie d'un mois; les organisations environnementales ne s'opposent pas à cette exigence.
2. Que les pêcheurs professionnels puissent utiliser leurs bateaux à moteur pour pouvoir procéder à des tirs d'effarouchement et protéger ainsi contre les cormorans les filets qu'ils ont posés; c'est tout à fait compréhensible, car ces petites bêtes, assez intelligentes, avaient trouvé qu'il était plus facile de venir prendre les poissons dans les filets plutôt que d'aller les pêcher ailleurs, et on peut comprendre qu'on autorise les pêcheurs à dissuader les cormorans d'agir ainsi.
3. Que l'office fédéral compétent soit chargé d'élaborer, en coopération avec les cantons, un guide qui traite des trois points suivants: principes de régulation des colonies, principes de prévention des dommages, coordination des plans cantonaux de chasse aux cormorans et création de bases légales cantonales pour permettre aux pêcheurs professionnels de procéder à des tirs d'effarouchement afin de protéger leurs filets de pêche.
Ce troisième point ne me paraît pas tout à fait indispensable vu qu'il existe déjà un plan «Cormorans» depuis 1995, mais rien ne s'oppose à ce que l'office fédéral édicte un tel guide en collaboration avec les cantons.
Pour ne pas prolonger cet exercice, parce qu'en fin de compte il faut quand même admettre que seul le Parlement d'un pays heureux peut consacrer de précieuses minutes à traiter un tel objet, je vous dirai que la commission vous propose, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, d'adopter la motion dans sa version modifiée par le Conseil des Etats.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Die Änderungen, die hier vorgeschlagen werden, setzen ja bei den Vorbehalten des Bundesrates an, die er ursprünglich gegenüber der Motion hegte. Aus diesem Grund können wir uns mit diesen Änderungen einverstanden erklären. Wir werden also eine «Vollzugshilfe Kormoran» ausarbeiten. Das ist sicher sehr anspruchsvoll. Es geht um drei Punkte: Der erste Punkt besteht in der Erlaubnis, Eier einzuölen, anzustechen oder mit Gipseiern zu ersetzen, damit es nicht zum eigentlichen Ausbrüten kommt. Der zweite Punkt besteht in Vergrämungsabschüssen, die der einzelne Fischer im Bereich seines eigenen Netzes machen darf. Das Dritte ist sicher das Heikelste, nämlich das Erlauben von Vogelscheuchen. Wir sind bereit, solche Vogelscheuchen zu bewilligen. Was wir noch nicht recht wissen, ist: Wen sollen diese Vogelscheuchen darstellen, damit die Kormorane wirklich verängstigt sind? Ich habe mich hier mal umgesehen, wer infrage kommen könnte, und muss zu diesem Fotospiegel des Nationalrates, der hier auf dem Pult liegt, sagen: Sie schauen alle so lieb drein, das verscheucht keinen Kormoran. Vielleicht müssen wir hier Fotografien von den Mitgliedern des Bundesrates wählen. *(Heiterkeit)*

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion in der vom Ständerat geänderten Fassung anzunehmen.

Angenommen – Adopté

09.3787

Motion Jenny This. Gegen Staus und Schikanen im Nationalstrassenbau

Motion Jenny This. Routes nationales. Halte aux embouteillages et aux désagréments lors de travaux de construction et de transformation

Einreichungsdatum 21.09.09
Date de dépôt 21.09.09

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09

Bericht KVF-NR 22.04.10
Rapport CTT-CN 22.04.10

Nationalrat/Conseil national 15.06.10

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Approuver la motion modifiée

Caviezel Tarzisius (RL, GR), für die Kommission: Die Motion Jenny verlangt, dass der Bundesrat beauftragt wird, bei Baustellen eine vierspurige Verkehrsführung zu gewährleisten und überall den Zweischichtenbetrieb einzuführen, um die Bauzeit zu verkürzen. Begründet wird diese Motion mit der Tatsache, dass die Schweizer Autofahrer jährlich 33 Millionen Stunden im Stau verbringen. Das kostet unsere Volkswirtschaft laut dem Bundesamt für Strassen (Astra) die stolze Summe von 1,2 Milliarden Franken jährlich. Gemäss Motion wird ein grosser Teil dieser Kosten durch die unhaltbaren Zustände beim Nationalstrassenbau verursacht. Autofahrer, welche vergangenen Sommer regelmässig die Nationalstrasse A3 zwischen Reichenburg und Bilten benutzt haben, wurden über viele Monate fast täglich mit diesen Missständen konfrontiert; Leidtragende waren Tausende von Berufspendlern plus unzählige Transitfahrer und Touristen unterwegs in Richtung Glarus, Graubünden und Südschweiz.
Der Bundesrat sieht die Situation weniger dramatisch. Gemäss Bundesrat Leuenberger sind nur 7 Prozent aller Staustunden auf Baustellen zurückzuführen. Der eigentliche Ablehnungsgrund ist für den Bundesrat aber die Formulierung der Motion: Wörtlich genommen würde die Motion den Bundesrat verpflichten, auf jeder Baustelle immer vier Spuren zu garantieren, und das geht aus praktischen Gründen nicht. Denn man müsste dafür an einzelnen Stellen die Strasse zunächst ausbauen, um so anschliessend vier Spuren garantieren zu können.
Dennoch ist die Mehrheit unserer Kommission ebenfalls der Meinung, dass sich mit adäquaten Massnahmen die horrenden Staukosten substanziell reduzieren lassen. Denken wir nur an die Millionen Liter Benzin, die in diesen Staus sinnlos verbrannt werden. Vor diesem Hintergrund hat die Kommission des Nationalrates mit 16 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen beschlossen, die Motion Jenny mit einer weniger zwingenden Formulierung anzunehmen. Die moderatere Fassung unserer Kommission lautet wie folgt: «Der Bundesrat bzw. das Bundesamt für Strassen wird beauftragt, dafür besorgt zu sein, dass auch bei Neu- und Umbauten im Nationalstrassenbau» – und jetzt kommt das Entscheidende – «sofern möglich und zumutbar, eine vierspurige Verkehrsführung gewährleistet ist. Um die Bauzeit zu verkürzen, ist zudem, wenn immer möglich, ein Zweischichtenbetrieb in der Ausschreibung zu verankern.»

Zusammenfassend empfiehlt Ihnen die Kommission mit 16 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die abgeänderte Motion anzunehmen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Les bouchons sur nos autoroutes coûtent du temps aux usagers mais aussi de l'argent aux professionnels des transports routiers. Si la surcharge de trafic en est la cause principale, les accidents et les chantiers ont aussi leur part de responsabilité. La motion Jenny vise, afin de garantir une certaine fluidité du trafic sur les tronçons d'autoroutes en travaux, à maintenir ouverte quatre pistes de circulation et, pour limiter la durée desdits travaux, d'obliger les entreprises à s'organiser en deux équipes.
Quoique louable, cette proposition a suscité plusieurs réflexions au sein de la Commission des transports et des télécommunications des deux conseils sur les conséquences réelles de l'adoption d'une telle proposition. Concernant les quatre voies de circulation, les conditions structurelles, en particulier la largeur minimale d'une voie, ne le permettent pas toujours, et les coûts doivent rester raisonnables. Diminuer la durée des chantiers en obligeant les entreprises à travailler en deux équipes, pour certains chantiers d'importance petite à moyenne, aurait pour conséquence un certain renchérissement de 10 à 15 pour cent. Les petites et moyennes entreprises pourraient avoir certaines difficultés pour garantir deux équipes en permanence. Il faut aussi prendre en compte les besoins de repos des riverains, plus d'autres dispositions relatives au droit du travail et à l'interdiction de rouler de nuit pour les camions de chantier.
Suite à ces différentes discussions en commission et lors des délibérations au Conseil des Etats, l'auteur de la motion nous a indiqué qu'il avait constaté la nécessité d'apporter un peu de souplesse à sa motion et de la rendre moins impérative avec l'adjonction suivante: «de garantir autant que possible et dans la mesure où il est raisonnable de l'exiger que quatre voies soient ouvertes».
La Commission des transports et des télécommunication de notre conseil partage cet avis. C'est pourquoi elle vous propose d'introduire dans la phase du trafic à quatre voies, l'élément «autant que possible et dans la mesure où il est raisonnable de l'exiger». Ainsi reformulée, la motion qui vise à raccourcir la durée des travaux et à réduire les embouteillages devrait être plus facile à mettre en oeuvre par le Conseil fédéral, qui avait proposé de la rejeter dans sa version initiale. De plus, la nouvelle formulation permettra aussi de prendre en considération, lors de l'appel d'offres, davantage de petites et moyennes entreprises qui, ayant des ressources limitées, ne sont pas en mesure d'organiser le travail en deux équipes.
La commission, par 16 voix contre 2 et 3 abstentions, vous propose d'accepter la motion selon sa proposition d'amendement au chiffre 4 du rapport.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich danke der Kommission, dass sie den Text relativiert hat; er kommt so unseren Bemühungen entgegen. Ich kann mich dem abgeänderten Text anschliessen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der modifizierten Motion.

Angenommen – Adopté

09.4013

Motion Janiak Claude. Bahnanschluss für den Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg

Motion Janiak Claude. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire

Einreichungsdatum 25.11.09
Date de dépôt 25.11.09

Ständerat/Conseil des Etats 10.03.10

Bericht KVF-NR 23.04.10
Rapport CTT-CN 23.04.10

Nationalrat/Conseil national 15.06.10

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Gobbi, Caviezel, Föhn, Giezendanner, Grin, Huber, Hutter Markus, Rickli, Schenk, von Rotz)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Gobbi, Caviezel, Föhn, Giezendanner, Grin, Huber, Hutter Markus, Rickli, Schenk, von Rotz)
Rejeter la motion

Graf-Litscher Edith (S, TG), für die Kommission: In dieser Motion geht es um eine notwendige Fristverlängerung. Die Motion beauftragt den Bundesrat, die Frist für die Inangriffnahme des Bahnanschlusses zum Euro-Airport Basel-Mülhausen-Freiburg um fünf Jahre auf das Jahr 2015 zu erstrecken.
Weshalb braucht es diese Fristverlängerung? Im Sinne einer integrierten Verkehrspolitik war für den Bundesrat immer unbestritten, auch den Euro-Airport Basel-Mülhausen an die Schiene anzuschliessen, so, wie es das Parlament bei den Landesflughäfen Zürich und Genf ohne Widerstand beschlossen hat. Der Bahnanschluss des Flughafens Zürich ist seit 1980 und derjenige in Genf seit 1987 realisiert, und niemand will diese wichtigen Schienenverbindungen missen. Mit einem Bahnanschluss kann nicht nur eine unter Umweltaspekten erwünschte Verlagerung des Passagierzubringers von der Strasse auf die Schiene erreicht werden, sondern es wird auch die Voraussetzung für eine Vernetzung der Nachbarflughäfen auf dem Schienenweg geschaffen.
Der Bahnanschluss des Euro-Airports gehört zum HGV-Anschluss-Gesetz, wo die entsprechenden Mittel bewilligt werden. Bei diesem Projekt ist eine Mitfinanzierung der Schweiz in der Höhe von 25 Millionen Franken vorgesehen. Heute geht es darum, eine Fristverlängerung für den Einsatz der bereits bewilligten 25 Millionen Franken zu beschliessen. Das Bundesamt für Verkehr geht von Gesamtkosten für das Projekt von 171 Millionen Euro aus, welche unter Federführung von Frankreich trinational finanziert werden sollen.
Der Anschluss des Euro-Airports an das Schienennetz ist ein altes Postulat und ist auch im Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt aufgeführt. Beim trinationalen Euro-Airport steht eine Realisierung des Anschlusses naturgemäss vor höheren Hürden. Für dieses Projekt besteht ein trinationales «comité de pilotage» unter der Führung Frankreichs. Es sind auch Grundlagenstudien erarbeitet worden. Der Standbericht des Bundesamtes für Verkehr «HGV-A, Korridor Bahnanschluss EAP» vom 23. September 2008 gibt eine gute Übersicht über den Stand des Projektes und die sich aus der Trinationalität ergebenden Schwierigkeiten.

Die Finanzierung dieses trinationalen Projekts gestaltet sich anspruchsvoll. Wichtige Meilensteine sind jedoch mittlerweile erreicht. Mit dem Schreiben vom 2. März 2009 hat das Land Baden-Württemberg unter gewissen Randbedingungen einen Beitrag in der Höhe von maximal 10 Millionen Euro zugesagt und dokumentiert die hohe Bedeutung des Euro-Airports für den südbadischen Raum. Der Kanton Basel-Stadt hat wiederum gemäss Regierungsbeschluss vom 3. November 2009 einen Beitrag von 10 Millionen Franken in sein Investitionsprogramm aufgenommen. Auch der Kanton Baselland hat eine Beteiligung in vergleichbarer Höhe angekündigt. Kürzlich haben zudem das Département Haut-Rhin, die Région Alsace und das französische Verkehrsministerium Signale ausgesendet, die zu berechtigten Hoffnungen hinsichtlich der Erreichung weiterer Etappenziele Anlass geben. Eine Ablehnung der Motion Janiak würde somit, selbst wenn diese für überflüssig angesehen werden könnte, auch einen Affront gegenüber Frankreich darstellen.

Innert der durch den Bundesbeschluss gesetzten Fristen sind jedoch eine Inangriffnahme der baulichen Massnahmen bis spätestens 2010 und ein Abschluss bis 2015 nicht realisierbar. Auch unter finanzpolitischen Überlegungen erweist sich eine zeitliche Etappierung der durch den Bundesbeschluss bewilligten Objekte als sinnvoll. Aus diesen Gründen ist eine Verlängerung der Frist, gestützt auf Artikel 2 des Bundesbeschlusses, notwendig.

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. Der Ständerat hat die Motion am 10. März 2010 ohne Opposition angenommen. Die Mehrheit der nationalrätlichen Kommission teilt die Einschätzung des Ständerates, dass die Rahmenbedingungen für den Bahnanschluss des Euro-Airports aufgrund der grenzüberschreitenden trinationalen Situation besonders kompliziert sind. Die Kommission hält zudem fest, dass das Projekt Euro-Airport mit einem Bundesanteil von 25 Millionen Franken unverändert Teil des Verpflichtungskredites für die HGV-Anschlüsse ist.

Bereits bei der Gesetzesberatung ist die Kompetenz an den Bundesrat delegiert worden, gegebenenfalls die Frist für die Inangriffnahme der Bauarbeiten von 2010 bis maximal 2015 zu erstrecken. Da der Bundesrat bereits jetzt über die nötige Kompetenz verfügt, erscheint der Minderheit die Motion überflüssig. Allenfalls könnte die Motion nach Ansicht der Minderheit sogar ein falsches Zeichen setzen, indem ein einzelnes Projekt aus einer Liste gesondert behandelt wird.

Damit keine Missverständnisse entstehen: Es geht nicht um neue, zusätzliche 25 Millionen Franken, sondern diese 25 Millionen sind Bestandteil des beschlossenen HGV-Kredites. Es geht auch nicht um 170 Millionen Euro, es geht darum, ob das Parlament dem Bundesrat und den Nachbarländern signalisiert, diese Frist zu verlängern. Wichtig ist, dass die Projektierung jetzt vorwärtsgetrieben werden kann und auch den Partnern Frankreich, Baden-Württemberg, den Kantonen Basel-Stadt und Baselland sowie dem Euro-Airport verlässliche Zahlen als Basis für die Kostenaufteilung auf den Tisch gelegt werden können.

In diesem Sinn bitte ich Sie, der Kommission zuzustimmen. Die Kommission beantragt Ihnen mit 13 zu 10 Stimmen, die Motion anzunehmen. Wie gesagt, hat der Ständerat der Motion einstimmig zugestimmt.

Malama Peter (RL, BS): Frau Kollegin, mich freuen diese 13 Stimmen, denn im Vergleich zu den Genfern und Zürchern fahre ich immer noch mit dem Taxi oder mit dem Bus zum Airport. Meine Frage ist: Hat denn ein Ja zur Fristverlängerung Konsequenzen in Bezug auf Mehraufwendungen oder Mehrkosten beim Bund?

Graf-Litscher Edith (S, TG), für die Kommission: Herr Kollege Malama, es geht, wie bereits erwähnt, explizit um eine Fristverlängerung für die bereits bewilligten 25 Millionen Franken. Sollten beim Gesamtprojekt höhere Kosten entstehen, müsste der Verteilschlüssel angeschaut werden. Wenn es zu höheren Ausgaben für den Bund käme, hätten Sie im Parlament darüber zu befinden.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Le crédit d'engagement pour la première phase du raccordement ferroviaire aux lignes à grande vitesse prévoit explicitement un budget de 25 millions de francs pour le projet de raccordement à l'aéroport de Bâle-Mulhouse.

Historiquement, les aéroports de Zurich et de Genève ont déjà été raccordés aux lignes des CFF de manière à ce qu'il soit possible d'aller prendre l'avion en utilisant les transports publics. Les difficultés d'un projet trinational ont fait que ce projet n'a pas pu se réaliser jusqu'en 2010, ce qui était le premier délai prévu dans l'arrêté. Néanmoins, cet arrêté prévoit la possibilité, mais pas l'obligation, pour le Conseil fédéral de prolonger de cinq ans la durée de validité des crédits.

Au Conseil des Etats, Monsieur Janiak a déposé une motion pour s'assurer que ce crédit serait prolongé de cinq ans, c'est-à-dire jusqu'en 2015, de manière à permettre la réalisation d'un projet qui comprend aujourd'hui trois pays, les régions du Bade-Wurtemberg et de l'Alsace et plusieurs cantons suisses. Il veut s'assurer ainsi que ce sera le «doit» qui sera réalisé et pas le «peut».

Une minorité de la commission pense que, du moment que le Conseil fédéral dispose de cette possibilité, il n'y a pas besoin de motion. Manifestement, elle s'inquiète également des éventuels débordements financiers qui découleraient de ce projet trinational, dont le coût est supérieur à 200 millions de francs.

Ce qui a été très clairement dit en commission par la majorité – et c'est sous cet angle-là qu'il faut comprendre le vote sur cette motion – c'est que ce serait donner un très mauvais signal inverse que de ne pas voter la motion, puisque cela voudrait dire, pour ceux qui interprètent nos décisions à l'extérieur, notamment en France et en Allemagne, que nous ne voulons plus donner de soutien fédéral à ce projet. On pourrait toujours expliquer que c'est parce que le Conseil fédéral avait éventuellement la possibilité de le réaliser. Ce serait juste des explications de nature à semer la confusion plutôt qu'à clarifier la situation.

Ce qui est par contre très clair pour la majorité de la commission, c'est que ce serait le même crédit de 25 millions de francs qui serait prolongé et pas un autre, qui correspondrait à un autre projet, sous peine de modifier la planification globale des très nombreux investissements ferroviaires qui, comme le diraient certains, se pressent au portillon.

Dans cette optique, la majorité de la commission, à la fois sous l'angle de l'égalité de traitement, les deux autres aéroport ayant été servis; sous l'angle de l'opportunité, un projet trinational incluant les régions et les cantons est en train d'avancer, nous espérons «d'aboutir»; et sous l'angle du signal politique – certes le Conseil fédéral «peut», mais le Conseil des Etats a décidé, à l'unanimité, qu'il «doit» proroger la durée de validité jusqu'en 2015 –, vous demande, par 13 voix contre 10, d'accepter la motion du Conseil des Etats.

Malama Peter (RL, BS): Tout d'abord, merci pour votre prise de parole, j'en suis très content. Trouvez-vous que le signal positif que vous donnez avec votre oui est également un signal très important vis-à-vis de nos partenaires en France et en Allemagne?

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Comme vous le savez, lorsque l'on travaille sur les affaires internationales – on a eu un objet de ce type en début de matinée –, les partenaires interprètent de manière extrêmement diversifiée les signaux donnés. Il est certain qu'un rejet de cette motion sera interprété comme un désintérêt de la Suisse pour l'aéroport de Bâle-Mulhouse. En tout cas, ce risque serait considérable.

C'est une des raisons pour lesquelles la commission pense que nous ne devons pas commencer à discuter de la signification de la motion mais seulement l'accepter.

Gobbi Norman (V, TI): Comincio per l'appunto dalla domanda posta appena ora dal collega Malama e dalla risposta data dal collega Brélaz. Con un voto negativo su questa trattanda noi non dimostreremo il disinteresse. Anzi, il disinteresse è

giustamente stato dimostrato da coloro, quindi la Francia in primis, che hanno l'interesse di avere questo collegamento. In quanto se oggi siamo obbligati a domandare – o meglio, se il collega Janiak ha fatto questa proposta di domandare – un prolungamento dei termini, lo siamo appunto per il disinteresse della Francia.
Siamo altresì coscienti che non è un nuovo credito, ma si tratta unicamente di un prolungamento che è di competenza del Consiglio federale.
Die Minderheit der KVF-NR ersucht den Rat, die Motion Janiak, die eine Verlängerung der Frist für den Baubeginn des Bahnanschlusses an den Euro-Airport Basel-Mülhausen um fünf Jahre verlangt, aus folgenden Gründen abzulehnen:
1. Der Kreditbeschluss für das von der Motion betroffene Objekt sieht bereits die Möglichkeit vor, dass der Bundesrat von sich aus die Fristen für den Baubeginn der Bahnanschlüsse verlängert. Ich zitiere Artikel 2: «Die baulichen Massnahmen an den bewilligten Objekten müssen bis spätestens 2010 in Angriff genommen und bis 2015 abgeschlossen werden. Der Bundesrat kann diese Fristen um fünf Jahre verlängern.»
2. Die Motion betrifft lediglich den Anschluss an den Flughafen Basel-Mülhausen für einen Betrag von 25 Millionen des Gesamtkredites von 1090 Millionen Franken; alle anderen Objekte des Bundesbeschlusses über den Verpflichtungskredit für die erste Phase des HGV-Anschlusses vom 8. März 2005 sind somit ausgeschlossen. Wir sind deshalb der Meinung, dass die Motion keinen vollständigen Überblick über die Problematik der Fristeinhaltung und -verlängerung gemäss Bundesbeschluss liefert. Es ist bekannt, dass länderübergreifende Verfahren und Interessen, insbesondere mit zentralistischen Ländern wie Frankreich oder Italien, oft Verzögerungen und mangelnde Konkretheit mit sich bringen. Ich nenne zum Beispiel die Fertigstellung der Staatsstrasse 340, die sogenannte Strada Regina, die Lugano mit dem Comersee verbindet und die seit über vierzig Jahren auf die Fertigstellung auf der italienischen Seite wartet. Eine ähnliche Zukunft ist für den Südanschluss von Alptransit Gotthard zu erwarten.
Demzufolge sollte nicht Ständerat Janiak, sondern das UVEK – durch dessen Bundesamt für Verkehr – einen Überblick über die einzelnen Projekte liefern, über Fortschritte, Einhaltung der Termine, Benützung des Kredits usw., und dem Bundesrat als zuständiger Behörde Terminverlängerungen vorschlagen.
Es ist uns auch äusserst wichtig, dass die Bundesämter bei der Ausarbeitung der Botschaften des Bundesrates von Anfang an die Durchführbarkeit innert den gegebenen Fristen überprüfen. Denn nebst den zeitlichen Verzögerungen werden auch die Investitionskosten entsprechend angepasst. Wir wissen genau, dass die Teuerung bei den Baukosten konstant ist und dass ein Anstieg von wenigen Prozentpunkten auf den bewilligten Kredit von total 1090 Millionen zu einer untragbaren Kostenüberschreitung führt.
Aus diesen Gründen bitten wir Sie, die Motion Janiak trotz der «Läckerli» an die Mitglieder der SVP- und der FDP-Fraktion abzulehnen.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt Annahme der Motion und hat das auch schon im Ständerat getan.
Die formalen Betrachtungen von Herrn Gobbi mögen zutreffen; ich mag sie gar nicht bestreiten. Aber Sie wissen ja, wie das ist: Wenn das Parlament eine Motion annimmt und den Bundesrat auffordert, etwas zu tun, was eigentlich schon in seiner Kompetenz ist, dann opponiert der Bundesrat dem nicht. Auch was den Inhalt angeht, ist die Bemerkung richtig, dass vielleicht in anderen Landesecken politisch vergleichbare Schwierigkeiten vorhanden sind, zum Beispiel bei den Südanschlüssen – nur ersuche ich Sie, nicht die eine Schwierigkeit gegen die andere auszuspielen. Selbstverständlich ist beides unsere Aufgabe: So, wie wir hier in der verlängerten Frist unbedingt eine Finanzierungsmöglichkeit suchen müssen, müssen wir uns auch für die Südanschlüsse in Richtung Italien einsetzen. Im Zweifelsfall tun wir eben lieber beides, als dass wir das eine gegen das andere ausspielen.

Graf-Litscher Edith (S, TG), für die Kommission: Ganz kurz eine Antwort auf das Votum des Sprechers der Minderheit: In Artikel 2 des Bundesbeschlusses steht, der Bundesrat könne die Frist verlängern. Wenn das Parlament dem Bundesrat jetzt mit der Annahme dieser Motion einen klaren Auftrag erteilt, ist das ein politisches Zeichen an die Nachbarländer.
Deshalb bitte ich Sie nochmals, der Motion im Sinn der Mehrheit der Kommission und im Sinn des Ständerates zuzustimmen und dem Bundesrat einen klaren Auftrag zu erteilen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.4013/4199)
Für Annahme der Motion ... 116 Stimmen
Dagegen ... 40 Stimmen

10.3010

Motion KVF-SR. Güterverkehrsverlagerung. Für eine schrittweise Reduktion des alpenquerenden Schwerverkehrs

Motion CTT-CE. Transfert du transport de marchandises. Pour une réduction par étapes du trafic des poids lourds à travers les Alpes

Einreichungsdatum 11.01.10
Date de dépôt 11.01.10
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.10
Bericht KVF-NR 23.04.10
Rapport CTT-CN 23.04.10
Nationalrat/Conseil national 15.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Mittwoch, 16. Juni 2010
Mercredi, 16 juin 2010

08.30 h

04.062

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5599)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5257)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.09.08 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 24.09.08
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Gesundheitspolitische Reformen haben es schwierig: Sie stehen immer im Spannungsfeld divergierender Kräfte, und es gibt Blockaden durch Referendumsdrohungen von Interessenvertretern wie auch durch ideologische Grabenkämpfe. Die vorliegende KVG-Revision Managed Care oder Integrierte Versorgung – die Begriffe werden als Synonyme verwendet – versucht, für Patienten, Versicherte, Leistungserbringer und Versicherer eine Balance zwischen Regulierung und Wettbewerb sowie zwischen Rechten und Pflichten zu finden. Mit der Vorlage sollen die Behandlungsprozesse optimiert, soll die Behandlungsqualität gestärkt und das Kostenwachstum gebremst werden; sie lässt Versicherten wie auch Patienten Wahlfreiheit.
Zur Ausgangslage: Nach dem Scheitern der KVG-Revision in der Wintersession 2003 hat der Bundesrat im Mai 2004 die KVG-Revision dem Parlament in Form von Teilvorlagen unterbreitet, unter anderem die Vorlagen 1B, Vertragsfreiheit, und 1D, Kostenbeteiligung, und im September 2004 die Teilvorlage 2B, Managed Care. Letztere wurde vom Ständerat im Dezember 2006 verabschiedet, die Vorlage Kostenbeteiligung bereits im September 2004. In der Wintersession 2008 ist der Ständerat auf die Vorlage Vertragsfreiheit nicht eingetreten.
Weil ein innerer Zusammenhang zwischen den drei Teilvorlagen Managed Care, Kostenbeteiligung und Vertragsfreiheit besteht, hat die SGK beschlossen, die drei Teilrevisionen in einer Vorlage zusammenzufassen und sie als Vorlage Managed Care zu beraten und Ihnen zu unterbreiten. Die Subkommission KVG, welche mit der Ausarbeitung der Vorlage beauftragt wurde, hat Hearings mit sechs verschiedenen Netzwerkvertretern, mit Vertretern der Kantone und der FMH und mit Vertretern von Santésuisse durchgeführt. Die Netzwerkvertreter haben trotz unterschiedlicher Ausgestaltung der Versorgungsnetze grundsätzlich alle die gleichen Erwartungen an die Gesetzgebung. Managed Care braucht optimale gesetzliche Bedingungen, insbesondere in folgenden Bereichen:
1. Neben einer Prämienvergünstigung braucht es auch eine tiefere Kostenbeteiligung für Versicherte im Netz.
2. Es braucht eine Verbesserung des Risikoausgleichs unter den Krankenversicherern.
3. Es braucht Budgetmitverantwortung. Die Versorgungsnetze haben damit positive Erfahrungen gemacht.
4. Es braucht eine gleiche Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen.
In der Folge hat die Subkommission Eckwerte für die Ausgestaltung der Managed-Care-Vorlage definiert. Gestützt auf diese Eckwerte sowie auf der Grundlage der drei bundesrätlichen Teilrevisionen wurde die heutige Gesetzesvorlage erarbeitet. Die Erfahrungen und Empfehlungen der Vertreter der integrierten Versorgungsnetze sind in die Vorlage eingeflossen.
Zum Inhalt der Revisionsvorlage: Die zentralen Elemente der Vorlage sind die Verpflichtung der Krankenversicherer, Managed-Care-Modelle anzubieten, Budgetmitverantwortung für die integrierten Versorgungsnetze sowie eine tiefere Kostenbeteiligung für Versicherte. Zu den wichtigsten Bestimmungen im Einzelnen:
1. Zur Verpflichtung der Versicherer, Managed-Care-Modelle anzubieten, Artikel 13 Absatz 2 Litera g: Da stellt sich die Frage, was in das Angebot einer obligatorischen Grundversicherung gehört. Wenn wir einen Paradigmenwechsel hin zur integrierten Versorgung wollen, müssen die Versicherer entsprechende Versicherungsprodukte anbieten.
2. Zur Budgetmitverantwortung für Netzwerke gemäss Artikel 41c Absatz 4: Leistungserbringer müssen neben der fachlich-qualitativen auch eine finanzielle Verantwortung für Behandlungen übernehmen. Koordinationsmängel und Schnittstellenprobleme gehören zur Tagesordnung und verursachen sinnlose Kosten ohne Nutzen für Patienten. Wenn Leistungserbringer auch für die Kosten Verantwortung haben, werden Behandlungsprozesse optimiert und nutzlose Leistungen nicht erbracht. Leistungserbringer sollen auch an der Gesundheit der Patienten verdienen können. Integrierte Versorgungsmodelle, beispielsweise mit Capitation, ermöglichen das. Es wird interessanter, mit Patienten Lebensstilfragen anzugehen, sodass durch ein gesünderes Leben Therapiekosten reduziert oder vermieden werden können.
3. Zur tieferen Kostenbeteiligung und zu weiteren Anreizen für Versicherte: Die freie Arztwahl bleibt den Versicherten erhalten. Sie wird in qualitativer Hinsicht gestärkt, weil Versicherte ihr Wahlrecht künftig bewusst ausüben. Wer das Wahlrecht als quantitative Option versteht, willkürlich jederzeit Ärzte aufsuchen und wechseln zu können, wird sich künftig stärker an den Kosten beteiligen müssen; für diese Personen gilt künftig ein Selbstbehalt von 20 Prozent. Ein Selbstbehalt von 10 Prozent oder weniger kommt ausschliesslich in Managed-Care-Modellen zur Anwendung. Die Leistungen können gegenüber der ordentlichen Versicherung erweitert, aber nicht reduziert werden. Ein Vertrag kann für eine Dauer von bis zu drei Jahren abgeschlossen werden. Bei überdurchschnittlicher Prämienerhöhung wie auch bei Versicherungsänderungen kann ein Wechsel erfolgen; Versicherte können sich zudem jederzeit wieder freikaufen. Grundsätzlich profitiert der Patient in einem Managed-Care-Modell von einer qualitativ optimierten Behandlung bei tieferen Prämien und tieferer Kostenbeteiligung.
Artikel 41c KVG ist der Kern der Gesetzgebung. «Managed Care» wird hier durch «integrierte Versorgung» ersetzt. Die Begriffe werden synonym verwendet. Ein integriertes Versorgungsnetz wird als Zusammenschluss von Leistungserbringern zwecks Koordination der medizinischen Versorgung und Steuerung des Behandlungsprozesses über die ganze Behandlungskette definiert. Detaillierte Vorgaben für Managed-Care-Modelle werden keine gemacht. Mit Rücksicht auf Patientenbedürfnisse, bestehende Strukturen, Innovationen, Regionen usw. können Netzwerke unterschiedlich aus-

gestaltet werden. Der Patient wählt den Arzt seines Vertrauens und wird von ihm durch das komplexe System der Gesundheitsversorgung gesteuert. In der Regel wird das der Hausarzt sein; denkbar ist aber auch, dass in speziellen Fällen, bei besonderen Krankheitssituationen, Spezialisten die Aufgabe des Gesundheitsmanagers oder Koordinators übernehmen. Ziel ist, durch einen strukturierten Behandlungsprozess über die ganze Behandlungskette sowohl die Qualität wie die Kosteneffizienz der Leistungen zu optimieren. Dadurch werden Überdiagnostik, Mehrfachbehandlungen, Interaktionen von Medikamenten sowie unnötige Arztkonsultationen und Spitaleinweisungen vermieden. In einem Vertrag zwischen dem Versorgungsnetz und dem Krankenversicherer werden Einzelheiten der Zusammenarbeit – Datenaustausch, Qualitätssicherung und Leistungsvergütung – geregelt. Subsidiär kann der Bundesrat Anforderungen an Qualität und Budgetmitverantwortung festlegen.
4. Besondere Versicherungsformen wie Listenmodelle, Wahlfranchisen, telefonische Beratungsdienste und einfache Hausarztmodelle sind weiterhin möglich. Die Versicherten können dabei von günstigeren Prämien, nicht aber von einer tieferen Kostenbeteiligung profitieren.
5. Zu den Übergangsbestimmungen und zur Verfeinerung des Risikoausgleiches: Die Managed-Care-Vorlage soll am 1. Januar 2012 in Kraft treten, mit einer Übergangsfrist von drei Jahren. Solange kein Managed-Care-Angebot besteht, gilt für Versicherte eine Kostenbeteiligung von 10 Prozent. Falls innerhalb der dreijährigen Übergangsfrist kein flächendeckendes Angebot geschaffen wird, schlägt der Bundesrat dem Parlament Massnahmen vor. Die SGK sieht davon ab, mögliche Folgen zu konkretisieren, obwohl es eigentlich nur zwei Möglichkeiten gibt: entweder eine selektive Aufhebung des Vertragszwanges oder eine staatliche Versorgungsplanung.
Eine wichtige Voraussetzung für das Gelingen von Managed Care ist ein gutfunktionierender Risikoausgleich. Die SGK schlägt daher vor, den Risikoausgleich neben dem bereits beschlossenen Kriterium eines Spitalaufenthaltes von mindestens drei Tagen per 1. Januar 2012 mit einem zusätzlichen Morbiditätsindikator zu verfeinern. Details dazu werden vom Bundesrat geregelt.
Seit der Einführung des KVG, ja, schon seit zwanzig Jahren – das Forum Managed Care feiert morgen in Zürich das zwanzigjährige Jubiläum – sind integrierte Versorgungsmodelle auf freiwilliger Basis möglich. Gut 30 Prozent der Versicherten sind mittlerweile Managed-Care-versichert, davon etwa 10 Prozent in einem Modell mit Budgetmitverantwortung. Für die einen, vor allem für die Pioniere, ist das eine erfreulich hohe Zahl; nach zwanzig Jahren Managed Care und vierzehn Jahren KVG ist es aber doch eher eine bescheidene Zahl, was vor allem auf die mangelnden Anreize zurückzuführen ist. Die Anreize müssen verbessert werden, wenn wir in der obligatorischen Krankenversicherung einen Paradigmenwechsel hin zur integrierten Versorgung herbeiführen wollen.
Wir haben es heute in der Hand, für die ambulante Versorgung eine solide, zukunftstaugliche Grundlage zu schaffen. Nach dem Grundsatz «So viel Handlungsspielraum wie möglich und so wenig Regulierung wie nötig» legt Ihnen die SGK eine ausbalancierte Gesetzesrevision vor, welche im Interesse einer optimalen, qualitativ guten und kosteneffizienten Gesundheitsversorgung allen Akteuren einen Beitrag abverlangt. Die SGK ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten und hat ihr in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen zugestimmt.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und in der Detailberatung den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), per la commissione: Quale medicina vogliamo in Svizzera nel 2020? Quale medicina vogliamo a livello ambulatoriale? Ogni anno assistiamo impotenti al lamentio continuo della popolazione riportato dai media che i premi di cassa malati aumentano, aumentano, aumentano, e la politica impotente assiste e non fa nulla. Ora abbiamo la possibilità di fare qualcosa, non qualcosa di improvvisato come purtroppo ci siamo trovati a fare l'anno scorso con le misure urgenti per il contenimento dei costi, ma qualcosa di strutturato, qualcosa che nasce da un lavoro approfondito e diligente, svolto nella commissione della sicurezza sociale e della sanità durante più di un anno. Questo qualcosa si chiama «managed care», una parola inglese. Questa «managed care» non ha nulla a che fare con i manager, con i boni dell'UBS e con la piazza finanziaria. «Managed care» significa semplicemente «cure gestite», significa cioè migliorare il coordinamento delle cure all'interno della medicina ambulatoriale, migliorarne di conseguenza la qualità e migliorarne di conseguenza anche l'efficienza. Oggi, questo modello di funzionamento del sistema sanitario esiste in Svizzera praticamente soltanto nella Svizzera tedesca, è invece assente nella Svizzera italiana, in Ticino in particolare, ed è quasi assente nella Svizzera romanda, con l'eccezione del Canton Ginevra che dispone di un'organizzazione importante. Questo spiega anche perché negli ultimi giorni che hanno preceduto questo dibattito parlamentare abbiamo ricevuto importanti opposizioni anche da parte di medici di queste regioni che in gran parte ignorano il funzionamento concreto di un sistema di managed care. Per non spaventare ulteriormente, abbiamo tolto dalla legge il termine «managed care» e abbiamo introdotto il termine di «reti di cure integrate». Quindi diciamo chiaramente che cosa vogliamo: Vogliamo l'integrazione delle cure, vogliamo una governanza delle cure, di modo che il tutto avvenga in modo razionale, senza dispersione di risorse e senza inefficienze, doppioni e insicurezze talvolta anche problematiche o nefaste per i pazienti.
La commission s'est penchée sur cette importante réforme de la LAMal. C'est une réforme qui, juste quelque temps après la réforme du secteur stationnaire, vous propose un changement important qui a comme but de garantir la durabilité de notre système de santé pour les années à venir. Notre question, aujourd'hui, est la suivante: quelle médecine voulons-nous en Suisse en 2020? La réforme de la médecine ambulatoire dont on traite aujourd'hui est une réforme importante qui va dessiner le panorama de la médecine dans les dix à vingt prochaines années.
On entend toujours, aujourd'hui, que les Suisses sont satisfaits de leur système de santé. Nous savons que nous avons un très bon système de santé, mais, hélas! on entend chaque année le lamento de la hausse des primes qui nous frappe au printemps une première fois, puis en automne une deuxième fois. On dit tout le temps que la politique ne fait rien, ne sait rien faire; ce n'est pas vrai! La politique, depuis l'entrée en vigueur de la LAMal, a procédé à une grande réforme de cette loi en 2001. Une deuxième grande réforme était prévue par le Conseil fédéral, mais elle a échoué devant notre Parlement en décembre 2003. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de couper en morceaux cette grande réforme et d'en faire sept réformes partielles.
Parmi ces sept réformes, certaines concernaient la médecine hospitalière. Je pense au financement dual fixe, aux forfaits par cas. Ce sont des décisions que nous avons prises tous ensemble en décembre 2007. Cette importante réforme du secteur stationnaire entrera définitivement en vigueur au 1er janvier 2012.
Maintenant, nous voilà donc en train de toucher l'autre secteur de la médecine – un secteur qui touche certes moins les coûts de la santé, c'est vrai, mais qui les touche néanmoins profondément –, c'est le secteur de la médecine ambulatoire. Quand on dit «managed care», on pense surtout «médecine ambulatoire», mais attention, pas seulement «médecine ambulatoire»! Les réseaux de soins intégrés sont tout à fait imaginables et possibles avec des hôpitaux, des médecins qui collaborent de manière structurée et formelle avec des hôpitaux.
Les hôpitaux ne sont donc pas du tout exclus. Et quand je dis «médecins», je dis «fournisseurs de prestations». Les réseaux de soins intégrés ne sont pas que des réseaux de médecins: ce sont des réseaux de médecins, pharmaciens, infirmiers, psychologues, toutes sortes de professionnels de la santé, qui sont en mesure de garantir à notre population les meilleurs soins possibles à un prix qui nous permet de

garantir la durabilité du système. Car c'est ça le véritable problème!
Nous investissons aujourd'hui 2 milliards de francs en plus chaque année pour notre système de santé sans nous poser la question de savoir quel est le retour sur investissement. Pourquoi chaque année ces 2 milliards de francs supplémentaires? Que se passe-t-il avec cet argent? Où est-ce qu'il finit? Sommes-nous en meilleure santé? Est-ce que tout va bien? Oui, nous sommes évidemment contents; nous avons un bon système. Mais nous dépensons chaque année 2 milliards de francs supplémentaires, c'est plus que ce qu'on devrait dépenser par rapport au coût de la vie. A moyen et à long terme, ce n'est pas viable. La politique le sait: nous devons agir!
La commission l'a fait. Elle a élaboré un projet de modification de la LAMal qui est cohérent, dont l'architecture est claire, qui est bien construit, qui prévoit des sacrifices pour tout le monde. Les assureurs sont obligés par exemple de garantir sur leur territoire d'action un contrat de soins intégrés, ce qu'ils ne voulaient pas au départ. Mais ils seront contraints de le faire si vous acceptez ce projet. Le sacrifice pour les médecins est d'accepter de collaborer dans des réseaux de soins. La plupart d'entre eux travaillent déjà dans des réseaux de soins, mais de manière informelle. Il s'agit donc de mieux travailler ensemble, de manière formelle, et de porter aussi une coresponsabilité financière – c'est la fameuse coresponsabilité budgétaire –, laquelle ne relève pas de la responsabilité du seul médecin, puisque c'est aussi une responsabilité de l'organisation qui regroupe les médecins.
Le troisième sacrifice est demandé aux assurés. Evidemment, nous les citoyens assurés avons aussi notre rôle à jouer. Si nous nous faisons soigner dans ces réseaux de soins, nous allons payer des primes moins élevées et notre participation aux coûts sera moindre. Si par contre nous décidons d'avoir le libre choix total du médecin, nous serons alors appelés à payer une prime un tout petit peu plus élevée et une participation aux coûts de 20 pour cent.
La grande angoisse de cette modification de la loi est que cela pourrait supprimer le fameux terme «libre choix du médecin». Mais quand vous allez à l'hôpital, vous êtes contents d'être soignés; vous n'avez pas le libre choix du médecin! On vous accueille; on vous soigne de manière correcte. Cela dérange-t-il quelqu'un?
Dans la médecine ambulatoire, si vous choisissez un réseau de soins, c'est-à-dire une organisation qui compte entre 20 et 50 médecins, vous avez un libre choix entre 20 et 50 médecins. Si ceci ne vous convient pas, vous pouvez changer de réseau et trouver d'autres médecins. Si finalement, tous les réseaux ne disposent pas des médecins que vous désirez, vous pouvez toujours choisir un médecin en dehors du réseau.
A partir du 1er janvier 2012, le moratoire sur l'installation de nouveaux cabinets médicaux sera caduc. A ce moment-là, tout médecin qui sera actif en Suisse et possédant un diplôme correct pourra exercer à la charge des caisses-maladie. L'obligation de contracter sera donc totale pour chaque médecin, à partir du 1er janvier 2012. Pourquoi notre Parlement accepte-t-il cela? Parce que la commission est convaincue que si la grande majorité de la population se fait soigner dans des réseaux de soins intégrés, il ne sera pas nécessaire d'introduire de nouvelles mesures de police sanitaire comme celles du moratoire.
Voilà toute une série de réflexions de base que je voulais vous proposer dans le débat d'entrée en matière, en vous disant que celle-ci a été soutenue par la commission, sans opposition. Finalement, la commission a accepté cette modification de loi, par 17 voix contre 5 et 4 abstentions.
Je vous demande donc d'accomplir aujourd'hui ce grand pas vers la réforme de la médecine ambulatoire, pour offrir un futur au système de santé.

Rossini Stéphane (S, VS): La pratique des soins par des réseaux fait presque l'unanimité sur le principe. Pourtant, une fois ce constat posé, on remarque que la réalité se transforme rapidement car le bât blesse dans la mise en oeuvre. Ainsi, depuis 1996, la LAMal permet aux assureurs de réduire les primes pour les formes particulières d'assurance impliquant un choix limité du fournisseur de prestations – HMO, médecin de famille. Malgré cette disposition, dans la réalité, les réseaux de soins se sont peu développés et sont restés l'exception, tant pour les fournisseurs de prestations que pour les assurés et les patients. Ceux qui existent se sont mis en place surtout dans les villes et les agglomérations, par ailleurs essentiellement en Suisse alémanique. Nous devons donc faire mieux.
De manière générale, la maîtrise des coûts et la qualité des traitements dépendent d'une prise en charge rigoureuse et cohérente des patients. La coordination des soins constitue donc l'une des conditions essentielles pour garantir la qualité de la prise en charge, tout en veillant à une utilisation optimale des ressources. Il faut donc sens que le réseau de soins soit au centre de tout le processus thérapeutique – outre le fait que cette forme d'assurance est restée marginale. Il permet au patient d'être au bon endroit, au bon moment, grâce à la collaboration entre médecins de ville ambulatoires, généralistes, médecins spécialistes, hôpitaux, soins à domicile, mais aussi pharmaciens – qu'on oublie trop souvent dans ce débat – et établissements médicosociaux.
Cette discussion sur la réforme des réseaux de soins doit, selon nous, s'articuler autour d'un certain nombre de principes qui sont autant de conditions qui s'imposent dans le développement du système de santé. Ces principes sont la solidarité par la justice sociale et l'égalité de traitement en matière d'offre de réseaux, d'accès aux soins et aux réseaux de soins pour les patients, et surtout la solidarité du financement.
Il y a le principe de la régulation par les services publics pour assurer la quantité et surtout la qualité de l'offre, et la couverture des prestations sur l'ensemble du territoire et pour toute la population. Enfin, la qualité des soins doit être garantie dans ce pays, indépendamment de la couverture d'assurance choisie. On mentionnera aussi la réduction des inégalités, voire l'innovation de la prise en charge.
Ces différents éléments se retrouvent dans le projet de «managed care» que nous traitons aujourd'hui. Ils sont aussi à la base des propositions développées par le groupe socialiste, qui sont contenues dans plusieurs propositions de minorité que nous vous soumettons et que nous vous invitons à soutenir.
En l'état d'avancement du dossier, deux de ces principes posent problème. D'abord la solidarité du financement et l'accès aux réseaux de soins pour tous sont les questions centrales de cette discussion. La Suisse applique le principe des primes par tête, indépendamment de la situation économique de l'assuré. Cela provoque, on l'a dit et répété depuis longtemps, une pression très forte sur les ménages, notamment sur les ménages modestes qui ne bénéficient juste pas de réductions de primes ou de subventions partielles. Nous savons que notre niveau de solidarité pour le financement des primes est mauvais; il faut donc l'améliorer. A cet égard, le projet de «managed care» est encore, à ce niveau de la discussion, insuffisant, tout simplement parce que plutôt qu'une incitation positive, il instaure une punition en augmentant la quote-part à 20 pour cent pour les personnes qui n'intègrent pas un réseau de soins. Nous affaiblissons encore davantage la solidarité dans l'assurance-maladie et cela n'est pas acceptable pour nous.
Ensuite, la régulation et la qualité devront trouver une concrétisation effective. Dans notre pays, nous devons impérativement éviter de créer de nouvelles inégalités relatives à l'accès aux prestations de santé et au niveau de qualité. Nous devons donc assurer que toute la population, dans toutes les régions, disposera effectivement de l'offre de réseaux de soins; or cela n'est pas encore garanti; il faudra y remédier lors des prochaines discussions.
Le groupe socialiste entrera donc en matière et arrêtera sa position définitive en fonction du sort qui sera réservé à ses différentes propositions.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Die integrierte Versorgung, auch Managed Care genannt, löst nicht alle Probleme des Gesundheitswesens, aber sie gibt auf ein paar zentrale Herausforderungen eine Antwort. Ich erwähne hier fünf dieser zentralen Herausforderungen:
1. Die Zahl der Chronischkranken nimmt stark zu.
2. Die nichtmedizinischen Gesundheitsberufe übernehmen immer mehr Aufgaben und Verantwortung.
3. Der Anteil der Frauen in der Medizin steigt stark, und damit wächst auch der Druck zur Schaffung neuer Arbeitsmodelle.
4. Es droht ein akuter Mangel an Hausärztinnen und Hausärzten.
5. Der immer grösser werdende Druck führt zu einer versteckten Rationierung und Entsolidarisierung.
Aktuell wird die ambulante Versorgung von einem nachfrageorientierten Markt und den monetären Gewinnaussichten der verschiedenen Akteure gesteuert. Dies führt zu einer unkontrollierten Mengenausweitung und einem steigenden Konsum an Gesundheitsleistungen. Dies wiederum treibt die Kosten und damit die Prämien in die Höhe, ohne dass die Menschen durch diesen Mehrkonsum gesünder würden.
Wir brauchen deshalb neue Zusammenarbeitsmodelle. Wir brauchen insbesondere bei Chronischkranken jemanden, der die Behandlung steuert. Vergessen wir nicht: Über 70 Prozent der Kosten werden von jenen rund 10 Prozent Patientinnen und Patienten verursacht, die an schweren chronischen Krankheiten leiden. Wenn wir ihre Behandlung verbessern können, sparen wir Kosten und erhöhen gleichzeitig die Qualität der Behandlung. Mehr kann sich die Politik nicht wünschen!
Damit ist klar: Wir müssen die integrierte Versorgung fördern. Die Vorlage, über die wir heute beraten, ist deshalb eine Schlüsselvorlage. Scheitert sie hier oder scheitert sie vor dem Volk, stehen wir vor einem Scherbenhaufen. Ich möchte Sie deshalb eindringlich bitten, auf die kritischen Stimmen zu hören und Hand zu Korrekturen und Kompromissen zu bieten.
Kritische Stimmen kommen vor allem aus dem Lager der Patientinnen und Patienten. Sie befürchten, dass mit dieser Vorlage die finanzielle Belastung für die Kranken erneut steigt. In keinem anderen vergleichbaren Land zahlen die Patientinnen und Patienten einen so hohen Anteil der Gesundheitskosten aus dem eigenen Portemonnaie, und dies trotz der hohen Grundversicherungsprämien. Kommt es nicht zu Verbesserungen in drei zentralen Punkten dieser Vorlage, werden die verschiedenen Kreise unter Führung der Patientenorganisationen deshalb das Referendum ergreifen, ob uns das passt oder nicht. Man muss keine Prophetin sein, um zu wissen, wie schwer es eine Vorlage vor dem Volk haben wird, wenn eine breite Nein-Allianz sie zu Fall bringen möchte.
Welches sind die drei zentralen Punkte, die verbessert werden müssen?
1. Wir müssen bei der Frage des Selbstbehaltes zu einer Lösung kommen, bei der Netzwerkversicherte 5 Prozent und Nichtnetzwerkversicherte 15 Prozent zahlen.
2. Wir müssen die Gewähr haben, dass die Modelle von den Versicherern flächendeckend angeboten werden.
3. Wir dürfen bei den Managed-Care-Modellen keine Austrittsbarrieren aufbauen, weil Austrittsbarrieren Eintrittsschwellen sind. Dies betrifft die Frage der Vertragsdauer.
Ohne diese Korrekturen – ich kann und muss es Ihnen sagen – wird es zum Referendum kommen. Noch wichtiger ist aber die Umkehrung: Mit diesen Korrekturen wird das Referendum von diesen Kreisen nicht ergriffen werden.
Ich bin zutiefst überzeugt: Wir werden alle gewinnen, wenn wir hier noch einen Schritt aufeinander zu machen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Ineichen Otto (RL, LU): Frau Fehr, können Sie hierfür wirklich die Verantwortung übernehmen? Wenn Sie bereits jetzt wieder Löcher in diese Vorlage reissen, werden die Prämien im zweistelligen Prozentbereich anwachsen. Ist es nicht eine vernünftige Vorlage? Jetzt kommt wieder der Druck dieser Lobbyorganisation. So geht es schlicht nicht mehr weiter; die Prämienzahler werden das nicht schlucken.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Kompromisse bei den drei Punkten, die ich erwähnt habe, führen alle zu einer tatsächlichen Verbesserung der Vorlage, die keine oder dann positive Auswirkungen auf die Prämienentwicklung hat. In dem Sinne kann ich das sehr gut verantworten.

Stahl Jürg (V, ZH): Die SVP-Fraktion will auf die KVG-Teilrevision zu Managed Care eintreten. Wir sind überzeugt, dass die integrierte Versorgung in Zukunft eine wichtige Rolle spielen kann und auch muss. Ein interdisziplinäres Zusammenarbeiten und optimierte Betriebsgrössen müssen zu einer verbesserten Behandlungskette, zur Vermeidung von Doppelspurigkeiten und damit auch zu tieferen Kosten führen. Vor allem erhofft sich die SVP, dass mit der integrierten Versorgung unnötige und teure Hospitalisationen verhindert werden können.
Tatsache ist, dass im KVG dringend Reformen nötig sind. Die SVP hat seit Jahren auf die Missstände aufmerksam gemacht und mit entsprechenden Vorschlägen versucht, dieser für Bürgerinnen und Bürger unannehmbaren Situation entschieden entgegenzutreten. Diese Managed-Care-Vorlage betrachten wir als einen kleinen Schritt zur Korrektur der Fehlleistungen, welche die Gesundheitspolitik in der Vergangenheit geprägt haben. Die SVP-Fraktion stellt vier besonders positive Punkte dieser Vorlage in den Vordergrund:
1. Mit dieser Vorlage können die Voraussetzungen zur Zusammenarbeit der Versicherer und der Leistungserbringer sowie für den Datenaustausch und die Qualitätssicherung geschaffen werden.
2. Mit der Budgetmitverantwortung sind für die Leistungserbringer erstmals Anreize für eine vernünftige und kostengünstige Behandlung vorhanden.
3. Beim Vertrag zwischen den Versicherten und den Versicherern kann eine Geltungsdauer von bis zu drei Jahren vorgesehen werden. Hier muss man klar feststellen, dass integrierte Versorgung, bei der ein Patient in einer Behandlungskette behandelt wird, eine gewisse Dauer voraussetzt. Hier nützt es nichts, wenn die Versicherten jedes Jahr zu einem anderen Versicherer wechseln.
4. Mit dem System des differenzierten Selbstbehalts – 20 bzw. 10 Prozent – ist in dieser Vorlage ein Instrument vorgesehen, welches für die Versicherten unmittelbare und monetäre Anreize darstellt.
Nun gut, ich habe mit den positiven Punkten begonnen, muss Ihnen jedoch mitteilen, dass die SVP-Fraktion betreffend diese Vorlage weitaus weniger euphorisch ist als die Kommissionssprecherin und der Kommissionssprecher, als die anderen Parteien und als der Bundesrat. Es wäre ein grosser Irrtum zu glauben, mit dieser Revision könnten die grossen Probleme des Gesundheitswesens in der Schweiz gelöst werden. Die Managed-Care-Vorlage hat diverse Schwachstellen. Unter anderem verpflichtet sie auf der einen Seite die Versicherungsunternehmen dazu, eine flächendeckende integrierte Versorgung mit Produkten anzubieten. Auf der anderen Seite gibt es wenig Restriktionen und Auflagen für die Leistungserbringer. Für die Konsumierenden bleibt – vorausgesetzt, sie wechseln in eines dieser Modelle – alles beim Alten: Es bleibt für sie bei den heutigen 10 Prozent. Es ist eine Tatsache, dass damit keine Anreize für mehr Eigenverantwortung und kostengünstigere Behandlung vorhanden sind.
Als negativ beurteilen wir ebenso den in den Kommissionsberatungen in letzter Sekunde gutgeheissenen Antrag zur Verfeinerung des Risikoausgleichs. Es überrascht Sie wahrscheinlich nicht, dass uns dieser Antrag nicht passt. Es ist eine erneute Kostenumverteilungsübung, welche – ich wiederhole mich – keinerlei Einfluss auf die grossen Kostenblöcke hat. 95 Prozent der Gesamtkosten fliessen in Form von Leistungen zurück; 5 Prozent betragen die Verwaltungskosten.
Die SVP stört sich daran, dass auch diese Vorlage einen grossen Bogen um den ganzen stationären und den statio-

när-ambulanten Bereich macht. Es ist klar: Wir sind jetzt in einem Teilbereich, aber die grossen Kostenblöcke sind nun einmal die stationären und ambulanten Spitalbereiche. Es ist eine Tatsache, dass in diesen beiden Blöcken im ersten Quartal dieses Jahres, verglichen mit dem ersten Quartal des Vorjahres, bereits wieder eine Kostensteigerung von 4 bis 8 Prozent entstanden ist.
Zum Schluss noch zwei Bemerkungen zum heutigen System:
Die erste Bemerkung: Wir haben heute bereits gute Modelle; das ist ein Kompliment an gutfunktionierende Netzwerke. Sie haben gezeigt, dass es möglich ist, zum Teil gegen den Widerstand von Ärztekollegen eine optimierte Behandlungskette umzusetzen. Sie haben sich als Pioniere zusammengeschlossen; das ist zu würdigen. Wir müssen einfach aufpassen, dass wir diese Modelle nicht mit irgendwelchen Scheinmodellen ersetzen oder kaputt machen; das wollen wir nicht. Es ist ihnen leider nicht gelungen, die bessere Qualität darzustellen. Aufgrund von überhöhten Rabatten der Versicherer ist es dazu gekommen, dass heute in diesen Modellen oftmals junge Gesunde sind – wo wollen Sie da optimieren? Junge Gesunde können Sie nicht besser behandeln, denn sie sind, jedenfalls mehrheitlich, nicht krank.
Nach dem Kompliment an diese Hausarztmodelle und Netzwerke muss ich noch eine persönliche Bemerkung anfügen: Sie glauben doch nicht im Ernst, dass es Leistungserbringer gibt, die weniger Einkommen erzielen möchten! Ärzte sind eben auch nur Menschen.
Sie sehen, dass diese Vorlage aus der Sicht der SVP-Fraktion kein Allerweltsheilmittel ist. Aber es ist ein Geschäft, auf welches wir eintreten werden; dies mit der Aufforderung an Sie und den Vorsteher des Departementes, Herrn Bundesrat Burkhalter, weitere dringende Reformen im Gesundheitswesen umzusetzen.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Revision des KVG ist seit Jahren blockiert; Änderungen waren immer wieder chancenlos. Es besteht aber grösster Handlungsbedarf. Deshalb ist die Vorlage, die wir jetzt beraten, von grösster Wichtigkeit für das schweizerische Gesundheitswesen.
Die CVP/EVP/glp-Fraktion steht voll hinter dieser Vorlage, die auch ihre Handschrift trägt. Aus unserer Sicht ist es eine ausgewogene Vorlage, es sind ausgewogene Kompromisse. Deshalb ist es verfrüht, jetzt bereits weitere Kompromisse zu verlangen. Weshalb? Es werden alle Player des Gesundheitswesens in die Pflicht genommen: die Versicherer, die Leistungserbringer und die Versicherten. Alle Beteiligten müssen aber auch eine Kröte schlucken. Die Kommission war bestrebt, eine Opfersymmetrie zu erreichen. Die Vorlage ist umsetzbar und ermöglicht endlich einen Schritt vorwärts. Zugegeben, es mag ein kleiner Schritt sein. Ich bin aber überzeugt, dass es der bedeutendste Schritt seit der Einführung des KVG sein wird.
Die Eckpunkte der Vorlage sind genannt worden, sie sind unseres Erachtens von grösster Bedeutung: das flächendeckende Angebot durch die Krankenkassen, die Budgetmitverantwortung aufseiten der Netzwerke, also die Kostenverantwortung seitens der Ärzte, aber auch die Anreize für die Versicherten mit den tiefen Kostenbeteiligungen und den Prämienrabatten. Dass solche finanziellen Steuerungen funktionieren, haben die Versicherten bereits bei den Medikamenten und den Generika gezeigt. Last, but not least ist der verbesserte Risikoausgleich zwischen den Krankenversicherern dank dem Morbiditätsindikator zu erwähnen, womit eben die Jagd nach guten Risiken eingedämmt wird.
Auch die CVP/EVP/glp-Fraktion ist sich bewusst, dass mit der Vorlage nicht alle Probleme gelöst werden. Durch die Qualitätssteigerung – das ist ja der eigentliche Kern der Vorlage – werden aber auch Kosteneinsparungen resultieren. Die Leistungserbringer arbeiten koordinierter, es werden weniger Mehrfachdiagnosen und weniger Falschmedikationen erfolgen. Evaluationen zeigen eine Kosteneinsparung auf, in Extrembeispielen bis zu 48 Prozent. Gewichtet bleiben immerhin noch 10 Prozent. Diese Chance müssen wir nutzen. Die freie Arztwahl wird nicht angetastet, das wurde in der Kommission bewusst so belassen. Aber sie wurde um ein Qualitätselement erweitert und dadurch gestärkt.
Noch ein Wort zu den Ärzten, ihrer Wahrnehmung und ihrem Selbstverständnis: Das ist im Wandel. Die Ärzte wandeln sich von Einzelkämpfern zu Teamplayern, und genau auf dieser Änderung baut die integrierte Versorgung auf.
Wir von der CVP/EVP/glp-Fraktion sind überzeugt, dass das Gesundheitswesen diese Vorlage braucht; es braucht diese Änderungen. Entsprechend werden wir die Vorlage gemäss den Mehrheitsanträgen unterstützen.

Meyer-Kaelin Thérèse (CEg, FR): Le groupe PDC/PEV/PVL entre en matière sur ce projet et vous demande d'en faire de même. Ce projet est nécessaire pour obtenir une optimisation de la qualité des soins, au coût le plus juste.
En 1996, la LAMal a introduit un système qui visait trois buts principaux: premièrement, l'accès aux soins pour tous, indépendamment de l'âge, de l'état de santé et du sexe; deuxièmement, la solidarité, puisque les primes sont les mêmes par région et par caisse-maladie dès l'âge de 25 ans et que 4 milliards de francs sont investis pour abaisser les primes des personnes modestes et des familles avec enfants; troisièmement, la maîtrise des coûts – et c'est le volet le plus difficile à concrétiser –, puisqu'il a pour conséquence une augmentation des primes. C'est ce qui motive le projet que nous présentons aujourd'hui.
Après des révisions concernant le financement des hôpitaux, les soins, la réduction des primes et la compensation des risques, la commission a décidé de fusionner les trois projets – liberté de contracter, participation aux coûts et «managed care» – en un seul projet, que nous présentons aujourd'hui et qui devient un modèle de réseaux de soins intégrés. Je me rends compte que cette proposition est mal comprise. En tant que présidente de la commission, j'ai en effet reçu des dizaines de lettres de tous bords, qui décrivent le modèle d'une façon erronée. Je conçois bien que tous les changements font peur, et il est vrai que ce nouveau modèle est un défi. Il introduit un changement de paradigme dans l'assurance de base pour optimiser en premier lieu la qualité de la prise en charge, à un coût plus juste.
Il est vrai que ce changement demandera un effort à tous les acteurs de la santé: les assureurs devront négocier avec les prestataires de soins pour offrir des réseaux de soins intégrés dans toutes les régions. Il faudra qu'ils le fassent d'une manière qui crée la confiance et qui permette toujours un traitement optimum, sans rationnement. Les prestataires de soins – médecins, généralistes et spécialistes, pharmaciens, physiothérapeutes, Spitex, etc. – devront collaborer étroitement pour piloter les soins tout au long du traitement: plus de qualité, moins de gaspillage et de moyens.
Dans mon canton, nous avons l'exemple des cercles de qualité, qui réunissent des médecins et des pharmaciens, et qui ont permis dès les premières années déjà d'économiser 30 000 francs par médecin, seulement par rapport à la prescription de médicaments, et avec une plus grande qualité de traitement. C'est donc possible avec une meilleure qualité. L'obligation de contracter est maintenue, dans et hors des réseaux, et il ne faut pas l'abolir, parce que sinon le projet va échouer à coup sûr! Les patients devront faire un effort, en confiant leur traitement à un réseau choisi, dans lequel ils auront droit à toutes les prestations, mais dans lequel ils accepteront un pilotage de leur traitement.
L'incitation à entrer dans les réseaux de soins intégrés vient du fait que les primes pourront être plus basses et les prestations plus étendues: c'est une participation aux coûts différenciée – 10 pour cent dans les réseaux et 20 pour cent hors des réseaux. Cette disposition fait couler beaucoup d'encre, mais il faut savoir que ces montants sont limités annuellement, ce qui pondère beaucoup l'effort demandé.
Actuellement, la participation personnelle maximale pendant l'année ne peut excéder 700 francs. Dans le futur, pour les patients qui opteront pour les réseaux de soins, on articule le chiffre d'environ 500 francs par année. Donc, la participation va baisser pour ceux qui s'affilient à un réseau. Pour les autres, qui n'acceptent pas ce pilotage, qui veulent garder la

liberté complète de s'adresser à qui ils veulent quand ils veulent, on leur demandera une participation de 20 pour cent, mais avec un maximum de 1000 francs par année – ce n'est pas non plus excessif.
De plus, ce projet introduit une compensation des risques affinée qui empêchera la chasse aux bons risques. Les dispositions transitoires donnent trois ans à partir de l'entrée en vigueur pour la mise en place de tout ce nouveau système.
Tous les changements demandent des efforts; les gens crient chaque année que leurs primes augmentent trop. Il faut saisir aujourd'hui la chance d'avoir en premier lieu une qualité des soins accrue, mais aussi une meilleure maîtrise des coûts, un coût plus juste, et tout ceci sans rationnement.

Gilli Yvonne (G, SG): Das Berufsbild des Hausarztes und der Hausärztin durchläuft zurzeit einen Strukturwandel, weg von der traditionellen Einzelpraxis hin zur vernetzten Tätigkeit in der Gruppenpraxis. Was die Hausärztin betrifft, entspricht dieser Strukturwandel auch einem Generationenwechsel: Mit dem Generationenwechsel geht eine Feminisierung des Berufs einher. Die junge Hausärztin hat völlig andere Bedürfnisse als der typische ältere Hausarzt, den wir heute kennen. Teamarbeit und geregelte Arbeitszeiten sind Stichworte dazu.
Ich spreche heute nicht nur als grüne Politikerin zu Ihnen, sondern eben auch als Hausärztin und als Managed-Care-Engagierte. In meiner Praxistätigkeit bin ich von diesem Strukturwandel unmittelbar betroffen. Der laufende Strukturwandel in der ärztlichen Praxis verändert nicht nur den Berufsalltag der Hausärzte, mit betroffen sind die Patienten und alle Berufsgruppen, die mit dem Hausarzt zusammenarbeiten, vom Spezialarzt über den Apotheker bis zu den Pflegefachkräften. Dies ist auch der Grund, warum Sie eine Vielfalt von teils widersprüchlichen Stellungnahmen erhalten haben, alle basierend auf der negativen Erfahrung der letzten Jahre, in denen die Ärzteschaft, wie viele andere Branchen auch, unter einer zunehmenden Ökonomisierung und Bürokratisierung ihres Berufsalltags litt. Die Patienten ihrerseits mussten einen immer grösseren Anteil der Gesundheitskosten privat mitfinanzieren. Managed Care entwickelte sich in der Schweiz in dieser Zeit und wirkte diesem negativen Trend entgegen. Aber das wissen nur diejenigen, die bis heute Managed Care erleben durften. Im Kanton St. Gallen sind dies ungefähr die Hälfte aller Hausärztinnen und Hausärzte und zwischen 10 und 20 Prozent der Patientinnen und Patienten.
Der Gesetzentwurf zu Managed Care, auch integrierte Versorgung genannt, vollzieht die notwendige Anpassung des KVG an genau diesen Strukturwandel, indem er die Rahmenbedingungen für die unmittelbar betroffenen Vertragspartner formuliert. Es sind dies die Praxisärztinnen und -ärzte, die Patienten und die Krankenversicherer. Die Essenz dieses Gesetzes liegt im zukünftigen politischen Verständnis von Managed Care. Managed Care ist eine besondere Versicherungsform, für die es von Gesetzes wegen – das ist eben das Neue – drei Vertragspartner braucht: das Ärztenetz, die Patienten und die Krankenkassen. Alle erfahren Vorteile, gehen aber auch Verpflichtungen ein. Die Ärztinnen und Ärzte gründen ein Netzwerk, das es ihnen erlaubt, die Behandlung ihrer Patienten zum Zweck der Qualitätsverbesserung zu koordinieren. Der Patient verpflichtet sich, bei gesundheitlichen Problemen zuerst seinen von ihm gewählten Hausarzt zu kontaktieren, und profitiert deshalb von einer günstigeren Krankenversicherung. Die Krankenkassen verpflichten sich vertraglich, das Ärztenetz für seine Arbeit zu entschädigen, während das Ärztenetz sich umgekehrt zur Budgetmitverantwortung verpflichtet.
Die Grünen anerkennen das Bedürfnis nach Förderung von Managed Care; Eintreten ist für sie deshalb unbestritten. Ob wir dem Gesetz am Schluss zustimmen können, wird der Verlauf der Detailberatung zeigen – noch liegen einige wichtige Stolpersteine im Weg. Hier die wichtigsten Eckpfeiler, an denen sich eine Mehrheit der Grünen orientieren wird:
1. Wir werden sorgsam darauf achten, dass es zu keiner weiteren Kostenverlagerung auf dem Buckel der Patientinnen und Patienten kommen wird. Eine Kostenbeteiligung von 20 Prozent bzw. 10 Prozent würde eine deutliche Verlagerung zur «Out of pocket»-, also zur privaten Finanzierung bedeuten. Wir werden dies nicht akzeptieren.
2. Wir werden keine Vertragsfreiheit akzeptieren. Vertragsfreiheit wäre ein weiterer politischer Schlag gegen die praktizierenden Hausärztinnen und Hausärzte.
3. Wir werden darauf achten, dass es zu keinen regionalen Benachteiligungen von Patienten kommt, die noch nicht die Möglichkeit haben, eine Managed-Care-Versicherung abzuschliessen, weil in ihrem Wohngebiet noch keine Ärztenetze vorhanden sind.
Wir werden uns im Verlauf der weiteren Beratung noch detaillierter zu diesen Punkten äussern.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Managed Care hat ein grosses Potenzial. Die Minderheit hat deshalb auch ein Konzept vorgelegt. Das heisst, eigentlich besteht bei ihr eine Unterstützung der Managed-Care-Idee, aber sie hat eine grosse Skepsis gegenüber der Vorlage der Mehrheit.
Die Zusammenarbeit in Netzen ist sinnvoll. Verschiedenste Hausärzte und Hausärztinnen schliessen sich zusammen, ergänzt mit Vertretern von verwandten oder spezialisierten Berufen, beispielsweise aus den Bereichen Physiotherapie, Gynäkologie – auch eine Hebamme kann dem Netz angehören –, Pflege, Spitex, Kindermedizin, vielleicht sogar Psychotherapie und sicher auch Alternativmedizin. Nicht jedes Netzwerk muss gleich aussehen. Varianten sind sinnvoll und entsprechen auch dem Bedürfnis von Patienten. Wichtig ist die Qualität; sie muss im Zentrum stehen. Das Ziel ist eine optimale Grundversorgung für die gesamte Bevölkerung, organisiert in den verschiedensten Gesundheitsnetzwerken, auch in Zusammenarbeit mit Spital und Spezialpraxen.
Es ist auch sinnvoll für die Patienten und Patientinnen, nur eine Ansprech- oder Anlaufstelle zu haben: den Hausarzt oder die Hausärztin, der oder die dann die Fäden in den Händen hält, ihre ganze Geschichte kennt und sie wenn nötig an den Spezialisten oder die Spezialistin überweist. Die Leute müssen dann nicht an x Orte – zuerst vielleicht zum Spezialisten bzw. zur Spezialistin oder gleich zur Notfallstation – hinlaufen.
Es ist heute auch nicht mehr möglich, dass ein Arzt oder eine Ärztin alles alleine managt – in der heutigen komplexen Welt und in einem Gesundheitswesen, das sich immer ändert. Es ist aber auch nicht sinnvoll, allein die gesamte Infrastruktur zu haben; das ist definitiv zu teuer. Hier liegt auch ein gewisses Sparpotenzial; sonst, denken wir, ist es im Bereich der Hausarztmedizin nicht sehr gross, auch nicht mit Managed-Care-Modellen.
Managed Care kann also sowohl für Ärzte und Ärztinnen wie auch für Patienten und Patientinnen sinnvoll sein. Es hat aber auch gefährliche Seiten. Es darf nicht sein, dass es keine flächendeckende Versorgung gibt, aber zu einer massiven Verteuerung für die Patienten kommt. Es darf auch nicht sein, dass es ein Kassendiktat gibt, statt dass die medizinische Qualität im Zentrum steht. Einige Anpassungen sind deshalb dringend nötig, denn Sie wissen, dass das Referendum bereits angekündigt worden ist.
Unsere Anliegen sind in den Minderheitsanträgen formuliert; es sind unter anderem auch die Anliegen der GDK, die sich ebenso wie die Gewerkschaften gegen die jetzige Variante wehrt. Die Ziele müssen die folgenden sein:
1. Zugang zu Managed Care für alle, auch in Randregionen und auch für sogenannte Risikopatienten und -patientinnen, beispielsweise chronischkranke Menschen oder pflegebedürftige alte Menschen;
2. keine Knebelverträge über drei Jahre;
3. ein Vertragszwang in Bezug auf alle Netze, die die Qualität erfüllen;
4. keine derartige Erhöhung von Selbstbehalt und Franchise für Patienten und Patientinnen.
Wir sind für Eintreten. Aber sagen Sie Ja zu den Minderheitsanträgen im Sinne einer patientinnen- sowie qualitätsorientierten Managed-Care-Vorlage.

Ruey Claude (RL, VD): Etre pris en charge non pas comme un cas, mais comme une personne, bénéficier du conseil et des compétences de soignants qui se focalisent sur le patient, qui s'organisent autour du patient, qui s'organisent pour le patient, connaître un suivi interdisciplinaire coordonné sans rupture des connaissances, sans multiplication des examens inutiles, mais aussi sans omissions dues à une mauvaise transmission d'un dossier, disposer des meilleurs soins possibles de professionnels organisés en cercles de qualité et échangeant en permanence sur les meilleures pratiques à adopter, le tout dans une relation de confiance, voilà ce qu'est un réseau de soins intégrés, voilà ce qu'est un «managed care». Alors, comment ne pas souhaiter vivre l'expérience de tels réseaux de soins coordonnés? Comment s'opposer à des dispositions-cadres qui permettent de faciliter et de développer les réseaux de soins dans notre pays? C'est la question que je vous pose.
Ai-je fait un tableau idyllique des réseaux de soins intégrés? Ai-je été irréaliste? Est-ce de la pure théorie? Eh bien, même pas! Les réseaux de soins ne sont pas qu'un projet théorique dont on espère voir un jour la lointaine réalisation; ils existent déjà. Il y en a 88 en Suisse: Meconex, Medix, Delta, Argomed, pour ne citer que ces réseaux-là. Ces réseaux sont bel et bien des réalités concrètes; ils ont bel et bien une activité positive pour le bien des patients. Ce sont déjà près de 30 pour cent des assurés en Suisse qui se voient prodiguer des soins dans un réseau, 20 pour cent dans un réseau de soins avec responsabilité budgétaire. L'expérience est positive.
Les patients peuvent choisir librement leur réseau de soins et donc leurs médecins. Les soignants, médecins en tête, se focalisent sur la personne, sur le patient, échangent leurs renseignements, orientent le patient, travaillent en cercles de qualité, réfèrent le patient à un confrère ou à un autre intervenant sanitaire, que ce soit un hôpital, un physiothérapeute ou un pharmacien, ceci en assumant une responsabilité entrepreneuriale et sanitaire. Et cela, pour quel résultat? La qualité d'abord, et c'est là le principal, car la qualité des réseaux améliore la prise en charge qui est optimale.
Le deuxième point positif, c'est que les coûts n'explosent pas. Une certaine maîtrise des coûts, ça n'est pas négligeable non plus. Dans ces conditions, on comprend que la sous-commission, et ensuite la commission aussi, soient arrivées à se mettre d'accord sur la base de compromis et d'un large consensus. Je n'aimerais pas que ce consensus et ces compromis réalisés soient aujourd'hui démolis par des exigences supplémentaires.
Je le répète: il ne s'agit pas de créer des réseaux de soins intégrés – ils existent déjà – mais de favoriser leur développement, leur extension dans tout le pays. Malgré tout, ils ont progressé remarquablement ces dernières années. Entre 2004 et 2008, le nombre de réseaux de soins intégrés a augmenté de 30 pour cent; entre 2008 et 2010, de 30 pour cent supplémentaires. Cela s'est fait de manière volontaire et cela doit continuer ainsi.
Cela étant, les conditions-cadres peuvent être améliorées. Il s'agit de trouver les incitations permettant d'accélérer la création de réseaux de soins intégrés. C'est précisément le but du projet qui nous est soumis. Il définit des règles de base: autonomie; indépendance; coordination; bases contractuelles librement consenties; responsabilité budgétaire; extension possible à des prestations extérieures autres que les prestations de base selon la LAMal; compensation des risques affinée à terme; incitations, qu'il s'agisse de la quote-part ou des franchises. Ce projet incite donc sans céder à la surréglementation – qui semble être une menace qui serait très dommageable à la créativité, à l'esprit d'innovation et qui, finalement, tuerait ce qui fait la force des réseaux de soins intégrés.
Au nom du groupe libéral-radical, je mets un bémol à ce qui précède: l'offre obligatoire de réseaux de soins intégrés imposée aux assureurs, nous y reviendrons.
Globalement, ce projet est donc très bon. Il donne plus de choix, propose une plus grande transparence, offre plus de sécurité et plus de qualité pour le patient. Je pense en particulier aux patients atteints de maladies chroniques pour lesquels les réseaux de soins intégrés sont précisément une bonne solution. Vous savez qu'en Suisse 20 pour cent des patients entraînent 80 pour cent des coûts; ils doivent être soignés le mieux possible.
Un autre élément est à mentionner: plus de liberté et moins de bureaucratie pour les prestataires de soins. De plus, on peut espérer parvenir à une meilleure maîtrise des coûts dans le domaine ambulatoire. Alors je suis désolé de voir certaines oppositions se faire jour. Le rapporteur de langue française et la rapporteure de langue allemande ont fait droit à ces mauvais procès et notamment à une certaine ignorance observée dans certaines organisations, en particulier en Suisse romande, où, il est vrai, il y a très peu de réseaux de soins intégrés.
Comment faire croire que le libre choix va disparaître? Comment faire croire que les incitatifs vont empêtrer, si vous me permettez l'expression, les patients? Et comment faire croire en plus à un diktat des caisses, alors que justement on veut des réseaux qui soient indépendants des caisses? Le seul diktat qui est fait, il est fait aux caisses, c'est le fameux «Angebotszwang».
Il faut entrer en matière sur ce projet. C'est une manière de sortir des blocages dans lesquels nous nous trouvons parfois. Les médecins de famille suisses qui connaissent bien le projet et qui sont les premiers concernés vous invitent à en faire de même.
Le groupe libéral-radical, unanime, entrera en matière et soutiendra le projet.

Rielle Jean-Charles (S, GE): Bien sûr, nous discutons des réseaux de soins aujourd'hui et j'ai le plus grand respect pour ces réseaux: certains fonctionnent très bien, comme REMED ou comme d'autres, vous l'avez dit.
Mais est-ce qu'on doit comprendre, après cette apologie des réseaux de soins, que les réseaux certes plus informels – cela peut être des généralistes qui travaillent avec des spécialistes, avec l'hôpital, avec tous les acteurs de la santé –, ces autres réseaux informels des médecins indépendants, qui travaillent correctement au jour le jour avec notamment les malades chroniques, seraient moins performants? Est-ce cela votre message?

Ruey Claude (RL, VD): Je vous remercie de m'avoir posé cette question. Comme je n'avais que cinq minutes, je ne pouvais pas compléter mon propos. Je suis heureux de le faire. En effet, j'avais précisément ajouté une petite ligne à mon texte pour dire: bien sûr que les réseaux de soins améliorent les processus, bien sûr qu'ils entourent le patient et qu'ils sont focalisés sur lui, mais il ne faudrait pas caricaturer – aurais-je voulu ajouter, et maintenant je peux le faire grâce à vous –, parce que nos médecins indépendants font excellemment bien leur travail. Simplement, il y a un avantage qualitatif et quantitatif lorsqu'on travaille en réseau.

Kleiner Marianne (RL, AR): Die FDP-Liberale Fraktion will eine hochstehende Gesundheitsversorgung für die ganze Bevölkerung; diese Versorgung lassen wir uns auch viel kosten. Es wird wohl unvermeidlich sein, dass diese Kosten weiterhin steigen werden, nur schon wegen des zunehmenden Alters der Bevölkerung und wegen der Fortschritte der Medizin. Das heisst aber nicht, dass die Kosten in dem Masse steigen dürfen, wie das im Moment der Fall ist. Die Zunahme sollte im Rahmen der Steigerung des BIP bleiben, sonst verdrängen die Gesundheitskosten und zunehmend auch die ebenso überproportional steigenden Sozialkosten wichtige andere Bereiche staatlicher Tätigkeit wie Bildung, Verkehr, Landwirtschaft und Landesverteidigung.
In der Öffentlichkeit ist das Bewusstsein gereift, dass endlich gehandelt werden muss. Die Bevölkerung weiss, dass es an uns ist, Lösungen auszuarbeiten. Die Bevölkerung weiss auch, dass wir in den vergangenen Jahren ungenügende Arbeit geleistet haben. Seit dem unnötigen Absturz der umfassenden KVG-Revision im Nationalrat im Jahr 2003, also vor beinahe sieben Jahren, ist zwar einiges gelungen, aber nicht

genug. Der Bundesrat hat die abgestürzte Revision in sieben Teilrevisionen aufgeteilt, von denen unterdessen einige wichtige, z. B. die Spitalfinanzierung und die Pflegefinanzierung, unter Dach gebracht werden konnten.
Heute können wir im Nationalrat einen weiteren wichtigen Baustein, nämlich Managed Care, beraten. Managed Care ist ein Modell, das durch Optimierung der Behandlungsqualität Einsparungen bei den Leistungskosten erzielen soll. Der Leitsatz dazu lautet: «verbindlich geregelte Steuerung von Patientinnen und Patienten über den gesamten Behandlungsprozess». Der Patient profitiert von der besseren Qualität und den tieferen Kosten, die durch die effizientere Behandlung erreicht werden. Das Beste an Managed Care ist also, dass sich die Qualität und die medizinische Versorgung der Bevölkerung verbessern werden und dass gleichzeitig die berechtigte Hoffnung besteht, dass sich der Kostenanstieg bremsen lassen wird, dass die Kosten im besten Fall sogar sinken werden. Das ist es doch, was wir brauchen: eine bessere Versorgung bei gleichbleibenden oder mit einer gewissen Sicherheit sogar sinkenden Kosten.
Wir wissen, dass 20 Prozent der Patientinnen und Patienten 80 Prozent der Kosten verursachen. Durch eine koordinierte Behandlung vor allem der polymorbiden Patienten werden die Behandlungsprozesse optimiert und aufeinander abgestimmt. Wir wissen, dass gerade bei polymorbiden Patienten gesundheitliche Risiken, ja Schäden entstehen, weil jeder Arzt und jedes Spital in bester Absicht das gesundheitliche Teilproblem bearbeitet, das sich ihm beim Patienten zeigt, dabei aber häufig übersieht, dass der Patient auch bei anderen Spezialärzten in Behandlung steht und dass die Wirkungen jener Behandlungen unter Umständen nicht kompatibel sind mit der momentanen Behandlung. Managed Care verbessert die Koordination der medizinischen Behandlungen, sodass Mehrfachuntersuchungen, Mehrfachdiagnosen, Doppelspurigkeiten, Falschmedikationen, Inkompatibilitäten der verschiedenen Behandlungen usw. vermieden werden können, zum Gewinn des Patienten und der prämien- und steuerzahlenden Allgemeinheit.
Die Subkommission hat sehr gute Vorarbeiten geleistet, und auch in der Plenarkommission hat das heute vorliegende Gesetz gute Resultate erzielt. Wir bitten Sie daher, einzutreten und den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen, ausser beim Angebotszwang für die Versicherer.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Nach unendlich langem Hin und Her in der Gesundheitspolitik scheint jetzt mit dieser Vorlage Managed Care ein kleiner Durchbruch gelungen zu sein. Wir haben uns über Jahre mit verschiedensten Aspekten wie Kostenentwicklung, Kostenbeteiligung, Risikoausgleich und Vertragsfreiheit beschäftigt, die jetzt in diese Vorlage integriert werden. Das begrüssen wir ausdrücklich; es ist dringend nötig, hier einen Schritt vorwärtszukommen, um die Kosten im Gesundheitswesen einigermassen in den Griff zu bekommen.
Mit dieser Vorlage soll aber auch die medizinische Versorgung und Betreuung der Patienten verbessert werden. Wir von der BDP begrüssen das integrierte Versorgungssystem, bei dem sich eine Gruppe von Leistungserbringern zum Zweck einer kombinierten medizinischen Versorgung zusammenschliesst, damit die Patienten effizient und besser betreut werden können. Wir begrüssen es auch, dass Anreize für die Versicherten geschaffen werden, damit sich möglichst viele einem solchen Netz anschliessen. Wir unterstützen daher den Antrag der Kommission, dass, wer sich einem solchen integrierten Versorgungssystem anpasst, wie bisher 10 Prozent Selbstbehalt zu bezahlen hat, und dass die anderen Versicherten 20 Prozent Selbstbehalt bezahlen müssen. Dabei ist es richtig, dass der Bundesrat wie bisher eine Obergrenze für den Selbstbehalt festlegen kann.
Wir sind auch mit der vorgeschlagenen Übergangsfrist für das Angebot von integrierten Versorgungssystemen einverstanden. Es ist realistisch, wenn die Krankenversicherer innert dreier Jahre solche Verbundmodelle im Angebot haben müssen. Sollte dies entgegen den Erwartungen nicht möglich sein, kann der Bundesrat dem Parlament geeignete Massnahmen vorschlagen. Umgekehrt ist es auch richtig, dass in Regionen, in denen solche Modelle schon früher angeboten werden, die neuen Selbstbehaltsregeln bereits früher angewendet werden dürfen. Wichtig ist uns aber auch, in diesem Zusammenhang festzuhalten, dass die medizinische Versorgung in den ländlichen und peripheren Gebieten auch mit den neuen Versorgungsmodellen sichergestellt ist.
Die vorberatende Kommission hat auch die Anforderungen definiert, denen Anbieter von integrierten Versorgungsnetzen genügen müssen. So müssen sie alle Grundversicherungsleistungen anbieten. Sie dürfen in keinem Abhängigkeitsverhältnis zu einem Versicherer stehen, und sie tragen auch eine Budgetverantwortung. Die Versicherer dürfen für solche Modelle eine Mindestvertragsdauer von drei Jahren vorsehen. Der Patient darf den Versicherer aber vorher wechseln, wenn sich die Versicherungsbedingungen stark verändern oder die Prämie stärker ansteigt als im kantonalen Durchschnitt. Die BDP-Fraktion begrüsst auch die Ergänzung der Liste der Kriterien für den Risikoausgleich. Es scheint uns richtig zu sein, beim Risikoausgleich neben dem Alter und dem Geschlecht auch die Spitalbesuche des Vorjahres und die Morbidität der Versicherten zu berücksichtigen.
Insgesamt geht die Managed-Care-Vorlage viel weiter als die ursprünglichen Vorschläge des Bundesrates zu den besonderen Formen der Krankenversicherung. Sie ersetzt zudem Entwürfe der Regierung aus dem Jahre 2004 zur Kostenbeteiligung und zur Vertragsfreiheit. Es ist daher richtig, auf die entsprechenden Vorlagen nicht einzutreten. Die BDP-Fraktion wird auch in diesen Punkten die Anträge der Kommission unterstützen. Insgesamt hoffen wir nun sehr, mit dieser Vorlage den Hauptzielen der Gesundheitsversorgung einen wichtigen Schritt näher zu kommen: die medizinische Versorgung der Patientinnen und Patienten zu verbessern und den stetigen Kostenanstieg im Gesundheitswesen eindämmen zu können.
Die BDP-Fraktion ist für Eintreten und wird die Hauptstossrichtung der Vorlage unterstützen.

Walter Hansjörg (V, TG): Kollege Hassler, gestatten Sie mir eine Frage: Sind Sie überzeugt, dass die Managed-Care-Modelle, die den Krankenversicherern nun verordnet werden, in den ländlichen Regionen tatsächlich umgesetzt werden können?

Hassler Hansjörg (BD, GR): Ich bin der Überzeugung, dass das auch in ländlichen Gebieten möglich ist. Es braucht dort ganz sicher grössere regionale Zusammenschlüsse in solchen Netzwerken, dann wird die Versorgungssicherheit auch in ländlichen Gebieten gewährleistet sein.
Wenn es zu Schwierigkeiten führen sollte, dann erwarte ich vom Bundesrat, dass er die entsprechenden Massnahmen ergreift, damit die Gesundheitsversorgung in den ländlichen Gebieten sichergestellt werden kann. Das hat für mich als Bewohner einer solchen Gegend natürlich einen sehr hohen Stellenwert.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: On parle beaucoup de politique de la santé. Je ne sais pas si l'on écoute beaucoup, mais en tout cas on parle beaucoup de cela. On le fait avec des termes un peu froids, souvent très techniques, et pourtant la santé est l'un des domaines les plus chaleureux, les plus humains, et où l'on travaille sans trop parler, beaucoup, 24 heures par jour, 365 jours par an. Le projet d'aujourd'hui est très révélateur de cette apparente contradiction. Derrière le terme un peu froid de «managed care», il y a une multitude de volontés. C'est vrai, c'est juste, c'est normal; elles ne vont pas toutes dans le même sens pour le moment. C'est normal, mais cela rappelle aussi que c'est au politique de donner la direction générale, et en particulier au Parlement.
Certains d'entre vous ont dit qu'il s'agissait d'un «Schlüsselvorlage». C'est en tout cas un projet important, et cela pour plusieurs raisons. J'en citerai trois.
Premièrement, c'est un projet important en soi, parce qu'il concerne directement les êtres humains, chaque personne

de ce pays. La santé, cela concerne tout le monde, mais en quelque sorte la santé n'appartient à personne.
Deuxièmement, c'est un projet important parce qu'il fait évoluer la culture, les valeurs. Voilà un aspect qui n'a pas toujours été évoqué aujourd'hui; on a essentiellement entendu des termes froids – comme je l'ai dit tout à l'heure –, mais il s'agit fondamentalement d'un projet de culture et de valeurs. On passe d'une culture individuelle à celle d'un monde en réseau; on passe de la vision sectorielle à la vue d'ensemble. Ces valeurs sont très importantes. Il y a aussi des valeurs comme la méfiance ou la confiance. Evidemment, ce serait plutôt la confiance qui devrait régner, mais il y a souvent beaucoup de méfiance entre les acteurs et, si on veut les rassembler, il faut retrouver de la confiance.
Il faut aussi trouver de la responsabilité. On a inventé le terme de «coresponsabilité» dans cette loi, et je crois qu'il convient très bien pour la future politique de la santé. Il s'agit bien d'une coresponsabilisation – pas seulement au niveau financier, d'ailleurs, mais aussi au niveau des générations. Les choses évoluent. Toutes les questions de mise en réseau – même s'il est un peu schématique de le dire ainsi – se font quand même en rapport avec les changements de générations, tout spécialement les changements actuels de générations.
Troisièmement, c'est un projet important parce qu'il transpose clairement dans la réalité l'objectif le plus important de la politique de la santé, qui est tout simplement de mieux soigner, de sauver davantage de vies. Et quand on parle de mieux soigner, en l'occurrence, cela concerne également la prévention secondaire. Donc, c'est la qualité; et en termes économiques plus froids – si on en revient aux termes un peu plus froids –, c'est l'efficience.
Du point de vue de la politique, beaucoup de questions de détail se posent. Si vous avez étudié le dépliant dans le détail – et j'imagine que vous l'avez tous fait –, vous aurez vu que beaucoup de questions de détail se posent sur ce sujet, mais qu'en fait une seule question est fondamentale. Et si à la fin de cette session vous souhaitez que l'on simplifie les choses, la seule question à laquelle vous devrez répondre par oui ou par non est la suivante: est-il de notre responsabilité d'agir, de montrer la voie, de progresser, ou peut-on laisser les choses en l'état en raison de résistances au changement, en raison d'intérêts sectoriels qui ont tous une bonne justification, mais qui n'en restent pas moins sectoriels – ce qui est peut-être leur défaut? Si l'on se concentre sur le rôle politique, poser la question, c'est y répondre. Bien sûr qu'il faut montrer la voie, bien sûr qu'il faut dessiner l'évolution et l'avenir, bien sûr que la nouvelle génération des acteurs de la santé doit le faire. Cette réponse a été appliquée dès le début par la majorité de votre commission.
Madame Jacqueline Fehr a parlé d'un référendum. J'aimerais dire ici au Parlement que, pour le Conseil fédéral, le référendum n'est pas une menace, c'est un droit populaire. Au fond, il faut toujours voir les choses sous deux angles: dans une démarche populaire ou dans une démarche de décision supplémentaire, comme le référendum, il y a à la fois un risque et une chance. Ici, évidemment, le risque encouru est essentiellement la perte de temps – une grande ou une petite perte de temps –, selon le résultat final, parce qu'un référendum avec un non à la clé serait un coup d'arrêt aux réformes de santé. On le sait, cela coûterait quelques années. La chance, par contre, c'est que l'on pourrait gagner la population au débat et à cette dynamique, à ce changement de générations. En soi, un référendum est un droit populaire qui ouvre également un débat, ce qui n'est pas forcément négatif. Pour ma part, donc, je ne prends pas vos trois conditions comme des menaces – et le Conseil fédéral ne le fait pas non plus. Nous reviendrons sur ces trois conditions surtout lors de la discussion par article; on en discutera. Ce ne sont pas des menaces, ce sont des domaines de débat; on peut en discuter, si vous souhaitez vous-mêmes mener ce débat. Il est évidemment un peu ennuyeux que l'on pose un ultimatum du type: «soit c'est cela, soit c'est le référendum». Encore une fois, je crois que le but de la politique est d'abord de chercher la meilleure solution.
Sur certains points de fond, vos conditions seraient contre-productives pour l'objectif général. Le Conseil fédéral a répondu depuis longtemps à la question générale: faut-il agir ou non? Votre commission, dans sa grande majorité, a suivi ce point de vue. Elle va même plus loin. Il faut dire ici très clairement que la commission a très bien travaillé, elle a fait un travail en réseau. Vous avez quasiment une «commission intégrée», on peut le dire, car dans la commission elle-même, on a senti la volonté de dépasser les frontières, de mettre en réseau les différents courants politiques afin de trouver une solution. Nous pouvons dire ici au nom du Conseil fédéral que nous soutenons clairement toutes les propositions de la majorité.
Cette loi est aussi, et nous aimerions le préciser ici, un important élément de la stratégie globale du Conseil fédéral dans le domaine de la politique de la santé. Les autres éléments principaux sont le financement en général, et celui des hôpitaux en particulier, dès 2012, la clarification des compétences et des rôles de la gouvernance entre la Confédération et les cantons, et la politique de prévention, sur laquelle nous aurons l'occasion de revenir ici même prochainement, qui doit mobiliser les ressources nationales contre les maladies chroniques. Et cette stratégie globale est faite de parties qui ont toutes un sens. Si on les met ensemble, on peut réellement faire avancer les choses. Aujourd'hui, nous discutons d'un des éléments, mais c'est une dynamique générale. Cette réforme partielle, mais très importante, a pour but d'améliorer, cela a été dit et c'est juste, avant tout la qualité. Nous voulons orienter la concurrence vers la qualité et vers l'innovation.
J'aimerais insister sur un point tout simple: il s'agit d'une loi assez ardue mais précise, qui définit un cadre au sein duquel les choses restent relativement libres. Le danger pour la politique, c'est de vouloir définir le cadre et ensuite de vouloir définir tous les détails à l'intérieur de ce cadre. Si vous parlez avec les gens sur le terrain qui ont lancé et qui développent ces réseaux, ils disent toujours: «Attention! Laissez-nous la liberté, laissez-nous la capacité d'innovation à l'intérieur du cadre.» Cet élément est très important pour la discussion sur les éléments de détail.
Le projet qui vous est soumis définit très clairement les réseaux de soins intégrés, c'est un point important. On a enfin des jalons, des «Eckwerte», ce qui est un élément important, car les assurés font un choix au départ.
Mais il y a aussi le fameux suivi thérapeutique, qui figure maintenant clairement dans la loi comme un élément central. Ce suivi est très important; il est en effet démontré que ce suivi thérapeutique a des effets très importants pour augmenter la qualité et l'efficience des soins, bref pour sauver des vies, notamment lorsqu'il s'agit de maladies chroniques. Je vous rappelle que cela concerne 10 à 20 pour cent des malades et que cela représente 70 à 80 pour cent des coûts.
Il y a évidemment aussi le jalon du contrat entre les fournisseurs de prestations et les assureurs et il est très important que vous laissiez la possibilité aux partenaires d'agir véritablement librement dans le cadre de ce contrat, mais dans le cadre précis qui est fixé par la loi, qui définit les domaines dans lesquels il faut qu'il y ait un accord par contrat.
Ce qui m'a beaucoup frappé ces derniers mois, c'est que tout le monde a un peu l'impression que tout ce qui proviendra de la politique posera problème. Vous avez la possibilité de délimiter un cadre, mais vous devez en quelque sorte faire confiance au monde de la santé pour définir à l'intérieur de ce cadre quelque chose qui soit réellement positif pour l'ensemble des partenaires. De plus, il y a aussi la coresponsabilité budgétaire; c'est l'un des jalons les plus importants, auquel on doit absolument tenir. D'ailleurs, beaucoup de choses ont déjà été faites jusqu'à présent, même sans cette loi.
Le «managed care» est aussi un état d'esprit; c'est un concept positif. On a parlé ici et là de sacrifices, de risques, mais j'aimerais vous demander d'imaginer aussi le développement de ces réseaux de soins en termes de potentiels et de chances, parce qu'on cherche par là à additionner les potentiels pour tous les partenaires. Les patients devraient être

mieux soignés si ces réseaux fonctionnent bien, en particulier en raison du traitement coordonné; les médecins devraient profiter de l'échange d'expériences. Les médecins s'engagent d'ailleurs dès le départ de manière contractuelle à participer à des cercles de qualité, à mettre en commun leurs expériences et à critiquer leur travail respectif, de manière à l'améliorer constamment. Et si vous parlez avec eux, vous verrez qu'il y a là quelque chose de stimulant dans l'exercice d'un tel métier.
J'ajouterai qu'il faut aussi imaginer ce projet comme une partie de la réponse pour les médecins généralistes qui sont à la recherche d'une perspective d'avenir. Et c'est quelque chose qu'on ne peut pas laisser de côté. Ensuite, il y a aussi les assureurs, et ce projet va assez loin par rapport à eux. En particulier parce qu'à l'obligation faite aux assureurs d'offrir des modèles de réseaux de soins intégrés s'ajoute encore le fait que nous mettons fin à la sélection des risques, c'est-à-dire à la concurrence par la seule sélection des risques, pour passer à une concurrence par l'innovation et par la qualité.
Nous nous donnons les moyens de réussir à passer en quelques années d'un système à un autre. La concurrence du type gadget ou concours n'est pas l'avenir; la concurrence se fera par la qualité qui sera offerte dans ces différents modèles par les divers partenaires et par les assureurs également.
Cette modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie ne vise pas à économiser sur le plan de la santé, mais à améliorer la qualité des soins, je l'ai dit. Les actuels réseaux de soins intégrés montrent qu'une amélioration de la qualité peut aller de pair avec une utilisation plus efficace et meilleur marché de la structure que le modèle traditionnel. Le «managed care» sera attrayant avant tout par son orientation vers la qualité.
Cela fait une dizaine d'années que les choses sont bloquées sur bien des points en matière de santé, mais, évidemment, si on veut aller vite – j'ai là aussi un message à vous transmettre –, il faut des incitations claires. Mon message ne consiste donc pas à dire que les réseaux de soins intégrés sont particulièrement favorables parce qu'ils sont intéressants uniquement au niveau financier, mais qu'ils le sont par la qualité, le suivi thérapeutique. L'efficience doit se retrouver rapidement dans des incitations financières pour que nombre de patients franchissent le cap et choisissent ce type de modèle.
C'est là que la discussion sur la question de la participation aux coûts prend toute sa signification – nous y reviendrons dans la discussion par article. Je crois qu'il faut que vous preniez chacun le temps de bien comprendre comment le système fonctionne. Nous sommes tous assurés, mais je ne suis pas sûr que tous fassent attention à tous ces détails qui ont leur importance. Ne vous braquez pas sur la seule question du pourcentage de la quote-part, réfléchissez plutôt à la question beaucoup plus importante du montant maximal de la quote-part – nous y reviendrons le moment venu. Nous avons nos idées à ce sujet et nous souhaitons que vous les connaissiez, mais laissez au Conseil fédéral la liberté de décider du montant maximal de la quote-part. Il est évident que si le montant maximal de la quote-part – et non pas son pourcentage – est particulièrement attractif, les réseaux de soins intégrés le seront d'autant plus, en particulier pour les malades chroniques.
Il reste à boucler la boucle de la cohérence – j'y reviens – avec la compensation des risques. Le projet prévoit, en plus de ce qui est déjà décidé, un indicateur de plus au niveau de la morbidité. Laissez là aussi au Conseil fédéral une liberté dans ce cadre, à savoir celle de choisir le type d'indicateur qui permettra d'améliorer la situation et d'augmenter l'attractivité non seulement pour les assureurs, mais aussi de manière générale pour l'ensemble des partenaires en présence dans ces différents modèles.
Ce modèle exige de tous qu'ils bougent un peu – voire beaucoup, pour certains – et assez rapidement, mais quand même pas d'un jour à l'autre, puisqu'il y a des mesures transitoires. Cette loi donne une direction claire, mais vous avez un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur pour atteindre le but fixé.
En résumé, le projet consiste à passer d'une médecine avec un maximum de soins à une médecine optimalisée. C'est au monde politique de s'exprimer clairement, et nous espérons que vous saurez le faire d'une manière aussi claire que l'a fait votre commission. Nous vous demandons évidemment d'entrer en matière – mais je crois que cela n'est pas contesté – puis, ensuite, de garder une ligne cohérente à l'ensemble de ce projet, en particulier par le biais des propositions faites par votre commission sur d'autres points qui sont encore en discussion. On peut imaginer aussi que le débat se poursuive au niveau du Conseil des Etats, mais les points adoptés par votre commission donnent au projet une très grande cohérence.

Steiert Jean-François (S, FR): Monsieur le conseiller fédéral, estimez-vous judicieux, possible et opportun, par rapport à la proposition qui nous est soumise aujourd'hui, de garantir la neutralité financière de l'opération, c'est-à-dire d'éviter que, contrairement au projet de la commission, les patientes et les patients doivent assumer, sans doute, plusieurs centaines de millions de francs de charges supplémentaires? Le cas échéant, comment envisagez-vous de garantir cette neutralité financière?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Nous entrons ici dans un des débats de détail, mais je sais que pour vous – et pas seulement pour vous d'ailleurs – la question de la participation aux coûts est une question fondamentale. Je me permets de l'expliquer en quelques mots.
La participation aux coûts se fait d'abord par la franchise, ensuite par la quote-part; et dans la quote-part, il s'agit d'un pourcentage et d'un montant maximal. La solution à la question que vous posez, c'est un modèle qui permette de faire pression de manière générale sur les coûts, et une fois que cela est fait, ce modèle doit être très attractif pour les réseaux de soins et pour les patients en matière de coûts qu'ils devront eux-mêmes prendre en charge.
Nos premières analyses montrent très clairement que la solution est au niveau du montant maximal de la quote-part; ce montant pourrait être inférieur à celui d'aujourd'hui dans le cadre des réseaux de soins – j'aimerais dire ici très clairement que nous nous réservons encore le droit de pouvoir discuter cela dans le détail avec le Conseil des Etats. On pourrait donc imaginer que la solution permette en effet aux assurés, en tout cas aux personnes intégrées dans un réseau de soins, d'être à la fin dans une situation financière nettement meilleure. Ce modèle-là, dont le montant maximal de la quote-part pourrait être par exemple de 500 francs dans les réseaux de soins – contre 700 francs aujourd'hui – pourrait être très attractif, en particulier pour les personnes qui sont certaines ou presque certaines de devoir utiliser ces soins, par exemple pour les malades chroniques.
Mais nous devons aussi faire attention à ce que cette évolution dans ce domaine-là n'ait pas un effet trop grand sur le montant des primes. D'ailleurs une des demandes – je ne sais plus si c'est la vôtre ou celle de votre groupe; de votre groupe, je crois – est également de faire en sorte que les modèles de «managed care» proposent toujours des primes inférieures à tous les autres modèles. C'est évidemment presque impossible et il serait assez dangereux de partir dans une situation dans laquelle nous aurions une sorte de «Billigmedizin». Ce que nous voulons montrer, c'est que le montant des primes sera limité; il sera peut-être progressivement inférieur à celui des autres modèles. Mais ce qui est important, c'est la quote-part et en particulier la question du montant maximal de celle-ci.
C'est pourquoi, à l'article 64, je vous demande de ne pas voter la proposition de la minorité Rossini, mais celle de la majorité – laisser les pourcentages à 10 et 20 –, et de travailler sur le montant maximal de la quote-part.

Rielle Jean-Charles (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, ma question va un peu dans le même sens. Vous voulez

maintenant remettre tous les acteurs de la santé autour de la table, et je vous en remercie. Vous avez dit tout à l'heure qu'il fallait définir le cadre mais pas les détails. Cette quote-part de 20 pour cent ne devrait-elle pas notamment être prédéfinie avec l'ensemble des acteurs et pas forcément par le politique, justement dans ce souci d'intégrer tout le monde?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Monsieur Rielle, en politique vous pouvez discuter, intégrer, mais à un moment donné il faut décider.
La décision qui avait été prise il y a peu de temps prévoyait que la participation aux coûts serait, pour ce qui est du taux – et c'est vers cela que se tournent tous les regards, mais encore une fois c'est beaucoup plus complexe –, de 20 pour cent pour tout le monde. C'était cela l'intention politique. Avec ce projet, nous pouvons fixer le taux de participation aux coûts à 20 pour cent pour les modèles traditionnels et à 10 pour cent ou moins pour les modèles de réseaux de soins intégrés puisqu'ils sont libres d'aller plus bas. Nous pouvons discuter à l'infini de cette question, mais, à mon avis, nous devons faire une appréciation politique. Les primes augmentent d'une manière très forte. Nous devons avoir des incitations vers des modèles qui nous permettent non pas de baisser les coûts, parce que ceux-ci ne baisseront pas, mais au moins de maîtriser leur augmentation et, à un moment donné, cette direction doit être marquée.
Concernant la nouvelle façon de faire pour fixer le taux de la participation aux coûts, si on l'explique bien dans le cadre des commissions, et on le fera encore avec la commission du Conseil des Etats, je suis convaincu que l'on peut trouver une solution qui sera acceptée par tout le monde. En revanche, je suis un peu déçu, je vous le dis clairement, que d'emblée des conditions soient posées: soit c'est cela, soit on lance un référendum. Ce n'est pas sérieux, parce que le dossier est extrêmement compliqué et qu'il y a dans les décisions de détail des solutions qui permettent de répondre, peut-être pas entièrement, mais en tout cas en partie, à vos soucis. Laissez aussi le politique travailler. Vous êtes une des chambres; le Conseil des Etats le fera aussi sérieusement que vous et, à la fin, le projet sera bon.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur le conseiller fédéral, ne craignez-vous pas, avec une telle disposition relative à la participation des assurés à hauteur de 20 pour cent, de donner l'impression que nous travaillons dans l'intérêt unique des caisses-maladie? Ce serait fort dommage. Bien sûr, vous dites qu'un référendum n'est pas une menace, c'est la manière dont travaillent nos institutions, mais il serait quand même dommage de condamner ce projet presque dès le départ.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Encore une fois, essayez de dédramatiser cette histoire de 20 pour cent, car elle n'est objectivement pas aussi grave que vous le pensez. Prenez votre situation, ou la situation d'un assuré. Il a une franchise et s'il consomme – même si ce terme n'est pas très bien accepté – des soins pour un montant équivalent à celui de sa franchise, il paie lui-même. C'est sa responsabilité. S'il consomme pour un montant supérieur à celui de sa franchise, il paie une partie. C'est la quote-part, pendant un moment, et le Conseil fédéral fixe la limite maximale. Si on doit payer 10 ou 20 pour cent des coûts qui dépassent la franchise, mais qu'on a toujours une limite maximale située aux alentours de 700 francs, pour la plupart des malades chroniques, cela ne change rien. Cela veut simplement dire que, si le taux est de 20 pour cent, l'assuré va payer plus rapidement les premières factures et, si le taux est de 10 pour cent, il va payer plus lentement. Ce qui est important, c'est le montant maximal de la quote-part. Et si dans les réseaux de soins le montant maximal de la quote-part n'est pas aussi élevé que maintenant, alors la situation est encore meilleure. Cela veut dire que, même avec une participation de 20 pour cent pour les modèles traditionnels et de 10 pour cent – voire moins – pour les modèles de réseaux de soins intégrés, les malades chroniques auront intérêt à opter pour les réseaux de soins, non seulement en raison de la prime pour les éventuelles ristournes qui sont possibles à la fin de l'année, mais en plus pour la participation aux coûts.
Franchement, je crois qu'on peut expliquer cela à la population: on peut lui dire que nous souhaitons que, dans les modèles traditionnels, la responsabilité soit plus grande par le biais de la quote-part et que, dans les modèles de réseaux de soins intégrés où vous faites le choix de vous engager dans un suivi thérapeutique – cela concerne beaucoup de gens qui ont un risque de maladie –, eh bien vous avez une situation dans laquelle, à la fin, «on ne prend pas plus dans leur porte-monnaie». Et cela, on peut l'expliquer. Mais si vous continuez à vous braquer sur l'idée d'une participation de 10 à 20 pour cent des coûts au-delà de la franchise, vous avez tous l'impression qu'il y en a qui paient la moitié moins que d'autres, alors que c'est beaucoup plus complexe. Si vous mettez 10, 15 ou 20 pour cent, mais que vous augmentez le montant maximal de la quote-part, c'est pire. Et c'est précisément là que vous devriez mettre des conditions. Faites-le, car nous sommes d'accord avec ces conditions. Mais, en plus, ce serait vraiment là qu'il y aurait un effet pour les gens, et c'est dans cette direction qu'on doit travailler.
Maintenant, je dirai encore un mot sur les assureurs. Cela ne me gêne pas qu'on travaille aussi pour les assureurs, dans la mesure où ils font partie de l'ensemble du système et qu'ils ont un rôle à jouer. Il ne faut simplement pas que ce rôle dépasse celui qui leur est attribué. Mais arrêtez de crier au grand méchant loup: il faut aussi des assureurs, dans ce système de santé! Il faut des partenaires. Chacun a sa place.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Obwohl Eintreten auf die Vorlage unbestritten ist, gab es schon eine gewisse Wahlkampfrhetorik. Es war die Rede von Verlust der Wahlfreiheit, von Knebelungsvertrag, von Kassendiktat und von Ökonomisierung der Medizin.
Zum Thema Verlust der Wahlfreiheit: Es gibt keine grenzenlose Wahlfreiheit. Wir können nicht einerseits die Kosten- und die Prämiensteigerung dämpfen und andererseits in jeder Situation allen alle Wahlmöglichkeiten offenhalten. Gemäss Vorlage sollen sich die Versicherten bewusst für ein System entscheiden und sich in diesem System auch steuern lassen. Die Wahlfreiheit bleibt also bestehen, sie wird eigentlich in qualitativer Hinsicht gestärkt.
Zu den Themen Knebelungsvertrag und Kassendiktat: Es ist möglich, auf freiwilliger Basis einen Vertrag auf drei Jahre abzuschliessen, der definiert, unter welchen Umständen ein Wechsel stattfinden kann. Von einem Knebelungsvertrag kann also keine Rede sein, wie auch nicht von einem Kassendiktat. Wo finden Sie eine Stärkung der Krankenversicherer im Sinne eines Kassendiktates? Wir haben für die Krankenversicherer einen Angebotszwang vorgesehen, wir haben vorgesehen, dass der Risikoausgleich gestärkt wird, und wir haben vorgesehen, dass die Versorgungsnetze von den Krankenversicherern unabhängig sein müssen.
Zum Thema Ökonomisierung der Medizin: Ich möchte in diesem Zusammenhang an die Ausgangssituation erinnern. Die Kosten in der Grundversicherung steigen jedes Jahr um eine Milliarde Franken an, und jedes Jahr steigen auch die Krankenversicherungsprämien entsprechend an. Studien zeigen, dass jährlich über 2 Milliarden Franken für Wunschbehandlungen ohne jede medizinische Indikation anfallen, weil sie von versicherten Patienten gewünscht werden. Wir kennen das Problem der Mehrfachuntersuchungen, der Falschbehandlungen. Es wird auch geschätzt, dass für 500 Millionen Franken Medikamente abgegeben werden, die direkt entsorgt werden müssen, also nicht eingenommen werden. Wir sehen ein Rationalisierungspotenzial im System. Es geht darum, dieses Potenzial zu nutzen, was keinem Patienten, keinem Versicherten schadet. Wenn man das nicht will, wenn man einfach Besitzstände wahren will, wenn keine Seite einen Schritt machen will, dann werden wir die Kostenentwicklung nie in den Griff bekommen. Ich erinnere noch einmal an das Ziel der Managed-Care-Vorlage: Sie will die Behandlungsprozesse über den ganzen Behand-

lungspfad optimieren. Sie will die Qualität sichern oder verbessern, und sie will auch die Kostenentwicklung dämpfen.
Zur Frage von Herrn Walter in Bezug auf die Probleme der Landregionen: In den Landregionen ist es in der Regel heute schon so, dass die Versicherten zuerst zu einem Hausarzt gehen. In verschiedenen Regionen gibt es bereits Hausarztmodelle. Dort wird sich für die Versicherten kaum etwas ändern; dort geht es darum, dass sich die Ärzte noch besser organisieren, dass die Grundversorger koordinierter mit den Spezialisten, mit den Apothekern, mit den Spitälern und mit Spitex zusammenarbeiten.
Es ist eine Stärkung der Hausarztmedizin. Nachdem wir in letzter Zeit verschiedenste Klagen der Hausärzte gehört haben, haben wir mit dieser Vorlage die Möglichkeit, die Position der Grundversorger, der Hausärzte, zu stärken. Die Vorlage wird denn auch von der Vereinigung Hausärzte Schweiz unterstützt.
Das Parlament steht in der Öffentlichkeit im schlechten Ruf, sämtliche Reformen verhindern, verzögern oder nicht durchbringen zu wollen. Seit 2003 wartet man auf eine Neuordnung des ambulanten Bereichs. Wir haben es heute in der Hand. Wir sollten uns nicht jetzt schon von Referendumsdrohungen erpressen lassen. Wir unterbreiten Ihnen eine ausgewogene Vorlage, welche von allen Akteuren, von Versicherten, Patienten, Leistungserbringern und Versicherern, ein Entgegenkommen fordert. Wenn wir einzelne Elemente herausbrechen, ist die Balance der Vorlage nicht mehr gegeben.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Mehrheitsanträgen zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: La santé est un domaine sensible, complexe. C'est un domaine pour lequel nous investissons 60 milliards de francs chaque année; c'est un domaine dans lequel il y a 505 000 travailleuses et travailleurs, employées et employés; c'est un domaine qui touche donc plus du 10 pour cent de notre population active et qui touche directement le porte-monnaie de cette population active. Il n'est donc pas difficile d'imaginer que tout changement est difficile dans un domaine qui touche autant de personnes.
Nous avons aujourd'hui devant nous un projet que je me permets de considérer comme équilibré. J'ai bien apprécié les mots de Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter lorsqu'il a dit que la mentalité «intégrée» était déjà initiée dans la commission; c'est tout à fait le cas. Nous avons fait un effort de réflexion pour le bien de notre système de santé au-delà des frontières des partis. Nous avons cherché le compromis où ceci était possible. Nous avons trouvé les meilleurs équilibres, vous avez aujourd'hui le résultat sur la table. Je suis sûr que le Conseil des Etats sera encore en mesure de le perfectionner ultérieurement.
Il y a un point qui, à mes yeux, est central, c'est celui de la compensation des risques. La compensation des risques dus à la structure des assurés est l'alpha et l'oméga de cette réforme. Sans une compensation des risques, cette réforme n'aboutirait jamais à un résultat concret. La compensation des risques était un thème tabou dont on ne voulait plus parler pour un certain temps. La commission, à une forte majorité, a de nouveau introduit cette correction nécessaire qui est due à une faillite politique. Cette correction figure maintenant dans ce projet. Je vous invite à la soutenir avec conviction.
La médecine est de plus en plus complexe. Le patient a besoin de proximité, de pilotage. La médecine de demain est une médecine d'équipe. Les années 1970 et 1980 sont derrière nous. Nous devons regarder l'avenir: le monde change, les patients changent, les médecins changent et la médecine change. Nous avons maintenant un problème de gouvernance avec notre système de santé. Monsieur le conseiller fédéral vient de dire qu'une réflexion était en cours autour de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Il y a quatre ans, l'OMS et l'OCDE nous ont dit dans leur rapport que la Suisse manquait de gouvernance dans son système de santé, au niveau macroéconomique. Eh bien, ce même manque de gouvernance existe tout autant au niveau microéconomique, c'est-à-dire au niveau de la gestion du patient.
Cette modification de loi que nous vous proposons vise à améliorer de manière claire et définitive cette gouvernance microéconomique au niveau du patient. C'est un projet équilibré. Il est temps d'agir.
Je vous invite à soutenir cette modification de loi.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Managed Care)
1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 13 Abs. 2 Bst. g
Antrag der Mehrheit
g. alleine oder in Zusammenarbeit mit einem oder mehreren anderen Versicherern für ihre Versicherten eine oder mehrere besondere Versicherungsformen anbieten, welche die Leistungen unabhängiger Organisationen von Leistungserbringern nach Artikel 41c umfassen.

Antrag der Minderheit
(Kleiner, Borer, Cassis, Gilli, Parmelin, Ruey, Stahl, Triponez)
Streichen

Antrag Prelicz-Huber
g. ... Versicherern für ihre Versicherten in ihrem gesamten örtlichen Tätigkeitsbereich flächendeckend besondere Versicherungsformen anbieten, welche die Leistungen unabhängiger Organisationen von Leistungserbringern nach Artikel 41c umfassen.
Schriftliche Begründung
Alle Organisationen nach Artikel 41c sollen allen Versicherten, unabhängig von der Krankenkasse, bei der sie versichert sind, offenstehen. Ziel ist ein möglichst flächendeckendes Angebot, das allen interessierten Versicherten zur Verfügung steht.

Antrag Barthassat
g. Der Versicherer hat mit sämtlichen integrierten Versorgungsnetzen des Kantons oder der Region des Versicherten einen Vertrag abzuschliessen.

Art. 13 al. 2 let. g
Proposition de la majorité
g. offrir à leurs assurés, seuls ou en coopération avec un ou plusieurs autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance qui comprennent les prestations d'organisations indépendantes des fournisseurs de prestations visés à l'article 41c.

Proposition de la minorité
(Kleiner, Borer, Cassis, Gilli, Parmelin, Ruey, Stahl, Triponez)
Biffer

Proposition Prelicz-Huber
g. offrir à leurs assurés sur la totalité de leur rayon d'activité territorial, seuls ou en coopération avec un ou plusieurs autres assureurs, des formes particulières d'assurance qui comprennent les prestations d'organisations indépendantes des fournisseurs de prestations visés à l'article 41c.

Proposition Barthassat
g. L'assureur a l'obligation de conclure une convention avec tous les réseaux de soins intégrés du canton ou de la région de l'assuré.
Développement par écrit
Le 1er juin 2008, le peuple suisse à près de 80 pour cent et le peuple genevois à 90 pour cent ont très clairement démontré leur attachement au libre choix du médecin. La fin de l'obligation de contracter était clairement rejetée. La modification de la LAMal en discussion aujourd'hui pourrait d'une façon indirecte et peut-être non voulue réintroduire le choix des médecins par les assurances-maladie. Le texte n'est pas clair. Il spécifie que les assurances-maladie doivent proposer au moins un réseau de soins intégrés.
Actuellement dans chaque canton il existe plusieurs réseaux de soins intégrés et d'autres vont probablement être créés.
Si nous laissons aux assurances le choix du réseau avec qui elles désirent travailler nous limitons drastiquement le choix du médecin. Nous supprimons indirectement l'obligation de contracter, avec le risque que les médecins lancent un référendum.
Nous rendons également le travail du médecin de famille très difficile, alors que nous sommes tous d'accord pour qu'il devienne la pierre angulaire du système. Les médecins de famille ne pourront pas être membres de tous les réseaux de leur canton. Alors comment vont-ils faire si une majorité de leurs patients est dans un autre réseau? Pour éviter cet écueil, clarifions la loi et ajoutons que les assurances sont tenues de contracter avec tous les types de réseaux présents dans un canton. Je vous rappelle que les médecins exercent un métier libéral et qu'ils sont des entrepreneurs. Faites leur confiance et ne leur mettez pas dès le départ des bâtons dans les roues.
Laissez jouer la libre concurrence. Donnons-nous cinq ans pour juger des économies et des types de réseaux qui fonctionnent. Pour toutes ces raisons, je vous demande de voter mon amendement.

Kleiner Marianne (RL, AR): Die Minderheit Ihrer Kommission möchte vorderhand keinen Angebotszwang. Managed Care wird nach unserer Ansicht dann zum Erfolgsmodell, wenn die Anreize stimmen. Wir haben es heute in der Hand, Managed Care für Gesunde und mehr noch für Kranke attraktiv zu gestalten. So entstehen ohne Zwang auch Angebote. Das Produkteangebot in der integrierten Versorgung befindet sich in einem ständigen Wachstum. Die Zahlen des Forums Managed Care widersprechen den Behauptungen im Brief der GDK, den wir alle bekommen haben. Jedes Jahr werden neue Managed-Care-Netzwerke gegründet; knapp die Hälfte der Grundversorger macht bereits mit. Immer mehr Versicherte profitieren von diesen Angeboten; je nach Region sind es bis zu einem Drittel aller Versicherten. Vergessen wir nicht: Managed Care ist ohne Angebotszwang entstanden.
Ohne Ärzte, Versicherer und Versicherte als freiwillige Vertragspartner gäbe es heute kein Managed-Care-Angebot. Gegenüber dem Diktat des Staates ist aus liberaler Sicht eindeutig diese Partnerschaft zu bevorzugen. Was heute unter freiheitlichen Spielregeln wächst und sich weiterentwickelt, wird durch Zwang, Paragrafen und Bürokratie eher gestört, und es besteht die Gefahr, dass es zum staatlich verordneten Standardangebot verkommt. Was wir auch bedenken müssen, ist, dass der Angebotszwang kontrolliert werden muss. Kassen, Ärzte und Kontrollbehörden werden mit zusätzlicher Administration belastet, was teurer ist, und unter dem administrativen Aufwand leiden doch heute schon alle Player in diesem Geschäft. Auch schafft weder ein Angebotszwang für Versicherer noch einer für Leistungserbringer auch nur einen einzigen Anreiz für Versicherte, Managed-Care-Angebote zu wählen.
Es braucht darum Anreize für Leistungserbringer, Versicherer und Versicherte. Managed-Care-Angebote müssen für gesunde und vor allem für kranke Versicherte attraktiv sein, müssen vor allem im Krankheitsfall ihre Wirkung entfalten und nicht zu reinen Prämiensparmodellen für gesunde Versicherte verkommen. Deshalb ist im KVG der Grundsatz zu verankern, dass der Prämienrabatt und die Kostenbeteiligung mit Managed Care attraktiver sind als ohne. Die Krankenversicherer haben ein vitales Interesse daran, dass insbesondere die kranken Versicherten in ihrem Kollektiv ein auf ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Managed-Care-Angebot wählen können, denn gesunde Versicherte beeinflussen die Kosten der kassenpflichtigen medizinischen Leistungen nicht. Mit einem optimalen, ganzheitlichen Kernmanagement und einer entsprechend kosteneffizienten medizinischen Betreuung ohne zeitraubende und teure Mehrfachkonsultationen steigen die Patientenzufriedenheit und die Qualität der medizinischen Behandlungen, währenddem die Kosten sinken. Wo die Nachfrage steigt, werden auch Angebote geschaffen oder attraktiver gestaltet.
Last, but not least gelten bei Hausarztmodellen und deren medizinischen Angeboten die gleichen Vorteile mit Prämienrabatten und Kostenbeteiligungen wie für Managed Care; dann gibt es auch keine Versicherten, welche benachteiligt sind, weil in ihrer Region noch keine Managed-Care-Angebote existieren. Gute Managed-Care-Angebote werden einzig durch die richtigen Anreize geschaffen, die es durch uns umzusetzen gilt.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Einzelanträge Prelicz-Huber und Barthassat nicht mündlich begründet werden können.

Rossini Stéphane (S, VS): Au nom du groupe socialiste, je prends position sur la proposition de la minorité Kleiner et sur les propositions Prelicz-Huber et Barthassat.
Je vous invite tout d'abord à rejeter nettement la proposition de la minorité Kleiner. En biffant l'obligation faite aux assureurs d'offrir des réseaux de soins intégrés, on en reste à la situation de 1996, donc au statu quo. Après tout ce qui a été dit lors du débat d'entrée en matière sur la pertinence de développer des réseaux de soins intégrés et surtout sur la nécessité de donner des impulsions et de prévoir des incitations pour que la pratique de la fourniture des soins, par une meilleure coordination, au travers des réseaux de soins intégrés, soit effective, on ne peut pas soutenir de manière cohérente la proposition de la minorité Kleiner.
Depuis 1996, on a assisté au développement des réseaux de soins intégrés. Ils se sont développés principalement dans les villes et en Suisse alémanique, cela de manière extrêmement modeste au point que cela ne concerne que peu d'assurés. C'est justement à inverser cette tendance que vise ce projet. Le but est de faire en sorte que le patient soit au bon endroit, au bon moment, reçoive le bon traitement, pour éviter la multiplication d'actes médicaux inutiles, etc.
Par conséquent, nous devons donner un signal: ou nous voulons des réseaux de soins intégrés et nous faisons le pas proposé dans cette révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie, ou nous ne voulons pas de réseaux de soins intégrés et nous en restons à la situation qui prévaut depuis 1996.
Je vous invite donc à suivre la majorité et à rejeter la proposition de la minorité Kleiner.
Je vous invite par contre à soutenir la proposition Prelicz-Huber qui vise à ce que, sur la totalité de leur rayon d'activité territorial, les caisses-maladie offrent des formes d'assurance qui comprennent les prestations des réseaux de soins intégrés. C'est un élément extrêmement important. Le souci qui se manifeste dans le pays, c'est qu'une inégalité de traitement entre assurés apparaisse. Dans le domaine de la santé, il y a déjà suffisamment d'inégalités, notamment sur le plan du financement. Il faut que nous évitions avec cette

législation de créer une inégalité d'accès aux soins. Si les réseaux de soins intégrés ne se sont pas développés, c'est parce qu'en Suisse la situation géographique de la personne influe sur son accès à des réseaux de soins intégrés. La proposition Prelicz-Huber renforce les mesures en faveur d'une offre de prestations qui soit égale pour tout le monde sur l'ensemble du territoire.
Enfin, permettez-moi encore un petit mot concernant la proposition Barthassat. La problématique de l'obligation pour les assureurs de contracter avec les réseaux de soins intégrés existants est extrêmement importante. La formulation qui nous est proposée, à savoir une nouvelle lettre g à l'article 13 alinéa 2, est problématique. En effet, il y a une incohérence entre la formulation proposée par Monsieur Barthassat et celle de la majorité de la commission. En revanche, il est important que les réseaux de soins intégrés, s'ils veulent contracter, répondent aux critères de cette législation. C'est notamment le problème qui est posé par les réseaux qui n'ont pas de coresponsabilité budgétaire. Cet élément de fond doit bien évidemment être pris en considération. Il est donc important que le deuxième conseil, le Conseil des Etats, approfondisse notamment la question de l'obligation de contracter avec les réseaux de soins intégrés qui respecteront bien évidemment les principes définis dans la législation telle qu'elle sortira de nos délibérations.

Ruey Claude (RL, VD): Monsieur Rossini, que pensez-vous des mariages forcés? Quand un futur époux est obligé de se marier avec une personne avec laquelle il ne veut pas se marier, est-ce juste? Or, vous venez de soutenir la position qui consiste à dire que les assureurs doivent former un réseau. Qu'en est-il si les médecins ne veulent pas participer à un réseau? Va-t-on les obliger à un mariage forcé?

Rossini Stéphane (S, VS): Monsieur Ruey, pour avoir été ministre de la santé dans un grand canton de ce pays, vous savez très bien que dans le domaine de la santé, les bonnes intentions, ça ne suffit pas! Il faut des incitations fortes; il faut des règles strictes; sinon on ne changera strictement rien du tout! Il y a des intérêts de tous côtés, des intérêts du côté des patients, des assurés, des contribuables, des médecins, des hôpitaux, etc. Si l'on n'agit pas avec une certaine détermination, rien ne bougera, et ça vaut pour l'ensemble des acteurs!

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Angebotspflicht für Krankenkassen ist Teil der im Eintreten beschriebenen Opfersymmetrie. Es ist ein wichtiges Element der Ausgewogenheit. Wenn wir hier das Gleichgewicht nicht einhalten, dann stürzt das ganze Gebilde in sich zusammen. Stellen Sie sich vor, Sie haben einen dreibeinigen Tisch und sägen ein Bein ab. Die Folge ist Ihnen, glaube ich, klar.
Der Angebotszwang ist auch wichtig für die Versicherten. Er ist wichtig, damit innert nützlicher Frist ein flächendeckendes Angebot in der gesamten Schweiz realisiert werden kann. Zugegeben, eine Vorschrift, eine Pflicht, ist unschön. Wir von der CVP/EVP/glp-Fraktion bevorzugen eine Steuerung mit Anreizen. Aber die Freiwilligkeit hat bisher zu wenig gute Resultate gezeitigt. Lokal, insbesondere in urbanen Gebieten, stellen wir ein gutes Angebot fest, sowohl aufseiten der Ärzte wie auch aufseiten der Krankenkassen. Im ländlichen Raum aber ist das Angebot ungenügend, um nicht zu sagen inexistent. Eine Besserung ist nur langsam absehbar. Deshalb ist hier ausnahmsweise eine Zwangsmassnahme berechtigt.
Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zu den Einzelanträgen Prelicz-Huber und Barthassat. Sie wollen, dass die Versicherer mit allen Netzwerken im jeweiligen Angebotsgebiet Verträge abschliessen müssen. Das ist ein Vertragszwang auf die andere Seite. Aus unserer Sicht ist das ein Schritt in Richtung Verstaatlichung des Gesundheitswesens, den wir auf keinen Fall unterstützen können, denn es ist ein Schritt in die falsche Richtung.
Wir von der CVP/EVP/glp-Fraktion wollen einen minimalen Wettbewerb auch im Gesundheitswesen und werden deshalb beide Einzelanträge ablehnen.

Triponez Pierre (RL, BE): Um es gleich vorwegzunehmen: Auch die FDP-Liberale Fraktion lehnt die beiden Einzelanträge Barthassat und Prelicz-Huber ab. Hingegen empfehle ich Ihnen im Namen unserer Fraktion, der Minderheit Kleiner zu folgen, d. h., Buchstabe g von Artikel 13 Absatz 2 zu streichen.
Wir konnten heute Morgen von ausnahmslos allen Votantinnen und Votanten hören, dass sich Managed Care zunehmend zur Erfolgsgeschichte entwickelt hat. Die integrierte Versorgung befindet sich also auf Wachstumskurs. Netzwerke der Leistungserbringer erfreuen sich zunehmender Beliebtheit. Managed Care ist durch freiwillige Partnerschaft und durch Zusammenarbeit von Ärzten, Apothekern und weiteren Leistungserbringern mit den Versicherten und den Versicherern entstanden. Managed Care hat sich positiv entwickelt und umfasst – wir haben es gehört – heute nahezu die Hälfte aller Grundversorger. Jedes Jahr werden auf dieser partnerschaftlichen Basis neue Managed-Care-Netzwerke gegründet; all das ohne Angebotszwang.
Nach unserer Auffassung würde ein Angebotszwang, wie er hier in Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe g vorgesehen ist, die Innovationskraft von Managed Care hemmen. Ein solcher Angebotszwang würde Bürokratie und Mehrkosten schaffen; ein solcher Angebotszwang droht zu einem Einheitsbrei zu führen. Das wollen wir nicht. Vielmehr möchten wir die attraktiven Managed-Care-Angebote für gesunde und kranke Versicherte weiter gefördert sehen. Nach unserer Überzeugung würde ein Angebotszwang für die Versicherer nicht zielführend sein und nicht wie ein Schwungrad, sondern eher wie ein Bremsklotz wirken.
Deshalb beantragt Ihnen die FDP-Liberale Fraktion, die Minderheit Kleiner zu unterstützen und Buchstabe g zu streichen.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Für uns ist klar: Wenn Managed-Care-Netze vorhanden sind oder sich neue bilden und ihre Qualität gut ist, sollen die Versicherer auch eine Verpflichtung haben, diese Netze unter Vertrag zu nehmen. Das Ziel muss eine flächendeckende Verbreitung der Managed-Care-Netze für alle interessierten Versicherten sein. Sie sollen die Möglichkeit haben, einem Managed-Care-Netz beizutreten, wenn sie das wollen. Diese sollen in verschiedenen Varianten ausgestaltet werden, unter anderem auch mit Alternativmedizin. Sie sollen eine Vertragsmöglichkeit haben; es soll nicht die Situation entstehen, dass ein Netz vorhanden ist, das keinen Versicherer findet, der es unter Vertrag nimmt, oder nur einen, der es bei deutlich günstigeren Tarifen tut. Das wäre quasi die Einführung der Billigmedizin durch die Hintertür auf Kosten der Qualität. Aber es sollen auch alle Versicherten, unabhängig davon, bei welcher Krankenkasse sie versichert sind, die Möglichkeit haben, einem Managed-Care-Netz beizutreten.
Wir sind in diesem Fall klar für den Antrag der Mehrheit und bitten Sie auch, meinen Einzelantrag, den Sie noch einmal in einer etwas abgeänderten Variante erhalten, zu unterstützen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Es geht hier um einen ersten wesentlichen Teil der Vorlage. Eine Minderheit beantragt, es weiterhin den Kassen und den Ärzten zu überlassen, ob sie nun Netzwerke, wie wir sie umschrieben haben, anbieten wollen oder nicht. Ich hätte für diese Haltung ein gewisses Verständnis, wenn im bestehenden System, welches dieses Angebot ja nie ausgeschlossen hat, solche nachweislich günstigen Versorgungseinrichtungen entstanden wären – sie sind aber nicht entstanden. Frau Kleiner hat in ihren Ausführungen gesagt, dass gegen die Hälfte der Hausärzte nun in solchen Modellen mitmacht. Tatsache ist, dass sich weniger als 5 Prozent der Versicherten verpflichten, in Modellen, wie wir sie umschrieben haben, mitzumachen. Es sind zurzeit auch deshalb weniger als 5 Prozent, weil örtlich schlicht

und einfach kein Zugang besteht; ich schreibe es diesem Umstand zu. Das System, das wir heute haben, ist nicht kundenorientiert, sondern es ist anbieterorientiert.
Also bleiben leider keine anderen Möglichkeiten, als die Kassen zur Kundenfreundlichkeit zu verpflichten, und das entspricht dem Mehrheitsantrag. Wenn die Vertreter der Kassen an dieser Vorschrift keine Freude haben – auch einige Mitglieder der Minderheit sind Vertreter von Kassen; wenn Sie die Namen der Unterzeichner ansehen, stellen Sie fest, dass die meisten von ihnen eine Beziehung zu Krankenkassen haben –, habe ich ein gewisses Verständnis: Wer will schon unter Druck etwas anbieten müssen? Aber der Staat gibt ihnen den Auftrag, etwas durchzuführen, und das kann, wie wir es hier tun, eben auch mit einer Pflicht verbunden werden. Das ist absolut zulässig. Schöner wäre selbstverständlich, es würde freiwillig getan. Aber leider hat sich das bisher noch nicht als durchsetzbar erwiesen, oder es wird, weshalb auch immer, nicht durchgesetzt. Für mich ist es eine Folge des Systems, dass das Angebot nicht entsteht: auf der einen Seite das Obligatorium und auf der anderen Seite der Vertragszwang bezüglich der Ärzte. Über den Vertragszwang werden wir bei dieser Vorlage noch sprechen. Die Aufhebung des Obligatoriums ist zurzeit sicher kein Thema. Aber es sind die Grundlagen des Systems, die diese Angebotsträgheit bewirken.
Ich wohne in einer Agglomeration der Region Zürich mit 40 000 Einwohnern. Wir haben kein Angebot. Es ist völlig unverständlich, dass das an einem solchen Ort nicht entsteht. Mir ist nicht bekannt, warum es nicht entsteht. Weil die Ärzte es nicht wollen? Oder weil die Kassen dieses Angebot nicht machen? Niemand weiss es so genau. Aber man muss feststellen, dass es nicht entsteht, obwohl es den Kunden, den Patienten, entsprechen würde.
Wichtig ist in diesem Zusammenhang – das muss man auch erwähnen, das wurde bisher nicht gesagt –, dass diese Modelle nicht Einrichtungen der Versicherer sein dürfen, sondern dass sie eben unabhängig Angebote zu machen haben. Sonst hätten wir Interessenkonflikte, die wettbewerbspolitisch nicht vertretbar wären.
Um Korrekturen im Gesundheitswesen vorzunehmen, braucht es Änderungen, die spürbar sind. Es gibt aber selbstverständlich immer eine Interessengruppe, die etwas nicht will, weil es ihr nicht gefällt und weil sie davon tangiert ist. Ich meine, in einem ersten Schritt hier eine Kassenpflicht einzuführen ist richtig. Die Kassen haben drei Jahre Zeit, um dieser Pflicht nachzukommen. Wenn nichts entsteht, hat der Bundesrat die Möglichkeit, weitere Massnahmen vorzuschlagen; dann sollen weitere Schritte folgen. In den Übergangsbestimmungen wird das dann noch thematisiert; es ist Teil dieser Konstruktion, die wir Ihnen hier vorlegen.
Ich bitte Sie also, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.
Zu den Einzelanträgen noch kurz Folgendes: Ich bin der Meinung, dass der Antrag Prelicz-Huber zwar nicht falsch ist, aber er ist nicht nötig, weil die Mehrheit eigentlich genau das will, was er beschreibt. Zum Antrag Barthassat möchte ich festhalten, dass ich Sie da auf Artikel 35a mit den Übergangsregelungen hinweisen kann. Dort können Sie dann sagen, wie Sie mit dem Vertragszwang umgehen wollen. Wir wollen dort darauf zurückkommen.
Ich bitte Sie also, hier bei der Mehrheit zu bleiben und auf die Einzelanträge zu verzichten.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: On se demande ici ce que l'on doit exiger, en quelque sorte – ou en tout cas demander avec insistance –, des assureurs. Dans l'idéal, il faudrait évidemment un cadre clair mais sans trop de contraintes pour les partenaires, y compris pour les assureurs. Mais on n'est plus dans l'idéal. De fait, on a pris beaucoup de retard dans ces réformes. Il est nécessaire d'aller vite et de réussir cette réforme en quelques années, au maximum en trois ans à partir de l'entrée en vigueur. Pour cela, il faut un certain nombre de pressions et de mesures. Nous demandons à chacun des partenaires d'assumer ses responsabilités; ici, nous demandons aux assureurs de s'engager à offrir des modèles de «managed care», sans leur laisser beaucoup de choix.
Il découle évidemment aussi de cela une égalité de traitement régionale, puisque la proposition concernera de plus en plus l'ensemble du territoire, dans la période de traitement stipulée dans les dispositions transitoires, c'est-à-dire trois ans. Mais, encore une fois, nous n'avons pas beaucoup de temps.
On peut voir que le processus est tout de même équilibré vis-à-vis des assureurs, notamment par le fait que, précisément, la commission a prévu ce délai de trois ans pour les dispositions transitoires. Nous vous invitons donc à suivre la majorité.
Je passe maintenant aux deux propositions individuelles, en commençant par la proposition Prelicz-Huber – je précise que, cette proposition ayant beaucoup changé et étant donné que je n'ai pas reçu la dernière version, je ne sais plus très bien où en est Madame Prelicz-Huber. Sur le fond, concernant l'ajout de «sur la totalité de leur rayon d'activité territorial», cela ne pose pas de problème puisque c'est ce que nous voulons aussi. Si vous le souhaitez, on peut donc réintégrer la formule. Cela dit, dès le moment où c'est à leurs assurés que les assureurs doivent offrir quelque chose, c'est forcément sur la totalité de leur rayon d'activité territorial que cela se fait. Cela ne pose pas de problème. En revanche, si vous vous en tenez à la version que j'ai sous les yeux – mais qui, je crois, est maintenant dépassée –, qui stipulait une obligation pour les assureurs de contracter avec tous les réseaux, alors là nous avons à peu près la même chose que ce qui est demandé dans la proposition Barthassat.
Cela pose véritablement problème car vous sortez du partenariat. Il y a déjà une très forte obligation pour les assureurs qui doivent offrir ces modèles, sans toutefois avoir l'obligation d'avoir un contrat avec tous les réseaux de soins. C'est ce qui serait demandé en particulier par la proposition Barthassat. Nous ne pouvons pas l'accepter car nous sortirions du partenariat et le modèle serait totalement déséquilibré.
Je vous demande donc clairement de dire oui à la proposition de la majorité, qui représente une pression acceptable, mais de ne pas aller au-delà. Sur le fond, la proposition Prelicz-Huber demande une couverture «flächendeckend», ce que nous voulons aussi.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Wir sind hier beim ersten zentralen Punkt der Vorlage. Die Verpflichtung der Versicherer, Managed-Care-Modelle, also integrierte Versorgungsmodelle, als Versicherungsprodukte anzubieten, ist ein Eckpfeiler der Vorlage. Sie steht im Zusammenhang mit der differenzierten Kostenbeteiligung für Versicherte und der Budgetmitverantwortung der Leistungserbringer.
Wenn wir einen Paradigmenwechsel hin zur integrierten Versorgung wollen, muss auch ein entsprechendes Angebot da sein. Es stellt sich daher die Frage, was in das Angebot der obligatorischen Krankenversicherung gehört. Das war auch die Überlegung der Kommission: Wenn wir diesen Paradigmenwechsel wollen, müssen die Versicherer ein Angebot, und zwar ein in ihrem Tätigkeitsbereich flächendeckendes Angebot, schaffen.
Die bisherige Erfolgsgeschichte: Seit 1996 können freiwillig integrierte Versorgungsmodelle angeboten werden. Wir haben nach vierzehn Jahren KVG eine Abdeckung von 30 Prozent der Versicherten, gut 5 Prozent davon sind in Managed-Care-Modellen mit Budgetmitverantwortung, wie wir es eigentlich in Zukunft haben möchten. Es wurde von Frau Kleiner erwähnt, dass heute schon gut 40 Prozent der Hausärzte in integrierten Versorgungsnetzen zusammengeschlossen sind. Ich möchte nochmals betonen: Die Vorlage ist eine Stärkung der Hausärzte, sie will die Hausärzte und die integrierte Versorgung stärken. Netzwerke bestehen aber natürlich nicht nur aus Hausärzten, sondern für Netzwerke müssen sich Hausärzte mit Spezialisten und mit weiteren Leistungserbringern wie Apothekern, Spitex, Spitälern zusammenschliessen, damit der Behandlungsprozess über die ganze Behandlungskette koordiniert werden kann.

Der stärkste Anreiz der Vorlage liegt in der differenzierten Kostenbeteiligung der Versicherten. Damit aber diese Wahl getroffen werden kann, muss ein ausreichendes Angebot da sein. Wir schlagen Ihnen in der Übergangsbestimmung vor, dass die differenzierte Kostenbeteiligung erst dann zum Tragen kommt, wenn die Versicherten die Möglichkeit haben, ein integriertes Versorgungsnetz zu wählen. Es ist daher zentral, dass ein ausreichendes Angebot besteht, deshalb müssen wir die Versicherer zu diesem Angebot verpflichten.
Wir haben ein Gegengewicht zur Verpflichtung der Versicherer, Angebote zu schaffen: Es gibt auch die Verpflichtung der Ärzte, sich in die Budgetmitverantwortung einbinden zu lassen. Wenn wir dieses Element hier herausbrechen, dann bringen wir die Vorlage aus dem Gleichgewicht. Ich möchte Sie auch daran erinnern, dass wir diese Verpflichtung der Versicherer in der abgelehnten KVG-Vorlage 2003 bereits eingeschlossen hatten. Sie war also schon Bestandteil der KVG-Vorlage 2003.
Die Kommission hat sich mit 18 zu 8 Stimmen für die jetzige Mehrheitsfassung ausgesprochen. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, ihrer Fassung zuzustimmen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: A l'article 13 alinéa 2 lettre g, nous avons deux éléments: l'obligation pour les assureurs d'offrir aux patients un contrat de «managed care» et l'indépendance des réseaux de soins qui ne peuvent pas être la propriété des caisses-maladie, par exemple, ce qui est parfois le cas aujourd'hui.
Les deux éléments centraux de cette révision partielle, comme la rapporteure de langue allemande vient de le souligner, ont largement été discutés au sein de la commission, qui était partie de l'idée que cette offre était volontaire. Comme Monsieur Bortoluzzi l'a souligné, cette «Freiwilligkeit», cette manière volontaire de construire des réseaux a certainement connu un succès – mais pas celui que nous attendions – au cours de ces quinze dernières années. C'est pour cette raison que la commission, par 18 voix contre 8, vous propose de maintenir cette obligation pour les assureurs d'offrir un contrat de «managed care». La minorité propose d'en rester à la «Freiwilligkeit», donc à l'offre volontaire. Une proposition Prelicz-Huber et une proposition Barthassat concernent également cet alinéa.
Quant à la proposition Barthassat, la commission vous invite à la rejeter, parce que celle-ci n'est pas conforme à ses principes. La commission ne veut pas obliger l'assureur à conclure une convention avec tous les réseaux de soins intégrés; elle ne veut pas de cette obligation. La proposition Barthassat doit donc être rejetée.
La proposition Prelicz-Huber vise à garantir une offre sur tout le territoire de la Confédération. C'est évidemment aussi l'intention de la commission, comme vous pourrez le constater à la lecture des dispositions transitoires. Par conséquent, rien ne s'oppose à l'acceptation de la proposition Prelicz-Huber, qui veut expliciter le but qui est déjà inscrit dans les dispositions transitoires. Cependant, il faut dire clairement que la proposition Prelicz-Huber diffère de la proposition Barthassat, dans le sens où elle n'oblige pas l'assureur à conclure une convention avec tous les réseaux de soins intégrés. C'est là où réside la différence.
La commission vous invite à soutenir la proposition de la majorité et à rejeter la proposition Barthassat. Elle vous laisse le choix quant à la proposition Prelicz-Huber qui est arrivée un peu à la dernière minute, mais qui s'inscrit tout à fait dans l'esprit de la commission.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4201)
Für den Antrag Prelicz-Huber ... 138 Stimmen
Für den Antrag Barthassat ... 23 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4202)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag Prelicz-Huber ... 56 Stimmen

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4203)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen

Art. 19
Antrag der Kommission
Abs. 1
Unverändert
Abs. 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19
Proposition de la commission
Al. 1
Inchangé
Al. 2bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 20 Abs. 1; 34 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 20 al. 1; 34 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit zu Artikel 35a betrifft auch die Übergangsbestimmungen. Ich beantrage Ihnen, diesen Antrag weiter hinten bei den Übergangsbestimmungen zu beraten. – Sie sind damit einverstanden.

Art. 41 Abs. 4; Gliederungstitel vor Art. 41b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 41 al. 4; titre précédant l'article 41b
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 41b
Antrag der Mehrheit
Titel
Grundsatz
Abs. 1
Die Versicherten können sich verpflichten, im Einvernehmen mit dem Versicherer Leistungen einzig bei einer Organisation der integrierten Versorgung nach Artikel 41c zu beanspruchen, mit der ihr Versicherer einen Vertrag über die Behandlung und deren Steuerung abgeschlossen hat (integrierte Versorgung). Die gesetzlichen Pflichtleistungen sind in jedem Fall versichert.
Abs. 1bis
Streichen
Abs. 2
Der Bundesrat kann weitere Versicherungsformen zulassen, die nicht als integrierte Versorgung gelten, namentlich solche, bei denen:
a. die Versicherten die Möglichkeit erhalten, sich gegen eine Prämienermässigung stärker als nach Artikel 64 an den Kosten zu beteiligen;
b. die Höhe der Prämie der Versicherten sich danach richtet, ob sie während einer bestimmten Zeit Leistungen in Anspruch genommen haben oder nicht;
c. die Versicherten ihr Wahlrecht auf Leistungserbringer beschränken, die der Versicherer im Hinblick auf eine kostengünstigere Versorgung auswählt.

Abs. 3–5
Streichen

Antrag der Minderheit
(Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia)
Abs. 1
Die Versicherten können ihr Wahlrecht auf integrierte Versorgungsnetze nach Artikel 41c beschränken. Der Versicherer muss dann nur die Kosten für Leistungen übernehmen, die von diesen Leistungserbringern ausgeführt oder veranlasst werden. Die gesetzlichen Pflichtleistungen der integrierten Versorgungsnetze sind in jedem Fall versichert.

Antrag Weibel
Abs. 2
...
c. die Versicherten gegen eine Prämienermässigung ihr Wahlrecht auf Leistungserbringer ...
Schriftliche Begründung
Der mit «gegen eine Prämienermässigung» ergänzte Wortlaut nimmt die Formulierung von Artikel 41b Absatz 2 Buchstabe a auf. Damit wird präziser formuliert, was die Intention der Kommission ist.

Antrag Fehr Jacqueline
Abs. 2bis
Die Versicherer sind verpflichtet, mindestens ein Versicherungsmodell gemäss Artikel 41c preisgünstiger als alle anderen Versicherungsmodelle anzubieten.
Schriftliche Begründung
Die integrierte medizinische Versorgung Managed Care bringt bessere Qualität bei tieferen Kosten. Aus diesem Grund sind diese Versicherungsmodelle zu fördern. Die Erfahrungen mit den bisherigen Managed-Care-Angeboten zeigen, dass insbesondere für die zunehmende Gruppe von Chronischkranken die integrierte Versorgung von grossem Nutzen ist. Oftmals unterbieten heute jedoch die Versicherungen ihre eigenen Managed-Care-Modelle durch andere Versicherungsmodelle, insbesondere durch solche mit hohen Franchisen. Damit drohen die verschiedenen Anreize zur Förderung der integrierten Medizin ins Leere zu laufen. Um dies zu verhindern, müssen Versicherungen künftig mindestens ein Managed-Care-Modell preisgünstiger als alle anderen Versicherungsmodelle anbieten.

Art. 41b
Proposition de la majorité
Titre
Principe
Al. 1
L'assuré peut s'engager, en accord avec l'assureur, à se fournir en prestations uniquement auprès d'une organisation de soins intégrés au sens de l'article 41c avec laquelle son assureur a conclu un contrat sur le traitement et sa conduite (soins intégrés). Les prestations que la loi rend obligatoires sont en tout cas garanties.
Al. 1bis
Biffer
Al. 2
Le Conseil fédéral peut autoriser la pratique d'autres formes d'assurance, qui ne sont pas considérées comme des soins intégrés, notamment celles dans lesquelles:
a. l'assuré qui consent à une participation aux coûts plus élevée que celle qui est prévue à l'article 64 bénéficie en contrepartie d'une réduction de prime;
b. le montant de la prime de l'assuré dépend de la question de savoir si, pendant une certaine période, il a bénéficié ou non de prestations;
c. l'assuré limite son choix aux fournisseurs de prestations que l'assureur désigne en fonction de leurs prestations plus avantageuses.
Al. 3–5
Biffer

Proposition de la minorité
(Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia)
Al. 1
L'assuré peut limiter son choix à un réseau de soins intégrés au sens de l'article 41c. L'assureur ne prend alors en charge que les coûts des prestations prodiguées ou ordonnées par ces fournisseurs de prestations. Les prestations que la loi rend obligatoires et qui sont servies par les réseaux de soins intégrés sont en tout cas garanties.

Proposition Weibel
Al. 2
...
c. l'assuré qui limite son choix aux fournisseurs de prestations que l'assureur désigne en fonction de leurs prestations plus avantageuses bénéficie en contrepartie d'une réduction de prime.

Proposition Fehr Jacqueline
Al. 2bis
Les assureurs sont tenus de proposer au moins un modèle d'assurance au sens de l'article 41c qui soit meilleur marché que tous les autres modèles.

Goll Christine (S, ZH): Managed-Care-Modelle sind dann erfolgreich, wenn sich die Patientinnen und Patienten bewusst für die integrierte Versorgung entscheiden können. Die Minderheit will, dass sie dazu nicht gezwungen sind; sie würden nämlich ansonsten mit massiven zusätzlichen Kosten bestraft.
Kostendämpfende Massnahmen im Gesundheitswesen sind notwendig. Doch angesichts des berechtigten Anspruchs der Gesellschaft auf eine qualitativ hochstehende Gesundheitsversorgung für alle wäre es vermessen, weitreichende Kostensenkungen zu versprechen. Solche sind auch mit den besten Managed-Care-Modellen nicht möglich.
Die integrierte Versorgung ist unbestrittenermassen eine sinnvolle gesundheitspolitische Massnahme. In der Kommission lag auch das Modell der persönlichen Gesundheitsstelle vor, das von einer breiten Allianz von Ärzten und Ärztinnen, Pflegefachleuten, Ergotherapeuten, Hebammen, Gewerkschaften und Organisationen im Gesundheitswesen unterstützt wird. Hauptziel dieses Modells ist, dass für alle Bevölkerungsteile eine Versorgung von hoher Qualität gewährleistet wird. Genau das will auch der Minderheitsantrag hier bei Artikel 41b, wo es um den Grundsatz geht. Demnach wählt die Patientin oder der Patient das Netz, in dem er oder sie versorgt werden möchte. Dieses Netz stellt die hausärztliche Grundversorgung für alle sicher, weist auch an Spezialistinnen und Spezialisten weiter, stimmt so die Versorgungsleistungen optimal aufeinander ab und verbessert damit Effizienz und Qualität der Behandlungen. Eine solche Versorgung setzt auch der unkontrollierten Mengenausweitung Grenzen, indem Doppelspurigkeiten und Kosten aufgrund mangelnder Koordination ausgeschaltet werden. Ein solches Modell trägt eben auch zur Kostendämpfung im Gesundheitswesen bei.
Der Antrag der Minderheit lehnt sich an die bereits bekannten und bestehenden Hausarzt- und HMO-Modelle an, die jedoch nicht von allen Krankenkassen und auch nicht in allen Regionen angeboten werden. Das Modell der Minderheit sieht vor, dass Patientinnen und Patienten im Krankheitsfall ihr Wahlrecht auf ein integriertes Versorgungsnetz beschränken können. Das Vertragsobligatorium bleibt vollumfänglich erhalten; die Kassen müssen mit allen Leistungserbringern, welche die gesetzlichen Anforderungen erfüllen, zusammenarbeiten und ihre Leistungen wie heute zu einem definierten Preis vergüten. Die Entscheidungsmacht liegt also nicht alleine bei den Krankenkassen, die beim Modell der Mehrheit nur verpflichtet werden, ein einziges Versorgungsnetz anzubieten.
Damit der bestehende Kontrahierungszwang nicht durch die Hintertür abgeschafft werden kann, braucht es eben neben dem Wahlrecht der Versicherten auch flächendeckende An-

gebote von integrierten Versorgungsnetzen. Es braucht verbindliche Kriterien zur Qualitätssicherung sowie die Steuerung, Anerkennung und Kontrolle durch die öffentliche Hand. Darauf werden wir mit unseren Anträgen bei Artikel 41c zurückkommen, wo es um die Definition der Netze geht. Hier, beim Grundsatzartikel 41b, soll das Wahlrecht der Patientinnen und Patienten auf alle Fälle bestehen bleiben.

Stahl Jürg (V, ZH): Hier wird der Grundsatz der integrierten Versorgung festgelegt. Im Namen der SVP-Fraktion kann ich Ihnen mitteilen, dass wir hier die Mehrheit unterstützen. Ich habe in der Eintretensdebatte die grundsätzlichen Überlegungen der SVP bereits dargelegt. Ich möchte mich nicht wiederholen. Ich habe die positiven und die negativen Punkte erwähnt.
Bei Artikel 41b geht es um die konkrete Umsetzung und um die Struktur und Organisation der integrierten Versorgung. Aus meiner Sicht scheint die Vorstellung der Mehrheit vom Modell richtig zu sein. Die Variante der Mehrheit ist präziser und für die Organisationen verpflichtender. Wenn wir das Modell in eine solche Vorlage mit starker Regulierung einführen möchten, dann ist es wichtig, dass alle Beteiligten integriert und in die Pflicht genommen werden. Die Tatsache, dass wir das Ziel haben, mit Anreizen und einer Lösung mit 20 bzw. 10 Prozent beim Selbstbehalt die Versicherten für Netzwerke zu gewinnen, verpflichtet uns, die gesetzlichen Voraussetzungen zu schaffen, um eine effiziente und korrekte Umsetzung zu ermöglichen. Hier bei Artikel 41b tun wir das.
Ich kann Ihnen aber versichern, dass es noch einige Anstrengungen zu unternehmen und Hürden zu überwinden gibt, bis wir diese Revision in der Praxis tatsächlich durchsetzen können. Es braucht grosse Anstrengungen und einen grossen Aufwand aufseiten der Versicherer, aber auch aufseiten der Netzwerke, um diese Ziele erreichen zu können. Ich bin überzeugt, dass die Mehrheit hier die bessere Lösung hat. Die Minderheit schwächt mit ihrem Antrag eigentlich die Managed-Care-Vorlage, mit der wir die genannten Ziele erreichen wollen.
Noch kurz zwei Bemerkungen zu den Einzelanträgen: Den Antrag Weibel werden wir unterstützen, weil er die richtige Richtung anzeigt. Es scheint uns eine gute Lösung. Die Forderung des Antrages Fehr Jacqueline wäre eigentlich schon erfüllt. Es scheint uns aber wichtig, dass wir die Wettbewerbselemente hochhalten.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Gilli Yvonne (G, SG): Die Grünen werden bei Artikel 41b nicht ganz einheitlich abstimmen. Ein Teil der Grünen wird dem Modell der persönlichen Gesundheitsstelle von Frau Goll folgen. Das ist ein etwas anderes Konzept; dieser Minderheitsantrag gehört zum Paket der Minderheitsanträge, die dann bei Artikel 41c folgen werden. Ich selber werde mit der Mehrheit gehen und mich an das Konzept der integrierten Versorgung halten, wie es die Kommission definiert hat. Wir denken aber, dass in dieser ersten Abstimmung die Unterschiede zwischen Minderheitsantrag Goll und Mehrheitsantrag nicht wirklich substanziell sind. Die substanziellen Unterschiede folgen erst in den Anträgen zu Artikel 41c.
Gerne möchten wir Ihnen aber beliebt machen, der Minderheit Fehr Jacqueline zu folgen. Heute ist es tatsächlich ein Problem, dass andere besondere Versicherungsformen wie z. B. Listenmodelle, die günstige Ärztinnen und Ärzte berücksichtigen – auch Telmed-Modelle wären ein Beispiel –, den Patienten günstigere Prämien offerieren können als Managed Care. Das heisst, es besteht eigentlich ein negativer Anreiz finanzieller Natur für die Patienten, in ein Managed-Care-Netz einzutreten, und es besteht ein positiver Anreiz, andere besondere Versicherungsformen zu berücksichtigen. Wenn wir einen politischen Konsensus haben, dass wir in der ambulanten ärztlichen Gesundheitsversorgung einen Paradigmenwechsel in Richtung Managed Care herbeiführen möchten, dann ist es konsequent, dem Antrag Fehr Jacqueline zuzustimmen und zu sagen, dass ein Managed-Care-Modell das günstigste Modell sein soll, das die Krankenkasse den Patientinnen und Patienten aus der Vielfalt der Wahlmöglichkeiten anbieten wird.
Es ist uns nicht wichtig, wie Sie beim Antrag Weibel abstimmen, da er aus unserer Sicht mit der Definition gemäss der Mehrheit der Kommission gut zu vereinbaren ist.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die FDP-Liberale Fraktion die Anträge der Mehrheit unterstützt.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Viel ist schon gesagt worden, deshalb kann ich mich verhältnismässig kurz halten. Es geht hier bei Artikel 41b um die besondere Versicherungsform. Frau Goll hat gesagt, ihr Ziel sei Qualität für alle, und das flächendeckend. Jawohl, das wollen auch wir mit der Managed-Care-Vorlage, dazu braucht es kein anderes Modell. Es wurde bereits ausgeführt: Es sind zwei Konzepte, die hier erstmals einander gegenübergestellt werden, das Konzept Managed Care und das Konzept für eine persönliche Gesundheitsstelle. Wir sind überzeugt, dass Managed Care die bessere, die konsequentere Lösung ist, und fordern Sie deshalb auf, den Antrag der Minderheit Goll abzulehnen.
Mein Einzelantrag wurde bereits erläutert. Da geht es um eine Präzisierung dessen, was die Kommission sowieso will. Eine Präzisierung ist sicher im Sinne der Rechtsprechung.
Zum Einzelantrag Fehr Jacqueline, der fordert, dass Managed Care das billigste Angebot einer Versicherung sein müsse: Es ist richtig, dass damit die Attraktivität der Managed-Care-Angebote gefördert würde. Das entspricht unseren Erwartungen, das entspricht den Erwartungen der Kommission, das entspricht auch den Erwartungen der CVP, der EVP und der Grünliberalen. Wir sind aber der Meinung, dass wir diese Erwartungen nicht in Stein meisseln müssen, nicht im Gesetz festschreiben müssen, und wir werden deshalb diesen Einzelantrag ablehnen.
Ich fasse zusammen: Wir unterstützen den Antrag der Mehrheit und den Einzelantrag Weibel, lehnen den Antrag der Minderheit und den Einzelantrag Fehr Jacqueline ab.

Schenker Silvia (S, BS): Der Unterschied zwischen dem Antrag der Mehrheit und dem Antrag der Minderheit Goll erschliesst sich möglicherweise nicht auf den ersten Blick. In beiden Formulierungen ist von integrierter Versorgung die Rede. Beide Versionen beinhalten, dass die Versicherten ihre Wahlfreiheit in Zukunft einschränken. Wenn man etwas genauer hinsieht, bemerkt man jedoch den kleinen, aber bedeutsamen Unterschied: Beim Modell der Mehrheit liegt der Fokus auf einem Vertrag zwischen Versicherer und Leistungserbringer. Das heisst, die Versicherer haben eine starke Position, indem sie zum Vertragspartner der integrierten Versorgungsnetze werden. Dem Modell der Minderheit Goll liegt eine andere Philosophie zugrunde: Hier wird davon ausgegangen, dass sich die Leistungserbringer in Netzen organisieren und die Patientinnen und Patienten sich dann ein solches Netz aussuchen, in dem sie behandelt werden möchten.
Integrierte Versorgung soll das Behandlungsmodell der Zukunft sein. Anzustreben ist eigentlich, dass sich alle Leistungserbringer in mehr oder weniger grossen Netzen organisieren und dass dadurch langfristig alle Patienten in integrierten Versorgungsnetzen behandelt werden. Die Netze sollen aber entstehen und sich entwickeln, weil durch sie die qualitativ beste Behandlung für die Patientinnen und Patienten möglich ist, und nicht, weil die Versicherungen solche Modelle fördern. Sie sehen also: Der Unterschied zwischen dem Mehrheitsantrag und dem Minderheitsantrag liegt nicht im Ziel, sondern darin, wer diese Entwicklung vorantreibt und wer, wenn Sie so wollen, das Heft in die Hand nimmt. Dem Modell der Minderheit Goll liegt die Annahme zugrunde, dass die Entwicklung von den Leistungserbringern, den Ärztinnen und Ärzten sowie allen andern medizinischen und paramedizinischen Disziplinen, vorangetrieben werden soll und dass die Patientinnen und Patienten die Entscheidungsfreiheit behalten, wenn es darum geht, in welchem Netz sie sich behandeln lassen.

Wir tun bei der Behandlung dieser Vorlage gut daran, immer wieder daran zu denken, welche Konsequenzen unsere Entscheide für die Patientinnen und Patienten haben. Um diese geht es nämlich. Sie sollen eine optimale Versorgung erhalten, wie auch immer das Gesundheitssystem organisiert ist.
Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, die Minderheit Goll zu unterstützen.
Zu den Einzelanträgen: Den Antrag Weibel unterstützen wir, und ich möchte Ihnen auch den Antrag Fehr Jacqueline sehr ans Herz legen. Es ist wichtig, dass es, wenn wir die integrierte Versorgung fördern wollen, klar ist, dass dies für die Versicherten die preisgünstigten Modelle sind.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je ne suis pas du même avis et je vais m'en expliquer. Tout d'abord, j'aimerais vous dire que vous êtes là dans la question du principe; vous devez choisir entre la formulation de la majorité de la commission et celle de la minorité. Je ne reviens pas sur les détails, mais je vous rappelle que le Conseil fédéral, en 2004, avait une formulation à peu près semblable à celle de la minorité. Depuis lors, les choses ont évolué. On voit dans ces réseaux non pas une seule limitation du choix, mais véritablement un engagement pour un modèle qui doit aller en direction de la qualité. En quelque sorte, vous avez, mais c'est un peu schématique, d'un côté la confiance et de l'autre une certaine méfiance. Si vous voulez véritablement – et c'est je crois le cas de cette chambre – aller dans la direction de l'incitation pour ces modèles, la formulation de la majorité est meilleure et le Conseil fédéral s'y rallie avec enthousiasme.
En ce qui concerne les autres propositions, nous pouvons approuver la proposition Weibel. Par contre, en ce qui concerne la proposition Fehr Jacqueline, je ne suis pas du tout d'accord avec ce qui a été dit par plusieurs d'entre vous. Le modèle de «managed care» n'est pas un modèle de «Billigmedizin», et vous n'aurez pas forcément les «preisgünstigsten Prämien». Ce n'est pas possible si on le compare, comme Madame Fehr le propose, à «alle anderen Versicherungsmodelle». Dans certains modèles, vous avez une franchise très élevée pour baisser la prime et elle sera automatiquement inférieure à ce que pourra offrir n'importe quel modèle d'assurance de réseaux de soins intégrés. Ce n'est absolument pas possible. Vous demandez quelque chose qui va aboutir à ceci: on aura une nouvelle vague de «Billigkassen» ou de «Billigstversicherungsmodelle» et une incitation à faire de nouvelles «Querfinanzierungen». On est maintenant en train de sortir de cette période durant laquelle on a vu des caisses-maladie ne pas couvrir leurs coûts pour certains modèles d'assurance.
J'aimerais vous dire, Madame Fehr, que votre proposition n'est pas bonne – c'est rare de votre part! Par cette proposition, vous demandez que les assureurs soient «tenus de proposer au moins un modèle d'assurance au sens de l'article 41c» – ce sont les réseaux de soins intégrés – «qui soit meilleur marché que tous les autres modèles». Je le répète: dans tous les autres modèles, il y a des assurances avec des franchises très élevées et automatiquement les primes sont basses. Il est impossible, pour un réseau de soins intégrés, d'aboutir à ce que vous souhaitez. La seule façon d'y parvenir, ce sera au moyen de financements croisés entre modèles, et il y aura de nouveau une situation dans laquelle les modèles d'assurance ne verront pas leurs coûts couverts. Nous essayons de mettre un peu d'ordre dans ce dossier des assurances-maladie de toutes sortes, avec les «Billigstkassen», alors s'il vous plaît ne créez pas un nouveau problème.
Il faut tenir compte d'un autre élément sur le plan des principes: le plus grand danger que vous pouvez faire courir à ce projet de «managed care», c'est de lui coller l'étiquette «billig», ou pire, «billigst». Ce n'est pas ça qu'il faut faire. L'étiquette de «managed care», la seule qui lui collera longtemps, c'est celle de «qualité». Si vous lui collez l'étiquette «billigst», c'est fini, ça ne marchera pas!
Avec cette proposition, Madame Fehr, vous allez droit dans ce mur-là. Je vous demande de bien vouloir la retirer, je vous le dis franchement. Il ne faut en tout cas pas qu'elle soit adoptée. Au cas où elle le serait, je vous annonce d'ores et déjà que nous chercherons avec le deuxième conseil des solutions qui ne vont pas dans ce sens, parce que tout l'édifice que vous avez monté vous-même soigneusement serait mis en danger. Je suis surpris que Madame Gilli soutienne cette proposition, parce que cela ne va pas du tout dans le sens de ce qu'elle a souvent dit en commission.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Auf den ersten Blick ist die Differenz zwischen dem Antrag der Mehrheit und dem Antrag der Minderheit nicht so gross. Aber hinter dem Minderheitsantrag steht ein anderes Konzept. Das Konzept der Kommissionsmehrheit will die integrierte Versorgung fördern, es will die verbindliche Zusammenarbeit unter den Leistungserbringern fördern, und es will auch erreichen, dass die Leistungserbringer Budgetmitverantwortung übernehmen müssen. Das will das Konzept der persönlichen Gesundheitsstelle nicht, und das will auch die Minderheit Goll nicht. Deshalb ist es wichtig, dass wir hier bei Absatz 1 der Kommissionsmehrheit zustimmen. Die Kommission stimmte diesem Antrag übrigens mit 16 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung zu.
Ich bitte Sie also, der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Zum Antrag Weibel: Wir behandelten ihn in der Kommission nicht, aber er entspricht dem Willen der Kommission. Gemäss Absatz 2 werden weitere alternative Versicherungsformen zugelassen; in den Buchstaben a und b wird die Prämienermässigung erwähnt, in Buchstabe c hingegen nicht, was zu Missverständnissen führen kann. Es ist nun so, dass weitere alternative Versicherungsmodelle möglich sein sollen und dass dafür auch Prämienermässigungen, aber keine Reduktion der Kostenbeteiligung möglich sein soll.
Den Antrag Fehr Jacqueline berieten wir in der Kommission nicht. Die tiefste Prämie und die tiefste Kostenbeteiligung wären auf den ersten Blick ein optimaler Anreiz, aber es birgt die Gefahr in sich, die von Bundesrat Burkhalter aufgezeigt worden ist. Wir müssen nebst diesen Anreizen auch die versicherungsmathematische Seite berücksichtigen, und wir sollten daher jetzt nicht Beschlüsse fassen, die Quersubventionierungen provozieren oder allenfalls in einem Billigprinzip münden könnten.
Insofern muss ich Sie bitten, insbesondere auch, weil wir den Antrag Fehr Jacqueline in der Kommission nicht beraten konnten, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Les articles 41b et 41c sont le coeur, le noyau, de toute cette réforme. Je vous prie, au nom de la commission, d'en rester à la proposition de la majorité.
La minorité Goll essaie d'introduire, avec tout un paquet de minorités, un modèle qui est légitime – «Persönliche Gesundheitsstelle (PGS)» –, qui a été analysé par la commission, mais qui a été écarté.
Un troisième modèle a aussi été analysé dans la commission, dont l'architecture était aussi différente, à savoir le modèle Forster/Kleiner. Ce modèle a par contre été retiré à la fin des travaux, justement parce que la commission, après avoir suffisamment approfondi le modèle, est parvenue en grande majorité à définir une autre architecture, celle que nous vous proposons, qui est cohérente, qui a un but et qui a une fin.
Je vous prie de ne pas suivre la minorité Goll et de suivre la majorité. Il en ira de même aux articles suivants parce que, je le répète, la minorité Goll regroupe un paquet de minorités, qui correspond à un modèle qui n'a pas été retenu par votre commission.
A l'article 41b alinéa 2 lettre c, la commission vous propose de soutenir la proposition Weibel. Celle-ci apporte une précision qui nous a quelque peu échappé lors de la rédaction du texte et qui correspond tout à fait à l'esprit et au sens que la commission a décidé de donner à cette disposition.
Je peux donc, au nom de la commission, vous inviter à soutenir la proposition Weibel afin d'améliorer la lettre c.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4204)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen

Abs. 1bis – Al. 1bis
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4205)
Für den Antrag Weibel ... 162 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 2 Stimmen

Abs. 2bis – Al. 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4206)
Für den Antrag Fehr Jacqueline ... 49 Stimmen
Dagegen ... 107 Stimmen

Abs. 3–5 – Al. 3–5
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 41c
Antrag der Mehrheit
Titel
Integrierte Versorgung
Abs. 1
Eine Gruppe von Leistungserbringern, die sich zum Zweck einer Koordination der medizinischen Versorgung zusammenschliesst, bildet ein integriertes Versorgungsnetz. In einem integrierten Versorgungsnetz wird der Behandlungsprozess der versicherten Personen über die ganze Behandlungskette hinweg gesteuert. Das integrierte Versorgungsnetz muss alle Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anbieten.
Abs. 2
Die Versicherer schliessen mit dem integrierten Versorgungsnetz einen Vertrag ab, der insbesondere die Zusammenarbeit, den Datenaustausch, die Qualitätssicherung und die Vergütung der Leistungen regelt. Artikel 46 ist auf diese Verträge nicht anwendbar. Im Rahmen des definierten Behandlungsprozesses können in Abweichung von Artikel 34 Absatz 1 über die gesetzlichen Pflichtleistungen hinausgehende Leistungen vorgesehen werden.
Abs. 3
Das integrierte Versorgungsnetz wählt für seine Organisation eine Rechtsform, die gewährleistet, dass die im Vertrag mit den Versicherern eingegangenen Verpflichtungen erfüllt werden können.
Abs. 4
Die in einem integrierten Versorgungsnetz zusammengeschlossenen Leistungserbringer übernehmen im vertraglich vereinbarten Umfang die finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der betreuten Versicherten (Budgetmitverantwortung).
Abs. 5
Der Bundesrat kann Anforderungen an die notwendige Qualität der integrierten Versorgungsnetze und den Umfang der Budgetmitverantwortung festlegen.

Antrag der Minderheit
(Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia)
Abs. 1
Eine Gruppe von Leistungserbringern kann sich in einem integrierten Versorgungsnetz zusammenschliessen. In integrierten Versorgungsnetzen orientiert sich der Behandlungsprozess an den Behandlungsrichtlinien der Fachgesellschaften. Der Behandlungsprozess der versicherten Person wird über die ganze Behandlungskette hinweg gesteuert. Integrierte Versorgungsnetze müssen alle Leistungen ...
Abs. 3, 4
Streichen
Abs. 5
Die in integrierten Versorgungsnetzen tätigen Ärztinnen und Ärzte erfüllen folgende Qualitätskriterien: Facharzttitel, Nachweis kontinuierlicher fachärztlicher Fortbildung, kontinuierliche Fortbildungen in Gesundheitsökonomie (Versorgungseffizienz), Zugehörigkeit zu einem Versorgernetzwerk, das sich der Qualitätssicherung widmet, und Orientierung an den Behandlungsrichtlinien der Fachgesellschaften.
Abs. 6
Die Kantone akkreditieren integrierte Versorgungsnetze aufgrund der in Absatz 5 genannten Qualitätskriterien und sorgen für ein flächendeckendes Angebot.

Antrag Prelicz-Huber
Abs. 2
Die Versicherer vergüten die Leistungen von Organisationen nach Absatz 1. Sie schliessen mit den integrierten Versorgungsnetzen einen Vertrag ab, der insbesondere die Zusammenarbeit, den Datenaustausch, die Qualitätssicherung und die Vergütung der Leistungen regelt. Artikel 46 ist auf diese Verträge anwendbar. Im Rahmen ...
Abs. 5
... festlegen. Er regelt das Verfahren zur Feststellung, ob die gesetzlichen Anforderungen an die integrierten Versorgungsnetze erfüllt sind.
Schriftliche Begründung
Zu Absatz 2: Alle Organisationen nach Artikel 41c sollen Anspruch haben, Leistungen zulasten der OKP zu erbringen. Die Pflicht zum Vertragsabschluss gilt für die Versicherer. Ohne diese versicherungsseitige Pflicht zum Vertragsabschluss besteht die Gefahr der indirekten Risikoselektion. Indirekte Risikoselektion (d. h. über den Leistungserbringer) bedeutet Wettbewerbsnachteile für Versicherer, welche mit Organisationen nach Artikel 41c Verträge abschliessen, und Wettbewerbsvorteile für jene, welche keine oder möglichst wenige solcher Verträge abschliessen.
Die Verbesserung des Risikoausgleichs vermindert zwar den Anreiz zur Risikoselektion auch im Bereich der integrierten Versorgung. Wenn diese jedoch konsequent gefördert werden soll, gibt es keinen Grund, allein auf eine Verbesserung des Risikoausgleichs zu setzen, dessen effektive Wirkung noch offen ist. Das heisst, die Verbesserung des Risikoausgleichs ist zwar eine richtige Massnahme, aber für die hindernisfreie Förderung der integrierten Versorgung voraussichtlich nicht ausreichend.
Zu Absatz 5: Integrierte Versorgungsnetze müssen zahlreiche gesetzliche Anforderungen erfüllen. Sie unterscheiden sich damit von anderen Versicherungsformen mit eingeschränkter Arztwahl, die nicht in demselben Ausmass gesetzlich gefördert zu werden brauchen.
Es muss daher festgestellt werden können, welche Organisationen die gestellten qualifizierten Anforderungen erfüllen. Dies ist auch Voraussetzung dafür, dass sie gemäss dem unter Artikel 41c Absatz 2 gestellten Antrag Anspruch auf einen Vertrag haben. Dies ist z. B. auch notwendig, um festzustellen, welcher Selbstbehalt für die Versicherten anwendbar ist, wenn dieser differenziert wird.
Der Bundesrat soll daher explizit die Kompetenz erhalten zu regeln, wie die Anerkennung erfolgt.

Antrag Füglistaller
Abs. 5
Der Bundesrat muss Anforderungen an die notwendige Qualität der integrierten Versorgungsnetze und den Umfang der Budgetmitverantwortung festlegen.
Schriftliche Begründung
Angesichts der Pflicht des Versicherers, ein oder mehrere Managed-Care-Modelle anzubieten, ist es notwendig, Mindestregeln betreffend Qualität der Versorgungsnetze und Umfang der Budgetmitverantwortung festzulegen. In der Tat würde man sich beim Fehlen solcher Regeln dem Risiko

aussetzen, dass die Festlegung des Umfangs der Budgetmitverantwortung in den Händen der Leistungserbringer liegt und dass diese ihn auf ein Minimum reduzieren. Es ist folglich unerlässlich, dass der Bundesrat den Umfang der Budgetmitverantwortung festlegt.

Art. 41c

Proposition de la majorité

Titre

Soins intégrés

Al. 1

Un groupe de fournisseurs de prestations qui s'assemble, dans le but de coordonner la couverture des soins médicaux, constitue un réseau de soins intégrés. Dans un réseau de soins intégrés, le processus thérapeutique des assurés est piloté tout au long de la chaîne thérapeutique. Le réseau de soins intégrés doit offrir toutes les prestations de l'assurance obligatoire des soins.

Al. 2

Les assureurs concluent, avec le réseau de soins intégrés, un contrat qui règle notamment la collaboration, l'échange de données, la garantie de la qualité et la rémunération des prestations. L'article 46 n'est pas applicable à ces contrats. Dans le cadre du processus thérapeutique qui a été défini, des prestations sortant du cadre de celles qui sont obligatoires selon la loi peuvent être prévues en dérogation de l'article 34 alinéa 1.

Al. 3

Le réseau de soins intégrés choisit, pour son organisation, une forme juridique garantissant le respect des conditions contractuelles conclues avec l'assureur.

Al. 4

Les fournisseurs de prestations regroupés dans un réseau de soins intégrés assument la responsabilité financière pour la couverture en soins médicaux des assurés dans la mesure convenue par voie contractuelle (coresponsabilité budgétaire).

Al. 5

Le Conseil fédéral peut fixer des exigences concernant la qualité nécessaire des réseaux de soins intégrés et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire.

Proposition de la minorité

(Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Schenker Silvia)

Al. 1

Un groupe de fournisseurs de prestations peut s'assembler pour constituer un réseau de soins intégrés. Dans les réseaux de soins intégrés, le processus thérapeutique observe les directives thérapeutiques des associations spécialisées. Le processus thérapeutique de l'assuré est piloté tout au long de la chaîne thérapeutique. Les réseaux de soins intégrés doivent offrir toutes les prestations ...

Al. 3, 4

Biffer

Al. 5

Les médecins regroupés dans un réseau de soins intégrés répondent aux critères qualitatifs suivants: titre de médecin spécialiste, attestation de formation continue comme spécialiste, de formations continues en économie de la santé (efficience des soins), d'appartenance à un réseau de prestataires, qui se consacre à la garantie de qualité, et observation des directives thérapeutiques des associations spécialisées.

Al. 6

Les cantons accréditent les réseaux de soins intégrés en fonction des critères qualitatifs indiqués à l'alinéa 5 et veillent à ce que l'offre soit complète.

Proposition Prelicz-Huber

Al. 2

Les assureurs rémunèrent les prestations des organisations visées à l'alinéa 1. Ils concluent, avec les réseaux de soins intégrés, un contrat qui règle notamment la collaboration, l'échange de données, la garantie de la qualité et la rémunération des prestations. L'article 46 est applicable à ces contrats. Dans le cadre ...

Al. 5

... budgétaire. Il définit le processus permettant d'établir si les réseaux de soins intégrés répondent aux exigences légales.

Proposition Füglistaller

Al. 5

Le Conseil fédéral doit fixer des exigences concernant la qualité nécessaire des réseaux de soins intégrés et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire.

Goll Christine (S, ZH): Es geht bei diesem Artikel um die Definition von integrierter Versorgung, um die Frage, wie die integrierten Versorgungsnetze aussehen und funktionieren sollen. Das Konzept der Minderheit, das ich hier vertrete, fordert die Bildung von qualitätsorientierten Netzwerken. Das heisst, die Entscheidungsmacht darf nicht den Krankenkassen überlassen werden, sondern muss in der öffentlichen Hand liegen.

Die Kantone sorgen gemäss Absatz 6 für eine flächendeckende Versorgung und anerkennen die integrierten Versorgungsnetze aufgrund von gesetzlich festgeschriebenen Qualitätskriterien. Diese werden in Absatz 5 aufgelistet. Dazu gehören: Facharzttitel, Nachweis kontinuierlicher fachärztlicher Fortbildung, kontinuierliche Fortbildungen in Gesundheitsökonomie, Zugehörigkeit zu einem Versorgernetzwerk, das sich der Qualitätssicherung widmet, und Orientierung an den Behandlungsrichtlinien der Fachgesellschaften. Diese Kriterien werden in Absatz 5 aufgezählt.

Die öffentliche Hand muss die Möglichkeit haben, Massnahmen zu ergreifen, wenn sich in einer bestimmten Region ein akuter Mangel an Ärzten oder an Ärztenetzen abzeichnet. Die medizinische Versorgung kann nur dann gut funktionieren, wenn die Arzt-Patienten-Beziehung auf einem Vertrauensverhältnis gründet. Die Patienten und Patientinnen dürfen nicht einfach in ein Netz gezwungen werden, wenn die Kassen nur ein einziges Angebot machen – zu mehr werden sie aufgrund der bisherigen Debatte ja nicht verpflichtet. Deshalb braucht es eben auch eine Steuerung durch die öffentliche Hand, die für eine flächendeckende Versorgung für alle Versicherten sorgen muss.

Aufgrund der verbindlichen Qualitätskriterien werden die Leistungserbringer der Versorgungsnetze verpflichtet, sich kontinuierlich in Gesundheitsökonomie weiterzubilden. Das ist ein Beitrag zu einer besseren Kostenkontrolle und -lenkung. Einsparungen dürfen nicht zum Ziel an sich werden, weil sie sonst auf Kosten einer guten Versorgungsqualität gehen. Ausschliesslich ökonomische Anreize, die eine Budgetverantwortung einschliessen, sind problematisch und werden deshalb von der Minderheit abgelehnt.

Die Mehrheit will, dass die integrierten Versorgungsnetze zwingend Budgetverantwortung tragen. Dies begünstigt jedoch eine verdeckte Rationierung und bildet Anreize zur Unterversorgung, weil das Netz unabhängig von erbrachten oder verordneten Leistungen nur den vertraglich vereinbarten Betrag erhält. Das führt vermehrt zu rein ökonomisch orientierten Überlegungen und damit eben auch zu einer Belastung des Verhältnisses zwischen Ärzten und Patienten und zu Konflikten innerhalb des Netzes unter den verschiedenen Leistungserbringern.

Im Interesse der Versicherten und der im Gesundheitswesen Beschäftigten muss ein soziales und leistungsfähiges Versorgungssystem das Ziel bleiben. Das Konzept der Minderheit, das ich hier vertrete, garantiert eine integrierte Behandlungskette, welche die Patienten und Patientinnen mitbestimmen können; das ist das Entscheidende. Zudem sorgt der Staat für ein flächendeckendes und ausreichendes Angebot von Versorgungsnetzen. Ausserdem wird die Qualitätssicherung verbindlich im Gesetz festgeschrieben. Das ist der Grund, weshalb ich Sie einlade, dem Minderheitsantrag zu Artikel 41c zuzustimmen.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Sie haben es gehört, wir sind jetzt inmitten der Diskussion über die Auswirkungen der unterschiedlichen Konzepte. Das Konzept der Mehrheit der Kommission, nämlich Managed Care, ist die Grundlage der gesamten Vorlage. Auch Managed Care hat die flächendeckende Versorgung mit Qualität zum Ziel, ich habe das bereits im letzten Votum gesagt; da unterscheidet sich der Minderheitsantrag Goll nicht vom Antrag der Mehrheit.

Bei der Behandlungskette ist es wichtig, dass sie vom Arzt gesteuert wird. Wir sehen Risiken, wenn die Patienten die Behandlungskette mitsteuern. Es wurde in diesem Saal wiederholt darauf hingewiesen, dass die Gefahr einer Medizinkonsumationshaltung besteht. Wenn der Konsument mitbestimmt und sagen kann, was für eine Behandlung er noch gerne möchte, ist das sicher nicht kostendämpfend. Wir sind überzeugt, dass die Leistungen koordiniert werden, dass weniger Mehrfachdiagnosen eintreten und dass auch die Fehler bezüglich Medikation reduziert werden können, wenn die Behandlungskette mit Budgetmitverantwortung, mit Kostenverantwortung seitens der Ärzte kombiniert wird. Die Budgetmitverantwortung wird vonseiten der Ärzte oftmals kritisiert. Zuvor ist sie eigentlich als Vorteil für die Ärzte dargestellt worden – die Betroffenen sehen es eher anders. Aus meiner Sicht ist es eine betriebswirtschaftliche Chance für die Ärzte, aber sie müssen sich selbstverständlich weiterbilden und lernen, damit umzugehen.

Wie viel Qualität ist erforderlich? Was ist Qualität? Wo soll Qualität festgeschrieben sein? Die Mehrheit der Kommission will die Kompetenz, Anforderungen an die Qualität und an die Budgetmitverantwortung festzulegen, an den Bundesrat delegieren. Wir brauchen eine differenzierte Ausgestaltung des Gesetzes. Wir müssen nämlich den Managed-Care-Modellen Raum für weitere Entwicklungen lassen. Die Art und Weise, wie es heute funktioniert, ist noch nicht der Weisheit letzter Schluss. Wenn wir zu viel reglementieren, wird eine Entwicklung verunmöglicht.

Zu den Einzelanträgen: Der Antrag Prelicz-Huber möchte den Inhalt der Verträge zwischen Netzwerken und Versicherern definieren. Auch hier wollen wir die Verhandlungen nicht unnötig einschränken; wichtig ist, dass es ein Verhandlungsergebnis ist. Je nach Position bestehen die Befürchtungen, dass die Ärzte, die Netzwerke oder die Kassen am längeren Hebel sitzen; das zeigt, dass eigentlich die Hebel gleich lang sind und echte Verhandlungen zu erwarten sind.

Zum Antrag Füglistaller: Er verlangt, dass der Bundesrat die Qualitätskriterien zwingend festlegt. Ich habe bereits darauf hingewiesen, dass das die Weiterentwicklung des ganzen Modells, des ganzen Konzepts Managed Care verunmöglichen würde. Deshalb unterstützt die CVP/EVP/glp-Fraktion die Mehrheit. Es führen viele Wege nach Rom, und wir müssen eben auch verschieden ausgestaltete Konzepte möglich machen.

Die Fraktion wird dem Antrag der Mehrheit zustimmen und die Minderheits- und Einzelanträge ablehnen.

Stahl Jürg (V, ZH): Ich habe bereits bei der Diskussion über Artikel 41b die wichtigsten Elemente dargestellt und darauf hingewiesen: Das ist natürlich in einem Gesamtkontext zu sehen. Wir haben ja die verschiedenen Modelle in der Kommission ausgiebig diskutiert, und wir müssen natürlich schon zur Kenntnis nehmen, dass es Veränderungen braucht. Wir wollen diese auch. Das hat die Kommission ganz deutlich dargelegt und gefordert. Aber wenn es nun Veränderungen gibt und wir da wieder einzelne Elemente herausbrechen und alles abschwächen, dann ist natürlich das Gesamtkonzept an sich gefährdet.

Die SVP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit. Das Modell, das die Kommissionsmehrheit vorschlägt, scheint uns ein Modell zu sein, bei dem die Beteiligten gleich lange Spiesse haben, dies im Gegensatz zum Antrag der Minderheit Goll, die der Ärzteschaft eigentlich wesentlich mehr Spielraum und Kompetenzen geben will. Das scheint uns falsch zu sein. Dieser Minderheitsantrag verwässert das ganze Konzept der Managed-Care-Vorlage.

Bei den Details in Absatz 3 und Absatz 4, welche die Minderheit streichen möchte, ist es für uns von der SVP-Fraktion wichtig, dass wir klare Grundsätze und klare Rechtsgrundlagen haben, damit auch vertragliche Vereinbarungen umgesetzt und garantiert werden können, nicht zuletzt auch im Sinne des Patienten. Wir dürfen ja nicht vergessen, es geht hier primär um den Patienten, und der ist darauf angewiesen, dass bei der Organisation, von der er behandelt wird, diese rechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Wir haben ja alle sehr viele Briefe bekommen, nicht zuletzt auch im Zusammenhang mit diesem Artikel und der Budgetmitverantwortung. Noch ein Wort dazu: Wir müssen natürlich klar sehen, dass Veränderungen auch immer zu Verunsicherungen führen. Aber wenn wir nicht bereit sind, für Veränderungen einzustehen, dann werden wir in den nächsten zehn Jahren, wenn das Departement jeweils im Oktober die Prämien bekanntgibt, das leidige Gejammer nicht verhindern können. Da braucht es halt bei allen Beteiligten Bereitschaft zu Veränderungen, insbesondere auch bei den Leistungserbringern. Die müssen zur Kenntnis nehmen, dass wir bereit sind, hier etwas zu ändern. Wir müssen ihnen Verantwortung übergeben, aber eben auch Partizipation und ökonomische Zugeständnisse von ihnen fordern.

Ich bitte Sie also namens der SVP-Fraktion, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Noch ein Wort zu den Einzelanträgen: Den Antrag Füglistaller werden wir unterstützen. Es ist aus meiner Sicht nicht so, dass er die Innovation hemmt. Es ist wichtig, dass der Bundesrat hier Anforderungen festlegen kann. Diese Bestimmung ist aber keine Kernbestimmung und dieser Antrag kein Kernantrag.

Die beiden Anträge Prelicz-Huber lehnen wir ab.

Gilli Yvonne (G, SG): Ich spreche in meinem eigenen Namen und bitte Sie, alle Minderheits- und Einzelanträge abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Artikel 41c ist ein Kernartikel, da er Managed Care definiert. Die Kunst einer jeden Gesetzgebung liegt einerseits in der genauen Erfassung der wichtigsten Eckpfeiler und andererseits in der Verhinderung einer Über- oder Unterregulierung. Ich verstehe den Wunsch, Qualitätsanforderungen und Spannweite der Budgetmitverantwortung gesetzlich zu sichern und kontrollierbar zu machen. Gutgemeinte, aber zu detaillierte und eventuell unnötige staatliche Interventionen könnten aber für die Entwicklung von Managed Care in der Schweiz zur Falle werden.

Betrachtet man nämlich die Entwicklung der vergangenen Jahre, die vollkommen freiheitlich und ohne jegliche gesetzliche Definition oder Regulierung stattgefunden hat, so zeigt sich, dass sich Managed Care nicht nur mengenmässig ausgeweitet hat. Netzwerkpionierleistungen mit hoher Qualität und Budgetmitverantwortung haben sich in denjenigen Kantonen am weitesten entwickelt, in denen es bereits seit Längerem Netzwerke gibt. Jüngere Netze zeichnen sich in der Regel noch durch weniger Verbindlichkeiten aus. Die gut erfasste Entwicklung von Managed Care in der Schweiz legt die Hypothese nahe, dass die freiheitlichen Bedingungen, unter denen Ärzteschaft und Versicherer auf gleicher Augenhöhe Qualität und Charakter der Netzwerke gemeinsam vorangetrieben haben, ein wesentlicher Erfolgsfaktor für Managed Care Schweiz ist. Zumindest ist dies genau das Unterscheidungsmerkmal zu eher negativen Managed-Care-Entwicklungen in Nachbarländern wie Deutschland, wo das Modell eben staatlich-interventionistisch geplant und umgesetzt wurde.

Wichtig erscheint mir deshalb, diese Entwicklung nicht aus Vorsicht zu bremsen. Ebenso wichtig erscheint es mir, dass der Bundesrat in der kommenden Übergangszeit Managed Care Schweiz sorgfältig evaluiert und dass zu einem späteren Zeitpunkt auf der Basis realer Erfahrungen weitere Massnahmen beschlossen werden können.

Ich bitte Sie deshalb, jetzt den Mut zu haben, konsequent der Mehrheit zu folgen.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Managed Care hat ein grosses Potenzial in der Zusammenarbeit von Hausärzten und Hausärztinnen und artverwandten Berufsleuten, zur Erreichung des Ziels der optimalen Grundversorgung der gesamten Bevölkerung und auch im Sinne der Patienten und Patientinnen, die dann eine Ansprechstelle haben, die ihre ganze Geschichte kennt und sie wenn nötig an einen Spezialisten oder an eine Spezialistin weiterleitet. Es soll nicht mehr so sein, dass ein Arzt oder eine Ärztin in dieser sich immer weiterentwickelnden Medizin alles allein managt. Austausch, Zusammenarbeit, gemeinsame Weiterbildung sind dabei wichtige Momente, auch im Sinne der Patienten und Patientinnen und einer guten Medizin.
Es darf aber nicht eine Sparvorlage werden nach dem Motto: Je billiger, je besser! Denn zentraler Inhalt der Netzwerke muss eine qualitativ gute medizinische Betreuung sein. Die Definition der Qualität durch Fachorganisationen ist deshalb naheliegend. Der Auftrag von Fachorganisationen ist es ja gerade, Qualität einzufordern und sie auch weiterzuentwickeln. In den Qualitätsorganen sollen selbstverständlich alle Disziplinen, z. B. auch die Alternativmedizin, vertreten sein. Dass diese qualitativ guten Netzwerke dann von den Versicherern unter Vertrag genommen werden, ist zentral; deshalb auch meine Zusatzanträge.
Ich bitte Sie deshalb im Namen eines grossen Teils unserer Fraktion, der Minderheit und meinen Einzelanträgen zuzustimmen.

Schenker Silvia (S, BS): Ich gehe in meinem Votum auf zwei der wesentlichen Unterschiede zwischen dem Mehrheitsantrag und dem Antrag der Minderheit Goll ein. Ich tue dies mit einem besonderen Blick auf Menschen mit chronischen Krankheiten.
Zum ersten wichtigen Unterschied, zur Frage der Behandlungsrichtlinien: Auch die Minderheit Goll will, wie Sie sehen können, dass der Behandlungsprozess gesteuert wird. Hier wird jedoch noch explizit genannt, dass sich der Prozess an den Behandlungsrichtlinien der Fachgesellschaften orientieren soll. Was nach einer Selbstverständlichkeit tönt, ist leider keine. Ich durfte kürzlich an einem Anlass der parlamentarischen Gruppe Gesundheit ein spannendes Referat hören. Eine der Kernaussagen des Referenten war, dass Behandlungsprozesse in der Schweiz noch viel zu wenig standardisiert sind und darum gleiche Krankheiten bzw. Eingriffe sehr unterschiedlich behandelt bzw. ausgeführt werden. Aus dieser Tatsache ergeben sich denn auch qualitative Unterschiede in der Behandlung, die nicht wünschbar sind. Gerade für chronische Krankheiten wie z. B. Diabetes gibt es von Fachgesellschaften erarbeitete und anerkannte Behandlungsrichtlinien, die eigentlich überall, wo Diabetiker behandelt werden, akzeptiert und angewendet werden sollten. Da es nicht so ist, möchten wir mit unserem Minderheitsantrag das anscheinend Selbstverständliche festhalten. Wenn die Managed-Care-Vorlage wirklich zu wesentlichen Kosteneinsparungen führen soll, dann muss es unser Bestreben sein, Menschen mit chronischen Erkrankungen dazu zu bringen, sich in integrierten Versorgungsnetzen behandeln zu lassen. Wenn sie Gewähr dafür haben, in den Netzen die optimale Behandlung zu erhalten, nämlich diejenige, die sich an den Behandlungsrichtlinien der anerkannten Fachgesellschaften orientiert, dann werden sie sich auch in diesen Netzen behandeln lassen.
Der zweite wichtige Unterschied betrifft die Frage der Budgetmitverantwortung. Lassen Sie uns da noch einmal einen Schritt zurücktreten. Worum geht es beim angestrebten Systemwechsel in der Gesundheitsversorgung? Es geht darum, dass sich inskünftig möglichst viele Patientinnen und Patienten in integrierten Versorgungsnetzen behandeln lassen. Das geht aber nur dann, wenn sich die Leistungserbringer, also die Ärztinnen und Ärzte, in Netzen organisieren. Die Frage stellt sich nun, ob mit der angestrebten Budgetmitverantwortung tatsächlich ein Anreiz für die Leistungserbringer geschaffen wird. Ich meine, dass es nicht so ist. Die Leistungserbringer machen sich Sorgen, sie könnten mit der Budgetmitverantwortung unter Umständen gezwungen sein, Leistungen zu rationieren, und sie könnten notwendige Behandlungen nicht anbieten. Die Patienten und Patientinnen, insbesondere diejenigen mit chronischen Krankheiten, machen sich Sorgen und fürchten, von den Netzen nicht aufgenommen zu werden, weil sie keine «attraktiven», weil sie teure Patienten sind.
Ich bitte Sie, die Minderheit Goll zu unterstützen und damit die Vorlage im Interesse von Patienten und Patientinnen mit chronischen Krankheiten zu verbessern.

Ruey Claude (RL, VD): A part la question de la responsabilité budgétaire, on pourrait dire qu'à première vue il n'y a pas grande différence entre la minorité et la majorité. On vise les mêmes buts, etc. Mais quand on y regarde de plus près, que veut-on, que voit-on dans la proposition de la minorité? On veut régler tous les détails dans la loi; on veut se référer à toutes sortes de règles erratiques et peu flexibles; et, qui plus est, on ajoute dans le jeu un intervenant supplémentaire dans ce domaine: l'Etat cantonal, l'Etat multicasquettes, que l'on connaît bien sûr, et qui deviendrait tout à coup le nouveau régulateur du système ambulatoire.
Je reviens sur les règles trop fixes: avec des règles que l'on fixe totalement dans la loi, au lieu de les laisser à la compétence du Conseil fédéral et de l'ordonnance, au lieu de les laisser aussi à la liberté des contrats pour certaines d'entre elles, c'est à nouveau un retour au Moyen Age de la santé, où on limite la créativité, la capacité d'innovation. Ce ne sont pas seulement des slogans! C'est ce que nous ont démontré les gens du Forum Managed Care lorsque nous les avons rencontrés. Il y a 88 réseaux en Suisse. Tous ne font pas la même chose: leurs règles sont différentes; leurs idées sont différentes; et c'est cette différenciation et cette créativité qui permettent de progresser. Si on veut tout régler d'avance dans la loi, eh bien on ne progresse pas! Et ce n'est pas bon.
A gauche on a bien sûr l'habitude d'être méfiant. Cependant, il faut aussi faire un peu confiance aux gens, aux médecins, aux physiothérapeutes, aux réseaux et à tous les partenaires de la santé qui s'engagent. Tous ces gens veulent essayer de faire le mieux possible. Ne réglementons pas tout. Ne faisons pas de l'«Überregulierung», pour parler le français fédéral.
Quant aux cantons, vouloir les introduire dans un domaine où ils ne financent rien et où ils n'ont pas un rôle de régulateur – et heureusement –, cela reviendrait vraiment à nuire à la bonne gouvernance du système. De plus, vouloir réintroduire les cantons dans le domaine de la santé, alors qu'on souffre précisément du cantonalisme et du cloisonnement des cantons dans ce domaine-là, alors que la santé devrait pouvoir sortir des frontières cantonales, c'est vraiment un peu fort! D'ailleurs, il n'y a pas besoin de chercher bien loin: la dernière réunion de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de la santé a montré à quel point les cantons étaient capables de gérer la médecine de pointe. Cela fait plus de cinq ans qu'ils se disputent sur ce sujet et ils sont toujours incapables de se coordonner. Veut-on vraiment leur donner des compétences supplémentaires? Je pense que ce n'est pas très intelligent.
J'en viens à la responsabilité budgétaire. C'est quelque chose qui fonctionne. Je crois que Madame Gilli a très bien expliqué cela – sur la base d'expériences concrètes, là encore. C'est d'ailleurs aussi le fruit des concessions réciproques que nous nous sommes faites entre la gauche et la droite. Tout à l'heure, nous avons par exemple accepté – à notre corps défendant, bien sûr – qu'il y ait cette fameuse obligation de créer des réseaux dans toute la Suisse avec un délai transitoire. Eh bien, d'un autre côté, on devait – et on l'a fait, dans le cadre de la sous-commission – accepter par concession mutuelle qu'il y ait cette responsabilité budgétaire qui vous fait peur, qui fait peur à un certain nombre de médecins romands en particulier, ceux qui n'ont justement pas expérimenté le réseau de soins, à part le réseau Delta, qui est d'ailleurs une très bonne expérience, puisque les gens ne sont pas du tout fâchés de pouvoir se fixer les règles qu'ils veulent.

J'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs médecins qui sont dans des réseaux, mais je me souviens encore d'une discussion que j'ai eue avec un médecin de Saint-Gall. La responsabilité budgétaire, cela ne signifie pas le rationnement; cela signifie essayer d'utiliser les sommes qui sont allouées le mieux possible, et s'il n'y a pas cet incitatif, on n'y arrive pas forcément. Ce médecin me donnait l'exemple de la surconsommation de médicaments qu'il pouvait éviter, entre l'hôpital et lui, précisément parce qu'il y avait cette responsabilité, cette conscience des coûts, mais aussi cette possibilité de gérer en responsabilité une meilleure efficience.
Voilà ce dont il s'agit. Il ne s'agit de rien d'autre! Par conséquent, le groupe libéral-radical vous invite aussi à suivre la majorité.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: C'est le coeur du projet. Et vous savez qu'avec le coeur, il ne faut pas faire n'importe quoi au niveau chirurgical. Et le coeur du projet a été très bien soigné par la majorité de la commission. Je ne crois pas qu'il faille changer quoi que ce soit, je le dis d'emblée. Vous avez une définition très claire.
Concernant la proposition de la minorité Goll, j'aimerais dire ici que c'est typiquement une vision indiquant un résultat minimum à obtenir. Le Conseil fédéral et la majorité n'imaginent pas du tout qu'on puisse aller en dessous des directives thérapeutiques des associations spécialisées, bien au contraire. Le «managed care» doit être un plus en matière de qualité et notamment en matière d'innovation dans les programmes, en particulier dans les programmes pour les malades chroniques, qu'on appelle les programmes de «disease management». Dans ce sens-là, il ne faut pas donner l'impression qu'on doit atteindre un minimum, mais il faut donner l'impression qu'on doit faire mieux, et c'est précisément ce que souhaite la majorité avec sa formulation.
Concernant la qualité, de manière générale, dans toute la loi sur l'assurance-maladie, les prestations doivent être toujours de qualité, sinon elles ne sont pas prises en charge. Il doit donc toujours y avoir de la qualité; il n'y a pas besoin d'imaginer tout contrôler, on doit demander aux partenaires de réellement assurer cette qualité; les réseaux sont un plus en termes de qualité et en termes de qualité dans les contrats conclus, comme c'est prévu à l'alinéa 2 en particulier.
La majorité de la commission s'exprime à l'alinéa 5 sur la qualité et sur les compétences du Conseil fédéral, en disant que le Conseil fédéral peut intervenir dans les domaines clés: le domaine de la qualité et celui de la coresponsabilité budgétaire. Cela nous suffit, c'est exactement ce que nous souhaitons. Donc nous pouvons très bien vivre avec ce que propose la majorité.
En revanche, la minorité donne de nouveau l'impression que les partenaires n'ont pas la confiance des autorités. Je vous le dis encore une fois, il est nécessaire de fixer un cadre clair, mais il est nécessaire aussi de laisser les réseaux vivre eux-mêmes et trouver eux-mêmes les solutions.
Pour répondre à Madame Schenker qui se faisait du souci pour les questions de coresponsabilité budgétaire, c'est peut-être aussi, je le dis encore une fois, une question de génération, parce que dans la plupart des cas, en ce qui concerne les nouveaux réseaux et en particulier la nouvelle génération de médecins, ces soucis ne sont pas problématiques.
Concernant les propositions individuelles, nous vous demandons de les rejeter également. Madame Prelicz-Huber veut l'obligation de contracter pour les assureurs dans ces réseaux. Elle craint la sélection des risques. Je répète ici que si vous adoptez l'ensemble du projet avec la compensation des risques à la fin, il n'y a pas de problème. Mais il faut adopter le projet tel quel, y compris les propositions en matière de compensation des risques à la fin du dossier.
Concernant la deuxième proposition Prelicz-Huber ainsi que la proposition Füglistaller, il s'agit à nouveau de propositions qui donnent l'impression que le Conseil fédéral doit absolument intervenir pour assurer la qualité, alors que cette qualité doit être de toute manière assurée par les partenaires dans le cadre des différents modèles.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Ich bitte Sie auch hier, konsequent der Kommissionsmehrheit zu folgen; die Kommission hat diesen Entscheid mit 16 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung getroffen. Es geht wieder um die unterschiedlichen Konzepte, das Konzept der Kommission und das Konzept der persönlichen Gesundheitsstelle.
Artikel 41c ist der Kern der Vorlage. In Absatz 1 wird die interne Organisation des Netzwerkes geregelt. In Absatz 2 wird die vertragliche Zusammenarbeit mit den Krankenversicherern definiert. Ein Netzwerk muss eine Rechtsform wählen, die gewährleistet, dass es mit den Krankenversicherern Verträge eingehen kann; das ist in Absatz 3 festgehalten. Und in Absatz 4 geht es um die Budgetmitverantwortung. Die Budgetmitverantwortung ist ein starker Anreiz für die Leistungserbringer, den ganzen Behandlungsprozess zu optimieren, um sich eben nicht nur an Behandlungs-Guidelines der Organisationen zu orientieren, sondern diese auch verbindlich zu implementieren, um Mehrfachuntersuchungen, Falschbehandlungen usw. zu verhindern.
Die Qualitätskriterien, welche die Kommissionsminderheit in das Gesetz aufnehmen will, sind Anforderungen, welche heute erfüllt sein müssen, damit Ärzte überhaupt tätig sein können. Sie sind im Medizinalberufegesetz und auch in standesberuflichen Reglementierungen der FMH geregelt. Es ist also nichts Neues, es bringt auch keinen Zusatznutzen für Netzwerke. Es ist klar, dass diese Voraussetzungen von Ärzten in Netzen auf jeden Fall erfüllt sein müssen. Sie gelten auch für Ärzte ausserhalb von Netzwerken.
Frau Goll hat befürchtet, dass eine Unterversorgung entstehen könnte. Ich möchte Sie daran erinnern: Wir regeln nicht die Versorgungssicherheit in den Kantonen. Dafür sind die Kantone zuständig. Die Kantone haben den verfassungsmässigen Auftrag, die Versorgung sicherzustellen. Wir haben hier die Krankenversicherung zu regeln, den Zugang zur Krankenversicherung sowie zur Gesundheitsversorgung für alle Leute offenzuhalten und über strukturierte Behandlungsprozesse Ineffizienzen im System zu eliminieren.
Zu den Einzelanträgen Prelicz-Huber: Frau Prelicz-Huber will auch Netzwerkverträge der regierungsrätlichen Genehmigung unterstellen. Wir meinen, dass es keiner hoheitlichen Sanktion bedarf, wenn sich die Netzwerke mit den Versicherern einigen können. Die Anträge Prelicz-Huber sind eigentlich auf das Konzept der persönlichen Gesundheitsstelle ausgerichtet.
Ich bitte Sie, diese Anträge abzulehnen.
Etwas erstaunt – das muss ich ehrlich sagen – bin ich über den Antrag Füglistaller. Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen bei Absatz 5, dass der Bundesrat Massnahmen zur Qualitätssicherung und Vorgaben für die Budgetmitverantwortung erlassen kann. Das ist eine klar subsidiäre Bestimmung für den Fall, dass Netzwerke zusammen mit den Versicherern nicht in der Lage wären, das selber zu lösen. Wir haben schon verschiedentlich gehört, dass die Netzwerke, die heute funktionieren, erfolgreich sind, dass sie eine Erfolgsgeschichte darstellen – zum Nutzen der Patienten und auch der Leistungserbringer. Die in den Netzwerken versicherten Patienten weisen eine hohe Zufriedenheit auf. Wir sehen aber auch, dass die Netze sehr unterschiedlich ausgestaltet sind. Ein Versorgungsnetz in einer Landgegend ist anders strukturiert als ein Netz in einer Stadt. Es ist daher höchst problematisch, wenn wir von vornherein die Voraussetzungen bezüglich der Qualität, insbesondere auch der Budgetmitverantwortung, vom Bundesrat definieren lassen. Die bestehenden Netze müssen sich weiterentwickeln können. Es müssen auch Innovationen möglich sein. Die Kommissionsmehrheit will, dass der Bundesrat dann einschreitet, wenn er sieht, dass etwas schiefläuft. Mit Absatz 5 ist dies sichergestellt.
Ich bitte Sie daher, auch den Antrag Füglistaller abzulehnen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Je serai bref. Je vous invite à soutenir la majorité à tous les alinéas. La version de la majorité tient compte des réflexions qui ressortent de la proposition de la minorité Goll et des propositions Pre-

licz-Huber et Füglistaller. Ceci a été longuement discuté en commission.
La proposition de la minorité Goll, à l'alinéa 1, part de l'idée – ce qui m'étonne beaucoup, surtout venant de la gauche – que la loi doit définir quelle est la médecine adéquate. La bonne médecine émanerait des directives thérapeutiques des associations spécialisées, de manière standardisée. En même temps, cette même partie de l'hémicycle soutient la médecine complémentaire qui, justement, s'oppose à une standardisation de la médecine.
Gardons une marge de manoeuvre! Nous avons voulu avec cette loi, cette architecture, redonner de la responsabilité aux acteurs du front et diminuer la charge normative de l'Etat. Ayons un peu de confiance dans les professionnels de la santé, dans les médecins, dans les pharmaciens qui jouent un rôle important sur le terrain. Laissons-les travailler sans tout régler dans la loi et les ordonnances.
Je vous invite donc chaleureusement à ne pas surcharger cette loi, à laisser aux professionnels une bonne marge de manoeuvre, et à suivre la majorité à tous les alinéas et à rejeter les différentes propositions.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4207)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag Prelicz-Huber ... 55 Stimmen

Abs. 5 – Al. 5

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4208)
Für den Antrag Füglistaller ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 71 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4209)
Für den Antrag Füglistaller ... 125 Stimmen
Für den Antrag Prelicz-Huber ... 56 Stimmen

Abs. 1–6 – Al. 1–6

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stellen nun den so bereinigten Artikel 41c in der Abstimmung dem Antrag der Minderheit gegenüber.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4210)
Für den Antrag der Mehrheit/Füglistaller ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 43 Stimmen

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.9004

Ordnungsantrag
Motion d'ordre

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es ist ein Ordnungsantrag von Herrn Borer eingegangen. Er schlägt vor, die Sitzung heute Nachmittag zwischen 16 Uhr und 18 Uhr während des WM-Spiels der Schweizer Fussball-Nationalmannschaft zu unterbrechen. *(Heiterkeit)*

Borer Roland F. (V, SO): Ich für meine Person bin äusserst stolz darauf, dass sich unsere Fussball-Nationalmannschaft für diese WM qualifiziert hat. Anscheinend bin ich nicht der einzige Politiker in diesem Saal und in diesem Haus, der so denkt; unter anderem ist die Bundespräsidentin nach Südafrika geflogen, und andere Mitglieder der Exekutive haben allenfalls Ähnliches vor.
Ich habe ein wenig herumgehört und stelle fest, dass in allen Ländern in dem Zeitpunkt, in dem die Nationalmannschaft auf dem Feld antritt, Sitzungsunterbrüche stattfinden, um die Mannschaft wenigstens im Innern zu unterstützen.
Wenn hier gesagt wird, es sei nicht nötig, die Sitzung zu unterbrechen, man könne ja das Spielgeschehen hier im Ratssaal auf dem Laptop verfolgen, dann stimmt das. Aber es entspricht eigentlich nicht der Ernsthaftigkeit, die ich von diesem Parlament bei der Behandlung eines Geschäftes verlange. Dazu kommt, dass wir in dieser Session auch noch Geschäfte haben, die in Kategorie I abgehandelt werden, und mit etwas Selbstdisziplin kann die Zeit kompensiert werden. Das ist der Grund, weswegen Kollege Hurter und ich diesen Antrag gestellt haben; die verschiedenen Vertreterinnen und Vertreter von Sportverbänden und anderen dem Sport nahestehenden Organisationen konnten dies ja nicht tun, weil sie befangen waren.
Ich bitte Sie, mich zu unterstützen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Herr Borer, ich habe ein gewisses Verständnis für Ihren Ordnungsantrag. Ich weiss aber nicht, ob Sie damit zur Effizienz der Debatte beitragen – das muss ich sagen. Es gibt eine Frage an Sie.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Borer, sind Sie bereit, auch die Arbeitgeber dazu aufzufordern, ihren Angestellten zwei Stunden freizugeben?

Borer Roland F. (V, SO): Es ist Sache des entsprechenden Unternehmens. Auffordern kann ich sie, aber es soll vor Ort entschieden werden, ob ja oder nein.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen, Sie kennen alle mein Sportlerherz, ich brauche Ihnen dazu nichts zu erklären. Weil Herr Borer keinen Kompensationsantrag stellt, um diese zwei Sitzungsstunden zu einem anderen Zeitpunkt einzuplanen, möchte ich Ihnen als Präsidentin mitteilen, dass wir dann heute nur noch drei Stunden Zeit für die Beratungen hätten. Wir haben noch die Differenzen beim Abkommen über das Amtshilfegesuch der USA betreffend die UBS zu beraten. Wir hätten Mühe, nur schon die Debatte zu dem Geschäft, das wir jetzt gerade diskutieren, abzuschliessen. Sie müssen sich einfach bewusst sein, dass wir eine Menge Geschäfte in die nächste Session transferieren müssten.

Müller Geri (G, AG): Als Torwart des FC Nationalrat *(Heiterkeit)* ist es mir ein grosses Anliegen, dass die Schweiz heute das Spiel gut spielt. Aber ich habe auch noch anderes auf dem Herzen, und ich hoffe, Sie haben das auch. Wir haben Geschäfte, dringende Geschäfte, die in dieser Session behandelt werden müssen. Ich muss Sie wirklich bitten, unsere Arbeit, für deren Erledigung wir gewählt worden sind, ernst zu nehmen und diese Geschäfte vorzuziehen.
In dem Sinne bitte ich Sie, diesen Ordnungsantrag abzulehnen und sich den Geschäften zuzuwenden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.9004/4222)
Für den Ordnungsantrag Borer ... 30 Stimmen
Dagegen ... 135 Stimmen

04.062

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5599)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5257)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.09.08 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 24.09.08
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Managed Care)
1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care)

Art. 41d
Antrag der Mehrheit
Titel
Dauer des Versicherungsverhältnisses
Abs. 1
Der Versicherer kann für die besonderen Versicherungsformen nach Artikel 41c, sofern er für diese eine Prämienermässigung ...
Abs. 2
... so kann sie den Versicherer, aber nicht die besondere Versicherungsform vor Ablauf dieser Dauer wechseln:
a. bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen;
b. bei Prämienerhöhung über der durchschnittlichen Prämienerhöhung im Kanton. (Rest streichen)
Abs. 3
Gegen Bezahlung der vertraglich vereinbarten Austrittsprämie kann die versicherte Person sowohl den Versicherer als auch die Versicherungsform vor Ablauf dieser Dauer wechseln. Der Versicherer vereinbart mit der versicherten Person bei Vertragsabschluss die Austrittsmodalitäten unter Vorbehalt von Artikel 7 KVG.

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Streichen

Art. 41d
Proposition de la majorité
Titre
Durée du rapport d'assurance
Al. 1
Lorsque pour les formes particulières d'assurance au sens de l'article 41c une réduction de prime ...
Al. 2
... il peut changer d'assureur mais pas de forme particulière d'assurance au cours de cette durée:
a. en cas de modifications importantes des conditions d'assurance;
b. si sa prime d'assurance subit une augmentation supérieure à la hausse moyenne des primes du canton. (Biffer le reste)
Al. 3
Contre paiement de la prime de sortie convenue par voie contractuelle, l'assuré peut changer aussi bien d'assureur que de forme d'assurance au cours de cette durée. L'assureur convient des modalités de sortie avec l'assuré, sous réserve de l'article 7 LAMal.

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Biffer

Schenker Silvia (S, BS): Diese ganze Vorlage leidet aus meiner Sicht an einem grundsätzlichen Fehler: Sie arbeitet mit Sanktionen und Strafen für diejenigen, die sich, warum auch immer, nicht in einem integrierten Versorgungsnetz behandeln lassen wollen. Statt dass man die Patientinnen und Patienten mit qualitativ guter Behandlung in ein Versorgungsnetz zu locken versucht, statt dass die Versicherer mit von mir aus materiellen Anreizen die Versicherten motivieren, ein solches Modell zu wählen, droht man mit Strafen.
Wer sich für ein integriertes Versorgungsmodell entscheidet, soll – so sieht es dieser Artikel vor – dieses Modell nicht so einfach wieder verlassen können, sondern drei Jahre in diesem Modell bleiben. Er kann allenfalls den Versicherer, nicht jedoch das Modell wechseln, wenn sich eine wesentliche Änderung der Versicherungsbedingungen ergibt oder wenn die Prämienerhöhung über der durchschnittlichen Prämienerhöhung im Kanton liegt. Mit anderen Worten: Wenn der Patient nicht mehr auf die Wahlmöglichkeit verzichten will, kann er nicht aus dem Vertrag aussteigen. Er kann es auch dann nicht tun, wenn er mit der Behandlung nicht zufrieden ist. Die einzige Möglichkeit, die den Versicherten noch bleibt, wenn sie aus dem Vertrag aussteigen wollen, ist die, dass sie eine Austrittsprämie bezahlen. Wie hoch eine solche Austrittsprämie sein könnte, ist im Moment nicht klar. Das würde dann bei Vertragsabschluss – so heisst es – bekannt sein. Der Ausstieg aus einem Vertrag wird auf diese Weise also zur Frage des Portemonnaies; wer es sich leisten kann, bezahlt die Austrittsprämie, wer es sich nicht leisten kann, bleibt im Versicherungsmodell. Mit Knebelungsverträgen den Anreiz für integrierte Versorgungsmodelle fördern zu wollen, das ist der falsche Weg. So lassen sich die Patientinnen und Patienten nicht anlocken – im Gegenteil.
Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, diese grobe Ungerechtigkeit und diesen negativen Anreiz respektive die Sanktion zu beseitigen und dem Streichungsantrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Gilli Yvonne (G, SG): Ab dieser Stelle im Gesetz werden wir uns mit den Auswirkungen dieses Gesetzes auf die Patienten beschäftigen. Diese Auswirkungen zu berücksichtigen ist sehr wichtig, auch für die politische Akzeptanz von Managed Care.
Die Idee, die hinter der Verlängerung der Vertragsdauer auf drei Jahre steht, beruht auf einer Erfahrung, die nachvollziehbar ist. Heute wählen Patienten aufgrund der Prämienermässigung besondere Versicherungsmodelle, natürlich unter anderem auch Managed Care. Planen sie jedoch eine Operation oder wissen sie, dass sich ihre Behandlungskosten im kommenden Jahr erhöhen werden, so wechseln sie das Modell entsprechend ihren persönlichen Bedürfnissen; das ist legitim. Es ist vor allem gängig, dass man die Franchise auf das Minimum herabsetzt. Teilweise ist dies auch bei Patienten nötig, die nicht zuletzt aus finanzieller Not ihre Franchise auf das Maximum gesetzt hatten. Um nicht in Zahlungsschwierigkeiten zu geraten, wenn Gesundheitskosten anfallen, senken sie die Franchise. Es ist gemäss meiner Erfahrung viel seltener, dass jemand aus diesen Gründen aus dem Hausarztmodell austritt. Ich kann mich an kein einziges Beispiel aus meiner Praxis erinnern. Managed-Care-Versicherte erkennen die Vorteile der koordinierten

Behandlung schnell einmal; zudem müssen sie im Managed-Care-Modell nicht mit einer hohen Franchise ein zusätzliches Kostenrisiko eingehen. Das Spiel mit der Franchise – ich nenne es jetzt mal so – ist verständlich, wenn es nicht um existenzielle Nöte geht, aber es ist natürlich aus gesundheitspolitischer Sicht nicht wünschenswert. Es hat im Grundsatz auch nichts mit Managed Care zu tun.
Nun haben Sie aber bereits früher gehört, dass heute erst eine Minderheit der Patienten Managed Care kennt und auch Managed-Care-versichert ist. Für sie braucht ein Wechsel zu diesem System, den sie zu Beginn oft als Verzicht auf die freie Arztwahl wahrnehmen, auch Mut, er verursacht Unsicherheit. Die Verlängerung der Vertragsdauer ist für sie klar ein negativer Anreiz und erhöht die Eintrittsschwelle.
Die Prämiensteigerungen der vergangenen Jahre führten zu einer deutlichen Zunahme der Zahl der Managed-Care-Versicherten. Die Erfahrung zeigt, dass diejenigen Patienten, die die Qualität von Managed Care erfahren, in diesem Modell bleiben. Da auch für das kommende Jahr wieder Prämiensteigerungen zu erwarten sind, wird die Anzahl der Managed-Care-Versicherten ohnehin zunehmen. Warum jetzt also die Eintrittshürde für die Patienten unnötig erhöhen? Es gibt keinen sachlichen Grund dafür.
Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Borer Roland F. (V, SO): Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, bei Artikel 41d der Mehrheit zu folgen.
Wenn diese Managed-Care-Systeme in Zukunft tatsächlich Wirkung zeigen sollen, und zwar sowohl im Bereich der Qualität als auch im Bereich des Preises der entsprechenden Angebote, dann braucht es eine gewisse Frist, in der die Ergebnisse in diesem System beurteilt und dann auch allenfalls Massnahmen ergriffen werden können. Das ist der Grund, weshalb wir der Meinung sind, dass derartige Versicherungsmodelle länger Geltung haben sollten als das bis heute normale Versicherungsmodell. Wenn wir bei diesen in der Handhabung, in der Ausgestaltung und in der Preiskalkulation an sich komplizierten Systemen jährliche Wechsel möglich machen würden, dann würde das mittelfristig zu Problemen führen; davon sind wir zutiefst überzeugt. Es würde dazu führen, dass diese Modelle schlussendlich von den Kunden respektive Patienten nicht mehr benutzt werden.
Es ist ja nicht so, dass man mit dem Mehrheitsantrag einen früheren Ausstieg verunmöglichen möchte. Wenn die Versicherungsbedingungen in wesentlichen Punkten geändert werden oder wenn die Prämien eines Versicherers bei diesem Modell überdurchschnittlich ansteigen, dann ist ein Ausstieg möglich. Man geht sogar noch weiter; man kann sich aus diesem langfristigen Versicherungsmodell loskaufen.
Die Angehörigen der Minderheit zeigen, dass sie selber nicht ganz an ihr Managed-Care-Modell glauben. Sie glauben nicht daran! Sie haben die folgende Vorstellung im Hinterkopf: Man sucht sich ein Managed-Care-System aus; wenn man dann krank wird, will man aber wieder zum Arzt seiner Wahl gehen, und dann soll man sofort aussteigen können. Wenn Sie der Überzeugung sind, dass Ihr Modell für den gesunden Versicherten und für den kranken Patienten das beste ist, dann müssen Sie hier gar keine Sicherungen einbauen, dann können Sie mit dieser Dreijahresfrist durchaus leben.
Zu guter Letzt: Der Bundesrat hat ja die Möglichkeit, die Fristen zu verkürzen. Es heisst hier, dass die Dauer maximal drei Jahre betrage.
Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Kleiner Marianne (RL, AR): Auch die FDP-Liberale Fraktion bittet Sie, der Mehrheit zu folgen.
Wir haben jetzt von der linken Seite gehört, dass hier ein Knebelungsvertrag vorliege, dass es eine grobe Ungerechtigkeit sei, wenn man ein dreijähriges Verbleiben in einem solchen Managed-Care-Modell erwartet. Das sehen wir nicht so. Hingegen muss ich gestehen, dass ich persönlich sehr viel Sympathie für die Argumente von Kollegin Gilli habe. Grundsätzlich ist es so: Wenn das Modell funktionieren soll, muss es auf Freiwilligkeit beruhen. Wir haben aber der Freiwilligkeit und der Freiheit schon einige Riegel vorgeschoben, was sehr bedauerlich ist. Gerade beim letzten Antrag, als rechts und links stärkere Kontrollen der Netze und ihrer Leistungen durch den Bundesrat gefordert haben, haben wir den Pfad der Freiheit verlassen. Ich glaube, das wird schmerzhaft, das wird wieder sehr viel Kontrollaufwand, Bürokratie usw. erfordern, wo man doch sagen könnte, die Leistungserbringer und die Patienten und Patientinnen können das zusammen über den Markt regeln.
Sie kennen das Sprichwort: «Die Liebe ist das Kind der Freiheit.» Bisher habe ich immer gedacht, Managed Care habe viel mit Freiheit zu tun und die Liebe zu Managed Care müsse eigentlich auf freiheitlichen Prinzipien beruhen. Aber hier ist es so, dass wir schon einiges an Regelungen eingeführt haben und dass wir aus Fairness gegenüber den Netzen hier wahrscheinlich eine Dauer von drei Jahren erwarten müssen.
Die Netze haben Budgetverantwortung. Sie brauchen eine gewisse Planbarkeit. Frau Gilli hat sehr schön ausgeführt, wie Patienten, wenn sie sich ökonomisch richtig verhalten, die Versicherungsform wechseln und die eine oder die andere wählen, je nachdem, ob sie gerade gesund sind, ob sie Operationen planen usw. Das ist in diesen Netzen, wenn sie Budgetverantwortung tragen, ein Problem.
Darum bitten wir Sie, der Mehrheit zuzustimmen, auch wenn es eigentlich schade ist, wenn wir überall den Pfad der Freiheit verlassen.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Fraktion der CVP, EVP und Grünliberalen wird die Mehrheit unterstützen. Ich erläutere kurz weshalb, möchte aber zuerst der Vertreterin der Minderheit, Frau Schenker, in Erinnerung rufen, dass die Vorlage nicht nur bestraft, sondern dass auch echte Anreize eingebaut sind. Wir werden das bei Artikel 64 noch konkret diskutieren. Prämienermässigung ist keine Bestrafung, also liegt Ihr Votum etwas schief in der Landschaft. Es ist die Diskussion, die sich bei Bonus-Malus-Systemen häufig ergibt: Was ist ein Bonus? Was ist ein Malus? Oftmals ist es eine Frage des Standpunktes, wie es eingeschätzt wird.
Nun zu Artikel 41d: Vieles ist bereits gesagt worden. Knackpunkt ist die Dauer des Versicherungsverhältnisses. Ich halte hier nochmals fest: Es ist eine Kann-Formulierung. Man kann jetzt sagen, dass alle Versicherer von dieser Möglichkeit Gebrauch machen werden. Aber es ist eine Kann-Formulierung. Entsprechend kann auch der Versicherte die Versicherung auswählen. Es ist in der Kommission intensiv über die Ausstiegsklauseln diskutiert worden. Die Möglichkeit eines Ausstiegs bei Vertragsänderungen und bei überdurchschnittlichem Prämienanstieg war eigentlich unbestritten. Mehr zu reden gaben die vertraglichen Austrittsprämien, die bereits wiederholt angesprochen worden sind. Es wurde bemängelt, dass die Höhe dieser Austrittsprämie heute noch nicht bekannt ist. Aber sie muss ja für jede Versicherung einzeln berechnet werden. Wenn die Versicherung abgeschlossen wird, dann ist eben diese Austrittsprämie Bestandteil des Vertrages. Mit anderen Worten: Wer den Vertrag unterschreibt, weiss, worauf er sich einlässt.
Wenn in diesem Zusammenhang von Gängel- oder Knebelverträgen die Rede ist, so entspricht das nicht den Tatsachen. Mit diesen Austrittsformalitäten wird Transparenz geschaffen. Frau Kleiner hat darauf hingewiesen, dass diese Austrittsprämie eben auch Unwägbarkeiten im Budget – seitens der Netzwerke, aber auch seitens der Versicherer – abdecken wird. Der Umstand, dass Transparenz herrscht, spricht gegen das Argument der Gängelverträge. Transparenz ermöglicht uns Konsumenten und Konsumentinnen, Verträge zu vergleichen und uns für das uns passende Angebot eines Versicherers zu entscheiden.
In diesem Sinn wird die Fraktion der CVP, EVP und Grünliberalen den Antrag der Minderheit ablehnen und dem Antrag der Mehrheit zustimmen.

Goll Christine (S, ZH): Die SP-Fraktion unterstützt den Streichungsantrag der Minderheit Schenker Sivlia zu Artikel 41d. Wir wollen keine Knebelungsverträge. Genau darum geht es in Artikel 41d.
Warum wollen wir das nicht? Schauen wir uns das im Kontext der bisherigen Beschlüsse des Nationalrates genauer an. Sie haben Folgendes beschlossen: Die Versicherer bestimmen, mit welchen integrierten Versorgungsnetzen und zu welchen Bedingungen sie einen Vertrag abschliessen; die Kassen sind nicht verpflichtet, mit allen Versorgungsnetzen einen Vertrag abzuschliessen, sie haben nur die Pflicht, ein Angebot der integrierten Versorgung zu machen. Das bedeutet im Klartext: Die Kassen steuern das Angebot. Es bedeutet im Klartext: In der Grundversicherung wird die Vertragsverpflichtung gelockert. Anders gesagt: In der Grundversicherung wird die Vertragsfreiheit mit Kassendiktat bei integrierten Versorgungsnetzen eingeführt. Die Vertragslösung, die Sie hier beschlossen haben, stärkt die Kassenmacht. Gerade ein solches Kassendiktat wurde in der Volksabstimmung vom 1. Juni 2008 klar abgelehnt.
Es ist nicht vorgesehen, dass die Versorgungsnetze sich einer Akkreditierung oder einem ähnlichen Qualitätsprozedere unterziehen müssen. Zusammen mit dem Budgetdruck muss mit einer spürbaren Abnahme der Versorgungs- und Behandlungsqualität gerechnet werden.
Die Versicherten werden keine Wahl haben. Wenn Sie auch noch, wie das die Mehrheit der nationalrätlichen Kommission will, die Bestrafung der Versicherten durch einen im Vergleich zu heute doppelt so hohen Selbstbehalt verankern, dann werden die Versicherten gezwungen sein, sich diesem Kassendiktat zu beugen.
Hohe Krankenkassenprämien und eine drastisch erhöhte Selbstkostenbeteiligung für die Versicherten sowie eine stark beschnittene Wahlfreiheit bezüglich medizinischer Versorgung für die Patientinnen und Patienten auf der einen Seite und die verantwortungslose Stärkung der Macht der Kassen auf der anderen Seite, die ein einziges Modell der integrierten Versorgung anbieten müssen, was keine Gewähr für eine flächendeckende Versorgung beinhaltet – glauben Sie wirklich, dass die Bevölkerung, dass die Versicherten so gemanagt werden wollen?
Klar ist: Wir lehnen dieses Kassendiktat ab. Wir lehnen es ab, dass die Versicherten zu Gefangenen der Krankenkassen werden sollen, denn das werden sie unweigerlich, wenn Sie Artikel 41d zustimmen.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: C'est l'un des articles sur lequel on peut en effet discuter. On peut discuter sur tous les articles, mais sur celui-là en particulier; on peut l'interpréter, imaginer ce qu'il implique dans un cas comme dans l'autre.
La minorité est très critique sur cet article. Elle a décrété haut et fort qu'elle s'opposait absolument à tout cela. Je pense qu'elle est un peu trop critique. Je pense aussi – et j'aimerais le dire ici très clairement – qu'il est intéressant que le deuxième conseil s'exprime également sur ce sujet, qu'il ait également des contacts avec les gens qui sont les forces vives de ces futurs ou actuels réseaux de soins intégrés, et que l'on trouve la meilleure solution.
En bref, pour exprimer aujourd'hui la position du Conseil fédéral, je pose tout d'abord une question: est-ce vraiment bien de pouvoir changer absolument chaque année d'assureur? Est-ce que, pour les réseaux de soins intégrés, c'est vraiment une bonne chose? On a l'habitude de pouvoir changer chaque année, même si on ne le fait pas forcément, mais est-ce que c'est vraiment bien?
Alors, c'est vrai, si on a une durée un peu plus longue, cela peut être un obstacle, en tout cas un élément de réflexion supplémentaire pour un certain nombre de personnes qui veulent faire le pas, s'engager, choisir un réseau de soins intégrés. D'un autre côté, pourquoi envisage-t-on plusieurs années? Parce que ce sont des réseaux de soins intégrés qui doivent amener non seulement une qualité en général, mais en particulier un véritable suivi thérapeutique. Et que dit-on aux nombreux assurés – dans quelques années ce sera la majorité d'entre eux – qui s'intéressent aux réseaux de soins intégrés? On leur dit: si vous allez dans un réseau de soins intégrés et que vous tombez malades, vous êtes suivis. Le fait de suivre des patients sur des années, notamment des patients avec des maladies chroniques, implique des programmes spécifiques liés aux maladies chroniques, implique un certain nombre d'engagements de ces réseaux et implique également que des assureurs soutiennent de tels réseaux pour ce qu'on appelle le «disease management» et, automatiquement, on a un intérêt public à ce qu'il n'y ait pas de changement uniquement parce que les primes ont un tout petit peu changé.
L'important, c'est la qualité, le fonctionnement du réseau, son engagement sur la durée, sa capacité à réellement assurer le suivi thérapeutique. Dans ce sens-là, il n'est pas faux d'imaginer une durée de plusieurs années. Pour le départ, je comprends la réaction un peu inquiète de ceux qui lisent cet article, car ils imaginent que c'est quelque chose qui va bloquer le développement des réseaux de soins intégrés. Encore une fois, je crois qu'on peut avoir cette discussion. Pour le moment, le Conseil fédéral estime que la direction de la majorité est juste et il la soutient, même si une formulation un peu différente devra être trouvée à l'alinéa 3. Cet alinéa doit être classé dans la catégorie des alinéas à améliorer lors du passage dans l'autre conseil. Mais de manière générale, nous sommes favorables à la ligne de la majorité.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Erfahrungen und auch Untersuchungen zeigen, dass die Versorgungskonstanz insbesondere bei chronisch kranken Menschen eine grosse Wirkung sowohl auf die Qualität wie auch auf die Kosteneffizienz hat. Auch die Erfahrungen in den integrierten Versorgungsmodellen zeigen, dass es wichtig ist, dass Patienten über eine gewisse Dauer hinweg behandelt werden können. Das ist der Grundgedanke hinter dem Antrag der Kommission, dass ein Versicherer eine Vertragsdauer von bis zu drei Jahren vorsehen kann.
Frau Gilli hat darauf hingewiesen, dass die Versicherten nach den persönlichen Bedürfnissen, nach der persönlichen Situation entscheiden und je nach ihrem Gesundheitszustand ein Versicherungsprodukt wählen, mit dem sie ihre Prämien und Kostenbeteiligungen optimieren können. Das ist durchaus legitim und richtig. Die Versicherten werden ja auch immer aufgefordert, den Versicherer zu wechseln. Was aber für den Einzelnen ökonomisch richtig ist, das ist eben aus Sicht des gesamten Systems nicht unbedingt richtig, und das möchten wir so steuern, dass die Versicherten sich bewusst für ein System entscheiden. Auch wenn die Wechselmöglichkeiten nun zeitlich etwas eingeschränkt werden, treffen die Versicherten doch auf freiwilliger Basis eine Wahl. Sie kennen die Bedingungen und entscheiden im Wissen um diese Bedingungen. Wir reden hier immer von mündigen Versicherten, von aufgeklärten Versicherten. Behandeln wir die versicherten Personen doch als mündige Bürger! Dann ist es etwas unsinnig, wenn wir gleichzeitig immer von Sanktionen, Strafen und Knebelungsverträgen sprechen. Mit dieser Rhetorik entmündigen wir die Versicherten.
Die Kommission hat mit 16 zu 9 Stimmen entschieden, die Vertragsdauer für Managed-Care-Modelle auf drei Jahre auszudehnen, mit der Möglichkeit, in bestimmten Situationen den Versicherer zu wechseln. Wenn jemand vorzeitig wechseln will, weil ihm das System aus irgendwelchen Gründen nicht passt, dann ist es richtig, dass eingesparte Prämien und Kostenbeteiligungen durch eine Austrittszahlung wieder ausgeglichen werden. Wir haben ein solidarisches System, zu dem alle etwas beitragen müssen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Pour toute entreprise, la prévisibilité est la clé du succès. Voilà la phrase clé de cet article. Voilà pourquoi la commission, par 16 voix contre 9, a prévu la possibilité pour l'assureur d'imaginer des contrats qui durent plus d'une année. L'assuré peut changer d'assureur au cours de cette durée, d'une part, si les conditions contractuelles sont modifiées ou, d'autre part, en payant une prime de sortie, c'est-à-dire si tout va bien, mais qu'il a envie de changer d'assureur, de résilier son contrat

d'assurance, de quitter peut-être aussi les réseaux de soins. Il ne s'agit donc pas d'une prison, il ne s'agit pas d'un esclavage. Il s'agit tout simplement d'offrir à ces entreprises que sont les assureurs la chance d'une meilleure prévisibilité et donc d'une meilleure planification de leur travail; et non seulement du travail des assureurs, mais aussi du travail des réseaux de soins intégrés, qui sont des organisations avec une personnalité juridique – on a déjà décidé cela à l'article 41c.
Je vous invite donc chaleureusement à soutenir la commission qui a pris sa décision, par 16 voix contre 9.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4211)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen

Art. 57 Abs. 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 57 al. 9
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 62
Antrag der Kommission
Abs. 1
Der Versicherer kann die Prämien für besondere Versicherungsformen nach Artikel 41c vermindern oder Rückvergütungen vorsehen.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2bis
... nach Artikel 41b Absatz 2 dürfen weder ...
Abs. 3
Unverändert

Art. 62
Proposition de la commission
Al. 1
L'assureur peut réduire les primes des formes particulières d'assurance d'après l'article 41c ou prévoir des ristournes.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2bis
... à l'article 41b alinéa 2 ne peuvent ...
Al. 3
Inchangé

Angenommen – Adopté

Art. 64
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
...
b. 20 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt); vorbehalten bleibt Buchstabe c;
c. 10 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt) für Versicherte, die einer besonderen Versicherungsform nach Artikel 41c angehören.
Abs. 2bis
Die Versicherer können auf die Erhebung der Kostenbeteiligung für Leistungen, die im Rahmen einer besonderen Versicherungsform nach Artikel 41c erbracht oder veranlasst werden, ganz oder teilweise verzichten.
Abs. 3
Der Bundesrat bestimmt die Franchise und setzt für den Selbstbehalt einen jährlichen Höchstbetrag fest. Der jährliche Höchstbetrag für den Selbstbehalt für Versicherte, die eine besondere Versicherungsform nach Artikel 41c gewählt haben, beträgt maximal die Hälfte desjenigen in der ordentlichen Versicherung.
Abs. 6
...
d. für einzelne Leistungen der medizinischen Prävention die Kostenbeteiligung herabsetzen oder aufheben. Dabei handelt es sich ...
Abs. 7
Auf den Leistungen nach Artikel 29 Absatz 2 darf der Versicherer keine Kostenbeteiligung erheben. Dasselbe gilt für Leistungen nach Artikel 25, die ab der 13. Schwangerschaftswoche, während der Niederkunft und bis acht Wochen nach der Niederkunft erbracht werden.

Antrag der Minderheit
(Rossini, Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Abs. 2
...
b. 10 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt); vorbehalten bleibt Buchstabe c;
c. 5 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt) für Versicherte, die einer besonderen Versicherungsform nach Artikel 41c angehören.

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Baettig, Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Abs. 2ter
In Abweichung von Absatz 2 Buchstabe b gilt ein Selbstbehalt von höchstens 10 Prozent für folgende Leistungen:
Vorsorgeleistungen und Routineuntersuchungen wie Gynäkologie, Ophthalmologie sowie Leistungen von Ärztinnen und Ärzten mit Weiterbildungstitel Psychiatrie und Psychotherapie.

Antrag der Minderheit
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Schenker Silvia, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Abs. 3
Der Bundesrat bestimmt die Franchise. Der jährliche Höchstbetrag für den Selbstbehalt beträgt 700 Franken.

Antrag Steiert
Abs. 2
...
b. 15 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt); vorbehalten bleibt Buchstabe c;
c. 5 Prozent der die Franchise übersteigenden Kosten (Selbstbehalt) für Versicherte, die einer besonderen Versicherungsform nach Artikel 41c angehören.
Abs. 3
Der Bundesrat bestimmt die Franchise. Der jährliche Höchstbetrag für den Selbstbehalt beträgt für Versicherte gemäss Artikel 64 Absatz 2 Buchstabe b höchstens 1000 Franken und für Versicherte gemäss Artikel 64 Absatz 2 Buchstabe c höchstens 500 Franken.
Schriftliche Begründung
Aus Sicht der Patienten und der Versicherten bringen die integrierten Versorgungsnetze bedeutende qualitative Verbesserungen in unserem Gesundheitssystem, wenn sie mit den richtigen Rahmenbedingungen eingeführt werden.
Nicht einzusehen und inakzeptabel ist es aber aus derselben Perspektive, wenn mit einem Massnahmenpaket für die integrierte Versorgung gleichzeitig auch die Gesamtbelastung der Patienten in der Schweiz bedeutend erhöht wird. Indem der heutige Selbstbehalt einseitig für eine Gruppe von Patienten von 10 auf 20 Prozent erhöht wird und Entsprechendes auf dem Verordnungsweg auch für den jährlichen Höchstbetrag von heute 700 Franken auf nunmehr 1400 Franken vorgesehen ist, wird eine voraussichtliche Mehrbelastung von mehreren Hundert Millionen Franken zulasten der Patienten entstehen.
Die gleiche Steuerungswirkung mit Differenzierung des Selbstbehaltes könnte ohne zusätzliche Gesamtbelastung der Patienten erreicht werden, wenn der Selbstbehalt von heute 10 Prozent auf 5 bzw. 15 Prozent statt auf 10 bzw.

20 Prozent und der jährliche Höchstbetrag für den Selbstbehalt von heute 700 auf 500 bzw. 1000 Franken erhöht wurde. Damit können die finanziellen Anreize für Managed Care ohne zusätzliche finanzielle Gesamtbelastung für die Patienten in der Schweiz eingeführt werden.

Art. 64
Proposition de la majorité
Al. 2
...
b. 20 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part); la lettre c est réservée;
c. pour les assurés dans le cadre d'une forme particulière d'assurance, au sens de l'article 41c, 10 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part).
Al. 2bis
Les assureurs peuvent renoncer totalement ou partiellement au prélèvement de la participation aux coûts pour les prestations qui ont été fournies ou prescrites dans le cadre d'une forme particulière d'assurance au sens de l'article 41c.
Al. 3
Le Conseil fédéral fixe le montant de la franchise et le montant maximal annuel de la quote-part. Pour les assurés qui font partie d'une forme particulière d'assurance au sens de l'article 41c, le montant maximal annuel de la quote-part correspond à la moitié de celui qui est applicable à l'assurance ordinaire.
Al. 6
...
d. diminuer ou supprimer la participation aux coûts pour certaines mesures de prévention exécutées dans le cadre de programmes organisés au niveau national ou cantonal.
Al. 7
L'assureur ne peut prélever aucune participation aux coûts des prestations figurant à l'article 29 alinéa 2. Il en va de même pour les prestations de l'article 25 qui sont fournies à partir de la treizième semaine de la grossesse, pendant l'accouchement et jusqu'à huit semaines après l'accouchement.

Proposition de la minorité
(Rossini, Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rielle, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Al. 2
...
b. 10 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part); la lettre c est réservée;
c. pour les assurés dans le cadre d'une forme particulière d'assurance, au sens de l'article 41c, 5 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part).

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Baettig, Fehr Jacqueline, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Al. 2ter
En dérogation à l'alinéa 2 lettre b, une quote-part de 10 pour cent au maximum s'applique aux prestations suivantes:
examens préventifs et examens de routine, tels que ceux relevant de la gynécologie ainsi que ceux relevant de l'ophtalmologie, et prestations de médecins titulaires d'un titre postgrade en psychiatrie et en psychothérapie.

Proposition de la minorité
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Schenker Silvia, Rielle, Rossini, Weber-Gobet)
Al. 3
Le Conseil fédéral fixe le montant de la franchise. Le montant maximal de la quote-part est de 700 francs.

Proposition Steiert
Al. 2
...
b. 15 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part); la lettre c est réservée;
c. pour les assurés dans le cadre d'une forme particulière d'assurance, au sens de l'article 41c, 5 pour cent des coûts qui dépassent la franchise (quote-part).
Al. 3
Le Conseil fédéral fixe le montant de la franchise. Le montant maximal annuel de la quote-part est de 1000 francs pour les assurés visés à l'article 64 alinéa 2 lettre b, et de 500 francs pour les assurés visés à l'article 64 alinéa 2 lettre c.

Rossini Stéphane (S, VS): De notre point de vue, cet article est très important, simplement parce qu'il pose la question de la solidarité dans le financement. Nous l'avons dit et nous le redirons vraisemblablement encore souvent dans ce dossier de la santé, la pratique des primes par tête ne tenant pas compte de la capacité économique des ménages, pose des problèmes du point de vue de la solidarité et de la justice sociale. En Suisse, si l'on prend en considération les franchises et les quotes-parts, la part financée directement par les ménages hors sécurité sociale est parmi les plus élevées des pays de l'OCDE. La relation avec ce système de «managed care» est simple. Il ne faudrait pas que, avec la pratique que nous sommes en train de mettre en place, nous renforcions l'absence de solidarité dans le financement.
Dans le projet qui vous est soumis, nous avons beaucoup parlé d'incitations, d'esprit positif. Concrètement, sous l'angle du financement on se trouve en présence d'une proposition de la majorité de la commission, qui est en fait une incitation par la punition. Plutôt que de faire bénéficier celles et ceux qui entrent dans un réseau d'une quote-part plus basse, on va punir ceux et celles qui n'y entrent pas en leur imposant une quote-part plus élevée; c'est cette quote-part de 20 pour cent au lieu des 10 pour cent actuels.
Ma proposition de minorité vous invite tout simplement à renverser l'approche avec une incitation positive. Nous valorisons depuis quelques heures la pertinence des réseaux de soins, le fait que les réseaux élèveront la qualité et que c'est cette qualité qui incitera les personnes à se faire soigner dans le cadre d'un réseau. Cet élément est beaucoup plus important que la sanction qui intervient dans le cadre de la définition du pourcentage de la quote-part.
Cet article est également déterminant en regard de la discussion sur le lancement ou non d'un référendum. Il fait partie intégrante de ce processus de décision et je crois qu'il importe d'y prêter une attention particulière. Toutefois, j'ai bien conscience que cette proposition pose problème, notamment en raison du faible écart entre les 5 pour cent, si la personne fait partie d'un réseau de soins, et les 10 pour cent, si elle n'y adhère pas, ce qui est la situation actuelle – c'est-à-dire qu'il y a un écart de 5 pour cent.
Lors des discussions que nous avons menées pour essayer de trouver un consensus sur cette problématique-là, il est très clairement apparu qu'un écart de 10 pour cent était nécessaire pour que l'incitation soit suffisante.
J'ai parfaitement conscience que ma proposition de minorité, à savoir des taux de respectivement 10 et 5 pour cent des coûts, n'a aucune chance de l'emporter ici, raison pour laquelle je vais retirer ma proposition de minorité au profit de la proposition Steiert qui, elle, vise des taux de respectivement 15 et 5 pour cent. On a donc cette incitation positive: pour les personnes qui entrent dans le réseau de soins, la quote-part est diminuée. On donne ici un signal très clair et, avec la proposition Steiert, on garde ce qui semble important, à savoir les 10 pour cent d'écart pour que l'effet incitatif soit véritablement réel.
Par conséquent, je vous invite à soutenir la proposition Steiert, puisque je retire la mienne, sachant aussi que, dans la proposition Steiert figure la question des montants. Mais, comme l'a dit tout à l'heure Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter, les gens ne vivent pas de pourcentages, mais bel et bien de francs; c'est un élément qui est très important et sur lequel nous attendons ici quelques déclarations qui nous permettront de voir effectivement avec quelle sauce seront épicées les factures d'assurance-maladie des citoyens de ce pays.

Schenker Silvia (S, BS): Es ist klar und gehört zum Konzept der integrierten Versorgung, dass Patientinnen und Patienten nicht mehr frei wählen können, ob sie zu Spezialistinnen und Spezialisten gehen dürfen und, wenn ja, zu welchen. Dieser Ansatz kann im Grunde genommen unterstützt werden. Es ist aber auch klar, dass es sinnvollerweise Ausnahmen von diesem Grundsatz geben soll. Mit meiner Minderheit möchte ich Ihnen beliebt machen, dass für eine eingeschränkte Art von Leistungen, nämlich Vorsorge- und Routineleistungen bei Gynäkologen und bei Ophthalmologen, also bei Augenärzten, höchstens 10 Prozent Selbstbehalt bezahlt werden müssen, auch wenn diese Ärztinnen und Ärzte nicht einem integrierten Versorgungsnetz angehören.
Regelmässige Vorsorgeuntersuchungen bei Gynäkologen sind unbestrittenermassen sehr wichtig. Es darf auf keinen Fall so sein, dass Frauen diese notwendigen Untersuchungen nicht machen lassen, weil sie den höheren Selbstbehalt fürchten oder weil ihnen, was durchaus vorkommen kann, der Gynäkologe, der im Versorgungsnetz tätig ist, nicht zusagt. Das Gleiche gilt für die Ophthalmologen.
Besonders am Herzen liegt mir – Sie erinnern sich vielleicht noch aus einer früheren Debatte daran – der direkte Zugang zur Psychiatrie und Psychotherapie. Wir wissen, psychische Krankheiten sind stark verbreitet und verursachen bei den Betroffenen viel Leid; sie verursachen auch hohe Kosten bei den Sozialversicherungen. Es ist darum nicht nur im Interesse der Patientinnen und Patienten, sondern in unser aller Interesse, wenn sich die Patienten, die Betroffenen, möglichst früh behandeln lassen und eine adäquate Behandlung erhalten. Wir dürfen darum die Schwelle für eine gute psychiatrische und psychotherapeutische Behandlung auf keinen Fall erhöhen. Ein Selbstbehalt von 20 Prozent ist eine hohe Schwelle. 20 Prozent können eine zu hohe Schwelle sein.
Es geht mir aber auch noch um etwas anderes. Wenn wir nun die Budgetmitverantwortung in den Netzen haben, was bedeutet es dann für die Netze, wenn ein im Netz versorgter Patient eine langwährende psychiatrische Behandlung machen muss? Kann das Netz diese zusätzliche finanzielle Belastung tragen, oder werden psychisch kranke Patienten zur Belastung für die Netze? Diese Frage stellt sich besonders dann, wenn viele psychisch Kranke im gleichen Netz behandelt werden. Diese Frage ist für mich von zentraler Bedeutung.
Solange ich nicht die Gewähr habe, dass psychisch kranke Menschen auch innerhalb der Netzwerke eine optimale Versorgung erhalten, werde ich nicht lockerlassen.

Goll Christine (S, ZH): Der von heute 10 Prozent auf 20 Prozent verdoppelte Selbstbehalt, wie ihn die Mehrheit der Kommission vorschlägt, ist inakzeptabel. Den bereits heute mit hohen und jährlich steigenden Prämien geplagten Versicherten droht damit sowie mit der Verdoppelung des maximalen Selbstbehaltes von 700 Franken pro Jahr eine finanziell untragbare und deshalb sozial verantwortungslose Verschlechterung. Die Verdoppelung des Selbstbehaltes bedeutet für Familien im Krankheitsfall mehrere Tausend Franken Mehrkosten pro Jahr. Hinzu kommen die Franchisen, hinzu kommt auch noch die in der noch nicht definitiv verabschiedeten Vorlage zur Kostendämpfung geplante Einführung eines Spitalkostenbeitrages für alle Versicherten. Eine solche massive Mehrbelastung kann sich die Mehrheit der Versicherten nicht leisten, und die Versicherten werden somit einer von den Kassen allein diktierten Arztwahl ausgeliefert sein. Wir werden die zunehmende Kostenüberwälzung auf Kranke nicht zulassen.
Mit meinem Minderheitsantrag möchte ich sicherstellen, dass die Obergrenze von 700 Franken pro Jahr, die heute in der Verordnung festgehalten ist, im Gesetz verankert wird. Mit der Erhöhung des Selbstbehaltes auf 20 Prozent, ohne im Gesetz festgelegte Obergrenze, werden die Versicherten, wenn sie sich den Knebelverträgen der Kassen mit dreijähriger Vertragsdauer nicht aussetzen und die Wahlfreiheit nicht einschränken wollen oder können, massiv zur Kasse gebeten. 20 Prozent Selbstbehalt bedeuten 1400 Franken pro Jahr, zusätzlich zu den 300 Franken Grundfranchise sowie den ohnehin zu hohen Prämien. Bei pflegebedürftigen Personen kommen noch die 20 Prozent der KVG-pflichtigen Pflegekosten dazu, die sie zusätzlich zur üblichen Kostenbeteiligung übernehmen müssen. Das heisst: Der Beitritt zur integrierten Versorgung wird de facto für viele Versicherte nicht freiwillig sein. Finanzielle Gründe werden sie dazu zwingen.
Wenn die Vorlage vom Parlament im Sinne der Kommissionsmehrheit genehmigt wird, droht der Schweiz die Zweiklassenmedizin. Die Mehrheit der Versicherten könnte sich die freie Arztwahl in der Grundversicherung nicht mehr leisten. Die Vorlage, wie sie bisher beschlossen worden ist, ist unsozial und unfreiheitlich. Sie gibt die für alle Bürgerinnen und Bürger gleichwertige medizinische Versorgung auf.
Es braucht Anreize statt Bestrafung, wenn Managed-Care-Modelle erfolgreich sein sollen. Wir wollen keine weitere Kostenabwälzung auf die Patientinnen und Patienten, und das heisst: Wir wollen auch keine Erhöhung der Selbstbehalte. Zudem gehört die heutige Obergrenze von 700 Franken pro Jahr ins Gesetz.

Dunant Jean Henri (V, BS): Das Managed-Care-System – warum eigentlich englische Ausdrücke? – soll durch niedrigere Prämien respektive Beiträge, z. B. mit einem differenzierten Selbstbehalt, Angebot und Nachfrage und die Finanzierung im äusserst komplexen Gesundheitswesen in Schranken halten. Ich sage «in Schranken halten», denn eine Senkung der Kosten ohne schwere Nachteile für die Patienten ist nicht möglich. Die eigentlichen Kosten – ohne Löhne – werden weiterhin im Minimum um 3 Prozent jährlich steigen, also um 30 Prozent in zehn Jahren. Die Jüngeren von Ihnen werden das also noch voll auskosten können.
Abgesehen von Wartelisten für Untersuchungen und Eingriffe muss bei solchen ökonomischen Steuerungsmodellen erwartet werden, dass bei Erreichen des Kostenrahmens wichtige Untersuchungen und Massnahmen in unzulässiger Weise aufgeschoben werden. Managed Care und staatlich verordnete DRG – wieder so ein Ausdruck – ebnen den Weg zur Zweiklassenmedizin. Ich kann mir deshalb nicht erklären, warum die Linke solche Modelle, die eine Ökonomisierung der Medizin und damit sicher Ungerechtigkeiten zur Folge haben, nicht energischer bekämpft.
Ärztenetzwerke auf freiwilliger Basis gibt es vor allem unter Spezialisten, z. B. solchen für Gefäss-, Nieren- oder Nervenkrankheiten, schon seit vierzig Jahren. Diese Zusammenarbeit erspart vielfach unnötige diagnostische und therapeutische Handlungen und damit vermeidbare Kosten. Die Bereitschaft der Leistungserbringer, da mitzumachen, wird sich unter Zwang in engen Grenzen halten. Als Arzt, namentlich als Spezialist, kann ich mich hingegen mit einem Hausarztkonzept abfinden und glaube, dass durch diese Filterfunktion gewisse Einsparungen erzielt werden könnten. Voraussetzung dafür ist allerdings eine Verbesserung der finanziellen und beruflichen Stellung der Hausärzte. Bislang hat unsere Bevölkerung eine Behinderung des Zugangs zum Spezialisten allerdings abgelehnt.
Unser Gesundheitssystem ist qualitativ sehr gut, aber teuer. Setzen wir dieses gute und vor allem auch gerechte System nicht durch die alleinige Fixierung auf ökonomische Faktoren aufs Spiel. Die Qualität der Medizin, das darf ich Ihnen aufgrund meiner Erfahrungen in den USA, in Frankreich und in Deutschland sagen, ist bei uns einmalig gut und heute noch gerecht. Das Volk sollte anlässlich einer Referendumsabstimmung das letzte Wort zu einem solchen Systemwechsel haben. Wenn es diesen Wechsel nicht will, sollte es sich auch nicht über steigende Prämien beklagen.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 16. Juni 2010
Mercredi, 16 juin 2010

15.00 h

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen
Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika über ein Amtshilfegesuch betreffend UBS AG sowie des Änderungsprotokolls
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements relative à UBS SA, et du protocole modifiant cet accord

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Darbellay, de Buman, Favre Charles, Hassler, Meier-Schatz, Müller Philipp, Pelli, Zemp)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Theiler, Bischof, Brunschwig Graf, Darbellay, de Buman, Favre Charles, Hassler, Meier-Schatz, Müller Philipp, Pelli, Zemp)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Theiler Georges (RL, LU): Die WAK hat heute Mittag getagt. Es geht jetzt nur noch um die eine Frage, nämlich, ob wir dieses Abkommen dem Referendum unterstellen sollen oder vielmehr dürfen oder nicht.
Der Ständerat hat einstimmig beschlossen, das Abkommen nicht dem Referendum zu unterstellen, und selbst die linke Seite im Ständerat hat dies gestützt. Ich kann mir kaum vorstellen, dass der Ständerat nun von seiner Meinung abrücken wird. Deshalb würde auch eine Einigungskonferenz morgen früh, so ist sie mindestens geplant, nichts bringen.
Das Abkommen hat keinen gesetzgeberischen Charakter. Es geht um einen Sonderfall und nicht um einen Staatsvertrag auf Dauer. Das Abkommen ist zeitlich und inhaltlich begrenzt. Es basiert auf dem geltenden Doppelbesteuerungsabkommen. Das neue Doppelbesteuerungsabkommen wird dem Volke vorgelegt, sofern Sie das hier drin beschliessen, und dort wird das Verfahren der Zukunft geregelt.
Wir haben heute Mittag in der Kommission noch ein Gutachten von Professor Thomas Cottier bekommen. Er kommt zum Schluss: «Sowohl aus verfassungsrechtlicher wie aus völkerrechtlicher Sicht ist eine Unterstellung unter das Referendum daher unzutreffend. Es würde eine mit der Rechtsprechung des Bundesgerichtes und dem Staatsvertrag nicht vereinbare Rechtslage schaffen.» Das ist immerhin die Meinung eines Rechtsprofessors.
Also: Dieses Abkommen, davon bin ich überzeugt, darf und kann dem Referendum nicht unterstellt werden. Dass dieses Referendum, vor allem wenn es denn zustande käme, eine Verzögerung bis in den Februar 2011 bedeuten würde, würde natürlich im Ausland und insbesondere in den Vereinigten Staaten niemand mehr begreifen.
Wenn man es politisch etwas ausleuchtet, so hat das Referendum wirklich auch einen komischen Charakter. Die SVP hat signalisiert, dass sie sich zwar für das Referendum einsetze, dieses aber nicht zur Bedingung für eine Zustimmung oder eine Stimmenthaltung mache. Ich frage mich, was sie dann mit einem Referendum macht, wenn eines kommt. Ich kann mir kaum vorstellen, dass sie da hinterherläuft.
Ich wende mich nun an die linke Ratsseite, an die SP-Fraktion, für welche dieses Referendum natürlich völlig problematisch ist, denn bis jetzt haben das Referendum angekündigt: die Schweizer Demokraten, das Mouvement des citoyens genevois, die Lega dei Ticinesi mit dem uns wohlbekannten Herrn Bignasca und letztlich noch die Junge SVP. Da frage ich Sie, liebe Grüne und liebe Linke: Wollen Sie mit diesen Gruppierungen gemeinsam zu Felde ziehen? Ich freue mich auf dieses Ereignis, aber politisch sollten Sie sich gut überlegen, wem Sie damit nützen.
Ich bitte Sie, beenden Sie diese Geschichte vor der Einigungskonferenz. Wir haben lange und ausgiebig und hartnäckig für unsere jeweiligen Positionen gekämpft. Das ist ehrenhaft, das ist gut, aber den besten Eindruck nach aussen machen wir mit dieser Balgerei wohl kaum, das können Sie in den Zeitungen lesen. Es ist jetzt Zeit, sich zu einigen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen, das heisst, dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen

Perrin Yvan (V, NE): Est-ce que vous pourriez me dire qui a commandé cette expertise? Können Sie mir sagen, wer das Gutachten bestellt hat, von dem Sie gesprochen haben?

Theiler Georges (RL, LU): Herr Perrin, Sie können sicher sein, ich habe es nicht gemacht. Und ich kann Ihnen auch sagen, Herr Perrin: Ich weiss nicht, wer es gemacht hat. Der Adressat ist unser Generalsekretär, Herr Dr. Christoph Lanz, und ich gehe deshalb davon aus, dass die Parlamentsdienste dies in Auftrag gegeben haben. Eine Kopie hat noch Direktor Leupold vom Bundesamt für Justiz erhalten. Das kann ich alles diesem Gutachten entnehmen, das ich hier bei mir habe. Das hätten Sie aber auch selber lesen können, dann hätten Sie sich die Frage sparen können.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Vielleicht kann ich Herrn Perrin beruhigen; es gibt auch andere Interpretationen, die ich Ihnen jetzt gerne erläutern werde.
Die SP-Fraktion ist dafür, dass dieser Staatsvertrag dem fakultativen Referendum unterstellt wird. Wir unterstützen da-

mit ganz klar die Mehrheit, die an dieser Differenz zu den Anträgen von Bundesrat und Ständerat festhalten will.
Über den rechtlichen Charakter dieses Staatsvertrages kann man unterschiedlicher Meinung sein; wir haben darüber bereits debattiert. Um aber den zu erwartenden Belehrungen vorzugreifen, mit denen man uns weismachen will, wir würden die Verfassung brechen, wenn wir das Abkommen dem fakultativen Staatsvertragsreferendum unterstellten, lese ich Ihnen gerne die entsprechende Verfassungsbestimmung vor. Der Verfassunggeber hat in Artikel 141 Absatz 1 Litera d Ziffer 3 der Bundesverfassung bestimmt, dass völkerrechtliche Verträge, die wichtige rechtsetzende Bestimmungen enthalten, dem fakultativen Staatsvertragsreferendum zu unterstellen sind.
Im Gegensatz zum Bundesrat und damit auch zu den Rechtsgelehrten, die dieser als Berater hatte, hat das Bundesverwaltungsgericht nun entschieden, dass der Vertrag rechtsetzende Bestimmungen enthält, weil er den geltenden Staatsvertrag mit den USA anders interpretiert als der historische Gesetzgeber und auch bei Steuerhinterziehung Amtshilfe zu leisten ist. Wenn der Staatsvertrag nicht rechtsetzend wäre, warum müssten wir dann überhaupt darüber befinden?
Es kommt also die zweite Frage: Ist der Staatsvertrag wichtig oder nicht? Die SP-Fraktion ist klar der Ansicht, dass das der Fall ist. Immerhin diskutieren wir seit Januar darüber, also seit Monaten – vom Lobbying, das hinter diesem Staatsvertrag steckt, nicht zu sprechen. Immerhin werden damit die Verfahrensbestimmungen im Amtshilfeverfahren für 4450 US-Bürgerinnen und -Bürger nachträglich geändert, und das zurück bis zum Jahr 2001. Das hat für die Betroffenen ganz gravierende materiellrechtliche Folgen, und nicht nur das: Für weitere, heute nicht namentlich bekannte Fälle, die den gleichen Sachverhalt erfüllen, gilt diese rückwirkende Änderung ebenfalls. Es ist meines Wissens das erste Mal der Fall, dass das Parlament in der Schweiz eine derart weitgehende rückwirkende Änderung von Verfahrensrecht mit derart weitgehenden materiellrechtlichen Änderungen beschliesst.
Hinzu kommt, dass Sie dieser dritten Staatshilfe für die UBS erneut ohne Massnahmen gegen die Risiken der Grossbanken und ohne Boni-Steuer für die Abzocker zugestimmt haben. Die SP ist nicht bereit, diesen Fehlentscheid am Volk vorbeizuschmuggeln. Wer ein allfälliges Referendum ergreifen könnte, wissen wir nicht. Aber wenn es ergriffen wird, dann müssen Sie erklären, warum Sie der UBS erneut und wiederum ohne Sicherungen Staatshilfe leisten. Das Volk muss schliesslich auch die Risiken tragen.
Auch mit dem Referendum werden die vertraglichen Gegebenheiten mit den USA eingehalten, denn der Vertrag enthält im Änderungsprotokoll ganz klar die Auflage, dass die landesrechtlichen Gepflogenheiten einzuhalten sind. Dazu gehört nun einmal auch das fakultative Staatsvertragsreferendum. Das lassen wir uns nicht nehmen, nicht von den USA und auch nicht vom Bundesrat.
Zur Beruhigung: Es ist auch nicht nötig, Frau Bundesrätin, in die rechtliche Trickkiste zu greifen, nachdem sich bereits heute abzeichnet, dass die Wischiwaschi-Partei auch in dieser Frage umkippen wird.

Markwalder Bär Christa (RL, BE): Frau Leutenegger Oberholzer, könnten Sie uns bitte wichtige rechtsetzende Bestimmungen aus diesem Staatsvertrag zitieren, statt nur zu behaupten, er enthalte solche?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Dazu gibt es zwei Bemerkungen, Frau Markwalder: Erstens ist Ihnen als Juristin bekannt, dass auch Verfahrensänderungen materiellrechtliche Konsequenzen haben können, und das ist hier der Fall. Zweitens ist es halt so, dass das Bundesverwaltungsgericht – im Gegensatz zum Bundesrat, im Gegensatz zu den drei Gutachtern, die der Bundesrat als Berater hatte – entschieden hat, dass dieser Vertrag eben rechtsetzende Bestimmungen enthält, sonst müssten wir nicht darüber beraten. Hier gibt es eben eine Differenz zur Interpretation von Herrn Cottier – Herr Cottier ist ja der Gutachter, der vorhin zitiert worden ist. Auf die Frage nach dem Gutachter zielte ja auch die Frage von Herrn Perrin ab. Hier gibt es eben unterschiedliche Rechtsmeinungen; beide sind zu respektieren.
Die Mehrheit hat entschieden, dass es rechtsetzende Bestimmungen sind und dass es eine wichtige Frage ist. Folglich wollen wir das fakultative Staatsvertragsreferendum.

Baader Caspar (V, BL): Unsere Fraktion bittet Sie aus grundsätzlichen Überlegungen, der Mehrheit zu folgen, das heisst, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten und die Unterstellung unter das Referendum zu unterstützen.
Entgegen Ihren früheren Äusserungen, Frau Bundesrätin, steht dieser Vertrag ganz klar in Widerspruch zur heutigen Rechtsordnung, zum heutigen Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA und auch zur heutigen Amtshilfepraxis. Ob wir bei Steuerhinterziehung oder nur bei Steuerbetrug Amtshilfe gewähren, hat nichts mit der Frage der doppelten Strafbarkeit zu tun. Das hat mit der Frage zu tun, ob man den ersuchenden Staat davon dispensiert, konkrete Namen zu nennen, bevor man Rechtshilfe gewährt. Mit diesem Staatsvertrag haben Sie den USA aufgrund einer Rasterfahndung in einem unserer Bankinstitute Rechtshilfe versprochen, das ist der Widerspruch zur heutigen Rechtsordnung. Dazu kommt, dass dieser Staatsvertrag, ob Sie es wahrhaben wollen oder nicht, eine Rückwirkung beinhaltet. Zudem kann man bei 4450 betroffenen Bankkunden beileibe nicht von einem Einzelfall sprechen, vor allem, da der Bundesrat in der Zusatzerklärung den USA versprochen hat, dass auch bei anderen Banken, wenn sie nach ähnlichen Verhaltensmustern gearbeitet haben, Amtshilfe gewährt wird, wiederum unter Dispens von der qualifizierten Namensnennung. Das zeigt, dass dieses Abkommen auch in Zukunft für andere Bankinstitute Wirkung entfalten kann.
Aus all diesen Überlegungen hat unsere Fraktion klarerweise eine andere Auffassung als die Experten in ihren Gutachten; Sie haben uns ein Muster verteilen lassen. Es geht darum, dass wir mit einem Staatsvertrag geltendes Recht abändern. In solchen Fällen geht es um die direkte Demokratie. Im Zweifel dürfen nicht die Experten das letzte Wort haben, sondern dann muss das Volk das letzte Wort haben.
Wir bitten Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen und die Unterstellung unter das Referendum zu unterstützen.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich bitte Sie namens unserer Fraktion, der Minderheit zu folgen und das Abkommen nicht dem Referendum zu unterstellen.
Sicher haben auch Sie es in den letzten Tagen und Wochen aufgrund der Reaktionen der Bevölkerung gemerkt: Die Bevölkerung hat für das, was wir hier veranstalten, keinerlei Verständnis mehr. Wir haben hier darüber abzustimmen, ob wir für oder gegen einen Staatsvertrag sind – über den kann man streiten –, und wir haben darüber abzustimmen, ob wir ihn dem fakultativen Referendum unterstellen wollen oder nicht; auch darüber kann man streiten. Aber die Bevölkerung erwartet von uns mit Recht, dass wir zu gleichen Fragen eine klare, einheitliche und gleichbleibende Haltung einnehmen. Wir können der Bevölkerung nicht erklären, warum wir die gleiche Frage einmal mit Ja, einmal mit Nein, dann wieder mit Ja und dann wieder mit Nein beantworten. Wir haben die gleiche Diskussion schon einmal geführt; ich bitte Sie, sie nicht zu wiederholen.
Es gibt zwei klare Gründe gegen ein Referendum. Der erste ist ein juristischer: Wir haben ein sogenanntes generell-konkretes Abkommen vor uns, und es ist so, dass generell-konkrete Abkommen nicht dem Referendum unterstehen. Kollege Baader, es ist eben nicht so, dass das Abkommen direkte Auswirkungen auf andere Amtshilfeverfahren für Banken hätte. Wie Sie der Botschaft entnehmen können und wie die Bundesrätin hier bestätigt hat, rechnen wir zwar damit, dass andere Amtshilfegesuche für andere Banken kommen werden, aber solche Amtshilfegesuche unterstehen wieder der Genehmigung durch dieses Parlament. Mit dem Beschluss, den wir gestern gefasst haben, also mit der Zustimmung zum Abkommen, haben wir über diese Fälle

nichts gesagt. Dieses Abkommen bleibt also auf einen Einzelfall, wenn auch auf einen grossen, bezogen. Das Abkommen ist generell-konkret und untersteht deshalb nicht dem Referendum.
Der zweite Grund ist ein politischer: Der politische Grund betrifft wirklich die Risikoabwägung; diese können wir alle unterschiedlich vornehmen, das ist zuzugeben. Im Zusammenhang mit dem Risiko stellt sich die Frage, wie sich die Vereinigten Staaten im Falle eines Referendums verhalten würden. Ich persönlich bin der Meinung: Wenn es nur die Referendumsfrist von 100 Tagen wäre und wir damit die Frist im Abkommen, das der Bundesrat geschlossen hat, um einige Tage verpassen würden, würde das wohl kaum zu irgendwelchen Repressalien führen. Ich bin mir wesentlich weniger sicher, wie es wäre, wenn das Referendum tatsächlich ergriffen würde und wir mit einer zusätzlichen Zeit von acht bis zwölf Monaten rechnen müssten. Ich weiss nicht, wie die USA reagieren würden, aber ich könnte mir vorstellen, dass das schon als Vertragsbruch angeschaut würde.
Sie haben gestern aus der Presse einzelne, sagen wir mal, drohende Reaktionen aus Washington mitbekommen. Ob das für bare Münze zu nehmen ist oder nicht, ist nicht einfach zu beantworten. Für uns ist einfach das Risiko, dass namentlich gegen die Exportwirtschaft wesentliche Repressalien ergriffen werden könnten, zu hoch. Ich erinnere an das Gesetzgebungsverfahren, das jetzt im amerikanischen Kongress läuft, der Federal Tax Haven Abuse Act, der gerade auf unsere Exportwirtschaft starke Auswirkungen hätte. Wir möchten nicht, dass dieser Fall eintritt, auch wenn wir natürlich nicht sicher sind, wie ein anderer Staat, die USA, reagieren würde.
Ich bin sehr dankbar, dass die SVP-Vertreterinnen und -Vertreter gestern diesem Abkommen zum Durchbruch verholfen haben; ich bin Ihnen wirklich dankbar dafür. Ich möchte namentlich auch an Sie appellieren: Wenn Sie dem Abkommen zum Durchbruch verhelfen möchten, glaube ich, ist es die konsequenteste Haltung, wenn Sie es auch nicht dem Referendum unterstellen. Es ist hier die gleiche Risikoüberlegung anzustellen wie bei der Frage zum Abkommen selber.
Ich bitte Sie demzufolge, der Minderheit zu folgen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Bischof, man kann ja schon etwas blauäugig sein, aber Sie sind doch sicher nicht der Auffassung, dass für jedes Amtshilfegesuch ein neuer expliziter Vertrag verfasst wird. Sind Sie nicht der Auffassung, dass alle, die ein Amtshilfegesuch stellen, die gleichen Voraussetzungen wollen wie die USA?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Nein, Herr Kollege. Einerseits hat der Bundesrat tatsächlich den Vereinigten Staaten gegenüber eine Erklärung unterschrieben, dass gleichartige Fälle gleich behandelt würden. Sie entnehmen aber der Botschaft ebenso klar, dass diese Fälle, wenn wir also von anderen Banken sprechen, dann wieder einer eigenen Beschlussfassung unterliegen würden und deshalb nicht unter die Referendumsfrage von heute fallen und auch nicht unter den Beschluss von gestern. Diese Fälle müssten also diesem Parlament noch einmal vorgelegt werden.
Etwas anders ist die Frage für andere Länder. Wenn jetzt beispielsweise Deutschland oder Frankreich entsprechende Amtshilfegesuche stellen, dann fallen diese ohnehin nicht unter dieses Abkommen hier. Wir haben hier ja nur, aber immerhin ein Abkommen mit den Vereinigten Staaten geschlossen. Diese neuen Gesuche aus anderen Ländern – mit denen können wir auch rechnen, da bin ich mit Ihnen einig – fallen wiederum unter die Doppelbesteuerungsabkommen mit diesen Ländern. Wir haben mit zehn von ihnen ebenfalls in dieser Woche ein neues DBA beschlossen.

Borer Roland F. (V, SO): Herr Kollege Bischof, wenn ich Sie richtig verstanden habe, gibt es keinen verfahrenstechnischen Grund, eine Unterstellung unter das Referendum grundsätzlich abzulehnen. Sind Sie tatsächlich der Meinung, dass Volksrechte bei Staatsverträgen ein Risiko darstellen?

Bischof Pirmin (CEg, SO): Nein, Herr Kollege, da haben Sie mich bei beiden Aussagen falsch verstanden. Es gibt einen klaren juristischen Grund, Sie nennen es jetzt einen verfahrensrechtlichen Grund, dass das Abkommen nicht dem Referendum untersteht. Es ist aber nicht eine Frage von Unterstellen oder Nichtunterstellen. Denn das Abkommen untersteht nach der geltenden Gesetzgebung in der Schweiz nicht dem Referendum, weil es ein generell-konkretes Abkommen ist und deshalb keinen Gesetzescharakter hat. Die Idee des Referendums in der Schweiz ist ja eigentlich die, dass Gesetze und jene Staatsverträge, die eine Funktion wie Gesetze haben, die also Regeln für eine Vielzahl von Fällen und für eine Vielzahl von Menschen vorsehen, dem Volk vorgelegt werden können. Die Experten sagen uns nun, dass wir hier einen Fall haben, der kein Gesetz darstellt; das Abkommen untersteht deshalb nicht dem Referendum – das ist ziemlich glaubwürdig, würde ich als Jurist sagen.
Die zweite Feststellung ist sicher nicht von mir: Ich habe keinerlei Angst vor einer Volksabstimmung, ich glaube im Gegenteil, dass es eine Stärke dieses Landes ist, dass wir alle wichtigen Vorlagen dem Volk vorlegen können. Es soll in diesem Land auch so bleiben. Ich erinnere an die Minder-Initiative, bei der Ihre Seite dem Volk den Entscheid bedauerlicherweise wegnehmen will; wir hingegen würden es sehr begrüssen, wenn die Bevölkerung über die gesetzgeberisch wirklich relevante Frage der Boni und der Überentschädigungen in diesem Lande entscheiden könnte.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Bischof, Sie sind ja ein grosser Prediger. Ich möchte Ihnen trotzdem eine politisch-rechtliche Frage stellen: Sind Sie nicht auch der Meinung, dass Ihre Argumentation schizophren ist? Sie erklären eine generell-konkrete Norm als fähig, eine Norm mit Gesetzeskraft zu brechen, und dann sagen Sie handkehrum, gerade weil es eine generell-konkrete Norm sei, könne sie nicht dem Referendum unterstehen. Da geht etwas nicht auf, mein lieber Herr Bischof.

Bischof Pirmin (CEg, SO): Ich beantworte die Frage, soweit ich sie verstanden habe, gerne. In Bezug auf die Frage der Schizophrenie meinerseits bin ich vielleicht nicht berufen, das zu beantworten; da müssten wir sonst jemanden fragen. Ich frage bei Gelegenheit einmal meinen Psychiater.
In Bezug auf die konkrete Frage, die Sie gestellt haben, bleibe ich dabei: Wenn ein Abkommen generell-konkret ist, also eben nur für einen Einzelfall gilt, stellt sich die Frage des Referendums nicht. Theoretisch könnten Sie ja auch sagen, dass man in einem Referendumsstaat die Urteile von Gerichten einem Referendum unterstellen müsste, denn das sind wirklich individuell-konkrete Normen. Aber diese Frage stellt sich in keiner Referendumsdemokratie. Generell-abstrakte Normen, also Gesetze, gehören zu Recht ins Referendumsrecht, alle individuellen Entscheide hingegen nicht.

Schelbert Louis (G, LU): Für Nichtjuristen war das jetzt eine interessante Lektion darüber, was passiert, wenn sich Juristen nicht über die rechtliche Qualifikation eines Erlasses einigen können. Es ist gut möglich, dass wir in Zukunft noch mehr solche Fälle erleben werden. Dann ist es auch möglich, dass das Parlament irgendwann mehr Interesse an einem unabhängigen Schiedsrichter hat. Sie wissen, dass wir kein Verfassungsgericht haben. Ein Verfassungsgericht wäre jetzt aber genau die Instanz, die aus unabhängiger Warte sagen könnte, was richtig ist und was nicht richtig ist.
Unsere Fraktion macht in der Frage des Referendums kein Hin und Her. Unsere Fraktion hat gestern in der Fraktionssitzung die Geschichte des fakultativen Referendums noch einmal à fond diskutiert. Eine satte Mehrheit unserer Gruppierung ist für das fakultative Referendum, hat also die Beschlüsse, die wir zuvor vertreten hatten, wieder bestätigt. Nichts Wischiwaschi! Wir gehen davon aus, dass alle Doppelbesteuerungsabkommen, die neu abgeschlossen werden, dem fakultativen Referendum unterstellt werden. Nach unserer Lesart hat dieses Amtshilfeabkommen, das als Staatsvertrag zu uns gekommen ist, dieselbe Fallhöhe. Das

wurde Ihnen aus juristischer Sicht dargelegt und begründet. Mit anderen Worten: Wir finden es aus materieller Sicht richtig, wenn dieses Abkommen dem fakultativen Referendum unterstellt wird.
Eingangs wurde der Brief – so muss man das nennen – von Professor Cottier angeführt. Der Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion sagte, es handle sich hier um ein Gutachten und der Adressat des Schreibens sei der Generalsekretär. Um ein Gutachten handelt es sich sicher nicht, und der Generalsekretär wurde zwar angeschrieben, aber aus dem Wortlaut des Schreibens wird klar, dass sich Professor Cottier von sich aus an Herrn Generalsekretär Lanz gewandt hat. Ich lese Ihnen die Einleitung des Schreibens vor. Herr Cottier schreibt: «Ich gestatte mir, Ihnen im Hinblick auf die Einigungsverhandlungen der beiden Räte zwei rechtliche Überlegungen zu unterbreiten, die in der Entscheidfindung zur Frage der Unterstellung des UBS-Amtshilfeabkommens unter das fakultative Referendum berücksichtigt werden sollten.» Mit anderen Worten: Herr Cottier hat von sich aus geschrieben, er hat von niemandem einen Auftrag erhalten. Weiter schreibt er, er ergänze die Argumente des Bundesrates. In diesem Zusammenhang ist es wichtig zu sehen, dass der Bundesrat vom Bundesverwaltungsgericht materiell korrigiert worden ist, deshalb liegt dieser Staatsvertrag heute vor uns.
Herr Theiler sagte, an die Linke gewandt, wir sollten uns gut überlegen, wem wir da die Möglichkeit zu einem Referendum geben würden. Dazu ist zu sagen, dass wir uns die Frage des Referendums grundsätzlich überlegen und nicht mit Blick auf die Träger des Referendums. Aus unserer Warte ist es ein wichtiger demokratischer Grundsatz, dass wichtige Fragen von der Bevölkerung entschieden werden. Dass die vorliegende Frage wichtig ist, zeigt das Hin und Her, das wir seit Wochen erleben.
Weiter hat Herr Theiler gesagt, im Ständerat sei es so gewesen, dass die Linke die Vorlage unterstützt habe. Das ist nicht ganz richtig: Im Ständerat hat man es verpasst, einen Minderheitsantrag zu stellen, in der Folge wurde dort nicht opponiert. Aber Nichtopposition und Unterstützung sind zwei Paar Stiefel.
Wir konzedieren, dass die Situation für den Bundesrat schwieriger würde, wenn das fakultative Referendum beschlossen würde, aber ich denke, entscheidend sind hier die innenpolitischen Regeln. Der Bundesrat hat dann die Aufgabe, den USA unsere demokratischen Regeln zu erklären. Wir halten diese Aufgabe für lösbar.
In diesem Sinne bitten wir Sie, der Unterstellung unter das fakultative Referendum zuzustimmen.

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP-Fraktion wiederholt noch einmal, was sie immer schon gesagt hat. Sie bittet Sie ganz klar, diese Referendumsfrage so zu entscheiden, dass das Abkommen eben nicht dem fakultativen Referendum unterstellt wird. Es kommt mir langsam vor, als wolle man hier in diesem Saal mit diesem fakultativen Referendum das Polittheater in ein Freilichttheater verwandeln und draussen mit diesem unrühmlichen Theater weiterfahren. Aber Sie wissen ja alle, Freilichttheater können nur durchgeführt werden, wenn das Wetter gut ist, und ich habe grösste Bedenken, dass bei einem solchen Freilichttheater das Wetter sehr schlecht wird, im Klartext: Es könnten dann Gewitter kommen, und der Schaden, der bei einem solchen Theater draussen angerichtet wird, ist sehr gross. Die Zahl der Arbeitsplätze, die auf dem Spiel stehen, ist immens, und die Glaubwürdigkeit der Schweiz als Vertragspartner wird aufs Gröbste infrage gestellt.
Darum bitte ich Sie jetzt noch einmal, hier Mass zu halten, vernünftig zu sein, dieses Referendum nicht zu unterstützen und dieses Theater hier unter diesem Dach abzuschliessen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben eine Bundesverfassung, und in dieser ist klar dargelegt, unter welchen Voraussetzungen ein obligatorisches Referendum durchgeführt werden muss und unter welchen Voraussetzungen das fakultative Referendum ergriffen werden kann. Sie können das in den Artikeln 140 und 141 unserer Bundesverfassung nachlesen.
Hier geht es um die Frage: Wann ist ein völkerrechtlicher Vertrag dem fakultativen Referendum zu unterstellen? Das ist unter zwei Bedingungen der Fall: Der Vertrag enthält wichtige rechtsetzende Bestimmungen, oder die Umsetzung des Vertrages erfordert den Erlass von Gesetzesbestimmungen. Hier steht nur die Bedingung der wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen überhaupt zur Diskussion.
Die Kriterien für das fakultative Referendum sind in unserer Bundesverfassung klar aufgelistet. Eine erste Frage lautet: Enthält der Vertrag, über den wir sprechen, rechtsetzende Bestimmungen? Wir haben ein Doppelbesteuerungsabkommen aus dem Jahre 1996, mit dem schon klar geöffnet wurde, hin zum «Steuerbetrug und dergleichen» – «tax fraud and the like». Es wurde dann noch mit einem Zusatzprotokoll konkretisiert, in dem klar gesagt wurde: In Fällen von Steuerbetrug und dergleichen ist Amtshilfe zu leisten, also auch in Fällen von Steuerhinterziehung. Wenn man von «Betrug und dergleichen» spricht, kann das ja nicht «Betrug und Betrug» heissen. Der Begriff war also eine Erweiterung gegenüber dem reinen Steuerbetrug. Gleichzeitig haben wir in unserem innerstaatlichen Recht mit Artikel 190 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer eine Bestimmung aufgenommen, wonach in schweren Fällen von Steuerhinterziehung die gleichen Regelungen angewendet werden wie bei Steuerbetrug; das ist seit 1995 so. Im Amtshilfeverfahren gilt gegenüber dem Ausland eben die Gleichbehandlung, das heisst, dass das, was wir innerstaatlich haben, auch gegenüber dem Ausland anzuwenden ist. Ich möchte damit sagen: Wir haben in diesem Doppelbesteuerungsabkommen keine neuen gesetzlichen Bestimmungen zum Amtshilfeverfahren geschaffen. Wir haben eine Erweiterung im Bereich Auslegung gemacht: «tax fraud or the like». Das Bundesverwaltungsgericht bringt in seinem Urteil zum Ausdruck, dass es der Auffassung ist, dass es hier auch um eine Erweiterung im Sinne einer Rechtsänderung geht. Selbst dann, wenn Sie das jetzt als richtig anschauen – darüber kann man sich streiten –, fragt es sich: Geht es im Vertrag, über den wir sprechen, um wichtige rechtsetzende Bestimmungen? Es geht nicht um die Frage, ob der Vertrag politisch wichtig ist; das ist er. Es geht um die Frage, ob es im Sinne der Gesetzgebung wichtige rechtsetzende Bestimmungen sind. Das wären sie, wenn sie unbefristet wären; sie wären es, wenn sie sich auf eine Vielzahl von Fällen in einer Vielzahl von heute nicht bestimmbaren Situationen beziehen würden; sie wären es, wenn sie sich auf die Zukunft beziehen würden. All das ist nicht der Fall. Wir haben einen Vertrag, der eine ganz konkrete Zahl von Fällen regelt, der zeitlich beschränkt ist – auf die Jahre 2001 bis 2008 – und der in Zukunft überhaupt keine Anwendung findet. Aus all diesen Gründen hat dieser Vertrag nicht den Charakter von wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen. Weil es um Verfahrensrecht geht, ist hier auch nicht die Frage nach der Rückwirkung zu stellen. Verfahrensrecht, das hat das Bundesgericht in verschiedenen Urteilen festgehalten, ist nicht materielles Recht und damit den Rückwirkungsregeln nicht unterstellt.
Im neuen Doppelbesteuerungsabkommen werden wir eine Vielzahl von Fällen für eine Vielzahl möglicher Situationen in der Zukunft regeln. Das hat tatsächlich Gesetzescharakter und ist darum dem fakultativen Referendum zu unterstellen.
Selbstverständlich können Sie den Vertrag aus politischen Gründen dem fakultativen Referendum unterstellen, auch wenn die Verfassung das nicht vorsieht. Sie geben dem Fall dann einfach einen plebiszitären Charakter. Das kann eine Signalwirkung für vergleichbare Fälle haben. Es sendet aber nach aussen auch das Signal, dass wir hier von mehr sprechen als von einem generell-konkreten Erlass, nämlich von generell-abstrakten Regelungen, die, wenn man es als Signal versteht, dann auch bei anderen Fällen Anwendung finden könnten, was wir ja gerade nicht wollen und was auch nicht richtig wäre, weil es nicht der Grundlage dieses Vertrages entspräche.
Es gibt keinen rechtlichen Grund, den Ball nun dem Stimmbürger zuzuspielen. Die Bevölkerung darf erwarten, dass

das Parlament in dieser Angelegenheit die Verantwortung übernimmt und die Sache abschliesst, ohne den Vertrag dem fakultativen Referendum zu unterstellen.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Frau Bundesrätin, hat Ihr eigenes Bundesamt, das Bundesamt für Justiz, nicht die Auffassung vertreten, dass dieser Staatsvertrag dem fakultativen Referendum unterstellt werden müsste?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Mein eigenes Bundesamt, das Bundesamt für Justiz, das heute in der Kommission vertreten war und auch hier mit dem Direktor und einer Mitarbeiterin vertreten ist, weiss von dieser Stellungnahme nichts. Aus Ihrer Fraktion wurde diese Stellungnahme zwar verschiedentlich erwähnt, aber weder die Leitung des Bundesamtes für Justiz noch ich kennen sie. Ich habe verschiedentlich höflich darum gebeten, in den Besitz dieser Stellungnahme zu gelangen. Bis heute ist das leider nicht geschehen. Ich warte immer noch darauf, aber ich habe Geduld, ich warte gern.

Pelli Fulvio (RL, TI), pour la commission: Votre niveau d'attention est très bas, on le sait; vous avez toute la compréhension des deux rapporteurs. La pièce qui se joue est bien modeste: Molière n'en est pas l'auteur et donc il n'y a pas de possibilité de s'amuser. Cette pièce compte plus d'actes que le Tour de Suisse ne compte d'étapes. C'est la dixième fois que je parle devant ce conseil; pour un arrêté fédéral de deux articles, c'est vraiment le record du monde!
Maintenant, je dois vous répéter pour la troisième fois pourquoi la commission, cette fois par 14 voix contre 11 et 1 abstention, veut soumettre cet arrêté au référendum. Mais je ne sais plus très bien pourquoi. J'ai prêté une oreille attentive aux raisons de Madame Leutenegger Oberholzer, qui nous a dit que, juridiquement, on peut avoir des opinions différentes. J'ai prêté une oreille attentive aux raisons de Monsieur Caspar Baader, qui nous a dit qu'on modifie des lois même si on suit la procédure. Et puis je n'ai pas tout à fait compris la motivation du porte-parole du groupe des Verts.
Alors, je vous dis que, du point de vue politique, la majorité de la commission veut que cet arrêté soit soumis au référendum facultatif. Donc je vous invite à la suivre.
Permettez-moi une dernière observation qui devrait clore la discussion sur ce document qu'on a reçu aujourd'hui: ce ne sont pas les Services du Parlement ni l'Office fédéral de la justice qui ont demandé l'avis de Monsieur Cottier, c'est Monsieur Thomas Cottier lui-même qui a décidé de nous envoyer une lettre avec des considérations d'ordre juridique. Il l'a fait par l'intermédiaire involontaire de Monsieur Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, qui nous a distribué une copie de cet avis de droit dont vous ferez sûrement bon usage.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4223)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Damit geht dieses Geschäft an die Einigungskonferenz.

04.062

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5599)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5257)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.09.08 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 24.09.08
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Managed Care)
1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care)

Art. 64

Weibel Thomas (CEg, ZH): Wie wir gehört haben, schliessen wir an die Diskussion von heute Vormittag an. Bei Artikel 64 KVG geht es um eines der Kernstücke in der gesamten Vorlage. Er ist deshalb ein Kernstück, weil es um das Anreizsystem für die Versicherten geht.
Sie wissen, es sind verschiedene Player im Gesundheitsmarkt in die Pflicht genommen. In Artikel 64 sind die Bonus- und Malusmechanismen für die Versicherten festgelegt. Das Kernstück ist die differenzierte Kostenbeteiligung. Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, für Managed-Care-Versicherte wie bisher eine Kostenbeteiligung von 10 Prozent einzufordern und für alle anderen Versicherungsmodelle diesen Beitrag auf 20 Prozent zu verdoppeln. Es ist wichtig, dass wir 10 Prozentpunkte Differenz haben, damit wir einen guten Hebel haben, eine wirksame Massnahme einsetzen können. Deshalb bin ich auch froh, dass der Minderheitsantrag Rossini auf 5 bzw. 10 Prozent, also nur 5 Prozentpunkte Spanne dazwischen, zurückgezogen worden ist.
Es bleibt noch der Einzelantrag Steiert, welcher ebenfalls eine Spanne von 10 Prozentpunkten verlangt, nämlich 5 Prozent für Managed-Care- und 15 Prozent für die anderen Modelle. Das sieht auf den ersten Blick vernünftig aus und wäre vielleicht ein gangbarer Weg. Man muss sich aber bewusst sein, dass ein Senken der Kostenbeteiligung auf 5 Prozent unweigerlich zu höheren Prämien führen wird. Damit ist das nur vordergründig gespartes Geld; es ist Augenwischerei, denn die Prämienerhöhung wird das Ganze wieder zunichte machen. Ich kann nicht sagen, wie viel das in Franken und Rappen genau ausmacht. Da ist das Bundesamt noch gefordert, die genauen Zahlen nachzuliefern. Ich könnte mir vorstellen, dass der Ständerat dieses Modell näher in Betracht zieht. Aber solange nicht klare Fakten auf dem Tisch sind, kann die CVP/EVP/glp-Fraktion diesem Antrag nicht zustimmen.
Das zweite Element ist der maximale Betrag des Selbstbehalts. Da gibt es verschiedene Möglichkeiten. Zurzeit hat der Bundesrat die Kompetenz, den Betrag in der Verordnung festzulegen. Aktuell ist er bei 700 Franken festgelegt. Die

Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, neu festzulegen, dass Versicherte in Managed-Care-Modellen nur eine halb so hohe Kostenbeteiligung haben wie Versicherte in anderen Modellen. Die Mehrheit will im Gesetz keinen Frankenbetrag festsetzen; der Minderheitsantrag auf maximal 700 Franken und der Antrag Steiert auf 500 bzw. 1000 Franken liegen für uns deshalb auf der falschen Linie. Ich gehe davon aus, dass sich Bundesrat Burkhalter in seinem Votum dazu äussern wird, was der Bundesrat in der Verordnung festzulegen beabsichtigt. Unsere Haltung ist die, dass nicht alle Zahlen im Gesetz stehen müssen; der Bundesrat hat es bisher sicher nicht schlecht gehandhabt.
In Absatz 2ter dieses Artikels sind die Ausnahmen geregelt. Eine Minderheit beantragt eine fixe Liste mit Leistungen – Vorsorgeleistungen, Routineuntersuchungen usw. –, bei denen die Versicherten zwingend vom tieferen Satz von 10 Prozent profitieren sollen. Auch diese Festlegung erachtet unsere Fraktion als nicht zielführend. Ich erinnere daran, dass gemäss Absatz 6 dieses Artikels der Bundesrat die Kompetenz hat, Präventionsmassnahmen vom Selbstbehalt auszunehmen. Der Bundesrat wird die Anliegen dort sicher mit Weisheit aufnehmen und Routineuntersuchungen begünstigen.
Zusammenfassend kann ich sagen: Die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt die Mehrheit und lehnt den Minderheitsantrag Rossini und den Einzelantrag Steiert ab.

Gilli Yvonne (G, SG): Mit der Neuregelung der Kostenbeteiligung, die leider in die Managed-Care-Vorlage integriert wurde, befinden wir uns bei diesem Gesetz tatsächlich auf einer Gratwanderung. Eine differenzierte Kostenbeteiligung – höhere Kostenbeteiligung ausserhalb des Netzwerkes, niedrigere Kostenbeteiligung bei Managed-Care-Versicherten – kann tatsächlich eine Möglichkeit sein, Anreize für den Eintritt in ein Netzwerk zu schaffen, es kann sogar ein positiver Anreiz sein. Bedingung für Managed Care ist diese Kostendifferenzierung aber nicht, und diese Differenzierung ist auch nicht der tatsächliche Stolperstein dieser Vorlage.
Wir sind aber hier nicht nur mit einem finanziellen Anreiz im Sinne der Differenzierung konfrontiert, sondern gleichzeitig mit der Tatsache, dass durch die Erhöhung der Kostenbeteiligung auf 20 Prozent ausserhalb der Netzwerke und mit der Möglichkeit der Erhöhung der maximalen Kostenbeteiligungen pro Jahr, die nicht gesetzlich festgeschrieben werden sollen, ein weiterer Schritt in Richtung private Finanzierung, d. h. Out-of-Pocket-Finanzierung, oder übersetzt: «us em eigene Portemonnaie», durch die Patienten erfolgt. Das hat nichts mit Managed Care zu tun. Es ist schlicht die Folge davon, dass man die ursprünglich separate Vorlage Kostenbeteiligung in die Managed-Care-Vorlage integriert hat. Die Schweiz ist aber bereits jetzt Weltmeisterin in der privaten Versicherung aus dem privaten Portemonnaie der Patientinnen und Patienten. Über die letzten Jahre wurden mehrere politische Schritte in diese Richtung vollzogen. Kombiniert mit den aktuellen Prämienerhöhungen ist dieser Schritt heute schlicht nicht opportun.
Ich bitte Sie, diese Kostenverlagerung abzulehnen und aus diesen Gründen dem Einzelantrag Steiert zuzustimmen. Mein Vorredner hat Ihnen gesagt, dieser Einzelantrag könne nicht kostendeckend umgesetzt werden. Dazu fehlen uns aber die Zahlen der Verwaltung, dazu fehlt uns auch die Kenntnis der Entwicklung der Verhältnisse; wir wissen nicht, wie viele Patientinnen und Patienten tatsächlich netzwerkversichert sein werden. Ich erwarte hier einen politischen Kompromiss. Wenn wir dazu nicht bereit sind, könnte diese Vorlage samt Managed Care in einer Referendumsabstimmung scheitern – das Kind würde mit dem Bade ausgeschüttet.
Noch eine kurze Anmerkung zum Minderheitsantrag Schenker Silvia: Es gibt hier meinerseits eine Frage an Herrn Bundesrat Burkhalter, nämlich wie er sich zur zukünftigen Kostenbeteiligung bei gynäkologischen Vorsorgeuntersuchungen stellt, wenn Patientinnen nicht in Netzwerken versichert sind. Denn da besteht tatsächlich die Gefahr, dass mit einer höheren Kostenbeteiligung bei Vorsorgeuntersuchungen gespart wird und wir damit wieder vermehrt beispielsweise mit Gebärmutterhalskrebs-Erkrankungen konfrontiert wären. Hier ist es mir ein Anliegen, mit Sorgfalt eine Lösung zu finden.
Die Psychiater und Psychiaterinnen vom Gatekeeping auszunehmen, dafür habe ich Verständnis aufgrund der Angst vor Stigmatisierung bei schweren psychiatrischen Erkrankungen und aufgrund der Angst vor wirtschaftlich bedingter Zweiklassenmedizin wegen unsorgfältig wahrgenommener Budgetmitverantwortung. Ich finde es aber nicht systemgerecht, eine einzelne Spezialistengruppe vom Managed-Care-System auszunehmen. Denn es gibt auch andere mit Stigmatisierung verbundene Erkrankungen wie beispielsweise Infektionserkrankungen wie HIV. Wir haben die Budgetmitverantwortung mit flankierenden Massnahmen versehen, die verhindern, dass sich eine Zweiklassenmedizin durchsetzen wird. Dazu gehört beispielsweise, dass eben diese Verträge paritätisch ausgehandelt werden. Aber am allerwichtigsten ist der Risikoausgleich, über den wir nachfolgend noch beschliessen werden.
Im Übrigen haben alle Netzwerke selbstverständlich eine Hochrisikoversicherung, und Patientinnen und Patienten, die teuer sind, sind von der Budgetmitverantwortung ausgenommen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Es handelt sich bei Artikel 64 tatsächlich um die Pièce de Résistance, um die Frage, inwiefern die Kostenbeteiligung durch die Patientinnen und die Patienten im Zuge dieser Reform erhöht werden soll. Ich möchte, um nochmals auf das Eintretensvotum zurückzukommen, bewusst nicht von Bedingungen sprechen, sondern von Verbesserungen. Ich möchte nämlich vermeiden, dass wir hier in eine politische Erpressungsspirale kommen, in der dann ohne Gesichtsverlust keine Bewegung mehr möglich ist und keine Lösungen mehr möglich sind. Aber ich bin überzeugt, dass wir in diesem Punkt die Vorlage verbessern müssen und auch verbessern können.
Ich habe es beim Eintreten gesagt: Die Patientenorganisationen sind nicht bereit zu akzeptieren, dass im Zuge dieser Vorlage der Anteil dessen, was aus der eigenen Tasche bezahlt wird, nochmals erhöht wird. Das sagen sie mit gutem Recht; die Schweiz ist nämlich jenes Land, in dem im Vergleich zu vergleichbaren Ländern bereits heute nebst den hohen Grundversicherungsgebühren der höchste Anteil aus der eigenen Tasche bezahlt wird. Es ist also richtig, wenn man den Finger auf diesen wunden Punkt legt und klarmacht, dass es hier nicht nochmals zu einer Erhöhung kommen darf.
Ich bitte Sie deshalb, den Einzelantrag Steiert zu unterstützen. Der Einzelantrag Steiert ist nicht nur der Versuch eines Kompromisses, er bringt tatsächlich eine Verbesserung. Er ist sachlich besser als der Antrag der Mehrheit. Heute zahlen wir 10 Prozent Selbstbehalt. Von jeder Arztrechnung zahlen wir 10 Prozent aus der eigenen Tasche. Herr Steiert schlägt vor, dass es künftig für Patientinnen und Patienten im Netzwerk nur noch 5 Prozent sein sollen und für solche ausserhalb des Netzwerks 15 Prozent. Das heisst, er schlägt sowohl einen Anreiz für diejenigen vor, die ins Netzwerk gehen, als auch eine Bestrafung für diejenigen, die nicht mitmachen.
Das ist im Vergleich zur Mehrheit deutlich besser, weil die Mehrheit keinen Anreiz setzt. Die Fassung der Mehrheit bleibt für Menschen, die ins Netzwerk gehen, bei den bereits heute bestehenden 10 Prozent. Was haben also die Patientinnen und Patienten gemäss Antrag der Mehrheit davon, dass sie sich einem Netzwerk anschliessen? Nichts – möglicherweise tiefere Prämien, die dann wieder durch Franchisenmodelle von den Versicherungen unterboten werden. Wenn wir also wirklich Anreize für Patientinnen und Patienten, insbesondere für Chronischkranke, setzen wollen, dann müssen wir den Selbstbehalt für Patienten im Netzwerk auf 5 Prozent senken und jenen für Patienten ausserhalb des Netzwerks auf 15 Prozent erhöhen.
Der zweite Punkt ist jener der Höchstgrenze. Hier folgt der Antrag Steiert derselben Logik. Jene, die ins Netzwerk ge-

hen, sollen nicht das Gleiche haben wie jetzt, sondern sie sollen dafür belohnt werden. Jene, die nicht ins Netzwerk gehen, sollen im Vergleich zu heute mehr bezahlen. Das ist die Konsequenz und folgt derselben Logik wie beim ersten Antrag.
Herr Weibel hat die Frage aufgeworfen, ob sich da die Katze nicht in den Schwanz beisst, indem durch die Senkung des Selbstbehalts einfach die Prämien steigen müssen. Ich bin auch der Meinung, dass der Ständerat das noch einmal genau berechnen muss. Ich bin aber davon überzeugt, dass, wenn schon, die Frage des Höchstbetrags hier einen Einfluss hat und nicht jene des prozentualen Anteils. Denn es sind die Behandlungen für Chronischkranke, die einschenken. Die Chronischkranken sind jene, die den Höchstbetrag auch wirklich ausschöpfen. Wenn sehr viele oder fast alle Chronischkranken in ein Netzwerk gehen und künftig pro Jahr nur noch 500 Franken bezahlen müssen, dann hat das allenfalls Auswirkungen auf die Prämien, weniger jedoch auf die Regelung mit 5 und 15 Prozent.
Ich bin der Meinung, dass wir hier den Ball dem Ständerat zuspielen sollten, indem wir dem Antrag Steiert zustimmen, sodass der Ständerat dann die Möglichkeit hat, die genauen Berechnungen nochmals anzuschauen und auch entsprechende Anpassungen vorzunehmen.
Dasselbe gilt für mich für Absatz 2ter, für den Antrag der Minderheit Schenker Silvia. Auch hier bin ich der Meinung, dass dem Antrag gefolgt werden soll, im Wissen darum, dass dieser Antrag vielleicht noch nicht das Ei des Kolumbus ist, dass aber die ganze Frage, wie Vorsorgeuntersuchungen in einem System von differenziertem Selbstbehalt gehandhabt werden sollen, nochmals angeschaut werden muss und auch im Lichte der definitiven Lösungen entschieden werden muss.
Ich bitte Sie also, den Antrag Steiert in beiden Punkten zu unterstützen sowie der Minderheit Schenker Silvia bei Artikel 64 Absatz 2ter zu folgen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je suis content d'entendre que l'on parle maintenant davantage de «Besserungen» que de «Bedingungen», c'est déjà un bon point, commençons par ça! Quelle est la situation globale? Une pression très forte s'exerce sur les coûts et sur les primes. La situation aujourd'hui fait que la participation aux coûts – je répète qu'il s'agit non seulement du pourcentage de la quote-part, mais aussi des franchises – s'élève à 10 pour cent et le montant maximal à 700 francs.
Si je vous ai bien comprise, Madame Fehr, vous avez dit tout à l'heure en substance: «Das heisst, dass wir auf allen Rechnungen 10 Prozent zahlen.» Man bezahlt aber nicht 10 Prozent auf alle Rechnungen, sondern nur, bis man total 700 Franken bezahlt hat, nachher nicht mehr. Le patient paie un certain pourcentage jusqu'à ce que le montant maximal soit atteint, ensuite il ne paie plus rien. C'est juste et c'est pour cela que les malades chroniques doivent presque toujours payer le montant maximal.
Toujours est-il qu'actuellement, la quote-part se monte à 10 pour cent. Alors, si on ne modifiait rien, si on ne mettait pas le «managed care» en place? L'intention était clairement de débattre de cela et d'augmenter la quote-part à 20 pour cent pour tout le monde. Pourquoi? A cause de la pression sur les coûts et sur les primes. Donc cela n'aurait été qu'un transfert au détriment du citoyen-contribuable-payeur de primes, etc., et on n'aurait pas du tout résolu le problème.
Avec le «managed care», on a une situation qui est meilleure, mais avant d'en parler, j'aimerais dire un mot sur la fameuse déclaration sur les «out of pocket», c'est-à-dire sur ce que paient directement les assurés. C'est Madame Gilli qui en a parlé. Les dépenses directes des consommateurs de prestations de santé en Suisse, c'est-à-dire les dépenses qui ne passent pas par le système, ne sont presque pas liées à la partie «Kostenbeteiligung», mais essentiellement liées aux dépenses directes qu'ils font eux-mêmes. Cela représente à peu près quatre fois plus que ce qui est concerné par la partie «participation aux coûts». Si, en Suisse, les dépenses «out of pocket» sont assez élevées, c'est essentiellement parce que beaucoup de personnes achètent des prestations de santé directement, sans demander ensuite un éventuel remboursement par l'assurance-maladie. Dans ces cas, il n'y a donc pas de participation aux coûts par le biais de la quote-part.
Vous nous avez demandé quelle était la position du Conseil fédéral. Je vous l'ai déjà indiquée dans le débat d'entrée en matière suite aux questions qui ont été posées à ce sujet. Je la répète: pour nous, le «managed care» est nécessaire pour toute une série de raisons exposées ce matin et pour éviter d'en arriver à ce débat un peu inutile sur la question 10 pour cent/20 pour cent pour tout le monde. Avec le «managed care», nous avons une alternative en termes de participation aux coûts.
L'analyse de la participation aux coûts dans les «managed care» doit encore être faite de manière fine et non idéologique. Et il est juste que le deuxième conseil, le Conseil des Etats, doit se pencher à nouveau assez à fond sur cette question. Nos intentions à ce stade, mais tout est, encore une fois, à confirmer dans le cadre du suivi du dossier – ce n'est plus le suivi thérapeutique, mais le suivi du dossier cette fois-ci! – dans la deuxième chambre. Notre position actuelle est que nous souhaitons maintenir la participation aux coûts en termes de pourcentage à 20 et 10 – 10 pour cent étant un maximum pour le «managed care».
J'aimerais relever que Madame Fehr a parlé tout à l'heure du «Höchstbetrag» qui était plus important que le fait de savoir si la participation aux coûts se montait à 5 ou 10 pour cent. Je partage entièrement cet avis. Pour moi, le débat se fait essentiellement sur le montant maximum. Toujours est-il que, pour le moment, la majorité vous propose une participation aux coûts de 20 et 10 pour cent – 10 pour cent étant un maximum pour le «managed care». On peut donc très bien descendre à 5 pour cent, si c'est possible. Certes, le fait de fixer le pourcentage à 5 pour le «managed care» dès le début aura quand même vraisemblablement un impact sur les primes; cet impact doit en effet être étudié plus en détail avec différentes alternatives. Ce qui est vrai, c'est que les incitations pour le modèle du «managed care» ne se limitent de toute manière pas au pourcentage; elles concernent d'autres éléments, comme le montant maximum qui est, à notre sens, l'élément le plus important.
Nous allons donc travailler sur ce montant maximum. L'option pour la participation aux coûts qui nous paraît la plus intéressante pour le moment, c'est 500 francs comme montant maximum pour le modèle du «managed care», et 1000 francs pour les autres modèles. Mais cette hypothèse doit encore être confirmée et discutée, et nous le ferons donc dans le cadre du travail de la commission du Conseil des Etats.
En ce qui concerne le vote d'aujourd'hui, je vous propose de vous en tenir, pour le moment en tout cas, à la proposition de la majorité à l'article 64 alinéa 2 lettres b et c.
A l'alinéa 2ter, il est évident que cela veut dire qu'on peut descendre en dessous de 10 pour cent, ce qui n'est pas contesté. La minorité Schenker Silvia nous pose en fait un problème en termes de clarté. En effet, si nous commençons à faire des exceptions, nous aurons de plus en plus de peine à faire passer un message clair pour ce qui concerne la situation du «managed care». Nous préférons donc la version de la majorité.
Pour ce qui concerne l'alinéa 3, nous vous demandons aussi de suivre la majorité. Et pourquoi cela? Parce que nous croyons vraiment qu'il est normal que la compétence de fixer le montant maximal de la quote-part soit laissée au Conseil fédéral. On peut clairement préciser les intentions du Conseil fédéral dans le cadre du débat, après la discussion qui aura lieu au Conseil des Etats, mais il n'est pas justifié de vouloir régler dans la loi ce qui doit quand même rester de la compétence de l'exécutif.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Die Kostenbeteiligung ist neben der Verpflichtung, den Versicherten Managed-Care-Modelle anzubieten, und neben der Budgetmitverantwortung der Leistungserbringer der dritte wichtige Pfeiler dieser Vorlage. Es ist wohl sogar der wichtigste Pfeiler, wie man sieht, wenn man sich die Wirkung vor Augen hält. Die Wirkung einer erhöhten Kostenbeteiligung dürfte sein, dass die Nachfrage nach Managed-Care-Modellen erhöht wird. Ich erinnere an den Bundesratsbeschluss, eine tiefere Kostenbeteiligung für Generika einzuführen. Erst mit dieser Massnahme wurde bei den Generika ein Schub ausgelöst. Die Hebelwirkung der differenzierten Kostenbeteiligung wird sehr gross sein.
Die Kommission hat mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung der jetzt als Antrag der Mehrheit vorliegenden Fassung zugestimmt.
Der Minderheitsantrag Rossini ist nun zugunsten des Einzelantrages Steiert zurückgezogen worden. Der Antrag Steiert lag in der Kommission nicht vor. Es ist vielleicht etwas Verlockendes, wenn die Kostenbeteiligung reduziert werden könnte. Aber wir müssen uns vor Augen halten: Wenn wir die Kostenbeteiligung reduzieren, bedeutet das auf der anderen Seite, dass die Prämien erhöht werden müssen. Es ist für ein neues Modell wahrscheinlich nicht sehr attraktiv, mit einer Prämienerhöhung zu starten, angesichts der Situation, dass wir generelle Prämienerhöhungen erwarten müssen.
Das Argument der kostenneutralen Einführung für Versicherte ist nicht stichhaltig. Wir bezahlen alle Kosten über Prämien oder über Kostenbeteiligungen. Wir werden mit der Vorlage, wie generell im Gesundheitswesen, nicht sparen können. Die Kosten im Gesundheitswesen können nicht gesenkt werden. Es muss das Ziel sein, die Kostenentwicklung zu dämpfen, das Kostenwachstum zu verlangsamen. Die Kosten müssen wir über Prämien oder über Kostenbeteiligungen bezahlen. Die Belastung liegt bei den Privaten. Wenn wir in die Vergangenheit schauen, dann stellen wir fest, dass die Kosten in den letzten Jahren durchschnittlich um 5 Prozent gestiegen sind, mit entsprechenden Prämienerhöhungen. Jedes Jahr sind die Prämien gestiegen, die Kostenbeteiligung hingegen ist seit 2004 gleich. Seit 2004 gilt eine maximale Kostenbeteiligung von 700 Franken, vorher waren es 600 Franken. Es ist nun die Frage, ob es jetzt, auch angesichts der ständigen Prämienerhöhungen, nicht zumutbar ist, eine Differenzierung bei der Kostenbeteiligung vorzunehmen. Entscheidend ist ja nicht eine theoretische Kostenneutralität auf das Ganze gesehen, sondern entscheidend ist, was der Einzelne bezahlen muss. Wir haben eine Vorlage, bei der sich der Einzelne bewusst entscheiden kann; er hat die Freiheit zu entscheiden, ob er ein Modell mit Prämienvergünstigung und einer tieferen Kostenbeteiligung wählen will.
Ich bitte Sie, bei Absatz 1 der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Zum Antrag der Minderheit Schenker Silvia bei Absatz 2ter: Dieser Antrag geht wieder von einem anderen Konzept aus. Wir haben das Konzept: Wer in einem Managed-Care-Modell ist, für den gilt generell die tiefere Kostenbeteiligung; wer nicht in einem Managed-Care-Modell ist, für den gilt für Behandlungen die höhere Kostenbeteiligung. Wir differenzieren nicht nach einzelnen Arztkategorien. Es ist selbstverständlich, dass alle, die in einem Netz sind, Zugang zu den verschiedenen Spezialisten haben müssen, auch mit einer entsprechenden Reduktion der Kostenbeteiligung.
Ich möchte Sie also auch hier einladen, der Fassung der Mehrheit zu folgen und keine Differenzierung nach einzelnen Arztspezialitäten vorzunehmen.
Zum Antrag der Minderheit Goll bei Absatz 3: Ich bitte Sie auch hier, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Es ist schon heute so, dass die maximale Kostenbeteiligung vom Bundesrat festgesetzt wird. Das ist dort richtig angesetzt; es hat keinen Sinn, absolute Frankenbeträge ins Gesetz aufzunehmen. Wir haben deshalb definiert, dass die Kostenbeteiligung bei Managed-Care-Modellen die Hälfte der ordentlichen Kostenbeteiligung betragen muss.
Ich bitte Sie, auch bei Absatz 3 der Kommissionsmehrheit zu folgen und demzufolge beim ganzen Artikel auf der Linie der Kommissionsmehrheit zu bleiben.

Steiert Jean-François (S, FR): Liebe Kollegin, räumen Sie ein, dass der Antrag der Kommissionsmehrheit mit den 10 und 20 Prozent bzw. mit dem Vorschlag eines Plafonds von 1400 Franken dazu führen würde, dass Patientinnen und Patienten in der Schweiz insgesamt Mehrbelastungen in dreistelliger Millionenhöhe zu tragen hätten?

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Wenn man die reine Kostenbeteiligung anschaut und davon ausgeht, dass man die Leute nicht motivieren kann, in Netzwerke zu gehen, dann mag das zutreffen. Wir haben aber eine ganzheitliche Betrachtung vorzunehmen. Wir haben die Prämie und die Kostenbeteiligung anzuschauen. Dann stimmt das nicht. Dann hat jede Person es in der Hand, das entsprechende Modell zu wählen und von tieferen Prämien und tieferen Kostenbeteiligungen zu profitieren.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: La majorité de la commission a décidé de proposer une quote-part différenciée, 10 pour cent/20 pour cent, après une longue discussion. La proposition Steiert, 5 pour cent/15 pour cent, n'a pas été déposée en commission, donc je ne peux pas vous exposer les délibérations de la commission à ce propos.
Je vous donne en revanche très volontiers quelques réflexions sur cette question. On peut dire que ceux qui n'entrent pas dans des réseaux de soins intégrés sont tenus de payer davantage – on utilise le terme «bestraft» en allemand; on pourrait utiliser le terme «belohnt» pour ceux qui entrent dans des réseaux de soins intégrés. En définitive, ce qui est important, c'est qu'il y ait une différence. Celle-ci devrait être de 10 pour cent en tout cas entre la quote-part, la participation aux coûts de ceux qui sont dans des réseaux de soins intégrés et la quote-part de ceux qui sont en dehors des réseaux de soins intégrés. Que ce soit finalement 10 pour cent/20 pour cent ou 5 pour cent/15 pour cent, personnellement je ne vois pas une grande différence. Je constate qu'il y a des arguments aussi bien en faveur d'une version que de l'autre.
Je suis de l'avis que, comme la commission n'a pas pu approfondir de manière adéquate cette question, on laisse au Conseil des Etats le soin de se pencher sur ce point. En effet, comme Madame Humbel Näf l'a dit, il faut replacer cette disposition dans l'ensemble du projet, donc aussi en évaluer les conséquences sur les primes. Si la quote-part, la participation aux coûts des assurés diminue, les primes vont augmenter puisqu'il faut bien que ces coûts soient payés par quelqu'un. Il faudra voir quelle augmentation il y aura, quelle quote-part devra être exigée et quel pourcentage d'assurés entrera dans les réseaux de soins intégrés. Je crois qu'il faut un tableau synoptique pour essayer d'évaluer ce qui pourrait se passer et avoir une vue réelle de la situation. Il est nécessaire de réfléchir en termes de francs et non pas de pourcentages, parce qu'en définitive les citoyennes et les citoyens vont payer en francs.
Je vous rappelle que la participation aux coûts est un des instruments essentiels pour la responsabilisation du citoyen; si je dois payer de ma poche, je suis évidemment moins soumis à ce que les techniciens appellent le «moral hazard», soit le fait, disons, de profiter de la solidarité commune. Il est évident aussi que cette participation personnelle doit être plafonnée, limitée, et en ce sens je ne peux que suivre l'opinion qui a été exposée par le Conseil fédéral, à savoir que, finalement, le montant maximal de la quote-part est bien plus important que le pourcentage lui-même. En effet, j'arriverai à mes 500 francs en étant dans les réseaux de soins, alors que ma participation aux coûts sera terminée quand j'arriverai à mes 1000 francs en étant en dehors des réseaux de soins; dès lors, je n'aurai plus rien à payer. Or, je crois que nous sommes en train de parler de montants tout à fait raisonnables, qui sont stables depuis des années, alors que le coût de la vie a augmenté.

J'aimerais dire encore une chose – je ne l'ai pas dite de manière aussi claire lors du débat d'entrée en matière: avec cette modification de la loi, personne ne pense réduire les coûts de la santé! Oublions l'idée de réduire les coûts de la santé. Il ne s'agit pas de ça. Il s'agit de limiter la croissance des coûts de la santé à un niveau qui soit stable sur la durée, qui soit supportable.
Wir sprechen ja immer von nachhaltiger Entwicklung. C'est la même chose aussi dans l'assurance-maladie. Il ne s'agit donc pas du tout de réduire les coûts de la santé. A la pause de midi, plusieurs personnes m'ont dit que je fantasmais en pensant pouvoir réduire les coûts de la santé. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. On ne veut pas réduire les coûts, mais limiter leur croissance d'une façon raisonnable, et qui suive l'augmentation du coût de la vie.
Je vous invite donc à soutenir la proposition de la majorité, avec sa solution de 10 pour cent/20 pour cent. C'est ce qui a été longuement discuté en commission.
Personnellement, j'ai de la sympathie pour la proposition Steiert. C'est une proposition raisonnable, mais laissons le Conseil des Etats approfondir la question de manière adéquate, en mesurant aussi son impact sur les primes.
En ce qui concerne la proposition de la minorité Schenker Silvia, encore une fois, on est face à un changement de système. C'est à nouveau le système Goll/Schenker, qui est légitime, mais ce n'est pas le modèle choisi par la majorité de la commission.
De plus, on fait aussi des confusions. Rappelez-vous de la discussion qu'on a eue à propos de la quote-part différenciée médecins de famille/médecins spécialistes. C'était un autre objet: il s'agissait des mesures d'urgence pour la réduction des coûts de la santé. On parlait là de 10 pour cent pour les généralistes et de 20 pour cent pour les spécialistes. Or si l'on commence à faire des exceptions, avec 10 pour cent pour certains gynécologues et 20 pour cent pour d'autres gynécologues, on n'en aura jamais fini avec cette différenciation.
Je vous invite donc à ne pas soutenir ce modèle et à rejeter la proposition de la minorité Schenker Silvia, puisque celle-ci présente un modèle qui n'est pas celui qui a été choisi.
Un réseau de soins n'est pas nécessairement un réseau composé uniquement de médecins généralistes. Il y a des médecins généralistes, mais aussi des gynécologues, des psychiatres, des neurologues. Et, en tant que client de ce réseau, on paiera une quote-part identique pour tous ces médecins, la taxe d'entrée sera la même – ce sera la taxe la plus basse, indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un médecin de famille ou d'un spécialiste. Je vous prie donc de ne pas faire de confusion entre ces deux modèles.
Finalement, je vous invite aussi à rejeter la proposition de la minorité Goll, qui prévoit, à l'article 64 alinéa 3, de fixer le montant maximal de la quote-part à 700 francs. La majorité de la commission estime qu'il appartient au Conseil fédéral de fixer le montant de la quote-part, comme c'est d'ailleurs le cas aujourd'hui. Le Conseil fédéral a fait un usage tout à fait raisonnable au cours des quinze dernières années de ce pouvoir qui lui a été donné par le Parlement. Laissons-lui encore cette tâche, en lui demandant tout simplement de baisser de moitié le montant maximal de la quote-part pour les gens qui sont dans des réseaux de soins intégrés et de fixer une quote-part qui soit raisonnable.
Il faut quand même avoir confiance dans le Conseil fédéral: jusqu'à présent, il a fait un travail tout à fait raisonnable en ce qui concerne cette tâche. Laissons-lui le soin d'assumer cette tâche; si on commence à vouloir tout fixer au niveau de la loi, on ne laisse aucune marge de manoeuvre au Conseil fédéral.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à suivre la majorité.

Abs. 2 – Al. 2

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Rossini wurde zugunsten des Antrages Steiert zurückgezogen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4213)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag Steiert ... 57 Stimmen

Abs. 2bis – Al. 2bis
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 2ter – Al. 2ter

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4214)
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
Dagegen ... 111 Stimmen

Abs. 3 – Al. 3

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4215)
Für den Antrag Steiert ... 63 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 43 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4216)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag Steiert ... 60 Stimmen

Abs. 6, 7 – Al. 6, 7
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. Ibis Ziff. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
Als Kriterium für das erhöhte Krankheitsrisiko ist der Aufenthalt in einem Spital oder Pflegeheim (Art. 39) im Vorjahr, der länger als drei Tage dauerte, und die durch geeignete Indikatoren abgebildete Morbidität der Versicherten massgebend.
Abs. 5
Der Bundesrat erlässt die Ausführungsbestimmungen zum Risikoausgleich unter Wahrung der Anreize zur Kosteneinsparung durch die Versicherer. Er umschreibt den für den Risikoausgleich massgebenden Aufenthalt in einem Spital oder in einem Pflegeheim näher, bezeichnet die Ausnahmen und legt weitere Indikatoren, die die Morbidität abbilden, fest.

Antrag der Minderheit
(Borer, Baettig, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Scherer, Triponez)
Abs. 2, 5
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Scherer, Triponez)
Abs. 8
Der Risikoausgleich wird auf 8 Prozent des Prämienvolumens der Grundversicherung begrenzt.

Antrag Füglistaller
Abs. 2
Unverändert
Schriftliche Begründung
Der neue Risikoausgleich, der die Einführung eines Morbiditätsfaktors, nämlich des Aufenthalts in einem Krankenhaus oder einem Pflegeheim über drei Tage, vorsieht, wird auf den 1. Januar 2012 in Kraft treten.
Erhöht man innerhalb des Risikoausgleichs die Anzahl der Kriterien, wird dadurch einerseits der Wettbewerb unter den Versicherern geschwächt, und andererseits werden die von den Versicherern getragenen Kosten zunehmend ausgegli-

chen. Konsequenz daraus ist, dass das durch den Risikoausgleich neu zu verteilende Finanzvolumen stetig steigt.
Ein Risikoausgleich, der wie ein Kostenausgleich wirkt, führt unvermeidlich zu einer vollkommenen Vereinheitlichung der Versicherungsprämien.
Die übermässige Anpassung des Risikoausgleichs zieht bloss eine Gleichgültigkeit des Versicherers bezüglich der Kosten nach sich. Aufgrund der neugeschaffenen Fehlanreize besteht durchaus die Gefahr, dass die Versicherer ihre Anstrengungen im Bereich der Kostenkontrolle, welche jährlich Einsparungen von über 2,5 Milliarden Franken zur Folge haben, einschränken. Die Verfeinerung des Risikoausgleichs bringt keine Vorteile, weder für die Versicherten noch in Bezug auf die Kostenentwicklung.
Der vorliegende Antrag zielt darauf ab, zunächst einmal die Auswirkungen des auf den 1. Januar 2012 in Kraft tretenden Risikoausgleichs abzuwarten, bevor weitere Kriterien definiert und eingeführt werden.
Ausserdem ist es besonders wichtig, dass, wenn neue Kriterien hinzugefügt werden, auf eine klare und präzise Definition dieser Kriterien geachtet wird, dies in Anbetracht der hohen Beträge, welche im Rahmen des Risikoausgleichs unter den Versicherern verschoben werden, und aufgrund einer sonst drohenden Rechtsunsicherheit.
Im Übrigen ist es ebenfalls entscheidend, dass die geeigneten Kriterien vom Bundesrat in Zusammenarbeit mit den Krankenversicherern festgelegt werden.

Ch. Ibis ch. 2
Proposition de la majorité
Al. 2
Les critères déterminant le risque de maladie élevé sont un séjour de plus de trois jours effectué dans un hôpital ou dans un établissement médicosocial (art. 39) l'année précédente ainsi que la morbidité des assurés déterminée au moyen d'indicateurs appropriés.
Al. 5
Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution relatives à la compensation des risques de manière que les assureurs soient incités à continuer de gérer l'assurance de façon économique. Il précise la définition des séjours dans un hôpital ou un établissement médicosocial déterminants pour la compensation des risques, désigne les exceptions et définit d'autres indicateurs de la morbidité.

Proposition de la minorité
(Borer, Baettig, Bortoluzzi, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Scherer, Triponez)
Al. 2, 5
Inchangé

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Müri, Parmelin, Scherer, Triponez)
Al. 8
La compensation des risques est limitée à 8 pour cent du volume des primes de l'assurance de base.

Proposition Füglistaller
Al. 2
Inchangé

Borer Roland F. (V, SO): Wenn man den Risikoausgleich differenzieren und verfeinern will, braucht es gewisse Anpassungen und Indikatoren. Die Minderheit fragt sich aber, wie wir dies auf der Basis der Mehrheitsentscheide in die Wege leiten wollen. Das Problem ist ja eigentlich die Mechanik der Festlegung der Prämien für das folgende Jahr und die Mechanik für die Transferzahlungen vom einen Krankenversicherer zum andern, also vom Krankenversicherer, der bessere Risiken hat, zum Krankenversicherer, der schlechtere Risiken hat.
Auf dem Papier sehen die Mehrheitsanträge ganz logisch aus und sind nachvollziehbar. Wenn Sie aber schauen, wie heute die Prämienberechnung stattfindet und wo hier Änderungen kommen, sieht es wie folgt aus: Der Krankenversicherer muss im Jahre x, sagen wir im Jahre 2010, bis etwa Ende März festlegen, wie die Krankenversicherungsprämien für das Jahr 2011 aussehen. Fakt ist, dass bis plus/minus 10 Prozent der Prämienleistungen dazu benutzt werden, Transferzahlungen zu machen. Das BAG wird dann bis ungefähr im Juni 2010 die Prämien überprüfen und anpassen. Dann haben wir die restlichen sechs Monate eines Jahres, in denen wir total in Ungewissheit sind, und genau dieser Unsicherheitsfaktor wird dazu führen, dass der Risikoausgleich nicht sauber berechnet werden kann. Sie müssen also, wenn Sie für die Berechnung allein auf das Vorjahr abstellen wollen, auf der Datenmenge von drei Monaten und auf den Daten der vorhergehenden Jahre basieren, um die Prämien der Zukunft zu berechnen. Ich weiss, das BAG hat wahrscheinlich einige Hellseherinnen und Hellseher angestellt, die uns eben dann sagen können, was diesbezüglich passiert.
Wenn wir uns nicht grundsätzlich überlegen, wie die Fristen für das Einreichen der Prämienvorschläge sind, wenn wir uns nicht grundsätzlich überlegen, auf welcher Datenbasis der vorhergehenden Jahre wir basieren wollen, und hier Anpassungen machen, werden wir immer grössere Ungenauigkeiten in der Prämienkalkulation haben. Es sind Ungenauigkeiten, die zum Teil – ich sage nicht vollständig, aber zum Teil – darauf beruhen, dass eben die Risiken nicht genau beurteilt und berechnet werden können.
Aus diesen Gründen und nur aus diesen Gründen sind wir der Meinung, dass diese Anträge, wie sie hier die Mehrheit stellt, abgelehnt werden sollten, dass sich vor allem der Begriff «im Vorjahr» auf eine saubere Kalkulation negativ auswirken wird und dass immer mehr Krankenversicherer, und zwar diejenigen Krankenversicherer, die Zahler sind, in Schieflage geraten könnten. Das ist der Grund, weswegen wir dieses System so, wie es sich präsentiert, ablehnen werden.
Es geht nicht um eine Ablehnung des Risikoausgleichs an sich. Wir haben mittlerweile akzeptiert, dass die Mehrheit in diesem Rat schlussendlich einen Risikoausgleich will, damit leben wir. Aber auf dieser Basis, die hier festgelegt wird, auf dieser Basis einer verwaltungsinternen Kaffeesatzleserei ist es unmöglich, einen Risikoausgleich sauber zu berechnen. Wenn die Verwaltung hier auf den hinteren Sitzen den Kopf schüttelt und wenn man von einem Risikoausgleich von plus/minus 10 Prozent der Prämien spricht, dann bitte ich die Verwaltung nachher, wenn Herr Bortoluzzi seine Minderheit vertritt, ihren Bundesrat dahingehend zu beeinflussen, dass er dem Antrag, den Risikoausgleich auf 8 Prozent des Prämienvolumens zu beschränken, zustimmt. Dann wäre das ja eigentlich auch kein Problem. Andernfalls erachte ich dieses Kopfschütteln als Unwissenheit der Verwaltung, wie heute Prämien kalkuliert und wie heute Prämien berechnet werden müssen.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Wer auf die Notwendigkeit eines Risikoausgleichs hinweist, gesteht ja eigentlich ein Stück weit ein, dass er nicht so recht an die bestehende Gesetzgebung und deren Funktionstüchtigkeit glaubt. Nicht wahr, es gibt Zulassungsgrundlagen für Versicherer, und es gibt Zulassungsgrundlagen für Leistungserbringer: Die einen sollten den Zugang von Versicherten vorbehaltlos gewähren, und die anderen, die Leistungserbringer, sollten vorbehaltlos eine qualitativ gute Versorgung gewährleisten. Das müsste eigentlich überprüft werden, und wenn festgestellt wird, dass diesen Grundsätzen widersprechendes Verhalten vorliegt, gibt es eine Verwarnung, oder die Betreffenden müssen vom System ausgeschlossen werden, weil sie sich nicht an die gesetzlichen Grundlagen halten. Das wäre das richtige Vorgehen.
Kollege Borer hat schon darauf hingewiesen: Der Risikoausgleich ist schon so in den Köpfen, dass es unvermeidbar scheint, ihn zuzulassen, und ein Verzicht darauf scheint, obwohl es das Naheliegende wäre, nicht mehr möglich zu sein. Wenn man nun aber feststellt, dass der bestehende Risikoausgleich nicht oder ungenügend funktioniert, dann müsste

er eigentlich durch einen effektiv neuen Risikoausgleich ersetzt werden, der sich an den wirklich teuren medizinischen Fällen orientiert und da bei den Kassen den Ausgleich sucht. Ich bezweifle auch dann, ob mit diesen Massnahmen eine grosse und bedeutende Verbesserung des Systems drinliegt. Es ist ja übrigens, wenn man sich immer wieder mit diesen Fragen auseinandersetzt, auch interessant festzustellen, wie vielfältig die, möchte ich sagen, dutzendweisen Vorschläge sind, die einen neuen Risikoausgleich mit allen möglichen Varianten fordern.
Aus meiner Sicht sollte die Umsetzung des Risikoausgleichs den Kassen, der Verwaltung und dem Bundesrat überlassen werden. Dabei dürfte ein gewisses Volumen, gemessen an der Gesamtsumme der Prämien, nicht überschritten werden – darum mein Minderheitsantrag. Ich beantrage Ihnen hier einmal, diesen Anteil bei 8 Prozent festzulegen. Das entspricht in etwa dem heutigen Prämienvolumen, das zum Ausgleich benutzt wird: 8 Prozent der gesamten Summe. Alles, was über diese Summe hinausgeht, betrachte ich als Kostenausgleich. Ein Kostenausgleich ist letztlich ein Schritt zur Einheitskasse, zu einer Einheitskasse, die ja von der Bevölkerung recht deutlich abgelehnt wurde. Dies führt dazu, dass ein Wettbewerbselement mehr ausgeschaltet wird.
Der Risikoausgleich darf durchaus eingeführt werden. Er soll sich aber an den teuren medizinischen Fällen orientieren; das ist die Voraussetzung. Die bestehenden, nichtfunktionierenden Elemente sollen nicht einfach belassen und dann die neuen darauf aufgebaut werden. Das führt zu einer insgesamt wesentlich grösseren Umverteilung der Prämien, die bezahlt werden, und letztlich, wenn das Volumen zu gross wird, zu einem Kostenausgleich, der den Kassen die Wettbewerbsgrundlage entzieht und damit letztlich zu einer Einheitskasse führt.
Ich bitte Sie also, meinem Minderheitsantrag die Zustimmung zu geben.

Rossini Stéphane (S, VS): Je me prononce ici sur la minorité Borer concernant la compensation des risques et je vous invite à rejeter cette proposition.
Dans notre système de santé, nous sommes confrontés à la particularité d'avoir une organisation de caisses-maladie qui sont en concurrence – ou que l'on croit être en concurrence –, sur un pseudo-marché. Pour maintenir dans ce contexte un peu de solidarité, nous avons introduit en 1996 la compensation des risques, qui visait tout simplement à éviter les différences de structure des effectifs d'assurés dans les caisses, en fonction du nombre de personnes âgées et du nombre de femmes. On a donc introduit ces critères pour procéder à une compensation des risques entre les caisses qui avaient plus d'assurés âgés et celles qui en avaient moins, c'est-à-dire entre les caisses qui avaient plus de coûts et celles qui en avaient moins.
Nous avons, depuis 1996, pu découvrir les effets pervers qui étaient cachés derrière ces systèmes; et nous avons pu découvrir que cette compensation des risques, avec ces critères de structure des effectifs, par sexe et par âge, n'empêchait pas les assureurs de pratiquer une sélection des risques. Les assureurs – et c'est aussi un autre particularisme de la Suisse – procèdent à un doux mélange des genres, puisqu'ils proposent des assurances sociales obligatoires pour les soins, sans pouvoir en retirer de profit, et simultanément des assurances complémentaires privées, dont ils peuvent tirer profit.
Nous avons largement débattu de ces éléments-là, de ces effets pervers et nous avons, dans un deuxième temps, en prorogeant le système de la compensation des risques – qui était prévu initialement pour une durée limitée, pour préparer les caisses à la concurrence –, complété ensuite ces structures des effectifs d'assurés par un critère lié au séjour dans un hôpital. Cette dernière modification amène de facto à ancrer définitivement le système de la compensation des risques dans la pratique.
Dans cette logique, si on veut une compensation des risques, il faut pousser le raisonnement jusqu'au bout et mettre sur pied une compensation des risques qui soit réelle, qui tienne véritablement compte de la structure de l'effectif des assurés, non seulement en tenant compte du sexe et de l'âge, non seulement en tenant compte du critère lié au séjour dans un hôpital l'année précédant la compensation, mais aussi – et c'est la proposition de la majorité de la commission – du critère lié à la morbidité des assurés.
Le critère de morbidité est complexe et il faudra l'affiner, le traduire dans un indicateur, ce qui ne pourra évidemment pas être fait dans le cadre de la loi. Mais le critère de morbidité est censé amener véritablement une objectivité dans l'appréciation de la compensation entre les différentes caisses-maladie. A partir du moment où on veut cette compensation des risques, il faut se donner les moyens d'avoir une compensation des risques objective qui tende le plus possible vers l'exhaustivité et la pertinence.
Par conséquent, je vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission, qui va dans ce sens, et à rejeter celle de la minorité Borer.

Baettig Dominique (V, JU): Dans cette intervention, il m'appartient de défendre les propositions des minorités Borer et Bortoluzzi qui visent à freiner l'extension du catalogue définissant la compensation des risques et à en limiter le volume. Le modèle des soins gérés ou intégrés – je n'aime pas dire «managed care» parce que ce mot anglais fait peur; on y voit des gestionnaires américains à l'oeuvre – suscite beaucoup d'espoirs dans la classe politique pour résoudre le problème de la croissance des coûts de la santé et bien sûr celui de leur répercussion sur les primes des caisses-maladie.
Je crois que l'idée est excellente, que l'intention est bonne, mais on dit aussi que l'enfer est pavé de bonnes intentions. Il est important que les usagers et les prescripteurs de soins prennent conscience de la question des coûts. Je pense que donner la responsabilité budgétaire à la base, rendre les assurés conscients des coûts et de quotes-parts différenciées est une bonne chose. Où les choses se gâtent, c'est lorsqu'il s'agit de mettre en marche un certain nombre d'incitations. A mon avis, c'est là qu'on met en marche un système qui va avoir des effets contraires. Tout à l'heure, on a discuté des quotes-parts différenciées, on a aussi discuté du montant maximal de la quote-part et on voit déjà les problèmes qui risquent de se poser entre les différentes spécialités médicales.
Il est évident, quoi qu'on en dise, que le système de «managed care» représente pour l'assuré un effort de rationnement, une contrainte. Le processus de «managed care», pardonnez-moi cette image, est un peu semblable au travail des guerriers Jivaros qui veulent réduire la tête de leurs adversaires, tout en leur expliquant qu'elle sera de meilleure qualité une fois qu'elle sera réduite.
On sent bien dans le public et chez les médecins qu'il y a une hésitation à entrer dans ces magnifiques réseaux de soins intégrés, si bien gérés et où les soins sont d'une si grande qualité. On le sait, et c'est pour ça qu'il y a des incitations qui doivent être faites, il faut justement inciter les gens à y adhérer. On voit bien que les gens ne vont pas spontanément dans un système qui ressemble un peu à une trappe à souris où ils seront prisonniers et qui leur rendra difficile l'accès aux spécialistes, où ils auront peut-être des contraintes par rapport aux soins dont ils voudront bénéficier. Or on les pousse à entrer là-dedans!
Je n'entrerai pas en matière sur les premières mesures incitatives, mais je parlerai plutôt du problème de la compensation des risques. Je pense que le système de la compensation des risques est un moyen pour essayer de donner de la souplesse au système, qui pourrait aller dans le sens contraire à celui souhaité par les gens qui veulent le «managed care». Ainsi, on arrive de nouveau à biaiser, à modifier les choses en définissant des critères de risques qui sont extrêmement vagues: l'âge, le sexe, le fait d'avoir été hospitalisé trois jours ou encore de nouveaux critères qui devraient être introduits.
J'ai l'impression que l'effort qui est fait est mal compensé par cette définition des indicateurs de morbidité. C'est la raison

pour laquelle il est important qu'une limite soit fixée, que les critères soient définis de la manière la plus restrictive possible. La proposition de la minorité Bortoluzzi vise à limiter la compensation des risques à 8 pour cent du volume des primes de l'assurance de base; c'est le montant national annuel en moyenne.
Donc, il est important de mettre en place ce système et je vous recommande vivement de soutenir les propositions dess minorités Borer et Bortoluzzi.

Gilli Yvonne (G, SG): Bei der Frage des Risikoausgleichs wird sich das wahre Gesicht der Parlamentarier in diesem Rat zeigen. Es gibt nämlich niemanden ausser den Privatversicherern und Betriebswirtschaftern der Krankenkassen, der die Gesundheitspolitik sachlich verfolgt und heute noch versucht, einen besseren Risikoausgleich zu verhindern. Was ihnen jetzt gerade vorgetragen wurde, entspricht nicht der Wahrheit. Der Wahrheit entspricht es, dass es immer noch Vertreter der Kassen gibt, die an der Jagd nach guten Risiken interessiert sind, an der Jagd nach jungen Patienten, weil so billige Kassenangebote gemacht werden können, weil damit lukrative Privatversicherungen abgeschlossen werden können. Dies führt aber zur Entsolidarisierung der Versicherten, es führt dazu, dass die Kassen ausgehöhlt werden, dass nur günstige Prämien erhalten kann, wer jung und gesund ist, dass Alte und Chronischkranke immer mehr und immer höhere Prämien bezahlen müssen.
Heute haben wir einen schlechten Risikoausgleich, deswegen haben wir eine fortschreitende Entsolidarisierung, und deswegen besteht die Gefahr, dass in Managed-Care-Netzwerken nur Gesündere kollektiv versichert werden. Weil die Krankenkassen diesen eine Prämienermässigung anbieten müssen, ziehen sie sie auch mit geschickten Lockvogelangeboten für Jugendliche an, inklusive wunderbarer Geschenke wie Handys. Heute haben wir als Risikoausgleich nur das Alter und das Geschlecht, und das ist absolut ungenügend. In Zukunft, so haben wir beschlossen, werden wir noch die Hospitalisation im Vorjahr, die länger als drei Tage dauerte, als Kriterium berücksichtigen können; damit wird der Risikoausgleich etwas besser.
Wir möchten den Risikoausgleich jetzt wirklich der Realität entsprechend umsetzen. Dazu brauchen wir zusätzliche Indikatoren, die uns einen Hinweis über das kostenrelevante Krankheitsrisiko der Patientinnen und Patienten geben. Wir nennen diese «Morbiditätsindikatoren». Man kann sie entweder Medikamentengruppen entnehmen, die Patienten oder Patientinnen zur Behandlung benötigen, oder man kann sie aufgrund der Krankendiagnosen oder aufgrund von Mischrechnungen berechnen.
Dass dieser Risikoausgleich nicht effizient umgesetzt werden kann und nicht funktioniert, entspricht nicht der Wahrheit. Aber der Risikoausgleich bewirkt, dass dieses strukturelle Defizit, wonach Kranke teuer und Gesunde billig versichert werden, nicht mehr besteht, weil eben Krankenkassen mit teuren Versicherten von Krankenkassen, die junge, gesunde, günstige Versicherte haben, Ausgleichszahlungen bekommen werden. Das wünschen wir uns alle, und wir haben jetzt die Gelegenheit, das im Rahmen dieses Managed-Care-Gesetzes umzusetzen. Es ist die eigentliche Essenz, ohne von Anreizen zu sprechen, ohne von Bestrafungsaktionen zu sprechen. Es ist eine Korrektur eines Fehlers im System, die bewirkt, dass kranke, chronischkranke, teure Patientinnen und Patienten versicherungstechnisch nicht mehr benachteiligt werden können, dass auch sie Zugang zu Managed-Care-Netzwerken haben, dass sie von Krankenkassen nicht mehr abgewimmelt werden, nur weil sie aufgrund der hohen Kosten uninteressant sind.
Wir wissen es alle: Es ist nicht das unverantwortliche Verhalten der Schweizer und Schweizerinnen, das uns grosse Kostensteigerungen beschert, sondern es sind die hohen Kosten einer fortschrittlichen Behandlung. Denn 80 Prozent der Kosten werden durch chronische Leiden verursacht; diese können nicht einfach nur mit der Devise «mehr Selbstverantwortung» getragen werden. Die meisten Kosten fallen für die letzten Wochen und Monate vor dem Tod an. Auch hier stehen wir vor grossen ethischen Fragen. Es ist wichtig, dass wir die Behandlungsqualität in diesen teuren Bereichen durch eine gute Koordination und nicht durch eine wirtschaftliche Selektion steuern können.

Kleiner Marianne (RL, AR): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Mehrheit bei Absatz 2 und bei Absatz 5. Ich spreche zu beiden Absätzen.
Ich bin nicht immer hundertprozentig einig mit Kollegin Gilli. Doch diesmal, muss ich sagen, hat sie mir aus dem Herzen gesprochen. Ich möchte das, was sie gesagt hat, noch einmal kurz zusammenfassen. Die Verfeinerung des Risikoausgleichs durch die Ergänzung mit geeigneten Indikatoren zur Abbildung der Morbidität ist für Managed Care zentral und die Voraussetzung schlechthin, dass Managed Care funktionieren kann. Es muss für Managed-Care-Modelle wie auch für Versicherer attraktiv werden, Kranke zu behandeln anstatt Gesunde. Vergessen Sie nicht: Managed-Care-Modelle haben eine Budgetverantwortung. Ohne verfeinerten Risikoausgleich wird es passieren, dass gerade alte Menschen, Kranke, polymorbide Patienten wenn irgendwie möglich von diesen Netzen abgewimmelt werden, weil deren Behandlungen zu teuer wären. Dabei sind es genau diese Patientinnen und Patienten, die von einem Netz am meisten profitieren würden, weil sie umfassend und koordiniert, ohne Doppelspurigkeiten, ohne Zweigleisigkeiten, behandelt würden. Last, but not least wären dort die grössten Kosteneinsparungen möglich.
Die Fassung der Mehrheit ist wiederum eine Präzisierung des geltenden Rechts. Nicht nur der Aufenthalt in einem Spital oder im Pflegeheim zählt, sondern es wird auch auf Ausnahmen und weitere Indikatoren der Morbidität abgestellt.
Kollege Bortoluzzi fragt, ob der Risikoausgleich nicht noch mehr auf Krankheiten ausgedehnt werden sollte. Diese Frage ist berechtigt. Aus dieser Logik heraus müsste Kollege Bortoluzzi aber der jetzigen Form des Risikoausgleichs zustimmen, die einen Schritt in die richtige Richtung darstellt; zusätzlich gibt Absatz 5 dem Bundesrat den Auftrag, weitere Indikatoren, welche die Morbidität abbilden, festzulegen.
Ich bitte Sie deshalb, diesem einen Kernstück der Vorlage, die wir momentan beraten, in der Fassung der Mehrheit zuzustimmen.

Weibel Thomas (CEg, ZH): CVP, EVP und Grünliberale sind überzeugt, dass der Risikoausgleich verbessert werden muss. Deshalb werden wir in allen angesprochenen Teilen mit der Mehrheit stimmen. Die Details sind von meinen Vorrednerinnen sehr gut erklärt worden, deshalb sage ich nur noch wenig.
Zum verbesserten Risikoausgleich: Eine Verfeinerung des Risikoausgleichs bedeutet, dass zusätzlich zu den bereits bisher angewandten Kriterien andere Kriterien wie Spitalaufenthalt oder Aufenthalt im Pflegeheim beigezogen werden müssen. Das ist eben das bereits beschriebene kostenrelevante Krankheitsrisiko oder, so der Fachbegriff, der Morbiditätsfaktor. Es wurde mehrfach gesagt, dass mit einem besseren Risikoausgleich die Jagd nach guten Risiken seitens der Versicherer etwas gebremst wird. Ich mache mir keine falschen Hoffnungen, ganz ausschliessen kann man das nicht. Aber es ist ein Akt der Solidarität, einen möglichst guten Risikoausgleich einzuführen, um eben dafür zu sorgen, dass sich niemand ungerechtfertigt einen Vorteil verschaffen kann.
Für das ganze System des schweizerischen Gesundheitswesens ist es äusserst wichtig, dass sich gerade die Chronischkranken und die Pflegebedürftigen den Netzwerken anschliessen. Dies ist für die Betroffenen aber nur dann interessant, wenn der Risikoausgleich tatsächlich eingeführt wird. Der Risikoausgleich ist sehr wichtig.
Mit seiner Minderheit will Kollege Bortoluzzi dieses Werkzeug gleich aushebeln. Denn das ist die Folge, das ist die Wirkung, wenn wir einen Plafond bei 8 Prozent setzen. Das ist, wie wenn Sie eine Kuh schlachten wollten, aber nur ein Sackmesser haben; dann kommen Sie nie zum Ziel. Deshalb ist der Antrag der Minderheit Bortoluzzi abzulehnen,

wie alle anderen Minderheitsanträge auch. Ich hoffe, Sie folgen der Empfehlung der CVP/EVP/glp-Fraktion.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il n'y a pas qu'en football qu'il faut faire de bons résultats. Si l'on veut faire de bons résultats sur ce projet de loi, il faut fixer une ligne politique durable en matière de compensation des risques. C'est important pour l'ensemble du système. C'est aussi important pour les assureurs eux-mêmes, de manière à ce qu'ils sachent clairement ce qui se fera les prochaines années.
Nous pensons qu'il est indispensable d'affiner la compensation des risques pour deux raisons: premièrement, pour orienter la concurrence là où elle est le plus utile, c'est-à-dire en particulier dans le domaine de la qualité et de l'innovation; deuxièmement, pour donner un élan aux engagements en faveur des programmes pour maladies chroniques. En cela, le projet de la majorité de la commission nous convient très bien puisqu'il permet de clarifier les intentions en matière de compensation des risques.
Les deux propositions de minorité devraient être rejetées.
Herr Borer, Sie haben gesagt, die Versicherer hätten dem BAG die Prämien bis zum März mitzuteilen. Das ist nicht richtig. Das muss bis zum Juli geschehen. Auch ist es nicht so kompliziert, wie Sie es gesagt haben.
J'aimerais préciser que, de toute manière, nous faisons des tests actuellement avec les assureurs pour la partie qui concerne les séjours hospitaliers, pendant deux ans, pour trouver les meilleures solutions.
La majorité de la commission vous propose d'élargir la compensation des risques par un facteur de morbidité et de laisser le soin au Conseil fédéral de définir ce facteur. C'est la meilleure solution. Là aussi nous travaillerons avec les partenaires pour chercher ce qui convient le mieux et ce qui peut être fait le plus vite possible, de manière à avoir sur la durée une situation parfaitement claire en matière de compensation des risques.
Concernant la proposition de la minorité Bortoluzzi qui souhaite limiter la compensation des risques à 8 pour cent du volume des primes de l'assurance de base, cela voudrait dire, en fait, que l'on ne pourrait pas affiner la compensation des risques puisque, dans la situation actuelle déjà, nous sommes à 7,3 ou 7,4 pour cent. Dès que nous ajouterons le facteur de compensation des risques relatif au séjour hospitalier, nous dépasserons ces 8 pour cent, et ce facteur a déjà été décidé par le Parlement. Si nous y ajoutons encore un facteur lié à la morbidité, nous serons largement au-delà de ces 8 pour cent. Si vous souhaitez que la compensation des risques soit affinée, vous ne pouvez pas adopter la proposition de la minorité, à l'alinéa 8, qui prévoit de limiter à 8 pour cent, parce que cela a, de facto, pour conséquence de rendre absolument impossible toute nouvelle compensation des risques.
Je vous demande donc d'adopter la proposition de la majorité.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, auch bei der Verfeinerung des Risikoausgleichs der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Wir wollen mit Managed Care vor allem auch erreichen, dass kranke, polymorbide Menschen in die Netzwerke gehen. Das bedeutet, dass sowohl die Leistungserbringer einerseits wie auch die Krankenversicherer andererseits ein Interesse daran haben müssen, optimale Behandlungskonzepte anzubieten. Dies wiederum bedingt eine bessere Ausgestaltung des Risikoausgleichs. Der Risikoausgleich ist ein entscheidender Faktor, ob Managed Care ein Erfolg werden wird oder nicht.
Mit der neuen Spitalfinanzierung wurde der Risikoausgleich mit dem Spitalfaktor ergänzt. Diese Verbesserung tritt am 1. Januar 2012 in Kraft. Es zeigt sich nun aber, dass die Verfeinerung für den ambulanten Bereich nicht ausreicht. Immer mehr Leistungen, auch kostenintensive, können ambulant durchgeführt werden, was volkswirtschaftlich auch sinnvoll ist. Diese Entwicklung darf nicht gestoppt, sondern muss gefördert werden. Dazu braucht es eben einen verbesserten Risikoausgleich.
Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen also, dass der Bundesrat einen zusätzlichen Morbiditätsindikator definiert. Im Moment werden es voraussichtlich die Medikamentenkosten sein, weil wir in unserem Land ja leider keine weiter gehenden verlässlichen diagnostischen Daten haben. Die Umsetzung dieses Risikoausgleichs ist zweifellos keine einfache Sache. Es wird Sache der Krankenversicherer sein, diese Aufgabe zusammen mit der Verwaltung anzupacken. Herr Borer, was eine schwierige Aufgabe ist, ist keine unmögliche Sache.
Ich bitte Sie daher, den Minderheitsantrag beziehungsweise die Minderheitsanträge Borer abzulehnen.
Herr Füglistaller beantragt mit seinem Einzelantrag, dass die bisherige Fassung im Gesetz bleibt, dass also der Risikoausgleich einzig mit dem Spitalfaktor ergänzt wird. Ich muss Sie bitten, auch das abzulehnen. Die klare Kommissionsmehrheit will eine Verfeinerung hinsichtlich einer Stärkung des ambulanten Bereiches.
Ich muss Sie auch bitten, den Minderheitsantrag Bortoluzzi abzulehnen. Wir können den Risikoausgleich nicht inhaltlich ausbauen und ihn gleichzeitig finanziell wieder stoppen. Dazu eine grundsätzliche Bemerkung: Ein gut funktionierender Risikoausgleich ist keine Behinderung, sondern ist eine primäre Voraussetzung für das Funktionieren des Wettbewerbs im Gesundheitswesen.
Abschliessend noch eine Bemerkung zur Schelte an die Adresse der Krankenversicherer, die erteilt worden ist: Diese muss relativiert werden. Wir haben inzwischen vernehmen dürfen, dass sich der Dachverband der Krankenversicherer, Santésuisse, für eine Verfeinerung des Risikoausgleichs ausgesprochen hat. Die Frage ist da vielmehr: In welchem Zeitraum ist ein guter, verfeinerter Risikoausgleich umsetzbar?
Zusammenfassend bitte ich Sie, auch beim Risikoausgleich der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Les assureurs assurent, c'est leur boulot. Ils calculent le risque individuel et ils établissent la prime à payer pour couvrir ce risque. Cela, Monsieur Bortoluzzi, c'est le marché. Mais la LAMal a un but de politique sociale qui est celui de garantir à tout le monde l'accès à des soins de qualité. Les assureurs n'ont donc pas la possibilité de calculer des primes en fonction du risque associé à l'individu. Ils établissent des primes politiques, ce qui fait que la seule voie qu'on leur laisse libre, c'est celle d'aller chercher les patients qui coûtent peu, ceux qu'on appelle les «bons risques».
Dès le départ, nous savions que ce danger existait; dès le départ, nous avons voulu éviter le risque de la sélection des patients «bon marché». Mais jusqu'ici nous avons utilisé une méthode insuffisante, qui ne tient compte que de trois critères: le sexe, l'âge et la région où habite l'assuré. C'est donc une lacune politique qui explique la chasse aux bons risques, et non pas une faiblesse, une maladresse des assureurs. Nous sommes la cause de ce problème, car c'est un problème politique. C'est donc à nous de corriger cette lacune structurelle de la loi. Le fait d'affiner la compensation des risques est une condition sine qua non, centrale, vitale pour le succès de la réforme du «managed care».
Jusqu'à il y a peu de temps, un an et demi à peu près, une bonne partie du monde des assureurs luttait encore contre l'affinement de la compensation des risques. Même le Conseil fédéral n'en était pas convaincu, alors que les médecins en parlaient depuis de longues années. Maintenant, semble-t-il, tout le monde a compris que cette lacune politique doit être corrigée. Je vous invite à la corriger aujourd'hui, dans cette salle. C'est l'occasion que nous avons de donner une chance à cette révision de la loi.
Veuillez donc soutenir la majorité de la commission. La commission, par 15 voix contre 10, a clairement choisi d'affiner la compensation des risques. Rejetez donc la proposition de la minorité Borer aux alinéas 2 et 5, qui visent à biffer la dis-

position qui introduit l'affinement de la compensation des risques.
Je vous prie de rejeter aussi la proposition Füglistaller qui, elle, vise à maintenir l'amélioration de la compensation des risques telle que le Parlement l'avait décidée en décembre 2007, mais qui est toujours insuffisante. Nous devons donc ajouter à l'amélioration que nous avions déjà décidée et qui entrera en vigueur au 1er janvier 2012 – ça, c'est déjà décidé, ce n'est plus à décider – un autre critère, celui de la morbidité, un mot un peu complexe qui ne signifie rien d'autre que la charge de maladie dans un collectif. Un assureur qui a 1000 patients en bonne santé aura beaucoup moins de charges qu'un assureur qui a 1000 diabétiques avec une insuffisance cardiaque, car il est évident que ces patients coûtent beaucoup plus cher. Alors, si l'assureur veut garantir les mêmes primes d'assurance-maladie aux uns et aux autres, il lui faut des mécanismes de compensation des risques.
Je vous prie donc de soutenir la majorité et de rejeter la proposition de la minorité Borer et la proposition Füglistaller.
La dernière remarque que je voudrais faire – ce qui n'est pas facile dans cette ambiance euphorique à cause du football, mais je me réjouis aussi si la Suisse a marqué un but – est liée à la proposition de la minorité Bortoluzzi qui prévoit que la compensation des risques est limitée à 8 pour cent du volume des primes de l'assurance de base. Cette limitation à 8 pour cent signifie: «On décide de compenser les risques, mais concrètement on ne fait rien du tout.»
Je me réjouis que le conseil suive la majorité – et aussi du but marqué par la Suisse.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich glaube, ich brauche den Resultateservice gar nicht mehr zu machen: Die Schweiz führt bei der Fussballweltmeisterschaft 1:0 gegen Spanien! *(Beifall)*

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4217)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit/Füglistaller ... 53 Stimmen

Abs. 5 – Al. 5
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 8 – Al. 8

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4218)
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
Dagegen ... 118 Stimmen

Ziff. Iter
Antrag der Mehrheit
Titel
Übergangsbestimmungen
Abs. 1
Die Versicherer haben die Versicherungsformen nach Artikel 41c innert drei Jahren nach Inkrafttreten dieser Änderung in ihrem gesamten örtlichen Tätigkeitsbereich anzubieten.
Abs. 2
Die Umsetzung der Regelung nach Artikel 64 Absatz 2 Buchstaben b und c erfolgt drei Jahre nach Inkrafttreten dieser Änderung. Soweit in gewissen Regionen vor diesem Zeitpunkt das Angebot eines oder mehrerer integrierter Versorgungsnetze nach Artikel 41c besteht, bestimmt der Bundesrat nach Anhörung der Kantone, dass sich in diesen Regionen die Kostenbeteiligung der Versicherten nach Artikel 64 Absatz 2 Buchstaben b und c richtet.
Abs. 3
Während der dreijährigen Einführungsphase führt der Bundesrat in Zusammenarbeit mit den Versicherern, Leistungserbringern und Kantonen eine Evaluation über die Durchführung und die Wirkungen dieser Änderung durch. Hat die Änderung nicht zu einem flächendeckenden Angebot von integrierten Versorgungsnetzen geführt, schlägt der Bundesrat dem Parlament weitere Massnahmen vor.

Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Humbel Näf, Müri, Parmelin, Scherer, Wehrli)
Abs. 4
Der Zulassungsvertrag für Leistungserbringer tritt drei Jahre nach Inkraftsetzung der Vorlage zu integrierten Versorgungsnetzen (04.062 KVG. Teilrevision. Managed Care, Teil 1) in Kraft.

Ch. Iter
Proposition de la majorité
Titre
Dispositions transitoires
Al. 1
Les assurés doivent, dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente modification, proposer les formes d'assurance au sens de l'article 41c sur la totalité de leur rayon d'activité territorial.
Al. 2
La mise en oeuvre de la réglementation de l'article 64 alinéa 2 lettres b et c doit se faire dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente modification. S'il existe dans certaines régions une offre d'un ou plusieurs réseaux de soins intégrés selon l'article 41c avant ce délai, le Conseil fédéral décide, après consultation des cantons, que la participation aux coûts des assurés selon l'article 64 alinéa 2 lettres b et c s'applique dans ces régions.
Al. 3
Pendant les trois ans de phase d'introduction, le Conseil fédéral, en collaboration avec les assureurs, les fournisseurs de prestations et les cantons, procède à une évaluation de l'application et des effets de la présente modification. Si la modification n'a pas conduit à une offre généralisée des réseaux de soins intégrés, le Conseil fédéral propose d'autres mesures au Parlement.

Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Humbel Näf, Müri, Parmelin, Scherer, Wehrli)
Al. 4
Les dispositions relatives au contrat d'admission pour les fournisseurs de prestations entrent en vigueur trois ans après l'entrée en vigueur du projet concernant les réseaux de soins intégrés (04.062 LAMal. Révision partielle. Managed Care, partie 1).

Ziff. I Art. 35a
Antrag der Minderheit
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Humbel Näf, Müri, Parmelin, Scherer, Wehrli)
Abs. 1
Für Leistungserbringer, die im ambulanten Bereich tätig sind, und Versicherer besteht Vertragsfreiheit. Die Bestimmungen des Kartellgesetzes finden Anwendung auf diesen Artikel.
Abs. 2
Ausgenommen von der Vertragsfreiheit sind integrierte Versorgungsnetze.
Abs. 3
Ebenfalls von der Vertragsfreiheit ausgenommen sind Regionen, bei welchen aufgrund der Dichte der Leistungserbringer die Versorgungssicherheit ansonsten nicht gewährleistet werden kann. Der Bundesrat definiert hierzu zusammen mit den Kantonen für die Versicherer ein zu erfüllendes Mindestangebot, welches zur Sicherstellung der Grundversorgung notwendig ist.

Ch. I art. 35a
Proposition de la minorité
(Bortoluzzi, Baettig, Borer, Estermann, Füglistaller, Humbel Näf, Müri, Parmelin, Scherer, Wehrli)
Al. 1
Les fournisseurs de prestations du domaine ambulatoire et les assureurs sont soumis à la liberté de contracter. Sont applicables les dispositions de la loi sur les cartels.
Al. 2
La liberté de contracter ne s'applique pas aux réseaux de soins intégrés.
Al. 3
La liberté de contracter ne s'applique pas non plus aux régions comportant peu de fournisseurs de prestations si ce système risque de mettre en péril la sécurité des soins. A ce titre, le Conseil fédéral définit, d'entente avec les cantons, une offre minimale de prestations qui doivent être prises en charge par les assureurs afin que la sécurité des soins soit garantie.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Zuerst eine Vorbemerkung: Ich habe ja einen Einzelantrag als Korrektur zum Minderheitsantrag zu Artikel 35a eingereicht. Materiell hat dieser Einzelantrag an sich keine Bedeutung. Im Minderheitsantrag verweise ich auf einen Absatz 1b von Artikel 35. Diesen Absatz gibt es jedoch nicht; es ist ein Absatz, der in der Botschaft des Bundesrates bei der Frage der Vertragsfreiheit einmal aufgetaucht ist. Ich habe ihn fälschlicherweise als Grundlage genommen. Materiell bringt die Korrektur des Minderheitsantrages bzw. des Antrages, wie er der Kommission vorgelegen hat, also keine Änderung. So viel als Vorbemerkung.
Die Kommissionsmehrheit ist überzeugt, dass integrierte Versorgungsnetze eine effiziente und optimale Versorgung der Bevölkerung garantieren können. Das heisst, alle Leistungserbringer sind einbezogen. Der Hausarzt steht im Mittelpunkt; er wird gestärkt, das muss man festhalten; auch wenn er teilweise in die Pflicht genommen wird, wird er im Wesentlichen doch gestärkt. Auch Spezialisten sind einbezogen. Wenn man von umfassender Versorgung spricht, und das tun wir im Gesetz, müssen in solche integrierte Versorgungsnetze die Leistungserbringer von der Apotheke bis zur stationären Einrichtung einbezogen werden. Auch sie werden mit der Budgetverantwortung in die Pflicht genommen.
An sich bin ich froh, dass sich hier die Mehrheit im Wesentlichen durchgesetzt hat. Die Kassen haben wir mit der Angebotspflicht einbezogen; die Prämienzahler haben wir mit einem differenzierten Selbstbehalt, der Wirkung zeigen wird, einbezogen; die Leistungserbringer, und um diese geht es hier, sind gemäss dieser Vorlage jedoch nach wie vor frei. Wenn sie in einem integrierten Versorgungsnetz mitmachen, haben sie zwar Budgetmitverantwortung – das ist eine Einschränkung, wenn Sie so wollen –, aber es steht ihnen völlig frei, ob sie mitmachen oder nicht. Währenddem bei uns, den Versicherten, mit dem differenzierten Selbstbehalt ein Anreiz besteht, werden die Ärzte in dieser Vorlage weiterhin nicht besonders behandelt. Sie behalten das Recht, frei zu praktizieren, und der Vertragszwang würde so erhalten bleiben. Ich bin überzeugt, dass diese Vorlage in die richtige Richtung geht. Wenn man aber die Ärzte nicht verstärkt in die Pflicht nimmt, werden wir keine Veränderung herbeiführen können, die auch Wirkung zeigt.
Die nicht begründbare Mengenentwicklung im Gesundheitswesen liegt im Wesentlichen in der Verantwortung der Ärzte. Ohne ärztliche Anordnung gibt es keine Leistung, und ohne Leistungen gibt es keine Rechnungen – das ist die Feststellung. Nur dort kann man wirksam ansetzen, wo Leistungen mit Rechnungen versehen werden. Die Vorlage kann, davon bin ich überzeugt, zu einem wirksamen Instrument werden, wenn alle drei Akteure ausgewogen in die Pflicht genommen werden. Diese Ausgewogenheit ist ohne meinen Minderheitsantrag nicht gewährleistet, da die Hauptakteure, die Ärzte, dann nicht in die Pflicht genommen und einbezogen werden. Man weicht dem eigentlichen Grundproblem unseres Gesundheitswesens aus. Denn eine richtige Kostenhöhe entsteht nur, wenn Sie den Prozess der Leistungserbringung effizient ausgestalten, und dafür sind alleine die Ärzte verantwortlich. Wenn Sie der Bevölkerung eine echte Alternative zur Kostenentwicklung der vergangenen Jahre – sie wird voraussichtlich auch in diesem Jahr weitergehen – vorlegen wollen, dann sollten Sie eine Vorlage verabschieden, die nicht nur verspricht, sondern auch hält, was sie verspricht.
Ich beantrage Ihnen, nach einer Einführungsfrist diejenigen Leistungserbringer, die nicht in integrierten Netzwerken mitmachen, in die Vertragsfreiheit zu entlassen. Kassen werden trotzdem verpflichtet, ausserhalb der Netzwerke genügend Angebote anzubieten, das ersehen Sie aus meinem Minderheitsantrag. Denn der Bundesrat kann entsprechende Mindestangebote definieren, damit die Kassen auch für die freie Arztwahl genügend Angebote bereitstellen. Sie werden das aller Voraussicht nach auch im Interesse der Versicherten automatisch tun, weil sie ja möglichst gute Versicherer sein wollen.
Es wurde hier – ich meine, es war beim Eintreten – gesagt, junge Ärzte hätten Interesse an diesen neuen Einrichtungen, an den integrierten Netzwerken, und es werde automatisch vermehrt solche Einrichtungen geben, weil das Ganze ein Generationenproblem sei. Eine Generation umfasst etwa 25 Jahre, und ich glaube, die Entwicklung im Gesundheitswesen lässt nicht mehr zu, dass wir 25 Jahre warten, sondern wir sollten nun gelegentlich der Bevölkerung Vorschläge machen, die greifen.
Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag Ihre Zustimmung zu geben, weil es nicht angeht, dass wir so lange Geduld haben mit den Ärzten, da vor allem sie dafür verantwortlich sind, dass diese Netzwerke, die schon lange möglich wären, in den letzten Jahren nicht entstanden sind.
Ich bitte Sie, meinem korrigierten Minderheitsantrag zuzustimmen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Der Antrag der Minderheit Bortoluzzi ist ein sehr heikler Antrag. Er tönt zwar sehr überzeugend, vielleicht weist er sogar in eine interessante Zukunft. Er folgt nämlich dem Prinzip «Vertragszwang mit Netzwerken ja, hingegen Vertragsfreiheit mit Einzelpraxen». Gleichzeitig ist er aber ein Fallstrick für die gesamte Vorlage.
Die Managed-Care-Vorlage will einen Paradigmenwechsel; sie mutet allen Beteiligten einiges an Veränderung zu. Das haben wir beim Eintreten erwähnt. Damit sind viele Unsicherheiten und viele offene Fragen verbunden. Wir wissen nicht genau, wie sich das Angebot und die Qualität entwickeln. Wir wissen nicht, wie die Ärztinnen und Ärzte reagieren, wenn sie quasi neu in Netzwerke gehen müssen. Wir wissen nicht, wie sich die Netzwerke verändern. Die Pionierenetzwerke, wie wir sie jetzt haben, überzeugen in ihrer Qualität. Beim flächendeckenden Angebot werden viele Ärztinnen und Ärzte dabei sein, die nicht so engagiert sind wie die Pionierärzte.
Wenn hier jetzt auch noch mit der Vertragsfreiheit gedroht wird, ist dies aus meiner Sicht sachlich falsch und politisch fahrlässig. Sachlich falsch ist es, weil wir heute auch in den Netzwerken mit Einzeltarifen abrechnen. Die Ärzte rechnen mit Taxpunkten ab. Als Ärzte haben sie alle einen Vertrag mit allen Versicherern. Für den einzelnen Arzt herrscht also auch in Netzwerken nach wie vor der Vertragszwang oder die Vertragspflicht. Das Gegenstück dazu ist die freie Arztwahl. Wir als Patientinnen und Patienten können deshalb auch zu allen Ärzten gehen, egal, wo und wie wir versichert sind.
Das neue System bringt ein zusätzliches Element, nämlich den Vertrag. Zu den Einzelbeziehungen zwischen Arzt und Versicherer kommt noch der Vertrag zwischen Netzwerk und Versicherer. Die Versicherer müssen solche Ärztenetzwerke flächendeckend anbieten; sie müssen in allen Regionen, an allen Orten solche Netzwerke in ihren Angeboten haben. Wenn ein Wechsel im Sinne der Minderheit Bortoluzzi vorgenommen wird, wirft dies viele Fragen auf, und zwar in Bezug auf den Umfang, den Zugang zu den Ärzten, die Taxpunkte usw. Fragen stellen sich auch in Bezug auf die Abgeltung der Netzwerkleistungen, wenn bei Netzwerken der Vertragszwang gelten würde, wie das Herr Bortoluzzi

will, oder in Bezug auf den Zugang zu Ärztinnen und Ärzten, die nicht in einem Netzwerk sind, wenn kein Vertragszwang mehr zu den Einzelärzten besteht. All diese Fragen sind nicht beantwortet. Es gibt keine konkreten Vorstellungen zu den Antworten auf diese Fragen, und deshalb ist es nicht der richtige Zeitpunkt, im Sinne der Minderheit Bortoluzzi zu entscheiden.
Politisch falsch ist es, weil das Projekt mit der Einschränkung der freien Arztwahl, wie sie die Minderheit Bortoluzzi postuliert, und der Einführung der Vertragsfreiheit für die Ärzte schlicht zu belastet wäre, um überhaupt noch eine Chance zu haben. Es ist, auf Deutsch gesagt, politisches Harakiri, dieser Minderheit Bortoluzzi zu folgen, und ich bitte Sie deshalb, dies nicht zu tun.

Robbiani Meinrado (CEg, TI): La disposition, même corrigée, qui est proposée ici par la minorité est d'abord un corps étranger à l'intérieur de cette révision. Un corps étranger parce que le «managed care» a été conçu comme une voie originale permettant justement d'éviter et de se soustraire à la confrontation irréductible entre obligation de contracter, d'un côté, et liberté de contracter, de l'autre. Grâce à une conception et grâce aussi à une organisation différentes du processus de soins qui serait piloté tout au long du parcours thérapeutique, on introduit un modèle nouveau visant et permettant, d'un côté, d'améliorer la qualité des soins et, de l'autre, de mieux maîtriser les coûts sans tomber dans le piège de l'opposition entre obligation et liberté de contracter; opposition qui d'ailleurs tourne autour de concepts très controversés comme la concurrence, comme le marché alors que la santé ne peut visiblement pas être assimilée à un bien ou à un produit quelconque.
La volonté de se soustraire à ce type de piège est démontrée d'ailleurs par le fait que cette révision, centrée autour du «managed care», va de pair avec la décision de non-entrée en matière sur la proposition initiale de révision partielle concernant la liberté de contracter formulée par le Conseil fédéral en son temps. Cette proposition de la minorité Bortoluzzi est en contradiction avec l'orientation suivie et adoptée par la commission. Elle est aussi tout à fait déplacée à l'intérieur de cette révision, parce qu'elle introduit d'une manière un peu subliminale un changement radical de système qui placerait d'ailleurs le «managed care» dans une position de subordination: le «managed care» serait une simple exception à l'intérieur d'un cadre régi par le principe de la liberté de contracter qui en serait le vrai pilier.
La proposition de la minorité est aussi une espèce de cheval de Troie dans la mesure où elle finirait par vouer cette révision à l'échec du fait qu'elle irait alimenter une controverse aiguë et même idéologique qui déboucherait inévitablement sur un référendum dont le résultat est facilement prévisible. Donc si on veut enterrer cette révision, il n'y a qu'à suivre la minorité. Ce n'est évidemment pas le désir de notre groupe.

Weibel Thomas (CEg, ZH): Die Minderheit Bortoluzzi beantragt die Aufhebung der Vertragspflicht bzw. die Einschränkung auf die Netzwerke. Grundsätzlich haben viele Mitglieder der CVP/EVP/glp-Fraktion Sympathien für die Aufhebung des Vertragszwangs, denn damit würde die Konkurrenz im Gesundheitsmarkt verstärkt. Aber im Rahmen der Managed-Care-Vorlage sind die Netzwerke über die Budgetmitverantwortung bereits genügend eingebunden. Ich erinnere Sie daran: Wir diskutieren hier nicht über eine Sparvorlage. Kosteneinsparungen sind als Ergebnis der verbesserten Qualität zu erwarten. Wir dürfen keine falschen Erwartungen schüren und entsprechend auch keine artfremden und damit falschen Elemente in die Vorlage einbauen.
Ein Grossteil der CVP/EVP/glp-Fraktion wird den Minderheitsantrag ablehnen; vereinzelte Ausnahmen seien hier gestattet.

Gilli Yvonne (G, SG): Die Minderheit Bortoluzzi möchte den Kontrahierungszwang abschaffen. Ich hoffe, dass alle mit dieser Begrifflichkeit vertraut sind. Denn ob man es Vertragsfreiheit nennt, was so positiv klingt, oder ob man es Abschaffung des Kontrahierungszwangs nennt, es ist tatsächlich beides das Gleiche. Es handelt sich um genau diesen Vertrag. Mit seiner Minderheit verlangt Herr Bortoluzzi, dass für Praxisärztinnen und -ärzte, die sich nicht oder noch nicht in Ärztenetzen organisiert haben, die Vertragsfreiheit gilt oder eben der Kontrahierungszwang aufgehoben wird.
Heute hat jeder Arzt, der die notwendigen Qualifikationen mitbringt, das Recht, der Krankenkasse seine ärztlichen Leistungen gemäss Leistungskatalog nach Tarmed in Rechnung zu stellen. Wir haben bereits eine Regulierung der Mengenausweitung, und zwar sowohl was die Kosten als auch was die Anzahl Ärzte betrifft. Was die Anzahl Ärzte betrifft, wurde mit der Personenfreizügigkeit der Zulassungsstopp eingeführt, und der Zulassungsstopp erlaubt den Kantonen die Regulierung der Ärztedichte, um einer unkontrollierten, kostensteigernden Mengenausweitung im Sinn einer Überarztung vorbeugen zu können. Nur wenn gemäss Zulassungsstopp die Praxiseröffnung eines weiteren Spezialisten oder Grundversorgers erwünscht ist, erhält dieser eine Praxisbewilligung, die ihn dann auch berechtigt, über die Krankenkasse abzurechnen.
Mit der Aufhebung des Kontrahierungszwangs würde Herr Bortoluzzi faktisch alle Ärzte zwingen, einem Ärztenetz beizutreten. Herr Bortoluzzi weiss sehr wohl, dass die Managed-Care-Vorlage mit der Annahme seines Minderheitsantrages beerdigt wäre, und zwar nicht, weil sich die Ärztinnen und Ärzte grundsätzlich der Vertragsfreiheit nicht stellen würden, sondern weil sie nie und nimmer damit einverstanden wären, dass die Krankenkassen eigenmächtig entscheiden, welchen Ärztinnen und Ärzte ausserhalb von Ärztenetzen sie die Leistungen noch vergüten. Es liegt auf der Hand, dass Ärztinnen und Ärzte mit teuren Behandlungen oder behandlungsintensiven chronischkranken Patientinnen und Patienten eben nicht mehr praktizieren könnten, auch wenn diese Behandlungen notwendig und sinnvoll sind. Ein solch willkürliches Berufsverbot, das sich notabene auch auf die Qualität der Behandlung der Patientinnen und Patienten auswirken würde, ist schlicht inakzeptabel. Die medizinische Versorgung würde unter das Diktat der Ökonomie geraten. Das darf nicht passieren.
Natürlich entgegnet mir Herr Bortoluzzi, dass sich diese Ärzte ja in Netzwerken organisieren können. Herr Bortoluzzi, das machen sie bereits. Es braucht dazu keine solchen Verträge, es braucht nur positive Anreize. In den letzten Jahren haben sich nämlich die Ärztenetze entwickelt. Bereits sind 17 Prozent mehr Ärzte in Netzwerken engagiert und arbeiten in Managed-Care-Systemen als noch vor vier Jahren ohne Managed-Care-Gesetz, und dieser Trend hält weiterhin an. Für die Qualitätsentwicklung der Netzwerke äusserst positiv ist, dass die neuen Netzärzte nicht aus rein ökonomischen Gründen quasi in die Netze gestossen werden. Zudem ist das Kostendach mit Tarmed vereinbart. Wenn die Ärztinnen und Ärzte in der Praxis einfach ihre Leistungen erweitern, ohne das medizinisch begründen zu können, dann reduziert sich ihr Tarmed-Wert. Dass dieses System funktioniert, wissen wir alle, weil wir gerade im Bereich der ambulanten ärztlichen Medizin keine unkontrollierten Kostensteigerungen haben.
Wenn wir das Problem der Kostensteigerungen in der Politik in den Griff bekommen wollen, müssen wir die Probleme dort anpacken, wo sie sind, und das ist in der ambulanten Spitalmedizin. Dort würden sie aber noch verstärkt, weil sich eben noch weniger Ärztinnen und Ärzte überhaupt für die Praxis entscheiden würden, sich noch weniger zu Hausärzten ausbilden lassen würden, wenn wir auf die Vertragsfreiheit umschwenken würden.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Frau Kollegin Gilli, zuerst vielleicht eine Bemerkung: Es kann ja praktisch jede Leistung medizinisch begründet werden; ich wüsste nicht, was medizinisch nicht begründbar wäre. Die Frage: In Holland kennt man die Vertragsfreiheit. Funktioniert sie dort, ja oder nein?

Gilli Yvonne (G, SG): Sie können nicht die Systeme diverser Länder aufgrund eines einzigen Parameters mit demjenigen der Schweiz vergleichen. So einfach ist es nicht.
Ich gebe Ihnen aber noch eine Antwort bezüglich der medizinischen Begründung: So einfach ist auch das nicht. Denn es gibt eine Kontrolle, ob die Kosten übermässig steigen oder nicht, und sie steigen eben nicht übermässig.

Ruey Claude (RL, VD): Nous l'avons dit dès le départ, ce projet est issu du consensus entre les uns et les autres. Or, la proposition de la minorité Bortoluzzi ouvre la guerre en visant à introduire la liberté de contracter à la hussarde, sans discussion préalable et sans que la commission ait eu l'occasion de voir ce que cela pourrait donner dans un compromis. La liberté de contracter, introduite d'ailleurs après plusieurs décisions démocratiques dans cette assemblée et rejetée lors de la fameuse votation populaire du 1er juin 2008, serait inappropriée. Je le dis d'autant plus qu'à l'époque j'avais voté oui à l'article constitutionnel le 1er juin 2008. Donc déjà là, pour des raisons politiques et de faisabilité, c'est un peu une provocation.
Deux mots pour dire qu'aux Pays-Bas, la liberté de contracter existe bien, et que ce n'est pas le grand méchant loup qu'on nous promettait ici; cela fonctionne. Ce n'est pas le débat aujourd'hui; aujourd'hui nous parlons du «managed care». Mais il y a plus: la proposition de la minorité Bortoluzzi va à l'encontre du bon sens pour ce qui est des réseaux de soins intégrés. On admettrait la liberté de contracter partout, sauf pour les réseaux. Or, c'est pour les réseaux qu'on a besoin de la liberté, qu'on doit avoir la liberté de choix, la liberté de contracter, la liberté de déterminer les modèles, la liberté de déterminer les participations qu'on veut avoir. C'est à cet endroit-là que la liberté permet d'innover, de créer, d'entreprendre, d'améliorer les processus. Alors voilà qu'au seul endroit où l'on a besoin de cette liberté, on la supprime – paradoxalement – et on l'étend partout ailleurs où le peuple, on le sait, n'en a pas voulu.
Plutôt que de manier le paradoxe, ne mettons pas le projet à l'envers, sans aucun gain pour les patients. Permettons de faire l'expérience des réseaux de soins intégrés telle que nous l'avons conçue jusqu'à maintenant, sans mettre la charrue devant les boeufs.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich beantrage Ihnen, die Sitzung hier zu unterbrechen, damit wir gemeinsam die letzten Minuten des Spiels der Schweizer Fussball-Nationalmannschaft in Südafrika schauen können. – Sie sind damit einverstanden.

Die Sitzung wird von 17.35 Uhr bis 17.55 Uhr unterbrochen
La séance est interrompue de 17 h 35 à 17 h 55

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Im Namen des Parlamentes sende ich die besten Grüsse und Gratulationen in Richtung Südafrika. Wir gratulieren der Schweizer Fussball-Nationalmannschaft zum erfolgreichen Start in die Weltmeisterschaft! *(Grosser Beifall)*
Es gilt nun, wieder an die Arbeit zu gehen. Wir fahren fort mit dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung.

04.062

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed Care
Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed Care

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 15.09.04 (BBl 2004 5599)
Message du Conseil fédéral 15.09.04 (FF 2004 5257)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.06 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.07 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.07 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.03.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 04.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.09.08 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 24.09.08
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.08 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Managed Care)
1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care)

Ziff. Iter; I Art. 35a – Ch. Iter; I art. 35a

Stahl Jürg (V, ZH): In der Tat müssen wir an unseren Baustellen weiterarbeiten. Ich glaube, diese 20 Minuten Pause haben uns allen gutgetan, und es freut mich, dass ich nach diesem historischen Sieg gegen Spanien – nach 18 erfolglosen Spielen – als Erster sprechen darf; es ist ja eigentlich der wichtigste Sieg in der 105-jährigen Geschichte des Schweizerischen Fussballverbandes. Jetzt höre ich auf mit der Geschichte rund um den Fussball, denn es geht auch bei der Managed-Care-Vorlage wirklich um viel.
Ich empfehle Ihnen im Namen der SVP-Fraktion, hier der Minderheit Bortoluzzi zuzustimmen. Die Krankenkassen werden mit dieser Managed-Care-Vorlage in die Pflicht genommen, und wir sind der Überzeugung, dass wir ein Instrument ins Gesetz einbinden sollten, um den anderen Beteiligten eben auch einen gewissen Druck auferlegen zu können. Ich glaube, dass die Frist von drei Jahren hierbei ein gangbarer Weg ist. Das gibt eine gewisse Herausforderung, und darum sind wir der Meinung, dass diesem Antrag zugestimmt werden sollte.
Es gibt schon heute sehr gut funktionierende Netze, ich habe es in der Eintretensdebatte gesagt. Diese Netze haben auch in Bezug auf die Zusammenarbeit mit den Krankenversicherern gut funktioniert. Aber wir möchten hier ein Instrument schaffen, das eben auch die Ärzte in die Pflicht nimmt, die a priori nicht bereit sind, sich Veränderungen zu unterwerfen bzw. zu stellen – es ist ja nicht eine Unterwerfung, es ist eine Herausforderung, neue Wege zu beschreiten. Es betrifft die Ärzte, die sich konsequent wehren. Wir haben schon einige Briefe erhalten, in denen uns mitgeteilt wird, warum eine Veränderung nicht möglich sei. Darum möchten wir dieses Druckmittel im Gesetz verankern.
Es ist mir bewusst, dass das ein grosser Schritt ist. Aber ich habe Ihnen vorhin genau zugehört. Ich stelle fest, dass Sie schon gewisse Sympathien dafür haben: Die CVP/EVP/glp-Fraktion hat Sympathien, und die FDP-Liberale Fraktion hat auch gesagt, wir müssten grundsätzlich einmal diesen Weg beschreiten. Das haben Sie schon drei- oder viermal in diesem Saal gesagt. Ich glaube, es wäre jetzt an der Zeit. Wir haben doch einige Veränderungen initiiert; es wäre gut,

wenn wir das auch aufseiten der Leistungserbringer tun könnten.
Ich beantrage Ihnen im Namen der SVP-Fraktion, diese Minderheit zu unterstützen.
Ich möchte zum Schluss noch etwas anfügen: Frau Gilli, was ich nicht verstehe, ist Folgendes: Sie haben gesagt, die Leistungserbringer seien so gut, und es gibt in der Tat sehr viele gute Leistungserbringer, sehr viele gute Hausärzte. Dann verstehe ich nicht, warum Sie sich scheuen, sich diesem Wettbewerb zu stellen. Denn die Guten, und das ist wahrscheinlich die Mehrheit Ihrer Berufsgruppe, werden jederzeit einen Vertrag erhalten. Die Krankenversicherer können es sich gar nicht leisten, mit guten Medizinern und Medizinerinnen keinen Vertrag abzuschliessen. Darum verstehe ich diese Angst und diese Zurückhaltung nicht!
In diesem Sinne glaube ich, dass es gut ist, wenn wir diesen Schritt tun. Wenn wir ihn nicht tun, zähle ich auf den Bundesrat, auf Herrn Didier Burkhalter, der wahrscheinlich in den nächsten Jahren von sich aus aktiv werden wird.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: J'ai l'impression qu'on est actif avant d'attendre plusieurs années. Sur ce sujet, il faut faire attention à l'équilibre. Toute la journée, nous avons compris à quel point ce projet était un exercice d'équilibre, un exercice très intéressant – certes pas aussi intéressant qu'un match de football. Il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'un exercice d'équilibre. Le Conseil fédéral estime à ce stade que la majorité de la commission a raison. Par ailleurs, elle a aussi adopté une disposition transitoire qui prévoit très clairement que, si dans les trois ans le développement des réseaux de soins intégrés ne se fait pas comme on le souhaite – c'est-à-dire s'il y a encore trop peu de réseaux dans les faits –, le Conseil fédéral devra proposer de nouvelles mesures plus contraignantes. Ce sera dans ce cadre, le cas échéant, qu'il faudra revoir la situation.
Nous estimons – et Monsieur Bortoluzzi l'a dit – que les fournisseurs de prestations doivent également faire des efforts, et c'est juste. Nous sommes convaincus que nous pouvons donner aux fournisseurs de prestations de manière générale, dans le cadre fixé aux réseaux de soins intégrés, la chance de réussir dans ce cadre et de montrer dans les prochaines années, lorsque nous aurons pu faire entrer en vigueur cette modification de loi et que nous serons dans les premières années d'expérience, que ce cadre permet aux fournisseurs de prestations de créer des réseaux de soins intégrés. Nous souhaitons voir se réaliser sur le terrain – c'est le cas de le dire aujourd'hui – les espoirs placés en eux.
La proposition de la minorité Bortoluzzi, à ce stade du débat, nous paraît inutile, et il nous semble qu'elle déséquilibre le projet. Dans l'intérêt du projet, le Conseil fédéral vous demande de vous en tenir à la proposition de la majorité.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Zuerst noch eine grundsätzliche Bemerkung zur Übergangsregelung: Gemäss Absatz 1 müssen die Versicherer innert drei Jahren in ihrem gesamten örtlichen Tätigkeitsgebiet integrierte Versorgungsmodelle anbieten. Nach Absatz 2 gilt die differenzierte Kostenbeteiligung von 10 und 20 Prozent für Versicherte erst dann, wenn die Versicherten die Wahl haben, sich in ein Netz zu begeben. Sollte innerhalb dieser dreijährigen Übergangsfrist keine flächendeckende Versorgung eintreten, schlägt der Bundesrat gemäss Absatz 3 der Übergangsbestimmung Massnahmen vor.
Wie könnten nun diese Massnahmen aussehen? In der Kommission haben wir sie diskutiert. Sie könnten letztlich nur die Aufhebung des Vertragszwanges im Sinne des Minderheitsantrages Bortoluzzi betreffen, nämlich den Vertragszwang in Netzwerken und die Vertragsfreiheit ausserhalb von Netzwerken. Die zweite Möglichkeit wäre, auch im ambulanten Bereich eine staatliche Versorgungsplanung einzuführen. Die Kommissionsmehrheit beantragt, im Moment keine konkreten Massnahmen vorzusehen. Der Antrag, der von der Minderheit Bortoluzzi aufgenommen wurde, wurde mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Vertragsfreiheit scheint eine Provokation zu sein, welche die Gesetzesrevision ernsthaft gefährdet. Für Ärzte ist die Vertragsfreiheit im Moment undenkbar, und wir wissen seit der Abstimmung über den Gesundheitsverfassungsartikel vor zwei Jahren, dass gegen die Ärzteschaft keine Abstimmung zu gewinnen ist. Die Kommissionsmehrheit ist daher der Meinung, dass die Ärzte ohne diesen Druck die Chance zur integrierten Versorgung haben sollten. Falls nach einer Einführungsphase von drei Jahren keine flächendeckende Versorgung mit integrierten Netzwerken besteht, muss der Bundesrat Massnahmen vorschlagen. Es ist unschwer vorstellbar, dass dann eine Massnahme die Vertragsfreiheit betreffen wird.
Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Bortoluzzi abzulehnen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: La liberté de contracter est un thème chaud; elle a déjà fait l'objet d'une votation populaire le 1er juin 2008. La liberté de contracter réveille des animosités, des irritations, des prurits, des rejets; elle est sûrement un poids qui tue cette loi. J'ai personnellement de la sympathie pour la proposition de la minorité Bortoluzzi. Je crois qu'elle est correcte, qu'elle est orientée vers l'avenir, mais j'aimerais bien essayer d'aller vers un avenir sans avoir besoin d'appliquer cette disposition. Or, comme vous le voyez, la liberté de contracter selon la minorité Bortoluzzi n'entrerait pas tout de suite en vigueur, mais seulement trois ans plus tard. Dans les dispositions transitoires, la minorité prévoit que les dispositions relatives au contrat d'admission pour les fournisseurs de prestations entrent en vigueur trois ans après l'entrée en vigueur du projet concernant les réseaux de soins intégrés. Dès lors, je me fais la réflexion suivante: si vous décidez d'introduire cette norme maintenant déjà dans la loi, vous allez provoquer une guerre sainte, une guerre qui tuera probablement toute la loi, une guerre contre une norme qui est bel et bien inapplicable jusqu'en 2016, si la révision de la LAMal entre en vigueur au 1er janvier 2012.
Je me pose la question suivante et elle s'adresse aussi à Monsieur Bortoluzzi: pourquoi mettre en danger la loi en y introduisant une norme légitime, intelligente même, mais qui n'est pas nécessaire actuellement? Donc il n'y a vraiment aucune nécessité d'inscrire cette norme dans la loi maintenant. C'est bien ce raisonnement qui a conduit la majorité de la commission à décider de ne pas soutenir la proposition défendue par la minorité.
Le Conseil fédéral, dans les dispositions transitoires, est chargé de surveiller l'évolution de la mise en place des réseaux de soins intégrés. Nous attendons du Conseil fédéral qu'il puisse nous dire en 2013, 2014, une fois cette loi entrée en vigueur au 1er janvier 2012: «Voilà, 40 pour cent, 50 pour cent, 60 pour cent des assurés sont dans les réseaux de soins intégrés.» Si, à fin 2014, un nombre insuffisant d'assurés est dans les réseaux de soins intégrés, le Conseil fédéral sera libre de nous présenter un projet qui reprend la teneur de la proposition de la minorité Bortoluzzi s'il estime que cette norme légale est la solution au problème. Donc, le fait que la commission ait rejeté la proposition de la minorité Bortoluzzi et qu'elle vous invite à en faire de même ne signifie pas qu'elle est conceptuellement contre cette norme, mais qu'elle estime tout simplement que cette norme déclare actuellement la guerre qui tuera la révision de la loi, sans être vraiment nécessaire.
Je vous invite donc à adopter les dispositions transitoires selon la majorité de la commission. Il s'agit de trois alinéas qui sont simples, clairs et qui donnent aux acteurs un délai de trois ans pour mettre en place les réseaux. Si cela ne se passe pas sur la base des incitations inscrites dans la loi, à ce moment-là le Conseil fédéral nous proposera les corrections nécessaires – parmi lesquelles, peut-être, aussi la norme prévue par la minorité Bortoluzzi.
Veuillez donc, aujourd'hui, pour cette loi, adopter la proposition de la majorité de la commission et rejeter la proposition de la minorité Bortoluzzi.

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Eine kurze Frage: Ich bin natürlich überzeugt, dass dieses Konzept nur funktioniert, wenn die Ärzte in die Pflicht genommen werden. Das tun Sie nicht. Sind Sie bereit, in drei Jahren die Vertragsfreiheit für die Ärzte aufzuheben, wenn sich meine Befürchtung bestätigt, dass sich das Konzept nicht umsetzen lässt?

Cassis Ignazio (RL, TI), für die Kommission: Soll ich auf Deutsch antworten? Ich bin überzeugt, dass die finanziellen Anreize, die wir in diesem Gesetz beschlossen haben, gross genug sind, um die Ärzte «in die Pflicht» zu nehmen, wie Sie das sagen, Herr Bortoluzzi. Sie genügen aber auch, um die Patienten dafür zu interessieren und dazu zu bewegen, integriert versorgt zu werden, weil die Qualität besser ist, weil sie eine tiefere Kostenbeteiligung haben, weil sie tiefere Prämien zahlen. Wenn sich die Patienten so verhalten werden, dann werden die Ärzte selbstverständlich nachfolgen. Die Patienten sind doch ihre Kunden; die Ärzte pflegen und betreuen nicht Marsmenschen, sondern unsere Bürgerinnen und Bürger, die Versicherten. Ich bin persönlich zutiefst überzeugt, dass wir, wenn das passiert, mit diesem sehr ausgewogenen Kompromiss auf dem richtigen Weg sind und dass wir solche «Atombomben» als Drohung nicht benötigen, nicht heute auf jeden Fall. Falls ich mich täusche und immer noch in diesem Parlament bin, werde ich in zwei bis drei Jahren gerne bereit sein, den anderen Weg zu beschreiten.
Ich sage es noch einmal: Unser Gesundheitswesen ist gut, aber seine Entwicklung ist mit zusätzlichen 2 Milliarden Franken Kosten pro Jahr nicht nachhaltig, das müssen wir klar sehen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4219)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 04.062/4220)
Für Annahme des Entwurfes ... 101 Stimmen
Dagegen ... 43 Stimmen

09.053

KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung
LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 29.05.09 (BBl 2009 5793)
Message du Conseil fédéral 29.05.09 (FF 2009 5207)
Nationalrat/Conseil national 09.09.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.09.09 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.09 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.12.09 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.09 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.03.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)

---

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung)
1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts)

Art. 42
Antrag der Mehrheit
Abs. 3bis
Die Leistungserbringer haben auf der Rechnung nach Absatz 3 die Diagnosen nach der Internationalen Klassifikation der Krankheiten in der jeweiligen vom zuständigen Departement herausgegebenen schweizerischen Fassung codiert aufzuführen.
Der Bundesrat erlässt nähere Vorschriften zur Erhebung, Bearbeitung und Weitergabe der Daten unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.
Abs. 4
Der Versicherer kann zusätzliche Auskünfte medizinischer Natur verlangen.

Antrag der Minderheit
(Gilli, Fehr Jacqueline, Goll, Meyer Thérèse, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Abs. 3bis
Streichen
Abs. 4
Festhalten

Art. 42
Proposition de la majorité
Al. 3bis
Les fournisseurs de prestations doivent faire figurer dans la facture selon l'alinéa 3 les diagnostics sous forme codée, conformément à la classification internationale des maladies contenue dans l'édition suisse correspondante publiée par le département compétent.
Le Conseil fédéral édicte des dispositions détaillées sur la collecte, le traitement et la transmission des données, dans le respect du principe de la proportionnalité.
Al. 4
L'assureur peut exiger des renseignements supplémentaires d'ordre médical.

Proposition de la minorité
(Gilli, Fehr Jacqueline, Goll, Meyer Thérèse, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Al. 3bis
Biffer

Al. 4
Maintenir

Gilli Yvonne (G, SG): Wir wechseln jetzt die Vorlage und gehen von einer Vorlage, von der wir uns Qualitätsverbesserungen erhoffen, zu einer Vorlage über, in der es um Massnahmen zur Eindämmung der Kostensteigerung geht.
Die Minderheit, die ich bei dieser Differenz vertrete, möchte nicht, dass den Versicherern auf den Patientenrechnungen detaillierte Diagnosecodes geliefert werden. Heute geben wir nur Grobdiagnosen nach dem Tessiner Code bekannt, die nur beschränkt Rückschlüsse auf die exakte Krankheit des Patienten oder der Patientin zulassen. Eine Diagnose kann also zum Beispiel «Kopf-», «Bein-» oder «Bauchleiden» sein, aber nicht «Blinddarmentzündung» oder «Gehirntumor». Der Grund dafür, dass keine detaillierten medizinischen Auskünfte an die Versicherer selbst gehen, sondern nur an die Vertrauensärzte und -ärztinnen der Versicherer, liegt in der Sicherheit der Daten der Patienten. Es ist klar, dass es sich um sensible Daten handelt und dass diese Daten und der Zugang zu ihnen speziell schützenswert sind.
Der Hauptgrund dafür, dass wir an diesem Minderheitsantrag festgehalten haben, ist denn auch, dass wir wenig Vertrauen haben, dass die Daten genügend geschützt sind, wenn sie sozusagen regulär zuhanden der Versicherer abgegeben werden. Ein Nebeneffekt dieser Veränderung bei der genaueren Diagnoseübermittlung ist natürlich, dass sich der Administrativaufwand beträchtlich erhöhen wird, wie das auch im Spitalbereich geschehen ist.
Ich anerkenne aber, dass es eine Möglichkeit für einen guten Risikoausgleich ist, die Diagnose mit einzubeziehen. Wenn man von Morbiditätsindikatoren spricht, wie wir das bei der vorhergehenden Vorlage getan haben, und wenn wir uns grossmehrheitlich für einen verbesserten Risikoausgleich ausgesprochen haben, dann ist es sinnvoll, den Diagnosecode zu Risikoausgleichszwecken verwenden zu können, was mit der heutigen Datenerfassung nicht möglich wäre. Ich gehe davon aus – das ist mir ein grosses Anliegen, auch im Austausch mit dem Bundesrat –, dass die Datensicherheit bei der Diagnoseübermittlung gewährleistet bleibt und dass die sensiblen Daten, die wir im Zusammenhang mit der Erfassung und Behandlung von Patientinnen und Patienten an zusammenarbeitende Stellen übermitteln müssen, den höchsten «Persönlichkeitsschutz» geniessen, den es rechtlich in unserem Land gibt.
Ich bin aber im Sinne eines gemeinsamen Vorgehens bereit, meinen Minderheitsantrag zurückzuziehen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit Gilli ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 52a
Antrag der Mehrheit
Abs. 2, 3
Festhalten

Antrag der Minderheit I
(Rielle, Cassis, Daguet, Fehr Jacqueline, Goll, Rossini, Weber-Gobet)
Abs. 2
Bei gleicher Eignung für die Patientinnen und Patienten sind preisgünstige Arzneimittel zu verordnen und abzugeben. Bei der Aufnahme oder Anpassung der Behandlung gilt ein Arzneimittel als preisgünstig, wenn es bei identischer Wirkungszusammensetzung höchstens zehn Prozent teurer ist als das in der Spezialitätenliste aufgeführte günstigste Arzneimittel, sofern diese Begrenzung die Wahl zwischen mindestens drei Arzneimitteln lässt. Abweichungen von dieser Regel sind vom Leistungserbringer, der das Arzneimittel verordnet oder abgegeben hat, medizinisch zu begründen.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Baettig, Borer, Bortoluzzi, Füglistaller, Scherer)
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 52a
Proposition de la majorité
Al. 2, 3
Maintenir

Proposition de la minorité I
(Rielle, Cassis, Daguet, Fehr Jacqueline, Goll, Rossini, Weber-Gobet)
Al. 2
Si plusieurs médicaments conviennent à un patient, ce sont les avantageux qui doivent être prescrits et remis. Lors de l'instauration ou de la réadaptation d'un traitement, pour une composition identique, un médicament est considéré comme avantageux lorsqu'il est au maximum 10 pour cent plus cher que le médicament le moins cher figurant sur la liste des spécialités, pour autant que cette limite laisse le choix entre trois médicaments au minimum. Toute dérogation à cette règle doit être justifiée médicalement par le fournisseur de prestations qui a prescrit ou remis le médicament.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Baettig, Borer, Bortoluzzi, Füglistaller, Scherer)
Al. 2
Biffer
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Rielle Jean-Charles (S, GE): Ici, il ne s'agit pas, soyons francs, de décider si la proposition de la majorité est meilleure que celle de la minorité, mais clairement de décider une bonne fois pour toutes.
Si nous voulons être certains que rien ne change au niveau de la loi, alors il faut suivre la majorité. Les assurés dont la prime augmentera de 8 à 10 pour cent dans cinq mois apprécieront et vous en remercieront!
Par contre, si nous cherchons vraiment à faire faire des économies au moins là où le patient ne devra rien sacrifier à sa sécurité, ni à la qualité de ses traitements, ni même à ses habitudes, alors je vous recommande d'adopter la proposition de la minorité I.
Tout le monde est d'accord que la proposition de la majorité est si imprécise et si peu contraignante qu'elle correspond au statu quo. Bien sûr, le nouveau conseiller fédéral prend les choses en mains et l'administration travaille d'arrache-pied à vérifier le prix des médicaments. Mais notre proposition de minorité ne l'empêche pas de faire son travail, bien au contraire.
Par ailleurs, la commission a été à plusieurs reprises unanime pour considérer la version du Conseil des Etats comme contre-productive, voire dangereuse pour les malades chroniques et, par conséquent, inacceptable. Je partage pleinement ce point de vue. Avec Monsieur Cassis, qui est médecin tout comme moi, nous nous sommes donné la peine de vous proposer une correction des principaux griefs émis à l'encontre de la version du Conseil des Etats. Voici ces reproches justifiés et les solutions que la minorité vous propose.
Voici la première correction: même si la version du Conseil des Etats permet au médecin des dérogations pour «raisons thérapeutiques», la pression serait grande sur les fournisseurs de prestations et sur les patients d'accepter que des traitements au long cours, bien équilibrés, soient perturbés. Les économies possibles sont incomparablement plus fai-

bles que les risques pris. En effet, la perturbation de ces traitements soumet à un risque objectivement élevé de complications et d'interventions médicales très coûteuses. Pensez seulement une minute à une personne âgée qui prend plus de six médicaments et à ce qui arrive si vous changez ne serait-ce que la couleur d'un de ces médicaments. Il n'y a pas besoin d'être médecin pour comprendre que le malade a une relation particulière avec les médicaments qui le maintiennent en vie. Afin d'éviter ce reproche très grave, notre proposition de minorité corrige la solution du Conseil des Etats. La pression en faveur du générique tendanciellement le moins cher ne devrait s'exercer que lors de l'introduction d'un nouveau traitement, ou lorsqu'on doit de toute façon le remanier. Ainsi, on ne court au moins pas le risque de générer des coûts supplémentaires. Donc, dans ces conditions, toute économie réalisée, même petite, en est vraiment une!
Deuxième correction: la décision du Conseil des Etats de ne rembourser que le prix du générique le moins cher de la liste des spécialités majoré de 10 pour cent semble à première vue tout à fait applicable, car actuellement le prix de la plus grande partie des génériques de la liste des spécialités se trouve plus ou moins dans cette fourchette.
Mais attention, les fins connaisseurs des mécanismes économiques avertissent d'un risque bien réel: il suffirait qu'un fabricant ou qu'un importateur de médicaments, dont l'envergure est suffisante pour se permettre des pertes à court terme, propose un générique à un prix inférieur de 10 pour cent au moins cher sur le marché pour qu'il obtienne un monopole de fait, car cela limiterait le choix des fournisseurs de prestations à ne prescrire et à ne remettre que celui-là. Vous me direz que le patient n'a qu'à verser le supplément de prix de sa poche s'il veut autre chose, certes, mais nous ne pouvons pas cautionner un risque de dérapage qui supprime directement la concurrence nécessaire et utile.
Les premiers fabricants touchés de plein fouet par ce dumping seraient en tout cas les PME suisses qui offrent une qualité particulièrement élevée, car elles ne pourraient pas rester concurrentielles. Une telle situation porterait aussi atteinte à la qualité des traitements à cause du choix limité au moins cher et à l'approvisionnement de la population, qui ne dépendrait plus que d'un seul fournisseur pour ce médicament.
Pour cette raison, nous vous proposons de corriger cet effet pervers potentiel en disant tout simplement que si la clause des 10 pour cent a pour effet de limiter le choix à moins de trois préparations différentes, alors elle ne s'applique pas. Ceux qui prétendent que c'est compliqué auront de la peine à être convaincants.
Si quelque chose est compliqué, c'est plutôt le système en vigueur pour déterminer dans quel cas une participation de 20 pour cent s'applique ou lors de la fixation du prix du générique, où il faut tenir compte du chiffre d'affaires réalisé par l'original notamment. Mais, pour ce dernier, le fabricant peut baisser volontairement son prix, ce qui change tout, et ainsi de suite. Allez y jeter un oeil et vous ne direz plus jamais que la proposition de la minorité est compliquée!
Troisième correction: enfin, nous proposons que le médecin et le pharmacien puissent déroger à cette règle, mais que tous les deux doivent étayer leur choix par une justification médicale. Le Conseil des Etats limite la possibilité de dérogation au seul médecin, ce qui est impraticable. Nous ne voulons pas revenir à la situation d'avant 1999, année où nous avons introduit dans la LAMal le droit pour le pharmacien de substituer un générique au médicament original. En effet, la plupart des problèmes liés au choix du générique sont des problèmes pratiques, de forme pharmaceutique, de substances auxiliaires ou de disponibilité, qui sont de la compétence première des pharmaciens. Ce sont des problèmes qui se révèlent surtout au moment de présenter le médicament au patient lors de sa remise. Comme les motifs en faveur du choix du générique sont strictement médicaux au moment du diagnostic, les problèmes sont plutôt rares ou alors bien connus des deux professions médicales. Ce sont par exemple les allergies ou la marge étroite entre dose efficace et dose toxique.
J'aimerais préciser en outre que nous ne sommes pas naïfs et que nous savons parfaitement que le choix des génériques prescrits et remis actuellement peut aussi être influencé par, disons, de bonnes relations avec les fournisseurs. Nous insistons ainsi sur la nécessité de préciser dans la loi que ceux qui prescrivent et ceux qui remettent des médicaments plus chers que ce que prévoit notre proposition doivent justifier leur choix. Déjà ce seul point apporterait un progrès immédiat et notable dans la pratique actuelle en la matière, croyez-moi.
Pour toutes ces raisons, je vous invite, avec mon collègue Ignazio Cassis, à adopter la proposition de la minorité sans hésiter, car aucune raison objective ni motif d'intérêts des malades ne s'y oppose.

Baettig Dominique (V, JU): La minorité que je représente demande tout simplement de maintenir le droit en vigueur. Celui-ci a l'immense mérite de la clarté et de faire droit à la responsabilité. Je le cite: «Le pharmacien peut remplacer des préparations originales de la liste de spécialités par des génériques» – les génériques sont des médicaments équivalents à ceux d'une marque, mais produits et vendus sous la dénomination commune internationale; ce sont des copies autorisées – «meilleur marché de cette liste, à moins que le médecin ou le chiropraticien n'exige expressément la délivrance d'une préparation originale. Il informe la personne qui a prescrit la médication de la préparation qu'il a délivrée.»
L'immense avantage, c'est que le médecin reste responsable de la prescription. La tendance de prescrire des génériques est, à mon avis, une tendance qui pourrait être intéressante sur le plan économique, mais qui ouvre la porte à ce que je considère être une sorte de dumping thérapeutique. Il est important que le médecin prévienne son client qu'il peut lui prescrire un original. Beaucoup de patients n'aiment pas les génériques parce qu'ils pensent qu'il s'agit d'une sorte de médecine au rabais. S'il y a un problème de coût, le médecin peut en discuter avec son client, puis l'autoriser à prendre un générique. Si le médecin ne le met pas expressément sur l'ordonnance, le pharmacien a la possibilité de le faire.
Si on prend ensuite les versions de notre conseil, un flou artistique énorme règne. On parle de «principe actif», de «préparation adéquate», de «propriétés égales», de prescriptions de remise d'un «médicament avantageux». Ceci n'entraîne que des complications et en tout cas pas d'avantages. C'est la même chose pour la version du Conseil des Etats, qui entre dans des considérations très compliquées sur la définition de ce qu'est un médicament avantageux.
Revenons donc à la simplicité; revenons donc à la responsabilité et à la clarté. C'est la raison pour laquelle je vous demande d'adopter ma proposition de minorité qui prévoit de maintenir le droit en vigueur.

Triponez Pierre (RL, BE): Die FDP-Fraktion empfiehlt Ihnen, am Beschluss unseres Rates festzuhalten und die Minderheitsanträge Rielle und Baettig abzulehnen. Wir haben in unserem Rat und in den Sitzungen der vorberatenden Kommission bisher eine klare Linie gehabt. Die Therapiefreiheit der Ärzte soll beibehalten werden, aber auch Ärzte und Apotheker sollen gewisse Grundsätze beachten: Erstens sollen bei gleicher Eignung für die Patientinnen und Patienten preisgünstige Arzneimittel verordnet und abgegeben werden, zweitens ist, wenn ein Arzneimittel unter seiner Wirkstoffbezeichnung verordnet wird, ein geeignetes preisgünstiges Arzneimittel abzugeben.
Der Ständerat hat zwar den ersten Teil unseres Absatzes 2 übernommen, hat dann aber versucht, eine Konkretisierung des Begriffs «preisgünstig» vorzunehmen. Er hat eine Definition aufgenommen, wonach ein Medikament als preisgünstig gilt, wenn der Unterschied zum Preis des günstigsten Arzneimittels nicht mehr als 10 Prozent beträgt. Diese Vorschrift war zweifellos gut gemeint, aber es hat sich gezeigt, dass sie interpretationsbedürftig, nicht praxistauglich, schwankungsgefährdet und letztlich unklar ist. Der Ständerat hat das selber auch gemerkt und hat im letzten Satz eine Korrektur vorgenommen. Im letzten Satz von Absatz 2 ge-

mäss Ständerat steht, dass der volle Preis vergütet wird, wenn der Arzt in therapeutisch begründeten Fällen ein teureres Medikament verschreibt. Trotzdem ist die Lösung gemäss Ständerat verwirrend und meines Erachtens etwas realitätsfremd. Die Kritik der Leistungserbringer war denn auch unisono, das muss man hier auch einmal sagen.
Wir im Nationalrat haben deshalb das letzte Mal mit 123 zu 41 Stimmen ganz deutlich an unserer Version festgehalten. Der Ständerat hat dann in der zweiten Runde trotzdem noch einmal, allerdings ganz knapp, seine Version aufrechterhalten. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass in der Kommission niemand die Version des Ständerates aufgenommen hat. Sie steht hier nicht mehr zur Diskussion; es gibt aber zwei Minderheitsanträge. Der Antrag der Minderheit I (Rielle) ist zwar nicht viel besser, dafür noch viel komplizierter als der Beschluss des Ständerates. Wenn Sie Herrn Rielle zugehört haben, was Sie sicher getan haben, haben Sie gemerkt, dass seine Version noch schwieriger zu verstehen und zu interpretieren ist. Deshalb ist dieser Antrag abzulehnen. Die Minderheit II (Baettig) will gar nichts, sie will die Absätze 2 und 3 ganz streichen. Es dünkt mich, dass es doch um den ganzen Effort schade wäre, den wir gemacht haben, um die Kostenentwicklung in diesem Bereich zu dämpfen.
Stimmen Sie deshalb klar mit der Mehrheit Ihrer Kommission, bleiben Sie bei unserem Beschluss.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen ausrichten, dass die SP-Fraktion den Antrag der Minderheit I und die CVP/EVP/glp-Fraktion den Antrag der Mehrheit unterstützt.

Stahl Jürg (V, ZH): Eigentlich hat ja die Vorlage, über die wir jetzt diskutieren, ihren Namen nicht mehr verdient, denn der Bundesrat hat diese dringlichen Massnahmen am 29. Mai 2009 vorgeschlagen. In Anbetracht dessen, dass jetzt auch die anderen Fraktionen nur noch ihre Position bekanntgeben, und in Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit mache ich es auch kurz.
Die SVP-Fraktion unterstützt selbstverständlich die Minderheit Baettig. Ich gehe davon aus, dass die Präsidentin zuerst den Mehrheitsantrag gegen den Minderheitsantrag Rielle ausmehrt; dort stehen wir zur Mehrheit der Kommission. Die SVP-Fraktion empfindet den Antrag der Minderheit Rielle als eine bürokratische Übung, welche die Minderheit weiterhin erzwingen will. Die SVP steht zu fairen Lösungen für den Pharmastandort Schweiz, zur Steuerkraft der Schweizer Industrie. Wenn Sie sich, geschätzte Kolleginnen und Kollegen der Minderheit, endlich einmal emotionslos die tatsächlichen Preise im Vergleich zu den Preisen im Ausland ansehen, stellen Sie fest, dass wir uns hier in einem positiven Bereich befinden, umso mehr, als die Vergleiche mit anderen Länderkörben auf einem sehr hohen Eurokurs beruhen. Das Sparpotenzial ist gering. Das Ganze wird schlussendlich auf dem Buckel der Patientensicherheit und der Compliance ausgetragen, was sich am Schluss als Bumerang erweisen kann.
Die SVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit der Kommission und in der finalen Abstimmung die Minderheit II (Baettig).

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je vous rappelle qu'il s'agit ici d'un projet pour faire des économies et que ce projet était considéré comme urgent. Il date déjà un peu et le Conseil fédéral estime qu'il serait bon de le mettre sous toit, afin qu'il ait une influence en tout cas pour 2011.
Vous êtes ici dans le domaine des médicaments. Je voudrais vous dire, de manière très rapide, que les mesures ont été prises pour l'essentiel au niveau des ordonnances, qui sont donc de la compétence du Conseil fédéral et du département, qui sont entrées en force au mois de mars dernier, et que les économies réalisées sont de l'ordre de 400 millions de francs. Vous avez d'ailleurs peut-être pu remarquer que l'indice suisse des prix à la consommation avait connu une baisse, en rythme annuel, tout récemment, et cela à cause de l'évolution du prix des médicaments dans notre pays. On a souvent dit qu'il ne se faisait pas grand-chose à ce sujet, c'était déjà faux, mais c'est particulièrement faux maintenant. La situation en matière de prix des médicaments a donc réellement évolué.
A l'article 52a alinéa 2, le Conseil fédéral a toujours choisi de soutenir la majorité, c'est-à-dire ce que vous avez à plusieurs reprises déjà décidé ici très nettement. Nous pensons qu'il devrait être possible, avec la décision que vous avez prise tout à l'heure sur les diagnostics, de trouver maintenant un accord avec le Conseil des Etats. Ce ne sera évidemment pas pour cette session, mais pour le mois de septembre prochain. Nous souhaitons que vous mainteniez là encore la décision de votre conseil, essentiellement parce que la proposition de la minorité Rielle, qui améliore un peu celle qui avait été faite lors des débats précédents, reste toujours problématique selon le Conseil fédéral, sur un point en particulier: la pression ne s'exerce pas tant sur les prix, mais elle est en quelque sorte plutôt déplacée par le fait que le patient doit payer une partie de la facture. Il n'y a donc pas réellement de pression sur les prix.
Dans ce sens, nous souhaitons que vous mainteniez la divergence et que vous adoptiez la proposition de la majorité.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Eine Vorbemerkung zur Medikamentensituation: Der Bundesrat hat im letzten Jahr die Medikamentenpreise gesenkt. Das führt in diesem Jahr zu Einsparungen von gut 400 Millionen Franken; das sind rund 2 Prämienprozente. Gemäss einer Medienmitteilung des BFS ist für den Monat Mai ein Rückgang des Landesindexes der Konsumentenpreise um 0,1 Prozent zu verzeichnen. Die Begründung dafür ist: Die Preissenkungen sind eine Folge der im Frühjahr durchgeführten ausserordentlichen Preisüberprüfung im Medikamentenbereich. Die bundesrätlichen Massnahmen in diesem Bereich haben gegriffen. Das müssen wir zur Kenntnis nehmen.
Ich bitte Sie, bei dieser Differenz dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen und an unserem Beschluss festzuhalten, den der Nationalrat am 7. Dezember 2009 getroffen hat.
Gegen das Billigstprinzip sprechen insbesondere zwei Gründe:
1. Wenn man die Therapiefreiheit einschränkt, dann hat das negative Konsequenzen für die Patientinnen und Patienten. Insbesondere bei polymorbiden Menschen, die verschiedene Medikamente einnehmen müssen, kann es zu Komplikationen führen, wenn die Medikation dauernd dem billigsten Medikament angepasst werden muss.
2. Wenn gleichzeitig vom Billigstprinzip und von Therapiefreiheit gesprochen wird, dann nützt das Billigstmodell nichts. Es werden damit lediglich die administrativen Aufwendungen erhöht, weil die Ärzte nämlich immer begründen müssen, wieso sie ein teureres Medikament verschreiben. Die Ärzte werden dann eher auf die teureren Originalpräparate ausweichen.
Diese Lösung bringt daher keine Kostensenkung – im Gegenteil: Sie bringt einen Mehraufwand, verunsicherte Patienten und einen zusätzlichen administrativen Aufwand.
Es nützt auch nichts, wenn Herr Rielle im Gegensatz zur ständerätlichen Fassung die Auswahl auf drei Medikamente begrenzen will. Das würde den administrativen Aufwand zusätzlich erhöhen, denn jemand müsste ständig die Liste der drei Medikamente nachführen.
Ich bitte Sie deshalb, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Der jetzige Antrag der Minderheit I (Rielle) wurde mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Der jetzige Antrag der Minderheit II (Baettig) wurde mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, bei der ursprünglichen Fassung des Nationalrates bleiben. Diese Fassung unterstützt den Bundesrat in seinen Bestrebungen, die Kosten im Gesundheitswesen, insbesondere auch im Medikamentenbereich, zu dämpfen.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.053/4225)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 37 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.053/4226)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 47 Stimmen

Art. 64 Abs. 2, 2bis; Ziff. III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 64 al. 2, 2bis; ch. III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Differenzierter Selbstbehalt)
2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Quote-part différenciée)

Antrag der Kommission
Nichteintreten

Proposition de la commission
Ne pas entrer en matière

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Wir beantragen Ihnen Nichteintreten auf die Vorlage 2, denn die Frage der differenzierten Kostenbeteiligungen haben wir vorhin mit der Managed-Care-Vorlage gelöst. Es ist nicht mehr angezeigt, die Kostenbeteiligungsfrage in der Vorlage zur Kostendämpfung zu regeln.
Im Namen der einstimmigen Kommission bitte ich Sie daher, auf diese Vorlage nicht einzutreten.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Cette deuxième partie des mesures urgentes pour endiguer les coûts de la santé est celle qu'on a appelée «managed care». Comme nous venons d'achever nos travaux sur la grande révision qui introduit le «managed care», cette partie de la loi devient caduque.
La commission, à l'unanimité, vous invite à ne pas entrer en matière sur cette partie de la réforme.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission beantragt Nichteintreten. Es ist kein anderer Antrag gestellt.

Angenommen – Adopté

04.032

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 26.05.04 (BBl 2004 4293)
Message du Conseil fédéral 26.05.04 (FF 2004 4055)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.07 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.03.08 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 27.05.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.08 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.08 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.06.08 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 13.06.08 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (AS 2008 2917)
Texte de l'acte législatif 2 (RO 2008 2917)
Ständerat/Conseil des Etats 18.12.08 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Nichteintreten)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Ne pas entrer en matière)

Angenommen – Adopté

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

04.034

Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Kostenbeteiligung

Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Participation aux coûts

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 26.05.04 (BBl 2004 4361)
Message du Conseil fédéral 26.05.04 (FF 2004 4121)
Ständerat/Conseil des Etats 21.09.04 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission
Nichteintreten

Proposition de la commission
Ne pas entrer en matière

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission beantragt auch hier Nichteintreten. Es ist kein anderer Antrag gestellt.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Donnerstag, 17. Juni 2010
Jeudi, 17 juin 2010

08.00 h

09.473

Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr

Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport

Differenzen – Divergences

Einreichungsdatum 18.05.09
Date de dépôt 18.05.09

Bericht KVF-NR 03.11.09 (BBl 2010 891)
Rapport CTT-CN 03.11.09 (FF 2010 821)

Stellungnahme des Bundesrates 27.01.10 (BBl 2010 915)
Avis du Conseil fédéral 27.01.10 (FF 2010 845)

Nationalrat/Conseil national 08.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4251)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3863)

Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr
Loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics

Art. 5 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 5 al. 1bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Binder Max (V, ZH), für die Kommission: Beim Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr gibt es noch eine einzige kleine Differenz. Im Einverständnis mit Herrn Bundesrat Leuenberger können wir sie heute Morgen bereinigen, auch wenn er nicht anwesend sein kann.
Es gibt auf der Fahne einen kleinen Fehler, den wir nicht korrigiert haben, nämlich das Datum des Beschlusses des Ständerates. Der Ständerat fasste seinen Beschluss nicht am 15., sondern am 16. Juni, also gestern.
Es geht noch um Artikel 5 Absatz 1bis. Grundsätzlich haben wir in diesem Gesetz ja gesagt, dass jedes Transportunternehmen eine Transportpolizei unterhalten kann. Allerdings macht es keinen Sinn, dass tatsächlich jedes kleine Transportunternehmen für sich eine Transportpolizei unterhält. Das haben wir auch gesagt; man kann es in den Materialien nachlesen. Deshalb kam im Ständerat Artikel 1bis neu dazu. Danach muss eine Transportunternehmung, die eine Transportpolizei unterhält, die diesbezüglichen Leistungen zu vergleichbaren Bedingungen auch anderen Transportunternehmen anbieten. Das macht durchaus Sinn. Wir wollen ja nicht eine Vielzahl von kleinen Polizeitruppen; deswegen herrschte gegenüber dieser Vorlage eine gewisse Skepsis. Ich glaube, es macht keinen Sinn, wenn die Niesenbahn eine Transportpolizei unterhält; ich glaube, es macht kaum Sinn, dass die Rhätische Bahn eine solche unterhält. Man könnte sich höchstens vorstellen, dass neben den SBB allenfalls die BLS eine Transportpolizei unterhält.
Ich kann Ihnen auch sagen, dass sämtliche Akteure, die hier betroffen sind – die SBB, der Verband öffentlicher Verkehr, damit auch die konzessionierten Transportunternehmungen, der Bundesrat und die Verwaltung –, mit der Formulierung, wie sie gestern der Ständerat diskussionslos und einstimmig verabschiedet hat, einverstanden sind.
Ich bitte Sie, auch hier unserer Kommission zu folgen. Sie hat dieser Formulierung mit 15 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen zugestimmt. Ich bitte Sie, hier diese Differenz auszuräumen, damit wir dieses Gesetz morgen in die Schlussabstimmung bringen können und es dann auch in Kraft treten kann.

Levrat Christian (S, FR), pour la commission: Nous arrivons maintenant au terme des travaux sur la loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics. Pour être tout à fait franc, la divergence sur laquelle nous avons à nous prononcer n'a, pour l'essentiel, qu'une portée déclarative.
Les cantons nous ont fait part de leurs craintes d'être confrontés à un nombre trop important de polices des transports et à une absence de coordination entre les différentes entreprises qui mettraient chacune leurs propres organes de police en oeuvre. L'Office fédéral des transports, la commission et notre conseil partaient de l'idée qu'il y aurait de fait une sorte de coordination entre les organes des différentes compagnies de transport. Le Conseil des Etats a jugé utile de répondre explicitement aux craintes des cantons et d'inscrire dans la loi le principe suivant lequel une entreprise qui gère une police des transports est tenue de proposer ses prestations aux autres entreprises de transport à des conditions comparables à celles qu'elle applique pour elle-même.
En cas de litige, c'est l'Office fédéral des transports qui pourrait statuer sur les coûts. La solution qui vous a été proposée a été adoptée par la commission sans opposition et quelques abstentions. Elle a l'appui du Conseil des Etats, du Conseil fédéral et des principales entreprises engagées dans cette affaire.
Par conséquent, nous vous invitons à l'approuver également.

Angenommen – Adopté

10.006

Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2009. Bericht

Motions et postulats des conseils législatifs en 2009. Rapport

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht des Bundesrates 05.03.10 (BBl 2010 1957)
Rapport du Conseil fédéral 05.03.10 (FF 2010 1781)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Gemäss Artikel 122 Absätze 2 und 3 des Parlamentsgesetzes beantragt eine Kommission oder der Bundesrat die Abschreibung einer Motion, wenn der Auftrag der Motion erfüllt ist. Die Abschreibung kann auch beantragt werden, wenn der Auftrag zwar nicht erfüllt ist, aber nicht aufrechterhalten werden soll. Sie haben den Bericht des Bundesrates vom 5. März 2010 erhalten. Dieser Bericht enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Diese Anträge wurden von den zuständigen Kommissionen überprüft. Die Anträge der Kommissionen liegen Ihnen ebenfalls vor.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat dankt den Kommissionen ganz herzlich dafür, dass sie auch diesen Bericht studiert und Vorschläge gemacht haben.
Der Bundesrat beantragt die Abschreibung verschiedener Motionen und Postulate. Er würde am Antrag auf Abschreibung der Motion 06.3270, «Verwertung von Speiseresten und Lebensmittelnebenprodukten», sowie der Motion 07.3879, «Antidiskriminierungskampagne», festhalten.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

Sofern nichts anderes vermerkt ist, stimmt der Rat den Anträgen des Bundesrates zu.
Sauf indication contraire, le Conseil adhère aux propositions du Conseil fédéral.

Antrag WBK-NR
Das Postulat 99.3528 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Zurzeit berät die WBK-NR als Erstrat die Volksinitiative «Jugend und Musik». Bis der definitive Entscheid zu dieser Volksinitiative vorliegt, soll der Vorstoss aufrechterhalten werden.

Proposition CSEC-CN
Ne pas classer le postulat 99.3528
Développement par écrit
Le postulat doit être maintenu tant qu'aucune décision définitive n'aura été prise au sujet de l'initiative populaire «Jeunesse et musique», examinée actuellement par la CSEC-CN en tant que commission du conseil prioritaire.

Angenommen – Adopté

Antrag WBK-NR
Das Postulat 07.3552 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Die Umsetzung der im Postulat geforderten Strategie ist vom Bundesrat noch nicht konkretisiert worden. Die WBK-NR möchte vorerst von der BFI-Botschaft 2011–2015 Kenntnis nehmen und erst dann entscheiden, ob der Vorstoss abgeschrieben werden kann.

Proposition CSEC-CN
Ne pas classer le postulat 07.3552
Développement par écrit
La stratégie visée par le postulat n'a pas encore été mise en oeuvre par le Conseil fédéral. La CSEC-CN souhaite prendre acte du message FRI 2011–2015 avant de décider si l'intervention peut être classée ou non.

Angenommen – Adopté

Antrag GPK-NR
Das Postulat 04.3416 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates hat am 23. Oktober 2009 ihre Untersuchung zur Bundespersonalpolitik abgeschlossen. Die GPK-NR kam zum Schluss, dass das Bundespersonalgesetz in seinen Grundzügen und Zielsetzungen nach wie vor zeitgemäss ist. Allerdings hat sie bezüglich Strategie und Steuerung der Bundespersonalpolitik Handlungsbedarf ausgemacht und den Bundesrat dazu eingeladen, eine umfassende Strategie zur Umsetzung des Bundespersonalgesetzes zu definieren. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. März 2010 beschlossen, die Revision des BPG bis zur Verabschiedung einer umfassenden Personalstrategie im Sinne der Empfehlung der GPK-NR zurückzustellen, und beauftragte das EFD/EPA mit der Ausarbeitung einer Personalstrategie für die gesamte Bundesverwaltung.
Das Postulat verlangt die Erstellung eines Evaluationsberichtes über die Personalpolitik des Bundes und fordert den Bundesrat auf, die künftige Personalpolitik zu skizzieren. Die GPK-NR lehnt den Antrag des Bundesrates auf Abschreibung des Postulates deshalb ab, solange die in Aussicht gestellte Personalstrategie noch nicht vorliegt. Es ist für die Kommission zurzeit nicht absehbar, ob und in welchem Rahmen der Bundesrat den Auftrag erfüllt.

Proposition CdG-CN
Ne pas classer le postulat 04.3416
Développement par écrit
La Commission de gestion du Conseil national a achevé son enquête sur la politique du personnel de la Confédération le 23 octobre 2009. Elle est arrivée à la conclusion que si les principes fondamentaux et les buts de la loi sur le personnel de la Confédération étaient toujours d'actualité, il était nécessaire de procéder à certains ajustements au niveau du pilotage de la politique du personnel de la Confédération et de la stratégie s'y rapportant. Elle a donc invité le Conseil fédéral à définir une stratégie d'ensemble pour la mise en oeuvre de la LPers. A sa séance du 12 mars 2010, le Conseil fédéral a décidé de suspendre la révision de la loi sur le personnel de la Confédération jusqu'à ce que soit adoptée une stratégie globale en matière de personnel, ainsi que le recommande la CdG-CN. Il a en outre chargé le DFF, et plus précisément l'OFPER, d'élaborer ladite stratégie pour l'ensemble de l'administration fédérale.
Le Conseil fédéral propose de classer le postulat 04.3416, qui le chargeait d'élaborer un rapport d'évaluation sur la politique du personnel de la Confédération et d'exposer les contours de sa future politique en la matière. Jugeant qu'il n'y a pas lieu de classer l'intervention en question tant que le Conseil fédéral n'a pas livré sa stratégie concernant le personnel fédéral, la CdG-CN rejette cette proposition. Elle estime en effet qu'elle ne dispose pas de suffisamment d'éléments, à l'heure actuelle, pour déterminer si et dans quelle mesure le Conseil fédéral remplit le mandat qui lui a été confié.

Angenommen – Adopté

Antrag WAK-NR
Das Postulat 06.3570 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Die Kommission hat zur Kenntnis genommen, dass die Schweiz bei den Verhandlungen über die Revision des Dop-

pelbesteuerungsabkommens mit Deutschland auch die Problematik der Besteuerung des in der Schweiz ansässigen deutschen Flugpersonals eingebracht hat. Die Ergebnisse dieser Verhandlungen sind zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht bekannt. Ohne diese Information ist die Kommission jedoch nicht bereit, das im Titel genannte Postulat abzuschreiben. Sie beantragt deshalb einstimmig, das Postulat nicht abzuschreiben.

Proposition CER-CN
Ne pas classer le postulat 06.3570
Développement par écrit
La commission a pris acte de ce que la Suisse a soulevé le problème de l'imposition du personnel navigant allemand établi en Suisse lors des négociations concernant la révision de la Convention de double imposition avec l'Allemagne. Les résultats de ces négociations ne sont pas encore connus à l'heure actuelle. Sans ces informations, la commission n'est pas disposée à classer le postulat visé en titre. C'est pourquoi elle propose, à l'unanimité, de ne pas classer le postulat.

Angenommen – Adopté

Antrag WAK-NR
Die Motion 06.3270 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Die Kommission hat zur Kenntnis genommen, dass in der EU die Verwertung von Küchen- und Speiseabfällen zu Schweinesuppe verboten ist. Sie weist aber darauf hin, dass die Verwertung von Speiseresten und Lebensmittelnebenprodukten in der Schweiz sehr strengen Vorschriften unterstellt ist und nur von hochtechnisierten Betrieben vorgenommen wird. Eine Verfütterung von rohen Speiseresten ist gänzlich verboten. Die Kommission ist deshalb der Meinung, dass unter Berücksichtigung dieser strengen Vorschriften die Verfütterung von Lebensmittelabfällen weiterhin erlaubt werden soll. Sie beantragt deshalb mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion nicht abzuschreiben.

Proposition CER-CN
Ne pas classer la motion 06.3270
Développement par écrit
La commission a pris acte de ce que la valorisation des déchets de cuisine et des restes de repas en aliments liquides pour porcs est interdite au sein de l'UE. Elle souligne toutefois que la valorisation de restes et de sous-produits alimentaires est soumise en Suisse à des prescriptions très sévères et ne peut être effectuée que par des exploitations faisant appel aux techniques les plus avancées. En outre, il est totalement interdit de nourrir les animaux avec des restes de repas non traités. En conséquence, la commission estime que l'alimentation des animaux avec des déchets alimentaires doit continuer d'être autorisée, dans le respect de ces prescriptions très strictes. C'est pourquoi elle propose, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, de ne pas classer la motion.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Zur Motion 06.3270: Wie der Bundesrat bereits im Bericht festgehalten hat, ist in der EU die Verwertung von Küchen- und Speiseabfällen als Schweinesuppe verboten. In der Schweiz ist diese Art der Verwertung heute noch erlaubt. Ein Verbot ist jedoch unvermeidlich; ohne Verbot könnte die Gleichwertigkeit der Tierseuchenbestimmungen in der Schweiz und in der EU nicht mehr garantiert werden, und die erzielten Erleichterungen für den Handel zwischen der Schweiz und der EU würden gefährdet. Mit der EU konnte jedoch eine Übergangsfrist ausgehandelt werden: Die Verfütterung von Küchen- und Speiseresten als Schweinesuppe muss erst auf den 1. Juli 2011 verboten werden. Damit haben Verwerter genügend Zeit, ihre Anlagen zu amortisieren und alternative Verwertungsmöglichkeiten aufzubauen. So ist beispielsweise eine sinnvolle Verwertung der Speiseabfälle in Biogasanlagen möglich. Das EVD beabsichtigt, dem Bundesrat mit einem entsprechenden Verbot per 1. Juli 2011 eine Änderung der Verordnung über die Entsorgung von tierischen Nebenprodukten zu beantragen. Der Bundesrat könnte in diesem Fall dem Antrag der WAK-NR auf Aufrechterhaltung dieser Motion nicht zustimmen.
Die Umsetzung der Forderung der Motion kann der Bundesrat aus den obengenannten Gründen nicht sicherstellen. Er beantragt deshalb, den Vorstoss abzuschreiben.

Scherer Marcel (V, ZG): Frau Bundeskanzlerin, ist dem Bundesrat bekannt, dass die EU jetzt gerade die Bestimmungen wieder öffnet und z. B. Schlachtabfälle wieder zur Fütterung zulässt?

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Dem Bundesrat ist das bekannt. Er ist jedoch der Meinung, dass es sehr wichtig ist, dass die bestehenden Abkommen und Abmachungen mit der EU weiterhin eingehalten werden können, denn es stehen hier sehr grosse wirtschaftliche Interessen im Vordergrund.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 06.3270/4235)
Für den Antrag der Kommission ... 132 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 1 Stimme

Antrag WBK-NR
Die Motion 07.3879 nicht abschreiben
Schriftliche Begründung
Die im Rahmen der Bundeskampagne «berufsbildungplus.ch» lancierten Massnahmen beziehen sich vor allem auf eine Sensibilisierung von Jugendlichen, Erwachsenen und Unternehmen für die Berufsbildung, enthalten aber keine spezifischen Massnahmen gegen die Diskriminierung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund.

Proposition CSEC-CN
Ne pas classer la motion 07.3879
Développement par écrit
Les mesures mises en oeuvre dans le cadre de la campagne «formationprofessionnelleplus.ch» visent avant tout à sensibiliser les jeunes, les adultes et les entreprises à la formation professionnelle; aucune mesure spécifique n'a toutefois été prise pour lutter contre la discrimination envers les jeunes issus de l'immigration.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Zur Motion 07.3879, «Antidiskriminierungskampagne»: Im Rahmen der Weiterentwicklung der Integrationspolitik hat der Bundesrat wiederholt auf die grosse Integrationsleistung der Bildung hingewiesen. Er hat daher Massnahmen beschlossen, um Jugendlichen mit Migrationshintergrund einen gleichberechtigten Zugang zu Bildung und Arbeit zu ermöglichen. Dies soll im Rahmen der bestehenden Strukturen geschehen. Zu erwähnen sind insbesondere das Case Management, die Berufsbildung, die fachkundige individuelle Begleitung mit spezifischen Angeboten für ausländische Jugendliche und die gezielten Monitoring- und Coaching-Angebote. Diese Massnahmen wurden von der Kampagne Berufsbildungplus begleitet, welche ein besonderes Augenmerk auf die Sensibilisierung von Jugendlichen mit ausländischer Herkunft legte. Die Texte, Broschüren, Beratungsangebote und Plakate zeigten diese Jugendlichen nicht als Problemfälle, sondern als erfolgreich integrierte junge Berufsleute. Die nationale Kampagne ist zudem in die kantonalen Lehrstellen-Marketingmassnahmen integriert.
Integration muss in erster Linie auf regionaler Ebene stattfinden. Die Kantone kennen die Gegebenheiten vor Ort und bieten spezifische, auf die jeweiligen kulturellen Hintergründe bezogene Beratungen und Informationen für Jugendliche, Eltern und Lehrbetriebe an. Die Herstellung von Chancengleichheit für Jugendliche mit Migrationshintergrund beim Zutritt zum Bildungs- und Arbeitsmarkt ist ein ständiges Bemühen von Bund und Kantonen. Die Berufsbildungskampagne hat die Sensibilisierung verstärkt, und die

eingeleiteten Massnahmen vor Ort zeigen ihre Wirkung. Dies zeigt auch der hohe Anteil von Lernenden mit ausländischer Herkunft. Ich möchte Sie daher bitten, von einer zusätzlichen nationalen Antidiskriminierungskampagne abzusehen.
Der Bundesrat beantragt daher die Abschreibung dieser Motion.

Simoneschi-Cortesi Chiara (CEg, TI): La Commission de la science, de l'éducation et de la culture a longuement discuté cette motion. Elle vous propose de ne pas la classer.
On a fait des campagnes comme «formationprofessionnelleplus.ch» visant à sensibiliser et à inviter les jeunes à entreprendre un apprentissage, à sensibiliser les parents et les employeurs. Mais des études récentes ont montré que, malgré toutes ces campagnes, les jeunes qui sont d'origine étrangère, notamment qui proviennent des Balkans, subissent des discriminations qui ne sont pas justifiées. Nous savons combien l'apprentissage est important pour nos jeunes, surtout pour ceux qui ne sont pas suisses et qui doivent s'intégrer dans notre pays. Un jeune qui peut accomplir un apprentissage est un jeune qui s'intègre dans notre société parce qu'il va à l'école et travaille chez un employeur.
Je vous prie vraiment de refuser, contrairement à ce que veut le Conseil fédéral, de classer cette motion 07.3879, «Campagne de lutte contre les discriminations», parce qu'il est important de faire quelque chose. De plus, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture aimerait voir des mesures plus concrètes pour éliminer le danger de discrimination.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 07.3879/4236)
Für den Antrag der Kommission ... 134 Stimmen
(Einstimmigkeit)

09.031

Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1907)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1619)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4245)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3857)

Antrag der Minderheit
(Schelbert, Thorens Goumaz, von Graffenried)
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, dem Parlament einen direkten Gegenvorschlag zu unterbreiten, der sich z. B. am Modell Zehnder orientieren kann.

Antrag Ingold
Rückweisung an den Bundesrat
mit dem Auftrag, dem Parlament einen direkten Gegenvorschlag zu unterbreiten, der griffige Instrumente vorsieht, welche den Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen gegenüber heute begrenzen.

Proposition de la minorité
(Schelbert, Thorens Goumaz, von Graffenried)
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de soumettre au Parlement un contre-projet direct, qui pourrait par exemple être conçu selon le modèle Zehnder.

Proposition Ingold
Renvoi au Conseil fédéral
avec mandat de soumettre au Parlement un contre-projet direct prévoyant la création d'instruments efficaces en vue de limiter la concurrence fiscale qui existe actuellement entre les cantons.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Le Parti socialiste suisse a déposé une initiative populaire intitulée «pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale». Elle vise à introduire un taux minimum de 22 pour cent sur les revenus dépassant 250 000 francs; elle prévoit aussi un taux minimum de 0,5 pour cent pour les fortunes supérieures à 2 millions de francs; elle propose également d'interdire les impôts dégressifs.
Le Conseil fédéral a proposé de soumettre cette initiative au peuple sans contre-projet. Le Conseil des Etats a décidé, par 30 voix contre 9, de faire de même. La majorité de la commission est du même avis; la commission a pris sa décision par 18 voix contre 9. Les raisons en sont les suivantes.
Cette initiative impose une harmonisation des impôts aux niveaux communal et cantonal: elle remet donc en question la souveraineté des cantons en matière d'imposition et entrave la concurrence fiscale. L'initiative nuit non seulement aux cantons dans lesquels l'imposition est faible, mais à l'ensemble du pays, dont elle réduirait l'attractivité sur le plan fiscal.
L'initiative ne concerne pas seulement les revenus et les fortunes dépassant les limites préconisées; selon la manière dont l'initiative serait appliquée, elle pourrait toucher aussi la classe moyenne en raison d'une adaptation nécessaire des barèmes. C'est notamment le cas, selon une étude, dans le canton de Schwytz.
Enfin, le Conseil fédéral constate que cette initiative serait néfaste pour les petits cantons qui cherchent à améliorer leur situation financière en pratiquant une politique fiscale attrayante pour les revenus élevés. Dans son message, le Conseil fédéral relève aussi que l'acceptation de l'initiative aurait des répercussions négatives sur la croissance économique.
Comme il s'agit d'une initiative populaire – la présidente l'a dit –, l'entrée en matière est acquise de plein droit.
Nous devons nous prononcer sur une proposition de minorité Schelbert. J'ai vu qu'il y avait également une proposition Ingold qui prévoit de renvoyer le projet au Conseil fédéral pour qu'il nous soumette un contre-projet direct qui pourrait, selon Monsieur Schelbert, par exemple être conçu selon le modèle Zehnder.
Selon ce modèle, l'impôt sur le revenu serait réparti entre la Confédération, les cantons et les communes. Chaque collectivité publique imposerait une tranche de revenu: la Confédération, par exemple, dès 200 000 francs; les cantons, les revenus moyens; les communes, les bas revenus. Ce système signifie, vous l'avez bien compris, une refonte complète de la fiscalité directe.
La commission a rejeté la proposition Schelbert par 16 voix contre 3 et 6 abstentions. Elle vous demande aussi, par 18 voix contre 8, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative populaire.

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Am 6. Mai 2008 reichte die Sozialdemokratische Partei der Schweiz die in

Form eines ausgearbeiteten Entwurfes abgefasste eidgenössische Volksinitiative «für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb», die sogenannte Steuergerechtigkeits-Initiative, ein. Die vorgeschlagene Regelung umfasst drei Punkte:
1. Der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Steuern soll bei einem steuerbaren Einkommen ab 250 000 Franken für Alleinstehende in allen Kantonen mindestens 22 Prozent betragen.
2. Der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Steuern soll bei einem steuerbaren Vermögen ab 2 Millionen Franken für Alleinstehende in allen Kantonen mindestens 5 Promille betragen.
3. Der durchschnittliche Steuersatz jeder einzelnen der vom Bund, von den Kantonen oder den Gemeinden erhobenen direkten Steuern darf weder mit steigendem steuerbarem Einkommen noch mit steigendem steuerbarem Vermögen abnehmen.
Ausserdem werden Kantone, welche ihre Steuertarife und Steuersätze aufgrund der vorgeschlagenen Änderung anpassen müssen, verpflichtet, während einer durch das Bundesgesetz festzulegenden Dauer zusätzliche Beiträge an den Finanzausgleich zu leisten. Ziel der Volksinitiative ist es, den Steuerwettbewerb zwischen Kantonen und Gemeinden einzuschränken und damit die nach Auffassung der Initianten schädlichen Auswüchse des Steuerwettbewerbs einzudämmen.
Der Bundesrat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Der Ständerat hat am 25. November 2009 mit 30 zu 9 Stimmen entschieden, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Die WAK des Nationalrates hat sich an ihrer Sitzung vom 18. Januar 2010 mit 18 zu 8 Stimmen dem Bundesrat und dem Ständerat angeschlossen und beantragt Ihnen, die Vorlage Volk und Ständen ebenfalls zur Ablehnung zu empfehlen.
Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die Einschränkungen der Dynamik des Steuerwettbewerbs bei dessen Vorteilen zu Einbussen führen würden. Als Vorteile des Steuerwettbewerbs werden insbesondere die Berücksichtigung unterschiedlicher Präferenzen – z. B. tiefe Steuern und tiefe öffentliche Leistungen –, ein relativ effizienter und schlanker Staat sowie die Chancen für Randgebiete, mit einer gezielten Steuerpolitik Standortnachteile gegenüber Zentrumskantonen wettzumachen, genannt. Zudem sieht die Kommissionsmehrheit die Kantons- und Gemeindeautonomie gefährdet und stellt fest, dass die Initiative nicht nur die hohen Einkünfte und Vermögen betrifft, sondern auch den Mittelstand. Denn auch die Besteuerungskurven der Einkommensklassen unter 250 000 Franken und der Vermögen unter 2 Millionen Franken müssten aufgrund der in der Volksinitiative festgelegten Eckpunkte angepasst werden, um einen zu grossen Sprung in der Steuerprogressivität zu verhindern. Ausserdem wirft die Kommissionsmehrheit ein, dass durch die von Volk und Ständen im November 2004 breitakzeptierte Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen bereits ein Instrument zur Verfügung stehe, das negative Auswirkungen des Steuerwettbewerbs minimiere.
Eine Minderheit der Kommission beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Sie ist der Meinung, dass die Initiative mehr Steuergerechtigkeit bringe, indem sie dem exzessiven Steuerwettbewerb innerhalb der Schweiz um die sehr hohen Einkommen und Vermögen einen Riegel vorschiebe. Zudem macht die Minderheit geltend, dass die Initiative nur einen Mindeststeuersatz fordere, womit die Kantone und Gemeinden die Freiheit behalten würden, die Höhe der Steuern zu bestimmen. Daher sei von der Gesetzesänderung nur ein kleiner Teil der Schweizer Bevölkerung direkt betroffen. Schliesslich argumentiert die Minderheit, dass eines der Ziele des NFA, nämlich eine Verringerung der Unterschiede zwischen Kantonen und Gemeinden bei der Steuerbelastung, wohl nicht erreicht werden könne.
Anlässlich der Eintretensdebatte hat die Kommission mit 16 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen einen Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat abgelehnt, mit welchem der Bundesrat hätte beauftragt werden sollen, dem Parlament einen direkten Gegenvorschlag zu unterbreiten, der sich zum Beispiel am Modell von Professor Carl August Zehnder orientieren soll. Dieses Modell beruht darauf, dass tiefe Einkommensteile nur in den Gemeinden versteuert werden, mittlere nur im Kanton; die Bundessteuer würde nur sehr hohe Einkommen erfassen.
Die Kommission bittet Sie, den entsprechenden Antrag der Minderheit Schelbert abzulehnen.
Fazit: Es gibt fünf wesentliche Gründe, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.
1. Die Initiative hat eine Einschränkung der Steuerautonomie der Kantone und der Gemeinden zur Folge.
2. Die Initiative macht den Anschein, als würde sie im Kern nur einige Kantone betreffen, letztlich betrifft sie aber alle Kantone, allein schon deshalb, weil die autonome Festsetzung von Abzügen, z. B. von Kinderabzügen, nicht mehr möglich wäre.
3. Die Initiative betrifft alle Steuerpflichtigen, denn auch die Besteuerungskurve der unteren Einkommensklassen, also derjenigen unter 250 000 Franken, müsste angepasst werden, um einen zu grossen Sprung in der Steuerprogressivität zu verhindern.
4. Die Einschränkung des Steuerwettbewerbs hätte negative volkswirtschaftliche Auswirkungen. Sie würde insbesondere die Möglichkeiten von kleineren Kantonen und von Randgebieten, sich im nationalen und internationalen Standortwettbewerb zu positionieren, einschränken.
5. Die Initiative ist angesichts des NFA unnötig. Es sind die stark progressive direkte Bundessteuer, die formelle Steuerharmonisierung, die Besteuerungsprinzipien in der Bundesverfassung und die Rechtsprechung des Bundesgerichtes, welche für Steuergerechtigkeit sorgen.
Ihre WAK beantragt Ihnen mit 18 zu 8 Stimmen, dem Bundesrat sowie dem Ständerat zu folgen, wonach die Vorlage Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen sei.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen hat grosse Sympathie für die Initiative. Als Kommissionsminderheit stellen die Vertreter der Grünen einen Rückweisungsantrag mit dem Auftrag, einen direkten Gegenvorschlag auszuarbeiten. Damit wollen wir erreichen, dass sich der Bundesrat Alternativen zu den heutigen Verhältnissen überlegt. Das hat er in der vorliegenden Botschaft nicht getan, sie überzeugt uns nicht. Sie enthält nicht einmal eine Tabelle über die durchschnittlichen Steuerbelastungen in den Kantonen, geschweige denn eine Darstellung der enorm ungleichen Belastungen bestimmter Einkommen in den Kantonen. Gerade dies würde aber erst zeigen, wie nötig Massnahmen sind, um die bestehenden extremen Unterschiede anzugehen, denn der Grund für die Einreichung der Initiative liegt in den Folgen des interkantonalen Steuerwettbewerbs, der zunehmend aus dem Ruder läuft. Die Unterschiede zwischen den steuergünstigsten Kantonen und denjenigen Kantonen mit den höchsten Steuersätzen wachsen. Die Verhältnisse in den Kantonen Zug und Jura liegen bald im Verhältnis 1 zu 3 auseinander. Das hat mit gesundem Wettbewerb nichts, aber auch gar nichts mehr zu tun: Es ist ungerecht, es stört die Bevölkerung, und es ist dem sozialen Frieden abträglich.
Der Bundesrat argumentiert mit dem neuen Finanzausgleich und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen, das ist sein Gegenkonzept. Vor zehn oder fünfzehn Jahren stand das F tatsächlich noch für Finanzausgleich. Kantone wie Zug und Zürich hätten zum Teil massive Transferzahlungen leisten müssen. Doch je älter das Projekt NFA wurde, umso geringer wurde der Finanzausgleich gewertet. Jetzt ist der NFA im dritten Jahr in Kraft, und die Ausgleichswirkungen sind weitgehend verschwunden. Ich nehme als Beispiel die Steuerbelastungen im Kanton Zug und im Kanton Luzern: Vor dem NFA betrug das Verhältnis mehr als 1 zu 2. Das heisst, durchschnittlich bezahlten Sie im Kanton Luzern mehr als doppelt so hohe Steuern wie im Kanton Zug. Heute, mit dem NFA, ist das Verhältnis immer noch mehr als 1 zu 2, obwohl sich der Kanton Luzern, umgeben von den Tiefsteuerkantonen Zug, Schwyz und Nidwalden, verbiegt

und überanstrengt, weil er bestehen möchte. Zug musste die Steuern nicht erhöhen, ja, Zug konterte den NFA mit neuen Steuersenkungen. Die ursprüngliche Absicht, mit dem neuen Finanzausgleich die grossen Steuerbelastungsunterschiede zu glätten, lässt sich also damit nicht einlösen.
Der NFA bringt keine wirksame Umverteilung im Sinne einer Steuerharmonisierung. Wir halten deshalb die Argumentation des Bundesrates nicht für stichhaltig. In Anbetracht der Probleme soll er weitere Möglichkeiten prüfen. Wir möchten uns nicht dem Vorwurf aussetzen, nicht alles versucht zu haben, um Alternativen zu prüfen und eine Lösung zu finden.
Eine solche Lösung könnte sich zum Beispiel am Modell Zehnder orientieren, das auch den Steuertourismus eindämmen will. Personen sollen nicht allein aus Steuergründen einen starken Anreiz haben, den Wohnkanton zu wechseln. Sinnigerweise, das in Klammern gesagt, taucht auch in diesem Zusammenhang immer wieder der Name Ospel auf, dessen Träger heute im Kanton Schwyz statt in Basel-Stadt Steuern zahlt bzw. Steuern spart. Dieses Modell des emeritierten ETH-Professors Zehnder geht davon aus, dass Einkommen bis zu einer bestimmten Höhe nur von den Gemeinden, das mittlere Segment nur von den Kantonen und die höchsten Einkommen vom Bund zu besteuern sind. Der Bundesrat hat in einem Bericht vom Juni 2007 dazu ausgeführt: «Wie der vorliegende Bericht zeigt, kann durch das Modell Zehnder der 'Steuertourismus' im Inland stark eingedämmt werden, und die Nachteile des Steuerwettbewerbs – ungleiche Einkommensverteilung, Spill-over – können gedämpft werden. Ausserdem werden die Gemeinden und Kantone weniger abhängig von einzelnen Steuerzahlenden.»
Das sind starke Argumente. Klar zählt der Bundesrat in diesem Bericht auch Gegenargumente auf; sie drehen sich um die Auswirkungen auf den Steuerwettbewerb. Gerade das aber ist der Kern der politischen Auseinandersetzung. Wir sehen, dass dem Bundesrat die SP-Initiative nicht passt. Das darf bei den ungenügenden Ausgleichswirkungen des neuen Finanzausgleichs aber nicht dazu führen, dass gar nichts weiter geprüft wird.
In diesem Sinne bitten wir Sie um Zustimmung zum Minderheitsantrag.

Ingold Maja (CEg, ZH): Ich stelle Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, dem Parlament einen direkten Gegenvorschlag zu unterbreiten, der griffige Instrumente vorsieht, die den Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen gegenüber heute begrenzen.
Der Bundesrat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Anscheinend fürchtet er sich überhaupt nicht vor einer Annahme der Initiative. Die EVP beurteilt das anders. Spätestens seit der Popularität der Abzocker-Initiative wissen wir, dass die Volksseele kochen kann, wenn ihr Gerechtigkeitsgefühl verletzt wird. Wir halten die Initiative für aussichtsreich. Das Schweizervolk ist für Gerechtigkeit, und wenn Sie die Leute fragen, was sie darunter verstehen, bekommen Sie von allen dieselbe Antwort: Gerecht ist, wenn die Steuerlast gleich verteilt ist, gerecht ist, wenn in einem Kanton nicht nur reiche Leute wohnen, die weniger Steuern bezahlen, weil sie so viele sind und weil sie die wirtschaftlich Schwächeren vertrieben haben. Die Reichen sind nicht direkt Abzocker, aber die Empörung ist erheblich, wenn deren Steuersatz desto mehr sinkt, je vermöglicher sie sind.
Dass man die Initiative so nicht zur Umsetzung empfehlen kann, leuchtet ein. Sie ist zu wettbewerbsfeindlich, und die Risiken sind nicht abzusehen; sie könnte auch gerade die umgekehrte Wirkung erzielen statt mehr Gerechtigkeit. Aber dass kein Versuch gemacht werden soll, die Steuerfairness zu verbessern und den schon längst ungesunden, teils ruinösen, unfairen Wettbewerb zwischen den Kantonen zu begrenzen, finde ich gerade heute, in der aufgeheizten gesellschaftlichen Diskussion, unverantwortlich. Damit würde die Chance verpasst, die Politikverdrossenheit der Bevölkerung und den Vertrauensverlust aufzufangen.
Der Bundesrat findet, dass die verfügbaren Instrumente – NFA, progressive direkte Bundessteuer, formelle Steuerharmonisierung sowie die Entscheide des Bundesgerichtes betreffend degressive Besteuerung im Kanton Obwalden – als Leitplanken eines regulierten Steuerwettbewerbs in der Schweiz genügen. Er ist überzeugt, dass die Instrumente durch diese Schranken ihre «wohlfahrtssteigernde Wirkung», wie es in der Botschaft heisst, voll entfalten. Ich finde, sie reichen eben gerade nicht und machen die von der Initiative geforderte teilweise materielle Steuerharmonisierung eben nicht unnötig. Ich weiss nicht, was der Bundesrat unter «wohlfahrtssteigernd» versteht, wenn das gegenseitige Wasserabgraben unter den Kantonen zu einer Verschiebung von guten Steuerzahlern – Personen und Unternehmen – führt, wenn die Verlierer-Gemeinwesen ihren sozialen und bildungsinfrastrukturellen Pflichten nicht mehr nachkommen können und die Gewinnerkantone und -gemeinden ihre Superreichen-Ghettos pflegen können.
Um diese Entwicklungen in den Griff zu bekommen und in der Tat gewisse Missbräuche zu stoppen, soll der Bundesrat beauftragt werden, einen Gegenvorschlag auszuarbeiten. Er soll aber mehr Spielraum dazu haben als im Beispiel des Modells Zehnder. Der zentrale Punkt ist für mich, dass griffige Instrumente entwickelt werden, die jenen übersetzten Steuerwettbewerb beschränken, der an der wirklichen Wohlfahrt des ganzen Landes vorbeizielt.

Fehr Hans-Jürg (S, SH): Der Nationalrat steht heute vor der Frage, ob er die Politik des Abzockerschutzes, die er im Laufe dieser Session so ausgeprägt betrieben hat, weiterführen will oder ob er sich endlich dazu aufraffen kann, Gegensteuer zu geben. Die Steuergerechtigkeits-Initiative der Sozialdemokratischen Partei ist Gegensteuer gegen den steuerpolitischen Megatrend der letzten zehn Jahre. Dieser Megatrend hat darin bestanden, dass die hohen Einkommen und die grossen Vermögen fortgesetzt entlastet worden sind; er hat darin bestanden, dass die Kapitalerträge gegenüber den Löhnen und Renten fortgesetzt bevorzugt worden sind. Der Megatrend besteht eben auch in diesem eskalierenden Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen, der mit der Einführung der Degression in zwei kantonalen Steuergesetzen seinen traurigen Höhepunkt erreicht hat. Die konkreten Resultate dieses steuerpolitischen Megatrends waren erstens die Abschaffung der Erbschaftssteuer für die direkten Nachkommen, zweitens die Halbierung der Dividendensteuer und drittens die Reduktion der Vermögenssteuer in fast allen Kantonen.
Steuerwettbewerb ist in Tat und Wahrheit ein Steuersenkungswettlauf, von dem nur eine kleine, schwerreiche Minderheit wirklich profitiert. Die Profiteure sind die superreichen Steuerflüchtlinge, die ihren Wohnsitz dorthin verlegen, wo sie fast keine Steuern zahlen müssen; das sind auch die internationalen Konzerne, die ihren Firmensitz dorthin verlegen, wo sie so wenig Steuern wie möglich zahlen müssen. Wer bei diesem Steuersenkungswettbewerb leer ausgeht, ist die grosse Mehrheit der Steuerpflichtigen, das sind die Leute mit kleinen oder mittleren Einkommen und die KMU. Sie haben allenfalls sogar negative Konsequenzen zu tragen, dort zum Beispiel, wo Steuern durch Gebühren ersetzt werden, oder dort, wo es eben zu einer Verminderung der staatlichen Leistungen kommt.
Die Steuergerechtigkeits-Initiative ist eine moderate Massnahme gegen Übertreibungen, Fehlentwicklungen und Missbräuche. Sie schafft den Steuerwettbewerb nicht ab, aber sie dämmt ihn ein, und sie weist ihn in die Schranken.
Was heisst Steuergerechtigkeit im Sinne dieser Initiative? Wir schlagen damit eine ganz einfache Methode vor, nämlich Mindeststeuersätze für hohe Einkommen und Mindeststeuersätze für grosse Vermögen, die in allen Kantonen gelten müssen. Der Mindeststeuersatz bei den Einkommen über 250 000 Franken pro Jahr läge bei 22 Prozent, jener bei Vermögen über 2 Millionen Franken bei 5 Promille.
Wer wäre betroffen von diesen Mindeststandards? Wo müssten die Steuersätze angehoben werden? In der Mehrheit der Kantone würde gar nichts passieren, weil sie heute schon höhere Steuern verlangen. Anpassen müssten ihre Steuersätze bei der Einkommenssteuer sechs Kantone, bei

der Vermögenssteuer neun Kantone. Innerhalb dieser Kantone, und das ist eine zentrale Aussage zu dieser Initiative, wären es die Betroffenen an der obersten, kleinsten Spitze der Einkommenspyramide, die effektiv mehr Steuern als heute zahlen müssten. Hochgerechnet auf die ganze Schweiz wären es 1, maximal 2 Prozent der steuerpflichtigen Bevölkerung.
Die Initiative «für faire Steuern» ist ein sehr moderater Harmonisierungsschritt. Sie ist zielgenau, weil sie genau jene Superreichen und Abzocker anpeilt, die unser Steuersystem zu ihren egoistischen Zwecken ausnützen. Es ist eine massvolle Massnahme gegen den überbordenden und schädlichen Steuerwettbewerb.
Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen.

von Graffenried Alec (G, BE): Gerechtigkeit heisst nicht, dass alle Mitglieder einer Gemeinschaft mengenmässig dasselbe zu leisten haben. Gerechtigkeit heisst, dass alle nach Massgabe ihrer Möglichkeiten und Fähigkeiten ihren Beitrag an die Gemeinschaft leisten und von der Gemeinschaft getragen werden. Gerechtigkeit, so verstanden, dient primär dem Wohl des einzelnen Mitglieds, wirkt sich aber damit auch auf die ganze Gemeinschaft aus. Wenn sich der Steuerwettbewerb so weiterentwickelt wie in den letzten Jahren, sind wir auf dem besten Weg dazu, die Gerechtigkeit in unserer Gemeinschaft zu verlieren.
Vergessen wir nicht: Unsere Bundesverfassung geht genau von dieser Gerechtigkeit aus. Sie konstituiert einen demokratischen Rechtsstaat mit einer freiheitlichen und sozialen Wirtschaftsordnung. Wir sind dafür verantwortlich, dass alle Bürgerinnen und Bürger möglichst die gleichen Chancen haben. Der Staat darf durch sein Handeln keine ungleichen Chancen bewirken oder bestehende Ungleichheiten noch verschärfen. Genau da setzt die Initiative an: bei den Ungleichheiten. Sie setzt bei den Ungleichheiten zwischen den Steuerpflichtigen und bei den Ungleichheiten zwischen den Kantonen an.
Es ist für mich und für die meisten Menschen dieses Landes nur schwer nachvollziehbar, weshalb eine Person im Kanton Bern so viel mehr Steuern bezahlen muss, als sie es im Kanton Zug tun würde. Da können auch die Argumente bezüglich der Angebote der öffentlichen Leistungen nicht überzeugen. So einfach und so billig lebt man im Kanton Zug nun auch wieder nicht. So schlecht sind die Zustände dort nicht. Aber wir im Kanton Bern können uns verreissen, wie wir wollen, wir werden nie auf das Niveau von Freienbach hinunterkommen können. Die Steuerdisparitäten bilden heute doch überhaupt nicht mehr die unterschiedlichen Leistungen oder die unterschiedlichen kantonalen Leistungsfähigkeiten ab!
Der Steuerwettbewerb, wie wir ihn in den letzten Jahren erlebt haben, hat ein Ausmass angenommen, das für unseren Föderalismus bedrohlich ist. Die Disparitäten zwischen den Kantonen werden immer grösser, trotz NFA. Ich denke da natürlich vor allem an meinen Kanton oder auch an den Kanton Jura. Bern ist mit rund 900 Millionen Franken der grösste Nettobezüger im Rahmen des NFA.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Es tut mir leid, aber es ist heute hier im Saal unerträglich laut. Ich weiss nicht, ob das nur hier vorne der Fall ist, aber ich höre das Votum von Herrn von Graffenried nicht. Ich bitte Sie um etwas mehr Ruhe.

von Graffenried Alec (G, BE): Ich finde das überhaupt keine unproblematische Situation. Irgendwie beschämt es mich sogar, dass der Kanton Bern nicht in der Lage ist, seinen finanziellen Verpflichtungen selber nachzukommen. Es ist doch auf die Dauer problematisch, wenn Sie in einem Geberkanton Steuern bezahlen müssen und diese Steuern direkt in den Finanzausgleich abfliessen. Aber es ist auch problematisch, wenn ein Kanton auf die Dauer nicht in der Lage ist, seinen Verpflichtungen ohne Finanzausgleich nachzukommen.
Herr Bundesrat, ich frage Sie noch einmal – ich habe Sie dies schon in der Kommission gefragt –: Macht Ihnen diese Entwicklung keine Angst? Finden Sie diese Entwicklung nicht bedenklich? Wir steuern doch in eine komplett falsche Richtung! Ich frage mich, wie lange man dieses System mit solchen wachsenden Disparitäten noch aufrechterhalten kann. Hier greift die Initiative ein. Sie können doch nicht behaupten, es sei alles in Ordnung, es bestehe kein Handlungsbedarf!
Die grüne Fraktion will statt eines banalen Steuerwettbewerbs einen umfassenden Standortwettbewerb zwischen den Kantonen. Der Steuerwettbewerb soll nicht abgeschafft, sondern in vernünftige Bahnen gelenkt werden. Aus diesem Grund geht die grüne Fraktion mit weiten Teilen der Initiative einig. Sie zeigt eine Möglichkeit auf, wie die Entwicklung in andere Bahnen gelenkt werden kann. Es gibt aber sicher noch andere Möglichkeiten. Deshalb unterstützen wir den Rückweisungsantrag für einen direkten Gegenvorschlag. Es besteht ganz klar Handlungsbedarf!
Der Bundesrat hingegen lehnt die Initiative ab, und ich verstehe das nicht. Wir wollen, dass sich der Bundesrat eine Alternative zum Status quo überlegt, die dem Steuertourismus Einhalt gebietet. Eine mögliche Alternative wäre das von uns zur Diskussion gestellte Zehnder-Modell. Es muss nicht dieses Modell sein, aber es besteht Handlungsbedarf. Wir sind nicht auf dieses Modell fixiert, wir sind auch nicht auf die Initiative fixiert, aber wir wollen, dass etwas geht.
Wird unser Rückweisungsantrag abgelehnt, wird die grüne Fraktion die Initiative unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege von Graffenried, Sie behaupten, in unserer Schweiz, in unserem souveränen Land, gebe es eine grosse Disparität. Warum verfechten Sie dann den Beitritt zur EU, in der die Disparitäten noch viel grösser wären?

von Graffenried Alec (G, BE): Das ist ja nicht die Frage, über die wir heute streiten.

Zisyadis Josef (G, VD): La goinfrerie des riches est toujours sans limites: c'est une donnée de base, historique. C'est pourquoi l'initiative populaire très raisonnable du Parti socialiste suisse «pour des impôts équitables» est bienvenue. Elle est bienvenue pour la population modeste de notre pays, qui n'a pas les moyens de jouer au casino de la concurrence fiscale interne à la Suisse.
Il faut bien constater que, malheureusement, sur le plan cantonal, la politique de baisse des impôts dans une optique d'assèchement des recettes de l'Etat se mène ces dernières années à un rythme encore plus rapide que sur le plan fédéral. Il faut insister sur le fait que le degré élevé de fédéralisme qui marque notre système politique constitue un puissant point d'appui pour cette politique. En effet, le fédéralisme permet aux milieux dirigeants de chaque canton de pratiquer une politique de concurrence fiscale vis-à-vis des autres cantons, afin de retenir ou d'attirer les contribuables les plus riches. Dans de telles conditions, ces milieux se trouvent dans une situation confortable. D'une part, ils peuvent s'opposer à toute démarche des organisations de salariés visant à imposer davantage le capital, en prétextant le danger de tuer la poule aux oeufs d'or. D'autre part, ils peuvent invoquer la fatalité, la concurrence fiscale des autres cantons pour justifier leur propre diminution d'impôts.
Je voudrais relever deux effets néfastes du dumping fiscal effréné auquel se livrent les cantons: le premier, c'est le chantage au déménagement. Ce chantage renforce l'impact que pratiquent les contribuables puissants. Les exemples ne manquent pas dans toute l'histoire suisse. Un des exemples historiques le plus frappant est celui des années 2000, lorsque la fameuse société Algroup, dont Martin Ebner était l'actionnaire majoritaire, a menacé les autorités cantonales valaisannes de fermer son usine de production d'aluminium de Steg si les impôts de cette dernière n'étaient pas allégés d'environ 5 millions de francs par an durant cinq ans, alors même que la société Algroup dégageait un très coquet bé-

néfice net de 440 millions de francs durant ces années-là. Et l'usine de Steg était également largement bénéficiaire: 35 millions de francs de bénéfices à la fin des années 1990. La menace s'est révélée efficace, puisque le gouvernement valaisan a alors accédé à l'essentiel des demandes de la multinationale. Voilà pour le chantage au déménagement.
Le deuxième effet concerne la question de la concentration. La sous-enchère fiscale tend à devenir le principal instrument utilisé par les autorités cantonales dans leur politique de développement économique régional. Cela conduit évidemment à des disparités de plus en plus grandes entre régions – Suisse romande, Tessin, Suisse alémanique – et à l'intérieur de chacune de ces régions, car les régions dont le tissu économique est déjà plus dense peuvent davantage alléger les impôts et attirer de nouvelles sociétés que les régions moins prospères. Le phénomène est d'autant plus inquiétant que la politique de privatisation prive l'Etat d'outils très importants pour mener une politique de développement économique régional cohérente et équilibrée.
Pour ces deux raisons, nous vous invitons évidemment à donner suite à l'initiative du Parti socialiste, parce qu'elle permet de lutter contre le jeu dans le casino de la concurrence fiscale, qui est quand même devenu l'attrait principal de notre pays.
Evidemment, pour «La Gauche», il y a d'autres objectifs plus fondamentaux qu'il faudrait entreprendre. Permettez-moi rapidement d'en citer cinq:
1. diminuer la TVA au profit du renforcement de l'impôt fédéral direct;
2. introduire un taux unique d'impôt sur le revenu et la fortune, aux plans communal, cantonal et fédéral;
3. introduire un impôt fédéral sur les gains en capitaux;
4. remplacer les impôts cantonaux sur les successions et les donations par un impôt fédéral sur les successions;
5. introduire une imposition sur les mouvements spéculatifs de capitaux et sur la gestion de la fortune déposée dans les banques.
Mais cela n'empêche pas que l'initiative du Parti socialiste vient à son heure: pour plus de justice fiscale; pour inscrire enfin dans la Constitution l'interdiction de la dégressivité des impôts – que nous avons obtenue de haute lutte à Obwald, et qui a été confirmée par le Tribunal fédéral; et, enfin, pour lutter contre les riches réfugiés fiscaux internes au pays.
Le groupe des Verts vous invite à soutenir la proposition de renvoi au Conseil fédéral de la minorité Schelbert et l'initiative populaire du Parti socialiste suisse.

Hutter Markus (RL, ZH): Die FDP-Liberalen setzen sich für eine effiziente Steuerpolitik und den Erhalt des Steuerwettbewerbs ein. Die zur Diskussion stehende Initiative greift diesen wichtigen Pfeiler des direktdemokratischen und föderalen Systems der Schweiz frontal an. Durch die Initiative ist nicht nur die gute Stellung der Schweiz im internationalen Steuerwettbewerb gefährdet; die Initiative ist auch eine Offensive gegen eine in unserem Staatsverständnis wichtige Säule: Sie stellt das Herzstück der kantonalen Souveränität infrage. Ein Steuerkartell in Form einer schweizweiten Mindestbesteuerung würde das Staatswesen verteuern, ohne für zusätzliche Leistungen zu sorgen.
Die FDP-Liberalen befürworten die Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden und den sich daraus ergebenden Steuerwettbewerb. Wettbewerb nützt allen und bringt für alle Vorteile. Der Steuer- und Leistungswettbewerb hat vorwiegend positive Auswirkungen auf die effiziente Bereitstellung und die Finanzierung öffentlicher Leistungen und fördert politische Innovationen. Die Tarifautonomie der Kantone ist ein Kernelement des Föderalismus und damit ein Teil des Erfolgsmodells Schweiz.
Steuerwettbewerb ist in unserem Land und in unserem Föderalismus unvermeidlich, wie die verschiedenen Beispiele deutlich zeigen: Kleine Gemeinden haben tiefere Steuern, z. B. Zug im Vergleich zu Zürich; Agglomerationen haben höhere Steuern, z. B. Basel-Stadt im Vergleich zu Baselland. Auch die zunehmende Globalisierung verstärkt den Steuerwettbewerb; dies kann auch eine SP-Volksinitiative nicht verhindern.
Lassen wir unseren Bürgern und Bürgerinnen die Wanderung in ihre optimale Gemeinde, lassen wir ihnen den freien Entscheid, für den es eben auch bei den Steuern weiterhin Unterschiede braucht. Genauso wie wohlhabendere Bürger die Höhe der Belastung ihres persönlichen Einkommens zum Wegweiser nehmen, werden Bürger, die bescheideneren Einkommensschichten angehören, ihre Heimat nach der Höhe des sozialen Transfers oder der Steuerbefreiung auswählen. Die Korrektur wird der Steuerwettbewerb besorgen.
Tragen wir also unserem zentralen direktdemokratischen Anliegen Sorge, nämlich, dass auch weiterhin die Entscheidenden über die Steuern, die Zahler und Nutzer der Steuern die Gleichen bleiben. Damit sorgen unsere Bürgerinnen und Bürger auch für grössere Sparsamkeit, für einen Wettbewerb der Ideen, für Effizienzgewinne bei öffentlichen Gütern und insgesamt für einen kleineren öffentlichen Sektor zugunsten aller Steuerzahlenden.
Ein «race to the bottom» findet in der Schweiz nicht statt. Vielmehr sind die Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden in den letzten Jahrzehnten stärker gewachsen als die Wirtschaft, dies bei gleichzeitig weltweit führender Bereitstellung von öffentlichen Gütern in der ganzen Schweiz. Der Steuerwettbewerb hat somit zu Mehreinnahmen geführt und dem Staat nicht geschadet. Am Rande sei vermerkt, dass auf Bundesebene ein Lastenausgleichsystem besteht, das in den letzten Jahren komplett revidiert worden ist und das genau zum Ziel hat, dass jeder Kanton ein genügend hohes Ertragsniveau erreicht.
Die steuerlichen Zusatzbelastungen aufgrund der Initiative würden nicht nur die obersten Einkommen treffen, sondern aufgrund der notwendigen Anpassungen im Tarifverbund bis weit in den Mittelstand gehen. Es handelt sich damit um ein eigentliches Steuererhöhungsprogramm, das nicht nur die günstigen Wirkungen des Steuerwettbewerbs verhindert, sondern sich auch negativ auf Arbeits- und Sparanreize auswirkt. Der Finanzausgleich, die stark progressive direkte Bundessteuer, die formelle Steuerharmonisierung, die Besteuerungsprinzipien der Bundesverfassung sowie die Entscheide des Bundesgerichtes bezüglich degressiver Besteuerung setzen dem Steuerwettbewerb bereits heute klare Grenzen. Eine materielle Steuerharmonisierung ist daher unnötig und wird von der FDP-Liberalen Fraktion entschieden abgelehnt, genauso wie wir den Antrag von Frau Kollegin Ingold ablehnen, denn es braucht angesichts dieser Begrenzungen keinen Gegenvorschlag zur Initiative.
Für die Schweiz hätte eine Steuerharmonisierung sehr viele Nachteile. In einer globalisierten Welt wird die flexible Anpassung der Steuersysteme immer wichtiger. Auf kantonaler Ebene lässt sich dies deutlich rascher umsetzen. Blockiert man die Kantone, blockiert man auch einen bedeutenden Standortfaktor der Schweiz. Die Initiative ist damit ein schlechtes Geschäft für alle. Diese Volksinitiative, die billig auf Steuerneid setzt, will verschleiern, was unser Staatswesen tatsächlich überfordert, nämlich die exorbitanten Mehrausgaben durch die SP und die Grünen. Hätten wir eine links-grüne Mehrheit in diesem Parlament, würden allein im laufenden Jahr 2010 allen unseren Steuerzahlenden notabene Mehrausgaben von nicht weniger als 13 Milliarden Franken zusätzlich aufgebürdet. Gerechte Steuern sind vor allem tiefe Steuern und Steuern, die möglichst für alle gelten – ohne Ausnahmen. Gerecht heisst nicht, dass immer weniger Steuerpflichtige immer mehr Steuern bezahlen müssen.
Die FDP-Liberale Fraktion lehnt auch das von der Minderheit Schelbert durch einen Rückweisungsantrag unterstützte Modell Zehnder ab. Das Modell sieht vor, dass die Einkommenssteuer zukünftig zwischen dem Bund, den Kantonen und den Gemeinden so aufgeteilt wird, dass jede gebietskörperschaftliche Ebene die Einkommen in bestimmten Intervallen besteuert. So würde der Bund beispielsweise erst Einkommen ab einer bestimmten Höhe, z. B. ab 200 000 Franken, besteuern. Den Kantonen würden für die Einkommenssteuer die mittleren Einkommen zugeteilt. Dieses Mo-

dell, das den Kantonen das steuerlich interessanteste Einkommenssegment wegnehmen würde, würde den Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen empfindlich einschränken bzw. in der Praxis aushebeln. Untere und mittlere Einkommen würden nichts mehr zur Finanzierung des Bundes beitragen. In gleicher Weise entfiele der steuerliche Beitrag der oberen Einkommen an die Gemeinden und die Kantone. Die Folgen wären einseitige Interessenverschiebungen und Anreizprobleme, weil auf allen Ebenen Nutzniesser und Kostenträger nicht mehr identisch wären. Der Druck zur effizienten Leistungserstellung, der vom interkantonalen und interkommunalen Steuerwettbewerb ausgeht, würde nachlassen. Ein verschwenderischer Umgang mit öffentlichen Mitteln und ein steigender Druck zur Einkommens-Umverteilung auf Bundesebene wären die Folgen.
Die einstimmige FDP-Liberale Fraktion beantragt Ihnen aus all diesen Gründen und aus voller Überzeugung, diese schädliche Initiative zur Ablehnung zu empfehlen sowie den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert abzulehnen.

von Graffenried Alec (G, BE): Herr Kollege Hutter, Sie haben hier von Steuerharmonisierung und von Einebnung gesprochen. Haben Sie begriffen, dass es nur um das Brechen der Spitzen des Steuerwettbewerbs und nicht um die Abschaffung des Steuerwettbewerbs geht?

Hutter Markus (RL, ZH): Wohl habe ich begriffen, Herr von Graffenried, dass es immer Auswirkungen bis in den Mittelstand haben wird, wenn Sie nur von den Spitzen sprechen, die Sie abbrechen wollen, wenn Sie nur davon sprechen, die wenigen, die heute schon die Hauptlast der Steuern tragen, noch mehr zu besteuern. Ich habe Ihnen aufgezeigt, dass die Anpassung der Steuertarife selbstverständlich auch den Mittelstand betreffen würde. Es geht überhaupt nicht nur um die Spitze, sondern es geht um eine Umgestaltung unseres Steuersystems – das habe ich sehr wohl begriffen –, und das lehnen wir ab.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

10.038

Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Accord

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 14.04.10 (BBl 2010 2965)
Message du Conseil fédéral 14.04.10 (FF 2010 2693)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 17.06.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Text des Erlasses (BBl 2010 2907)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 2907)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika über ein Amtshilfegesuch betreffend UBS AG sowie des Änderungsprotokolls
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements relative à UBS SA, et du protocole modifiant cet accord

Art. 2
Antrag der Einigungskonferenz
Dieser Beschluss untersteht nicht dem Staatsvertragsreferendum.

Antrag Leutenegger Oberholzer
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Art. 2
Proposition de la Conférence de conciliation
Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum en matière de traités internationaux.

Proposition Leutenegger Oberholzer
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Ich gebe Ihnen hiermit das Ergebnis der Einigungskonferenz bekannt: Die Konferenz lehnt das fakultative Referendum ab. Sie können diesen Antrag nicht verändern. Lehnen Sie das Ergebnis ab, ist das Geschäft erledigt. Der Ständerat hat heute Morgen bereits ohne Gegenstimme zugestimmt.
Die Einigungskonferenz beantragt Ihnen mit 14 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf das fakultative Referendum zu verzichten.
Le rapporteur de langue française étant absent, je veux m'exprimer aussi en français. Je vous expose la décision prise par la Conférence de conciliation. Vous ne pouvez pas modifier sa proposition. Si vous décidez de la rejeter, le dossier est liquidé.
Le Conseil des Etats a décidé ce matin, sans opposition, d'adopter la proposition de la Conférence de conciliation. Celle-ci vous propose, par 14 voix contre 11 et 1 abstention, de ne pas soumettre l'accord au référendum.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Sie haben es gehört: Die Einigungskonferenz hat das fakultative Staatsvertragsreferendum abgelehnt. Folglich gibt es keine Schlussabstimmung zum Staatsvertrag, wenn dieses Resultat heute bestätigt wird. Damit ist jetzt auch der Moment gekommen, den ganzen Bundesbeschluss zum Staatsvertrag zu werten, und zwar nicht nur die Frage des Referendums.
Im Namen der SP-Fraktion ersuche ich Sie, den Antrag der Einigungskonferenz abzulehnen.
Machen wir einen Schritt zurück, und schauen wir, was denn eigentlich die Aufgabe der Politik ist. Aufgabe der Politik ist es nicht, ständig im Nachhinein Schaden beheben und Trümmer aufräumen zu müssen, sondern Schaden zu verhindern. Die SP war trotzdem bereit, der UBS mit dem Staatsvertrag ein drittes Mal zu helfen und die Folgen ihres kriminellen Verhaltens in den USA zu beheben. Das aber nur unter zwei Bedingungen: Das Grossbankenrisiko für die Schweizer Volkswirtschaft muss jetzt und wirksam eingedämmt werden, und es braucht eine Boni-Steuer, um die Abzockerei sofort zu stoppen.
Die Vorschläge der SP waren milde. CVP, FDP, SVP, BDP und die Grünliberalen haben diese Vorschläge abgelehnt; das, obwohl Sie alle wissen, dass die Grossbanken nichts, aber rein gar nichts gelernt haben. Die Parteien des bürgerlichen Blocks haben sich damit zum verlängerten Arm des Paradeplatzes und der Economiesuisse degradiert. Sie haben sich einmal mehr als Abzocker-Schutztruppe entlarvt, und sie haben sich einmal mehr von der UBS zum Nulltarif erpressen lassen.
Nicht erstaunen kann die Kehrtwende der SVP. Die alte UBS, die die kriminellen Taten in den USA zu verantworten hat, war eine SVP-Bank. Ich darf daran erinnern, dass Kollege Peter Spuhler im Verwaltungsrat sass, und Marcel Ospel ist eng mit dem SVP-Strategen in Herrliberg verbandelt.
Dieser Staatsvertrag zum Nulltarif darf für die Grossbanken kein Freipass sein. Strikte Regulierungen gegen das Grossbankenrisiko und gegen die Abzockerei müssen kommen, und das zum Schutz der Schweizer Volkswirtschaft und zum Schutz der Arbeitsplätze, zum Schutz des Werkplatzes. Von alt Bundesrat Kaspar Villiger an der Spitze des Verwaltungsrates der UBS verlangen wir ganz klar, dass er die UBS-Riege, die für das Debakel verantwortlich ist, auch tatsächlich zur Verantwortung zieht, und das auch mit einer zivilrechtlichen Verantwortlichkeitsklage. Das ist wohl das Mindeste, was man von der UBS verlangen muss.
Ich danke Ihnen, wenn Sie mit der SP-Fraktion die Verantwortung wahrnehmen und zu diesem Staatsvertrag Nein sagen.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die FDP-Liberale Fraktion, die CVP/EVP/glp-Fraktion und die BDP-Fraktion werden für den Antrag der Einigungskonferenz stimmen.

Baader Caspar (V, BL): Namens der SVP-Fraktion halte ich fest, dass es sich bei diesem Staatsvertrag um einen widerrechtlichen Vertrag handelt. Er widerspricht dem bestehenden Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA und untergräbt die Rechtssicherheit.
Es ist der Bundesrat, der uns in diese missliche Situation hineinmanövriert hat. Er hätte diesen Vertrag nie abschliessen dürfen. Nachdem der Bundesrat unter dem Druck der Linken die Zustimmung zu diesem Vertrag zusätzlich mit einem Planungsbeschluss erkaufen wollte, welcher unter dem falschen Titel «Boni-Steuer» diese unsägliche neue Unternehmenssteuer enthielt, mussten wir auf Schadensbegrenzung machen, damit wir am Schluss nicht zwei Nachteile in Kauf nehmen müssen, nämlich einen schlechten Staatsvertrag und eine neue Unternehmenssteuer. Dies ist uns gelungen, indem der Planungsbeschluss mit dieser neuen Steuer von beiden Kammern des Parlamentes abgelehnt wurde. Zudem haben beide Kammern eine Motion angenommen, mit welcher verhindert werden soll, dass der Bundesrat in Zukunft ohne Parlament solche widerrechtlichen Verträge abschliessen kann. Damit sind unsere beiden Bedingungen im Wesentlichen erfüllt.
Das fakultative Referendum, für welches wir bis heute gekämpft haben, ist im Antrag der Einigungskonferenz nicht mehr enthalten. Ich bedaure dies sehr. Das Referendum war aber für uns nie eine Bedingung. Daher wird die Mehrheit unserer Fraktion mit ihrer Enthaltung dem Staatsvertrag zum Durchbruch verhelfen. Eine Minderheit wird ihn ablehnen.
Die SVP-Fraktion ist sich bewusst, dass mit der Annahme dieses Vertrages die Probleme so wenig gelöst sind wie bei einer Ablehnung. Wir bitten den Bundesrat eindringlich, sich ähnlichen Forderungen anderer Staaten, welche durch diesen Vertrag mit den USA auf den Geschmack kommen könnten, entschieden zu widersetzen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Sie haben den Antrag der Einigungskonferenz vor sich: Ja zum Vertrag ohne Referendum. Wenn Sie den Vertrag genehmigen, wird das neue Doppelbesteuerungsabkommen vom US-Senat voraussichtlich innert sehr kurzer Frist genehmigt werden.
Weitere Fälle beziehen sich nur auf das Doppelbesteuerungsabkommen von 1996. Sobald das neue Doppelbesteuerungsabkommen in Kraft ist, werden die Amtshilfegesuche nach diesem abgehandelt. Das neue Doppelbesteuerungsabkommen wird das Namenserfordernis enthalten; es wird aber auch dazu führen, dass dann alle Fälle von Steuerhinterziehung vom neuen Verfahren erfasst werden. Das Doppelbesteuerungsabkommen, das wir heute mit den USA haben und das eben «fraud and the like» beinhaltet, ist das einzige Doppelbesteuerungsabkommen mit dieser Breite. Wir haben mit keinem anderen Land ein solches Doppelbesteuerungsabkommen. Weitere Fälle – Amtshilfegesuche aus anderen Ländern, von denen man immer wieder spricht – können sich also gar nicht ergeben.
Wir haben heute klare Indizien dafür, dass bei einem Nein zu diesem Vertrag sehr rasch Ausgleichsmassnahmen ergriffen würden, mit anderen Worten, dass man unilateral vorgehen würde, ohne unser Recht zu beachten, ohne unsere Gerichte zu beachten. Erschwernisse für unsere Unternehmen im administrativen und im steuerlichen Bereich sind bereits an der Tagesordnung. Sie würden sich verstärken.
Im Interesse unserer Volkswirtschaft, im Interesse unseres Landes möchte ich Sie bitten, Ja zum Antrag der Einigungskonferenz zu sagen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.038/4245)
Für den Antrag der Einigungskonferenz ... 81 Stimmen
Für den Antrag Leutenegger Oberholzer ... 63 Stimmen

09.031

Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1907)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1619)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4245)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3857)

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die Steuergerechtigkeits-Initiative verlangt eine Mindestbesteuerung für höhere Einkommen und Vermögen. Für Alleinstehende soll der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Steuern zusammen mindestens 22 Prozent betragen, und zwar auf dem Teil des steuerbaren Einkommens, der 250 000 Franken übersteigt. Für die Vermögensbesteuerung wird ein Mindeststeuersatz von 5 Promille auf dem Teil des steuerbaren Vermögens verlangt, der 2 Millionen Franken übersteigt. Zudem sieht die Initiative vor, dass für gemeinsam veranlagte Paare und für alleinstehende Personen mit Kindern die Beträge erhöht werden können, ab denen diese Mindestbesteuerung einsetzt. Zusätzlich zur Mindestbesteuerung von hohen Einkommen und Vermögen verlangt die Initiative ein Verbot von degressiven Steuersätzen. Das heisst, dass der durchschnittliche Satz jeder vom Bund, von den Kantonen oder von den Gemeinden erhobenen direkten Steuer weder mit steigenden Einkommen noch mit steigendem Vermögen abnehmen darf. Diese Frage ist ja mittlerweile auch höchstrichterlich entschieden worden.
Gemäss Statistik der Eidgenössischen Steuerverwaltung gibt es in unserem Land etwa 25 000 Steuerpflichtige mit einem Einkommen von mehr als 250 000 Franken. Diese deklarieren zusammen etwa 8 bis 9 Prozent aller steuerbaren Einkommen, und sie bezahlen etwa 30 Prozent der direkten Bundessteuer. Bei der Vermögenssteuer liegen etwa 72 000 bis 73 000 Steuerpflichtige über der von der Initiative vorgegebenen Vermögensgrenze, und diese verfügen über 43 Prozent der versteuerten Vermögen. Die Personen in diesen hohen Einkommens- und Vermögensklassen bezahlen also heute bereits rund einen Drittel der direkten Bundessteuer. Diese Steuern nochmals zu erhöhen ist unverhältnismässig. Wir haben bereits eine sehr stark progressive direkte Bundessteuer.
Weitere gewichtige Gründe sprechen gegen die Initiative: Die Initiative führt zu einer massiven Einschränkung der Steuersouveränität der Kantone und Gemeinden. Sie schränkt den Steuerwettbewerb unter den Kantonen zu stark ein; die Einschränkung des Steuerwettbewerbs hätte negative volkswirtschaftliche Auswirkungen. Sie schränkt die Möglichkeit der Kantone und der Regionen ein, sich im nationalen Standortwettbewerb zu positionieren. Wir haben bereits eine formelle Steuerharmonisierung: die Besteuerungsprinzipien in der Bundesverfassung. Wir haben ein ganzes Instrumentarium, das in unserem Land für Steuergerechtigkeit sorgt. Die Initiative ist auch angesichts des NFA unnötig. Der NFA dient dem gleichen Ziel: unter den verschiedenen Regionen einen Ausgleich zu schaffen, indem die Vor- und Nachteile der Regionen finanziell ausgeglichen werden.
Aus all diesen Gründen empfiehlt die BDP-Fraktion die Initiative zur Ablehnung.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Gestatten Sie mir zuerst zwei Sätze an die Adresse von Herrn Kollege Hans-Jürg Fehr, wenn er Zeit hat zuzuhören: Mir passt Verschiedenes auch nicht, aber ich habe Mühe, wenn Sie in einem Zug Abzocker, Reiche, Superreiche und Vermögende an den Pranger stellen und damit nur den sozialen Frieden gefährden. Wer stellt denn das eigene Kapital zur Verfügung, trägt das unternehmerische Risiko und stellt viele Arbeitsplätze in diesem Land? Das sind halt vor allem die Vermögenden oder, wie Sie sagen, die Reichen und Superreichen. 10 Prozent der Steuerzahler, die Vermögenden, zahlen 70 Prozent der direkten Bundessteuer. Dadurch muss mittlerweile jeder Vierte gar keine direkte Bundessteuer mehr bezahlen, und das ist doch auch eine Entlastung.
Zur Steuergerechtigkeits-Initiative: Sie ist eine dieser Vorlagen, die zwar gut tönen, in Wirklichkeit aber schlecht sind. Die Initiative sorgt nicht für mehr Fairness, sondern im Endeffekt für höhere Steuern, und das ist wohl kaum im Sinne der Bürgerinnen und Bürger dieses Landes und auch nicht im Sinne der Wirtschaft. Deshalb lehnt die SVP-Fraktion die Initiative klar ab.
Der Gedanke, welcher der Initiative zugrunde liegt, ist nicht richtig: Steuern sind keine abstrakte Grösse, welche dann gerecht ist, wenn sie überall gleich ist. Die Steuern sind das Geld, welches der Staat benötigt, um die ihm zugewiesenen Aufgaben zu erledigen. Da diese Aufgaben nicht überall die gleichen sind und die Aufgaben auch nicht überall mit dem gleichen Aufwand bzw. den gleichen Kosten erledigt werden, sind die Steuern nicht überall gleich hoch. Das ist nicht ungerecht, sondern eben sachgerecht. Gleichzeitig bilden die dadurch entstehenden Unterschiede zwischen den Gemeinden und den Kantonen auch eine Art Schutzmechanismus vor überbordenden Steuergelüsten.
Die SP-Initiative will die Steuern von diesen Zusammenhängen loslösen und eine Nivellierung bewirken. Damit macht sie die Steuern zu etwas, was der Bürger dem Staat schuldet, unabhängig davon, was der Staat mit dem Geld macht. Zudem behindert sie den gesunden, in der Tendenz für tiefe Steuern sorgenden Steuerwettbewerb und setzt ihn ausser Kraft.
Die Initiative suggeriert, dass es einen bedenklichen Wettlauf in Richtung null Steuereinnahmen gibt und dass Handlungsbedarf besteht, weil die Kantone ausgehungert werden. Die Initianten sind der Meinung, dass steuerliche Anreize für die Wahl des Wohnortes vermögender Personen einen Steuertourismus der Reichen auslösen, welcher wiederum zu einem Steuersenkungswettlauf der Kantone und Gemeinden und somit zu einem Abbau staatlicher Leistungen und zu einer entsolidarisierten Gesellschaft führt. Dem ist keineswegs so. Die Schweizer Kantone wissen sehr gut, wie viele Einnahmen sie unbedingt benötigen und wo ihr Spielraum liegt. Für einen gewissen Ausgleich in Bezug auf Standortnachteile sorgt ja der Finanzausgleich. Es besteht also kein Handlungsbedarf in Richtung Harmonisierung.
Die Initiative will Steuertarife und Steuersätze in der Verfassung verankern und damit für alle Personen in unserem Land einen Mindeststeuersatz festlegen. Damit löst sie die Steuereinnahmen von den Aufgaben los. So geht es definitiv nicht. Der Staat soll so viel einnehmen, wie er braucht, um die Aufgaben, die er hat, zu bewältigen. Er soll nicht zu einem verfassungsrechtlich verankerten Grundeinkommen gelangen, das unabhängig von der Leistung ist.
Die Steuern müssen auch in Zukunft in einem Verhältnis zu den Gegebenheiten in den Kantonen stehen, und da diese nicht alle gleich sind, müssen auch die Steuern unterschiedlich sein. Der Blick auf den Nachbarn sichert die Disziplin für alle, und der Finanzausgleich sorgt, wo nötig, für den Ausgleich der Disparitäten. Die Kantone sind autonom, wollen selbstständig sein und alles daransetzen, ihrer Bevölkerung etwas zu bieten und Nachteile topografischer Natur durch

fiskalische oder andere Vorteile auszugleichen, wo das möglich ist. Wo kommen wir hin, wenn wir solche Eigeninitiative durch Bundesvorschriften vernichten? Das dürfte wohl nicht sehr motivierend sein.
Nach aktuellem Stand müsste etwa die Hälfte der Kantone bei der Annahme der Initiative ihre Steuersysteme anpassen. Es ist klar, dass dies das System verkompliziert. Für die Kantone und die Schweiz als Ganzes hätte dieser Schritt viele Nachteile. Wie in vielen Bereichen wird eine flexible Anpassung des Steuersystems immer wichtiger. Blockiert man die Kantone mit Regelungen auf Verfassungsstufe, blockiert man auch einen bedeutenden Standortfaktor der Kantone und der Schweiz. Der von der Linken propagierte Steuerneid ist ein schlechter Ratgeber und gefährdet den sozialen Frieden.
Zu viel spricht für den in der Schweiz herrschenden gesunden Wettbewerb. Dieser führt an etlichen Orten allgemein zu einem moderaten Steuerniveau; davon profitieren Bevölkerung und Wirtschaft gleichermassen.
Offiziell hat die Steuergerechtigkeits-Initiative 1 bis 2 Prozent der Steuerzahler im Visier, die aber mehr als 8 Prozent des steuerbaren Einkommens aufweisen und damit für rund 30 Prozent des Ertrages an direkten Bundessteuern aufkommen und 43 Prozent des besteuerten Vermögens halten. Werden die Forderungen der Initiative umgesetzt, wird das jedoch wesentlich mehr Personen treffen, vor allem dann, wenn die anvisierten Protagonisten ihren Wohnsitz verlegen. Daher lehnt die SVP-Fraktion nicht nur die Initiative, sondern auch den Minderheitsantrag Schelbert ab. Denn ein Steuersystem gemäss Minderheit würde den Kantonen interessante Einkommenssegmente wegnehmen und den Steuerwettbewerb zwischen den Kantonen empfindlich einschränken.
Zusammengefasst kann also gesagt werden: Die Initiative ist nicht nur unnötig, sondern sie hebelt auch alle Mechanismen aus, die dafür sorgen, dass Bürgerinnen und Bürger vor steuerlicher Willkür geschützt werden. Sie schränkt darüber hinaus die kantonale Steuersouveränität ein.
Daher empfiehlt Ihnen die SVP-Fraktion ein klares Nein zur Initiative und ein klares Nein zu den Anträgen der Minderheiten bzw. zu den Rückweisungsanträgen.

Fässler-Osterwalder Hildegard (S, SG): Faire Steuern liegen nicht im Reich der Märchen; vielmehr ist es eine Notwendigkeit, faire Steuern anzustreben. Ich wende mich gegen das Märchen, um nicht zu sagen die Behauptung, die jetzt wieder gebetsmühlenartig wiederholt wird und unbewiesen ist, der Steuerwettbewerb sei gesund. Das ist hier wieder von verschiedenen Personen, auch von Herrn Müller als Kommissionssprecher, gesagt worden.
Der Steuervogt ist kein Frosch. Wer ihn küsst, wie in einem Märchen, der wird ihn nicht in einen reichen Prinzen verwandeln. Und auch die Behauptung, der neue Finanzausgleich würde die Steuerunterschiede einebnen, wird jetzt seit drei Jahren ständig widerlegt. Wir sollten also endlich etwas tun, um diese Steuerunterschiede zu beheben. Wir sollten endlich die Kleinen schützen und nicht die Grossen, die Abzockergemeinden, wir sollten jene Gemeinden schützen, die kürzere Spiesse haben.
Steuergerechtigkeit ist ein abstrakter Begriff, er ist aber immerhin in unserer Bundesverfassung festgehalten. Da steht, man müsse die Leute nach wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit besteuern; es steht dort aber auch, dass man sie gleich behandeln müsse. Wer also in der gleichen wirtschaftlichen Lage ist, soll steuerlich überall gleich behandelt werden. Steuergerechtigkeit wird aber auch mit dem Bauch gefühlt. Wenn Sie die Leute fragen, ob sie es richtig fänden, dass man im Speckgürtel weniger Steuern bezahle als in der nahegelegenen Stadt, die alle Leistungen biete, ob sie es richtig fänden, dass man auf der einen Seite der Kantonsgrenze fast das Doppelte bezahle wie auf der anderen Seite, dann sagen diese Leute Nein. Das ist gefühlte Steuerungerechtigkeit. Das, Frau Flückiger, hat nichts mit Neid zu tun, sondern mit der blossen Feststellung, dass es ja nicht möglich sein kann, dass man, obschon man am selben See wohnt, mehr Steuern bezahlen muss, weil man im Kanton St. Gallen wohnt und nicht im Kanton Schwyz. Das versteht nun wirklich niemand.
Es ist also dringlich, dass wir hier etwas tun. Unsere Initiative ist eine Chance und nicht eine Einschränkung für die Gemeinden. Gemeinden mit generell hohem Steuerfuss haben endlich die Möglichkeit, Gutsituierte anzuziehen und auch zu behalten. Argumente bzw. Standortvorteile sind dann nicht mehr die tiefen Steuern, sondern die Infrastruktur, die Wohnlage, das kulturelle Angebot, die gute Kinderbetreuung usw.
Der interkantonale Steuerwettbewerb bringt nicht die Vorteile, die hier immer beschrieben werden, sondern er bringt Ungleichbehandlung und Ungerechtigkeit. Herr Hutter hat gesagt, man könne ja seinen Wohnort so aussuchen, wie es einem dann bezüglich der finanziellen Situation bei den Steuern passe. Das stimmt leider nur für wenige, und zwar nicht für die kleinen Leute. Die können nicht einfach umziehen und sagen, sie gingen jetzt irgendwohin, wo die Steuern tiefer sind, sondern das findet leider bei den Grossen und Reichen statt. Und als Mittel gegen diesen Tiefsteuertourismus für die Reichen ist unsere Initiative gedacht.
Denken Sie an Herrn Ospel – er ist auch schon einmal erwähnt worden –, der seinen Arbeitsort verraten hat, um in eine Schwyzer Steueroase zu ziehen. Der Wegzug eines Reichen aus einer kleinen Gemeinde kann dort zu finanziellen Engpässen führen. Der Segen, jemanden in guten finanziellen Verhältnissen in der Gemeinde zu haben, kann so sehr schnell zum Verdruss werden, und deshalb ist es wichtig, dass diese Gemeinden jetzt mindestens über die Bundessteuern und die anderen Steuern zusammen ein Angebot machen können, das mit der Nachbargemeinde, die vielleicht etwas reicher ist und tiefere Steuern hat, konkurrieren kann.
Der NFA ist im Bereich des Ausgleichs eine Totgeburt. Er hat es nämlich nicht geschafft, die Angleichung, die da angepriesen wurde, herzustellen. Unsere Initiative hat einen positiven Nebeneffekt. Sie wird nämlich dazu führen, dass für den NFA auch mehr Mittel zur Verfügung stehen werden, als das heute der Fall ist. Das ist durchaus beabsichtigt.
Herr Hutter hat gesagt, faire Steuern seien tiefe Steuern. Ich sage manchmal: Die gerechtesten Steuern sind gar keine Steuern. Aber es ist eigentlich der totale Unsinn, so etwas über tiefe Steuern zu behaupten, denn tiefe Steuern bedeuten, dass sehr viele sich gewisse Dinge nicht leisten können, die eben der Staat dann nicht mehr bietet. Zu tiefe Steuern führen dazu, dass das Gesundheitswesen, das Schulwesen, der öffentliche Verkehr, der ganze Service public eben nicht so erbracht werden können, wie es nötig wäre. Darunter leiden dann genau diejenigen, die nicht so viel verdienen. Also sind faire Steuern nicht tiefe Steuern, faire Steuern sind solche Steuern, die, auch vom Bauch her gefühlt, einen Ausgleich bringen. Faire Steuern sind nötig. Faire Steuern sind insbesondere bei den ganz Reichen nötig. Das will unsere Initiative bewirken: faire Steuern, um den Missbrauch beim Steuerwettbewerb zu stoppen.

Nordmann Roger (S, VD): Lorsqu'on lance une initiative, c'est qu'il y a un problème à résoudre. En l'occurrence, le problème est assez simple à expliquer: la concurrence fiscale exacerbée que se livrent certains cantons et certaines communes est devenue une véritable machine à redistribuer les richesses, mais dans le faux sens. Ceux dont la fortune et les revenus sont très élevés paient de moins en moins d'impôts et dans le même temps, la classe moyenne est de plus en plus seule à porter le poids du financement de l'Etat. Il va de soi que les cantons et les communes qui pratiquent le dumping fiscal ne se battent pas pour attirer les contribuables modestes et moyens, mais bien uniquement les contribuables dont le portefeuille est très bien garni. De toute façon, pour la classe moyenne, le système de la concurrence fiscale ne marche pas très bien: pour un revenu modeste ou moyen, le déménagement n'est souvent ni intéressant, ni vraiment praticable en raison du coût du loyer et des trajets, des attaches socioprofessionnelles, etc. Si vous gagnez

8000 francs par mois, un revenu qui est tout à fait décent, vous n'allez pas déménager à Freienbach ou à Zoug où le loyer mensuel pour un appartement de 3 pièces est de 4500 francs.
Par contre, cette concurrence fiscale exacerbée est en train de détruire deux valeurs fondamentales de notre pays, deux principes cardinaux de notre Constitution:
1. elle détruit l'égalité devant l'impôt qui exige que chacun paie des impôts selon sa capacité économique;
2. elle détruit le principe de solidarité et de coopération entre les régions de notre pays au sein du fédéralisme; les régions pauvres s'appauvrissent, alors que les régions super-riches se concentrent dans des espèces de ghettos. C'est une ségrégation qui est contraire aux valeurs fondamentales de notre pays. Cette évolution est un poison pour le lien social, au même titre, par exemple, que les bonus princiers dans les grandes banques.
La concurrence fiscale à outrance est défendue par un certain nombre de théoriciens néolibéraux. Selon eux, il s'agirait d'un moyen utile pour faire pression pour limiter les ressources des collectivités publiques. A leurs yeux, l'avantage décisif de la concurrence fiscale, c'est de forcer les cantons à s'aligner à la baisse, sous peine d'hémorragie de contribuables aisés qui sont évidemment la cible unique des collectivités pratiquant les rabais fiscaux. Les défenseurs de la concurrence fiscale abusive l'utilisent comme moyen pour imposer une cure d'amaigrissement aux collectivités publiques, contre l'avis des élus et du peuple, bien évidemment incapables à leurs yeux de prendre une bonne décision.
Cette logique diabolique constitue une grave menace pour le service public et l'équité. C'est une logique injuste et antidémocratique. Pour stopper cette machine infernale, le Parti socialiste a décidé de lancer une initiative populaire, mais pas n'importe laquelle. Il n'est pas question de lancer une initiative lourde et compliquée avec une harmonisation générale des impôts, comme on la connaît à l'intérieur de certains cantons. Une telle entreprise aurait été trop facile à torpiller en critiquant les détails et en jouant sur la peur de l'impôt. Nous avons donc décidé de combattre ces abus avec un correctif chirurgical pour pouvoir gagner cette bataille.
L'idée est toute simple. Lorsqu'elle concerne la classe moyenne, la concurrence fiscale modérée n'est pas problématique. La concurrence fiscale devient abusive dans la mesure où elle permet à de très hauts revenus de se soustraire au paiement d'impôts. Nous avons donc décidé de combattre les abus là où ils ont lieu et de laisser en paix le contribuable moyen.
Concrètement, que proposons-nous? Nous proposons l'obligation pour les communes et les cantons de prélever au moins 22 pour cent d'impôts communaux et cantonaux sur la tranche d'impôt dépassant 250 000 francs de revenu imposable par an. En dessous de ce niveau, les cantons font ce qu'ils veulent. La même chose vaut pour la fortune, avec un prélèvement de 5 pour mille pour la tranche qui dépasse 2 millions de francs de fortune imposable. En dessous de cette fortune, les cantons et les communes restent complètement libres. Accessoirement, nous interdisons les impôts dégressifs «à l'obwaldienne».
Ainsi nous recentrons complètement la concurrence fiscale: elle pourra bénéficier sans limites à la classe moyenne et aux contribuables modestes. Par contre, pour les contribuables très aisés, nous posons des limites à la sous-enchère. Concrètement, sur toute la Suisse, ce sont 3500 contribuables qui verront leurs impôts sur le revenu augmenter, soit moins de 0,1 pour cent des contribuables. Pour la fortune, ce sont au total 23 000 contribuables qui verront leurs impôts augmenter, soit 0,5 pour cent des contribuables.
Au total ce sont donc 0,6 pour cent des contribuables qui verront leurs impôts réajustés pour respecter les standards minimaux. Et l'initiative ne touchera pas les autres contribuables, qui représentent 99,4 pour cent des contribuables. Autrement dit, comme son titre l'annonce, cette initiative se concentre sur la lutte contre les abus de la concurrence fiscale, pour garantir une fiscalité équitable à l'ensemble de la population. La finance contribue déjà bien assez à redistribuer la richesse du bas vers le haut, il ne faut pas que le système fiscal s'y mette aussi. Au contraire, il s'agit de contrecarrer cette évolution et c'est pour cela que j'espère que vous approuverez notre initiative.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Nel novembre 2009 i senatori hanno invitato a respingere l'iniziativa che oggi discutiamo. Per i rappresentanti della camera dei Cantoni vale il luogo comune che purtroppo abbiamo già sentito oggi e che sentiremo ancora, secondo il quale la concorrenza fiscale resta uno stimolo necessario affinché gli enti pubblici gestiscano i loro budget in maniera apparentemente oculata.
Ma è proprio così? I Cantoni e i comuni e in fin dei conti i cittadini e le cittadine ne approfittano veramente? La realtà per molti enti pubblici cantonali e comunali è ben diversa: La concorrenza fiscale esasperata li priva dei mezzi necessari per rispondere ai bisogni della popolazione. Non solo la maggior parte dei Cantoni non può fissare liberamente il carico fiscale delle imprese e dei contribuenti ricchi per il rischio che essi si trasferiscano altrove, ma addirittura si vede costretta ad intervenire sui bilanci pubblici tagliando in settori sensibili quali i trasporti pubblici, le infrastrutture, la formazione o la sanità. Pochi sono veramente i Cantoni che possono attirare contribuenti facoltosi e approfittare delle maggiori entrate fiscali. Questi Cantoni li conoscete: sono Zugo, Svitto e pochi altri.
La politica svizzera in materia fiscale va approvata dal popolo che potrà dunque esprimere la sua opinione su questa iniziativa. Forte di decisioni popolari in tal senso prese negli anni passati dalla stessa popolazione svizzera, rammento i voti popolari su alcuni oggetti: Nel 2008 il popolo svizzero ha respinto nuovi sgravi fiscali lineari, e più recentemente nel novembre scorso una chiara maggioranza del mio Cantone ha respinto un pacchetto di sgravi fiscali a favore delle persone giuridiche. Lo sottolineo perché si tratta di decisioni popolari chiare, prese a seguito di riduzioni fiscali degli anni precedenti che hanno portato alla riduzione dell'impegno statale in numerosi ambiti. La concorrenza fiscale sempre più aggressiva va a scapito dei cittadini sempre più penalizzati delle politiche di austerità dei loro Cantoni e dei loro comuni.
Il popolo svizzero deve potersi esprimere su quello che rimane l'essenza della giustizia fiscale, ossia l'imposta progressiva. La nostra iniziativa popolare vuole impedire i privilegi fiscali di pochi, fissando dei tassi minimi d'imposizione che riguarderanno il 2 per cento dei redditi e dei patrimoni e pochi Cantoni o comuni. La nostra iniziativa chiede di iscrivere nella Costituzione quanto il Tribunale federale aveva già sentenziato nel 2007. Essa vuole introdurre un tasso minimo d'imposizione. Solo una minima parte dei contribuenti sarà toccata, ossia coloro che dispongono di un reddito imponibile superiore ai 250 000 franchi o di una sostanza imponibile netta oltre i 2 milioni di franchi.
Chi respinge oggi questa iniziativa si mette ancora una volta dalla parte dei manager multimilionari che oltre a percepire retribuzioni indecenti e scandalose e a non essere tassati per i bonus che ricevono, pagano proporzionalmente meno imposte di un onesto cittadino della classe media. Chi invece oggi sostiene l'iniziativa si oppone agli abusi in campo fiscale, vuole ripristinare la solidarietà tra i Cantoni e la popolazione, chiede una vera giustizia fiscale.
Ecco perché vi invito a votare sì all'iniziativa popolare per imposte eque.

Müller Geri (G, AG): Die Mechanik der Steuern ist klar. Seit das Volk darüber bestimmen kann, wie viel Geld der Staat haben soll, hat das Volk auch die Möglichkeit, zu steuern, was mit diesem Geld bezahlt werden muss. Aber die Basis dessen, wie der Staat arbeiten kann, sind grundsätzlich die Steuern: die Einnahmen, die ein Staat macht, über die er verfügt und mit denen er Dienstleistungen erbringen kann.
Nun ist es so, dass man in den letzten zwanzig Jahren ein Spiel erfunden hat, nämlich, mit Steuersenkungen die Attraktivität der Länder, der Kantone, der Gemeinden zu stei-

gern. Die Idee war die, dass die Leute, die nur ans Geld denken, dorthin gehen, wo die Steuern am günstigsten sind, dass sie dort investieren und intervenieren wollen. In der Realität ist das zum Teil aufgegangen. Es gibt tatsächlich Länder, Kantone und Gemeinden, die steuergünstig sind und deshalb eine Anziehungskraft ausüben konnten. Die andere Realität ist auch deutlich. Die andere Realität zeigt, dass im Grossen und Ganzen das Spiel nicht aufgeht. Der Steuerwettbewerb hat zum Zweck und zum Ziel, dass die Steuern gesenkt werden. Er hat zum Ziel und zum Zweck, dass die Verantwortung des Einzelnen immer weiter steigt; man könnte das zweite Ziel als ein gutes Ziel anschauen. Wir müssen aber einfach respektieren und zur Kenntnis nehmen, dass dieser zweite Teil nicht einfach so da ist, wie es in den Theoriebüchern abgebildet wird.
Welche Dienstleistungen erbringt der Staat? Und was passiert, wenn man diese Dienstleistungen nicht mehr hat? Wenn ich Ihnen nun kurz eine Liste von Dienstleistungen aufzeige, sehen Sie, dass die Debatten, die wir in diesem Land führen, eigentlich auf einer falschen Schiene laufen. Das ist zum Beispiel bei der Debatte über die Bildung der Fall. Wie oft haben unser Parlament und andere Parlamente schon das Problem mit den Jugendlichen und mit der Ausbildung angesprochen! Wie oft haben wir schon festgestellt, dass die Ausbildung nicht in richtigen Bahnen laufe, dass sie effizienter werden müsse, dass wir bessere Lehrer und auch für sie eine bessere Ausbildung haben müssten. Am Schluss braucht es dafür immer eine Zahl; es braucht Geld, Finanzen, um das auch zu ermöglichen.
Heute haben wir die Situation, dass uns vor allem auf der Oberstufe die Lehrpersonen davonlaufen und davongelaufen sind. Das hat sehr viel damit zu tun, dass die nötigen Ressourcen, um eine Oberstufe gut führen zu können, nicht mehr vorhanden sind. Das Gleiche zieht sich weiter in der Berufsbildung usw. Wir haben dort gewaltige Probleme.
Die zweite wichtige Dienstleistung ist das Gesundheitswesen. Gestern führten wir eine riesige Debatte über das Gesundheitswesen; ein Systemwechsel ist vorgestellt worden. Es wurde vom Bundesrat ganz klar gesagt: Dieses System braucht auch wieder Geld. Auf der anderen Seite hören wir, dass wir in riesige Probleme beispielsweise bezüglich der Betreuung von Betagten hineinlaufen werden. Dort sind viele Fragen noch nicht geklärt, viele Gelder noch nicht auf die Seite gelegt. Dieses Problem steht nicht vor der Tür, sondern es ist bereits hier. Hier braucht es Gelder. Wenn wir diese nicht haben, werden wir dort Schwierigkeiten bekommen, Schwierigkeiten bei der Betreuung, bei der Platzierung der Leute. Leute werden dann schlecht behandelt; Selbstverantwortung kann man in diesem Moment nicht mehr übernehmen.
Zur Sicherheit: Wie oft haben wir darüber diskutiert, wir bräuchten 1000, 2000, 3000 Polizisten mehr! Dann sagt man, das sei eine Kantonsaufgabe. Aber gerade die Kantone haben oftmals das Geld nicht, um ihre Sicherheit zu gewährleisten. Dann redet man von einer Bundespolizei und von solchen Dingen. Man versucht, das auf eine andere Ebene zu verschieben, aber der Bund hat ja auch kein Geld. Auch hier müsse man sparen, heisst es. Wenn wir die Sicherheit erhöhen wollen, müssen wir wissen, dass Sicherheit etwas kostet. Sonst verlagern wir die Sicherheit nach aussen, dann kann halt ein Unternehmen Leute anstellen und damit seine Sicherheit garantieren, Reiche können sich vielleicht einen Bodyguard leisten. Die Sicherheit wird privatisiert, die Schwierigkeiten auf den Strassen werden aber grösser. Auch für diese Aufgabe braucht es Ressourcen, und diese sind wichtig.
Wenn dieser ganze Dienstleistungsabbau mit Effizienz aufgefangen werden kann, ist es gut. Aber Effizienz birgt auch eine Gefahr. Ich komme wieder auf die Bildung zurück. Wenn Sie eine effiziente Bildung haben wollen, dann geben Sie den Kindern und den Jugendlichen eben nur das Nötigste, aber nicht das, was Bildung eigentlich ausmacht: Zeit für die Reifung, Zeit für die Entwicklung eines jungen Menschen. Das sind Dinge, die viel wichtiger sind als einfach nur eine Minimalabgabe an Wissen. Diese Qualität würde damit verlorengehen. Mit Effizienz können Sie einiges machen, aber eben nicht alles.
Wir spüren in allen Bereichen der öffentlichen Dienstleistung, dass wir zu wenig Geld haben. Parallel dazu machen wir einen Steuerwettbewerb. Das ist nicht ehrlich und nicht richtig. Diese Initiative versucht, einen Teil davon zu bewältigen, und sollte deshalb unterstützt werden, damit wir wirklich die Ressourcen zur Verfügung haben, die wir in Zukunft brauchen.
Nur ein kleiner Hinweis: Schauen Sie die Staaten an, die gar keine Ressourcen mehr haben. Dort läuft dann praktisch alles nur noch auf der Notfallebene. Das brauchen wir unserer Bevölkerung nicht unbedingt zuzumuten.
Ich bitte Sie also sehr, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Brunschwig Graf Martine (RL, GE): Qu'est-ce que des impôts équitables? Pour les socialistes, nous l'avons compris maintenant, l'équité passe par la chasse aux revenus moyens mais aussi aux revenus élevés. Beaucoup d'orateurs l'ont dit, l'application de l'initiative ne conduirait pas à autre chose qu'à une hausse d'impôts pour un nombre important de contribuables, que la gauche prétend épargner. Cela, nous l'avons bien compris.
Mais pour les libéraux-radicaux, des impôts équitables n'ont rien à faire avec la stigmatisation de catégories de contribuables, ni avec la chasse à ceux qui créent des richesses. L'équité constitue pour nos institutions démocratiques à faire en sorte que le système fiscal recueille une forme de consensus qui porte aussi bien sur le rapport entre l'impôt prélevé et les moyens des contribuables que sur l'affectation des ressources fiscales fournies par les contribuables. Dans notre pays, les citoyens sont en mesure de décider en dernier ressort des impôts qu'ils doivent payer. La voie référendaire a montré jusqu'ici une remarquable constance de l'opinion populaire: pas d'augmentation d'impôts indue, pas de chasse aux bons contribuables, pas d'impôts punitifs ou confiscatoires.
Par ailleurs, les citoyens s'intéressent aussi à la façon dont les deniers publics sont utilisés. Ils estiment avoir droit, en contrepartie de ce qu'ils paient, à un Etat efficace et à des dépenses et des investissements efficients. C'est un contrat de confiance entre l'Etat et le citoyen, sans cesse à renforcer et à renouveler, qui nous permet de disposer d'instruments démocratiques capables de remettre en question en permanence le système fiscal. Si nous regardons ce qui se passe en Europe, et particulièrement chez nos voisins, que voyons-nous? Lorsque le délicat équilibre est rompu en matière d'équité, les contribuables votent avec leurs pieds et s'en vont, les recettes fiscales s'amenuisent et la dette s'emballe.
Aujourd'hui, l'initiative qui nous est proposée est un grand coup de canif dans le fédéralisme fiscal. Celui-ci n'existe pas seulement pour le principe. Il permet de garantir le contrôle des citoyens au niveau le plus approprié, et ce n'est pas par hasard que les taux cantonaux sont décidés au niveau cantonal. Qui décide des finances publiques, décide aussi des taux qu'il consent à payer.
Avec cette initiative démagogique, le Parti socialiste rompt cet équilibre. Certains de ses représentants l'avouent par ailleurs: ce n'est qu'un premier pas. Autant stopper immédiatement cette première tentative!

Kiener Nellen Margret (S, BE): Wilhelm Tell sagte nach Friedrich Schiller: «Ein jeder wird besteuert nach Vermögen.» Das verlangt auch unsere Bundesverfassung. Wie jede demokratische Verfassung legt sie den Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit fest. Die Abzocker, unsere neuen Feudalherren, machen es anders: Vasella zügelte seinen Wohnsitz von Basel-Stadt nach Risch/ZG und spart bei den Steuern so jedes Jahr Millionen von Franken. Ospel und Grübel zogen zum gleichen Zweck von Basel bzw. Zürich nach Wollerau/SZ. Den Kantonen Basel-Stadt und Zürich fehlen durch diesen missbräuchlichen Steuertourismus Jahr für Jahr viele Steuermillionen.

Diesen schädlichen Steuertourismus der Abzocker, der höchstens ein Prozent der Einkommen und Vermögen betrifft, will unsere Initiative stoppen. Daher heisst sie auch Volksinitiative «für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb».
Der sogenannte Steuerwettbewerb ist gar kein Wettbewerb. Erstens starten bei einem richtigen Wettbewerb die Teilnehmenden unter gleichen Bedingungen. Kantone und Gemeinden sind jedoch mit Blick auf Grösse, Topografie und Infrastrukturen total ungleich. Zur Illustration: Bei einem Podiumsgespräch sass ich zwischen der Präsidentin der Berggemeinde Hergiswil/LU am Napf und dem Gemeindepräsidenten der Steueroase Hergiswil/NW am Vierwaldstättersee. Diese beiden Gemeinden haben so wenig gemeinsam wie die Kantone Appenzell Innerrhoden und Zürich. Zweitens können Normalsterbliche ihren Wohnort nicht nach dem Kriterium der tiefstmöglichen Steuern auswählen. Sie wohnen dort, wo ihre Kinder zur Schule gehen, wo sie arbeiten, wo sie im Alter betreut und gepflegt werden. Drittens werden öffentliche Dienstleistungen wie Verkehr, Kultur und Polizei von allen genutzt, die sich im Land bewegen, ungeachtet der Kantonsgrenzen. Die Zeche zahlen die grossen Kantone.
Der Polizistenverband erlebt das seit Jahren. Daher nahmen seine Delegierten am 11. Juni 2010 folgende Forderung an: «Der ruinöse Steuerwettbewerb der Kantone ist zu beenden, denn die Sparschraube unterhöhlt auch die Sicherheit im Land.» Im Kanton Bern wurde in den Neunzigerjahren bei der Kantonspolizei abgebaut, und in diesem Jahrzehnt wurden die guten dezentralen Kantonspolizeiposten dort mehrheitlich aufgehoben. Es geht also mitnichten um Wettbewerb, vielmehr geht es um einen rasanten Steuersenkungswettlauf.
Nach dem ersten Wirksamkeitsbericht zum NFA vom März 2010 ist genau das eingetroffen, was die SP vorausgesagt hatte: Die überdurchschnittlichen Steuererträge ressourcenstarker Kantone wurden nur teilweise abgeschöpft, sodass der ruinöse Steuerwettlauf zwischen den Kantonen verschärft statt vermindert wurde. Trotz zusätzlichen Leistungen zugunsten der finanzschwächeren Kantone senkten die steuergünstigsten finanzstarken Kantone Zug, Nidwalden und Schwyz ihre Steuern weiter und bauten ihre Dumpingposition im interkantonalen Steuerwettlauf sogar noch aus. Insgesamt wurde der Steuerwettlauf zwischen den Kantonen durch den NFA intensiviert. Die Steuergerechtigkeits-Initiative schiebt dem einen Riegel vor. Von dem Steuermehrertrag, der sich in diesen Kantonen ergibt, werden während einer befristeten Dauer z. B. 80 Prozent an den bestehenden Finanzausgleich unter den Kantonen einbezahlt. Das stärkt die Solidarität unter den Kantonen.
Als ökumenisch verheirateter Person ist mir sehr wichtig, was der Schweizerische Evangelische Kirchenbund und die Schweizer Bischofskonferenz im Dokument «Wort der Kirchen: Miteinander in die Zukunft» schon 2001 festgehalten haben. Zur Frage: «Was sind öffentliche Güter, bei denen der Marktmechanismus kein ethisch akzeptables Resultat zustande bringt?», nannten sie das Beispiel der Steuerpolitik, eben den harten Wettbewerb, den sich Kantone und Gemeinden liefern, wenn es darum geht, grosse Vermögen oder neue Unternehmen anzulocken.
Selbst der Bundesrat kommt langsam zu einer kleinen Einsicht: In seiner Antwort vom 19. Mai 2010 auf meine Interpellation 10.3311, «Signifikante Verschlechterung der Steuermoral», schreibt er erstmals, dass ein fairer und regulierter nationaler Steuerwettbewerb positive Auswirkungen auf die stark gesunkene Steuermoral in der Schweiz haben könne. Auch dieses Ziel erreicht unsere Steuergerechtigkeits-Initiative: Sie stoppt den Missbrauch beim sogenannten Steuerwettbewerb und hebt die Steuermoral bei den vielen Schweizer Steuerpflichtigen, die sich verschaukelt fühlen durch das Abzockertum und die Privilegien-Steuerpolitik, mit denen eine neofeudalistische Vermögensverteilung wie in Pakistan entstanden ist.
Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Fehr Hans-Jürg anzunehmen und unsere gerechte Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Kiener Nellen, Sie haben vorhin in Ihrem Votum angesprochen, die Polizisten hätten schlechte Arbeitsbedingungen, es mangle an Geld. Warum ist dann gerade Ihre Partei, die SP, auch in der Stadt Bern – Sie haben den Kanton Bern genannt – seit Jahrzehnten daran, das Polizeikorps ja nicht aufzustocken? Immer ist die SP daran, die Polizistenstellen nicht aufstocken zu wollen. Warum das? Machen Sie doch vorwärts, Sie haben es in der Hand, Sie sind in der Mehrheit in dieser Stadt!

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Wasserfallen, Sie leben in der Vergangenheit. Die Stadtpolizei Bern gibt es nicht mehr; sie wurde in die Kantonspolizei Bern integriert. Wir reden von kantonalen Vergleichen. Ich war in den Neunzigerjahren im Parlament des Kantons Bern, als sukzessive im Rahmen der neoliberalen Sparmassnahmen, der Staatsabbaupakete das kantonalbernische Polizeikorps abgebaut wurde, ohne Rücksicht auf Schaden und Verluste. Ferner war ich in der Zeit von 2001 bis 2008 Gemeindepräsidentin von Bolligen, einer mittleren Agglomerationsgemeinde, wo ich mich bis zum Gehtnichtmehr gegen die Aufhebung des örtlichen Kantonspolizeipostens wehrte, der ein grösseres Gebiet zwischen Agglomeration und ländlichem Raum gegen das Emmental hin zu bedienen hatte. Heute ist die grosse Mehrheit, zwei Drittel, dieser dezentralen Kantonspolizeiposten aufgehoben. Es ergeben sich diejenigen Sicherheitsdefizite, die wir immer vorausgesagt haben.
Herr Wasserfallen, das ist bürgerliche Sparpolitik in den Kantonen. Das ist neoliberaler Staatsabbau. Ich unterstütze alles, was der Polizistenverband in dieser Sache geschrieben und gesagt hat. Er weiss, wovon er spricht.

Schwander Pirmin (V, SZ): Wenn wir über Missbrauch beim Steuerwettbewerb diskutieren wollen, dann müssen wir meines Erachtens auch wieder einmal in Erinnerung rufen, was die wichtigsten Ziele der Finanzpolitik sind. Die Finanzpolitik hat das oberste Ziel, das Wirtschaftswachstum zu begünstigen, um so Beschäftigung, Wohlfahrt und den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu fördern. Die Finanzpolitik hat aber auch dafür zu sorgen, dass die öffentlichen Finanzen gesund sind und bleiben, um diese genannten volkswirtschaftlichen Ziele dauerhaft erreichen zu können. Es ist nicht so – wir sehen es bei den Staaten, Kantonen und Gemeinden –, dass hohe Steuern automatisch eine entsprechend tiefe Verschuldung bedeuten würden. Mit anderen Worten: Die Politik, insbesondere die Finanzpolitik, hat klare Spielregeln festzustellen und nicht selbst mitzuspielen.
Mit den Mindestregeln wollen die Initianten meines Erachtens auf Stufe Gemeinde und Kanton mitspielen. Das wird aber gefährlich, auch wenn mir bewusst ist, dass es hier ab einer gewissen Summe eben Mindestregeln geben soll. Wie können wir uns sonst die heutige Situation erklären, in der die Staatsschulden auf Stufe Gemeinde tiefer sind als auf Stufe Kanton und die Staatsschulden auf Stufe Kanton wiederum tiefer sind als beim Bund? Gemeinde und Kanton haben durch den Steuerwettbewerb eben einen Anreiz, die Kosten für die Erfüllung ihrer Aufgaben wie Strassenunterhalt, Schulen usw. möglichst tief zu halten. Damit wird auch der Wohlstand gefördert.
Es ist absurd zu glauben, Gemeinden und Kantone würden die Steuern so lange senken, bis nur noch unattraktive Leistungen angeboten oder keine Leistungen mehr erbracht werden könnten. Denn sowohl Einwohner – davon bin ich überzeugt – wie auch verantwortungsbewusste Unternehmer haben ein Interesse an einer guten Infrastruktur, an guten Bildungsmöglichkeiten. Sie ziehen nicht in Kantone und Gemeinden, die eine schlechte Infrastruktur haben. Es sind nur ganz, ganz wenige Unternehmer oder Einzelpersonen, die so handeln. Bei der Standortwahl kommt der Faktor Steuern bei fast 100 Prozent nicht an erster, sondern an siebter oder achter Stelle. Wer sich, vor allem als Unternehmer, an einem Ort niederlassen will, kauft ein Gesamtpaket: Er will qualifizierte Arbeitskräfte, er will internationale Anbindung, er will auch eine gute Verkehrsanbindung innerhalb der Schweiz, er will vor allem Rechtssicherheit, er will ein

gutes Kultur- und Bildungsangebot, und er will eine geringe Kriminalität. Das sind Punkte, die für einen guten Unternehmer vor den Steuern kommen.
Wir müssen für die Aufrechterhaltung solcher Gesamtpakete sorgen. Die Gemeinden und Kantone sorgen für solche Pakete, solange sie entsprechende Anreize haben. Mindeststeuersätze sind kein Anreiz für Kantone und Gemeinden, im internationalen Steuerwettbewerb gute Rahmenbedingungen zu schaffen. Empirische Analysen belegen immer wieder, dass eine ausgabenseitige Konsolidierung mehr Erfolg verspricht als eine Erhöhung der Einnahmen. Mit einem Mindeststeuersatz bevormunden wir Kantone und Gemeinden, sodass sie eine bestimmte Infrastruktur erstellen müssen. Die Initianten gehen ja wohl kaum davon aus, dass Kantone und Gemeinden bewusst auf Leistungen verzichten und gleichzeitig andere Kantone, welche sich eine viel bessere Infrastruktur leisten, unterstützen werden. Auch der heutige Finanzausgleich funktioniert ja nicht so, weil wir eben dieses Problem haben. Früher oder später erleiden solche Systeme Schiffbruch; Anschauungsbeispiele haben wir im benachbarten Ausland genügend.
Deshalb beantrage ich Ihnen, bei den heutigen Spielregeln zu bleiben, nicht selbst mitzuspielen und die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Rossini Stéphane (S, VS): La prospérité de la nation passe non seulement par la politique financière, mais aussi par la cohésion sociale. Cela devrait aller de soi pour qui se préoccupe de l'intérêt général. Or, on le sait, l'intérêt général ne va pas toujours de soi et ne fait pas systématiquement partie des finalités des autorités politiques, dont certaines usent et abusent de leurs positions pour satisfaire des intérêts particuliers, personnels, ainsi que des intérêts territoriaux.
Le débat autour de la politique fiscale en est le révélateur évident. En réaffirmant l'exigence centrale du principe de l'imposition progressive du revenu et de la fortune et de la fixation d'un taux minimal pour les hauts revenus, l'initiative «pour des impôts équitables» rappelle que la cohésion du pays passe d'une part par une redistribution équitable des ressources, et d'autre part par l'existence d'un sentiment de justice sociale. Or à force de réductions fiscales unilatérales, au nom de la capacité concurrentielle de la Suisse, et à force de concurrence fiscale entre les cantons, les majorités bourgeoises, aux différents niveaux institutionnels, sont en passe de mettre en péril le ciment financier qui contribue aussi à la cohésion du pays.
En remodelant la péréquation financière entre la Confédération et les cantons, les Chambres fédérales ont fait de la révision de cet instrument de solidarité et de justice sociale un élément supplémentaire d'exacerbation de la concurrence intercantonale. En s'avérant particulièrement intense dans le domaine de la chasse aux contribuables très aisés, la concurrence fiscale s'attaque à la substance du fonctionnement de nos politiques publiques, à savoir bien évidemment les ressources financières, ressources qui influeront directement sur la définition des prestations et de leur niveau. Ces autres prestations sont pour la très grande majorité de la population plus importantes que la lutte fiscale, qui ne bénéficie qu'à une infime partie de la population, par ailleurs toujours la plus privilégiée.
Garantir la justice devant l'impôt est fondamental, d'autant plus fondamental que la concurrence sur les autres prestations demeure purement et simplement théorique. Un citoyen normal, ou une famille normale, ne procède jamais à une analyse rigoureuse des avantages et inconvénients des différentes composantes des services publics, y compris de la politique fiscale, pour déterminer son domicile. Une telle conception de la concurrence est illusoire et aberrante.
Il convient donc d'éviter que les effets péréquatifs mis en oeuvre pour renforcer les inégalités de situations géographiques, financières et socioéconomiques des différents cantons soient détournés dans le domaine de la fiscalité par l'effet d'alignement qui s'imposera pour les cantons les plus pauvres aussi. On ne peut, d'un côté, construire politiquement des instruments au service de la cohésion et, de l'autre, faire perdurer des conditions de renforcement des inégalités. Cela n'est pas cohérent.
Cette initiative est raisonnable et cohérente. Elle s'inscrit dans une double perspective de la justice fiscale et de la solidarité intercantonale dans un système fédéraliste. Ces objectifs sont essentiels et ne sauraient être mis en péril.
Je vous invite, par conséquent, à adopter la proposition de la minorité Fehr Hans-Jürg, qui demande au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative.

Moret Isabelle (RL, VD): En janvier, le président du Parti socialiste suisse, Monsieur Levrat, annonçait au journal «Le Temps» que son parti préparait sa campagne de 2011 autour de l'initiative «pour des impôts équitables». Cela a le mérite d'être honnête, mais cela révèle également la raison d'être de cette initiative; elle est purement électorale! Et pour cause: si les arguments avancés pour sa défense sont pour la plupart franchement fallacieux, les conséquences négatives qu'elle pourrait entraîner sont, elles, bien réelles. Elle s'appuie notamment sur quatre promesses attrayantes, dont j'aimerai révéler le caractère trompeur.
D'abord, les initiants prétendent que leur projet ne touchera pas ou peu à l'autonomie cantonale. C'est mal comprendre le principe même de cette autonomie et c'est faire complètement abstraction de la complexité de notre système fiscal à trois niveaux.
Le fédéralisme exige que l'autonomie des cantons ne soit restreinte que lorsque c'est absolument nécessaire. Pour faire simple: l'autonomie cantonale est la règle, et elle doit le rester. A l'inverse, sa restriction constitue l'exception, et elle n'est acceptable que lorsqu'elle est pleinement justifiée.
Or, en matière fiscale, rien ne permet de fonder cette nouvelle restriction. Au contraire, les effets positifs de la concurrence fiscale – que personne ne peut décemment nier – prouvent à eux seuls que le fédéralisme n'est pas qu'une vaine théorie! De plus, cette concurrence n'est pas totalement débridée, puisque nous avons récemment adopté la nouvelle péréquation financière. Accepter l'initiative, cela reviendrait à placer un policier sur une route, dont la limitation de vitesse a été baissée, avant de savoir si le coûteux radar récemment installé a fait son effet, ou à virer un entraîneur une semaine après lui avoir donné de nouveaux objectifs.
Concrètement, l'initiative sera beaucoup plus contraignante pour les cantons et les communes que ce qui est affirmé; elle les obligera à d'importantes restructurations et risque de provoquer des conflits de répartition entre eux. Ensuite, on nous dit que seule une partie infime de la population sera touchée. Si l'on se contente à dessein de regarder le nombre des contribuables directement visés par l'initiative, c'est bien sûr vrai. Mais pas besoin d'être expert fiscal pour comprendre que c'est en réalité toute la classe moyenne qui devra payer. Dans un système progressif, on ne peut pas toucher à un palier sans toucher aux précédents! On ne peut pas élever un étage sans toucher aux dernières marches de l'escalier qui y mène!
Quand je lis que 0,6 pour cent seulement des contribuables subira des augmentations, je ne peux pas m'empêcher de penser que soit cette initiative a été mal ficelée, car elle dépassera ses buts, soit elle avance masquée et cherche à tromper une partie importante des contribuables.
On peut aussi comprendre qu'elle profitera à l'ensemble de la population. Il est apparemment nécessaire d'expliquer à nouveau que l'affirmation «augmenter les impôts des plus riches avantage les plus pauvres» est un mythe. La population entière profite de la concurrence fiscale; elle profite de l'efficience que la concurrence impose aux gouvernements cantonaux et elle profite de l'attractivité internationale qu'elle assure à la Suisse. Empêcher cette concurrence – car c'est bien le but de cette initiative –, c'est risquer à la fois une augmentation des coûts de l'appareil étatique et la perte de contribuables importants. En pourcentage de la population, ceux-ci représentent peu, mais en pourcentage des contributions ils sont essentiels à la bonne santé de nos finances: au niveau fédéral, cela représente respectivement, pour le

revenu, 29 pour cent de l'impôt fédéral direct, et, pour la fortune, 43 pour cent de l'impôt sur la fortune nette.
Ces contribuables très aisés peuvent déménager en un claquement de doigts. Pas la classe moyenne! Et si les contribuables très aisés quittent notre pays, l'effet est direct: ce sont les impôts pour la classe moyenne qui seront augmentés.
En outre, l'acceptation de cette initiative populaire conduirait à un déficit démocratique, car on rendrait encore plus complexe un système déjà peu lisible pour le contribuable et on fixerait dans le marbre de la Constitution fédérale des chiffres arbitraires. C'est là mon principal reproche à cette initiative populaire: elle ne se contente pas d'être superflue, elle est aussi dommageable.
Pour finir, croire qu'elle instaurera davantage de justice fiscale relève de la pure illusion. Il est bien sûr indispensable que le sentiment d'équité fiscale soit partagé par tous les contribuables; c'est le premier et meilleur moyen d'éviter les abus et les dérives. Mais ce projet n'y contribuera pas. Les barèmes dégressifs ont déjà été déclarés anticonstitutionnels par le Tribunal fédéral et l'initiative pourrait être contournée par le biais de nouvelles déductions. En compliquant le système et en augmentant la charge fiscale de toute la classe moyenne, elle risque par contre d'assommer une partie de la population qui ne bénéficie actuellement d'aucun cadeau.
En conséquence, je vous invite à refuser de participer à la campagne électorale du Parti socialiste aux dépens des cantons et de l'ensemble des contribuables suisses.

Lang Josef (G, ZG): Laut Botschaft des Bundesrates ist der Anteil der von der Initiative direkt betroffenen Steuerpflichtigen im Kanton Zug am höchsten. Gemäss Tabelle 1 müssen dort 1,9 Prozent der Steuerpflichtigen mehr Einkommenssteuern bezahlen, gesamtschweizerisch sind es 0,6 Prozent. 4 Prozent der Zuger Steuerpflichtigen müssen eine höhere Vermögenssteuer entrichten, gesamtschweizerisch sind es 1,6 Prozent. Schätzungsweise jedem zwanzigsten Steuerpflichtigen meines Kantons beschert die Initiative höhere Steuern. Der grossen Mehrheit aber bringt die Steuergerechtigkeits-Initiative nur Vorteile. Wenn ich deshalb die SP-Initiative unterstütze, tue ich es nicht, obwohl ich Zuger bin, sondern ich tue es, weil ich Zuger bin.
Bevor ich als Zuger weiterrede, will ich als Schweizer etwas sagen: Das riesige Steuergefälle in unserem Land ist einer Republik unwürdig. Wären die Nationalkonservativen in diesem Saal Patrioten im Sinne eines Gottfried Keller, würden sie aus ihren kantonalen Häusern treten und heute im Bundeshaus zum Rechten sehen. Und wären die Freisinnigen den Gründervätern dieses Bundes treu geblieben, würden sie die heutige fiskalische Sonderbundspolitik ebenso energisch bekämpfen, wie ihre politischen Vorfahren die klerikale Sonderbundspolitik bekämpft haben. Es gibt keinen Kanton in der Schweiz, der unter seinen Gemeinden ein derart riesiges Steuergefälle zulässt wie der Bund unter seinen Kantonen.
Damit wäre ich wieder zurück im Zugerland: Der Hauptgrund für die negativen sozialen Folgen der Tiefsteuerpolitik liegt darin, dass tiefe Steuern hohe Wohnkosten zur Folge haben. Steuern bezahlt man einmal im Jahr, die Miete aber zwölfmal im Jahr. Eine Studie der CS Economic Research von Ende 2008 mit dem Titel «Wo lebt sich's am günstigsten?» hat ergeben, dass der Kanton Zug beim Schlüsselkriterium des frei verfügbaren Einkommens nach Bezahlung von Abgaben und Wohnkosten bloss den 18. Platz belegt: «Die hohe Nachfrage nach Wohnimmobilien hatte in den Tiefsteuerkantonen Preissteigerungen zur Folge, die sich in Form von überdurchschnittlich hohen Wohnkosten auf das verfügbare Einkommen auswirken. Für wohlhabende Zuzüger bleiben diese Kantone jedoch weiterhin attraktiv, da die obligatorischen Abgaben mit steigendem Einkommen an Bedeutung gewinnen ... Hauptsächlich wegen des überdurchschnittlichen Wachstums der Miet- und Immobilienpreise haben die Kantone Schwyz, Nidwalden und Zug für den breiten Mittelstand an Attraktivität verloren.» Wobei hier zu sagen ist, dass für die CS-Forscher der Mittelstand dort aufhört, wo er für die FDP offensichtlich anfängt, nämlich bei 200 000 Franken.
Die UBS hat auch eine Studie gemacht und ist zu folgender Einschätzung gekommen: «Ein einfacher Vergleich zwischen der steuergünstigen Stadt Zug und z. B. der steuerlich teuren Stadt Biel zeigt, dass der Verheiratete mit den 100 000 Franken steuerbarem Einkommen in Biel rund 6000 Franken pro Jahr weniger für Wohnen und Steuern aufwenden muss als sein Pendant in der Stadt Zug. Ab einem steuerbaren Einkommen von etwa 200 000 Franken lohnt sich aber rein aus finanziellen Gründen die Wohnsitznahme in der Stadt Zug.» So weit die UBS-Forscher.
Die Folge des Steuerdumpings ist ein Prozess der sozialen Verdrängung. Während in allen anderen Kantonen die Personen mit einem steuerbaren Einkommen unter 50 000 Franken im Durchschnitt 60 Prozent der Bevölkerung stellen, sind es in Nidwalden, Schwyz und Zug bloss noch 45 Prozent. Die Steuergerechtigkeits-Initiative ist ein Segen für das ganze Land. Ein besonderer Segen ist sie für die Normalsterblichen in den Tiefsteuerkantonen. Nur mit höheren Steuern für Reiche und Superreiche lässt sich die soziale Verdrängung der Nichtreichen stoppen oder mindestens bremsen.
Stimmen Sie deshalb auch aus Rücksicht auf die Mehrheit der Bevölkerung in Zug, Schwyz und Nidwalden der Initiative zu.

Rechsteiner Paul (S, SG): Wenn man diese Initiative würdigen will, muss man das ökonomische, politische und steuerpolitische Umfeld berücksichtigen. Die Initiative ist eine Antwort auf die massiven ökonomischen, politischen und steuerpolitischen Fehlentwicklungen, die wir in den letzten zwanzig Jahren auch in der Schweiz erlebt haben.
Was prägt, steuerpolitisch gesehen, seit Langem die Landschaft? Eine Politik ständiger Steuersenkungen für hohe und höchste Einkommen: Wir haben einen Abbauprozess bei der Vermögenssteuer zugunsten der grossen und grössten Vermögen erlebt, wir haben einen massiven Erosionsprozess bei der Erbschaftssteuer erlebt. Überall hat der Druck der parasitären Kantone auf die anderen Kantone bewirkt, dass diese die Steuernormen, welche die Reichen belasten, nicht mehr aufrechterhalten können. Das ist eine absolut fatale Entwicklung, die für die Kantone zum Zwang führt, ihre Steuerkraft zu schwächen. Das muss korrigiert werden.
Das Ergebnis dieser Fehlentwicklung ist ja, dass in einem Kanton wie Zürich inzwischen das reichste Prozent der Einwohnerinnen und Einwohner so viel besitzt wie 95 Prozent der anderen. Aufgrund dieser Ergebnisse bei der Auswertung der Statistiken hat der ehemalige Zürcher Kantonsstatistiker Hans Kissling festgestellt, dass wir uns in der Schweiz in einem Prozess der Refeudalisierung befinden, dass wir also im Begriff sind, wieder feudale Verhältnisse herzustellen. Das ist eine Bedrohung für die Demokratie, denn progressive Steuern, also die Tatsache, dass für hohe Einkommen überproportional mehr Steuern bezahlt werden müssen als für tiefe Einkommen, gehören zur Demokratie, zur Basis des Bundesstaates. Deshalb ist eine Entwicklung, welche die Progression bedroht, zunehmend auch ein Problem für die Demokratie. Anders gesagt: Der Götzendienst an den Reichen, der Einzug gehalten hat, bedroht die demokratische Schweiz.
Die Initiative geht deshalb einen Schritt zurück und bringt zur Vernunft, zur politischen und ökonomischen Vernunft, mit dem einfachen Prinzip der Minimalsteuersätze für die Reichen, für die hohen und höchsten Einkommen und Vermögen. Nach der grossen Finanzkrise, die ja genau durch diese ideologischen und politischen Fehlentwicklungen sowie durch diese falschen Rezepte ausgelöst wurde, Rezepte, die alles auf die Pflege der hohen und höchsten Einkommen und Vermögen ausgerichtet haben, hat jetzt weltweit ein gewisses Umdenken angefangen. Es ist inzwischen auch von Weltökonomen wieder anerkannt, dass ein progressives Steuersystem die Basis jedes vernünftigen ökonomischen Systems und jedes staatlichen Handelns ist. Damit

wird auch die Steuergerechtigkeit wieder zu einem Thema. Wäre es vor zehn Jahren vorstellbar gewesen, dass sogar der IWF bei einem Land wie Lettland bei einem Rettungspaket als Voraussetzung formuliert, dass dieses Land nach den Verirrungen mit der Flat Rate Tax nun ein progressives Steuersystem einführen muss, bevor es vom Rettungspaket profitieren kann?
Auch in der Schweiz beginnt ein gewisses Umdenken – leider hat es in diesem Saal noch nicht begonnen. Das Bundesgericht hat dem Kanton Obwalden beim degressiven Steuersystem die Rote Karte gezeigt. Vielleicht noch wichtiger ist der politische Entscheid vom letzten Jahr im Kanton Thurgau. Als die geschlossen auftretenden bürgerlichen Parteien zum ersten Mal in einem mittelgrossen Kanton eine Flat Rate Tax einführen wollten, sind sie böse auf die Nase gefallen. Auch SVP-Gemeindepräsidenten haben erkannt, dass das falsch ist, dass das den Kanton schwächen würde und dass eine Mehrbelastung mittlerer und tieferer Einkommen zugunsten der hohen Einkommen verteilungspolitisch mörderisch ist.
Die Volksinitiative ist Teil dieser dringend nötigen steuerpolitischen Wende, einer Wende für mehr Gerechtigkeit, Vernunft und Ausgleich. Die Arbeitnehmerinnen und -nehmer in diesem Land haben genug davon, die Dummen zu sein, alle Frechheiten der Abzocker ausbaden zu müssen, die dann mit Steuerparadiesen das gewöhnliche Volk auch noch um die Steuerrechnung prellen wollen. Es muss Schluss damit sein, dass sich alle nach Freienbach und Wollerau als Mekka der Steuerschweiz richten und sich vor ihnen verneigen müssen. Es muss Schluss sein mit der politischen Kriecherei vor den Abzockern. Das geschieht am besten durch minimale Regeln für Reiche, für hohe Einkommen, wie sie mit dieser Initiative gefordert werden.

Heim Bea (S, SO): Der Steuerwettbewerb unter den Kantonen überbordet; er muss in die Schranken gewiesen werden. Er führt je länger, je mehr zu einer Zerreissprobe für unser Land.
Der Begriff Steuerwettbewerb ist an sich eine Beschönigung, eine Beschönigung für den Fakt der Entsolidarisierung der Gesellschaft. Dieser Wettbewerb ist heute nichts anderes als die Durchsetzung des Rechts des Stärkeren auf Kosten strukturschwächerer Landesteile. Staatliches Handeln – dazu gehört das Erheben von Steuern – hat sich am Allgemeinwohl zu orientieren; es darf also nicht dazu verkommen, Reichenghettos in Schnäppchenkantonen zu schaffen.
Jeder Wettbewerb braucht Regeln, auch der Steuerwettbewerb. Genau das bringt die SP-Initiative «für faire Steuern». Selbst die Finanzdirektorenkonferenz ruft nach einheitlichen Steuerstandards, allerdings vorerst im Wettstreit um reiche Zuwanderer, bei der Pauschalbesteuerung, die meines Erachtens ja grundsätzlich abzulehnen ist. Doch die diesbezügliche Forderung der Finanzdirektoren nach schweizweit geltenden Regeln ist immerhin ein Indiz dafür, dass sich etwas tut – ein Indiz, das für sich selber spricht.
Das Instrument des Finanzausgleichs sollte dem überbordenden Steuerwettbewerb Einhalt gebieten; das hat es aber nicht getan, es greift viel zu wenig. So nimmt das Buhlen um die Reichsten auf Kosten anderer Kantone langsam, aber sicher ruinöse Züge an. Das Gegeneinander-Auftrumpfen der Kantone mit immer neuen Steuersenkungsrunden führt nicht zu nachhaltigen Standortvorteilen – und schon gar nicht zur nötigen Entlastung des Mittelstands. Dieses Gegeneinander ist nichts anderes als Abzockerei unter den Kantonen. Es ist ein Ausdruck bürgerlicher Steuererosions-Strategie, bei der die Reichen gewinnen und der Mittelstand mit höheren Gebühren, mit dem Abbau öffentlicher Leistungen die Zeche zahlt.
Dieser Wettbewerb dient mitnichten allen, schon gar nicht der Gerechtigkeit. Vielmehr führt diese Art Politik zu einem Abbau bei der allgemeinen Lebensqualität: in der Sicherheit, in der Bildung, im öffentlichen Verkehr und in siedlungspolitischer Hinsicht. Die Konzentration Vermögender in einzelnen Regionen führt dort zu Boden- und Mietpreisen, die sich normal verdienende Familien nicht mehr leisten können. Sie werden in Agglomerationen ausgeschieden, quasi in Banlieues verdrängt. Steuernomaden aber ziehen von Steuerparadies zu Steuerparadies; ihr Weggang stürzt verlassene Kantone und Gemeinden in Schwierigkeiten. Der Effekt: Die verbleibende Bevölkerung muss den Gürtel enger schnallen. So unterhöhlt der Steuerwettbewerb das Demokratieprinzip, indem nicht mehr die Bürgerinnen und Bürger entscheiden, ob gespart wird oder nicht, sondern die Finanzstarken durch den Mittelabzug.
All dem will die Initiative «für faire Steuern» einen Riegel vorschieben. Unter der Gier nach inländischen Steuerflüchtlingen rückt die Schweiz nämlich je länger, je mehr von ihrer Verfassung ab, vom Grundsatz der Fairness und der Besteuerung nach wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit und von der Präambel, die besagt, dass sich die Stärke des Volkes am Wohl der Schwachen misst. Heute ist das mitnichten der Fall. Reichste versteuern einen kleineren Prozentsatz ihres Einkommens als die Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger. Das ist nicht gerecht. Wettbewerb muss fair und sinnvoll sein. Unter fairem und sinnvollem Wettbewerb verstehe ich den Wettbewerb um die beste Lebensqualität, um die besten Bildungschancen für die Jungen, um die beste Siedlungspolitik, um die höchste Lebens- und Arbeitszufriedenheit der Bevölkerung, um die höchste Lebenszufriedenheit der Familien und der älteren Menschen. Ich verstehe unter fairem und sinnvollem Wettbewerb also den Wettbewerb um die höchste Attraktivität, und diese hängt wirklich nicht von der Steuerbelastung ab.
Was die Schweiz braucht, ist eine gerechte Steuerpolitik, die unser Land insgesamt stärkt und attraktiv macht. Die Schweiz braucht faire Regeln im Wettbewerb, also eine gerechte Mindestbesteuerung für Spitzeneinkommen und Spitzenvermögen. So schonen Sie die kleinen und mittleren Einkommen, so stärken Sie den echten Wettbewerb: den Wettbewerb um die höchste Lebensqualität.
Darum bitte ich Sie, diese Steuergerechtigkeits-Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Gobbi Norman (V, TI): L'iniziativa denominata «per imposte eque» è lesiva del principio costituzionale del federalismo, lede le autonomie cantonali e comunali e mira a distruggere la competitività del nostro Paese. L'iniziativa vorrebbe infatti imporre alle imposte cantonali un tasso del 22 per cento come minimo ai redditi imponibili superiori ai 250 000 franchi e un'imposta sulla sostanza del 5 per mille ai patrimoni superiori ai 2 milioni, e imporre tutto ciò entro termini antidemocratici.
Si comprende subito come lo scopo primo e centrale di questa iniziativa sia di togliere la competenza fiscale ai Cantoni e ai comuni, centralizzando questo potere nella gestione dello Stato. Il motivo? Non so darmi risposta, perché ci sono diversi Paesi che mirano ad ottenere finalmente un federalismo fiscale che crei virtuosismi nella gestione dello Stato. Infatti, i nostri Cantoni offrono delle prestazioni a dei prezzi concorrenziali ai nostri cittadini; laddove le imposte vengono decise centralmente, le prestazioni hanno dei costi non concorrenziali. Il Nord Italia, le Fiandre, la Catalogna e altre regioni chiedono oggi il federalismo fiscale che costituisce la base del federalismo reale e vogliono che i tassi di imposta siano decisi dal popolo. Si possono contare sulla mano le nazioni in cui le cittadine e i cittadini possono decidere liberamente quante imposte pagare. Un valore aggiunto per la Svizzera, in quanto permette che la cittadinanza possa decidere le imposte di persone fisiche e giuridiche, senza che un partito politico voglia imporre la sua visione su tutta la nazione.
E vero, è un'iniziativa popolare che ha ottenuto oltre 100 000 firme di sostegno, ma se il problema sono i sistemi fiscali di Obvaldo, Zugo e Appenzello interno, allora ci si impegni a raccogliere le firme a livello cantonale e a far decidere la popolazione locale invece di imporre una soluzione centralistica e irrispettosa della storia e della tradizione elvetica.
Si tratta di un'iniziativa contraria alla Costituzione e dannosa per la Svizzera. La Svizzera non ha materie prime di valore,

non ha un grande territorio, non può ospitare industria pesante. La Svizzera ha però il vantaggio di avere un paesaggio fantastico, di offrire opportunità di investimento immobiliare e di poter ospitare fiscalmente aziende e persone private che hanno scelto il nostro Paese quale loro domicilio. Non per niente ai primi posti della speciale classifica dei più ricchi residenti in Svizzera troviamo numerosi stranieri, cui spetta pure il primato.
Credo fermamente nel nostro federalismo e nella libera autodeterminazione dei Cantoni, dei comuni e del nostro popolo, che possono decidere liberamente le aliquote d'imposta da pagare. Rigetto altrettanto fermamente la volontà di minare il federalismo fiscale e quindi la base della concorrenzialità e della libertà elvetica.
Vi invito quindi a sostenere la maggioranza commissionale e a respingere l'iniziativa popolare, senza opporle un controprogetto.

Jans Beat (S, BS): Frau Moret, Frau Flückiger und Herr Hutter, wenn man Ihnen zuhört, könnte man den Eindruck erhalten, dass es in diesem Land bei diesem Thema überhaupt kein Problem gibt. Aber da muss ich Ihnen sagen, dass ich Ihnen nicht mehr folgen kann. Wenn ich nämlich einige Ihrer Argumente ansehe, dann scheint mir diese Einstellung wirklich völlig fehl am Platz zu sein.
Ich werde versuchen, Ihnen das aus der Optik eines Baslers klarzumachen, der von dieser Steuersituation betroffen ist. Zunächst möchte ich etwas vorausschicken: Der Finanzausgleich ist eine grossartige Idee, er ist eine Errungenschaft dieses Landes, er führt das Land zusammen, gleicht Ungleichheiten aus, mindert Benachteiligungen. Aber der Finanzausgleich, und das wird hier suggeriert, löst nicht alle Probleme, im Gegenteil: Wir in Basel haben langsam den Eindruck, dass er die Probleme verschärft, und das darf nicht sein. Hier haben wir ein evidentes Problem, das gelöst werden muss. Die Steuergerechtigkeits-Initiative der SP schlägt hierzu einen Ansatz vor, und wenn Sie einen besseren haben, dann können Sie ihn gerne vorbringen. Aber wichtig ist, dass dieses Problem nun angepackt wird.
Der Kanton Basel-Stadt ist ein Geberkanton im doppelten Sinn: Zum einen leistet er Zentrumsleistungen, die von anderen Kantonen beansprucht werden, ohne dass sie angemessen abgegolten werden; das ist eine Last, und wir tragen diese. Zum andern zahlen wir in den Finanzausgleich Geld ein, um das Land zusammenzuhalten. So weit kann man den Finanzausgleich erklären, auch den Leuten in Basel, die bereit sind, aus ihrem Steuersubstrat 70 Millionen Franken einzuwerfen.
Wenn es jetzt aber dazu kommt, dass mit diesem Geld aus dem Finanzausgleich Steuersenkungen in Nehmerkantonen finanziert werden, dann stösst das doch schon auf ziemlich grosses Unverständnis. Wenn das dann auch noch dazu führt, dass gutbetuchte Steuerzahler aus unserem Kanton abwandern und ihre Steuern künftig in diesen Nehmerkantonen bezahlen, dann wird aus diesem Unverständnis Ärger. Dann können Sie einem Basler, einer Baslerin nicht mehr erklären, warum wir Geld in den Finanzausgleich bezahlen, warum wir Zentrumslasten übernehmen, den Lastenausgleich finanzieren und erst noch dafür sorgen, dass uns das Wasser abgegraben wird. Das ist keine zusammenführende Politik. Deshalb müssen wir gegen diesen uferlosen Steuerwettbewerb und die ganz grossen Steuerzahler etwas tun. Dieser Steuerwettbewerb schadet dem Zusammenhalt dieses Landes, er ist für diese Gesellschaft zersetzend, und er überfordert Geberkantone wie den Kanton Basel-Stadt schlicht und einfach.
Ich bitte Sie deshalb, das Problem anzuerkennen, Lösungen aufzuzeigen, wie man das besser machen kann. Bis jetzt habe ich keine Alternative zur Steuergerechtigkeits-Initiative der SP gehört. Sie ist die Lösung, die auf dem Tisch ist.
Deshalb bitte ich Sie, sie zur Annahme zu empfehlen.

Roux Paul-André (CEg, VS): L'initiative «pour des impôts équitables», qui prévoit un taux minimum de 22 pour cent pour les revenus de plus de 250 000 francs et un taux de 5 pour mille pour une fortune de 2 millions de francs et plus, ne touche pas le canton du Valais, qui a des taux supérieurs. Donc, je devrais m'en réjouir, car mon canton étant touristique, il pourrait bénéficier de la venue de personnes aisées qui n'auraient plus de raison de rester dans certains cantons fiscalement plus attrayants. Eh bien non, je m'oppose, comme mon parti, à cette initiative populaire qui s'attaque à un élément fondamental de notre Etat: le fédéralisme et l'autonomie des cantons et des communes.
Les cantons et les communes doivent pouvoir fixer librement leurs taux d'impôt en fonction de leurs besoins et du dynamisme de leurs élus. La pression fiscale exercée par leurs voisins ne permet pas d'augmenter les taux d'impôt et de voir ainsi les contribuables s'en aller ou freiner l'installation d'autres.
Cette concurrence fiscale est la garante d'une saine gestion de la collectivité et d'une fiscalité acceptable. C'est peut-être aussi l'une des raisons pour lesquelles nous ne connaissons pas, comme en France ou aux Etats-Unis, une prolifération de fraudeurs, car notre fiscalité reste dans les limites du tolérable, et nos concitoyens sont d'accord de payer leurs impôts.
Pour de hauts revenus et pour les personnes disposant d'une grande fortune, la concurrence fiscale est un facteur important. En effet, ces personnes sont plus mobiles et ouvertes au monde. Il faut relever que ce sont ces mêmes contribuables qui fournissent une contribution toujours plus importante au financement des prestations de l'Etat, des cantons, en faveur des citoyens. Dans tous les cantons, une minorité de contribuables paie une très grande partie des impôts prélevés. Si l'on adopte dans la Constitution fédérale des taux minima d'impôt pour les contribuables aisés, la Suisse et les cantons prennent ouvertement le risque de favoriser des transferts de domicile de contribuables très aisés vers l'étranger. Or, il faut insister sur ce fait: ces contribuables aisés paient une très grande part des impôts des cantons et des communes. Le groupe socialiste veut-il réellement priver les collectivités publiques des recettes fiscales nécessaires à l'accomplissement des tâches étatiques? Veut-il faire fuir les contribuables fortunés vers d'autres pays, à l'exemple de la France?
Si cette initiative devait être acceptée, il faudrait alors s'attendre à une fuite des grands contribuables. Et qui paiera à leur place? Eh bien, comme d'habitude, la classe moyenne ou alors il faudra couper des subventions dans le domaine social pour compenser ces pertes fiscales. Au peuple de choisir!

Schibli Ernst (V, ZH): Mit der Volksinitiative «für faire Steuern» übertrifft sich die SP einmal mehr selber. Mit der sogenannten Steuergerechtigkeits-Initiative versucht die SP nämlich einmal mehr, den höchst erfolgreichen Weg des Steuerwettbewerbs der Gleichmacherei zu opfern, obwohl gerade die SP am besten wissen sollte, wohin die Gleichmacherei im Sozialismus führt, nämlich zu Rückständigkeit, Not, Gleichgültigkeit und schlussendlich zum politischen und wirtschaftlichen Bankrott. Das beste Beispiel, meine Damen und Herren von der Linken, ist Osteuropa. Unter dem sozialistischen Joch im vergangenen Jahrhundert begann eine nicht mehr aufzuhaltende Talfahrt. Das Resultat dieser unrühmlichen Vergangenheit ist heute noch überall in erschreckender Art und Weise sicht- und feststellbar.
Wer per Gesetz den Wettbewerb ausschalten, die Motivation zurückschrauben, die Eigenverantwortung ausradieren und alles an den Staat delegieren oder abschieben will, handelt nicht im Interesse unserer Volkswirtschaft, unserer Gesellschaft und unserer sozialen Marktwirtschaft, sondern unverantwortlich, ja sogar fahrlässig. Die staatliche Zuständigkeit muss sich auf ihre Kernaufgaben beschränken. Die Begrenzung der staatlichen Macht ist ein wichtiger Faktor für Innovation, Motivation, Frei- und Spielraum, für eine vielfältige und pulsierende Wirtschaft, denn davon leben schlussendlich Kantone und Gemeinden, aber natürlich auch die allermeisten Menschen. Die Kantone und Gemeinden müssen ihre Steuern selber festlegen können. Die Sozialdemokraten sollten aus der Geschichte lernen und im 21. Jahrhundert

endlich zur Einsicht kommen, dass freiheitliche Strukturen die besten Voraussetzungen für eine prosperierende Zukunft sind.
Wir brauchen einen attraktiven Steuerstandort. Dann nämlich ist es dem Staat möglich, dank genügend Steuereinnahmen einiges anzugehen und zu realisieren, was zwar nicht unbedingt notwendig ist, aber im Wunschkatalog vieler Menschen steht. Wettbewerb motiviert, fordert heraus, hilft, Ziele zu erreichen, und lässt die Menschen an der Weiterentwicklung unseres Landes, unserer Heimat aktiv teilhaben.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, die Volksinitiative «für faire Steuern» zur Ablehnung zu empfehlen.

Rennwald Jean-Claude (S, JU): Lorsqu'on lit le message du Conseil fédéral sur ce sujet, on a l'impression que pour lui la concurrence fiscale est la panacée des panacées, pour ne pas dire le nirvana! Eh bien je suis persuadé du contraire: la concurrence fiscale est préjudiciable, surtout lorsqu'elle est exacerbée, et cela à double titre.
Premièrement, cette concurrence réduit à terme la substance fiscale de l'ensemble des collectivités publiques, ce qui est de nature à mettre en péril la réalisation de leurs tâches fondamentales, comme la formation, la protection de l'environnement, les transports publics, ou encore la sécurité sociale. Et cela n'est pas seulement valable sur le plan suisse, mais aussi à l'échelle internationale.
Deuxièmement, cette concurrence exacerbée aggrave les inégalités structurelles entre régions et entre cantons. Pour prendre un exemple, jamais les cantons de Neuchâtel ou du Jura, qui connaissent une fiscalité élevée, ne pourront régater avec le canton de Zoug en matière de réduction de la fiscalité, à moins de renoncer à certaines tâches essentielles. Ce n'est pas exactement ma conception du fédéralisme. En effet, un fédéralisme bien compris exige un minimum d'harmonisation matérielle, comme le demande l'initiative, harmonisation qui est par ailleurs très modérée dans cette revendication. En effet l'initiative ne limite pas excessivement l'autonomie des cantons; elle fixe un taux minimal et laisse les cantons libres de fixer des taux plus élevés.
On nous dit aussi que la fiscalité est un élément extrêmement important du point de vue de l'implantation des entreprises. Alors il est vrai que la fiscalité joue un rôle, mais il est aussi vrai que ce n'est qu'un élément parmi une bonne douzaine d'autres, comme les qualifications de la main-d'oeuvre, les prix des terrains, l'environnement socioculturel ou l'équipement en matière de transports. D'ailleurs, lorsqu'on demande aux entreprises quel est leur problème principal, elles ne mentionnent pas les impôts, mais le manque de main-d'oeuvre qualifiée. Et l'on pourrait aussi souligner à ce propos que si le canton de Schwytz a baissé massivement ses impôts, cela n'a guère créé d'emplois.
Pour prendre un autre exemple, le Swatch Group, qui est tout de même le leader suisse et mondial de l'horlogerie, a implanté une bonne partie de ses entreprises dans l'Arc jurassien, c'est-à-dire dans des cantons et des régions qui connaissent une fiscalité assez élevée. C'est la preuve que ce groupe ne pouvait trouver que dans ces régions la main-d'oeuvre qu'il lui fallait pour faire des montres de bas de gamme, de moyen de gamme et des montres de grande complication.
J'aimerais encore souligner qu'à l'échelle internationale, il n'y a aucun lien avéré entre la fiscalité et la croissance économique. En effet, si l'on prend une période d'au moins dix ans, on constate que les pays nordiques, qui ont une fiscalité élevée, ont eu une croissance bien plus importante que la Suisse, et cela parce qu'ils ont investi massivement dans la formation et dans la recherche.
J'aimerais enfin souligner que cette initiative constitue un rempart contre les baisses d'impôts intempestives en faveur des hauts revenus et que, dès lors, elle conduit à rétablir un tout petit peu plus de justice fiscale. Par conséquent, cette initiative ne mérite que notre soutien.

Hochreutener Norbert (CEg, BE): Die Initiative möchte den Steuerwettbewerb einschränken, und da kann ich nicht mitmachen. Denn ich möchte den Steuerwettbewerb. Er trägt letztlich dazu bei, dass die Staatsquote und die Fiskalquote in unserem Land tief gehalten werden können, das sehen Sie doch im Vergleich mit anderen Ländern. Wir haben tiefere Steuern wegen des Steuerwettbewerbs. Aber auch im Leistungsvergleich mit dem Gegenwert, mit dem, was wir für diese Steuern bekommen, können wir uns durchaus neben anderen Ländern sehen lassen. Grundsätzlich gäbe es eigentlich hier jetzt nichts zu ändern.
Dennoch gibt es gewisse Probleme, die ich hier auch nicht verschweigen möchte. Die Initianten sorgen sich um die Steuergerechtigkeit. Ihrer Meinung nach bezahlen die Reichen in gewissen Kantonen und Gemeinden zu wenig Steuern. Ich bin auch für mehr Steuergerechtigkeit. Ich sehe aber das Problem noch viel mehr anderswo. Es ist für mich stossender, dass Leute – Familien mit mittleren Einkommen, Familien-KMU usw. – in gewissen Kantonen und Gemeinden im Verhältnis zu viel Steuern bezahlen. Für diese Leute bringt die Initiative nichts. Ein Beispiel: In Lauterbrunnen bezahlt ein Lediger mit einem steuerbaren Einkommen von 251 000 Franken 34 Prozent Steuern. Das mag gerecht sein. Aber eine Familie mit zwei Kindern und einem steuerbaren Einkommen von 50 000 Franken bezahlt dort einen Fünftel, sprich 20 Prozent, mehr Steuern als zum Beispiel in Muri im Kanton Bern, also im gleichen Kanton – ganz zu schweigen von Vergleichen mit anderen Kantonen.
Ein weiteres Problem sind die Lockvogelangebote gewisser Kantone; die passen mir auch nicht. Wenn ein Kanton Lockvogelangebote macht, das heisst zum Beispiel degressive Steuern einführt, um gute Steuerzahler anzulocken, obwohl er finanziell dazu eigentlich nicht in der Lage wäre, ist das schlicht stossend. Dieses Spiel können nur kleine Kantone spielen, bei mittleren und grossen funktioniert es nicht. Aber solchen Strategien hat jetzt das Bundesgericht einen Riegel vorgeschoben. In diesem Punkt ist die Initiative also überflüssig.
Es gibt also tatsächlich gewisse Probleme. Wir können sie mit dieser Initiative aber nicht lösen, und wir würden sogar zu viele Nachteile in Kauf nehmen. Ich sage nur zwei Stichworte, die schon mehrfach erwähnt wurden: zu starke Einschränkung des Steuerwettbewerbes, zu grosser Eingriff in den Föderalismus.
Ich komme zu zwei Schlüssen:
1. Die Initiative trägt zwar gewissen Schlagzeilen, aber nicht den wirklichen Problemen des Landes Rechnung. Sie hat auch grosse Nachteile und ist deshalb abzulehnen.
2. Es gibt nach wie vor Steuerprobleme in diesem Land. Diese müssen aber über den Finanzausgleich gelöst werden. Die NFA-Vorlage war eine Verbesserung. Aber bei derart komplexen Fragen kann die erste, die aktuelle Fassung auf Dauer natürlich nicht optimal sein. Deshalb meine Frage an Herrn Bundesrat Merz: Sind Sie bereit, den Finanzausgleich gelegentlich anhand der Erfahrungen der ersten Jahre zu überprüfen und allenfalls zu korrigieren, und wie sähe hier allenfalls der Zeitplan aus?
Bevor mich jetzt noch jemand fragt, warum ich denn nicht den Antrag auf Ausarbeitung eines Gegenentwurfes unterstütze, gleich meine Antwort: Der Finanzausgleich ist zu wichtig, zu komplex, als dass wir das Problem jetzt mit einem Schnellschuss lösen könnten.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Die Auswüchse eines ruinösen Steuerwettbewerbs können Sie seit einiger Zeit sehr gut in der Zentralschweiz beobachten. Ich bin aus dem Kanton Luzern, und der Kanton Luzern ist von sogenannten Steueroasen umgeben. Zug, Schwyz, Nidwalden und seit wenigen Jahren auch Obwalden locken reiche Personen und Unternehmen mit niedrigen Steuern an, welche sich dann aber die guten öffentlichen Leistungen beispielsweise im Bildungs- oder Kulturbereich im Nachbarkanton Luzern holen. Die bürgerliche Mehrheit Luzerns wollte bei dieser Jagd auf die Gutbetuchten nicht im Abseits stehen und hat in den vergangenen Jahren den Steuerfuss gesenkt und mit Steuergesetzrevisionen in den Jahren 2001, 2005, 2008 – Sie merken, es geht immer schneller – Steuerausfälle von mehr als

100 Millionen Franken bewirkt. Davon betroffen sind selbstverständlich auch die Gemeinden. Es ist richtig, dass von diesen Steuersenkungen alle Einkommensschichten profitiert haben, allerdings nicht im gleichen Ausmass. Während hohe Einkommen und mit der letzten Steuergesetzrevision vor allem auch die Unternehmen begünstigt wurden, blieb die Entlastung bei den kleinen und mittleren Einkommen relativ bescheiden.
Herr Hochreutener, Sie sehen, das Thema, das Sie im Kanton Bern haben, ist auch bei uns eines, und es ist auch eine Folge dieses Wettbewerbs. Mit Sparpaketen werden die Steuersenkungen finanziert, die Bevölkerung bezahlt die Zeche für diesen ruinösen Steuerwettbewerb mit höheren Gebühren. Nun könnte man einwenden, damit habe man gute Steuerzahler nach Luzern geholt, das habe sich ja gelohnt. Nun, die Anzahl der Steuerpflichtigen mit einem Reineinkommen von über 200 000 Franken ist gestiegen – aus welchen Gründen auch immer –, aber das Total der Steuererträge ist gesunken. Im Jahr 2008, nach Jahren des Wettbewerbs und in einer Zeit des Wirtschaftswachstums, sind die Erträge unter dem Niveau von 2002. Das Pro-Kopf-Einkommen ist deutlich unter dem schweizerischen Durchschnitt. Das heisst, es ist bis jetzt nicht gelungen, die Wertschöpfung nachhaltig zu stärken.
Die Kehrseite der fehlenden Erträge – diese blenden Sie, die gegen diese Initiative sind, gelegentlich aus –: Luzern hat, wie andere auch, bei der laufenden Rechnung gespart, aber nicht nur dort, sondern auch bei den Investitionen. Wir haben beispielsweise bei den Spitalinfrastrukturen einen riesigen Nachholbedarf in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken.
Fazit: Die Steuerbelastung hat abgenommen. Per saldo haben aber vor allem Personen mit hohen Einkommen und grosse Unternehmen profitiert. Die Zeche bezahlen die anderen, die Volkswirtschaft wird nicht nachhaltig gestärkt. Dafür ist Luzern in der Steuerrangliste, zumindest bei den Unternehmen, nun wieder vorne mit dabei, aber wohl nicht mehr lange, denn andere Kantone möchten auch wieder auf den vordersten Plätzen sein und revidieren teilweise ihre eben erst revidierten Steuergesetze wieder. Sie sehen es kommen, die Spirale dreht sich weiter.
Was aber den ganzen Wettbewerb definitiv zur Farce verkommen lässt, sind die jüngsten Entwicklungen in der Zentralschweiz. Da beschwert sich doch der Zuger Finanzdirektor über Luzerns Anwerbung von Unternehmen mit tiefen Steuern. Doch es waren ja gerade die Tiefsteuerkantone, die den Wettbewerb angekurbelt haben. Es ist wohl das Zynische am Resultat dieser Steuer- und Finanzpolitik, dass nun aus dem neuen Finanzausgleich von Zug via Bund Mittel an Kantone fliessen, die diese Tiefsteuerpolitik kopiert haben und der Doktrin nach mehr Wettbewerb huldigen. Was sich im kleinen Raum der Zentralschweiz unter dem Titel Steuerwettbewerb abspielt, hat mit einer vernünftigen und massvollen Steuerpolitik, die durchaus Wettbewerbselemente enthalten kann, nichts mehr zu tun.
Diesem ruinösen Wettlauf müssen Grenzen gesetzt werden, damit sich eine «wohlfahrtssteigernde Wirkung» entfalten kann, wie es der Bundesrat in seiner Botschaft so schön schreibt. Die Steuergerechtigkeits-Initiative der SP bietet dazu taugliche Instrumente an. Stimmen Sie ihr zu, und empfehlen Sie sie zur Annahme!

Grin Jean-Pierre (V, VD): Comme cela a été dit à plusieurs reprises, cette initiative populaire ouvre une nouvelle brèche dans le fédéralisme en matière d'impôts. Si elle était acceptée, elle mettrait en danger ce qui reste de la souveraineté des cantons en matière d'imposition et entraverait la concurrence fiscale, qui est déjà en partie réglementée. D'autre part, ce serait une porte ouverte à une pression fiscale exagérée sur les contribuables de la classe moyenne.
Si cette initiative populaire était acceptée, une atteinte importante serait portée à l'autonomie cantonale et communale en matière d'impôts. La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) fixe déjà un cadre dans lequel évoluent les fiscalités des cantons et des communes. Ce cadre est déjà assez restrictif. En le réduisant, comme le propose cette initiative populaire, on porterait atteinte à l'autonomie de certains cantons déjà pénalisés géographiquement et économiquement.
Avec l'acceptation par le peuple de la RPT, le Conseil fédéral dispose déjà d'un instrument qui permet d'atténuer les effets négatifs d'une trop grande concurrence fiscale entre les cantons. Par exemple, le jugement du Tribunal fédéral contre les impôts dégressifs dans le canton d'Obwald démontre clairement que l'harmonisation fiscale préconisée par cette initiative populaire est quelque peu superflue. Une certaine concurrence fiscale entre les cantons oblige à la modération et évite que certains d'entre eux soient tentés d'exagérer dans les prélèvements fiscaux.
Selon la manière dont cette initiative populaire serait appliquée, les bas et moyens revenus pourraient également être concernés. En effet, les revenus inférieurs au seuil proposé seraient probablement aussi touchés, car, en vertu du principe de la progression, les barèmes d'impôts inférieurs devraient être relevés. Une pression pourrait aussi s'exercer en faveur d'une harmonisation des déductions admises, ce qui limiterait encore une fois le champ d'action des cantons.
Entraver la dynamique de la concurrence fiscale entraînera des répercussions négatives sur la croissance économique de toute la Suisse, car la fiscalité a aussi son importance dans une promotion économique équilibrée. Vouloir surréglementer en matière de fiscalité va diminuer l'attrait international des cantons vis-à-vis de certaines entreprises étrangères qui désirent s'implanter en Suisse.
La concurrence fiscale et celle axée sur les prestations ont avant tout un aspect positif. Elles encouragent l'efficience en matière de fourniture de prestations et de financement de diverses prestations publiques. Au cours des dernières décennies, les recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes ont enregistré une croissance supérieure à celle de l'économie. Autrement dit, la concurrence fiscale a permis de générer davantage de recettes et n'a pas nui à l'Etat.
La Suisse a également mis en place, avec la LHID, une assiette fiscale harmonisée sur le plan formel. Celle-ci permet de comparer les politiques fiscales cantonales et crée une base pour une péréquation financière équitable. Cette initiative comporte passablement d'inconvénients pour notre pays. A l'ère de la globalisation, l'adaptation flexible de notre système fiscal revêt une importance croissante. Imposer un corset fiscal aux cantons reviendrait à supprimer un atout important de la place économique suisse.
Cette initiative n'est pas une bonne option; je vous demande donc de suivre la proposition de la commission qui propose de rejeter cette initiative sans contre-projet.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Ich unterstütze die Initiative «für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb» nicht, obwohl ich Schwyzer bin, sondern ich unterstütze sie, weil ich Schwyzer bin; dazu einige Fakten aus meinem Heimatkanton.
Die SP Kanton Schwyz hat die Steuersenkungspolitik und den masslosen Steuerwettbewerb in den letzten drei Jahrzehnten immer bekämpft, weil diese Politik nicht nur Steuersenkungen gebracht hat. Die Tiefsteuerstrategie ist mit einer Sparpolitik verbunden, die sich auf die Leistungen des Staats auswirkt. Von Steuersenkungen profitieren hauptsächlich Reiche; die Folgen davon, nämlich den Abbau und die Verhinderung von Leistungen, bezahlt der Mittelstand, und schliesslich betrifft das alle.
Dazu ein aktuelles Beispiel aus der Gemeinde Freienbach. Seit dem Jahr 2006 wohnt Peter Sauber in einer Attikawohnung im Dorf Wilen in der Gemeinde Freienbach. Dass steuertechnische Gründe ihn und seine Frau zum Umzug motiviert haben, bejaht er in einem Interview. Im Magazin der Gemeinde gab er vor drei Jahren auf die Frage, wie es ihm in der Gemeinde gefalle, zur Antwort, dass er die Anonymität schätze und er in diesem Dorf zurückgezogen leben könne. Er sagte: «Wenn ich zu Hause bin, habe ich gerne Ruhe, und ich geniesse die Anonymität, die mir diese Ge-

meinde ermöglicht.» Zurückgezogen, in der Anonymität in einem Dorf leben: Ist das nicht ein Widerspruch? Geht man dafür nicht eher in die Stadt? Ich meine schon.
Bis vor einigen Jahren gab es ein Dorf Freienbach. Das Dorf war ein Dorf mit einem aktiven Dorfleben. Die Bürgerinnen und Bürger engagierten sich in der Feuerwehr, im Fasnachtsverein, in der Gemeindebehörde und auch in Jugendvereinen. Heute ist es so, dass das Dorf im Verkehr erstickt und die durchschnittliche monatliche Wohnungsmiete von mehr als 5000 Franken auch die Möglichkeiten eines Mittelständlers übersteigt. Vom «Büezer» wage ich nicht einmal mehr zu sprechen. Die Baulandreserven sind mit Villen übersät. Sicherheitsdienste müssen die Quartiere überwachen, am Abend ist das Dorf tot. Viele Einheimische, die im Dorf Freienbach aufgewachsen sind, müssen in Dörfer oder Bezirke wegziehen, in denen sich diese Steuersenkungspolitik noch nicht so stark ausgewirkt hat. Denn es ist interessant, dass die Steuerdisparität auch innerhalb meines Kantons gross ist. Ein Gersauer bezahlt mehr als das Doppelte eines Freienbächlers an Steuern. Und die Steuerdisparität in unserem Land ist noch viel grösser. Ein Freienbächler zahlt gemäss der aktuellen Statistik über die Steuerbelastung 2009 in der Schweiz viermal weniger Einkommenssteuer als ein Steuerpflichtiger von Saignelégier im Kanton Jura. Bei der Vermögenssteuer sind die Unterschiede noch grösser.
Mit der Steuergerechtigkeits-Initiative wird diese Steuerdisparität minimiert. Die Vermögen von über 2 Millionen Franken werden mit einem Einheitssatz von 5 Promille und die Einkommen über 250 000 Franken mit einem Satz von mindestens 22 Prozent besteuert. Die Mehreinnahmen an Steuern, die sich in einigen Kantonen durch die Initiative ergeben, werden nicht sofort wieder in Steuergeschenke an hohe Einkommen und Vermögen umgemünzt. Die zusätzlichen Einnahmen fliessen während einer gewissen Zeit in den Finanzausgleich und stärken – ich betone: stärken – die Solidarität der Kantone untereinander. Dabei können die Kantone und Gemeinden weiterhin ihre Sätze selber bestimmen, weil die Initiative nur einen Mindeststeuersatz für sehr Reiche fordert.
Zudem darf der Wettbewerb nicht nur über Steuern funktionieren. Eine kundenorientierte Verwaltung, gute Schulen, ruhige und sichere Wohnquartiere, ein aktives Dorfleben und ein attraktives Angebot des öffentlichen Verkehrs sind Standortvorteile, die einen Wohnort nicht nur für die Reichsten, sondern für die ganze Bevölkerung attraktiv machen.
Unterstützen Sie die SP-Initiative, und stärken Sie damit die Solidarität in diesem Land!

von Rotz Christoph (V, OW): Die Steuerbelastung gehört zum Thema Standortvorteil, wie auch viele andere Faktoren, weiche und starke, welche je nach Region natürlich anders gewichtet werden. Einerseits sind Anschlüsse an wichtige Verkehrsträger von Bedeutung, sei es ein Autobahnanschluss, sei es ein Bahnhof oder ein Flughafen. Andererseits spielen Bildungs- und Einkaufsmöglichkeiten eine grössere Rolle. Es sind also nicht nur die tiefen Steuern, welche eine Region attraktiv machen. Aber die Steuerbelastung gehört ohne Wenn und Aber zu den wichtigsten Standortfaktoren einer Region. Dieser Standortvorteil ist nicht nur für jede Gemeinde und für jeden Kanton wichtig, sondern auch für die ganze Schweiz; insbesondere im internationalen Wettbewerb ist er absolut wichtig. Jedes Gemeinwesen braucht gute Steuerzahler. Davon profitieren schlussendlich wieder alle. Aus diesem Grund ist es absolut richtig, dass wir in unserem Land den Standortwettbewerb inklusive des Steuerwettbewerbs kennen und diesen Wettbewerb auch aktiv betreiben.
Steuerwettbewerb ist gut und schafft Anreize zur Effizienz. Mit dem Steuerwettbewerb wird der Staat, wird die Verwaltung gefordert, effizient und kundenorientiert zu arbeiten und mit den finanziellen Mitteln effizient und haushälterisch umzugehen. Es kann nicht sein, dass ineffiziente Verwaltungen hohe Steuereinnahmen benötigen, um damit Verwaltungskosten zu decken, welche schlussendlich zu keinem Mehrwert führen.
Das Thema Steuern ist in diesem Raum bzw. unter der Bundeshauskuppel in letzter Zeit im Rahmen von vielen hängigen Geschäften debattiert worden. Die Steuergerechtigkeits-Initiative ist dabei sicher nicht die richtige Lösung. Die Initiative geht in eine völlig falsche Richtung. Sie greift nicht nur die Steuerhoheit der Kantone an, sondern beeinträchtigt damit eben auch den Standortwettbewerb der Regionen. Ein wesentlicher Pfeiler unseres Föderalismus ist eben genau die Steuerhoheit der Kantone. Damit haben die Kantone einen Handlungsspielraum für kreative Lösungen, welchen zum Beispiel eben auch mein Kanton, der Kanton Obwalden, mit seiner Steuerstrategie positiv genutzt hat. Gerade in meinem Heimatkanton Obwalden sind, wie ich feststellen kann, dank tieferer Steuern die Steuereinnahmen gestiegen, und es konnte damit das Image eines Subventionskantons abgestreift werden.
Der Steuerwettbewerb ist aber nicht das Alleinige im Standortwettbewerb. Damit ist er auch noch nicht gewonnen. Wenn eine Region trotz tiefen Steuern eine unattraktive Infrastruktur für die Bürgerinnen und Bürger hat oder falsche Prioritäten setzt, dann wird diese Region den Standortwettbewerb verlieren. Genau das sind die Spielregeln eines Wettbewerbs oder hier des Standortwettbewerbs. Damit ist auch klar, dass der Steuerwettbewerb seine Grenzen hat und nur so weit gehen kann, dass die notwendigen Staatsleistungen noch effizient erbracht werden können. Es braucht also keine Steuergerechtigkeits-Initiative.
Jeder Franken, der nicht für Steuern verwendet werden muss, wird von den Bürgerinnen und Bürgern wieder ausgegeben, in der freien Wirtschaft, für den Konsum, und genau jeder ausgegebene Franken in der Wirtschaft schafft schlussendlich wieder Arbeitsplätze und generiert damit wieder Steuereinnahmen. Es ist eigentlich eine logische Folgerung.
Tiefe Steuern werden auch kein Gemeinwesen ruinieren, wie das immer wieder behauptet wird. Es sind der laufende Leistungsausbau und die Erhöhung der Staatsquote, welche insbesondere immer wieder von Ihnen, meine Damen und Herren auf der linken Seite, gefordert werden. Bevor neue staatliche Leistungen eingeführt werden, müssen Kompensationen und Priorisierungen das Thema sein. Dank dem Steuer- und Standortwettbewerb bleiben wir innovativ, attraktiv und bezahlen unter dem Strich mit Garantie alle weniger Steuern.
Diese Initiative gaukelt Gerechtigkeit vor. In Tat und Wahrheit will sie aber eine schleichende Harmonisierung der Steuern, in der ersten Phase einfach für die oberen, dann für die mittleren und zum Schluss mit Garantie für alle Einkommen. Lassen Sie sich von dieser scheinbaren Gerechtigkeit nicht täuschen.
Ich bitte Sie, diese Initiative im Sinne von Bundesrat und Ständerat zur Ablehnung zu empfehlen.

Föhn Peter (V, SZ): Eine Initiative mit einem verfänglich-süffigen Titel, die aber für unsere Schweiz mit ihrem föderalen System total falsch, ja sogar gefährlich ist – gefährlich und unbrauchbar für den Wirtschaftsstandort Schweiz.
Zu meiner Linken wird das Hohelied der Steuergerechtigkeit und der Chancengleichheit gesungen, aber auch von Missbrauch gesprochen. Eines sage ich Ihnen: Eine totale Gerechtigkeit wird es nie geben, auch mit dieser sogenannten Steuergerechtigkeits-Initiative nicht.
Kollega Schelbert und Frau Birrer geisseln die unterschiedlichen Steuerlasten in der Zentralschweiz. Es ist schon blauäugig zu glauben, dass die Initiative oder ein direkter Gegenvorschlag ausgleichend und letztendlich gerechter wären. Wollen Sie zu meiner Linken zu Ihrem Ziel kommen, müssen Sie einzig und allein mit uns bei den Ausgaben ansetzen.
Frau Fässler, ich sage Ihnen eines: Wenn jemand am gleichen See oder an der gleichen Bahnlinie wohnt wie jemand anders, sind nicht nur die Steuern unterschiedlich, auch die Leistungen und eventuell weitere Abgaben können total unterschiedlich sein.
Kollege Müller jammert, dass die Lehrpersonen davonlaufen, besonders auf der Oberstufe. Was hat das wohl mit die-

ser Initiative zu tun? Der Kanton Schwyz wurde mehrmals erwähnt und an den Pranger gestellt, aber zu Unrecht. Im Sport, in der Gesellschaft wie in der Wirtschaft misst man sich am Stärksten, am Besten; man misst sich am Erfolgreichsten. Also messen wir uns am sparsamsten Kanton. Dann zerschlagen sich die Anfeindungen von der linken Seite blitzartig, und die Giftpfeile fliegen ins Leere. Herr Müller, seit Jahrzehnten liegen die Lehrerlöhne im Kanton Schwyz weit unter jenen der armen Kantone Zürich und Aargau. Dazu kann ich Ihnen als Schulverantwortlicher nur sagen: Viel mehr als der Lohn oder das Geld zählen die Rahmenbedingungen, welche der Kanton vorgibt.
Frau Fässler, Frau Birrer: Ja, der Kanton Schwyz hat es vom Armenhauskanton zu einem steuergünstigen Kanton geschafft, aber dies nur wegen des äusserst und überdurchschnittlich sparsamen Haushaltens. Sie würden aufschreien, wenn Sie in Ihren Kantonen ähnliche Leistungen berappen müssten, wie dies im Kanton Schwyz der Fall ist.
Heute liegt der Beweis auf dem Tisch: Dank dieser grossen Zurückhaltung und Sparsamkeit kann man die Steuern vergleichsweise tief halten und gute Steuerzahler und Firmen anziehen. Und wer profitiert davon? Jede Familie, jeder Arbeitnehmer, das Gewerbe usw. Deshalb bin ich dankbar für jeden guten Steuerzahler. Wenn wir diese Steuerzahler, die heute angegriffen werden, jetzt verjagen, zahlen die anderen Bürgerinnen und Bürger ganz einfach mehr Steuern. Zudem – alle hier im Saal wissen es –: Ein gesunder Wettbewerb ist immer gut. Gehen Sie zurück in Ihre Kantone, und messen Sie sich an den Besten, das heisst hier: an den Sparsamsten.
Empfehlen Sie die Initiative zur Ablehnung, und lehnen Sie einen eventuellen Gegenvorschlag ab. Erstens ist diese Initiative ein unschöner Eingriff in das bestbewährte föderale System. Zweitens ist sie ein erster Schritt in Richtung materielle Steuerharmonisierung, und eine solche wäre für den Wirtschaftsstandort Schweiz äusserst negativ. Drittens hat die Politik nicht bei den Steuereinnahmen anzusetzen, sondern bei den Ausgaben.
Ich danke Ihnen für die Ablehnung der Initiative.

Müller Walter (RL, SG): Lieber Kollege Föhn, Sie haben vom jammernden Kollegen Müller gesprochen. Können Sie sagen, welchen Müller Sie meinen? *(Heiterkeit)*

Föhn Peter (V, SZ): Ich habe von Geri Müller gesprochen, der gesagt hat, dass die Lehrer in seinem Kanton davonlaufen würden. Das ist im Kanton Aargau. Der Kanton Aargau, das möchte ich noch einmal betonen, zahlt wesentlich höhere Lehrerlöhne als wir im Kanton Schwyz, und bei uns laufen die Lehrer nicht mehr davon. Herr Walter Müller, ich bitte Sie um Entschuldigung, wenn ich mich da zu wenig deutlich ausgedrückt habe.

Goll Christine (S, ZH): Ja, Herr Föhn, Sie haben das sehr richtig kapiert: Die SP will Steuergerechtigkeit. Sie hingegen und Ihre politischen Verbündeten, Sie wollen Steuerflucht und Steuerdumping. Der Schweizer Finanzplatz hat sich auf Steuervermeidung und Steuerhinterziehung spezialisiert. Die Finanzlobby verklärt den nationalen und den internationalen Steuerwettbewerb als notwendig, fördert damit aber nur egoistische Einstellungen und untergräbt die Solidarität. Eine soziale und ökologische Gesellschaft braucht ein gerechtes Steuersystem und ausreichende Steuereinnahmen.
Wichtige Teile der schweizerischen Steuerpolitik stehen im Widerspruch zu eben diesen Zielen. Das Schweizer Steuersystem ermöglicht in grossem Stil Steuervermeidung im Inland, aber auch im Ausland; Steuerwettbewerb, Steuerdumping und Steuerschlupflöcher begünstigen Reiche und multinationale Konzerne. Demgegenüber bezahlen die Konsumentinnen und Konsumenten, die Lohnempfängerinnen und Lohnempfänger einen wachsenden Teil der Steuereinnahmen. Die SP will eine gerechte, soziale und nachhaltige Steuerpolitik festschreiben und jede Begünstigung von Steuervermeidung und Steuerhinterziehung im In- und Ausland untersagen.
In Bundesbern, aber auch in zahlreichen Kantonen dominiert das Wort «Sparen» die Politik. Staatliche Sparprogramme sind aber in jedem Fall eiskalte Abbauprogramme, die in erster Linie den Service public treffen und damit sowohl das Personal im öffentlichen Dienst als auch die gesamte Bevölkerung, die auf gut funktionierende öffentliche Dienste und Infrastrukturen angewiesen ist. Bürgerliche Parteien und auch die Mehrheit des Bundesrates verfolgen hartnäckig die Politik der leeren Kassen. Sie verfolgen diese Politik der leeren Kassen mit System und nach einem einfachen, sehr einfachen Strickmuster: Sie reden zuerst den Sozialstaat tot und versuchen, die sozialen Errungenschaften zu demontieren. Dann behaupten sie, weniger Steuern einzuziehen sei sozial, kurbeln damit aber nur den Steuersenkungswettbewerb in ihren eigenen Reihen, in den bürgerlichen Parteien, an. Aufgrund der Einnahmenausfälle, die sich aus den Steuersenkungsprogrammen ergeben, muss schliesslich kompensiert werden, und die Kompensation nennt sich dann eben «Sparen».
Ein gut funktionierender Service public ist nicht gratis zu haben. Werden die notwendigen finanziellen Mittel gekappt, resultiert daraus eine gigantische Umverteilungsübung. Öffentliche Güter und der Grossteil der Bevölkerung werden enteignet, damit einige wenige mit gewinnträchtigen, oft nur vorübergehenden Auslagerungen das grosse Geld machen können. Die immer wieder beklagte Bruttoverschuldung ist nicht das Schlimmste, was die Schweiz der nachfolgenden Generation hinterlassen kann. Mit Abbaumassnahmen im Service public, in den Bereichen Bildung, Gesundheit und bei den Sozialversicherungen, bescheren Sie den heutigen und den künftigen Generationen weitaus gravierendere Probleme.

von Rotz Christoph (V, OW): Frau Kollegin Goll, Sie haben von den Steuerflüchtlingen gesprochen. Sie sind doch sonst beim Thema Asyl auch sehr offen. Haben Sie Verständnis dafür, dass deutsche Steuerzahler oder, ich sage es jetzt allgemein, Deutsche als Steuerflüchtlinge ihr Land verlassen? Warum verlassen sie als Flüchtlinge ihr Land?

Goll Christine (S, ZH): Das Problem, das Sie hier beschreiben, ist ein hausgemachtes; vielleicht sollten Sie diese Fragen eher in Ihren eigenen Reihen stellen. Klar ist, dass Sie, wenn Sie Steuersenkungen propagieren und damit beispielsweise auch reiche Steuerzahler aus dem Kanton Zürich gewinnen wollen, damit ein Abbauprogramm fördern, weil die Steuerausfälle immer kompensiert werden müssen. Dieselben Kreise, die die Steuern senken, kompensieren nachher diese Einnahmenausfälle mit Sparprogrammen, und die Sparprogramme gehen immer zulasten des Grossteils der Bevölkerung, weil der Grossteil der Bevölkerung diese Löcher stopfen muss.

Leuenberger Ueli (G, GE): Les chiffres récents de l'Administration fédérale des contributions montrent de manière éclatante l'injustice fiscale qui règne dans notre pays concernant les différences flagrantes qui existent entre les taux d'imposition, selon qu'on habite tel canton ou telle commune.
Ainsi, une personne célibataire avec un revenu annuel d'un demi-million de francs paie à Zoug 10,6 pour cent d'impôts, à Schwyz 11,7; à Saanen 11,8; à Liestal 25,2; à Lausanne 26,5 et à Delémont 27 pour cent. L'écart du poids fiscal est énorme entre les cantons dits meilleur marché et ceux dits les plus chers. Une différence qui va du simple au triple entre Zoug et Delémont, c'est énorme. Pour les heureux bénéficiaires de revenus en millions de francs, l'écart est encore plus grand. Jamais un canton ne tolérerait de telles différences entre ses propres communes sur son territoire. Quiconque continue d'affirmer qu'une telle situation est normale joue au poker menteur.
Dans le domaine de l'impôt sur la fortune, l'inégalité est également criante. Un double millionnaire marié a payé, en 2007, dans la ville de Zoug, la somme de 2906 francs et à Liestal la somme de 15 137 francs. A Zoug, celui qui a 2 mil-

lions de francs est donc ponctionné cinq fois moins qu'au chef-lieu de Bâle-Campagne.
Heureusement, il existe l'initiative pour la justice fiscale et son acceptation permettra de réduire ces écarts devenus trop criants.
Les revenus imposables supérieurs à 250 000 francs et les fortunes imposables supérieures à 2 millions de francs seront aussi concernés. Pour les revenus supérieurs à 200 000 francs et les fortunes dépassant 1 million de francs, cette initiative apportera un peu plus d'équité.
Finalement, l'impôt forfaitaire disparaîtra. Les différences dans l'imposition fiscale représentent non seulement une injustice entre régions, mais également une injustice sociale énorme. Les taux d'imposition des cantons qui pratiquent la sous-enchère pour attirer des riches contribuables participent à un concours fiscal déloyal envers les autres cantons et communes, les privant ainsi de sources de financement importantes qui leur sont nécessaires pour faire face à leurs obligations cantonales et communales, par exemple dans le domaine social, environnemental, culturel, etc.
L'effet le plus pervers consiste peut-être dans le fait que l'arrivée de ces millionnaires dans les cantons qui les chouchoutent chassent des citoyennes et citoyens aux revenus plus modestes. Les millionnaires et multimillionnaires contribuent en effet à accentuer la cherté du coût de la vie dans les régions qui les accueillent ou qui, plutôt, leur offrent sur un plateau des conditions outrageusement attractives.
La cherté du logement dans ces régions, par exemple, est un signal très clair. Il est regrettable que le Conseil fédéral, bien que reconnaissant qu'il y a là un véritable problème, propose de rejeter aussi bien l'initiative que d'autres mesures aptes à remédier à l'injustice fiscale flagrante qui prévaut aujourd'hui encore dans nos contrées helvétiques.
C'est pour ces raisons que je soutiens l'initiative.

Fluri Kurt (RL, SO): Ich möchte die Thematik aus Sicht der Städte beleuchten. Wie Sie wissen, bin ich als Stadtpräsident auch mit dem Thema befasst.
Wie alle Städte mit Zentrumsfunktionen haben auch wir Nettoausgaben im Vergleich mit der Agglomeration und der Region, insbesondere in den Sektoren Kultur, öffentlicher Verkehr, Aufwand Sozialhilfe und öffentliche Sicherheit, sprich Stadtpolizeien oder entsprechende Abgeltung der Kantonspolizeien. Das sind die sogenannten Zentrumsfunktionen, von welchen in der Regel die umliegenden Gemeinden profitieren und aus denen sich dann in der Regel ebenfalls mindestens ein Teil der strukturellen Probleme der Städte ergibt. Auch wir kennen natürlich Beispiele für die Auswirkungen des Steuerwettbewerbs im Zusammenhang mit steuergünstigen Gemeinden in unserer Nachbarschaft, nachdem wohl jede Stadt mit solchen Zentrumsfunktionen derartige «Goldküstenorte» in ihrer unmittelbaren Umgebung kennt. Es ist deshalb naheliegend, dass einzelne Stadtvertreterinnen und -vertreter diese Initiative sicher unterstützen werden. Wir stellen uns aber die Frage, ob es in Anbetracht der gesamtvolkswirtschaftlichen Konsequenzen der materiellen Steuerharmonisierung sinnvoll ist, diese Zentrumsfunktionen auf diesem Weg gewissermassen abgelten lassen zu wollen.
Die bürgerlichen Repräsentantinnen und Repräsentanten der Städte werden trotzdem dazu neigen, diese Initiative abzulehnen. So ist das auch bei mir der Fall:
1. Es zeigt sich nämlich, dass die fiskalischen Anreize nicht die einzigen Gründe für einen Wohnortswechsel bei natürlichen Personen oder einen Standortwechsel bei juristischen Personen sind. Es gibt zahlreiche andere Kriterien wie die Verkehrserschliessung, die vorhandenen oder nichtvorhandenen Fachkräfte für die Wirtschaft, die Nähe zu den Schulanlagen, die kurzen Wege, die Kulturinstitutionen; das sind die sogenannten weichen Standortfaktoren neben den fiskalischen Standortfaktoren. So dürfen wir beispielsweise trotz der höheren Steuerbelastung durchaus auch Zuzüger aus Gemeinden mit wesentlich tieferen Steuersätzen begrüssen.
2. Es ist natürlich so, dass in den steuergünstigen Gemeinden auch die Aufenthaltskosten in der Regel höher sind. Die Grundstückskosten, die Mieten usw. sind dort ebenfalls höher. Mindestens zum Teil kompensieren sie die tieferen Steuersätze.
3. Wir sind der Auffassung, dass die Folgen der tatsächlich stattfindenden fiskalischen Migration anders und ohne die heute bereits mehrfach erwähnten volkswirtschaftlichen Nachteile einer materiellen Steuerharmonisierung korrigiert und angegangen werden müssen: auf Bundesebene so, wie es der Bundesrat in seiner Botschaft formuliert, nämlich mit dem NFA, mit der progressiven direkten Bundessteuer, mit der formellen Steuerharmonisierung, mit den Besteuerungsprinzipien der Bundesverfassung und mit der Steuerpraxis gemäss Bundesgericht; auf kantonaler Ebene ist diese Thematik anzugehen durch einen innerkantonalen Finanzausgleich bzw. Finanz- und Lastenausgleich sowie durch sektorielle Finanzausgleichsmechanismen, durch entsprechende Kostenverteiler beim öffentlichen Verkehr, beim Strassenbau, im Erziehungswesen, bei der Sozialhilfe; auf kommunaler Ebene schliesslich muss das Thema angegangen werden durch regionale Zusammenarbeit, durch regionale Ausgleichszahlungen, beispielsweise im Kulturbereich.
Es ist zuzugeben, dass diese Lösung oft mühsam und harzig ist, dass im direktdemokratischen Verfahren Rückschläge vorkommen; aber in Anbetracht der aus unserer Sicht massiven volkswirtschaftlichen Nachteile einer materiellen Steuerharmonisierung ist dieser Weg auf Bundesebene, kantonaler Ebene und kommunaler Ebene der Initiative vorzuziehen.
Wir bitten Sie deshalb, auch aus Sicht dieser spezifischen Problematik der Städte und trotz dieser Belastung durch Zentrumsfunktionen die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Maire Jacques-André (S, NE): Beaucoup d'arguments en faveur de l'initiative ont déjà été développés. Par conséquent, je me limiterai à rappeler très brièvement que la concurrence fiscale sans limite – puisque c'est bien de cela qu'on parle – provoque d'importantes pertes de recettes pour bien des collectivités publiques, qui doivent ensuite reporter les coûts de leurs prestations sur l'ensemble de la population. Par conséquent, ce sont les personnes à petit revenu, y compris celles qui se situent au bas de la classe moyenne – puisqu'on parle beaucoup de classe moyenne chez les adversaires de l'initiative – qui doivent ensuite passer à la caisse pour payer au prix fort des privilèges accordés aux plus riches.
Tout le monde est d'accord ce matin, je crois, sur le fait que seules les personnes très aisées peuvent bénéficier de suffisamment de mobilité pour se déplacer vers les paradis fiscaux.
Ces paradis fiscaux ont introduit, ces dernières années, des pratiques véritablement iniques. Heureusement, les barèmes dégressifs ont été condamnés par le Tribunal fédéral, mais d'autres pratiques s'en rapprochent. Par conséquent, nous sommes aujourd'hui dans un pays qui est devenu une véritable jungle en matière de concurrence fiscale. On peut se poser la question de savoir si dans ce pays on sait encore ce que veut dire le mot «solidarité» dans ce domaine. La situation actuelle est préoccupante; au nom du dogme du fédéralisme, que l'on rappelle ce matin, je crains bien que l'on mette en péril la cohésion sociale de notre pays. En effet, les petits cantons nantis – et nos collègues de Suisse centrale l'ont très bien montré ce matin –, qui n'assument pratiquement pas de lourdes charges d'agglomération en matière de santé, de formation, de culture ou de sport, attirent les multimillionnaires chez eux et laissent aux cantons urbains le soin de financer les coûts de ces prestations.
Ces cantons urbains, eux, voient leurs grandes fortunes s'en aller, ne peuvent plus compter que sur une population à faible revenu, une population au sein de laquelle beaucoup de gens ont besoin d'aide sociale. Par conséquent, on constate véritablement des mouvements de spirale, dans un sens comme dans l'autre, qui s'accentuent. Ces mouvements creusent les écarts, et ceux-ci pourraient aller jusqu'à des fractures.

Je viens d'un canton dont les finances publiques, avant les années 1970, étaient excellentes. Le canton de Neuchâtel figurait au quatrième rang des cantons les plus riches. Puis les crises sont arrivées – la crise horlogère, bien évidemment, suivie d'autres crises. Pour répondre à Monsieur Roux, qui n'est malheureusement pas présent, ce n'est pas une question de dynamisme des responsables politiques, dans ce cas-là; ce sont bien d'autres facteurs qui agissent. Les finances de notre canton ont dégringolé. Il a justement dû assumer des charges en matière sociale, en matière de chômage, et il a vu aussi plusieurs entreprises fermer leurs portes ou quitter le canton, déplacer leur siège social. Plusieurs contribuables intéressants sont partis de ce canton, parce que le taux d'imposition restait trop élevé par rapport à celui pratiqué dans d'autres cantons.
On peut se poser la question suivante au sujet de ces personnes qui partent aussi facilement: où est leur sens civique? Où est leur sens des responsabilités sociales et citoyennes? Je n'irai pas, ce matin, jusqu'à les qualifier de «salauds», comme l'avait fait un président de ce conseil – le radical Claude Frey; le terme qu'il a employé reste certainement dans la mémoire de plusieurs d'entre vous. Je n'irai pas jusque-là, mais je ne crois pas au sens moral de ces gens et, par conséquent, il nous appartient, à nous responsables politiques, de fixer des règles, de fixer un cadre, de réguler le système un tant soit peu.
Ce que nous proposons avec cette initiative n'est pas excessif. Bien au contraire: comme on l'a dit, cela touchera moins de 2 pour cent de la population. Les recettes supplémentaires encaissées n'iront pas n'importe où, elles s'inscriront dans la péréquation, c'est-à-dire qu'elles viendront justement aider les cantons qui rencontrent le plus de difficultés.
Par conséquent, cette initiative populaire tend à renforcer la solidarité intercantonale et, au-delà du fédéralisme, je crois encore que cette valeur de solidarité est le véritable ciment de l'unité de notre pays. En une période où nos concitoyens doutent de la capacité des autorités politiques à gérer de façon crédible les véritables problèmes de notre société, nous avons une belle occasion de montrer à la population que les valeurs fondamentales d'équité et de solidarité peuvent encore être au centre de nos préoccupations de responsables politiques et qu'elles demeurent les fondements de notre Confédération.
Je vous remercie donc d'apporter votre soutien à l'initiative populaire «pour des impôts équitables».

Grin Jean-Pierre (V, VD): Vous avez parlé de concurrence fiscale sans limite. Ne pensez-vous pas que la LHID et la RPT sont déjà des limites qui ne permettent pas aux cantons d'évoluer librement?

Maire Jacques-André (S, NE): Elles ne mettent pas, à mon avis, de limites suffisantes. La preuve en est que la situation que nous connaissons aujourd'hui montre des écarts qui continuent à s'accroître et qui, encore une fois, peuvent vraiment mettre en péril le ciment de cette société. Il y a des limites, c'est vrai, mais elles ne sont pas suffisantes. L'initiative, elle, vient les préciser.

Vischer Daniel (G, ZH): Nach den Zürcher Wahlen, den Gemeinde- und Stadtratswahlen, sagte ein unterlegener freisinniger Kandidat, man müsse das Wahlsystem überdenken, es müssten alle, die in der Stadt Zürich arbeiten, ein Stimmrecht haben. Das ist eigentlich das Gegenmodell zur Initiative: Wohnsitz in Wollerau oder Freienbach, Arbeitsplatz in der Stadt Zürich und zusätzlich noch ein über das Kontingent hinaus bewilligter Dauerparkplatz. Das wird dann noch unter dem Stichwort «Föderalismus» verkauft.
Wer die Landschaft einigermassen kennt, mit der wir heute steuer- und kantonspolitisch konfrontiert sind, weiss, dass eine Wende ansteht. Der Kanton Zürich macht derzeit eine Sparrunde, die, auf den Kanton umgerechnet, wahrscheinlich eine grössere Dimension hat als die, die wir im Bund machen. Und was macht der gleiche Kanton Zürich? Er kappt die obersten Progressionsstufen. Zum Glück wird darüber abgestimmt, zum Glück gibt es auch Gegenmodelle. Womit wird das begründet? Mit dem Steuerwettbewerb. Die freisinnige Finanzministerin sagt, wir seien dazu gezwungen.
Jetzt mag Herr Fluri mit seiner Aussage Recht haben, dass es andere Standortkriterien gibt. Aber die kantonalen Politiken folgen eben der Logik des Steuerwettbewerbs. Genau der ist zu stoppen. Dazu kommt, dass den städtischen Zentren, sei es Zürich, Basel, Genf oder Lausanne, die zentralörtlichen Leistungen, mit denen der Steuerwettbewerb überhaupt nur funktionieren kann, gar nicht beziehungsweise nicht genügend abgegolten werden. Da hat der Finanzausgleich eben nicht die Abgeltung gebracht, die er eigentlich hätte bringen müssen. Überhaupt führt auch der Finanzausgleich natürlich zu trügerischen Resultaten. Wir subventionieren gewissermassen Kantone, die diese Subvention wiederum verwenden, um ihre eigenen Steuerfüsse zu senken, ihre Steuerprogression abzuschwächen. Es ist etwa wie in der EU: Das ist eine Politik, die tatsächlich der Korrektur durch eine materielle Steuerharmonisierung bedarf.
Und zum Schluss noch etwas: Mit Föderalismus hat das kein «My» zu tun. Man muss sich fragen, ob es den Föderalismus überhaupt noch gibt. Angesichts der neuen Mobilität verlieren ja die Kantone an Eigenständigkeit. Und die einzige Eigenständigkeit, die Sie ihnen noch belassen, ist der Steuerwettbewerb. Das hat aber nichts mehr mit dem Föderalismus der Gründerväter dieses Landes zu tun. Da ging es nämlich um kompakte eigenstaatliche Strukturen der Kantone, die in einer gewissen steuerlichen Egalität nebeneinander existierten. Heute erodiert dies durch die Mobilität und die dank der Mobilität weiterhin forcierbare Steuerflucht. Wer hier keine Grenzen setzt, der zerstört letztlich einen Föderalismus, der, wenn man es ernst meint, wiederhergestellt werden müsste.

Loepfe Arthur (CEg, AI): Herr Vischer, diese Initiative hat sehr viel mit Föderalismus zu tun. Noch sind die Kantone eigenständige Gebilde in unserem Land, und Gott sei Dank sind sie dies! Es gibt ein verfassungsmässiges Recht der Kantone und Gemeinden auf Steuerautonomie. Diese Initiative geht sehr leichtfertig über diese verfassungsmässigen Bestimmungen hinweg. Die kleinen Kantone und überhaupt die Kantone werden sich diese Autonomie nicht nehmen lassen.
Diese Initiative ist ein Angriff auf den Föderalismus. Sie beschneidet die Kompetenz der Kantone, die Steuern selber festzulegen. Diese Initiative beraubt die Kantone eines wichtigen Instruments, das dazu dient, Standortvorteile zu schaffen, sich behaupten zu können. Die Initiative beschneidet die Freiheit und Eigenverantwortung unserer Kantone und Bürger in der Gestaltung der öffentlichen Leistungen und in deren Finanzierung. Es ist eben so, dass Leistungen und die Finanzierung dieser Leistungen unmittelbar miteinander verknüpft sind. Wer Leistungen bestimmt, soll auch dafür sorgen, dass sie bezahlt werden, das heisst, er muss dafür sorgen, dass es Einnahmen gibt. Wenn er die Einnahmen hat, kann er auch mehr Leistungen gewähren. Die Erfahrung zeigt, dass man mit Steuerwettbewerb mehr Geld einnimmt und damit insgesamt mehr Leistungen erbringen kann. Sie können Leistungen und Steuereinnahmen nicht trennen, Frau Fässler.
Die Gesamtverantwortung für die Führung eines Landes, eines Kantons oder einer Gemeinde besteht darin, dass die gleiche Behörde für beides verantwortlich ist, einerseits für die Leistungen und andererseits für die Ausgaben, und die Bürger müssen sich entscheiden, welche Leistungen sie haben wollen. Wenn sie viele Leistungen haben wollen, dann müssen sie auch bereit sein, mehr Steuern zu bezahlen. Wenn aber ein Gemeinwesen sehr sparsam ist und man dort sagt, man wolle sehr effizient sein, man wolle mit relativ wenig Steuereinnahmen sehr gute Leistungen erbringen können, vergisst man diese Effizienz nicht.
Man kann diese Gesamtverantwortung nicht aufteilen, aber gerade das wollen die Initianten. Sie wollen, dass es, wie es

im Ausland auch geschieht, den Bund gibt, der für die Einnahmen verantwortlich ist, und die Teilbereiche des Bundes, wie z. B. in Deutschland und Frankreich, die nur noch für die Ausgaben zuständig sind. Es entsteht ein Wettbewerb bei den Leistungen, indem man einfach möglichst viele Leistungen erbringen will, die der Bund dann finanzieren muss; damit hängt man sich an den Bund. Es gibt dann einen Wettbewerb der Ausgaben.
Der Steuerwettbewerb und überhaupt der Wettbewerb ist grundsätzlich gut, weil er anspornt und fit macht, weil er Initiative verlangt. Wettbewerb gibt es überall, unter Personen, unter den Gemeinden, unter den Kantonen, unter den Ländern, sogar unter den Kontinenten, wie Sie wissen. Wer also glaubt, den Wettbewerb abschaffen zu können, hat keine Lebenserfahrung. Der Steuerwettbewerb ist insgesamt ein Segen für unser Land. Es ist eben ein Steuer- und Leistungswettbewerb. Die Behörden müssen beweisen, dass sie ihr Gemeinwesen konkurrenzfähig führen können, und der Bürger kann wählen. Er sieht das auch und verlangt von seinen Behörden, dass sie das Gemeinwesen eben konkurrenzfähig führen.
Der Steuerwettbewerb zwingt zu Effizienz und Sparsamkeit. Darum haben wir keine Schuldenwirtschaft. Schauen Sie jetzt ins Ausland. Herr Vischer, Sie tun so, als ob in der Welt eigentlich noch alles so sei wie vor zehn Jahren. Wir haben jetzt doch ein Riesenproblem mit dieser Schuldenkrise. Die ist auch wegen des Systems entstanden, bei dem man einfach Leistungen fordern kann und für die Finanzierung nicht verantwortlich ist. Wir wollen keine Schuldenwirtschaft. Darum wollen wir auch den Steuerwettbewerb behalten. Er stärkt die Eigenverantwortung, und er fordert die Behörden, dass sie das Gemeinwesen auch finanziell gut führen.
Ob man es will oder nicht, die Steuern sind nun einmal ein wichtiges Element der Rahmenbedingungen und damit der Standortvorteile. Sie sind ganz besonders wichtig für die kleineren und die ländlichen Kantone. Diese Kantone sind auf starke Steuerzahler angewiesen, und es gibt eben viele Steuerzahler. Ich sehe nicht ein, warum die starken Steuerzahler alle in Zürich, in Genf und in Basel ansässig sein sollen. Wir wollen auch solche haben, und da müssen wir eben gewisse Anreize bieten. Die schöne Landschaft allein genügt eben nicht. Das hat auch dazu geführt, dass sich die kleineren und die ländlichen Kantone sehr gut entwickelt haben, zum Teil viel besser als die grossen Kantone. Ich kann das Beispiel meines Heimatkantons nennen: Appenzell Innerrhoden befand sich noch vor zwanzig Jahren unter den finanzschwachen Kantonen ganz am Schluss. Wir haben sehr viel zur Verbesserung der Rahmenbedingungen getan, und das hat auch mit den Steuern zu tun. Heute bewegt sich unsere Finanzkraft im Mittel der Kantone. Appenzell Innerrhoden hat sich eben auch bezüglich Arbeitsplätzen, bezüglich Unternehmen sehr gut entwickelt, und dabei spielt der Steuerwettbewerb eine ganz grosse Rolle.
Wenn diese Initiative angenommen wird, dann werden die Kantone wesentlich eingeschränkt. Vor allem die kleineren und die ländlichen Kantone werden abhängig vom Bund, und der Bund kann dann diese Kantone unterstützen. Ist das gescheiter?
Übrigens profitiert die Schweiz vom Steuerwettbewerb bzw. von der Wettbewerbsfähigkeit überhaupt. Das ist wesentlich den Kantonen zu verdanken; nicht die Schweiz ist steuermässig wettbewerbsfähig, sondern wettbewerbsfähig sind die Kantone. Damit ist die Schweiz insgesamt wettbewerbsfähig. Unzählige ausländische Unternehmen sind in die Schweiz gekommen, weil wir in den Kantonen gute Verhältnisse haben.
Ich komme zum Schluss: Ich empfehle Ihnen, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Lehnen Sie bitte auch alle Minderheitsanträge ab.

Lang Josef (G, ZG): Geschätzter Kollege Loepfe, ich habe hier vor mir die Steuerstatistik der Gemeinden Ihres Kantons. In der Republik Schweiz sind die Unterschiede 1 zu 3; in Ihrem Kanton beträgt der Unterschied unter den Gemeinden, die ja innerhalb der Kantone, die selbst auch Republiken sind, die kleinsten Republiken sind, nicht 1 zu 3, sondern 1 zu 1,2. Das grenzt ja an Gleichmacherei! Wie erklären Sie mir, dass Sie in Ihrem Kanton nie zulassen würden, was Sie auf schweizerischer Ebene verteidigen?

Loepfe Arthur (CEg, AI): Herr Lang, Sie ermöglichen es mir jetzt, einen Teil der Ausführungen nachzuholen, die ich vorher machen wollte. Es gibt natürlich einen Steuerausgleich; es gibt den neuen Finanzausgleich auf Bundesebene, der ebenfalls eine sehr gute Wirkung hat und zur Solidarität, zum Ausgleich beiträgt. Er hat sich auch bewährt; er schafft Gerechtigkeit. Die Reichen bezahlen im einen Kanton viel; das Geld kommt dann wieder zu den Armen.
Zum Kanton Appenzell Innerrhoden: Wir haben den Finanzausgleich unter den Gemeinden innerhalb des Kantons, zweifellos. Bei uns ist es dann so, dass die Unternehmen aufgrund der Kleinheit des Kantons im ganzen Kanton die gleichen Steuern zahlen. Es kommt aber nicht auf diese Unternehmen an, sondern es kommt bei uns vor allem auf die Einzelpersonen an. Wir haben viele Zuzüge gehabt. Weil wir gute Rahmenbedingungen haben, sind Leute zu uns gekommen, die bei uns wohnen, die bei uns wirtschaften und auch Steuern bezahlen.

Pedrina Fabio (S, TI): «Basta con gli abusi nella concorrenza fiscale, a favore di imposte eque»: queste poche parole ben sintetizzano i due obiettivi principali di questa iniziativa popolare promossa dal partito socialista svizzero.
Per perseguire questi obiettivi l'iniziativa propone pochi e semplici strumenti:
1. da un lato la fissazione di tassi d'imposizione minimi per le imposte cantonali e comunali cumulate, ossia il 22 per cento per il reddito ed il 5 per cento per la sostanza. Non viene pertanto fissata un'aliquota d'imposizione unica e uguale per tutti, quindi delle differenze permarranno, ma le stesse dovranno muoversi entro i limiti indicati;
2. il divieto di applicare tassi di imposizione degressivi, fissando in una legge quanto ha sin qui detto la giurisprudenza del Tribunale federale. Grazie a ciò si codifica inequivocabilmente un principio della giustizia fiscale svizzera che vuole che chi più ha contribuisca in modo almeno proporzionale ad alimentare le casse pubbliche;
3. un rafforzamento della perequazione finanziaria durante un periodo transitorio che stabilirà la legge, periodo nel quale si metterà in atto il riassetto del sistema fiscale. Questa misura rafforzerà la solidarietà fra Cantoni ricchi e Cantoni poveri.
Ora, i principali effetti a cui l'iniziativa mira sono i seguenti:
– bloccare l'attuale concorrenza fiscale viepiù aggressiva e rovinosa per la maggior parte dei Cantoni e all'interno degli stessi per la maggior parte dei comuni e dei loro cittadini;
– promuovere maggiore equità fiscale creando le premesse per eliminare i privilegi fiscali in alcuni Cantoni e comuni e facendo in modo che le imposte corrispondano alla capacità economica dei contribuenti;
– infine impedire che i Cantoni più poveri siano costretti ad aumentare le imposte a seguito del prosciugamento del loro substrato fiscale attuato da parte di ricchi Cantoni vicini che operano con lo strumento del dumping fiscale per arricchirsi ulteriormente e, quindi, per abbassare di nuovo le imposte a favore dei propri ricchi. Si tratta di una spirale infernale che va assolutamente arrestata.
Mi limito ad evidenziare due aspetti per meglio inquadrare l'iniziativa e rispondere a talune contestazioni:
1. L'iniziativa non porta ad un'armonizzazione fiscale materiale, ma limita semplicemente le possibilità di concorrenza entro valori non rovinosi per i diversi Cantoni e comuni svizzeri.
2. L'iniziativa toccherà un numero limitato di Cantoni ricchi, fra cui non figura ancora il Ticino. Al momento certamente i Cantoni di Zugo, Svitto, Appenzello interno e esterno, Nidvaldo e Obvaldo come pure singoli comuni anche in altri Cantoni dovranno aumentare le imposte ai ricchi. Da un punto di vista quantitativo, meno del 2 per cento dei soggetti

fiscali saranno toccati da questa regolamentazione; solo per costoro dovrà essere maggiorata l'aliquota fiscale.
Un no a imposte degressive, che porterebbero a far pagare proporzionalmente sempre meno a chi più guadagna, e un no a sfacciati privilegi fiscali sono un atto di giustizia fiscale in uno Stato di diritto che si voglia equo e solidale. Senza queste premesse la coesione nazionale e con ciò il modello svizzero rischieranno di naufragare.
Un sì all'iniziativa per imposte eque è il necessario strumento per porre fine ad una malsana concorrenza fiscale che porta beneficio ai pochi ricchi e penalizza la grande parte della popolazione che non fa parte di questa categoria di privilegiati, i lavoratori e le lavoratrici che né a fine mese né a fine anno ricevono dei bonus. L'iniziativa limiterà marcatamente le possibilità di operare sgravi fiscali a favore dei ricchi, proprio quegli sgravi che in questo ultimo decennio hanno comportato in parallelo lo smantellamento delle prestazioni di servizio da parte degli enti pubblici. I Cantoni e i comuni si facciano concorrenza soprattutto sul livello dei servizi, sulla qualità delle scuole, dell'ambiente urbano, della mobilità regionale e locale: questa è sana concorrenza.
In conclusione evidenzio come un sì all'iniziativa aiuterà anche il Paese a superare la crisi di fiducia che si è insidiata in ampie fasce della popolazione a causa delle eccessive ed offensive retribuzioni di parecchi capitani della finanza e dell'industria, ricchezze per le quali non è assicurata un'equa imposizione fiscale.
Vi invito pertanto a sostenere l'iniziativa.

Heer Alfred (V, ZH): Wettbewerb ist gut. Das sieht man ja gerade anlässlich der Fussballweltmeisterschaft. Oder möchten Sie eine Fussballweltmeisterschaft ohne Wettbewerb oder mit einem vorbestimmten Sieger? Oder eine Fussballweltmeisterschaft, bei welcher die Teams ihre Spieler austauschen müssen, damit alle möglichst gleich schlecht sind? Dies verlangt eigentlich diese Volksinitiative: die Ausschaltung des Wettbewerbs. Wettbewerb ist wichtig. Wettbewerb ist gut; sei es im Sport, sei es in der Schule, sei es auch unter Unternehmen. Innovationen – bessere Produkte. Das Gleiche gilt natürlich auch im Steuerwettbewerb. Ohne Steuerwettbewerb wäre absehbar, dass die Steuern steigen würden, da sich die Gemeinden und Kantone nicht mehr bemühen müssten, ihre Kosten im Griff zu halten. Sie könnten sich auch keinen Wettbewerbsvorteil mehr erarbeiten.
Als gewählter Nationalrat des Kantons Zürich kann ich sagen, dass auch wir vom Steuerwettbewerb betroffen sind. Sie kennen alle die Situation mit dem Kanton Schwyz, welcher uns seit einigen Jahrzehnten, kann man sagen, das Leben schwermacht, wenn Sie so wollen. Ich bin aber dankbar, dass es diesen Kanton Schwyz gibt. Gäbe es den Kanton Schwyz nicht, müsste sich – davon bin ich überzeugt – der Kanton Zürich auch nicht anstrengen, seine Steuern tief zu halten. Mit ein Grund dafür, dass beispielsweise die Erbschaftssteuer im Kanton Zürich abgeschafft worden ist, ist eben die Tatsache, dass viele vermögende Personen aus dem Kanton Zürich in den Kanton Schwyz umgezogen waren. Man sieht also: Der Steuerwettbewerb führt dazu, dass die Steuern sinken.
Im heutigen Umfeld mit der Personenfreizügigkeit – auch das ist ja jetzt ein neues Phänomen – stellen wir fest, dass viele Arbeitnehmer aus der EU in die Schweiz drängen. Und hier geht es natürlich auch darum, dass wir ebenfalls attraktiv sein können, eben nicht nur für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, sondern auch für vermögende Personen aus den umliegenden EU-Staaten. Dies generiert Steuersubstrat und hilft den Kantonen und Gemeinden, ihre Aufgaben zu erledigen.
Herr Daniel Vischer, grüner Nationalrat aus der Stadt Zürich, hat sich noch beklagt, dass der Finanzausgleich nicht ausreiche, um die Aufgaben erledigen zu können, und er hat hier dummerweise das Beispiel der Stadt Zürich angefügt. Da muss ich ihn korrigieren, weil die Stadt Zürich rund 300 Millionen Franken jährlich aus dem kantonalen Lastenausgleich erhält. Und letztlich ist es ja nicht so, wie das die Linken immer behaupten, dass Leistungen abgebaut werden müssen, wenn die Steuereinnahmen nicht mehr fliessen, sondern Tatsache ist, dass die Linken vor allem das Staatspersonal vergolden wollen und eben nicht Leistungen für den Bürger erbringen möchten. Sie möchten eben nicht die Leistungen, sondern die Saläre, die Löhne und die Fringe Benefits des Staatspersonals ausbauen und am liebsten noch mehr Leute in den Verwaltungen arbeiten lassen. Dagegen müssen wir uns wehren, und dagegen können wir uns wehren, wenn eben die Steuereinnahmen nicht zu hoch sind; sind diese tief, dann gibt es auch weniger Geld zum Verdummen.
Ich bitte Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Im Schulsport gibt es ein Spiel, das «Alle gegen alle» heisst. Wer vom Ball getroffen wird, scheidet aus und kann nicht mehr mitspielen. Fertig ist das Spiel, wenn ein einziger Spieler übrig bleibt – der Sieger.
Exzessiver Steuerwettbewerb ist nichts anderes als ein Alle-gegen-alle-Spiel, im Kleinen wie im Grossen. Verlieren tut letztlich die grosse Mehrheit, gewinnen tun ein paar ganz wenige. Exzessiver Steuerwettbewerb ist eine Spirale, die gegen unten dreht und damit das Gegenteil dessen tut, was Wettbewerb sollte. Er zerstört und schafft nichts Neues.
Ich wohne in einer Stadt, welche die Folgen des Steuerwettbewerbs mit aller Härte zu spüren bekommt. Als ehemalige Arbeiterstadt hat Winterthur eine schwache Finanzkraft. Das Steuereinkommen pro Kopf ist weniger als halb so gross wie in der Stadt Zürich. Trotzdem muss die Stadt Winterthur alle zentralörtlichen Leistungen einer grossen Stadt anbieten: Sportanlagen, Kulturinstitutionen, Schulen, Verkehrsangebote, soziale Dienstleistungen usw. In diesem Clinch ist die Stadt Winterthur gezwungen, von den Bürgerinnen und Bürgern den höchsten Steuersatz des Kantons zu verlangen. Es ist klar, dass diese hohe Steuerbelastung keine Hilfe ist, wenn es darum geht, steuerkräftige Zuzüger anzuziehen. So bleibt die Finanzkraft klein.
Ganz anders ist die Situation in den umliegenden Gemeinden. Sie profitieren von den Leistungen der zentralen Orte, ohne sie zu bezahlen. Sie können so ihre Steuern tief halten und sind damit attraktiv für Gutverdienende. Der Teufelskreis dreht: Die steuerlich attraktiven Gemeinden werden durch den Zuzug vieler Gutverdienender immer attraktiver, und jene, die hohe Lasten bei tiefer Finanzkraft zu bezahlen haben, stecken fest. Was für Winterthur und Umgebung gilt, das gilt auch für die grössten Regionen in der Schweiz.
Die Steuergerechtigkeits-Initiative der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz will das, was ihr Titel sagt: mehr Steuergerechtigkeit. Wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten stehen auf der Seite jener, die nicht mit einem Federstrich ihren Wohnsitz wechseln und ihr Vermögen am Fiskus vorbeischleusen können. Wir stehen auf der Seite jener Menschen, die einen Lohn verdienen, den sie in der Steuererklärung korrekt angeben müssen. Wir stehen auf der Seite der kleinen und mittleren Unternehmen, die ihren Standort nicht einfach wechseln können. Wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten stehen auf der Seite jener Leute, die genug haben von einer Politik, die zuerst den Superreichen immer mehr Geld in die Taschen stopft, um sie anschliessend auch noch steuerlich zu privilegieren.
Die Steuergerechtigkeits-Initiative ist in der Bevölkerung sehr beliebt und findet sehr grossen Zuspruch. Kein Wunder: Die grosse Mehrheit der Menschen und der Gemeinden profitiert von dieser Initiative ganz direkt durch tiefere Steuern. Sie alle haben genug davon, die Zeche für blinde Ideologie zu bezahlen.
Ich lade Sie deshalb ein, mit uns zusammen für mehr Steuergerechtigkeit zu kämpfen.

Graber Jean-Pierre (V, BE): L'initiative populaire «pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale» est un texte de grande portée politique. Il est de nature à susciter des réflexions fondamentales relatives à la politique fiscale, à la politique financière, à l'économie et au fédéralisme.

L'initiative contient une disposition juste et opportune. Ses auteurs entendent interdire l'impôt dégressif qui enfreint manifestement l'excellent principe de la capacité économique des contribuables. Mais le Tribunal fédéral a déjà jugé contraire à notre Constitution la volonté institutionnelle et populaire du canton d'Obwald d'instaurer un impôt de ce type.

Pour le reste, l'initiative «pour des impôts équitables» présente de nombreux inconvénients.

Tout d'abord, sa concrétisation entraînerait une hausse des impôts sur le revenu et la fortune dans les cantons qui prélèvent ces impôts en référence à des taux inférieurs à ceux qui figurent dans l'initiative. Indirectement, les classes moyennes de ces cantons subiraient une pression fiscale accrue en raison de la hausse des taux d'imposition que l'application de l'initiative entraînerait nécessairement pour les catégories de revenus et de fortune situées en deçà des seuils de l'initiative.

Mais il y a plus: dans quelques années, les cantons non concernés par l'initiative pourraient plus facilement procéder à des hausses de leurs taux d'imposition, parce qu'ils seraient partiellement délivrés de l'obligation de considérer avec vigilance les pratiques fiscales plus clémentes de leurs voisins. Une concurrence fiscale affaiblie exercerait un moindre effet modérateur sur les taux d'imposition.

Les socialistes justifient l'initiative «pour des impôts équitables» en convoquant, entre autres, l'argument de la faiblesse de la charge fiscale générale de notre pays en comparaison internationale. Ce raisonnement n'est pas pertinent. Certes, en 2006, la quote-part fiscale – à savoir la part du PIB qui est prélevée par l'Etat et les assurances sociales – atteignait 29,6 pour cent en Suisse, contre 35,6 pour cent pour l'Allemagne, 44,2 pour cent pour la France, 42,1 pour cent pour l'Italie, 37,1 pour cent pour le Royaume-Uni, 41,7 pour cent pour l'Autriche, 39,8 pour cent pour l'Europe des Quinze et 35,9 pour cent pour l'OCDE. Il ne faut toutefois pas oublier qu'en Suisse, contrairement à la plupart des pays, les cotisations obligatoires payées aux caisses-maladie ainsi qu'au titre de la prévoyance professionnelle ne sont pas comprises dans la quote-part fiscale.

Si tel était le cas, les prélèvements obligatoires de notre pays se seraient élevés à 40,7 pour cent en 2006, une valeur très proche de celle des pays susmentionnés. Compte tenu des cotisations versées aux caisses-maladie et aux institutions du deuxième pilier, les prélèvements obligatoires de notre pays sont tout à fait comparables à ceux des pays européens. Ils sont même supérieurs à la moyenne de l'Europe des Quinze! En Suisse, ces prélèvements ont passé de 36,9 pour cent en 1995 à 40,7 pour cent en 2006, l'une des plus fortes hausses parmi celles enregistrées dans les pays de l'OCDE durant les quinze dernières années.

Corollaire de cette hausse, entre 2000 et 2007, le revenu disponible des ménages a diminué de 75 à 70 pour cent dans notre pays. Cela signifie qu'après avoir payé à l'Etat et aux assurances sociales ce que nous leur devons et avoir perçu les prestations des assurances sociales, il nous reste moins dans le porte-monnaie qu'il y a dix ans. Ces chiffres sont probablement fastidieux. Mais même s'ils ne rendent pas compte de toute la complexité de la réalité socioéconomique, ils témoignent irréfutablement du rétrécissement regrettable du revenu laissé à la libre disposition des personnes. Ils montrent aussi que toutes les politiques qui tendent à accroître les prélèvements obligatoires sont aujourd'hui inopportunes en Suisse, cela d'autant plus qu'une charge fiscale modérée contribue à la compétitivité d'une économie et à l'attractivité d'un pays.

Finalement, la mise en oeuvre de cette initiative porterait un coup sévère au fédéralisme suisse, ou plutôt à ce qu'il en subsiste. Dans notre pays, le fédéralisme intrinsèque ou historique – entrevu comme institution identitaire, écran protecteur des libertés individuelles et contrepoids au pouvoir central – se transforme de plus en plus en fédéralisme d'exécution et en fédéralisme de coopération. Accepter l'initiative «pour des impôts équitables» ne ferait que renforcer cette tendance délétère.

Pour ces raisons essentielles, je vous invite à rejeter cette initiative mue par un sentiment de justice sociale contestable et de surcroît funeste pour la société, l'économie et le fédéralisme.

Levrat Christian (S, FR): A deux reprises durant cette session, nous avons traité des profiteurs, des abuseurs, des financiers qui parasitent notre économie. Vos prouesses rhétoriques ne vous ont pas empêchés de les protéger, d'éviter que leurs méfaits soient étalés au grand jour. Vous avez tort d'ignorer la colère du peuple face aux excès de quelques-uns. Les Ospel, Vasella, Kurer constituent un poison pour la cohésion sociale de notre pays.

Lorsqu'on parle de concurrence, parlons de concurrence internationale, parlons des avantages de la place économique suisse et retenons ensemble que la stabilité politique et sociale dont nous bénéficions est l'un des biens les plus importants de notre pays. Aujourd'hui, c'est cette stabilité qui est mise en jeu, qui est mise en danger par le comportement de quelques-uns et, surtout, par la complaisance dont vous faites preuve à leur égard, par votre refus de régler ne serait-ce que les pires abus auxquels nous sommes confrontés.

Les excès de quelques privilégiés constituent un poison et, comme dans le cas de tous les poisons, il faut trouver un antidote. L'initiative populaire du Parti socialiste contre les abus de la concurrence fiscale constitue un antidote à la cupidité des managers. Elle est non seulement un antidote, mais aussi l'occasion de corriger les erreurs de ces dernières années. Les cantons ont multiplié les cadeaux fiscaux. Ceux-ci ont eu une double conséquence.

Premièrement, il y a eu des allègements fiscaux et une concurrence infernale pour les super-riches. C'est la frange qui constitue 1 à 2 pour cent de la population, soit ceux qui bénéficient d'une mobilité extrêmement grande et qui ont pu, au gré de l'évolution du taux d'impôt des communes et des cantons, déplacer leur domicile pour en bénéficier.

Deuxièmement, ces cadeaux fiscaux ont eu une conséquence dont nous devrions nous préoccuper: la concentration de la fortune, du capital dans les mains de quelques familles. On parle aujourd'hui de nouvelle féodalisation et, au niveau du lien social et de la cohésion nationale, nous devrions nous en inquiéter. Il n'est pas logique ni acceptable de constater une concentration de la fortune dans les mains de quelques familles uniquement, et ceci sur plusieurs générations.

Qui sont les profiteurs des excès de la concurrence fiscale? Ce sont d'abord les super-riches – ils constituent 1 à 2 pour cent de la population –, qui ont pu déplacer leur domicile, pour les uns de Bâle à Freienbach, pour les autres de la région bernoise vers la région schwytzoise, pour les autres de Zurich vers la Suisse centrale. Qui sont les perdants de cet excès de concurrence? Ce sont d'abord les salariés et les familles, tous ceux qui sont liés pour un motif ou un autre à leur résidence, à cause de leurs enfants, à cause de leur travail. Ce sont tous ceux qui ont besoin des prestations de l'Etat, d'infrastructures publiques qui fonctionnent, de services de santé acceptables, d'une politique de formation et d'investissement dans la formation suffisants.

Il serait intéressant de débattre des bienfaits ou non de la concurrence fiscale. J'ai entendu quelques déclarations de foi quant aux vertus de cette concurrence, des déclarations parfois touchantes, parfois un peu naïves, mais nul doute que le record en l'espèce revient à Monsieur Roux, qui nous a expliqué qu'il venait du Valais, qu'en Valais il y avait des impôts extrêmement élevés, que la concurrence fiscale était malgré tout une bonne chose, parce qu'elle était l'expression du dynamisme des gouvernants. Monsieur Roux, êtes-vous vraiment si mal gouvernés que cela en Valais? Croyez-vous que c'est le dynamisme des gouvernants qui détermine au final si vos impôts sont plus ou moins élevés? J'ai l'impression que, puisque vous êtes représentant du parti majoritaire en Valais, vos propos seront diversement appréciés par vos électeurs et vos collègues valaisans, notamment par vos collègues au gouvernement valaisan.

Malheureusement – enfin, malheureusement pour vous –, il ne s'agit pas ici de débattre de la concurrence fiscale. Ce serait une discussion intéressante, mais il s'agit ici uniquement de débattre des excès de cette concurrence fiscale; de débattre de la question de savoir si nous voulons nous livrer à une concurrence entre cantons à propos du 1 pour cent le plus aisé de la population. Au final, ce sont les 99 pour cent de la population qui devront payer le prix de cette concurrence, alors que celle-ci ne touche qu'une très petite minorité. Notre initiative est extrêmement modérée; on nous a longtemps reproché cette trop grande modération. Notre initiative brise la pointe de cette concurrence fiscale et n'interdit pas du tout le principe de cette concurrence, n'interdit pas aux cantons de poursuivre comme ils l'ont fait – à une exception près, qui concerne les contribuables qui gagnent plus de 250 000 francs imposables par année. Il faut fixer un seuil minimal; il faut éviter les pires excès.
Vos déclarations d'enthousiasme face à la concurrence fiscale, vous pouvez les garder! Vous pouvez même les maintenir! Nous pouvons en débattre une autre fois! Parlons maintenant des excès de la concurrence fiscale et seulement de ces excès. Dans ce sens, nous nous réjouissons de débattre de cette initiative, avec vous, devant le peuple, parce que nous sommes absolument convaincus que la population en a assez d'une politique qui bénéficie uniquement à quelques privilégiés au détriment d'une majorité.

Robbiani Meinrado (CEg, TI): Questa iniziativa si incunea in una delle aree di autonomia dei Cantoni più gelosamente custodita e difesa: la fiscalità. E un'autonomia che merita di essere valorizzata e preservata poiché concorre a mantenere degli spazi decisionali nei Cantoni e consente loro di esercitare la loro sovranità. Questa autonomia non può tuttavia costituire una vacca tanto sacra da schiacciare principi ed esigenze altrettanto decisivi e cruciali. Penso al principio di un'equa distribuzione della ricchezza, al principio di una corretta fiscalità, penso in particolare anche all'esigenza di non contrarre le risorse a disposizione dei Cantoni meno favoriti, che a seguito di un'eccessiva concorrenza e corsa al ribasso della fiscalità finiscono per vedersi ridotti gli spazi di manovra dal profilo della tutela, della coesione e della solidarietà sociale.
Alla luce di queste considerazioni, la posizione del Consiglio federale, ma anche della commissione, pecca certamente di un'inadeguata considerazione dei rischi, delle minacce, della tendenza di una crescente desolidarizzazione, non solo tra le varie fasce della popolazione, ma anche tra le varie regioni, desolidarizzazione che è proprio aumentata da questa tendenza a una fiscalità al ribasso seguita da alcuni Cantoni. È innegabile che questa pratica fiscale di questi Cantoni ostacola in altri gli spazi finanziari di manovra opportuni per farsi carico dei bisogni costanti, ma anche nuovi della popolazione, bisogni del resto legati anche a una crescita di attrattività dell'economia che non passa solo attraverso la fiscalità, ma attraverso l'incentivazione di altri campi altrettanto se non più strategici.
Non è che l'iniziativa sia esente da pecche, per esempio il fatto che introduce delle aliquote precise che sono il frutto di valutazione di chi ha lanciato l'iniziativa e non tanto di un dibattito approfondito all'interno del Parlamento. Questa pecca però non autorizza per nulla a chiudere gli occhi di fronte alle crepe crescenti nell'edificio fiscale nazionale, proprio dal profilo della salvaguardia della sua equità.
È pure a mio avviso inadeguata l'enfasi posta dai contrari all'iniziativa sulla concorrenza fiscale tra i Cantoni. La concorrenza indubbiamente svolge un ruolo positivo, ma deve rimanere uno strumento, non certo un fine, quindi rimane subordinata a principi quali una corretta concorrenza e il rispetto di una corretta equità di rapporto tra i Cantoni.
E quindi per questi motivi che ritengo che l'intenzione di sottoporre al popolo questa iniziativa senza nessun controprogetto si fonda su concetti di autonomia e di concorrenza che oltrepassano visibilmente i confini dell'equità e che sono sempre meno in sintonia con la comune appartenenza di tutti i Cantoni ad un'unica collettività nazionale. Auspico perciò che il problema sollevato dall'iniziativa sia ripreso e approfondito nell'intento di elaborare un controprogetto, e perciò personalmente aderirò alla proposta di rinvio al Consiglio federale.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich habe Ihnen jetzt während mehr als vier Stunden zugehört. Jedes fünfte Mitglied des Rates hat zu diesem Thema gesprochen. Das freut natürlich den Finanzminister; diese Anteilnahme an Steuerfragen ist für mich etwas Schönes. Ich möchte Ihnen für diese Debatte danken. Ich möchte besonders auch den beiden Kommissionssprechern danken, die die Vorlage korrekt vorgestellt haben, selbstverständlich korrekt und umfassend, würde ich sagen. Ich verzichte deshalb darauf, den Inhalt dieser Vorlage zu wiederholen.
Das Thema, um das es geht, ist die Frage: Wie entwickeln sich die Steuern in den verschiedenen Steuerhoheiten unseres Landes? Diese Frage ist gekennzeichnet von äusserster Dynamik. In den letzten Jahren herrschte bei den verschiedenen Steuerhoheiten – Bund, Kantone, Gemeinden, Städte – sehr viel Bewegung. Es ist in der Tat so, dass das Bezahlen von Steuern letztlich auch etwas mit der Haltung gegenüber dem Staat zu tun hat. Damit ist auch die Frage der Kohäsion gestellt. Der Bundesrat ist aufgefordert, diese Entwicklung aufmerksam zu verfolgen. Insofern nehme ich alle Hinweise, die sich gegen Ungleichgewichte richten, selbstverständlich entgegen.
Die Frage ist jetzt einfach, ob die vorliegende Initiative als Antwort auf die Entwicklungen in den einzelnen Steuerhoheiten geeignet ist. Hier hat der Bundesrat grosse Zweifel. Er begründet diese Zweifel mit dem Hinweis auf verschiedene Bereiche. Lassen Sie mich einige wenige herauszupfen.
Zunächst einmal die Frage der Betroffenheit: Voll von der Initiative betroffen sind zwölf Kantone; alle übrigen Kantone sind es infolge des Harmonisierungsdrucks, also indirekt. In erster Linie betroffen sind sodann hohe Einkommen, weil von den hohen Einkommen mehr Steuern verlangt werden, und damit sind letztlich alle Steuerpflichtigen betroffen. Ein erster Konstruktionsfehler der Initiative besteht nämlich darin, dass man gewissermassen innerhalb der Masse der Steuerpflichtigen eine Limite setzt, von der an mehr Steuern zu bezahlen sind. Es ist, als würden Sie bei einem Skilift, der zwölf Masten hat, den zehnten Mast erhöhen. Wenn Sie das tun, dann werden Sie zwangsläufig den neunten und elften Mast, also die unterhalb und oberhalb angrenzenden Masten, auch erhöhen müssen, und der ganze Skilift verändert sich. Das ist hier das Problem: Man versucht, etwas herauszunehmen, und vergisst, dass lateral Auswirkungen entstehen.
Sehr ausgiebig haben Sie im Weitern über den Föderalismus diskutiert, und ich glaube, das ist auch ein zentrales Thema. Unser Staatsaufbau ist föderalistisch. Aber alle diejenigen, die aus Erfahrung aus ihren Kantonen und Städten gesprochen haben, erinnere ich daran, dass sich ihr Föderalismus sowohl auf die Einnahmen wie auf die Ausgaben bezieht. Jeder Kanton hat ein Steuergesetz. Dieses Steuergesetz wird durch das Parlament erlassen, es unterliegt dem Referendum, und damit wird allgemein festgehalten, wie man Steuern erhebt. Auf der anderen Seite haben Sie das Budget. Das Budget wird vom Parlament beschlossen und unterliegt auch dem Referendum. Damit ist eben der föderale Aufbau bei den Einnahmen wie bei den Ausgaben gesichert. Diese Initiative hier setzt nur bei den Einnahmen an, und sie vernachlässigt die Ausgabenseite. Sie vernachlässigt auch, dass wir ja heute schon einen Ausgleich für besondere Leistungen besonders in Zentrumskantonen haben, z. B. in Kantonen mit Hochschulen oder in Kantonen, die für eine grössere Region kulturelle Leistungen erbringen. Der Föderalismus geht sogar so weit, dass die Kantone die Möglichkeit haben, ihre Abzüge und ihre Tarife weitgehend selbstständig zu gestalten, und auch die Gemeinden und die Städte haben mit dem Steuerfuss eine Manövriermöglichkeit, um von Jahr zu Jahr ihre Aufgaben wahrzunehmen und

damit ihre Ausgaben zu bestreiten. Auf diesen Zusammenhang nimmt die Initiative keine Rücksicht.
Viele von Ihnen haben vom Steuerwettbewerb gesprochen; die meisten haben ihn positiv gewürdigt. Wettbewerb bedeutet immer auch, Anreiz zu schaffen. Im Falle der Steuern ist es der Anreiz zu effizientem, zu sparsamem Umgang mit finanziellen Ressourcen. Diejenigen, die das am besten tun, können ihren Steuerpflichtigen auch mit gutem Gewissen die optimalen Leistungen präsentieren. Damit ist es auch möglich, auf die Besonderheiten eines Kantons oder einer Region Rücksicht zu nehmen, wie das Herr Roux aus dem Wallis mit Recht geschildert hat. Wenn diese Initiative angenommen würde, dann bestünde die Gefahr, dass man den Steuer- durch einen Angebotswettbewerb ersetzt. Diejenigen, die es sich nämlich dann leisten können, die werden im Bereich der Subventionen, der Infrastrukturen oder in Nebenbereichen mehr offerieren, weil sie es bei den Steuern nicht mehr tun dürfen. Sie weichen aus. Damit wäre nichts oder wenig gewonnen.
Die Initiative gilt ja nicht für juristische Personen; das ist ein weiterer Konstruktionsfehler. Die juristischen Personen sind doch diejenigen, die bestimmen, wo die Arbeit gemacht wird. Sie sind im Wesentlichen die Arbeitgeber. Die Mobilität, von der Sie gesprochen haben, hat auch mit juristischen Personen zu tun. Wenn sie günstige Verhältnisse vorfinden, dann können die juristischen Personen mobil sein. Dann werden die Arbeitsplätze mitgezogen, und das hat man bei dieser Initiative vergessen.
Der Wettbewerb schliesslich bringt auch Innovation. Wir haben in dieser Session auch über die Situation des Kantons Baselland im Zusammenhang mit dem Bausparen gesprochen. Wir haben früher zur Kenntnis genommen, dass der Kanton Tessin im Zusammenhang mit der Familienbesteuerung ein eigenes Modell gewissermassen als Laborprodukt entwickelt hat. Wir haben auch zur Kenntnis genommen, dass der Kanton Waadt in Bezug auf die Besteuerung von internationalen Organisationen so gut wie der Kanton Zug im Zusammenhang mit der Holdingbesteuerung innovativ war. Sie haben etwas erfunden, und sie haben Erfolg damit, den man nicht bestrafen darf.
Sie haben auch von der Gemeindeautonomie gesprochen, und das ist in der Tat auch ein Aspekt, den man berücksichtigen muss. Herr Fluri hat auf die Städte hingewiesen. In vielen Kantonen haben neben den politischen Gemeinden auch die Schulgemeinden oder die Bezirke eine Steuerhoheit. Wenn Sie eine solche Initiative umsetzen würden, dann würden Sie in dieses Gebilde eingreifen, das von Kanton zu Kanton etwas anders ist.
Der Kanton Appenzell Innerrhoden ist hier mehrfach erwähnt worden; gerade er hat z. B. noch die Bezirke. Auch hier besteht dann die Gefahr, dass man ausweicht. Wenn man bei den Steuern nicht mehr vorwärtsmachen kann, dann besteht die Gefahr, dass die Gemeinden und Städte versuchen, über die Gebühren etwas zu tun, und das bedeutet dann einen Verlust an verursacherabhängigen Abgaben. Verursacherabhängige Abgaben sind doch etwas Gutes, weil sie eben in der Tat jene in die Pflicht nehmen, die auch Leistungen beanspruchen oder die unerwünschte Situationen verursachen. Es werden dann einfach Steuern in Gebühren oder in Abgaben verwandelt, und das hilft unserem Portemonnaie letztlich auch nicht; wir bezahlen einfach an einem anderen Ort.
Es ist auf den NFA hingewiesen worden – ich möchte das nicht vertiefen –: Die NFA-Problematik wird uns bald wieder beschäftigen, weil hier der Ressourcen- und der Lastenausgleich durch den Härteausgleich abgefedert werden. In der Tat ist dieser Härteausgleich letztlich ein Zeichen, dass heute der unterschiedlichen Entwicklung in der Belastung der Kantone gebührend Rechnung getragen wird. Ich darf Ihnen jetzt schon, bevor wir mit den Zahlen herausrücken, sagen: Der Härteausgleich hat die in ihn gesetzten Erwartungen erfüllt.
Ein letztes Element zu dieser Initiative darf und muss doch auch die blosse Schilderung des Status quo sein, der durch eine stark progressive Einkommenssteuer gekennzeichnet ist. Wir haben ja heute schon die Situation, dass höhere Einkommen höher besteuert werden. Das soll auch so sein und so bleiben, aber ich bitte Sie: Nehmen Sie es zur Kenntnis. Wir haben eine Bundesverfassung, welche der ganzen Steuerpolitik als Kriterium die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit zugrunde legt. Es gibt Bundesgerichtsentscheide im Bereiche der Steuern, wie jener im Zusammenhang mit dem Kanton Obwalden, wodurch eben das degressive Steuersystem gestoppt wurde. Und wir haben ein Steuerharmonisierungsgesetz, es ist gewissermassen der Begegnungsort zwischen dem Bund und den Kantonen, an dem man sich findet, wenn Steuerprobleme zu lösen sind. Wir dürfen feststellen, dass kein Wettbewerb nach unten, kein «race to the bottom», wie das in der englischen Steuerlehre heisst, stattfindet. Diesem Status quo gelingt es also im Wesentlichen, diesen Ausgleich zu schaffen.
Es sind im Rahmen der über vierzig Voten eigentlich nur zwei Fragen an mich gerichtet worden, die ich abschliessend noch beantworten möchte:
Herr Nationalrat von Graffenried hat mir die Frage gestellt, ob denn der Bundesrat diese unerträglichen Unterschiede in der Besteuerung zwischen den Kantonen nicht sehe. Ich glaube – ich habe es Ihnen vorhin gesagt, und ich wiederhole es gerne –, wir sehen das schon. Aber wir sehen die Einnahmen und die Ausgaben eben als eine Einheit. Sie reden hier nur von den Einnahmen, das ist die eine Hälfte des Staatshaushaltes; die Aufgaben und die Ausgaben sind die andere Hälfte. Diese Initiative bezieht sich nur auf die eine Hälfte, und der Finanzausgleich ist in der Tat eben die Balance zwischen den beiden. Deshalb ist und bleibt unsere Antwort der NFA.
Eine zweite Frage hat mir Herr Nationalrat Hochreutener gestellt. Er wollte wissen, ob wir die NFA-Beurteilung präsentieren und wie wir die Entwicklung des NFA sehen. Ich kann Ihnen sagen, dass wir derzeit in der Wirkungsanalyse betreffend die ersten vier Jahre sind, wie das im Gesetz vorgesehen ist. Wir werden Ihnen die entsprechenden Ergebnisse noch diesen Herbst präsentieren. Wir sind auch im Gespräch mit den Kantonen. Der Bundesrat wird keine revolutionären Anpassungen vorschlagen, weil sich das System als Ganzes durchaus bewährt hat. Wir werden versuchen, vielleicht etwas aktuellere Zahlen zu bekommen, weil der Ressourcenindex in definitiven Zahlen teilweise zwei, drei Jahre zurückliegt, und das hat sich als ein gewisser Nachteil erwiesen. Ich halte es auch für möglich, dass man später weitere Gebiete der Aufteilung zwischen Bund und Kantonen in den NFA einbezieht, dass man also diese Aufgabenteilung irgendwann einmal ausweitet. Der Bundesrat hat ja beim Einstieg in dieses Projekt wesentlich mehr solcher Trennungen von Aufgaben vorgesehen.
Ich komme damit zum Fazit: Der Bundesrat ist der Meinung, dass diese Initiative unnötig ist. Sie hat mit sehr viel administrativem Aufwand und mit sehr vielen Eingriffen wenig Wirkung. Sie hat nicht die Wirkung, die man sich verspricht. Der Bundesrat ist der Meinung, dass die Gerechtigkeit als Oberbegriff durchaus auf das Steuersystem anzuwenden ist, dass aber in unserem ausbalancierten Steuerwesen, das über die Jahrzehnte entstanden ist, sehr grosse Steuergerechtigkeit herrscht.
Deshalb kommt der Bundesrat zu den folgenden Anträgen: Erstens beantrage ich Ihnen, beide Rückweisungsanträge abzulehnen. Zweitens beantrage ich Ihnen, Volk und Ständen zu empfehlen, diese Initiative abzulehnen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Ce très long débat n'a rien apporté de nouveau sur le fond. J'avais un peu l'impression de me trouver dans une série américaine, avec d'un côté les bons et de l'autre côté les méchants. Les bons sont ceux qui veulent plus d'égalité, qui veulent dépenser plus dans le social, dans les transports publics, et les méchants, ce sont probablement des gens comme moi, des chefs d'entreprise qui gagnent peut-être plus que 250 000 francs, qui ont peut-être plus que 2 millions de francs de fortune, mais qui garantissent des milliers de postes de travail dans ce pays. Alors non, Monsieur Levrat! Je ne crois pas

que tous les patrons, tous les gens qui gagnent plus que 250 000 francs sont des profiteurs. On est peut-être d'un certain côté des privilégiés, je l'admets.
Notre fiscalité est très compliquée avec ses impôts directs aux niveaux communal, cantonal, fédéral, avec ses nombreuses taxes et ses toujours plus nombreuses redevances, et il faut quand même garder ce système fédéraliste. Je crois que cela a été dit, la majorité des parlementaires en sont convaincus, on l'a entendu ce matin.
Je vous demande donc de soutenir la proposition du Conseil fédéral et du Conseil des Etats de proposer de rejeter cette initiative populaire. La commission s'est prononcée par 18 voix contre 8 et 1 abstention pour ce rejet. Je vous demande également de rejeter les deux propositions de minorité demandant le renvoi au Conseil fédéral. Nous n'avons pu nous prononcer que sur la proposition de la minorité Schelbert que nous avons rejetée par 16 voix contre 3 et 6 abstentions. Je vous remercie de suivre la commission.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir stimmen zuerst über den Rückweisungsantrag der Minderheit Schelbert und danach über den Rückweisungsantrag Ingold ab.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.031/4237)
Für den Antrag der Minderheit ... 29 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.031/4238)
Für den Antrag Ingold ... 36 Stimmen
Dagegen ... 131 Stimmen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)»
Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, von Graffenried, Wyss Ursula)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Fehr Hans-Jürg, Fässler, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, von Graffenried, Wyss Ursula)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.031/4239)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen

09.3029

Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherstellen

Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique Restaurer la confiance dans la place financière suisse

Einreichungsdatum 03.03.09
Date de dépôt 03.03.09
Nationalrat/Conseil national 17.06.10

Grunder Hans (BD, BE): Der Vorstoss wurde nicht eingereicht, weil die BDP das Verlangen hatte, unbedingt einen weiteren Beitrag zur gegenwärtigen Vorstossflut beizusteuern. Der Vorstoss wurde eingereicht, weil die Vertreter der BDP und möglicherweise auch andere hier im Saal von Vertretern wichtiger börsenkotierter Unternehmungen in dieser Sache angegangen worden waren. Die Forderung steht tatsächlich, wie es der Bundesrat in seiner Antwort schreibt, nur indirekt mit der Finanzkrise im Zusammenhang. Schon früher wurde von diesen genannten Kreisen auf potenzielle Schwachstellen bei der Börse hingewiesen. Es sind dies Vorgänge, die eventuell bei einem Einbezug der Realwirtschaft hätten verhindert werden können.
Ich erwähne einige Beispiele: Als erstes nenne ich die Verschiebung der Handelsplattform von Zürich nach London; diese wurde zwar zwischenzeitlich wieder rückgängig gemacht. Dann gibt es die Möglichkeiten, mit Optionsgeschäften die Kontrolle über Industrieunternehmungen zu erlangen, teilweise mithilfe von Banken; Sulzer und Oerlikon seien hier genannt. Ein weiteres Beispiel ist die Zulassung zum Handel von komplizierten, nichttransparenten Finanzprodukten mit Negativpotenzial, welche zu Manipulationsrisiken bezüglich Kursbildung führen können.
Es handelt sich bei diesem Vorstoss zwar um eine Motion, sie ist aber bewusst offen formuliert. Wir zeigen lediglich eine Stossrichtung auf, sodass der Bundesrat einen beträchtlichen Spielraum hätte.
Nun zum Vorstoss selber: Der Bundesrat hält in seiner Antwort fest, dass die Motion eine Verschärfung der Mindestvorschriften für die Selbstregulierung der Börse verlange, welche unverhältnismässig sei. Von einer Verschärfung kann hier aber in keiner Weise die Rede sein. Es ist doch offensichtlich, dass heute aufgrund der jüngsten Erfahrungen mit den Corporate-Governance-Richtlinien überall überprüft und angepasst werden muss. Es wird von allen Seiten Langfristigkeit und Nachhaltigkeit gefordert. Wieso sollte dies nicht auch für die Schweizer Börse gelten?
Wir sagen ja auch nicht, dass bei der Börse alles falsch laufe, im Gegenteil: Vieles läuft richtig. Mit unserem Vorstoss bzw. den darin enthaltenen Forderungen sollen die Stellung der Börse und das Vertrauen in die Börse gestärkt werden. Dies ist in der aktuellen Situation der Finanz- und Wirtschaftskrise von allergrösster Bedeutung. Insofern besteht zumindest ein indirekter Zusammenhang mit der gegenwärtigen Krise, auch wenn es sich hier nur um einen Baustein handelt. Man könnte auch sagen, wenn es bei der Börse Änderungen brauche, dann sei jetzt der richtige Zeitpunkt dafür.

Der für uns wichtigste Punkt des Vorstosses ist der, dass die Emittenten angemessen beteiligt werden und in den Organen und Kommissionen der Börse vertreten sein müssen. Die volkswirtschaftliche Bedeutung der Börse ist derart gross, dass eine Verbreiterung der Basis aus unserer Sicht zwingend ist. Das heutige Aktionariat besteht praktisch zu 100 Prozent aus Finanzinstituten. Insider sagen, dass es gerade in den letzten Jahren hauptsächlich der Exponent einer Grossbank war, der bei der Börse den Takt angab; er ist nicht mehr im Amt, den Namen zu erraten wird Ihnen nicht schwerfallen. Gerade die Krise hat doch gezeigt, dass die Finanzwirtschaft dazu neigt, abzuheben und sich von der Realwirtschaft zu entfernen. Bei einem Einbezug der Realwirtschaft wird dieser Entwicklung Gegensteuer gegeben. Gerade die neuesten Fakten gewisser Grossbanken belegen das eindrücklich, und es ist in diesem Rat ja kaum mehr bestritten.
Zusammengefasst: Die Antwort des Bundesrates vermag uns nicht zu befriedigen. Wir hätten uns eine vertiefte Analyse der Situation erhofft. Nun bin ich mir natürlich auch bewusst, dass der Bundesrat und die Verwaltung nicht alles gleichzeitig tun können und dass im Moment viele Dinge der Erledigung harren. Trotzdem komme ich zum Schluss, dass es sich hier um ein Thema handelt, das von so grosser Bedeutung ist, dass es nicht auf die lange Bank geschoben werden darf. Wir halten deshalb an unserer Forderung fest und bitten Sie, uns zu unterstützen, im Interesse unserer Realwirtschaft, die schlussendlich das Rückgrat unserer Volkswirtschaft ist.

Merz Hans-Rudolf, Bundesrat: Ich möchte der BDP-Fraktion danken, dass sie bereit ist, uns zu helfen, das Vertrauen in den Finanzplatz Schweiz wiederherzustellen. In dieser Absicht treffen wir uns. Wir fragen uns nur, ob wir an dieser Stelle und an dieser Ecke beginnen sollen, weil der Bundesrat hier kein grosses Problem oder zumindest keine Priorität sieht. Wir haben ein Börsengesetz, und das ist ein Rahmengesetz, in dem alle Aufträge an die Börse, die gesetzlich verankerten Pflichten usw., geregelt sind, die zu erfüllen sind. Erfüllt werden sie durch eine privatrechtliche Organisation, und diese privatrechtliche Organisation untersteht der Aufsicht der Finma. Bis jetzt hat das klaglos funktioniert. Das Aktionariat dieser Trägerschaft, der Six-Gruppe, ist sehr diversifiziert. Herr Grunder hat gesagt, jemand habe den Ton angegeben. Das mag ad personam vielleicht der Fall sein. Aber wenn Sie das vom Aktionariat aus anschauen, sehen Sie, dass es sehr schön diversifiziert ist, niemand hat hier eine Mehrheit, es sind alle dabei: die Grossbanken, die Auslandbanken, die Regionalbanken, die Kantonalbanken, die Raiffeisenbanken, die Vermögensverwalter. Es sind alle dabei, und kein Aktionär verfügt hier über eine Mehrheit. Die Aktien sind ausserdem nicht im Handel. Eine staatliche Beteiligung würde der Bundesrat strictissime ablehnen, das wäre ganz falsch. Wir müssen hier als Regulator und als Oberaufsicht auftreten und nicht als Player.
Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Sie bittet, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.3029/4246)
Für Annahme der Motion ... 10 Stimmen
Dagegen ... 141 Stimmen

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Fünfzehnte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 17. Juni 2010
Jeudi, 17 juin 2010

15.00 h

09.098

Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative

Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 16.12.09 (BBl 2010 137)
Message du Conseil fédéral 16.12.09 (FF 2010 129)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Perrin Yvan (V, NE), pour la commission: L'initiative sur laquelle nous nous penchons maintenant a été déposée le 23 février 2009, munie de 106 037 signatures valables. Sous le titre «pour la protection face à la violence des armes», elle réclame l'inscription d'un nouvel article 118a dans notre Constitution, prévoyant globalement les dispositions suivantes:
– édicter des prescriptions luttant contre l'usage abusif d'armes et créer un registre central des détenteurs d'armes à feu;
– soumettre l'acquisition d'armes à un besoin démontré et veiller à ce que l'acquéreur dispose des capacités nécessaires à utiliser l'objet sans risques;
– interdire les fusils à pompe et les armes automatiques;
– prévoir la conservation des armes militaires non plus chez les soldats mais dans des locaux sécurisés de l'armée.
La commission s'est penchée sur cette initiative en recevant tout d'abord partisans et adversaires lors de ses séances des 22 et 23 mars derniers.
Je commence par les arguments avancés par les promoteurs et partisans du texte. Monsieur Peter Hug, président de la coalition de l'initiative s'est présenté accompagné par Madame Rosmarie Zapfl, représentante des organisations féminines et par Monsieur Florian Irminger, notamment membre du comité de l'association Stop Suicide.
Les éléments avancés portent sur plusieurs axes. Tout d'abord, la quantité d'armes à feu en circulation dans notre pays a été évoquée. Nous trouvons ainsi 140 000 tireurs et 30 000 chasseurs qui sont détenteurs d'environ 580 000 armes qui ne seraient pas concernées par l'initiative, leurs détenteurs étant à même de justifier le besoin et la capacité de s'en servir. Le problème se situe au niveau des 250 000 armes en main des militaires actifs et du 1,5 million d'armes militaires privatisées. Les partisans du texte estiment que seuls ceux qui font un usage réel d'armes à feu devraient pouvoir en détenir. A l'heure actuelle, 80 000 tireurs sont au bénéfice d'une licence, 60 000 autres devraient l'acquérir en cas d'acceptation de l'initiative.
La circulation peu contrôlée, voire franchement libre des armes dans notre pays ne manque pas de provoquer des drames, comme les statistiques le démontrent. Ainsi, entre 1995 et 2007, 4314 suicides ont été perpétrés en Suisse au moyen d'une arme à feu, alors que 750 homicides étaient commis dans le même temps. Les partisans souhaitent ainsi réduire les risques en limitant les armes à disposition de la population. La violence domestique a également été mise en évidence. Dans de nombreux cas de lésions corporelles graves, voire d'homicides, ce sont des armes à feu qui ont été utilisées par l'auteur pour s'en prendre à sa conjointe ou à son conjoint – ce qui est plus rare –, les victimes de la violence conjugale étant essentiellement des femmes. Le simple fait d'avoir une arme à disposition et de le rappeler à la famille constitue déjà une forme de violence dont femmes et enfants font souvent les frais.
Les éléments relatifs aux suicides ont été confirmés par Monsieur Jacques de Haller, président de la FMH. L'intéressé estime qu'il s'agit là du problème numéro un s'agissant des armes à feu. Pratiquement la moitié des personnes composant notre population pense une fois dans sa vie au suicide. Le stade suivant, la tentative de suicide, concerne une personne sur dix; la réussite, si je puis dire, touchant 1 pour cent de l'effectif de chaque génération.
Les armes à feu jouent un rôle prépondérant dans ce phénomène pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le fait de disposer d'une arme à proximité immédiate permet un passage à l'acte rapide et efficace lors de suicides impulsifs ou ambivalents qui représentent respectivement 25 et 50 pour cent des cas. Le risque d'aboutir à une issue fatale est naturellement grand, compte tenu de la fonction même d'une arme à feu. Même si la mort n'est pas au rendez-vous, les suites sont particulièrement graves – des victimes défigurées notamment –, ce qui complique, voire interdit un retour à la normale pour la personne intéressée et ses proches.
Dans notre pays, un suicide sur quatre est commis au moyen d'une arme à feu, ce qui constitue un réel problème de santé publique, d'où l'engagement des médecins dans ce débat. C'est également pour cette raison que l'article constitutionnel proposé serait intégré au titre 3 chapitre 2 section 8 qui traite du logement, du travail, de la sécurité sociale et de la santé.
Les études menées sur le sujet démontrent clairement un lien entre le nombre de suicides par armes à feu et la disponibilité de tels objets au sein de la population. Là où le nombre d'armes en circulation a baissé de moitié, comme au Canada ou en Australie, le taux de suicides par armes à feu a diminué d'un facteur trois au cours de la même période. L'argument selon lequel une personne qui souhaite mettre fin à ses jours le fera de toute façon, qu'elle ait un arme ou pas, ne tient pas, à tout le moins pour le cas de suicides impulsifs. Lorsqu'une piste dramatiquement disponible est bloquée, les gens ne se suicident tout simplement pas.
Jean-Pierre Monti, représentant du personnel de Fedpol, s'est exprimé en faveur de la création d'un registre central des armes. En l'état actuel de la législation, aucune disposition n'impose un registre national, pas même Schengen, qui se contente de registres informatisés, ce qui est le cas dans les cantons. Cette situation empêche d'avoir une vue globale quant aux armes en circulation et à leurs propriétaires.
Compte tenu des aménagements et des possibilités d'acquérir des armes dans un autre canton, les autorités du domicile ne disposent d'aucun moyen pour déterminer si une personne détient des armes légalement. Cette situation est naturellement problématique pour la police qui court en permanence le risque de tomber sur un individu armé sans qu'il ait été possible de le déterminer au préalable. La recherche du propriétaire d'une arme apparue dans une enquête est particulièrement compliquée puisqu'il faut transmettre les coordonnées de l'objet à chaque canton afin que chaque canton effectue les vérifications nécessaires dans sa propre base de données. Pour le reste, les policiers sont aussi favorables à la collecte des armes, cela afin de diminuer leur nombre et ainsi améliorer la sécurité de la population.
Les opposants au texte ont également eu l'occasion de défendre leur point de vue. Madame Dora Andres, ancienne conseillère d'Etat et présidente de la Fédération sportive suisse de tir, a expliqué que l'initiative n'empêche nullement un mauvais usage des armes à feu puisqu'elle ne fait que compliquer la vie des tireurs, chasseurs et collectionneurs qui détiennent des armes à feu de manière responsable et

conforme à la loi. Les criminels ne peuvent être touchés que par une application stricte des dispositions en vigueur et non pas par un durcissement qui ne touche que les honnêtes gens.
S'agissant de l'obligation de déposer l'arme d'ordonnance dans des locaux militaires, le Conseil fédéral a déjà pris des dispositions permettant aux soldats de ne pas conserver leur fusil ou leur pistolet à domicile mais de le consigner sans frais dans un arsenal, possibilité qui n'a rencontré qu'un accueil mitigé. Cette obligation rendrait la pratique du tir beaucoup plus compliquée. Les tireurs astreints devraient passer à l'arsenal récupérer leur arme en vue d'aller tirer puis la rapporter une fois leurs obligations effectuées. La solution de confier une arme en prêt et de ne plus avoir une arme personnelle n'est guère envisageable compte tenu des réglages propres à chaque tireur.
Madame Andres a relevé que notre pays compte environ 3500 sociétés de tir réunissant environ 200 000 membres, ce qui fait de cette fédération la quatrième plus importante de Suisse. Lors des tirs en campagne, ce ne sont pas moins de 150 000 tireurs qui s'affrontent, la plupart d'entre eux étant démunis de licence puisqu'il s'agit bien souvent de la seule occasion de l'année où ils vont tirer.
Les conditions visant à pouvoir acquérir une arme, soit la preuve du besoin et la capacité de s'en servir ont également été citées. Il serait en effet problématique pour un collectionneur de prouver qu'il a besoin d'une arme. De même, quelqu'un qui se contenterait de tirer une fois par année lors des tirs en campagne pourrait se contenter d'une arme mise à sa disposition et ne saurait invoquer un réel besoin.
La capacité de se servir d'une arme pose également problème. Il est évident que les conditions fixées pour un tireur régulier ne sauraient être les mêmes que pour un collectionneur qui range son arme dans une vitrine d'où elle ne sortira pratiquement jamais. Dans ces conditions, le risque est grand qu'un acquéreur potentiel invoque la raison la plus aisée, ce qui nécessitera des contrôles ultérieurs.
Madame Sabine Pegoraro s'est exprimée en qualité de membre de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police, quand bien même cet organe n'a pas pris officiellement position. L'intéressée a relevé que l'initiative toucherait les membres des divers corps de police dont la responsabilité incombe aux cantons. Cette ingérence fédérale dans les prérogatives cantonales est inutile et problématique du point de vue juridique. Pour le reste, Madame Pegoraro a également relevé que cette initiative ne touchait pas les armes qui posent problème, c'est-à-dire précisément celles qui sont détenues de manière illégale.
Le commandant de la police cantonale neuchâteloise, André Duvillard, a exposé son point de vue de responsable d'un corps de police. L'intéressé s'est prononcé en faveur de la création d'un registre centralisé des armes à feu au niveau fédéral, un tel système constituant indéniablement un outil efficace donc souhaitable pour la police. Concernant les violences domestiques, André Duvillard a précisé que l'arme à feu ne constituait pas le premier moyen utilisé mais qu'elle est souvent mise à profit de manière indirecte, par le seul fait d'évoquer sa présence au domicile conjugal. Sur ce point, le canton de Neuchâtel pratique une politique simple, à savoir un séquestre systématique de toute arme dès qu'il est question de violences domestiques, en parallèle à des mesure d'éloignement si nécessaire, politique applicable d'ores et déjà sans qu'il soit nécessaire d'accepter l'initiative qui nous est soumise. Pour ce qui est des suicides, les armes de service, au sens où l'entend l'armée, sont assez rarement utilisées, même si une arme à feu entre en jeu dans la majorité des 60 cas qu'on déplore chaque année en moyenne dans le canton, ce qui représente malheureusement l'un des taux les plus élevés de Suisse.
Quelques éléments à caractère général concernant les coûts induits. Selon les chiffres tirés du message du Conseil fédéral, la mise en place d'un système informatique centralisé représenterait environ 1,5 million de francs. La reprise des armes d'ordonnance coûterait environ 4,9 millions de francs tandis que les charges annuelles de remise en prêt se monteraient à 2,8 millions de francs. Les tâches relatives à l'accomplissement du programme obligatoire ont été évaluées à 11,2 millions de francs tandis qu'une économie de 750 000 francs est potentiellement réalisable par l'abandon des cours de jeunes tireurs.
Je crois avoir relevé l'essentiel des points sur lesquels le débat a eu lieu en commission. Compte tenu de la longueur de la liste des orateurs, j'imagine mal que des points débattus en commission puissent ne pas l'être ici. Si tel devait être le cas, je me permettrai de reprendre la parole tout à l'heure et je vous donne tout de suite le résultat: votre commission vous propose de rejeter cette initiative par 18 voix contre 8 sans abstention, ceci sans lui opposer de contre-projet.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU), für die Kommission: Die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» wurde am 23. Februar 2009 mit 106 037 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Bundeskanzlei stellte am 16. März 2009 fest, dass die Volksinitiative zustande gekommen ist. Eintreten auf die Initiative ist obligatorisch. Die Kommission ist dem Bundesrat gefolgt und hat entschieden, keinen Gegenvorschlag zu dieser Initiative auszuarbeiten. Der Bundesrat empfiehlt, die Initiative abzulehnen. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 18 zu 8 Stimmen ebenfalls, die Initiative abzulehnen.
Die vorliegende Initiative fordert einen Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis für den Umgang mit Waffen und ein Verbot jeglichen privaten Erwerbs von Seriefeuerwaffen und sogenannten Pump Actions. Weiter verlangt sie, dass die Ordonnanzwaffen im Zeughaus und nicht zu Hause aufbewahrt werden und dass der Bund ein zentrales Register für Feuerwaffen einrichtet. Schliesslich will sie den Bund verpflichten, Einsammelaktionen betreffend Waffen zu fördern und sich international gegen die Verbreitung der Verfügbarkeit von Waffen einzusetzen.
Die Ausgangslage bei Diskussionen über Waffen ist in der Schweiz immer sehr speziell. Die Angehörigen der Armee lagern ihre Ordonnanzwaffen zu Hause, und nach Ende der obligatorischen Dienstpflicht haben sie die Möglichkeit, diese Waffe zu erwerben. Dann gibt es die vielen Schützenvereine, die sehr volksverbunden sind und das Schiesswesen der Schweizer sehr hoch halten. Neben denjenigen, die für die Armee das Obligatorische absolvieren, das bei diesen Vereinen geschossen wird, gibt es sehr viele aktive Sportschützen, die ihre Waffe ebenfalls zu Hause lagern. Hinzu kommen dann noch die Jäger und Waffensammler und unzählige Waffenbesitzer, die nicht explizit genannt werden. Total werden in der Schweiz etwa 2,3 Millionen Waffen zu Hause gelagert.
Das Initiativkomitee spricht von einem unerträglichen Sicherheitsrisiko und will mit dieser Initiative die Sicherheit, das heisst ganz besonders die Sicherheit von Frauen, verbessern und gleichzeitig die Suizidraten senken. Vorfälle wie der Amoklauf im Zuger Parlament oder die Ermordung einer jungen Frau am Hönggerberg in Zürich schüren die Emotionen rund um die Armeewaffen und werden aufs Schärfste verurteilt. Ein breitabgestütztes Komitee aus Frauenverbänden, darunter auch der Frauendachverband Alliance F, aus Parteien, nämlich der Grünen Partei und der SP, sowie der GSoA unterstützt diese Initiative. Anlässlich der Kommissionssitzung vom 22. und 23. März 2010 konnten sich Alliance F, vertreten durch Rosmarie Zapfl, Stop Suicide, vertreten durch Florian Irminger, und der Präsident des Trägervereins der Volksinitiative, Peter Hug, äussern und ihre Anliegen darlegen. Ebenfalls für die Initiative äusserten sich der Präsident der FMH, Jacques de Haller, und der Präsident des Personalverbandes Fedpol, Jean Pierre Monti.
Seit der Einreichung der Initiative ist der Bundesrat nicht untätig geblieben; er hat einiges geändert. Das Waffengesetz wurde den Schengen-Richtlinien angepasst. Es gibt zwar kein zentrales Waffenregister, aber die Kantone müssen Informationssysteme führen, und im Gesetz ist für Strafverfolgungs- und Justizbehörden der Zugriff auf die Daten geregelt. Eine Motion für eine zentrale Registrierung wurde im

Nationalrat gutgeheissen, aber im Ständerat abgelehnt. Die Ordonnanzwaffen können seit Anfang Jahr freiwillig im Zeughaus abgegeben werden, die Taschenmunition wurde schon vorher eingesammelt. Armeeangehörige werden einer Sicherheitsprüfung unterzogen. Dies wirkt sich so aus, dass Einzelne keinen Militärdienst leisten können, andere während ihrer Dienstpflicht keine Waffe erhalten. Beim Beenden der Dienstpflicht können die Armeewaffen nur noch mit einem Waffenschein erworben werden.
Die Kantone nehmen das Thema Waffen ernst und haben zum Teil selber schon Einsammelaktionen durchgeführt, wobei insgesamt etwa 21 000 Waffen abgegeben wurden. Die Bevölkerung könnte vielleicht noch besser darüber informiert werden, dass Waffen jederzeit bei der Polizei abgegeben werden können.
Auch die Gegner der Initiative erhielten Gelegenheit, sich in der Kommission zu äussern. Dabei vertraten Dora Andres, Präsidentin des Schweizer Schiesssportverbandes, Hans-Peter Wüthrich, Kampagnenleiter IG Schiessen Schweiz, Regierungsrätin Sabine Pegoraro, Vorsteherin der Sicherheitsdirektion des Kantons Baselland, und André Duvillard, Kommandant der Kantonspolizei Neuenburg, vehement die Ablehnung der Initiative und setzten sich vor allem dafür ein, dass weiterhin die Möglichkeit besteht, die Ordonnanzwaffen nach Hause zu nehmen, damit vor allem dem Schiesssport kein Nachteil entstehe.
Die Voten der Parteien waren bei den Befürwortern wie bei den Gegnern sehr emotional geprägt. Die verschiedenen Unfälle und Morde, die mit Armeewaffen geschahen bzw. verübt wurden, wurden erwähnt, und alle waren überzeugt, dass sich solche Fälle nicht wiederholen dürfen und nach Möglichkeit mit entsprechenden Massnahmen verhindert werden müssen. Dass jeder Mord und jeder Todesfall im Zusammenhang mit einer Feuerwaffe, ganz besonders mit einer Ordonnanzwaffe, einer zu viel ist, darin waren sich alle einig. Es handelt sich immer um menschliche Schicksale und Tragödien.
Die Befürworter der Initiative fordern zudem, dass alle Sportschützen eine Lizenz erwerben sollen. Sie gestehen den Jägern den Besitz einer Waffe zu, da sie eine strenge Prüfung gemacht haben. Sie fordern aber gleichzeitig, dass alle Waffen, die irgendwo gelagert sind, eingesammelt werden. Die Registrierung der Waffen in den Kantonen ist aus ihrer Sicht nicht zufriedenstellend, da die Kantone nicht verlinkt sind.
Die Gegner der Initiative anerkennen, dass der Missbrauch von Schusswaffen verhindert werden muss und der Schutz des menschlichen Lebens immer an oberster Stelle stehen muss. Es wird auf die verschiedenen Massnahmen hingewiesen, die seit Einreichung der Initiative ergriffen wurden, vor allem im Umgang mit den Ordonnanzwaffen. Die verschiedenen Punkte, wie keine Abgabe der Munition und die Möglichkeit freiwillig die Waffen im Zeughaus abzugeben, habe ich eingangs schon erwähnt. Die Gegner fordern, dass der Schiesssport ohne Einschränkungen ausgeübt werden kann und auch das obligatorische Schiessen weiterhin stattfindet. Die Gegner lehnen die Initiative ab, weil viele Forderungen in der Zwischenzeit durch Gesetzes- und Verordnungsänderungen aufgenommen wurden; die Initiative hat somit in der Zeit seit der Einreichung schon einiges bewegt.
Zum Fazit: Die Initiative ist mit sehr vielen Emotionen verbunden, denn leider wurden Schusswaffen für Tötungsdelikte missbraucht. Dennoch wird es diese Initiative nicht schaffen, die Anzahl der Gewehre und Pistolen zu senken, und ganz besonders wird sie es nicht schaffen, dass keine Gewehre mehr in Schweizer Haushalten gelagert werden. Allein schon die Registrierung der vielen vergessenen Waffen ist schlicht unmöglich, denn dies könnte höchstens mit Hausdurchsuchungen realisiert werden. Die verschiedenen Wortmeldungen bei der Behandlung in der Kommission zeigten, wie schwierig dieses Thema rund um die Waffen grundsätzlich ist und wie schwierig es ist, Gesetze und Fakten einzubringen, wenn Emotionen die Diskussionen prägen.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 18 zu 8 Stimmen, den Bundesbeschluss zur Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» zu unterstützen und somit die Initiative abzulehnen.

Galladé Chantal (S, ZH): Es ist jetzt vor Emotionen gewarnt worden. Ich finde das etwas billig. Es geht schlussendlich, wenn es um Menschenleben geht, um Emotionen.
Wer für die Sicherheit der Menschen in diesem Land eintritt, der soll heute zur Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» Ja sagen. Ja stimmen bedeutet, dass wir Menschenleben schützen und retten können. Ja stimmen bedeutet, dass wir Verletzungen und Todesfälle durch Schusswaffen vermeiden können. Ja stimmen bedeutet mehr Sicherheit und weniger Fälle von häuslicher Gewalt und Drohungen.
Ich appelliere an Ihre Vernunft. Hören Sie auf, mit Menschenleben russisches Roulette zu spielen! Hören Sie auf, Todesfälle in Kauf zu nehmen; das ist so nicht nötig! Wir können jetzt etwas tun, tun wir es also. Oder wollen Sie die Mitverantwortung für die nächsten Todesfälle durch Schusswaffen tragen? Es gibt einen Zusammenhang zwischen der Schusswaffendichte in einem Land, in der Bevölkerung, und der Anzahl Todesfälle durch Schusswaffen. Das bestreiten die Statistiken nicht, das bestreitet auch der Bundesrat nicht, im Gegenteil. Ich zitiere aus der Botschaft eine Stelle, die sehr dafür spricht. Der Bundesrat sagt da: «Unbestritten ist, dass mit einer Reduktion der Verfügbarkeit von Feuerwaffen die Gesamtsuizidrate gesenkt werden kann.» (Seite 155) «Die Eindämmung der Verfügbarkeit von Feuerwaffen stellt jedoch eine gewichtige Massnahme dar, die insbesondere bei der Prävention von häuslicher Gewalt mit Todesfolgen entscheidend ist und das Droh- und Einschüchterungspotenzial mindert.» (Seite 156) Das ist ein klares Statement für die Initiative.
Die Initianten wollen, dass die Armeewaffen im Zeughaus statt im Kleiderschrank aufbewahrt werden. Sie wollen ein zentrales Waffenregister, Einsammelaktionen betreffend nicht mehr gebrauchte Waffen und einen Bedarf- und Fähigkeitsnachweis beim Erwerb von Waffen. Das ist weiss Gott nicht zu viel verlangt. Es gibt kein Menschenrecht auf Waffenbesitz und -gebrauch.
In der Schweiz befinden sich 2,3 Millionen Feuerwaffen in Privathaushalten, und das ist das Problem: 1,7 Millionen davon sind aktuelle oder ehemalige Armeewaffen. Der Staat hat diese Waffen verteilt, also soll er sie auch wieder einziehen. Die Schweiz sollte wie jedes andere zivilisierte Land auf dieser Welt fähig sein, ihre Armeewaffen an einem sicheren Ort aufzubewahren. Armeewaffen gehören ins Zeughaus und nicht ins Schlafzimmer.
Es wurde jetzt gesagt, es sei schon einiges getan worden, nur weil die Munition nicht mehr abgegeben wird. Aber erstens haben mir ganz viele Wehrmänner geschrieben, dass es ein Leichtes sei, Munition aus der Armee mitzunehmen, und zweitens weiss die Armee inklusive Bundesrat Maurer nicht einmal, wo die eingezogenen Munitionsdosen sind. Ein beträchtlicher Teil ist bis heute nicht zurückgekommen; man weiss auch nicht genau, warum. So viel zur Armee, die alles im Griff hat.
Es gibt keine militärische Notwendigkeit, die Armeewaffe an einem anderen Ort als im Zeughaus aufzubewahren. Selbst Armeechef Blattmann sagt, dass das obligatorische Schiessen dadurch nicht gefährdet ist. Anhand des Beispiels anderer Länder lässt sich beweisen, dass die Massnahmen unserer Initiative sehr wirkungsvoll sind. Zum Beispiel hat die Polizeibehörde von England und Wales im Januar 2010, also dieses Jahr, mitgeteilt, dass das zentrale Waffenregister im ersten Betriebsjahr dazu verhalf, 350 Feuerwaffen mit konkreten Verbrechen in Verbindung zu bringen und sie aufzuklären. Das ist ein Register, wie wir es auch fordern. Und in England zum Beispiel gibt es, seit es ein schärferes Waffengesetz gibt, markant weniger Tötungsdelikte und andere Straftaten mit Schusswaffen.
Ich fordere Sie auf, heute für den Schutz und die Sicherheit zu stimmen. Jeder Tote, den wir vermeiden können, ist es wert, dass wir für die Initiative sind. Ich möchte zum Schluss

noch betonen: Die lizenzierten Schützen, Jäger und Sammler sind von der Initiative ausgenommen.
Unterstützen Sie die Minderheit und damit die Initiative «für den Schutz vor Waffengewalt». Ich bin überzeugt, dass auch die Bevölkerung für diese Initiative sein wird, zum Schutze der Opfer.

Lang Josef (G, ZG): Mein Votum zugunsten der Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» beginne ich mit dem Anfang eines Votums eines Vertreters der FMH, der Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte: «Fast jeden Tag setzt in unserem Land ein völlig verzweifelter Mensch, oft ein junger Mensch, seinem Leben mit der Schusswaffe ein Ende. Dieser Mensch befindet sich in einer tiefen persönlichen Krise. Sein Leben, denkt er, hat keinen Sinn mehr. Er will zwar eigentlich gar nicht sterben, aber auf keinen Fall so weiterleben. Hätte er in diesem Augenblick statt einer Waffe Tabletten vor sich, wäre die Chance, wieder ins Leben zurückzufinden, um ein Vielfaches höher. Denn sich mit der Waffe umbringen zu wollen ist leider ein zu 98 Prozent 'todsicheres' Vorhaben. Aus Sicht der Medizin ist es eine Tatsache, dass Selbsttötungen mit Feuerwaffen schrecklich effizient sind – wenn es nicht zum sofortigen Tod kommt, verursachen sie fürchterliche Schädigungen. Diese Überlegungen gelten auch für die häusliche Gewalt.» So weit die FMH.
Seit 1970 erschossen sich in der Schweiz mehr als 13 000 Menschen. In keinem anderen europäischen Land begehen so viele Menschen Suizid mittels Schusswaffen. Besonders gross ist der Unterschied bei jungen Männern. Während in Europa bei den 15- bis 24-Jährigen jeder neunte Suizid mit einer Schusswaffe begangen wird, ist es in der Schweiz mit 44 Prozent fast jeder zweite. Die Erklärung dafür liegt in der leichten Zugänglichkeit von Schusswaffen. In seiner Botschaft schreibt der Bundesrat: «Unbestritten ist, dass mit einer Reduktion der Verfügbarkeit von Feuerwaffen die Gesamtsuizidrate gesenkt werden kann.» (Seite 155) Das beweisen auch die 2006 von der Universität Zürich erhobenen Längsschnittdaten.
In Kanada führte der Rückgang der Anzahl Waffen in Privathaushalten von 31 auf 19 Prozent zu einem Rückgang der Schusswaffensuizide von 32 auf 19 Prozent. Für Australien lauten die ebenfalls auffällig proportionalen Zahlen: Rückgang der Schusswaffen von 20 auf 10 Prozent, Rückgang der Schusswaffensuizide von 30 auf 19 Prozent. Für Grossbritannien bedeutete die Reduktion der privaten Waffenzahl von 5 auf 3 Prozent eine Halbierung der Schusswaffensuizide von 5 auf 2,5 Prozent. Die erwähnten Länder strafen die Behauptung Lügen, die Leute würden sich dann halt auf andere Art umbringen. Dass ein Rückgang der Schusswaffensuizide zu einem allgemeinen Rückgang der Suizide führt, lässt sich auch erklären: erstens durch die bereits erwähnte besondere Wirkung einer Kugel; zweitens durch die Tatsache, dass die meisten Menschen ihren Suizidversuch so machen, wie sie sich ihn im Kopf zurechtgelegt haben; drittens ist der Anteil von Suizidversuchen mit tödlichem Ausgang infolge einer Kurzschlusshandlung mit einer Schusswaffe viel höher als bei allen anderen Methoden.
Um das Leben für die Menschen in unserem Land sicherer zu machen, schlägt diese breitabgestützte Initiative sechs Massnahmen vor.
1. Einführung eines Bedarfs- und Fähigkeitsnachweises. Vor zwei Jahren haben sich vier Mitglieder des Initiativkomitees mit der damaligen Präsidentin des Schweizerischen Schiesssportverbandes, Rita Fuhrer, und mit Urs Weibel, Direktor des Schiesssportverbandes, getroffen, um gemeinsam zu klären, was diese Doppelanforderung für die Sportschützen konkret bedeutet. Der Bedarfsnachweis ist erbracht durch die Mitgliedschaft in einem Sportschützenverein. Der Fähigkeitsnachweis ist erbracht durch die Lizenz. Das trifft auf 80 000 Sportschützen zu. Dass ausgerechnet jene Lizenzschützen, die durch die Initiative nicht oder kaum betroffen sind, mit ihren Zusatzbeiträgen die Abstimmungskampagne der Gegner finanzieren, ist ziemlich befremdlich. Übrigens, und das ist wichtig für unsere Bundesrätin aus dem Bündnerland, erfüllen die Jäger, die eine strenge Patentprüfung bestanden haben, die Erfordernisse der Initiative.
2. Die Volksinitiative verlangt das Verbot besonders gefährlicher Waffen, namentlich von Seriefeuerwaffen und Pump Actions. Wäre dem Zuger Attentäter die Pump Action nach den ersten Schussabgaben nicht verklemmt, hätte das Massaker noch viel fürchterlicher geendet. Die Pump Action war übrigens die einzige Waffe, die der Mörder ausschliesslich zu diesem Zweck gekauft hatte. Es erstaunt deshalb nicht, dass die Zuger Regierung in ihrer Vernehmlassung damals mit Nachdruck das Verbot dieser hochgefährlichen Waffe verlangt hat. Sie hat damals gesagt: «Es ist nicht erklärbar, weshalb eine dermassen gefährliche Waffe in private Hände gelangen soll.» Und jetzt ein Zitat von mir: Es ist auch nicht erklärbar, dass die Sportschützenvereine, die so viel auf ihre Ehre halten, solche Schmuddelwaffen verteidigen.
3. Die dritte Forderung der Initiative betrifft die Ordonnanzwaffe. Praktisch-militärisch macht die Heimabgabe, die übrigens im umfassenden Sinn erst 1940 während des Zweiten Weltkriegs eingeführt wurde, keinen Sinn mehr. Die Vorstellung, der Soldat müsse sich mit seiner Waffe, mit der er ja nicht zwischen Wohnort und Arbeitsplatz zu pendeln pflegt, notfalls zum Mobilisierungsplatz durchkämpfen, ist völlig überholt. Dass sie für die Ausbildung und das Obligatorische nötig ist, stellt selbst der Armeechef André Blattmann infrage. Vor gut einem Jahr sagte er in einem Interview in der «NZZ»: «Wenn das gelten soll, muss man das 'Obligatorische' ändern und das den Schützenvereinen sagen. Unter dem Aspekt der Wehrbereitschaft brauchen wir keine 300-Meter-Schiessstände.»
4. Die vierte Forderung lautet: «Der Bund führt ein Register für Feuerwaffen.» Im letzten August erhielten wir vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement diese Medienmitteilung: «Obligatorische Registrierung aller Pferde-, Fisch-, Bienen- und Geflügelhaltungen: Ab dem 1. Januar 2010 werden alle Betriebe, welche Pferde, Geflügel, Speisefische oder Bienen halten, zentral registriert – dies gilt auch für Hobbyhaltungen. Zusätzlich müssen bei den Schweinen ab dem 1. Januar 2011 alle Zugänge der Tierverkehrsdatenbank gemeldet werden.» In der Schweiz ist seit Langem jede Kuh, seit Kurzem jeder Hund, in einem Jahr jedes Schwein, zusätzlich jedes Bienenvolk, jede Hühnerschar, jeder Speisefischschwarm zentral registriert. Und Waffen sollen es nicht sein! Kollega Brunner, er ist jetzt nicht hier, sind Ihre Kühe, Kollega Scherer, er ist hier, sind Ihre Schweine gefährlicher als Schusswaffen? Übrigens hat eine Umfrage des Schweizer Schiesssportverbandes ergeben, dass 90 Prozent der Befragten die Einführung eines zentralen Registers befürworten.
5. Die Initiative verlangt die Beteiligung des Bundes an Einsammelaktionen. Das ist eine Antwort auf den Einwand, den Kollegin Glanzmann vorgebracht hat. Einen grossen Teil der Waffen müssen wir nicht registrieren, sondern auf unbürokratische Art und Weise einsammeln. Dass das selbst mit minimalen Mitteln funktioniert, haben die Kantone in den letzten Monaten bewiesen. Es sind bisher immerhin 20 000 Waffen eingesammelt und weitere 20 000 zurückgemeldet worden.
6. Am Schluss steht noch die Forderung, dass sich die Schweiz auch international für die Reduktion der Anzahl Kleinwaffen einsetzt. Es gibt einen engen Zusammenhang zwischen Kleinwaffen und Kindersoldaten. Allerdings kann das die Schweiz nur tun, wenn sie selber mit gutem Beispiel vorangeht.

Landolt Martin (BD, GL): Herr Kollege Lang, Sie haben die Jäger erwähnt und gesagt, dass die Jagdprüfung dazu legitimiere, eine Jagdwaffe zu kaufen. Ich habe eine solche Prüfung. Darf ich jetzt nach dem Verständnis Ihrer Initiative dank meiner Jagdprüfung nur eine Jagdwaffe kaufen, oder darf ich auch eine Sportwaffe kaufen und mein Dienstgewehr zu Hause behalten?

Lang Josef (G, ZG): Sie dürfen die Jagdwaffe behalten, das ist klar. Die Sportwaffe dürfen Sie behalten, wenn Sie lizenzierter Sportschütze sind. Das ist bei kumulativer Erfüllung der Bedingungen kumulativ. Die Ordonnanzwaffe dürfen Sie behalten, wenn das Ihre Sportwaffe als Sportschütze ist. Jagen dürfen Sie ja nicht damit, das wissen Sie ja besser als ich. *(Teilweise Heiterkeit)*

Bortoluzzi Toni (V, ZH): Ich möchte nicht auf die Beispiele von Kollege Lang aus der Landwirtschaft eingehen, weil ich der Meinung bin, dass das Zählen und Auflisten der Kühe und Schweine unnötig ist. Im Wesentlichen haben wir auch diese Massnahme den Grünen zu verdanken, *(Unruhe)* das ist das Problem, und hier haben wir wieder ein Problem, das in diese Richtung geht.
Dieser Initiative ist mit einem gewissen Verständnis zu begegnen, weil sie mindestens vorgibt, vor Waffengewalt schützen zu wollen. Ich möchte darum in meinen Ausführungen die Beurteilung vorwegnehmen, ob sich die vorgeschlagene Initiative dazu eignet, das angestrebte Ziel zu erreichen, nämlich den Schutz vor Waffengewalt zu verbessern. Man muss natürlich eingestehen, dass es leider immer wieder Übergriffe gibt, bei denen Waffen eingesetzt werden, und die Frage ist zu beantworten, ob mit einer Annahme dieser Initiative dieses Problem beseitigt oder mindestens eingeschränkt wird. Ich gebe Ihnen klar zur Antwort: Nein, an diesem Problem wird sich durch diese Initiative nichts ändern. Es ist eine Illusion zu glauben, man könne mit einer eingeschränkten Verfügbarkeit von Schusswaffen den Schutz vor Gewalt verbessern; das wollen Sie ja, Sie wollen den Schutz vor Gewalt, vor allem vor Gewalt mit Waffen, verbessern.
Das Mittel ist nicht die Ursache eines Übergriffs. Um eine Verbesserung des angesprochenen Problems zu erreichen, müsste man sich über die Ursachen klarwerden, und das ist natürlich wesentlich schwieriger, als eine Initiative zu lancieren, wie sie nun hier vorliegt; es ist auch sehr viel anspruchsvoller. Aus dieser Sicht müsste man den Initianten vorwerfen, sie seien etwas gar naiv, wenn sie glaubten, man müsse einfach den Leuten alle Gewehre wegnehmen oder sie mit bürokratischen Methoden belasten, um das Handhaben von Waffen zu verhindern bzw. deren Besitz zu registrieren.
Ursachen für gewalttätige Übergriffe gibt es so lange, seit es Menschen gibt. Es haben sich die Mittel geändert, und allenfalls – das muss man festhalten – hat sich auch die Menge der Übergriffe geändert. Das aber hat mit den Mitteln nichts zu tun, sondern mit der Ursache. Die Ursache ist letztlich immer die gleiche: Es ist Macht, allenfalls Unterdrückung oder was auch immer, das im Kleinen und im Grossen dazu geführt hat, dass Waffen eingesetzt worden sind oder dass Übergriffe stattgefunden haben. Handlungen, die mit einer Schusswaffe geschehen, geschehen nicht im Affekt. Das bestreite ich ganz klar. Es handelt sich um vorbereitete Handlungen, die nicht in wenigen Augenblicken entstehen. Eine Waffe kann man nicht in wenigen Sekunden in Einsatz bringen. Wer sich mit Waffen auskennt, weiss das.
Wenn es Probleme mit Schusswaffen gibt, dann ist es vielfach der unsachgemässe Umgang, der zu Unfällen führt. Damit komme ich auf einen zweiten Punkt: Waffenbesitz heisst in erster Linie Verantwortung. Wenn man eine Waffe besitzt, sei es für den Sport, sei es für die Jagd oder als Sammler oder als Soldat, setzt das die Kenntnis der Waffe voraus und das Wissen, wie man mit dieser Waffe umgeht. Die Heimabgabe für Armeeangehörige ist an die entsprechende Ausbildung gekoppelt. Das schafft Sicherheit im Umgang. Der Waffe ist mit entsprechendem Respekt zu begegnen; das ist ein Teil der Ausbildung. Das gilt auch für die Jagd und den Schiesssport. Mangelnde Eignung darf den Waffenbesitz nicht begleiten, das ist selbstverständlich. Im Falle einer ungenügenden Eignung, sei es charakterlich oder wie auch immer, ist der Besitz einer Waffe nicht zuzulassen; das gehört zur Waffengesetzgebung, die wir ja in den letzten Jahren und Monaten intensiv bearbeitet und verbessert haben.
Die Initiative hat gravierende Nebenwirkungen. Ich nenne das so, weil das im Titel nicht erkennbar ist. Für einige der Initianten – Herr Lang gehört selbstverständlich dazu – geht es einzig und allein darum, ihrem Ziel der Armeeabschaffung einen weiteren Schritt näher zu kommen. Das ist ihre Motivation; ich akzeptiere das – Sie stehen dazu –, aber man muss es auch klar und deutlich sagen: Es geht um die Entmündigung des Milizsoldaten und die damit verbundene Schwächung des Wehrwillens, und das akzeptieren wir von der SVP nicht. Der Schutz vor Waffen wird nicht verbessert, aber die mit den Waffen verbundene freiheitliche Geisteshaltung wird damit eingeschränkt und tangiert, und das dürfte einen ganz wesentlichen Teil der Motivation für diese Initiative darstellen und das Ziel einiger Initianten sein. Das Feldschiessen als grosser traditioneller Anlass – da werden ja wahrscheinlich dann noch einige Votanten darauf zurückkommen – dürfte mit dieser Initiative der Vergangenheit angehören.
Der Waffenbesitz des Soldaten ist Ausdruck des Willens zum Schutz unserer Bevölkerung und der wichtigen Güter. Man muss sich auch mit dem Einsatz der Waffe auseinandersetzen – das ist nicht unbedingt angenehm. Die Initiative demonstriert meines Erachtens aus dieser Sicht Oberflächlichkeit, weil sie der Konfrontation mit der Realität ausgewichen ist. Sie ist auch ein Aufruf, die Augen vor der Tatsache zu verschliessen, dass Waffen immer verfügbar sind. Sie wären dann, nach Annahme dieser Initiative, vor allem für jene verfügbar, die sie in der Absicht beschaffen, sie missbräuchlich einzusetzen. Die Initiative erreicht das Ziel ihres Titels nicht, schafft Scheinsicherheit und entmündigt den waffentragenden Milizsoldaten.
Ich bitte Sie, dieser Initiative eine Absage zu erteilen.

Allemann Evi (S, BE): Heute haben Sie die Gelegenheit, mit Ihrem Ja zur Initiative «für den Schutz vor Waffengewalt» die Sicherheit in der Schweiz ein bisschen zu verbessern. Die Initiative schlägt ein Massnahmenpaket vor, das insgesamt dazu führt, dass die Anzahl Schusswaffen in privaten Haushalten vermindert wird. Die Verfügbarkeit von Schusswaffen ist entscheidend, denn sie hat einen direkten Einfluss darauf, ob diese auch gebraucht und schlimmstenfalls auch missbraucht werden.
Jährlich sterben rund 300 Menschen infolge von Schusswaffenmissbrauch. Alle Fälle lassen sich kaum je verhindern, denn die gewalt- und risikolose Gesellschaft gibt es nicht. Trotzdem muss die Politik alles daransetzen, damit das Risiko von Schusswaffenmissbräuchen so klein wie möglich gehalten wird. Wir können den Schusswaffenmissbrauch nie ganz ausschliessen. Aber wir können mit konkreten Massnahmen die Risiken massiv reduzieren. Wer heute nicht mithilft, macht sich mitschuldig, wenn mit solchen Waffen morgen wieder grauenhafte Morde begangen werden. Dabei geht es nicht um wenig. Es geht um rund 2,3 Millionen Waffen, wovon über 1,7 Millionen aktuelle oder ehemalige Militärwaffen sind. Diese gehören nicht in Schlafzimmerschränke, sie gehören auch nicht in Estrichabteile und auch nicht in Kellergemächer. Sie gehören sicher verwahrt, und zwar im Zeughaus.
Die sichere Verwahrung von Armeewaffen ist zwar symbolträchtig, aber diese Massnahme allein würde nicht massiv zu einer Verbesserung des Schutzes vor Waffengewalt führen, ein Massnahmenpaket, wie es die Initiative vorsieht, hingegen schon. Deshalb ist die sichere Verwahrung im Zeughaus nur ein Element der Initiative. Dazu kommen weitere, sehr entscheidende wie etwa ein zentrales Waffenregister, ein Verbot besonders gefährlicher Waffen für private Zwecke oder auch die internationalen Bemühungen, damit die Verfügbarkeit von Kleinwaffen und leichten Waffen eingeschränkt wird. Die Schweiz hat ja diesbezüglich schon einiges unternommen und auch erreicht, und diese Bemühungen gilt es weiter zu forcieren.
Mit unserem Massnahmenpaket wollen wir primär drei Ziele erreichen: Wir wollen erstens weniger häusliche Gewalt und weniger Drohungen gegen Frauen. Wir möchten zweitens einen Schritt in der Suizidprävention machen. Drittens sollen

die Fahndungsmöglichkeiten bei Fällen von Schusswaffenmissbrauch verbessert werden. Da könnte ein zentrales Waffenregister sicher einen entscheidenden Beitrag leisten.
1993, also schon vor sehr langer Zeit, befürworteten über 80 Prozent der Stimmenden und alle Kantone einen neuen Verfassungsartikel, der den Bund beauftragte, den Missbrauch von Waffen zu bekämpfen. Das Parlament hat diesen Auftrag des Volkes aber bis heute nicht oder höchstens halbherzig umgesetzt, und das trotz zahlreicher schrecklicher Ereignisse, darunter der Amoklauf im Zuger Parlament, die Ermordung der Skirennfahrerin Corinne Rey-Bellet und das wirklich schreckliche Tötungsdelikt am Hönggerberg. Trotz dieser Ereignisse lehnte das Parlament alle Vorschläge für eine wirklich wirksame Bekämpfung des Waffenmissbrauchs ab. Wenn es in der Vergangenheit Fortschritte gab, und solche gab es teilweise, in ganz kleinen Bereichen, so stets allein dank Schengen. Es liegt deshalb wieder am Volk, den Verfassungsauftrag von 1993 zu konkretisieren und endlich eine wirksame Umsetzung einzuleiten. Ich bin sehr zuversichtlich, dass das Volk da mitmachen wird.
Immer wieder wird gesagt, das Vertrauen in den Bürger und in die Bürgerin sei wichtig. Ja, Vertrauen ist wirklich wichtig, aber dieses Vertrauen kostet jedes Jahr Hunderte von Menschen das Leben. Das ist verantwortungslos.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der sozialdemokratischen Fraktion, diese Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Voruz Eric (S, VD): L'initiative populaire «pour la protection face à la violence des armes» est la bienvenue, car elle touche justement aux questions d'insécurité tant dénoncées par un grand nombre de mes collègues dans cet hémicycle.
Vouloir un contrôle strict des armes, un registre fédéral, pour se prémunir contre tous les dangers dus à la détention incontrôlée d'armes, est-ce trop demander? L'initiative prévoit des exceptions, et non des moindres: pour les tirs sportifs, pour la chasse, pour les professionnels. Le fait de demander que les armes soient conservées en lieu sûr n'est qu'une disposition parmi d'autres. Mieux vaut prévenir que guérir! Je précise que les sociétés de tirs, dont je comprends mal l'énervement, ont tout à gagner de l'acceptation de cette initiative populaire, car leurs responsabilités seraient étendues.
Combien de règlements de compte à la sortie de bars, voire sur des parkings, et de conflits personnels sont provoqués par des gens qui n'ont aucun discernement en matière de détention d'armes et se terminent tragiquement? Ces cas ne sont hélas plus si rares. L'absence d'un contrôle plus strict des armes peut aussi en être la cause. D'ailleurs, la Commission de la politique de sécurité de notre conseil n'a-t-elle pas donné suite à l'initiative parlementaire Eichenberger-Walther 09.405 qui prévoit que l'on détecte les jeunes au recrutement qui seraient potentiellement un danger pour eux-mêmes et pour les autres au cas où ils détiendraient une arme?
L'initiative populaire du Parti socialiste suisse va aussi dans ce sens. Je dirai même qu'elle ne va pas assez loin: j'y aurais aussi évoqué le problème de la détention d'armes blanches, en incluant une limite d'âge par exemple, mais cela, c'est une autre histoire. Rien que pour cela, notre initiative populaire mérite d'être soutenue, car elle vise à résoudre des problèmes réels. Je vous demande d'appuyer la minorité Galladé.

Eichenberger-Walther Corina (RL, AG): Die Schweiz ist unbestritten eines der sichersten Länder der Welt. Darauf dürfen wir stolz sein, denn das kommt nicht von alleine. Wir müssen auch Sorge dazu tragen. Weil die Schweiz sehr sicher ist und wir uns eigentlich sicher fühlen, reagieren wir sensibel auf Vorfälle von Unsicherheit oder Gewalt. Dazu gehört auch der Missbrauch von Schusswaffen. Tötungsdelikte bewegen uns alle zutiefst. Wir empfinden tiefes Mitleid mit den Angehörigen der Opfer solcher entsetzlicher Verbrechen und wollen, dass die Täter hart bestraft werden. Wir fühlen uns aber auch ohnmächtig. Bin ich sicher? Ist meine Familie sicher?
Dieses medial geschürte Gefühl, das eben nicht der Schweizer Realität entspricht, wollen die Initianten für ihre gesellschaftspolitischen Ideen ausschlachten. Das Ganze tönt verführerisch, ist aber gefährlich. Denn die Versprechen der Initiative bleiben leer. Der Missbrauch von Schusswaffen muss konsequent bekämpft werden. Dies ist unbestritten. Die Initiative «für den Schutz vor Waffengewalt» ist jedoch der falsche Weg, und zwar aus zwei Gründen:
1. Die Initiative kann den illegalen Waffenmissbrauch nicht verhindern, nicht einmal einschränken. Sie kann das Versprechen der Sicherheit, die der Titel der Initiative schönfärberisch verspricht, nicht einlösen.
2. Die Initiative schadet der Milizarmee.
Zu 1: Warum bringt die Waffenverbots-Initiative keine Sicherheit? Weil sie den kriminellen Waffenmissbrauch nicht verhindern kann. Der mit Abstand grösste Teil von Missbrauchsfällen wird mit illegal erworbenen Schusswaffen begangen, und die anderen missbrauchten Werkzeuge und Waffen werden nicht einmal angesprochen. Zu denken, nach Annahme der Initiative gerieten weniger Waffen in falsche Hände und es gebe weniger Delikte, ist ein Irrglaube. Wer eine Waffe will, der findet sie.
Die Initiative wendet sich aber nicht einmal gegen Kriminelle oder gegen illegalen Waffenbesitz. Sie will ausgerechnet jene Schweizerinnen und Schweizer, die keinen Anlass geben, als Sicherheitsrisiko eingestuft zu werden, entwaffnen, nämlich dienstverpflichtete und ausgebildete Milizsoldaten sowie verantwortungsvolle Bürgerinnen und Bürger, die sich als Sportschützen und Jäger betätigen. Müsste dann für den in der Initiative geforderten Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis jeder einzelne Jäger, Schütze, Soldat und Waffenbesitzer überprüft werden? Würde das wirklich mehr Sicherheit bringen?
Die Waffenverbots-Initiative ignoriert die wirklichen Ursachen des illegalen Waffenmissbrauchs. Menschen, nicht Waffen begehen Missbräuche. Eine seriöse Missbrauchsbekämpfung nimmt den Verursacher der Tat ins Visier, und zwar sowohl bei der Prävention wie bei der Strafverfolgung. Zu denken, nach Annahme der Initiative gebe es weniger häusliche Gewalt oder Suizide, bleibt trügerisch. Die Initianten behaupten, dass die Initiative mehr Sicherheit bedeute, insbesondere für Frauen und Familien. Aber sie irren. Gewalt ist auch in unserer Gesellschaft leider eine Realität, die Initiative ändert nichts daran. Wenn wir echte Sicherheit wollen, setzen wir bei der Bekämpfung des Waffenmissbrauchs auf die geltende strenge Schweizer Gesetzgebung, auf das Waffengesetz und das Militärgesetz.
Noch etwas zu den in den Kantonen geführten Informationssystemen: Damit sind Waffenregister in den Kantonen vorhanden, die noch vollständig verlinkt werden sollten; gewisse Kantone haben das schon getan. Damit wird das geforderte zentrale Waffenregister obsolet.
Zu 2: Es gibt neben der Wirkungslosigkeit einen zweiten Grund, weshalb die Waffenverbots-Initiative abzulehnen ist: Sie schadet der Milizarmee. Warum wird den Angehörigen der Armee die persönliche Waffe mit nach Hause gegeben? Diese Frage stellt sich zu Recht. Denn kaum jemand findet es per se besonders interessant, eine Waffe im Haus zu haben, die man erst noch pflegen muss, mit der man trainieren muss und für deren sichere Aufbewahrung man die Verantwortung trägt. Aber diese Frage wurde in der Schweiz seit je unabhängig von der aktuellen Bedrohungslage klar und mit grosser Mehrheit beantwortet: Die persönliche Waffe erhalten die Milizsoldaten zur Erfüllung der Aufträge, die wir der Armee und damit unseren Milizlern mit der Wehrpflicht und dem Milizsystem auferlegen. Die Waffe dient dem Selbstschutz und befähigt sie, ihre soldatischen Aufträge in gefährlichem Umfeld zu erfüllen. Weil die Waffe persönlich ist und unsere Soldaten im Dienst und beim Obligatorischen mit ihrem eigenen Gewehr trainieren, können sie es jederzeit richtig einsetzen und sich und ihre Kameraden, aber auch die Schweizer Bevölkerung schützen, falls dies nötig ist. Das hat nichts mit Folklore zu tun, wie die Armee-Abschaffer behaupten. Denn auch zum modernen Milizsoldaten gehört selbstverständlich eine Waffe und die Fähigkeit, diese ein-

setzen zu können, sonst stellen wir unsere Milizarmee infrage.
Die umfassende Schiess- und Unterhaltsausbildung an der persönlichen Waffe gehört somit zur Grundbereitschaft einer glaubwürdigen Armee. Diese Ausbildung findet einerseits während des Militärdienstes statt, aber auch die obligatorische Schiesspflicht gehört dazu. So leisten auch die Schützenvereine einen wesentlichen Beitrag zur Beherrschung der persönlichen Waffe. Die Schweiz ist mit diesem System vertraut. Nur sehr wenige Missbrauchsfälle trüben Erfolg und Effizienz dieses Milizsystems. Ich bin nicht zynisch, wenn ich sage, dass ein Restrisiko nie auszuschliessen ist, denn mich berühren diese Vorfälle genauso. Aber es gibt keine Gesellschaft ohne Restrisiken. Hier ist es angesichts des verfassungsmässigen Auftrages an die Armee und ihre Angehörigen absolut vertretbar. Es kommt dazu, dass der Bundesrat und die Armee in den letzten Jahren und Monaten weitere sinnvolle Massnahmen getroffen haben, um das bereits kleine Missbrauchsrisiko weiter zu minimieren. Die Kommissionssprecherin hat sich zu diesen Massnahmen eingehend geäussert, weshalb ich darauf verzichte, weiter darauf einzugehen.
Es liegt mir am Herzen, dem Misstrauensbekenntnis gegenüber unseren Soldaten, das dieser Initiative innewohnt, zu widersprechen. Als Milizsoldaten leisten Schweizerinnen und Schweizer einen wesentlichen Beitrag zur Sicherheit und Freiheit unseres Landes. Die Abgabe der persönlichen Waffe an alle Angehörigen der Armee ist ein eindrücklicher und bewährter Ausdruck der Verbundenheit zwischen unserem Staat und dem Bürger in Uniform sowie des Vertrauens, das der Staat in den Bürger setzt. Wir erwarten von unseren Armeeangehörigen in letzter Konsequenz, dass sie mit ihrem Leben für die Sicherheit unserer Bevölkerung und unseres Landes einstehen. Sie verdienen unser Vertrauen, wenn es darum geht, ihnen ihre persönliche Waffe zu überlassen, die sie zur Erfüllung ihres Auftrages benötigen. Die Initianten sprechen unseren Soldaten ab, dass sie dieses Vertrauen verdienen. Sie wollen die Milizarmee, wie sie sich in der Geschichte unseres Staates bewährt hat und wie sie eindeutig auch künftig Sinn macht, bewusst diskreditieren. Darum geht es bei dieser Initiative, die gar keine zusätzliche Sicherheit für unsere Bevölkerung bringt, sondern die wichtigste Sicherheitsinstitution unseres Landes infrage stellt.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der freisinnig-liberalen Fraktion, Nein zu stimmen und damit die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion lehnt die Waffenverbots-Initiative ab.
Natürlich ist die Diskussion über die vorliegende Volksinitiative sehr heikel und vielschichtig, und vor allem sind sehr viele Emotionen im Spiel. Die BDP-Fraktion respektiert deshalb die Hintergründe dieser Initiative und die Beweggründe der Initianten. Ereignisse wie jene in den Kantonen Zug, Wallis, Zürich und an verschiedenen anderen Orten dürfen nicht unkommentiert und untätig zur Kenntnis genommen werden. Jede Person, die durch Waffenmissbrauch verletzt wird oder sterben muss, ist ein Opfer zu viel. Jeder Suizid, der mit einer Waffe passiert, ist tragisch, und man würde ihn gerne verhindern. Es gilt also, das Mögliche und das Sinnvolle zu unternehmen, um den Gebrauch und die Aufbewahrung von Waffen und Munition so zu regeln, dass solche Vorkommnisse in Zukunft möglichst verhindert werden können.
Aber Realität ist – das müssen wir zur Kenntnis nehmen –, dass auch mit dem strengsten Gesetz solch tragische Ereignisse nie komplett verhindert werden können. Die Ursache von solch tragischen Ereignissen liegt nicht bei der Waffe, sondern bei denjenigen, die sie bedienen. Schauen Sie: Sie finden vergleichbar tragische Ereignisse im Strassenverkehr, wo Menschen ihr Leben lassen, weil andere Menschen mit ihrem Auto viel zu schnell oder mit viel zu viel Alkohol unterwegs sind. Ich habe noch nie den Ansatz oder den Vorschlag gehört, dass dieses Problem so gelöst werden sollte, dass nun alle Schweizerinnen und Schweizer deswegen ihr Auto abgeben müssten oder nur noch Auto fahren dürften, wenn sie einen entsprechenden Bedürfnisnachweis erbringen.
Es ist also der falsche Weg, dass nun dem schweizerischen Schiesswesen unnötige Fesseln verpasst werden sollen. Schiessen ist ein Teil unserer gelebten Tradition, dazu sollten wir Sorge tragen. Schiessen ist primär ein Breiten- und Spitzensport; der Schweizer Schiesssportverband ist mit über 200 000 Mitgliedern in rund 3500 Schützenvereinen denn auch der viertgrösste Sportverband unseres Landes. Unsere Schützinnen und Schützen, aber auch unsere Jägerinnen und Jäger wissen durchaus, sorgfältig und umsichtig mit ihrer Waffe umzugehen. Die Initiative straft deshalb die Falschen, nämlich diejenigen, für die der verantwortungsbewusste Umgang mit einer Waffe eine Selbstverständlichkeit ist. Wir wissen: Es gibt auch andere Kreise von Waffenbesitzern, die von dieser Initiative eben nicht erfasst sind oder nicht erfasst werden können, und in denjenigen Kreisen dürfte viel mehr kriminelles Potenzial verankert sein als in denjenigen, die nun von der Initiative angepeilt werden.
Wir haben gehört, dass sehr viele Forderungen der Initiative im Prinzip bereits umgesetzt sind. Ich möchte dies nicht wiederholen, sie wurden schon mehrfach erwähnt. Einzig bezüglich der Forderung eines zentralen Waffenregisters möchte ich noch darauf hinweisen, dass sich die BDP-Fraktion seinerzeit bei der parlamentarischen Initiative Galladé, aber auch bei der Änderung des Waffengesetzes aufgrund der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes wohl zum Erstaunen oder Ärger vieler bürgerlicher Kolleginnen und Kollegen für ein solches zentrales Waffenregister ausgesprochen hat. Wir haben aber inzwischen zur Kenntnis genommen, dass solche Register auf kantonaler Ebene bereits vorhanden sind. Wenn es nur noch darum geht, diese kantonalen Register miteinander zu verknüpfen, sodass ein Datenaustausch unter den Kantonen sichergestellt werden kann, dann soll dies gemacht werden. Wir bitten Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf, hier mit den Kantonen zusammen die notwendigen Massnahmen zu veranlassen, damit diese wichtige Verlinkung der kantonalen Waffenregister sichergestellt werden kann. Damit wäre eine weitere Forderung der Initiative bereits erfüllt. Es ist nämlich nicht so, dass sich bis dato gar nichts bewegt hat. Aber die Initiative geht als Ganzes zu weit, viel zu weit.
Im Namen der BDP-Fraktion bitte ich Sie deshalb, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Büchler Jakob (CEg, SG): Ich spreche im Auftrag der CVP/EVP/glp-Fraktion.
Die Volksinitiative «Schutz vor Waffengewalt» trägt den falschen Titel. Die Volksinitiative ist eine Waffenverbots-Initiative, die dem Schweizervolk vorgaukelt, den Schutz vor Waffengewalt zu erhöhen. Dies trifft überhaupt nicht zu. Im Klartext werden die ehrlichen Soldaten entwaffnet, Kriminelle werden aber – natürlich illegal – weiterhin Zugang zu Waffen haben. Es geht darum, die Ordonnanzgewehre unserer Armeeangehörigen im Zeughaus hinter Schloss und Riegel zu bringen. Diese Forderung der Initianten ist heute realisiert, indem Ordonnanzwaffen kostenlos abgegeben werden können, aber eben freiwillig, und diese Freiwilligkeit hält sich in sehr, sehr engen Grenzen. Wenn heute junge Schweizer rekrutiert werden, wird auch abgeklärt, ob sie vorbestraft sind. Ist dies der Fall, wird von einem Militärdienst abgesehen, oder die betreffende Person wird zu einem waffenlosen Dienst ausgehoben. Wenn die Schweizer Soldaten im Militärdienst die Ordonnanzwaffen nicht ordnungsgemäss handhaben, hat der Kommandant die Pflicht, bei Missbrauchsgefahr den Entzug der Ordonnanzwaffe anzuordnen.
Herr Lang, die obligatorische Bundesübung gehört nun einmal zur Ausbildung unserer Schweizer Soldaten. Es geht um die Ausbildung der Soldaten, und hier haben Sie dem Chef der Armee die Worte im Mund umgedreht; er hat das so nicht gesagt. Diese Ausbildung ist wichtig für unsere Soldaten, der gezielte Einzelschuss muss geübt werden.
Unser Land kennt das strengste Waffengesetz, das es weltweit gibt. Wir müssen deshalb keine neuen Hürden aufbauen. Die Taschenmunition wurde unseren Soldaten bereits

entzogen. Auch damit wurde eine Forderung der Initianten erfüllt.
Als Präsident des St. Galler Kantonalschützenverbandes ist es mir ein Anliegen, auf die verheerenden Auswirkungen dieser Volksinitiative hinzuweisen. Wenn gesagt wird, infolge der Initiative würden den lizenzierten Schützen keine Hindernisse in den Weg gestellt, dann stimmt das einfach nicht. Schiessen ist ein echter Breitensport. Der Schweizer Schiesssportverband ist mit 185 000 lizenzierten Mitgliedern der viertgrösste Sportverband in unserem Land. Es gibt in diesem Land über 3100 Schützenvereine, in denen dieser Sport ausgeübt wird. Schiessen ist auch eine olympische Disziplin; der Schiesssportverband ist Mitglied von Swiss Olympic. Was bedeutet diese Waffenverbots-Initiative für die Schützen? Eine Annahme der Initiative würde mit dem geforderten Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis die Ausübung des Schiesssportes massiv erschweren, ja sogar verhindern. Die Initiative würde die Durchführung der Jungschützenkurse total verhindern.
Ich stelle hier die Frage: Ist es richtig, wenn die Jungschützenkurse, in denen unsere Jugendlichen die richtige Handhabung des Sportgeräts lernen, verhindert werden? Es ist aber unverantwortlich, wenn diese Jugend den Umgang mit Waffen mit Computerspielen tagtäglich stundenlang auslebt und dabei Menschen und menschenähnliche Monster als Zielscheiben benutzt. Solche Kriegsspiele kann die Volksinitiative leider nicht verhindern. Hier bestünde aber dringender Handlungsbedarf, damit unsere Jugend nicht länger solchen gewalthaltigen, emotionsschürenden Kriegsspielen ausgesetzt ist.
Unsere Gesellschaft hat sich verändert, da sind wir uns einig. Es geht darum, der Gewaltbereitschaft in unserer Gesellschaft entgegenzutreten. Aber dafür ist diese Initiative überhaupt nicht geeignet. Dazu müssten andere Instrumente auf den Tisch.
Die Initiative greift auch ohne triftigen Grund und unverhältnismässig in die kantonale Polizeihoheit ein. Das hat auch Frau Regierungsrätin Pegoraro aus dem Kanton Basel-Landschaft eindeutig bestätigt. Mit anderen Worten: Hier geht es darum, dass eben auch bei kantonalen Polizeikorps der Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis neu erbracht werden müsste, wenn es um die Neuausrüstung bei der Bewaffnung eines Polizeikorps geht.
Ich fasse zusammen: Diese Volksinitiative ist eine Waffenverbots-Initiative. Sie löst das Problem des Waffenmissbrauchs eben leider nicht. Sie verbietet das private Schiessen mit Armeewaffen, obwohl rund 80 Prozent des Schiesssportes mit Ordonnanzgewehren absolviert werden. Sie greift in kantonales Recht ein. Die Ordonnanzgewehre machen rund 10 Prozent aller in der Schweiz vorhandenen Waffen aus. Unser Land kennt das weltweit strengste Waffengesetz. Der ehrliche Bürger und Soldat wird entwaffnet, während Kriminelle immer Zugang zu einer Waffe haben werden. Die Armee hat viele Forderungen dieser Waffenverbots-Initiative bereits erfüllt. Schützenvereine legen grossen Wert auf die Aus- und Weiterbildung der Jugend im Schiesssport. Problematische Computerspiele können wie gesagt damit nicht verhindert werden.
Die CVP/EVP/glp-Fraktion lehnt diese Volksinitiative ab und empfiehlt dem Schweizervolk ebenfalls die Ablehnung.

Jositsch Daniel (S, ZH): Am 28. November 2007 hat Ihr Parteipräsident, Christophe Darbellay, im «Tages-Anzeiger» angesichts des tragischen Falls folgenden Satz geäussert: «Der Zürcher Vorfall hat mich schockiert. Ich werde mich künftig dafür einsetzen, dass die Waffen im Zeughaus bleiben.»
Ich möchte Sie, Herr Büchler, deshalb fragen: Ist es richtig, dass Ihr Präsident, als er dies gesagt hat, angesichts des öffentlichen Drucks einfach gelogen hat? Oder hat die CVP einmal mehr ihre Meinung geändert?

Büchler Jakob (CEg, SG): Herr Jositsch, ich kann einen Zeitungsbericht in dem Sinne nicht einfach umkehren. Tatsache ist, dass dieser Höngger Fall eben nicht vorgekommen wäre, wenn die Rekrutierung so verlaufen wäre, wie sie heute verläuft, indem Leute, die vorbestraft sind, in der Armee keinen Zugang zu einer Waffe erhalten. Ausserdem sollten Sie wissen, dass es gefährlich ist, aus Zeitungsberichten zu zitieren, denn es ist nicht immer alles so, wie es geschildert wird.

Bugnon André (V, VD): Je ne suis pas chasseur, pratiquement pas tireur – j'ai fait mon service militaire et une fois tous les deux ans je fais les tirs d'Abbaye, j'ai d'ailleurs failli être roi –, mais je lutte quand même contre cette initiative après avoir fait une pesée d'intérêts.
On ne peut pas tout interdire systématiquement dans ce pays à cause de tel ou tel événement. Il est vrai qu'il y a des drames liés à des armes à feu, mais rien n'indique que, si l'on retire toutes les armes à feu de la circulation, il y aura moins de drames. Vous le savez, il y a d'autres moyens que les armes à feu pour mettre fin à sa vie, pour faire du mal à d'autres personnes. En interdisant les armes à feu, on va plus embêter des gens qui sont des chasseurs, qui sont des tireurs sportifs, qui aiment ce sport qui les occupe beaucoup – et c'est quand même important dans la vie d'avoir des activités sportives, des activités de divertissement à côté de son métier. Je crois que si le résultat de la pesée d'intérêts va dans ce sens-là, cette initiative va nuire à des centaines de milliers de personnes pour éventuellement pouvoir sauver la vie de quelques-unes et ce n'est même pas garanti. C'est cela qui me fait dire qu'on doit éviter la systématique de l'interdiction. On devrait aussi interdire les voitures, qui causent quelques milliers de morts par année sur les routes. Chaque fois qu'un avion s'écrase, on devrait interdire l'aviation, parce que c'est quand même dramatique tous ces décès par accidents!
Il y a un certain nombre de risques à prendre dans la vie; ces risques sont là. D'ailleurs si on avait la garantie qu'en interdisant les armes, il n'y aurait plus de drames humains, on pourrait soutenir cette initiative populaire, mais cette garantie n'existe pas. Il y a d'autres moyens pour mettre fin à sa vie, pour faire du mal aux autres, comme je l'ai déjà dit, et je crois qu'avec cette initiative, à cause de quelques cas malheureux, on va embêter toute une partie de la population qui se divertit avec les armes. Je pense aux 220 000 membres des sociétés de tir; je pense aux 35 000 chasseurs, qui jouent un rôle dans la régulation écologique des animaux. Vous savez que les permis de chasse sont délivrés en fonction du nombre de bêtes à abattre pour réguler les populations animales. Si ce ne sont pas les chasseurs qui le font, il faudra engager des gens à la charge de la collectivité, comme cela se fait dans le canton de Genève, pour arriver à réguler les populations animales. Donc il y a un rôle qui est joué à ce niveau-là, et l'interdiction des armes est beaucoup trop contraignante par rapport aux objectifs qu'on pense pouvoir atteindre et qu'il n'est même pas garanti qu'on puisse atteindre.
C'est en ayant à l'esprit cette recherche d'un équilibre que je vous invite à recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative, parce qu'elle représente beaucoup plus de contraintes que d'avantages à notre population.

Graf Maya (G, BL): «Die Verfügbarkeit von Feuerwaffen in privaten Haushalten hat eine grosse Auswirkung auf die Thematik der häuslichen Gewalt. Eine Studie des Bundesamtes für Statistik zu den polizeilich registrierten versuchten und vollendeten Tötungsdelikten in den Jahren 2000 bis 2004 zeigt, dass 45 Prozent der insgesamt 1067 Opfer von versuchten und vollendeten Tötungsdelikten von häuslicher Gewalt betroffen sind und der Schädigungsgrad der Opfer von den Tatmitteln abhängt. Bei polizeilich registrierten Tötungsdelikten mit Feuerwaffen tritt der verpönte Erfolg häufiger ein als bei anderen Tatmitteln. Feuerwaffen sind damit nicht das häufigste, aber das effektivste und gefährlichste Tatmittel. Oft werden Feuerwaffen auch als Drohmittel gegen Frauen und Kinder eingesetzt. So wird indirekt, d. h. verbal, mit dem Einsatz von verfügbaren Feuerwaffen gedroht, oder sie werden direkt zur Einschüchterung missbraucht. Es ist davon auszugehen, dass eine Reduzierung der Verfügbar-

keit von Feuerwaffen sich positiv auf die Eindämmung und Prävention häuslicher Gewalt auswirken würde.»
Aufmerksame Zuhörerinnen und Zuhörer, Leserinnen und Leser unter Ihnen haben es sicher bemerkt. Ich habe mir erlaubt, vollumfänglich aus der Botschaft des Bundesrates, aus Kapitel 5.2 auf Seite 157, «Auswirkungen auf häusliche Gewalt», zu zitieren.
Diese klare Feststellung führt mich zur Frage an die Frau Bundesrätin: Wie kommt der Bundesrat, der selbst zur Einsicht gelangt, häusliche Gewalt könne durch die Einschränkung der Verfügbarkeit von Feuerwaffen in unseren Haushalten eingedämmt werden, dazu, diese Volksinitiative nicht anzunehmen?
Sagen Sie Ja zu dieser Volksinitiative «Schutz vor Waffengewalt». Dann sagen Sie ganz klar Ja zur Sicherheit, besonders von Frauen und Kindern, und Sie sagen damit auch Nein zu einem Drohpotenzial in unserem häuslichen Rahmen. Das ist übrigens auch der Grund, warum alle grossen Frauenorganisationen der Schweiz hinter dieser Volksinitiative stehen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Heute zirkulieren rund 2,3 Millionen Feuerwaffen in schweizerischen Haushaltungen. Ein guter Teil davon sind Militärwaffen. Ich glaube, dass auch die Armeewaffe zu Hause, im Keller, im Kleiderschrank oder unter dem Bett, wie ich das noch bei meinem Vater kannte, zu jenen alten Zöpfen gehört, die abgeschnitten werden sollten.
Die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» fordert unter anderem, dass die Ordonnanzwaffe künftig in gesicherten Räumen der Armee aufbewahrt werden muss. Auf die private Heimaufbewahrung soll verzichtet werden. Manche Befürworter der Armeewaffe im privaten Haushalt argumentieren nach wie vor mit der dadurch erhöhten Einsatzbereitschaft der Armee. Dem ist jedoch entgegenzuhalten, dass sich die Welt um die Schweiz herum inzwischen militärtaktisch gesehen verändert hat. Unser Land ist heute komplett von einem befreundeten und mit uns verknüpften politischen Handels- und Sicherheitsbündnis umschlossen. Dieser EU-Raum müsste von einem Feind im militärischen Sinne zuerst überwunden werden, bevor er bei uns ankäme. Somit kann ein militärischer Überraschungsangriff mit konventionellen Mitteln von aussen her auf die Schweiz ausgeschlossen werden.
Der Argumentationslinie, die Einstellung der Heimabgabe der Waffe wäre ein Vertrauensverlust und käme einer Entwaffnung des Bürgers gleich, ist entgegenzuhalten, dass diese Waffen zu Hause in Friedenszeiten leider viel Leid und auch Verderben bringen. Denken wir an die Opferfamilien.
Gemäss Botschaft des Bundesrates ist unbestritten, dass mit einer Reduktion der Verfügbarkeit von Feuerwaffen die Gesamtsuizidrate gesenkt werden kann. Die schnelle Verfügbarkeit von Feuerwaffen in privaten Haushalten hat auch grosse Auswirkungen auf die Thematik der häuslichen Gewalt. Feuerwaffen sind dabei zwar nicht das häufigste, aber das effektivste und gefährlichste Droh- und Tatmittel.
Oft wird hinterfragt, ob es dann wirklich die Feuerwaffe ist, die bei häuslicher Gewalt zur Tötung führt, oder ob es vielleicht ein Messer oder irgendein schwerer Gegenstand ist. Es gibt dazu Zahlen des Bundesamtes für Statistik, Stand 2007. In dieser Statistik sind auch die vollendeten Tötungsdelikte, die zwischen 2000 und 2004 geschahen, erfasst und ausgewertet worden. Ich nenne Ihnen einige Zahlen aus dieser Statistik über Todesopfer in häuslichen Beziehungen: Erschiessungen total 96, davon 65 weibliche Opfer; Erstechungen 61, davon 42 weibliche Opfer; Erschlagungen 14, davon 10 weibliche Opfer; Erdrosselungen 16, davon 9 weibliche Opfer; andere Tötungen 26, davon 20 weibliche Opfer. Es gab also in diesem Zeitraum 213 Tötungen in Beziehungen im Haushalt, davon 96 Todesfälle durch Erschiessungen. Das ist also praktisch die Hälfte. Hinzu kamen 276 Verletzungen. Vergessen wir nicht: Hinter diesen Zahlen stehen Menschen.
Ein weiteres Problem mit Waffen im Privathaushalt ist die Tatsache, dass diese bei einem Einbruch abhandenkommen können und dann von kriminellen Elementen weiterverkauft oder sonst zweckentfremdet eingesetzt werden.
Es ist also zusammenfassend festzuhalten, dass es für die Aufbewahrung der Armeewaffe im Privathaushalt militärtaktisch gesehen keine zwingende Logik mehr gibt. Zudem führt das System der Heimabgabe der Waffe auch in Friedenszeiten zu mehreren Toten jährlich, und es erhöht die Gefahr, dass Schweizer Armeewaffen durch Diebstahl abhandenkommen und dann mit krimineller Energie zweckentfremdet eingesetzt werden. Die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» hat also zum Ziel, die Sicherheit für die Zivilbevölkerung zu erhöhen und die Zahl der Schusswaffenopfer zu reduzieren.
Ich und meine Fraktion empfehlen die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» daher zur Annahme und bitten Sie, dasselbe zu tun, im Interesse der Bevölkerung.

Estermann Yvette (V, LU): Frage: Was ist letztlich das versteckte Ziel dieser Initiative? Antwort: die Schweizer Milizarmee abschaffen. Wenn Sie den Text mit dem irreführenden Titel lesen, merken Sie bald, was die Initianten eigentlich wollen.
Als ich vor 17 Jahren in die Schweiz kam, wusste ich noch nicht, wie die Schweizer Armee organisiert ist. Als ich eines Tages mit meinem Mann an einem Bahnsteig stand und junge Männer in Uniform mit dem Gewehr in der Hand sah, erschrak ich. Mein Mann erklärte mir nachher, dass wir nicht angegriffen würden und dass auch nichts passiert sei; es sei in der Schweiz normal, dass Angehörige der Armee ihre Waffen nach Hause nehmen können. Für mich, die das totalitäre System der ehemaligen Tschechoslowakei erlebt hatte, war dies ein unglaubliches Erlebnis. Welches Land, welche Regierung auf dieser Welt kann heutzutage noch so viel Vertrauen zu ihren Frauen und Männern aufbringen, dass sie diese bewaffnet aus dem Dienst nach Hause entlässt? Und umgekehrt: Was für ein Stolz für die jungen Leute, mit so viel Vertrauen von der Regierung beschenkt zu werden!
Ich weiss, die meisten von Ihnen lässt diese Aussage kalt. Sie sind in diese wunderbare Freiheit und Sicherheit hineingeboren worden. So viel Glück ist aber der grossen Mehrheit der Menschen nicht gegönnt. Die Schweizer Milizarmee ist eine Ausnahme und zugleich auch ein Geschenk der Vorfahren an uns alle. Es ist zu pflegen und zu unterstützen, damit wir es auch unseren Kindern und Enkelkindern weitergeben können.
Was mich als Frau besonders verletzt: Die Initianten missbrauchen Frauen, indem sie uns irreführend versprechen, die Initiative würde die Sicherheit, besonders jene von Frauen, erhöhen. Sind es aber nicht gerade diejenigen Personen, welche sich sonst immer für Frauenrechte einsetzen, die bei dieser Initiative die Frauen als Mittel zum Zweck missbrauchen?
Ich ermutige alle Frauen, den richtigen Umgang mit einer Waffe als Sportgerät zu erlernen. Es ist wichtig, Kontakt mit einem Schützenverein aufzunehmen und den sachgerechten Umgang mit dem Sportgerät und das Schiessen zu erlernen. Sie werden sich wundern, wie viel Geduld und wie viel Entgegenkommen vonseiten der Schützinnen und Schützen Sie erfahren werden.
Die Initiative will praktisch die Milizarmee entwaffnen und die illegalen Waffenbesitzer weiter ihre kriminellen Machenschaften tätigen lassen. Das haben wir übrigens bereits in mehreren Voten gehört. So schafft die Initiative mehr Waffengewalt und weniger Sicherheit. Es bleibt die Frage: Wollen wir das? Ich sage: Nein. Deshalb lehne ich die Initiative ab. Ich habe noch einen Hinweis: Bitte informieren Sie sich, das gilt auch für die jungen Leute, die hier sind, über www.waffenverbot-nein.ch; da können Sie sich selber ein Bild machen.

Müller Walter (RL, SG): Diese Initiative hat einen irreführenden Titel: «Für den Schutz vor Waffengewalt». Eigentlich müsste der Titel «Entwaffnungs-Initiative» oder «Entmündigung des Schweizervolkes» heissen. Das wäre wenigstens

ehrlich, denn den Initianten geht es ja um eine Schweiz ohne Waffen und ohne Armee.
Zugegeben: Es ist nicht verboten und durchaus legitim, solche politischen Ziele zu verfolgen. Aber in einer gelebten Volksdemokratie gehört es eben auch zur politischen Korrektheit, zu sagen, was das Ziel ist: Diese Initiative will die Anständigen entwaffnen und den Kriminellen das Privileg des Waffenbesitzes zugestehen. Letztere würden wohl kaum ihre Waffe abgeben. Der illegale Waffenhandel würde zunehmen, und die anständigen Waffenbesitzer würden kriminalisiert, wenn sie der Entwaffnung nicht Folge leisten würden. Mit einer Annahme der Initiative käme es zu einem Paradigmenwechsel. Heute bekämpfen wir den Missbrauch. Künftig wäre Waffenbesitz grundsätzlich verboten, wenn nicht ein Bedarf und die erforderlichen Fähigkeiten nachgewiesen werden. In Bezug auf die Waffen würde sich eine Zweiklassengesellschaft bis hin zu einer absurden Günstlings- und Regulierungswirtschaft etablieren.
Das Gesetz soll die Anforderungen und Einzelheiten für die Schützen, Jäger und Sammler regeln. Nun, was heisst denn das zum Beispiel für die Jäger? Sie haben ja nicht das ganze Jahr über Jagd. Da müsste wohl nach jeder Jagdsaison die Waffe hinterlegt und plombiert werden. Für die Schützen mit Armeewaffen heisst das, dass die Waffe im Zeughaus abzuholen ist, wenn sie schiessen wollen. Vielleicht könnten sie die Waffe über Nacht mit einer Spezialbewilligung behalten, wenn der Schiessanlass länger dauert, und sie in einem Tresor oder einem gepanzerten Raum einschliessen. Dass das wohl das Ende des Schiesswesens bedeuten würde, dürfte auf der Hand liegen. Das Gleiche könnte mit den Jägern passieren, haben wir doch schon heute in gewissen Regionen einen Mangel an Jägern, die den Wildbestand regulieren. Vielleicht braucht es dafür zukünftig staatlich bezahlte Wildhüter. Sie sehen also: Eine weitere Bürokratisierungswelle würde bei einer Annahme dieser Initiative über unser Land hereinbrechen.
Wenn wir einen Blick ins Ausland werfen, so bleiben berechtigte Zweifel bestehen, dass mit diesen Einschränkungen und der De-facto-Entwaffnung des Schweizervolkes mehr Sicherheit zu gewinnen wäre. Die Waffe als Symbol von Freiheit und Schutz, übrigens gerade für Frauen und Kinder, wird plötzlich primär als Bedrohung angesehen. In der Schweiz gehört das Gewaltmonopol seit langer Zeit dem Staat. Im Gegenzug hat der Staat Vertrauen in die Bürgerinnen und Bürger, erlaubt den Besitz von Waffen und bekämpft andererseits den Missbrauch. Dieses austarierte und bewährte Gleichgewicht würde empfindlich gestört, möglicherweise sogar zerstört.
Was würde Ihrer Meinung nach passieren, wenn Gewaltverbrechen durch kriminelle Waffenbesitzer zunehmen würden, was keinesfalls auszuschliessen ist? Frauen würden bedroht, genötigt, im schlimmsten Fall ermordet. Denken Sie nicht auch, dass das der Nährboden für eine Gewaltspirale wäre und letztendlich das Gewaltmonopol des Staates gefährden könnte? Berechtigten Anliegen für mehr Sicherheit im Umgang mit Waffen hat das Parlament durch die Verschärfung des Waffengesetzes, eine strengere Überprüfung für den Besitz von Armeewaffen, die Möglichkeit der Deponierung und eine deutlich eingeschränkte Möglichkeit zur Abgabe der Taschenmunition Rechnung getragen.
Lehnen Sie diese unwürdige, unschweizerische Entwaffnungs-Initiative ab.

Schibli Ernst (V, ZH): Der Titel der Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» ist nicht deckungsgleich mit den Gedanken der Initianten. Einerseits gilt es zuerst festzuhalten, dass der Schutz vor Waffengewalt ein legitimes Anliegen und Recht aller Menschen ist. Das berühmte Restrisiko kann aber leider auch in dieser Angelegenheit nicht ausgeschlossen werden. Andererseits aber geht es den Initianten latent um einen weiteren Versuch, mit einer Volksinitiative die Schweizer Armee und somit die Sicherheit unseres Landes und der hier lebenden Menschen zu reduzieren, zu schwächen. Dagegen wehren wir uns! Es gilt, den Missbrauch, die Illegalität zu bekämpfen, aber davon wollen die Initianten nichts wissen. Verschärfungen von Waffengesetzen konnten und können die Kriminalitätsrate nie reduzieren, vor allem weil ein blühender Schwarzmarkt die Waffenverfügbarkeit drastisch erhöht. Offene, unkontrollierte Grenzen leisten dabei der Sache einen Bärendienst.
Dass die Initianten mit gezinkten Karten operieren, zeigen folgende Forderungen: Erstens soll die Ordonnanzwaffe eines jeden Armeeangehörigen in gesicherten Räumen der Armee verwahrt werden. Zweitens sollen ehemalige Angehörige der Schweizer Armee die Ordonnanzwaffe nicht mehr behalten dürfen. Man argumentiert zwar, dass von den Armeewaffen ein grosses Risiko und Gewaltpotenzial ausgehe, verschweigt aber tunlichst, dass von den etwa vierzig Tötungsdelikten mit Schusswaffen pro Jahr in der Schweiz fast zwei Drittel mit illegal erworbenen Waffen verübt werden. Solche Waffen werden niemals in einem Waffenregister, wie es auch gefordert wird, erfasst.
Durch den Abbau in der Armee ist auch die Anzahl der abgegebenen Armeewaffen gesunken, ohne dass eine Reduktion von Suizidversuchen und häuslicher Gewalt eingetreten wäre. Beim Austritt aus der Armee werden Waffen nur unter Auflagen abgegeben. Wer eine Waffe als Sportgerät oder als Erinnerungsstück behalten will, soll das auch in Zukunft tun können.
Ebenfalls inakzeptabel sind die horrenden Kosten, die durch diese Initiative für ein Waffenregister aufgebracht werden müssten. Für den Erfassungs- und Markierungsaufwand müsste mit Kosten von etwa zwei Milliarden Franken gerechnet werden. Die illegalen Waffen, und diese sind ja hier an erster Stelle zu nennen, wären damit immer noch in einer Grauzone und nicht erfasst.
Man kann es drehen und wenden, wie man will, aber diese Volksinitiative ist unehrlich, taugt nichts, kostet Milliarden, fördert den Schwarzmarkt und damit die Waffenverfügbarkeit, vor allem für Kriminelle, aber auch für Jugendliche. Darum ist diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, und ich bitte Sie, das ebenfalls zu tun.

Galladé Chantal (S, ZH): Herr Schibli, wenn ich das vorhin richtig gehört habe, haben Sie gesagt, die Initiative koste Milliarden. Ich habe die Botschaft auch gelesen und mich auch etwas mit der Materie auseinandergesetzt. Deshalb wäre ich sehr interessiert zu erfahren, woher Sie die Information haben, dass das Milliarden kosten wird, und wie sich diese Kosten zusammensetzen.

Schibli Ernst (V, ZH): Im Zusammenhang mit den zu registrierenden Waffen sind Berechnungen gemacht worden. Es wird angenommen, dass zum jetzigen Zeitpunkt etwas über zwei Millionen Waffen zu registrieren, zu markieren und in ein Waffenregister einzutragen wären. Pro Waffe ist ein Gesamtaufwand – dazu gehört auch der administrative Aufwand – von etwa 1000 Franken berechnet worden. Das ergäbe dann insgesamt etwa zwei Milliarden Franken.
Sie müssen eins wissen, Frau Galladé: Über die Kosten unterhält man sich erst, wenn das Geld ausgegeben worden ist. Das kommt in diesem Rat des Öfteren vor. Das ist etwas, was man auch von Ihrer Seite tunlichst verschweigt, nur weil man nicht sagen will, dass Kosten anfallen, die viele Schweizer als völlig unnötig und auch als inakzeptabel erachten.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Schibli, les pages de votre registre seront-elles en or? Werden die Seiten Ihres Registers aus Gold sein, um so teuer zu sein?

Schibli Ernst (V, ZH): Ich möchte die Frage nicht beantworten.

Moser Tiana Angelina (CEg, ZH): Wir Grünliberalen unterstützen die Initiative mit Überzeugung. Das Kernstück der Initiative ist für uns die Aufbewahrung der Ordonnanzwaffe im Zeughaus. Das ist logisch und vernünftig und sollte eigentlich schon lange eine Selbstverständlichkeit sein.
Wir sind nicht für die Abschaffung der Armee, das waren wir auch noch nie. Aber es gibt für uns absolut keinen sicher-

heitspolitisch nachvollziehbaren Grund, weshalb heute die Soldaten noch die Waffen zu Hause aufbewahren sollen. Wir müssen zum guten Glück heute nicht mit der Angst leben, dass mitten in der Nacht die Russen über den Rhein kommen und sich der Soldat mit der Waffe als Eigenschutz zum Einsatzort durchschlagen müsste. Diese Doktrin hat nichts mehr mit der heutigen Realität und den realen Risiken, der Bedrohungslage, zu tun, im Gegenteil: Gerade bei Truppengattungen, deren Angehörige rasch und direkt vom Arbeits- oder Wohnort einrücken müssen, werden die Waffen heute schon zentral gelagert.

Die starke Verbreitung der Waffen ohne Not ist irritierend. Die Schweiz liegt in Bezug auf die Waffendichte auf Platz drei, nach den USA und Jemen. Das hat Konsequenzen, und Ihnen allen sind die traurigen Beispiele in diesem Zusammenhang bekannt. Erschreckend ist auch die Selbstverständlichkeit der Präsenz von Waffen. Wer an einem Sonntagabend mit dem Zug unterwegs ist und mit dieser Schweizer Eigentümlichkeit nicht vertraut ist, kriegt einen ziemlichen Schock, weil überall bewaffnete junge Männer unterwegs sind. Das passiert in einer Zeit, in der nun wirklich nicht unmittelbar ein bewaffneter Konflikt zu befürchten ist.

Nun wird behauptet, dass die Pflicht zur Aufbewahrung der Waffen im Zeughaus ein Ausdruck des Misstrauens sei. Dieses Argument ist für uns ebenfalls nicht nachvollziehbar. Wenn das Vertrauen in unsere Milizsoldaten tatsächlich davon abhängig ist, haben wir ein grundsätzliches Problem mit unserer Armee. Die heutige Regelung ist für uns Grünliberale veraltet und auch ein Stück weit weltfremd.

Natürlich ist die Waffe nicht der alleinige Grund für einen Suizid oder für häusliche Gewalt. Natürlich ist die Waffe primär Mittel zum Zweck. Aber es ist klar, wenn weniger Mittel zur Verfügung stehen, dass der Zweck auch weniger einfach und somit weniger häufig erreicht werden kann. Das heisst, dass die geringere Verfügbarkeit von Waffen auch die Gewalt in der Schweiz senkt. Das ist nicht nur einleuchtend, sondern auch x-fach durch Studien belegt. Diese Tatsache anerkennt ja auch – das haben wir verschiedentlich gehört – der Bundesrat in der Botschaft. Er geht davon aus, dass sich eine Reduktion der Anzahl Feuerwaffen positiv auf die Eindämmung und Prävention von Gewalt auswirkt. Es ist mir unerklärlich, dass hier dauernd damit argumentiert wird, dass die Verfügbarkeit von Waffen kein Problem sei.

Die Initiative umfasst einen breiten Katalog von Massnahmen, und wir anerkennen selbstverständlich, dass sich in verschiedenen Bereichen auch schon einiges bewegt hat. Selbstverständlich ist es z. B. richtig, dass die Munition nicht mehr zusammen mit der Waffe zu Hause aufbewahrt wird. Das heisst aber noch lange nicht, dass es richtig ist, die Waffe zu Hause aufzubewahren, schon gar nicht, wenn der Zugang zur Munition einfach ist. Auch konnte mit Schengen im Bereich der Registrierung eine wesentliche Verbesserung erreicht werden. Die Kernforderungen der Initiative sind für die Grünliberalen aber bisher nicht erfüllt.

Wir Grünliberalen unterstützen deshalb die Initiative mit Überzeugung.

Miesch Christian (V, BL): Anlässlich meines Votums vom letzten Dienstag habe ich gesagt, ich sei der friedliebendste Nationalrat der ganzen Alpennordseite. Heute kann ich ergänzen, dass ich bewaffnet bin: Ich bin Träger eines Sturmgewehrs. Ich bin mit anderen Worten Sportschütze, und das Schiessen als Sportschütze bedeutet mir sehr viel.

Vorletztes Wochenende hat in friedlicher Atmosphäre das Eidgenössische Feldschiessen mit sage und schreibe 150 000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern stattgefunden. Es ist der grösste Sportanlass der Schweiz, und dies seit 130 Jahren. Rund um Fussball- und Eishockeyspiele kommt es regelmässig zu gewalttätigen Szenen. Jedes Wochenende müssen mindestens 900 Polizisten die Sicherheit an Sportveranstaltungen gewährleisten. In krassem Gegensatz dazu begehen am Eidgenössischen Feldschiessen fast 150 000 Menschen gemeinsam ein friedliches Fest. So viel zum Feldschiessen.

Aber eben, über diesen Sport zieht eine schwarze Wolkenfront auf, es ist die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt». Die Waffenverbots-Initiative, wir haben es schon ein paarmal gehört, fordert im Wesentlichen vier Dinge: einen Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis, ein Verbot von sogenannten besonders gefährlichen Waffen, die Errichtung eines zentralen Waffenregisters und eben den Verzicht auf die Heimabgabe der persönlichen Waffe an die Angehörigen der Armee. Das hat unweigerlich grosse Auswirkungen auf unseren geliebten Schiesssport.

Eine Annahme der Initiative würde die Ausübung des Schiesssports wegen des geforderten Bedarfs- und Fähigkeitsnachweises massiv erschweren. Eine solche Nachweispflicht kommt einem Paradigmenwechsel gleich: Heute ist die Gesetzgebung darauf ausgerichtet, Missbräuche einzudämmen; künftighin wäre alles verboten, was nicht explizit als Ausnahme erlaubt wird. Damit kommen wir von einem Missbrauchsbekämpfungsgesetz, wie wir es heute kennen, eben zu einem Verbotsgesetz. Leidtragende sind die Schützen, Jäger und andere verantwortungsbewusste Waffenbesitzer.

Bezüglich der Armeewaffe bedeutet die Initiative wegen des administrativen und logistischen Aufwands faktisch ein Verbot. Wenn z. B. mein Sohn, der noch militärdienstpflichtig ist, jedes Mal 100 Kilometer in ein Zeughaus fahren muss, um in einem Logistikzentrum das Gewehr zu fassen, wird ihm die Lust am Schiesssport rasch einmal vergehen. Zur Erinnerung: Das Feldschiessen wird ausschliesslich mit der persönlichen Armeewaffe geschossen. Wenn die Armeewaffe nicht mehr zur Ausübung des Schiesssports verwendet werden darf, bedeutet dies mittelfristig das Ende des Eidgenössischen Feldschiessens, der Jungschützenkurse und des obligatorischen Schiessprogramms. Es bedeutet auch das Aus für die eidgenössischen und die kantonalen Schützenfeste, und so eines findet ja jetzt dann in Aarau statt. Der Schiesssport würde vom Breitensport zu einem elitären Sport.

Es ist auch schon erwähnt worden, aber es muss immer wieder wiederholt werden: Die Schweiz hat heute eine gültige Gesetzgebung, die alles abdeckt, was vernünftigerweise im Bereich der Sicherheit gewährleistet werden kann. Aus diesem Grund brauchen wir die Initiative mit Sicherheit nicht.

Ich bitte Sie, im Interesse des Sports und im Interesse der Schweizer Schützentradition, diese Initiative abzulehnen und dafür zu sorgen, dass die Sportler auch in Zukunft die Spannung, die Faszination, den Spass und die Einmaligkeit des Schiesssports erleben können.

Thanei Anita (S, ZH): Fast genau vor einem Jahr fand in diesem Saal eine ausserordentliche Session zur Verschärfung des Strafrechts und zur Kriminalität statt, mit dem hehren Ziel, die Bevölkerung besser vor Straftaten zu schützen. Unter anderem standen folgende Forderungen zur Diskussion: Erhöhung des Strafmasses bei Vergewaltigung, Errichtung eines nationalen Registers für vorbestrafte Pädophile, generelle Verschärfung des Strafensystems sowie die Festsetzung von höheren Mindeststrafen. Dazu kommen laufend neue Forderungen; z. B. sollen weitere Delikte unverjährbar sein. Vor einem Jahr wurden einige solche Vorstösse angenommen; der Ständerat hat sie zum grossen Teil in Prüfaufträge umgewandelt.

Strafrechtliche Verschärfungen werden in diesem Rat dauernd und wiederholt gefordert, im Wissen darum, dass drakonische Strafen keineswegs Gewähr für mehr Sicherheit bieten; die hohe Kriminalität in den USA ist bestes Indiz dafür. Wenn es uns mit einem besseren Schutz für die Bevölkerung ernst ist, so müssen wir früher ansetzen und diese Initiative, die nun auf dem Tisch des Hauses liegt, unterstützen. Oder zynisch gefragt: Was nützt es einem Opfer, wenn die Tat unverjährbar ist oder die Mindeststrafe erhöht wird? Besser wäre es, die Tat zu verhindern.

Herr Heer – er ist jetzt nicht hier – hat vor einem Jahr einmal etwas Richtiges gesagt, und zwar: «Wenn das Strafrecht zum Zuge kommt, sind wir jedoch bereits einen Schritt zu spät.» Prävention ist gefragt. In schweizerischen Haushalten

gibt es 2,3 Millionen Faustfeuerwaffen, 1,5 Millionen davon sind Militärwaffen. Alles, was in der Botschaft steht, ist unbestritten, auch dass mit einer Reduktion der Verfügbarkeit von Waffen die Suizid- und die Tötungsrate vor allem auch im Bereich der häuslichen Gewalt reduziert werden können. Die Initiative setzt hier an. Mit ihren Forderungen – Verbot der Heimabgabe von Armeewaffen, Errichtung eines nationalen Waffenregisters sowie Bedarfsnachweis – wird die Verfügbarkeit von Waffen eingeschränkt. Das ist Prävention, das ist effiziente Verbrechensbekämpfung.
In den letzten beiden Jahrzehnten ist die Verfügbarkeit von Waffen in einzelnen Ländern eingeschränkt worden, z. B. in Kanada und Grossbritannien, mit der erfreulichen Folge, dass die Rate von Suiziden und Gewaltdelikten reduziert werden konnte. In der Strafrechtsdebatte vor einem Jahr wurde hier wiederholt gesagt, jede Einführung eines neuen Registers und jede Verschärfung des Strafrechts, die ein Menschenleben rette, sei berechtigt. Meine Damen und Herren von der rechten Seite, ich bitte Sie, sich daran zu erinnern, wenn Sie von irgendwelchen Schützenfesten träumen: Wenn es Ihnen mit der Verhütung von Suiziden, mit der Bekämpfung der häuslichen Gewalt und mit dem Schutz der Öffentlichkeit ernst ist, müssen Sie diese Initiative unterstützen.

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS): «Waffen sind ein Symbol der Freiheit, ein Zeichen dafür, dass wir keine Untertanen mehr sind, sondern freie Schweizer und Schweizerinnen.» Solche Aussagen kommen von den Gegnern der Initiative und treffen wahrscheinlich den Kern des Widerstands: Wer frei eine Waffe tragen kann, kann sich gegen die Obrigkeit wehren. Ja, das galt vielleicht im Mittelalter, als Fürsten und Männer wie Gessler das Volk unterdrückten. Heute leben wir in einer Demokratie, in der Waffen glücklicherweise keine Bedeutung mehr bei der Durchsetzung der Freiheit und der Rechte haben. Doch selbst Wilhelm Tell wehrte sich damals laut Legende vorerst mit anderen Mitteln gegen die Unterdrückung und die Ungerechtigkeiten.
Trotzdem lagern über zwei Millionen Schusswaffen in Schweizer Haushalten. Nur wenige werden in Schiesssportvereinen benützt. Die meisten liegen oder stehen einfach so herum. Von ihnen geht, ob man das wahrhaben will oder nicht, ein Gewaltpotenzial aus. Keine Waffe ist sicher. Und darunter leiden vor allem Frauen und Kinder. Denn Waffen sind weniger ein Symbol der Freiheit als vielmehr ein Symbol der Macht. Alleine ihre Präsenz schüchtert ein und verunsichert, sie macht Angst. Bei Auseinandersetzungen können Drohungen ausgesprochen werden und kann die Angst geschürt werden. Und was ist, wenn jemandem die Sicherung durchbrennt? Pro Jahr gibt es in der Schweiz rund 60 Tötungsdelikte mit Waffen, 60 Prozent davon innerhalb der Familie. Das ist eine enorme Zahl und ein unermessliches Leid, welches man mit der Annahme der Initiative zumindest teilweise mindern oder gar verhindern könnte. Dazu kommen jährlich 300 Suizide, welche mit einer Schusswaffe ausgeführt werden. Ein Schuss ist im Gegensatz zu Suizidversuchen mit anderen Mitteln meist tödlich – ein Drama für die Hinterbliebenen.
Auch wenn Waffen ein Symbol der Freiheit wären, würde es den laschen Umgang damit nicht rechtfertigen. Auch Autos sind Symbole der Freiheit. Diese werden jedoch registriert und sogar mit grossen Ziffern angeschrieben – für alle identifizierbar –, und um Auto fahren zu können, braucht es einen Fähigkeitsausweis. Waffen benötigen heute weder das eine noch das andere.
Was will die Initiative? Sie möchte alle Waffen registrieren lassen. Wer eine Waffe besitzt, muss dafür Bedarf und Fähigkeit nachweisen. Militärwaffen sollen nicht zu Hause in irgendeinem Schrank, sondern in gesicherten Räumen der Armee aufbewahrt werden. Und wer die Initiative gelesen hat, weiss auch, dass Schützen, Jäger, Waffensammler, aber auch – Frau Estermann – Schützinnen, Jägerinnen und Waffensammlerinnen davon ausgeschlossen sind. Ich möchte das auch Herrn Miesch sagen, der zwar nicht im Saal ist: Er wäre als Schütze nicht davon betroffen.
Der Initiative geht es also um einen sorgsamen Umgang mit Waffen und um die Verantwortung gegenüber der Zivilbevölkerung, den Frauen und Kindern, aber auch um die Soldaten der Milizarmee. Diese nehmen die Waffe einfachheitshalber mit nach Hause, anstatt sie ins Zeughaus zu bringen. Dies kann in einer Krisensituation den Soldaten selbst und deren Angehörigen zum Verhängnis werden. Wer die Initiative ablehnt und diesen minimalen Schutz nicht will, entzieht sich der Verantwortung und nimmt Tötungsdelikte und Suizide in Kauf. Es gibt neben dem Recht auf Freiheit auch ein Recht auf Schutz vor Waffengewalt. Diesen Schutz verteidigen wir nicht mit Schusswaffen, sondern mit einer demokratischen Abstimmung. Ich bin sicher, dass nicht nur Frauen und Männer ohne Waffen, sondern auch verantwortungsvolle Waffenbesitzende dieser Initiative zustimmen werden.

Pfister Theophil (V, SG): Die Schweiz ist ein Schützenland, und Schützenfeste, die mit der persönlichen Armeewaffe besucht werden, sind hierzulande weit verbreitet und nichts Aussergewöhnliches. Die Annahme dieser Initiative hätte für das nationale Schiesswesen und das Vertrauen der Schützen in den Staat enorme Folgen. Es wäre schlichtweg eine Entmündigung der Miliz, und es wäre das Ende unzähliger Schützenfeste. Es wäre das Waterloo für grosse und wichtige schweizerische Verbände und Traditionen, und es wäre auch das Ende des grössten Sportanlasses der Schweiz, des Eidgenössischen Feldschiessens mit 150 000 aktiven Teilnehmern.
Unsere heutige Debatte erzeugt eine künstliche Aufregung darüber, was alles mit Waffen geschehen könnte. Es wurde aber nichts dazu gesagt, welche positiven Wirkungen die Initiative haben könnte: Es gibt nämlich keine positiven Wirkungen! Es werden Zahlen und einzelne Vorfälle ohne Bezug zum Inhalt der Initiative herumgeboten. Aufgezeigt wird ein gesellschaftliches Problem, aber nicht ein echtes Waffenproblem. Das heisst nicht, dass nicht ein gewisses Verständnis für jene Frauen besteht, die sich mit einer Waffe im Haushalt schwertun. Da können gute Lösungen gefunden werden.
Ein Verbot der privaten Aufbewahrung von Armeewaffen bringt aber wirklich nichts. Wer will, kann heute schon seine Dienstwaffe gratis in einem Zeughaus lagern. Einige Länder ohne Schützentradition wie etwa England haben in der Vergangenheit sogar ein Waffenverbot erlassen – ein Erfolg wurde nirgends nachgewiesen. Wichtig ist das nationale Waffengesetz, das in der Schweiz das Tragen von Waffen in der Öffentlichkeit ganz verbietet. Dies ist vielen Personen viel zu wenig bewusst.
Die Initiative, die einen irreführenden Namen trägt, ist darum kein Weg zu mehr Schutz und Sicherheit. Vielmehr ist es ein Angriff auf unsere einmalige, jahrhundertealte Schützentradition. In der Konsequenz bedeutet die Initiative eine weitgehende Vernichtung des sportlichen, des ausserdienstlichen und des traditionellen Schiessens in der Schweiz. Dazu sind viele weitere Anlässe wie das Eidgenössische Schützenfest, das demnächst in Aarau mit dem Jugendtag beginnt, viele kantonale Schützenfeste und unzählige regionale Schützenfeste, aber auch viele historische Gedenkschiessen gefährdet. Die Teilnehmer an all diesen Anlässen brauchen das persönliche Sportgerät im Hause. Darüber sollten wir nachdenken, das ist das Zentrale dieser Initiative. Der Schweizer Schiesssportverband, der die Zahlen klar auf den Tisch gelegt hat, ist der viertgrösste Sportverband in der Schweiz. Er ist auch der Dachverband für über 3100 Schützenvereine. Dieser grosse Verband würde marginalisiert, und die Freiwilligenarbeit in den Vereinen würde zerstört, wenn wir den Weg der Initiative gehen wollten. Der Schaden auch in der wichtigen Jugendarbeit wäre eminent.
Ich bin mir fast sicher, dass die Initianten, die mithilfe einer Zeitschrift diese Initiative ergriffen haben, sich der Konsequenzen des Initiativtextes überhaupt nicht bewusst waren. Wollten sie wirklich das Eidgenössische Feldschiessen, die Jungschützenkurse, das Schiesswesen insgesamt vernichten? Heute ist es zu spät, um den Initiativtext zu ändern. Wir können die Initiative nur noch ablehnen, um Schlimmeres zu

verhindern. Die Schützenvereine, die hier im Kern betroffen sind und die sich zu 85 Prozent auf die betroffenen Armeewaffen abstützen, sind eines der stärksten und tragfähigsten Bindeglieder in unserer Gesellschaft. In den Vereinen treffen alle Aktiven, Jung und Alt, unterschiedslos zusammen, messen ihre Fähigkeiten und diskutieren. Sie leisten damit zusätzlich einen Beitrag zur Sicherheit unseres Landes. Die Synergien zwischen dem Willen zur Unabhängigkeit unseres Landes und dem Schiesssport sind unbestritten.
Der Schiesssport ist ein sicherer Sport. Er wird immer häufiger auch von Frauen betrieben. Mir fehlt die Zeit, um noch mehr Fakten aufzuführen. Die Initiative wird wohl nicht angenommen, davon bin ich überzeugt. Sie ist und bleibt ein Etikettenschwindel. Wir Schützen sagen darum ganz klar Nein zu diesem Angriff auf unsere Werte, auf unseren Sport, auf unsere Traditionen und auf unsere gemeinsame Sicherheit. Die Schweiz ist ein sicheres Land, und unsere Schützen haben dazu einen grossen Beitrag geleistet.

Segmüller Pius (CEg, LU): Die Armee hat für den Schutz des Bürgers mit verschiedensten Massnahmen gegenüber den Soldaten bereits Positives bewirkt; die Vorredner haben darüber berichtet. Ich danke dem VBS für diese Sicherheitsmassnahmen. Diese Massnahmen betreffen etwa 200 000 Waffen, nämlich die Waffen der aktiven Armeeangehörigen. Was ist aber mit den über zwei Millionen anderen Waffen in unseren Haushalten? Die müssen nicht abgegeben werden. Hier haben wir keine Pflicht für höheren Schutz. Dieses Verhältnis von 10 Prozent Armeewaffen zu 90 Prozent restlichen Waffen zeigt die Unverhältnismässigkeit dieser Waffenverbots-Initiative auf. Weil die Armee in Bezug auf den Schutz der Armeewaffen schon so viel getan hat, braucht es diese Initiative nicht.
Nun etwas sehr Wichtiges: Wir wollen alle, dass unsere Soldaten bei erhöhter Gefahr mit der Waffe zum Einsatz kommen; dies zum Schutz unseres Landes und unserer Bevölkerung. Den gleichen Soldaten würden wir aber mit der Initiative nicht genug vertrauen, wenn es darum geht, ihre persönliche Waffe nach Hause zu nehmen. Dies wäre auch ein Misstrauensverhältnis gegenüber unseren Soldaten, das nicht nachvollziehbar wäre. Ich glaube, dass ein Teil der Initianten damit die Absicht hat, der Abschaffung der Armee einen Schritt näher zu kommen.
Ich bitte Sie deshalb, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Hurter Thomas (V, SH): Die Initiative möchte auf der einen Seite die Verfügbarkeit der Waffen reduzieren, und auf der anderen Seite verlangt sie einen Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis. Die Festlegung von Kriterien für den Waffenbesitz führt allerdings nicht automatisch zu einer Reduktion der Zahl der Waffen. Eine Umschreibung des Bedarfs- und Fähigkeitsnachweises dürfte sehr schwierig werden. In Zukunft müssten auch die Sportschützen einen solchen Nachweis erbringen. Die in Aussicht gestellte Sonderregelung würde auch die Jagdschützen betreffen. Und daher wird die Initiative auch von Jagd Schweiz abgelehnt.
Eine Bemerkung an die Adresse von Nationalrat Lang, der im Moment leider nicht im Saal ist: Sein Votum und seine Antwort auf die Frage von Nationalrat Landolt zeigen eigentlich, wie paradox seine Forderungen sind. Sie glauben doch nicht tatsächlich, dass die Mitgliedschaft in einem Schützenverein oder der Umstand, dass man einen Ausweis pro Waffe erwerben muss, die Verfügbarkeit oder den Missbrauch reduzieren wird. Das sind wirklich lächerliche Forderungen, und vor allem sind es unbrauchbare Vorschläge.
Eines dürfen wir aber nicht vergessen: Wussten Sie z. B., dass in der Schweiz bei Suiziden der Tod durch Erhängen an erster Stelle und bei schweren Delikten gegen Leib und Leben die Stichwaffe an erster Stelle steht? Damit dürfte klarwerden, dass das Problem weniger bei der Waffe, sondern vielmehr beim Menschen liegt. Der Entscheid eines Menschen, seine persönlichen Probleme mit einem Suizid zu beenden, hängt nicht von der Verfügbarkeit der Waffe ab. Diese Initiative hilft keinem verzweifelten Menschen. Wenn Menschen sogar bereit sind, sich vor einen Zug zu werfen und damit einem anderen Menschen ein lebenslanges Trauma zu verursachen, spielt es vermutlich keine Rolle, ob eine Schusswaffe vorhanden ist oder nicht. Wer sich entschlossen hat, den Freitod zu suchen, wird immer einen Weg dahin finden. Hinter jedem Selbstmord liegt auch ein tragisches menschliches Schicksal.
Wir müssen davon abkommen, die Menschen immer mehr zu bevormunden. Die Schweizerinnen und Schweizer sind mündige Bürgerinnen und Bürger, die willens und fähig sind, eigenständig und bedacht zu handeln. Das im Jahre 2007 verabschiedete Waffengesetz ist genügend griffig ausgefallen. Es muss nur mit Nachdruck umgesetzt werden. Gleichzeitig müssen wir uns vielleicht aber auch einmal überlegen, warum wir eine erhöhte Gewaltbereitschaft haben und wie wir dieser begegnen können. Wir müssen das Problem der erhöhten Gewaltbereitschaft auf allen Ebenen angehen.
Vielleicht noch ein paar Bemerkungen zur häuslichen Gewalt: Es wurden bereits verschiedene Statistiken dazu zitiert. Ich kann auch eine Statistik zitieren, eine aus dem Jahre 2007: In der Schweiz gab es damals auf 100 Einwohner 46 Feuerwaffen, in Deutschland nur 30. In Deutschland aber gab es 10 Prozent mehr Tötungsdelikte; es gab dort also mehr Tötungsdelikte trotz weniger Waffen. Da ist der Zusammenhang ja wirklich nicht zu finden.
Der Mensch muss wieder mehr Verantwortung tragen; der Staat kann nicht alles regeln. Einmal mehr sind wir daran, eine Mehrheit zu bestrafen, weil eine kleine Minderheit nicht fähig ist, ein Problem anderweitig zu lösen. Vergessen Sie nicht: In der Zwischenzeit sind die Gegner der Initiative auch nicht stehengeblieben. Bei der Rekrutierung haben wir eine strengere Abklärung betreffend das Gefährdungspotenzial. Auch die Massnahmen betreffend die Taschenmunition, die freiwillige Abgabe der Waffe im Zeughaus und den Erwerb der Waffe nach der Dienstpflicht usw. wurden erwähnt. Zudem wird seit Dezember 2008 in jedem Kanton ein Waffenerwerbsregister geführt.
Die Schweiz mit ihrer grossen Schützentradition pflegt einen sorgfältigen Umgang mit Waffen, ob wir es wahrhaben wollen oder nicht. Zum Wehrmann gehört eine Waffe und damit auch ein verantwortungsvoller Umgang. Wir wollen weder eine Entwaffnung des Milizsoldaten noch eine Reduktion der persönlichen Verantwortung der Dienstleistenden. Deshalb braucht es heute ein klares Zeichen gegen diese Volksinitiative.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Hurter, wussten Sie, dass zwischen 1997 und 2007 ausserhalb des Dienstes, also zu Hause, 4300 Armeewaffen gestohlen wurden beziehungsweise abhandenkamen und 2009 immerhin auch 227 Militärwaffen ausserhalb des Dienstes abhandenkamen?

Hurter Thomas (V, SH): Gut, darauf gibt es zwei Antworten: Auf der einen Seite hilft diese Initiative überhaupt nicht, dieses Problem zu lösen, und auf der anderen Seite bin ich überzeugt, dass viele dieser Waffen noch irgendwo in unseren Zeughäusern vorhanden und im Moment einfach nicht auffindbar sind, weil wir das neue Registrierungssystem haben. Das gilt auch für die Probleme im Bereich der verlorenen Taschenmunition.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Eigentlich habe ich ein Votum vorbereitet. Aber einiges, was ich mir aufgeschrieben habe, wurde schon gesagt; dafür gibt es ein paar Sachen, die ich gerne zu Voten sagen möchte, die jetzt in diesem Ratssaal gefallen sind und die meiner Meinung nach einer Richtigstellung bedürfen.
Es gibt Leute, die behaupten, dass die Initianten die Armee abschaffen, dass sie die Milizarmee diskreditieren wollten. Schauen Sie sich einmal die Liste der unterstützenden Organisationen an, und dann sagen Sie mir, ob Sie der Meinung sind, dass bei Alliance F, den Evangelische Frauen Schweiz, der Ökumenischen Frauenbewegung Zürich, Pro Familia, dem Schweizerischen Katholischen Frauenbund, der FMH, den Jungfreisinnigen Wallis, dem Personalverband

der Bundeskriminalpolizei usw. alles Armee-Abschaffer sind, dass sie alle Mitglieder der GSoA sind. Ganz sicher sind sie das nicht, und ganz sicher sind es auch nicht die vielen Zehntausend Leute, die diese Initiative unterschrieben haben. Es ist ein Ablenkungsmanöver, wenn Sie nun die Initianten und die unterstützenden Organisationen in diese Ecke drängen wollen, weil Sie keine besseren Argumente haben.
Sie sagen, es sei eine Waffenverbots-Initiative. Wenn Sie den Text lesen, dann finden Sie nur gerade bei Artikel 118a Absatz 3 der Bundesverfassung, bei dem es um die Pump Action geht, ein Verbot und sonst nirgends. Es geht nur um die Regelung, wer eine Waffe tragen darf, von einem Verbot ist keine Rede.
Sie sagen – mit «Sie» meine ich immer einzelne Rednerinnen und Redner, selbstverständlich nicht alle –, die Schützinnen und Schützen könnten ihren Sport nicht mehr oder nur unter erschwerten Bedingungen ausüben, die Jungschützen wären betroffen usw. In den Statuten des Schweizer Schiesssportverbandes stehen in Artikel 73 die Lizenzpflichten: Man muss eine Lizenz haben, wenn man an den Wettkämpfen teilnehmen will. Das gilt heute schon, das ist mit dieser Initiative genau gleich. Von daher ist es nicht so, dass die Leute nicht teilnehmen können. Sie können auch ihre Waffe mitnehmen, wenn sie eine haben. Sie könnten auch eine Leihwaffe nehmen, aber sie können ihre Waffe mitnehmen, wenn sie eine Lizenz haben, und die Lizenz kann man online bestellen; das habe ich mir von Schützen sagen lassen. Mindestens im Kanton Luzern ist es so; ich denke, in anderen Kantonen ist das gleich. Das ist auch kein Problem für Jungschützen; die sind sich das heute sowieso gewohnt.
Sie sagen, die Handlungen, von denen wir hier zum Teil sprechen, würden nicht im Affekt geschehen. Ich habe jahrelang im Präsidium von Opferberatungsstellen gearbeitet, und ich kann Ihnen Folgendes sagen: Wenn Sie mit Personal sprechen würden, das in solchen Beratungsstellen arbeitet, dann würden Sie zu einem anderen Schluss kommen. Das ist die tragische Realität. Frau Estermann hat behauptet, hier würden Frauen von den Initiantinnen und Initianten als Mittel zum Zweck missbraucht. Das finde ich eigentlich ziemlich schlimm, denn oft sind es ja gerade Frauen, die Opfer von Waffengewalt werden.
Ich möchte Ihnen am Schluss Folgendes sagen: Es geht hier um ein Abwägen. In der Botschaft steht deutlich, dass die Verfügbarkeit von Waffen einen Zusammenhang mit der Anzahl von Suiziden und Gewaltverbrechen habe. Das ist erwiesen. Sie können jetzt bei dieser Initiative abwägen, ob Sie der Vermeidung oder Minderung von Fällen von Waffengewalt den Vorzug geben oder ob Sie die Tatsache, dass man für den Fähigkeitsnachweis neu eine Lizenz erwerben muss – das gilt für einen Teil der Schützen –, dass man die Waffen im Zeughaus holen muss und dass es eine Online-Vernetzung der Waffenregister gibt, höher gewichten wollen. Das Ziel der Initiative ist ganz klar der Schutz der Opfer und eine erhöhte Sicherheit. Das müsste das Ziel sein.
Ich bitte Sie eindringlich, diese Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Segmüller Pius (CEg, LU): Frau Kollegin Birrer, ich finde es toll, dass Sie Ihr Skript nicht gebraucht und dass Sie mir zugehört haben. Ist Ihnen aber bewusst, dass ich gesagt habe, ein Teil der Initianten wolle damit in die Richtung gehen, die Armee abzuschaffen?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Das ist richtig, das habe ich gehört. Aber es haben verschiedene Votanten immer wieder darauf hingewiesen, dass die Initiative nur ein Mittel sei, um die Armee abzuschaffen. Das musste ich mit der Aufzählung dieser Organisationen, die aufgelistet sind, einfach richtigstellen. Ich bin überzeugt, Kollege Segmüller, dass Sie mir in dieser Sache, wenn ich Ihnen die Liste zeige, auch zustimmen können.

Pfister Theophil (V, SG): Frau Kollegin Birrer, Sie haben jetzt auszuführen versucht, dass entgegen den Appellen der Schützen und auch der Sportschützen diese nicht betroffen wären. Ist Ihnen bewusst, dass z. B. für das Feldschiessen und auch für das Vereinsschiessen in der Schweiz keine Lizenz vorhanden ist und dass der grösste Teil der Schützen nicht über diese Lizenz verfügt?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ich habe mir sagen lassen bzw. die Information erhalten – das ist auch in Schützenkreisen bekannt –, dass es rund 200 000 Schützen gibt und dass davon bereits rund 80 000 diese Lizenz haben, dass es ferner etwa 60 000 Schützen gibt, die gar nicht mehr aktiv sind, und dass etwa 60 000 Schützen betroffen wären, die diese Lizenz erwerben müssten. Diese Lizenz sei zudem relativ leicht online zu bestellen. Das hat mir jemand bestätigt, der diese Bestellungen in einem Schützenverband überwacht. Von daher nehme ich an, dass diese Auskünfte korrekt sind.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, sind Sie denn tatsächlich der Meinung, dass das Problem, das Sie ansprechen, mit einer Online-Bestellung einer Schützenlizenz gelöst werden kann?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Wir haben mehrfach in unseren Voten darauf hingewiesen, dass die Initiative in erster Linie, und das erwähnt ja der Text ausdrücklich, auf die, so glaube ich, 1,7 Millionen Waffen abzielt, die als Armeewaffen nicht mehr gebraucht oder nur noch für das obligatorische Schiessen gebraucht werden und zu Hause aufbewahrt werden. Es sind rund 550 000 oder 580 000 Waffen der Schützen; die Schützen können ihren Sport ausüben. Übrigens finde ich es auch schade, dass die Darstellung hier immer wieder so ist, als würde man die Schützen als Problem sehen. Das ist nämlich nicht so, und die Initiative zielt ja in erster Linie auf die anderen ab. Ich wäre sehr froh, wenn das zur Kenntnis genommen würde.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Ich gebe Ihnen zuerst meine Interessenbindungen bekannt: Ich weiss nicht nur, was Waffen sind, ich kann auch damit umgehen, denn ich bin Mitglied von Pro Tell, den Sportschützen und dem Schützenverein von Muhen im Kanton Aargau und stehe mitten in der Ausbildung zur Jägerin. Natürlich habe ich auch dieses Jahr am Feldschiessen teilgenommen und werde auch am Eidgenössischen Schützenfest in Aarau teilnehmen. Waren Sie denn schon einmal dabei, waren Sie schon einmal in einem Schützenhaus und an einem Feldschiessen? Dann haben Sie feststellen können, dass das Schiessen eine sichere und friedliche Sportart ist, und konnten erfahren, dass Sicherheit das oberste Gebot ist. Sicher haben Sie dann auch feststellen können, wie viele Jugendliche mitmachen und von den älteren und erfahrenen Schützen angewiesen und betreut werden.
Die vorliegende Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» geht von einem völlig falschen Waffenbild aus, dient dem vorgegebenen Ziel der Verhinderung von Waffenmissbräuchen nicht und ist darüber hinaus sehr teuer in der Umsetzung. Auch registrierte Waffen können missbraucht werden. Die Initiative verhindert weder Amokläufe noch Todesfälle. Auch ich bedaure diese Fälle zutiefst, aber die Initiative kann sie nicht verhindern, sondern schadet längerfristig allein den Schützen, Jägern und Sammlern und richtet sich vor allem gezielt gegen unsere Milizarmee, um sie zu schwächen und sie später auch abzuschaffen. Die Initianten missbrauchen uns Frauen zur Verfolgung ihrer eigentlichen Ziele und machen uns zum Spielball ihrer Interessen. Sie spielen mit Emotionen, und es ist heute schon klar, dass diese Abstimmung nur auf der Schiene der Emotionen geführt werden wird. Bluttriefende Finger werden dargestellt und ein Vater, der sein Sturmgewehr auf seine Frau richtet. Ich frage mich: Wieso lassen sich die Männer eine solche Darstellung überhaupt gefallen?
Es wird vorgegeben, dass die Initiative Sicherheit bringe. Tatsächlich wird aber auf dem Buckel von uns Frauen ein weiterer Anlauf in Richtung Abschaffung der Schweizer Armee genommen und auf das Ende des Schiess- und Jagdwesens hingearbeitet.

Die heute gültige Gesetzgebung – Militärgesetz, Waffengesetz und die entsprechenden Verordnungen – bietet ausreichend Möglichkeiten, um den Zugang von gefährdeten oder gefährlichen Menschen zu Schusswaffen zu verhindern. Ein Restrisiko lässt sich nie ausschliessen, auch wenn wir das noch so gerne möchten. Der verantwortungsbewusste Umgang mit Waffen ist für Schützen, Jäger und Sammler selbstverständlich. Sie alle legen grossen Wert auf eine konsequente und regelmässige Aus- und Weiterbildung. Waffen werden sicher gelagert.
Die Schweiz hat eine Milizarmee, und zum Wesen der Milizarmee gehört es, dass jeder Bürger auch ein Angehöriger der Armee ist. Wir unterscheiden in unserem Land nicht zwischen bewaffneten Schutzkräften und Volk. Damit zeigen wir ja, dass jeder und jede die Verantwortung für das Land mitträgt. Auf der Basis dieser Tradition sind auch die grossen Schützenvereine entstanden. Denken wir an die grosse Zahl der Schützen in unserem Land, die ihre Waffen hegen und pflegen. All dies ist möglich, ohne dass jemand zu Schaden kommt.
Haben wir das Vertrauen in unsere Mitbürger jetzt tatsächlich so weit verloren, dass wir die Armeewaffen aus dem Verkehr ziehen wollen? Und wo ist da die Logik, wenn wir Soldaten mit der Waffe ausbilden, sie ihnen aber nicht zur Aufbewahrung lassen? Wie sollen wir im Ernstfall Vertrauen haben, wenn wir den Angehörigen der Armee nicht einmal zutrauen, eine Waffe sicher aufzubewahren?
Die Initiative ist ein Angriff auf das freiheitliche Staats- und Gesellschaftsverständnis unseres Landes. Ich kann natürlich verstehen, dass man sich aufgrund persönlicher tragischer Erfahrungen dafür einsetzt, dass die Armeewaffen im Zeughaus aufbewahrt werden. Dabei darf man aber nicht aus den Augen verlieren, dass nicht die Waffen die Täter machen, sondern dass Täter sich Waffen auch zu beschaffen wissen, wenn sie psychisch in eine schwere Krise geraten sind, bei der sie nur noch den Tod als Ausweg sehen. Schärfere Waffengesetze konnten leider auch in anderen Ländern keine Bluttat verhindern. Bekämpfen wir die Ursachen, nicht die Symptome. Es ist nie die Waffe, die tötet, sondern der Mensch, der sie missbraucht.
Diese Initiative strebt nicht den Schutz vor Waffenmissbrauch an; sie will privaten Waffenbesitz und die Heimabgabe der Ordonnanzwaffe an Angehörige der Armee abschaffen. Die Initiative ist deshalb abzulehnen.

Fluri Kurt (RL, SO): Neben und nach den genannten Argumenten gegen die Initiative möchte ich auf zwei problematische Aspekte in Artikel 118a Absatz 2 gemäss Initiative aufmerksam machen.
Wir erkennen in Absatz 2 einen äusserst verhängnisvollen Paradigmenwechsel in dem Sinn, dass neu ein Bedarfsnachweis für den Erwerb, den Besitz usw. von Feuerwaffen und Munition erforderlich wäre; dies wäre also eine Beweislastumkehr. Heute gewährleistet das Waffengesetz in Artikel 3 das Recht auf Waffenerwerb, Waffenbesitz und Waffentragen im Rahmen des Gesetzes. Konsequenterweise verlangt es für den Erwerb und den Besitz keinen Bedarfsnachweis. Der Erwerbsgrund ist bloss dort anzugeben, wo der Erwerb nicht zu Sport-, Jagd- oder Sammlerzwecken erfolgt; auf eine Definition der möglichen Erwerbsinteressen verzichtet das Gesetz. Eine Darlegung spezieller, sogenannt achtenswerter Gründe wie beispielsweise berufliche Erfordernisse ist lediglich dort notwendig, wo es um den Erwerb sogenannt verbotener Waffen, beispielsweise Seriefeuerwaffen, geht, für welche es eine kantonale Ausnahmebewilligung braucht. Die Initiative würde nun mit dem Bedarfsnachweis in Absatz 2 eine Umkehr dieses Grundsatzes bewirken, wonach eben neu für alle Feuerwaffen und Munitionsarten, für alle Erwerbsarten usw. ein Bedarfsnachweis erforderlich würde. Es käme zu einer Beweislastumkehr und damit zu einer fundamentalen Verschlechterung unseres immer noch relativ freiheitlichen Waffenrechts. Es wäre Ausdruck eines neu geltenden Misstrauensprinzips anstelle des heute geltenden Vertrauensprinzips. Das lehnen wir ab.
Die Initiative verlangt ferner in demselben Absatz den Nachweis der erforderlichen Fähigkeit für den Erwerb von Feuerwaffen und Munition. Heute verlangt das Waffengesetz bekanntlich für das Tragen von Waffen an öffentlich zugänglichen Orten eine Waffentragbewilligung. Das ist unseres Erachtens richtig, angemessen und verhältnismässig.
Zweitens würde gemäss Absatz 2 Litera a der Initiative der Bund unter anderem für die Polizeiberufe auch verpflichtet, Anforderungen und Einzelheiten bezüglich Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis neu zu regeln. Hingegen liegt heute die Polizeihoheit in unserem Land bekanntlich bei den Kantonen: Die Kantone regeln heute die Aufgaben ihrer bewaffneten Einheiten und legen die Bedingungen für den Schusswaffengebrauch fest. Die Initiative würde deshalb in diesem Bereich eine Kompetenzverlagerung von den Kantonen hin zum Bund vorschreiben. Dieser Aspekt ist bisher in der Debatte völlig unbeachtet geblieben, würde aber im Falle der Annahme der Initiative zu viel Regelungsbedarf führen. Wir hätten nämlich neu unklare Kompetenzzuordnungen, eine Kompetenzvermischung mit den entsprechenden Schwierigkeiten.
Aus diesen beiden Gründen, die in Absatz 2 der Initiative erst nach vertiefter Betrachtung erkennbar sind, lehnen auch wir die Initiative ab.

John-Calame Francine (G, NE): Comme Madame Flückiger, je me présente aussi: je ne suis pas membre de Pro Tell, je ne pratique pas le tir sportif et je ne chasse que les mouches de ma cuisine, mais à l'aide d'une tapette.
Trêve de plaisanterie, cette initiative propose des solutions claires et précises afin de lutter contre les violences dues aux armes.
Les armes à la maison sont dangereuses: la colère, la dépression peuvent parfois conduire à des actes insensés dont les conséquences sont irréversibles. Les homicides et assassinats dans les familles résultent souvent d'un acte impulsif. Certains spécialistes, notamment des psychiatres, pensent qu'il n'y aurait pas forcément passage à l'acte sans arme à feu à portée de main et contestent le fait que les auteurs de violence utiliseraient une autre arme, comme par exemple un couteau ou un marteau. En effet, il est beaucoup plus facile de tirer sur une personne, voire sur plusieurs, et de se suicider ensuite, que d'étrangler ou de poignarder sa victime. L'issue d'une blessure par balle est souvent fatale, alors que des victimes survivent parfois à des tentatives d'étranglement ou à des blessures par arme blanche.
Les armes, comme les munitions, n'ont donc pas leur place à la maison, elles doivent rester à l'arsenal ou dans une base logistique en dehors des périodes de service militaire. Lors des tirs obligatoires, une arme pourra être remise au soldat et lui sera retirée à la fin de l'exercice. Ainsi on préservera un entraînement de qualité, tout en améliorant la sécurité de la population. L'armée n'a donc rien à craindre de cette initiative, qui ne nuira aucunement aux performances et à la bonne réputation de ses soldats en matière de tir.
Un autre point essentiel de cette initiative est la limitation du nombre d'armes en circulation dans notre pays. Pour atteindre cet objectif, il s'agira de répertorier les armes actuellement en circulation, d'organiser leur collecte et de les inscrire dans un registre, si nécessaire. Cette initiative propose un vrai progrès, car la sécurité, notamment des femmes, sera renforcée, les menaces avec des armes moins fréquentes et la prévention du suicide sera nettement améliorée.
Je pense qu'il est temps et sage de brimer les libertés de quelques-uns pour assurer une sécurité accrue à toute la population et plus particulièrement aux personnes les plus vulnérables que sont les femmes, les enfants et les adolescents.
Je vous invite donc à voter la proposition de la minorité qui recommande au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative très raisonnable dans son contenu.

Baettig Dominique (V, JU): J'ai pris note que vous ne connaissiez pas du tout le milieu de l'armée ni celui des tireurs.

Qui a bien pu vous dire qu'il était si facile que cela de presser sur la détente d'une arme à feu?

John-Calame Francine (G, NE): Ce n'est pas moi qui le dis, ce sont des spécialistes qui ont enquêté sur le sujet. Donc si vous remettez en cause tous les experts, sachez que, moi, je m'y suis référée.

Freysinger Oskar (V, VS): En voulant empêcher les gens de tirer sur les mouches avec des révolvers, ne craignez-vous pas la disparition du Parti écologiste?

John-Calame Francine (G, NE): Eh bien, disons que si vous arrivez à abattre une mouche avec votre arme à feu, je viens regarder, parce que cela m'intéresse! *(Hilarité)* Et je viens vous féliciter si vous y parvenez.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Der Titel der Volksinitiative tönt gut. Wer kann schon gegen den «Schutz vor Waffengewalt» sein? Aber diese Volksinitiative mit ihrem schönen Titel hält nicht, was sie verspricht. Der Titel der Initiative und die Initiative selbst sind schlicht irreführend. Die ganz grosse Mehrheit der Armeeangehörigen und die 200 000 Schützen, die ihre Waffen zu Hause haben, sind verantwortungsbewusste und mündige Bürger. Sie brauchen keine Bevormundung durch den Staat.
Die folgenden Aspekte sind ebenfalls zu berücksichtigen:
1. Die Initiative ist untauglich, weil sie gar keine Sicherheit bringt. Die Schweiz hat heute schon eine strenge Gesetzgebung – ich erwähne das Waffengesetz und das Militärgesetz –, die alles abdeckt, was vernünftigerweise im Bereich der Schusswaffensicherheit geregelt werden kann. Diese Gesetze und die dazugehörigen Verordnungen müssen einfach konsequent umgesetzt werden. Darum geht es und nicht um die Schaffung von noch mehr Gesetzen und Regeln. Bei der persönlichen Armeewaffe wurden in den letzten Jahren sinnvolle Massnahmen umgesetzt, die das Missbrauchsrisiko weiter senken.
2. Die Initiative ist unverhältnismässig, weil sie die Ausübung des Volkssports Schiessen mit dem geforderten Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis massiv erschweren würde. Nicht zu vergessen ist, dass der Schiesssport eine der wichtigsten Sportarten des Landes ist. Das faktische Verbot des privaten Schiessens mit der Armeewaffe würde wohl mittelfristig das Ende des Eidgenössischen Feldschiessens, der Jungschützenkurse, des obligatorischen Schiessprogrammes und der eidgenössischen und kantonalen Schützenfeste bedeuten.
Schützen, Jäger, Milizsoldaten, Bürgerinnen und Bürger, die sich für die Freiheit und das Vertrauen in der Schweiz einsetzen, haben das Misstrauen, das ihnen in Form dieser Initiative entgegenschlägt, nie und nimmer verdient. Sie setzen sich nämlich alle dafür ein, dass Waffengewalt und krimineller Waffenmissbrauch bekämpft werden. Die Waffenverbots-Initiative ist dafür völlig ungeeignet. Sie bietet keinerlei Handhabe gegen den illegalen, kriminellen Waffenmissbrauch. Echte Sicherheit gibt es durch die konsequente Umsetzung der geltenden Gesetze.
Aus der beruflichen Praxis muss ich sagen, dass wir Probleme mit den Messern haben; viele Jugendliche tragen Messer auf sich. Ich habe es aber in meinen Dienstjahren noch nie erlebt, dass jemand eine Schusswaffe auf sich trug, und schon gar nicht, dass ein Mord oder ein Selbstmord mit einer Armeewaffe begangen wurde. Viele der Selbstmorde, bei denen ich nicht mehr eingreifen konnte, sind verübt worden, indem jemand vor den Zug gegangen oder – in Bern – von einer Brücke gesprungen ist. Auch bei anderen Problemen, die entstanden sind, habe ich es noch nie erlebt, dass dabei eine Schusswaffe im Spiel war, auch nicht bei häuslicher Gewalt. Wenn Schusswaffen verwendet wurden, dann waren es illegale Waffen und nicht registrierte Waffen.
Aus all den erwähnten Gründen und weil der logistische und administrative Mehraufwand zur Erfüllung der Forderungen der Initiative sehr gross wäre und weil ihm kein wirklich erkennbarer Mehrwert in der Bekämpfung von Waffenmissbrauch gegenüberstünde, empfehle ich Ihnen, die Volksinitiative abzulehnen.

Schlüer Ulrich (V, ZH): Diese Initiative gibt vor, Schutz vor Waffengewalt zu bieten. Das ist Etikettenschwindel, denn das einzige Ziel, das diese Initiative verfolgt, ist die Kasernierung der Armeewaffen. Diejenigen, die ihre Waffe verantwortungsbewusst zu nutzen wissen, sollen entwaffnet werden; die andern – die Kriminellen, auch kriminelle Ausländer – hätten in diesem Land dann das Waffenmonopol. Ich staune darüber, wer alles aus einer solchen Entwicklung einen Sicherheitsgewinn für das Land abzuleiten vermag. Wie können Sie den gerade von Frauen hier oft beschworenen höheren Grad an Sicherheit erreichen, wenn Sie den Gefährlichsten das Waffenmonopol in diesem Land einräumen?
Als diese Initiative gestartet wurde, haben wir von unserer Seite einen Vorstoss eingereicht mit dem Ziel, dass alle, die bei der Begehung eines Verbrechens mit einer Waffe drohen oder auch nur eine Waffe auf sich tragen – sie müssen sie gar nicht nutzen –, wesentlich härter bestraft werden als heute, nämlich mit einer unbedingten Gefängnisstrafe. Zu unserem grossen Bedauern haben diejenigen, die heute vorgeben, mit ihrer Initiative Schutz vor Waffengewalt zu bieten, geholfen, diesen Vorstoss zu versenken. Es liegt ihnen nicht daran, die Täter, die Gefährlichsten, diejenigen, die wirklich bedrohlich sind, in die Schranken zu weisen. Es geht ihnen allein darum, der Armee zu schaden. Das ist das Ziel ihrer Initiative.
Jedermann in diesem Lande weiss, dass die Waffenabgabe an den verantwortungsbewussten Wehrmann zum Milizsystem unserer Armee gehört. Kollege Hurter hat vorhin erwähnt, dass vonseiten der Armee heute die jungen Rekruten mit erhöhter Sorgfalt ausgehoben werden. Das trifft zu, aber nicht, weil man früher zu nachlässig ausgehoben hätte, sondern weil sich ein neues Problem stellt, nämlich die Tatsache – das können Sie an der steil nach oben zeigenden Kurve der sogenannt psychiatrischen Ausmusterungen erkennen –, dass liederlich eingebürgert wird. Dann muss an der Aushebung die Notbremse gezogen werden, indem sehr viele, die an sich Dienst leisten könnten und Dienst leisten müssten, ausgemustert werden müssen, weil man in ihnen ein Risiko erblickt. Hier bestünde Handlungsbedarf! Aber hier, geschätzte Kolleginnen und Kollegen zur Linken und auch geschätzte Frauen hier im Nationalratssaal, hier finden wir nie Ihre Unterstützung, wenn es darum geht, diejenigen zu treffen, von denen wirklich eine Gefahr ausgeht.
Die Entwaffnung der Verantwortungsbewussten und das Waffenmonopol für Kriminelle und Ausländer sind ganz gewiss kein Beitrag zur Sicherheit in diesem Land.

Rossini Stéphane (S, VS): Lorsqu'il faut réduire la violence et diminuer le nombre de morts qu'elle entraîne, nous portons une responsabilité éthique d'agir, quitte à restreindre certaines libertés individuelles. Le cynisme face à la violence des armes n'est pas de mise: il est purement et simplement intolérable et insupportable.
Il y a quelques jours, des membres de cette noble assemblée n'avaient pas de mots assez forts pour dénoncer le crime perpétré à Martigny, en pleine rue. Ces mêmes personnes défendront pourtant le rejet de cette initiative populaire. Leur attitude ne relève pas d'une forme d'angélisme, mais d'une réelle hypocrisie, en l'occurrence choquante. En politique, pour être réélu ou même simplement élu, tout n'est pas permis, c'est pourtant souvent ce qui se passe dans ce dossier.
Quand bien même je possède personnellement des armes à mon domicile pour pratiquer l'exercice de la chasse, je soutiens fermement cette initiative, car celle-ci n'a qu'une seule ambition: éviter les trop nombreux suicides et les assassinats, réduire le nombre des tragédies meurtrières qui sévissent régulièrement et que l'on pourrait empêcher. Comment ne pas vouloir agir avec force et détermination contre un problème qui provoque la perte d'environ 390 vies chaque année en Suisse, ce qui représente près de 13 000 décès de

1996 à 2007, dont 332 décès par suicide avec arme à feu et 58 décès relevant de délits pénaux?
Des associations de tireurs sportifs, on l'a entendu, et de chasse aussi, on l'a entendu également, s'opposent au texte de l'initiative populaire, alors qu'il est expressément stipulé que ces milieux ne sont pas visés par celle-ci. C'est peu responsable au regard des conséquences dramatiques provoquées par la violence qui résulte de l'utilisation des armes. Par l'obtention de leur permis, les chasseurs, par exemple, peuvent justifier d'une formation, de leurs capacités et de la nécessité de posséder une arme. Ils sont tenus d'appliquer des lois et des règles spécifiques. Pour ces raisons, ils ne sont pas concernés par l'initiative, la preuve du besoin et des compétences étant acquise. Il en est de même pour les tireurs sportifs.
Les fantasmes évoqués dans ce débat sont un pur détournement d'attention. Les 140 000 tireurs sportifs et les 30 000 chasseurs – plusieurs milliers se trouvant d'ailleurs dans les deux catégories – et leurs 580 000 armes ne sont donc quasiment pas touchés par ce texte. Je crois qu'il faut le rappeler. Le vrai problème concerne par contre les armes à feu militaires privatisées – 1,7 à 2 millions d'unités – et les autres types d'armes qui circulent librement ou quasiment librement dans le pays. Cette situation est réelle et problématique. Quel est l'intérêt de se voiler la face? Peut-on mettre dans la balance d'un côté les profits de quelques-uns ou le dogme de la liberté individuelle et de l'autre la mort? Ma réponse est clairement non.
De toute évidence, un accès limité et restrictif aux armes à feu sera un facteur déterminant de réduction des violences qui en découlent. De nombreux travaux scientifiques ont démontré que limiter l'accès aux armes à feu est une mesure probante dans le domaine de la prévention de la violence domestique grave. Il vaut donc la peine de tenter quelque chose, d'avoir un peu de courage face à la lâcheté du populisme dans ce domaine. Armons-nous d'intelligence plutôt que de munitions!
Je vous invite à soutenir cette initiative.

Schenk Simon (V, BE): Ich bin ja hier im Nationalrat so etwas wie ein Exote: Im Gegensatz zu Ihnen, den nicht ganz 199 anwesenden sportlichen Nationalrätinnen oder Nationalräten, bin ich kein sportlicher Politiker, sondern eher ein politisierender Sportler! Deshalb erlaube ich mir, hier in erster Linie die Sicht des Sportes einzubringen.
Ich bitte Sie im Namen des Sportes dringend, diese Initiative abzulehnen, und zwar gilt meine Empfehlung sowohl aus der Sicht des Spitzensportes wie auch aus der Sicht des Breitensportes. Im Schützenhaus haben nämlich sowohl disziplinierter Wettkampfgeist wie auch gesellige Kameradschaft ihren Platz. Das Schützenhaus ist ein idealer Ort der Begegnung, wo auch schiessende Politiker ausnahmsweise an den Stammtisch gelangen und so vielleicht wieder einmal den Puls des Volkes spüren, was ja bekanntlich in unserem Doppelleben in Beruf und Politik eher selten der Fall ist.
Die Initiative wäre der Tod des Schiesssportes, das wurde bereits mehrfach gesagt. Das Feldschiessen, das Obligatorische, Jungschützenkurse, Schiessübungen, regionale, kantonale und eidgenössische Schützenfeste würden rasch verschwinden. Ein ganzer Sportverband wäre in seiner Existenz mehr als gefährdet. Der Schweizer Schiesssportverband – auch das wurde mehrfach gesagt – ist immerhin der viertgrösste Sportverband des Landes. Grösser sind nur die Verbände von Fussball, Turnen und Tennis.
Wer würde sich noch am Schiessen beteiligen, wenn er sein Gewehr vor jeder Übung und vor jedem Schiesswettkampf im Zeughaus abholen und nach dem Schiessen auch wieder dorthin zurückbringen müsste? Für das Ausüben eines Hobbys müsste man zum Teil viele Kilometer sinnlos in der Gegend herumfahren. Das kann es wohl nicht sein! Neben dem zeitlichen Aufwand müsste auch der ökologische Stumpfsinn dieser Lösung in Betracht gezogen werden. Mir ist es ein Rätsel, wie ausgerechnet linke und grüne Kreise hinter der Initiative stehen können, denn gerade sie sind es doch, die sich im Normalfall ganz extrem um unsere Umwelt Sorgen machen. Wo bleibt denn da die ökologische Vernunft?
Selbstverständlich lehne auch ich jegliche Waffengewalt und kriminellen Waffenmissbrauch ab. Dass dies aber durch die Annahme der Initiative verhindert würde, ist eine Illusion. Gangster und Kriminelle werden immer einen Weg zu Waffen finden. Da wäre es unverhältnismässig, wenn man die über 200 000 Mitglieder des Schiesssportverbandes mit den Auflagen der Initiative schikanieren würde.
Die Schweiz hat mit dem Waffen- und dem Militärgesetz heute schon eine strenge Gesetzgebung, die alles abdeckt, was vernünftigerweise in Sachen Sicherheit im Zusammenhang mit Schusswaffen geregelt werden muss. Die Umsetzung dieser Gesetze genügt. Mit der Waffenverbots-Initiative würde das Vertrauen in unsere Bürger weiter untergraben. Derartige Attacken auf unsere Freiheit lehne ich strikte ab.
Die Gefahr, dass der Initiative mit Angstmacher-Theorien vor dem Volk zum Durchbruch verholfen wird, ist nicht zu unterschätzen; ich verweise etwa auf den Sarg, der heute vor dem Bundeshaus aufgestellt wurde. Aus Erfahrung weiss ich, dass sich Sportler nur sehr schwer an die Urne bitten lassen. Deshalb rufe ich alle sportfreundlichen Kreise schon heute auf: Wer nur im weitesten Sinn etwas mit dem Sport am Hut hat, soll bitte zu dieser Waffenverbots-Initiative Nein sagen. Solidarisieren Sie sich mit den Schützen!

Müller Geri (G, AG): Es ist schon ein bisschen seltsam, was wir uns heute Nachmittag alles anhören mussten. Es ging jetzt gerade vorhin um eine ökologische Frage, es ging um die Frage des Selbstschutzes, es ging um Fragen betreffend die Gewaltspirale usw. Dabei ist der Initiativtext eigentlich ganz klar und eindeutig verfasst und eine Reaktion auf Dinge, die passiert sind: einerseits eine Reaktion darauf, dass Waffenträger andere Leute umgebracht haben – das ganze Land war schockiert –, und andererseits auch eine Reaktion auf die Tatsache, dass die Rate von Suiziden mit der Armeewaffe relativ hoch ist, weil der Suizid mit der Armeewaffe eben eine relativ verlässliche Selbsttötungsart darstellt. Das war der Sachverhalt, und man hat sich dann überlegt, wie man diesen Sachverhalt korrigieren könnte, wie man dafür sorgen könnte, dass sich diese Vorfälle nicht weiter ereignen. Bei ganz genauer Lektüre des Initiativtextes sehen Sie, dass es um Vorschriften gegen den Missbrauch von Waffen, Waffenzubehör usw. geht, dass es darum geht, dass man einen Grund haben muss, wenn man Feuerwaffen besitzen will, dass man sie nicht einfach so besitzen kann.
Es ist wirklich fast ein bisschen demagogisch, lieber Kollege Walter Müller – entschuldigen Sie dieses Wort –, wenn Sie sagen, dass die Initiative anständige Waffenbesitzer entwaffnen und kriminelle Waffenbesitzer schützen möchte. Davon steht im Text nichts, und ich bitte Sie wirklich, über den Text zu diskutieren und nicht über etwas anderes. Illegalen Waffenbesitz wird es nachher ebenso geben, wie es ihn heute schon gibt, und es ist Aufgabe des Staates, ihn zu verhindern. Aber es gibt auch illegalen Autobesitz, es gibt illegalen Drogenbesitz usw. Sie können mit einem Gesetz nicht erreichen, dass ein Gegenstand wie z. B. die Waffe am Schluss weg ist. Aber Sie können deutlich machen: Es ist in der Schweiz nicht üblich, eine Waffe zu besitzen und sie sogar zu Hause aufzubewahren.
Zur ganzen Romantik, die vorhin zum Ausdruck kam: Ich habe Verständnis dafür, dass Frau Estermann, die aus der Tschechoslowakei in die Schweiz kam, es als beruhigend anschaut, dass sich das Land selber verteidigt. Dies ist aber eine Illusion. Wir wissen, dass es eine Illusion ist. Wir könnten das Land mit den Waffen, die jetzt zu Hause aufbewahrt werden, nicht verteidigen, wenn es wirklich zu einem Krieg käme. Da sind heute andere Dinge nötig. Das wissen Sie, Frau Estermann, oder sollten Sie – auch als Mitglied der Aussenpolitischen Kommission – wissen.
Es geht also darum, dass wir in Zukunft die Waffen, die zu Hause liegen und eine sofortige Verwendung ermöglichen, wegsperren und dann zur Hand nehmen, wenn wir sie wirklich brauchen. Das ist kein ökologischer Unsinn, lieber Herr Simon Schenk. Ökologischen Unsinn gibt es schon heute.

Wer will heute noch einen Schiessplatz haben? Ich wohne in einer stark bevölkerten Region mit 100 000 Einwohnern. Da fahren die Leute heute schon weiss Gott wohin, damit sie endlich schiessen können, weil alle Schiessplätze in der Region abgeschafft werden. Den ökologischen Unsinn gibt es schon heute, wenn man davon ausgeht, dass man mit dem Gewehr auch noch das Auto mitnehmen muss. Es gibt auch Busse, und die wird es, so hoffe ich, auch in Zukunft noch geben; mit Ökologie hat das also nichts zu tun. Ökologisch ein Problem ist die Geschichte im Westen von Bern, wo alle einkaufen gehen, wofür Sie sich stark engagiert haben.
Der Schiesssportverband – seien wir ehrlich – war jahrelang ein Zwangssportverband; deshalb ist er so gross. Der Schiesssportverband wird genauso weiterbestehen, wie es heute noch Fechtclubs gibt, obwohl mit dem Degen als Waffe nicht mehr wirklich gefochten wird. Da holen Sie also Dinge hervor, die einfach nicht realistisch sind.
Es geht darum, auf eine Situation zu reagieren, mit der wir in den letzten Jahren sehr oft negative Erfahrungen gemacht haben. Wir versuchen, mit dieser Verfassungsgrundlage Gesetze zu schaffen, damit die Wahrscheinlichkeit hierfür kleiner wird – das ist alles. Ich bitte Sie wirklich, diese Ängste wahrzunehmen und zu berücksichtigen und diese Initiative gutzuheissen, wenn Sie im Interesse der Bevölkerung arbeiten wollen. Sie riskieren eh, dass die Initiative beim Volk ankommt, und dies nicht etwa, weil die Frauen für diesen Zweck missbraucht worden wären, sondern weil es wirklich eine Gruppe von Leuten gibt, die durch Waffen, die in den Schweizer Haushalten frei herumliegen, besonders bedroht sind.
Ich bin überzeugt, dass die Initiative beim Volk ankommen wird. Ich bitte Sie also sehr, dieser Initiative zuzustimmen.

von Rotz Christoph (V, OW): Ich würde die Grosswetterlage um die Waffe in der Schweiz meteorologisch betrachtet als bevorstehendes Tiefdruckgebiet oder als aufziehende Kaltfront bezeichnen. Ich beurteile die Lage so, weil die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» weder politisch noch emotional auf die leichte Schulter genommen werden darf.
Wir haben heute ein gutes Waffenrecht, welches breit abgestützt ist und die missbräuchliche Verwendung von Waffen, Waffenzubehör und Munition effizient bekämpft, ohne aber eine übertriebene und unnütze Kontrollbürokratie aufzuziehen. Den Schützen und Jägern attestiere ich, dass sie ihr Hobby und ihren Sport mit Wettkampfgeist und einem grossen Augenmerk auf die Sicherheit sowie in verantwortungsvollem Umgang mit der Waffe ausüben. Aber genau das wollen die Waffen- und Armeegegner gar nicht wissen. Sie versuchen immer wieder, mit Vorstössen und jetzt mittels einer Volksinitiative unsere Armee zu schwächen oder die Schützen, Jäger und Sammler in ihrer Eigenverantwortung und der Ausübung ihres Hobbys und Sports zu beschneiden.
Sicher ist jedes Tötungsdelikt eines zu viel, auch mit der Schusswaffe. Die Initiative «für den Schutz vor Waffengewalt» bringt aber nicht den versprochenen Schutz, denn – wir haben das schon gehört – nicht die Waffe ist das Problem, sondern der Mensch. Es gibt keinen Suizid, nur weil eine Schusswaffe verfügbar ist. In 90 Prozent aller Suizide liegt eine psychische Erkrankung vor. Forschungen belegen auch, dass bis zu zwei Drittel der Suizidwilligen auf eine andere Methode ausweichen, wenn die erste nicht zur Verfügung steht. Auch ein Blick in die aktuelle Kriminalstatistik zeigt für das Jahr 2008, dass die Schusswaffe bei 165 Tötungsdelikten in «nur», so sage ich jetzt einmal, 18 Fällen das Tatmittel war. Aus dieser Statistik geht aber leider nicht hervor, ob es sich jeweils um eine legale oder um eine illegale Schusswaffe gehandelt hat. Hieb- und Stichwaffen sind mit grossem Abstand das meistverwendete Tatmittel bei Tötungsdelikten und bei Körperverletzungen. Die Initianten rücken trotz diesen Statistiken die Schusswaffe als generelles Problem ins Zentrum, obwohl die Schusswaffe eines Schweizer Soldaten, eines Jägers oder eines Schützen nicht das grundsätzliche Problem darstellt, wie das die Initianten mit der emotionalen Waffenverbots-Initiative suggerieren wollen.
Die Initiative fordert auch ein zentrales Waffenregister. Der Bundesrat und das Parlament haben sich schon mehrmals gegen die Einführung eines Informationssystems über den Erwerb und die Haltung von Waffen ausgesprochen, das durch den Bund zu führen ist. Seit es nun Staaten gibt, welche gestohlene Bankdaten von Kriminellen kaufen, stellt sich für mich auch die Frage, was alles passieren könnte, wenn Kriminelle plötzlich auch an Daten über alle Waffen bei Ihnen zu Hause interessiert sind. Ich will Ihnen damit aufzeigen, dass die zentrale Registrierung von Waffen nicht unbedingt der Sicherheit dient, sondern eher ein Risiko darstellt, wenn die Daten in die falschen Hände kommen.
Der Waffenmissbrauch muss bekämpft und bestraft werden. Dafür haben wir aber bereits ein Waffengesetz, und wir brauchen diese Initiative folglich nicht. Die Initianten haben im Grunde genommen nur folgende Ziele, auch wenn das nicht alle gerne hören: Sie wollen auf Kosten unserer Neutralität die Armee schwächen und abschaffen, sie wollen unsere Milizsoldaten entwaffnen, und sie wollen auf Kosten unserer Tradition die Jäger und die Schützen bei ihrem Hobby, ihrem Sport massiv einschränken.
Empfehlen Sie bitte diese Initiative zur Ablehnung, weil sie nicht mehr Schutz bringt, denn nicht die Waffe ist das Problem, sondern der Mensch.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Die Initiative müsste eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein, zu keiner Diskussion Anlass geben, weil es einfach ein klares Ja braucht. Waffen töten. Sie sind also hochgefährlich, und deshalb müsste es eine Selbstverständlichkeit sein, dass die Waffen registriert werden und dass die Waffenbesitzerinnen und Waffenbesitzer den Bedarf und die erforderlichen Fähigkeiten nachweisen müssen.
Wir führen sonst für alles Register: Jedes Auto ist registriert. Gerade eben haben wir das Kinderzulagenregister geschaffen; es sei dringend, wurde gesagt, wegen dem Doppelbezug von 250 Franken Kinderzulagen. Wir machen ein Hundegesetz; alle Hunde werden registriert; wir wollen Hunderassen verbieten, weil sie so gefährlich seien; wir wollen den Hunden Maulkörbe überstülpen; dazu kommt, dass die Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer auch noch zum Besuch einer Hundeschule verpflichtet werden. Wir haben ein Gesetz gegen Hooliganismus eingeführt; die Überwachung sei dringend, wurde gesagt. Aber Sturmgewehre, Pistolen, Revolver usw. sollen alle legal erworben werden können, ohne jede Registrierung, ohne Nachfrage, wozu sie gebraucht werden. Und Sie erinnern sich vielleicht: Friedrich Leibacher aus Zug hatte all das legal erworben – 14 tote Regierungs- und Kantonsräte waren das schauerliche Fazit. Das kann nicht Ihr Ernst sein! Rund 2,4 Millionen Schusswaffen sind in der Schweiz praktisch unkontrolliert im Umlauf bzw. zu Hause. Davon sind nur 250 000 bei aktiven Soldaten, rund 1,5 Millionen Waffen sind bei ehemaligen Soldaten und rund 0,5 Millionen Waffen bei Jagd- und Sportschützen. Nur nebenbei: Auch Leibacher war Mitglied eines Schützenvereins! Zum Glück kennt die Schweiz keine Selbstjustiz mehr. Was also machen all die Waffen zu Hause? Es sollte eine Selbstverständlichkeit sein, dass sie ins Zeughaus gehören statt in den Schrank; überflüssige Waffen werden selbstverständlich eingesammelt. Allzeit bereit im Krieg kann ja nicht ernsthaft ein Argument Ihrerseits sein. Krieg kommt nicht von heute auf morgen, und wenn schon eine Bewaffnung vorgenommen werden muss, ist der Gang via Zeughaus alleweil noch möglich. Eine Eigenverteidigung im Bürgerkrieg wäre fatal: ein gegenseitiges Abschlachten mit vom Staat gelieferten Waffen ...
Sie wissen, mit Waffen kommt es zu sehr viel Leid, auch in der Schweiz: einerseits bei häuslicher Gewalt, meist von Männern gegenüber Frauen und Kindern, als Droh- und Machtinstrument – das macht das Leben für die Betroffenen bereits zur Hölle –, aber andererseits auch effektiv im tödlichen Einsatz, bei Suizid leider auch. Sie wissen wahrscheinlich auch, dass Suizid die häufigste Todesursache bei Ju-

gendlichen zwischen 15 und 24 Jahren ist. Allein durch Militärwaffen werden jährlich 300 Menschen getötet.
Es kann doch nicht sein, dass immer noch eine Mehrheit von Männern und, wie ich höre, auch einige Frauen hier drinnen die Waffe mit Ehre und Männlichkeit verwechseln! Damit werden Gewalt, Bedrohung und Tod in Kauf genommen. Was sind das für Männer, die ihre Männlichkeit über Waffen beweisen müssen? Entgegen dem, was ich heute immer wieder gehört habe, ist es keine Einschränkung der Freiheit, Waffen sind nun einmal kein Menschenrecht.
Ich bitte Sie: Sagen Sie Nein zu diesem überholten Männlichkeitswahn, und sagen Sie Ja zur Initiative und damit zu mehr Schutz vor Waffengewalt!

Gobbi Norman (V, TI): Frau Kollegin, erklären Sie mir bitte das Prozedere beim Kauf einer Waffe.

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Was möchten Sie genau wissen? Möchten Sie wissen, wie die Waffe gekauft wird?

Gobbi Norman (V, TI): Welches ist das Prozedere bei einem Waffenkauf? Welche Formulare sind auszufüllen, welche Ausweise usw. müssen vorhanden sein?

Prelicz-Huber Katharina (G, ZH): Sie müssen einen Waffenschein beziehen. Aber es ist gemäss der heutigen gesetzlichen Regelung möglich, eine Pump Action, ein Sturmgewehr, eine Pistole oder eine andere Feuerwaffe zu haben, ohne dass diese irgendwo registriert werden; ich habe bereits darauf hingewiesen. Sie können bezogen werden. Ich erinnere Sie daran, dass Friedrich Leibacher alle diese Waffen mit dabei hatte, legal bezogen, und er hat damit 14 Leute umgebracht.

Heim Bea (S, SO): Ich meine, es sei Zeit zum Abrüsten. Trotz verschärftem Waffengesetz strotzt die Schweiz vor Schusswaffen. Mehr als 2,3 Millionen sollen es sein, aber auch die Zahl der Familiendramen und der Suizide ist enorm hoch. Warum? Gelegenheit macht Täter. Es ist höchste Zeit, Pistolen, Gewehre und andere Waffen an einem sicheren Ort abzugeben. Weniger Waffen heisst weniger Tote.
Nur bei wenigen anderen Themen sind die Zusammenhänge derart unbestritten und die Präventionsmöglichkeiten so offensichtlich wie bei Schusswaffensuiziden. Sie haben es gehört: In den letzten zehn Jahren haben sich 3410 Menschen mit Schusswaffen das Leben genommen. Die Schweiz hält damit einen Rekord, und ich sage Ihnen: einen traurigen Rekord. In keinem anderen europäischen Land werden so viele Suizide mit Schusswaffen begangen wie in der Schweiz. Sie wissen auch: Suizid ist meist eine Kurzschlusshandlung. Viele dieser Verzweiflungstaten würden nicht realisiert, wäre der schnelle Griff zur Schusswaffe als vermeintliche Befreiung von Problemen schwieriger. Vergessen Sie dabei nicht die Folgen misslungener Versuche: Sie sind fatal. 95 Prozent aller Schusswaffensuizide werden durch Männer verübt, die meisten von ihnen mit der Armeewaffe. Entscheidend dabei, das zeigen die Studien, ist die Verfügbarkeit. Diese Verfügbarkeit ist in der Schweiz viel zu hoch, oder, so schrecklich es tönt, man muss sagen: Bei uns wird der Selbstmord zu leicht gemacht.
Eine der effektivsten Präventionsmassnahmen ist es, die Hürde für den Griff zur Waffe zu erhöhen. Sie haben es auch gehört: Norwegen, Kanada und Australien haben den Tatbeweis längst erbracht; mit einer gesetzlichen Erschwerung der Verfügbarkeit sind die Schusswaffensuizide dort markant zurückgegangen. Natürlich bin ich mir bewusst, dass präventive Massnahmen nicht sämtliche Suizide verhindern, aber doch eine grosse Zahl. Ergänzend – Sie kennen vielleicht auch meinen Vorstoss dazu – meine ich, dass die Schweiz eine nationale Strategie zur Senkung der hohen Suizidrate in unserem Land bei den Jungen und den Älteren über 60 braucht.
Und ich meine: Jedes Menschenleben ist es wert, dass wir Vernunft walten lassen und die Waffen im Zeughaus lagern. Griffige Schutzmassnahmen sind überfällig. Die Waffe im falschen Moment in falschen Händen hat schon viel zu viel Unheil angerichtet, auch was die häusliche Gewalt betrifft. Immer häufiger kommt es vor, dass Frauen und Kinder mit Waffen bedroht oder gar zum Opfer werden. Auch hier weist die Schweiz einen traurigen Spitzenrang auf. Ich appelliere an alle Schützenherzen: Die Folgen eines solch traumatischen Erlebnisses für die kindliche Entwicklung sind lebenslänglich und lösen, materiell gesagt, auch Gesundheits- und Sozialkosten aus.
Das scheinbare Sicherheitsgefühl der Selbstbewaffnung geht auf ein überholtes Denken aus vergangenen Jahrhunderten zurück. Wir zahlen dafür als Gesellschaft von heute einen viel zu hohen Preis.
Ich bin mir bewusst, dass Waffenfreunden die Forderung nach einem Waffenregister keine Freude macht. Wenn aber jedes Schaf und jedes Auto registriert wird, warum dann ausgerechnet die Waffen nicht? Eigentlich müssten die Sportschützen, die Jäger, die Militärs, die Polizei, ja selbst die Sammler der Initiative überzeugt zustimmen. Die Initiative schränkt sie nämlich in ihren Aktivitäten nicht ein, im Gegenteil: Der Eignungsnachweis zeichnet sie als kompetente und verantwortungsbewusste Waffenträger aus. Der Fähigkeitsausweis nimmt alle Waffenfreunde, die heute keine Lizenz haben, und damit auch den Schiesssport aus der Schusslinie der Kritik.
Wer seine Begeisterung für Waffen und den Spass damit, wie ich heute gehört habe, höher gewichtet als die dringende Aufgabe, Suizide, Morde und tragische Familienschicksale zu vermeiden, muss sich die Frage nach der politischen Verantwortung gefallen lassen. Er darf sich dann nicht wundern, wenn er damit letztlich dem Image der verantwortungsbewussten Waffenbesitzer schadet.
Mit der Initiative machen Sie aber einen entscheidenden Schritt, einen Schritt für mehr Sicherheit, mehr Sicherheit für Familien und Kinder: Sie retten Menschenleben. Das ist doch einen Gang ins Zeughaus wert.
Empfehlen Sie ein Ja zur Initiative!

Roth-Bernasconi Maria (S, GE): Plus de 2 millions: c'est le nombre d'armes à feu abritées par les foyers suisses. Parmi elles, 1,7 million d'armes militaires, dont 1,5 million d'unités appartiennent à d'anciens soldats. Ces fusils-là ne sont pas au service de la sécurité, mais de l'insécurité. Ils sont voués, au mieux, à prendre la poussière et, au pire, à faire mordre cette même poussière à leurs victimes, ce qui n'est hélas pas si rare.
Les violences commises derrière les murs des foyers concernent le plus souvent des femmes. Selon la statistique d'aide aux victimes d'infractions, les trois quarts des victimes qui consultent sont des femmes, soit environ 22 000 en Suisse pour la seule année 2007. Et je ne parle là que des victimes qui osent sortir de l'ombre. Dans notre pays, 10 à 20 pour cent des femmes, soit une femme sur cinq, subit des violences perpétrées par son partenaire. Entre 2000 et 2004, au moins 250 femmes ont été victimes d'homicides ou de tentatives d'homicides – parmi celles répertoriées –, commis par leur partenaire ou ex-partenaire. Le plus grand danger pour les femmes n'est donc tapi ni dans les rues sombres ni dans les quartiers douteux, mais dans la chaleur de leurs propres murs.
Pour peu que ces murs abritent une arme, le danger se renforce encore. Un homme violent est plus dangereux avec un fusil sous la main. Combien de femmes le payent-elles de leur vie? Tout le monde se souvient de l'assassinat tragique – on l'a déjà dit –, au pistolet d'ordonnance, de la skieuse Corinne Rey-Bellet et de son frère, par le mari de celle-ci, qui s'est ensuite donné la mort. Combien d'anonymes subissent-elles le même sort? Si l'on tient compte des suicides, c'est plus d'une personne par jour qui meurt en Suisse par arme à feu. Combien de larmes sont dues à l'arme?
Cette initiative populaire vise justement à sortir l'arme militaire du placard, et les fusils oubliés du grenier. Pour tous ceux et toutes celles qui font de la lutte contre l'insécurité leur cheval de bataille, ce texte est l'occasion rêvée d'avan-

cer vers plus de sécurité. Plus de sécurité pour tous, grâce aux conditions posées aux détenteurs d'armes, à la création d'un registre national et à l'interdiction des armes spécialement dangereuses. Et plus de sécurité pour les femmes, comme le reconnaît le Conseil fédéral dans son message du 16 décembre 2009: «limiter l'accès aux armes à feu est ... une mesure cruciale, spécialement probante dans le domaine de la prévention de la violence domestique grave».
Bref, le jeu en vaut la chandelle. Désarmer le bras violent, c'est un pas facile à faire pour prévenir des drames domestiques. Reste encore à agir à la racine du mal, à la racine du mâle, du stéréotype du mâle, viril à condition d'être violent, et de celui de la femme, objet des pulsions du premier.
En tant que présidente des Femmes socialistes suisses, je vous invite à soutenir cette initiative populaire, qui est une étape importante en direction de notre but, à savoir que les violences envers les femmes cessent; autrement dit, qu'elles passent l'arme à gauche. C'est aussi à la droite de prendre ses responsabilités et de nous y aider!

Fehr Hans (V, ZH): Frau Roth-Bernasconi, Sie können immer Einzelbeispiele bringen. Diese Initiative bringt aber für kein einziges Beispiel eine Lösung; Sie werden damit kein einziges Problem lösen, weil nämlich der Täter oder der Selbstmörder, der diese Tat vollbringen will, immer eine Waffe finden wird, wenn er eine finden will – Initiative hin oder her.
Wenn man den Text dieser Initiative liest, kann man auf den ersten Blick sagen: Nun, das ist ja nicht so schlimm, «Schutz vor Waffengewalt» tönt eigentlich noch ganz gut. Wer möchte das nicht? Es geht dann weiter bis zum Einsammeln der Waffen, bei dem der Bund die Kantone unterstützen soll. Das tönt fast etwas nach einer Pfadiübung, bei der man Waffen einsammelt. Darum geht es aber nicht. Es geht um weit mehr. Letztlich ist diese Initiative, auch wenn Sie das nicht wahrhaben wollen, ein Generalangriff auf unser freiheitliches Waffenrecht, wie wir es seit Jahrhunderten kennen. Es ist ein Generalangriff auf den mündigen Bürger und letztlich auf unsere Freiheit, denn unser freiheitliches Waffenrecht versinkt in einem Meer von unsinnigen und, Frau Roth-Bernasconi, unwirksamen Vorschriften. Das ist eine Tatsache.
Zudem ist diese Initiative rein vom Titel her – «Schutz vor Waffengewalt» – ein Etikettenschwindel, denn sie wird nie halten, was sie im Titel verspricht. Ausserdem werden Kriminelle privilegiert, denn Kriminelle werden immer eine Waffe finden – illegal. Der verantwortungsvolle Bürger hingegen wird diskriminiert, man misstraut ihm. Schlussendlich hat man eine gewaltige Bürokratie, die ausser Kosten nichts bringen wird, denn Kriminelle – ich wiederhole es – haben immer eine Waffe.
Letzthin haben Sie von einer ganz entsetzlichen Tötung mit einem Beil in Zürich gehört, und es gibt auch Messer und anderes als Waffen; je nach Kulturraum, je nach Mentalität ist das leider so. Sie können lange einen Bedarfsnachweis verlangen, genau diese Fälle werden Sie nicht erfassen.
Sie können die Ordonnanzwaffen einschliessen, im Zeughaus, im Logistikcenter, wie es modern heisst, aber damit stellen Sie unsere Soldaten unter den Generalverdacht, dass sie ihre Waffe missbrauchen. Es ist aber auch ein Angriff auf unser Milizsystem, denn es ist völlig klar: Das Milizsystem schweizerischer Prägung ist untrennbar mit der Waffe zu Hause und eben nicht mit der Waffe im Zeughaus verbunden. Das hat mit Vertrauen in den mündigen Bürger zu tun, das hat mit Verantwortungsbewusstsein zu tun. Das Feuerwaffenregister auf Bundesebene würde einen Riesenaufwand mit sich bringen, auch wenn Sie das nicht wahrhaben wollen.
In diesem Fall hat der Bundesrat sehr klar und sehr richtig gesagt, diese Initiative sei abzulehnen, denn das geltende Waffenrecht, das wir ja mehrmals verschärft haben, genüge absolut, um den Missbrauch mit Waffen im Rahmen des Möglichen zu verhindern. Folgen Sie in diesem Fall dem Bundesrat – ich freue mich, das einmal sagen zu dürfen –, und lehnen Sie diese Initiative ab. Sie bringt keine Lösungen, sie bringt nur neue Probleme.

Leuenberger Ueli (G, GE): Hier, j'ai été surpris de recevoir un courriel me félicitant, ainsi que la majorité des collègues de notre Parlement: «Félicitations pour l'acceptation d'une nouvelle loi sur les armes introduisant entre autres un registre des armes!» Malheureusement, mon correspondant s'était trompé, c'est le Conseil national autrichien qui a pris cette décision hier. J'ai informé le citoyen en question en lui demandant de nous tenir les pouces aujourd'hui pour que notre Conseil national se révèle aussi sage que le Parlement de nos voisins.
Les Verts ont participé activement à la récolte des signatures pour l'initiative populaire et ils souhaitent vivement que le Parlement recommande son acceptation au peuple, parce qu'il y a trop de violence, trop d'agressions, trop d'homicides, trop de meurtres, trop de suicides commis avec des armes à feu.
J'utiliserai mon temps de parole pour insister sur un des points les plus importants: la création d'un registre central des armes. Il s'agit véritablement d'une revendication essentielle. La cheffe du Département fédéral de justice et police d'alors, Madame Ruth Metzler, avait déjà proposé en 2003 la création d'un registre national des armes, c'était l'un des points les plus positifs de sa réforme. Ce n'était certainement pas un hasard si le gouvernement zougois soutenait vigoureusement la création d'un tel registre dans la consultation d'octobre 2003. Il a alors insisté sur la nécessité de créer une banque de données où chaque achat d'arme et chaque propriétaire d'arme seraient enregistrés. Etant donné le potentiel de danger lié aux armes à feu, il plaidait l'intérêt public de pouvoir identifier rapidement, en cas de besoin, les armes et leurs propriétaires.
On ne saura jamais si l'existence de ce registre aurait pu empêcher le terrible attentat meurtrier du 27 septembre 2001 au Parlement de Zoug, mais il est certain qu'un tel registre aurait donné plus de chances à la police d'empêcher cette tragédie. Le meurtrier de Zoug s'était procuré sa dernière arme dans le canton de Berne, une «pump action», neuf jours avant l'attentat. L'existence d'un registre des armes aurait permis à l'époque aux policiers bernois chargés d'établir le certificat d'acquisition d'arme de savoir en quelques secondes que le meurtrier possédait déjà cinq autres armes. En signalant ce fait à la police zougoise, on aurait probablement pu augmenter les chances d'éviter le drame.
La Fédération suisse des fonctionnaires de police soutient la création d'un registre national des armes pour des raisons évidentes de prévention des crimes et de facilitation des enquêtes.
Quiconque a à coeur la sécurité de nos concitoyennes et de nos concitoyens ne peut plus refuser une des mesures les plus efficaces pour la prévention des crimes graves. La création d'un registre des armes centralisé est indispensable pour éviter les drames par l'utilisation des armes à feu contre autrui ou soi-même.
Les accords de Schengen obligent les cantons à créer des registres des armes. Alors, créons tout de suite ce registre en mettant les informations des cantons en réseau.
Vous n'êtes pas crédibles si, tout en continuant votre discours sur l'insécurité, vous refusez la création d'un registre central des armes, l'instrument efficace de prévention et de traitement des crimes que la police demande depuis fort longtemps. Alors que chaque vache et chaque chien, aussi inoffensif soit-il, est bientôt listé dans notre pays, les armes ne le sont pas encore. La Suisse n'est pas le Far West!
Témoignez que vous savez être sages en acceptant l'initiative.

Baettig Dominique (V, JU): Beaucoup de choses, beaucoup d'arguments pour et contre ont déjà été exposés, je vais donc éviter de présenter une intervention redondante.
Je déclare mes intérêts. Je porte plusieurs casquettes dans cette affaire: je suis tireur sportif, chasseur et aussi médecin psychiatre; je suis aussi confronté à la question des soins psychiatriques, à la question du suicide et à sa prévention. J'ai eu la chance et l'honneur il y a quelques années de participer à un programme de prévention du suicide avec Cari-

tas, ce qui me donne vraiment une vision assez large de la problématique. Je ne suis donc pas directement concerné par cette initiative, ce qui ne m'empêchera pas de dire tout le mal que j'en pense.
Il s'agit d'une initiative émotionnelle. Bien sûr, chaque suicide est de trop, chaque acte de violence est de trop. Un certain nombre de choses peuvent être faites pour prévenir le suicide, mais je ne suis pas sûr que le fichier central ou que des interventions bureaucratiques restrictives suffisent à se mettre à l'abri du suicide. Pour moi, les auteurs de l'initiative confondent des choses par rapport au suicide par arme à feu: ils confondent les causes et les moyens.
On développe une hostilité ou une crainte par rapport à l'arme alors qu'elle n'est que le moyen utilisé dans un processus qui n'est que rarement impulsif, ce que je peux confirmer en ma qualité de médecin psychiatre. L'usage d'une arme à feu sur un coup de tête est un mythe, c'est extrêmement rare. La plupart des gens qui se suicident obéissent à un scénario qui est souvent déjà préparé des années à l'avance. Les idées de suicide sont déjà construites des années à l'avance, et il y une sorte d'accumulation entre des événements et des facteurs facilitateurs. Il ne faut jamais oublier la problématique du licenciement, des difficultés psychosociales, qui sont les déclencheurs de suicides. Il y a les questions de la consommation d'alcool et de la dépression qui doivent aussi être traitées. On ne saurait donc dire que l'on diminuera le risque de suicide en restreignant l'accès facile aux armes, parce que les processus de suicide se construisent pendant des années. Il faut aussi savoir que celui qui veut se suicider de manière violente, c'est-à-dire en ne se laissant que peu de chance de survie, a toutes sortes d'autres alternatives à sa disposition: la pendaison, la précipitation dans le vide ou encore d'autres moyens violents qui ne lui laisseront que peu de chance de survie. Il n'a que l'embarras du choix.
Mais bien sûr, on s'en prend aux armes. C'est normal. Je comprends que les proches de quelqu'un qui s'est suicidé avec une arme à feu qu'il a trouvé soient en colère. Mais, comme ils ne peuvent pas s'en prendre à la personne qui s'est suicidée, ils préfèrent s'en prendre, de manière irrationnelle, aux armes sans que cela permette un jour, de mon point de vue, de diminuer le risque. Je pense que la prévention du suicide est l'affaire des professionnels, des médecins, mais aussi des proches. Il appartient aussi aux proches, lorsque quelqu'un va mal, de repérer des signaux de dysfonctionnement ou de souffrance psychique et éventuellement d'intervenir, d'en parler à la personne qui est en danger ou d'avertir d'autres proches. Je crois que sortir de l'indifférence, oser intervenir, oser appeler au secours est quelque chose qui est plus utile dans la prévention du suicide que d'imposer des contraintes bureaucratiques à des tireurs sportifs ou autres.
Finalement, je pense que la véritable cible de l'initiative ce sont les acheteurs ou les détenteurs d'armes pour des motifs autres que le tir sportif, à savoir pour des motifs de sécurité. Avoir une arme chez soi, c'est quand même aussi une manière de pouvoir un jour garantir sa propre sécurité. Si l'initiative est adoptée, les gens qui agiront comme ça seront criminalisés puisqu'ils ne sauraient démontrer l'utilité d'un achat d'arme. Ils ne sauraient pas non plus démontrer qu'ils sont capables de s'en servir. Donc ce que l'on veut, c'est s'attaquer à un symbole.
Pour moi, la confiance du gouvernement envers le peuple suisse, en lui laissant la possibilité d'avoir des armes à la maison, est vraiment un signe de respect et de démocratie. De manière un peu provocante, j'ai parfois l'impression que l'accès aux armes est finalement le dernier droit de l'homme et de la femme suisses, parce qu'il y a aussi des femmes qui tirent et qui sont capables de maîtriser les armes à feu.
C'est une initiative qui part de bonnes intentions, mais qui passe à côté du sujet et qui va simplement compliquer l'existence d'un certain nombre de gens, sans garantir, en aucun cas, une diminution des suicides, ni par arme à feu, ni par quelque autre moyen que ce soit. C'est la raison pour laquelle je vous demande donc de rejeter cette initiative inappropriée.

Teuscher Franziska (G, BE): Die Heimabgabe der Waffe ist eine Schweizer Besonderheit, aber keine sehr intelligente, denn in den letzten Jahren sorgte eine Reihe von Tötungsdelikten mit Armeewaffen zu Recht für engagierte Debatten. Ich erinnere mich beispielsweise stark an das Tötungsdelikt in Zürich vor drei Jahren. Dort schoss ein 21-Jähriger, wenige Stunden nachdem er die Rekrutenschule beendet hatte, mit einem Armeesturmgewehr einer 16-jährigen Lehrtochter in die Brust. Von solchen schrecklichen und sinnlosen Dramen wollen wir in der Schweiz nicht mehr hören.
Für Frauen, die in den Familien Gewalt ausgesetzt sind, ist die Schusswaffe im Schrank oder auf dem Estrich ebenfalls eine ständige Bedrohung. Rund 60 Prozent der Tötungsdelikte geschehen in der Schweiz innerhalb der Familie. Es gibt Untersuchungen aus den USA, welche zeigen, dass das Risiko für Frauen, von ihrem Partner getötet zu werden, erheblich grösser ist, wenn im Haus eine Waffe vorhanden ist.
Es gibt Untersuchungen von Strafrechtsprofessoren, die aufzeigen, dass jährlich rund 300 Menschen in der Schweiz durch eine Armeewaffe sterben, sei dies durch ein Gewaltverbrechen oder durch Selbstmord. Stellen Sie sich das einmal vor: Fast jeden Tag stirbt in der Schweiz ein Mensch durch eine Schusswaffe.
Meine Damen und Herren, die sich gegen diese Volksinitiative ausgesprochen haben, ich frage Sie ernsthaft: Welche zusätzlichen Beweise brauchen Sie noch, damit Sie einsehen, dass Waffen nicht in die Wohnung, sondern ins Zeughaus gehören?
Mit dem Einziehen aller Munitionsdosen, wie das Bundesrat Ueli Maurer praktiziert, ist es nicht getan. In der Zeitung konnte man lesen, dass es damit erheblich hapert. Bis Ende 2009 wollte das VBS die Blechdosen mit Taschenmunition einziehen, die von 257 000 Schweizern zu Hause aufbewahrt werden. Das hatte der Bundesrat im Juni 2007 entschieden. Bis Ende März 2010 fehlten aber immer noch 30 000 Munitionsdosen. Über 1500 Armeeangehörige haben ihre Dosen als verloren gemeldet. Wir brauchen im Waffenrecht unbedingt einen Paradigmenwechsel.
Meine Herren und wenigen Damen der SVP: Sie reden immer davon, dass es die Sicherheit in unserem Land zu erhöhen gelte. Mit der Unterstützung der Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt» können Sie heute konkret etwas für die Sicherheit in der Schweiz tun. Ich muss «Sie könnten» sagen, denn Sie haben es offenbar noch nicht verstanden. Diesen Eindruck habe ich erhalten, als ich Ihren Voten zugehört habe. Wenn wir die Sicherheit in unserem Land erhöhen wollen, dürfen nur noch diejenigen Berufsleute oder Privatpersonen Waffen erwerben, besitzen und tragen, die den Nachweis für die Notwendigkeit erbringen können und über eine entsprechende Ausbildung verfügen.
Die Jäger und Sportschützen unter Ihnen kann ich beruhigen; offenbar haben auch Sie den Initiativtext immer noch nicht ganz verstanden. Jäger können auch in Zukunft auf die Pirsch gehen; Sportschützen können auch in Zukunft das Ziel ins Visier nehmen. Beides ist auch mit der Annahme der Initiative möglich, auch wenn hier immer wieder das Gegenteil behauptet wurde. Falsche Behauptungen werden jedoch nicht wahr, nur weil man sie wiederholt.
Es kann schon sein, dass das Recht, Waffen zu besitzen und zu tragen, das Hans Fehr vorhin beschworen hat, jahrhundertelang zur freiheitlichen Tradition unseres Landes gehörte. Aber vergessen Sie nicht: Die Schlacht von Marignano liegt doch etliche Jahre zurück. Darum sollten wir mit dieser gefährlichen Tradition endlich brechen.
Ich bitte Sie, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen.

Freysinger Oskar (V, VS): Wenn man der Vierzigste ist, der hier seine Argumente vorbringen soll, dann wird es wirklich schwierig, etwas Neues zu finden. Es ist also wirklich penibel; man hat den Eindruck, man wiederhole sich. Die einen sagen dies, die anderen das Gegenteil. Nun, was mache ich? Ich greife wieder einmal zur Poesie, dann hat jeder et-

was zu lachen und kann sich seine Gedanken über das Poetische machen. Meine Fabel heisst heute «Die zahnlosen Warzenschweine»:
»Wer heut' in Waffen geht, ist doof.
So sprach ein borst'ger Philosoph,
der stolz und zahnlos referierte
und sich pazifisch profilierte.
Kein Schwein grunzt mehr nach Schneidezähnen,
denn heutzutag, es ist zum Gähnen,
blökt wie ein Lamm, wer Wolf einst war,
drum ist auch die Gefahr so rar.
Es sagte noch das Borstenschwein
mit lautem Grunzen und Gegrein:
'Ihr wisst, dass eure Zähn' beim Schmusen
den Säun zerkratzen ihren Busen
und dass die Pflege solcher Hauer
sehr stark ins Geld geht auf die Dauer.
Die Sauwirtschaft wird malträtiert,
drum schnell die Zähn' wegoperiert.'
Es überzeugte dieser Sudel
gar manchen Keiler aus dem Rudel.
Der Zahnarzt feilte Tag und Nacht,
und bald schon war das Werk vollbracht.
Es grinste fortan jeder Schlund
nurmehr entwaffnet in die Rund'.
Und in der Gegend weit und breit
suhlt sich die Sau in Sicherheit.
Da kam ein Tier aus fernem Land,
das sich auf Frieden nicht verstand,
und würgte ohne Rast und Reue
das ganze Rudel ab wie Säue.
Die Schweine quietschten laut zur Wehr,
doch ohne Waffe ging nichts mehr.
Man sah die Erde rings erröten,
der liebe Frieden, er ging flöten.
Das fremde Tier, es frass sich satt,
weil man es eingeladen hat,
durch zahnlos freundliche Manier
ins einstmals friedliche Revier.»
Und die Moral dieser denkwürdigen Geschichte:
»Das Friedlichsein allein
nützt keinem Schwein.
Die Welt ist nun einmal gemein.
Wer zahnlos ist, der hat halt eben
sein Fett weg – wenn nicht gar das Leben.»
Ich danke fürs Zuhören. *(Beifall)*

Girod Bastien (G, ZH): Ich habe zwar kein Gedicht vorbereitet, hoffe aber, dennoch Ihre Aufmerksamkeit zu haben. Ich denke auch, dass das nicht wirklich ein Thema ist, um Klamauk zu machen, sondern es ist ein ernsthaftes Thema.
Das Ziel der Politik sollte es sein, das Wohlbefinden der Bevölkerung heute und morgen zu erhöhen, und entsprechend hat die Reduktion von menschlichem Leid oberste Priorität. Dass es hier um menschliches Leid geht, ist wohl unbestritten. Zu Selbstmord: Mit der Armeewaffe bringt sich in der Schweiz fast jeden Tag eine Person um. Zu Mord: Fast jeden fünften Tag muss jemand wegen einer Schusswaffe sterben. Zu Drohungen: Hierüber fehlen leider gute Daten; es ist auch schwierig, Daten über den Tatbestand Drohungen zu erheben. Aber es ist klar, dass hier eine grosse Dunkelziffer besteht und dass solche Drohungen für die betroffenen Personen grosses Leid bedeuten.
Die Initiative will nichts mehr, als den fahrlässigen Umgang mit Waffen verhindern und einen vernünftigen Umgang mit Waffen erreichen. Die Effektivität der vorgeschlagenen Massnahmen ist unbestritten und auch empirisch nachweisbar. Nehmen Sie das Beispiel Kanada: Nachdem das Waffengesetz verschärft worden war, reduzierte sich die Zahl der mit Waffen umgebrachten Personen um 40 Prozent.
Was steht einem so zentralen Anliegen entgegen? Ich habe mir die vielen Voten angehört – aber ich habe kein Gedicht geschrieben –, ich habe gehört, welche Argumente eingebracht worden sind. Und ich muss sagen: Die Argumente gegen die Initiative sind sehr konstruiert, sind sehr an den Haaren herbeigezogen. Es wird von Freiheit gesprochen, und dabei wird eine Art Wildwestromantik beschrieben, eine Wildwestromantik, in der die Waffe das Symbol der Freiheit ist. Statt eines Gedichts, Herr Freysinger, hätte ich von Ihnen lieber konkrete Beispiele gehört über Personen, die sich mit dem Gebrauch von Schusswaffen ihre Freiheit erkämpft haben. Ich kenne keine solchen Beispiele in der Schweiz. Zum Glück haben wir hier einen Grad an Sicherheit, welcher solche Dinge nicht nötig macht. Aber es ist die amerikanische Vision, dass jeder eine Waffe zu Hause hat, und das ist eine gefährliche Vision; wie wir wissen, ist Amerika Spitzenreiter bei solchen Delikten.
Dass diese Debatte sehr ideologisch ist, zeigt auch ein Vergleich mit einem anderen Gegenstand, mit Cannabis. Bei Cannabis wurde immer argumentiert: Cannabis ist gefährlich für jene, die es verwenden; es hat gesundheitliche Auswirkungen. Meine Frage: Sterben fast jeden Tag Leute an Cannabiskonsum, oder wurden wegen Cannabiskonsums andere Personen umgebracht? Nein! Das zeigt doch, dass es hier eigentlich um Ideologie geht. Das Freiheitsargument geht nicht auf. Sie wissen ja alle: Die Freiheit einer Person endet dort, wo die Freiheit anderer eingeschränkt wird.
Es wurde auch von einem Restrisiko gesprochen, wie es auch beim Autofahren bestehe. Ich möchte darauf hinweisen, dass die Leute beim Autofahren selber ein Risiko eingehen. Bei der Waffe liegt das Problem darin, dass andere Personen bedroht werden und diesem Risiko nicht entgehen können.
Es wurde auch gesagt, man solle dem Bürger doch nicht die Verantwortung wegnehmen. Wenn es mit der Wahrnehmung der Verantwortung tatsächlich funktionieren würde, wäre ich der Erste, der dabei mitmachen würde. Aber wir haben doch den Tatbeweis; wir haben den Tatbeweis, dass es nicht funktioniert, dass es immer wieder solche Zwischenfälle gibt, dass es immer wieder zu Selbstmorden kommt.
Es wird auch gesagt, wenn man keine Waffe hätte, würde man einfach etwas anderes nehmen; der Mensch und nicht die Waffe sei verantwortlich. Die Beschreibung des Menschen ist dabei etwas zu einfach. Sie wissen alle: Es gibt den Affekt. Mit einer Waffe ist es viel einfacher, im Affekt Schlimmes anzustellen. Sie wissen, es gibt die Empathie. Wenn man nur einen Abzug ziehen muss, ist die Überwindung kleiner, als wenn man eine andere Waffe benützt. Sie wissen, dass die Auswirkungen einer Schusswaffe viel schlimmer sind.
Ich hätte noch eine ganze Liste von Entgegnungen, doch meine Redezeit ist abgelaufen. Ich bitte Sie deshalb, die Volksinitiative nicht ideologisch zu beurteilen, weil die Gegenargumente fehlen, sondern einfach die Sache anzuschauen und die Initiative anzunehmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Herr Girod, ich bin schon sehr betrübt. Wieso schiessen Sie so scharf gegen die Poesie? Ist es, weil Sie sich keinen Reim darauf machen können? *(Heiterkeit)*

Girod Bastien (G, ZH): Nein, Herr Freysinger, ich schätze Ihre Poesie. Ich denke einfach, bei diesem Thema ist sie fehl am Platz.

Bigger Elmar (V, SG): Zur Waffenverbots-Initiative: Es verwundert mich, und ich kann es kaum glauben, dass so viele Unterschriften zusammenkamen, damit diese Initiative eingereicht werden konnte. Wenn wir wissen, wie viele eine Waffe für den Sport benutzen und wie viele Schweizer Bürger heute noch am Feldschiessen teilnehmen, ist dies für mich unverständlich. Das Schiessen, das ist die Sportart, die den Schweizer auszeichnet und auch Schweizer Kulturgut ist; auch das Militär vertraut jedem Soldaten ein Gewehr an, ja, jeder Jungschütze nahm bis anhin ein Gewehr nach Hause – ohne grosse Probleme. Da gibt's doch nichts zu ändern! Das Dramatisieren der Militärgegner beruht auf der Schwäche der Argumente. Sie wollen eine Waffenverbots-Initiative und suchen nach Argumenten. Die Selbstmörder und Amokläufer werden mit oder ohne Initiative zu ihrem Ziel

kommen. Für mich ist nicht verständlich, dass man dem Schweizervolk nicht weiterhin eine Waffe anvertrauen will. Dies wäre eine Diskriminierung der Schützen, des Militärs, der Jäger usw. Es ist eine Frage des Charakters eines Volkes, ob man ihm ohne grosse Auflagen oder Verbote eine Waffe anvertrauen kann. Bis jetzt war das ein echtes Markenzeichen der Schweiz. Kann man unserem Volk eine Waffe nicht mehr anvertrauen? Haben wir mit der Liberalisierung sowie mit Einwanderungen und Einbürgerungen grobe Fehler gemacht?
Wer dem Schweizer Bürger die Waffe wegnimmt, macht ihn unmündig, denn sie ist der Stolz des Schweizers. Würde eine solche Initiative angenommen, wäre das Schiessen als Breitensport und Volkssport gefährdet. Bitte lehnen Sie diese Initiative ab, erhalten Sie das Sportschiessen aufrecht, und bekennen Sie sich zum Schweizer Kultur- und Vereinsleben. Wer sich in der Schweiz nicht mehr wohlfühlt, hat die freie Wahl, auszuwandern.
Frau Birrer-Heimo, die Lizenz der Schützen kann man nicht im Internet herunterladen, die Lizenz muss über die Mitgliedschaft bei einem Schützenverein verlangt werden.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ich habe nicht gesagt, dass man sie im Internet herunterladen kann, aber stimmen Sie mir zu, dass man sie online bestellen kann, wenn man das über einen Verband macht? Diese Auskunft habe ich. Ist das richtig?

Bigger Elmar (V, SG): Ich bin nicht ein so starker Schütze, aber ich glaube, dies ist sicher so geregelt.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Vor Wochenfrist haben wir im Zusammenhang mit einem anderen Volksbegehren, der Ausschaffungs-Initiative, und dem dazugehörigen Gegenvorschlag eine ähnliche Debatte erlebt, aber mit absolut umgekehrten Vorzeichen. Damals haben jene, welche heute einem zentralen Waffenregister das Wort reden und eine weitgehende Entwaffnung der Bürgerinnen und Bürger dieses Landes fordern, sich dagegen gestemmt, dass Straftäter, die keinen Schweizer Pass haben, aus der Schweiz ausgewiesen werden könnten. Man ist bei den Befürwortern der Initiative also bereit, an den Grundfesten der bewaffneten Neutralität der Eidgenossenschaft zu rütteln und ein über Jahrhunderte gewachsenes Vertrauenssystem zwischen Bürgerinnen und Bürgern und dem Staat, selbstverständlich auch umgekehrt, über Bord zu werfen, ein Vertrauenssystem, das so gewachsen ist. Die Initiative hat eben nicht allein gesellschaftspolitischen Charakter. Sie ist vielmehr auch staatspolitisch motiviert, nämlich insofern als das Misstrauen des Staates und seiner Vollzugsorgane gegenüber seinen Bürgerinnen und Bürgern geschürt wird.
Demgegenüber tolerieren genau die gleichen Kreise, welche heute so vehement für diese Initiative kämpfen, dass sich mehrere Hunderttausend Ausländer illegal in der Schweiz aufhalten. Sie nehmen ohne Reaktion einfach zur Kenntnis, dass über 50 Prozent der Straftaten in unserem Land durch Ausländer begangen werden und drei Viertel der Insassen in unseren Gefängnissen keinen Schweizer Pass haben. Viel besser als ein zentrales Waffenregister wäre demzufolge ein Register über die Anzahl, die Herkunft und den Aufenthalt der Sans-Papiers. Das würde dann allerdings mit hoher Wahrscheinlichkeit kein schlechtes Licht auf die Waffen, aber allenfalls ein schlechteres Licht auf die Sozialindustrie werfen. Das will man nicht. Viel einfacher ist es, die Armee, die Schützen, die Jäger und die Waffensammler ins Visier zu nehmen. Das sind zwar unbescholtene Bürger – ich habe beispielsweise noch nie Chaotentum an einem Schützenfest erlebt –, aber der Zweck heiligt bekanntlich auch bei den Initianten die Mittel. So werden die eigenen Bürger zur Zielscheibe, währenddessen sich viele Tausend ausländische Delinquenten im Schutz der grossen Städte bewegen können, ohne dass man wirklich willens ist, Remedur zu schaffen.
Investieren wir Zeit und Geld zur Behebung dieser Probleme, wie ich sie geschildert habe, und lassen wir die Waffen dort, wo sie seit Jahrhunderten sind, in der Obhut der freien Schweizerinnen und Schweizer.

Dunant Jean Henri (V, BS): Unter dem Eindruck einzelner Vorfälle streben die Initianten die Abschaffung des privaten Waffenbesitzes und der Heimabgabe der Ordonnanzwaffe an. In Tat und Wahrheit geht es ihnen um ein staatliches Waffenmonopol, um die Entwaffnung des freien Schweizer Bürgers. Ebenso könnten Messer, Baseballschläger, Stricke und – warum nicht, meine Damen zur Linken? – Teigroller verboten werden.
Darüber, ob zum Beispiel die Ordonnanzwaffe des Bürgers und Milizsoldaten zu Hause im Schrank aufbewahrt werden soll oder ausserhalb der Dienstzeit ins Zeughaus gehört, wurde mehr als genug debattiert und geschrieben. Ein Gesichtspunkt hingegen wurde kaum erwähnt: Gegen einen Staat, dessen Bürger persönliche Waffen zu Hause haben, kann weder von links noch von rechts ein Staatsstreich oder Putschversuch mit Aussicht auf Erfolg inszeniert werden. Meine persönlichen Waffen mit Munition werde ich nie freiwillig aus der Hand geben. Waffen töten nicht, nur Menschen tun es. Andere Gründe sind dafür verantwortlich, dass die Gesellschaftsordnung inzwischen so unstabil geworden ist. Die Gutmenschen sind mit den Realitäten nicht mehr vertraut.
Vorerst existiert die Schweiz aber noch. Wer sich von der Verantwortung verabschiedet, hat die Waffen bereits gestreckt. Lassen wir nicht zu, dass der Bürger und Soldat ohne Waffe und ohne Vertrauen dastehen.
Ein Nein zu dieser Initiative ist ein Ja zu unserem Land. Die Initiative muss vom Volk abgelehnt werden.

Jositsch Daniel (S, ZH): Bei dieser Initiative wie bei jedem anderen Geschäft müssen wir uns die Frage stellen, was dafür und was dagegen spricht
Was spricht gegen die Initiative? Ich habe heute Nachmittag und auch schon im Vorfeld dieser Debatte zugehört und versucht herauszuhören, ob es irgendein vernünftiges Argument gegen diese Initiative gibt. Es ist gesagt worden, dass es hier um die Landesverteidigung gehe. Allerdings hat dem selbst der damals zuständige Bundesrat, der Vorsteher des VBS, widersprochen und gesagt, nein, um die Landesverteidigung gehe es tatsächlich nicht, aus diesem Grund müsse der Wehrmann die Schusswaffe nicht zu Hause behalten. Dann ist gesagt worden, es gehe um das Vertrauen, das man dem Wehrmann entgegenbringt. Nun, ich als jemand, der etwas über 700 Diensttage geleistet hat, muss Ihnen sagen, dass mir dieser Staat schon in anderer Form Vertrauen entgegengebracht hat. Ich muss Ihnen ehrlich sagen, dass ich nicht besonders viel von einem Staat halte, der mir eine Schusswaffe mit nach Hause gibt, die ich dort einfach aufbewahren soll, und dann behauptet, damit bringe er das Vertrauen zum Ausdruck, das er mir entgegenbringe. Dafür gibt es andere Mittel. Ich muss Ihnen ebenfalls als Wehrmann sagen, dass ich mich nicht entwaffnet fühle, wenn ich ausserhalb meiner militärischen Dienstleistung meine Schusswaffe nicht bei mir im Keller lagern darf, denn etwas anderes darf ich damit nicht machen. Der Bürger ist tatsächlich entwaffnet; er darf ja nicht mit der Waffe zur Arbeit oder sonst irgendwohin gehen.
Ich möchte vor allem wissen, wenn ich diese Argumente höre, wie Sie der Mutter eines Opfers in die Augen blicken und sagen können: «Ja, Ihr Kind ist jetzt in einer schrecklichen Familientragödie, einem erweiterten Suizid beispielsweise, umgebracht worden. Aber wissen Sie, es geht um das Vertrauen, das wir unseren Wehrmännern entgegenbringen wollen, und es geht einfach um eine Tradition.» Das sind doch, entschuldigen Sie, keine Argumente gegen die Initiative!
Was spricht für die Initiative? Für sie sprechen die nackten Fakten. Einerseits ist die Verfügbarkeit von Schusswaffen erwiesenermassen ein Problem. Es ist richtig: Wir können Kriminelle nicht davon abhalten, sich auf illegalem Weg Schusswaffen zu beschaffen. Aber, Herr Lustenberger, das können Sie nicht mit der Ausschaffungs-Initiative verglei-

chen. Ich bin auch der Meinung, dass Schwerkriminelle ausgeschafft werden können. Hier geht es um erweiterten Suizid, um Suizid, um sogenannte Reflextaten. Das betrifft eben die Gefährlichkeit der Waffe.
Wenn eine Person in einer schwierigen Lebensphase ist – vielleicht geht die Familie kaputt, vielleicht ist die Person von der Entlassung am Arbeitsplatz bedroht –, kann sie in eine spezielle Situation kommen. Es ist erwiesen, dass es bei sogenannten Reflextaten, wie sie in einer solchen Situation begangen werden können, entscheidend ist, wie schnell eine Waffe verfügbar ist, mit der man sich oder allenfalls seinem Umfeld Leid antun kann. Wenn in solchen Situationen eine Schusswaffe schnell verfügbar ist, ist das Risiko, dass ein Unglück geschieht, sehr hoch. Sie müssen sich keine Illusionen machen, Herr Dunant: Man greift nicht einfach zu einer alternativen Waffe. Wer sich umbringen will, der greift, wenn er keine Schusswaffe hat, nicht zum Baseballschläger, wie Sie gesagt haben, und er bringt seine Familie auch nicht einfach mit einer Schere oder sonst einem Instrument um.
Das zweite Element, das für die Initiative spricht, ist die Gefährlichkeit der Schusswaffe. Auch hier nackte Fakten: Wer einen Suizidversuch mit einer Schusswaffe begeht, hat 2 Prozent Überlebenschancen. Das heisst, der Selbstmordversuch geht mit 98-prozentiger Wahrscheinlichkeit tödlich aus. Wer einen Suizidversuch mit irgendeinem anderen Instrument begeht, hat eine 50-prozentige Überlebenschance. Genau aus diesen Gründen macht die Initiative Sinn: einerseits wegen der Verfügbarkeit der Waffe, also der Möglichkeit, in einer Reflexsituation zur Waffe greifen zu können, andererseits wegen der Gefährlichkeit der Schusswaffe. Darum möchte ich insbesondere die Vertreter der CVP aufrufen, ihrem Präsidenten, Christophe Darbellay, zu folgen, den ich heute schon zitiert habe, der im «Tages-Anzeiger» sagte, der Zürcher Vorfall – gemeint ist der Fall von Höngg – habe ihn schockiert; er werde sich künftig dafür einsetzen, dass die Waffen im Zeughaus bleiben. Weiter heisst es in dem Artikel: «Der mitunter armeekritische Walliser sagt: 'Es ist nicht länger gerechtfertigt, die Armeewaffe daheim aufzubewahren.' Er sei sicher, dass ihm viele folgen würden.» Ich hoffe, dass seine Parteimitglieder das tun.

Lustenberger Ruedi (CEg, LU): Herr Jositsch, was ist aus Ihrer Sicht, aus gesellschaftspolitischer Sicht gefährlicher: ein gemeingefährlicher Mensch oder ein gefährliches Instrument?

Jositsch Daniel (S, ZH): Die Kombination ist entscheidend. Ein gefährlicher Mensch ist immer gefährlich. Aber diese Initiative richtet sich vor allem auf Menschen wie Sie und ich, die in eine gefährliche Situation kommen. Wenn Sie die verschiedenen Familientragödien anschauen, stellen Sie fest, dass es da nicht um Schwerstkriminelle ging. Wenn Sie schauen, welche Männer insbesondere, aber auch Frauen sich umbringen, stellen Sie fest, dass das keine Schwerstkriminellen sind, sondern Leute in Extremsituationen. Ich hoffe, dass Sie noch nie in einer solchen Situation waren; ich war es nie. Aber wir wissen nicht, wie wir uns in einer solchen Situation verhalten würden. Wissenschaftliche Studien sagen: Je schneller Sie dann zu einer Schusswaffe greifen können, desto wahrscheinlicher ist es, dass Sie zur Tat schreiten. Die allermeisten, die einen Suizidversuch mit einer Schusswaffe unternehmen, unternehmen keinen zweiten Suizidversuch. Darum sage ich Ihnen, Herr Lustenberger: Retten Sie Leben, sagen Sie Ja zu dieser Initiative!

Caviezel Tarzisius (RL, GR): Schutz vor Waffengewalt: Wer kann da schon dagegen sein? Aber kann diese Initiative wirklich das erfüllen, was sie verspricht? Oder ist gar das Gegenteil zu befürchten?
Jede Volksinitiative muss darauf hin hinterfragt werden, ob die von den Initianten angestrebte Wirkung erreicht wird. Wir müssen uns auch über die unerwünschten Nebenwirkungen im Klaren sein. Diese Initiative widerspricht meiner liberalen Grundhaltung zutiefst. Diese Feststellung mache ich erstens als freier und freiheitsliebender Schweizer Staatsbürger, zweitens als passionierter Bündner Patent- und Hochwildjäger und drittens als Angehöriger der «FDP. Die Liberalen». Diese Initiative widerspiegelt auf extreme Art und Weise eine total übertriebene Versicherungsmentalität, ein überbordendes Verbots- und Reglementierungsstreben, ein völlig aus dem Ruder laufendes Kosten-Nutzen-Verhältnis. Diese Initiative schiesst weit über das Ziel hinaus. Sie visiert nicht ein Ziel an, sondern sie zielt gleichzeitig auf eine ganze Reihe von Zielscheiben, auch auf solche, wie beispielsweise die Jagd, bei denen es überhaupt nichts zu treffen gibt. Diese Initiative behindert das Jagdwesen in der Schweiz. Ich spreche jetzt für die etwa 30 000 Schweizer Jägerinnen und Jäger: Wir halten uns an ethische Grundsätze, wir bilden uns für unsere Tätigkeit gründlich aus, und wir weisen der Sicherheit höchste Priorität zu. Diese Initiative schafft keine zusätzliche Sicherheit – im Bereich des Jagdwesens am allerwenigsten. Es bringt nichts, das heute gültige und bewährte System auf kantonaler Ebene durch zentralistische Massnahmen zu komplizieren und zu verteuern.
Schweizer Schützinnen und Schützen, Jägerinnen und Jäger empfinden diese Initiative als Bevormundung. Die heutigen gesetzlichen Voraussetzungen für Waffenbesitz und Waffenerwerb sind die strengsten in Europa. Diese Initiative nimmt Sportwaffen, Jagdwaffen, Militärwaffen und auch Sammlerwaffen ins Visier. Aber was dabei vergessen geht, sind die Menschen, die damit zu tun haben: Nicht Waffen töten, sondern es sind immer Menschen, die solche Tötungsdelikte verüben. Wenn wir von Prävention reden, die auch ich sehr befürworte, dann müssen wir beim Menschen und nicht bei den Werkzeugen anfangen.
Diese Initiative löst keine Probleme, nein, im Gegenteil: Sie schafft eine Vielzahl neuer Probleme, ganz abgesehen davon, dass die Umsetzung äusserst kostenintensiv wäre. Zur effektiven Bekämpfung von Waffenmissbrauch braucht es keinen neuen Verfassungsartikel, sondern die konsequente Anwendung der geltenden Gesetze.
Deshalb bitte ich Sie, der Empfehlung des Bundesrates zu folgen und diese untaugliche Initiative klar und deutlich zur Ablehnung zu empfehlen.

Lang Josef (G, ZG): Herr Caviezel, sind Sie sich bewusst, dass die patentierten Jägerinnen und Jäger von dieser Initiative nicht betroffen sind, weil sie die Bedingungen, gemäss denen sie eine Waffe haben dürfen, auch zu Hause, erfüllen?

Caviezel Tarzisius (RL, GR): Dessen bin ich mir sehr wohl bewusst. Ich frage Sie aber: Was geschieht dann mit der Waffe, die ich von meinem Vater geerbt habe, die ich aber nicht mehr für die Jagd gebrauche und die ich als Sammlerstück, als Erbstück zu Hause habe?

Chopard-Acklin Max (S, AG): Ich kann nachdoppeln; ich habe den Initiativtext vor mir. Ich frage Sie: Können Sie mir im Initiativtext zeigen, wo genau die Jägerinnen und Jäger von dieser Initiative, die Menschenleben schützen will, betroffen sein sollen?

Caviezel Tarzisius (RL, GR): Es geht in die genau gleiche Richtung wie bei der Frage Ihres Kollegen; es ist genau dasselbe. Es geht ja um jene Waffen, die ich nicht mehr brauche. Ich habe vielleicht sechs oder sieben oder acht Waffen zu Hause, und davon brauche ich zwei für die Jagd und die anderen nicht. Was machen Sie dann mit diesen? Enteignen Sie mir diese, oder was machen Sie damit?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Mit der vorliegenden Volksinitiative soll der Schutz vor Waffengewalt verbessert werden. Für die Initianten stellen die ungefähr 2,3 Millionen Feuerwaffen, die in den schweizerischen Haushalten zirkulieren, ein unerträgliches Sicherheitsrisiko dar. Die Initiative will deswegen die Anzahl der vorhandenen Waffen in Privathaushalten reduzieren. Man verspricht sich davon eine Verbesserung der Sicherheit, namentlich auch für die Frauen, und die Verhütung von Suiziden.

Die Initiative wurde im Anschluss an die parlamentarischen Beratungen zur sogenannten nationalen Revision des Waffengesetzes lanciert. Anlässlich dieser Revision waren verschiedene Anträge eingebracht worden, denen nicht zugestimmt worden war. Diese Forderungen wurden dann in die Initiative aufgenommen. Die Initiative steht auch in einem Zusammenhang mit verschiedensten grausamen Vorgängen, dem Amoklauf von Friedrich Leibacher im Zuger Parlament, der Ermordung der Skirennfahrerin Corinne Rey-Bellet durch ihren Mann und weiteren tragischen Vorfällen.
Verschiedene der in der Initiative formulierten Anliegen wurden in den letzten drei Jahren, nämlich seit der Schlussabstimmung zur nationalen Revision des Waffengesetzes im Juni 2007, aufgenommen. Ich werde bei den einzelnen Forderungen kurz darauf eingehen.
Neu ist jetzt in dieser Initiative, dass man wünscht, dass es gegenüber dem heutigen Zustand einen Paradigmenwechsel gibt. Wir haben ein generelles Recht auf Waffenerwerb; es ist jedoch an bestimmte Bedingungen geknüpft. Man will jetzt dazu übergehen, einen Bedarfs- und Fähigkeitsausweis anstelle dieses generellen Rechts zu verlangen. Im Gesetz müssen dann der Bedarf und die Fähigkeiten für die einzelnen Personengruppen genau umschrieben, genau geregelt werden. Eine grössere Schwierigkeit dieses Paradigmenwechsels, den die Initiative zur Folge hätte, besteht darin, dass eine positivrechtliche, abschliessende Formulierung sowohl des «zulässigen» Bedarfs als auch des Fähigkeitsnachweises relativ schwierig sein dürfte. Es dürfte sehr schwierig sein, in generell-abstrakter Weise Fälle zu umschreiben, in denen der Umgang mit Waffen gerechtfertigt ist. Als Beispiel möchte ich den Sohn anführen, der von seinem Vater eine Waffe übernimmt; er hat keine direkte Verwendung für diese Waffe, aber sie hat für ihn einen emotionalen Wert und so fragt es sich, wie man daraus einen objektiven Bedarf konstruieren kann. Solche Fälle haben wir wahrscheinlich einige.
Mit dem Paradigmenwechsel, also dem Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis statt dem generellen Recht, kann nach Auffassung des Bundesrates das Ziel der Reduktion der Anzahl Waffen in den privaten Haushalten nicht ohne Weiteres erreicht werden. Wir haben ja in unserer Botschaft darauf hingewiesen, dass die häusliche Gewalt ein grosses Problem ist; das ist klar, Frau Nationalrätin Graf, es ist ein wirkliches Problem, aber wir sind der Auffassung, dass es mit diesem Paradigmenwechsel an sich nicht gelöst werden kann, weil Sie damit nicht sicherstellen können, dass es dann in privaten Haushalten weniger Waffen hat. Es wird ein Bedarfs- und Fähigkeitsnachweis verlangt, das ist selbstverständlich, aber es gibt nicht eine bestimmte Beschränkung der Anzahl Waffen, die aus Ihrer Initiative hervorgeht. Darum würde die Umsetzung einen erheblichen Aufwand verursachen. Der wäre dann gerechtfertigt, wenn man auch einen entsprechenden Erfolg erzielen könnte. Wir zweifeln aber daran, dass es mit der Umsetzung dieser Initiative, mit diesem Paradigmenwechsel, tatsächlich zu weniger Waffen in privaten Haushalten kommen würde.
Die Initiative verlangt weiter ein Verbot des privaten Erwerbs von Seriefeuerwaffen und sogenannten Pump Actions. Mit einem solchen absoluten Verbot in der Verfassung wäre jeglicher Erwerb solcher Waffen zu privaten Zwecken ausgeschlossen. Ein solches absolutes Verbot erscheint nicht gerechtfertigt. Wir haben ja heute bereits ein grundsätzliches Verbot; wir haben eine Regelung für Seriefeuerwaffen: Der Erwerb und der Besitz solcher Waffen und das Schiessen mit ihnen sind grundsätzlich verboten. Es gibt Ausnahmebewilligungen, wenn ein berufliches Erfordernis besteht und vor allem auch zur Kompensation körperlicher Behinderungen bei Schützen, die körperliche Behinderungen haben. Dort gibt es diese Ausnahmebewilligungen, aber im Grundsatz sind diese Seriefeuerwaffen bereits heute verboten.
Die Initiative verlangt den Verzicht auf die Heimabgabe der Ordonnanzwaffe. Diese sollen in gesicherten Räumen aufbewahrt werden und nicht mehr nach Hause abgegeben werden. In der vom Parlament verabschiedeten Revision des Militärgesetzes wurden die rechtlichen Grundlagen für diese Abklärungen und Verfahren im Zusammenhang mit der Überlassung der Waffen während der Dienstzeit und nach deren Ende verfeinert. Auf Beginn des laufenden Jahres traten zudem Verordnungsbestimmungen in Kraft, welche die Sicherheit beim Umgang mit Waffen im ausserdienstlichen Schiesswesen verbessern, und es wurde auch die Möglichkeit geschaffen, dass man die Waffe freiwillig im Zeughaus hinterlegen kann.
Die Initiative verlangt den grundsätzlichen Verzicht auf die Überlassung der persönlichen Waffe nach Beendigung der Militärdienstpflicht. Nur lizenzierte Sportschützen sollen die Waffe übernehmen dürfen. Wir haben auch hier verschiedenste Änderungen vorgenommen; insbesondere wurde die Waffenerwerbsscheinpflicht für die Überlassung der persönlichen Waffe nach Dienstschluss beschlossen. Damit erfolgte eine Angleichung an die zivilen Voraussetzungen.
Die Initiative verlangt weiter, dass der Bund ein Informationssystem über Feuerwaffen errichtet. Wir haben schon verschiedentlich darüber diskutiert. Spätestens seit Dezember 2008, also seit dem Beitritt zu Schengen/Dublin, erfasst jeder Kanton respektive jedes zuständige kantonale Waffenbüro im Wohnsitzkanton jeden Waffenerwerb. Es ist für Ausnahmebewilligungen für den Erwerb von sogenannt verbotenen Waffen zuständig, es erteilt den Waffenerwerbsschein für Waffen, die der Waffenerwerbsscheinpflicht unterliegen, und die meldepflichtigen Waffen sind auch dort zu melden. Es stimmt – das wurde heute auch betont –, dass die verschiedenen Informationssysteme in den Kantonen nicht verlinkt sind. Es ist richtig, dass man darüber diskutiert und das zusammen mit den Kantonen anstösst; damit kann man eine weitere Verbesserung erzielen. Wir werden diesen Weg gehen.
Zudem will die Initiative den Bund verpflichten, Einsammelaktionen betreffend Waffen zu fördern. Wir haben im Rahmen der nationalen Revision einen entsprechenden Artikel ins Waffengesetz aufgenommen. Es gab bereits Waffensammelaktionen auf Kantonsebene – es wurde gesagt, dass 21 000 Waffen abgegeben wurden –, und es besteht natürlich auch weiterhin die Möglichkeit, überzählige Waffen bei der Polizei zu entsorgen.
Schliesslich verlangt die Initiative noch etwas, was die Schweiz auch bereits macht, auch wenn es nicht auf Verfassungsstufe verankert ist, nämlich dass wir uns international gegen die Verfügbarkeit von Waffen einsetzen, also gegen den unerlaubten Handel mit Kleinwaffen und leichten Waffen. Hier bringt die Initiative also keine wesentliche Neuerung.
Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit den aktuellen Regelungen im Waffengesetz und in der Militärgesetzgebung ein Mittelweg gefunden werden konnte, mit dem die verschiedenen involvierten Interessen ausgeglichen berücksichtigt werden können. Ich möchte Sie daher ersuchen, die Volksinitiative entsprechend dem Antrag des Bundesrates zur Ablehnung zu empfehlen.

Perrin Yvan (V, NE), pour la commission: On a beaucoup évoqué ici la question des suicides. Alors, il est vrai que, pour les personnes qui, comme l'on dit trivialement, perdent les pédales, le fait qu'une arme à feu soit accessible rapidement signifie quasiment systématiquement la mort; la finalité d'une arme à feu étant précisément de tuer, le résultat est en général obtenu.
L'arme à feu joue également un rôle dans une nouvelle forme de suicide très en vogue de nos jours: le «suicide by cop». Ce sont des personnes qui souhaitent mettre fin à leurs jours, mais qui n'ont pas le courage de le faire elles-mêmes et qui se mettent dans une situation qui oblige la police à les neutraliser, la plupart du temps en les tuant.
J'aimerais corriger certaines affirmations. On a dit qu'il était possible d'acquérir des fusils à pompe, des pistolets, des révolvers, des armes automatiques à peu près aussi facilement que si on allait acheter une baguette de pain à la boulangerie. Alors, j'aimerais corriger. Une enquête est faite systématiquement au sujet des gens qui sollicitent un permis d'achat d'arme. Lorsque le permis est octroyé par la po-

lice du canton du domicile, l'arme achetée est enregistrée dans une base de données. Rien que pour le canton de Neuchâtel – qui est tout petit –, 20 000 armes sont enregistrées.
Maintenant, comme l'a relevé Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf, comment prouver le besoin de posséder une arme? Un chasseur peut encore le faire, mais un collectionneur n'a pas de besoin vital de collectionner des armes à feu. Comment puis-je prouver que j'ai besoin de conserver le mousqueton que mon grand-père avait durant la mobilisation? Il y a un attachement sentimental vis-à-vis de mon grand-père, vis-à-vis de ce que ce fusil représente, mais je ne peux pas prouver que j'en ai réellement besoin. Donc, là nous aurons un certain nombre de problèmes.
En ce qui concerne la pratique du tir, on a évoqué le fait qu'il était toujours possible, lorsqu'on fait du tir, d'obtenir une arme en prêt. C'est vrai, mais chaque tireur a sa façon de tirer, chaque tireur a son fusil qui est réglé pour lui, de la même manière que deux skieurs ne vont pas farter de la même façon lorsqu'ils font du ski de fond. Je pense que les personnes qui se sont exprimées dans ce sens connaissent assez mal la pratique du tir.
Encore une fois, je vous invite à rejeter cette initiative.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CEg, LU), für die Kommission: Nur noch ganz kurz: Ich hatte beim Zuhören bei zahlreichen Voten den Eindruck, dass sich viele Votantinnen und Votanten noch nicht damit auseinandergesetzt haben, dass in den letzten drei Jahren sehr viele Massnahmen umgesetzt wurden, dass das Gesetz geändert wurde. Man hält einfach an dieser Initiative fest, obwohl vieles passiert, zwar in kleinen Schritten, aber man sieht doch, dass etwas geändert wurde, dass etwas gemacht wird, dass man reagiert hat.
Ich habe zwei Sachen, die ich noch erwähnen möchte. Herr Schibli – er ist zwar jetzt nicht mehr hier – hat von zwei Milliarden Franken gesprochen. Das ist ein etwas hoher Betrag. Ich habe die Zahlen zusammengezählt, die in der Botschaft stehen. Es sind etwa 23 Millionen Franken, die die Umsetzung kosten würde, es sind also nicht zwei Milliarden.
Herr Jositsch hat den Präsidenten der CVP angegriffen. Er ist nicht hier, und ich kann auch nicht für ihn antworten, aber er hat klar betont, Herr Jositsch, dass es um die Aufbewahrung der Armeewaffen geht. Das ist nicht die ganze Initiative, es ist nur ein kleiner Teil. Die ganze Initiative beinhaltet eben viel mehr, und ich denke, das ist es, was diese Initiative ausmacht. Es geht nicht nur um einen Teil, den man gerne umsetzen möchte. Man muss die ganze Initiative betrachten.
Wir haben das in der Kommission ausführlich gemacht und empfehlen Ihnen mit 18 zu 8 Stimmen, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 19.25 Uhr
La séance est levée à 19 h 25

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Freitag, 18. Juni 2010
Vendredi, 18 juin 2010

08.00 h

09.098

Für den Schutz vor Waffengewalt. Volksinitiative

Pour la protection face à la violence des armes. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 16.12.09 (BBl 2010 137)
Message du Conseil fédéral 16.12.09 (FF 2010 129)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour la protection face à la violence des armes»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Galladé, Allemann, Chopard-Acklin, Graf-Litscher, Lachenmeier, Lang, Müller Geri, Voruz)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Galladé, Allemann, Chopard-Acklin, Graf-Litscher, Lachenmeier, Lang, Müller Geri, Voruz)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.098/4240)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen

10.027

Immobilienbotschaft VBS 2010
Message sur l'immobilier du DDPS 2010

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 17.02.10 (BBl 2010 1231)
Message du Conseil fédéral 17.02.10 (FF 2010 1113)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Perrin Yvan (V, NE), pour la commission: Le programme immobilier du DDPS qui nous est soumis aujourd'hui porte sur une enveloppe totale de 398 millions de francs dont les différentes composantes sont classées en trois catégories selon leur importance financière. Nous trouvons tout d'abord une somme de 231,19 millions de francs sous forme de crédit d'engagement assujetti au frein aux dépenses portant sur des objets dépassant 20 millions de francs; ensuite, un montant de 30,41 millions de francs non assujetti au frein aux dépenses pour des travaux entre 10 et 20 millions de francs; et, pour terminer, un crédit-cadre de 136,4 millions de francs pour des projets inférieurs à 10 millions de francs.
La commission s'est penchée sur ce programme à l'occasion de sa séance du 19 avril 2010. Dans un premier temps, les projets les plus importants ont été visités dans le cadre des travaux de sous-commission puis débattus en séance plénière avec l'ensemble du programme. S'agissant des objets les plus importants, nous trouvons sept projets dépassant 20 millions de francs.
Pour le projet «Centre de logistique et d'infrastructures d'Othmarsingen, aménagement 2e étape», 56 millions de francs sont prévus. Avec le nouveau concept de stationnement de l'armée, l'ancien parc automobile a été transformé en centre de logistique et d'infrastructures. Ce complexe a pour mission d'assurer l'approvisionnement logistique pour la Suisse centrale et le nord et l'est du pays, soit les cantons suivants: Lucerne, Uri, Obwald, Nidwald, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie. La concentration des divers éléments sur un seul site permet de fermer diverses installations et d'optimiser l'usage des infrastructures.
L'optimisation de la logistique s'impose notamment en raison de la réduction drastique du personnel affecté à ces tâches puisque ce ne sont pas moins de 1000 places de travail qui ont disparu dans ce secteur, ce qui ne manque pas de poser d'importants problèmes. Les travaux de remise en état des bâtiments existants et la construction de nouveaux bâtiments permettront de répondre aux besoins de la troupe tout en permettant une économie substantielle de mazout estimée à 140 000 litres.
Pour le projet «Monte Ceneri, centre de logistique, aménagement global, 1re étape», 23,8 millions de francs sont prévus. Le projet porte sur l'aménagement d'un centre de logistique sur le site d'un ancien arsenal au Monte Ceneri. Cette infrastructure assurera la logistique pour le Tessin et la partie italophone du canton des Grisons. Là également, dès la mise à disposition des nouveaux locaux, diverses installations pourront être démantelées au profit du site principal. Cette première étape devra tenir compte du fait que l'ancienne caserne est classée, ce qui interdit toute modification de l'enveloppe extérieure. Dans ces conditions, atteindre les standards Minergie n'est pas envisageable. Il est par contre prévu de placer une installation de chauffage à pellets dans le nouveau bâtiment, ce qui permettra une économie d'énergie fossile équivalant à 100 000 litres de mazout.
Pour le projet «Centre de logistique et d'infrastructures de Grolley, aménagement 2e étape», 46 millions de francs sont prévus. Là encore, il s'agit de poursuivre la réalisation de la mise en oeuvre du nouveau concept de logistique. Il s'agit de la deuxième étape qui vise à continuer l'assainissement de l'ancien PAA en vue de l'adapter aux nouvelles missions. Le problème des sites classés se pose également ici puisque la halle circulaire est typique des constructions des an-

nées 1970; l'enveloppe ne peut donc en aucun cas être modifiée, ce qui contrarie d'éventuels travaux afin d'améliorer l'efficacité énergétique de l'édifice. Deux bâtiments seront construits aux alentours. Ils compléteront l'infrastructure existante. Pour le reste, les travaux visant à éliminer l'amiante et les PCB qu'on trouve encore çà et là se poursuivront.
Pour le projet «Bière, casernes 1000 et 2000, assainissement total», 21 millions de francs sont prévus. Il s'agit ici d'adapter aux normes actuelles deux casernes construites en 1874 et 1875, classées toutes les deux, ce qui complique là aussi les travaux, comme cela a déjà été dit. Les locaux actuels sont sombres, exigus et à la limite de l'insalubrité. Les transformations proposées visent à créer des locaux modulables et plus agréables pour la troupe en diminuant notamment le nombre de lits par chambre. Il est prévu d'excaver le sous-sol pour y construire des locaux de stockage. Les deux bâtisses seront également reliées au réseau de chauffage à distance, installation fonctionnant au bois, avec mazout en appoint.
Pour le projet «Wangen a. d. Aare, village d'exercice des troupes de sauvetage, modernisation», 24,9 millions de francs sont prévus. Il s'agit ici de moderniser les installations visant à l'instruction des troupes de sauvetage. Les conditions particulièrement délicates qui prévalent lors de l'engagement de sauveteurs, que ce soit lors d'interventions dans des décombres ou lors d'incendies, nécessitent un entraînement particulièrement performant afin de limiter les risques. Les premières installations remontent à 1973 et ne correspondent plus du tout à l'environnement dans lequel les troupes de sauvetage seraient amenées à intervenir. Il convient de relever que ces infrastructures permettront également la formation d'unités civiles, telles que pompiers, protection civile, police et autres. Les transformations souhaitées répondent également à un souci environnemental dans la mesure où la construction d'un dispositif permettant de récupérer les eaux de ruissellement provenant de l'extinction d'incendies est prévue.
Pour le projet «Herisau-Gossau, place d'armes, assainissement et adaptation de la caserne», 36,99 millions de francs sont prévus. Le projet porte sur l'assainissement et l'agrandissement d'installations qui remontent pour certaines à 1862. Il est question de remettre aux normes les sanitaires et le système de chauffage et d'agrandir les surfaces disponibles par la démolition de trois bâtiments annexes remplacés par une construction polyvalente. L'agrandissement prévu permettra de transférer la troupe stationnée dans les cantonnements loués à la commune de Coire, ce qui représente une économie annuelle de 205 000 francs environ.
Pour le projet «Payerne, box pour avions, extension des box nord pour F/A-18», 22,5 millions de francs sont prévus. Il s'agit ici de porter de huit à douze le nombre de box disponibles pour recevoir les F/A-18 stationnés à Payerne ainsi que l'infrastructure de maintenance. A l'heure actuelle, douze avions sont stationnés en permanence sur l'aérodrome, ce qui implique que quatre appareils sont abrités dans des bâtiments non conçus dans ce but, ce qui ne correspond plus aux nouvelles prescriptions de sécurité relatives à la préparation d'avions de réserve. Outre la construction de ces quatre nouveaux box, un assainissement des box existants s'impose. Il sera ensuite possible d'assurer un service de surveillance 24 heures sur 24 lorsque la situation l'exige, lors d'événements de type G-8 ou WEF. Il convient en outre de relever que les box actuels sont chauffés au moyen d'un chauffage électrique direct qui sera étendu aux nouvelles constructions. Un projet de raccordement à un réseau de chauffage à distance est en cours.
Pour le projet «Alpnach Dorf, hangars pour avions, assainissement des hangars 2 et 3, et construction d'un nouveau hangar 4», 16,25 millions de francs sont prévus. Pour le projet «Alpnach-Dorf, cantonnement de Chilcherli, nouvelle construction», 14,16 millions sont prévus. Ces deux projets sont intimement liés, à telle enseigne qu'on aurait pu imaginer n'en avoir qu'un. Le but des travaux proposés est de porter les infrastructures de l'aérodrome d'Alpnach aux normes, lui permettant d'assumer son statut de centre de compétences d'exploitation et de base d'engagement des hélicoptères des Forces aériennes. En l'état actuel des choses, les hangars et cantonnements existants ne répondent plus aux besoins et sont d'une certaine vétusté. Il est donc prévu d'assainir les installations existantes et de les agrandir afin de pouvoir accueillir hommes et machines sur un seul site.
Le débat a ensuite porté sur les points suivants.
Le premier a trait à la sécurité des nouveaux centres de logistique et d'infrastructures qui concentrent l'essentiel du matériel militaire sur un nombre réduit de sites. Le chef du département a rappelé que la création de centres plus grands mais en nombre réduit répond au concept Armée XXI et au concept de développement 2008–2011, avalisés par le Parlement. S'il est vrai que les risques augmentent dans une certaine mesure avec la centralisation actuelle, il convient de ne pas oublier qu'il existe en parallèle une centaine de sites, certains souterrains, qui continuent d'être utilisés par les centres logistiques.
Autre point qui a fait débat: l'utilisation d'énergies renouvelables dans les projets proposés. Si la commission salue le fait que les assainissements projetés permettront tous une économie d'énergie substantielle et la plupart du temps la mise en oeuvre d'installations à base d'énergie non fossile, elle déplore le fait que toutes les pistes n'aient pas été explorées. Il s'agit notamment de l'usage de panneaux solaires au Tessin, canton qui s'y prête pourtant bien, voire sur le toit orienté plein sud d'un hangar à Grolley, dont les matériaux doivent être remplacés en raison de la présence d'amiante. La commission s'est également interrogée sur le système de chauffage électrique à Payerne, même si ses jours sont comptés, nous a-t-on dit.
Malgré ces remarques, la commission a rejeté une proposition Müller Geri à l'article 2bis, à une courte majorité – la commission a pris sa décision par 11 voix contre 10 et 2 abstentions. Elle a par contre accepté de reprendre à son compte, sous la forme d'une motion de commission, une proposition plus générale allant dans le même sens, par 16 voix contre 4 et 1 abstention. Le programme immobilier a pour sa part été soutenu, par 17 voix sans opposition et 6 abstentions.
En résumé, la commission vous propose donc de soutenir le programme immobilier qui vous est proposé, de rejeter la proposition défendue par la minorité à l'article 2bis et de soutenir la motion de commission 10.3346.

Loepfe Arthur (CEg, AI), für die Kommission: Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates hat das Immobilienprogramm 2010 an ihrer Sitzung vom 19. und 20. April 2010 behandelt. Sie hat auch mehrere Objekte besichtigt.
Die Botschaft enthält sieben Verpflichtungskredite für Vorhaben von mehr als 20 Millionen Franken, zwei Verpflichtungskredite für Vorhaben von 10 bis 20 Millionen Franken und einen Rahmenkredit für Vorhaben unter 10 Millionen Franken. Das sind total 398 Millionen Franken.
Die Immobilienvorhaben basieren auf dem Stationierungskonzept der Armee. Die Neustrukturierung der Armee erfordert eine Umnutzung und bauliche Anpassungen von Standorten und Objekten an die zukünftigen Anforderungen vor allem in den Bereichen Logistik und Ausbildung. Dazu kommen Massnahmen gegen die Überalterung und die bauliche Vernachlässigung weiterhin notwendiger Immobilien, die oft auch den aktuellen Vorgaben im Bereich Sicherheit und Umwelt nicht mehr entsprechen.
Die mit dieser Immobilienbotschaft beantragten Vorhaben entsprechen ausgewiesenen Bedürfnissen der Armee. Die Projekte berücksichtigen die Reduktion der Bestände der Armee, die auf die demografische Entwicklung zurückgehen, und betreffen ausschliesslich Standorte, die auch im Falle einer noch weiteren Reduktion der Mannschafts- und Materialbestände dringend notwendig sind. Dort, wo man jetzt investiert, würde man auch mit einer kleineren Armee bleiben.
Bei der vorliegenden Botschaft handelt es sich um Verpflichtungskredite für Bauvorhaben, für welche jetzt Vorbereitungsarbeiten ausgelöst werden müssen, damit die Bauten zum richtigen Zeitpunkt bezugsbereit sind. Die beantragten

Vorhaben sind mit den im Voranschlag 2010 und im Legislaturplan 2011–2013 vorgesehenen Investitionskrediten finanzierbar. Die Finanzkommission hat deshalb auf einen Mitbericht verzichtet. Der Mitbericht der Kommission für öffentliche Bauten ist in die Diskussion eingeflossen.

Die mit der vorliegenden Immobilienbotschaft beantragten Investitionen mit einem Gesamtkredit von 398 Millionen Franken sind zu 100 Prozent in der Schweiz beschäftigungswirksam. Bei allen Investitionsvorhaben ist grosses Gewicht auf eine energetische Optimierung gelegt worden. Wo immer möglich, ist der Minergie-Standard angestrebt worden.

Das erste Schwergewicht der Investitionen liegt bei der Logistik. In der Logistikbasis sind ja über tausend Stellen abgebaut worden. Um die nachgefragten Logistikleistungen trotzdem erbringen zu können, sind erhebliche Produktivitätssteigerungen notwendig. Leistungsfähige Logistik- und Infrastruktur-Center sollen die veralteten dezentralen Betriebe ersetzen. Dabei geht es vor allem um Gebäude für Lagerung, Handling und Instandhaltung von Material und Fahrzeugen, um die Einrichtung von Arbeitsplätzen für die zentralen Funktionen – es wird ja zentralisiert –, um bauliche Massnahmen für die EDV-Erschliessung, um die Umsetzung des Sicherheitskonzeptes in allen Belangen und um die Erfüllung gesetzlicher Vorschriften.

Mit der Immobilienbotschaft wird in die folgenden Logistik- und Infrastruktur-Center investiert:

In Othmarsingen im Kanton Aargau geht es um die zweite Etappe des Ausbaus des Logistik- und Infrastruktur-Centers für 56 Millionen Franken. Mit dem Stationierungskonzept der Armee wurde dieser ehemalige Armee-Motorfahrzeugpark als Standort für ein Logistik- und Infrastruktur-Center festgelegt. Es hat die Aufgabe, die logistische Betreuung für die ganze Nord- und Zentralschweiz zu übernehmen, also für die Kantone Luzern, Uri, Obwalden und Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Baselland und Aargau. Durch diesen Schritt können zahlreiche Betriebe ausserhalb dieser Center nach und nach geschlossen werden, nach dem Motto: Dezentrale Betriebe abbauen, dafür zentralisieren. Bei den sanierten Gebäuden werden 70 Prozent der Heizkosten gespart und 60 Prozent der Heizenergie durch erneuerbare Energie gedeckt.

Ein weiteres Projekt liegt im Kanton Freiburg, in Grolley, auch ein Logistik- und Infrastruktur-Center. Hier handelt es sich auch um die zweite Etappe, die 46 Millionen Franken kostet. Mit dem Stationierungskonzept der Armee wurde der ehemalige Armee-Motorfahrzeugpark Grolley als Standort eines Logistik- und Infrastruktur-Centers festgelegt. Aus diesem sollen die logistischen Aufgaben für die ganze Westschweiz sichergestellt werden, nämlich für die Kantone Freiburg, Genf, Jura, Waadt, Wallis und Neuenburg. Auch durch diesen Schritt können zahlreiche Betriebe und weitere Infrastrukturen aufgehoben oder zu Aussenstellen reduziert werden. Mit Minergie-Standard und Holzfeuerung werden 20 Prozent der Heizkosten gespart, und 54 Prozent der Heizenergie werden mit erneuerbaren Energien gedeckt.

Das dritte Logistik-Center liegt auf dem Monte Ceneri im Tessin und kostet 23,8 Millionen Franken. Auch hier geht es also um den Aufbau eines Logistik-Centers, und zwar am Ort eines ehemaligen Zeughauses auf dem Monte Ceneri. Viele kennen auch diesen Standort. Die Aufgabe dieses Logistik-Centers ist die logistische Betreuung und Belieferung der ganzen Südschweiz. Sie haben gesehen: In der Nordwestschweiz soll es ein Center geben, dann in der Westschweiz und jetzt noch eines im Tessin. Wenn das Center eingerichtet ist, werden zahlreiche Betriebe, die ausserhalb dieses Standortes liegen, aufgehoben. Die uralte Kaserne auf dem Monte Ceneri untersteht denkmalpflegerischen Auflagen. Infolgedessen kann der Altbau nicht minergietauglich saniert werden. Mit Pelletheizung im Neubau und durch Wärmerückgewinnung können 100 000 Liter Heizöl eingespart werden. Der Anteil der erneuerbaren Energie beträgt 40 Prozent, ist also sehr hoch.

Das zweite Schwergewicht der Immobilienbotschaft liegt auf der Ausbildungsinfrastruktur. Es sind dies die folgenden Projekte:

Sanierung und Anpassung der Kaserne Herisau-Gossau für 37 Millionen Franken. Die Kaserne und die Nebengebäude sind baulich in einem sehr schlechten Zustand. Mit einer Gesamtsanierung und einem Neubau sollen die betrieblichen Mängel behoben werden. Der Neubau wird im Minergie-Standard erstellt, was wegen Denkmalschutz beim Altbau nicht möglich ist. Trotzdem können 54 Prozent der Heizkosten eingespart werden, und 100 Prozent der Heizenergie ist erneuerbare Energie.

Ein weiteres Projekt betrifft das Übungsdorf der Rettungstruppen in Wangen an der Aare im Kanton Bern für rund 25 Millionen Franken. Das Übungsdorf soll so umgestaltet werden, dass auch mit zivilen Partnern wie Polizei und Feuerwehr realistische Einsätze durchgeführt werden können. Die baulichen Massnahmen umfassen den Neubau von Trümmerhäusern, Brandpisten und Brandanlagen, Rauch- und Brandsimulatoren sowie den Neubau einer Überschwemmungsanlage.

In Bière im Kanton Waadt geht um die Gesamtsanierung zweier Kasernen für 21 Millionen Franken. Die Kasernen entsprechen bezüglich Hygiene, Komfort und Energiemassnahmen nicht mehr den heutigen Bedürfnissen. Die Betriebskosten sind sehr hoch, es ist eine Gesamtsanierung erforderlich. Die Heizkosten werden auch hier um 60 Prozent reduziert, der Anteil der erneuerbaren Energien beträgt 50 Prozent.

Auf dem Flugplatz Payerne im Kanton Waadt geht es um die Erweiterung der Flugzeugboxen für 22,5 Millionen Franken. Um die Befriedigung der Ausbildungs- und Trainingsbedürfnisse der Luftwaffe sicherzustellen, sind heute in Payerne permanent zwölf F/A-18 stationiert; deshalb sollen zu den acht schon bestehenden vier zusätzliche Boxen erstellt werden. In das Gebäude werden zudem die Notstromversorgung, ein Tagesmunitionsdepot, ein Schlaf- und ein Aufenthaltsraum für die Einsatzpiloten und ein Treibstofflager für einen 24-Stunden-Betrieb integriert.

Im Kanton Obwalden, in Alpnach Dorf, geht es um die Sanierung der Flugzeughallen 2 und 3 sowie um den Neubau der Halle 4 für 16 Millionen Franken. Die Hallen 2 und 3 sind über vierzig Jahre alt und in einem schlechten Zustand. Die Unterhalts- und Betriebskosten sind sehr hoch. Die Hallen müssen energie- und wärmetechnisch saniert und bezüglich Arbeitsbedingungen, Arbeitsabläufen und Sicherheit den heutigen Anforderungen angepasst werden. Aufgrund der grösseren Flugzeuge ist zudem ein Neubau zur Schaffung von zusätzlichen Einstellmöglichkeiten erforderlich. Ebenfalls in Alpnach Dorf geht es um den Neubau der Unterkunft Chilcherli für 14 Millionen Franken. Mit dem Neubau soll den ungenügenden Platzverhältnissen und den Anforderungen an eine zeitgemässe Unterkunft Rechnung getragen werden. Die bestehenden Holzbaracken werden abgebrochen.

Weiter gibt es noch einen Rahmenkredit von 136 Millionen Franken, dabei geht es um viele kleinere Projekte bis maximal 10 Millionen Franken.

Sie finden in den Unterlagen auch eine Kommissionsmotion. Es geht dort um Energieeffizienz und erneuerbare Energie bei VBS-Anlagen. Bei allen Vorhaben der Immobilienbotschaft wurden, wie Sie gehört haben, grosse Anstrengungen für die Verbesserung der Energieeffizienz und den Einsatz alternativer Energie gemacht. Eine Minderheit verlangte darüber hinaus für Othmarsingen und Monte Ceneri den Bau von Solaranlagen oder Geothermieanlagen. Dies würde jedoch eine zeitliche Verzögerung durch höhere Investitionen und eine neue Vorlage der Projekte bedeuten. Dieser Antrag wurde abgelehnt, stattdessen hat man das Anliegen allgemein aufgenommen, letztlich mit Blick auf alle Bauten des Bundes. Man entschied sich für eine Kommissionsmotion, die den Bundesrat beauftragt, in Zukunft für alle Neubauten einen möglichst energieeffizienten Betrieb und den Einsatz erneuerbarer Energien anzustreben.

Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig, auf die Vorlage einzutreten, sie empfiehlt Ihnen mit 17 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen, dem Bundesbeschluss zuzustimmen, und mit 16 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Kommissionsmo-

tion «Energieeffizienz und erneuerbare Energie bei VBS-Anlagen» anzunehmen.

Engelberger Edi (RL, NW): Es geht um Vorhaben im Bereich militärischer Bauten in der Höhe von 398 Millionen Franken, um Neubauten und vor allem um Sanierungen und Umbauten bestehender Anlagen. In dieser Hinsicht ist beim VBS ein grosser Nachholbedarf vorhanden. Nach den Sanierungen können die Truppen wieder moderne und menschenwürdige Anlagen vorfinden. Man spricht hinsichtlich des Nachholbedarfs bei den Immobilien von Kosten in der Höhe von über einer Milliarde Franken. Deshalb ist den beiden SiK vom VBS ein aktuelles Register zu unterbreiten, in dem alle zu sanierenden Gebäude und Anlagen verzeichnet sind; ferner sind die Prioritäten, aber auch die Zeitpläne sowie die effektiv anfallenden Kosten auszuweisen, damit in der Folge die Immobilienbotschaften der nächsten drei bis vier Jahre an diesen Bedarf angepasst werden können und damit vor allem auch die notwendigen Mittel gesprochen werden können.
Bei Artikel 2bis der heutigen Vorlage bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen. Das Anliegen der Minderheit Müller Geri wurde von der Kommission positiv aufgenommen, und es wurde ihm mit der Kommissionsmotion 10.3346 Rechnung getragen. Wir wollten die Vorlage und damit einzelne Projekte nicht zusätzlich belasten, aber der Armasuisse mit der Motion einen Steilpass geben, damit sie in Zukunft der Energieeffizienz und den erneuerbaren Energien bei VBS-Bauten und -Anlagen spezielle Beachtung schenkt. Wie Sie gehört haben, wurde das auch in den Projekten, die wir jetzt in dieser Vorlage haben, berücksichtigt.
Ich bitte Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, der Vorlage zuzustimmen und den Antrag der Minderheit abzulehnen, weil ihr Anliegen mit der Motion abgedeckt ist.

Allemann Evi (S, BE): Die SP-Fraktion tritt auf die Immobilienbotschaft VBS 2010 ein, wenn auch mit einer gewissen Kritik, die ich gerne kurz ausführe: Die Immobilienbotschaft basiert unseres Erachtens auf unrealistischen Finanzplanzahlen, denn schon in der Vergangenheit reizte die Armeeplanung den Spielraum stets mit der Wahl der optimistischsten Variante der Finanzplanzahlen aus. Die Armee XXI wurde nach finanzpolitischen Aussichten modelliert, die sich im Nachhinein als illusionär erwiesen. Das Ergebnis ist eine unterfinanzierte Armee, eine viel zu grosse Armee also, für deren reibungslosen Betrieb deutlich mehr Mittel nötig wären; bloss wird es diese Mittel nie geben. Umso erstaunlicher ist es unseres Erachtens, dass die Immobilienbotschaft immer noch auf das Volumen der in der Finanzplanung eingestellten Kredite abgestimmt ist.
Eine andere Kritik betrifft das Beschleunigungskonzept, das unseres Erachtens demokratiepolitisch etwas fragwürdig ist. Das VBS will das Offertverfahren für grosse Bauten durchführen, bevor das Parlament die entsprechenden Kredite gesprochen hat. Dafür mag es einleuchtende Effizienzargumente geben, dieses Vorgehen darf aber unter keinen Umständen zulasten der parlamentarischen Oberhoheit gehen.
Eine weitere kritische Bemerkung erlaube ich mir zum Priorisierungskonzept: Die Immobilienbotschaft beruht auf einer Priorisierung gemäss Masterplan, welcher die Systemnotwendigkeit ins Zentrum stellt. Dies ist ein grosser Fortschritt gegenüber älteren, weniger objektiven Priorisierungsmechanismen. Doch der Masterplan beruht seinerseits auf falschen Prioritäten und ist sehr landesverteidigungslastig.
Lobend möchte ich zum Schluss erwähnen, dass die Immobilienbotschaft hohen Standards bei der öffentlichen Beschaffung genügt. Soweit erkennbar ist, orientiert sich das VBS bei der Neubeschaffung von Immobilien an hohen sozialen und ökologischen Standards – Einhaltung der GAV, gleicher Lohn für Mann und Frau, ausreichend Lehrstellen –; an diesen Standards muss in Zukunft festgehalten werden.

Voruz Eric (S, VD): Au nom du groupe socialiste, je me permets de vous transmettre quelques commentaires sur les crédits immobiliers que nous demande le Conseil fédéral pour le DDPS.
D'abord, il faut vous dire que le Contrôle fédéral des finances a émis des critiques concernant l'état non stabilisé des financements immobiliers du DDPS. Il faut dire que la «conscience des coûts» doit être davantage présente aussi à l'armée.
En effet, il y aurait de bons arguments pour surseoir à de nouvelles constructions afin de redimensionner les besoins de la future armée – le projet Rapolsec n'en parle pas du tout –, c'est-à-dire analyser les conséquences financières sur les comptes de la logistique de l'armée. Cependant, les crédits demandés concernent essentiellement des crédits de transformation et de rénovation de bâtiments existants, notamment en ce qui concerne les isolations et les installations techniques permettant une meilleure utilisation des bâtiments concernés et des économies d'énergie diverses, tels le chauffage, l'isolation et les coûts d'électricité, selon les normes Minergie.
Toutefois, en matière d'économies d'énergie, la minorité de la commission propose un nouvel article 2bis, sur lequel nous aurons l'occasion de revenir. La commission elle-même vous propose également une motion qui sera discutée ce matin encore.
Nous souhaitons aussi que la durée des amortissements soit au minimum de 30 ans, et non de 25 ans comme proposé dans le message du Conseil fédéral. C'est en général ce qui se fait lors d'importants investissements, quitte à raccourcir ce délai par des amortissements complémentaires, ceci en fonction des capacités financières en fin d'exercice comptable.
Enfin, je constate au passage le grand appétit du propriétaire du patrimoine, Armasuisse, concernant les futurs loyers payés par la logistique de l'armée, qui verra ses loyers augmenter de 262 pour cent en moyenne!
Ceci dit, nous entrons en matière et nous vous demandons d'en faire de même et également de soutenir la proposition de la minorité Müller Geri à l'article 2bis.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Ich kann Ihnen mitteilen, dass die SVP-Fraktion und die BDP-Fraktion für die Vorlage sind und mit der Kommissionsmehrheit stimmen werden.

Segmüller Pius (CEg, LU): Im Namen der CVP/EVP/glp-Fraktion beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und sie anzunehmen. Folgende Voraussetzungen stimmen uns gegenüber dieser Immobilienvorlage positiv: Die Armee hat ihren Bestand von ursprünglich 26 000 Objekten auf rund die Hälfte reduziert und will aus Spargründen weiter auf rund 10 000 Objekte zurückfahren. Die beantragten Vorhaben betreffen ausschliesslich Standorte, welche auch im Fall einer weiteren Reduktion der Mannschafts- und Materialbestände weitergenutzt werden. Die Vorhaben betreffen Anlagen, die dazu dienen, die Fähigkeitslücken und den Fähigkeitsbestand der Logistikbasis zu schliessen. Wir haben in den letzten Jahren aus den Medien viel Kritisches dazu gehört und sehen nun, dass mit der Zentralisierung der Infrastruktur eine der notwendigen Massnahmen zur Behebung der Logistikmängel umgesetzt wird. Es sind ausserdem auch Vorhaben darunter, die dazu dienen, aufgeschobene und aufgestaute Instandsetzungen, Sanierungen und Modernisierungen von Ausbildungsinfrastruktur zu ermöglichen.
In der Kommission gab auch die Sicherheit der zentralen Logistikanlagen zu reden. Wir haben uns beim Chef Informations- und Objektsicherheit (IOS) persönlich erkundigt, wie die Sicherheit in normaler, besonderer und ausserordentlicher Lage gewährleistet werden könne. Für jeden Standort wurde von der IOS ein integrales risiko- und standortspezifisches Schutzkonzept erstellt. Es umfasst alle Sicherheitsbereiche – Personen, Informationen, Sachwerte und Umwelt – und alle Massnahmenbereiche: bauliche, technische, organisatorische und rechtliche.
Für die normale Lage ist die Sicherheit gewährleistet. Für die besondere und ausserordentliche Lage bedarf es relativ

schnell Truppen, die den Schutz des Landes gewährleisten. Unsere Fraktion hat hierzu eine Anregung, ja Forderung: Sie möchte das VBS beauftragen, trotz der knappen Bestände der zukünftigen Armee den Schutz dieser wichtigen Logistikanlagen zu gewährleisten oder in den Planungen eine rechtzeitige Dezentralisierung in geschützte Anlagen sicherzustellen. Eine funktionierende Logistik setzt nicht nur gute Organisation voraus, sondern auch, dass die Güter jederzeit den notwendigen Schutz erhalten.
Die CVP/EVP/glp-Fraktion bittet den Rat, auf das Geschäft einzutreten und die Vorlage sowie die Kommissionsmotion anzunehmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Kommissionssprecher und die Fraktionssprecher haben die Vorlage ausführlich erläutert; ich kann mich kurzfassen. Das Immobilienprogramm umfasst 398 Millionen Franken und ist schwergewichtig darauf ausgerichtet, die Mängel, die wir Ihnen dargelegt haben, möglichst kurzfristig zu beseitigen.
Zum Ersten verschieben wir in den nächsten Jahren vom geplanten Rüstungsgeld Mittel in den Immobilienunterhalt, damit die dort bestehenden eklatanten Mängel möglichst rasch behoben werden können. Das findet nächstes Jahr und auch in den zwei darauffolgenden Jahren statt. Wir verschieben jährlich Geld in der Grössenordnung von 40 bis 50 Millionen Franken; wir haben damit etwas grössere Immobilienprogramme und können die bestehenden Mängel beim Immobilienunterhalt ausmerzen.
Zum Zweiten – auch das wurde gesagt – beinhaltet dieses Immobilienprogramm ein Schwergewicht im Bereich der Logistik. In der Immobilienbotschaft finden Sie schwergewichtig die Logistikcenter-Vorhaben, mit denen wir das Logistikkonzept, das auf der Armee XXI und dem Entwicklungsschritt 2008–2011 basiert, verwirklichen können.
Das sind die Schwerpunktbereiche; dann gibt es auch einen Teilbereich bei der Ausbildung mit der Verbesserung der Infrastrukturen der Kasernen.
Alle diese Immobilienvorhaben sind auch auf die künftige Entwicklung der Armee, die ja aufgrund der geburtenschwachen Jahrgänge noch einmal verkleinert wird, ausgerichtet. Es erfolgt also eine konsequente Ausrichtung in diesem Bereich. Im Weiteren legen wir mit dieser Immobilienbotschaft auch Standards fest in Bezug auf die Umweltfreundlichkeit unserer Bauten. Zu den Alternativenergien: Wir sparen mit diesen Bauten insgesamt etwa 620 000 Liter Heizöl, die wir durch alternative bzw. erneuerbare Energien ersetzen.
Insgesamt ist es ein wenig aufregendes Immobilienprogramm, das einerseits auf die Mängelbehebung, auf die Verbesserung der Infrastrukturen, und andererseits auf die Fortführung der hohen Standards in Bezug auf die Umweltverträglichkeit unserer Bauten ausgerichtet ist.
Ich bitte Sie, auf die Immobilienbotschaft einzutreten und ihr zuzustimmen.

Darbellay Christophe (CEg, VS): Monsieur le conseiller fédéral, je constate depuis quelques années, dans vos messages successifs, qu'en Suisse romande vous n'investissez plus qu'à Grolley pour la logistique. Pouvez-vous nous donner des garanties pour les emplois et pour le maintien du site logistique de Saint-Maurice?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bin nicht sicher, ob ich die Frage richtig verstanden habe. In Grolley investieren wir in die zweite Etappe der Ausgestaltung des Logistik- und Infrastruktur-Centers. Was genau war die Frage?

Darbellay Christophe (CEg, VS): Ich stelle fest, dass in den letzten Jahren ausschliesslich in Grolley investiert worden ist. Meine Frage war: Können Sie die Zukunft des Standortes Saint-Maurice und jener Arbeitsplätze garantieren?

Maurer Ueli, Bundesrat: In Bezug auf Saint-Maurice und den dortigen Waffenplatz führen wir zuzeit eine Prüfung, führen wir Gespräche durch. Ich war gerade diese Woche zusammen mit den Vertretern der Kantone Waadt und Wallis dort. Es geht einerseits um die Polizeischule und andererseits, in Zusammenarbeit mit der militärischen Sicherheit, um den Waffenplatz.
In Bezug auf die Standorte können wir Ihnen zurzeit keine Garantien abgeben, denn wir überarbeiten das gesamte Standortkonzept, und eine kleinere Armee wird auch weniger Standorte benötigen. Wir haben ein Ausbau- bzw. ein Sanierungsprojekt für den Waffenplatz Saint-Maurice zurückgestellt. Wir werden 2012 ein Gesamtstandortkonzept vorlegen. Mit den Kantonen sind wir in entsprechenden Gesprächen – aber das sind wir eigentlich überall. Wir werden in diesem Standortkonzept mittelfristig auf gewisse Standorte verzichten müssen.
Wir kennen die Bedürfnisse der Standortkantone in Bezug auf Saint-Maurice und werden sie bei unserer Entscheidfindung berücksichtigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2010 (Immobilienbotschaft VBS 2010)
Arrêté fédéral sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2010 (Message sur l'immobilier du DDPS 2010)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.027/4241)
Für Annahme der Ausgabe ... 162 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2bis
Antrag der Minderheit
(Müller Geri, Allemann, Daguet, Ineichen, Jositsch, Lachenmeier, Lang, Lumengo, Voruz)
Generell und wo sinnvoll, aber spezifisch für die Projekte 403.731 «Othmarsingen/AG. Logistik- und Infrastruktur-Center Ausbau 2. Etappe» sowie 404.982 «Monte Ceneri/TI. Logistik-Center. Ausgestaltung des neuen Logistik-Centers. 1. Etappe» sind soweit wie möglich Solar- und Geothermieanlagen vorzusehen. Armasuisse baut, betreibt und nutzt oder verkauft die entstandenen Energieanlage bzw. die Energie und überprüft die Übertragung dieser Aufgaben an Körperschaften (Forschungszentren, Kanton, Gemeinde oder Private) im Sinne eines Contracting. Wenn nötig nimmt der Bundesrat die Änderung der Rechtsgrundlagen vor.

Art. 2bis
Proposition de la minorité
(Müller Geri, Allemann, Daguet, Ineichen, Jositsch, Lachenmeier, Lang, Lumengo, Voruz)
Des installations de production d'énergie solaire ou géothermique seront réalisées autant que possible dans le cadre des projets prévus par le présent message, en particulier les projets 403.731 «Centre de logistique et d'infrastructures d'Othmarsingen/AG, aménagement 2e étape» et 404.982

«Monte Ceneri/TI, centre de logistique, aménagement global, 1re étape». La construction et l'exploitation de ces installations ainsi que l'utilisation ou la vente de l'énergie produite est confiée à Armasuisse, qui est aussi chargée d'étudier l'éventualité de transférer par contrat ces mandats à des collectivités (centres de recherche, canton, commune ou privés). Si nécessaire, le Conseil fédéral adapte les bases légales en conséquence.

Müller Geri (G, AG): Es lohnt sich jetzt, bei diesem Minderheitsantrag ganz gut aufzupassen, weil es sich damit ein bisschen anders verhält, als es vorhin beschrieben worden ist. Es geht ganz konkret um zwei Anlagen. Die eine Anlage steht in Othmarsingen und die andere auf dem Monte Ceneri. Bei beiden finden in der nächsten Zeit Umbauten statt.
Die Anlage in Othmarsingen ist eine Anlage mit Satteldächern, wobei der eine Teil des Daches gegen Süden ausgerichtet ist. Alle diese Dächer müssen gemäss Botschaft abgerissen werden, und es wäre ein Leichtes, aus diesen Satteldächern Pultdächer zu machen und somit die Fläche gegen Süden zu verdoppeln. Und es wäre ein Einfaches, jemanden zu finden, der auf diesen Dächern dann in irgendeiner Form Solaranlagen einrichtet, sei es für Warmwasser, sei es für Fotovoltaik.
Wenn wir die Botschaft so, wie sie vorliegt, verabschieden, wird es schwieriger sein, das zu realisieren. Es wäre sehr schade, die halbe Fläche dort zu verlieren und diese Energie nicht zu gewinnen. In dem Sinne geht es nicht um eine Verzögerung des Vorhabens. Die Dächer müssen sowieso abgerissen werden, es muss sowieso ein neues Dach gemacht werden. Gemäss Bauingenieuren ist ein Pultdach nicht teurer als ein Satteldach. Wenn Sie also dieser Minderheit zustimmen, erteilen Sie den zusätzlichen Auftrag, dass das Dach in dieser Art und Weise ausgebaut wird.
Genau derselbe Sachverhalt ist beim Monte Ceneri anzutreffen. Dort geht es um die Frage des Betriebs der Heizung. Der Betrieb sollte möglichst öl- und gasunabhängig erfolgen. Warum? Es gäbe die Möglichkeit, dort mit Geothermie zu arbeiten. Das ist einmal der energetische Bereich. Wenn Sie jetzt noch Argumente hinsichtlich des Sicherheitsbereichs haben möchten: Warum sollte man auch hinsichtlich dieses Bereichs zustimmen? Erstens sind es einheimische erneuerbare Energien. Die Sicherheit ist infrage gestellt, wenn Sie weiterhin auf Öl und auf Gas setzen, auf Energien, von denen die Schweiz bekanntlich nicht sehr viel hat – ausser ein wenig Pommes-frites-Öl. Das heisst, Sie könnten die Anlagen mit erneuerbaren Energien gerade im Krisenfall unabhängig vom Ausland betreiben. Es gibt noch einen zweiten Grund, und zwar hinsichtlich Image: Die Schweizer Armee hat in den letzten Monaten nicht gerade grossartige Schlagzeilen gemacht. Es wäre eine Möglichkeit zu zeigen, dass die Armee bereit ist, in die Verwendung von erneuerbaren Energien einzusteigen; das ist das, was auch der Gesamtbundesrat fordert.
Basierend auf dieser Minderheit entstand auch noch eine Kommissionsmotion, die dieses Anliegen generalisiert. Über diese Kommissionsmotion werden wir auch abstimmen. Der Minderheitsantrag und die Motion stehen aber nicht in Konkurrenz zueinander, die Kommissionsmotion würde für die beiden Standorte sowieso zu spät kommen. Deshalb ist dieser Minderheitsantrag sehr wichtig; unterstützen Sie ihn, damit die Armasuisse den Auftrag hat und auch legitimiert ist, aus diesen Satteldächern Pultdächer zu machen und diese energetisch zu betreiben. Ich stehe in regem Kontakt mit Armasuisse. Sie ist dabei, einen Contractor zu finden. Es gibt tatsächlich Interessierte; aber das Interesse wird noch steigen, wenn die Fläche grösser ist, was die Effizienz und die Betriebskosten senkt.
Daher bitte ich Sie sehr, einerseits den Minderheitsantrag – spezifisch für die beiden Anlagen – und andererseits auch die Kommissionsmotion zu unterstützen, wozu die Leute aus allen Parteien sagten: Generell sollte man bei den riesigen Armeeanlagen mit erneuerbarer Energie arbeiten.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Die Stossrichtung des vorliegenden Minderheitsantrages stimmt. Energieeffizienz und erneuerbare Energien aus der Schweiz müssen bei VBS-Anlagen vermehrt ein Thema sein. Genau dies fordert die Kommissionsmotion ja für alle Bau- und Sanierungsvorhaben bezüglich militärischer Anlagen. Der Bundesrat beantragt diese Motion zur Annahme. Das ist sicher ein sehr gutes, ein positives Zeichen. Überhaupt ist festzuhalten, dass das VBS bei seinen Immobilien vermehrt auf erneuerbare Energien setzt; wir haben auch schon entsprechende Ausführungen des Bundesrates gehört.
Nun gilt es aber, den Absichtserklärungen vermehrt Taten bei konkreten Projekten folgen zu lassen. Die Minderheit beantragt, bei den Projekten zu den Logistik-Centern Othmarsingen/AG und Monte Ceneri/TI soweit sinnvoll und möglich – sie beantragt also nichts Verrücktes –, Solar- und Geothermieanlagen vorzusehen. Ich denke, das ist ein guter, ein vernünftiger Ansatz. Der vermehrte Einsatz erneuerbarer Energien entspricht einer nachhaltigen Energiepolitik. Das ist auch die Zukunft: Der Einsatz erneuerbarer Energien aus der Schweiz in der Schweiz.
Namens der SP-Fraktion bitte ich Sie deshalb, dem vorliegenden Minderheitsantrag zuzustimmen.

Lachenmeier-Thüring Anita (G, BS): Landesverteidigung in unserem Sinn bedeutet, Verantwortung für das Land zu übernehmen. Darunter verstehen wir den sorgsamen Umgang mit den vorhandenen Ressourcen, den Landschafts- und den Umweltschutz.
Was heisst das in Bezug auf den Antrag der Minderheit Müller Geri, welche zwei Militäranlagen mit Solar- und Geothermieanlagen versehen will? Wer ein Land schützen will, muss sich für eine nachhaltige Energieproduktion, das heisst für die Verwendung von erneuerbaren, umweltfreundlichen Energien, einsetzen. Dazu gehören neben der gut genutzten Wasserkraft die Sonnenenergie, die Geothermie und die Windenergie. Mit der Förderung der Nutzung dieser Energien kann man gleich mehrere Ziele verfolgen:
1. Die Nutzung erneuerbarer Energien macht die Schweiz unabhängig vom Import von Öl, Gas und Uran, unabhängig vom Ausland.
2. Mit erneuerbaren Energien kann der Energiebedarf der Schweiz gedeckt werden, sodass AKW, welche eine grosse Gefahr für die Schweiz darstellen und schlimmstenfalls als Zielscheibe von Terroranschlägen dienen können, stillgelegt werden können.
3. Wenn wie im vorliegenden Fall grosse Dachflächen zur Verfügung stehen, kann eine Solaranlage günstigen Strom produzieren oder auch Warmwasser erzeugen, Produkte, welche selbst gebraucht oder weiterverkauft werden können. Die Armee kann die Fläche auch an Dritte weitervermieten und kann hier auch finanziell etwas hereinholen.
Aus grüner Sicht gibt es nur einen Grund, diesem Antrag skeptisch gegenüberzustehen: Wenn die Armee auf den Geschmack kommt und alle Anlagen in Alternativkraftwerke umwandelt, wird es für uns sehr schwierig sein, die Militäranlagen später wieder zurückzubauen. Doch bis es so weit ist, wird es noch einige Jahre dauern.
Stimmen Sie darum bitte diesem Antrag zu.

Donzé Walter (CEg, BE): Ich will es ganz kurz machen: Wir haben in der SiK die Problematik der Minergie-Standards und der umweltfreundlichen Realisierung von Projekten eingehend angeschaut, und wir haben uns auch versichern können, dass VBS und Armasuisse sich diesbezüglich alle Mühe geben. Die CVP/EVP/glp-Fraktion bittet Sie, den Antrag der Minderheit Müller Geri abzulehnen und der Mehrheit zu folgen. Wo möglich, werden Minergie-Standards angewendet. Die Minderheit kommt bei diesem Projekt zu spät. Wir wollen bei der Bereitstellung der nötigen Infrastrukturen für die Armeelogistik keine Verzögerung, wir wollen keine Warteschlaufe mit einer Gesetzesänderung.
Wir bitten Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen. Wir unterstützen aber die Kommissionsmotion, die in die Richtung geht,

die hier angestrebt ist, soweit das Anliegen der Verwendung von umweltfreundlicher Energie berechtigt ist.
Lehnen Sie den Antrag der Minderheit ab.

Müller Geri (G, AG): Herr Donzé, Sie haben von einer Verzögerung der Projekte gesprochen. Können Sie mir sagen, wie viele Tage, Monate oder Jahre es braucht, um statt eines Satteldachs ein Pultdach zu planen?

Donzé Walter (CEg, BE): Herr Müller, Sie schreiben in Ihrem Minderheitsantrag ja selber, dass es allenfalls eine Gesetzesänderung brauche. Sie wissen, wie lange das geht.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich beantrage Ihnen ebenfalls, den Minderheitsantrag Müller Geri abzulehnen, die Kommissionsmotion hingegen sozusagen als Gegenvorschlag zu unterstützen. Mit dieser Kommissionsmotion beauftragen Sie uns, in Zukunft bei allen Bauvorhaben die Möglichkeiten alternativer Energien zu prüfen. Das nehmen wir so entgegen und sind gerne bereit, diesen Aspekt entsprechend zu prüfen.
Der Minderheitsantrag Müller Geri verlangt relativ viel auf einmal, er scheint uns so nicht umsetzbar zu sein. Wir sind – unabhängig jetzt von diesem Minderheitsantrag – aber daran, in Othmarsingen zu prüfen, ob diesbezüglich ein Contracting noch möglich ist. Eine abschliessende Beurteilung kann ich Ihnen nicht abgeben. Hingegen haben Abklärungen gezeigt, dass eine entsprechende Möglichkeit auf dem Ceneri in der ersten Etappe entgegen dem Antrag der Minderheit Müller Geri nicht gegeben ist. Wir werden Ihnen aber in der Immobilienbotschaft des nächsten Jahres für die zweite Etappe auf dem Ceneri einen Antrag stellen, eine Fotovoltaikanlage zu bauen. In der ersten Etappe ist das so aber nicht möglich.
Generell kann man sagen: Die Stossrichtung dieser Minderheit nehmen wir einerseits mit der Motion auf und andererseits, indem wir jetzt im Nachhinein prüfen, ob in Othmarsingen etwas möglich ist. In Bezug auf den Ceneri müssen wir sagen: Leider ist es aufgrund des Gebäudebestandes, der Projektierung und der Lage des Gebäudes nicht möglich. Wir möchen das Anliegen aber mit der Motion aufnehmen, und wir werden dafür sorgen, dass bei künftigen Vorlagen alle entsprechenden Abklärungen getroffen werden. Wir sind daran, auch noch in Bezug auf bereits beschlossene Immobilienbotschaften zu überprüfen, was allenfalls möglich ist. Denn die Stossrichtung der Minderheit ist richtig. In dieser Form können wir den Auftrag aber nicht entgegennehmen.
Daher bitte ich Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen, aber dann die Kommissionsmotion anzunehmen.

Loepfe Arthur (CEg, AI), für die Kommission: Sie haben es gehört: Auch bei den Projekten, wie sie jetzt vorliegen, wurde sehr viel gemacht. Ich denke an die Anwendung des Minergie-Standards – wo immer es möglich ist –, ausser der Denkmalschutz sei dagegen. Es gibt zwei Fälle, in Herisau und beim Monte Ceneri, wo bei Altbauten der Minergie-Standard nicht möglich ist. Man setzt Wärmedämmung ein, man setzt Holzschnitzel-, Pelletheizungen ein; man tut also sehr viel. Es ist eine Optimierung unter Berücksichtigung der Leistung – das ist immer noch das, was bei diesen Bauten bzw. Zentren im Vordergrund steht –, der Finanzen und der Ökologie.
Wenn Sie dem Antrag der Minderheit zustimmen, würde das einfach zeitliche Verzögerungen bedeuten. Sie wissen alle: Es gäbe neue Auflagen; es bräuchte neue Bewilligungen; bei der Geothermie-Energie würde es sehr viele Abklärungen während sehr langer Zeit bedeuten; da und dort würde es wahrscheinlich auch zu einer neuen Vorlage führen; es käme zu Mehrkosten. Mich freut es natürlich, Herr Geri Müller, Frau Lachenmeier, dass Sie dann auch bereit sind, die Budgets zu erhöhen, weil das ja alles Geld kostet. In Zukunft können wir das machen – man müsste es dann allerdings bei allen Bundesbauten machen, nicht nur hier; man hat das willkürlich herausgegriffen. Wir sind aber, Herr Müller, grundsätzlich dafür – darum die Kommissionsmotion. Ihre Anliegen werden aufgenommen, auch vom Bundesrat, wie Sie gehört haben.
Wir bitten Sie also, den Antrag der Minderheit abzulehnen, aber der Kommissionsmotion zuzustimmen.

Perrin Yvan (V, NE), pour la commission: La commission vous recommande effectivement, par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, de rejeter la proposition défendue par la minorité Müller Geri. L'accepter reviendrait à augmenter les coûts des projets qui vous sont proposés et, surtout, retarderait la mise en oeuvre des travaux et donc la mise à disposition de la troupe des infrastructures dont elle a particulièrement besoin, surtout dans le domaine de la logistique qui est visé ici.
Vous pouvez d'autant plus rejeter cette proposition de minorité que, pour l'essentiel, ce qu'elle réclame est repris dans une motion de commission que je vous propose de soutenir.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.027/4242)
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen

Art. 3–7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.027/4243)
Für Annahme der Ausgabe ... 142 Stimmen
(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.027/4244)
Für Annahme des Entwurfes ... 142 Stimmen
Dagegen ... 26 Stimmen

10.3346

Motion SiK-NR (10.027). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei VBS-Anlagen

Motion CPS-CN (10.027). Efficacité énergétique et énergies renouvelables au DDPS

Einreichungsdatum 20.04.10
Date de dépôt 20.04.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Motion ist ihm Rahmen der Vorlage 10.027 diskutiert worden. Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

10.008

Delegation bei der APF. Bericht 2009

Délégation auprès de l'APF. Rapport 2009

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht APF-Delegation 31.12.09
Rapport Délégation APF 31.12.09

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

10.020

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht Nato-Delegation 31.12.09
Rapport Délégation OTAN 31.12.09

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

10.024

Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 2009

Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 2009

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht IPU-Delegation 31.12.09
Rapport Délégation UIP 31.12.09

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

01.461

Parlamentarische Initiative Müller-Hemmi Vreni. Eidgenössische Kommission für Menschenrechte

Initiative parlementaire Müller-Hemmi Vreni. Commission fédérale des droits de l'homme

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 10.12.01
Date de dépôt 10.12.01

Bericht SPK-NR 05.09.02
Rapport CIP-CN 05.09.02

Nationalrat/Conseil national 20.06.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht SPK-NR 09.09.05
Rapport CIP-CN 09.09.05

Nationalrat/Conseil national 07.10.05 (Frist – Délai)

Bericht SPK-NR 20.04.07
Rapport CIP-CN 20.04.07

Nationalrat/Conseil national 22.06.07 (Frist – Délai)

Bericht SPK-NR 07.05.09
Rapport CIP-CN 07.05.09

Nationalrat/Conseil national 12.06.09 (Frist – Délai)

Bericht SPK-NR 21.05.10
Rapport CIP-CN 21.05.10

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Abschreibung – Classement)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): In ihrem schriftlichen Bericht beantragt die Staatspolitische Kommission, die Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

03.438

Parlamentarische Initiative Strahm Rudolf. SchKG. Verstärkter Schutz gegenüber Gläubigern

Initiative parlementaire Strahm Rudolf. LP. Protection renforcée contre les créanciers

Frist – Délai

Einreichungsdatum 20.06.03
Date de dépôt 20.06.03

Bericht RK-NR 29.04.04
Rapport CAJ-CN 29.04.04

Nationalrat/Conseil national 18.06.04 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 05.05.06
Rapport CAJ-CN 05.05.06

Nationalrat/Conseil national 23.06.06 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 22.08.08
Rapport CAJ-CN 22.08.08

Nationalrat/Conseil national 03.10.08 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 25.03.10
Rapport CAJ-CN 25.03.10

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Frist – Délai)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission beantragt, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage im Sinne der parlamentarischen Initiative bis zur Sommersession 2012 zu verlängern.

Angenommen – Adopté

09.405

Parlamentarische Initiative Eichenberger-Walther Corina. Verbesserte Erkennung jugendlicher Straftäter bei der Armee-Rekrutierung

Initiative parlementaire Eichenberger-Walther Corina. Mieux repérer les délinquants mineurs lors du recrutement pour l'armée

Abschreibung – Classement

Einreichungsdatum 12.03.09
Date de dépôt 12.03.09

Bericht SiK-NR 22.03.10
Rapport CPS-CN 22.03.10

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Abschreibung – Classement)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die Kommission beantragt, die Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

09.2006

Petition IG Sozialhilfe. Gegen Armut und Ausgrenzung

Pétition IG Sozialhilfe. Contre la pauvreté et l'exclusion sociale

Bericht SGK-SR 11.05.09
Rapport CSSS-CE 11.05.09

Ständerat/Conseil des Etats 11.06.09

Bericht SGK-NR 28.08.09
Rapport CSSS-CN 28.08.09

Nationalrat/Conseil national 18.06.10

10.2001

Petition KABBA. Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe

Pétition KABBA. Droits sociaux dans la Constitution et développement de l'aide sociale

Bericht SGK-NR 27.01.10
Rapport CSSS-CN 27.01.10

Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Parmelin Guy (V, VD), pour la commission: Monsieur Triponez et moi-même traiterons en alternance ces deux pétitions.
Concernant la première pétition, déposée par l'association IG Sozialhilfe, «Contre la pauvreté et l'exclusion sociale», le bref rapport de la commission qui vous a été distribué rappelle les objectifs essentiels de cette pétition, qui avait été adoptée à l'issue de la manifestation contre la pauvreté et l'exclusion sociale organisée le 17 octobre 2008 à Berne.
Cette pétition, en vertu de notre système fédéraliste, aurait plutôt dû être adressée aux cantons ou aux communes, puisque ce sont eux qui sont en charge de l'aide sociale, ainsi que le prévoit la répartition des tâches telle que nous la connaissons dans notre pays. Cependant, la Confédération, comme les cantons et les communes, ne s'est pas désintéressée pour autant de la problématique de la pauvreté en Suisse et de l'optimisation des mesures qu'il faut engager contre ce phénomène.
Plusieurs initiatives ont ainsi été déployées afin d'améliorer la coordination entre les différents acteurs concernés des outils permettant de garantir la couverture du minimum vital. Les faiblesses du système actuel font régulièrement l'objet d'analyses et de concertations en vue de trouver le moyen de les faire disparaître ou à tout le moins d'en corriger les aspects les plus négatifs. L'Office fédéral des assurances sociales a d'ailleurs publié un volumineux rapport en mars 2010, qui fait une exégèse de la problématique et esquisse quelques pistes pour prévenir au mieux cette situation et y remédier dans la mesure du possible.
C'est en tenant compte entre autres de tous ces éléments qu'une majorité de la commission vous propose simplement de prendre acte de cette pétition, sans y donner suite. Une minorité propose au contraire de donner suite à la pétition et de la renvoyer à la commission en chargeant celle-ci d'élaborer un postulat.
La commission, par 12 voix contre 8 et 1 abstention, estime qu'il est superflu de procéder par ce moyen-là et vous demande donc de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Triponez Pierre (RL, BE), für die Kommission: Nachdem Herr Parmelin jetzt die Petition der IG Sozialhilfe «Gegen Armut und Ausgrenzung» aus der Sicht unserer Kommission in französischer Sprache erläutert hat, möchte ich die Sicht der Kommission zur Petition KABBA «Soziale Rechte in der Bundesverfassung und Ausbau der Sozialhilfe» hier kurz erläutern. KABBA bedeutet «Komitee der Arbeitslosen und Armutsbetroffenen». Es ist eine Petition, die am 22. Juli 2009 eingereicht worden ist. Diese Petition erhebt ähnliche Forderungen wie die bereits besprochene, vorhin diskutierte. Konkret fordert sie fünf Dinge:
1. ein einklagbares soziales Recht in der Bundesverfassung;
2. eine Erhöhung des Existenzminimums um einen Drittel;
3. eine Demokratisierung des Sozialwesens;
4. die Abschaffung der Verwandtenunterstützungs- und Rückzahlungspflicht;
5. einen Datenschutz auch für Sozialhilfebezüger.
Unsere Kommission hat diese Petition an ihrer Sitzung vom 27. Januar 2010 diskutiert und geprüft. Die Ausgestaltung der Sozialhilfe ist aufgrund unserer Aufgabenteilung ausschliesslich eine Angelegenheit der Kantone und Gemeinden. Wir sind in der Mehrheit der Kommission zur Überzeugung gekommen, dass aus diesem Grund sämtliche Forderungen nach einem einheitlich festgelegten Existenzminimum, nach Demokratisierung des Sozialwesens, aber auch zum Beispiel nach Abschaffung der Verwandtenunterstützung an die Kantone und Gemeinden zu richten sind. Sie wissen, dass die Kantone schon lange über eine übergreifende Koordination der verschiedenen Instrumente zur Existenzsicherung diskutieren.
Die Mehrheit der Kommission ist klar zur Auffassung gekommen, dass der Rat von dieser Petition Kenntnis nehmen sollte, ohne ihr weiter Folge zu geben.
Es gibt nun zwei Minderheiten. Es gibt eine Minderheit I (Goll), welche möchte, dass man diese Petition an die Kommission zurückweist, mit dem Auftrag, ein Postulat im Sinne der Petenten auszuarbeiten. Es gibt eine Minderheit II (Prelicz-Huber), welche sogar möchte, dass man eine Kommissionsmotion im Sinne dieser Petition ausarbeiten sollte.
Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen bei einem Stimmenverhältnis von 12 zu 11, von dieser Petition Kenntnis zu nehmen, ohne ihr Folge zu geben.

Goll Christine (S, ZH): «Wer arm wird, ist selber schuld.» Mit dieser einfachen, aber falschen Erklärung werden Frauen, Männer und Kinder, die in einem reichen Land in Armut leben müssen, in ihrer Würde verletzt, und mit einer solchen Erklärung kann sich die Politik bequem aus ihrer Verantwortung verabschieden.
Armutsfaktor Nummer eins sind Bildungsdefizite. Überdurchschnittlich von Armut betroffen oder bedroht sind alleinerziehende Mütter, Langzeitarbeitslose, Menschen mit Behinderungen und Pensionierte mit zu kleinen Renten oder Working Poor, also Arbeitnehmende, die zwar zu 100 Prozent erwerbstätig sind, aber Hungerlöhne erhalten. Es sind Menschen, die aufgrund der aufgezählten Faktoren unverschuldet in Armut geraten sind, welche diese Petition am 17. Oktober 2008 – das ist übrigens der Uno-Tag gegen Armut und Ausgrenzung – lanciert haben.
Armutsbekämpfung braucht ein Bündel von verschiedenen Massnahmen in der Sozial- und der Familienpolitik, aber auch in der Bildungs-, der Wirtschafts- und der Migrationspolitik. Die Schweiz hat bisher keine Strategie gegen die Armut entwickelt. Das muss sich ändern. Das Parlament hat den Bundesrat bereits vor sehr langer Zeit beauftragt, eine Konferenz mit den Kantonen, Städten, Hilfswerken und sozialen Fachorganisationen durchzuführen, um ein nationales Aktionsprogramm zur Verhinderung von Armut zu erarbeiten.
Wir schreiben das Jahr 2010, also das Europäische Jahr gegen Armut und soziale Ausgrenzung. Es ist also höchste Zeit, diesen Auftrag des Parlamentes endlich zu erfüllen. Doch der inzwischen veröffentlichte Bericht des Bundesrates ist weit davon entfernt, eine nationale Strategie aufzuzeigen, geschweige denn, dass er konkrete, die Bundesebene betreffende Handlungsvorschläge gegen Armut und soziale Ausgrenzung macht.
Die Politik ist gerade in wirtschaftlich schwierigen Situationen, wie wir sie heute erleben, gefordert, die soziale Sicherheit der Bevölkerung sicherzustellen. In verschiedenen Vorschlägen zur Revision der Sozialversicherungen werden heute jedoch Kürzungen bei den Leistungen verlangt. Ein Abbau, etwa bei der Arbeitslosen- oder bei der Invalidenversicherung, führt aber einfach zu einer Kostenverlagerung, und die Endstation heisst dann für immer mehr Menschen Sozialhilfe. Die Koordination zwischen den Sozialversicherungen und der Sozialhilfe ist heute ungenügend. Letztlich geht es in jedem Fall um die Sicherung der Existenz und, soweit die betroffene Person erwerbstätig sein kann, um die bestmögliche Unterstützung bei der Integration in den Arbeitsmarkt.
Deshalb braucht es endlich ein Bundesrahmengesetz für die Existenzsicherung. Genau diese Frage soll der Bundesrat im Hinblick auf die Armutskonferenz, die am 9. November stattfinden wird, in einem Bericht beleuchten. Das verlangt die Minderheit, die der Petition in dieser Form Folge geben will.

09.2006

Antrag der Mehrheit
Von der Petition Kenntnis nehmen, ohne ihr Folge zu geben.

Antrag der Minderheit
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Petition Folge geben und sie an die Kommission zurückweisen
mit dem Auftrag, ein Postulat auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Proposition de la minorité
(Goll, Fehr Jacqueline, Gilli, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à la pétition et la renvoyer à la commission avec mandat d'élaborer un postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.2006/4247)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen

10.2001

Antrag der Mehrheit
Von der Petition Kenntnis nehmen, ohne ihr Folge zu geben.

Antrag der Minderheit I
(Goll, Baettig, Gilli, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Petition Folge geben und sie an die Kommission zurückweisen
mit dem Auftrag, ein Postulat auszuarbeiten.

Antrag der Minderheit II
(Prelicz-Huber, Gilli, Goll, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Der Petition Folge geben und sie an die Kommission zurückweisen
mit dem Auftrag, eine Motion auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Proposition de la minorité I
(Goll, Baettig, Gilli, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rielle, Robbiani, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à la pétition et la renvoyer à la commission avec mandat d'élaborer un postulat.

Proposition de la minorité II
(Prelicz-Huber, Gilli, Goll, Rechsteiner Paul, Rielle, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet)
Donner suite à la pétition et la renvoyer à la commission avec mandat d'élaborer une motion.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.2001/4248)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 55 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.2006/4249)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 59 Stimmen

08.2028

Petition Dietsché Fred, Savièse. Informatische Vereine für eine Wohlfahrt im 21. Jahrhundert

Pétition Dietsché Fred, Savièse. Associations informatiques pour l'assistance sociale du XXIe siècle

Bericht SGK-SR 27.10.08
Rapport CSSS-CE 27.10.08
Ständerat/Conseil des Etats 18.12.08
Bericht SGK-NR 28.08.09
Rapport CSSS-CN 28.08.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

09.2012

Petition Genfer Grossrat. Unterstützung des Radiosenders One FM

Pétition Grand Conseil genevois. Manifestation de soutien à la station de radio One FM

Bericht KVF-SR 25.03.10
Rapport CTT-CE 25.03.10
Bericht KVF-NR 18.05.10
Rapport CTT-CN 18.05.10
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2002

Petition Kast Hans, Speicher Für eine langfristig gesicherte Altersvorsorge

Pétition Kast Hans, Speicher Pour une assurance-vieillesse assurée à long terme

Bericht SGK-NR 27.01.10
Rapport CSSS-CN 27.01.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2009

Petition Hartmann, Baden. Konsequenzen der Annahme des Minarett-Verbots

Pétition Hartmann, Baden. Conséquence de l'acceptation de l'interdiction des minarets

Bericht SPK-NR 21.05.10
Rapport CIP-CN 21.05.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2010

Petition Fischer Eugen, Zürich. Ausstand der Ratsmitglieder bei Interessenkonflikten

Pétition Fischer Eugen, Zurich. Récusation des membres des conseils en cas de conflit d'intérêts

Bericht SPK-NR 20.05.10
Rapport CIP-CN 20.05.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2012

Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Walliser Hochspannungsleitung unter dem Boden

Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension valaisanne sous terre

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2013

Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Gegen die geplante Höchstspannungsfreileitung Yverdon-Galmiz

Pétition Association Haute tension sous terre. Contre la ligne aérienne à très haute tension Yverdon-Galmiz

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.2014

Petition Verein Hochspannung unter den Boden. Hochspannungsleitung im Reusstal unter dem Boden

Pétition Association Haute tension sous terre. Ligne à haute tension dans la vallée de la Reuss sous terre

Bericht UREK-NR 19.04.10
Rapport CEATE-CN 19.04.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

10.3212

Motion Müller Walter. Klare strategische Ausrichtung der Aussenpolitik

Motion Müller Walter. Pour une stratégie claire en matière de politique extérieure

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3231

Motion Markwalder Bär Christa. Unterstützung des Europäischen Jahr der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund

Motion Markwalder Bär Christa. Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Mörgeli)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3155

Motion Fehr Jacqueline. Strategie zur Kinder- und Jugendgesundheit

Motion Fehr Jacqueline. Stratégie visant à promouvoir la santé des enfants et des jeunes

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Bortoluzzi)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3276

Motion Riklin Kathy. Krankenversicherung. Nur noch eine Prämienregion pro Kanton

Motion Riklin Kathy. Primes de l'assurance-maladie. Une seule région par canton

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Amstutz, Glanzmann, Lustenberger, Müller Walter, Walter)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3284

Motion Rossini Stéphane. Transparenz in der Familienzulagenordnung

Motion Rossini Stéphane. Transparence du régime des allocations familiales

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3331

**Motion Steiert Jean-François.
Verringerung
übermässiger Reserven
in der obligatorischen
Krankenversicherung**

**Motion Steiert Jean-François.
Réduire
les réserves excessives
dans l'assurance-maladie
obligatoire**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Stahl, Triponez)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3108

**Motion Hodgers Antonio.
Ausdehnung
der Bundespräsidentschaft
auf vier Jahre**

**Motion Hodgers Antonio.
Durée de la présidence
de la Confédération
sur quatre ans**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3143

**Motion Amherd Viola.
Kinderprostitution
eindämmen**

**Motion Amherd Viola.
Mieux lutter contre
la prostitution enfantine**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3154

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Juristische Personen
als Gesellschafter
bei Kollektivgesellschaften**

**Motion groupe libéral-radical.
Sociétés en nom collectif
contractées
par des personnes morales**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3033

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Affäre UBS/USA.
Rechtsgrundlage
für die Überwälzung
sämtlicher Kosten an die UBS**

**Motion groupe libéral-radical.
Affaire UBS/Etats-Unis.
Instaurer une base légale
permettant d'imputer
tous les frais à UBS**

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3074

**Motion Graber Jean-Pierre.
Steuerverhandlungen
mit dem Ausland.
Die Abgeltungssteuer
auf Erträgen aus in der Schweiz
angelegtem ausländischem Kapital
ist zu priorisieren**

**Motion Graber Jean-Pierre.
Privilégier l'impôt libératoire
sur les revenus
des capitaux étrangers
déposés en Suisse
dans nos négociations fiscales
avec l'étranger**

Einreichungsdatum 09.03.10
Date de dépôt 09.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3161

Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. Mehrwertsteuer. Kunstgegenstände sind keine Gebrauchtgegenstände

Motion Fässler-Osterwalder Hildegard. TVA. Ne pas considérer les objets d'art comme des biens d'occasion

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Kaufmann)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3238

Motion Bourgeois Jacques. Schluss mit der Diskriminierung der inländischen Spirituosenproduktion

Motion Bourgeois Jacques. Abolition des discriminations de la production des spiritueux en Suisse

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3301

Motion de Buman Dominique. Kadermitglieder der Bundesverwaltung müssen die Amtssprachen beherrschen

Motion de Buman Dominique. Maîtrise de langues nationales officielles par les cadres de l'administration fédérale

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3025

Motion Perrinjaquet Sylvie. Weiterbildung. Frauen werden zur Kasse gebeten

Motion Perrinjaquet Sylvie. Formation continue. Les femmes paient de leur poche

Einreichungsdatum 02.03.10
Date de dépôt 02.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Bortoluzzi)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3169

Motion Kunz Josef. Keine Erhöhung der Keim- und Zellzahlen bei den Beanstandungswerten für Milch

Motion Kunz Josef. Contestations concernant le nombre de germes et de cellules somatiques dans le lait. Pas de diminution des exigences

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3279

Motion FDP-Liberale Fraktion. Gegen Diskriminierung bei grenzüberschreitenden Dienstleistungserbringungen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens

Motion groupe libéral-radical. Accord sur la libre circulation des personnes. Halte à la discrimination frappant les services transfrontaliers

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3302

**Motion de Buman Dominique.
Für echten Wettbewerb
und tiefere Preise**

**Motion de Buman Dominique.
Pour une véritable concurrence
et des prix plus bas**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Walter)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3181

**Motion Nussbaumer Eric.
Verbrauch von Erdgas
als Treibstoff
in der Gesamtenergiestatistik
separat erfassen**

**Motion Nussbaumer Eric.
Statistique globale de l'énergie.
Présentation de l'utilisation
du gaz naturel comme carburant
dans un poste séparé**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3086

**Motion Zemp Markus.
Raumplanungsgesetz
im Dienste einer
produzierenden Landwirtschaft**

**Motion Zemp Markus.
La loi sur l'aménagement du territoire
au service
d'une agriculture productive**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Ziff. 1, 5 – Ch. 1, 5
Angenommen – Adopté

Ziff. 2–4 – Ch. 2–4
Abgelehnt – Rejeté

10.3224

**Motion Cathomas Sep.
Den Auswirkungen
des Klimawandels
rechtzeitig begegnen**

**Motion Cathomas Sep.
Limiter à temps
les conséquences
du changement climatique**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Rutschmann, Wasserfallen)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3124

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Waldbewirtschaftung
für das Klima
statt masslose
Reservatsziele**

**Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Remplacement des projets
de réserves naturelles
démesurées par une exploitation
de la forêt respectueuse du climat**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3265

**Motion Stump Doris.
Swissgrid.
Ausbau
der Stromnetze
im In- und Ausland**

**Motion Stump Doris.
Swissgrid.
Développement
des réseaux électriques
en Suisse et à l'étranger**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3266

**Motion Stump Doris.
Smart Grid.
Modernisierung
der Stromnetze**

**Motion Stump Doris.
Smart Grid.
Modernisation
des réseaux d'électricité**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Rutschmann)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3289

**Motion Wobmann Walter.
Strategie
für Grosskraftwerke**

**Motion Wobmann Walter.
Stratégie pour les
grandes centrales électriques**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3057

**Postulat Parmelin Guy.
BVG-Umwandlungssatz.
Weiteres Vorgehen**

**Postulat Parmelin Guy.
Taux de conversion LPP.
Suite de l'épisode**

Einreichungsdatum 08.03.10
Date de dépôt 08.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3073

**Postulat Meier-Schatz Lucrezia.
Generationenpolitik. Bericht**

**Postulat Meier-Schatz Lucrezia.
Politique des générations. Rapport**

Einreichungsdatum 09.03.10
Date de dépôt 09.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3137

**Postulat Grin Jean-Pierre.
Zunahme
der ambulanten Chirurgie.
Aufteilung der Kosten**

**Postulat Grin Jean-Pierre.
Chirurgie ambulatoire
en augmentation.
Répartition des coûts**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3327

**Postulat Humbel Ruth.
Umsetzung
der E-Health-Strategie**

**Postulat Humbel Ruth.
Mise en oeuvre de la stratégie
en matière de cybersanté**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3333

Postulat Barthassat Luc. Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben. Zuständigkeit des Bundes

Postulat Barthassat Luc. Compétence fédérale en matière de conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Abgelehnt – Rejeté

10.3018

Postulat Malama Peter. Umfassender Bericht zu den Muslimen in der Schweiz

Postulat Malama Peter. Rapport complet sur les musulmans de Suisse

Einreichungsdatum 01.03.10
Date de dépôt 01.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3045

Postulat Malama Peter. Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen

Postulat Malama Peter. Sécurité intérieure. Clarification des compétences

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3162

Postulat Amacker-Amann Kathrin. Neuer Religionsartikel in der Bundesverfassung

Postulat Amacker-Amann Kathrin. Adopter un nouvel article constitutionnel sur les religions

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Mörgeli)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3049

Postulat Kiener Nellen Margret. Bericht zur Vermeidung künftiger Finanzmarktkrisen

Postulat Kiener Nellen Margret. Rapport exposant les mesures propres à éviter de nouvelles crises financières

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Kaufmann)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3332

Postulat Moret Isabelle. Analyse einer allfälligen gesetzlichen Regelung von Trusts in der Schweiz

Postulat Moret Isabelle. Analyse sur l'éventuelle création d'une législation suisse sur les trusts

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Fässler)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3076

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Bundesgesetz
über die Risikokapitalgesellschaften.
Wie weiter?**

**Postulat
Fässler-Osterwalder Hildegard.
Loi fédérale
sur les sociétés de capital-risque.
Quelle suite?**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3092

**Postulat Lustenberger Ruedi.
Zukünftige Unterstützung
der bäuerlichen
Kälbermastbetriebe**

**Postulat Lustenberger Ruedi.
Futur soutien
des exploitations paysannes
qui engraissent des veaux**

Einreichungsdatum 11.03.10
Date de dépôt 11.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3127

**Postulat Heim Bea.
Sicherung
der Alterspflege**

**Postulat Heim Bea.
Personnes âgées.
Garantie des soins**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3128

**Postulat Heim Bea.
Attraktivität
der Krankenpflege-Ausbildung**

**Postulat Heim Bea.
Attractivité
de la formation en soins infirmiers**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3156

**Postulat Fraktion CVP/EVP/glp.
Abbau
unnötiger Bürokratie
in der Landwirtschaft**

**Postulat groupe PDC/PEV/PVL.
Elimination
de barrières administratives
dans l'agriculture**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3298

**Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Bildungsgutscheine
für Wiedereinsteigerinnen
und -einsteiger mit tiefem
und mittlerem Einkommen**

**Postulat Weber-Gobet Marie-Thérèse.
Bons de formation
pour les personnes aux revenus
faibles à moyens
qui réintègrent la vie active**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Pfister Theophil)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3308

Postulat Egger-Wyss Esther. Finanzierung von Aus- und Weiterbildungskosten und Pflegefinanzierung

Postulat Egger-Wyss Esther. Financement des frais de formation et de formation continue et financement des soins

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Pfister Theophil)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3080

Postulat Chopard-Acklin Max. Fotovoltaik-Forschung. Stärkung und Abstimmung auf Industriebedürfnisse

Postulat Chopard-Acklin Max. Renforcement de la recherche dans le domaine de l'énergie photovoltaïque. Coordination avec les besoins de l'industrie

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Bekämpft – Combattu
(Pfister Theophil)

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3325

Postulat Schmidt Roberto. Prioritäre Verlagerung der Gefahrengut-Transporte von der Strasse auf die Schiene

Postulat Schmidt Roberto. Transfert de la route au rail. Donner la priorité au transport de marchandises dangereuses

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Angenommen – Adopté

10.3201

Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Schon nach drei Jahren gescheitert?

Interpellation Pfister Gerhard. Forum humanitaire mondial. Un échec après trois ans seulement?

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

09.4079

Interpellation Humbel Ruth. Pandemiemanagement und Konsequenzen für die Zukunft

Interpellation Humbel Ruth. Gestion de la pandémie et conséquences pour l'avenir

Einreichungsdatum 07.12.09
Date de dépôt 07.12.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

09.4131

Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Wo bleibt der Service public im Gesundheitswesen?

Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Garantir le service public dans le domaine de la santé

Einreichungsdatum 09.12.09
Date de dépôt 09.12.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3030

Interpellation Caviezel Tarzisius. Formularkrieg bei kleinen Krankenversicherern

Interpellation Caviezel Tarzisius. Bureaucratie affectant les petits assureurs-maladie

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3084

Interpellation Baettig Dominique. Gelten die Bestimmungen des Codex alimentarius seit 1. Januar 2010 in der Schweiz?

Interpellation Baettig Dominique. Reprise par la Suisse des acquis du Codex alimentarius dès le 1er janvier 2010?

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3101

Interpellation Aubert Josiane. Anerkennung der Ergonomen und Betriebskrankenschwestern als Sicherheitsspezialisten

Interpellation Aubert Josiane. Reconnaître les ergonomes et les infirmières de santé au travail comme spécialistes de la sécurité

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3104

Interpellation Gilli Yvonne. Sexuelle und reproduktive Gesundheit der Frau in der Schweiz. Eine Privatsache?

Interpellation Gilli Yvonne. Sexualité féminine et procréation. Une affaire privée?

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3147

Interpellation Egger-Wyss Esther. Umgehung des Tarifschutzes durch Zuschläge privater Spitex-Organisationen

Interpellation Egger-Wyss Esther. Services d'aide et de soins à domicile. Suppléments non conformes aux tarifs

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3148

Interpellation Egger-Wyss Esther. Missbrauch der EO. Mutterschaftsversicherung

Interpellation Egger-Wyss Esther. APG et assurance-maternité. Abus

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3184

**Interpellation Stahl Jürg.
Informationskampagne
über das Gesundheitswesen
und die Kostenentwicklung
in der Krankenversicherung
im Hinblick auf die Bekanntgabe
der Prämien**

**Interpellation Stahl Jürg.
Campagne d'information
sur le monde
de la santé
et ses acteurs
dans la perspective
de l'annonce des primes**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3210

**Interpellation Favre Charles.
Zulassungsstopp
für Ärztinnen und Ärzte.
Bilanz und weiteres Vorgehen**

**Interpellation Favre Charles.
Bilan et futur
de la limitation de l'admission
à pratiquer des médecins**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3218

**Interpellation Stöckli Hans.
Kriterien für die Auswahl
der neuen Nationalen
Forschungsprogramme**

**Interpellation Stöckli Hans.
Critères pour le choix
des nouveaux programmes
nationaux de recherche**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3239

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Osteopathie.
Klare und europakompatible
Rahmenbedingungen**

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Ostéopathie.
Conditions-cadres claires
et eurocompatibles**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

10.3244

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Wie weiter
bei den Sozialversicherungen?**

**Interpellation Robbiani Meinrado.
Assurances sociales.
Que faire?
Interpellanza Robbiani Meinrado.
Assicurazioni sociali.
Come avanzare?**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

10.3270

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Naturwissenschaftliche
Ausbildungen.
Eine Förderpolitik ist dringend nötig**

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Urgence
d'une politique de promotion
des formations scientifiques**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3291

**Interpellation Malama Peter.
Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung**

**Interpellation Malama Peter.
Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3292

**Interpellation Malama Peter.
Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung durch die Kantone**

**Interpellation Malama Peter.
Mise en oeuvre du nouveau financement hospitalier par les cantons**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3300

**Interpellation Stump Doris.
Kindesschutz bei häuslicher Gewalt**

**Interpellation Stump Doris.
Protection des enfants contre les violences domestiques**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3063

**Interpellation Geissbühler Andrea Martina.
Einbruchdiebstahl ist kein Kavaliersdelikt**

**Interpellation Geissbühler Andrea Martina.
Le vol avec effraction n'est pas une infraction mineure**

Einreichungsdatum 09.03.10
Date de dépôt 09.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3100

**Interpellation FDP-Liberale Fraktion.
Will der Bundesrat vermehrt Staatssekretäre einsetzen?**

**Interpellation groupe libéral-radical.
Le Conseil fédéral entend-il instituer un plus grand nombre de secrétaires d'Etat?**

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3152

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Afrika.
Wann gibt es ein Transitabkommen?**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Afrique.
A quand un accord de transit?**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3278

Interpellation Müller Philipp.
Europaweite
Migrations- und Asylpolitik

Interpellation Müller Philipp.
Politique européenne
en matière d'asile et de migration

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

10.3310

Interpellation Kiener Nellen Margret.
Engere Zügel
für die Kreditkartenfirmen
in der Finanzkrise

Interpellation Kiener Nellen Margret.
Crise financière. Mieux encadrer
les pratiques des établissements
émetteurs de cartes de crédit

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3182

Interpellation Fluri Kurt.
Leistungserbringung
in Querschnittbereichen
des VBS

Interpellation Fluri Kurt.
Fourniture de prestations
dans les domaines transversaux
du DDPS

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3226

Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Verwirrliche und bedenkliche
Aussagen des Chefs der Armee

Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Propos confus et préoccupants
tenus par le chef de l'armée

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3186

Interpellation Fluri Kurt.
US Foreign Account
Tax Compliance Act.
Auswirkungen
auf den Finanzmarkt
Schweiz

Interpellation Fluri Kurt.
Adoption par les Etats-Unis
du Foreign Account
Tax Compliance Act.
Quelles incidences
pour la place financière suisse?

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3216

Interpellation Baettig Dominique.
Kleine Kapitalflucht
mit grosser Wirkung?

Interpellation Baettig Dominique.
Petites fuites de capitaux
avec grandes conséquences?

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3247

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Pauschalabzug
der Pendlerkosten
bei der Erhebung
der Quellensteuer**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Déduction forfaitaire
des frais de déplacement
dans la perception
de l'impôt à la source**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3059

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Nicht das Schweizerische
Nationalgestüt opfern**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Ne pas sacrifier
le Haras national suisse**

Einreichungsdatum 08.03.10
Date de dépôt 08.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

10.3146

**Interpellation Walter Hansjörg.
Import
von gewürztem Fleisch**

**Interpellation Walter Hansjörg.
Importation
de viande assaisonnée**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3202

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Agrarpolitik, FHAL
und Sparpaket**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Politique agricole, ALEA
et programme d'économies**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3225

**Interpellation Baettig Dominique.
Schliessung
des Nationalgestüts Avenches.
Katastrophales Zeichen
für die einheimischen Arten**

**Interpellation Baettig Dominique.
Fermeture
du Haras national d'Avenches.
Symbole désastreux
pour les espèces indigènes**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3236

**Interpellation Pfister Theophil.
Qualitätssicherung
in der Führung
von Fachhochschulen**

**Interpellation Pfister Theophil.
Une direction
de qualité pour les
hautes écoles spécialisées**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3296

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Käsekonsum in der Schweiz 2009

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Consommation 2009 de fromage en Suisse

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

09.4267

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Änderung der Grenzen eines BLN-Gebietes im Kanton Waadt. Ein Präzedenzfall?

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Modification du périmètre d'un site IFP dans le canton de Vaud. Un précédent?

Einreichungsdatum 11.12.09
Date de dépôt 11.12.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3314

Interpellation Germanier Jean-René. Genf. Zugang für Taxis aus anderen Kantonen

Interpellation Germanier Jean-René. Genève. Accès au marché des taxis en provenance d'autres cantons

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3032

Interpellation Rime Jean-François. Ökologische Kriterien für Holzkäufe (2)

Interpellation Rime Jean-François. Critères écologiques pour les achats de bois (2)

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

09.4168

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Netzwerk der Smaragd-Schutzgebiete. Verfahren zur Bestimmung und Sicherung der Glaubwürdigkeit

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Désignation des sites protégés Emeraude. Procédure et garanties de crédibilité

Einreichungsdatum 10.12.09
Date de dépôt 10.12.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3041

Interpellation Grin Jean-Pierre. Kindersitze in Fahrzeugen

Interpellation Grin Jean-Pierre. Sièges auto pour préados

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3044

Interpellation Fehr Hans-Jürg.
Deutscher Atommüll
in die Schweiz?

Interpellation Fehr Hans-Jürg.
La Suisse, poubelle atomique
de l'Allemagne?

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3050

Interpellation Cathomas Sep.
Ausnahmebewilligungen
für die Durchfahrt
durch Strassentunnels
mit gefährlichen Gütern

Interpellation Cathomas Sep.
Dérogations
pour la traversée
de tunnels routiers
avec des marchandises dangereuses

Einreichungsdatum 04.03.10
Date de dépôt 04.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3060

Interpellation Baettig Dominique.
H18 Delémont-Basel.
Stand der Arbeiten

Interpellation Baettig Dominique.
H18 Delémont-Bâle.
Etat des travaux

Einreichungsdatum 08.03.10
Date de dépôt 08.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3085

Interpellation Rutschmann Hans.
Staatliche Forschung
und Subventionen
bei der Stromproduktion

Interpellation Rutschmann Hans.
Recherches publiques
et subventions
pour la production d'électricité

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3088

Interpellation
Lachenmeier-Thüring Anita.
Strategie zur Strasseninfrastruktur.
Kapazitätserweiterung
durch
Temporeduktion

Interpellation
Lachenmeier-Thüring Anita.
Stratégie de gestion
des infrastructures routières.
Accroissement des capacités
au moyen d'une réduction de la vitesse

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3115

Interpellation Giezendanner Ulrich.
Zulassung
von privaten Unternehmen
für SDR/ADR-Prüfungen

Interpellation Giezendanner Ulrich.
Autoriser
les entreprises privées
à effectuer des contrôles SDR/ADR

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3116

Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienst im Gotthardtunnel

Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de remorquage et de dépannage dans le tunnel du Gothard

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3122

Interpellation Parmelin Guy. Diskriminierung im Elektrizitätsmarkt

Interpellation Parmelin Guy. Discrimination de l'électricité

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

10.3171

Interpellation Amherd Viola. Neat. BLS-Konzeptstudie zum Vollausbau des Lötschberg-Basistunnels

Interpellation Amherd Viola. NLFA. Etude conceptuelle du BLS. Construction complète du tunnel de base du Lötschberg

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3194

Interpellation Favre Laurent. Verteilung der Fördergelder für erneuerbare Energien

Interpellation Favre Laurent. Répartition des subventions pour les énergies renouvelables

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3220

Interpellation Amstutz Adrian. Beschleunigung der Konzessions- und Bewilligungsverfahren für Wasserkraftanlagen

Interpellation Amstutz Adrian. Accélération des procédures de concession et d'autorisation des centrales hydrauliques

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3234

Interpellation Killer Hans. Belagsschäden auf der Autobahn A1

Interpellation Killer Hans. Revêtement abîmé sur l'autoroute A1

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3235

Interpellation Killer Hans. Sichere Stromversorgung

Interpellation Killer Hans. Garantir l'approvisionnement en électricité

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3281

Interpellation Rossini Stéphane. Neuorganisation der Notrufnummer 112

Interpellation Rossini Stéphane. Regroupement des appels d'urgence 112

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

10.3288

Interpellation Weibel Thomas. Energieeffizienz stärken

Interpellation Weibel Thomas. Renforcer l'efficacité énergétique

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3295

Interpellation Bigger Elmar. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Hochspannungsleitungen

Interpellation Bigger Elmar. Accélération des procédures d'autorisation pour les lignes à haute tension

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3119

Interpellation Baettig Dominique. Inflationäre Verwendung von englischen Wörtern und Anglizismen

Interpellation Baettig Dominique. Inflation de termes anglais et d'anglicismes

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

10.3139

Interpellation Reymond André. Wahrnehmung und Vertretung der US-Interessen auf Kuba

Interpellation Reymond André. Défense et représentation des intérêts des Etats-Unis à Cuba

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3144

Interpellation Barthassat Luc. Kinderrechte in der Türkei

Interpellation Barthassat Luc. Droits de l'enfant en Turquie

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3168

Interpellation Lang Josef. Run auf afrikanischen Boden

Interpellation Lang Josef. Ruée sur les terres africaines

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3046

Interpellation Malama Peter. Finanzierung der ausländischen Studierenden. Eine Bundesaufgabe

Interpellation Malama Peter. Financement des étudiants étrangers. Une tâche fédérale

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3052

Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-Papiers mit AHV-Ausweis

Interpellation Lustenberger Ruedi. Sans-papiers titulaires d'une carte AVS

Einreichungsdatum 04.03.10
Date de dépôt 04.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3096

Interpellation Heim Bea. Stärkung der Patientensicherheit auch unter dem Regime der DRG. Vereinheitlichung des Daten-Settings

Interpellation Heim Bea. Forfaits DRG. Renforcer la sécurité des patients en uniformisant les indicateurs

Einreichungsdatum 11.03.10
Date de dépôt 11.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3105

Interpellation Graber Jean-Pierre. Steigende Gesundheitskosten

Interpellation Graber Jean-Pierre. Hausse des coûts du système de santé

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3120

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
EU-Gesundheitsabkommen.
Auswirkungen
auf inländische Tabakindustrie**

**Interpellation Bortoluzzi Toni.
Accord avec l'UE
en matière de santé publique.
Effets sur l'industrie du tabac**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3126

**Interpellation Heim Bea.
Pflegefinanzierung
und Ausbildung**

**Interpellation Heim Bea.
Financement des soins
et formation**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3151

**Interpellation
Simoneschi-Cortesi Chiara.
Lohngleichheit.
Das Werkzeug Salarium des BFS**

**Interpellation
Simoneschi-Cortesi Chiara.
Egalité des salaires.
Outil Salarium de l'OFS**

**Interpellanza
Simoneschi-Cortesi Chiara.
Parità salariale.
Applicazione Salarium dell'UST**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3163

**Interpellation Freysinger Oskar.
Statistiken
im Bereich
der Fortpflanzungsmedizin**

**Interpellation Freysinger Oskar.
Statistiques dans le domaine
de la procréation
médicalement assistée**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3166

**Interpellation Freysinger Oskar.
Grauzone rund um die Impfung
gegen Gebärmutterhalskrebs**

**Interpellation Freysinger Oskar.
Zones d'ombre autour du vaccin
contre le cancer du col de l'utérus**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3170

**Interpellation Parmelin Guy.
Gefahren der Medikamentenfälschung
und des Medikamentenschmuggels**

**Interpellation Parmelin Guy.
Danger de la contrefaçon
et du trafic des médicaments**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3223

Interpellation Müller Walter. Stand der Umsetzung der Motion 05.3154»Mehr Wettbewerb bei der Beschaffung von IV-Hilfsmitteln»

Interpellation Müller Walter. Mise en oeuvre de la motion 05.3154»Moyens auxiliaires AI. Pour une concurrence accrue»

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3229

Interpellation Baettig Dominique. Grippeschutzimpfung (H1N1). Information über mögliche Nebenwirkungen und Langzeitprognosen

Interpellation Baettig Dominique. Grippe A(H1N1). Documenter les éventuels effets secondaires des vaccins sur le long terme

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3299

Interpellation Schenker Silvia. Tagesschulen und schulergänzende Betreuung. Lässt der Bund die Familien im Stich?

Interpellation Schenker Silvia. Ecoles à horaire continu et accueil parascolaire. La Confédération laisse-t-elle tomber les familles?

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3313

Interpellation Kiener Nellen Margret. Gelten Kostentransparenz und Kosteneffizienz auch für die Protonentherapie am Paul-Scherrer-Institut?

Interpellation Kiener Nellen Margret. La transparence et l'efficience des coûts s'appliquent-elles aussi à l'unité de protonthérapie de l'Institut Paul Scherrer?

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3020

Interpellation Lumengo Ricardo. Dürfen Kinder von abgewiesenen Asylsuchenden nicht zur Schule gehen?

Interpellation Lumengo Ricardo. Les enfants des requérants d'asile déboutés sont-ils exclus de la scolarisation?

Einreichungsdatum 01.03.10
Date de dépôt 01.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3036

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Umweltflüchtlinge

Interpellation Rennwald Jean-Claude. Réfugiés environnementaux

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3077

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Lehrgang «Basisbildung Kinderbetreuung»

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Formation de base dans le domaine de la prise en charge extrafamiliale d'enfants

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3078

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Graumarkt für Tickets für Konzert- und Sportveranstaltungen

Interpellation Fässler-Osterwalder Hildegard. Concerts et manifestations sportives. Marché gris des billets

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3103

Interpellation Rickli Natalie Simone. Haftstrafe im Herkunftsland verbüssen

Interpellation Rickli Natalie Simone. Les étrangers doivent purger leur peine dans leur pays d'origine

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3117

Interpellation Baettig Dominique. Ehemalige feindliche Kämpfer aus Guantanamo. Finanzierung der Integration zweier Uiguren

Interpellation Baettig Dominique. Financement relatif à l'insertion des deux ex-ennemis combattants ouïgours de Guantanamo

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3227

Interpellation Lumengo Ricardo. Dublin-Abkommen und Ausschaffung einer Familie

Interpellation Lumengo Ricardo. Accords de Dublin et renvoi d'une famille

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3273

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Was unternimmt das EJPD
gegen falsch deklarierte
Nationalitätsangaben
bei Einbürgerungen?**

**Interpellation Baumann J. Alexander.
Fausses déclarations
de nationalité
lors de naturalisations.
Que fait le DFJP?**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3274

**Interpellation Moret Isabelle.
Ausländerrecht und Bettelei**

**Interpellation Moret Isabelle.
Droit des étrangers et mendicité**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3192

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Verantwortlichkeiten
und Konsequenzen
im Fall Sudaro**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Affaire Sudaro.
Responsabilités
et conséquences**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3222

**Interpellation Schlüer Ulrich.
Armee XXI.
Wer ist verantwortlich
für die gravierenden Mängel?**

**Interpellation Schlüer Ulrich.
Qui est responsable
des graves défaillances
d'Armée XXI?**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3293

**Interpellation Malama Peter.
Unsägliche Aussagen
des Armeechefs
über neue
Dienstmodelle**

**Interpellation Malama Peter.
Propos maladroits
du chef de l'armée concernant
de nouveaux modèles
de service militaire**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

09.4085

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Langfristige
Finanzplatz-Strategie.
Doppelbesteuerungsabkommen,
automatischer Informationsaustausch
und Bankgeheimnis**

**Interpellation Lumengo Ricardo.
Place financière suisse.
Pour une stratégie à long terme
en matière de conventions
de double imposition, d'échange
d'informations et de secret bancaire**

Einreichungsdatum 08.12.09
Date de dépôt 08.12.09
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3023

**Interpellation Fiala Doris.
Völkerrecht
statt staatliches Faustrecht.
Klage gegen Deutschland**

**Interpellation Fiala Doris.
Appliquer le droit international
plutôt que le droit du plus fort.
Plainte contre l'Allemagne**

Einreichungsdatum 02.03.10
Date de dépôt 02.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3027

**Interpellation
grüne Fraktion.
Eine neue Strategie
für den Finanzplatz**

**Interpellation
groupe des Verts.
Nouvelle stratégie
en matière de place financière**

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3028

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Bankdatenklau.
Massnahmen des Bundesrates
zur Durchsetzung des Rechtsstaates**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Vol de données bancaires.
Instaurer des mesures visant
au respect de l'Etat de droit**

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3087

**Interpellation Aubert Josiane.
Bundesverwaltung.
Vertretung von Frauen und Männern
und sprachlichen Minderheiten**

**Interpellation Aubert Josiane.
Administration fédérale.
Femmes et hommes
et minorités linguistiques**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3125

**Interpellation Nidegger Yves.
Mehrwertsteuer.
Einseitige Grosszügigkeit
der Schweiz gegenüber EU-Taxis**

**Interpellation Nidegger Yves.
TVA. Générosité unilatérale
de la Suisse
envers les taxis de l'UE**

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3191

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Mögliche Massnahmen
im Zusammenhang
mit der Problematik
des «too big to fail»**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Mesures envisageables
pour contrer
le problème des établissements
trop gros pour faire faillite**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3208

Interpellation Lustenberger Ruedi. Decharge für die ehemaligen UBS-Verantwortlichen

Interpellation Lustenberger Ruedi. Anciens dirigeants de l'UBS. On passe l'éponge?

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3311

Interpellation Kiener Nellen Margret. Signifikante Verschlechterung der Steuermoral

Interpellation Kiener Nellen Margret. Dégradation notable de la morale fiscale

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3312

Interpellation Sommaruga Carlo. Wie soll mit Waren aus den israelischen Siedlungen in Palästina umgegangen werden?

Interpellation Sommaruga Carlo. Quel traitement pour les produits venant des colonies de peuplement israéliennes en Palestine?

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3021

Interpellation Graber Jean-Pierre. Gründe für die Arbeitslosigkeit, Beschäftigungsentwicklung, Migrations- und Europapolitik

Interpellation Graber Jean-Pierre. Causes du chômage, évolution de l'emploi, politiques migratoire et européenne

Einreichungsdatum 01.03.10
Date de dépôt 01.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3058

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Schweizerisches Nationalgestüt und Zukunft der Pferdezucht in der Schweiz

Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Haras national suisse et avenir de la race équine en Suisse

Einreichungsdatum 08.03.10
Date de dépôt 08.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3211

Interpellation Riklin Kathy. Rahmenabkommen mit der EU versus EWR

Interpellation Riklin Kathy. Accord-cadre avec l'UE ou Espace économique européen?

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3213

Interpellation Engelberger Edi. Bildungssteuerung ohne Einbezug der Sozialpartner

Interpellation Engelberger Edi. Pilotage de la formation sans participation des partenaires sociaux

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3228

Interpellation Müller Walter. Vorschriften und Auflagen für die Landwirtschaft

Interpellation Müller Walter. Prescriptions et réglementations dans l'agriculture

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3297

Interpellation Müller Geri. Israel erfüllt die OECD-Kriterien nicht

Interpellation Müller Geri. Israël ne remplit pas les critères de l'OCDE

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3029

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Fastweb-Skandal. Information des zuständigen Bundesrates beim Kauf?

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Fastweb. Le conseiller fédéral compétent était-il informé?

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3043

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Bahnlinie Zürich-Stuttgart

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Ligne de train Zurich-Stuttgart

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3102

Interpellation Malama Peter. SRG. Ausbau in Zürich, Abbau in Basel

Interpellation Malama Peter. SSR. Agrandissement à Zurich, redimensionnement à Bâle

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3114

Interpellation Giezendanner Ulrich. Abschlepp- und Pannendienste auf Tessiner Autobahnen

Interpellation Giezendanner Ulrich. Services de dépannage et de remorquage sur les autoroutes tessinoises

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3121

Interpellation Parmelin Guy. Erneuerbare Energien und Kernenergie. Wo ist die Wahrheit?

Interpellation Parmelin Guy. Energies renouvelables et nucléaires. Où est la vérité?

Einreichungsdatum 16.03.10
Date de dépôt 16.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3140

Interpellation Reymond André. Grüne Schadstoffplakette, blaue Vignette. Quo vadis?

Interpellation Reymond André. Macaron vert antipollution, vignette bleue. Quo vadis?

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3153

Interpellation Nordmann Roger. Kartellvereinbarung im Elektrizitätsmarkt

Interpellation Nordmann Roger. Entente cartellaire dans la production d'électricité nucléaire

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3183

Interpellation Stahl Jürg. Übertriebene Alterslimite bei Kindersitzen

Interpellation Stahl Jürg. Sièges pour enfants. Limite d'âge trop élevée

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3221

Interpellation Schlüer Ulrich. Aufwand für den Klimagipfel von Kopenhagen

Interpellation Schlüer Ulrich. Dépenses effectuées dans le cadre du sommet de Copenhague sur les changements climatiques

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3241

Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Offene Fragen und Preissenkung von Domainnamen

Interpellation Rickli Natalie Simone. Switch. Questions en suspens et baisse de prix pour les noms de domaines

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3272

Interpellation Grin Jean-Pierre. Ausbau des Zubringers zur Autobahn A9 zwischen Vallorbe und Orbe auf vier Spuren

Interpellation Grin Jean-Pierre. Création d'une quatrième piste sur la semi-autoroute A9 entre Vallorbe et Orbe

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3309

Interpellation Baader Caspar. Betrieb der Transitgasleitung Rodersdorf-Lostorf durch die Transitgas AG

Interpellation Baader Caspar. Exploitation du gazoduc de transit Rodersdorf-Lostorf par Transitgas SA

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3315

Interpellation Germanier Jean-René. Neue Regelungen bezüglich Sicherheit im Strassenverkehr

Interpellation Germanier Jean-René. Nouvelle réglementation en matière de sécurité routière

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3042

Interpellation Fehr Hans-Jürg. SDA-Monopol erfordert neue Strategie

Interpellation Fehr Hans-Jürg. Le monopole de l'ATS requiert une nouvelle stratégie

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.3246

Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento oder Aufarbeitung in der katholischen Kirche in Zusammenhang mit sexuellem Missbrauch

Interpellation Sommaruga Carlo. Aggiornamento de l'Eglise catholique en matière d'abus sexuels

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10
Nationalrat/Conseil national 18.06.10

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Bevor wir zu den Schlussabstimmungen kommen, haben wir uns von einem geschätzten Kollegen zu verabschieden: Walter Donzé hat auf den 13. September 2010 seinen Rücktritt aus dem Nationalrat erklärt.
Walter Donzé wurde als Vertreter der Evangelischen Volkspartei des Kantons Bern am 18. September 2000 in unserem Rat vereidigt. Sein politischer Weg führte ihn von der Gemeinde Frutigen, wo er seit 1990 Mitglied und ab 1994 Präsident des Gemeinderates war, über den Grossen Rat des Kantons Bern, dem er von 1998 bis 2000 angehörte, in den Nationalrat.
Stets kompetent, sachlich und glaubwürdig, setzte sich Walter Donzé in diesem Rat für das Gemeinwohl und für gute, tragfähige Lösungen ein. Im Zentrum seiner politischen Arbeit stand und steht die Überzeugung, dass klare Werte und eine christliche Grundhaltung das Fundament für das gesellschaftliche Zusammenleben bilden. Unter den zahlreichen Vorstössen, die Walter Donzé eingereicht hat, möchte ich das Postulat erwähnen, mit dem er 2005 eine nationale Wertediskussion forderte (05.3157).
Walter Donzé war während seiner ganzen Amtsdauer ein engagiertes Mitglied der Staatspolitischen Kommission, wo seine ruhig vorgetragenen, differenzierten Voten immer Aufmerksamkeit fanden. Daneben war er auch acht Jahre lang Mitglied der Sicherheitspolitischen Kommission, wo er sich, als Präsident des Zivilschutzverbandes, besonders für die Belange des Bevölkerungs- und Zivilschutzes eingesetzt hat. Von 2000 bis 2003 war er auch Mitglied der Kommission für Wirtschaft und Abgaben. Speziell war sein Votum vom März 2003 in der Ratsdebatte zur Wirtschaftskrise, ein Votum, das er in Gedichtform vortrug (AB 2003 N 428f.). Es endete mit den Zeilen:
»Und die Moral von der Geschicht:
Allein mit Fordern geht es nicht
Wir fordern hier ein neues Denken
Bescheidenheit könnt vieles lenken.»
Bescheidenheit, Verantwortungsbewusstsein, Fairness, Nächstenliebe – diese Werte sind für Walter Donzé Leitsterne. Neben seiner Tätigkeit als Parlamentarier stellte er seine Schaffenskraft stets auch zahlreichen gemeinnützigen Organisationen zur Verfügung.
Sein Rücktrittsschreiben hat Walter Donzé ebenfalls teilweise in Versform gefasst. Ich zitiere eine Passage daraus:
»Zehn Jahre reichten, um zu merken,
dass in der Politik mit kleinen Werken
statt bloss mit salbungsvollen Worten
Hand anzulegen ist an allen Orten.
So sei Demokratie zu stärken.»
Wir danken Dir, lieber Walter Donzé, für Deine Arbeit im Nationalrat. Wir wünschen Dir für Deine Zukunft alles Gute, Gesundheit und viel Freude auch bei Deinem Hobby, dem Fotografieren, sowie nicht zuletzt eine wunderschöne Zeit im Kreise Deiner grossen Familie und mit Deinen zwölf Enkelkindern. *(Standing Ovation)*

02.440

Parlamentarische Initiative Zanetti Roberto. SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen
Initiative parlementaire Zanetti Roberto. LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 21.06.02
Date de dépôt 21.06.02
Bericht RK-NR 28.04.03
Rapport CAJ-CN 28.04.03
Nationalrat/Conseil national 11.12.03 (Erste Phase – Première étape)
Bericht RK-NR 05.05.06
Rapport CAJ-CN 05.05.06
Nationalrat/Conseil national 23.06.06 (Frist – Délai)
Bericht RK-NR 22.08.08
Rapport CAJ-CN 22.08.08
Nationalrat/Conseil national 03.10.08 (Frist – Délai)
Bericht RK-NR 26.06.09 (BBl 2009 7979)
Rapport CAJ-CN 26.06.09 (FF 2009 7215)
Stellungnahme des Bundesrates 11.11.09 (BBl 2009 7989)
Avis du Conseil fédéral 11.11.09 (FF 2009 7225)
Nationalrat/Conseil national 10.12.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4257)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3869)

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs
Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.440/4282)
Für Annahme des Entwurfes ... 191 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen

08.034

Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts
Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.04.08 (BBl 2008 3863)
Message du Conseil fédéral 23.04.08 (FF 2008 3461)
Nationalrat/Conseil national 04.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4277)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3889)

Gadient Brigitta M. (BD, GR), für die Kommission: Nach Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung der Bundesversammlung

vom 3. Oktober 2003 über die Redaktionskommission sind erhebliche Textänderungen in jedem Rat durch eine Vertreterin oder einen Vertreter der Redaktionskommission zu erläutern.
Das Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofes wird frühestens am 1. Januar 2011 in Kraft treten. Ebenfalls am 1. Januar 2011 wird die Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 in Kraft treten. Mit deren Inkrafttreten erübrigt sich die Änderung mehrerer Bundesgesetze, welche die Vorlage 08.034 bisher zum Inhalt hatte und die auf den Fahnen stehen. Ferner muss die Strafprozessordnung selber angepasst werden.
Im Einzelnen bedeutet dies Folgendes: Erstens muss in Ziffer I Ziffer 3 statt der Bundesstrafrechtspflege die Strafprozessordnung angepasst werden. Zweitens entfällt die vorgesehene Änderung des Bundesgesetzes betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs, da die erforderlichen Anpassungen durch Artikel 269 der Strafprozessordnung und die Änderung des Militärstrafprozesses in Ziffer 5 des heutigen Schlussabstimmungstextes abgedeckt sind. Drittens erübrigt sich die Änderung des Bundesgesetzes über die verdeckte Ermittlung, weil dieses Bundesgesetz durch die Strafprozessordnung aufgehoben wird und weil die erforderlichen Regelungen durch Artikel 73a (in Verbindung mit Artikel 70) des Militärstrafprozesses in den Fassungen der Strafprozessordnung und des heutigen Schlussabstimmungstextes abgedeckt sind.

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs
Loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.034/4251)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen

08.072

CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 29.10.08 (BBl 2008 8741)
Message du Conseil fédéral 29.10.08 (FF 2008 7873)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Bericht UREK-SR 02.03.10
Rapport CEATE-CE 02.03.10
Ständerat/Conseil des Etats 09.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 31.05.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 02.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4321)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3933)

Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen
Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.072/4252)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen

08.407

Parlamentarische Initiative Neirynck Jacques. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss

Initiative parlementaire Neirynck Jacques. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 19.03.08
Date de dépôt 19.03.08
Bericht SPK-NR 05.11.09 (BBl 2010 427)
Rapport CIP-CN 05.11.09 (FF 2010 373)
Stellungnahme des Bundesrates 27.01.10 (BBl 2010 445)
Avis du Conseil fédéral 27.01.10 (FF 2010 391)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4261)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3873)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Erleichterte Zulassung von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss)
Loi fédérale sur les étrangers (Faciliter l'admission des étrangers diplômés d'une haute école suisse)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.407/4253)
Für Annahme des Entwurfes ... 145 Stimmen
Dagegen ... 39 Stimmen

08.445

Parlamentarische Initiative UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Initiative parlementaire CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 23.06.08
Date de dépôt 23.06.08

Bericht UREK-SR 10.02.09 (BBl 2009 1229)
Rapport CEATE-CE 10.02.09 (FF 2009 1019)

Stellungnahme des Bundesrates 25.02.09 (BBl 2009 1255)
Avis du Conseil fédéral 25.02.09 (FF 2009 1045)

Ständerat/Conseil des Etats 19.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 23.11.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.11.09 (Fortsetzung – Suite)

Stellungnahme des Bundesrates 13.01.10 (BBl 2010 351)
Avis du Conseil fédéral 13.01.10 (FF 2010 321)

Ständerat/Conseil des Etats 04.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 01.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4247)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3859)

Bundesgesetz zu einer Änderung des Wasserrechtsgesetzes und des Energiegesetzes
Loi fédérale modifiant la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'énergie

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.445/4254)
Für Annahme des Entwurfes ... 131 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen

08.446

Parlamentarische Initiative UREK-SR. Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz

Initiative parlementaire CEATE-CE. Renouvellement du Fonds suisse pour le paysage

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 23.06.08
Date de dépôt 23.06.08

Bericht UREK-SR 24.08.09 (BBl 2009 7583)
Rapport CEATE-CE 24.08.09 (FF 2009 6853)

Stellungnahme des Bundesrates 28.10.09 (BBl 2009 7597)
Avis du Conseil fédéral 28.10.09 (FF 2009 6867)

Ständerat/Conseil des Etats 30.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4259)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3871)

---

1. Bundesgesetz betreffend die Änderungen des Bundesbeschlusses über Finanzhilfen zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kulturlandschaften
1. Loi fédérale portant modification de l'arrêté fédéral accordant une aide financière en faveur de la sauvegarde et de la gestion de paysages ruraux traditionnels

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 08.446/4255)
Für Annahme des Entwurfes ... 141 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen

09.022

Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen

Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 25.02.09 (BBl 2009 1335)
Message du Conseil fédéral 25.02.09 (FF 2009 1109)

Nationalrat/Conseil national 26.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 01.03.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4319)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3931)

Scherer Marcel (V, ZG): Die SVP-Fraktion bittet Sie, die finanzpolitische Fehlkonstruktion einer Bilanzreserve abzulehnen. Sie wäre der erste Schritt zu einem grossen Bauernsterben. Sie wäre der erste Schritt in ein Agrarfreihandelsab-

kommen ohne Grenzen mit der EU, und sie würde die landeseigene Nahrungsmittelproduktion gefährden.
Ich bitte Sie: Sagen Sie entschieden Nein zur vorgesehenen Bauern-Sterbeprämie. Die Bauern dieses Landes werden es Ihnen danken.

Bundesgesetz über die Landwirtschaft
Loi fédérale sur l'agriculture

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.022/4256)
Für Annahme des Entwurfes ... 94 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen

09.026

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich
Double imposition. Convention avec la France

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1631)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1389)
Ständerat/Conseil des Etats 27.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 23.09.09 (Fortsetzung – Suite)
Zusatzbotschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 1541)
Message complémentaire du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 1409)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4343)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3955)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Frankreich
Arrêté fédéral portant approbation d'un nouvel avenant à la convention entre la Suisse et la France contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.026/4257)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen

09.031

Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative
Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 06.03.09 (BBl 2009 1907)
Message du Conseil fédéral 06.03.09 (FF 2009 1619)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4245)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3857)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)»
Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.031/4258)
Für Annahme des Entwurfes ... 128 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen

09.047

Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1

Loi sur l'aviation. Révision partielle 1

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.05.09 (BBl 2009 4915)
Message du Conseil fédéral 20.05.09 (FF 2009 4405)
Nationalrat/Conseil national 16.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4363)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3975)

---

2. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Flugsicherheitsagentur EASA (Aufnahme der Verordnung EG Nr. 216/2008 in den Anhang zum Luftverkehrsabkommen Schweiz-EG)
2. Arrêté fédéral portant approbation de la poursuite de la participation de la Suisse à l'Agence européenne de la sécurité aérienne AESA (Reprise du règlement CE no 216/2008 dans l'annexe de l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport aérien)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.047/4259)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG

Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4241)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3853)
Text des Erlasses 3 (BBl 2010 4243)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2010 3855)
Text des Erlasses (Berichtigung, Art. 58 Abs. 2 ParlG) (BBl 2010 4401)
Texte de l'acte législatif (Errata, art. 58 al. 2 LParl) (FF 2010 4003)

Fehr Hans (V, ZH): Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie um Unterstützung der Ausschaffungs-Initiative und um Ablehnung des Gegenentwurfes, dies vor allem aus zwei Gründen:
Erstens wurde die Ausschaffungs-Initiative unter linker Ägide leider zu einer Integrationsverpflichtungsvorlage für Kantone und Gemeinden umfunktioniert, mit Millionen und Abermillionen von Franken als Folgekosten.
Zweitens soll man beim Entscheid zur Ausschaffung die sogenannten «Grundprinzipien des Völkerrechtes» beachten. Mit dieser schwammigen Formulierung würden Ausschaffungen letztlich verhindert. Genau das ist die Absicht von linker Seite.
Ich appelliere an die bürgerliche Seite, nicht auf diesen Zug aufzusitzen. Die über 200 000 Unterschriften für diese Initiative zeigen, dass eine grosse Mehrheit der Bevölkerung verlangt, dass ausländische Kriminelle und Sozialbetrüger das Land verlassen müssen. Wir sind selbstverständlich dafür, dass Ausländer, die sich ans Recht halten und unserem Land einen Nutzen bringen, dableiben können, aber für die anderen brauchen wir die Ausschaffungs-Initiative. Ich bitte Sie deshalb um Unterstützung der Initiative.

Häberli-Koller Brigitte (CEg, TG): Tatsache ist, dass die Ausländerkriminalität in unserem Land im Verhältnis zur ausländischen Bevölkerung überproportional gross ist. Die Initiative hat ein Problem aufgegriffen, das – auch im Interesse der grossen Mehrheit der ausländischen Bevölkerung, die zu keinen Beanstandungen Anlass gibt – gelöst werden muss. Dies haben wir mit dem direkten Gegenvorschlag getan. Der Gegenvorschlag ist durchdacht, umfassend, verhältnismässig und verfassungs- und völkerrechtskonform. Er hat gegenüber der Initiative drei wesentliche Vorteile:
1. Die Rechtssicherheit ist gewahrt, die Gründe der Ausweisung werden aufgeführt und sind klar definiert.
2. Die Grundrechte werden respektiert.
3. Die Integrationspflicht ist verankert.

Wir werden die Initiative aus diesen Gründen ablehnen und den Gegenvorschlag auch in der Volksabstimmung unterstützen.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Die Annahme der Ausschaffungs- bzw. der Ausweisungs-Initiative muss mit allen Mitteln verhindert werden. Die SP-Fraktion bedauert den Entscheid des Parlamentes, die Initiative nicht für ungültig zu erklären. Wir wollen nicht, dass hier geborene und aufgewachsene Ausländerinnen und Ausländer wegen Bagatelldelikten des Landes verwiesen werden. Die Initiative erlaubt keine Verhältnismässigkeit im Einzelfall mehr; dagegen sind alle bisherigen Verschärfungen im Ausländerrecht harmlos.
In der SP-Fraktion gibt es unterschiedliche Einschätzungen dazu, wie die Annahme der Initiative am besten verhindert werden kann. Die einen befürworten einen direkten Gegenvorschlag, der die Praxis der Kantone vereinheitlicht, in etwa den ausländerrechtlichen Status quo festhält und explizit eine Prüfung der Verhältnismässigkeit im Einzelfall verlangt. Die anderen möchten die Initiative ohne Gegenvorschlag bekämpfen. Ihrer Meinung nach übersehen beide Vorlagen, dass hier geborene Ausländerinnen und Ausländer eigentlich zu uns gehören und dass ihre Ausweisung auch bei gravierenden Straftaten nicht die Regel sein darf. Das Risiko einer Annahme der Initiative ist allerdings grösser, wenn sie allein vor das Volk kommt. Einige Mitglieder unserer Fraktion werden diese Position mit einer Enthaltung zum Ausdruck bringen.
Gleichzeitig ist unbestritten, dass der Integrationsartikel im Gegenvorschlag einen echten Mehrwert bringt. Die Anliegen der Integration und die Notwendigkeit ihrer Förderung werden auf Verfassungsebene festgeschrieben. Dies erleichtert es in Zukunft, alle an der Integration Beteiligten besser zu unterstützen. Sie werden aber, das ist wichtig, auch mehr in die Pflicht genommen.

Huber Gabi (RL, UR): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt das Anliegen der Ausschaffungs-Initiative. Sie wurde aber mit der Holzhammer-Methode formuliert, und deshalb lancierte die FDP-Liberale Fraktion im letzten Winter einen direkten Gegenvorschlag, der von beiden Räten unterstützt wurde. Damit liegt dem Volk eine optimale Regelung zur Abstimmung vor. Ausländer, die in unserem Land schwere Straftaten begehen, können rasch ausgeschafft werden. Der Gegenvorschlag verletzt im Gegensatz zur Volksinitiative der SVP kein Völkerrecht und enthält einen genauen Deliktekatalog; insbesondere sind schwere Körperverletzung und auch Wirtschaftsdelikte erfasst. Darüber hinaus stärkt der Integrationsartikel die Anforderungen an Ausländer, die in die Schweiz kommen. Es handelt sich nicht etwa um eine weichgespülte Regelung, sondern um eine griffige und vernünftige Lösung.
Die FDP-Liberale Fraktion wird den direkten Gegenvorschlag unterstützen.

Graf Maya (G, BL): Wir Grünen wollen kein Sonderrecht für Migranten und Migrantinnen. Eine Annahme der SVP-Initiative wäre eine Doppelbestrafung für Ausländer. Im Falle einer Annahme des Gegenvorschlags würde Sonderrecht für Migranten von ausserhalb der EU eingeführt. Sowohl die Initiative als auch der Gegenvorschlag sehen eine automatische Ausschaffung bei bestimmten Straftaten vor, auch für Menschen, deren Familien seit zwei, drei oder vier Generationen in der Schweiz leben. Das Schweizervolk glauben zu lassen, mit einem Ja zur Initiative oder zum Gegenvorschlag könne es auch das Problem der Kriminalität in unserem Land lösen, ist fahrlässig und falsch.
Dieser Bundesbeschluss empfiehlt den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, Nein zur Volksinitiative zu sagen und den Gegenvorschlag anzunehmen. Wir Grünen aber sagen zweimal Nein. Das heisst, die grüne Fraktion kann sich heute bei diesem Bundesbeschluss gar nicht in ihrem Sinne äussern. Wir können Ihnen aber versichern, dass wir uns in der Volksabstimmung mit ganzer Kraft für zweimal Nein einsetzen werden.

2. Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.060/4260)
Für Annahme des Entwurfes ... 92 Stimmen
Dagegen ... 82 Stimmen

09.061

Energiegesetz. Änderung
Loi sur l'énergie. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5317)
Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4781)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4323)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3935)

Energiegesetz
Loi sur l'énergie

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.061/4261)
Für Annahme des Entwurfes ... 136 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen

09.068

Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung
Loi sur les allocations familiales. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 02.09.09 (BBl 2009 6101)
Message du Conseil fédéral 02.09.09 (FF 2009 5491)
Nationalrat/Conseil national 08.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4263)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3875)

Bundesgesetz über die Familienzulagen
Loi fédérale sur les allocations familiales

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.068/4262)
Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen

09.077

Finanzhaushaltgesetz. Änderung
Loi sur les finances de la Confédération. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.09.09 (BBl 2009 7207)
Message du Conseil fédéral 30.09.09 (FF 2009 6525)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4313)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3923)

---

1. Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt
1. Loi sur les finances de la Confédération

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.077/4263)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
(Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung über das Reglement des Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.077/4264)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 44 Stimmen

09.080

Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz
Numéro d'identification des entreprises. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.10.09 (BBl 2009 7855)
Message du Conseil fédéral 28.10.09 (FF 2009 7093)
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4267)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3879)

Bundesgesetz über die Unternehmens-Identifikationsnummer
Loi fédérale sur le numéro d'identification des entreprises

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.080/4265)
Für Annahme des Entwurfes ... 140 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen

09.085

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis
Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 18.11.09 (BBl 2010 51)
Message du Conseil fédéral 18.11.09 (FF 2010 51)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4335)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3947)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4303)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3913)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft betreffend die Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la Communauté européenne concernant l'introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.085/4266)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen

2. Bundesgesetz über die Anpassung gesetzlicher Bestimmungen betreffend die Erfassung von Daten im Bereich der Migration (Änderung des Bundesgesetzes über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich und des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer)
2. Loi fédérale portant sur des adaptations législatives relatives à la saisie de données dans le domaine migratoire (Modifications de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile et de la loi fédérale sur les étrangers)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.085/4267)
Für Annahme des Entwurfes ... 107 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen

09.087

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 18.11.09 (BBl 2009 8881)
Message du Conseil fédéral 18.11.09 (FF 2009 8043)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2010 4325)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2010 3937)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4307)
Text des Erlasses 2 (BBl 2010 3917)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie (Richtlinie 2008/115/EG) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour (directive 2008/115/CE) (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4268)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Automatisierte Grenzkontrolle, Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberater, Informationssystem Mides)
2. Loi fédérale sur les étrangers (Contrôle automatisé aux frontières, conseillers en matière de documents, système d'information MIDES)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.087/4269)
Für Annahme des Entwurfes ... 121 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen

09.090

Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft

Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2009 8929)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2009 8091)
Nationalrat/Conseil national 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4341)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3953)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zwischen der Schweiz und der EG über Zollerleichterungen und Zollsicherheit
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et la CE sur la facilitation et la sécurité douanières

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.090/4270)
Für Annahme des Entwurfes ... 191 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen

09.091

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 259)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 241)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4353)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3965)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.091/4271)
Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen

09.092

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko
Double imposition. Convention avec le Mexique

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 171)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 163)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4355)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3967)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Mexiko
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.092/4272)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen

09.093

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark
Double imposition. Convention avec le Danemark

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 89)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 87)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4345)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3957)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Dänemark
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et le Danemark contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.093/4273)
Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen

09.094

Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika
Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2010 235)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2010 217)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4359)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3971)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika
Arrêté fédéral portant approbation du protocole à la convention entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.094/4274)
Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen

09.473

Parlamentarische Initiative KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr

Initiative parlementaire CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 18.05.09
Date de dépôt 18.05.09

Bericht KVF-NR 03.11.09 (BBl 2010 891)
Rapport CTT-CN 03.11.09 (FF 2010 821)

Stellungnahme des Bundesrates 27.01.10 (BBl 2010 915)
Avis du Conseil fédéral 27.01.10 (FF 2010 845)

Nationalrat/Conseil national 08.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4251)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3863)

Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr
Loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.473/4275)
Für Annahme des Entwurfes ... 189 Stimmen
(Einstimmigkeit)

10.012

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Österreich

Double imposition. Convention avec l'Autriche

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1303)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1187)

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4351)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3963)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Österreich
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et l'Autriche contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.012/4276)
Für Annahme des Entwurfes ... 136 Stimmen
Dagegen ... 48 Stimmen

10.013

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Norwegen

Double imposition. Convention avec la Norvège

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1151)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1043)

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2010 4347)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3959)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Norwegen sowie des dazugehörigen Briefwechsels
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Norvège contre les doubles impositions et de l'échange de lettres y afférent

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.013/4277)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen

10.014

Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Finnland
Double imposition. Convention avec la République de Finlande

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1171)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1063)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4361)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3973)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Finnland
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Finlande contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.014/4278)
Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen

10.015

Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Grossherzogtum Luxemburg
Double imposition. Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 1189)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 1081)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4349)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3961)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Luxemburg
Arrêté fédéral portant approbation d'un avenant modifiant la convention entre la Suisse et le Grand-Duché de Luxembourg contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.015/4279)
Für Annahme des Entwurfes ... 136 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen

10.016

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Katar
Double imposition. Convention avec le Qatar

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.01.10 (BBl 2010 3221)
Message du Conseil fédéral 20.01.10 (FF 2010 2933)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 4357)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3969)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Katar
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention entre la Suisse et le Qatar contre les doubles impositions

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.016/4280)
Für Annahme des Entwurfes ... 134 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen

10.9002

Mitteilungen der Präsidentin
Communications de la présidente

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Heute geht eine Session mit einem ungewöhnlich reich befrachteten Programm zu Ende. Ich bin aber mit der Abarbeitung der Traktandenliste zufrieden. Ich wünsche Ihnen allen einen wunderschönen Sommer, gute Erholung und alles Gute. Ich freue mich, Sie spätestens in der Herbstsession wiederzusehen. *(Beifall)*

Schluss der Sitzung und der Session um 10.05 Uhr
Fin de la séance et de la session à 10 h 05

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

10.1000

**Anfrage Noser Ruedi.
Förderung der Campusbildung
bei Fachhochschulen**

**Question Noser Ruedi.
HES. Encourager
la création de campus**

Einreichungsdatum 02.03.10
Date de dépôt 02.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1001

**Anfrage Nidegger Yves.
Hat der Bundesrat
den Sicherheitsrat
der Vereinten Nationen
bezüglich der Kriegserklärung
Libyens gegen die Schweiz
angerufen?**

**Question Nidegger Yves.
Déclaration
de guerre contre la Suisse.
Le Conseil fédéral a-t-il saisi
le Conseil de sécurité
des Nations Unies
à propos de la Libye?**

Einreichungsdatum 02.03.10
Date de dépôt 02.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1002

**Dringliche Anfrage Amstutz Adrian.
PSVA-Ansätze nach Urteil
des Bundesverwaltungsgerichtes**

**Question urgente Amstutz Adrian.
Arrêt du Tribunal administratif fédéral
sur la RPLP. Incidences pour la RPLF**

Einreichungsdatum 03.03.10
Date de dépôt 03.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1003

**Anfrage Baettig Dominique.
Tatsächliche, dem Steuerzahler
aufgebürdete Kosten
für die Legalisierung
illegaler Einwanderer**

**Question Baettig Dominique.
Coût réel,
pour le contribuable,
de la régularisation
d'un migrant clandestin**

Einreichungsdatum 04.03.10
Date de dépôt 04.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1004

**Anfrage Gobbi Norman.
Grenzüberschreitende Kriminalität.
Massnahmen
des Bundes**

**Question Gobbi Norman.
Criminalité tansfrontalière.
Que fait
le Conseil fédéral?
Interrogazione Gobbio Norman.
Criminalità transfrontaliera.
Quali contromisure
dalla Confederazione?**

Einreichungsdatum 09.03.10
Date de dépôt 09.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1005

**Anfrage Gross Andreas.
Folgen
der Weltfinanz- und
Wirtschaftskrise
für die Verwirklichung
der UN-Millenniumsziele**

**Question Gross Andreas.
Conséquences
de la crise économique
et financière mondiale
sur la réalisation des Objectifs
du Millénaire des Nations Unies**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1006

**Anfrage Gross Andreas.
Transparente
Ethikkommissionen
des Bundes**

**Question Gross Andreas.
Transparence
des commissions d'éthique
de la Confédération**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1007

**Anfrage Haller Vannini Ursula.
Zustände in Militärküchen**

**Question Haller Vannini Ursula.
Etat des cuisines militaires**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1008

**Anfrage Wobmann Walter.
Stagnation
der Jahrestemperatur in der Schweiz
seit Ende der Neunzigerjahre**

**Question Wobmann Walter.
Stagnation
de la température annuelle en Suisse
depuis la fin des années 1990**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1009

**Anfrage Gobbi Norman.
Fastweb.
Wer strich die Gewinne ein,
und wer trägt die Verluste?**

**Question Gobbi Norman.
Fastweb.
A qui profite
le crime?**

**Interrogazione Gobbi Norman.
Fastweb.
Chi ci ha guadagnato,
chi ci ha perso?**

Einreichungsdatum 10.03.10
Date de dépôt 10.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1010

**Anfrage Fehr Mario.
Vollzugsprobleme
im
Tierschutzbereich**

**Question Fehr Mario.
Problèmes d'exécution
dans le domaine
de la protection des animaux**

Einreichungsdatum 11.03.10
Date de dépôt 11.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1011

**Anfrage Fehr Hans-Jürg.
Notvorratstaxe
abschaffen**

**Question Fehr Hans-Jürg.
Abolition de la taxe
sur les réserves de crise**

Einreichungsdatum 11.03.10
Date de dépôt 11.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1012

Anfrage Fluri Kurt.
Anwendung der Akkreditierungsverordnung für Medienschaffende

Question Fluri Kurt.
Application de l'ordonnance sur l'accréditation des correspondants des médias

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1013

Anfrage Zisyadis Josef.
Flüchtlingswelle aus Griechenland und Geheimkarte der Schweizer Armee

Question Zisyadis Josef.
Vague de réfugiés grecs et carte secrète de l'armée suisse

Einreichungsdatum 15.03.10
Date de dépôt 15.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1015

Anfrage Baettig Dominique.
Strategie gegen den Zerfall des Gemeinschaftssinns

Question Baettig Dominique.
Stratégie contre les dérives communautaristes

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1016

Anfrage Barthassat Luc.
Finanzierung der Pflichtlager und LDC-Länder

Question Barthassat Luc.
Financement des stocks obligatoires et PMA

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1017

Anfrage Steiert Jean-François.
Unvereinbarkeiten zwischen Parlamentariermandat und Behördenzugehörigkeit. Welche Ausnahmen?

Question Steiert Jean-François.
Règles d'incompatibilité. Quelles sont les exceptions?

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1018

Anfrage Rennwald Jean-Claude.
Freilassung von Murad Akincilar

Question Rennwald Jean-Claude.
Libération de Murad Akincilar

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1019

**Anfrage Rechsteiner Paul.
Neue Hochrisiken
im UBS-Investmentbanking?**

**Question Rechsteiner Paul.
Banque d'investissement d'UBS.
De nouveaux risques excessifs?**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1020

**Anfrage Wyss Brigit.
Schutz der biologischen Vielfalt**

**Question Wyss Brigit.
Protection de la biodiversité**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1021

**Anfrage Wehrli Reto.
Will der Bund
gegen den klaren Willen
des Schwyzer Kantonsrates
vorgehen?**

**Question Wehrli Reto.
La Confédération
ne respectera-t-elle pas
la volonté du Grand conseil
schwyzois?**

Einreichungsdatum 17.03.10
Date de dépôt 17.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1022

**Anfrage Fehr Hans.
Aufnahme
der Umfahrung Eglisau
ins Nationalstrassennetz**

**Question Fehr Hans.
Intégration du contournement
d'Eglisau dans le réseau
des routes nationales**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1023

**Anfrage Fehr Hans-Jürg.
Transparente Überprüfung
des Amtshilfeverfahrens
in Steuersachen**

**Question Fehr Hans-Jürg.
Entraide administrative
en matière fiscale. Transparence
des procédures d'évaluation**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1024

**Anfrage Bortoluzzi Toni.
Wirksamkeitsstudie
zu zugelassenen Arzneimitteln**

**Question Bortoluzzi Toni.
Efficacité
des médicaments autorisés**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1025

Anfrage Schibli Ernst.
Beiträge des Bundes an Pferdeverbände und Pferdeorganisationen sowie an Pferdesportverbände

Question Schibli Ernst.
Contributions de la Confédération aux fédérations et organisations équestres, ainsi qu'aux fédérations de sports équestres

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1026

Anfrage Zisyadis Josef.
Einbürgerung und Landessprachen

Question Zisyadis Josef.
Naturalisation et respect des langues nationales

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1027

Anfrage Hodgers Antonio.
Präzisierungen zum Integrationskriterium der Auseinandersetzung mit den Lebensbedingungen in der Schweiz

Question Hodgers Antonio.
Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la connaissance du mode de vie suisse

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1028

Anfrage Hodgers Antonio.
Präzisierungen zum Integrationskriterium des Willens zur Teilnahme am Wirtschaftsleben und zum Erwerb von Bildung

Question Hodgers Antonio.
Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de la volonté de participer à la vie économique et d'acquérir une formation

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1029

Anfrage Hodgers Antonio.
Präzisierungen zum Integrationskriterium des Erlernens der am Wohnort gesprochenen Landessprache

Question Hodgers Antonio.
Critères d'intégration des étrangers. Précisions sur le critère de l'apprentissage de la langue nationale parlée sur le lieu de domicile

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1030

Anfrage Rutschmann Hans.
Unverständliche Schliessung des Bahnhofes Rafz

Question Rutschmann Hans.
Fermeture des guichets de la gare de Rafz

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1031

**Anfrage Aeschbacher Ruedi.
Rauchfreie Bahnhöfe.
Zweiter Anlauf**

**Question Aeschbacher Ruedi.
Gares non-fumeurs.
Deuxième essai**

Einreichungsdatum 18.03.10
Date de dépôt 18.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1032

**Anfrage Pedrina Fabio.
Tageskarten der SBB.
Wird das Tessin
schon wieder benachteiligt?**

**Question Pedrina Fabio.
Cartes journalières des CFF.
Le Tessin sera-t-il
une fois de plus pénalisé?**

**Interrogazione Pedrina Fabio.
Carte gionaliere delle FFS.
Ticino
nuovamente penalizzato?**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1033

**Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Keine Décharge
für Ospel, Wuffli und Co.**

**Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Pas de décharge pour
Messieurs Ospel, Wuffli et consorts**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1034

**Anfrage Rossini Stéphane.
IV. Sozioprofessionelle Daten
von Leistungsbezügerinnen
und -bezügern**

**Question Rossini Stéphane.
AI. Données
socioprofessionnelles
des bénéficiaires**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1035

**Anfrage Teuscher Franziska.
Individuelle Lohnbestandteile
und Lohngleichheit**

**Question Teuscher Franziska.
Salaire au mérite
et égalité des salaires**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1036

**Anfrage Teuscher Franziska.
Notabschaltung
im AKW Mühleberg**

**Question Teuscher Franziska.
Arrêt d'urgence du réacteur
de la centrale nucléaire de Mühleberg**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1037

**Anfrage Aeschbacher Ruedi.
Gemeindetageskarten
der SBB in der bisherigen
Ausgestaltung beibehalten**

**Question Aeschbacher Ruedi.
Cartes journalières «Communes»
des CFF.
Maintien du système actuel**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1038

**Anfrage Bortoluzzi Toni.
Sinnlose Verschleuderung
von Steuergeldern
beim NPA**

**Question Bortoluzzi Toni.
PNA.
Dilapidation
des fonds publics**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1039

**Anfrage Gysin Hans Rudolf.
Revisionsaufsicht RAB.
Welche Regelungen gelten hier?**

**Question Gysin Hans Rudolf.
Surveillance de la révision.
Règles applicables**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1040

**Anfrage Gysin Hans Rudolf.
Weko. Unterschiedliche Ellen
für Debitkarten in der Schweiz**

**Question Gysin Hans Rudolf.
Comco. Inégalité de traitement
des fournisseurs de cartes de débit**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

10.1041

**Anfrage Graf Maya.
Neonicotinoide.
Auswirkungen
auf Umwelt und Bienen**

**Question Graf Maya.
Néonicotinoïdes.
Effets sur l'environnement
et sur les abeilles**

Einreichungsdatum 19.03.10
Date de dépôt 19.03.10

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

120. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
3003 Bern
Tel. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-Mail Bulletin@pd.admin.ch

Online-Fassung: www.parlament.ch

	(inkl. Porto)
DVD-ROM-Fassung:	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 80.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 87.–
(eine aufdatierte Ausgabe pro Session, ab Winter 2007)	
Einzel-DVD-ROM (Nationalrat und Ständerat)	Fr. 25.–
Archiv-DVD-ROM (Winter 2003 – Herbst 2007)	Fr. 25.–
Archiv-DVD-ROM (Winter 1999 – Herbst 2003)	Fr. 25.–
Archiv-CD-ROM (Winter 1995 – Herbst 1999)	Fr. 25.–
Gedruckte Fassung:	
Jahresabonnement Schweiz	Fr. 95.–
Jahresabonnement Ausland	Fr. 103.–
(zwei Bände pro Rat und pro Session)	
Einzelnummer	Fr. 24.–

Druck: Huber Druck AG, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974

Impressum

120e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
3003 Berne
Tél. 031/322 99 82
Fax 031/322 99 33
E-mail Bulletin@pd.admin.ch

Version en ligne: www.parlement.ch

	(port incl.)
Version DVD-ROM:	
Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 80.–
Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 87.–
(une édition mise à jour par session, à partir d'hiver 2007)	
DVD-ROM isolé (Conseil national et Conseil des Etats)	fr. 25.–
DVD-ROM Archives (hiver 2003 – automne 2007)	fr. 25.–
DVD-ROM Archives (hiver 1999 – automne 2003)	fr. 25.–
CD-ROM Archives (hiver 1995 – automne 1999)	fr. 25.–
Version imprimée:	
Abonnement annuel pour la Suisse	fr. 95.–
Abonnement annuel pour l'étranger	fr. 103.–
(deux volumes par session et par Conseil)	
Numéro isolé	fr. 24.–

Impression: Huber Druck SA, 6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974